

Ãcõrẽ Bedea



New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)

Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents.

For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

Contents

GENESI	1
EXODO	71
LEVITICO	129
NUMERO	140
DEUTERONOMIO	165
JOSUE	166
JUECE	187
1 SAMUEL	204
2 SAMUEL	236
1 REYE	242
2 REYE	257
1 CRONICA	270
2 CRONICA	273
ESDRA	276
NEHEMIA	279
JOB	282
JONÁ	285
MATEO	288
MARCO	343
LUCA	378
JUAA	435
HECHO	479
ROMANO	529
1 CORINTO	551
2 CORINTO	571
GALATA	585
EPESO	593
PILIPO	601
COLOSA	606
1 TESALONICA	611
2 TESALONICA	616
1 TIMOTEO	619
2 TIMOTEO	626
TITO	630
PILEMOA	633
HEBREO	635
SANTIAGO	652
1 PEDRO	658
2 PEDRO	664
1 JUAA	668
2 JUAA	674
3 JUAA	676
JUDA	677
APOCALIPSI	679

GENESI NAĀRĀEDABEMA BEDEA

Naļ cartara Moiseba ɓasia dadjirāba cawadamarēā sāwā Ācōrēba naļ ējūāra osida idjaba sāwā israelerāda idji puru bamārēā edasida. Israelerā Egipto druaɗeba ɛdrɔpedaɗacarea Moiseba naļ cartara ɓasia.

Genesi trɔba jara ɓala “naārāedabema.” Maļ bērā naļ cartade ɓá ɓala Ācōrēba ne jūma oɗadebemada, ɛberārāba naārā cadjirua ɛpēpedaɗadebemada, Ācōrēba dopapa zebidaɗebemada, ɛberārāba naļ ējūā birapedaɗadebemada, idjaba ɛberārāba naārā Ācōrēba ewari iwidiɗadebemada. Jūma maɓɓara 1:1ɗeba aba 11:26ɗaa ɓá ɓala.

Maɓare ɓá ɓala Ācōrēba Abrahaɓneba israelerā yōbidaɗebemada (11:27ɗeba aba 50:26ɗaa). Dji crīcha droma naļ Genesi cartadebemara Ācōrēba Abraha nāwā jarasia: “Bɔɗeba puru dromada mɓa yōbiya...Bɔɗeba mɓa naļ ējūāne bea purura jūma carebaya (12:2,3).” Wārāda naļ cartade ebuɗa ɓala ɛberārāba cadjiruada o panenamīna Ācōrēba jūmarā carebai carea jɔwa ɓasida. Naārā jarasia diaurura poyaida (3:15). Māwānacarea dopapa zeside Ācōrēba Noéra idji ɛberārā sida ɛdrɔ edapeɗa ɗdjideba naļ ējūāra wayacusa birabisia (6:9ɗeba aba 9:19ɗaa). Māwānacarea Abraha jarasia idjideba jūma naļ ējūāne beara carebaida (12:2,3). Idjaba Joseɗeba ɛberārāba cābana carebasia jarrababa quiniṛānamārēā (40:1ɗeba aba 50:26ɗaa).

Ācōrēba naļ ējūā oɗa

¹ Naārāeda Ācōrēba bajāda idjaba naļ ējūāda osia. ² Maɓne naļ ējūāra mīā cawaiē ɓasia idjaba ne neē ɓasia. Pusa nābuada pāimaba pāisosoā ūmasia. Maɓne Ācōrē Jaureda pusa ɓrɔɓa domica ɓabadjia.*

³ Maɓbe Ācōrēba jarasia:

–ɓnada.–

Ara maɓda ɓnasia. ⁴ Maɓ ɓnaara Ācōrēba bia unusia. Maɓbe Ācōrēba ɓnaara pāima umebemada awara ɓasia. ⁵ ɓnaara trɔ ɓasia “āsa.” Pāimara trɔ ɓasia “diamasi.” Ācōrēba nabema ewariɗe māwā osia.†

⁶ Maɓbe Ācōrēba jarasia:

–Baido ɛsi dedaada ɓaya baido aba ɓtaa wāmārēā, aba edre ɓemārēā.–

⁷ Ara māwā jarabaɓɓa Ācōrēba maɓ dedaara osia. Maɓne baidora aba ɓtaa wāsia. Aɓa edre ɓesia. ⁸ Ācōrēba maɓ dedaara trɔ ɓasia “bajā.” Uméɓema ewariɗe māwā osia.

⁹ Maɓbe Ācōrēba jarasia:

–Deda edrebema baidora jūma ābaa ūmedua ɛjūā pōāsada odjamārēā.–

Ara maɓda ɛjūā pōāsada odjasia. ¹⁰ Maɓra Ācōrēba bia unusia. Ɛjūā pōāsara Ācōrēba trɔ ɓasia “egoro.” Baido ābaa ūmenada trɔ ɓasia “pusa.”

¹¹⁻¹² Maɓbe Ācōrēba jarasia:

–Egoroɗe ne quiriṛānoa tununada; chirua ta zaubari beada idjaba nejō bacuru sida. Jūma maɓra ta zaudia ara ɗdji bea quiriṛāca tununamārēā.–

Ara maɓda egoroɗe ne quiriṛānoa tunusidaa. Jūma chirua ta diabari beara idjaba bacuru nejō zaubari bea sida ɗdji ta bara tunusidaa ara ɗdji bea quiriṛāca tununamārēā. Maɓra Ācōrēba bia unusia. ¹³ Ūbeabema ewariɗe māwā osia.

¹⁴⁻¹⁵ Maɓbe Ācōrēba jarasia:

* **1:2** Domica ɓabadjia. Maɓba jara ɓala Ācōrē Jaureba naļ ējūāra waga ɓasida idjaba bia oi carea ɓasida. † **1:5** Ācōrēba nabema ewariɗe māwā osia. Hebreo beɗeade nāwā ɓá ɓala: “Queupeɗa idjaba ɓnadaɗeɗa nabema ewari basia.”

–Urua beada bajāne beada dua naļ ējūā lna bamārēā idjaba āsara, diamasi ume quīrā awara bamārēā. Maļgaba cawabi baya ewarida, poda idjaba sālbe ewari dromada odida panāda.–

¹⁶ Ara māwā jarabara Ācōrēba l mādau da āsabema carea osia. Jedecoda diamasibema carea osia. Idjaba chīdau sīda ocuasīa. ¹⁷⁻¹⁸ Ācōrēba maļra jūma bajāne bācuasīa naļ ējūā lna bamārēā, āsa beseamārēā, diamasi lna bamārēā, idjaba āsara diamasi ume quīrā awara bamārēā. Maļra idjīa bīa unusīa. ¹⁹ Quīmārēbema ewarīde māwā osīa.

²⁰ Maļbe Ācōrēba jarasīa:

–Dojāne ne jūma zocai beada baraa baya. Idjaba lta wābarībada sīda baraa baya.–

²¹ Ara māwā jarabara Ācōrēba be da waibaga be da ocuasīa. Dojāne zocai be da quīrātanoa ocuasīa. Idjaba i bara be da quīrātanoa ocuasīa. Maļra idjīa bīa unusīa.

²² Maļbe ādjīrāra nāwā bīa jarasīa:

–Zocārā yōnada. Pusara, do sīda bīradada. Idjaba ībana sīda naļ ējūāne zocārā yōnada.–

²³ Ācōrēba juesumabema ewarīde māwā osīa.

²⁴⁻²⁵ Maļbe Ācōrēba jarasīa:

–Animarā quīrātanoa be da naļ ējūāne baraa baya: daupēbada animarāda, ādji jāne wābada animarāda, mēābema animarā sīda baraa baya.–

Ara māwā jarabara Ācōrēba mēābema animarāda, daupēbada animarāda, animarā ādji jāne wābada sīda quīrātanoa ocuasīa. Maļra idjīa bīa unusīa.

²⁶ Maļbe Ācōrēba jarasīa:

–Jālbe ēberāda odadrā dādji quīrāca. Maļ ēberāba ībana be da, animarā pusade be da, daupēbada be da, mēābema be da, idjaba jūma ādji jāne wābada sīda poya erobaya.–

²⁷ Ara māwā jarabara Ācōrēba ēberāda osīa idjī quīrāca. Wārāda idjī quīrāca osīa. Dji umaquīrā, dji wērā sīda osīa. ²⁸ Maļbe Ācōrēba ādjīra nāwā bīa jarasīa:

–Warra zocārā ununada. Naļ ējūāra bīradada idjaba jūma naļ ējūāne beara bārā jawaeda erobadada. Be da beara, ībana beara, druabema animarā sīda jūma poya erobadada.–

²⁹ Maļ awara Ācōrēba ādjīa jarasīa:

–Acāda da, mā bārā da jūma naļ ējūāne chirua ta bara be da, jūma bacuru nejō ta bara be a sīda. Maļnebemada bārāba jūma codīda panāda. ³⁰ Idjaba animarā druabemaa, ībana beaa, jūma animarā ādji jāne wābada beaa bīda mā chiruara diaya codamārēā.–

Ara maļda māwā besīa. ³¹ Maļbe Ācōrēba idjīa odara jūma bīo bīa unusīa. Seibema ewarīde māwā osīa.

2

¹ Māwā Ācōrēba bajāra, naļ ējūā sīda jūma pārāsīa. Jūma bajāne beara, naļ ējūāne be a sīda pārāsīa. ² Sītebema ewarīde jūma pārā erobāsīa. Maļ bērā sītebema ewarīde l nāūsīa. ³ Jūma pārāpe da l nāūna bērā, sītebema ewarīra dji biara bāda bāsīa jūmarāba idjīa bīa be da panamārēā idjaba l nāū panamārēā. ⁴ Māwā Ācōrēba bajāra, naļ ējūā sīda jūma osīa.

Ācōrēba naārābema ēberā oda

Ācōrēba naļ ējūā, bajā sīda osī ewarīde, ⁵⁻⁶ chiruada pōājārā sīda neē basīa Ācōrēba naļ ējūāne wadībīda cueda zebīca ba da bērā. Barībara egorodeba ltaa towaada odjabadjīa naļ ējūā jūma beguea oi carea.* Idjaba ēberāda neē basīa ējūā oi carea. ⁷ Maļne Ācōrēba egoro poradeba ēberāda osīa. Maļ ēberā quēbāde Ācōrēba jārpūasīa l yāba edamārēā. Māwā ēberāra zocai besīa.

* **2:5-6** Egorodeba ltaa towaada odjabadjīa. Acāmaarā maļ be de eba jara bā: “Baidoda egorodeba lta zebadjīa.”

⁸ Māwānacarea Ācōrēba néu ējūāda ģmādaud odjabariare osia.† Maļ néu ējūāra Edeļ abadaa. Ācōrēba ēberā ođara néu ējūāne ħasia. ⁹ Mama quīrātanoa bacuru bia quedeada nejō bia zaubadada waribisia. Maļ ējūā ēsi úsia nejō zocai ħai diabarida. Idjaba úsia nejō crīcha bia, crīcha cadjirua cawabibari siđa.

¹⁰ Edeļ ējūāne doda ħasia maļ néu ējūāra jūma cūrāsa erobamārēā. Maļ dora dji taedaa quīmārē nērā ħasia. ¹¹ Do nērā ħara aba PISOĻ basia. PISOĻra Havila druade ħa. Havila druara oro bara ħa. ¹² Dji orora bio bia ħa. Idjaba ónice mōgara siđa bara ħa. Bacuru ħa tūāpa ħa bedelio abada siđa bara ħa. ¹³ Dewarabema dora GihoĻ abadaa. GihoĻra Cus druade ħa. ¹⁴ Maļarebema dora Tigri abadaa.‡ Maļ dora Asiria purudeba ģmādaud odjabariare ħa. Jīrūarebema dora Euprate abadaa.

¹⁵ Maļne Ācōrēba ēberāra edapeđa Edeļ néu ējūāne ħasia acĻ ħamārēā. ¹⁶ Maļbe Ācōrēba ēberāra jara ħasia:

–Jūma naļ néu ējūāne ħea nejōra ħa jōida ħa. ¹⁷ BaribaĻra crīcha bia, crīcha cadjirua cawabibari nejōra jōcara ħa. Maļda jōsira ara maļ ewaride ħara wārāda beuya.–

¹⁸ Maļbe Ācōrēba jarasia:

–Bia ħāēa ēberā iduba ħaida. Carebabari biada idji itea oya.–

¹⁹ Maļne Ācōrēba egorođeba jūma animarā druabemada, jūma ģbana siđa osia. Maļ animarā ħeara ēberāmaa enesia cārē trĻda ādjiza ħacuai cawaya. Ara maļda ēberā AdaĻba animarā ħeara trĻ ħacuasias. Animarā trĻra ādjiza ħesia AdaĻba trĻ ħacuada quīrāca. ²⁰ Māwā AdaĻba daupēbada animarāra, ģbana ħajāne wābaribadara, mēābema animarā siđa jūma trĻ ħacuasias. Māwāmīna Adaļ itea carebabari biada wađi neē basia.

²¹ Maļ carea Ācōrēba AdaĻra bio cāibisia. Adaļ cāi ħāde Ācōrēba idji orro ħawarĻda aba edasia. Edapeđa waya dji djarara cara ħasia. ²² Maļbe Ācōrēba Adaļ orro ħawarĻda edadara wērāda osia. Opeđa AdaĻmaa enesia. ²³ Maļne AdaĻba jarasia:

¡ēibaĻra naĻra mĻ orroa! Idjidra wārāda mĻ djaradeba ođaa.§

Mā trĻ ħaya “wērā”, Ācōrēba idjira umaquīrāneba ođa bērā.*

²⁴ Maļ carea umaquīrāba dji zezara, dji papa siđa amepedā idji quima ume ābaa ħeya. Māwā cacua aba ħa quīrāca panania.

²⁵ Maļne AdaĻra, dji wērā siđa ācada panasidaa baribaĻra peradaca basia.

3

AdaĻba dji wērā biđa Ācōrē ģā amapedada

¹ Jūma Ācōrēba ocuada animarā cāyābara damada crīcha cawaara ħasia djārā cūrūgai carea. Maļ damaba wērāra jarasia:

–ĶĀcōrēba wārāda jarasica jūma naļ néude ħea nejōra ħārāba jōcara panada?–

² Wērāba panusia:

–Māwāēa. Naļ néudebema nejōra daiba jōnida panā. ³ BaribaĻra bacuru néu ēsi nūmānebemada Ācōrēba jarasia: “JāĻgĻ nejōra jōrānada idjaba jidarānada. Māwā ođibaĻra beudia.”–

⁴ Maļne damaba wērāra jarasia:

–Īārāra beuđāēa. ⁵ ĀtebaĻra maļ nejō jōbada ewaride ħārāba abeđa jūma cawadia biada, cadjirua siđa. Māwā Ācōrē quīrāca crīcha cawa panania. MaļgĻra idjia cawa ħa, maļ carea ħārāra jōbi ama ħa.–

† **2:8** ģmādaud odjabariare. Maļba jara ħa maļ ējūāra Israel druadeba ģmādaud odjabariare ħada wa JordaĻ dođeba ģmādaud odjabariare ħada. ‡ **2:14** Tigri. Hebreo bedeade “Hidekel” ħa ħa. § **2:23** Idjidra wārāda mĻ djaradeba ođaa. Hebreo bedeade nāwā ħa ħa: “NaĻra ħawarĻra mĻ ħawarĻra bebemaa idjaba djara mĻ djaradebemaa.” * **2:23** Wērā. Hebreo bedeade beđa “wērā” idjaba beđa “umaquīrā” abari quīrāca ģguabaria.

⁶ Mañne wērāba unusia bacuru néu ēsi nūmΛ nejōra biya purea jira bΛda idjaba jōi biya quiruda. Ara mañda jō quīrīāsia crīcha cawa bai carea. Mañbe ba edapeda jōsia. Jōpeda dji quimaa diasia. Mañne idjia biða jōsia. ⁷ Ara mañda ādjia umena abeda cawasidaa ādjira ācaða panΛda.* Mañ carea higojō queduada ĩgudapeda jΛsidaa.

⁸ Quewara cūrādrΛbΛrΛde Ācōrēba néu ējūāne nībasia. Adałba dji wērā biða mañ ũrīsidade néude mīrūsidaa. ⁹ Mañ bērā Ācōrēba Adałra nāwā trĭsia:

–¿BΛra sāma bΛ?–

¹⁰ Adałba panusia:

–BΛ zebΛrΛda ũrīsīde ne wayaaba mĭra mīrūsia ācaða bΛ bērā.–

¹¹ Mañne Ācōrēba iwīdisia:

–¿Caiba jarasi bΛra ācaða bΛda? ¿BΛa jōsica mĭa jōrāduada nejōra?–

¹² Adałba panusia:

–BΛa mĭa wērā diađaba jōbisia.–

¹³ Mañ bērā Ācōrēba wērāa iwīdisia:

–¿BΛa cārē cārēā jāwā osi?–

Wērāba panusia:

–Damaba mĭra cūrūgasia. Mañ bērā mĭa jōsia.–

¹⁴ Mañ bērā Ācōrēba damara nāwā biē jara bΛsia:

BΛa jāwā cūrūgāda bērā, mĭa bΛra daupēbada animarā idjaba mēābema animarā cāyābara biēara bΛya.

Nāwā baya: idiba λtaa bΛdji jāne nībaya idjaba ewariza bΛ itera egoro pora caita baya aba beubΛrΛđaa.†

¹⁵ Idjaba mĭa bΛra wērā ume dji quīrūda bΛya. Idiba λtaa bΛ warrara wērā warra ume dji quīrū baya.

BΛa wērā warrara jīrūgarronane caya. BaribΛrΛ idjia bΛ borora berradΛgaya.‡

¹⁶ Mañne Ācōrēba wērāa jarasia:

BΛ biogoa bΛde mĭa bΛra bia mīgabiya. Warra tobΛrΛde puadeba toya.

Māwā bia mīga baimīna bΛ quima ume ba quīrīā baya,§ baribΛrΛ idjia bΛra idji jΛwaeda erobaya.

¹⁷⁻¹⁸ Mañne Ācōrēba umaquīrāa jarasia:

Mĭa bΛa jarasia jāñ nejōra jōrāmārēā. Māwāmīna bΛ wērā bedeadā ĩjāsia.

Mañ bērā mĭa nañ ējūāra jūma biē bΛya. ΛrΛda, jūīchichi siða odjacuaya.

BΛra bio bia mīga baya bΛ néudebemada coi carea. Idjaba bΛa chiruada co baya.

¹⁹ Ne coi carea traja bΛde bΛ dratude jΛa zowua nūmaya aba beubΛrΛđaa.

BΛra egoro poradebema. Mañ carea bΛra wayacusa egoro pora baya.

²⁰ Adałba idji wērāra trĭ bΛsia Eva, idjira jūma dadji zocai bea papa bērā.* ²¹ Mañbe Ācōrēba animarā edebema wuada opeda ādjīa jΛbisia. ²² Māwānacarea Ācōrēba jarasia:

–Nañ ēberāba jāñ nejōra jōna bērā biada cadjirua siða jūma cawa bΛa. Māwā dadji quīrāca bēsia. Mañ bērā zocai bai diabari nejōda idjīa idu jōbīdaēa. Mañda jōsira beuca baya.–

²³ Ara mañda Ācōrēba ēberāra Edeλ néu ējūānebemada āyā jΛretasia ējūā o bāmārēā. Ācōrēba idjira egorodeba osia. Mañ bērā idjira bΛsia egorode ne u bāmārēā. ²⁴ Ācōrēba ēberāra āyā jΛretapeda Edeλ néu ējūā λmāđau odjabariare bajānebema nezocarā i bara panΛda bΛsia. Idjaba bΛsia djōbada neco urua bΛda, iduba pΛrrΛga tucua jira bΛda. Małgrāba zocai bai diabari nejōra waga panesidaa ni abałba jōrāmārēā.

* **3:7** Cawasidaa. Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Dau uruasidaa.” † **3:14** BΛ itera egoro pora caita baya. Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Egoro porada co nībaya.” ‡ **3:15** Romano 16:20; Apocalipsi 12:17. § **3:16** BΛ quima ume ba quīrīā baya. Mañra hebreo bedeadē ebuda bΛēa. ΛcΛrΛmaarā jara bΛa “bΛ quimara bΛ jΛwaeda eroba quīrīā baya.”

* **3:20** Hebreo bedeadē Eva trĭra zocai bΛada abΛrΛ quīrāca jīguabaria.

4

Caiłba idji djaba Abel beada

¹ Małbe Adałra dji quima Eva ume cāisia. Evara ðiogo ǎ bepeda warra tosia. Małne Evaba jarasia: “Młā umaquĩrā warrada eroðesia Ācōrēba carebada bērā.” Māwā dji warrara trł ðasia Caił.*

² Māwānacarea dji djaba Abelda tosia. Mał Abelera oveja daupēbari basía. Małne Caiłra ne ubari basía.

³ Māwā panłne ewari aba Caiłba idji néudebemada Ācōrēa diasia. ⁴ Małne Abelba oveja zaquerā dji naārā topedadada beapeda dji dragada Ācōrēa diasia. Ācōrēba Abelera idjia diada sida bia unusia.† ⁵ Baribalł Caiłda idjia diada sida bia unuē basía. Mał carea Caiłra bio quĩrūsia. Abeda quĩrā cadjirua nūmesia. ⁶ Mał carea Ācōrēba Caiła jarasia:

–¿Cārē cārēā quĩrū nūmł? ¿Cārē cārēā quĩrā cadjirua nūmł? ⁷ Błā biada oibalł ¿błara ðasrida bæca?‡ Baribalł błā biada oēbalł cadjirua jłwæda ðaya. Baribalł błā cadjiruara poyaida ðłā.–

⁸ Ewari aba Caiłba idji djabaa jarasia: “Āyā palłlade wāna.”§ Ara małda wāsidāa. Néude ābaa nĩnane Caiłba Abelera adua ðłde beatasia. ⁹ Mał bērā Ācōrēba Caiła iwidiisia: –¿Sāma ðł bł djaba Abelera?–

Małne Caiłba panusia:

–Cawaēa. Māwāra ¿młra idji acłbarica?–

¹⁰ Ācōrēba jarasia:

–¿Cārē cārēā bł djabara jāwā beasi? Idji oa egorode erozoada jĩgua jara ðłā młā jipa cawa omārēā. ¹¹ Bł djabada beada bērā młā błara biē ðłya. Młā błara idji oa erozoadamałba āyā jłretaya. ¹² Błā ējũā obłłmłna bł néura bia zauca ðaya. Błara nał ējũāne ara jāwā palłla nĩbaya. Anāũi sida neē ðaya.–

¹³ Caiłba Ācōrēa jarasia:

–Mł māwā ðaira jũmawāyā zarea ðłā. Małra młā droaēa. ¹⁴ Idi błā młra nał druadebemada āyā jłretabalł. Bł quĩrāpita młra wācara ðaya. Idiaba łtaa młra nał ējũāne palłla nĩbaya druā āĩbema quĩrāca. Bariduaba młra ununibalł, beadia.–

¹⁵ Ācōrēba jarasia:

–Bariduaba błda beibalł, młā idjira bł cāyābara auðuara cawa oya.–

Mał bērā Ācōrēba Caił cacuade sēyāda ðasia, bariduaba mał sēyāda unusidara Caiłra bearānamārēā. ¹⁶ Ara małda Caiłra Ācōrē quĩrāpitabemada āyā wāpeda Nod druade ðæde wāsia. Mał Nod druara Edełneba łmādaŭ odjabariare ðłā.

Caiłneba yōpedada

¹⁷ Caiłra idji quima ume cāisia. Dji wērāra ðiogo ǎ bepeda Enocoda tosia. Mał Enoco toside Caiłba puruda o ðasia. Dji puru trłra dji warra trł quĩrāca Enoco trł ðasia.

¹⁸ Enocora Irá zeza basía. Irāra Mehujael zeza basía. Mehujaelera Metusael zeza basía. Metusaelera Lamē zeza basía. ¹⁹ Mał Lamēba wērāda umē eroðasia. Abara Adá abadjidāa, dewarabemara Zila abadjidāa. ²⁰ Adāba Jabalda tosia. Jabaldeba yōsidāa wua dede beabadada, animarā daupēbadarā sida. ²¹ Dji djaba trłra Jubal basía. Jubaldeba yōsidāa arpa zá cawa beada idjaba chiru zá cawa bea sida. ²² Zilaba Tubal-Caiłda tosia. Idjia broncedebemada idjaba jiorrodebema sida ne o cawa ðasia. Tubal-Caił djabawērāra Naamá abadjidāa.

²³ Ewari aba Lamēba idji quimarā Adāa, Zilaa bida jarasia:

* **4:1** Hebreo bedede Caił trłba jara ðłā “erobeda.” † **4:4** Hebreo 11:4; 1 Juał 3:12. ‡ **4:7** ¿błara ðasrida bæca? Małra hebreo bedede ebuda ðłæa. łclłlamaarā jara ðłā: “¿Młā błara bia unuēca?” § **4:8** Āyā palłlade wāna. Griego bedede māwā bł ðłā. Hebreo bedede neēa.

Adá, Zila, m̄l bedeada ũrĩnadua. M̄la ēberã cūdra ʙada beasia idjia m̄l djara tudá carea, m̄l puoda carea.

²⁴ Bariduaba Caīlda beaibara, Ācōrēba māgara bio cawa oya. Baribara bariduaba m̄lda dji cūdra carea beaibara Ācōrēba māl ēberãra auɖuara cawa oya.*

Adāba, Eva bida dewara warra unupedada

²⁵ Māl ewaride Adāra wayacusa dji quima ume cāisia. Mālbe dji quimaba umaquĩrã warrada tosia. Mālne jarasia: “Caība Abel beadacarea Ācōrēba m̄la dewara warrada Abel cacuabari diasia.” M̄wã dji warrara tr̄l ʙasia Se.†

²⁶ Mālbe Seba warrada unusia. Dji tr̄ra ʙasia Enó. Māl ewarideba ʔtaa ēberãrãba Ācōrēba ewari iwidibade idji tr̄ra “Jehová” a panesidaa.

5

Adāneba yōpedada

¹ Nama ʙl ʙla Adāneba yōpedadadebemada. Ācōrēba ēberãra oside ara idji quĩrãca osia. ² Dji umaquĩrã, dji wērã sida osia. Mālne Ācōrēba ādjira yōnamãrēã bia jara ʙasia.* Ādji osi ewaride ādjira tr̄l ʙasia “ēberãrã.”

³ Adāl ciento treinta poa ʙaside warrada unusia ara idji quĩrãca ʙada. Idjira tr̄l ʙasia Se. ⁴ Se ununacarea Adāra ochociento poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ⁵ Jūma ābaa Adāba noveciento treinta poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

⁶ Sera ciento cinco poa ʙaside Enóda unusia. ⁷ Enó ununacarea Sera ochociento siete poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ⁸ Jūma ābaa Seba noveciento doce poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

⁹ Enó noventa poa ʙaside idji warra Cainālda unusia. ¹⁰ Caināl ununacarea Enóra ochociento quince poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹¹ Jūma ābaa Enóba noveciento cinco poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

¹² Caināl setenta poa ʙaside idji warra Majalalelda unusia. ¹³ Majalaleel ununacarea Caināra ochociento cuarenta poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹⁴ Jūma ābaa Caināba noveciento die poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

¹⁵ Majalaleel sesenta y cinco poa ʙaside idji warra Jaréda unusia. ¹⁶ Jaré ununacarea Majalaleelera ochociento treinta poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ¹⁷ Jūma ābaa ochociento noventa y cinco poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

¹⁸ Jaré ciento sesenta y dos poa ʙaside idji warra Enocoda unusia. ¹⁹ Māl Enoco ununacarea Jaréra ochociento poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²⁰ Jūma ābaa Jaréba noveciento sesenta y dos poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

²¹ Enoco sesenta y cinco poa ʙaside idji warra Matusalēlda unusia. ²² Matusalēl ununacarea Enocora trescientos poa Ācōrē ume jipa nĩbasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²³ Jūma ābaa trescientos sesenta y cinco poa unusia. ²⁴ Enocora ewariza Ācōrē ume jipa nĩbasia. M̄wã ʙade nēbasia Ācōrēba zocai ededa bēra.

²⁵ Matusalēl ciento ochenta y siete poa ʙaside idji warra Lameda unusia. ²⁶ Māl Lame ununacarea Matusalēra setecientos ochenta y dos poa ʙasia. Mālne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ²⁷ Jūma ābaa novecientos sesenta y nueve poa unusia. M̄wã ʙada jaidasia.

²⁸ Lame ciento ochenta y dos poa ʙaside warrada unusia. ²⁹ Mālne Lameba jarasia: “Ācōrēba nāl ējũãra biē ʙasia. Māl bēra dadjirã jwaba ējũã o panara zarea ʙla, baribara nāl warrabara dadjirãra ʔnãũbiya.” M̄wã dji warrara tr̄l ʙasia Noé.†

* **4:24** Bio cawa oya. Hebreo bedeade nãwã ʙl ʙla: “ʔarima siete cawa oya.” Auɖuara. Hebreo bedeade “ʔarima setenta y siete.” † **4:25** Hebreo bedeade Se tr̄lba jara ʙla “diada.” * **5:2** Genesi 1:28. † **5:29** Hebreo bedeade Noé tr̄lba jara ʙla “ʔnãũya.”

³⁰ Mañ Noé ununacarea Lamera quiniento noventa y cinco poa basia. Mañne warrarã, wērãcaurã sida unusia. ³¹ Jūma ābaa seteciento setenta y siete poa unusia. Māwã b̄lda jaidasia.

³² Noé quiniento poa baside dji warrarã Sełda, Całda, Jape sida unusia.

6

Ēberārãba cadjiruada ēpē panana

¹ Nañ ējūāne ēberārã yōside caurãda unucuasidaa. ² Mañbe Ācōrē warrarãba mañ awērārãra quīrãwārēã unusidaa.* Mañ bērã ādjirãba awuab̄ldada edasidaa.

³⁻⁴ Edapedadacarea warrarãda yōsidea. Mañ warrarãra nañ ējūāne drasoa waīb̄la warisidaa. Ādjirãra tr̄l̄ b̄lga beasia mañ drōāenabema ewaride, nocoarebema ewaride bida. Ādjirã carea Ācōrēba jarasia: “M̄la ēberārãa l̄yãba diasia zocai pananamārēã barib̄l̄l̄ djara bērã beudia. Poa ciento veintebe beadia.”†

⁵ Ācōrēba unusia ēberārãba jūma nañ ējūāne cadjiruada jūmawāyã o pan̄lda. Unusia ādjia ababe cadjirua odid̄l̄ ewariza cr̄cha pan̄lda. ⁶ Mañne Ācōrēra sopua besia nañ ējūāne ēberārã ođa carea. Idjimaarã biara b̄casia ādjira ođaēbara. ⁷ Nāwã cr̄chasia: “M̄la ēberārãda, animarãda, animarã ādji jāne wābadada, ībana sida jūma jōbiya. M̄la ādjira ođaēbara biara b̄casia.”

⁸ Barib̄l̄l̄ Ācōrēba Noéda bia unusia.

Ācōrēba Noéa jāba droma baurude quīrãca b̄l obida

⁹ Nama Noédebemada nēb̄l̄l̄ b̄la.

Noéra ēberã jipa basia. Ācōrē ume jipa n̄l̄babadjia. Idji ewaridebemarã tãēna ababe idjid̄l̄ jarad̄i neē basia. ¹⁰ Noéba warrarãda ūbea unusia: Seł, Cał, idjaba Jape.

¹¹ Mañne nañ ējūāne beara Ācōrē quīrãpita biē duanesidaa baridua cadjiruara jūmawāyã o bea bērã. ¹² Ācōrēba nañ ējūã ac̄l̄b̄l̄l̄de wārãda jūma biē b̄lda unusia jūma ēberārãba ne jūmane cadjirua o bea bērã. ¹³ Mañ carea Ācōrēba Noéa jarasia:

–M̄la nañ ējūāne zocai beara jūma jōbiya jūmawāyã cadjiruada o bea bērã. Idjaba nañ ējūã sida jūma ār̄iya. ¹⁴⁻¹⁶ Mañ carea b̄la jāba dromada bacuru biadebemada odua.‡ Opeda cādorronaba soadua edaare, dajadaare bida. Mañ jābara nañ waīb̄lade odua: dji drasoada setenta y cinco braza, dji jedeada doce braza, idjaba dji l̄tl̄ada siete braza. Jāba dromara cl̄dapō ūbea odua. Cl̄dapōza zocārã tl̄ajucuadua. Mañbe cl̄dapō l̄taarebemane dajadaa ac̄l̄badada odua. Dji l̄tl̄ara bicaca aba b̄aida b̄la dji āquidadeba edaa. Idjaba eda wābadada jāba droma orrode odua.

¹⁷ Pārānacarea m̄la dopapada zebiya nañ ējūãra jūma ū wāmārēã. Māwã jūma zocai beara m̄la jōbiya. Animarã beara, ēberārã sida jūma quininia. ¹⁸ Barib̄l̄l̄ m̄lra b̄l ume bedea b̄l̄ya bārã ēdr̄l̄ edai carea. B̄lda, b̄l warrarãda, b̄l quimada, b̄l āīgurã sida jāba dromane b̄adodia. ¹⁹ Idjaba jūma animarãda umé uméa, dji umaquīrãda dji wērãda jāba dromane eda wābidia b̄l quīrãca zocai beadamārēã. ²⁰ Ībanada, dewara animarãda, animarã ādji jāne wābada sida umé uméa b̄l̄maa zedia b̄la ādjirã zocai wagamārēã. ²¹ Idjaba codi careabemada j̄l̄l̄ pepeda wagadua bārãba mañ animarã bida co panani carea.–

²² Ācōrēba jarada quīrãca Noéba jūma osia.

* **6:2** ΛCΛΓΛmaarã mañ Ācōrē warrarãra bajānebema nezocarãa. Dewaramaarã Sedeba yōpedadarãda māwã pan̄la.

† **6:3-4** M̄la ēberārãa l̄yãba diasia zocai pananamārēã barib̄l̄l̄ djara bērã beudia. ΛCΛΓΛmaarã mañ bedeaba nāwã jara b̄la: “M̄l Jaurera ewariza ēberārã ume djō baēa ādjirãra djara bērã.” ‡ **6:14-16** Bacuru bia. Hebreo bedeade “gofer” b̄l̄ b̄la. Barib̄l̄l̄ hebreo bedea cawa beaba mañ gofer bacurura adua pan̄la.

7

Dopapa zeda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Noéa jarasia:

–Naļ ējūānebema ēberārā tāēna mļa ababe b_Λdr_Λ jipa unu b_Λa. Maļ bērā b_Λra jūma b_Λ ēberārā sida jāba dromane eða wānadua. ² Dji mļa babue diaida b_Λ animarānebemada dji umaquīrārāda siete idjaba dji wērārāda siete edadua, barib_Λr_Λ animarā mļa babue diacara pan_Λnebemada aba dji umaquīrārāda, aba dji wērārāda edadua. ³ Ara maļ quīrāca ībanaza dji umaquīrārāda siete, dji wērārāda siete edadua naļ ējūāne zocai beadamārēā. ⁴ Siete ewari bađacarea mļa cuarenta ewari āsa diamasi biđa cueda zebiya. Maļba mļa naļ ējūāne zocai bea ođara jūma jōbiya.–

⁵ Ara maļda Noéba jūma osia Ācōrēba jarađa quīrāca.

⁶ Noé seisciento poa baside dopapaba naļ ējūāra jūma ū wāsia. ⁷ Dopapa carea Noéra jāba dromane eða wāsia. Dji warrarāda, dji quimada, dji āīgurā sida eða wāsidaa. ⁸ Jāba dromane eða wāsidaa Ācōrēa babue diabada animarāda, Ācōrēa babue diacara pan_Λ animarā sida. Ībana beada, jūma āđji jāne wābada animarā sida eða wāsidaa. ⁹ Umé uméa dji umaquīrārāda dji wērārāda sida jāba dromane eða wāsidaa Ācōrēba Noéa jarađa quīrāca.

¹⁰ Siete ewari bađacarea dopapaba ējūāra ū wāsia. ¹¹ Noé seisciento poa baside ara maļ poađe jedeco aba auđu diecisiete ewari b_Λđe ū wāsia. Ara maļ ewaride pusa edrebema baidora ātaa bogadr_Λ ze nūmesia, idjaba cue sida bio ze nūmesia. ¹² Naļ ējūāne cue ze nūmasia cuarenta ewari āsa, diamasi biđa.

¹³ Cue ze nūmeside Noéra idji warrarā Seļ, Caļ, idjaba Jape sida jāba dromane eða wāsidaa. Noé quimada, dji āīgurā sida eða wāsidaa. ¹⁴ Āđjirā ume quīrātanoa animarā mēābemada, daupēbadada, āđji jāne wābadada, ībana sida jāba dromane eða wāsidaa. ¹⁵ Animarā beara jūma umé uméa Noémaa zesedapeđa jāba dromane eða wāsidaa. ¹⁶ Animarā beaza eða wāsidaa dji umaquīrārāda dji wērārāda, Ācōrēba Noéa jarađa quīrāca. Noé eða wānacarea Ācōrēba dji eða wābadara jūātr_Λ nūmasia wagai carea.

¹⁷ Cuarenta ewaride dopapaba jūma ū wāb_Λr_Λ basia. Ātaa ū wāb_Λr_Λđe jāba dromara baido ār_Λ ūmesia. ¹⁸ Dora ewariza ātaa ū wāsia. Wai_Λb_Λa ū wāsia. Maļ bērā jāba dromara baido ār_Λ p_Λr_Λr_Λga ūmesia. ¹⁹ Māwā b_Λđe doba naļ ējūāra jūma ū wāsia. Eya āt_Λara bea sida jūma ū wāsia. ²⁰ Eyara jūma ū nūmepeda wadi braza quīmārē auđu ū wāsia.

²¹ Maļ bērā naļ ējūāne zocai beara jūma quinisidaa. Ībana beada, daupēbada animarāda, mēābemada, jūma animarā āđji jāne wābada sida quinisidaa. Idjaba ēberārā sida jūma quinisidaa. ²² Jūma druabema lyābabada beara quinisidaa. ²³ Wārāda jūma druabema zocai beara quinisidaa. Ēberārāda, animarāda, āđji jāne wābadada, ībana sida quinisidaa. Māwā Ācōrēba naļ ējūāne beađara jūma jōbisia. Maļne ababe panesidaa Noéda, idji ume jāba dromane eða wāpedada sida. ²⁴ Naļ ējūāra dopapaba ciento cincuenta ewari ū nūmasia.

8

Dopapa wāna

¹⁻² Naļ ējūā ū nūmaside Ācōrēba Noéra jūma animarā jāba dromane duan_Λ sida quīrādoāē basia. Maļ bērā Ācōrēba nāūrāda jūma naļ ējūāne t_Λbisia, pusa edrebema baidora t_Λdr_Λbisia, idjaba cue sida poabisia. ³⁻⁴ Maļ bērā dora pīāca eđaa erru wāsia. Cue zesi ewarideba ciento cincuenta ewari bađacarea jāba dromara Ararat eyaida b_Λ druade poa besia. Cue zesi poađe sei jedeco auđu diecisiete ewari b_Λđe māwā poasia. ⁵ Barib_Λr_Λ wadibiđa dora erru basia. Pīāca erru wāne diebema jedeco nabema ewaride waabema eya borora odjacuasia.

6 Cuarenta ewari badacarea Noéba jãba dromane dajadaa acɫbada oðara ewasia. 7 Ewapeda íbana ne mĩguia cobarida êdrɫbisia egoro põásada unui cawaya.* Mañ íbanara wãpeda waa zeẽ basía, ãtebrɫɫ pɫrrɫa wãbari nĩbabadjia do errubɫɫmisa. 8 Mãwã ɫɫde Noéba puchirãda wãbisía dora errusi cawaya. 9 Mañ puchirãra jãba dromanaa waya jêda zesía sãma ɫarida unuẽ bẽrã. Mañbe Noéba puchirãra idji jɫwaba edapeda jãba dromane eda ɫɫsía.

10 Siete ewari jããpeda Noéba wayacusa puchirãra jãba dromaneba wãbisía. 11 Queubɫɫde puchirãra waya jêda zesía. Mañne dji quidade olivo bacuru queduada enesia. Mañneba Noéba cawasia êjũã ù nũmanara wãrãda errubɫɫda. 12 Waya siete ewari jããpeda Noéba wayacusa puchirãra wãbisía. Mañne puchirãra waa Noémaa zeẽ basía.

13 Noé 601 poa ɫasíde nañ êjũãne dora jũma errusia. Ara mañ poade dji nabema jedecode nabema ewaríde Noéba jãba droma de êcarrara ogapetasía. Mañne êjũãra põása ɫɫda unusía. 14 Jedeco aba auðu veintisiete ewari ɫɫde êjũãra wãrãda bio põása ɫasía.

15 Mañbebrɫɫ Æcõrẽba Noéa jarasia:

16 –ɫara, ɫɫ quima, ɫɫ warrarã, ɫɫ ãĩgurã sída jãba dromaneba êdrɫdadua. 17 Idjaba êdrɫbigadua jũma animarã ɫɫ ume duanɫra: íbanada, animarã daupẽbadada, animarã ãdji jãne wãbada sída jũma nañ êjũãne wãnapeda yõnamãrẽã.–

18 Ara mañda Noéra, dji quima, dji warrarã, dji ãĩgurã sída êdrɫsídaa. 19 Idjaba jãba dromaneba êdrɫsídaa jũma animarã daupẽbadada, mẽãbemada, ãdji jãne wãbadada idjaba wãbaribada sída. 20 Mañbe Noéba mõgarada ɫɫ pã buesía animarã Æcõrẽa babue diai carea. Mãwã opeda Æcõrẽa babue diaida ɫɫ animarãda, íbana sída aba aba beacuasia. Beacuapeda mõgara ɫɫ pã bueda ɫrɫ Æcõrẽa babue diasía. 21 Mañ babue diaðara Æcõrẽba bia unusía. Mañne jarasia:

–Idíba ɫtaa mña nañ êjũãra waa biẽ ɫãã, êberãrãba caibe edaɫba ãdji soðe cadjirua oðidɫ crĩcha ɫeamĩna. Idjaba mña jũma zocai ɫeara waa quinibiẽa mña oða quĩrãca. 22 Nañ êjũã ɫɫmisa êberãrãra ne u panania, ne ewa panania. Ewari jɫwãrããra, ewari cũrãsa sída ɫaya. Doidaða, poa sída ɫaya. Æsa, diamasi sída ɫaya.–

9

Æcõrẽba Noé ume bedea ɫɫda

1 Mañbe Æcõrẽba Noéa, dji warrarãa bída nãwã bia jarasia:

–Warra zocãrã yõnadua. Nañ êjũãra jũma biradadua. 2 Jũma animarã nañ êjũãne beaba bãrãra wayaðia. Íbanara, animarã drubemara, pusadẽbema sída jũma bãrã jɫwaedã beadia.

3 Mña naẽna chiruada, nejõ sída coðamãrẽã diasía.* Ara mañ quĩrãca idi mña jũma animarã ɫea sída diabɫɫa coðamãrẽã. 4 Baribɫɫ animarã oara cocara panɫa, oadẽba jũmarãda zocai duanɫ bẽrã. 5 Êberãba wa animarãba êberãda beaibɫɫ, mña cawa oya. 6 Mña êberãra ara mñdji quĩrãca osía. Mañ carea bariduada mñã beaibɫɫ, bãrã bororãba mañ êberãra beabidida panɫa.

7 Mña bãrãa jaraya: warra zocãrã yõnadua. Nañ êjũãra jũma biradadua.–

8 Mañ awara Æcõrẽba Noéa, dji warrarãa bída nãwã jarasia:

9-10 –Ûrĩnadua, mña bedẽada ɫɫya bãrã ume, bãrãneba yõɫdarã ume bída, jũma animarã bãrã ume jãba dromaneba êdrɫpedada ume bída. Animarã daupẽbada, mẽãbema, íbana, jũma nañ êjũãne ɫea animarã ume mña bedẽada ɫɫya. 11 Mña bedea ɫɫbrɫɫra naɫɫa: nañ êjũãne zocai ɫeara waa dopapaba jõbiẽa. Waa nañ êjũãra ù wããna nañ êjũãne ɫea quiniamãrẽã. Mña bedea ɫɫðara wãrãda mãwã ɫaya.–

* 8:7 Íbana ne mĩguia cobarida. Cãpũrĩã bedẽade ɫɫ ɫɫa “cuervo.” Baribɫɫ dopeda jaraẽ ɫɫa. Idjaba ãgoso sída jaraẽ ɫɫa ne mĩguiada cobarimĩna. * 9:3 Genesi 1:29.

12-13 Mañ awara Ācōrēba jarasia:

–Mā bārā ume, bārāneba yōbādarā ume, animarā ume bida bedea bādarā jōca baya. Mañ carea mā sēyāda jārārāne jira bābāra cawadāmārēā mā nañ ējūāne bea ume bedea bādarā wārāda māwā baida. Mañ sēyāra eumaa. 14 Mā jārārā zebibāde mā eumara odjabari baya. 15 Mañgādeba mā quīrāneba baya mā bārā ume animarā ume bida bedea bādarā. Waa dopapara wābiēa nañ ējūāne bea quinibi carea. 16 Euma jārārāne jira bā unubāde mā quīrāneba baya jūma nañ ējūāne zocai bea ume bedea bādarā. Mañra jōca baya. 17 Wārāda eumaba quīrānebabi baya mā jūma nañ ējūāne zocai bea ume bedea bādarā.–

Ācōrēba Noéa māwā jarasia.

Noé warrarāba opedada

18 Noé warrarā jāba dromaneba ēdrapedadara Señ, Cañ, idjaba Jape basía. Cañra Canaañ zeza basía. 19 Noé warrarāra ūbea panasidaa, baribāra ādjideba yōpedadarāba nañ ējūāra wayacusa birasidaa.

20 Mañbe Noéba peada opeda uvada úsia. 21 Ewari aba Noéba uva ba aseada do basia. Mañba idjira beu besia. Mañ bēra idji dejāne ācada tabasia. 22 Māwā tabāde dji warra Cañda eđa zesia. Cañra Canaañ zeza basía. Mañne Cañba idji zeza ācada tabāda unupeda idji djabarā dajadaare panā jarade wāsia. 23 Mañ carea Señba Jape bida borobada aba edasidaa. Mañ borobara ādji equiade bāpeda ādaunaa wāsidaa ādji zezamaa. Mañbe araa acāde ādji zezara ānēbari bāsidaa. Māwā ādji zeza cacuara ununaē basía.

24 Noé quīrā badacarea cawasia idji warra tēābema Cañba ođara. 25 Mañ carea jarasia: Cañ warra Canaañra mā biē jara bāya. Canaañra idji zeza djabarā nezoca eđara bāda baya.

26 Māwā jaradacarea Noéba idji warrarā Señra Jape sida nāwā bia jara basia: Mā Ācōrēba Señra bia bāya. Canaañra Señ nezoca baya.

27 Japera Ācōrēba dji dromada bāya. Idji djaba Señ ume necai baya. Canaañra idji nezoca baya.

28 Dopapa wānacarea Noéra 350 poa basia. 29 Māwā 950 poa baside jaidasia.

10

Noé warrarāneba yōpedada

1 Dopapa wānacarea Noé warrarā Señba, Cañba, Jape bida warrarāda unucuasidaa. Nama bā bā ādjideba yōpedadebemada.

2 Japedeba yōpedadara nañgārā basía: Gomer, Magog, Madai, Javañ, Tubal, Mesec, Tiras sida. 3 Jape warra Gomerdeba yōpedadara nañgārā basía: Asquenaz, Ripat, Togarmá sida. 4 Jape warra Javañneba yōpedadara nañgārā basía: Elisá, Tarsi, Quitiñ, Rodaniñ sida.* 5 Javañneba yōpedadara pusa icawa drua osidaa. Mañne jūma Jape warrarāba ādjirāza puruda osidaa idjaba ādji puruza ādji quīrāmera awara awara bedea beasia.

6 Cañneba yōpedadara nañgārā basía: Cus, Mizraiñ, Put, Canaañ sida. 7 Cañ warra Cusdeba yōpedadara nañgārā basía: Sebá, Havila, Sabtá, Raamá, Sabteca sida. Raamáneba yōpedadara Chebá idjaba Dedañ basía. 8 Cusba idjaba Nimroda unusia. Mañ Nimrora nañ ējūāne nabema ēberā dji droma basía. 9 Nimrora mēā wāi carea dji bia basía Ācōrēba māwā quīrāna bēra.† Mañ bēra ēberārāba jarabadjidaa: “Nimro quīrāca jāñ ēberāda mēā wāi carea dji bīaa, Ācōrēba māwā quīrā bā bēra.” 10 Idji jawaeda erobasia puru dromarāda. Nañra Sinar druade erobasia Babelda, Erecoda, Acada, Calne sida.

* 10:4 Rodaniñ. Hebreo bedeadē Dodaniñ bā bā. † 10:9 Ācōrēba māwā quīrāna bēra. Hebreo bedeadē bā bā: “Ācōrē quīrāpita.”

11 Mamaλba Asiria druadaa wāsia.† Mama puru osia Niniveda, Rehoboda, Cala sida.

12 Idjaba Reseλ puru dromada osia Ninive idjaba Cala ēsi.

13 Caλ warra Mizraīneba yōsidaa naλgarāda: Ludiλ, Anamiλ, Lehabiλ, Naptuhiλ,

14 Patrusiλ, Casluhiλ, Captoriλ sida. Captoriλneba pilisteorāda yōsidaa.‡

15 Caλ warra Canaaλba idji warra iwina Sidoλda unusia. Maλare unusia Het. 16 Idjaba Canaaλneba yōsidaa jebuseorāda, amorreorāda, gergeseorāda, 17 heveorāda, araceorāda, sineorāda, 18 arvadeorāda, zemareorāda, hamateorā sida. Canaaλneba yōpedadaba puru zocārā o wāsidaa. 19 Naārā ādji druara basia Sidoλ purudeba aba Gaza purudaa idjaba Guerar caita bida. Maλ awara ādji puru Sodomada, Gomorrada, Admada, Zeboiλda, Lasa sida ādji drua daucha icawa panasidaa. 20 Jūma maλgarāra Caλneba yōsidaa. Ādjirāza ādji ēberārāra erobeasia, ādji bedeara quīrā awara beasia, ādji druara awara erobeasia, idjaba ādji puru sida awara erobeasia.

21 Seλra Jape djaba dji nabema basia. Seλ bida warrarāda unusia. Hebere warrarāda jūma Seλneba yōsidaa.* 22 Seλneba yōpedadara naλgarā basia: Elaλ, Asur, Arpaxa, Lud, Araλ sida. 23 Seλ warra Araλneba yōpedadara naλgarā basia: Uz, Hul, Gueter, Mas sida. 24 Seλ warra Arpaxaba Salada unusia. Salara Hebere zeza basia. 25 Hebereba warrarāda umé unusia. Ababemara trλ bāsidaa Pele, idji ewaride ēberāra druaza āyā wābλrλsida bēra.†

Pele djabara Joctaλ basia. 26 Joctaλneba yōpedadara naλgarā basia: Almodad, Selep, Hazar-mavet, Jerá, 27 Adoraλ, Uzal, Dicla, 28 Obal, Abimael, Sebá, 29 Opir, Havila, Jobá sida. Jūma maλgarāra Joctaλ warrarā basia. 30 Ādjirāba birasidaa Mesá purudeba Sepa ējūā eyaida bλdaa. Separa Mesádeba λmādau odjabariare bλa. 31 Jūma maλgarāra Seλneba yōpedadarā basia. Ādjirāza ādji ēberārāra erobeasia, ādji bedeara quīrā awara beasia, ādji druara awara erobeasia, idjaba ādji puru sida awara erobeasia.

32 Jūma maλgarāra Noé warrarāneba yōsidaa. Dopapa wānacarea ādjirāra āyā wābλrλdapeda ādjiza druada osidaa. Māwā jūma naλ ējūāne duanesidaa.

11

Babel puru opedada

1 Ēberārā druaza wābλrλdi naēna jūmarāda abari bedeade bedeadadidaa. 2 Ādjirāra arima pananaca basia. Maλba λmādau odjabariare pλrrλa nīnane Sinar ējūāne jūēne wāsidaa. Maλ ējūāne jewedada ununapeda mama panesidaa. 3 Ewari aba ābaa nāwā bedeadruasidaa: “Egoroda mōgara quīrāca odapeda tλbλde bádadrλ de odi carea.” Ara maλda egorora mōgara quīrāca odapeda básidaa mōgarara neē bada bēra. Maλbe cādorronada edasidaa maλ mōgara quīrāca odara caradi carea. 4 Maλbe jarasidaa:

–Jāλbe puruda odadrλ. Idjaba de λtλ drasoga bλda odia. Dji de borora abeda bajānaa tēūbidia. Māwā osidara dadjirāra trλ bλga beadia idjaba ni abalba dadjirāra namabemada āyā memenebidaēa druaza wānamārēā.–

5 Ēberārāba puru idjaba de λtλ drasoga bλ o panλra Ācōrēba bajāneba acλde zesia.

6 Maλne Ācōrēba jarasia:

–Ādjirāra jūma ābaa duanλa idjaba abari bedeade bedeadadaa. Maλ bēra jλwa bλsidaa jāλ de drasoga bλra odi carea. Maλba bariduada o quīrā panλbλrλ poya odia. Dadjia māwā iduaribidaēa. 7 Biara bλa dadjira wānapeda ādji bedeara quīrātanoa bedeadidida ara āduba cawa ūrīnaē duanenamārēā.–

† 10:11 Mamaλba Asiria druadaa wāsia. λcλrλmaarā nāwā jara bλa: “Ēberā Asur abadara mamaλba wāsia.”

‡ 10:14 Hebreo bedeade bλ bλa pilisteorāra Casluhiλneba yōsidadada baribλrλ Jeremia 47:4de, Amos 9:7de bida jara bλa Captoriλneba yōsidadada. * 10:21 λcλrλmaarā Heberera dji naārābema hebreo basia. † 10:25 Āyā wābλrλsidaa. Hebreo bedeade Pele trλba jara bλa: “Āyā wābλrλpedada.” λcλrλmaarā maλ bedeaba jara bλa “de uremiada wāsia” wa “purudebemada āi tλsidaa.”

8-9 Ara maŕda Ācōrēba jūma naŕ ějūāne ŕea ěberārāra quiŕātanoa beĕebisia cawa ũrīŕānamārēā. Māwā dji puru trŕra ŕesia Babel.* Maŕ bēŕā ěberārāba puru o pananara idu ŕasiĕaa. Māwā Ācōrēba āĕjirāra mamaŕba druaza wābŕŕŕbigasia.

Noé warra Seŕneba yōpeĕada

¹⁰ Nama ŕŕ ŕŕa Seŕneba yōpeĕadebemada. Dopapa wānacarea poa umé ŕŕĕ, Seŕ 100 poa ŕasiĕe, dji warra Arpaxada unusia. ¹¹ Maŕ Arpaxa ununacarea Seŕra 500 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹² Arpaxa 35 poa ŕasiĕe dji warra Salada unusia. ¹³ Maŕ Sala ununacarea Arpaxara 403 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁴ Sala 30 poa ŕasiĕe dji warra Hebereda unusia. ¹⁵ Maŕ Hebere ununacarea Salara 403 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁶ Hebere 34 poa ŕasiĕe dji warra Peleda unusia. ¹⁷ Maŕ Pele ununacarea Heberera 430 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

¹⁸ Pele 30 poa ŕasiĕe dji warra Reúĕa unusia. ¹⁹ Maŕ Reú ununacarea Pelera 209 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁰ Reú 32 poa ŕasiĕe dji warra Seruda unusia. ²¹ Maŕ Seru ununacarea Reúra 207 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²² Seru 30 poa ŕasiĕe dji warra Nacoda unusia. ²³ Maŕ Naco ununacarea Serura 200 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁴ Naco 29 poa ŕasiĕe dji warra Tareda unusia. ²⁵ Maŕ Tare ununacarea Nacora 119 poa ŕasia. Maŕne warrarā, wēŕācaurā siĕa unusia.

²⁶ Tare 70 poa ŕasiĕe dji warrarā Abraŕda, dewarabema Nacoda, Haraŕ siĕa unusia.

Abraŕ zeza Tare ěberārānebema

²⁷ Nama ŕŕ ŕŕa Tareĕeba yōpeĕadebemada. Tareba naŕ warrarāda unusia: Abraŕda, Nacoda, Haraŕ siĕa. Maŕ Haraŕra Lo zeza ŕasia. ²⁸ Haraŕra idji topeĕada puru Ur abadaĕ Caldea druade dji zeza na jaiĕasia.

²⁹ Abraŕra Naco siĕa quima ŕarasidaa. Nacoba Milcada edasia. Milcara Haraŕ cau ŕasia, Iscá djabawērā ŕasia. Maŕne Abraŕba Saraida edasia. ³⁰ Maŕ Saraira warra neŕ ŕasia warra toca bēŕā.

³¹ Abraŕ zeza Tarera caldeorā puru Urĕeba ĕdrŕsia Canaaŕ druadaa wāi carea. Idji warra Abraŕda, idji wiuzaque Loda, idji āigu Sarai siĕa edesia. Baribŕŕŕ Haraŕ puruĕe jūēne wānapeĕa mama panesidaa. ³² Tare 205 poa ŕasiĕe Haraŕ puruĕe jaiĕasia.

12

Ācōrēba Abraŕ trŕna

¹ Ewari aba Ācōrēba Abraŕa jarasia:

–ŕŕ druara, ŕŕ ěberāra, ŕŕ zeza dedebemarā siĕa amepĕda wādua. Mŕa druada ŕŕa acŕŕiya mamaa wāmārēā. ² ŕŕĕeba puru dromada mŕa yōbiya, ŕŕra bia ŕŕya, trŕ ŕŕga ŕŕya, idjaba ŕŕĕeba dewararāda bia duania. ³ ŕŕ carebabŕdara mŕa carebaya. ŕŕ biĕ obŕdara mŕa biĕ ŕŕya. ŕŕĕeba mŕa naŕ ějūāne ŕea purura jūma carebaya.–

⁴ Ara maŕda Abraŕra wāsia Ācōrēba jaraĕa quiŕāca. Lo siĕa idji ume wāsia. Haraŕ puruĕeba ĕdrŕsiĕe Abraŕra 75 poa ŕasia. ⁵ Abraŕba idji quima Saraida, idji tēābea Loda, ne jūma idjia eroŕŕ siĕa edesia. Idji nezocarā Haraŕne edada siĕa edesia. Haraŕneba ĕdrŕĕapeĕa wāsiĕaa. Wābŕdade Canaaŕ druade jūĕsiĕaa. ⁶ Maŕ ewaride cananeorāda maŕ druade duanasidaa. Abraŕra Canaaŕ druade nŕne Siqueŕ puruĕe jūēne wāsia, Moré bacuru droma nŕmama. ⁷ Mama Ācōrēra Abraŕma odjapeĕa nāwā jarasia: “Mŕa naŕ ějūāra ŕŕĕeba yōbŕdarāa diaya.”

* **11:8-9** Babel trŕba jara ŕŕa “dji cawa ũrīnacaa.” Hebreorāba Babilonia purura Babel abadjiĕaa.

Mañbe Abrañba mōgarada λτλ pã buesia ara mañ Ācōrē idjima odjadaa bia bedei carea. ⁸ Māwānacarea Abrañra Beteldeba λmādau odjabariare βλ eyadaa wāsia. Mama idji wua dera osia. Idji wua demaλba Betelera λmādau baebariare basia. λmādau odjabariare Hai puruda basia. Idji wua de caita wayacusa mōgarada λτλ pã buesia Ācōrēa ewari iwidi carea. ⁹ Mamaλba Abrañra λnāū eda wāsia aba Negue abada ējūānaa.

Abrañ Egipto druade bada

¹⁰ Mañ ewaride jūma Canaañ druade jarrabada zesia. Mañne Abrañra Egiptoda a bade wāsia codira abeda neē bēra. ¹¹ Egiptode jūēbodode Abrañba dji quima Sarai a jarasia:

–Bλra wārāda wērā quīrāwārēā βλa. ¹² Egiptodebemarāba βλ unubada jaradia: “Jāñra idji quimaa.” Mañ bēra mλra beadia. Baribλrλ βλra zocai βλdia edadi carea. ¹³ Mañba mλ quīrā djuburia jaradua βλra mλ djabawērāda. Māwāra mλra beadaēa, ātebλrλ βλdeba mλra bia beya.–

¹⁴ Abrañ jūēnacarea Egiptodebemarāba unusida idji quima Saraira quīrāwārēā βλda. ¹⁵ Dji dromarā bida unusida Saraira wārāda bio quīrāwārēā βλda. Mañ bēra ādjia Egiptodebema boroa Sarai debemada bia jarasida. Ara mañda ādjia boroa Saraira idji deāda edebisia.

¹⁶ Sarai carea Egiptodebema boroa Abrañra bia osia. Abrañra diacuasida ovejada, pacada, burroda, nezoca umaquīrāda, nezoca wērāda, cameyo sida. ¹⁷ Baribλrλ Abrañ quima Sarai carea Ācōrēba dji borora, idji de dromane panabada sida cacua biē βλcuasida. ¹⁸⁻¹⁹ Mañneba dji boroa cawasia Saraira Abrañ quimada. Mañ bēra Abrañra trābipeā jarasia:

–¿Cārē cārēā mλa jaraē basi Saraira βλ quimada? ¿Cārē cārēā βλ djabawērāana asi? Mλa βλ quimara berara edasia. ¿Cārē cārēā mλra jāwā osi? Za βλa βλ quimara. Edapeā isabe wādua.–

²⁰ Mañ bēra dji boroa idji zarrarāa jarasia Abrañra idji quima ume āyā ededamārēā. Jūma ādjia eropan sida edebisia.

13

Lo Abrañ umebemada awara wāna

¹ Māwānacarea Abrañra dji quima ume Egiptodeba jēda wāsia Negue ējūānaa. Jūma idjia erobλra edesia. Idji tēābea Lo sida idji ume wāsia. ² Mañne Abrañba paratada, oro sida waiβλa erobasia. Animarā sida zocārā erobasia. ³ Mañbe Neguedeba jēda λnāū eda wāsia idji wua de erobadamaa, Betel puru idjaba Hai puru ēsi. ⁴ Idjia mōgara λτλ pã buedama jūpeā Ācōrēa ewari iwidiisia.

⁵ Mañne Lora Abrañ ume basia. Idjia bida ovejada, paca sida zocārā erobasia. Wua deda zocārā erobasia idji ēberārā itea, idji nezocarā itea bida. ⁶ Baribλrλ Abrañra Lo sida bio bara panλ bēra ējūāba araē basia. Mañ carea abari ējūāne ābaa poya pananaē basia. ⁷ Mañ awara Abrañ animarā wagabadada Lo animarā wagabada ume ijarabadjida. Idjaba cananeorāda, perezeorā sida mama beasia. ⁸ Mañ bēra Abrañba Loa jarasia:

–Dadjira abari ēberārā bēra bia βλēa ijaradida; bia βλēa βλ animarā wagabadara mλ animarā wagabada ume ijara pananida. ⁹ Mañ bēra mλa beā djaburiaya βλra awara wāmārēā. Nañ druade ējūā baraa. Bλabλrλ cawa βλa sāmaa wāida. Bλda jλwa acλdaa wāibλrλ, mλra jλwa aradaa wāya. Bλda jλwa aradaa wāibλrλ, mλra jλwa acλdaa wāya.–

¹⁰ Mañne Loba Jordañ do jewedada jūma unusia aba Zoar purudaa. Mañ jewedade dji ējūāra bia basia Ācōrē néu bada quīrāca idjaba Egipto drua quīrāca. Mañ jewedara māwā basia Ācōrēba Sodoma puruda Gomorra puru sida babuei naēna. ¹¹⁻¹² Mañ bēra Loba Jordañ do jewedara jūma edasia. Mañbe λmādau odjabariare edaa wāsia. Abrañra Canaañ eyaida βλ ējūāne besia. Māwā ādjia awara wāsida. Mañne Lora puru jewedade bea

caita besia. Idji wua dera osia Sodoma puru caita. ¹³ Sodomanebemarãra dji cadjiruarã basía. Ādjirãba Ācõrẽ quĩrãpita cadjiruada awua obadjidaa.

¹⁴ Lo Abraã umebemada awara wãnacarea Ācõrẽba Abraãa jarasia:

–Jãlbe bΛdji bΛmaΛba acΛdua jΛwa acΛdaa, jΛwa aradaa, λmãdau odjabaridaa idjaba λmãdau bæbaridaa bida. ¹⁵ Jũma naλ ãjũãra mλa bλa, bΛdeba yõbΛdarãa bida diaya ewariza bãrãne bamãrẽã. ¹⁶ Mλa bΛ warrarãra zocãrã yõbiya. Egoro pora poya juachađaca quĩrãca bΛ warrarã sida poya juachađaca baya. ¹⁷ Mλa bλa naλ ãjũãra diai bẽrã dji drasoara dji jedea sida acΛde wãdua.–

¹⁸ Ara maλda Abraãba idji wua dera ãrãpeda Mamre abada ãjũãne bađe wãsia. Mamre ãjũãra bacuru dromaida bΛa idjaba Hebroλ puru caita bΛa. Mama Abraãba mõgarada λtΛ pã buesia Ācõrẽa ewari iwidi carea.

14

Abraãba Lo ãdra edađa

¹ Maλ ewaride Quedorlaóme abadada Elaλ druadebema boro basía. Idjiare naλ bororãda panasidaa: Amrapel, Sinar ãjũãnebemada; Ario, Elasar purudebemada; idjaba Tidale, Goiλ druadebemada. ² Maλ Quedorlaómeare beara Berá abada ume djõ panasidaa. Maλ Berãra Sodoma purudebema boro basía. Idjiare naλ bororãda panasidaa: Birsa, Gomorra purudebemada; Sinabo, Admá purudebemada; Semebé, Zeboiλ purudebemada; idjaba Bela purudebema boro sida. Bela purura Zoar abadaa. ³ MaλgΛrãra Sidim jewedađe jũma ãbaa dji jΛresidaa Pusa Beuda abada icawa Quedorlaómeare bea ume djõni carea.

⁴ Maλ Quedorlaómeba Sodomanebema boroare panΛra idji jΛwaeda doce poa erobasia. BaribΛrΛ trecebema poade maλgΛrãba Quedorlaómera waa ãjãnaẽ basía. ⁵ Maλ carea poa catorcebemane Quedorlaómera idjiare panΛ bororã sida wãsidaa ãdjirã ume djõni carea.

WãbΛdađe naãrã Astarot-carnaim purude jũesidaa. Mama repairãda poyasidaa. MamaΛba Ham purudeaa wãnapeda zuzirãda poyasidaa. MamaΛba Quiriataim jewedađe jũene wãnapeda emirãda poyasidaa. ⁶ Maλbe Seír eyađe jũenapeda horeorãda quena wãsidaa aba Paraλ ãjũã ewara bΛmaa. ⁷ Jẽda zebΛdađe En-mispat purude jũesidaa. Maλ purura idjaba Cadé abadaa. Mama amalecitarãda poyadapeda jũma ãdjia eropanΛra ãrĩsidaa. Amorreorãda ara maλ quĩrãca osidaa Hazon-tamar purude.

⁸⁻⁹ Quedorlaómeare panΛba maλ puru beara jũma poyadapeda Sidim jewedađaa wãsidaa. Mama Sodomanebema boroare panΛra ãbaa dji jΛre panasidaa ãdjirã ume djõni carea. Sodomanebema boroare panΛra naλgΛrã basía: Gomorradebema boroda, Admãnebema boroda, Zeboiλnebema boroda, idjaba Beladebema boro sida. Bela purura Zoar abadaa. Maλ bororãra juesuma panasidaa. Maλne Elaλnebema boro Quedorlaómeare panΛra naλgΛrã basía: Goiλnebema boro Tidaleda, Sinardebema boro Amrapelda, Elasardebema boro Ario sida. Ādjira quĩmãrẽ panasidaa. ¹⁰ DjõbΛdađe Quedorlaómeare panΛba poyasidaa. Maλ carea Sodomanebema boroare beara mĩrũ wãbΛrΛsidaa. Maλ Sidim jewedara egorodebema cãdorrõna susuida basia. Maλ bẽrã mĩrũ wãbΛdađe λcΛrΛ maλ susuade eda bæsidaa. Waabemarãra eyadaa mĩrũ wãsidaa.

¹¹⁻¹² Maλne Quedorlaómeare panΛba Sodomanebema nebiada, cobada sida jũma jãrĩsidaa. Abarica osidaa Gomorrade. Maλne Abraã tẽãbea Lora Sodomane bađa bẽrã Quedorlaómeare panΛba jida edesidaa. Ne jũma jãrĩnapeda wãsidaa.

¹³ Mãwãnacarea mĩrũ wãna abalba Abraãa jũma nẽbΛrΛsia. Maλ ewaride Abraã “hebreo” abadara bacuruida bΛ ãjũãne babadjia. Maλ ãjũãra Mamre abadjidaa Mamrera djibari bẽrã. Idji djabarãra Escol idjaba Aner basía. MaλgΛ amorreorãra Abraãare panasidaa. ¹⁴ Maλne Abraãba ãrĩsia Quedorlaómeare panΛba idji tẽãbea jida eropanΛda. Maλ carea Abraãba idji dede tocuada mẽsrã beada 318 jΛresia. Maλbe

Quedorlaómeare panΛ caidu ēpē wāsidaa Daļ puruḁaa. ¹⁵ Mama diamasi Abraļba dji mēsrā beara zocārā awara awara wābipeḁa djōsidaa. Maļne Quedorlaómeare panΛra poyadapeḁa dji mīrū wābΛda caidu wāsidaa Hobá puruḁaa, Damasco wagaa. ¹⁶ Maļbe Quedorlaómeare panΛba nebia jāripeḁaḁara Abraļba jūma jāriisia. Loḁe siḁa jāriisia. Maļne idji tēābea Lora, wērārāda, dewara ēberārā siḁa ēḁra edasia.

Melquisedéba Abraļ bia jara bΛḁa

¹⁷ Abraļba Quedorlaómera dji bororā idjiare djō panΛ siḁa poyapeḁa idji druadaa jēda zesia. Savé jeweḁa “Ēberārā Boro Jeweḁa” abadaḁe wābΛraḁe Sodomanebema boroda Abraļ audiabariḁe zesia. ¹⁸ Māwā bΛḁe Saleļnebema boro Melquisedéda zesia.* Maļ Melquisedéba paḁda uva ba siḁa enesia. Melquisedéra Ācōrē dji Dromaara bΛ sacerḁote basía. ¹⁹ Maļne idjia Abraļra nāwā bia jara bΛsia:

Abraļ, Ācōrē dji Dromaara bΛba, bajā idjaba naļ ējūā oḁaba bΛra carebaya.

²⁰ Ācōrē dji Dromaara bΛra bio biya quirua. Idjia bΛ dji quīrūrāra bΛa poyabisia.

Maļne Abraļba ne jūma jāriñanebemada die juachabΛraza Melquisedéa aba dia wāsia.

²¹ Māwānacarea Sodomanebema boroba Abraļa jarasia:

–Māḁa diadua mļ ēberārā ēḁra eḁaḁada. BaribΛra bΛa nebia waya jāriñara edadua, mļre siḁa edadua.–

²²⁻²³ Maļne Abraļba Sodomanebema boroa jarasia:

–Eḁaḁa. Māḁa wārā arada Ācōrē dji Dromaara bΛ, naļ ējūā idjaba bajā oḁa ume nāwā beḁea bΛsia: mļa bΛrera eḁaḁa. Ni maārīara quiru siḁa eḁaḁa. BΛ jīrūne jļbari jļcara siḁa eḁaḁa. Māwā eḁaḁa bΛa jararāmārē mļra ne bara bΛsida. ²⁴ Mļ nezocarāba copeḁada awara mļa waa quīrīāḁa. BaribΛra mļare djō panana Anerba, Escolba, Mamre biḁa ara ādjia quīrīābΛḁada eḁaḁa.–

15

Ācōrēba Abraļ ume beḁea bΛḁa

¹ Māwānacarea Abraļba cāimocara quīrāca Ācōrēba idjia nāwā beḁeabΛraḁa unusia:

–Abraļ, wayarādua. Mļra bΛ wagabaria. Mļa bΛra auḁuara ne bara bΛya.–

² Maļne Abraļba jarasia:

–Ay, Ācōrē, ḁcārē cārē mļra ne bara bΛi? Mļra warra siḁa neē bΛa. Mļ beuḁacarea mļa eroḁara mļ nezoca Elieze Damasco puruḁebemaba jūma edaya.–

³ Idjaba Abraļba jarasia:

–BΛa mļa warra unubiē bΛ bērā mļa eroḁara nezoca mļ dede toḁaba jūma edaya.–

⁴ Maļne Ācōrēba Abraļa jarasia:

–Eliezeba bΛa eroḁara eḁaḁa, ātebΛra bΛ warra araba edaya.–

⁵ Maļbe dajadaa edepeḁa Ācōrēba jarasia:

–Bajānaa aḁḁua, maļbe chīḁauda jūma poya juachaibΛra, juachadua. Jāḁ chīḁau zocārā bΛ quīrāca bΛḁeba yōbΛdarā siḁa zocārā duanania.–

⁶ Abraļba Ācōrēra wārāda iḁasia. Maļ carea Ācōrēba idjira jipa unusia.* ⁷ Maļbe Ācōrēba jarasia:

–Mļra Ācōrēa. MļabΛra bΛra caldeorā puru Urḁeba ēḁra enesia naļ Canaaļ ējūāra diai carea.–

⁸ Maļne Abraļba jarasia:

–Mļ Boro Ācōrē, ḁsāwā cawai mļa naļ ējūāra wārāda eḁaḁa?–

⁹ Ācōrēba panusia:

* **14:18** Saleļ purura idjaba Jerusaleļ abadaa.

* **15:6** Hebreo beḁeade Abraļ trāba jara bΛa “zeza jipa bΛ.”

–M̄la n̄aw̄a unubiya nāl ējũāra diaida: enedua paca zaque poa ũbea b̄lda, chiwatu poa ũbea b̄lda, oveja umaquĩr̄a poa ũbea b̄lda, puchir̄ada, putuju s̄ida.–

¹⁰ Ara mālda Abrālba māl animar̄a beara jũma enesia. Enepeda, beapeda, ēsidra drapetapeda, orro aba dewara orro ume quĩr̄a djica cob̄lasia. Ībanara drapetaē basía. ¹¹ Mālne āgosora zesesidaa animar̄a beada codi carea. Zeseb̄dade Abrālba āȳa j̄arecuabadjia. ¹² Queub̄l̄ade Abrālra bio c̄ai n̄umesia. C̄ai b̄l̄de unusia bio p̄aisosoa minij̄ichia n̄um̄ada. Māl b̄er̄a bio ne wayasia. ¹³⁻¹⁵ M̄aw̄a b̄l̄de Āc̄or̄eba Abrāla jarasia:

–B̄lra dr̄ōa bedacarea necai waraga jaidapeda t̄baridia. Barib̄l̄l cawa b̄adua b̄l̄deba ȳoi purura dj̄ar̄a druade b̄aida. Māl druadebemar̄a b̄adjir̄a nezocar̄ada b̄l̄dapeda cuatrociento poa bia m̄iga eropanania.† Barib̄l̄l ādjir̄a biē o pan̄lra m̄la biē b̄l̄ya. Mālbe b̄l̄deba ȳoi purura mamālba ne bara ēdr̄l̄ya. ¹⁶ Māl cuatrociento poa badacarea b̄l̄deba ȳoi purura namaa j̄eda zeya. Māl ewaride m̄la amorreor̄a nāl ējũāne duan̄lra cawa opēda nāl ējũāra b̄l̄deba ȳoi purua diaya. B̄l zocai b̄l ewaride m̄la ādjir̄a cawa oēa ādjia cadjirua odida pan̄lra wađi jũma oēaē pan̄l b̄er̄a.–

¹⁷ Queudacarea p̄aima n̄umesia. M̄aw̄a b̄l̄de cawaēne cuguru waib̄l̄a cowa n̄um̄ada idjaba c̄adorrona ĩb̄ir̄a urua n̄um̄l s̄ida odjadapeda dji animar̄a drapetada ēsi w̄asidaa.

¹⁸ Ara mālba Āc̄or̄eba Abrāl ume n̄aw̄a bedea b̄lasia:‡

–W̄ar̄ada m̄la b̄l̄deba ȳoi purua nāl̄ḡl ējũāra diaya Egipto quĩr̄ape b̄l dodeba aba do waib̄l̄a Euprate abadadaa. ¹⁹ Quenitar̄a, quenizir̄a, cadmoneor̄a, ²⁰ hititar̄a, perezor̄a, repair̄a, ²¹ amorreor̄a, cananeor̄a, gergeseor̄a, jebuseor̄a ējũā s̄ida m̄la b̄l̄deba ȳob̄dar̄a jũma diaya.–

16

Agaraba Ismael toda

¹ Abrāl quima Saraira warra toca basía, barib̄l̄l Saraiaba Egiptodebema nezocaw̄er̄ada erob̄asia. Māl nezocaw̄er̄a tr̄lra Agara abadjidaa. ² Ewari aba Saraiaba Abrāla jarasia:

–M̄lra Āc̄or̄eba warra toca w̄er̄ada b̄l̄da b̄er̄a, m̄la b̄l̄a bedea djuburiaya m̄l nezocaw̄er̄a ume c̄aim̄r̄ēa. Āib̄er̄a m̄la warrada idjideba erob̄aisicada.–

Saraiaba jarađara Abrālba ĩj̄asia. ³ Ara mālda Saraiaba idji Egiptodebema nezocaw̄er̄ara Abrāla quima quĩr̄aca diasia warrada to diam̄r̄ēa. M̄aw̄a osia ādji Canaālne die poa panasid̄ade. ⁴ Ara mālda Abrālra Agara ume c̄aisia. Mālne Agarara biogoa besia. Māl cawadacarea Agaraba idji boro Saraira igara besia. ⁵ Māl b̄er̄a Saraiaba Abrāla jarasia:

–B̄l̄dr̄l bedeade b̄l̄a Agaraba m̄l igara b̄l̄ carea. M̄la b̄l̄a idjira diasia quima quĩr̄aca. Barib̄l̄l idji biogoa b̄l̄ cawasideba ĩtaa m̄lra igara b̄l̄a. Āc̄or̄eb̄l̄l cawa b̄l̄a caida bedeade b̄l̄da: m̄l̄da wa b̄l̄da.–

⁶ Mālne Abrālba Saraiaba jarasia:

–Ac̄l̄dua, b̄l̄ nezocaw̄er̄ara b̄l̄ j̄l̄waeda b̄l̄a. B̄l̄djia quĩr̄īa b̄l̄ quĩr̄aca odua.–

Ara mālda Saraiaba dji nezocaw̄er̄ara biē o besia. Māl carea dji nezocaw̄er̄ara m̄lr̄ũ w̄asia. ⁷ Agara m̄lr̄ũ w̄ane Āc̄or̄e nezoca baj̄nebemaba idji ac̄l̄de zesia.* Idjia Agarara unusia ējũā p̄ōasa ewaraga b̄l̄de egorodeba baido ĩta bogadr̄l b̄l̄ma. Māl baido ĩta bogadr̄l b̄l̄ra Sur ējũānaa w̄abada ode b̄l̄a. ⁸ Mālne Āc̄or̄e nezoca baj̄nebemaba Agaraa iw̄idisia:

–Agara, Sarai nezocaw̄er̄a, ¿b̄lra s̄amālba zeb̄l̄l? ¿S̄amaa w̄a?–

† **15:13-15** Exodo 1:1-7; 12:40-41. ‡ **15:18** Māl ewaride ēber̄aba dewara ume bedea b̄l̄b̄l̄l̄de Abrālba oēa quĩr̄aca animar̄ada beabadjidaa. Beadapeda, drapetadapeda, orro aba dewara orro ume quĩr̄a djica cob̄l̄badjidaa. Mālbe dji bedea b̄l̄ pan̄l ēber̄ar̄a animar̄a ēsi w̄abadjidaa. Ēsi w̄ab̄l̄dade jarabadjidaa ādjia bedea b̄l̄pedadara w̄ar̄ada odida. Māl awara jarabadjidaa abālba māl bedea b̄l̄dara oēb̄l̄l̄, beuida b̄l̄da dji animar̄a beuda quĩr̄aca. Jeremia 34:18-19.

* **16:7** Āc̄or̄e nezoca baj̄nebemaba. Versículo 13de ebuda b̄l̄a Āc̄or̄eda m̄aw̄a b̄l̄da.

Agaraba panusia:

–M̄ra m̄ boro Sarai ume ɓadada m̄rũ w̄a.–

⁹Mañne Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

–B̄ boro Saraima jēda w̄dua. Idji bedeara jūma ĩj̄a odua.–

¹⁰Mañ awara jarasia:

–M̄a b̄deba zocārā yōbiya. M̄wā zocārā yōni b̄rā poya juachadaca baya.–

¹¹Idjaba jarasia:

B̄ biogoa ɓara umaquĩrā warrada toya. Mañ warrara tr̄ ɓdua Ismael, m̄a b̄ bia m̄ga
ɓadēbemada ũr̄ina b̄rā.†

¹²Idjira ni aba_Λ j̄awaeda ɓaēa. Jūmarā ume djō baya. Idjaba jūmarāda idji ume djō beadia.
Idji ēberārānebemada j̄ga ɓabari baya.‡

¹³Agaraba cawasia Ācōrēdr̄a m̄wā bedea ɓasida. Mañ b̄rā Agaraba jarasia “M̄ unubari Ācōrēda m̄a unusia.” Mañ carea Ācōrē tr̄ra n̄wā jarasia: “B̄ra m̄ unubari Ācōrēa.” ¹⁴Mañ b̄rā dji egorodeba baido bogadr̄a ɓara tr̄ ɓasia “baido bogadr̄a ɓa Ācōrē zocai ɓa m̄ unubaride.”§ Mañ baidora Cadé puru idjaba Bered puru ēsi ɓaa.

¹⁵Agara jēda w̄peda umaquĩrā warrada Abrāa to diasia. Abrāba Agara warrara tr̄ ɓasia Ismael. ¹⁶Agaraba idji warra Ismael toside Abrāra 86 poa ɓasia.

17

Ācōrēba Abrāra cacua wēāgobida

¹Abrā 99 poa ɓaside Ācōrēra idjima odjapeda n̄wā jarasia:

–M̄ra ne jūma poya obari Ācōrēa. B̄ra m̄ quĩr̄apita jipa n̄badua. ²M̄a b̄ ume bedea ɓadara w̄rāda oya. M̄wā b̄deba zocārā yōbiya.–

³Ara māda Abrāba Ācōrēra bio waya ɓa b̄rā ch̄r̄aborode cobepeda idji dratura egorodaa barru t̄ũ cobesia. Mañne Ācōrēba jarasia:

⁴–M̄a b̄ ume bedea ɓadara nāḡla: ɓara zocārā puru zeza baya. ⁵Mañ b̄rā ɓara waa Abrā adaēa. Idiba ĩtaa ɓa tr̄ra Abrahā adia, m̄a ɓara zocārā puru zezada ɓabara b̄rā.* ⁶M̄a b̄deba zocārā yōbiya; ɓdeba m̄a puruda zocārā ocuaya. Idjaba ɓdeba ēberārā bororāda odjadia. ⁷M̄a b̄ ume, ɓdeba yōb̄da ume bida bedea ɓadara nāḡla: m̄ra ewariza ɓa Ācōrēa idjaba ādjir̄a Ācōrē baya. M̄a b̄r̄ara waga baya idjaba b̄r̄aba m̄ra ēp̄e panania. ⁸Idjaba ɓa ɓabari ējūāra ɓa, ɓdeba yōb̄darāa bida m̄a diaya. M̄a b̄r̄a jūma Canaā druara diaya ewariza b̄r̄ane bam̄r̄ēa. Mañne m̄dr̄a b̄r̄a Ācōrē baya.–

⁹⁻¹⁰Idjaba Ācōrēba Abrahāa jarasia:

–M̄a b̄ ume bedea ɓada b̄rā, ɓaa ne oida ɓaa. Idjaba idiba ĩtaa ɓa warrarāba, ādjideba yōb̄darā bida abarica odida pan̄a. B̄r̄aba n̄wā odida pan̄a: b̄r̄a t̄ēnabema umaquĩr̄arā jūmarāba ādji cacuara wēāgōdida pan̄a. ¹¹B̄r̄a umaquĩr̄a cacua wēāgōdara m̄a b̄r̄a ume bedea ɓada s̄yā baya. ¹²⁻¹³Idiba ĩtaa umaquĩr̄a warrada tod̄ibara, ocho ewari ɓade idji cacuara wēāgōdida pan̄a. Mañ awara nezoca warrarā b̄r̄a dede tob̄darāda idjaba āibema n̄doda nezocarā sida cacua wēāgōdida pan̄a. M̄wā m̄a b̄r̄a ume bedea ɓada s̄yāra ara b̄dji cacuade erobedia. M̄a bedea ɓadara ewariza m̄wā baya. ¹⁴Mañ carea baridua umaquĩr̄aba idji cacuada wēāgōēb̄ara, mañ ēberāra b̄r̄anebemada āyā ɓadida pan̄a, m̄a b̄r̄a ume bedea ɓadara igara ɓa b̄rā.–

¹⁵⁻¹⁶Mañ awara Ācōrēba Abrahāa jarasia:

† **16:11** Hebreo bedeaɓe Ismael tr̄ba jara ɓaa “Ācōrēba ũr̄baria.” ‡ **16:12** Idji ēberārānebemada j̄ga ɓabari baya. Mañ bedeaɓa idjaba jara ɓaa “idji ēberārā quĩr̄ape ɓabari baya” wa “ara idji ēberārā ume biē baya.” Genesi 25:17-18.
§ **16:14** Hebreo bedeaɓe mañ baido bogadr̄a ɓara Beer-Lajai-Roi tr̄badaa. * **17:5** Hebreo bedeaɓe Abrahā tr̄ba jara ɓaa “zocārā puru zeza.” Abrāba jara ɓaa “zeza jipa ɓa.” Genesi 15:6.

–M̄a b_Λ quima Saraira n̄wā bia b_Λya: idjideba m̄a b_Λa warrada wārāda diaya. Mā awara idjideba puruda zocārā yōnia idjaba idjideba ēberārā bororāda odjadia. Mā carea b_Λ quimara waa Sarai arādua, āteb_Λr_Λ idji tr̄ra Sara adua.–†

¹⁷ Mābe Abrahāba Ācōrēra waya b_Λ bērā chīrāborode cobepeda idji dratura egorode barru tēū cobesia. Barib_Λr_Λ ipidasia. Idji sode crīchasia: “Ēberā cien poa b_Λba ζsāwā warrada oi? Sara noventa poa b_Λda ζsāwā m̄wā biogoa bei?”

¹⁸ Māne Abrahāba Ismaeldebemada crīchasia. Mā bērā Abrahāba Ācōrēa jarasia: –jIsmaelda b_Λ quīrāpita bia b_Λbara bia b_Λcasia!–

¹⁹ Māne Ācōrēba panusia:

–M̄wāēa. B_Λ quima Sarab_Λr_Λ umaquīrā warrada b_Λa to diaya. B_Λa idji tr̄ra b_Λdua Isa. M̄a b_Λ ume bedea b_Λđara jōca baya. Mā bērā mā bedeara idjaba Isa itea baya, idjideba yōb_Λdarā itea bida. ²⁰ Idjaba b_Λ warra Ismaeldebema jaradara m̄a ūrīsia. M̄a idji sida bia b_Λya. Mā bērā warra zocārā unubiya. M̄wā idjideba ēberārā zocārā yōnia. Idjia doce warra dji dromarāda unuya. M̄wā m̄a idjideba puru waib_Λada oya.† ²¹ Barib_Λr_Λ m̄a b_Λ ume bedea b_Λđara Isa itea baya. Idiba poa aba bab_Λr_Λde Isara Saraba b_Λa to diaya.–

²² Ācōrēra Abrahā ume bedea b_Λpeda wāsia. ²³ Ara mā ewaride Abrahāba idji warra Ismaelda, nezocarā idji dede topedadarāda, idjia nēdođa nezocarā sida tr̄cuapeđa Ācōrēba jarada quīrāca jūmarāda cacua wēāgocuasía. ²⁴ Abrahāra 99 poa basia idji cacua wēāgoside. ²⁵ Dji warra Ismaelera trece poa basia idji cacua wēāgoside. ²⁶ Abrahā cacua wēāgoside abari ewaride dji warra Ismael sida cacua wēāgosia. ²⁷ Jūma umaquīrā idji dede panabadada, nezocarā idji dede topedadada, āibemarā nēdođarā sida abari ewaride cacua wēāgosidaa.

18

Ācōrēba Abrahāa warra diai jarada

¹ Abrahā Mamre ējūā bacuru dromaida b_Λama baside Ācōrēra idjima n̄wā odjasia: Abrahāra idji wua dede eda wābadama umatipa chūmasia. ² Ac_Λb_Λr_Λde ēberāda ūbea caita nūpan_Λda unusia.* Mā ēberārā unub_Λr_Λde araa pira wāsia audiabaride. Chīrāborode cobepeda idji dratura egorodaa barru tēū cobesia. ³ Mābe jarasia:

–M̄ Boro, m̄ quīrā djuburia wāyā wārādua. ⁴ B_Λmaa bia b_Λb_Λr_Λ, m̄a baidoda enebiya bārā jīrū s_Λg_Λdamārēā.† Mābe bacuru edre ĩnāūnida pan_Λ. ⁵ M̄maa ze pan_Λ bērā m̄a bārā itea ne djubiya ne codapeđa cacua _Λb_Λdamārēā. M̄wānacarea wānida pan_Λ.–

Ādjia panusidaa:

–Bia b_Λa, odua b_Λa jara b_Λ quīrāca.–

⁶ Ara māda Abrahāra idji dede isabe edaa wāpeda Saraa jarasia:

–Harinada cuarenta libra edapeđa isabe b_Λrachiradua. Mābe ābucuada jari pan_Λ ēberāba codamārēā.–

⁷ Mābe Abrahāra idji pacamaa pira wāpeda paca zaque boreguea b_Λda aba edapeđa idji nezocaa diasia isabe beapeđa omārēā. ⁸ Opeda Abrahāba dji paca zaque djarara ādjía cobisia. Idjaba paca jubada diasia. Paca jubadeba ne oda sida diasia.† Ādji ne co pan_Λne Abrahāra bacuru edre nūmasia.

⁹ M̄wā pan_Λne ādjirāba iwidisidaa:

–¿B_Λ quima Sarara s̄ma b_Λ?–

† **17:15-16** Hebreo bedeađe Sara tr̄ba jara b_Λa “ēberārā boro cau.” † **17:20** Genesi 25:16. * **18:2** Ēberāda ūbea caita nūpan_Λda. Aba Ācōrē basía. Genesi 18:13. Umébemara bajānebema nezocarā basía. Genesi 19:1. † **18:4** Mā ewaride ēberā bia edai carea de djibariba baidoda diabadjia idji jīrū s_Λg_Λdamārēā. † **18:8** Paca jubadeba ne odara yogurt quīrāca wa queso torro quīrāca b_Λa.

Abrahaãba panusia:

–Nama wua dede eða ðaa.–

¹⁰ Maãne ädjirãnebema abaaãba jarasia:

–Za zeí poađe mãra wayacusa ða acãde zeya. Maãne ða quimaba umaquĩrã warrada to erobaya.–

Mãwã beða panãda Saraba Abrahaã eãarraare ädji dede eðaã wãbadadeba jũma ùrĩ basia. ¹¹ Abrahaãra Sara sida drõãda panasidaa. Maã bẽrã Saraba idji jedeco unuca basia. ¹² Maã carea Saraba nãwã crĩchasia: “Mã jãwã djora ðaba, mã quima sida drõã ðaba çsãwã warrada odi?” Mãwã crĩchapeða iduba ipidasia.

¹³ Maã bẽrã Äcõrẽba Abrahaãa jarasia:

–çCãrẽ cãrẽã Sarara ipidasi? çCãrẽ cãrẽã crĩcha ða idji djora ðaba warrara poya toẽda?

¹⁴ çMãa ne jũma poya o ðaẽca? Mãa jarada quĩrãca za zeí poađe mãra ðamaa wayacusa zeya. Maã ewaride Saraba umaquĩrã warrada to erobaya.–

¹⁵ Maãne Sara dauperabaãba jarasia:

–Mãra ipidaẽ basia.–

Baribaãã Äcõrẽba jarasia:

–Mãwãẽa. Mãa cawa ða ðara ipidasida.–

Abrahaãba Sodoma puru carea Äcõrẽa beða djuburiada

¹⁶ Maãbe maã eberãrã ùbea panãra piradrãdapeða Sodoma puruãda wããda basia. Abrahaãra ädji ume wãsia bia wãnaduaða ai carea. ¹⁷⁻¹⁹ Maãne Äcõrẽba nãwã crĩchasia: “Abrahaãneba yõãdara puru droma baya, idjaba idjideba mã jũma naã eãũãne bea purura carebaya. Mãa idjira edasia idji warrarãa, ädjirãneba yõãdarãa biða jaradiamãrẽã. Idjia ädjirãa jaradiaya mã ode nããdamãrẽã idjaba jipa oãdamãrẽã. Mãwã oãibaãã mãa Abrahaã ume beða ðãdara jũma oya. Maã bẽrã mãa idjia jaraya mãa Sodoma purura sãwã oida.” ²⁰ Maãbe Äcõrẽba Abrahaãa jarasia:

–Mãa ùrĩ ðaa Sodoma purudebemarãba, Gomorradebemarã biða cadjiruada jũmawãya o panãda. ²¹ Maã bẽrã mãra eðaã wãya ädjirãba wãrãda jũmawãya cadjiruada o panã cawãya.–

²² Maãbe ädjidebemada umé Sodomanaa wãsideaã, baribaãã Abrahaãra Äcõrẽ ume besia. ²³ Abrahaãra Äcõrẽ caitaara wãpeða jarasia:

–Bãã Sodomanebemarã cawa obãããde, çẽberã jipa beða dji cadjiruarã ume äbaa quinibica? ²⁴ Jãã purude eberã jipa beða cincuenta panãbaãã, çbãã ädji purura jũma ãrĩca? Bãã maã cincuenta eberã jipa bea carea çãdji puru ãrĩ crĩcha ðara idu ðaẽca? ²⁵ Bãã eberã jipa beara eberã cadjiruarã ume äbaa quinibicaa. Bãã jũma naã eãũãne bea cawa obaria. Mãwãra çbãã jipa cawa oẽca?–

²⁶ Maãne Äcõrẽba panusia:

–Mãa Sodoma purude jipa beða cincuenta unuibããã, mã cincuenta eberãrã carea jãã purura ãrĩẽa.–

²⁷ Wayacusa Abrahaãba jarasia:

–Mã Boro, mãra ne wayaa neẽ ða quĩrãca ða ume beða ðaa. Mãra eberãda quirumĩna, egoro quĩrãca ðamĩna, tããã pora quĩrãca ðamĩna, mãra ða ume waði idu beðeabidua.

²⁸ Äĩbẽrã cincuenta jipa beðebemarãda bãã juesuma unuẽsicada. Maã juesuma unuẽ carea çãdji purura jũma ãrĩca?–

Maãne Äcõrẽba panusia:

–Mãa jipa beða 45 unuibããã, ädji purura ãrĩẽa.–

²⁹ Abrahaãba wayacusa jarasia:

–Äĩbẽrã cuarentabe unuiscada.–

Maãne Äcõrẽba jarasia:

–Jipa beada cuarenta panΛbΛΓΛ, ãrîéa.–

³⁰ Abrahaãba jarasia:

–Mã Boro, quĩrũrãdua mãa bãa waya iwidibΛΓΛ carea. ãĩbẽrã treintabe panΛsicada.–

Maãne ãcõrẽba panusia:

–Mãa treinta unuibΛΓΛ, ãrîéa.–

³¹ Abrahaãba jarasia:

–Mã Boro, mãra ne wayaa neẽ bΛ quĩrãca bΛ ume bedeã bΛa. ãĩbẽrã arima veintebe panΛsicada.–

ãcõrẽba panusia:

–Jipa beada veinte panΛbΛΓΛ, ãrîéa.–

³² Abrahaãba wayacusa jarasia:

–Mã Boro, mãa bedeãda ababe jaraya. Quĩrũrãdua. Mãa mã beãeara jarasira waa jaraéa. ãĩbẽrã arima diebe panΛsicada.–

Maãne ãcõrẽba jarasia:

–Jipa beada die panΛbΛΓΛ, ãrîéa.–

³³ ãcõrẽra Abrahaã ume mãwã bedeãpeda wãsia. Maãne Abrahaãra jẽda wãsia idji babarimaa.

19

ãcõrẽba Sodoma, Gomorra sida ãrĩna

¹ Queubodõde bajãnebema nezoca umébmara Sodoma purude jũesidaa. Maãne Abrahaã têãbea Lora dji puru eãa wãbadama chũmasia. Mãwã bΛde Loba mã bajãnebema nezocarãra unusia. Ara mããda ãdji audiabariãde wãsia. Wayaãdeba chĩrãborõde cobepeda idji dratura egorõdaa barru tẽũ cobesia. ² Mãbe Loba ãdjía jarasia:

–Mã bororã, mãa bãrãa bedeã djuburiaya naã diamasi mã dede cãine zedamãrẽã. Mama bãrã jĩrũra sΛgΛdida panΛa. Nu diãpeda wãnadua bãdji wãbΛdamaa.–

Maãne bajãnebema nezocarãba panusidaa:

–Mãwãéa. Naã diamasi दौरa puru jãne cãinia.–

³ BaribΛΓΛ Loba mãã sẽ jara besia idji diguidaa wãnamãrẽã. Mãã carea Lo ume wãsidaa. Jũenacarea Loba djico biada osia idjaba paã dji êsãbari neẽ bΛda ocuasia. Mããda cosidaa.

⁴ Waãi cãini naẽna jũma purudebema umaquĩrãrãba Lo dera jũrã edasidaa. Cũdrarãda, drõãrã sida duanasidaa. ⁵ Mãbe dajadaareba Loa bia iwidisidaa:

–Naã diamasi ãberã bΛmaa zepedãdara ¿sãma panΛ? Dajadaa enedua dairãra ãdji ume cãini carea.–

⁶ Mãne Lora dajadaa ãdjirã ume bedeãde wãpeda dji eãa wãbadara bio jũãtrΛ nũmΛsia.

⁷ Mãbe jarasia:

–Achirã, mãa bãrãa bedeã djuburiaya mãã cadjiruara orãnamãrẽã. ⁸ BaribΛΓΛ mãã caurã umaquĩrã adua panΛda umé erobΛa. Mãã ãdjira dajada bΛya bãdjia quĩrã panΛ quĩrãca odamãrẽã. BaribΛΓΛ naã ãberãrãra mãã diguidaa ze panΛ bẽrã mãã wagaida bΛa. Mãã bẽrã ãdjira biẽ orãnadua.–

⁹ Mãne purudebemarãba jarasidaa:

–Bãra drua ãiba dai purude bæde zesia. Mããba idira ¿dairãra jãwã quẽã bΛca? ¡ãyã wãdua! Bãda ãyã wãébΛΓΛ, daiba ãdji cãyãbara bΛda cadjiruaara odia.–

Ara mããda Lora chãtãdãpeda dji eãa wãbada ãrĩni carea panasidaa. ¹⁰ BaribΛΓΛ bajãnebema nezocarã Lo diguidaa panΛba Lora ãdji jΛwaba eãa edããpeda dji eãa wãbadara jũãtrΛ nũmΛsidaa. ¹¹ Ara mããda ãdjia dji eãa wãbadama duanãra jũma dauberreabisidaa, cũdrarãra drõãrã sida. Mããne ãdjirãra dji eãa wãbada jΛΓΛ panΛba sãsidaa.

¹² Mãbe bajãnebema nezocarã Lo dede panΛba idjía jarasidaa:

–Nañ purude ¿bala éberārāda dewara erobaca? Ba warrarā, ba caurā, ba wigurā, idjaba jūma nañ purude erobala sida namabemada āyā ededua. ¹³ Daiba nañ purura jūma ārīnia. Ācōrēba ūrī bala nañ purudebemarāba bio cadjirua obadada. Mañ bēra Ācōrēba दौरa diabuesia ādjirā cawa ođamārēā.–

¹⁴ Ara mañda Lora cūdra idji caurā ume bedea bia panarā acade wāpeda jarasia:

–Pirabaridapeda namabemada isabe āyā wānada. Ācōrēba nañ purura ārīya.–

Māwāmīna cūdrarāba crīchasiāda Loba ijaramiada o bāda.

¹⁵ Anadrabodode bajānebema nezocarāba Loa jarasiāda:

–Ba quimada, ba caurā umé panala sida isabe āyā ededua daiba nañ puru ārībada beuranamārēā.–

¹⁶ Māwāmīna Lora isabe wāé basia. Mañ bēra bajānebema nezocarāba idjida, idji quimada, idji caurā sida jawade jidapeda puru dajadaa errebari edesiāda ēdra bādi carea. Māwā Ācōrēba Lora idji éberārā sida quīrā djaburiasia. ¹⁷ Puru dajada bađacarea bajānebema nezocarāba Loa jarasiāda:*

–Édrai carea pira wādua. Jēda acarādua idjaba ni maārī bida nañ jewedade nūmerādua. Beu amaaba eya baramaa wādua.–

¹⁸ Baribarala Loba jarasia:

–Māwāéa, mā bororā. Mā quīrā djaburia jāā eyadaa wābirādua. ¹⁹ Bārāba māra bio quīrā djaburiasiāda purudebemada ēdra enepedada bēra. Baribarala māra eya barama poya jūéa. Pīāca wābarāde bārāba dji puru ārībādaba māra ota jidaisicada. Mañba māra beaya. ²⁰ Nama caita puru zaqueda bala. ¿Māra mamaa mīrū wāida bala? Dji purura wārāda caibe quirua. ¿Bārāba mağara ārīnaéame? Māra mamaa idu wābidādua beu amaaba.–

²¹ Mañne Ācōrē nezoca abalaba jarasia:

–Māēteara bia bala. Bala jara bal quīrāca māra iduaribiya. Bala jara bal purura māra ārīéa.

²² Baribarala isabe wādua jāma jūéi carea. Māra ni cārē sida poya oēa ba jāma jūéi naēna.–

Loba mañ purura wārāda caibe quiruada ada bēra dji puru trāra besia Zoar.†

²³ Lo Zoarde jūēbarābara ģmādaura odjabarala basia. ²⁴ Mañbebarala Ācōrēba azupre uruada Sodomane, Gomorrađe bida bajāneba jurrubisia. ²⁵ Mañba puru umé panara, mañ purude eda duanara, idjaba chirua mañ jewedade bal sida jūma bá wāsia. ²⁶ Baribarala Lo quima caidu nība jēda acasia. Ara mañda idjira abeda zarea tā ba nūmesia.

²⁷ Nurēma diapeda Abrahāra wāsia Ācōrē ume bedea bađamaa. ²⁸ Mamaaba Sodomara, Gomorrara, jūma dji jeweda sida acasia. Mañne unusia dji ējūāra āta cowaga nūmada pea bađa cowabari quīrāca.‡ ²⁹ Ācōrēba puru mañ jewedade panara ārīnamīna Abrahāra quīrādoāé basia. Mañ carea Abrahā tēābea Lora Sodoma ārībarādebemada āyā ēdra edesia.

Lo caurāba warrarā topedada

³⁰ Māwānacarea Lora Zoar purude baida wayasia. Mañ carea idji caurā ume ējūā eyaida balmaa wāsia. Mama ādjira eya uriade panesiāda. ³¹ Ewari aba dji cau nabemaba dji tēābema jarasia:

–Dadji zezara drōāda quirua. Mañ awara nama nañ ējūāne ni abal umaquīrāda neēa dadji edađamārēā jūmarāda quima edabada quīrāca. ³² Mañ carea dadji zezaa uva ba aseada dobidia beu bēmarēā. Māwā osidara idji ume poya cāinia idji warrada eropanani carea.–

* **19:17** Bajānebema nezocarāba Loa jarasiāda. Griego bedede māwā bal bala. Hebreo bedede nāwā bala: “Idjia jarasia.” † **19:22** Hebreo bedede Zoar trāba jara bala “caibe quiru.” ‡ **19:28** Pea bađa cowa quīrāca. Hebreo bedede nāwā bal bala: “Egoro cada zareabari tabala urua cowabari quīrāca.”

³³ Ara mañ diamasi ãdji zeza Loa uva ba aseara dobisidaa. Lora beu bẽpeda idji cau nabemada araa wãpeda idji ume cãisia. BaribΛΓΛ Lora beu bΛ bẽrã cawaẽ basia idji caura cãĩ bapeda ãyã wãnada. ³⁴ Nurẽma dji nabemaba dji tẽãbema jarasia:

–Mãra nuena diamasi dadji zeza ume cãisia. Nane bida uva ba aseada dobidia bΛ sida idji ume cãĩmãrẽã. Mãwã dadji zeza warrarãda eropania.–

³⁵ Ara mañ diamasi uva ba aseara ãdji zeza dobisidaa. Mañbe dji tẽãbemara idji ume cãisia. BaribΛΓΛ Loba cawaẽ basia dji caura cãĩ bapeda ãyã wãnada. ³⁶ Mãwã Lo caura umena biogoa panesidaa ara ãdji zezadeda. ³⁷ Mañbe dji nabemaba umaquĩrã warrada tosia. Dji trãra bΛsia Moab. § Moab abadaɓeba moabitarãda yõsidaa. ³⁸ Dji tẽãbema bida umaquĩrã warrada tosia. Dji trãra bΛsia Benamí. Benamíneba amonitarãda yõsidaa.*

20

Abrahañ Abimele ume

¹ Mãwãnacarea Abrahañra idji baɓamaΛba Negue ẽjũãnaa wãpeda Guerar purude besia. Mañ purura Cadé puru idjaba Sur ẽjũã ẽsi bΛa. ² Mama baside Abrahañba jarabadjia idji quima Sarara idji djabawẽrãda. Mañ bẽrã Guerarɓebema boro Abimele abadaba Sarara idji dedaa edebisia edai carea. ³ Mãwãmĩna diamasi ãcõrẽba Abimelea cãĩmocarade nãwã jarasia: “BΛra beuya bΛa edebida wẽrãra quima bara bΛ bẽrã.”

⁴⁻⁵ BaribΛΓΛ Abimelera waɓi Sara ume cãĩẽ basia. Mañ bẽrã idjia ãcõrẽa jarasia:

–Mã Boro, Abrahañba mãa jarasia jãlγΛ wẽrãra idji djabawẽrãda. Dji wẽrã bida jarasia Abrahañra idji djabada. Mañ bẽrã mãa crĩcha biadeba edai carea enebisia. Mãra bedede bΛẽa. ¿BΛa nẽbΛra neẽ bΛda cawa oica?–

⁶ Mañne ãcõrẽba cãĩmocarade panusia:

–Mãa bio cawa bΛa bΛa crĩcha biadeba mãwã osida. Mañ bẽrã mãa bΛra mã quĩrãpita idu cadjirua obiẽ basia. Mãa bΛra mañ wẽrã ume idu cãĩbiẽ basia. ⁷ Jãlbe idjira Abrahañ jẽda diadua. Abrahañra mãneba bedebaria. Idjia mãa iwidiɓa bΛa bΛ beurãmãrẽã. BaribΛΓΛ bΛa jẽda diaẽbΛrΛ, bΛra bΛ ẽberãrã sida abeɓa jũma quininia.–

⁸ Nurẽma diapeda Abimelera pirabaripeda idjiare dji droma beara jũma trãsia. Mañbe ãcõrẽba jaradara ãdjirãa jũma jarasia. Mañ bedea ãrĩbΛdade ãdjirãra bio dauperasidaa. ⁹ Mãwãnacarea Abimeleba Abrahañra trãpeda jarasia:

–¡BΛa mãra, mã druadebemarã sida ãcõrẽ quĩrãpita bedede bΛsia! Mãa bΛra biẽ oẽ basia. BaribΛΓΛ bΛa mã ume osia mã oiẽ bΛda. ¹⁰ BΛa ¿cãrẽ crĩchadeba jãwã osi?–

¹¹ Mañne Abrahañba panusia:

–Mãa crĩchasia namabemarãba ãcõrẽra wayadacada. Mañ bẽrã crĩchasia mãra beɓida mã quima edadi carea. ¹² Idjira wãrãda mã djabawẽrãa mã zeza cau bẽrã, baribΛΓΛ mã papa cauẽa. Mañ bẽrã mãa edasia. ¹³ ãcõrẽba mãra mã zeza diguidabemada ãyã wãbisiɓe mãa mã quimaa nãwã jarasia: “BΛa wãrãda mãda quĩrã bΛbΛrΛ, dadji wãbΛdama ẽberãrãa jaradua mãra bΛ djabada.”–

¹⁴ Mañbe Abimeleba Abrahañ quima Sarara jẽda diasia. Idjaba ovejada, pacada, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrã sida zocãrã diacuasia. ¹⁵ Diacuapeda jarasia:

–AcΛdua, mã druara bΛa. BΛdjia ẽjũã awuabΛrΛmaa baɓe wãdua.–

¹⁶ Mañne Abimeleba Saraa jarasia:

–Mãa bΛ djabamanaa parata torroda mil diasia bΛ ume beaba cawadamãrẽã bΛra daunemaẽ basida. BΛra bedede bΛẽa.–

¹⁷⁻¹⁸ Abimeleba Abrahañ quima Sara edai baside ãcõrẽba wẽrãrã Abimele dede panabadada idu biogoabigaẽ basia. Mañ carea Abrahañba ãcõrẽa iwidiɓia. Mañbe

§ 19:37 Hebreo bedede Moab trãba jara bΛa “zezadeba.” * 19:38 Benamí trãba jara bΛa “mã ẽberãrã warra.” Hebreorãba amonitarãra “benijamon” abadjidaa.

Ācōrēba Abimele cacua biē baēda biabisia. Mañ awara dji quimada, nezocawērã sīda biabisia warra ununamārēã.

21

Isa toda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Sarara carebasia idjia wārāneba jarada quīrāca. ² Abrahañra bio drōāda ḅΛmīna Sarara ḅiogoa ḅepeḅa Ācōrēba jarada ewaride warrada tosia.* ³ Saraba warra todara Abrahañba trā ḅΛsia Isa.† ⁴ Idji warra Isa ocho ewari ḅΛde Abrahañba Isa cacuara wēāgosia Ācōrēba jara ḅΛda quīrāca. ⁵ Abrahañra cien poa ḅasia idji warra Isa toside. ⁶ Mañne Saraba crīchasia: “Ācōrēba mñra ipidabi ḅΛa. Bariduaba mñ warra todadebemada ūrībΛrΛ mñ carea ḅΛsrīdaba ipīdaēia.” ⁷ Idjaba jarasia: “Ni abaḅba crīchaḅaca basía mñra warra toida. Abrahañra drōāda ḅΛmīna mñ idjía warrada to diasia.”

Abrahañba Ismael, Agara sīda wābīda

⁸ Ādji warra Isara warisia. Ju amaside Abrahañba ḅΛsrīda ewari waīḅΛada osia. ⁹ Mama ḅasia Ismael, Egiptodebema nezocawērã Agara warrada. Māwā ḅΛde Saraba unusia Ismaelba idji warra Isara biē ipīda jara ḅΛda.‡ ¹⁰ Mañ carea Saraba Abrahañba jarasia:

–Jāñ nezocawērãra, idji warra sīda jΛretadua. BΛ beudacarea ḅΛa erobΛdebemara jāñ Ismaelba mñ warra ume edaiē ḅΛa.–

¹¹ Mañ beḅea ūrībΛrΛde Abrahañra bio sopua ḅesia Ismael sīda idji warra bērã. ¹² Mañ carea Ācōrēba Abrahañba jarasia:

–BΛ warra Ismael carea, ḅΛ nezocawērã carea bīda sopuarādua. Saraba jara ḅΛra jūma odua, mñ warrarã diai jaradara IsadebabΛrΛ zedi bērã. ¹³ BarībΛrΛ ḅΛ nezocawērã warradeba mñ puru dromada yōbiya, idjira ḅΛ warra bērã.–

¹⁴ Nurēma diapedeḅa Abrahañra pirabarisia. Mañbe baidoda animarã e oḅade tΛpeḅa mañ baidora pañ sīda Agaraa diasia. Agara equiade ḅΛpeḅa dji warra Ismael sīda diasia. MañbeḅΛrΛ ādjira wābisia. Mañ wāḅΛdade baridua nībasīdaa Beersebá ējūā ewaraga ḅΛde. ¹⁵ Māwā nīnane ādji baidora jōsia. Mañ carea Agaraba idji warrara bacuru zaque edrecare ḅesia. ¹⁶ Nāwā crīchasia: “Mñ unu quīrīāē ḅΛa mñ warrara beubΛrΛda.” Mañ bērã tΛmΛa aride chūmane wāsia. Mama chūmΛne idji warrara jīgua jīā nūmesia.§

¹⁷ Māwā ḅΛde Ācōrēba dji warrara jīā ḅΛda ūrīsia. Mañne bajāneba Ācōrē nezocaba Agarada trā jarasia:

–Agara, ¿sāwāsī? Wayarādua. Ācōrēba ḅΛ warra jīā ḅΛda ūrī ḅΛa. ¹⁸ PiradrΛdua. BΛ warrara piradrΛ edapeḅa sobiabidua. Mñ idjīḅeba puru dromada yōbiya.–

¹⁹ Mañbe Ācōrēba Agaraa unubisia egorodeba baidoda ḅtaa bogadrΛ nūmΛda. Ara mañda wāpeḅa animarã e oḅara bira tΛ edasia. Mañbe Ismaelea dawasia.

²⁰ Ācōrēba Ismaelera carebabadjia. Mañba Ismaelera waripeḅa bio cha drΛ cawa ḅesia idjaba ējūā pōāsa ewaraga ḅΛde ḅabadjia. ²¹ Mañ ējūāra Parañ abadjīdaa. Māwā ḅΛde dji papaba Egiptodebema wērāda diasia idji quima bamārēã.

Abrahañba Abimele ume beḅea ḅΛda

²² Mañ ewaride Abimelera idji djōbadarã boro Picol ume wāsia Abrahañ ume beḅeade. Abimeleba Abrahañba jarasia:

* **21:2** Genesi 17:15-21. † **21:3** Hebreo beḅeade Isa trāba jara ḅΛa “ipīdabΛrΛa.” Genesi 21:6; 18:10-15. ‡ **21:9** Ismaelba idji warra Isara biē ipīda jara ḅΛda. Griego beḅeade māwā ḅΛ ḅΛa. Hebreo beḅeade jara ḅΛa “Ismaelera jemene ḅada” barībΛrΛ ebuḅa ḅΛēa. § **21:16** Idji warrara jīgua jīā nūmesia. Griego beḅeade māwā ḅΛ ḅΛa. Hebreo beḅeade jara ḅΛa AgaradrΛ jīāsīda.

–Bla ne jūma obaraza Ācōrēba bara carebabaria. ²³Maļ carea mļa quiĩrĩa bla bla Ācōrē quiĩrĩpita wārāneba jaraida bla mļra, mļ warrarāra, ādjirāneba yōbardarā sida cūrũgaēda. Bara drua āibemamĩna mļa bara bia o bla. Maļ bērā wārāneba jaradua bla bida mļra idjaba mļ druadebemarā sida bia o baida.–

²⁴Abrahaļba panusia:

–Mļa wārāneba jaraya bārāra bia o baida.–

²⁵Maļ ewaride Abrahaļba baido juebada uriada coro eroþasia. Baribar maļgara Abimele nezocarāba jārĩsidaa. Maļnebemada Abrahaļba Abimelea jarasia. ²⁶Maļne Abimeleba panusia:

–Mļa adua bla caiba māwā osida. Idibe mļa maļnebemada ũrĩbarla, bla mļa jaraē bada bērā.–

²⁷Maļ ewaride ādji umérāba bedea þasidaa. Maļne Abrahaļba ovejada, paca sida zocārā enepeda Abimelea diasia. ²⁸Maļbe oveja wērāda siete awara þasia. ²⁹Maļ carea Abimeleba Abrahaļa iwidisia:

–¿Cārē cārēā za pan oveja wērāra siete awara þasi?–

³⁰Abrahaļba panusia:

–Naļ siete oveja mļa diabarda bla edaibara, cawabiya mlabar maļ baido juebada uriara corosida.–

³¹Umérāba bedea þapedada bērā maļ baido juebada uria trāra Beersebá þesia.*

³²Beersebáde bedea þapedadacarea Abimelera idji djōbadarā boro Picol ume jēda wāsidaa ādji panabadamaa pilisteorā druade. ³³Maļbe Beersebáde Abrahaļba tamarisco bacuruda u þasia. Mama Ācōrē beucaa ewari iwidisia. ³⁴Abrahaļra pilisteorā druade dārā þesia.

22

Abrahaļba Ācōrē wārāda ĩjāna

¹Māwānacarea Ācōrēba nāwā osia Abrahaļba wārāda ĩjā bla cawaya. Idjia Abrahaļra trā jarasia:

–¿Abrahaļ!–

Abrahaļba panusia:

–¿Mļra nama bla!–

²Maļne Ācōrēba jarasia:

–Ba warra Isa ababe quiruda bio quiĩrĩa erobada edapeda wādua Moria druadaa. Mama mļa bla eyada jaradiaya. Maļ eyade bla Isara mļa babue diadua.–

³Ara maļda Abrahaļra diapededa pirabaripeda idjia edeida bara burro lra jlcuasia. Tlba bla idji warrara Ācōrēa babue diai carea. Maļbe idji warra Isara, nezocarā sida umé edesia Ācōrēba jarada eyadaa.

⁴Ewari ũbea babarda dji eyara tlmba unusia. ⁵Maļne idji nezocarā jarasia:

–Nama panenadua. Burro sida eropenenadua. Mļra mļ warra ume awuá nocodaa wānia Ācōrēa bia bedead carea. Māwānacarea bārāmaa waya zedia.–

⁶Maļbe Abrahaļba dji tlbara edapeda idji warra Isa equiade cobasia. Necoda, tlbdau sida edasia. Maļbe umena ābaa wāsidaa Ācōrēa ne babue diai carea.

⁷Wābdade Isaba Abrahaļa jarasia:

–¿Zeza!–

Abrahaļba panusia:

–¿Cārē, warra?–

Isaba iwidisia:

* **21:31** Hebreo bedead Beersebá trāba jara bla “wārā bedea þapedada” idjaba “siete pannebema.”

–Nama dadjia tɒɒda, tɒɒdau sida eropanɒa baribɒɒ ʒsãma ɒa oveja zaque Ācõrẽa babue diadira?–

⁸Abrahaãba panusia:

–Warra, Ācõrẽbɒɒa oveja zaquera diaya babue diadi carea.–

Maãbe nocodaa wãsidaa. ⁹ Ācõrẽba jarada eyade jũenapeda Abrahaãba mõgarada pã buesia Ācõrẽa babue diabadada oi carea. Maã ãrã tɒɒara cajẽrãpeda idji warra Isara cabará jãpeda tɒɒ ãrã cobãsia. ¹⁰ Maãbe Abrahaãba necora jɒwade edasia idji warra beai carea. ¹¹ Baribɒɒa Ācõrẽ nezocaba bajãneba trã jarasia:

–jAbrahaã, Abrahaã!–

Abrahaãba panusia:

–Mãra nama ɒa.–

¹² Maãne bajãnebema nezocaba jarasia:

–ɒa warrara bearãdua. Idjira ni maãrĩ biẽ orãdua. ɒa idibɒɒa mãa cawabisia ɒa Ācõrẽra wãrãda waya ɒada, ɒa warra ababe quiruda Ācõrẽa wãgaẽ diai bada bẽrã.–

¹³ Abrahaãba jẽda acɒɒɒde oveja umaquĩrãda unusia. Maã oveja cachura bacuru zaque jɒwatede jũe nũmasia. Ara maãda Abrahaãra wãpeda maã ovejara jidasia. Maãdrɒa Ācõrẽa babue diasia idji warra cacuabari. ¹⁴ Maã carea Abrahaãba dji eyara trã ɒasia “Ācõrẽba diabaria.” Maã bẽrã hebreorãba wadibida jarabadaa: “Ācõrẽba idji eyade diabaria.”

¹⁵ Maãne Ācõrẽ nezocaba wayacusa bajãneba Abrahaãra trã jarasia. ¹⁶⁻¹⁷ Nãwã jarasia:

–Ācõrẽba nãwã jara ɒa: “ɒa warra ababe quiruda wãgaẽ diai bada bẽrã, ara mãdji trãneba mãa wãrãneba jarabɒɒa ɒara careba ɒaida. Mãa ɒadeba zocãrã yõbiya chĩdau zocãrã paɒa quĩrãca, pusa icawa ãɒa pichi zocãrã baraa quĩrãca. Maã awara ɒadeba yõɒadaba ãdji dji quĩrũ puru beara jãrĩnia. ¹⁸ ɒa mã bedeara ãjã oda bẽrã mãa ɒadeba yõɒɒdeba naã ëjũãne bea purura jũma carebaya.”–

¹⁹ Mãwãnacarea Abrahaãra jẽda wãsia idji nezocarã amenamaa. Mamaɒa abaa wãsidaa Beersebãdaa. Mama Abrahaãra besia.

Abrahaã djaba Naco warrarã

²⁰ Mãwãnacarea Abrahaãba ãrãsia idji djaba Nacoba dji quima Milca ume warrarãda unusidada. ²¹ Dji nabema warrara Uz abadjidã. Maãare dji djaba Buzuda ɒasia. Buzuare Quemueda ɒasia. Quemuelera Araã zeza basia. ²² Idjaba Milcaba tosia Queseda, Hazoda, Pildãda, Jidlada, Betuel sida. ²³ Betuelera Rebeca zeza basia. Milcaba maã ocho warrarãra Abrahaã djaba Nacoa to diasia. ²⁴ Nacoba dewara wẽrãda Reuma abadada erobasia. Reumaba tosia Tebada, Gahaãda, Tahada, Maacã sida.

23

Abrahaãba Sara tɒɒari carea ëjũã nẽdoda

¹ Abrahaã quima Sarara 127 poa ɒasia. ² Maãne Arbã purude Canaaã druade jaidasia. Arbã purura idjaba Hebroã abadaa. Abrahaãra Sara carea jãã ɒaba sopua ewarira wagasia.

³ Mãwã ɒade Abrahaãra idji quima jaidadamaɒa hititarãmaa bedede wãsia. Ādjirãa nãwã jarasia:

⁴ –Mãra drua ãibema bẽrã bãrã tãena ëjũã neẽ ɒa. Mãa quĩrã ɒa bãrãba mãa ëjũãda nẽdobuedida mã quima tɒɒari carea.–

⁵ Maãne hititarãba Abrahaãa panusidã:

⁶ –Dai boro, ãrãdua dai bedeara. Ācõrẽba ɒara dairã tãena dji dromada ɒasia. Maã bẽrã ɒa quimara tɒɒaridua daiba coro eropanã uria dji biara ɒade. Dairãba wãgadaẽ.–

⁷ Maãne Abrahaãra ãta nũmepeda quĩrã edaa ɒarrusia hititarã quĩrãpita bia quiruãda ai carea. ⁸ Maãbe jarasia:

–Bārāmaa m̄l quimara nama t̄b̄arida wārāda bia b̄ab̄ar̄a, m̄l djuburia Zohar warra Eprōl ume bedeadadua. ⁹ Iwididadua bēwārā joubada uria Macpela abadara m̄la nēdobuemārēā. Māl uriara idji ējūā icawa b̄la. Māl uria carea m̄la diaya idjia iwidib̄ar̄a quīrāca. Māwāra nāl druade ējūāda erobaya m̄l ēberārā t̄b̄ari carea.–

¹⁰ Māl Eprōlra hitita basía. Idjira arima chūmasia. Mālne idji ēberārā quīrāpita, purude eda wāb̄darā quīrāpita bida idjia Abrahāla nāwā jīgua jarasia:

¹¹ –Māwāéa, m̄l boro, ūrīdua. M̄l ēberārā quīrāpita m̄la māl ējūāra dji uria sida bari diaya b̄a quima t̄b̄arimārēā.–

¹² Mālne Abrahālra hititarā quīrāpita waya quīrā edaa b̄arrusia. ¹³ B̄arrupeda jūmarā quīrāpita Eprōlra nāwā jīgua jarasia:

–M̄l quīrā djuburia waya ūrīdua. Dji ējūābari b̄la parata iwidib̄ar̄a quīrāca m̄la diaya. M̄la jara b̄ara ījādua. Māwāb̄ar̄a m̄l quimara māl ējūāne t̄b̄ariya.–

¹⁴ Eprōlba panusia:

¹⁵ –M̄l boro, ūrīdua. Dji ējūāra nēdobueida b̄la cuatrociento parata torrobari, barib̄ar̄a ¿dadjimaarā māl da parataca? B̄a quimara t̄b̄aridua.–

¹⁶ Eprōlba jarađara Abrahālba bia ūrīsia. Ara māl da hititarā quīrāpita cuatrociento parata torroda juachapeda Eprōlra jūma daucha diasia. ¹⁷⁻¹⁸ Māl juachadara hititarāba, purude eda wāb̄darā bida unusidaa. Māwā cawasidaa Abrahālba Eprōl ējūā Macpela abadara nēdosida. Māl ējūāra Mamređeba ĩmāđau odjabariare b̄la. Abrahālba nēdosia dji ējūāra, dji joubada uriara, bacuru dji ējūāne bea sida.

¹⁹ Māwānacarea Abrahālba idji quima Sarara idjia nēdođa uriade t̄b̄arisia. Māl uriara ējūā Macpela abadađe b̄la. Māl ējūāra Mamređeba ĩmāđau odjabariare b̄la. Mamrera idjaba Hebrōl abadaa. Hebrōlra Canaāl druade b̄la. ²⁰ Māwā Macpela ējūā, dji uria sida hititarāne bađada Abrahālba jūma edasia.

24

Abrahāl nezocaba Isa itea quima jarāđa

¹ Abrahālra bio drōāda basia idjaba Ācōrēba idjira ne jūmane careba basia. ² Ewari aba Abrahālba idji nezoca dji dromada tr̄asia. Abrahālba ne erob̄ara māl nezocaba jūma wagabadjia. Abrahālba idjia jarasia:

–B̄a jarwara m̄l bacara edre b̄adua m̄la wārāneba jarai carea. ³ Mālbe bajāne idjaba nāl ējūāne b̄a Ācōrē quīrāpita m̄la jaradua b̄la m̄l warra itea nāl Canaāl druadebema wērāda jarāđeđa. ⁴ Āteb̄ar̄a wādua m̄l bađa druadaa m̄l ēberārāmaa. Wārāneba jaradua mamabema wērāda m̄l warra Isa itea eneida.–

⁵ Mālne dji nezocaba panusia:

–Barib̄ar̄a dji wērāda m̄l ume nāl druadaa ze quīrāēb̄ar̄a ¿m̄la b̄a warrara b̄a bađa druadaa edeica?–

⁶ Abrahālba panusia:

–¡M̄l warrara jāmaa ederādua! ⁷ Ācōrē bajāne b̄lba m̄lra nama enesia m̄l zeza dedebemada, m̄l ēberārā druadebemada. Ācōrēba m̄la wārāneba jarasia idjia m̄l warrarā nāl ḡa druada diaida. Ara māl Ācōrēba idji bajānebema nezocada b̄a na diabueya b̄la m̄l warra itea mamabema wērāda enemārēā. ⁸ Dji wērāda b̄a ume ze quīrāēb̄ar̄a, b̄ara nāl wārāneba jaradadebemada ēđr̄aya. Barib̄ar̄a m̄l warrara jāmaa ederādua.–

⁹ Ara māl da dji nezocaba idji jarwara Abrahāl bacara edre b̄asia. Mālne wārāneba jarasia Abrahālba jarađara idjia oida. ¹⁰ Mālbe dji nezocaba Abrahāl nebiadebemada quīrātanoa pesia dji wērā ēberārā diai carea. Idjaba Abrahāl cameyoda die edapeda Naco purudaa wāsia Mesopotamia druade.*

* **24:10** Naco. Genesi 11:27-31; 22:20-24. Mesopotamia. Māl druara hebreo bedeađe Aram Najaraím abadaa. Genesi 25:20.

¹¹ WãbΛΓΛde Naco puru caita baido juebada uria corodama jũêne wãsia. Quewara jũëna bërã dji nezocaba cameyora ãnãũnamãrẽã egode chũmebigasia. Maãne wërãrãra baido juede zesesiãaa ãdjia ewariza obada quĩrãca. ¹² Mãwã bΛde dji nezocaba Æcõrẽa jarasia:

–Mã Æcõrẽ, mã boro Abrahaã Æcõrẽ, mã bãa bedea djuburiaya nane bΛa quĩrãneba mã boro Abrahaãra quĩrã djuburiamãrẽã idjaba mã sída carebamãrẽã. ¹³ Mãra naã baidoma bΛa. Naã purudebema awërãra namaa baido juede zebadaa. ¹⁴ Mãa abãa awërãa jaraya: “Mã quĩrã djuburia bΛ zocora egode bΛpeda mãã baidoda diadua.” Maãne dji awërãba mãã doduada aibΛΓΛ, idjaba bΛ cameyoa bida baidora diayada aibΛΓΛ, mãã cawaya bΛa mãã awërãra bΛ nezoca Isa itea erobΛda. MãwãbΛΓΛ mãã cawaya bΛa mã borora quĩrãneba careba bΛda.–

¹⁵ Waði Æcõrẽa iwidi bΛde unusia awërãda zebΛΓda. Idjia zocoda equiade erobasia. Mãã awërãra Rebeca abadjidaa. Idjira Betuel cau basía. Betuelera Abrahaã djaba Naco warra basía. Betuel papara Milca basía. ¹⁶ Rebecara bio quĩrãwãrẽã basia idjaba waði umaquĩrã adua basia. Idjira baido juebada uriama jũësia. Mããbe idji zocode baidora tΛpeda diguidaã wãbΛΓΛ basía. ¹⁷ Mããne Abrahaã nezocara Rebecamaã pira wãpeda jarasia:

–Mã quĩrã djuburia, bΛ zocodebema baidoda mãã mããrĩ diadua.–

¹⁸ Mããne Rebecaba jarasia:

–Dodua, mã boro.–

Ara mããda idji zocora eda edapeda idji jΛwade erobΛde Abrahaã nezocaa dohisia.

¹⁹ Dobiãacarea jarasia:

–BΛ cameyo itea bida mãã baidoda jueya ãdjia do quĩrããbΛda quĩrãca doãdamãrẽã.–

²⁰ Ara mããda baido idji zocode bΛra animarãba dobadade weasia. Weapeda bΛrima zocãrã baidora juesia jũmarã cameyoba doãdamãrẽã. ²¹ Mãwã jue bΛde Abrahaã nezocaba chupea aΛã besia Æcõrẽba mãã awërãra Isa itea wãrãda erobΛ cawaya.

²² Cameyo baido dopedãacarea dji nezocaba Rebecaã pĩrũ oro oda bio nẽbΛa bΛda quẽbΛde jãmãrẽã diasia. Idjaba mania oro oda nẽbΛa beada bio zΛgΛa beada umé diasia.

²³ Mããne iwidiãsia:

–¿BΛra cai cau? Mã djuburia jaradua, ¿bΛ zeza dera bari bΛca dai cãĩni carea?–

²⁴ Rebecaba panusia:

–Mããra Betuel cau. Betuelera Naco warraa. Idji papara Milcaã. ²⁵ Dai dera bari bΛa bãrã cãĩnamãrẽã, idjaba bΛ cameyoba coãdamãrẽã baraa.–

²⁶ Mãã carea dji nezocara chĩrãborode cobepeda Æcõrẽa bia bedeasia. ²⁷ Nãwã jarasia:

–Bia quirua Æcõrẽ, mã boro Abrahaã Æcõrẽ. BΛa mã boro Abrahaãra quĩrã djuburiãdeba wãrãda careba bΛa. Mããra ode jipa enesia idji ëberãrãmaa.–

²⁸ Mããne Rebecara dji papa diguidaã pira wãsia. Jũẽpeda Abrahaã nezocaba jaradara jũma nẽbΛΓΛsia. ²⁹⁻³⁰ Rebecaba djabada erobasia Labaã abadada. Mãã Labaãba ùrĩsia idji djabawërãba nẽbΛΓΛ bΛda. Idjaba unusia idji djabawërãba pĩrũda quẽbΛde jã bΛda, mania sída jΛwaza jã bΛda. Mãã carea baido juebadamaã pira wãsia Abrahaã nezoca jΛΓΛde. JũẽbΛΓΛde unusia dji nezocara idji cameyo ume baido juebadama panΛda. ³¹ Mããne Labaãba jarasia:

–Æcõrẽba careba bΛ ëberã, mãã diguidaã zedua. BΛra ¿cãrẽ cãrẽã puru dajada bΛ? Mãã dera bΛa bΛ cãĩmãrẽã idjaba bΛ cameyo panani sída bΛa.–

³² Ara mããda dji nezocara Labaã diguidaã wãsia. Jũẽnapeda Labaãba cameyo ãrã jã beãdara jũma ërãcuapeda ne cobigasia. Mãã awara baidoda jue diasia Abrahaã nezoca ume zepedãdara jĩrũ sΛgΛdamãrẽã.

³³ Mããbe Labaãba ne coãdamãrẽã diabisia baribΛΓΛ Abrahaã nezocaba jarasia:

–Mããra poya ne coã mãã bedea enena jarai naëna.–

Labãba jarasia:

–Mãẽteara jaradua.–

³⁴ Ara maãda dji nezocaba jarasia:

–Mãra Abrahaã nezocaa. ³⁵ Mã borora ãcõrẽba bio careba ßa bẽrã idjira bio ne bara ßaa. ãcõrẽba idjía ovejada, pacada, parata torroda, oroda, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrãda, cameyoda, burro sida zocãrã diasia. ³⁶ Maã awara mã boro quĩma Sara djora ßaba umaquĩrã warrada tosia. Mã boroba erobãra maã warraa jũma diasia.

³⁷ Idjaba mã boroba mã wãrãneba jarabisia. Idjia nãwã jarasia: “Mãra naã Canaaã druade ßabaria, baribãra mã warra itea Canaaãnebema wẽrãda jãrãrãdua. ³⁸ ãtebãra mã zeza druadaa wãdua. Mama wẽrã mã ãberãrãnebemada mã warra itea jãrãde wãdua.”

³⁹ Maãne mã jarasia: “Dji wẽrãda mã ume ze quĩrããẽbãra ¿mã sãwã oi?” ⁴⁰ Mã boroba jarasia: “Mãra ãcõrẽ ume ewariza nĩbabaria. Ara maã ãcõrẽba idji bajãnebema nezocada ßa ume diabueya ßa wãbãra carebamãrẽã. Mãwã ßaa wẽrã mã zeza ßasi ãberãrãnebemada mã warra itea poya eneya. ⁴¹ Mã ãberãrãma jũenacarea ãdjirãba wẽrãda diadaẽbãra, naã wãrãneba jaradaẽbemada ßara ãdrãya.”

⁴² Maãda idi mãra baido juebadama jũẽpeda ãcõrẽa nãwã iwidisia: ãcõrẽ, mã boro Abrahaã ãcõrẽ, carebadua mã ode zedara bia odjamãrẽã. ⁴³ Mãra naã baidoma ßaa. Awẽrãda baido juede zebãra mã idjía jaraya: “Mã quĩrã djuburia, ßa zocodẽbema baidoda mãrĩ diadua.” ⁴⁴ Maã awẽrãba mã doduada aibãra, idjaba ßa cameyoda bida baidora diayada aibãra, mã cawaya ßaa maã wẽrãra mã boro warra Isa itea erobãda.

⁴⁵ Waã mã sode bedea ßade unusia Rebecaba idji zocora equiade eronĩda. Idjira baido juebadamaa zepeda baidora juesia. Maãne mã idjía jarasia: “Mã quĩrã djuburia baidoda diadua.” ⁴⁶ Ara maãda zoco equiade erobãdara edaa edapeda mã jarasia: “Dodua, idjaba ßa cameyoda bida baidora diaya.” Ara maãda mã dosia. Idjaba mã cameyoda bida idjia baidora dobigasia.

⁴⁷ Maãbe mã iwidisia: “¿Bãra cai cau?” Idjia panusia: “Mãra Betuel caua. Betuelera Naco warraa. Idji papara Milcaa.” Maã carea mã pĩrũda idji quẽbãde jã ßasia. Mania sida idji jãwãde jã ßasia. ⁴⁸ Maãbe mãra chĩrãborode cobepeda ãcõrẽa bia bedeasia. Mã boro Abrahaã ãcõrẽa bia quiruada asia. Idjia mãra bia enesia mã boro djaba ãizaqueda idji warra itea edemãrẽã.

⁴⁹ Bãrãba mã boroda wãrãda quĩrã djuburiadeba carebadibãra, mã jaradadua Rebecara mã ume diabuedida. Baribãra diabuedaẽbãra jaradadua mã cawa crĩchai carea.–

⁵⁰ Maã ãrĩnapeda Labaãba Betuel bida panusidaa:

–Maãgãra wãrãda ãcõrẽneba ze ßaa. Maã bẽrã daiba poya jaradaãa bia ßada wa biẽ ßada. ⁵¹ Rebecara nama ßa quĩrãpita ßaa. Ededua idjira ßa boro warra quima bamãrẽã ãcõrẽba jarada quĩrãca.–

⁵² Maã bedea carea Abrahaã nezocara chĩrãborode cobepeda ãcõrẽa bia bedeasia.

⁵³ Maãbe oro odada, parata odada, cacuade jãbada sida Rebecaa diasia. Idjaba nebã ßeada Rebeca djabaa, dji papaa bida diasia. ⁵⁴ Maãbebãra dji nezocara, idji ume zepedada sida ne cosidaa. Ne codapeda cãisidaa. Nurẽma pirabãripeda dji nezocaba jarasia:

–Mãra idu wãbiadua mã boromaa.–

⁵⁵ Baribãra Rebeca djababa, dji papa bida panusidaa:

–Rebecara wadibida die ewari dai ume baída ßaa. Mãwãnacarea ßa ume wãida ßaa.–

⁵⁶ Maãne dji nezocaba jarasia:

–ãcõrẽba mã dji wẽrãda unubida bẽrã mãra nama dãrãbirãnadua. Mãra idu wãbiadua mã boromaa.–

⁵⁷ Baribãra Rebeca djababa, dji papa bida panusidaa:

–Mãwã baibãra, Rebecara trãnia cãrẽda jarai cawaya.–

58 Ara mañda Rebecara trãnapeda iwidisidaa:

–¿Bãra nañ ëberã ume nawena wãica?–

Mañne Rebecaba panusia:

–Mãe, mãra wãya.–

59 Ara mañda Rebecara idji wagabari wërã ume idu wãbisidaa. Idjaba Abrahañ nezocara, idji ume zepedaða sida idu wãbisidaa. 60 Mañne Rebeca djabarãba idjira nãwã bia jarasidaa:

Djabawërã, daiba quĩrãã panãa bãa warrarãra zocãrã unuida.

Idjaba quĩrãã panãa bã warrarãba ãdji dji quĩrããda poyaðida.

61 Mañbe Rebecara idji nezocawërãrã sida cameyo ãrã chũmenapeða Abrahañ nezoca ume wãsidãa. Mãwã Abrahañ nezocaba Rebecara edesia.

62 Mañmisa Abrahañ warra Isara Beer-Lajai-Roideba zedada Negue druade basia.

63 Ewari aba quewara babãrãde idjira drua pãrrãa nãbasia.† Mañne cameyoda zesebãdada unusia. 64-65 Ara mañne Rebeca cameyo ãrã chũmãba Isara unusia. Mañ bërã Rebecaba Abrahañ nezocaa iwidisidaa:

–¿Cai awuá dadjirãmaa zebãrãra?–

Nezocaba panusia:

–Jããra mã boro Isaa.–

Mañ bedea ãrãpeða Rebecara cameyodeba uðaa ãadosia. Mãwãpeða idji quĩrãdarrara quẽbã daucha wuaba bãrãsia, Isa quima baida bedea ããda bërã.

66 Mañne Abrahañ nezocaba odara jũma Isaa nẽbãrãsia. 67 Ara mañda Isaba Rebecara idji papa querasi wua demaa edesia. Mãwã Isaba Rebecara edapeða bio quĩrãã ãesia. Idjaba idji papa jaidada carea sopuara jõsia.

25

Abrahañba Queturã ume warrarã ununa

1 Abrahañra waya quima edasia. Dji wërã trãra Queturã basia. 2 Mañ Queturãba tosia Zimrañ, Jocsañ, Medañ, Madiañ, Isbac, Súa sida. 3 Jocsañ warrarãra naãgãrã basia: Sebã, Dedañ sida. Dedañneba yõsidãa asureorã, letuseorã, leumeorã sida. 4 Madiañ warrarãra naãgãrã basia: Epã, Eper, Hanoc, Abidã, Eldã sida. Jũma maãgãrãda Queturãdeba yõsidãa.

5-6 Abrahañ waði zocai ããde Queturãba toða warrarãa, Agaraba toða warraa biða Abrahañba nebiada diacuasia. Mañbe ãdjirãra Isa ããmaãba ãmãdau odjabariare tãmã wãbigasia. Mañbeãrãã Abrahañba idjia erobãra jũma Isaa diasia.

Abrahañ jaidada

7 Abrahañra 175 poa ãesia. 8 Mañne bio drõãda quiruda waraga jaidasia. 9-10 Dji warrarã Isaba, Ismael biða idjira tãbarisidaa bẽwãrã joubada uria Macpela abadaðe Sara tãbaripeðadama. Mañ uriara Mamre ëjũãneba ãmãdau odjabariare ããa. Dji ëjũãra Abrahañba hitita Zohar warra Eproñneda nẽdosia.* 11 Abrahañ jaidadacarea ãcõrẽba dji warra Isara bia ããsia. Isara baido juebada uria caita ãabadjia. Dji baido juebada uriara Beer-Lajai-Roi abadjidaa.†

Ismaeldeba yõpedadarã

12 Nama ãã ããa Ismaeldeba yõpedadadebemada. Mañ Ismaelera Abrahañba unusia Agaradeba. Agarara Sara nezocawërã Egiptodebema basia. 13 Ismael warrarã trãra naãgãrã basia: dji iwinada Nebayo basia. Idjiare Cedar basia. Mañare Adbeel basia. Mañare Mibsañ basia. 14 Mañare Mismã basia. Mañare Dumã basia. Mañare Masã basia.

† 24:63 Drua pãrrãa nãbasia. Hebreo bedeaðe mañra ebuða ãããa. Naãgãrã crãchada diaisicada: “Crãcha jãrãde wãsia”, “ãcõrẽa ewari iwidiðe wãsia”, “aujããne wãsia”, “idji achirã ume nẽbãrãde wãsia” wa “bacuru zaqueda ude wãsia.”

* 25:9-10 Genesi capítulo 23. † 25:11 Beer-Lajai-Roi. Hebreo bedeaðe mañ trãba jara ããa: “Baido bogadrã ããcõrẽ zocai ãã mã unubaride.” Genesi 16:13-14.

15 Mañare Hadar basía. Mañare Temá basía. Mañare Jetu basía. Mañare Napi basía. Dji jĩrũarebemara Cedemá basía. 16 Mañgarã docera Ismael warrarã basía. Ādjirãneba puruda doce yõsidaa. Ādjira mañ puru bororãda ðeasia. Mañ doce purura ara ādji trãda ðacuasidaa. Dji ēberãrã sida ara mañ trãra eropanesidaa.†

17 Ismaelera 137 poa ðaside jaidasia. 18 Idji warrarãba birasidaa Sur ējũãneba aþa Havila ējũãnaa. Sur ējũãra Egipto drua caita ðla. Havilara Asiria druaðaa wãbada oðe ðla. Ādji ēberãrãnebemada jĩga panabadjidaa.‡

Isa warrarã topedada

19 Nama ðl ðla Isa warrarãnebemada. Isara Abrahañ warra basía. 20 Isa cuarenta poa ðaside idji quima Rebecara edasia. Rebecara Betuel cau basía idjaba Labañ djabawẽrã basía. Ādjirãra arameorã basía. Padan-Arañ druadebemarã basía.

21 Isa quima Rebecara warra toca basía. Mañ carea Isaba Ācõrẽa iwidisia Rebeca ðiogoamãrẽã. Idjia iwididara Ācõrẽba bia ũrĩsia. Mãwã Rebecara mĩguisoda ðiogo ðesia.

22 Mañne warrarãra idji ðiteda djõ panl bẽrã idjia crĩchasia: “¿Sãwãẽrã mãra jãwã mĩga ðl?”* Mañ carea Ācõrẽa iwidide wãsia. 23 Mañne Ācõrẽba panusia:

Bl ðiteda warrada umé djõ panl bẽrã ðara jãwã ðla. Ādjideba puruda umé odjadia. Aþalada dewarabema cãyãbara mẽsrãara ðaya. Dji nabemada dji tẽãbema jlwãeda ðaya.

24 Dji toi ewari jũesia Rebecaba umé tosia. 25 Dji nabemara bio caraida ðasia. Idjira cara purea ðasia. Mañ carea dji trãra ðasidaa Esaú.† 26 Esaú toblãde dji tẽãbemaba idji jĩrũgarronane jida to ðeasia. Mañ carea idjira trã ðasidaa Jacobo.‡ Rebeca warra toside Isara sesenta poa ðasia.

Esaúba edaida ðadara Jacoboa nẽdobueda

27 Mañ warrarãra warisidaa. Esaúra mẽã wã cawa ðasia. Baribãra Jacobora diguida necai ðabadjia. 28 Esaúba animarã beapeda dji zezaa cobibadjia. Mañ bẽrã Isaba Esaúra bio quĩrã ðasia. Mañne Rebecaba biara Jacoboda quĩrã ðasia.

29 Ewari aþa Jacobora ne dju ðasia. Mañne Esaúra mẽã nĩbaðada jarra jũesia. 30 Esaúba jarasia:

–Mã djuburia, ðla lenteja purea dju ðlada mãa cobidua. Mãra cacua lþlaẽ ðla, ne coẽ ðl bẽrã.–

Lenteja purea ðl carea Esaúra idjaba trã ðasidaa “Edoã.”§

31 Mañne Jacoboba jarasia:

–Blara dji warra iwina bẽrã dadji zezaba erobãdebemada ðla waiþlara edaya. Blã edaida ðlara za ðl lentejabari mãa nẽdobueda.–

32 Esaúba jarasia:

–Mãra jarrababa beubodoa. Mãda beuibãra, dadji zezade edaida ðlara ¿sãwã edai?–

33 Mañne Jacoboba jarasia:

–Naãrã wãrãneba jaradua ðla dadji zezade edaida ðlara mãa diada.–

Ara mañda Esaúba wãrãneba jarasia. Mãwã dji warra iwinaba edaida ðlara Esaúba Jacoboa nẽdobuesia. 34 Mañbebãra Jacoboba lentejara pañ sida Esaúa diasia. Esaúba copeða baido do ðapeda wãsia. Mãwã dji warra iwinaba edaida ðadara Esaúba igarasia.

† 25:16 Genesi 17:20. § 25:18 Ādji ēberãrãnebemada jĩga panabadjidaa. Mañ bedeaba idjaba jara ðla “ādji ēberãrã quĩrãpe panesidaa” wa “ara ādji ēberãrã ume biẽ panesidaa.” Genesi 16:12. * 25:22 ¿Sãwãẽrã mãra jãwã mĩga ðl? Mañra hebreo bedeade ebuda ðla. Λαγαμαarã jara ðla: “Mãra jãwã ðaibãra, ¿cãrẽ cãrẽã zocai ðai?” Dewararãmaarã jara ðla: “Mãra ¿cãrẽ cãrẽã nañ warrara jãwã iwidisi?” † 25:25 Esaúra trã jarabadaa Edoã idjaba Seír. Hebreo bedeade Edoã trãba jara ðla “purea ðl.” Seír trãba jara ðla “caraida ðl.” Edoãba biara jara ðla Esaúdeba yõna puruda. Seírba biara jara ðla Esaúdeba yõpedadarã ējũada. Genesi 36:9. ‡ 25:26 Jacobo trãba jara ðla “jĩrũgarrona.” Mañ awara cũrũgabariada aþãra quĩrãca jĩguabaria. Genesi 27:36. § 25:30 Hebreo bedeade Edoã trãba jara ðla purea ðla.

26

Isara Guerarde bada

¹ Mañ ewaride Isa druađe jarrabada zesia Abrahañ ewaride zeda quĩrãca.* Mañ carea Isara Guerar puruđaa wãsia pilisteorã boro Abimelemaa. ² Isa mama ðade Ācõrẽra idjima zepeda jarasia:

–Egipto druađaa wãrãdua, ãtebãra mña jarabãra druađe bedua. ³ Bãra drua ãibemamĩna nama bedua. Mñra bã ume baya. Mña bãra carebaya: mña bãa, bã warrarãa biđa nañ druara diaya. Mãwã mña bã zeza Abrahaña wãrãneba jaradara oya. ⁴ Mña bã warrarãra zocãrã yõbiya bajãne chĩđau zocãrã panã quĩrãca. Mña jũma nañ druara bãđeba yõbãdarãa diaya idjaba mña bãđeba yõbãrãđeba nañ ãjũãne ðea purura jũma carebaya. ⁵ Mña mãwã oya Abrahañba mñ beđeara jũma ãjã ođã bẽrã; mña obiđada, mña jara ðãđada, mña jaradiđada, mñ ley siđa idjia jũma ãjã osia.–

⁶ Mañ bẽrã Isara Guerar puruđe besia. ⁷ Mañne Guerardebemarãba Isaa dji quima Rebedebemada iwidišidãa, idjira quĩrãwãrẽã bã bẽrã. Mañ carea Isara ne wayasia. Iduba crĩcha besia mñ quimaana aibãra, mñra beadisicada edadi carea. Mañ carea ãdjia iwidišãdađe panubadjia: “Idjira mñ djabawẽrãa.”

⁸ Isa mama dãrã ðade pilisteorã boro Abimeleba dajadaa acãbadãđeba unusia Isaba idji quima Rebecara yãga nũmãda. ⁹ Mañ bẽrã Abimeleba Isara trãbipeđa jarasia:

–Jãñ wẽrãra wãrãda bã quimaa. ĩCãrẽ cãrẽã bãa jarasi bã djabawẽrãda?–

Isaba panusia:

–Mña crĩchasia bãrãba mñra beadida mñ quima edadi carea.–

¹⁰ Abimeleba jarasia:

–ĩCãrẽ cãrẽã jãwã osi? Mñ puruđebemarã abãda bã quima ume cãĩnabara, bãabãra daia mañ cadjiruara obicasia.–

¹¹ Mañ bẽrã Abimeleba idji ãberãrãa jarasia:

–Bariduaba Isada mã sãibãra wa dji quimada mã sãibãra, mã ãberãra beuida bãa.–

¹² Mañ druađe Isara ne úsia. Abari poade idjia waiãã ewasia, Ācõrẽba idjira ne jũmane careba bada bẽrã. ¹³ Mãwã idjira bio bara besia. ¹⁴ Ovejada, pacada, nezocarã siđa zocãrã erobesia. Mañ carea pilisteorãra idji ume biẽ panesidãa. ¹⁵ Idji zeza Abrahañ zocai baside Abrahañ nezocarãba baido juebada uriada corocuasidãa. Baribãra pilisteorãra Isa ume biẽ panã bẽrã mã baido juebada uriara jũma egoroba ãnãcuasidãa.

¹⁶ Mañbe dji boro Abimeleba Isaa jarasia:

–Dai tãẽnabemada ãyã wãdua, bãra dairã cãyãbara dji dromaara bebãra bẽrã.–

¹⁷ Ara mãnda Isara Guerar puruđe badãda ãyã wãsia. Guerar jewedãđe jũẽpedã idji wua dera opeda mama besia. ¹⁸ Abrahañ wadi zocai baside idjia baido juebada uriada mama corobicuasiasia.† Idji beudacarea pilisteorãba mã baido juebada uriara egoroba jũma ãnãcuasidãa. Baribãra Isa mama ðade zeside waya corobicuapedã abari trãda bãcuasiasia dji zezaba naẽna ðãđada.

¹⁹ Ewari aba Isa nezocarãba dji jewedãđe coro panasidãa. Coro panãne baido ãtaa bogadrã ðada unusidãa. ²⁰ Baribãra mã baido carea Guerardebema oveja wagabadãda Isa oveja wagabada ume ijarasidãa. Guerardebemarãba jarasidãa:

–Nañ baidora dairãnea.–

Mañ carea ijarapedãda bẽrã Isaba baido juebada uriara trã ðãsia Esec.‡
²¹ Mãwãnacarea Isa nezocarãba dewara baido juebada uriada corosidãa. Baribãra mã carea biđa ijarasidãa. Mã baido juebada uriara trã ðãsia Sitna.§

²² Mañbe Isara mamabemada ãyã ðade wãsia. Mama dewara baido juebada uriada corosia. Mã baido carea ijaradãđẽ basia. Mañne Isaba jarasia:

* 26:1 Genesi 12:10. † 26:18 Genesi 21:25-31. ‡ 26:20 Hebreo beđeade esec trãba jara bãa: “Jjara panã.”

§ 26:21 Hebreo beđeade Sitna trãba jara bãa: “Dji quĩrũ panã.”

–Arãbãrã Ācõrẽba dadjirãra bia ðasia nałgã ějũãne ne bara paneni carea.–

Mãwã dji baido juebada uriara trã ðasia Rehobo.*

²³ Mamaãba Beersebãda wãsia. ²⁴ Mã diamasi Ācõrẽra Isama odjapeda nãwã jarasia: Mãra bã zeza Abrahaãba ĩjã bada Ācõrẽa. Ne wayarãdua. Mãra bã ume ðaa.

Mãa bãra nãwã careba ðaya: bã warrarãra mãa zocãrã yõbiya mã nezoca Abrahaãra carebayada ada bẽrã.

²⁵ Ācõrẽda mama odjada bẽrã Isaba mõgarada łãã pã buepeda idjia ewari iwidisia. Mãbe idji wua dera osia mama dãrã ðai carea. Idjaba idji nezocarãba mama baido juebada uriada corosidaa.

Isaba Abimele ume bedea ðada

²⁶ Ewari aba Guerar purudebema boro Abimelera Isamaa zesia. Abimelera zesia idji crĩcha diabari Ahuzat ume, idji djõbadarã boro Picol ume bida. ²⁷ Mãne Isaba Abimelea jarasia:

–Bãrãba mãra unu ama panana bẽrã, bãrã tãenabemada ãyã jãretasidaa. Mãnda çcãrẽ cãrẽ mãmaa ze panã?–

²⁸⁻²⁹ Mãne ãdjia panusidaa:

–Daiba unu panãã Ācõrẽra bã ume ðada. Mã carea daiba crĩcha panãã bã ume necai panani carea bededa ðãdida. Daiba bãra necai wãbisidaa idjaba bã ume ababe biada osidaa. Mã bẽrã wãrãneba nãwã bedea ðãdia: daiba bã mã sãnaẽ panã quĩrãca bãã bida दौरã mã sãeda. Wãrãda Ācõrẽba bãra bio careba ðaa.–

³⁰ Mã carea Isaba ðasrida ne cobada waiðada opeã ãdjirãra ne codruasidaa.

³¹ Nurẽma pirabaridapeda wãrãneba bedea ðasidaa necai panani carea. Mãbe Isaba ãdjia bia wãnaduada asia. Ādjirã bida bia beduada adapeda wãsidaa.

³²⁻³³ Mãmisa Isa nezocarãba egoro coro panãne baidoda unusidaa. Ununapeda Isamaa jarade zesidaa. Idjia mãłgã ewaride bedea ðada carea mã baido juebada uriara trã ðasia Sebã.† Mã carea mamabema purura wadibida Beersebã abadaa.

³⁴ Isa warra Esaú cuarenta poa ðaside Beerĩ cau Judida edasia. Mã awara edasia Eloã cau Basemã sida. Mã Judira, Basemã sida hitita wẽrãrã basia. ³⁵ Mãne ãdji umena Isa ume Rebeca ume bida bia pananaca basia.

27

Isaba idji warrarã bia jara ðada

¹ Isara drõãda bã bẽrã dauba unuca basia. Ewari aba idji warra nabema Esaúda trãpeda jarasia:

–jWarra!–

Esaúba panusia:

–çCãrẽ, zeza?–

² Mãne Isaba jarasia:

–Acãdua, warra, mãra drõãda ðaa. Mã beui ewarira adua ðaa. ³ Mã carea mã djuburia bã enedramada cha sida edapeda mẽã wãdua. ⁴ Ne beasira mã itea djudua mã awua cobari quĩrãca. Mãnda cobisira mãã bãra bia jara ðaya mã beui naẽna.–

⁵ Isara idji warra Esaú ume bedea ðada Rebecaba ãrĩ basia. Mãbe Esaúra mẽã wãsia dji zezaa cobo carea. ⁶ Esaú wãnacarea Rebecaba idji warra Jacoboa jarasia:

–Warra, mãã ãrĩsia bã zezara bã djaba Esaú ume bedea ðada. Bã zezaba Esaúã nãwã jarasia: ⁷ “Mẽã ne beade wãpeda mã itea djudua. Mã djicora copeã mã beui naẽna ðada Ācõrẽ quĩrãpita bia jara ðaya.”

* **26:22** Hebreo bedeade Rehobo trãba jara ðaa: “Ějũã baraa.” † **26:32-33** Hebreo bedeade Sebã trãba jara ðaa: “Bedeã ðãpedada.” Genesi 21:30-31.

⁸ Jãlbe, warra, m̃a jarabara da odua. ⁹ Dadji animarã beamaa wãpeda chiwatu zaque boreguea panada umé enedua. Małbe m̃ra b̃a zeza itea ne djuya idjia awua cobari quĩrãca. ¹⁰ Małda b̃a b̃a zezamaa edeya idjia comãrẽã. Mãwã idji beui naẽna b̃ara bia jara b̃aya.–

¹¹ Małne Jacoboba dji papa Rebecaa jarasia:

–M̃ djaba Esaúra caraida b̃a, małne m̃ra cara neẽ b̃a. ¹² M̃ zezaba m̃da tãibara, cawaya m̃a idjira cũrũga b̃ada. Małda cawasira idjia m̃ra bia jara b̃eã, ãtebãra biẽ jara b̃aya.–

¹³ Małne dji papaba panusia:

–Mãwã biẽ jara b̃asira m̃maabara zeya. Warra, odua m̃a jara b̃a quĩrãca. Chiwatu zaquera isabe jara wãdua.–

¹⁴ Ara małda Jacobora wãpeda chiwatu zaquera enesia idji papamaa. Enepeda idji papaba djicoda osia Jacobo zezaba awua cobari quĩrãca. ¹⁵ Małbe dji warra nabema Esaúba j̃bari dji biara b̃ada Rebecaba enesia. Esaúba mał j̃barira ãdji dede erobasia. Małda Rebecaba Jacoboa j̃bisia. ¹⁶ Mał awara Jacobora cara neẽ b̃a b̃erã Rebecaba chiwatu zaque eda idji j̃wade, ãrãmaside bida caracuasias. Mãwã osia dji zezaba Esaúdra crĩchamãrẽã. ¹⁷ Małbe djico warra djudada pał sida idji warra Jacoboa diasia dji zezamaa edemãrẽã.

¹⁸ Idji zezamaa wãpeda Jacoboba jarasia:

–jZeza!–

Isaba panusia:

–jCãrẽ, warra? Bãra j̃caida mãwã b̃a?–

¹⁹ Małne Jacoboba idji zezaa jarasia:

–M̃ra b̃a warra nabema Esaú. M̃a osia b̃a jara da quĩrãca. Ìta chũmepeda ne codua. Małbe m̃ra bia jara b̃adua.–

²⁰ Isaba dji warraa iwidiisia:

–M̃ warra, j̃sãwã jãcua isabe ne beasi?–

Jacoboba panusia:

–B̃a ume b̃a ãcõrẽba m̃a unubisia.–

²¹ Małne Isaba jarasia:

–Warra, m̃ caita zedua. M̃a idu tãbidua b̃ara wãrãda m̃ warra Esaú cawaya.–

²² Ara małda Jacobora dji zezaba tãmãrẽã caita wãsia. Małne Isaba jarasia:

–B̃a bedeara Jacobo bedeaca b̃a, baribara b̃a j̃wara Esaú j̃waca b̃a.–

²³⁻²⁴ Isaba Jacobora cawaẽ basia idji j̃wara Esaú j̃wa quĩrãca caraida b̃a b̃erã. Isaba Jacobo bia jara b̃abara de wayacusa iwidiisia:

–jBãra wãrãda m̃ warra Esaúca?–

Jacoboba panusia:

–Mãẽ, zeza. M̃ra Esaú.–

²⁵ Małne dji zezaba jarasia:

–Warra, b̃a ne beadara diadua m̃a coi carea. Małbe m̃a b̃ara bia jara b̃aya.–

Ara małda Jacoboba diasia. Diafacarea Isaba cosia. Mãwã b̃a de Jacoboba uva b̃a sida diasia. Małga sida Isaba dosia. ²⁶ Małbebãra Isaba jarasia:

–Jãlbe warra, m̃ caita chũmepeda m̃ uridarrade isõdua.–

²⁷ Ara małda Jacobora caita chũmepeda isõsia. Małne Jacoboba j̃ basia Esaúba j̃barida. Isaba małra ãpeda crĩchasia wãrãda Esaúda idji ume b̃ada. Mał b̃erã idjia Jacobodra nãwã bia jara b̃asia.

M̃ warrara tũãra b̃a ãcõrẽba bia zaubi b̃a ãjũã quĩrãca.

²⁸ M̃a quĩrã b̃a ãcõrẽba b̃a itea bajãneba cue zebi b̃aida b̃a ubãra bia zaumãrẽã. Mãwã b̃a trigora aduba zauya. B̃a uva sida bia zauya.

29 M̄la quĩrĩã b̄la puruda zocãrã b̄l j̄lwaeda beadida, druazabemada b̄l quĩrãpita wayaadeba chĩrãborode cobeadida.

M̄la quĩrĩã b̄la b̄lra b̄l djabarã boro baida, b̄l papa warrarãda b̄l quĩrãpita chĩrãborode cobeadida.

M̄la quĩrĩã b̄la b̄l biẽ jarab̄dara biẽ beadida idjaba b̄l bia jarab̄dara bia beadida.

30 Isaba m̄wã bia jara b̄l̄dacarea Jacobora idji zeza ume baɗada eɗr̄asia. Ara eɗr̄ab̄lraɗe idji djaba Esaúra m̄ẽ wã baɗada jũesia. 31 Idjia biɗa djicoda warra osia. Maɗda dji zezamaa edepeda jarasia:

–Zeza, m̄lra ne beasia. Āta chũmepeda codua. Maɗbe m̄lra bia jara b̄ldua.–

32 Maɗne Isaba Esaúa jarasia:

–B̄lra ¿caida m̄wã b̄l?–

Esaúba panusia:

–M̄lra b̄l warra iwina Esaúa.–

33 Isaba maɗ ũrĩb̄lraɗe dauperapeda ure nũmesia. Maɗne jarasia:

–M̄ẽteara ¿caida b̄l na ze b̄asi? Idjia beɗara m̄l̄a diasia. Maɗda m̄l̄a jũma cosia b̄l ze naẽna. M̄l̄a idjira bia jara b̄l̄asia. Maɗ b̄ẽrã idjidr̄l bia b̄aya.–

34 Esaúba dji zeza beɗea ũrĩside abeɗa bio sopuasia. Maɗne jĩã b̄lba jĩgua jarasia:

–¿Zeza, m̄l̄ siɗa bia jara b̄ldua!–

35 Maɗne dji zezaba panusia:

–B̄l djababa m̄lra cũrũgaɗe ze b̄asia. M̄wã m̄l̄a b̄l bia jara b̄l̄i baɗara idjiab̄lraɗe edasia.–

36 Maɗne Esaúba jarasia:

–¿B̄ãrãba jãã cũrũgabari Jacobora aride tr̄l̄ b̄l̄sidaa!* ¿Idjia m̄lra b̄arima umé cũrũgab̄lra! M̄l̄a warra iwinaba edaida baɗara idjia edasia. Jããbe iɗi b̄la m̄l̄ bia jara b̄l̄i baɗara idjia jãrĩsia.–

Maɗne Esaúba wayacusa iwidisia:

–¿B̄la m̄l̄ siɗa poya bia jara b̄l̄ẽca?–

37 Isaba panusia:

–M̄l̄a Jacobora b̄l boroda b̄l̄asia. B̄l eberãrãra, b̄l̄deba yõb̄l̄da siɗa idji j̄lwaeda b̄l̄asia. Idjaba m̄l̄a jara b̄l̄asia idji trigora uva siɗa aduba zaumãrẽã. Maɗba, warra, m̄l̄a b̄l̄a ¿cãrẽda poya diai?–

38 Maɗne Esaúba dji zezaa bia iwidisia:

–Zeza, b̄la ¿ababe idjidr̄l poya bia jara b̄l̄ica? ¿Ay, zeza, m̄l̄ siɗa bia jara b̄ldua!–

M̄wã jara b̄l̄de Esaúra bio jĩã nũmasia.

39 M̄wã b̄l̄de dji zeza Isaba jarasia:

B̄lra ējũã biadebemada, cue zebarimabemada jĩga b̄aya.

40 B̄lra dewara eberãrã ume djõ b̄aya, idjaba b̄l djaba j̄lwaeda b̄aya.

Barib̄lra b̄la jĩã o ama beb̄lraɗe idji j̄lwaeda baɗada eɗr̄aya.†

Rebecaba Jacoboa m̄rũ wãduada ada

41 Ādji zeza Isaba Jacoboda bia jara b̄l̄da b̄ẽrã Esaúba Jacobora bio quĩrãma besia. Maɗ carea nãwã crĩchasia: “M̄l̄ zeza beuɗacarea m̄l̄a sopua ewarida wagaya. Maɗbeb̄lra m̄l̄ djaba Jacobora beaya.”

42 Esaúba oi crĩcha b̄lra dji papa Rebecaba cawasia. Maɗ carea idji warra tẽãbema Jacobora tr̄peda jarasia:

–Ũrĩdua, b̄la oɗa carea b̄l djaba Esaúba b̄lra bea quĩrã b̄la. 43-45 Idjia b̄l̄da beaib̄lra, idji siɗa beadida pan̄la. M̄wãra m̄l̄a abari ewariɗe b̄ãrã umena aduaya. Maɗ carea, warra, m̄l̄a jarab̄lraɗa jĩã odua. Isabe Haraɗ puruɗaa m̄rũ wãdua m̄l̄ djaba Labaɗmaa.

* 27:36 Hebreo beɗeɗe Jacobo tr̄lra cũrũgabariada ab̄lra quĩrãca jĩguabaria. Genesi 25:26. † 27:40 Dãrãb̄lraɗe Esaú puru Edoɗba Jacobo puru Israelera igarasia. 1 Rey 11:14-25; 2 Rey 8:20.

Jāma idji ume dārã b̄adua āba b̄a djaba quĩrũbi j̄ob̄ar̄adaa. B̄a odada idjia quĩr̄adoasira m̄ã b̄ã bedeada diabueya waya zemãr̄ẽã.–

⁴⁶ Jacobo wãĩ naẽna Rebecaba dji quima Isaa jarasia:

–M̄ãra s̄ẽ b̄ã Esau quima hititarã carea. Jacobo biãda naã druadebema hitita w̄ẽrãda edaib̄ar̄ã, biara b̄ã m̄ãra beuida.–

28

¹ Maã b̄ẽrã Isaba Jacobora tr̄ãpeda bia jara b̄asia. Idjaba nãwã jarasia:

–Canaaãnebema w̄ẽrãda edarãdua. ² Padan-Araã druadaa wãdua b̄a zezadrõã Betuelmaa. Mama b̄a djabadrõã Labaã caurãnebemada āba edadua. ³ Ācõrẽ ne jũma poya o b̄ã b̄ãra careba b̄aya warra zocãrã unumãr̄ẽã. Mãwã b̄ãdeba puruda zocãrã yõnia. ⁴ Idjaba Ācõrẽba Abrahaã diai jarada ējũãda idjia b̄ã, b̄ãdeba yõb̄adarãa biãda diaya.* Mãwã naã ējũãra b̄ãrãne baya, b̄ãra nawena nama āibema quĩr̄ãca b̄ãmĩna.–

⁵ Mãwã Isaba Jacobora wãbisia Padan-Araã druadaa. Maãbe Jacobora wãsia idji djabadrõã Labaã deãda. Maã Labaãra Betuel warra basia. Betuelera arameo basia. Labaãra Rebeca djaba basia. Rebecara Jacobo idjaba Esau papa basia.

Esauã dewara quima edada

⁶ Jacobo wãĩ naẽna idji zeza Isaba idjira bia jara b̄ãpeda jarasia Canaaãnebema w̄ẽrãda edarãmãr̄ẽã. Āteb̄ar̄ã wãbisia Padan-Araã druadebema w̄ẽrãda edamãr̄ẽã. Esauã maãḡãra jũma unu basia. ⁷ Maã awara unu basia Jacoboba idji zeza bedea, idji papa bedea sida iãã opeãda Padan-Araã druadaa wãsida. ⁸ Maãḡãdeba Esauã cawasia idji zezaba Canaaãnebema w̄ẽrãrãra quĩr̄ãcada. ⁹ Maã carea Esauãra wãsia Abrahaã warra Ismaelmaa. Ismaelera Esauã djabadrõã basia. Maãne Esauã Ismael cau Majalada edasia. Majalara Nebayo djabawẽrã basia. Esauã dewara quimarã pe erob̄ãde maã wẽrã sida edasia.

Jacoboba Betelã cãimocarada

¹⁰ Maãne Jacobora Beersebãdeba Haraã purudaa wãsia. ¹¹ Wãb̄ar̄ãde ota queusia. Mama m̄õgarada cob̄asia idji borocau carea. Maãbe egode tabepeda cãisia. ¹² Cãĩ b̄ãde cãimocarãde unusia dume drasoga b̄ãda chũ nũmãda. Maã dumerã duããba bajãnaa tẽũ nũmasia. Maãne Jacoboba unusia Ācõrẽ bajãnebema nezocarãda dumene ãta wã duanãda idjaba edaa ze duanãda. ¹³ Idjaba unusia Ācõrẽda dume borõde nũmãda. Mãwã b̄ãde Ācõrẽba jarasia:

–M̄ãra b̄ã zezadrõã Abrahaã Ācõrẽa, b̄ã zeza Isa Ācõrẽa. B̄ã cãĩ b̄ã ējũãra m̄ã b̄ã, b̄ã warrarãa biãda diaya. ¹⁴ B̄ã warrarãra zocãrã yõnia egoro pora quĩr̄ãca. Ādjirãra wãb̄ar̄ãdia ãmãdau odjabariare, ãmãdau baebariare, j̄ãwa araare, j̄ãwa acãare biãda. Idjaba b̄ãdeba, b̄ãdeba yõb̄ar̄ãdeba biãda m̄ã jũma naã ējũãne bea purura carebaya. ¹⁵ M̄ãra b̄ã ume b̄ã. M̄ã b̄ãra wagaya b̄ã wãb̄ar̄ãza, idjaba m̄ã b̄ãra naã ējũãnaa waya eneya. B̄ãra igaraẽa, ãteb̄ar̄ã wãrãda m̄ã jara b̄ãdada jũma b̄ã itea oya.–

¹⁶ Maãne Jacobora cãĩ badada ãr̄ãmapeda nãwã cr̄ichasia: “Wãrãda Ācõrẽra nama b̄ã, barib̄ar̄ã m̄ã adua basia.” ¹⁷ Ne wayaãdeba jarasia: “iNama bio minij̄ichia b̄ã! Ācõrẽ dera nama b̄ã, idjaba bajãnaa wãbada o sida nama b̄ã.”

¹⁸ Nurẽma diapẽdeã Jacobora pirabaripeda borocau erobãda m̄õgarara ãta nũmasia s̄eyãda b̄ãmãr̄ẽã. Maã m̄õgara ãr̄ã nedragada weasia Ācõrẽra mama b̄ã b̄ẽrã. ¹⁹⁻²² Mama Jacoboba wãrãneba nãwã jarasia:

–Ācõrẽda m̄ã ume wãib̄ar̄ã, m̄ã wãb̄ar̄ãma wagaib̄ar̄ã, ne coi carea diaib̄ar̄ã, cacuaãde j̄ãbarida diaib̄ar̄ã, idjaba m̄ã zezamaa waya j̄ẽda eneib̄ar̄ã, m̄ã idjidr̄ã iãã b̄aya. Maã carea naã m̄õgara s̄eyã b̄ãdara Ācõrẽ de baya.–

* 28:4 Genesi 17:4-8.

Mãwã dji mama bΛ puru Luz abadara Jacoboba trã bΛsia Betel.† Idjaba Jacoboba Ācōrēa jarasia:

–BΛa mĀa die diabΛrΛza mĀa bĀa aba dia baya.–

29

Jacobo idji djabadrōãma jũēna

¹ Mãwānacarea Jacobora nocođaa wāsia. Wãne ģmãdau odjabariarebema ēberārã druade jũēne wāsia. ² Mama baido juebada uria corođada unusia. MaĀ caita ovejada zocārã panasidaa. MaĀ ovejara ādji djibarirã ũbea panΛ caita awara awara ģnãũ duanasidaa. Djibarirãba maĀ baidora ādji ovejaa jue diabadjidaa. Dji baido juebada uria ģrĀ mōgara waibΛada cobasia. ³ Ewariza oveja jũma enepeđadacarea dji oveja wagabadaba maĀ mōgarara āyã bΛbadjidaa ādji ovejaa baido jue diađi carea. Jue diapedađacarea wayacusa mōgarara dji uria ģrĀ cobΛbadjidaa. ⁴ MaĀne Jacoboba dji oveja wagabadaa iwidisia:

–Djabarã, ģbārãra sãmabema?–

Ādjia panusidaa:

–Daira HaraĀ puruđebemaa.–

⁵ Jacoboba iwidisia:

–ģBārãba Naco warra LabaĀra unubadaca?–

Ādjia panusidaa:

–Mãē, daiba unubadaa.–

⁶ Jacoboba waya iwidisia:

–ģIdjira bia bΛca?–

Ādjia panusidaa:

–Idjira bia bΛa. AcΛdua, jari urua dji cau Raquelda. Idji zeza ovejada pe enebΛrΛa.–

⁷ MaĀne Jacoboba jarasia:

–AcΛđadua, wađi āsa nũmΛ bērã animarãra cãine edediē panΛa. Ovejara baido dobigađapeđa waya pōãjãrã cobide ededadua.–

⁸ Ādjirãba panusidaa:

–Wadibida poya baido dobidaēa. Daiba jĀãbadaa jũmarãba ādji ovejara enenamãrēã. MaĀbebΛrΛ mōgara baido juebada uria ģrĀ cobΛra āyã bΛbadaa ovejara baido dobigađi carea.–

⁹ Jacobo ādjirã ume beđea bΛđe Raquelba idji zeza ovejara pe enesia. Idjira dji oveja wagabari basia. ¹⁰ Raquel zeza LabaĀra Jacobo papa Rebeca ume dji djaba basia. Jacoboba Raquel, LabaĀ oveja sida unuside baido juebada uriamaa wãpeđa dji mōgara uria ģrĀ cobΛra āyã bΛsia. Āyã bΛpeđa idji djabadrōã LabaĀ ovejara baido dobigasia. ¹¹ MaĀne Jacobora bΛsriđasia idji papa ēberãrãma jũēna bērã. MaĀ carea Raquel uridarrađe isōpeđa jĩāsia. ¹² MaĀbe Jacoboba jarasia:

–MĀra bΛ zeza LabaĀ tēãbeaa. MĀ papa Rebecara bΛ apipia.–

Ara maĀda Raquelera diguidaa pira wāsia idji zeza jarađe. ¹³ LabaĀba maĀ ũrĩpeđa pira wāsia idji djabawērã warra Jacobo audiabaride. Jacobo bΛmaa wãpeđa ojũē edapeđa uridarrađe isōsia. MaĀbe diguidaa edesia. Diguida jũēnapeda Jacoboba LabaĀa idji sãwãnanebemada jũma nēbΛrΛsia. ¹⁴ MaĀne LabaĀba Jacoboa jarasia:

–Wãrãda bΛra mĀ ēberãrã.–

Mãwānacarea Jacobora LabaĀ ume jedeco aba besia.

Jacoboba LabaĀ caurã edada

¹⁵ Jedeco aba bađacarea LabaĀba Jacoboa jarasia:

† 28:19-22 Hebreo beđeade Betel trãba jara bΛa “Ācōrē de.”

–BΛra mλ tēābeamīna mλ itea bari trajaiē bΛa. Mλa jaradua jūmasāwā diaida bΛda bΛ trajubari.–

¹⁶ Labaλba cauda umé erobasia. Dji nabema trλda Lea basía. Raquelera dji tēābema basía. ¹⁷ Leara mācua quīrāwārēē basia.* BaribΛrΛ Raquelera bio quīrāwārēē basia.

¹⁸ Maλne Jacoboba Raquelda bio quīrīā basia. Maλ carea Labaλa jarasia:

–BΛ cau tēābema Raquel edai carea mλra siete poa bΛ itea bari traja baya.–

¹⁹ Maλne Labaλba panusia:

–Biara bΛa mλ caura bΛa diaida dewara ēberāa diai cāyābara. Māēteara mλ itea bari traja bedua.–

²⁰ Ara maλda Jacobora Raquel edai carea Labaλ itea siete poa bari trajasia. Jacoboba Raquelera bio quīrīā bΛ bērā idjimaarā maλ siete poara dārēē basía.

²¹ Siete poa bađacarea Jacoboba Labaλa jarasia:

–Dadjia bΛpedada ewarira jūēna bērā bΛ caura diadua mλ quima bamārēē.–

²² Ara maλda Labaλba mamabemarāra jūma trλbigasia dji cau quima edabΛrΛ bΛsrīdada oi carea. ²³⁻²⁴ BaribΛrΛ diamasi maλ bΛsrīda o panasidade Labaλba idji cau nabema Leada Jacoboa diasia. Idjaba idji nezocawērā Zilpa abadada Leaa diasia nezoca bara bamārēē. Maλne Jacoboba Leada māwā bΛda adua basia, diamasi nūmΛ bērā. Ara maλda Jacobora Lea ume cāisia. ²⁵ Nurēma Jacoboba unusia LeadrΛ idji cΛđade bΛda. Maλ carea Labaλmaa wāpeda jarasia:

–¿Cārē cārēā bΛa mλra jāwā osi? ¿Mλra Raquel carea bΛ itea bari trajaē basica? ¿Cārē cārēā mλra cūrūgasi?–

²⁶ Maλne Labaλba panusia:

–Nama dai druade dji nabemadrΛ na quima diabadaa. ²⁷ Lea edabΛrΛ bΛsrīdara domia aba odua. Māwānacarea mλa dewarabema sida diaya baribΛrΛ bΛra wayacusa siete poa idji carea mλ itea bari trajaida bΛa.–

²⁸ Jacoboba bia bΛada asia. Maλ bērā bΛsrīdara domia aba osia. Maλbe Labaλba idji cau Raquelera Jacoboa diasia dji quima bamārēē. ²⁹ Labaλba idji nezocawērā Bilha abadada idji cau Raquelea diasia nezoca bara bamārēē. ³⁰ Ara maλda Jacobora Raquel ume cāisia idjaba idjira Lea cāyābara quīrīāra erobesia. Maλbe Jacobora wađi siete poa bari traja besia Labaλ itea.

Jacoboba warrarā ununa

³¹ Maλne Ācōrēba unusia Jacoboba Leara quīrīāē bΛda. Maλ carea Ācōrēba Leaa warrarāda diasia, baribΛrΛ Raquelera warra toca basía. ³² Leara biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Mλ mīga bΛra Ācōrēba acΛsia. IdibΛrΛ mλ quimaba mλra biara quīrīāya.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Rubeλ.†

³³ Leara wayacusa biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Ācōrēba mλa naλ warra sida diasia mλ quimaba mλ quīrīāē bΛ ūrīna bērā.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Simeoλ.‡

³⁴ Wayacusa biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “IdibΛrΛ mλ quimara mλ ume ābaa baya, mλa idji warrada ūbea tobΛrΛ bērā.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Levi.§

³⁵ Wayacusa biogoa bepeda umaquīrā warrada tosia. Maλne crīchasia: “Naλne mλa Ācōrēba bia bedeaya.” Māwā dji warrara trλ bΛsia Juda.*

Maλare Leara dārāsia warra toē bΛda.

* **29:17** Leara mācua quīrāwārēē basia. Hebreo bedeade bλ bΛa: “Lea daura lbaē basia.” BaribΛrΛ maλba jara bΛra ebuđa bΛēa. † **29:32** Hebreo bedeade Rubeλ trλba jara bΛa: “AcΛdua warrada jāwā quiru.” ‡ **29:33** Hebreo bedeade Simeoλ trλba jara bΛa: “Ūrīna.” § **29:34** Hebreo bedeade Levi trλba jara bΛa: “Ābaa baida.” * **29:35** Hebreo bedeade Juda trλba jara bΛa: “Bia bedeaida.”

30

1 Raquelera warra toca bĕrã idji djabawĕrã Lea ume sode biĕ bĕsia. Mañ carea Raquelba Jacoboa jarasia:

–Młra warra quĩrĩã ðla. Warrada unuĕb_{ΛΓΛ}, biara ðla młra beuida.–

2 Mañ carea Jacobora Raquel ume quĩrũpeda jarasia:

–¿Mãwãra młda Ācõrĕca? Idjiab_{ΛΓΛ} b_{ΛΓΛ} warra idu unubiĕ ðla.–

3 Mañbe Raquelba jarasia:

–Mł nezocawĕrã Bilhada ðla. Idji ume cãidua. Idjia warrada toib_{ΛΓΛ}, mañ warrara młre baya. Mãwã młra Bilhadĕba warra erobaya.–

4 Ara mañda Raquelba idji nezocawĕrã Bilhara Jacoboa quima quĩrãca diasia. Mañbe Jacobora Bilha ume cãisia. 5 Bilhara biogoa bĕpeda umaquĩrã warrada tosia. 6 Mañne Raquelba jarasia: “Młra iwididara Ācõrĕba ũrĩsia. Idjia młra warra diadaba cawabi ðla młra jipa osida.” Mãwã dji warrara trł ð_Λsia Dał.*

7 Mãwãnacarea Raquel nezocawĕrã Bilhara wayacusa biogoa bĕpeda umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. 8 Raquelba jarasia: “Mł djabawĕrã ume bio djõ ð_Λde młra poyasia.” Mãwã dji warrara trł ð_Λsia Neptali.†

9 Mañ ewaride Leaba crĩchasia waa warrara toĕda. Mañ carea idji nezocawĕrã Zilpada Jacoboa quima quĩrãca diasia. 10 Mãwã Zilpaba umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia.

11 Mañne Leaba jarasia: “Młra boro biasia.” Mãwã dji warrara trł ð_Λsia Ga.‡

12 Mãwãnacarea Lea nezocawĕrã Zilpaba wayacusa umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. 13 Mañne Leaba jarasia: “Młra bio ð_Λsrida ðla. Idib_{ΛΓΛ} wĕrãrãba jarađia młra ð_Λsrida ð_Λda.” Mãwã dji warrara trł ð_Λsia Aser.§

14 Trigo ewabada ewaride Jacobo warra iwina Rubełra trigo uđamaa wãsia. Mama unusia mandragojõda.* Mañra Rubełba ða edapeda idji papa Lea itea edesia. Lea djabawĕrã Raquelba mañ unupeđa Leaa jarasia:

–Mł quĩrã djuburia b_Λ warraba mandragojõ enenanebemada młra diadua.–

15 Mañne Leaba jarasia:

–¿Ya bia ð_Λĕca ðla mł quima jãrĩnada? Mañ awara ¿ðla mł warra mandragojõ sida jãrĩca?–

Raquelba panusia:

–B_Λ warra mandragojõda młra diasira nane diamasi Jacobora b_Λ ume cãiya.–

Raquelba jarađara Leaba bia ũrĩsia. 16 Mañ bĕrã Jacobo quewara idji ĕjũãneba jũĕb_{ΛΓΛ}de Leara idji audiabaride wãsia. Mañbe jarasia:

–Nane diamasi b_Λra mł ume cãiya mł warra mandragojõra Raquelea diađabari.–

Mañ diamasi Jacobora idji ume cãisia. 17 Leaba iwididara Ācõrĕba ũrĩsia. Mãwã Leara waya biogoa bĕpeda umaquĩrã warrada tosia. Mañ warrara idjia juesuma toda basía.

18 Mañne Leaba jarasia: “Mł nezocawĕrãda mł quimaa diađabari Ācõrĕba młra nebiada diasia.” Mãwã dji warrara trł ð_Λsia Isacar.†

19 Mãwãnacarea Leara wayacusa biogoa bĕpeda umaquĩrã warrada Jacoboa to diasia. Mañ warrara idjia sei toda basía. 20 Leaba jarasia: “Ācõrĕba młra nebiada diasia. Młra sei umaquĩrã warra toda bĕrã mł quimaba młra bia unuya.” Mãwã dji warrara trł ð_Λsia Zabuloł.‡

21 Mãwãnacarea wĕrãcauda tosia. Idjira trł ð_Λsia Dina.

* **30:6** Hebreo bedeadĕ Dał trłba jara ðla: “Cawabisia jipa ođada.” † **30:8** Hebreo bedeadĕ Neptali trłba jara ðla: “Djõ ð_Λ.” ‡ **30:11** Hebreo bedeadĕ Ga trłba jara ðla: “Boro biasia.” § **30:13** Hebreo bedeadĕ Aser trłba jara ðla: “ð_Λsrida ð_Λ.” * **30:14** Mañ druađe crĩchabadjidaa wĕrãba mandragojõda jõib_{ΛΓΛ} warra toida. † **30:18** Hebreo bedeadĕ Isacar trłba jara ðla: “Ne ođabari nebia diai.” ‡ **30:20** Hebreo bedeadĕ Zabuloł trłba jara ðla “nebia diađa” idjaba “bia unui.”

²² Mañne Ācōrēba Raquelera quĩrãdoaē basia. Raquelba iwidielara idjia ũrĩna bēřã warrada idu unubisia. ²³ Mañ warra toside Raquelba jarasia: “Mñ warra toca carea pera bađara Ācōrēba āyã ʙasia. ²⁴ Mña quĩrĩã ʙla Ācōrēba warrada dewara diaida.” Māwã dji warrara trã ʙasia Jose. §

Jacobo Labaã ume dji cūrũgapedada

²⁵ Jose todacarea ewari aba Jacoboba dji zāwārē Labaã nāwã jarasia:

–Mñra mñ druadaa idu wābidua. ²⁶ Mñ quimarãda, mñ warrarã sida idu edebidua. Mñ quimarã carea ʙla itea bari traja basia. Mañ bēřã mñra idu wābidua. ʙla cawa ʙla mñra ʙla itea bio trajasida.–

²⁷ Baribara Labaãba jarasia:

–Mñ quĩrã djuburia mñ ume bedua. Mña quĩrãcuita acɿ ʙlađeba cawa ʙla Ācōrēba mñra ʙlađeba careba ʙlađa.* ²⁸ Mña jaradua ʙla traja ʙlari jũmasãwã quĩrĩã ʙlađa. Ara mañ quĩrãca mña diaya.–

²⁹ Jacoboba jarasia:

–ʙla cawa ʙla mñra ʙla itea sãwã bia traja ʙlađa idjaba ʙla animarã queđeara sãwã panada. ³⁰ Mñ zeĩ naēna ʙla zocārãébe erobasia. Baribara mñ jũenacarea zocārã yōsia Ācōrēba ʙla careba ʙla bēřã. Idiba łtaa mñra mñdji warrarã itea traja quĩrĩã ʙla.–

³¹⁻³² Mañne Labaãba iwidiisia:

–¿ʙla waya nama traja ʙei carea paratada jũmasãwã iwidi ʙla?–

Jacoboba panusia:

–Mña paratara iwidiē ʙla. Mña ʙla ovejara wayacusa waga ʙeya mña jarabarađa ĩjãibara: nane mñra ʙla ovejamaa, chiwatumaa biđa wãpeda dji gorogoroa queđeada, dji bagabaga queđeada, oveja zaque pãĩma queđea sida awara ʙaya.† Jũma mãwã beara mña edaya nama traja ʙei carea. ³³ Mñ animarã ʙla acɿde zebarađe ababe chiwatu bagabaga beada, gorogoroa beada, idjaba oveja pãĩma beada unuibara cawaya mña aride o ʙlađa. Baribara mãwã beađda mñ animarã tãēna unuibara, ebuda ʙaya mña ʙlađa drasida.–

³⁴ Labaãba jarasia:

–Bia ʙla, odua ʙla jara ʙla quĩrãca.–

³⁵ Baribara ara mañ ewaride Jacoboba oveja, chiwatu sida awara ʙlađe wãĩ naēna Labaãba chiwatu dji umaquĩrã bagabaga beara, gorogoroa beara, chiwatu wērãrã bagabaga beara, ĩjĩjĩã beara, todotodoa beara idjaba oveja pãĩma bea sida chupea āyã ʙasia. Mañgã animarãra Jacoboba edaida bađamĩna Labaãba idji warrarãa diasia ara idji itea wagadađmãrēã. ³⁶ Mañbe ãdjirãba Jacobo ʙlama ʙla āyã ewari ũbea edesidaa. Mañne Jacoboba waabema animarã idjia edaiē ʙlađa arima waga besia.

³⁷ Mañbe Jacoboba animarã idji itea edai carea nãwã osia: bacuru jlwate onoda ʙlađ tu edasia. Álmoda, almendroda, castaño sida ʙlađ tu edasia. Mañra erruerrua jodađcuasia. ³⁸ Mañbe bacuru erruerrua jodađcuadađara dji animarã baido dobadama ʙlacuasia. Mama animarãra warra obađjidaa. ³⁹ Ādjia mañ bacuru quĩrãpita warra osidađara, bagabaga, ĩjĩjĩã bea sida tocuabađjidaa. ⁴⁰ Mañgã animarã queđeara Jacoboba awara ʙla wãsia. Mañ awara oveja warra o panane Jacoboba dji oveja wērãa Labaã animarã patrupatrua beada, pãĩma bea sida acɿbibadja. Mañ ovejaba patrupatrua queđeada, pãĩma bea sida toside bēřã Jacoboba awara ʙla wãsia ara idji itea. Labaã animarã ume ābaa ʙlaē basia.

⁴¹ Mañ awara animarã boregueara beara warra obađdaza Jacoboba bacuru jodađcuadađara ãdji baido dobadama ʙlađadja mañ bacuru ununamãrēã. Mãwã dji boreguea beaba patrupatrua beada, bagabaga beada ĩjĩjĩã bea sida tocuabađjidaa.

§ 30:24 Hebreo bedeađe Jose trãba jara ʙla “āyã ʙaya” idjaba “dewara diaya.” * 30:27 Quĩrãcuita acɿ ʙlađeba. Hebreo bedeađe mañba idjaba jara ʙla “daubaribarađe.” † 30:31-32 Hebreo bedeađe mañ versicũlora ebuda ʙlaēa.

⁴² Barib_ΛΓ_Λ animarã caya quedeã mamaa zeb_Λdade Jacoboba bacurura b_Λca basía. Mañ bẽrã animarã caya quedeãra Labañ itea besia, barib_ΛΓ_Λ dji boreguea beara Jacobo itea besia. ⁴³ Mãwã Jacobora ne barasia. Ovejada, chiwatuda, nezoca umaquĩrãda, nezoca wẽrãda, cameyoda, burro sida zocãrã erobesia.

31

Jacobo idji druadaa mĩrũ wãna

¹ Mañ ewaride Labañ warrarãba Jacoboda nãwã biẽ jara panasidaa:

–Jacoboba jũma dai zezadeda edapeãda bio ne bara besia.–

Mãwã jara pan_Λda Jacoboba cawasia. ² Mañ awara unubadjia Labañra idji ume naãrã bia beãda quĩrãca b_Λẽda. ³ Mãwã b_Λde ãcõrẽba Jacoboa jarasia:

–Wãdua b_Λ djibarirã druadaa, b_Λ eberãrãmaa. Mãra b_Λ ume baya.–

⁴ Mañbe Jacoboba idji quimarã Raquelda, Lea sida trãbisia idji oveja erob_Λmaa zedamãrẽã. ⁵ ãdji jũepedacarea Jacoboba jarasia:

–Mãa unu b_Λa bãrã zezara mã ume naãrã beãda quĩrãca b_Λẽda, barib_ΛΓ_Λ mã zezaba ãjã b_Λ ãcõrẽda mã ume b_Λa. ⁶ Bãrãba cawa pan_Λa mãra bãrã zeza itea bio trajasida. ⁷ Barib_ΛΓ_Λ idjia mãra cũrũgadjia. Mãa edaida b_Λra idjia barima zocãrã quĩrã awara obadjia. Wãrãda idjia mã ume biẽ o quĩrã basia. Barib_ΛΓ_Λ ãcõrẽba idu mãwã obiẽ basía. ⁸ Labañba mã traja b_Λbari jũma dji animarã gorogoroa beada edaida b_Λada aside mama_Λba ãtaa jũma ovejaba gorogoroa tobadjidã. Idjaba dji patrupatrua beada mãa edaida b_Λada aside mama_Λba ãtaa jũma ovejaba patrupatrua tobadjidã. ⁹ Mãwã ãcõrẽba bãrã zeza animarãra jãrĩsia mãa diai carea.

¹⁰ Mañ ewaride animarã dji wẽrãrã põnõ beaside mãa cãimocarsia. Mañ cãimocarade mãa unusia animarãra warra o beada. Dji umaquĩrãra ãc_ΛΓ_Λ gorogoroa beasia, ãc_ΛΓ_Λ patrupatrua beasia, idjaba ãc_ΛΓ_Λ bagabaga beasia. ¹¹ Mãwã b_Λde ãcõrẽba mãra trãsia:* “¡Jacobol!” Mãa panusia: “Nama b_Λa.” ¹²⁻¹³ Mañne idjia jarasia: “Mãra b_Λa Betelde ununa ãcõrẽa.† Mañ Betelde b_Λa mõgara ãrã nedraga weadama b_Λa wãrãneba jarasia mãa b_Λda wagaib_ΛΓ_Λ, b_Λa mãdr_Λ ãjã baída. Bio ac_Λdua animarãra warra o beada. Dji umaquĩrãra jũma gorogoroa beaa, patrupatrua beaa, idjaba bagabaga beaa. Mãwã mãa b_Λra careba b_Λa Labañba b_Λra biẽ o b_Λ bẽrã. Jãñbe piradr_Λpeda nama_Λba b_Λ toã druadaa wãdua.”–

¹⁴ Mañne Raquelba Lea biãda jarasidaa:

–Dai zezaba erob_Λdebemada daia ni cãrẽ sida diaẽa. ¹⁵ ãteb_ΛΓ_Λ दौरa druã ãibema quĩrãca osia. Idjia दौरa nẽdobuesia. Mañ awara dai nẽdobuedabari edadara jũma cobuesia. ¹⁶ Barib_ΛΓ_Λ ãcõrẽba dai zezadera jãrĩsia. Mañg_Λra wãrãda dadjidã idjaba dadji warrarãnea. Mañ carea jũma ãcõrẽba b_Λa jara b_Λ quĩrãca odua.–

¹⁷⁻¹⁹ Mañ ewaride Labañra idji oveja cara t_Λ b_Λda t_Λm_Λ basia. Mañmisa Raquelera chupea idji zeza dede edã wãpedã dji zeza j_Λwaba oã ãcõrẽda dr_Λasia. Mañbe Jacoboba idji warrarãra, idji quimarã sida cameyo ãrã chũm_Λsia. Ara mãda Canaañ druadaa wãsia idji zeza Isamaa. Jũma idjia Padan-Arañ druade edadara edesia. Dji animarã sida j_Λre edesia. ²⁰ Jacoboba idji wãinebemada Labañ jaraẽ basía. Mãwã Jacoboba arameo Labañra cũrũgasia. ²¹ Jacobora jũma idjia erob_Λ bara mĩrũ wãsia. Wãb_ΛΓ_Λde Euprate do quĩrãrã chãsia. Mañbe Gala eyaída b_Λ druadaa wãsia.

Labañba Jacobo epeña

²² Ewari ùbea badacarea Labañba cawasia Jacobora mĩrũ wãsida. ²³ Mañ bẽrã Labañba idji eberãrã edapeãda Jacobo caidũ epe wãsia. Siete ewari epe wãb_ΛΓ_Λde Labañba Jacobora t_Λm_Λba unusia Gala eyaída b_Λ druade. ²⁴⁻²⁵ Mañne Labañra idji eberãrã sida ota cãisidaa.

* **31:11** ãcõrẽ. Hebreo bedede b_Λ b_Λa: “ãcõrẽ nezoca bajãnebema.” † **31:12-13** Genesi 28:18-22.

Mañ diamasi Ācōrēba arameo Labaãa cãimocarađe nãwã jarasia: “¡Labaã, ũrĩdua! ¡Jacobu ume quĩrũ bedearãdua!”

Nurēma Labaãra idji ēberãrã ume Gala druade Jacobo ðama jũēnapeda ādji wua dera ocuasiđaa. ²⁶ Mañbe Labaãba Jacoboa jarasia:

–¿Cãrē cãrēã ðaa mãra cũrũgasi? ðaa mã caurãra namaa enesia djõbadarãba ādjia poyapedadara jida edebada quĩrãca. ¿Cãrē cãrēã jãwã osi? ²⁷ ða wãira mãa jaraē basía. ¿Cãrē cãrēã jãwã chupea wãsi? ðaa jarađabara mãa ðasriđa ewarida ocasia. Trããbiba, tõnõãba, arpa bida ðasriđada ocasiđaa. ²⁸ Mañ awara ðaa mã wiuzaquerãra, mã caurã sida idu isõbiē basía. Crĩcha neē ða quĩrãca ðaa osia. ²⁹ Mãa bãrãra poya biē oida ðaa. Mãwãmĩna idi diamasi ða zeza ume ða Ācōrēba mãa jarasia: “¡Jacobu ume quĩrũ bedearãdua!” ³⁰ ðara waya ða zezamaa wã quĩrã ða ðara, bia ðaa. Baribãra ¿cãrē cãrēã ðaa mã jãwaba ođã ācōrēra drãasi?–

³¹ Jacoboba panusia:

–Mã wãira jaraē basía ðada waya ða bẽrã. Mãa crĩchasia ðaa ða caurãda jãrĩda. ³² Mãa ða jãwaba ođã ācōrēra drãaē basía. Baridua nama ðaba erobãra, beuida ðaa. Jũmarã quĩrãpita jãrađua mãa ðareda erobã cawaya. Mãa erobãra, edadua.–

Jacoboba adua basia Labaã jãwaba ođã ācōrēra Raquelba drãa erobãda.

³³ Ara mañda Labaãba Jacobo wua dede eđa jãrađe wãsia. Mañare nezocawẽrãrã wua dede eđa jãrađe wãsia. Lea wua dede bida jãrađe wãsia. Mãwãmĩna idji jãwaba ođã ācōrēra unuē basía. Mañ bẽrã Lea wua dedeba ēdrãpeda Raquel wua dede wãsia. ³⁴ Baribãra eđa wãĩ naēna Labaã jãwaba ođã ācōrēra Raquelba cameyo ãrã chũmebada edrecare mẽrãsia. Mañbe maãga ãrã chũmesia. Labaãba jũma dji dejãne jãrađamĩna unuē basía. ³⁵ Mañne Raquelba jarasia:

–Zeza, quĩrũrãdua mãra ða quĩrãpita poya piradrãe bẽrã. Mãra jedeco unu ðaa.–

Labaãba idji jãwaba ođã ācōrēra unuē badamĩna wadi jãra basia. ³⁶ Mañ carea Jacobora quĩrũpeda jarasia:

–¿Cãrē cadjiruada ođã bẽrã ðaa mãra jãcua ēpẽ ða? ³⁷ ðaa mã netatara abeđa jũma ware acãsia. Dai dede ¿ðareda unusica? Mãa drãadada unusibãra, jũmarãa ebuđa acãbidua. Mãwã ādjirãba poya cawa jarađia dadji umébeamarã caida jipa ðada.

³⁸ Mãra veinte poa ða itea traja basia. Mañne ða ovejara, ða chiwatu sida warra ãradãgadaca basía. Mãa ða oveja umaquĩrãda coida badamĩna ni aba bida coē basía. ³⁹ Animarã cadrãaba ða animarãda beasira, mãa mañ animarã beudara ðamaa edeca basía cawabi carea. Ātebãra mañbari ara mãdji animarãnebemada ðaa aba diabadjia. Mañ awara ãsa wa diamasi bida ða animarãda drãasiđara ðaa mañbari mãreda jẽda diabibadjia.† ⁴⁰ Āsa mãra beseaba bia mĩga ðabadjia. Diamasi jĩsuaba mĩga ða bẽrã poya cãica basía.

⁴¹ Veinte poa mãra ða diguidã basia. ða cau umé panã carea mãra catorce poa ða itea bari trajasia. ða animarã carea mãra sei poa bari trajasia, baribãra mãa edaidã ðara ðaa ðarima zocãrã quĩrã awara obadjia. ⁴² Abrahaã Ācōrēda, mã zeza Isaba waya ða Ācōrēda mã ume badeãbara, ðaa mãra ne neē wãbicasia. Baribãra Ācōrēba mã bia mĩga ðara, mã bio traja ða sida unusia. Mañ carea idi diamasi idjia ðara quẽãsia.–

Labãba Jacobo ume bedea ðada

⁴³ Mañ ũrĩpeda Labaãba Jacoboa jarasia:

–Nañ wẽrãrãda mã caurãa, nañ warrarãda mã wiuzaquerãa, za ðea ovejara mãrea. Za ðaa unu ðara jũma mãrea. Mãwãmĩna mã caurãra, ādjia topedeđa warrarã sida ¿mãa sãwã

† **31:39** Dji wagabariba adua ðade animarãra beuibãra wa abãba drãadibãra, idjia djibarãa mañ animarã cacubaribã diaiē basia. Exodo 22:10-13.

oi?§ 44 Jãlbe djõna amaaba dadjia bedeada bΛedia. Dadji umérãba mõgarada boromea buedia dadjia bedea bΛpedadara quĩrãneba panani carea.–

Jacoboba maãra bia bΛada asia. 45 Maã carea mõgara waibΛada edapeda λta nũmasia. 46 Maãbe Jacoboba idji ëberãrãa jarasia:

–Naã mõgara jĩgabe mõgarada boromea buedadua.–

Ara maãda jũmarãba mõgarara ãbaa boromea buesidaa. Maãbe maã mõgara boromea bue nũmama ne cosidaa. 47-48 Labaãba jarasia:

–Idi naã mõgara boromea bue nũmaba cawabi bΛa dadjira bedea bΛsidada.–

Labaãba mõgara boromea bue nũmara idji bedeade trã bΛasia Jegar Sahaduta. Jacoboba idji bedeade trã bΛasia Gala.*

49-50 Labaãba idjaba jarasia:

–Dadjira awara wãbΛdamĩna Ācõrẽba dadji umena acΛ baya. BΛa mã caurãda biẽ oibΛrΛ wa mã caurã awara dewara wërãda edaibΛrΛ, ëberã naã bedea bΛpedada ùrĩnada arima bΛẽmĩna Ācõrẽba acΛ baya.–

Mãwã mõgara boromea bue nũmara idjaba trã bΛasia Mizpa.†

51 Idjaba Labaãba Jacoboa jarasia:

–AcΛdua za boromea nũmΛ mõgarada, za mõgara λta nũmΛ sida. Mãa maãra dadji ësi bΛbisia. 52 Naã mõgarara sëyãda baya. Naã mõgara auđu bΛra mã ume djõne zecara bΛa idjaba mã sida bΛ ume djõne wãcara bΛa. 53 Dadjidebema abΛada naã mõgara auđu djõne wãibΛrΛ, Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume bađa idjaba mã zezadrõã Naco ume bađaba cawa oya.‡ ¿Bia bΛca?–

Maãne Jacoboba idji zeza Isaba waya bΛ Ācõrẽ quĩrãpita Labaãa wãrãneba jarasia “bia bΛa.” 54 Mãwãpeda Jacoboba Gala eyade animarãda Ācõrẽa babue diasia. Maãbe ëberãrãra trãsia ne codamãrẽã. Ne codapeda maã eyade cãisidaa.

55 Nurẽma diapedada Labaãra piradrΛpeda dji wiuzaquerã, dji caurã sida isõsia. Mãwãpeda ãdjía bia wãnaduada apeđa idji druadaa jẽda wãsia.

32

Jacoboba Esaú wayada

1 MamaΛba Jacobora nocodaa wãsia. WãbΛrΛde Ācõrẽ nezocarã bajãnebemada idjimaa zesidaa. 2 Maãgarã unubΛrΛde Jacoboba jarasia: “Ācõrẽ sordaorãda nama duana.” Maã carea mama trã bΛasia Mahanaĩ.*

3 MamaΛba Jacoboba idji nezocarãda Seír druadaa diabuesia idji djaba Esaúmaa. Seír druara idjaba Edoã abadaa. 4 Idji nezocarã diabuei naẽna Jacoboba jarasia:

–Mã djaba Esaúa nãwã jarađe wãnadua: “Dai boro, bΛ nezoca Jacoboba nãwã jara-bisia: mã wãna ewarideba λtaa mãra dadji djabadrõã Labaãma basia. 5 Mãa pacada, burroda, ovejada, nezoca umaquĩrãrãda, nezoca wërãrã sida erobΛa. Mãa naã bedeara diabuebΛrΛa mã quĩrã djuburia bΛra mã ume bia bamãrẽã.”–

Mãwã jarapeda idji nezocarãra diabuesia. 6 Dji nezocarã Jacobomaa jẽda zedapeda nãwã jarasidaa:

–Dairãra bΛ djaba Esaúmaa wãnapeda bΛ bedeara jarasidaa. Ara nawena idjira bΛmaa zebΛrΛa. Maã awara idji ume ëberãrãda cuatrociento zebΛdaa.–

§ 31:43 ¿Mãa sãwã oi? ΛcΛrΛmaarã Labaãba iwidi bΛa: “Mãa ¿cãrẽ cãrẽã biẽ ocasi?” * 31:47-48 Jegar Sahaduta trãba, Gala trã bida jara panΛa: “Bedeada bΛpedadadebema boromea.” † 31:49-50 Hebreo bedeade Mizpa trãba jara bΛa “acΛbari.” ‡ 31:53 Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume bađa idjaba mã zezadrõã Naco ume bađaba cawa oya. Maã bedeara idjaba nãwã traducida bΛa: “Ācõrẽ bΛ zezadrõã Abrahaã ume bađaba, mã zezadrõã Naco ume bađa bida cawa odia.” * 32:2 Hebreo bedeade Mahanaĩ trãba jara bΛa “puru umé.” Jacoboba mãwã trã bΛasia idji ëberãrãra, Ācõrẽ sordaorã sida mama panΛ bërã. Idjaba mãwã trã bΛasia mama idji ëberãrãra ësadra awara bΛda bërã. Maãnebemada bΛ bΛa versículo 7-10de.

⁷ Mañ ùrīb_{AR}de Jacobora bio ne wayasia. Mañba cawa crīchaē basía. Mañ bēřā idji ēberārāda ēsadra awara b_{ASIA}. Idji ovejada, pacada, cameyo sīda ara mañ quīřāca osia. ⁸ Nāwā crīcha basia: “Esaúda zepeda ababemada uraib_{AR}, waabemada ēdr_{ADIA}.”

⁹ Mañbe Jacoboba Ācōrēa iwidisia:

–Mā zezadrōā Abrahā Ācōrē, mā zeza Isa Ācōrē, mā Boro, b_{AA} m_{AA} jarasia: “Wādua b_A djibarirā druadaa. Mā b_{ARA} ne jūmane carebaya.” ¹⁰ Māra ēberā biaē bēřā b_{AA} māra quīřā djuburīāē b_{AA}. Barib_{AR} b_{AA} māra wārāda careba b_{AA}. Labāma wāi carea nañ Jordañ do chāsīde mā j_{AW}ade ababe bacuruda erob_{ASIA}. Barib_{AR} idira mā ēberārā zocārā pe erob_A bēřā दौर puru umé pan_A quīřāca pan_{AA}. ¹¹⁻¹² Mā waya b_{AA} mā djaba Esaúra zepeda māda, mā wērārāda, mā warrarā sīda quenaida. B_{AA} jarasia māra ne jūmane careba b_{AIDA} idjaba mā warrarāra zocārā yōni bēřā pusa īb_A quīřāca poya juachađaca baida. Wārāda māwā b_{AIB}AR, mā quīřā djuburia māra ēdr_A edadua mā djaba Esaú j_{AW}adebemada.–

¹³ Mañ diamasi Jacobora mama cāisia. Nurēma idjia animarā erob_Adebemada j_{AR} pesia idji djaba Esaúa diai carea: ¹⁴ chiwatu wērāda dosciento, dji umaquīřāda veinte, oveja wērāda dosciento, dji umaquīřāda veinte, ¹⁵ cameyo wērā warra bara beada treinta, paca wērāda cuarenta, dji umaquīřāda die, burro wērāda veinte, idjaba dji umaquīřāda die. ¹⁶ Māwā opeđa mañ animarāra idji nezocarāa diasia. Mañne ādjia jarasia:

–Bārāra mā na wānada. Chiwatura, ovejara, cameyora, paca sīda awara awara pe ededadua.–

¹⁷ Mañbe dji nocoare wāb_{AR} nezocaa jarasia:

–Mā djaba Esaúba b_A unub_{AR}de b_{AA} nāwā iwidisicada: “¿B_{ARA} cai nezoca, sāmaa wā, nañ animarā edeb_{AR}caide?” ¹⁸ Māwā iwidisira nāwā panudua: “Mā boro Esaú, nañg_{ARA} b_A nezoca Jacoboba b_A itea diabueb_{AR}ca. Idjira dai caiđu zeb_{AR}ca.”–

¹⁹ Jacoboba waabema nezoca dji animarā edeb_Adarāa jarasia:

–Esaú unub_Adađe abarida jarađadua. ²⁰ Mañ awara jarađadua: “B_A nezoca Jacobora dairā caiđu zeb_{AR}ca.”–

Jacoboba crīchasia: “Mā jāwā diabueb_{AR}deba Esaú quīrūbira tumabiya. Mañbe dji unub_Adađe āibēřā idjia māra bia edaisicada.” ²¹ Māwā Jacoboba Esaúa diaira na diabuesia barib_{AR} mañ diamasi wađi arima cāisia.

Jacobo bajānebema ume djōna

²² Ara mañ diamasi Jacobora piradr_Apeđa idji quima umena, idji nezocawērā umena, idji once warrarā sīda Jabó do ĭchitade chābigasia. ²³ Ādjirā chābigapeđa jūma idjia erob_A sīda chābisia. ²⁴ Māwā Jacobora iduba b_{ESIA}. Mañne ēberāda idji ume djōsia aba ĩmāđau odjab_{AR}daa. ²⁵ Djō pan_Ane mañ ēberāba cawasia Jacobora poyaēda. Mañ bēřā Jacobo chīdeđe chīsia. Mañba Jacobo chīdera āi dogosia. ²⁶ Mañne dji ēberāba Jacoboa jarasia:

–Māra quenabaridua. Anadr_{AR}ca.–

Jacoboba panusia:

–B_{AA} māda bia jara b_Aēb_{AR}, māra quenabariēa.–

²⁷ Mañbe dji ēberāba iwidisia:

–¿B_{ARA} casa trābada?–

Jacoboba panusia:

–Māra Jacobo abadaa.–

²⁸ Mañne dji ēberāba jarasia:

–Waa b_{ARA} Jacobo ađaēa. Nama_{ABA} ĩtaa b_A trāra Israel adia, b_{ARA} Ācōrē ume, ēberārā ume biđa djōna bēřā.† Mañne b_{AA} poyasia.–

† 32:28 Hebreo bedeađe Israel trāba jara b_{ARA} ebuda b_Aēa. Anar_{AR}ca jara b_{AA}: “Ācōrēra djō b_{AA}.” Dewararāmaarā jara b_{AA}: “Idjira Ācōrē ume djō b_{AA}.”

²⁹ Mañbe Jacoboba jarasia:

–Jãñbe mñ djuburia bñ trãra jaradua.–

Dji ëberãba panusia:

–¿Cãrẽ cârẽã mñ trãra iwidi bñ? Mñ trãra mña bña jaraëa.–

Mama dji ëberãba Jacobora bia jara bñsia.† ³⁰ Mañne Jacoboba jarasia: “Mñdji dauba ãcõrẽ quĩrãdarrada ununamña mñra wadi zocai bña.” Mñwã mama trñ bñsia Penuel.§

³¹ Amãdau odjabarãde Jacobora mañ Penueldeba wãsia. Baribarã idji chĩdera ãi wãna bẽrã pĩaca bñcaeda wãsia. ³² Bajãnebemaba Jacobora chĩdede chĩna bẽrã idibema ewaride israelerãba chĩdedebema quẽgura coëcaaa.

33

Jacobo Esaú ume ibiapedada

¹ Jacoboba unusia Esaúra idji cuatrociento ëberãrã ume zebãrãda. Mañ carea Jacoboba idji warrarãra ãdjirã papa ume awara awara bñsia. ² Dji nezocawẽrãrã umé panãda ãdji warrarã ume nocoare bñsia. ãdjirãare Leada idji warrarã ume bñsia. Jĩrũare Raquelda idji warra Jose ume bñsia.

³ Mañbe Jacobora ãdjirã na wãsia. Idji djaba waya bñdeba chĩrãborode cobepeda barima siete egode bñru cobe eda wãsia aba idji djaba caita jũebãrãdaa. ⁴ Baribarã Esaúra araa pira wãsia Jacobo audiabãride. Ojũepeda uridarrade isõpeda ãdji umena bñsridaba jĩãsidaa. ⁵ Mñwã panãne Esaúba Jacobo wẽrãrãra, jũma idji warrarã sida unupeda iwidiisia:

–Za panãra ¿cai?–

Jacoboba panusia:

–Mñ boro, nañgãrãra mñ warrarãa, ãcõrẽba idji biaëdeba mña diadaa.–

⁶ Jacobo nezocawẽrãrãra ãdji warrarã ume Esaúmaa wãnapeda wayaadeba egode chĩrãborode bñru copanesidaa. ⁷ Mañare Leada idji warrarã sida wãnapeda chĩrãborode bñru copanesidaa. Jĩrũare Joseda Raquel sida wãnapeda chĩrãborode bñru copanesidaa.

⁸ Mañbe Esaúba iwidiisia:

–Mña animarã cãbana ota unucuaðara bña ¿cãrẽ crĩchadeba jãwã diabuesi?–

Jacoboba panusia:

–Mñ boro, jãwã osia bñra mñ ume bia bãmãrẽã.–

⁹ Esaúba jarasia:

–Crĩcharãdua, djaba, mña aëuba eroñaa. Bãdjidera wagadua.–

¹⁰ Jacoboba jarasia:

–Mñwãëa. Bñda mñ ume bia bñbãrã, mña dia bñra edadua. Mñmaarã bñ unubãrãra ãcõrẽ quĩrãdarra unubãrã quĩrãca bña, bña mñra bia edada bẽrã. ¹¹ Mñ quĩrã djuburia, bñ itea enenara edadua. ãcõrẽba mñra bio careba bñ bẽrã ne jũmada eroñaa.–

Jacoboba mañra ara pichia jara bñsia aba Esaúba edabãrãdaa.

¹² Mañbe Esaúba jarasia:

–Wãna. Mñra bñ na nĩbaya.–

¹³ Jacoboba jarasia:

–Mñwãëa, mñ boro. Bña unu bña mñ warrarãra wadi caibe queëeada, idjaba mñ ovejaba, mñ paca biða warra djiwidi toðada eroñeada. Isabe wãnibãrã jũmawãyã sënia. Mañba abari ewaride mñ animarãra jũma quininia. ¹⁴ Mañ bẽrã, mñ boro, bñra mñ na wãdua. Mñra pĩaca caidũ wãya mñ animarã, mñ warrarã nĩbabada quĩrãca. Mañbe Seír druade bñ babarima dji ununia.–

¹⁵ Mañne Esaúba jarasia:

† 32:29 Bia jara bñsia. Mañ bedeaba idjaba jara bña: “Jarasia bia wãmãrẽã.” § 32:30 Penuelera idjaba trñ bña Peniel. Umërãba jara panãa “ãcõrẽ quĩrãdarra.”

–M̄la ēberārā m̄l ume zepedada ameya bārā wagadamārēā.–
Jacoboba jarasia:

–Māwāéa, m̄l boro. B̄ara m̄l ume bia beda bēra ċcārēda waa iwidi?–

¹⁶ Ara mañ ewaride Esaúra Seír druadaa jēda wāsia. ¹⁷ Barib̄ar̄ Jacobora Suco puruḍaa wāsia. Mama deda osia idjaba de zaquerāda idji animarā itea ocuasía. Mañ carea mama tr̄l̄ ḅ̄asia Suco.*

¹⁸ Māwānacarea Jacobora Siqueḷ puruḍaa wāsia. Māwā Arañ druade badada jēda zepeda Canaañ druade bia jūēsía. Siqueḷ puru quīrāpe idji wua dera osia. ¹⁹ Dji ējūāda Hamo warrarāne basía. Hamora Siqueḷ zeza basía. Jacoboba mañ ējūāra nēdosia cien parata torrobari. Nēdopeḍa idji wua deḍe mama ḅesia. ²⁰ Mama Jacoboba mōgarada ḹta p̄a buesia Ācōrēa bia bedeai carea. Mañ mōgara ḹta p̄a buedara tr̄l̄ ḅ̄asia El-Elohe-Israel.†

34

Jacobo warrarāba Siqueḷnebemarā cūrūgapedada

¹ Jacoboba Lea ume cauda aba eropanasídaa Dina abadada. Ewari aba Dinara mañ druadebema awērārāmaa p̄ar̄raḍe wāsia. ² Mañ druadebema borora Hamo abadjídaa. Idjira heveo basía. Hamoba warrada erob̄asia Siqueḷ abadada. Mañ Siqueḷba Dina unub̄ar̄ḍe awuasía. Mañ bēra jidapeḍa idji ume cāisía. Māwā Dinara biē osia. ³ Barib̄ar̄ idji soḍe Siqueḷba Lea cau Dinara wārāda quīrā ḅ̄ bēra ijara o ḅabadjia. ⁴ Mañ ewaride Siqueḷba idji zeza Hamoa jarasia:

–Zeza, jāñ wērāra m̄l itea iwidiḍe wādua.–

⁵⁻⁶ Ara mañda Siqueḷ zeza Hamora Jacobo ume bedeade wāsia. Idji jūēi naēna Jacoboba ūr̄sia Siqueḷba Dinara biē osida. Barib̄ar̄ idji warrarāba idji animarāra ac̄ḍe wā pan̄ bēra Jacobora chupea ḅesia aba ādji zeb̄adaa. ⁷ Jūēsídaa ūr̄sídaa Siqueḷba ādji djabawērāra biē osida. Mañ carea sopuasídaa. Bio quīr̄sídaa Siqueḷba māwā israelerāda bio cadjirua oḍa bēra. Israelerāba mañra abeḍa quīr̄ānaca.

⁸ Siqueḷ zeza Hamo jūēsíde ādjía nāwā jarasia:

–M̄l warra Siqueḷba bārā djabawērāda bio quīr̄ā ḅ̄a. M̄l quīr̄a djuburia, idjira m̄l warraa diad̄dua. ⁹ Māwā bārāra dai ēberārā baya. Dairā caurā ume poya dji edaḍía, dairā sída bārā caurā ume poya dji edaḍía. ¹⁰ Nama dairā ume panan̄dua. Nañ druara bārā itea ḅ̄a. Nañ ējūāne bād̄jia awuab̄dama panan̄dua. Ne nēdoḍida pan̄la idjaba nēdobuedida pan̄la.* Ējūā sída nēdoḍida pan̄la.–

¹¹ Mañne Siqueḷba Dina zezaa, idji djabarāa bida jarasia:

–M̄l quīr̄a djuburia, jāñ wērāda m̄la diad̄dua. Bārāba iwidiḍib̄dada m̄la diaya. ¹² Bārāba idji carea waiḅ̄a iwidiḍib̄ar̄, m̄la diaya. Barib̄ar̄ m̄l quīr̄a djuburia jāñ wērāra m̄la diad̄dua.–

¹³⁻¹⁴ Siqueḷba Dinara biē oḍa bēra Jacobo warrarāba Siqueḷ zezaa, Siqueḷa bida sewadeba nāwā jarasídaa:

–Dai djabawērāra umaquīr̄a cacua wēāgoē ḅ̄a poya diadaēa. Māwā diad̄ib̄ar̄, daimaarā cadjiruada o pan̄la. ¹⁵ Barib̄ar̄ jūma bārā umaquīr̄ārāda dai quīr̄āca cacua wēāgoḍib̄ar̄, dairāba idjira diad̄ia. ¹⁶ Māwāb̄ar̄ bārāra dai caurā ume poya dji edaḍía idjaba dairā sída bārā caurā ume poya dji edaḍía. Māwā dairāra bārā tāēna panania. Dadjirāra puru ababe beya. ¹⁷ Barib̄ar̄ daiba jara pan̄ quīr̄āca bārāda cacua wēāgoḍaēb̄ar̄, daiba dai djabawērāra namabemada āyā edeḍía.–

¹⁸ Mañra Hamoba, idji warra Siqueḷ bida bia ūr̄sídaa. ¹⁹ Ara mañda Siqueḷra cacua wēāgosia Jacobo caura quīr̄ā ḅ̄ bēra.

* **33:17** Hebreo bedeade Suco tr̄l̄ba jara ḅ̄a “de zaquerā.” † **33:20** El-Elohe-Israel. Mañ tr̄l̄ba jara ḅ̄a “Ācōrēa Israel Ācōrēa” idjaba “Israel Ācōrēa dji ḅ̄aa.” * **34:10** Ne nēdoḍida pan̄la idjaba nēdobuedida pan̄la. Hebreo bedeade mañba idjaba jara ḅ̄a: “Nañ druade p̄ar̄raḍida pan̄la.”

Hamo ēberārā tāēna jūmarāba Siqueŕra biara waya panasidaa. ²⁰ Maŕ bēra idjira dji zeza Hamo ume purude eda wābadamaa wānapeda purudebemarāa nāwā jarasidaa:

²¹ –Jacobora, idji warrarā sida ēberā biarāa. Ējūāra baraa ādjirā pananamārēā. Maŕ bēra ādjirāra dadjirā druade idu bebida. Idu ne nēdobida idjaba nēdobuebida.† Dadjirāra ādjirā caurā ume poya dji edadia. Ādjirā sida dadjirā caurā ume poya dji edadia. ²² Barib_{ΛΓΛ} dadjirāra ādjirā ume puru aba bei carea ādjirāba jara pan_Λ jūma dadjirā umaquīrā cacuara wēāgo_oida pan_Λda ādjia obada quīrāca. ²³ Māwā odib_{ΛΓΛ} ādjidera, ādji animarā erobe_ea sida jūma dadjirāne baya. Dadjirāba ababe maŕ obi pan_Λda ĩjā odida pan_Λa. Māwāra ādjirāra dadjirā ume panenia.–

²⁴ Hamoba, Siqueŕ bida jarapeda_Λara jūma maŕ purude eda wābadama pan_Λba ĩjāsidaa.† Ara maŕda jūmarāda cacua wēāgosidaa.

²⁵ Ewari ūbea bab_{ΛΓΛ}de ādjirā cacuara wadi bio pua panasidaa. Maŕne Dina djabarā Simeoŕba, Levi bida ādji djōbada necora eda_Λpeda Siqueŕ purude_Λ wāsidaa. Ādji quenane zeb_Λdara puruba adua basia. Ara maŕda Jacobo warrarā Simeoŕba, Levi bida jūma dji umaquīrārāra quenasidaa. ²⁶ Hamora dji warra Siqueŕ sida necoba beasidaa. Maŕbe Dinara Siqueŕ dede ba_Λdada eda_Λpeda wāsidaa.

²⁷ Maŕbe Jacobo warrarā waabemarā sida ādji djabarāba beapeda_Λ ēberārāmaa zedape_Λ deza eda_Λ wāsidaa. Mama ne jūma pesidaa. Māwā osidaa Siqueŕba ādji djabawērā biē o_Λ carea. ²⁸ Siqueŕnebema ovejada, pacada, burro sida pesidaa. Ne jūma purude beara, ādji ējūāne bea sida jūma pesidaa. ²⁹ Ādji nebiada jūma pesidaa. Ādjia diguida erobe_Λda sida jūma pedape_Λ ādji warrarāda, wērārā sida jūma jida edesidaa.

³⁰ Māwānacarea Jacoboba Simeoŕa, Levia bida jarasia:

–Bārāba biē ope_Λda bēra mŕra nēb_Λra_Λde b_Λsidaa. Naŕ druadebema cananeorāba, perezeorā bida mŕra quīrāma panesidaa. Ādjirāda bede_Λ audape_Λ mŕ ume djōne zedib_{ΛΓΛ}, dadjira zocārāēbe pan_Λ bēra mŕra jūma mŕ ēberārā sida beadia.–

³¹ Maŕne ādjia panusidaa:

–¿Māwāra idjia dai djabawērāra wērā audua quīrāca oida basica?–

35

Ācōrēba Jacobo bia jara b_Λda

¹ Māwānacarea Ācōrēba Jacoboa jarasia:

–Piradr_Λpeda Betel_Λda ba_Λde wādua, b_Λ djaba Esaú waya_Λdeba mŕrū wāsida mŕ b_Λma odjadamaa.* Mama mōgarada pā buedua mŕa bia bedeai carea.–

² Ara maŕda Jacoboba idji ēberārāa, waabema idji ume duan_Λa bida jarasia:

–Bārāba j_Λwaba o_Λda ācōrēda eropan_Λb_Λra_Λ, jūma b_Λtacua_Λdua. Maŕbe cuidape_Λda cacua_Λde j_Λbada tāto_Λda j_Λn_Λdua Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. ³ Maŕbeb_{ΛΓΛ} Betel_Λda wānia. Mama mŕa mōgarada pā bueya Ācōrēa bia bedeai carea. Mŕ nēb_Λra_Λde basida idjia mŕra carebasia idjaba mŕ wāb_{ΛΓΛ}za mŕ ume b_Λbaria.–

⁴ Ara maŕda jūma ādji j_Λwaba o_Λda ācōrēra Jacoboa diasidaa. Ādji c_Λw_Λra_Λde pŕrū j_Λ pan_Λ sida ērānapeda Jacoboa diasidaa.† Jūma maŕg_Λra Jacoboba Siqueŕ puru caita bacuru droma nūm_Λ edre jou b_Λsia. ⁵ Māwānacarea Jacobora, ēberārā idji ume pan_Λ sida wāsidaa. Wāb_Λda_Λde Ācōrēba jūma mama bea purua ādjirāra bio wayabisia. Maŕ bēra ādjirāba Jacobo ēberārā biē odi carea caidu ēpēnaē basia.

† **34:21** Idu ne nēdobida idjaba nēdobuebida. Maŕ bedeaba idjaba jara b_Λa: “Idu dadjirā druade p_{ΛΓΛ}abida.”

† **34:24** Jūma maŕ purude eda wābadama pan_Λba. Hebreo bedeade nāwā b_Λ b_Λa: “Maŕ purude eda wābadadeba dajadaa wābadarā.” Maŕ crīchara ebuda b_Λēa. _Λc_Λra_Λma_Λarā nāwā jara b_Λa: “Jūma maŕ purudebema djō cawa beaba.”

* **35:1** Genesi 28:10-22. † **35:4** Ādjia crīchabadjidaa maŕ pŕrūba ādjira wagabarida idjaba carebabarida. Maŕ bēra ādji c_Λw_Λra_Λde j_Λbadjidaa.

⁶ Canaañ druade nĩne Jacobora jũma idji ěberārã ume Luz purude jũesidaa. Luz purura idjaba Betel abadjidãa. ⁷ Mama Jacoboba mōgarada pã buesia Ācōrēa bia bedeai carea. Mañ mōgara pã buedara trã ðasia El-Betel, idji djaba carea mĩrũ wãside mama Ācōrēa idjima odjada bẽrã.†

⁸ Mañ Betelde Deboráda jaidasia. Deborára Jacobo papa Rebeca wagabari basía. Jacoboba Deborára t̄barisia Betel caita, bacuru droma nũm̄a edre. Mañ bacurura trã ðasia Alon-Bacut.‡

⁹⁻¹⁰ Jacobo Padan-Arañ druadeba jẽda zesi ewaride Ācōrēa idjima waya zesia. Mañ ewaride Ācōrēba idjira nãwã bia jara ðasia:

–Ba trãra Jacobo abadaa barib̄r̄a ðara waa Jacobo adaẽa.* Āteb̄r̄a ða trãra Israel adia.–

Mãwã Ācōrēba Jacobora trã ðasia Israel.

¹¹ Ācōrēba mãwã trã ðapeða jarasia:

–Mãra ne jũma poya ða Ācōrēa. Warrada zocãrã yōdua. Bãdeba puruda zocãrã yōnia. Idjaba bãdeba ěberārã bororãda yōnia. ¹² Mã nañ druara Abrahaña, Isaa biða diasia. Idjaba mã b̄a, bãdeba yōb̄darãa biða diaya.–

¹³ Mãwãpeða Ācōrēa Jacobo ume bedeã badada wãsia. ¹⁴ Mãwãnacarea Jacoboba Ācōrẽ ume bedeã badama mōgarada ãta nũmasia. Mañ mōgara ãrã uva bada, nedraga sida Ācōrēa wea diasia. ¹⁵ Mãne Jacoboba Ācōrẽ ume bedeã badama trã ðasia Betel.†

Raquel jaidada

¹⁶ Mãwãnacarea Beteldeba wãsidea. Waði Eprata purude jũeni naẽna Jacobo quima Raquelera warra pua nũmesia. Poya tocara nũm̄a bẽrã bia mĩga ðasia. ¹⁷ Wetara pua nũmeb̄r̄a dji warra careba tobibari wẽrãba Raquilea jarasia:

–Wayarãdua, ða umaquĩrã warrada tob̄r̄a.–

¹⁸ Barib̄r̄a Raquelera beub̄r̄a basía. Waði beui naẽna idji warrara trã ðasia Benoní.‡ Barib̄r̄a Jacoboba trã ðasia Benjamiã.‡

¹⁹ Raquelera mãwã jaidasia. Idjira t̄barisia Eprata purudeã wãbada o icawa. Mañ Eprata purura Beleñ abadaa. ²⁰ Jacoboba dji quima t̄bariðama mōgarada ãta nũmasia. Iði ewaride mã mōgarara waðibida nũm̄a.

²¹ Jacobo, Israel abadara mamāba wãpeða idji wua dera Migdal-edar puru zaque wagaa osia. ²² Israel mã druade baside idji warra iwina Rubeñra idji zeza nezocawẽrã Bilha ume cãisia. Mãra Israelba cawapeða bio quĩrũsia.*

Jacobo warrarã

Israel warrarãra doce panasidaa:

²³ Leaba toðara naãgarã basía: dji iwinada Rubeñ, idjiare Simeoñ, Levi, Juda, Isacar, Zabuloñ sida.

²⁴ Raquelba toðara naãgarã basía: Jose idjaba Benjamiã.

²⁵ Raquel nezocawẽrã Bilhãba toðara naãgarã basía: Dañ idjaba Neptali.

²⁶ Lea nezocawẽrã Zilpãba toðara naãgarã basía: Ga idjaba Aser.

Jũma mãgarã basía Jacobo warrarã Padan-Arañ druade topeðadada.

Isa jaidada

† **35:7** Hebreo bedeade El-Betel trãba jara ða “Betel Ācōrẽ.” § **35:8** Alon-Bacut trãba jara ða: “Bacuru droma nũm̄ama jãana.” * **35:9-10** Genesi 32:28. † **35:15** Genesi 28:18. ‡ **35:18** Hebreo bedeade Benoní trãba jara ða: “Warra mã bia mĩga bãdebema.” § **35:18** Benjamiã trãba jara ða: “Mã j̄awa araarebema warra.” Idji trãba naãgarã crĩcha sida dia ða: “Mã drõã ðaba ununa warra”, “mã eroðã jũma edaida ða warra”, idjaba “boro biasi warra.” * **35:22** Bio quĩrũsia. Griego bedeade mãwã ða ða. Hebreo bedeade neã. Genesi 49:3-4.

²⁷ Mañ ewariéde Jacobora Mamre êjũãnaa idji zeza Isa acãde wãsia. Mamrera idjaba Arbá wa Hebroñ abadaa. Mama Abrahaãra, Isa sída panabadjidáa. ²⁸ Isara 180 poa basia. ²⁹ Mãwã idjira bio waraga jaidasia. Idji warrarã Esaúba, Jacobo bída tãbarisídaa.

36

Esaúdeba yõpedada

¹ Nama ðá ðãa Esaúdeba yõpedadadébemada. Esaúra idjaba Edoñ abadjídaa. ² Esaúba quimada úbea erobasia. Canaañnebemada umé erobasia. Aba Adá abadjídaa. Adára hitita Eloñ cau basía. Dewarabemara Aholibamá basía. Aholibamára Aná cau basía; Anára heveo Zibeoñ warra basía. ³ Dewarabema quima Esaúba erobadara Ismael cau Basemá basía. Basemára Nebayo djabawērã basía. ⁴⁻⁵ Esaúra wadibída Canaañ druade baside warrarãda unusia. Dji quima Adába Elipada tosia. Basemába Reuelda tosia. Aholibamába Jeúda, Jaalaãda, Core sída tosia.

⁶⁻⁷ Mañne Esaúba idji djaba Jacobo bída animarãra, nebia sída zocãrã eropanasídaa. ãdjia animarãra zocãrã eropanã bērã dji êjũãba araē basía. Mañ bērã ãdjira poya ábaa pananaē basía. Mañ carea Esaúra Jacobo umebemada áyã wãsia dewara druade ðai carea. Idji quimarãda, warrarãda, caurãda, ēberãrã idji dede erobãda, idji animarãda, idjia Canaañne edada sída jũma edesia. ⁸ Mãwã Esaú, Edoñ abadara Seír eyaída ðã druade besia.

⁹ Esaúdeba Edoñ puruda yõsia. Mañ edomitarãra Seír eyaída ðã druade duanabadjidáa. ¹⁰ Esaú warrarã trãra naãgarã: Elipa idjaba Reuel. Esaú quima Adába Elipada tosia. Esaú quima Basemába Reuelda tosia. ¹¹ Elipaba nañ warrarãda unusia: Temañ, Omar, Zepo, Gatañ, Quenaz sída. ¹² Elipaba Timnada idji quima quĩrãca erobasia. Timnaba Amaleda tosia. Mañ warrarãra Adá wiuzaquerã basía. ¹³ Mañne Reuelba nañ warrarãda unusia: Nahat, Zerá, Samá idjaba Miza. Mañ warrarãra Basemá wiuzaquerã basía. ¹⁴ Esaú quima Aholibamáda Aná cau basía, Zibeoñ ãĩzaque basía. Aholibamába nañ warrarãda Esaú to diasia: Jeú, Jaalañ, Core sída.

¹⁵⁻¹⁶ Esaúdeba yõna purudebema bororã trãda nama ðá ðãa. Dji warra iwina Elipaéba yõna bororãda naãgarã basía: Temañ, Omar, Zepo, Quenaz, Core, Gatañ, Amale sída. ãdjirãra Edoñ druade duanabadjidáa. Jũma ãdjirãda Esaú quima Adádeba yõsídaa. ¹⁷ Esaú warra Reueldeba yõpedada bororãda naãgarã basía: Nahat, Zerá, Samá, Miza sída. ãdjirã sída Edoñ druade duanabadjidáa. Jũma ãdjirãda Esaú quima Basemáneba yõsídaa. ¹⁸ Esaú quima Aholibamáneba yõpedada bororãda naãgarã basía: Jeú, Jaalañ, Core sída. Aholibamára Aná cau basía. ¹⁹ Mañ ēberãrãra jũma Esaú, Edoñ abadaéba yõsídaa. ãdjirãra Edoñ druade ãdji ēberãrã bororã basía.

²⁰⁻²¹ Esaú Edoñ druada wãí naēna horeorãda mañ druade panabadjidáa. Mañ horeorãra Seírdeba yõsídaa. Seír warrarãra naãgarã basía: Lotañ, Sobal, Zibeoñ, Aná, Disoñ, Ezer, Disañ sída. Maãgarãra Edoñ druade horeorã bororã basía. ²² Seír warra Lotañba unusia Hori, Hemañ sída. Lotañ djabawērãra Timna basía. ²³ Seír warra Sobalba unusia Alvañ, Manahat, Ebal, Sepo, Onañ sída. ²⁴ Seír warra Zibeoñba Ajada idjaba Aná sída unusia. Mañ Anába idji zeza burrorã êjũã ewaraga ðãde ne cobí baside egorodeba baidoda ãtaa bogadrã ðãda unusia.* ²⁵ Aná warrara Disoñ basía. Dji caura Aholibamá basía. ²⁶ Disoñ warrarãra naãgarã basía: Hemdañ, Esbañ, Itrañ, Querañ sída. ²⁷ Seír warra Ezerba unusia Bilhañ, Zaavañ, Acañ sída. ²⁸ Seír warra Disañba unusia Uz, Arañ sída.

²⁹ Horeorã bororãra naãgarã basía: Lotañ, Sobal, Zibeoñ, Aná, ³⁰ Disoñ, Ezer, Disañ sída. Jũma maãgarãra Seír druade ãdji ēberãrã bororã basía.

³¹ Israelerãba ãdji boro eropananí naēna Edoñ ēberãrã bororãra naãgarã basía: ³² Beor warra Belara Edoñ ēberãrã boro basía. Idji purura Dinabá abadjídaa. ³³ Bela beudacarea

* **36:24** Baidoda. Hebreo beéade maãra ebuda ðããa. ΛCΛΓmaarã jara ðãa baido jãwãrããda.

Zerá warra Jobáda dji boro basía. Jobára Bosra purudebema basía. ³⁴ Jobá beudacarea Husaŋda dji boro basía. Husaŋra Temaŋ druadebema basía. ³⁵ Husaŋ beudacarea Bedad warra Hadada dji boro basía. Hadaba madianitarāra Moab druade poyasia. Idji purura Avit abadjiđaa. ³⁶ Hada beudacarea Samlada dji boro basía. Samlara Masreca purudebema basía. ³⁷ Samla beudacarea Saulda dji boro basía. Saulora dji do icawa ɓa Rehobo purudebema basía.† ³⁸ Saul beudacarea Baal-hanaŋda dji boro basía. Idjira Acbor warra basía. ³⁹ Baal-hanaŋ beudacarea Hadarda dji boro basía. Idji purura Pau abadjiđaa. Hadar quimada Mehetabel abadjiđaa. Idjira Matred cau basía idjaba Mezaab āiẓaque basía.

⁴⁰⁻⁴³ Esaúdeba yōpedada bororāra naŋgarā basía: Timna, Alva, Jetet, Aholibamá, Ela, Pinoŋ, Quenaz, Temaŋ, Mibzar, Magdiel, Iraŋ sida. Jūma maŋgarāra Edoŋ purudebema bororā basía. Maŋ bororāneba yōpedadarāba dji bororā trāra ēpēsidaa. Idjaba ādji beza dji bororā trāda ɓacuasiđaa.

37

Jose idji djabarā ume

¹ Idji zeza Isa jaiđadacarea Jacobora Canaaŋ druade idji zeza ɓadama ɓesia. ² Nama nēɓarɓa ɓaa Jacobo warrarāba opedadadebemada.

Jacobo warra Jose diecisiete poa ɓaside idji djabarā ume oveja waga ɓabadjia. Idji zezaba quima quīrāca eroɓa wērārā Bilhaba idjaba Zilpaba topedada ume Josera biara trajabadjia.* Diguida wāɓarɓde Joseba idji zezaa jarabadjia idji djabarāba cadjirua o panada. ³ Israelba Josedā waabema warrarā cāyābara biara quīrīā ɓasia Josera idji drōā ɓade tosiđa bērā. Maŋ carea Israelba Jose itea cacuade jɓbada drasoā bio bia quiruda osia. ⁴ Jose djabarāba cawasidaa ādji zezaba Josera ādjirā cāyābara biara quīrīā ɓada. Maŋ carea idjira quīrāma panesiđaa. Idji ume bia bedeadaca basía.

⁵ Ewari ɓa Josera cāimocarasia. Nurēma maŋ cāimocaradara idji djabarāa nēɓarɓasia. Maŋ carea ādjirāba idjira wetara quīrāmasidaa. ⁶ Idjia nāwā jarasia:

–Ūrīnada, mā cāimocaradada nēɓarɓaya. ⁷ Mā unusia dadjirāba dadji ējūāne trigoda tɓdapeđā ābaa cajɓ panada. Cawaēne mā trigo cajɓnara ŋta nūmesia. Maŋne ɓārāba cajɓpedadara māre quīrāpita edaa ɓarru copanesidaa.–

⁸ Maŋ carea Jose djabarāba quīrūbiđeba nāwā jarasiđaa:

–Māwāra ɓara dai boroda ɓeica? ɓDaira ɓa jɓwaeda eroɓaica?–

Joseba maŋ cāimocaradaba ādjirā boro baida nēɓarɓada carea dji djabarāba idjira wetara quīrāmasidaa.

⁹ Māwānacarea Josera wayacusa cāimocarasia. Maŋ cāimocarada sida idji djabarāa nēɓarɓasia. Nāwā jarasia:

–Ūrīnada, mā waya cāimocarasia. Unusia ŋmādauda, jedecoda, idjaba once chīdauda. Maŋgarāra ēberā quīrāca mā quīrāpita chīrāborođe ɓarru copanesidaa.–

¹⁰ Joseba idji djabarāa nēɓarɓadacarea dji zezaa biđa nēɓarɓasia. Maŋ bērā idji zezaba idjira nāwā quēāsia:

–Maŋ cāimocaradaba ɓaa ɓcārēda jara ɓa? Māwāra ɓa papara, ɓa djabarāra, mā sida ɓa quīrāpita chīrāborođe ɓarru copanenica?–

¹¹ Maŋ carea dji djabarāra idji ume sođe biē panesiđaa baribarɓa dji zezaba maŋ cāimocaradabemada bio crīcha ɓesia.

Jose djabarāba idji nēdobuepedada

¹² Ewari ɓa Jose djabarāba dji zeza ovejara Siqueŋ puru caita pōājārā cobide edesiđaa. ¹³ Maŋne Israelba Josea nāwā jarasia:

† **36:37** Dji do icawa ɓa Rehobo. ɓarɓamaarā Euprate dođebemada bedea ɓaa. panaa Genesi 35:23-26de.

* **37:2** Maŋ warrarā trāra unu

–Warra, bΛ djabarāba Siqueλ caita mλ ovejara waga panΛa. Mλa quĩrĩã ðΛa bΛa ãdjira acΛde wãida.–

Joseba panusia:

–Bia ðΛa, mλa ãdjira acΛde wãya.–

¹⁴ Israelba jarasia:

–BΛ djabarā, dadji animarā sida sãwã panΛ cawaya acΛde wãdua. Maλbe mλa jarade zedua.–

Mãwã jarapeda Israelba Josera Hebroλ jewedadeba Siqueλnaa wãbisia. Wãne Josera Siqueλne jũesia. ¹⁵ Joseba idji djabarā jΛΓΛ nĩne ãberāba idjira unupeða nãwã iwidisia:

–¿Cãrẽda jΛΓΛ ðΛ?–

¹⁶ Joseba panusia:

–Mλ djabarāda jΛΓΛ ðΛa. ãdjirāba ovejada waga panΛa. ¿BΛa cawa ðΛca sãma panΛda?–

¹⁷ Ëberāba panusia:

–Mãe, ãdjirāra nama duananapeda wãbΛΓΛsidaa. Mλa ũrĩsia Dotaλ ãjũãnaa wãniana abΛdada.–

Ara maλda Josera idji djabarā caidu wãsia. WãbΛΓΛde ãdjirāra Dotaλ ãjũãne unune wãsia. ¹⁸ Maλne ãdjirāba Josera tΛmΛ uruda unusidaa. Jose ãdji caita jũei naẽna ãdjirāra beða ausidaa idji beði carea. ¹⁹ Nãwã jarasidaa:

–AcΛdadua, cãimocarabarira jari bueábΛΓΛa.† ²⁰ Idjira beadapeda baido juebada uriade batabuedia. Maλbe dadji zezaa jaradia animarāba cobuesida. ¡Mãwã osidara acΛdia idjia cãimocaradara wãrãda mãwã cawaya!–

²¹ Maλ beða ũrĩbΛΓΛde ãdji djaba Rubeλba Josera ãdji jΛwadebemada ãdra ðΛida crĩchasia. Maλ carea nãwã jarasia:

–Beðaẽa. ²² Idji oara erozoabidaẽa. Za ðΛ baido juebada uriade batabuedia, baribΛΓΛ beðaẽa.–

Rubeλba mãwã jarasia Josera ãdra ðΛpeda dji zezamaa wayacusa edeida crĩchada bẽrã. ²³ Jose idji djabarāma jũeside ãdjirāba idjira jidadapeda idji cacuade jλ ðΛ draso bio bia quiruda ãrã edasidaa. ²⁴ Maλbe idjira baido juebada uriade batabuesidaa. Dji uriara põãsa baido neẽ basia. ²⁵ Mãwã odapeda ne co chũpanesidaa. Maλne ismaelerãda Gala druadeba zebΛdada unusidaa. Maλ ismaelerāba cameyode quera tũãpa beða Egipto druadaa nẽdobuede edebΛda basia. ²⁶ Maλne Judaba idji djabarāa jarasia:

–Dadji djabada beadapeda mẽrãnibΛΓΛ, maλba ¿cãrẽ biada edadi? ²⁷ Idjira dadjirã djabaa. Maλ bẽrã idji beði cãyãbara biara ðΛa jari uda ismaelerãa nẽdobuedida.–

Juda djabarāba idji crĩchara bia ũrĩsidaa. ²⁸ Mãwã panΛne maλ ismaelerã madianita abadara ãdji caita zebΛda basia. ãdjirāra ne nẽdoapeda nẽdobuebadarã basia. Jose djabarāba idjira uriade ðΛda λtaa errebari edadapeda maλ ismaelerãa veinte parata torrobari nẽdobuesidaa. Ara maλda ismaelerāba Josera Egiptodaa edesidaa.

²⁹ Mãwãnacarea Rubeλra ãyã wã badada dji uriamaa jẽda zesia. Maλne Josera eda unuẽ bẽrã sopuadeba idjia cacuade jλ ðΛra cõãtasia. ³⁰ Maλbe idji djabarāmaa wãpeda jarasia:

–¡Warrara uriade neẽa! Jãλbe mλa ¿sãwã oi?–

³¹ Maλ carea ãdjirāba chiwatu zaqueda beadapeda Joseba cacuade draso jλ badara dji oaba jũma tãũcuasidaa. ³² MaλgΛra ãdji zezamaa diabuesidaa. Nãwã jarabisidaa: “Dairāba za ðΛda unusidaa. ¿NaλgΛra bΛ warraba cacuade jλ badaẽca?”

³³ Jacoboba maλ unuside nãwã jarasia:

–Za ðΛra mλ warraba cacuade jλ badaa. Animarāba idjira beapeda cobuesia.–

³⁴ Maλ bẽrã sopuadeba Jacoboba cacuade jλ ðΛra cõãtapeda sopua careabema jλbadada jλsia. Maλbe dji warra carea sopua ewarida dãrã wagasia. ³⁵ Dji warrarāba, dji caurã beða obadjiada sobiabiði carea, baribΛΓΛ idjia iduaribica basia. Nãwã jarabadjia:

–Mλ sopuara quĩrãdoaẽa aba mλ beubΛΓΛdaa.–

† 37:19 Cãimocarabari. Hebreo beedeade ðλ ðΛa “cãimocara djibari.”

Māwā Jose carea aujīāsia.

³⁶ Małmisa madianitarāba Josera ēberā Potipa abadaa Egiptode nēdobuesidaa. Mał Potipara Egiptodebema boro wagabadarā dji droma basía.

38

Judaba idji āigu ume warrarā ununa

¹ Mał ewaride Judara idji djabarānebemada āyā wāsia. Adulał purude ēberā Hira abadama bađe wāsia. ² Mama Judaba cananeo Súa cauda unusia. Judaba Súa caura edapeda idji ume cāisia. ³ Dji wērāra biogoa bepeda umaquĩrā warrada tosia. Judaba idjira trā bāsia Ere. ⁴ Dji wērāra wayacusa biogoa bepeda umaquĩrā warrada tosia. Idjira trā bāsia Onał. ⁵ Wayacusa biogoa bepeda umaquĩrā warrada tosia. Idjira trā bāsia Sela. Sela tosideade Judara Quezib purude basia.*

⁶ Juda warra iwina Ere cūdra badacarea Judaba idji itea wērāda jλrāsia. Mał wērāra Tamará abadjidaa. ⁷ Juda warra iwina Erera Ācōrē quĩrāpita dji cadjirua basía. Mał carea Ācōrēba idjira beubisia. ⁸ Māwānacarea Judaba idji warra Onała jarasia:

–Bλ djaba quima badara edadua dadjia obada quĩrāca.† Māwā bλa bλ djaba basi itea warrada oya.–

⁹ Baribλrλ Onałba cawa basia mał warrara idjideada adaēda, ātebλrλ idji djaba basideada adida. Mał carea dji wērā ume cāi bλde wagabadjia wērā biogoa berāmārēā.‡ Māwā idji djaba basi itea warra oē basía. ¹⁰ Idjia māwā o bλda Ācōrēba biē unusia. Mał bērā Onał sida beubisia.

¹¹ Māwānacarea Judaba idji āigu Tamaráa jarasia:

–Mł warra Sela waribλrλmisa quima edaē bλ zeza dede bađe wādua. Sela drōā badacarea idjia bλra edaya.–

Ara małda Tamaráa dji zeza dede bađe wāsia. (Idji zezara Timnata purude babadjia.) Baribλrλ Judaba wārāda quĩrāē basia Selaba Tamará edaida. Waya basia Sela sida dji djabarā quĩrāca beuida.

¹² Dārā badacarea Juda quimara beusia. Idji quimara Súa cau basía. Idji sopua jōnacarea Judara Timnata purudaa wāsia idji oveja cara tλbadamaa. Idji dji bia Hira Adulał purudebemara idji ume wāsia. ¹³ Małne Timnatadebemarāba Tamaráa jarasidaa:

–Bλ zāwārēra namaa zebλrλa idji oveja cara tλbi carea.–

¹⁴ Mał ūrīside Tamarába pēdrarāba jλbada jλ badara ērāpeda idji quĩrāra quēbλ daucha wuaba bλrasia ni abābλa cawarānamārēā. Małbe Enaił purudaa wāsia. Mał purura Timnatadaa wābada o caita basia. Tamaráa dji purude eda wābadama chūmesia wērā auđuaba obada quĩrāca. Idjia māwā osia Judara idji ume cāimārēā. Cawa basia Selara cūdra bλmīna Judaba idjia diaēda idji quima bamārēā.

¹⁵ Judaba Tamará unubλrλde wērā auđuada crīchasia, idji quĩrāra wuaba bλrā erobλ bērā. ¹⁶ Judaba adua basia idji āiguda māwā bλda. Mał bērā Tamarámaa wāpeda jarasia:

–¿Bλra mł ume cāica?–

Tamarába panusia:

–Młda bλ ume cāibλrλ, ¿bλa młā cārēda diai?–

¹⁷ Judaba jarasia:

–Mł animarānebema chiwatu zaqueda aba diabueya.–

Tamarába jarasia:

* **38:5** Judara Quezib purude basia. Hebreo bedeade māwā bλa. Griegode jara bλa Juda quimadrλ Quezib purude basida. † **38:8** Mał ewaride umaquĩrāda warra neē beusira, dji djababa idji itea warra oida basia dji pēdra ume. Deuteronomio 25:5-10. ‡ **38:9** Wagabadjia wērā biogoa berāmārēā. Hebreo bedeade bλ bλa: “Umaquĩrā b̄ara dajada b̄atabuebadjia.”

–Bia ʙʌa, baribʌrʌ maʌ diabueʙʌrʌmisa ʙʌa nebia eroʙʌdebe mada mʌ ume ʙeedua cawai carea ʙʌa wʌrʌda diabueida.–

¹⁸ Judaba iwiðisia:

–¿Cʌrē nebiada mʌa ʙʌa diai?–

Maʌne Tamarába panusia:

–Mʌ ume ʙeedua ʙʌa sēyʌ obarida dji jʌcara bara, idjaba bacuru ʙʌ jʌwade eroʙʌ sida.–

Ara maʌda idjia iwiðidara Judaba diapeda idji ume cʌisia. Mʌwʌ Tamarába Juda warrada biogoa ʙesia. ¹⁹ Mʌwʌnacarea Tamarára diguida wʌsia. Idji quirʌ ʙʌrʌ eroʙʌ wuara ʕrʌpeda wayacusa pēdrarʌba jʌbadara jʌsia.

²⁰ Maʌbe Judaba idji dji bia Hira Adulaʌnebemara diabuesia chiwatu zaquera wērʌ auɖuaa diamārēã. Diapeda Hiraba Juda nebia ʙeedara wayacusa edaida ʙesia. Baribʌrʌ Hiraba dji wērʌra unuē basía. ²¹ Maʌ carea idjia mamabemarʌa iwiðisia:

–Wērʌ auɖua nama Enaiʌ puruɖaa zebada o icawa chūmanara ¿sʌma ʙʌ?–

ʌdjirʌba panusidaa:

–Nama wērʌ auɖuara ni aba bida neɕa.–§

²² Maʌbe Hirara Judamaa jēda zepeda jarasia:

–Jʌʌ wērʌra mʌa unuē basía. Arimabemarʌba jarasidaa jʌma wērʌ auɖuara ni aba bida neɕda.–

²³ Maʌne Judaba jarasia:

–Mʌa nebia ʙeedara idjide baya. Mʌa chiwatu zaquera idji itea diabuedamina ʙʌa idjira unuē basía. Waa diabueɕa jʌmabemarʌba dadjira ipida jararʌnamārēã.–

²⁴ Jedeco ũbea babʌrʌde Judaa nʌwʌ jarasidaa:

–ʙʌ ʌigu Tamarába auɖuada oɖa bērʌ biogoa ʙesia.–

Maʌ carea Judaba jigu jarasia:

–jPuruɖeba dajadaa ededapeda bá beadadua!–

²⁵ Ara maʌda Tamará edade wʌsidaa. Baribʌrʌ dajadaa edebʌdade Tamarába dji zʌwʌrē Judaa nʌwʌ beɖea diabuesia: “Naʌ nebia djibariba mʌra biogoa osia. Acʌdua za ʙʌ sēyʌ obarida dji jʌcara bara, idjaba za ʙʌ bacuru sida. ¿Caida djibari?”

²⁶ Judaba maʌ nebiara idjideda cawada bērʌ nʌwʌ jarasia:

–Jʌʌ wērʌba oɖara mʌa oɖa cʌyʌbara jipaara ʙʌa, mʌ warra Selara idjia diadaē bērʌ.–

Idjira ɛdrʌ ʙʌpeda Judara idji ume waa cʌié basía.

²⁷ Tamará warra toi ewaride cawasia miɖuisoda toida. ²⁸ Tobʌrʌde jʌwada na odjasia. Maʌne dji warra careba tobibari wērʌba maʌ jʌwade jʌcara purruɖa jʌ ʙʌsia. Jarasia: “Za ʙʌda na odjasia.” ²⁹ Baribʌrʌ jʌwara waya eɖa wʌsia. Maʌne dewarabemada na tosia. Dji careba tobibari wērʌba jarasia: “ʙʌra ¿sʌwʌʙʌrʌ na tosi?” Mʌwʌ idjira trʌ ʙʌsidaa Paré.* ³⁰ Mʌwʌnacarea idji djaba, jʌwade jʌcara purru jʌ ʙʌda tosia. Maʌ carea idjira trʌ ʙʌsidaa Zará.†

39

Potipa quima carea Jose preso beda

¹ Ismaelerʌba Josera Egipto druadaa nēdobuede edesidaa. Mama ɛberʌ Potipa abadaba idjira nēdosia idji nezocada ʙamārēã. Potipara Egiptodebema basía. Idjira maʌ druadebema boro wagabadarʌ dji droma basía.

² ʌcōrēda Jose ume ʙʌ bērʌ idjia o ʙʌra jūma bia odjabadjia. Maʌ carea idji boro dede traja ʙesia. ³ Joseba o ʙʌra ʌcōrēba jūma bia odjabibadjia. Mʌwʌ Jose boro Potipaba

§ **38:21** Wērʌ auɖua. Canaaʌ druade ʌcʌrʌ wērʌrʌba ʌdji jʌwaba oɖa ʌcōrē ɛpē panʌneba auɖuada obadjidaa. Maʌrʌ ʌcōrē ɛpē ʙeaba crʌchabadjidaa maʌneba cuera aride zeida, ʌdjia upedaɖara bia zauida, idjaba ʌdji animarʌ sida bia wariɖida. * **38:29** Hebreo beɖeade Paré trʌba jara ʙʌa “ɛdrʌida.” † **38:30** Hebreo beɖeade Zará trʌba jara ʙʌa “purea ʙʌ.”

cawasia Ācōrēra Jose ume bΛda. ⁴Maļ bēra idjia Josera bia unupeða idji nezocarā boroda bΛsia. Idjaba jūma idjia erobΛra Jose jΛwaeda bΛsia. ⁵Maļ ewarideba λtaa Ācōrēba Potipaba idji dede, idji ējūāne erobΛ sīda Josedeba auðuara waribisia. ⁶Potipaba jūma idjideda Jose jΛwaeda bΛda bēra jūmawāyā crīchaca basía. Ababe idjia coiðebemadrΛ crīchabadjia.*

Josera jūma quīrāwārēā basia. ⁷Maļ bēra Potipa quimaba idjira awua nūmesia. Ewari aba maļ wērāba Josea jarasia:

–Wānaa cāine.–

⁸Maļne Joseba quīrāē bēra Potipa quimaa jarasia:

–Māra bΛ ume cāīēā. Mā boroba idjidera jūma mļ jΛwaeda bΛsia. Maļ bēra idjia erobΛdebemada jūmawāyā crīcha bæcaa. ⁹Naļ dede nezoca mļ cāyābara dji dromaara bΛra neā. Mā boroba jūma naļ dede bΛra mļ jΛwade bΛsia. Ababe bΛdrΛ mļ jΛwade bΛē bΛa, idji quima bēra. Maļ cadjirua waiðΛada mļa ¿cārēā oi? ¡Māwā oibΛrΛ Ācōrē quīrāpita cadjiruada oya!–

¹⁰Potipa quimaba nurēmaza Josea jara bΛbadjia idji ume cāimārēā wa idji ume nēbΛrΛ bΛmārēā. Māwāmīna Joseba idji bedeara ījāca basía. ¹¹Ewari aba Josera Potipa dede trajade wāside ni abaΛ nezocada neē basía. ¹²Maļne Joseba jΛ bΛra Potipa quimaba jida dogopeða nāwā jarasia:

–¡Mā ume cāīdua!–

BaribΛrΛ Joseba jΛ bΛra wēātapeda dajadaa pira wāsia. Māwā idjia jΛ bΛdara dji wērā jΛwade besia. ¹³Dji wērāba unusia Josera pira wābΛrΛda idjaba Joseba jΛ bΛdara idji jΛwade bΛda. ¹⁴Maļ bēra idji dedebema nezocarāda trāpeda nāwā jarasia:

–AcΛdadua, mļ quimaba jāļ hebreora dadjirāmaa enesia. BaribΛrΛ jāļ ēberāba dadjirāra biē oya bΛa. Idjira nama zepeda mļ ume cāi quīrā nūmasia. Maļ carea mļra jīgua biasia. ¹⁵Mā biabΛrΛ carea idjira dajadaa mīrū pira wāsia. AcΛdadua, idjia jΛ bΛdara nama beesia.–

¹⁶Maļbe Joseba jΛ bΛdara dji wērāba wagasia aba idji quima Potipa diguidaa zebΛrΛdaa. ¹⁷Idji quima jūside idjia abarida jarasia:

–BΛa dadji itea enena hebreo nezocara nama zepeda mļra biē o quīrā basia. ¹⁸BaribΛrΛ mļ jīgua biabΛrΛ carea idjira dajadaa mīrū pira wāsia. AcΛdua, idjia jΛ bΛdara nama beesia. ¹⁹BΛ nezocaba mļra jāwā osia.–

Idji quimaba jara bΛ ūrīside Potipara bio quīrūsia. ²⁰⁻²¹Maļ carea Josera jidabipeda preso bΛbisia Egiptodebema boroba preso bΛbari dede.

BaribΛrΛ Jose mama preso bΛde biða Ācōrēra idji ume basia. Idjira bio careba basia. Maļ carea dji preso bΛbada boroba Josera bia unusia. ²²Maļ bēra idjia preso beara Jose jΛwaeda jūma bΛsia wagamārēā. Māwā jūma mama oida bΛra JosebΛrΛ obibadjia. ²³Joseba jūma bia o bΛ bēra dji preso bΛbada boroba idjia o bΛra quīrācuitaca basía. Māwā basia Ācōrēra Jose ume bΛ bēra. Jūma Joseba o bΛra Ācōrēba bia odjabisia.

40

Cāimocara umé Joseba cawa jarada

¹⁻²Jose preso baside Egiptodebema boro itea umé traja panasidaa. Aba uva bΛ jue diabada boro basía. Dewarabemada paļ obada boro basía. Maļ umé bemaba Egiptodebema borora bio quīrūbisiðaa. ³Maļ carea dji boroba ādjira idji wagabadarā boro dede preso bΛbisia. Josera maļ preso bΛbada dede basia. ⁴Dji preso bΛbada boroba Josera bΛsia maļ umé bemara acΛ bΛmārēā. Mama ādjira dārā preso panesidaa.

* **39:6** Ababe idjia coiðebemadrΛ crīchabadjia. Josera Egiptodebemaē bēra Potipa itea ne djucara basia idjaba idji ume ne cocara basia. AcΛdua Genesi 43:32.

⁵ Ewari aba Egiptodebema boroa uva ba jue diabari badara, pañ obari bada sida abari diamasi cãimocarasiada. Cãimocaraza ne jara awara beasia. ⁶ Diapededa Jose adjima wãbãrãde unusia adjira sopua panãda. ⁷ Mañ carea Joseba adjia iwidisia:

–¿Cãrẽ cãrẽã bãrãra sopua panã?–

⁸ Adjia panusidaa:

–Daiba idi cãimocarapedadara caiba cawa jaraida neñ bẽrã jãwã sopua panã.–

Mañne Joseba jarasia:

–Aba Acõrẽbãrã cãimocarara poya cawa jarabiya. Bãrãba cãimocarapedadara mãla nẽbãrãdeada.–

⁹ Ara mañda uva ba jue diabada boro badaba idji cãimocarara Josea nẽbãrãsia. Nãwã jarasia:

–Mãla cãimocarade unusia uva jãcarada mã caita nũmãda. ¹⁰ Mañ uva jãcarara jawate ùbea basia. Mañ jãcarara tucupeda, põnõpeda, bio zau nũmesia. ¹¹ Mañne nama dai druadebema boro tazada mã jawade erobasia. Mañ tazaade mãla uvada barrajupeada dai boroa diasia.–

¹² Mañ jaradacarea Joseba nãwã jarasia:

–Ba cãimocaraba naãda jara bãa: uva jawate ùbea bãa ununaba jara bãa ewari ùbea.

¹³ Ewari ùbeade Egiptodebema boroba bãra idji quĩrãpita trãya bãa naãrã o bada quĩrãca wayacusa o bamãrẽã. Mãwã bãa waya idjia uva bãra jue dia baya bãa naẽna o bada quĩrãca. ¹⁴ Ba bia bebãrãde mã djuburia mãra quĩrãdoarãdua. Ba boroa mãnebemada jaradua nañ dedebemada ãdrã bamãrẽã. ¹⁵ Mãra hebreorã druadebemada jida enesidaa idjaba mãla ni cãrẽ sida oẽ bãda nama preso eropanã.–

¹⁶ Pañ obada boro badaba ùrã basia Joseba mañ cãimocarara cawa jara bãda. Joseba cawa jaradara bia bada bẽrã idjia jarasia:

–Mã sida cãimocarasia. Mãla unusia mã boro ãrã jamara pañ bara beada ùbea eronãda.

¹⁷ Dji ãrãbemane pañ cũãda quĩrãtanoa erobasia nama dai druadebema boro itea. Baribãrã cawaẽne mañ pañ cũãra ìbanaba co duanesidaa.–

¹⁸ Mãwã jaradacarea Joseba idjia jarasia:

–Ba cãimocaraba naãda jara bãa: mañ jamara ùbea bãa ununaba jara bãa ewari ùbea.

¹⁹ Ewari ùbeade Egiptodebema boroba bãra idji quĩrãpita trãya. Baribãrã bãra obãã tubipeada bacuru cũmiane ãta su jira bãbiya. Mañbe agosoba ba djarara codia.–

²⁰ Ewari ùbea badacarea Egiptodebema boroba idji toda ewari bãsrãdada osia. Dji dromarã itea djicoda waibãa obisia. Mañne uva ba jue diabada boro badara, pañ obada boro bada sida idji quĩrãpita enebisia. ²¹ Mañbe uva ba jue diabada boro badara bãsia wayacusa idjia naãrã o bada quĩrãca o bamãrẽã. Mãwã idjia wayacusa uva bãra Egiptodebema boroa jue dia basia Joseba jarada quĩrãca. ²² Baribãrã pañ obada boro badara bacuru cũmiane ãta su jira bãbisia Joseba jarada quĩrãca. ²³ Uva ba jue diabada borora bia bedamãna Josea abeda quĩrãdoasia.

41

Egiptodebema boroba cãimocarada Joseba cawa jarada

¹ Jose poa umé preso badacarea Egiptodebema borora cãimocarasia. Mañ cãimocarade unusia idjira Nilo do icawa nũmãda. ² Mañne siete paca biya boreguea quedada doedaãba odjadapeda põãjãrã co duanasidaa. ³ Adjia caidu dewara siete paca mititia caya beada doedaãba odjasidaa. Mañ caya beara dji boreguea bea caita do icawa nũpanesidaa. ⁴ Mañne dji mititia caya beaba dji biya boreguea quedeara cocuasidaa.

Mañne Egiptodebema borora ãrãmasia. ⁵ Baribãrã wayacusa cãipeada cãimocarade unusia trigo bãwãrã abããde siete camã biya uga beada. ⁶ Mañbe unusia dewara trigo bãwãrãde siete camã ugaẽ beada. Mañgãra nãũrã jãwãrãã ãmãdau odjabariareba ta nũmãba jãrãzaza beasia. ⁷ Mañne camã ugaẽ beaba dji biya uga quedeara cocuasidaa.

Mãwã ðade Egiptodebema borora ãrãmasia. Maãne cawasia idjia ununara cãimocara basida. ⁸ Nurẽma diapeda idjia cãimocarada carea cawa crĩchaẽ besia. Maã bẽrã Egiptodebema daubararãda, ne cawa bea sida trãcuabipeda idjia cãimocaradara ãdjia nẽbãrãsia cawa jaradamãrẽã.* Mãwãmĩna ni abãba poya cawa jaradaẽ basía.

⁹ Mãwã panãne uva ða jue diabada boroba Egiptodebema boroa jarasia:

–Mã boro, mã biẽ osia. Mã ne jaraida ðadara quĩrãdoã basia. Idibe quĩrãnebabãrã. ¹⁰ Bã paã obada boro ume, mã ume biã quĩrũpeda दौरã preso ðãbisia bã wagabadarã boro dede. ¹¹ Dai preso panasidãde abari diamasi दौरã cãimocarasiãda. Cãimocaraza ne jara awara beasia. ¹² Maãne hebreo cũdrada dai ume basia. Maã hebreora bã wagabada boro nezoca basía. Daiba cãimocarapedãdara idjia nẽbãrãsiãda. Maãne idjia dai cãimocarara umena cawa jarasia. ¹³ Idjia daia jarada quĩrãca wãrãda mãwãsia. Bã mãra wayacusa ðãsia mã naẽna bã itea o ðada quĩrãca o ðamãrẽã. Maãne dewarabemara bãa beabipeda bacuru cũmiane ãtã su jira ðãbisia.–

¹⁴ Mã carea Egiptodebema boroba Josera trãbisia. Ara mãda preso ðadada isabe ãdrã ðãsiãda. Josera icara wẽpeda, buã tapeda, bia djiopeda Egiptodebema boromã wãsia. ¹⁵ Mãbe dji boroba Josea jarasia:

–Mãra cãimocarasia, mãwãmĩna ni abãba poya cawa jaradaẽ panã. Baribãrã mã ãrĩsia bãa cãimocarara cawa jarabarida.–

¹⁶ Joseba jarasia:

–Mã boro, mããgara mãduba poya oã. Bãa cãimocaradara ãcõrẽbãrã cawa jarabiya necai ðamãrẽã.–

¹⁷ Egiptodebema boroba Josea jarasia:

–Mã cãimocarasia mãra Nilo do icawa nũmãda. ¹⁸ Mãne siete paca biya boreguea quededa doedaãba odjadepeda põãjãrã co duãsiãda. ¹⁹ ãdji caidu dewara siete paca mititia caya beada doedaãba odjasiãda. Naã Egipto druade mã unucã paca jãcua mititia beada. ²⁰ Mã paca mititia caya beaba dji naãrã odjapedada boreguea beara cocuasiãda. ²¹ Dji caya beaba dji boreguea quedeara cocuapedãdamĩna ara mãwã bio caya panesiãda ãdji naãrã panana quĩrãca.

Maãne mãra ãrãmasia. ²² Baribãrã mãra waya cãimocarasia. Unusia trigo ðãwãrã abãde siete camã biya uga beada. ²³ Mãare unusia trigo ðãwãrãde siete camã ugaẽ beada. Mããgara nãũrã jãwãrãã ãmãdau odjabariareba tã nũmãba jãrãzaza beasia. ²⁴ Mãne ugaẽ beaba dji uga quedeara jũma cosiãda. Mã mãã cãimocaradara daubararã jarasia. Mãwãmĩna poya cawa jaradaẽ basía.–

²⁵ Mãne Joseba Egiptodebema boroa jarasia:

–Mã boro, mã cãimocara umẽba abarida jara ðã. ãcõrẽba sãwã oida bãa unubisia. ²⁶ Dji siete paca bia quedeba jara ðãa siete poã codidebema aduba eropãnãda. Dji siete trigo camã uga quedea biã abari quĩrãca jara ðãa siete poã codidebema aduba eropãnãda. ²⁷ Baribãrã dji siete paca mititia caya bea ãdji caidu odjapedadãba jara ðãa siete poã jarrabada zeida. Dji siete trigo camã ugaẽ beaba abarida jara ðãa. Mã camãra nãũrã jãwãrãã ãmãdau odjabariareba tã nũmãba jãrãzaza beasia. Mããba jara ðãa siete poã jarrabada zeida.

²⁸ Mã boro, ãcõrẽba bãa unubisia idjia oida mã jara ðã quĩrãca. ²⁹ Siete poã naã Egipto druade codidebemara aduba eropãnãna. ³⁰⁻³¹ Mãare siete poã naã Egiptode jarrabada zeya. Mã jarrabara bio dãrãi bẽrã egiptorãba dji aduba eropãnãna ewarira abeda quĩrãdoãdia. Mãne codidebema naã druade ðãra jõya. Dji aduba eropãnãnebemada ni mãrĩ biã neẽ ðãya. ³² Bãa ðarima umẽ cãimocaradãba jara ðãa ãcõrẽba dãrãẽne wãrãda mãwã oida.

* **41:8** Daubara. Egiptode daubararãra ne cawa beasia. Bedea cawa beasia, ne ununacada obadjidaã, cacua biẽ beara biabibadjidaã, dau ãsã beasia, idjaba egiptorãba ãcõrẽ quĩrãca ãjãbada sacerdoterã basía. Abeda dji dromarãda beasia.

³³ Mañ bēṛā, mñ boro, b_Λa ēberā crīcha cawa b_Λda j_Λr_Λpeda b_Λida b_Λa nañ Egipto druara ac_Λ bamārēā. ³⁴⁻³⁵ Mañare jūma nañ Egipto druade trigo wagabada bororāda b_Λcuaida b_Λa. Siete poa aduba eropanane ēberārāba ewab_Λdadebemada mañ bororāba maārī wagadida pan_Λa. Ē juesuma ewab_Λdaza aba wagadida pan_Λa. Māwā odida pan_Λa puru beaza. Ādjia wagapedadara b_Λab_Λr_Λ cawa jaraya sāwā jedeida. ³⁶ Māwā osira siete poa jarraba zeb_Λr_Λde trigora waga eropanania nañ Egipto druadebemarā quinirānamārēā.–

Jose Egiptodebema borore beda

³⁷ Mañ crīchara Egiptodebema boroba, dji dromarā biḁa bio bia ūrīsidaa. ³⁸ Dji boroba ādjirāa jarasia:

–Ācōrē Jaureda nañ ēberā ume b_Λa. Dadjirāba dewara ēberāda idji quīrāca ununaēa.–

³⁹ Ara mañda idjia Josea jarasia:

–Ācōrēba b_Λa mañra cawabisia. B_Λ quīrāca crīcha cawa b_Λra neēa. ⁴⁰ Mañ carea mñ_Λ b_Λra dji dromarā boroda b_Λya. B_Λa jarab_Λr_Λa jūmarāba ĩjā odia. Ababe mñdr_Λ b_Λ cāyābara dji dromara baya. ⁴¹ Mñ_Λ jūma nañ druadebemara b_Λ j_Λwaeda b_Λb_Λr_Λa.–

⁴² Mañne Egiptodebema boroba idji sēyā bara b_Λ sortijada Jose j_Λwade wēāju b_Λsia Joseba dji boro trāneba jūma poya o bamārēā. Dji biara b_Λ lino oḁa djioda, oro oḁa carena sida Josea j_Λbisia. ⁴³ Mañbe idji carreteḁe badopeda Josea idjiare dewara carreteḁe p_Λr_Λr_Λa edesia. Wāb_Λdade idji wagabadarāda Jose na wābibadjia nāwā jīgua jaradāmārēā: “ĳChīrāne cobeadadua!”† Māwā Egiptodebema boroba jūma Egipto druara Jose j_Λwaeda b_Λsia.

⁴⁴ Mañbe idjia Josea jarasia:

–Mñra jūmarā boroa, barib_Λr_Λ jūma nañ druadebemarāra b_Λ j_Λwaeda beadia. Ādjirāba b_Λa iwididaē ni cārē sida ocara pan_Λa.–

⁴⁵ Egiptodebema boroba Jose trāra b_Λsia Zapnat-panea.‡ Mañ awara wērā Asena abadada Josea diasia idji quīma bamārēā. Mañ Asenara Potipera cau basía. Potiperara O_Λ purude ĩmādaúa bia bedeadadarā sacerdote basía. Māwā Josea jūma Egipto druade dji dromada b_Λsia.

⁴⁶ Egiptodebema boroba Josea dji dromada b_Λside idjira treinta poa b_Λsia. Josea dji boroma badada jūma Egipto druade p_Λr_Λr_Λa wāsia. ⁴⁷ Mañbe siete poa ne jūmada bia zauda bērā codidebemara aduba nūmasia. ⁴⁸ Mañ siete poade Egipto druade ewapedadadebemada Joseba waga b_Λbisia. Puruza dji puru caita ewapedadara maārī waga b_Λbisia. ⁴⁹ Māwā trigora wai_Λa waga b_Λsidaa. Pusa ĩb_Λ quīrāca ādjirāba wai_Λa waga eropanasidaa. Mañ bērā juacha pananada idu b_Λsidaa.

⁵⁰ Jarraba ewari zei naēna Joseba idji quīma Asena ume warrarāda umé unusia. Asena zeza Potiperara O_Λ purude ĩmādaúa bia bedeadadarā sacerdote basía. ⁵¹ Idji warra iwina toside Joseba nāwā crīchasia: “Ācōrēba jūma mñ bia mīga badara, mñ ēberārā sida quīrādoabisia.” Māwā idji warra iwinara trā b_Λsia Manase.§

⁵² Dewarabema warra toside Joseba nāwā crīchasia: “Mñ biē bada druade Ācōrēba mñ_Λ warrarāra unubisia.” Māwā dji warrara trā b_Λsia Eprai_Λ.*

⁵³⁻⁵⁴ Siete poa Egipto druade aduba zau nūmana jōnacarea siete poa jarrabada zesia Joseba jarada quīrāca. Druaza jarrabara wāsia. Barib_Λr_Λ egiptorāba codira eropanasidaa. ⁵⁵ Māwā b_Λde egiptorāba codi carea erobeada sida jōsia. Mañ bērā ādjia boromaa codira iwidide wāsidaa. Ādji boroba jūmarāa jarasia:

† **41:43** Chīrāne cobeadadua. Mañg_Λra hebreo bedea cawa beaba cawadaē pan_Λa. _Λc_Λr_Λmaarā egiptorā bedea. Nañgarā crīchada jaraisicada: “ĳĀyā wānada dadjirā boro zeb_Λr_Λ bērā!” wa “ĳdadjirā boro nezoca dromada zeb_Λr_Λ!” wa “ĳquīrācuīta ūrīnada!” ‡ **41:45** Zapnat-panea. Mañ trāba egiptorā bedeaḁe jara b_Λa “Ācōrēra bedeararia; idjira zocai b_Λa.” § **41:51** Hebreo bedeaḁe Manase trāba jara b_Λa “quīrādoabi.” * **41:52** Hebreo bedeaḁe Eprai_Λ trāba jara b_Λa “warra unubida.”

–Josemaa wānadua. Idjia jarabara quĩrãca ođadua.–

⁵⁶ Jarraba Egipto druade zeside Joseba trigo wagabada dera jūma ewabicuasias. Mañbe trigora egiptorãa nēdobuebadjia, jarrabara wārãda jūma Egipto druade zeda bērã. ⁵⁷ Mañ awara druazabemada Josemaa trigo nēdođe zebadjidaa jarrabara jūma druaza wāna bērã.

42

Jose djabarãba trigo nēdođe wãpedada

¹⁻² Mañ ewaride Jose zeza Jacobora wadi Canaañ druade babadjia. Jacoboba cawasia Egipto druade trigora baraada. Mañ bērã idji warrarãa nãwã jarasia:

–Mãa ũrĩa Egiptođe trigora baraada. ¿Cãrẽda jãã panã? Jãmaa nēdođe wānadua dadjirãba codi carea. Mãwã dadjirãra jarrababa beudaẽa.–

³⁻⁴ Ara mañda Jose djabarãra Egiptodaa trigo nēdođe wãsidaa. Jacoboba Jose djaba Benjamiãra diabueẽ basia, wayada bērã Benjamiãra beuida. Mañ bērã Jose djabarãra diebe wãsidaa.

⁵ Israel warrarãra dewara eberãrã ume trigo nēdođe wãsidaa, jūma Canaañ druade jarrabara zeda bērã. ⁶ Mañne Josera Egipto druade dji droma basia. Idjiabara jūma druazabemarãa trigora nēdobuebadjia. Mãwã ßađe Jose djabarãra jũesidaa. Jũenapeda Jose quĩrãpita wayaadeba egorode ßarru copanesidaa. ⁷⁻⁸ Joseba idji djabarã unuside cawasia ãdjida mãwã panãda baribara adua ßa quĩrãca besia. Idji djabarãba idjira cawadaẽ basia. Mañne Josera ãdji ume quĩrũ ßa quĩrãca ßedeasia. Iwidisia:

–Bãrãra ¿sãmaãba zebãda?–

Ãdjia panusidaa:

–Canaañ druadeba trigo nēdođe ze panã.–

⁹ Mañne Joseba quĩrãnebasia ãdjidebema cãimocaradada.* Mañ bērã jarasia:

–jBãrãba dairã sãwã poyadi cawaya açãde ze panã!–

¹⁰⁻¹¹ Ãdjia panusidaa:

–jMãwãẽa, dai boro! jDaira mañ carea nĩnaẽa! Dai ßa nezocarãra jipa ßeaa. Daira jũmaena abari zezadebemaa. Daiba trigodrã nēdođe ze panã.–

¹² Joseba jarasia:

–jSewaa! Bãrãba dairã sãwã poyadi cawaya açãde ze panã.–

¹³ Ãdjirãba panusidaa:

–Dai ßa nezocarãra wārãda abari zezadebemaa. Daira doce djabarã panasidaa. Baribara dai djaba tẽãbemara dai zeza ume Canaañ druade besia. Mañne aba nēbasia.–

¹⁴ Joseba jarasia:

–Mãa jarađa quĩrãca ebuđa ßa bãrãba açãde ze panãda dairã sãwã poyadi cawaya.

¹⁵ Baribara mã açãya bãrãba jara panãra wãrã cawaya. Dai Egiptodebema boro trãneba mã wãrãneba jaraya bãrãra namabemada eđrãdaẽa aba bãrã djaba tẽãbemada namaa zebãrãda. ¹⁶ Bãrãnebemada aba wãbidadua bãrã djaba tẽãbemada enemãrẽã. Mañmisa waabemarãra nama preso panenia. Idjida zeibara, mã cawaya bãrãba jara panãra wãrãda. Idjida zeẽbara, dai Egiptodebema boro trãneba mã wãrãneba jaraya bãrãra ßedeade pananida dairã sãwã poyadi cawaya açãde ze panã carea.–

¹⁷ Ara mañda Joseba ãdjira ewari ũbea preso ßasia. ¹⁸ Ewari ũbea babarađe Joseba ãdjia jarasia:

–Mãa ãcõrẽra waya ßaa. Mañ bērã bãrãba nãwã odibara, mã beabiẽa. ¹⁹ Bãrãda wãrãda eberã jipa ßeabara, nama bãrãnebemada aba preso ßeya. Mañne waabemara bãrã diguidaa trigo diade wānadua bãrã eberãrãba codamãrẽã. ²⁰ Baribara bãrã djaba tẽãbemara enenadua. Mãwã mã cawaya bãrãba jara panãra wãrãda. Mãwã ođãẽbara, bãrãra beudia.–

* 42:9 Genesi 37:4-9.

Ādjirāba mañ beðeara ĩjšidaa. ²¹ Māwā panΛne ādjiduba jara duanesidaa:

–Wārāda dadji djaba Joseda biē osidaa. Dadjirāba unusidaa idji biē orānamārēā dadjirāa beðea djuburia bΛda. Māwāmīna dadjirāba ĩjānaē basía. Mañ carea nama bia mīga panΛa.–

²² Mañne Rubeλba jarasia:

–Mañ carea mīa bārāa jarasia idjira biē orānamārēā, māwāmīna bārāba ĩjānaē basía.† Idji beapedada carea idibΛrΛ Ācōrēba dadjira cawa obΛrΛa.–

²³ Mañne Josera egiptorā beðeade ādji ume beðea basia. Idjia jarabΛrΛra dewaraba ādjía jarabadjia hebreo beðeade. Mañ bērā adua panasidaa ādjia jara panΛra Joseba jūma ũrī bΛda. ²⁴ Ādjia biē opeðadadebema beðea panΛ ũrīside Josera iduba āyā wāpeða ĩjšia. Māwā bapeða waya poya beðeasia. Mañbe ādji ume beðeade wāpeða Simeoλda jidabisia preso bēmarēā. Ara mañda ādjia acΛ panΛne Simeoλra jĭtabisia.

²⁵ Mañbe Joseba idji nezocarāa jarasia idji djabarāba trigo nēdopeðadaba ādji sacora biracuaðamārēā. Mañne ādji parata sida waya saccoza bΛcuabisia. Mañ awara Joseba diabisia ode ne codamārēā. Ara mañda idji nezocarāba māwā osidaa. BaribΛrΛ parata ādji saccoza bΛpeðadada Jose djabarāba adua panasidaa.

²⁶ Mañbe Jose djabarāba trigora ādji burro λrλ bΛcuapeða wābΛrΛsidaa. ²⁷ WābΛdade ota cāñima jūšidaa. Mañbe abaλba idji burro ne cobi carea sacco ewabΛrΛde idji paratara eða cobΛda unusia. ²⁸ Dauperapeða idji djabarāa jarasia:

–Mñ paratara jēda diasidaa. Za mñ saccoðe eða cobΛa.–

Mañ carea jūmarāda dauperasidaa. Ne wayaaba ure duanΛne nāwā jarasidaa:

–¿Cārē cārēā Ācōrēba dadjira jāwā o bΛ?–

²⁹ Canaaλ druade ādji zeza Jacoboma jūēnapeða ādji Egipto druade sāwāpeðadara jūma nēbΛrΛsidaa. Nāwā jarasidaa:

³⁰ –Jāλ druadebema ēberā dji droma bΛba daia quĩrūbideba nāwā jarasia: “Bārāba dairā sāwā poyadi cawaya acΛde zesidaa.” ³¹ BaribΛrΛ dairāba jarasidaa māwā odi carea ze panΛēða, ātebΛrΛ ēberā jipa beða. ³² Idjaba jarasidaa dairāra abari zezaðebemada doce djabarā panasidada. Jarasidaa abara nēbasida, abara dai zeza ume Canaaλ druade bΛda.

³³ Mañne jāλ dji dromaba dairāa jarasia:

“Nāwā cawaya bārāra ēberā jipa beða: bārā djabarānebemada aba mñ ume amepapeða trigora edeðadua bārā ēberārā jarra queðeaa cobidei carea. ³⁴ Mañbe bārā djaba tēābemara mñmaa enenadua mña cawai carea bārāra jipa beða. Māwā mña cawaya bārāba wārāda acΛde zedaē panΛda dairā sāwā poyadi cawaya. Māwā osidara mña bārā djabara jēda diaya. Idjaba nañ druade bārāba quĩrīābΛdada poya nēdoðia idjaba nēdobueðia.”–

³⁵ Māwā nēbΛrΛdepeða ādji sacco ērācuabΛdade saccoza ādji paratara eða cobeadada unusidaa. Mañ unubΛdade ādji zezara, ādjirā sida bio dauperasidaa. ³⁶ Mañ carea ādji zeza Jacoboba jarasia:

–Bārāba mñra warra neē obΛdaa. Joseda idjaba Simeoλ sida neēa. Mañ awara Benjamiλ sida jāmaa ede quĩrīā panΛa. Mañneba mñdrΛ bia sopua unu bΛa.–

³⁷ Mañne Rubeλba jarasia:

–Zeza, mña Benjamiλra waya bΛmaa eneya. EneēbΛrΛ, mñ warrarāda umé beaða bΛa. Mñā idu Benjamiλra edebidua. Wārāda waya jēda eneya.–

³⁸ Māwā jaradāmīna Jacoboba jarasia:

–Mñ warrara bārā ume diabueēa. Idji djaba arara beuða bērā aba idjidrΛ bΛa. Idjida ode beuibΛrΛ, bārāba mñra sopuaba beaðia.–

† 42:22 Genesi 37:21-30.

43

Jose djabarāba Benjamiā Egiptodaa edepedada

¹ Māwā panane Canaañ druade jarrabara wetara zesia. ² Mañne ādjia trigo Egipto druade nēdopedadara jūma cosidaa. Mañ bērā ādji zeza Jacoboba jarasia:

–Wayacusa Egiptodaa trigo nēdode wānadia.–

³ Baribara Judaba panusia:

–Jāñ ēberāba daia ebuda jarasia: “Bārāra māmaa zecara panā, bārā djaba tēābemada enenaēbāra.” ⁴ Mañba, zeza, dai djaba tēābemara bāa dai ume diabueibāra, दौरा trigo nēdode wānia. ⁵ Baribara dai ume diabueēbāra, दौरा poya wānaēa jāñ ēberāba jaraēa bērā: “Bārāra māmaa zecara panā, bārā djabada enenaēbāra.”–

⁶ Mañne Jacobo Israel abadaba iwidisia:

–Bārāba çcārē cārēā mañ ēberāa jarasida dewara djabada eropanāda? Mañ jara-pedadaba māra biē osidaa.–

⁷ Ādjirāba panusidaa:

–Jāñ ēberāba daia bio iwidisia daidebemada, dai ēberārānebema sida. Nāwā iwidisia: “Bārā zezara çwadi bāca? Bārāba çdewara djabada eropanāca?” Mañ bērā daiba idjia wārāda jarasidaa. Daiba adua panasidaa idjia jaraida dai djaba ededamārēā.–

⁸ Mañne Judaba idji zeza Israelea jarasia:

–Bāa Benjamiāda mā ume diabueibāra, दौरा दौरा ara nawena trigo nēdode wābāra. Wānaēbāra bāda, daida, dai warrarā sida jūma quininia. ⁹ Mābāra Benjamiāra wa-gaya. Māa idjira enepeda wayacusa bā quīrāpita bāēbāra, दौरा māda bedede beya aba mā beubāra. ¹⁰ Daida nama jācua dārānaē pananabara, Egiptodaa bārima umé wānoacasidaa.–

¹¹ Mañne dji zeza Israelba panusia:

–Wārāda Benjamiāda ededida panābāra, nāwā odadia. Dadjirā ējūānebema ne biara beada bārā sacode bāpeda mañ ēberāa diade wānadia. Balsamo nēārāda, urrajōda, mirra querada, dewara quera tūāpa beada, pistacho bacuru tada, almendra sida maārī diadadia. ¹² Parata sida waibāra ededadia dji parata bārā sacode zedara jēda diadi carea. Ābērā quīrādoā eā bāsidaa. ¹³ Bārā djaba tēābema sida mañ ēberāmaa isabe ededadia. ¹⁴ Māa quīrā bāa Ācōrē ne jūma poya obariba bārāra quīrā djuburiaida mañ ēberāba bārā djaba jāma preso bāra, Benjamiā sida idu jēda zebimārēā. Baribara idu zebiēbāra māra warra neē beya. Māwā warra neē beibāra, māwā baya.–

¹⁵ Ara māda ādjirāba nebiada pedapeda Egiptodaa wābārasidaa. Ādjia parata naēna edepedada cāyābara waibāra edesidaa. Benjamiā sida edesidaa. Jūnapeda Josemaa wāsidaa.

¹⁶ Joseba Benjamiā ādji ume unuside idji nezocarā boroa jarasia:

–Nañ ēberārāra mā diguida ededia. Mañbe pacada bepeda ne djudia ādjirāra nane umatipa mā ume ne coēi bērā.–

¹⁷ Ara māda dji nezocarā boroba Joseba jaraēa quīrāca osia. Dji djabarāra Jose dedaa edesia. ¹⁸ Wābāda Jose djabarāra daupera panā bērā nāwā jara panasidaa:

–Naārā zesidade parata dadji sacode bāpedada carea jāwā idji diguida edebibāra. Idjia jaraya dadjia mā paratara drāsidaa. Mañ carea dadjira jidabiya idji nezocarāda beadamārēā. Dadjirā burro sida jāriya.–

¹⁹ Jose dede eā wābadade dji nezocarā boro caita wānapeda idji ume bedesidaa.

²⁰ Ādjia nāwā jarasidaa:

–Dai boro, dairā naārā ze panasidade wārā arada trigo nēdode ze panasidaa. ²¹⁻²² Dai jēda wāsidade ota cānima jūesidaa. Mama dai sacō ewabādaē trigo nēdopedada paratada jūma daucha dairā sacozā eā bāda unusidaa. Dairāba adua panā caiba māñ

paratara eda b̄asida. Jūma mañ paratara daiba jēda enesidaa diadi carea. Mañ awara daiba paratara enesidaa wayacusa trigo nēdođi carea.–

²³ Dji nezocarā boroba panusia:

–Jūmawāyā crīcharānadua. Dauperarānadua. Bārāba parata diapēdāđara m̄la edapēda m̄l boroa diasia. Bārāba, bārā zezaba iñā b̄l Ācōrēba mañ paratara bārā sacode b̄lasia.–

Mañbe idjia Simeoñ preso bađada ādjimaa enesia. ²⁴ Enepeđa ādjirāra Jose dede eda edesia. Idjia baidoda diasia ādji jīrū s̄lḡl̄damārēā. Ādji burro sida ne cobigasia. ²⁵ Māwā pan̄ne cawasidaa ādjira Jose dede ne codida. Jose umatipa zeida j̄lā pan̄misa ādjia nebia enepēdāđara edasidaa Josea diadi carea.

²⁶ Jose diguida jūēnacarea ādjirāba nebia enepēdāđara idjia diasidaa. Mañne wayaadeba idji quīrāpita egode b̄arru copanesidaa. ²⁷ Joseba ādjia iwīdisia s̄wā pan̄l cawaya. Mañ awara iwīdisia:

–Bārā zezara ¿bia b̄lca? ¿Drōāra wadi b̄lca?–

²⁸ Ādjirāba panusidaa:

–Dairā zeza b̄l nezocara bia b̄la. Idjira wadi b̄la.–

Mañne wayaadeba ādjira b̄arru copanesidaa.

²⁹ Joseba ac̄l̄b̄l̄r̄l̄de idji djaba ara Benjamiāda unupeđa nāwā jarasia:

–Bārā djaba tēābema m̄la jarapēdāđara ¿nañḡlca?–

Mañbe Benjamiā jarasia:

–M̄l warra, Ācōrēba b̄lra carebaya.–

³⁰ Idji djaba arada ununa bērā Josera b̄sridaba so borequeasia. Ara mañda dji edaara b̄l dejāne iduba j̄lāne wāsia. ³¹ J̄lā bapēda so zareađacarea quīrā s̄lḡl̄peda waya ādjimaa zesia. Mañbe jarasia:

–Daiba codira enenadua.–

³² Ara mañda dji nezocarāba enesidaa. Joseba coira awara b̄lasidaa, dji djabarāba codi sida awara b̄lasidaa, idjaba Josema ne cobada egiptorāba codi sida awara b̄lasidaa. Māwā osidaa egiptorāra hebreorā ume ābaa ne cocara pan̄l bērā. Egiptorāmaarā mañra cadjiruaa. ³³ Mañne Joseba idji djabarāra chūmebisia dji nabemaneba aba dji tēābemanaa. Mañ carea idji djabarāba cawa crīchađāē pan̄lba abarica dji quīrā ac̄l̄ duanesidaa. ³⁴ Mañne Jose itea diapēdāđara djicōdebemada ādjiza jedecabisia, barib̄l̄l̄ Benjamiā waīb̄l̄ara diabisia. Māwā jedecadapēda ādjira Jose ume b̄srida ne codruasidaa.

44

Jose taza

¹ Māwānacarea Joseba idji nezocarā boroa jarasia:

–Nañ ēberārā sacora trigoba biracuadua. Ādji parata sida ādji saccoza eda b̄lcuadua.

² Mañbe m̄l taza parata ođada dji tēābema sacode trigo nēdođa parata ume b̄ldua.–

Ara mañda dji nezocarā boroba Joseba jarada quīrāca osia. ³ Nurēma āsabodode Jose djabarāra ādji burrode idu wābisidaa. ⁴ Ādjira purudeba wadi t̄m̄l wāē pan̄ne Joseba idji nezocarā boroa jarasia:

–J̄lā ēberārā caidū wādua. Jidade wāsira nāwā jaradua: “¿Cārēneba m̄l boroba bārāra biē ođa bērā bārāba jāwā idjira biē osida? ¿Cārē cārēā bārāba idji taza parata ođara dr̄lasida? ⁵ J̄lā tazade m̄l borora ne dobaria. Idjaba abari tazadeba ne cawaiē beara cawabaria. Bārāba opeđadara biē b̄la.”–

⁶ Ara mañda caidū wāsia. Jidade wāpēda Joseba jarabidara jarasia. ⁷ Mañne dji djabarāba jarasidaa:

–¿Cārē cārēā dadi boroba māwā jara b̄l? Dairāra ne dr̄l̄adāca. ⁸ Ac̄l̄dua, parata dai sacode bađada daiba ununapeđa Canaāñ druadeba jēda enesidaa. Māwā daiba jipa

osidabara ¿cārē cārēã bā boro paratara wa oro sida dradi? ⁹ Bā mañ tazada dairã sacode unuibara dji erobara beuida bā. Mañ awara dairãra bā boro nezocarãda beadia.–

¹⁰ Mañne Jose nezocarã boroba jarasia:

–Bia bā, mãẽteara bārãba jara panā quĩrãca oya. Dji ne dradara mã nezoca baya, baribara waabemara bedea neẽ beadia.–

¹¹ Ara mãda ãdji sacora burrode jã beada ãrãnapeda egode bāsidaa. Mãbe ãdjiza ewacuasiãda. ¹² Ewacuapedacarea Jose nezocarã boroba jara wãsia dji nabema djaba sacodeba aba dji tẽãbema sacodea. Mãne tazara dji tẽãbema Benjamiã sacode unusia. ¹³ Ara mãda sopuãdeba dji djabarãba cacuãde jã panara cũetacuasiãda. Mãbe ãdji sacora wayacusa ãdji burrode bacuãpeda jãda puruãda wãsiãda.

¹⁴ Jose wadi diguida bade Judara dji djabarã sida idjima jũesiãda. ãdjirãra ne wayaãdeba idji quĩrãpita egode barru copanesiãda. ¹⁵ Mãbe Joseba ãdjirã jarasia:

–Bārãba ¿cārē cārēã mã tazara jãwã drasiãda? ¿Bārãba adua panaca ne cawaiẽ beada mã cawabarida?–

¹⁶ Judaba panusia:

–Dai boro, ¿cārẽda jaradi? ¿Sãwã jaradi दौरã beãdeã panãda? Jũma daiba biẽ opedãda carea ãcõrẽba cawa obara. Dairãra bā jawãda panã. Bā nezocarã badia, idjaba bā taza dra erobãda sida bā nezoca baya.–

¹⁷ Mãne Joseba jarasia:

–Mã mãwã oẽa. Dji taza dra erobãdara mã nezoca baya. Waabemara necai wãnãdua bārã zezamaa.–

¹⁸ Mãbe Judara Jose caita wãpeda jarasia:

–Mã boro, mã ume quĩrãrãdua. Bāra Egiptodebema boro quĩrãca bãmĩna mã quĩrã djuburia bā ume idu bedebidua. ¹⁹ Dai naãrã zesidaãde bā iwidisia दौरã zeza bāra panā cawaya idjaba djaba bāra panā cawaya. ²⁰ Mãne daiba panusiãda zeza drõã quiruda eropanãda idjaba djaba cũdra bãda aba eropanãda. Mã warrara dai zezaba drõã bãde unusia. Idji djaba arada beusia. ãdji papãdebemara ababe idjidra bā. Idjira dai zezaba bio quĩrã bā.

²¹ Idjaba bā daia jarasia, “Mã warrara enenãdua mã unũ carea.” ²² Baribara daiba bā jarasiãda mã warrara dji zeza bãmãba ãyã wãcara bãda. ãyã wãibara dji zezara sopuaba beuyãda asiãda. ²³ Mãne bā daia jarasia: “Bārã djaba tẽãbemada bārã ume zeẽbara, bārãra mãmaa wayacusa zecara panãda.”

²⁴ Mãbe dairãra dai zezama jũẽnapeda bā jaradara jũma nẽbarsiãda. ²⁵ Dãrãbãde dai zezaba jarasia: “Wayã trigo nẽdode wãnãdua.” ²⁶ Mãne dairãba idjã jarasiãda: “Dairãra poya wãnaẽa. Ababe dai djaba tẽãbemada dai ume wãibara wãnia. Idjida dai ume wãẽbara, jã ãberãmaa wãcara panã.”

²⁷ Mãne mã zeza bā nezocaba daia jarasia: “Bārãba cawa panã mã wẽrãba warra umẽbe mã to diasida. ²⁸ Abara nẽbasia. Mã ewariãdeba ãtaã wã unũ bā bẽrã mãmaãrã animarãba beãpeda cobuesia. ²⁹ Mã bẽrã idji djaba arada ededãpeda beuibara, bārãba mãra sopuaba beadia.”

³⁰⁻³¹ Dairã boro, dji cũdra carea dai zezara wadi bā. Mã bẽrã mãra dji cũdra neẽ mã zezamaã wãsira mãne idji warrada unũbara mã zezara beuya. Mãwã dai bā nezocarãba dai zeza drõã bāra sopuaba beadia. ³² Mã bā nezocaba mã zezaa wãrãneba jarasia dji cũdrara wayã eneida. Mã jarasia: “Zeza, mã wayã bãmã eneẽbara, bā quĩrãpita mãra beãdeã baya aba mã beubarãda.” ³³ Mã bẽrã mã bā beãda djuburiãya dji cũdrãbãrã mãra nama erobẽmãrẽã bā nezoca bai carea. Mãne dji cũdrara idji djabarã ume idu wãbidua. ³⁴ ¿Sãwã mãda dji cũdra neẽ mã zezamaã wãi? Mã zeza sopuaba biẽ bãda unũ quĩrãẽ bā.–

45

Joseba ara idjida cawabida

¹⁻² Mañ bedea ũrĩbɔɾɔɔde Josera so borequea nūmesia. Waa poya droaē bēṛā jūma idji nezocarā arima beaa jĩgua jarasia:

–jũma dajadaa wānada!–

Ara mañda wāsidaa. Ababe idji djabarāda idji ume panesidaa. Māwā panɔne Josera bio jĩasia. Mañ jĩābira idji nezocarā dajada panɔba ũrĩsidaa. Mañ awara idji jĩānanebemada Egiptodebema boro dede panabadarāba ũrĩsidaa. Jĩānacarea Joseba idji djabarāa cawabisia idjida māwā bɔda. ³ Nāwā jarasia:

–Māra Josea. ¿Mā zezara wađi bɔca?–

Mañne idji djabarāba poya panunaē basía bio dauperasida bēṛā. ⁴ Mañ carea Joseba ādjía jarasia:

–Mā caita zedada.–

Ara mañda Jose caita wāsidaa. Mañne Joseba ādjía jarasia:

–Māra bārā djaba Josea, bārāba nēdobuepedadaa Egiptodea ededamārēā.* ⁵ Baribɔɾɔɔ sopuarānada. Bārāba māra nēdobuepedadamīna jūmawāyā crĩcharānada. Ācōrēbɔɾɔɔ māra nama bārā na diabuesia ēberārā beudidebemada ēdrɔ edamārēā. ⁶ Poa umé babɔɾɔɔ jarraba zedada. Idjaba wađi poa juesuma māwā baya. Mañne poya ne udaēa ni ewadaēa. ⁷ Ācōrēba māra bārā na diabuesia bārā ēberārā naļ ējũāne jūma beurānamārēā. Māra nama bɔsia bārāra beudidebemada ēdrɔ edamārēā. ⁸ Bārāba māra namaa diabuedaē basía, ātebɔɾɔɔ Ācōrēbɔɾɔɔ māra diabuesia. Idjiabɔɾɔɔ māra bɔsia Egiptodebema boroa crĩcha diabarida bamārēā, idji dedebema boroda bamārēā, idjaba Egipto druade dji dromada bamārēā. ⁹ Jāļbe bārāra isabe wānada mā zezamaa. Idjía nāwā jaradada:

“Bɔ warra Joseba nāwā jara bɔa: Ācōrēba māra Egiptodebema boroare bɔsia. Māmaa isabe zedua. Dārārādua. ¹⁰ Zepeda Goseļ ējũāne beya. Māwā bɔra, bɔ warrarā sida, bɔ wiuzaquerā sida mā caita duanania. Bɔ animarā beara, jūma bɔa eroβɔ sida enedua. ¹¹ Mā bɔra mama ne cobí baya, wađi poa juesuma jarrabara bai bēṛā. Māwā bɔra, bɔ ēberārāra, bɔ animarā sida jarrababa beudaēa.”

¹² Bārāba, mā djaba Benjamiļ biđa bāđji dauba unu panɔa wārāda māda bārā ume māwā bedea bɔda. ¹³ Mā zezaa jaradada māra naļ Egipto druade dji dromada. Bārāba unupedada sida jūma mā zezaa jaradada. Isabe wānapeda mā zezara namaa enenada.–

¹⁴ Maļbe idji djaba Benjamiļ ume ojũēnapeda jĩāsidaa. ¹⁵ Māwānacarea Joseba waabema djabarāra uridarrađe isōcuapeda jĩasia. Maļbebɔɾɔɔ idji djabarāra idji ume bedesidaa.

¹⁶ Egiptodebema boro dede panabadaba ũrĩsidaa Jose djabarāra zesidada. Dji boroba, dji droma bea biđa mañnebemada bia crĩchasiđaa. ¹⁷ Mañ carea dji boroba Josea jarasia:

–Bɔ djabarāa jarada: “Bārā animarā ļrļ ne ataubidapeda Canaaļ druadaa wānada.

¹⁸ Maļbe bārā zezara, bārā ēberārā sida māmaa enenada. Mā bārāa Egipto druade ējũā biara bɔda diaya. Bārāba naļ druadebema dji biara bɔda codia.” ¹⁹ Idjaba bɔ djabarāa jarada nama Egiptodeba carretada edecuađamārēā āđji warrarā, āđji wērārā, bārā zeza sida enenamārēā. ²⁰ Mañ awara jarada āđjia eroβeara becuadađamārēā, Egiptodebema ne biara bɔda jūma āđjide bai bēṛā.–

²¹ Israel warrarāba māwā osidaa. Egiptodebema boroba jarada quĩrāca Joseba ādjía carretara diacusia. Āđjia ode codi sida diasia. ²² Āđjiza cacuađe jɔbada djiwidida aba aba diacusia. Baribɔɾɔɔ Benjamiļa cacuađe jɔbadada juesuma diasia. Parata torro sida tresciento diasia. ²³ Idji zeza itea Egiptodebema ne bia queđeada die burrođe diabuesia.

* 45:4 Genesi 37:12-36.

Mañ awara die burro wērãne trigoda, pañda, idji zebΛΓΛde coi sida diabuesia. ²⁴ Mañbe idji djabarãra wãbigasia. ãdji wãbΛdade Joseba ãdjía jarasia:

–Ode ijararãnadua.–†

Jacoboba Jose zocai bΛda cawada

²⁵ Mañbe Egiptodeba wãnapeda Canaañ druade ãdji zeza Jacoboma jũesidaa. ²⁶ Jũenapeda ãdjia Jacoboa jarasidaa Joseba waði zocai bΛda idjaba idjira Egiptodebema boroare bΛda. BaribΛΓΛ Jacoboba cawa crĩchaẽ basía. MañgΛra ãjãé basía. ²⁷ Mañne ãdjirãba Joseba jaradara jũma nẽbΛΓΛsidaa. Mañ awara Jacoboba unusia Joseba carreta diabuecuadada idji ededamãrẽã. Mañ unubΛΓΛde Jacobora sobiasia. ²⁸ Jacobo Israel abadaba jarasia:

–Ara nañba bia bΛa. Mñ warra Joseba wãrãda waði zocai bΛa. Mñ beui naẽna idji acΛde wãya.–

46

¹ Ara mañda Jacobo Israel abadara wãsia jũma idjia erobΛ bara. WãbΛΓΛde Beersebáde jũesia. Mama idjia animarãda idji zeza Isaba ãjã bada ãcõrẽa babue diacuasia. ² Mañ diamasi Israelba cãimocara quĩrãca ãrĩsia ãcõrẽra idji ume bedea bΛda. ãcõrẽba trã jarasia:

–Jacobó, Jacobó.–

Jacoboba panusia:

–Mñra nama bΛa.–

³ ãcõrẽba jarasia:

–Mñra bΛ zezaba ãjã bada ãcõrẽa. Wayarãdua Egiptodaa wãi carea. Jãma mñra puru waibΛada bΛdeba yõbiya. ⁴ Mñra bΛ ume Egiptodaa wãya. Mañbe bΛdeba yõbΛdarãra jẽda eneya. Idjaba bΛ beubΛΓΛde Joseba arima baya.–

⁵ Ara mañda Jacobora Beersebádeba wãsia. Egiptodebema boroba carreta diabuecuadade Jacobo warrarãba idjira, ãdji warrarãra, ãdji quimarã sida edesidaa. ⁶ Jacoboba idji warrarã bida ãdji animarã beara idjaba jũma ãdjia Canaañ druade edapedada sida Egiptodaa edesidaa. ⁷ Jacoboba idji warrarãra, idji caurãra, idji wiuzaquerãra, idji ãizaquerã sida Egiptodaa jũma edesia.

Jacobo ãberãrã Egiptodaa wãpedada

⁸ Jacobo Israel abada warrarã Egiptodaa wãpedadara nañgΛrã basía:

Jacobo warra iwina Rubeñda wãsia. ⁹ Rubeñba edesia idji warrarã Hanoc, Palú, Hezroñ, Carmi sida.

¹⁰ Jacobo warra Simeoñ sida wãsia. Simeoñba edesia idji warrarã Jemuel, Jamiñ, Ohad, Jaquiñ, Zohar, Saul sida. Saulora cananeo wërãba toda basía.

¹¹ Jacobo warra Levi sida wãsia. Leviba edesia idji warrarã Gersoñ, Coá, Merari sida.

¹² Jacobo warra Juda sida wãsia. Judaba edesia idji warrarã Sela, Paré, Zará sida. Idji warrarã Erera, Onañ sida Canaañ druade beusidaa. Paréba idji warrarã Hezroñda, Hamul sida edesia.

¹³ Jacobo warra Isacar sida wãsia. Isacarba idji warrarã Tola, Puvá, Job, Simroñ sida edesia.

¹⁴ Jacobo warra Zabuloñ sida wãsia. Zabuloñba idji warrarã Sered, Eloñ, Jahleel sida edesia.

¹⁵ Mañ warrarã sei panΛra Leaba Jacoboa Arañ druade to diasia. Leaba Jacobo cau Dina sida tosia. ãdjiẽba yõpedadara 33 wãsidã dji umaquĩrãrã, dji wërãrã ãbaa.

† 45:24 ΛcΛΓΛba crĩcha panΛa ãdjira ijaradida Joseba Benjamiñba waibΛara diada bẽrã. Idjaba ãcΛΓΛba crĩcha panΛa ãdjira ijaradida Jose nẽdobuepedada carea.

16-18 Jacoboba Lea edaside dji zāwārē Labaḷba nezocawērā Zilpara Lea diasia. Zilpaba warrarāda Jacoboa to diasia. Maḷgarā sida Egiptoḏaa wāsidaa ādji warrarā bara. Jūma ābaa diecisei wāsidaa.

Ādji warra Gaba idji warrarā Zipioḷ, Hagui, Ezboḷ, Suni, Eri, Arodi, Areli sida edesia.

Ādji warra Aserba edesia idji warrarā Imna, Isúa, Isúi, Beria, dji cau Será sida. Beria warrarāra Hebere idjaba Malquiel basía.

19 Jacobo quima Raquel warrarāra Jose idjaba Benjamiḷ basía. 20 Jose warrarā Egiptode topedadara Manase idjaba Epraiḷ basía. Ādji papara Asena basía. Asena zezara Potipera basía. Idjira Oḷ purude ḷmādaúa bia bedebadarā sacerdote basía. 21 Benjamiḷ warrarāra naḷgarā basía: Bela, Bequer, Asbel, Gera, Naamaḷ, Ehi, Ros, Mupiḷ, Hupiḷ, idjaba Ard. 22 Jūma maḷgarāra Raqueldēba Jacobo ume yōsidaa. Jūma ābaa catorce wāsidaa.

23-25 Jacoboba Raquel edaside dji zāwārē Labaḷba nezocawērā Bilhara Raquelea diasia. Bilhaba warrarāda Jacoboa to diasia. Maḷgarā sida Egiptoḏaa wāsidaa ādji warrarā bara. Ādji warra Daḷba idji warra Husiḷ edesia. Ādji warra Neptaliba edesia idji warrarā Jahzeel, Guni, Jezer, Sileḷ sida. Jūma ābaa siete wāsidaa.

26 Jūma Jacobodeba yōpedadarāra idji ume Egiptoḏaa wāsidaa. Idji āḷgurā juachaē, jūma ābaa 66 wāsidaa. 27 Maḷga awara Jose warrarā Egiptode topedadada umé panasidaa. Jūma ābaa Jacobo ēberārā Egiptode jūpedadara setenta panasidaa.

Jacoboba waya Jose ununa

28 Jacobo Israel abadaba Judada Josemaa na wābisía ādjira Goseḷ ējūāne acḷde zemārēā. Maḷmisa ādjirāra Goseḷ ējūāne jūēsidaa. 29 Ādji jūēsidade Joseba idji nezocaa jarasia idji carreta enemārēā. Ara maḷda Goseḷnaa idji zeza Israel audiabariide wāsía. Idji zeza unuside ojūēpeda dārā jīāsía. 30 Māwā ḷḷde Israelba Josea jarasia:

–Mḷa ḷḷ quīrāra unubḷḷ bērā cawa ḷḷa ḷḷra waḷi zocai ḷḷda. Jāḷbe mḷra necai beuya.–

Joseba idji djabarā Egiptodebema boromaa ededa

31 Maḷbe Joseba idji djabarāa, jūma idji zeza ēberārāa bida jarasia:

–Egiptodebema boromaa mḷa jarade wāya bārāra jūēsidadada. Mḷa idjía jaraya: “Mḷ djabarāra, mḷ zeza ēberārā Canaaḷ druade duananara jūma mḷmaa zesidaa. 32 Ādjirāra animarā wagabada bērā ādji ovejada, paca sida enesidaa. Jūma ādjirāba erobeā sida enesidaa.” 33-34 Maḷbe dji boroba bārā trḷpeda iwidiḷḷḷde “¿Bārāba cārēda obada?”, nāwā jaradadua: “Daira warra edaḷba animarā daupē cawa beaa, dai drōā naēnabemarāba obadapedada quīrāca.” Māwā jarasidara dji boroba bārāra jīga Goseḷ ējūāne idu bebiya, egiptorāmarā oveja wagabadara dji biaē bērā.–

47

1 Ara maḷda Josea Egiptodebema boro ume bedeade wāsía. Idjía jarasia:

–Mḷ zezara, mḷ djabarā sida Canaaḷ druadeba zesidaa ādji oveja bara, ādji paca bara, jūma ādjía eropanḷ bara. Ādjirāra Goseḷ ējūāne duanḷa.–

2 Maḷbe Joseba idji djabarāda juesuma Egiptodebema boro quīrāpita edesia ādjira cawamārēā. 3 Maḷne dji boroba Jose djabarāa iwidiḷḷḷ:

–Bārāba ¿cārēda obada?–

Ādjirāba panusidaa:

–Dairāra oveja wagabadaa dai drōā naēnabemarāba obadapedada quīrāca.–

4 Maḷ awara jarasidaa:

–Canaaḷ druade jarrabara dji cābāyā ḷḷa. Idjaba dairā oveja itea pōājārā neēa. Maḷ bērā dairāra naḷ druade panane zesidaa. Dairāra ḷḷ nezocarāa. Dai quīrā djuburia Goseḷ ējūāne idu bebidua.–

5-6 Mañne Egiptoðebema boroba Josea jarasia:

–Nañ Egipto druara b_Λ j_Λwæda b_Λa. B_Λ zezara, b_Λ djabarã sida ze pan_Λ bërã ädjia Goseñ ëjũãda diadua. Mãwã dji biara b_Λ ëjũãne duanania. Idjaba ãc_Λr_Λ b_Λ djabarãnebemaba animarãda bio daupë cawa beab_Λr_Λ, ädjirãra mã animarã wagabada bororãda b_Λc_Λuadua.–

7 Idjaba Joseba idji zeza Jacobora Egiptoðebema boromaa edesia cawamãrëã. Mañne Jacoboba dji boroa bia jarasia. 8 Dji boroba Jacoboa iwidisia:

–B_Λra ¿poa jũmasãwã b_Λ?–

9 Jacoboba panusia:

–Mãra ciento treinta poa b_Λa. Nañ ëjũãne p_Λr_rãa b_Λde bio bia mĩga b_Λa. Mã drõãenabemarã jaidasidãde mã cãyãbara drõãara panasidãa. Mãra ädjirã quĩrãca jãcua dãrã bãã.–

10 Mañbe Jacoboba Egiptoðebema boroa wayacusa bia jarapeda dajadaa wãsia. 11 Ara mañda dji boroba jaraãda quĩrãca Joseba idji zezaa, idji djabarãa bida Egiptoðebema ëjũã biara b_Λda diasia. Nocoarebema ewaride mañ ëjũãne Ramese puruda osidãa.* 12 Idjaba Joseba idji zezaa, idji djabarãa, jũma ädji ëberãrãa bida codira dia babadjia ädjia cobada quĩrãca.

Joseba druazabema ne cobigada

13 Druaza codira neë basia. Abeda jarrabara zareara nũm_Λ bërã ëberãrãra Egiptode, Canaañ druade bida jarrababa quinibodo basia. 14 Mañ carea jũma egiptorãra, Canaañnebemarã sida Josemaa trigo nẽdode wãbadjidãa. Joseba dji paratara jũma pepeda Egiptoðebema boro dede wagabadjia. 15 Mãwã pan_Λne egiptorã paratara, Canaañnebemarãne sida jõsia. Mañ bërã egiptorãra wayacusa Josemaa zedapeda nãwã jarasidãa:

–Dairã paratara jõsia. Dairãa trigora diadua. Diaëb_Λr_Λ dairãra beudia.–

16 Joseba panusia:

–Bãrã paratara jõsib_Λr_Λ, bãrã animarãda enenadua. Mañbari mãa bãrãa trigora diaya.–

17 Ara mañda ädji animarãra Josemaa enesidãa. Jũma mañ poade Joseba ädjirãa trigora diasia ädji cawayobari, ovejabari, chiwatubari, pacabari, burrobari bida. 18 Mañ poa jõnacarea wayacusa Josemaa zedapeda nãwã jarasidãa:

–Dairã boro, b_Λa cawa b_Λa dai paratara jõsida, dai animarã sida jũma b_Λre basida. Dewara diadida waa neë pan_Λa. Ababe dairãdr_Λ, dai ëjũã sida b_Λa. 19 Dairãra idu beubirãdua. Iduaribirãdua dai ëjũãra iduba tabeida. Dairãda, dai ëjũã sida trigobari nẽdodua. Mãwã dairãra, dai ëjũã sida Egiptoðebema borode baya. Trigoda dairãa diadua udi carea. Mãwã beudaãa idjaba dai ëjũã sida iduba tabeã.–

20 Ara mañda Joseba egiptorã ëjũãra jũma nẽdosia Egiptoðebema boro itea. Egiptorãba ädji ëjũãra nẽdobuesidãa jarrabara ädjirãma wetara nũm_Λ bërã. Mãwã ädji ëjũãra jũma dji borode basia. 21 Mañne jũma Egiptoðebema ëberãrãra dji boro nezocarã basidãa.† 22 Joseba ababe ãmãdaúã bia bedeabada sacerdoterã ëjũãdr_Λ nẽdoë basia, Egiptoðebema boroba ädjirã codira diabadji bërã. Ädjirãba maãg_Λda cobadjida bërã ädji ëjũãra nẽdobuedãë basia.

23 Mañbe Joseba ëberãrãa jarasia:

–Mãa bãrãra, bãrã ëjũã sida dadjirã boro itea nẽdoda bërã mãa trigoda diaya udamãrëã.

24 Mañ ewab_Λdaãde ë juesumanebemada aba dadjirã boroa diaãida pan_Λa. Ë quĩmãrë bãrãba edãdia wayacusa udi carea idjaba bãrãba, bãrã dede panabadaba, bãrã warrarã bida codamãrëã.–

25 Mañne ädjirãba panusidãa:

* 47:11 Exodo 1:11. † 47:21 Mañne jũma Egiptoðebema ëberãrãra dji boro nezocarã basidãa. Griego bedeade mãwã b_Λ b_Λa. Hebreo bedeade nãwã b_Λa: “Mañbe Joseba ëberãrã jũma Egipto druade beara puru droma beadaa wãb_Λr_Λbisia.”

–Bla dairãra zocai basia. Dairãra quĩrã djuburia bla. Mañ bẽrã dairãra Egiptodebema boro nezocarã badia.–

²⁶ Ara mañda Joseba leyda basia egiptorãba ewabladade ã juesumanebemada aba Egiptodebema boroa diadida panada. Wadibida Egipto druade mãwã obadaa. Ababe ãmãdaúa bia bedeabada sacerdoterãba mãwã diadacaa, Egiptodebema boroba ãdji ãjũãra nẽdoãã bẽrã.

Jacoboba Josea bedeã djuburiada

²⁷ Mañ ewaride Jose ãberãrã israelerã abadara Egipto druade duanesidaa. Goseã ãjũãra eropanesidaa. ãdjirãra zocãrã yõsidaa. ²⁸ Jose zeza Jacobora Egipto druade diecisiete poa basia. Mañne Jacobora 147 poa basia.

²⁹ Jacobo Israel abadaba cawasia dãrãene idjira beuida. Mañ bẽrã idji warra Joseda trãbipeãa jarasia:

–Mã quĩrã djuburia bla jawara mã bacara edre bãpeda wãrãneba jaradua mã jarabãrãda quĩrãneba bla jũma oida. Mãra naã Egiptode tãbarirãdua. ³⁰ ãtebãrã naã Egiptodeba mã drõãenabemarã tãbaripedadamaa edepeda mãra mama tãbaridua.–

Joseba panusia:

–Mãwã oya, zeza.–

³¹ Mañne Jacoboba jarasia:

–Mãã wãrãneba jaradua.–

Ara mañda Joseba wãrãneba jarasia. Mañ bẽrã Jacobo Israel abadara idji clãde chĩrãborode barru cobesia.†

48

Jacoboba Jose warrarã bia jara bãda

¹ Mãwãnacarea Jose ãberãrãba idjia jarasidaa idji zezara cacua biẽ bãda. Mañ carea Joseba idji warrarã Manase, Epraiã sida idji zeza acãde edesia. ² Mañne Jacoboa jarasidaa Joseza zesida. Mañ carea Jacobo Israel abadara abããẽ bãmãna idji clãde ãta chũmesia. ³ Mañne Josea jarasia:

–Canaã druade mã Luz purude baside ne jũma poya bla ãcõrãra mãma odjapeda mãra nãwã bia jara basia: ⁴ “Mãã bãdeba ãberãrã zocãrã yõbiya. Idjaba bãdeba puruda zocãrã yõbiya. Mañ awara mãã bla ãberãrãã naã Canaã druara diaya ewariza ãdjiãde bamãrãã.”*

⁵ Mã bãmãã ze naẽna bla warrarã Epraiãra, Manase sida naã Egiptode tosidea. ãdjira Rubeã quĩrãca idjaba Simeoã quĩrãca mã warrarã araãda aya. ⁶ Baribãrãã bla dewara warrarãda unuibãrãã, ãdjirãra mã warrarã araãda aãã. Mañ bẽrã Canaã druade mã warrarã araba ãjũã edabãda quĩrãca ãdjirãba edadaãã. ãtebãrãã Epraiãba, Manase bida edabãda ãjũãnebemada ãdjia edadida panãã. ⁷ Mã Padan-Araã druadeba zebãrãde bla papa Raquelera Canaã druade jaidasia Eprata Beleã abada caita. Mama mãã idjira tãbarisia. Mãra idji carea bio sopua basia. Mañ carea mãã bla warra umẽbemarã mãreana abãrãã.–

⁸ Jacobo Israel abadaba Jose warrarãra unupeãa iwidisia:

–Za panãra çcai?–

⁹ Joseba idji zezaa panusia:

–Mã warrarãã, ãcõrãba mãã naã Egiptode diadaa.–

Israelba jarasia:

–Mã djuburia mã caita zebidua ãdjira bia jara bãã carea.–

¹⁰ Israelera drõãda quiru bẽrã dau towa basia. Mañne Joseba idji warrarãra idji zeza caitaara edasia. Israelba ãdjira bãrãã edapeda isõsia. ¹¹ Israelba Josea jarasia:

† 47:31 Hebreo 11:21de jara bla mãwã osida ãcõrãã bia bedeãã carea. * 48:4 Genesi 35:9-15.

–M̄a crīcha ḅasia ḅa quĩrāra waa unuēda, baribara ĩĂcōrēba m̄a ḅara ḅa warrarā sida unubisia!–

¹² Maḅbe Joseba idji warrarā idji zeza ḅacarade chũpanada āyā ḅasia. Āyā ḅapeda idji zeza quĩrāpita chĩrāborode ḅarru cobesia.

¹³ Joseba idji warrarāra wayacusa idji zeza quĩrāpita caita ḅasia. Epraiḅra idji jawa araare ḅasia idji zeza jawa acare ḅemārēā. Manasera idji jawa acare ḅasia idji zeza jawa araare ḅemārēā. ¹⁴ Baribara Israelba idji jawara carusia. Epraiḅra dji tēābemamīna Israelba idji jawa arada Epraiḅ boro ḅra ḅasia. Manasera dji iwinamīna Israelba idji jawa acada Manase boro ḅra ḅasia. ¹⁵ Maḅne Israelba Joseba nāwā bia jara ḅasia:

M̄a zezadrōā Abrahāba idjaba m̄a zeza Isa bida Ācōrēda ĩjā panasidaa. M̄a tosidea ewarideba ātaara maḅ Ācōrēba m̄ara waga ḅabaria.

¹⁶ Idjia jūma m̄a bia mīga ḅdebemada ēdra edabaria.† Maḅga Ācōrēba naḅ warrarāra carebaya.

M̄a quĩrā ḅa ādjideba naḅ ējūāne zocārā yōnida. Māwā naḅ warrarāneba m̄a trāra, m̄a zezadrōā Abrahā trāra, m̄a zeza Isa trā sida jūmarāba quĩrāneba panania.

¹⁷⁻¹⁸ Joseba unusia idji zeza jawa arara dji tēābema Epraiḅ boro ḅra ḅada. Maḅra Joseba biē unusia. Maḅ carea idji zezaa jarasia:

–Zeza, jāwāēā. Za ḅdra m̄a warra iwinaa. Idji boro ḅra ḅa jawa arara ḅdua.–

Māwā jarabara idji zeza jawara Epraiḅ borode ḅada jidapeda Manase boro ḅra ḅa quĩrā ḅasia. ¹⁹ Baribara idji zezaba māwā o quĩrāē basia. Ātebara jarasia:

–Warra, m̄a cawa ḅa m̄a jawa cai ḅra ḅasida. ḅa warra iwinaneba ēberārāda zocārā yōnia. Idjira dji dromada ḅaya. Baribara dji djaba tēābemara idji cāyābara dji dromaara ḅaya. Dji tēābema warrarāneba puruda zocārā yōnia.–

²⁰ Maḅ ewaride Israelba Joseba warra tēābema Epraiḅra dji nabema Manase cāyābara dji dromaara ḅasia. Maḅne ādjira nāwā bia jara ḅasia:

–Nocoarebema ewaride israelerāba bārā trāneba nāwā dewaraa bia jaradia: “Ācōrēba Epraiḅ, Manase sida bia oda quĩrāca ḅa sida bia oya.”–

²¹ Māwāpeda Israelba Joseba jarasia:

–Dārāēne m̄ara beuya. Baribara Ācōrēra bārā ume ḅaya. Idjia bārāra bādjia drōāenabemara druadaa jēda edeya. ²² M̄a ḅa ējūāra auḅuara diabara ḅa djabarā cāyābara. M̄a ḅa Siqueḅ eyada diabara.‡ Maḅ ējūāra m̄a jārsia necoba cha bida amorreorā ume djō ḅdeba.–

49

Jacoboba idji warrarā sāwāni jarada

¹⁻² Maḅbe Jacoboba jūma idji warrarā trābigapeda jarasia:

–M̄a warrarā, m̄a beḅea ūrīne caita zedada. M̄a jaraya nocoarebema ewaride bārāra sāwānida.

³ Rubeḅ, ḅara m̄a warra iwinaa. M̄a drōā baḅacarea ḅdra naārā unusia.

M̄a ḅara ḅdeba unubi ḅa. ḅdra biara wayabadaa. ḅara dji dromaara ḅa.

⁴ Baribara do zebara poyadaca quĩrāca ḅa ara ḅdji cacuara poyāē basia. ḅara m̄a wērā ume cāisia.

M̄a cāde cadjiruada osia.* Maḅ carea ḅara ḅa djabarānebemada dji dromaara baēa.

⁵ Simeoḅ, Levi, bārāba abari crīchada jarabadaa. Bārāra beḅea ausidaa biē odi carea.

⁶ Quĩrūbideba bārāba ēberārāra quenasidaa.† Bādjia quĩrāā paca jīrū quēgura necoba tucuasidaa.

Bārā ābaa dji jarabadae m̄ara eḅa baēa. Bārāba crīcha panā quĩrāca m̄a oēa.

† **48:16** Idjia. Hebreo beḅeade ḅa ḅa “bājānebema nezoca.” ‡ **48:22** M̄a ḅa Siqueḅ eyada diabara. Hebreo beḅeade maḅra ebuda ḅaēa. * **49:4** Genesi 35:22. † **49:6** Genesi 34:25-31.

- 7 Bārāra cadrΛa panΛ bērā djārāra jūmawāyā biē obadaa. Maļ carea bio biē panania. Mļa bārā ēberārāra jūma israelerā tāēna wābiya.
- 8 Juda, bΛ dji quīrūrāda bΛ jΛwaeda erobaya. BΛ djabarāba wayaadeba bΛ quīrāpita barru copanenapeđa bia jarađia.
- 9 Juda, bΛra imama quīrāca bΛa. Imamara ne beapeđa, ne copeđa jāwūābaria. Maļbe egode chūmepeda ļnāūbaria.
- ¿Caiba idjira mīā sēi? Ara maļ quīrāca bΛa ēberārāra poyapeđa ļnāūya, dewararāba wayadi bērā.
- 10 Ni abΛba dji boro bacuru Juda jΛwade bΛra jārīnaēa. Idjideba yōbΛdarāba maļ bacurura ewariza erobeđia.
- Maļ bacuru djibari zebΛrΛde jūmarāba idji bedeara ījā o duanania.†
- 11 Juda ēberārāra bio bara panania. Ādji uvara bio zaui bērā ādji burro zaquera uva jΛcarama jΛnia jōnamārēā.
- Uva ba sida bio barai bērā ādjirāba quīrīā panΛbara ādji wuara uva bađe tātocasidaa.
- 12 Ādjirā daura uva ba cāyābara purea pāīmaara beđia. Ādjirā quidara totroa beđia paca juba quīrāca.
- 13 Zabuloļ, bΛ ēberārāda pusa icawa duanania. Ādji druade barcora necai wibaridia. Ādji ējūāra aba Sidoļ drua daucha baya.
- 14 Isacar, bΛra burro quīrāca zarea bΛa. BaribΛrΛ bΛa atau bΛ edre tababaria.
- 15 BΛ ēberārāba ējūā biada ļnāūni carea unubΛdade ādjirāra nezocarāda duanenia. Maļne edaa jūrā tΛđia ne ataudī carea.
- 16 Daļ, bΛ purura jipa pe erobaya waabema israelerāba ādji puru obada quīrāca.
- 17 Daļ, bΛ ēberārāra minijīchia panania dama o icawa bΛ quīrāca.
- Damaba cawayora jīrūne capeđa dji cawayo ļrļ chūmΛra uđu baebibaria.
- Abari quīrāca bΛ ēberārāra zocārē panΛmīna mēsra panania.
- 18 ¡Ay Ācōrē, mļa jļā bΛa bΛa mļra ēdrΛ bΛmārēā!
- 19 Ga, dewararāba bΛ purura urade zedimīna bΛ ēberārāba ādjirāra poyadia.
- 20 Aser, bΛ ēberārāba codira dji bia baya. Maļda ēberārā bororāa cobigadia.
- 21 Neptali, bΛ ēberārāra bēgui mēā nībabari quīrāca duanΛa. Ādji warrarāra quīrāwārēā queđeaa.
- 22 Jose, bΛra bacuru do icawa bΛ quīrāca bΛa. Dji jΛwatera bia zaubaria, mōgara puru auđu jūrā ca bΛ cāyābara ļtΛara waribaria.
- 23 Cha drΛ cawa beaba bΛra bariduaareba chaba drΛ panesidaa. BΛra quīrāma panasidaa.
- 24 BaribΛrΛ bΛ enedrΛmara bio enatΛ eronūmasia jΛwa wēsa ādjimaa drΛi carea.
- BΛa ādjirāra poyasia mļ Ācōrē ne jūma poya bΛba bΛra carebađa bērā, dadji israelerā wagabari Ācōrēba bΛra waga bΛ bērā, dadji israelerā Ācōrē mōgara droma quīrāca bΛba bΛra jūātrΛ erobΛ bērā.
- 25 BΛ zezaba ījā bΛ Ācōrēneba bΛa poyasia. Ara maļ Ācōrēba bΛra carebaya.
- Ācōrē ne jūma poya o bΛba bΛ ēberārāa bajāneba cueda diaya. Idjaba naļ ējūāne baidoda diaya.
- BΛdeba yōbΛda wērārāba, bΛ animarā bea bida warrarāda zocārā to beđia idjaba ju dawa beđia.
- 26 Jose, mļa bΛra biara jara bΛsia mļ djibarirāba mļ bia jara bΛpeđađa cāyābara.§
- Eya jōca quīrāca bΛ bia jara bΛđara jōca baya, bΛ djabarā cāyābara bΛdrΛ Ācōrēba biara bΛđa bērā.

† 49:10 Maļ bacuru djibari. Hebreo bededeđe jara bΛa “Silo.” Maļ bedeaba jara bΛra ebuda bΛēa. § 49:26 Hebreo bededeđe maļ versīculora ebuda bΛēa.

27 Benjamiḷ, bḷara usa cadrḷa quĩrāca bḷa. Usa cadrḷaba diapeda beadara copeda dji adubadada quewara jedecabaria.

Ara maḷ quĩrāca bḷa dji quĩrūra poyapeda ādji nebiada jedecaya.–

28 Māwā Jacoboba idji warrarāra bia jara bḷasia. Ādjiza idjia aride jarasia. Idji warrarā doce panḷneba yōpedadara Israel puru doce panasidaa.

Jacobo jaidada

29-32 Maḷbe Jacoboba idji warrarāa jarasia:

–Mḷra beubḷḷa. Mḷra tḷbaridadua mḷ drōāenabemarā tḷbaripedadama Macpela ējūā uridae. Macpelara Canaaḷne bḷa Mamredeba ḷmādau odjabariare. Abrahaḷba maḷ ējūāra dji uria sida hitita Eproḷne badada nēdosia idji quima tḷbari carea.* Mama Abrahaḷ sida tḷbarisidaa. Mḷ zeza Isara, dji quima Rebeca sida mama tḷbarisidaa. Mḷa Lea sida mama tḷbarisia.–

33 Jacoboba idji warrarāa māwā jarapeda idji cḷdade wayacusa tabesia. Tabepeda jaidasia.

50

1 Maḷne Joseba idji zezara bḷḷa edapeda jīā bḷba isōsia. 2 Māwānacarea Joseba dji nēārā obadarāa idji zeza Israel cacuara pḷḷbisidaa berawarāmārēā. Ara maḷda pḷḷ panesidaa. 3 Cuarenta ewari māwā pḷḷ panesidaa, jūma daucha oi carea dārābari bēār. Jūma ābaa egiptorāra setenta ewari Jacobo carea sopua ewarida wagasidaa. 4 Sopua ewari jōnacarea Joseba Egiptodebema boro dede panabadaa jarasia:

–Mḷ djuburia, dadjirā boroa nāwā jaradadua: 5 “Mḷ zezaba mḷa wārāneba jarabisida idjira Canaaḷ druade tḷbaride edemārēā. Idjia jarasia: ‘Mḷra beuya. Canaaḷ druade mḷa joubada uriada erobḷa. Mama mḷra tḷbaridua.’ Maḷ carea mḷa bedea djuburiaya idu mḷ zeza tḷbaride wābimārēā. Tḷbaripeda waya zeya.”–

6 Ādjia Egiptodebema boroa māwā jarapedadacarea dji boroba Joseba jarasia:

–Bḷ zeza tḷbaride wādua idjia bḷa wārāneba jarabida quĩrāca.–

7 Ara maḷda Joseba idji zeza tḷbaride wāsida. Idji ume wābḷḷsidāa jūma Egiptodebema boroare beada, dji boro ēberārānebema dji dromarāda, jūma Egipto druadebema dji dromarā sida. 8 Jose ēberārāda, idji djabarāda, idji zeza ēberārā sida jūma wābḷḷsidāa. Ādji warrarāda, ādji ovejada, ādji paca sida Goseḷne amesidaa. 9 Carretadeba djōbadarāda idjaba cawayodeba djōbadarā sida Jose ume wāsidaa. Ēberārāra bio cābana wāsidaa.

10 Wābḷdade trigo tēūbada Atad abadama jūēsidaa. Maḷḷḷa Jordaḷ dodeba ḷmādau odjabariare bḷa. Mama Joseba waabemarā sida idji zeza Jacobo carea wayacusa aujīāsidaa. Siete ewari bio ororoa aujīāsidaa. 11 Mamabema cananeorāba ādji bio ororoa aujīā duanḷa ūrīsidaa. Maḷ bēār jarasidaa:

–Egiptorāda sopuaba bio jīābi ororoa duanḷa.–

Maḷ carea Atad ējūāra trḷ bḷsidāa Abel-mizraiḷ.*

12 Jacobo warrarāba ādji zezaba jarada quĩrāca osidaa. 13 Idji cacuara edesidaa Canaaḷ druadaa. Maḷbe Macpela joubada uridae tḷbarisidaa. Dji ējūāra Mamredeba ḷmādau odjabariare bḷa. Abrahaḷba maḷ ējūāra, dji uria sida hitita Eproḷne badada nēdosia idji ēberārā jaidabḷdada tḷbari carea. 14 Jacobo tḷbaripedadacarea Joseba, idji djabarā, waabemarā sida waya Egipto druadaa wāsidaa.

Joseba idji djabarā sobiabida

15 Ādji zezara beuda bēār Jose djabarāba nāwā crīcha panesidaa: “Āībērā Joseba dadjirāra quĩrāma bḷa. Arābḷḷ dadjirāra biē oya idji biē opedada carea.” 16-17 Maḷ bēār naḷ bedeada Josemaa diabuesidaa: “Dadjia zeza jaidai naēna daia jarasia bḷa

* 49:29-32 Genesi 23:1-20. * 50:11 Hebreo bedeade Abel-mizraiḷ trḷba jara bḷa: “Egiptorā aujīapedada.”

nãwã jaradãmãrêã: ‘BΛ djabarãba wãrãda cadjirua opeðadãmĩna mΛ djuburia maãra quĩrãdoadua.’ Maã bẽrã dai djuburia, bΛ biẽ opeðadara quĩrãdoadua. Daira dadji zeza Jacoboba ãjã ðada Æcõrẽ nezocarãa.”

Maã ùrĩbΛrΛde Josera jĩãsia.

¹⁸ Maãbe Jose djabarãra idjimaã wãsidãa. Ne wayaadeba idji quĩrãpita chĩrãborode copanenapeða jarasidãa:

–Daira bΛ nezocarãa.–

¹⁹ Maãne Joseba panusia:

–Wayarãnadua. Mãra Æcõrẽã bãrã cawa oi carea. ²⁰ Bãrãba mΛra biẽ odida crĩchasidãa baribΛrΛ maã biẽ opeðadadeba Æcõrẽba biada osia maãneba zocãrã ãberãrãda jarrababa beuðidebemada ãdrΛ edai carea. MaãgΛra bãrãba naã ewaride unu panΛa. ²¹ Wayarãnadua. Mãa bãrãra careba ðaya. Mãa dia ðaya bãrãra, bãrã warrarã sida ne codãmãrẽã.–

Mãwã quĩrãneba jarada bẽrã Joseba ãdjira sobiabisia.

Jose jaidada

²² Josera, idji zeza ãberãrã sida Egiptode panesidãa. Josera ciento die poa ðasia.

²³ Beui naẽna idji warra Epraiã wiuzaquerãra, ãdji warrarã sida unusia. Idjaba Manase wiuzaquerã sida unusia. Ædji zezara Maquir basia. Joseba maãgΛrãra idji ðacarade edapeða idji warrarã araada asia.

²⁴ Ewari aba Joseba idji djabarãa jarasia:

–Mãra dãrãéne beuya, baribΛrΛ Æcõrẽba bãrãra carebaya. Idjia bãrãra, bãrãneba yõbΛdarã sida naã druadeba Canaaã druadaa edeya. Maã druara idjia Abrahaãa, Isaa, Jacoboa biða wãrãneba diai jarasia.–

²⁵ Maãne Joseba Israel ãberãrãa jarasia:

–Wãrãda Æcõrẽba bãrãra carebaya. Maã ewaride bãrãba mΛ ðΛwΛrΛra namaΛba Canaaã druadaa tΛbaride edeðadua.–

MaãgΛra Joseba Israel ãberãrãa wãrãneba jarabisia.

²⁶ Jose ciento die poa ðada Egipto druade jaidasia. Idji cacuara nããrãba pΛrΛsidãa berawarãmãrẽã. PΛrΛðapeða cajona biade ðΛsidãa.

EXODO

ĂCŌRĒBA ISRAELERĂ EGIPTODEBEMA ĒDRA BADA

Exodo trāba jara bla “ēdrapedada.” Naļ cartara māwā trā bāsidāa israelerāra Egipto druadeba ēdrapedadadebemada eda bā bā bērā. Zocārāmaarā israelerāra Egiptodeba ēdrāsidāa 1445 poa Jesu todi naēna. Moiseba naļ carta bādaēba cawabisia sāwā Ācōrēba israelerāra zocārāēbe edapeda puru dromada idji itea osida.

Māwā oi carea Ācōrēba naārā israelerāra egiptorā jawaēda bia mīga pananada ēdra edasia. Maļnebemada bā bla 1:1neba aba 15:21naa. Maļare Ācōrēba israelerāra ējūā pōāsa ewaraga bāde waga basia. Maļnebemada bā bla 16:1neba aba 18:27daa. Maļare Ācōrēra israelerā ume bedeā bāsia ādjirāra idji itea beadamārēā. Maļ bērā idji leyra ādjirāa diasia idjaba ādjia jūma ījā odiāda asiāda. Maļgara 19:1neba aba 24:18daa bā bla. Jīrūare Ācōrēba cawabisia sāwā israelerāra idjāa bia bedeadida panāda. Maļ bērā idji wua deda obisia idjaba idji sacerdoterāda bābisia. Jūma maļgara bā bla 25:1neba aba 40:38daa.

Israelerā Egipto druade bia mīgapedada

¹ Israel warrarā idji ume ādji warrarā bara Egiptodaā bāde wāpedadara naļgarā basia: ² Rubeļ, Simeoļ, Levi, Juda, ³ Isacar, Zabuloļ, Benjamiļ, ⁴ Daļ, Neptali, Ga, Aser sida. ⁵ Israel warra Josera dārābāra basia Egiptode bāda. Maļ ewaride Jacobo Israel abadaēba yōpedadara Egiptode setentabe panasidaa.* ⁶ Māwā bāde Josera, idji djabarāra idjaba jūma idji daucha beada sida jaidasidaa. ⁷ Baribāra ādjirāza warrarā zocārā unubadjida bērā isabe yōnapeda bio cābana panesidaa. Maļ bērā dji druara ādjirāba birasidaa.

⁸ Māwā bāde dewara ēberāda Egiptodebema boroda bēsia. Maļgāba Josedebemada adua bāda bērā idji purua nāwā jarasia:

⁹ –iQuīrācuidadua! Jāļ israelerāra dadjirā cāyābara cābanaara panā bērā lābāra panāa. ¹⁰ Maļ bērā crīcha cawaadeba dadjirāba odia ādjirāra auđuara yōrānamārēā. Māwā ođāēbāra, dji quīrūda dadjirā ume djōbādaē israelerāra ādjirāare djōnia. Māwāra naļ druadebemada ēdrādia.–

¹¹ Maļ carea egiptorāba israelerāa traju zareada ōgo obidi carea dji bororāda bācuasidaa. Maļgarāba israelerāa Egiptodebema boro itea puruda umē obisidaa. Aba Pitoļ, aba Ramese abadjidaa. Maļ puru umē panāne dji boroba idji itea ewapedadara wagabadjia. ¹² Egiptorāba wetara mīgabibadjidamīna israelerāra auđuara yō wāsidāa. Maļ bērā egiptorāba israelerāra waya panesidaa. ¹³ Maļ carea egiptorāba quīrā djuburia neē israelerāra wetara trajabibadjidaa. ¹⁴ Traju zarea obi panāneba israelerāra bio bia mīgabibadjidaa. Egoroda chiruāda pueradapeda de obada mōgarara obibadjidaa. Idjaba jūma ādji ējūānebema trajuda obibadjidaa. Jūma maļgara ādjirāba quīrā djuburia neē israelerāa obibadjidaa.

¹⁵ Maļ ewaride wērāda umē panasidaa, Siprada idjaba Púada. Maļgarāba hebreo wērārāda careba warra tobibadjidaa.† Egiptodebema boroba ādjia jarasia:

¹⁶ –Bārāba hebreo wērāda careba warra tobibādaē acādađua dji cārēda tosi cawaya. Umaquīrā warrada toibāra, beadađua. Wērācađua toibāra, idu bādađua.–

¹⁷ Baribāra dji wērārā careba warra tobibadarāba Ācōrēda wayasidaa. Maļ bērā Egiptodebema boroba jarāda quīrāca ođāē basia, ātebāra umaquīrā warra zaquerāra zocai bābadjidaa. ¹⁸ Maļ carea Egiptodebema boroba ādjira trāpeda iwidišia:

* **1:5** Genesi 46:8-27. † **1:15** Israelerāra idjaba hebreorā abadaa. Māwā trā jarabadaa hebreo bedēade bedēabada bērā.

–¿Cārēã bārãba jãwã o panΛ? ¿Cārēã umaquĩrã warra zaquerãra zocai bΛ panΛ?–

¹⁹ Ādjirãba panusidãa:

–Hebreo wērãrãra dai Egiptodebema wērãrã quĩrãca beaëa. Ādjirãra warra to bia bea bërã dai jũebΛdabara ādji warrara to eropanabadaa.–

²⁰ Maλ bërã israelerãra wadibida auduara yõ wãsidãa. Maλba bΛlara panesidãa. Ācõrẽba dji wērãrã careba warra tobibadarãra carebasia. ²¹ Idjida wayapedãda bërã ādjia warrarãda zocãrã unubisia.

²² Maλbe Egiptodebema boroba idji purua jarasia:

–Hebreorãba umaquĩrã warrada toðibΛrΛ daiðu batakuaðadua, baribΛrΛ wērãcauda toðibΛrΛ zocai bΛdadua.–

2

Moise topedãda

¹ Umaquĩrã Levideba yõnaba wērãda edasia. Dji wērã sida Levideba yõna basia. ² Maλ wērãra biogoapeda umaquĩrã warrada tosia. Maλ warrara quĩrãwãrẽã ununa bërã jedeco ũbea mërã erobasia. ³ BaribΛrΛ waa poya mërã erobaë bërã jamarada capeða cãdorrõnaba soasia. Maλbe idji warrara eda bΛpeda Nilo do ïchitade dojoro tãena ũmasia. ⁴ Maλne dji warra zaque djabawërãba tΛmΛba acΛ basia idjira sãwãi cawaya. ⁵ Mãwã bΛde Egiptodebema boro cauda doeda cuide wãsia. Idji nezocawërãrãda doya pΛrrΛa panasiãda. Maλne idjia unusia dji jamarara dojoro tãena ũmΛda. Ara maλda idji nezocawërãa edade wãbisia. ⁶ Enepeda Egiptodebema boro cauba dji jamara ewa acΛbΛrΛde warra zaqueda eda mĩã djuburi jĩã quiruda unusia. Maλne idjia jarasia:

–Naãra hebreo warra zaqueda jãwã quirua.–

⁷ Maλne dji warra zaque djabawërãra caita zepeda Egiptodebema boro caua jarasia:

–¿BΛmaarã bia bΛca mãa hebreo wērãda trãne wãida naλ warra bΛ itea daupẽmãrẽã?–

⁸ Egiptodebema boro cauba jarasia:

–Bia bΛa. Trãne wãdua.–

Ara maλda wērãcaura wãpeda dji papada enesia. ⁹ Maλbe Egiptodebema boro cauba dji warra papaa jarasia:

–Naλ warrara edepeda mã itea daupẽdua. Maλbari mãa bãa ne diaya.–

Maλ bërã dji warra papaba edepeda daupẽsia. ¹⁰ Dji warra dawara bedacarea dji papaba Egiptodebema boro caua diade wãsia. Maλbe Egiptodebema boro cauba maλ warrara idjide ara quĩrãca erobesia. Dji warrara trã bΛsia Moise, nãwã jarada bërã:

–Mãa idjira doeda ũmΛda edasia.–

Moise Egiptodeba mĩrũ wãna

¹¹ Moise drõã badacarea ewari aba idji ãberãrã hebreorãda acΛde wãsia. Maλne unusia sãwã ādjirãra bia mĩga traja panΛda. Idjaba unusia Egiptodebemaba hebreoda aba u erobãda. ¹² Maλ carea idjia pΛrrΛa acΛbΛrΛde ni abãda unuë bërã dji Egiptodebemara beatapeda ïbΛde joutasia. ¹³ Nurẽma wayacusa araa wãbΛrΛde unusia abarica hebreorãda umé djõ panΛda. Maλ carea dji djõ jΛrΛdaa iwidiisia:

–¿Abarica hebreoda bΛa cãrẽ cãrẽã jãwã puo bΛ?–

¹⁴ Dji djõ jΛrΛdaba panusia:

–¿Caiba bΛra dai boroda bΛsi? ¿Caiba bΛra dai cawa obarida bΛsi? ¿Mã sida bΛa beaida crĩcha bΛca Egiptodebema beada quĩrãca?–

Maλ ũrĩbΛrΛde Moiserã dauperasia cawada bërã idji mĩã beadara cawasidada.

¹⁵ Egiptodebema boroba Moise mĩã beada cawaside idjira jidabisia beabi carea. BaribΛrΛ jidaði naëna Moiserã Egiptodeba Madiaλ druadaa mĩrũ wãsia. Mama jũepeda Moiserã baido juebada uria coroda caita chũmesia. ¹⁶ Maλne wērãrãda siete zesidãa. Maλ wērãrãra Madiaλnebema sacerdote caurã basia. Ādjirãra zesidãa animarãba baido

dobadade baido juedapeda ādji zeza ovejara baido dobidi carea. ¹⁷ Baribara dewara oveja wagabadarāda zedapeda mañ wērārā āyā jaretasidaa. Mañ carea Moiserā arā wāpeda dji wērārā carebapeda ādji ovejara baido dobigasia. ¹⁸ Māwānacarea dji wērārā wayacusa ādji zeza Reuelma jūesidaa idjia iwidisia:

–¿Idi bārā sācua isabe zesida?–

¹⁹ Ādjirāba panusidaa:

–Oveja wagabadaba dai āyā jaretasidaa Egiptodebemaba daira carebasia. Mañ awara baido juepeda dadjirā ovejara baido dobigasia.–

²⁰ Reuelba idji caurā iwidisia:

–¿Mañ ēberā sāma ba? ¿Cārē cārē idjira beesida? Trāne wānadia ne code zemārē.–

²¹ Māwā Moiserā Reuel diguida besia. Mama ba Reuelba idji cau Seporāda Moisea diasia idji quima bamārē.* ²² Māwā ba dji wērāba umaquīrā warrada tosia. Moiseba mañ warra trāra basia Gersoā, nāwā jarada bēra: “Nañ druade māra drua āibemada jāwā ba.”

²³ Māwānacarea dārāba Egiptodebema borora beusia. Baribara egiptorāba israelerā wađi zoca eropanā bēra āduba mīa sopua bedeabadjidaa. Ādjirāba Ācōrēba quīrā djuburiada iwidibadjidaa. Māra Ācōrēba ūrsia. ²⁴ Idjaba mīa sopua bedeaba panā sida ūrsia. Mañne idjia Abrahāñ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume biā ādji carebai carea bedeaba bađara quīrādoae basia.† ²⁵ Mañ bēra israelerā bia mīga panāra acā bapeda carebai carea besia.

3

Ācōrēba Moise trāna

¹ Moise zāwārē Reuel Jetro abadada Madiañnebemarā sacerdote basia. Moiseba idji ovejara wagabadjia. Ewari aba Moiseba dji ovejara dewara orroare ne cobide edesia. Mañne idjira ējūā pōāsa ewaraga ba Horeb eyade jūēne wāsia. Mañ eyara Ācōrē eya abadaa.* ² Mama Ācōrēba ara idjida unubisia bacuru zaquede uruga nūmāda.† Moiseba unusia mañ bacurura eradra nūmāmīna baē bađa. ³ Mañ carea crīchasia: “¿Cārēda jāwā uruga nūmā? Caitaara acāde wāya sāwāērā jāwā baē ba cawaya.”

⁴ Ācōrēba Moise caitaara zebara da unuside mañ bacuru zaque uruga nūmāneba trā jarasia:

–Moise, Moise.–

Moiseba panusia:

–Māra nama ba.–

⁵ Mañne Ācōrēba idjia jarasia:

–¿Caitaara zerādua! Nama bāra mā quīrāpita ba bēra ba jīrū jāne jā bāra ērādua.‡ ⁶ Māra ba zezaba ijā bađa Ācōrēba. Abrahāba, Isaba, idjaba Jacoboba māra ijā panasidaa.–

Mañne Moiseba Ācōrēba waya ba bēra idji quīrādrara jūātrāsia Ācōrē acā amaaba.

⁷ Ācōrēba jarasia:

–Mā unu ba mā purura Egipto druade bio bia mīga bađa. Idjaba mā ūrī ba ādjirāba quīrā djuburiada iwidī panāda. Iwidī panā mā ādjirāba dji traju obibada bororā jawaedabemada ēdra bāmārē. Mā cawa ba ādjirāba wārāda bia mīga panāda. ⁸ Mañ bēra mā ādjirāba egiptorā jawaeda panānebemada ēdra ba carea ze ba. Egipto druadebemada ēdra bapeda mā dewara druada edeya. Mañ druara bio bia ba

* **2:21** Reuelera idjaba Jetro abadjidaa. Exodo 3:1; 18:1. † **2:24** Genesis 12:1-3; 15:13-16. * **3:1** Horeb eyara Ācōrē eya abadaa Ācōrēba mama odjada bēra. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † **3:2** Ācōrē. Hebreo bedeade ba ba “Ācōrē nezoca bajānebema.” ‡ **3:5** Idji jīrū jāne jā bāra ērāda basia acābi carea Ācōrēba waya bađa.

idjaba waib_{ΛA} b_{ΛA}. Ma_Λ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. § Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā sida duan_{ΛA}.
 9 Israelerāba quīrā djuburia iwidi pan_{ΛA} m_{ΛA} ūrī b_{ΛA}. Idjaba unu b_{ΛA} egiptorāba ādjirāra bia mīga eropan_{ΛA}. 10 Ma_Λ carea m_{ΛA} b_{ΛA}ra Egiptodebema boromaa diabueya. Idjia jaradua m_Λ puru Israel ēdr_Λ b_Λmārēā. Ēdr_Λ b_Λsira ādjirāra Egiptodebemada āyā pe ededua.–

11 Barib_{ΛΓΛ} Moiseba jarasia:

–¿Māwāra m_Λra cai Egiptodebema boro quīrāpita bedede wāi carea idjaba israelerāra Egiptodeba āyā edei carea?–

12 Ma_Λne Ācōrēba panusia:

–Wādua. M_Λra b_Λ ume baya. M_Λa nāwā unubiya b_Λra wārāda diabuesida. B_{ΛA} israelerāra Egiptodebemada āyā edepeda bārāba na_Λ eyade m_{ΛA} bia bedede zedia.–

13 Barib_{ΛΓΛ} Moiseba jarasia:

–Israelerāmaa wāpeda bārā drōā naēnabemarāba ījā panana Ācōrēba m_Λra bārāmaa diabuesiada ab_{ΛΓΛ}de ādjirāba iwidi_Λdia: “¿Idjira casa tr_Λbada?” Ma_Λne ¿m_{ΛA} cārēda jarai?–

14 Ācōrēba panusia:

–M_Λ tr_Λra nāwā jarabadaa: “M_Λra m_{ΛA}.” Ma_Λ bērā israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrē ‘M_Λra m_{ΛA}’ abadaba m_Λra bārāmaa diabuesia.”–

15 Idjaba jarasia:

–Israelerāa jaradua: “Dadji Ācōrēba m_Λra bārāmaa diabuesia. Dadji drōā naēnabema Abraha_Λba, Isaba, idjaba Jacobo bida idjira ījā panasi_Λaa.” M_Λ tr_Λ Jehovah_Λ abadara ewariza baya. Ma_Λ tr_Λneba ēberārāba m_Λra cawa panania.*

16 Egiptodaa wādua. Jāma jūēpeda israelerā bororā ume bedeadua. Ādjirāa jaradua: “Dadji Boro Ācōrēba m_{ΛA} ara idjida unubisia. Dadji drōā naēnabema Abraha_Λba, Isaba, idjaba Jacoboba idjira ījā panasi_Λaa. Idjia nāwā jarasia: m_{ΛA} bārā israelerāra ac_Λ b_Λ bērā unu b_{ΛA} egiptorāba bārāra biē o pan_Λda. 17 Idjia bārāra Egiptode bia mīga pan_Λda ēdr_Λ b_Λpeda dewara druadaa edeyada asia. Ma_Λ druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Mama cananeorāda, hititarāda, amorreorāda, perezeorāda, heveorāda, idjaba jebuseorā sida duan_{ΛA}.”

18 B_{ΛA} jarab_{ΛΓΛ}ra israelerā bororāba ījānia. Ma_Λbe ādjirāra b_Λ ume ededua Egiptodebema boromaa. Bārāba idjia jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēda daima odjapeda jarasia idjia animarā babue diade wānamārēā. Ma_Λ bērā dairāra ējūā pōāsa ewaraga b_Λde ewari ūbea idu wābidua māwā odi carea.”

19 Barib_{ΛΓΛ} m_{ΛA} cawa b_{ΛA} Egiptodebema boroba israelerāra ēdr_Λ b_Λēda m_{ΛA} idjia māwā obiēb_{ΛΓΛ}. 20 Ma_Λ bērā m_Λ b_Λada egiptorāa unubiya. Zocārā ne ununaca waib_{ΛA} beada oya ādjirāra cawa oi carea. Māwāb_{ΛΓΛ} Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiya.

21 Idjaba m_{ΛA} o b_Λ carea egiptorāba israelerāra bia ununi bērā ne diadia. Māwā israelerāra Egiptodeba ēdr_Λb_Λda_Λde ara jāwā ēdr_Λdaēa. 22 Jūma israelerā wērārāba ādji caita pan_Λ egiptorāa parata odada, oro oda sida iwidi_Λda pan_{ΛA}. Cacua_Λde j_Λbada sida ādji warrarā itea, wērācaurā itea bida iwidi_Λda pan_{ΛA}. Ara ma_Λ quīrāca baridua Egiptodebema wērā ma_Λ dede b_{ΛA} bida iwidi_Λda pan_{ΛA}. Māwā israelerāba ne jūma bia Egiptodebemara edadia.

4

1 Barib_{ΛΓΛ} Moiseba jarasia:

–Israelerāba m_{ΛA} jarab_{ΛΓΛ}ra ījānaēa idjaba ūrī quīrānaēa. Ādjirāba jaradia: “Ācōrēba ara idjida b_{ΛA} unubiē b_{ΛA}.”–

§ 3:8 Hebreo bedede nāwā b_Λ b_{ΛA}: “Ma_Λg_Λ druade jubara, miare sida wea nūm_{ΛA}.” * 3:15 Jehovah_Λ. Genesi 4:26. Hebreo bedede b_Λ b_{ΛA} “YHWH.” Hebreorāba ma_Λ bedeara sāwā jīguabarida adua pan_{ΛA}.

² Mañne Ācōrēba iwidiisia:
–¿Bla cārēda jΛwade erobΛ?–

Moiseba panusia:

–Bacuruda erobΛa.–

³ Ācōrēba jarasia:

–Egode baebidua.–

ƆaebibΛrΛde bacurura dama ba dogosia. Mañ unuside Moiserā āyā jΛdrΛsia. ⁴ BaribΛrΛ Ācōrēba jarasia:

–Dji drude jidadua.–

Ara mañda Moiseba dji drude jidabΛrΛde waya bacuru basía.

⁵ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Bla mañda osira israelerāba ĩjānia mĵa ara mĵdjida bĵa unubisida. Cawadía mĵra ādji drōā naēnabemarā Abrahaĵba, Isaba, idjaba Jacobo bida ĩjā panana Ācōrēda.–

⁶ Mañ awara Ācōrēba jarasia:

–BΛ jΛwara bΛa jĵ bΛ edre berajudua.–

Ara mañda Moiseba berajupeĵa ēũta edabΛrΛde abeĵa idji jΛwara aidaba bira ĵasia.*

⁷ Ācōrēba jarasia:

–Wayacusa bΛ jΛwara bΛa jĵ bΛ edre berajudua.–

Ara mañda Moiseba waya berajupeĵa ēũta edabΛrΛde idji jΛwara abeĵa bia ĵasia.

⁸ Mañbe Ācōrēba jarasia:

–Dji nabema ne ununaca obΛrΛde israelerāba bΛa jara bΛda ĩjānaēbΛrΛ, dji umébema ne ununaca obΛrΛde ĩjānia. ⁹ BaribΛrΛ mañ ne ununaca umé obΛrΛde ādjirāba waĵibida bΛa jara bΛda ĩjānaēbΛrΛ, nañ quĩrāca oĵua. Nilo doĵe baidoda jue edapeĵa drua weatadua. Mañne mañ baidora oa baya.–

¹⁰ Ācōrēba māwā jaraĵamĩna Moiseba idjía jarasia:

–ĵAy, mĵ Boro! Mĵra ēberārā quĩrāpita warrā beĵeacaa. Mañra idibemaēa. BΛra mĵ ume beĵea ĵamĩna mĵra ara māwā warrā beĵeacaa. Mĵra ēberārā quĩrāpita cawa beĵeacaa.–

¹¹ BaribΛrΛ Ācōrēba jarasia:

–¿Caiba ēberārā itera osi? ¿MĵabΛrΛ oē basica ēberārā quĩrāme cara beĵada, cΛwΛrΛ qui beĵada, dau bia beĵada, idjaba dauberrea bea sida? Mĵra Ācōrē bērā māwā oida bΛa. ¹² BΛ beĵeabΛrΛde mĵa carebaya. Mĵa cawabiya bΛa cārēda jaraida bΛda. Jāñbe Egiptodaa wāĵdua.–

¹³ BaribΛrΛ Moiseba panusia:

–ĵAy, mĵ Boro! Mĵ quĩrā djuburia dewara ēberāda diabuedua.–

¹⁴ Mañ carea Ācōrēra Moise ume quĩrūsia. Nāwā jarasia:

–¿BΛ djaba Aaroĵ Levideba yōnada bΛēca?† Mĵa cawa bΛa idjira bia beĵeabarida. Idjira bΛ acΛde zebΛrΛa. BΛ unubΛrΛde idjira ĵΛsriĵaya. ¹⁵⁻¹⁶ Idjira Egiptode bΛ cacuabari beĵeaya. Mĵa jarabi bΛda bΛa idjía jaraya. MañgΛra idjia purua jaraya. Mĵa bārāra carebaya bia beĵeadamārēā idjaba cawabiya sāwābΛrΛ oĵida panΛda. BΛa ācōrē quĩrāca Aaroĵa beĵea baya idjaba idjira bΛĵeba beĵea baya. ¹⁷ BΛ jΛwade erobΛ bacurura ededua mañgΛĵeba ne ununacada oi bērā.–

Moise jēda Egiptodaa wāna

¹⁸ Mañbe Moiserā idji zāwārē Jetro abadamaa wāpeĵa jarasia:

–Mĵra Egiptodaa wāya mĵ ēberārā acΛde waĵi zocai panΛ cawaya.–

Jetroba jarasia:

–Bia bΛa. Necai wāĵdua.–

* **4:6** Hebreo beĵeade nāwā bĵ bΛa: “Idji jΛwara aidaba nieve quĩrāca basia.” † **4:14** Exodo 6:20.

19 Moise wadi Madiañ druade baside Ācōrēba idjía jarasia:

–Egiptodaa wādua. BΛ bea quĩrĩã pananara jũma beusidaa.–†

20 Mañbe Moiseba dji quimada, dji warrarã sida burro λrλ bΛpeda Egiptodaa wāsidaa. Idji jΛwade edesia Ācōrēba ne ununaca obi bađa bacurada.

21 Moise wābΛrΛde Ācōrēba idjía jarasia:

–Egiptode jũpeda jũma ne ununaca mña obi bΛda Egiptodebema boro quĩrãpita odua. BaribΛrΛ mña idjira so zarea bΛya israelerã ēdrΛ bΛrãmãrēã. 22 Māwānacarea Egiptodebema boroa jaradua: “Ācōrēba nāwã jara bΛa: mña Israel purura mñ umaquĩrã warra dji nabemaana abaria. 23 Mañ carea mña jara bΛa: mñ warrara ēdrΛ bΛdua mña animarãda babue diade wãmãrēã. BaribΛrΛ bΛa jarasia ēdrΛ bΛēda. Mañ carea bΛ umaquĩrã warra dji nabemada beuya.”–

24 Moise idji warrarã bara Egiptodaa wābΛdade ota cãisidaa. Mama Ācōrēba ādjimaa zesia. Mañne idjia Moiserã beai basía. 25-26 BaribΛrΛ Moise quima Seporãba ādji warra zaque cacuara neco mōgara odaba wēãgosia. Mañ e wēãgođara Moise jĩrũ caita cobΛsia. Mañ bērã Ācōrēba Moiserã beaē basía. Mañ carea Seporãba Moisea jarasia:

–Wãrãda bΛra mñ quima arada besia warra zaque cacua wēãgođa oadeba zocai beđa bērã.–§

27 Mañ naēna Ācōrēba Aaroña jarasia:

–Ējũã pōãsa ewaraga bΛde Moise acΛde wādua.–

Ara mañda Aaroñra wãpeda Moiserã unusia Ācōrē eya abadama.* Unupeda bΛsridaba idji uridarrade isōsia. 28 Mañbe Moiseba Aaroña jũma nēbΛrΛsia Ācōrēba Egiptode jarabi bΛda idjaba ne ununaca obi bΛ sida.

29 Egiptode jũēnapeda Moiserã Aaroñ sida israelerã bororã ume ābaa dji jΛresidaa.

30 Mañne Aaroñba ādjirã nēbΛrΛsia jũma Ācōrēba Moisea jaradada. Idjaba ne ununaca Ācōrēba obicuađara ādjirã quĩrãpita osia.† 31 Mañ bērã Aaroñba jaradara ĩjãsidaa. Ācōrēba ādji bia mĩga panΛda unupeda ādjirã carebai carea bΛda ĩjãsidaa. Mañ bērã chĩrãborode barru copanenapeda Ācōrēba bia bedeasidaa.

5

Moise Aaroñ sida Egiptodebema boro ume bedeapedada

1 Māwānacarea Moiserã, Aaroñ sida Egiptodebema boromaa wānapeda jarasidaa:

–Israelerã Ācōrēba nāwã jara bΛa: “Mñ purura ějũã pōãsa ewaraga bΛde idu wābidua mña animarãda babue diadamãrēã.”–

2 Mañne Egiptodebema boroba panusia:

–¿Cai mañ Ācōrē mñwã idjia israelerã idu wābiduada adara mña ĩjãi carea? Mña idjira adua bΛa. Mañ bērã mña bãrã israelerãra idu wãbiēa.–

3 Moiseba Aaroñ biđa jarasidaa:

–Dai hebreorã Ācōrēda daima odjapeda jarasia idji itea animarãda babue diade wānamãrēã. Mañ bērã dairãra ějũã pōãsa ewaraga bΛde ewari ũbea idu wābidua mñwã ođi carea. Mñwã ođaēbΛrΛ, Ācōrēba dairãra cacua biē bΛpeda quinibiya wa necoba quenabiya.

4-5 BaribΛrΛ Egiptodebema boroba jarasia:

–¿Moise, Aaroñ! Israelerãra zocãrã panΛa. ¿Cãrē cãrēã bãrãba ādjirã trajura obi ama panΛ? Bãrã israelerãra jũma trajade wābΛrΛdadua.–

† 4:19 Exodo 2:15. § 4:25-26 Seporãba jaradara ebuda bΛēa. Hebreo bedeade nāwã bΛ bΛa: “Wãrãda oadeba bΛra mñ quima basía.” * 4:27 Exodo 3:1. Horeb eyara Ācōrē eya abadaa Ācōrēba mama odjada bērã. Horeb eyara idjaba Sinai abadaa. † 4:30 Exodo 4:2-9.

⁶ Ara mañ ewaride Egiptodebema boroba dji traju obibada bororãa, dji traja panΛ bororã israelerãa bida jarasia:

⁷ –Idiba λtaa israelerãa chiruada waa diarãnadua. ãdjirãbΛΛΛ chiruara jΛΛΛ pede wãnapeda de obada mōgarara odida panΛa. ⁸ BaribΛΛΛ waðibida ãdjia o panana quĩrãca obidada. Ni aba bida edaara odiẽ panΛa. ãdjirãra coaida tabea bẽrã nãwã jara panΛa: “Dairãra idu wãbidua dai ãcõrẽa animarãda babue diacuadi carea.” ⁹ Israelerãra wetara trajabidada bari ðearãnamãrẽã. Mãwã ãdjirãba Moise sewara ïjãnaẽa.–

¹⁰ Ara mañda dji traju obibada bororãra, dji traja panΛ bororã israelerãa sida Egiptodebema boromaΛba ãdrΛðapeda israelerãa nãwã jarade wãsidaa:

–Egiptodebema boroba nãwã jara ðΛa: “Mãa waa chiruara diabiẽa de obada mōgara oðamãrẽã. ¹¹ BãdjiabΛΛΛ chiruara jΛΛΛ pede wãnida panΛa bãdjia jΛΛΛbΛðadamaa. BaribΛΛΛ naãrã o panana quĩrãca odida panΛa. Ni aba bida edaara odiẽ panΛa.”–

¹² Mañ bẽrã israelerãba jũma Egipto druade chiruara jΛΛΛ pede wãsidaa. ¹³ Mãwã dji traju obibada bororãba israelerãra wetara trajabisidaa. Nãwã jarasidaa:

–Ewariza daucha oðadua naẽna chirua diabadjidade o panana quĩrãca.–

¹⁴ Idjaba dji traju obibada bororãba dji traja panΛ bororã israelerãda ubadjidaa ãdjia ðΛpedadamĩna. Dji traju obibada bororãba ãdjirãa iwidibadjidaa:

–¿Sãwãẽrã nuena, idi bida bãrãba de obada mōgarara daucha oðae panΛ? Naẽna bãrãba ewariza daucha obadjidaa.–

¹⁵ Mañ bẽrã dji traja panΛ bororã israelerãra Egiptodebema boromaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Dairã ðΛ nezocarãra ðΛa jãwã oiẽ ðΛa. ¹⁶ Idira chiruada diadaẽ panΛa, baribΛΛΛ waðibida dji traju obibada bororãba de obada mōgarara abarica daucha obi panΛa. Mãwã poya oðae panΛ carea ãdjirãba dairãra ubadaa. BaribΛΛΛ dairãra bedeade panΛẽa, ãtebΛΛΛ ðΛa ðΛcuada traju obibada bororãda bedeade panΛa.–

¹⁷ Mañne Egiptodebema boroba panusia:

–Bãrãra coaida tabeaa. Mañ bẽrã nãwã jara panΛa: “Dairãra wãnia ãcõrẽa animarãda babue diacuadi carea.” ¹⁸ Wãnadua bãdji trajudaa. Daiba chiruara bãrãa waa diadaẽa. BaribΛΛΛ bãrãba de obada mōgarara naãrã o panana quĩrãca odida panΛa.–

¹⁹ Mañ ùrĩsidade dji traja panΛ bororãba cawasidaa nẽbΛrade panΛada. ²⁰ ãdjirã Egiptodebema boromaΛba ãdrΛbΛðade unusidaa Moiseba Aaroñ bida dajadaare ãdji jãã panΛada. ²¹ Dji traja panΛ bororãba ãdjia jarasidaa:

–ãcõrẽba bãrãra cawa oya. BãrãdrΛ bedeade panΛa dairãra Egiptodebema boro quĩrãpita, dji dromarã quĩrãpita bida biẽ panebΛada carea. IdibΛΛΛ bãrãba dairãra quenabidã.–

Moiseba ãcõrẽa iwidida

²² Mañbe Moiseba ãcõrẽa iwidisia:

–¡Mã Boro! ¿Cãrẽ cãrẽã ðΛ purura biẽ o ðΛ? ¿Cãrẽ cãrẽã mãra diabuesi? ²³ Mãa Egiptodebema boro ume ðΛ trãneba bedeadamĩna, mañ ewarideba idjia Israel purura wetara biẽ o ðΛa. Mañ awara ðΛa ãdrΛ ðΛyada adara waðibida oẽ ðΛa.–

6

¹ Mañne ãcõrẽba Moisea panusia:

–IdibΛΛΛ ðΛa unuya sãwã mãa Egiptodebema borora cawa oida. Mã ðΛadeba cawa o ðΛ carea idjia bãrã israelerãra idu wãbiya. Abeda bãrãra idji druadebemada ayã jΛrecuaya.–

² Idjaba ãcõrẽba jarasia:

–M̄ra Ācōrēa. ³ M̄ra Abrahāa, Isaa, idjaba Jacoboa bida cawabisia m̄ra ne jūma poya obari Ācōrēda.* Barib_{ARL} m̄ tr̄ Jehovahá abadada ādjirāa cawabiē basía. ⁴ M̄ra ādjirā ume bedea b_{ASIA} Canaā druara ādjirāa diai carea.† Mama ādjirāra drua āibemarā quīrāca panasidaa. ⁵ Barib_{ARL} m̄ ūrī b_{AA} israelerāra mīā sopua bedea pan_{ADA} egiptorāba ādjira ōgo trajabi pan_{ADA} bēra. Mā awara m̄ra quīrādoae b_{AA} ādji drōā naēnabemarā ume bedea b_{ADARA}. ⁶ Jā̄lbe israelerāa jaradua:

“M̄ra Ācōrēa. M̄ l_Badeba ne waib_{ADA} oya egiptorā cawa oi carea. Māwā m̄ bārāra Egiptode bia mīga traja pan_{NEBEMADA} ēdr_L b_{AYA}. Egiptorā j_{AWAEDA} pan_{NEBEMADA} ēdr_L b_{AYA}. ⁷ M̄ra bārāra m̄ puru babiya. Māne m̄ra bārā Ācōrē baya. Māwā bārāba cawaēdia m̄dr_L bārā Ācōrēda, m̄ra bārāra Egiptode bia mīga traja pan_{NEBEMADA} ēdr_L b_{ADA} bēra. ⁸ Bārāra m̄ra diai jarada ējūānaa edeya. Mā ējūāra m̄ra Abrahāa, Isaa, idjaba Jacoboa bida wārāneba diai jarasia. M̄ra Ācōrē bēra mā ējūāra diaya bārāne bamārēā.”–

⁹ Jūma māg_{ARA} Moiseba israelerāa jarasia. Māwāmīna ījānaē basía. Ādjirāra sopua panasidaa Moiseba naēna jarada ījā pan_{ADA} carea wetara mīga traja panesida bēra.

¹⁰ Mālbe Ācōrēba Moisea jarasia:

¹¹ –Egiptodebema boromaa wāpeđa jaradua israelerāra idji druadebemada idu ēdr_Lbimārēā.–

¹² Barib_{ARL} Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Israelerāba m̄ bedeada ījānaē pan_{AA}. M̄ra warrā bedeaca bēra ¿Egiptodebema boroba m̄ bedeara ījāica?–

¹³ Moiseba māwā jaradamīna Ācōrēba idjira Aarō sīda israelerāmaa idjaba Egiptodebema boromaa diabuesia. Māne jarasidaa Ācōrēba ādjira diabuesida israelerā Egiptodeba ēdr_L ededamārēā.

Moise idjaba Aarō drōā naēnabemarā tr̄

¹⁴ Israeldeba yōpedadarā bororāda nāg_{ARĀ} basía: Rubēra Israel warra iwina basía. Rubē warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Hanoc, Palú, Hezrō, idjaba Carmi. Māg_{ARĀ}ra Rubēneba yōpedada bororā basía.

¹⁵ Simeō warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Jemuel, Jamī, Ohad, Jaquī, Zoha, idjaba Saul. Saulora cananeo wērāba tođa basía. Māg_{ARĀ}ra Simeōneba yōpedada bororā basía.

¹⁶ Levi jaidaside 137 poa basia. Levi warrarāra dji nabemaneba aba dji tēābemanaa nāg_{ARĀ} basía: Gersō, Coá, idjaba Merari. ¹⁷ Gersō warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Libni idjaba Simei. Ādjira Gersōneba yōpedada bororā basía. ¹⁸ Coá jaidaside 133 poa basia. Coá warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Amrā, Izhar, Hebrol̄, idjaba Uziel. ¹⁹ Merari warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Mahli idjaba Musi. Jūma māg_{ARĀ}ra Levi warrarā basía dji nabemaneba aba dji tēābemanaa ādji warrarā bara.

²⁰ Amrāda idji apipi Jocabé ume dji edasidaa. Jocabéba warrada umé tosia. Aba Aarō basía, aba Moise basía. Amrā jaidaside 137 poa basia.

²¹ Izar warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Core, Nepeg, idjaba Zicri.

²² Uziel warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Misael, Elzapā, idjaba Sitri.

²³ Aarōra Elisabe ume dji edasidaa. Elisabera Aminadá cau basía, Naasō djabawērā basía. Idjia warrada quīmārē tosia. Ādjirā tr̄ra nāg_{ARĀ} basía: Nadá, Abiu, Eleaza, idjaba Itamar.

²⁴ Core warrarāra nāg_{ARĀ} basía: Asir, Elcana, idjaba Abiasá. Mā ūbeara Coredeba yōpedada bororā basía.

²⁵ Aarō warra Eleazara Putiel cau ume dji edasidaa. Mā wērāba warrada tosia. Dji warrara tr̄ b_{ASIA} Piné. Jūma māg_{ARĀ}ra Levideba yōpedada bororā basía.

* 6:3 Genesi 17:1. † 6:4 Genesi 17:8.

²⁶ Ācōrēba mañ Aaroña, Moisea bida jarasia israelerã Egiptodeba ēdrΛ ededamārēã sordaorã djōne wābada quīrāca. ²⁷ ĀdjidrΛ Egiptodebema boro ume bedeasidaa israelerã Egiptodeba ēdrΛ ededi carea.

Moise Aaroñ sida Ācōrēba edada

²⁸⁻²⁹ Egiptode Ācōrēba Moisea jarasia:

–Māra Ācōrēa. Māa bāa jarabΛrΛda Egiptodebema boroa jūma jaradua.–

³⁰ BaribΛrΛ Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Māra warrá bedeacaa. ¿Māa jarabΛrΛra Egiptodebema boroba ūrīca?–

7

¹ Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Ūrīdua. Māa Egiptodebema boroa bΛra ācōrē quīrāca unubiya. Mañne bΛ djaba Aaroñra bΛdeba bedeabarida baya. ² Māa jarabi bΛda bΛ djaba Aaroña jūma jaradua. MañgΛra idjia Egiptodebema boroa jaraya bārã israelerāra idji druadeba idu ēdrΛbimārēã. ³ BaribΛrΛ māa Egiptodebema borora so zarea bΛya. Mañbe Egiptode māa ne ununacada zocārã ocuaya cawabi carea mādrΛ dji dromaara bΛda. ⁴ BaribΛrΛ bārãba jara panΛra Egiptodebema boroba ĩjãéa. Mañ bēřã mΛ bΛdeba māa ne ununaca wai bΛa beada oya egiptorã cawa oi carea. Māwā mΛ puru Israelera Egipto druadeba ēdrΛ edeya sordaorã djōne wābada quīrāca. ⁵ MΛ bΛdeba māa egiptorã cawa obΛrΛde idjaba israelerã Egiptodeba ēdrΛ edebΛrΛde egiptorãba cawadia mādrΛ Ācōrēda.–

⁶ Mañbe Moiseba Aaroñ bida osidaa Ācōrēba jaraða quīrāca. ⁷ Egiptodebema boro ume bedeade wāsidade Moiserã 80 poa basia. Aaroñra 83 poa basia.

Aaroñ bacuru dama bada

⁸ Ācōrēba Moisea Aaroña bida jarasia:

⁹–Egiptodebema boroba jaraya ne ununacada odamārēã bārãba jara panΛra ĩjãi carea. Ne ununacada odaduada abΛrΛde Aaroña jaradua idji bacurura dji boro quīrāpita egode bæbimārēã. Mañne bacurura dama ba dogoya.–

¹⁰ Ara mañda Moiserã Aaroñ sida Egiptodebema boromaa wānapeda Ācōrēba jaraða quīrāca osidaa. Aaroñba idji bacurura egode bæbisia Egiptodebema boro quīrāpita, Egiptodebema dji dromarã quīrāpita bida. Ara mañda bacurura dama ba dogosia. ¹¹ BaribΛrΛ Egiptodebema boroba idji druadebema ne cawa beada, daubararã sida trxcuasiasia. Mañne ādjia bida necawaadeba Aaroñba oda quīrāca osidaa. ¹² Ādji bacurura egode bæbibΛdade dama bacuasidaa. BaribΛrΛ Aaroñ bacuru dama badaba ādji bacuru dama bacuadara mīcuasiasia. ¹³ Māwā ununamīna Egiptodebema borora so zarea basia Ācōrēba jaraða quīrāca. Mañ bēřã Moiseba Aaroñ bida jarapeadara ĩjãé basia.

Ācōrēba baido oa babida

¹⁴ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Egiptodebema borora so zarea bΛa. Mañ bēřã israelerāra ēdrΛbueēa. ¹⁵⁻¹⁶ Jãñbe nu diapeda Egiptodebema boro doeda wābΛrΛde idjimaa wādua. Dama bada bacurura bΛ jΛwade ededua. Do icawa Egiptodebema boro quīrāpita nūmepeda jaradua:

“Dai hebreorã Ācōrēba māra bΛmaa diabuesia. Idjia nāwā jara bΛa: mΛ puru Israelera idu wābidua ējūã pōāsa ewaraga bΛdaa. Mama ādjirāba māa animarāda babue diadida panΛa. Māa māwā jara bΛmīna bΛa wadibida ĩjãé bΛa. ¹⁷ Mañ bēřã Ācōrēba nāwā jara bΛa: nañgΛdeba bΛa cawaya mādrΛ Ācōrēda; Moiseba jΛwade erobΛ bacuruba māa Nilo dode tawebiya. Mañne dora abeda oa baya. ¹⁸ Mañba bedara jūma quininia. Dora abeda mīguia bai bēřã, bārã egiptorāba baidora poya dodaēa.”–

¹⁹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroḵa jaradua bḷ bacuruda edamārēã. Idjia maḷ bacuru ḷtaa wabḷḷḷe jūma Egiptode bḷ baidora oa baya. Dora, do zaquera, amenera, baido juebada uriaḷe bḷra, zoco waibḷḷe jue erobeara, jiadode jue erobea sida jūma oa baya.–

²⁰ Moiseba Aaroḷ bida Ācōrēba jarada quĩrāca osidaa. Moise jḷwade bada bacuruda Aaroḷba edapeda ḷtaa wasia. ḷtaa wapeda Nilo dode tawesia Egiptodebema boro quĩrāpita, Egiptodebema dji dromarā quĩrāpita bida. Ara maḷda dora oa basía. ²¹ Maḷba bedara jūma quinisidaa. Dora mĩguia beda bēra egiptorāba baidora poya doḷaē basía. Abeda jūma Egipto druade baidora oa basía.

²² Baribḷḷ Egiptodebema daubararāba ādji necawaadeba abarica baidora oa babisidaa. Maḷ bēra Egiptodebema borora so zarea besia. Moiseba Aaroḷ ume jarapedadara idjia ĩjāé basía Ācōrēba jarada quĩrāca. ²³ Maḷ ne ununacara ununamĩna ne crĩchaē diguida wāsia. ²⁴ Maḷbe egiptorāba do icawa corosidaa baido biada ununi carea. Māwā osidaa doedabema baidora poya doḷaē bēra.

Ācōrēba baujĩ diabueda

²⁵ Ācōrēba Nilo do oa babidacarea siete ewari basia.

8

¹ Maḷne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Egiptodebema boroa nāwā jarade wādua: “Ācōrēba nāwā jara bḷa: mḷ purura idu wābidua mḷa animarā babue diaḷamārēã. ² Baribḷḷ bḷa mḷ puruda idu wābiēbḷḷ mḷa cawa oya. Jūma bḷ druara baujĩāba birabiya. ³ Nilo dora baujĩāba biraya. Maḷne doedaḷba baujĩāra bḷ diguida wābḷḷḷe. Māwā bḷ cāibarima, bḷ cḷade, dji dromarā dede, bḷ druadebemarā dede bida baujĩāra baraya. Baujĩāra bārā paḷ ābubade, bārā paḷ bḷratḷbadade bida baraya. ⁴ Bḷ ḷrḷ, dji dromarā ḷrḷ, bḷ druadebemarā ḷrḷ bida baujĩāra jḷdrḷcuadia.”–

⁵ Maḷbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroḵa nāwā jaradua: “Bḷ jḷwade erobḷ bacurura dojā ḷrḷ, do zaque ḷrḷ, amene ḷrḷ, baido juebada uria ḷrḷ bida ḷtaa wadua. Māwā baidodeba baujĩāda jūma Egipto druade odjacuaya.”–

⁶ Ara maḷda Aaroḷba idji bacurura Egiptodebema do ḷrḷ wasia. Maḷne baujĩāra doedaḷba odjacuadapeda jūma Egipto druara birasidaa. ⁷ Baribḷḷ Egiptodebema daubararāba ādji necawaadeba abarica osidaa. Ādjirā bida baujĩāda doedaḷba Egipto druade odjabisidaa.

⁸ Maḷbe Egiptodebema boroba Moiserā Aaroḷ sida trḷbipeḷa ādjía nāwā jarasia:

–Ācōrēa iwididua naḷ baujĩāra mḷnebemada idjāba mḷ purudebemada āyā wābimārēã. Maḷbebḷḷ mḷa bārā israelerāra idu wābiya Ācōrēa animarā babue diacuadāmārēã.–

⁹ Moiseba panusia:

–Bia bḷa. Jaradua sāḷbe bḷa quĩrā bḷda mḷa Ācōrēa iwidida bḷ carea, dji dromarā carea, idjāba bḷ druadebemarā carea bida. ¿Sāḷbe quĩrā bḷ mḷa Ācōrēa iwidida naḷ baujĩāra bḷdebemada, bḷ diguidabema sida jōbimārēã? Iwidisira ababe doedabḷḷ baujĩāra baraa baya.–

¹⁰ Egiptodebema boroba panusia:

–Nu iwididua.–

Moiseba jarasia:

–Bḷa jara bḷ quĩrāca oya. Māwā bḷa cawaya dewara ācōrēra neḷda dai Boro Ācōrē quĩrāca. ¹¹ Nu bḷ diguida, dji dromarāma, bḷ druadebema ēberārāma bida baujĩāra neḷ baya. Baujĩāra ababe doedabḷḷ baraa baya.–

¹² Mañbe Moiserá Aaroñ sída Egiptodebema boromañba édrasídaa. Nuréma Moiseba Ācōrēba iwídisia baujiā Egiptodebema boromaa diabuedara jōbimārēā. ¹³ Ara mañda Ācōrēba Moiseba iwídisia quĩrāca osia. Baujiāra egiptorā dede, uda bida, ādji ējūāne bida jūma quinisídaa. ¹⁴ Mañbe egiptorāba baujiā quĩnina ābaa boromea bue nūmasídaa. Mañba Egipto druara jūma mĩguia nūmesia. ¹⁵ Egiptodebema boroba unusia baujiāba waa mĩā sēnaē panñda. Mañ bērā idjira so zareapeda Moiseba Aaroñ bida jarapedadara iñjē basía Ācōrēba jaraña quĩrāca.

Ācōrēba pochĩdau diabueda

¹⁶ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaroñ jaradua idji jñwade erobñ bacuruda ãtaa wapeda egorodaa umārēā. Mañne egoro porara pochĩdau baya jūma Egipto druade.–

¹⁷ Ara mañda ādjia mñwā osídaa. Aaroñba idji bacurura ãtaa wapeda egorodaa usía. Mañne egoro porara pochĩdau basía jūma Egipto druade. Abeda ēberārāra, animarā sída pochĩdauba ca eropanesídaa. ¹⁸ Mañbe Egiptodebema daubararāba ādji necawaadeba abari quĩrāca pochĩdauda o quĩrāsídaa.* Mñwāmñna poya oñāē basía. Mñwā panñne ēberārāra, animarā sída pochĩdauba ca eropanasídaa. ¹⁹ Mañ bērā daubararāba Egiptodebema boroba jarasídaa:

–Moiseba Aaroñ ume pochĩdau opeñadara Ācōrē ññādeba osídaa.–

Mñwā jarapedadāmñna Egiptodebema borora so zarea besia. Idjia iñjē basía Moiseba Aaroñ bida jarapedadara Ācōrēba jaraña quĩrāca.

Ācōrēba iñganana diabueda

²⁰ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nu diapeneda piradrñpeda Egiptodebema boro doeda wñbñññde idjima wñpeda nñwā jaradua: “Ācōrēba nñwā jara ññā: mñ purura idu wñbidua mñā animarāda babue diadāmārēā. ²¹ Baribñññ mñ purura idu wñbiēbñññ, mñā iñganana bñmaa, dji dromarāmaa, bñ druadebemarāmaa bida quĩrātanoa diabueya. Mañ iñganana jūma Egiptodebema dede, ādjirā wñññdama bida powuaga nñmaya. ²²⁻²³ Baribñññ mañ ewaride Goseñ druade mñā mñwā oña. Mñ ēberārāda mama panñ bērā iñganana neē baya. Mñ purura bñ puru quĩrāca oña. Mañba bñā cawaya mñabñññ nañ druade mñwā o ññda. Mañ ne ununacara nu oya.”–

²⁴ Nuréma Ācōrēba mñwā osia. Egiptodebema boro dera, dji dromarā dera, idjaba jūma Egipto druara sída iñganana quĩrātanoaba birasia. Abeda jūma Egipto druara biē nūmesia iñganana.

²⁵ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserá, Aaroñ sída trñbipeda nñwā jarasia:

–Bārā Ācōrēba animarāda babue diaēde wññida panñā ara nañ Egipto druade.–

²⁶ Baribñññ Moiseba panusia:

–Dairāba nañ Egipto druade mñwā poya oñāē, animarā dairāba Ācōrēba babue diadida panñra bārā egiptorāba idu babue diabidaca bērā. Mañ animarāda bārā quĩrāpita Ācōrēba babue diadibñññ, ¿bārāba dairāra mōgaraba tabari beañāēca? ²⁷ Mañ bērā dairāra ewari ũbea ējūā pōñsa ewaraga ññde wññia. Mamabñññ dai Ācōrēba animarāda babue diacuadía idjia jara ññ quĩrāca.–

²⁸ Mañbe Egiptodebema boroba jarasia:

–Mñēteara bia ññā. Mñā bārāra ējūā pōñsa ewaraga ññda idu wñbiya bārā Ācōrēba animarāda babue diacuadāmārēā. Baribñññ bārāra tñmñ wñcara panñā. Idjaba mñ carea bida Ācōrēba iwídisia.–

* **8:18** Pochĩdauda o quĩrāsídaa. Hebreo bedeade mañba idjaba jara ññā: “Pochĩdauda quena quĩrāsídaa.”

²⁹ Moiseba jarasia:

–Māra namaλba ēdrλpeda Ācōrēa iwidiya. Maλbe nu īganana neē baya bλma, dji dromarāma, bλ druadebemarāma bida. Baribλrλ dairāra waa cūrūgarādua. Dairāra idu wābidua Ācōrēa animarāda babue diadamārēā.–

³⁰ Moiserā Egiptodebema boromaλba ēdrλpeda Ācōrēa iwidiya. ³¹ Ara maλda Ācōrēba Moiseba iwidiya quīrāca osia. Idjia īganana jōbisia Egiptodebema boroma, dji dromarāma, idjaba Egipto druadebemarāma bida. Ni aba bida beē basía. ³² Baribλrλ Egiptodebema borora wadibida so zarea beē bēra israelerāra idu wābiē basía.

9

Ācōrēba animarā quinibida

¹ Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Egiptodebema boroa nāwā jaraēde wādua: “Dai hebreorā Ācōrēba nāwā jara bλa: mλ purura idu wābidua mλa animarāda babue diadamārēā. ²⁻³ Baribλrλ bλa dai israelerāda idu wābiēbλrλ ātebλrλ naλ druade bebibλrλ, Ācōrēba bārā animarāra idji λbλadeba quinibiya. Bārā cawayoda, burroda, cameyoda, pacada, oveja sida quininia. ⁴ Baribλrλ Ācōrēba animarā dai israelerāneda māwā oēa. Dai animarāra ni aba bida beudaēa egiptorā animarā quīrāca. ⁵ Ācōrēba ewarida bλsia naλ Egiptode māwā oi carea. Nubλrλ māwā oya.”–

⁶ Nurēma Ācōrēba māwā osia. Jūma egiptorā animarāra quinisiāda. Baribλrλ israelerā animarāra ni aba bida beudaē basía. ⁷ Egiptodebema boroba ēberārāda israelerā animarā acλde diabuesia. Wānapeda unusiāda israelerā animarāra ni aba bida beudaē basida. Baribλrλ Egiptodebema boroba maλda cawasimīna so zarea besia. Maλ bēra israelerāra idu wābiē basía.

Ācōrēba cabλ diabueda

⁸ Maλbe Ācōrēba Moisea, Aaroλa bida jarasia:

–Jāλbe tλbλ porada jλwade edadapeda Egiptodebema boro quīrāpita λtaa jāmāpodadua.* ⁹ Maλ tλbλ porara jūma Egipto druade cowa nūmaya. Maλba Egipto druade ēberārāra animarā sida jūma cabλba biracuaya.–

¹⁰ Ara maλda Moiseba Aaroλ ume tλbλ porada edadapeda Egiptodebema boromaa wāsiāda. Jūenapeda Moiseba tλbλ porara idji quīrāpita λtaa jāmāposia. Ara maλda ēberārāra animarā sida jūma cabλba biracuasía. ¹¹ Maλne Egiptodebema daubararāra Moise quīrāpita poya wānaē basía ādjirā sida waabemarā quīrāca cabλba jūma birapedada bēra. ¹² Baribλrλ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea bλsia. Maλ bēra Moiseba Aaroλ bida jarapedadara ījāē basía Ācōrēba jaraēda quīrāca.

Ācōrēba hielu jurrubida

¹³ Maλbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Nu diapeda Egiptodebema boromaa wāpeda jaradua: “Dai hebreorā Ācōrēba nāwā jara bλa: mλ purura idu wābidua mλa animarāda babue diadamārēā. ¹⁴ Baribλrλ bλa māwā oēbλrλ mλ λbλadeba bλra, dji dromarāra, jūma bλ druadebemarā sida wetara mīgabiya. Māwā bλa cawayā mλa obari quīrāca naλ ējūāne neēda. ¹⁵ Wārāda naλ naēna mλ λbλadeba bλra, bλ druadebemarā sida jūma quinibida basia ni aba bida naλ ējūāne berāmārēā. ¹⁶ Baribλrλ mλa māwā oē bλa. Mλa bλra zocai bλsia bλ mīgabi bλdeba mλ λbλada unubi carea. Māwā māra jūma naλ ējūāne trλ bλga baya. ¹⁷ Baribλrλ bλa wadibida mλ puruda biē o bλa. Wadibida ādjirāra idu wābiē bλa. ¹⁸ Maλ carea nu naλ horaca mλa hielu waiλada bajāneba jurrubiya. Egipto puru osiāda ewarideba wadibida hielora maλ

* **9:8** Tλbλ pora. Hebreo bedeaēda jara bλa egoro cada zarea biberidebema tλbλ porada.

quĩrãca jurrucãa. ¹⁹ Mañ bẽrã jũma bãrã animarãda de edre ðabicuadua. Mãwã oẽbãrã hielu waiðãa jurrubãrãba quenaya. Baridua ãberãda, animarã sida de edre ðeadaẽbãrã, hielu waiðãa jurrubãrãba beaya.”–

²⁰ Ne wayaaba ãcãrã Egiptodebema dji dromarãba ãcõrẽba jaradara ãjãsidãa. Mañ bẽrã ãdji nezocara, ãdji animarã sida de edre isabe ðacuasidãa. ²¹ Baribãrã ãcãrã Egiptodebema dji dromarãba ãcõrẽba jaradara ãjãnaẽ basía. Mañ bẽrã ãdji nezocara, ãdji animarã sida de edre ðacuadaẽ basía.

²² Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Bã jãwara bajãnaa ãtaa wadua. Mañne jũma Egipto druade hielora ãberãrã ãrã, animarã ãrã, idjaba nẽude bida jurrusoaya.–

²³⁻²⁴ Ara mañda Moiseba idji bacurura bajãnaa ãtaa wasia. Mañne ãcõrẽba jũma Egipto druade hieloda jurrubisia. Abeda baa bara bæe nũmesia. Egipto puru osida ewarideba mañ quĩrãca wadibida ununaca basía. ²⁵ Mañ hielu waiðãa jurrubãrãba Egipto druade jũma de edre ðeadaẽra quenasia. ãberãrãda, animarãda, nẽu bea sida jũma quenasia. Bacuru sida jũma ãrãsia. ²⁶ Ababe Goseã druade israelerã duanãmaa hielora jurrue basía.

²⁷ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroã sida trãbipeða ãdjã nãwã jarasia:

–Idibãrã mã cawasia biẽ o ðada. ãcõrẽbãrã jipa o ðãa. Mãda, mã puru sida bedede panãa. ²⁸ Mañ bẽrã ãcõrẽba iwidiãda nañ hielu jurru nũmãra, baa sida jõbimãrẽã. Mañbe mã israelerãra idu wãbiya. Waa ãdjirãra Egipto ðe bebiẽa.–

²⁹ Moiseba Egiptodebema boroa jarasia:

–Nañ purudeba ãdrãdacarea mã jãwara umena ãtaa wapeða ãcõrẽba iwidiya. Mañne hielu jurru nũmãra, baa sida jõya. Mañneba ðãa cawaya ãcõrẽra nañ ãjũã djibarida. ³⁰ Baribãrã mã cawa ðãa dji dromarãba, ðãa bida wadibida ãcõrẽra wayadaẽ panãda.–

³¹ (Egiptorãba u eropanana linoda põnõ ðada bẽrã idjaba cebadada zau ðada bẽrã hielu jurrubãrãba jũma ãrãsia. ³² Baribãrã ãdjirãba u eropanana trigora, centeno sida wadi zauẽ ðada bẽrã ãrãẽ basía.)

³³ Mañbe Moiserã Egiptodebema boromaãba ãdrãpeða puru dajadaa wãsia. Mama idji jãwara umena ãtaa wapeða ãcõrẽba iwidiãsia. Ara mañda hielu jurru nũmanara, baara, cue sida Egipto druade cãbasia. ³⁴⁻³⁵ Mañ unuside Egiptodebema boroba wayacusa biẽ osia. Idjida, dji dromarã sida so zarea panena bẽrã israelerãra idu wãbiẽ basía ãcõrẽba Moisedeba jarada quĩrãca.

10

ãcõrẽba adichichi diabueda

¹⁻² Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãã Egiptodebema borora, dji dromarã sida so zarea ðãsia ne ununacada ãdjirã tãẽna oi carea. Mãwãra bãrã warrarãa, bãrã wiuzãquerãa bida nẽbãrãdia sãwã mañ ne ununacadeba mã unubisida egiptorãra siriẽ ðeada. Mãwã bãrãba cawaẽia mãdrã ãcõrẽda. Jãñbe Egiptodebema boromãa jarade wãdua mãã adichichida zocãrã idji druade bæbida.–

³ Ara mañda Moiserã Aaroã sida Egiptodebema boromãa wãnapeda nãwã jarasidãa:

–Dai hebreorã ãcõrẽba nãwã jara ðãa: “¿ðãã sãñbebãrã mãra wayai? Mã purura idu wãbidua mãã animarãda babue diãdamãrẽã. ⁴ Baribãrã mã puruda idu wãbiẽbãrã, nu mãã adichichida ðã druade zocãrã bæbiya. ⁵ Mañne ðã druara adichichiba jũma biraya. Egorora abeda poya ununaẽa. Mañ adichichiba bãrã nẽu hieloba ãrãnaẽra jũma codia. Bacuru quedua sida bãrã ãjũãne adichichiba jũma codia. ⁶ Bã dera, dji dromarã dera, jũma waabema egiptorã de sida adichichiba biraya. Bãrã drõã naẽnabemarãba, bãrã

zeza bida ununaca basía adichichira nañ quĩrãca ðaebΛΓΛda. Nañ druade jũepedada ewarideba wadibida nañ quĩrãca ununacaa.”–

Moiseba Egiptodebema boroa mãwã jarapeda wãsia. ⁷ Mañbe Egiptodebema dji dromarãba dji boroa jarasidaa:

–¿BΛa wadibida jãñ ëberãa idu dadjirãra mãã sëbi baica? Israelerãra idu wãbidua ãdji Æcõrëa animarãda babue diadamãrëã. ¿BΛa wadibida adua ðΛca Egipto druara jũma ãrĩbΛΓΛda?–

⁸ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida wayacusa trãbipedã mãwã jarasia:

–Bãrã Æcõrëa animarãda babue diade wãnida panΛa. ¿BaribΛΓΛ bãrãra jũmasãwã wãni?–

⁹ Moiseba panusia:

–Dairãra jũma wãnia. Warra zaquerãra, drõãrãra, dai warrarãra, dai caurã sida wãnia. Dai animarã sida ededia. Dairãra jũma wãnia Æcõrëa animarã babue diadi bërã.–

¹⁰⁻¹¹ BaribΛΓΛ Egiptodebema boroba panusia:

–Mãwãéa. Ebuða ðΛa bãrãba bië o quĩrã panΛda. Æcõrëba bãrãra careba ðΛada a panΛa. BaribΛΓΛ mãã bãrãra warrarã bara idu wãbiëa. Ababe drõãrãda wãnida panΛa Æcõrëa animarãda babue diadi carea. ¿MañdrΛ bãrãba iwidĩ panΛëca?–

Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã Aaroñ sida idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretabisia.

¹² Æcõrëba Moisea jarasia:

–BΛ jΛwara nañ Egipto druade wadua adichichida zocãrã ðaemãrëã. Mãwã jũma Egipto druara adichichiba biraya. Mañ adichichiba jũma chirua hieloba ãrĩnaëra codia.–

¹³ Ara mãlda Moiseba idji jΛwade erobΛ bacurura Egiptode wasia. Mañne Æcõrëba mãũrãda ãmãdau odjabariareba tΛbisia. Æsa, diamasi bida Egipto druade tΛ nũmasia. Mañ mãũrãba nurëma diapedã adichichida zocãrã ðaebisia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne jũma Egipto druara adichichiba birasia. Abeda egorora poya ununaca basía. Mañ ewari naëna adichichira mãñ quĩrãca Egipto druade ununaca basía idjaba waa mãñ quĩrãca ununaëa. Hieloba ãrĩnaë chiruara, nejõ ðea sida adichichiba jũma cosidaa. Jũma Egipto druade chiruada, bacuru quedua sida abeda neë besia.

¹⁶ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã, Aaroñ sida isabe trãbipedã mãwã jarasia:

–IdibΛΓΛ bãrã Æcõrë quĩrãpita, bãrã quĩrãpita bida mãã bië osia. ¹⁷ Mañ bërã mãã bãrãa beëda djuburiaya mãã bië odada quĩrãdoadamãrëã. Idjaba bãrã Æcõrëa iwidĩdadua nañ adichichira mãñ druade jõbimãrëã. Mãwã odaëbΛΓΛ dairãra jarrababa quininia.–

¹⁸ Ara mãlda Moiserã Egiptodebema boromaΛba ëdrΛpedã Æcõrëa iwidisia.

¹⁹ IwidĩbΛΓΛde Æcõrëba mãũrãda dji cãbãyã ãmãdau ðaebariareba tΛbisia.* Mañ mãũrãba adichichira Pusa Purru abada de jũma ðatabuesia. Abeda adichichira Egipto druade ni aba bida ðeë basía. ²⁰ BaribΛΓΛ Æcõrëba Egiptodebema borora so zarea ðΛda bërã idjia israelerãra idu wãbië basía.

Æcõrëba ewari quibida

²¹ Mañbe Æcõrëba Moisea jarasia:

–BΛ jΛwara ãtaa bajãnaa wadua. Mañne ewarira qui dogoya. Jũma Egipto druade abeda pãĩsosa nũmeya.–

²² Ara mãlda Moiseba idji jΛwara ãtaa bajãnaa wasia. Mañne ewarira qui dogopedã ewari ùbea Egipto druade bio pãĩsosa nũmesia. ²³ Mañ ewari ùbeade ni abãlda idji diguidãba poya ãyã wãnaë basía. Ni ãdji caita ðea sida poya ununaë basía. BaribΛΓΛ israelerã panΛma ãna basia.

²⁴ Mañbe Egiptodebema boroba Moiserã trãbipedã mãwã jarasia:

* **10:19** Æcõrëba mãũrãda dji cãbãyã tΛbisia ãmãdau ðaebariareba. Hebreo bedeadã mãwã ðΛ ðΛa: “Æcõrëba mãũrã ãmãdau odjabariareba tΛbi ðadara dji cãbãyã ãmãdau ðaebariareba tΛbisia.”

–Bārāra bādji warrarā bara wānida panΛa Ācōrēa animarāda babue diadi carea. BaribΛrΛ bārā animarāra amenida panΛa.–

²⁵ Moiseba panusia:

–Māwāéa. BΛa dai animarāra idu edebida bΛa ĩcΛrΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bēřā idjaba ĩcΛrΛ idjía babue diadida panΛ bēřā.† ²⁶ Maļ bēřā dai animarā sida ededia. Ni aba biđa amenaéa. Dai animarānebemada ĩcΛrΛ dai Ācōrēa babue diadida panΛmīna ara nawena adua panΛa sālġΛdrΛ māwā odida panΛda. Araa jūēpeđadacarea cawadía.–

²⁷ BaribΛrΛ Ācōrēba Egiptodebema borora so zarea bΛsia. Maļ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idu wābiē basía. ²⁸ Maļne idjia Moisea jarasia:

–Mļ quĩrāpitabemada āyā wādua. Mļmaa waa zerādua. BΛda mļmaa zeibΛrΛ, mļa bΛra beaya.–

²⁹ Moiseba panusia:

–Bia bΛa. Mļra bΛmaa waa zeéa.–

11

Ācōrēba dji nabema umaquĩrā warra beudi jarada

¹ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Mļa Egiptodebema borora, egiptorā sida wayacusa cawa oya. Māwā cawa odacarea dji boroba bārā israelerāra idu wābiya. Aβeda bārāra idji druadebemada āyā jΛrecuaya.

² Maļ bēřā israelerāa jaradua ādjirā caita βea egiptorāa oro odada, parata oda sida iwidiđamārēā.–

³ Ācōrēba egiptorāa israelerāra bia unubisia. Dji dromarāba, waabema egiptorā biđa Moiserā dji dromada cawasidāa.

⁴ Egiptodebema boromaΛba āyā wāi naēna Moiseba idjía jarasia:

–Ācōrēba nāwā jara bΛa: “Ariquētra mļra jūma Egipto druade pΛrrΛaya. ⁵ Maļne umaquĩrā warra dji nabemarāra jūma beudía. Egiptodebema boro umaquĩrā warra dji nabemara beuya. Dji edaara bΛ nezocawērāba erobΛ umaquĩrā warra dji nabema sida beuya.* Idjaba animarā warra dji umaquĩrā naārā tođa sida jūma beudía. ⁶ Maļne jūma Egiptode sopua dromaba ēberārāra jīābi bΛġadía. Maļ ewari naēna sopuara maļ quĩrāca ununaca basía ni maļ quĩrāca waa ununaéa. ⁷ BaribΛrΛ dai israelerā duanΛma chupea nūmaya sopuadaē bēřā. Usa sida berudaéa ni cārē sida sāwānaē bēřā.”

Māwā bārā egiptorāba cawadía Ācōrēba dai israelerāra quĩrā awara obarida. ⁸ MāwābΛrΛde dji dromarāda mļmaa zedía. Ādjirāra mļ quĩrāpita chĩrāborode copane-napeđa jaradía: “Wādua. Jūma israelerā sida pe ededua.” Bārāba māwā jarabΛdāde bΛrΛ mļra wāya.–

Moiserā bio quĩrū bΛda Egiptodebema boromaΛba ēdrΛsia.

⁹ Naēna Ācōrēba Moisea jaradoasia:

–Egiptodebema boroba bārāba jara panΛra ĩjāé βaya. Māwā mļa ne ununacada Egiptode zocārā ocuaya.–

¹⁰ Moiseba Aaroļ biđa maļ ne ununaca βeara Egiptodebema boro quĩrāpita ocuasidāa. BaribΛrΛ Ācōrēba idjira so zarea bΛsia. Maļ bēřā Egiptodebema boroba israelerāra idji druadebemada idu ēdrΛbiē basía.

12

Israelerā ēdrΛdi ewariđe Ācōrēba obida

¹ Egiptode panasidāde Ācōrēba Moisea, Aaroļa biđa nāwā jarasia:

† **10:25** BΛa dai animarāra idu edebida bΛa ĩcΛrΛ dai Ācōrēa bea diadida panΛ bēřā. ĩcΛrΛmaarā maļ hebreo bedeaba jara bΛa: “Māwāra ġbΛdji animarānebemada diaica dai Ācōrēa bea diadamārēā?” * **11:5** Dji edaara bΛ nezocawērā. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Nezocawērā yude ne βa chūma.”

² –Idiba ãtaa naã jedecora bãrã israelerã itea dji nabema jedeco baya.* ³ Jũma israelerãa jarađadua: naã jedecode die ewari jũenacarea jũma de bara ðea umaquĩrãrãba oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda aba awara ðadida panãa ãdji dedebemarã itea. ⁴ Baribãrã ãcãrãe ðe panã bẽrã maã animarã djarara jũma poya cođaeã. Maã bẽrã dji de djibariba idji caitabema de djibari ume animarãda aba awara ðadida panãa. Maã animarã beabãda ewaride dji djarara ãdji dede bearãba cobada quĩrãca diadã. ⁵ Maã animarãra jũma bia ðaida ðãa, dji umaquĩrã baida ðãa, poa aba ðaida ðãa. ⁶ Maã animarãra ewari quĩmãrẽ bio wagadida panãa.

Catorcebema ewari queubãrãde jũma israelerãba maã animarãra beadida panãa. ⁷ Beabãdade dji oada piadapeđa maã oaba ãdji dede eda wãbada icawa pãrãdeđa panãa. Ara maã dede dji djarada cođia. ⁸ Maã diamasi dji djarara bá cođida panãa. Chirua aseada, paã dji ãsãbari neẽ ðã sida cođida panãa. ⁹ Dji djarara õgo õgoa cođacara panãa idjaba djudada cođacara panãa. Ababe bãdada cođida panãa. Bãbãdade dji boro bara, dji jĩrũ bara, idjaba dji jãsira sãgãdepeđa ðiteđa ðadapeđa jũma bãdida panãa. ¹⁰ Dji djarara ni maãrĩ bida wagadiẽ panãa nurẽma cođi carea. Jũma cođaeãrã nurẽma diapeđa dji adubadara babuedida panãa. ¹¹ Maã co panãne bãrã cacuade jãbadara jũma jã beadida panãa, jĩrũne jãbadara jã beadida panãa, idjaba bãrã bardonara jãwade erobeadida panãa. Isabe ne cođida panãa, Egiptodeba eđrãdeđa panã bẽrã. Maã ewarira bãrãba trã ðadã “Egiptodeba eđrãpeđeđa quĩrãnebabada ewari.”

¹² Maã diamasi mãra jũma Egipto druađe pãrrãaya. Maãne mãa quinibiya jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda idjaba Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida. Mãwã mãa unubiya egiptorãba ãcõrẽ quĩrãca erobeara siriẽ beada. Mãdrã ãcõrẽa. ¹³ Baribãrã bãrãba pãrãpeđeđa oaba cawabiya bãrãra sããgã dede panãda. Maã oa unubãrãde mãra wãyã wãya. Mãwã mãa Egiptodebema warrarã quinibibãrãde bãrã umaquĩrã warra dji nabemarãda ni aba bida beudaã.

¹⁴ Idiba ãtaa poaza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbãda bida ewari dromada mã itea ođida panãa mãa maã diamasi obãrãda quĩrãnebađi carea. Maã ewari dromada nãwã ođida panãa: ¹⁵ siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ ðãda cođida panãa. Maã ewaride ni abãba paã ãsãbarida idji diguida erobacara ðãa. Maã siete ewaride abãba paã ãsãbari bara ðãda coibãrã idjira ãyã jãretabuedida panãa bãrã israelerã tãenabemada. ¹⁶ Maã siete ewari o panãne dji naãrãbema ewaride, dji jĩrũrebema ewaride bida jũma bãrã israelerãra ãbaa dji jãređida panãa mãa bia bedeađi carea. Maã ewari umébemane ni abãda trajacara panãa. Ababe poya ne djudida panãa maã ewaride ne cođi carea.

¹⁷ Bãrãba paã dji ãsãbari neẽ cobada ewarida o pananida panãa, maã ewaride mãa bãrãra Egiptodeba eđrã ededa bẽrã sordaorã djõne wãbada quĩrãca. Poa zebãrãza bãrãba, bãrã warrarãneba yõbãda bida maã ewari dromara o pananida panãa. ¹⁸ Poaza dji nabema jedecode siete ewari bãrãba paã dji ãsãbari neẽ ðãda cođida panãa. Maã jedecode catorce ewari queuđadeba aba siete ewari queubãrãdeđa bãrãba mãwã ođida panãa.† ¹⁹ Maã siete ewaride bãrãba paã ãsãbarida bãrã diguida erobeara panãa. Baridua bãrãnebemaba, ãĩbema bãrã tãena ðã bida paã ãsãbarira coibãrã, idjira ãyã jãretabuedida panãa bãrã tãenabemada. ²⁰ Maã siete ewaride bãrãba ni cãrẽ sida cođiẽ panãa paã ãsãbari bara ðãda. Bãdji wãbãdama ababe cođida panãa paã ãsãbari neẽ beada.–

²¹ ãcõrẽba mãwã jarađacarea Moiseba Israeldebema dji bororãda trãpeđa nãwã jara-sia:

* **12:2** Hebreorãba jedeco juachabadara dadjirãba juachabada quĩrãca ðãeã. Jedeco zaque odjabãrãza aba dewarabema odjabãrãdeđa jedeco aba abadaa. Maãza trã bara ðãa. ãdjia jedeco juachabada quĩrãca dji nabema jedecora marzode wa abrilde odjabaria. Exodo 12:5de maã jedecora Abib abadaa. Nehemia 2:1de Nisaã abadaa.

† **12:18** Catorce ewari queuđadeba aba siete ewari queubãrãdeđa. Cãpũrã beedeade ðã ðãa “el día catorce hasta el día veintiuno.”

–Dji de bara bea umaquĩrãba ãdji dedebemarã itea oveja zaqueda wa chiwatu zaqueda edadapeda awara b̄adadua. Dji ewari jũepeda queub̄ade māḡa animarãa beadida pan̄a. ²² Beab̄ade dji oara epedeco waib̄ade piadida pan̄a. Mābe chirua hisopo abadada ābaa caj̄napeda mā oade begueadapeda b̄arã dede eda w̄abada icawa p̄adadua. Anadr̄a naēna ni ab̄ada idji dedeba ēdr̄aē b̄a. ²³ Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãa quinibi carea p̄rab̄ade mā oa b̄arã dede eda w̄abada icawa p̄adara unuya. Mā b̄erã idjira w̄ayã w̄aya. Mā oa unub̄ade dji beabarida b̄arã dede idu eda w̄abiēa b̄arã umaquĩrã warra dji nabemarã quinibirãm̄rēa.

²⁴ Idiba āta poaza b̄arãba, b̄arã warrarãneba yōb̄ada bida mā ewari dromada o pananida pan̄a Ācōrēba jarada quĩrãca. ²⁵ Ācōrēba diai jarada ējũane jũepedacarea b̄arãba poaza mā ewari dromara o pananida pan̄a idjia jarada quĩrãca. ²⁶⁻²⁷ B̄arã warrarãba iwidib̄ade: “¿C̄arē c̄arēã nā ewari dromara j̄awã o pan̄a?”, b̄arãba panunida pan̄a: “Nā animarãa bea pan̄a Ācōrēa bia bedeadi carea. Nā ewaride quĩrãneba pan̄a Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarã quinibiside dadjirã dedebemada w̄yã w̄asida dadji umaquĩrã warra dji nabemarã beur̄anam̄rēa.”–

Moiseba m̄awã jaradacarea israelerãa ch̄r̄aborode b̄arru copanenapeda Ācōrēa bia bedeasidaa. ²⁸ Mābe jũma osidaa Ācōrēba Moisea Aaroãa bida jarada quĩrãca.

Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warrarã dji nabemarã quinibida

²⁹ Mā diamasi ariquētra Ācōrēba Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãa jũma quinibisia.† Egiptodebema boro umaquĩrã warra dji nabemada beusia. Preso bea umaquĩrã warra dji nabemarã sida beusidaa. Idjaba jũma Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã toda sida beusidaa. ³⁰ Diamasi Egiptodebema borora, dji dromarãa, jũma waabema egiptorã sida piraposidaa. Māne deza j̄abi b̄agasia ãdji umaquĩrã warra dji nabemara jũma quinisida b̄erã.

³¹ Ara mā diamasi Egiptodebema boroba Moiserã Aaroã sida tr̄bipeda n̄awã jarasia: –B̄arã israelerãa isabe m̄ druadepemada āyã w̄ab̄adadua. Ācōrēa animarãa babue diade w̄nadua b̄arãba jara pan̄a quĩrãca. ³² B̄arã animarã sida jũma ededadua b̄arãba jara pan̄a quĩrãca. Idjaba Ācōrēa iwididadua m̄ carebam̄rēa.–

³³ Egiptorãba israelerãa ãdji druadepemada isabe āyã w̄abi panasidaa n̄awã cr̄icha panana b̄erã: “Israelerãa āyã w̄anaēb̄a dairãra jũma quininia.”

³⁴ Mā b̄erã israelerãa ãdji pā odi carea b̄aratpedadada epedecode b̄asidaa. Mā b̄aratpedadara ēs̄abari neē basia. Jũma māḡara wuade b̄radapeda equiade edadapeda edesidaa. ³⁵ Ēdr̄ab̄ade israelerãa Moiseba jarada quĩrãca osidaa. Ādjirãba parata odada, oro odada, cacuade j̄abada sida egiptorãa iwidisidaa. ³⁶ Ācōrēba egiptorãa israelerãa bia unubida b̄erã ne jũma israelerãa iwidipedadara ãdjirãba diasidaa. M̄awã ne jũma egiptorãa eropropanada israelerãa edasidaa. §

Israelerã Egiptodeba ēdr̄apedada

³⁷ Egiptodeba ēdr̄asidade israelerãa Ramese purudeba Suco purudaa w̄asidaa. Seisciento mil dr̄orãda j̄r̄uba w̄asidaa w̄erãrã, warrarã sida juachadaē. ³⁸ Ādji animarã zocãrã eropropana sida jũma edesidaa. Israelerãa ume dewara ēberãrã sida zocãrã w̄asidaa. ³⁹ Egiptorãba isabe w̄abisida b̄erã israelerãa poya ne djudaē basia ededi carea. Mā b̄erã ãdjia Egiptode b̄aratpedada pā dji ēs̄abari neē b̄ada ota ābusidaa.

⁴⁰ Egiptode israelerãa cuatrociento treinta poa panasidaa.* ⁴¹ Mā cuatrociento treinta poa daucha jũeside israelerãa Ācōrē sordaorã quĩrãca Egipto druadeba jũma ēdr̄asidaa. ⁴² Mā diamasi Ācōrēba israelerãa waga basia Egiptodeba ēdr̄a edei carea.

† 12:29 Exodo 4:23. § 12:36 Exodo 3:21-22. * 12:40 Genesi 15:13-15.

Mañ bërã poaza israelerãba, ãdji warrarãneba yõbada bida abari ewari quĩrãca diamasi idji itea wagaðida panla.

Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebabada ewari

⁴³ Æcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarasia:

–Bãrã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebadi carea ne cobadara nãwã odida panla. Ni abala ãibema israelerã tãena baba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁴ Baribara Israeldebema ababa ãibemada idji nezoca bamãrẽã nẽdoibara, mañ nezocara cacua wẽãgosira ne cobadara coida bla. ⁴⁵ Baribara parata carea traja ba ãibemaba mañ cobadara cocara bla. Idjaba baridua bãrã tãena ba ãibemaba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁶ Mañ ne cobadara bãdji dede eda codida panla. Mañne dji djarada ni maãrĩ bida dajadaa ededacara panla. Idjaba dji bawarara bawedacara panla. ⁴⁷ Jũma israelerãba mañ cobadara codida panla. ⁴⁸ Bãrã tãena ba ãibemaba mañ ne cobadara co quĩrã baba, naãrã idji cacuara wẽãgoida bla. Idjaba jũma umaquĩrã idji eberãrã sida mãwã odida panla. Mañbebara idjia mañ cobadara coida bla, israelerã quĩrãca ba bërã. Baribara cacua wẽãgoẽ baba mañ cobadara cocara bla. ⁴⁹ Mañ ne cobadara bãrã israelerãba, ãibema bãrã tãena panla bida ara mãa jara ba quĩrãca odida panla.–

⁵⁰ Israelerãba Æcõrẽba Moisea Aaroãa bida jarada quĩrãca jũma osidaa. ⁵¹ Ara mañ ewaride Æcõrẽba israelerãra Egiptodeba jũma êdra edesia sordaorã djõne wãbada quĩrãca.

13

Jũma umaquĩrã warra dji nabemarãda Æcõrẽa diadida panla

¹ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãba ãdji umaquĩrã warra dji nabemarãda, ãdji animarã dji umaquĩrã naãrã topedada sida mãa jũma diadida panla. Jũma mãgarãra mãrea.–

³ Mañbe Moiseba israelerãa jarasia:

–Nañ ewarira quĩrãnebadua Æcõrẽba idji abadeba bãrãra Egiptode nezoca beadada êdra edada bërã. Poaza ara nañ ewari quĩrãca bãrãba pañ ešãbari bara bada cocara panla bãrã Egiptodeba êdrapedadara quĩrãnebadi carea. ⁴ Idi nañ jedeco Abib abadae bãrãra Egiptodeba êdrabada. ⁵ Æcõrẽba bãrãra Canaã druadaa edeya. Mañ druade baridua ne upedadara bia zaubarã. Mama cananeorãda, hititarãda, amorreorãda, heveorãda, idjaba jebuseorã sida duana. Baribara Æcõrẽba bãrã drõã nañ nabemarãa wãrãneba jarasia mañ druara bãrãa diaida. Jãma jũpedadacarea poaza nañ jedecode bãrãba nañ quĩrãca odida panla bãrã Egiptodeba êdrapedada ewarida quĩrãnebadi carea. ⁶⁻⁷ Siete ewari bãrãba pañ dji ešãbari neẽ bada codida panla. Mañ siete ewaride pañ ešãbari ni maãrĩ bida bãrã druade erobeadiẽ panla. Jĩrũarebema ewaride Æcõrẽa bia bedeadã carea bãrãra abaa dji jaredida panla. ⁸ Mãwã o panne bãrã warrarãa nãwã jaradida panla: “Dadjirãba nãwã o panla Æcõrẽba dadji israelerãra Egiptodeba êdra edada quĩrãnebadi carea.”

⁹ Nañ ewari obadara bãrã jawade wa dratude sãyã quĩrãca bla. Mañba quĩrãnebabi baya bãrãba Æcõrẽ leyra jaradia pananida panla idji abadeba dadji israelerãra Egiptodeba êdra edada bërã. ¹⁰ Mañ carea poaza ara nañ ewari quĩrãca bãrãba mañ ewari dromada o pananida panla.

¹¹ Æcõrẽba bãrãra cananeorã druadaa edepeda mañ druara diaya idjia bãrã drõã nañ nabemarãa, bãrãa bida wãrãneba diaida jarada bërã. ¹² Jãma jũpedadacarea bãrãba jũma bãrã umaquĩrã warra dji nabema tobada, jũma bãrã animarã dji nabema umaquĩrã tobada sida Æcõrẽa diadida panla. Jũma mãgarãra Æcõrẽnea. ¹³ Bãrã burro warra dji nabema umaquĩrã tobada Æcõrẽnemina, bãrãba mañ animarãra poya edadida panla. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari Æcõrẽa babue diadida

pan Δ Δ . Barib Δ Δ ma Δ burroda eda quĩrĩãnaẽb Δ Δ , bãrãba otapuya beadida pan Δ Δ . Idjaba bãrã umaquĩrã warra dji nabema tob Δ dara ãcõrẽne bãrã, idji cacuabari ovejada wa chiwatuda ãcõrẽa babue diadida pan Δ Δ ma Δ warrara zocai bemãrẽã. ¹⁴ Idiba ãtaa bãrã warrarãba iwidib Δ dade: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã obada?”, bãrãba nãwã panunida pan Δ Δ : “Jãwã obadaa ãcõrẽba idji Δ b Δ adeba dadjirãra Egiptode nezoca beadada êdr Δ edada bãrã. ¹⁵ Ma Δ ewaride Egiptodebema borora so zarea beda bãrã dadjirãra êdr Δ b Δ quĩrĩãé basía. Ma Δ carea ãcõrẽba jũma Egiptodebema umaquĩrã warra dji nabemarãda quinibisia. Egiptodebema animarã warra dji umaquĩrã naãrã topedada sida quinibisia. Ma Δ carea dadjirãba jũma animarã warra dji nabema umaquĩrã tob Δ dara ãcõrẽa babue diabadaa. Barib Δ Δ jũma dadjirã umaquĩrã warra dji nabema tob Δ da cacuabari oveja zaqueda ãcõrẽa babue diabadaa. ¹⁶ Mãwã obadara dadji j Δ wade wa dratude sãyã quĩrãca b Δ a. Ma Δ ba quĩrãnebab Δ b Δ a ãcõrẽba idji Δ b Δ adeba dadjirãra Egiptodeba êdr Δ edasida.”–

Jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira bada

¹⁷ Egiptodebema boroba israelerã idu wãbiside ãcõrẽba ãdjirãra dji caitaara b Δ óare edeẽ basía, ma Δ ora pilistorã druade wã b Δ bãrã. ãcõrẽba nãwã crĩchasia: “Israelerã wãb Δ dade pilistorãda ãdji ume djõne zedib Δ Δ , Canaa Δ druadaa wãni crĩcha eropana-nara igaradapeda Egiptodaa jẽda wãnia.” ¹⁸ Ma Δ carea ãcõrẽba ãdjirãra êjũã põãsa ewaraga b Δ de wã b Δ óare edesia. Ma Δ ora Pusa Purru abadadaa wã b Δ a.*

Egiptodeba êdr Δ sidade israelerãra djõne wãb Δ da quĩrãca wãsidaa. ¹⁹ Ma Δ ne Moiseba Jose querasi b Δ w Δ Δ ra edesia Canaa Δ druade t Δ bari carea. Mãwã osia Jose querasiba naẽna israelerãa wãrãneba jarabida bãrã mãwã odamãrẽã.† Jose querasiba nãwã jarasia:

–Wãrãda ãcõrẽba bãrãra carebaya. Ma Δ ewaride bãrãba m Δ b Δ w Δ Δ ra nama Δ ba Canaa Δ druadaa t Δ baride ededadua.–

²⁰ Egiptodeba êdr Δ sidade israelerãra naãrã Suco purude jũene wãnapeda Eta Δ purudaa wãsidaa. Ma Δ purura êjũã põãsa ewaraga b Δ icawa b Δ a. Mama ãdji wua dera ocuasidaa.

²¹ Israelerã wãb Δ dade ãcõrẽra ãdji na wãbadjia cawadãmãrẽã sãma wãnida pan Δ da. ãsa idjira jãrãrã quĩrãca ãtãba edaa drasoã jira bãbadjia. Diamasi ma Δ jãrãrãra tab Δ quĩrãca uruga jira bãbadjia ãnaane pananamãrẽã. Mãwã ãsa, diamasi bida israelerãra poya wãnida panasidaa. ²² Ma Δ jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira b Δ ra ãdjirã umebemada ãyã wãca basía. ãsa jãrãrã quĩrãca b Δ sia. Diamasira tab Δ quĩrãca uruga jira bãbadjia.

14

Israelerã Pusa Purru de chãpedada

¹ Ma Δ be ãcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua Pi-Ajirodaa jẽda wãnamãrẽã. Jãma Migdol puru quĩrãpe pusa icawa ãdji wua dera Baal-Zepo Δ caita ocuadida pan Δ Δ . ³ Mãwãra Egiptodebema boroba crĩchaya êjũã põãsa ewaraga b Δ de bãrã israelerãra nocodaa poya wãnaẽ bãrã baridua nĩnada. ⁴ Ma Δ ne mãa Egiptodebema borora so zarea b Δ ya. Ma Δ bãrã idjia bãrãra caidu êpẽya. Barib Δ Δ mãa idjira, idji sordaorã sida poyaya mãdr Δ dji dromaara b Δ da unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadia mãra ãcõrẽda.–

Ara ma Δ da israelerãra ãcõrẽba jarada quĩrãca jẽda wãsidaa. ⁵ Ma Δ ewaride Egiptodebema boroa israelerã mĩrũ wãsidada jarasidaa. Ma Δ ne idjia, dji dromarã bida israelerã idu wãbipedadada jẽda crĩchasidaa. Nãwã jarasidaa: “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã israelerãra idu wãbisida? Dadjirãba ôgo trajabibadara neẽ panesidaa.”

* **13:18** Pusa Purru. Ma Δ trãra griego bededeaba ze b Δ a. Hebreo bedede “Chiru Pusa” wa “Chiru Amene” b Δ b Δ a.

† **13:19** Genesi 50:25; Josue 24:32.

⁶ Ara mañda Egiptodebema boroba djõbada carretara cawayode jãbicuasias israelerã caidũ wã carea. Idjaba idji sordaorãra trãbisias idji ume wãnamãrẽã. ⁷ Carreta dji biara beada seisciento edesia. Mañ awara jũma dewara carreta sida pe edesia. Carretaza sordaorã boroda aba beasia. ⁸ Mañne Æcõrẽba Egiptodebema borora so zarea bãsia israelerã caidũ wãmãrẽã. Æcõrẽ Æbãdeba israelerãra Egiptodeba êdrãpedadamĩna Egiptodebema borora idji sordaorã ume caidũ wãsidãa.*

⁹ Jũma Egiptodebema sordaorãra israelerã caidũ wãsidãa; cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida. Israelerãra pusa icawa Pi-Ajiro caita Baal-Zepoã quĩrãpe unune wãsidãa. ¹⁰ Israelerãba Egiptodebema boro, idji sordaorã ume ãdji caidũ zebãdada unusidãde bio ne wayadapeda Æcõrẽa quĩrã djuburiada iwidi duanesidãa. ¹¹ Mañne ãdjirãba Moisea jarasidãa:

–¿Bãa cãrẽ cãrẽã jãwã osi? ¿Cãrẽ cãrẽã Egiptodeba dairãra nama pe enesi? ¿Egiptode dairã joudi carea êjũãra neẽ basica? ¿Bãa dairãra nañ êjũã põãsa ewaraga bãde beubi carea enesica? ¹² ¿Egiptode panasidãde dairãba bãa egiptorã itea idu trajabiduada adaẽ basica? Nañ êjũã põãsa ewaraga bãde beudi cãyãbara biara bæcasia egiptorã nezocarãda beadida.–

¹³ Baribãrã Moiseba ãdjirãa jarasia:

–Ne wayarãnadua. Necai duananadua. Idi ununia sãwã Æcõrẽba bãrãra egiptorãba êpẽ panãnebemada êdrã bãida. Idiba ãtaa bãrãba nañ egiptorã bãrã caidũ zebãdara waa ununaãa. ¹⁴ Æcõrẽra bãrã carea djõya. Mañ bãrã necai pananida panã.–

¹⁵ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

–¿Bãa cãrẽ cãrẽã wadibida mãa quĩrã djuburiada iwidi bã? Israelerãa jaradua nocodãa wãnamãrẽã. ¹⁶ Bãa jãwãde erobã bacurura pusadãa wadua oda pusa êsi ewamãrẽã. Mañ ode israelerãra pusa quĩrãrã chãnia. ¹⁷⁻¹⁸ Mañne mãa egiptorãra so zarea bãya bãrã êpẽnamãrẽã. Mañbe mãa Egiptodebema borora, carretadeba djõbada sordaorãra, cawayodeba djõbada sordaorãra, waabema sordaorã sida jũma poyaya mãdrã dji dro-maara bãda unubi carea. Mãwã egiptorãba cawadã mãra Æcõrẽda.–

¹⁹⁻²⁰ Mañbe Æcõrẽ bajãnebema nezoca israelerã na nĩbadara ãdjirã jẽdaare besia. Mãwã israelerã nocoare bãda jãrãrã ãtãba edãa drasoã jira bãra ãdjirã jẽdaare besia idjaba egiptorã nocoare besia. Diamasi mañ jãrãrãba israelerãma ãna erobãsia baribãrã egiptorãma pãisosa erobãsia. Mañ bãrã mañ diamasi egiptorãra israelerãma poya jũẽnaẽ basãa.

²¹ Moiseba idji jãwãra pusadãa ãtaa wasia. Ara mañda ãmãdãu odjabariareba Æcõrẽba nãũrãda dji cãbãyã tãbisias. Mañ diamasi nãũrãra tã nũmãda ãnadrãsia. Mañba pusa êsi oda ewasia. ²² Israelerãra mañ o ewa jira bãde chãsidãa. Chãbãdãde pusara ãdjirã jãwa araare idjaba ãdjirã jãwa acãare bida ãtãba edãa jũãtrã nũmã quĩrãca nũmesia.

²³ Mañbe jũma Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djõbada sordaorãra, carretadeba djõbada sordaorãra, waabema sordaorã sida mañ o ewa jira bãde israelerã caidũ wãsidãa. ²⁴ Ænadrãbodode Æcõrẽba egiptorãra dji jãrãrã ãtãba edãa drasoã uruga jira bãdeba acã basia. Mañne idjia ãdjirãra cawadãẽ errunĩbabisia. ²⁵ Idjaba ãdji carreta jĩrũra êcuabisia.† Egiptorãra nocodãa poya wãnaẽ bãrã nãwã jara duanesidãa:

–jẽda wãnadrã! ¡Israelerãra waa êpẽnaãa! ¡Æcõrẽra ãdjirãare dadjirã ume djõ bãa!–

²⁶ Israelerã chãpedãdacarea Æcõrẽba Moisea jarasia:

–Bã jãwãra pusadãa ãtaa wadua Egiptodebema sordaorãra, carretadeba djõbada sordaorãra, cawayodeba djõbada sordaorã sida pusaba ãnẽbari edamãrẽã.–

* **14:8** Æcõrẽ Æbãdeba. Hebreo bedede bã bãa: “jãwa ãta wa panãne.” Æcãrãmãarã mañ bedeaba jara bãa: “Ædjirãra sozarrãdeba êdrãsidãa.” † **14:25** Ædjirã carreta jĩrũra êcuabisia. Æcãrãmãarã mañ bedeaba jara bãa: “Æcõrẽba ãdjirã carretara jou nũmebisias.”

²⁷ Ara maŕda Moiseba idji jɔwara pusadaa ɔta wasia. Anadrɔbɔɔde pusara wayacusa idji baɔa quĩrɔca dogosia. Maŕne egiptorɔra ɛdrɔdi carea jɛda piracuasiɔamĩna pusaba ɔnɛbari edasia. Mɔwɔ Ȧcɔrɛba ɔdjirɔra pusade quinibisia. ²⁸ Pusa idji baɔa quĩrɔca ũmeside Egiptodebema boroba edeɔa carreteɔba djɔbada sordaorɔra, cawayoɔba djɔbada sordaorɔ sɔda jũma ɔnɛbari edasia. Aɔeɔa jũma israelerɔ caidu wɔpedaɔara pusaba ɔnɛbari edasia. Ni aba biɔa zocai beɛ basia. ²⁹ Baribɔɔ israelerɔra pusa ɛsi o ewa jira ɔɔde chɔsɔdaa. Chɔsɔde pusara ɔdjirɔ jɔwa araare, ɔdjirɔ jɔwa acɔare biɔa ɔtɔba eɔaa jũatrɔ nũmɔ quĩrɔca nũmesia.

³⁰ Maŕ ewaride Ȧcɔrɛba israelerɔra egiptorɔba ɛpɛ panananebemada ɛdrɔ edasia. Maŕne israelerɔba unusɔdaa Egiptodebema quinipeɔara pusa ɔɔde tabeada.

³¹ Israelerɔba unusɔdaa sɔwɔ Ȧcɔrɛba idji ɔɔadeba egiptorɔra poyasida. Maŕ bɛrɔ idjira wayasɔdaa. Idjia jara ɔɔra, idji nezoca Moiseba jara ɔɔ sɔda ɔdjirɔba ɔjɔsɔdaa.

15

Moiseba trɔɔna

¹ Maŕbe Moiseba jũma israelerɔ biɔa Ȧcɔrɛa nɔwɔ trɔɔsɔdaa:

Mɔɔa Ȧcɔrɛa trɔɔya idjira dji dromaara ɔɔda unubiɔa bɛrɔ.

Pusade ɔatabueɔɔ quĩrɔca idjia Egiptodebema sordaorɔda ɔdji cawayo bara pusade quinibisia.

² Ȧcɔrɛba mɔɔa ɔɔada dia ɔɔa. Idji carea mɔɔra trɔɔ ɔɔa. Idjia mɔɔra ɛdrɔ edasia.

Idjira mɔɔ Ȧcɔrɛa. Mɔɔa idjia bia beɔeaya.

Idjira mɔɔ zezaba ɔjɔ baɔa Ȧcɔrɛa. Idjira dji dromaara ɔɔada aya.

³ Ȧcɔrɛra djɔ cawa ɔɔa. Idji trɔɔra Jehovɔ abadaa.

⁴ Egiptodebema boro sordaorɔda ɔdji carreta bara Ȧcɔrɛba jũma pusade ɔatacuasia.

Maŕ sordaorɔ bororɔ dji biara ɔea sɔda Pusa Purruɔe jũma nɔbɔɔ quinisɔdaa.

⁵ Egiptorɔra pusa nɔbuaba ɔnɛbari edasia. Ȧdjirɔra mɔɔgara quĩrɔca pusa nɔbuade ta wɔsɔdaa.

⁶ Ȧcɔrɛ, ɔɔ jɔwa arara bio ɔɔa ɔɔa. ɔɔ ɔɔadeba dji quĩrɔra jũma poyasia.

ɔɔ jɔwa araba ɔdjirɔra berrachisia.

⁷ ɔɔ ɔɔa waibɔa ɔɔdeba jũma ɔɔmaa djɔne zepedaɔara poyasia.

ɔɔ quĩrɔbira ɔdjirɔa unubisia. Maŕne jũma ɔdjirɔra chirua quĩrɔca bɔ wɔsia.

⁸ ɔɔ quɛɔba jɔrɔpuabɔɔa pusa ɛsi oda ewasia.

Maŕ o orroza pusara ɔtɔba eɔaa jũatrɔ nũmɔ quĩrɔca nũmesia.

Pusajɔne biɔa baidora maŕ o orroza ipi nũmesia.

⁹ Maŕne dji quĩrɔba crɔchasisɔdaa:

“Israelerɔ caidu ɛpɛnapeɔa jɔdaɔa. Maŕbe ne jũma ɔdjia eropanɔra jɔrɔnapeɔa dadjirɔza jedecadia.

Mɔwɔ ne jũma dadjirɔba quĩrɔɔ panɔra eropanania.

Dadjirɔ necora ɛũta eɔaɔapeɔa ɔdjirɔra beacuɔaɔa.”

¹⁰ Baribɔɔ ɔɔa nɔurɔ tɔbibɔɔde dji quĩrɔra pusaba jũma ɔnɛbari edasia.

Ȧdjirɔra mɔɔgara quĩrɔca pusa quĩrɔ nũmɔne ta wɔsɔdaa.

¹¹ Ȧcɔrɛ, ɛberɔrɔba Ȧcɔrɛ abada tɔena dewarada neɔa ɔɔ quĩrɔca.

Ni abaɔda neɔa ɔɔ cɔyɔbara dji dromaara ɔɔda.

ɔɔa o ɔɔ carea jũmarɔba ɔɔra wayabadaa.

ɔɔabɔɔ ne ununaca waibɔa ɔeara obaria.

¹² ɔɔ ɔɔara ɔɔa unubisia. Maŕneba pusaba dji quĩrɔra mɔsia.*

¹³ ɔɔ quĩrɔɔ jɔcaɔeba dairɔ ɔɔa ɛdrɔ eɔaɔa purura cawa eɔeya.

ɔɔ ɔɔadeba dairɔra ɔɔ ɔabarima bia jũɛbiya.

* 15:12 Pusa. Hebreo beɔeade jara ɔɔa “naɔ ɛjũa.”

14 Mañ ùrībΛdade dewara puru beara ne wayaaba ure duanania. Pilisteorāra sopua duanania.

15 Edoñ druadebema bororāra bio ne waya duanania.

Moab druadebema mēsrā bearāda ne wayaaba ure duanania.

Jūma Canaañnebemarāra sozarra pananada ne waya duanania.

16 Jūma mañgrā ēberārāra bio ne waya duanania.

Ācōrē, bΛ lΛΛa carea ādjirāra mōgara quĩrāca chupea panania bΛ purura wāyā wābΛrΛde.

Ādjirāra chupea panania bΛa edada purura wāyā wābΛrΛde.

17 Ācōrē, bΛa dairāra bΛ itea edada eyade pananamārēã edeya.

BΛa dairāra edeya bΛa dairā tãēna ðai carea edada ējũānaa.

Ācōrē, mama bΛ de dromara dairā tãēna osia.

18 Ācōrēra ewariza jūmarā boro baya.

Mariaba trãāna

19 Israelerāra pusa ēsi o ewa jira bΛde chāsidade pusa quĩrārē bia jũesidaa. BaribΛrΛ Egiptodebema boroba ededa cawayodeba djōbada sordaorāba, carretadeba djōbada sordaorā bida israelerā caidu ēpēsidade Ācōrēba pusara ādjirā ãrã ãnēbari wābisia.

20 Mañne Aaroñ djabawērā Mariada Ācōrēneba bedeabari basía. Mañ Mariaba, jūma Israeldebema wērārā bida tōnōada edadapeda ðasridaba cari duanasia. 21 Mariaba ādjirāa nāwā trãāsia:

Trãānada Ācōrēa, idjira dji dromaara bΛda unubida bērā.

Idjia Egiptodebema sordaorāda ādji cawayo bara pusade batacuasia.

Baido asea bada

22 Pusa Purru abadaðeba Moiseba israelerāra ējũā pōāsa ewaraga bΛde pe edesia. Mañ ējũā pōāsa ewaraga bΛra Sur abadaa. Ādjirāra ewari ũbea baido ununaē nĩbasidaa.

23 Māwā nĩnane baido bΛma jũesidaa. BaribΛrΛ mañ baidora asea bΛ bērā poya dodaē basía. Mañ carea mañ baidora trã ðasidaa Mará.† 24 Mañne ādjirāba Moisea quĩrūbideba nāwā biē jarasidaa:

–¿Dadjirāba nama cārēda dodì?–

25 Mañ carea Moiseba Ācōrēa quĩrā djuburiada iwidisia. Mañne Ācōrēba Moisea bacuru tabΛda unubisia. Mañ bacuruda Moiseba baidode ðatabueside baido asea badara cūã besia.

Mama Ācōrēba nañ bedeada ðasia israelerāba ïjāni cawaya. 26 Nāwā jarasia: “Mãra bārā Ācōrēa. Mãa jara bΛda bārāba quĩrācuíta ùrĩnibΛrΛ, idjaba ne jūmane mã quĩrāpita jipa odibΛrΛ, idjaba mã leyda jūma odibΛrΛ, mãa bārāra cacua biē ðebiēa egiptorā cacua biē ðebida quĩrāca. Mãra bārā cacua biabibari Ācōrēa.”

27 Maráðeba israelerāra Eliñ abadaðe jũēne wāsidaa. Mama baido egorodeba ãtaa bogadrΛ bΛda doce panasidaa. Idjaba uruta quĩrāca ðeada setenta panasidaa. Mañ baido caita israelerāra duanesidaa.

16

Ācōrēba maná diada

1 Egiptodeba ēdrΛpedadacarea jedeco aba babΛrΛde israelerāra Eliñ abadaðeba ējũā pōāsa ewaraga bΛ Siñ abadaðaa wāsidaa. Siñra Eliñ idjaba Sinai eya ēsi bΛa. 2 Mañ ējũā pōāsa ewaraga bΛde codi neē bΛ bērā jūma israelerāba Moiserā, Aaroñ sida biē jarasidaa.

3 Quĩrūbideba ādjirāba Moisea, Aaroñ bida nāwā jarasidaa:

† 15:23 Hebreo bedeade Mará trãba jara bΛa: “Asea bΛ.”

–Biara bacasia Ācōrēba dairāra idu Egipto druade beubidabara. Jāma dairāra necai ne co duanabadjidaa. Nedjarada, paļ sīda aduba eropanasīdaa. Baribara bārāba dairāra naļ ējūā pōāsa ewaraga bama jarrababa quenani carea enesīdaa.–

⁴ Maļne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Mā cue bajāneba zebibari quīrāca paļda bajāneba zebiya israelerāba codamārēā. Nāwā mā cawaya ādjirāba jūma mā jara bāra iļā pananida wa iļā pananaēda: diapeđaza ādjirāba ara maļ ewarīde codira jara peđe wānida panāa. Ewari juesuma māwā odida panāa. ⁵ Baribara seibema ewarīde diapēdeđa jara peđida panāa ara maļ ewarīde codira idjaba nurēma codi sīda.–

⁶⁻⁸ Maļbe Moiseba Aaroļ ume israelerā jarasīdaa:

–¿Daira māwāra cai, bārāba māwā daidra biē jaradi carea? Bārāba daida biē jara panāēa; Ācōrēdra biē jara panāa. Idjia maļra ūrī bāa. Maļ carea nane quewara idjia bārāba cawabiya idjiabara bārāba Egiptodeba nama ēdra enesida. Idjaba nu diapēđa bārāba ununia idjia ne ununaca waiabada obarda. Nane quewara idjia nedjarada diaya idjaba nu diapēđa paļda aduba diaya bārāba jāwūā ne codamārēā.–

⁹ Maļbe Moiseba Aaroļa jarasia:

–Israelerāba ne codi carea quīrūbideba biē jara panā bēra ādjirāa jaradua jūmaena Ācōrē quīrāpita ābaa dji jaredida panāda.–

¹⁰ Aaroļba israelerā māwā jara bāde jūmarāba ējūā pōāsa ewaraga bādaa acasīdaa. Maļne jārāā ādji na jira bāde Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda unusīdaa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba Moisea nāwā jarasia:

¹² –Mā ūrī bāa israelerāba quīrūbideba biē jara panāda. Maļ bēra ādjirāa jaradua: “Nane queubode bārāba nedjarada codia. Nu diapēđa paļda jāwūā codia. Maļneba cawadia māra bārā Ācōrēda.”–

¹³ Quewara israelerā duanama pōrāba birasia. Maļ awara diapēdeđa cūrāsaba ējūāra beguea nūmesia. ¹⁴ Ējūā pōāsabarde nāūcha torroa quedeada odjacupeđa ecasia. ¹⁵ Maļ unusīde israelerāba cawaē panasīdaa cārēda māwā bāda. Maļ bēra ādjiduba iwidi duanasīdaa:

–¿Jāra cārē?–

Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

–Jāra Ācōrēba dia bā paļā. Idjia dia bāa dadjirāba codamārēā. ¹⁶ Ācōrēba nāwā obi bāa: jā paļra dadjirāba dadji diguidabemarā itea jara peđida panāa ara dadjia ewari abāde cobada quīrāca. Ādjiza epēdeco jūgurua aba edeđida panāa.–*

¹⁷⁻¹⁸ Ara maļda israelerāba ādji diguidabemarāba cobada quīrāca jara pesīdaa. Acara waitabeara jara pesīdaa idjaba acara maārīara jara pesīdaa. Maļbe ādji diguidabemarā itea epēdeco jūguruađe zasīdaa. Dji waitabeara jara peđaba aduba erobaē basīa idjaba dji maārīara jara peđaba carebaē basīa.

¹⁹ Maļbe Moiseba ādjirāa jarasia:

–Ni abāba nurēmabema carea wagaiē bāa.–

²⁰ Baribara Moiseba jaradara acara iļānaē basīa. Ādjirāba waga bāsīdaa nurēma codi carea. Baribara ādjia waga bāpedadara oreguepeđa qui barasia. Iļānaē panā carea Moiserā ādjirā ume quīrūsia.

²¹ Nurēmaza maļ paļra jara pebadjidaa ādji diguidabemarāba ewari abāde cobada quīrāca daucha. Diapēdeđa jara pebadjidaa besea jwārlāba maļ paļra dorrabaripeđa nēbabadji bēra. ²² Seibema ewarīde ādjirāba ewari umé carea jara pesīdaa. Ādji diguidabemarā itea epēdeco jūgurua umé edasīdaa. Maļbe israelerā bororāba Moisea jarade wāsīdaa ādjia arīde osīdada. ²³ Maļne Moiseba ādjirāa jarasia:

* **16:16** Epēdeco jūgurua. Hebreo bedeađe jara bāa “gomer.” Cāpūrīā bedeađe jara bāa “litro umé.”

–Ara mañ quĩrãca Ācõrẽba obi ʙʌa. Ācõrẽba jarasia: “Nubema ewarira bãrã ãnãũbada ewaria. Mã itea mañ ewarira bãrãba wagađida panʌa. ãnãũbada ewaride bãrãra ne djudiẽ panʌ bẽrã, nane odadua bãrãba nu co quĩrã panʌ quĩrãca. Ne djudibʌrʌ nane ne djudadua. Ābudibʌrʌ nane ābudadua. Maḡʌra nubema carea waga ʙʌdadua.”–

²⁴ Moiseba jarada quĩrãca israelerãba jũma odapeda waga ʙʌsidaa nurẽma codi carea. Nurẽma mañ djico waga ʙʌpedadara oregueaẽ ʙasia idjaba qui neẽ ʙasia. ²⁵ Mañne Moiseba israelerãa jarasia:

–Bãrãba waga ʙʌpedada djicora idi codadua ãnãũbada ewari bẽrã. Nañ ewarira Ācõrẽ itea wagađida panʌa. Mañ bẽrã idira Ācõrẽba dia ʙʌ paḡra neẽ baya. ²⁶ Domiaza sei ewaride bãrãba paḡra jʌrʌ pedida panʌa. Baribʌrʌ sietebema ewaridera neẽ baya, Ācõrẽba mañ ewarira bãrã ãnãũnamãrẽã ʙʌda bẽrã.–†

²⁷ Moiseba mãwã jaradamĩna ḡʌrʌra mañ ãnãũbada ewaride Ācõrẽba dia ʙʌ paḡra jʌrʌ pede wãsidaa. Mãwãmĩna ununaẽ ʙasia. ²⁸ Mañ carea Ācõrẽba Moisea jarasia:

–¿Aba sãḡbe israelerãba mãa jara ʙʌra iḡãnaẽ panani? ²⁹ Bio cawadadua mãabʌrʌ bãrãa ãnãũbada ewarida diasida. Mañ carea domiaza seibema ewaride paḡra ewari umébema carea diabaria. Baribʌrʌ sietebema ewaride bãrãra diguidã ãnãũnida panʌa. Mañ ewaride mãa dia ʙʌ paḡra jʌrʌ pede wãniẽ panʌa.–

³⁰ Mañ bẽrã israelerãra sietebema ewaride ãnãũbadjidãa.

³¹ Ācõrẽba dia ʙʌ paḡra israelerãba trḡ ʙʌsidãa “maná.” Culãdrʌ ta quĩrãca pichia querasia. Torroa ʙasia idjaba cũã ʙasia urrajõnaa ođã quĩrãca.

³² Mañbe Moiseba israelerãa jarasia:

–Ācõrẽba mãwã jarasia: “Manára epedeco jũgurua aba zadapeda waga ʙʌdadua bãrã warrarãneba yõbʌdarãba ununamãrẽã. Mãwã ādjirãba cawadã mãa bãrã Egiptodeba ēdrʌ eneside cãrẽda nañ ējũã põãsa ewaraga ʙʌde cobisida.”–

³³ Mañbe Moiseba Aaroḡa jarasia:

–Manára epedeco jũgurua aba zapeda zocode wagadua. Mãra Ācõrẽ quĩrãpita ʙʌdua.† Jãma waga eropanania dadji warrarãneba yõbʌdarãba ununamãrẽã.–

³⁴ Ara mãda Aaroḡba manáda zapeda waga ʙʌsia Ācõrẽba Moisea jarada quĩrãca. (Nocoarebema ewaride mã manára Ācõrẽ baurudee waga ʙʌsidãa.)§

³⁵ Israelerãba manáda cuarenta poa cosidãa Canaaḡ druade jũẽbʌdamisa. Canaaḡ druade jũẽsidãde manára waa codaẽ ʙasia mã druadebemarãba upedadada baraada bẽrã.* ³⁶ (Ādji epedeco jũgurua aba ēberã abaḡba ewari abaḡde cobari quĩrãca daucha poya ʙʌa.)†

17

Ācõrẽba mõgarađeba baido zebida

¹ Mañbe israelerãra ējũã põãsa ewaraga ʙʌ Siḡ abadadeba jũma wãbʌrʌsidãa. Wãnane Ācõrẽba cawabibadjia sãma wãnida panʌda idjaba sãma cãĩnida panʌda. Mañne Repidiḡ abadama jũẽne wãsidãa. Baribʌrʌ mama baidora neẽ ʙasia dođi carea. ² Mañ bẽrã ādjirãba quĩrũbideba Moiseda biẽ jarasidãa:

–ʙʌa dairãa baidora diaida ʙʌa dođi carea.–

Mañne Moiseba ādjirãa jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãwã mãa biẽ bedea panʌ? ¿Ācõrẽba sãwã oi cawaya jãwã panʌca?–

³ Baribʌrʌ israelerã opichia panʌ bẽrã quĩrũbideba Moisea jara duanasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Egiptodeba ēdrʌ enesi? Dairãra, dai warrarãra, idjaba dai animarã sida opichiaba jũma quiniãia.–

† **16:26** Genesi 2:3. ‡ **16:33** Ācõrẽ quĩrãpita. Zocãrãmaarã mãḡba jara ʙʌa: “Ācõrẽ baurude quĩrãpita.” § **16:34** Hebreo 9:4. * **16:35** Josue 5:12. † **16:36** Hebreo bedeađe, cãpũrĩãne biđa mãwã ʙʌ ʙʌa: “Un gomer es la décima parte de un efa.”

⁴ Mañne Moiseba Ācōrēa quĩrã djuburiada nãwã iwidiſia:

–Mãa nañ ēberãrãra çsãwã oi? Mãa isabe baidoda diaēbΛrΛ Ādjirãba mãra mōgaraba tabari beadia.–

⁵ Ācōrēba panusia:

–Israelerã duanΛmaΛba nocōdaa wãdua. Israelerã bororãda bΛ ume ededua. Idjaba bΛ bacuru Egiptode Nilo dode tawedara bΛ jΛwade ededua.* Mañbe wãnadua Horeb eyadaa. ⁶ Mama mōgara waiBΛa BΛda ununia. Mãra ara mañ mōgara ãrã baya bΛ carebai carea. BΛ bacuruba mañ mōgarara udua. Ara mañda baidora wea dogoya israelerãba dođamãrēã.–

Ara mañda Moiseba israelerã bororã quĩrãpita Ācōrēba jarada quĩrãca osia. Mañne baidora wea dogosia jũma israelerãba dođamãrēã.

⁷ Israelerã baido neñ pananama Moiseba trã BΛsia Masá idjaba Meribá. Idjia trã BΛsia Meribá, israelerãba quĩrũbideba biē bedeſida bērã. Idjaba trã BΛsia Masá, Ācōrēba sãwã oi cawaya israelerãba nãwã jarasida bērã:

–¿Ācōrēra dadjirã tãēna BΛca wa neñ?–

Amalecitarã ume djōpedada

⁸ Israelerãra wađi Repidiñne panasidaē amalecitarãda zedapeda Ādjirã ume djōni carea panasidaa. ⁹ Mañ bērã Moiseba idji carebabari Josueda trãpeda jarasia:

–ΛcΛrΛ umaquĩrãrãda jΛrΛ pedua nu amalecitarã ume djōne wãni carea. Mañne mãra eya zaque borode baya. Ācōrēba ne ununaca obi bađa bacuruda mã jΛwade erobaya.–

¹⁰ Nurēma Josuera idjia jΛrΛ pedua ēberãrã sida amalecitarã ume djōne wãſidaa Moiseba jarada quĩrãca. Mañmisa Moiserã, Aaroãra, Hur sida eya zaque borodaa wãſidaa.

¹¹ Mama Moiseba idji jΛwara ãtaa wa nũmesia. Idji jΛwa ãtaa wa nũmΛne israelerãba amalecitarãra poyabΛda baſia. BaribΛrΛ idji jΛwara sēpeda edaa norrabaribΛrΛde amalecitarãba israelerãra poyabΛda baſia. ¹² Mañne Moise jΛwara bio norrabari BΛ bērã Aaroãba Hur ume mōgara waiBΛada enesidaa Moiserã mañ ãrã chũmemãrēã. Mañbe Aaroãba Hur biđa idji jΛwara ãtaa jira eropanesidaa, abaΛba jΛwa acΛare, dewarabemaba jΛwa araare. Mãwã Moiseba idji jΛwara ãtaa jira erobasia aba ãmãđau bæbΛrΛdaa.

¹³ Mañne Josueba idjia edada ēberãrã ume amalecitarãra poyasidaa.

¹⁴ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Bãrãba amalecitarã poyapedadara cartade BΛdua israelerãba quĩrãdoarãnamãrēã. Idjaba Josuea jaradua mãa amalecitarãra nañ ējũñe jũma jōbida.–†

¹⁵ Moiseba mōgarada ãtΛ pã buesia Ācōrēba poyabidada quĩrãnebadi carea. Mañ mōgara ãtΛ pã buedara Moiseba trã BΛsia “Ācōrēba dadjirãa poyabibaria.”‡ ¹⁶ Moiseba nãwã jarasia:

–Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã idiba ãtaa Ācōrēra Ādjirã ume djō baya.–§

18

Jetropa Moise acΛde wãna

¹ Moise zãwãrē Jetro abadara Madiañnebemarã sacerdote baſia.* Jetropa ũrĩſia sãwã Ācōrēba israelerãra Egiptodeba ēdrΛ enesida. Idjaba ũrĩſia sãwã Ācōrēba idji puru Israelera, Moise sida carebasida.

² Naēna Moiseba idji quima Seporãda Ādji warrarã sida dji zezamaa diabuesia. Mañne Jetropa idji caura, dji warrarã umé panΛ sida idji dede bia edasia. ³ Idji warra nabema

* **17:5** Exodo 7:20. † **17:14** 1 Samuel 15:2-8. ‡ **17:15** Ācōrēba dadjirãa poyabibaria. Maãgara hebreo bedeade Jehová-Nisi BΛ BΛa. Mañba jara BΛa “Ācōrēra dadjirã banderaa.” § **17:16** Amalecitarãra Ācōrē ume djōne zepedada bērã. Mãra hebreo bedeade ebuđa BΛēa. ΛcΛrΛmaarã jara BΛa: “Ācōrē banderada ãtaa wadua.” * **18:1** Exodo 2:18-21de mañ Jetrora Reuel abadaa.

tosidade Moiseba jarasia: “Nañ druade m̄ra drua ãibemada jãwã b̄la.” Mãwã dji warrara tr̄ b̄asia Gersoñ.† 4 Dji tẽãbema tosidade Moiseba jarasia: “M̄l zezaba ãjã bada Ācõrẽba m̄ra carebasia. Egiptodebema boroba beai badada idjia m̄ra ãdr̄ b̄asia.” Mãwã dji warrara tr̄ b̄asia Elieze.‡

5-6 Ējũã põãsa ewaraga b̄lde Moiserã israelerã ume Ācõrẽ eya caita duanasidaa.§ Mañne Moise zãwãrẽ Jetroba idjia nañ bedeada diabuesia: “M̄lda, b̄l quimada, b̄l warrarã sida b̄lama wãnia.”

Mañ bedea diabuedacarea ãdjirãra Moiserã wãsidea. 7 Jũẽb̄lde Moiseba idji zãwãrẽra bio b̄sriã audiabariã wãsia. Idji zãwãrẽ quĩrãpita quĩrã edaa b̄arrupeda idji uridarrade isõsia. Mañne sãwã b̄l cawaya dji iwidiãpeda Moise wua dede eda wãsidea. 8 Mañbe Moiseba idji zãwãrẽra Ācõrẽba israelerã itea odada jũma nẽb̄l̄asia. Ācõrẽba Egiptodebema boro, jũma egiptorã sida cawa odadebemada, ãdjirã ode zesidade bia m̄ga panananebemada, idjaba Ācõrẽba ãdjirã ne jũmane carebadadebema sida jũma nẽb̄l̄asia.

9 Mañ ãrĩpeda Jetroba bio b̄sriãdia Ācõrẽba israelerãra ne jũmane carebada bẽrã idjaba ãdjirãra egiptorã j̄lwaedabemada ãdr̄ edada bẽrã. 10 Jetroba nãwã jarasia:

–Bio biya quirua Ācõrẽra, idjia bãrã israelerãra egiptorã j̄lwaedabemada, ãdjirã boro j̄lwaedabema sida ãdr̄ edada bẽrã. 11 Idib̄l̄ m̄la cawasia Ācõrẽra dji dromaara b̄lda. Dewara ãcõrẽda idji quĩrãca neã. Mãwã cawa b̄la Ācõrẽba israelerã biẽ o eropanarã poyasi bẽrã.–

12 Mãwã jarapeda Moise zãwãrẽ Jetroba Ācõrẽra animarãda babue diasia. Dewara animarã sida Ācõrẽra bea diaside Aaroñra, jũma israelerã bororã sida idji ume ãbaa dji j̄lredapeda Ācõrẽ quĩrãpita mañ animarã djarara cosidaa.

Moiseba israelerã bororã b̄lcuada

13 Nurẽma Moiserã chũmesia israelerã nẽb̄l̄ra cawa oi carea. Diapedabemada aba queub̄l̄ãdaa israelerãra Moiserã powua duanasidaa ãdji nẽb̄l̄rada cawa omãrẽã.

14 Moise zãwãrẽba mañ unuside idjia jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãwã b̄lduba b̄la nañ ãberãrã nẽb̄l̄rara cawa o b̄l? B̄lduba b̄l bẽrã ãdjirãra b̄lma ãta powua duana diapedabemada aba queub̄l̄ãdaa.–

15 Moiseba idji zãwãrẽra panusia:

–Jãwã o b̄la nañ ãberãrãra m̄maa zebada bẽrã Ācõrẽba obi b̄lra cawadi carea. 16 Ādjirã nẽb̄l̄raãde panẽb̄l̄ãde m̄maa zebadaa cawa omãrẽã. Cawa ob̄l̄ãde m̄la ãdjirãra Ācõrẽ leyda cawabibaria.–

17 Moise zãwãrẽra jarasia:

–M̄lmaarã b̄la o b̄lra bia b̄lã. 18 Diapeda b̄la aba queub̄l̄ãdaa b̄la cawa o b̄l bẽrã sãya. Ēberãrã b̄lma ze pan̄ sida jũma sãnia. B̄la o b̄lra jũmawãyã b̄la. Nañra b̄lduba b̄la jũma poya oãa. 19 Mañ bẽrã m̄l bedeada quĩrãcuita ãrĩdua. M̄la jarab̄l̄ã quĩrãca oib̄l̄ã Ācõrẽba b̄lra carebaya. M̄la jara b̄lra nañḡla: b̄lab̄l̄ã nañ ãberãrã nẽb̄l̄rara Ācõrẽra jaraida b̄la idjia cawa omãrẽã. 20 Mañne Ācõrẽ leyda b̄la ãdjirãra jaradiada b̄la. Idjaba b̄la ãdjirãra cawabida b̄la cãrẽda odida pan̄da quĩrãipa nĩbadamãrẽã.

21 Mañ awara b̄l carebadamãrẽã ãcãrã umaquĩrã poya cawa odida beada edadua. Mañḡrãba Ācõrẽra waya beadida pan̄ã, bedea aba beadida pan̄ã, idjaba paratada awua beadiẽ pan̄ã. Mãwã bead̄l̄ã b̄ldua israelerã bororãda beadamãrẽã. M̄l ãberãrã juachab̄daza dji boroda aba b̄ldua. Cien ãberãrã juachab̄daza aba b̄ldua. Cincuenta ãberãrã juachab̄daza aba b̄ldua. Idjaba die ãberãrã juachab̄daza aba b̄ldua. 22 Mañ

† 18:3 Hebreo bedeade Gersoñ tr̄ba jara b̄la “drua ãibema.” ‡ 18:4 Hebreo bedeade Elieze tr̄ba jara b̄la “Ācõrẽba carebaria.” § 18:5-6 Ācõrẽ eyara Horeb abadaa. Mañ eyade Ācõrẽra Moise ume naãrã bedeasia. Exodo 3:1.

bororāba ēberārā nēbārara cawa odida panāa. Baridua nēbārada āduba poya cawa odaēbārā, bāmaa zedida panāa bāa cawa omārēā. Baribārā jūma nēbāra mācua zareaē beara āduba cawa odida panāa. Mañ bororāba careba cawa o panā bēā bāra jūmawāyā sē baēa. ²³ Māa jara bāra Ācōrēba obi bāa. Mañ bēā bāa māwā oibārā nañ ēberārā cawa o bādebemada biara ānāūya. Idjaba dji nēbārade pananara ādji dedāa necai wānia.–

²⁴ Moiseba idji zāwārēba jaradara jūma ĩjā osia. ²⁵ Idjia Israeldebema umaquīrā poya cawa odida beada edapeda israelerā bororāda bācuasia. Mil ēberārā juachabādaza dji boroda aba bāsia. Cien ēberārā juachabādaza aba bāsia. Cincuenta ēberārā juachabādaza aba bāsia. Idjaba die ēberārā juachabādaza aba bāsia.

²⁶ Mañ bororāba ēberārā nēbārada cawa obadjidaa. Baridua nēbārada āduba poya cawa odaē panebādade Moisemaa wābadjidaa cawa omārēā. Baribārā jūma nēbāra mācua zareaē beara mañ bororāba āduba cawa obadjidaa.

²⁷ Māwānacarea Moiseba bia wāduada apeda dji zāwārēra idji druadaa jēda wāsia.

19

Israelerā Sinai eya caita jūēpedada

¹⁻² Israelerā Repidiāneba wābārādepada Sinai ējūā pōāsa ewaraga bāde jūēne wāsidāa. Jūēnapada Sinai eya caita duanesidāa. Ādjirā Egiptodeba ēdrāpedadacarea jedeco umēne mama jūēsidaa.

³⁻⁴ Mañbe Moiserā Sinai eyade ātaa wāsia Ācōrē ume bedēai carea. Mañ eyade Ācōrēba idjira trāpeda nāwā jarasia:

–Israelerā nāwā jaradua: “Bārā Jacobodeba yōpedadarāba unusidāa māa sāwā egip-torāra cawa osida. Idjaba unusidāa sāwā māa bārāra nama māmaa bio waga enesida nejōbāba idji warrarāra waga enibabari quīrāca. ⁵⁻⁶ Idi māa bārā ume bedēada bāya. Mañ bedēada ĩjā odibārā, māa dewara puru bea cāyābara bārāda bio quīrā erobaya. Jūma nañ ējūāne beara māremīna māa bārādrā bāya mā itea beadamārēā idjaba jūmarā itea sacerdoterāda beadamārēā.” Bāa mañda israelerā jarade wāida bāa.–

⁷ Mañbe Moiserā Sinai eyadeba edāa wāsia israelerā duanāmaa. Jūēpeda dji bororāra trāpeda ādjirāa ebuda nēbārāsia jūma Ācōrēba idjia jaradada. ⁸ Mañne jūmarā israelerāba abari quīrāca panusidāa:

–Ācōrēba jara bāra dairāba jūma odia.–

Ara mañda Moiserā Sinai eyade ātaa wāpeda Ācōrēa māwā panupedadara jarasia.

⁹ Mañne Ācōrēba idjia jarasia:

–Māra jārārā pāīmane bā ume bedēade zeya israelerāba dadji bedēabādara ūrīnamārēā. Māwā ādjirāba jūma bāa jarabārāra ĩjā panania.–

¹⁰⁻¹¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–Israelerā jarade wādua nu nurēma ādjia acā duanane māra Sinai eyadaa zeida. Mañ bēā idi, nu bida ādjirāba odida panāa mañ ewaride mā itea bia duanani carea. Mā quīrāpita duanani bēā wua tātodada jā pananida panāa. ¹² Idjaba nañ eya carra sēyāda audu jūrā bādua. Israelerā mañ sēyā bādeba edāa wānacara panāa. Ādjirāa jaradua: “Nañ eyade ātaa bārāra wānacara panāa ni dji carraya bida wānacara panāa. Bariduada wāibārā wārāda beuida bāa.” ¹³ Bariduada mañ sēyā bādeba edāa wāibārā ni abāba idjira jidade wācara bāa, ātebārā mōgaraba tabari beadida panāa wa chaba drā beadida panāa. Animarāda wa ēberā sida edāa wāibārā idjira beadida panāa. Ababe cachiru dārā jīguabārāde bārāra nañ eya carra sēyā jūrā bā caita wānida panāa.–

¹⁴ Mañbe Moiserā Sinai eyadeba edāa wāsia israelerāmaa. Jūēpeda ādjirāa jarasia:

–Bārāba odida panāa nu nurēma Ācōrē itea bia duanani carea.–

Ara mañda ādji wuara tātosidāa. ¹⁵ Idjaba Moiseba ādjirāa jarasia:

–Nu nurēmabema carea bārāra bādji quima ume quīrāpa cānida panāa.–

16 Ewari ũbeade diapeda baada bae nūmesia. Mañne jārārã pãimaba Sinai eyara ãñã eronūmesia idjaba cachiru quĩrãca dārã jĩgua nūmesia. Mañ carea jūma israelerãra dauperabɔdaba ure duanesidaa. 17 Mañbe Moiseba israelerãra ãdjirã duanɔmaɔba Sinai eya carradaa edesia Ācōrēra bedea bɔda ũrĩnamārēã. 18 Sinai eyara cowaga nūmesia Ācōrēra tɔbɔ urua bara zeda bērã. Mañ cowaara pea bada cowa quĩrãca nūmasia.* Idjaba jūma mañ eyara minijichia ure nūmesia. 19 Mañne cachiru quĩrãca jĩguabarira jĩguaara nūmesia. Moiseba Ācōrēra bedebɔrɔza Ācōrēba panubadjia baa jĩguabɔrɔ quĩrãca.

20 Ācōrē Sinai eya borodaa zeside Moiserã trɔsia ãtaa zemārēã. Ara mañda Moiserã ãtaa wãsia. 21 Mañne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Israelerãmaa edaa wãdua. Ādjirãa jaradua nañ eya carra auđu jūrã bɔ sēyãneba edaa zecara panɔda mɔ acɔdi carea. Mãwã odibɔrɔ beudia. 22 Sacerdoterãba ēberãrã carea mɔãa bedebadamĩna mañ sēyãneba edaa zedacara panɔa mɔ acɔdi carea. Ādjirã bida odida panɔa mɔ itea bia duanani carea. Mãwã oðãbɔrɔ mɔãa ãdjirãra quinibiya.–

23 Moiseba Ācōrēra jarasia:

–Israelerãra nañ Sinai eyade ãtaa poya zedaãa, bɔa dairãa mãwã jara bɔda bērã. Bɔa nañ eya carra auđu jūrã dairãa sēyãda bɔbisia, nañ eyara ababe bɔ itea bamārēã.–

24 Ācōrēba idjã jarasia:

–Israelerãmaa edaa wãdua. Mañbe Aaroãda nama ãtaa enedua. Baribɔrɔ sacerdoterãra, dewararã sida nañ eya carra auđu jūrã bɔ sēyãneba edaa zedacara panɔa ãtaa mɔãa zedi carea. Mãwã odibɔrɔ mɔãa ãdjirãra quinibiya.–

25 Ara mañda Moiserã edaa wãpeda israelerãra Ācōrēba jaradara jūma nēbɔrɔsia.

20

Ācōrēba ĩjã obi bɔ bedea die diada

1 Ācōrēba naɔgɔda jūma jarasia:

2 –Mɔãra Ācōrēa. Mɔabɔrɔ bārãra Egiptode nezoca beadada ēdrɔ enesia. 3 Mɔ awara bārãba bariduada ãcōrē quĩrãca erobearãnadua.

4 Baridua bajãnebema za quĩrãca, nañ ējũãnebema za quĩrãca, doedabema za quĩrãca bida orãnadua mɔãa iwididi carea. 5 Baridua jɔwaba oðã quĩrãpita quĩrã edaa barrudapeda mɔãa iwidirãnadua idjaba bia bedearãnadua. Mɔdrɔ Ācōrē bērã mɔãa quĩrã bɔa bārãba ababe mɔabɔrɔ iwididida idjaba bia bedeadida. Mañ bērã bārãba mɔãa igaradapeda cadjiruada o pananibɔrɔ, mɔãa bārãda, bārã warrarãda, bārã wiuzãquerãda, ãdjirã warrarã sida cawa o baya. 6 Baribɔrɔ bārãba mɔãa quĩrã panananibɔrɔ, idjaba mɔ leyra ĩjã o pananibɔrɔ, mɔãa bārãra, jūma bārã warrarãneba yōbɔdarã sida ewariza quĩrã baya.

7 Mɔãra bārã Ācōrēa. Mɔ trɔra bariduade trɔ jararãnadua. Abaɔba mɔ trɔda bariduade trɔ jaraibɔrɔ, mɔãa mañ ēberãra cawa oya.

8 Quĩrãnebadua ãnãũbada ewarira mɔ itea wagaði carea. 9 Bārãba odida panɔra sei ewaride jūma oðadua. 10 Sietebema ewarira ãnãũbada ewaria. Mañ ewarira mɔ itea wagaði panɔa. Mañ ewaride bārãba ni cãrē trajura oðacara panɔa. Bārã warrarãba, bārã caurãba, bārã nezoca umaquĩrãrãba, bārã nezoca wērãrãba, bārã animarãba, ãibemarã bārã tãena bea bida ni cãrē trajura oðacara panɔa. 11 Mɔãa bajãda, ējũãda, pusada, jūma ãdjide bea sida sei ewaride jūma opeða sietebema ewaride ãnãũna bērã, mañ ewarira dji biara bɔda bɔsia idjaba mɔ itea wagaðamārēã bɔsia.*

12 Bārã zezara, bārã papa sida waya pananadua. Mãwã bārãra dārã duanania mɔãa bārãra diai ējũãne.

* 19:18 Pea bada cowa quĩrãca. Hebreo bedeade nãwã bɔ bɔa: “Egoro cada zareabibari tɔbɔ urua cowabari quĩrãca.”

* 20:11 Genesi 2:3.

¹³ Mĩã bearãnadua.

¹⁴ Daunemarãnadua.

¹⁵ Ne drãarãnadua.

¹⁶ Djãrãda sewadeba bedeade ðãrãnadua.

¹⁷ Djãrã dera awuarãnadua. Djãrã quimara awuarãnadua. Djãrã nezoca umaquĩrãda, djãrã nezoca wẽrãda, djãrã pacada, burro sida awuarãnadua. Abeda ne jũma djãrãba erobãra awuarãnadua.–

Israelerãba Ācõrẽ wayapedada

¹⁸ Israelerãba cachiru quĩrãca jĩgua nũmãda, baa sida ũrĩsidaa. Idjaba Sinai eyade cowaga nũmãda unusidaa. Maãne ne wayaaba ure duanãda tãmã jĩga duanesidaa.

¹⁹ Ādjirãba Moisea jarasidaa:

–Dairãba quĩrĩãnaẽa Ācõrẽra dairã ume bedeaida. Idjida dairã ume bedeaibãrã, beudã. Bãabãrã dairãa bedeadua. Maãdrã quĩrãcuita ũrĩnia.–

²⁰ Moiseba panusia:

–Ne wayarãnadua. Ācõrẽra nãwã ze ðãa bãrãba sãwã odi cawaya. Idjia quĩrĩã ðãa bãrãba idji wayaadeba cadjiruara o pananaẽda.–

²¹ Maãbe Moiserã Sinai eyade ãta wãsia jãrãrã pãima cowaga nũmãne eãa Ācõrẽ ðãmaa. Baribãrã israelerãra tãmã jĩga duanesidaa.

Ācõrẽa animarã babue diabada

²² Maãne Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Israelerãa nãwã jaradua: “Bãrã cãwãrãba ũrĩsidaa mãa bajãneba bãrãa bedea ðãda.

²³ Maã bãrã oro oãda idjaba parata oãda baridua za quĩrãca orãnadua maãa iwididi carea.

²⁴ Animarã babue diabada mã itea odi carea egoroda ãta boromea buedadua. Bãrã ovejada, chiwatuda, paca sida beadapeda maã ãrã mãa babue diadida panãa. Maã awara mã ume necai ðai careabema animarãda maã ãrã diadida panãa.† Mãa bãrãa jarabãrãma ara maã quĩrãca oãdua mãda bia jaradã carea. Mama mãra zeya bãrã carebai carea. ²⁵ Mã itea animarã babue diabada obãdade mõgarada ãta pã buedibãrã, maã mõgarara daucha chĩ orãnadua. Bãrãba mõgarada daucha chĩ odibãrã maã mõgarara mã quĩrãpita biẽ ðãa. ²⁶ Idjaba animarã babue diabada ãta dumeneba wãrãnadua dewararãba bãrãra ãcaãa jira ðã quĩrãca unurãnamãrẽã.”–

21

Nezocadebema ley

¹ Ācõrẽba Moisea jarasia:

–Naã leyda israelerãa jaradua. ² Bariduaba abarica hebreoda idji nezoca bamãrẽã nẽdoibãrã, sei poabe idji nezoca baya. Siete poa jũenacarea maã eberãra nezoca baãda eãrãya. Eãrãbãrãde idjia eãrãi careabema parata diaida baãara diaẽa. ³ Maã nezoca nẽdoside deu ðasibãrã, eãrãbãrãde iduba eãrãida ðãa. Quima bara ðasibãrã, eãrãbãrãde dji quima bara eãrãida ðãa. ⁴ Baribãrã dji nẽdoãba maã nezocada quima diaibãrã, maãne nezocaba warrarãda wa caurãda unuibãrã, eãrãbãrãde iduba eãrãida ðãa. Idji quimara, warrarã sida dji nẽdoãba idji itea jũma peida ðãa. ⁵ Baribãrã maã nezocaba dji quimada, dji warrarãda, idji nẽdoãda sida quĩrã ðãbãrã, eãrã amaaba nãwã jaraida ðãa: “Mã quimada, mã warrarãda, mã nẽdoãda sida quĩrã ðã bãrã mãra eãrã quĩrãẽ ðãa.” ⁶ Maãne dji nẽdoãba idjira dji bororãmaa edeida ðãa jũmarãba cawãdamãrẽã maã nezocara eãrã quĩrãẽ ðãda.* Maãbe dji nezocara dede eãa wãbada icawa edepeda dji

† 20:24 Levitico 3:1-17. * 21:6 Dji bororãmaa. Hebreo bedeade jara ðãa “Ācõrẽ quĩrãpita.”

nēdoḏaba idji cawarara cūmia ḅaba uya suida ḅaa. Maḅbe maḅ nezocara idji nēdoḏade baya aba jaidabaradaa.

⁷ Bariduaba idji cauda nezoca bamārēã nēdobueibarā, maḅ wērācaura poya ēdrāēa umaquīrā nezoca ēdrābari quīrāca. ⁸ Dji nēdoḏaba maḅ wērācaura edai carea nēdosibarā, baribarā idjira biē unupeḏa edaēḅarā, idji ēdrāi careabema paratara idu diabida ḅaa. Dji nēdoḏaba maḅ wērāra igarasimīna drua āibemarāa nēdobuecara ḅaa.†

⁹ Dji nēdoḏaba maḅ wērācauda idji warra quima bamārēã nēdosibarā, idji cau quīrāca erobaida ḅaa. ¹⁰ Dji nēdoḏaba dewara wērāda edaibarā, idjia naārā erobaḏara igaraiē ḅaa. Idjia waḏibida ne coi careabemada, wua sida dia ḅaida ḅaa. Waḏibida idji quima ara quīrāca erobaida ḅaa. ¹¹ Idjia ne coi careabemada, wua sida dia ḅaēḅarā, idjaba idji quima araa quīrāca erobaēḅarā, maḅ wērāra ēdrāida ḅaa idji ēdrāi careabema parata diaida ḅada diaē.

Djārã biē obada careabema ley

¹² Bariduaba djārã puo ḅaḏe beaibarā, idjira beḏida panāa. ¹³ Baribarā mīã beai crīchaē ḅaḏe abaḅba djārāda beaibarā, idjira beḏiē panāa Ācōrēba maḅgarā iduaribida bērã. Baribarā djārã beḏara mīã jara ḅamaa wāida ḅaa. Mama dewararāba idjira jidaḏacara panāa beḏi carea.‡ ¹⁴ Baribarā bariduaba mīã beai crīcha erobaḏe djārāda beaibarā, idjira animarā babue diabadamaa mīrū wābarā sida dji bororāba jidaḏapeḏa beḏida panāa.

¹⁵ Bariduaba dji zezada dji papa sida puoibarā, idjira beḏida panāa.

¹⁶ Bariduaba djārāda nēdobuei carea jidaibarā, idjira beḏida panāa. Idjia jidaḏada nēdobuesibarā wa waḏibida jida erobaḅarā, idjira beḏida panāa.

¹⁷ Bariduaba dji zezada, dji papa sida biē jaraibarā, idjira beḏida panāa.

¹⁸⁻¹⁹ Ijara panāne abaḅba dewarabemada mōgaraba wa jawaba chīḅarā, baribarā beaēḅarā, idjira beḏiē panāa. Idjia puoḏara caḏade beibarā idjaba pirabaribarāde bardonaba wāida ḅabarā, djārã puoḏaba idji cacua bia bemārēã diaida ḅaa. Idji trajū poya oē ḅa ewari sida jūma diaida ḅaa.

²⁰ Bariduaba idji nezoca wērāda wa nezoca umaquīrāda bacuruba u erobaḏe beaibarā, idjira cawa oḏida panāa. ²¹ Baribarā ewari umé babarāde idji nezocara waḏi zocai ḅabarā, idjira cawa oḏiē panāa maḅ nezocara idjide bērã.§

²² Umaquīrā djō panāne abaḅba wērã biogoa ḅada puopeḏa warrada aradgaibarā, baribarā dji wērāda bia ḅesira, dji puoḏaba diaida ḅaa dji wērã quimaba bārã bororã bida jara panā quīrāca. ²³ Baribarā maḅ wērāra beusira dji beḏara abarica beḏida panāa. Dji wērāra bio cacua biē ḅesira dji māwã oḏara nāwã oḏida panāa. ²⁴ Dauda ārīsira abarica dau ārīnida panāa. Quidada ḅasira abarica quida ḅataḏida panāa. Jawada biē ḅesira abarica jawā biē ḅaḏida panāa. Jīrūda biē ḅesira abarica jīrū biē ḅaḏida panāa. ²⁵ Ōgo bātasira abarica bātaḏida panāa. Djarada cōāsira abarica cōātaḏida panāa. Idjaba parreba osira abarica parreba otaḏida panāa.

²⁶ Bariduaba idji nezoca wērã daude wa nezoca umaquīrã daude chīpeḏa ārīḅarā, maḅ nezocara ēdrā ḅaida ḅaa idji dau ārīna carea. ²⁷ Idji nezoca wērã quidada wa nezoca umaquīrã quidada ḅaibarā, maḅ nezocara ēdrā ḅaida ḅaa idji quida ḅaḏa carea.

Animarã nēbara carea Ācōrēba obi jarada

²⁸ Pacaba umaquīrāda wa wērāda cachuba su beaibarā, maḅ pacara mōgaraba tabari beḏida panāa. Beḏapeḏa dji djarada cocara panāa. Maḅne djibarira beḏeade ḅaēa dji ēberã beuda carea. ²⁹ Baribarā djibariba maḅ pacara cadrāa ḅada cawa ḅamīna ērã

† **21:8** Idjira baridua drua āibemarāa nēdobuecara ḅaa. Acarā traduccioāne idjaba ḅā ḅaa: “Māwã obarābara idjira cūrūgacasia.” ‡ **21:13** Josue 20:1-9. § **21:21** Acarāmaarā maḅ versīculoba nāwã jara ḅaa: “Baribarā idji nezocara beuēḅarā idjaba ewari umé babarāde piradrāibarā, idjira cawa oḏiē panāa maḅ nezocara idjide bērã.”

erobaibara, idjira bedeade baya mañ pacaba wërãda wa umaquĩrãda beaibara. Mañ pacara mōgaraba tabari beadida panã. Djibari sida beadida panã. ³⁰ Baribara beabidi cãyãbara dji beuda ëberãrãba paratada iwididibara, paca djibariba beu amaaba dji bororãba jarabada quĩrãca diaida ðãã.

³¹ Ara mañ quĩrãca oðida panã pacaba umaquĩrã warrada su beaibara wa wërãcauda su beaibara. ³² Pacaba djãrã nezoca umaquĩrãda wa djãrã nezoca wërãda cachuba su beaibara, mañ pacara mōgaraba tabari beadida panã. Mañ paca djibariba nezoca djibaría parata torroda treinta diaida ðãã.

³³⁻³⁴ Bariduaba baido juebada uria coroda ãrã jũãtra ðada ãyã ðaibara, wa baido juebada uria coropeða ewa beibara, djãrã pacada wa burroda mañ uriaede eða bæpeða beuibara, dji uria ewa ðadaba djibariba iwidibara quĩrãca diaida ðãã. Mañne mañ animarã beudada idjide baya.

³⁵ Pacaba djãrã pacada beaibara, djibarirãba dji zocai ðã pacada nẽdobuedapeða mañ paratara ãdjiza ësadra edaðida panã. Dji paca beuda sida ãdjiza ësadra edaðida panã. ³⁶ Baribara bariduaba idji pacada cadrã ðada cawa ðãmĩna ërã erobaibara, mañne idji pacaba djãrã pacada beaibara, idji pacada diaida ðãã dji paca beudabari. Mañne dji paca beudada idjide baya.

22

Ne drãda jẽda diaidebema ley

¹ Bariduaba pacada wa ovejada drãpeða beaibara wa nẽdobueibara, nañ quĩrãca oida ðãã. Pacada drãsira paca juesuma jẽda diaida ðãã. Ovejada drãsira oveja quĩmãrẽ jẽda diaida ðãã.

² Bariduada diamasi ne drã ðãde de djibariba beaibara, mĩã beaða carea bedeade bæã. ³ Baribara ãsa de djibariba mañ ne drã ðada beaibara, mĩã beaða carea bedeade baya.

Bariduada ne drãpeða jidaðibara, idjia drãðabari jẽda diaida ðãã. Jẽda diai carea neñ ðãbãra, idjira nezoca bamãrẽã nẽdobuedida panã idjia drãðabari jẽda diai carea.

⁴ Bariduaba pacada, burroda, wa ovejada drãibara, idji jidaðade mañ animarãda wadi zocai erobãra, jẽda diaida ðãã. Mañ awara abã auðu diaida ðãã.

⁵ Bariduaba idji ëjũãne wa uva u erobãma idji animarãda ne coðamãrẽã ërãbueibara, baribara mañ animarãra djãrã ëjũãne ne code wãnibara, djibarira bedeade ðãã. Mañ bẽrã dji ëjũã djibaría idji nẽudebema dji biara ðada diaida ðãã.

⁶ Bariduaba idji ëjũã babuebaraðe djãrã nẽu ewaðada wa ewaë ðã sida bá wãibara, dji báðaba jũma dji bá wãnabari diaida ðãã.

⁷ Abãba paratada wa ne bariduada djãrã dede waga erobãde dewaraðba drãibara, dji ne drãðara jidaðapeða idjia drãðada jẽda diaida ðãã. Mañ awara abã auðu diaida ðãã. ⁸ Baribara dji ne drãðada jidaðãbãra, dji ne waga erobãðara bãrã bororãmaa edeðida panã. Mañbe ãdjia quĩrãcuíta iwididida panã idjia mañ ne waga erobãðara drãsi cawaya.

⁹ Paca carea, burro carea, oveja carea, cacuaðe jãbada carea, ne baridua adua bæda carea biða ijaradibara, ãdjira bãrã bororãmaa wãnida panã.* Mañne dji bororãba quĩrãcuíta iwididapeða cawa jaradia caida bedeade ðada. Mañbe dji bedeade ðãba djibaría ãdji ijara panã careabemada umé diaida ðãã.

¹⁰⁻¹¹ Bariduaba burroda, pacada, ovejada, wa baridua animarã sida dewaraa wagabi ðãde mañ animarãda beuibara, wa cawaëne iduba puãibara, wa ni abãba unuaëne drãðibara, dji animarã waga erobãðaba Æcõrẽ quĩrãpita wãrãneba jaraida ðãã mañ animarã drãã ðada. Mañ jarãðara djibariba ïjãida ðãã. Mãwãra dji animarã waga

* **22:9** Bãrã bororãmaa. Hebreo bedeade bá ðãã “Æcõrẽ quĩrãpita.”

erobadaba djibaría mañ animarãbari diaiẽ ðaa. ¹² Baribara idjia idu drabibara, mañ animarãbari djibaría diaida ðaa. ¹³ Idjia waga erobã animarãda mẽãbema animarãba beibara, dji beudara edeida ðaa acabi carea mẽãbema animarãba wãrãda beasida. Mãwãra mañ animarãbari djibaría diaiẽ ðaa.

¹⁴ Bariduaba trajabada animarãda iwidi edepeda djibari neñe mañ animarãra iduba puaibara wa beubarã, dji ededaba mañ animarãbari djibaría diaida ðaa. ¹⁵ Baribara mañ animarã puabarãde wa beubarãde djibarida aria baibara, dji animarã ededaba mañ animarãbari diaiẽ ðaa. Idjaba mañ animarã edei carea paratada diasibara, mañ animarãda iduba puaibara wa beubarã, dji ededaba mañ animarãbari waa diaiẽ ðaa.

Jipa odi careabema ley

¹⁶ Ëberãba wërã umaquãrã adua ðada cãrãgapeda idji ume cãibara, mañ wërãra dewara ume quima edai carea bedea ðaẽ ðabara, mañ ëberãba quima edai careabema paratara dji wërã zezaa diaida ðaa idjaba dji wërãra edaida ðaa. ¹⁷ Baribara dji wërã zezaba idji cauda mañ ëberã dia quãrãẽbãra, dji ëberãba mañ wërãra edaẽmãna quima edai careabema paratara diaida ðaa.

¹⁸ Jũma jãibana wërãrãda beadida panãa.

¹⁹ Bariduaba animarãda oibara, idjira beadida panãa.

²⁰ Bariduaba animarãda mãa babue diai cãyãbara dewara ãcõrãa babue diaibara, idjira beadida panãa.

²¹ ãibema bãrã tãena beada biẽ orãnadua. Quãrãnebadua bãrã sida Egiptode ãibemarã basida.

²² Pẽdra wërãra wa jërãmãrã sida biẽ orãnadua. ²³ Bãrãba ãdjirã biẽ o panã carea mãa quãrã djuburiada iwidiðibara, ãdjia iwidi panãra mãa ùrãpeda carebaya. ²⁴ Mã quãrãbiẽba iduaribiya dji quãrãba djõne zedepeda bãrãra necoba beadida. Mãwã bãrã quimara pẽdra badia idjaba bãrã warrarã sida jërãmãrã badia.

²⁵ Mã purudebema ne neẽ quiruba parata iwidiðara diaðibara, idjia jẽda diabarãde auðu iwidiãrãnadua ãcãrãba auðu jẽda diabibada quãrãca. ²⁶⁻²⁷ Bariduaba parata iwidiðã wãrãda jẽda diaida cawabi carea idjia jãsua carea jãbarida beibara, dji parata diaðaba mãra erobeiẽ ðaa. Queui naẽna dji parata diaðaba mãra diaðe wãida ðaa djibariba boro cãã carea waa neẽ ða bẽrã. Diaðe wãẽbãra, djibariba jãsua carea mãa quãrã djuburiada iwidiðara, mãa carebaya mãra quãrã djuburiaida ða bẽrã.

²⁸ Mãda, bãrã bororã sida biẽ jararãnadua.

²⁹ Mãa ðada ewaride bãrã nõu naãrã ewabãdãdebemada, uva bãdebema sida aride diaðadua.

Jũma bãrã umaquãrã warra dji nabema tobãrãda mãa diaðida panãa.† ³⁰ Paca umaquãrã dji nabema tobãrãda, oveja umaquãrã dji nabema tobãrã sida bãrãba jũma mãa bea diaðida panãa. Mañ animarã zaquera dji papa ume siete ewaribe ðaya. Nurẽma ochobema ewaride mãa bea diaðida panãa.

³¹ Bãrã israelerãra mã itea bia beadida panãa. Mañ bẽrã baridua animarã mẽãbemaba beadada bãrãba coðacara panãa. Mañ djarara usaa diaðadua coðamãrã.

23

¹ Djãrãda sewadeba jararãnadua. Ëberã cadjirua oðara sewadeba carebarãnadua dji cawa obari quãrãpita. ² Dewararãba cadjirua o ðuanãne abarica orãnadua. Dji cawa obari quãrãpita dewararãba dji cadjirua oðare sewadeba bedea ðuanãne abarica orãnadua. ³ Idjaba dji cawa obari quãrãpita mã djuburi quiruare sewadeba bedearãnadua.

† 22:29 Exodo 13:11-15.

⁴ BΛ dji quĩrũ paca aduadada wa burro aduadada unuibΛrΛ, idjía diade wãdua. ⁵ Burroda ne zagΛaba bæe tabΛda unusira ara mãwã berãdua. Djibarira bΛ ume dji quĩrũmĩna carebadua maļ animarãra piradrΛmãrẽã.

⁶ Mĩã djuburi quiru cawa obΛdade aride odida panΛa. ⁷ Sewadeba djãrã jara panΛra ũrĩniẽ panΛa. Ëberã bedea neẽ bΛra beadiẽ panΛa. Mãwã obΛrΛra mļ quĩrãpita bedeade beya. ⁸ Bariduaba paratada idjiare bedeamãrẽã diaibΛrΛ, maļ paratara edarãnadua. EdadibΛrΛ dauberrea panΛ quĩrãca panenapeda jipa cawa oðãã. Mãwãra dji bedea neẽ bΛda bedeade bΛðia.

⁹ Āibema bãrã tâẽna bæara biẽ orãnadua. Bãrãba cawa panΛa djãrã druade bΛde dadjira sãwã babarida, bãrãra Egiptode drua ãibemarã basi bẽrã.

Anãũbada poa

¹⁰ Sei poa bãrã ãjũãra odapeda ewadida panΛa. ¹¹ BaribΛrΛ siete poa jũebΛrΛde ãjũãra odiẽ panΛa. Maļ poade bãrãnebema ne neẽ queðeaa dji tununa pureabΛrΛra idu ewabidada, idjaba ãdjia ewapedadaẽra idu bΛðadua animarã mẽãbemarãba codamãrẽã. Ara maļ quĩrãca oðadua bãrã uvara, olivo sida.

Anãũbada ewari

¹² Bãrãra sei ewari trajadida panΛa. BaribΛrΛ sietebema ewaride bãrãra ãnãũnida panΛa. Bãrã pacada, burroda, nezocada, idjaba drua ãibema bãrã tâẽna panΛ sida ãnãũnida panΛa wayacusa bΛðadi carea.

¹³ Jũma mãra jaradada quĩrãcuita oðadua. Dewara ãcõrẽca bæaa ni mãrĩ bida iwidirãnadua.

Ewari droma ũbea Ācõrẽba obi jarada

¹⁴ Poaza þarima ũbea bãrãba ewari dromada mļ itea odida panΛa. ¹⁵ Naãrã paļ ãsãbari neẽ cobada ewarida odida panΛa. Bãrãba siete ewari paļ ãsãbari neẽ bΛda codida panΛa mãra jarada quĩrãca. Mãrãra oðadua mãra jara bΛðe ewari Abib jedecode, bãrãra maļ jedecode Egiptodeba ãdrΛpedada bẽrã. Maļ ewaride mãra ne diai carea neẽ bΛra mļ quĩrãpita wãcara bΛa. ¹⁶ Maļ awara bãrã néuðebema naãrã ewapedada carea bΛsrída ewarida odida panΛa.* Idjaba bãrã néu jũma ewapedadacarea bida bΛsrída ewarida odida panΛa.† ¹⁷ Mãrã bãrã Boroa. Poaza jũma umaquĩrãrãba mļ quĩrãpita maļ ũbeabema ewari dromara ode ze pananida panΛa.

¹⁸ Animarã mãra babue diabΛdade dji oada paļ ãsãbari bara bΛ ume babue diarãnadua. Idjaba ãnadrΛi naẽna dji dragara jũma babueðida panΛa.

¹⁹ Bãrã néu naãrã ewabΛdadebemada dji biara bΛdrΛ mļ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.

Ācõrẽba bajãnebema nezoca israelerã na wãbiða

²⁰ Ũrĩnadua. Mļ nezoca bajãnebemada bãrã na wãbiya bia waga edemãrẽã mãra bãrã itea eroþΛ ãjũãnaa. ²¹ Jũma idjia jara bΛra ãjã oðadua. Ījã oðãebΛrΛ idjia bãrãra quĩrã djuburiaẽa, mļ trãneba bedea bΛ bẽrã. ²² BaribΛrΛ idjia jara bΛda quĩrãcuita ãjã odibΛrΛ idjaba mãra obi jaradada jũma ãjã odibΛrΛ, bãrã dji quĩrũ ume mãra dji quĩrũ baya. Bãrã ume djõne zebΛdade mãdrΛ ãdjirã ume djõya. ²³ Mļ nezoca bajãnebemada bãrã na wãya. Idjia bãrãra edeya amorreorã, hititarã, perezorã, cananeorã, heveorã, jebuseorã druadaa. Mãrã ãberãrãra mãra jũma jõbiya. ²⁴ Mama jũebΛdade ãdjirãba obada quĩrãca orãnadua. Ādji jΛwaba ocuada ãcõrẽ quĩrãpita quĩrã edaa þarrudapeda iwidirãnadua ni bia bedearãnadua. Ādji jΛwaba ocuada ãcõrẽra idjaba maļ ãcõrẽa bia bedeadã carea eropanΛ sida abeda jũma ãrĩnadua.

* 23:16 Levitico 23:15-21. † 23:16 Levitico 23:33-43.

²⁵ Ababe m'ab_ΛΓ_Λ bia bedeadadua. Mañne m'la bārāra carebaya. M'la baidoda, codi sida diaya. M'la iduaribiēa bārāra cacua biē beadida. ²⁶ Bārā druade wērārāra warra _Λrad_Λgadaēa. Wērārā warra todacara neē baya. Idjaba m'la bārāra dārā zocai _Λya.

²⁷ Bārā wāb_Λdaza m'la mañ druadebemarāra ne wayabiya. Ādjirāba sāvā odida cawaē panania. Mañba bārā jūēb_Λdade āyā m'irū pirapodia. ²⁸ M'la heveorāra, hititarāra, cananeorā sida āyā pirapobiya ned_ΛΓ_Λba ādjirā āyā pirapobibari quīrāca. ²⁹ Barib_ΛΓ_Λ poa ab_Λde m'la ādjirāra jūma āyā j_Λretaēa. Māvā ob_ΛΓ_Λbara mañ druara ēberā neē bepeda mēābema animarāra jūmawāyā yōnapeda bārāra biē ocasidāa. ³⁰ Mañ carea m'la mañ druadebemarāra piāca āyā j_Λrecuaya. Mañne bārā yō wānane mañ ējūāra jūma edadia.

³¹ M'la bārā dia _Λ ējūāra _Λ Pusa Purru abadaēba aba Pusa Mediterraneo abadaēa idjaba ējūā pōāsa ewaraga _Λdēba aba Euprate dodāa.† M'la bārāra carebaya jūma ēberārā mañ ējūāne pan_Λra poyadapeda āyā j_Λrecuadāmārēā. ³² Mañ ēberārā ume bedea _ΛΓ_Λnadua. Ādji ācōrēca beada bārā druade erobearānadua. ³³ Mañ ēberārāra bārā druade idu bebirānadua. Iduaribiēib_ΛΓ_Λ ādjirāba bārā ādji ācōrēca beara ēpēbidia. Māvā bārāba cadjiruara odapeda biē panania.–

24

Israelerāba Ācōrē ley jūma ĩjā odiada apedada

¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Aaro_Λda, Nadāda, Abiuda, idjaba setenta israelerā bororā sida _Λ ume nañ eyade _Λtaa enedua. Ādjirāra t_Λm_Λ chīrāborode barru copanenapeda m'la bia bedeadida pan_Λa.

² Ādjirāra m' caita zecara pan_Λa. Ababe b_Λd_Λ m' caita zeida _Λla. Mañ awara ni ab_Λda _Λ ume nañ eyade _Λtaa zecara _Λla.–

³ Mañbe Moiserā israelerāmaa edāa zepeda Ācōrē leyra jūma nēb_ΛΓ_Λsia. Mañne jūma israelerāba abari quīrāca nāvā jarasidāa:

–Dairāba Ācōrē leyra jūma ĩjā odia.–

⁴ Ara mañda Moiseba Ācōrē leyra jūma _Λsia. Nurēma diapededa pirabaripeda Moiseba animarā babue diabadada Sinai eya carra osia. Mañ awara animarā babue diabada caita idjia mōgara wai_Λada doce _Λta nūm_Λcuasia. Mañ doce mōgaraba jara _Λla Israel warrarāneba doce puru yōpedadada. ⁵ Mañbe Moiseba cūdrarāda diabuesia paca zaquerāda Ācōrēba babue diacuadāmārēā idjaba Ācōrē ume necai bai careabema paca zaquerāda bea diacuadāmārēā. ⁶ Mañ paca zaque oa piapedadada ēsadra Moiseba epedecode wea edasia. Dji ēsadra bedada animarā babue diabada _ΛΓ_Λ jīāposia. ⁷ Mañbe Ācōrē leyra edapeda Moiseba israelerā quīrāpita jīgua lesia. Mañ ūrīnapeda israelerāba jarasidāa:

–Ācōrē leyra dairāba jūma ĩjā odia.–

⁸ Mañbe Moiseba epedecode wea erob_Λ oada edapeda israelerā _ΛΓ_Λ jīāpo _Λdē nāvā jarasia:

–Nañ oaba jara _Λla Ācōrēba dadjirā ume bedea _Λdara dadjirāba, idjia biēda jūma odida.–

⁹ Māvānacarea Moiserā, Aaro_Λra, Nadāra, Abiura, idjaba setenta israelerā bororā sida Sinai eyade _Λtaa wāsidaa. ¹⁰ Mañne israelerā Ācōrēda unusidāa. Idji jīrū edrera zapiro mōgara oda quīrāca basia. Bajā quīrāca ēsā pāvārā basia. ¹¹ Israelerā bororāba Ācōrēra unusidāmīna Ācōrēba ādjirāra beubiē basia. Ācōrē quīrāpita ne cosidāa idjaba baido dosidāa.

Moise Sinai eyade _Λtaa wāna

† 23:31 Pusa Mediterraneo. Hebreo bedeadē jara _Λla “Pilistorā Pusa.”

¹² Māwānacarea Ācōrēba Moisea jarasia:

–Sinai eyade m̄maa ḷtaa zepeda j̄lā bedua. M̄a mōgara pewedeā b̄da umé diaya. Maḷ mōgarade m̄a ḷjā obi b̄a bedeada b̄a erob̄a israelerāa jaradia b̄amārēā.–

¹³ Ara maḷda Moiserā idji carebabari Josue ume Sinai eyade ḷtaa wāsidaā Ācōrē b̄maa.

¹⁴ Wāni naēna Moiseba israelerā bororāa jarasia:

–Nama pananadua aba dai zeb̄adaā. Aaroḷra, Hur sida bārā ume panania. Bariduba nēb̄arada oib̄arā, ādjimāa wānida pan̄a maḷ nēb̄ara cawa oḷamārēā.–

¹⁵ Moise Sinai eyade ḷtaa wāsida j̄r̄r̄āba maḷ eyara ānā edasia. ¹⁶⁻¹⁷ Maḷne Ācōrē quīr̄wārēā dorrodorroara Sinai eya ḷr̄l̄ zesia. Dji jewedeāba israelerāba Ācōrē quīr̄wārēā dorrodorroara maḷ eya borode t̄b̄l̄ erad̄r̄ nūm̄l̄ quīr̄ca unusidaā. J̄r̄r̄āba Sinai eyara sei ewari ānā erob̄asia. Sietebema ewaride Ācōrēba maḷ j̄r̄r̄āneba Moiserā tr̄s̄ia. ¹⁸ Ara maḷda Moiserā eyade ḷtaara wāsia j̄r̄r̄āne eḷa. Mama b̄esia cuarenta ewari āsa diamasi biḷa.

25

Idji wua de oḷamārēā Ācōrēba diabida

¹ Maḷne Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa jaradua jūma m̄ itea ne dia quīr̄iā beaba b̄maa enenida pan̄da ara ādji soḷeba dia quīr̄iā pan̄ quīr̄ca. ³ Ādjirāba diadida pan̄ara naḷḡla: oroda, paratada, bronceda, ⁴ oveja cara nayāna p̄wārā oḷada, pursupursua oḷada, purea oḷa sida. Maḷ awara diadida pan̄a wua dji biara b̄a lino oḷada, wua chiwatu cara oḷada, ⁵ oveja e purea oḷada, animarā e biada,* acacia bacuruda, ⁶ olivo dragada ḷb̄r̄ā coḷdi carea. Idjaba querada diadida pan̄a olivo dragada pueradi carea. Maḷba ne jūma Ācōrē itebemada soḷida pan̄a. Maḷ awara diadida pan̄a quera baḷdi careabemada, ⁷ ónice mōgarada, dewara mōgara bia quedeā sida sacerdote dji droma djioḷe caradi carea.† ⁸ Jūma maḷḡra pedapeḷa bārāba m̄ itea wua deda oḷida pan̄a m̄ bārā tāēna bai carea. ⁹ Maḷ wua dera, dji eḷa bea sida jūma m̄a obi b̄a quīr̄ca daucha oḷida pan̄a.

Ācōrē baurude

¹⁰ Baurude acacia bacurudeḷa oḷadua. Maḷ baurude drasoara bicaca umé ḷr̄l̄ ēsadra b̄aida b̄a. Dji joub̄lara bicaca aba ḷr̄l̄ ēsadra b̄aida b̄a. Dji ḷt̄lara bicaca aba ḷr̄l̄ ēsadra b̄aida b̄a. ¹¹ Dji jāra, dajadaare biḷa oro idji awa quiruba b̄raḷadua. Iquidaza jūma p̄rr̄ga oroba tuca b̄ḷadua. ¹² Idjaba p̄r̄ū oroḷeda quīmārē omoa oḷadua. Maḷ p̄r̄ūra baurude j̄r̄ūza cara b̄ḷadua. Māwā orroza p̄r̄ūra umé panania. ¹³ Idjaba acacia bacuruda umé biya eradapeḷa oroba b̄raḷadua. ¹⁴ Maḷ bacurura p̄r̄ūne eḷa berajuḷadua baurude jira edeḷi carea. ¹⁵ Bacurura p̄r̄ūne eḷa berajusidara waa eūtarānadua. ¹⁶ Maḷ baurudeḷe m̄a ḷjā obi b̄a beḷa mōgarade b̄a diaira waga b̄ḷadua.

¹⁷ Maḷbe oro idji awa quiruda pewedeā baḷaa ariḷe oḷadua baurude ḷr̄l̄ cob̄ḷdi carea. Dji drasoara bicaca umé ḷr̄l̄ ēsadra b̄aida b̄a. Dji joub̄lara bicaca aba ḷr̄l̄ ēsadra b̄aida b̄a. ¹⁸⁻¹⁹ Idjaba oroda edapeḷa m̄ nezoca bajānebema i bara b̄a za quīr̄ca umé toa ch̄i oḷadua. Maḷra bio cara b̄ḷadua dji baurude ḷr̄l̄ cob̄ḷdi carea opeḷada ḷr̄l̄. Quīr̄za iquidā aba b̄ḷadua. Māwā jūma maḷḡra aba b̄a oḷa quīr̄ca beya. ²⁰ M̄ nezoca bajānebema i bara b̄a za quīr̄ca pan̄ara quīr̄a djica eḷaa b̄arru b̄ḷadua. Ādji iba dji baurude ḷr̄l̄ cob̄ḷdi carea opeḷadara jūātr̄l̄ eropanania. ²¹ Māwā oḷapeḷa dji baurude ḷr̄l̄ cob̄ḷadua. Maḷ baurudeḷe m̄a ḷjā obi b̄a beḷa mōgarade b̄a diaira waga b̄ḷadua.

* **25:5** Animarā e biada. Hebreo bedede eḷuda b̄āēa cārē animarā eḷa jara b̄ada. † **25:7** Sacerdote dji droma djio. Hebreo bedede b̄a b̄a: “Sacerdoteba jāare j̄āida b̄a idjaba Ācōrēba quīr̄iā b̄a cawabibari.” Exodo 28:6-8, 15-30.

²² Mama m̄ra zeya b̄a ume bedei carea. M̄ baurude ̄r̄ ̄ baj̄nebema nezoca i bara pan̄ ̄si m̄a israeler̄a obi b̄ara cawabiya.

Ācōrē quīrāpita pā b̄abada mesa

²³ Mesa acacia bacurud̄eda od̄adua. Dji drasoara bicaca umé b̄aida b̄a. Dji joub̄ara bicaca aba b̄aida b̄a. Idjaba dji ̄t̄lara bicaca aba ̄r̄ ̄ ̄sadra b̄aida b̄a. ²⁴ Mā mesara oro idji awa quiruba j̄ma b̄rad̄adua. Dji icawa orroza p̄rr̄aga oroba tuca b̄ad̄adua. ²⁵ Mesa ̄r̄ ̄ icawa bacuruda cara b̄ad̄adua j̄gurua b̄em̄r̄ē. Mā bacuru ̄t̄lara j̄wa j̄wīnī quīm̄r̄ē b̄aida b̄a. Mā sida icawa p̄rr̄aga oroba tuca b̄ad̄adua. ²⁶⁻²⁸ Mābe p̄r̄ū orod̄eda quīm̄r̄ē omoa od̄adua. Māra mesa j̄r̄za cara b̄ad̄adua dji j̄gurua oda edrecarebē. Māḡde eda bacuruda berajud̄adua jira ededi carea. Māra acacia bacuru oda b̄aida b̄a. Biya erapeda oroba b̄rad̄adua. ²⁹ Idjaba oro idji awa quiruda edad̄apeda eped̄eco beada, eped̄eco j̄gurua beada, taza beada, zoco bea sida mesade b̄edi carea od̄adua. Taza beara, zoco bea sida mesade b̄ad̄adua uva b̄a m̄a wea diadi carea. ³⁰ Idjaba pā m̄ quīrāpita b̄aida b̄ara mā mesade ewariza eropanadua.

Ībīrā b̄abada

³¹ Idjaba oro idji awa quiruda edad̄apeda ībīrā b̄abadada toa chī od̄adua. Dji j̄r̄da, dji cacuada, dji ḡr̄ḡr̄ā nep̄n̄ō zaca beara, dji ībīrā b̄edi careabema sida abari oro idji awa quirudebemada b̄aida b̄a. ³² Mā ībīrā b̄abada cacuara sei j̄wate erobaya. Orro abaare ūbea b̄aya. Dewarabema orroare bida ūbea b̄aya. ³³ J̄wateza ḡr̄ḡr̄ā nep̄n̄ō zaca beada ūbea od̄ida pan̄a.† ³⁴ Dji cacuade bida ḡr̄ḡr̄ā nep̄n̄ō zaca beada quīm̄r̄ē od̄ida pan̄a. ³⁵ Dji j̄wate cara beaza aba od̄ida pan̄a. ³⁶ Dji ḡr̄ḡr̄ā nep̄n̄ō zaca beara, dji j̄wate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chī od̄adua.

³⁷ Idjaba ībīrāda siete od̄adua. Māḡr̄ā ībīrāra dji ībīrā b̄abada j̄wate quēb̄za b̄ad̄adua m̄ dej̄ra ̄na erobam̄r̄ē.‡ ³⁸ Idjaba oro idji awa quiruda edad̄apeda ībīrā quīrā t̄badara, ībīrā quīrā t̄da āyā edebada eped̄eco zaque sida od̄adua. ³⁹ Oro idji awa quiru ībīrā b̄abadara idjaba ne j̄ma idjidebema sida zab̄ad̄ede dji z̄ḡara 75 libra b̄aida b̄a. ⁴⁰ J̄ma daucha od̄adua m̄a nā eyade unubiada quīr̄ca.

26

Ācōrē wua de

¹ Idjaba wua deda m̄ itea n̄w̄a od̄adua. Dji biara b̄a lino wuada die edad̄apeda mā wuade eda m̄ nezoca baj̄nebema i bara b̄a zaca beada oveja cara naȳna p̄w̄r̄a od̄aba, pursupursua od̄aba, purea oda bida biya cad̄adua. ² Mā die lino wuara abari quīr̄ca bead̄ida pan̄a. Dji drasoara veintiocho bicaca bead̄ida pan̄a. Dji joub̄ara bicaca quīm̄r̄ē bead̄ida pan̄a. ³ Mā die wuadebemada juesuma edad̄apeda ābaa cajud̄adua joub̄a b̄em̄r̄ē. Abari quīr̄ca ābaa cajud̄adua dewarabema juesuma pan̄a sida. ⁴⁻⁵ Mā wua joub̄a cajud̄aza i orro abaare cincuenta c̄w̄ara cajud̄adua. Mā c̄w̄ara wua p̄w̄r̄a b̄aba od̄ida pan̄a. Dji c̄w̄ara daucha quīr̄ t̄ū cob̄ad̄adua. ⁶ Mābe oroda edad̄apeda wua j̄ēbarida cincuenta od̄adua. Māḡde c̄w̄ara j̄ēcuad̄adua mā umébema wuara ababe b̄a quīr̄ca b̄em̄r̄ē. Māba m̄ dera ānēbari cob̄ad̄adua.

⁷ Mābe wua chiwatu cara od̄ada once edad̄apeda drasoara joub̄a cajud̄adua dji nabema wua ̄r̄ ̄ ānēbari cob̄edi carea. ⁸ Mā once wua chiwatu cara od̄ara abari quīr̄ca bead̄ida pan̄a. Dji drasoara treinta bicaca bead̄ida pan̄a. Dji joub̄ara bicaca quīm̄r̄ē bead̄ida pan̄a. ⁹ Mā once wuadebemada sei edad̄apeda ābaa cajud̄adua joub̄a b̄em̄r̄ē. Dewarabema juesuma sida abari quīr̄ca cajud̄adua. Dji sei wua ābaa cajuped̄ada nocoare b̄a wuara ̄sadra ̄taa bed̄a cob̄ad̄adua.

† 25:33 Nep̄n̄ō. Hebreo bedede jara b̄a “almendro p̄n̄ō.” § 25:37 M̄ dej̄ra ̄na erobam̄r̄ē. Hebreo bedede b̄a b̄a: “Nocoare ̄na b̄am̄r̄ē.”

¹⁰ Mañ wua joub_Λ cajudaza i orro abaare cincuenta _{CAWΛΓΛ} cajudadua. ¹¹ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta odadua. Mañg_Λde _{CAWΛΓΛZA} jũecuadadua mañ umébema wuara ababe _Λ quĩrãca bemãrẽã. ¹²⁻¹³ Mañ chiwatu cara oda wuara dji edrebema wua cãyãbara joub_Λara _Λ bẽrã idjaba drasoara _Λ bẽrã, m_Λ de jẽdaare drasoara jira _Λdadua. Idjaba orrozara bicaca aba auđu jira _Λdadua m_Λ dera bio ãnẽbari bamãrẽã. ¹⁴ Mañbe oveja e purea odada ãbaa cajudadua joub_Λ drasoa bemãrẽã. Mañg_Λba chiwatu cara oda wua ãrã ãnẽbari cob_Λdadua. Mañ ãrã dewarabema animarã e biada joub_Λ drasoa cajudapeda ãnẽbari cob_Λdadua.

¹⁵ Idjaba m_Λ wua de carea acacia bacuruda _Λrradadua mañba daucha ãta cat_Λ pẽni carea. Mañg_Λra dji wua cajudaba ãnẽbariya. ¹⁶ Dji bacuru _Λrrada drasoara die bicaca beadida pan_Λ. Dji joub_Λara bicaca aba ãrã ãsadra beadida pan_Λ. ¹⁷ Dji edaa beira quidate bara odadua. Jũma m_Λ wua de carea bacuru _Λrradara mãwã odadua. ¹⁸⁻²¹ M_Λ wua de orroza veinte bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. Mañ bacuru _Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa _Λdadua dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oda uria beara _Λdia mañ bacuru _Λrradada daucha pẽ wãni carea.

²² M_Λ wua de jẽdaarebemara ãmãdau bæbariare beida _Λ. Mañare sei bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. ²³ Mañ awara bacuru _Λrradada umé iquidaza ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. ²⁴ Dji quẽbara jũebari bara odadua ãt_Λba edaa ara cat_Λ cobemãrẽã. Iquidaza mãwã baida _Λ. ²⁵ Jũma ãbaa ocho bacuru _Λrradada ãta cat_Λ pẽnida pan_Λ. Mañ bacuru _Λrradaza edre parata oda uria beada umé uméa _Λdadua dji quidatera mañne eda berajudi carea. Mãwã jẽdaarebema parata oda uria beara diecisei _Λdia.

²⁶⁻²⁷ Idjaba acacia bacuruda juesuma eradadua de orroza pĩrũ omoa beade berajudi carea. Jẽdaare ãmãdau bæbariare bida acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa beade berajudadua m_Λ wua dera zarea cobemãrẽã. ²⁸ Orroza dji ãsibema bacuru berajudara dji de draso daucha baida _Λ. Dji jẽdaare _Λ bacuru ãsi berajudara dji de jẽda daucha baida _Λ. ²⁹ M_Λ wua de carea bacuru _Λrradara oroba jũma _Λracuadadua. Idjaba pĩrũ omoa beara orodeda odadua. Mañ pĩrũ beara bacuru _Λrradadaa cara _Λdadua mañne eda bacuru eradara berajudi carea. Bacuru eradara oroba jũma _Λradadua. ³⁰ M_Λ wua dera odadua mã nañ eyade unubida quĩrãca.

³¹ Idjaba wuada odadua m_Λ dejãne eat_Λ jira _Λdi carea. Dji biara _Λ lino wuada edadapeda mañ wuade eda m_Λ nezoca bajãnebema i bara _Λ zaca beada oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida biya cadadua. ³²⁻³³ Mañbe acacia bacuruda quĩmãrẽ tẽnapeda oroba _Λracuadadua. Mañ bacurura parata oda uria beade berajudadua m_Λ dejãne ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara _Λdadua. Mañg_Λde wua capeadara eat_Λ jira _Λdadua m_Λ dejãra tãaju bemãrẽã. Mãwã m_Λ wua dera dejã umé erobaya. Dji nocoarebema dejãra “Ãcõrẽ itea _Λ dejã” adia. Dji edaare _Λ dejãra “Ãcõrẽ itea biara _Λ dejã” adia. M_Λ baurudera dji m_Λ itea biara _Λ dejãne _Λdadua. ³⁴ Mama dji oro pewedea badaa aride odapedadara baurude ãrã cob_Λdadua. ³⁵ Idjaba wua eat_Λ jira _Λ nocoare _Λ dejãne pañ _Λbada mesara j_Λwa araare _Λdadua. J_Λwa ac_Λare ãbĩrã _Λbadada dji mesa quĩrãpe _Λdadua.

³⁶⁻³⁷ Idjaba dji biara _Λ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadadua. Mañbe acacia bacuruda juesuma tẽnapeda oroba _Λracuadadua. Mañ bacurura bronze oda uria beade berajudadua m_Λ wua dede eda wãbadamaa ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro odada cara _Λdadua. Mañg_Λde wua cadara dji eda wãbadade jũãtr_Λ jira _Λdadua.

¹ Idjaba animarã babue diabada acacia bacurudeda odadua. Dji drasoara bicaca juesuma baida bΛa. Dji joubΛa sida bicaca juesuma baida bΛa quĩrã quĩmãrẽena abarica bamãrẽã. Dji λtΛara bicaca ũbea baida bΛa. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca odapeda mañ animarã babue diabadara bronceba jũma bΛradadua. ³ Idjaba tΛbΛ pora ãyã cuabadada, tΛbΛ pora tãibadada, oa piabadada, warebada mĩãsuda, tΛbΛdau edebada sida jũma broncededa odadua. ⁴⁻⁵ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa odadua. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabadade dji ideba edaa ěsidra cara bΛdadua.* Mañbe pĩrũ omoa broncededa quĩmãrẽ odapeda jΛrrΛjΛrrΛa bΛmaa animarã babue diabada iquidaza cara bΛdadua. ⁶⁻⁷ Mañbe acacia bacuruda umé eradapeda bronceba bΛradadua. Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajudadua jira ededi carea. ⁸ Animarã babue diabadara wãyã uria baya bacuru λrradadede odi bẽrã. Ara mãa nañ eyade unubida quĩrãca jũma daucha odadua.

Ãcõrẽ wua de auđu jũrã bΛda

⁹⁻¹¹ Mã wua dera auđu jũrã bΛdadua dji biara bΛ lino wuaba. Mañ auđu jũrã bΛ orroza veinte bronze oda uria beada bΛdapeda bacuru tẽnara mañgΛde eda wẽãju nũmΛnadua. Mañ bacuru quẽbΛra parataba bΛradadua idjaba wua jũẽbari parata oda sida cara bΛdadua. Lino wuara mañne eatΛ jũẽcuadadua. Mã wua de auđu jũrã bΛ drasoara cien bicaca baya.

¹² Jẽdaare bida bronze oda uria beada die bΛdapeda mañne bacuru tẽnara eda wẽãju nũmΛnadua. Lino wuara mañgΛde eatΛ jũẽcuadadua. Mã wua de auđu jũrã bΛ jẽdaarebemara cincuenta bicaca baya idjaba λmãdau bæbariare baida bΛa. ¹³ Dji nocoarebemara λmãdau odjabariare baida bΛa. Mañ sida cincuenta bicaca baya. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne dji eda wãbadara ěsidra baya. Dji eda wãbada jΛwa acΛare bronze oda uria beada ũbea bΛdapeda bacuru tẽnara mañne eda wẽãju nũmΛnadua. JΛwa araare bida abari quĩrãca odadua. Mañne lino wuara eatΛ jũẽcuadadua. Dji eda wãbada orro abaaare wuara quince bicaca baya idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca baya. ¹⁶ Mã wua de auđu jũrã bΛde eda wãbadara veinte bicaca baya. Bronze oda uria beada quĩmãrẽ dji eda wãbadama bΛdapeda bacuru tẽnara wẽãju nũmΛnadua. Mañbe dji biara bΛ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida cadadua. Mañ wuaba dji eda wãbadara jũãtrΛ bΛdadua.

¹⁷⁻¹⁸ Jũma mã wua de auđu jũrã bΛ bacuru tẽnara bronze oda uria beade eda wẽãju nũmeania. Bacuru quẽbΛza parata oda wua jũẽbarida erobeadia idjaba parataba bΛrá beadia. Mañ bacurude eatΛ jũẽ bΛ lino wua joubΛara bicaca juesuma baya. Mã wua de auđu jũrã bΛ ějũã drasoara cien bicaca baya. Dji jedeara cincuenta bicaca baya. ¹⁹ Jũma mã wua de dajadaarebema sida bronze oda baya. Dji egorode cachiði careabema sida bronze oda baya.

Olivo draga ãbĩrã coadi careabema

²⁰ Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda enenamãrẽã. Mañ dragara ãbĩrãne weadia urua bamãrẽã. ²¹ Aaroλba idji warrarã bida mã wua dede bΛ ãbĩrãra quewaraza coadida panΛa mã quĩrãpita urua bamãrẽã quewara edaΛba aba λnadrΛbΛrΛdaa.† Mañ ãbĩrãra mã baurude quĩrãpe baya dji wua eatΛ jira bΛ nocoare. Mãa ãbĩrã coabi bΛ leyra bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõbΛdarã bida ewariza ãjã o pananida panΛa.

28

Sacerdoterã djio

* **27:4-5** JΛrrΛjΛrrΛara...dji ideba edaa ěsidra cara bΛdadua. Hebreo bedede mañra ebuða bΛẽa. Ni abaaΛba adua bΛa animarã babue diabadara sãwã basida. † **27:21** Mã wua dede. Hebreo bedede bΛ bΛa “dji jΛrebada wua dede.” Mañ dera mãwã trã jarabadjidaa mama Ãcõrẽra Moise ume bedeadadji bẽrã. Israelerãra mañ dede abaa dji jΛredaca basía.

¹ BΛ djaba Aaroŕra, idji warrarã Nadára, Abiura, Eleazara, Itamar sida bΛmaa trãcuadua mΛ sacerdoterã bΛmãrẽã. ²⁻³ BΛ djaba Aaroŕ itea djioda quĩrãwãrẽã obidua unubi carea idjidra mΛ sacerdote dji dromaara bΛda. Mãwã israelerãba idjira waya panania. MΛa λcλrλa necawaada diasia maŕ djiora odamãrẽã. Ådjía maŕ djiora obidua. ⁴ NaŕgΛda bΛ djaba Aaroŕ itea odida panΛa: idjia cacuade wẽãju jλida bΛ torro bΛda, aba pãwãrã bΛda, idji jãare jλida bΛda, borode jλida bΛda, “mΛa quĩrã bΛ cawabibari” idji so λrλ jλida bΛda, cλrrλ trãjλbari sida. Aaroŕ warrarã itea bida djiora odadua. Mãwã Aaroŕra, idji warrarã sida mΛ sacerdoterãda bæadía. ⁵ Oro bΛrachidada, lino wuada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida edadapeda maŕgΛ djiora odida panΛa.

⁶ Idji jãare jλida bΛra dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadida panΛa. ⁷ Equiaza jλbari bara baya. ⁸ Dji cλrrλ trãjλbarida dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ cλrrλ trãjλbarira idji jãare jλida bΛ ume äbaa cadida panΛa aba bΛ quĩrãca bemãrẽã. Maŕ cλrrλ trãjλbaride eda oro bΛrachidada, lino nayãnada, oveja cara pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya cadida panΛa.

⁹⁻¹⁰ Idjaba mōgara ónice abadada umé edadapeda maŕ mōgarade Israel doce warrarã trãra jaya bΛdadua dji nabemaneba aba dji tẽãbemanaa. Mōgara abalde trãra sei panania. Dewarabema mōgarade bida trãra sei panania. ¹¹ Djio obariba sãyã jaya corobari quĩrãca ädji trãra maŕ umébema mōgarade biya jaya bΛdida panΛa. Maŕbe mōgarara oro odadaa cara bΛdadua. ¹² Maŕ mōgarara Aaroŕba jãare jλida bΛ equiaza aba cajudadua. Maŕ mōgarade bΛ bΛba Israel warrarãda quĩrãnebabiya. Mãwã Åcõrẽ quĩrãpita wãbΛrΛde Aaroŕba Israel warrarã trãra idji equiade edeya ädjirãnebema quĩrãnebabi carea.

¹³⁻¹⁴ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé cadadua. Dji quẽbΛra Aaroŕba jãare jλida bΛ equiaza oro odadaa cara bΛdadua.

¹⁵ Idjaba “mΛa quĩrã bΛ cawabibarida” biya odadua Aaroŕba idji so λrλ jλmãrẽã.* MaŕgΛra dji biara bΛ lino wuaba odadua. Maŕ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida cadadua Aaroŕba jãare jλida bΛ capedada quĩrãca. ¹⁶ Maŕ wua cadara êsidra bedá capirudadua ne wagabari quĩrãca bamãrẽã. Dji drasoara, dji joubΛa sida jΛwajã ewarama aba baida bΛa. ¹⁷ Maŕ λrλ mōgara biya quedeada errecama quĩmãrẽ cara bΛdadua.† Dji nabema errecade naŕgΛ mōgarada bΛdadua: rubí, crisólito, esmeralda. ¹⁸ Umébema errecade bΛdadua: granate, zapiro, jade. ¹⁹ Ũbeabema errecade bΛdadua: jacinto, ágata, amatista. ²⁰ Quĩmãrẽbema errecade bΛdadua: topacio, ónice, jaspe. Jũma maŕ mōgarara oro odadaa caradadua. ²¹ Maŕ doce mōgaraba jara bΛa Israel warrarãneba doce puru yõpedadada. Mōgaraza sãyã quĩrãca ädji trãra aba aba jaya bΛdadua.

²² Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé cadadua “mΛa quĩrã bΛ cawabibarira” Aaroŕba idji so λrλ jλmãrẽã. ²³ Pĩrũ orodeda umé odapeda “mΛa quĩrã bΛ cawabibari” λrλbema iquidaza cajudadua. ²⁴ Pĩrũza carena oro cada quẽbΛra aba aba cara bΛdadua. ²⁵ Dewarabema quẽbΛra cara bΛdadua umébema oro odadaa Aaroŕba jãare jλida bΛ equiaza. ²⁶ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda “mΛa quĩrã bΛ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajudadua. ²⁷ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aaroŕba jãare jλida bΛde cajudadua dji cλrrλ trãjλbari λtaarebe. ²⁸ Jλcara pãwãrã odaba maŕ pĩrũra äbaa jλnadua “mΛa quĩrã bΛ cawabibari” edre panΛ pĩrũnaa. Mãwã “mΛa quĩrã bΛ cawabibarira” Aaroŕ so λrλ catΛ cobeya.

²⁹ “MΛa quĩrã bΛ cawabibarira” Aaroŕba jλ baida bΛa mΛ wua dede eda wãbΛrΛde. Mãwã mΛ quĩrãpita bΛde Israel warrarã trãra idji so λrλ jλ erobaya israelerãnebemada quĩrãnebabi carea. ³⁰ “MΛa quĩrã bΛ cawabibaride” Uriλ idjaba Tumiλ abadada eda

* **28:15** Exodo 28:30. † **28:17** Hebreo bedede ebuða bΛãa cãrẽ mōgarada jara bΛda.

ħadadua Aaroħba idji so ĩrħ jħ erobamārēã. Mãwã mħ quĩrãpita wãbãrãza maħ Uriħ idjaba Tumiħneba Aaroħba poya cawaya mħa israelerãa obi ħada.

³¹ Idjaba wua pãwãrã ħada edadapeda Aaroħba djio wēãju jħida ħada odadua. ³² Maħ wuara idji boro berajumārēã ěsidra uria odadua. Maħ uria ira bedatã cajudadua cõrãmārēã. ³³⁻³⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca caadua oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Maħra Aaroħba jħida ħã pãwãrã ħã edubema ide mimizua pãrrãga cajudadua. Idjaba mimizua pãrrãga cajudadua pĩrãchiru oro odada. Granadajõ za quĩrãca caada aba ide cajudadepeda maħare pĩrãchiru oro odada aba cajudadua. Jũma pãrrãga mãwã cajudadua. ³⁵ Maħ djio pãwãrã ħara Aaroħba jħ ħaida ħãa mħ wua dede ne ode wãbãrãza. Mħ wua dede eda mħ quĩrãpita wãbãrãde aba ědrãbãrãdaa pĩrãchirura jĩguadia. Mãwã idjira beuẽa.

³⁶ Idjaba oroda pewedeã berrachidua. Maħne naħ bedeada jaya ħadadua: “Aba Ācõrē itea ħã.” ³⁷ Maħ oro pewedeã berrachidara Aaroħba borode jħida ħã dratuare jħcara pãwãrã ħãba jħ cobãdadua. ³⁸ Maħra idji dratude jħ ħaida ħãa jũma israelerãba dia panãda mħa bia edai carea. Idjaba israelerãba mħa ne diabãdade mħ quĩrãpita biẽ odibãrã, maħ biẽ opedadara Aaroħba edaya.

³⁹ Idjaba Aaroħba djio wēãju jħida ħã torroa ħada dji biara ħã linoba caadua. Carrã trãjħbari sida biya caadua. Idji borode jħida ħã sida dji biara ħã lino wuaba caadua. ⁴⁰ Aaroħ warrarã itea bida djio torroa ħada, carrã trãjħbarida, ãdji borode jħnida panã sida odadua. Maħ djio quĩrãwãrēã ħada jħ panãne israelerãba ãdjirãra waya panania. ⁴¹ Bãrãba jũma opedadacarea ħã djaba Aaroħa idji warrarãa bida maħ djiora jħbidua. Jħnapeda olivo dragada ãdjirã boro ĩrħ weadua unubi carea ħãa ãdjirãra mħ sacerdoterãda ħãbãrãda.

⁴² Ādjirãba edre jħnida panãra lino wuadeda odadua. Maħra carrãdeba aba ħacara daucha ħaida ħãa. ⁴³ Aaroħba, idji warrarã bida maħ edrebemara jħnida panãa mħ wua dede eda wãbãdaza idjaba mħa animarã babue diabãdaza. Mãwã jħnaẽbãrã, ãdjirãra beudia cadjiruada o panã bẽrã. Maħ djio jħbi ħã bedeara Aaroħba, idji warrarãba, idji warrarãneba yõbãdarã bida ewariza jħã o pananida panãa.

29

Sacerdoterã ħãmãrēã Ācõrēba obi jarada

¹ Aaroħra, idji warrarã sida mħ sacerdoterãda ħãi carea ħãa nãwã oida ħãa: paca zaque dji umaquĩrãda aba, oveja dji umaquĩrãda umé edadua. Maħ animarãra dji biara ħãdrã beadida panãa. ² Idjaba dji biara ħã harina trigodeda edapeda paħ ěsãbari neẽ beada quĩrã cacua ũbea odua; ĩcãrã harina awa quedeadã, ĩcãrã nedraga bara beada, idjaba ĩcãrã nedragaba ĩrħ pãrãdada. ³ Maħ paħra jamarade ħãpeda mħ wua dedea ededua. Paca zaquera, oveja sida ededua. ⁴ Aaroħra idji warrarã sida mħ wua dede eda wãbadamaa ededua.* Mama ãdjirãra baidoba sãgãdua. ⁵ Maħbe Aaroħba jħmãrēã opedadara idjãa jħbidua. Idjãa wēãju jħida ħã torroa ħada naãrã jħbidua. Maħ ĩrħ dji pãwãrã ħada jħbidua. Maħ ĩrħ idji jãare jħida ħãra jħbipeã carrã trãjħbariba trãjħ cobãdua. Maħbe idji so ĩrħ “mħa quĩrã ħã cawabibarida” jħ cobãdua. ⁶ Idji borode jħida ħãra jħbipeã idji dratude jħida ħã oro pewedeã odada jħ cobãdua. ⁷ Maħbe Aaroħ boro ĩrħ olivo dragã quera bara ħada weadua sacerdote dji dromada ħãi carea. ⁸ Idjaba Aaroħ warrarã sida trãpeda ãdjãa jħnamãrēã opedada torroa beada wēãju jħbidua. ⁹ Ādjãa jħ panãra, Aaroħba jħ ħã sida carrã trãjħbariba trãjħ cobãdua. Ādjãa borode jħnida panã sida jħbidua. Mãwã oida ħãa ãdjirãra sacerdoterãda ħãbãrãde. Ādjirãdrã, ãdji warrarãneba yõbãdarã sida ewariza mħ sacerdoterãda beadãa.

* **29:4** Mħ wua dede. Hebreo bedeade ħã ħãa “dji jãrebada wua dede.” Maħ dera mãwã trã jarabadjãdaa mama Ācõrãra Moise ume bedeadadi bẽrã. Maħ dede israelerãra ãbaã dji jãredaca basãa.

10 Mañbe paca zaqueda mñ wua dede eda wãbada quĩrãpe enepeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jɔwara mañ paca zaque boro ãrñ bɔdida panɔa. 11 Mama paca zaquera mñ quĩrãpita beadua. 12 Mañbe dji oara piapeda bɔ jɔwa jĩwĩnĩra maãrĩ begueapeda animarã babue diabada cachu quĩrãca beade soadua. Mãwã soapeda oa beðara animarã babue diabada cobɔ caita weadua. 13 Mañbe paca zaque bitedabemada edadua: dji tɔrida, nequimada, idjaba cotrua umena dji draga bara. Mañra jũma babuedua animarã babue diabadaðe. 14 Mañ paca zaque cacuara, dji era, dji ã sida ãyã tɔmɔ edepeda jũma babuedua. Mañ animarãra mãwã oida bɔa Aaroñba idji warrarã bida cadjirua opedadara mñ quĩrãdoamãrẽã.

15 Mãwãnacarea umébema oveja mñ wua dede enenada aba edapeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jɔwara mañ oveja boro ãrñ bɔdida panɔa. 16 Mañbe beabɔrɔðe dji oara piadua. Mañ oaba jĩãpodua animarã babue diabada ãrñ idjaba orrocawa bida. 17 Mañbe ovejara drapetapeda tɔcuadua. Dji jĩrũra, dji jãsi sida sɔgɔpeda jũma ãbaa buedua dji boro bara. 18 Mañbe animarã babue diabadaðe jũma mñã babue diadua. Mañra mñã bia unuya.†

19 Oveja beðara edapeda Aaroñba idji warrarã bida ãdji jɔwara oveja boro ãrñ bɔdida panɔa. 20 Mañbe beabɔrɔðe dji oara piapeda soadua Aaroñ jɔwa araarebema cɔwɔrɔ ãde, idji jɔwa araarebema jɔwapapade, idjaba idji jɔwa araarebema jĩrũpapade bida. Ara mañ quĩrãca idji warrarã sida odua. Oa beðara animarã babue diabada orroza jĩãpodua. 21 Mañ oa dji animarã babue diabadaðe jĩãpodada maãrĩ edapeda pueradua olivo draga quera bara bɔdaa. Mañgɔba Aaroñ ãrñ, idji warrarã ãrñ, ãdjia jã panɔ ãrñ bida jĩãpodua. Mãwã Aaroñra, idji warrarãra, ãdjia jã panɔ sida mñ itea beaðia. 22 Mañbe dji oveja dragada, dji druda,‡ dji tɔrida, nequimada, cotruada umena dji draga bara, idjaba jɔwa araarebema chĩde sida edadua. (Bɔa mañ ovejara beaya Aaroñra, idji warrarã sida mñ sacerdoterãda bɔcuai carea.)

23 Idjaba mñ quĩrãpita enena jamarade bɔ pañ ãsãbari neñ beada ãbea edadua; aba harina awa oðada, aba nedraga bara oðada, idjaba nedragaba ãrñ pɔrɔðada. 24 Mañ pañra, dji oveja bitedabema edadara, dji chĩde sida bɔdua Aaroñ jɔwade, idji warrarã jɔwade bida. Jũma ãdji jɔwade bɔðara ãdjirãba ãtaa wadida panɔa mñã diadi carea. 25 ãtaa wapedadacarea wayacusa edapeda jũma babuedua dji animarã babue diabadaðe oveja naãrã babueda ãrñ. Mañ babue diabɔrɔra mñã bia unuya. 26 Mañbe oveja jã nocoarebema djarada bɔ jɔwade edapeda ãtaa wadua mñã diai carea. ãtaa wapeda mañ djarara bɔre baya.

27-28 Idiba ãtaa bãrã isaelerãba mñ ume necai bai careabema oveja mñã diade zebɔdaza dji jã nocoarebema djarada, jɔwa araarebema chĩde sida Aaroñba idji warrarã bida ãtaa wadapeda ãdji itea edadida panɔa.

29-30 Aaroñ jaidadacarea idjideba yõbɔdarãba idjia jã beðara eropanania. ãdjidebemada aba edadapeda mañra domia aba jã baida bɔa sacerdote dji droma bai carea. Mãwãnacarea mñ wua dede Aaroñba obabada quĩrãca o baida bɔa.

31 Aaroñra mñ sacerdotada bɔbɔrɔðe oveja jã nocoarebema djarada edapeda mñ wua de auðu jũrã bɔde eda djudua. 32 Djupeda Aaroñba idji warrarã bida mañ oveja djarara, pañ jamarade beða sida codida panɔa mñ wua dede eda wãbada caita. 33 Mañ djaradebemada, pañnebema sida mñã babue diaya ãdjirãra mñ itea bɔi carea idjaba ãdjirãba cadjirua opedadara mñã quĩrãdoamãrẽã. Mañ bẽrã ababe ãdjiabɔrɔ mañ adubadara codida panɔa. Mañra mñã diada bẽrã dewara ãberãba cocara bɔa. 34 Mañ

† 29:18 Mañra mñã bia unuya. Hebreo beadeade nãwã bɔ bɔa: “Mañ babue diabɔrɔra bia ãbaria.” ‡ 29:22 Dji druda. Mañ beðeaba idjaba jara bɔa “dji animarã drude bɔ dragada.”

oveja djara djudara, pañ sida jūma codaēbΛΓΛ nurēma diapedēda dji adubadara jūma babuedida panΛa. Dji adubadara cocara panΛa mañ ovejara m̄la diapedada bēra.

³⁵ Domia aba m̄la jarađa quĩrāca odua Aarołra idji warrarā sida m̄ sacerdoterāda bΛi carea. ³⁶⁻³⁷ Mañne ewariza paca zaque dji umaquĩrāda aba beapeda m̄la babue diadua Aarołba idji warrarā bida cadjirua opedadara m̄la quĩrādoamārēã idjaba animarā babue diabadara m̄ quĩrāpita bia bΛmārēã. Ewariza animarā babue diabadara olivo draga quera bara bΛba soadua m̄ itea bia bΛmārēã. Māwã animarā babue diabadara m̄ itea bio bia bepeda bariduaba waraibΛΓΛ mañ sida m̄ itea beya.

Ewariza animarā babue diadi jarađa

³⁸ Ewariza sacerdoterāba animarā babue diabadade oveja zaque poa aba beada umé babue diadida panΛa. ³⁹ Diapedēda aba babue diadida panΛa, dewarabemara queubΛΓΛde babue diadida panΛa. ⁴⁰⁻⁴¹ Diapedēda oveja babue diabadade dji biara bΛ harinada epedeco jūgurua umé edadapeda olivo dragadāa boteya aba bΛratΛdapeda mañ sida m̄la babue diadida panΛa. § Mañ awara animarā babue diabada łrł uva bada boteya aba weadida panΛa. QueubΛΓΛde oveja babue diabadade ara mañ quĩrāca odida panΛa. Mañra m̄la bia unuya.

⁴²⁻⁴³ Aaroł warrarāneba yōbΛdarā bida ara mañ quĩrāca ovejara m̄ quĩrāpita babue diadida panΛa m̄ wua dede eda wābada quĩrāpe. Mama m̄ra bārã israelerāmaa zepeda bΛ ume bedea baya. Mañne m̄ quĩrāwārēã dorrodorroaba jūma m̄ wua de audu jūrã bΛde eda bΛra m̄ itea erobaya. ⁴⁴ Māwã wua dera, animarā babue diabada sida m̄ itea bia bΛya. Aarołra, idji warrarā sida m̄ itea bia bΛya m̄ sacerdoterāda beadamārēã. ⁴⁵ M̄ra bārã israelerā tãēna baya idjaba bārã Ācōrē baya. ⁴⁶ Mañne bārãba cawadīa m̄ra bārã Ācōrēda. Cawadīa m̄labΛΓΛ bārãra Egiptodeba ēdrΛ enesida bārã tãēna bΛi carea. M̄ra bārã Ācōrēa.–

30

Quera bá diabada

¹ Idjaba Ācōrēba jarasia:

–Quera bá diabadada acacia bacurudeda odadua. ² Dji drasoara, joubΛa sida bicaca aba baida bΛa quĩrã quĩmārēna abarica bamārēã. Dji łtΛara bicaca umé baida bΛa. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrāca odadua. ³ Oro idji awa quiruba jūma bΛradadua. Icawa pΛrrΛga oroba tuca bΛdadua. ⁴ Pĩrũ omoa bea orodeda quĩmārē odapeda orroza umé cara bΛdadua dji tuca bΛ edrecare. Mañ pĩrũne eda bacuruda berajudadua jira ededi carea. ⁵ Mañra acacia bacurudeda baida bΛa. Biya eradapeda oroba bΛradadua. ⁶ Quera bá diabadara m̄ wua dede eda bΛdadua dji edaarebema wua eatΛ jira bΛ quĩrāpe. Mañ wua jēdaare m̄ baurudeda dji łrł cobΛi bara baya. Mama m̄ra bΛ ume bedea baya.

⁷ Diapedaza Aarołba ĩbĩrã acΛde zebΛΓΛde quera bá diabadade querada bá diaida bΛa. ⁸ Quewaraza bida ĩbĩrã coade zebΛΓΛde querada bá diaida bΛa. Ara mañ quĩrāca ewariza bārãba bārã warrarāneba yōbΛdarā bida querada m̄ quĩrāpita bá dia pananida panΛa. ⁹ Quera bá diabadade baridua quera m̄la jarađaēra bá diarānadua. Idjaba animarāda, harina oda sida mañ łrł m̄la babue diarānadua. Uva ba sida mañ łrł m̄la wea diarānadua. ¹⁰ Quera bá diabadara m̄ itea bio bia baida bΛa. Mañ bēra poaza b̄rima aba Aarołba mañ quera bá diabada cachu quĩrāca beade oaba soaida bΛa m̄ itea bia bamārēã. Mañ oara idjia edaida bΛa bārã israelerāba cadjirua opedada carea animarā beabΛΓΛde. Idji warrarāneba yōbΛdarā bida ara mañ quĩrāca poaza o pananida panΛa.–*

§ 29:40-41 Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedede bΛ bΛa “una décima de un efa.” Boteya aba. Hebreo bedede bΛ bΛa “un cuarto de hin.” * 30:10 Levítico 16.

Beuda amaaba israelerāba parata diadida panΛ

11 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

12 –Israeldebema umaquĩrā juachabΛrΛde beuda amaaba jūma ādjirāba mĀa paratada diadida panΛa. Māwā ādjirā juachabΛrΛde quininaēa. 13 JuachabΛrΛde ādjirāza paratada sei gramo mĀ dede zabada quĩrāca mĀa diadida panΛa.† 14 Jūma umaquĩrā veinte poadeba Ātaa bea juachabΛrΛde maĀ paratara mĀa diadida panΛa. 15 Dji parata bara bΛba sei gramo auđu diaiē bΛa idjaba dji parata neē quiruba sei gramo eđaara diaiē bΛa. Ādjirā juachabΛrΛde beuda amaaba jūmarāba daucha diadida panΛa. 16 Ādjirāba diapedada paratara edapeda mĀ wua dedebema parataba odida panΛra obidua. MaĀ parataba mĀa quĩrānebabi baya bārā israelerāba maġΛra diasidada beuda amaaba.–

Ne sΛgΛbada

17 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

18 –Ne sΛgΛbada epedeco waibΛada dji acΛ bΛdi bara broncedada odadua. MaĀra animarā babue diabada jēdaare mĀ wua de caita bΛđadua. MaġΛde baidoda jue ūmanadua. 19-21 AaroĀra idji warrarā sida mĀ wua dede eđa wāni naēna wa animarā mĀa babue diadi naēna ādji jΛwara jĩrū sida maĀ baidoba sΛgΛdida panΛa. Māwā ādjirāra beudaēa. MaĀ sΛgΛbi jarađara AaroĀba idji warrarāneba yōbΛdarā bida ewariza ĩjā o pananida panΛa.–

Olivo draga quera bara bΛ Ācōrē iteabema pΛrΛdi carea

22 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

23-24 –NaġΛ querada edadadua: mirra querada doce libra, canela querada sei libra, cālamo querada sei libra, casia querada doce libra. MaĀ quera zΛgΛara mĀ dede zabada quĩrāca zadua. MaĀ awara olivo dragada galoĀ aba edadadua.‡ 25 Jūma maĀ querara olivo dragadaa pueradadua quera o cawa bΛba obari quĩrāca. MaĀ olivo draga quera bara bΛba ne jūma mĀ iteabemara soadia. 26-28 MaġΛba mĀ wua deda soadua: mĀ baurudada, paĀ bΛbada mesada, jūma maĀ mesade beada, ĩbĩrā bΛbadada, jūma maĀ ĩbĩrānebemada, quera bá diabadada, animarā babue diabadada, jūma maĀ animarā babue diabadadebemada, idjaba ne sΛgΛbada epedeco waibΛada dji acΛ bΛbada bara. 29 Jūma maġΛra mĀ itea bio bia bΛi carea māwā soadida panΛa. Māwānacarea bariduaba waraibΛrΛ, maĀ sida mĀ itea beya.

30 MaĀ olivo draga quera bara bΛda AaroĀ boro ĀrĀ, idji warrarā boro ĀrĀ bida weadua mĀ sacerdoterāda beadamārēā. 31 Israelerāa nāwā jaradua: “NaĀ ewarideba Ātaa naĀ olivo draga quera bara bΛba ababe Ācōrē iteabemadrΛ soadida panΛa, idji itea oda bērā. 32 Baridua ēberā ĀrĀ weacara panΛa. Idjaba ni abaΛba naĀ olivo draga quera bara bΛ quĩrāca ara idji itea oca ra bΛa. NaĀ olivo draga quera bara bΛra ababe mĀ itea bΛ bērā baridua quera quĩrāca erobeadiē panΛa. 33 Bariduaba naĀ olivo draga quera bara bΛ quĩrāca ara idji itea oibΛrΛ, idjira āyā jΛretabuedida panΛa bārā israelerā tēnabemada. Idjaba baridua ēberā ĀrĀ naĀ olivo draga quera bara bΛda weaibΛrΛ, dji weađara āyā jΛretabuedida panΛa.”–

Bai careabema quera

34-35 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–NaġΛ querada edadadua: estacte querada, ámbar querada, gálbano querada, idjaba incienso quera idji awa quiruda. MaĀ quera beara abari quĩrāca edadapeda ābaa pueradadua bai careabema quera oi carea, quera o cawa bΛba obari quĩrāca. Ābaa puerabΛdade tāda eđa bΛđadua maĀ querara mĀ itea bio bia bemārēā. 36 MaĀbe maārĩ

† 30:13 Sei gramo. Hebreo bedede bĀ bΛa: “Siclo ēsidra. Siclora veinte geras.” ‡ 30:23-24 Doce libra. Hebreo bedede bĀ bΛa “quinientos siclos.” GaloĀ aba. Hebreo bedede bĀ bΛa “un hin.”

edadapeda nãũcha ▸rabadadua. Maãra bá nũmanida panla quera bá diabada ãrã mã baurude quĩrãpe. Mama mãra b▸ ume bedea bayá. Maã bai careabema querara ababe mã itea bayá. ³⁷ Ni abalaba maã quera quĩrãca ara idji itea ocara b▸. Maãra ababe mã itea b▸ bẽrã, baridua bai careabema quera quĩrãca erobediẽ panla. ³⁸ Bariduaba maã quera quĩrãca ara idji itea oib▸, maã ëberãra bãrã israelerã tãenabemada ãyã ▸aretabuedida panla.–

31

Ãcõrẽ wua de odi ëberãrã

¹ Maãbe Ãcõrẽba Moisea jarasia:

² –Ûrĩdua. Mãa Uri warra Bezaleelda edasia mã wua de odi ëberãrã boroda bamãrẽã. Idjira Judadeba yõna Hur wiuzaquea. ³ Mã Jaureda, necawaada, crĩcha cawaada, idjaba ne o cawa bai crĩcha sida mãa idjia diasia. ⁴ Mãwã idjira biya ne o cawa b▸ orodebemada, paratadebemada, broncedebema sida. ⁵ Mõgara biya quedeadebemada o cawa b▸ idjaba cara cawa b▸. Bacurudebema sida o cawa b▸. Abeda ne jũmada o cawa b▸. ⁶ Maã awara mãa Ahisamá warra Aholiáda edasia Bezaleel carebamãrẽã. Idjira Daãneba yõnaa. Jũma mã wua de odi ëberãrã mãa necawaada diasia mãa obi jaradara jũma odamãrẽã.

⁷ ãdjirãba naãda odida panla: mã wua deda, mã baurudeda, maã baurude ãrã cobeida, jũma mã wua dede beadi sida. ⁸⁻⁹ Mã wua dede beadira naãg▸: paã b▸bada mesada, jũma maã mesa de baida, ãbĩrã b▸bada oro idji awa quiruda, jũma maã ãbĩrãnebemada, quera bá diabadada, animarã babue diabadada, jũma maã animarã babue diabadadebemada, ne s▸g▸bada epedeco waib▸ sida dji ac▸ b▸di bara. ¹⁰ Idjaba Aaroãba jãida b▸ra, idji warrarãba jãnida panla sida ãdjirãba odia. Mãwã Aaroãra idji warrarã sida mã sacerdoterãda beadia. ¹¹ Maã awara mã wua de o panla olivo draga quera bara b▸da odia mã iteabemada soadi carea. Idjaba mã dejãne quera badi careabemada odia. ãdjirãba jũma maãg▸ra mãa jarada quĩrãca daucha odida panla.–

Ãnãũbada ewari

¹² Idjaba Ãcõrẽba Moisea nãwã jarasia:

¹³ –Israelerãa nãwã jaradua: “Idiba ãtaa ãnãũbada ewarida mã itea waga pananida panla. ãnãũbada ewari wagadira sãyã quĩrãca bayá bãrã israelerãba bãrã warrarãneba yõb▸darã bida cawadãmãrẽã mãa bãrãra mã itea b▸sida. ¹⁴ ãnãũbada ewarira waga pananida panla maã ewarira mã itea b▸da bẽrã. Bariduaba maã ewarida mã itea wagaẽb▸ wa maã ewaride trajuda oib▸, maã ëberãra bãrã tãenabemada ãyã b▸dapeda beadida panla. ¹⁵ Sei ewari bãrã trajura odida panla, barib▸ sietebema ewaride ãnãũnida panla. Maã ewarira mã itea wagadida panla. Bariduaba ãnãũbada ewaride trajuda oib▸, idjira beadida panla. ¹⁶ Bãrã israelerãba, bãrã warrarãneba yõb▸darã bida ãnãũbada ewarira waga pananida panla. Maãra mãwã bayá. ¹⁷ ãnãũbada ewari wagadira sãyã quĩrãca bayá bãrã israelerãba cawadãmãrẽã mãa bãrãra mã itea b▸sida. Mãwã bayá mãa sei ewaride bajãda, naã ëjũã sida jũma opeda sietebema ewaride ãnãũna bẽrã.”–

¹⁸ Ãcõrẽba Moisea Sinai eyade maãra jũma jarapeda mõgara pewedeã b▸da umé diasia. Maã mõgarade idjia ãjã obi b▸ bedeada b▸ diasia.

32

Paca zaque quĩrãca opedada

¹ Moiserã Sinai eyadeba edaa zeẽ b▸da dãrãb▸ bẽrã israelerãra Aaroãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Jãã Moiseba dairãra Egiptodeba ëdr▸ enesia, barib▸ idji sãwãnada dairãba cawadaẽa. Maã bẽrã dairã nocodaa edemãrẽã ãcõrẽda odua.–

² Aarołba panusia:

–Bia ʙAA. Bārā wērārāba, bārā warrarāba, bārā caurā biɔa pīrū oro oɔada m̄la jūma ērā diadadua.–

³ Ara małda ādjirāba pīrū oro oɔara Aarołā jūma ērā diacuasiɔaa. ⁴ Aarołba mał pīrūra edapeda tɔbɔde dorrabaribisia. Mał oro dorrabaridaba paca zaque quīrāca osia. Mał ununapeda israelerāba jarasiɔaa:

–Nałdrɔ dadjirā Egiptodeba ēdrɔ enena ācōrēa.–

⁵ Mał ūrīpeda Aarołba animarā babue diabadada osia paca zaque jɔwaba oɔa caita. Małbe israelerā nāwā jarasia:

–Nu ewari dromada Ācōrē itea oɔia.–

⁶ Nurēma diapedeɔa israelerā pirabaridapeda animarāda babue diacuasiɔaa idjaba Ācōrē ume necai ʙai careabema animarāda beacuasiɔaa. Małbe chūpanenapeda ʙsriɔa ne co duanasidaa idjaba itua do duanasidaa. Māwānacarea pirabaridapeda ādji cacuaba o quīrā ʙɔda o duanesidaa. ⁷ Małne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Isabe eɔaa wādua ʙɔ ēberārā Egiptodeba enenaba cadjiruada o duanɔ bērā. ⁸ Ādjirāba dārāéne m̄ leyra igaradapeda oroda dorrabaridapeda paca zaque quīrāca osiɔaa. Małḡla ādjirāba ʙia beɔea panɔa idjaba animarāda babue diacuadapeda jara panɔa: “Nałdrɔ dadjirā Egiptodeba ēdrɔ enena Ācōrēa.”–

⁹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–M̄la unu ʙAA nał ēberārāra cɔwɔrɔ zarea ʙeada. ¹⁰ Ādjirā carea m̄la beɔea djuburiarādua. M̄ quīrūbiɔeba ādjirāra jūma quinibiya. Baribɔrɔ ʙɔdeba m̄la puru waiɔɔada oya.–

¹¹ Māwāmīna Moiseba idji Ācōrēba beɔea djuburiasia. Nāwā jarasia:

–Ay, Ācōrē, ʙɔ quīrūbiɔeba ʙɔ puru Egiptodeba enenara māwā orādua. ¿ʙɔ ʙAA waiɔɔa ʙɔdeba mał purura Egiptodeba ēdrɔ enesiɔca? ¹² Ādjirāda māwā quinibibɔrɔ egiptorāba jaradɔ ʙAA israelerāra ēdrɔ enesida biē oi carea. Jaradɔ nał eyaɔaa enesida quenai carea ni aɔaɔ ādjidebemada nał ējūāne ʙerāmārēā. ¿ʙAA quīrā ʙɔca egiptorāba māwā jaradɔda? Mał bērā ʙɔ quīrūbira tumadua. ʙɔ puru quinibi crīcha erobɔra quīrāɔadua. ¹³ Quīrānebadua ʙɔ nezocarā Abrahał ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume biɔa beɔea ʙɔɔada. ʙAA ara ʙɔdji trāneba ādjirā wārāneba nāwā jarasia: “M̄la bārāneba ēberārā zocārā yōbiya chīdau zocārā bajāne panɔ quīrāca.* Idjaba jūma m̄la diai jaradɔ druara m̄la bārāneba yōɔdarāa diaya ādjirāne bamārēā.”–†

¹⁴ Moiseba jara ʙɔ carea Ācōrēba idji puru quinibi crīcha erobadara idu ʙasia.

¹⁵ Małbe Moiserā Sinai eyaɔeba eɔaa zesia. Idji jɔwade mōgara peweɔea ʙɔda umé enesia. Mał mōgarade Ācōrēba iɔā obi ʙɔ beɔeada quīrā umena ʙɔ ʙasia. ¹⁶ Ācōrēbɔrɔ mał uméɔbema mōgara peweɔea ʙɔda osia; idjiabɔrɔ mał mōgarade jaya ʙasia.

¹⁷ Mał zebɔdade Josueba israelerāra ʙɔga nūmɔda ūrīsia. Małne idjia Moisea jarasia:

–M̄la israelerā duanɔma djō panɔ quīrāca ūrī ʙAA.–

¹⁸ Moiseba panusia:

–M̄la ūrī ʙɔra dji quīrū poyabɔdade ʙiabada quīrāca ʙɔēa, ni dji quīrūba poyabɔdade ʙiabada quīrāca ʙɔēa. M̄la ūrī ʙɔ quīrāca ādjirāra ʙsriɔa trāɔ duanɔa.–

¹⁹ Moise israelerā duanɔ caita jūésiɔe unusia ādjirāra cari duanɔda idjaba paca zaque ādji jɔwaba opeɔadada. Mał carea bio quīrūpeda Ācōrēba diada mōgara peweɔeada Sinai eya carradaa jīāwēsia. Mał mōgarara jūma toɔozoasia. ²⁰ Ara małda ādji jɔwaba opeɔada paca zaquera edapeda tɔbɔde dorrabaripeɔa ɔrabasia. Mał porara doeɔa jīāposia ādjirāa dobi carea.

²¹ Małbe Moiseba Aarołā jarasia:

* 32:13 Genesi 22:16; 26:3-4. † 32:13 Genesi 17:8.

–¿Nañ ēberārāba b̄ara s̄awā osida b̄a nañ cadjirua waib̄lada ādjirāa obi carea?–

²² Aarōlba idji djabaa n̄awā panusia:

–Ay, m̄ boro, m̄ ume quīrūrādua. B̄a bio cawa b̄a nañ ēberārāba cadjiruadr̄a o quīrīābadada. ²³ Ādjirāba m̄lā jarasidaa: “Jāñ Moiseba dairāra Egiptodeba ēdr̄a enesia, barib̄ar̄a idji s̄awānada dairāba cawadaēa. Mañ b̄erā dairā nocodaa edemārēā ācōrēda odua.” ²⁴ Mañ carea m̄lā panusia: “Oro oda p̄rū erobeaba m̄lā ērā diadadua.” Ara mañda ādjirāba ērā diacuasidaa. Mañda m̄lā t̄b̄l̄de batabuepeda cawaēne paca zaque quīrāca b̄ada odjasia.–

²⁵ Moiseba unusia israelerāba baridua quīrā perada o duan̄da Aarōlba iduaribida b̄erā. Idjia cawasia māḡl carea dji quīrūba ādjida ipida jara duananida. ²⁶ Mañ carea Moiserā ādji duan̄ma eđa w̄bada ode l̄ta nūmepeda jarasia:

–Ācōrēare pan̄ra m̄lma zedadua.–

Ara mañda jūma Levideba yōpedadadr̄a idjimaa w̄sidaa. ²⁷ Mañne Moiseba ādjirāa jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba n̄awā jara b̄a: “Bādjiza b̄arā djōbada necora edadapeda jēda w̄nadua israelerā duan̄maa. Deza m̄ igara pan̄ra beade w̄nadua. B̄arā djabarā sida, b̄arā ume dji biarā sida, b̄arā de caitabemarā sida beadadua.”–

²⁸ Ara mañda Levideba yōpedadarāba Moiseba jarađa quīrāca osidaa. Mañ ewaride ādjirāba israelerāda mil ūbea beasidaa.

²⁹ Mañbe Moiseba jarasia:

–B̄arā warrarāra, b̄arā djabarā sida beasida b̄erā idira Ācōrē itea panesidaa. Ācōrēba obidara ījāsida b̄erā idira idjia b̄arāra bia carebaya.–

³⁰ Nurēma Moiseba israelerāa jarasia:

–B̄arāba cadjirua waib̄lada osidaa. Mañ b̄erā m̄lra Sinai eyade l̄taa Ācōrēmaa w̄ya. Āib̄erā m̄lā Ācōrēa b̄arāba cadjirua opedadara quīrādoabiscada.–

³¹ Ara mañda Moiserā wayacusa Sinai eyade l̄taa w̄peda Ācōrēa n̄awā beđa djuburi-asia:

–W̄rāda jāñ ēberārāba cadjirua waib̄lada osidaa. Paca zaque orodeda osidaa ādji ācōrē bamārēā. ³² M̄wām̄na m̄ quīrā djuburia ādjirāba cadjirua opedadara quīrādoadua. Barib̄ar̄a poya quīrādoab̄ar̄a, m̄ tr̄l sida āyā b̄adua b̄ ēberārā tr̄l b̄l erob̄l̄debemada.–

³³ Ācōrēba Moisea panusia:

–M̄lā ababe cadjirua oda ēberā tr̄l̄da āyā b̄aya. ³⁴ Jāñbe w̄dua. Jāñ ēberārāra ededua m̄lā b̄lā jarađa druadaa. M̄ nezoca bajānebemara b̄arā na w̄ya. Barib̄ar̄a m̄lā cawa oi ewaride ādjirāra cawa oya cadjirua opedada carea.–

³⁵ Mañbe Ācōrēba israelerāra zocārā quinibisia Aarōlba j̄lwaba oda paca zaquea bia beđa duanana carea.

33

Ācōrēba nocodaa w̄namārēā jarađa

¹ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Namālba b̄ara, ēberārā b̄a Egiptodeba ēdr̄a enena ume w̄nadua m̄lā diai jarađa druadaa. Mañ druara m̄lā Abrahāla, Isaa, Jacoboa biđa w̄rāneba jarasia ādjideba yōb̄darā diaida.* ² M̄ nezoca bajānebemada b̄arā na w̄biya cananeorāda, amorreorāda, hititarāda, perezeorāda, heveorāda, jebuseorā sida jūma āyā j̄lrecuai carea. ³ Mañ druade baridua ne upedadara bia zaubarā. Barib̄ar̄a m̄lra b̄arā ume w̄éa c̄aw̄ar̄a zarea bea carea quinibí amaaba.–

* **33:1** Genesi 28:13.

⁴ Mañ bedea ùrísidade israelerãa sopua duanesidaa. Mañ bërã ni abaλba djiora jλnaë basía. ⁵ Māwã osidaa Ācōrēba Moisea nāwã jarada bërã:

–Israelerãa nāwã jaradua: “Bārãra cλwλrλ zarea ðeaa. Mλda bārã ume maãrĩ bida wāibλrλ, abeda jūma quinibiya. Jāλbe bārã djiora jūma êrãcuadapeða mλa bārãra sãwã oida cawa jaraya.”–

⁶ Mañ carea israelerãba ādji djiora jūma êrãcuadapeða idu ðasidaa Horeb eya jewedeðe duanasidade.

Ācōrē ume bedeabari de

⁷ Mañ ewaride Moiseba wua deda israelerã panλmaλba jīgabe obadjia. Mañ wua dera idjia trλ ðasia “Ācōrē ume bedeabari de.”† Bariduaba Ācōrēa iwidi quĩrĩ ðλðe israelerã panλmaλba mañ dedaa wābadjia. ⁸ Moise mañ dedaa wābλrλza israelerã jūmarãda ādji wua dede eða wābadaðe λta piradrλðapeða idjira eða wābλrλda acλ duanabadjidaa. ⁹ Moise eða wānacarea israelerã na wābari jλrãrã λtλba eða drasoa jira ðada mañ wua dedaa zepeda dji eða wābada caita ðebadjia. Mañne Ācōrēra Moise ume bedeabadjia. ¹⁰ Israelerãba jλrãrã wua dede eða wābada caita bebλrλda unusidade jūmarãda chĩrãborode copanenapeða ādji wua dede eða wābadamaλba Ācōrēa bia bedeabadjidaa. ¹¹ Mañne Ācōrēra Moise ume jīgua bedeabadjia ēberã umé nēbλrλ panλ quĩrãca. Nēbλrλpeðaðacarea Moiserã jēda zebadjia israelerã duanλmaa. Baribλrλ idji carebabari Josueda mañ wua dede bebadjia. Mañ cūdrara Nuλ warra basía.

Moiseba Ācōrē quĩrãwãrēã dorrodorroa unui carea iwidiða

¹² Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Bλa mλa jara ðaa nañ ēberãrãra nocodaa edemãrēã. Baribλrλ bλa jaraē ðaa caida diabueida mλ carebamãrēã. Idjaba bλa jara ðaa mλra bio cawa ðada idjaba bio bia unu ðada. ¹³ Wãrãda māwã baibλrλ, bλa oi crĩcha ðada mλa cawabidua. Māwã mλa bλra biara cawaya idjaba bλa mλra bia unu ðeya. Quĩrãnebadua nañ ēberãrãra bλreda.–

¹⁴ Ācōrēba panusia:

–Mλra bλ ume wãya necai ðamãrēã.–

¹⁵ Moiseba jarasia:

–Bλda jūmarã ume wãébλrλ, namaλba āyã wābirãdua. ¹⁶ Bλda dairã ume wãébλrλ, ¿dewararãba sãwã cawaði mλda, bλ puru sida bλa bia unu ðada? ¿Sãwã cawaði dairãra jūma nañ ējūãne ðea puru cãyãbara awara panλda?–

¹⁷ Ācōrēba panusia:

–Bλa jara ða quĩrãca mλa oya, bλra bia unu ða bërã idjaba mλa bλra bio cawa ða bërã.–

¹⁸ Moiseba Ācōrēa jarasia:

–Mλ quĩrã djuburia bλ quĩrãwãrēã dorrodorroada mλa ebuða unubidua.–

¹⁹ Ācōrēba panusia:

–Mλ biada bλa jūma unubiya. Mλ trλ sida bλa jaraya. Māwã bλa cawaya mλa quĩrã djuburia quĩrã ða ēberãda quĩrã djuburiada, idjaba mλa quĩrãneba careba quĩrã ða ēberãda quĩrãneba carebaida. ²⁰ Baribλrλ mλ quĩrãdarrada bλa poya unuëa. Bariduaba mλda unusira beuya.–

²¹ Mañne Ācōrēba jarasia:

–Mλ caita mōgarada ðaa. Mañ λrλ nūmedua. ²² Mλ quĩrãwãrēã dorrodorroada bλ caita wãyã wābλrλðe mλa bλda mōgara uriade ðλpeða mλ jλwaba jūãtrλya. ²³ Wãyã wānacarea mλ jλwa āyã edabλrλðe bλa mλ ēcarradrλ unuya baribλrλ mλ quĩrãdarrara unuëa.–

† 33:7 Ācōrē ume bedeabari de. Mañgλra Ācōrēba obida wua deða.

34

Ācōrēba Moisea idji quīrāwārēã dorrodorrea unubida

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

–Mōgarada umé pewedeã odua mĭa naārã o diada quīrāca.* Mañ mōgarade mĭa mōgara naārã o diade jaya bĭdara wayacusa jaya bĭya, dji naārābemara bĭa jūma todozoabida bērã.–

² Jūma opeđa nu diapedeđa Sinai eya borodeã zedua mĭ quīrāpita bĭi carea. ³ Ni abaĭda bĭ ume zecara bĭa idjaba ni abaĭda eyade bacara bĭa. Ovejara paca sida eya carrade ne codacara panĭa.–

⁴ Ara maĭda Moiseba mōgarada umé pewedeã osia Ācōrēba naārã o diada quīrāca. Nurēma diapedeđa Sinai eyade ĭtaa wāsia Ācōrēba idjĭa jarada quīrāca. Mōgara umé pewedeã oĭada idji jĭwade edesia. ⁵ Maĭne Ācōrēra jĭrārāne edaa zepede Moise caita nūmesia. Mama idji trĭ Jehovaha Moisea jarasia. ⁶ Idji wāyã wābĭrĭde Moisea nāwã jarasia:

–Mĭra Ācōrēa. Mĭra Ācōrēa. Mĭra quīrã djuburiaida bĭa idjaba quīrĭneba carebabaria. Mĭra baridua quīrūcaa. Mĭa ēberārãra bio quīrĭ bĭa idjaba bedeã aba bĭa. ⁷ Mĭ quīrĭ jōcada zocārã ēberārãa unubitaria. Ādjia cadjirua obadara, mĭ bedeã igarabadara idjaba āi obada sida mĭa quīrādoabaria. Baribĭrĭ dji bedeade bĭra mĭa cawa obaria. Dji zezaba cadjirua oĭa carea idjida, idji warrarāda, idji wiuzaquerāda, ādjirã warrarã sida cawa o bĭbaria.–

⁸ Ara maĭda Moiserã chĭrāborode idji dratura egorode tēũ cobepede Ācōrēa bia bedeasia. ⁹ Nāwã jarasia:

–Mĭ Boro, bĭa mĭda bia unu bĭbĭrĭ, dairã ume wādua. Nañ ēberārãra cĭwĭrĭ zarea panĭmĭna dairãba cadjirua opeĭdara quīrādoada idjaba dairãra edadua bĭ puru bamārēã.–

¹⁰ Ācōrēba panusia:

–Ūrĭdua. Mĭra bārã puru ume bedeã bĭya. Bārã quīrāpita mĭa ne ununacara o bĭya. Mañ ne ununacara mĭa wadibida ni abaĭ puru nañ ējūã beade oca. Māwã obĭrĭde ēberārã bĭ ume panĭba bārã israelerã carea o bĭda ununapeđa mĭ ĭbĭlara waya panania.† ¹¹ Jūma mĭa idi jara bĭra ĭjã oĭadua. Mañne bārã quīrāpita mĭa amorreorāda, cananeorāda, hititarāda, perezeorāda, heveorāda, jebuseorã sida jūma āyã jĭrecuaya. ¹² Quīrācuitedadua. Bārã wābĭda druadebemarã ume bedeã bĭrānadua. Māwã odibĭrĭ cawaēne bārã bĭda ādji jĭwaba oĭa ācōrēa bia bedeadia. ¹³ Mañ bērã ādji animarã babue diabadara jūma ārĭnadua. Idjaba ādji ācōrē mōgara oĭada, ādji ācōrēwērã Aserã bacuru oĭa sida jūma toapetacuadua. ¹⁴ Dewara ācōrēa bia bedearānadua. Mĭa quīrĭ bĭa bārãba ababe mĭa bia bedeadia. Mañ carea mĭ trĭra “Ācōrē jiwaidã bĭ” abadaa.

¹⁵ Quīrācuitedadua. Bārã wābĭda druadebemarã ume bedeã bĭrānadua. Māwã odibĭrĭ ādjirãba ādji jĭwaba oĭa ācōrēa bia bedeade wābĭdade idjaba animarã bea diade wābĭdade bārãa jaradia abarica oĭamārēã. Mañne bārã bĭda ādji ācōrēa animarã bea diapedeđa djarada codia. ¹⁶ Idjaba bārã warrarã mañ druadebema wērārãda idu edabidibĭrĭ, mañ wērārãba ādji jĭwaba oĭa ācōrēa bia bedeabĭdade bārã warrarã bĭda mañ jĭwaba oĭa ācōrēa bia bedeadia daunema panĭ quīrāca.

¹⁷ Jĭwaba obada ācōrēra orānadua.

Ewari droma Ācōrēba obi jarada

¹⁸ Pañ ēsābari neē cobada ewarida oĭadua. Bārãba siete ewari pañ ēsābari neē bĭda codida panĭa mĭa jarada quīrāca. Mañra oĭadua mĭa jara bĭda ewari Abib jedecode, bārãra mañ jedecode Egiptodeba ēdrĭpedeđa bērã.

* 34:1 Exodo 32:16. † 34:10 Ēberārã bĭ ume panĭba. ĭcĭrĭmaarã mañ bedeaba jara bĭa: “Puru bĭ caita beaba.”

19 Jūma bārã umaquĩrã warra dji nabemarã, bārã animarã dji umaquĩrã naãrã topeada sida m̃rea. 20 Bārã burro warra dji nabema umaquĩrã tobΛrΛda m̃rem̃na bārãba mañ animarãda poya edadida panΛa. Edadi carea ovejada wa chiwatuda mañ burro cacuabari m̃la babue diadida panΛa. BaribΛrΛ mañ burroda eda quĩrãnaẽbΛrΛ, otapuya beadida panΛa. Idjaba bārã umaquĩrã warra dji nabema tobΛdara m̃re bẽrã idji cacuabari ovejada wa chiwatuda m̃la babue diadida panΛa mañ warrara zocai bemãrẽã.

Mañ ewaride m̃la ne diai carea neẽ bΛra m̃ quĩrãpita zecara bΛa.

21 Sei ewari bārã trajura odida panΛa, baribΛrΛ sietebema ewaride ãnãũnida panΛa. Bārã ẽjũã obΛdade, ewabΛdade bida sietebema ewaride ãnãũnida panΛa.

22 Bārã nẽudebema naãrã ewapedada carea bΛsrida ewarida odida panΛa trigo naãrã ewabΛdade. Idjaba bārã nẽu jũma ewapedada carea bΛsrida ewarida odida panΛa.

23 M̃ra Ācõrẽa, bārã israelerã Boroa. Poaza b̃arima ũbea umaquĩrãrãra m̃ quĩrãpita jũma zedida panΛa.†

24 Bārã quĩrãpita m̃la Canaañ druadebemarãra jũma ãyã jΛrecuaya idjaba bārãa druara wai bΛa diaya. Mañ bẽrã poaza b̃arima ũbea bārã m̃ quĩrãpita wãbΛdade ni abΛba bārã ẽjũãra jãrĩne zedaẽa.

25 Animarã m̃la babue diabΛdade dji oada pañ ẽsãbari bara bΛ ume babue diarãnadua. Bārã Egiptodeba ẽdrΛpedada quĩrãnebadi carea ne cobadara obΛdade oveja m̃la bea diapedada djarara ni maãrĩ bida wagadiẽ panΛa nurẽma carea.

26 Bārã nẽu naãrã ewabΛdadebemada dji biara bΛdrΛ m̃ dedaa diade zedadua.

Chiwatu zaquera dji papa jubade djurãnadua.–

Moise quĩrãdarra dorrodorroa beda

27 Mañbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

–M̃la jaradara jũma bΛdua, mañneba m̃ra bΛ ume idjaba israelerã ume bedea bΛbΛrΛ bẽrã.–

28 Mañne Moiserã Ācõrẽ ume Sinai eyade b̃asia cuarenta ewari ãsa diamasi bida. Idjira ne coẽ b̃asia idjaba baido sida doẽ b̃asia. Mõgara umẽ pewedeã odae Ācõrẽba ãjã obi bΛ bedea die diadara jũma jaya b̃asia.‡

29 Mañbe Moiserã Sinai eyadeba edaa zesia. Ācõrẽ ley mõgara umẽ pewedeãde jaya bΛ bΛda idji jΛwade enesia. Ācõrẽ ume bedea b̃ada bẽrã idji quĩrãdarrara dorrodorroa b̃asia baribΛrΛ mañnebemada adua b̃asia. 30 Moise quĩrãdarra dorrodorroa bΛda Aaroãba israelerã bida unusidade idji caita wãnida wayasidaa. 31 BaribΛrΛ Moiseba ãdjirãra tr̃cuasia. Ara mañda Aaroãra israelerã bororã sida wãnapeda Moiserã ãdjirã ume bedeasia. 32 Mãwãnacarea jũma israelerã sida idjimaa wãsidaa. Mañbe Ācõrẽba Sinai eyade jaradara Moiseba ãdjirãa jũma jarasia. 33 Ādjirãa jaradacarea Moiseba idji quĩrãdarrara quẽbΛ daucha wuaba bΛrasia idji quĩrãdarra dorrodorroa bΛda unurãnamãrẽã. 34 BaribΛrΛ Ācõrẽ ume bedebari dedaa wãbΛrΛza Ācõrẽ ume bedea bΛde Moiseba mañ wuara ẽrãbadjia. Mama bΛba ẽdrΛdacarea idjia israelerã Ācõrẽba obi jaradada jarabadjia. 35 Mañne israelerãba unubadjidaa Moise quĩrãdarrara dorrodorroa nũmΛda. Jũma jaradacarea Moiseba idji quĩrãdarrara wayacusa quẽbΛ daucha wuaba bΛrasia. Mãwã bΛrã b̃esia aba wayacusa Ācõrẽ ume bedeãde wãbΛrΛdaa.

35

Ānãũbada ewari

1 Mañbe Moiseba israelerãra jũma tr̃peda nãwã jarasia:

† 34:23 Exodo 23:17. § 34:28 ΛcΛrΛba cr̃cha panΛa Moiseba mañ bedearã jũma jaya b̃asida. BaribΛrΛ 34:1de Ācõrẽba jarasia idjiabΛrΛ jũma jaya b̃aida.

–Naŕda Ācōrēba bārāa obi b̄la. ² Sei ewari bārā trajura odida pan̄la, barib̄r̄la sietebema ewaride bārāra ḷnāūnida pan̄la. Maḷ ewarira Ācōrē itea wagadida pan̄la. Bariduaba ḷnāūbada ewaride trajuda oib̄r̄la, idjira beadida pan̄la. ³ ḷnāūbada ewaride bārā diguida t̄b̄la sida coadacara pan̄la.–

Ācōrē wua de odi careabema Moiseba enebida

⁴ Moiseba jūma israelerāa jarasia:

–Naḷ sida Ācōrēba obi b̄la. ⁵ Bārāba erobeadebemada Ācōrēa diadadua. Sodeba ne dia quīrīā beaba Ācōrēa naḷḡlada diadida pan̄la: oroda, paratada, bronceda, ⁶ oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida. Idjaba diadida pan̄la wua dji biara b̄la lino odada, wua chiwatu cara odada, ⁷ oveja e purea odada, animarā e biada, acacia bacuruda, ⁸ olivo draga ḷbīrā coadi careabemada, querada olivo dragadaa pueradi carea. Maḷ quera olivo dragadaa pueradara odia ne jūma Ācōrē iteabemada soadi carea. Idjaba quera baḷi careabemada, ⁹ ónice mōgarada, dewara mōgara bia queḷea sida diadida pan̄la sacerdoteba jāare j̄lida b̄lde, “Ācōrēba quīrīā b̄la cawabibaride” bida cajudi carea.

Ācōrē wua de carea Moiseba obida

¹⁰ Ne o cawa beārāra jūma zedapeda ne jūma Ācōrēba obi b̄lada odadua. ¹¹ Ācōrē wua dedebema odida pan̄ra naḷḡla: de ānēb̄ari cob̄l̄di wuada, maḷ ḷr̄ḷ ānēb̄ari cob̄l̄di sida, wua jūēbarida, bacuru ar̄radada, bacuru eradada orroza berajudi carea, bacuru tēnada, edrebema parata oda uria bea sida. ¹² Naḷ sida odida pan̄la: Ācōrē baurudeda dji jira edeḷi bacuru bara, maḷ baurude ḷr̄ḷ cob̄eida, baurude nocoare eat̄la jira bai wuada, ¹³ Ācōrē quīrāpita paḷ b̄l̄bada mesada dji jira edeḷi bacuru bara, jūma maḷ mesade baida, paḷ Ācōrē quīrāpita b̄l̄i careabemada, ¹⁴ ḷbīrā b̄l̄badada, ḷbīrāda, jūma maḷ ḷbīrānebemada, olivo dragada ḷbīrā coadi carea, ¹⁵ quera bá diabadada dji āyā jira edeḷi bacuru bara, quera baḷi careabemada, olivo draga quera bara b̄lada jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābada eat̄la jūātr̄la bai wuara, ¹⁶ animarā babue diabadada dji j̄rr̄l̄j̄rr̄la bronze oda bara idjaba dji jira edeḷi bacuru bara, jūma maḷ animarā babue diabadadebemada, bronze oda ne s̄lḡbadada dji ac̄la b̄l̄di bara, ¹⁷ Ācōrē wua de auḷu jūrā b̄la eat̄la jira bai wuada, maḷ auḷu jūrā bai bacuru tēnada, bronze oda uria beada bacuru berajudi carea, dji auḷu jūrā b̄l̄de eda wābada eat̄la jūātr̄la bai wuada, ¹⁸ j̄l̄carada, dji egorode cachidi careabemada Ācōrē wua de, dji auḷu jūrā bai sida erreb̄ari j̄l̄ni carea. ¹⁹ Idjaba Aaroḷba cacuaḷe j̄l̄ida b̄lada, idji warrarāba cacuaḷe j̄l̄nida pan̄la sida odida pan̄la ādjirāra sacerdoterāda beadamārēā. Maḷra ādjia j̄l̄nida pan̄la Ācōrē wua dede ne ob̄l̄dade.–

Israelerāba Ācōrē wua de carea enepedada

²⁰ Moiseba māwā jaradacarea jūma israelerāra idji ume pananada wāb̄r̄l̄sidaa. ²¹ Maḷbe ādji sodeba wārāda dia quīrīā pan̄l̄ba Ācōrē itea ne enesidaa idji wua de, maḷ dede eda beadi sida odi carea. Idjaba enesidaa Aaroḷba cacuaḷe j̄l̄ida b̄la, idji warrarāba cacuaḷe j̄l̄nida pan̄la sida odi carea. ²² Umaquīrārāba, wērārā bida ara ādji sodeba dia quīrīā pan̄la quīrāca quīrātanoa djio oro odada Ācōrēa diade zesidaa: carenada, chidichidida, j̄l̄wa j̄wīnīne j̄l̄badada, dewara djio sida.* Jūmarāba oro odara Ācōrēa diasidaa. ²³ Maḷ awara dji erobeaba oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida diade zesidaa. Idjaba wua dji biara b̄la lino odada, wua chiwatu cara odada, oveja e purea odada, dewara animarā e bia sida diade zesidaa. ²⁴ Maḷ awara dji erobeaba paratada, bronze sida Ācōrēa diade zesidaa. Acacia bacuru erobeaba Ācōrē wua de odi carea diade zesidaa. ²⁵ Jūma wērārā ne ca cawa beaba oveja cara

* 35:22 Hebreo bedeaḷe maḷ versíclora ebuḷa b̄l̄ēa.

pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida nayānapeda diade zesidaa. Dji biara ʘ lino wua sida cadapeda diade zesidaa. ²⁶ Jūma wērārā ne ca cawa beaba soḁeba careba quīrīā panʘneba chiwatu cara nayānapeda wuada osidaa Ācōrēa diadi carea. ²⁷ Mañ awara israelerā bororāba ónice mōgarada, dewara mōgara biya queḁea sida diade zesidaa sacerdoteba jāare jāida ʘḁe, “Ācōrēba quīrīā ʘ cawabibaride” bida cajudi carea. ²⁸ Idjaba olivo dragada ībīrā coadi carea diade zesidaa. Quera sida diade zesidaa olivo dragada pueradapeda ne jūma Ācōrē iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida diade zesidaa. ²⁹ Māwā jūma Israeldebema umaquīrārāba wērārā bida ara ādji soḁeba dia quīrīā panʘ quīrāca Ācōrēa diasidaa idji wua de, jūma mañ wua dedebema sida odi carea Ācōrēba Moisedeba jarada quīrāca.

Ācōrē wua de odi ēberārā

³⁰ Mañbe Moiseba israelerāa jarasia:

–Ūrīnada. Ācōrēba Uri warra Bezalelda edasia idji wua de odi ēberārā boro bamārēā. Idjira Judadeba yōna Hur wiuzaquea. ³¹ Ācōrēba idji Jaureda, necawaada, crīcha cawaada, idjaba ne o cawa ʘai sida Bezalelea diasia. ³² Māwā oroḁebemada, parataḁebemada, broncedebema sida biya o cawa ʘḁa. ³³ Mōgara biya queḁeadebemada o cawa ʘḁa idjaba cara cawa ʘḁa. Bacurudebema sida o cawa ʘḁa. Aḁeḁa ne jūmada o cawa ʘḁa. ³⁴ Mañ awara Ācōrēba necawaara diasia jaradia bamārēā. Dañneba yōna Ahisamá warra Aholiāa bida necawaara diasia jaradia bamārēā. ³⁵ Mañ umébeḁarā Ācōrēba ne o cawa ʘai crīchada diasia. Māwā ādjirāba dji biara ʘ lino wuaḁe oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida eḁa ca cawa panʘḁa. Aḁeḁa ne jūmada biya o cawa panʘḁa.

36

¹ Mañ bērā Bezalelba, Aholiāba, idjaba jūma ne o cawa ʘea bida Ācōrē wua deda, mañ wua dedebema sida oḁida panʘḁa. Ācōrēba jūma ādjirāa crīcha cawaada, ne o cawa ʘai crīcha sida diasia idjia obi jaradara biya oḁamārēā.–

Israelerāba aduba diapedada

² Mañbe Moiseba Bezalelda, Aholiāda, jūma ne o cawa ʘea sida trʘsia Ācōrē wua dera oḁamārēā. Ādjirāba Ācōrē wua dera careba o quīrīāsidaa. Mañne Ācōrēba ādjirāa ne o cawa ʘai crīchada diasia. ³ Israelerāba Ācōrē wua de oḁamārēā enepedadara Moiseba ādjirāa jūma diasia. Baribʘḁḁ israelerāba wadibida ewariza Ācōrē de oḁamārēā diade zebadjidaa. ⁴ Mañ bērā jūma ne o cawa ʘearāba Ācōrē wua de o panʘra idu ʘḁadapeda Moiseḁa wāsidaa. ⁵ Idjía jarasidaa:

–Puruba jūmawāyā eneḁadaa Ācōrēba obi ʘḁ de pārāni carea.–

⁶ Mañ bērā Moiseba deza jaracuabisia umaquīrārāba, wērārā bida Ācōrē wua de odi careabemada waa diarānamārēā. Māwā israelerāa waa idu diabidaē basía. ⁷ Ādjia diapedadara adubasia Ācōrē wua de pārāni carea.

Ācōrē wua de opedada

⁸ Mañbe jūma ne o cawa ʘeaba Ācōrē wua dera osidaa. Dji biara ʘ lino wuada die edadapeda mañ wuaḁe eḁa Ācōrē nezoca bajānebema i bara ʘḁ zaca ʘeada oveja cara nayāna pāwārā oḁaba, pursupursua oḁaba, purea oḁa bida biya casidaa. ⁹ Mañ die lino wuara abari quīrāca ʘeasia. Dji drasoara veintiocho bicaca ʘeasia. Dji joubʘara bicaca quīmārē ʘeasia. ¹⁰ Mañ die wuaḁebemada juesuma edadapeda āḁaa cajusidaa joubʘa ʘemārēā. Abari quīrāca āḁaa cajusidaa dewarabema juesuma panʘ sida. ¹¹⁻¹² Mañ wua joubʘa cajudaza i orro abaare cincuenta cʘwʘḁḁ cajusidaa. Mañ cʘwʘḁḁra wua pāwārā

ɓɓa osidaa. Dji ɔɔɔɔɔɔɔɔ daucha quĩrã tẽũ ɔɔɔɔɔɔɔɔ. ¹³ Maɓbe oroda edadapeda cincuenta wua jũebarida osidaa. Maɓgɔde ɔɔɔɔɔɔɔɔ jũecuasiɔdaa maɓ umébema wuara ababe ɓɓ quĩrãca ɓemãrẽã. Mãwã osidaa Æcõrẽ dera ânẽbari ɔɔɔɔɔɔɔɔ carea.

¹⁴ Maɓbe wua chiwatu cara oɔdaa once edadapeda draso joubɓa cajusiɔdaa dji nabema wua ãrã ânẽbari ɔɔɔɔɔɔɔɔ carea. ¹⁵ Maɓ once wua chiwatu cara oɔara abari quĩrãca ɓeasia. Dji drasoara treinta bicaca ɓeasia. Dji joubɓara bicaca quĩmãrẽ ɓeasia. ¹⁶ Maɓ once wuadebemada sei edadapeda ãbaa cajusiɔdaa joubɓa ɓemãrẽã. Dewarabema juesuma siɔa abari quĩrãca cajusiɔdaa. ¹⁷ Maɓ wua joubɓa cajudaza i orro abaare cincuenta ɔɔɔɔɔɔɔɔ cajusiɔdaa. ¹⁸ Idjaba bronceda edadapeda wua jũebarida cincuenta osidaa. Maɓgɔde ɔɔɔɔɔɔɔɔ jũecuasiɔdaa maɓ umébema wuara ababe ɓɓ quĩrãca ɓemãrẽã. ¹⁹ Maɓbe oveja e purea oɔdaa ãbaa cajusiɔdaa joubɓa draso ɓemãrẽã. Maɓgɔara osidaa chiwatu cara oɔa wua ãrã ânẽbari ɔɔɔɔɔɔɔɔ carea. Maɓ ãrã dewarabema animarã e biada joubɓa draso cajusiɔdaa ânẽbari ɔɔɔɔɔɔɔɔ carea.

²⁰ Idjaba Æcõrẽ wua de carea acacia bacuruda ɔɔɔɔɔɔɔɔ maɓba daucha ãta catɔ pẽni carea.* ²¹ Dji bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ drasoara die bicaca ɓeasia. Dji joubɓara bicaca aba ãrã ẽsiɔra ɓeasia. ²² Dji eɔaa ɓeira quidate bara osidaa. Jũma Æcõrẽ wua de carea bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ mãwã osidaa. ²³⁻²⁶ Æcõrẽ wua de orroza veinte bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ ãta catɔ pẽsiɔdaa. Maɓ bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ edre parata oɔa uria ɓeada umé uméa ɓɔsiɔdaa dji quidatera maɓne eɔa berajudi carea. Mãwã orroza cuarenta parata oɔa uria ɓeara ɓɔsiɔdaa maɓ bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ daucha pẽ wãni carea. ²⁷ Æcõrẽ wua de jẽdaarebemara ãmãɔau ɓebariare ɓeɔadja. Maɓare sei bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ ãta catɔ pẽsiɔdaa. ²⁸ Maɓ awara bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ umé iquidaza ãta catɔ pẽsiɔdaa. ²⁹ Dji quẽɓara jũebari bara osidaa ãtɔba eɔaa ara catɔ ɔɔemãrẽã. Iquidaza mãwã osidaa. ³⁰ Jũma ãbaa ocho bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ ãta catɔ pẽsiɔdaa. Maɓ bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ edre parata oɔa uria ɓeada umé uméa ɓɔsiɔdaa dji quidatera maɓne eɔa berajudi carea. Mãwã jẽdaarebema parata oɔa uria ɓeara diecisei ɓɔsiɔdaa.

³¹⁻³² Idjaba acacia bacuruda juesuma erasiɔdaa de orroza pĩrũ omoa ɓeade berajudi carea. Jẽdaare ãmãɔau ɓebariare biɔa acacia bacuruda juesuma pĩrũ omoa ɓeade berajusiɔdaa Æcõrẽ wua dera zarea ɔɔemãrẽã. ³³ Orroza dji ẽsiɔbema bacuru berajudara dji de draso daucha ɓasia. Dji jẽdaare ɓɓ bacuru ẽsi berajudara dji de jeeɔa daucha ɓasia. ³⁴ Æcõrẽ wua de carea bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ oroba jũma ɓɔracusiɔdaa. Idjaba pĩrũ omoa ɓeara oroɔeɔa jũma osidaa. Maɓ pĩrũra bacuru ɔɔɔɔɔɔɔɔ ãta ɓɔsiɔdaa maɓne eɔa bacuru eraɔara berajudi carea. Bacuru eraɔara oroba jũma ɓɔracusiɔdaa.

³⁵ Idjaba wuada osidaa Æcõrẽ dejãne eatɔ jira ɓɔɔi carea. Dji biara ɓɓ lino wuada edadapeda maɓ wuade eɔa Æcõrẽ nezoca bajãnebema i bara ɓɓ zaca ɓeada oveja cara nayãna pãwãrã oɔaba, pursupursua oɔaba, purea oɔa biɔa casidaa. ³⁶ Maɓbe acacia bacuruda quĩmãrẽ tẽnapeda oroba ɓɔracusiɔdaa. Maɓ bacurura parata oɔa uria ɓeade berajusiɔdaa Æcõrẽ dejãne ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro oɔdaa cara ɓɔsiɔdaa wua capedaɔara eatɔ jira ɓɔɔi carea.

³⁷⁻³⁸ Idjaba dji biara ɓɓ lino wuada edadapeda maɓ wuade eɔa oveja cara nayãna pãwãrã oɔdaa, pursupursua oɔdaa, purea oɔa siɔa biɔa casidaa. Maɓbe acacia bacuruda juesuma tẽnapeda dji quẽɓɔde oroba ɓɔracusiɔdaa. Maɓ bacurura bronze oɔa uria ɓeade berajusiɔdaa Æcõrẽ wua dede eɔa wãbadaama ãta nũmeanamãrẽã. Bacuruza wua jũebari oro oɔdaa cara ɓɔsiɔdaa wuara dji eɔa wãbada jũãtrɔ jira ɓɔɔi carea.

37

Bezaleelba Æcõrẽ baurude oɔa

* 36:20 Maɓ bacuruba daucha ãta catɔ pẽnapeda dji cajuda wuaba ânẽbari ɔɔɔɔɔɔɔɔ.

¹ Bezaleelba baurude acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé ãrã êsadra ðasia. Dji joubãlara bicaca aba ãrã êsadra ðasia. Dji ãtlara bicaca aba ãrã êsadra ðasia. ² Dji jãra, dajadaare bida oro idji awa quiruba ðarasia. Iquidaza jũma pãrrãga oroba tuca ðasia. ³ Idjaba pãrũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Maã pãrũra baurude jãrũza cara ðasia. Mãwã orroza pãrũra umé cara ðasia. ⁴ Idjaba acacia bacuruda umé biya erapeda oroba ðarasia. ⁵ Maã bacurura pãrũne eda beraju ðasia baurude jira ededi carea.

⁶ Maãbe Bezaleelba oro idji awa quiruda pewedeada badaa aride osia baurude ãrã cobãi carea. Dji drasoara bicaca umé ãrã êsadra osia. Dji joubãlara bicaca aba ãrã êsadra osia. ⁷⁻⁸ Idjaba oroda edapeda ãcõrẽ nezoca bajãnebema i bara ðã za quĩrãca umé toa chĩ osia. Maãra dji baurude ãrã cobãi carea oda ãrã bio cara ðasia. Quĩrãza iquida aba ðasia. Mãwã jũma maãgãra aba ðã oda quĩrãca ðesia. ⁹ ãcõrẽ nezoca bajãnebema i bara ðã za quĩrãca panãra idjia quĩrã djica eda ðarru ðasia. ãdji iba dji baurude ãrã cobãi carea odara jũãtrã eropanesidaa.

Bezaleelba ãcõrẽ quĩrãpita paã ðabada mesa oda

¹⁰ Idjaba Bezaleelba mesa acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca umé osia. Dji joubãlara bicaca aba osia. Dji ãtlara bicaca aba ãrã êsadra osia. ¹¹ Maã mesara oro idji awa quiruba jũma ðarasia. Dji icawa orroza pãrrãga tuca ðasia. ¹² Mesa ãrã icawa bacuruda cara ðasia jũgurua ðemãrẽã. Maã bacuru ãtlara jãwa jãwĩnĩ quĩmãrẽ osia. Maã sida icawa pãrrãga oroba tuca ðasia. ¹³⁻¹⁴ Maãbe pãrũ orodeda quĩmãrẽ omoa osia. Maãra mesa jãrũza cara ðasia dji jũgurua oda edrecarebe. Mãwã ðasia maãne eda bacuruda berajudapeda mesa jira ededi carea. ¹⁵ Maãra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba ðarasia. ¹⁶ Idjaba oro idji awa quiruda edapeda epedeco beada, epedeco jũgurua beada, taza beada, zoco bea sida osia mesade ðãi carea. Taza beara, zoco bea sida osia uva bada ãcõrẽa diadi carea.

Bezaleelba ãbãrã ðabada oda

¹⁷ Idjaba Bezaleelba oro idji awa quiruda edapeda ãbãrã ðabada toa chĩ osia. Dji jãrũda, dji cacuada, dji gãrãgãrãã nepõnõ zaca bea sida abari oro idji awa quirudebemada osia. ¹⁸ Maã ãbãrã ðabada cacuara sei jãwate bara osia. Orro abaaare ãbea osia. Dewarabema orroare bida ãbea osia. ¹⁹ Jãwateza dji gãrãgãrãã nepõnõ zaca beada ãbea osia. ²⁰ Dji cacuade bida gãrãgãrãã nepõnõ zaca beada quĩmãrẽ osia. ²¹ Dji jãwate cara beaza aba osia. ²² Dji gãrãgãrãã nepõnõ quĩrãca beara, dji jãwate beara, dji cacua sida abari oro idji awa quirudebemada toa chĩ osia. ²³ Idjaba oro idji awa quiruda edapeda siete ãbãrãda, ãbãrã quĩrã tãbadada, ãbãrã quĩrã tãda ãyã edebada epedeco zaque sida osia. ²⁴ Maã ãbãrã ðabada oro idji awa quiru odada idjaba ne jũma idjidebema sida ãbaa zasidade dji zãgãra 75 libra ðasia.

Bezaleelba quera bá diabadada oda

²⁵ Idjaba Bezaleelba quera bá diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara, joubãla sida bicaca aba osia quĩrã quĩmãrẽena abarica ðamãrẽã. Dji ãtlara bicaca umé osia. Iquidaza abari bacurude cachu quĩrãca osia. ²⁶ Oro idji awa quiruba jũma ðarasia. Icawa pãrrãga oroba tuca ðasia. ²⁷ Pãrũ omoa bea orodeda quĩmãrẽ opeada orroza umé cara ðasia dji tuca ðãda edrecare. Mãwã cara ðasia maãne eda bacuruda berajudapeda quera bá diabadada jira ededi carea. ²⁸ Maãra acacia bacurudeda osia. Biya erapeda oroba ðarasia.

Olivo draga quera bara ðã idjaba quera badi careabema

²⁹ Idjaba Bezaleelba olivo draga quera bara ðãda osia ne jũma ãcõrẽ iteabemada soadi carea. Quera badi careabema sida osia. Maãgãra jũma osia quera o cawa ðãba obari quĩrãca.

38

Animarã babue diabada bronze bΛrada

¹ Idjaba Bezaleelba animarã babue diabadada acacia bacurudeda osia. Dji drasoara bicaca juesuma osia. Dji joubΛa sida bicaca juesuma osia dji quĩrã quĩmãrēna abarica bamãrēã. Dji λtΛara bicaca ũbea osia. ² Abari bacurude iquidaza cachu quĩrãca opeda mañ animarã babue diabadara bronceba jũma bΛrasia. ³ Idjaba tΛbΛ pora ãyã cuabadada, tΛbΛ pora tãĩbadada, oa piabadada, warebada mĩãsuda, tΛbΛdau edebada sida jũma broncededa osia. Abeda ne jũma ãcõrēa animarã babue diabadadebemada broncededa osia. ⁴ Idjaba jΛrrΛjΛrrΛa broncededa osia. Mañ jΛrrΛjΛrrΛara animarã babue diabada dji ideba edaa ēsidra cara bΛsia. ⁵ Mañbe pĩrũ omoa broncededa quĩmãrē odapeda jΛrrΛjΛrrΛa bΛmaa animarã babue diabada iquidaza cara bΛsia mañne eda bacuruda berajupeda jira ededi carea. ⁶ Acacia bacuruda erapeda bronceba bΛrasia. ⁷ Mañ bacurura animarã babue diabada orroza pĩrũ beade berajusia jira ededi carea. Mañ animarã babue diabadara wãyã uria bΛsia. Bacuru Λrrada basia.

Ne sΛgΛbada

⁸ Idjaba Bezaleelba ne sΛgΛbada epedeco waiβΛada dji acΛ bΛbada bara broncededa osia. ãcõrē wua dede eda wãbadama ne obada wērãrãba ãdji bronze oda quĩrã acΛbadara diasidaa mañra omãrēã.*

ãcõrē wua de auðu jũrã bΛda

⁹⁻¹¹ Idjaba Bezaleelba ãcõrē wua dera auðu jũrã bΛsia dji biara bΛ lino wuaba. Mañ auðu jũrã bΛ orroza veinte bronze oda uria beada bΛcuapeda bacuru tēnara mañne eda wēãju nũmΛsia. Mañ bacuru quēbΛra parataba bΛrasia idjaba wua jũēbari parata oda sida cara bΛsia. Lino wuara mañne eatΛ jũēcuasia. ãcõrē wua de auðu jũrã bΛ drasoara cien bicaca basia. ¹² Jēdaare bida bronze oda uria beada die bΛcuapeda bacuru tēnara mañne eda wēãju nũmΛsia. Mañ bacuru quēbΛra parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũēbari sida cara bΛsia. Mañne wuara eatΛ jũēcuasia. ãcõrē wua de auðu jũrã bΛ jēdaarebemara cincuenta bicaca basia idjaba λmãdau bæbariare basia.

¹³ Dji nocoarebemara λmãdau odjabariare basia. Mañ sida cincuenta bicaca basia. ¹⁴⁻¹⁵ Mañne dji eda wãbadara ēsidra osia. Dji eda wãbada jΛwa acΛare bronze oda uria beada ũbea bΛpeda bacuru tēnara mañne eda wēãju nũmΛsia. JΛwa araare bida abari quĩrãca osia. Mañne lino wuara eatΛ jũēcuasia. Dji eda wãbada orro abaare wuara quince bicaca basia idjaba dewarabema orroare bida quince bicaca basia.

¹⁶ Jũma ãcõrē wua de auðu jũrã bΛra dji biara bΛ lino wua basia. ¹⁷ Dji bacuru tēnara Bezaleelba bronze oda uria beade eda wēãju nũmΛsia. Bacuru quēbΛza parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũēbarida cara bΛsia.

¹⁸⁻¹⁹ Idjaba ãcõrē wua de auðu jũrã bΛde eda wãbadara osia. Bronze oda uria beada quĩmãrē dji eda wãbadama bΛpeda mañne eda bacuru tēnara wēãju nũmΛsia. Mañ bacuru quēbΛra parataba bΛrasia idjaba parata oda wua jũēbari sida cara bΛsia. Mañbe dji biara bΛ lino wuada edadapeda mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casia. Mañ wuaba dji eda wãbadara jũãtrΛ bΛsia. Mañ wua jũãtrΛ jira bΛ drasoara veinte bicaca basia. Dji joubΛara bicaca juesuma basia. Jũma ãcõrē wua de auðu jũrã bΛ eatΛ jira bΛ wuara ara mañ joubΛade beasia. ²⁰ Jũma ãcõrē wua de egorode cachidi careabemara, mañ de auðu jũrã bΛ egorode cachidi careabema sida bronze oda basia.

ãcõrē wua de odi careabema zΛgΛa

* **38:8** ãcõrē wua dede eda wãbadama ne obada wērãrã. Hebreo bedeade jara bΛēa mañ wērãrãba obabadadebemada.

21-23 Uri warra Bezaleelba ne jūma Ācōrēba Moisea obi jaradara osia. Idjira Judadeba yōna Hur wiuzaque basía. Ahisamá warra Aholiába idjira carebabadjia. Aholiára Dañneba yōna basía. Idjia ne jūmada biya o cawa basia idjaba dji biara bΛ lino wuade eda oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida ca cawa basia. Mañ de opedadacarea Ācōrē baurudeda eda wagabadjidaa.

Israelerāba mañ wua de odi carea diapedadara levitarāba juachasidaa Moiseba jarada quĩrāca. Dji juacha panΛ borora sacerdote Aaroñ warra Itamar basía.

24 Ādjia Ācōrēa diapedada oro zΛgΛara jūma ābaa 2,000 libra auđu basia Ācōrē dede zabada quĩrāca. MañgΛba Ācōrē wua dede orodebema oida badara jūma osidaa.

25-26 Israeldebema umaquĩrārā veinte poadeba λtaa beada juachasidade 603,550 panasidaa. Juachasidade ādjirāza sei gramo paratada diasidaa Ācōrē dede zabada quĩrāca. Jūma ābaa ādjia diapedada parata zΛgΛara 7,550 libra basia. 27 Mañ paratadebemada 7,500 libra edapeđa Bezaleelba parata oda uria beada 100 ocuasía mañne eda Ācōrē wua de bacuru λrradara λta wēāju pēi carea idjaba Ācōrē wua dejānebema bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea. Mañ bacurude dji edaarebema wuara eatΛ jira basia. Parata oda uria beaza dji zΛgΛara 75 libra basia. 28 Parata oda uria bea odacarea israelerāba diapedada parata adubadada 50 libra basia. Mañra edapeđa wua jūebari beada ocuasía idjaba bacuru tēna quēbΛra jūma bΛracuasía.

29 Israelerāba Ācōrēa diapedada bronze zΛgΛara jūma ābaa 5,300 libra basia. 30-31 Mañ bronze edapeđa Bezaleelba bronze oda uria beada ocuasía Ācōrē wua dede eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea, Ācōrē wua de auđu jūrā bΛ bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea, idjaba dji auđu jūrā bΛde eda wābadama bacuru tēnara λta wēāju nūmλi carea. Idjaba mañ bronzeba idjia osia animarā babue diabadada dji jΛrrΛjΛrrΛΛ bara idjaba jūma mañ animarā babue diabadadebema sida. Idjaba mañ bronzeba idjia osia jūma Ācōrē wua dera egorodaa errebari cachidi careabemara, mañ de auđu jūrā bΛra egorodaa errebari cachidi careabema sida.

39

Sacerdoterā djio

1 Bezaleelba idji ume traja panΛ bida Aaroñba cacuade jλida bΛda osidaa oveja cara nayāna pāwārā odaba, pursupursua odaba, purea oda bida Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. Aaroñba mañra jλbadjia Ācōrē wua dede ne o bΛde.

2-3 Aaroñba jāare jλida bΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda ādjirāba oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Idjaba oroda pewedeđa berrachidapeđa chōda tΛcuadapeđa mañ oro sida dji wuade eda biya casidaa. 4 Equiaza jλbari bara osidaa. 5 Idjaba cΛrrΛ trājλbarida dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ cΛrrΛ trājλbarira idjia jāare jλida bΛ ume ābaa casidaa aba bΛ quĩrāca bemārēā. Mañ cΛrrΛ trājλbaride eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. 6 Idjaba ónice mōgarada umé edadapeđa mañ mōgarade Israel doce warrarā trλda sēyā quĩrāca jaya bΛsidaa. Mañ mōgarara oro odade cara bΛsidaa. 7 Mañ mōgarara Aaroñba jāare jλida bΛ equiaza aba cajusidaa Ācōrēba Moisea jarada quĩrāca. Mañ mōgarade bΛdaba Israel doce warrarāda quĩrānebabadjia.

8 Idjaba “Ācōrēba quĩrā bΛ cawabibarida” Bezaleelba idji ume traja panΛ bida osidaa Aaroñba idji so λrλ jλ bamārēā. MañgΛra dji biara bΛ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda oro bΛrachidada, oveja cara nayāna pāwārā odada, pursupursua odada, purea oda sida biya casidaa Aaroñba jāare jλida bΛde capedada quĩrāca. 9 Mañ wua cadara ēsidra beđa capirusidaa ne wagabada quĩrāca bamārēā. Māwā dji drasoara, joubΛa sida

jɔwajã ewarama aba basia. ¹⁰ Mañ ãrã mōgara biya quedeada errecama quimãrẽ cara bɔcuasidaa. Dji nabema errecade naãgɔ mōgarada basidaa: rubí, crisólito, esmeralda. ¹¹ Umébema errecade basidaa: granate, zapiro, jade. ¹² Ũbeabema errecade basidaa: jacinto, ágata, amatista. ¹³ Quimãrẽbema errecade basidaa: topacio, ónice, jaspe. Jũma mañ mōgarara oro odaada cara basidaa. ¹⁴ Mañ doce mōgaraba jara bɔa Israel warrarãneba doce puru yōpedadada. Mōgaraza sēyã quĩrãca ãdji trãra aba aba jaya basidaa.

¹⁵ Idjaba oro idji awa quiruba carenada umé casidaa “Ãcõrẽba quĩrã bɔ cawabibarira” Aaroãba idji so ãrã jãmãrẽã. ¹⁶ Pĩrũ orodeda umé odapeda “Ãcõrẽba quĩrã bɔ cawabibari” ãrãbema iquidaza cajusidaa. ¹⁷ Pĩrũza carena oro cada quẽbɔra aba aba cara basidaa. ¹⁸ Dewarabema quẽbɔra cara basidaa umébema oro odaada Aaroãba jãare jãida bɔ equiaza. ¹⁹ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda “Ãcõrẽba quĩrã bɔ cawabibari” edaarebema iquidaza edrecare cajusidaa. ²⁰ Dewara pĩrũ orodeda umé odapeda Aaroãba jãare jãida bɔde cajusidaa cãrrɔ trãjãbari ãtaarebe. ²¹ Jãcara pãwãrã odaba mañ pĩrũra ãbaa jãsidea “Ãcõrẽba quĩrã bɔ cawabibari” edre panɔ pĩrũnaa. Mãwã “Ãcõrẽba quĩrã bɔ cawabibarira” Aaroã so ãrã catɔ cobesia. ãdjirãba maãgɔra jũma osidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

²² Idjaba wua pãwãrã bɔda edadapeda Aaroãba djio wẽãju jãida bɔda osidaa. ²³ Mañ wuara ãsidra uria osidaa. Mañ uria ira bedatɔ cajusidaa cõãrãmãrẽã. ²⁴ Idjaba granadajõ za quĩrãca casidaa oveja cara nayãna pãwãrã odaba, pursupursua odaba, purea oda bida. Mañra Aaroãba jãida bɔ pãwãrã bɔ edubema ide mimizua pãrrɔga cajusidaa. ²⁵⁻²⁶ Idjaba oro idji awa quiruda edadapeda pĩrãchiruda ocuasidaa. Mañ sida mimizua pãrrɔga cajusidaa Aaroãba jãida bɔ pãwãrã bɔ ide. Granadajõ za quĩrãca cadada aba mañ ide cajudapeda maãare pĩrãchiruda aba cajusidaa. Jũma pãrrɔga mãwã caju wãsidea. ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca mañ djio pãwãrã bɔra osidaa Aaroãba jã bamãrẽã ãcõrẽ wua dede ne o bɔde. ²⁷ Idjaba Aaroã itea, idji warrarã itea bida ãdjia cacuade jãnida panɔ torroa beada dji biara bɔ lino wuaba osidaa. ²⁸ Idjaba ãdji borode jãnida panɔra, ãdjia edreare jãnida panɔ sida dji biara bɔ lino wuaba osidaa.

²⁹ Idjaba ãdji itea cãrrɔ trãjãbarida dji biara bɔ lino wuaba osidaa. Mañ wuade eda oveja cara nayãna pãwãrã odada, pursupursua odada, purea oda sida casidaa. Jũma maãgɔra ãdjirãba osidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

³⁰ Aaroã itea borobarida osidaa mañ jã bɔde ãcõrẽ itea bamãrẽã. Oro idji awa quiruda pewedea berrachi odapeda nañ bedeada jaya basidaa: “Aba ãcõrẽ itea bɔ.” ³¹ Mañbe jãcara pãwãrã bɔba mañ oro pewedea berrachi odara ãdjirãba jã cobasidaa Aaroãba borode jãida bɔde. Jũma maãgɔra osidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

³² Mãwã israelerãba ne jũma ãcõrẽ wua de careabemada pãrãsidea. Maãgɔra jũma osidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.

Ãcõrẽ wua de careabema Moisemaa edepedada

³³ ãcõrẽ wua de careabemara jũma pãrãnapeda Moisemaa edesidaa. Mañ de odi careabema wuara edesidaa. Idjaba jũma mañ de careabema sida edesidaa: wua jũẽbarida, bacuru ɔrradada, bacuru erada orroza berajudi careabemada, bacuru tẽnada, bacuru tẽnã berajudi careabema sida. ³⁴⁻³⁵ Edesidaa ãcõrẽ wua de ãnẽbari bɔdi oveja e purea odada, mañ ãrã ãnẽbari bɔdi animarã e biada, ãcõrẽ baurudeda dji jira ededi bacuru bara, mañ baurude ãrã cobɔdi careabemada, baurude nocoare eatɔ jira bai wua sida. ³⁶ Idjaba pañ bɔbada mesada, jũma mañ mesade baira, pañ ãcõrẽ quĩrãpita bai careabema sida edesidaa. ³⁷ Ìbĩrã bɔbada oro idji awa quiru odada, ìbĩrãra mañ ãrã erreca bɔdi carea, jũma mañ ìbĩrãnebemada, idjaba olivo draga ìbĩrã coadi careabema sida edesidaa. ³⁸ Quera bá diabada oro odada, quera badi careabemada, olivo draga quera

bara bΛda jūma Ācōrē iteabema soadi carea, Ācōrē wua dede eda wābadama eatΛ jūātrΛ bai wua sīda edesīdaa. ³⁹ Animarā babue diabada bronze bΛradada, dji jΛrΛjΛrΛΛ bronze odada, dji jira ededi bacuruda, jūma maļ animarā babue diabada debema sīda edesīdaa. Idjaba ne sΛgΛbadada dji acΛ bΛdi bara edesīdaa. ⁴⁰ Ācōrē wua de auđu jūrā bΛi careabema wuada, dji bacuru tēnada, maļ bacuru berajudi careabemada, dji auđu jūrā bΛde eda wābadama eatΛ jūātrΛ bai wuada, dji egorođe cachīdi careabemara jΛcara bara edesīdaa. Ne jūma Ācōrē wua de careabemada edesīdaa. ⁴¹ Idjaba Aaroļ djiora, idji warrarā djio sīda edesīdaa ādjira sacerdoterāda bēdamārēā. Maļ djiora jΛnīda panΛ Ācōrē wua dede ne ode wābΛdade.

⁴² Jūma israelerāba opeđara Ācōrēba Moisea obi jarada quīrāca bāsia. ⁴³ Maļra Moiseba acΛpeđa unusia ādjirāba jūma arīde osīdada Ācōrēba jarada quīrāca. Maļ bērā ādjirāra bia jarasia.

40

Moiseba Ācōrē wua de carawada

¹ Maļbe Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Poa djiwidide nabema jedecode dji nabema ewarīde mļ wua dera carawadadua.*

³ Mļ baurudeda maļ dede edaara bΛ dejāne bΛdadua. Maļ baurude nocoare wuada eatΛ jira bΛdadua. ⁴ Idjaba mesada eda enenapeđa jūma maļ mesade baida bΛra ģrļ bΛdadua. Ībīrā bΛbada sīda eda enenapeđa ĩbīrāra jΛwateza bΛcuadadua.† ⁵ Quera babada oro odada mļ wua dede eda bΛdadua mļ baurude quīrāpe. Māwā bΛdapeđa dji eda wābadara wuaba eatΛ jūātrΛ bΛdadua. ⁶ Mļ wua dede eda wābada quīrāpe animarā babue diabada bΛdadua. ⁷ Ne sΛgΛbadada bΛdadua animarā babue diabada jēdaare mļ wua de caita. MaļgΛde baidoda jue ūmΛnadua. ⁸ Maļbe mļ dera wuaba auđu jūrā bΛdadua. Maļ auđu jūrā bΛde eda wābadara wuaba eatΛ jūātrΛ bΛdadua.

⁹ Maļbe olivo draga quera bara bΛra edapeđa mļ wua deda, jūma maļ dede nūmea sīda soadua mļ itea bia bēmarēā. ¹⁰ Animarā babue diabada, jūma maļ animarā babue diabada debema sīda soadua mļ itea bia bēmarēā. ¹¹ Ne sΛgΛbada sīda dji acΛ bΛdi bara soadua mļ itea bēmarēā.

¹² Maļbe Aaroļra idji warrarā sīda mļ wua dede eda wābadama edepeđa baidoba sΛgΛdua. ¹³ SΛgΛđacarea djio Aaroļ itea opeđara idjīa jΛbidua. Maļbe olivo draga quera bara bΛda Aaroļ boro ģrļ weadua mļ sacerdote dji dromada bēmarēā. ¹⁴ Aaroļ warrarāra caita zebipeđa ādjia jΛnīda panΛ torroa bēada jΛbidua. ¹⁵ Ādjirā boro ģrļ olivo draga quera bara bΛda weadua ara ādji zeza boro ģrļ weađa quīrāca. Māwā ādjirāra mļ sacerdoterāda bēadia. Olivo draga ādjirā boro ģrļ weabΛrΛba ādjirādrΛ, ādjideba yōbΛdarā sīda mļ sacerdoterāda bēadia.–

¹⁶ Ara maļda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quīrāca. ¹⁷⁻¹⁸ Egiptodeba ēdrΛpeđadacarea poa aba babΛrΛde nabema jedecode dji nabema ewarīde Moiseba Ācōrē wua dera carawabisia. Idjia parata oda uria bēara erreca bΛcuabisia. MaļgΛde eda bacuru Λrrada quīdatera berajucuabisia maļ bacurura ģta catΛ pēni carea. Orroza bacuru eradara pīrū omoa bēade berajucuabisia maļ dera zarea cobēmarēā. Dji dejānebema bacuru tēnara, dji eda wābadama bacuru tēna sīda ģta nūmΛbisia. ¹⁹ Jūma maļ ģrļ idjia wuada umé ānēbāri bΛbisia. Maļ ģrļ animarā e odada umé ānēbāri bΛbisia Ācōrēba idjīa jarada quīrāca.

²⁰ Ācōrēba ģjā obi bΛ beđea mōgarade bΛ bΛda Moiseba baurudeđe eda waga bΛsia. Waga bΛpeđa maļ baurude ģrļ cobēira cobΛsia. Bacuru eradara pīrū omoa bēade eda

* **40:2** Nota Exodo 12:2de bΛda acΛdua. † **40:4** Ībīrāra ģrļ bΛcuadadua. ΛcΛrΛmaarā maļ beđeaba jara bΛa: “Ībīrāra coacuadadua.”

beraju ðasia jira ededi carea. ²¹ Baurudera Æcõrẽ wua dede eda ðabisia. Ðadapeda wuada eat_Λ jira ðabisia baurude jũãtr_Λ erobamãrẽã Æcõrẽba idjía jaraða quĩrãca.

²² Mañ wua eat_Λ jira ða nocoare Moiseba mesada Æcõrẽ wua dede j_Λwa araare ðabisia.

²³ Mañ mesa ãrã pałda Æcõrẽ quĩrãpita ðasia Æcõrẽba idjía jaraða quĩrãca.

²⁴ Æcõrẽ wua dede j_Λwa ac_Λare dji mesa quĩrãpe Moiseba ãbĩrã ðabadara ðabisia. ²⁵ Mañ ãbĩrã ðabada j_Λwateza ãbĩrãda ðacuabisia Æcõrẽ quĩrãpita coai carea Æcõrẽba idjía jaraða quĩrãca.

²⁶ Æcõrẽ dejãne eat_Λ jira ða wua nocoare Moiseba quera bá diabadada ðabisia. ²⁷ Mañ ãrã querada bá diasia Æcõrẽba idjía jaraða quĩrãca.

²⁸ Dji eda wãbadara Moiseba wuaba eat_Λ jũãtr_Λ ðabisia. ²⁹ Æcõrẽ wua dede eda wãbada quĩrãpe Moiseba animarã babue diabadara ðabisia. Mañ ãrã animarãda, harina oða sida Æcõrẽa babue diasia Æcõrẽba idjía jaraða quĩrãca.

³⁰ Animarã babue diabada jẽdaare Æcõrẽ wua de caita Moiseba ne s_Λg_Λbadada ðabisia. Mañg_Λde baidoda jue ãm_Λbisia. ³¹ Moiseba, Aarołba, Aaroł warrarã biða ãdji j_Λwara, jĩrũ sida mañ baidoba s_Λg_Λbadjidaa. ³² Mãwã s_Λg_Λbadjidaa Æcõrẽ wua dede eda wãb_Λdaza idjaba Æcõrẽa animarã babue diab_Λdaza Æcõrẽba Moisea jaraða quĩrãca.

³³ Moiseba Æcõrẽ wua dera, animarã babue diabada sida wuaba auðu jĩrã ðabisia. Mañne eda wãbadara wuaba eat_Λ jũãtr_Λ ðabisia. Mãwã Moiseba Æcõrẽ wua dera pãrãsia.

Æcõrẽ wua de ãrã jãrãrã beda

³⁴⁻³⁵ Jũma pãrãnacarea jãrãrã ãt_Λba edaa jira ðaba Æcõrẽ wua dera ãnã edasia. Mañne Æcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda mañ dede eda wãsia. Mañba Moiserã eda poya wãé basía.

³⁶ Mañ ewarideba ãtaa mañ jãrãrã Æcõrẽ wua de ãrã ðada nocodaa wãb_Λr_Λde israelerã sida nocodaa wãbadjidaa. ³⁷ Barib_Λr_Λ jãrãrãra Æcõrẽ wua de ãrã ðesira israelerã sida aria panebadjidaa aba jãrãrã wayacusa nocodaa wãb_Λr_Λdaa. ³⁸ Jũma israelerãba ac_Λ pan_Λ daide ãsa Æcõrẽ jãrãrãra idji wua de ãrã ðabadjia. Diamasi t_Λb_Λ quĩrãca uruga jira ðabadjia. Mãwã ðasia ãdjirã wãb_Λdaza.

LEVITICO

Israelerāra Egipto druadeba ēdrāsīdaa 1445 poa Jesu todi naēna. Maḷbe jedeco uméne Sinai ējūāne jūēne wāsīdaa. Sinai eyade Ācōrēba naḷ Levitico cartada Moisea Ḅabisia (27:34). Naḷ cartade Ācōrēba Moisea jarasia sāwā sacerdoterāba oḁida panḷda. Naḷ cartara Levitico abadaa israelerā sacerdoterāra Levideba yōpedada bērā.

Dadji ēberā bedede naḷ Levitico cartadebemada Ḅḷ eropanḷa israelerāba cadjirua opedada carea Ācōrēa diadida panananebemada. Ādjia diapadaḁada sacerdoterāba Ācōrēa babue diabadjīdaa (1:1neba aba 6:7ḁaa). Maḷare Ḅḷ eropanḷa Ācōrēba cadjirua quīrādoabari ewarīde sāwā sacerdoterāba oḁida pananada (capítulo 16). Maḷare Ḅḷ eropanḷa sāwā israelerāba ādji ewari droma beara oḁida pananada (capítulo 23). Jīrūare Ḅḷ eropanḷa sacerdoterāba ībīrā Ācōrē wua de coḁida panananebemada idjaba ēberāba Ācōrē biē jaradaḁebemada (capítulo 24).

Sāwā animarā Ācōrēa babue diaida Ḅḷdebema

¹ Ācōrēba idji wua dedeba Moisea jarasia:

² –Israelerāa nāwā jaradua: “AḄḷba idji animarānebemada Ācōrēa diaibḷḷḷ, pacada, ovejada, wa chiwatuda diaida Ḅḷa.

³ Pacada babue diaibḷḷḷ, dji umaquīrādrḷ diaida Ḅḷa. Maḷ pacara jūma bia Ḅaida Ḅḷa. Maḷra Ācōrē wua dede eḁa wābadamaa edeida Ḅḷa idjia diabḷḷḷḷra Ācōrēba bia unumārēā.

⁴ Dji diabḷḷḷḷba idji jḷwara paca boro ḷḷḷ Ḅaida Ḅḷa. Māwā Ācōrēba maḷ pacara dji ēberā cacuabari edaya idjia cadjirua oḁa quīrādoai carea. ⁵ Maḷbe Ācōrē quīrāpita pacara o ḷḷḷḷḷgo beaida Ḅḷa. Maḷne Aaroḷ warrarā sacerdoterāba dji oara piadaḁeda animarā babue diabada orroza jīāpodida panḷa Ācōrē wua de quīrāpe. ⁶ Dji diadaba pacara epapeḁa, drapetapeḁa tḷcuaida Ḅḷa. ⁷ Māwā o Ḅḷde sacerdote Aaroḷ warrarāba animarā babue diabada ḷḷḷ tḷḄḷḷra uruga nūmḷnida panḷa. ⁸⁻⁹ Dji diadaba paca jḷsira, dji jīrū sida baidoba sḷgḷida Ḅḷa. Sḷgḷḁacarea Aaroḷ warrarā sacerdoterāba maḷgḷḷra, dji animarā tḷcuadara, dji borora, dji draga sida animarā babue diabadaḁe tḷḄḷ uruga nūmḷ ḷḷḷ Ḅḷḁapeḁa jūma babue diadida panḷa. Maḷ paca babue diabḷḷḷḷra Ācōrēba bia unuya.*

¹⁰ AḄḷba idji animarānebema ovejada wa chiwatuda Ācōrēa babue diaibḷḷḷ, dji umaquīrādrḷ diaida Ḅḷa. Maḷ animarāra jūma bia Ḅaida Ḅḷa. ¹¹ Maḷra Ācōrē quīrāpita animarā babue diabada jḷwa araare o ḷḷḷḷḷgo beaida Ḅḷa. Maḷne Aaroḷ warrarā sacerdoterāba dji oara piadaḁeda animarā babue diabada orroza jīāpodida panḷa. ¹²⁻¹³ Dji diadaba animarāra drapetapeḁa tḷcuaida Ḅḷa. Tḷcuapeḁa dji jḷsira, dji jīrū sida baidoba sḷgḷida Ḅḷa. Maḷgḷḷra, dji animarā tḷcuadara, dji borora, dji draga sida sacerdoteba animarā babue diabadaḁe tḷḄḷ uruga nūmḷ ḷḷḷ Ḅḷapeḁa jūma babue diaida Ḅḷa. Maḷ animarā babue diabḷḷḷḷra Ācōrēba bia unuya.

¹⁴ AḄḷba ībanada Ācōrēa babue diaibḷḷḷ, puchirāda wa putujuda diaida Ḅḷa. ¹⁵ Sacerdoteba maḷ ībanara animarā babue diabadamaa edepeḁa otapuya beaida Ḅḷa. Beapeḁa dji borora animarā babue diabadaḁe babueida Ḅḷa. Dji oara animarā babue diabada orrode zowuabida Ḅḷa. ¹⁶ Maḷbe carapeḁa, jēsapeḁa dji jḷsida, dji cara sida animarā babue diabada orrocawa Ḅaida Ḅḷa dji tḷḄḷ pora Ḅḷmaa.† Dji tḷḄḷ porara animarā babue diabada ḷmāḁau odjabariare Ḅḷa. ¹⁷ Maḷbe dji ide jidapeḁa ībanara drawe ewara coḄḷida Ḅḷa. Māwā coḄḷapeḁa animarā babue diabadaḁe babue diaida Ḅḷa. Maḷ ībana babue diabḷḷḷḷra Ācōrēba bia unuya.”–

* **1:8-9** Maḷ paca babue diabḷḷḷḷra Ācōrēba bia unuya. Hebreo bedede Ḅḷ Ḅḷa: “Maḷ babue diabḷḷḷra Ācōrēba bia ḷya.” † **1:16** Hebreo bedede maḷ versículora ebuḁa Ḅḷḁa.

2

Néudebema sãwã Ācōrēa diadida panΛ

¹ Aβaλba idji néudebema harina odada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara βΛ harinada diaida βΛa. Mañ harina λrλ nedragada weapeda incienso querada λrλ cobΛida βΛa. ² Mañra idjia Aaroλ warrarã sacerdoterãmaa edeida βΛa. Mañ harinanebemada sacerdoteba jΛwa baratΛma aβa edaida βΛa nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. MañgΛra animarã babue diabada λrλ babue diaida βΛa. Mañ mañrĩ babue diabΛΓΛdeba acΛbi βΛa jūma mañ harinara Ācōrēa dia βΛda. Mañ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya. ³ Mañ harinanebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērã jūma dji βeda sida Ācōrē itea βesia. Mañ bērã ababe Aaroλba idji warrarã biēa arima codida panΛa.

⁴ Aβaλba pañ ābudada Ācōrēa diaibΛΓΛ, dji biara βΛ harina odada diaida βΛa. Mañ pañra ēsābari neē βaida βΛa. Nedraga bara oida βΛa wa nedragaba λrλ parΛida βΛa. ⁵ Jiorro pewedeā odade pañ ābudada diade edeibΛΓΛ, dji biara βΛ harina nedraga bara odada diaida βΛa. MañgΛra ēsābari neē βaida βΛa. ⁶ Mañ pañra jūma cōrācuapeda nedragada λrλ weida βΛa, Ācōrēa diai bērã. ⁷ Pañ cugurude ābudada diade edeibΛΓΛ, dji biara βΛ harina nedraga bara odada diaida βΛa.

⁸ Mañ pañ ābudadebemada dji Ācōrēa diabΛΓΛba sacerdotemaa edepeda sacerdoteba animarã babue diabadamaa edeida βΛa. ⁹ Mañbe mañrĩ edapeda mañgΛra animarã babue diabadade Ācōrēa babue diaida βΛa. Mañ mañrĩ babue diabΛΓΛdeba acΛbi βΛa jūma mañ pañra Ācōrēa dia βΛda. Mañ pañ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya. ¹⁰ Mañ pañnebemada mañrĩ Ācōrēa babue diada bērã jūma dji βeda sida Ācōrē itea βesia. Mañ bērã ababe Aaroλba idji warrarã biēa arima codida panΛa.

¹¹ Bārã néudebemada Ācōrēa diabΛdade pañ ēsābari bara βΛda diacara panΛa, pañ ēsābarida, urrajō sida Ācōrēa babue diacara panΛ bērã. ¹² Bārãba nañrã ewabΛdadebemada Ācōrēa diabΛdade pañ ēsābari bara, urrajō bara diadida panΛa. BaribΛΓΛ animarã babue diabadade babue diacara panΛa, Ācōrēba bia unuē bērã.

¹³ Jūma bārã néudebemada Ācōrēa diabΛdade tā bara diadida panΛa. Tā neē βΛra diacara panΛa. Tāba cawabi βΛa Ācōrēba bārã ume beēa βΛdada jōēda. Mañ bērã jūma Ācōrēa diabΛdara tā bara βaida βΛa.

¹⁴ Bārãba nañrã ewabΛdadebemada Ācōrēa diabΛdade jututiadapeda tēñnada Ācōrēa diadida panΛa. ¹⁵ Mañ λrλ nedragada weadapeda incienso querada λrλ cobΛēda panΛa, Ācōrēa diai bērã. ¹⁶ Sacerdoteba mañnebemada Ācōrēa babue diaida βΛa dji nedraga bara idjaba jūma dji incienso quera bara. Mañ mañrĩ babue diabΛΓΛdeba acΛbi βΛa jūma mañ jututiadara Ācōrēa dia βΛda.

3

Ācōrē ume necai bai carea sãwã animarã diaida βΛ

¹ Aβaλba Ācōrē ume necai bai carea pacada diaibΛΓΛ, dji umaquĩrãda wa dji wērãda diaida βΛa. Mañ pacara jūma bia βaida βΛa. ² Dji dia βΛba idji jΛwara paca boro λrλ βΛpeda o arrãgo beaida βΛa Ācōrē wua dede eda wābada caita. Mañbe Aaroλ warrarã sacerdoterãba dji oara animarã babue diabada λrλ idjaba orroza biēa jĩpōēda panΛa. ³⁻⁴ Dji dia βΛba dji tΛrida, bitedabema dragada, cotruada umena dji draga bara, nequima sida Aaroλ warrarã diaida βΛa Ācōrēa babue diadamārēã. ⁵ Ādjirãba jūma mañgΛra animarã babue diabadade Ācōrēa babue diadida panΛa animarã bá nūmΛcãda λrλ. * Mañ babue diabΛΓΛra Ācōrēba bia unuya.

* **3:5** Ācōrē ume necai bai careabema animarã diai naēna dji dia βΛba nañrã Ācōrēa dewara animarãda jūma babue diaida βΛa. Capítulo 1ne mañnebemada βΛ βΛa.

⁶ Aḅaḅba Ācōrē ume necai ɓai carea ovejada wa chiwatuda diaibɓɓɓ, dji umaquĩrāda wa dji wērāda diaida ɓɓɓ. Maḅra jūma bia ɓaɓda ɓɓɓ. ⁷ Ovejada diaibɓɓɓ, Ācōrē quĩrāpita edeida ɓɓɓ. ⁸ Idji jɓwara oveja boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē wua de quĩrāpe. Maḅbe Aaroḅ warrarāba dji oara animarā babue diabada ḅɓɓ idjaba orroza biɓa jĩɓoɓida panɓɓ. ⁹⁻¹⁰ Dji dia ɓɓɓ dji dragada, dji dru carraya tɓɓɓ, dji tɓɓɓ, cotrua umena dji draga bara, nequima siɓa sacerdoterāa diaida ɓɓɓ Ācōrēa babue diaɓamārēā. ¹¹ Sacerdoteba jūma maḅɓɓɓ animarā babue diabadaċe Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ babue diabɓɓɓ Ācōrēa djico diabɓɓ quĩrāca ɓɓɓ.

¹² Ācōrē ume necai ɓai carea dia ɓɓɓ chiwatuda diaibɓɓɓ, Ācōrē quĩrāpita edeida ɓɓɓ. ¹³ Mama idji jɓwara chiwatu boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē wua de quĩrāpe. Maḅbe Aaroḅ warrarāba dji oara animarā babue diabada ḅɓɓ idjaba orroza biɓa jĩɓoɓida panɓɓ. ¹⁴⁻¹⁵ Dji dia ɓɓɓ dji tɓɓɓ, cotruada umena dji draga bara, nequima siɓa sacerdotēa diaida ɓɓɓ Ācōrēa babue diamārēā. ¹⁶ Maḅbe sacerdotēba jūma maḅɓɓɓ animarā babue diabadaċe Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ babue diabɓɓɓ Ācōrēa djico diabɓɓ quĩrāca ɓɓɓ. Ācōrēba maḅra bia unuya. Jūma dji dragada Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. ¹⁷ Idiba ḅtaa naḅ bedēada ḅjā oɓida panɓɓ: ɓārā wāɓɓɓɓ ɓārāba, ɓārā warrarāneba yōɓɓɓɓ biɓa animarā dragada, oa siɓa cocara panɓɓ.

4

Cadjirua oḅa carea cārēda Ācōrēa diaida ɓɓ

¹ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa nāwā jaradua: “Aḅaḅba cadjirua oi crĩchaē ɓɓɓ Ācōrē leyda āi oibɓɓɓ, maḅ cadjirua oḅa carea nāwā oida ɓɓɓ:

³ Sacerdote dji dromaara ɓɓɓ māwā cadjiruada oibɓɓɓ, puru siɓa Ācōrē quĩrāpita bedēade ɓaya. Maḅ cadjirua oḅa carea paca umaquĩrā zaqueda Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. Maḅ pacara jūma bia ɓaɓda ɓɓɓ. ⁴ Maḅra Ācōrē wua dede eɓa wāɓɓɓ quĩrāpe edeɓeɓ idji jɓwara paca boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaida ɓɓɓ Ācōrē quĩrāpita. ⁵ Maḅbe dji oada maārĩ edapeɓa Ācōrē wua dede eɓa edeida ɓɓɓ. ⁶ Mama eɓa idji jɓwa jĩwĩnĩra maḅ oade ɓeguea edapeɓa ɓarima siete Ācōrē quĩrāpita jĩɓoɓida ɓɓɓ wua eatɓ jira ɓɓ quĩrāpe. ⁷ Maḅbe quera bá diabadaċe cachu quĩrāca ɓeara maḅ oaba soaida ɓɓɓ Ācōrē quĩrāpita. Ācōrē wua dedeɓa dajadaa zepēda dji eɓa wāɓɓɓ quĩrāpe paca oa ɓeɓara animarā babue diabada coɓɓ caita jūma weaida ɓɓɓ. ⁸⁻⁹ Maḅbe cadjirua oḅa carea paca beaɓa ɓiteɓɓɓɓ dragada jūma eɓaɓda ɓɓɓ: dji tɓɓɓ, cotruada umena dji draga bara, nequima siɓa. ¹⁰ (Ācōrē ume necai ɓai carea animarā draga edabari quĩrāca oida ɓɓɓ.) Edapeɓa jūma maḅɓɓɓ animarā babue diabadaċe Ācōrēa babue diaida ɓɓɓ. ¹¹⁻¹² Pacaɓeɓɓ ɓeɓara israelerā duanɓmaɓɓ jūma āyā edeida ɓɓɓ: dji eɓa, dji djarada, dji boroda, dji jĩrūda, jūma ɓiteɓɓɓɓɓ, dji ā siɓa. Jūma maḅɓɓɓ edeida ɓɓɓ animarā babueɓa pora cuabadamaa. Maḅ pora ḅɓɓ tɓɓɓ cajērāpeɓa pacara jūma babueida ɓɓɓ.

¹³ Cadjirua oi crĩchaē ɓɓɓ Israel puruba Ācōrē leyda āi oibɓɓɓ, cadjirua oḅara adua ɓɓmĩna Ācōrē quĩrāpita bedēade ɓaya. ¹⁴ Baribɓɓɓ puruba cawasira, maḅ cadjirua carea paca umaquĩrā zaqueda Ācōrē wua demaa edeida ɓɓɓ babue diabi carea. ¹⁵ Maḅbe Ācōrē quĩrāpita israelerā bororāba ādji jɓwara paca boro ḅɓɓ ɓɓɓ o ɓɓɓ beaɓida panɓɓ. ¹⁶ Maḅbe sacerdotē dji dromaara ɓɓɓ dji oada maārĩ Ācōrē wua dede eɓa edeida ɓɓɓ. ¹⁷ Mama eɓa idji jɓwa jĩwĩnĩra maḅ oade ɓeguea edapeɓa ɓarima siete Ācōrē quĩrāpita jĩɓoɓida ɓɓɓ wua eatɓ jira ɓɓ quĩrāpe. ¹⁸ Maḅbe Ācōrē quĩrāpita quera bá diabadaċe cachu quĩrāca ɓeara maḅ oaba soaida ɓɓɓ. Ācōrē wua dedeɓa dajadaa zepēda dji eɓa

wãbada quĩrãpe paca oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ¹⁹ Maãbe paca bitedabema dragada jũma edapeða animarã babue diabadaðe Æcõrẽa babue diaida ðã. ²⁰ Idjia oida ðã ara idji cadjirua carea oða quĩrãca. Sacerdoteba mãwã oida ðã bãrãba cadjirua opeðada carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya. ²¹ Maãbe pacadebema beðara israelerã duanãmaãba ãyã edepeða jũma babueida ðã ara idji cadjirua carea beaða paca ãyã edepeða jũma babueða quĩrãca. Mãwã oida ðã mã pacara beaða bãrã Israel puruba cadjirua oða carea.

²² Cadjirua oi crĩchaẽ ðãde bãrã bororãnebemaba Æcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua oðara adua ðãmĩna Æcõrẽ quĩrãpita beðeade ðaya. ²³ Baribãrã cadjirua oðada cawasira, chiwatu dji umaquĩrãda edeida ðã Æcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia ðaida ðã. ²⁴ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeða Æcõrẽ quĩrãpita o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ²⁵ Maãbe sacerdoteba mã cadjirua carea beaða chiwatu oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ²⁶ Maãbe jũma dji draga bitedabemada Æcõrẽa babue diaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã dragada babue diabari quĩrãca.* Mããgãra sacerdoteba oida ðã bãrã boroba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

²⁷ Cadjirua oi crĩchaẽ ðãde bãrãnebemaba Æcõrẽ leyda ãi oibãrã, cadjirua oðara adua ðãmĩna Æcõrẽ quĩrãpita beðeade ðaya. ²⁸ Baribãrã cadjirua oðada cawasira, chiwatu wẽrãda edeida ðã Æcõrẽ quĩrãpita babue diabi carea. Mã chiwatura jũma bia ðaida ðã. ²⁹ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara chiwatu boro ãrã ðãpeða o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ³⁰ Maãbe sacerdoteba chiwatu oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Chiwatu oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ³¹ Maãbe dji dragada jũma edaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara animarã babue diabadaðe jũma babue diaida ðã Æcõrẽba bia unumãrẽã. Mããgãra sacerdoteba oida ðã abããba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

³² Abããba chiwatu cãyãbara ovejada idjia cadjirua oða carea babue diabi quĩrã ðãbãrã, oveja wẽrãda edeida ðã. Mã ovejara jũma bia ðaida ðã. ³³ Animarã babue diadi careabema beabadama idji jãwara oveja boro ãrã ðãpeða o ãrrãgo beaida ðã idjia cadjirua oða carea. ³⁴ Maãbe sacerdoteba mã cadjirua carea oveja beaða oade idji jãwa jĩwĩnĩra ðeguea edapeða animarã babue diabadaðe cachu quĩrãca ðeara soaida ðã. Oveja oa beðara animarã babue diabada cobã caita jũma weaida ðã. ³⁵ Maãbe dji dragada jũma edaida ðã Æcõrẽ ume necai ðai careabema animarã draga edabari quĩrãca. Edapeða dji dragara Æcõrẽa jũma babue diaida ðã animarã babue diabadaðe bá nũmãcãda animarã ãrã. Mããgãra idjia oida ðã abããba cadjirua oða carea. Mãwãbãrã Æcõrẽba mã cadjiruara quĩrãdoaya.

5

¹ Bãrã bororãba ãberã cawa obãdaðe abããda trãnibãrã, mããgã ãberãba ununada wa ãrĩnada jaraẽbãrã cadjiruada o ðã. Mã carea beðeade ðaya. ² Bãrãba cocara panã animarã mẽãbemada, daupẽbadada, wa jãne wãbada beuðada abããba waraibãrã, waraðada adua ðãmĩna mã ãberãra Æcõrẽ quĩrãpita biẽ beða bãrã beðeade ðã.* ³ Abããba Æcõrẽ quĩrãpita biẽ ðã ãberãda waraibãrã wa mã ãberãnebemada waraibãrã, mãwã waraðara

* 4:26 Levitico capítulo 3. * 5:2 Levitico capítulo 11.

adua b̄amīna cawab̄ar̄ade bedeade b̄aya.† 4 Ab̄a b̄a quīr̄acuita crīchaēne bariduae oida w̄ār̄neba jaraib̄ar̄a, māw̄a jarađara quīr̄adoaimīna cawab̄ar̄ade Ācōr̄e quīr̄apita bedeade b̄aya.

5 Māw̄a b̄ea cadjirua ođaba idjia ođara jūmar̄a ebuda jaraida b̄a. 6 Idjia cadjirua ođa carea idji animar̄anebema oveja w̄ēr̄ada wa chiwatu w̄ēr̄ada edeida b̄a Ācōr̄e babue diabi carea. Małbe sacerdoteba małḡa animar̄a dragara Ācōr̄e babue diaida b̄a mał ēber̄aba cadjirua ođa carea.

7 Ne neē quiruba ovejada diai carea neē b̄ab̄ar̄a, puchir̄ada umé wa putujuda umé edeida b̄a. Ab̄a Ācōr̄e quīr̄apita beabida b̄a idjia cadjirua ođa carea idjaba ab̄a Ācōr̄e jūma babue diabida b̄a. 8 Mał umébema ībanara sacerdotemaa edepeđa sacerdoteba ab̄a otapuya beaida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. Otapuya beab̄ar̄ade abeđa dji borora t̄ac̄ara b̄a. 9 Mał cadjirua carea ībana beađa oara animar̄a babue diabada orro ab̄aare maārī jī̄ap̄oida b̄a. Oa b̄eđara animar̄a babue diabada cob̄a caita jūma weaida b̄a. Māw̄a oida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. 10 Małbe sacerdoteba dewarabema ībanara jūma Ācōr̄e babue diaida b̄a Ācōr̄eba obi jarađa quīr̄aca.‡ Jūma małḡara idjia oida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. Māw̄ab̄ar̄a Ācōr̄eba mał cadjiruara quīr̄adoaya.

11 Barib̄ar̄a ne neē quiruba puchir̄ada umé wa putujuda umé diai carea neē b̄ab̄ar̄a, dji biara b̄a harinada epedeco jūgurua umé diaida b̄a idjia cadjirua ođa carea.§ Mał harinane nedragada, incienso quera sida b̄ac̄ara b̄a cadjirua carea dia b̄a b̄ēr̄a. 12 Mał harinara sacerdotemaa edepeđa sacerdoteba j̄awa barat̄ama ab̄a edapeđa Ācōr̄e babue diaida b̄a animar̄a babue diabadade bá nūmac̄ada ĩr̄l̄. Mał maārī babue diab̄ar̄adeba ac̄bi b̄a harinara jūma Ācōr̄e dia b̄ada. Mał harina diađara cadjirua carea diasia. 13 Sacerdoteba māw̄a oida b̄a dji edeđaba cadjirua ođa carea. Māw̄ab̄ar̄a Ācōr̄eba mał cadjiruara quīr̄adoaya. Harina b̄eđara sacerdote itea b̄aya b̄ār̄a néudebema Ācōr̄e babue diab̄ar̄ade dji b̄eđara idji itea b̄ebari quīr̄aca.”–

Bedeade b̄aba diaida b̄a

14 Idjaba Ācōr̄eba Moisea jarasia:

15 –Cadjirua oi crīchaē b̄ade ab̄a b̄a Ācōr̄e diaida b̄a debemada jūma diaēb̄ar̄a, mał cadjirua ođa carea idji animar̄anebema oveja dji umaquīr̄ada Ācōr̄e diaida b̄a. Mał ovejara jūma bia b̄aida b̄a. Dji nēb̄ara daucha b̄aida b̄a idjia diaida b̄a quīr̄aca. Małbari paratara diab̄ar̄abara Ācōr̄e dede zabada quīr̄aca diaida b̄acasia. 16 Idjia Ācōr̄e diaē b̄ada diapeđa sacerdoteba mał auđu diaida b̄a.* Małbe idjia ovejara beapeđa idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōr̄e babue diaya. Māw̄ab̄ar̄a Ācōr̄eba mał cadjiruara quīr̄adoaya.

17 Ab̄a b̄a Ācōr̄e leyda āi oib̄ar̄a, āi ođada adua b̄amīna Ācōr̄e quīr̄apita mał cadjirua carea bedeade b̄a. 18 Cawab̄ar̄ade idji animar̄anebema oveja dji umaquīr̄ada sacerdotemaa edeida b̄a Ācōr̄e babue diamār̄e mał cadjirua ođa carea. Mał ovejara jūma bia b̄aida b̄a. Dji nēb̄ara daucha b̄aida b̄a idjia diaida b̄a quīr̄aca. Ovejara beapeđa idji cadjirua carea sacerdoteba Ācōr̄e babue diaya. Māw̄a idjia adua b̄ade cadjirua ođara Ācōr̄e quīr̄adoaya. 19 Mał ēber̄aba Ācōr̄e leyda āi ođa b̄ēr̄a bedeade b̄a. Mał b̄ēr̄a ovejara babue diaida b̄a.

6

1 Idjaba Ācōr̄eba Moisea jarasia:

† 5:3 Levitico capítulo 12–15. ‡ 5:10 Levitico 1:14-17. § 5:11 Epedeco jūgurua umé. Hebreo bedeade b̄a b̄a “décima parte de un efa.” * 5:16 Mał auđu. Hebreo bedeade b̄a b̄a “la quinta parte.”

² –Abaɫba idjia wagamãrẽã ne bedada sewadeba adua ɫada aibɫɫ, wa idjia dradada drae ɫada aibɫɫ, wa cũrũga ɫadeba djãrãneda jãrĩbɫɫ, ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o ɫa. ³ Maã awara abalɫba ne aduadada unupeɫa sewadeba unue ɫada aibɫɫ, wa baridua maã quĩrãca beada opeɫa mẽrãibɫɫ, ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o ɫa. ⁴⁻⁵ Bariduaba maã cadjirua quĩrãca beada oibɫɫ, ãcõrẽ quĩrãpita bedede baya. Maã bẽrã idjia dra erobɫara, wa cũrũga ɫadeba jãrĩ erobɫara, wa idjima beɫa sewadeba jẽda diae ɫara, wa djãrã ne aduadada mẽrã erobɫara, wa baridua djãrãne mẽrã erobɫa sida djibaría jẽda diaida ɫa. Jẽda diapeda maã auɫu diaida ɫa.* Mãwã diaida ɫa idjia cadjirua oɫa carea oveja beabɫɫ ewaride. ⁶ Maãne idji animarãnebema oveja dji umaquĩrãda sacerdotemaa edeida ɫa babue diamãrẽã idjia cadjirua oɫa carea. Maã ovejara jũma bia baɫa ɫa. Dji nẽbɫara daucha baɫa idjia diaida ɫa quĩrãca. ⁷ Idjia ovejara beapeɫa idji cadjirua carea sacerdoteba ãcõrẽ quĩrãpita babue diaya. Mãwãbɫɫ ãcõrẽba maã cadjiruara quĩrãdoaya.

10

Nadãba, Abiu biɫa cadjirua opeɫada

¹ Aaroã warrarã Nadãba, Abiu biɫa ãdji quera babada epeɫecoda edadapeɫa ɫɫɫada quera sida maã epeɫecode ɫasidaa. Maãda ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita básidaa.* ² Maã carea ãcõrẽba ɫɫɫ uruada idji ɫamaɫba eradɫbisia. Maã uruaba ãdjira bá beasia. Mãwã idji quĩrãpita beusidaa.

³ Maãbe Moiseba Aaroãa jarasia:

–Naãra jãwãsia ãcõrẽba jarada quĩrãca opeɫadae bẽrã. ãcõrẽba nãwã jarasia: Mã caita zebɫdaba mãra waya pananida panɫa. Mãdra jũmarã quĩrãpita bia jaradida panɫa.

Maãda ãrĩpeɫa Aaroãra chupea ɫesia. ⁴ Maãbe Moiseba Aaroã djabadrõã Uziel warrarã Misaelda, Elzapaã sida trãpeɫa jarasia:

–Zedadua. Bãrã eberãrã beupeɫadara ãcõrẽ wua de caitabemada puru jĩga ededadua.–

⁵ Ara maãda zedapeɫa Moiseba jarada quĩrãca dji beupeɫadara ãdji djio jã panɫ bara puru jĩga edesidaa.

16

ãcõrẽba cadjirua quĩrãdoabari ewari

¹ ãcõrẽba jarada awara idji quĩrãpita quera babɫa carea Aaroã warrarãra umé beusidaa. Beupeɫadacarea ãcõrẽra Moise ume bedesia. ² Nãwã jarasia:

–Bɫ djaba Aaroãa jaradua mã dede wua eatɫ jira ɫa jẽdaare mã itea biara ɫa dejãne baridua ewaride eda wãrãmãrẽã. Baridua ewaride eda wãsira beuya, mãra baurude ãrã jãrãrãne ɫa bẽrã. Ababe mãa ɫada ewaride eda wãida ɫa.

³ Maã ewaride Aaroãba nãwã oida ɫa: idjia cadjirua oɫa carea paca dji umaquĩrã zaqueda eneida ɫa babue diai carea. Idjaba oveja dji umaquĩrãda eneida ɫa jũma babue diai carea. ⁴ Maãbe cuipeɫa idjia edre jãbari lino wua oɫada jãida ɫa. Maã ãrã idjia jãbari lino wua oɫa torroa ɫada jãpeɫa cɫɫɫ trãjãbari lino oɫaba trãjã cobɫida ɫa. Idji borode jãbari lino oɫa sida jãida ɫa. Maãgɫara idjia jãida ɫa mã quĩrãpita ne obɫɫe.

⁵ Maã awara israelerãba cadjirua opeɫada carea idjia chiwatu dji umaquĩrãda umé diadida panɫa dji draga babue diamãrẽã. Idjaba oveja dji umaquĩrãda diadida panɫa jũma babue diamãrẽã. ⁶ Aaroãba cadjirua oɫa carea, idji eberãrãba cadjirua opeɫada

* **6:4-5** Maã auɫu. Hebreo bedede ɫa ɫa “la quinta parte.” * **10:1** Exodo 30:7-9de jara ɫa sãwã ãcõrẽ quĩrãpita querada báida ɫada.

carea bida paca umaquĩrã zaquera eneya babue diai carea. ⁷ Chiwatura umena m̃ quĩrãpita eneida b̃la m̃ wua dede eda wãbada caita. ⁸ Maãbe bãrãba cawadi carea jemenebada quĩrãca Aaroãba oya cawai carea sãlg̃da chiwatuda m̃ itea baida idjaba sãlg̃da eĩũã põãsa ewaraga b̃de eĩrãbueida.* ⁹ Chiwatu m̃ itea bedara Aaroãba babue diai carea b̃ya israelerãba cadjirua opeđada carea. ¹⁰ Chiwatu eĩrãbuei carea bedara Aaroãba m̃ quĩrãpita zocai erobaya israelerãba cadjirua opeđadara ãyã edemãrẽã eĩũã põãsa ewaraga b̃deaa.

¹¹ Aaroãba paca zaquera o ãrrãgo beaida b̃la idjia cadjirua oda carea idjaba idji eĩberãrãba cadjirua opeđada carea bida. ¹² Maãbe quera babada epeđecoda edapeđada t̃lb̃ldau m̃ quĩrãpita b̃l animarã babue diabadadebemaba biraida b̃la. Idjaba incienso quera dji ãrabadada j̃lwa baratãma umé edaida b̃la. Maãra jũma edeida b̃la m̃ dede wua eat̃ jira b̃l jẽdaare. ¹³ Mama m̃ quĩrãpita querada t̃lb̃ldau ãrã cuaida b̃la cowa nũmemãrẽã. Maã cowaaba m̃ baurude ãrã cob̃lra ãnã edaya. Mãwãb̃lra Aaroãra beuẽa. ¹⁴ Maãbe paca oada edapeđada idji j̃lwa jĩwĩnĩba maãrĩ jĩãpoida b̃la baurude ãrã iquida. Idjaba baurude quĩrãpe egode b̃arima siete jĩãpoida b̃la.

¹⁵ Maãbe dajadaa wãpeđada chiwatu m̃ itea bedara o ãrrãgo beaida b̃la israelerãba cadjirua opeđada carea. Chiwatu oara m̃ wua dede eat̃ jira b̃l jẽdaare edepeđada baurude ãrã, baurude quĩrãpe egode bida jĩãpoida b̃la idjia naãrã paca oa jĩãpoida quĩrãca. ¹⁶ M̃ wua dera bãrã dji cadjirua obadarã tãẽna b̃l bẽrã Aaroãba mãwã oaba jĩãpoida b̃la. Mãwã m̃ itea biara b̃l dejãda m̃ quĩrãpita bia b̃ya israelerãba cadjirua o panãnebemada, m̃ quĩrãpita biẽ panãnebemada, idjaba m̃ beđea ãjã odaẽ panãnebema sida. M̃ itea b̃l dejãra ara maã quĩrãca oida b̃la m̃ quĩrãpita bia bẽmãrẽã.

¹⁷ Aaroãba cadjirua carea m̃ itea biara b̃l dejãne oa jĩãpoida wãb̃lra de aba eĩrãb̃lra deaa ni abaada m̃ wua dede b̃acara b̃la. Mama eda b̃de Aaroãba oara jĩãpoya idjia cadjirua oda carea, idji eĩberãrãba cadjirua opeđada carea, idjaba israelerãba cadjirua opeđada carea bida. ¹⁸ M̃ wua dedeba dajadaa zepeda m̃ quĩrãpita b̃l animarã babue diabadamaa wãida b̃la bia b̃li carea. Idjia paca oara, chiwatu oa sida maãrĩ edapeđada animarã babue diabadade cachu quĩrãca b̃eara soaida b̃la. ¹⁹ Maãbe animarã babue diabada ãrã idji j̃lwa jĩwĩnĩba oada b̃arima siete jĩãpoida b̃la animarã babue diabadara m̃ quĩrãpita bia b̃li carea. Mãwã oida b̃la animarã babue diabadara israelerã m̃ quĩrãpita biẽ panãneba biẽ b̃ebari bẽrã.

²⁰ M̃ itea biara b̃l dejã, m̃ itea b̃l dejã, animarã babue diabada sida m̃ quĩrãpita bia b̃deacarea Aaroãba chiwatu wadi zocai erob̃lra caita eneida b̃la. ²¹ Idji j̃lwara chiwatu boro ãrã b̃lpeđada jũma israelerãba cadjirua opeđadara, m̃ beđea ãjã odaẽ panana sida Aaroãba ebuda jaraida b̃la maã cadjiruara chiwatu ãrã b̃li carea. Maãbe abaada b̃ya chiwatura eĩũã põãsa ewaraga b̃deaa edemãrẽã. ²² Maã chiwatuba jũma bãrã cadjiruara ãyã edeya eĩberãrã neẽmaa. Mama eĩũã põãsa ewaraga b̃de dji ededaba chiwatura eĩrãbueida b̃la.

²³ Maãmisa Aaroãra m̃ wua dede eda wãpeđada idjia j̃l b̃l lino wua odara eĩrãpeđada mama ameida b̃la. Maãra idjia j̃lbaria m̃ itea biara b̃l dejãne wãi carea. ²⁴ Maãbe arima cuipeđada idjia ewariza j̃lbarida j̃lida b̃la. Maãbe dajadaa wãpeđada idjia enena ovejada, israelerãba diapeđada oveja sida beapeđada jũma babue diaida b̃la idjia cadjirua oda carea, israelerãba cadjirua opeđada carea bida. ²⁵ Maãbe cadjirua carea paca, chiwatu sida beada dragada animarã babue diabadade jũma babueida b̃la.

²⁶ Chiwatu eĩũã põãsa ewaraga b̃de eĩrãbueđara jẽda zeb̃lra de cuida b̃la idjaba idjia cacuađe j̃l b̃lra tãtoida b̃la. Maãbeb̃lra bãrã duanãmaa zeida b̃la.

* **16:8** Sãlg̃da eĩũã põãsa ewaraga b̃de eĩrãbueida. Hebreo bedeadade jara b̃la “sãlg̃da Azazel carea diabueida.” Azazel trãba jara b̃lra ebuda b̃lẽa. Naãlg̃arã crĩchada dia b̃la: chiwatu eĩũã põãsa ewaraga b̃de eĩrãbueida, eĩũã chiwatu eĩrãbuebadada, wa jai põãsa ewaraga b̃l eĩũãne babarida.

²⁷ Bārã cadjirua carea beada pacara, chiwatu sida israelerã duanamaaba ãyã edeida bla babuei carea. Dji era, dji djarara, dji ã sida jũma babueida bla. Aaroãba maã animarã oara mã itea biara bla dejãne jĩãposia. ²⁸ Èberã maã animarã ãyã báde wã badara jêda zebãrãde cuida bla idjaba idjia cacuade jã bãra tãtoida bla. Maãbebrã bārã duanamaa zeida bla.

²⁹ Idiba ãtaa bārã israelerãba naã bedeada jã odida panãa. Poaza sietebema jedecode die ewari bãde bārãba ne codaca ewarida odida panãa.† Maã ewaride trajacara panãa. ãibemarã bārã tãena panãa sida trajacara panãa. ³⁰ Poaza maã ewaride sacerdote dji dromaara bla mãa jarada quĩrãca oya bārãba cadjirua opeada carea. Mãwã bārãra mã quĩrãpita bia beadia. ³¹ Maã ewarira ãnãũbada ewari dromaa. Maãne bārãra ne codacara panãa. Idiba ãtaa poaza maã ewaride mãwã odida panãa.

³² Sacerdote dji dromaara bla jaidabãrãde idji warra boro ãrã olivo dragada weadida panãa idji zeza cacuabari bemãrẽã. Maã warraba israelerãba cadjirua opeada carea oida bla quĩrãca oya. Maã ewaride sacerdoteba lino wua oda jãida bãra jãya. ³³ Maãne oa jãpo bãdeba idjia mã itea biara bla dejãda, mã itea bla dejãda, animarã babue diabada sida bia bãya. Idjaba sacerdoterãba cadjirua opeada carea, jũma bārãba cadjirua opeada carea bida idjia oida bla quĩrãca oya.

³⁴ Idiba ãtaa mãa naãra jã obi bla: poaza bãrima aba sacerdote dji dromaara bla mãa jarada quĩrãca oida bla jũma israelerãba cadjirua opeada carea.

Maãbe ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca o panesidaa.

23

Ewari droma bea ãcõrẽba obida

¹ Maãbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua mãa naãgã ewari droma beada poaza obi bla. Maã ewari beade bārãra ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeadi carea.

Ãnãũbada ewari

³ Sei ewari bārã trajura odida panãa, baribãrã sietebema ewaride ãnãũnida panãa. Maã ewaride bārãra ni mãrĩ bida trajadacara panãa. Maã awara ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeadi carea. Bārã panane wãbãdama bida ãnãũbada ewarira mã itea wagaðida panãa.

Egiptodeba ãdrãpedada quĩrãnebabada ewari idjaba paã ãsãbari neẽ bla cobada ewari

⁴ Mãa naãgã ewari droma beada poaza obi bla. Mãa bãda ewaride maã ewari beara bārãba odida panãa. Maã ewaride ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeadi carea.

⁵ Poaza dji naãrãbema jedecode catorce ewari queubãrãde bārã Egiptodeba ãdrãpedada quĩrãnebabada ewarira odida panãa mãa bia bedeadi carea.* ⁶ Maãbe abari jedecode quince ewarideba ãtaa bārãba paã ãsãbari neẽ bla cobada ewarira odida panãa mãa bia bedeadi carea.† Maãne siete ewari bārãba paã ãsãbari neẽ bãda codida panãa. ⁷ Dji naãrãbema ewaride bārãra ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeadi carea. Maã ewaride bārãra trajadacara panãa. ⁸ Maã siete ewaride animarãda mãa ewariza babue diabiðida panãa. Jĩũarebema ewaride bārãra wayacusa ãbaa dji jãredida panãa mãa bia bedeadi carea. Maã ewaride bida bārãra trajadacara panãa.–

Néudebema naãrã ewabãda ãcõrẽa diabada ewari

⁹ Idjaba ãcõrẽba Moisea jarasia:

† **16:29** ãcãrãmaarã israelerã ne codaca ewaride baido docara panasidaa, ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa, ãdji jĩũne jãbadada jãcara panasidaa idjaba cuicara panasidaa. * **23:5** Exodo 12:1-11. † **23:6** Exodo 12:14-20.

10 –Israelerāa nāwā jaradua: “Māa bārāa diai jarada ējūāne jūēpedadacarea poaza bārā néu naārā ewab_Λda**de**bemada j_Λwa jāmāt_Λma aba sacerdotemaa ededida pan_Λ. 11 Maāra idjia m_Λ quīrāpita ātaa waida b_Λa m_Λa bārā bia unui carea. Māwā oida b_Λa bārā Egiptodeba ēdr_Λpedada quīrānebabada ewari nurēma. 12 Ara maā ewaride bārāba oveja poa aba b_Λada m_Λāa babue diabi**di**da pan_Λ. Maā ovejara jūma bia baida b_Λa. 13 Maā awara dji biara b_Λ harinada epe**de**co jūgurua umé nedragadaa b_Λrat_Λdape**da** maānebema sida m_Λāa maārī babue diabi**di**da pan_Λ. † Maā harina babue diab_Λr_Λara m_Λa bia unuya. Idjaba uva bada boteya aba animarā babue diabada ār_Λ m_Λāa wea diabi**di**da pan_Λ. § 14 Poaza maāg_Λara m_Λāa diadi naēna maā poa**de**bema ewab_Λdara cocara pan_Λ. Djiwidi pureadara, dji jututiada sida cocara pan_Λ. Paā sida o**da**peda cocara pan_Λ. Idiba ātaa bārā panane wāb_Λdaza maā be**de**ara ījā o**di**da pan_Λ.

Néu naārā ewapedada carea b_Λsrida obada ewari

15 Bārā Egiptodeba ēdr_Λpedada quīrānebabada ewari nurēma bārā néu naārā ewab_Λda**de**bemada m_Λāa j_Λwa jāmāt_Λma aba diadape**da** domia siete juachadida pan_Λ. 16 Maā siete domia juachape**da**dacarea nurēma cincuenta ewari baya. Maā ewaride bārā néu naārā ewapedad**de**bemada m_Λāa wayacusa diade zedida pan_Λ.* 17 Nāwā o**di**da pan_Λ: bārā diguida**ba** paāda umé enenida pan_Λ m_Λāa ātaa wa diabi**di** carea. Maā paāra epe**de**co jūgurua umé dji biara b_Λ harina ēsābari bara o**da** baida b_Λa. 18 Maā paā diab**ada**de paca dji umaquīrā zaqueda aba, oveja dji umaquīrāda umé, idjaba oveja dji umaquīrā zaquerā poa aba beada siete diadida pan_Λ. Maā animarāra jūma bia beadida pan_Λ. Maāg_Λara diadia sacerdoteba m_Λāa jūma babue diamārēā. Maāg_Λrā animarā babue diab_Λr_Λde bārā néu**de**bema harina o**da**ra m_Λāa diabi**di**da pan_Λ, uva b_Λa sida wea diabi**di**da pan_Λ. Maā babue diab_Λr_Λara m_Λa bia unuya.

19 Maābe bārāba cadjirua ope**da**da carea chiwatu dji umaquīrāda aba beadape**da** sacerdoteba babue diaida b_Λa. Idjaba Ācōrē ume necai bai carea oveja zaquerā poa aba beada umé beadape**da** sacerdoteba dji dragada babue diaida b_Λa. 20 Maā umébema oveja zaque djarara, bārā néu naārā ewapedad**de**bema paā o**da** sida sacerdoteba m_Λāa ātaa wa diaida b_Λa. Maāne jūma maāg_Λara m_Λ itea beya. Maā bērā sacerdoterāba jūma edadida pan_Λ co**di** carea. 21 Ara maā ewaride bārāra ābaa dji j_Λre**di**da pan_Λ m_Λāa bia be**de**adi carea. Maā ewaride trajadacara pan_Λ. Idiba ātaa bārā panane wāb_Λdaza bārāba, bārā warrarāneba yōb_Λdarā bida maā be**de**ara ījā o**di**da pan_Λ.

22 Bārā néu ewab_Λda**de** jūma ewarān**ada**. Icawa maārī be**da**dua. Dji baeda sida j_Λr_Λ perān**ada**. Maāg_Λara be**da**dua dji ne neē que**de**a itea idjaba ā**ib**emarā bārā tāēna pan_Λ itea. Māra bārā Ācōrēa.”–

Cachiru zabada ewari

23 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

24-25 –Israelerāa nāwā jaradua: “Poaza sietebema je**de**code dji nabema ewaride bārāba ānāūbada ewarida wagadida pan_Λ. Bārāra trajadacara pan_Λ. Maā ewaride bārāba cachiruda za**da**peda ābaa dji j_Λre**di**da pan_Λ m_Λāa bia be**de**adi carea. Idjaba animarāda m_Λāa babue diabi**di**da pan_Λ.”–

Ācōrēba cadjirua quīrādoabari ewari

26 Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

27 –Poaza sietebema je**de**code die ewari b_Λde m_Λa cadjirua quīrādoabari ewarida bārāba o**di**da pan_Λ. † Maā ewaride bārāra ne co**da**cara pan_Λ, ābaa dji j_Λre**di**da pan_Λ

† 23:13 Epe**de**co jūgurua umé. Hebreo be**de**ade b_Λ b_Λa “una décima de un efa.” § 23:13 Boteya aba. Hebreo be**de**ade b_Λ b_Λa “un cuarto de hin.” * 23:16 Maā ewarira Nuevo Testamento**de** Pentecoste abadaa. † 23:27 Levitico 16:1-34.

m̄la bia bedeadı carea, idjaba animarāda m̄la babue diabiđida pan̄la. ²⁸ Mañ ewarira m̄la cadjirua quĩrādoabari ewari b̄erā b̄arāra trajadacara pan̄la. Mañ ewaride sacerdoteba oya b̄arāba cadjirua opedadara m̄la quĩrādoamārēā. ²⁹ Mañ ewaride bariduaba ne codaca ewarida oēb̄ara, idjira b̄arā tāēnabemada āyā j̄aretadida pan̄la. ³⁰ Idjaba bariduaba trajuda mañ ewaride oib̄ara, mañ ēberāra m̄la beubiya. ³¹ Mañ ewaride b̄arāra ni maārī bida trajadacara pan̄la. Idiba λtaa b̄arā panane wāb̄adaza b̄arāba, b̄arā warrarāneba yōb̄adarā bida mañ bedeara ijā odida pan̄la. ³² Mañ ewarira b̄arā λnāūbada ewari dromaa. Mañ ewaride b̄arāra ne codacara pan̄la. Mañ λnāūbada ewarira wagadida pan̄la poaza sietebema jedecode nueve ewari queudadeba aba nurēma queub̄ara.–

Warrewarreabema de zaquede panabada ewari

³³ Idjaba Ācōrēba Moisea jarasia:

³⁴ –Israelerāa nāwā jaradua: “Poaza sietebema jedecode quince ewarideba λtaa siete ewari warrewarreabema de zaquede pananida pan̄la m̄la bia bedeadı carea. ³⁵ Dji nabema ewaride b̄arāra ābaa dji j̄aredida pan̄la m̄la bia bedeadı carea. Mañ ewaride b̄arāra trajadacara pan̄la. ³⁶ Mañ siete ewaride animarāda m̄la ewariza babue diabiđida pan̄la. Mañ siete ewari jōnacarea nurēma b̄arāra wayacusa ābaa dji j̄aredida pan̄la m̄la bia bedeadı carea. Idjaba mañ ewaride b̄arāba m̄la animarāda babue diabiđida pan̄la. Mañ ewarira m̄ itea waga pan̄ b̄erā b̄arāra trajadacara pan̄la.

³⁷ Jūma m̄la jarada ewari droma beara b̄arāba odida pan̄la. Mañ ewari beade b̄arāra ābaa dji j̄aredida pan̄la m̄la bia bedeadı carea idjaba m̄la animarāda babue diabiđı carea. Ewariza m̄la jarada quĩrāca b̄arāba animarā beada babue diabiđida pan̄la, b̄arā néudebemada diabiđida pan̄la, m̄l ume necai beadi carea animarā beada babue diabiđida pan̄la, idjaba uva bada wea diabiđida pan̄la. ³⁸ Domiazabema λnāūbada ewari awara m̄la jarada ewari droma beara b̄arāba odida pan̄la. B̄arāba ewariza m̄la diadida pan̄ awara, sođeba m̄la dia pan̄ awara, m̄la diadida jarapedada awara, m̄la jarada ewari droma beade diabi b̄ara diadida pan̄la.

³⁹ B̄arā néu jūma ewapedadacarea siete ewari b̄arāra warrewarreabema de zaquede panabada ewarida odida pan̄la m̄la bia bedeadı carea. Mañ ewarira odida pan̄la poaza sietebema jedecode quince ewarideba λtaa. Dji nabema ewaride b̄arāba λnāūbada ewarida wagadida pan̄la. Idjaba mañ siete ewari jōnacarea nurēma b̄arāba λnāūbada ewarida wagadida pan̄la. ⁴⁰ Dji nabema ewaride b̄arāba dji biara bea nejōda, uruta queduaca beada, bacuru j̄awate quedua bara beada, do icawabema bacuru j̄awate quedua bara bea sida edadida pan̄la.† Mañbe siete ewari b̄arāra m̄l quĩrāpita b̄asrida duananida pan̄la. ⁴¹ Poaza sietebema jedecode b̄arāba mañ ewari dromada siete ewari odida pan̄la m̄la bia bedeadı carea. Idiba λtaa b̄arāba, b̄arā warrarāneba yōb̄adarā bida nañ bedeara ijā odida pan̄la. ⁴² Mañ siete ewari droma o pan̄ne jūma b̄arā israelerāa warrewarreabema de zaquede pananida pan̄la. ⁴³ Māwā b̄arā warrarāneba yōb̄adarāba cawadia b̄arāra warrewarreabema de zaquede panabadjidada m̄la b̄arāra Egiptodeba ēdr̄a eneside. M̄ra b̄arā Ācōrēa.”–

⁴⁴ Ācōrēba māwā jaradacarea Moiseba israelerāa jarasia jūma Ācōrēba jarada ewari droma bea ođamārēā.

24

Ācōrē wua dede ib̄irā coadidebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

† 23:40 Dji biara bea nejōda. Hebreo bedeadı ebuda b̄arā cārēda jara b̄ada.

² –Israelerãa jaradua olivo draga idji awa quiruda bamaa enenamãrẽã. Maã olivo dragaba mã dede ìbĩrãra quewaraza coadã. ³ Mã dede eatã jira bã wua nocoare Aaroãba ìbĩrãra quewaraza coa baya urua bamãrẽã aba ãnadabãrãdaa. Idiba ãtaa bãrãneba yõbãdarãba naã bedeara ãjã odida panã. ⁴ Ìbĩrã bãbada oro idji awa quiru oda jawateza ìbĩrãra mã quĩrãpita quewaraza coadãda panã.

Ãcõrẽ quĩrãpita bãbada paã

⁵ Dji biara bã harinada edadapedã paãra doce abudãdua. Paãza harinara epedeco jũguruã umé baida bãa.* ⁶ Maã paãra mesa oro idji awa quiru odade Ãcõrẽ quĩrãpita errecama umé bãdadãdua. Errecamaza sei paã bãdadãdua. ⁷ Errecamaza orrocawa incienso quera idji awa quiruda cobãdadãdua. Maã querara dji paã cacuabari Ãcõrẽã bá diaya. Maã quera bá diabãrãba acãbiya paãra jũma Ãcõrẽã dia bãda. ⁸ ãnãũbada ewariza paã djiwidãda Ãcõrẽ quĩrãpita bãdãda panã. Ãcõrẽã israelerã ume bedea bãda bãrã idiba ãtaa mãwã odida panã. ⁹ Maã paã cacuabari querara Ãcõrẽã bá diai bãrã jũma mã paãra Ãcõrẽ itea beya. Maã bãrã ababe Aaroãba, idji warrarã bida arima codãda panã.–

Ëberãba Ãcõrẽ biẽ jarada

¹⁰ Ëberãda basia. Dji papara Israeldebema basia baribãrã dji zezara Egiptodebema basia. Ewari aba mã Ëberãra israelerã tãena parãade wãsia. Parãã mãne idjira Ëberã Israeldebema ume djõsia. ¹¹ Djõ panãne idjia Ãcõrẽda biẽ jarasia. Maã carea israelerãba idjira Moiseã edesidã cawa omãrẽã. Maã Ëberã papara Daãneba yõna Dibri cau Selomí basia. ¹² Maã Ëberãra jida eropanesidãã aba Ãcõrẽba cawabibãrãdaã sãwã odida panãda. ¹³ Mãne Ãcõrẽba Moiseã jarasia:

¹⁴–Jã Ëberã mã biẽ jaradãra bãrã duãmaãba ãyã ededãdua. Jũma idjia mã biẽ jara bã ùrĩpedãdãba ãdji jawara idji boro ãrã bãdãda panã acãbidi carea wãrãda bedeadã bãda. Mãwãnacarea jũmarãba idjira mõgaraba tabari beadãda panã. ¹⁵ Israelerãã mãwã jaradua: “Bariduãba mãda biẽ jaraibãrã, idjira bedeadã bã bãrã beuida bãa. ¹⁶ Mã bãrã jũma bãrãba idjira mõgaraba tabari beadãda panã. Mã biẽ jaradãda Israeldebema baibãrã wa ãibema baibãrã, idjira beadãda panã.

¹⁷ Abãda mã beibãrã, idji sida beadãda panã. ¹⁸ Abãba djãrã animarãda beibãrã, mã animarã beadãbari abarica animarãda djibarã diaida bãa. ¹⁹ Abãba djãrãda puoibãrã, ara idjia puoda quĩrãca idji sida puodãda panã. ²⁰ Djãrã bãwãrãda bãasira, idji bãwãrã sida bãadãda panã. Djãrã dauda ãrãsira, idji dau sida ãrãnida panã. Djãrã quidãda bãasira, idji quidã sida bãadãda panã. Ara idjia djãrã puoda quĩrãca idji sida puodãda panã. ²¹ Abãba djãrã animarãda beibãrã, mã animarã cacuabari abarica animarãda djibarã diaida bãa. Baribãrã mã beibãrã, idjira beadãda panã. ²² Dji puodãra Israeldebema baibãrã wa ãibema baibãrã, abarica odida panã. Mãra bãrã Ãcõrẽã.”–

²³ Moiseã jũma mãgãra israelerãã jarasia. Mãwã jaradãcarea ãdjirãba dji Ãcõrẽ biẽ jaradãra ãyã ededãpedã mõgaraba tabari beasidãã Ãcõrẽba Moiseã jaradã quĩrãca.

* **24:5** Epedeco jũguruã umé. Hebreo bedeadã bã bãa “dos décimas de un efa.”

NUMERO

Israelerā Sinai ējūāne jūēpedadacarea Ācōrēba Moisea israelerā dji umaquīrāra jūma juachabisia. Juachabiḁa bērā naļ cartara Numero abadaa. Naļ cartade b́ b́a Ācōrēba israelerāra Sinai ējūāneba Canaaļ drua daucha pe ededdebemada. Zocārāmaarā naļ cartara Moiseba b́asia 1405 poa Jesu todi naēna.

Ācōrēba Canaaļ druara ādjirāa diai jaradamīna israelerāra isabe edeē basía idjia jaradara ījāpedadaē bērā. Āteb́́́ cuarenta poa ējūā pōāsa ewaraga b́de ṕ́́abisia. Ācōrē igaradarā quinipedadacarea idjia waabema israelerāa dewara puru beada poy-abipeḁa Canaaļ drua daucha jūēbisia.

Dadji ēberā bedede Numero cartadebemada naļda b́ eropanā:

Capítulo 6: Nazareodebemada idjaba sacerdoterāba sāwā israelerā bia jara b́didebemada.

Capítulo 10–14; 16–17; 20–21: Israelerā Sinai ējūāneba Moab druadaa wāpedadaddebemada.

Capítulo 22–25; 27; 32: Israelerā jeweda Moab druade b́de panananebemada.

6

Nazareodebema

¹ Ācōrēba Moisea jarasia:

² –Israelerāa nāwā jaradua: Umaquīrāba wa wērāba ara idjida Ācōrē itea beyada aib́́́, maļ ewarideba ŗtaa idjira nazareo adia. ³ Maļ bērā idjia uva ba aseada, baridua ba aseada, uva ba oregueada, baridua ba asea oreguea odada, uva ba cūā sida docara b́a. Idjaba uvada, uva beseade paedā sida cocara b́a. ⁴ Idji nazareo beyada ada ewarideba aba idji ēdŕi jarada ewaridāa ne jūma uva bara b́ada cocara b́a. Uva tada, dji e sida cocara b́a.

⁵ Maļ awara Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdŕi jarada ewaridāa idji buḁara t́cara b́a. Maļ ewaride idjira Ācōrē itea b́ bērā idji buḁara idu urea zebida b́a.

⁶ Idjaba Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdŕi jarada ewaridāa ēberā jaidada caita wācara b́a. ⁷ Dji zezada, dji papada, dji djabada, dji djabawērā sida jaidasira dji bēwārā caita wācara b́a Ācōrē quīrāpita biē be amaaba. Maļ ewaride idji buḁara Ācōrē itea urea erob́ bērā Ācōrē quīrāpita bia beida b́a. ⁸ Ācōrē itea beyada ada ewarideba aba idji ēdŕi jarada ewaridāa idjira Ācōrē itea bia baida b́a.

⁹ Cawaēne ēberāda idji caita beuib́́́, idji buḁa Ācōrē itea urea erob́ara Ācōrē quīrāpita biē beya. Maļ bērā idjira Ācōrē quīrāpita wayacusa bia bei ewaride borobichia t́ida b́a. Māwā oya sietebema ewaride. ¹⁰ Nurēma puchirāda wa putujuda umé sacerdotea diade wāida b́a Ācōrē wua dede eda wābadamaa. ¹¹ Maļbe sacerdoteba aba Ācōrēa bea diaida b́a maļ ēberāba cadjirua oda carea. Dewarabemara Ācōrēa jūma babue diaida b́a. Māwā Ācōrēba maļ cadjiruara quīrādoaya. Maļ ēberāba cadjiruada osia ēberā beuda caita baḁa bērā. Maļ ewarideba ŗtaa idji buḁara Ācōrē itea idu urea zebida b́a. ¹² Maļ ewaride oveja dji umaquīrā poa aba b́ada babue diabida b́a idji biē beḁa carea. Maļ ewarideba ŗtaa idjira wayacusa Ācōrē itea beida b́a ara idjia naēna ewari jara b́ada quīrāca. Naēna idjia Ācōrē itea bei jarada ewari o baside Ācōrē ume biē beḁa bērā, maļ ewarira juachaiē b́a Ācōrē itea bei jarada ewari jūma daucha oi carea.

¹³ Ācōrē itea beyada ada ewari jōnacarea nazareoba nāwā oida b́a: Ācōrē wua dede eda wābadamaa wāida b́a. ¹⁴ Mama oveja dji umaquīrāda poa aba b́ada sacerdotea

diaida ʙᴀ Ḃcōrēa jūma babue diamārēã. Maḁ ovejara jūma bia ʙaida ʙᴀ. Maḁ awara idjia cadjirua oḁa carea oveja wērãda poa aba ʙᴀda sacerdotēa diaida ʙᴀ dji dragara Ḃcōrēa babue diamārēã. Maḁ oveja sida jūma bia ʙaida ʙᴀ. Idjaba Ḃcōrē ume necai ʙai carea oveja dji umaquĩrãda sacerdotēa diaida ʙᴀ dji dragara babue diamārēã. ¹⁵ Néudebema sida sacerdotēa diaida ʙᴀ Ḃcōrēa diamārēã. Uva ʙa sida diaida ʙᴀ Ḃcōrēa wea diamārēã. Maḁ awara paḁ ēsābari neē ʙᴀda jamara aba diaida ʙᴀ. Maḁ paḁra quĩrã cacua umé ʙaida ʙᴀ: aba dji biara ʙᴀ harina nedraga bara oḁaa, dewarabemara nedragaba ḁrḁ pᴀrᴀḁaa. ¹⁶ Sacerdotēba dji oveja wērã dragada Ḃcōrēa babue diaya nazareoba cadjirua oḁa carea. Oveja dji umaquĩrãda Ḃcōrēa jūma babue diaya. ¹⁷ Maḁare Ḃcōrē ume necai ʙai careabema oveja dragada babue diaya. Maḁ babue diabᴀrᴀḁe jamarade ʙᴀ paḁ ēsābari neē ʙᴀda, néudebema sida Ḃcōrēa diaya. Idjaba uva ʙada Ḃcōrēa wea diaya.

¹⁸ Maḁbe Ḃcōrē wua dede eḁa wābada caita nazareora borobichia tᴀpēda idji buḁa Ḃcōrē itea idu ureabi ʙadara babueida ʙᴀ Ḃcōrē ume necai ʙai careabema oveja djara dju panᴀ tᴀḁḁe.* ¹⁹ Borobichia tᴀḁacarea sacerdotēba oveja jĩrũ nocoarebema djuḁada nazareo jᴀwade ʙᴀya. Idjaba jamarade ʙᴀ paḁ ēsābari neē ʙᴀda umé edapeḁa maḁ sida idji jᴀwade ʙᴀya: aba nedraga bara oḁada idjaba aba nedragaba ḁrḁ pᴀrᴀḁada. ²⁰ Maḁbe sacerdotēba jūma maḁḁara Ḃcōrē quĩrãpita ḁtaa waida ʙᴀ diai carea. Māwã jūma maḁḁara Ḃcōrē itea ʙeḁa bērã sacerdotēba edaida ʙᴀ. Maḁ awara oveja jã nocoarebema djara Ḃcōrē quĩrãpita ḁtaa wadada, chĩḁe ḁtaa wada sida idji itea ʙeya.† Jūma māwã oḁacarea nazareo ʙadaba uva ʙada doida ʙᴀ.

²¹ Jūma maḁḁara Ḃcōrē ley nazareoḁebemaa. Ḃcōrē itea ʙadada ēdrᴀḁᴀrᴀḁe maḁ leyba jara ʙᴀ quĩrãca jūma diaida ʙᴀ. Maḁ awara idjia Ḃcōrē itea ʙeyada ada ewaride auḁu poya diayada asibᴀrᴀ, ēdrᴀḁᴀrᴀḁe idjia jarada quĩrãca jūma diaida ʙᴀ.

Sacerdotēba sãwã israelerã bia jara ʙᴀi

²² Ḃcōrēba Moisea jarasia:

²³ –Aaroḁa, idji warrarãa biḁa jaradua nãwã israelerã bia jara ʙᴀdamārēã:

²⁴ Ḃcōrēba bārãra carebaya idjaba wagaya.

²⁵ Ḃcōrēba bārãra bia unu ʙaya idjaba idji biḁeḁa bia erobaya.‡

²⁶ Ḃcōrēba bārãra quĩrãca ʙaya idjaba necai ʙᴀya.§

²⁷ Aaroḁba, idji warrarãa biḁa mḁ trḁneba israelerãra māwã bia jara ʙᴀḁibᴀrᴀ, mḁa wārãda carebaya.–

10

Ḃcōrēba cachiru obida

¹ Ḃcōrēba Moisea jarasia:

² –Paratada edapeḁa cachiruda umé chĩ oḁaḁua. Maḁ cachirura zaḁia puru ābaa trḁni carea idjaba nocodaa wābidi carea. ³ Cachiru umena dārã jĩguabᴀrᴀḁe puruda jūmaena ʙᴀ ume ābaa dji jᴀredida panᴀa mḁ wua dede eḁa wābadama. ⁴ Cachiru aba dārã jĩguabᴀrᴀḁe israelerã bororã awa ʙᴀ ume ābaa dji jᴀredida panᴀa. ⁵ Cachiru ara pichia jĩguabᴀrᴀḁe israelerã ḁmãḁau odjabariare duanᴀra nocodaa wānida panᴀa. ⁶ Wayacusa ara maḁ quĩrãca jĩguabᴀrᴀḁe israelerã jᴀwa acḁare duanᴀra wānida panᴀa. Ara maḁ quĩrãca jĩguabᴀrᴀḁe israelerã jᴀwa araare duanᴀra, ḁmãḁau baebariare duanᴀ

* **6:18** Ḃcōrē ume necai ʙai careabema animarã dragada babue diapeḁa dji enenaba dji djarara arima djupeḁa cobadjia. Sacerdote biḁa maḁ djarapeḁemada ara idji itea edabadjia. † **6:20** Exodo 29:27-28. ‡ **6:25** Bārãra bia unu ʙaya. Hebreo bedeaḁe nãwã ʙᴀ ʙᴀ: “Ḃcōrēba idji quĩrãdarrara bārãmaa uruabiya.” § **6:26** Bārãra quĩrãca ʙaya. Hebreo bedeaḁe ʙᴀ ʙᴀ: “Ḃcōrēba bārãre acḁ ʙaya.”

sida wānida panΛa. ⁷ Israelerā ābaa dji jΛredamārēã cachirura dārã zadadua. Nocodaa wānamārēã quĩrã awara zadadua.

⁸ Aaroλ warrarã sacerdoterāba maλ cachirura zadida panΛa. Idiba λtaa ādjirāba, ādji warrarāneba yōbΛdarã bida māvã odida panΛa. ⁹ Bārã druade jūēpedadacarea dji quĩrũda bārã ume djōne zesidara, bārã djōne wābΛdade cachirura zadadua. Māvã mλa bārāra quĩrãdoaeã ātebΛΓΛ dji quĩrũnebemada ēdrΛ edaya. ¹⁰ Maλ awara mλa jaraða ewari droma ðea ðΛsridaba obΛdade, jedeco djiwidi ewari obΛdade bida cachirura zadadua. Animarã babue diabΛdade, mλ ume necai ðai careabema animarã beabΛdade bida cachirura zadadua. Maλ zabΛdaba mλa bārānebemada quĩrānebabi ðaya. Mλra bārã Ācōrēã.

Israelerā Sinaideba nocodaa wāpedada

¹¹ Israelerā Egiptodeba ēdrΛpedadacarea poa aba λrλ jedeco umé veinte ewari ðΛde jλrārã Ācōrē wua de λrλ ðadara nocodaa wāsia. ¹² Ara maλda israelerāra Sinai ējũã pōãsa ewaraga ðΛdeba maλ jλrārã caidu wāsidaa. Λnāũ eda wābΛdade Paraλ ējũã pōãsa ewaraga ðΛde jūēne wāsidaa. Mama jλrārāra jira ðesia.

¹³ Sinaideba ēdrΛsidade israelerāra wābΛrΛsidaa Ācōrēba Moisea jaraða quĩrāca. ¹⁴ Naārã Judadeba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Aminadá warra Naasoλ basía. ¹⁵ Ādjirã ume Isacarðeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zuá warra Natanael basía. ¹⁶ Idjaba Zabuloλneba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādji borora Heloλ warra Eliá basía. ¹⁷ Maλ ũbeaare Levi warra Gersoλneba yōpedadarāba, Levi warra Merarideba yōpedadarã bida Ācōrē wua deda jūma ērācuadapeda edesidaa.

¹⁸ Ādjirāare Rubeλneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Sedeu warra Elisú basía. ¹⁹ Ādjirã ume Simeoλneba yōna puruda wāsia. Ādji borora Zurisadai warra Selumiel basía. ²⁰ Idjaba Gadeba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādji borora Deuel warra Eliasa basía. ²¹ Maλ ũbeaare Levi warra Coáðeba yōpedadarāba Ācōrē wua dede edabemada jūma edesidaa. Ādji cāinima jūēbΛdade Ācōrē wua de naēna edepedadaba maλ dera o eropanabadjidaa.

²² Ādjirāare Epraiλneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādji borora Amiú warra Elisamá basía. ²³ Ādjirã ume Manasedeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Pedasu warra Gamaliel basía. ²⁴ Idjaba Benjamiλneba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādjirã borora Gedeoni warra Abidaλ basía.

²⁵ Jĩrũare Daλneba yōna puruda ādji bandera bara wāsia. Ādjirāra panasidaa dji quĩrũba ēpēsidaa maλ ēberārã ume djōni carea. Ādji borora Amisadai warra Ajjeze basía. ²⁶ Ādjirã ume Aserðeba yōna puruda wāsia. Ādji borora Ocraλ warra Pagiell basía. ²⁷ Idjaba Neptalideba yōna puru sida ādjirã ume wāsia. Ādji borora Enaλ warra Ahira basía.

²⁸ Israelerā nocodaa wābΛdaza ara maλ quĩrāca wābadjidaa.

Hobá ādjirã ume wāmārēã Moiseba jaraða

²⁹ Israelerā Sinaideba ēdrΛdi naēna Moiserā Hobá ume bedeasia. Hobára Moise zāwārē Reuel warra basía.* Madiāλ druadebema basía. Moiseba Hobáa jarasia:

–Dairāra wābΛrΛdia Ācōrēba diai jaraða druadaa. Dairã ume wādua. Ācōrēba dai israelerāa ne biada diayaða asia. Maλ bērã dairāba ðla ne biada waiðla diadia.–

³⁰ Hobába panusia:

–Mλra wāéa. Mλ druadaa jēda wāya mλ ēberārāmaa.–

³¹ Maλne Moiseba jarasia:

* **10:29** ΛcΛrΛmaarā Hobára Moise zāwārē basía.

diada Jaureda ādjirāa biḁa diaya naḁ puruda careba edeḁamārēā. Māwā bḁdubaḁba naḁ purura edeēa.

¹⁸ Israelerāa jaradua nedjarada nu codi bērā nane ādjirāba odida panḁa nu mḁ quīrāpita bia duanani carea. § Mḁa ūrīsia ādjirā jīā panḁba nāwā jara panḁda: “¡Ay, nedjarada cobḁdabara! ¡Dadjirāra Egiptoḁe biara duanabadjidāa!” Māwā jara panḁ bērā mḁa ādjirāa nedjarada diaya codamārēā. ¹⁹⁻²⁰ Maḁ nedjarara ādjirāba ewari ababe, ewari umé, ewari juesuma, die ewari, veinte ewari biḁa codaēa, ātebḁrḁ jedeco aba codia aba nedjaraba jaitabḁdaḁa. * Māwā oya mḁra bārā ume bḁmīna. Ādjirāba mḁda igaradapeda jīā panḁba mḁ quīrāpita nāwā jara panḁa: “¿Dadjirāra cārē cārēā Egiptoḁeba ēdrḁsida?”–

²¹ Moiseba jarasia:

–Umaquīrārā awa mḁ ume seisciento mil panḁa. Maḁda bḁa jara bḁa jedeco aba nedjarada dairāba codamārēā diaida. ²² Dai ovejada, pacada jūma beabḁda sida jūmarā itea araēa. ¡Pusadebema beḁa jūma beabḁda sida araēa!–

²³ Ācōrēba Moisea jarasia:

–¿Mḁa jūma poya oēca? Idi bḁa unuya mḁa jaradara poya oida wa poya oēda.–

²⁴ Ācōrē ume beḁea baḁara Moiseba israelerāa jarade wāsia. Maḁne israelerā bororāda setenta edapeda Ācōrē wua de caita pe edesia. ²⁵ Mama Ācōrēra jārārāne edaa zepeda Moise ume beḁeasia. Idjia Moisea diada Jaureda maḁ setenta israelerā bororāa biḁa diasia. Maḁ Jaurera ādjirāmaa zepeda cawaēne Ācōrēneba beḁea duanesidaa. † Māwānacarea waa ara maḁ quīrāca beḁeadaē basía.

²⁶ Maḁne Moiseba setenta bororā edadadebemada umé Ācōrē wua demaa wānaē basía, ātebḁrḁ israelerā duanḁma panesidaa. Abara Eldá basía. Dewarabemara Medá basía. Ācōrē wua demaa wānaē baḁamīna Ācōrēba diada Jaurera ādjia biḁa edasidaa. Maḁ bērā ādji sida cawaēne Ācōrēneba beḁea panesidaa israelerā duanḁma. ²⁷ Maḁ carea cūdra aba Moisemaa pira wāpeda nāwā jarasia:

–¡Eldáda, Medá sida Ācōrēneba beḁea panḁa israelerā duanḁma!–

²⁸ Maḁne Nuḁ warra Josueba jarasia:

–Mḁ boro Moise, ādjía idu māwā beḁeabirādua.– (Josuera cūdra edaḁba Moise carebabari basía.)

²⁹ Moiseba jarasia:

–¿Bḁa crīcha bḁca ababe mḁabḁrḁ Ācōrē Jaurera erobaida bḁda? Mḁmaarā bia bacasia Ācōrēba idji Jaureda jūmarāa diabḁrḁbara idjaba jūmarāda idjideba beḁeabḁdabara.–

³⁰ Māwānacarea Moiserā, israelerā bororā sida jēda wāsidaa israelerā duanḁmaa.

³¹ Maḁbe Ācōrēba nāūrāda pusaareba tḁbisia. Maḁ nāūrāba pōrāda zocārā enesia israelerā duanḁmaa. Israelerā duanḁmaḁba ewari aba wāida bḁ quīrāca maḁ pōrāra jeweda jārēbaribusi basia. Egorodeba dji ḁḁara dadji bacara daucha basia. ³² Maḁ ewaride āsa, diamasi, nurēma biḁa israelerāba pōrāra quenabadjidāa. Dji maārīara beḁaba ēda cincuenta birasia. ‡ Maḁgḁara beseade pae duanasidaa ādjirā duanḁma.

³³ Maḁ pōrā djara jūma codi naēna Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. § Maḁ bērā israelerāra zocārā quinibisia. ³⁴ Dji zocai panenaba maná awara co quīrā pananara joucuasidaa. Maḁ carea maḁ ējūāra trḁ bḁsidaa Kibro-hataava. *

§ 11:18 Ācōrē quīrāpita bia duanani carea ādjirāra cuidapeda wua tātoḁada jḁnida panasidaa. Idjaba ādji quima ume jipa cāinida panasidaa. * 11:19-20 Aba nedjaraba jaitabḁdaḁa. Hebreo beḁeade bḁ bḁa: “Aba ādji quēbḁde odjabḁrḁdaḁa.” † 11:25 Hebreo beḁeade ebuda bḁēa sāwā beḁeasidada. Zocārāmaarā ādjia cawadaēne Ācōrē beḁeada mīā cawaiē jara duanesidaa waa dadjia ūrīnaca beḁeade beḁea duanesidaa. ‡ 11:32 Ēda cincuenta. Hebreo beḁeade bḁ bḁa “diez homeres.” § 11:33 Ebuda bḁēa cārē cārēā Ācōrēra ādjirā ume quīrūsia. ḁcḁrḁmaarā israelerā jūmawāyā ne co panḁ carea quīrūsia idjaba dewararāmaarā ādjia biē beḁeapeda carea quīrūsia. * 11:34 Hebreo beḁeade maḁ trḁba jara bḁa: “Nedjara awua panḁ carea beupeḁada joubada ējūā.”

³⁵ Kibro-hataavadeba israelerãra Hazerodaa wãnapeda mama duanesidaa.

12

Mariaba Aaroã bida Moise biẽ jarapedada

¹ Mariaba, Aaroã bida ãdji djaba Moiseda biẽ jara panesidaa ãibema wẽrã edada carea.* ² ãdjia nãwã jarasidaa:

–¿Ãcõrẽra ababe Moisedeba bedeabarica? ¿Dadjideba bida bedeacaca?–

Mãwã bedea panara ãcõrẽba biẽ ùrĩa. (³ Jũma nañ ãjũãne Moiserã dji dromaara bai crĩchara neẽ basia.) ⁴ Ara maãda ãcõrẽba Moisea, Aaroã, Mariaa bida jarasia:

–Bãrã ùbea mã wua demaa zedãdua.–

Ara maãda wãsidã. ⁵ Mañne ãcõrẽra jãrãrã ãtaaba edã drãsoa jira bãde edã zesia idji wua dede edã wãbadãmaa. Mama Aaroãra Maria sida caitaara trãsia. Ara maãda caitaara wãsidã. ⁶ Mañbe ãcõrẽba ãdjia jarasia:

–Mã jarabãrãda bio ùrĩnãdua. Mãneba bedeabadarã bãrã tãẽna bea ume mãra cãimocarãdeba idjaba cãimocara quĩrãca ne unubi bãdeba bedeabarica. ⁷ Baribãrã mã nezoca Moise ume mãwã bedeacã. Jũma mã ãberãrã cãyãbara idjiabãrã mãra biara ãjã bãa.† ⁸ Idji ume mãra nẽbãrãbarica. Ne jara bãdeba idji ume bedeacã. ãtebãrã ebudã jarabarica. Idjia mãra unubarica. Mãwã bã bẽrã ¿bãrãba cãrẽ cãrẽã wayadãẽ basi mã nezoca Moiserã biẽ jarãdi carea?–

⁹ ãcõrẽra ãdji ume bio quĩrãpedã wãsia. ¹⁰⁻¹¹ ãcõrẽ wua demãbã jãrãrã ãtaã wãbãrãde Mariara aidãba bira nũmesia.‡ Mañ unuside Aaroãba Moisea nãwã bedea djuburiasia:

–Mã boro, mã quĩrã djuburia daiba crĩchãdãẽne cadjirua opedãdãra quĩrãdoãdua.

¹² Maria cacuara idu jũma ãrĩ bebãrãdua warra ãradãgãda quĩrãca.–

¹³ Ara maãda Moiseba Maria carea ãcõrẽra quĩrã djuburiada nãwã iwidisia:

–Ãcõrẽ, mã quĩrã djuburia mã djabawẽrã Mariara biãbidua.–

¹⁴ ãcõrẽba panusia:

–Idji zezãba cãwã obãrãde idji quĩrãdãrãde idodãbara, ¿siete ewari puru jĩga bãdãẽ bacãsidãca quĩrã perãmãrẽã?§ Ara mañ quĩrãca bãrãba idjira siete ewari puru jĩga bãdãida panã. Mãwãnacãrea poya jẽda zeya.

¹⁵ Ara maãda israelerãba Mariara puru jĩga bãde wãsidã siete ewari mama bãmãrẽã. Mañ siete ewaride israelerãra nocodã wãnaẽ basia aba Maria jẽda zebãrãdã.

¹⁶ Zedãcãrea Hazerõdeba Parã ãjũã põãsa ewarãga bãde jũẽne wãsidã.

13

Canaã druã acãde wã panãna

¹ Mañbe ãcõrẽba Moisea jarasia:

² –Ãcãrã umaquĩrãrãda Canãã druã acãde diabuedua. Mañ druara mãra israelerãa diãya. Israeldeba yõna doce purudebemãda aba aba edãdua diabuei carea. ãdjira puru boroda beãdãda panã.–

³ Ara maãda Moiseba ãcãrã umaquĩrãrãda Parã ãjũã põãsa ewarãga bãdeba Canããnaã diabuesia ãcõrẽba jarãda quĩrãca. Jũma ãdjirãra israelerã bororã basia.

⁴ ãdjirãra naãgãrã basia: Rubeãneba yõna purudebemã Zacu warra Samuãda,

⁵ Simeoãneba yõna purudebemã Hori warra Sapãda, ⁶ Judãdeba yõna purudebemã Jepone warra Caledã, ⁷ Isacãrdeba yõna purudebemã Jose warra Igalãda, ⁸ Eprããneba

* **12:1** ãibema wẽrã. Hebreo bedeãde bã bãa: “Cusita wẽrã.” Ebudã bãẽã mañ wẽrãra Seporã basida wa Moiseba dewarãda edãsidã. † **12:7** Idjiabãrã mãra biara ãjã bãa. ãcãrãmaãrã nãwã jara bãa: “Mã purura idjia diasia wagãmãrẽã.” ‡ **12:10-11** Mariara aidãba bira nũmesia. Hebreo bedeãde bã bãa: “Mariara aidãba niewe quĩrãca basia.” § **12:14** Abãbã djãrã quĩrãdãrãde idõsira mañ ãberãra ãcõrẽ quĩrãpita biẽ basia.

yõna purudebema Nuñ warra Oseada, ⁹ Benjamiñneba yõna purudebema Rapu warra Paltida, ¹⁰ Zabuloñneba yõna purudebema Sodi warra Gadielda, ¹¹ Jose warra Manasedeba yõna purudebema Susi warra Gadida, ¹² Dañneba yõna purudebema Gemali warra Amielda, ¹³ Aserdeba yõna purudebema Micael warra Setuda, ¹⁴ Neptalideba yõna purudebema Vapsi warra Nahbida, ¹⁵ idjaba Gadeba yõna purudebema Maqui warra Geuelda. ¹⁶ Moiseba Canaañ drua acalde diabuedarã trãra mañgarã basía. (Nuñ warra Oseara Moiseba trã basia Josue.)

¹⁷ Moiseba mañ eberãrã Canaañ drua acalde diabueside nãwã jarasia:

–Negue ãjũã põãsa ewaraga ßlareba ãjũã eyaida ßdaa wãnadua. ¹⁸ Acaldadua mañ druara sãwã ßda idjaba mañ druadebemarãra sãwã beada; mẽsrã beada wa mẽsrãe beada; zocãrã panada wa zocãrãe panada. ¹⁹ Acaldadua ãdji druara sãwã ßda; bia ßda wa biẽ ßda. Idjaba acaldadua ãdji purura sãwã beada; mõgaraba auðu jũrã ca beada wa ara jãwã beada. ²⁰ Acaldadua dji ãjũãda; ãjũã biada wa ãjũã biaẽda, bacuru baraada wa neẽda. ¡Sozarra beadadua! Idjaba mañ druadebema nejõda ßcarã ßa enenadua.–

(Moiseba ãdjirãra uva jara diabuesia.)

²¹ Ara mañda Canaañ drua acalde wãsidãa. ãdjirãba jũma acalidãa Ziñ ãjũã põãsa ewaraga ßdeba aba Reho purudãa. (Reho purura Hamã drua caita ßa.) ²² Negue ãjũã põãsa ewaraga ßlare wãnapeda Hebroñ purude jũene wãsidãa. Mañ purude Ahimañda, Sesaida, Talmai sida panabadjidãa. ãdjira Anacadeba yõpedada basía.* (ãdji drõã naẽnabemarãba Hebroñ purura osidãa siete poa egiptorãba Zoañ puru oði naẽna.) ²³ Dji acalde wã panara jeweda Escol abadade jũene wãsidãa. Mama uva camã droma ßda aba tã edasidãa. Mañgara bacurude jãnapeda eberã umeba equiadeba edesidãa. Idjaba granadajõda, higojõ sida ßa edesidãa. ²⁴ Mañ jewedara ãdjirãba trã basidãa Escol, uva camã droma ßda tã edapedada bẽrã.†

²⁵ Cuarenta ewari Canaañ druara jũma acã pananapeda jẽda wãsidãa. ²⁶ Parañ ãjũã põãsa ewaraga ßde Cadẽ abadama ãdjirãra Moise ume, Aaroñ ume, idjaba jũma israelerã ume ãbaa dji jãresidãa. Mañne jũma ãdjia unupedada nẽbarãdapeda Canaañ druadebema nejõda acãbisidãa. ²⁷ ãdjirãba Moisea nãwã nẽbarãsidãa:

–Bãa wãbiãda druade dairãra jũesidãa. Wãrãda mañ druade baridua ne upedadara bia zaubarã. Mañ druadebema nejõda acãdua. ²⁸ Baribarã mañ druade bea eberãrãra bio mẽsrã bea. ãdji purura waibã bea idjaba mõgaraba auðu jũrã ca bea. Mama dairãba Anacadeba yõpedadarãda unusidãa. ²⁹ ãdjirã awara Negue ãjũã põãsa ewaraga ßde amalecitarãda panabadaa. ãjũã eyaida ßde hititarãda, jebuseorãda, amorreorã sida panabadaa. Pusaare, Jordañ doare bida cananeorãda panabadaa.–

³⁰ Mañ bedea carea puru Moise quĩrãpita ßga nũmãra Caleba chupeabisia. Mañbe jarasia:

–¡Wãna! ¡Mañ druara dadjirãba poya edadia! ¡Mañ druade bea eberãrãra wãrãda poyadia!–

³¹ Baribarã idji ume acalde wã pananaba jarasidãa:

–¡Dadjirãra wãnaẽa! ¡Mañ druade bea eberãrãra dadjirã cãyãbara mẽsrãra bea!–

³² Mañbe sewadeba ãdjirãba israelerã jara panesidãa ãdjia acalde wã panana druara dji biaẽda. Nãwã jarasidãa:

–Jãñ drua daiba acalde wã pananane eberãrãra dji quini nũmabarã.‡ Mañ awara eberãrã daiba unupedadara jũma waibãga bea. ³³ Mama dairãba unusidãa Anacadeba

* **13:22** Anacadeba yõpedadara drasoã waibãga beasia. † **13:24** Hebreo bedeadẽ Escol trãba jara ßa “camã.”

‡ **13:32** Eberãrãra dji quini nũmabarã. Hebreo bedeadẽ nãwã ßã ßa: “Mañ ãjũãba dji panabadara mĩbarã.” ßcarãmaarã mañba jara ßa mañ ãjũãne eberãrã djõ panãneba dji quini nũmabarãda.

yõpedada ãberãrã drasoa waibãga beada. Ædjirã acãdabara dairãra djuburi quedeaa adichichi quĩrãca. Idjaba ãdjirãba dairãra ara maã quĩrãca unusidaa.–

14

Israelerãba Æcõrẽ igarapedada

¹ Maã ùrĩsidade israelerã jũmarãda bãga nũmesia idjaba maã diamasi jĩã panãda ãnadrãsidaa. ² Puruba Moiseda, Aaroã sida biẽ jaradapeda ãdjia nãwã jarasidaa:

–jDairãra Egiptode beupedadabara biara bacasia! jNaã ãjũã põãsa ewaraga bãde bida beupedadabara biara bacasia! ³ ¿Æcõrẽba cãrẽ cãrẽã dairãra maã druadaa edebãrãca? ¿Mama djõ panãne maã druadebemarãba dairãra quenanamãrẽã edebãrãca? ¿Dai wẽrãrãra, warrarã sida maã ãberãrãba ara ãdjirã itea jidadamãrẽã edebãrãca? ¿Egiptodaa jẽda wãnida biara bãẽca?–

⁴ Maãbe ãdjiduba jara duanesidaa:

–Aba edadia dadjirã boro bamãrẽã. Maãbe Egiptodaa jẽda wãnida.–

⁵ Maã ùrĩsidade Moiserã, Aaroã sida jũma israelerã quĩrãpita chĩrãborode bãrru copanesidaa.* ⁶ Maãne Nuã warra Josueba, Jepone warra Cale bida ãdjia cacuade jã panãda sopuaba cõãtasidaa. Maã umãbemara Canaaã drua acãde wã panananebema basia. ⁷ Ædjia israelerã jarasidaa:

–Dairãba acãde wã panana ãjũãra bio bia bãa. ⁸ Maã druade baridua ne upedadara bia zaubaria. Æcõrẽba dadjirãda bia unu bãbãrã maã druadaa edepeda jũma diaya.

⁹ Maã bẽrã Æcõrẽra igararãnadua. Idjaba maã druadebemarãda wayarãnadua. Dadjirãba poyadia, ãdjirãra caiba carebai neẽ panã bẽrã. Baribãrã Æcõrẽda dadjirã ume bãa. Maã bẽrã ãdjirãra wayarãnadua.–

¹⁰ Mãwã jara pananamĩna puruba ãdjira mõgaraba tabari beadiada asidaa. Mãwã duane cawaẽne ãdjirãba unusidaa Æcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã idji wua dede ãnaga dogoda. ¹¹ Maãne Æcõrẽba Moisea jarasia:

–jNaã ãberãrãba baridua carea mãra igarabadaa! jMãã ãdjirã tãẽna ne ununaca waibãa beada odamĩna wadibida mãra jã amabadaa! ¹² Maã carea mãã ãdjirãra quinibiya. Baribãrã bãdeba mãã ãdjirã cãyãbara puru waibãara bãda idjaba bããara bãda yõbiya.–

Moiseba israelerã carea Æcõrẽa bedea djuburiada

¹³⁻¹⁴ Moiseba Æcõrẽa jarasia:

–Bã bããadeba naã ãberãrãra Egiptodeba ãdrã enesia. Mããda bãã ãdjirãda quinibibãrã egiptorãba ùrĩnapeda Canaaã druadebemarãã nẽbãrãdia. Mã Boro, Canaaãnebemarãba naẽna ùrĩsidaa bãra dairã ume bãda, dairãma ebuãda odjasida, bã jãrãrãda dairã ãrã nĩbãbarida, ãsa bãra jãrãrã ãtãba edaa drasoã jira bãde dairã na wãbarida idjaba diamasi ara maã jãrãrãda tãbã quĩrãca eradrã nũmãbarida. ¹⁵ Bãã naã ãberãrãda jũma quinibibãrã, bãã o bã ùrĩpedadaba nãwã jaradia: ¹⁶ “Æcõrẽba israelerãra idjia diai jarada ãjũãnaã poya edeẽ basia. Maã bẽrã ãdjirãra ãjũã põãsa ewaraga bãde jũma quinibisia.”

¹⁷ Mã Boro, mãwã jararãnamãrẽã mã quĩrã djuburia bã bããara unubidua ara bãã jarada quĩrãca. ¹⁸ Bãã jarasia bãra baridua quĩrãcada idjaba ãberãrãra bio quĩrãã bããda. Maã awara jarasia ãdjia cadjirua obadara, bãã bedea igarabada sida bãã quĩrãdoobarida. Mãwãmĩna dji bedeaãde bããra bãã cawa obariaãda asia. Dji zezaba cadjirua oãã carea idjida, idji warrarãda, idji wiuzaquerãda, ãdjirã warrarã sida cawa o bãbariãda asia.† ¹⁹ Maã bẽrã bãã quĩrãã waibãã bããdeba naã ãberãrãba cadjirua opedadara quĩrãdoada ãdji Egiptodeba ãdrãpedada ewarideba aba ididãã bãã quĩrãdoada quĩrãca.–

* **14:5** Æcãããããããã ãdjira chĩrãborode bãrru copanesidãã Æcõrẽã bedea djuburiadi carea idjaba Æcããããããã mãwã osidãã puru jẽda wãrãnamãrẽã bedea djuburiadi carea. † **14:18** Exodo 34:6-7.

²⁰ Ācōrēba jarasia:

–Ādjia cadjirua opedadara m̄la quīrādoasia b̄la beḏea djuburiada b̄rā. ²¹ Māwāmīna m̄ra wārāda zocai b̄l b̄rā, idjaba wārāda jūma naļ ējūāne dji dromaara b̄l b̄rā, wārāda nāwā cawa oya. ²²⁻²³ Naļ ēberārā ni abaada m̄la ādji drōā naēnabemarā diai jarada ējūāne idu jūēbiēa. Ādjirāba m̄l quīrāwārēā dorrodorroda unupedadamīna idjaba Egiptoede, ējūā pōāsa ewaraga b̄lde biḏa m̄la ne ununaca o b̄lde unupedadamīna m̄ra iĵānaē basía. Āteb̄l̄l̄l̄ m̄la poya oē quīrāca b̄arima zocārā biē bedeasidaa.† M̄lde igarapedada b̄rā ādjirā ni abaada Canaaļ druade jūēnaēa. ²⁴ Barib̄l̄l̄l̄ m̄l nezoca Cale crīchara awara b̄la. Idjiab̄l̄l̄l̄ m̄ra ne jūmane bia ēpēbaria. Maļ b̄rā idjia ac̄lde wā bada ējūāne m̄la idjira jūēbiya. Idjia, idjideba yōb̄l̄darā biḏa maļ ējūāra edadia. ²⁵ Barib̄l̄l̄l̄ nu bārāra Pusa Purrudaa wābada ode jēda wānadia ējūā pōāsa ewaraga b̄lde. Ara nawena amalecitarāda cananeorā siḏa Canaaļ drua jewedeade duan̄la.–

²⁶ Idjaba Ācōrēba Moisea, Aaroā biḏa nāwā jarasia:

²⁷ –¿Aba sālbe naļ puru cadjiruaba m̄ra biē jara panani? M̄la ūrī b̄la ādjia m̄lde biē jara panabadada. ²⁸ Maļ b̄rā ādjirā nāwā jarade wānadia: “Ācōrēba nāwā jara b̄la: m̄ra wārāda zocai b̄l b̄rā bārāba jarapedada quīrāca wārāda oya. ²⁹ Jūma bārā veinte poa auḏu bea m̄la juachabiḏaba m̄lde biē jarapedada b̄rā naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde beudia. ³⁰ Bārānebema ni abaada m̄la wārāneba bārā diai jarada ējūānaa jūēne wānaēa. Ababe Jepone warra Caledr̄l̄, Nuļ warra Josue siḏa maļ ējūāne jūēne wānia. ³¹ Bārāba jarasidaa maļ druadebemarāba bārā warrarāra ara ādji itea jida edeḏida. Barib̄l̄l̄l̄ maļ drua bārāba igarapedadara m̄la bārā warrarāa diaya. Maļbe ādjirāra maļ druade bia panania. ³² Barib̄l̄l̄l̄ bārā dji drōārāra naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde beudia. ³³ Bārā warrarāra bārā ume naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde cuarenta poa p̄l̄r̄l̄l̄ nībadiā oveja wagabari p̄l̄r̄l̄l̄ nībabari quīrāca. Bārāba m̄ra igarapedada b̄rā, bārā warrarāra bia mīga panania aba bārā jūma beub̄l̄dada. ³⁴ Canaaļ drua ac̄lde wā panana ēberārāra cuarenta ewari mama panasida b̄rā, bārāra cuarenta poa bia mīga pananida pan̄la m̄l igarapedada carea. Māwā bārāba cawadia m̄l quīrūbira sāv̄b̄l̄l̄l̄ b̄lde.” ³⁵ M̄ra Ācōrēa. M̄la jaradara wārāda oya. Naļ puru dji cadjiruada m̄la cawa oya jūmarāba m̄lde igarapedada b̄rā. Naļ ējūā pōāsa ewaraga b̄lde beudia.–

³⁶⁻³⁷ Maļbe Moiseba Canaaļ drua ac̄lde diabuedarāra Ācōrēba cawaēne quinibisia. Māwā quinibisia Canaaļ druadeba jēda zedapeda israelerā idjida biē jarabisida b̄rā idjaba sewadeba maļ ējūāra biē tab̄l̄ada asida b̄rā. ³⁸ Canaaļ drua ac̄lde wā panananebema umēbe beudaē basía; Nuļ warra Josueda idjaba Jepone warra Cale siḏa.

Canaaļ druadebemarāba israelerā poyapedada

³⁹ Moiseba jūma Ācōrēba jaradara israelerā jarasia. Maļ carea ādjirāra sopuadeba bio jīā duanesidaa. ⁴⁰ Maļ b̄rā nurēma diapēda ādjirāra piradr̄l̄dapeda Canaaļ druade eyaiḏa b̄lma wāni carea panasidaa. Nāwā jarasidaa:

–Dairāba cadjiruada osidaa maļ druara poya edaḏaēana asidaade. Dairāra wānia Ācōrēba diai jarada druadaa.–

⁴¹ Barib̄l̄l̄l̄ Moiseba jarasia:

–¿Bārāba cārē cārēā Ācōrēba jaradara iĵānaē? Bārāda Canaaļ druadaa wānib̄l̄l̄l̄, bia wānaēa. ⁴² Mama wārānadia. Ācōrēra bārā ume wāē b̄rā dadjirā dji quīrūba bārāra quenania. ⁴³ Bārāba Ācōrēra igarasida b̄rā idjira bārā ume baēa. Maļ b̄rā amalecitarā ume idjaba cananeorā ume djōb̄l̄dadae ādjirāba bārāra quenania.–

⁴⁴ Māwā jaradamīna israelerāba iĵānaē basía. Canaaļ druade eyaiḏa b̄lare wāsidaa. Barib̄l̄l̄l̄ Moiserā wāē basía. Ācōrē baurude siḏa israelerā wua de eropan̄ma b̄esia.

† 14:22-23 B̄arima zocārā. Hebreo bededeade jara b̄la “b̄arima die.”

45 Mañne eyade pan Δ amalecitarãra, cananeorã sida israelerã ume djõne zesidaa. Israel-erãra poyadapeda ãdjirã caidu êpẽ quena wãsidaa aba Hormá abadadaa. §

16

Ëberã Core abadaba Moise, Aaroã sida igarada

1-2 Izar warrada Core abadjidaa. Idjira Levi warra Coádeba yõna basía. Corera dewara ëberãrã ùbea pan Δ ume bedea ausidaa Moise ãyã b Δ di carea. Mañ ùbeabemara Rubeãneba yõpedada basía; aba Eliá warra Dataã basía, aba idji warra Abiraã basía, idjaba aba Pele warra Oã basía. ãdjirãare israelerã bororãda 250 panasidaa. Mañ bororãra dji biara beada puruba edada basía. 3 Jũma mañ ëberãrãra Moisemaa Aaroãmaa bida wãnapeda nãwã jarasidaa:

–jAba idibe bãrãra dairã boro badia! Purura jũmaena ãcõrẽba idji itea edasia. Idjira dairã ume bida b Δ la. Mãwã b Δ bẽrã çcãrẽ cãrẽã jũma ãcõrẽ puru cãyãbara bãrãra dji dromaara pan Δ da crĩcha pan Δ ?–

4 Mañ ùrĩside Moiserã chĩrãborode b̄arru cobesia ãcõrẽa bedea djuburiai carea.*

5 Mañbe Coreã, idjiare pan Δ rã bida jarasia:

–Nu diapeda ãcõrẽba cawabiya caida idjideda idjaba caida edasida idji sacerdote bamãrẽã. Idjia edada ëberãdr Δ idji caita idu wãbiya. 6-7 Core, b Δ la, b Δ are pan Δ rã bida nãwã odadua: bãdjiza quera babada epedecoda edadapeda nu t Δ b Δ dauda, quera badĩ careabema sida mañ epedecode b Δ dadua. Mañda ãcõrẽ quĩrãpita b Δ de wãnadua. Mañne ãcõrẽba cawabiya caida edasida idji sacerdote bamãrẽã. jBãrã levitarãra jũmawãyã bedea pan Δ la. Ya besia!–

8 Moiseba Coreã idjaba jarasia:

–Bãrã levitarã, ùrĩnadua. 9 Dadji israelerã ãcõrẽba bãrãdr Δ awara b Δ sia idji caita poya wãnamãrẽã. Mãwã israelerãba ãcõrẽa animarã babue diade wãb Δ dade bãrãb Δ r Δ ãdjirãra carebabadaa idjaba dadjirã nocodaa wãb Δ dade ãcõrẽ wua dera edebadaa. çAra mañba bia b Δ ẽca? 10 Core, ãcõrẽba b Δ ra, waabema levitarã sida idji caita idu wãbibaria mãwã odamãrẽã. Barib Δ r Δ bãrãmaarã maãg Δ ra bia b Δ ẽa ãteb Δ r Δ ãcõrẽ sacerdoterã ba quĩrãã pan Δ la. 11 Mañ bẽrã b Δ la, b Δ are bea bida ãcõrẽra igara pan Δ la. çCãrẽ cãrẽã Aaroãra biẽ jara pan Δ ? çAaroãra bedeadẽ b Δ ca ãcõrẽba idji sacerdote bamãrẽã b Δ da bẽrã?–

12 Mañbe Moiseba Eliá warrarã Dataãda, Abiraã sida trãbisia. Barib Δ r Δ ãdjia jara-bisidaa:

–Daira b Δ maa wãnaẽa. 13 B Δ la daira drua biadeba ãdr Δ enesia. Mañ druadeb Δ r Δ baridua ne upedadara bia zaubaria. B Δ la daira naã ãjũã põãsa ewaraga b Δ de jũma quĩbib Δ r Δ la. Mañda çb Δ ra wadibida dai boroda ba quĩrãã b Δ ca? 14 B Δ la drua biadaa edeyada asia. Mañ druade baridua ne upedadara bia zaubariada asia. Barib Δ r Δ b Δ la daira maaaa edeẽ tab Δ la. ãjũãda, uva bara b Δ ãjũã sida diaẽ tab Δ la. çB Δ la wadibida daira cũrũga quĩrãã b Δ ca?† Daira b Δ maa wãnaẽa.–

15 Mãwã jara pan Δ carea Moiserã bio quĩrũpeda ãcõrẽa jarasia:

–ãdjia b Δ la diab Δ dara bia unurãdua. Mãra ãdji boromĩna ãdji burroda, ni cãrẽ sida ãdjiderã jãrĩẽ b Δ la. Mãra ãdjira ni aba bida biẽ oẽ b Δ la.–

16 Mañbe Moiseba Coreã jarasia:

–Nu b Δ ra, b Δ are pan Δ rã sida ãcõrẽ quĩrãpita wãnadua idji wua demaa. Aaroã sida mama baya. 17 B Δ are pan Δ 250 ëberãrãba ãdji quera babada epedecora edadapeda

§ 14:45 Hebreo bedeadẽ Hormá trãba jara b Δ la “jũma ãrĩpedada.” * 16:4 Δ c Δ r Δ maarã Moiserã chĩrãborode b̄arru cobesia ne wayaaba. † 16:14 çB Δ la wadibida daira cũrũga quĩrãã b Δ ca? Hebreo bedeadẽ b Δ b Δ la: “çB Δ la naã ëberãrã daura nũẽtaica?”

querara coa nũmΛnadua. MaλgΛra Ācõrẽ wua demaa idji quĩrãpita ededadua. Βλα, Aaroλ bida bãrã quera babada epedecora ededadua.–

¹⁸ Nurẽma ãdjirãza quera babada epedecoda edadapeda tΛbΛdauda eda bΛdapeda querada coa nũmΛsidaa. Ādjirãra, Moiserã, Aaroλ sida Ācõrẽ wua dede eda wãbada caita duanasidaa. ¹⁹ Coreba jũma Israel purura Ācõrẽ wua dede eda wãbadamaa zebisia Moise, Aaroλ sida ãyã bΛdi carea. Cawaẽne Ācõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda ãdjirã quĩrãpita ãnaga dogosia. ²⁰ Maλne Ācõrẽba Moisea, Aaroλa bida jarasia:

²¹ –Naλ ãberãrã caitabemada ãyã wãnadua. Mλa ãdjirãra abeda jũma quinibiya.–

²² BaribΛrΛ Moiserã Aaroλ sida chĩrãborode b̃arru copanenapeda Ācõrẽa nãwã bedea djuburiasidaa:

–Ācõrẽ, bΛdeba ãberãrãra jũma zocai bæaa. ¿AbΛba cadjirua oda carea bΛra jũma naλ puru ume quĩrũ baica?–

²³ Ācõrẽba Moisea jarasia:

²⁴ –Purua jaradua Core wua de caitabemada, Dataλ wua de caitabemada, idjaba Abiraλ wua de caitabemada ãyã wãnamãrẽã.–

²⁵ Ara maλda Moiserã piradrΛpeda Dataλ bΛmaa idjaba Abiraλmaa bida wãsia. Israelerã bororã sida Moise caidu wãsidaa. ²⁶ Maλne Moiseba purua jarasia:

–Jãλ cadjirua obadarã wua de caitabemada ãyã wãnadua. Ādjia eropanΛnebemada tãrãnadua. TãnibΛrΛ bãrã sida beudia jũma ãdjia cadjirua opedada carea.–

²⁷ Ara maλda israelerãra Core wua de caitabemada, Dataλ wua de caitabemada idjaba Abiraλ wua de caitabemada ãyã wãsidaa. Maλne Dataλra, Abiraλ sida ãdji wua de dajada zedapeda ãdji dede eda wãbada caita ãta nũmeasia. Ādji ume dji quimada, jũma ãdji warrarã sida nũpanasidaa. ²⁸ Maλne Moiseba jarasia:

–Nãwã bãrãba cawadia ara mλdjia quĩrã bΛdeba bãrã boroda bæẽ basida, ãtebΛrΛ ĀcõrẽbΛrΛ mλra bΛsida: ²⁹ naλ ãberãrãda dadji beubada quĩrãca beudibΛrΛ, bãrãba cawadia Ācõrẽba mλra bæẽ basida bãrã boro bamãrẽã. ³⁰ BaribΛrΛ Ācõrẽba egoroda cawaẽne yã dogobipeða ãdjira, jũma ãdjia eropanΛ sida egoroba mĩbΛrΛ, ãdjirã zocai panΛne beudarã jaure panabadamaa wãnibΛrΛ, bãrãba cawadia ãdjiabΛrΛ Ācõrẽda igarasidada. Mãwã cawadia, ãberãrã maλ quĩrãca beubadada dadjirãba wadibida ununaca bẽrã.

³¹ Moiseba mãwã jarabΛrΛde Dataλ bΛmaΛba aba Abiraλ bΛmaa egorora yã dogosia.

³² Maλne egoroba ãdjira, ãdji ãberãrãra, Corera, idji ãberãrãra, idjaba jũma ãdjia eropanana sida mĩsia. ³³ Ādjirã mĩpeda egorora wayacusa araa catΛ dogosia. Mãwã zocai panΛne maλ ãberãrãra jũma ãdjia eropanana sida beudarã jaure panabadamaa wãsidaa. Israelerã tãenabemada nẽbasidaa. ³⁴ Egoroba mĩbΛrΛde maλ ãberãrã biabada carea ãdjirã caita duanΛra ãyã pira wãsidaa. Maλne nãwã biasidaa:

–jEgoroba dadjirã sida mĩcuaya!–

³⁵ Maλ awara Ācõrẽba tΛbΛ uruada idji bΛmaΛba quera bá dia panΛ ãberãrãmaa eradrΛbisia. Mãwã eradrΛbΛrΛba maλ 250 ãberãrãra jũma bá quenasia.

³⁶ Maλbe Ācõrẽba Moisea jarasia:

³⁷⁻³⁸ –Sacerdote Aaroλ warra Eleazaa jaradua quera babada epedecora tΛbΛ cowa nũmΛnebemada jΛrΛ pemãrẽã. TΛbΛdau epedecode wadi bΛra ãyã tΛmΛ peabueida bΛa. Maλ epedecode mλa querada bá diasida bẽrã epedecora mλ itea besia. Jãλ ãberãrãba cadjiruada opedada bẽrã beusidaa. Maλ bẽrã ãdji epedecora pewedea berrachidapeda animarã babue diabadade cara bΛdadua israelerãba quĩrãnebadamãrẽã baridua ãberãba querada mλa bá diacara bΛda.–

³⁹ Ara maλda sacerdote Eleazaba ãberãrã tΛbΛba bá beupedada quera babada epedecora jΛrΛ pesia. JΛrΛ pepeda maλ epedeco bronze oðara pewedea berrachibisia

animarã babue diabadade cara ðai carea. ⁴⁰ Mañra cara ðasia israelerãba quĩrãnebadamãrẽã Aaroñ idjaba idjideba yõbdarã awara ni abalaba querada Æcõrẽa bá diacara ðada Æcõrẽba Moisea jarada quĩrãca. Ædjirã awara bariduaba Æcõrẽa querada bá diaibara, mañ eberã sida beuya, Core, idjiare panana sida beupeda quĩrãca.

⁴¹ Nurẽma jũma israelerãba wayacusa Moiseda Aaroñ sida nãwã biẽ jara duanesidaa: –jBãrãba Æcõrẽ eberãrãra beasidaa!–

⁴² Mãwã biẽ jara panara Moisea, Aaroñma bida powua nũmasia. Mañne Æcõrẽ wua demaa acabade cawaene jãrãrãba dera añã edapeda Æcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã ãnaga dogosia. ⁴³ Ara mañda Moisea Aaroñ sida Æcõrẽ wua de quĩrãpe wãsidea. ⁴⁴ Mañne Æcõrẽba Moisea jarasia:

⁴⁵ –jNañ puru caitabemada ãyã wãnadua! jMãã Ædjirãra abeda jũma quinibiya!–

Ara mañda Moisea Aaroñ sida chĩrãborode ðarru copanesidaa. ⁴⁶ Moiseba Aaroña jarasia:

–Ba quera babada epedecora isabe enedua. Animarã babue diabadade ða tabada eda ðapeda incienso querada coa nũmãdua. Mañbe israelerã duanamaa isabe wãpeda Æcõrẽa diadua Ædjirãba cadjirua opedadara quĩrãdoamãrẽã. Æcõrẽra bio quĩrũ ða bẽrã Ædjirãra quinibada.–

⁴⁷ Ara mañda Aaroñba osia Moiseba jarada quĩrãca. Idji quera babada epedecora edapeda israelerã duanamaa pira wãsia. Jũebãrãbara israelerãra ãcara beucuaosia. Mañne idjia querada coa nũmasia Ædjirãba cadjirua opedadara Æcõrẽba quĩrãdoamãrẽã. ⁴⁸ Idjira nũmesia dji quinipeda tabea, dji zocai panã ãsi. Mãwã Ædjirãra waa quininaẽ basia. ⁴⁹ Mañ ewaride 14,700 eberãrãra quinisidaa Coreare beada naẽna quinipeda juachadaẽ. ⁵⁰ Eberãrãra waa quininaẽ bẽrã Aaroñra Moisemaa wãsia Æcõrẽ wua dede eda wãbada caita.

17

Aaroñ bacuru queda barada

¹ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

² –Israelerãa jaradua bacuruda doce enenamãrẽã. Israeldeba yõna doce purudebema bororãba bacuruda aba aba diadida panãa. Mañ bacurude dji bororã trãda ðadua. ³ Levideba yõna puruba enena bacurude Aaroñ trãda ðadua. Israeldeba yõna puruza bacuru aba diadida panãa Ædji boro trãda ðamãrẽã. ⁴ Mañ bacurura mã wua dede baurude quĩrãpe ðadua mã bãrã ume bedebarima. ⁵ Nu bacuru aba queda bara ðaya. Mañ bacuru djibarira mãa edasia mã sacerdote bamãrẽã. Mañ ununapeda israelerãba bãrãda waa biẽ jaradaẽa. Mãwã mãã Ædjirãra chupeabiya.–

⁶ Moiseba israelerãa mãwã jarasia. Ara mañda Israeldeba yõna doce purudebema bororãba Ædji bacuru cawacawa Moisea diae zesidaa. Doce bacurura diasidaa. Aaroñne sida diasia. ⁷ Moiseba mañ bacurura Æcõrẽ wua dede baurude quĩrãpe ðasia. ⁸ Nurẽma Moise Æcõrẽ wua dede eda wãbãrãde unusia Levideba yõna Aaroñ bacurura pãwãrã queda bara ðada, põnõ bara ðada, idjaba almendra tada zaupeda purea jira ðada. ⁹ Moiseba bacurura Æcõrẽ wua dede dajada israelerãmaa jũma edesia. Israelerãba acadapeda Ædji de cawacawa edasidaa. ¹⁰ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

–Aaroñ bacurura wayacusa mã baurude quĩrãpe waga ðadua. Mañ bacurura waga eropananida panãa mã igarabadarãba quĩrãnebadamãrẽã mãa Aaroñdra, idjideba yõbdarã sida edasida mã sacerdoterã beadamãrẽã. Mãwã Ædjirãba mã biẽ jara panãda ða chupeabiya quinirãnamãrẽã.–

¹¹ Ara mañda Moiseba jũma osia Æcõrẽba idjia jarada quĩrãca. ¹² Mañbe israelerãba Moisea jarasidaa:

–¡Dairãra beudia! ¡Abeda jũma quininia! ¡Jũma nẽbadia! ¹³ ¡Bariduada Ācõrẽ wua de caita wãibΛΓΛ beuya! ¡Dairãra jũma quininia!–

20

Ācõrẽba baido mōgaradeba weabida

¹ Poa djiwidide dji nabema jedecode israelerãra Cadé abadama jũene wãsidaa.* Mañ Cadéra Ziñ ãjũã põãsa ewaraga bΛde bΛa. Mama Moise djabawẽrã Mariara jaidapeda tΛbarisidaa.

² Mama baido dodì carea neñ basía. Mañ bẽrã purura Moisemaa, Aaroãmaa bida wãsidaa biẽ jaradi carea. ³ Quĩrũbideba Moisea nãwã jarasidaa:

–¡Ācõrẽba dai djabarã quinibiside dairã sida quinipedadabara biara bacasia!†
⁴ ¿Bãrãba cãrẽ cãrẽã dairã, Ācõrẽ purura nañ ãjũã põãsa ewaraga bΛdaa enesidaa? ¿Dairãra dai animarã sida nama beudamãrẽã enesidaca? ⁵ ¿Cãrẽ cãrẽã Egiptodeba nañ ãjũã biẽ tabΛdaa enesida? ¡Nama poya ne ucara tabΛa! ¡Higojõda, uvada, granadajõ sida neñ tabΛa! ¡Baido sida neñ tabΛa!–

⁶ Ara mañda Moisea Aaroã sida israelerã duanΛmaΛba Ācõrẽ wua dede eða wãbada caita wãnapeda chĩrãborode barru copanesidaa Ācõrẽa iwididi carea. Mañne Ācõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã ãdji quĩrãpita ãnaga dogosia. ⁷ Ācõrẽba Moisea jarasia:

⁸ –BΛ bacuruda edapeda bΛ djaba Aaroã ume purura ededadua awuá mōgara wai bΛa bΛmaa. Ādjirã quĩrãpita mañ mōgaraa bedeadua baidoda weamãrẽã. Ara mãwã bedebΛrΛde baidora mōgaradeba wea dogoya. Mãwã bΛa baidora weabiya israelerãba ãdji animarã bida dodamãrẽã.–

⁹ Ara mañda Moiseba idji bacurura Ācõrẽ wua dede bΛda edasia Ācõrẽba jarada quĩrãca. ¹⁰ Idjia Aaroã ume purura ãbaa jΛresidaa Ācõrẽba jarada mōgara quĩrãpe. Mañne Moiseba israelerãa jarasia:

–¡Bãrã cΛwΛrΛ zarea bea, ùrĩnadua! ¿Bãrãba ãjãnamãrẽã daiba bãrã itea baidoda nañ mōgaradeba weabidida panΛca?–

¹¹ Mãwã jarapeda Moiseba idji bacurura ãta wapeda mōgaradaa barima umé usía. Ara mañda baidora wea dogopeda israelerãba ãdji animarã bida dosidaa.

¹² Mãwãnacarea Ācõrẽba Moisea Aaroãa bida nãwã jarasia:

–Mã ãjãnaẽ panΛneba bãrãba israelerã quĩrãpita cawabidaẽ basía mãra wãrãda Ācõrẽda. Mañ bẽrã bãrãra nañ puru ume jũene wãnaẽa mãra diai jarada druadaa.–

¹³ Mañ baido weabidama trΛ bΛsidaa Meribá, israelerãra baido carea quĩrũbideba Ācõrẽ quĩrãpita biẽ bedepedada bẽrã.† Mañ baido weabi bΛdeba Ācõrẽba ãdjirãa cawabisia idjira wãrãda Ācõrẽda.

Edoñnebema boroba israelerã idji druade idu wãbiẽ bada

¹⁴ Cadé abadadeba Moiseba ãcΛrΛ eberãrãda Edoñnebema boromaa nãwã jarade diabuesia:

–Dai israelerãra bãrã djabarãa.‡ Mañ bẽrã dairãra bΛ ume bedeade ze panΛa. BΛa bio cawa bΛa dairã bia mĩga panΛnebemada. ¹⁵ Dairã drõã naẽnabemara Egiptodaa wãnapeda mama dãrã panasidaa. Mañne egiptorãba ãdjirãra, dairã sida biẽ o eropanasidaa. ¹⁶ Mañ carea Ācõrẽa quĩrã djuburiada iwidisidaa. Mãra Ācõrẽba ùrĩpeda idji nezoca bajãnebemada aba diabuesia dairã Egiptodeba êdrΛ enemãrẽã. Idira bΛ druca caita Cadé abadade panΛa. ¹⁷ Dai quĩrã djuburia, bΛ druade idu wãyã wãbidua. Bãrã néude eða

* **20:1** Ebuða bΛã sãγγΛ poa djiwidida jara bΛa. Zocãrãmaarã nañ capítulode bΛ bΛa israelerãra cuarenta poa ãjũã põãsa ewaraga bΛde pΛrΓΛapedadacarea mãwãnada. † **20:3** Numero 16:23-33. ‡ **20:13** Hebreo bedeade Meribá trΛba jara bΛa “quĩrũbideba biẽ bedeadì” wa “caicayaði.” § **20:14** Israelerãra Jacobodeba yõsidaa. Edoñnebemarãra Jacobo djaba Esaúdeba yõsidaa. Genesi 36:6-8.

wānaēa, bārā uva ējūāne eđa wānaēa, ni bārā baido juebada uriadebemada dodaēa. Ēberārā Boro abada ode quīrāipa wānia. BΛ druade panΛne maļ odebemada jΛwa araare ni jΛwa acΛare biđa āyā wānaēa.–

¹⁸ BaribΛrΛ Edoļnebema boroba panusia:

–Bārāra mļ druade wānacara panΛa. Maļda ĩjānaēbΛrΛ dairāra bārāmaa djōne wānia.–

¹⁹ Dji iwidide wā panΛba jarasidaa:

–Wārāda quīrāipa ode wānia. Maļne dairāba wa dai animarāba bārā baidoda dođibΛrΛ, maļbari paratada diadia. Ababe bΛ druade wāyā wāna quīrā panΛa. Ababe maļdrΛ iwidide panΛa.–

²⁰ BaribΛrΛ Edoļnebema boroba wayacusa panusia:

–Bārāra mļ druade wānacara panΛa.–

Ara maļda Edoļnebema boroba sordaorā bio mēsrā beara zocārā israelerāmaa djōne edesia. ²¹ Edoļnebema boroba idji druade idu wābiē bērā israelerāra dewara óare wāsidaa.

Aaroļ jaidada

²² Cadé abadađeba Israel purura Hor eyadaa wāsidaa. ²³ Hor eyara Edoļ drua caita bΛa. Mama Ācōrēba Moisea Aaroļa biđa jarasia:

²⁴ –Nama Aaroļra jaidaya. Idjira mļa israelerāa diai jarada druade eđa wācara bΛa, Meribáde mļa baido weabidama bārāba mļa jaradara ĩjā odaē basi bērā. ²⁵ Moise, bΛ djaba Aaroļra idji warra Eleaza sida Hor eyade ĩtaa ededua. ²⁶ Mama Aaroļba jļ bΛ djiora ērāpeda idji warra Eleazaa jļbidua sacerdote dji dromada bemārēā. Maļbe Aaroļra mama jaidaya.–

²⁷ Ara maļda Moiseba jūma osia Ācōrēba jarada quīrāca. Jūma israelerāba acΛ panΛne Aaroļra, Eleaza sida Hor eyade ĩtaa edesia. ²⁸ Mama Aaroļba jļ bΛ djiora jūma ērāpeda Moiseba Aaroļ warra Eleazaa jļbisia. Maļbe Aaroļra eya borode jaidasia. Māwānacarea Moiserā Eleaza sida eyadeba edaa zesidaa. ²⁹ Israelerāba Aaroļ jaidada cawasidade idji carea jūmarāda jedeco aba jīāsidaa.

21

Israelerāba Arad puruđebema boro poyapedada

¹ Arad puruđebema borora cananeo basía. Negue ējūā pōāsa ewaraga bΛra idji drua basía. Idjia ũrīsia israelerāra Atariļnaa wābada ode zebΛdada. Maļ bērā idji sordaorāda israelerā ume djōne edesia. Djō panΛne ādjirāba ĩcΛrΛ israelerāra jida edesidaa. ² Maļ bērā israelerāba Ācōrēa wārāneba nāwā jarasidaa: “Dairāba naļ ēberārā poyadamārēā bΛa carebaibΛrΛ, ādji purura jūma ārīcuadapeda babuedia.”*

³ Israelerāba wārāneba jarapedadara Ācōrēba bia ũrīsia. Idjia carebasia ādjirāba maļ cananeorāda poyadamārēā. Israelerāba jūma quenanapeda ādji purura jūma ārīnapeda babuesidaa. Maļ bērā mama trļ bΛsidaa Hormá.†

Moiseba bronce dama oda

⁴ Hor eyadeba israelerāra Pusa Purruđaa wābada óare wāsidaa Edoļ drua auđu pΛrrΛgadi carea. Māwā wānane sē panesidaa. ⁵ Maļ carea Ācōrēda, Moise sida nāwā biē jara duanesidaa:

–¿BΛa dairāra Egiptodeba ēdrΛ enesica naļ ējūā pōāsa ewaraga bΛde quininamārēā? Cođira neēa. Baido sida neēa. Idjaba naļ maná warraē taḅΛ co panΛba sē panΛa.–

* **21:2** Hebreo bedede naļ crīchada dia bΛa: “Dji quīrūra poyadapeda jūma idjia erobΛra Ācōrē itea beya. Maļ bērā jūma ārīnapeda babuedia ni abaΛba ara idji itea edarānamārēā.” † **21:3** Hebreo bedede Hormá trļba jara bΛa “jūma ārīpedada.”

⁶ Maḷgḷ carea Ācōrēba israelerāmaa dama dji arada zocārā diabuesia. Maḷ damaba israelerāra cácuadapeda zocārā quinisidaa. ⁷ Maḷ bēra israelerāra Moisemaa wānapeda jarasidaa:

–Dairāba cadjiruada osidaa Ācōrēda, bḷ sida biē jarasida bēra. Dai quīrā djuburia Ācōrēa iwididua naḷ damara āyā wābicuamārēa.–

Ara maḷda Moiseba ādjirā carea Ācōrēa bedea djuburiasia. ⁸ Maḷne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Bronceda dama quīrāca aba opeḷa bacuru eradaḷe ḷḷḷ jira bḷdua. Damaba abaḷda casira, maḷ ēberāba bronceda oda damada acḷibḷḷḷ biaya.–

⁹ Ara maḷda Moiseba bronceda dama quīrāca opeḷa bacuru eradaḷe ḷḷḷ jira bḷsia. Damaba aba cabḷḷḷḷe maḷ ēberāba bronceda oda damada acḷsira biabadjia.

Israelerā Moab druade jūēpedada

¹⁰ Mamaḷba wānapeda israelerāra Obot abadade duanesidaa. ¹¹ Mamaḷba wānapeda Ije-Abariḷne duanesidaa. Maḷra Moab druadeba ḷmāḷdau odjabariare ējūā pōāsa ewaraga bḷde bḷa. ¹² Mamaḷba wānapeda Zared do jewedade duanesidaa. ¹³ Mamaḷba wānapeda Arnoḷ do quīrārē duanesidaa ējūā pōāsa ewaraga bḷde. Maḷ ējūāra amorreorā druade bḷa. Arnoḷ dora Moab drua idjaba amorreorā drua ēsi bḷa. ¹⁴⁻¹⁵ Maḷ bēra carta Ācōrē Djōna abadade nāwā bḷ bḷa:

Vaheb puru Supa druade bḷare, Arnoḷ do jḷwateare bida wāyā wāsidaa.

Do zaque bea caita Ar abadadaa wāsidaa Moab drua orrocawa.†

¹⁶ Mamaḷba israelerāra baido juebada uria Beer abadadaa wāsidaa. Mama Ācōrēba Moisea nāwā jarasia:

–Purura ābaa jḷredua. Mḷa ādjirāa baidoda diaya.–

¹⁷ Maḷne israelerāra nāwā trḷāsidaa:

Baido juebada uriara bogadrḷ bḷdua. Maḷ baido carea trḷānia.

¹⁸ Dadjirā bororāba ādji bacuruba naḷ baido juebada uriara corosidaa. Dji dromarāba ādji bardonaba corosidaa.

Mama ējūā pōāsa ewaraga bḷdeba Matanánaa wāsidaa. ¹⁹ Mamaḷba Najalielḷdaa wāsidaa. Mamaḷba Bamodaḷdaa wāsidaa. ²⁰ Mamaḷba jeweda Moab druade bḷde jūēne wānapeda Pisga eyade duanesidaa. Pisga eyadeba Jesimoḷ ējūā pōāsa ewaraga bḷra unubaria.

Israelerāba amorreorā poyapedada

²¹ Maḷbe israelerāba amorreorā boro Sehoḷ abadamaa ḷcḷḷḷ diabuesia nāwā jaradamārēa:

²² –Dai quīrā djuburia bḷ druade idu wāyā wābidua. Dairāra bārā néude eḷa wānaēa, bārā uva ējūāne bida eḷa wānaēa, ni bārā baido juebada uriadebemada doḷaēa. Ēberārā Boro abada ode quīrāipa wānia.–

²³ Baribḷḷḷ Sehoḷba israelerāra idji druade idu wābiē basía. Idji sordaorāra jūma trḷcuapeda ējūā pōāsa ewaraga bḷde israelerāmaa wānapeda Jahaza puru caita djōsidaa.

²⁴ Baribḷḷḷ israelerāba ādjirāra poyadapeda ādji druara jārīsidaa Arnoḷ dodeba aba Jabó doḷdaa amonitarā drua daucha. Amonitarāba ādji druara bio waga eropanasidaa.

²⁵ Israelerāba amorreorā puru beada jūma poyasidaa; dji puru droma Hesboḷ abadara, puru zaquerā sida. Poyadapeda maḷ purude panesidaa.

²⁶ Amorreorā boro Sehoḷra Hesboḷ purude babadjia. Naēna idjira moabitarā boro ume djōpeda ādji druara jūma jārīsia aba Arnoḷ do daucha. ²⁷ Maḷ carea nāwā jarabadaa: jḷHesboḷ purura wayacusa ode zedadua! Sehoḷ purura idji baḷda quīrāca bia oḷia.

²⁸ Sehoḷ sordaorāra Hesboḷ purudeba wāsidaa. Tḷbḷ urua eradḷḷḷḷḷ quīrāca Sehoḷ purudeba wāsidaa.

† 21:14-15 Hebreo bedede jūma maḷ versículora ebuda bḷēa.

Mañne Ar puru Moab druade ðara babuesidaa. Arnoñ do icawa eyade ðea puru sida jūma babuesidaa. §

²⁹ ¡Ay, moabitarā! ¡Bārāra mīā djuburi ðea! Bārā ācōrē Quemo ēpēbadara beusidaa. Amorreorā boro Sehoñba bārā warrarāra memenebisia. Bārā caurāra jida edesia.

³⁰ Baribara dadjirāba ādjira jūma poyasidaa.* Hesboñ purudeba aba Diboñ purudaa jūma quenasidaa.

Nopa purudeba aba Medebá purudaa jūma ārīnapeda babuesidaa.

Israelerāba Basañnebema boro Og poyapedada

³¹ Māwā israelerāra amorreorā druade panesidaa. ³² Mañne Moiseba ðara diabuesia Jazer drua aadamārēā. Israelerāba puru mañ druade ðeara poyapedada amorreorāra āyā jaretasidaa. Mama bida israelerāra panesidaa.

³³ Mamaaba israelerāra Basañnaa wābada ode wāsidaa. Mañne Basañnebema boro Og abadaba idji sordaorāda Edrei puru ðamaa edesia israelerā ume djōni carea. ³⁴ Māwā panne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Ne wayarādua. Mā idjida, idji sordaorā sida bārāra jūma poyabiya. Idji drua sida mā bārāra diaya. Bārāba Hesboñne ðada amorreorā boro Sehoñ beapedada quīrāca idji sida beadadua.–

³⁵ Ara mañda israelerāba Basañnebema boro Og abadara, idji warrarāra, idji sordaorā sida jūma quenasidaa. Ni abaada zocai ðadaē basía. Mañbe idji druara jūma edasidaa.

22

Moabitarā boro Balába Balaañ trābida

¹ Mañbe israelerāra Moab drua jeweda ðamaa wābarasidaa. Mama Jordañ do caita duanesidaa. Wa quīrārē ādjirā quīrāpe Jerico puruda basía.

²⁻⁴ Mañ ewaride Zipor warra Baláda moabitarā boro basía. Mañ Balába cawasia israelerāba amorreorāda poyapedada ādji druara jāñsidadada. Idjira, jūma moabitarā sida bio ne waya duanesidaa israelerā cābana panā bēra. Mañ carea moabitarāba Madiañnebema dji dromarāra jarasidaa:

–Nañ israelerāra cābana panā bēra dadjirā druara jūma jāñnia pacaba chirua jūma cobarī quīrāca.–

⁵ Mañ bēra moabitarā boro Balába ðara diabuesia Beor warra Balaañ trāne. Mañ Balaañra Amav druade ðabadjia Petor purude. Petor purura Euprate do icawa basía.* Balába nāwā jarabisia: “Egiptodeba israelerāda mñ druade cābana duanane zesidaa. Ādjirāba mñ druara abeda birasia. ⁶ Ādjirāra dairā cāyābara ðara panā. Mañ bēra ādjirā biē jara ðade zedua. Māwā mā ādjirāra poyapeda mñ druadebemada āyā jarecuaisicada. Mā cawa ða ða bariduada bia jara ðalibara, mañgara bia ðebaria. Idjaba bariduada biē jara ðalibara, mañgara biē ðebaria.”

⁷ Moab druadebema dji dromarāra, Madiañnebema dji dromarā sida Balaañma wāsidaa. Paratada Balaañra diadi carea edesidaa israelerā biē jara ðade zemārēā. Balaañma jūesidade jūma Balába jarabidada nēbarasidaa. ⁸ Balaañba jarasia:

–Nama cāinadua. Nubara mā bārāra jaraya Ācōrēba mñra idu wābida wa idu wābiēda.– Māwā jarada bēra Moab druadebema dji dromarāra mama cāisidaa.

⁹ Mañ diamasi Ācōrēra Balaañma odjapeda nāwā iwidisia:

–¿Ēberāra ða dede panāra cairāda jāwā panā?

¹⁰ Balaañba Ācōrēra panusia:

§ 21:28 Do icawa eyade ðea puru. Hebreo bedeade mañra ebuda ðaēa. * 21:30 Dadjirāba ādjira jūma poyasidaa.

Hebreo bedeade māwā ða ða. Griego bedeade jara ða “ādjia eropananara jūma ārīsidada.” * 22:5 Amav druade ðabadjia...Euprate do icawa basía. Hebreo bedeade nāwā ða ða: “Petor purude ðabadjia. Mañra do icawa basía idji puru warrarā druade.”

–Nañ ēberārāra moabitarā boro Zipor warra Balába nāwā jaradamārēā diabuesia:
 11 “Egiptodeba ēberārāda cābana mñ druade jūēsidaa. Mñ druara mañ ēberārāba abeda birasia. Mañ carea ādjirā biē jara bade zedua. Māwā mña ādjirāra poyapeda mñ druadebemada poya āyā jarecuaisicada.”–

12 Ācōrēba Balaaña jarasia:

–Nañ ēberārā ume wārādua. Ādjia jara panā ēberārāra biē jara bārādua mña ādjirāra careba bā bēra.–

13 Nurēma Balaañra pirabaripeda Balába diabueda dji dromarā nāwā jarasia:

–Bārā druadaa jēda wānadua. Ācōrēba mñra bārā ume idu wābiēa.–

14 Moab druadebema dji dromarāra jēda Balámaa wānapeda jarasidaa:

–Balaañra dairā ume ze quīrāē basia.–

15 Mañ carea Balába wayacusa dewararāda Balaañmaa diabuesia. Mañgarāra dji naārā wā panana cāyābara dji dromaara beasia idjaba cābanaara wāsidaa. 16 Ādjirāra Balaañma jūēnapeda jarasidaa:

–Zipor warra Balába nāwā jarabisia: “Mñ quīrā djuburia bāra mñmaa ze ama bārādua.

17 Mña bāa paratada waiāda diaya. Idjaba jūma bāa jarabāra quīrāca mña oya. Mañ bēra mñ quīrā djuburia nañ ēberārāra biē jara bade zedua.”–

18 Baribāra Balaañba panusia:

–Balába idji de parataba idjaba oroba bira cobāda diabāra sīda mña ni cārē sīda oēa mñ Boro Ācōrēba māwā obiēbāra. 19 Mñ djuburia bārā sīda idī nama cāinadua. Nañ diamasi Ācōrēba mña quīrā awara jaraisicada.–

20 Mañ diamasi Ācōrēra Balaañma odjapeda nāwā jarasia:

–Nañ ēberārāba bā jarede ze panā bēra ādjirā ume wādua. Baribāra ababe odua mña bāa jarabāra quīrāca.–

Balaañ Balámaa wāna

21 Nurēma Balaañra pirabaripeda idji burro āra chūmebarira jāpeda Moab druadebema dji dromarā ume wāsia. 22 Balaañ nezocarāda umé idji ume wāsidaa. Idjira burro āra nībasia. Baribāra idji wābāra carea Ācōrēra bio quīrūsia. Mañ bēra Ācōrē nezoca bajānebemada idji nocoāda wārāmārēā o ēsidra nūmesia. 23 Djōbada necoda idji jawade erobasia. Balaañ burroba idjira o ēsidra nūmāda unuside o āyā wāsia. Mañ carea Balaañba idji burroba ubadjia wayacusa oāda wāmārēā. 24 Nocoāda wābāda uva ējūāne jūēsidaa. Dji ora mañ ējūā ēsi wābadjia. Orroza ējūāra mōgaraba auđu jūrā ca basia. Mama pēsua wābadjidaa mañ mōgaraba auđu jūrā ca bā ēsi. Mañbe Ācōrē nezoca bajānebemara wayacusa o ēsidra nūmesia Balaañ nocoāda wārāmārēā. 25 Balaañ burroba Ācōrē nezoca bajānebema unuside dji mōgaraba auđu jūrā ca bādaa catāra nībade wāsia. Mañba Balaañ jīrūra catārrata edesia. Mañ carea Balaañba idji burroba wayacusa u jidasia. 26 Mañbe o pēsua wābāda Ācōrē nezoca bajānebemara ādji nocoare nūmane wāsia. Mama poya āyā wāé basia. 27 Mama Balaañ burroba Ācōrē nezoca bajānebema waya unuside abeda egode tabesia. Mañ carea Balaañra bio quīrūpeda idji burroba bacuruba wayacusa u jidasia. 28 Mañne Ācōrēba Balaañ burroba bedeabisia. Dji burroba iwidisia:

–¿Mña cārēda oā bēra bāa mñra jāwā bārima ūbea usí?–

29 Balaañba panusia:

–Jāwā o bāa bāa mñra mīā sē bā bēra. ¡Necoda mñ jawade erobābara ara nawena bāra beatacacia!–

30 Mañne burroba jarasia:

–Mñra bā burroba. Bāa mñ edada ewarideba mñ āra nībabaria. Bāa bio cawa bāa nañ naēna mñra bā ume jāwā nībaca basida.–

Balaañba jarasia:

–Wārāda māwā bāa.–

³¹ Mañbe Ācōrēba idji nezoca bajānebemara o ēsidra nūmΛda Balaañā unubisia. Djōbada neco idji jΛwade erobΛ sīda unusia. Mañne Balaañra chīrāborode b̄arru cobesia. ³² Ācōrē nezoca bajānebemaba Balaañā jarasia:

–¿BΛa cārē cārēā bΛ burrorā b̄arima ūbea usí? MñabΛrΛ ora jūātrΛ erobΛa bΛ nocodaa wārāmārēā. BΛa ode wābΛrΛra mñā quīrīāéa.† ³³ BΛ burroba mñda b̄arima ūbea unupeda mñ caita zeē basía. Mñ caita zeēabara mñā bΛra beacasia baribΛrΛ bΛ burrorā zocai bΛcasia.–

³⁴ Balaañba panusia:

–Mñā cadjiruada osia. Adua b̄asia bΛdrΛ o ēsidra nūmΛda mñ nocodaa wārāmārēā. BΛmaarā mñda Balámaa wāida biē bΛbΛrΛ, jēda wāya.–

³⁵ Ācōrē nezoca bajānebemaba jarasia:

–Nañ ēberārā ume bΛra wāida bΛa, baribΛrΛ ababe mñā jarabi bΛdrΛ jaradua.–
Ara mañda Balaañra Balába diabueda dji dromarā ume wāsia.

Balába Balaañ audiabariida

³⁶ Balába Balaañ zebΛrΛ cawaside Ar purudaa audiabariide wāsia. Ar purura Arnoñ do icawa bΛa Moab drua daucha. ³⁷ Balaañ jūēside Balába idjía jarasia:

–Mñā bΛ naārā tr̄lbiside ¿cārē cārēā isabe zeē basi? ¿Mñā paratada waibΛa poya diaēda crīcha b̄asica?–

³⁸ Balaañba panusia:

–BΛa tr̄lbueda b̄ērā mñra nama bΛa. BaribΛrΛ mñā bariduada jaracara bΛa. Ababe Ācōrēba jarabi bΛdrΛ jaraida bΛa.–

³⁹ Mañbe Balaañra Balá ume Quiriat-huzot purudaa wāsīdaa. ⁴⁰ Mama Balába pacada, oveja sīda beapeda dji dragada Ācōrēa babue diasia. Dji djarada Balaañā, idji ume panΛ dji dromarāa bīda codamārēā diasia. ⁴¹ Nurēma diapededa Balába Balaañra eya Bamo-baal abadaēe l̄taa edesia. MamaΛba israelerā caitaara panΛra unusia.

23

Balaañba israelerā bia jara bΛda

¹ Balaañba Baláa jarasia:

–Nama animarā babue diabadada siete odua. Mañbe paca dji umaquīrāda siete idjaba oveja dji umaquīrāda siete enedua Ācōrēa babue diaēdi carea.–

² Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quīrāca. Animarā babue diabadaza ādji umērāba pacada aba idjaba ovejada aba Ācōrēa babue diasīdaa.

³ Mañbe Balaañba jarasia:

–Nama jñādua bΛa animarā Ācōrēa babue dia bΛma. Mñra awuá wāya. Mama Ācōrēra mñma odjaisicada. Idjia mñā bedēasira b̄lā jarade zeya.–

Mñwā jarapeda Balaañra eya zaque chirua neē bΛdaa wāsia. ⁴ Mama Ācōrēra idjimaa zesia. Balaañba idjía jarasia:

–Mñā animarā babue diabadara siete obisia. Mañza mñā paca zaqueda aba idjaba ovejada aba b̄lā babue diasia.–

⁵ Mañne Ācōrēba Balaañā cawabisia cārēda jaraida bΛda. Cawabipeda Balaañā jarasia jēda Balámaa jarade wāmārēā. ⁶ Ara mañda jēda wāsia. JūēbΛrΛde Balaañba unusia Balára, jūma Moab druadebema dji dromarā sīda Ācōrēa animarā babue dia panΛ caita duanΛda. ⁷ Mañbe Balaañra nñwā bedēasia:

Moab druadebema boro Balába mñra Arañ druadeba zebisia. Λmādau odjabariare bΛ drua eyaīda bΛmaΛba mñra zebisia.

† 22:32 BΛa ode wābΛrΛra mñā quīrīāéa. Hebreo bedēade mañra ebuda bΛéa.

Idjia m̄la jarasia: “M̄l quĩrã djuburia israelerã biẽ jara b̄lde zedua. Naĩ Jacobodeba yõpedadarãra biẽ o b̄ldua.”

8 M̄wãmĩna Ācõrẽba bia jara b̄lda ēberãrãda ħm̄la sãwã biẽ jara b̄li? Ācõrẽba bia o b̄lda ēberãrãda ħm̄la sãwã biẽ o b̄li?

9 Naĩ eya m̄õgaraida b̄ldeba m̄la israelerãra unu b̄la. Naĩ eya zaquedebeba m̄la ãdjirãra ac̄l b̄la.

Jãl purura ãduba jĩga panabaria. Cawa pan̄la ãdjirãra dewara puru quĩrãca pan̄lẽda.

10 Jacobodeba yõpedadarãra ĩb̄l quĩrãca zocãrã pan̄l b̄erã ni ab̄alba ãdjirãra poya juachadaẽa. ħCaiba israelerãra maãrĩ poya juachai?*

Jãl ēberãrã jipa b̄ea beub̄lde bida bia beadia. M̄l beub̄lde ara ãdji quĩrãca b̄e quĩrã b̄la.

11 Balaaĩ m̄wã bedeab̄l̄l carea Balába quĩrũbideba jarasia:

–ħB̄la cãrẽda jara b̄l? M̄la b̄lra zebisia m̄l ume dji quĩrũda biẽ jara b̄lmãrẽã. Barib̄l̄l b̄la ãdjirãra bia jara b̄la.–

12 Balaaĩba panusia:

–M̄wãra ħĀcõrẽba jarabi b̄lra m̄la jaracara b̄lca?–

13 Balába jarasia:

–Wãna. Dewara orroare wãnia. Mamālba b̄la israelerãra unuya jũma poya unuẽmĩna. Mamālba ãdjirãra biẽ jara b̄ldua.–

14 Ara maĩda Balába idjira Pisga eyade ģtaa edesia Zopiĩ ħjũãnaa. Mama Balába wayacusa animarã babue diabadada siete osia. Maĩza paca dji umaquĩrãda ab̄a idjaba oveja dji umaquĩrãda ab̄a Ācõrẽa babue diasia.

15 Maĩbe Balaaĩba idjĩa jarasia:

–Nama jãl̄dua b̄la animarã Ācõrẽa babue dia b̄lmaa. M̄lra awuá wãya Ācõrẽ ume bedeai carea.–

16 Mama Ācõrẽra Balaaĩmaa zepeda cawabisia cãrẽda jaraida b̄lda. Cawabipeđa Balaaĩ jarasia jẽda Balámaa jarade wãmãrẽã. 17 Ara maĩda Balaaĩra jẽda wãsia. Jũeb̄l̄lde unusia Balára jũma Moab druadebema dji dromarã sida Ācõrẽa animarã babue dia pan̄l caita duan̄l̄da. Balába idjĩa iwiẽisia:

–ħĀcõrẽba cãrẽda jarasi?–

18 Maĩne Balaaĩra nãwã bedeasia:

Zipor warra Balá, m̄la jara b̄lra bio quĩrãcuita ũrĩdua.

19 Ācõrẽra ēberã quĩrãca b̄lẽa. Idjira sewa ocaa. Idjia jaraẽda quĩrã awara ocaa.

Idjia jarab̄l̄lra obaria. Idjia wãrãneba jaraẽara obaria.

20 Idjia m̄la jarasia israelerã bia jara b̄lmãrẽã. Bia jara b̄lduaada ada b̄erã m̄la quĩrã awara jaracara b̄la.

21 Ācõrẽba Jacobodeba yõpedadara idu bia mĩgabiẽa. † Idjia israelerãra idu sopuabiẽa. †

Ācõrẽra ãdjirã ume b̄la. Maĩ b̄erã b̄srida jara pan̄la idjira ãdjirã boroda.

22 Ācõrẽba ãdjirãra Egiptodeba ħdr̄l enesia. Idjideba ãdjirãra bio l̄b̄la b̄eaa, paca mẽã warida quĩrãca.

23 Ni ab̄alba Jacobodeba yõpedadara poya ne ãĩ oãaẽa. Ni ab̄alba israelerãra poya biẽ b̄lãdaẽa.

Ēberãrãba nãwã jaraẽia: “Ac̄ldua sãwã Ācõrẽba israelerãra bio careba b̄lda.”

24 Israelerãra imama quĩrãca pan̄la. Jarra b̄lde imamara ģnãũcaa, ãteb̄l̄l ne beapeda jũma cobarria. Dji oa sida jũma senebarria.

Ara maĩ quĩrãca israelerãra ģnãũnaẽa ab̄a naĩ druadebema ēberãrã jũma poyab̄l̄daada.

* 23:10 Maãrĩ poya juachai. Hebreo bedeade b̄l b̄la: “El número de la cuarta parte.” † 23:21 Ācõrẽba Jacobodeba yõpedadara idu bia mĩgabiẽa. Idjia israelerãra idu sopuabiẽa. Maĩ bedeara idjaba nãwã traducida b̄la: “Ācõrẽba unuẽ b̄la Jacobodeba yõpedadarãba cadjirua obadada. Unuẽ b̄la israelerãba ãĩ obadada.”

25 Balaañ mǎwǎ bedebalra carea Balába quĩrũbiɖeba nǎwǎ jarasia:

–jBla nañ ēberārāda poya biẽ jara bǎɛbalra chupeadua! ¡Adjirāra waa bia jara bǎrādua!

26 Mañne Balaañba panusia:

–¿Mǎa ababe Ācōrēba jarabidadrǎ jaraida bǎada asiẽca?

27 Mañbe Balába idjía jarasia:

–Wǎna. Mǎa bǎra dewara orroare edeya. Āĩbērǎ mamabalra Ācōrēba bǎa israelerǎra idu biẽ jarabiscada.–

28 Ara mañda Balába idjira Peor eya borodaa edesia. Mamañba ějũã pōãsa ewaraga bǎra jũma unubaria. 29 Mama Balaañba jarasia:

–Nama animarǎ babue diabadada siete odua. Paca dji umaquĩrāda siete idjaba oveja dji umaquĩrāda siete enedua Ācōrēba babue diadi carea.–

30 Ara mañda Balába osia Balaañba jarada quĩrāca. Mañbe animarǎ babue diabadaza pacada aba idjaba ovejada aba Ācōrēba babue diasia.

24

1 Baribalra Balaañba cawasia idjia israelerǎ bia jara bǎra Ācōrēba bia unu bǎda. Mañ bērǎ idjia naārǎ o bǎda quĩrāca āyǎ wǎé basía Ācōrēba cǎrēda jarabi cawaya. Ātebalra ějũã pōãsa ewaraga bǎdaa acǎ nũmesia. 2 Mañne unusia Israeldeba yōpedada doce puruda duanada. Ādjirǎ acǎ nũmane Ācōrē Jauredaba besia. 3 Mañne nǎwǎ bedeasia:

Mǎra Beor warra Balaañ. Mǎa ěsǎ unu bǎa. Mǎra nǎwǎ bedea bǎa.

4 Mǎa ũrǐ bǎa Ācōrēba jara bǎda. Mǎa ěsǎ unu bǎa Ācōrē jũma poya bǎba unubi bǎda.

Idji quĩrǎpita chĩrǎborode cobǎde mǎ dauba ěsǎ unu bǎa.

5 Israelerǎ, bǎrǎ wua dera bio biya quedeeaa. Jacobodeba yōpedadarǎ, bǎrǎ purura bio biya quirua.

6 Israel purura waibǎa bǎa do zaque drasoa bǎ quĩrāca.* Bio wari bǎa néu do icawa u tabǎ quĩrāca.

Bio biya bǎa áloe bacuru Ācōrēba uda quĩrāca idjaba ogo do icawa nũmea quĩrāca.

7 Ādjirǎneba yōbǎdarǎba baidoda aduba eropanania. Ādji zocodeba baidoda wewezoaya. Ādji boroba amalecitarǎ boro Agáda poyaya. Ādji boroba puruda zocǎrǎ idji jǎwaeda erobaya.

8 Ācōrēba israelerǎra Egiptodeba ědrǎ enesia. Idjideba Ādjirǎra bio bǎa beaa, paca mēã warida quĩrāca.

Ādji dji quĩrǎra jũma poyadia imamaba animarǎ beapeda dji bǎwalrǎra bǎagapeda jũma cobarǐ quĩrāca. Ādji dji quĩrǎra chaba drǎ quenania.

9 Imamara egode chũmepeda ãnǎũbaria. ¿Caiba idjira mǎ sēi?

Ara mañ quĩrāca Israel puruba ēberārǎra poyapeda ãnǎũya, dewararǎba wayadi bērǎ.

Jũma israelerǎ bia jara panǎ ēberārǎra Ācōrēba carebaya.† Baribalra jũma Ādji biẽ jara panǎra Ācōrēba biẽ bǎya.

10 Balaañ mǎwǎ bedebalra carea Balára idji ume bio quĩrǎsia. Quĩrũbiɖeba jǎwa tawepeda jarasia:

–jMǎa bǎra zebisia mǎ dji quĩrǎra biẽ jara bǎmǎrēã! ¡Mǎwǎmǎna bǎrima ũbea Ādjirǎra bia jara bǎsia! 11 jBǎdji druadaa jēda wǎdua! Ācōrēba bǎa israelerǎra idu biẽ jarabiẽ bērǎ parata waibǎa diayada adara mǎa diaẽa.

12-13 Balaañba panusia:

–Bǎa mǎmaa diabueda ēberārǎra mǎa ebuada nǎwǎ jarasia: “Balába idji de parataba idjaba oroba bira cobǎda diabalra sida mǎa ni cǎrē sida oẽa Ācōrēba mǎwǎ obiẽbalra.”

* 24:6 Israel purura waibǎa bǎya do zaque drasoa bǎ quĩrāca. Mañ bedeara idjaba nǎwǎ jaraida bǎa: “Israel purura waibǎa bǎya uruta ějũã waibǎa ěsa tababari quĩrāca.” † 24:9 Genesi 12:3.

Ababe Ācōrēba jarabi bΛdrΛ jaraida bΛada asia. ¹⁴ MΛ druadaa jēda wāya. BaribΛrΛ wāi naēna mΛa jaraya israelerāba jīrūarebema ewarīde bΛ purura sāwā odida.–

¹⁵ Ara maΛda BalaaΛra nāwā bedeasia:

MΛra Beor warra BalaaΛa. MΛa ēsā unu bΛa. MΛra nāwā bedea bΛa.

¹⁶ Ācōrēba jara bΛra mΛa ūrī bΛa. Ācōrē dji Dromaara bΛ necawaada mΛa erobΛa.

Ācōrē jūma poya o bΛba unubi bΛra mΛa ēsā unu bΛa. Idji quīrāpita chīrāborode cobΛde mΛ dauba ēsā unu bΛa.

¹⁷ Jīrūarebema ewarīde cārēda sāwāida mΛa ēsā unu bΛa. MΛa unu bΛra ara nawenabemaēa.

Jacoboēba dji dromada zeya chīdau ebuda odjabari quīrāca. Israelēba dji boroda zeya.

MaΛba moabitarā borora jūma berradΛgaya. Sédeba yōpedadarā sida jūma quenaya.

¹⁸ Idji dji quīrū EdoΛnebemarāda poyaya. Ādji drua Seír abadara idji jΛwaeda erobaya. MaΛne Israel purura ΛbΛara wariya.

¹⁹ Jacoboēba yōna dji dromaba naΛ Ar purude panenara jūma quenaya.†

²⁰ Māwā bedeadacarea BalaaΛba Amale purura ēsā unupeđa nāwā bedeasia:

Amale purura dji dromaara bΛa. BaribΛrΛ ewari aba nēbaya.

²¹ Māwā bedeadacarea BalaaΛba quenitarāda ēsā unupeđa nāwā bedeasia:§

Quenitarā, bārā dera bio o eropanΛa nejōbΛba idji de mōgara eya ΛtΛ bΛde o erobΛ quīrāca.

²² Māwāmīna bārāra nēbađia asiriarāba jūma āyā jida edebΛdaēde.

²³ MaΛ awara BalaaΛra nāwā bedeasia:

Ay, ¿caida zocai bei Ācōrēba jūma nāwā obΛrΛde?*

²⁴ Chipredeba barcoda zedīa. MaΛ barcode zebΛdaba Asiria druara, Hebere ēberārā sida jūma poyadīa.

BaribΛrΛ jīrūare maΛ barcode zepedada sida nēbađia.

²⁵ Māwā jarađacarea BalaaΛra idji druadaa jēda wāsia. Balá sida idji ode jēda wāsia.

25

Madianitarāba israelerāba cadjirua obida

¹ Israelerā SitiΛne duanasidade ΛcΛrΛ umaquīrārāba moabitarā wērārā ume cadjiruada o duanesidaa. ² MaΛ wērārāba dji umaquīrārāra edobadjidaa moabitarāba ādji ācōrēa animarā babue diabΛdaēde. MaΛne umaquīrārāra ne codapeda maΛ ācōrē quīrāpita chīrāborode copanenapeda bia bedeadadjidaa. ³ Māwā israelerāba moabitarā ācōrē Baal-peor abadada ēpē panesidaa. MaΛ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūpeda quinibibΛrΛ basía. ⁴ MaΛne Ācōrēba Moisea jarasia:

–Jūma Baal-peor ēpē panΛ dji bororāda jidađapeda beadadua. MΛ quīrāpita āsa ādjirāra bacuru cūmiane ΛtΛ su jira bΛđadua jūmarāba acΛdamārēā. MāwābΛrΛ mΛ quīrūbira bārā israelerā ume bΛda tumaya.–

⁵ Ara maΛda Moiseba israelerā bororāa jarasia:

–Bārā jΛwaeda bearā dji Baal-peor ēpē beada jūma beadadua.–

⁶ MaΛne Moiserā puru sida Ācōrē wua dede eda wābada caita sopuaba jīā duanasidaa. Moiseba acΛ bΛde, puruba acΛ bΛde bida Israelēbema abaΛba madianita wērāda diguidaa edesia.* ⁷ MaΛ unuside Eleza warra Pinéra israelerā ābaa dji jΛre panΛmaΛba idji mīāsu edade wāsia. (Pinéra sacerdote AaroΛ wiuzaque basía.) ⁸ Idji mīāsura edapeda dji ēberā caidū wāsia. MaΛ ēberā wua dede eda wāpeda dji umaquīrāra dji wērā ume ābaa bide su beasia. Māwā beada bērā israelerā quini nūmanara waa quininaē basía. ⁹ MāwābΛrΛbara 24,000 ēberārāra quininoasidaa.

† **24:19** NaΛ Ar purude panenara. Hebreo bedeadē ababe jara bΛa “purude panenara.”
 * **24:23** Hebreo bedeadē maΛ versículora ebuda bΛēa.
 Hebreo bedeadē bΛ bΛa: “Idji djabarāmaa.”

§ **24:21** Quenitarānebemada Jucee 4:11de bΛ bΛa.
 * **25:6** Diguídaa.

¹⁰ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

¹¹ –Māa quĩrĩã b̄la israelerāba ababe m̄dr̄a ĕpēnida. Mañ carea Baal-peor ĕpēsidade m̄ quĩrũbideba ādjirāra jũma quinibi basía. Barib̄r̄a Eleaza warra Pinéba m̄ quĩrũbira tumabisia. Idjia ođadeba unubisia idjia biđa quĩrĩã b̄da ĕberārāba ababe m̄dr̄a ĕpēnida. Idjia ođa carea m̄la israelerāra jũma quinibiē basía. (Pinéra sacerdote Aaroñ wiuzaque basía.) ¹² Pinéa jaradua idjia ođa carea m̄ra idji ume bedea b̄b̄r̄ada idji ume necai bai carea. ¹³ Māa bedea b̄b̄r̄aba jara b̄la idjira, idjideba yōb̄darā sida idiba ātaa m̄ sacerdoterāda beadida. Māwā ob̄r̄a idjia quĩrĩã b̄ b̄r̄ā ĕberārāba ababe m̄dr̄a ĕpēnida. M̄ igara b̄da beada b̄r̄ā israelerāba cadjirua opeđadara m̄la quĩr̄adoabisia.–

¹⁴ Ēberā madianita wērā ume ābaa beudara Zimri abadjidaa. Idjira Salu warra basía. Simeoñneba yōna purudebema dji droma basía. ¹⁵ Dji madianita wērā tr̄ra Cozbi abadjidaa. Idjira Zū cau basía. Zura Madiañnebema dji droma basía.

¹⁶ Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

¹⁷ –Madianitarāda quenane wānada. ¹⁸ Māwā ođadua ādjirāba bārāra quinibisida b̄r̄ā. Cūrūga pan̄neba bārā ādji ācōrē Baal-peor abadada ĕpēbisidaa m̄la bārāra quinibimārēā. Cozbiba ođa carea biđa m̄la bārāra quinibib̄r̄a basía. Baal-peor ĕpē pan̄ carea bārā quinib̄da baside Pinéba mañ wērāra beasia.– (Cozbira Madiañnebema dji droma cau basía.)

27

Zelopeha querasi caurāba bedea djuburiapedada

¹ Wērārāda juesuma panasidaa: Maala, Noa, Hogla, Milca idjaba Tirsa. Ādji zeza querasira Zelopeha basía. Idjira Jose warra Manasedeba yōna basía. Heper warra basía idjaba Gala wiuzaque basía. Galara Maqui warra basía. Maquira Manase warra basía. ² Ewari aba Zelopeha querasi caurāra Ācōrē wua dede eđa wābadamaa wāsidaa. Mama Moise quĩr̄apita, sacerdote Eleaza quĩr̄apita, puru quĩr̄apita biđa nũpanapeđa nāwā jarasidaa:

³ –Dai zezara ĕjũā pōāsa ewaraga b̄de jaidasia. Coreba, idjiare bea biđa Ācōrē igarasidade dai zezara beuē basía, āteb̄r̄a idjia cadjirua ođa carea jaidasia. Idjira umaquĩr̄a warra neē basia. ⁴ Daimaarā biē b̄la mañ carea dai, idjideba yōb̄darāba ĕjũāda edadaēda.* Dai zeza djabarāba edab̄da ĕjũānebemada dairāa biđa diađadua.–

⁵ Ādjia bedea djuburia pan̄ra Moiseba Ācōrēa jarasia. ⁶ Mañne Ācōrēba panusia:

⁷ –Zelopeha caurāba aride jara pan̄a. Ādji zeza djabarāba edab̄da ĕjũānebemada diađadua ādjideba yōb̄darāba erobeadamārēā. ⁸ Israelerāa nāwā jaradua: “Ab̄da umaquĩr̄a warra neē jaidab̄r̄a, idji ĕjũāra dji caua diađadua. ⁹ Barib̄r̄a idjia cau sida neē b̄b̄r̄a, ĕjũāra idji djabarāa diađadua. ¹⁰ Djabarā sida neē b̄b̄r̄a, ĕjũāra idji zeza djabarāa diađadua. ¹¹ Idji zeza biđa djabarāda neē b̄b̄r̄a, idji ĕberārānebema dji caitaara b̄la diađadua mañḡde bamārēā.” Israelerāba mañ leyra ĕpēnida pan̄a m̄la b̄la jara b̄ quĩr̄aca.–

Moise cacuabari Josue bei jarada

¹² Mañbe Ācōrēba Moisea jarasia:

–Abariñ eyade ātaa wādua. Mamāba m̄la israelerāa diai druara ac̄dua. ¹³ Mañ drua ununacarea b̄ra jaidaya b̄ djaba Aaroñ jaidada quĩr̄aca.† ¹⁴ Māwā jaidaya bārāba Ziñ ĕjũā pōāsa ewaraga b̄de m̄la jarađara iñ ođaē basi b̄r̄ā. Mama israelerāba quĩrũbideba baido iwidisidade bārāba ādjirāa m̄ra wārāda Ācōrēda cawabidaē basía.–

* **27:4** Biē b̄la dai, idjideba yōb̄darāba ĕjũāda edadaēda. Hebreo bedeađe nāwā b̄ b̄la: “Biē b̄la idji tr̄da nēbaida idji ĕberārānebemada.” † **27:13** Numero 20:22-29.

(Maḵra mǎwāsia Ziḵ ējūā pōāsa ewaraga ḅaḍe Cadé abadama. Mama Ācōrēba mōgaradeba baido weabidama trḵ ḅasidaa “Meribá.”)†

¹⁵ Moiseba jarasia:

¹⁶ –Mḵ Boro Ācōrē, ḅaḍeba jūmarāda zocai beaa. Maḵ bērā mḵ cacuabari aba ḅadua naḵ puru boro bamārēā. ¹⁷ Maḵ ēberāra puru na nībaida ḅaḅa bia pe enibai carea. Mǎwā ḅa purura oveja dji wagabari neḥ ḅa quīrāca ḅaēa.

¹⁸⁻¹⁹ Ācōrēba jarasia:

–Mǎēteara israelerā boro bamārēā Nuḵ warra Josueda ḅadua. Idjia mḵ Jaureda erobḅa. § Idjira sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida ededua. Mama ḅa jḵwara idji boro ḵrḵ ḅadua acḅbi carea idjira ādji boroda ḅabḅarḅada. ²⁰ Idjira ḅadua berara ne jūmane ḅaḅa o ḅada quīrāca poya o bamārēā. Mǎwā Israel puruba jūma idjia jarabḅarḅara ḵjā o panania. ²¹ Israelerā boro beḅacarea Josuera sacerdote Eleazamaa wāida ḅaḅa mḵa quīrā ḅara cawai carea. Mḵ quīrāpita ḅaḍe Eleazaba Uriḵ abadadeba mḵa quīrā ḅara cawaya.* Maḵbe idjia jarabḅarḅara Josueba, israelerā bida jūma ḵjā o pananida panḅa.†

²² Ara maḵda Moiseba osia Ācōrēba jaraḅa quīrāca. Josuera edesia sacerdote Eleaza quīrāpita, puru quīrāpita bida. ²³ Mama idji jḵwara Josue boro ḵrḵ ḅasia acḅbi carea Josuera ādjirā boroda ḅabḅarḅada Ācōrēba jaraḅa quīrāca.

32

Rubeḵneba yōpedadaba Gadeba yōpedada bida ējūā edapedada

¹ Rubeḵneba yōpedadaba, Gadeba yōpedada bida pacada, oveja sida zocārā eropanasidaa. Ādjirāba cawasidaa Jazer ējūāra Gala ējūā sida animarā daupēni carea bia ḅada. ² Maḵ bērā Moisemaa, sacerdote Eleazamaa, israelerā dji dromarāmaa bida wānapeda nǎwā jarasidaa:

³⁻⁴ –Ācōrēba dadjirāa naḵ puru beada poyabisia: Atarot, Diboḵ, Jazer, Nimra, Hesboḵ, Eleale, Sebaḵ, Nebo, Beoḵ sida. Maḵ ējūāra bio bia ḅaḅa animarā daupēni carea. Dairāba animarāda zocārā eropanḅa. ⁵ Maḵ bērā dai quīrā djuburia maḵ ējūāra dairāa diadadua. Dairāra Jordaḵ do wa quīrāra wābirānadua.–

⁶ Baribḅarḅa Moiseba panusia:

–Mǎwāra dewararā nocodaa djōne wāḅadade ḅbārāra nama panenica? ⁷ Bārāda nama panesidara ḅdewararā sida Ācōrēba diada ējūānaa wāna ama panenaēca? ⁸ ḅAra maḵ quīrāca bārā drōā naēnabemarāba osidaēca mḵa ādjirā Cadé-barneadeba Canaaḵ drua acḅde diabueside? ⁹ Jūma maḵ drua pḅrḅḅa acḅdapeda Escol jewedade jūene wāsidaa. Baribḅarḅa jēda zedapeda ējūāra biē tabḅada asidaa, purura Ācōrēba dia ḅa ējūānaa wārānamārēā.* ¹⁰⁻¹¹ Maḵ carea Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūsia. Maḵ ewaride idjia wārāneba jarasia jūma Egiptodeba ēdrḅpedadarā veinte poa ḵtaa beaba sodeba ḵjānaē bērā, idjia Abrahaḵa, Isaa, Jacoboa bida diai jaraḅa ējūāra ununaēda. ¹² Ababe Jepone warra Caleḅarḅa idjaba Nuḵ warra Josue bida sodeba ḵjā panḅ bērā maḵ ējūāra ununiana asia. (Jepone cenezeo basía.) ¹³ Maḵ ewaride Ācōrēra dadji israelerā ume bio quīrūna bērā, ējūā pōāsa ewaraga ḅaḍe cuarenta poa pḅrḅḅabisia jūma maḵ ēberārā Ācōrē quīrāpita biē opedada beubḅdamisa.† ¹⁴ ḅIdi bida bārā zezarāba cadjirua opedada quīrāca o quīrā panḅca? ḵBārā dji cadjirua obadarāba wetara Ācōrēra dadji israelerā ume quīrūbidia! ¹⁵ Bārāba Ācōrēda igara pananibḅarḅa, idjia dadjirāra wadibida naḵ ējūā pōāsa

† **27:14** Exodo 20:1-13. § **27:18-19** Mḵ Jaureda erobḅa. Hebreo beḅeade jara ḅaḅa idjira jaure bara ḅada. ḅḅarḅa maḵba nǎwā jara ḅaḅa: “Ēberārāra bio biya pe eniba cawa ḅaḅa.” * **27:21** Uriḵ. Exodo 28:29-30. † **27:21** Josueba, israelerā bida jūma ḵjā o pananida panḅa. Hebreo beḅeade jara ḅaḅa: “Josuera, israelerā sida nocodaa wānia idjaba jarabḅarḅade jēda zedia.” * **32:9** Numero 13:17-33. † **32:13** Numero 14:26-35.

ewaraga b̄ade p̄arr̄abiya. Māwā bārāra bedeaḏe panania jūma dadjirā biē paneb̄ada carea.–

¹⁶ Dji ējūā iwidi pan̄ara Moisemaa caitaara wānapeda jarasidaa:

–Dai boro, nama puru beada o quīrīā pan̄a dai wērārā itea, dai warrarā itea bida. Idjaba corra beada o quīrīā pan̄a dai animarā itea. ¹⁷⁻¹⁸ Maḗbe dairāra djōne wāni carea panania. Bārā djōne wāb̄adaḏe dairāra bārā na nībaḏia idjaba djōnia aba jūmarāba ējūā edab̄adaḏa. Māwā djō pan̄ane dairāra jēda dai ēberārāmaa zedaḏa. Barib̄araḏa dai wērārāra, dai warrarā sida nama puru mōgaraba auḏu jūrā ca beaḏe duanania naḗ druadebemarāba bearānamārēā. ¹⁹ Dairāra djōne wāb̄adamīna Jordaḗ do quīrārēbema ējūāra edaḏaḏa bārā quīrāca, āteb̄araḏa dairāba edab̄ada ējūāra nama ḡaya Jordaḗ doḏeba ḗmāḏau odjabariare.–

²⁰⁻²² Moiseba ādjirāa jarasia:

–Bārāba wārāda māwā odib̄araḏa naḗ ējūāra edaḏia. Barib̄araḏa Ācōrēba jara b̄a quīrāca djōni carea pananida pan̄a. Jūma bārā dji mēsraḗ beada Jordaḗ do wa quīrārē wānapeda djōnida pan̄a aba Ācōrēba dji quīrūrā āyā j̄aretab̄araḏa. Jūma maḗ drua Ācōrē j̄awaḏa beḏacareab̄araḏa bārāra namaa jēda zedida pan̄a. Ācōrēba bārāa waabemarā itea obi b̄ara jūma osidara Ācōrēba jara b̄a quīrāca naḗ ējūāra bārāne baya.

²³ Barib̄araḏa māwā oḏaḗb̄araḏa bio cawadaḏua Ācōrē quīrāpita cadjiruaḏe pananida. Maḗ cadjirua carea Ācōrēba bārāra wārāda cawa oya. ²⁴ Bārā ēberārā itea puru beada naḗ druade ocuaḏaḏua. Idjaba bārā animarā itea corra beada naḗ druade ocuaḏaḏua. Barib̄araḏa wārāda djōni carea pananadua bārāba jara pan̄a quīrāca.–

²⁵ Maḗbe Gaḏeba yōpedaḏaba, Rubeḗneba yōpedaḏa bida panusidaa:

–Dai boro, dairāba jūma odia b̄a jara b̄a quīrāca. ²⁶ Naḗ Gala druade bea puruḏe dai wērārāra, dai warrarāra, dai animarā sida beḏia. ²⁷ Barib̄araḏa dairāra djōne wāni carea pan̄a. Ācōrēba jarab̄araḏe dairāra Jordaḗ do wa quīrārē djōne wānia b̄a jara b̄a quīrāca.–

²⁸ Maḗbe Moiseba sacerdote Elezaa, Nuḗ warra Josuéa, jūma Israelḏeba yōpedaḏa puru bororāa bida nāwā jarasia:

²⁹ –Dadji israelerā Jordaḗ do wa quīrārē djōne wāb̄adaḏe Gaḏeba yōpedaḏara, Rubeḗneba yōpedaḏa sida Ācōrēba jara b̄a quīrāca wānib̄araḏa, maḗ drua poyapedaḏacarea bārāba ādjirāa naḗ Gala druara diaḏaḏua ādjirāne bamārēā. ³⁰ Barib̄araḏa bārā ume Jordaḗ do wa quīrārē djōne wānaḗb̄araḏa, ādjirāba ējūāda Canaaḗ druade edaḏida pan̄a bārā quīrāca.–

³¹ Gaḏeba yōpedaḏarāba, Rubeḗneba yōpedaḏarā bida jarasidaa:

–Dai boro, dairāba jūma odia Ācōrēba jara b̄a quīrāca. ³² Dairāra Jordaḗ do wa quīrārē Canaaḗ druadaḏa djōne wānia Ācōrēba jara b̄a quīrāca. Barib̄araḏa dairāba edab̄ada ējūāra Jordaḗ do namaarecare ḡaya.–

³³ Maḗbe Moiseba Gaḏeba yōpedaḏarāa, Rubeḗneba yōpedaḏarāa, idjaba ḗc̄araḏa Jose warra Manaseḏeba yōpedaḏarāa bida amorreorā boro Sehoḗba erobaḏa druara, Basaḗnebema boro Ogb̄a erobaḏa drua sida diasia. Jūma maḗ druara, puru bea sida ādjirāa diasia.

³⁴ Maḗ druade Gaḏeba yōpedaḏarāba naḗ puru beada wayacusa osidaa: Diboḗ, Atarot, Aroer, ³⁵ Atarot-sopaḗ, Jazer, Jogbeha, ³⁶ Bet-nimra idjaba Bet-Araḗ. Jūma maḗ puru beara mōgaraba auḏu jūrā casidaa. Idjaba corra beada ādjirā animarā itea osidaa.

³⁷ Rubeḗneba yōpedaḏarāba naḗ puru beada wayacusa osidaa: Hesboḗ, Eleale, Quiri-ataim, ³⁸ Nebo, Baal-meoḗ, Sibmā sida. Maḗ puru beara tr̄a awara b̄asidaa.

³⁹ Manase warra Maquiḏeba yōpedaḏarāda Gala druadaḏa wānapeda amorreorā mama beara poyapeḏa āyā j̄aretasidaa. ⁴⁰ Moiseba ādjirāa maḗ druara diaḏa bēra mama panesidaa. ⁴¹ Manaseḏeba yōna Jaír sida wāpeḏa ḗc̄araḏa puru zaquerāda poyasia. Maḗ

puru beara idjia trã b̃asia Havot-Jaír. ⁴² Ara maã quĩrãca Nobá abadada wãpeða puru zaquerã Kenat druade beara poyasia. Mama idjia trã b̃asia Nobá.

DEUTERONOMIO

34

Moise jaidada

¹ Mañbe Moab drua jewedadeba Moisera Pisga eyade ãtaa wãsia Nebo eya borodaa. Mañ eyara Jerico puru quĩrãpe ðΛΛ. MamaΛba Æcõrẽba Moisea Canaañ druara jũma acΛbisia. Gala ãjũãneba aba Dañ purudaa acΛbisia. ² Neptalideba yõpedadarãba edadi ãjũãda, Epraiñneba yõpedadarãba edadi ãjũãda, Manasedeba yõpedadarãba edadi ãjũã sida jũma acΛbisia. Judadeba yõpedadarãba edadi ãjũã sida jũma acΛbisia aba Pusa Mediterraneo daucha.* ³ Negue ãjũãda, Jerico puru icawa ðΛ jeweda sida jũma acΛbisia aba Zoar purudaa. Jerico purura idjaba Uruta Puru abadaa.

⁴ Mañbe Æcõrẽba Moisea jarasia:

–Mãa Abrahaña, Isaa, Jacoboa bida wãrãneba jarasia jãñ druara ãdjirãneba yõbΛdarãa diaida.† Mãa jãñ druara bΛa idu unubi ðΛΛ, baribΛrΛ bΛra jãmaa wãéa.–‡

⁵ Mãwãnacarea Æcõrẽ nezoca Moisera Moab druade jaidasia Æcõrẽba jarada quĩrãca.

⁶ Idjira tΛbarisia Moab druade ðΛ jewedade Bet-peor caita.§ BaribΛrΛ idi bida idji tΛbaridada ni abaΛba adua panΛa. ⁷ Moisera 120 poa ðΛda jaidasia. Jaidaside idjira dau towaé basia idjaba wadibida cacua ΛbΛa basia.

⁸ Moise jaidadacarea Moab drua jewedade israelerãra jedeco aba idji carea jãã panasidaa ãdjia sopua ewari wagabada quĩrãca. ⁹ Mañbe Nuñ warra Josuera israelerã boroda besia. Moiseba idji jΛwara Josue ãrã ðΛda bẽrã Æcõrẽba crĩcha cawaada diasia. Jũma Josueba jarabΛrΛda, jũma Æcõrẽba Moisedeba jarada sida israelerãba ãjã o panesidaa.

¹⁰ Mañ ewarideba Moise quĩrãca Æcõrẽneba bedebarida waa neé basia. Æcõrẽra idji ume nẽbΛrΛbadjia. ¹¹ Mañ awara Æcõrẽba ne ununaca Egiptode obi jaradada Moiseba jũma ocuasias. Moisedeba Egiptodebema borora, dji dromarãra, jũma egiptorã sida cawa osia. ¹² Idjaba Æcõrẽ ΛbΛa waißΛa ðΛdeba Moiseba ne ununaca israelerã quĩrãpita ocuadara jũmarãba wayasidaa. Moise quĩrãca ni abaΛda neé basia.

* **34:2** Pusa Mediterraneo. Hebreo bedede ðΛ ðΛa “ãmãdau bæbariare pusa.” † **34:4** Genesi 12:7; 26:3; 28:13.

‡ **34:4** Numero 20:7-12. § **34:6** Hebreo bedede ebuda jaracaa caiba Moisera tΛbarisida. BaribΛrΛ hebreo bedea bio cawa beaba jarabadaa Æcõrẽba Moisera tΛbarisida.

JOSUE

1405 poa Jesu toi naēna israelerāra Canaañ druua daucha jũēne wāsidaa. Mañ ewaride Ācōrēba Josueda edasia Canaañ druua poyamārēã. Mañ bēřã nañ cartara Josue abadaa. Cawađae panaa caiba ðasida. Λαγαμαaarã Josueba ðasia baribaγα dewararãmaarã sacerdote Eleazaba wa idji warra Pinēba ðasia.

Genesi 15:13-21de Ācōrēba Abrahaña jarasia Canaañ druara idjideba yōbλdarāa di-aida. Nañ Josue carta ðadaba cawabisia Ācōrēba māvã diai jaradara wārada jũma osida (Josue 5:10-12; 21:43-45; 24:11-13). Baribaγα idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēda igaradibaγα bia pananaēda ātebaγα mañ druade nēbađida (Josue 23:1-16).

Dadji ēberã bedeađe Josue cartadebemada nañda ðλ eropana: Ācōrēba Josue is-raelerã pe edemārēã edađadebemada (1:1-9), israelerã Gala druade ējũã edapeđadara waabemaare djō pananebemada (1:10-18; 4:10-14; 22:1-8), Jerico puru chupea acλde wāpeđadada (2:1-24), Jordañ dode chāpeđadada (3:1neba aba 4:18đaa), puru Canaañ druade ðea poyapeđadadebemada (6:1neba aba 11:23đaa), israelerã wayacusa Ācōrē ume bedea ðλpeđadadebemada (5:1-10; 22:9neba aba 24:28đaa) idjaba Josueba jirũare jaradada (23:1neba aba 24:28đaa).

Ācōrēba Josue trāna

¹ Nuñ warra Josuera Ācōrē nezoca Moise carebabari basía. Moise jaidadacarea Ācōrēba Josuéa nāvã jarasia:

² –Mñ nezoca Moiserã jaidada bēřã ðaa israelerāra ededua Jordañ do wa quĩrārē chānamārēã mña diai jarada druadaa. ³ Mña Moisea jarada quĩrāca bārã wābλdaza jũma ējũada bārã diaya. ⁴ Mña diai jarada druara ðaa ējũã pōāsa ewaraga ðadeba aba Libano eyadaa idjaba Euprate dodeba aba pusa droma Mediterraneo abadadaa. Hititarã ējũāra jũma edadia. ⁵⁻⁶ Mña bārã drōāenabemarāa mañ druara diai jarasia ewariza bārāne bamārēã. Bλabaγα purura edeya mañ ējũã edadamārēã. Mañ bēřã λðaa ðapeđa sozarra ðadua. Mña ðara ðaduba ameēa idjaba igaraēa. Bλ zocai ðamisa ni abaaba ðara poyadaēa. Mñra ða ume ðaya Moise ume ðada quĩrāca. ⁷ Mañ bēřã λðaa ðapeđa bio sozarra ðadua. Mñ nezoca Moiseba ley ðλ amenara jũma ĩjã o ðadua. Ni mañĩ bida āĩ oēbaγα ðaa obλara jũma bia odjaya. ⁸ Mñ ley cartade ðλ ðara jaradia ðadua. Mañ leyra āsa, diamasi bida bio crĩcha ðadua jũma jipa oi carea. Māvã ðaa obλara jũma bia odjaya. ⁹ Mñra ða Ācōrēa. Bλ wābλaza mñra ða ume ðaya. Mañ bēřã mña ðaa wayacusa jaraya: λðaa ðapeđa sozarra ðadua. Ne wayarādua. Jēda crĩcharādua.–

Rubeñneba, Gađeba, Manasedeba yōpeđadaba carebađi jarapeđada

¹⁰ Mañbe Josueba israelerã bororāa nāvã jarasia:

¹¹ –Deza israelerāa nāvã jarade wānadua: “Ewari ũbeade dadjirāra namaλba wābλaradia. Codira ededadua. Jordañ do wa quĩrārē chānapeda dadji Ācōrēba diai jarada druara eda wānia.”–

¹² Mañne Josueba Rubeñneba, Gađeba, idjaba λcaga Manasedeba yōpeđadarāa nāvã jarasia:

¹³ –Ācōrē nezoca Moiseba jaradara quĩrānebadadua.* Idjia jarasia bārã Ācōrēba nañ druara diabλada necai duananamārēã. ¹⁴⁻¹⁵ Jāñbe bārã quimara, warrarāra, animarã sida nama amenadua nañ Jordañ do orroare Moiseba diada ējũāne. Baribaγα bārã mēsra ðeaba djōni careabemada edapeđada na chānida panaa. Chānapeda dairāare djōnida panaa aba dadji Ācōrēba dairāa diai jarada ējũã edabλadaa. Idjia bārã nañ ējũāne necai

* **1:13** Numero 32:1-33.

¹⁵ Rahá dera dji puru mōgaraba jūrã ca bΛde eda basia. Mañ bēřã dajadaa acΛbadađe idjia jΛcarada jΛ jira bΛsia ãdji ědrΛdamãrēã. ¹⁶ Wãni naēna Rahába nãwã jarasia:

–Ĕjũã eyaida bΛdaa mĩrũ wãnadua zarrarãba unurãnamãrēã. Mama ewari ũbea mĩrũ pananadua aba bãrã jΛrΛ panΛra jēda zebΛdađaa. MañbebΛrΛ wãnadua bãdji wãbΛdamaa.–

¹⁷ Ādjia nãwã jarasidaa:

–Daiba bΛa wãrãneba jarapedadara jũma odia. ¹⁸ BaribΛrΛ nañ druade djōne zebΛdađe bΛa dai ědrΛ bΛda dajadaa acΛbadađe nañ jΛcara purruda jΛ jira bΛida bΛa. Idjaba bΛ djibarirãda, bΛ djabarãda, jũma bΛ ěberãrã sida nama bΛ diguida eneida bΛa. ¹⁹ AbaΛda dajadaa wãibΛrΛ mañne daiba beađibΛrΛ, दौरa bedeade pananaēa. BaribΛrΛ nama bΛ diguida beada beađibΛrΛ, dai sida wãrãda beudida panΛa. ²⁰ Mañ awara daiba o panΛda bΛa djãrãa jaraibΛrΛ, daiba bΛa wãrãneba jarapedadara odaēa.–

²¹ Mañne Rahába jarasia:

–Bia bΛa, bãrãba jara panΛ quĩrãca odia.–

Mañbe ãdjira wãbisia. Wãpedadacarea Rahába jΛcara purrura dajadaa acΛbadađe jΛ bΛsia.

²² Israelerã umé panΛra ějũã eyaida bΛdaa wãnapeda ewari ũbea mĩrũ panasidaa. Mañmisa zarrarãba ãdjira o beaza jΛrΛ panΛmĩna ununaē basía. Mañ bēřã wayacusa Jerico puruđaa jēda wãsidaa. ²³ MañbebΛrΛ ějũã eyaida bΛde mĩrũ pananara ědrΛsidaa. Jordañ do chãnapeda wayacusa Nuñ warra Josue bΛma jũesidaa. Ādji sãwãpedadara idjia jũma nēbΛrΛsidaa. ²⁴ Ādjia Josuēa nãwã jarasidaa:

–Wãrãda Ācōrēba jãñ Canaañ druara dadjirãa diaya. Dadjirã carea ãdjirãa bio ne waya panΛa.–

3

Jordañ do chãpedada

¹ Nurēma diapededa Josuera israelerã ume Sitiñneba wãnapeda Jordañ do icawa jũēne wãsidaa. BaribΛrΛ chãni naēna mama duanesidaa. ² Ewari ũbea badacarea dji bororãra deza wãsidaa. ³ Mañne jũmarãa nãwã jarasidaa:

–Dãrãēne sacerdoterã Levideba yōpedadaba dadji Ācōrē baurudeda nocođaa ededia. Mañda unusidara caidũ wãnadua. ⁴ Mãwã cawadia sãmaa wãnida panΛda, bãrãra wadi nañ ode wãnaca bēřã. BaribΛrΛ Ācōrē baurude caita wãrãnadua; aba unuicha bΛmaΛba nĩbađida panΛa.–*

⁵ Mañ awara Josueba israelerãa jarasia:

–Nu Ācōrēba dadjirã quĩrãpita ne ununacada oya. Mañ bēřã idji quĩrãpita bia duanani carea odadua.–†

⁶ Mañbe Josueba sacerdoterãa jarasia:

–Ācōrē baurude jira edađapeda puru na wãnadua.–

Ara mañda sacerdoterãba baurudera jira edađapeda puru na wãsidaa. ⁷ Mañne Ācōrēba Josuēa jarasia:

–Idiba ãtaa israelerã quĩrãpita mãa bΛra dji dromada bΛya. Mãwã ãdjirãba cawadia mãra bΛ ume bΛda Moise ume bađa quĩrãca. ⁸ Sacerdoterã mã baurude edebΛdarãa jaradua do icawa jũesidara doeda nũpanenamãrēã.–

⁹ Ara mañda Josueba israelerãa nãwã jarasia:

–Dadjĩ Ācōrēba jaradara ũrĩne zedadua. ¹⁰⁻¹¹ Ācōrē zocai bΛra dadjirã tãēna bΛa. Idjia jũma nañ ějũãra poya bΛa. IdjiabΛrΛ cananeorãda, hititarãda, heveorãda, perezeorãda,

* **3:4** Aba unuicha bΛmaΛba. Hebreo bedeade jara bΛa “2000 bicaca.” † **3:5** Exodo 19:10-15de jara bΛa Ācōrē quĩrãpita bia duanani carea israelerãa cuidapeda wua tãtodada jãnida panasidaa. Mañ awara ãdji quima ume jipa cãnida panasidaa.

gergeseorãda, amorreorãda, jebuseorã sida dadjirãa jũma poyabiya. Maãra bãrãba nãwã cawadia: sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera Jordaã dode bãrã na ededia. ¹² Israeldeba yõna doce purudebemada aba aba edadada. ¹³ Sacerdoterã Æcõrẽ baurude edebãdara doeda tãgabãdade oda ewa dogopeã dora wãrãga jũãtrã Æ quĩrãca tuma nãbua ãmeya. Æcõrẽ naã ëjũã jũma poya Æba mãwã oya.–

¹⁴ Ara mãda israelerãba ãdji wua dera bãradapeã wãbãrãsidaa Jordaã do wa quĩrãrẽ chãni carea. Ædji na sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera edesidaa. ¹⁵⁻¹⁶ Maãne Jordaã dora nãbua ãmasia. Poaza mãwã Æbaria cebada jara. Sacerdoterã doeda tãgabãdade oda do quĩrãrã ewa dogosia. Maãne dora wãrãga jũãtrã Æ quĩrãca tuma nãbua ãmesia. Dji tumara Adam puruma jũesia Saretã caita. Ærrea dora põãsasia aba Pusa Beudadaa. Mãwã Æde israelerãra Jordaã do chãnapeda Jerico puruare wãsidaa. ¹⁷ Israelerã chãbãdamisa sacerdoterãba Æcõrẽ baurudera doeda jira eronũpanasidaa. Mama Æba nũpanasidaa aba jũmarãda põãsade chãbãdadaa.

4

Jordaã dode mõgara edapeãda

¹ Jũmarãda Jordaã do quĩrãrãa chãpedadacarea Æcõrẽba Josuãa nãwã jarasia:

²–Israeldeba yõpedada doce purudebemada aba aba edada. ³ Ædjirãra doeda wãbidua sacerdoterãba mã baurude jira eropanãmaa. Mama Æba mõgarada doce enebidua bãrã cãinimaa ededamãrẽã.–

⁴ Ara mãda Israeldeba yõpedada doce purudebema edadara Josueba trãcuasia. ⁵ Maãne nãwã jarasia:

–Bãrãra doeda wãnadua dadji Æcõrẽ baurude jira eropanãmaa. Bãdjiza mõgarada aba equiãde edadapeã enenadua dadji cãinimaa ãtrã boromea buedi carea. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba eneida Æba. ⁶ Mã mõgara ãtrã boromea buedaba quĩrãnebabi Æaya sãwã Æcõrẽba dadjirãra carebasida. Nocoarebema ewariãde bãrã warrarãba mã mõgara unubãdade nãwã iwididiscada: “Naã mõgarara ¿cãrẽã jãwã ãtrã boromea buesida?” ⁷ Mãwã iwidididara nãwã panunadua: “Sacerdoterãba Æcõrẽ baurude Jordaã dode edesidade oda põãsa ewasia. Naã mõgarara ãtrã boromea buesidaa dadji israelerãba ewariza quĩrãnebamãrẽã sãwã Æcõrẽba dadjirãra carebasida.”–

⁸ Ara mãda israelerãba jũma osidaa Josueba jarada quĩrãca. Doce mõgarara Jordaã doeda edasidaa. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba edasidaa. Mãbe ãdjirã cãinimaa ededapeã jũma Æbaa buesidaa Æcõrẽba Josuãa jarada quĩrãca. ⁹ Mã awara Josueba mõgarada doce jãrã pepeda doeda ãtrã boromea buesia sacerdoterãba Æcõrẽ baurude jira eronũpanãma. Mã mõgarara wadibida mama bue nũmãa.

¹⁰ Sacerdoterã Æcõrẽ baurude jira eropanãra Jordaã doeda nũpanasidaa aba Æcõrẽba Josuãa jaradara puruba jũma obãdadaa. Moiseba Josuãa naãna jarada quĩrãca puruba jũma osia. Purura isabe chãsidaa. ¹¹ Jũmarã chãpedadacarea sacerdoterã Æcõrẽ baurude jira eropanãra chãnapeda wayacusa puru na wãsidaa. ¹² Mã awara Rubeãneba, Gadeba, idjaba ãcãrã Manasedeba yõpedada mẽsrã beara chãnapeda waabema israelerã na wãsidaa Moiseba ãdjirãa jarada quĩrãca. ¹³ Mã mẽsrã beara cuarenta mil panasidaca Æba. Ædjia Æcõrẽ quĩrãpita jarapedada quĩrãca Jerico jewedadaa wãsidaa djõni carea. ¹⁴ Mã ewariãde Æcõrẽba Josuera israelerã quĩrãpita dji dromada Æasia. Mama Æba ãtaa ewariza israelerãba Josuera waya panasidaa Moise waya panana quĩrãca.

¹⁵ Jũmarã chãpedadacarea Æcõrẽba Josuãa nãwã jarasia:

¹⁶–Sacerdoterã mã baurude jira eropanãrãa jaradua drua zedamãrẽã.–

17 Ara maãda Josueba sacerdoterãa jarasia Jordaã dodeba drua zedamãrẽã. 18 Maãne sacerdoterã Ācõrẽ baurude jira eropanara drua zesidaa. Ējũã põãsa taḡabadaḡe dora wayacusa wea dogopeḡa nãbua ũmesia idji baḡa quĩrãca.

19 Poa djiwidi nabema jedecode die ewaride israelerãa Jordaã do chãnapeda Gilgal abadaḡaa wãbãrãsiḡaa. Gilgalera Jericodeba ãmãḡau odjabariare ba. 20 Mama doce mõgara Jordaã dodeba edepeḡadara Josueba ãta boromea buesia. 21 Maãne idjia israelerãa nãwã jarasia:

–Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba nãwã iwidididicada: “Naã mõgarara ġcãrẽã ãta boromea buesida?” 22 Mãwã iwidididara nãwã panunadua: “Dairãba mãwã osidaa quĩrãnebaḡi carea dadji israelerãa Jordaã dojã põãsade chãsiḡada. 23 Dadji Ācõrẽba dora jũãtrã erobasia dadji israelerãa dojã põãsade jũma chãbãdamisa. Ara maã quĩrãca Pusa Purruḡe oda ewasia pusajã põãsade chãnamãrẽã. 24 Dadji Ācõrẽba mãwã osia bãrãba idjira ewariza waya pananamãrẽã idjaba jũma naã ėjũãnebemarãba cawadaḡamãrẽã idjira bio baḡa baḡa.”–

5

Israelerã Gilgalde panana

1 Maã ewaride ãcãrã amorreorãda Jordaã dodeba ãmãḡau baebariare panasiḡaa. Cananeorãda pusa Mediterraneo abadaare panasiḡaa. Ādji bororãba ũrĩsiḡaa Ācõrẽba Jordaã dora põãsabisida israelerãa chãnamãrẽã. Maãba bio ne wayadaḡeḡa israelerãa ume djõni crĩchara neã panesiḡaa. 2 Maã ewaride Ācõrẽba Josueã jarasia:

–Mõgarada edapeḡa neco zaqueda ocuadua. Maãba wayacusa israelerãa dji umaquĩrãda jũma cacua wẽãgobicuadua.–

3 Ara maãda Aralot eya zaquede Josueba mõgarada edapeḡa neco zaquera ocupeḡa jũma israelerãa cacua wẽãgobicuasias.*

4-5 Josueba mãwã osia israelerãa Egiptodeba ėdrãpedaḡadacarea ėjũã põãsa ewaraga baḡde nĩnane umaquĩrã warra topeḡadara cacua wẽãgoẽ beḡa bẽrã. Jũma mẽsrã bea Egiptodeba ėdrãpedaḡadara cacua wẽãgo beasia baribãrã ėjũã põãsa ewaraga baḡde quiniḡidaa.

6 Ācõrẽba Ādjirãa nãwã jarasia: “Mãa bãrã drõã naẽnabemarãa wãrãneba jarasia Canaaã druada diaida. Maã druade baridua ne upeḡadara bia zaubarã.” Baribãrã Ācõrẽba jaradaḡa Ādjirãba ĩã odaẽ basia. Maã carea idjia wãrãneba jarasia Ādjirãba maã ėjũãra edaḡaḡeḡa. Mãwã jarada bẽrã Ādjirãra cuarenta poa ėjũã põãsa ewaraga baḡde pãrrã nĩbabadjidaa. Mãwã nĩnane jũma dji mẽsrã bea Egiptodeba ėdrãpedaḡadara quiniḡidaa.

7 Ādjirã cacuabari Ācõrẽba Ādji warrarãa Canaaã druara diayaḡa asia. Baribãrã Ādjirãra cacua wẽãgoẽ beasia ode nĩnane topeḡada bẽrã. Maã carea Josueba Ādjirãra cacua wẽãgobicuasias. 8 Jũma cacua wẽãgopeḡadacarea diguiḡa duanesidaa aba Ādji cacua anibadaḡaa. 9 Ācõrẽba Josueã jarasia:

–Egiptode nezoca panasiḡade bãrãra mĩã pera panasiḡaa baribãrã idi bãrã cacua wẽãgosida bẽrã maã mĩã perara mãa ãyã baḡias.–

Maã bẽrã maã ėjũãra wadibida Gilgal abadaa.†

10 Israelerãa Gilgalde duanesidaa. Ādji jũẽpedaḡa jedecode ewari catorcede quẽwara Egiptodeba ėdrãpedaḡa quĩrãnebaḡa ewarida osidaa mama Jerico caita ba jewedaḡe.

11 Nurẽma Canaaã ėjũãne zau baḡa co panesiḡaa. Paã ėsãbari neã baḡa odapeḡa cosidaa. Cebada jututiada sida cosidaa. 12 Mamaaba ãtaa manãra waa odjaẽ basia israelerãba codamãrẽã. Maã poaḡe Canaaã ėjũãne zau baḡa co panesiḡaa.

Ācõrẽ sordaorã boro zeda

* 5:3 Hebreo bedeaḡe Aralot trãba jara baḡa: “Umaquĩrã cacua wẽãgopeḡada e.” † 5:9 Hebreo bedeaḡe Gilgal trãba jara baḡa: “Bãrabari ãyã baḡi.”

¹³ Mama Jerico caita bΛde ewari aba Josueba ēberāda neco jũe nũmΛda unusia. Maļ ēberā caita wāpeda iwidiisia:

–¿BΛra daiare bΛca wa dai dji quĩrũare bΛ?–

¹⁴ Ēberāba nāwā panusia:

–MΛra ni abaΛare bΛēa. MΛra Ācōrē sordaorā boro bērā ze bΛa.–

Maļ ũrĩside Josuera idji waya bΛdeba chĩrāborode barru cobepeda iwidiisia:

–MΛ Boro, mΛra bΛ nezocaa. ¿Cārēda obi quĩrĩā bΛ?–

¹⁵ Maļne Ācōrē sordaorā boroba jarasia:

–BΛra Ācōrē quĩrāpita bΛ bērā bΛ jĩrũne jΛ bΛra ērādua.–

Ara maļda Josueba ĩjā osia.

6

Israelerāba Jerico puru poyapedada

¹ Jericodebemarāba israelerā wayaaba ādji purude eda wābadara bio jũātrΛ eropanasidaa. Maļba ni abaΛda purudeba ēdrΛđaca basía, ni eda zedaca basía. ² Maļne Ācōrēba Josuéa jarasia:

–Ūrĩdua. MΛa Jerico puruda, dji boroda, sordaorā sida bārāa poyabiya. ³ Bārā sordaorāra ewariza bΛrima aba Jerico auđu pΛrrΛgadadua. Sei ewari māwā odadua.

⁴ Maļne sacerdoterāba mΛ baurudera eronĩbadida panΛa. Dewara siete sacerdoterāda ādji na nĩbadida panΛa. Ādjirāza cachiru oveja cachu odada ededida panΛa. Sietebema ewaride bārāra bΛrima siete Jerico auđu pΛrrΛgadadua. Maļne jũma maļ cachiru eropanΛba jĩgua zadida panΛa. ⁵ Cachiru dārā jĩguabΛdade bārāra jĩgua biadadua. Maļne Jerico auđu jĩrā ca bΛra iduba tođogozoaya. Maļne bārāra daucha pirapodapeda purude eda djōne wābΛrΛđadua.–

⁶ Ara maļda Nuļ warra Josueba israelerā sacerdoterāra jũma trΛcuapeda jarasia:

–Ācōrē baurudera Jerico puru auđu pΛrrΛga ededadua. Idjaba bārānebemada siete edadapeda baurude nocoare cachiru bara nĩbadadua.–

⁷ Maļbe sordaorāa nāwā jarasia:

–Bārā sida wānapeda Jerico puru auđu pΛrrΛgadadua. ΛcΛrΛ sordaorā djōni careabema bara Ācōrē baurude na nĩbadadua.–

⁸ Josueba jaradara jũma ĩjā osidaa.* Sacerdoterā siete panΛra Ācōrē baurude nocoare nĩbasidaa ādji cachiru zá panΛda. ⁹ Ādjirā nocoare ĩcΛrΛ sordaorāda djōni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidũ errubusibasia. Māwā nĩnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. ¹⁰ BaribΛrΛ Josueba sordaorāa nāwā jarasia:

–Biarānadua. Ni maĩrĩ bida bedearānadua. Chupea pananadua aba mΛa jarabΛrΛđaa. MΛa bārāa jarabΛrΛde biadadua.–

¹¹ Maļ ewaride Josueba Ācōrē baurudera bΛrima aba Jerico puru auđu pΛrrΛga edebisia. Māwā odapeda wayacusa ādji cāĩbadamaa zesidaa. ¹² Nurēma diapededā Josuera piradrΛpeda sacerdoterāa Ācōrē baurudera wayacusa Jerico puru auđu pΛrrΛga edebisia. ¹³ Sacerdoterā siete panΛra Ācōrē baurude nocoare nĩbasidaa. Ādjiza cachirura zá nĩbasidaa. Ādjirā nocoare ĩcΛrΛ sordaorāra djōni careabema bara nĩbasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidũ errubusibasia. Māwā nĩnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. ¹⁴ Maļ umébema ewaride ādjirāra wayacusa bΛrima aba Jerico puru auđu pΛrrΛgadapeda ādji cāĩbadamaa jēda zesidaa. Sei ewari māwā osidaa.

¹⁵ Sietebema ewaride ādjirāra diapededā piradrΛdapeda Jerico puru auđu pΛrrΛgasidaa naārā opedada quĩrāca. BaribΛrΛ maļ ewaride bΛrima siete pΛrrΛgasidaa.

* **6:8** Josueba jaradara jũma ĩjā osidaa. Hebreo bedea ĩcΛrΛ cartade nāwā bΛ bΛa: “Josueba māwā jaradacarea.”

16 Barima siete parragapedadacarea cachirura dārã jĩgua zasia. Mañe Josueba jĩgua jarasia:

–j̃biadadua! Ācōrēba nañ Jerico purura dadjirãa poyabibara. 17 Jūmarãda quenapeda purura, ne jūma purude ba sida babuedadua Ācōrēba idji itea māvã obi ba bēra. Ababe wēra audua ba Rahá, idji dede panã sida zocai badadua dadjia wārãneba māvã odida jarapedada bēra. Nañ puru sāvã poyadi cawaya mla diabueda ēberãrãda idjia mērasia. 18 Baribara bārãra bio quĩracuitadadua. Purude ne bia beara ni cãrẽ sida edarãnadua, Ācōrēba idji itea ne jūmada babuedaduada ada bēra. Bārãba ijãnaēbara, dadji purura bedede badapeda Ācōrēba quinibiya. 19 Paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda sida jūma Ācōrēba diadida panã. Mañra Ācōrēba diada wagabada ba diada panã.–

20 Sacerdoterãba ãdji cachiru dārã jĩgua zasia jūmarãda jĩgua biasia. Mañe Jerico puru audu jūrã ca bara iduba todogozoasia. Ara mañda israelerã daucha djone pirapodapeda purura poyasia. 21 Mañ purudebema umaquĩrãrãda, wērãrãda, warrãrãda, drõrã sida necoba jūma quenasia. Ādji pacada, ovejada, burro sida jūma quenasia. 22 Mañe Josueba Canaã druã acãde diabueda ēberãrã nāvã jarasia:

–Wēra audua ba Rahá diguidã wãnapeda idjira, idji dede duãã sida edra enenadua. Bārãba idjia wārãneba jarapedara ode wãnadua.–

23 Ara mañda Rahá diguidã wãnapeda dji zezada, dji papada, dji djabarãda, dji djabawērãda, jūma ãdji ēberãrã sida dajada enesia. Mañbe israelerã duããmaãba jĩga ba de wãsidã. 24 Mañmisa waabema israelerãba Jerico purura abeda jūma babuesia. Baribara paratada, oroda, bronze odada, jiorro oda sida Ācōrēba diada wagabada ba sidã. 25 Josueba wēra audua ba Rahãra, idji ēberãrã sida zocai basia, mañ wērãba idjia Jerico chupeã acãde diabuedara mēra bēra. Rahã ēberãrã wadibida israelerã tãena panã.

26 Māvãnacarea Josueba wārãneba nāvã jarasia:

Abaãba nañ Jerico puru wayacusa oi careã jãwa baibara, mañ ēberãra Ācōrēba biẽ ba.

Dji mōgara jūrã ca baã wayacusa obããde idji warra iwinada beuya.

Dji eã wãbada pãrãbããde idji warra tããbemada beuya.

Māvã idji warrãrãra jūma quininia.†

27 Ācōrēra Josue ume basia. Mañ bēra Josuera jūma mañ druãde trã ba ga basia.

7

Acañ ne drãda

1 Judãeba yõna ēberãda aba basia Acañ abadada. Idjira Carmi warra basia. Carmira Zabdi warra basia. Zabdira Zerã warra basia. Jerico de Ācōrēba israelerã ne jūma babuedaduada adamãna Acañba ijãẽ ããã mēra edasia. Māvã oda bēra israelerã Ācōrẽ quĩrãpita bedede panesia. Ācōrēra ãdjirã ume bio quĩrãna bēra nañda māvãsia.

2 Jerico de Josueba ēberãrãda Hai puru acãde diabuesia. Hai purura Betel de ba ãmãdau odjabariare Bet-Aveã caita basia.* Josueba diabuedarãra wãnapeda Hai purura quĩrãcuitã acãsidã sāvã poyadi cawaya. 3 Mañbe wayacusa jẽda zedapeda Josueã nāvã jarasia:

–Haidebema sordaorãra zocãrãẽbe panã. Dadjirãba mil umeba wa mil ubeaba ãdjirãra poyadida panã. Mañ bēra dadjirã sordaorãra jūma diabuerãdua.–

4 Mañba Josueba sordaorãra mil ubeabe diabuesia Hai purudebemarã ume djõnamãrẽã. Baribara Haidebemarãba poyadapeda israelerãra mĩrũ wãsidã. 5 Mañe Haidebemarãba purude eã wãbadamaãba israelerãra epẽ wãsidã eya eãã tuca jira

† 6:26 Josueba jarãdara wãrãda māvãsia. Acãdua 1 Reyẽ 16:34.

* 7:2 Hebreo bedede Bet-aveã trãba jara ba

“cadjirua obada de.”

ɓɓɗɗa.† Eɗa wãɓɗɗa israelerã 36 beasidaa. Maã carea israelerã ne wayadapeɗa abeɗa djõni crīchara neẽ panesidaa.‡

⁶ Josuera, israelerã bororã sida bio sopuasidaa. Maã carea ãdjia jã panɗa jũma cõãtadapeɗa ãdji boro ãrã egoro porada cuasidaa. Maãbe Æcõrẽ baurude caita chĩrãborode barru copanesidaa aba queubododaa. ⁷ Mãwã panɗe Josueba Æcõrẽa nãwã jarasia:

–¡Ay, dai Boro Æcõrẽ! ¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Jordaã do quĩrãrã chãbisi? ¿Dairãra amorreorã jɗwaeɗa ɓɓi carea enesica? ¿Ãdjirãba dairã quenanamãrẽã enesica? ¡Jordaã do quĩrãrẽ panenabara biara ɓacasia! ⁸ ¡Ay, mã Boro! Haidebemarã wayaadeba dai israelerãra jẽda pira zesidaa. Maãba mãra bedea jaure neẽ ɓɓa. ⁹ Cananeorãba waabemarã bida maãra ũrĩnia. Maãda cawasidara ãdjirãra dairã ume djõne zedã. Maãne dairãda jũrã edadapeɗa abeɗa jũma quenaniɓɗɗa, ¿ɓɓa sãwã cawabi ɓɗa wãrãda Æcõrẽda?–

¹⁰ Maãne Æcõrẽba jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã sopuaba ɓɗa egode cobɗa? ¡Piradrɗua! ¹¹ Bãrã israelerãba cadjiruada osidaa. Mãa jaradara bãrãba ãjã oɗaẽ basía. § Mãa Jericodẽbema nebiara edarãnaduada adamĩna edasidaa. Mãwã mãreda drɗadapeɗa diguida mẽrã eropanɗa. Maãne sewadeba edadaẽ panɗana a panɗa. ¹² Maã carea bãrã israelerãba dji quĩrũra waa poyadaẽa. Djõniɓɗɗa bãrãdrɗa mĩrũ pirapodã. Bãrãra bedeaɗe panɗa bẽrã mãa jũma quenabiya. Bãrãba mẽrã eropanɗa isabe jũma babueɗaẽɓɗɗa, mãra bãrã ume waa baẽa. ¹³ Jãlbe purua nãwã jarade wãdua: “Nu Æcõrẽ quĩrãpita dji jaredida panɗa bẽrã idji itea bia panani carea odida panɗa nane oɗadua.* Dajji israelerã Æcõrẽba nãwã jara ɓɓa: mãa Jericodẽbema jũma babueɗaduada adamĩna bãrã israelerãba ãcɗɗa edadapeɗa mẽrã eropanɗa. Bãrãba maãgɗara ãyã ededapeɗa jũma babueɗaẽɓɗɗa, bãrã dji quĩrũra poyadaẽa.”

¹⁴ Nu mã quĩrãpita jũmarãda zedida panɗa. Maãne mãa cawabiya Israel doce purudebemada aba bedeaɗe ɓɗa. Maã purura caitaara zepeda mãa cawabiya cai drõã ɓasideba yõpedadarãda bedeaɗe panɗa. Maãgɗarãra caitaara zedapeɗa mãa cawabiya abaɗ drõãda idji eberãrã sida bedeaɗe panɗa. Ædjidebema umaquĩrãrãda caitaara zedida panɗa. ¹⁵ Zebɗade mãa cawabiya caida bedeaɗe ɓɗa. Maãba Jericodẽbema babueida badada mẽrã eroɓɗa. Waabema israelerã tãena cadjirua oɗa bẽrã idjaba mãa jaradara ãjã oɗaẽ bẽrã idjida, idji eberãrã sida beaɗadua. Maãbe ãdjira, ãdjia eropanɗa sida jũma babueɗadua.–

Acaã bedeaɗe ɓɗa Æcõrẽba cawabida

¹⁶ Nurẽma diapedeɗa Josuera piradrɗapeɗa israelerãra ãbaa jɗresia. Maãne Æcõrẽba cawabisia Judadeba yõna puruda bedeaɗe ɓɗa. ¹⁷ Maãbe ãdji drõã ɓasideba yõpedadarã caitaara zebɗade Æcõrẽba cawabisia Zerãdeba yõpedadarãda bedeaɗe panɗa. Zerãdeba yõpedadarã caitaara zebɗade Æcõrẽba cawabisia Zabdi eberãrãda bedeaɗe panɗa. ¹⁸ Zabdiɗebema umaquĩrãrã aba aba zebɗade Æcõrẽba cawabisia Carmi warra Acaãda bedeaɗe ɓɗa. Acaãra Zabdi wiuzaque basía. Zabdira Zerã warra basía. Ædjira Judadeba yõna purudebema basía.

¹⁹ Maãne Josueba jarasia:

† 7:5 Eya eɗa tuca jira ɓɗa. Hebreo bedeaɗe “Sebarim” ɓɓ ɓɓa. Maãba idjaba jara ɓɓa “mõgara edabadama.”

‡ 7:5 Abeɗa djõni crīchara neẽ panesidaa. Hebreo bedeaɗe ɓɓ ɓɓa: “Baido quĩrãca panesidaa.” § 7:11 Mãa jaradara. Hebreo bedeaɗe ɓɓ ɓɓa: “Mã bãrã ume bedea ɓɗara.” * 7:13 Æcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea ãdjirãra cuidapeɗa wua tãtoɗada jãnida panasidaa. Idjaba ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa.

–Acañ, dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita jũma bla odada wãrãda jaradua.† Ni maãrĩ bida mẽrãrãdua.–

²⁰ Acañba panusia:

–Wãrãda mña dadji israelerã Ācōrē quĩrãpita nãwã cadjiruada osia. ²¹ Jericode djõ panasidade mña wua biya quiruda Babilonia druade capedadada, paratada libra juesuma, idjaba oroda libra aba auđu unusia.‡ Jũma mañgara awuada bẽrã edapeda mñ wua dejãne jou ðasia. Dji paratara edrecare ðasia.–

²² Ara mañda Josueba eberãrãda diabuesia acãde wãnamãrẽã. Acañ wua dedaa pira wãnapeda Acañba jarada quĩrãca jũma unusidaa. Dji paratara edrecare ðasia. ²³ Jũma edadapeda Ācōrē quĩrãpita cobasidaa Josueba israelerã bida ununamãrẽã. ²⁴ Mañbe Josueba, waabema israelerã ume Acañra Acor jogoadaa edesidaa. Idjia dra erobada sida edesidaa: wua Babiloniane cadada, paratada, oro sida. Mañ awara idji warrarãda, idji caurãda, idji pacada, idji burroda, idji ovejada, idji wua de sida edesidaa. Idjia erobadara abeda jũma edesidaa. ²⁵ Mañne Josueba Acañra nãwã quẽãsia:

–¿Bla cãrẽ cãrẽã दौरa nẽbãrade ðasi? ;Bla nẽbãra odara Ācōrẽba ara bãdji ãrã baebiya!–

Mãwã jaradacarea israelerãba Acañra idji eberãrã sida mõgaraba tabari beadapeda jũma babuesidaa. Jũma idjia erobada sida babuesidaa. ²⁶ Mañbe ãdji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Mañra wadibida boromea nũmã. Mañ jogoara wadibida Acor abadaa. § Israelerãba mãwã opedada bẽrã Ācōrē quĩrũbira tumasia.

8

Israelerãba Haidebemarã poyapedada

¹ Mañbe Ācōrẽba Josuea nãwã jarasia:

–Bã sordaorãda jũma trãcuapeda waya Haidebemarã ume djõne wãnadua. Ne wayarãdua. Jẽda crĩcharãdua. Mña Haidebemarãda, ãdji boro sida bla poyabiya. Ādji eñũãra, ãdji puru sida bla jãwãeda ðaya. ² Bãrãba Jericodẽbemarã quenapedada quĩrãca Haidebemarãra, ãdji boro sida quenanaadua. Baribãra ãdjia erobeara, ãdji animarã sida bãrãba edadida panã. Bãrãra puru jẽdaare wãnapeda ãdjia adua panãne quenane wãnadua.–

³ Ara mañda Josuera jũma idji sordaorã sida Haidebemarã ume djõne wãsidea. Josueba sordaorã bio mẽsrã beada treinta mil awara ðapeda diamasi Hai purudaa na diabuesia.

⁴ Diabuei naẽna nãwã jarasia:

–Bio ãrĩnadua. Bãrãra Hai puru wagaa wãnapeda mĩrũnadua. Jẽda Haidaa djõne zedi carea pananadua. ⁵⁻⁶ Mañmisa waabemara mñ ume wãnia puru quĩrãpe. Mañne Haidebemarã dairã ume djõne zebãdade sewada dairãra jẽda pira wãnia naãrã mĩrũ wãpedada quĩrãca. Mãwã unubãdade ãdjia crĩchadã wayacusa ãdji waya panãneba mĩrũ wãbãdada. Mañ bẽrã dairãra eþẽnia. ⁷ Ādjirãba dai eþẽbãdade bãrãra mĩrũ pananada purude eã wãnapeda poyadadua, Ācōrẽba bãrãa poyabi bẽrã. ⁸ Purura poyadapeda jũma babuedadua dadji Ācōrẽba jarada quĩrãca. Mña jara ðara odadua.–

⁹ Mãwã jarapeda Josueba dji treinta mil panãra Hai purudaa diabuesia. Ādjirãra puru wagaa wãnapeda ãmãdau baebariare Betel yagaa mĩrũsidea. Mañmisa Josuera waabema sordaorã panãma cãisia.

¹⁰ Nurẽma diapeda piradrãpeda Josueba idji sordaorãra ãbaa jãrepeda Haidaa wãsidea. Josuera israelerã bororã ume sordaorã na nĩbasidaa. ¹¹ Jũma sordaorã idji ume panãra

† **7:19** Ācōrē quĩrãpita jũma bla odada wãrãda jaradua. Hebreo bedeadã nãwã ðã ðã: “Ācōrẽra dji dramaara ðada jaradua. Idjã bia bedeadua.” ‡ **7:21** Paratada libra juesuma. Hebreo bedeadã ðã ðã: “Doscientos siclos de plata.” Oroda libra aba auđu. Hebreo bedeadã ðã ðã: “Oro barrada dji zãgãra cincuenta siclos.” § **7:26** Hebreo bedeadã Acor trãba jara ðã “nẽbãra.”

Hai quĩrãpe jũenapeda mama panesidaa. Puru quĩrãpe jewedada basia. ¹²Maĩne Josueba idji sordaorãnebemada cinco mil edapeda Hai puru wagaa ãmãdau baebariare Betel yagaa mĩrũbisía. Mãwã osia Haidebemarãba adua panãne ãdjirã ume djõne zedamãrẽã. ¹³Mãwã Hai wagaa mĩrũ panãne waabemada Hai quĩrãpe panesidaa. Maĩ diamasi Josuera idji sordaorã ume dji jeweda ãsi jũẽne wãsidaa.

¹⁴Diapededa Haidebema boroba unusia israelerãra djõne zebãdada. Maĩ bẽrã idji sordaorãda isabe edesia Arabá ãjũãare israelerã ume djõni carea.* Baribãrã Haidebema boroba adua basia idji puru wagabe dewara israelerãra mĩrũ panãda. ¹⁵Josueba Haidebemarã zebãda unubãrãde ne wayabãda quĩrãca idji sordaorãra ãjũã põãsa ewaraga bãdaa wãbada óare pira wãbisía. ¹⁶⁻¹⁷Maĩ bẽrã Haidebema boroba jũma idji sordaorãra trãcuasia israelerã ãpẽnamãrẽã. Jũma Beteldebema sida israelerã caidu wãbãrãsidaa Haiare djõ panã bẽrã. Ni abãã sordaoda purude beẽ basía. Mãwã ãpẽ panãne ãdjirã purudeba tãmã wãsidaa. Maĩ awara isabe wãpedada bẽrã dji puru eda wãbadara jũãtrãdaẽ basía.

¹⁸Maĩne ãcõrẽba Josuéa jarasia:

–Hai purura mãã bãrãa poyabibãrãã. Maĩ bẽrã bã mãsura purudaa ãtaa wadua.–

Ara mããda Josueba idji mãsura Hai purudaa ãtaa wasia. ¹⁹Mãwã obãrãde dji puru wagabe mĩrũ pananara isabe purude eda wãsidaa. Poyadapeda ara mããda babuesidaa.

²⁰⁻²¹Josueba idji sordaorã bida Hai purura cowaga nũmãda unusidaa. Mãba cawasidaa dji mĩrũ pananaba purura poyadapeda babuebãdada. Maĩ carea ãdjirãra waya jẽda pirasidaa Haidebemarã ume djõni carea. Haidebema sordaorãba ãdji purudaa jẽda acãbãdada cowaga nũmãda unusidaa. Idjaba unusidaa israelerã mĩrũ pira wãpedadara waya jẽda ãdjirã ume djõne zebãdada. Maĩ bẽrã neẽ basía sãmaa ãdrãdida. ²²Mãwã panãne dji puru poyapedadara Haidebema sordaorã caidu zesidaa. Mãwã israelerãba Haidebemarãra jũrã edadapeda quenasidaa. Ni abããda idu mĩrũ wãbidaẽ basía ni zocai bãdaẽ basía. ²³Ababe Haidebema borodrã zocai jidadapeda Josuemaã edesidaa.

²⁴Israelerãba Haidebemarã ãdjirã caidu zepedadara ãdji ãjũãne idjaba ãjũã põãsa ewaraga bãare necoba quenapeda wayacusa Haídaa wãsidaa dji wadi zocai beara beadi carea. ²⁵⁻²⁶Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã abã Haidebemarã jũma beabãdada.† Maĩ ewaride Haidebema umaquĩrãrãda wẽrãrã sida doce mil quenasidaa. ²⁷Maĩbe israelerãba Haidebema animarãra, purude bã nebia sida ãdjirã itea jũma edasidaa ãcõrẽba Josuéa jarada quĩrãca. ²⁸Mãwãnacarea Josueba Hai purura jũma babuesia. Ni cãrẽ sida beẽ basía. Wadibida ni cãrẽ sida neẽ bãã Hai puru badama. ²⁹Maĩbe Josueba Haidebema borora beapeda bacuru cũmiane ãtã su jira bãbisía abã queubãrãdaa. Queudacarea edaa edadapeda Hai purude eda wãbadama tabãsidaa. Maĩbe idji ãrã mõgarada boromea buesidaa. Maĩ mõgarara wadibida boromea nũmã.

Josueba ãcõrẽ ley jũqua leda

³⁰Mãwãnacarea Josueba Ebal eyade mõgarada ãtã pã buesia animarã israelerã ãcõrẽa babue diai carea. ³¹Josueba mãrã osia ãcõrẽ nezoca Moiseba israelerãa jarada quĩrãca. ãcõrẽ ley Moiseba cartade bãdaba nãwã jara bãã: “Animarã babue diabada obãdada mõgarada ãtã pã buedibãrãã, mãã mõgarara daucha chĩ orãnadua.”‡ Maĩ mõgara pã bueda ãrã israelerãba ãcãrãã animarãda ãcõrẽa jũma babue diasidaa. Idjaba ãcõrẽ ume necai beadi carea animarã dragada ãcõrẽa babue diasidaa. ³²Mama Josueba israelerã quĩrãpita ãcõrẽ ley Moiseba bãdara mõgarade jaya bãsia.§

* **8:14** Arabá ãjũãra Jordaã doare bãã. † **8:25-26** Josueba sordaorãa jaradoasia djõnamãrẽã. Hebreo bedeaãde nãwã bãã bãã: “Josueba idji mãsura purudaa ãtaa wa nũmesia.” ‡ **8:31** Exodo 20:25. § **8:32** Deuteronomio 27:1-8.

³³ Mañne israelerã ěsi levitarã dji sacerdoterãba Ācõrẽ baurudera equiade eronũpanasidaa. Israelerãra, ãibemarã ãdjirã tãena panabada sida arima panasidaa. Dji bororãra, dji dromarãra, dji cawa obadarã sida panasidaa. Guerizim eya orroare ãdjirã ěsidra panasidaa, idjaba Ebal eya orroare ěsidra panasidaa. Ācõrẽ nezoca Moiseba naēna jarađoasia mãwã odamãrẽã. Mãwã jarasia sacerdoterãba israelerã bia jara b̄adãmãrẽã. ³⁴ Mãwã pan̄ne Josueba israelerã quĩrãpita Ācõrẽ ley cartade b̄adada jũma jĩgua lesia. Idjia lesia israelerãba mañ leyda ijã odib̄ar̄ Ācõrẽba careba b̄aida barib̄ar̄ ijãnaēb̄ar̄ Ācõrẽba biē b̄aida.* ³⁵ Moiseba b̄adara Josueba israelerã dji umaquĩrãrã, wērãrã, warrarã, drua ãibema ãdjirã tãena pan̄ quĩrãpita jũma jĩgua lesia.

9

Gabaoñnebema ume bedea b̄apedada

¹ Mañ ewaride hititarãda, amorreorãda, cananeorãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida Canaañ druade panabadjidaa. Jordañ dodeba ãmãdau bæbariare jewedade, eyade bida ãcar̄ panabadjidaa, idjaba jũma Mediterraneo pusa orroare ãcar̄ panabadjidaa aba Libanonaa. Ādji bororãba ũrĩsidaa israelerãba Jericora, Hai sida poyasidaa. ² Mañ carea jũma ãbaa bedea ausidaa Josue ume idjaba israelerã ume djõne wãni carea. ³ Barib̄ar̄ heveorã Gabaoñnebemada mañ bororã ume bedea audaē basia. Ādjia bida ũrĩsidaa Josueba Jericođebemarãra, Haidebemarã sida jũma quenabisida. ⁴⁻⁵ Mañba crĩchasisidaa israelerãra cũrũgadida ãdji quenarãnamãrẽã. Mañ carea ãcar̄ edasidaa israelerãmaa wãnamãrẽã. Ādjia edapedadaba cacuade j̄lbada soresorea beada j̄sidaa. Ādjia jĩrũne j̄lbada sida capirudaida beada j̄sidaa. Mañbe Josuemaa wãb̄ar̄sidaa. Ādji netata edebadara soresorea beada burro ãr̄ edesidaa. Uva ba t̄bada animarã e odara capirudaida beada, pañ zarea ãrĩna sida edesidaa. ⁶ Gilgal ějũãne Josue b̄ama jũēnapeda Josuea waabema israelerãa bida nãwã jarasidaa:

–Daira drua t̄m̄ba zeb̄ada. Quĩrã pan̄a bãrãra dai ume bedea b̄adida necai duanani carea.–

⁷ Mañne israelerãba nãwã jarasidaa:

–Āibērã bãrãra dairã caita pan̄da jãwã pan̄sicada. Mãwãra ¿sãwã bãrã ume bedea b̄adi?–*

⁸ Gabaoñnebemarãba nãwã panusidaa:

–Daira bãrã nezocarã.–

Mañne Josueba nãwã iwidisia:

–¿Bãrãra cairãda jãwã pan̄? ¿Sãmāba ze pan̄?–

⁹ Ādjia panusidaa:

–Daira drua ãiba t̄m̄ba ze pan̄a bãrã Ācõrẽra tr̄ b̄aga b̄a bẽrã. Daiba ũrĩsidaa idjia sãwã Egiptođe osida. ¹⁰ Idjaba ũrĩsidaa sãwã Jordañ quĩrãrẽbema amorreo bororãda poyasida. Naãrã Sehoñ, Hesboñ puruđebemada poyasia. Mañare Og, Basañ druadebema Astarot puruđe b̄ada sida poyasia.† ¹¹ Mañ bẽrã dai bororãba, dai druadebemarã bida nãwã jarasidaa: “Ota codira edadapeda israelerãmaa wãnadua. Ādjirãa jaradadua dadjirãra ãdji nezocarã bẽrã necai beadi carea ãdjirã ume bedea b̄a quĩrã pan̄da.” ¹² Ac̄dadua, dai zesida ewaride nañ pañra wadibida j̄w̄r̄ã beasia barib̄ar̄ idira zareacuapeda jũma ãrĩcuasia. ¹³ Idjaba za pan̄ uva ba t̄bada animarã e oda sida enesidade wadibida djiwidida beasia. Barib̄ar̄ jũma dji sore bacuasida. Daiba cacuade j̄badara, jĩrũne j̄ pan̄ sida dji sore bacuasida.–

¹⁴ Gabaoñnebemarãba pañ enepedadara israelerãba ãcar̄ cosidaa. Mãwã cawabisidaa Gabaoñnebemarã ume bedea b̄adida. Barib̄ar̄ mãwã odi naēna Ācõrẽa iwididaē basia.

* **8:34** Deuteronomio 27:9đeba aba 28:68đaa. * **9:7** Exodo 23:31-33. † **9:10** Numero 21:21-35.

¹⁵ Mañne Josuera Gabaoñnebemarã ume bedea ðasia necai panani carea. Wãrãneba jarasia ãdjirãra beadaẽda. Waabema israelerã bororã bida abarida wãrãneba jarasidaa.

¹⁶ Ewari ùbea badacarea israelerãba cawasidaa Gabaoñnebemarãba ãdjirãra cùrũgasidaa. Cawasidaa tãmba zedaẽ basida, ãtebãrã ãdjirã caita panabadada. ¹⁷ Ara mañda israelerãra ãdjirã caidu wãsidea. Ewari ùbea babãrãde ãdji puru beadaa jũene wãsidea. (Ãdji purura naãrã basia: Gabaoñ araa, Capira, Beerot idjaba Quiriat-jeariã.)

¹⁸ Baribãrã israelerãba Gabaoñnebemarãra beadaẽ basia, ãcõrẽ trãneba dji bororãba wãrãneba jarapedada bẽrã ãdjirãra beadaẽda. Mañ carea israelerãba ara ãdji bororãda biẽ jara panesidaa. ¹⁹ Baribãrã dji bororãba nãwã jarasidaa:

–Dadji israelerã ãcõrẽ trãneba nañ Gabaoñnebemarã ume bedea ðasidaa. Mañ bẽrã ãdjirãra beadacara panãa. ²⁰ ãtebãrã zocai ðadia. Dadjirãba wãrãneba jarapedadara ïã odaẽbãrã ãcõrẽda dadjirã ume quĩrũya.–

²¹ Mañba israelerã bororãba jarasidaa Gabaoñnebemarã zocai ðadamãrẽã. Baribãrã ãdjirãra ðasidaa israelerã itea tãbã ðãá pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. Mãwã israelerã bororãba wãrãneba jarapedadara osidaa.

²² Josueba Gabaoñnebemarãra trãbipeda nãwã jarasia:

–Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã dairãra cùrũgasida? ¿Cãrẽ cãrẽã tãmba ze panãana asida? ¡Bãrãra dairã caita panabadaa! ²³ Bãrãba dairãda cùrũgapedada bẽrã dai ãcõrẽba bãrãra biẽ erobaya. Idiba ãta bãrãra dai nezocarãda panania. Dai ãcõrẽ de itea tãbã ðãá panania idjaba baido jue panania.–

²⁴ ãdjia Josuãa nãwã panusidaa:

–Ne wayaadeba dairãba mãwã osidaa. Cawasidaa bãrã ãcõrẽba idji nezoca Moisea jarasida dai drua bãrãa jũma diamãrẽã idjaba dairã jũma quenamãrẽã. Mañ bẽrã crĩchasidaa bãrãba dairãra jũma quenanida. ²⁵ Dairãra bãrã jãwaeda panãa. Bãa jipa oida crĩcha ðã quĩrãca odua.–

²⁶ Mãwã jarapedada bẽrã Josueba israelerãa Gabaoñnebemarãra idu beabiẽ basia. ²⁷ Baribãrã ãdjirãra ðasia israelerã itea tãbã ðãá pananamãrẽã idjaba baido jue pananamãrẽã. ãcõrẽa animarã babue diabada itea bida mãwã o panesidaa. Wadibida mãwã obadaa ãcõrẽba idji de obidama.

10

Israelerãba amorreorã poyapedada

¹ Mañ ewaride Adonisedãda Jerusaleñnebema boro basia. Adonisedãba ùrĩsia Josueba Haidebemarãra poyapeda purura jũma babuepeda dji borora beasida Jericoide oda quĩrãca. Mañ awara ùrĩsia Gabaoñnebemarãda israelerã ume necai panani carea bedea ðadapeda ãdjirãare panesidada. ² Mañba idjira bio ne waya ðesia, Gabaoñra Hai puru cãyãbara waiãlara ðada bẽrã. Dji bororã panabada puru quĩrãca ðasia. Mañ awara Gabaoñnebema sordaorãra bio mẽsrã ðesia. ³ Mañ bẽrã Jerusaleñnebema boro Adonisedãba bedea diabuesia Hebroñnebema boro Hohaãmaa, Jarmudebema boro Pireaãmaa, Laquidebema boro Japiamaa, idjaba Egloñnebema boro Debiramaa bida. ⁴ Nãwã jarabisia:

–Mã carebade zedadua. Gabaoñnebemarã ume djõne wãnia. ãdjira Josue ume idjaba israelerã ume necai panani carea bedea ðasidaa.–

⁵ Ara mañda amorreorã bororã juesuma panãra jũma ãdji sordaorã ume ãbaa wãnapeda Gabaoñ purura jũrã edasidaa uradi carea. Jerusaleñnebemada, Hebroñnebemada, Jarmudebemada, Laquidebemada idjaba Egloñnebema sida wãsidea. ⁶ Mañ unusidãde Gabaoñnebemarãba Gilgaldaa Josue ðãmaa nãwã jarabisidaa:

–Eyadebema amorreo bororãra jũma ãbaa dairã ume djõne zesidaa. Dairãra bãrã nezocarã bêrã daduba djõbirãnadua. jısabe dairã carebade zedadua!–

⁷ Ara maãda Josuera, idji sordaorã bio mēsrã beada, waabema sordaorã sida Gilgaldeba ãdjimaa wãbãrãsidaa. ⁸ Maãne ãcõrẽba Josuẽa nãwã jarasia:

–Amorreorãra wayarãdua. Mãa bãrãa ãdjirãra poyabiya. Djõbãdade ãdjirã ni abãlba droadaẽa.–

⁹ Gilgaldeba jũma maã diamasi nĩbadapeda Josuera idji sordaorã ume araa jũenapeda amorreorãba adua panãne urasidaa. ¹⁰ Israelerãba urabãdade ãcõrẽba amorreorãra ne wayabipeba memenesidaa. Mãwã israelerãba ãdjirãra Gabaoã druade zocãrã quenasiadaa. Amorreorã ãtaa Bet-horoãnaa mĩrũ wãbãdade israelerãba caidu quena wãsidaa aba Azecã purudaa idjaba Maquedã purudaa bida. ¹¹ Amorreorã Bet-horoãneba edaa Azecãdaa mĩrũ wãbãdade ãcõrẽba hielu waiãlada cue quĩrãca ãdjirã ãrã jurrubisia. Israelerãba necoba quenapedada cãyãbara maãgãba zocãrãara quenasia.

¹² ãcõrẽba israelerãa amorreorã poyabida ewaride Josueba israelerã quĩrãpita nãwã jĩgua jarasia:

ãcõrẽ, ãmãdaura Gabaoã ãjũãne ipi cobãdua; jedeco sida Ajaloã jewedade ipi cobãdua.

¹³ Ara maãda ãmãdaura, jedeco sida ipi copanesidaa aba israelerãba ãdjirã dji quĩrũ jũma quenabãdadaa.

Maãgãra Jaserba idji cartade jũma bãsia.* Josueba mãwã jarabãrãde ãmãdaura umatipa cobãda berara ewari aba bæeẽ basia. ¹⁴ Josueba ãcõrẽba iwididara ne ununaca droma basia. Maã naẽna eberãba ne ununaca droma iwididara ãcõrẽba ãjã oca basia. Idjaba maã ewarideba ãtaa ãjã oẽ bãa. Baribãrã maã ewaride ãcõrẽba ãjã osia israelerãare djõ bã bêrã.

¹⁵ Mãwãnacarea Josuera israelerã sida wayacusa Gilgaldaa ãdji cãĩbadamaa wãsidaa.

¹⁶ Maãmisa amorreo bororã juesuma panãra Maquedã puru caita uriaide mĩrũsidaa.

¹⁷ Baribãrã mama mĩrũ panãda ununapeda ãcãrãba Josuẽa jaraide wãsidaa. ¹⁸ Maãne Josueba idji sordaorãa nãwã jarasia:

–Mõgara waiãlada bãrabari ededapeda uriara jũãtrã nũmanadua. Maãbe ãcãrãba mama jãã panenadua ãdjirã eãrããnamãrẽã. ¹⁹ Waabemarãba dji quĩrũra epẽnapeda jẽdaareba quena wãnadua ãdji purude jũerãnamãrẽã. Dadji ãcõrẽba bãrãa ãdjirãra jũma poyabibãrã.–

²⁰ Mãwã Josueba israelerã ume amorreorãra berara jũma quenasiadaa. Zocãrãẽbe ãdji puru mõgaraba jũrã ca beade jũenapeda mĩrũ panesidaa. ²¹ Maãne israelerã ni abãlba beudaẽ basia. Jũmaena bia jẽda zesidaa Maquedã purudaa Josue bãmaa. Maã bêrã jũmarãba wayasidaa israelerã biẽ odi carea.

²² Maãne Josueba idji sordaorãa jarasia:

–Isabe mõgara uria jũãtrã bãra ãyã bãdadua. Maãbe dji bororã juesuma panãra dajadaa mãmaa enenadua.–

²³ Ara maãda dji bororã juesuma panãra dajadaa enesidaa: Jerusaleãnebema boro, Hebrolãnebema boro, Jarmudebema boro, Laquidebema boro, Egloãnebema boro sida.

²⁴ Maã bororã Josuemaa enenapeda Josueba idji sordaorãra jũma trãpeda sordaorã bororã idji ume panãa nãwã jarasia:

–Nama zedapeda jĩrũba ãdji ochirude tãga eronũpananadua.–

Ara maãda zedapeda ochirude tãga eronũpanesidaa. ²⁵ Maãne Josueba israelerãa jarasia:

–Za dadjirãba obãda quĩrãca ãcõrẽba jũma dadjirã dji quĩrũ sida oya. Ne wayarãnadua. Ni mãrĩ bida jẽda crĩcharãnadua. Lãba beadapeda sozarra beadadua.–

* **10:13** Hebreo bedeadade Jaser trãba jara bãa: “jipa bã.” Idji cartara idi neẽa.

²⁶ Māwā jarapeda Josueba dji bororā juesuma panara beasia. Beapeda ādjira bacuru cūmiane su jira ḅacuabisia. Māwā jira panesidaa aba queubarda. ²⁷ Queubode Josueba ādjira edaa edabipeda ādji mīrū panana uriade batacuabisia. Maḅbe mōgara waiḅa beaba dji uriara jūātrā nūmasidaa. Maḅ mōgarara wadibida mama beaa.

Israelerāba puru bea poyapedada

²⁸ Maḅ ewaride Josueba idji sordaorā ume Maquedá purura poyapeda jūma babuesidaa. Mamabemarāda necoba jūma quenasidaa. Ni abaḅda zocai ḅdaē basía. Josueba Maquedádebema borora beasia Jericodebema boro beada quīrāca.

²⁹ Mamaḅba Josuera idji sordaorā ume Libna puruda dḅōne wāsidaa. ³⁰ Ācōrēba Libna purura, dji boro sida israelerā poyabipeda Josueba jūma quenabisia. Ni abaḅda zocai ḅāē basía. Dji boro sida beasia Jericodebema boro beada quīrāca.

³¹ Mamaḅba Josueba idji sordaorā ume Laqui purura jūrā edadapeda araa dḅōne wāsidaa. ³² Ewari umé babarda Ācōrēba israelerā Laquidebemarā poyabisia. Ādjirā sida necoba jūma quenasidaa Libnanebemarā quenapedada quīrāca. ³³ Maḅne Guezerdebema boro Horaḅra idji sordaorā ume Laquidebemarā carebade wāsidaa. Baribarda Josueba idjira, idji sordaorā sida poyapeda ādjirāra jūma quenabisia. Ni abaḅda zocai ḅāē basía.

³⁴ Mamaḅba Josuera idji sordaorā ume wābardasidaa Egloḅ puruda. Purura jūrā edadapeda araa dḅōne wāsidaa. ³⁵ Ara maḅ ewaride Josue sordaorāba poyapeda necoba jūma quenasidaa Laquide opedada quīrāca.

³⁶ Egloḅneba Josuera idji sordaorā ume Hebroḅ puruda dḅōne wāsidaa. ³⁷ Poyapeda necoba jūma quenasidaa. Dji borora, puru caita bea ēberārā sida quenasidaa. Ni abaḅda zocai ḅdaē basía. Egloḅne opedada quīrāca Hebroḅnebemarāra quenapeda purura jūma babuesidaa.

³⁸ Mamaḅba Josuera israelerā ume Debir puruda dḅōne wāsidaa. ³⁹ Poyapeda dji borora, puru caita bea ēberārā sida necoba jūma quenasidaa. Ni abaḅda zocai ḅdaē basía. Hebroḅnebemarā, Libnanebemarā, idjaba maḅ purudebema bororā opedada quīrāca jūma quenasidaa.

⁴⁰ Māwā Josueba maḅ ējūāne beadarāra jūma poyasia. Eyade beadada, Negue ējūāne beadada, jewedade beadada, eya carrade beadada, dji puru bororā sida jūma poyapeda quenasia israelerā Ācōrēba jarada quīrāca. Ni abaḅda zocai ḅāē basía. ⁴¹ Josueba jūmarāda poyasia Cadé-barneadeba aba Gazada idjaba Goseḅneba aba Gabaoḅnaa.† ⁴² Dārēne Josueba jūma maḅ ējūāne bea puru bororāda poyapeda ādji ējūāra edasia Ācōrēra israelerāre dḅōna bērā.

⁴³ Māwānacarea Josuera idji sordaorā ume Gilgaldaa jēda wāsidaa.

11

Josueba Jabiḅare bea poyada

¹ Maḅ ewaride Jabiḅ abadada Hazor purudebema boro basía. Maḅ Jabiḅba ūrīsia Josueba zocārā poyasida. Maḅ carea dewara puru bororāmaa bedeada diabuecuasia israelerā ume dḅōne wāni carea. Maḅ bedeara diabuesia Madoḅ purudebema boro Jobāmaa, Simroḅ purudebema boromaa, Acsap purudebema boromaa, ² dji wārāga eyaida ḅā ējūāne bea bororāmaa, Cineret amene caita bea bororāmaa, * Dor puru caita bea bororāmaa, ḅmāḅau baebariare ḅā jewedade bea bororāmaa, ³ ḅmāḅau odjabariare bea cananeorā bororāmaa, ḅmāḅau baebariare bea cananeorā bororāmaa, amorreorā bororāmaa, hititarā bororāmaa, perezeorā bororāmaa, eyaida ḅā ējūāne beaa jebuseorā

† **10:41** Maḅ Goseḅ purura Canaaḅ druade ḅā. Jose ewaride israelerā dewara Goseḅ ējūāne panesidaa Egipto druade. Genesi 46:31neba aba 47:6daa. * **11:2** Maḅ Cineret amenera idjaba trā jarabadaa Quinéret, Galilea, Genesare idjaba Tiberia.

bororãmaa, Hermoã eya carrade bea heveorã bororãmaa idjaba Mizpa jewedade bea bororãmaa bida.

⁴Maã bororãba cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida jūma djõne edesidaa. Bio cãbana wãsidaa. Pusa ìba quĩrãca ãdjirãra poya juachadaca basía. ⁵Maã bororãra israelerã ume djõni carea ãbaa wãnapeda Meroã do zaquede duanesidaa. ⁶Maãne Æcõrẽba Josuea jarasia:

–Ædjirãra wayarãdua. Nu ara naã hora quĩrãca mãa bãrãa ãdjirãra jūma quenabiya. Maãne ãdji cawayo jĩrũ quẽgura jūma tãcuadadua idjaba ãdji djõbada carretara jūma bácuadadua.–

⁷Maãbe Josueba idji sordaorã ume Meroã do zaquede cawaẽne urade wãsidaa. ⁸Æcõrẽba israelerãa ãdjirãra poyabisia. Maãne israelerãba ãcãrã ãpẽsidaa aba Misrepot doada idjaba Sidoã puru caita. Maã awara ãcãrã ãpẽsidaa aba Mizpa ãjũãnaa. Abeda jūma quenasiada. Ni abãda zocai bãdaẽ basía. ⁹Æcõrẽba jarada quĩrãca Josueba jūma osia. Ædji cawayo jĩrũ quẽgura jūma tãcuasia idjaba ãdji djõbada carretara jūma bácuasia.

¹⁰Maãbe Josue idji sordaorã ume jẽda zebdade Hazor purudaa djõne wãsidaa. Poyadapeda Josueba dji borora beasia. (Hazordebema borora dewararã cãyãbara dji dromaara basia.) ¹¹Mama jūmarãda necoba quenasiada. Ni abãda zocai bãdaẽ basía. Puru sida jūma babuesidaa. ¹²Israelerã ume djõpedada bororãra Josueba necoba jūma beasia. Maã bororã puru beara poyapeda jūma babuesia Æcõrẽ nezoca Moiseba jarada quĩrãca. ¹³Israelerãba puru eya zaquede beara jūma babuedaẽ basía. Josueba ababe Hazordrã babuesia. ¹⁴Baribãrã puruza jūmarãda necoba quenasiada. Ni abãda zocai bãdaẽ basía. Ædji animarãra, ne bia quedea sida ãdji itea jūma edasiada. ¹⁵Æcõrẽba Moisea jaradara Moiseba Josuea jūma jarasia. Maãra Josueba jūma daucha osia.

¹⁶Josueba poyapeda ãjũãda jūma edasia: Negue ãjũãda, maãare bã eyaida bã ãjũãda, Goseã ãjũãda, ãmãdau bæbariare bã jewedada, Jordaã do jewedada, idjaba eyaida bã ãjũã Israel abadada dji jeweda sida. ¹⁷Jūma edasia Halac eyadeba aba Baal-ga purudaa. Halac eyara Seír druade bã. Baal-ga purura Libano ãjũãne bã Hermoã eya carrade. Puruza dji borora Josueba jidapeda jūma beasia. ¹⁸Idjira maã bororã ume dãrã djõsia. ¹⁹Ababe heveorã Gabaoãnebemada israelerã ume necai panani carea bedea basidaa. Waabema purura israelerãba poyasiada. ²⁰Wãrãda Æcõrẽbãrã maã purudebemarãra so zarea basia israelerã ume djõne wãnamãrẽã. Mãwã quĩrã djuburia neã israelerãba ãdjirãra jūma quenasiada Æcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.†

²¹Maã ewaride Josueba anaquitarã ãjũã eyaida bãde pananara poyapeda jūma quenasia. Hebroã purude beadada, Debir purude beadada, Anab purude beada sida quenapeda ãdji purura jūma babuesia. Mãwã Juda ãjũã eyaida bãde, waabema israelerã ãjũã eyaida bãde bida anaquitarãra jūma quenasia. ²²Anaquitarã ni abãda Israel druade zocai beẽ basía.‡ Ababe Gaza purude, Gat purude, Asdo purude bida panasiada.

²³Mãwã Josueba jūma maã druara edasia Æcõrẽba Moisea jarada quĩrãca. Dji ãjũãra Josueba israelerãa jūma jedecasia. Israeldeba yõpedada puruza ãjũãda diasia ãdjirãne bamãrẽã. Maãbe israelerãra ãdji druade necai duanesidaa.

20

Mĩrũbada puru

¹Æcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

²–Israelerãa jaradua mĩrũbada puruda bãcuadamãrẽã mãa Moisedeba bãrãa jarada quĩrãca.* ³Mĩã beai crĩchaẽ bãde abãba djãrãda beaibãrã, dji beuda ãberãrãba idji

† **11:20** Deuteronomio 7:16. ‡ **11:22** Numero 13:33. Anaquitarãra Anacadeba yõpedadarã basía. Ædjirãra drasoã waibãga beasia. * **20:2** Numero 35:9-29.

beadi naëna mañ purudaa mĩrũ wãida ʙʌa. ⁴ Mama jũẽpeda eda wãï naëna purude eda wãbadama dji bororãa jũma nẽbʌrʌida ʙʌa sãwãside. Dji bororãba cawasidara mañ ẽberãba jara ʙʌara wãrãda, idjira purude idu eda wãbidapeda jaradida panʌa sãma ʙeida ʙʌda. ⁵ Mañne dji beuda ẽberãrãba idjida beadi carea mañ purude iwidiide wãnibʌrʌ, dji bororãba idjira diacara panʌa mĩã beai crĩchaẽ ʙʌde beada ʙẽrã idjaba quĩrũbideba mĩã beadaẽ ʙẽrã. ⁶ Baribʌrʌ idjira mamaʌba ãyã wãcara ʙʌa aba dji cawa obadarãba jũmarã quĩrãpita wãrãda beedeade ʙʌẽana abʌdadaa. Mañ awara ãyã wãcara ʙʌa aba sacerdote dji dromaara ʙʌda jaidabʌrʌdaa. Mãwãnacarea wayacusa idji purude ʙade wãida ʙʌa.–

⁷ Mãwã jarada ʙẽrã israelerãba mĩrũbada puruda ʙʌcuasidaa. Neptali ẽjũã eyaida ʙʌde Quedé puruda ʙʌsidaa. Mañ purura Galilea druade ʙʌa. Epraiʌ ẽjũã eyaida ʙʌde Siqueʌ puruda ʙʌsidaa. Juda ẽjũã eyaida ʙʌde Quiriát-arbá puruda ʙʌsidaa. Mañ purura idjaba Hebroʌ abadaa. ⁸ Jordaʌ quĩrãrẽ Jericoeaba ʌmãdau odjabariare mĩrũbada puruda ũbea ʙʌsidaa. Rubeʌ ẽjũãne eya boro jewedeade Beser puruda ʙʌsidaa. Mañ purura ẽjũã põãsa ewaraga ʙʌde ʙʌa. Ga ẽjũãne Ramo puruda ʙʌsidaa. Mañ purura Gala druade ʙʌa. Manase ẽjũãne Golaʌ puruda ʙʌsidaa. Mañ purura Basaʌ druade ʙʌa. ⁹ Mañ mĩrũbada puruda ʙʌcuasidaa israelerã, drua ãibema ãdjirã tãëna panʌ sida poya mĩrũnamãrẽã. Mĩã beai crĩchaẽ ʙʌde abaʌba djãrãda beasira mama mĩrũ ʙaida ʙasia aba dji cawa obadarãba puru quĩrãpita wãrãda bedea neẽ ʙʌada abʌdadaa.

22

Galade ẽjũã edapedadarã jẽda wãpedada

¹ Mãwãnacarea Josueba Rubeʌneba yõpedadada, Gadeba yõpedadada, idjaba ʌcʌrʌ Manasedeba yõpedada sida trʌcuasia. ² ãdjirãa nãwã jarasia:

–ãcõrẽ nezoca Moiseba obi jaradara ʙãrãba jũma ïjã osidaa. Mʌa jarada sida jũma ïjã osidaa. ³ Dairãra ʙãrã djabarã ʙẽrã, ʙãrãra dairãare dãrã djõsidaa. Idi bida wadi mãwã panʌa. Dadjì ãcõrẽba obi jaradara jũma osidaa. ⁴ Dadjì ãcõrẽba jarada quĩrãca dairã, ʙãrã djabarãra naʌ ẽjũãne necai ʙʌsia. Jãʌbe ʙãrãra jẽda diguidaa wãnadua ãcõrẽ nezoca Moiseba Jordaʌ do quĩrãrẽ ẽjũã diaedamaa. ⁵ Baribʌrʌ ãcõrẽ nezoca Moiseba ley diađara quĩrãcuíta jũma ïjã ođadua. Mañ leyba nãwã jara ʙʌa: dadjì ãcõrẽra quĩrãnadua. Idji quĩrãpita jipa nĩbadadua. Idjia obi ʙʌara ïjã ođadua. Ewariza idjira ẽpẽnadua. Jũma ʙãrã sođeba, jũma ʙãrã jauredeba bida idjia jara ʙʌara ođadua.–

⁶⁻⁸ Mãwã jarapeda Josueba ãdjirãra nãwã bia jara ʙʌsia:

–Jãʌbe ʙãrã diguidaa jẽda wãnadua. ʙãrã dji quĩrũ nebiara edapedada ʙẽrã idibʌrʌ bio ne bara panesidaa. Animarãda, oroda, paratada, bronceda, jiorroda, cacuade jʌbada sida zocãrã edasidaa. Mañra ʙãrã djabarãa jedecadada.–

Mãwã jarapeda Josueba ãdjirãra wãbisia. Ara mañda jẽda ãdji druadaa diguidaa wãsidaa. (Naëna Moiseba Basaʌ druara ʌcʌrʌ Manasedeba yõpedadarãa diasia. Mãwãnacarea Josueba waabema Manasedeba yõpedadarãa Jordaʌ dodeba ʌmãdau baebariare ʙʌ ẽjũãda diasia ãdji djabarã israelerã tãëna.)

Mõgara ʌtʌ pã buepedada

⁹ Rubeʌneba yõpedadara, Gadeba yõpedadara idjaba ʌcʌrʌ Manasedeba yõpedada sida waabema israelerã ume Canaaʌ druade pananada Silo purudeba ãdji drua Galadaa jẽda wãbʌrʌsidaa. Gala druara ãdjirãba naëna edasidaa ãcõrẽba Moisedeba jarada quĩrãca.

¹⁰ Gala druadaa wãbʌdade Jordaʌ dode jũëne wãsidaa.* Mama Canaaʌ orroare Jordaʌ do icawa mõgarada waiʙʌa ʌtʌ pã buesidaa animarã babue diabada quĩrãca. ¹¹ Mãwã opedadara waabema israelerãba ùrĩsidaa. ¹² Mañba ãdjirãba crĩchaseda Galađe panʌba

* 22:10 Jordaʌ dode. ʌcʌrʌmaarã mañba jara ʙʌa “Guelilot, Jordaʌ do icawa ʙʌma.”

Ācōrēra igarasidada. Mañ carea Silo purude jūma ābaa dji jaresidaa Galade panΛ ume djōne wāni carea.

¹³ BaribΛΓΛ djōne wāni naēna sacerdote Eleaza warra Piné abadada Gala druadaa na diabuesidaa Rubeλneba yōpedadarā ume, Gadeba yōpedadarā ume, idjaba mama panΛ Manasedeba yōpedadarā ume bedeamārēā. ¹⁴ Piné ume israelerā bororāda die diabuesidaa. Ādjira dji dromarāda beasia. Israeldeba yōpedada puruzabemada aba aba diabuesidaa. ¹⁵ MaλΓΛrāra Galadaa wāsidaa Rubeλneba yōpedadarā ume, Gadeba yōpedadarā ume, idjaba mama panΛ Manasedeba yōpedadarā ume bedeamārēā. Jūēnapeda nāwā jarasidaa:

¹⁶ –Daira Ācōrē puru trλneba nāwā bedebΛdaa. ¿Bārāba cārē cārēā dadji israelerā Ācōrēra igarasidea? ¿Cārē cārēā dadji Ācōrē ēpē pananada idu bΛdapeđa mōgarara λtΛ pā buesida dewara ācōrēa animarā babue diadi carea? ¿Cārē cārēā idjia jara bΛra ijā odaē basi? ¹⁷ Dadji israelerāba Peor abadade jūmawāyā cadjiruada osida bērā zocārā quinisidaa.† Mañ cadjirua opedada carea wadibida bia mīga panΛa.‡ ¿Ara maλba bia bΛēca? ¹⁸ Māwāra ¿bārāba wayacusa Ācōrēra igaradica? Idi bārāba māwā odibΛΓΛ, nu Ācōrēra wayacusa jūma dadji israelerā ume bio quīrūya.

¹⁹ Bārāmaa naλ Gala ējūāda Ācōrē quīrāpita biē bΛbΛrΛ, idji wua de obida druadaa zedapeđa dairā tāēna ējūāra edadadua. BaribΛΓΛ Ācōrēba jaradara igararānadua. Daiba jara panΛ sida igararānadua.§ Dadjirāba Ācōrē wua de caita animarā babue diabadada aba eropanΛa. Mañ bērā dewarada orānadua. ²⁰ Quīrānebadadua Jericode Ācōrēba ne jūma babuedaduada adamīna Zerá warra Acaλba ijāē λcΛrΛ mērā edasida. Mañ carea Ācōrēra jūma dadji israelerā ume bio quīrūsia. Acaλba cadjirua oda carea idji awa beuē basía ātebΛrΛ dewararā sida beusidaa.–

²¹ Mañne Rubeλneba yōpedadaba, Gadeba yōpedadaba idjaba mama panΛ Manasedeba yōpedada bida israelerā bororāa nāwā panusidaa:

²² –Ācōrē dji dromaara bΛba cawa bΛa daiba ijā oē panΛneba ni idji igara panΛneba māwā odaē basida. Mañra jūma Israel puru bida cawadida panΛa. Dairāba Ācōrē igaradi carea māwā osidabΛrΛ, wa ijā oē panΛneba māwā osidabΛrΛ, dairāra jūma quenanadua. ²³ Dairāba Ācōrē igaradi carea mañ mōgarada λtΛ pā buesidabΛrΛ idjia cawa oya. Mañ awara dewara ācōrēa animarā jūma babue diadi carea osidabΛrΛ, néudebema babue diadi carea osidabΛrΛ, waa mañ ācōrē ume necai beadi carea animarā draga babue diadi carea osidabΛrΛ, Ācōrēba cawa oya.

²⁴ Wārāda dairāba mañ mōgarara λtΛ pā buesidaa bārā warrarāba dai warrarā igararānamārēā. Crīchasiadaa ewari aba bārā warrarāba dai warrarāa nāwā jaradisicada: “Bārāra dai israelerā Ācōrē ēberārāéa. ²⁵ Dai Ācōrēba Jordaλ dora dadjirā ēsi bΛsia bārā Rubeλneba yōpedadara, Gadeba yōpedada sida awara beadamārēā. Maλba bārāra Ācōrē ēberārāéa.” Bārā warrarāba māwā jarasidara dai warrarāa Ācōrēra igarabidida.

²⁶ Mañ carea dairāba mōgarara λtΛ pā buesidaa. Dewara ācōrēa animarā jūma babue diadi carea odaē basía, ni dewara sida babue diadi carea odaē basía. ²⁷ ĀtebΛrΛ jāwā osidaa bārāba, dairāba, dadji warrarā bida quīrānebadamārēā dairā bida Ācōrē de bΛma animarāda babue diaēdida panΛda, dewara sida babuedida panΛda, idjaba Ācōrē ume necai beadi carea animarā dragada babue diaēdida panΛda. Māwāra nocoarebema ewaride bārā warrarāba dai warrarāa nāwā poya jaradaēa: “Bārāra Ācōrē ēberārāéa.”

† 22:17 Numero 25:1-9. ‡ 22:17 Mañ cadjirua opedada carea wadibida bia mīga panΛa. Hebreo bedeadē nāwā bΛ bΛa: “Mañ cadjirua opedadara wadibida jūma sΛgΛdaē panΛa.” ΛcΛrΛmaarā maλba jara bΛa λcΛrΛ israelerāba wadibida mañ cadjiruara o panasidada. § 22:19 Daiba jara panΛ sida igararānadua. Hebreo bedeadē maλba idjaba jara bΛa: “Dairāra bārā ume bedeadē bΛrānadua.”

28 Dairāba crīchasiḁaa abaḁba dairāa wa dai warrarāa bida māwā jaradibaḁḁa dairāba nāwā poya panunida: “Acḁḁdua, dai drōārāba za panḁ mōgara Ācōrēa animarā babue diabada quīrāca ḁḁda ḁḁḁ pā buesidaa. Baribaḁḁa animarā Ācōrēa babue diadi carea oḁāḁ basida. Ātebaḁḁa maḁra osidaa bārāba, dairā bida quīrānebaḁamārēā jūma dadjirāra Ācōrē ēberārāda.” 29 Dairāba Ācōrē igaradira ni maārī bida crīchadacaa. Idji ēpē panḁda idu ḁḁḁḁḁ. Ababe idji wua de ḁḁma animarāda jūma babue diadīa, néudebemada babue diadīa, dewara sīda babue diadīa. Dewara animarā babue diabadada oḁāḁ.–

30-31 Rubeḁneba yōpedadaba, Gadeba yōpedadaba, idjaba mama panḁ Manasedeba yōpedadaba bida jarapedadara sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerā bororā die panḁ bida bia ūrīsidaa. Maḁne Pinéba ādjirāa nāwā jarasia:

–Idi cawa panḁa Ācōrēra dadjirā ume ḁḁda. Bārāba Ācōrēra igaradāḁ panḁ bēra idjia dadji israelerāra cawa oḁa.–

32 Māwā beḁepedadacarea sacerdote Eleaza warra Pinéra, israelerā bororā sīda jēda Canaaḁ druadaa wāsidaa. Maḁbe Rubeḁneba yōpedadaba, Gadeba yōpedadaba bida Gala druade jarapedadara ādjirāba israelerāa jūma nēbaḁḁsidaa. 33 Maḁra israelerāba bia ūrīnapeda Ācōrēa bia beḁeasidaa. Mamaḁba ḁḁa Rubeḁneba yōpedadarā ume idjaba Gadeba yōpedadarā ume djōnida waa beḁeadaḁ basīa. Ādji ējūā jūma ārīni sīda waa beḁeadaḁ basīa.

34 Rubeḁneba yōpedadaba Gadeba yōpedadaba ume mōgara ḁḁḁ pā buepedadara nāwā trḁ ḁḁsidaa: “Za panḁ mōgara ḁḁḁ pā buepedadaba bārāa, dairāa bida quīrānebabi ḁḁa dadjirā Borora Ācōrēda.”

23

Josueba israelerāa beḁeada

1 Israelerā dji quīrū ume djō pananada Ācōrēba necai ḁḁḁacarea dārābaḁḁde Josuera drōāda ḁesia. 2 Maḁne idjia israelerā dji drōārāda, dji bororāda, dji cawa obadarāda, dji dromarā sīda jūma trḁbipeḁa nāwā jarasia:

–Mḁra drōāda ḁḁ bēra dārā droaḁa. 3 Bārāba unusidaa sāwā dadjirā Boro Ācōrēra dadjirāare djōsida. Idjia carebasia naḁ druade ḁea purura poyadamarēā. 4 Māwānacarea mḁa ādji ējūāra dadji Israeldeba yōpedadaba puru doce panḁa jūma jeḁecasia. Maḁ awara dadjirāba waḁi edadaḁ panḁ ējūā sīda mḁa jarasia sāwā jeḁecadida panḁda. Jordaḁ doḁeba aba ḁmāḁau ḁaebariare ḁḁ Pusa Droma Mediterraneo abadaḁaa mḁa jarasia sāwā ējūāra jeḁecadida panḁda. 5 Dadji Boro Ācōrēba maḁ ējūāne ḁea ēberārāra bārā quīrāpitabemada jūma āyā jḁrecuaya. Māwā bārāba ādji ējūā sīda jūma edadīa idjia jarada quīrāca.

6 Quīrācuīta beḁadua. Ācōrē ley Moiseba cartade ḁḁḁara jūma ījā o pananadua. Ni maārī bida āi orānadua. 7 Ēberārā waḁi naḁ druade ḁea ume ābaa ḁearānadua. Ādji ācōrē ḁeara ēpērānadua. Maḁrā quīrāpita chīrāborode copanenapeḁa bia beḁearānadua idjaba iwidirānadua. Wārāneba jaradibaḁḁa ādji trḁneba māwā orānadua. 8 Ewariza aba dadjirā Ācōrēdrḁ ījā pananadua idi ījā panḁ quīrāca. 9 Dadji Ācōrēba puru droma mēsra beḁa bārā quīrāpitabemada āyā jḁretacuasīa. Aba idi bida ni abaḁba bārāra droadaḁ panḁa. 10 Dadjirānebema abaḁba ādjirā mil panḁra āyā mīrū pirabibaria Ācōrēra dadjirāare djō ḁḁ bēra idjia jarada quīrāca. 11 Maḁ bēra quīrācuīta beḁadua. Dadji Ācōrēra bio quīrānadua. 12-13 Idjira igararānadua. Maḁ awara naḁ druadebemarā waḁi dadjirā tāēna ḁea ume ābaa ḁearānadua. Bārāba ādji caurāda edadibaḁḁa wa bārā caurāda ādjirāa diadibaḁḁa, bio cawadadua dadji Ācōrēba ādjirāra bārā quīrāpitabemada waa āyā jḁretaḁda. Ātebaḁḁa jḁcaraba animarā jidabada quīrāca ādjirāba bārāra biē ḁḁḁa. Soaba bārā ēcarrade ubḁda

quĩrãca wa ʌɾʌ bārã daude ɓʌ quĩrãca ãdjirãneba bārãra bio mĩga panania aba naʌ ẽjũã bio bia ɓʌ Ācõrẽba diadãde bārã jũma quinibʌdadaa.

¹⁴ Dãrãẽne mʌra beuya. Mãwãmĩna bārãba sodeba, jauredeba bida cawa panʌa dadji Ācõrẽba dadjirã itea oyada adara wãrãda jũma osida. Ni maãrĩ bida ãi oẽ basía. ¹⁵ Dadji Ācõrẽba dadjirã itea ne bia oyada adara wãrãda osimĩna idjida igaradibʌɾʌ idjia dadjirã biẽ ɓʌi jarada sida wãrãda oya.* Mãwã naʌ ẽjũã bio bia ɓʌ idjia diadãde dadjirãra jũma quinibiya. ¹⁶ Ācõrẽba dadjirã ume beɗea ɓʌɗada bārãba ʎjã odaẽbʌɾʌ, dewara ãcõrẽ beada ẽpẽnapeda ãdji quĩrãpita chĩrãborode copanenibʌɾʌ, dadji Ācõrẽra bārã ume bio quĩrũya. Maʌba bārãra dãrãẽne naʌ ẽjũã bio bia ɓʌ idjia diadãde jũma quininia.–

24

Beui naẽna Josueba israelerãa jarada

¹ Josueba Siqueʌ purude israelerãra jũma ãbaa ʎʌresia. Maʌne dji drõãrãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida caita trʌcuapeda Ācõrẽ quĩrãpita nũpanesidaa. ² Maʌbe Josueba purua nãwã jarasia:

–Dadjji Ācõrẽba nãwã jara ɓʌa: “Bārã drõã naẽnabemarã Euprate do quĩrãrẽ panabadjidãde ʎʌwaba oda ãcõrẽrãda ẽpẽbadjidãa. Tareba mãwã obadjia. Abrahaʌba, Naco bida Tarera ãdji zeza basía. ³ Baribʌɾʌ mʌa Abrahaʌda Euprate do quĩrãrẽba enepeda naʌ Canaaʌ druade ɾʌɾɾʌabisia. Idjideba mʌa ẽberãrãda zocãrã yõbisia. Mʌa idji warra Isada unubisia. ⁴ Mʌa Isaa warrada umé unubisia: Jacobo idjaba Esaú. Esaúa Seír eyaida ɓʌ druada diasia. Maʌne Jacobora idji warrarã sida Egiptode panane wãsidãa.* ⁵ Mãwãnacarea mʌa Moiseda Aaroʌ sida Egiptodaa diabuesia bārã ẽdrʌ enenamãrẽã. Mʌa egiptorãra bia mĩgabipeda bārãra ẽdrʌ enesia. ⁶ Egiptodeba ẽdrʌ enebʌɾʌde Pusa Purru icawa jũesidaa. Maʌne Egiptodebema carretadeba djõbadarãba, cawayodeba djõbadarã bida bārãra ẽpẽsidãa aba Pusa Purrudãa. ⁷ Maʌne bārãba quĩrã djuburiada iwididapeda mʌa bārã jẽdaare ʎrãrã pãimada jira ɓʌsia egiptorã nocoare. Egiptorãba Pusa Purruɗe bārã ẽpẽsidãde mʌa pusaa ãdjirãra ãnẽbari edabisia.† Mʌa egiptorã cawa odara bārãba bio cawa panʌa bārã drõãrãba unupedada bẽrã.

Mãwãnacarea bārãra ẽjũã põãsa ewaraga ɓʌde bio dãrã ɾʌɾɾʌa nĩbasidaa. ⁸ Mãwã nĩnane mʌa bārãra Jordaʌ dodeba ʌmãdau odjabariare panʌ amorreorãmaa edesia. Maʌne ãdjirãra bārã ume djõsidãa. Baribʌɾʌ mʌa bārãa ãdjirãra poyabisia. Bārã djõsidãde mʌa ãdjirãra quenabipeda bārãba ãdji ẽjũãra jũma edasidaa. ⁹ Mãwãnacarea moabitarã boro Zipor warra Baláda bārã israelerã ume djõ quĩrã basia. Maʌne idjia Beor warra Balaaʌda trʌbisia bārã biẽ jara ɓʌmãrẽã. ¹⁰ Baribʌɾʌ mʌa Balaaʌa idu mãwã obiẽ basía. Ātebʌɾʌ idjia bārãra ɓarima zocãrã bia jara ɓʌsia.‡ Mãwã idjia biẽ jara ɓʌi badãdebemada mʌa bārãra ẽdrʌ edasia.

¹¹ Mamaʌba Jordaʌ do chãnapeda bārãra Jerico caita jũene wãsidãa. Maʌne Jericodebemarãra bārã ume djõsidãa baribʌɾʌ mʌa bārãa poyabisia. Ara maʌ quĩrãca mʌa amorreorãda, perezorãda, cananeorãda, hititarãda, gergeseorãda, heveorãda, jebuseorã sida bārãa jũma poyabisia. ¹² Bārãba chaba idjaba necoba ãdjirãra poyadaẽ basía. Ātebʌɾʌ bārã djõne wãsidãde mʌabʌɾʌ ãdjirãra ne wayabipeda mĩrũ wãbʌɾʌsidãa nedʌɾɾʌba orrabʌɾʌ quĩrãca. Ara maʌ quĩrãca mʌa naẽna osia amorreo bororã umé pananara.§ ¹³ Mʌa ãdji ẽjũãra néu bara, puru sida bārãa jũma diasia. Mãwã uva, olivo sida bārãba upedadaẽda cobadaa. Idjaba bārãba opedadaẽ puru beade panabadaa.”–

¹⁴ Maʌ awara Josueba nãwã jarasia:

* **23:15** Deuteronomio 28:15-68. * **24:4** Genesi 46:8deba aba 47:12daa. † **24:7** Exodo 14:15-30. ‡ **24:10** Numero 22:1neba aba 24:25daa. § **24:12** Numero 21:21-35. Abaridãdebemada beɗeasia versículo 8de.

–Ăcōrēba mǎwǎ oda bērǎ idjira wayadadua. Ewariza sodeba idjira ijǎ pananadua. Jɔwaba oda ăcōrē bea dadji drōǎ naēnabemaba Euprate do quīrārē ēpē pananada idjaba Egiptode ēpē panana sida jūma batacuadadua. Ababe dadjirǎ Ăcōrēdrǎ ēpēnadua. ¹⁵ Baribɔrǎ bārǎba dadji Ăcōrēda ēpē quīrīānǎēbɔrǎ, idi jaradadua sǎlǎda ēpēnida: dadji drōǎ naēnabemaba Euprate do quīrārē ēpē pananada wa naǎ druade amorreorǎba ēpē panada. Baribɔrǎ mǎa, mǎ quimaba, mǎ warrarǎ bida Ăcōrēdrǎ ēpēnia.–

¹⁶ Josueba mǎwǎ jaradacarea israelerǎba nǎwǎ panusidaa:

–Dairǎ bida Ăcōrēdrǎ ēpēnia. Idjira ni maārī bida igaradaēa dewara ăcōrē ēpēni carea. ¹⁷ Dadji Ăcōrēbɔrǎ dadjirǎra, dadji drōārǎ sida Egiptode nezocarǎ pananada ēdrǎ enesia. Idjiabɔrǎ dadjirǎ quīrǎpita ne ununaca dromada ocuasía. Dadjirǎ Egiptodeba zesidade idjiabɔrǎ ode, djārǎ druaza bida waga basía. ¹⁸ Idjiabɔrǎ jūmarǎda dadjirǎ quīrǎpitabemada ăyǎ jɔretacuasia. Amorreorǎ naǎ druade panana sida ăyǎ jɔretacuasia. Maǎ bērǎ dairǎ bida idjidrǎ ēpēnia. Idjidrǎ dai Ăcōrēa.–

¹⁹ Maǎne Josueba nǎwǎ jarasia:

–Bārǎba Ăcōrēra poya ēpēnaēa. Dewarada idji quīrǎca neēa. Idjia quīrīǎ bɔa bārǎba ababe idjidrǎ quīrīānida. Maǎ bērǎ idjia jara bɔda ijǎ odaēbɔrǎ idjaba cadjiruada odibɔrǎ idjia maǎra quīrǎdoaeā. ²⁰ Bārǎba Ăcōrēda igaradapeda dewara ăcōrē beada ēpēnibɔrǎ, idjia bārǎra biē bɔya. Mǎwǎ bārǎ careba badada idjia quinibiya.–

²¹ Maǎne puruba jarasia:

–Dairǎba dewara ăcōrē beara ēpēnaēa; ababe Ăcōrēdrǎ ēpēnia.–

²² Josueba wayacusa jarasia:

–Bārǎne bɔa. Bārǎba wārǎneba jarabɔdaa Ăcōrēdrǎ ēpēnida.–

Ădjirǎba jarasidaa:

–Mǎē, mǎwǎ wārǎneba jarabɔdaa.–

²³ Maǎne Josueba jarasia:

–Mǎwǎ baibɔrǎ bārǎ jɔwaba oda ăcōrē beara isabe batacuadapeda sodeba dadji israelerǎ Ăcōrēda ēpēnadua.–

²⁴ Puruba panusia:

–Dadji Ăcōrēdrǎ ēpēnia; ababe idjia jara bɔdrǎ ijǎ odia.–

²⁵ Maǎ ewaride Siqueǎ purude Josuera israelerǎ ume bedea bɔsidaa aba Ăcōrēdrǎ ēpēnida. Maǎbe idjia leyda bɔsia ădjirǎba ijǎ odamārēǎ. ²⁶ Maǎlǎra Josueba Ăcōrē ley cartade bɔsia. Maǎbe mōgara waiɔada ǎta nūmǎsia encina bacuru edre Ăcōrē wua de caita. ²⁷ Maǎne jūma israelerǎba nǎwǎ jarasia:

–Za bɔ mōgarara bɔbɔrǎ bārǎba Ăcōrē ēpēniana apedadara quīrǎnebadamārēǎ. Bārǎba Ăcōrēda igaradibɔrǎ naǎ mōgaraba jūmarǎa cawabiya bārǎba sewada osidada.–

²⁸ Mǎwǎ jarapeda Josueba purura ădjia edapedada ējūǎza wǎbisía.

Josue, Eleaza sida jaidapedada

²⁹ Mǎwǎnacarea Nuǎ warra Josue Ăcōrē nezocara 110 poa baside jaidasia. ³⁰ Timnatsera abadaē idjia edada ējūǎne israelerǎba idjira tɔbarisidaa. Maǎ ējūǎra Epraǎ eyaida bɔ druade bɔa Gaa eya caita. ³¹ Josue zocai baside israelerǎba Ăcōrēra ēpē panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororǎ idji ume panana zocai panasidade bida ēpē panasidaa. Maǎ bororǎba jūma unusidaa Ăcōrēba israelerǎ itea odada.

³² Israelerǎba Jose querasi bɔwɔrǎ Egiptodeba enepedadara Siqueǎne tɔbarisidaa.* Dji ējūǎra Jacoboba Hamo warrarǎa cien parata torrobari nēdosía. Hamora Siqueǎ zeza basía. Maǎ ējūǎra Josedeba yōpedadarǎba edasidaa.

* 24:32 *Genesis* 50:25; *Exodo* 13:19.

³³ Aaroḵ warra Eleaza sida jaidasia. Idjira Epraiḵ eyaida ḅḷ druade tḷḅarisidaa idji warra Pinéba eya zaque edadade.

JUECE ISRAELERÃ ËDRΛ BΛBADARÃ

Josue jaidadacarea israelerãba Æcõrẽra igaradapeda dewara Æcõrẽ beada ëpëbadjidaa. Mãwã obΛdaza Æcõrẽba Ædjirãra dewara puru jΛwaweda bΛbadjia. Israelerã jũmawãyã mĩga panΛne Æcõrẽa quĩrã djuburiada iwidibadjidaa. Mañ bẽrã idjia ëberãda bΛbadjia Ædjirã ËdrΛ bΛmãrẽã. Israelerãra 300 poa audu mãwã panasidaa aba Samuel ewaridaa. Mañ ewaride Israel druade dji boroda neẽ basía. Jũmarãba Ædjia quĩrãbΛdada obadjidaa (Juece 21:25).

Nañ cartara Juece abadaa. Dadjirãba edaude crĩchabadaa Juece bedeaba jara bΛda cawa obadarãda. BaribΛrΛ hebreo bedeade mañ bedeaba biara jara bΛa ËdrΛ bΛbadarãda. Mañ carea ëberã bedeade nañ cartara trΛ bΛsidaa “Israelerã ËdrΛ bΛbadarã.”

Adua panΛa caiba nañ cartara bΛsida. Æĩbẽrã Samuelba wa Nataλba wa Gaba bΛsiscada (1 Cronica 29:29). Dji bΛdaba cawabisia sãwã Æcõrẽba israelerãra Ædji dji quĩrũ jΛwawedabemada ËdrΛ bΛbadjida. Idjaba cawabisia israelerãba Æcõrẽra igaradibΛrΛ biẽ pananida.

Dadji ëberã bedeade Juece cartadebemada nañda bΛ eropanΛa: israelerãba Æcõrẽ igarapedadadebemada (2:1-23), Deborãba, Baraco bida cananeorã poyapedadadebemada (4:1-24), Gedeoλba madianitarã poyadadebemada (6:1neba aba 7:25daa), Jepteba amonitarã poyadadebemada (10:1neba aba 12:15daa), idjaba Sansoλba pilisteorã poyadadebemada (13:1neba aba 16:31daa).

2

Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba Boquiλne jarada

¹ Æcõrẽ nezoca bajãnebemada Gilgaldeba Boquiλnaa wãpeda israelerãa nãwã jarasia: –Mãa bãrãra Egipto druadeba ËdrΛ edapeda mãa diai jarada ëjũãnaa enesia. Mãa bãrã drõãenabemarãa nãwã jarasia: “Mãa bãrã ume bedeaba bΛdara Æyã bΛãa. ² BaribΛrΛ nañ druade bẽarã ume bedeaba bΛrãnadua. Mõgara Ædji Æcõrẽ bea itea λtΛ pã buepedadada corapetacuadadua.” Mãwã jaraðamĩna bãrãba ïjãnaẽ basía. ¿Cãrẽ cãrẽã mãwã odaẽ basi? ³ Bãrãba ïjãnaẽ bẽrã mãa jaraya: puru nañ druade bẽara mãa waa bãrã quĩrãpitabemada Æyã jΛretaãa. ÆtebΛrΛ soaba bãrã Ëcarrade ubΛda quĩrãca Ædjirãneba bãrãra bia mĩga panania. Mañ awara bãrãba Ædji Æcõrẽ bea ëpënapeda bio biẽ panenia.–

⁴ Æcõrẽ nezoca bajãnebemaba mãwã jaraside jũma israelerãra jĩgua jĩã duanesidaa. ⁵ Mañ bẽrã mama trΛ bΛsidaa Boquiλ. * Idjaba mama animarãda Æcõrẽa babue diasidaa.

Josue jaidada

⁶ Josueba israelerã wãbisiide Ædjia edapedada ëjũãza wãsidaa.† ⁷ Josue zocai baside israelerãba Æcõrẽra ëpë panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororã idji ume panana zocai panasidade bida Ædjirãba ëpë panasidaa. Mañ bororãba jũma unusidaa Æcõrẽba israelerã itea odada.

⁸ Nuλ warra Josue Æcõrẽ nezocara 110 poa baside jaidasia. ⁹ Timnat-sera abadade idjia edada ëjũãne israelerãba idjira tΛbarisidaa. Mañ ëjũãra Epraiλ eyaida bΛ druade bΛa Gaa eya caita. ¹⁰ Josue ewaridebemarã jũma jaidapedadacarea Ædjideba yõpedadarãba Æcõrẽra, idjia israelerã itea o bada sida quĩrãdoasidaa.

Israelerãba Æcõrẽ igarapedada

* 2:5 Hebreo bedeade Boquiλ trãba jara bΛa “jĩãbadarã.” † 2:6 Josue 24:1-28.

11 Māwānacarea israelerāba Ācōrē quīrāpita cadjiruada osidāa. JΛwaba oda ācōrē Baal abadada ēpēsidaa. 12 Ācōrēba ādji drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdrΛ edadamīna idjira igaradapeda ādji caita bearā ācōrēda ēpēsidaa. Māwā Ācōrēra quīrūbisidaa. 13 Ādjirāba Ācōrēra igaradapeda Baal abadada, Astarte abada sida ēpēsidaa. 14 Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūsia. Mañba idjia ne drΛabadarāa ādjia erobeara idu jāribisia. Idjaba ādji dji quīrūa ādjirāra idu poyabisia. DjōbΛdade israelerāba waa poyadaē basía. 15 Djōne wābΛdaza Ācōrēra dji quīrūare djōbadjia. Mañ bērā israelerāba poyadaca basía Ācōrēba naēna jarađa quīrāca. Māwā bia mīga duanabadjidāa.

Ācōrēba ēdrΛ bΛabadarā diada

16 Māwā bia mīga panΛne Ācōrēba ĩCΛΓΛ ēberārāda bΛbadjia israelerāra ne drΛabadarā jΛwaedabemada ēdrΛ bΛdamārēā. 17 BaribΛΓΛ israelerāba mañ ēdrΛ bΛabadarā bedeara ĩjānaca basía. ĀtebΛΓΛ dārāēne Ācōrēra wayacusa igaradapeda dewara ācōrē beada ēpēnapeda bia bedeabadjidāa. Ācōrēba obi jarađara ādji drōā naēnabemaba ĩjā o pananamīna ādjirāba ĩjā odaē basía. 18 Dji quīrūba ādjirā biē o panΛne bia mīga panΛ bērā āduba mīā sopua bedeabadjidāa. Ācōrēba mañ ũrībΛΓΛza ādjirāra quīrā djuburiapeda aba bΛbadjia ādjirā dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛmārēā. Ācōrēra mañ ēberā ume bΛ bērā idji zocai bΛmisa israelerāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛbadjia. 19 BaribΛΓΛ dji ēdrΛ bΛbari jaidadacarea israelerāba wayacusa dewara ācōrē beada ēpēnapeda bia bedeabadjidāa. Mañ cadjirua obΛdaza ādji djibarirāba opedada cāyābara auduara obadjidāa. CΛwΛΓΛ zareađeba ādjia cadjirua obadara igaradaca basía. 20 Mañ carea Ācōrēra israelerā ume bio quīrūpeda nāwā jarasia:

–Māa israelerā drōā naēnabemarā ume beđea bΛđara nañ ēberārāba igarasidaa. Māa jarađara ĩjānaca. 21 Mañ bērā puru bea Josueba poyadaēra māa israelerā quīrāpitabemada ni aba biđa āyā jΛretaēa.–

22 Ācōrēba mañ puru beara Canaañ druade idu bebisia israelerāba idjida ēpēni cawaya ādji drōā naēnabemaba ēpēpedada quīrāca. 23 Josue ewaride Ācōrēba mañ puru beara āyā jΛretaē basía. Idjia Josuéa poyabiē basía, ātebΛΓΛ Canaañ druade idu bebisia.

4

Deborāba Baraco ume Sisarā poyapedada

1 Ehud jaidadacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. 2 Mañ carea Ācōrēba ādjirāra cananeorā boro Jabiļ jΛwaeda bΛsia. Jabiļra Hazor purude bΛbadjia. Jabiļ sordaorā borora Sisarā basía. Mañ Sisarāra Haroset-goĩne bΛbadjia. 3 Jabiļba djōbada carreta jiorro odada noveciento erobasia. Veinte poa israelerāra quīrā djuburia neē bio bia mīga erobasia. Mañne israelerāba Ācōrēa quīrā djuburiada iwidisidaa.

4 Mañ ewaride Deborāda israelerā cawa obari basía. Idjira Ācōrēneba bedeabadjia. Lapidot quima basía. 5 Mañ Deborāra Epraiļ eyaida bΛ druade bΛbadjia Ramá puru idjaba Betel puru ēsi. Israelerā nēbΛrade panΛne idjimaa wābadjidāa cawa omārēā. Cawa obΛrΛde Deborāra urutaca bΛ edre chūmabadjia. Mañ bērā mañ bacurura Deborā Uruta trΛ bΛsidaa.

6 Ewari aba Deborāba Abinoañ warra Baracoda trΛbisia. Idjira Neptali druade Quedé purude bΛbadjia. Baraco zedacarea Deborāba nāwā jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba bĳa nāwā jara bΛa: “Sordaorā Neptalidebemada Zabuloļnebema sida die mil ededua Tabor eyadaa. 7 Māa Jabiļ sordaorā boro Sisarāda bΛ ume djōne wābiya. Dji carretađeba djōbadarāda, waabema sordaorā sida eneya Quisoļ do zaquedaa. BaribΛΓΛ māa bĳa ādjirāra poyabiya.”–

8 Mañne Baracoba Deborāa jarasia:

–Bada m̄l ume wāibara m̄lra wāya. Bada wāēbara m̄l sida wāēa.–

⁹Deborába jarasia:

–Bia ba, m̄ēteara m̄lra ba ume wāya. Baribara Sisará poyadacarea bara tr̄l bağaēa, Ācōrēba Sisarára wērāa poyabi bēra.–

Ara maīda Deborára Baraco ume Quedes purudaa wāsia. ¹⁰Mama Baracoba sordaorā Zabuloñebemada, Neptaliðebema sida die mil ābaa jarepeda Tabor eyadaa edesia. Deborá sida idji ume wāsia.

¹¹Mañ ewaride quenita Hebere abadada Quedes puru caita babadjia. Naēna idjira waabema quenitarā ume badada Zaanaim jeweda idji wua dera o erobasia.* Mañ Heberera Moise zāwārē Hobáðeba yōna basía.†

¹²Mañne Sisarába ūr̄sia Abinoañ warra Baracora idji sordaorā ume Tabor eyadaa wāsida.‡ ¹³Mañ carea idji jiorro oda djōbada carreta noveciento panada, idji sordaorā sida ābaa jarepeda Haroset-goñneba Quisoñ do zaquedaa wāsida.

¹⁴Mañbe Deborába Baracoa jarasia:

–j̄djirā ume isabe djōne wānadia! j̄ibara Ācōrēba b̄la Sisarára poyabiya! j̄cōrēra ba na wābara!–

Ara maīda Baracora idji sordaorā die mil pan ume Tabor eyadeba edaa djōne wāsida. ¹⁵Djōne wābada Ācōrēba Sisarára, carretaðeba djōbadarāra, waabema sordaorā sida bio ne wayabisia. Mañ bēra Baracoba idji sordaorā ume necoba zocārā quenasida. Baribara Sisarára idji carretaðeba udu j̄dr̄peda m̄r̄ū pira wāsia. ¹⁶Mañne Baracoba Sisará carretaðeba djōbadarāra, waabema sordaorā sida ep̄sidaa aba Haroset-goñna. Māwā Sisará sordaorāra jūma quenasida. Ni aba bida zocai beē basía.

¹⁷⁻¹⁸Mañ ewaride Hazorðebema boro Jabiñra quenita Hebere ēberārā ume necai basia. Mañ carea Sisarára ādjimaa m̄r̄ū wāsia. Jūēside wērā Jael abadaba idjira audiabariðe wāsia. Mañ wērāra Hebere quima basía. Jaelba nāwā jarasia:

–M̄l boro, diguidaa zedua. Ne wayarādua.–

Ara maīda Sisarára Jael wua dede edaa wāpeda tabesia. Mañne Jaelba idjira borobaba añēbari basia. ¹⁹Sisarába jarasia:

–M̄l quirā djuburia baidoda diadia. M̄lra opichia ba.–

Jaelba paca jubada animarā e oðade ta erobasia. Mañra ewapeda paca jubara diasia. Mañbe Sisarára wayacusa añēbari basia.

²⁰Sisarába jarasia:

–Wua dede eda wābadama chūmedua. Bariduada zepeda nāwā iwidibara: “¿caida nama ba?”; jaradia ēberā neēda.–

²¹Sisarára sē ba bēra bio cāi besia. Mañbe Hebere quima Jaelba wua de egorodaa cachibada bacuru cūmiada, dji cachibada sida edasia. Jaelera chupea eda wāpeda mañ bacuruba Sisará borora egorodaa wāyā cachi nūmasia. Māwā Sisarára beasia.

²²Baracoba Sisará jara baðe Jael purude jūesia. Mañne Jaelba idji audiabariðe wāpeda nāwā jarasia:

–Zedua, ba jara bara m̄la acbiya.–

Ara maīda Baracora Jael wua dede eda wāpeda Sisarára beu tabada unusia. Jaelba cachida bacurura waði Sisará borode su nūmasia.

²³Mañ ewaride Ācōrēba israelerā quirāpita cananeorā boro Jabiñra māwā poyasia. ²⁴Mamaaba ātaa israelerāra cananeorā boro Jabiñ ume djōbdaza poyabadiada aba idji beabdada.

* **4:11** Zaanaim jeweda. Mañ bedeaba idjaba jara ba “Zaanaim encina bacuru droma.” † **4:11** Moise zāwārē Hobá. Numero 10:29ðe jara ba Hobára Moise zāwārē Reuel warra basida. ‡ **4:12** Abinoañ warra. Λcara traducioñne mañ bedeara neēa.

6

Ācōrēba Gedeoā trāna

¹ Māwānacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesidaa. Mañ carea Ācōrēba ādjirāra siete poa madianitarā jawaeda ḅasia. ² Madianitarāba ādjirāra bio bia mīga eropanḅ bēra eyadaa wānapeda uria beade, jogoa beade, ḅḅ dji quīrū poya wācara ḅamaa bida mīrū panesidaa. ³ Israelerāba u eropanara madianitarāba, amalecitarāba, idjaba ḅmādaud odjabariarebemarā bida jārīcuade zebadjidaa. ⁴ Ādjirā israelerā ējūāne panane israelerāba u eropanara jūma ārībadjidaa aba Gaza ējūānaa. Mañ bēra israelerāba codi carea ni cārē sida neē panasidaa. Ovejada, pacada, burro sida neē panasidaa. ⁵ Madianitarāra, waabemarā sida ādji wua de bara idjaba ādji animarā bara israelerā druadaa zedapeda ne jūma ārī wābadjidaa adichichi zocārāba néu jūma cobada quīrāca. Ādjirāra ādji cameyo sida zocārā panḅ bēra poya juachadaca basía. ⁶ Madianitarāba ne jūma jārīcuabadjida bēra israelerāra ne neē panasidaa. Mañ carea israelerāba Ācōrēba quīrā djuburiada iwidiḅidaa.

⁷⁻⁸ Māwā quīrā djuburiada iwidi panḅ bēra Ācōrēba idjideba bedeabarida aba ādjirāmaa diabuesia. Mañ ēberāba ādjirāna nāwā jarasia:

–Dadji israelerā Ācōrēba nāwā jara ḅḅa: “Mā bārāra Egiptode nezoca pananada ēdrḅ enesia. ⁹ Egiptorā jawaedabemada, jūma bārā biē o erobeja jawaedabema sida mā bārāra ēdrḅ ḅasia. Mā ādjirāra bārā quīrāpitabemada jūma āyā jaretapeda ādjirā druara bārāra diasia. ¹⁰ Idira bārāra amorreorā drua badade panabadaa, baribara mā bārāra jarasia ādjirā ācōrē beada ēpērānamārēā. Ababe mā, bārā Ācōrēdrḅ ēpēnida panana asia. Baribara mā jaraḅara ḅjānaca.”–

¹¹ Mañ ewaride Ācōrē nezoca bajānebemada zepeda Opra puru caita encina bacuru edre chūmesia.* Mañ bacuru djibarira Abiezedeba yōna Joasa basía. Mama caita Joasa warra Gedeoāba trigoda uva biwadagabada uriaḅe mērā ezoa ḅasia madianitarāba unurānamārēā. ¹² Ācōrē nezoca bajānebemara Gedeoāma odjaside nāwā jarasia:

–Ēberā mēsrā ḅḅ idjaba sozara ḅḅ, Ācōrēra ḅḅ ume ḅḅa.–

¹³ Mañne Gedeoāba nāwā jarasia:

–Mā boro, Ācōrēda wārāda dadjirā ume ḅḅara, ḅsāwā jācua mīga panḅ? Ācōrēba dadjirāra madianitarā jawaeda ḅasia. Dadji drōārāba nēbārāsidaa Ācōrēba ne ununaca o ḅḅdeba dadjirāra Egiptode nezoca pananada ēdrḅ edasida. Mañda ḅsāḅbe waya ne ununacara dadjirā itea oi?–

¹⁴ Mañne Ācōrēba Gedeoā acḅpeda nāwā jarasia:

–ḅḅ ḅḅadeba israelerāra madianitarā jawaedabemada ēdrḅ ḅḅdua. ḅMābārḅ ḅḅara wābi ḅḅca?–

¹⁵ Baribara Gedeoāba panusia:

–Mā boro, ḅmā sāwā dadji israelerāra ēdrḅ ḅḅi? Mā ēberārāra jūma Manasedebema dji ne neēra queḅeaa. Mañ awara māra mā ēberārānebema dji edaara quirua.–

¹⁶ Ācōrēba jarasia:

–Māra ḅḅ ume ḅai bēra ḅḅa madianitarāra poyaya ēberā aba poyabara quīrāca.–

¹⁷ Mañne Gedeoāba jarasia:

–ḅḅa wārāda māda bia unu ḅḅara, cawabidua ḅḅra wārāda mā ume beḅe ḅḅda.

¹⁸ Mā ḅḅ itea ne enepeda ḅḅ quīrāpita ḅḅaya. Mā quīrā djuburia āyā wārādua māñ enebaramisa.–

Ācōrēba panusia:

–Mā jāyā aba ḅḅ zebaraḅeaa.–

* **6:11** Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 14ḅe jara ḅḅa māra Ācōrē basida.

19 Ara mañda Gedeoñra wãpeda chiwatu zaqueda beapeda djusia. Idjaba harinada veintidos libra edapeda pañ dji ësãbari neñ ßada ocuasía.† Jũma widacarea nedjarara jamarade ßapeda dji ßara cuguruđe jue edapeda encina bacurudaa jũma edesia. 20 Mañne Ācõrẽ nezoca bajãnebemaba Gedeoña jarasia nedjarara, pañ sida mõgara ãrã coßapeda dji ßara jũma ãrã weamãrẽã. Ara mañda Gedeoñba mãwã osia. 21 Mañbe Ācõrẽ nezoca bajãnebemaba nedjarara, pañ dji ësãbari neñ ßa sida bacuru quẽßaba warasia. Ara mañne mõgaradeba tßada eradrapeda nedjarara, pañ sida jũma bá wãsia. Mãwãßarãde Ācõrẽ nezoca bajãnebema sida nẽbasia.

22 Mañne Gedeoñba cawasia idjia Ācõrẽ nezoca bajãnebemada unusida. Mañ carea jarasia:

–¡Ay, mã Boro Ācõrẽ! Idibãrã mãra beuya ßa nezoca bajãnebema quĩrãda ununa bẽrã.–

23 Baribãrã Ācõrẽba jarasia:

–ßara beuẽa. Ne wayarãdua. Necai ßadua.–

24 Mama Gedeoñba mõgarada ãta pã buesia Ācõrẽda idji ume bedeada bẽrã. Mañ mõgara ãta pã buedara trã ßasia “Ācõrẽba necai bai diabari.”‡ Mañ mõgara ãta pã buedara wañibida Opra purude ßaa Abiezedeba yõpedadarã ëjũãne.

25 Ara mã diamasi Ācõrẽba Gedeoña mãwã jarasia:

–ßa zeza paca dji umébemada siete poa ßada edadua.§ Mãba ßa zezaba mõgara Baal quĩrãca oða ãta nũmãcãrĩda erreßari coratadua. Mañ orrocawa ßa bacuru Aserá quĩrãca oða nũmãcãrĩ sida coratadua. 26 Mañbe nañ eya borode mõgarada ãta pã buedua animarã mã babue diai carea. Mañ mõgara pã bueda ãrã bacuru Aserá quĩrãca oðara cajërãpeda ßa zeza paca dji umébemara beapeda mã babue diadua.–

27 Ara mañda Gedeoñba idji nezocarãda die trãpeda Ācõrẽba jarada quĩrãca diamasi osia. Āsa oẽ basía idji zeza ëberãrãda, purudebemarã sida waya ßada bẽrã.

28 Nurẽma purudebemarã piradrãdadade unusidaa mõgara Baal quĩrãca oðara tabãda idjaba bacuru Aserá quĩrãca oða mama ßada sida neẽda. Mañ awara unusidaa aßalba Gedeoñ zeza paca dji umébemara mõgara ãta pã bueda ãrã babuesida.

29 Mañne ãdjiza dji iwidi duanesidaa:

–¿Caiba jãwã osi?–

Jũmarãa iwidiidapeda cawasidaa Gedeoñba mãwã osida. Mañ carea Gedeoñ zeza Joasamaa wãnapeda jarasidaa:

30 –ßa warrara dajadaa zebidua. Mõgara Baal quĩrãca oðara idjaba bacuru Aserá quĩrãca oða mama ßada sida coracuasía. Mañ carea dairãba idjira beaðia.–

31 Mañne Joasaba idji ume quĩrũ panã mãwã jarasia:

–¿Mãwãra bãrãba Baalda carebadica? ¿Idjiare djõnica? Mã jaraya bariduaba Baalera carebaibãrã ãnadraĩ naẽna beuida ßaa. Baalda wãrãda ãcõrẽbãrã, idjidra idji mõgara coratada ume djõida ßaa.–

32 Gedeoñba mõgara Baal quĩrãca oðara coratada bẽrã mã ewarideba ãtaa idjira trã jarasidaa Jerobaal.*

Ācõrẽba jarada wãrã arada Gedeoña cawabida

33 Mañ ewaride madianitarãda, amalecitarãda, ãmãdau odjabariarebemarã sida jũma ãbaa dji jãredapeda Jordaã do çãnapeda Jezreel jewedade duanesidaa.

† 6:19 Veintidos libra. Hebreo bedeade jara ßaa “efa.” ‡ 6:24 Ācõrẽba necai bai diabari. Hebreo bedeade Jehová-salom ßã ßaa. § 6:25 Paca dji umébemada siete poa ßada. Hebreo bedeade mãra ebuda ßãã. * 6:32 Hebreo bedeade Jerobaal trãba jara ßaa: “Baaldra djõida ßaa.”

³⁴ Mañne Ācōrē Jaurera Gedeoḷmaa zesia. Mañ bēřā Gedeoḷba oveja cachuda jīgua zásia Abiezedeba yōna purura ābaa jḷrei carea. ³⁵ Mañbe idjia bedeada diabuesia Manasedeba, Aserdeba, Zabuloḷneba, idjaba Neptalideba yōpedadarā zedamārēā. Jūmarā zedapeda Gedeoḷ careba djōni carea panesidaa.

³⁶ Mañne Gedeoḷba Ācōrēa nāwā jarasia:

–Bḷa jarasia mñneba dai israelerāra ēdrḷ bḷida. ³⁷ Mñ cawa quĩrĩā bḷa bḷa jaradara wārāda. Daiba trigo cḷradḷgabadama mñā oveja cara mōda bḷda egode bḷya. Nurēma mañ oveja carada bēguea baibḷḷḷ mañne egorora pōāsa baibḷḷḷ, mñā cawaya wārāda mñneba dai israelerāra ēdrḷ bḷida, bḷa jarada quĩrĩca.–

³⁸ Gedeoḷba jarada quĩrĩca māwāsia. Nurēma piradrḷpeda oveja carara tapuyabḷḷḷ baidoda taza aba piasia. ³⁹ Baribḷḷḷ Gedeoḷba Ācōrēa jarasia:

–Mñā jāwā mĩā sē bḷmĩna mñ djuburia quĩrūrādua. Waya cawabidua bḷa jaradara wārāda. Nañ diamasi ējūāra bēgueabidua baribḷḷḷ oveja carara pōāsa bḷdua.–

⁴⁰ Mañ diamasi Ācōrēba māwā osia. Nurēma ējūāra jūma bēguea basia, mañne oveja carara pōāsa basia.

7

Gedeoḷba madianitarā poyada

¹ Nurēma diapededa Gedeoḷ, Jerobaal abadara idji ume panḷ sida pirabaridapeda Harod baido ḷta bogadrḷ bḷmaa wāsidaa. Mama madianitarā ume djōni carea panesidaa. Madianitarāra ādjirā quĩrĩpe duanasidaa Jezreel jewedede Moré eya caita.

² Mañbe Ācōrēba Gedeoḷa jarasia:

–Bḷa sordaorāra jūmawāyā eroḷḷa. Mñā bārā israelerā zocārā panḷa madianitarāda idu poyabibḷḷḷ, bārāba jaradāia ara bādji ḷbḷadeba poyasidaa. ³ Mañ carea bḷ sordaorā jaradua abaḷda ne waya bḷbḷḷḷ, nañ Gala eyadeba diguidāa wāida bḷda.–*

Gedeoḷba māwā jarabḷḷḷḷ veintidos mil jēda wāsidaa. Mañne die mil panesidaa.

⁴ Mañbe Ācōrēba jarasia:

–Wadibida jūmawāyā zocārā panḷa. Do zaqueḷda baido doḷamārēā ededua. Mama mñā cawabiya cairāda djōne wānida panḷda. Mñā nañ ēberāda bḷ ume wāyana aibḷḷḷ, idjira wāida bḷa. Wāéana aibḷḷḷ wāiē bḷa.–

⁵ Ara mañda Gedeoḷba idji sordaorāra edesia baido doḷamārēā. Māwā panḷne Ācōrēba Gedeoḷa nāwā jarasia:

–ḷcḷḷḷba baidora ādji jḷwa jāne jue edadapeda usa quĩrĩca sene do panḷa. Waabemaba chĩrāborode copanenapeda baidora do panḷa. Ādji jḷwa jāneba do nūpanḷra awara bḷdua.–

⁶ Dji jḷwa jāneba do nūpanḷra tresciento panasidaa. Waabemaba chĩrāborodeba baidora do panasidaa. ⁷ Mañbe Ācōrēba Gedeoḷa jarasia:

–Mañ tresciento panḷba mñā bḷa madianitarāra poyabiya. Māwā mñā bārā israelerāra ēdrḷ bḷya. Waabema sordaorā jaradua ādji diguidāa wānamārēā.–

⁸ Ara mañda Gedeoḷba ādjirā jarasia diguidāa wānamārēā baribḷḷḷ ādjia codi careabemada, oveja cachu sida amebisia. Ādjirā wāpedadacarea Gedeoḷ sordaorāra tresciento panesidaa. Mañne madianitarāra edaa Jezreel jewedede duanasidaa.

⁹ Diamasi Ācōrēba Gedeoḷa nāwā jarasia:

–Pirabaridapeda madianitarā ume djōne wānada. Mñā bḷa ādjirāra poyabiya.

¹⁰ Baribḷḷḷ bḷa ādjirā ume djōne wāi carea waya bḷbḷḷḷ, naārā ādjirā duanḷmaa bḷ nezoca Purá ume edaa wādua. ¹¹ Mañbe ādjirāba jara panḷda ūrĩdua. Mañba bḷra sozarrara bēya ādjirā ume djōi carea.–

* 7:3 Nañ Gala eya. Hebreo bedeade mañra ebuda bḷāa.

Ara mañda Gedeoñra idji nezoca Purá ume edaa wāsia madianitarã panΛ caita. ¹² Mañne Jezreel jewedara bira nūmasia madianitarãba, amalecitarãba, ãmãdau odjabariarebemarã biða. Ædjirãra cãbana panasidaa adichichi néu code zebada quĩrãca. Ædji cameyora poya juachadaca basía ãba pusa icawa ba quĩrãca.

¹³ Gedeoñ madianitarã duanama jũeside ùrĩsia ãberãda umé bedea panΛda. Abalba nẽbãra basia idjia cãimocarade ununada. Nãwã jarasia:

–Mã cãimocarade unusia cebada paã borococoa odada nama dadjirã duanama barabari zebãrãda. Mañba wua dedaa tabaride zebãrãba coratasia.–

¹⁴ Mañne dewarabemaba jarasia:

–Mañgãba jara ba jã Israeldebema Joasa warra Gedeoñda idji neco bara djõne zebãrãda. Wãrãda Æcõrẽba idjia dadji madianitarãra dadjirãare panΛ sida jũma poyabiya.–

¹⁵ Gedeoñba mañ cãimocarara, dji cawa jarada sida ùrĩpeda Æcõrẽba bia bedeasia. Mañbe israelerã sordaorã panΛmaa jẽda wãpeda jarasia:

–Æcõrẽba dadjirãa jã madianitarãra poyabiya. ¡Ara nawena pirabaridadua djõne wãni carea!–

¹⁶ Mañbe Gedeoñba idji sordaorã tresciento panΛda awara awara basia. Idjia cien edasia, dewara boro umé panΛa ãdjiza cien diasia. Mañbe oveja cachuda, zoco sida jũmarãa jedecasia. Cãdorrõna ãbãrãda mañ zocode eda ba bicuasias ebuða ãnarãmãrẽã.

¹⁷⁻¹⁸ Mañbe ãdjirãa jarasia:

–Naãrã dadjirãba madianitarãra jũrã edadia. Mãda acãladua. Mãda ãdjirã duanΛ wagabe jũesira mã obãra quĩrãca odadua. Mã, mã ume wãbãda biða cachura jĩgua zabãdade bãrã biða zadadua. Mañbe nãwã biadadua: “¡Æcõrẽ trãneba, Gedeoñ trãne biða djõbãdaa!”–

¹⁹ Mañbe Gedeoñra idji sordaorã cien panΛ ume madianitarã panΛ wagaa jũesidaa. Dãrãe basia madianitarãba ãdji ariquẽtra wagabadarãda ba cuapedadada. Mañne Gedeoñba idji ume panΛ biða cachura jĩgua zasia. Zoco ãdji jãwãde eropanΛ sida abeda bogatasidaa. ²⁰ Ara mañne dji bororã umé panΛba ãdji sordaorã biða cachura zasia. Ædji zoco sida bogatasidaa. Mañbe dji ãbãrãda ãdji jãwa acãare edasidaa. Cachura ãdji jãwa araare eropanasidaa. Mañne nãwã biasidaa:

–¡Æcõrẽ trãneba, Gedeoñ trãne biða djõbãdaa!–

²¹⁻²² Mañne israelerã tresciento panΛba cachura ãdji duanama zá panesidaa. Ædjirãba madianitarãra jũrã eropanana bẽrã madianitarãra biadapeda mãrũ piraposidaa. Mañne Æcõrẽba madianitarãra ara ãdjiduba necoba djõbigasia. Mãwã panΛne madianitarãra Zereraada wãbada ode Bet-sita purudaa mãrũ wãsidaa. Idjaba Abel-mehola purudaa Tabat caita mãrũ wãsidaa. ²³ Mañne Gedeoñba israelerã Neptalidebemada, Aserdebemada, jũma Manasedebema sida trãbigasia madianitarã ãpẽnamãrẽã. ²⁴ Gedeoñba bededa Epraiã eyaida ba ãjũãnaa diabuesia Epraiãnebemarã djõne zedapeda madianitarã Jordaã do de idu chãbirãnamãrẽã. Ara mañda Epraiãnebemarãra eda zedapeda Betbarade, Jordaã jewedade biða do chãbadama jãsidaa. ²⁵ Mãwã panΛne madianita bororãda umé jidasidaa, Oreb idjaba Zeb.† Oreb abadara beasidaa eya ãra jira ba ma. Mama trã basidaa “Oreb eya ãra jira ba.” Zeb abadara beasidaa uva biwadãgabada uriade. Mama trã basidaa “Zeb uva biwadãgabada.” Israelerãba waabema madianitarã ãpẽpedadacarea ãdjia Oreb borora, Zeb boro sida ba tudapeda Jordaã do quĩrãe Gedeoñmaa edesidaa.

10

Tola idjaba Jaír

† 7:25 Hebreo bedede Oreb trãba jara ba “Ægoso.” Zeb trãba jara ba “Mẽãbema Usa.”

¹ Abimele jaidadacarea Puvá warra Tola abadaba israelerāra dji quĩrũ jɿwaedabemada ēdrɿ ɸɿɿbadjia. Idjira Dodo wiuzaque basía. Isacarɸeba yõna basía. Epraiɿ eyaida ɸɿ ējũāne Samir purude ɸɿɿbadjia. ² Tolaba israelerāra 23 poa ēdrɿ ɸɿɿbadjia. Jaidaside Samir purude tɿɸarisidaa.

³ Tola jaidadacarea Jaír Gala druadebemada 22 poa israelerā ēdrɿ ɸɿɿbari basía. ⁴ Idjia warrarāda treinta erobasia. Maɿgɿrāra treinta burro ɿrɿ nĩɸabadjidaa. Gala druade treinta puru ādjirā jɿwaeda eropanasidaa. Maɿ puru ɸeara waɸibiɸa Jaír puru abadaa. ⁵ Jaír jaidaside Camoɿ purude tɿɸarisidaa.

Amonitarāba israelerā biē eropanana

⁶ Maɿ ewaride israelerāba wayacusa Ācõrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Baal abadada, Astarte abada sida ēpēsidaa. Idjaba Siriadebemarā, Sidoɿnebemarā, moabitarā, amonitarā idjaba pilistorā ācõrē beada ēpēsidaa. Ācõrēra abeda igarasidaa. ⁷ Maɿ carea Ācõrēra bio quĩrũpeda israelerāra pilistorā idjaba amonitarā jɿwaeda ɸɿɿsía. ⁸ Maɿ ewaride pilistorāba, amonitarā bida israelerā Gala ējũāne beada poyadapeda dieciocho poa biē o panasidaa. Gala ējũāra amorreorā ējũā baɸa basía. Jordaɿ dodeba ɿmāɸau odjabariare ɸɿɿ.

⁹ Maɿbe amonitarāra Jordaɿ do chāsidaa Judaɸebemarā ume, Benjamiɿnebemarā ume, idjaba Epraiɿnebemarā ume djõni carea. Māwā jũma israelerāra bio bia mĩga duanabadjidaa. ¹⁰ Māwā panɿne israelerāba Ācõrēra quĩrā djuburiada nāwā iwidišidaa:

–Dai Ācõrē, ɸɿ quĩrāpita dairāba cadjirua waiɸɿada osidaa. ɸɿra igaradapeda Baalda ēpēsidaa.–

¹¹⁻¹² Ācõrēba panusia:

–Egiptorāba, amorreorāba, amonitarāba, pilistorāba, Sidoɿnebemarāba, amalecitarāba, madianitarā bida bārā biē obɿdaza bārāba quĩrā djuburia iwidiɸɿɸade mɿɿa bārāra ēdrɿ ɸɿɿbadjia.* ¹³ Māwā odamĩna bārāba mɿra igaradapeda dewara ācõrē beada ēpēsidaa. Maɿ bēra mɿɿa bārāra waa ēdrɿ ɸɿɿɸa. ¹⁴ ¡Bādjia ēpēbada ācõrē beaa quĩrā djuburiada iwidiɸe wānada! ¡Ādjirāɸɿɿ bārā bia mĩga panɿnebemada ēdrɿ ɸɿɿɸisicada!–

¹⁵ Maɿne israelerāba Ācõrēra jarasidaa:

–Daiba wārāda cadjiruada osidaa. ɸɿɿ dairā cawa o quĩrā ɸɿ quĩrāca odua, baribɿɿɿ ɿdai quĩrā djuburia nawena ēdrɿ ɸɿɿɸa!–

¹⁶ Maɿne dewara ācõrē ɸeara israelerāba ɸatacuadapeda Ācõrēra wayacusa ēpēsidaa. Israelerā bia mĩga panɿ bēra Ācõrēba waa droaē basía.

¹⁷ Maɿ ewaride amonitarāra Gala ējũāne dji jɿresidaa israelerā ume djõni carea. Maɿne Galaɸebema israelerāra Mizpa purude dji jɿresidaa. ¹⁸ Māwā panɿne ādjirāba, dji bororā bida ādjiza iwidišidaa:

–¿Caida naārā amonitarā ume djõne wāi?–

Maɿbe nāwā bedea ɸɿɿsidaa:

–Djõɸɿɸade dji nocoare bebɿɿɿɿɿda jũma dadji Galadebemarā boro baya.–

11

Jepteba amonitarā poyada

¹ Maɿ ewaride Jepteda Gala ējũāne ɸɿɿbadjia. Idjira bio mēsra ɸasia idjaba sozarra ɸasia. Dji zezara Gala abadjidaa. Galaba wērā auɸua ume Jeptera unusia. ² Gala quima bida warrarāda tosia. Maɿ warrarā waripeɸadacarea Jepteja jarasidaa ādji zezaba erobɿɸebemada edaēda, dewara wērāba toɸa bēra. Māwā jaradapeda Jeptera āyā jɿretasidaa. ³ Maɿ carea idji djabarā ume ɸadada Tob ējũāne ɸade wāsia. Mama ēberāra cadjirua beada pepeɸa ādjia quĩrāɸɿɸada ode wāɸadjidaa.

* **10:11-12** Madianitarā. Griego bedeaɸe māwā ɸɿ ɸɿɿ. Hebreo bedeaɸe “Maoɿ” ɸɿ ɸɿɿ.

⁴ Maλmisa amonitarāra Mizpa puruḁaa zesidaa Galadebema israelerā ume djōni carea. ⁵ Maλ carea Galadebema israelerā bororāra Tob ējūānaa Jepte trλne wāsidaa. ⁶ Dji bororāba idjía nāwā jarasidaa:

–Amonitarāra dairā ume djōne zesida bēra daiba quīrīā panλa bλra dai ume wāpeda dai sordaorā boro baida.–

⁷ Dji bororā tāēna idji djabarāda panλ bēra Jepteba nāwā jarasia:

–¿Bārāba mλra quīrāma panasidaēca? ¿Mλ zeza dedebemada āyā jλretadaē basica? Bārāra minijichiade panλ bēra ¿mλra jāwā jλrλde ze panλca?–

⁸ Maλne dji bororāba nāwā jarasidaa:

–Māē, maλ carea dairāba bλra jλrλde ze panλa. Quīrīā panλa bλra dairāare amonitarā ume djōne wāida. Wāsira bλra dai Galaḁebema israelerā boro baya.–

⁹ Jepteba jarasia:

–Bārāba mλra jēda amonitarā ume djōne ededapeda Ācōrēba mλā ādjirāda poyabibλrλ, ¿wārāda mλra bārā boroda bλdica?–

¹⁰ Dji bororāba panusidaa:

–Māē, dairāba Ācōrē quīrāpita jarabλdaa bλa jara bλra wārāda odida.–

¹¹ Ara maλda Jeptera ādjirā ume wāpeda Galadebema israelerāba idjira bλsidaa ādji sordaorā boroda idjaba puru boroda. Maλbe Mizpa puruḁe Jepteba dji bororāa jaraḁara waya Ācōrē quīrāpita jarasia.

¹² Māwānacarea Jepteba λcλrλ diabuesia amonitarā boroa nāwā iwididamārēā:

–Bλra ¿cārē cārēā dairā ume quīrū bλ? ¿Cārē cārēā dai druade djōne ze bλ?–

¹³ Amonitarā boroba Jepteba diabuedarāa nāwā panusia:

–Bārā israelerā Egiptodeba zesidaḁe dai druara jārīsidaa Arnoλ doḁeba aba Jabó doḁaa. Jūma Jordaλ do icawa bλ ējūā λmāḁau odjabariare bλra jārīsidaa. Bārāba maλ ējūāda biadeba jēda diadibλrλ bārā ume djōnaēa.–

¹⁴⁻¹⁵ Maλbe Jepteba dewararāda diabuesia amonitarā boroa nāwā jaraḁamārēā:

–Jepteba nāwā jara bλa: “Dai israelerāba bārā amonitarā druara ni moabitarā druasida jārīnaē basía. ¹⁶ Dai israelerā Egiptodeba ēdrλsidaḁe naārā ējūā pōāsa ewaraga bλde Pusa Purruda wāsidaa. Mamaλba Cadé puruḁe jūēne wāsidaa. ¹⁷ Maλne dai israelerā bororāba λcλrλ diabuesidaa Edoλ druadebema boromaa. Idjía iwidisidaa dai israelerā idji druade wāyā wābimārēā. Baribλrλ idjia iduaribiē basía.* Moab druadebema boroa bida abarida iwidisidaa. Baribλrλ idjia bida iduaribiē basía. Maλ bēra dai israelerā Cadéde duanesidaa. ¹⁸ Maλbe ējūā pōāsa ewaraga bλde Edoλ druaua idjaba Moab druaua pλrraga wānapeda Arnoλ do icawa jūēne wāsidaa. Mama Moab druaua quīrāpe λmāḁau odjabariare duanesidaa baribλrλ do chānaē basía, wa quīrārē moabitarā druabērā.†

¹⁹ Maλbe dai israelerā bororāba λcλrλ Hesboλ puruḁaa diabuesidaa amorreorā boro Sehoλmaa. Idjía bida iwidisidaa dai israelerāra idji druade idu wāyā wābimārēā dai druadaa. ²⁰ Baribλrλ dai israelerāba iwidipedadara Sehoλba sewada crīchaḁa bēra idji druade idu wāyā wābiē basía. Maλ awara idji sordaorāda jūma ābaa jλrepeda Jahaza puru caita zedapeda dai israelerā ume djōsidaa.

²¹ Baribλrλ dai israelerā Ācōrēba Sehoλra, idji sordaorā sida jūma poyabisia. Maλbe dai israelerāba maλ druade bea amorreorā ējūāra jūma edasidaa.‡ ²² Arnoλ doḁeba aba Jabó doḁaa idjaba ējūā pōāsa ewaraga bλdeba aba Jordaλ doḁaa ādji ējūāra jūma edasidaa. ²³ Dai israelerā Ācōrēba amorreorāra āyā jλretapeda maλ ējūāra dairā, idji purua diada bēra ¿bλra cai māwā jārī carea? ²⁴ ¿Bλ ācōrē Quemoba bλa diadara bλreēca? Abari quīrāca dai Ācōrēba dairāa diadara daidea. ²⁵ ¿Bλa moabitarā boro baḁa Zipor warra

* 11:17 Numero 20:14-21. † 11:18 Numero 21:10-15. ‡ 11:21 Numero 21:21-30.

Baláda quĩrãneba bΛca? Naĩ ējũã carea idjira dairã ume ijaraē basía ni djõne zeē basía. § ħBΛra Balá cãÿãbara dji dromaara bΛca?

²⁶ Dai israelerãra Hesboĩ purude, Aroer purude, maĩ caita bea puru zaquede, idjaba Arnoĩ do icawa bea purude biða tresciento poa panΛa. Dairãra naĩ druade dãrãbΛdaa. Bãrãba ħcãrē cãrēã ħrãbΛrΛ naĩ druara iwidi panΛ? ²⁷ Mãa bΛra biē oē bΛa. BΛdrΛ dairã ume djõ quĩrã bΛ bẽrã biē o bΛa. Ācõrē dadji cawa obariba idi cawabiya cairãba jipa o panΛda: dai israelerãba wa bãrã amonitarãba.”–

²⁸ Jepteba mãwã jarabidamĩna amonitarã boroba ħjãē basía.

²⁹ Maĩne Ācõrē Jaurera Jeptemaa zesia. Maĩ bẽrã Jeptera Gala ējũãne, Manasedeba yõpedadarã ējũãne biða jũma pΛrrΛasia sordaorã ħrei carea. Sordaorã ābaa ħrepeda Gala druade bΛ Mizpa purude jũesia. MamaΛba amonitarã ume djõne wãsia. ³⁰⁻³¹ Mãwã bΛde Jepteba Ācõrēa wãrãneba nãwã jarasia:

–BΛa amonitarãda mãa poyabibΛrΛ, diguidaa wãbΛrΛde naãrã mã audiabaride zebΛrΛda mã bΛa babue diaya.–

³² Mãwã jarapeda amonitarã ume djõne wãsia. Maĩne Ācõrēba idjía poyabisia. ³³ Jepteba amonitarãra zocãrã quenasia. Aroer purudeba aba Minit purudaa idjaba Abel-queramiĩ purudaa biða veinte puru poyasia. Mãwã amonitarãra israelerã ħawaeda panesidaa.

Jepteba idji cau Ācõrēa diada

³⁴ Mãwãnacarea Jeptera Mizpa purudaa jẽda wãsia. Diguiddaa jũebΛrΛde idji cauba audiabarisia. Tõnõã zá bΛde cari basia. Jepteba dewara cauda ni warra sida neē basia. Aba idjidrΛ erobasia. ³⁵ Idji cau unubΛrΛde Jeptera bio sopuasia. Maĩ carea idjia cacuade ħã bΛda cũetacuapeda idji caua nãwã jarasia:

–ħAy, cau, bΛa mãra bio sopuabibΛrΛa! Mãa Ācõrēa wãrãneba diai jaradara diaida bΛa.–

³⁶ Dji cauba nãwã jarasia:

–Zeza, bΛa Ācõrēa iwiddida quĩrãca idjia amonitarã bΛ dji quĩrũra poyabisia. Maĩ bẽrã bΛa idjía wãrãneba jaradara odua. Mãra Ācõrēa babue diadua. ³⁷ BaribΛrΛ mã quĩrã djuburia jedeco umé mãra eyade idu pΛrrΛade wãbidua. Mã dji biarã ume jĩãne wãya mãra quima edaē beui bẽrã.–

³⁸ Jepteba panusia:

–Bia bΛa. Wãdua.–

Idjira jedeco umé idu wãbisia. Maĩne idji biarã ume eyade jĩã nĩbasidaa, quima edaē beui bẽrã.

³⁹ Mãwãnacarea idjira Jeptemaa jẽda zesia. Maĩbe Jepteba Ācõrēa wãrãneba jaradara osia. Mãwã idji caura umaquĩrã adua bΛda jaidasia. ⁴⁰ Mã carea Israeldebema awẽrãrãba poaza ewari quĩmãrē Galadebema Jepte cau carea jĩãbadaa.

12

Jepteba Epraiĩnebemarã poyada

¹ Jepteba amonitarã poyadacarea Epraiĩnebema sordaorãda dji ħredapeda Jordaĩ do chãnapeda Sapoĩ puruare Jepte bΛmaa wãsidaa.* Quĩrũbideba Jeptea nãwã iwiddisidaa:

–ħCãrē cãrēã bΛduba amonitarã ume djõne wãsi? ħCãrē cãrēã dairãra trãē basi bΛ ume wãnamãrēã? Mãwã oda bẽrã dairãba bΛra, bΛ de sida jũma babuedia.–

² Maĩne Jepteba ādjirãa nãwã panusia:

–Mãra, mã ēberãrã sida amonitarã ume djõ panasidaa. Maĩne bãrãra trãbisia baribΛrΛ bãrãba carebade zedaē basía. ³ Carebade zedaē bẽrã mãra beadi adua amonitarã ume

§ 11:25 Numero 22:1-6. * 12:1 Sapoĩ trãba jara bΛa “norte.”

djõne wāsīde Ācōrēba m̄la ādjirāra poyabisia. Mālda bārāra ¿cārē cārēā m̄l ume djõne ze pan̄?–

⁴ Mālne Epraīlnebemarāba ādjira nāwā biē jarasīdaa:

–Bārā Galade beara dadji Epraīlneba yōpedadamīna dairāra igaradapeda bādja o quīrīā pan̄da obadaa. Dai Epraīlneba yōpedada tāēna idjaba Manasedeba yōpedada tāēna panabadamīna bārāra awara quīrāca panabadaa.–†

Māwā jara pan̄ carea Jепteba Galadebema sordaorāda ābaa jarepeda Epraīlnebemarā ume djõne wānapeda zocārā quenasīdaa. ⁵⁻⁶ Mālne Galadebemarāba Jordā do chābadama j̄lāsīdaa. Mama Epraīlnebemarāra chānida panasīdaa jēda ādji druadaa mīrū wāni carea. Abāba chāi carea iwidib̄rāde Galadebemarāba iwidibadjīdaa:

–¿B̄ara Epraīlnebemaca?–

Mālne Epraīlnebemaba māwāēana asira Galadebemarāba jarabadjīdaa:

–“Chibolet” adua.–‡

Epraīlnebemarāba māl bedeara poya aride jaradaca basía. Biara “Sibolet” abadjīdaa. Mālne abāba Sibolet asira Galadebemarāba cawabadjīdaa idjira Epraīlnebemada. Māl bērā jīdadapeda ara mama Jordā do icawa beabadjīdaa. Māl ewarīde Epraīlnebemarāra 42 mil beasīdaa.

⁷ Jепteba sei poa israelerāra dji quīrū j̄lwaedabemada ēdr̄a b̄ladjia. Jaidadacarea Gala druade idji purude t̄barisīdaa. §

Ibzāl, Elōl, Abdōl

⁸ Jепte jaidadacarea Ibzāl Belēlnebemada israelerā ēdr̄a b̄lbari basía. ⁹ Māl Ibzālba warrarāda treinta, caurā sīda treinta erobasia. Idji caurāda dewara purudebemarāa quima diasia. Idji warrarā itea dewara purudebema wērārāda treinta enesia ādji quimada beadamārēā. Ibzālra siete poa israelerā ēdr̄a b̄lbari basía. ¹⁰ Jaidaside Belēl purude t̄barisīdaa.

¹¹ Ibzāl jaidadacarea Elōl da die poa israelerā ēdr̄a b̄lbari basía. Māl Elōlra Zabulōlneba yōna basía. ¹² Jaidaside Ajalōl purude t̄barisīdaa Zabulōlneba yōpedadarā ējūāne.

¹³ Elōl jaidadacarea Hilel warra Abdōl da israelerā ēdr̄a b̄lbari basía. Māl Abdōlra Piratōl purudebema basía. ¹⁴ Idjia warrarāda cuarenta idjaba wiuzaquērāda treinta erobasia. Ādjirāra setenta burro l̄r̄l nībabadjīdaa. Abdōlra ocho poa israelerā ēdr̄a b̄lbari basía. ¹⁵ Hilel warra Abdōl jaidaside Piratōl purude t̄barisīdaa Epraīlneba yōpedadarā ējūā eyaīda b̄lde. Naēna amalecitarāda māl ējūāne panabadjīdaa.

13

Sansōl topedada

¹ Māwānacarea israelerāba wayacusa Ācōrē quīrāpita cadjiruada o panesīdaa. Māl carea Ācōrēba ādjirāra cuarenta poa pilistorā j̄lwaeda b̄lasia.

² Māl ewarīde Zora purude ēberāda b̄badjia Manoa abadada. Idjira Dālneba yōna basía. Idji quimada warra toca bērā warra neē basia. ³ Ewari abā Ācōrē nezoca bajānebemada māl wērāma odjapeda nāwā jarasia.*

–Māla cawa b̄la b̄ra warra toca bērā warra neē b̄lda. Barib̄rā b̄ra biogoa bepeda umaquīrā warrada toya. ⁴⁻⁵ Māl warrara b̄l b̄teda b̄l ewarīdeba l̄taa Ācōrē itea baya. Māl bērā uva b̄a aseada, dewara itua sīda dorādua. Māl awara Ācōrēba idu cobicara

† 12:4 Hebreo bedede māl versícolora ebuada b̄lā. ‡ 12:5-6 Chibolet. Māl bedeaba jara b̄la “do jiradr̄a.” § 12:7 Gala druade idji purude. Hebreo bedede nāwā b̄l b̄la: “Gala druade bea purude.” * 13:3 Ācōrē nezoca bajānebema. Versículo 8-9de jara b̄la m̄ra Ācōrē basida.

corãdua. BΛ warrara nazareo bai bēřã idji budara tΛcara bΛa.† Idjia jΛwa bΛya bārã israelerãra pilisteorã jΛwaedabemada ēdrΛ bΛi carea.–

⁶ Mañbe dji wērãra idji quima Manoamaa wãpeda nãwã jarasia:

–Ēberã Ācōrēba diabuedada mλmaa zesia. Idjira bajãnebema nezoca quĩrãca ununa bēřã mλa wayasia. Idjira sãmabemada, idji trλ sida mλa iwidiē basía. Idjia mλa jaraē basía.

⁷ BaribΛrΛ idjia jarasia mλra biogoa bepeda warrada toida. Mañ warrara mλ biteda bΛ ewarideba aba idji beubΛrΛdaa Ācōrē itea bayada asia. Idjira nazareo bai bēřã mλa uva ba aseada, dewara itua sida docara bΛada asia. Mañ awara Ācōrēba idu cobicada mλa cocara bΛada asia.–

⁸ Mañne Manoaba Ācōrēa nãwã iwidiisia:

–Dai Ācōrē, mλ djuburia bΛa diabueda ēberãda wayacusa daimaa diabuedua jaradi-amārēã mλ quimaba toi warrara sãwã daupēnida panΛa.–

⁹ Manoaba iwidiidara Ācōrēba bia ũrĩsia. Mañ bēřã bajãnebema nezocara dji wērãmaa waya zesia. Mañne wērãra néude basia. BaribΛrΛ idji quima Manoara neē basía. ¹⁰ Mañ bēřã dji wērãra idji quimamaa pira wãpeda nãwã jarasia:

–¡Mλa ēberã sãlbedã ununara waya zesia!–

¹¹ Mañ carea Manoara piradrΛpeda idji quima ume wãsia. Dji ēberã bΛma jũēpeda nãwã jarasia:

–Sãlbedã mλ quima ume bedea bađara ¿bΛ basica?–

Dji ēberãba panusia:

–Mãē. Mλ basía.–

¹² Mañne Manoaba nãwã iwidiisia:

–BΛa jarada quĩrãca mλ quimaba warrada tosira, daiba idjira ¿sãwã daupēnida panΛ? ¿Idjira sãwã eropananida panΛ?–

¹³ Bajãnebema nezocaba panusia:

–Mλa jarada quĩrãca bΛ quimaba jũma ĩjã oida bΛa. ¹⁴ Uvara cocara bΛa. Uva ba aseada, dewara itua sida docara bΛa. Mañ awara Ācōrēba idu cobicara ni maãrĩ bida cocara bΛa. Mλa jaradara idjia jũma ĩjã oida bΛa.–

¹⁵ Manoaba bajãnebema nezocaa nãwã jarasia:

–Dai djuburia wadi wãrãdua. Chiwatu zaqueda beadapeda bΛ itea djudia.–

¹⁶ Bajãnebema nezocaba panusia:

–Mλ bebΛrΛ sida bārã djicora coēa. BaribΛrΛ bārãba quĩrãca panΛbΛrΛ, mañ chiwatu zaquera Ācōrēa babue diađadua.–

Manoaba bajãnebema nezocada mãwã bΛda wadi cawaē basia.

¹⁷ Mañne Manoaba Ācōrē nezoca bajãnebemaa jarasia:

–BΛ trλra daia jaradua. Mãwã bΛa jarada quĩrãca dai warra tođacarea bΛra bia jaradia.–

¹⁸ BaribΛrΛ bajãnebema nezocaba jarasia:

–BΛa ¿cãrē cãrēã mλ trλra cawa quĩrãca bΛ? Mλ trλra jũmawãyã bia quirua. Ēberãrãba poya cawadaēa.–

¹⁹ Manoaba chiwatu zaquera beapeda néudebema sida edapeda umena mōgara λrλ cobΛpeda Ācōrēa jũma babue diasia. Mañne Manoaba idji quima bida acΛ panΛne Ācōrēba ne ununacada nãwã osia: ²⁰ Manoaba babue diađara wai bΛa eradrΛ nũmΛne Ācōrē nezoca bajãnebemara mañ uruadeba bajãnaa wãsia. Manoaba idji quima bida mañ ununapeda Ācōrē wayaadeba chĩrãborode copanenapeda adji dratura egorodaa tēũ copanesidaa. ²¹ Ācōrē nezoca bajãnebemara Manoama, dji quimama bida waa odjaē basía. Mañ bēřã Manoaba cawasia dji ēberãra wãrãda Ācōrē nezoca bajãnebemada mãwã basida. ²² Mañne idji quimaa nãwã jarasia:

† 13:4-5 Numero 6:1-21.

–Ăcōrēda unupeđada bēra dadjira beudia.–

²³ Barib_{ARΛ} dji quimaba jarasia:

–Māwāéa. Ăcōrēba dadjida bea quīrīa badabara dadjia chiwatu idjaba néudebema babue diapedadara bia edaē bacasia. Mañ awara idjia ne ununaca ođara unubiē bacasia ni dadjia warra ununinebemada jaraē bacasia.–

²⁴ Māwānacarea dji wērāba warrada tosia. Mañ warrara trā b_{ASIA} Sansoñ. Sansoñ warib_{ARΛ}de Ăcōrēba idjira careba basia. ²⁵ Mañ ewaride Sansoñra Dañneba yōpedadarā purude babadjia Zora puru idjaba Estaol puru ēsi. Mama Ăcōrē Jaureba unubibadjia idjira Sansoñ ume b_{ADA}.

14

Sansoñba quima edai bada

¹ Ewari aba Sansoñra pilisteorā puru Timnatadaa wāsia. Mama pilisteo wērāda unupeđa awuasias. ² Jēda diguidaa wāpeđa idji djibarirāa nāwā jarasia:

–Māa Timnata purude pilisteo wērāda unusia. Mā djuburia, idji djibarirāa idjira iwididada māa edai carea.–

³ Mañne Sansoñ djibarirāba jarasidaa:

–¿Cārē cārēa pilisteo wērāda eda quīrīa b_A? Pilisteorāra cacua wēāgoē tabeaa. ¿Dadji Dañneba yōpedadarā idjaba waabema israelerā tāēna wērā biada neēca?–

Sansoñba panusia:

–Māa jāñ wērāda awua b_{AA}. Idjira mā itea iwididada.–

⁴ Idji djibarirāba adua panasidaa Ăcōrēb_{ARΛ} Sansoña māwā crīchabisida. Māwā osia Sansoñra pilisteorā ume djōne wāmārēa. Mañ ewaride israelerāra pilisteorā j_{AWA}eda panasidaa.

⁵ Mañbe Sansoñ djibarirāra Timnata puruđaa wāsidaa. Idji sida ādji caidu wāsia. Sansoñ Timnatadebema uva ējūāne jūēb_{ARΛ}de imamaba idjira orrasia. ⁶ Ara māda Ăcōrē Jauredeba Sansoñra bio juerza barapeđa ara idji j_{AWA}aba imamara beasia chiwatu zaque beab_{ARΛ} quīrāca. Māwā beadamīna idji djibarirāa jaraē basia. ⁷ Mañbe Timnatade jūēpeđa dji wērā ume bedeasia. Mañ wērāra bio awuasias.

⁸ Dārāb_{ARΛ}de Sansoñra wayacusa Timnatadaa wāsia mañ wērā edai carea. Puru caita jūēb_{ARΛ}de imama beadada ac_Λde wāsia. Mañne imama b_{AWARΛ}de urrajō d_{ARRΛ}da powua nūmasia idjaba urrajōda eda basia. ⁹ Mañ urrajōra idji j_{AWA}aba tue edapeđa jō wāsia. Idji djibarirā unuside urrajōra diasia. Mañne ādjia jōsidaa. Barib_{ARΛ} Sansoñba jaraē basia imama beuđa b_{AWARΛ}de urrajōra edasida.

¹⁰ Sansoñ zezara dji wērā b_{AMAA} wāsia. Mama Sansoñba b_{ASRIDA} ne cobada waib_{ΛADA} osia cūdrarāba quima edab_{ΛDA}de obada quīrāca. ¹¹ Pilisteorāba Sansoñ unusidaade ādji dji biarāda treinta edasidaa idji ume pananamārēa.* ¹² Sansoñba mañ treinta pan_{ΛA} nāwā jarasia:

–Māa bārāa mīādjiruda jaraya. Siete ewari nañ b_{ASRIDA} cobada ewari o pan_{ΛNE} bārāba mañ mīādjiruda cawa jaradib_{ARΛ}, māa bārāza lino ođa djioda aba idjaba b_{ASRIDA} ođi careabema djio sida aba diaya. ¹³ Barib_{ARΛ} cawa jaradaēb_{ARΛ}, bārāza māa lino ođa djioda aba idjaba b_{ASRIDA} ođi careabema djio sida aba diađida pan_{ΛA}.–

Ādjia jarasidaa:

–Bia b_{AA}. Jaradua.–

¹⁴ Mañne Sansoñba nāwā jarasia:

–Mīādjiru, mīādjiru, mīādjiru. Dadjia cobarideba codida edasia. Dji mēsrāara b_{ΛDEBA} cūāda edasia. Mañ_{ARA} ¿cārē?–

* **14:11** Pilisteorāba Sansoñ unusidaade. Hebreo bedeade māwā b_Λ b_{AA}. Griegode nāwā b_{AA}: “Pilisteorāba Sansoñra waya pan_Λ bēra.”

Ewari ũbeade pilisteorã treinta panλba mĩãdjirura cawa jaradaẽ basía. ¹⁵ Mañ carea quĩmãrẽbema ewaride Sansoλba edai wẽrãa nãwã jarasidaa:†

–¿Bãrãba dairãra trãsidaca dairãneda jãrĩni carea? Jãñ mĩãdjiruba jara bλra bλdji quimaa iwididua. Mãwã oẽbλrλ daiba bλra, bλ ãberãrã sida babuedia.–

¹⁶ Ara mañda dji wẽrãra Sansoλmaa wãpeda jãñ bλba nãwã jarasia:

–¡Bλa mλra quĩrããẽ bλa! Jãñ mĩãdjiru mλ ãberãrãa jaradara bλa mλa jaraẽ bλa cãrẽda jara bλda. ¡Bλa mλra quĩrãma bλa!–

Sansoλba panusia:

–Mλa bλa ¿cãrẽã jarai? Mλ djibarirãa bida jaraẽ bλa.–

¹⁷ Baribλrλ dji wẽrãra mañ bλsrida cobada ewari siete panλne jãñbadja. Baridua mĩã sã bλ bẽrã sietebema ewaride Sansoλba idjía jarasia. Ara mañda wẽrãba pilisteorã treinta panλa jarasia mĩãdjiruba jara bλda.

¹⁸ Sietebema ewaride queui naẽna pilisteorãra Sansoλmaa wãnapeda mĩãdjirura aride nãwã jarasidaa:

–Urrajõ cãyãbara ¿cãrẽda cũãara bλ? Imama cãyãbara ¿cãrẽda mẽsrãara bλ?–

Mañne Sansoλba jarasia:

–Bãrãra mλ wẽrã ume bedepedadaẽbara poya panunaẽ bacasia.–‡

¹⁹ Mañne Æcõrẽ Jauredaba Sansoλra bio juerza barapeda pilisteorã puru Ascaloλnaa wãsia. Mamabemarãda treinta beapeda ãdjia cacuade jλbadara edapeda mĩãdjiru aride jarapedadarãa diasia. Mãwãnacarea bio quĩrũ bλda idji zeza dedaa jẽda wãsia. ²⁰ Mañ bẽrã idji quima bai baða zezaba dji caura Sansoλ ume baða ãberãa diasia.§

15

¹ Mãwãnacarea trigo jara Sansoλba idji quima bai baðara acλde wãsia. Idjía diai carea chiwatu zaqueda edesia. Jũẽpeda dji zãwãrẽ bai baðaa jarasia:

–Mλ wẽrã cãĩbarimaa acλde wãya.–

Baribλrλ dji wẽrã zezaba idu wãbiẽ basía. ² Idjia jarasia:

–Mλa crĩchasia bλa mλ caura abedã igarasida. Mañ carea bλ ume baða ãberãa idjira diasia. Mλ cau tẽãbemara biara quirua. Idjidrλ dji nabema cacuabari edadua.–

³ Mañ carea Sansoλba jarasia:

–¡Bãrãba mãwã opedada bẽrã mλa bãrã pilisteorã biẽ obλrλde bedeade baça!–

⁴ Mañbe Sansoλba usa pãda tresciento jidacuasias. Mañra umé uméa ãbaa dji drude jλcuapeða cãdorrõna ãbĩrãda ãdji drude jλcuasia. ⁵ Mañbe ãbĩrãra coacuapeða usa pãra pilisteorã néude buecuasia. Mañba ãdji trigora jũma bá wãsia, dji ewapedadada, dji ewadaẽ panλ sida. Mañ awara ãdji uva ãjũãra, olivo ãjũã sida jũma bá wãsia.

⁶ Mañ carea pilisteorãba jũmarãa iwidisidaa caiba mãwã osi cawaya. Mañne cawasidaa Sansoλba mãwã osida idji zãwãrẽ bai baðaba idji caura Sansoλa diai cãyãbara Sansoλ ume baða ãberãa diada bẽrã. Mañ carea pilisteorãba dji wẽrãra, dji zeza sida bá beasidaa.

⁷ Mañne Sansoλba jarasia:

–Bãrãba mãwã opedada bẽrã mλa wãrãneba jaraya ãnãúẽ bãrãra biẽ o baída aba mã quĩrããbλrλ quĩrãca obλrλdaa.–

⁸ Mãwã jarapeda quĩrũbideba pilisteorãra zocãrã quenasia. Mañbe Sansoλra Etam eya ara jira baðaa wãsia. Mama uriaðe besia.

Sansoλba burro beuda quidatrλba pilisteorã quenana

⁹ Sansoλ mama bλde pilisteorãra Juda druadaa zedapeda ãjũã Lehi abada caita duanesidaa.* ¹⁰ Mañne Judadebemarãba ãdjirãa nãwã iwidisidaa:

† **14:15** Quĩmãrẽbema ewaride. Griego bedeade mãwã bλ bλa. Hebreo bedeade nãwã bλa: “Sietebema ewaride.”

‡ **14:18** Hebreo bedeade nãwã bλ bλa: “Mλ paca ume ãjũãda oðãẽbara mĩãdjirura cawadaẽ bacasidaa.” § **14:20**

Sansoλ ume baða ãberãa. Hebreo bedeade mañra ebuða bλça. * **15:9** Hebreo bedeade Lehi trλba jara bλa “quidatrλ.”

–¿Cārē cārēã dairã ume djõne ze panΛ?–

Pilisteorãba panusidaa:

–Sansoãda jidade ze panΛa dairãra biẽ oda bẽrã.–

¹¹ Maã carea Judadebemarãra Etam eya Λra jira bΛdaa tres mil wãsidaa. Sansoã babari uriama jũenapeda idjia nãwã jarasidaa:

–BΛa ¿cārē cārēã dadjirãra nẽbΛrade bΛsi? ¿Adua bΛca dadjirãra pilisteorã jΛwaeda panΛda?–

Sansoãba panusia:

–Ãdjirãba mΛda biẽ opeada bẽrã mΛa ãdjira ara maã quĩrãca osia.–

¹² Maãne Judadebemarãba jarasidaa:

–Dairãra ze panΛa bΛra pilisteorãa jida diadi carea.–

Maãne Sansoãba jarasia:

–Naãrã wãrãneba jaradadua bãrãba mΛra beadaẽda.–

¹³ Judadebemarãba jarasidaa:

–BΛra beadaẽa. Ababe bΛ jΛwara jΛnapeda pilisteorãa jida diadia.–

Ara maãda jΛcara djiwidi umẽba Sansoãra jΛnapeda idji babari uriadeba jida edesidaa. ¹⁴ Eãjũã Lehi abadade jũebΛdade pilisteorãra bΛsrida bΛga duanΛda idjima zesidaa. BaribΛrΛ Æcõrẽ Jauredeba Sansoãra bio juerza barapeda idji jΛwa jΛ baãda jΛcarada tΛcuasia lino nayãna bá wãna quĩrãca. ¹⁵ Maãne burro beuda quidatrΛda unupeda edasia. Maãba pilisteorãda mil quenasia. ¹⁶ Quenapeda nãwã jarasia: MΛa burro quidatrΛba ãdjira boromea bue nũmΛsia. Burro quidatrΛba mΛa eberãrãda mil quenasia.

¹⁷ Mãwã jarapeda Sansoãba quidatrΛra batabuesia. Mama trΛ bΛsidaa Ramat-Lehi.†

¹⁸ Sansoãra bio opichia nũmΛ bẽrã Æcõrẽa quĩrã djuburiada nãwã iwidisia:

–BΛa mΛ, bΛ nezocaa ãdjirãra poyabisia. Maãda ¿mΛra opichiaba idu beubica? ¿Opichiaba cacua norrabaripeda mΛra pilisteorã idu jidabica?–

¹⁹ Maãne Æcõrẽba uriadeba baidoda ãtaa bogadrΛbisia. Sansoãba dopeada cacua ΛbΛasia. Maã baido Lehide ãtaa bogadrΛ bΛra trΛ bΛsidaa En-hacore.‡ Maãra wadi Lehide bΛa. ²⁰ Israelerã pilisteorã jΛwaeda panasidade Sansoãra veinte poa ãdji eãdra bΛbari basía.

16

Sansoã Gaza purude bada

¹ Ewari aba Sansoãra pilisteorã puru Gazadaa wãsia. Mama wẽrã auãuada unupeda idji ume cãine wãsia. ² Maãne Gazadebemarãba cawasidaa Sansoãra mama bΛda. Maã carea diamasi purura jũrã edadapeda dji purude eda wãbada caita mĩrũnapeda chupea jãã panesidaa. Ædjia nãwã crĩchasedaa:

–Nu diapeda idji wãbΛrΛde jidadapeda beadia.–

³ BaribΛrΛ Sansoãra ariquẽtrabe cãisia. PiradrΛpeda dji purude eda wãbadada, dji jĩrũ egorode jou nũmΛ sida eũta edasia. MaãgΛra dji bacuru caru nũmΛ sida jũma idji equiade jira edapeda tΛmΛ Hebroã puru quĩrãpe bΛ eyadaa edesia.

Sansoã Dalila ume bada

⁴ Mãwãnacarea Sansoãba dewara wẽrãda awuasiasia. Maã wẽrã Dalila abadara Sorec jewedade babadjia. ⁵ Ewari aba pilisteorã bororãra Dalilamaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Daiba quĩrãã panΛa bΛa Sansoãra cũrũgaida jaramãrẽã idji juerzara cãrẽneba ze bΛda idjaba sãwã idjira poyadida. Mãwã idjira jΛnapeda dai jΛwaeda eropanania. BΛa mãwã osira daiza bΛa parata torroda mil cien diadia.–

† 15:17 Hebreo bedeaãde Ramat-Lehi trΛba jara bΛa “burro quidatrΛ eya zaque.” ‡ 15:19 Hebreo bedeaãde En-hacore trΛba jara bΛa: “Quĩrã djuburia iwidida baido ãtaa bogadrΛ bΛ.”

⁶ Mañ carea Dalilaba Sansoña nãwã iwidiisia:

–Mã djuburia, jaradua b̂ juerzara ¿cãrêneba ze b̂? ¿B̂ara sãwã jãnida pan̂ poya êdr̂rãmãrẽã?–

⁷ Sansoñba sewadeba panusia:

–Siete enedr̂ama jãcara djiwidiba m̂da jãnib̂r̂r̂, m̂ra juerza neẽ beya. Baridua ãberãca beya.–

⁸ Mañ bẽrã pilisteorãba Dalilamaa enedr̂ama jãcara djiwidida siete edesidaa. Mañba Dalilaba Sansoñra jãsia. ⁹ Æĉr̂r̂ pilisteorãda idji dede m̂rũ pan̂ bẽrã Dalilaba jĩgua jarasia:

–¿Sansoñ, pilisteorãba b̂ara jidade zeb̂daa!–

Ara mañda Sansoñba jãcarara t̂cuasia oveja cara nayãna bá wãna quĩrãca. Mañ bẽrã pilisteorãba wadibida cawadaẽ basia idji juerzara cãrêneba ze b̂da.

¹⁰ Mãwãnacarea Dalilaba Sansoña jarasia:

–¿B̂a m̂ra cũrũgasia! B̂a sewada osia. Mã quĩrã djuburia, wãrãda jaradua sãwã b̂ara jãnida poya êdr̂rãmãrẽã.–

¹¹ Sansoñba waya sewadeba jarasia:

–M̂ra jãcara nayãna djiwidiba jãnib̂r̂r̂ juerza neẽ beya. Baridua ãberãca beya.–

¹² Ara mañda Dalilaba jãcara nayãna djiwidi beaba Sansoñra jãsia. Mañne pilisteorãda idji dede m̂rũ pan̂ bẽrã Dalilaba jĩgua jarasia:

–¿Sansoñ, pilisteorãba b̂ara jidade zeb̂daa!–

Ara mañda Sansoñba jãcara omoa nayãnara t̂cuasia jãcara chõda quiru quĩrãca.

¹³ Mãwãnacarea Dalilaba jarasia:

–¿B̂a m̂ra waya cũrũgasia! B̂ara sewaida b̂a. M̂a wãrãda jaradua sãwã b̂ara jãnida poya êdr̂rãmãrẽã.–

Sansoñba waya sewadeba jarasia:

–M̂ buđa cada siete pan̂da wua cabadae wua ume ãbaa capeđa dji bacurudaa bio jã nũm̂sira m̂ra juerza neẽ beya. [M̂ra baridua ãberãca beya.–

Ara mañda Dalilaba Sansoñra cãibisia. Mañbe idji buđa siete cadara wua cabadae wua ume ãbaa casia.]* ¹⁴ Mañbe bacurudaa bio jã nũm̂peda jĩgua jarasia:

–¿Sansoñ, pilisteorãba b̂ara jidade zeb̂daa!–

Sansoñra cãi bađada piradr̂peda wua cabadara dji bacuru sida idji budaba ãũta edasia. ¹⁵ Mãwãnacarea Dalilaba jarasia:

–B̂a m̂ra quĩrã b̂ada abaria. Mãwãm̂na m̂a sewa obaria. B̂arima ãbea m̂ra cũrũgab̂r̂r̂. Wadibida jaraẽ b̂a b̂ juerzara cãrêneba ze b̂da.–

¹⁶ Dalilaba ewariza ara pichia iwidi badjia. Mãwã m̂ã sã b̂ bẽrã Sansoñra sãpeda beu quĩrã nũmesia. ¹⁷ Mañ carea idji juerzara cãrêneba ze b̂da wãrãda jarasia:

–M̂ra nazareo bẽrã m̂ budara t̂daca. M̂ papa b̂teda b̂a m̂ra Æcõrẽ itea besia. M̂ budada t̂dib̂r̂r̂ m̂ra juerza neẽ beya. Baridua ãberãca beya.–

¹⁸ Dalilaba cawasia Sansoñba jaradara wãrãda. Mañ bẽrã pilisteorã bororãa nãwã jarabisia:

–Wayacusa zedadua. Sansoñba idji juerzadebemada m̂a wãrãda jarasia.–

Ara mañda pilisteorãra Dalilamaa zesidaa parata diađi carea. ¹⁹ Mañbe Sansoñ boro idji bacarade b̂de Dalilaba Sansoñra cãibisia. Mañne aba tr̂sia Sansoñ buđa cada siete pan̂ra t̂mãrẽã. Mãwã Dalilaba Sansoñra biẽ osia. Juerza bara bađada Sansoñra juerza neẽ besia.† ²⁰ Mañbe Dalilaba jĩgua jarasia:

–¿Sansoñ, pilisteorãba b̂ara jidade zeb̂daa!–

Ara mañda Sansoñra ãr̂m̂peda êdr̂ida cr̂chasia naẽna êdr̂bari bađa quĩrãca. Barib̂r̂r̂ adua b̂asia Æcõrẽra idji ume bađada ãyã wãsida.

* **16:13** Bedea corchetede b̂ara griego bedeade b̂ã b̂a. Hebreo bedeade neã. † **16:19** Hebreo bedeade mañ versíclora ebuđa b̂ãã.

²¹ Mañbe pilisteorãba idjira jidaedapeda idji daura nuêtadapeda Gaza purudaa edesidaa. Mama bronco oda carena omoaba jãnapeda preso ðasidaa. Mañne trigora yude babibadjidaa. ²² Baribarã idji budara waya ureabarã basía.

Sansoã beuda

²³ Sansoãra preso jidapedada bẽrã pilisteorã bororãda dji jarresidaa ãdji ãcõrẽ Dagoã ne babue diacuadi carea idjaba ðasrida odi carea. Mãwã o panãne nãwã trããsidaa: Dadji ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

²⁴ Puruba Sansoã unusidade ãdjirã bida ãdji ãcõrẽ Dagoã nãwã trããsidaa:

Dadjí ãcõrẽ Dagoãba dadjía dji quĩrũ Sansoãra poyabisia.

Dadjí néu ãrĩbarira, dadjì ãberãrã beabarira poyabisia.

²⁵ ãdjirãra bio ðasrida duanã bẽrã Sansoã carea ipida quĩrĩã panasidaa. Mã bẽrã iwidisidaa Sansoã enenamãrẽã. Ara mãda preso ðabada dedeba enenapeda idji carea bio ipidasidaa. Mãne ãdji ãcõrẽ Dagoã de droma de jĩrũ umé panã ãsi nũmasidaa.

²⁶ Cũdraba Sansoãra jarwade errebari edebadjia. Mãne Sansoãba cũdraa nãwã jarasia:

–Mãra de jĩrũ caita ededua. Mãnaa chũ nũme quĩrĩã ðã.–

Ara mãda cũdraba idjira de jĩrũ caita edesia. ²⁷ Mã dede pilisteorã bororãda jũma panasidaa. Umaquĩrãba, wẽrãrã bida dera bira nũmasia. Mã awara dejã ãtãara ðãde pilisteorãra tres mil panasidaa. ãdjirã bida Sansoã acã panãne ipida panasidaa.

²⁸ Mãne Sansoãba ãcõrẽa nãwã iwidisia:

–Mã Boro ãcõrẽ, mã djuburia mã iwidì ðãra ãrĩdua. Waya ðarima aba mãra juerza bara ðãdua mã pilisteorã quenai carea mã daura nuêtapedada bẽrã.–

²⁹⁻³⁰ Mãbe idji jarwaba tã jarasia dji ãsibema de jĩrũ umé panãda. Mã de jĩrũba dji de borora eronũmasia. Mãne idji jarwaba de jĩrũra umena tãpeda nãwã ðasia:

–jMãra pilisteorã ume beuya!–

Mãbe jũma idji juerzaba chãbaribarãde pilisteorã ãcõrẽ Dagoã de dromara ãdji bororã ãrã, dewararã ãrã bida todogozoasia. Sansoã sida beusia. Mãwã idji beusi ewaride Sansoãba pilisteorãra auðurara quenasia idji zocai ðaside quenana cãyãbara.

³¹ Mãwãnacarea idji djabarãba, jũma idji zeza ãberãrã bida idjira edade wãsidaa. Mãbe jẽda ededapeda tãbarisidaa idji zeza Manoa tãbaripedada uriade Zora puru idjaba Estaol puru ãsi. Sansoãra veinte poa israelerã ãdrã ðãbari basía.

1 SAMUEL NABEMA CARTA SAMUEL

Naãrã carta 1 Samuel abadara, 2 Samuel abada sida carta abaalde basia. Maã cartara Samuel trã b̄asidaa Ācōrēneba bedeabari Samueldebemada b̄ã b̄ã b̄ērã. Baribara carta b̄arama umé panane b̄apedada b̄ērã tēãbe trãda umé b̄asidaa: 1 Samuel idjaba 2 Samuel. Naãgara nabema carta Samuel abadaa. Samuelera israelerã ēdra b̄abari dji j̄rũarebema basia. Ācōrēba idjia Saulda, Davi sida israelerã boroda b̄abisia.

Ni abalaba adua b̄ala caiba naã cartara b̄asida baribara dji b̄adaba cawa basia Israel druadebemarãda Juda druadebemarã ume awara wãsidada. 1 Samuel 27:6de maãra ebuda b̄ala.

Dadji ēberã bedeade 1 Samuel cartadebemada naãda b̄ã eropana: Samuel topedadebemada (1:1neba aba 2:10daa), Samuel sacerdote Eli ume waridadebemada (2:11deba aba 4:1naa), Ācōrē baurude pilisteorã jawade badaadebemada (4:2deba aba 7:1naa), Ācōrēba Saulora israelerã boroda b̄abidadebemada (8:1neba aba 12:25daa), Ācōrēba Saul igaradaadebemada (13:1-15; 15:1-35), Ācōrēba Davira dji dromada b̄adadebemada (16:1neba aba 17:58daa), Saulora Davi ume dji quĩrũ badaadebemada (18:1neba aba 19:24daa, 21:1neba aba 22:23daa; 26:1neba aba 28:2daa), Saul beudadebemada (28:3-25; 31:1-13).

Ebuda b̄ala Saulora edaara wãbarãmisa Davira dji dromaara bebãra basia. Mãwã Judadeba yõpedadarãra dji dromaara panesidaa Genesi 49:10de b̄ã b̄ã quĩrãca.

Ācōrēba Anaa warra diada

¹ Ēberãda basia Elcana abadada. Elcanara Jerohaã warra basia. Jerohaãra Elihú warra basia. Elihúra Tohu warra basia. Tohura Zup warra basia. Zup ēberãrãra Epraiãneba yõpedadarã basia. Maã Elcanara Ramá purude Epraiã ējũã eyaida b̄ade b̄abadjia.* ² Elcanaba quimada umé erobasia. Aba Ana abadjidaa. Dewarabemara Penina abadjidaa. Peninaba warrarãda erobasia baribara Anara warra unuca basia.

³ Poaza Elcanara idji purudeba Silodaa wãbadjia jũma poya b̄ã Ācōrēba bia bedeai carea idjaba animarã babue diai carea. Maã ewaride Elida, idji warrarã Opnida idjaba Pinéda Ācōrē sacerdoterã basia. ⁴ Elcanaba Ācōrēba animarã draga babue diabara za nedjarada idji quima Peninaa, idji warrarãa biéda diabadjia. ⁵ Baribara idji quima Anaa nedjara dji biara b̄ada diabadjia.† Ācōrēba Anara warra unubicamĩna Elcanaba idjira bio quĩrã basia. ⁶ Ācōrēba Anara warra unubica bada b̄ērã Peninaba idjira baridua mĩã sēbadjia sopua bamãrẽã.

⁷ Poaza Ācōrē dedaa wãbadade Peninaba Anara mĩã sēbadjia. Maã carea Anara jĩã b̄alaba ne coca basia. ⁸ Baribara dji quima Elcanaba jarabadjia:

–Ana, ¿cãrẽ cãrẽã jĩã b̄ã? ¿Cãrẽã b̄ara jãwã ne coẽ babari? ¿Cãrẽã sopua b̄ã? ¿Bamaarã mã quĩrãra biara b̄ãca die warrarã erobai cãyãbara?–

⁹ Ewari aba Silode ne copedacarea Anara piradrãpeda Ācōrē dedaa wãsia. Maãne sacerdote Elida dji eda wãbada caita chũmasia. ¹⁰ Mama Anara bio sopuaba jĩã b̄ada Ācōrēba bedeã basia. ¹¹ Idjia wãrãneba nãwã jarasia:

–Ne jũma poya b̄ã Ācōrē, mã sopua carea b̄ala mãda quĩrã djuburiaibara mãã warrada diadua. Mãwã diasira mãã maã warrara b̄ala diaya idji zocai b̄ãmisa b̄ala quĩrã b̄ada o bamãrẽã. Maãne idji buđara tãca baya.—†

* **1:1** Ramá purura hebreo bedeade Ramataiã abadaa. Nuevo Testamento de Arimatea abadaa. † **1:5** Ne djara dji biara b̄ada. Maãra hebreo bedeade ebuda b̄ãca. Aãaraãmaarã jara b̄ala “auđu diabadjia.” ‡ **1:11** Anaba jara basia idji warrara nazareo baida aba beubarãdaa. Numero 6:1-5.

12-13 Anara dārã Ācōrēa bedea djuburiasia. Chupea bedea basia, jīgua bedeaē basia. Mañne Eliba idji i doudowa bΛda unu basia. BaribΛrΛ idjia bedea bΛra ũrĭē bĕrã Eliba crĭchasia idjira beu chũmΛda. 14 Mañ bĕrã Eliba jarasia:

–¿Aba sãlbe bΛra jãwã beu chũmai? ¡Waa itua dorãdua!–

15 Anaba jarasia:

–MΛra beu bΛĕa. Uva ba aseada, ni dewara itua sida doē bΛa. ĀtebΛrΛ bio sopua bΛ bĕrã soĕeba Ācōrēa quĭrã djuburiada iwidi basia. 16 Crĭcharãdua mΛra wĕrã cadjiruada. Bio sopua bΛ bĕrã Ācōrēa mãwã iwidi basia.–

17 Mañne Eliba jarasia:

–Mãĕteara necai wãdua. MΛa quĭrã bΛa dadji israelerã Ācōrēba bΛa iwidiĕara diaida.–

18 Anaba jarasia:

–Bia bΛa.–Š

Mãwãpeĕa Anara jĕda idji ĕberãrã panΛmaa wãsia. Jũĕpeĕa ne cosia. Waa sopuaē basia.

19 Nurĕma diapedeĕa Ācōrēa bia bedeadapeĕa Ramãnaa ādji dedaa wãsidaa. Elcanara idji quima Ana ume cãisia. Mañne Ācōrēba Anara carebasia. 20 Mãwã Anara biogoa besia. Idji warra toi ewari jũĕside umaquĭrã warrada tosia. Mañne jarasia: “MΛa Ācōrēa idjida iwidiŕia.” Mãwã dji warrara trΛ bΛsia Samuel.

21 Mãwãnacarea Elcanaba poaza obari quĭrãca jũma idji ĕberãrã ume Siloĕaa wãsia Ācōrēa animarã babue diai carea idjaba Ācōrēa diayada adara jũma diai carea.

22 BaribΛrΛ Anara wãĕ basia. Idji quimaa nãwã jarasia:

–MΛra wãĕa aba mΛ warra ju amabΛrΛĕaa. Ju amasira mΛa idjira Ācōrē quĭrãpita bΛĕe wãya. Mañbe idjira mama beya.–

23 Mañ carea dji quima Elcanaba jarasia:

–BΛa o quĭrã bΛ quĭrãca odua. ðeĕua aba bΛ warra ju amabΛrΛĕaa. Ācōrēba bΛra carebaya bΛa oi jaraĕara omãrĕã.–

Mañ bĕrã Anara wãĕ basia aba dji warra ju amabΛrΛĕaa.

24 Warra ju amanacarea waĕi caibe quiruĕe Anaba idjira Siloĕe Ācōrē dedaa edesia. Mañne paca zaque poa ũbea bΛda, harinada veintidos libra, idjaba animarã e oĕade uva bada tΛ edesia.* 25 Paca zaque Ācōrēa babue diadapeĕa dji warra zaquera Elimaa edesia.

26 Mañne Anaba Elia jarasia:

–MΛ boro, ¿bΛa quĭrãneba bΛca wĕrã nama bΛ caita Ācōrēa bedea ĕadara? Wãrãneba jaraya: mΛra mañ wĕrãa. 27 MΛa Ācōrēa warrada iwidi basia. Mañbe mΛa iwidiĕa quĭrãca idjia nañ warrada mΛa diasia. 28 Mañ carea mΛ warrada Ācōrēa diade ze bΛa. Idji zocai bΛmisa Ācōrē itea baya.–

Mañne Ācōrēa bia bedeasia.†

2

Anaba Ācōrēa trããna

1 Mañbe Anaba Ācōrēa nãwã bedeasia:

Ācōrē, bΛ carea mΛra soĕeba wãrãda bΛsrĭda bΛa. BΛabΛrΛ mΛa bΛada dia bΛa. MΛ dji quĭrũ quĭrãpita ipĭdaya bΛa mΛra ĕdrΛ bΛda bĕrã. Wãrãda mΛra bio bΛsrĭda bΛa.

2 Ācōrē, ni abaΛda bΛ quĭrãca neĕa. Dai Ācōrē, ni abaΛba दौरa poya wagacaa bΛa wagabari quĭrãca. Dewara ācōrēda bΛ quĭrãca neĕa.

3 Ācōrēba ne jũmada cawa bΛa. IdjiabΛrΛ dadjia o panΛra cawa obaria.

Š 1:18 Bia bΛa. Hebreo bedeadē jara bΛa: “MΛa quĭrã bΛa bΛa mΛra bia unu baida.” * 1:24 Paca zaqueda poa ũbea bΛda. Hebreo bedeadē ĭcΛrΛ cartade nãwã bΛ bΛa: “Paca zaqueda ũbea.” Veintidos libra. Hebreo bedeadē bΛ bΛa “efa.” † 1:28 Hebreo bedeadē ebuda bΛĕa caiba Ācōrēa bia bedeasida.

Mañ bēřā ni abaa da dji droma quĩrāca bedeiē baa. Ni maāřĩ biēda māwā bedeiē baa.

⁴ Idji abaa ēberā mēsřā beara poyabaria bariba dji abaaē queeēaa abaa da diabaria.*

⁵ Ne bara bea da idira ne codi carea djārā itea traja panaa, bariba ne neē bea da idira aduba eropanaa.

Wērā warra toca ba da warrarāda siete tosia.

Bariba warra zocārā to da waa warra toēa.

⁶ Ācōrēba zocai baira, beui sida diabaria. Idjia ēberā bea da panabadama abaria idjaba ārēbabibaria.

⁷ Ācōrēba ne neē bea da, ne bara bea sida abaria.

Dji droma beara ea da abaria idjaba dji ea da bea da dji dromada abaria.

⁸ Ācōrēba nañ ējūāra o da bēřā idjidra djibaria. Idjideba ne jūmada baa.

Mañ bēřā ne neē quirura dji dromada poya baa.

Ne batabuebadama babarira dji bororā dede dji dromada poya baa.

⁹ Ācōrēba idji ijā beara wagabaria bariba dji cadjiruarā bea da panabadama pāĩmane abaria.

Ni abaa ara idji abaa bea poyaaa.

¹⁰ Ācōrēba idji dji quĩrāra jūma poyaa. Bajāneba baa baēba quĩrāca ādjirāra bio cawa oya.

Ācōrēba jūma nañ ējūāne beara cawa oya. Idjia ba da boroa abaa da diaya. Idjia ea da borora dji dromaara baa.

¹¹ Māwānacara Elcanara Ramā puruēaa jēda wāsia. Bariba idji warra zaquera sacerdote Eli ume besia Ācōrē dede carebamāřēa.

Eli warrarāba cadjirua o panana

¹² Eli warrarāra dji cadjiruarā basia. Ācōrēda waya da basia. ¹³ Sacerdoterāba oēida pan quĩrāca oēaca basia.† Āteba nāwā obadjidaa: abaa Ācōrēa animarā draga da babue diabipēda dji djara dju ba de sacerdote nezocaba mīasu quida ūbea erōbara enebadjia. ¹⁴ Mañba nedjara dju nūmara supēda idjia jira ea da ede da edebadjia sacerdotēba comāřēa. Israelerāba Siloē Ācōrēa animarā draga babue abaa da māwā obadjidaa. ¹⁵ Mañ awara dji draga babue diai naēna sacerdote nezocara zepēda dji draga babue diabi ba nāwā jarabadjia:

–Ne djarara diadua sacerdotēba bá comāřēa. Idjia nedjara dju da quĩrāēa, āteba dji ogoada quĩrā baa.–

¹⁶ Mañne ēberāba dji draga da naārā babue diaēda panana aiba, dji nezocaba panubadjia:

–Māwāēa. Ara nawena diadua. Māwāēba mā jārī e da.–

¹⁷ Māwā Eli warrarāba cadjirua o panara Ācōrē quĩrāpita bio biē basia. Israelerāba animarā Ācōrēa babue abaa da ādjia siriē unubadjidaa.

¹⁸ Māwā panne Samuelba Ācōrē dede careba abadjia. Idjia sacerdote djio lino wua oēara jlabadjia. ¹⁹ Poaza dji papaba idjia cacua de jāmāřēa obadjia. Mañra dia de wābadjia dji quima ume poaza animarā babue dia de wāba da. ²⁰ Mañne Eliba Elcanara dji quima sida nāwā bia jara abadjia:

–Elcana, Ācōrēba ba dewara warrarāda ba quima Ana ume unubiya idjia warra naārā iwidi da Ācōrēa dia da bēřā.–

Māwānacara Elcanara idji quima ume jēda diguēda wābadjidaa. ²¹ Mañbe Ācōrēba Anara carebabadjia. Māwā Anaba umaquĩrā warrada ūbea idjaba wērācaurāda umē tosia. Mañmisa Samuelera Ācōrē quĩrāpita ba da warisia.

* **2:4** Ēberā mēsřā beara poyabaria. Hebreo beade nāwā ba baa: “Ēberā mēsřā beara enedra mara abaria.”

† **2:13** Levítico 7:28-36.

²² Mañ ewaride Elira bio drõãda basia. Idjia ùrísia idji warrarãba israelerãra biê o panãda. [Mañ awara ùrísia ãdjirãra wërãrã Æcõrê wua dede eða wãbadama ne obadarã ume mĩã comãa panabadada.][†] ²³⁻²⁴ Mañ carea idji warrarãa nãwã jarasia:

–Mã warrarã, bãrãba cadjirua o panãra jũmarãba jara panãa. Wãrãda Æcõrê puruba jara bãra bio cadjirua bãa. ¿Cãrê cãrêã mãwã o panã? ²⁵ Abããba djãrãda biê oibãrã, Æcõrêba mã ãberãra poya carebaya dewarabema ume bia bëmãrêã. Baribãrã abããba Æcõrêda biê oibãrã ¿caiba idjira carebai?–

Mãwãmĩna Eli warrarãba ãdji zezaba jaraðara ïjãnaê basía. Æcõrêba ãdjira mãwã erobasia beudida quĩrĩãna bërã.

²⁶ Mañmisa Samuelera wari basia. Æcõrêba, ãberãrã biða idjira bia unusidãa. ²⁷ Mañ ewaride Æcõrêneba bedeabarida abã Elimãa zepeda nãwã jarasia:

–Æcõrêba nãwã jara bãa:

“Bãrã drõã naënabemarã Egiptodebema boro jãwaeda panasidãde mãã ãdjirãa ara mãnebemada ebuda cawabisia. ²⁸ Mañne mãã jũma israelerãnebemada Aaroãdrã idjaba bãrã, idjideba yõbãdarã sida edasia mã sacerdoterãda beadamãrêã. Mãwã bãrãba animarãda mãã babue diabadaa, incienso querada bá diabadaa, idjaba mã quĩrãpita sacerdote djiora jãbadaa. Mañ awara mãã bãrã drõã naënabemarãa jarasia israelerãba animarã draga mãã babue diabadaa bãrã sacerdoterãba dji djarãdebemada edãdida panãda codi carea. ²⁹ ¿Bãrãba cãrê cãrêã mãã animarã babue diabi jaraðara, dewara diabi jaraða sida siriê unubada? ¿Cãrê cãrêã bã warrarãra mã cãyãbara biara quĩrĩã bã? Mã puru israelerãba animarã draga babue diabadaa dji biara bã nedjara co panãneba bã warrarãra boreguea panãa.”

³⁰ Dadji israelerã Æcõrêba naëna jarasia bã dedebemarãra, jũma bã ãberãrã sida ewariza idji sacerdoterãda beadida. Baribãrã idira nãwã jara bãa:

“Mãã bãrãra waa mã sacerdoterã idu babiêã. Átebãrã mãã bia jara panãda mãã bia bãya idjaba mã igara panãra mãã biê bãya. ³¹ Mãã bãrã cawa oi ewarira jũebãrãã. Mañne bã dedebema drõãé beara, bã ãberãrã drõãé bea sida mãã jũma quinibiya. Ni abããda waraga beudaêã. ³² Mañ ewaride mãã israelerãra bia o baya baribãrã bã ãberãrãnebema ni abããda waraga beudaêã. Mãã bërã ewariza bãrãra sobiê panania idjaba sopua panania. ³³ Mãã bã ãberãrãnebemada abã idu sacerdote babiya. Mãwãmĩna idjira sobiê baya idjaba sopua baya. Mañne waabema bãdeba yõbãdarãra drõã badaêne beudia.* ³⁴ Naãgãba cawabiya mãã jaraðara wãrãda mãwãida: bã warrarã Opnira, Piné sida abari ewaride beudia.

³⁵ Mãwãnacarea mãã dewarada bãya mã sacerdote bamãrêã. Mãã quĩrĩã bã quĩrãca idjia jũma aride o baya. Idjideba yõbãdarãda mãã bãya ewariza mã sacerdoterãda beadamãrêã. Mãã israelerã boro bãã ewarideba ãtaa ãdjira ewariza mãwã beadia. ³⁶ Mañ ewaride bã ãberãrãnebema wadi zocai beara ãdji quĩrãpita zedapeda quĩrã djuburiada iwididia paratada, codi sida mããrĩ diaadamãrêã. Mañ awara ne codi carea iwididia sacerdoterã nezocarãda bãdamãrêã.”–

3

Æcõrêba Samuel trãna

¹ Cũdra Samuelba Æcõrê quĩrãpita Elira carebabadjia. Mañ ewaride Æcõrêra ãberãrã ume ara cadrãa bedeaca basía. Mãcua cãĩmocara quĩrãca ne unubica basía. ² Elira dau towa bã bërã bia unuca basía. Ewari abã idji cãdãde cãĩ basia. ³ Mañne Samuelera Æcõrê

[†] **2:22** Bedea corchete de bãra carta dji drõãara beade neãa. **§ 2:32** Bãrãra sobiê panania idjaba sopua panania. Hebreo bedeade mããra ebuda bãã. * **2:33** Hebreo bedeade mãã versìculora ebuda bãã. Elideba yõna sacerdoterã beupedaðada 1 Samuel 22:6-23de bãã bãa.

wua dede cãĩ basia. Mama ãcõrẽ baurudeda basia idjaba ìbĩrãra wadi urua nũmasia.

⁴ Mãwã bade ãcõrẽba Samuelera trã jarasia:

–¡Samuel!–

Samuelba panusia:

–Nama baa.–

⁵ Ara maãda Eli cãĩ bamaa pira wãpeda nãwã jarasia:

–Nama baa. ¿Cãrẽ cãrẽã trã ba?–

Eliba panusia:

–Bãra trãẽ baa. Cãĩne wãdua.–

Samuelera jẽda wãpeda idji cãdãde tabesia. ⁶ Maãne ãcõrẽba idjira waya trã jarasia:

–¡Samuel!–

Ara maãda Samuelera piradrãpeda Eli bamaa wãsia. Maãne jarasia:

–Nama baa. ¿Cãrẽ cãrẽã trã ba?–

Eliba panusia:

–Warra, bãra trãẽ baa. Cãĩne wãdua.–

⁷ Samuelba ãcõrẽ sãwã bedeabarida adua basia ãcõrẽra wadi idji ume bedeaca bada bẽrã. ⁸ Maãbe ãcõrẽba waya Samuelera trã jarasia. Ara maãda Samuelera piradrãpeda Elimaa wãsia. Maãne jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã trã ba?–

Maãnebãra Eliba cawasia ãcõrẽbãra Samuelera trã jara bada. ⁹ Maã bẽrã idjia Samuelea jarasia:

–Cãĩne wãdua. Baribãra ãcõrẽba bãra waya trã jaraibãra idjia nãwã panudua: “Bedeadua mã Boro, mãa ùrĩ baa.”–

Maã bẽrã Samuelera jẽda wãpeda idji cãdãde tabesia. ¹⁰ Maãne ãcõrẽra wayacusa zepeda Samuelera trã jarasia naẽna oda quĩrãca:

–¡Samuel! ¡Samuel!–

Samuelba panusia:

–Bedeadua mã Boro, mãa ùrĩ baa.–

¹¹ ãcõrẽba jarasia:

–Dãrãẽne mãa bãrã israelerãra ãcãra bio cawa oya. Maã ùrĩbãdara bio dauperadia.

¹² Maã ewaride mãa Eli, idji ãberãrã sida cawa oi jaraãdara jũma oya. ¹³ Idji warrarãba mã quĩrãpita cãdjirua obadara bio cawa bãmĩna idu obi baa. Maã carea mãa jarasia idji ãberãrãra ewariza cawa o baida. ¹⁴ Mãa wãrãneba Eli ãberãrãa jarasia ãdjia cãdjirua obadara ni maãrĩ bida quĩrãdoãda. Animarãra mãa babue diacuabãda sida wadibida mãa quĩrãdoãda. Ne diabãda sida mãa quĩrãdoãda.–

¹⁵ ãcõrẽ bedeãdacarea Samuelera idji cãdãde cãĩ besia. Diãpeda ãrãmapeda ãcõrẽ dede eda wãbadara ewa nũmasia. Baribãra Samuelba cãimocara quĩrãca ùrĩnada Elia jara quĩrããẽ basia. Waya basia mãwã jaraida. ¹⁶ Baribãra Eliba Samuelera trãsia:

–¡Warra, Samuel!–

Samuelba panusia:

–Nama baa.–

¹⁷ Maãne Eliba iwidisia:

–¿ãcõrẽba bãa cãrẽda jarasi? Idjia jaraãdara ni maãrĩ bida mẽrãrãdua. ¡ãcõrẽba bãra bio cawa oya idjia jaraãdada mãa jũma jaraẽbãra!–

¹⁸ Maã carea Samuelba Elia jũma jarasia. Ni maãrĩ bida mẽrãẽ basia. Maãne Eliba sopuaba nãwã jarasia:

–Idjidra ãcõrẽ bẽrã idjia quĩrãã ba quĩrãca oida baa.–

¹⁹ Samuel waribãra ãcõrẽra idji ume basia. Idjia Samuelãba jaraãdara jũma obãdjia. ²⁰ Maã bẽrã jũma israelerãba Daã eyãdeba aba Beersebã jewedãdaa cawasidaa

Samuelera wārāda Ācōrēneba bedēabarida. ²¹ Mañ ewaride Ācōrēra Silode Samuelma odjapeda idji bedeara cawabibadjia.

4

¹ Mañra Samuelba jūma israelerāa jarabadjia.

Pilisteorāba Ācōrē baurude edapedada

Mañ ewaride pilisteorāra israelerā ume djōni carea Apec purude ābaa dji jΛresidaa. Mañ bēra israelerāra ādjirāmaa djōne wānapeda Ebenezer caita duanesidaa. ² Djōside pilisteorāba israelerāra mil quīmārē quenanapeda poyasidaa.

³ Israeldebema sordaorā jēda zebΛda unusidae dji bororāba ādjiza iwīdisidaa.*

–¿Cārē cārēā idi Ācōrēba pilisteorāa idu poyabisi? Ācōrē baurudera Silode edade wāna dadjirā tāēna bamārēā. Māwā Ācōrēba dadjirāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdrΛ bΛya.–

⁴ Mañ carea sordaorāba λcΛrΛ Silodaa diabuesidaa Ācōrē baurude enenamārēā. Mañ baurude λrΛ Ācōrē jūma poya bΛra bajānebema nezocarā zaca i bara panΛ ēsi babadjia. Eli warrarā Opnira, Piné sida Ācōrē baurude enebΛdarā ume zesidaa.† ⁵ Ācōrē baurude israelerā sordaorā duanΛma jūēbisidade jūmarāda bΛsrida jīgua biasidaa. Mañba egorora uresia. ⁶ Mañ bΛga duanΛra pilisteorāba ūrīnapeda ādjiza iwīdisidaa:

–¿Cārē cārēā hebreorāra jācua bΛga duanΛ?–

Mañne cawasidaa Ācōrē baurudera israelerā duanΛmaa enesidada. ⁷ Mañ carea bio ne waya panΛneba jarasidaa:

–¡Ādji Ācōrēra ādjirā duanΛma jūēsia! ¡Ay, dadjirāra mīā djuburi panΛa! Wađibida ni abaΛba ādji ācōrēra dadjirā ume djōne enenaca basia. ⁸ ¡Ay, dadjirāra mīā djuburi panΛa! ¿Caiba dadjirāra jāā ācōrē ΛbΛa bea jΛwaedabemada ēdrΛ bΛi? Ara mañ ācōrē beaba egiptorāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde ne quīrātanoaneba quinibisidaa. ⁹ Mañ carea ¡dadjirāra sozarra beađadrΛ! ¡Mēsra djōnadrΛ hebreorā jΛwaeda baeda amaaba, ādjirāra dadjirā jΛwaeda panana quīrāca!–

¹⁰ Mañbe pilisteorāra waya djōne wānapeda israelerāra poyasidaa. Māwā poyabΛda carea israelerāra ādji dedaa mīrū wābΛrΛsidaa. Pilisteorāba zocārā quenasidaa. Israeldebema sordaorā jīrūba djōne wābadara treinta mil quenasidaa. ¹¹ Mañbe pilisteorāba Ācōrē baurudera edasidaa. Mañ awara Eli warrarā Opnira, Piné sida beasidaa.

¹² Benjamiλneba yōnada aba ādji djō duanΛmaΛba pira wāpeda abari ewaride Silode jūēne wāsia. Sopusaba idjia cacuae jΛ bΛra jūma cōācuapeda egoro sida idji boro λrΛ cua erobasia. ¹³⁻¹⁵ Mañne Elira idji buguede óare chūmasia quīrācuīta bai carea. Idjira 98 poa bΛ bēra dau towa basia. BaribΛrΛ Ācōrē baurude carea jūmawāyā crīcha bΛ bēra māwā quīrācuīta basia. Mañne dji ēberā mīrū wānara purude jūēpeda israelerā sordaorā sāwāpedadada jūma nēbΛrΛsia. Mañ ūrīnapeda sopusaba purura bΛga duanesia. Māwā bΛga duanΛ ūrībΛrΛde Eliba iwīdisia:

–¿Cārē cārēā ēberārāra jācua bΛga duanΛ?–

Mañne dji ēberā mīrū wānaba israelerā sordaorā sāwāpedadada Elia jarade wāsia.

¹⁶ Idjia Elia nāwā jarasia:

–Dadji israelerā djō duanΛmaΛba mñra mīrū zesia.–

Eliba iwīdisia:

–Warra ¿sāwāsi?–

¹⁷ Dji jarade zeda ēberāba nāwā panusia:

–Pilisteorāba poyabΛda carea dadji israelerāra mīrūsidaa. Ādjirāba zocārā quenasidaa. BΛ warrarā Opnira, Piné sida beasidaa. Mañ awara Ācōrē baurudera pilisteorāba edasidaa.–

* **4:3** Dji bororā. Hebreo bedēade nāwā bΛ bΛa: “Israelerā dji drōārā.” † **4:4** Exodo 25:17-22.

18 Ācōrē baurudedebema ūrībΛrΛde Elira purude eda wābada orrocawa jēdaa bæesia. Idjira drōāda bΛ bērā idjaba bio boreguea bΛ bērā, bæebΛrΛde idji ĀrĀmΛsira bΛapeda beusia. Elira cuarenta poa israelerā ēdrΛ bΛbari basía.

19 Mañ ewaride Eli āīguda biogoa basia, warra toi carea basia. Idjira Piné quima basía. Mañne idjia ūrīsia pilistorāba Ācōrē baurudera edasidada, idji quimara beasidada, idjaba dji zāwārē sida jaidasida. Mañ ūrībΛrΛba cawaēne warra puapeda tosia. BaribΛrΛ warra puara droaē basía. 20 BeubΛrΛde idji carebabΛda wērārāba idjía nāwā jarasidaa:

–Necai badua. BΛa umaquīrā warrada tosia.–

Māwā jarapedadamīna idjira quīrā cawaē nūmΛ bērā ni cārē sida panuē basía. 21-22 ĀtebΛrΛ nāwā jarasia:

–Ācōrēra dadji israelerā tāēna badada neēa, idji baurudera dewaraba edapedada bērā.–

Māwā jarasia idji zāwārē Elida, dji quima Piné sida beupedada bērā idjaba Ācōrē baurudera dewaraba edapedada bērā. Ācōrēra dadji israelerā tāēna badada neēana ada bērā idji warrara trĀ bΛsia Icabod.–

5

Pilistorāba Ācōrē baurude eropanana

1 Pilistorāba Ācōrē baurudera Ebenezerdeba ādji puru Asdoada edesidaa. 2 Mañbe ādji ācōrē DagoĀ dede ededapeda idji caita cobΛsidaa.

3 Nurēma diapedada Asdodebemarā DagoĀ dede edaa wābΛdade ādji jΛwaba oda ācōrē DagoĀra egode bΛrru tabΛda unusidaa Ācōrē baurude quīrāpita. Mañda idji bΛbarima ādjia waya Āta nūmΛsidaa. 4 Nurēma diapeda DagoĀ dedaa wābΛdade wayacusa unusidaa DagoĀra Ācōrē baurude quīrāpita egode bΛrru tabΛda. Dji borora jΛwa sida umena dede eda wābadama bΛá tapanasidaa. Dji cacua awa tabasia. 5 Mañ ewarideba Ātaa DagoĀ sacerdoterāda, dewara ēberārā sida DagoĀ dede eda wābΛdade dji boro, jΛwa sida tapananama jedadΛgabadaa.

6 Mañ ewaride Ācōrēba Asdo purura, mañ puru caita bea sida bio biē bΛsia. Ādji cacuaē zarega odjacuabisia. 7 Mañ carea ādjirāba nāwā jarasidaa:

–Israelerā Ācōrē baurudera dadjirā tāēna eropananiē panΛa. Idjia dadjirāda, DagoĀ sida bio biē o bΛa.–

8 Mañ carea pilistorāba jūma dji bororāra trĀbidapeda nāwā iwidisidaa:

–Israelerā Ācōrē baurudera ¿sāwā odi?–

Dji bororāba panusidaa:

–Gat puruāda ededada.–

Ara mañda Gat puruāda edesidaa. 9 Edepedadacarea Ācōrēba mañ puru sida biē bΛsia. Jūmarā cacuaē zarega odjacuabisia. Drōārāda warrarā sida māwā osia. Mañba purura bio ne wayasidaa.

10 Mañ bērā pilistorāba Ācōrē baurudera EcroĀ puruāda edesidaa. BaribΛrΛ jūēbΛdade mañ purudebemarāba Ācōrē baurudera ununapeda nāwā bia jarasidaa:

–Israelerā Ācōrē baurudera dadjirā quenani carea namaa enebΛdaa!–

11 Ācōrēba mañ purura bio biē bΛda bērā zocārā quinibΛda basía. Mañba purura bio ne wayasia. Pilistorāba ādji bororā wayacusa trĀbidapeda nāwā jarasidaa:

–Israelerā Ācōrē baurudera ādjirāmaa jēda ededada. Māwā odaēbΛrΛ dadjirāra jūma quenaya.–

12 Jūma dji zocai bea cacuaē zarega odjacuada bērā ādji ācōrē bea quīrā djuburiada iwidī duanasidaa.

6

Pilisteorāba Ācōrē baurude jēda diabuepedada

¹ Pilisteorāba Ācōrē baurudera ādji druade siete jedeco eropanasidaa. ² Maḽbe Dagoḽ sacerdoterāda, dau ēsā unubadarā sida ābaa trḽcuadapeda iwīdisidaa:

–¿Ācōrē baurudera sāwā odi? Daia jaraḽadua sāwā waya idji ḽadamaa diabuedida.–

³ Ādjirāba panusidaa:

–Bārāba israelerā Ācōrē baurudera jēda diabuedibḽḽ ara jāwā diabuerānadua. Ātebḽḽ Ācōrēa ne diabuedida panḽa bārāba idji baurude nama eropanana carea. Māwābḽḽ bārāba cawadia cārē cārēā Ācōrēba bārāra bio biē o ḽada. Maḽ awara cacua biacuadia.–

⁴⁻⁵ Pilisteorāba iwīdisidaa:

–Māēteara ¿cārēda idjía diabuedi?–

Ādjirāba panusidaa:

–Bārā bororāra juesuma panḽa bērā nāwā odida panḽa: oroda edadapeda bārā cacuade zarega odjacuada quīrāca juesuma odadua. Maḽ awara dadji drua ārī ḽa churi quīrāca juesuma odadua. Maḽḽḽḽ israelerā Ācōrēa diabuedadua bārāra, bārā bororā sida bia mīga panḽa bērā. Māwā bārāba unubidia idjida waya panḽa. Āībērā idjia dadjirāra, dadji ācōrē beada, idjaba dadji ējūā sida waa biē oēsicada. ⁶ ¿Cārē cārēā bārāra egiptorā ādji boro sida so zarea panana quīrāca so zarea panḽa? Ācōrē baurudera jēda diabuedadua. Ācōrēba egiptorā bio cawa oside ¿ādjirāba israelerāra idu wābisidaēca?

⁷ Maḽ bērā carreta djiwīdida obīdadua. Idjaba paca warra bara panḽa umé edadadua. Maḽ pacara wadi carreta errebarīdacada beadida panḽa. Ādjira carretadaa jā nūmanadua baribḽḽ dji warrara ādji ume idu wābirānadua; ātebḽḽ corrade ḽadadua.

⁸ Maḽbe Ācōrē baurudera carretade cobḽadadua. Maḽ orrocawa dewara baurudeda cobḽadadua. Maḽne eda bārāba oro ocuadara ḽadadua. Maḽra Ācōrēa diabuedadua idji baurude eropanana carea. Maḽbebḽḽ paca carretara idu edebīdadua.

⁹ Baribḽḽ naḽḽada quīrācuitadadua: pacaba carretara israelerā puru Bet-semēdaa ededibḽḽ, wārāda Ācōrēba dadjirāra biē erobasia. Mamaa ededaēbḽḽ dadjirāba cawadia idjia dadjirāra jāwā oē basida; ātebḽḽ ara jāwā biē panesidaa.–

¹⁰ Ara maḽda māwā osidaa. Paca warra bara panḽa umé edadapeda carretadaa jāsidāa. Dji warrara corrade ḽasidaa. ¹¹ Maḽbe Ācōrē baurudera carretade cobḽadapeda dewara baurudeda orrocawa ḽasidaa. Maḽne eda churi oro ocuadara, ādji cacuade zarega odjacuada quīrāca oda sida ḽasidaa. ¹² Paca quenabuesidade jipa Bet-semēnaa bia wāsidaa, ni maārī bīda o āyā wānaē basía. Maḽne pilisteorā dji droma beara caīdu acḽde wāsidaa aba Bet-śeme daucha.

¹³ Maḽ ewarīde israelerā Bet-semēdebemaba ādji trigoda jewēdade ewa duanasia. Maḽne cawaēne pacaba dji carretara Ācōrē baurude bara errebari enebḽdada unusidaa. Maḽ carea bio ḽasridasidaa. ¹⁴⁻¹⁵ Dji carreta Bet-śeme druade jūēside pacara nūpanesidaa ēberā Josue abada ējūāne, mōgara waiḽḽa cobḽ caita. Mama levitarāba Ācōrē baurudera, oro ocuada bara ḽa baurude sida edadapeda maḽ mōgara waiḽḽa ḽḽ cobḽasidaa. Maḽne ēberārāba carretara ēgawedapeda tabḽda cajērāsidaa. Maḽbe pacara, dewara animarā sida Ācōrēa babue diasidaa. ¹⁶ Pilisteorā bororā juesuma panḽa maḽda ununapeda Ecroḽnaa jēda wāsidaa.

¹⁷ Pilisteorāba ādji cacuade zarega odjacuada quīrāca orodēda odapeda Ācōrē baurude eropanana carea Asdo puruba, Gaza puruba, Ascaloḽ puruba, Gat puruba, Ecroḽ puru bīda Ācōrēa aba aba diasidaa. ¹⁸ Maḽ awara pilisteorā boro juesuma panḽa dewara puru beada ādjirā jāwāeda eropanasidaa. Puruza churi quīrāca oro odada aba diasidaa. ḽḽḽ purura mōgaraba jūrā ca beasia idjaba ḽḽḽ ara jāwā beasia. Maḽ purura beasia

pilisteo druadeba aba mōgara waibaa cobama. Mañ mōgarara wadibida Josue Bet-Semedebema ējūāne baa israelerāba Ācōrē baurudera lra cobapedadama.

¹⁹ Ācōrēba israelerā Bet-semdebemara setenta quinibisia idji baurudede eda acapedada carea.* Mañne purura bio jīāsia Ācōrēba zocārā quinibida bēra. ²⁰ Mañ carea jarasidaa:

–Ācōrēba jipa ba bēra ¿caida idji quīrāpita poya bai? Nañ baurudera āyā diabuedida panaa baribara ¿cairāmaa diabuedi?–

²¹ Mañ carea Quiriat-jeariā purudaa lara diabuesidaa nāwā jaradamārēā:

–Pilisteorāba Ācōrē baurudera waya jēda diabuesidaa. Mañ bēra jara zedada.–

7

¹ Ara mañda Quiriat-jeariānebemarā zedapeda Ācōrē baurudera edesidaa. Mañbe eya zaquede Abinadā dede bapeda Abinadā warra Eleazada edasidaa waga bamārēā.

8

Israelerāba ādjirā boro ba quīrā panana

¹⁻² Samuelba warrada umé erobasia. Dji nabemara Joel abadjidaa. Dewarabemara Abías abadjidaa. Samuel drōā bedacarea idji warrarāra israelerā nēbara cawa obadarāda basia. Ādjia Beersebā purude cawa obadjidaa. ³ Baribara Samuel warrarāra idji quīrāca jipa nībadaca basia. Ātebara biara parata awua panasidaa. Ababa paratada diasira mañ ēberāare panebadjidaa. Mañ bēra jipa cawa odaca basia. ⁴ Mañ carea Israeldebema dji dromarāda ābaa dji japedapeda Ramá purudaa Samuel ume bedeade wāsidaa. ⁵ Samuelea nāwā jarasidaa:

–Bāra drōāda besia idjaba ba warrarāra ba quīrāca jipa nībadacaa. Mañ bēra aba bādua dadjirā boroda bemārēā dewara druade erohea quīrāca.–

⁶ Māwā jarabādara Samuelba biē ūrina bēra Ācōrēba iwīdisia sāwā oida ba cawaya.

⁷ Mañne Ācōrēba nāwā panusia:

–Ādjirāba jara panara jūma odua. Māwā jara pananeba bāda igara panāe. Mādra igara panā. Quīrācā panā māra ādji boro baida. ⁸ Māra ādjirā Egiptodeba ēdra edadadeba ltaa abarida obadaa. Ādjia ara cadrā māra igarabadaa dewara ācōrē beada ēpēni carea. Ara mañ quīrāca bāda o panā. ⁹ Mañ carea ādjirāba jara panā quīrāca aba bādua ādjirā boroda bemārēā. Baribara mañ naēna ādjirāba ebuēda jaradua mañ boroba sāwā o baida.–

¹⁰ Jūma Ācōrēba jaradara Samuelba dji boro iwīdi panāra nāwā jarasia:

¹¹ –Bārāba aba bārā boroda bādibara, idjia nāwā oya: bārā warrarā cūdra beara zocaya. Idjia lara bācuaya carretadeba idjaba cawayodeba djōnamārēā. Dewararāda idji carreta nocoare pira wābicuaya ēberārā odebemada āyā jarecuadamārēā. ¹² Lara bācuaya mil sordaorā bororāda beadamārēā idjaba lara bācuaya cincuenta sordaorā bororāda beadamārēā. Lara bācuaya idji ējūā odamārēā idjaba néu ewadamārēā. Mañ awara lara bācuaya carretadebema idjaba djōi careabema odamārēā.

¹³ Mañ awara bārā cau awērā beara zocaya. Ādjirāra bācuaya quera odamārēā, ne djudamārēā, idjaba pa ābudamārēā.

¹⁴ Idjaba bārā ējūā dji biara beara, bārā uva ējūā dji biara beara, bārā olivo ējūā sida edapeda idjiare bearāa diacuaya. ¹⁵ Mañ awara bārāba trigo ewabādadebemada, uva ewabādadebema sida edaya. Bārāba ē die ewabādaza idjia aba edapeda idjiare bearāa diacuaya. ¹⁶ Mañ awara bārā nezocarā dji umaquīrāda, dji wērā sida idji itea edaya. Bārā pacara, burro sida dji biara beada idji itea edaya.* ¹⁷ Mañ awara bārā ovejādebemada,

* **6:19** Setenta. Hebreo bedeade lara cartade nāwā ba baa: “Ēberārāra setenta, ēberārāra cincuenta mil.” * **8:16** Bārā paca. Griego bedeade māwā ba baa. Hebreode ba baa “bārā cūdrarā.”

bārā chiwatudebema sida edaya. Bārāba die juachabada idjia aba edaya. Mañ awara ara bādjidā idji nezocarāda beadia. ¹⁸ Mañ ewaride bārā boroba māwā o bala carea Ācōrēa quīrā djoburiada iwididia baribala idjia bārā bedeara ūrīēa.–

¹⁹ Samuelba māwā jaradamīna israelerāba ni maārī bida ĩjānaē basía. Ātebala nāwā jarasidaa:

–Ījānaēa. Dairāba quīrā panla aba dadjirā boro baida. ²⁰ Māwā dewara drua beaba ādji boro eropanala quīrāca dadjirā bida eropania. Mañ boroba dadjirāra pe erobaya. Idjaba djōne wābada idjira nocoare wāya.–

²¹ Mañ ūrīpeda Samuelba ādji bedeara jūma Ācōrēa jarasia. ²² Mañne Ācōrēba panusia:

–Ādjirāba jara panla quīrāca odua. Aba baldua ādjirā boro bamārēa.–

Mañ bēra Samuelba israelerā boroda aba balyaada apeđa jūmarāda ādji puruza wābisía.

9

Samuel Saul ume dji unupedada

¹ Benjamiñneba yōna Quis abadada basía. Idjira Abiel warra basía. Abielera Zero warra basía. Zerora Becorá warra basía. Becorára Apía warra basía. Apíara Benjamiñneba yōna basía. Mañ ēberā Quis abadara dji droma basía. ² Idjia warra cūdrada erobasia Saul abadada. Saulora jūma israelerā cāyābara quīrāwārēāra basía idjaba drasoara basía.

³ Ewari aba Saul zeza Quis burroda alala nēbasidaa. Mañ carea idji warra Sauloa nāwā jarasia:

–Dadji burrorā jalade wādua. Nezocada aba ededua.–

⁴ Ara mañda Saulba Epraiñ eyaida bala ējūāne, Salisade, Saaliñne, Benjamiñ ējūāne bida jalala nībasía. Māwāmīna unue basía. ⁵ Zup ējūāne jūesidade Saulba idji nezocaa jarasia:

–Jēda wāna. Nañbara mā zezara idji burro carea sopua balēa ātebala dadji carea sopua bala.–

⁶ Dji nezocaba panusia:

–Nañ purude Ācōrēneba bedeabarida bala. Jūmarāba idjira waya panla. Jūma idjia jarabalarā wārāda māwābaria. Idjima wāna. Idjia poya jaraiscada sāma burrorā jalade wānida panla.–

⁷ Saulba panusia:

–Māēteara wāna. Baribala cārēda idji itea ededi? Dadjia enepedada palra jōsia. Ni cārē sida neē panla idjía diadi carea.–

⁸ Dji nezocaba panusia:

–Māna nama parata torroda aba erobala.* Mañlara idjía diadia jaramārēa sāma burrorā jalade wānida panla.–

⁹⁻¹⁰ Saulba jarasia:

–Bia bala. Wāna.–

Ara mañda Saulora idji nezoca ume purudaa Ācōrēneba bedeabarimaa wāsidaa. (Mañ ewaride israelerāba Ācōrēneba bedeabarira dau ēsā unubarida jarabadjidaa. Mañ bēra abalaba Ācōrēa iwididi quīrā balde jarabadjia: “Dau ēsā unubarida acade wāna.”)

¹¹ Jūēbodode eyade ltaa nībasidaa. Mañne awērārā baido jueđe wābdada unusidaa.

Ādjia mañ awērārā nāwā iwidisidaa:

–Dji dau ēsā unubarira cnañ purude bala?–

¹² Awērārāba nāwā panusidaa:

–Māē, nocoare bala. Isabe wānadua. Idi puruba eya borode animarāda Ācōrēa babue diadi bēra idjira zesía. ¹³ Purude jūesidara idjira isabe jaladadua. Māwāēbala idjira eya

* **9:8** Parata torroda aba. Hebreo bedeade nāwā bal bala “un cuarto de siclo.”

borodaa ne code wāya. Idjiabara animarã Ācōrēba babue diapedadada bia jara baida bla ēberārāba codi naēna. Isabe wānibara idjira ununia.–

¹⁴ Ara maāda ādjira purudaa āta wāsidaa. Jūēbada Samuelera eya borodaa wābada ādji ume quīrādjusia.

¹⁵ Nurēmaena Saul jūēi naēna Ācōrēba Samuelea naāgda cawabisia:

¹⁶–Nu ara naā horaca māa Benjamiā ējūānebemada aba bama diabueya. Idjindra bādua mā puru Israel boro bamārēā. Idjiabara bārāra pilisteorā jawaedabemada edra baya. Māa unu bla mā purura bio bia mīga bāda. Idjaba māa ūrī bla ādjirāba quīrā djuburiada iwidi panāda.–

¹⁷ Samuelba Saul unuside Ācōrēba idjia jarasia:

–Jāā ēberādra māa bāa nuena jara basia. Idjiabara mā purura pe erobaya.–

¹⁸ Purude eda wābadama Saulora Samuel caita wāpeda jarasia:

–Mā djuburia māa jaradua dji dau ēsā unubari dera sāma bāda.–

¹⁹ Samuelba jarasia:

–Dau ēsā unubarira māa. Eya borodaa mā na wādua. Māa quīrāā bla idi bāra mā ume ne coida. Nu diapeda bla iwīdibara māa jaraya. Māwānacarea māa bāra idu wābiya.

²⁰ Burro ewari ūbea adua panā carea sopuarādua. Bā ēberārāba unusidaa. Māā awara jūma israelerāba quīrāā panā bāda, bā zezadeba yōbādarā sīda ādjirā boroda beadida.–†

²¹ Saulba panusia:

–Baribara māra Benjamiāneba yōnada jāwā bla. Dai purura Israeldeba yōpedada doce purūdebemada dji caibeara bla. Māā awara Benjamiāneba yōpedadadebemada mā ēberārāra dji edaara beaa. Māāda ḡcārē cārēā bla māa māwā jara bā?–

²² Māābe Samuelba Saulora, idji nezoca sīda eya borode bā dedaa edepeda ēberārā treinta panā tāēna chūmebisīa dji dromaara bea chūmebadama. ²³ Māābe Samuelba ne djubarīa nāwā jarasia:

–Ne djara māa bāa awara bābidara enedua.–

²⁴ Ara maāda ne djubariba chīdedebema djarada enesia Saulba comārēā. Māāne Samuelba jarasia:

–Codua. Māā purua ābaa ne codi jaraside naāgara bā itea awara bābisīa.–

Ara maāda Saulora Samuel ume ne cosīa. ²⁵ Māwānacarea ādjira eya borodeba purudaa edaa zedepeda Samuel dede dji ātaarebema dejāne Saul itea cādada osīdaa. ²⁶ Mama Saulora cāisīa.†

Nurēma Samuelba Saul māā ātaarebema dejāne bāda trāpeda jarasia:

–Pirabarīdua, wāida bla.–

Ara maāda Saulora piradrāpeda Samuel ume dajadaa wāsidaa. ²⁷ Purudeba wābada Samuelba Saulo jarasia:

–Bā nezocaa jaradua na wāmārēā baribara bāra wādī wārādua. Ācōrēba jarabi bāra māa bāa jarāida bla.–

Ara maāda Saul nezocara na wāsīa.

10

Samuelba Saul israelerā boroda bāda

¹ Māābe Samuelba nedragada edepeda Saul boro ārā weasia. Uridarrade isōpeda nāwā jarasia:

† **9:20** Jūma israelerāba quīrāā panā bāda, bā zezadeba yōbādarā sīda ādjirā boroda beadida. Hebreo bedede nāwā bā bla: “Jūma israelerā ne biada ḡbā, bā zezadeba yōbādarā bīda edadēca?” ‡ **9:26** Dji ātaarebema dejāne Saul itea cādada osīdaa. Mama Saulora cāisīa. Griego bedede māwā bā bla. Hebreo bedede nāwā bla: “Samuelera Saul ume bedesia dji ātaarebema dejāne. Nurēma āsabode ārāmasīdaa.”

–Ăcōrēba idi b̄ara b̄ab̄ar̄a idji puru Israel boroda b̄amārēã. [B̄ab̄ar̄a nā purura pe erobaya idjaba ādjirā dji quīrūnebemada ēdr̄a b̄aya. Nāwā b̄aa cawaya Ācōrēba wārāda b̄ara israelerā boroda b̄asida.]* 2 Namāba b̄a wāb̄ar̄ade Benjamīneba yōpedadarā ējūāne Selsa purude ēberāda umé unuya. Ādjira Isa quima Raquel t̄abaripedada caita panania. Ādjia b̄la nāwā jaradia: “B̄aa burro j̄ar̄a b̄adara unusidaa. Mā b̄ērā burro carea b̄a zezara sopuaē b̄aa, āteb̄ar̄a b̄ārā carea sopua b̄aa. Idjia iwidi b̄aa sāwā b̄ara unuida.”

3 Mā awara Tabor ējūāne bacuru waīb̄ama jūēb̄ar̄ade ēberāda ūbea unuya. Ādjira Betēdaa wāb̄adaa Ācōrēa ne diadi carea. Ab̄aba chiwatuda ūbea erobaya. Ab̄aba pāda ūbea erobaya. Dewarabemaba uva b̄ada animarā e odaade erobaya. 4 Ādjia b̄la bedeadapēda pāda umé diadia. Māra edadua.

5 Mamāba b̄ara Guibea purudaa wāya pilisteorā sordaorā panabadama.† Purude jūēbodode Ācōrēneba bedeadadarāda eya borodeba edaa zeb̄adada unuya. Ādjirāra Ācōrēneba bedea panania.‡ Ādji nocoare ēberārāba tōnōāda, chiruda, arpa sida zá n̄badia.

6 Mā unub̄ar̄ade Ācōrē Jaurera b̄amaa zeya. Mā b̄ērā b̄a sida ādjirā quīrāca Ācōrēneba bedeaaya. Mamāba ātaa b̄ara awara beya. 7 M̄a jarada jūma māwānacarea b̄a o quīrāb̄ar̄ada odua, Ācōrēra b̄a ume bai b̄ērā. 8 Mā b̄ērā Gilgaldaa na wāpeda m̄ra j̄ādua. Domia ab̄ade m̄ra b̄ama jūēya. Mābe Ācōrēa animarāda jūma babue diadia idjaba idji ume necai bai careabema animarā dragada babue diadia. Māwānacarea m̄a jaraya b̄a cārēda oida b̄ada.–

9 Saul Samuelmāba wāb̄ar̄ade Ācōrēba idji cr̄ichara awara b̄asia. Ara mā ewaride Samuelba jaradara jūma māwāsia. 10 Mā b̄ērā Saul idji nezoca ume Guibeade jūēsidade Ācōrēneba bedeadadarāda zeb̄adada unusidaa. Ara māda Ācōrē Jaurera Saulmaa zesia. Māba Saul sida ādjirā quīrāca Ācōrēneba bedea b̄esia. 11 Barib̄ar̄a Saul unubadarāba idjira Ācōrēneba bedea b̄ada unusidade ara ādjiduba jarasidaa:

–¿Cārēda sāwāsi Quis warra Saulora jāwā nūmar̄a? ¿Idji sida Ācōrēneba bedearica?–

12 Mamabema ab̄aba jarasia:

–¿Ādjirā zezara cai?–§

Mā carea ab̄aba ne oca badada cawaēne o beib̄ar̄a israelerāba nāwā jarabadaa: “¿Saul sida Ācōrēneba bedearica?”

13 Māwānacarea Saulora idji diguida jūesia.* 14 Māne idji djabadrōāba idjía, dji nezocaa bida nāwā iwidiisia:

–Bārāra ¿sāma panasida?–

Saulba panusia:

–Dai burroda j̄ar̄a panasidaa. Barib̄ar̄a ununaē b̄ērā Samuelmaa bedea wāsidaa.–

15 Idji djabadrōāba iwidiisia:

–¿Samuelba cārēda jarasi? M̄ djuburia idjia jaradara jūma nēb̄ar̄adua.–

16 Saulba jarasia:

–Idjia daia ebuda jarasia bārāba burrorra unusidada.–

Barib̄ar̄a Saulba jaraē basía Samuelba idjira israelerā boro bai jaradara.

17 Māwānacarea Samuelba Mizpa purude israelerāra Ācōrē quīrāpita ābaa j̄resia.

18 Mābe jarasia:

* 10:1 Bedea corchetede b̄ara griego bedea b̄a b̄aa. Hebreo bedea nēa. † 10:5 Hebreo bedea Guibea t̄ar̄ba jara b̄aa “Ācōrē eya.” ‡ 10:5 Ācōrēneba bedea panania. Hebreo bedea ebuda b̄l̄ea sāwā bedeadasida. Zocārāmarā ādjia Ācōrē bedea m̄ia cawaiē jara panasidaa waa dadjia ūr̄inaca bedea bedea panasidaa. § 10:12 Hebreo bedea māra ebuda b̄l̄ea. Āc̄ar̄a marā ēberāba Saulora biē jara b̄aa. * 10:13 Idji diguida jūesia. Griego bedea māwā b̄a b̄aa. Hebreo b̄a b̄aa: “Eya borode jūesia.”

–Dadji israelerã Ācōrēba nãwã jara b̄la: “M̄la bārãra Egiptodeba ēdr̄a enesia. Ādji j̄lwaedabemada idjaba jūma dewara puruba bārã biē o pan̄anēbemada ēdr̄a edasia.”
¹⁹ Ācōrēba bārãra bia mīga pan̄anēbemada idjaba sopuadēbemada ēdr̄a edabarimīna naļ ewaride idjira igara pan̄la. Maļ carea jara pan̄la: “Aba b̄ldua dadji boroda bamārēã.” Maļ bērã aba b̄lđia. Bārã doce purura Ācōrē quīrāpita zedapeđa idjia cawabiya sãlḡa purudēbemada dji boro baida. Maļbe maļ purudēbema ēberārãra idji quīrāpita zedapeđa idjia cawabiya caida dji boro baida.–

²⁰ Maļbe Samuelba israelerã doce puruda Ācōrē quīrāpita jūma tr̄lcuapeđa Ācōrēba cawabisia dji borora Benjamiļneba yōna purudēbema baida. ²¹ M̄wānacarea Samuelba Benjamiļ purudēbemarãra caitaara zebisia. Maļne Ācōrēba cawabisia dji borora Matriđeba yōpeđadēbema baida. Maļ ēberārãnebemada Ācōrēba cawabisia Quis warra Sauldr̄a edasida israelerã boroda bamārēã. Maļ bērã Saulora j̄l̄r̄asidaa barib̄r̄a ununaē basia. ²² Maļ carea wayacusa Ācōrēa iwidisidaa Saulora zesi cawaya. Maļne Ācōrēba jarasia Saulora b̄lmīna netatade mīrū b̄lđa. ²³ Ara maļda idjira j̄l̄r̄a pira wānapēđa puru quīrāpita enesidaa. Maļne puruba unusidaa idjira jūmarã cãyãbara drasoara b̄lđa. ²⁴ Samuelba purua jarasia:

–Ācōrēba naļ ēberãda edasia bārã boro bamārēã. Dadjirã tãēna dewarada idji quīrãca neēa.–

Ara maļda puruba nãwã bia jarasia:

–j̄Bia b̄la dadjirã boroda!–†

²⁵ Ara maļda Samuelba purua jarasia ādji boroba cārēda o baida b̄lđa. Maļra jūma cartade b̄lasia. Maļbe dji cartara Ācōrē dede idji quīrāpita waga b̄lasia. M̄wānacarea Samuelba jūmarãda ādji deza wābicuasiasia.

²⁶ Saul sida idji puru Guibeadaa wāsia. Idji ume ĩc̄l̄r̄a ēberã sozarra beada wāsidaa Ācōrēba ādjirã sođe b̄lđa bērã idjiare pananamārēã. ²⁷ Barib̄r̄a ĩc̄l̄r̄a ēberã cadjiruarãba Saulora siriē b̄lđa ununa bērã idji itea nebiada diadaē basia. Maļ awara nãwã jarasidaa:

–Jã ēberãba dadjirãra ĩsãwã ēdr̄a b̄lđi?–

Barib̄r̄a Saulba ādjia jara pan̄ra quīrãcuitaē basia. Āteb̄r̄a chupea besia.

11

Saulba amonitarã poyada

¹ M̄wānacarea amonitarã boro Nahasada idji sordaorã ume Gala druade wānapēđa Jabe puruda jūrã edasidaa uradi carea. Barib̄r̄a maļ purudēbemarãba Nahasaa jarasidaa:

–Dai ume beđe b̄lđua ābaa necai panani carea. Maļbe dairãra b̄l nezocarãda beđia.–

² Amonitarã boro Nahasaba panusia:

–M̄la bārã ume beđe b̄lđya ābaa necai panani carea. Barib̄r̄a m̄wã odi naēna jūmarãba j̄lwa araarebema dauda m̄lã idu nuētabidida pan̄la. M̄wã dewara puru quīrāpita m̄la jūma bārã israelerãra quīrã perabiya.–

³ Jabeđebema bororãba nãwã panusidaa:

–Daia domia aba diadua jūma israelerãmaa beđe diabueđi carea. Maļne ni aba b̄lba daida carebađe zedaēb̄r̄a, दौरa b̄l j̄lwaeda panenia.–

⁴ Jabeđebemarãba diabuepedadara Guibe purude Saul b̄abarima jūēsidaa. Mama Nahasaba jaradara purua jūma nēb̄r̄asidaa. Maļ carea jūmarãda j̄l̄bi b̄lga nūmesia.

⁵ M̄wã pan̄ne Saulora idji paca bara idji ējūãneba zepēđa nãwã iwidisia:

–ĩSãwāsida? ĩCārē cārēã j̄lcua j̄l̄ duan̄?–

† 10:24 Hebreo beđeade b̄l b̄la: “Dadjirã borora zocai b̄adua.”

Mañne puruba Sauloa Jabeðebemarãba jarapedadara jũma nẽbΛrΛsidaa. ⁶ Saulba mañ ùrĩside Ācõrẽ Jauredeba besia. Nahasaba israelerã biẽ oi jarada carea Saulora bio quĩrũsia. ⁷ Ara mañda pacada umé beasia. Drapetapeda tΛcuasia. Dji tΛcuadara Israel puru beaza diabuecuasia. Dji edepedadaba puruza nãwã jarasidaa:

–Bariduada Sauloare idjaba Samueleare djõne wãnaẽbΛrΛ, idji pacara ara nañ paca quĩrãca beadia.–

Ëberãrã mañ ùrĩpedadara Ācõrẽba bio ne wayabisia. Mañ bẽrã abari crĩchada edadapeda djõne wãsidea. ⁸ Saulba ãdjirãra Beze purude jΛresia. Ādji juachaside Judadebemada treinta mil panasidaa, waabema israelerãda tresciento mil panasidaa. ⁹ Mañbe Jabeðebemaba diabuepedadarãa Saulba nãwã jarasia:

–Jabeðebemarãa jaradadua nu umatipa bai naẽna dairãba ãdjirãra ãdrΛ bΛdida.–

Ara mañda ãberãrã Jabeðebemaba diabuepedadara jẽda wãnapeda Saulba jaradara purua jarasidaa. Mañ ùrĩside Jabeðebemarãra bio bΛsridasidaa. ¹⁰ Mañne ãdjirãba amonitarã boro Nahasaa sewadeba jarasidaa:

–Nu dairãra bΛ jΛwaeda panenia. Mañne dairãra bΛa quĩrã bΛ quĩrãca odua.–

¹¹ BaribΛrΛ nurẽma Saulba idji sordaorãda cãbana awara awara bΛsia. Idjia zocãrã edasia idjaba dewara boro umé panãa ãdjiza abari quĩrãca diasia. Wadi pãimaena amonitarãra urade wãnapeda quena panasidaa aba umatipa babΛrΛdaa. Dji zocai panenara memenesidaa. Ni aba bida ãbaa panenaẽ basia.

¹² Mañne israelerãba Samuelea jarasidaa:

–¿CairãbΛrΛ Saulora dadjirã boro baida quĩrãẽ panasida? Dairãa jaradadua beadi carea.–

¹³ BaribΛrΛ Saulba jarasia:

–Mãwãẽa. Idi ni abãda beadaẽa Ācõrẽba dadji israelerãra ãdrΛ edada bẽrã.–

¹⁴ Mañbe Samuelba purua jarasia:

–Gilgaldaa wãna. JãmabΛrΛ Saulora dadjirã boroda wayacusa jara bΛdia.–

¹⁵ Ara mañda jũma israelerãra Gilgaldaa wãnapeda Ācõrẽ quĩrãpita Saulora bΛsidaa ãdjirã boroda bamãrẽã. Mañbe Ācõrẽ ume necai beadi careabema animarã dragada babue diaadapeda purura Saul sida ãbaa bio bΛsrida ne cosidaa.

12

Samuelba israelerã Saul jΛwaeda bΛda

¹ Mãwãnacarea Samuelba jũma israelerãa nãwã jarasia:

–Bãrãba jarapedadara mãa jũma osia. Mãa aba bΛsia bãrã boroda bamãrẽã. ² Idira idjiabΛrΛ bãrãra pe erobaya. Mãra drõada bΛ bẽrã boro torroa bΛa. Mã warrarã drõã bea sida bãrã ume panãa. Mã cũdra edãba aba idi ewaridaa bãrãra pe erobasia. ³ Mãra bãrã quĩrãpita bΛa. Mãra djãrã pacada, burro sida jãrĩca basia idjaba sewadeba djãrãra biẽ jaraca basia ni biẽ oca basia. Mãra paratabari ni abãare baca basia. BaribΛrΛ mãa cadjiruada osibΛrΛ, bãrãba Ācõrẽ quĩrãpita, dadjirã boro idjia edada quĩrãpita bida jaradadua. Biẽ o bΛdeba djãrãneda edasibΛrΛ mãa jũma jẽda diaya.–

⁴ Puruba panusia:

–BΛa dairãra sewadeba biẽ jaraca basia ni biẽ oca basia. Djãrãneda jãrĩca basia.–

⁵ Samuelba jarasia:

–Ācõrẽba, dadjirã boro idjia edada bida ùrĩsidea bãrãba mãra bedede bΛẽana a panãda.–

Puruba panusia:

–Mãẽ, mãwã bΛa.–

⁶ Mañbe Samuelba jarasia:

–ĂcōrēbΛΓΛ Moiseda, Aaroλ sīda edapeda dadji drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdρΛ enesia. ⁷ Maλ bērā quīrācuīta ūrīnadua. Bārāba Ăcōrē awara aba bārā boroda bamārēā bΛbisidade biē osīdaa. MaλgΛra Ăcōrē quīrāpita mġa bārā ebuda cawabiya. Ăcōrēba bārāra, bārā drōā naēnabemarā sīda bio carebasia. ⁸ Jacobo Egiptode bade wānacarea egiptorāba idjideba yōpedadarāda biē osīdaa. Maλ bērā ādjirāba Ăcōrēa quīrā djuburiada iwīdidapeda idjia Moiseda Aaroλ sīda ādjirāmaa diabuesia. Maλbe Moiseba Aaroλ ume bārā drōā naēnabemarāra Egiptodeba ēdρΛ enesīdaa naλ ējūāne pananamārēā.

⁹ BaribΛΓΛ dārāēne ādjirāba Ăcōrēra igarasīdaa. Maλ carea idjia Hazordebema sor-daorā boro Sisarāa ādjirāra idu poyabisia. Maλ awara pilistorāa, Moab druadebema boroa bīda ādjirāra idu poyabisia.* ¹⁰ Māwā panΛne israelerāba Ăcōrēa nāwā quīrā djuburiada iwīdisīdaa: “Dairāba cadjiruada osīdaa. BΛra igaradapeda Baalda, Astarte sīda ēpēsīdaa. BaribΛΓΛ bΛa dairāra dji quīrū jΛwaedabemada ēdρΛ bΛibΛΓΛ, bΛdρΛ ēpē panania.” ¹¹ Maλ carea Ăcōrēba Gedeoλ Jerobaal abadada, Baracoda, Jepteda idjaba mġ sīda diabuesia bārā dji quīrūnebemada ēdρΛ bΛmārēā. Māwā bārāra necai panebadjidāa.

¹² BaribΛΓΛ amonitarā boro Nahasada bārā ume djōne zebΛΓΛda cawasīdade bārāba mġa nāwā jarasīdaa: “Aba bΛdua dadjirā boroda bamārēā.” Ăcōrēra dadjirā boromīna bārāba māwā jarasīdaa. ¹³ Idi bārāba edapedada borora nama bΛa. Bārāba iwīdipedadara Ăcōrēba diasia. ¹⁴ BaribΛΓΛ Ăcōrēra waya pananadua. Idjia jara bΛra ĩjā oēadua. Ni maārī bīda igararānadua. Bārāba, bārā boro bīda idjida wārāda ēpēnibΛΓΛ, bīa duanania. ¹⁵ BaribΛΓΛ idjia jara bΛda ĩjānaēbΛΓΛ idjaba igaradibΛΓΛ, idjia cawa oya bārā drōā naēnabemarā cawa oēa quīrāca.†

¹⁶ AcΛdadua. Bārāba ununia Ăcōrēba bārā quīrāpita ne ununacada obΛΓΛda. ¹⁷ Ara nawena trigo jara nūmΛ bērā cue zecaa. BaribΛΓΛ mġa Ăcōrēa iwīdiya cue zebimārēā idjaba baa sīda baebimārēā. Maλneba bārāba cawadīa Ăcōrē quīrāpita cadjiruada osīdada idji awara aba bārā boroda bamārēā iwīdisīdade.–

¹⁸ Ara maλda Samuelba Ăcōrēa iwīdisia. Maλne Ăcōrēba cuera zebisia. Baa sīda bae nūmebisia. Maλ unubΛdaēde puruba Ăcōrēda, Samuel sīda bio wayasīdaa. ¹⁹ Maλ carea jūmarāba Samuelea jarasīdaa:

–Dairā, bΛ nezocarā beurānamārēā Ăcōrēa iwīdidua. Dairāba naēna cadjirua opedada awara wayacusa cadjiruada osīdaa Ăcōrē awara aba dairā boroda bamārēā iwīdisīdade.–

²⁰ Samuelba jarasia:

–Ne wayarānadua. Wārāda bārāba bio cadjiruada osīdaa. Jāλbe Ăcōrēra waa igararānadua. Wārāda soēba idjira ēpēnadua. ²¹ JΛwaba oēa ācōrē beada ēpērānadua. MaλgΛrāba bārāra poya carebadaēa ni poya ēdρΛ bΛdaēa, wārā ācōrēē bērā. ²² BaribΛΓΛ Ăcōrēba quīrīāna bērā bārāra edasia idji puru bamārēā. Maλ bērā idjia bārāra igaraēa ni abaΛba idjida biē jararānamārēā. ²³ Mġa bārā carea iwīdi baya. Māwā oēbΛΓΛ Ăcōrē quīrāpita cadjiruada o baya. Maλ awara mġa waēbīda jaradia baya sāwā jīpa nībadīda panΛda. ²⁴ Bārāba unusīdaa Ăcōrēba bārā itea ne waibΛada o bΛda. Maλ bērā aba idjidρΛ wayadadua. Soēba idjida ēpēnadua. ²⁵ BaribΛΓΛ cadjiruada o pananibΛΓΛ, Ăcōrēba bārāra, bārā boro sīda āyā bΛya.–

13

Pilistorā ume djōpedada

¹ Saul 30 poa basīde israelerā boroda besia. Idjira 42 poa ādji boro basīa.*

* **12:9** Sisarā. Jucee 4:1-3. Pilistorā, moabitarā. Jucee 10:6-7. † **12:15** Bārā drōā naēnabemarā cawa oēa quīrāca. Hebreo bedēade māwā בָּל בְּלָא. Griegode nāwā בְּלָא: “Bārā boro sīda cawa oya.” * **13:1** Hebreo bedēade maλ versīclora ebuda בְּלָא.

² Saulba sordaorãda mil ũbea edasia. Mil umé idji ume panasidaa Micmá purude Betel eyaída bΛ ějũãne. Mil aba idji warra Jonataĭ ume panasidaa Guibea purude Benjamiĭneba yõpedadarã ějũãne. Saulba waabema sordaorãra ādji diguidaa jũma wābisía. ³ Guebá purude Jonataĭra pilisteorã sordaorã duanabadamaa wāpeda ādjirãra quenasía.† Maĭda pilisteorãba cawasidaa. Maĭ carea Saulba jũma Israel druede cachirura zabisía jũmarãda djõne zedamãrẽã. Maĭne nãwã jarabisía: “Hebreorã, ũrĩnadia.” ⁴ Naĭ bedeada ādjirãba ũrĩsidaa: “Saulba pilisteorãra quenasía. Maĭ carea pilisteorãba dadji israelerãra quĩrãma panΛa.” Ara maĭda israelerãra Gilgal purudeaa wāsidaa Sauloare djõni carea.

⁵ Maĭmisa pilisteorãra dji jΛresidaa israelerã ume djõni carea. Djõbada carretada treinta mil idjaba cawayodeba djõbada sordaorãda sei mil edesidaa.‡ Waabema sordaorã edepedadara bio cābana panΛ bẽrã poya juachadaẽ basía. Ādjirãra Micmánaa wānapeda Bet-aveĭneba ĭmãdau odjabariare duanesidaa.

⁶ Israelerãba cawasidaa ādjirãra minijĩchiade panΛda, pilisteorãra ādji cāyābara zocãrãra panΛ bẽrã. Maĭ carea uria beade, jogoa beade, mõgara waiβΛa cobeade, idjaba baido juebada uria baido neẽ beade bida mĩrũcuasidaa. ⁷ Idjaba Jordaĭ do quĩrãrẽ ĭcΛrΛ mĩrũcuasidaa Gadeba yõpedadarã duanΛma Gala druede. BaribΛrΛ Saulora Gilgalde besía. Idji ume panΛ sordaorãra bio ne wayaaba cacua ure duanasidaa.

⁸ Samuelba jarada quĩrãca Saulba domia aba idjira jĭã basía.§ Māwãmĩna Samuelera wadibida Gilgalde jũẽẽ basía. Maĭne Saul sordaorãra memenebΛda basía. ⁹ Maĭ carea Saulba jarasia:

–Animarãda jũma babue diadi carea enenadia. Animarã Ācõrẽ ume necai beadi careabema sida enenadia dji dragada babue diadi carea.–

Maĭbe Saulba animarãra Ācõrẽa jũma babue diasía. ¹⁰ Ara māwã odacarea Samuelera jũesía. Ara maĭda Saulba idjira audiabariide wāsía. ¹¹ Maĭne Samuelba jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã bΛa jãwã animarãra Ācõrẽa babue diasí?–

Saulba panusia:

–Mĭa jãwã osia mĭ sordaorãra memenebΛda bẽrã idjaba bΛa jarada ewaride bΛra zeẽ bada bẽrã. Maĭ awara pilisteorãra Micmãne jΛre duanΛa dadjirã ume djõni carea. ¹² Mĭa crĩchasia nama Gilgalde ādjirãra dadjirã ume isabe djõne zedida. Maĭne mĭa wadibida Ācõrẽa diaẽ basía carebamãrẽã. Maĭ carea māwã ocara badamĩna mĭa animarãda babue diasía.–

¹³ BaribΛrΛ Samuelba panusia:

–BΛa crĩcha neẽ bΛ quĩrãca jãwã osia. Ācõrẽba jaradara bΛa ĭjãẽ basía. ĭjãnabara idjia bΛda, bΛdeba yõbΛdarã sida ewariza israelerã bororãda bΛcasía. ¹⁴ BaribΛrΛ idjia jaradara ĭjãnaẽ bẽrã bΛra dãrã israelerã boro baẽa. Ācõrẽba dewara ěberãda bΛya idji puru boroda bamãrẽã. Maĭ ěberãba oya Ācõrẽba quĩrĩã bΛ quĩrãca.–

¹⁵ Ara maĭda Samuelera Gilgaldeba Guibea purudeaa wāsía Benjamiĭneba yõpedadarã ějũãne. Maĭbe Saulba sordaorã wadi idji ume panΛda juachasia. Jũma ābaa seisciento panasidaa.

15

Ācõrẽba Saul igarada

¹ Ewari aba Samuelba Saulo jarasia:

–Ācõrẽba mĭra diabuesía bΛra idji puru Israel boroda bΛmãrẽã. Maĭ bẽrã Ācõrẽba jara bΛra quĩrãcuita ũrĩdua. ² Ācõrẽ ne jũma poya bΛba nãwã jara bΛa: “Mĭa amalecitarãda cawa oya israelerã biẽ opedada carea. Israelerã Egiptodeba ědrΛsidade amalecitarãba

† 13:3 Guebá. ΛcΛrΛmaarã Guebãra Guibea purua. ‡ 13:5 Treinta mil. ΛcΛrΛ cartade tres mil bΛ bΛa. § 13:8 1 Samuel 10:8.

ãdjirãra idu wãÿã wãbidaẽ basía.* ³ Maã carea ãdjirãra jũma quenane wãnadua. ãdjirãba ne erobeã sida jũma babuedãdua. Ni maãrĩ bida ãdjirãra quĩrã djuburiarãnadua. Umaquĩrãrãda, wẽrãrãda, warrarãda, djiwiði topedãda sida jũma quenãnadua. ãdji pacada, ovejada, cameyoda, burro sida jũma quenãnadua.”–

⁴ Ara maãda Saulba idji sordaorãra Telaiã purude ãbaa jãrepedã juachasia. Maãne Judãdebemada die mil panasidaa. Waabema sordaorãda dosciento mil panasidaa. ⁵ Maãbe Saulora idji sordaorã ume Amale puruãda wãsidã. Puru caita jũenãpedã do zaque orrocawa mĩrũsidã cawaẽne urade wãni carea. ⁶ Maãne Saulba quenitarãã nãwã jarasia:†

–Dairãba amalecitarãra jũma quenania. Maã bẽrã ãdjirã tãenabemada isabe ãÿã wãnadua. Dairãba bãrãra beã quĩrããẽ panãã, dai drõã naẽnabemarã Egiptodeba ãdrãsidãde bãrãba carebãpedãda bẽrã.–

Ara maãda quenitarãra amalecitarãã tãenabemada ãÿã wãsidã. ⁷ Mãwãnacarea Saulba idji sordaorã ume amalecitarãra quenane wãsidãã Havilãdeba abã Sur ãjũãnaã. Sur ãjũãra Egiptodeba ãmãdaã odjabariare bãã. ⁸ Amalecitarãra necoba jũma quenãsidãã. Baribãrãã ãdjirã boro Agã abadada jidasidaã. ⁹ ãcõrẽba jũma quenãnaduãda adamĩna idjaba ãdjia erobeã sida babuedãduãda adamĩna Saulba idji sordaorã bida mãwã odaẽ basía. Amalecitarãã boro Agãra beãdaẽ basía. Idjaba dji biara beã ovejada, pacada, paca zaque boregueã beãda, oveja zaque sida beãdaẽ basía. Maã awara jũma ne bia beãda babuedãẽ basía. Ababe dji mãcuaẽ beãda idjaba siriẽ beãda babuesidaã.

¹⁰ Mãwãnacarea ãcõrẽba Samuelea nãwã jarasia:

¹¹ –Mãra sopua bãã Saul carea. Idjira bãrã boroda bãdamĩna idjia mãra igarasia. Mãã jarãdara ãjã oẽ basía.–

Maã ãrĩna carea Samuelera biẽ besia. Jũma maã diamasi ãcõrẽã beãda basia. ¹² Nurẽma diãpedãda pirabaripeda Saulora jãrãde wãsia. Maãne ãcãrãba jarãsidãã Saulora Carmel puruãda wãpedã mõgara waibãada ãta nũmãsidaã amalecitarãã poyãdãda quĩrãnebabi carea. Mamaãba idjira jẽda Gilgãdaã wãsiãdaã asidaã. ¹³ Samuel Saul bããã jũẽside Saulba nãwã jarasia:

–ãcõrẽba bãra carebaya. Idjia jarãdara mãã jũma ãjã osia.–

¹⁴ Samuelba panusia:

–Mãwã baibãrãã ç mãã sãwã ovejara, paca sida bia duããda ãrĩ bã?–

¹⁵ Saulba jarasia:

–Mã sordaorãba amalecitarããneda jãrĩnapeda enesidaã. Dji biara beã ovejara, paca sida zocai bãsidãã bã ãcõrẽã babue diãdi carea. Baribãrãã waabemada dairãba jũma quenãsidãã.–

¹⁶ Maãne Samuelba Sauloa jarasia:

–Chupeã ãrĩdua. ãcõrẽba idi diamasi jarãdãda mãã jaraya.–

Saulba panusia:

–Mãẽteara jarãdua.–

¹⁷ Samuelba jarasia:

–Naẽna bãra dji dromaẽda crĩcha bãdamĩna çidira bãra Israeldeba doce puru yõpedãdarã boroẽca?‡ çãcõrẽba bãra dadji israelerã boroda bãã basica? ¹⁸ ãcõrẽba bãã ebuda jarasia jãã cadjirua obada amalecitarãã ume djõmãrẽã abã jũma quenãbãrãdaã. ¹⁹ Maãda çcãrẽ cãrẽã idjia jarãdara ãjã oẽ basi? çCãrẽ cãrẽã ãdjirãã ne bia beãra babueẽ basi? çCãrẽ cãrẽã edacuasi? Mãwã oãara ãcõrẽã quĩrãpita cadjirua basía.–

²⁰ Saulba panusia:

* 15:2 Exodo 17:8-16. † 15:6 Juce 1:16-18. ‡ 15:17 1 Samuel 9:21.

–¡Māwāéa, m̃a Ācōrēba jarađara ĩjāsia! Idjia jarađa quĩrāca m̃ra amalecitarā ume djōne wāsia. Ādjirāra quenapeda ādjirā boro Agára nama enesia. ²¹ M̃ sordaorāb̃ dji biara bea pacara, oveja sida quenanaé basía. Āteb̃ nama Gilgalde enesidaa b̃ Ācōrēa babue diadi carea.–

²² Mañne Samuelba jarasia:

Animarā babue diadi cāyābara Ācōrēba biara quĩrā b̃a idji bedeara ĩjā pananida. Oveja draga babue diadi cāyābara biara b̃a idjia jara b̃ra ĩjā odida.

²³ Ācōrēba jara b̃a igara b̃ba daubara quĩrāca bio cadjiruada o b̃a.

CLW̃ zarea b̃ba j̃waba oda ācōrē ēpē b̃a quĩrāca bio cadjiruada o b̃a.

B̃a Ācōrēba jarađara igarada b̃rā idjia b̃ra israelerā boro bađada igarasia.

²⁴ Saulba Samuelea jarasia:

–M̃a cadjiruada osia. Ācōrēba jarađara, b̃a jarađa sida m̃a ĩjā oē basía. M̃ sordaorāda wayada b̃rā ādjia o quĩrā pañda idu obisia. ²⁵ Barib̃ m̃ quĩrā djuburia m̃ cadjiruara quĩrādoada. Sordaorā pañmaa wāna m̃a Ācōrēa bia bedelai carea.–

²⁶ Samuelba panusia:

–M̃ra b̃a ume wāéa. B̃a Ācōrēba jarađara igarada b̃rā idjia b̃ra israelerā boro bađada igarasia.–

²⁷ Māwā jarapeda Samuelera wāb̃ basía. Mañne Saulba idjia cacuade j̃ b̃a ide jidab̃de mañr̃ cōā edasia.

²⁸ Samuelba idjia jarasia:

–B̃a m̃ wua cōā edada quĩrāca Ācōrēba b̃a israelerā boro bađada idi jār̃peda dewara ēberā diasia. Mañ ēberāra b̃a cāyābara biara b̃a. ²⁹ Israel Ācōrē dji Droma b̃ra sewa ocaa idjaba bedea aba b̃a. Mañ b̃rā idjia oyada adara quĩrā awara ocaa ēberāba obada quĩrāca.–

³⁰ Saulba jarasia:

–M̃a wārāda cadjiruada osia. Barib̃ m̃ quĩrā djuburia israelerā quĩrāpita, dji nocorā quĩrāpita biđa m̃ra quĩrā perabirādua. Sordaorā pañmaa wāna m̃a Ācōrēa bia bedelai carea.–

³¹ Mañbe Samuelera Saul ume sordaorā pañmaa wānapeda Saulba Ācōrēa bia bedeasia. ³² Māwānacarea Samuelba jarasia:

–Amalecitarā boro Agára namaa enenadua.–

Samuelmaa eneb̃dade Agára necai basia beadaēda cr̃cha bađa b̃rā. ³³ Barib̃ Samuelba idjia jarasia:

–B̃a necoba zocārā beapeda wērārāda warra neē basia. Ara mañ quĩrāca m̃a b̃a papa sida warra neē b̃ya.–

Māwā jarapeda Gilgalde Ācōrē quĩrāpita Samuelba idjira necoba beatapeda pichipichia t̃cuasia.

³⁴ Māwānacarea Samuelera idji puru Ramānaa wāsia. Saulora idji puru Guibadaa wāsia. ³⁵ Mamãba ĩtaa Samuelba waa Saulora ac̃de wāé basía. Barib̃ Ācōrēba Saulora israelerā boro bađada igarada b̃rā Samuelera idji carea bio sopua basia.

16

Samuelba Davi israelerā boroda b̃ada

¹ Ācōrēba Samuelea jarasia:

–¿B̃ra aba s̃lbe Saul carea sopua bai? M̃a idjira israelerā boro bađada igarasia. M̃a quĩrā b̃a b̃ra Beleñnaa wāida ēberā Jesé abadamaa.* Idji warradebemada m̃a aba b̃ya israelerā boroda bamārēā. Mañ carea nedragada cachude t̃a edapeda idjimaa wādua.–

* **16:1** Jesé. AC̃ cartade Jeséra Isái abadaa.

² Samuelba Ācōrēa jarasia:

–Baribara māda wāibara, Saulba cawasira māra beaya.–

Ācōrēba panusia:

–Māēteara paca zaqueda ededua. Bariduaba iwidibara jaradua bala animarāda Ācōrēa babue diade ze bada. ³ Bala animarā babue diade wābarade Jeséra edodua ba ume wāmārēā. Mañne māa cawabiya bala sāwā oida bada. Māa jarabara ēberāda bada israelerā boroda bamārēā. Mañne nedragara idji boro ārā weadua.–

⁴ Ācōrēba jarada quīrāca Samuelba osia. Beleñne jūēside mamabema nocorāba ne wayaaba idjira audiabariḍapeḍa nāwā iwidisidaa:

–¿Bāra necai zebara?–

⁵ Samuelba panusia:

–Māē, māa nañ paca zaqueda Ācōrēa babue diade ze bala. Mañ carea Ācōrē quīrāpita bia duanani carea oḍadua. Māwānacarea animarāda babue diade wānia.–

Mañbe Samuelba Jeséra idji warrarā sida Ācōrē quīrāpita bia bapeḍa edosia idji ume animarā babue diade wānamārēā. ⁶ Ādji jūēside Samuelba Jesé warra Eliáda unupeḍa nāwā crīchasia:

–Wārāda nañdrā Ācōrēba edasia israelerā boroda bamārēā.–

⁷ Baribara Ācōrēba idjía jarasia:

–Ababe dji drasoada, quīrāwārēā sida acarādua. Ēberāba māra acbaria. Baribara māra sodra acbaria. Nañ ēberāda māa edaē bala israelerā boroda bamārēā.–

⁸ Mañbe Jeséba idji warra Abinadāda Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia:

–Nañgā sida Ācōrēba edaē bala.–

⁹ Mañbe Jeséba idji warra Samāda Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia:

–Nañgā sida Ācōrēba edaē bala.–

¹⁰ Jeséba siete warrarāra Samuel quīrāpita trāsia. Baribara Samuelba jarasia Ācōrēba ni abala ādjidebemada edaē bada israelerā boroda bamārēā. ¹¹ Mañne Samuelba iwidisia:

–Bala ¿waa warrarā neē bāca?–

Jeséba panusia:

–Dji jīrūarebemada neēa ovejada waga ba bēra.–

Mañ carea Samuelba jarasia:

–Idjira jarabidua. Idji jūēi naēna ne codaēa.–

¹² Ara māda Jeséba idjira jarabisia. Mañ warrara quīrāwārēā basia idjaba cacua dowa basia. Idjira dau biya querasia. Mañne Ācōrēba Samuelea jarasia:

–Nañdrā māa edasia. Mañ bēra idji boro ārā nedragara weadua israelerā boroda bamārēā.–

¹³ Ara māda Samuelba nedragara edapeḍa dji djabarā quīrāpita mañ warra ārā weasia israelerā boroda bamārēā. Mañ ewarideba ltaā Ācōrē Jaurera mañ warra Davi ume babadjia. Māwānacarea Samuelera ādjima baḍada idji puru Ramānaa wāsia.

Davi Saul itea traja beda

¹⁴ Mañ ewaride Ācōrē Jaurera Saul ume baḍada āyā wāsia. Mañne Ācōrēba jaida idjima idu zebisia ewariza mīā sē bamārēā. ¹⁵ Mañ carea Sauloare beaba idjía jarasidaa:

–Dai djuburia ūrīdua: Ācōrēba bāra jaia idu mīā sēbi bala. ¹⁶ Mañ carea dai boro, dairāa arpa zá cawa bada jarabidua. Māwāra jaiba mīā sēbarade mañ ēberāba arpara zaya ba necai bamārēā.–

¹⁷ Saulba jarasia:

–Māēteara arpa bio zá cawa bada jarade wānapeḍa māmaa enenadua.–

¹⁸ Mañne idjiare bea abalaba nāwā jarasia:

–Māa Beleñnebema Jesé warrada aba unusia. Mañ ëberãba arpara bio zá cawa ðaa. Idjira quĩrãwãrẽã ðaa, sozarra ðaa, bio mẽsrã ðaa, idjaba crĩcha cawaadeba bedeabaria. Mañ awara Ācõrẽra idji ume ðaa.–

¹⁹ Ara mañda Saulba Jesémaa ḽCḽḽ nãwã jarade diabuesia:

–Dadjirã boro Saulba nãwã jara ðaa: ða warra Davi, dji oveja wagabarida mãmaa diabuedua.–

²⁰ Ara mañda Jeséba idji warra Davira Saulmaa diabuesia. Mañ awara pañda, uva ða animarã e oðade ða sida burro ḽḽ ḽcuapeda diabuesia. Chiwatu zaque sida aba diabuesia.

²¹ Davira jũepeda Saul itea traja ðesia. Saulba Davira bio quĩrã ðasia. Mañ bẽrã idjira ðasia idji djõi careabemada eronĩbamãrẽã. ²² Saulba Davira bio bia unu ða bẽrã bedeada Jesémaa diabuesia Davira idji ume idu ðebimãrẽã. ²³ Jaiba Saul mĩã sẽbḽḽde Daviba arpada zabadjia. Mãwã zá ðade Saulora necai ðebadjia jaira ãyã wãbadji bẽrã.

17

Davi Goliá ume djõna

¹ Mañ ewaride pilisteo sordaorãda Soco purude Judadeba yõpedadarã ëjũãne ãbaa dji jaredapeda Epes-damiñ abada de duanesidaa. Mañ ëjũãra Soco puru idjaba Azecá puru ësi ðasia. ² Mañne Saulora israelerã sordaorã ume Ela do caita ða jewede de dji jaresidaa. Mama chãwẽ duanasidaa pilisteorã ume djõni carea. ³ Pilisteorãra eya abalde duanasidaa. Mañne israelerãra dewara eyade panasidaa. Jewedada ãdjirã ësi ðasia.

⁴ Mañne pilisteorã duanamaaba ëberã bio mẽsrã ðada jewedada zesia. Mañ ëberãra Goliá abadjidaa. Goliãra Gat purudebema basía. Idji drasoara sei bicaca auðu basia. ⁵ Idji borode ne zarea bronze oðada ḽ ðabadjia. Idji jãare bronze caðaba jũãtrḽ ḽ ðabadjia. Dji zḽḽara cien libra auðu basia.* ⁶ Idji jĩrũ epanane bronze oðaba jũãtrḽ ḽ ðabadjia. Mañ awara mĩãsu zaque bronze oðada ëcarrade awa ðabadjia.† ⁷ Idji mĩãsu waibada bio omoa basia. Dji quidara jiorro oða basía. Dji quida zḽḽara quince libra basica ðaa.‡ Idji djõi careabema eronĩbabarida idji nocoare nĩbasia. ⁸ Goliãra jewede de nũmepeda israelerã sordaorã nãwã biasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãwã chãwẽ duanḽ? Mãra pilisteoa. Jũma bãrãra Sauloare djõbadaa. Mãduba pilisteorã carea djõya. Mañ bẽrã ëberãda aba edadadua bãrã carea mñ ume djõne zemãrẽã. ⁹ Idjia mñda poya beaibḽḽ jũma dairãra bãrã nezocarãda panenia. Baribḽḽ mñ idjida beasira bãrãra dai nezocarãda panenia. ¹⁰ Idĩ mñã bãrã israelerãa orra bedeã ðaa: ëberãda aba namaa diabuedadua mñ ume djõmãrẽã.–

¹¹ Mañ ùrĩbada de Saulora, idji sordaorã sida bio ne wayasidaa. Abeda sãwã oðida cawa crĩchadaẽ basía.

¹² Davira Jesé warra basía. Jeséra Epratadeba yõna basía. Juda druade Beleñ purude ðabadjia. Saul israelerã boro baside Jeséra bio drõãda ðasia. Idjia warrarãda ocho erobasia. ¹³ Idji warrarã drõãara panada ùbea Sauloare djõ panasidaa. Dji nabemara Eliá basía. Idjiarebemara Abinadá basía. Mañarebemara Samá basía. ¹⁴ Mañ ùbeabema warrarãra Sauloare djõ panasidaa. Davira Jesé warra dji jĩrũarebema basía. ¹⁵ Davira Saul ðamaa wãpeda jẽda Beleñnaa zebadjia idji zeza oveja waga bai carea.

¹⁶ Mañmisa pilisteo Goliãba diapeda, quewara biãda israelerãa orra bedeabadjia. Cuarenta ewari mãwã osia.

¹⁷ Ewari aba Jeséba idji warra Davia jarasia:

* **17:5** Cien libra auðu. Hebreo bedeade ḽḽ ðaa “cinco mil siclos.” † **17:6** Mĩãsu zaque. ḽḽḽḽmaarã maḽḽara neco basía. ‡ **17:7** Hebreo bedeade ḽḽ ðaa “seiscientos siclos.”

–Warra, bΛ djabarã itea nañ die pañda, nañ trigo jututiada sida ã aba ededua. § 18 Mañ awara sordaorã boro itea nañ die quesoda ededua. Mañbe bΛ djabarã sãwã panΛda iwidiþeda ãdjia jaradua ne diabuedamãrẽã. Mañneba mñã cawaya ãdjira bia panΛda.

19 Mañmisa Saulora, Davi djabarãra, waabema sordaorã sida Ela jewedade pilisteorã ume djõni carea panasidaa.

20 Diapededa Daviba idji ovejara dewara ume beesia wagamãrẽã. Mañbe idji zezaba jaradara edapeda wãsia. Davi jũene wãside israelerã sordaorãra djõne wãbΛda bẽrã bΛga duanasidaa. 21 Mañne israelerãra pilisteorã chãwẽ duanΛ quĩrãpe chãwẽ duanesidaa. 22 Daviba ededara ne wagabari jΛwade amepeda idji djabarã chãwẽ duanΛmaa pira wãsia ãdji sãwã panΛda iwidi carea. 23 ãdji ume bedea bΛde Gat purudebema mẽsrã bΛ Goliãra pilisteorã chãwẽ duanΛmaΛba jewedadaa zepeda israelerãa orra bedeasia idjia obari quĩrãca. Mañgara Daviba jũma ùrĩsia.

24 Israelerãba Goliã unubΛdade bio ne wayadapeda jẽda pirasidaa. 25 ãdjiduba jarasidaa:

–¿Bãrãba jãñ ãberãra unusidaca? Idjia dadjirãa orra bedeade zebaria. Bariduaba jãñ pilisteoda beaibΛrΛ dadji boroba mañ ãberãra ne bara bΛya. Idji cau sida diaya. Mañ awara idjia parata diabi bΛra dji zeza ãberãrãa waa diabiẽa.–

26 Daviba idji caita duanΛ ãberãrãa nãwã iwidiisia:

–Jãñ pilisteo cacua wẽãgoẽ tabΛra ¿cai jãwã ãcõrẽ zocai bΛ sordaorãda orra bedeai carea? Jãwã dadji israelerã biẽ jara bΛda abalba beaibΛrΛ, ¿cãrẽda idjia diadi?–

27 ãdjia naẽna jarapedadara wayacusa jarasidaa. 28 Davi djaba dji nabema Eliãba ùrĩsia Davira dewararã ume nẽbΛrΛ bΛda. Mañ carea quĩrũþeda Davia nãwã jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã zesi? ¿jãñ oveja zocãrãẽbe tabΛda ãjũã põãsa ewaraga bΛde ãduba beesica? Mñã cawa bΛa bΛra sãwã bΛda. BΛra namaa ze bΛa ababe dairã djõ duanΛda acΛi carea.–

29 Daviba panusia:

–Mñã ¿cãrẽ cadjiruada osi? ¿Ababe iwidi bΛẽca?–

30 Ara mañda idji djaba caitabemada ãyã wãsia. Mañbe dewara ãberãrãa Goliã beaidebemada iwidiþide ãdjia bida abarida panusidaa. 31 Daviba mãwã iwidi bΛda ùrĩsidade ãcΛrΛba Saulmaa jaraðe wãsideaa. Mañ carea Saulba idjira trãbisia. 32 Mañbe Daviba Sauloa jarasia:

–Mñ boro, ni abalba jãñ pilisteora wayaiẽ bΛa. Mñ, bΛ nezocara idji ume djõne wãya.–

33 Saulba panusia:

–BΛduba jãñ pilisteo ume poya djõne wãẽã. AcΛdua bΛra waði cũdrada bΛda. Mañne idjira drõãda bΛa. Idjira cũdra edalba djõ bΛbaria.–

34-35 Daviba panusia:

–Mñ boro, mñ zeza oveja waga bΛde imamada wa wida zepeda ovejada ca edesira mñra caidũ wãþeda idjia ca erobΛra jãrĩbaria. Idjaba mañ animarãba mñda orraibΛrΛ idji quidatrΛde jidapeda u jidabaria aba beabΛrΛdaa. 36 Wida imama sida mãwã obaria. Mñã jãñ pilisteo cacua wẽãgoẽ tabΛra ara mañ quĩrãca oya, ãcõrẽ zocai bΛ sordaorãda orra bedea bΛ bẽrã. 37 ãcõrẽba mñra imama jΛwadebemada idjaba wi jΛwadebemada ãdrΛ edasia. Ara mañ ãcõrẽba mñra jãñ pilisteo jΛwadebemada ãdrΛ edaya.–

Mañne Saulba idjia jarasia:

–Mãẽteara wãdua. ãcõrẽra bΛ ume baya.–

38 Ara mañda Saulba idjia djõi careabema jãbarida Davia jãbisia. Ne zarea bronce odada Davi borode jãbipeða jã jũãtrΛbari sida Davia jãbisia. 39 Mañbe Daviba Saul necoda cΛrrΛde jãþeda arima pΛrrΛa zasia. BaribΛrΛ jãca bẽrã poya wãẽ basia. Daviba Sauloa jarasia:

§ 17:17 Ë aba. Hebreo bedeade bÁ bΛa “efa.”

–Naãra jãca bêrã mãra poya wãéa.–

Ara maãda Daviba jũma êrãcuasia. ⁴⁰ Maãbe idjia eronĩbabari bacurura edapeda do zaquedaa wãpeda mōgara borogoa quedada juesuma idji buchacade pe edasia. Mōgara tabaribarida idji jãwade edapeda pilisteo Goliá ume djōne wãsia.

⁴¹ Maãne Goliára Davimaa piãca zebãra basía. Idji djōi careabema eronĩbabarida idji nocoare nĩbasia. ⁴² Goliába bio acãbãra de unusia Davira cũdra quĩrãwãrẽã ãda idjaba cacua dowã ãda. Maã bêrã siriẽ ã quĩrãca unusia. ⁴³ Maã carea nãwã jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãwã bacuru catã zebãra? ¿Mãwãra mãra usaca?–

Maãne idji ãcõrẽ ã trãneba Davira biẽ jarasia. ⁴⁴ Maã awara nãwã jarasia:

–Zedua, mã ã djarara diaya ãgosoba, mẽãbema animarã biã codamãrẽã.–

⁴⁵ Baribãra Daviba panusia:

–Bãra mã ume djōne ze ããa neco bara, mẽãsu bara, idjaba mẽãsu zaque bara, baribãra mãra ã ume djōne ze ããa ãcõrẽ ne jũma poya ã trãneba. Idjira dai israelerã sordaorã ãcõrẽã. Bãa idjiãbãra orra bedeasia. ⁴⁶ Idi ara maã ãcõrẽba ããra mã poyabiya. Mãã ããra beapeda õããã tutaya. Bã djarara, waabema pilisteorã djara siã mãã diaya ãgosoba, mẽãbema animarã biã codamãrẽã. Mãwã jũmarãba cawãdia wãrã ãcõrẽda dai israelerã tãẽna ããda. ⁴⁷ Maã awara nama duããba cawãdia ãcõrẽba ããra edacada necoba ni mẽãsuba. Nama ãcõrẽãra djõya. Maã bêrã idjia bãrãra dairãã poyabiya.–

⁴⁸ Maãne Goliára Davi beai carea caitaara wãbãra basía. Ara maãda Davira idji ume djōne pira wãsia. ⁴⁹ Idji jãwara buchacade berajupeda mōgarada edapeda Goliãmaa tabarisia. Maã mōgarara pilisteo dratude jou dogosia. Mããba Goliára ãarrubari ãasia. ⁵⁰ Mãwã Daviba mōgara tabaribariba Goliára poyasia. Neco neẽ idjira beasia. ⁵¹ Davira Goliá tabãmaa pira dogopeda Goliá necoda õũta edasia. Mããba abeda beatapeda õããã tutasia.

Waabema pilisteorãba ãdjidebema mẽsrãra ããra beu tabãda ununapeda memenesidã. ⁵² Ara maãda Judãdebema sordaorãra, waabema Israel sordaorã siã djōni carea ããga duãnenapeda araa pira wãsidã. Maãbe caidũ quena wãsidã Saaraĩã purudeba ããã Gat purudeã idjaba ãcroã purude eã wãbada daucha. Maã ora abeda jũma bira basia pilisteorã beapedãdã.

⁵³ Mãwã õpẽ wãpedãdacarea israelerã jẽda zebãdãde pilisteorãba ne beapedãdãra jũma edacuãsidã. ⁵⁴ Maãne Daviba Goliá borora edapeda Jerusaleã purudeã edesia. Baribãra Goliába djōi careabema erobãdãra idji wua dede wagasia.

⁵⁵ Maã naẽna Saulba Davira Goliá ume djōne wãbãra da unũside idji sordaorã boro Abne abadaã nãwã iwĩdisia:

–Abne, jãã warra zezara ¿caĩ?–

⁵⁶ Abneba panusia:

–Ay, mã boro, mãã wãrãda adua ãã.–

Maã carea Saulba idjia jarasia:

–Mãẽteara iwĩdide wãdua idji zezara caĩ cawaya.–

⁵⁷ Daviba Goliá beapeda jẽda zebãra de Goliá borora jãwade erobãsia. Abneba idjira unupeda Saulmaa edesia. ⁵⁸ Maãne Saulba iwĩdisia:

–Warra, ¿ãã zezara caĩ?

Daviba panusia:

–Mããra ãã nezoca Beleãnebema Jesé warra.–

18

Jonataã Davi ume dji bia

¹ Saul ume bedeadãcarea Davira Saul warra Jonataã ume dji biãda panesidã. Jonataãba Davira quĩrãã basia ara idji quĩrãã ãã quĩrãca. ² Maã ewaride Saulba Davira idji ume bebisia. Waa idji zeza ume ããmãrẽã idu wãbiẽ basia. ³ Jonataãba Davira

quĩrĩã basia ara idji quĩrĩã bΛ quĩrãca. Mañ bẽrã bedea bΛsidaa dji biada paneni carea. ⁴Jonataλba idji djiora Davia ãrã diasia. Mañ awara idji djõbada necoda, enedrΛmada, carrΛ trãjλbadada, cacuade jλbari sida diasia.

⁵Saulba Davi djõne diabuebΛrΛza Daviba poyabadjia. Mañ carea Saulba idjira idji sordaorã boro dji dromada bΛsia. Mañra jũma Saul sordaorãba, idjiare bea bida bia unusidaa.

Davi trλ bΛga bΛ carea Saul so ãrĩna

⁶Daviba pilisteo Goliá beadacarea israelerã sordaorãra jẽda ãdji puruza wãsidea. Israelerã puruza jũene wãbdade wẽrãrãba Saulora audiabaribadjidaa. Mañne bΛsridaba trããbadjidaa, caribadjidaa, idjaba tõnõãda, dewara sida zabadjidaa.* ⁷Mãwã cari panΛne nãwã trããbadjidaa:

Saulba ãberãda mil beasia baribΛrΛ Daviba die mil beasia.

⁸Mañ ãrĩside Saulora so ãrĩsia. Mañ carea quĩrũbideba jarasia:

–Ãdjirãba jara panΛa Daviba ãberãda die mil beasida mañne mλa milbe beasida. ¡Cawaẽne idjira ãdjirã boroda bΛdia!–

⁹Mamaλba λtaa Saulba Davira quĩrãcuita bΛbadjia.

¹⁰Nurẽma ãcõrẽba jaida Saulmaa idu zebisia. Mañ jaiba idjira quĩrã cawaẽ nũmebisia idji de dromane. Mañne Daviba Saul carebai carea idji arpara zá basia idjia obari quĩrãca. Saulba miãsuda idji jΛwade erobasia. ¹¹Cawaẽne Saulba mañ miãsuba araa tẽũtasia. Idjia crĩchasia Davira dedaa su jidaida. BaribΛrΛ Daviba b̄arima umé aubuesia su bearãmãrẽã.

¹²Saulba cawa basia ãcõrẽra idji ume badada ãyã wãsidea baribΛrΛ Davi ume bΛda. Mañ bẽrã idjia Davira waya basia. ¹³Mañ ewaride Davira mil sordaorã boroda bΛsia idji caita b̄arãmãrẽã. Djõne wãbdaza Daviba sordaorãda edepeda bia enebadjia. ¹⁴ãcõrẽra idji ume bΛ bẽrã ne jũmane bia wãbadjia. ¹⁵Davira ne jũmane bia wã bẽrã Saulba waya basia. ¹⁶BaribΛrΛ jũma Judadebemarãba, waabema israelerã bida Davira bio quĩrã panasidaa djõne wãbdaza ãdjirãra edepeda bia enebadji bẽrã.

¹⁷Ewari aba Saulba Davia jarasia:

–Mλ cau dji nabema Meráda bλa diaya bΛ quima bamãrẽã. Mλa ababe quĩrã bΛa bΛra mλ itea sozarra djõ baida ãcõrẽba djõbibΛrΛde.–

BaribΛrΛ Saulba wãrãda nãwã crĩcha basia: “Mλa Davi beai cãyãbara biara bΛa pilisteorãba beadida.”

¹⁸Mañne Daviba panusia:

–BaribΛrΛ mλra dji dromaẽa bΛ wigu bai carea. Mλ ãberãrã sida dadji Israel druade dji dromarãẽa.–

¹⁹Saulba Davia idji cau Merára diai jaradamĩna dji ewari jũside diaẽ basia. ãtebΛrΛ ãberã Adriel abadaa diasia. Adrielerã Mehola purudebema basia. ²⁰Mañne Saulba dewara cau Mical abadada erobasia. Mañ wẽrãba Davira quĩrã basia. Saulba cawapeda bΛsridasia. ²¹Nãwã crĩchasia: “Mλ cau Micalera Davia diaya. Mañbe idjideba mλa Davira pilisteorã jΛwade bæbiya.” Mañ carea Saulba wayacusa Davia jarasia:

–IdibΛrΛ wãrãda bΛra mλ wigu baya.–

²²Mañ ewaride Saulba idjiare bea nãwã jarasia:

–Bãduba Davi ume bedebΛdade jaradadua mλa idjira bio quĩrã bΛda idjaba bãrã bida idjira bia unu panΛda. Mañ bẽrã mλ caura edaduada adadua.–

²³Sauloare bæaba Davia mãwã jarasidaa. BaribΛrΛ Daviba panusia:

–Mλra ne neẽ quirua idjaba dji dromaẽa. ¿Ara jãwã quiruda dadjirã boro wigu baida bΛca?–

* **18:6** Dewara sida. Hebreo bedede mañra ebuã bλãa.

24 Sauloare beara wānapeda Daviba jaradara Sauloa jūma nēbΛrΛsidaa. 25 BaribΛrΛ Saulba crīcha b̄asia Davira pilisteorāa beabida. Maļ b̄erā jarasia:

–Davia jaradadua m̄ cau carea paratara iwidiē b̄Λda. M̄la ababe quīrīā b̄Λa idjia pilisteorā umaquīrā cacua wēāgoḁa eda cien eneida. Idjīa jaradadua pilisteorāba dadjirā biē opeḁada carea m̄la ādjirāra abari quīrāca biē o quīrīā b̄Λda.–

26-27 Sauloare beaba Davia maļra jarasidaa. Maļ bedeara Daviba bia ūrīsia dji boro Saul cauda eda quīrīā b̄ada b̄erā. Saulba jarada ewari naēna Davira idji sordaorā ume wānapeda dosciento pilisteorāra quenasidaa.† Daviba maļ umaquīrāra cacua wēāgocuapeda dji era Saulmaa edesia idji cau edai carea. Ara maļda Saulba idji cau Micalera diasia Davi quima bamārēā.

28 Maļne Saulba wārāda cawasia Ācōrēra Davi ume b̄Λda idjaba idji cau Micalba Davira bio quīrīā b̄Λda. 29 Maļ carea biara wayasia. Maļne Davi ume dji quīrūda b̄esia aba beubΛrΛdaa. 30 Maļ awara pilisteorā ādjirā ume djōne zebΛdaza Daviba dewara sordaorā bororā cāyābara auḁuara poyabadjia. Maļ b̄erā idjira tr̄ b̄Λga b̄esia.

19

Saulba Davi beai bada

1-2 Saulba idji warra Jonataļa, idjiare beaa biḁa jarasia Davira beadamārēā. BaribΛrΛ Jonataļba Davira bio quīrīā b̄Λ b̄erā maļgΛdebemada idjīa jūma nēbΛrΛsia. Nāwā jarasia:

–M̄l zeza Saulba b̄ara bea quīrīā b̄Λa. Maļ b̄erā quīrācuīta badua. Nu diapeda puru dajada mīrū b̄edua. 3 Maļne m̄l zeza ume pΛrgrΛde wānia b̄Λ mīrū b̄Λ caita. M̄la b̄Λdebemada idji ume bedeaya. Idjia oi crīcha b̄Λda cawasira m̄la b̄āa jaraya.–

4 Nurēma Jonataļba Davidebemada idji zezaa nāwā bia jarasia:

–M̄l boro, b̄Λ nezoca Davira biē orādua. AcΛdua, idjia b̄ara ni cārē cadjirua sida oē b̄Λa ātebΛrΛ bio careba b̄Λa. 5 Idji beadi adua Goliāra beasia. Maļ ewaride Ācōrēba pilisteorāra jūma dadji israelerāa poyabisia. Maļ unuside b̄ara bio b̄Λsridasia. BaribΛrΛ idi ĳcārē cārēā idjira biē o quīrīā b̄Λ? Idjia ni cārē cadjiruada oē b̄Λa b̄Λa idjira beai carea.–

6 Jonataļba jara b̄Λ ūrībΛrΛde Saulba panusia:

–Warra, Ācōrē quīrāpita wārāneba jaraya: m̄la Davira beabiēa.–

7 Saul wānacarea Jonataļba Davira tr̄peda idji zeza ume bedeadara jūma nēbΛrΛsia. Maļbe Jonataļba Davira Saulmaa edepeda Davira Saul ume b̄esia naēna b̄ada quīrāca.

8 Maļ ewaride israelerāra wayacusa pilisteorā ume djōsidaa. Davira djōne wāpeda zocārā quenabΛrΛ carea pilisteorāra memenesidaa. 9 BaribΛrΛ Ācōrēba jaira waya Saulmaa idu zebisia. Saulora mīāsu catΛ chūmasia Daviba arpa zá b̄Λde. 10 Cawaēne Saulba Davira mīāsuba su jidai b̄asia baribΛrΛ Daviba bera aubuesia. Maļ b̄erā mīāsura deḁaa su nūmane wāsia. Ara maļ diamasi Davira mīrū wāsia.

11 Maļ b̄erā Saulba sordaorāda Davi deḁaa diabuesia acΛ pananamārēā idjaba nurēma diapeda Davi beadamārēā. BaribΛrΛ idji quima Micalba Davia nāwā jarasia:

–B̄Λda naļ diamasi mīrū wāēbΛrΛ nu b̄ara beadia.–

12 Maļ b̄erā dji dajadaa acΛbadadeba Micalba Davira j̄caradeba uḁaa b̄Λpeda Davira mīrū wāsia. 13 Maļbe Micalba jΛwaba oda ācōrē waibΛada Davi cΛḁade b̄Λsia. Maļ boroare chiwatu carada b̄Λpeda borobaba ānēb̄ari cobΛsia.* 14 Diapeda Saulba sordaorāa Davi jidabisiḁe Micalba jarasia idjira cacua biē b̄Λ b̄erā cΛḁade b̄Λda. 15 Sordaorāra Saulmaa jēda wānapeda maļra nēbΛrΛsidaa. BaribΛrΛ Saulba ādjira wayacusa Davi jidade wābisia. Nāwā jarasia:

–ĳcΛḁade b̄Λ sida idjira jidapeḁa m̄lmaa enenadua beai carea!–

† 18:26-27 Doscientos pilisteorā. 2 Samuel 3:14ḁe jara b̄Λa Daviba cien beasida. * 19:13 ΛcΛrΛmaarā Micalba dji jΛwaba oda ācōrēra Daviba cacuaḁe j̄lbariba j̄Λ b̄Λsia.

¹⁶ Ara maãda sordaorãba Davira jidade wãsidea. Idji dede eda wãnapeda idji cãde jãwaba oda ãcõrẽda chiwatu cara bara tabãda unusidaa. ¹⁷ Maã carea Saulba idji cau Micalea jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã mãra jãwã cõrũgasi? ¿Cãrẽ cãrẽã mã dji quĩrũra mĩrũ wãmãrẽã carebasi?–
Micalba panusia:

–Idjia jarasia carebaẽbãrã mãra beaida.–

¹⁸ Davi mĩrũ wãside Ramá purudaa Samuel acãde wãsia. Mama Daviba jũma nẽbãrãsia sãwã Saulba idjira osida. Maãbe Davira, Samuel sida Nayo abadaãda panane wãsidea. ¹⁹ Baribãrã ãcãrãba Sauloa jarasidaa Davira Nayode bãda Ramá puru caita. ²⁰ Ara maãda Saulba sordaorãda Davi jidade diabuesia. ãdjirã jũside ãcõrẽneba bedeabadarãda unusidaa ãcõrẽneba bedeã duanãda.† Samuelera ãdji nocoare basia. Maãne cawaẽne ãcõrẽ Jaurera Saulba diabuedarãmaa zesia. Maãbe ãdjirã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa.

²¹ Saulba maã cawaside dewara sordaorãda diabuesia. Jũside maãgãrã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa. Maã bẽrã Saulba dewararãda diabuesia. Baribãrã maãgãrã sida ãcõrẽneba bedeã duanesidaa. ²² Maã carea ara idjida Ramá purudaa Davi jidade wãsia. Secú abadaãde baido juebada uriama jũside iwidisia Davida idjaba Samuelda sãma panã cawaya. Maãne õberãrãba jarasidaa ãdjira Nayode panãda Ramá puru caita. ²³ Maã bẽrã Saulora Nayodaa wãsia. Wãbãrãde ãcõrẽ Jaurera idjimaa zepeda idji sida ãcõrẽneba bedeã besia. Mãwã bedeã wãbãrãda Nayode jũesia Ramá puru caita. ²⁴ Mama idjia jã bãra õrãpeda Samuel quĩrãpita ãsa diamasi bida ãcõrẽneba bedeã basia. Maã carea abãba ne oca badada cawaẽne o bẽibãrã israelerãba nãwã jarabadaa:

–Saul sida ¿ãcõrẽneba bedeabarica?–

21

Davi mĩrũ wãna

¹ Maã ewaride Davira Nobo purudaa sacerdote Ahimele acãde wãsia. Baribãrã Ahimeleba Davira iduba zebãrãda unuside dauperasia. Audiabaripeda nãwã iwidisia:

–¿Sãwã jãwã bãduba nĩ?

² Daviba sewadeba panusia:

–Dadjirã boro Saulba mãã ne obi bãa. Baribãrã ni abããã maãgãdebemada cawabirãduaãda asia. Mãã jaraãdama mã sordaorã ume dji ununia. ³ Mẽrã, ¿cãrẽda eroãã coi carea? Paãda juesuma wa ne baridua bãã eroãã sida mãã diadua.–

⁴ Maãne sacerdoteba panusia:

–Mãã paã eroããra baridua paãã. ãtebãrã ãcõrẽ quĩrãpita bãda paãda eroãã. * Bã ume panã sordaorãda idi wẽrãrã ume cãĩnaẽ panãbãrã maã paãra mãã diaya.–

⁵ Daviba panusia:

–Ni abããda wẽrã ume cãĩnaẽ panãã. Dai djõne wãbãdaza ãcõrẽ quĩrãpita bia beadida panãã. Idi biara mãwã panãã dadjirã boro Saulba diabueda bẽrã.–

⁶ Maãne sacerdoteba Davia paã ãcõrẽ quĩrãpita bãdara diasia dewarada neẽ bãda bẽrã. Maã paãra eroãasia paã djiiwidida ãcõrẽ quĩrãpita bãda bẽrã. ⁷ Maã ewaride Saul nezoca Doé abadada ãcõrẽ quĩrãpita ne oi carea mama basia. Idjira Edoãnebema basia. Saul oveja wagabadarã boro basia. ⁸ Maãne Daviba sacerdote Ahimelea jarasia:

–¿Bãã djõbada necoda wa mãsuda nama neẽ bããca? Dadjirã boro Saulba isabe zebida bẽrã mã necoda, dewara djõi careabema sida eneẽ basia.–

⁹ Ahimeleba panusia:

† **19:20** ãcõrẽneba bedeã duanãda. Hebreo bedeãde ebuda bããã sãwã bedeãsideãda. Zocãrãmaãrã ãdjia ãcõrẽ bedeãda mãã cawãẽ jara duanasidaa waa dadjia ãrĩnaca bedeãde bedeã duanasidaa. * **21:4** Levitico 24:5-9.

–Bla Ela jewedade beada pilisteo Goliá neco badada nama erobla. Dai sacerdote djio waga erobla jēdaare wuaba bārá bla.† Quĩrĩã bābāra, edadua. Mla dewarada neẽ bla.–
Daviba jarasia:

–Jãl cāyābara biara bāra neẽa. Mla diadua.–

¹⁰ Ara mañ ewaride Davira Saul carea pilisteorã puru Gat abadadaa mĩrũ wāsia dji boro Aquisi abadamaa. ¹¹ Mañne Aquisiare beaba jarasidaa:

–¿Jari bāra Davi, Israeldebema boroẽca?‡ Wērãrã cari duanane idjidebemada nãwã trãāsidaa:

Saulba ēberãda mil beasia baribāra Daviba die mil beasia.

¹² Ādjia mãwã jarapedada carea Daviba bio crĩcha nūmesia. Bio waya basia Gat purudebema boro Aquisiba idjira beabida. ¹³ Mañ carea ādji quĩrãpita quĩrãẽ bla quĩrãca bābadjia. Dji dede eda wābadade idji bichiwiwa orrecuabadjia idjaba idobara idji icarade zowuabibadjia. ¹⁴ Mañne Aquisiba idjiare beaa nãwã jarasia:

–¿Jãl ēberãra quĩrãẽ tabla! ¿Cãrẽ cãrẽã idjira mã quĩrãpita enesida? ¹⁵ ¿Idjira nama enesidaca mã quĩrãpita quĩrã cawaẽ bamãrẽã? Bãrãmaarã ¿quĩrãẽ beara nama neẽca? ¿Jãl ēberãra mã dedebemada āyã ededadua!–

22

¹ Mamaaba Davira Adulañ puru caita eya uriade mĩrũ bade wāsia. Davi djabarãba, dji zezaba, jūma dji zeza ēberãrã bida idjira mama bāda ũrĩsidade idji ume panane wāsidaa.

² Mañ awara jūma ēberãrã bia mĩga beada, ne diai bara beada, sode biẽ bea sida idjimaa wāsidaa. Mañne Davira ādjirã boroda besia. Jūma ābaa cuatrociento panasidaca bla.

³ Mamaaba Davira Mizpa purudaa wāsia Moab druade. Idjia Moab druadebema boroa nãwã jarasia:

–Mã djuburia, mã zezada mã papa sida nama idu bebidua aba Ācõrẽba sãwã oida mla cawabibāra.–

⁴ Mañbe Daviba djibarirãra Moab druadebema boromaa edepeda amesia. Ādjirãra mama panesidaa Davi eyade mĩrũ bāmisa. ⁵ Mañne Ācõrẽneba bedeabari Ga abadaba Davia nãwã jarasia:

–Waa nañ eyade mĩrũrãdua. Jēda Juda druadaa wãdua.–

Ara mañda Davira Haret oidaa wāsia.

Saulba sacerdoterã quenana

⁶ Ewari aba Saulora Guibea purude eya zaquede chūmasia tamarisco bacuru edre. Idji jawade mĩāsuda erobasia. Jūma idjiare beara idji ume panasidaa. Mañne ãcāra idjimaa zedapeda jarasidaa Davida, idji ume panãrã sida unusidada. ⁷ Saulba idjiare beaa nãwã jarasia:

–Ũrĩnãdua, bãrãra mã quĩrãca Benjamiñneba yõpedadarãa. Baribāra Judadeba yõna Jesé warra Davira dadji israelerã boroda beibāra, ¿idjia bãrãa ējũãda, uva ējũã sida diaica? ¿Idjia bãrãra idji sordaorã bororãda bāica? * ⁸ Mãwãmĩna bãrãra beãa ausidaca bla mã āyã bādi carea. Ni abaaba mla jaradaẽ basia mã warra Jonataãra Jesé warra Davi ume beãa basidada. Ni abaaba mla crĩchadaca. Idira mlaare baãa Daviba mla beai carea bla mã warra Jonataãba mãwã crĩchabida bẽrã. Baribāra bãrãba mañnebemada mla jaradaẽ basia.–

⁹ Mañne Edoñnebema Doé ādji tãẽna bāba nãwã jarasia:

† 21:9 Sacerdote djio. Hebreo bedeade bā bla “efod.” Mañ versículoẽ ebuã bāã cãrẽnebemada beãa bāda.

‡ 21:11 Davi, Israeldebema boro. Hebreo bedeade bā bla “Davi, nañ ējũãnebema boro.” * 22:7 Hebreo bedeade nãwã bā bla: “¿Idjia bãrãra mil bororãda idjaba cien bororãda bāica?”

–Mā Jesé warra Davira Nobo purude unusia. Idjira Ahitob warra Ahimele ume bedeaba sia. ¹⁰ Ahimeleba Ācōrēa iwidisia Daviba sãwã oida bΛ cawaya. Mañ awara djōbada neco pilisteo Goliãde badada, coi careabema sida diasia.–

¹¹⁻¹² Ara mañda Saulba Ahitob warra Ahimelera, idji zeza ēberãrã sida jūma trãbisia. Ādjirãra Nobo purude Ācōrē sacerdoterã basia. Ādjirã Saulma jūesidade Saulba Ahimelea jarasia:

–Ahitob warra, mā jarabΛrΛra ũrĩdua.–

Ahimeleba panusia:

–Jaradua, mā boro.–

¹³ Mañne Saulba iwidisia:

–¿Cãrē cãrēã bΛra Jesé warra Davi ume mā beadi carea bedeaba ausida? Mā cawa bΛa bΛa pañda, djōbada neco sida idjia diasida. Mañ awara bΛa Ācōrēa iwidisia Daviba sãwã oida bΛ cawaya. Mañ bërã idira idjia māra beai carea bΛa.–

¹⁴ Ahimeleba panusia:

–Mãwãéa. Mā boro, jūma bΛare bea cãyãbara Davira bΛ ume jipaara bΛa. ¿Idjira bΛ wiguéca? ¿BΛ wagabada sordaorã boroéca?† ¿Jūma bΛ diguidabemarãba idjira waya panΛéca? ¹⁵ IdibebΛrΛ mā Ācōrēa iwidia bΛéa idjia sãwã oida bΛ cawaya. Mañ bërã mā boro, jararãdua māra mā ēberãrã sida bedeade panΛada. Wãrãda mā, bΛ nezocaba cãrē sida adua bΛa nañ nēbΛra debemada.–

¹⁶ BaribΛrΛ Saulba ĩjãnaé bërã nãwã jarasia:

–Ahimele, bΛra, bΛ zeza ēberãrã sida mā jūma beabiya.–

¹⁷ Ara mañda Saulba idji wagabada sordaorã nãwã jarasia:

–¿Ācōrē sacerdoterãra jūma quenadua! Ādjirã sida Daviare duanΛa. Ādjia cawasidaa Davira mĩrũ nĩda baribΛrΛ mΛa jaradaé basia.–

BaribΛrΛ idji wagabada sordaorãba Ācōrē sacerdoterãra bea quĩrĩãnaé basia. ¹⁸ Mañ carea Saulba Edoãnebema Doéa jarasia:

–¿BΛabΛrΛ Ācōrē sacerdoterãra quenadua!–

Ara mañda Doéba ādjirãra quenasia. Mañ ewaride 85 sacerdoterãda ādji djio jΛ beada quenasia. ¹⁹ Mañ awara sacerdoterã puru Nobodaa wãpeda umaquĩrãrãda, wërãrãda, warrãrãda, djiwidia toda queda sida necoba jūma quenasia. Pacada, burroda, oveja sida quenasia.

²⁰ BaribΛrΛ Doéba quenabΛrΛde Ahimele warra Abiatada Davi bΛmaa mĩrũ wãsia.†

²¹ Mañne idjia Davia nēbΛrΛsia sãwã Saulba Ācōrē sacerdoterãra quenabisida. ²² Daviba idjia jarasia:

–Mā Nobo purude baside Edoãnebema Doé sida mama basia. Mā cawa basia idjira Saulmaa wãpeda mā jãma badara jaraida. Mañ bërã mΛdrΛ bedeade bΛa bΛ zeza ēberãrã jūma quenana carea. ²³ Mā ume bedua. Ne wayarãdua. Abari ēberãba mΛda, bΛ sida bea quĩrĩã bΛa. Mā ume besira idjia bΛra beaéa.–

26

Daviba Saul bea ama bada

¹ Mañ ewaride Zip purudebemarãda Guibeadaa wãnapeda Sauloa nãwã jarasidaa:

–Davira Haquila eya zaquede ējũã põãsa ewaraga bΛ quĩrãpe mĩrũ bΛa.–*

² Ara mañda Saulba dji biara bea Israeldebema sordaorãda mil ũbea edapeda Zip ējũã põãsa ewaraga bΛdaa Davi jarΛde wãsidea. ³ Mañne Haquila eya zaquede o icawa cãisidaa. Mañ eya zaquera ējũã põãsa ewaraga bΛ quĩrãpe bΛa.

† **22:14** ΛcΛrΛmaarã mañ bedeaba jara bΛa: “¿BΛa jarabΛrΛra isabe ocaca?” † **22:20** Ahimele warra Abiatada. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Ahitob warra Ahimele warra Abiatada.” * **26:1** Ĕjũã põãsa ewaraga bΛ. Hebreo bedeade bΛ bΛa “Jesimoã.”

Mañne Davira êjũã põãsa ewaraga ðade basia. Idjia cawasia Saulba idjira jidade zebãrãda. ⁴ Mañ bẽrã ãcãrã diabuesia Saulora idji sordaorã sida sãma panãda cawai carea. ãdjirã jẽda zesidade jarasidaa wãrãda Saulda jũesida. ⁵ Mañbe Davira Saul idji sordaorã ume panãmaa chupea wãpeda quĩrãcuíta acãsia Saulda, Ner warra Abne sida sãma cãĩ panã cawaya. Mañ Abnera Saul sordaorã boro basía. Daviba unusia Saulora idji sordaorã ãsi cãĩ ðada. ⁶ Davira jẽda wãpeda hititadebema Ahimele ume idjaba Seruyã warra Abisai ume bedeasia. Abisaira Joã djaba basía. Daviba ãdjia iwídisia:

–¿Caida mã ume Saul cãĩ ðãmaa wãĩ?

Abisaiba panusia:

–Mãda ðã ume wãya.–

⁷ Mañ diamasi Davira Abisai ume Saul sordaorã panãmaa wãsidea. Jũesidade unusidaa Saulora cãĩ ðada. Idji boro nocoare mĩãsuda egorode su nũmasia. Mañne Abneda, idji sordaorã sida Saul cãĩ ðã orrocawa cãĩ panasidaa. ⁸ Mañ carea Abisaiba Davia jarasia:

–Idi ãcõrẽba ðã dji quĩrũra ðã jãwade ðãðãrã. Saulora mãã idu beabidua. Ara idji mĩãsuba idjira egorodaa su jidaya. ðarima aba subãrãba beaya.–

⁹ Baribãrã Daviba jarasia:

–Idjira bearãdua. ãcõrẽba ðãda boroda beasira idjia cawa oya. ¹⁰ ãcõrẽ quĩrãpita mãã jaraya ababe idjiabãrã Saulora beubida ðã. ãĩbẽrã ewari aba idjia Saulora ara jãwã beubiya wa dji quĩrũ ume djõ ðãde beubiya. ¹¹ Idjiabãrã Saulora dadjirã boroda ðãda bẽrã mãã Saulora beaã. Baribãrã idji jiadoda, mĩãsu sida idji boro nocoare beada edadapeda isabe wãnia.–

¹² Ara mãda Daviba mĩãsuda, jiado sida Saul boro nocoare beada edadapeda wãsidea. ãdjia opedadara ni abããba ununaẽ basía ni ãrĩnaẽ basía. Ni abããda ãrãmanaẽ basía ãcõrẽba jũmarãda bio cãĩbigada bẽrã. ¹³ Mañbe Davira dewarabema eya zaque borodaa wãsia. Mama idjira Saul sordaorã panã quĩrãpe tãmã aride besia. ¹⁴ Mañne Daviba Saul sordaorã boro Abneda trã jarasia:

–¿Abne! ¿Ûrĩ ðãca?–

Abneba panusia:

–¿Caida jãwã dadjirã boro Sauloa bia ðã?–

¹⁵ Daviba jarasia:

–¿Bãra Israel druade dji mẽsrãara ðãlẽca? Mãda ¿cãrẽ cãrẽã dadjirã boro Saulora wagaẽ ðã? Idi ãberãda bãrã cãĩ duanãmaa wãpeda dadjirã borora beaida basia. ¹⁶ Bãã cadjiruada osia. Bãã dadjirã borora wagaẽ basia. ãcõrẽ quĩrãpita mãã jaraya: ãcõrẽba ðãda borora bãrãba wagapedadaẽ bẽrã, ðãda ðã sordaorã sida jũma beudida panã. Saul mĩãsuda, jiado sida idji boro nocoare beadada jãrãdua unui cawaya.–

¹⁷ Saulba cawasia Davida mãwã beãda ðãda. Mañ bẽrã jarasia:

–Mã warra Davi, ¿ðãda jãwã beãda ðãca?–

Daviba panusia:

–Mãẽ, mã boro. Mãda mãwã beãda ðãã. ¹⁸ Bãã ¿cãrẽ cãrẽã mã, ðã nezocada biẽ oi carea epẽ ðã? ¿Cãrẽneba mãã bãra biẽ osi? ¿Cãrẽ cadjiruada osi? ¹⁹ Mã boro, mã djuburia mãã jarabãrãra ãrĩdua. ãcõrẽba ðãda mã ume quĩrũbisibãrã mãã idjia animarãda babue diaya ðã quĩrũbira tumabimãrẽã. Baribãrã ãberãrãba ðãda mã ume quĩrũbisidãbãrã, ãcõrẽba ãdjirãra biẽ ðãya. ãdjirãba mãra ãcõrẽba diada druadebemada ãyã jãretãda quĩrãca nama mĩrũ zebisidaa. Nãwã jarabãdaca ðãã: ãyã wãdua dewara ãcõrẽ bea epẽmãrẽã. ²⁰ Nama ãcõrẽba diada druã ãĩ mãra bearãdua. Mãra usa tã quĩrãca ðããã ðã bẽrã ¿bãã cãrẽ cãrẽã mãra beai carea jãrã ðã? ¡Eyade suẽrru beai carea jãrã ðã quĩrãca mãra epẽ ðãã!–

²¹ Mañ carea Saulba panusia:

–Mā warra Davi, mā cadjiruada osia. Ēberā crīcha neē ʙ quīrāca mā bio āi o ʙasia. Mā ume jēda wāna. Idi ʙla māra beadaē bēra mā ʙara waa biē oēa.–

²² Daviba panusia:

–Mā boro, ʙl mīāsura nama ʙla. Sordaoda aba diabuedua edade zemārēā. ²³ Ācōrēba ēberāza ne biada diaya ādjia jipa o panʙ carea idjaba wārāda ījā o panʙ carea. Idi Ācōrēba ʙara mā jʙwade ʙasia. Baribʙʙl mā ʙara beaē basía, idjiabʙʙl ʙara dai boroda ʙada bēra. ²⁴ Mā Ācōrēba iwidi ʙla māda zocai ʙmārēā, mā idi ʙara zocai ʙada quīrāca. Idjaba iwidi ʙla māra jūma bia mīga ʙdebemada ēdʙʙl ʙmārēā.–

²⁵ Saulba panusia:

–Ācōrēba ʙara carebaya, mā warra Davi. Wārāda ʙla ne waiʙʙada o ʙaya. ʙla obʙʙara jūma bia odjaya.–

Maʙbe Davira āyā wāpeda Saulora jēda idji druadaa wāsia.

27

Davi pilistorāma bada

¹ Māwānacarea Daviba nāwā crīchasia: “Ewari aba Saulba māra beaya. Biara ʙla māra pilistorā druadaa mīrū wāida. Māwāra Saulba māra beai carea naʙ Israel druade waa jʙʙā. Mama idjia māra poya jidaēa.”

² Ara māda Davira, seisciento sordaorā idji ume panʙ sida pilistorā puru Gat abadaā wāsida. Mā puru borora Maó warra Aquisi basía. ³ Maʙne Davira, idji sordaorā sida ādji ēberāra ʙara Aquisi caita Gat purude panesida. Daviba quimada umē erobasia. Aʙa Ahinoaʙ basía. Ahinoaʙra Jezreel purudebema basía. Dewarabemara Abigail basía. Abigailera Carmel purudebema basía. Idjira Nabal pēdra wēra basía. ⁴ Saulba ūrīsia Davira Gat puruda mīrū wāsida. Mā bēra Davi beai carea waa jʙʙē basía.

⁵ Ewari aba Daviba Aquisia nāwā jarasia:

–ʙla māda bia unu ʙʙʙʙ, ʙl druade puru zaqueda aba mʙa diadua dai panani carea. Mā, ʙl nezocara ʙl puru dromane ʙaiē ʙla.–

⁶ Ara mā ewaride Aquisiba Sicla puruda Davia diasia. Mamaʙba āta mā purura Juda druadebema bororāba eropanesida. ⁷ Davira poa aba auđu jedeco quimārē pilistorā druade basia. ⁸ Mama panʙne Davira idji sordaorā ume gesuritarāmaa, gezritarāmaa, idjaba amalecitarāmaa bida ne jārīcuade wābadjida. Mā ēberārāra Telaiʙ purudeba Sur ējūāare aba Egipto drua daucha panabadjida.* ⁹ Ne jārīcuade wāʙadaē Daviba idji sordaorā ume umaquīrārāda, wērārā sida jūma quenabadjida. Ni abaʙda zocai ʙada basía. Baribʙʙl ovejada, pacada, burroda, cameyoda, cacuade jʙʙada sida jūma edacuadapeda Aquisimā jēda wābadjida. ¹⁰ Maʙne Aquisiba nāwā iwidiʙadja:

–Idi bārāra ʙsāma ne jārīcuade wā panasida?–

Maʙne Daviba sewadeba nāwā panubadja:

–Negue ējūāne Juda druade Jerameeldeba yōpedadarāba eropananada, quenitarāba eropana sida jārīcuade wā panasida.–

¹¹ Ne jārīcuade wāʙʙʙde Daviba umaquīrārāda, wērārā sida jūma quenabadja. Ni abaʙda zocai ʙca basía. Idjia nāwā crīchasia: “Aʙaʙda zocai ʙsira māne idjira Gat puruda zeibʙʙl Aquisia jaraiscada mā oēada.” Davi pilistorā druade ʙside māwā o ʙabadja. ¹² Mā carea pilistorā boro Aquisiba crīchasia Davira idjiare ʙada. Idjia jarasia: “Daviba o ʙl carea idji puru Israelba idjira quīrāma panʙla. Mā bēra idjira ewariza māare ʙaya.”

* **27:8** Telaiʙ purudeba. ʙʙʙʙmaarā māʙa jara ʙla: “Drōā naēnabema ewarideba āta.”

28

Saul daubara wērāmaa wāna

¹ Mañ ewariēde pilisteorāda dji jΛresidāa israelerā ume djōni carea. Mañne pilisteorā boro Aquisiba Davia nāwā jarasia:

–BΛa bio cawa bΛa bΛra, bΛ sordaorā sida mΛare djōne wānida panΛda.–

² Daviba jarasia:

–Bia bΛa, bΛa unuya sāwā mΛ, bΛ nezocara djōbarida.–

Aquisiba jarasia:

–Māwā baibΛrΛ, bΛra mΛ wagabarida bΛya aba bΛ beubΛrΛdaa.–

³ Mañ naēna Saulba jūma daubararāda Israel druadebemada āyā jΛrecuasias.* Mañ awara Samuelera jaidasia.† Israelerāra idji carea jīāsidaa. Idji puru Ramāne tΛbarisidaa.

⁴ Pilisteo sordaorāra ābaa dji jΛredapeda SuneΛ purude duanesidaa. Mañne Saulba idji sordaorāra ābaa jΛrepeda Guilboa eyade duanesidaa. ⁵ BaribΛrΛ pilisteo sordaorā unuside Saulora ne wayaaba cacua urea nūmesia. ⁶ Mañ carea Saulba Ācōrēa iwidiisia sāwā oida bΛ cawaya. BaribΛrΛ Ācōrēba cāimocaradeba ni UriΛ abadaēba biēda cawabiē basía.‡ Mañ awara Ācōrēneba bedeabadarāba poya cawabiē basía. ⁷ Mañ carea Saulba idjiare beaa nāwā jarasia:

–Bēwārā jaure ume bedeabari daubara wērāda jΛrΛdadua, mΛa idjiēba cawai carea sāwā oida bΛda.–

Mañne idjiare beaba panusidaa:

–Endor purude daubara wērāda bΛa.–

⁸ Ara mañda Saulora quīrā awara djiosia ni abaΛba idjira cawarānamārēā. Mañbe idjiare beada umé edapeda diamasi mañ wērāmaa wāsia. Idjia daubara wērāa nāwā jarasia:

–MΛ djuburia mΛa jarabΛrΛ bēwārā jaureda zebidua idji ume bedeai carea.–

⁹ BaribΛrΛ daubara wērāba panusia:

–¿Cārē cārēā bΛa mΛa māwā obi bΛ? ¿Saulba ođara bΛa adua bΛca? Idjia daubararāda nañ Israel druadebemada jūma āyā jΛrecuasias. ¿Saulba mΛra beamārēā bΛa māwā obi bΛca?–

¹⁰ Mañne Saulba Ācōrē quīrāpita wārāneba nāwā jarasia:

–MΛa Ācōrē trΛneba jaraya nañ obΛrΛ carea bΛra biē odaēda.–

¹¹ Mañ carea daubara wērāba iwidiisia:

–Māēteara ¿bΛa cai jaureda zebi quīrā bΛ?–

Saulba panusia:

–Samuel jaureda zebidua.–

¹² Ara mañda daubara wērāba Samuel jaureda trΛsia. Samuel jaure unuside mīādua biapeda Sauloa jarasia:

–BΛa ¿cārē cārēā mΛra cūrūgasi? ¡BΛra Saulda jāwā bΛa!–

¹³ Saulba panusia:

–Ne wayarādua. BΛa unu bΛda mΛa jaradua.–

Daubara wērāba panusia:

–Jaureda egorodeba łtaa zebΛrΛda unu bΛa.–§

¹⁴ Saulba iwidiisia:

–Idjira ¿cai zaca bΛ?–

Daubara wērāba panusia:

–Idjira drōāda bΛa. Idjia cacuade jΛ bΛra drasoā bΛa.–

* 28:3 Deuteronomio 18:9-14. † 28:3 1 Samuel 25:1. ‡ 28:6 UriΛ. Exodo 28:30. § 28:13 Jaure. Hebreo bedeade bΛ bΛa “ācōrē beada.”

Mañne Saulba cawasia Samuel jaureda mǎwǎ bǎda. Mañ carea idjira chĩrǎborode barru cobesia. ¹⁵ Mañne Samuel jaureba idjía iwídisia:

–¿Cǎrē cǎrēǎ bǎa mǎra mǎ sē bǎ? ¿Cǎrē cǎrēǎ namaa zebisi?–

Saulba panusia:

–Bǎra namaa zebisia mǎa sǎwǎ oida bǎda cawa crĩchaē bǎ bērǎ. Pilisteorǎra mǎ ume djōne zesídaa. Mañne Ācōrēba mǎra igara bǎa. Mǎa sǎwǎ oida bǎ iwídidibǎrǎde idjia cǎimocaradeba cawabicaa. Mañ awara idjideba bedeabadarǎba poya cawabidaēa. Mañ carea bǎda trǎ bǎa mǎa sǎwǎ oida bǎda cawabimǎrēǎ.–

¹⁶ Samuel jaureba panusia:

–¿Cǎrē cǎrēǎ mǎa iwídi bǎ? Ācōrēba bǎda igarapeda bǎ ume dji quĩrũda besia. ¹⁷ Idjia bǎra osia mǎneba jarada quĩrǎca. Idjia bǎ israelerǎ boro badada jǎrĩpeda bǎ ume bada Davia diasia. ¹⁸ Idjia jaradara bǎa ĩjǎ oē basía. Bǎa amalecitarǎra jũma quenaē basía idji quĩrũbideba obida quĩrǎca.* Mañ bērǎ idi bǎra jǎwǎ o bǎa. ¹⁹ Mañ awara Ācōrēba bǎda, israelerǎ sída pilisteorǎa poyabiya. Nu bǎra, bǎ warrarǎ sída mǎ ume beudarǎ panabadama panania.–

²⁰ Samuel jaureba jarada carea Saulora bio ne wayapeda egode baesia. Idjira cacua norrabari basia ewari aba āsa diamasi bida ne coē bada bērǎ. ²¹ Daubara wērǎ Saul caita wǎpeda unusia idjira ne wayaaba cacua urea nũmǎda. Mañne jarasia:

–Mǎ, bǎ nezocaba bǎ bedeara ĩjǎsia. Mǎ beadi adua bǎa jaradara mǎa jũma osia. ²² Mǎ djuburia ũrĩdua. Mǎa bǎa paǎda maĩrĩ diaya comǎrēǎ. Mǎwǎ bǎra waya cacua bǎaya nocodaa wǎmǎrēǎ.–

²³ Baribǎrǎ Saulba coēana asia. Mañ bērǎ daubara wērǎba, Sauloare bea bida jara panesídaa ne comǎrēǎ. Mǎwǎ jara panǎ carea Saulba ne coyada asia. Egode tabadada cǎdade ĩta chũmesia. ²⁴ Daubara wērǎba paca zaque boreguea bǎda idji de caita erobasia. Mañ pacara beapeda djusia. Idjaba harinada bǎratǎpeda paǎ dji ēsǎbari neē bǎda ābusia. ²⁵ Mañra Sauloa, idjiare bea bida diasia codamǎrēǎ. Ara mañ diamasi ne copeadacarea Saulora idjiare bea sída jēda wǎsídaa.

31

Pilisteorǎba Saul beapedada

¹ Pilisteorǎda israelerǎ ume djōne wǎnapeda Guilboa eyade israelerǎ zocǎrǎ quenásidaa. Mañ bērǎ israelerǎra memenesídaa. ² Pilisteorǎba Saulora, idji warrarǎ sída caidu ēpēsidaa. Mañne Saul warrarǎ Jonataǎda, Abinadáda, Malquisúa sída beasidaa.

³ Mañbe Saul bǎma auǎuara djōsídaa. Enedrǎmaba djōbadaba idjímáa cha drǎ panǎba Saulora sucuasídaa.* ⁴ Mañ carea idji djōi careabema eronĩbabaría nǎwǎ jarasia:

–Bǎ necora ēũtapeda mǎra su beadua. Mǎwǎ oēra jǎǎ pilisteorǎ cacua wēǎgoē tabeaba mǎra jidadapeda bio pua unubidia. Mǎwǎ odapeda mǎra necoba su beadia.–

Baribǎrǎ Saul djōi careabema eronĩbabariba Saul beaira wayasia. Mañ carea Saulba idji necoda ĩta nũmǎpeda ĩrǎ baesia iduba beui carea. ⁵ Saul djōi careabema eronĩbabariba mañ unuside Saul caita abari quĩrǎca idji neco ĩrǎ su baesia iduba beui carea. ⁶ Mǎwǎ abari ewaride Saulora, idji warrarǎda ũbea, idji djōi careabema eronĩbabarida, idjiare bearǎ sída jũma beusídaa.

⁷ Israelerǎ Guilboa quĩrǎpe bǎ jewedade panabadaba, Jordaǎ do quĩrǎrē panabada bida ũrĩsídaa pilisteorǎba poyadapeda Israeldebema sordaorǎda memenesídana. Idjaba ũrĩsídaa Saulora idji warrarǎ sída beasídada. Mañ carea mañ israelerǎra ādji purudebemada āyǎ mĩrũ wǎcuasídaa. Mañbe pilisteorǎra zedapeda mañ puru beade panesídaa.

* **28:18** 1 Samuel 15:3-28. * **31:3** Cha drǎ panǎba Saulora sucuasídaa. Hebreo bedeadē mǎwǎ bǎ bǎa. Griegode nǎwǎ bǎa: “Saulora bio ne waya besia.”

⁸ Nurẽma pilistorãba israelerã quenapedadamaa wãnapeda ãdjia nebia erobedara jũma jΛrΛ pe wãsidaa. Maãne Saulda idji ãbeabema warrarã sida Guilboa eyade beu tapanΛda unusidaa. ⁹ Saulora obΛá tutadapeda idjia djõi carea erobadara edasidaa. Maãbe ãcΛrΛ ãdji druadaa diabuesidaa Saul beudadebemada waabema pilistorãa jaradamãrẽã. Maã bedeara ãdji jΛwaba oda ãcõrẽ bea dede, puru quĩrãpita bida jarasidaa. ¹⁰ Maãbe pilistorãba ne jũma Saulba djõi carea erobadara ãdji jΛwaba oda ãcõrẽ Astarte dede eda bΛsidaa. Idji cacuara ãtΛ jira bΛsidaa israelerã puru Bet-saã mõgaraba audu jũrã ca bΛde.

¹¹ Gala druade israelerã Jabe purudebemaba ãrĩsidaa sãwã pilistorãba Saul cacuara osidada. ¹² Ara maãda dji sozarra beaba Saul cacuara edade wãsidaa. Jũma maã diamasi wãbΛdade Bet-saã purude jũesidaa. Maãbe Saul cacuara, dji warrarã cacua sida edaa edadapeda jẽda Jabedaa enesidaa. Mama ãdji cacuara babuesidaa. ¹³ Mãwãnacarea ãdji bΛwΛrΛda edadapeda Jabede bacuru edre jou bΛsidaa. Maãbe domia aba ne codaẽ basía.

2 SAMUEL

UMÉBEMA CARTA SAMUEL

2 Samueldeba aba Nehemianaa ḶCARḶ ḶḶpedada

NaḶḶrā cartade ḶḶ ḶḶ israelerā māwāpedadada Davi ādji boro beḶadeba aba Nehemiaba JerusaleḶ auḶu jūrā ca Ḷadara wayacusa obḶḶḶḶḶḶ. Davira dji boroda Ḷesia 1010 poa Jesucrito toi naēna. Nehemiaba dji jūrā ca Ḷadara waya osia 445 poa Jesucrito toi naēna. Dadji ēberā beḶeade naḶda ḶḶ eropanḶḶ:

UméḶema carta Samuelde ḶḶ ḶḶ Davi Israeldebema boroda beḶada, DaviḶeba yōḶḶdarā ewariza israelerā bororāda beḶdi Ḷcōrēba jaradada, Daviba Betsabé ume cadjirua oḶada, idjaba Davi warra SalomoḶ toḶada.

Nabema carta Cronicade ḶḶ ḶḶ Ḷcōrēba Davia cawabidada sāma idji de dromara oida ḶḶda idjaba Davi jaiḶadada. UméḶema carta Cronicade ḶḶ ḶḶ SalomoḶ Israeldebema boroda beḶeḶa Ḷcōrē de droma oḶada.

Nabema carta Reyede ḶḶ ḶḶ SalomoḶ ne bara beḶada, idji necawaadeḶemada, idjaba wērā awua ḶḶdeba Ḷcōrē igaradada. MaḶ awara ḶḶ ḶḶ israelerā druwa aba Ḷadada umé beḶada: Juda druada idjaba Israel druada. MaḶare ḶḶ ḶḶ Israel druadeḶema boro JeroboḶḶba israelerā jḶwaba oḶa Ḷcōrē ēpēḶidada. MaḶ awara ḶḶ ḶḶ Ḷcōrēneba beḶeabari Elíaba oḶadeḶemada.

UméḶema carta Reyede ḶḶ ḶḶ Elía bajānaa wānada, idji cacuabari Eliseo Ḷcōrēneba beḶeabarida beḶada, idjaba israelerāba dewara Ḷcōrē Ḷea ēpē panḶ carea Ḷcōrēba dji quīrūrā ādjirā jida edebidada.

Esdra cartade ḶḶ ḶḶ Persia druadeḶema boro Ciroba idu israelerā ādji druadada jēda wabidada idjaba Ḷcōrē de droma waya oḶeḶadada. Nehemia cartade ḶḶ ḶḶ Nehemiaba JerusaleḶ auḶu jūrā ca Ḷadara waya obidada.

5

Davi israelerā boroda beḶa

¹ Saul jaiḶadacarea Israeldeba doce puru yōḶeḶadada HebroḶ puruḶḶ Davimaa wānapeda nāwā jarasidaa:

–Dadjirā abari ēberārā. ² Saulora dadjirā boro ḶadamiḶa djōne wāḶḶdaza ḶḶḶḶḶḶḶḶ dadji israelerā edeḶeḶa bia enebadjia. MaḶ awara Ḷcōrēba jarasia ḶḶḶḶ idji puru Israel boroda beḶida. ḶḶḶḶḶḶ oweja waga ḶḶ quīrāca idji ēberārā pe erobayada asia.–

³ MaḶne HebroḶne Ḷcōrē quīrāpita Israeldebema dji dromarāda Davi ume beḶeḶa ḶḶḶḶḶḶ nedragada idji borode weasidaa israelerā boroda ḶḶḶḶ carea. ⁴ Davi israelerā boroda ḶḶsidade treinta poa Ḷasia. MaḶḶbe cuarenta poa ādjirā boroda Ḷesia. ⁵ Naārā HebroḶne idjira siete poa auḶu ēsidra Judadeba yōḶeḶadarā boro Ḷasía.* Māwānacarea 33 poa JerusaleḶne jūma israelerā boroda Ḷasia.

Daviba JerusaleḶ puru poyada

⁶ Israelerā boro Davira idji sordaorā ume JerusaleḶnaa djōne wāsidaa. MaḶ ewaride jebuseorāda jāma panabadjidaa. Ḷdjirāba crīchasiḶḶḶḶ Davira poya ādji purude eḶa zeḶda. MaḶ carea idjā jarasidaa:

–ḶḶra nama eḶa poya zeḶa. Dauberrea Ḷeaba, jīrū biē Ḷea bida naḶ puruda poya wagadia Ḷārā eḶa zerānamārē.–

⁷ BaribḶḶḶ Daviba JerusaleḶra poyapeḶa maḶ purude sordaorā panabada SioḶ abada sida poyasia. Idira SioḶra Davi puru abadaa.

* 5:5 Judadeba yōḶeḶadarāba naārā Davira ādjirā boroda Ḷasidaa. 2 Samuel 2:1-11.

⁸ Israelerāba jebuseorā poyaedi naēna Daviba jarasia:
 –Jebuseorāda poya quīrīā בְּלַבְלַל , Sioā purude eda baido weamārēā opedada uriadeba wāida בְּלֵא .[†] Māwā בְּלַבְלַל jāā dauberrea beamanada, jīrū biē beamana sīda beadia. Ādjirāra mĀa quīrāma בְּלֵא .–

Daviba māwā jarada bērā idira aba בְּלֵא ba djārāda quīrāma בְּלַבְלַל nāwā jarabaria:
 “Dauberrea beada, jīrū biē bea sīda dadji boro de dromane eda wānacara pan בְּלֵא .”[‡]

⁹ Maābe Davira Sioāne besia. Sioāra trā בְּלֵא sīdaa Davi puru. Dji puru mōgaraba auđu jūrā ca בְּלֵא ra Daviba wai בְּלֵא ra osia idjaba Milo abadaēba eda dji jogoa beara egoroba daucha pārī wāsia.[§] ¹⁰ Ācōrē ne jūma poya בְּלֵא da idji ume בְּלֵא bērā Davira ewariza dji dromaara besia.

¹¹ Maā ewarīde Tiro druadebema boro Hiraā abadaba בְּלֵא Davimaa diabuesia idji ume dji bia bai carea. Maā awara bacuru de obadarāda, mōgara de obadarāda, dji biara בְּלֵא bacuru sīda diabuesia. Ādjirāba Davi itea de dromada osīdaa. ¹² Maāneba Daviba cawasia Ācōrēba idjira wārāda israelerā boroda בְּלֵא sida. Maā awara cawasia Ācōrēba idji puru Israelda quīrīā בְּלֵא bērā idjira careba בְּלֵא da israelerā bia pe erobamārēā.

Davi warrarā Jerusaleāne topedada

¹³ Hebroāneba wānacarea Jerusaleāne Daviba quimada zocārā edasia. Dewara wērārā sīda zocārā erobasia. Ādjirāba warrarāda, caurā sīda Davia to diasīdaa. ¹⁴ Daviba naā warrarāda Jerusaleāne unusia: Samūa, Sobab, Nataā, Salomō, ¹⁵ Ibhār, Elisua, Nepeg, Japia, ¹⁶ Elisamá, Eliadá, idjaba Elipelet.

7

Daviba Ācōrē de droma oi crīcha bada

¹ Ācōrēba israelerā boro Davira dji quīrū ume necai בְּלֵא sia. Maā awara Davira idji de dromane besia. ² Ewari aba Daviba Ācōrēneba bedeabari Nataā nāwā jarasia:

–Acādua. Mā de dromara dji biara בְּלֵא bacuru oāa barib בְּלֵא Ācōrē baurudera wua dede בְּלֵא .^{*} Maā carea mĀa Ācōrē itea de dromada o quīrīā בְּלֵא .–

³ Nataāba panusia:

–Ācōrēra בְּלֵא ume בְּלֵא bērā בְּלֵא crīcha בְּלֵא ra jūma odua.–

⁴ Barib בְּלֵא maā diamasi Ācōrēba Nataā nāwā jarasia:

⁵ –Mā nezoca Davia nāwā jarade wādua: “Ācōrēba nāwā jara בְּלֵא : בְּלֵא mā itea de dromada oiē בְּלֵא . ⁶ MĀa bārā israelerā Egiptodeba ēdrā enena ewarīdeba māra de arade bacaa. Āte בְּלֵא bārā wā בְּלֵא daza mā wua deda ededapeda maāne eda babaria. ⁷ Mā bārā drōā naēnabemarā ume nībasīde mā puru Israel pe eronībapedadarāa jaraca basīa mā itea dji biara בְּלֵא bacuru deda oāmārēā.”

⁸ Maā carea Nataā, mā nezoca Davia nāwā jaradua: “Ācōrē jūma poya בְּלֵא ba nāwā jara בְּלֵא : mā בְּלֵא ra oveja wagabari baḏada edasia mā puru Israel boroda bamārēā. ⁹ בְּלֵא wā בְּלֵא za māra בְּלֵא ume basia. Mā בְּלֵא dji quīrūda poyabisia, idjaba mā בְּלֵא ra trā בְּלֵא ga בְּלֵא sia naā ējūāne dewara trā בְּלֵא ga bea quīrāca. ¹⁰⁻¹¹ Maā awara mā ējūāda mā puru Israel itea edasia ewariza mama beadamārēā. Ni aba בְּלֵא ba ādjirāra mam בְּלֵא ba āyā בְּלֵא daēa.[†] Ēberā cadjiruarāba ādjirāra waa biē oāaēa mā ādji ēdrā בְּלֵא badarā diabuesi ewarīde biē o panana quīrāca. Idira mā בְּלֵא ra dji quīrū ume necai בְּלֵא ya.

[†] **5:8** Sioā purude eda baido eda weamārēā opedada uriadeba. Māra hebreo bedeade ebuda בְּלֵא ēa. Ādjirāra mā quīrāma בְּלֵא . בְּלֵא maarā maā בְּלֵא ba jara בְּלֵא : “Ādjirāba māra quīrāma pan בְּלֵא .” [‡] **5:8** De droma. Maāba jara בְּלֵא Ācōrē de dromada wa israelerā boro de dromada. [§] **5:9** Hebreo bedeade ebuda בְּלֵא ēa cārēda o panasīdaa. ^{*} **7:2** Dji biara בְּלֵא bacuru. Hebreo bedeade בְּלֵא ēa “cedro” barib בְּלֵא ogoēa. [†] **7:10-11** Mama בְּלֵא ba āyā בְּלֵא daēa. Hebreo bedeade בְּלֵא ēa: “Mama waa ure duananaēa.”

Mañ awara mña jaraya idiba ãtaa bñdeba yõbñdara israelerã boroda bñya. ¹² Mañ bñrã bñ jaidadacarea mña bñ warrada aba bñya dji boroda bamãrẽã. Mña idjira carebaya mñ purura bia pe erobamãrẽã. ¹³ Idjiabñra mñ itea de dromada oya. Idjidẽba mña israelerã boroda jũma yõbigaya. ¹⁴ Mñra idji zeza baya mañne idjira mñ warra baya. Idjia cadjiruada osira mña uya dji zezaba idji warra soaba ubari quĩrãca. ¹⁵ Baribñra mña idjira quĩrã baya. Idjira igaraẽa Saul igaraẽa quĩrãca. Mña Saulora igarasia bñda dji boroda bñi carea. ¹⁶ Mña bñdeba yõbñdara idu jõbiẽa. Idiba ãtaa mña ãdjirãra israelerã boroda bñya.”–

¹⁷ ãcõrẽba cawabidara Natañba Davia jũma nẽbñrañsia.

¹⁸ Mañbe Daviba ãcõrẽ quĩrãpita nãwã jarasia:

–Mñ Boro ãcõrẽ, mñra dji dromaẽa. Mñ õberãrã sida dji dromarãẽa. ¿Cãrẽ cãrẽã mñra israelerã boroda bñsi? ¹⁹ Mañ awara bñra jara bñra mñ, bñ nezocadeba yõbñdara ewariza israelerã boroda beadida. ¿Caiba bñ quĩrãca bia obari?† ²⁰ Mñ Boro ãcõrẽ, bñra mñ crĩchara cawa bñra. Mañ bñrã za quiru nezocaba ¿cãrẽda poya jarai? ²¹ Bñra mañ biara oyada ada bñrã idjaba o quĩrãna bñrã wãrãda jũma opeða za quirúa cawabisia. ²² Mñ Boro ãcõrẽ, bñra dji dromaara bñra. Bñ quĩrãca dewara neẽa. Dairãba ùrĩbadjidãa wãrã ãcõrẽda bñ awara neẽda. ²³ Mañ awara bñ puru Israel quĩrãca nañ õjũãne dewara puruda neẽa. ãcõrẽ, bñra dairãra Egiptodebemada edra edasia bñ puruda bamãrẽã. Mãwã bñra trã bñgasia. Ne ununaca waiñra bea o bñdeba bñra dewara õberãrãda, ãdji ãcõrẽ bea sida dairã quĩrãpita ãyã jãrecuasia. ²⁴ Bñra dai israelerãra bñsia ewariza bñ puruda bamãrẽã. Mañne bñra dai ãcõrẽda besia.

²⁵ ãcõrẽ, bñra za quiru nezoca itea idjaba mñ warrarã itea idiba ãtaa oi jaradara wãrãda odua. ²⁶ Mãwã ewariza bñra dji dromaana adia. Mañ awara nãwã jaradia: “ãcõrẽ jũma poya bñra dai israelerã ãcõrẽa.” Mañne bñra mñra, mñ warrarã sida waga erobadua ewariza israelerã boroda beadamãrẽã. ²⁷ ãcõrẽ ne jũma poya bñ, dai israelerã ãcõrẽ, bñabñra cawabisia mñra, mñ warrarã sida ewariza israelerã boroda beadida. Mañ carea mñra bñ nezocamĩna ne wayaa neẽ nãwã bedea bñra.

²⁸ Mñ Boro ãcõrẽ, bñra wãrãda ãcõrẽa. Bñra bedea aba bñra. Bñra za quiru nezocaa mañ ne biara oi jarasia. ²⁹ Mañ carea mñra, mñ warrarã sida careba badua ewariza bñ quĩrãpita bia panani carea. Bñra jarada quĩrãca oya. Bñra carebayada ada bñrã wãrãda ewariza bia panania.–

11

Davi daunemana

¹ Poade nañ õjũãnebema bororãba ãdji sordaorãda djõne edebadjidaa. Mañne Daviba jũma idji sordaorãda, ãdji boro Joada, idjiare bea sida amonitarã ume djõne diabuesia. Amonitarãda zocãrã quenapeda ãdji puru Rabada jũrã edasidaa. Mãwã djõ panamisa Davira Jerusaleñne basia.

²⁻⁴ Ewari aba quewara Davira cãĩ edapeda piradrãsia. Mañbe idji de ãrã wãsia. Mamañba edaa acñabñrañde wẽrã biya quiruda unusia. Mañ wẽrãra idji jedeco ununa carea cui basia ãcõrẽ quĩrãpita bia bai carea.* Daviba ãcãrañ diabuesia idjira caida cawai carea. Jẽda zedapeda Davia jarasidaa Eliañ cau Betsabẽda mãwã bñda. Idji quimara Uría abadjidaa. Mañ Uríara hititarãnebema basia. Mañbe Daviba ãcãrañ diabuesia Betsabẽra idjima enenamãrẽã. Betsabẽra idjima zepeda ãbaa cãĩsidaa. Mãwãnacarea diguidaa wãsia.

⁵ Betsabẽra biogoa beða bñrã Davia cawabisia. ⁶ Mañ carea Daviba idji sordaorã boro Joãmaa beðeada diabuesia hititadẽbema Uría abadara idjima zebimãrẽã. Ara mãda

† **7:19** ¿Caiba bñ quĩrãca bia obari? Hebreo bedede mañra ebuda bñãa.

* **11:2-4** Levitico 15:19-24.

Joába Uríara diabuesia. ⁷ Uría jũésida Daviba idjía iwídisia Joára, idji sordaorã sída sãwã panΛ cawaya. Idjaba iwídisia ádjirã djõ panΛne sãwã wãnada. ⁸ Mãwã nẽbΛrΛdapeda Daviba Uríaa jarasia diguídaa ãnãũne wãmãrẽã.† Uría Davi dedeba wãnacarea Daviba djico dji biara bΛda Uríamaa diabuesia comãrẽã. ⁹ BaribΛrΛ Uríara idji diguídaa wãé basía. ÁtebΛrΛ Davi wagabada sordaorã cáibadama Davi dede eða wãbada caita cáisia. ¹⁰ Daviba ũrísia Uríara diguídaa wãé basida. Mañ carea trΛpeda nãwã iwídisia:

–BΛ tΛmΛba zedada ¿sãwãerã diguídaa wãé basi?–

¹¹ Mañne Uríaba panusia:

–Ácõrẽ baurudera, Judadebema sordaorãra, waabema israelerã sordaorã sída ádji wua de zaquede cá panΛa. Mã boro Joára, idjiare bea sída puru tΛmΛ cá panΛa. Mañ bẽrã biẽ bΛa mãra diguídaa wãpeda ne coida idjaba mã quima ume cáida. Mã boro, wãrãneba mã jaraya: mãwã oẽa.–

¹² Mañne Daviba idjía jarasia:

–Idi bida nama bedua. NubΛrΛ jẽda djõne wãbiya.–

Daviba mãwã jarada bẽrã Uríara Jerusaleãne besia. ¹³ Mañne Daviba idjira ne code trΛbisia. Ne co panΛne Daviba itua dawapeda Uríara beu nũmesia. Queudacarea Uríara dajadaa Davi wagabada sordaorãmaa cáine wãsia. Diguídaa wãé basía.

¹⁴ Uríara idji quima ume cáinaẽ bẽrã nurẽma Daviba cartada Joá itea bΛsia. Mañ cartara Uría ume diabuesia. ¹⁵ Dji cartade nãwã bΛ basia: “Dadjirã dji quĩrũ mẽsrãara bea djõ panΛma Uríara djõbidua. Mañbe iduba ametadua beadamãrẽã.”

¹⁶ Joába idji sordaorã ume amonitarã purura jũrã eropanasidaa uracadi carea. Mañ bẽrã idjia cawa basia sãma amonitarã dji mẽsrãara beara djõ panΛda. Uríara mama djõbisia. ¹⁷ Mãwã bΛde amonitarãra Joá sordaorã ume djõni carea ádji purudeba dajadaa zedapeda Davi sordaorãda ãcΛrΛ beasidaa. Hititadebema Uría abada sída beasidaa.

¹⁸ Mañbe Joába ádji djõ panΛnebemada aba Davia jũma jarade diabuesia. ¹⁹ Wãi naẽna nãwã jarasia:

–Dadji djõ panΛnebemara dadjirã boro Davia jũma nẽbΛrΛdua. ²⁰ Dadjidebemada ãcΛrΛ beasidada ũrĩbΛrΛde idjira quĩrũpeda ãibẽrã nãwã jaraisicada: “Bãrã djõ panΛne ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca bΛ caita wãsida? ¿MamaΛba ádjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ²¹ ¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auðu jũrã ca bΛdeba yu waiΛada Abimele ãrã bæbisia.† Mañda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca bΛ caita wãsida?” Dadji boro Davida mãwã quĩrũbΛrΛ nãwã jaradua: “Mã boro, bΛ sordao hititadebema Uría sída beasidaa.”–

²² Ara mãda Joába diabuedaba jarade wãsia. Davima jũpeda Joába jarabidada jũma nẽbΛrΛsia. § ²³ Nãwã jarasia:

–Amonitarãra ádji purudeba dajadaa djõne zedapeda daira poyabΛda basía. BaribΛrΛ daiba ádjirãra jẽda ádji purude eða wãbadamaa mĩrũ wãbisidaa. ²⁴ Mañne cha drΛbadaba dji puru auðu jũrã ca bΛdeba daimaa drΛ panesidaa. Mañba bΛ sordaorãra ãcΛrΛ beasidaa. Hititadebema Uría abada sída beasidaa.–

²⁵ Mañ ũrĩpeda Daviba dji jarade zedaa nãwã jarasia:

–Joáa jaradua jũmawãyã crĩcharãmãrẽã. Djõ panΛne ãcΛrΛ beubadaa. BaribΛrΛ jaradua jãã puru ume wetara djõnamãrẽã aba poyabΛdadaa. Mañ bedeba idjira sobiaya.–

† **11:8** ãnãũne wãmãrẽã. Hebreo bedeade bΛ bΛa: “Jĩrũ sagΛde wãmãrẽã.” ‡ **11:21** Jucece 9:50-54. § **11:22** Griego bedeade idjaba nãwã bΛ bΛa: “Mañne Davira Joá ume quĩrũpeda dji jarade wãnaa nãwã jarasia: Bãrã djõsidade ¿cãrẽ cãrẽã dji puru jũrã ca bΛ caita wãsida? ¿MamaΛba ádjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidaca? ¿Quĩrãdoasidaca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasida? Dji puru auðu jũrã ca bΛdeba yu waiΛada Abimele ãrã bæbisia. Mãda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca bΛ caita wãsida?”

²⁶ Uría beapedada cawaside dji quimaba sopua ewarida wagasia. ²⁷ Idji sopua ewari jōnacarea Daviba idji dedaa enebipeda edasia. Mañbe wērāba Davi warrada tosia. Baribara Daviba odara Ācōrēba biē unusia.

12

Natañba Davi quēāna

¹ Māwānacarea Ācōrēba Natañda Davimaa wābisia. Jūēpeda Davia nāwā nēbarasia:

–Puru abañde ēberāda umé panasidaa. ² Aba ne bara basia. Idjia ovejada, paca sida zocārā erobasia. Dewarabemara ne neē querasia. ³ Idjia nēdođa oveja wērā zaqueda ababe erobasia. Mañ oveja zaquera daupēsia. Ovejara dji ēberā ume idjaba idji warrarā ume ābaa warisia. Dji ēberāba coi carea erobādebemada ovejaa cobibadjia. Idji tazade baidoda dobibadjia. Idjaba ovejara idji caita cāibadjia. ¡Mañ ēberāba dji oveja zaquera idji cau quīrāca bio quīrīā basia! ⁴ Ewari aba ēberāda dji ne bara bamaa zesia. Ne bara baba mañ ēberāa ne cobida crīchasia baribara idji animarānebemada bea quīrīāé basia. Ātebāra ne neē quiru oveja zaqueda jāripēda beasia. Mañbe djusia idjimaa zedaba comārēā.–

⁵ Mañ ūribāñde ēberāba oveja zaque jārina carea Davira bio quīrūpeda Natañba nāwā jarasia:

–¡Ācōrē quīrāpita wārāneba māa jaraya: māwā oda ēberāra beuida bāa! ⁶ Ne neē quirura quīrā djuburiadaē bēra dji oveja zaque nēbāra barima quīmārē jēda diaida bāa.–

⁷ Mañne Natañba Davia jarasia:

–¡Bāra jāñ ēberāa! Mañ carea dadji israelerā Ācōrēba nāwā jara bāa: “Māa bāra basia israelerā boroda bamārēā. Idjaba Saulba bea quīrīā badādebemada ēdra basia. ⁸ Mañ awara māa Saul israelerā boro badada jāripēda bāa diasia. Idji wērārā sida diasia. Māa bāra Judādebemārā, waabema israelerā boroda basia. Māa bāa diadada carebaedabara auđuara diacasia. ⁹⁻¹⁰ Bāa ¿cārē cārēā mñ beđeara igarasi? ¿Cārē cārēā osi māa cadjirua unu bāda? Bāra mīā beasia. Bāa hititādebema Uría abadada amonitarāa beabisia. Mañbe idji quimara edasia. Bāa mārā māwā igarada bēra idiba ātaa bārā djōbādade bā warrarāra ādjideba yōbādarā sida ācāra beudia.

¹¹ Māa nāwā jaraya: bā ēberārānebema abāñba bāra biē oya. Bā quīrāpita māa bā wērārāda jāripēda abāñba diaya. Mañ ēberāra israelerā quīrāpita bā wērārā ume cāiya. ¹² Bāa cadjirua odara mērā osia baribara mañ ēberā bā wērārā ume cāibāñde māa jūma israelerāa unubiya.”–

¹³ Daviba Natañba jarasia:

–Wārāda māa Ācōrē quīrāpita cadjiruada osia.–

Natañba panusia:

–Bāa cadjirua odara Ācōrēba quīrādoaya. Mañ bēra bāra beuēa. ¹⁴ Baribara bāa Ācōrē quīrāpita bio cadjirua oda bēra bā warra zaqueda jaidaya.–*

¹⁵ Natañ diguida wānacarea Uría quimaba Davia to diada warrara Ācōrēba bio cacua biē basia. ¹⁶ Mañne Daviba idji warra carea Ācōrēba beđea djuburiasia. Ne coē basia idjaba egode cāibadjia. ¹⁷ Dji dromarā idji dede panabadaba jarabadjidaa piradramārēā. Māwāmīna ijāca basia. Idjaba ādjirā ume ne co quīrīāca basia.

¹⁸ Māwā bāñde siete ewaride dji warrara jaidasia. Mañne dji dromarāba Davia jaradida waya panasidaa. Nāwā crīcha panasidaa:

–Idji warra wadi zocai baside sobiamārēā idji ume beđeabadjidamīna dadji beđeara ijāca basia. Mañda ¿sāwābāra idjia jarađi dji warrara jaidasida? Sopusaba ara iduba biē oisicada.–

* **12:14** Bāa Ācōrē quīrāpita bio cadjirua oda bēra. Hebreo beđea ācāra cartade nāwā bā bāa: “Bāa Ācōrē dji quīrūa idjidebemada biē beđeabida bēra.”

19 Daviba unusia dji dromarãra ãdjiduba bedea panãda. Maãgãdeba cawasia idji warrara jaidasida. Maã bẽrã iwidiãsia:

–¿Mã warrara jaidasica?–

Ãdjia panusidaa:

–Mãẽ, jaidasia.–

20 Ara maãda Davira egodeba piradrãpeda cuide wãsia. Cuipeda querada pãpeda djiopeda Ãcõrẽ dede eda wãsia bia bedei carea. Mãwãnacarea diguidaa wãpeda jarasia idjira ne cobidamãrẽã. Maãbe ne cosia. 21 Ne co ðãde dji dromarãba iwidiãsia:

–Dai boro, ¿cãrẽã jãwã o ðã? Bã warra wadi zocai ðaside bãra ne coca basia idjaba idji carea jãã ðabadjia. Baribãrã bã warra jaidadacarea jãra piradrãpeda ne co ðã!–

22 Daviba panusia:

–Mã warra zocai ðaside mãra ne coẽ jãã ðasia. Mãra crãcha ðasia ãibẽrã Ãcõrẽba mãra quãrã djuburiapeda mã warrara zocai ðasicada. 23 Baribãrã jaidada bẽrã mãra idjira poya waya zocai ðãã. Maãda ¿cãrẽ cãrẽã ne coẽ ðai? Mãra idjira unune wãya baribãrã idjira mãmaa waa zeã.–

Salomoã toda

24 Idji warra jaidada carea Daviba idji quima Betsabera sobiabipeda idji ume cãisia. Betsabera ðiogoã ðepeda warrada tosia. Maã warrara Daviba trã ðasia Salomoã.† Ãcõrẽba maã warrara bio quãrããsia. 25 Bio quãrããna bẽrã idjideba bedebari Nataãra Davimaa diabuesia. Idjia jarabisia maã warrara Jedidia trã ðãmãrẽã.‡

Daviba Rabã puru poyada

26 Maãmisa Joãra idji sordaorã bara amonitarã ume Rabã purude djõ panasidaa. Maãne purura poyabãda basia. 27 Maã bẽrã idjia ãcãrã Davimaa mãwã jarade diabuesia: “Mãra Rabã puru ume djõpeda ãdji baido juebadara mã jãwãeda eroðã. 28 Waabema sordaorãda isabe enepeda purura jãrã edadada. Mãwã bãabãrã purura poyaya. Bãda zeãbãrã, mãra poyapeda purura mã trãda ðããia.”

29 Ara maãda Daviba idji sordaorãda jãma jãresia. Maãbe Rabã purudaa djõne edepeda poyasia. 30 Daviba Rabã purudebema boro nepe oro odada edasia. Dji zãgãara 75 libra ðasia.§ Mõgara nẽbãa biya quẽdeada mã nepedaa cara ðesia. Mãra Davi boro ãrã jira ðãsidã. Maã awara Daviba Rabã purudebema ne bia quẽdeada zocãrã edasia. 31 Rabãdebeãrã Daviba jidapeda õgo trajabisia. ãcãrã bacuruda ãrãrbisia, ãcãrã egorode corobisia, ãcãrã zagaraba bacuruda tutabisia, idjaba ãcãrã de obada mõgarada obisia.* Amonitarã puruza Daviba mãwã obisia. Mãwãnacarea Davira jãma idji sordaorã ume jẽda Jerusaleãnaa wãsidã.

† 12:24 Hebreo bedede ebuda ðãã caiba dji warrara trã ðãsida. ãcãrãmaãrã Betsabãba trã ðãsia. ‡ 12:25 Hebreo bedede Jedidia trãba jara ðãã: “Ãcõrẽba quãrãã ðã.” § 12:30 75 libra. Hebreo bedede ðã ðãã “talento ãba.” Rabã purudebema boro. Hebreo bedede ðã ðãã “Milcõã.” ãcãrãmaãrã Milcõãra ãdji jãwãba oda ãcõrẽ basia. * 12:31 De obada mõgarada obisia. Hebreo bedede ebuda ðãã cãrẽda obisida.

1 REYE NABEMA CARTA REYE 10

Sabá druadebema boroba Salomoā acłde wãna

¹ Wērāda Sabá druadebema boro basía. Maļ wērāba ūrīsia Salomoāra Ācōrēneba trļ bλga bλda. Maļ carea idjia Salomoā ne cawaiē beada iwidide wāsia poya panui cawaya. ² Idji ume zocārā wāsidaa. Cameyo zocārāne quera beada, mōgara biya quedea nēbλa bea sida edesia. Idjaba oroda waiβλa edesia. Jerusaleñne jūēpeda Salomoā ume bedeade wāsia. Mañne idjia iwidī quīrīā badara jūma iwidisia. ³ Idjia iwididara Salomoāba jūma aride panusia. Idjia poya panuēra neē basía. ⁴⁻⁵ Māwā Sabádebema boro wērāba cawasia Salomoāra wārāda bio ne cawa bλda. Maļ awara Salomoā de dromada, idjia coi carea erobλda, idjiare bea chūmebadada, idji nezocarāda ādji djio bara, idji nezocarā dji dromarāda, idjia Ācōrē de dromane animarā babue diabari sida unupeđa cawa crīchaē basía.* ⁶ Mañne idjia Salomoā nāwā jarasia:

–Bλ necawaadebemada, bλa ođadebema sida mļ druade ūrīsia. Idibλrλ cawasia maļra wārāda. ⁷ Zei naēna mļa ĩjāē basia. Baribλrλ ara mļdji dauba ununa bērā ĩjāsia. Wārāda bλdebema jarapedadara ni ēsidra bida mļa jaradaē basía. Mļa ūrīna cāyābara bλra ne cawaara bλa idjaba baraara bλa. ⁸ ;Bλ ēberārāra bio bλsrida beadida panλa!† Bλare bea sida bio bλsrida beadida panλa ewariza bλ quīrāpita panλne bλ necawaada ūrī panλ bērā. ⁹ Bλ Ācōrēra bio bia bλa. Idjia bλra bia unupeđa israelerā boroda bλsia. Idjia israelerāra ewariza bio quīrīā bλ bērā, bλda ādjirā boroda bλsia bia pe erobamārēā idjaba jipa cawa o bamārēā.–

¹⁰ Sabádebema boro wērāba Salomoā oroda nueve mil libra diasia.† Maļ awara quera quīrātanoa beada, mōgara biya quedea nēbλa bea sida zocārā diasia. Maļ wērāba Salomoā quera waiβλa diada quīrāca ni abaλba Israel druadaa enenacaa.

¹¹⁻¹³ Maļbe Israeldebema boro Salomoāba erobλdebemada Sabádebema boro wērāba waiβλa diasia. Maļ awara ne jūma maļ wērāba iwidida sida diasia. Maļbe Sabádebema boro wērāra, idji ume zepedadarā sida idji druadaa jēda wāsidaa.

Salomoā ne bara bada

Tiro purudebema boro Hirañba barcoda zocārā erobasia. Maļ barcoba oroda, sándalo bacuruda, idjaba mōgara biya quedea nēbλa bea sida Opir druadeba Israel druadaa waiβλa enebadjidaa. Maļ sándalo bacuruba Salomoāba dumene λtaa jida wābadada Ācōrē de dromane, idji de dromane bida obisia. Maļ awara arpada, salterio sida dji zá cawa bea itea obisia. Sándalo bacuru maļ ewaride waiβλa enena quīrāca maļ naēna ni maļare bida enenacaa. ¹⁴ Poaza Salomoāba oroda cincuenta mil libra edabadjia. § ¹⁵ Maļ awara Arabia druadebema bororā, Israeldebema dji dromarāa bida oroda dia-bibadjia. Ne nēdobuebadarāa bida oroda diabibadjia Israel druade ne nēdobuedamārēā.

¹⁶ Israeldebema boro Salomoāba djōi careabema jūātrλbada waiβλa beada dosciento berrachi obisia. Maļza quince libra oro oda basía.* ¹⁷ Idjaba dji caibeada tresciento berrachi obisia. Maļza libra ūbea auđu oro oda basía.† Jūma maļ djōi careabema

* **10:4-5** Idjiare bea chūmebadada. Hebreo bedeade maļra ebuda bλēa. λcλrλmaarā jara bλa: “Idjiare bea panabadada.” † **10:8** Bλ ēberārāra. Hebreo bedeade māwā bλ bλa. Griego bedeade, dewara carta drōāne bida “bλ quimarāra” bλ bλa. ‡ **10:10** Nueve mil libra. Hebreo bedeade bλ bλa “120 talentos.” § **10:14** Cincuenta mil libra. Hebreo bedeade bλ bλa “666 talentos.” * **10:16** Quince libra. Hebreo bedeade bλ bλa “seiscientos siclos.” † **10:17** Libra ūbea auđu. Hebreo bedeade bλ bλa “tres minas.”

jũãtrɒbadara idji de dromane waga ɓasia. Mañ dera trɒ jarabadjidaa “Libanonebema oi.”†

18-19 Mañ awara Salomoɓba bugue waibɓada jɒwa tɒɒcabari bara obisia. Mañra elepante quida oda basia. Mañ buguera oro idji awa quiruba jũma ɓarasia. Dji ẽcarra chũ chũmebarira borogoa basia. Jɒwa acɒare, jɒwa araare bida orrocawa imama zaca beada panasidaa. Buguede chũmene wãi carea dumeda basia. Mañ dumerã sei quida basia. 20 Dume quidade iquidaza imama zaca panɒda beasia. Mãwã imama zaca beara doce panasidaa. Mañ bugue quĩrãca ni abaa dewara druadebema boro itea odaca basia.

21 Salomoɓ taza beara, epedeco bea sida oro idji awa quiru oda basia. Mañgɒra idji de droma “Libanonebema oi” abadae erobasia. Parata odara neẽ basia. Salomoɓ ewaride parata odara israelerãmaarã mãcuaẽ basia oroda barcode waibɒa enebadji bẽrã.

22 Salomoɓba ne nẽdobada barcode pe erobasia. § Mañ barcora Tiro purudebema boro Hirañ barco bea ume ne nẽdoe wãbadjidaa. Poa ùbeade ɓarima aba jẽda zebadjidaa. Mañne oroda, paratada, elepante quidada, yarrecã beada, idjaba ìbana biya quedeã sida enebadjidaa.

23 Israeldebema boro Salomoñra baraara basia idjaba ne cawara basia jũma nañ ẽjũãnebema bororã cãyãbara. 24 Jũma nañ ẽjũãnebemarãba Salomoñra acɒde ze quĩrã panasidaa ãcõrẽba idjia diada necawaada ùrni carea. 25 Poa zebɒɒza dji acɒde ze panɒba Salomoñ itea ne enebadjidaa: oro odada, parata odada, wua biya quedeada, djõi careabemada, quera tũãpa beada, cawayoda, mula sida.

Salomoɓba cawayo, carreta sida nẽdoda

26 Salomoɓba djõbada carretada, cawayo sida zocãrã edasia. Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. Mañgɒra idji sordaorã panabada puruza idjaba Jerusaleñne idji ɓabarima bida ɓacuasias. 27 Salomoñ dji boro baside paratada Jerusaleñne aduba erobasia mõgara quĩrãca. Idjaba dji biara ɓɒ bacuru Libanonebema enenada aduba erobasia mẽãbema higojõ eya carrade bara quĩrãca.* 28 Salomoñ itea ne nẽdobadarãba Egiptode idjaba Ciliciade cawayoda nẽdobadjidaa.† 29 Cawayo aba cuatro libra paratabari nẽdobadjidaa. Egiptode carreta aba quince libra paratabari nẽdobadjidaa. Mañbe ãdjirãba hititarã bororã, Siriadebema bororã bida cawayoda, carreta sida nẽdobuebadjidada.

11

Salomoɓba ãcõrẽ igarada

1 Salomoɓba ãibema wẽrãrãda zocãrã awuasia. Mañ bẽrã idji quima Egiptodebema boro cau awara zocãrã edasia: wẽrãrã Moab druadebemada, Amoñ druadebemada, Edoñ druadebemada, Sidoñ druadebemada, idjaba hititarãnebema sida. 2 Naẽna ãcõrẽba israelerãa jarasia jũma mañ ẽberãrã ume mã mã cãiniẽ panɒda. Mañ ẽberãrã ume mã mã cãinibɒɒ ãdji jɒwaba oda ãcõrẽ beada ẽpẽniana asia.* ãcõrẽba mãwã jaradãmĩna Salomoɓba mañ wẽrãrãra awuapeda edacuasias. 3 Dji dromarã cauda seteciento edasia. Dewara wẽrãrã sida tresciento erobasia. Mañ wẽrãrã carea Salomoɓba ãcõrẽra igarasia. 4 Idji drõã bedacarea dji quimarãba ãdji ãcõrẽ beada ẽpẽbisidaa. Mãwã Salomoɓba soɒeba ãcõrẽra ẽpẽ basia idji zeza Daviba ẽpẽ bada quĩrãca. 5 Idjia Sidoñnebema jɒwaba oda ãcõrẽwẽrã Astarteda ẽpẽsia. Mañ awara amonitarã jɒwaba oda ãcõrẽ Milcoñda ẽpẽsia. Milcoñra ãcõrẽba abeda quĩrãca. 6 Mãwã Salomoɓba ãcõrẽ quĩrãpita cadjiruada o ɓesia. Idjia ãcõrẽra ne jũmane ẽpẽ basia idji zeza Daviba ẽpẽ bada quĩrãca.

† 10:17 Salomoñ de dromarã mãwã trɒ jarabadjidaa Libanonebema bacuru oda bẽrã. § 10:22 Ne nẽdobada barco. Hebreo bedeaɒe ɓɒ ɓɒa “Tarsidebema barco.” * 10:27 Dji biara ɓɒ bacuru. Hebreo bedeaɒe ɓɒ ɓɒa “cedro” baribɒɒa ogoẽa. † 10:28 Egiptode. ãcɒɒmaarã Musride nẽdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita ɓɒa. * 11:2 Exodo 34:16.

⁷ Jerusaleñneba ãmãdau odjabariare ßa eya borode Salomoõba de zaqueda osia moabitarã jãwaba oda ãcõrẽ Quemoa bia bedeadı carea idjaba amonitarã jãwaba oda ãcõrẽ Moloc abadaa bia bedeadı carea. Quemora, Moloc siãda ãcõrẽba abeãda quĩrĩãcaa. ⁸ Ara maã quĩrãca jũma idji ãibema quimarã itea Salomoõba de zaqueda ocuasıa ãdji ãcõrẽ bea querada bá diadamãrẽã idjaba animarãda babue diadamãrẽã.

⁹⁻¹⁰ Naẽna israelerã ãcõrẽra ßarima umé Salomoõma odjapeda jarasia ãibemarã ãcõrẽ beada epẽrãmãrẽã. Mãwãmĩna Salomoõba ãjãé basıa. Sodeba ãcõrẽra epẽẽ baãda bẽrã ãcõrẽra idji ume quĩrũsia. ¹¹ Maã carea Salomoõa nãwã jarasia:

–Baã jãwã o ßa bẽrã idjaba mãa obi jaradara igarada bẽrã, mãa naã druã ßa jãwãeda ßada jãrĩpeda aba ßare ßãa diaya. ¹² Baã zeza Davi querası carea mãa mãwã oẽa ßa waãı zocai ßãde. ãtebaãã ßa warra jãwãedabemada mãa naã druara jãrĩya. ¹³ Baribaãã jũma naã druara idji jãwãedabemada jãrĩã. Judãdeba yõpedadarã druara idji jãwãeda beya mã nezoca Davi querası carea idjaba mã de droma ßamãrẽã edada puru Jerusaleñ carea.–

Jeroboã Egiptodaa mĩrũ wãna

²⁶ Nabat warra Jeroboãda Salomoõare dji droma basıa. Idjira Epraıñneba yõna basıa. Seredã purudebema basıa. Dji papa Zeruada pẽdra wẽrã basıa. Maã Jeroboãba Israeldebema boro Salomoõra ãyã ßa quĩrĩã basia. ²⁷ Maãra nãwã basıa: Salomoõba Jerusaleñne idji zeza Davi basi puru mõgaraba auãdu jũrã ca ßara daucha obi basia idjaba Milo abadaare dji jogoara egoroba daucha pãrĩbi basia.† ²⁸ Maãne cũdra Jeroboãda mama traja basia. Idjira bio ßãã basia.‡ Salomoõba idjira zoquea ßada ununa bẽrã jũma Joseãdeba yõpedadarã traja paãã boroda basia.

²⁹ Ewari aba Jeroboãra Jerusaleñneba ãyã wãbaãã basia. Maãne ãcõrẽneba bedebari Ahıada ode unusia. Maã Ahıara Silodebema basıa. Idjia cacuãde jã ßara djiwıdi basia. Dji unusıdade ãduba panasıdaa. ³⁰ Maãne Ahıaba djiwıdi jã ßara epẽpeda pıchia cõãcuasia doce jũemãrẽã. ³¹ Maãbe Jeroboãa nãwã jarasia:

–Naã wua cõãcuadara die edada. Israelerã ãcõrẽba nãwã jara ßãa: “Israeldeba yõpedada doce puruda Salomoõ jãwãeda paãã. Baribaãã maã doce purudebemada mãa die jãrĩpeda ßa jãwãeda ßaya. ³² Maãbe ababe Judãdeba yõna purudãã Salomoõ jãwãeda beya. Maã purura idji jãwãeda beya mã nezoca Davi querası carea idjaba mã edada puru Jerusaleñ carea. Mãa jũma Israel druãde Jerusaleñ purudãã edasia mã de dromada bãrã tãena ßamãrẽã. ³³ Mãa jara ßa quĩrãca oya Salomoõba mãra igarapeda Sidoñnebema ãcõrẽ Astartea, moabitarã ãcõrẽ Quemoa, amonitarã ãcõrẽ Milcoõa bıda bia bedea ßa bẽrã. Salomoõba o ßara mã quĩrãpita bıẽ ßãa. Idjira mã ode jipa nĩbacaa idjaba mã leyda ãjãé ßãa idji zeza Davıba ãjã baãda quĩrãca.

³⁴ Mãwãmĩna idji zocai ßãmısa mãa israelerãra idji jãwãedabemada jãrĩã, ãtebaãã idjira waãı ãdjıãã boroda baãa mãa edada nezoca Davi querası carea. Davi querasıbaãã jũma mãa obi jaradara ãjã obadjia. ³⁵ Baribaãã Salomoõ warra israelerã boroda bebãããde mãa Israeldeba doce puru yõpedadabemada die jãrĩya ßa jãwãeda ßãı carea. ³⁶ Maãbe ababe Judãdeba yõna purudãã Salomoõ warra jãwãeda beya. Mãwã oya mã nezoca Davıdeba yõbaããdebemada aba Jerusaleñne dji boroda ßamãrẽã poa zebaããza. Mãa Jerusaleñ puruda edasia mã de dromada bãrã tãena ßamãrẽã. ³⁷ Baribaãã mãa ßara israelerã boroda ßaya. Maãnebaãã ßãa quĩrĩã ßara jũma ßa jãwãeda baãa. ³⁸ Jũma mãa jara ßada ãjã odua. Mã ode jipa nĩbadua. Mã quĩrãpita jipa o badua. Idjaba mã nezoca Davi querasıba ãjã o baãda quĩrãca jũma mãa obi ßãda ãjã odua. Mãwã osıra mãra ßa ume baãa. Mãa israelerãra ßa jãwãeda ßaya. Maãbe Davıdeba yõbaãããã dji boroda ßãbarı quĩrãca

† **11:27** Hebreo bedeadı ebuda ßããã cãrẽda o panasıdada. ‡ **11:28** Bio ßãã basia. Hebreo bedeadı ebuda ßããã sãwã basıa. Hebreode abari bedebããã jara ßãa: bio mẽsrããã baãda, bio ne baraããã baãda, bio ne o cawaããã baãda, idjaba bio dji dromaããã baãda.

mãa b̄ara, b̄adeba yōb̄adarã s̄ida poa zeb̄ara za israelerã boroda b̄aya. ³⁹ Salomoãba cadjirua oda carea mãa Davideba yōb̄adara bia m̄igabiya. Barib̄ara poa zeb̄ara za mãwã baẽa.”–

⁴⁰ Salomoãba maãnebema ãr̄iside Jeroboaãra beai basía. Maã carea Jeroboaãra Egiptodebema boro Sisámaa m̄rũ wãsia. Mama besia aba Salomoã jaidab̄ara daa.

Salomoã jaidada

⁴¹ Ne jũma Salomoãba oda naã cartade b̄aẽ b̄ara, idji necawaadebema s̄ida dewara cartade b̄a b̄aa. Maã carta tr̄ara Salomoãba oadadebema abadaa. §

⁴² Salomoãba jũma israelerãra cuarenta poa pe erobasia. Maãne idjira Jerusaleãne babadjia. ⁴³ Jaidadacarea idji zeza Davi querasi purude t̄barisidaa. Maãbe idji cacuabari idji warra Roboaãda Israeldebema boroda besia.

12

Israel drua umé beda

¹ Jũma israelerãra Siqueã purudaa wãsidaa Roboaãda ãdjirã boroda b̄adi carea. Maã b̄erã Roboaã s̄ida wãsia. ² Nabat warra Jeroboaãba maã ãr̄iside waãibida Egiptode basia. Idjira mama babadjia Israeldebema boro Salomoã carea m̄rũ wãna b̄erã. ³ Maãne israelerãba idjira tr̄abisidaa. Zedacarea idjira jũma israelerã s̄ida Roboaãmaa wãnapeda nãwã jarasidaa:

⁴ –B̄a zeza Salomoãba dairãra jũmawãyã m̄igabisia. Maã b̄erã dairãba iwidi pan̄aa b̄aa idji quĩrãca waa orãmarẽã. Paratada wai b̄aa diabiẽb̄ara idjaba jũmawãyã trajabiẽb̄ara dairãra b̄are panenia.–

⁵ Roboaãba panusia:

–Diguidaa wãnadua. Ewari ãbeade wayacusa zeb̄adade mãa sãwã oida jaraya.–
Ara maãda ãdjirãra wãsidaa.

⁶ Maãbe Roboaãba idji zeza Salomoãre panana drõãrãa iwidiisia:

–Bãrãmaarã puruba iwidi b̄ara ¿mãa sãwã panui?–

⁷ ãdjirãba panusidaa:

–Idi b̄ada ãdjirã nezoca quĩrãca beib̄ara, idjaba ãdjia iwidi pan̄ada bia b̄ada aib̄ara, ãdjirãra ewariza b̄are panenia.–

⁸ Barib̄ara maã drõãrãba jarapedadara Roboaãba ãjãẽ basía, ãteb̄ara cũdra idjiare bearã abarida iwidiisia. Maã cũdrarãra idji daucha waripedada basía. ⁹ Idjia nãwã iwidiisia:

–Bãrãmaarã puruba iwidi b̄ara ¿mãa sãwã panui? Mãa iwidi pan̄aa mã zezaba ãdjirã bia m̄igabida quĩrãca orãmarẽã.–

¹⁰ Cũdrarã idji daucha waripedadaba panusidaa:

–B̄a zezaba ãdjirã bia m̄igabida quĩrãca orãmarẽã iwidi pan̄a b̄erã ãdjirãra nãwã jaradua: “Mã zezaba o b̄ada cãyãbara mãa wetara oya.”* ¹¹ Mã zezaba bãrãra bio m̄igabisia, barib̄ara mãa wetara oya. Mã zezaba bãrãra soaba ubibadjia, barib̄ara mãa bãrãra soa quida bara b̄aba ubiya.”–†

¹² Ewari ãbeade Jeroboaãra, jũma israelerã s̄ida ãdji boro Roboaãmaa wayacusa wãsidaa idjia jarada quĩrãca. ¹³ Maãne drõãrãba jarapedadara ãjãnaẽ b̄erã Roboaãra israelerã ume idarra bedeiasia. ¹⁴ Idjiare bea cũdrarãba jarapedada quĩrãca nãwã jarasia:

–Mã zezaba bãrãra bio m̄igabisia, barib̄ara mãa wetara oya. Mã zezaba bãrãra soaba ubibadjia, barib̄ara mãa bãrãra soa quida bara b̄aba bãrãra ubiya.–

¹⁵ Puruba iwidiidara Roboaãba ãjãẽ basía ãcõrẽba mãwã quĩrãna b̄erã. Idjia Silo purudebema Ahíadeba Nabat warra Jeroboaã jaradara jũma mãwãbisia.

§ 11:41 Idi maã carta Salomoãba oadadebemara neã. * 12:10 Hebreo bedeadẽ nãwã b̄a b̄aa: “Mã j̄awa j̄iwĩnãra mã zeza c̄ara cãyãbara omoaara b̄aa.” † 12:11 Soa quida bara b̄a. Hebreo bedeadẽ “drusõrẽ” b̄a b̄aa.

¹⁶ Israelerāba ādji boro Roboałba ĩjāēda cawasidade idjía nāwā jarasidaa: Dairāra Davideba yōpedadaēa.

Jesé warra Daviba erobadadebemada edadaēa.

Israelerā, ĩdiguídaa wānadra!

Davideba zeda Roboał, ĩara bādji puruda aca badua!

Ara małda israelerāra diguídaa wābadaśidaa. ¹⁷ Baribadaś israelerā Juda druadebema purude beara Roboałba wadi pe erobesia.

¹⁸ Roboałba traju ogo obibari boro Adorałda israelerā dji awara wāpedadamaa edesia. Baribadaś idjira mōgaraba tabari beasidaa. Mał carea ne wayaaba Roboałra idji carrete isabe badopeđa Jerusaleñnaa wāsia. ¹⁹ Małbe israelerā Davi ēberārāare pananada awara panesidaa. Idi bida ara māwā panada.

²⁰ Dji awara wāpedada israelerāba Jerboał Egiptodeba jēda zesida cawasidade idjira trānapeda ādjirā boroda baśidaa. Ādjirānebema ni abałda Davideba zeda boroare beē basía. Ababe Judadeba yōna purudra idjiare besia.

²¹ Salomoł warra Roboałra Jerusaleñne jūpeđa Judadebema idjaba Benjamiñnebema dji mēsraara bea sordaorāda jūma ĩaresia awara wāpedada israelerā ume djōne wānamārēā. 180 mil ĩaresia. Idjia crīcha basia poyasidara jūma israelerāra wayacusa idji ĩawaeda erobaida. ²² Baribadaś Ācōrēba idjideba bedeabari Semaya abadaa nāwā jarasia:

²³ –Juda druadebema boro Salomoł warra Roboał, Judadebemarāa, Benjamiñnebemarāa, waabema israelerā ādji tāēna beaa bida nāwā jaradua: ²⁴ “Ācōrēba nāwā ĩara ba: bārā djabarā israelerā ume djōne wārānada. Mābadaś ādjirāra awara wābisia. Mał bēra jūmarāda diguídaa wānadua.”–

Ara małda Ācōrēba jarađara jūmarāba ĩjāsidaa. Ādjirāra diguídaa wāsidaa Ācōrēba jarađa quīrāca.

Jerboałba israelerā ĩawaoda ođā ācōrē ēpēbida

²⁵ Eprañ eyaıda ba druade Jerboałba Siqueł puruda biara opeđa mama babadjia. Mamałba wāpeđa Penuel puru sida biara osia. ²⁶ Mał ewaride Jerboałba crīchasia: “Israelerāra wayacusa Davideba zeda boroare wānisicada. ²⁷ Ādjirāba Ācōrēa animarāda babue diađi carea Jerusaleñne Ācōrē de dromanaa wānibadaś, wayacusa Juda druadebema boro Roboałare panenia. Małbe māra beadapeđa idjidra ēpēnia.”

²⁸ Mał carea idjiare beaa iwidisia sāwā oida ba cawaya. Małbe ādjia jarapedada quīrāca idjia paca zaque orodeđa umé obisia. Opedadacarea israelerāa nāwā jarasia:

–Bārā israelerāra ara cadra Jerusaleñnaa wāniē panada animarāda Ācōrēa babue diađi carea. Nał paca zaquerāda bārā ācōrēa. Ādjiabadaś bārāra Egiptodeba ēdra enesidaa.–

²⁹ Mał oro ođā paca zaquera Jerboałba Betel purude aba baśia, dewarabemada Dał purude baśia. ³⁰ Małba israelerāba cadjiruada o panesidaa. Ādjirāra Betel purudaa idjaba Dał purudaa wābadjidaa paca zaquea bia bedeadi carea.† ³¹ Mał umébema puru caita bea eya borode Jerboałba deda paca zaquerā itea obisia. Małbe idjia bariduada levitarāē sida baśia paca zaque sacerdoterāda beadamārēā. ³²⁻³³ Eya boro Betel puru caita bađe mał sacerdoterāra baśia animarāda oro ođā paca zaquea babue diađamārēā. Mał awara ara idji crīchadeba ochobema jedecode quince ewaride ewari dromada Betel purude obisia Juda druade sietebema jedecode obada quīrāca. Małne idjiabadaś incienso querada oro ođā paca zaquea bá diasia. Mamałba āta idjia bađe ewari dromara israelerāba poaza obadjidaa.

14

Ācōrēba Jerboał āyā ba Ahíaba jarada

† 12:30 Betel puru. Małra griego bedeade ba ba. Hebreo bedeade neēa.

¹ Mañ ewaride Jeroboañ warra Abíada bio cacua biě ɓesia. ² Mañ carea Jeroboañba idji quimaa nãwã jarasia:

–Quĩrã awara djiodua ni abaɓba ɓara mñ quimada cawarãnamãrẽã. Mañbe Silo puruɗaa wãdua. Ācõrẽneba bedeabari Ahíada mama ɓaa. Idjiabɓɓ mñra nañ druadebema boroda bayada asia.* ³ Idji itea paɗda die, pañ poquea ɓada, idjaba urrajõda zoco zaque aba ededua. Idjía iwidiide wãdua dadji warrara sãwã cawaya.–

⁴ Ara mañda Jeroboañba jarada quĩrãca idji quimaba osia. Quĩrã awara djiopeda Silo puruɗaa wãsia. Mañne Ahía dede jũesia.

Ahíaba bia unuca basía. Drõada ɓa bẽrã dau towa ɓasia. ⁵ Baribɓɓ naëna Ācõrẽba idjía nãwã jarasia:

–Jeroboañ quimada ɓamaa zebɓɓa idji warra bio cacua biě ɓaɗdebemada iwidi carea. Quĩrã awara djio ɓada jũeya idjira cawarãmãrẽã. Idjía jaradua mña jarabɓɓ quĩrãca.–

⁶ Ahíaba Jeroboañ quima idji dede jũebɓɓada ũrĩside nãwã jarasia:

–Jeroboañ quima, eda zedua. ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã quĩrã awara djio ɓa? ¿Mña ɓara cawarãmãrẽã jãwã ɓaca? Ācõrẽba mña jarabi ɓa carea ɓara sopusaya. ⁷ ɓa quima Jeroboañ nãwã jarade wãdua: “Israelerã Ācõrẽba nãwã jara ɓaa: mñ puru Israelde mña ɓadɓ edapeɗa ãdjirã boroda ɓasia. ⁸ Mña israelerã Davideba yõɓada boro jɓwaedabemada jãrĩpeda ɓa jɓwaeda ɓasia. Baribɓɓ ɓa oě ɓaa mñ nezoca Daviba o ɓada quĩrãca. Jũma mña jaradara idjia ñã obadjia. Sodeba mñra epẽbadjia. Jũma idjia o ɓadara mñ quĩrãpita jipa ɓasia. ⁹ Baribɓɓ jũma dji bororã ɓa naëna beada cãyãbara ɓa cadjiruada wetara o ɓaa. Mñda igarapeɗa ɓa itea jɓwaba oda ãcõrẽ orodeda obicusia. Mañba mñra bio quĩrũbisia.

¹⁰ Mañ carea mña Jeroboañ eberãrãra biě ɓaya. Idji eberãrãnebema dji umaquĩrãda mña jũma quinibiya: nezoca beada, nezocaë bea sida. Mña idji eberãrãra abeda jũma jõbiya ãcaca ãyã ɓatabuebɓɓ quĩrãca. ¹¹ Idji eberãrã purude beubɓdara usaba jũma codia. Idjaba puru jĩga beubɓdara ãgosoba jũma codia. Mña mãwã jara ɓa bẽrã wãrãda mãwãya.

¹² Jãñbe diguidaa wãdua. ɓa purude jũebɓɓde ɓa warrara beuya. ¹³ Jũma israelerãba idji carea aujĩ panane tɓbaridía. Jũma Jeroboañ eberãrãnebemada ababe idjidɓ tɓbaridía mña ababe idjidɓ bia unu ɓa bẽrã. ¹⁴ Mña dewarada ɓaya Israeldebema boroda ɓamãrẽã. Mañba jũma Jeroboañ eberãrãra quenaya. Mañra dãrãéne mãwãya.†

¹⁵ Mãwãnacarea mña israelerãra cawa oya. Doba cha urebari quĩrãca ãdjirãra necai beadaëa. Chirua eũta edapeɗa ãyã ɓatabuebɓɓ quĩrãca mña israelerãra nañ drua bia quiru ãdji drõ naë nabemarãa diadadebemada Euprate do wagaa tɓmɓ edeya. Mama ãdjirãra djãrã druaza beadia. Mãwã cawa oya ãdjirãba ãcõrẽwẽrã Aseráda ãdji jɓwaba opeɗada bẽrã. Mañba mñra bio quĩrũbisidaa. ¹⁶ Mña ãdjirãra waa carebaëa ãdji boro Jeroboañba cadjirua oda carea idjaba purua cadjirua obida carea.”–

¹⁷ Mañbe Jeroboañ quimara Tirsa puruɗaa jëda wãsia. Diguida jũebɓɓde idji warrara jaidasia. ¹⁸ Jũma israelerãba idji carea aujĩ duanane tɓbarisidaa Ācõrẽba idji nezoca Ahíadeba jarada quĩrãca. Ahíara Ācõrẽneba bedeabari basía.

¹⁹ Jũma Israeldebema boro Jeroboañba oda nañ cartade ɓaë ɓara, idji djõne wã ɓadadebemada, idjaba sãwã israelerãra pe erobadebemada sida dewara cartade ɓa ɓaa. Mañ carta trãra “Israeldebema bororãba opeɗada” abadaa. ²⁰ Jeroboañba 22 poa israelerãra pe erobasia. Mañbe jaidasia. Idji cacuabari idji warra Nadáda Israeldebema boroda ɓesia.

Juda druadebema boro Roboañba oda

²¹ Salomoñ warra Roboañ 41 poa ɓaɗde Juda druadebema boroda ɓesia. Idjia 17 poa Juda druadebemarãra pe erobasia. Jerusaleñne ɓabadjia. (Jũma israelerã puru tãëna

* 14:2 1 Reye 11:29-31. † 14:14 Mañra dãrãéne mãwãya. Hebreo bedeade mañra ebuda ɓaëa.

Ācōrēba Jerusaleħda edasia idji de dromada ādjirā tãēna ħamārēã.) Roboaħ papa Naamá abadada amonita wērã basía.

²² Roboaħ dji boro baside Juda druadebemarāba Ācōrē quĩrāpita cadjiruada o panesidaa. Māwã ādji drōã naēnabemarāba opeɗaɗa cãyãbara ādjirāba Ācōrēra wetara quĩrūbisidaa. ²³ Eya boroza, jūma bacuru waiħla nūmea edre biɗa ādjirāba jɔwaba oɗa ācōrēda ħɔcuasidaa bia bedeaɗi carea. Mōgara waiħlada ħta nūmɔcuasidaa idjaba ādji jɔwaba oɗa ācōrē Aseráda ħta nūmɔcuasidaa. ²⁴ Maħ awara Juda druade jɔwaba oɗa ācōrē ħeama umaquĩrārāda baridua ume cãĩbadjidaa. Aɓeɗa jūma cadjirua Ācōrēba quĩrĩacada Juda druadebemarāba o panesidaa dewara puru ħeaba naēna opeɗaɗa quĩrāca. Maħ puru ħeara Ācōrēba israelerā quĩrāpita jūma āyã jɔrecuasía.

²⁵ Poa juesuma Roboaħ Juda druadebema boroda bedacarea Egiptodebema boro Sisáda Jerusaleħnaa djōne wāsía. ²⁶ Poyapeɗa nebia Ācōrē de dromane ħeada, Roboaħ de dromane ħeasida jūma jārĩ edesía. Salomoħba oro oɗa djōi careabema jūãtrɔɓada sida jūma jārĩ edesía. ²⁷ Maħ carea Juda druadebema boro Roboaħba broncededa obicuasía. Maħgɔra idji wagabada bororāa diacuasía. Ādjirāba idji de dromane eɗa wãbadara wagabadjidaa. ²⁸ Roboaħ Ācōrē de dromanaa wãɓɔɔza idji wagabadarāba maħ djōi careabema jūãtrɔɓadara jɔwade edebadjidaa. Roboaħ jēda zedacarea maħ jūãtrɔɓadara ādji duanabada dede waga ħɔɓadjidaa.

²⁹ Jūma Roboaħba oɗa naħ cartade ħɔ ħɔra, idjia Juda druadebemarā pe erobaɗadebema sida dewara cartade ħɔ ħɔa. Maħ carta trɔra “Juda druadebema bororāba opeɗaɗa” abadaa. ³⁰ Roboaħ ewaride idji druadebemarāra Jeroboaħ druadebemarā ume ara cadrɔa djōɓadjidaa. ³¹ Roboaħ jaidasiɗe Davi puru abadaɗe tɔɓarisidaa idji drōã naēnabemarā tɔɓaripeɗaɗama. Roboaħ cacuabari idji warra Abiaħda Juda druadebema boroda ħesía.† (Roboaħ papa Naamá abadada amonita wērã basía.)

1 Reye 16:29-34

16

Israel druadebema boro Acabo

²⁹ Asa 38 poa Juda druadebema boroda bedacarea Omri warra Acaboda Israel druadebema boroda ħesía. Maħ Acaboba israelerāra 22 poa pe eroħasia. Idjira Samaria purude ħabadjia. ³⁰ Jūma idji naēna ħeada bororā cãyãbara idjia Ācōrē quĩrāpita wetara cadjiruada osía. ³¹ Idjimaarā Nabat warra Jeroboaħba cadjirua oɗa quĩrāca o ħaira bia ħasia. Maħ awara Sidoħnebema boro Et-baal cau Jezabelda edapeɗa Sidoħnebema jɔwaba oɗa ācōrē Baalda ēpēsía. ³² Samaria purude Baal deda opeɗa animarā babue diabadada Baal itea osía. ³³ Maħ awara Acaboba ācōrēwērã Aseráda aba osía. Māwã jūma idji naēna ħeada bororā cãyãbara idjia israelerā Ācōrēra wetara quĩrūbisía.

³⁴ Acabo ewaride ēberã Betel purudebema Hiel abadada ħasia. Maħ Hielba Jerico purura wayacusa osía. Baribɔɔ dji mōgara jūrã ca ħaɗa obɔɔɗe idji warra iwina Abiraħda beusia. Dji eɗa wãbada pãrãɔɔɗe idji warra tēãbema Seguda beusia. Ācōrēba Nuħ warra Josueɗeɗa jaraɗa quĩrāca māwāsía.*

17

Elíaba ewari poai jaraɗa

¹ Maħ ewaride Ācōrēneba bedeabari Elíada ħasia. Idjira Gala druade Tisbé purudebema basía. Maħ Elíaba Israeldeɗeɗe boro Acaboa nãwã jarasia:

† 14:31 Abiaħ. ɔɔɔɔ cartade Abías ħɔ ħɔa. * 16:34 Josue 6:26.

–M̄ra israelerã zocai b̄l Ācōrē nezocaa. Idji quĩrãpita wãrãneba jaraya idiba ãtaa poa zocãrã cue zeẽda ni diamasi bida begueaẽda aba m̄la jarab̄r̄l̄daa.–

² Mālbe Ācōrēba Elíaa jarasia:

³ –Namāba ãyã wãdua. Querit do zaquede m̄rũ bađe wãdua. Māra Jordaã dodeba ãmãdau odjabariare b̄la. ⁴ Māl do zaque baidoda b̄la do b̄aya. Idjaba m̄la jarasia ãbanaba djicoda b̄l itea ededamãrẽã.–*

⁵ Ara māl da Ācōrēba jarada quĩrãca Elíaba osia. Jordaã dodeba ãmãdau odjabariare b̄l Querit do zaquede bađe wãsia. ⁶ Mālne diapeda, quewaraza bida ãbanaba pāl da, nedjara sida idji itea edebadjiãa. Do zaque baidora do b̄abadjia. ⁷ Barib̄r̄l̄ māl druade cue zeẽ b̄l b̄erã do zaquera poasia.

Elía Sarepta purudebema pẽdra wẽrãma b̄ada

⁸ Mālbe Ācōrēba Elíaa nãwã jarasia:

⁹ –Namāba Sidoã druadaa wãpeda Sarepta purude bedua. M̄la jãmabema pẽdra wẽrãa jarasia b̄ra ne cobimãrẽã.–

¹⁰ Ara māl da Elíara Sarepta purudaa wãsia. Māl purude eda wãbadama jũeb̄r̄l̄de unusia pẽdra wẽrãba t̄b̄l̄da j̄r̄l̄ pe b̄l̄da. Māl pẽdra wẽrãa tr̄l̄peda nãwã jarasia:

–M̄l quĩrã djuburia m̄l itea baidoda enedua doi carea.–

¹¹ Māl pẽdra wẽrã baido jueđe wãb̄r̄l̄de Elíaba wayacusa tr̄l̄peda jarasia:

–Idjaba m̄l quĩrã djuburia pāl da maãrĩ m̄l itea enedua.–

¹² Pẽdra wẽrãba panusia:

–B̄l Ācōrē zocai b̄l quĩrãpita wãrãneba jaraya: m̄ra pāl neẽ b̄la. Ababe cugurude harinada j̄l̄wa barat̄ma aba erob̄la idjaba zocode nedragada maãrĩ erob̄la. Māl carea m̄la t̄b̄l̄da maãrĩ j̄r̄l̄ pe b̄la diguida edepeda māl harinara m̄l itea idjaba m̄l warra itea bida ãbui carea. Māl da codapeda दौरا jarrababa beudia.–

¹³ Elíaba panusia:

–Ne wayarãdua. B̄la jarada quĩrãca ode wãdua. Barib̄r̄l̄ naãrã b̄la erob̄l harinaba m̄l itea pāl zaqueda aba ãbu enedua. Mālbe b̄l itea idjaba b̄l warra itea bida ãbudua.

¹⁴ Mãwã odua israelerã Ācōrēba nãwã jara b̄l b̄erã: “B̄la harina cugurude erob̄ra, nedraga zocode erob̄l sida jõéa aba Ācōrēba wayacusa naã druade cue zebib̄r̄l̄daa.”–

¹⁵ Ara māl da Elíaba jarada quĩrãca pẽdra wẽrãba ode wãsia. Copedadacarea wadibida harinara besia Elíaba, pẽdra wẽrãba, dji warra bida ewariza codamãrẽã.† ¹⁶ Ācōrēba Elíadeba jarada quĩrãca harina cugurude b̄ra, nedraga zocode b̄l sida jõé basía.

¹⁷ Ewari aba pẽdra wẽrã warrara cacua biẽ besia. Ara mālba jũãcãyã nũmepeda jaidasia. ¹⁸ Māl carea pẽdra wẽrãba Elíaa jarasia:

–Ācōrēneba bedeabari, ¿cãrẽ cãrẽã m̄ra mĩã sene zesi?‡ ¿M̄l warra beumãrẽã m̄la cadjirua odara Ācōrẽa quĩrãnebabide zesica?–

¹⁹ Elíaba panusia:

–B̄l warrara m̄la diadua.–

Ara māl da warrara pẽdra wẽrã b̄acarade b̄l da Elíaba bara edapeda ãtaarebema dejãne idji cãl b̄abarimaa edesia. Mama idji cl̄dade b̄asia. ²⁰ Mālbe Elíaba Ācōrẽa nãwã bedeã djuburiasia:

–M̄l Boro Ācōrẽ, naã pẽdra wẽrãba m̄ra idji diguida bia erob̄la. ¿B̄la cãrẽ cãrẽã idjira sopua unubi b̄l? ¿Cãrẽ cãrẽã idji warrara jaidabisi?–

²¹ Ara māl da Elíara b̄arima ãbea warra jaidada ãr̄l̄ barrubari cobesia. Mãwã o b̄l de Ācōrẽa nãwã bedeã djuburiasia:

* **17:4** ĩbana. Hebreo bedeade jara b̄la “cuervos” barib̄r̄l̄ mālra dopeã. † **17:15** Dji warra. Māl bedeaba idjaba jara b̄la “pẽdra wẽrã eberãrã.” ‡ **17:18** Ācōrēneba bedeabari. Hebreo bedeade b̄l b̄la “Ācōrẽ eberã.”

–Mā Boro Ācōrē, mā quīrā djuburia, naā warrara ĩrēbabidua.–

²² Elíaba bedea djuburiađada Ācōrēba bia ũřina bēřa warrara ĩrēbabisia. ²³ Ara maāda Elíaba warrara edaa dji papamaa diade wāsia. Diabarađe nāwā jarasia:

–Acādua, bā warrara zocai bāa.–

²⁴ Maāne dji papaba Elíaa jarasia:

–Idibara māa cawasia bāra wārāda Ācōrēneba bedebarida idjaba bāa jara bāra wārāda Ācōrēneba ze bāda.–

18

Elíaba Acabo acāde wāna

¹ Poa ũbea cue zeē basia. Maābe Ācōrēba Elíaa nāwā jarasia:

–Israel boro Acaboda acāde wādua. Maābebara idji druade māa cue zebiya.–

² Ara maāda Elíara Acabo acāde wāsia. Maā ewaride Samaria druade jarrabara wetara nūmasia. ³ Maā carea Acaboba idji dedebema boro Abdíada trāsia. (Maā Abdíaba Ācōrēra bio waya basia. ⁴ Maā carea Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedebadarā quenabiside Abdíaba ādjirānebemada cien edapeđa eya uria umé panane mīrūbicuasía. Ūriaza cincuenta mīrūbicuapeđa baidoda, codi sida diasia.) ⁵ Acaboba Abdíaa nāwā jarasia:

–Dadji druade do zaqueza idjaba baido ĩtaa bogadra beaza wānia. Chiruada ununiscada dadji cawayoba, mula bida codamārēa. Māwā dadji animarāra jūma quininaēa.–

⁶ Ādjiza jarasidaa sāma wānida. Acabora o abaare wāsia. Abdíara dewara óare wāsia.

⁷ Ode nīne Abdíara Elía ume quīrādjusidaa. Abdíaba Elíada jāwā bāda cawaside idji quīrāpita chīrāborode barru cobepeda nāwā jarasia:

–Mā boro Elía, ¿bāda jāwā bāca?

⁸ Elíaba panusia:

–Māē, māda jāwā bāa. Bā boro Acaboa jarađe wādua māra nama bāda.–

⁹ Maāne Abdíaba panusia:

–¿Māa cārē cadjiruada ođa bēřa bāa Acaboa māwā jarađe wābi bā? Māwā jarađe wāibara idjia māra beaya. ¹⁰ Bā Ācōrē zocai bā quīrāpita māa wārāneba jaraya: mā boro Acaboba druaza bāra jarađbibadjia. Baribara jūmarāba jarabadjidaa bāra ādjirā druade neēda. Maāne Acaboba ādjirā wārāneba jarabibadjia bāra wārāda ādjirā druade neēda. ¹¹ Maāda ¿bā nama bāda mā boro Acaboa jarađe wābi bāca? ¹² Mā wānacarea Ācōrē Jaureba bāra māa adua bāmaa edeiscada. Bā nama bāda Acaboa jarasira maāne idjia bāda unune zeēbāra, māra beaya. Quīrānebadua warra edāba māa Ācōrēra bio waya bāda. ¹³ ¿Māa ođara bāa jarađe panāca? Acabo quima Jezabelba Ācōrēneba bedebadarā quenabiside māa eya uria umé panane ādjirānebemada cien mīrūbicuasía. Ūriaza cincuenta mīrūbicuapeđa baidoda, codi sida ādjirā diasia. ¹⁴ Maāda ¿bā nama bāda mā boro Acaboa jarađe wābi bāca? Māwā jarađe wāibara, idjia māra beaya.–

¹⁵ Baribara Elíaba panusia:

–Māra Ācōrē jūma poya bā nezocaa. Idji quīrāpita wārāneba jaraya: idi māra Acabo ume bedeyaa.–

¹⁶ Ara maāda Abdíaba Acabora jarađe wāsia. Acabo unupeđa jarasia Elíara sāma unuida bāda. Ara maāda Acaboba Elíara acāde wāsia. ¹⁷ Acaboba Elía unuside nāwā jarasia:

–Israelerā mīgabibari, ¿bāra nama bāca?–

¹⁸ Elíaba panusia:

–Māa israelerāra mīgabiē bāa. Ātebāra bāabāra, bā ēberāra bida israelerāra bia mīgabi panāa. Ācōrēba obi jarađara bārāba igarađepeđa Baalda ēpē panāa. ¹⁹ Jāābe israelerāra jūma trābidua Carmelo eyađe ābaa dji jarađi carea. Idjaba Baalđeba bedebadarā 450

panΛda trλbidua. Ādjirā awara Aserádeba bedeabadarā 400 panΛ sida trλbidua. BΛ quima Jezabelba jūma ādjirāra ne cobibaria.–

Elíaba wārā Ācōrē cawabida

²⁰ Maλbe Acaboba israelerāra Carmelo eyadaa jūma trλbicuasía. Baaldeba bedeabadarā sida mama ābaa dji jΛresidaa. ²¹ Maλne Elíara jūmarā quírāpita piradrΛpeda nāwā jarasia:

–¿Aba sālbe crīcha umé eropanani? Baalda wārā Ācōrē baibΛrΛ, idjidrΛ ĕpēnadua. BaribΛrΛ Ācōrēda dji wārā araa baibΛrΛ, idjidrΛ ĕpēnadua.–

BaribΛrΛ ĕberārāba ni cārē sida jaradaē basía. ²² Maλne Elíaba jarasia:

–Ācōrēneba bedeabarira ababe mλdrΛ ĕesia. Maλne Baaldeba bedeabadarāda 450 panΛa. ²³ Paca zaque dji umaquírāda umé dairāa diadadua. Baaldeba bedeabadarāba aba edadapeda beadía. TΛcuadapeda tΛbΛ λrλ ĕΛdia Baalea babue diadi carea. BaribΛrΛ tΛbΛra coadaēa. Dewarabema paca zaquera mλa bida beapeda, tΛcuapeda, tΛbΛ λrλ ĕΛya Ācōrēa babue diai carea. Mλa bida tΛbΛra coaēa. ²⁴ Maλne Baaldeba bedeabadarāba iwidiidia Baalba ādji tΛbΛra jidabimārēā. Mλa bida Ācōrēa iwidiya mλ tΛbΛra jidabimārēā. Dji tΛbΛ jidabibΛrΛdrΛ dji wārā Ācōrēa.–

Maλne jūmarāba bia ĕΛada asidaa. ²⁵ Elíaba Baaldeba bedeabadarāa nāwā jarasia:

–Bārāra zocārā panΛ bērā bārābΛrΛ paca zaqueda naārā edadadua. Beadapeda, tΛcuadapeda, tΛbΛ λrλ ĕΛdadua Baalea babue diadi carea. BaribΛrΛ tΛbΛra coarānadua. Maλbe Baalea iwidiidadua bārā tΛbΛra jidabimārēā.–

²⁶ Ara maλda israelerāba paca zaque diapedadara ādjirāba edasidaa. Beadapeda, tΛcuadapeda, tΛbΛ λrλ ĕΛsidaa Baalea babue diadi carea. Maλbe diapedaΛba aba umatipa ādjirāba Baalea iwidi panesidaa ādji tΛbΛra jidabimārēā. Nāwā jarasidaa: “Baal, dairā bedeara panudua.” BaribΛrΛ panuē basía. Chupea nūmasía. Maλbe ādjia animarā babue diadi carea opedada icawa carisidaa.

²⁷ Umatipa babΛrΛde Elíaba ādjirāa nāwā ipida jarasia:

–Wetara biaadua. ¿Idjira bārā ācōrēĕca? Ne crīcha ĕΛba ūrīē ĕΛsicada. Āĭbērā doeda wā ĕΛsicada wa āyā wā ĕΛsicada. Āĭbērā cāĭ ĕΛ bērā λrλmanida panΛsicada.–

²⁸ Maλ carea ādjirāba wetara Baalea bia iwidi duanesidaa. Necoba, mīāsu bida ara ādjiduba cōcuasidaa ādjia Baal itea obada quírāca. Maλba ādjirāra oa purega duanesidaa. ²⁹ Umatipa edaΛba aba quewara ādjirā cari duane Baalea bia iwidi panesidaa. BaribΛrΛ quewara israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada horaca wadibida Baalba panuē basía ni ūrīē basía.* Chupea basía. ³⁰ Maλbe Elíaba israelerāa nāwā jarasia:

–Mλmaa zedadua.–

Ara maλda caita wāsidaa. Maλne Elíaba mōgara λtΛ pā bue ĕadada waya bia osia paca zaqueda Ācōrēa babue diai carea. ³¹⁻³² Mōgarada doce edapeda dji animarā babue diabada bia osia. (Maλ doce mōgaraba jara ĕΛa Jacobodeba yōpedada puru doce panΛda. Ācōrēba Jacobora trλ ĕΛsía Israel.) Elíaba maλ animarā babue diabada icawa pΛrrΛa corosía. Maλ corode baidoda galoĭ ūbea auđu poyaida basía.† ³³ Maλbe tΛbΛra cajērāpeda paca zaquera beasía. TΛcuapeda tΛbΛ λrλ cōĕΛsía. ³⁴ Maλne Elíaba jarasia:

–Baidoda zoco quimārē jue enenadua. Maλ baidora paca tΛcuada λrλ weadadua. TΛbΛra jūma ĕeguea odadua.–

Māwā opedadacarea Elíaba jarasia:

–Wayacusa ara maλ quírāca odadua.–

Ara maλda māwā osidaa. Elíaba wayacusa jarasia ara maλ quírāca odamārēā. Ara maλda wayacusa māwā osidaa. ³⁵ Māwā o panΛne baidora āyā wea nūmesía. Aĕeda dji animarā babue diabada icawa pΛrrΛa corodara baidoba bira ūmesía.

* **18:29** Israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada hora. Exodo 29:38-41. † **18:31-32** Baidoda galoĭ ūbea auđu. Hebreo bedeade ĕΛ ĕΛa “dos seah de grano.”

³⁶ Quewara israelerāba Ācōrēa animarā babue diabada horaca Elíara animarā babue diabada caita wāpeda Ācōrēa nāwā iwidiſia: “Ācōrē, bΛdrΛ Abrahaλ, Isa, idjaba Israel Ācōrēa. Idi unubidua bΛra wārāda israelerā Ācōrēda idjaba mλra bΛ nezocada. Unubidua bΛabΛrΛ mλa nāwā obi bΛda. ³⁷ Mλ bedeara panudua, Ācōrē, mλ bedeara panudua. Māwā naλ ēberārāba cawadia bΛdrΛ wārā Ācōrēda idjaba bΛabΛrΛ nāwā obi bΛda ādjirāba wayacusa ĩjānamārēā.”

³⁸ Māwā iwidi bΛde Ācōrēba tΛbΛ uruada bajāneba dji animarā babue diabada λrλ baebisia. Maλba dji animarā tΛcuadara, tΛbΛra, mōgarara, egoro sida jūma bá wāſia. Dji icawa corodade baido ũmana sida tΛbΛ jλwλrλāba jūma pōāſasia.

³⁹ Maλ unusidade israelerāra chīrāborode barru copanenapeda nāwā ĩgua jarasidaa:

–Naλ ĀcōrēdrΛ dji wārā araa. Naλ ĀcōrēdrΛ dji wārā araa.–

⁴⁰ Maλbe Elíaba ādjirāba jarasia:

–Baaldeba bedebadarāda jūma jidadadua. Ni abaλda idu mīrū wābirānadua.–

Ara maλda israelerāba ādjirāra jidacuadapeda Elíaba Quisoλ do zaquedaa edebisia. Mama idjia jūma quenasia.

Elíaba Ācōrēa iwidiſia cue zebimārēā

⁴¹ Maλbe Elíaba Acaboa nāwā jarasia:

–Ne code wādua. Mλa cue droma zebΛrΛda ũrī bΛa.–

⁴² Ara maλda Acabora ne code wāſia. BaribΛrΛ Elíara Carmelo eyade λtaa wāſia. Mama chīrāborode cobepeda dratura egorodaa tēū cobesia. ⁴³ Maλbe Elíaba idji nezocaa nāwā jarasia:

–λtaara wāpeda pusaſaa acΛdua.–

Ara maλda idji nezocara λtaara wāpeda pusaſaa acΛſia. Jēda zepeda Elíaa jarasia:

–Ni cārē sida unuē baſia.–

Elíaba wayacusa jarasia acΛde wāmārēā. Ara maλ quīrāca bΛrima siete māwā osia.

⁴⁴ BΛrima siete wābΛrΛde Elía nezocaba jēda zepeda nāwā jarasia:

–Mλa unusia jλrārā maārī jΛwajā quīrāca quiruda pusaareba zebΛrΛda.–

Elíaba jarasia:

–Acaboa jarade wādua idji carretade badopeda isabe diguidaa wāmārēā. Isabe wāébΛrΛ cueba poya wāéa.–

⁴⁵ Acaboba maλ ũrīside idji carretade badopeda Jezreel purudaa wāſia. Māwā bΛde ewarira pāimaga bueasia. Nāūrā bara zesia. Maλne cuera dji cābāyā ze nūmesia.

⁴⁶ Ācōrēba Elíaa idji ΛbΛada diada bērā Elíaba cacuade jλ bΛra bio trājλpeda Acabo na pira wāſia Jezreel purudaa.

19

Elía Horeb eyadaa mīrū wāna

¹ Elíaba odada, Baaldeba bedebadarā necoba quenana sida Acaboba idji quima Jezabelea jūma nēbΛrΛſia. ² Maλ carea Jezabelba aba Elíamaa nāwā jarade diabuesia: “Jezabelba idji ācōrē bea quīrāpita wārāneba jara bΛa nu naλ horaca bai naēna bΛra beaida bΛa Baaldeba bedebadarā quenana quīrāca.”*

³ Maλ ũrīside Elíara dauperapeda mīrū wāſia. Wāne Juda druade Beersebá purude jūēne wāſia. Mama Elíaba idji nezocara beesia. ⁴ Maλbe idjira ējūā pōāsa ewaraga bΛde ewari aba wāſia. Mama bacuru zaque edre chūmepeda nāwā crīchasia: “Biara bΛa beuida.” Maλ bērā idjia Ācōrēa jarasia:

–Ācōrē, waaēa. Mλra beadua. Mλ drōā naēnabemarā beupedaſa cāyābara mλra biara bΛēa.–

* **19:2** Griego bededeade idjaba nāwā bλ bΛa: “BΛda ElíabΛrΛ, mλra Jezabelea.”

⁵ Māwā jarapeda Elíara bacuru zaque edre cãĩ cobesia. Māwā b̄ade Ācōrē nezoca bajānebemada idjima zepeda ĩr̄matasia. Maĩbe jarasia:

–Piradr̄peda ne codua.–

⁶ Elíaba ac̄b̄ar̄de idji boro nocoare paĩ t̄b̄ade ābudada idjaba zocode baidoda unusia. Ne copeđa, baido sida dopedã wayacusa cãĩ cobesia.

⁷ Ācōrē nezoca bajānebemada idjima wayacusa zepeda ĩr̄matasia. Maĩbe jarasia:

–Piradr̄peda ne codua. B̄ara t̄m̄ wāida b̄aa.–

⁸ Ara maĩda Elíara piradr̄peda ne cosia, baido sida dosia. Māwā ne codaba cacua b̄ar̄peda cuarenta ewari, āsa, diamasi bida ode nĩbasia aba Horeb eyade jũeb̄ar̄daa. Maĩ eyara Ācōrē eya abadaa. ⁹ Jũena diamasi Elíara eya uria de cãĩne wāsia.

Maĩne Ācōrēba idjia nāwā jarasia:

–Elía, ¿cārēda nama o b̄a?–

¹⁰ Elíaba panusia:

–Ācōrē jũma poya b̄a, m̄ra zoquea basia b̄aa quĩr̄ĩ b̄ara oi carea. Barib̄ar̄ b̄aa israelerā ume beđea b̄adada ādjir̄ba igarasiđaa. Maĩne b̄a itea ođa animarā babue diabadara jũma ār̄siđaa. Maĩ awara b̄adeba beđeabadarāda necoba jũma quenasiđaa. Ababe m̄dr̄ b̄aa barib̄ar̄ m̄ sida beadi carea jar̄ pan̄aa.–

¹¹ Maĩne Ācōrēba Elíaa jarasia:

–Dajadaa m̄ quĩr̄pita naĩ eyade nũmane zedua, m̄ra wāyā wāb̄ar̄ b̄erā.–

Ara maĩda Ācōrē na nũr̄da dji cāb̄yā t̄asia. Maĩ nũr̄ba eyara ar̄cuasia. Mōgara sida todozoasia. Barib̄ar̄ Ācōrēda māwā baē basia. Nũr̄ wānacarea de uremiada wāsia. Barib̄ar̄ Ācōrēda māwā baē basia. ¹² De uremia wānacarea t̄b̄a uruada erad̄r̄ nũmesia. Barib̄ar̄ Ācōrēda māwā baē basia. T̄b̄a urua quĩdacarea Elíaba nũr̄da pĩca s̄ga nũm̄da ũr̄sia. ¹³ Maĩ ũr̄b̄ar̄de Elíaba j̄ b̄aba idji quĩr̄darrara jũatr̄asia. Maĩbe dajadaa wāpeda eya uria caita nũmesia. Maĩne beđeada ũr̄sia. Maĩba nāwā jarasia:

–Elía, ¿cārēda nama o b̄a?–

¹⁴ Elíaba panusia:

–Ācōrē jũma poya b̄a, m̄ra zoquea basia b̄aa quĩr̄ĩ b̄ara oi carea. Barib̄ar̄ b̄aa israelerā ume beđea b̄adada ādjir̄ba igarasiđaa. Maĩne b̄a itea ođa animarā babue diabadara jũma ār̄siđaa. Maĩ awara b̄adeba beđeabadarāda necoba jũma quenasiđaa. Ababe m̄dr̄ b̄aa, barib̄ar̄ m̄ sida beadi carea jar̄ pan̄aa.–

¹⁵ Ācōrēba Elíaa jarasia:

–Jēda ējũā pōāsa ewaraga b̄are Damasco puruđaa wādua. Mama jũēpeda nedragada Hazael boro ĩr̄ weadua Siriadebema boroda b̄a carea. ¹⁶ Maĩ awara Nimsi wiuzaque Jehúmaa wāpeda nedragada idji boro ĩr̄ weadua Israeldebema boroda b̄a carea. Idjaba Abel-mehola puruđebema Sapa warra Eliseomaa wāpeda nedragada idji boro ĩr̄ weadua b̄ cacuabari m̄neba beđeabarida b̄a carea. ¹⁷ Maĩbe Israel druade m̄ igara pan̄ara Hazaelba necoba zocārā quenaya. Idjia quenanaēra Jehúba necoba quenaya. Jehúba quenanaēra Eliseoba quenaya. ¹⁸ Barib̄ar̄ Israel druade m̄a ēberār̄a siete mil waga erob̄aa. Ādjir̄a Baal quĩr̄pita ch̄r̄borode b̄arru cobeadaca ni idjira isōnaca.–

Elíaba Eliseo tr̄na

¹⁹ Maĩbe Elíara Horeb eyadeba wāsia. Wāne Sapa warra Eliseoda, once ēberār̄ idji ume ējũā o pan̄ sida unusia. Ādjir̄za pacada umé uméa ābaa j̄ eropanasid̄aa. Maĩ pacaba bacuru cũmia b̄ada egorode errebari eronĩbasid̄aa egorora bogajudapeda ne uđi carea. Elíara Eliseo caita wāpeda idjia cacuade j̄ b̄ara Eliseo ĩr̄ wēã cob̄asia ac̄bi carea Eliseora idji cacuabari Ācōrēneba beđeabari baida. Maĩbe wāsia. ²⁰ Ara maĩda Eliseoba idji pacara amepeda Elía caiđu pira wāsia. Jidapeda nāwā jarasia:

–B̄a ume wāi naēna idu m̄ djibarir̄da isōne wābidua. Maĩbeb̄ar̄ m̄ra b̄a ume wāya.–

Elíaba jarasia:

–Wādua. Māra bΛra wābi ama bΛēa.–

²¹ Ara maāda Eliseora jēda wāsia. Jūēpeda idji umébema pacara beapeda dji pacaba errebari bađa bacuruda bΛá tucuapeda tΛbΛ cajērāsia. Maāne dji paca djarara djupeda idji ēberārāra ne cobigasia. Māwānacarea idjira Elía caidū wāpeda Elía carebabarida besia.

21

Acaboba Nabó ējūā jāřina

¹ Dārā badacarea naāda māwāsia. Jezreel puruđebema Nabó abadaba uva ējūāda Israeldebema boro Acabo de droma caita eroβasia.* ² Maā carea Acaboba Nabóa nāwā jarasia:

–BΛ uva ējūāda mΛ de caita bΛ bēřā mΛā nēdobuedua. Jāma ne u quīřīā bΛa. Maā ējūābari mΛa dewara uva ējūā biara bΛda diaya. Ējūā cāyābara paratada quīřīā bΛbΛrΛ dji ējūā nēbΛa bΛ quīřāca diaya.–

³ BaribΛrΛ Nabóba panusia:

–Wārāneba jaraya: mΛ zeza basiba mΛā diada ējūāra nēdobueēa.–

⁴ Jezreeldebema Nabóba māwā jarada bēřā Acabora sopuapeda quīřūquīřūa diguidaa wāsia. Diguīda jūēpeda idji cΛđade quīřā āyā tabesia idjaba ne co quīřīāē basia.

⁵ Māwā bΛde Acabo quīma Jezabelera idjīmaa zepeda iwīdisia:

–¿BΛra cārē cārēā sopua bΛ? ¿Cārēā ne co ama bΛ?–

⁶ Acaboba panusia:

–MΛra Jezreeldebema Nabó ume bedeasia. MΛa iwīdisia idji uva ējūāra mΛā nēdobuemārēā. Parata cāyābara dewara ējūāda quīřīā bΛbΛrΛ mΛa diayađa asia. BaribΛrΛ idji ējūāra nēdobueēana asia.–

⁷ Maāne Acabo quīma Jezabelba jarasia:

–¿Māwāra bΛra Israeldebema boroēca? Sopua bΛrādua. PiradrΛpeda ne codua. MΛa Jezreeldebema Nabó uva ējūāra bΛa jāřī diaya.–

⁸ Ara maāda Jezabelba Acabo trΛneba cartada bΛcuapeda Acabo sēyāda bΛsia. Maāra Nabó puruđebema bororāmaa, dji dromarāmaa biđa diabuesia. ⁹ Maā cartade idjia nāwā bΛsia:

“Jūmarāa jaradadua ne codaca ewarida odamārēā. Maā ewaride ābaa dji jΛredapeda Nabóra ēberārā nocoare chūmebidadua. ¹⁰ Idjaba ēberā cadjiruada umé idji caita chūmebidadua sewadeba jaradamārēā idjia Ācōrēda, Israeldebema boro sida biē jarasida. Maābe Nabóra puru jīga ededapeda mōgaraba tabari beadadua.”

¹¹ Jezabelba maā cartade bΛda quīřāca Jezreel puruđebema bororāba, dji dromarā biđa jūma osīdaa. ¹² Ādjirāba jūmarāa jarasīdaa ne codaca ewarida odamārēā. Maābe Nabóra ēberārā nocoare chūmebisīdaa. ¹³ Ēberā cadjiruada umé zebīdapeda Nabó caita chūmebisīdaa. Maā umébe maba jūmarā quīřāpita sewadeba jarasīdaa Nabóba Ācōrēda, Israeldebema boro sida biē jarasida. Ara maāda ēberārāba Nabóra puru jīga ededapeda mōgaraba tabari beasīdaa. ¹⁴ Māwānacarea Jezreel puruđebema bororāba Jezabelea jarabisīdaa Nabóra mōgaraba tabari beasīdada.

¹⁵ Nabó mōgaraba tabari beapedada ūřīside Jezabelba idji quīma Acaboa nāwā jarasia:

–Jezreel puruđebema Nabóra beasīdaa. Maā bēřā idjia uva ējūā nēdobue quīřīāē bađara edadua.–

¹⁶ Acaboba Nabó beapedada ūřīside ara maāda Jezreel puruđaa Nabó uva ējūā edai carea wāsia. ¹⁷ Maāmisa Ācōrēba Tisbé puruđebema Elīaa nāwā jarasia:

¹⁸ –Israeldebema boro Acabo Samariade bΛbarira acΛde wādua. Idjia Nabó bΛsi uva ējūāra edai carea wāsia. Ara nawena mama bΛa. ¹⁹ Idjīa jaradua: “Ācōrēba nāwā jara bΛa:

* **21:1** Israeldebema boro Acabo. Hebreo bedede bΛ bΛa “Samariadebema boro Acabo.” Māwā jara bΛa Acabora Samaria puruđe biara bΛbadji bēřā.

b_Λa Nabóra beapeda idji ějũára edasia. Ma_Λ carea usaba Nabó oa senepedaadama b_Λ oa sída senenia.”–

²⁰ Elía Acaboma jũésíde Acaboba idjía jarasia:

–M_Λ dji quĩrũ, ¿b_Λa m_Λra ac_Λde ze b_Λca?–

Elíaba panusia:

–M_Λẽ, b_Λra ac_Λde ze b_Λa. B_Λa Ācōrẽ quĩrãpita jũmawãyã cadjiruada o b_Λa. ²¹ Ma_Λ carea Ācōrẽba b_Λra bio cawa oya. Israel druade jũma b_Λ ěberãrã dji umaquĩrãda quenabiya: nezoca beada, nezocaẽ bea sída. Abeda jũma b_Λdeba yōb_Λdarãda idjia jōbiya. ²² Idjia Nabat warra Jerboa_Λ ěberãrã jōbida quĩrãca idjaba Ahía warra Baasa ěberãrã jōbida quĩrãca b_Λ ěberãrã sída jōbiya. B_Λa cadjirua o b_Λdeba idjira bio quĩrũbisía. B_Λa israelerãa bida cadjiruada obisia. ²³ Ma_Λ awara b_Λ quima Jezabeldebemada Ācōrẽba nãwã jara b_Λa: Jezreel puru caita idjira beadapeda usaba codia.† ²⁴ Jũma b_Λ ěberãrã purude beub_Λdara usaba codia. B_Λ ěberãrã puru jĩga beub_Λdara ãgosoba codia.

(²⁵ Ācōrẽ quĩrãpita jũmawãyã cadjirua obarida Acabo quĩrãca neẽa, Acabo quima Jezabelba mãwã cadjiruada obida bẽrã. ²⁶ Wãrãda Acaboba jũmawãyã cadjiruada o babadjia. J_Λwaba oda ãcōrẽ beada ěpẽbadjia amorreorãba naẽna ěpẽ panana quĩrãca. Ma_Λ amorreorãra Ācōrẽba israelerã quĩrãpitabemada ãyã j_Λretasia.)

²⁷ Acaboba ma_Λ ũrísíde idjia cacuade j_Λ b_Λra sopuaba cōãtasía. Ma_Λbe sopua carea j_Λbadara j_Λpeda cãĩbadjia. Ma_Λ awara ne codaca ewarida obadjia idjaba sopua babadjia.

²⁸ Ma_Λ carea Ācōrẽba Tisbédebema Elíaa nãwã jarasia:

²⁹ –¿B_Λa unu b_Λca sãwã Acabora sopua b_Λda idjia cadjirua oda carea? Ma_Λ bẽrã idji zocai b_Λmisa m_Λa idji ěberãrãra jōbiẽa, ãteb_Λr_Λ idji warra Israeldebema boroda beadacarea idji ěberãrãra jōbiya.–

22

Acabo beapedada

¹ Siriadebemarãra israelerã ume djōnaẽ pan_Λda poa ũbea bab_Λr_Λ basía. ² Ma_Λne Juda druadebema boro Josapada Israeldebema boro Acabo ac_Λde wãsia.

³ Mãwã b_Λde Israeldebema boro Acaboba idjiare beaa nãwã jarasia:

–Bãrãba cawa pan_Λa Gala druade Ramo purura dadjirãne basida. Barib_Λr_Λ Siriadebemarãba jãrĩpedadadeba ãtaa dadjirãba ni cãrẽ sída odaẽ pan_Λa ãdji boro j_Λwaedabemada ědr_Λ edadi carea.–

⁴ Ma_Λ bẽrã Acaboba Josapaa nãwã iwidisia:

–¿B_Λra m_Λare Gala druade djōne wãica Ramo ědr_Λ edadi carea?–

Josapaba panusia:

–M_Λda, m_Λ sordaorãda, m_Λ cawayodeba djōbadarã sída b_Λ ume wãnia.–

²⁹ Ma_Λbe Israeldebema boro Acaboda, Juda druadebema boro Josapa sída Gala druade Ramo purudaa djōne wãsidaa. ³⁰ Wãb_Λdade Acaboba Josapaa nãwã jarasia:

–Djōb_Λdade m_Λra quĩrã awara djio baya ni ab_Λba cawarãnamãrẽã m_Λra dji boroda. Barib_Λr_Λ b_Λa b_Λdji djiora j_Λ badua.–

Ara ma_Λda Israeldebema boro Acabora quĩrã awara djiopeada djōne wãsia.

³¹ Siriadebema boroba carretađeba djōbada bororãda ³² erobasia. Djōb_Λdade ãdjirãa jarasia baridua ume djōrãnamãrẽã, ãteb_Λr_Λ ababe Israeldebema boro Acabo ume djōnamãrẽã. ³² Carretađeba djōbada bororãba Josapa unusidade idji djio carea crĩchasiđaa idjira Israeldebema boro Acaboda. Ma_Λ carea idjimaa djōne wãsidaa.

Barib_Λr_Λ Josapara b_Λasia idji sordaorãba carebađamãrẽã. ³³ Mãwã biab_Λr_Λde Siriadebema carretađeba djōbada bororãba cawasiđaa idjira Israeldebema boro

† 21:23 Jezreel puru caita. Hebreo bededeade ĩc_Λr_Λ cartade nãwã b_Λ b_Λa: “Jezreel puru mōgaraba auđu jũrã ca b_Λ caita.”

Acaboēda. Mañ bēřã idu b̄asidaa. ³⁴ Mañne Siriadebema sordaoba chada baridua dr̄asia. Mañ chaba Acaboda sude w̄asia idji j̄are j̄ã b̄ã j̄ũãtr̄abari ewara b̄amaa. Ara mañda Israeldebema boro Acaboba idji carreta edeb̄ar̄ã nãwã jarasia:

–Jēda ededua. Nañ djõ pan̄nebemada m̄ra ãyã ededua. Chaba m̄ra dr̄ataubisidaa.–

³⁵ Mañ ewaride israelerãra Siriadebemarã ume d̄arã djõsidaa. Djõ pan̄ne Israeldebema boro Acaboba idji carretade ãta ac̄ã n̄masia. Acabora dji cãbãyã oa ze n̄ma b̄erã idji carreta j̄ara oaba purega n̄mesia. Qewara Acabora beusia. ³⁶ ãmãdau b̄eb̄ar̄ãde israelerãba nãwã biasidaa:

–¡Waa djõnaēã! ¡Dadji druaza, puruza bida wãnia!–

³⁷ Mãwã Israeldebema boro Acabora beusia. Idjira Samariadaa ededapeda t̄barisidaa. ³⁸ Mañbe Samaria caita baido ãm̄amaa idji carretara s̄ḡãde edesidaa. Mama w̄erãrã auđuada cuibadjidaa. Mañne usaba Acabo oara sene duanesidaa ãcõrēba Elíadeba jarada quĩrãca.*

³⁹ Jũma Acaboba oda nañ cartade b̄ã b̄ara, idjia israelerã pe erobadadebemada, idji de droma elepante quidaba bio djio b̄ãdada, puru bea idjia oda sida dewara cartade b̄ã b̄ã. Mañ carta tr̄ãra “Israeldebema bororãba opedada” abadaa. ⁴⁰ Acabo beudacarea idji warra Ocozída idji cacuabari Israeldebema boroda besia.

* 22:38 1 Reye 21:19.

2 REYE UMÉBEMA CARTA REYE

2

Ãcõrêba Elía bajãnaa ededa

¹ Ãcõrêba Elía nãurã jūrêbaribara bajaana edei carea beside Elíara, Eliseo sida Gilgaldeba wãbada basía. ² Maãne Elíaba Eliseoa nãwã jarasia:

–Nama bedua. Ãcõrêba mãra Betel purudaa wãbi ðaa.–

Baribara Eliseoba panusia:

–Ãcõrê zocai ða quĩrãpita, ða quĩrãpita bida wãrãneba jaraya: ðaduba wãbiẽa.–

Ara maãda Betel purudaa wãsidaa. ³ Jũẽbdade Ãcõrêneba bedeabadarã Beteldebemada Eliseomaa zedapeda nãwã iwidisidaa:

–¿Baa cawa ðaca idi Ãcõrêba ða boro Elíara edeida?–

Eliseoba panusia:

–Mãẽ, cawa ðaa. Chupea pananadua.–

⁴ Maãbe Elíaba Eliseoa jarasia:

–Eliseo, nama bedua. Ãcõrêba mãra Jerico purudaa wãbi ðaa.–

Eliseoba panusia:

–Ãcõrê zocai ða quĩrãpita, ða quĩrãpita bida wãrãneba jaraya: ðaduba wãbiẽa.–

Ara maãda Jerico purudaa wãsidaa. ⁵ Jũẽbdade Ãcõrêneba bedeabadarã Jericobemada Eliseomaa zedapeda iwidisidaa:

–¿Baa cawa ðaca idi Ãcõrêba ða boro Elíara edeida?–

Eliseoba panusia:

–Mãẽ, cawa ðaa. Chupea pananadua.–

⁶ Maãbe Elíaba Eliseoa jarasia:

–Nama bedua. Ãcõrêba mãra Jordaã dodaa wãbi ðaa.–

Eliseoba panusia:

–Ãcõrê zocai ða quĩrãpita, ða quĩrãpita bida wãrãneba jaraya: ðaduba wãbiẽa.–

Ara maãda wãsidaa. ⁷ Adji caidu Ãcõrêneba bedeabadarãda cincuenta wãsidaa. Tãmba adjirãba aca duanasidaa Elíada, Eliseo sida Jordaã do icawa nũpanada. ⁸ Mãwã panane Elíaba cacuade jã bara êrãpeda bedata edasia. Maãba dode tawesia. Tawebardade oda ewa dogosia. Elíara, Eliseo sida maã ode Jordaã do chãsidaa. ⁹ Chãnapeda Elíaba Eliseoa jarasia:

–Ãcõrêba mã edei naẽna ¿baa cãrêda quĩrã ða mãa ða itea oida?–

Eliseoba panusia:

–Mã quĩrã djuburia ðaa erobã jauredaba poya obarira dewararã cãyãbara mãa auãuara diadua.–*

¹⁰ Elíaba jarasia:

–Baa iwidi bara zarea ðaa. Baribara Ãcõrêba mã edebarda unuibara, ðaa iwidiidara edaya. Unuẽbara edaẽa.–

¹¹ Adji nẽbara nĩnane cawaẽne tãba uruada cawayo carreta bara ða quĩrãca ðada zesia. Maãra adji êsi dogosia jãga wãnamãrẽã. Maãbe nãurã jūrêbaribara Elíara bajãnaa edesia.

¹² Mãwã unubardade Eliseoba Elíaa bia jarasia:

* **2:9** Dewararã cãyãbara mãa auãuara diadua. Hebreo bedede ðã ðaa “doble porción.” Maãba jara ðaa idjira Elía cacuari Ãcõrêneba bedeabari dji droma baida.

–¡Zeza, zeza! Carretadeba djöbadarã idjaba cawayodeba djöbadarã quĩrãca bla israel-erãra bio careba basia.–†

Mañne Eliseoba cacuade jã b̄ara sopuaba ãsidra cõãtasia. Elíara waa unuẽ basía.

¹³ Elía ãtaa wãside idjia cacuade jã baðara egode ãrã baesia. Maãḡara Eliseoba edapeða jẽda Jordaã doðaa wãpeða do icawa nũmesia. ¹⁴ Mañne Elíaba cacuade jã baðaba doðe tawesia. Taweb̄ara ñãwã jĩgua jarasia:

–¿Elía ãcõrẽra sãma b̄?–

Ara mañne oda ewa dogosia. Mañ ode Eliseora chãsia. ¹⁵ Idji chãb̄ara ãcõrẽneba bedeabadarã Jericoðebemaba ac̄ duanasidaa. Mañ bẽrã jarasidaa:

–Elíaba erobaða jaureda Eliseoba edasia.–

Ara mañda ãdjirãra Eliseomaa wãnapeda idji quĩrãpita chĩrãborode b̄arru copanesidaa.

¹⁶ Mañbe jarasidaa:

–Dairãra b̄ nezocarãa. Dairã tãena cacua ãb̄a beada cincuenta panãa. ãdjirãa b̄ boro Elíara j̄ara ñãwã wãbidua. ãbẽrã ãcõrẽ Jaureba idjira ãtaa edepeða eyade wa jeweðade b̄asisicada.–

Barib̄ara Eliseoba panusia:

–Mãwãéa. ãdjirãra diabuerãnadua.–

¹⁷ Mãwã jaradãmĩna ãdjirãba ãc̄ara diabuedi carea mĩã sã panesidaa. Mañ carea Eliseora rapeda ãdjirãa jarasia ãc̄ara diabuedãmãrẽã. Ara mañda ãdjirãba cincuenta diabuesidaa. Mañ ãberãrãba Elíara ewari ãbea j̄arasidaa. Mãwãmĩna ununaẽ basía.

¹⁸ Mañbe Jericoðaa Eliseo b̄amaa jẽda zesidaa. Eliseoba ãdjirãa jarasia:

–¿Mãa jarasiẽca b̄ãdji quĩrãbe j̄ara ñãwã?–

Eliseoba baido biẽ baða bia b̄ãda

¹⁹ Jericoðebemarãba Eliseoa ñãwã jarasidaa:

–Dairã boro, b̄a cawa b̄a nañ purura bio bia b̄ãda. Barib̄ara baidoda biẽ b̄ã bẽrã dai ãjũã sida biẽ b̄ã.–

²⁰ Mañ carea Eliseoba jarasia:

–Epedeco djiwidide tãda mãmaa enenadua.–

Ara mañda edesidaa. ²¹ Maãḡara idjia baido ãtaa bogadrã b̄amaa edepeða mañ baidode eða peatasia. Mañne jarasia:

–ãcõrẽba ñãwã jara b̄ã: mãa nañ baidora bia b̄ãb̄ã bẽrã nañ baidoba ni abãda waa beuðãã. Bãrã ãjũã sida bia zau baya.–

²² Mañ ewarideba ãtaa mañ baidora bia besia Eliseoba jarada quĩrãca.

Eliseo ipida jarapedada

²³ Jericoðeba Eliseora Betel puruðaa wãsia. Ode ñine ãc̄ara cũdrarãda Betel puruðeba idjimaa wãnapeda ñãwã ipida jara duanesidaa:

–Boro uru, ãyã wãdua. Boro uru, ãyã wãdua.–

²⁴ Mañ carea Eliseoba ãdjirãmaa ac̄peða ãcõrẽ trãneba biẽ jara b̄ãsia. Ara mañda wi umé panãba cũdrarãra orrapeda 42 beasidaa. ²⁵ Mañbe Eliseora Carmelo eyaðaa wãpeða jẽda Samaria puruðaa wãsia.

4

Eliseoba pẽdra wẽrã carebada

¹ Pẽdra wẽrãda basia. Idji quimara ãcõrẽneba bedeabari basía. Mañ pẽdra wẽrãba Eliseoa jarasia:

† 2:12 Hebreo bedeade ñãwã b̄ã b̄ã: “Mã zeza, mã zeza, Israeldebema carretadeba djöbadarã idjaba cawayodeba djöbadarã.”

–Mā quima querasira bΛ nezoca basía. BΛa cawa bΛa idjia Ācōrēra bio waya basida. BaribΛrΛ idji jaidaside paratada diai bara basia. Mañda jēda diaē bΛ bēra idi mañ parata djibariba mā warrarāda umena edade zeya idji nezocarāda beadamārēa.–

² Mañne Eliseoba idjia iwidisia:

–¿Mā bΛra sāvā carebai? Mā jaradua: ¿cārēda diguida erobΛ nēdobuei carea?–

Pēdra wērāba panusia:

–Nēdobuei carea mā diguida ni cārē sida neē quirua. Ababe zoco zaquede nedragada mañ eroquirua.–

³ Mañne Eliseoba jarasia:

–BΛ de caita bea ēberāra wāpeda zoco ne neē beada zocārā iwididua. ⁴ Edapeda bΛra, bΛ warrarā sida diguida wānapeda bΛ dede eda wābadara jūātrΛdadua. Mañbe bΛa erobΛ nedragara mañ zoco beade bira weadua. Birasira āyā bΛ wānadua.–

⁵ Ara mañda pēdra wērāra wāsia. Zocoda zocārā iwidipeda idjira, idji warrarā sida diguida wānapeda dji eda wābadara jūātrΛsidaa. Mañbe dji warrarāba mañ zoco beara aba aba dji papamaa edesidaa nedragaba bira tΛcuamārēa. ⁶ Jūma bira tΛdacarea pēdra wērāba idji warraa jarasia dewara zocoda enemārēa. BaribΛrΛ warraba jarasia zocora waa neēda. Ara mañda nedraga idji zocode erobΛra waa piaē basía.

⁷ Pēdra wērāba Ācōrēneba bedeabari Eliseomaa jarade wāsia. Mañne Eliseoba jarasia:

–Mañ nedragara nēdobuede wādua. Nēdobuepeda bΛ quima querasiba parata diaida badara diadua. Dji parata bedaba bΛra, bΛ warrarā sida necai panania.–

Eliseoba warra ĩrēbabida

⁸ Ewari aba Eliseora Suneñ purudaa wāsia. Mama wērā parata bara bΛba idjia jarasia ne code zemārēa. Mañ carea Suneñnaa wābΛrΛza Eliseora mañ wērāma ne cobadjia.

⁹ Mañ wērāba idji quimaa jarasia:

–Mā cawa bΛa jāñ ēberā dadjimaa ne code zebarira wārāda Ācōrēneba bedeabarida.

¹⁰ Mañ bēra dadji de ĩrΛ de zaqueda idji itea odia. Mañne eda cΛdada, mesada, bugueda, ĩbīrā sida bΛdia idji zebΛrΛde mama cāimārēa.–

¹¹ Māwā opedadacarea ewari aba Eliseora jūēpeda de zaquede cāine wāsia. ¹² Mama Eliseoba idji nezoca Guiezia nāwā jarasia:

–Nañ de djibari wērāda trΛne wādua.–

Ara mañda Guieziba trΛne wāpeda wērāra idjimaa zesia. ¹³ Mañbe Eliseoba Guiezia jarasia:

–Idjia jaradua: “BΛa dai itea bio bia osia. ¿Daiba bΛ itea cārēda odi? ¿BΛa quĩrĩ bΛca daira bΛare Israeldebema boro ume wa idji sordaorā boro ume bedeadida?”–

Wērāba panusia:

–Mā ni cārē sida quĩrĩáa. Mā ēberārā tāēna bΛ bēra necai babaria.–

¹⁴ Mañne Eliseoba idji nezoca Guiezia iwidisia:

–¿Idji itea cārēda odi?–

Guieziba panusia:

–Cawaēa, baribΛrΛ idjira warra neē bΛa idjaba idji quimara drōāda quirua.–

¹⁵ Mañne Eliseoba jarasia:

–Idjira wayacusa trΛne wādua.–

Ara mañda Guieziba trΛne wāsia. Wērāra zepeda de zaquede eda wābada caita nūmesia.

¹⁶ Mañbe Eliseoba idjia jarasia:

–Za uru poade ara nañ jedecode bΛa warrada topeda bara erobaya.–

Wērāba panusia:

–Māwā jararādua, mā boro. Ācōrēneba bedeabari, māra cūrũgarādua.–*

* 4:16 Ācōrēneba bedeabari. Hebreo bedeade bΛ bΛa “Ācōrē ēberā.”

17 Eliseoba jarada quĩrãca dewarabema poade wẽrãra biogoa ðepeða warra tosia.
18 Mañ warra waridacarea ewari aba dji zezamaa wãsia. Dji zezaba dewararã ume néuda ewa panasidaa. 19 Cawaẽne warrara nãwã bia nũmesia:

–¡Aguidii, mñ borora pua nũm! ¡Mñ borora pua nũm!–

Mañ carea dji zezaba idji nezocaa jarasia:

–Mñ warrara dji papamaa ededua.–

20 Ara mañda idji nezocaba dji warrara bara edapeða dji papamaa edesia. Mañbe dji papaba warrara ðacarade erobasia aba umatipa. Mañne warrara jaidasia. 21 Ara mañda dji papaba idjira ãtaa Eliseo de zaquedaa edepeða Eliseo clãdaðe ðasia. Mañbe edrãpeða dji eda wãbadara jũãtrãsia. 22 Idji quimada trãpeða nãwã jarasia:

–Mñ djuburia burroda aba idjaba nezocada aba mñmaa diabuedua. Mñra isabe Eliseomaa wãya. Jũpeða ara mañda jẽda zeya.–

23 Dji quimaba iwidisia:

–¿Þara cãrẽ cãrẽã idi idjima wãbrã? Anãũbada ewariẽa ni jedeco djiwidiẽa idji ume ãbaa ãcõrẽa iwididi carea.–

Wẽrãba panusia:

–Jũmawãya crĩcharãdua.–

24 Mañbe wẽrãba idji chũmeira burro ãrã jãbipeða dji nezocaa nãwã jarasia:

–Isabe wãnia. Mñ jaraẽbrã ni maãrĩ biða ãnãũnaẽa.–

25 Ara mañda wãnapeda Carmelo eyade Eliseo ðama jũesidaa. Eliseoba tãmba ãdji zebãdada unuside idji nezoca Guiezia jarasia:

–Acãdua, Suneñ purudebema wẽrãra zebraã. 26 Idji audiabariðe pira wãdua. Iwididua idjida, dji quimada, dji warra sida bia panã cawaya.–

Ara mañda idji nezocara pira wãsia. Mañne wẽrãba panusia:

–Daira jũmaena bia panã.–

27 Eyade Eliseo ðama jũeside wẽrãba Eliseo jĩrũne jida cobesia bedea djuburiai carea. Mañ bẽrã Guiezira araa dogosia wẽrã ãyã ðai carea. Baribrã Eliseoba jarasia:

–Idu ðadua. Nañ wẽrãra bio sopua ðaa. Baribrã ãcõrẽba mñ cawabiẽ ðaa cãrẽ cãrẽã jãwã sopua ðada.–

28 Mañne wẽrãba jarasia:

–Mñ boro, mñra sopua ðaa mñ warrada jaidada bẽrã. ¿Mñ warrada bãa iwidisica? ¿Mñ jarasiẽca mñra cũrũgarãmãrẽã?–

29 Ara mañda Eliseoba Guiezia jarasia:

–Þaa cacuaðe jã ðara bio trãjã cobãpeða nañ wẽrã dedaa isabe wãdua. Mñ bacuruda ededua. Isabe wãida ða bẽrã õberãda unusira bedearãdua. Ëberãba bãa bedeaibrã, panurãdua. Nañ wẽrã dede jũpeða mñ bacurura idji warra quĩrãdarra ãrã cobãdua.–

30 Mañne dji warra papaba Eliseoa jarasia:

–Ãcõrẽ zocai ða quĩrãpita, ða quĩrãpita biða wãrãneba jaraya: ðada wãẽbrã, mñ sida wãẽa.–

Mañ bẽrã Eliseora idji ume wãsia. 31 Guiezira ãdji na wãsia. Jũpeða Eliseo bacurura dji warra quĩrãdarra ãrã cobãsia. Mãwãmĩna cãrẽ sida sãwãẽ basia. Ara mañda Guiezi jẽda wãbrãðe Eliseora ota unusia. Mañne Guieziba nãwã jarasia:

–Warrara ãrẽbaẽ basia.–

32 Eliseo jũeside dji warra jaidadara idji clãdaðe urraju nũmasia. 33 Ara mañda iduba eda wãpeða dji eda wãbadara jũãtrã nũmasia. Mañbe ãcõrẽa iwidisia. 34 Iwidipeða idji clãdaðe dji warra ãrã ðarrubari cobesia. Idji iteda dji warra itema ðasia. Idji dauda dji warra dauma ðasia. Idjaba idji jãwada dji warra jãwa ãrã ðasia. Mãwã cobãðe warra jaidadara jãwãrãsia. 35 Mañbe Eliseora piradrãpeða arima rãrrã nĩbapeða wayacusa

dji warra λrλ barrubari cobesia. Mañne warrara barima siete jaisapeda dau ogasia.†

³⁶ Eliseoba Guiezira trλpeda nāwā jarasia:

–Dji warra papara trλne wādua.–

Ara mañda trλne wāsia. Dji papa zeside Eliseoba jarasia:

–Bλ warrara edadua.–

³⁷ Ara mañda dji papara eda wāpeda Eliseo jīrū caita chīrāborode barru cobesia. Mañbe idji warrara edapeda ēdrasia.

Eliseoba ēberārā ne cobida

³⁸ Ewari aba Eliseora Gilgaldaa wāsia. Mañ druade jarrabada baraasia. Mama Eliseora Ācōrēneba bedeabadarā ume ābaa dji jλre panλne idji nezocaa nāwā jarasia:

–Cuguru waibλade Ācōrēneba bedeabadarā itea ne djudua.–

³⁹ Mañne cobada chiruada abaλba mēā jλrλde wāsia. Jλrλ bλde jλcara zau bλda unusia. Mañ tada idjia cacuade jλ bλde pe edapeda jēda wāsia. Mañgλra pichia toacuapeda dji cuguru waibλa dju nūmλne eda bλsia. Baribλrλ idjia adua basia mañgλra codacada.

⁴⁰ Widacarea mañ djicora jedecasia. Baribλrλ cobλdade ādjirāba bia jarasidaa:

–Ācōrēneba bedeabari Eliseo, nañ djicora dadji beabari bara bλa!–

Mañ carea ādjirāba codae basia. ⁴¹ Eliseoba jarasia:

–Harinada mañrī enenadua.–

Eliseoba mañ harinara dji cuguru waibλade eda bλpeda nāwā jarasia:

–Idibλrλ jedecadadua codi carea.–

Cobλdade mañ djicora dadji beabari neē basia.

⁴² Māwānacarea Baal-salisa purudeba ēberāda Eliseomaa zesia. Mañ ēberāba idji néu naārā ewadadebemada Eliseo itea enesia. Pañ cebada odada veinte, trigo djiwidi ewada sida cλmλne enesia. Mañbe Eliseoba idji nezocaa jarasia:

–Nañda Ācōrēneba bedeabadarāa cobidua.–

⁴³ Idji nezocaba jarasia:

–Nañ mañrī quiruba ζmλa sāwā cien ēberārāda ne cobi?–

Eliseoba panusia:

–Nañda Ācōrēneba bedeabadarāa cobidua. Ācōrēba nāwā jara bλa: “Ādjirāba codapeda adubaya.”–

⁴⁴ Māwā jarada bērā Eliseo nezocaba mañra jedecasia mañ cien ēberārāba codamārēā. Codapeda adubasia Ācōrēba jarada quīrāca.

5

Eliseoba Naamañ biabida

¹ Ēberā Naamañ abadada basia. Idjira Siriadebema sordaorā boro basia. Ācōrēba careba bλdeba ādji dji quīrūra poyada bērā Siriadebema boroba idjira dewararā cāyābara biara unubadjia. Idjira bio sozara basia, baribλrλ aida bara basia.

² Naēna Siriadebema sordaorāba Israel druade ne biada jārīne wābadjidaa. Mañne wērā zaqueda jēda jida edesidaa. Mañ wērācaura Naamañ quima nezocada besia. ³ Ewari aba wērācauba idji boro Naamañ quimaa nāwā jarasia:

–Ācōrēneba bedeabari Eliseoda Samaria purude bλa. Mλ boro Naamañra idjimaa wābλrλbara, idji aidara anicasia.–

⁴ Mañ wērācau Israeldebemaba jaradada Naamañba Siriadebema boroa jarade wāsia.

⁵ Mañne Siriadebema boroba jarasia:

–Bia bλa. Wādua. Mλa cartada Israeldebema boro itea bλ ume diabueya.–

Ara mañda Naamañra wāsia. Idjia paratada 750 libra, oroda 150 libra, idjaba cacuade jλbadada 10 edesia. ⁶ Carta Israeldebema boro itea ededade nāwā bλ basia: “Mλa

† 4:35 Barima siete jaisapeda. λcλrλmaarā mañ bedeaba jara bλa: “Barima siete dji warra λrλ barrubari cobesia.”

nañ cartara mñ nezoca Naamañ ume bña diabuebr̄a. Mñ quĩrĩã ða bla idji aĩdara anibida.”

⁷ Israeldebema boroba mañ carta ac̄side idjia cacuade jã ðara sopuaba cõãtapeða nãwã jarasia:

–Mãwãra çmãra Æcõrẽca nañ ëberã biabi carea? Mñra Æcõrẽã ëberãrã zocai ða carea idjaba beubi carea. Mãwãmĩna Siriadebema boroba nañ ëberãra mñmaa diabuesia idji aĩdara anibimãrẽã. Idjira mñ ume djõbi j̄r̄a ða.–

⁸ Æcõrẽneba bedeabari Eliseoba ùrĩsia Israeldebema boroba cacuade jã ðara sopuaba cõãtasida. Mañ carea Eliseoba ëberãda idjima nãwã jarade diabuesia:

–çCãrẽ cãrẽã ða cacuade jã ðara cõãtasi? Jãñ ëberãra mñmaa diabuedua. Mñ biabiya. Mãwã idjia cawaya wãrãda Israel druade Æcõrẽneba bedeabarida aba ðada.–

⁹ Ara mañda Naamañra cawayo carreta bara ðade Eliseomaa wãpeða dji dede eda wãbada dajadaare jũesia. ¹⁰ Eliseoba ëberãda dajadaa nãwã jarade diabuesia: “Jordañ dode cuide wãdua. ðarima siete cuibr̄ade ða cacuara biapeda Æcõrẽ quĩrãpita bia ðeya.”

¹¹ Mañ ùrĩpeða Naamañra bio quĩrũ wãsia. Idjia jarasia:

–Mñ crĩcha basia Eliseoba mñra dajadaa ac̄de zepeda idji Æcõrẽa iwidida idjaba idji j̄wara mñ aĩda ãr̄ã jãrẽwẽida animãrẽã. ¹² Jũma Israel druade ðea do cãyãbara Damasco druade Abaná doda, Parpar do sida biara panã. Ababe cuibr̄aba biaida ðabr̄a, biara ða jãma cuide wãida.–

Mãwã jarapeda bio quĩrũ wãsia. ¹³ Mãñne Naamañ nezocarãda idji caita wãnapeda nãwã jarasidaa:

–Dai boro,* jãñ Æcõrẽneba bedeabariba obi jaraðara zarea ðadabara ða ocasia. Idjia ababe jara ða ða biamãrẽã Jordañ dode cuida ðada. çBã mãwã oiẽ ðaca?–

¹⁴ Mãwã jarapedada bẽrã Naamañra Jordañ dodaa wãpeða ðarima siete cuisia Æcõrẽneba bedeabari Eliseoba jaraða quĩrãca. Ara mañda biapeda idji cacuara cũdra quĩrãca dowã ðesia. Æcõrẽ quĩrãpita bia ðesia.

¹⁵ Naamañra idji ume panã sida jẽda Eliseomaa wãnapeda Naamañba idji quĩrãpita nãwã jarasia:

–Idibr̄a cawasia wãrã Æcõrẽda ababe nañ Israel druade ðada. Mñ djuburia, mñ ne diabr̄ara edadua.–

¹⁶ Baribr̄a Eliseoba jarasia:

–Æcõrẽ zocai ða quĩrãpita wãrãneba jaraya: ða dia ðara edaẽa.–

Naamañba mĩã sẽ jara ðamĩna Eliseoba edaẽ basia. ¹⁷ Mãñne Naamañba jarasia:

–Mãẽteara mñ boro, mñ djuburia nañ druadebema egoroda mñ druadaa idu edebidua. Burro umẽba poyadi daucha mñ ede quĩrĩã ða. Mãwãra mñ druade mñ bãrã Æcõrẽa animarãda, dewara sida poya babue diaya. Dewara ãcõrẽ ðea mñ waa ne babue diaẽa. ¹⁸ Baribr̄a mñ Æcõrẽa bedeã djuburiaya nañ cadjirua obr̄ade quĩrãdoamãrẽã: mñ druadebema boroda idji ãcõrẽ Rimoñ de dromane eda wãbr̄ade ðae amaaba mñ j̄wade jida wãbaria. Mãñne idjira Rimoñ quĩrãpita chĩrãborode cobebr̄ade mñ sida mãwã cobeida ða. Mã Æcõrẽa bedeã djuburiaya mañ cadjirua quĩrãdoamãrẽã.–

¹⁹⁻²⁰ Eliseoba panusia:

–Necai wãdua.–

Ara mañda Naamañra wãsia. Wadi t̄m̄a wãẽ ðade Æcõrẽneba bedeabari Eliseo nezoca Guieziba nãwã crĩchasia: “Mñ boroba Siriadebema Naamañra idu necai wãbisia. Idjia enenara ni cãrẽ sida edaẽ basia. Æcõrẽ zocai ða quĩrãpita wãrãneba jaraya: Naamañ caĩdu pira wãya ne edai carea.”

²¹ Ara mañda Guiezira Naamañ caĩdu wãsia. Naamañba idji pira zebraða unuside carreteaba udea ðadopeða nãwã iwidisia:

* **5:13** Dai boro. Hebreo bedeade ða ða “mñ zeza.”

–¿Cārēda sãwãsi?–

²² Guieziba panusia:

–Ni cãrē sida sãwãnaē panΛΛ. BaribΛΓΛ mΛ boroba nãwã jara bΛΛ: “Aretewa Ācōrēneba bedeabada cūdrarãda umé EpraiΛ eyaiða bΛ ējũãneba jũēsidaa. MΛ djuburia paratada 75 libra idjaba cacuade jΛbada sida umé diadua.”–†

²³ NaamaΛba panusia:

–Bia bΛΛ. BaribΛΓΛ paratada 150 libra edadua.–†

Mãwã jara basia aba Guieziba edabΛΓΛdaa. MaΛbe NaamaΛba sacco uméne paratada 150 libra eda bΛbisia. Cacuade jΛbada sida umé diasia. MaΛbe nezocada umé edapeda jũma maΛgara Guiezi na edebisia. ²⁴ Eya zaquede jũēnapeda NaamaΛ nezocarãba edepedaðara Guieziba edasia. Diguida waga bΛpeda NaamaΛ nezocarãra jēda wãbisia.

²⁵ MaΛbe eda wãpeda idji boro Eliseo quĩrãpita nũmesia. MaΛne Eliseoba idjia iwidiisia:

–Guiezi, bΛra ¿sãma basi?–

Guieziba panusia:

–MΛ, bΛ nezocara ãyã wãé bΛΛ.–

²⁶ BaribΛΓΛ Eliseoba jarasia:

–JãΛ ēberã idji carretadeba uða badopeda bΛ audiabariside mΛ sora bΛ ume basia. Idi Ācōrēba ne ununacada oda bērã biē bΛΛ paratada, cacuade jΛbadada, olivo ējũãda, uva ējũãda, ovejada, pacada, nezocarãda, nezoca wērãrã sida edaida. ²⁷ MaΛ carea aidaba NaamaΛ jida baða quĩrãca idiba ãtaa bΛda, bΛdeba yōbΛdarã sida aida bara beadia.–

MamaΛba ēdrΛbΛrΛde Guiezira aidaba bira nũmesia.§

6

Eliseoba zagara dojãneba ãtaa ũmane zebida

¹ Ewari aba Ācōrēneba bedeabadarãba Eliseoa nãwã jarasidaa:

–Dadjirã panΛ dera jũmawãyã caiibe quirua. ² ¿Dairãra JordaΛ doðaa wãnida panΛca? Mama daiza bacuruda tutaðapeda de waiðΛada oðia ãbaa panani carea.–

Eliseoba panusia:

–Bia bΛΛ. Wãnadua.–

³ MaΛne abΛΛba Eliseoa jarasia:

–¿Dai, bΛ nezocarã ume wãéca? Dai djuburia wãna.–

Eliseoba panusia:

–Bia bΛΛ. MΛ sida wãya.–

⁴ Ara maΛda ãdjirãra JordaΛ doðaa wãnapeda bacuruda tuta panasidaa. ⁵ Mãwã panΛne zagarada aba daiðu baede wãsia. Dji zagara erobaðaba Eliseoa jĩgua jarasia:

–¡MΛ boro, jãΛ zagarara djãrãne basia!–

⁶ Ācōrēneba bedeabari Eliseoba nãwã iwidiisia:

–¿Sãma daiðu baede wãsi?–

Dji zagara erobaðaba acΛbisia sãma baede wãsida. Eliseoba bacuru zaqueda bΛá edapeda araa batabuesia. Ara maΛda zagarara dojãneba ãtaa ũmane zesia. ⁷ MaΛne Eliseoba jarasia:

–Jidadua.–

Ara maΛda dji zagara erobaðaba jidasia.

9

Jehú Israeldebema boro beda

¹ Ewari aba Eliseoba Ācōrēneba bedeabarida aba trΛpeda nãwã jarasia:

† 5:22 75 libra. Hebreo bedeade בָּא בְּאָ “talento aba.” ‡ 5:23 150 libra. Hebreo bedeade בָּא בְּאָ “talento umé.”

§ 5:27 Aidaba bira nũmesia. Hebreo bedeade בָּא בְּאָ: “Aidaba nieve quĩrãca basia.”

–Bla cacuađe jã b̄ara bio trãjã cob̄apeđa Gala druade Ramo puruđaa isabe wãdua. Naã zoco zaquede nedragada ededua. ² Mama jũẽpeđa Josapa warra, Nimsi wiuzaque Jehúda ac̄lde wãdua.* Idjira dewararã ume b̄ada äyã trãpeđa dewara dejãare ededua. ³ Maãbe naã zoco zaquede b̄a nedragara idji boro ãrã weadua. Weab̄ar̄lde jaradua: “Ãcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.” Mãwã opeđa dji dede eđa wãbadara ewapeđa isabe pira wãdua. Ni maãrĩ biđa dãrãrãdua.–

⁴ Ara maãda Ãcõrẽneba bedeabari cũdrara Gala druade Ramo puruđaa wãsia. ⁵ Mama jũẽside Israeldebema sordao bororãda äbaa dji j̄are duan̄da unupeđa nãwã jarasia:

–Mã boro, m̄la b̄la ne jaraida erob̄aa.–

Maãne Jehúba iwidisia:

–¿Caia bedea b̄a?–

Cũdraba panusia:

–M̄la b̄la bedea b̄aa, m̄ boro.–

⁶ Maãbe Jehúra piradr̄apeđa cũdra ume dewara dejãare wãsia. Mama pan̄ne cũdraba nedraga Jehú boro ãrã weab̄ar̄lde nãwã jarasia:

–Israelerã Ãcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara m̄ puru Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.

⁷ B̄a boro b̄asi Acabo ëberãrãra jũma quenadua. Idji quima Jezabelba m̄ nezocarã, m̄neba bedeabadarã sida quenabiđa carea m̄la b̄ldeba cawa oya.† ⁸ Acabo ëberãrãra jũma quininia. Ädjirã dji umaquĩrãra m̄la abeđa jũma jõbiya: nezoca beada, nezocã bea sida. ⁹ M̄la Nabat warra Jeroboaã ëberãrã jõbiđa quĩrãca idjaba Ahía warra Baasa ëberãrã jõbiđa quĩrãca Acabo ëberãrã sida jõbiya. ¹⁰ Maã awara Jezabel sida beadapeđa Jezreel puru caita usaba codia. Idjira joudaëa.–‡

Cũdraba mãwã jarapeđa dji dede eđa wãbadara ewapeđa pira wãsia. ¹¹ Jehú wayacusa sordao bororã duan̄ma jũeb̄ar̄lde abāba iwidisia:

–Mẽrã, jãã cũdra quĩrãe b̄ara ¿cãrẽ cãrẽã ze b̄asi? ¿Cãrẽda sãwãsi?–

Jehúba panusia:

–Bãrãba cawa pan̄aa jããḡlca beara sãwã bedeabadada.–

¹² Maãne ädjirãba jarasidaa:

–Bla sewada o b̄aa. Idjia jaradara dairãa nẽb̄ar̄ldua.–

Jehúba panusia:

–Idjia m̄la jarasia: “Ãcõrẽba nãwã jara b̄aa: m̄la b̄ara Israeldebema boroda b̄ab̄ar̄la.”–

¹³ Maã ãrĩnapeđa ädjirãba cacuađe jã pan̄ara dume quidađe isabe tõcuasidaa Jehúra mã ãrã nĩbamãrẽã.§ Maãbe cachiru zadapeđa jĩgua jarasidaa:

–¿Jehúra dadjirã boroa!–

Jezabel beuda

³⁰ Mãwãnacarea Jehúra Jezreel puruđaa wãsia. Jezabelba Jehú zeb̄ar̄l̄da ãrĩside idji daura soacuasida idjaba idji buđara biya erusia. Maãbe dajadaa ac̄lbadadeba eđaa ac̄l nũmesia. ³¹ Jehú dji purude eđa wãbadama jũẽside Jezabelba idjia jarasia:

–Mẽrã, Zimri quĩrãca b̄a, b̄a boro beada.–*

³² Maãne Jehúba ãtaa dji dajadaa ac̄lbadamaa ac̄lpeđa jĩgua jarasia:

–¿Jãma eđa caida m̄lare b̄a?–

Ara mãda nezoca dji droma bea umé wa ãbea pan̄ba eđaa Jehúmaa ac̄lsidea.

³³ Maãne Jehúba ädjirãba jarasia:

–¿Jezabelera uđu batabueđadua!–

* **9:2** Josapa. Maãḡl Josapara Juda druadebema boro Josapãe basía. † **9:7** 1 Reye 18:4. ‡ **9:10** 1 Reye 21:22-23. § **9:13** Dume quida. Maãra hebreo bedeade ebuda b̄lã. Ac̄ar̄lmaarã jara b̄aa “bugue droma.” * **9:31** 1 Reye 16:8-20.

Ara mañda idjira udu batabuesidaa. Mañne cawayoba idji ãrã tãgabãdade idji oaba cawayora, puru audu jũrã ca ßã sida tãũcuasia. ³⁴ Mañbe Jehúra Jezabel dede eda ne code wãsia. Ne codecarea nãwã jarasia:

–Jãã wẽrã cadjiruara joude wãnadua. Idjira Sidoãnebema boro cau bẽrã joudia.–

³⁵ Baribãrã joudi carea wãsidade ababe dji boroda, dji jãwada, dji jũrũ sida unusidaa. ³⁶ ãdjirãba Jehúa jarade wãsidaa. Mañne Jehúba jarasia:

–Ãcõrẽba jarada quĩrãca mãwãsia. Tisbẽdebema Elíadeba ãcõrẽba jarasia: Jezreel puru caita Jezabelera beadapeda usaba codia.† ³⁷ Idji cacua ãrĩcuadara ãcaca quĩrãca Jezreel ãjũãne tabeadia. Mãwã ni abãba poya jaradaã: naãgãra Jezabel basía.–

2 Reye 10:17-31

10

Jehúba Baal ãpẽ bea quenana

¹⁷ Jehúra Samaria purudaa wãpeda Acabo ãberãrã waði panãda jũma quenasia. ãdjirãra abeda jũma jõbisia ãcõrẽba Elíadeba jarada quĩrãca. ¹⁸ Mañbe Samariadebemarãda jũma ãbaa jãrepeda nãwã jarasia:

–Acabo ßasiba Baalera ãpẽbadjia. Baribãrã mãã biara ãpẽya. ¹⁹ Mãã bẽrã Baaldeba bedeabadarãda, idji ãpẽbadada, idji sacerdoterã sida jũma trãnadua. Ni abããda ãyã becara ßãã. Mãã ewari dromada oya Baalea animarã babue diadi carea. Mãã bẽrã abããda zeẽbãrã, beadia.–

Jehúba Baal ãpẽbadara jũma quenai carea cũrũga ßãdeba mãwã jarasia. ²⁰ Mañbe jarasia:

–Ewarida ßããdua ãbaa dji jãredapeda Baalea bia bedeadi carea.–

Ara mañda ewarida ßãsidaa. ²¹ Jehúba jũma Israel druade jarabisia Baal ãpẽbadara mãã ewaride zedamãrẽã. Mañne ãdjirãra jũma zesidaa. Ni aba bida ãyã beẽ basía. Mãã bẽrã Baal de dromara pẽsua cobesia. ²² Mãwã panãne Jehúba Baal ãpẽbadarã djio wagabaría nãwã jarasia:

–Jũmarãã ãdji djiora diacuadua jãnamãrẽã.–

Ara mañda ãdjirãra diacuasias. ²³ Mañbe Jehúra, Recab warra Jonadá sida Baal de dromane eda wãnapeda Jehúba Baal ãpẽbadarãã nãwã jarasia:

–Quĩrãcuatadua. Ni abãã ãcõrẽ ãpẽbarira bãrã ume ßãiẽ ßãã. Ababe Baal ãpẽbadarãã nama pananida panãã.–

²⁴ Mañbe Baal ãpẽbadaba animarãda, dewara sida Baalea babue diacuabãda basía. Mãwã panãne ochenta sordaorãba dajadaare jãã panasidaa Jehúba jarada quĩrãca. Mãã sordaorãã nãwã jarasia:

–Baal ãpẽbadarãda mãã bãrã jãwade ßãya. ãdjirãra jũma quenana dua. Bãrãba aba idu mããrũ wãbidibãrã, dji idu mããrũ wãbidara beadia.–

²⁵ Baal ãpẽbadarãba animarã babue diapedadacarea Jehúba idji sordaorãã, ãdji bororãã bida nãwã jarasia:

–Eda quenane wãnadua. Ni abããda idu mããrũ wãbirãnadua.–

Ara mañda sordaorãba, ãdji bororãã bida necoba quenane wãsidaa. ãdjia quenapedadara dajadaa batabuadapeda Baal de dromane edaara ßãã dejãnaa wãsidaa. ²⁶ Mãããba jãwaba oda Baalera dajadaa pe enenapeda jũma babuesidaa. ²⁷ Mããgara oda Baalera jũma toapeduadapeda idji de droma sida jũma ãrĩsidaa. Mañbe ãgabada deda mããã ocuasidaa. Idi bida mãwã ßãã.

²⁸ Mãwã Jehúba Baal ãpẽbadara Israel druade jũma jõbisia. ²⁹ Baribãrã Nabat warra Jeroboãã cadjiruara odara Jehúba igarãẽ basía. Oro oda paca zaquea idu bia bedeabisia.

† 9:36 1 Reye 21:23.

Mañ paca zaquera Betel purude idjaba Dañ purude bida wadi eropanasidaa. Naëna mañneba Jeroboal̄ba israelerãa cadjiruada obisia.*

³⁰ ãcõrẽba Jehúba nãwã jarasia:

–Mãa quĩrĩã baða quĩrĩãca bla Acabo ëberãrãra jũma quenana bẽrã mã quĩrãpita bia osia. Mañ bẽrã bla beuðacarea bla warrada Israeldebema boroda beya. Mañare idji warrada, idji wiuzaqueda, dji wiuzaque warra sida Israeldebema boroda beaðia.–

³¹ Baribara Jehúba israelerã ãcõrẽ leyra soðeba quĩrãcuita oẽ basía. Mañ awara naëna Jeroboal̄ba israelerãa cadjirua obidara Jehúba igaraẽ basía.

2 Reye 13:14-21

13

Eliseoba jĩrũare cawabida

¹⁴ Eliseora cacua biẽ bẽpeda jaidabara basía. Mãwã baðe Israeldebema boro Joasaba idjira acaðe wãsia. Idji carea jĩã baðe Joasaba nãwã jarasia:

–Zeza, zeza, carretadeba djõbadarã idjaba cawayoðeba djõbadarã quĩrãca bla israelerãra bio carebabaria.–*

¹⁵ Eliseoba idjía jarasia:

–Eneðramada cha bara namaa enedua.–

Ara mañda Joasaba edesia. ¹⁶ Mañne Eliseoba nãwã jarasia:

–Eneðramara jidadua.–

Joasaba jidabaraðe Eliseoba idji jawara Israeldebema boro Joasa jawara ãrã baðsia.

¹⁷ Mañne jarasia:

–Amãdau odjabariare dajadaa acabadada ewadua.–

Joasaba ewaðacarea Eliseoba idjía jarasia:

–Chada aba dajadaa dratadua.–

Ara mañda Joasaba dajadaa dratasia. Mañne Eliseoba jarasia:

–Jãã chaba jara bla: Siriadebemarãra ãcõrẽba bãrãa poyabiya. Apec ëjũãne bãrãba quenania.–

¹⁸ Mañbe Eliseoba jarasia:

–Chara pedua.–

Ara mañda Israeldebema boro Joasaba pesia. Mañne Eliseoba jarasia:

–Jãã chaba dejãda ucuadua.–

Ara mañda Joasaba ãarima ùbea upeda waa uẽ basía. ¹⁹ Mañ carea ãcõrẽ nezoca Eliseora idji ume bio quĩrũpeda jarasia:

–Blaa dejãra ãarima juesuma wa ãarima sei udabara, bãrãba Siriadebemarãra poyapeða jũma quenacasiðaa. Baribara ãarima ùbeabe uða bẽrã ãarima ùbeabe poyaðia.–

Eliseo jaidada

²⁰ Eliseora jaidapeda tãbarisiðaa. Poaza moabitarãba Israel druade ne jãrĩcuade wãbadjidaa. ²¹ Ewari aba ãcara israelerãba ëberã jaidadada joude edebada basía. Mañne unusiðaa moabitarãba ne jãrĩcuade zebadada. Isabe mĩrũni carea bẽwãrãra Eliseo tãbaripedade eða baðtasiðaa. Dji bẽwãrãba Eliseo baðwara warasiðe ãrẽbapeda piradrasia.

17

Asiriarãba israelerã poyapedada

* **10:29** 1 Reye 12:26-30. * **13:14** Hebreo bedeaðe nãwã bla bla: “Mã zeza, mã zeza, Israeldebema carretadeba djõbadarãa idjaba cawayoðeba djõbadarãa.”

¹ Acá doce poa Juda druadebema boroda bedacarea Ela warra Oseara Israel druadebema boroda besia. Idjira Samaria purude babadjia. Nueve poa israelerãra pe erobasia. ² Oseaba Æcõrê quĩrãpita cadjiruada obadjia. Barib^{AR} Israeldebema bororã idji naẽna beadaba opedada quĩrãca mãcua oca basía.

³ Osea Israeldebema boroda baside Asiriadebema boro Salmanasada idji sordaorã bara israelerã ume djõne zesidaa. Poyadapeda Salmanasaba Oseara idji j^{AW}waeda erobesia. Mañ bẽrã Oseaba Salmanasaa paratada poaza diabadjia. ⁴ Mãwã ^Bde Oseaba Egiptodebema boro So abadamaa ^{AC}diabuesia idji carebade zemãrẽ. Mañ awara Salmanasaba parata poaza diabi badada waa diaẽ basía. Mãwã Salmanasaba cawasia Oseara idji j^{AW}waedabemada ^{ED}care crĩcha j^{AR}ada. Mañ carea idjia Oseara jidabipeda preso ^Bbasia. ⁵ Asiriadebema boro Salmanasara idji sordaorã sida Israel druadaa wãnapeda Samaria purura poa ãbea auðu jũrã eropanasidaa. ⁶ Osea nueve poa Israeldebema boroda bedacarea Asiriadebema boroba Samaria purura poyasia. Mañbe israelerãra Asiriadaa jida edepeda Halah druade, Gozañ druade Habor do caita, idjaba medorã puru beaza ^Bbicuasía.

⁷ Mañra jũma mãwãsia israelerãba ãdji Æcõrê quĩrãpita cadjiruada o panana bẽrã. Æcõrẽba ãdjirãra Egiptodebema boro j^{AW}waedabemada ^{ED}damĩna idjaba mama^{BA} ^{ED}enenamĩna dewara ãcõrê beada ^{EP}badjidaa. ⁸ Dewara puru beaba cadjirua o pan^{LA} carea Æcõrẽba israelerã quĩrãpitabemada ãyã j^{AR}etasia. Mãwãmĩna israelerãba abari cadjiruada o panesidaa. Mañ awara Israeldebema bororãba cadjirua obibadara israelerãba ^{EP}pesidaa. ⁹ Idjaba Æcõrê quĩrãpita oiẽ beada mẽrã obadjidaa.* Ædji puru caita bea eya borode de zaqueda ocuasidaa dewara ãcõrê beaa bia bedeadĩ carea. Puru zaque beaza idjaba puru waib^{LA} mõgaraba auðu jũrã ca beaza mãwã ocuasidaa. ¹⁰ Eya boroza idjaba jũma bacuru waib^{LA} nũmea edre ãdjirãba j^{AW}waba oda ãcõrê beada ^Bcuasidaa. Mõgara waib^{LA}ada idjaba j^{AW}waba oda ãcõrê Aserá sida ãta nũm^{AC}cuasidaa. ¹¹ Eya boroza incienso querada ãdji j^{AW}waba oda ãcõrẽba bá diabadjidaa dewara purudebemarãba naẽna opedada quĩrãca. Mañ puru beara Æcõrẽba israelerã quĩrãpitabemada ãyã j^{AR}etasia. Israelerãba cadjirua o pan^{LA} carea Æcõrẽra ãdjirã ume bio quĩrũsia. ¹² Idjia jarasia j^{AW}waba oda ãcõrẽra ^{EP}enacara pan^{LA}ada. Mãwãmĩna israelerãba ^{EP}pesidaa. ¹³ Æcõrẽba Juda druadaa, Israel druadaa bida idjideba bedebadarãda diabuesia. Ædjirãneba israelerãa nãwã jarasia:

–Mañ leyda bãrã drõã naẽnabemarãa jũma diasia idjaba mãneba bedebadadeba bãrãa bida diasia. Ædjirãra mã nezocarãa. Jãñbe bãrãba cadjirua obadara igaradapeda mã leyra jũma ãjã odadua.–

¹⁴ Barib^{AR} israelerãba ãjã odaẽ basía, ãteb^{AR} ãdji drõã naẽnabemarã quĩrãca ^{CA}w^{AR}LA zarea panesidaa. Æcõrẽra ãjãnaẽ basía. ¹⁵ Æcõrẽba obi jaradara, ãdji drõã naẽnabemarã ume beada ^Bada sida igarasidaa. Mañ awara Æcõrẽba cawa oi jaradara ãjãnaẽ basía. j^{AW}waba oda ãcõrê siriẽ beada ^{EP}pan^{LA} bẽrã ãdjirã sida siriẽ panesidaa. Ædji caita bea puruba cadjirua obadara Æcõrẽba orãnaduada adamĩna o panesidaa. ¹⁶ Æcõrẽba obi jaradara israelerãba jũma igarasidaa. Mañ bẽrã paca zaque zaca ^Bada umé osidaa bia bedeadĩ carea. Idjaba bacuruda ãcõrẽwẽrã Aserá quĩrãca ocuasidaa bia bedeadĩ carea. Chĩdaúa, jedecoa, ãmãdaúa bida bia bedebadjidaa. Idjaba Baalea bia bedebadjidaa. ¹⁷ Mañ awara ãdji warrarãda, wẽrãcaurã sida j^{AW}waba oda ãcõrẽba babue diabadjidaa. Dau ^{ES}ã ununi carea obadjidaa. Idjaba daubarada ^{EP}badjidaa. Æcõrê quĩrãpita jũmawãyã cadjirua o pan^{LA} carea idjira bio quĩrũsia.

¹⁸ Æcõrẽra israelerã ume bio quĩrũna bẽrã idji quĩrãpitabemada ãyã j^{AR}etasia. Ababe Juda druadebemarã^{DR} ãdji druade panesidaa. ¹⁹ Barib^{AR} Juda druadebemarã bida

* **17:9** Æcõrê quĩrãpita oiẽ beada mẽrã obadjidaa. Mañra hebreo bedeadẽ ebuda ^Bã. ^{AC}maarã jara ^Bã: “Æcõrẽnebemada biẽ bedebadjidaa.”

Ãcõrêba obi jaraðara ïjã odaë basía, âtebΛrΛ Israel druadebemarãba cadjirua opeðada quĩrãca o panesidaa. ²⁰ Mañ carea Ãcõrêba israelerãra abeda jũma igarasia. Ãdjirãra bia mĩgabisia idjaba dewara druadebemarãa poyabipeða idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretasia.

²¹ Naëna Ãcõrêba israelerãa ãdji boro Davideba zedada igarabisia. Mañbe ãdjirãba Nabat warra Jeroboaãda ãdji boroda ðΛsidaa. Mañ Jeroboaãba cadjirua waibΛada israelerãa obisia. Idjia Ãcõrêra igarabisia.† ²² Jeroboaãba cadjirua o ðaðara israelerãba o panesidaa. Ni maãrĩ bida igaradaë basía. ²³ Mãwã cadjirua o panesidaa aba Ãcõrêba idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretabΛrΛðaa. Idjideba bedeabadarã idji nezocarãneba mãwã oyaða asia. Mañ bërã asiriarãba israelerãra ãdji druadaa jida edesidaa. Wadibiða mama pañΛa.

²⁴ Mañbe israelerã pananama Asiriadebema boroba Babilonianebeimarãda, Cudadebemarãda, Avadebemarãda, Hamánebeimarãda, idjaba Sarpavaiñnebeimarã sida ðΛcuasia. Mañ ëberãrãra Samaria purude, dewara puru ðeade bida panesidaa.

2 Reye 24:8–25:12

24

Babiloniarãba Juda druadebemarã poyapeðada

⁸ Joaquiã 18 poa ðaside Juda druadebema boroda ðesia. Jedeco ùbea Juda druadebemarãra pe erobasia. Idjira Jerusaleñne ðabadjia. Idji papara Jerusaleñnebema Elnatañ cau Nehusta basía. ⁹ Joaquiãba Ãcõrê quĩrãpita cadjiruada o ðabadjia idji zeza basiba o ðaða quĩrãca.

¹⁰ Mañ ewaride Babilonianebeimarã boro Nabucodonosó sordaorãda Jerusaleñnebeimarã ume djõne wãnapeda purura auðu jũrã eropanesidaa. ¹¹ Mãwã auðu jũrã eropanΛne Nabucodonosóra jũesia. ¹² Mañne Juda druadebema boro Joaquiãba, dji papaba, idjiare ðeaba, idji sordao bororãba, dji dromarã bida jarasidaa Nabucodonosó jΛwaeda panenida. Nabucodonosó ocho poa idji druadebema boroda ðedacarea Juda druadebema boro Joaquiãra preso jidasia.

¹³ Mañbe Ãcõrêba jaraða quĩrãca Nabucodonosóba ne bia queða Ãcõrê de dromane ðeaðada jũma pe edesia. Ne bia queða Juda druadebema boro de dromane ðeaða sida jũma pe edesia. Idjaba Israeldebeimarã boro Salomoãba Ãcõrê de dromane oro ocuða sida toapecuapeða pe edesia. ¹⁴ Mañ awara Nabucodonosóba Jerusaleñnebeimarãda idji druadaa jida edesia: dji dromarãda, sordaorãda, ne o cawa ðeada, jiorroba ne o cawa ðeaba sida. Jũma ãbaa die mil jida edesia. Ababe dji ne neë queðeadrΛ Juda druade panesidaa. ¹⁵ Nabucodonosóba Juda druadebema boro Joaquiãda, idji papada, idji quimarãda, idjiare ðeada, dji dromarã sida Babilonianaa jida edesia. ¹⁶ Sordaorãda siete mil, ne o cawa ðeada idjaba jiorroba ne o cawa ðeada mil jida edesia. Dji mësãrã ðeaba Babilonianaa jũma jida edesia. ¹⁷ Mañbe Nabucodonosóba Joaquiã djabadrõã Mataniãda Juda druadebema boroda ðΛsia. Mañ Mataniãra trã ðΛsia Sedequiã.

¹⁸ Sedequiã 21 poa ðaside Juda druadebema boroda ðesia. Idjira Jerusaleñne ðabadjia. Once poa Judadebeimarãda pe erobasia. Idji papara Libna purudebema Jeremia cau Hamutal basía. ¹⁹ Sedequiãba Ãcõrê quĩrãpita cadjiruada o ðabadjia idji djaba Joaciãba o ðaða quĩrãca. ²⁰ Mañ carea Ãcõrêra Jerusaleñnebeimarã ume idjaba Juda druadebeimarã ume bio quĩrũsia. Mañ bërã ãdjirãra idji quĩrãpitabemada ãyã jΛretasia.

Nabucodonosóba Jerusaleñ babueda

Mañ ewaride Sedequiãba Babilonia druadebema borora igarasia.

† 17:21 1 Reye 12:26-30.

25

¹ Mañ carea nueve poa Sedequía Judadebema boroda bedacarea diebema jedecode ewari diede Babiloniane bema boro Nabucodonosóra idji sordaorã bara Jerusaleñebemarã ume djõne wãsidaa. Mañne poa umé Jerusaleñra auðu jũrã eropanasidaa. Puru dajadaare acabadada łta drasoa ocuasidaa.* ² Once poa Sedequía Juda druadebema boroda bedacarea babiloniarãba wadibiða Jerusaleñ purura auðu jũrã eropanasidaa. ³ Ara mañ poade quĩmãrẽbema jedecode ewari nuevede Jerusaleñ purude codira ni cãrẽ sida neẽ basía. Małba jũmarãda jarra duanasidaa.

⁴ Mãwã panane puru auðu jũrã ca ðara uyapetasidaa. Babiloniarãba purura auðu jũrã eropanãmĩna Juda druadebema boro Sedequíara, idji sordaorã sida diamasi mĩrũ wãsidaa. Dji boro néu caita ða eda wãbadaare êdrasidaa. Mama puru auðu jũrã ca ðara umé panasidaa. Mañne Arabádaa wãbada ode pira wãbãtasidaa. ⁵ Mañ cawasidade Babiloniane bema sordaorãda Sedequía caidu wãsidaa. Idjira Jerico puru caita ða jewedade jidade wãsidaa. Mañne Sedequía sordaorãba idjira amenapeda memenesidaa. ⁶ Babiloniarãba Sedequíara jidadapeda Ribla puruðaa edesidaa. Mama Babiloniane bema boroba idjira cawa osia. ⁷ Sedequíaba acã ða Nabucodonosóba idji warrarãda quenabisia. Jũma quenanaapeda Sedequía daura umena nuẽtabisia. Małbe bronze oða carenaba jãnapeda Babilonia druadaa jida edesidaa.

⁸ Nabucodonosó 19 poa Babiloniane bema boroda bedacarea jedeco juesumane ewari sietede idji sordaorã boro Nabuzaradałda Jerusaleñ puruðaa wãsia. ⁹ Mañne Ācõrẽ de dromada, Juda druadebema boro de dromada, idjaba de Jerusaleñne ðea sida jũma bácuasia. Dji droma ðeaba eropana deda abeda jũma bácuasia. ¹⁰ Małbe idjia Babiloniane bema sordaorã Jerusaleñ puru auðu jũrã ca ðara jũma ãrĩbisia. ¹¹ Małbe Nabuzaradałba ãberãrã Jerusaleñne wadi panada, Nabucodonosóare panana apedadarãda, dewara ãberãrã sida Babilonia druadaa jũma jida edesia. ¹² Ababe dji ne neẽ quedeadra amesia êjũã o ðadamãrẽã idjaba uva êjũãda wagadamãrẽã.

* **25:1** Acabadada łta drasoa ocuasidaa. Ebuda ða cãrẽda osidada.

1 CRONICA NABEMA CARTA CRONICA

21

Daviba Israeldebema sordaorã juachabida

¹ Mañ ewaride diauruba israelerãra biẽ osia. Idjia Davia crĩchabisia Israeldebema sordaorãra juachaida. ² Mañ bẽrã Daviba Joáa, waabema sordao bororãa bida nãwã jarasia:

–Jũma Israel druade umaquĩrã djõ cawa beada juachade wãnadua Beersebá purudeba aba Dañ purudaa. Juachadapeđa m̃la jarađe zedadua cawai carea jũmasãwã pañda.–

³ Barib̃ar̃a Joába jarasia:

–M̃ boru, ¡Ãcõrẽba idji puru Israelda barima cien auđu yõbib̃ar̃a bio bia ðaya! ¿Jũma ãdjirãra b̃are pañeca? ¿Cãrẽ cãrẽã b̃a mãwã juachabi b̃a? ¿Cãrẽã dadji israelerãra nẽb̃rade b̃a quĩrã b̃a?–

⁴ Joába mãwã jaradamĩna Daviba wadibida juachabisia. Ara mañda Joába jũma Israel druade juachade wãpeđa jẽda Jerusaleñnaa zesia. ⁵ Mañbe Davia jarasia Juda druade 470 mil sordaorãda pañda idjaba waabema israelerã druade miyoã auđu cien mil pañda.

⁶ Barib̃ar̃a Joába Leviđeba yõpeđadara, Benjamiñneba yõpeđadarã sida juachaẽ basía, Daviba juachabi jaradara bia ùrĩnaẽ bẽrã.

⁷ Ãcõrẽ bida Daviba juachabidara bia unue basía. Mañ carea israelerãra cawa osia.

⁸ Mañ bẽrã Daviba Ãcõrẽa nãwã jarasia:

–Wãrãda m̃la sordaorã juachabidara cadjirua basía. Barib̃ar̃a m̃ quĩrã djuburia mañ cadjirua ođara quĩrãdoadua. M̃la wãrãda crĩcha neẽ b̃a quĩrãca osia.–

⁹ Mañ ewaride Ga abadaba Davia Ãcõrẽneba bedeabadjia. Ãcõrẽba Gaa nãwã jarasia:

¹⁰ –Davimaa wãpeđa jaradua m̃la cawa oida. M̃la cawa oi crĩchada ùbea eroðla. Mañg̃ađebemada idjia aba edaida b̃la.–

¹¹ Ara mañda Gara Davimaa wãpeđa nãwã jarasia:

–Ãcõrẽba nãwã jara b̃la: “M̃la cãrẽneba cawa oida b̃lab̃ar̃a jaraida b̃la. Nañnebemada aba edadua: ¹² poa ùbea jarraba zeida, jedeco ùbea dji quĩrũba bãrãra poya pananida, wa ewari ùbea Ãcõrẽba bãrãra cacua biẽ b̃lida. Mañ ewari ùbeade bajãnebema nezocaba jũma Israel druade eberãrãda quinibiya.” Mañg̃ađebemada aba edadua m̃la Ãcõrẽa jarai carea.–

¹³ Mañne Daviba Gaa panusia:

–¡M̃ra nẽb̃ara dromane b̃la! Barib̃ar̃a Ãcõrẽra quĩrã djuburiaida b̃a bẽrã, biara b̃la m̃ra idji j̃wade bæida eberãrã j̃wade bæi cãyãbara.–

¹⁴ Daviba mãwã jarada bẽrã Ãcõrẽba israelerãra cacua biẽ b̃lasia. Mañne setenta mil quinisidaa. ¹⁵ Mañbe Ãcõrẽba bajãnebema nezocada Jerusaleñnebemarã quenane diabuesia. Mãwã quena b̃lda Ãcõrẽba ac̃ basia. Mañne sopuapeđa waa quenabiẽ basía. Bajãnebema nezocaa nãwã jarasia:

–¡ðesia! ¡Waa quenarãdua!–

Mãwã jaraside bajãnebema nezocara jebuseo Ornañba trigo c̃ar̃abarima basia. ¹⁶ Daviba ãtaa ac̃b̃ar̃ađe unusia bajãnebema nezocara ãta jira b̃lda. Djõbada necoda idji j̃wade eroðasia. Mañ necora Jerusaleñ purudaa wa nũmasia. Mañ unub̃ar̃ađe Davira, idjiare bea dji dromarã sida chĩrãborode b̃arru copanesidaa. ãdjirãba sopua careabema j̃badara j̃a panasidaa. ¹⁷ Mañbe Daviba Ãcõrẽa nãwã jarasia:

–M̄labar̄a sordaor̄a juachabisia. M̄labar̄a māl cadjiruara osia. Nāl bedea nēe quedeaba ¿cārē cadjiruada osida? M̄l Boro Ācōrē, m̄l quīrā djuburia m̄lra, m̄l ēberārā sida cawa odua. Waa b̄l puruda quinibir̄a dua.–

¹⁸ Mālne Ācōrē nezoca bajānebemaba Gaa n̄wā jarasia:

–Dav̄ia jaradua jebuseo Ornālba trigo car̄barima animar̄a babue diabadada m̄l itea om̄rēā.–

¹⁹ Ara mālda Gaba Ācōrē tr̄lneba jaradara Daviba ode w̄asia. ²⁰ Ornālba trigo car̄l b̄lde jēda ac̄lpeda bajānebema nezocara unusia. Idji warrar̄a quīm̄rē pan̄l b̄lde ununapeda m̄lūsida. ²¹ Davi Ornālma jūēbar̄lde Ornālba idjira unusia. Māl b̄rā idji trigo car̄barima lba Davimaa w̄apeda ch̄r̄aborode b̄rru cobesia. ²² Mālne Daviba Ornālba jarasia:

–B̄l trigo car̄bari ējūāra m̄lā nēdobuedua animar̄a babue diabadada Ācōrē itea oi carea. M̄lā m̄wā oib̄lra dai israeler̄a waa quininaēa. Dji ējūā nēblara m̄lā jūma diaya.–

²³ Ornālba panusia:

–M̄l boro, ara j̄wā bari edadua. Mālbe b̄lā quīr̄ā b̄l quīr̄āca odua. M̄lā pacada diaya Ācōrēa babue diam̄rēā. Māl awara t̄b̄l carea dji trigo car̄bari bacuruda diaya. Trigo sida diaya Ācōrēa babue diam̄rēā. Mālḡlra m̄lā jūma bari diaya.–

²⁴ Barib̄lra israeler̄a boro Daviba panusia:

–M̄wāēa. M̄lā bari edaēa ātebar̄l dji nēblā daucha diaya. M̄lā b̄lreda Ācōrēa diai carea bari edaēa. Animar̄a bari edadara m̄lā Ācōrēa babue diaēa.–

²⁵ Māl b̄rā Daviba Ornāl ējūābari oroda quince libra diasia.† ²⁶ Mama Daviba animar̄a babue diabadada Ācōrē itea osia. Mālbe Ācōrēa animar̄a jūma babue diacuasias idjaba Ācōrē ume necai b̄l carea animar̄a dragada babue diacuasias. Mālne Ācōrēa quīr̄a djuburiada iwidiisia. Ācōrēba m̄lra bia ūr̄ina b̄rā bajāneba t̄b̄l uruada animar̄a babue diabada l̄r̄l b̄aebisia. ²⁷ Mālbe Ācōrēba bajānebema nezocaa jarasia idji djōbari necoda wagam̄rēā. ²⁸ Māl unub̄lde Daviba cawasia Ācōrēba idji bedeara ūr̄isida. Māl carea jebuseo Ornālba trigo car̄l b̄lde anima jūma animar̄a Ācōrēa babue diacuasias. ²⁹ Māl ewaride Ācōrē wua de Moiseba ējūā pōāsa ewaraga b̄lde odara, animar̄a babue diabada sida Gabaōl puru caita b̄l eyade panasida. ³⁰ Barib̄lra Daviba Ācōrēa iwidi carea mamaa poya wāē basia. Ācōrē nezocara idji djōbada neco bara ununa b̄rā mamaa wāida bio waya basia.

22

¹ Mālbe Daviba jarasia:

–Nāl eyade dadjir̄a Boro Ācōrē de dromada, dadji israeler̄a animar̄a babue diabada sida odia.–

Ācōrē de droma oi carea Daviba jar̄l peda

² Daviba āibemar̄a Israel druade panabadada ābaa jar̄lrebisia. Mālbe Ācōrē de droma oi carea l̄car̄l b̄lde cuasias mōgara toawedam̄rēā. ³ Māl awara jiorroda waib̄lā jar̄l pesia dji eda wābadara cachidi carea idjaba jira b̄lde carea. Bronce sida jar̄l pesia. Waib̄lā edada b̄rā dji z̄lḡlra poya zaēā basia. ⁴ Māl awara dji biara b̄l bacuru Libano druadebemada waib̄lā jar̄l pesia.* Mālra poya juachadaē basia Sidōl purudebemar̄a, Tiro purudebemar̄a b̄lde zocārā enepedada b̄rā.† ⁵ Daviba m̄wā jar̄l pesia n̄wā cr̄icha b̄lde b̄rā:

* **21:17** Nāl bedea nēe quede. Hebreo bedeade b̄l b̄lā “nāl oveja.” † **21:25** Quince libra. Hebreo bedeade b̄l b̄lā “seiscientos siclos.” * **22:4** Dji biara b̄l bacuru. Hebreo bedeade b̄l b̄lā “cedro” barib̄lra ogoēa. † **22:4** Sidōl purura, Tiro puru sida Libano druade pan̄lā.

–Mā warra Salomoāra wadibida cūdrada bā bēřā dera o adua bāa. Baribara Ācōrē de dromara dji waibara bāda idjaba dji biara quiruda baida bāa jūma naā ējūāne trā bāga bamāřēā. Maā bēřā mā warra Salomoāba poya omāřēā māa jūma jara pesia.–

Maā carea Davi jaidai naēna jūma jara pesia. ⁶ Maā ewaride Daviba idji warra Salomoāra trāpeda jarasia israelerā Ācōrē de dromada omāřēā. ⁷ Nāwā jarasia:

–Warra, mā Boro Ācōrē itea māa de dromada oida crīcha basia. ⁸ Baribara idjia māa nāwā jarasia: “Bāra dewara puru bea ume bārima zocārā djōpeda ēberārāda quenasia. Mā quīrāpita naā ējūāne zocārā quenana bēřā bāa mā itea de dromara ocara bāa. ⁹ Baribara bāa warrada djō quīrācada unuya. Māa idjira jūma idji dji quīrū ume necai bāya. Maā bēřā idji trāra Salomoā adia.† Idjira israelerā boroda bāmisa māa israelerāra jūma necai bāya. ¹⁰ Idjiabara mā itea de dromada oya. Idjira mā warra baya maāne māra idji Zeza baya. Idji ewarideba ātaā māa idjida, idjideba yōbādarā sīda israelerā bororāda bāya.”

¹¹ Maā bēřā warra, māa quīrā bāa Ācōrēra bā ume baida idji de dromara omāřēā idjia jara da quīrāca. ¹² Idjaba māa quīrā bāa Ācōrēba necawaada, crīcha cawaa sīda bāa diaida. Māwā bāa israelerā pe erobāde idji leyra jūma aride ĩjā oya. ¹³ Ācōrēba Moisedeba israelerāa ley diadara bāa quīrācuīta o baibara bāa obāra jūma bia odjaya. Abāa bāpeda sozarra bādua. Ne wayarādua. Jēda crīcharādua.

¹⁴ Māa bio traja bādeba oroda 7 miyoā 500 mil libra idjaba paratada 75 miyoā libra jara pesia bāa Ācōrē de dromada omāřēā. Bronceda, jiorro sīda waibara jara pesia. Dji zāgāra dadjia poya zadaēa. Maā awara mōgara toawedada, bacuru arada sīda jara pesia, baribara māa auēu bāa jara peida bāa.

¹⁵ Bāa ne o cawa beada zocārā erobāa: mōgara toawe cawa beada, mōgara de o cawa beada, bacuru de o cawa bea sīda. ¹⁶ Maā awara orodebema ne o cawa beada, paratadebema ne o cawa beada, broncedebema ne o cawa beada, jiorrodebema ne o cawa bea sīda zocārā erobāa. Jāābe jāwa bādua Ācōrē de dromara oi carea. Ācōrēra bā ume bāya.–

¹⁷ Maābe Daviba Israeldebema dji droma bea jarasia idji warrara carebādamāřēā. ¹⁸ Nāwā jarasia:

–Dadji Ācōrēra bārā ume bāa. Ara mā Ācōrēba bārāra necai bāsia dewara puru beara mā jāwaeda bāda bēřā. Jūma ādjirāra Ācōrē jāwaeda panāa idjaba dadji israelerā jāwaeda panāa. ¹⁹ Maā bēřā sodeba, jauredeba bīda bārā Ācōrēra jara da. Jāwa bāda idji de droma odi carea. Opedadacarea idji baurudera, ne jūma idji dede baida bā sīda eda bāda.–

1 Cronica 29:26-28

29

Davi jaidada

²⁶ Jesé warra Daviba jūma israelerāra pe erobāasia. ²⁷ Jūma ābaa cuarenta poa israelerā boroda basia. Siete poa Hebroāne basia.* Maābe 33 poa Jerusaleāne basia. ²⁸ Davira bio waraga jaidasia. Bio ne bara basia idjaba trā bāga basia. Idji cacubari idji warra Salomoāda israelerā boroda basia.

† 22:9 Hebreo bedede Salomoā trāba jara bāa “necai.”

* 29:27 Davira siete poa Hebroāne baside Judadebema

israelerā boro basia. 2 Samuel 5:4-5.

2 CRONICA UMÉBEMA CARTA CRONICA

Salomoŕba necawaa Ācōrēa iwidida

¹ Davi warra Salomoŕba israelerāra bia pe erobesia Ācōrēra idji ume bΛ bēŕā idjaba bio dji dromada bΛda bēŕā. ² Ewari aba Salomoŕba israelerāra jūma trŕcuasia: idji sordaorā bororāda, nēbΛra cawa obadarāda, dji dromarāda, dji drōārā sida.* ³ Jūēpedadacarea Salomoŕra jūma ādjirā sida Gabaoŕ puru caita bΛ eyadaa wāsidaa Ācōrē wua deda mama bΛ bēŕā. Maŕ wua dera Ācōrē nezoca Moiseba ējūā pōāsa ewaraga bΛde obida basía. ⁴ BaribΛŕΛ Salomoŕ ewaride Ācōrē baurudera maŕ dede baē basía, Daviba Quiriat-jeariŕ purudeba Jerusaleŕ purudaa ededa bēŕā. Mama idjia obida wua dede eda waga bΛsia. ⁵ BaribΛŕΛ animarā babue diabada bronce odada wadibida Ācōrē wua de quīŕāpe basia Gabaoŕ puru caita. Maŕra Uri warra Bezaleelba oda basía.† Bezaleelera Hur wiuzaque basía. Salomoŕra, idjia trŕcuada ēberārā sida maaaa wāsidaa Ācōrēa iwididi carea. ⁶ Mama Ācōrē wua de quīŕāpe Salomoŕra animarā babue diabada bronce oda caita wāpeda Ācōrēa animarāda mil babue diacuasía.

⁷ Maŕ diamasi Ācōrēra Salomoŕma odjapeda nāwā jarasia:

–BΛa quīŕiā bΛda mŕa iwididua.–

⁸ Salomoŕba panusia:

–BΛa mŕ zeza Davira quīŕiāneba bio carebabadjia. Maŕbe bΛa mŕra idji cacuabari israelerā boroda bΛsia. ⁹ Mŕ Boro Ācōrē, bΛa mŕ zeza Davia jaraða quīŕāca odua. BΛa mŕra israelerā boroda bΛsia. BaribΛŕΛ ādjirāra zocārā panΛa ŕbΛ quīŕāca. ¹⁰ Maŕ bēŕā necawaada, crīcha cawaa sida mŕa diadua israelerāra bia pe erobai carea. BΛa carebaēbΛŕΛ ni abaΛba bΛ ēberārā zocārā panΛra poya bia pe erobaēa.–

¹¹⁻¹² Maŕne Ācōrēba jarasia:

–Mŕa bΛra mŕ ēberārā boroda bΛsia. Maŕne bΛa ababe necawaada, crīcha cawaa sida iwidisia ādjirā bia pe erobai carea. Sodeba maŕda quīŕiā bΛ bēŕā mŕa necawaada, crīcha cawaa sida bŕa diaya. Maŕ awara bΛa parata waiΛada, ne jūma erobaida, bio dji droma baida, dārā zocai bai sida iwididaēmīna mŕa diaya. Maŕ awara bΛ dji quīŕūda beudamārēā iwididaēmīna mŕa bΛra ādjidebemada wagaya. BΛa erobai quīŕāca ni abaΛ boro bΛ naēna badaba neē basia idjaba ni abaΛ boro bΛare zebΛŕΛ bida erobaēa.–

¹³ Maŕbe Gabaoŕ puru caita bΛ eyadeba Ācōrē wua de bΛmaΛba Salomoŕra Jerusaleŕnaa jēda wāpeda jūma israelerāra pe erobesia.

Salomoŕba cawayo, carreta sida jΛŕΛ peda

¹⁴ Salomoŕba djōbada carretada, cawayo sida zocārā edasia.‡ Carretara 1,400 edasia idjaba cawayoda doce mil edasia. MaŕgΛra idji sordaorā panabada puruza idjaba Jerusaleŕne idji babarimaa bida bΛcuasia. ¹⁵ Salomoŕ dji boro baside oroda, parata sida Jerusaleŕne aduba erobasia mōgara quīŕāca. Idjaba dji biara bΛ bacuru Libanonebema enenada aduba erobasia mēābema higojō eya carrade bara quīŕāca.§ ¹⁶ Salomoŕ itea ne nēdobadarāba Egiptode idjaba Ciliciade cawayoda nēdobadjidaa.* ¹⁷ Cawayo aba cuatro libra paratabari nēdobadjidaa. Egiptode carreta aba quince libra paratabari

* **1:2** Idji sordaorā bororāda. Hebreo bedede nāwā bŕ bΛa: “Mil sordaorā bororāda idjaba cien sordaorā bororāda.”

† **1:5** Exodo 38:1-7. ‡ **1:14** Cawayo. ΛcΛŕΛmaarā idjia cawayodeba djōbadarāda jΛŕΛ pesia. § **1:15** Dji biara bΛ bacuru. Hebreo bedede bŕ bΛa “cedro” baribΛŕΛ ogoēa. * **1:16** Egiptode. ΛcΛŕΛmaarā Musride nēdobadjidaa. Musri druara Cilicia drua caita bΛa.

nēdobadjidaa. Małbe ādjirāba hititarā bororāa, Siriadebema bororāa bida cawayoda, carreta sida nēdobuebadjidaa.

2

Salomołba Ācōrē de droma obida

¹ Małbe Salomołba idji de dromada, Ācōrē de droma sida obisia. ² Mał bērā ēberārāda setenta mil edasia mał de ođi careabemada wađamārēā. Idjaba ochenta mil edasia eyade mōgara toaweđamārēā. Mał awara 3,600 bāsia dji traja panł bororāda beađamārēā.

3

¹ Małbe Salomołba Ācōrē de dromada Jerusalełne oi carea jłwa bāsia. Mał dera Moria eyade obisia jebuseo Ornałba trigo cłrłbari bađama. Idji zeza Daviba Ācōrē de droma oi carea mał ējūāra edasia mama Ācōrēra idjima odjaba bērā. ² Poa quīmārē Salomoł israelerā boroda beđacarea umébema jedecode ewari uméne jłwa bāsia.

5

Ācōrē baurude Salomołba enebida

¹ Ācōrē de droma Salomołba obida pārpēdađacarea jūma idji zeza Daviba Ācōrē itea diadara mał deđaa enebisia: oroda, paratada, dewara nebia sida. Jūma małgłara Ācōrē itea diada wagabadađe bābisia.

² Małbe Salomołba Israeldebema dji dromarāda, nēbłara cawa obadarāda, dji drōārā sida Jerusalełnaa jūma trłcuasia Ācōrē baurude Siołne błda Ācōrē de dromanaa edeđamārēā. (Sioł purura idjaba Davi puru abadaa.*) ³ Israeldebema dji umaquīrāra Salomoł błmaa jūma zesidaa ādji warrewarreabema de zaquede panabada ewari obada jedecode.† ⁴ Israeldebema dji dromarā jūma jūpēdađacarea levitarāba Ācōrē baurudera edade wāsidāa. ⁵ Małne ādjirāba, sacerdoterā bida baurudera, Ācōrē wua dera jūma mał deđe bł sida Ācōrē de dromanaa edesidaa.

⁶ Małne Ācōrē baurude quīrāpe Israeldebema boro Salomołba, jūma israelerā idji ume dji jłre duanł bida ovejada, paca sida Ācōrēba babue diacuasidaa. Ādjia babue diapedada animarāra zocārā panana bērā poya juachadaē basía.

⁷ Małbe sacerdoterāba Ācōrē baurudera idji de dromane dji eđaara bł dejānaa edesidaa. Mał dejāra “Ācōrē itea biara bł dejā” abadjidaa. Mama baurudera bajānebema nezoca zaca panł i edre błsidāa.‡ ⁸ Mał bajānebema nezoca zaca panłra i pae panł quīrāca nūpanasidaa. Māwā ādji ira baurude dji jira edebada bacuru bara łrł panasidaa. ⁹ Baurude jira edebada bacurura drasoā bł bērā dji quēbłara Ācōrē itea bł dejāreba unubadjidaa. Baribłrł Ācōrē de droma dajadaareba mał bacuru quēbłara ununaca basía. Wađibida mał bacurura mama panła. ¹⁰ Umébema mōgara peweđeā Moiseba błeđada baurudeđe eđa panasidaa. Waa neē basía. Israelerā Egiptodeba ēdrłdapeda Horeb eyade panasidađe Ācōrēba ādjirā ume bedea błpeda mał mōgarara diasia.

¹¹ Baurudera Ācōrē de dromane eđa błdapeda sacerdoterāra Ācōrē itea bł dejāneba dajadaa wāsidāa. Jūma ādjirā mama duanłba naēna osidaa ara ādjida Ācōrē quīrāpita bia beađi carea. łcłrłba māwā osidaa ādjia Ācōrē deđe ne ođi careabema ewariēmīna. ¹² Małne trłābi zá cawa panł levitarā Asára, Hemałra, Jedutułra, ādji warrarāra, jūma ādji ēberārā sida animarā babue diabada łmāđau odjabariare łta duanasidaa. Dji biara bł lino wua ođada jł panasidaa. Trłābida zá panasidaa címbaloba, arpaba, idjaba

* 5:2 2 Samuel 5:6-9. † 5:3 Levitico 23:33-43. ‡ 5:7 Bajānebema nezoca. Hebreo beđeade “Querubił” bł bła. Małgłrāra bajānebema nezoca i bara beaa.

salterioba. ãdjirã ume 120 sacerdoterãba cachiruda zá panasidaa. ¹³ Cachiru zá panane dewararãda trãã duanasidaa jũmarãba ãbaa ãcõrẽa bia bedeadì carea idjaba bia bãada adì carea. Cachiru zá panane, címbalo zá panane, dewarabema zá panane biãa dji trãã duanãba ãcõrẽda nãwã bia jarasidaa:

ãcõrẽra bio biya quirua. Idjia ewariza dadjirãra quĩrãã bãa.

Mãwã panane cawaẽne ãcõrẽ de dromane eãa jãrãrãba towaga nũmesia. ¹⁴ Mãne sacerdoterãba ãcõrẽ de dromane obadara poya oãã basía ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroadã idji de dromane eãa bã bẽrã.

ESDRA

Ciroba judiorã jêda Jerusaleãnaa wãbida

¹ Persia druadebema boro Ciropa babiloniarã poyadacarea Ācōrēba Jeremianeba jarada quĩrãca osia.* Ara maã poade Cirosode b̄asia idji de dromada wayacusa omãrēã. Maãda Ciropa cartade b̄apeda jũma drua idji j̄awaeda beaa jarabisia. Nãwã b̄asia:

² Persiadebema boro Ciropa nãwã jara b̄aa: Ācōrē bajãne b̄aba jũma naã ĩjũãne bea druada m̄ j̄awaeda b̄asia. Maã awara m̄ra b̄asia idji de dromada Juda druade Jerusaleã purude omãrēã. ³ Maã b̄erã jũma Ācōrē ĩberãrãda Juda druadaa wãnida pan̄a Jerusaleã purude israelerã Ācōrē de dromada odi carea. Maãne Ācōrēba carebaya.

⁴ Idjaba ãdji caita pan̄a ĩberãrãba dji wãb̄adarãa paratada, oroda, baridua nebiada, animarã bea sida diadida pan̄a. Maã awara ãdjirãba soðeba dia quĩrã pan̄a quĩrãca diadida pan̄a Ācōrē de dromada Jerusaleãne oðamãrēã.

Judiorã Jerusaleãnaa jêda wãpedada

⁵ Maãbe Judadeba yõpedada bororãda, Benjamiãneba yõpedada bororãda, levitarãda, sacerdoterãda, dewararã sida Jerusaleãnaa Ācōrē de droma ode wãni carea panasidaa Ācōrēba maã cr̄ichara ãdjirã sode b̄ada b̄erã. ⁶ Maãne jũma ãdji caita pan̄a ĩberãrãba oroda, paratada, netatada, animarãda, nebia n̄b̄aa bea sida diacuasidaa. Maã awara soðeba dia quĩrã pan̄a quĩrãca ne diasidaa.

⁷ Maãne Persiadebema boro Ciropa Ācōrē de dromane baðada diabisia. Naëna Babilonianebe boro Nabucodonosóba maãḡara Jerusaleãneba enepeda idji ãcōrē dede b̄asia. ⁸ Barib̄ara Persiadebema boro Ciropa idji parata wagabari Mitridate abadaa jũma diabisia. Mitridateba juachapeda Juda druadebema boro Sesbasáa jũma diasia.

⁹ Idjia diadara naãḡa basia: epeðeco jũguruu oro oðada 30; epeðeco jũguruu parata oðada 1000; neco zaqueda 29; ¹⁰ taza oro oðada 30; taza parata oðada 410; dewara nebiada 1000. ¹¹ Jũma ãbaa oro oðara, parata oða sida 5400 basia. Sesbasára, babiloniarãba jida edepedadarã sida Jerusaleãnaa jêda wãside jũma maãḡara edesidaa.

3

Animarã babue diabada wayacusa opedada

¹ Juda druade jũenapeda israelerãra ãdji puruza panesidaa. Mãwãnacarea sietebema jedecode jũmarãda Jerusaleãne ãbaa dji j̄aresidaa. ² Maãne Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, Salatiel warra Zorobabelba, idji ĩberãrã bida j̄awa b̄asidaa animarã babue diabadada odi carea. Mãwã osidaa israelerã Ācōrēa animarãda babue diadi carea idji nezoca Moiseba diada leyde b̄a b̄a quĩrãca. ³ Ādji caita bea ĩberãrãra waya pan̄am̄ina dji animarã babue diabadara naãrã baðama osidaa.* Oðapeda animarãda diapeda, quewara bida Ācōrēa babue dia panesidaa. ⁴ Idjaba Ācōrē leyde b̄a b̄a quĩrãca warrewarrebema de zaqueda panabada ewarida osidaa.† Maãne idji leyde b̄a b̄a quĩrãca ewariza animarãda idjia babue diasidaa. ⁵ Mamaãba ãtaa ãdjirãba animarã babue diadida pan̄a quĩrãca babue diabadjidaa: ewarizabemada, jedeco djiwididebemada, idjaba Ācōrēba obi b̄a ewari droma beazabemada. Maã awara ãdji soðeba dia quĩrã pan̄a sida Ācōrēa babue diabadjidaa. ⁶ Ādjirãba Ācōrē de droma odi carea wadi j̄awa b̄adaẽm̄ina sietebema jedecode nabema ewaride animarãda Ācōrēa babue dia panesidaa.

* **1:1** Jeremia 25:9-11; 29:10-11. * **3:3** Waya pan̄am̄ina. Hebreo bedede maãba idjaba jara b̄aa: “Waya pan̄a b̄erã.”

† **3:4** Levitico 23:33-36.

Ãcõrẽ de droma wayacusa opedada

⁷ Mañbe israelerãba mōgara de o cawa ðearãa, bacuru de o cawa ðearãa biða paratada diasidaa Ãcõrẽ de droma odamãrẽã. Idjaba Sidoñnebemarãa, Tiroðebemarãa biða uva bada, codi careabemada, nedraga sida diasidaa dji biara ða bacuruda Libanoneba Jope purudaa pusaare enenamãrẽã.† Persiadebema boro Ciroba mañ bacurura enebisia.

⁸ Israelerã Jerusaleñne jũpedadacarea dewarabema poade umébema jedecode Salatiel warra Zorobabelba, Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, levitarãba, jũma Babilonianeba Jerusaleñnaa zepedadarã biða jawa ðasidaa Ãcõrẽ de dromara odi carea. Mañne levitarã veinte poa ãtaa ðeada ðasidaa Ãcõrẽ de droma o panla bororãda ðeadamãrẽã. ⁹ Nañgarãda ðasidaa: Jesúada, idji warrarãda, idji djabarã sida; Hodaviadeba yõna Cadmiel, idji warrarã sida;§ Henadadeba yõpedada eberãrãda, ãdji warrarãda, ãdji djabarã sida. Ádjirãra jũmaena levitarã basía.

¹⁰ Ãcõrẽ de droma o panla dji edrebema mōgara jũma ðapedadacarea sacerdoterãra djiodapeða cachiru bara araa wãsidea Ãcõrẽa bia jara trãñi carea Israeldebema boro basi Daviba obi jarada quĩrãca.* Asádeba yõpedada levitarã sida címbalo bara araa wãsidea. ¹¹ Mañbe nãwã trãñ duanesidaa Ãcõrẽa bia bedeadí carea idjaba bia ðada adi carea:

Ãcõrẽa bio biya quirua.

Idjia dai israelerãra ewariza bio quĩrã ða.

Ãcõrẽ de droma edrebema mōgarara ðapedada ðerã jũmarãba Ãcõrẽa bia jara duanla ðaga duanasidaa. ¹² Zocãrã sacerdoterã dji drõãrãba, levitarãba, dewara bororã biða Ãcõrẽ de droma naãrã ðadada unusidaa. Mañ ðerã edrebema mōgara djiwidi ðapedada unusidade jã duanesidaa. Baribara dewararãda ðasridaba bia duanesidaa. ¹³ Mãwã ðaga duanla ðerã ni aþaþa poya cawaẽ basía jã duanla wa ðasridaba bia duanla. Mañ ðagaara tamla ãrsidea.

Esdra 6:15-22**6***Ãcõrẽ de droma pãrãpedada*

¹⁵ Darío sei poa Persiadebema boroda ðedacarea Adar jedecode ewari ãbeade israelerãba Ãcõrẽ de dromara pãrãsidea.* ¹⁶ Pãrãpedadacarea jũma dji Babilonianeba zepedada israelerãba, sacerdoterãba, levitarã biða Ãcõrẽ de dromara ðasrida jarasidaa. ¹⁷ Jarasidade paca zaque dji umaquĩrãda cien, oveja dji umaquĩrãda doscientos, idjaba oveja zaquerãda cuatrocientos Ãcõrẽa babue diasidaa. Mañ awara ãdjia cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda doce babue diasidaa.† Israeldeba doce puru yõpedada carea aba aba babue diasidaa. ¹⁸ Mañbe Moise cartade ða ða quĩrãca Jerusaleñne sacerdoterãba Ãcõrẽ de dromane trajadida panla ewarida ãdjide cawacawa ðasidaa. Levitarã biða trajadida panla ewarida ãdjide cawacawa ðasidaa.

¹⁹ Mañbe Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba dewarabema poade dji nabema jedecode ewari catorcede ãdji Egiptodeba eðrapedada quĩrãnebabada ewarida osidaa.†

²⁰ Naãrã sacerdoterãba, levitarã biða Ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea jũma osidaa. Mañ ðerã levitarãba animarã mañ ewari dromane beadida panla beasidaa jũma Babilonianeba jẽda zepedadarã itea, ãdji djabarã sacerdoterã itea idjaba ara ãdjirã itea biða. ²¹ Mañbe jũma Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba mañ ewaride cobadara

† **3:7** Dji biara ða bacuru. Hebreo bedeadí ða ða “cedro” baribara ogoẽa. § **3:9** Hodavía. Acaramaã mañba jara ða “Juda.” * **3:10** 1 Cronica 25:1. * **6:15** Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca mañ Adar jedecora febrerode wa marzode ðebaria. † **6:17** Levitico capítulo 3. † **6:19** Levitico 23:4-8.

cosidaa. Dewararã bida cosidaa, ãdji caita bea puruba cadjirua obadara igaradapeda israelerã ãcõrẽda epẽ panena bẽrã. ²²Siete ewari paã esãbari neẽ cobada ewarida b̂srida osidaa. ãcõrẽba ãdjirãra bio b̂sridabisia. Idjia Persiãdebema boroa ãdjirãda bia unubida bẽrã dji boroba israelerã ãcõrẽ de dromada careba osia. §

§ 6:22 Persiãdebema boro. Hebreo bedede b̂ã b̂ã “Asiriãdebema boro.” Mãwã jara b̂ã Persiãdebema boroba Asiria druada idji ĵãwãda erobada bẽrã.

NEHEMIA

Nehemiaba Ācōrēa iwidida

¹ Naļ cartara Hacalía warra Nehemiaba bādaa.

Artajerje veinte poa Persiadebema boroda beḁacarea Quisleu jedecode māra Susa puru dromane basia.* ² Māwā bāde māl djaba Hananida dewararā ume Juda druadeba zesidaa. Māa ādjirāa judiorā Babilonianeba jēda wāpeḁadaḁebemada idjaba Jerusaleļ purudebema sida iwidisia. ³ Ādjirāba māa nāwā jarasidaa:

–Judiorā Babilonianeba jēda wāpeḁadara bia mīga panāa idjaba quīrā pera panāa. Jerusaleļ puru auḁu jūrā ca baḁara waḁibiḁa ārī bāa. Dji purude eḁa wābada sida bá wāna bērā neēa.–

⁴ Maļ ūrīside māra chūmepeda jīasia. Sopuaba dārā ne coḁaca ewarida osia idjaba Ācōrē bajāne bāa iwidi basia. ⁵ Nāwā iwidisia:

–Ācōrē bajāne bā, bāra dji dromaara bāa. Bādraḁ wayaḁida panāa. Bā quīrīā bea ume, bā beḁa iḁā bea ume beḁa bāḁara bāa quīrīāneba jūma obaria. ⁶ Māra bā nezoca bērā māl djuburia ūrīdua māa āsa diamasi biḁa bā nezocarā Israelḁebema carea iwidi bāda. Māa ebuda jaraya: dai israelerāba bā quīrāpita cadjiruada osidaa. Māa, māl zeza ēberārā biḁa bā quīrāpita cadjiruada osidaa. ⁷ Dairāba wārāda bā quīrāpita jūmawāyā cadjiruada osidaa. Bā nezoca Moiseba diaḁa leyda iḁā oḁaḁ basia.

⁸ Baribāra bā nezoca Moiseba jaraḁara quīrānebadua. Bāa nāwā jarasia: “Bārā israelerāba iḁānebāra, māa bārāra drua beaza jarecuaya. ⁹ Baribāra bārāba māda wayacusa ēpēnibāra idjaba māa jaraḁada iḁā oḁibāra, mamaḁba wayacusa māa eḁaḁa puruḁaa eneya bārā tāēna bai carea. Bārā tāma āyā jarecuabāra sida māa pe eneya.”†

¹⁰ Dairāra bā nezocarāa idjaba bā purua. Bā bāa waibādeba dairāra ēdra edasia. ¹¹ Ācōrē, māl djuburia za quiru nezocaba iwidi bāda idjaba bā nezoca waabemarāba iwidi panāa sida ūrīdua. Dairāba bāra bio waya panāa. Māl djuburia iḁi māl boromaa wābāraḁe carebadua. Māa idjāa iwidibāraḁa bia ūrībidua.–

Maļ ewaride māra Persiadebema boro uva ba jue diabari basia.

2

Nehemia Jerusaleñnaa wāna

¹ Artajerje veinte poa Persiadebema boroda beḁacarea Nisaļ jedecode māa uva baḁa idjimaa edesia.* Maļne idjia māra sopua bāda unusia. Maļ naēna māra māwā unuca basia. ² Maļ bērā idjia māa iwidisia:

–ĶCārē cārēā bāra sopua bā? Cacia bia bā bērā maļ carea sopua bāēa. ĶNe crīcha bāba jāwā bāca?–

Idjia māwā iwidida bērā māra bio ne wayasia. ³ Maļne māa idjāa jarasia:

–Māl boro, Ķmāa quīrīā bāa bāra dārā zocai baḁida! Māl djibarirā tābaripeḁaḁa puruda jūma ārī bāa. Dji purude eḁa wābada sida bá wāna bērā neēa. Maļda Ķmāra sāwā sopua baē?–

⁴ Maļne Persiadebema boroba māa iwidisia:

–Māēteara Ķmāa sāwā carebai?–

Ara maļda soḁeba māa bajāne bā Ācōrēa carebamārēā iwidisia. ⁵ Maļbe māa Persiadebema boroa nāwā panusia:

* **1:1** Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca maļ Quisleu jedecora noviembreḁe wa diciembreḁe baebaria. † **1:9** Deuteronomio 30:1-4. * **2:1** Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca maļ Nisaļ jedecora marzode wa abrilḁe baebaria.

–Bamaa bia balarā idjaba mlda bia unu balarā, mra Juda druadaa m djibarirā tbaripeda puruāa diabuedua ma purura wayacusa oi carea.–

⁶ Mañne idji quima arima chūmne Persiadebema boroba mla iwidiisia:

–¿Bāra ewari jūmasāwā mama bai? ¿Sābe jēda zei?–

Persiadebema boroba m wāira bia unusia. Ma bēra mla ewarida bāsia. ⁷ Mañne mla Persiadebema boroa jarasia:

–Bamaa bia balarā, mla cartada Euprate do quirārebema bororā itea bā diadua. Ma cartade bādua ādjirāba mra idu Juda druadaa bia wābidamāreā. ⁸ Ma awara cartada oi wagabari Asā itea mla bā diadua. Ma cartade bādua bacuruda mla diamāreā. Ma bacuruba m deda, dji eda wābada Ācōrē de droma caita bea sida oya. Ma awara dji puru auđu mōgaraba jūrā ca balarāde bacurura erobaida bā.–

Ācōrēba idji biadeba mra careba bēra mla iwidiidara Persiadebema boroba jūma osia.

⁹ M wāsīde Persiadebema boroba sordao bororāda, cawayodeba djōbadarā sida lcala diabuesia. Euprate do quirārebema bororāma jūesīdade mla Persiadebema boroba bāda cartara ādjirāa diasia. ¹⁰ Baribalarā Horō puruēbema Sanbalāba, Amōñnebema dji droma Tobīa bida ūrīsidāa mra israelerā careba de zesida. Ma carea ādji sođe bio biē panesīdaa.

Jerusaleā auđu jūrā ca bāda wayacusa opedada

¹¹⁻¹² Jerusaleāne jūēnacarea ewari ūbeade diamasi pirabaripeda mra Jerusaleā auđu jūrā ca bādada acāde wāsia. Baribalarā mla ni abāla jaraē basīa Ācōrēba m sođe Jerusaleāne oi crīchabi bāda. Wābalarāde ēberāda zocārēbe m ume edesia. Ababe mdrā animarā lrā wāsia. Waabemarāda animarā lrā wānaē basīa. ¹³ Ma diamasi mra puruē eda wābada Jeweā abadaare ēdrāsia. Mamaaba baido egorodeba bogadrā bā Dama abadaare wāpeda puruē eda wābada Tabā Pora abadama jūēne wāsia. Wāne mla Jerusaleā puru auđu jūrā ca bāda jūma ārī bāda acā bāsia. Dji puruē eda wābada bā wāna sida jūma acāsia. ¹⁴ Mamaaba puruē eda wābada “Baido egorodeba bogadrā bā” abadaare wāsia. Dji Boro Amene abadama jūēne wāsīde mōgara waibāda tabea bēra m animarāra poya nocōdaa wāē basīa. ¹⁵ Ma bēra wadi diamasi nūmne jeweāareba mla Jerusaleā auđu jūrā ca bādara acā wāsia. Jūma parrā acāpeda puruē eda wābada Jeweā abadama jūesia. Mama wayacusa puruē eda wāsia.

¹⁶ Jerusaleānebema bororāba adua panasīdaa mra sāma wāsīda, ni cārēda ode wāsīda. Mla judiorā, sacerdoterā, dji dromarā, dji bororā, dji traju ođi ēberārā bida wadibida jaraē basia cārēda ode ze bāda. ¹⁷ Mañbe mla ādjirāa jarasia:

–Bārāba unu panā dadjirāra bia mīga panāda. Dadjī puru Jerusaleāra jūma ārī bāla idjaba dji eda wābada sida bā wāna bēra neā. Jāñbe puru auđu jūrā ca bādara wayacusa ođia waa quirā perada amaaba.–

¹⁸ Ma awara mla ādjirāa nēbalarāsia sāwā Ācōrēba idji biadeba mra carebasīda, Persiadebema boroba mla jarada sida. Mañne ādjirāba jarasīdaa:

–Māteara wayacusa ođia.–

Ara maāda ādjirāba jāwa bāsīdaa. ¹⁹ Baribalarā Horō puruēbema Sanbalāba, Amōñnebema dji droma Tobīaba, Arabiadebema Gesem bida ma ūrīsidāde dairāra nāwā biē ipīda jarasīdaa:

–¿Cārēda ođida crīcha panā? ¿Māwāra Persiadebema borora igaradīca?–

²⁰ Mla nāwā panusia:

–Ācōrē bajāne bāba dairāra carebaya jūma pārāni carea. Dai, idji nezocarāba puru auđu jūrā ca bādara wayacusa ođia. Bārāra Jerusaleānebema bororāēā. Na purura bārāneā. Bārāra nama pananaca basīa.–

Nehemia 6:15-16

6

¹⁵ Maãbe Elul jedecode ewari 25de Jerusaleã puru mōgaraba auđu jūrã ca ðara jūma pārãsidea. * Pārãni carea 52 ewari trajasidaa.

¹⁶ Dairã caita ðea druadebema dji quĩrũrãba maã ũrĩside bio ne wayasidaa idjaba quĩrã perasidaa. ãdjirãba cawasidaa dai ãcõrẽba carebasida maã traju pārãni carea.

* **6:15** Elul jedeco. Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca maã Elul jedecora agosto de wa septiembrede ðaebaria.

JOB

¹ Ēberā Jo abadada Uz druade basia. Maļ Jora ne jūmane jipa basia idjaba jaradi neē basia. Idjia Ācōrēra bio waya basia idjaba cadjirua sida quīrīāca basia. ² Joba siete warrarāda erobasia. Wērācaurāda ūbea erobasia. ³ Siete mil ovejada, mil ūbea cameyoda, mil pacada, burro sida quiniento erobasia.* Idjaba nezocarāda zocārā erobasia. Jūma Jordaļ do ģmādaud odjabariare bearā cāyābara idjira ne baraara basia.

⁴ Idji warrarāba ādji deza bāsrīda ābaa ne codi ewarida obadjīdaa. Māwā obādade ādji ūbeabema djabawērāra trābadjīdaa ādjirā ume ābaa ne codamārēā. ⁵ Maļbe ādji bāsrīda ābaa ne codi ewari jōnacarea ādji zeza Joba ādjirāra trābadjia Ācōrē quīrāpita bia bāi carea. Nāwā obadjia: diapedēda pirabarīpeda idji warrarā carea animarāda aba aba Ācōrēa babue diabadjia. Idjia crīcha basia: “Āībērā mā warrarāba cadjiruada osīdada wa ādji sodeba Ācōrēra biē jarasīdada.”

⁶ Ewari aba Ācōrē nezocarā bajānebemada idji quīrāpita zesīdaa.† Diauru sida ādjirā ume zesīa.‡ ⁷ Maļne Ācōrēba diaurua iwīdīsia:

–¿Bāra sāmaāba ze bā?–

Diauruba panusia:

–Bā oda ējūāne pārrā nībadada ze bā.–

⁸ Ācōrēba diaurua iwīdīsia:

–Bā mā nezoca Jora ¿sāwā unu bā? Mā oda ējūāne dewarada idji quīrāca neēa. Idjira ne jūmane jipa bā idjaba biē jaradi neē bā. Idjia māra bio waya bā idjaba cadjiruara quīrīācaa.–

⁹ Maļne diauruba jarasia:

–Idjira ni cārē sida sāwāca bērā māwā bāra waya bā. ¹⁰ Bā idjira, idji ēberārā, jūma idjia erobā sida bio waga erobāa audu jūrā erobā quīrāca. Idjia o bāra bā jūma bia odjabi bā. Māwā idjia animarā bearā zocārā erobāa. ¹¹ Barībāra bā jūma idjia erobāda jārbāra, idjia bāda biē jaraya ara bādji quīrāpita.–

¹² Maļne Ācōrēba diaurua jarasia:

–Māēteara māwā odua. Jūma idjia erobāra bā jāwaeda bā. Barībāra idjira biē ocara bā.–

Ācōrēba māwā jaradacarea diaurua Ācōrē quīrāpitabemada āyā wāsia.

¹³ Ewari aba Jo warrarāba, wērācaurā bīda ādji djaba nabema dede bāsrīda ābaa ne codi ewarida o panasīdaa. ¹⁴ Maļne ēberāda Jo dede jūēpeda nāwā jarasia:

–Dairāra bā pacaba bā ējūāne traja panasīdaa. Bā burrorā dairā caita ne co duanasīdaa. ¹⁵ Maļne cawaēne sabeorāda ne drāde zedapeda bā nezocarāda jūma quenāpeda bā animarā bearā jūma drā edesīdaa. Ababe mādrā ēdrāsia bā jarade zei carea.–

¹⁶ Maļba wadi jūma nēbāraēne dewara nezocada jūēsīa. Maļba jarasia:

–Bajāneba baada dji cābāyā baesia. Maļ baaba bā ovejara, bā oveja wagabadarā sida jūma quenasia. Ababe mādrā ēdrāsia bā jarade zei carea.–

¹⁷ Maļba wadi jūma nēbāraēne dewara nezocada jūēsīa. Maļba jarasia:

–Caldeorāda o ūbeareba ne drāde zesīdaa. Maļgārāba bā nezocarāda jūma quenāpeda bā cameyora jūma drā edesīdaa. Ababe mādrā ēdrāsia bā jarade zei carea.–

¹⁸ Maļba wadi jūma nēbāraēne dewara nezocada jūēsīa. Maļba jarasia:

* **1:3** Mil paca. Hebreo bedēde jara bā quiniento pacada erobāsida umé uméa ābaa jā panāda. Maļba jara bā jūma ābaa mil erobāsida. † **1:6** Ācōrē nezocarā bajānebema. Hebreo bedēde bā bā “Ācōrē warrarā.” ‡ **1:6** Diauru. Hebreo bedēde bā bā “Satana.” Satana trāba jara bā: “Djārā biē jarabari.”

–BΛ warrarāba, bΛ caurā bida bΛsrida ābaa ne codi ewarida bΛ warra nabema dede o panasidaa. ¹⁹ Māwā panΛne cawaēne ējūā pōāsa ewaraga bΛareba nāūrāda dji cābāyā puāsia. Maļ nāūrāba dera bΛ warrarā λrλ cora edesia. Maļba ādjirāra jūma quenasia. Ababe mλdrΛ ēdrΛsia bΛa jarade zeī carea.–

²⁰ Jūma maļ ūrīnacarea Jora piradrΛpeda sopuaba idjia cacuade jλ bΛara cūētatasia idjaba borobichia tΛsia. Maļbe chīrāborode barru cobepeda Ācōrēa bia bedeasia. ²¹ Nāwā jarasia:

–Mλra ara jāwā tosidāa. Ara jāwā beuya. Ācōrēba mλa ne diasia. Idjaba maļ diađara idjia jārsia.

BaribΛrΛ Ācōrēa bia jaraya.–

²² Jūma māwānamīna Joba cadjiruada oē basía. Idjia jaraē basía Ācōrēba biē o bΛda.

2

¹ Māwānacarea ewari aba Ācōrē nezocarā bajānebemada wayacusa idji quīrāpita zesidaa. Diauru sida ādjirā ume zesia. ² Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

–¿BΛra sāmaΛba ze bΛ?–

Diauruba panusia:

–BΛa oda ējūāne jūma pΛrrΛa nībađada ze bΛa.–

³ Maļne Ācōrēba diaurua iwidisia:

–BΛa mλ nezoca Jora ¿sāwā unu bΛ? Mλa oda ējūāne dewarada idji quīrāca neēa. Idjira ne jūmane jipa bΛa idjaba biē jarađi neē bΛa. Mλra bio waya bΛa idjaba cadjiruara quīrīācaa. Ni cārē cadjiruada oē bΛmīna bΛa mλa jūma idjia erobađara jārbisia. Māwānamīna idjira wadibida jipa babaria.–

⁴ Maļne diauruba jarasia:

–Idjira cacua bia bΛde jipa baya.* Ēberāba beu amaaba idjia erobΛra jūma diaya. ⁵ Maļ bēra Jora puadeba cacua biē bΛdua. MaļnebΛrΛ idjia bΛda biē jaraya ara bΛdji quīrāpita.–

⁶ Ācōrēba diaurua jarasia:

–Māēteara māwā odua. Idjira bΛ jΛwaeda bΛa. BaribΛrΛ idjira beacara bΛa.–

⁷ Ācōrēba māwā jarađacarea diaurura idji quīrāpitabemada āyā wāsia. Wāpeda idjia Jora chādaba bio pua bΛsia. ⁸ Maļne Jora ne babuebadamaa dji pora λrλ chūmane wāsia. Mama zoco ārīnaba idji chāđara cΛrΛbadjia.

⁹ Māwā bΛde dji quimaba jarasia:

–¿BΛra wadibida jipa ba quīrīā bΛca? Ācōrēda biē jarapeda beudua!–

¹⁰ Joba panusia:

–Wērā crīcha neē bΛ quīrāca bedearādua. Ācōrēba ne biada diabΛrΛde dadjia bia edabadaa. Ara maļ quīrāca Ācōrēba idu bia mīgabibΛrΛde ¿maļ sida bia edadiē panΛca?–

Jūma māwānamīna Joba Ācōrēra biē jaraē basía.

¹¹ Joba idji dji biarāda ūbea erobasia: Elipa, Temaļ druadebemaa; Bildá, Súa druadebemaa; idjaba Zopar, Naamat druadebemaa. Ādjia ūrīsidaa Jora ne jūmane biē bΛda. Maļ bēra bedea ausidaa Jomaa wānapeda sobiabidi carea idjaba idji ume ābaa panani carea. ¹² JūēbΛdade tΛmΛba Jora unusidaa. BaribΛrΛ chādaba idji cacuada jūma bira bΛ bēra idjida māwā bΛda cawađaē basía. Maļ carea ādjira jīgua jīa panesidaa. Maļne ādjia cacuade jλ panΛra sopuaba cōātasidaa idjaba ādji boro λrλ egoro porada cuasidaa. ¹³ Maļbe Jo caita siete ewari egode chūpanesidaa āsa, diamasi bida. BaribΛrΛ ni abaΛda idji ume bedeađaē basía. Unusidaa idjira bio pua bΛda.

Job 42:12-17

* **2:4** Idjira cacua bia bΛde jipa baya. Hebreo bedeađe bΛ bΛa: “Eda ebari.”

42

¹² Jũma mǎwǎnacarea jĩrũare Ācõrẽba Jóa idjia naãrã erobada cǎyãbara auđuara diasia. Mǎwã Joba catorce mil ovejada, sei mil cameyoda, mil umé pacada, mil burro sida erobesia.* ¹³ Siete warrarãda idjaba wẽrãcaurãda ũbea unusia.† ¹⁴ Dji nabema caura trã ɓasia Jemima. Maãarebemada trã ɓasia Cesia. Jĩrũarebemada trã ɓasia Kerenhapuc. ¹⁵ Jũma naã ẽjũãne wẽrãrã biya quedẽada Jo caurã quĩrãca neẽ basía. Joba erobãdebemada idji warrarãa jedecaside idji caurãa bida abarica diasia.

¹⁶ Jũma mǎwǎnacarea Jora ciento cuarenta poa basia. Maãne unusia idji warrarãda, idji wiuzaquẽrãda, idji wiuzaquẽrã warrarãda, ãdjirã warrarã sida. ¹⁷ Mǎwã bio waraga jaidabarisia.

* **42:12** Mil umé pacada. Hebreo bedẽade jara ɓaa idjia 1000 pacada erobasida, umé uméa ãbaa jã panãda. Maãba jara ɓaa jũma ãbaa idjia 2000 erobasida. † **42:13** Siete warrarãda. ʾCʾʾʾ cartade ɓʾ ɓaa “catorce warrarãda.”

JONÁ

Joná Ācōrēnebemada mīrū wāna

¹ Ēberāda basia Joná abadada. Maļ Jonára Amitai warra basía.* Ewari aba Ācōrēba Jonáa jarasia:

² –Mļa quīrīā bΛa bΛra Ninive puru dromanaa wāida. Mļa unu bΛa maļ puruēbemarāba jūmawāyā cadjiruada o panΛda. Maļ bērā ādjirāa jaradua mļa cawa oida.–

³ BaribΛrΛ Ācōrēba jara bΛ ĩjā o amaaba Jonára Ācōrēnebemada mīrū wāsia. Wāne barco wibaribada puru Jope abadama jūēsia. Mama barcoda unusia Tarsi druadaa wāi carea bΛda.† Parata diapēda barcode badosia Ācōrēnebemada tΛmΛ mīrū wāi carea.

⁴ BaribΛrΛ mācua tΛmΛ wānaēne Ācōrēba nāūrāda dji cābāyā puābisia. Maļba pusara quīrū nūmepēda baidora barcode eða wā nūmesia. Barcora tođogozoaića nūmesia.

⁵ Maļ bērā barco edebΛdarāba ne wayaaba ādjiza ādji ācōrēa beđe djuburia du-anesidaa. Maļ awara barcora wēsaa ūmemārēā ādji netatara jūma daidu batabuasiċaa. Maļmisa Jonára barcode eða wāpēda bio cāi basia. ⁶ BaribΛrΛ barcodebema boroba Jonára cāi bΛda unune wāsia. Maļne jarasia:

–BΛra ĳcārē cārēā jāwā cāi tabΛ? ĳPirabaripeċa bΛdji Ācōrēa iwidiċua! Idjia careba quīrīāibΛrΛ āibērā dadjirāra ēdrΛ bΛisicada.–

⁷ Joná ĳta zedacarea barco edebΛdarāba ādjiza jara duanesidaa:

–Ne jemenenadrΛ cawaċi carea caideba jāwā naļ minijĳchiade panΛda.–

Ara maļda ne jemenesidaa cawaċi carea. Maļne cawasidaa JonádrΛ beđeade bΛda.

⁸ Maļ carea ādjia jarasidaa:

–Daia jaradua bΛa cārēda osida jāwā dadjirāra naļ minijĳchiade panesidara. ĳBΛa cārēda obari? ĳSāmaΛba zebΛrΛ? ĳBΛra sāmabema? ĳSāĳgΛ ēberārānebema?–

⁹ Jonába panusia:

–Mļra hebreoda jāwā bΛa. Mļa bajānebema Ācōrēa bia beđeabaria. Idjia pusara, naļ ējūā sida osia.–

¹⁰ Maļ awara jarasia idjira Ācōrēnebemada mīrū wābΛrΛda. Maļ cawasidaa ādjirāra bio ne wayasidaa. Maļ carea ādjia iwidiċidaa:

–ĳBΛa cārē cārēā jāwā osi?–

¹¹ Maļmisa pusara auċuara quīrūbΛrΛ bērā ādjia iwidiċidaa:

–ĳJāĳbe bΛra sāwā oċi pusa quīrūbira tumabidiċi carea?–

¹² Jonába panusia:

–Mļra daidu batabuedadua. MāwābΛrΛ pusara tumaya. Mļa cawa bΛa mādrΛ beđeade bΛda naļ pusa jācua quīrū nūmΛ carea.–

¹³ BaribΛrΛ barco edebΛdarāba auċuara wisidaa doyya wāni carea. Māwāmīna poyadaē basia, pusara wetara quīrūna bērā. ¹⁴ Maļ carea Ācōrēa nāwā iwidiċidaa:

–Ācōrē, naļ ēberā beabΛda carea दौरa beubirādua. Idjida beđe neē bΛda beaċibΛrΛ, दौरa beđeade bΛrādua. Wārāda bΛabΛrΛ ara bΛdjia crīċa bΛ quīrāca o bΛa.–

¹⁵ Māwā jaradapēda Jonára daidu batabuesidaa. Ara maļda pusara tumasia. ¹⁶ Maļ unusidaa barco edebΛdarāba Ācōrē wayaadeba animarāda babue diasidaa. Maļ awara wārāneba jarasidaa idjira ēpēnida.

¹⁷ Maļne Ācōrēba beċa wai bΛada diabuesia Joná mīmārēā. Maļ beċa biteda Jonára ewari ūbea basia.

* 1:1 2 Reye 14:25. † 1:3 Hebreorāmaarā maļ Tarsira dji tΛmΛara bΛ drua basia.

2

Jonába Ācōrēa iwidida

- ¹ Mañne Jonába beda biteda_Λba Ācōrēa nāwā iwidisia:
² Mā biē beside māa bedea djuburiasia, mā Boro Ācōrē, mañne b_Λa mā bedeara panusia. Mā beubodoba māa bedea djuburiasia, mañne b_Λa mā bedeara ūrīsia.
³ B_Λa māra pusa nābuade batabuebisia. Mañne pusaba māra abeda jūma ānā edasia. B_Λa pusa bogozoa b_Λ diabuedara mā ḷr_Λ wāsia.
⁴ Mañ bērā crīchasia b_Λa māra igarapeda b_Λ quīrāpitabemada āyā b_Λsida. Māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda waa unuēda.*
⁵ Pusaba māra jūma ānā erobasia. Abeda māra pusajāne basia. Mañne pusajānebema chiruara mā borode b_Λracuasia.
⁶ Abeda māra edu pusajāne ta wāsia. Mama_Λba māra waa ēdr_Λēda crīchasia. Barib_Λr_Λ mā Boro Ācōrē, b_Λa mañ beuidebemada māra ēdr_Λ edasia.
⁷ Beubodo baside māa b_Λra quīrānebasia. Mañne b_Λ de droma bia quirudeba b_Λa ūrīsia māa bedea djuburia b_Λda.
⁸ J_Λwaba oda ācōrē b_Λaē bea ēpēbadarāba b_Λa careba b_Λra igarabadaa.
⁹ Barib_Λr_Λ māa bio bia b_Λaēda ab_Λr_Λde animarāda b_Λa babue dia baya. Mañ awara b_Λ ume bedea b_Λēdara māa jūma daucha o baya. Mā Boro Ācōrē, ababe b_Λab_Λr_Λ māra poya ēdr_Λ b_Λya.
¹⁰ Mañne Ācōrēba bedaa Jonára pusa icawa webisia.

3

Ninive puruba ijāna

- ¹ Ācōrēra wayacusa Joná ume bedeasia. Nāwā jarasia:
² –Ninive puru dromanaa wādua. Māa b_Λa jarab_Λr_Λda ādjirāa jaradua.–
³ Ara mañda Jonára Ninivedaa wāsia Ācōrēba jarada quīrāca. Mañ Ninivera puru droma basia. Mañ bērā puru jūma p_Λr_Λr_Λai carea ewari ūbea edebadjia. ⁴ Jonára purude edaa wāpeda nabema ewaride p_Λr_Λr_Λa nībasia.* Nāwā jīgua jara nībasia:
 –iCuarenta ewari bab_Λr_Λde Ācōrēba nañ Ninive purura jūma ārīya!–
⁵ Māwā b_Λde Ninivedebemarāba, drōārāba, warrarā bida Ācōrē bedeara ijāsidaa. Mañ carea ne codaca ewarida osidaa. Idjaba sopua careabema j_Λbadara j_Λsidaa.
⁶ Ninivedebema boroba māra cawasia. Mañ carea idji bugue biya quirudebemada pirabaripeda idji djio biya quedebara ērāpeda sopua careabema j_Λbarida j_Λsia. Mañbe ne babueda pora ḷr_Λ chūmesia idji cadjirua oda carea sopua b_Λda ac_Λbi carea. ⁷ Mañne dji boroba, idjiare dji droma bearā bida nāwā jarasidaa jūma idji purudebemarāba ijā odamārēā:
 –Jūmarāba ne codaca ewarida odadua. Idjaba ni cārē sida dorānadua. Mañ awara bārā pacada, bārā oveja sida ne cobirānadua. Baido sida dawarānadua. ⁸ Mañ awara sopua careabema j_Λbadada j_Λnadua. Idjaba sopua careabema wuada bādji animarā ḷr_Λ b_Λcuadadua. Mañbe Ācōrēa wārā arada soēba quīrā djuburia iwididadua. Mañ awara bārāba cadjirua obadara igaradadua. Idjaba bārāba djārā biē obadara idu b_Λedadua. ⁹ Māwā o pan_Λneba Ācōrēba dadjirāra cawa oēsicada āteb_Λr_Λ idji quīrūbira tumabidísicada. Māwāra dadjirāra quininaēsicada.–
¹⁰ Ninivedebemarāba māwā o pan_Λra Ācōrēba unusia. Idjaba sāwā ādji cadjiruara idu b_Λsidadada unusia. Mañ carea idjia cawa oi jaradara oē basia.

* **2:4** Māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda waa unuēda. Griego bedede māwā b_Λ b_Λa. Hebreo bedede nāwā b_Λa: “Māwāmīna māa crīchasia b_Λ de droma biya quiruda wayacusa unuida.” * **3:4** Nabema ewaride p_Λr_Λr_Λa nībasia. Mañ bedeaba idjaba jara b_Λa: “Ewari aba p_Λr_Λr_Λa nībasia.”

4

Ācōrēba Ninive quīrā djoburiada

¹ Ācōrēba māwā quīrā djoburiadara Jonába abeda biē unusia. Mañ bērā bio quīrūsia.

² Idjia Ācōrēa nāwā jarasia:

–Mā Boro Ācōrē, wadibida mā druade baside ¿mā jaraē basica ara mañ quīrāca māwāida? Mañ carea māra Tarsi druadaa mīrū wā quīrīsia. Mā bio cawa bā bā biadeba ēberārā carebabarida. Bāra quīrā djoburiada bā. Isabe quīrūcaa. Bā quīrīāra bio wai bā bā bērā ēberārāba cadjiruada idu basidara bā ādjirā cawa oi jarađara quīrādoabaria. ³ Mañ carea mā Boro Ācōrē, mā bā quīrā djoburia iwīdiya abeda māra beamārēā. Zocai bei cāyābara biara bā māra beuida.–

⁴ Baribāra Ācōrēba jarasia:

–¿Bāmaará bia bāca bā jāwā quīrū bāra?–

⁵ Mañbe Jonára puru dajadaa wāpeda āmāđau odjabariare de zaqueda osia. Mañ de zaque edre chūmepeda jā besia Ninive purura sāwāi cawaya. ⁶ Māwā bāde Ācōrēba Joná caita jācara quedua jou bā bāda tunubipeda waribisia.* Mañ jācarara Joná chūmā ārā bārá wāna bērā Jonára cūrāsade necai besia. Idjira capipia besia mañ jācara carea.

⁷ Baribāra nurēma diapeda Ācōrēba caragada diabuesia mañ jācara comārēā. Mañba jācarara beusia. ⁸ Besea odjadacarea Ācōrēba āmāđau odjabariareba nāūrā jāwāāda puābisia. Mañne beseaba Jonára bá nūmesia. Māwā bāde Jonára cacua norrabari nūmesia. Mañ carea idjira wetara beu quīrīsia. Nāwā jarasia:

–Zocai bei cāyābara biara bā māra beuida.–

⁹ Baribāra Ācōrēba idjía iwīdisia:

–¿Nañ jācara beuda carea bia bāca bā jāwā quīrū bāra?–

Jonába panusia:

–Māē. Wārāda māmaará bia bā jāwā quīrū baira. Māra quīrūbideba abeda beu quīrīā bā.–

¹⁰ Mañ carea Ācōrēba idjía jarasia:

–Jācara bā caita tununara bā uē basía idjaba waribiē basía. Diamasi tunupeda nurēma diamasi beusia. Baribāra mañ jācara beuda carea bāra sopua bā. ¹¹ Bāda mañ jācara carea sopua bā bāra, ¿Ninive puru droma cawa oida bađa carea auđuara sopua bapeda mā quīrā djoburiaiē basica? Wārāda jā purude cadjirua o panā adua beada 120 mil auđu panā.† Mañ awara animarā siđa baraa.–

* **4:6** Wārāda cawadaē panā cārē quedua basida, hebreo beđa cawa bea biđa cawadaē panā bērā. † **4:11** Cadjirua o panā adua bea. Mañ beđeara idjaba nāwā traducida bā: “Warrarā adua queđea.” Hebreo beđeade nāwā bā bā: “Jāwa arara idjaba jāwa acāra cawaē bea.”

MATEO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MATEOBA BΛΔΑ

Jesu ume n̄babari Mateoba nañ cartara b̄asia. Mateora idjaba Levi abadaa. Mateoba Romanebema boro itea parata j̄aγa pe b̄aside Jesuba idjira tr̄asia (9:9-13). Λcaγaamaarã Mateoba Marco cartada edapeda judiorã itea ebudaara b̄asia cawadamãrẽã Jesura ãdjirã boroda idjaba Æcõrẽba ãdjirã êd̄ra edabari diai jarađada.

Naãrã b̄asia Jesucritora Abrahañneba, Davideba zedadebemada (1:1-18), Jesu tođadebemada (1:19đeba aba 2:23đaa), Juañba Jesu borocuedadebemada (3:1-17), idjaba diauruba Jesu mĩã s̄enanebemada (4:1-11).

Mañare b̄a b̄aa Jesuba Galilea amene droma caita odadebemada (4:12đeba aba 14:12đaa). Eđa b̄a b̄aa idjia eyade jaradiadada (5:1neba aba 7:29đaa), idjia ne ununaca ocuadada (8:1neba aba 9:38đaa), idjia edadarã doce diabuedada (10:1-42), idjaba ne jara b̄adeba jaradiadada (11:1neba aba 14:12đaa).

Mañare b̄a b̄aa Jesuba Galilea drua ãi paγaa jaradia badadebemada (14:13đeba aba 17:21naa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãb̄aγađe jaradia badadebemada (17:22đeba aba 20:34đaa).

Jirũare b̄a b̄aa Jesura Jerusaleñne m̄awãnanebemada (21:1neba aba 28:20đaa). Eđa b̄a b̄aa Jesuba saduceorã, pariseorã, dewararã sida biẽ jarađada (capítulo 21–23), Æcõrẽba cawa oidebemada (capítulo 24–25), Jesu crude beupeda ãrẽbadada (26:1neba aba 28:15đaa) idjaba idji iñã bearã puru beaza diabuedada (28:16-20).

Jesucrito eberãrã drõãenabemarã

Luca 3:23-38

¹ Nañ cartara Jesucritodebema. Jesucritora dadji drõãenabemarã Abrahañneba idjaba Davideba nãwã zesia.* ² Abrahañba warra Isada unusia. Mañbe Isadeba Jacoboda yõsia. Jacobodeba Judada, idji djabarã sida yõsidaa. ³ Judadeba Paréda, Zará sida yõsidaa. Ædji papara Tamará basía. Parédeba Esroñda yõsia. Esroñneba Arañda yõsia. ⁴ Arañneba Aminadáda yõsia. Aminadádeba Naasoñda yõsia. Naasoñneba Salmoñda yõsia. ⁵ Salmoñneba Booda yõsia. Boo papara Rahá basía. Boodeba Obéda yõsia. Obé papara Rut basía. Obédeba Jeséda yõsia. ⁶ Mañbe Jesédeba dadji israelerã boro Davira yõsia.

Davideba Salomoñda yõsia. Salomoñ papara naẽna Uríaba erobasia.† ⁷ Mañbe Salomoñneba Roboañda yõsia. Roboañneba Abíada yõsia. Abíadeba Asada yõsia. ⁸ Asadeba Josapada yõsia. Josapadeba Jorañda yõsia. Jorañneba Uzíada yõsia. ⁹ Uzíadeba Jotañda yõsia. Jotañneba Acáda yõsia. Acádeba Ezequiada yõsia. ¹⁰ Ezequiadeba Manaseda yõsia. Manasedeba Amoñda yõsia. Amoñneba Josíada yõsia. ¹¹ Josíadeba Jeconiada, idji djabarã sida yõsidaa.‡ Mañ ewaride Babilonianebeba israelerã poyadapeda ãdji druadaa jida edesidaa.§

¹² Babilonia druade panenacarea Jeconianeba Salatielida yõsia. Salatieldeba Zorobabela yõsia. ¹³ Zorobabeldeba Abiuda yõsia. Abiudeba Eliaquiñda yõsia. Eliaquiñneba Azoda yõsia. ¹⁴ Azodeba Sadoda yõsia. Sadođeba Aquiñda yõsia. Aquiñneba Eliuda yõsia. ¹⁵ Eliudeba Eleazada yõsia. Eleazadeba Matañda yõsia. Matañneba Jacoboda yõsia. ¹⁶ Jacobodeba Joseđada yõsia. Jose quimara Maria basía. Idjaba Mariaba Jesuda tosia. Ara mañ Jesura Æcõrẽba diai jarađa êd̄ra edabari abadaa.

* **1:1** Genesi 12:1-3; 2 Samuel 7:16. † **1:6** 2 Samuel 11; 12. ‡ **1:11** Mañ Jeconiara idjaba Joaquiñ abadaa. § **1:11** 2 Rey 24:8-16.

17 Māwā Abrahañneba aba Davidaa catorce drõænabemarãda panasidaa. Davi ewarideba aba Babilonia druadaa jida edepedadaa catorce drõænabemarãda panasidaa. Idjaba Babilonia druadaa jida edepedadeba aba Ācõrēba ēdr̄ edabari diai jarada zedaa catorce drõænabemarãda panasidaa.

Jesucrito toda

Luca 2:1-7

18 Jesucrito todara nāwā basia: dji papa Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia panasidaa. Barib̄ dji edadi naēna Mariara Ācõrē Jauredeba biogoa besia. 19 Dji quima Josera ēberã jipa basia. Mañ bērã Mariara jūmarã quĩrãpita biē jara amaaba chupea igara quĩrã basia. 20 Māwā crīcha b̄de bajānebema nezocada cāimocaradeba Josemaa zepeda nāwā jarasia:

–Jose, Davideba zeda, Maria edaira wayarãdua, idjira Ācõrē Jauredebab̄ biogoa b̄ bērã. 21 Mariaba warrada toya. Mañ warraba idji purura ādji cadjiruadebemada ēdr̄ edaya. Mañ bērã idjira tr̄ b̄dua Jesu.–

22 Jūma maḡ̄ara māwāsia Ācõrēba naēna jarada quĩrãca. Idjideba bedeabariba nāwā jarasia:

23 Wērã umaquĩrã adua b̄da biogoa bepeda warrada toya.

Ēberārãba dji warrara Emanuel adia.*

(Mañ tr̄ba jara b̄a “Ācõrēra dadjirã ume b̄da.”)

24 Mañne Josera cāimocara nūmanada ḡ̄m̄apeḡ̄a Ācõrē nezoca bajānebemaba jarada quĩrãca osia. Mariara edasia. 25 Barib̄ ābaa cāinaca basia aba mañ warra iwina tob̄daa.† Todacarea Joseba idjira tr̄ b̄sia Jesu.

2

Chīdaudeba cawa jarabadaba Jesu ac̄de zepedada

1 Jesu Beleñ purude Judea druade toside Herode dji Droma abadada dji boro basia.* Mañ ewaride ḡ̄̄ ēberārãda ḡ̄m̄ad̄au odjabariare b̄ druadeba Jerusaleñ purude jūesidaa. Maḡ̄rãba chīd̄au ac̄ pan̄neba ne cawabadjidaa. 2 Mañne ādjia iwīdisidaa:

–Nañ druade judiorã boro bai warrada tosia. Idjira ḡ̄sãma b̄? Daiba ḡ̄m̄ad̄au odjabariare b̄ druadeba chīd̄au idjidebemada unusidaa.† Nama ze pan̄a idjia bia bededi carea.–

3 Mañ ūr̄side Herodera biē besia ab̄da idji cacuabari bei bērã. Idjaba Herodeba sãwã oida cawad̄e pan̄ bērã jūma Jerusaleñnebemarã sida biē panesidaa. 4 Mañne Herodeba jūma sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabada sida tr̄cuapeḡ̄a iwīdisia:

–Ācõrēba ēdr̄ edabari diai jaradara ḡ̄s̄m̄ab̄ toida b̄?–‡

5 Ādjirãba panusidaa:

–Beleñ purude nañ Judea druade toida b̄a. Mañnebemada Ācõrēneba bedeabariba nāwā jarasia:

6 Beleñ purura Judadebema puru droma bea tãēna dji edaara b̄ã.

Mañ purudeba dji boroda aba zeya.

Mañ boroba m̄ puru Israelera bia pe erobaya.–§

* 1:23 Isaia 7:14. † 1:25 Iwina. Griego bedeade ḡ̄̄ cartade maḡ̄ra neēa. * 2:1 Maḡ̄̄ Herodera “dji Droma” abadjidaa. Idjira ababe nama Mateo 2:1-22de, Luca 1:5de bida odja b̄a. Waabema bororã Herode abadada idjideba yōsidaa. † 2:2 Numero 24:17. ‡ 2:4 Ācõrēba ēdr̄ edabari diai jarada. Maḡ̄̄ griego bedeade “Crito” b̄ b̄a. Critora tr̄ã. Jara b̄a “Ācõrēba ēdr̄ edabari diai jaradada” wa “Ācõrēba dadjirã Boroda b̄dada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.” § 2:6 Miquea 5:2.

⁷ Mañbe Herodeba chĩdaudeba cawa jarabadarãra mērã trãcuasia. Dji warra toda ewari cawai carea ãdjĩa iwĩdisia dji chĩdaura sãñbede odjasida. Mañne dji ewarira jarasidaa. ⁸ ãdjira Beleñnaa wãbibarãde Herodeba jarasia:

–Jãma wãnapeda dji warra zaquera bio quĩrãcuita iwĩdi wãnadua. Unusidara mãa jarade zedadua mã sida idjimaã bia bedede wã carea.–

⁹⁻¹⁰ Herodeba mãwã jaradacarea ãdjira wãsidaa. Mañbe chĩdau ãmãdau odjabariare unupedadara wayacusa unusidaa. Unusidaa bio ãsridasidaa. Dji chĩdaura ãdji na wãsia aba dji warra zaque ãama piqui nũmebarãdaa. ¹¹ Dede eda wãbdade warra zaquera dji papa Maria ume ãada unusidaa. Ara mãda chĩrãborode copanapeda warra zaquea bia bedesidaa. Mañbe ãdjiza baurudeda ewadapeda warra zaquea oroda, incienso querada, mirra quera sida diasidaa. ¹² Mãwãnacarea ãcõrẽba ãdjirãa cãimocaradeba cawabisia Herodemaã jẽda wãrãnamãrẽã. Mã ãrẽ dewara óareba ãdji druadaa wãsidaa.

Egipto druadaa mĩrũ wãpedada

¹³ ãdji wãpedadacarea ãcõrẽ nezoca bajãnebemada cãimocaradeba zepeda Josea jarasia:

–Herodeba ã warra zaquera jarã ãa beai carea. Mãba piradrãpeda ã warra zaquera, dji papa sida edapeda Egipto druadaa wãnadua. Mama bedua aba mã jarabarãdaa.–

¹⁴ Ara mãda Josea diamasi piradrãpeda warra zaquera, dji papa sida edapeda Egiptoda edesia. ¹⁵ ãdjira mama panesidaa aba Herode beubarãdaa. Mãgãra mãwãsia ãcõrẽba jarada quĩrãca. Idjideba bedebariba nãwã jarasia: “Mã mã warrara trãsia Egiptodeba zemãrẽã.”*

Herodeba Beleñnebema warrarã quenabida

¹⁶ Herodeba cawasia chĩdaudeba cawa jarabadarãba idjira cũrũgasidada. Mã carea bio quĩrũpeda Beleñnebema warra zaquerã poa umẽneba edaa quẽdeada jũma quenabisia. Ara caitabema sida quenabisia. Mãwã osia chĩdaudeba cawa jarabadarãba chĩdau unupedada ewarira idjĩa jarapedada ãrã. ¹⁷ Mãwã jũmarãda sopuasidaa ãcõrẽneba bedebari Jeremiaba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia:

¹⁸ Ramã purude ãrĩsidaa aega jĩã ãada, sopua jĩã ãada, idjaba aujĩã ãada.

Raquelera idji warrarã carea jĩã ãada mãwã basia.

Idji sobiabidira quĩrãẽ basia idji warrarã neẽ beda ãrã.†

Jose Egiptodeba jẽda zeda

¹⁹ Herode beuside Josea wadi Egiptode basia. Mãne bajãnebema nezocada idjimaã cãimocaradeba zesia. ²⁰ Mã nezocaba idjĩa jarasia:

–ã warra zaque bea quĩrã beadara beusidaa. Mã ãrã piradrãpeda warra zaquera, dji papa sida wayacusa Israeldaa ededua.–

²¹ Ara mãda Josea piradrãpeda idji warra zaquera dji papa sida Israeldaa edesia. ²² Baribarã Joseba ãrĩsia Arquelaoda idji zeza Herode cacuabari Judea druadebema boroda besida. Mã carea mamaã wãida wayasia. Baribarã ãcõrẽba idjĩa cãimocaradeba jarada ãrã Galilea druadaa wãsia. ²³ Mama puru Nazare abadade basia. Mãgãra mãwãsia ãcõrẽneba bedebadarãba nãwã jarapedada quĩrãca: “Idjira Nazaredebemaana adia.”‡

* 2:15 Osea 11:1. † 2:18 Jeremia 31:15. ‡ 2:23 Idjira Nazaredebemaana adia. Nazare trãra hebreo bedede “nezer” jarabadaa. Mã bedeba jara ãa “bacuru tucuda.” Isaia 4:2-6; 11:1-5; Jeremia 23:5-6; 33:14-18; Zacaria 3:8-10; 6:9-13.

3

*Borocuebari Juañnebema**Marco 1:1-8; Luca 3:1-9, 15-17; Juañ 1:19-28*

¹ Māwānacarea Borocuebari Juañba Judeade ējūā pōāsa ewaraga bāde jaradia besia.

² Nāwā jarabadjia:

–Ācōrēra zebΛΓΛA jūmarā Boro bai carea.* Mañ carea bārāba cadjirua obadara igaradapeda idjima zedadua.–

³ Mañ Juañnebemada Ācōrēneba bedeabari Isaíaba jarasia:

Ēberāda ējūā pōāsa ewaraga bāde jīgua bedea bΛA:

Ora jariadua dadjirā Boro bia edadamārēā. Ora idji itea jipa jariadua.†

⁴ Juañba jλbarira cameyo cara oda basía. Idjia jλ bΛ trājλbarira animarā e oda basía. Idjia adichichida cobadjia idjaba urrajōda jōbadjia. ⁵ Mañne ēberārā Jerusaleñbemarāda, jūma Judea druadebemarāda, idjaba jūma Jordañ do caita bearā sida Juañmaa wābadjidāa. ⁶ Ādjia cadjirua opedadada idji quīrāpita ebuda jarabadjidaa. Mañbe Juañba ādjirāra Jordañ dođe borocuebadjia. ⁷ Māwā bāde λCΛΓΛ judiorā ley jara-diabadada zesidāa Juañba borocuemārēā. λCΛΓΛA pariseorā basía; λCΛΓΛA saduceorā basía. BaribΛΓΛ Juañba ādjirā unubΛΛde jarasia:

–Dama ēberārā, ¿caiba jarasi bārāra Ācōrē quīrūbidebemada poya mīrūnida? ⁸ Bārāba o panΛneba unubidada wārāda Ācōrēmaa zesidada. ⁹ Crīcharānada Abrahāñ warrarā bērā Ācōrēba cawa oēda. Mā bārā ebuda jaraya: Ācōrēba quīrāibΛΓΛ, za tabea mōgarara Abrahāñ warrarā babicuaya. ¹⁰ Mañ awara mā jaraya: Ācōrēba zagarada ero bΛA bacuru tutacuai carea. Jūma bacuru bia zaudacara tutacuapeda tΛbΛde bātacuaya. Ara mañ quīrāca Ācōrēba cadjirua obadarāda cawa oya.

¹¹ Mā bārāra baidoba borocueya Ācōrēmaa zesidada cawabi carea. BaribΛΓΛ mλ caidu zebΛΓΛada mλ cāyābara dji dromaara bΛA. Mañ bērā idjia jīrūne jλ bΛ ērāi carea mλra bia bΛēa. IdjiabΛΓΛ Ācōrē Jaureda diaya.‡ BaribΛΓΛ ijānaēbΛΓΛ cawa oya.§ ¹² Ezoai careabemara idji jΛwade ero bΛA porara dji ta umebemada āyā bΛi carea. Mañbe dji tara wagaya baribΛΓΛ dji porara tΛbΛ uruade babueya.–

*Juañba Jesu borocueda**Marco 1:9-11; Luca 3:21-22*

¹³ Mañ ewaride Jesura Galilea druadeba Jordañ dođaa zesia Juañba idjira borocuemārēā. ¹⁴ BaribΛΓΛ Juañba borocue amaaba jarasia:

–BΛabΛΓΛ mλra borocueida bΛA. ¿Cārē cārēā bΛra mλmaa ze bΛ?–

¹⁵ Mañne Jesuba panusia:

–Nawena bΛa obari quīrāca odua. Biara bΛa dadjia jūma jipa odida Ācōrēba obi bΛ quīrāca.–

Ara mañda Juañba ijāsia. ¹⁶ Jesura borocuepeda doedaΛba drua wābΛrΛde cawaēne bajāda ewasia. Mañne Jesuba Ācōrē Jaurera puchirā quīrāca idji λrλ zebΛΓΛada unusia.

¹⁷ Mañ awara Ācōrē bajāneba eda bedeabΛrΛda ūrīsidāa. Nāwā jarasia:

–NaλdrΛ mλ Warra quīrā bΛa. Mλra idji carea bio bΛsrīda bΛA.–*

4

*Diauruba Jesu mīā sēna**Marco 1:12-13; Luca 4:1-13*

* **3:2** Daniel 2:44. † **3:3** Isaía 40:3. ‡ **3:11** Ācōrē Jaureda diaya. Griego bedeade nāwā bΛ bΛA: “Ācōrē Jaureba borocueya.” § **3:11** Cawa oya. Griego bedeade nāwā bΛ bΛA: “Uruaba borocueya.” * **3:17** Isaía 42:1-4.

1 Māwānacarea Ācōrē Jaureba Jesura ējūā pōāsa ewaraga bādaa edesia. Maābe diauruba idjira mīā sēsia Ācōrēra igarabi carea. 2 Jesura cuarenta ewari āsa, diamasi bida ne coē bada bēra jarra besia. 3 Māwā bāde mīā sēbarira zesia. Idjia jarasia:

–Bada wārāda Ācōrē Warrabara, jaradua za tabea mōgaraa paā bamārēā.–

4 Baribara Jesuba panusia:

–Ācōrē Bedeade nāwā bā bāa: ababe ne co bādeba ēberāra zocai baēa, ātebāra jūma Ācōrēba jara bā ijā bādeba zocai bayā.–*

5 Māwānacarea diauruba Jesura Jerusaleā, Ācōrē itea bā purudaa edesia. Mama Ācōrē de droma boro ātāra bāmaa edesia. 6 Maābe diauruba jarasia:

–Bada wārāda Ācōrē Warrabara, namaaba udu jādrādua. Ācōrē Bedeade nāwā bā bāa: Ācōrēba idji bajānebema nezocarāda diabueya bā carebamārēā.

Bāra ādji jāwāde edadia bā jīrūra mōgaraba puarāmārēā.†

7 Maāne Jesuba diaurua jarasia:

–Ācōrē Bedeade idjaba jara bāa: “Bariduada orādua bārā Boro Ācōrēba carebai cawaya.”–‡

8 Māwānacarea diauruba Jesura eya ātā bāde edesia. Mamaaba Jesua jūma naā ējūāne bea puruda, puruza ne bia quedea sida acābisia. 9 Maābe diauruba jarasia:

–Bada chīrāborode cobepeda māa bia bedeaibara, naāgara jūma māa bāa diaya bā jāwāeda erobamārēā.–

10 Maāne Jesuba diaurua jarasia:

–Satana, āyā wādua. Ācōrē Bedeade nāwā bā bāa: “Bā Boro Ācōrēbāra bia bedeadua. Aba idjidra ijā bada.”–§

11 Ara maāda diaurura Jesu caitabemada āyā wāsia. Maāne Ācōrē nezoca bajānebemarāda Jesumaa zedapeda idjira ne cobisidaa.

Jesuba jaradia beda

Marco 1:14-15; Luca 4:14-15

12 Borocuebari Juaā preso bā ūrīside Jesura jēda Galilea druadaa wāsia. 13 Baribara Nazare purude beē basia, ātebāra Capernauā purude bāde wāsia. Maā purura amene droma icawa bāa. Neptalideba yōpedada israelerā ējūāne bāa idjaba Zabuloāneba yōpedadarā ējūā caita bāa. 14 Maāgara māwāsia Ācōrēneba bedebari Isaiaaba bāda quīrāca. Nāwā bāsia:

15 Bārā Zabuloā idjaba Neptali ējūāne bearā, judiorāé Galileade bearā, amene dromanaa wābada o caita bearā, Jordaā do icawa bearā:

16 Bārāra pāimane duanasidaa Ācōrē adua panana bēra.

Baribara idira ānaane duanaa Ācōrēnebemada cawa panā bēra.

Bārāra zocai panāmīna beuda quīrāca duanabadjidaa.

Baribara idira āmādaū odjabara quīrāca Ācōrēba ara idjidebemada bārāa cawabi bāa.*

17 Maā ewarideba ātaa Jesuba nāwā jara nībasia:

–Ācōrēra bārā Boro bai carea zebāra.† Maā carea bārāba cadjirua obadara igaradapeda idjimaā zedadua.–

Jesuba beda baribadarā trāna

Marco 1:16-20; Luca 5:1-11

18 Jesura Galilea amene droma icawa nīne ēberāda umé unusia. Abāra Simoā basia, Pedro abadada. Dewarabemara dji djaba Andre basia. Maā ēberārāra beda beabadarā basia. Ādjira doeda beda bari panasidaa. 19 Jesuba ādjia jarasia:

* 4:4 Deuteronomio 8:3. † 4:6 Salmo 91:11,12. ‡ 4:7 Deuteronomio 6:16. § 4:10 Deuteronomio 6:13. Satana. Maā trāra hebreo bededebeba ze bāa. * 4:16 Isaia 9:1-2. † 4:17 Daniel 2:44.

–Mā ume zedadua. Bārāba beda baribada quĩrāca mā bārāa jaradiaya ēberārāda māmaa enenamārēã.–

²⁰ Ara māda ādji beda baribadara amenapeda Jesu ume wāsidaa. ²¹ Nocodaa wābārāde Jesuba dewara ēberāda umé unusia. Abara Zebedeo warra Santiago basía. Dewarabemara dji djaba Juañ basía. Ādji zeza ume jābade beda baribada cōã beada ca panasidaa. Mañbe Jesuba ādjira trāsia idji ume wānamārēã. ²² Ara māda ādji jābara, ādji zeza sida amenapeda Jesu ume wāsidaa.

Jesu Galilea druade parrāda

Luca 6:17-19

²³ Jesura jūma Galilea druade parrāa wāsia. Judiorā dji jārebada deza jaradiabadjia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebārāda. Mañ bedea bia jaradiade wābārāza jūma ēberārā cacua biē beada biabicuasias. ²⁴ Mañ bēra idjira jūma Siria druade trā bāgasia. Mañ carea ēberārāba jūma quĩrātanoaneba cacua biē beada, cacua pua bara beada, jai bara beada, wawa beada, bārāda bea sida idjimaa enebadjidaa. Jesuba ādjirāra jūma biabibadjia. ²⁵ Mañ carea zocārā Galileadebemarāda, Decapoli druadebemarāda, Jerusaleñebemarāda, Judeadebemarāda, Jordañ do quĩrārēbemarā sida Jesu caidu wāsidaa.

5

Dadji bia beadi Jesuba jarada

Luca 6:20-23

¹ Ēberārā zocārā unuside Jesura eyade ātaa wāpeda chūmesia. Mañne idji ume nībabadarāda idjimaa zesidaa. ² Mañbe Jesuba nāwā jaradiasia:

³ Bārāba ara bāduba dji biaēda cawa panābārā, bio bia panā Bajāne Bāba pe eroḅā bēra.

⁴ Bārāda sopua beabārā, bio bia panā Ācōrēba mañ sopuara jōbi bēra.

⁵ Bārāba dji dromada beadi carea jāgādaēbārā, bio bia panā Ācōrēba bārāa jūma nañ ējūāra diai bēra.

⁶ Wārāda soḁeba jipa o quĩrā beadibārā, bio bia panā bārāba quĩrā beara Ācōrēba diai bēra.

⁷ Bārāda quĩrā djuburiaya beadibārā, bio bia panā Ācōrēba quĩrā djuburiai bēra.

⁸ Bārāra soḁeba ababe Ācōrē itea beabārā bio bia panā Ācōrēra ununi bēra.

⁹ Bārāba jūmarāda ābaa necai beadamārēã o beabārā, bio bia panā Ācōrē warrarāana adi bēra.

¹⁰ Bārā jipa bea carea dewarārāba biē odibārā, bārāra bio bia panā Bajāne Bāba pe eroḅā bēra.

¹¹ Bārāda mā carea biē jaradibārā, biē odibārā, idjaba quĩrātanoa sewaḁeba biē jaradibārā, bio bia panā.

¹² Bio capipia beadadua, bārāba nebia waibārāda bajāne eropanā bēra.

Drōāenabema ewaride biḁa Ācōrēneba bedeabadarāda ara mañ quĩrāca biē odi carea ēpēsidaa.

Tā idjaba ānaa

Marco 9:49-50; Luca 14:34-35

¹³ Bārāra nañ ējūāne tā quĩrāca panā. * Baribārā tā clyada jōibārā ḁsāwā wayacusa clyā bei? Abeda biē beya. Biara bāa dajadaa batabuedida ārā tlgadāmārēã. ¹⁴ Bārāra ānaa quĩrāca beaa, nañ ējūāne beaba bārāneba Ācōrēnebemada unu panā bēra. Puru eyade bāda ḁsāwā mērāni? ¹⁵ Ni abābā ĩbīrāda coḁapeda epeḁeco droma edre bāḁaca. Ātebārā āta

* **5:13** Tā quĩrāca panā. Mañba jara bāca bāa “bārāra nañ ējūāne panā ēberārā bia duananamārēã” wa “bārāba nañ ējūānebemarā Ācōrē crīchada jaradiadia.” 2 Corinto 4:20.

dji bΛbadade nũmΛbadaa jũma dji dejãne beara λnaane beadamãrẽã. ¹⁶ Ara maλ quĩrãca ēberãrã quĩrãpita biada o pananadua ādjirãba dadji Zeza bajãne bΛa bia bedeadamãrẽã.

Ācõrẽba Moisea diada ley jũma odidebema

¹⁷ Crĩcharãnadua mλra zesida Ācõrẽba Moisea diada leyda, Ācõrẽneba bedeadadarãba bΛpedada sida āyã bΛi carea. Mλra maλ carea zeẽ basía, ātebΛra zesia ādjia jara panΛda jũma aride oi carea. ¹⁸ Wãrã arada mλa jaraya: naλ ējũã, bajã sida wadi bΛmisa maλ leydebemara ni maãrĩ bida jõéa aba leyba jara bΛra jũma mãwãbΛraΛdaa.† ¹⁹ Maλ bẽrã bariduaba maλ leydebema dji edaara bΛ sida ĩjã oẽbΛra, idjaba dewararãa abarica ĩjã orãnamãrẽã jaradiaibΛra, idjira Ācõrẽ purude dji edaara quiruda baya. BaribΛra leyra ĩjã o baibΛra, idjaba mãwã odamãrẽã dewararãa jaradiaibΛra, maλgΛra Ācõrẽ purude dji dromada baya. ²⁰ Wãrã arada mλa jaraya: judiorã ley jaradiabadaba o panΛ cãyãbara idjaba pariseorãba o panΛ cãyãbara bãrãba jipaara odaẽbΛra, Bajãne BΛba pe eroããa.

Jesuba quĩrũbidebema jaradiada

Luca 12:57-59

²¹ Bãrãba cawa panΛa dadji drõenaλba nãwã jarabadada: “Mĩã bearãdua.”‡ Idjaba “mĩã beaibΛra bãrã bororãba cawa odia.”§ ²² BaribΛra mλa jaraya: bariduaba djãrã ume quĩrũibΛra Ācõrẽba cawa oya. Bariduaba djãrãda crĩcha neẽ tabΛada aibΛra bãrã bororãba cawa odia.* Idjaba bariduaba djãrãda biẽ jaraibΛra, Ācõrẽba tλbΛ uruadaa wãbiya.

²³ Maλ bẽrã bΛ djabada bΛ ume quĩrũ bΛda quĩrãnebaibΛra, bΛa animarã Ācõrẽa babue diade wãnamĩna babue diarãdua. ²⁴ ĀtebΛra dji babue diabada caita amepeda bΛ djaba ume ibiade wãdua. MaλbebΛra jẽda zepeda bΛ animarãra Ācõrẽa babue diadua.

²⁵ BΛa oda carea bΛ dji quĩrũba bΛra dji cawa obarimaa edeibΛra, wadi ode wãbΛdade jũma odua ibiadi carea. Mãwã oẽbΛra, idjia bΛra dji cawa obari jΛwade bΛya. Maλbe dji cawa obariba bΛra dji zarraa jidabiya preso bΛmãrẽã. ²⁶ Wãrã arada mλa jaraya: bΛra jãmabemada ēdraẽa aba bΛa diaida bΛ parata jũma diabΛraΛdaa.

Daunemabadadebema

²⁷ Bãrãba cawa panΛa nãwã jarabadada: “Daunemarãdua.”† ²⁸ BaribΛra mλa bãrãa jaraya: bariduaba wẽrãda acΛpeda awuaibΛra abeda maλ wẽrã ume idji sodeba daunemasia.

²⁹ Maλ bẽrã bΛ jΛwa araarebema dauba bΛa cadjiruada obibΛra, maλ cadjirua o amaaba bΛ daura ēũtapeda batabuedua. BΛ cacuadebema aba aduaimĩna ewariza Ācõrẽ ume baya. Maλda biara bΛa Ācõrẽba jũma bΛ cacuada tλbΛ uruade batabuei cãyãbara. ³⁰ Idjaba bΛ jΛwa araarebemaba bΛa cadjiruada obibΛra, maλ cadjirua o amaaba bΛ jΛwara bΛá tutapeda batabuedua. BΛ cacuadebema aba aduaimĩna ewariza Ācõrẽ ume baya. Maλda biara bΛa Ācõrẽba jũma bΛ cacuada tλbΛ uruade batabuei cãyãbara.

Mĩã amabadadebema

Mateo 19:9; Marco 10:11-12; Luca 16:18

³¹ Idjaba nãwã jarabadaa: “Bariduaba idji wẽrãda amaibΛra, dji wẽrãa carta mĩã amainebemada diaida bΛa.”‡ ³² BaribΛra mλa jaraya bariduaba idji wẽrãda dewara ume bΛẽda amaibΛra, maλgΛra dji wẽrã daunemabibΛra carea bedead baya. Idjaba idji wẽrã amanada dewaraba edaibΛra, dji edabΛra umaquĩrã sida daunema bΛa.

Ācõrẽ quĩrãpita wãrãda ne oi jaraidebema

† 5:18 Ni maãrĩ bida. Griego bedead nãwã bΛ bΛa: “Caraga aba bida idjaba letra aba bida.” ‡ 5:21 Exodo 20:13. § 5:21 Deuteronomio 17:8. * 5:22 Bãrã bororã. Griego bedead “Sanedrín” bΛ bΛa. MaλgΛde eda duanasidaa judiorã bororã dji dromarãda. † 5:27 Exodo 20:14. ‡ 5:31 Deuteronomio 24:1.

³³ Bārāba cawa pan^Λa dadji drōāena^Λba nāwā jarabadada: “B^Λa Ācōrē quīrāpita wārāda ne oya aib^Λr^Λ jūma oida b^Λa.”[§] ³⁴ Barib^Λr^Λ m^Λa jaraya: ni aba^Λ tr^Λneba wārāda ne oyada arānadua. Bajā tr^Λneba wārāda ne oyada arānadua, bajāra Ācōrē bugue quīrāca b^Λ bērā. ³⁵ Na^Λ ējūā tr^Λneba wārāda ne oyada arānadua, na^Λ ējūāra Ācōrē jīrū b^Λbari quīrāca b^Λ bērā. Idjaba Jerusale^Λ tr^Λneba wārāda ne oyada arānadua, Jerusale^Λra dadjirā Boro Ācōrē puru bērā. ³⁶ Idjaba ara b^Λdji tr^Λneba wārāda ne oyada arādua, b^Λ bu^Λdara aba bi^Λda poya torroa oē bērā idjaba poya pāima oē bērā. ³⁷ Bārāba ne oēiada adib^Λr^Λ, oēadua. Idjaba oēaēana adib^Λr^Λ, orānadua. Ma^Λ au^Λdu baridua tr^Λneba wārāda ne oida jarab^Λr^Λra cadjiruadeba ze b^Λa.

B^Λ biē oda droaidebema

Luca 6:29-30

³⁸ Bārāba cawa pan^Λa nāwā jarabadada: “Aba^Λba djārā dauda ārīsira dji māwā oēara abarica dau ārīnida pan^Λa.*” Quidada b^Λasira dji māwā oēara abarica quida b^Λadida pan^Λa.” ³⁹ Barib^Λr^Λ m^Λa jaraya: b^Λada biē osidara chupea droadua. Bariduaba b^Λra uridarra dji j^Λwa araarebemane uib^Λr^Λ, dewarabemaare bi^Λda idu ubidua. ⁴⁰ B^Λa j^Λbari jārī carea bariduaba b^Λada dji cawa obarimaa edeib^Λr^Λ, idjia jārī quīrīā b^Λra, dewarabema sida idu jārībidua. ⁴¹ Zarraba b^Λa ne z^Λg^Λada t^Λm^Λa aride edebib^Λr^Λ, idjia jarada au^Λdu ededua. ⁴² Bariduaba b^Λa ne iwidib^Λr^Λ diadua. Bariduaba b^Λa ne iwidib^Λr^Λde jēda diayada aib^Λr^Λ, idjia iwiēi b^Λra wāgarādua.

Dadji dji quīrū quīrīāida b^Λdebema

Luca 6:27-28, 32-36

⁴³ Bārāba cawa pan^Λa nāwā jarabadada: “B^Λ dji biara quīrīādua, barib^Λr^Λ b^Λ ume dji quīrūra quīrāmadua.”[†] ⁴⁴ Barib^Λr^Λ m^Λa jaraya: bārā dji quīrūra quīrīānadua. Bārā biē jarab^Λdara bia jaradadua; bārā quīrāma pan^Λra bia oēadua.‡ Ācōrēa iwidididua ādjirāra carebamārēā. ⁴⁵ Māwā ebuda baya bārā Zeza bajāne b^Λ warrarāda. Dadji Zezaba āmādaura ēberā cadjiruārā carea, dji biarā carea bi^Λda odjabibaria. Ēberā jipa beaē carea, dji jipa bea carea bi^Λda cuera zebibaria. ⁴⁶ Barib^Λr^Λ bārāba ababe bārā dji biarādr^Λ quīrīā pananib^Λr^Λ, ¿cārē nebiada Ācōrēba diai? Romanebema boro itea parata j^Λr^Λ pebadarā bi^Λda ma^Λ quīrāca obadaa. ⁴⁷ Bārāba ababe djabarāa “mērā” adib^Λr^Λ, ¿cārē biada o pan^Λ? Dji Ācōrē adua bea bi^Λda māwā obadaa. ⁴⁸ Ma^Λ bērā jūmarāda quīrīā beadadua bārā Zeza bajāne b^Λba jūmarā quīrīā b^Λ quīrāca.

6

Ne neē quēdeaa diadidebema

¹ Bārāba ne biada o pan^Λne quīrācuitadadua. Dewararāba bia ununamārēā orānadua. Māwā odib^Λr^Λ, bārā Zeza bajāne b^Λba idji nebiadebemada diaēa. ² B^Λa ne neē quēdeaa ne diab^Λr^Λde dji biaca beaba obada quīrāca orādua. Ādjia ne diab^Λdade cachiruda zabibadaa judiorā dji j^Λrebada dede, purude bi^Λda jūmarāba ādjidebemada bia beadeamārēā. Wārā arada m^Λa jaraya: ēberārāba ādjidebemada bia beadeadida quīrīā pan^Λ bērā ababe ma^Λdr^Λ edadia. Ācōrēneba ni cārē sida edadaēa. ³⁻⁴ B^Λa ne neē quēdeaa ne diab^Λr^Λde jīgua jararādua. Ni aba^Λa nēb^Λr^Λrādua. B^Λa chupea bia o b^Λra b^Λ Zeza Ācōrēba unubaria. Idjiab^Λr^Λ b^Λa nebiada diaya.*

§ 5:33 Deuteronomio 23:21-23. * 5:38 Levitico 24:20. † 5:43 B^Λ dji biara quīrīādua. Ma^Λdr^Λ Levitico 19:18de b^Λa, barib^Λr^Λ āc^Λr^Λba ma^Λ au^Λdu dadji dji quīrū quīrāmanida pan^Λada jaradiasidaa. ‡ 5:44 Bārā biē jarab^Λdara bia jaradadua; bārā quīrāma pan^Λra bia oēadua. Griego beadeade āc^Λr^Λ cartade ma^Λra neēa. * 6:3-4 Diaya. āc^Λr^Λ cartade versículo 3-4,6,18de ma^Λ awara jara b^Λa “ebuda diaya.”

*Ãcõrẽa iwidiɓadadebema**Luca 11:2-4*

⁵ B_Λã Ãcõrẽa iwidiɓ_Λr_Λde dji biaca beaba obada quĩrãca orãdua. Ãdjirãba judiorã dji j_Λrebada dede, purude bida eberãrãba bia ununamãrẽã ãta nũpanapeda Ãcõrẽa iwidiɓadaa. Wãrã arada m_Λã jaraya: eberãrãba ãdji bia ununida quĩrãã pan_Λ bẽrã ababe maãdr_Λ edadia. Ãcõrẽneba ni cãrẽ sida edadaẽa. ⁶ B_Λã Ãcõrẽa iwidiɓ_Λr_Λde b_Λ dede eda wãdua. Dji eda wãbadara jũãtr_Λpeda b_Λduba b_Λ Zeza Ãcõrẽa iwidiɓ_Λdua. B_Λã chupea bia o b_Λra b_Λ Zeza Ãcõrẽba unubaria. Idjiab_Λr_Λ b_Λã nebiada diaya.

⁷⁻⁸ B_Λã Ãcõrẽa iwidiɓ_Λr_Λde Ãcõrẽ adua beaba obada quĩrãca orãdua. Ãdjirãba abarida barima zocãrã jarabadaa crĩcha pan_Λ bẽrã dãrã iwidiɓ_Λdade Ãcõrẽba biara ũrĩda. Barib_Λr_Λ bãrã Zeza Ãcõrẽa iwidiɓ_Λ naẽna idjia cawa b_Λã bãrãba cãrẽda quĩrãã pan_Λda.

⁹ Maã carea Ãcõrẽa nãwã iwidiɓ_Λdua:

Dairã Zeza bajãne b_Λ, jũmarãba b_Λra wayadida pan_Λa.

¹⁰ Daiba quĩrãã pan_Λa b_Λra jũmarã Boro bai carea isabe zeida.

Quĩrãã pan_Λa b_Λã quĩrãã b_Λra naã ejuãnebemarãba oẽida, bajãnebemarãba obada quĩrãca.

¹¹ Codira ewariza daia diadua.

¹² Dairãba cadjirua opeɗadara quĩrãdoadua, dairã biẽ ob_Λdara daiba quĩrãdoabada quĩrãca.

¹³ Dairãra cadjiruade idu bæbirãdua, ãteb_Λr_Λ cadjiruadebemada eãdr_Λ b_Λdua.† [B_Λã jũmarãda poya b_Λa, b_Λra dji ãb_Λara b_Λa idjaba ewariza dji dromaara b_Λa.]‡

¹⁴ Djãrãba bãrã biẽ opeɗadada quĩrãdoadib_Λr_Λ, bãrãba biẽ opeɗadara bãrã Zeza bajãne b_Λba quĩrãdoaya. ¹⁵ Barib_Λr_Λ djãrãba bãrã biẽ opeɗadada quĩrãdoadaẽb_Λr_Λ, bãrãba biẽ opeɗadara bãrã Zeza bajãne b_Λba quĩrãdoaeã.

Ne codaca ewari odidebema

¹⁶ Bãrãba ne codaca ewari ob_Λdade sopua bea quĩrãca bearãnadua dji biaca beaba obada quĩrãca. Ãdjirãra mãwã panabadaa jũmarãba cawadãmãrẽã ne codaca ewarida o pan_Λda. Wãrã arada m_Λã jaraya: eberãrãba ãdji bia jaraẽida quĩrãã pan_Λ bẽrã ababe maãdr_Λ edadia. Ãcõrẽneba ni cãrẽ sida edadaẽa. ¹⁷ Barib_Λr_Λ b_Λã ne codaca ewari o b_Λde b_Λ borora queraba pãdua, quĩrã sida sãg_Λdua. ¹⁸ Mãwãra eberãrãba cawadaẽa b_Λã ne codaca ewarida o b_Λda. Ababe b_Λ Zeza Ãcõrẽb_Λr_Λ cawaya. B_Λã chupea bia o b_Λra b_Λ Zeza Ãcõrẽba unubaria. Idjiab_Λr_Λ b_Λã nebiada diaya.

*Nebia bajãne erobaidibema**Luca 12:33-34*

¹⁹ Naã ejuãne nebia erobeadi carea j_Λr_Λrãnadua. Naã ejuãnebemara mõgosiabaria, chimiaba ãrĩbaria, idjaba ne dr_Λabadara eda wãnapeda dr_Λabadaa. ²⁰⁻²¹ Bãrãmaarã dji biara b_Λra sodeba awuabadaa. Maã bẽrã Ãcõrẽba quĩrãã b_Λdr_Λ eãpẽnadua nebiada bajãneb_Λr_Λ erobeadi carea. Jãma chimiaba ãrĩcaa, nebiara mõgosiaca, idjaba ne dr_Λabadara poya eda wãnaca.

*Dadji dau ãbĩrã quĩrãca b_Λde bema**Luca 11:34-36*

²² Dadji daura ãbĩrã quĩrãca b_Λa. Maã bẽrã b_Λ dauda bia b_Λb_Λr_Λ ãnaane nĩbaya. ²³ Barib_Λr_Λ b_Λ dauda cadjirua b_Λb_Λr_Λ, ne cadjiruade nĩda unuẽ baya. Ara maã quĩrãca b_Λa jipa o b_Λda crĩcha b_Λra cadjiruab_Λr_Λ, b_Λra wãrãda pãĩmane nã.

*Poya umẽ eãpẽnaẽa**Luca 16:13*

† 6:13 Cadjiruadebemada. Maã bedeaba idjaba jara b_Λa diauruda. ‡ 6:13 Griego bedeade zocãrã cartade bedeade corchete de b_Λra neã.

²⁴ Aba ʌba poya idji boroda umé erobaéa. Umé erobʌbʌɾʌ ʌba biara quĩrĩāya. Aba ēpēya, maĩne dewarabemara igaraya. Ara maĩ quĩrĩca ne bara ʌai awua ʌʌba poya Ācōrēda ēpēēa.

Ācōrēba idjiderā wagabaria

Luca 12:22-31

²⁵ Maĩ carea mʌa jaraya: bārā sāwā ʌeadida jūmawāyā crĩcharānadua. Codi careabemada, dodĩ careabemada, idjaba jʌni careabema sida jūmawāyā crĩcharānadua. ¿Dadji zocai ʌaida djico cāyābara biara ʌʌēca? ¿Dadjida dadjia cacuade jʌbada cāyābara biara ʌʌēca? ²⁶ Acʌdadua, ĩbanara ne uđacaa, ne ewadacaa idjaba ne wagadacaa. Baribʌɾʌ bārā Zeza bajāne ʌʌba ne cobibaria. ¿Ācōrēmaarā bārāra ĩbana cāyābara biara ʌeaēca? ²⁷ ¿Caida jūmawāyā crĩcha ʌʌba dārāara zocai ʌai? ²⁸ ¿Cārē cārēā bārāba jʌninebemada jūmawāyā crĩchabada? Acʌdadua nepōnōda sāwā waribarida. Nepōnōra trajacaa idjaba wuara cacaa. ²⁹ Baribʌɾʌ mʌa jaraya: dadji drōāenabema boro Salomoʌra bio ne bara ʌadāmĩna nepōnō quĩrĩca quĩrāwārēā djioca basía.* ³⁰ Idi chirua mēā unubadara nurēma babuebadāmĩna Ācōrēba wadibiđa pōnōbibaria. Maĩ bērā ¿idjia biara bārāba jʌnamārēā diaēca? Maʌgʌra ¿sāwāērā poya ĩjānaē?

³¹ Maĩ bērā codi careabemada, dodĩ careabemada, wa jʌni careabema sida jūmawāyā crĩcharānadua. ³² Ācōrē adua ʌeaba maʌgʌdebemada crĩchabadaa, baribʌɾʌ bārā Zeza bajāne ʌʌba cawa ʌʌa bārāba cārēda erobeadida panʌda. ³³ Maĩ bērā naārā Ācōrēra bārā Boroda ʌadadua. Quĩrĩcuita pananadua idjia obi ʌʌra odi carea. Māwā bārāba neē panʌra idjia jūma diaya. ³⁴ Nubemada jūmawāyā crĩcharānadua, nu biđa Ācōrēba bārāra waga erobai bērā. Ewariza ne crĩchaira baraya.

7

Djārā biē jarabadadebema

Luca 6:37-38, 41-42

¹ Djārāra biē jararānadua Ācōrēba bārā biē jararāmārēā. ² Bārāba djārā biē jarabʌda quĩrĩca Ācōrēba bārāra biē jaraya. ³ ¿Cārē cārēā nejarra djārā daude ʌʌda acʌbada? ¿Sāwāērā bacuru waiʌʌa bādji daude ʌʌda acʌdaca? ⁴ Bacuru waiʌʌa bādji daude ʌʌda ununaē panʌbʌɾʌ ¿sāwā djārāa nāwā jaradi? “Nejarra ʌʌ daude ʌʌra mʌa aubariya.” ⁵ ¿Bārāba jarabada quĩrĩca ođacaa! Naārā bacuru waiʌʌa bādji daude ʌʌda aubaridadua. Māwā poya ununia nejarra djārā daude ʌʌra aubaridi carea. Ara maĩ quĩrĩca ʌʌa cadjirua o ʌʌra naārā idu ʌʌdua. Maʌbebʌɾʌ djārāra poya carebaya.

⁶ Ācōrē iteabemada usaa diarānadua bārā carāmārēā. Bārā neta nēbʌa quedeada chinaa diarānadua ʌɾʌ tʌgarāmārēā.*

Ācōrēa iwidibadadebema

Luca 11:9-13; 6:31

⁷ Bārāba neē panʌra Ācōrēa iwidĩ pananadua; maĩne idjia bārāa diaya. Idjia diamārēā jʌɾʌ pananadua; maĩne ununia. Dede eđa wābadamaʌba trʌnadua; maĩne dji eđa wābadara ewaya diai carea. ⁸ Dji iwidĩ ʌʌba edaya. Dji jʌɾʌ ʌʌba unuya. Dji trʌ ʌʌ itea dede eđa wābadara ewaya ne diai carea. ⁹ Warraba paĩ iwidibʌɾʌde ¿dji zezaba mōgarada diaica? ¹⁰ Warraba ʌeda iwidibʌɾʌde ¿dji zezaba damada diaica? ¹¹ Bārā dji cadjirua ʌeaba bārā warrarāa ne biada dia cawa panʌbʌɾʌ, ¿bārā Zeza bajāne ʌʌba dji iwidĩ panʌa ne biada diaēca? ¹² Bārāba quĩrĩā panʌa djārāba ne jūmane bārāra bia

§ 6:27 Maĩ versículoba idjaba jara ʌʌa “¿Cai bārānebemaba jūmawāyā crĩcha ʌʌba drasoara wari?” * 6:29 Salomoʌ. 1 Rey 10:4-7, 23-25. * 7:6 Maĩ versículoba nāwā jara ʌʌca ʌʌa: “ʌcʌɾʌba Ācōrē bedeeda ũrĩ quĩrĩānacabʌɾʌ, ādjirāa waa jaradiarānadua. Jaradiadibʌɾʌ bārāra biē odia.”

oedida. Ara mañ quĩrãca djãrãra bia odadua. Æcõrẽba Moisea diada leyda idjaba Æcõrẽneba bedeabadarãba Ælpedada sida ara mañ crĩchadeba ze Æla.

Eda wãbada pẽsua Æl

Luca 13:24

¹³⁻¹⁴ Bãrãra dji eda wãbada pẽsua Ælde wãnadua. Tlãl uruade eda wãbadara jedea Æla. Dji o sida jedea Æl bẽrã wãicha Æla. Mama zocãrã eda wãbadaa. Baribãrã Æcõrẽ ume ewariza zocai Æai carea dji eda wãbadara pẽsua Æla. Dji ode wãcara Æl bẽrã zarea Æla wãi carea. Mañ ora zocãrãba ununacaa.

Bacurura dji nejõneba cawabadaa

Luca 6:43-44

¹⁵ Quĩrãcuita beadadua. Æcãrãba sewadeba Æcõrẽneba bedea panãana abadaa. Ædjirãba dji biarã quĩrãca jaradiabadaa baribãrã mãwã panãa ãberãrãba Æcõrẽ bedea igaradamãrã. ¹⁶⁻¹⁷ Ædjia o panãneba bãrãba cawadia dji wãrã arada wa dji wãrãéda. Bacuru biaba nejõ biada zaubarica baribãrã bacuru cadjiruaba nejõ cadjiruada zaubarica. ¿ãrãba uvada zaubarica? ¿Wa jũichichiba higojõda zaubarica? ¹⁸ Bacuru biaba nejõ cadjiruada zaucaa idjaba bacuru cadjiruaba nejõ biada zaucaa. ¹⁹ Bacuru bia zaucara tutadapeda babuebadaa. ²⁰ Ara mañ quĩrãca bãrãba Æcõrẽneba bedeabadarãda dji wãrã arada wa dji wãrãéda cawadia Ædjirãba o panãneba.

Jesu trãneba ne o beara Æcãrã idjiderãéa

Luca 13:25-27

²¹ Æberãrãba mãra Ædji boroada abadamãna jũmarãda Æcõrẽ purude beadaéa. Ababe mã Zeza bajãne Ælba quĩrã Æl o beadã idji purude panania. ²² Idjia cawa oi ewaride zocãrãba mã jaradia: “Dai Boro, dai Boro, दौरã Ædeba bedeasidaa, Æl trãneba jairãda Æyã jarãretasidaa, idjaba Æl trãneba ne ununaca waibãada osidaa.” ²³ Mãne mã ebuda jaraya: “Cadjirua obadarã, Æyã wãnadua. Mã bãrãra unucaa.”

De uménebema

Marco 1:22; Luca 6:47-49

²⁴ Mã carea bariduaba mã bedeada Ærãpeda Æjã oibãrã, nañ quĩrãca Æaya: ãberã crĩcha cawa Ælba idji dera mõgara Ærã osia. ²⁵ Mãne cue ze nũmesia, nãurãra dji cãbãyã puá nũmesia, do sida ze nũmesia, baribãrã idji dera cora wãé basia mõgara Ærã oda bẽrã. ²⁶ Baribãrã mã bedea Ærãpeda Æjã oẽbãrã, nañ quĩrãca Æaya: ãberã crĩcha ne Ælba idji dera Ælde osia. ²⁷ Mãne cue ze nũmesia, nãurãra dji cãbãyã puá nũmesia, do sida ze nũmesia. Mãlba idji dera cora wãpeda abeda jũma Ærãsia.–

²⁸ Jesuba jũma jaradiadacarea ãberãrãba cawa crĩchadaé basia. ²⁹ Judiorã ley jaradiabadarã quĩrãca jaradiaé basia. Ætebãrã bio cawa Ældeba ebuda jaradia basia.

8

Jesuba aida bara Æl biabida

Marco 1:40-45; Luca 5:12-16

¹ Jesu eyadeba edaa zeside ãberãrãra zocãrã idji caidu wãsidaa. ² Mãwã Ælde ãberã aida bara Ælba Jesumaa zesia.* Chĩrãborode cobepeda nãwã bedea djuburiasia:

–Mã Boro, Æla quĩrã Ælãrã, mãra poya biabida Æla.–

³ Mãne Jesuba jarãwa Ærã Ælãrãde jarasia:

–Mãwã o quĩrã Æla. ¡Biadua!–

Ara mãda aida bara Æadara biasia. ⁴ Jesuba idjia jarasia:

* **8:2** Aidara Jesu ewaride wãrãda sãwã basida dadjirãba cawadaé panãa. Baribãrã judiorãmaarã aba Æcõrẽbãrã poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Rey 5:7). Mã awara aba aidaba jidasira Æyã Æde wãida basia (Levitico 13:45-46).

–BΛ biadara ni abala jararãdua. ãtebΛΓΛ sacerdotemaa wãdua bΛra biasida unumãrẽã. Jãlbe Moiseba jarada quĩrãca ne diacuadua.† Mãwã ëberãrãba cawadia bΛra wãrãda biasida.–

Jesuba sordaorã boro nezoca biabida

Luca 7:1-10

⁵ Maãbe Jesura Capernauã purudaa wãsia. Jũeside Romanebema sordaorã boroda idjimaa zesia. MaãgΛba nãwã bedea djuburiasia:

⁶ –Mã Boro, mã nezocada diguida bio cacua pua bΛ bẽrã cΛdade bΛradrΛ bΛa.–

⁷ Maãne Jesuba jarasia:

–Idji biabi carea wãya.–

⁸ BaribΛΓΛ sordaorã boroba jarasia:

–Mã Boro, mãra ëberã biaẽa bΛra mã dede eda wãmãrẽã. BaribΛΓΛ mã nezoca biamãrẽã bΛa namaΛba jaraibΛΓΛ, idjira biaya. ⁹ Ara mã quĩrãca mã boroba jara bΛra mã ãjãida bΛa. Idjaba mã jara bΛra sordaorã mã jΛwæda beaba ãjãnida panΛa; mã abala zeduada aibΛΓΛ zebaria; wãduada aibΛΓΛ, wãbaria; idjaba mã nezocaa nãwã oduada aibΛΓΛ ara mãda idjia obaria.–

¹⁰ Mã ãrĩside Jesuba bia crĩchasia. Maãne idji ëpẽ panΛrãa jarasia:

–Wãrã arada bãrãa jaraya: naã ëberãba bio ãjã bΛ quĩrãca israelerã tãẽna ni aba bida unucaa. ¹¹ Mã bãrãa jaraya: ãmãdau odjabariareba idjaba ãmãdau bæbariareba drua ãibemarãda zocãrã zedã. MaãgΛrãra dadji drõænenabemarã Abrahaã ume, Isa ume, Jacobo ume bida ãcõrẽ purude ne co chũpanenia. ¹² BaribΛΓΛ ãcõrẽba ëberãrã naãrã pe eroβα quĩrã badada pãĩmanaa ãyã jΛrecuaya. Mama aujã panania idjaba puaba quida ãchia panania.–

¹³ Maãbe Jesuba sordaorã boroa jarasia:

–Diguidaa wãdua. BΛa ãjã bΛ quĩrãca mã oya.–

Sordaorã boro nezocara ara mãda biasia.

Jesuba Simoã Pedro pãcõrẽ biabida

Marco 1:29-34; Luca 4:38-41

¹⁴ Maãbe Jesura Pedro dedaa wãsia. Eda wãside unusia Pedro pãcõrẽda cΛwamiaba cΛdade bΛda. ¹⁵ Mã wẽrã jΛwara Jesuba tãsia. Ara mãda cΛwamiara dugusia. PiradrΛpeda ãdjira ne cobisia.

¹⁶ Queudacarea ëberãrãba zocãrã jai bara beada Jesumaa enesidaa. Maãne Jesuba ara jarabΛrΛba dji jaira jũma ãyã jΛrecuasiasia. Idjaba cacua biẽ beara jũma biabicuasiasia.

¹⁷ Mãwãsia ãcõrẽneba bedeabari Isaíaba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia: “Dadjirãra cacua biẽ beaside idjia biabisia, idjaba pua beaside idjia jõbisiasia.”‡

Jesu ëpẽ quĩrã panana

Luca 9:57-62

¹⁸ Jesuba ëberãrãda zocãrã idji caita powua nũmΛda unusia. Mã carea idji ume nĩbabadarãa amene wa quĩrãrẽ chãniana asia. ¹⁹ BaribΛΓΛ wãni naẽna judiorã ley jaradia-barida Jesumaa zesia. Mã ëberãba jarasia:

–Jaradiabari, bΛ wãbΛrΛza mãra bΛ ume wãya.–

²⁰ Jesuba idjã jarasia:

–Usa pãra de bara bΛa, ãbana sida de bara bΛa, baribΛΓΛ mã, Naã Djara Edadara sãma cãĩ sida neẽ bΛa.–

²¹ Maãne aba idji ume nĩba jarasia:

–Mã Boro, bΛ ume wã naẽna idu mã zezada tΛbaribidua.–§

²² Jesuba idjã jarasia:

† 8:4 Levítico 14:1-32. ‡ 8:17 Isaías 53:4. § 8:21 ΛcΛΓΛmaarã mã ëberãba nãwã jara bΛa: “BΛ ume wã naẽna, mã ãjãida bΛa aba mã zeza jaidabΛrΛdaa.”

–Mā ume zedua. Beu bearāba beudarāra t̄baridida pan̄a.–*

Jesuba amene bogozoa tumabida

Marco 4:35-41; Luca 8:22-25

²³ Mañbe Jesura jābađe badopeđa idji ume n̄babadarā sida wāsidaa. ²⁴ Māwā pan̄ne nāūrāda dji cābāyā puá nūmepeđa baido bogozoara jābađe eda wā nūmesia. Mañne Jesura cāi basia. ²⁵ Mañ carea idji ume n̄babadarāba ḷr̄ḷmanapeđa nāwā jarasidaa:

–¡Dai Boro, carebadua! ¡Dadjirāra ḷarrubododaa!–

²⁶ Mañne Jesuba jarasia:

–Bārāra ¿sāwāērā ne waya pan̄? Bārāba Ācōrēra ījānaēca ḷa.–

Piradr̄apeđa Jesuba nāūrāra, baido bogozoa sida quēāsia.† Ara mañda jūma tuma nūmesia. ²⁷ Mañne ādjirāba cawa crīchađe basía. Nāwā jarasidaa:

–Naḷḡara ¿caida jāwā ḷa? Nāūrāba, baido bogozoa bida idji beḷeara ījābadaa.–

Jesuba jai zocārā āyā j̄retada

Marco 5:1-20; Luca 8:26-39

²⁸ Mañbe amene droma quīrārē chānapēđa Gadara druade jūēsidaa. Mañne ēberā umé jai bara pan̄da beudarā t̄baribada uriaḷeba Jesumaa zesidaa. Mañ ēberāra bio minij̄chia pan̄ bēra ni abaḷda mamaare wānaca basía. ²⁹ Mañne Jesua j̄gua bia jarasidaa:

–¡Ācōrē Warra!‡ ¿Cārē cārēā दौरा mīā sē ḷa? ¿Dai ewari jūēi naēna ḷa cawa ode ze ḷaca?–

³⁰ T̄m̄m̄ aride chinada ne co duanasidaa. ³¹ Mañ bēra dji jairāba Jesua nāwā beḷea djuburiasidaa:

–ḷa dairāda āyā j̄retaib̄r̄, jari duan̄ china cacuaḷe idu eda wābidua.–

³² Mañne Jesuba jarasia:

–Wāb̄r̄ḷḷadua.–

Ara mañda jairāra mañ ēberārā cacuaḷebemada ēdr̄apeđa china cacuaḷe eda wāb̄r̄ḷḷasidaa. Mañba chinara pirapodapeđa perawaḷeba daiḷu tēūcuasidaa. Māwā jūma nāb̄r̄ḷḷa quinisidaa. ³³ Mañ china waga pananara daupera pira wāsidaa. Ādji puruḷe jūēnapēđa ēberārā jai bara beḷa sāwāpedaḷada jūma nēb̄r̄ḷḷasidaa. ³⁴ Mañ carea jūma dji puruḷebemārā Jesu ḷamaa zesidaa. Ununapeđa Jesua beḷea djuburiasidaa ādji druadebemada āyā wāmārēā.

9

Jesuba ēberā cacua beu ḷa biabida

Marco 2:1-12; Luca 5:17-26

¹ Jesura jābađe badopeđa wayacusa amene droma quīrārē chāpeđa idji ḷabari puruḷe jūēsia. ² Mama ēberā cacua beu ḷa idji c̄ḷade Jesumaa enesidaa. Jesuba unusia mañ ēberā enepedaḷaba wārāda ījā pan̄da idjia dji cacua beu ḷara poya biabida. Mañ carea Jesuba dji cacua beu ḷa jarasia:

–Sobiadua, cūdra. ḷa cadjirua oḷara m̄a quīrādoasia.–

³ Mama judiorā ley jaradiabadarāda ḷc̄r̄ḷ panasidaa. Mañḡr̄ba crīchasisidaa: “Idjira Ācōrē quīrāpita biē beḷea ḷa.” ⁴ Barib̄r̄ ādjia crīcha pan̄ra Jesuba cawasia. Mañ carea jarasia:

–Bārāba ¿cārē cārēā jāwā biē crīcha pan̄? * ⁵ Bārāmaarā ¿sāḷḡḷa zareaara ḷa? ¿Cadjirua oḷara quīrādoayada aida wa nañ ēberā cacua beu ḷara piradr̄bipeđa n̄babida? ⁶ Ācōrēba

* **8:22** Beu bearāba beudarāra t̄baridida pan̄a. Jesuba beḷa t̄barididebemada jara ḷa. Āteb̄r̄ḷḷa ara ādjia o quīrā pan̄ quīrāca o beḷa quēā ḷa. † **8:26** Baido bogozoa. Griego beḷeade “pusa” ḷa ḷa. Griegoḷe pusa, amene sida abari beḷeaa. Galilea amenera baido cūāa. ‡ **8:29** Ācōrē Warra. Griego beḷeade ḷc̄r̄ḷ cartade ḷa ḷa: “Ācōrē Warra Jesu.” * **9:4** Griego beḷeade ḷc̄r̄ḷ cartade idjaba ḷa ḷa “bārā soḷe.”

mã, Naã Djara Edadara ðasia naã êjũãne duanãba cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Maãra bãrãa unubiya.–

Ara maãda dji cacua beu ðãa nãwã jarasia:

–Piradrãdua. Bã clãdara edapeda diguidaa wãdua.–

⁷ Ara maãda dji cacua beu ðadara pirabaripeda diguidaa wãsia. ⁸ Maã unusidade dji arima beara ne wayasidaa.† Baribãrã ãcõrẽa bia bedeasidaa idji ãðada diada bãrã ëberãba cacua biẽ beara biabimãrẽã.

Jesuba Mateo trãna

Marco 2:13-17; Luca 5:27-32

⁹ Jesu mamaãba wãbãrãde ëberã Mateo abadada unusia. Maã ëberãra Romanebema boro itea parata diabada dede chũmasia. Jesuba Mateoa jarasia:

–Mã ume zedua.–

Ara maãda Mateora piradrãpeda Jesu ume wãsia.

¹⁰ Mãwãnacarea Jesura Mateo dede ne co ðasia. Jesu ume nĩbabadarãda, Romanebema boro itea parata jãrã pebadarãda, judiorã ley igara bea sida Jesu ume ne co duanasidaa.‡

¹¹ ãcãrã pariseorãba maãgãra unusidaa. Maã carea Jesu ume nĩbabadarãa iwidisidaa:

–Bãrãa jaradiabarira çcãrẽ cãrẽã Romanebema boro itea parata jãrã pebadarã ume, dewara cadjirua obadarã ume bida ne co chũmã?–

¹² ãdjia mãwã iwidibãdada Jesuba ãrĩpeda jarasia:

–Cacua bia beaba nẽãrã diabarira jãrãdãcaa. Dji cacua biẽ beabãrã jãrãbadaa. ¹³ Naã bedeaba cãrẽda jara ðada cawade wãnadua: “Animarã babue diadi cãyãbara mãa quĩrã ðãa bãrãba djãrã quĩrã djuburiadida.”§ Mãra jipa bea trãi carea zeẽ ðãa, ãtebãrã cadjirua obadarãda trã ðãa ãcõrẽmaa zedamãrẽã.–*

Ne codaca ewaridebema

Marco 2:18-22; Luca 5:33-39

¹⁴ Mãwãnacarea Borocuebari Juaã ume nĩbabadarãda Jesumaa zedapeda iwidisidaa:

–Daiba, pariseorã bida ara cadrãa ne codaca ewarira obadaa, baribãrã bã ume nĩbabadarãba çsãwãẽrã odaca?–

¹⁵ Jesuba ãdjia jarasia:

–Umaquĩrãba wẽrã edabãrãde çcaida sopua bai? Maã umaquĩrãra wadibida idjia edodarã ume ðãmisa ðãsrãda panania. Baribãrã ewari abã dewara ëberãrãba idjira ãyã ededia. Maãbebãrã idjia edodarãba ne codaca ewarira odia.

¹⁶ Dadjirãba jãbada dji sore cõã ðãmaa wua djiwidida cajudãcaa. Mãwã odibãrã djiwidã cajuda errebaribãrãba dji wua sorera waiðãara cõãya. ¹⁷ Idjãba ni abããba uva ðã djiwidãra animarã e oda dji sorede tãdãcaa. Mãwã odibãrã aseabãrãde animarã e oda dji sorera cõãya. Mãbe uva ðãra, animarã e oda sida aduaya. Mã carea uva ðã djiwidãra animarã e oda djiwidãde tãdãda panãa. Mãwã umena dãrã droadã.–†

Jesuba wẽrãcau biabida

Marco 5:21-43; Luca 8:40-56

¹⁸ Jesuba mãwã jaradia ðãde judio dji dromada zesia. Maã ëberãra Jesu quĩrãpita ðãrru cobepeda jarasia:

–Mã caura aretewa jaidãbarisia. Baribãrã ðãda wãsira bã jãwada idji ãrã ðãibãrã ãrẽbaya.–

¹⁹ Jesura piradrãpeda mãã ëberã ume wãsia. Idji ume nĩbabadarã sida wãsidaa. ²⁰⁻²¹ ãdjirã tãẽna wẽrã doce poa oamiaba jida ðãda nĩbasia. Mã wẽrãba nãwã crĩchasia:

† **9:8** Ne wayasidaa. Griego bedeade ãcãrã cartade ðã ðãa: “Cawa crĩchadaẽ basia.” ‡ **9:10** Judiorã ley igara bea. Griego bedeade “cadjirua obadarã” ðã ðãa. § **9:13** Osea 6:6. * **9:13** ãcõrẽmaa zedamãrẽã. Griego bedeade ãcãrã cartade mããra neã. † **9:17** Maãgãdeba Jesuba cawabisia idji bedeara ãdjirã drõãenabema crĩcha ume abaa jaradiacada.

“Mā idjia jā bāda tāibara māra biaya.” Mañ bēra Jesu jēdaareba wāpeda idjia jā bā ide tāsia. ²² Jesuba jēda acabara de wēra unupe da nāwā jarasia:

–Cau, bāriada. Wārāda biaida ijāna bēra bāra biasia.–
Ara māda wērāra bia besia.

²³ Jesu judio dji droma dede jūside chiru zabadarāda idjaba aujābadarā sida unusia. †

²⁴ Jesuba ādjia jarasia:

–Āyā wānada. Wērācaura jaidaē bāa, ātebāra cāi bāa.–

Mañ carea ēberārāba idjima acadape da ipidasidaa. ²⁵ Baribara ēberārāra āyā jaretacuape da Jesura dede eda wāsia. Mañbe wērācau jawade jidape da pirabaribisia.

²⁶ Jesuba odadebemada jūma mañ druade ūrisidaa.

Jesuba dauberrea bea biabida

²⁷ Jesu mamaaba wāsida dauberrea beada umé idji caidu bia zesidaa. Mañ ēberārāba jīgua jarasidaa:

–Jesu, Davideba zeda, दौरा quīrā djuburiada!–

²⁸ Jesu diguida jūside mañ dauberrea panara idjima zesidaa. Mañbe Jesuba ādjia iwidisia:

–¿Bārāba wārāda ijā panaca mā bārāra poya biabida?–

Ādjia panusidaa:

–Māē, dai Boro.–

²⁹ Mañbe Jesuba ādji daude tāpe da jarasia:

–Bārāba ijā pan quīrāca mā oya.–

³⁰ Ara māda ādji daura biasidaa. Mañbe Jesuba bio jara bāsia mānebemada ni abāa nēbarānamārēā. ³¹ Baribara dede ba ēdradape da Jesuba ādji ume odada jūma mañ druade jara wāsidaa.

³² Ara dauberrea panana ēdradade dewarārāba ēberā quīrāme cara bā jai bara bāda enesidaa. ³³ Jesuba mañ jai jaretadacarea ēberā quīrāme cara badara bedeasia. Ēberārā mama duanaba cawa crīchadaē basia. Nāwā jarasidaa:

–Israel druade wadibida nañ quīrāca ununaca basia.–

³⁴ Baribara pariseorāba jara duanasidaa:

–Jāñ Jesuba jaira āyā jaretabaria, jairā boro Beelzebúba mañ abāda diada bēra.–

Néu waibā waraga bāra ¿cairāba ewadi?

³⁵ Māwānacarea Jesura puru waibā beaza, puru zaque beaza parāra wāsia. Judiorā dji jarebada deza jarabadjia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebāra. Mañ bede ba jaradia nīne jūma cacua biē beara, cacua pua bea sida biabicuasias. ³⁶ Idjia ēberārā cābana unuside mīā djuburi unusia. Ne jūmane bia mīga beasia idjaba āduba beasia. Oveja dji wagabari neē quedea quīrāca panasidaa. § ³⁷ Mañne idji ume nībabadarā nāwā jarasia:

–Wārāda nañ ēberārāra néu waibā waraga tabā quīrāca beaa. Baribara dji ewabadarāda zocārēbe panā. ³⁸ Mañ bēra Néu Djibarā iwididada ewabadarāda idji néumaa diabuemārēā.–

10

Jesuba doce diabuedarā

Marco 3:13-19; 6:7-13; Luca 6:12-16; 9:1-6

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce panāra ābaa trāsia. Mañbe ādjirā abāda diasia jaida āyā jaretadamārēā, idjaba cacua biē beada, cacua pua bea sida biabidamārēā. ² Jesuba diabuedarā doce panāra nañgārā basia: Simoñ, Pedro abadada; dji djaba Andre; Zebedeo warrarā Santiago idjaba Juañ; ³ Pelipe; Bartolomé; Tomás; Romanebema boro itea parata

† 9:23 Israelerāba chiru zabadarāda, aujābadarā sida paratada diabadjidaa careba aujāne zedamārēā. § 9:36 Numero 27:15-17.

jarra pebari bada Mateo; Alpeo warra Santiago; Tadeo;* 4 idjaba Simoã Cananeo.† Idjaba basia Juda Iscariote, Jesu jidabidada. 5 Maã doce eberãra Jesuba wãbigasia. Baribarra wãni naena idjia jarasia:

–Judiorãmaa, Samaria puru beade bida wãrãnadua. 6 Atebarrã judiorãmaa, israel-erã oveja aduã bea quĩrãca panamaa wãnadua. 7 Bãrã wãbãdaza jaradadua Açõrẽra jũesida jũmarã Boro bai carea. 8 Maã bẽrã cacua biẽ beara biabidadua, beupeadara lrẽbabidadua, aida bara beara biabidadua, jaira ayã jaradadua. Mãwã odamãrẽã mãa bãrãa lãlada bari diabarra. Maã bẽrã eberãra bari carebadadua. 9-10 Bãrãba o panabari Açõrẽba ne diaya. Maã carea orora, parata torrorã ni maãrĩ bida ederãnadua. Bãrã wãbãdade buchacara ederãnadua. Bãrãba jã panã awa ededadua. Jĩrũne jãbadara, bardona sida ederãnadua.

11 Bãrã puru waibãde wa puru zaquede jũebãdade bãrã bia edai eberãda jaradadua. Maã eberã dede pananadua aba purudeba edrãbãdadaa. 12 Maã dede eda wãbãdade Açõrẽ trãneba dji eberãra jaradadua necai pananamãrẽã. 13 Maã dedebemarãba bãrãda bia edadibarra, necai panania. Baribarra bia edadaẽbarrã, necai pananaea. 14 Abãlba bãrãda bia edaẽbarrã, wa bãrã bedeada urĩ quĩrãẽbarrã, mamaaba edrãdada. Adji dedeaba wa purudeba edrãbãdade egoro pora bãrã jĩrũne lãra jarãpetadadua. 15 Wãrã arada mãa jaraya: Açõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra puru cãyãbara maã purura wetara cawa oya.‡

Jesu ijã bea mĩgãdidebema

Marco 13:9-13; Luca 21:12-19

16 Mãa bãrãra eberã cadjirua tãena diabuebarrã. Adjirãba bãrãra biẽ odia usa cadrãaba oveja orrabari quĩrãca. Maã carea adjirã tãena panãne dama quĩrãca crĩcha cawaadeba nĩbadadua, baribarra puchirã quĩrãca lãmlãrãã beadadua. 17 Eberãra tãena quĩrãcuita beadadua. Adjirãba bãrãra dji bororãmaa jida ededapeã dji jarabada dede u jidadia. 18 Mã ijã panã carea bãrãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida ededia. Maãne bãrãba adjirã quĩrãpita, judiorãẽ quĩrãpita bida mãnebemada bededia. 19 Bãrã jida edebãdade sopuarãnadua sãwã bededia. Dji bororã quĩrãpita panãne Açõrẽba cawabiya cãrẽda jaradida panãda. 20 Maã bedebãdade bãrã crĩchadeba bededaẽa, atebarrã bãrã Zeza Jaureda bãrãneba bedeya.

21 Abãlba ara idji djabada beabiya mã ijã lã carea. Dewaraba idji warrada beabiya idjaba warrarãda adji djibarirã ume biẽ panenapeã beabidia. 22 Jũmarãba bãrãra quĩrãmania mã ijã panã carea. Baribarra bãrãba maã ewari zareade mã ijã panãda idu lãdaẽbarrã, Açõrẽba edrã edaya. 23 Puru abãlde eberãrãba bãrãda biẽ odi carea epẽnibarrã, dewara purudaa mĩrũ wãnadua. Wãrãda mãa jaraya: bãrã Israeldebema puru beaza jũma pãrrãadi naena mã, Naã Djara Edadara zeya.

24-25 Ne cawa quĩrã lãra dji jaradiabari cãyãbara ne cawaara lãea. Baribarra dji jaradiabari quĩrãca baibarrã, bia lãa. Nezoca sida idji boro cãyãbara auduara lãea. Baribarra idji boro quĩrãca baibarrã, bia lãa. Mãra jairã boro Beelzebú a panabarrã, bãrãra ara maã quĩrãca jaradia.§

¿Cãida wayadida panã?

Luca 12:1-9

26 Eberãrãda wayarãnadua. Ne jũma ebuã lãera mẽrã beea. Dadjia cawadaẽ panãra Açõrẽba ebuã cawabiya. 27 Mãa bãrãra pãimane jara lãra lãnaane jaradadua. Mãa bãrã

* **10:3** Tadeo. Griego bedede lãarra cartade maã trã cãyãbara lã lãa “Lebeo, Tadeo abada.” Maã Tadeora Santiago warra Judaca lãa. † **10:4** Simoã Cananeo. Luca 6:15de “Simoã Zelote” lã lãa. ‡ **10:15** Sodoma, Gomorra puru. Genesi 19:1-29. § **10:24-25** Griego bedede nãwã lã lãa: “De djibarida jairã boro Beelzebú a panabarrã, idji eberãrãra ara maã quĩrãca jaradia.”

cΛwΛΓΛ caita jaraɗara de λrλba jĩgua jaraɗadua. ²⁸ Ēberārāda wayarānadua. Ādjia naλ cacuada poya beadia baribΛΓΛ dadji jaureda poya beadaēa. ĀtebΛΓΛ naλ cacua, dadji jaure tabΛ uruade babueida bΛdrΛ wayaɗadua. ²⁹ Ībana zaqueda umé nēdoēi carea parata pichida aba diabadaa. BaribΛΓΛ bārā Zeza bajāne bΛba iduaribiēbΛΓΛ, ni abaλ ĩbanada beuēa. ³⁰ Maλ awara Ācōrēba cawa bΛa bārāba buɗara jūmasāwā eropanΛda. ³¹ Ācōrēba bārāra ĩbana zocārā panΛ cāyābara biara waga bΛ bērā ne wayadiē panΛa.

Jesu carea quĩrā peraiē bΛ

Luca 12:8-9

³² Abaλba ēberārā quĩrāpita mλda ĩjā bΛada aibΛΓΛ, mλ Zeza bajāne bΛ quĩrāpita mλa idjira mλreana aya. ³³ Ara maλ quĩrāca abaλba ēberārā quĩrāpita mλda adua bΛada aibΛΓΛ, mλa biɗa mλ Zeza bajāne bΛ quĩrāpita idjira adua bΛada aya.

¿Caida biara quĩrānida panΛ?

Luca 12:51-53; 14:26-27

³⁴ Crīcharānadua mλra naλ ējūānaa zesida ēberārā ābaa necai bΛi carea. Mλra maλ carea zeē bΛa, ātebΛΓΛ ze bΛa ēberārāda ābaa bia panarānamārēā. ³⁵ Mλra zesia warrada dji zeza ume biē bΛi carea, cauda dji papa ume biē bΛi carea, idjaba āĩguda dji pācōrē ume biē bΛi carea. ³⁶ Bārāba mλ ĩjā panΛ carea ara bādji diguida dji quĩrūda beadia.* ³⁷ Abaλba dji zeza wa dji papada mλ cāyābara biara quĩrā bΛbΛΓΛ, maλgΛra mλ ume poya nībaēa. Abaλba dji warrada wa dji cauda mλ cāyābara biara quĩrā bΛbΛΓΛ, maλgΛra mλ ume poya nībaēa. ³⁸ Bia mĩgai carea bΛēbΛΓΛ, poya mλ ume nībaēa. ³⁹ Abaλda naλ ējūāne bia beibΛΓΛ, jĩrūare bia baēa. BaribΛΓΛ abaλda mλ carea beuibΛΓΛ Ācōrē ume ewariza zocai baya.

Ācōrēneba nebia edadiēbema

Marco 9:41

⁴⁰ Bārā bia edabΛΓΛba mλda bia edabΛΓΛa. Mλ bia edabΛΓΛba mλ Diabuedada bia edabΛΓΛa. ⁴¹ Abaλba Ācōrēneba beɗeabarida cawapeɗa bia edaibΛΓΛ, Ācōrēba idjideba beɗeabaría nebia diabari quĩrāca maλ ēberāa diaya. Ēberā jipa bΛda abaλba cawapeɗa bia edaibΛΓΛ, Ācōrēba ēberā jipa bΛa nebia diabari quĩrāca maλ ēberāa diaya. ⁴² Mλa jaraya: abaλba mλ ume nībabadarā dji edaara bearā sida cawapeɗa baido cūrāsada diaibΛΓΛ, Ācōrēba wārāda maλ ēberāa nebiada diaya.–

11

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce panÁa māwā jaraɗacarea mamaλba puruza jaraɗade wāsia.

Jesuba Borocuebari Juaλnebema jaraɗa

Luca 7:18-35

² Borocuebari Juaλ preso baside ũrīsia Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraɗaba o bΛdebeɗemada. Maλ carea idji ume nībabadarāda umé diabuesia Jesua nāwā iwidiɗamārēā:

³ –¿BΛra dji zeida baɗaca, wa dewarada jλānida panΛ?–

⁴ Jesuba ādjía nāwā panusia:

–Bārāba unu panΛda idjaba ũrī panΛda Juaλa jaraɗe wānadua. ⁵ Dauberrea beaɗaba unu panΛa, jĩrū biē beaɗara bia nīnaa, aida bara beaɗara biasiɗaa, cΛwΛΓΛ qui beaɗaba ũrī panΛa, idjaba beupeɗaɗara λrēbacuasidaa. Maλ awara ne neē queɗeaba beɗeaba bia Ācōrēba carebaidebeɗemada ũrī panΛa.* ⁶ Mλ igaraē ĩjā bΛra bio bia baya.–

⁷ Juaλba diabuedarā wāpeɗaɗacarea Jesuba arima duanÁa Juaλnebemada beɗeasia:

–Ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa bārāba Juaλ acΛde wāsidaɗe ¿cārēda ununida crīchasiɗa? ¿Nāūrāba cha ureurea eronūmΛda ununida crīchasiɗaca? ⁸ Māwā crīchadaē basía. Maλda ¿cārēda ununida crīchasiɗa? ¿Ēberā bio djio bΛda ununida crīchasiɗaca? Māwāéa; dji

* **10:36** Miquea 7:6. * **11:5** Isaía 26:19; 35:5-6; 61:1-3.

bio djio beara ēberārā bororā dede panabadaa. ⁹ Mañda ¿cārēda ununida crīchasiḁa? ¿Ācōrēneba bedeabarida ununida crīchasiḁaca? Māē, Ācōrēneba bedeabarida acλde wāsidaa. Juañra Ācōrēneba bedeabari dji dromaa. ¹⁰ Idjidebemada Ācōrē Bedeade nāwā b́́ b́́a:

Bedeja jarabarida ḿ́a b́́ na diabueya b́́ o jarimārēã.†

¹¹ Ḿ́a wārā arada jaraya: nañ ējũāne ni abaλda Juañ cāyābara dji dromaara b́́ēã.‡ Baribλrλ Ācōrē purudebema dji edaara quiruda idji cāyābara dji dromaara b́́a.

¹² Borocuebari Juañba jaradia bedadeba λtaa Ācōrē purudebemarāra bia ḿ́ga panλa. Ēberā cadjiruarāba ādjira biē o quĩrĩā panλa. § ¹³ Ācōrēneba bedeabadarāba, Moise biḁa Ācōrēba ēberārā pe erobaidebemada bedeabadjidaa aba Borocuebari Juañ ewaridaa.

¹⁴ Ādjia jarasiḁaa Elía quĩrĩaca b́́λda aba naārā zeida. Bārāba cawa quĩrĩā panλbλrλ, Juañra mañ ēberā zeida baḁaa.* ¹⁵ Dji cλwλrλ bara b́́ba quĩrĩacuita ũrĩdua.

¹⁶ Idibema ēberārānebemada ḿ́a ¿sāwā jarai? Purude warrarā jemene panλne nāwā ijarabada quĩrĩaca panλa:

¹⁷ Daiba chiru zasiḁade bārāra caridaē basía.

Sopuadebema trλābi trλāsidaḁe bārāra jĩānaē basía.

¹⁸ Idibemarāra ara mañ quĩrĩaca panλa. Borocuebari Juañba ne coca ewarida obadjia idjaba ne aseada doca basía. Māwāmĩna ēberārāba jarabadjidaa idjira jai bara b́́λda.

¹⁹ Mañbe ḿ́, Nañ Djara Edadaba ne jũmada cobaria idjaba ne jũmada dobaria. Baribλrλ ādjirāba jarabadaa ḿ́ra ne coya b́́λda, itua awua b́́λda. Mañ awara jarabadaa ḿ́ra cadjirua obadarā ume, Romanebema boro itea parata jλrλ pebadarā ume biḁa nĩbabarida. Baribλrλ cawa panλa Ācōrē necawaara jipa b́́λda idji ĩjā panλba jipa obada bērā.–

Jesuba idji ĩjāē bea puru quēãna

Luca 10:13-15

²⁰ Mañbe Jesuba λcλrλ puruda quēãsia. Mañgrā purude idjia ne ununacada biara oḁamĩna ādjia cadjiruada igaraḁaē basía. ²¹ Nāwā jarasia:

–¡Coraziñnebemarāra, Betsaidadebemarā siḁa mĩā djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bērā! Ḿ́a ne ununaca bārā tāēna oḁara Tirode, Sidoñne biḁa oḁabara, mañ purudebemarāba isabe cadjiruada igaraḁapeda Ācōrēda ĩjācasidaa.† Mañ carea sopuadebema jλbadara jλcasidaa idjaba tλbλ poraḁe chũpanecasiḁaa. ²² Baribλrλ ḿ́a bārāa jaraya: Ācōrēba jũmarā cawa oi ewaride Tirodebemarā idjaba Sidoñnebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.

²³ ¿Capernauñnebemarāra bajānaa wānica? ¡Wānaēa! ¡Ācōrēba bārāra beudarā panabadamaa batabueya!‡ Ḿ́a ne ununaca bārā tāēna oḁara Sodoma purude oḁabara, jāñ purura wadibiḁa bacasia. § ²⁴ Baribλrλ ḿ́a jaraya: Ācōrēba jũmarā cawa oi ewaride Sodomanebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.–

Jesu ĩjā bea λnãñinebema

Luca 10:21-22

²⁵ Mañ ewaride Jesuba jarasia:

–Zeza, b́́ra bajānebema Boroa idjaba nañ ējũānebema Boroa. B́́a ne adua beaa ḿ́a jaradiḁara cawabiḁa bērā ḿ́a b́́ra bia jaraya. Ne cawa beaa b́́a cawabiē basía.

²⁶ Māē, Zeza, b́́a māwā o quĩrĩāsia.

† **11:10** Malaquia 3:1. ‡ **11:11** Nañ ējũāne ni abaλda. Griego bedeade nāwā b́́ b́́a: “Wērārāba topedadebemada.” § **11:12** Griego bedeade mañ versículora ebuda b́́ēã. λcλrλmaarā nāwā jara b́́a: “Borocuebari Juañba jaradia bedadeba λtaa Ācōrē purudebemarāda nocoḁaa wābλdaa. Wārāda ēberārāba ne jũmada o panλa Ācōrē purudebemarāda beadi carea.” * **11:14** Malaquia 4:5. † **11:21** Ācōrēba Tirora, Sidoñ siḁa cawa osia. Amos 1:9-10. ‡ **11:23** Beudarā panabadamaa. Griego bedeade b́́ b́́a “Hades.” § **11:23** Sodoma. Mañ purura, Gomorra siḁa Ācōrēba cawa osia. Genesi 18:16ḁeba aba 19:29ḁaa.

²⁷ Mā Zezaba māa ara idjidebemada jūma cawabisia. Ni abaaba adua panā mā, dji Warrara sāwā bāda; aba mā Zezabara cawa bāa. Ara mā quīrāca ni abaaba adua panā mā Zezara sāwā bāda; ababe mā, dji Warrabara cawa bāa. Māa abaaba mā Zezada cawabisira, mā ēberā bida cawaya.

²⁸ Ne jūmaneba sē panābāra, māmaa zedādua. Māa bārāra ānāūbiya.* ²⁹ Idu māa jipa pe edebidādua. Māneba cawa wānadua. Māa jūma droabaria idjaba sodeba djārā cāyābara dji dromaara bāda crīchāca. Māmaa zedibāra bārāra wārāda ānāūnia. ³⁰ Māa jaradia bāra zareaē bāa. Māa obi bā sīda oīcha bāa.–

12

Jesura ānāūbada ewari djibaria

Marco 2:23-28; Luca 6:1-5

¹ Ānāūbada ewaride Jesura ējūā trigo udade nībasia. Māne idji ume nībabadarā jarra panā bēra trīgora tā edadapeđa co nībasīdaa. ² Ādjia māwā o panāra ācāra pariseorāba ununapeđa Jesua jarasīdaa:

–Bā ume nībabadarāba ānāūbada ewaride ocara panāda jāwā o panā.–*

³⁻⁴ Māne Jesuba ādjia jarasia:

–¿Bārāba Ācōrē Bedeāra acādacaca? Davi, idji ume nībabadarā sīda jarra panasīdade ¿sāwā osīda?† Davira Ācōrē dede eda wāpeđa Ācōrē quīrāpita bāda paāda edasia.‡ Mā paāra ¿ababe sacerdoterāba codīda panasīdaēca? Baribāra Davība copēda idji ume nībabadarā diasia. ⁵ Mā awara Ācōrēba Moīsea diada leyde jara bāa sacerdoterāra ānāūbada ewaride Ācōrē de dromane ne odīda panāda.§ Māwāmīna ānāūbada ewaridebema ley igara panā carea bedēade panāēa. ¿Bārāba māgā sīda acādacaca? ⁶ Māa jaraya: Ācōrē de droma cāyābara dji dromaara bāda nama bāa. ⁷ Ācōrē Bedeade nāwā jara bāa: “Animarā babue diadi cāyābara māa biara quīrā bāa bārāba djārā quīrā djuburia pananīda.”* Mā bedēaba jara bāda bārāba cawa pananābara, za bedēa neē beada biē jaradē bacasia. ⁸ Mā, Nā Djara Edadāra ānāūbada ewari djibaria.–

Jesuba ānāūbada ewaride ēberā biabīda

Marco 3:1-6; Luca 6:6-11

⁹ Jesura mamaaba judiorā dji jārebada dedā wāsia. ¹⁰ Mama ēberā jāwa beu bāda basia. Māne ācāra Jesura biē jara quīrā panasīdaa ānāūbada ewari ley igara bā carea. Mā bēra idjia iwīdisīdaa:

–¿Bia bāca cacua biē bāda ānāūbada ewaride biabīda?–

¹¹ Jesuba panusia:

–Bārā ovejada ānāūbada ewaride uriade baesira ¿jāwaba ēdra edaēca? ¿Caiba māwā oē?

¹² ¿Ēberāda oveja cāyābara biara bāēca? Mā bēra bia bāa ānāūbada ewaride bia oīda.–

¹³ Mābe dji jāwa beu bāa jarasia:

–Jāwara jirādua.–

Māwā jirabāra idji jāwara abēda biasia dewarabema jāwa quīrāca. ¹⁴ Ara māda pariseorāra ēdrāpeđa wāsīdaa. Mābe Jesu beadi carea crīcha jārasīdaa.

Ācōrēba nezoca edada

¹⁵ Jesuba mānebema cawaside āyā wāsia. Zocārā ēberārāda idji caīdu wāsīdaa. Māne Jesuba dji cacua biē beara jūma biabicuasīa. ¹⁶ Idjia ādjirā bio jara bāsia idjidebemada ebūda jararānāmārēā. ¹⁷ Māgāra māwāsia Ācōrēneba bedēabari Isaiāba jaradā quīrāca. ¹⁸ Nāwā jarasia:

* **11:28** Ne jūmaneba sē panā. Judiorā ley jaradiabadaba ne zāgā ataubi panā quīrāca ēberārā ne zareada obībadjīdaa. Mateo 23:4. * **12:2** Exodo 34:21; Deuteronomio 23:25. † **12:3-4** 1 Samuel 21:1-6. ‡ **12:3-4** Exodo 35:12-13; Levitico 24:5-9. § **12:5** Numero 28:9-10; Ezequiel 46:4-5. * **12:7** Osea 6:6.

Naλγara m̄la edada nezocaa. M̄la idjira quĩrĩa b̄la. Idji carea m̄ra w̄r̄ada bio b̄srida b̄la.

M̄l Jaurera idjía diaya. Idjia puru beaza m̄la jipa oidebemada jaraya.

¹⁹ Idjira ijaraēa idjaba quĩr̄ubideba biaēa. Maλ b̄r̄a ni abaλba idji bedeabara da purude ũr̄inaēa.

²⁰ Cha cōr̄aicha quirura idjia cōr̄ataēa. Īb̄r̄a maār̄i urua quirura idjia quiaēa.

Ara maλ quĩr̄aca dji λb̄laē beara jipa o b̄aya aba ne jūmane poyabara da.

²¹ Maλne puru beaza idjira j̄l̄ania ēdra edam̄r̄ēa.†

Jesu biē jarapedada

Marco 3:20-30; Luca 11:14-23; 12:10; 6:43-45

²² Maλbe λcara jai bara b̄l ēber̄ada Jesumaa edesidaa. Maλ ēber̄ara dauberrea basia idjaba quĩr̄ame cara basia. Jesuba idjira biabisia bedeam̄r̄ēa idjaba unu bem̄r̄ēa.

²³ Jūmar̄aba cawa cr̄ichadaē b̄r̄a iwidišidaa:

–Davideba zeida b̄lra λnaλγa Jesuca?–

²⁴ Baribara ādjir̄aba m̄w̄a jara panara pariseor̄aba ũr̄isidaa. Maλḡar̄aba jarasidaa:

–J̄al ēber̄aba jaira āȳa j̄l̄retabaria, jair̄a boro Beelzebúba maλ λb̄lada diada b̄r̄a.–

²⁵ Baribara ādjia cr̄icha panara Jesuba cawada b̄r̄a jarasia:

–Abari druadebemar̄ada ara ādjiduba djō pananibara, aduba dji quininia. Abari purude wa abari dede dji ēber̄ar̄ada ara ādjiduba djō pananibara, d̄ar̄a pananaēa. ²⁶ Ara maλ quĩr̄aca Satanaba ara idji jaida āȳa j̄l̄retaibara, ara idji ume djō b̄la. λs̄aw̄a idjia poya b̄lra d̄ar̄a erobai? ²⁷ B̄ar̄amaar̄a m̄la Beelzebúdeba jair̄ada āȳa j̄l̄reta b̄la. M̄w̄ara b̄ar̄a ēp̄ē beaba λcaideba jaira āȳa j̄l̄retabada? Ādjir̄aba cawabid̄ia b̄ar̄aba āi cr̄icha panada.

²⁸ Baribara m̄la Ācōr̄ē Jauredeba jair̄ada āȳa j̄l̄reta b̄lbara, Ācōr̄ēba unubi b̄la idjira jūesida b̄ar̄a Boro bai carea. ²⁹ Ēber̄a m̄sr̄a b̄lra naār̄a j̄l̄ chūmanaēb̄ara, λs̄aw̄a idji dede eda ne draade w̄ani? Āba m̄w̄a j̄l̄ chūmasidara poya idji nebiada draadida panla.‡

³⁰ Ābaλda m̄lare b̄l̄ēb̄ara m̄l ume dji quĩr̄ua. Ābaλba m̄l ume ēber̄ar̄ada Ācōr̄ēmaa eneēb̄ara āȳa j̄l̄recuabaria.

³¹ Maλ carea m̄la b̄ar̄aa jaraya: ēber̄ar̄aba cadjirua obadara, biē bedeabada sīda Ācōr̄ēba jūma quĩr̄adoaya. Baribara abaλba Ācōr̄ē Jaureba oēada diauruba j̄w̄a osiada aibara, Ācōr̄ēba maλra quĩr̄adoaēa. ³² Ābaλba m̄l, Naλ Djara Edadada biē jaraibara Ācōr̄ēba maλra quĩr̄adoaya. Baribara abaλba Ācōr̄ē Jaureda biē jaraibara, Ācōr̄ēba maλra quĩr̄adoaēa. Naλ ewaride, ewari ze nūmaza quĩr̄adoaē b̄aya.

³³ Nejō biada zauibara cawa panla bacuru biada. Baribara dji biaēda zauibara cawa panla bacuru cadjiruada. Nejōza idji zau b̄l̄deba cawa panla. ³⁴ ¡Dama ēber̄ar̄a! λB̄ar̄a dji cadjiruar̄aba s̄aw̄a ne biada bedeadi? Ēber̄aba idji sođe cr̄icha b̄l quĩr̄aca bedeabaria.

³⁵ Ēber̄a biaba idji sođe ne bia erob̄deba ne biada jarabaria. Baribara ēber̄a cadjiruaba idji sođe ne cadjirua erob̄deba ne cadjiruada jarabaria. ³⁶⁻³⁷ B̄la ne biada jaraibara Ācōr̄ēba b̄lra bia b̄aya. Baribara ne biaēda jaraibara cawa oya. M̄la b̄ar̄aa jaraya: Ācōr̄ēba cawa oi ewaride jūmar̄aba idjía jaradida panla c̄ar̄ē c̄ar̄ēā ādji bedeadeba dj̄ar̄a cr̄icha ār̄isidada.

Jesuba Jonánebema jarada

Marco 8:12; Luca 11:29-32

³⁸ M̄w̄anacarea λcara judior̄a ley jaradiabadaba, pariseor̄a bida Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, dair̄aba quĩr̄a panla b̄la ne ununacada oida. M̄w̄ara cawadia b̄lra baj̄aneba ze b̄l̄da.–

³⁹ Baribara Jesuba jarasia:

† 12:21 Isaía 42:1-4. ‡ 12:29 Maλ versículo de Jesuba jara b̄la ēber̄a m̄sr̄a b̄l j̄l̄ chūma quĩr̄aca idjia diaurura poyabaria jaira j̄l̄retacuai carea.

–Bārã dji cadjiruarãba Ācōrēra ĩjã ama panΛa. Bārãba mĭra bajãneba ze bΛda cawadi carea quĩrĩã panΛa mĭa ne ununacada oida. BaribΛrΛ mĭa ne ununacada oēa. Bārãba ababe Ācōrēneba bedeabari Joná mãwãna quĩrãca ununia. ⁴⁰ Jonára beda droma biteda ewari ũbea ãsa, diamasi bida bada quĩrãca mĭ, Naĭ Djara Edadara ewari ũbea ãsa, diamasi bida egorode baya. [§] ⁴¹ Maĭ awara Ācōrēba jũmarã cawa oi ewaride Ninive purudebemarãda piradrΛdapeda bārãra biē jaradã. Jonába Ācōrēba cawa oyada aside ādjia cadjirua obadara igarasidãa.* BaribΛrΛ Joná cãyãbara dji dromaara bΛda nama bΛmĩna bārãba ĩjãnaē panΛa. ⁴² Maĭ awara Salomoĭ ewaride Sabá druadebema borora wērã basía. Idjira drua tΛmΛba zesia Salomoĭ necawaa ũrĩ carea.† BaribΛrΛ naĭ ewaride Salomoĭ cãyãbara dji dromaara bΛda nama bΛmĩna bārãba ĩjãnaē panΛa. Maĭ carea Ācōrēba cawa oi ewaride maĭ wērãba pirabaripeda bārãra biē jaraya.–

Jai jēda zeda

Luca 11:24-26

⁴³ Ēberã cacuadebemada ēdrΛdacarea jaira ējũã pōãsa ewaraga bΛde ãnãũi carea jΛrΛ babaria baribΛrΛ sãma ãnãũida unucãa.‡ ⁴⁴ Maĭ bērã idjiduba nãwã jarabaria: “Mãdji badamaa jēda wãya.” JũēbΛrΛde maĭ ēberã sora de bari bΛ quĩrãca unubaria. Bia ima nũmΛda idjaba ne jũma bia nũmeada unubaria. ⁴⁵ Maĭbe siete jai idji cãyãbara cadjiruaara beada maĭ ēberãmaa enepeda dji ēberã sođe eda panebadaa. Maĭ bērã dji ēberãra idji naãrã bada cãyãbara wetara biē bebaria. Ara maĭ quĩrãca mĭ ĩjãē panΛ carea bārã, dji cadjiruarãda naēna panana cãyãbara biēara panania.–

Jesu ēberãrã idjimaa zepedada

Marco 3:31-35; Luca 8:19-21

⁴⁶ Jesuba wadibida ēberãrãa bedeã bΛde dji papa, dji djabarã sida dajada panΛda idji ume bedeã quĩrĩã panasidãa. ⁴⁷ AbaΛba Jesua jarasia:

–BΛ papada, bΛ djabarã sida dajadaare panΛa. Ādjira bΛ ume bedeã quĩrĩã panΛa.–

⁴⁸ BaribΛrΛ Jesuba maĭ ēberãa jarasia:

–BΛmaarã ¿cairãda mĭ papa idjaba mĭ djabarã?

⁴⁹ Maĭbe idji ume nĩbabadarãmaa jΛwa supeda jarasia:

–NaĭgΛrãda mĭ papaa idjaba mĭ djabarãa. ⁵⁰ Mĭ Zeza bajãne bΛba quĩrĩã bΛ o beadrΛ mĭ djabaa, mĭ djabawērãa, idjaba mĭ papaa.–

13

Pea podadebema ne jara bΛ

Marco 4:1-9; Luca 8:4-8

¹ Ara maĭ ewaride Jesura dedeba ēdrΛpeda amene droma icawa chũmane wãsia. ² Maĭne ēberãrãda zocãrã idjima powua nũmesia. Maĭ bērã jãbade badopeda chũmesia. Ēberãrãra ĩbΛde do icawa duanesidãa. ³ Maĭbe Jesuba ādjirãa ne quĩrãtanoa ne jara bΛdeba nãwã jaradiasia.

–Ēberãda ne pode wãsia. ⁴ Mãwã po nĩne ãcΛrΛ tara ode bæcuasia. Maĭne ĩbanada zesedapeda mĩcuasidãa. ⁵ ΛcΛrΛ tara ējũã mōgaraida bΛde bæcuasia. Dji egorora nãũcha bΛ bērã maĭ tara isabe tunusia. ⁶ Mãwãmĩna besea jãwãrããba purrubasia bio carra jidaē bada bērã. ⁷ Idjaba ãcΛrΛ tara ējũã ΛrΛida bΛde bæcuasia. Mama bæcuadara jãcara ΛrΛ bara bΛba bΛrã quenasia. ⁸ BaribΛrΛ ãcΛrΛ tara ējũã biade bæcuasia. MaĭgΛra bio zausia. ΛcΛrΛ cΛmΛba ara aride diasia, dewaraba waitabeara diasia, waabemaba wailΛara diasia.* ⁹ Dji cΛwΛrΛ bara bΛba quĩrãcuita ũrĩdua.–

§ 12:40 Joná 1:17. * 12:41 Joná 3:5-10. † 12:42 1 Rey 10:1-13. ‡ 12:43 Israelerãba jarabadjidãa jairãra ējũã pōãsa ewaraga bΛde beabadada. Isaía 34:14. * 13:8 Griego bedeade nãwã bΛa: “ΛcΛrΛ cΛmΛba treinta diasia, dewaraba sesenta diasia, waabemaba cien diasia.”

Jesuba ¿cārē cārēã ne jara bΛdeba jaradiasi?

Marco 4:10-12; Luca 8:9-10

¹⁰ Mañbe Jesu ume nĩbabadarãba idji caita zedapeda iwidiisidaa:

–¿Cārē cārēã ēberãrãa ne jara bΛdeba jaradiabari?–

¹¹ Jesuba panusia:

–Ãcõrēba ēberãrã pe erobΛdebemada jũmarãa cawabiē bΛmĩna bãrãa cawabi bΛa.

¹² AbaΛba wãrãda cawaibΛrΛ, Ãcõrēba auɖuara cawabiya. BaribΛrΛ adua bΛba cawa bΛda crĩchaibΛrΛ idjia crĩcha bΛ sida Ãcõrēba jãrĩya. ¹³ Mañ carea mΛa ãdjirãa ne jara bΛdeba jaradiabaria. MΛa o bΛra ãdjirãba unu panΛmĩna cawadaē panΛa, idjaba mΛa jara bΛra ũrĩ panΛmĩna cawadaē panΛa. ¹⁴ Ãcõrēneba bedeabari Isaiaba jaradara wãrãa: Nañ ēberãrãba ũrĩ panΛmĩna cawadaēa. Bio unu panΛmĩna cawadaēa.

¹⁵ ãdjirãba sodeba poya cawadaēa, ũrĩ quĩrĩãnaēa idjaba unu quĩrĩãnaēa. Mãwã beadaēbara ãdjirãba unucasidaa, ũrĩcasidaa idjaba sodeba cawacasidaa.

Mañbe mΛmaa zedapeda mΛa ãdjirãra biabicasia.†

¹⁶ BaribΛrΛ bãrãra bio bia panΛa. Bãrãba unu panΛra, ũrĩ panΛ sida cawa panΛa. ¹⁷ Wãrã arada mΛa jaraya: bãrãba unu panΛra zocãrã Ãcõrēneba bedeabadarãba, ēberãrã jipa bea bida unu quĩrĩã panasidaa baribΛrΛ ununaē basía. Idjaba bãrãba ũrĩ panΛra ũrĩ quĩrĩã pananamĩna ũrĩnaē basía.–

Pea podadebema Jesuba cawa jarada

Marco 4:13-20; Luca 8:11-15

¹⁸ Pea podadebema ne jara bΛdeba jaradara nañgΛa. ũrĩnada. ¹⁹ Ta ode podaba nañda jara bΛa: Ãcõrēba ēberãrã pe erobΛdebemada abaΛba ũrĩpeda cawaēbΛrΛ, diauruba mañ bedeada idji sode jũenara quĩrãdoabibaria. ²⁰ Ta mõgaraida bΛ ējũãne podaba nañda jara bΛa: ãcΛrΛ ēberãrãba Ãcõrē bedeara ũrĩnapeda bio bΛsrida edabadaa. ²¹ BaribΛrΛ bio carra jidaē bea bẽrã dãrã droadaca. Ewari zarea zebΛrΛde wa Ãcõrē bedeada ãjã panΛ carea ēberãrãba biē obΛdade ãdjia ãjã panΛra igarabadaa. ²² Ta ējũã ΛrΛida bΛde podaba nañda jara bΛa: ãcΛrΛ ēberãrãba Ãcõrē bedeara ũrĩbadaa, baribΛrΛ ãdjirã sãwã bia beadidebemada jũmawãyã crĩchabadaa. Ne jũmada erobeadibΛrΛ, bΛsrida beadida crĩchabadaa. Jũma mañ crĩchaba bedeada ãdji sode bedara bΛrã beabaria. Mañ bẽrã ãdjira waridaca. ²³ BaribΛrΛ ta ējũã biade podaba nañda jara bΛa: ãcΛrΛba Ãcõrē bedeara bia ũrĩnapeda ãjãbadaa. Mañbe ãcΛrΛba ne biada ara aride obadaa, ãcΛrΛba waitabeara obadaa, idjaba ãcΛrΛba waibΛara obadaa.‡

Trigo ējũãne chirua cadjirua uda

²⁴ Mañbe Jesuba dewara ne jara bΛdeba jarasia:

–Bajãne bΛba ēberãrã pe erobΛra nañ quĩrãca bΛa. Ēberãda bΛsia. Mañ ēberãba idji ējũãne trigo ta dji biada úsia. ²⁵ BaribΛrΛ idji nezocarã cãĩ panasidaade idji ume dji quĩrũda zepeda chirua cadjiruada trigo udade úsia. Mañbe wãsia. ²⁶ Mãwãnacarea dji trigora odjapeda ēãpetasia. Chirua cadjirua sida odjasia. ²⁷ Dji nezocarãba djibaríia iwidiide wãsidaa: “Dai boro, bΛ ējũãne trigo biada usibΛrΛ ¿jãã chirua cadjiruara sãwã odjasi?” ²⁸ Djibariba panusia: “Mã ume dji quĩrũba mãwã osia.” Mañne dji nezocarãba idjia iwidiisidaa: “Mãēteara ¿quĩrĩã bΛca dairãba ēũcuade wãnida?” ²⁹ Djibariba panusia: “Mãwã orãnada. Mãwã odibΛrΛ trigoda chirua cadjirua ume ābaa ēũcuadia. ³⁰ Biara bΛa idu ābaa waribiðida aba ewabΛdadaa. Mañ ewaride mΛa dji ewabΛdarãa jaraya: naãrã chirua cadjiruada jΛrΛ pedapeda cajãnada babuedi carea. BaribΛrΛ trigora mΛ ne wagabada dede waga bΛdadua.”–

† 13:15 Isaiã 6:9-10. ‡ 13:23 Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “ãcΛrΛba treinta zaubadaa, ãcΛrΛba sesenta zaubadaa, idjaba ãcΛrΛba cien zaubadaa.”

Mostaza tadebema ne jara bΛ
Marco 4:30-32; Luca 13:18-19

³¹ Wayacusa Jesuba ne jara bΛdeba jarasia:

–Bajāne BΛba ēberārā pe erobΛara naļ quīrāca bΛa. Ēberāba mostaza tada idji ējūāne úsia.

³² Maļ mostaza tara jūma dadjia ubada cāyābara djubibiara quirua. BaribΛrΛ dewara néu bea cāyābara waiBΛara waribaria aba bacuru babΛrΛdaa. Maļ bērā ībanara dji jΛwatede de ocuade zebadaa.–

Paļ ēsābaridebema ne jara bΛ
Luca 13:20-21

³³ Idjaba Jesuba dewara ne jara bΛdeba jarasia:

–Bajāne BΛba ēberārā pe erobΛara paļ ēsābari quīrāca bΛa. Maļ paļ ēsābarira wērāba maārī edapeda harina waiBΛade abuesia. Maļbe bio puerapeda chūmΛsia aba jūma ēsābΛrΛdaa.–

Jesu ne jara bΛdeba bedeada
Marco 4:33-34

³⁴ Jūma maļgΛra Jesuba ēberārā ne jara bΛdeba jaradisia. Ababe ne jara bΛdeba ādjirāa bedeabadjia. ³⁵ Ācōrēneba bedeabariba jarada quīrāca wārāda māwāsia: Māa ne jara bΛdeba bedeaya. Ācōrēba naļ ējūā odadeba ātaa cawabiē bađada māa jaraya.Š

Chirua cadjirua néude waridada Jesuba cawa jarada

³⁶ Maļbe Jesura ēberārā ume bađada diguidaa wāsia. Idji ume nībabadara zedapeda iwīdisidaa:

–Chirua cadjirua udadebemada dairāa cawa jaradua.–

³⁷ Jesuba jarasia:

–Dji ta bia ubarira mΛ, Naļ Djara Edadaa. ³⁸ Peara naļ ējūā. Dji ta biara Ācōrēba pe erobΛ ēberārāa. Chirua cadjiruara diauru ēpē panΛrāa. ³⁹ Dji quīrū, maļ chirua cadjirua udara diaurua. Dji néu ewađi ewariba jara bΛa naļ ējūā jōi ewarida. Dji néu ewađira Ācōrē bajānebema nezocarāa. ⁴⁰ Chirua cadjirua ēūtacuadapeda babuebada quīrāca naļ ējūā jōbΛrΛde māwāya. ⁴¹ MΛ, Naļ Djara Edadaba bajānebema nezocarāda diabueya cadjirua obadarāda, cadjirua obibadarā sīda mΛ puru tāēnabemada jΛrΛ pedamārēā. ⁴² MaļgΛrāra tΛbΛ uruade bΛacuadāia. Mama aujīā panania idjaba puaba quīda īchia panania. ⁴³ BaribΛrΛ dji jīpa beada ādjirā Zeza purude āmādau quīrāca dorrodorroa beadāia. Dji cΛwΛrΛ bara bΛba quīrācuīta ūrīdua.

Ējūā nēdođa idjaba perla nēdođa

⁴⁴ Bajāne BΛba ēberārā pe erobΛara parata egorode mērā bΛda quīrāca bΛa. Maļ paratara ēberāba unupeđa arima mērā bΛsia. Maļbe bΛsriđa wāpeđa jūma idjia erobΛara nēdobuepeđa dji ējūāda nēdosia.

⁴⁵ Maļ awara Bajāne BΛba ēberārā pe erobΛara naļ quīrāca bΛa. Ēberāda bΛsia. Maļ ēberāba perla neta dji biada nēdoi carea jΛrΛ bΛbadjia. ⁴⁶ Māwā bΛde aba bio biya quiru nēbΛa bΛda unusia. Ara maļda idjia erobΛara jūma nēdobuepeđa maļ netara nēdosia.

Ātarrayadebema

⁴⁷ Bajāne BΛba ēberārā pe erobΛara ātarraya quīrāca bΛa. Ātarraya bΛribΛdade beda quīrātanoa jidabadaa. ⁴⁸ Biradacarea ībΛdaa errebari edebadaa. Maļbe chūpanenapeđa beda biada jamarade jΛrΛ pebadaa. Dji cadjiruada bΛacuabadaa. ⁴⁹ Ara maļ quīrāca naļ ējūā jōbΛrΛde māwāya. Ācōrē bajānebema nezocarāda zedapeda ēberā cadjiruarāda dji jīpa bea tāēnabemada āyā bΛdaia. ⁵⁰ Maļbe tΛbΛ uruade bΛacuadāia. Mama aujīā panania idjaba puaba quīda īchia panania.–

Nebia djiwidi idjaba dji drõã

⁵¹ Mañbe Jesuba iwidisia:

–Mñ jaradara ¿bãrãba jũma cawasidaca?–

Ãdjia panusidaa:

–Mãẽ, dai Boro.–

⁵² Mañne Jesuba jarasia:

–Bajãne ßaba ëberãrã pe erobãdebemada judiorã ley jaradiabariba cawasira de djibari quĩrãca ßaya. Idjia waga erobãdebemada nebia djiwidida, dji drõã sida acãbibaria.–

Jesu Nazarede bada

Marco 6:1-6; Luca 4:16-30

⁵³ Mãwã ne jara ßãdeba jaradiadacarea Jesura ãyã wãsia. ⁵⁴ Mañbe idji purude jũesia. Ewari aba judiorã dji jarabada dede jaradia ßasia. Dji ùrĩ duanãba cawa crĩchadaẽ bẽrã nãwã jarasidaa:

–Naãgãba ¿sãmaareba jãã crĩcha cawaara edasi? ¿Sãwã ne ununacada poya oi? ⁵⁵ ¿Idjira dadji purudebema de obari warraẽca? Idji papara ¿Mariaẽca? Idji djabarãra ¿Santiago, Jose, Simoã idjaba Judaẽca? ⁵⁶ Jũma idji djabawẽrãrã sida ¿dadjirã tãena panãca? Mãwã baibãrã, ¿idjia sãma jãcua cawasi?–

⁵⁷ Ãdjirãba Jesura ïjã quĩrãnaẽ basia. Mañ bẽrã Jesuba jarasia:

–Ãcõrẽneba bedebarida djãrã druade wayabadaa, baribãrã ara idji druadebemarãba wayadaca. Idji dede panabada bida wayadaca.–

⁵⁸ Ãdjirãba ïjãnaẽ bẽrã Jesuba mama ne ununacada zocãrãẽbe osia.

14*Herodeba Jesudebema ùrĩna*

Marco 6:14-29; Luca 9:7-9

¹ Mañ ewaride Herodera Galilea druadebema boro basia.* Mañ Herodeba ùrĩsia Jesura trã ßãga ßãda. ² Mañ carea idjiare ßeaa jarasia:

–Mãmaarã Borocuebari Juaã ãrẽbadada jãwã ßã! Mañ bẽrã jũma ne ununacara poya o ßã.–

³⁻⁴ Herodeba mãwã jarasia Juaãra beabida bẽrã. Maãgãra nãwã ßasia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quima Herodía abadada edasia. Baribãrã Juaãba idjia jarabadjia: “Bã djaba quimada erobacara ßã.”† Mañ carea Herodeba Juaãra jidapeãa preso ßãbada dede carenaba jã ßãsia. ⁵ Juaãra beabi quĩrã ßasia baribãrã puruda waya ßãda bẽrã poya oẽ ßasia. Puruba crĩcha ßasia Juaãra Ãcõrẽneba bedebarida.

⁶ Herode toda ewari ßãsrida o panãne Herodía cauda jũmarã quĩrãpita bairasia. Mañba Herodera bio ßãsridasia. ⁷ Mañ carea mã awẽrãa wãrãneba jarasia ne baridua idjia iwidibãrãda diaida. ⁸ Mañne dji papaba idji caua nãwã iwidibisia:

–Mãã epedecode Borocuebari Juaã boroda diadua.–

⁹ Mãwã iwidiside Herodera sopuasia. Baribãrã jũma idji ume ne co duanã quĩrãpita wãrãneba jarada bẽrã Herodía cauba iwididara obisia. ¹⁰ Ara mããda Juaãra preso ßãbada dede ßãda obãã tãbisia. ¹¹ Juaã borora epedecode enenapeãa Herodía caua diasidaa. Mañbe dji cauba dji papaa diasia. ¹² Mãwãnacarea Juaã ume nãbapeãadaba idji cacuara edadapeãa tãbarisidaa. Mañbe Jesua jarade wãsidãa.

Jesuba mil juesuma audu ne cobigada

Marco 6:30-44; Luca 9:10-17; Juaã 6:1-14

* **14:1** Herode. Mañ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. Ãcõrẽ Bedeade odja ßã Marco 6:14-28de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de bida. Idji zezara “Herode dji Droma” abadjidaa (Mateo 2:1-23). † **14:3-4** Levitico 18:16.

¹³ Jesuba Juañ jaidada ũrĩside iduba jãbade eberã neẽmaa wãbΛΓΛ basía. BaribΛΓΛ eberãrãba idji sãmaa wãbΛΓΛda cawasidade puruzabemada jĩrũba araa wãsidaa. ¹⁴ Jesura jãbadeba drua ðadobΛΓΛde mañ eberãrã zocãrã duanΛda unusia. Adjirãra miã djuburi ununa bẽrã dji cacua biẽ queẽeada biabicusia. ¹⁵ Queuboẽdo bẽrã idji ume nĩbabadarãra idjimaa wãnapeda jarasidaa:

–Nama eberãra caita neẽa. Mañ awara queubΛΓΛa. Eberãrãa jaradua puru beade codira nẽdode wãnamãrẽã.–

¹⁶ Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Adjirãra wãniẽ panΛa. BãrãbΛΓΛ ne cobidada.–

¹⁷ BaribΛΓΛ adjia jarasidaa:

–Daiba pañda juesumabe idjaba ðedada umébe eropanΛa.–

¹⁸ Jesuba jarasia:

–Mãmaa enenadua, mãẽteara.–

¹⁹ Mañbe eberãrãa jarasia põãjãrãne chũpanenamãrẽã. Mañ pañ juesuma panΛra, beda umé panΛ sida idji jΛwade edapeda bajãnaa acΛpeda Æcõrẽa bia jarasia. Mañbe pañra cõrãcuapeda idji ume nĩbabadarãa diasia jedecadamãrẽã. ²⁰ Jũmarãda ne codapeda jãwũasidaa. Dji adubadada jΛΓΛ pesidade doce jamara birasidaa. ²¹ Mama ne copeadara dji umaquĩrã awa mil juesuma panasidaca ðΛa, wẽrãrãda warrarã sida juachadaẽ.

Jesu do ãrã nĩbada

Marco 6:45-52; Juañ 6:16-21

²² Mãwãnacarea Jesuba idji ume nĩbabadarãra jãbade ðadobisia idji na quĩrãrã chãnamãrẽã. Mañne idjira ðesia eberãrã diguidaa wãbigai carea. ²³ Jũmarãda wãbigapeda iduba eyadaa Æcõrẽa iwidide wãsia. Queuside iduba ðasia. ²⁴ Mãmisa Jesu ume nĩbabadarãra do quẽsidra panasidaa. Mañne nãũrãda adji nocoareba puá nũmΛ bẽrã baido bogozoaba jãbara jirawe eronũmesia.

²⁵ Æsaboẽde Jesura do ãrã nĩda adjimaa wãsia. ²⁶ BaribΛΓΛ idji ume nĩbabadarãba mañ unusidade bio dauperasidaa. Ne wayaaba adjirãra biasidaa:

–jBẽwãrãda jãwã nĩa!–

²⁷ Ara mãda Jesuba jarasia:

–jSozarra beadada! Mãda jãwã ðΛa. jNe wayarãnadua!–

²⁸ Mañne Pedroba idjia jarasia:

–Mã Boro, wãrãda ðΛda jãwã ðΛbΛΓΛ, mãra do ãrã ðΛmaa wãbidua.–

²⁹ Ara mãda Jesuba jarasia:

–jZedua!–

Ara mãda Pedrora jãbadeba doeda ðadopedã Jesumaa do ãrã wãbΛΓΛ basía. ³⁰ BaribΛΓΛ Pedroba nãũrã dji cãbãyã puá ðΛ unuside dauperasia. Mañne ta dogo bẽrã biasia:

–jMã Boro, carebadua!–

³¹ Ara mãda Jesuba jΛwade jidapedã jarasia:

–Ache, jcãrẽ cãrẽã jãjã basi mã ðΛra do ãrã poya nĩbabida?–

³² Jãbade ðadosidade nãũrãra cãbasia. ³³ Mãbe jũma jãbade panΛra Jesu quĩrãpita chĩrãborode copanenapedã idjia bia bedesidaa:

–jBΛra wãrãda Æcõrẽ Warraa!–

Jesuba Genesare druade cacua biẽ bea biabida

Marco 6:53-56

³⁴ Chã wãnada Genesare druade jũesidaa. ³⁵ Mamabema eberãrãba Jesura cawasidaa. Mañ carea jũma adji druade jarabisidaa Jesura jũesida. Mãbe eberãrãba jũma dji cacua

biê beara idjima a enesidaa. ³⁶ ãdjirãba idjia be dea djuburiasidaa ababe idjia cacuade jã bã ida tãbimãrẽã. Jesuba idu tãbida bẽrã jũmaena biacuasidaa.

15

Jãwa sãglãbadadebema

Marco 7:1-23

¹ Mãwãnacarea ãcãrã pariseorãda, judiorã ley jaradiabada sida Jerusaleã purudeba Jesumaa zedape da iwidi sidaa:

² –Bã ume nĩbabadarãra jãwa sãglãdaẽ ne cobadaa. ¿Cãrẽ cãrẽã dadji drõãenabemaba jaradiapedadara igara panã?–*

³ Maãne Jesuba panusia:

–Bãrã bida ¿cãrẽ cãrẽã ara bãdjia obadadeba ãcõrẽba obi bã be deara igarabada?

⁴ Idjia nãwã jarasia: “Bã zezada, bã papa sida waya pananadua.”† Naã sida jarasia: “Bariduaba idji zezada, idji papa sida biê jaraibãrã, idjira beadida panãa.”‡ ⁵⁻⁶ Baribãrã bãrãba dji zeza wa dji papa careba amaaba nãwã jarabadaa: “Jũma mãa erobãra ãcõrẽa diada bẽrã mãa bãra poya carebaãa.” Mãwã bãrã drõã naẽnabemaba jaradiapedada epẽ panãneba ãcõrẽ be deara igarabadaa. ⁷ Bãrã dji biaca beara, ãcõrẽneba be deabari Isaiãba bãrãnebemada aride bãsia. Nãwã jarasia:

⁸ Naã puruba mãa bia be deabaria, baribãrã wãrãda ãdji so deba mãma crĩchadaca.

⁹ ãdji quĩrĩãbe mãa bia be deabadaa. Mã be dea cãyãbara eberã crĩchadrã jaradiabadaa. §

¹⁰ Maãbe Jesuba eberãrã arima duanãra trãpeda nãwã jarasia:

–Mã be deara urĩnãdua cawadãmãrẽã. ¹¹ Dadjia cobadaba ãcõrẽ quĩrãpita mititia bãcaa. ãtebãrã ite deba ze bãbãrã dadjira ãcõrẽ quĩrãpita mititia bãbaria.–

¹² Mãwãnacarea Jesu ume nĩbabadarãra caita zedape da jarasidaa:

–¿Bãa cawa bãca pariseorãra so de biê duanãda bãa jãã be dea jarada carea?–

¹³ Jesuba panusia:

–Mã Zeza bajãne bãba udeãra jũma eũta bãacuaya. ¹⁴ Maã bẽrã pariseorã carea crĩcharãnadua. ãdjirãra dauberrea bea quĩrãca panãa. ãdji epẽbãda sida dauberrea bea quĩrãca panãa. Dauberrea bãba dewara dauberrea bãda eronĩbaibãrã umena uride bãedia.–

¹⁵ Maãne Pedroba Jesua jarasia:

–Dadjia cobadadebema bãa jaradiadada dairãa cawa jaradua.–

¹⁶ Jesuba iwidi sia:

–¿Bãrã bida wadi adua panãca? ¹⁷ ¿Dadjia cobadara biteda wãpeda dajadaa e drãbarida cawadaẽ panãca? ¹⁸ Baribãrã eberã ite deba dajadaa ze bãda so deba ze bãa. Maãglãba eberãra ãcõrẽ quĩrãpita mititia bãbaria. ¹⁹ Crĩcha cadjiruada, mĩã beaida, daunemaida, auãua baida, ne drãaida, sewa o baida, djãrã biê jarai sida so deba ze bãa. ²⁰ Jũma maãglãba eberãra ãcõrẽ quĩrãpita mititia bãbaria, baribãrã jãwa sãglãẽ ne cobãrãba dadjira mititia bãcaa.–

Jesuba cananeo wẽrãcau biabida

Marco 7:24-30

²¹ Jesura mamaãba Tiro druade idjaba Sidoã druade pãrrãa wãsia. ²² Maãne cananeo wẽrã maã druadebemada Jesu nĩmaa zesia. Maã wẽrãba nãwã jĩgua be dea nũmesia:

–¡Mã Boro, Davideba zeda, mãra quĩrã djuburiadua! Mã cauda jaiba bio bia mĩga erobãa.–

* **15:2** Levitico 22:4-8 de jara bãa sacerdoterãra cuidida panãnebemada, baribãrã Jesu ewaride pariseorãba jaradiabadi daa jũmarãba jãwa sãglãida panãda drõãenabemarãba jarapedada quĩrãca. † **15:4** Exodo 20:12. ‡ **15:4** Exodo 21:17. § **15:9** Isaiã 29:13.

²³ BaribΛΓΛ Jesuba panuē basía. Mañne idji ume nĩbabadarãra caita wãnapeda idjía nãwã bedea djuburiasidaa:

–Jãñ wērãra dadjirã caidu bia nã. Idjía jaradua ãyã wãmãrẽã.–

²⁴ Wērãra cananeo bẽrã Jesuba idjía jarasia:

–Ãcõrẽba młra Israeldebema dji adua beamaa diabuesia.–

²⁵ Mañne wērãra Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jarasia:

–Mł Boro, ¡carebadua!–

²⁶ Jesuba panusia:

–Biẽ bΛa warrarãba co panΛda jãrĩda usaa diai carea.–

²⁷ Mañne wērãba jarasia:

–BΛa jara bΛara wãrãa, mł Boro, baribΛΓΛ usaba djibari mesa edre djico jurruzoadada cobaria.–

²⁸ Jesuba jarasia:

–Wērã, bΛa wãrãda ïjã bΛa mła bΛ cauda poya biabida. Mañ bẽrã bΛa quĩrĩã bΛ quĩrãca mła oya.–

Ara mañda dji caura biasia.

Jesuba cuatro mil ãberãrã ne cobida

Marco 8:1-10

²⁹ MamaΛba Jesura amene droma Galileadaa wãsia. Eyade λtΛ wãpeda mama chũmesia.

³⁰ Mañbe ãberãrã zocãrã idji bΛmaa zesesidaa. ãdjirãba jĩrũ biẽ beada, dauberrea beada, quĩrãme cara beada, jΛwa biẽ beada, quĩrãtanoa cacua biẽ bea sida zocãrã enesidaa. MañgΛrãra Jesu caita bΛsidaa. Mañbe Jesuba jũma biabicuasias. ³¹ Ëberã arima duanΛba unusidaa dji quĩrãme cara beadara bedea panΛda, dji jΛwa biẽ beadara bia panΛda, jĩrũ biẽ beadara bia nĩnada, idjaba dauberrea beadaba unu panΛda. Jũmarãba cawa crĩchadaẽ bẽrã israelerã ãcõrẽa bia bedeasidaa.

³² Mãwã panΛne Jesuba idji ume nĩbabadarãra trãpeda jarasia:

–Mła nañ ãberãrãra mĩã djuburi unu bΛa. Mł ume duanΛda ewari ùbea babΛΓΛ. ãdjia codi carea eropananara jõsia. Mła ãdjirãra ne codaẽ diguidaa wãbigaẽa ota cacua norrabarirãnamãrẽã.–

³³ BaribΛΓΛ idji ume nĩbabadarãba iwidisidaa:

–Nama ãberãrã neẽma ¿sãma codira edadi zocãrã nũmΛ itea?–

³⁴ Mañne Jesuba iwidisia:

–¿Bãrãba pañda jũmasãwã eropanΛ?–

ãdjia panusidaa:

–Sietebe eropanΛa, idjaba beda zaqueda zocãrãẽbe eropanΛa.–

³⁵ Mañbe Jesuba ãberãrãra jũma egode chũmebisias. ³⁶ Mañ siete pañra, beda sida idji jΛwade edapeda ãcõrẽa bia bΛada asia. Mãwãpeda bedara pañ sida cõrãcuapeda idji ume nĩbabadarãa diasia jedecadamãrẽã. Ara mañda jedecasidaa. ³⁷ Jũmarãba codapeda jãwũãcuasidaa. Dji adubada jΛΓΛ pesidade siete jamara birasidaa. ³⁸ Mama ne copeadara dji umaquĩrã awa mil quĩmãrẽ panasidaca bΛa, wērãrãda warrarã sida juachadaẽ. ³⁹ Mañbe ãberãrã wãbigapeda Jesura jãbade badopedã Magadañ druadaa wãsia.*

16

Pariseorãba Jesua ne ununaca obi panana

Marco 8:11-13; Luca 12:54-56

* 15:39 Magadañ. Griego bedede ãcΛΓΛ cartade “Magdala” bΛ bΛa.

¹ Māwānacarea ḅCARḅ pariseorāda, saduceorā sida Jesumaa zesidaa. Idjira Ācōrēneba zeē ḅḅda unubidida crīchasiḅaa. Maḅ carea idjīa iwidiḅidaa ne ununacada omārēā.

² Maḅne Jesuba panusia:

–Queubḅḅḅde ḅmāḅḅau ḅaebariare bajāda purea nūmḅḅḅḅḅ, bārāba jarabadaa nurēma ewari biaida. ³ Idjaba diapeda ḅmāḅḅau odjabariare bajāra purea nūmḅḅḅḅḅ idjaba towa nūmḅḅḅḅḅ, bārāba jarabadaa ewari cadjiruaida. Bārā dji biaca bearāba ewari quīrāra cawa panḅmīna Ācōrēba naḅ ewaride o ḅḅra cawadacaa. ⁴ Bārā dji cadjiruarāba Ācōrēra ījā ama panḅḅ. Māra bajāneba ze ḅḅda cawadi carea quīrīa panḅḅ mā ne ununacada oida. Baribḅḅḅ mā ne ununacada oēa. Bārāba ababe Ācōrēneba bedeabari Jonā māwāna quīrāca ununia.–*

Maḅbe Jesura ādjirā amepeda wāsia.

Pariseorā harina ēsābibari

Marco 8:14-21

⁵ Amene droma chānapeda Jesu ume nībabadarāba cawasiḅaa paḅda quīrādoasiḅada.

⁶ Maḅne Jesuba jarasia:

–Pariseorā harina ēsābibarida, saduceorāne sida quīrācuitadada.–

⁷ Jesu ume nībabadarāra āduḅa nāwā bedeasiḅaa:

–Idjia māwā jarasia dadjirāba paḅda enepedadaē bēra.–

⁸ Jesuba cawa basia cārēnebemada bedea panḅḅ. Maḅ carea jarasia:

–¿Cārē cārēā paḅra neēana a panḅḅ? Bārāba Ācōrēra ījānaēca ḅḅḅ. ⁹ ¿Mā oḅara bārāba unusidamīna cawadaē basica? ¿Quīrādoasiḅaca paḅ juesumaneba mā ēberārāra mil juesuma ne cobidada?† ¿Quīrādoasiḅaca bārāba dji adubada jḅḅḅ pesidaē jamara jūmasāwā birasiḅada? ¹⁰ ¿Idjaba quīrādoasiḅaca paḅ siete panḅḅneba mā ēberārāra mil quīmārē ne cobidada?‡ ¿Quīrādoasiḅaca bārāba dji adubada jḅḅḅ pesidaē jamara jūmasāwā birasiḅada? ¹¹ ¿Sāwāērā cawadaē mā paḅnebemada bedeaē ḅḅḅda? Mā jarasia pariseorā harina ēsābibarida, saduceorāne sida quīrācuitadamārēā.–

¹² Maḅbeḅḅḅ cawasiḅaa Jesuba harina ēsābibaridebemada jaraē basida, āteḅḅḅḅḅ pariseorāba, saduceorāba jaradiabadabemada quīrācuitadamārēā jara basia.

Pedroba Jesudebema jarada

Marco 8:27-30; Luca 9:18-21

¹³ Māwānacarea Jesura idji ume nībabadarā sida Cesarea-Pilipo druade jūēne wāsidaa.

Maḅne Jesuba ādjīa iwidiḅia:

–Mā, Naḅ Djara Edadara ¿ēberārāba caida crīcha panḅḅ?–

¹⁴ Ādjirāba jarasiḅaa:

–ḅCARḅḅḅ jara panḅḅḅ ḅḅra Borocuebari Juaḅḅ. Dewararāba jara panḅḅḅ ḅḅra Elīada. Dewararāba jara panḅḅḅ ḅḅra Jeremiada wa Ācōrēneba bedeabarida.–

¹⁵ Maḅne Jesuba iwidiḅia:

–Baribḅḅḅḅ bārāba māra ¿caida crīcha panḅḅ?–

¹⁶ Simoḅ Pedroba panusia:

–ḅḅra Ācōrēba ēdrḅḅ edabari diai jaraḅḅḅ, Ācōrē zocai ḅḅ Warraa.–

¹⁷ Jesuba jarasia:

–ḅḅra bio bia ḅḅḅ, Simoḅ, Jonā warra. Ni abḅḅ ēberāba bḅḅ māḅḅḅḅḅ cawabiḅāē basia, āteḅḅḅḅḅ mā Zeza bajāne ḅḅḅḅ cawabisia. ¹⁸ Mā jaraya: ḅḅra Pedroa. Mā naḅ mōgara ḅḅḅ mā puruda oya.§ Ni beu biḅḅ mā purura poyaēa. ¹⁹ Purudebema yave diabḅḅḅḅḅ

* **16:4** Jonā māwāna. Jonā 3:3-9; Mateo 12:38-41. † **16:9** Mateo 14:17-21. ‡ **16:10** Mateo 15:34-38. § **16:18** Pedro. Pedro trḅḅḅ griego bedeade mōgarada jara ḅḅḅ. Naḅ mōgara. Pedro trḅḅḅ mōgara jara ḅḅ bēra ḅCARḅḅḅḅḅ Jesuba naḅ mōgaraēda abḅḅḅḅḅ Pedroda jara ḅḅḅ. Dewararāmaārā jara ḅḅḅ Pedroba versīculo 16de jaraḅḅḅḅ. Idjaba ḅCARḅḅḅḅḅḅ Jesuda jara ḅḅḅ (1 Corinto 3:11; 10:4; 1 Pedro 2:6-8).

quĩrãca m̄la b̄lra Ācõrēba pe erob̄ldebemará tãēna dji dromada b̄l̄ya.* B̄la nāl ējũāne iduaribiēra Ācõrē bajāne b̄l bīda iduaribiēa. Idjaba b̄la nāl ējũāne iduaribi b̄lra Ācõrē bajāne b̄l bīda iduaribiya.–

²⁰ Mālbe Jesuba idji ume n̄babadarãa bio jara b̄l̄sia ni ab̄laa jararãnamãrēã idjira Ācõrēba ēdr̄a edabari diai jaradada.

Jesuba idji beadidebema jarada

Marco 8:31–9:1; Luca 9:22-27

²¹ Māl ewarideba ãtaa Jesuba idji ume n̄babadarãa jarabadjia idjira Jerusalēne bia m̄gaida b̄l̄da. Nãwã jarasia:

–M̄lra purudebema bororã j̄lwaed̄a, sacerdote bororã j̄lwaed̄a, judiorã ley jaradia-badarã j̄lwaed̄a bīda bia m̄gaya. M̄lra beabid̄ia barib̄l̄ra ewari ũbeade ãrēbaya.–

²² Mãwã jarada carea Pedroba Jesura j̄gabe edepeda quēã b̄l quĩrãca jarasia:

–M̄l Boro, mãwã bedearãdua. Ācõrēba b̄lra idu mãwãbiēa.–

²³ Barib̄l̄ra Jesuba jēda ac̄lpeda Pedroa jarasia:

–Satana, m̄l caitabemada ãyã wãdua. M̄la oida b̄lra b̄la obi ama b̄la. B̄la Ācõrē quĩrãca cr̄ichaē b̄la. Āteb̄l̄ra ēberã quĩrãca cr̄icha b̄la.–

²⁴ Mālbe Jesuba idji ume n̄babadarãa jarasia:

–Ab̄laa m̄l̄da ēpē quĩrãca b̄l̄b̄l̄ra, idjia o quĩrãca b̄lra igarapeda bia m̄gai carea b̄aida b̄la.† Mālbe m̄lra ēpēida b̄la. ²⁵ Ab̄laa nāl ējũāne bia b̄aida j̄l̄ra baib̄l̄ra, j̄rũare bia baēa. Barib̄l̄ra ab̄lada m̄l carea beuib̄l̄ra, Ācõrē ume ewariza zocai b̄aya. ²⁶ Ēberãda nāl ējũāne ne jũma erob̄lde beuib̄l̄ra, ¿idjia erob̄lba carebaica? Beu amaaba idjia erob̄ldebemada ¿jũmasãwã poya diai? ²⁷ Wãrãda m̄l, Nāl Djara Edadara bajānebema nezocarã ume zeya m̄l Zeza ab̄ladeba cawa oi carea. Mālne bia opedadara m̄la bia b̄l̄ya idjaba cadjirua opedadara biē b̄l̄ya. ²⁸ M̄la wãrãda jaraya: ãc̄l̄ra nama pan̄l beud̄i naēna ebud̄a ununia m̄l, Nāl Djara Edadara jũmarã Boro bai carea zeb̄l̄l̄da.–‡

17

Jesu quĩrã awara nũmena

Marco 9:2-13; Luca 9:28-36

¹ Sei ewari badacarea Jesuba Pedroda, Santiagoda, dji djaba Juāl sida ãduba eya ãl̄a b̄l̄maa edesia. ² Mama ãdji quĩrãpita Jesura quĩrã awara nũmesia. Idji quĩrãra ãmãdau quĩrãca dorrodorrea nũmesia. Idjia j̄l̄ b̄l̄ sida ãnaa quĩrãca totroa nũmesia. ³ Cawaēne ãdjia unusid̄aa Moiseda Elía sida Jesu ume bedea pan̄l̄da. ⁴ Māl carea Pedroba Jesua jarasia:

–Dai Boro, bia b̄la दौरa nama pan̄l̄da. B̄la quĩrãca b̄l̄b̄l̄ra daiba de zaqueda ũbea od̄ia, aba b̄l̄ itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.–

⁵ Pedro mãwã bedea b̄l̄de j̄l̄rãrã eradr̄a b̄l̄da ãdji ãr̄l̄ zesia. Māl j̄l̄rãrãba ãdji ãnã edasid̄e nāl bedead̄a j̄gua ũr̄isid̄aa:

–Nālḡl̄ra m̄l Warra bio quĩrãca b̄l̄a. M̄lra idji carea b̄l̄srid̄a b̄la. Idjia jara b̄lra ũr̄inadua.–*

⁶ Māl ũr̄isid̄ade ne wayaaba egode b̄arrubari tapanesid̄aa. ⁷ Mãwã b̄l̄de Jesura zepeda ãdjira tãsia. Mālbe jarasia:

–Piradr̄ad̄dua. Ne wayarãnadua.–

⁸ Ādjia wayacusa ac̄l̄b̄l̄dade Jesura iduba nũm̄l̄da unusid̄aa.

* **16:19** Jesu ewaride purudebema yave erob̄lra dji droma basia. † **16:24** Bia m̄gai carea b̄aida b̄la. Griego bedead̄e nãwã b̄l̄ b̄la: “Idji crura atau edeida b̄la.” ‡ **16:28** Daniel 7:13-14. Ununia m̄l, Nāl Djara Edadara jũmarã Boro bai carea zeb̄l̄l̄da. Ebud̄a b̄l̄ēa cãrēda ununida. Ac̄l̄l̄amaarã jara b̄la Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmaarã jara b̄la Jesu ãr̄ēbaidebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa Ācõrē Jaure zeidebemada ununida. * **17:5** Deuteronomio 18:15; Isaia 42:1.

⁹ Eyadeba edaa zesidade Jesuba ádjia nãwã jara b̂asia:

–Bãrãba unupedadara ni ab̂aaba jararãnadua aba m̂, Naã Djara Edada ãrẽbab̂ar̂adaa.–

¹⁰ Maãne ádjia Jesua iwidisidaa:

–Mãwãra judiorã ley jaradiabadaba ¿cãrẽ cãrẽã jarabada Eliada naãrã zeida b̂ada?–

¹¹ Jesuba panusia:

–Wãrãda Eliara naãrã zeida b̂a ne jũmada bia b̂a carea.† ¹² Barib̂ar̂a m̂a jaraya Eliara zesida. Mãwãmĩna ni ab̂aaba idjira cawadaẽ basía. Áteb̂ar̂a eberãrãba o quĩrãã panana quĩrãca idjira osidaa.‡ Ara maã quĩrãca m̂, Naã Djara Edadara ádji ĵawaeã bia mĩgaya.–

¹³ Maãne Jesu ume nĩbabadarãba cawasidaa idjia Borocuebari Juaãnebemada bedeã basida.§

Jesuba warra jai bara b̂a biabida

Marco 9:14-29; Luca 9:37-43

¹⁴ Ádji eyadeba edaa zesidade eberãrãda zocãrã ábaa duanasidaa. Maãne eberãda Jesumaa zesía. Maã eberãra Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jarasia:

¹⁵ –M̂ Boro, m̂ warrada quĩrã djuburiadua. Idjira ara pichia wawabaria, maãba bia b̂aca. Edade t̂b̂ade bæbaria idjaba edade doeda bæbaria. ¹⁶ M̂a idjira b̂a ume nĩbabadarãmaa enesia, mãwãmĩna poya biabidaẽ basía.–

¹⁷ Jesuba jarasia:

–¿Bãrãba Ácõrẽra ãjãnacaã! ¿Bãrãra dji cadjiruarã! Bãrãba ãjãnamãrẽã ¿aba sãlbe m̂a droai? Warrara namaa enenadua.–

¹⁸ Jesuba jai quẽã ĵretaside warra cacuaãebemada eãdr̂asia. Ara maãda warrara biasía.

¹⁹ Mãwãnacarea Jesu ume nĩbabadarãra idjimaã wãnapeda áduã iwidisidaa:

–¿Sãwãẽrã dairãba jãã jaira poya áyã ĵretaãdeã basí?–

²⁰ Jesuba panusia:

–Bãrãba mãcua Ácõrẽra ãjãnaẽ pan̂a bẽrã poyadaẽ basía. Wãrãda m̂a jaraya: mostaza ta maãrĩ quiru quĩrãca bãrãba maãrĩ ãjã pan̂abara, naã eyaa namabemada áyã b̂ade wãduada acasidaa, maãne eyara áyã b̂ade wãcasía. Mãwã ãjã pan̂abara bãrãba poya odaẽra neẽ bacasia. ²¹ Barib̂ar̂a jai naãca bea áyã ĵretaãdi carea Ácõrẽra iwididida pan̂a idjaba ne codaca ewarida odida pan̂a.–*

Jesuba waya idji beadidebema jarada

Marco 9:30-32; Luca 9:43-45

²² Galilea druade ábaa panasidade Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Dãrãẽne m̂, Naã Djara Edadara ab̂aaba eberãrãa jidabiya. ²³ Ádjirãba m̂ra beadía, barib̂ar̂a ewari ãbeade m̂ra ãrẽbaya.–

Maã carea ádjirãra bio sopuasidaa.

Jesuba parata Ácõrẽ de droma carea diada

²⁴ Jesu, idji ume nĩbabadarã sida Capernauã purudaa zesidade Ácõrẽ de droma carea parata ĵar̂a pebadarãda Pedromaa wãsidaa. Ádjirãba iwidisidaa:

–¿Bãrãa Jaradiabariba Ácõrẽ de droma carea paratara diabarica?–†

²⁵ Pedroba panusia:

–Mãẽ, diabarìa.–

Pedro idji dede eda wãside Jesuda naãrã bedeasia. Nãwã iwidisia:

† 17:11 Malaquia 3:1; 4:5-6. ‡ 17:12 Marco 6:14-29. § 17:13 Mateo 11:14. * 17:21 Griego bedeade ãcar̂a cartade maã versículora neã. † 17:24 Judiorã dji umaquĩrã veinte poã ãtaã beaba poaza maã paratara diadida panasidaa Ácõrẽ de droma bia eropanani carea. Ewari umẽ trajadabari edadada diadida panasidaa. Exodo 30:13-16; 38:25-26; 2 Cronica 24:9-14; Nehemia 10:32.

–Bla ¿sãwã crĩcha bla, Simoã? ¿Cairãba paratara naã ëjũãne bea bororãa diadida panã? ¿Ara ãdji ëberãrãba wa ãibemarãba diadida panã?–

²⁶ Pedroba panusia:

–Ãibemarãba diadida panã.–

Jesuba idjía jarasia:

–Mãe. Dji boro ëberãrãba diadacaa. ²⁷ Dadjira dadji Boro ãcõrẽ ëberãrãa, baribara maã paratara diadia ëberãrãba biẽ crĩcharãnamãrẽã. Maã bẽrã doeãa beda waedẽ wãdua. Dji naãrã mĩbãra itede acãsira paratada unuya. Maã paratara edapeda mã carea, bla carea bida diadua.–

18

Caida dji dromaara bla

Marco 9:33-48; Luca 9:46-48; 17:1-2

¹ Maã ewaride Jesu ume nĩbabadarãra idji caita zedapeda nãwã iwidisidaa:

–Bajãne bla ba pe erobãdebemarãda ¿caida dji dromaara bla?–

² Maãne Jesuba warra zaqueda trãpeda ãdjirã ësi nũmasia. ³ Nãwã jarasia:

–Wãrã arada mãa jaraya: bãrãba crĩcha panãra ãyã bãdapeda warrarã quĩrãca beadaẽbãra, Bajãne bla ba pe erobãeã. ⁴ Baribãra abãada naã warra zaque quĩrãca dewararã cãyãbara edaara beibãra, Bajãne bla ba pe erobãdebemarãda dji dromaara baya. ⁵ Bariduaba mã ãjã bãdeba warrarãda bia edaibãra, mãda bia edabãra.

⁶ Bariduaba mã ãjã bea dji dromaẽ quẽdeada cadjiruade baebãra, ãcõrẽba maã ëberãra bio cawa oya. Maã cawa oira bio zarea bai bẽrã biara bla maã ëberã ochirude yu waibãada jãnapeda pusade batabuedida nãbãra beumãrẽã.* ⁷ Mĩã djuburi beaa naã ëjũãnebemarãra! Cadjirua obibarira naã ëjũãne baraa. Maãra baraya baribãra djãrãa ne cadjirua obibãra ëberãda bio mĩã djuburi bla.

⁸ Maã carea bla jãwaba wa bla jĩrũba bãa cadjiruada obibãra, maã cadjirua o amaaba blaã tutapeda ãyã batabuedua. Bla jãwa ababe wa jĩrũ ababe erobãaimĩna ewariza ãcõrẽ ume baya. Maãda biara bla ãcõrẽba bãra jãwa umẽ wa jĩrũ umẽ erobãda tãba urua quicamaa batabuei cãyãbara. ⁹ Idjaba bla dauba bãa cadjiruada obibãra, maã cadjirua o amaaba ëũtapeda ãyã batabuedua. Dau ababe erobãaimĩna ewariza ãcõrẽ ume baya. Maãda biara bla ãcõrẽba bãra dau umẽ erobãda tãba uruade batabuei cãyãbara.

Oveja aduadãdebema ne jara bla

Luca 15:3-7

¹⁰ Warra zaquerãra igararãnadua. Mãa jaraya: bajãnebema nezocarã mã Zeza quĩrãpita duanãba ãdjirãra wagabadaa. ¹¹ Wãrãda mã, Naã Djara Edãdaba dji aduã beada edra edai carea zesia.†

¹² Bãrãba ¿sãwã crĩchadi? Ëberãba cien oveja erobãdebemada aba aduãibãra ¿dji 99 panãra eyade amepeda dji aduadada jãra de wãẽca? ¹³ Mãa wãrã arada jaraya: ëberãba idji ovejada unusira dji 99 aduãẽ bea cãyãbara maã oveja carea bãsrãdaara baya. ¹⁴ Ara maã quĩrãca bãrã Zeza bajãne bla ba quĩrãẽã ni abãa warra zaquera aduãida.

Bã djababa cadjiruada osira sãwã oida bla

Luca 17:3

¹⁵ Bã djababa bãda biẽ oibãra, idjimaa wãpeda bãduba panãne ibiãdeba quẽãdua. Idjia bla bedeada ãjãsira bãrãra ibiãdia. ¹⁶ Baribãra bla bedeara ãjãẽbãra, ëberãda aba wa umẽ idjimaa ededua. Maãrãba jaradia jũma bla jara bãra wãrãda.‡ ¹⁷ ãdjia jarabãdara

* **18:6** Yu waibãa. Griego bedeade “burro yu” bã bla. † **18:11** Griego bedeade zocarã cartade maã versìculora neã.

‡ **18:16** Deuteronomio 19:15; 1 Timoteo 5:19. Maãrãba. Griego bedeade bã bla: “Ëberã umẽ wa ãbea panãba.”

idjia ũrĩ quĩrĩãéβλγλ, Ācōrē ĩjã beara jũma ābaa trλpeda ādjirãa maλnebemada jaradua. Baribλγλ Ācōrē ĩjã beaba jarabλdara ũrĩ quĩrĩãéβλγλ, idjira Ācōrē adua βλ quĩrãca wa Romanebema boro itea parata jλγλ pebari quĩrãca igaradua. ¹⁸ Wãrã arada mλa jaraya: bãrãba naλ ějũãne iduaribidaera Ācōrē bajãne βλ bida iduaribiẽa. Idjaba bãrãba naλ ějũãne iduaribi panλra Ācōrē bajãne βλ bida iduaribiya.

¹⁹⁻²⁰ Naλda mλa jaraya: mλ ĩjã panλda umé wa ũbea ābaa dji jλre panλne mλ sida mama baya. Maλ bẽrã bãrãnebemada umé naλ ějũãne mλ Zezaa iwidiđi carea bedeada audibλγλ, bãrãba iwidiβλdara mλ Zeza bajãne βλba oya.–

Cadjirua quĩrãdoae badadebema ne jara βλ

²¹ Maλbe Jesu caita zepeda Pedroba iwidiđia:

–Mλ Boro, mλ djababa mλ biẽ obλγλde ζbarima jũmasãwã quĩrãdoaida βλ? ζbarima siete bia βλca?–

²² Jesuba panusia:

–Mλa jaraya: barima sietebe mãwã oiẽ βλa āteβλγλ 77 oida βλa.Š

²³ Bajãne βλba ěberãrã pe eroβλra naλ quĩrãca βλa: ěberãrã boroda basia. Ewari aba maλ boroba quĩrĩã basia idjiare beaba idjia parata diadara jẽda diadida. ²⁴ Mãwã βλde aba enesidaa. Maλ ěberãba dji boroa paratada waiβλa jẽda diaida basia. ²⁵ Maλne idjia cãrẽba jẽda diaida neẽ basia. Maλ bẽrã dji boroba idji parata edai carea maλ ěberãda, dji quimada, dji warrarã sida nẽdobuei basia djãrã nezocada beadamãrẽã. Jũma maλ ěberãba eroβλ sida nẽdobuei basia. ²⁶ Maλne ěberãra chĩrãborode cobepeda dji boroa nãwã bedeada djuburiasia: “Mλ boro, mλ quĩrã djuburia jλãdua. Mλa bλa jũma jẽda diaya.” ²⁷ Maλne quĩrã djuburiadeba dji boroba jũma dji ěberãba diaida badara quĩrãdoapeda idjira ědra βλsia.

²⁸ Maλbe ěberãra wãsia. Wãβλγλde idji boroare βλda aba unusia. Maλgλba idjia paratada maãrĩ jẽda diaida basia. Maλra osãga jidapeda jarasia: “Mλa diaida βλra diadua.” ²⁹ Dewarabemaba idji quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jarasia: “Mλ quĩrã djuburia jλãdua. Mλa bλa jũma jẽda diaya.” ³⁰ Baribλγλ quĩrã djuburiaẽ basia, āteβλγλ preso βλbisidaa aba idjia diaida badara jũma diabλγλdaa.

³¹ Dji boroare beaba maλra unusidaa. Maλ carea bio sopuasidaa. Wãnapeda dji boroa jũma nẽβλγλsidaa. ³² Dji boroba maλ ěberãra idji quĩrãpita trλpeda nãwã jarasia: “jβλra nezoca cadjiruaa! βλa bedeada djuburiaside βλa jẽda diaida badara ζmλa jũma quĩrãdoasiẽca? ³³ Maλda ζcãrẽ cãrẽã dewarabemara quĩrã djuburiaẽ basi?” ³⁴ Dji borora bio quĩrũ βλ bẽrã maλ ěberãra preso biẽ obadarã jλwaeda βλsia aba idjia jẽda diaida badara jũma diabλγλdaa.–

³⁵ Maλbe Jesuba jarasia:

–Ara maλ quĩrãca bãrã djabarãba biẽ opedadada bãrãba sodeba quĩrãdoadaẽβλγλ, mλ Zeza bajãne βλba jũma bãrãra biẽ βλya.–

19

Jesuba mãã amaira biẽ βλada ada

Marco 10:1-12; Luca 16:18

¹ Mãwã jaradacarea Jesura Galilea druadeba Judea druadaa wãsia Jordaλ do quĩrãare. ² Zocãrã ěberãrãba idjira ěpẽsidaa. Mama dji cacua biẽ quedeara jũma biabisidaa. ³ Mãwã βλde λcλγλ pariseorãda zesidaa idjira biẽ bedeabidi cawaya. Maλgλrãba iwidiđisidaa:

–ζUmaquĩrãba dji quimada baridua carea amaida βλca?–

⁴ Jesuba panusia:

Š 18:22 77. Griego bedeade “setenta veces siete” βλ βλa. Jesuba jara βλa dadji biẽ obλdara jũma quĩrãdoadida panλda.

–¿Bārāba Ācōrē Bedeade acΛdacaca? Naλ ējũā oside Ācōrēba umaquĩrāda, wērā sida osia.* ⁵ Idjaba jarasia: “Maλ carea umaquĩrāba dji zezara, dji papa sida amepeda idji quima ume ābaa beya. Māwā cacua aba bΛ quĩrāca panania.”† ⁶ Ādjira umé panΛēa, ātebΛrΛ cacua aba bΛ quĩrāca panΛa. Maλ bērā Ācōrēba ābaa bΛdara dji amanacara panΛa.–

⁷ Maλ carea ādjirāba iwidisidaa:

–Māwāra Moiseba ¿cārē cārēā bΛsi abaΛba idji wērā carta mĩā amainebemada diaibΛrΛ amaida bΛda?–‡

⁸ Jesuba panusia:

–Bārāra cΛwΛrΛ zarea bea bērā Moiseba māwā iduaribisia. BaribΛrΛ Ācōrēba naλ ējũā oside māwā quĩrāē bΛsia. ⁹ Māa jaraya: bariduaba idji wērā daunemaē bΛda amapeda dewara wērāda edaibΛrΛ, maλ umaquĩrāra daunema bΛa. [Idjia amana wērāda dewara umaquĩrāba edaibΛrΛ maλ umaquĩrā sida daunema bΛa.]–§

¹⁰ Maλne Jesu ume nĩbabadarāba idjía jarasidaa:

–Māwā baibΛrΛ, biara bΛa quima edaēda.–

¹¹ Maλ carea Jesuba jarasia:

–Jūmarāba quima edaē crīchara poya droadaēa. Ababe Ācōrēba maλ crīchada diaibΛrΛ poya deu baya. ¹² ΛcΛrΛba poya warra ođacaa māwā topedada bērā. ΛcΛrΛ māwā beaa warra orānamārēā ōgo opedada bērā. Idjaba λcΛrΛba quima edaira crīchadacaa biara ādji Boro Bajāne BΛ itea ne odi carea.* Bārāda poya deu beadibΛrΛ, māwā beadadua.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bΛda

Marco 10:13-16; Luca 18:15-17

¹³ Maλbe ēberārāba warra zaquerāda Jesumaa enesidaa idji jΛwara ādjirā λrλ bΛpeda Ācōrēa iwidimārēā. BaribΛrΛ Jesu ume nĩbabadarāba djibarirāda quēāsidaa. ¹⁴ Maλ carea Jesuba jarasia:

–Idu warra zaquerāra mλmaa zebidadua, Bajāne BΛba pe erobΛdebemara ādjirā quĩrāca panΛ bērā.–

¹⁵ Maλbe idji jΛwara warra zaquerā λrλ bΛpeda wāsia.

Parata bara bΛ Jesu ume bedeada

Marco 10:17-31; Luca 18:18-30

¹⁶ Ewari aba cūdrada Jesumaa zesia. Maλ cūdraba iwidisia:

–Jaradiabari, Ācōrē ume ewariza zocai bai carea ¿mλa cārē biada oida bΛ?–†

¹⁷ Jesuba panusia:

–¿Cārē cārēā mλa biadebemada iwidibΛ?‡ Ni abaΛda dji biaēa, ababe ĀcōrēdrΛ dji bīaa. BΛda Ācōrē ume ewariza zocai ba quĩrā bΛbΛrΛ, idjia obi bΛ bedeada ijā odua.–

¹⁸⁻¹⁹ Idjia iwidisia:

–¿SālgΛda?–

Jesuba jarasia:

–Mĩā bearādua, daunemarādua, ne drΛarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, bΛ zezara, bΛ papa sida wayadua, § idjaba djārāra quĩrādua ara bΛdji quĩrā bΛ quĩrāca.–*

²⁰ Cūdraba jarasia:

–Jūma maλgΛra ijā o bΛa.† Mλa ¿wadi cārēda oē bΛ?–

²¹ Maλne Jesuba idjía jarasia:

* **19:4** Genesis 1:27. † **19:5** Genesis 2:24. ‡ **19:7** Deuteronomio 24:1-4. § **19:9** Griego bedeade λcΛrΛ cartade bedea corchetede bΛra neēa. * **19:12** 1 Corinto 7:1-9. † **19:16** Griego bedeade λcΛrΛ cartade “Jaradiabari Bia” bΛ bΛa. ‡ **19:17** BΛa ¿cārē cārēā mλa biadebemada iwidibΛ? Griego bedeade λcΛrΛ cartade nāwā bΛ bΛa: “¿Cārē cārēā mλra dji bīaada a bΛ?” § **19:18-19** Exodo 20:12-16. * **19:18-19** Levitico 19:18. † **19:20** Jūma maλgΛra ijā o bΛa. Griego bedeade λcΛrΛ cartade idjaba “cūdra edaΛba” bΛ bΛa.

–Bada wārāda jipa ba quĩrĩã ßabara, bla erobara jũma nēdobuede wāpeda dji paratara ne neē quedeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobaya. Mañbe mñ ume nĩbade zedua.–

²² Cũdraba mañ ũrĩpeda sopua besia bio bara ßa bēã. Ara mañda wāsia. ²³ Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarāa jarasia:

–Wārāda bio zarea ßa eberā ne bara ßaba Ācōrēra idji Boroda ßa carea. ²⁴ Wayacusa mñ jaraya: parata bara ßaba Ācōrēra idji Boroda ßa cāyābara cameyoda āguja uriade eða wāichaara ßa.–

²⁵ Mañne idji ume nĩbabadarāba cawa crĩchadaē basia. Ācōrēba ne bara beara bia pe erobada crĩcha panasidaa. Ādjirāba iwidišidaa:

–Māwāra Ācōrēba ¿caidra ēdra edai?–

²⁶ Jesuba ādjirā acapeda jarasia:

–Ēberāba māwā poya ocaa baribara Ācōrēmaarā oicha ßa.–

²⁷ Mañne Pedroba Jesua jarasia:

–Ba epēni carea daiba ne jũmada amesidaa. ¿Māēteara cārēda edadi?–

²⁸ Jesuba panusia:

–Wārā arada mñ jaraya: Ācōrēba ne jũma djiwidi oi ewaride mñ, Nañ Djara Edadara mñ bugue biya quirude chũmeya. Mañne bārā mñ ume nĩnara doce buguede chũpanenia Israelēba yōpedada doce purudebema bororāda beadi bēã. ²⁹ Mñ carea bariduaba idji deda, djabarāda, djabawērārāda, zezada, papada, quimada, warrarāda, ējũada ameibara, idjia amena cāyābara cien edaya idjaba Ācōrē ume ewariza zocai baya.† ³⁰ Māwā dji jĩrũarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jĩrũarebemada beadia.

20

Uva néudebema ne jara ba

¹ Ācōrēba ēberārā pe erobara nañ quĩrāca ßa. Néu djibarida basia. Ewari aba diapedada ēberārāda idji uva néude trajadamārēã jarade wāsia. ² Acara ēberārā ume beēa basia ewari abaa carea paratada daida. Mañbe ādjirāra idji uva néudaa trajade wābisia.

³ Amādau ara babarade djibarira wayacusa purudaa wāsia. Mama ēberārā bari beada dewara unusia. ⁴ Ādjirāa jarasia: “Bārā sida mñ néude trajade wānadua. Mañbari mñ paratada aride diaya.” Ara mañda wāsidaa. ⁵ Umatipa idjaba amādau buyadacarea djibariba abarica osia. ⁶ Mañbe amādau baebodode wayacusa purudaa wāsia. Ēberārā bari beada dewara unupeda iwidišia: “¿Cārē cārēã idi trajadaē pan?” ⁷ Ādjirāba panusidaa: “Ni ababa daia trajada daidaē pan bēã.” Mañne idjia jarasia: “Bārā sida mñ néudaa trajade wānadua. Mañbari mñ paratada aride diaya.”*

⁸ Queubodode djibariba trajadebema boroa jarasia: “Dji traja panara trācuapeda ādji trajapedadabari paratada diadua. Dji jĩrũare zepeadara naārā diadua. Naārā zepeadara jĩrũare diadua.” ⁹ Amādau baebodode trajade wā pananara dji boromaa zesidaa. Mañne ādjiza ewari aba daucha trajada quĩrāca edasidaa. ¹⁰ Mañ bēã dji naārā trajade wā panana zesidade crĩchasiadaa parata waibara edadida baribara abarica edasidaa. ¹¹ Mañ carea néu djibari ume biē duanesidaa. ¹² Nāwā jarasidaa: “Jāñ jĩrũare zepeadara hora ababe trajasidaa, baribara bla dairāa daida quĩrāca ādjirāa bida diasia. Dairādra beseade ewari daucha trajasidaa.” ¹³ Baribara néu djibariba ababa jarasia: “Ache, mñ bara jipa o ßa. ¿Bāra mñ ume beēa basiēca ewari ababema parata carea trajaida? ¹⁴ Ba paratara edapeda wādua. Mñ bla daida quĩrāca dji jĩrũare traja panana dia quĩrāca ßa. ¹⁵ ¿Bāmaarā mñ paratara mādja o quĩrāca ßa quĩrāca oiē ßa? Mñra ēberā bia bēã ¿bara biē nūmāca?”

† **19:29** Quima. Griego beēade acara cartade mañra neēa. * **20:7** Mañbari mñ paratada aride diaya. Griego beēade acara cartade mañra neēa.

16 Ara mañ quĩrãca dji jĩrũarebemada dji nabemarãda beadia, dji nabemarãda dji jĩrũarebemada beadia.–†

Jesuba idji beadidebema waya jarada

Marco 10:32-34; Luca 18:31-34

17 Jesu Jerusaleãnaa wãbãrãde zocãrã eberãrãda idji ume wãsidãa. Mañne idji ume nĩbabadarã doce panãda jĩgabe edepeda ãdjirãa jarasia:

18 –Ūrĩnãdua, dadjirãra Jerusaleãnaa wãbãdaa. Jãma abãlba mã, Nañ Djara Edadãra jidabiyã sacerdotẽ bororãba, judiorã ley jaradiabadarã biã cawa odãmãrẽã. ãdjirãba jaradia mãra beuida bãda. 19 Mañbe mãra judiorãã diaãia. Mañgãrãba mãra ipiã biẽ jaradapedã, udapedã crude cachidia. Baribãrã ewari ùbeade mãra ãrẽbaya.–

Zebedeo warrarãba iwidipedada

Marco 10:35-45

20 Mãwãnacarea Zebedeo quimada, idji warrarã sida Jesumãa zesidãa. Mañ wẽrãba Jesua bedea djuburiai carea idji quĩrãpita chĩrãborode cobesia. 21 Mañne Jesuba iwidisia:

–Bãa ¿cãrẽda quĩrã bã?–

Idjia panusia:

–Bã jũmarã boroda bebãrãde za mã warrarã umé panãda abã bã jãwa araare, abã bã jãwa acãare bãdua.–

22 Mañne Jesuba jarasia:

–Bãrãba adua panãa cãrẽda iwidĩ panãda. Mãra bio bia mĩgaya. ¿Bãrã sida ara mañ quĩrãca bia mĩgadi carea panãca?–‡

ãdjia panusidãa:

–Mãẽ, bia mĩgadi carea panãa.–

23 Mañne Jesuba jarasia:

–Bãrã sida wãrãda mã quĩrãca bia mĩgadia. § Baribãrã mã jãwa araare, mã jãwa acãare chũpananida mãa poya diaãa. Mã Zezabãrã mama chũpananida erobãa.–

24 Santiagoba, Juañ ume iwidipedadada waabema die panãba ùrĩsidãde ãdji ume quĩrũsidãa. 25 Mañne Jesuba ãdjirã trãcuapedã jarasia:

–Bãrãba cawa panãa nañ eũãnebema bororãba ãdji eberãrãra jũmawãyã zocabadada. ãdjirãba unubibadaa ãdjia jarabãdãra jũmarãba ãjã odida panãda. 26 Baribãrã bãrãra mãwã beadiẽ panãa. Bãrãnebemada dji dromada bã quĩrã bãbãrã waabemarã nezocada baida bãa. 27 Dji dromaara bã quĩrã bãra jũmarã cãyãbara edaara baida bãa. 28 Mañ quĩrãca mã, Nañ Djara Edadãra zeẽ bãa eberãrã mã nezocarãda beadãmãrẽã. ãtebãrã ze bãa eberãrã nezocada bã carea. Mãwã mãra beuya zocãrã eberãrãda edrã bã carea.–

Jesuba dauberrea bea umé biabida

Marco 10:46-52; Luca 18:35-43

29 Jerico purudeba edrãsidãde Jesu caidu eberãrãda zocãrã wãsidãa. 30 Mãwã wãnane dauberrea panãda umé o icawa chũpanasidãa. Jesu ãdji caita wãbãrãda ùrĩsidãde nãwã biasidãa:

–jDai Boro, Davideba zeda, dairã quĩrã djuburiãdua!–

31 Mañne eberãrãba ãdjira chupeadãmãrẽã quẽãsidãa, baribãrã ãdjia wetara biasidãa:

–jDai Boro, Davideba zeda, dairã quĩrã djuburiãdua!–

32 Mañbe Jesura nũmesia. ãdjira trãpedã iwidisia:

–¿Cãrẽda quĩrã panã mãa oida?–

33 ãdjia jarasidãa:

† 20:16 Griego bedẽade ãcãrã cartãde idjaba bã bãa: “ãcõrẽba zocãrã trã bãa, mãwãmĩna zocãrãẽbe edaya.” ‡ 20:22 Griego bedẽade nãwã bã bãa: “¿Bãrãra mã borocueã quĩrãca borocueãca? ¿Mãa doidã bãra bãrã biã poya dodica?”

§ 20:23 Jesuba jarada quĩrãca wãrãda mãwãsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

–Dai Boro, quĩrĩa panla dai dauba unu beida.–

³⁴ Jesuba ãdjira miã djuburi ununa bẽrã ãdji daura tãsia. Ara maãda unu panenapeða Jesu ume wãsidãa.

21

Jesu Jerusaleãne jũẽna

Marco 11:1-11; Luca 19:28-40; Juaã 12:12-19

¹ Jerusaleã caita jũẽbãdãde Betpague purude Olivo eya carra jũẽsidãa. Maãne Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé purudãa diabuesia. ² ãdjia nãwã jarasia:

–Dadjirã quĩrãpe ðã purudãa wãnadua. Ara jũẽbãdãde burro wẽrã warra bara ðãda jã nũmãda ununia. Ërã edãdãpeða umena mãmaa enenadua. ³ Aðãlba bãrãa cãrẽ cãrẽã mãwã o panãda iwidibãrã, nãwã jarãdãdua: “Dadjì Boroða quĩrĩa ðã. Baribãrã nane jẽda diabueya.”–

⁴ Maãgãra mãwãsia ãcõrẽneba bedeabariba jarada quĩrãca. Nãwã jarasia:

⁵ Sioã purudebemarãa nãwã jarãdãdua:

Acãdãdua, bãrã boroda burro ãrã bãrãmaa zebãrãa.

Dji droma quĩrãca zeẽ ðã. Burro zaque ãrã zebãrãa.*

⁶ Ara maãda Jesu ume nĩbabadarã umé panãra wãnapẽda Jesuba jarada quĩrãca osidãa.

⁷ Burro wẽrãra, dji warra sidã Jesumãa ededãpeða ãdjia cacuãde jã panãra burro ãrã ðãsidãa. Maãbe Jesura ãrã chũmesia Jerusaleã purudãa wãi carea. ⁸ Ëberãrã cãbana cuabusiba Jesu bia edãdi carea ãdjia cacuãde jã panãra ode tõcua wãsidãa. Dewararãba bacuru jãwate quedua bara beada ðãã tucuãdãpeða ode ðãcua wãsidãa. ⁹ Maãne zocãrã ãberãrã idji na nĩnaba, caidũ zebãda bidã nãwã ðãga duanasidãa:

¡Bio bia quirua Davideba zedãra!

¡Bio bia ðã ãcõrẽ trãneba zebãrãra!† ¡Bio bia quirua Bajãne ðãra!

¹⁰ Jesu Jerusaleãne jũẽside purura ðãga duanesia. Nãwã iwidibãdjidãa:

–Idjira ¿caida jãwã ðã?–

¹¹ Iwidibãdãza Jesu ume zepedãdarãba panubãdjidãa:

–Jããgãra Jesua, ãcõrẽneba bedeabariba. Idjira Nazare purudebemaã, Galilea druãdebemaã.–

Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jãrecuãda

Marco 11:15-19; Luca 19:45-48; Juaã 2:13-22

¹² Mãwãnacarea Jesura ãcõrẽ de dromanaã wãsia. Mama dajada ãcõrẽa diãdi care-abema nẽdobuebadarãda unusia. Ne nẽdo beã sidã zocãrã duanasidãa. Idjãba ãcãrãba ãcõrẽ de dromane diaida ðã paratara dji druã ãiba zebãdarãã nẽbãã nẽdobuebadãdjidãã ãibema paratara diacara panana bẽrã. Mãwã duãne Jesuba ãdjirãra jũma ãyã jãretacuasia.‡ Dji parata nẽdobuebadarã mesa beada, puchirã nẽdobuebadarã bugue sidã jũma coracuasia. ¹³ ãdjirãã nãwã jarasia:

–ãcõrẽ Bedeãde nãwã ðã ðãã: “Mã dera dji iwidibãda de adã.” Baribãrã bãrãba “ne drãabadarã mĩrũbada uria” quĩrãca eropanã.–§

¹⁴ Jesu ãcõrẽ de droma dajada baside dauberrea beada, jĩrũ biẽ beã sidã idjimaã zesidãa. Maãne ãdjirãra biãbicuasia. ¹⁵ Baribãrã Jesuba mama ne ununaca o ðãda sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bidã biẽ unusidãa.* Mãwã duãne warrarãba Jesua nãwã jĩgua jara panãsidãa: “¡Bio bia quirua Davideba zedãra!” Maã

* **21:5** Zacaria 9:9. † **21:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedeãde jarabadaã “Hosana.” ‡ **21:12** Zacaria 14:21. § **21:13** Mã dera dji iwidibãda de adã. Isaía 56:7. Ne drãabadarã mĩrũbada uria. Jeremia 7:11.

* **21:15** 2 Samuel 5:8 careã judiorãba jarãbadãdjidãã dauberrea beada, jĩrũ biẽ beã sidã ãcõrẽ de dromanaã wãcara panãda.

ũrĩbɔdade sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sida quĩrũsidaa. ¹⁶ Ādjirãba Jesua nãwã jarasidaa:

–¿Mãwãra nañ warrarãba jara duanɔda bɔa bia ũrĩ bɔca?–
Jesuba panusia:

–Mãẽ. ¿Bãrãba nañ bedeara acɔɔacaca?

Bɔa warrarãda, ju do quedea sida bɔasia bɔa bia bedeadamãrẽã.–†

¹⁷ Mañbe Jesuba ãdjirã amepeda Jerusaleñneba Betanianaa cãine wãsia.

Higojõ purruba nũmena

Marco 11:12-14, 20-26

¹⁸ Nurẽma diapeda Jesura wayacusa Jerusaleñnaa wãsia. Wãbɔrɔde jarra nũmesia.

¹⁹ Mañne higojõda o caita unusia. Baribɔrɔ ara jũẽside quedua awa nũmɔda unusia.‡
Mañ carea higojõda jarasia:

–jɔara waa zauẽ baya!–

Ara mañda higojõra purrubasia. ²⁰ Jesu ume nĩbabadarãba mañ unusidade cawa crĩchadaẽ bẽrã iwidiɔsidaa:

–¿Sãwãerã jãñ higojõra abeda purrubasi?–

²¹ Jesuba panusia:

–Wãrã arada mãa jaraya: bãrãba iwidi panɔra Ācõrẽba wãrãda oida ãjãnibɔrɔ, idjaba poya oẽda crĩchadaẽbɔrɔ, mãa jãñ higojõ oda cãyãbara waiɔara odia. Bãrãba za bɔ eyaa namaɔba pusade tẽũne wãduada adibɔrɔ, bãrãba jarabɔda quĩrãca mãwãya. ²² Bãrãba Ācõrẽa iwidiɔɔara wãrãda edadida ãjãnibɔrɔ, edadia.–

¿Cai trãneba Jesuba jaradia bɔa?

Marco 11:27-33; Luca 20:1-8

²³ Jesura waya Ācõrẽ de droma caita jũẽpeda jaradia bɔesia. Mãwã bɔde sacerdote bororãda, judiorã dji dromarã sida idjimaa zesidaa. Ādjirãba idjia iwidiɔsidaa:

–Bɔa nama o bɔara ¿caiba obi bɔa?–§

²⁴ Jesuba panusia:

–Mãa bida bãrãa iwidiya. Bãrãba panusidara mãa jaraya caiba mãa mãwã obi bɔda.

²⁵ ¿Caiba Juañra diabuesi borocuemãrẽã? * ¿Ëberãba wa Bajãne Bɔba?–

Mañne ara ãdjiduba jara duanesidaa:

–Bajãne Bɔba diabuesida adibɔrɔ, idjia jaraya: “Mañda ¿cãrẽ cãrẽã ãjãnaẽ basi?”

²⁶ Baribɔrɔ ¿sãwã jaraedi ãberãba diabuesida?–

Ādjia mãwã jara panasidaa purura waya panɔ bẽrã. Purumaarã Juañra Ācõrẽneba bedebari basia. ²⁷ Mañ bẽrã Jesua jarasidaa:

–Daiba adua panɔ.–

Mañne Jesuba jarasia:

–Mãẽteara mãa bida bãrãa jaraẽa caiba mãa jãwã obi bɔda.–

Warra umé panɔnebema

²⁸ Mãwã duanɔne Jesuba sacerdote bororãa, judiorã dji dromarãa bida jarasia:

–Bãrãba nañ ne jara bɔdebemada ¿sãwã crĩcha panɔ? Ëberãda basia. Mañ ãberãba warrada umé erobasia. Ewari aba dji nabemaa nãwã jarasia: “Warra, nane mã néude trajade wãdua.” ²⁹ Mañne dji warraba panusia: “¡Mãra wãẽa!” Baribɔrɔ jẽda crĩchapeda

† **21:16** Salmo 8:2. ‡ **21:19** Israel druaɔde higojõ dji ca zaqueda marzo jedecode, abrilde bida coɔida panɔa. Dji ca zaquera ununibɔrɔ cawabadaa junione maãrĩ zauida idjaba agostodeba aba octubreda waiɔa zauida. Baribɔrɔ Jesuba quedua awa ununa bẽrã cawasia jũma mañ poade higojõra zauẽda. § **21:23** Bɔa nama o bɔara. Mañgɔba jara bɔca bɔa Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jarecuadada. Baribɔrɔ ãibẽrã jara bɔa sãwã Jesura Jerusaleñne jũenada, idjia dauberrea bea, jĩrũ biẽ bea sida Ācõrẽ de droma caita biabidada, wa purua jaradia bɔda. * **21:25** Mateo 3:1-12; Juañ 1:6-28.

trajade wāsia. ³⁰ Idjaba dewarabemaa dji zezaba abarida jarasia. Mañne dji warraba panusia: “Bia b̄a, zeza, m̄ra w̄ya,” barib̄a w̄é basía. ³¹ Mañba b̄arāmarā ḡsāḡba dji zezaba quĩrā b̄adara ĩjā osi?–

Ādjirāba panusidaa:

–Dji nabemaba.–

Mañne Jesuba ādjirā jarasia:

–M̄ē. Barib̄a w̄rā arada m̄ra jaraya: Romanebema boro itea parata j̄a pebadarāda, w̄rā audua bea sida b̄rā c̄yābara Ācōrē purudebemarāda beadia. ³² B̄rā jipa n̄badam̄rē Juañba jaradiade zesia, m̄wām̄na ĩjānaē basía. Barib̄a Romanebema boro itea parata j̄a pebadarāba, w̄rā audua bea bida ĩjāsidaa. Idjaba b̄rāba mañra unusidam̄na ĩjāni carea j̄eda cr̄chadaē basía.–

Dj̄rā néu ac̄badadebema ne jara b̄a

Marco 12:1-12; Luca 20:9-19

³³ Ūr̄nada. Dewaradeba ne jaraya. Ēberāda basia. Ewari aba mañ ēberāba uvada upeda idji néura mōgaraba audu j̄rā casía. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda āta osia mamañba j̄ma ac̄i carea. Mañbe idji néura āc̄a ēberāra j̄waeda basia. Ādjirā ume bedea basia néu zaub̄ade j̄masāwā idjia diaēda pan̄da. M̄wā bedea b̄peda djibarira dewara druadaa wāsia. ³⁴ Mañbe uva jara babodode djibariba idji nezocarāda diabuesia néudebema idjia diaēda pan̄ra edade w̄nam̄rē. ³⁵ Mañne dji néu ac̄ pan̄ba idji nezocarāra jidacuasiada. Aba puosidaa, aba beasidaa, idjaba aba mōgaraba tabari j̄retasidaa. ³⁶ M̄wānacarea djibariba dewara nezocarāda diabuesia. Mañḡrāra dji naārā w̄pedada c̄yābara c̄banaara panasidaa, barib̄a néu ac̄ pan̄ba ādjirā sida abari quĩrā biē osidaa.

³⁷ J̄r̄uare djibariba idji warrada ādjirāmaa diabuesia. N̄wā cr̄chasia: “M̄ warradr̄ wayadia.” ³⁸ Barib̄a ādjirāba mañ warra unusidade ara ādjiduba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erob̄ra j̄ma edaya. ĩdjira beatadia! M̄wāb̄a dji ēj̄ūra dadjirā itea beya.” ³⁹ Ara mañda warrara jidapeada néu āi ededapeada beasidaa. ⁴⁰ J̄ñbe djibari zeb̄ade idji néu ac̄ pan̄ra ḡsāwā obá?–

⁴¹ Mañne sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida n̄wā panusidaa:

–Idjia quĩrā djuburia neē mañ ēberā cadjiruarāra beapeda dewara ēberāra ume bedea b̄ya idji néu ac̄dam̄rē. Mañḡa ēberāra idji néudebema diaēda pan̄ra uva jara diadia.–

⁴²⁻⁴³ Mañne Jesuba ādjia jarasia:

–Ācōrēba b̄rā c̄yābara dewararāda pe erobeya. Mañḡrāb̄a idjia quĩrā b̄ra odia. B̄rāba ḡĀcōrē Bedeade ac̄dacaca? N̄wā jara b̄a: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara b̄da besia. Dadjirā Boroba m̄wā oda b̄rā dadjirāmarā bio biya quirua.†

⁴⁴ Bariduada mañ mōgara ār̄ b̄aeib̄a abeda j̄ma b̄ḡazoaya, idjaba mañ mōgarada ab̄a ār̄ b̄aeib̄a dji ēberāra pepedea tabeya.‡

⁴⁵ Sacerdote bororāba, pariseorā bida mañ ne jaradara ūr̄sidade cawasidaa Jesuba ādjidebemada bedea b̄da. ⁴⁶ Mañ carea ādjirāba Jesura jida quĩrā panasidaa. Barib̄a puruda waya pan̄ b̄rā idu basidaa. Puruba cr̄cha basia Jesura Ācōrēneba bedebarida.

22

Ne cobada waib̄adeba ne jara b̄a

Luca 14:15-24

† 21:42-43 Salmo 118:22-23. ‡ 21:44 Griego bedede āc̄a cartade mañ versículora neēa. Mōgara. Ac̄dua Isaía 8:14-15; Daniel 2:34-35, 44-45.

¹ Jesuba wayacusa sacerdote bororãa, judiorã dji dromarã bida dewara ne jara badeba jarasia:

² –Ăcõrêba eberãrã pe erobara naã quĩrãca baa: eberãrã boroda basia. Idji warrada quima edabara bẽrã basrida ne cobada wabada obisia. ³ Idji nezocarãda wabisia idjia jaredarã trãnamãrẽã. Baribara ze quĩrãnaẽ basia.

⁴ Maãbe dewara nezocarã wabibara de nãwã jarasia: “Mãa jaredarãa jaradadua pacada, dewara animarã boreguea bea sida beapeda codira jũma o erobada. Adjirãa jaradadua jũma wi nũma bẽrã mã warra quima edabara carea basrida ne codimaa zedamãrẽã.” ⁵ Baribara idjia jaredarãba iãnaẽ basia. Abada idji eãũa acade wãsia. Dewarada idji ne nẽdobuebarimaa wãsia. ⁶ Acara dji boro nezocarãa jidadapeda puodapeda beasidaa. ⁷ Mã carea dji borora bio quĩrũsia. Idji sordaorãda wãbigapeda mã mã beapedadara quenapeda adji purura babuesidaa.

⁸ Mãwãnacarea dji boroba idji nezocarãa jarasia: “Mã warra quima edabara carea basrida codira jũma wisia baribara mã jaredarãa nama panani carea bia pananaẽ basia. ⁹ Mã carea dewara eberãrãda o beaza jara de wãnadua. Bãrãba unubdarãa jaradadua mã warra quima edabara carea basrida ne codimaa zedamãrẽã.” ¹⁰ Ara mãda idji nezocarãa o beaza wãsidã. Eberãrã dji biarãda, dji cadjiruarã sida zocãrã jaresidaa. Mãwã de dromara eberãrãba bira nũmesia.

¹¹ Dji boroba jarebidarã acade wãside eberãda aba unusia djio quima edabada ewaride jãbadara jã bada. ¹² Dji boroba mã eberãa iwidisia: “Ache, bara çãwã nama eda ze ba djio jã bada?” Dji eberãa chupea besia. ¹³ Mãne dji boroba idji nezocarãa jarasia: “Naã eberã jãwara, jĩrũ sida cabradapeda dajadaa pãimane batabuedadua. Mama beara aujã panania idjaba puaba quida ãchia panania.” ¹⁴ Ăcõrêba zocãrã trã baa, mãwãmãna zocãrãẽbe edaya.–

¿Romanebema boro itea parata jara pebadade diadida panaca?

Marco 12:13-17; Luca 20:20-26

¹⁵ Mãwãnacarea pariseorãa bedea ausidaa Jesu biẽ bedebidi carea. ¹⁶ Mã carea pariseorãba adji ume nĩbabadarãda, Herodeare bea sida Jesumaa diabuesidaa. Mãããrãba Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba cawa panãa bara eberã jipa bada. Baa wãrã bedea Ăcõrẽ odebemada jũmarãa jaradiabaria. Ni abada biara unuca bẽrã ni ababa bãa awara crĩchabidacaa. ¹⁷ Mãẽteara naããdebemada sãwã crĩcha bada dairãa jaradua. Romanebema boro itea parata jara pebadaza çadaji judiorãba diadida bia baa wa biẽ ba?–

¹⁸ Idji biẽ odi carea mãwã panãra Jesuba cawa basia. Mã bẽrã jarasia:

–Bãrã dji biaca beara, çcãrẽ cãrẽã mãra biẽ bedebidi quĩrã panã? ¹⁹ Parata pichi dadjia diabadada aba acabidada.–

Ara mãda parata pichida aba acabisidaa.* ²⁰ Jesuba acapeda iwidisia:

–¿Cai quĩradarrada naã paratade ba? ¿Cai trãda ba?–

²¹ Adjia panusidaa:

–Romanebema borodeda.–

Maãbe Jesuba jarasia:

–Mãwã baibara Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba Ăcõrẽnera Ăcõrãa diadadua.–

²² Mã ãrãbadade cawa crĩchadaẽ basia. Ara mãda ãyã wãsidã.

Beudarã ãrẽbadidebema Jesuba jarada

Marco 12:18-27; Luca 20:27-40

* 22:19 Parata pichi. Griego bedede “denario” ba baa.

²³ Ara mañ ewaride λCARΛ saduceorãda Jesumaa zesidaa. Saduceorãba jarabadaa beupedaðara λrēbadacada.† Mañ bēra Jesua nãwã jarasidaa:

²⁴ –Jaradiabari, Moiseba jarasia ēberãda warra neñ bΛde jaidaiBARΛ, idji djababa dji pēdra wērãra edaida bΛda dji djaba jaidada itea warra unui carea.‡ ²⁵ Ewari aba dairã tãena siete djabarãda panasidaa. Dji nabemada quima edasia baribARΛ warra neñ jaidada bēra idjiarebemaba dji pēdra wērãra edasia. ²⁶ BaribARΛ mañ sida warra neñ jaidasia. Idjaba dji ũbeabema sida abari quĩrãca mãwãsia. Jũma mañ siete panΛra abarica mãwãsidaa. ²⁷ Mãwãnacarea dji wērã sida jaidasia. ²⁸ Mañ siete djabarãba abari wērãda edasidaa. Mãwãra λrēbaði ewaride ¿sãλgΛba idjira erobei?–

²⁹ Mañ carea Jesuba panusia:

–Bãrãba Æcōrē Bedeada, idji λbΛa sida adua panΛ bēra ãi crĩcha panΛa. ³⁰ Ũrĩnadua. λrēbaði ewaride ēberãra quima edadaēa ni quima diadaēa, ãtebARΛ Æcōrē bajãnebema nezocarã quĩrãca beadia. ³¹ Æcōrēba beupedaðarã λrēbaðidebema jaraðara ¿bãrãba acΛdacaca? ³² Nãwã jarasia: “Mãra Abrahañ Æcōrēa, Isa Æcōrēa, idjaba Jacobo Æcōrēa.”§ Idjira beu bea Æcōrēa, ãtebARΛ zocai bea Æcōrēa.–

³³ Jesuba mãwã jaradia bΛ ũrĩbΛdade ēberãrãba cawa crĩchadaē basía.

Æcōrēba obi bΛ bedeada dji dromaara bΛ

Marco 12:28-34

³⁴ Pariseorãba cawasidaa Jesuba saduceorãra chupeabisida. Mañ carea ãdjirãra ãbaa dji jΛredapeda Jesumaa wãsidaa. ³⁵ Aba judiorã ley jaradiabari basía.* MañgΛba Jesu biē bedeabi carea nãwã iwidisia:

³⁶ –Jaradiabari, Æcōrēba obi bΛ bedeadebemara ¿sãλgΛda dji dromaara bΛ?–

³⁷⁻³⁸ Jesuba nãwã panusia:

–Dji naãrãbema bedeaba nãwã jara bΛa: “Jũma bΛ sodeba, jũma bΛ jauredeba, idjaba jũma bΛ crĩchadeba bΛ Boro Æcōrēra quĩrãdua.”† Æcōrēba obi bΛ bedeadebemara mãdrΛ dji dromaara bΛa. ³⁹ Idjaba mãlare bΛda abari quĩrãca bΛa. MañgΛba nãwã jara bΛa: “Djãrãra quĩrãdua ara bΛdji quĩrã bΛ quĩrãca.”‡ ⁴⁰ Mañ crĩcha droma umé panΛda dadjirãba ãjã odibARΛ, jũma Æcōrēba Moisea diada leyra idjaba Æcōrēneba bedeabadarãba bΛpedada sida odia.

Æcōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðara ¿cai warra?

Marco 12:35-37; Luca 20:41-44

⁴¹ Pariseorã waði arima duanΛne Jesuba ãdjirãra iwidisia:

⁴² –Bãrãmaarã Æcōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðara ¿caideba zei?–

Ædjirãba panusidaa:

–Davideba zeya.–

⁴³ Mãne Jesuba iwidisia:

–Mãwã baibARΛ, Daviba ¿sãwãrã Æcōrē Jauredeba idjira mã Boroada asi? Daviba nãwã jarasia:

⁴⁴ Dadjirã Boroba mã boroa jarasia: mã jΛwa araare chũmedua aba bΛ ume dji quĩrãrã mã bΛ jΛwaeda bΛbARΛdaa.§

⁴⁵ Æcōrēba ēdrΛ edabari diai jaraðada Daviba mã Boroada asibARΛ, ¿sãwã Davi warra bai?–

⁴⁶ Mãne ni abalba Jesua poya panunaē basía. Idjaba mañ ewarideba λtaa idjia iwididira wayasidaa.

† 22:23 Hecho 23:8. ‡ 22:24 Deuteronomio 25:5-10. § 22:32 Exodo 3:6. * 22:35 Judiorã ley jaradiabari basía. Mãra griego bedeade λCARΛ cartade neēa. † 22:37-38 Deuteronomio 6:4-5. ‡ 22:39 Levitico 19:18. § 22:44 Salmo 110:1.

23

*Jesuba pariseorã biẽ jarada**Marco 12:38-40; Luca 11:37-54; 20:45-47*

¹ Māwānacarea Jesuba idji ume nĩbabadarãa, dewara ẽberãrãa bida nãwã jarasia:
² –Judiorã ley jaradiabadaba, pariseorã bida Moiseba jaradia b̄adara jaradiabadaa.
³ Mañ bẽrã ãdjirãba jarabadara jũma ãjã odadua. Barib̄ar̄a ãdjirãba ara ãdjia jaradia pan̄a quĩrãca odacaa. Mañ bẽrã ãdjirãba o pan̄a quĩrãca orãnadua. ⁴ ãdjirãba ẽberãrãa bedea zareada ãjã obibadaa ne z̄aḡaa ataubi pan̄a quĩrãca. Barib̄ar̄a aride ãjã odamãrẽã ni maãrĩ bida carebadacaa.

⁵ ãdjirãba ne jũmada obadaa dewararãba bia ununamãrẽã. ãcõrẽ bedea cartade b̄adara buchaca zaquede eã b̄adapeã ãdji dratude, j̄wapotode bida j̄badaa. Barib̄ar̄a dji buchacara joub̄aa obadaa dewararãba bia ununamãrẽã. Idjaba mañ carea ãdjia j̄bada ide jizojizoa drasoã beada cajudapeã j̄badaa.* ⁶ ãbaa ne cob̄dade ãdjira dji dromarã chũmebadade chũme quĩrãbadaa. Judiorã dji j̄rebada dede bida ara mañ quĩrãca obadaa. ⁷ Idjaba purude nĩnane quĩrãbadaa ẽberãrãba ãdjia wayaãdeba “Mẽrã, Jaradiabari” adida.

⁸ Barib̄ar̄a bãrãra jũmaena djabarã bẽrã idjaba Jaradiabarida aba eropan̄a bẽrã quĩrãniẽ pan̄a ẽberãrãba bãrãa “Jaradiabari” adida.† ⁹ Mañ awara nañ dudabema ni abaa “dai zeza” arãnadua, Zezada aba bajãne eropan̄a bẽrã. ¹⁰ Idjaba quĩrãrãnadua ẽberãrãba bãrãa “dai boro” adida, bãrã Borora abab̄ar̄a b̄a bẽrã. Idjira ãcõrẽba ẽdra edabari diai jaradaa. ¹¹ Bãrãnebemada dji dromaara b̄ara waabemarã nezocada b̄aida b̄aa. ¹² Bariduada dji dromaara ba quĩrã b̄ab̄ar̄a ãcõrẽba eãara b̄aya. Abaa ara idjida eãara b̄ab̄ar̄a ãcõrẽba dji dromaara b̄aya.

¹³ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bẽarã, mĩã djuburi pan̄a ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Bãrãba ẽberãrãa ãcõrẽba pe erob̄debemada idu cawabidacaa. Quĩrãnaẽ pan̄a idjia bãrãra pe erob̄aida idjaba dewararãba mãwã quĩrã pan̄a sida bãrãba iduaribidacaa.

¹⁴ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bẽarã, mĩã djuburi pan̄a ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Pẽdra wẽrãrãba erobeara jũma jãrĩbadamĩna dji biarãda crĩchabiẽi carea jũmarã quĩrãpita dãrã ãcõrẽa iwidibadaa. Mañ carea ãcõrẽba bãrãra biara cawa oya.‡

¹⁵ ¡Bãrã pariseorã, judiorã ley jaradiabadarã, dji biaca bẽarã, mĩã djuburi pan̄a ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Nañ ẽjũãne, pusade bida p̄arr̄abadaa bãrãba jaradia nĩnada abaa ãjãbiã carea. Barib̄ar̄a mañ ãjãb̄ar̄a bãrã cãyãbara biẽara bẽpede wetara t̄b̄a uruade b̄aida b̄aa.

¹⁶ ¡Bãrãra mĩã djuburi pan̄a ãcõrẽba cawa oi bẽrã! Dauberrea bea quĩrãca pan̄a. ¿Sãwã purura jipa pe ededi? Nãwã ãi jaradiabadaa: bariduaba ãcõrẽ de droma trãneba wãrãda ne oida jaraib̄ar̄a, mãwã oẽ sida cadjiruaẽana abadaa. Barib̄ar̄a ãcõrẽ dede b̄a oro trãneba ne oida jaraib̄ar̄a, wãrãda oida b̄ada abadaa. ¹⁷ ¡Bãrãra crĩcha neẽ beaa! ¡Dauberrea bea quĩrãca pan̄a! ¿Sããda biara b̄a? ¿ãcõrẽ de dromada dji oro cãyãbara biara b̄ãca? Mañ orora ãcõrẽ itea bia b̄aa ababe ãcõrẽ dede b̄a bẽrã.

¹⁸ Bãrãba nañ sida jarabadaa: “Bariduaba animarã babue diabada trãneba wãrãda ne oida jaraib̄ar̄a, mãwã oẽ sida cadjiruaẽa. Barib̄ar̄a dji animarã trãneba ne oida jaraib̄ar̄a, wãrãda oida b̄aa.” ¹⁹ ¡Bãrãra crĩcha neẽ beaa! ¡Dauberrea bea quĩrãca pan̄a! § ¿Sããda biara b̄a? ¿Ne babue diabada dji animarã cãyãbara biara b̄ãca? Mañ animarãra ãcõrẽ itea bia b̄aa ababe ne babue diabada ãrã b̄a bẽrã.

* **23:5** Deuteronomio 6:6-9; Numero 15:37-41. † **23:8** Jaradiabarida aba eropan̄a. Griego bedeadẽ ãc̄ar̄a cartade maãare b̄a b̄aa: “Idjira Critoa.” ‡ **23:14** Griego bedeadẽ ãc̄ar̄a cartade mañ versìculora neẽa. § **23:19** Bãrãra crĩcha neẽ beaa. Griego bedeadẽ ãc̄ar̄a cartade maãra neẽa.

²⁰ Ūrīnadia: ababa ne babue diabada tr̄neba wārāda ne oida jaraibara, ababe mañ tr̄neba māwā oida jaraē baa. Ātebara mañ ar̄ b̄a animarā tr̄neba māwā oida jara baa.

²¹ Mañ awara ababa Ācōrē de droma tr̄neba wārāda ne oida jaraibara, ababe mañ tr̄neba māwā oida jaraē baa. Ātebara Ācōrē mañ dede b̄a tr̄neba māwā oida jara baa.

²² Mañ awara ababa bajā tr̄neba wārāda ne oida jaraibara, Ācōrē bugue tr̄neba māwā oida jara baa idjaba Ācōrē mama chūma tr̄neba wārāda ne oida jara baa.

²³⁻²⁴ ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mīā djuburi panā Ācōrēba cawa oi bērā! Burrumia s̄bada quīrāca Ācōrē leyde maārīara b̄ada quīrācuia obadaa. Menta queduada, aní tada, comino sida die ewabadaza aba Ācōrēa diabadaa. Baribara cameyo mībuebada quīrāca Ācōrē leyde dji dromaara b̄ada odacaa. Djārā ume jipa odacaa, quīrā djuburiadacaa, idjaba Ācōrēra ĩjānacaa. Bārāba idjā ne diabada awara ¿cārē cārēā mañ sida odaē panā? ¡Dauberrea bea quīrāca panā! ¿Sāwā purura jipa pe ededī?

²⁵ ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mīā djuburi panā Ācōrēba cawa oi bērā! Bārāba tazara, epedeco sida ar̄b̄emada quīrācuia sagbadaa, baribara eda mititia baa. Ara mañ quīrāca bārā soe ne jūmada ara bādji itea eda quīrābadaa idjaba ne dr̄abadaa. ²⁶ ¡Pariseo dauberre! Naārā tazara, epedeco sida eda sagdua; māwāb̄ara ar̄b̄ema sida bia sag baya.*

²⁷ ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mīā djuburi panā Ācōrēba cawa oi bērā! Bārāra beudarā t̄baripedada ar̄ totroa nūma quīrāca beaa. Mañḡara dajadaare bia quirua, baribara edaare beudarā b̄awaraba, ne jūma mititiaba bira baa. ²⁸ Ara mañ quīrāca bārāra ēberā daumaarā jipa beaca panā, baribara wārāda bārāba jaradiabadara odacaa. Bārā sora ne jūma cadjiruaba bira beaa.

²⁹ ¡Bārā pariseorā, judiorā ley jaradiabadarā, dji biaca bearā, mīā djuburi panā Ācōrēba cawa oi bērā! Ācōrēneba bedeabadarā t̄baripedadama bārāra ar̄b̄emada bia quiruda obadaa. Dewara jipa bearā t̄baripedadama bida ara mañ quīrāca obadaa. ³⁰ Mañne bārāba jarabadaa: “Dadji dr̄ōāenabema ewaride pananabara, Ācōrēneba bedeabadarāda careba beadaē bacasia.” ³¹ Māwā bārāba jara panā Ācōrēneba bedeabadarā quenapedadarāneba yōsidada. Bārāra ara ādjirā quīrāca beaa. ³² ¡Mañ bērā bārā dr̄ōāenabemaba opedadaēra jūma odadua!

³³ ¡Bārāra dama quīrāca beaa! Ācōrēba bārāra wārāda t̄ba uruade biē b̄aya. ³⁴ Mā Ācōrēneba bedeabadarāda, crīcha cawa beada, Ācōrē ley jaradiabada sida bārāmaa diabueya. Baribara bārāba ar̄ca beadia idjaba ar̄ca crude cachi jira b̄adia. Dewararāda bārā dji j̄rebada dede soaba udia idjaba biē odi carea puruza ēpēnia. ³⁵ Mañ bērā jūma ēberā jipa bea naārāedaba beapedada carea Ācōrēba bārāra cawa oya: Abel jipa b̄a beapedada carea, Berequía warra Zacaria beapedada carea idjaba jūma dewararā beapedada carea bida. Zacariara Ācōrē de dajadaare dji animarā babue diabada caita beasidaa.† ³⁶ Wārā arada māa jaraya: jūma mañ ēberāra beapedada carea Ācōrēba idibema ēberārāra cawa oya.–

Jesu Jerusaleñ carea sopuada

Luca 13:34-35

³⁷ ¡Jerusaleñ, Jerusaleñ, bārāba Ācōrēneba bedeabadarāda beabadaa! ¡Ācōrēba diabedarā sida mōgaraba tabari beabadaa!‡ Māa barima zocārā bārāra ābaa pe eda quīrā basia eterre wērāba idji warrarā i edre edabari quīrāca. Māwāmīna bārāba quīrānaē basía. ³⁸ Mañ carea Ācōrēra waa bārā ume baēa.§ ³⁹ Māa bārāa jaraya: ara idiba māra

* **23:26** Epedeco sida. Griego bedeade ar̄ca cartade māra neña. † **23:35** Abel. Genesi 4:3-8. Zacaria. Mañḡa Zacaria zezara wārāda Joyadā basía. 2 Cronica 24:20-22. Berequía warra Zacaria. Zacaria 1:1. ‡ **23:37** 1 Rey 9:10; Jeremia 2:30. § **23:38** Jeremia 22:5.

waa ununaēa aba m̃ bia edabadaā. Mañ ewaride nãwã jaradã: “;Bio bia b̃a Ācõrē trãneba zebara!”*—

24

Ācõrē de droma jũma ãrĩni Jesuba jaradã

Marco 13:1-23; Luca 21:5-24

¹ Jesura Ācõrē de droma dajadaare badada wãbã basía. Mañne idji ume nĩbabadarãda idji caita zedapedã jarasidaa:

–Acdua Ācõrē de dromara, caita bea de sida sãwã bia quedeeda.–

² Mañne Jesuba ãdjirãa jarasia:

–Mãe, bãrãba unu panãra bia quedeeda. Baribã wãrã arada m̃a jaraya: nañ mõgara capedadara jũma todogozoaya.–

³ Jesu Olivo eyade chũmaside idji ume nĩbabadarãra idjima wãnapedã ãduba nãwã iwidiidaa:

–Dairãa jaradua, Ācõrē de dromara ¿sãlbe todogozoai? ¿Cãrẽneba cawadi b̃ra zebododa? Idjaba ¿cãrẽneba cawadi nañ ewarira jõbãrãda?–

⁴ Jesuba panusia:

–Quĩrãcuita beadedua ni abãba cũrũgarãnamãrẽã. ⁵ Zocãrãba jaradã ãdjidrã Ācõrẽba ãdrã edabari diai jaradãda. Mãwã ãberãrãda zocãrã cũrũgadã.

⁶ Bãrãba ãrĩnia abã puruda dewara ume djõ duanãda idjaba drua ãyã bida mãwã duanãda. Baribã ne wayarãnadua. Maãgãra jũma mãwãida b̃a. Baribã nañ ewarira wadi jõéa. ⁷ Abã puruda dewara puru ume djõnia. Abã druadebema boroda dewara druadebema boro ume djõnia.* Zocãrã druade jarrabada baraya idjaba de uremiada baraya. ⁸ Baribã mañ naãrã mĩgabãdara maãrĩ baya wẽrã warra pua za b̃ quĩrãca.

⁹ Mañ ewaride ãberãrãba bãrãra zarrarãa jida diadã biẽ odapedã beadamãrẽã. M̃ ãjã panã carea jũmarãba bãrãra quĩrãmania. ¹⁰ Mañ carea zocãrãba m̃ ãjã panãra igaradã. Mañne dji jidabiãda idjaba dji quĩrãmania. ¹¹ Ācõrẽneba bedebada dji wãrãẽ beadã zedã. Maãgãrãba ãberãrãra zocãrã cũrũgadã. ¹² Cadjiruara auãuara yõbãrã bẽrã zocãrãba djãrã quĩrã pananara igaradã. ¹³ Baribã bãrãba mañ ewari zareade m̃ ãjã panãda igaradãebã, Ācõrẽba ãdrã edaya idji ume ewariza zocai panani carea. ¹⁴ Mañne bedea bia Ācõrẽba pe erõdebemada jũma nañ ãjũãne jaradã puru beaza ãrĩnamãrẽã. Mãwãnacareabã nañ ewarira jõya.

¹⁵⁻¹⁶ Ācõrẽneba bedebari Danielba cartade b̃asia Ācõrē de dromane edã dji biara b̃ dejãne Ācõrẽba quĩrãcada abãba b̃ida.† (Dji carta acã b̃ba cãrẽ jara b̃da cawaida b̃a.) Bãrãba mañ unubãdade Judea druade beara eyadaa mĩrũ wãnida panãa. ¹⁷ ãberã idji de ãrã b̃ra idji dede edã wãiẽ b̃a ne edai carea. ¹⁸ Dji peade b̃ba idjia ãrã jãbarira jẽda edade wãiẽ b̃a. ¹⁹ Mañ ewaride wẽrãrã biogoa beara, warra ju dawa erõbea sida bio mã djuburi beadã. ²⁰ Ācõrẽa iwidiidãdua cue jara wa ãnãũbada ewaride mĩrũ wãna amaaba. ²¹ Mañ ewaride ãberãrãra bio bia mĩgadã. Ācõrẽba nañ ãjũã odãdeba ãtaa ãberãrãra mañ quĩrãca bia mĩgadãca idjaba mãwãnacareã waa ara mañ quĩrãca mĩgadãã. ²² Mañ ewarira dãrãya. Ācõrẽba jũma daucha bia mĩgabibara, ni abãda ãdrãdãẽ bacasia. Baribã Ācõrẽba edada ãberãrã careã jũma daucha bia mĩgabiẽa.

* **23:39** Salmo 118:26. * **24:7** Griego bedeadã ãcãrã cartade idjaba nãwã b̃ b̃a: “Cacua biẽ b̃ida quĩrãtãnoã odjacuadã.” † **24:15-16** Daniel 9:27; 11:31; 12:11. Griego Antioco Epipaneba Ācõrē de dromara mititia b̃asia 168 poa Jesu todĩ naẽna. Baribã Jesuba jarasia mañ Antiocoba oã quĩrãca wayacusa mãwãida. ãcãrãmaãrã Jesuba jaradãra wãrãda mãwãsia romanorãba Jerusaleã puruda, Ācõrē de droma sida poa 70de jũma ãrĩsidade. ãcãrãmaãrã jara b̃a cadjiruadebema ãberãba mãwã oya (2 Tesalõnica 2:3-10). Idjaba ãcãrãmaãrã Jesuba jaradãra jĩrũarebema ewaride mãwãya.

23-24 Mañ ewaride ḁcḁḁba sewadeba jaradia ḁdjira Ḃcōrēba ēdrḁ edabari diai jaradada. Idjaba ḁcḁḁba sewadeba jaradia ḁdjira Ḃcōrēneba bedebarida. Maḁḁḁrāba ne ununaca waibḁa beada odia ēberārā cūrūgadi carea. Ḃcōrēba edadarā sida poya cūrūgadi bara, ḁdjirā sida cūrūgacasiḁa. Mañ bēḁā abḁḁba bārāa jaraibḁḁḁ, “Ḃcḁḁdua, Ḃcōrēba ēdrḁ edabari diai jaradara nama bḁa,” maḁḁḁra ḁjārḁḁdua. Dewaraḁba idjira jarima bḁḁḁa aibḁḁḁ, mañ sida ḁjārḁḁdua. 25 Jūma maḁḁḁra mḁḁa bārāa jarasia mḁwāi naēna.

26 Mañ bēḁā abḁḁba bārāa jaraibḁḁḁ: “Ūrḁḁdua, Ḃcōrēba ēdrḁ edabari diai jaradara ējūḁ pōḁsa ewaraga bḁḁḁ bḁa,” jāmaa wārḁḁdua. Dewaraḁba jaraibḁḁḁ: “Ḃcḁḁdua, idjira nama dede eḁḁ bḁa,” maḁḁḁra ḁjārḁḁdua. 27 Naḁ Djara Edaḁa zebḁḁḁḁ jūmarāba ebuda ununia ḁmḁḁḁu odjabariareba ḁmḁḁḁu baebariḁḁa baa purewa edabḁḁḁ ebuda unubada quḁḁḁca. 28 Jūmarāba cawa panḁa ḁḁoso powua nūmḁma ne beudara tabḁḁa. Ara mañ quḁḁḁca mḁ zebḁḁḁḁ jūmarāba ununia.–

Naḁ Djara Edaḁa zeidebema

Marco 13:24-37; Luca 21:25-33; 17:26-30, 34-36

29 Ḃberārā bio bia mḁḁa pananacarea ara maḁḁḁ ḁmḁḁḁura pḁimaya. Jedeco sida ḁnaēa. Chḁḁḁura bajāneba baecuaḁia. Jūma bajāne beara quḁḁḁ awara beya.† 30 Mañne bajāne ne ununia. Maḁḁḁra mḁ, Naḁ Djara Edaḁa zebḁḁḁḁebemaa. Mañ unubḁḁḁḁ jūma naḁ ējūḁne bea purura ne wayaḁḁḁba jḁḁḁḁ.§ Mḁḁḁra jḁḁḁḁne ḁbḁa bara zebḁḁḁḁḁ idjaba quḁḁḁwārēḁ dorrodorḁa bḁḁḁ ununia.* 31 Mañne cachiru jḁḁḁḁḁḁḁ mḁḁa bajānebema nezocarāḁa drua beaza wābiya Ḃcōrēba edadarāḁa ābaa jḁḁḁḁḁḁḁḁ.

32 Higojōneba ne jarabḁḁḁḁḁ cawaḁḁdua. Dji jḁwataḁa tucu nūmepeda queda barabaria. Mañneba jūmarāba cawa panḁa dārḁḁne poara zeida. 33 Ara mañ quḁḁḁca mḁḁa jarada unubḁḁḁḁḁ cawaḁḁdua mḁ zeḁ ewarira jūḁḁḁḁḁ. 34 Mḁḁa bārāa wārḁḁa jaraya: naḁ ewaridebema ēberārā beuḁi naēna maḁḁḁra jūma mḁwāya. 35 Bajāra jōya, naḁ ējūḁ sida jōya, baribḁḁḁ mḁḁa jaradara wārḁḁa mḁwāya.

36 Baribḁḁḁḁ ni abḁḁba mañ ewarira sāḁbe mḁwāida cawaḁḁḁ. Ḃcōrē bajānebema nezocarā bida adua panḁa. Mḁ, Naḁ Djara Edaḁa bida adua bḁa.† Ababe mḁ Zezabḁḁḁ cawa bḁa. 37 Naḁ Djara Edaḁa zeḁ ewarira Noé ewaride bḁḁa quḁḁḁca baya.‡ 38 Dopapa zeḁ naēna ēberārāra ne co duanabadjia, mḁḁ cāi duanabadjia, dji caurāra quima diacua duanabadjia. Mḁwā duanabadjia abḁ Noé jāba dromane badobḁḁḁḁḁ. 39 Ḃdjirāba dopapa zeidebemada cawaḁḁca basía. Baribḁḁḁḁ wārḁḁa zeside ḁdjirāra jūma nābḁḁḁḁḁ quinisidaa.§ Ara dopapa cawaḁne zeda quḁḁḁca mḁ, Naḁ Djara Edaḁara cawaḁne zeya. 40 Mañ ewaride ēberāḁa umé ḁdji ējūḁne traja panḁne mḁ, Naḁ Djara Edaḁaba abḁ edeya baribḁḁḁḁ dewarabemara beya. 41 Wērḁḁḁḁḁ umé abari yude ne ba panḁne mḁ, Naḁ Djara Edaḁaba abḁ edeya baribḁḁḁḁ dewarabemara beya.

42 Mañ carea ḁḁu ḁbḁa beaḁḁdua. Bārā Borora sāḁbe zeida adua panḁa. 43 Naḁḁḁ cawaḁḁdua: de djibariba ne drḁabarira sāḁbe zeida cawa bḁbara, cāḁ bacasia ni cārē sida drḁabi amaaba. 44 Ara mañ quḁḁḁca bārā bida jḁḁ beaḁḁdua. Bārāba mḁ, Naḁ Djara Edaḁa zeḁḁa crīcha panḁne zeya.

Nezoca umé panḁneba ne jara bḁ

Luca 12:41-48

45 Nezoca crīcha cawa bḁba jipa obari quḁḁḁca beaḁḁdua. Idji boroba waabema nezocarāḁa idji jḁwaḁḁa bḁasia aride ne cobi bamārēḁ. 46 Nezocaba mḁwā o bḁḁḁ idji boroba unune zeibḁḁḁ, idjira bio bia baya. 47 Wārā arada mḁḁa jaraya: dji boroba jūma

‡ 24:29 Isaía 13:9-10; 34:4; Ezequiel 32:7; Joel 2:10-11; 3:15. § 24:30 Zacaria 12:10. * 24:30 Daniel 7:13-14.

† 24:36 Mḁ, Naḁ Djara Edaḁa bida adua bḁa. Maḁḁḁra griego beḁeade ḁcḁḁḁ cartade neḁa. ‡ 24:37 Genesi 6:5-8.

§ 24:39 Genesi 7:6-24.

idjia erobara mañ nezoca jawaeda baya. ⁴⁸ Baribara mañ nezocara dji cadjirua baibara, idji sode mñ boro zeira dārāyana aya. ⁴⁹ Mañne waabema nezocarāra biē o baya idjaba beu nībabadarā ume ne co bēpeda itua do baya. ⁵⁰ Abeda idji boro zeida jāē baya. Māwā bade idji borora cawaēne zeya. ⁵¹ Mañbe dji boroba bio cawa opeda dji biaca bearā ume biē baya. Mama jūmarāda aujīā panania idjaba puaba quida īchia panania.

25

Die awērārānebema ne jara ba

¹ Bajāne Bāba ēberārā pe erobara nañ quīrāca baya: awērārāda die panasidaa. Ādjiza ībīrāda edadepeda quima edaya ba umaquīrāda audiabariē wāsidaa. ² Mañ awērāra juesuma crīcha cawa panasidaa. Baribara juesuma crīcha neē panasidaa. ³ Dji crīcha neē panaba ādji ībīrāra edesidaa baribara olivo dragada ededaē basia dārā coa erobeadī carea. ⁴ Mañne dji crīcha cawa panaba ādji ībīrāra edesidaa, idjaba olivo draga sida auđu edesidaa. ⁵ Dji quima edaya ba umaquīrāra dārāna bērā jūmarāda daupeadepeda cāsidaa.

⁶ Mañne ariquētra bedeada jīgua ūrīsidaa: “Dji quima edaya ba umaquīrāra zebara! ĩdjira audiabariē wānada!” ⁷ Ara mañda jūma mañ awērāra piradrāsidaa ādji ībīrā biara uruabidī carea. ⁸ Mañne dji crīcha neē panaba dji crīcha cawa panā jarasidaa: “Dai ībīrāra quicubododa. Bārā olivo dragadebemada diadada.” ⁹ Baribara dji crīcha cawa panaba panusidaa: “Daiba bārā diadibara ni abaa itea araēa. Biara ba bārā itea nēdode wānida.” ¹⁰ Ara mañda olivo dragara nēdode wāsidaa. Mañmisa dji quima edaya ba umaquīrāra jūesia. Mañbe dji crīcha cawa panara idji ume dji bāsrida o panamaa eđa wāsidaa. Ara mañda nezocaba eđa wābadara jūātra bāsia.

¹¹ Māwānacarea dji olivo draga nēdode wā pananara jēda zedepeda jarasidaa: “Dai boro, dai boro, दौरा idu eđa wābidua.” ¹² Baribara dji quima edabara umaquīrāba jarasia: “Wārā arada mā jaraya: mā bārā unuca.”–

¹³ Mañbe Jesuba jarasia:

–Mañ carea bārāra dau abaa beadada. Mñ, Nañ Djara Edada zei ewarira, dji hora sida adua panā.*

Paratadeba ne jara ba

Luca 19:11-27

¹⁴ Bajāne Bāba ēberārā pe erobara nañ quīrāca ba: ēberāda dewara druadaa wāi carea basia. Mañ carea idji nezocarāda trācuapeda idji paratara ādjiza diasia ne o pananeba waribidamārēā. ¹⁵ Ādjiza poya waribidida crīchada quīrāca diasia. Abaa paratada mil juesuma diasia. Dewarabema mil umé diasia. Dewara mil aba diasia. Mañbebara wāsia.

¹⁶ Dji mil juesuma edadara mañ parata waribi carea trajade wāsia. Māwā idjia dewara mil juesuma edasia. ¹⁷ Ara mañ quīrāca dji mil umé edadaba dewara mil umé edasia. ¹⁸ Baribara dji mil aba edadaba mañ paratara egorode jou bāsia.

¹⁹ Dārābade ādji borora jēda zesia. Mañbe idjia parata amenanembemada idji nezocarā iwīdisia. ²⁰ Dji mil juesuma edadara zepeda dewara mil juesuma enepeda jarasia: “Mñ boro, ba mil juesuma diadadeba mā dewara mil juesuma enesia.” ²¹ Dji boroba jarasia: “Bia ba, nezoca bia, ba jipa obaria. Mā maārī diadara ba aride oda bērā mā wābāra ba jawaeda baya. Eđa zedua mñ ume bāsrida panani carea.”

²² Mañbe dji mil umé edadara zepeda jarasia: “Mñ boro, ba mil umé diadadeba mā dewara mil umé enesia.” ²³ Dji boroba jarasia: “Bia ba, nezoca bia, ba jipa obaria. Mā maārī diadara ba aride oda bērā mā bā wābāra ba jawaeda baya. Eđa zedua mñ ume bāsrida panani carea.”

* 25:13 Nañ Djara Edada zei. Mañra griego bededeē ācāra cartade neēa.

²⁴ Baribara dji mil aba edadara zepeda jarasia: “Mā boro, māa cawa bāa bāa djārāra quīrā djuburiacada parata edai carea. Mañ awara djārāba upedadara ewabaria. ²⁵ Mañ carea māra ne wayasia. Bā parata aduabue amaaba egorode jou bāsia. Baribara nama erobāa.” ²⁶ Mañne dji boroba jarasia: “iNezoca cadjirua, bāra djuburia tabāa! Bāa wārāda cawa bāsia māa djārāneda edabarida idjaba djārāba upedadara ewabarida. ²⁷ Mañ bērā bāa mā paratara dji parata wagabada dede bāida bāsia. Māwā odabara mā zebāde mā parata edabara awara dji eabada sida edacasia.”

²⁸ Mañbe dji boroba jarasia: “Idjia parata mil aba erobāra jārīnapeda dji die mil erobāa diadadua. ²⁹ Māa diaēda auēu abāba eneibara māa mañ ēberāa auēuara diaya. Baribara māa diaēda auēu eneibara, māa mañrī diaēda sida jūma jārīya. ³⁰ Jāñ nezoca djuburia tabāra dajada pāimane batabuedadua. Mama beara aujīā panania idjaba puaba quida īchia panania.”

Jūmarā cawa oidebema

³¹ Mā, Nañ Djara Edadara jūma bajānebema nezocarā ume abāa bara zebāde, mā bugue quīrāwārēā bāde chūmeya cawa oi carea. ³² Mañne druazabema ēberārāda mā quīrāpita zedā. Mañgārāra māa awara awara bāya oveja wagabariba idji ovejara chiwatu ume ābaa pananada awara bābari quīrāca. ³³ Dji oveja quīrāca beada mā jāwa araare bāya. Dji chiwatu quīrāca beada mā jāwa acāare bāya. ³⁴ Mañbe mā, dji Boroba jāwa araare duanārā nāwā jaraya:

“Bārā, mā Zezaba bia bācuadarā, zedadua. Idji purude bia pananadua. Nañ ējūā oēa ewarideba āta mā purura bārā itea o bācārīa. ³⁵⁻³⁶ Mā jarra bāsīde bārāba ne cobisīda; mā opichia bāsīde bāido dawasīda; māra drua āībema quīrāca pārrā nībasīde bārā dede bia edasīda; māa cacuaē jāi carea neē bāsīde māa diasīda; mā cacua biē bāsīde acāde zesīda; idjaba māra preso bāsīde acāde zesīda.”

³⁷ Mañne dji jipa beaba iwidīdia: “Dai Boro, ¿sāābe bāra jarra bāsī? ¿sāābe daiba bāra ne cobisīda? ¿sāābe bāra opichia bāsī? ¿sāābe daiba bāra bāido dawasīda? ³⁸ ¿sāābe bāra drua āībema quīrāca pārrā nībasī? ¿sāābe dai dede bāra bia edasīda? ¿sāābe daiba bā cacuaē jāmārēā diasīda? ³⁹ ¿sāābe bāra cacua biē bāde wa preso bāde daiba acāde wāsīda?”

⁴⁰ Mañne māa panuya: “Wārā arada māa jaraya: bārāba mā djabarā dji edāara quedēda carebasīdē māda carebasīda.”

⁴¹ Mañbe mā jāwa acāare duanārā jaraya: “Bārā, Ācōrēba biē bādarā, mā caitabemada āyā wānādua tabā urua quicādaa. Mañgārā Ācōrēba coa bāsia diauruda, idji nezocarā sida cawa oi carea. ⁴²⁻⁴³ Mā jarra bāsīde bārāba ne cobīdāē basīa; mā opichia bāsīde bāido dawadāē basīa; drua āībema quīrāca pārrā nībasīde bia edadāē basīa; māa cacuaē jāi carea neē bāsīde bārāba diaēdāē basīa; mā cacua biē bāsīde, preso bāsīde bīda bārāba māra acāde zedāē basīa.”

⁴⁴ Mañne ādjirāba iwidīdia: “Dai Boro, daiba bāra jarra bāda, opichia bāda, drua āībema quīrāca pārrā nīda, cacuaē jāi carea neē bāda, cacua biē bāda, wa preso bāda ununaca basīa. ¿sāābe bāra carebadāē basī?”

⁴⁵ Mañne māa panuya: “Wārā arada māa jaraya: bārāba dji edāara quedēda carebadāē bāsīde māda carebadāē basīa.” ⁴⁶ Mañbe Ācōrēba ādjirāra tabā urua quicādaa bācuaya, baribara dji jipa beara idji ume ewariza zocai beadamārēā edeya.–

26

Jesu beadi carea crīcha jara panana

Marco 14:1-2; Luca 22:1-2; Juañ 11:45-53

¹ Jūma mā jaradiaēacarea Jesuba idji ume nībabadarā jarasia:

² –Bārāba cawa pan^Λ ewari umé bab^ΛΛde Egiptodeba ēdr^Λpedada quĩrānebabada ewarida ođida.* Ma^Λne aba^Λba m^Λ, Na^Λ Djara Edadara jidabiya crude cachi beadamārēã.–

³ Ma^Λmisa sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabadarāda, judiorā dji dromarā sida Caipá de dromane ābaa dji j^Λresidāa. Ma^Λ Caipára sacerdote dji dromaara basia. ⁴ Ma^Λne beđea ausidāa Jesura chupea jidadapeda beabidi carea. ⁵ Barib^ΛΛ jarasidāa:
–Ewari dromane jidadaēa ēberārā quĩrūbucarānamārēã.–

Wērāba nardo quera Jesu boro ĩr^Λ weada
Marco 14:3-9; Jua^Λ 12:1-8

⁶ Ma^Λ ewaride Jesura Betania purude Simo^Λ aida bara bada dede basia. ⁷ Ma^Λne wērāda idjima zesia. Ma^Λ wērāba boteya alabastro mōgara ođada enesia.† Boteyara quera bio nēb^ΛΛ ba bira basia. Jesu ne co chūm^Λne wērāba ma^Λ querara idji boro ĩr^Λ weabuesia. ⁸ Jesu ume nĩbabadarāba ma^Λ unub^Λdade quĩrūsidāa. Nāwā jarasidāa:
–¿Cārē cārēã jāwā weatasi? ⁹ Nēdobuedabara paratada waib^ΛΛ edacasia. Ma^Λba ne neē queđeara carebacasia.–

¹⁰ Barib^ΛΛ Jesuba ma^Λda ũrīna bērā jarasia:

–¿Cārē cārēã idjira quēã pan^Λ? Idjia m^Λ jāwā odara bia basia. ¹¹ Ne neē queđeara ewariza bārā tēna panania, barib^ΛΛ m^Λra bārā ume ewariza baēa. ¹² Dārāéne m^Λra beupeda t^Λbaridia. Na^Λ wērāba m^Λra ma^Λ carea queraba pāsia. ¹³ Wārā arada m^Λra jaraya: jūma na^Λ ējūāne beđea bia m^Λnebema jaradiab^Λdama na^Λ wērāba odara nēb^ΛΛēdia idji sida quĩrānebadamārēã.–

Judaba Jesu jidabi carea crīchada
Marco 14:10-11; Luca 22:3-6

¹⁴ Juda Iscariote abadada Jesuba doce edadadebema basia. Ma^Λ Judara sacerdote bororāmaa wāsia. ¹⁵ Idjia nāwā iwidisia:
–M^Λa bārāa Jesuda jida diaib^ΛΛ, ¿bārāba m^Λa cārēda diadi?–
Ma^Λne ādjirāba parata torroda treinta diasidāa.‡ ¹⁶ Mama^Λba ĩtaa Judaba j^Λr^Λbadjia sāvā Jesura jidabida.

Jesuba doce edadarā ume ne codā
Marco 14:12-25; Luca 22:7-23; Jua^Λ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

¹⁷ Pa^Λ ēsābari neē b^Λ cobada ewarida jūēsia. Domia aba māwā cobadjidāa. Dji nabema ewaride Jesu ume nĩbabadarāba idjima wānapeda iwidisidāa:
–¿B^Λa sāma quĩrīã b^Λ daiba Egiptodeba ēdr^Λpedada quĩrānebađi carea cobadara b^Λ itea ođida?–

¹⁸ Jesuba panusia:

–Jerusale^Λne dadjia unubada ēberāmaa wānadia. Idjia nāwā jaradadia: “Dadjirāa Jaradiabariba jara b^Λa idji ewarira caita b^Λda. Idjia, idji ume nĩbabadarā bida Egiptodeba ēdr^Λpedada quĩrānebađi carea cobadara b^Λ dede codia.”–

¹⁹ Ara ma^Λda Jesuba jarada quĩrāca idji ume nĩbabadarāba Egiptodeba ēdr^Λpedada quĩrānebađi carea cobadara osidāa.

²⁰ Queudacarea Jesura, idji ume nĩbabadarā doce pan^Λ ume mesa icawa chūmesia. ²¹ Ne co pan^Λne idjia jarasia:

–Wārā arada m^Λra jaraya: aba bārānebemaba m^Λra jidabiya.–

²² Ma^Λ carea ādjira bio sopua panesidāa. Ara ma^Λda aba aba idjia iwidisidāa:

–M^Λ Boro, ¿m^Λa māwā oica?–

²³ Idjia panusia:

* **26:2** Exodo 12:1-27. † **26:7** Alabastro. Ma^Λg^Λra mōgara cuaracuara b^Λa. Mācua zareaē b^Λ bērā ne obadaa. Judiorāba alabastora Egipto druađeba enebadjidāa. Jūma alabastro odara nēb^ΛΛ b^Λa. ‡ **26:15** Zacaria 11:12; Exodo 21:32.

–Mā ume abari epedecode ne co baba māra jidabiya. § 24 Wārāda mā, Naļ Djara Edadara beuida baba Ācōrē Bedeade bā bā quīrāca.* ĩBaribara mā jidabi ēberāra bio mīā djuburi baba! Idjira topedadaēbara biara bacasia.–

25 Maļne Juda, Jesu jidabiya baba iwidisia:

–Jaradiabari, ĩmā māwā oica?–

Jesuba panusia:

–Māē, baba māwā jara baba.–

26 Wađi ne co duanane Jesuba paļda jawađe edapeda Ācōrēa bia jarasia. Maļbe cōrācuapeda idji ume nībabadarāa diabarađe jarasia:

–Edadadua. Codadua. Naļgara mā cacua.–

27 Māwānacarea uva ba tazade baba edapeda Ācōrēa bia babađa asia. Maļbe ādjirāa diabarađe jarasia:

–Jūmarāba dodadua. 28 Naļgara mā oaa. Mā oa erozoabababa Ācōrēba bedea djiwidida babara zocārā ēberārāba cadjirua opedadada quīrādoai carea. † 29 Māa jaraya: māa uva bara waa doēa aba mā Zezaba jūma idji ēberārā pe erohebada. Maļbebaba māa bārā ume uva baba wayacusa doya.– ‡

Pedroba Jesu igaraēana ada

Marco 14:26-31; Luca 22:31-34; Juaļ 13:36-38

30 Maļbe Ācōrē Bedeadebemada trānapeda Olivo eyadaa wāsidaa. § 31 Maļne Jesuba ādjia jarasia:

–Naļ diamasi jūma bārāba māra igaradia. Ācōrē Bedeade nāwā bā bā: “Māa oveja wagabarira beabarađe dji ovejara jārāzoadia.”* 32 Baribara māra ĩrēbapeda bārā na wāya Galilea druadaa.–

33 Maļne Pedroba Jesua jarasia:

–Jūmarāba baba igaradimīna māabara igaraē baya.–

34 Jesuba Pedroa jarasia:

–Wārā arada māa jaraya: ara naļ diamasi eterre berui naēna baba barima ūbea māra unucaada aya.–

35 Baribara Pedroba jarasia:

–Mā beabada sida baba igaraēa.–

Waabemarā bida abarica jarasidaa.

Jesu Getsemanine Ācōrēa iwidida

Marco 14:32-42; Luca 22:39-46

36 Jesura idji ume nībabadarāa sida Getsemani abadama jūēne wāsidaa. Mama Jesuba ādjirāa jarasia:

–Mā awuā Ācōrēa iwidide wābaramisa nama chūpanenadua.–

37 Maļbe Zebedeo warrarā umé panada, Pedro sida jīga edesia. Idji sāwāinebemada jūmawāyā crīcha bā bārā bio sopua besia. 38 Maļne ādjia jarasia:

–Māra sopuaba beabara quīrāca baba. Nama panenadua. Mā daucha zocai pananadua.–

39 Jesura wagabe wāpeda idji dratura ējūānaa tēū cobepeda Ācōrēa iwidisia:

–Mā Zeza, baba quīrā awara oida babara māra idu bia mīgabirādua. Baribara māa quīrā bā cāyābara baba quīrā bā quīrāca odua.–

§ 26:23 Salmo 41:9. * 26:24 Salmo 22; Salmo 118:22; Isaia 52:13deba aba 53:12daa. † 26:28 Bedea djiwidi. Jeremia 31:31-34. Ācōrēa naārā israelerā ume bedea bāsia (Exodo 24:6-8). Djiwidi. Griego bedeade ḱara cartade māra neēa. ‡ 26:29 Uva baba wayacusa doya. Griego bedeade māba idjaba jara bā: “Uva ba djiwidida doya.”

§ 26:30 Maļ ewari dromane judiorāba ne cođi naēna Salmo 113deba aba 114daa trābadjidaa. Ne copedadacarea Salmo 115deba aba 118daa trābadjidaa. * 26:31 Zacaria 13:7.

⁴⁰ Mañbe Jesu idji ume nĩbabadarã ũbea panΛmaa jēda zebΛrΛde unusia ādjira cãĩ panΛda. Pedroa jarasia:

–¿BΛra mΛ daucha ni hora aba bida poya zocai baēca? ⁴¹ Bārãra dau ΛbΛa beadadua. Ācōrēa iwididadua mΛ igarada amaaba. MΛa cawa bΛa bārãba biada o quĩrĩã panΛda. Māwāmĩna nañ djarade ΛbΛaē panΛa.–

⁴² Mañbe Jesura wayacusa wāpeda Ācōrēa iwidisia:

–MΛ Zeza, mΛda bia mĩgaida bΛbΛrΛ, bΛa quĩrĩã bΛ quĩrãca mĩgaya.–

⁴³ Idji ume nĩbabadarãmaa jēda zebΛrΛde cãĩ panΛda unusia. Ādji daura daupeaba oga cara nũpanasidaa. ⁴⁴ Ādjira waya amepeda wāsia. Ācōrēa ara abarida iwidisia. ⁴⁵ Mañbe idji ume nĩbabadarãmaa jēda zepeda jarasia:

–Bārãra ¿wadibida cãĩ panΛca? MΛ ewarira jũesia. MΛ, Nañ Djara Edadara ēberã cadjiruarã jΛwade bebΛrΛa. ⁴⁶ PiradrΛdadua. Wānia. AcΛdadua, jari urua mΛ jidabira.–

Jesu jidapedada

Marco 14:43-50; Luca 22:47-53; Juañ 18:2-11

⁴⁷ Jesu wadi bedea bΛde Judada zesia. Mañ Judara Jesuba doce edadadebema basia. Zocārã ēberārãda neco bara, bacuru bara idji ume zesidaa. Ādjirãra sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida diabuepedadarã basia. ⁴⁸ Dji jidabiya bΛba ādjia jaradoasia sãwã oida Jesuda cawadamarẽã. Nãwã jarasia:

–MΛa uridarrade isōbΛrΛda Jesua. Idjida jidadadua.–

⁴⁹ Mañne Judara Jesu caita wāpeda jarasia:

–¡Mērã, Jaradiabari!–

Mãwã jarapeda Jesura uridarrade isōsia. ⁵⁰ Jesuba idjia jarasia:

–Ache, bΛa ode ze bΛra odua.–†

Ara mañda dewararãda caita zedapeda Jesura jidasidaa. ⁵¹ Mañne Jesu ume nĩbabari ababã idji djōbada necoda ēũta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛda tΛtasia.

⁵² Mañbe dji cΛwΛrΛ tΛtadaa Jesuba jarasia:

–BΛdji necora wagadua. Necoba djōbadara necoba beudia. ⁵³ MΛ Zezaa iwidibΛrΛ ara mañda idjia bajãnebema nezocarãda cãbana diabueya. ¿BΛa mañra adua bΛca? ⁵⁴ BaribΛrΛ mãwã obΛrΛbara idji Bedeade mΛnebema bΛ bΛra ¿sãwãcasi?–

⁵⁵ Mañbe Jesuba dewararãa iwidisia:

–Bārãba ¿cãrẽ cãrẽã neco bara, bacuru bara mΛra jãwã jidade ze panΛ? ¿Mãwãra mΛra ēberã minijĩchiaca? MΛa ewariza Ācōrẽ de droma dajada bārãa jaradia chũmabadjia. ¿Cãrẽ cãrẽã mΛra mama jũmarã daiẽ jidadaē basi? ⁵⁶ BaribΛrΛ jũma nañgΛra o panΛa Ācōrẽneba bedebadarãba bΛpedada mãwãmãrẽã.–

Mãwã bΛde Jesu ume nĩbabadarãba idjira beesidaa. Jũmarãda mĩrũ wābΛrΛsidaa.

Jesu dji dromarã quĩrãpita bada

Marco 14:53-65; Luca 22:54-55, 63-71; Juañ 18:12-24

⁵⁷ Mañbe Jesu jidapedadarãba idjira sacerdote dji droma Caipámaa edesidaa. Mañ Caipá dede judiorã ley jaradiabadarãda, judiorã dji dromarã ume ābaa dji jΛre duanasia.

⁵⁸ Mañne Pedroba Jesu tΛmΛba ēpẽ nĩda sacerdote dji droma dema jũesia. Dji de auđu jũrã ca bΛde eda wāpeda Ācōrẽ de dromanebema zarrarã ume ābaa chũmesia Jesu sãwã ođi cawai carea.

⁵⁹ Mañne sacerdote bororãba, jũma judiorã dji dromarã bida ēberārãda jΛrΛsidaa sewadeba Jesura biẽ jaradamãrẽã. Idjira nēbΛrade bΛdapeda beabidida crĩchasisidaa.

⁶⁰ Zocārãba Jesura sewadeba biẽ jarade zesidamĩna idjidebema biẽ jaradida neẽ basia. Mãwã duanΛne ēberãda umé zesidaa. ⁶¹ MañgΛrãba jarasidaa:

† 26:50 BΛa ode ze bΛra odua. Mañ bedeaba idjaba jara bΛa: “¿Cãrẽda ode ze bΛ?”

–Nañ ëberãba jarasia: “Mãa Æcõrẽ de dromara ãrĩda ðaa, baribara ewari ùbeade wayacusa o cobaida ðaa.”–†

⁶² Mañne sacerdote dji dromaara ðaba ãta nũmepeda Jesua iwidisia:

–Nañgarãba bara biẽ jara panaa. Ædjia jara panara ¿wãrãca? ¿Baa ni cãrẽ sida panuẽca?–

⁶³ Baribara Jesura chupea ðesia. § Mãwã ðade sacerdote dji dromaara ðaba idjia jarasia:

–Æcõrẽ zocai ða quĩrãpita daia wãrãda jaradua. ¿Bara Æcõrẽba ëdra edabari diai jaradaca? ¿Bara Æcõrẽ Warraca?–

⁶⁴ Jesuba panusia:

–Mãẽ, ðaa mãwã jara ðaa. Mañ awara mã jaraya: idiba ãtaa bãrãba mã, Nañ Djara Edadara ununia Æcõrẽ ne jũma poya ða jawa araare chũmada idjaba jãrãrãne zebarda.–*

⁶⁵ Mañne sacerdote dji dromaara ða quĩrũbarãba idjia jã bara cõatapeda dewararãa jarasia:

–jãwã idjia Æcõrẽda biẽ jara ðaa! ¿Cãrẽ cãrẽa dewarada jardi idji biẽ jaramãrẽa? Bãrãba ùrĩsidaa idjia Æcõrẽda biẽ jarabarda. ⁶⁶ Jãlbe bãrãmarã ¿idjira sãwã odi?–

Ædjirãba panusidaa:

–Idjira bedeade ðaa. Mañ carea beadida panaa.–†

⁶⁷ Mãlbe ãcãrãba Jesu quĩrãne idosidaa idjaba chĩsidaa. Dewararãba idjira quĩrãne usidaa. † ⁶⁸ Udapea jarasidaa:

–jãda Æcõrẽba ëdra edabari diai jarada baibara, Æcõrẽneba bedeadua! ¿Daia jaradua caibara bara usida!–

Pedroba Jesu unucaada ada

Marco 14:66-72; Luca 22:56-62; Juañ 18:15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro mã de droma dua chũmane nezocawãrãda idjima zesia. Mã wãrãba jarasia:

–Bara Jesu Galileadebema ume nĩbasia.–

⁷⁰ Baribara Pedroba jũmarã quĩrãpita mẽrãsia. Nãwã jarasia:

–Mãa adua ðaa ðaa cãrẽda jara ðada.–

⁷¹ Mãlbe Pedrora de jũrã ca ðade dji ëdrãbadamaa wãsia. Mãne dewara nezocawãrãba idjira unupea arima duanãrãa jarasia:

–Za ðada Jesu Nazaredebema ume nĩbasia.–

⁷² Baribara Pedroba wayacusa mẽrãsia:

–Mãa wãrãneba jaraya: jãl ëberãra unucaa.–

⁷³ Dãrãẽne arima duanãba Pedromaa wãnapeda jarasidaa:

–Wãrãda bara jãl Jesu ume nĩbasia. Baa poya mẽrãẽa, Galileadebema quĩrãca bedeabari bẽrã.–

⁷⁴ Pedroba jarasia:

–jMã sewada jaribara Æcõrẽba cawa oya! Wãrãneba jaraya: mã jãl ëberãra unucaa.–

Ara mãwã jarabarda eterrera berusia. ⁷⁵ Mãne Pedroba quĩrãnebasia Jesuba nãwã jaradara: “Eterre berui naẽna ðaa ðarima ùbea mãra unucaada aya.” § Mãlbe Pedrora dajadaa wãpea bio sopuaba jãsia.

27

Juda beuda

Hecho 1:18-19

† **26:61** Juañ 2:19. § **26:63** Isaía 53:7. * **26:64** Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. † **26:66** Levitico 24:15-16.

† **26:67** Isaía 50:6. § **26:75** Mateo 26:34.

¹ Āsabodode jūma sacerdote bororāda judiorā dji dromarā ume ābaa bedea ausidaa Jesu beabidi carea. ² Maļbe idjira ēberā Poncio Pilato abadamaa jλwa jλ edesidaa. Maļ Pilatora Romanebema boroba Judea druadebema boroda ʙasia.*

³ Maļne Judaba cawasia Jesura beadida. Idjiabλrλ jidabida bērā bio sopuasias. Ara maļda idjia treinta parata edadara sacerdote bororāmaa, judiorā dji dromarāmaa bida jēda diade wāsia. ⁴ Ādjirāa jarasia:

–Mā ēberā bedea neē ʙada jidabida bērā cadjiruada osia.–

Maļne ādjirāba jarasidaa:

–¿Dairāmaarā maļda sāwāi? Maļgλra ʙade ʙa.–

⁵ Maļbe Judaba dji paratara Ācōrē de dromane eda cuabuesia. Puru dajadaa wāpeda iduba ojλ beusia. ⁶ Juda wānacarea sacerdote bororāba maļ paratara jλrλ pedapeda jarasidaa:

–Naļ paratara Ācōrēa diapedada parata ume ʙacara panλa, maļba ēberā beabida bērā.–

⁷ Maļ carea bedea audapeda maļ parataba ējūāda nēdosidaa drua āibemarā joubadada eropanani carea. Maļ ējūāra Zoco Cabari Ējūā abadjidaa. ⁸ Baribλrλ mamaλba λtaa Oa Ējūā abadaa. ⁹ Maļra māwāsia Ācōrēneba bedebari Jeremiaba jaraēa quīrāca. Nāwā jarasia: “Ādjirāba treinta paratara edasidaa. Maļ nēbλara israelerāba idji carea ʙasidaa.

¹⁰ Maļ parataba ādjirāba zoco cabari ējūāda nēdosidaa Ācōrēba mā jaraēa quīrāca.”†

Jesu Pilato quīrāpita bada

Marco 15:1-5; Luca 23:1-5; Juaļ 18:28-38

¹¹ Maļne Jesura Pilato quīrāpita nūmasia. Pilatoba idjia iwidisia:

–¿ʙada wārāda judiorā boroca?–

Jesuba panusia:

–Māē, ʙa māwā jara ʙa.–

¹² Maļne sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida Jesura biē jarasidaa baribλrλ idjia panuē basia. ¹³ Maļ bērā Pilatoba Jesua iwidisia:

–Ādjirāba ʙara ne jūmaneba biē jara duanλa. ¿Maļra ūrē ʙaca?–

¹⁴ Baribλrλ Jesuba ni bedea aba bida panuē basia.‡ Maļ carea Pilatoba cawa crīchaē besia.

Jesu beadi carea jarapedada

Marco 15:6-20; Luca 23:13-25; Juaļ 18:38–19:16

¹⁵ Poaza judiorāba maļ ewari droma o panλne Pilatoba preso beada aba ēdrλ ʙλbadjia. Puruba jarabλrλda idjia ēdrλ ʙλbadjia. ¹⁶ Maļ ewaride romanorāba aba preso eropanasidaa Barrabá abadada. Maļ Barrabára trλ ʙλga basia. ¹⁷⁻¹⁸ Pilatoba cawa basia judiorā dji dromarāda Jesu ume biē duanλ bērā idjira jida diasidada. Maļ carea dji ēberārā powua nūmā iwidisia:

–¿Caida bārāba quīrā panλ mā ēdrλ ʙλida: Barrabáda wa Jesu, Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradamanada?–§

¹⁹ Pilatora ēberārā cawa obari buguede chūmλne dji quimaba naļ beadeada idjimaa diabuesia: “Jā ēberā jipa ʙara ēdrλ ʙλdua. Idi idjidebema cāimocarada bērā māra bio ne waya ʙa.”

* **27:2** Pilato. Romanorā boro Tiberio abadaba Pilatora Judea druadebema boroda ʙasia. Dji boroda basia poa 26deba aba 36daa. Judiorā bororāba Jesura Pilatoma edesidaa ādjia preso beara beacara panλ bērā. Aba romanorāba māwā oēda panasidaa. † **27:10** Jeremia 18:1-3; 19:1-4; 32:6-7; Zacaria 11:12-13. ‡ **27:14** Ni bedea aba bida panuē basia. Isaia 53:7. § **27:17-18** Griego bedede λcλrλ cartade Barrabá cāyābara “Jesu Barrabá” ʙλ ʙa.

²⁰ Mañne sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida dji powua nũmΛ ēberãrãa nãwã jarasidaa: “Pilatoa jaraɖadua Barrabáda ēdrΛ bΛpeda Jesuda beamãrẽã.” ²¹ Mãwã panΛne Pilatoba dji powua nũmΛa iwidisia:

–Nañ umébemada ζsãlgΛda mΛa ēdrΛ bΛida quĩrĩã panΛ?–

Ādjirãba Barrabáda ēdrΛ bΛduada asidaa.

²² Pilatoba iwidisia:

–Mãwã baibΛrΛ mΛa ζsãwã oi Jesu, Ācõrẽba ēdrΛ edabari diai jaraɖamanada?–

Jũmarãba jarasidaa:

–jCrude cachi beabidua!–

²³ Pilatoba iwidisia:

–ζCãrẽ cãrẽã mãwã oi? Idjia ζcãrẽ cadjiruada osi?–

Mãwã bedea bΛde ādjirãba wetara bΛga jara duanasidaa:

–jCrude cachi beabidua!–

²⁴ Mãwã panΛne Pilatoba cawasia ēberãrãba idji bedeara ãjãnaẽda. Mañ awara un-
usia ēberãrãa wetara quĩrũbucabΛdada. Mañbe baidoba idji jΛwara jũmarã quĩrãpita
sΛgΛbΛrΛde jarasia:

–Nañ ēberã jipa bΛ beabΛda carea mΛra bedeade bΛẽa.* MañgΛra ara bãdjide bΛa.–

²⁵ Mañne jũmarãba panusidaa:

–jMãẽteara daida, dai warrarã sida idji beabΛda carea bedeade panania!–

²⁶ Mañbe Pilatoba Barrabáda ēdrΛ bΛsia. BaribΛrΛ idji sordaorãa jarasia Jesuda soaba
uɖapeda crude cachi beaɖamãrẽã.

²⁷ Ara mãnda Pilato sordaorãba Jesura de droma Pretorio abadadaa edesidaa. Mama
waabema sordaorã trãnapeda idjira jũrã edasidaa. ²⁸ Mañbe Jesuba cacuade jΛ
bΛra ērãnapeda cacua ãrΛ jΛbada purea bΛda jΛbisidaa. ²⁹ Borobari ΛrΛ caɖada idji
borode wẽãju bΛsidaa idjaba idji jΛwa araare bacuruda diasidaa. Mañbe idji quĩrãpita
chĩrãborode copanenapeda ipida jarasidaa:

–jBio bia bΛa, judiorã boro!–

³⁰ Mañbe dau idobadjidaa idjaba bacuru idji jΛwade bΛda jãrĩnapeda borode ubad-
jidaa.† ³¹ Idjira ipida biẽ jaraɖapeda ādjia jΛbipedadara wẽãsidaa. Mañbe idjia jΛ baɖada
wayacusa jΛbidapeda crude cachi beaɖi carea edesidaa.

Jesu crude cachi bΛpedada

Marco 15:21-32; Luca 23:26-43; Juañ 19:17-27

³² MamaΛba wãside sordaorãba ēberã Simoñ abadada unusidaa. Idjira Cirene
purudebema basía. Ādjirãba mã Simoñ Jesu cruda ataubisidaa. ³³ WãbΛdada ějũã
Golgota abadama jũesidaa. Golgota trãba jara bΛa Boro BΛwΛrΛ. ³⁴ Mama ādjirãba uva
ba asea hiel abadadaa pueraɖada Jesua diasidaa pua droamãrẽã, baribΛrΛ do zapeda
quĩrĩãé basía.‡

³⁵ Mañbe sordaorãba Jesura crude cachi bΛsidaa. Mãwãnacarea ne jemenesidaa
Jesuba cacuade jΛ baɖara sãwã jedecadi cawaya. [Mãwã osidaa Ācõrẽneba bedebariba
jaraɖara mãwãmãrẽã. Nãwã jarasia: “MΛa cacuade jΛ baɖara ādjiza jedecasidaa. MΛa
cacuade jΛ baɖa carea ādjirãra ne jemenesidaa sãwã jedecadi cawaya.”]§ ³⁶ Mañbe
chũpanenapeda jΛã panesidaa ni abaΛba Jesu carebade zerãnamãrẽã.

³⁷ Jesu boro nocoare bedeada cachi jira bΛsidaa cawabidi carea idjira cãrẽ carea
beabΛdada. Nãwã bΛ basía: “NañgΛra Jesua, judiorã boroa.” ³⁸ Idjaba ne drΛabadada
umẽ Jesu caita crude cachi jira bΛsidaa, aba idji jΛwa araare, aba idji jΛwa acΛare.

* 27:24 Jipa bΛ. Mañra griego bedeade ãcΛrΛ cartade neẽa. † 27:30 Isaía 50:6. ‡ 27:34 Salmo 69:21. § 27:35 Salmo 22:18. Griego bedeade ãcΛrΛ cartade bedea corchetede bΛra neẽa.

39 Mañne ḷCARḷA ēberārāda caita wānapeda boro ḷrātḷ ḷrātḷapeda Jesua nāwā biē bedeabadjidāa.*

40 –BḷA Ācōrē de dromara ārīpeda ewari ūbeade wayacusa poya oibḷARḷ, jara bḷduba ēdrḷdua! Bḷda Ācōrē WarrabḷARḷ, jāḷ crudeba uḷdaa zedua.–

41 Ara mañ quīrāca sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarāba, judiorā dji dromarā biḷda Jesura ipiḷda biē jarabadjidāa:

42 –Idjia dewararāda carebasia, baribḷARḷ ara iduba poya ēdrḷēa.† Idjida Israeldebema BorobḷARḷ, nawena jāḷ crudeba uḷdaa zeida bḷA. MāwābḷARḷ ījānia. 43 Idjia crīcha bḷA Ācōrēra idji ume bḷda. ¿Idjira Ācōrē Warraada aē basica? Māēteara Ācōrēba idjira wārāda quīrīā bḷbḷARḷ, ara nawena ēdrḷ bḷaida bḷA.–‡

44 Idjaba ne drḷabada idji caita crude cachipeḷada biḷda ara mañ quīrāca biē jarasidaa.

Jesu crude beuda

Marco 15:33-41; Luca 23:44-49; Juañ 19:28-30

45 Umatipa ḷmādaura quisia.§ Maḷba nañ ējūāra hora ūbea jūma pāīma nūmasia. 46 Hora ūbea badacarea Jesuba jīgua jarasia:

–¿Eli, Eli, lama sabactani?–

Mañ arameo bedeaba jara bḷA: “Mḷ Ācōrē, mḷ Ācōrē ¿cārē cārēā mḷduba bēesi?”*

47 Mañ bedeā ūrībḷadaḷe ḷCARḷA mama caita duanḷba jarasidaa:

–Idjia Elíada trḷ bḷA.–

48 Ara mañda aba isabe pira wāpeda uva ba oregueada mōda quirude dodoba edasia. Bacurude jḷpeda Jesua diasia domārēā.† 49 BaribḷARḷ dewararāba jarasidaa:

–Jāḷdua, acḷḷia Elíaba ēdrḷ edade zei cawaya.–

50 Māwā bḷde Jesura wayacusa jīgua biasia. MaḷbebḷARḷ jaidasia. 51 Ara māwābḷARḷde Ācōrē de dromane eḷa wua eatḷ jira bḷda ēsidra ḷtḷba eḷaa cōā dogosia. Idjaba de uremiada wāsia.‡ Maḷba mōgarara dracuasia. 52 Bēwārā uriara ewacuasia. Mañne Ācōrē ījā bea beupedaḷada zocārā ḷrēbacuasidaa. 53 Ādji beada uriadeba ēdrḷcuasidaa. Jesu ḷrēbadacarea Ācōrē itea bḷ puru Jerusaleñnaa wāsidaa. Mama zocārāba ādjirāra unusidaa.

54 Romanebema sordaorā boroba, idji sordaorā biḷda Jesura jḷā panasidaa ni abaḷba carebarānamārēā. BaribḷARḷ de uremiaba māwācuabḷARḷ unusidaḷe bio dauperadapeda jarasidaa:

–Wārāda nañ ēberāra Ācōrē Warra basía.–

55 Mañne zocārā wēārāba tḷmḷba acḷ duanasidaa. Jesu Galileadeba zeside idji careba nībasidaa. 56 Ādjirā tāēna Maria Magdalenada, Zebedeo quima sida panasidaa. Dewarabema Maria sida basia. Maḷgḷ Mariara Santiagoba, Jose biḷda ādji papa basía.

Jesu tḷbaripedada

Marco 15:42-47; Luca 23:50-56; Juañ 19:38-42

57 Queubodode ēberā parata bara bḷ Jose abadada zesia. Mañ Josera Arimatea purudebema basía.§ Idji sida Jesu ume nībadajia. 58 Idjira Pilatoma wāpeda Jesu cacuada iwidiḷia tḷbari carea. Maḷbe Pilatoba diabisia. 59 Ara mañda Joseba Jesura edapeda boroba mititiaē bḷba bḷrā bḷasia. 60 Maḷbe mōjē uria djiwidi corodade eḷa bḷasia. Dji uriara mañ Josede basía. Maḷbe mōgara waiḷbḷaba uriara jūātrḷ bḷpeda wāsia. 61 Jesu tḷbarisidaḷe Maria Magdalenara, dewarabema Maria sida arima chūpanasidaa.

* 27:39 Salmo 22:7; 109:25. † 27:42 Carebasia. Griego bedeade bḷ bḷA “ēdrḷ edasia.” ‡ 27:43 Salmo 22:8. § 27:45 Amos 8:9-10. * 27:46 Salmo 22:1. † 27:48 Salmo 69:21. ‡ 27:51 Wua eatḷ jira bḷ. Exodo 26:31-33; Hebreo 9:1-15. De uremiada wāsia. Amos 8:8-10. § 27:57 Arimatea. Hebreo bedeade mañ purura Ramá wa Ramataiḷ trḷ jarabadjidāa. 1 Samuel 1:1.

Pilatoba sordaorãa Jesu tɔbarida jããbiãa

⁶² Nurẽma ãnãũbada ewari basia. Maãne sacerdote bororãda, pariseorã sida ãbaa Pilatoma wãnapeda jarasidaa:

⁶³ –Dai boro, daiba quĩrãneba panɔa jãã ãberã sewaida ɔa wadi zocai ɔaside nãwã jarasida: “Mãra ewari ãbeade ãrẽbaya.” ⁶⁴ Maã carea idji tɔbaridara ewari ãbea bio jããbidua idji ume nĩbabadarãba diamasi zedapeda idjira ederãnamãrẽã. Mãwãɔɔɔ ãdjirãba purua poya jaraããã idjira beu ɔadada ãrẽbasida. ãdjia ãrẽbasiada adibɔɔ, idjia naãrã sewa oãa cãyãbara maãgɔ sewadẽba purura biara cũrũga eropanania.–

⁶⁵ Pilatoba ãdjirãa jarasia:

–Za duanɔ sordaorãda idji tɔbaridamaa ededapeda bio jããbidua.–

⁶⁶ Ara maãda sordaorãba dji uria jũãtrɔ ɔa mõgara ãrã sãyãda ɔasidaa aɔaɔba ewasira cawadi carea. Maãbe jãã panesidaa.

28

Jesu ãrẽbada

Marco 16:1-8; Luca 24:1-12; Juaã 20:1-10

¹ ãnãũbada ewari jõnacarea nabema ewari domianebema ara ãnadrɔɔɔde Maria Magdalenada, dewarabema Maria sida Jesu tɔbaripedadamaa aɔde wãsidea. ² Maãne cawaẽne de uremiada dji cãbãyã uresia. ãcõrẽ nezocada bajãneba zepeda uria jũãtrɔ ɔɔa mõgarara ãyã ɔapeda maã ãrã chũmesia. ³ Idji quĩrãra baa purewa edabari quĩrãca urua basia. Idji cacuade jã ɔara bio totroa basia. ⁴ Idjida bio wayadaẽrã sordaorãra ure nũpanenapeda abeda beuda quĩrãca tapanesidaa. ⁵ Baribɔɔ bajãnebema nezocaba wẽrãrãa jarasia:

–Ne wayarãnadua. Mãa cawa ɔaa bãrãba Jesu crude cachipedadada jɔɔ panada.

⁶ Idjira nama ɔãã. Wãrãda ãrẽbasia idjia jarada quĩrãca.* Idji tɔbaripedadamaa aɔde zedadua. ⁷ Jããbe isabe wãnapeda idji ume nĩbapedadarãa nãwã jaraãadua: “Idjira beu ɔadada ãrẽbasia. Idjira bãrã na wãya Galilea druadaa. Jãma idjira ununia.” Maãda mãa bãrãa jaraãde zesia.–

⁸⁻⁹ Ara maãda wẽrãrãra Jesu tɔbaripedada uriadẽba ne waya panamĩna bio ɔasida pira wãsidea. Jesu ume nĩbapedadarãa jaraãde wãɔdade Jesuda odjapeda –jMẽrã!– asia. Maãbe wẽrãrãra idjima zedapeda jĩrũne ɔrãdapeda idjia bia bedesidaa. ¹⁰ Mãwã panane Jesuba jarasia:

–Ne wayarãnadua. Djabarãa jaraãde wãnadua Galilea druadaa wãnamãrẽã. Jãma ãdjirãba mãra ununia.–

Sordaorãba jarapedada

¹¹ Wẽrãrã wãɔdamisa ãɔɔ sordaorã Jesu tɔbaripedadama jãã pananada purudaa wãsidea. ãdjia unupedadada sacerdote bororãa jũma nẽɔasidaa. ¹² Maã carea sacerdote bororãda, judiorã dji dromarã ume ãbaa dji jɔresidaa. Bedea audapeda sordaorãa paratada waiɔaa diasidaa. ¹³ Diabɔɔde nãwã jarasidaa:

–Bariduaba iwidibɔɔ, jaraãadua bãrã cãi duanãmisa Jesu ume nĩbabadarãda diamasi zedapeda idji cacuara drɔa edesidada. ¹⁴ Pilatoba bãrã cãisidada ãrãɔɔ, dairãda idji ume bãrãare bededia nẽɔrade bearãnamãrẽã.–

¹⁵ Maãbe sordaorãba paratara edadapeda jarasidaa Jesu ume nĩbapedadaba idji cacuara drɔa edesidada. Judiorãba idi biã mãwã jarabadaa.

Jesuba edadarãa idjida unubida

Marco 16:14-18; Luca 24:36-49; Juaã 20:19-23

* 28:6 Mateo 16:21; 17:23; 20:19.

¹⁶ Māwānacarea Jesu ume nībabadarã once pan^Λda Galilea druadaa wāsidaa Jesuba jarada eyadaa. ¹⁷ Idji unusidade idjía bia bedeasidaa barib^{ΛΓΛ} ãc^{ΛΓΛ}ba mãcua ãjãnaē basía. ¹⁸ Mañne Jesura ãdjirã caita zepeda jarasia:

–Ãcõrēba m^Λa ^Λb^Λada diasia bajãne, nañ ējũãne bida ne jũmada poya erobamãrēã.†
¹⁹ Mañ carea jũma puru beaza wãnapeda jaradiadadua m^Λda ēpēnamãrēã. ãdjirãra dji Zeza trãneba, dji Warra trãneba, ãcõrē Jaure trãneba borocuedadua. ²⁰ ãdjirãa jaradiadadua m^Λa bãrãa jaradada jũma ãjã odamãrēã. Mañne m^Λra bãrã ume ewariza baya aba nañ ewari jõb^{ΛΓΛ}daa.–

† 28:18 Daniel 7:13-14.

MARCO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MARCOBA BΛΔΑ

Nañ cartara Marcoba ḅasia. Idjira judio Jerusaleñnebema basica ḅaa. Dji papaba deda Jerusaleñne erobasia (Hecho 12:12). Marcora Bernabe ume dji djabawarra basía (Colosa 4:10). Pauloda carebadjia (2 Timoteo 4:11). Pauloba Bernabe bida Jesudebemada naãrã jaradiade wásidade Marcora edesidaa (Hecho 12:25deba aba 13:13daa). Hecho cartade Marco trãra Juañ Marco ḅá ḅaa.

1 Pedro 5:13de Pedroba Marcora mñ warraada asia. Mañ bẽrã zocãrãmaarã Pedroba Jesudebemada nẽbαγλ baḅada Marcoba cartade ḅasia. Mateoba, Luca bida ãdjiza cartada ḅaḅi naẽna Marcoba ḅasica ḅaa. Roma purude Pedro ume ḅaside djabarã judiorãe itea griego bedede ḅasia.

Marcoba naãrã ḅasia Juañba Jesu borocuedebemada (1:1-11) idjaba diauruba Jesu mñã sãnanebemada (1:12-13). Mañare ḅá ḅaa Jesuba Galilea druade o baḅadebemada (1:14deba aba 9:50daa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãbαγλde jaradia baḅadebemada (10:1-52). Eḅa ḅá ḅaa Jesuba ne ununaca o baḅadebemada idjaba Æcõrẽba eberãrã pe erobãdebema jaradia baḅada. Jĩrũare ḅá ḅaa Jesura Jerusaleñne mãwãnebemada (11:1neba aba 16:20daa).

Nañ cartade ebuda ḅaa Jesura judiomñna λcαγλ judiorãeḅa biara ãjãbadjidada idjira Æcõrẽba eḅra edabari diai jaradada (7:24-30; 15:33-39). Jesura nañ eñũãnaa zeẽ basía dji dromada ḅai carea ãtebαγλ bia mĩga ḅai carea (8:31; 10:42-45). Dadjirã itea nañ crĩchada waiḅaa ḅaa: “Aḅaḅa mñda eḅẽ quĩrĩã ḅαbαγλ, idjia o quĩrĩã ḅara igarapeḅa bia mĩgai carea ḅaida ḅaa. Mañbe mñra eḅẽida ḅaa.” (Marco 8:34)

Borocuebari Juañnebema

Mateo 3:1-12; Luca 3:1-9, 15-17; Juañ 1:19-28

1-2 Mñã beḅea bia Æcõrẽ Warra Jesucritodebemada ḅaya. Naãrã Æcõrẽneba beḅeabari Isaíaba nãwã ḅasia:

Beḅea jarabarida mñã ḅα na diabueya ḅα o jarimãrẽã.*

3 Æberãda eñũã põãsa ewaraga ḅaḅe jĩgua beḅea ḅaa:

Ora jariḅadua dadjirã Boro bia eḅaḅamãrẽã.

Ora idji itea jipa jariḅadua.†

4 Ara mañ quĩrãca Borocuebari Juañda eñũã põãsa ewaraga ḅaḅe eberãrãa jaradia ḅesia ãdji cadjiruara igarapeḅa Æcõrẽmaa zedaḅamãrẽã. Idjia jarasia mãwã osidara Æcõrẽba ãdji cadjiruara quĩrãdoaida. Mañbe borocuedida panαana abadjia. 5 Mañne eberãrã Jerusaleñnebemarãda, jũma Judea druadebemarã siḅa Juañmaa wãbadjidãa. Ædjia cadjirua opeḅaḅada idji quĩrãpita ebuda jarabadjidãa. Mañbe Juañba ãdjirãra Jordañ doḅe borocuebadjia.

6 Juañba jãbarira cameyo cara oḅa basía. Idjia jã ḅα trãjãbarira animarã e oḅa basía. Idjia aḅichichida cobadjia idjaba urrajõda jõbadjia. 7 Mañne nãwã jaradiabadjia:

–Mñ caidu aba zeya. Idjira mñ cãyãbara dji dromaara ḅaa. Mañ bẽrã idjia jĩrũne jã ḅα eḅrãi carea mñra bia ḅaḅã. 8 Wãrãda mñã bãrãra baidoba borocuesia baribαγλ idjiabαγλ Æcõrẽ Jaureda diaya.–‡

Juañba Jesu borocueda

Mateo 3:13-17; Luca 3:21-22

* 1:1-2 Malaquia 3:1. † 1:3 Isaía 40:3. ‡ 1:8 Æcõrẽ Jaureda diaya. Griego bedede nãwã ḅá ḅaa: “Æcõrẽ Jaureba borocueya.”

⁹ Mañ ewaride Jesura Nazare purudeba Juañ bΛmaa wāsia. Nazare purura Galilea druade bΛa. Jesu wāsiede Juañba idjira Jordañ dode borocuesia. ¹⁰ Jesura doedaΛba drua wābΛrΛde unusia bajāda ewabΛrΛda. Mañne Ācōrē Jaurera puchirā quīrāca idji lrā zebΛrΛda unusia. ¹¹ Ācōrēba bajāneba edaa nāwā bedeasia:

–BΛra mΛ Warra quīrā bΛa. BΛ carea mΛra bio bΛsrida bΛa.–§

Diauruba Jesu mīā sēna

Mateo 4:1-11; Luca 4:1-13

¹² MamaΛba Ācōrē Jaureba Jesura ējūā pōāsa ewaraga bΛdaa edesia. ¹³ Mama Jesura animarā cadjirua bea tāēna cuarenta ewari bāsia. Satanaba idjira mīā sēsia Ācōrēda igarabi carea. Idjaba Ācōrē bajānebema nezocarāba idjira ne cobisidaa.

Jesuba jaradia beda

Mateo 4:12-17; Luca 4:14-15

¹⁴ Borocuebari Juañ preso bedacarea Jesura Galilea druadaa wāpeda bedea bia Ācōrēnebemada jaradiabadjia.* ¹⁵ Nāwā jarabadjia:

–Ewarira jūēsia. Ācōrēra bārā Boro bai carea zebΛrΛa.† Bārāba cadjirua obadara igaradapeda mañ bedea biada ījānadaa.–

Jesuba beda baribadarā trāna

Mateo 4:18-22; Luca 5:1-11

¹⁶ Jesura Galilea amene droma icawa nīne Simoñda, dji djaba Andre sida unusia. Mañ ēberārāra beda beabadarā basía. Ādjira doeda beda bari panasidaa. ¹⁷ Māwā panΛne Jesuba ādjía jarasia:

–MΛ ume zedadua. Bārāba beda baribada quīrāca mΛa bārā jaradiaya ēberārāda mΛmaa enenamārēā.–

¹⁸ Ara mañda ādji beda baribadara amenapeda Jesu ume wāsidaa.

¹⁹ Nocodaa wābΛrΛde Jesuba Santiagoda, dji djaba Juañ sida unusia. Ādjira Zebedeo warrarā basía. Ādjia jābade beda baribada cōā beada ca panasidaa. ²⁰ Mañne Jesuba ādji sida trāsia idji ume wānamārēā. Ara mañda Santiagoba, Juañ bida ādji zeza Zebedeora idji nezocarā ume jābade amenapeda Jesu ume wāsidaa.

Jesuba jai āyā jaratada

Luca 4:31-37

²¹ Ādjirāra Capernauñ purudeaa wāsidaa. Mañbe lnāūbada ewaride Jesura judiorā dji jarabada dedaa wāpeda Ācōrē bedeeda jaradia besia. ²² Jaradia bΛde jūmarāba cawa crīchadaē basía. Judiorā ley jaradiabadarā quīrāca jaradiaē basía. ĀtebΛrΛ bio cawa bΛdeba ebuda jaradia basia. ²³ Māwā panΛne jai bara bΛ ēberāda cawaēne nāwā jīgua bedeasia:

²⁴ –jJesu Nazaredebema! ¿Cārē cārēā दौरa mīā sē bΛ? ¿Dai biē bΛi carea zesica? MΛa cawa bΛa bΛra caida: jBΛra Ācōrēba diabuedaa!–

²⁵ Jesuba dji jaia nāwā jarasia:

–Chupeadua. Idji cacuadebemada ēdrΛdua.–

²⁶ Ara mañda jaiba dji ēberāra wawabipeda, dji cābāyā biapeda āyā wāsia. ²⁷ Mañ bērā jūma dji arima duanΛrāba cawa crīchadaē basía. Āduba bedeadrua duanesidaa:

–jAche! Jesuba jaradia bΛra awara bΛa. Bio cawa bΛdeba ebuda jaradiabaria. Idjia jarabΛrΛra jairā bida ījā obadaa.–

²⁸ Mañ carea jūma Galilea druade dārāēne Jesura trā bΛga besia.

§ 1:11 Isaía 42:1. * 1:14 Bedea bia Ācōrēnebema. Griego bedeede λcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Bedeo bia Ācōrēba pe erobΛdebema.” † 1:15 Daniel 2:44.

*Jesuba Simoã Pedro pãcõrẽ biabida**Mateo 8:14-17; Luca 4:38-41*

²⁹ Judiorã dji jarebada dedeba êdradapeda Jesura, Santiagora, Juaã sida Simoã dedaa wãsidaa. Simoã djaba Andre sida mama babadjia. ³⁰ Maãne ãdjia Jesua jarasidaa Simoã pãcõrẽda cawamiaba cãdãde bãda. ³¹ Jesura idji bamaa wãsia. Idji jawade jidapeda piradrã bãsia. Ara maãda cawamiara dugusia. Maãbe Simoã pãcõrẽba ãdjira ne cobisia.

³² Queudacarea êberãrãba cacua biẽ beada, jai bara bea sida Jesumaa enesidaa. ³³ Purura dji dede eãda wãbadama powua nũmesia. ³⁴ Maãne Jesuba cacua biẽ beara zocãrã biabisia idjaba jairã sida zocãrã ãyã jarecuasia. Jairãba idjida cawa panana bẽrã Jesuba chupeabibadjia.

*Galileade jaradia nĩbada**Luca 4:42-44*

³⁵ Jesura ãsabodode piradrãsia. Wadi pãimaena êberã neẽmaa ãcõrẽa iwidide wãsia. ³⁶ Maã carea Simoãba, idji ume panã bida Jesura jarãã panasidaa. ³⁷ Idji unusidãde jarasidaa:

–Jũmarãba bãra jarãã duana.–

³⁸ Maãne Jesuba jarasia:

–Dewara puru beadaa wãnia mãã jãma bida jaradiada bã bẽrã. Mãra maã carea zesia.–

³⁹ Mãwã jũma Galilea druade pãrrãa wãsia. Judiorã dji jarebada deza jaradiabadjia. Idji wãbãrãma jaira ãyã jarecuabadjia.

*Jesuba aida bara bã biabida**Mateo 8:1-4; Luca 5:12-16*

⁴⁰ Mãwã bãde êberã aida bara bãda Jesumaa zesia.† Maã êberãra chĩrãborode cobepeda nãwã beãda djuburiasia:

–Bãa quĩrãã bãbãrãã, mãra poya biabida bã.–

⁴¹ Jesuba miã djuburi ununa bẽrã idji jawada ãrãã bãbãrããde jarasia:

–Mãwã o quĩrãã bã. ¡Biadua!–

⁴² Jesu ara mãwã bedeabãrãde êberãra biasia. Dji aidara abeda nẽbasia. ⁴³⁻⁴⁴ Maãne Jesuba idjia bio jarasia:

–Bã biadara ni abããã jararãdua. ãtebãrãã sacerdotemaa wãdua bãra biasida unumãrẽã. Jããbe ãcõrẽ quĩrãpita bia bei carea Moiseba jarada quĩrãca ne diacuadua.§ Mãwã êberãrãba cawadãã bãra wãrãda biasida.–

Mãwã jarapeda Jesuba idjira wãbisia. ⁴⁵ Baribãrãã dji êberãba Jesuba idji biabidãdebemada jũmarãã nẽbãrãã wãsia. Maã carea Jesura ni abããã purude ebuda nĩbaca basia. ãtebãrãã jĩga nĩbabadjia êberãrã beãdacamaa. Baribãrãã êberãrã puruzabemada idjimaa wãbadjidaa.

2*Jesuba êberã cacua beu bã biabida**Mateo 9:1-8; Luca 5:17-26*

¹⁻² Dãrãẽ bãde Jesura wayacusa Capernauã purudaa wãsia. Idjira diguida bãda cawasidãde êberãrãda zocãrã idjimaa powua nũmesia. Dera, dji eãda wãbada sida pẽsua nũmesia. Maãne Jesuba ãcõrẽ Bedeara jaradia basia. ³ Mãwã bãde êberãda quĩmãrẽ zesidaa. Maãrãba êberã cacua beu bãda Jesumaa ede quĩrãã panasidaa. ⁴ Baribãrãã pẽsua nũmãã bẽrã poya edeãã basia. Maã carea de ãrãã uria odapeda dji cacua beu bãra dji

† **1:40** Aidara Jesu ewaride wãrãda sãwã basida dadjirãba cawadaẽ panãã. Baribãrãã judiorãmaarã aba ãcõrẽbãrãã poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Rey 5:7). Maã awara aba aidaba jidasira ãyã baãde wãida basia (Levitico 13:45-46).

§ **1:43-44** Levitico 14:1-32.

cλdadaeba edaa bλsidaa. ⁵ Jesuba unusia ādjia wārāda ījā panλda dji cacua beu bλra poya biabida. Mañ carea Jesuba dji cacua beu bλa jarasia:

–Cūdra, bλa cadjirua odara mλa quĩrādoasia.–

⁶ Mañne judiorā ley jaradiabadarāda λcλrλ arima chūpanasidaa. Mañgλrāba crīchasidaa: ⁷ “¿Cārē cārēã jāwā bedeã bλ? ¡Ācōrē quĩrāpita biē bedeã bλa! Aba Ācōrēbλrλ ēberāba cadjirua odara poya quĩrādoaya.”

⁸ Ādjia māwā crīcha duanλra Jesuba idji sođe abeda cawasia.* Mañ bērā ādjia jarasia:

–¿Cārē cārēã jāwā crīcha panλ? ⁹ Bārāmaarā ¿sālgλda zareaara bλ? ¿Cadjirua odara quĩrādoayada aida wa nañ ēberā cacua beu bλra piradrλbipeđa idji cλda edabipeđa nībabida? ¹⁰ Ācōrēba mλ, Nañ Djara Edadara bλsia nañ ējūāne duanλba cadjirua obadara quĩrādoamārēã. Mañra bārāa unubiya.–

Ara mañda dji cacua beu bλa nāwā jarasia:

¹¹ –Piradrλdua. Bλ cλdara edapeđa diguidaa wādua.–

¹² Ara mañda dji cacua beu badara pirabaripeđa idji cλda edapeđa jūmarā quĩrāpita ēdrλ wāsia. Mañ carea jūmarāba cawa crīchadaē basía idjaba Ācōrēã bia bedeã duanasidaa. Nāwā jarasidaa:

–¡Nañ quĩrāca dadjirāba ununaca basía!–

Jesuba Levi trāna

Mateo 9:9-13; Luca 5:27-32

¹³ Māwānacarea Jesura wayacusa Galilea amene dromanaa wāsia. Mañne ēberārāda zocārā idjimaã wāsidaa. Idjia ādjirāa jaradisia. ¹⁴ Wābλrλde Jesuba Alpeo warra Levida unusia. Mañ Levira Romanebema boro itea parata diabada dede chūmasia. Jesuba idjia jarasia:

–Mλ ume zedua.–

Ara mañda Levira piradrλpeđa Jesu ume wāsia.

¹⁵ Māwānacarea Jesura Levi dede ne co bλsia. Zocārāba Jesura ēpēbλda bērā ādjirā sida ne co chūmeasia: Jesu ume nībabadarāda, Romanebema boro itea parata jλrλ pebadarāda, judiorā ley igara bea sida panasidaa.† ¹⁶ Māwā panλne judiorā ley jaradiabadaba, pariseorā biđa unusidaa Jesura Romanebema boro itea parata jλrλ pebadarā ume, judiorā ley igara bea ume biđa ne co bλda. Mañ carea pariseorāba Jesu ume nībabadarāã iwīdisidaa:

–Bārāa jaradiabarira ¿cārē cārēã cadjirua obadarā ume, parata jλrλ pebadarā ume biđa ne co bλ?–

¹⁷ Mañ ūrīpeđa Jesuba jarasia:

–Cacua bia beaba nēārā diabarira jλrλdacaã. Dji cacua biē beabλrλ jλrλbadaã. Mλra jipa bea trāi carea zeē bλa, ātebλrλ cadjirua obadarāda trλ bλa Ācōrēmaa zedamārēã.–

Ne codaca ewaridebema

Mateo 9:14-17; Luca 5:33-34

¹⁸ Mañ ewaride Borocuebari Juañ ume nībabadarāba, pariseorā biđa ne codaca ewarida o panasidaa. Māwā panλne dewararāda Jesumaa zedapeđa iwīdisidaa:

–Borocuebari Juañ ume nībabadarāba, pariseorā biđa ne codaca ewarira obadaã. Baribλrλ bλ ume nībabadarāba ¿sāwāērã odaca?–

¹⁹ Jesuba panusia:

–Umaquĩrāba wērã edabλrλde ¿caiba ne codaca ewarida oi? Mañ umaquĩrāra wadibiđa idjia edodarā ume bλmisa ne codaca ewarira odaēã. ²⁰ Baribλrλ ewari aba dewara ēberārāba idjira āyā ededia. Mañ ewaridebλrλ idjia edodarāba ne codaca ewarira odia.

²¹ Dadjirāba cacuađe jλbada dji sore cōã bλmaa wua djiwīdida cajudacaã. Māwā odibλrλ djiwīdi cajuda errebaribλrλba dji wua sorera waiβλara cōãya. ²² Idjaba ni

* **2:8** Sođe. Griego bedeade bλ bλa: “Jaurede.” † **2:15** Judiorā ley igara bea. Griego bedeade “cadjirua obadarā” bλ bλa.

abaaba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede tãdaca. Mãwã odibara aseabara de animarã e oda dji sorera cõãya. Maãbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. Maã carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidide tãdida panã.—†

Jesura ãnãübada ewari djibaria

Mateo 12:1-8; Luca 6:1-5

²³ ãnãübada ewaride Jesura ëjũã trigo udade nĩbasia. Maãne idji ume nĩbabadarãba trigora tã eda nĩbasidaa. ²⁴ Maã carea pariseorã ãdji caidu zebãdaba Jesua jarasidaa:

–jãcãdua! Bã ume nĩbabadarãba çcãrẽ cãrẽã ãnãübada ewaride ocara panãda o panã?–

²⁵ Jesuba ãdjã jarasia:

–Ewari aba Daviba, idji ume nĩbabadarã bida codira neẽ panasidaa. Jarra panasida de çsãwã osida?§ ²⁶ Abiata sacerdote dji droma baside Davira ãcõrẽ dede eda wãpeda ãcõrẽ quĩrãpita baãda paãda edasia.* Maã paãra çababe sacerdoterãba codida panasidaẽca? Baribara Daviba copeãda idji ume nĩbabadarãã diasia.–

²⁷ Maãbe Jesuba ãdjã jarasia:

–ãcõrẽba ëberãra oẽ basia ãnãübada ewari wagadamãrẽã ãtebãra ãnãübada ewarira basia ëberãrã ãnãũnamãrẽã. ²⁸ Mã, Naã Djara Edadãra ãnãübada ewari djibaria.–

3

Jesuba ãnãübada ewaride ëberã biabida

Mateo 12:9-14; Luca 6:6-11

¹ Wayacusa Jesura judiorã dji jãrebada dedãa wãsia. Mama ëberã jãwa beu bãda basia.

² ãcãraaba Jesura acã panasidaa ãnãübada ewaride maã ëberã biabi cawaya. Biabisira biẽ jaradida crĩcha panasidaa. ³ Maãne Jesuba ëberã jãwa beu bãã jarasia:

–Piradrãpeda ësi nũmane zedua.–

⁴ Maãbe Jesuba ãdjã iwidisia:

–çãnãübada ewaride cãrẽda odida panã? çBiada wa cadjiruada? çDjãrã carebaida wa idu beubida?–

Baribara ãdjãrãra chupea panesidaa. ⁵ Maãne Jesura sopuasã cãwãra zarea bea bẽrã. Quĩrãbideba ãdjãrã acãbãra de dji jãwa beu bãã jarasia:

–Jãwara jãradua.–

Mãwã jãrabãra de idji jãwara abeda biasia. ⁶ Ara maãda pariseorãra ëdrãdãpeda Herodeare beãrãmaa wãsidaa. ãdjãrã ume Jesu beãdi carea crĩcha jãraãsidaa.

Galilea amene droma icawa duanana

⁷ Maãbe Jesura idji ume nĩbabadarã sida Galilea amene dromanaa wãsidaa. Mama Galilea druadebemarãda zocãrã idji caidu nĩbasidaa.* ⁸ Jesuba ne ununacada o bãda dewararã bida ãrĩsidaa. Maã carea Judea druadebemarãda, Jerusaleã purudebemarãda, Idumea druadebemarãda, Jordaã do wa quĩrãrẽbemarãda, Tiro druadebemarãda, Sidoã druadebemarã sida Jesu bãmaa wãsidaa. ⁹⁻¹⁰ Idjã cacua biẽ beãda biabi baãda bẽrã ëberãrãba idji tãni carea powuabadjãda. Idjãra pẽsua eropanãnamãrẽã Jesuba idji ume nĩbabadarãã jarasia jãbada enenamãrẽã.

¹¹ Ëberã jai bara beãba Jesu unubãdade idji quĩrãpita chĩrãborõde copanenãpeda jaiba ne wayãdeba jãgua jarãbadjãda:

–jãra ãcõrẽ Warraa!–

¹² Baribara Jesuba jãrãã bio jarãbadjã idjidebemada ebuda jarãrãnamãrẽã.

Jesuba ëberã doce edada

Mateo 10:1-4; Luca 6:12-16

† **2:22** Maãgãdeba Jesuba cawabisia idji beãeara ãdji drõãenãbema crĩcha ume ãbaã jarãdiãcada. § **2:25** 1 Samuel 21:1-6. * **2:26** Levitico 24:5-9. * **3:7** Griego beãeãde ãcãra cartãde idjãba bã bãã “Judeãdebemarã sida.”

13-14 Māwānacarea Jesura eyadaa wāpeda idjia quĩrĩãbΛΓΛda idjima trãsia. Ādjirã zesidade idjia doce edasia idji ume nĩbadamãrẽã idjaba idji bedea jara nĩbadamãrẽã. MaãgΛrãra Jesuba trã ðasia “mãa diabuedarã.”† 15 Jesuba ādjirãa Λðada diasia cacua biẽ beara biabidamãrẽã idjaba jai sida āyã jΛretadamãrẽã. 16 Aða Simoã basia.‡ Jesuba idjira trã ðasia Pedro. 17 Maã awara Zebedeo warra Santiagoda, dji djaba Juaã sida edasia. Maã umébemara Jesuba trã ðasia Boanengerã. Maã trãba jara ðaa “baa warrarã.” 18 NaãgΛrã sida edasia: Andre, Pelipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alpeo warra Santiago, Tadeo, idjaba Simoã Cananeo.§ 19 Jesuba Juda Iscariote sida edasia. MaãgΛba idjira jidabisia.

Jesu biẽ jarapedada

Mateo 12:22-32; Luca 11:14-23; 12:10

20 Jesu diguidaa zeside ēberãrãda zocãrã powuasidaa. Maãba Jesura, idji ume nĩbabada sida poya ne codaẽ basia. 21 Jesu djabarãba cawadapeda idjira edade wãsidea. Ādjia crĩcha panasidaa idjira quĩrãẽ besida. 22 BaribΛΓΛ judiorã ley jaradiabadarã Jerusaleã purudeba zepedadaba jarasidaa:

–Jãã Jesura jairã boro Beelzebúdeba ða bẽrã jãwã ðaa. Idjia jaira āyã jΛretabaria Beelzebúba maã Λðada diada bẽrã.–

23 Maã ũrĩpeda Jesuba ādjirã trãpeda ne jara ðadeba bedeasia. Nãwã jarasia:

–¿Sãwã Satanaba ara idjida āyã jΛretai? 24 Aðari druadebemarãda ara ādjiduba djõ pananibΛΓΛ dãrã pananaẽa. 25 Idjaba aþari dede beada djõ pananibΛΓΛ dãrã pananaẽa. 26 Ara maã quĩrãca Satanada ara idji jairã ume djõpeda awara wãibΛΓΛ ¿sãwã idjia poya ðara dãrã erobai? Aðeda jõya.

27 Ēberã mẽsrã ðada naãrã jã chũmΛnaẽbΛΓΛ, ¿sãwã idji dede eda ne drΛade wãni? Jã chũmΛnadra poya idji nebiara drΛadia.

28 Wãrã arada mãa bãrãa jaraya: ēberãrãba cadjirua obadara, biẽ bedeabada sida Ācõrẽba jũma poya quĩrãdoaya. 29 BaribΛΓΛ aþaþba Ācõrẽ Jaureba odada diauruba jãwã osiada aibΛΓΛ, Ācõrẽba mãra quĩrãdoaeã. Maã ēberãra ewariza bedeade ðaya.–

30 Jesuba mãwã jarasia idjira jai bara ðada apedada bẽrã.

Jesu ēberãrã idjima zepedada

Mateo 12:46-50; Marco 3:21; Luca 8:19-21

31 Maãne Jesu djabarãda, dji papa sida jũẽnapeda Jesura dajadaareba trãbisidaa. 32 Maãbe ēberãrã Jesuare chũmeaba idjia jarasidaa:

–Ba papara, ba djabarã sida dajadaare panΛa.* Ādjia ðara jΛra panΛa.–

33 BaribΛΓΛ Jesuba jarasia:

–Bãrãmaara ¿cairãda mã papa idjaba mã djabarã?–

34 Idji caita chũmeada acΛpeda jarasia:

–NaãgΛrãda mã papaa idjaba mã djabarãa. 35 Ācõrẽba quĩrã ða o ðeadrΛ mã djabaa, mã djabawẽrãa, idjaba mã papaa.–

4

Pea podadebema ne jara ða

Mateo 13:1-9; Luca 8:4-8

1 Wayacusa Jesuba Ācõrẽ bedeara amene droma icawa jaradia besia. Maãne ēberãrãda zocãrã idjima powua nũmesia. Maã bẽrã jãba doeda ũmΛne ðadopedã chũmesia. Ēberãrãra

† 3:13-14 MaãgΛrãra Jesuba trã ðasia “mãa diabuedarã.” Griego bedeade ΛCΛΓΛ cartade mãra neãa. ‡ 3:16 Griego bedeade ΛCΛΓΛ cartade idjaba nãwã ðã ðaa: “NaãgΛrã doce panΛda edasia.” § 3:18 Simoã Cananeo. Luca 6:15de “Simoã Zelote” ðã ðaa. * 3:32 Griego bedeade ΛCΛΓΛ cartade idjaba “ba djabawẽrãrã” ðã ðaa.

do icawa duanesidaa. ² Mañbe Jesuba ne quĩrãtanoa ne jara ðadeba jaradiasia. Nãwã jarasia:

³ –jÛrĩnada! Ëberãda ne poðe wãsia. ⁴ Mãwã po nĩne ãcãrã tara ode bæcuasia. Mañne ïbanada zedapeda mĩcuasidaa. ⁵ ãcãrã tara ëjũã mõgaraida ðade bæcuasia. Dji egorora nãũcha ða bẽrã mañ tara isabe tunusia. ⁶ Mãwãmĩna besea jãwãrãba purrubasia bio carra jidaẽ ðada bẽrã. ⁷ Idjaba ãcãrã tara ëjũã arãida ðade bæcuasia. Mama bæcuadara jãcara arã bara ðaba ðarã quenasia. Mañba poya zaudaẽ basia. ⁸ Baribarã ãcãrã tara ëjũã biade bæcuasia. Maãgara bio zausia. ãcãrã camãba ara aride diasia, dewaraba waitabeara diasia, waabemaba waibãara diasia.–*

⁹ Mañbe Jesuba jarasia:

–Dji cãwãrã bara ðaba quĩrãcuita ùrĩdua.–

Jesuba çcãrẽ cãrẽã ne jara ðadeba jaradiasi?

Mateo 13:10-17; Luca 8:9-10

¹⁰ Ëberãrã wãpedadacarea Jesu ume nĩbabadarã doce panãba, dewara idjiare chũmea bida iwidisidaa idjia ne jara ðadeba jaradiadãdebemada. ¹¹⁻¹² Jesuba panusia:

–Ãcõrẽba ëberãrã pe eroðãdebemada jũmarãa cawabiẽ ðãmĩna bãrãa cawabi ðaa. Baribarã dewararã mãa ne jara ðadeba bedea ðaa ãdjirãba acã panãmĩna unurãnamãrẽã, idjaba ùrĩ panãmĩna cawarãnamãrẽã. Mãwã beadaẽbara ãcõrẽmaa zedapeda ãdjia cadjirua obadara quĩrãdoacasia.–†

Pea podãdebema Jesuba cawa jarada

Mateo 13:18-23; Luca 8:11-15

¹³ Mañne Jesuba ãdjia jarasia:

–çBãrãba pea podãdebema ne jara ðadeba jaradara cawadaẽca? Mãwãra dewarada jaraibarã çsãwã cawadi? ¹⁴ Ûrĩnada. Pea pobarira ãcõrẽ bedea jarabari quĩrãca ðaa. ¹⁵ Ta ode bæedaba naãda jara ðaa: ãcãrã ëberãrãba ãcõrẽ bedeadã ùrĩbadaa. Baribarã Satanada zepeda mañ bedea ãdji soðe jũenara quĩrãdoabibaria. ¹⁶ Ta mõgaraida ða ëjũãne poðaba naãda jara ðaa: ãcãrã ëberãrãba ãcõrẽ bedea ùrĩnapeda bio ðasrida edabadaa. ¹⁷ Baribarã bio carra jidaẽ bea bẽrã dãrã droadacaa. Ewari zarea zebãrãde wa ãcõrẽ bedea ïjã panã carea ëberãrãba biẽ obãdade ãdjia ïjã panãra igarabadaa. ¹⁸ Ta ëjũã arãida ðade poðaba naãda jara ðaa: ãcãrã ëberãrãba ãcõrẽ bedeara ùrĩbadaa. ¹⁹ Baribarã ãdjirã sãwã bia beadiãdebemada jũmawãyã crĩchabadaa idjaba ne jũmada awuabadaa. Crĩchabadaa ne jũmada erobeadiãrã, ðasrida beadiã. Jũma mañ crĩchaba bedea ãdji soðe bedara ðarã beabaria. Mañ bẽrã ãdjira waridacaa. ²⁰ Baribarã ta ëjũã biade poðaba naãda jara ðaa: ãcãrãba ãcõrẽ bedeara bia ùrĩnapeda ïjãbadaa. Mañbe ãcãrãba ne biada ara aride obadaa, ãcãrãba waitabeara obadaa, idjaba ãcãrãba waibãara obadaa.–†

Ïbãrãnebema ne jara ða

Mateo 5:15; Luca 8:16-18

²¹ Jesuba dewara ne jara ðadeba jarasia:

–Dãdjirãba ïbãrãra coadapeda çepedeco droma edre ðãbadaca? Mẽrã nũmanacaa, ãtebãrã ãta dji ðãbadade nũmbadaa. § ²² Ara mañ quĩrãca ne jũma ebuã ðããra mẽrã beãa. Dãdjia cawadaẽ panãra ãcõrẽba ebuã cawabiya. ²³ Dji cãwãrã bara ðaba quĩrãcuita ùrĩdua.–

²⁴ Mañ awara Jesuba jarasia:

* **4:8** Griego bedeadã nãwã ðaa: “ãcãrã camãba treinta diasia, dewaraba sesenta diasia, waabemaba cien diasia.”

† **4:11-12** Isaia 6:9-10. † **4:20** Griego bedeadã nãwã ðã ðaa: “ãcãrãba treinta zaubadaa, ãcãrãba sesenta zaubadaa, idjaba ãcãrãba cien zaubadaa.” § **4:21** Mẽrã nũmanacaa. Griego bedeadã nãwã ðã ðaa: “Cãda edre ðãdãcaa.”

–M̄a jaradia ʙara quĩrãcuitadua. Bãrãba cawadi carea bio quĩrãcuitadibara. Ācõrẽba bãrãa auɖuara cawabiya. ²⁵ Aʙaʙa wãrãda cawaibara, Ācõrẽba auɖuara cawabiya. Baribara adua ʙa cawa ʙada crĩchaibara, idjia crĩcha ʙa sida Ācõrẽba jãrĩya.–

Néu sãwã waribaridebema ne jara ʙa

²⁶ Jesuba idjaba jarasia:

–Ācõrẽba ëberãrã pe erobara aʙaʙa ne ta poɖa quĩrãca ʙa. ²⁷ Diamasi dji ëberã cãĩ ʙamisa idjaba ãsa zocai ʙamisa dji tara quida buyapeɖa waribaria. Dji poɖaba cãrẽba waribi ʙada cawacamĩna mãwãbaria. ²⁸ Egorode ara iduba tunubaria. Naãrã dji ʙawara odjabaria. Maʙbe dji camada zebaria. Idjaba dji camaba dji tada diabaria. ²⁹ Maʙbebara dji tara waragabaria. Dji ewarira jũena bẽrã ëberãba necoba ewabaria.–

Mostaza tadebema ne jara ʙa

Mateo 13:31-32, 34-35; Luca 13:18-19

³⁰ Idjaba Jesuba jarasia:

–Ācõrẽba ëberãrã pe erobara ¿cãrẽ quĩrãca ʙa? ¿Sãlga ne jara ʙaɖeba mã cawa jarai? ³¹ Mostaza ta quĩrãca ʙa. Maʙ mostaza tara jũma dadjia ubada cãyãbara djubibiara quirua. ³² Baribara uɖacarea dewara néu ʙea cãyãbara waibara waribaria. Dji jãwatera waibara jeɖeguezoabaria. Maʙ bẽrã ibanara dji jãwateɖe cũrãɖra ʙama de ocuade zebadaa.–

³³ Mãwã ne jara ʙaɖeba Jesuba jaradiabadjia ëberãrãba poya cawadida panã quĩrãca.

³⁴ Aʙabe ne jara ʙaɖeba ãdjirãa beɖeabadjia. Baribara idji ume nĩbabadarã ãɖuɖa panãne jũma cawa jarabadjia.

Jesuba nãũrã, amene droma sida tumabida

Mateo 8:23-27; Luca 8:22-25

³⁵ Maʙ ewaride queubode Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–¡Wa quĩrãrẽ wãnadrã!–

³⁶ Ara mãɖa ãdjia ëberãrã arima duanara amenapeɖa Jesura ara idji ʙa jãbaɖe quĩrãrã edesidaa. Dewara jãba sida ãdji daucha wãsidaa. ³⁷ Mãwã panãne nãũrãda dji cãbãyã puá nũmesia. Maʙ bẽrã baido bogozoa jãbaɖe eɖa wã nũmesia. Jãbara biru ʙaebode basía. ³⁸ Maʙne Jesura jãba ãɖauare borocau cãĩ basia. Maʙ carea idji ume nĩbabadarãba ãrãmanapeɖa nãwã jarasidaa:

–Jaradiabari, ¿ʙamaarã dadjirã ʙarrudida bia ʙaca?–

³⁹ Maʙbe Jesura ãta nũmepeɖa nãũrãra, baido bogozoa sida nãwã quẽãsia:

–¡Chupeadua! ¡ipi ʙedua!–

Ara mãɖa nãũrãra ipi ʙesia. Jũma tuma nũmesia. ⁴⁰ Mãwã ʙaɖe Jesuba ãdjirãa jarasia:

–Bãrãra ¿sãwãrã ne waya panã? ¿Cãrẽ cãrẽã Ācõrẽra ãjãnaẽ panã?–

⁴¹ Baribara Jesuba oɖa carea ãdjirãra bio ne wayasidaa. Maʙ bẽrã ãɖuɖa iwidiɖrua duanesidaa:

–Naʙlãra ¿caida jãwã ʙa? Nãũrãba, baido bogozoa bida idji beɖeara ãjãbadaa.–

5

Jesuba jai zocãrã ãyã jãretada

Mateo 8:28-34; Luca 8:26-39

¹ Maʙbe amene droma chãnapeda Gerasa druade jũesidaa.* ² Jesura jãbaɖeba drua badoside cawaẽne ëberã jai bara ʙada idjimaa zesia. ³ Maʙ ëberãra beɖarã tãbaribada uriaɖe babadjia. Ni aʙaʙa idjira poyadaca basía, carenaba jãɖada sida. ⁴ ʙarima zocãrã idjira carenaba jĩrũ jãbadjidamĩna, jãwa sida jãbadjidamĩna aʙeɖa jũma tãcuabadjia. Idjira ni aʙaʙa poyadaca basía. ⁵ Diamasi, ãsa bida idjira bẽwãrã tãbaribada uriaɖe,

* 5:1 Gerasa. Griego beɖeade ãcãra cartade “Gadara” wa “Gergasa” ʙã ʙa.

eyade bida bia n̄babadjia. Idjaba ara idji cacuara mōgaraba puobadjia. ⁶⁻⁷ Idjia tΛmΛba Jesu unuside pira zesia. Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Ācōrē dji Dromaara bΛ Warra, Jesu, ¿cārē cārēā m̄ra mīā sē bΛ? ¡Ācōrē quīrāpita wārāneba jaradua bΛa m̄ra biē bΛēda!–

⁸ Māwā bedesia Jesuba idjīa nāwā jara bada bērā:

–¡jai, naļ ēberā cacuadebemada āyā wādua!–

⁹ Maļbe Jesuba dji jaia iwidisia:

–¿BΛra casa tr̄ļ jarabada?–

Dji jaiba panusia:

–M̄ tr̄ra Cābana abadaa, dairāra cābana panΛ bērā.–

¹⁰ Maļne jaiba Jesua bedea djuburiasia maļ druadebemada āyā jΛretarāmārēā.

¹¹ Māwā panΛne ara caita bΛ eyade chinada zocārā ne co duanasidaa. ¹² Maļ carea dji jairāba Jesua nāwā bedea djuburiasidaa:

–Dairāra jālgarā china cacuade idu eda wābidua.–

¹³ Maļne Jesuba iduaribisia. Ara maļda jairāra ēberā cacuadebemada ēdrΛcuadapeda china cacuade eda wābΛrΛsidaa. BaribΛrΛ eda wānapeda chinara pirapodapeda perawadeba daidu tēūcuasidaa. Mama abeda jūma nābΛrΛ quinisidaa. Maļgarā chinara mil umé panasidaca bΛa.

¹⁴ Maļ carea dji china acΛ pananara purudaa pira wāsidaa. Ādji purudebemarāa, dji puru caita bearāa bida jai bara badadebemada jūma nēbΛrΛsidaa. Maļ carea purudebemarāba acΛde zesesisidaa. ¹⁵⁻¹⁶ Jesu bΛma jūēbΛdaade unusidaa jai zocārā erobadara Jesu caita chūmΛda. Quīrā bapeda cacuade jΛbadara jΛ basia. Maļ unupedadaba dewararāa nēbΛrΛsidaa jai bara badara sāwāsida. China sāwāpedada sida nēbΛrΛsidaa. Jūmarāda bio ne waya duanesidaa. ¹⁷ Maļ carea ādjirāba Jesua bedea djuburiasidaa ādji druadebemada āyā wāmārēā.

¹⁸ Jesu jābade badoside dji jai bara badaba bedea djuburiasia idji ume wāi carea.

¹⁹ BaribΛrΛ Jesuba idu wābiē basía. ĀtebΛrΛ jarasia:

–Diguida wāpeda bΛ ēberārāa jaradua Ācōrēba bΛ ume ne waiβΛa odada. Ādjía nēbΛrΛdua sāwā idjia bΛra bio quīrā djuburiasida.–

²⁰ Ara maļda jai erobadara wāpeda jūma Decapoli druade nēbΛrΛbadjia Jesuba idji ume ne waiβΛa odada. Maļ bērā jūmarāba cawa crīchadaē basía.

Jesuba wērācau biabida

Mateo 9:18-26; Luca 8:40-56

²¹ Jesu jēda jābade amene droma quīrārā chānacarea ēberārā zocārā idji bΛmaa zesidaa. Maļ carea Jesura do icawa besia. ²²⁻²³ Māwā bΛde ēberā Jairo abadada zesia. Maļ Jaiora judiorā dji jΛrebada dede dji boro basía. Maļne Jaiora Jesu caita jūēpeda idji jīrū caita barru cobepeda nāwā bedea djuburiasia:

–M̄ cauda jūācāyā nūmΛa. BΛ jΛwara idji lr̄ļ bΛde zedua biamārēā.–

²⁴ Ara maļda Jesura Jairo ume wāsia. Ēberārā zocārā Jesu ume wābΛda bērā pēsua nībasia. ²⁵ Maļne ēberārā tāēna wērā doce poa oamiaba jida bΛda nībasia. ²⁶ Maļ wērāba nēārā diabadarāa idji paratara jūma diađoadamīna biaē basía. Zocārā nēārā diabadarāba idjira bia mīgabisiadaa baribΛrΛ wetara wāsia. ²⁷⁻²⁸ Maļne Jesudebemada bedea panΛda ūrīpeda ēberārā tāēna Jesu jēdaare caita wāsia. Nāwā crīchasia: “Idji cacuade jΛ bΛda tāibΛrΛ, m̄ra biaya.” Ara maļda Jesu cacuade jΛ bΛra chupea tāsia. ²⁹ TābΛrΛde idji oara tΛdrΛsia. Māwā cawasia idji cacua biē badara biasida. ³⁰ BaribΛrΛ Jesuba cawasia idji lβΛadeba abaΛda biasida. Maļ bērā jēda acΛpeda iwidisia:

–M̄a cacuade jΛ bΛra ¿caiba tāsí?–

³¹ Maļne idji ume nībabadarāba jarasidaa:

–¿Sāwā iwidí bΛ caiba bΛra tāsida? BΛa unu bΛa ēberārāba bΛra pēsua eropanΛda.–

³² Māwā jarabdamīna Jesuba jūmarāda parraga acasia idji tånada cawai carea. ³³ Māwā bade wērāra ne wayaaba ure nūmasia Jesudeba biadada cawa bā bēra. Małbe Jesumaa zepeda idji quīrāpita barru cobepeda jarasia:

–Mābarrā wārāda bāra tāsia.–

³⁴ Mał carea Jesuba idjia jarasia:

–Cau, wārāda biaida ijāna bēra bāra biasia. Necai wādua. Bāra waa bia mīgaēa.–

³⁵ Jesu wadi bedea bāde Jairo dedeba ācarrā zedepeda idjia jarasidaa:

–Bā caura jaidasia. ĶCārēā jaradiabarira mīā sēi?–

³⁶ Māwā jarabāda Jesuba quīrācuītaē basia. Ātebarrā Jairoa jarasia:

–Ne wayarādua. Sođeba ijādua.–

³⁷ Małbe Jesuba Pedroda, Santiagoda, Santiago djaba Juał sida Jairo dedāa edesia. Waabemara idu wābiē basia. ³⁸ Jairo dema jūēbādade Jesuba ūrīsia ēberārāra bāga aujīā duanāda. ³⁹ Eda wāpeda Jesuba dji aujīā duanāa jarasia:

–ĶCārē cārēā jācua aujīā duanā? Jāł wērācaura beuē bāa, ātebarrā cāi bāa.–

⁴⁰ Mał carea ēberārāba idjimaa acādepeda ipidasidaa. Baribarrā Jesuba jūmarāda dajadaa wābisia. Małbe idji ume nībabadarāda ūbea, dji wērācau zezada, dji papa sida eda edesia wērācau bāpedadamaa. ⁴¹ Wērācau jāwade jidapeda Jesuba jarasia:

–Talita cumi.– (Mał arameo bedeaba nāwā jara bāa: “Cau zaque, māa bāa jaraya: pirabaridua.”)

⁴² Ara māda wērācaura pirabaripeda nībade wāsia. Idjira doce poa basia. Małgādebemada jūmarāba cawa crīchadaē basia. ⁴³ Baribarrā Jesuba ādjia bio jarasia ni abāa jararānamārēā. Idjaba jarasia wērācaura ne cobidamārēā.

6

Jesu Nazarede bada

Mateo 13:53-58; Luca 4:16-30

¹ Mamaāba Jesura idji purūdaa wāsia. Idji ume nībabadarā sida wāsidaa. ² Anāūbada ewaride Jesuba judiorā dji jārebada dede Ācōrē bedeara jaradia basia. Małne zocārā ūrī duanāba cawa crīchadaē basia. Nāwā jara duanasidaa:

–Idjia Ķsāmaareba jāł crīcha cawaara edasi? ĶCaiba idjia necawaada diasia? ĶSāwā ne ununacada poya oi? ³ ĶIdjira de obariēca? ĶMaria warrada jāwā bāēca? ĶIdji djabarāra Santiago, Jose, Juda idjaba Simoēca? ĶIdji djabawērārā sida dadjirā tāēna panāēca?–

Ādjirāba Jesura ijā quīrīānaē basia. ⁴ Mał bēra Jesuba jarasia:

–Ācōrēneba bedebarida djārā druade wayabadaa, baribarrā ara idji druadebemarāba wayadāca. Idji puruba, idji dede panabada bida wayadāca.–

⁵ Mama Jesuba ne ununacara poya oē basia. Abābe idji jāwara ācarrā cacua biē bea ārā bābarrāde biabisia. ⁶ Idji purudebemarāba ijānaē bađa bēra Jesuba cawa crīchaē besia.

Jesuba doce edadarā diabueda

Mateo 10:5-15; Luca 9:1-6

Jesuba puru zaque beaza jaradia wāsia. ⁷ Māwānacarea idjia doce edadarāra ābaa trāsia. Ādjirāa abāada diasia jaida āyā jāretadamārēā. Małbe puru zaque beaza umē umēa diabuesia. ⁸ Ādji wāni naēna jarasia wābādade ni cārē sida ederānamārēā. Ođe cođida, buchacada, parata sida edediē panāana asia. Bardona awa edeđida panāda jarasia. ⁹ Idjaba jarasia zapato jānida panāda baribarrā ādjia cacuade jā panā awa edeđida panāda. ¹⁰ Mał awara jarasia:

–Bārā baridua purude jūēbādade abāa dede bade wānibarrā mał dede pananādua abā purudeba ēdrābādađā. ¹¹ Abāa puruba bārāda bia edāēbarrā, ādjia bārā bedeada

ũrĩ quĩrĩãnaẽbΛΓΛ, mamaΛba ãdrΛdadua. ËdrΛbΛdade egoro pora bãrã jĩrũ jãne bΛra jãrãpetadadua. Maλba cawabiya ãdjia Æcõrẽ igara panΛ carea idjia cawa oida.–*

¹² Ara maλda Jesu ume nĩbabadarãra wãsidãa. WãbΛdaza ãberãrãa jarabadjidãa ãdji cadjiruara igaradapedã Æcõrẽmaa zedamãrẽã. ¹³ Maλ awara jaira zocãrã ãberãrã cacuadebemada ãyã jΛrecuasidãa idjaba zocãrã cacua biẽ beara olivo dragaba pΛrΛbΛdade biabibadjidãa.†

Herodeba Jesudebema ùrĩna
Mateo 14:1-12; Luca 9:7-9

¹⁴ Herodeda Galilea druadebema boro basía.† Maλ Herodeba Jesura trã bΛga bΛda ùrĩsia. ΛcΛrΛba Jesudebemada nãwã jarabadjidãa:

–Borocuebari Juaλda ãrẽbasia. Maλ bãrã jũma ne ununacara poya o bΛa.–§

¹⁵ Dewararãba jarasidãa Jesura Æcõrẽneba bedeabari Elíada. Dewararãba jarasidãa:

–Idjira Æcõrẽneba bedeabaria dadji drõãenabema ewaride beada quĩrãca.–

¹⁶ BaribΛrΛ Herodeba mãwã ùrĩpedã jarasia:

–MaλgΛra Juaλa. Mãa idjira obΛá tΛ beabisia baribΛrΛ beudada ãrẽbasia.–

¹⁷⁻¹⁸ Herodeba Juaλ beabidara nãwã basia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quimada edasia. Maλ wẽrãra Herodía abadjidãa. Herodeba idji ãyõrẽra edada bãrã Juaλba jarabadjia: “BΛ djaba quimada erobacara bΛa.”* Maλ carea Herodeba Juaλra jidabipedã preso bΛbada dede carenaba jã bΛsia.

¹⁹ Maλ awara Herodíaba Juaλra quĩrãma basia. Idjira beabi quĩrĩã basia mãwãmĩna poya oẽ basia. ²⁰ Dji boro Herodeba Juaλra waya basia idjaba cawa basia Juaλra ãberã jipa bΛda, Æcõrẽ itea bΛda. Maλ carea Juaλra idu biẽ obica basía. Herodeba Juaλ bedeara bia ùrĩbadjia baribΛrΛ cawa crĩchaẽ besia.

²¹ Ewari aba Herodíaba cawasia sãwã Juaλra beabida. Nãwã basia: dji boro Herode toda ewari jũeside ne cobada waiβΛada obisia. Idjiare bea dji dromarãda, dji djõbada bororãda, Galilea druadebema dji droma bea sida trãbicuasias idji ume ne codamãrẽã.

²² Mãwã ne co duanΛne Herodía cauda eda zepedã jũmarã quĩrãpita bairasia. Maλba Herodera, idji ume ne co duanΛ sida bio bΛsriẽdasidãa. Herodeba maλ awẽrãa jarasia:

–BΛdjia quĩrĩãbΛrΛda mãa iwididua. Ara maλda mãa bΛa diaya.–

²³ Idjia wãrãneba jarasia:

–BΛa mãa iwidibΛrΛda mãa jũma diaya. Mãa poya erobΛ sida ãsidra diaya.–

²⁴ Maλne Herodía caura dajadaa wãpedã idji papaa nãwã iwidisia:

–Mãa ¿cãrẽda iwidia?–

Maλne dji papaba panusia:

–Borocuebari Juaλ boroda iwididua.–

²⁵ Dji caura Herodema isabe jẽda wãpedã nãwã jarasia:

–Mãa quĩrĩã bΛa ara nawena bΛa Borocuebari Juaλ boroda mãa epedecode diaida.–

²⁶ Mãwã iwidiside Herodera bio sopuasias. BaribΛrΛ idji ume ne co duanΛ quĩrãpita wãrãneba jarada bãrã awẽrãba iwidida quĩrãca o quĩrĩãsia. ²⁷ Ara maλda Herodeba zarrada wãbisias Juaλ borora enemãrẽã. ²⁸ Maλ zarrara preso bΛbadamaa wãpedã Juaλra

* **6:11** Griego bedeade ΛcΛΓΛ cartade naλ sida bΛ bΛa: “Wãrã arada mãa jaraya: Æcõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra puru cãyãbara maλ purura wetara cawa oya.” Genesi 18:16deba aba 19:29daa. † **6:13** Jesu ume nĩbabadarãba cacua biẽ beara olivo dragaba pΛrΛdaẽ basía biabidi carea. ÆtebΛrΛ mãwã pΛrΛbΛdade cawabisidãa Æcõrẽba ãberãrã biabi bΛda (Santiago 5:14-15). Edaude olivo dragaba pΛrΛdaẽne cacua biẽ beara biabisidãa (Hecho 3:1-10; 5:12-16; 9:32-35; 19:11-12). ‡ **6:14** Herode. Maλ Herodera Antipa trã jarabadjidãa. Æcõrẽ Bedeade odja bΛa Mateo 14:1-10de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de bida. Idji zezara “Herode dji Droma” abadjidãa (Mateo 2:1-23). § **6:14** Griego bedeade ΛcΛΓΛ cartade bΛ bΛa HerodebΛrΛ mãwã jarasida. * **6:17-18** Levitico 18:16.

obá tasia. Idji borora epedecode enepeda Herodía caua diasia. Mañbe dji cauba dji papaa diasia.

²⁹ Juañ ume nĩbapedadaba mañ ũrĩsidade Juañ cacuara jarañde wãnapeda tãbaride edesidaa.

Jesuba mil juesuma auđu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Luca 9:10-17; Juañ 6:1-4

³⁰ Mãwãnacarea Jesuba diabuedarãra idji ume ãbaa dji jaresidaa. Ādjia opedadara, jaradiapedada sida Jesua jũma nẽbãrã panasidaa. ³¹ Mãwã panane ěberãrãra zocãrã zesetidaa. Ādjirã careba panaba poya ne cođaẽ basía. Mañ bẽrã Jesuba jarasia:

–Wãnadra ěberã neẽmaa ãnãuni carea.–

³² Ara mañda aduba jãbade wãsidaa ěberã neẽmaa. ³³ Baribãrã zocãrãba Ādji wãbdara unusidaa. Mañne cawasidaa cairãda mãwã wãnada. Mañ bẽrã puruzabemarãda Ādji wãbdamaa jĩrũba wãnapeda Ādji na jũesidaa. ³⁴ Jesura jãbadeba drua badobãrãde mañ ěberãrã zocãrã duanda unusia. Oveja dji wagabari neẽ quedea quĩrãca panã bẽrã Jesuba Ādjirãra mĩã djuburi unusia. Mañ carea Ādjirãra jaradia besia.

³⁵ Queubodode Jesu ume nĩbabadarãra idjima zedapeda jarasidaa:

–Nama ěberãra caita neẽa. Mañ awara queubãrã. ³⁶ ěberãrãra jaradua de beamaa wa puru beadaa codira nẽdode wãnamãrẽã. Ni cãrẽ sida neẽ panã.–†

³⁷ Baribãrã Jesuba jarasia:

–Bãrãbãrã ne cobidada.–

Mañne Ādjia jarasidaa:

–¿Cãrẽda daiba cobidã? ¿Bã quĩrã bãca daiba jũma na ěberãrã itea pañ nẽdode wãnida? Abãda berara poa aba trajaida bãca mañ parata edai carea.–

³⁸ Mañne Jesuba iwidisia:

–¿Dadjirãba pañda jũmasãwã eropanã? Acãde wãnadua.–

Ara mañda wãsidaa. Acãdapeda Ādjia jarañde zesidaa:

–Pañda juesumabe idjaba bedada umẽbe eropanã.–

³⁹ Mañbe Jesuba jũmarãa jarasia põãjãrã pãwãrãne awara awara chũpanenamãrẽã. ⁴⁰ Ara mañda ãcãrã cien, ãcãrã cincuenta awara awara chũpanesidaa. ⁴¹ Jesuba pañ juesuma panãra, beda umẽ panã sida idji jãwãde edapeda bajãnaa acãpeda Ācõrãa bia jarasia. Mañbe pañra cõrãcuapeda idji ume nĩbabadarãa diasia jedecadãmãrẽã. Beda umẽbema sida jedecadãmãrẽã diasia. ⁴² Mañbe jũmarãda ne codapeda jãwũsidaa. ⁴³ Pañ adubadara, beda adubada sida jãrã pesidade doce jamara birasidaa. ⁴⁴ Mama ne copedadara dji umaquĩrã awa mil juesuma panasidaa.

Jesu do ãrã nĩbada

Mateo 14:22-27; Juañ 6:16-21

⁴⁵ Mãwãnacarea Jesuba idji ume nĩbabadarãra jãbade badobisia idji na quĩrãrã chãnapeda Betsaidã purudaa wãnamãrẽã. Mañne idjira besia ěberãrã diguida wãbigai carea.

⁴⁶ Jũmarãda wãbigapeda eyadaa Ācõrãa iwidide wãsia. ⁴⁷ Queuside Jesu ume nĩbabadarãra jãbade do quẽsidra panasidaa. Mañne Jesura drua iduba basia. ⁴⁸ Idjia unusia Ādjira dowiba poya wãnaẽ panãda nãũrãda Ādji nocoareba puã nũmã bẽrã. Āsaboode Jesura do ãrã nĩda Ādjirã caita wãyã wãbãrã basía. ⁴⁹⁻⁵⁰ Mañne jũmarãba idjira do ãrã nĩda unusidaa. Baribãrã bẽwãrãda mãwã bãda crĩchasisidaa. Mañ carea bio dauperadapeda ne wayaaba biasidaa. Ara mañda Jesuba jarasia:

–¿Sozarra beadadua! Mãda jãwã bãca. ¿Ne wayarãnadua!–

† **6:36** Ni cãrẽ sida neẽ panã. Griego bedede ãcãrã cartade mãrã neẽa.

⁵¹ Jesu jãbade ðadoside nãurãra cãbasia. Mañ bẽrã bio ne wayasidaa idjaba cawa crĩchadaẽ panesidaa. ⁵² Jesuba pañ maãrĩ ðãdeba ãberãrãra zocãrã ne cobigadamĩna ãdjia wadibida idjidebemada cawadaẽ panasidaa. Abedoa poya cawadaẽ basía.

Jesuba Genesare druade cacua biẽ bea biabida

Mateo 14:34-36

⁵³ Chã wãnada Genesare druade jũenapeda doya wibarisidaa. ⁵⁴ Jãbadeba drua ðadosidaade mamabemarãba abedoa Jesura cawasidaa. ⁵⁵ Mañ carea puruza pira wãsidea ãdji cacua biẽ beara Jesumaa ededamãrẽã. Ëberãrãba Jesura sãma ðada ãrĩsideara dji cacua biẽ beara cãdade araa edebadjidaa. ⁵⁶ Idji wãbãrãza ãberãrãba cacua biẽ quedeara ode ðabadjidaa. Puru zaquede, puru beade, puru ãi bida mãwã obadjidaa. Mañne Jesua beãea djuburiabadjidaa idjia cacuaade jã ðã ida tãbimãrẽã. Idji tãbãdara jũmaena biacuabadjidaa.

7

Jãwa sãgãbadadebema

Mateo 15:1-20

¹ Ewari aba pariseorãda, judiorã ley jaradiabadarã sida Jerusaleñ purudeba Jesumaa zesidaa. ² Mañ ãberãrãba unusidaa ãcãrã Jesu ume nĩbabadarãda jãwa sãgãdaẽ ne co panãda. Drõãenabemaba jãwa sãgãbadadebema jaradiapedada quĩrãca odaẽ panã bẽrã ãdjira biẽ jarasidaa.* (³ Pariseorãba, waabema judiorã bida jãwara ðarima zocãrã sãgãbadaa drõãenabemaba jaradiapedada quĩrãca.† Mãwã sãgãdaẽbãrã ne codacaa. ⁴ Idjaba ne nẽdobuebadamaãba diguidaa zedapeda drõãenabemaba jaradiapedada quĩrãca sãgãdaẽbãrã, ne codacaa. Mañ awara ãdji sãuda, zocoda, cuguruda, cãda sida quĩrãcuita sãgãbadaa.‡ Ne zocãrã quĩrãcuita obadaa drõãenabemaba jaradiapedada ãpẽni carea.) ⁵ Mañne pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã bida Jesua iwidisiidaa:

– ðã ume nĩbabadarãba jãwa mititia ne cobadaa. ¿Cãrẽ cãrẽã dadji drõãenabemaba jaradiapedadara odaca?–

⁶ Jesuba panusia:

– Bãrã dji biaca bearã, ãcõrẽneba bedeabari Isaíaba bãrãnebemada nãwã aride ðãsia: Nañ puruba mãã bia bedeabaria, baribãrã wãrãda ãdji sodeba mãma crĩchadacaa.

⁷ ãdji quĩrãbe mãã bia bedeabadaa.

Mã beãea cãyãbara ãberã crĩchadrã jaradiabadaa.§

⁸ Ara mã quĩrãca ãcõrẽba obi ðã bedeara bãrãba amabadaa drõãenabemarãba jaradiapedada ãpẽni carea.–*

⁹ Mã awara Jesuba jarasia:

– Ara bãrãba obadaãeba ãcõrẽba obi ðã bedeara igarabadaa. ¹⁰ Moiseba nãwã jarasia: “ ðã zezada, ðã papa sida wayadua.”† Nañ sida jarasia: “ Bariduaba idji zezada wa idji papada biẽ jaraibãrã, mãgãra beuida ðãã.”‡ ¹¹⁻¹² Baribãrã bãrãba dji zeza wa dji papa careba amaaba ababe naãda jarabadaa: “ Jũma mãã erobãra ãcõrẽã diada bẽrã mãã ðãra poya carebaã.”§ ¹³ Mãwã bãrã drõã naãnabemaba jaradiapedada ãpẽ panãneba ãcõrẽ bedeara igarabadaa. Bãrãba ne zocãrã mã quĩrãca obadaa.–

¹⁴ Mãbe Jesuba ãberãrã arima duanãra jũma trãpeda nãwã jarasia:

* **7:2** ãdjira biẽ jarasidaa. Griego bedeade ãcãrã cartade mããra neãa. † **7:3** Levitico 22:4-8de sacerdoterã cuidida panãnebemada ðã ðãã, baribãrã Jesu ewaride pariseorãba jarabadjidaa jũmarãba mãwã odida panãda. ‡ **7:4** Cãda. Mããba jaraẽ ðãã borobada ãtebãrã ãdji ne codi carea chũmebadada. Griego bedeade ãcãrã cartade mããra neãa. § **7:7** Isaía 29:13. * **7:8** Griego bedeade ãcãrã cartade idjaba nãwã ðã ðãã: “ Bãrãba zocoda, sãũ sida quĩrãcuita sãgãbadaa. Bãrãba ne zocãrã mã quĩrãca obadaa.” † **7:10** Exodo 20:12. ‡ **7:10** Exodo 21:17. § **7:11-12** Mãã erobãra ãcõrẽã diada. Griego bedeade ðã ðãã: “ Naãgãra Corbaãã.”

–Jūmarāba mǎl bedeara ũrīnadua cawadamarēã. ¹⁵ Dadjia cobadaba Ācōrē quīrāpita mititia bΛcaa. ĀtebΛrΛ sodeba ze bΛbΛrΛ dadjira mititia bΛbaria. ¹⁶ Dji cΛwΛrΛ bara bΛba quīrācuīta ũrīdua.–*

¹⁷ Maļbe Jesuba ēberārā arima duanΛra amepeda diguidaa wāsia. Mama idji ume nībabadarāba dadjia mititia bΛbaridebemada iwīdisidaa. ¹⁸⁻¹⁹ Maļne Jesuba jarasia:

–¿Bārā bida wadi adua panΛca? ũrīnadua: dadjia cobadaba Ācōrē quīrāpita mititia bΛcaa, dadjia sode eða wāé bΛ bērā. ĀtebΛrΛ bīteða wāpeða dajadaa ēdrΛbaria.–

Māwā jara bΛdeba Jesuba cawabisia ne jūma codira bia bΛda. ²⁰ MaļbebΛrΛ jarasia:

–EðaΛba ze bΛba ēberāra Ācōrē quīrāpita mititia bΛbaria. ²¹⁻²² Crīcha cadjiruada, daunemaida, auđuua baida, mīā beaida, ne drΛaida, jūma eroβa quīrīā baida, ne cadjirua o baida, djārā cūrūgaida, peraé oida, djārāba eroβΛ carea bié baida, ēcarraare bié bedeaída, djārā cāyābara biara bΛda crīchaida, idjaba crīcha neé bΛca o bai sida ēberā sodeba zebaria. ²³ Jūma maļ cadjirua eðaΛba ze bΛba ēberāra Ācōrē quīrāpita mititia bΛbaria.–

Jesuba wērācau biabida

Mateo 15:21-28

²⁴ Jesura mamaΛba Tiro druadaa wāpeða abΛā ēberā dede besia.† Idji sāma bΛda ni abΛala cawabi quīrīāé basia. Māwāmīna cawasidaa. ²⁵ Maļ druade wērāda basia. Idji caura jai bara basia. Maļ wērāba Jesudebema ũrīside idji bΛmaa wāpeða idji jīrū caita chīrāborode cobesia. ²⁶ Maļne bedea djuburiasia Jesuba jaira idji cau cacuadebemada āyā jΛretamarēã. BaribΛrΛ wērāra judioé basia.‡ Siropencia druadebema basia. ²⁷ Maļ carea Jesuba idjía jarasia:

–Warrarāda na idu ne cobida bΛa. Bié bΛa warrarāba co panΛda jārīda usaa diai carea.–

²⁸ Maļne wērāba panusia:

–BΛa jara bΛra wārāa, mǎl Boro, baribΛrΛ warrarāba djico jurruzoabidada usaba mesa edre cobaria.–

²⁹ Maļ ũrīpeða Jesuba jarasia:

–BΛa māwā bia panuna bērā necai diguidaa wādua. BΛ cau cacuade baða jaira āyā wāsia.–

³⁰ Wērā idji dede jūéside idji caura cΛdeðe necai bΛda unusia. Dji jaira wārāda āyā wāsia.

Jesuba ēberā cΛwΛrΛ qui bΛ biabida

Mateo 15:29-31

³¹ Jesura Tiro druade baðada jēda wāsia. Sidoļ druade jūēne wāpeða Decapoli dru-aareba Galilea amene dromanaa wāsia. ³² Mama ēberārāba cΛwΛrΛ qui bΛda Jesumaa enesidaa. Maļ ēberāra idjaba quīrāme cara basia. Ādjirāba Jesua bedea djuburiasidaa idji jΛwara maļ ēberā ģrġ bΛpeða biabimārēã. ³³ Ara maļda Jesuba cΛwΛrΛ qui bΛra jīga edesia. Maļbe idji jΛwa jīwīnīra dji ēberā cΛwΛrΛ uriaza berajusia. Māwā opeða ara idji jΛwa quēbΛde idosia. Ēberā quīrāmene iβaba maārī wara edasia. ³⁴ Maļbe bajānaa acΛpeða āyāba drasoā āyābapeða arameo bedeađe jarasia: “¡Epata!” Maļ bedeaiba jara bΛa “ogadrΛdua.” ³⁵ Ara maļda ēberā cΛwΛrΛra ogadrΛpeða bia ũrī besia. Idji quīrāmera biada bērā bia bedea besia.

³⁶ Jesuba ādjirāa jarasia maļnebemada ni abΛala jararānamārēã. Māwāmīna wetara nēbΛrΛbadjidaa. ³⁷ Dji arima panΛba bio cawa crīchadaé panesidaa. Nāwā jarasidaa:

–Jesuba ne jūmada bia o bΛa. cΛwΛrΛ qui beara ũrībibaria, quīrāme cara beara bedeaibibaria.–

* **7:16** Griego bedeađe ģcΛrΛ cartade maļ versīcūlora neā. † **7:24** Tiro. Griego bedeađe ģcΛrΛ cartade maļ awara “idjaba Sidoļ” bΛ bΛa. ‡ **7:26** Judioé. Griego bedeađe bΛ bΛa “griego.”

8

*Jesuba mil quĩmãrẽ eberãrã ne cobida**Mateo 15:32-39*

¹ Mañ ewaride wayacusa eberãrã Jesuma zocãrã powuasidaa. ãdjirãba codira neẽ panasidaa. Mañ bẽrã Jesuba idji ume nĩbabadarã trãpeda jarasia:

² –Mãa nañ eberãrã mãã djuburi unu ßãa. Mã ume duanãda ewari ùbea babãrãã. ãdjia codi carea eropananara jõsia. ³ Mãã ãdjirãra ne codaẽ diguidaa wãbigaibãrã, ota cacua norrabaridã. Æãrãã wãrãda tãmãba ze panã.–

⁴ Idji ume nĩbabadarãba iwidisidaa:

–Nama eberã neẽma çsãma jãñ eberãrã itea codira edadi?–

⁵ Mãne Jesuba iwidisia:

–çBãrãba paãda jũmasãwã eropanã?–

ãdjia panusidaa:

–Sietebe.–

⁶ Mãbe Jesuba eberãrãra jũma egode chũmebicuasã. Mã siete paãra idji jãwãde edapeda Æcõrãã bia ßããda asia. Mãbe paãra cõrãcuapeda idji ume nĩbabadarãã di-
asia jedecadamãrẽã. Ara mããda jedecasidaa. ⁷ Idjãba beda zaqueda zocãrãẽbe eropanasidaa. Jesuba mãã carea Æcõrãã bia jarapeda eberãrãã jedecabisã. ⁸ Ara mããda jũmarãba codapeda jãwũãcuasidaa. Dji adubada jãrãã pesidãde siete jamara birasidaa. ⁹ Mama ne copedãdara mil quĩmãrẽ duanasidaca ßãa. Mãwãnacarea Jesuba eberãrãra wãbigasã. ¹⁰ Mãbe idjira, idji ume nĩbabadarã sãda jãbãde badodapeda Dalmanuta druãdaa wãsidãa.

*Pariseorãba Jesua ne ununaca obi panana**Mateo 16:1-4; Luca 12:54-56*

¹¹ Mã ewaride pariseorãda zedapeda Jesu ume ijara panasidaa. ãdjia cawa quĩrãã panasidaa idjira wãrãda bajãneba ze ßãã cawaya. Mã bẽrã ãdjia Jesua iwidisidaa ne ununacada omãrẽã. ¹² ãdjia mãwã mãã sã panã bẽrã Jesura ãyãba drasoã ãyãbapeda jarasia:

–Idibema eberãrãba çcãrẽ cãrẽã ne ununacada unu quĩrãã panã? Wãrã arada mãã jaraya: mããra Æcõrãneba ze ßããda cawãdamãrẽã mãã ne ununacada oẽã.–

¹³ Mãwã jarapeda pariseorãra amesia. Jesura idji ume nĩbabadarã sãda jãbãde badosidaa wayacusa amene droma quĩrãã chãni carea.

*Pariseorã harina eẽãbibari**Mateo 16:5-12*

¹⁴ Mãã chã wãbãdãde Jesu ume nĩbabadarãba cawasidaa paãda quĩrãdoasidãda. Jãbãde paãda ababe eropanasidaa. ¹⁵ Mãne Jesuba jarasia:

–Pariseorã harina eẽãbibaridã, Herodede sãda quĩrãcuitãdãdua.–

¹⁶ Jesu ume nĩbabadarãra ãduba nãwã bedẽasidaa:

–Idjia mãwã jarasia dadjirãba paãda enepedãdãẽ bẽrã.–

¹⁷ Jesuba cawa basãã cãrẽnebemãda bedẽã panãda. Mãã carea jarasia:

–çCãrẽ cãrẽã paãra neẽana a panã? çMãã odãra bãrãba unusidãmãna cawãdãẽ basica? çAbẽda poya cawãdãẽca? çAdua panãca mããra caidã? ¹⁸ çBãrãra dau barã ßeamãna ununacaca? çCãwãrãã barã ßeamãna ùrĩnacaca? Mãã odãra çquĩrãdoasidãca? ¹⁹ Mãã paã juesumaneba eberãrãã mil juesuma ne cobigãdacarea bãrãba dji adubada jãrãã pesidãde çjamara jũmasãwã birasidã?–

ãdjirãba panusidaa:

–Doce.–

²⁰ Jesuba jarasia:

–Idjaba m̄la siete paλba ēberārā mil quīmārē ne cobigaḍacarea bārāba dji adubada jλrλ pesidade ζjamara jūmasāwā birasida?–

Ādjirāba panusidaa:

–Siete.–

²¹ Maλbe Jesuba ādjirāa iwidisia:

–ζSāwāērā bārāba waḍibida cawadaē?–

Jesuba ēberā dauberrea bλ biabida

²² Betsaidá purude jūēsidade λCARλba ēberā dauberrea bλda Jesuma enenapeda bedea djuburiasidaa biabimārēā. ²³ Jesuba maλ dauberrea bλra jλwade jidapeda puru āyā edesia. Maλbe dji ēberā daude idosia. Idji jλwara λrλ bλpeda iwidisia unubλrλ cawaya.

²⁴ Maλne ēberāba acλpeda jarasia:

–M̄la ēberārāda unu bλa baribλrλ bacuru quīrāca nīnada unu bλa.–

²⁵ Jesuba wayacusa idji jλwara ēberā dau λrλ bλsia. Maλne ēberāba bio unu besia idji daura biada bērā. TλMλ ne jūmada ēsā unu besia. ²⁶ Jesuba idjía nāwā jarasia:

–Diguidaa wābλrλde purude eda wārādua. M̄la oḍara ni abλa jararādua.–*

Pedroba Jesudebema jarada

Mateo 16:13-20; Luca 9:18-21

²⁷ Māwānacarea Jesura idji ume nībabadarā sida Cesarea-Pilipo druade puru zaque beaza pλrrλade wāsidaa. Ode nīnane Jesuba idji ume nībabadarāa iwidisia:

–Ēberārāba m̄ra ζcaida crīcha panλ?–

²⁸ Ādjirāba panusidaa:

–λCARλba jara panλa bλra Borocuebari Juaλda. Dewararāba jara panλa bλra Elíada. Dewararāba jara panλa bλra Ācōrēneba bedēabarida.–

²⁹ Maλne Jesuba iwidisia:

–Baribλrλ bārāba m̄ra ζcaida crīcha panλ?–

Pedroba panusia:

–Bλra Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradaa.–†

³⁰ Jesuba ādjirāa bio jara bλsia maλgλra ni abλa jararānamārēā.

Jesuba idji beadidebema jarada

Mateo 16:21-28; Luca 9:22-27

³¹ Mamaλba λtaa Jesuba idji ume nībabadarāa jarabadjia idjira bia mīgaida bλda. Nāwā jarasia:

–Purudebema bororāba, sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabada bida m̄, Naλ Djara Edaḍada igaraḍapeda beabidja. Baribλrλ m̄ra ewari ūbeade λrēbaya.–

³² Jesuba maλgλra ebuda jarasia. Maλ carea Pedroba idjira jīgabe edepeda quēā bλ quīrāca māwā bedearāduada asia. ³³ Baribλrλ Jesuba jēda idji ume nībabadarāmaa acλbλrλde Pedrora nāwā quēāsia:

–Satana, m̄ caitabemada āyā wādua. Bλa Ācōrē quīrāca crīchaē bλa. Ātebλrλ ēberā quīrāca crīcha bλa.–

³⁴ Jesuba idji ume nībabadarāra, dewararā sida trλpeda jarasia:

–Abλaλba m̄da ēpē quīrīā bλbλrλ, idjia o quīrīā bλra igarapeda bia mīgai carea baida bλa.† Maλbe m̄ra ēpēida bλa. ³⁵ Abλaλba naλ ējūāne bia baida jλrλ baibλrλ, jīrūare bia baēa. Baribλrλ abλda m̄ carea beuibλrλ wa bedea bia m̄nebema jara bλ carea beuibλrλ, Ācōrē ume ewariza zocai baya. ³⁶ Ēberāda naλ ējūāne ne jūma erobλde

* **8:26** M̄la oḍara ni abλa jararādua. Griego bedēade λCARλ cartade maλra neēa. † **8:29** Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradada. Maλra griego bedēade “Crito” bλ bλa. Critora trāēa. Jara bλa “Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda bλḍada.” Arameo bedēade jarabadaa “Mesías.” ‡ **8:34** Bia mīgai carea baida bλa. Griego bedēade nāwā bλ bλa: “Idji crura atau edeida bλa.”

beuibΛΓΛ, ¿idjia erobΛba carebaica? ³⁷ Beu amaaba idjia erobΛdebemada ¿jũmasãwã poya diai? ³⁸ AbaΛba naļ ējũãne cadjirua o bea tãēna mΛra, mΛ bedeade sida adua bΛada aibΛΓΛ, mΛ, Naļ Djara Edada ΛbΛa bara zebΛΓΛde maļ ēberãra adua bΛada aya. Maļ ewaride mΛ Zeza Ācõrē ΛbΛa bara idjaba idji bajãnebema nezocarã ΛbΛa bara zeya.–

9

¹ Idjaba Jesuba jarasia:

–MΛa wãrãda jaraya: ĀcΛΓΛ nama panΛ beudi naēna ebuda ununia Ācõrēba mΛ, jũmarã Boro bΛdara ΛbΛa bara zebΛΓΛda.–*

Jesu quĩrã awara nũmena

Mateo 17:1-13; Luca 9:28-36

² Sei ewari bađacarea Jesuba Pedroda, Santiagoda, Juaļ sida āduba eya ĀtΛ bΛmaa edesia. Mama ādji quĩrãpita Jesura quĩrã awara nũmesia. ³ Idjia cacuade jĀ bΛra bio totroa besia. Naļ ējũãnebemaba tãtobΛda sida maļ quĩrãca poya totroa ođaeã. ⁴ Maļne ādjia unusidaa Elíada, Moise sida Jesu ume bedeade panΛda. ⁵ Maļ carea Pedroba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bia bΛa दौरा नामा पान्दा. दाबा दे जाकुदा ũbea ođia; aba bΛ itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.–

⁶ Pedrora mãwã bedeasia ni cãrē sida cawaē bērã. Ādjira wãrãda dauperasidaa. ⁷ Mãwã bΛde jĀrãrãda ādji ĀrĀ zesia. Maļ jĀrãrãneba naļ bedeade jĀgua ũrĩsidaa:

–NaļgΛra mΛ Warraa. Idjira mΛa bio quĩrã bΛa. Idjia jara bΛra ũrĩnada.–

⁸ Wayacusa acΛbΛdade waabemarãda ununaē basía. Ababe JesudrΛ ādjirã ume basia.

⁹ Maļbe eyadeba edaa zebΛdade Jesuba ādjia bio jara bΛsia eyade unupedadara ni abala jararãnamãrēã aba Naļ Djara Edada ĀrēbabΛΓΛdaa. ¹⁰ MaļgΛra ara ādji crĩchade eropanesidaa. Ādjiduba maļ Ārēbaiđebemada iwĩđidruabadjidaa. ¹¹ Maļbe Jesua iwĩdisidaa:

–Mãwãra judiorã ley jaradiabadarãba ¿cãrē cãrēã jarabada Elíada naãrã zeida bΛda?–

¹² Jesuba panusia:

–Wãrãda Elíara naãrã zeida bΛa ne jũmada bia bΛi carea.† BaribΛΓΛ ¿cãrē cãrēã Ācõrē Bedeade bĀ bΛ Naļ Djara Edadara bia mĩgaida bΛda idjaba ēberãrãba igaradida? ¹³ MΛa bãrãa jaraya: Elíara wãrãda zesia.‡ Mãwãmĩna Ācõrē Bedeade bĀ bΛ quĩrãca ēberãrãba o quĩrã pananara idji ume osidaa.§

Jesuba warra jai bara bΛ biabida

Mateo 17:14-21; Luca 9:37-43

¹⁴ Jesura, Pedrora, Santiagora, Juaļ sida waabema Jesu ume nĩbabadarã duanΛmaa zesidaa. Maļne unusidaa zocãrã ēberãrãda ādjirãma powua nũmΛda. ĀcΛΓΛ judiorã ley jaradiabadarãda ādjirã ume caicaya duanasidaa. ¹⁵ Jesu unusidade jũmarãba bio cawa crĩchadaē basía. Ara maļda idjima pira wãnapeda audiabarisidaa. ¹⁶ Jesuba ādjirãa iwĩdisia:

–¿Cãrē cãrēã caicaya duanΛ?–

¹⁷ Maļ powua nũmΛneba abΛba panusia:

–Jaradiabari, mΛ warrada enesia bΛa biabimãrēã. Idjira jai bara bΛa. Maļ jaiba idjira quĩrãme cara erobΛa. ¹⁸ Jaiba jidabΛΓΛde baebibaria, yedaa cõpepeabibaria, quida cΛrrΛbibaria, idjaba cacua ΛbΛa tabΛbaria. MΛa bΛ ume nĩbabadarãa jarasia jãļ jaira āyã jĀretadãmãrēã. Mãwãmĩna poyadaē basía.–

* **9:1** Ununia Ācõrēba mΛ, jũmarã Boro bΛdara ΛbΛa bara zebΛΓΛda. Ebuda bΛēa cãrēda ununida. ĀcΛΓΛmaarã jara bΛa Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmaarã jara bΛa Jesu Ārēbaiđebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa Ācõrē Jaure zeidebemada ununida. † **9:12** Malaquia 3:1; 4:5-6. ‡ **9:13** Mateo 11:14; 17:11-12; Luca 1:16-17. § **9:13** Marco 6:14-29.

19 Jesuba jarasia:

–İBārāba Ācōrēra İjānaca! İjānamārēā ğaba sālbe mġa droai? Warrara namaa enenadua.–

20 Ara maġda warrara Jesumaa edesidāa. Dji jaiba Jesu unubġġde warrara wawabisia. Warrara egode baepeda bġrabari tabesia, idġaba itedāa cōpepea tabesia.

21 Jesuba dji zezaa iwidiſia:

–ġDārābġġca jāwā bġra?–

Dji zezaba panusia:

–Caibe edaġba jāwā bġa. 22 Jaiba idjira bea quīrīā bġa. B̄arima zocārā idjira tabġde baebibaria idġaba edaude doeda baebibaria. Daira quīrīā djuburiadua. Poya carebaibġġ, carebadua.–

23 Maġne Jesuba jarasia:

–Bġa ġsāwā mġa poya carebaibġġ a bġ? Bġa İjāida bġa mġa poya carebaida. Māwā İjābġġ itea Ācōrēba ne jūmada oida bġa.–

24 Ara maġda dji zezaba jġgua jarasia:

–Mġa İjā bġa baribġġ carebadua biara İjāi carea.–

25 Jesuba ēberārāda araa powuabġġda ununa bērā dji jaira nāwā quēāſia:

–Quīrāme carabibari jai, cġwġġ quibibari jai, mġa bġa jaraya: naġ warra cacuadebemada āyā wādua. Waa idji cacuade eda zerādua.–

26 Ara maġda dji jaira biapeda wayacusa warrara biara wawabisia. Maġbe idji cacuadebemada ēdrġſia baribġġ warrara abēda beuda quīrīca tabesia. Maġ bērā dji arima duanġba jara duanesidāa:

–İAy, jāġ warrara jaidabarisia!–

27 Baribġġ Jesuba warra jġwāde jidapeda piradrġbisia. Maġne warrara ġta nūmesia.

28 Jesura diguidāa wānacarea idji ume nġbabadarāba āduba iwidiſidāa:

–ġSāwāērā dairāba jāġ jaira poya āyā jġretadaē basi?–

29 Jesuba panusia:

–Jai naġca bea āyā jġretadi carea Ācōrēa iwidiſidida panġa idġaba ne codaca ewarida odida panġa.–*

Jesuba idji beadidebema waya jarada

Mateo 17:22-23; Luca 9:44-45

30-31 Mamaġba Galilea druade pġġġa wāſidāa. Jesuba idji ume nġbabadarāba jaradia bġ bērā sāma panġda ni abġġa cawabi quīrīāē basia. Maġne ādjirāba jarasia:

–Mġ, Naġ Djara Edadara abġġa ēberārāba jidabiya. Ādjirāba mġra beadia, baribġġ ewari ūbeade mġra ġrēbaya.–

32 Māwā jaradara idji ume nġbabadarāba poya cawadaē basia. Idjia iwidiſidida waya panasidāa.

ġCaida dji dromaara bġ?

Mateo 10:42; 18:1-9; Luca 9:46-50; 17:1-2

33 Maġbe Capernauġ purudāa jēda zesidāa. Digidā panenacarea Jesuba iwidiſia:

–ġCārē cārēā ode caicaya zesida?–

34 Ādjirāba chupea panesidāa wārāda caicaya zepedada bērā. Ādjirāba ijara panasidāa caida dji dromaara bai cawaya. 35 Maġbe Jesura chūmepeada idjia edada doce panġra caitaara trġpeda jarasia:

–Abġda dji dromaara ba quīrīā bġbġġ, jūmarā cāyābara edaara baida bġa. Waabemarā nezocada baida bġa.–

* 9:29 Idġaba ne codaca ewarida odida panġa. Griego bedede ġcġġ cartade maġra neā.

³⁶ Mañ carea warra zaqueda edapeda ãdjirã ãsi nũmasia. Mañbe idji jɔwade bara edapeda jarasia:

³⁷ –Abaɔba mɔ ãjã ɔɔdeba warrarãda bia edaibɔɔɔ, mɔda bia edabɔɔɔ. Mɔ bia edabɔɔɔba ababe mɔda edabɔɔɔã, ãtebɔɔ mɔ Diabueda sida bia edabɔɔɔ.–

³⁸ Mañne Juaɔba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, daiba unusidaa ãberãba ɔɔ trãneba jaida ãyã jɔrecua ɔɔda. Baribɔɔɔ idjira dadjirã ume nĩe bẽrã daiba jarasidaa waa mãwã orãmarã.–

³⁹ Mañne Jesuba jarasia:

–Mãwã orãnadua. Mɔ trãneba ne ununaca o ɔɔba mɔnebemada poya biẽ bedeaã.

⁴⁰ Dadjirã ume dji quĩrũera dadjirãare ɔɔa. ⁴¹ Wãrã arada mɔa jaraya: bãrãra mɔre bẽrã bariduaba bãrãa baidoda dawaibɔɔɔ, ãcõrẽba wãrãda mañ ãberãa nebiada diaya.

⁴² Bariduaba mɔ ãjã ɔɔa dji dromaẽ quedeada cadjiruade baebibɔɔɔ, ãcõrẽba mañ ãberãra bio cawa oya. Mañ cawa oira bio zarea ɔai bẽrã, biara ɔa mañ ãberã ochirude yuda jãnapeda pusade ɔatabuedida. ⁴³⁻⁴⁴ ɔa jɔwaba bɔa cadjiruada obibɔɔɔ, mañ cadjirua o amaaba ɔa tutadua. ɔa jɔwa ababe erobaimina ewariza ãcõrẽ ume ɔaya. Mañda biara ɔa jɔwa umẽ erobada tɔba urua quicamaa wãi cãyãbara.† ⁴⁵⁻⁴⁶ Ara mañ quĩrãca ɔa jĩrũba bɔa cadjiruada obibɔɔɔ, mañ cadjirua o amaaba ɔa tutadua. ɔa jĩrũ ababe erobaimina ewariza ãcõrẽ ume ɔaya. Mañda biara ɔa ãcõrẽba ɔara jĩrũ umẽ erobada tɔba urua quicamaa ɔatabuei cãyãbara.‡ ⁴⁷ Idjaba ɔa dauba bɔa cadjiruada obibɔɔɔ, mañ cadjirua o amaaba ãtadua. ɔa dau ababe erobaimina ewariza ãcõrẽ ume ɔaya. Mañda biara ɔa ãcõrẽba ɔara dau umẽ erobada tɔba urua quicamaa ɔatabuei cãyãbara. ⁴⁸ Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradɔa nũma sida quicaa.§

⁴⁹ Dadjirãra bia mĩga pananeba ãcõrẽ itea bia beadia.* ⁵⁰ Tãda bia ɔa baribɔɔɔ cɔyada jõibɔɔɔ çsãwã wayacusa cɔya ɔei? Mañ bẽrã ãcõrẽ itea bia beadadua.† Idjaba ãbaa necai beadadua.–

10

Jesuba mĩã amaira biẽ ɔada ada

Mateo 19:1-12; Luca 16:18

¹ Mañbe Jesura Capernauɔ purudeba Judea druadaa wãsia Jordaã do quĩrãare. ãberãrã zocãrã wayacusa idjimaã zesesdaã idjia obari quĩrãca ãdjirãa jaradia ɔesia. ² Mãwã ɔade ãcɔɔa pariseorãda zesidaa. Idji biẽ bedebidi carea nãwã iwidisidaa:

–çUmaquĩrãba dji quimada amaida bia ɔaca?–

³ Jesuba panusia:

–çMoiseba cãrẽda ɔasi?–

⁴ Pariseorãba panusidaa:

–Moiseba iduaribisia. Idjia jarasia abaa idji wẽrãa carta mĩã amainebemada diaibɔɔɔ amaida ɔada.–*

⁵ Mañne Jesuba jarasia:

–Moiseba mañ bedeara ɔasia bãrãra cɔwɔɔa zarea ɔea bẽrã. ⁶ Baribɔɔɔ nañ ãjũã oside ãcõrẽba umaquĩrãda, wẽrã sida osia.† ⁷ Mañ carea umaquĩrãba dji zezara, dji papa sida amepeda idji quima ume ãbaa bebaria. ⁸ Mãwã cacua aba ɔa quĩrãca panaa.‡ ãdjira umẽ

† **9:43-44** Griego bedeaã ãcɔɔa cartade idjaba nãwã ɔa ɔa: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradɔa nũma sida quicaa.” ‡ **9:45-46** Griego bedeaã ãcɔɔa cartade idjaba nãwã ɔa ɔa: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradɔa nũma sida quicaa.” § **9:48** Isaía 66:24. * **9:49** Mañ versículora abeda ebuda ɔãã. Griego bedeaã ɔa ɔa: “Jũmarãda tɔba uruaba cɔya beadia.” † **9:50** Mañ bẽrã ãcõrẽ itea beadadua. Mañra griego bedeaã ebuda ɔãã. Nãwã ɔa ɔa: “Tãda ara bãdjide eã erobeadadua.” * **10:4** Deuteronomio 24:1-4. † **10:6** Genesi 1:27; 5:2.

‡ **10:8** Genesi 2:24.

panΛēa, ātebΛrΛ aba bΛ quĩrāca panΛa. ⁹ Mañ bērā Ācōrēba ābaa bΛēdara dji amanacara panΛa.–

¹⁰ Waya diguidaa wāpedadacarea Jesu ume nĩbabadarāba idjía abari quĩrāca iwĩdisidaa.

¹¹ Mañne Jesuba panusia:

–Baridua umaquĩrāba idji quimada amapeda dewara wērāda edaibΛrΛ, mañ umaquĩrāra daunema bΛa. ¹² Idjaba wērāba idji quimada amapeda dewara umaquĩrāda edaibΛrΛ, mañ wērāra daunema bΛa.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bΛda

Mateo 19:13-15; Luca 18:15-17

¹³ Mañne ēberārāba warra zaquerāda Jesuma enesidaa idji jΛwada ĩrĩ bΛpeda bia jara bΛmārēā. BaribΛrΛ Jesu ume nĩbabadarāba dji warrarā enebΛdara quēāsidaa. ¹⁴ Ādjia māwā obΛdara Jesuba bio biē ununa bērā nāwā jarasia:

–Idu warra zaquerāra mĩmaa zebidadua, Ācōrēba pe erobΛdebemara ādjirā quĩrāca panΛ bērā. ¹⁵ Wārā arada mĩa jaraya: warra zaqueba idji zeza ēpēbari quĩrāca abaΛba Ācōrēda ēpēēbΛrΛ, mañ ēberāra Ācōrēba pe erobΛdebema baēa.–

¹⁶ Māwā jarapeda Jesuba warra zaquerāra jΛwade bara edapeda idji jΛwara ĩrĩ bΛpeda bia jara bΛcuasia.

Parata bara bΛ Jesu ume bedeada

Mateo 19:16-30; Luca 18:18-30

¹⁷ Jesu mamaΛba wābΛrΛde ēberāda idjima pira zesia. Mañ ēberāra Jesu quĩrāpita chĩrāborode cobepeda iwĩdisia:

–Jaradiabari bia, Ācōrē ume ewariza zocai bai carea ¿mĩa cārēda oida bΛ?–

¹⁸ Jesuba panusia:

–¿Cārē cārēā mĩra dji biaada a bΛ? Ni abaΛda dji biaēa, ababe ĀcōrēdrΛ dji bīaa.

¹⁹ BΛa cawa bΛa Ācōrēba obi bΛ bedeara: mĩā bearādua, daunemarādua, ne drΛarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, djārā cūrūgarādua, bΛ zezara, bΛ papa sida wayadua.–

²⁰ Mañne ēberāba jarasia:

–Jaradiabari, cūdra edaΛba mĩa jūma maĩgΛra ĩjā o bΛa.–

²¹ Mañne Jesuba ēberāra quĩrāneba acΛpeda jarasia:

–Wadī bΛa ne aba oida bΛa. BΛa erobΛra jūma nēdobuede wāpeda dji paratara ne neē quedeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobaya. Mañbe mĩ ume nĩbade zedua.–Š

²² Dji ēberāba mañ ũrĩpeda sopua besia bio bara bΛ bērā. Ara maĩda wāsia.

²³ Mañne Jesuba pΛrrΛga acΛpeda idji ume nĩbabadarā jarasia:

–Wārāda bio zarea bΛa ēberā ne bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi carea.–

²⁴ Idji ume nĩbabadarāba cawa crīchadaē basía. Ācōrēba ne bara beara bia pe erobΛda crīcha panasidaa. Mañ carea Jesuba wayacusa jarasia:

–Djabarā, wārāda bio zarea bΛa ēberā ne bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi carea.

²⁵ Parata bara bΛba Ācōrēra idji Boroda bΛi cāyābara cameyoda āguja uriade eda wāichaara bΛa.–

²⁶ Idji ume nĩbabadarāba wetara cawa crīchadaē basía. Mañne āduba iwĩdidruasidaa:

–Māwāra Ācōrēba ¿caidrΛ ēdrΛ edai?–

²⁷ Jesuba ādjirā acΛpeda jarasia:

–Ēberāba māwā poya ocaa baribΛrΛ Ācōrēba poya oida bΛa. Ācōrēmaarā ne jūmada oicha bΛa.–

²⁸ Mañne Pedroba Jesua jarasia:

–BΛ ēpēni carea daiba ne jūmada amesidaa.–

²⁹⁻³⁰ Jesuba jarasia:

Š 10:21 Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade idjaba nāwā bΛ bΛa: “BΛra bia mĩgai carea bΛbΛrΛ.”

–Wārā arada m̄a jaraya: m̄ carea idjaba beḏea bia m̄nebema carea abaḷba idji deda, djabarāda, djabawērārāda, zezada, papada, quimada, warrarāda, ējūāda ameibḷḷ, idjia amena cāyābara naḷ ewaride cien edaya: deda, djabarāda, djabawērāda, papada, warrarāda idjaba ējūā sida. Ēberārāba idjira biē odi carea ēpēnia baribḷḷ jīrūarebema ewaride Ācōrē ume ewariza zocai ḷaya. ³¹ Māwā dji jīrūarebemada dji nabemarāda beadia, dji nabemarāda dji jīrūarebemada beadia.–

Jesuba idji beadiḏebema waya jarada

Mateo 20:17-19; Luca 18:31-34

³² Jerusaleḷnaa wāsidaḏe Jesura nocoare nībasia. Mama wābḷda carea idjia doce edaḏarāba cawa crīchadaḏe panasidaa. Jūma idji caidu wābḷdarā sida ne waya panasidaa. Māwā duanḷne Jesuba wayacusa idjia edaḏa doce panḷra jīgabe edesia. Maḷbe idji sāwāinebemada jarasia:

³³ –Ūrīnada, dadjirāra Jerusaleḷnaa wābḷdaa. Jāma abaḷba m̄, Naḷ Djara Edaḏara jid-abiya sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā bida cawa oḏamārēā. Ādjirāba m̄ra beuida ḷada jaradapeda judiorāēa diadia. ³⁴ Maḷḡḷrāba m̄ra ipida biē jaradapeda, idodapeda, uḏapeda beadia. Baribḷḷ ewari ūbeade m̄ra ḷrēḷbaya.–

Zebedeo warrarāba iwidipeḏada

Mateo 20:20-28

³⁵ Zebedeo warrarā Santiagoda, Juaḷ sida Jesumaa zedapeda jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba quīrīā panḷa ḷa oida ara daiba iwidibḷda quīrāca.–

³⁶ Jesuba iwidisia:

–¿Cārēda quīrīā panḷ m̄a bārā itea oida?–

³⁷ Ādjia panusidaa:

–ḷra jūmarā boroda ḷebḷḷde daida aba ḷ ḷḷwa araare, aba ḷ ḷḷwa acḷare idu chūmebidua.–*

³⁸ Maḷne Jesuba ādjia jarasia:

–Bārāba adua panḷa cārēda iwidī panḷda. M̄ra bio bia mīgaya. ¿Bārā sida ara maḷ quīrāca bia mīgadi carea panḷca?–†

³⁹ Ādjia panusidaa:

–Māē, bia mīgadi carea panḷa.–

Maḷne Jesuba jarasia:

–Bārā sida wārāda m̄ quīrāca bia mīgadia.‡ ⁴⁰ Baribḷḷ m̄ ḷḷwa araare, m̄ ḷḷwa acḷare chūpananida m̄a poya diaēa. Ācōrēḷḷ mama chūpananida eroḷa.–

⁴¹ Maḷne Santiagoba, Juaḷ bida iwidibḷdada waabema die panḷba ūrīsidaa. Maḷ carea ādji ume quīrūsidaa. ⁴² Baribḷḷ Jesuba ādjirā trḷpeda jarasia:

–Bārāba cawa panḷa naḷ ējūānebema bororāba ādji ēberārāra jūmawāyā zocabadada. Ādjirāba unubibadaa ādjia jarabḷdara jūmarāba ījā odida panḷda. ⁴³ Baribḷḷ bārāra māwā beadiē panḷa. Bārānebemada dji dromada ḷa quīrīā ḷḷḷḷ waabemarā nezocada ḷaida ḷa. ⁴⁴ Dji dromaara ḷa quīrīā ḷra jūmarā cāyābara eḏaara ḷaida ḷa. ⁴⁵ Maḷ quīrāca m̄, Naḷ Djara Edaḏara zeē ḷa ēberārā m̄ nezocarāda beadamārēā. Āteḷḷ ze ḷa ēberārā nezocada ḷai carea. Māwā m̄ra beuya zocārā ēberārāda ēdrḷ ḷai carea.–

Jesuba ēberā dauberrea ḷa biabida

Mateo 20:29-34; Luca 18:35-43

⁴⁶ Jesura, idji ume nībabadara, dewararā zocārā panḷ sida Jerico purude jūēne wāsidaa. Ēdrḷḷdaḏe ēberā dauberrea ḷda o icawa parata iwidī ḷda chūmasia. Maḷ ēberāra

* **10:37** Jūmarā boroda ḷebḷḷde. Griego beḏeade ḷ ḷa: “ḷa bia quirude.” † **10:38** Griego beḏeade nāwā ḷ ḷa: “¿Bārāra m̄ borocueḏi quīrāca borocueḏica? ¿Mā doida ḷra bārā bida poya dodica?” ‡ **10:39** Jesuba jarada quīrāca wārāda māwāsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

Timeo warra Bartimeo basía. ⁴⁷ Bartimeoba ũrísia Jesu Nazaredebemara mama wãbΛrΛda. Mañ carea bia jarasia:

–¡Jesu, Davideba zeda, m̃ra quĩrã djuburiadua!–

⁴⁸ Mañne zocãrãba idjira chupeamãrẽã quẽãsidãa baribΛrΛ idjia wetara biasia:

–¡Jesu, Davideba zeda, m̃ra quĩrã djuburiadua!–

⁴⁹ Mañ ũrísiede Jesura nũmesia. Nãwã jarasia:

–Idjira trãnadua.–

Mañne ãcΛrΛba dauberrea bΛra trãnapeda jarasidaa:

–Sobiadua. PiradrΛdua. Jesuba bΛra trã bΛa.–

⁵⁰ Ara mañda Bartimeoba idjia ãrã jã bãðara êrãpeda isabe piradrΛpeda Jesumaa wãsia.

⁵¹ Mañne Jesuba idjía iwídisia:

–¿Cãrẽda quĩrã bΛ m̃a oida?–

Dji dauberrea bΛba jarasia:

–Jaradiabari, m̃ dauba unuida quĩrã bΛa.–

⁵² Mañne Jesuba jarasia:

–Wãdua. BΛa ãjãna bẽrã biasia.–

Ara mañda dauberrea bãðaba unu besia. Mañbe Jesu ume ãbaa ode wãsia.

11

Jesu Jerusaleãne jũẽna

Mateo 21:1-11; Luca 19:28-40; Juañ 12:12-19

¹ Jerusaleã purude jũẽboðo basiede Betpague puru caita, Betania puru caita biða duanasidaa Olivo eya carrade. Mañbe Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé diabuesia.

² ãdjía nãwã jarasia:

–Dadjirã quĩrãpe bΛ puruðaa wãnadua. JũẽbΛdade bãrãba burro zaqueda ununia. Mañ burro zaque ãrã waði ni abãda wãnãcaa. Êrã edadapeda enenadua. ³ Abãba bãrãa cãrẽ cãrẽã jãwã o panΛda iwíðibΛrΛ jaradadua: “Dadji Boroba quĩrã bΛa baribΛrΛ nane jẽda diabueya.”–

⁴ Ode wãbΛdade burrorã dede eda wãbada caita jã nũmΛda unusidaa. Ara mañda êrã edasidaa. ⁵ ãcΛrΛ arima duanΛba iwídisidaa:

–¿Cãrẽda o panΛ? ¿Cãrẽ cãrẽã jã burrora êrã panΛ?–

⁶ Jesuba jarada quĩrãca panusidaa dji arima duanΛba idu edebisidaa. ⁷ Mañbe burro zaquera Jesumaa ededapeda ãdji cacuade jã panΛra burro ãrã bΛsidaa. MañbebΛrΛ Jerusaleã puruðaa wãi carea Jesura ãrã chũmesia. ⁸ Zocãrãba Jesu bia edadi carea ãdjia cacuade jã panΛda ode tõcua wãsidaa. Dewararãba bacuru jΛwate quedua bara beada bΛá tudapeda o icawa bΛcua wãsidaa. ⁹ Mãwã obΛdade idji na nĩnaba, caidũ zebΛda biða jĩgua jara duanasidaa:

¡Bio bia quirua! ¡Bio bia bΛa dadji ãcõrẽ trãneba zebΛrΛra!*

¹⁰ ¡Bio bia bΛa dadji drõãenabema Davideba zedara! ¡Dadjirã Boro bai carea zebΛrΛa!

¡Bio bia quirua Bajãne BΛra!

¹¹ Jesu Jerusaleãne jũẽsiede ãcõrẽ de dromanaa wãsia. Jũma acΛ bapeda queubΛrΛ bẽrã idjia doce edadarã ume Betania puruðaa jẽda wãsidaa.

Jesuba higojõ bacuru biẽ jara bΛda

Mateo 21:18-19

* **11:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedede “Hosana” jarabadaa.

12 Nurēma Betania purudeba wābada de Jesura jarra nūmesia. 13 Mañne higojō quedua bara bada tamaba unusia. Higojō jaraēmīna Jesuba acade wāsia dji ca zaqueda odja bawaya. Araa jūēbade quedua awa nūmada unusia.† 14 Mañne Jesuba higojōa jarasia: –Ni ababa ba nejōra waa jōnaēa!–
Mañ bedeara idji ume nībabadarāba ūrīsidāa.

Jesuba ne nēdobuebadarā āyā jarecuada
Mateo 21:12-17; Luca 19:45-48; Juañ 2:13-22

15 Jesura Jerusaleñne wayacusa jūēpeda Ācōrē de dromanaa wāsia. Mama dajada Ācōrēa diadi careabema nēdobuebadarāda unusia. Ne nēdo bea sida zocārā duanasidāa. Idjaba acara Ācōrē de dromane diaida ba paratara dji drua āiba zebadarāa nēbā nēdobuebadjidāa āibema paratara diacara panana bēra. Māwā duane Jesuba ādjirāa jūma āyā jarecuasia. Dji parata nēdobuebadarā mesa beada, puchirā nēdobuebadarā bugue sida jūma coracuasia. 16 Mañ awara ni cārē sida Ācōrē de droma caita idu enebiē basia. 17 Ādjirāa nāwā jaradisia:

–Ācōrē Bedeade nāwā ba ba: “Mā dera jūma puru bea itea dji iwidibada de adia.” Baribara bārāba “ne drabadarā mīrūbada uria” quīrāca eropanā.–†

18 Mañ bedea ūrīside de sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabada bida Jesura wayasidāa idjia jaradia bāra jūmarāba bia ūrī panā bēra. Mamaaba ātaa crīcha jara panesidāa beadi carea. 19 Queubade Jesura idji ume nībabadarā ume Jerusaleñneba ēdrasidāa.

Higojō purruba nūmena
Mateo 21:20-22

20 Nurēma diapeda Jesura idji ume nībabadarā sida wayacusa Jerusaleñnaa wāsidaa. Wābada unusidaa higo bacurura dji carrade eda purruba nūmada. 21 Mañne Jesuba jaradara Pedroba quīrānebasia. Mañ carea jarasia:

–Jaradiabari, acdua. Ba biē jara bada higojōra purruba nūmesia.–

22 Jesuba jarasia:

–Bārāba Ācōrēa ijānida panā. 23 Wārā arada māa jaraya: bariduaba za ba eyaa namaaba pusade tēūne wāduada aibara, idjia jarabara quīrāca māwāya. Baribara idji soē crīchaiē ba idjia jarabara māwāēda, ātebāra wārāda māwāida ijāida ba. 24 Mañ carea māa bārāa jaraya: jūma bārāba Ācōrēa iwidibadara wārāda edadida ijānibara, edadia. 25 Idjaba bārāba Ācōrēa iwidi panane baridua ēberā ume biē panabara, mañ ēberāba biē odara naārā quīrādoadua. Māwābāra bārāba biē opeadara bārā Zeza bajāne ba ba quīrādoaya. 26 Dewaraba biē odada quīrādoadaēbāra, bārāba biē opeadara bārā Zeza bajāne ba ba quīrādoāēa.–§

¿Cai trāneba Jesuba jaradia ba?
Mateo 21:23-27; Luca 20:1-8

27 Mañbe ādjira wayacusa Jerusaleñne jūēsidaa. Jesura Ācōrē de droma caita nīne, sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabadada, judiorā dji dromarā sida idjimaa zesidaa. 28 Ādjirāba iwidisidāa:

–Ba nama o bāra ¿caiba obi ba?–

29 Jesuba panusia:

† 11:13 Israel druede higojō dji ca zaqueda marzo jedecode, abrilde bida codida panā. Dji ca zaquera ununibara cawabadaa junione maārī zauida idjaba agostodeba aba octubreada waiāba zauida. Baribara Jesuba quedua awa ununa bēra cawasia jūma mañ poade higojōra zauēda. † 11:17 Mā dera jūma puru bea itea dji iwidibada de adia. Isaía 56:7. Ne drabadarā mīrūbada uria. Jeremia 7:11. § 11:26 Griego bedeade acara cartade mā versicolora neēa.

- Māa bida bārāa iwidiya. Bārāba panusidara māa jaraya caiba māa nāwā obi bāda.
- ³⁰ ¿Caiba Juaāra diabuesi borocuemārēā? ¿Ēberāba wa Bajāne Bāba? Panunadua.–
- ³¹ Maāne ara ādjiduba jara duanesidaa:
–Bajāne Bāba diabuesidaa adibāra, idjia jaraya: “Maāda ¿cārē cārēā ĩjānaē basi?”
- ³² Baribāra ¿sāwā jaraēi ēberāba diabuesida?–
Ādjia māwā jara panasidaa purura waya panā bēra. Purumaarā Juaāra wārāda Ācōrēneba bedeabari basia. ³³ Maā bēra Jesua jarasidaa:
–Daiba adua panā.–
Maāne Jesuba jarasia:
–Māēteara māa bida bārāa jaraēa caiba māa jāwā obi bāda.–

12

Djārā néu acabadadebema ne jara bā

Mateo 21:33-46; Luca 20:9-19

¹ Maāne Jesuba ne jara bādeba ādjirāa jarasia:

–Ēberāda basia. Ewari aba maā ēberāba uvada upeda idji néura mōgaraba auđu jūrā casia. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda āta osia mamaāba jūma acāi carea. Maābe idji néura ācāra ēberārā jāwaeda basia. Ādjirā ume beēa basia néu zaubarāde jūmasāwā idjia diadida panāda. Māwā beēa bāpeda djibarira dewara druadaa wāsia.

² Uva jara djibariba nezocada aba diabuesia néudebema idjia diadida panāra edade wāmārēā. ³ Baribāra néu acā panāba dji nezocara jidadapeda puosidaa. Maābe jēda jaretabuesidaa ni cārē sida diadaē. ⁴ Māwānacarea djibariba dewara nezocada diabuesia idjia diadida panāra diadamārēā. Baribāra maā nezocara boroma usidaa.* Maābe wayadaē quēāsidaa. ⁵ Māwānacarea djibariba dewarada diabuesia baribāra maā nezocara beasidaa. Māwānacarea dewara nezocarāda zocārā diabuesia. Baribāra ācāra puosidaa, dewararāda beasidaa.

⁶ Djibariba wadibida aba erobasia diabuei carea; maāgara idji warra bio quīrā bā basia. Idjia crīchasia: “Mā warradrā wayadia.” Ara maāda diabuesia. ⁷ Baribāra néu acā panāba dji warra jūēbāra da unusidade āduba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobāra jūma edaya. ĩdjira beataēia! Māwābāra dji ējūāra dadjirā itea beya.”

⁸ Ara maāda warrara jidadapeda beasidaa. Maābe néu āi batabuesidaa. ⁹ Maā carea néu djibariba ¿sāwā obā? Araa wāpeda ādjirā jūma quenapeda idji néura dewararāa acābiya. ¹⁰ Bārāba ¿Ācōrē Bedeade acādacaca? Nāwā jara bāa: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bāda besia.

¹¹ Dadjirā Boroba māwā oda bēra dadjirāmaarā bio biya quirua.†

¹² Sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadaba, judiorā dji dromarā bida cawasidaa Jesuba maā jara bādeba ādjirāda biē jarasida. Maā carea Jesura jida quīrā panasidaa. Baribāra puruda waya panā bēra idjira idu bādapeda āyā wāsidaa.

¿Romanebema boro itea parata jāra pebadade diadida panāca?

Mateo 22:15-22; Luca 20:20-26

¹³ Māwānacarea pariseorāba, Herodeare bea bida Jesumaa ācāra diabuesidaa idjia biē bedeabidi carea. ¹⁴ Jūēnapeda jarasidaa:

–Jaradiabari, daiba cawa panā bāra ēberā jipa bāda. Ni abaāda biara unuca bēra ni abaāba bāa awara crīchabidāca. Ātebāra bāa wārā beēa Ācōrē odebemada jūmarāa jaradiabaria. Maāda Romanebema boro itea parata jāra pebadaza ¿dadji judiorāba diadida bia bāca wa biē bā? ¿Diadida panāca wa diacara panā?–

* **12:4** Maā nezocara boroma usidaa. Griego bedeade ācāra cartade nāwā bā bāa: “Mōgara batabadade maā nezocara boroē diasidaa.” † **12:11** Salmo 118:22-23.

15 Jesuba cawa basia dji biarã quĩrãca ze panΛda. Mañ bẽrã jarasia:
–Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã m̃ra biẽ bedeabi quĩrãã panΛ? Parata pichida enenadua m̃a acΛi carea.–

16 Ara mañda enesidaa. Mañne Jesuba iwidisia:
–¿Cai quĩrãdarrada nañ paratade bΛ? ¿Cai trãda bΛ?–

Ådjia panusidaa:
–Romanebema borodeda.–
17 Mañne Jesuba jarasia:
–Mãwã baibΛrΛ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba Åcõrẽnera Åcõrẽa diadadua.–

Ådjirãba Jesu carea cawa crĩchadaẽ basia.

Beudarã ãrẽbadidebema Jesuba jarada

Mateo 22:23-33; Luca 20:27-40

18 Mãwã panΛne ãcΛrΛ saduceorãda Jesumaa zesidaa. Saduceorãba jarabadaa beupedadara ãrẽbadacada. Mañ bẽrã Jesua nãwã jarasidaa:

19 –Jaradiabari, Moiseba dadjirã itea bΛsia ëberãda warra neẽ bΛde jaidabΛrΛ, idji djababa dji pẽdra wẽrãra edaida bΛda dji djaba jaidada itea warra unui carea.† 20 Ewari aba siete djabarãda panusidaa. Dji nabemada quima edasia baribΛrΛ warra neẽ jaidasia.

21 Idjiarebemaba dji pẽdra wẽrãra edasia baribΛrΛ idji sida warra neẽ jaidasia. Ûbeabema sida abari quĩrãca mãwãsia. 22 Jũma mañ siete panΛra warra neẽ jaidasidaa. Mãwãnacarea dji wẽrã sida jaidasia. 23 Mañ siete djabarãba abari wẽrãda edasidaa. Mãwãra ãrẽbadi ewaride ¿sããgΛba idjira erobei?–

24 Mañ carea Jesuba panusia:

–Bãrãba Åcõrẽ Bedeada, idji bΛla sida adua panΛ bẽrã ãĩ crĩcha panΛa. 25 Ûrĩnadua. Beupedadarã ãrẽbadi ewaride ëberãra quima edadaẽa ni quima diadaẽa, ãtebΛrΛ Åcõrẽ bajãnebema nezocarã quĩrãca beadia. 26 ¿Bãrãba beupedadarã ãrẽbadidebemada Moise cartade acΛdacaca? Åcõrẽba bacuru zaque uruga nũmΛneba Moisea jarasia: “M̃ra Abrahañ Åcõrẽa, Isa Åcõrẽa, idjaba Jacobo Åcõrẽa.”§ 27 ¡Idjira beu bea Åcõrẽã ãtebΛrΛ zocai bea Åcõrẽa! Bãrãba abeda ãĩ crĩcha panΛa.–

Åcõrẽba obi bΛ bedeada dji dromaara bΛ

Mateo 22:34-40

28 Mãwã bedeada panΛne judiorã ley jaradiabarida Jesu caita zesia. Mañ jaradiabariba ùrĩsia Jesuba saduceorãa bia panunada. Mañ carea iwidisia:

–Åcõrẽba obi bΛ bedeadebemara ¿sããgΛda dji dromaara bΛ?–

29 Jesuba panusia:

–Åcõrẽba obi bΛ bedeadebema dji dromaara bΛra naãgΛa: “Ûrĩnadua, israelerã. Dadjirã Boro Åcõrẽra ababΛrΛ bΛa. 30 Jũma bΛ soðeba, jũma bΛ jauredeba, jũma bΛ crĩchadeba, idjaba jũma bΛ bΛadeba bΛ Boro Åcõrẽra quĩrããdua.”* Åcõrẽba obi bΛ bedeadebemara mañdrΛ dji dromaara bΛa. 31 Idjaba mañare bΛda abari quĩrãca bΛa. MaãgΛba mãwã jara bΛa: “Djãrãra quĩrããdua ara bΛdji quĩrãã bΛ quĩrãca.”† Mañ umébema bedeada cãyãbara dji dromaara beadã neã.–

32 Mañne judiorã ley jaradiabariba jarasia:

–Bia bΛa, Jaradiabari, bΛa jara bΛ quĩrãca Åcõrẽra ababΛrΛ bΛa, dewarada neã. 33 Dadjirãba wãrãda Åcõrẽra jũma dadji soðeba, jũma dadji crĩchadeba, jũma dadji jau-redeba, jũma dadji bΛadeba bida quĩrããnida panΛa. Idjaba djãrãra ara dadji quĩrãã bΛ

† 12:19 Deuteronomio 25:5. § 12:26 Exodo 3:2-6. * 12:30 Deuteronomio 6:4-5. Dadjirã Boro Åcõrẽra ababΛrΛ bΛa. MaãgΛra idjaba jara bΛa: “Aba ÅcõrẽdrΛ dadjirã Boroa.” † 12:31 Levitico 19:18.

quĩrãca quĩrĩãnida panΛa. MaλgΛara zocãrã animarã Ācõrẽa babue diai cãyãbara biara bΛa.–

³⁴ Judiorã ley jaradiabariba maλgΛara crĩcha cawaadeba jaraða bẽrã Jesuba jarasia:

–BΛara Ācõrẽba pe erobΛdebemada baida bodea.–

Mãwãnacarea dewararãba Jesua iwididida wayasidaa.

Ācõrẽba êdrΛ edabari diai jaraðara ¿cai warra?

Mateo 22:41-46; Luca 20:41-44

³⁵ Jesuba Ācõrẽ de droma dajada jaradia baside ãberãrãa nãwã iwidisia:

–Judiorã ley jaradiabadaba ¿sãwãẽrã jara panΛ Ācõrẽba êdrΛ edabari diai jaraðara Davi warrada? ³⁶ Ara maλ Daviba Ācõrẽ Jauredeba nãwã jarasia:

Dadjirã Boroba mλ boroa jarasia: mλ jΛwa araare chũmedua aba bΛ ume dji quĩrũrã mλa bΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa.†

³⁷ Ācõrẽba êdrΛ edabari diai jaraðada Daviba mλ Boroada asibΛrΛ, ¿sãwã Davi warra bai?–

Jesuba mãwã jaradia bΛda zocãrã ãberãrãba bia ũrĩ duanasidaa.

Jesuba pariseorã biẽ jaraða

Mateo 23:1-36; Luca 11:37-54; 20:45-47

³⁸ Jesuba wadi jaradia bΛde nãwã jarasia:

–Judiorã ley jaradiabadarã ume quĩrãcuita beaðadua. Ādjirãba djio nẽbΛa beada jλ awua beaa. Maλ awara purude nĩnane quĩrĩãbadaa ãberãrãba wayaadeba “mẽrã” adida. ³⁹ Judiorã dji jΛrebada dede ãdjira dji dromarã chũmebadade chũme quĩrĩãbadaa; ãbaa ne cobΛdade bida ara maλ quĩrãca obadaa. ⁴⁰ BaribΛrΛ pẽdra wẽrãrãba eroquedeada sewadeba jãrĩnapeda jũmarã quĩrãpita Ācõrẽa dãrã iwidibadaa ãdjira jipa beada crĩchadamãrẽã. Maλ carea Ācõrẽba dewararã cãyãbara ãdjirãra wetara cawa oya.–

Pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba Ācõrẽa parata diada

Luca 21:1-4

⁴¹ Ācõrẽ de droma carea parata bΛbada quĩrãpe chũmaside Jesuba unusia ãberãrãba paratada eda bλ duanΛda. Zocãrã ne bara beaba paratada waiβΛa eda bλ panasidaa.

⁴² Mãne pẽdra wẽrã parata neẽ quiruda zepeda parata edaara quiruda umẽbe eda bΛsia.

⁴³ Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Mλa wãrãda bãrãa jaraya: jãλ pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba auðuara diasia jũmarãba diapedada cãyãbara. ⁴⁴ Ādjirãba dji adubadadrΛ eda bΛsidaa baribΛrΛ wẽrã ne neẽ quiruba ne coi carea erobaðada jũma diasia.–

13

Ācõrẽ de droma jũma ãrĩni Jesuba jaraða

Mateo 10:16-25; 24:1-28; Luca 17:22-24; 21:5-24

¹ Jesura Ācõrẽ de droma dajadaare baðada wãbΛrΛ baside idji ume nĩbabariba jarasia:

–Jaradiabari, jacΛdua naλ mõgarara sãwã waiβΛa beada idjaba naλ de sida sãwã quĩrãwãrẽã quedeada!–

² Mãne Jesuba jarasia:

–Mãe, bΛa unu bΛra waiβΛa beaa. BaribΛrΛ wãrã arada mλa jaraya: naλ mõgara capeðadara jũma toðogozoaya.–

³ Mãbe Olivo eyadaa wãsidaa. Dji eyara Ācõrẽ de droma quĩrãpe bΛa. Jesu mama chũmaside Pedroba, Santiagoba, Juaλba, Andre bida ãduba idjia iwidisidaa:

⁴ –Dairãa jaraðua: Ācõrẽ de dromara ¿sãλbe toðogozoai? ¿Cãrẽneba cawadi mã ewarira caita bΛda?–

† 12:36 Salmo 110:1.

⁵ Mañne Jesuba jarasia:

–Quĩrãcuíta beaðadua ni abaλba cūrũgarãnamãrẽã. ⁶ Zocãrãba jaradĩa ãdjidrλ Ācõrẽba ãdrλ edabari diai jaradada. Mãwã ãberãrãda zocãrã cūrũgadĩa. ⁷ Bãrãba ũrĩnia abaλ puruda dewara ume djõ duanλda idjaba drua ãyã bida mãwã duanλda. Baribλrλ ne wayarãnadua. Maλgλra jũma mãwãida ßλa. Baribλrλ naλ ewarira wadi jõã. ⁸ Abaλ puruda dewara puru ume djõnia. Abaλ druadebema boroda dewara druadebema boro ume djõnia. De uremiada druaza wãya, idjaba zocãrã druade jarrabada baraya. Baribλrλ maλ naãrã mĩgabλdara maãrĩ ßaya wẽrã warra pua za ßλ quĩrãca.

⁹ Quĩrãcuíta beaðadua. Bãrãra jidabidapeda dji jλrebada dedaa ededapeda bia udia. Mλ ãjã panλ carea ãdjirãba bãrãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida ededia. Mañnebλrλ bãrãba mλ bedeara ãdjirã quĩrãpita jaradĩa. ¹⁰ Wãrãda bedea bia mλnebemada jũma puruza jaradida panλa. ¹¹ Ëberãrãba bãrãra jida edebλdade sopuarãnadua sãwã bedeadida. Mañnebemada crĩcharãnadua. Ababe jaradadua Ācõrẽba jarabibλrλda. Ara bãdji crĩchadeba bedeadãã, ãtebλrλ Ācõrẽ Jauredrλ bãrãneba bedeyaya. ¹² Abaλba ara idji djabada beabiya. Dji zezaba idji warrada beabiya idjaba warrarãra ãdji djibarirã ume biẽ panenapeda beabidĩa. ¹³ Mλ ãjã panλ carea jũmarãba bãrãra quĩrãmania. Baribλrλ maλ ewari zareade mλ ãjã panλda igaradãebλrλ, Ācõrẽba ãdrλ edaya idji ume ewariza zocai panani carea.

¹⁴ Ācõrẽba quĩrãcada idji ßaiẽ ßλma bãrãba unubλdade jũma Judea druade ßeara eyadãa mĩrũ wãnida panλa.* (Dji carta acλ ßλba cãrẽ jara ßλda cawaida ßλa.) ¹⁵ Mañne ãberã idji de λrλ ßλra idji dede eda wãie ßλa ne edai carea. ¹⁶ Dji peade ßλba idjia λrλ jλbarira jẽda edade wãie ßλa. ¹⁷ Maλ ewaride wẽrãrã ßiogoa ßeara, warra ju dawa erobeã sida bio mã djuburi beadia. ¹⁸ Ācõrẽa iwididadua cue jara mĩrũ wãna amaaba. ¹⁹ Maλ ewaride ãberãrãra bio bia mĩgadĩa. Ācõrẽba naλ ãjũã odadeba λtaã ãberãrãra maλ quĩrãca bia mĩgadãcaa idjaba mãwãnacarea waa ara maλ quĩrãca mĩgadããã. ²⁰ Maλ ewarira dãrãya. Dadjirã Boroba jũma daucha bia mĩgabibara, ni abaλda ãdrλdãã bacasia. Baribλrλ Ācõrẽba jũma daucha bia mĩgabiẽã idjia edada ãberãrã carea.

²¹⁻²² Maλ ewaride λcλrλba sewadeba jaradĩa ãdjira Ācõrẽba ãdrλ edabari diai jaradada. Idjaba λcλrλba sewadeba jaradĩa ãdjira Ācõrẽneba bedebaridã. Maλgλrãba ne ununaca waibλa beada odia ãberãrã cūrũgadĩ carea. Ācõrẽba edadãrã sida poya cūrũgadibara, ãdjirã sida cūrũgacasiãã. Maλ bẽrã abaλba bãrãa jaraibλrλ, “Acλdadua, Ācõrẽba ãdrλ edabari diai jaradãra nama ßλa,” maλra ãjãrãnadua. Dewaraλba idjira jarima ßλadã aibλrλ, maλ sida ãjãrãnadua. ²³ Quĩrãcuíta beaðadua. Jũma mãã bãrãa jarasia mãwã naẽna.

Naλ Djara Edada zeidebema

Mateo 24:29-44; Luca 21:25-36

²⁴ Ëberãrã bio bia mĩga pananacarea λmãdaura pãimaya. Jedeco sida λnaẽã. ²⁵ Chĩdaura bajãneba ßaecuadia. Jũma bajãne ßeara quĩrã awara ßeya. ²⁶ Maλgλ ewaride mλ, Naλ Djara Edadãra jλrãrãne λßλa bara zebλrλda idjaba quĩrãwãrẽã dorrodorãroa ßλda ununia.† ²⁷ Mañne mãã bajãnebema nezocarãda drua ßeaza wãbiya Ācõrẽba edadãrãda ãbaa jλredãmãrẽã.

²⁸ Higojõneba ne jarabλrλda cawadadua. Dji jλwatera tucu nũmepeda quedua barabaria. Mañneba jũmarãba cawa panλa dãrãẽne poara zeida. ²⁹ Ara maλ quĩrãca mãã

* **13:14** Ācõrẽba quĩrãca. Griego bedeadã λcλrλ cartade naλ sida ßλ ßλa: “Ācõrẽneba bedebãri Danielba jaradã” (Daniel 9:27; 11:31; 12:11). Griego Antioco Epipaneba Ācõrẽ de dromara mititia ßλsia 168 poa Jesu todi naẽna. Baribλrλ Jesuba jarasia maλ Antiocoba oda quĩrãca wayacusa mãwãida. λcλrλmaarã Jesuba jaradãra wãrãda mãwãsia romanorãba Jerusaleã puruda, Ācõrẽ de droma sida poa 70de jũma ãrĩsidade. λcλrλmaarã jara ßλa cadjiruadebema ãberãba mãwã oya (2 Tesalonica 2:3-10). Idjaba λcλrλmaarã Jesuba jaradãra jĩrũarebema ewaride mãwãya. † **13:26** Daniel 7:13-14.

jarada unubɔdade cawadadua mɔ ze ewarira jũebododa. ³⁰ Mɔa bɔrɔa wɔrɔda jaraya: naɔ ewaridebema eberɔrɔ beudi naena maɔra jũma mɔwɔya. ³¹ Bajɔra jɔya, naɔ ejuɔ sɔda jɔya, baribɔrɔ mɔa jaradara wɔrɔda mɔwɔya.

³² Baribɔrɔ ni ababɔa maɔ ewarira sɔɔbe mɔwɔida cawadaea. Aɔcɔrɔ nezoca bajane bea bida adua panɔa. Mɔ, Naɔ Djara Edada bida adua bɔa. Ababe mɔ Zebabɔrɔ cawa bɔa.

³³ Quirɔcuɔta beadadua. Dau ɔbɔa beadadua idjaba Aɔcɔrɔa iwidi beadadua. Bɔrɔba dji ewari sɔɔbe zeida adua panɔa. ³⁴ Maɔ ewari zebabɔrɔa naɔ quirɔca baya: eberɔda dewara druadaa wɔbɔrɔde dji nezocarada idji de wagadamɔrɔe amesia. Aɔdjiza ne odamɔrɔe bɔsia. Dji eda wɔbada aɔɔbarɔa jarasia quirɔcuɔta aɔ bɔmɔrɔe. ³⁵⁻³⁶ Ara maɔ quirɔca bɔrɔ bida adua panɔa bɔrɔ De Djibarira sɔɔbe waya zeida: queubɔrɔde, ariquetra, eterre berubɔrɔde wa diapeda. Maɔ bɔrɔ dau ɔbɔa beadadua, mɔ cawaene zebabɔrɔde bɔrɔa cɔi duanɔda unurɔmɔrɔe. ³⁷ Mɔa bɔrɔa jara bɔra jũmarɔa jarabɔrɔa: dau ɔbɔa beadadua.–

14

Jesu beadi carea crɔcha jarɔ panana

Mateo 26:1-5; Luca 22:1-2; Juaɔ 11:45-53

¹ Ewari umɔ babɔrɔde judiorɔba Egiptodeba eɔrɔpedada quirɔnebabada ewarida odi basia. Maɔ ewari dromane paɔ esɔbari nee bɔda cobadaa. Maɔne sacerdote bororɔba, judiorɔ ley jaradiabadarɔa ume crɔcha jarɔ panasɔdaa Jesura chupea jidapeɔda beabidi carea. ² Baribɔrɔ jarasɔdaa:

–Ewari dromane jidadaea eberɔrɔ quirɔbucarɔnamɔrɔe.–

Wɔrɔba nardo quera Jesu boro ɔrɔ weada

Mateo 26:6-13; Juaɔ 12:1-8

³ Maɔ ewaride Jesura Betania purude Simoɔ aida bara bada dede basia. Ne co chũmɔne wɔrɔda idjimaa zesia. Maɔ wɔrɔba boteya alabastro mɔgara odada enesia. Boteyara nardo quera idji awa bɔba bira basia. Maɔ nardo querara bio nebɔa basia. Maɔne wɔrɔba dji boteya ochiruda bɔapeɔda querara Jesu boro ɔrɔ weasia. ⁴ Maɔ carea ɔcɔrɔ arima duanɔda quirɔnapeɔda aduba jarasɔdaa:

–ɔCɔrɔe cɔrɔe jɔɔ querara weatasi? ⁵ Nɔdobuedabara poa aba trajabɔrɔde edabari quirɔca edacasia. Maɔ parataba ne nee queɔdeara carebacasia.–

Maɔ wɔrɔba bia queɔsɔdaa. ⁶ Baribɔrɔ Jesuba jarasia:

–Idu bɔdadua. ɔCɔrɔe cɔrɔe idjira queɔ panɔ? Idjia mɔ jɔwɔ odara bia basia. ⁷ Ne nee queɔdeara ewariza bɔrɔ tɔena panania; bɔrɔba quirɔɔbɔdade poya adjirɔra carebadiɔda panɔa. Baribɔrɔ mɔra bɔrɔ ume ewariza baea. ⁸ Naɔ wɔrɔba aride osia. Dɔrɔene mɔra beupeɔda tɔbaridɔa. Idjia mɔra maɔ carea queraba pɔsia. ⁹ Wɔrɔ arada mɔa jaraya: jũma naɔ ejuane beɔda bia mɔnebema jaradiabɔdama naɔ wɔrɔba odara nebɔrɔdeɔda idji sɔda quirɔnebadamɔrɔe.–

Judaba Jesu jidabi carea crɔchaɔa

Mateo 26:14-16; Luca 22:3-6

¹⁰ Juda Iscarioteda Jesuba doce edadadebema basia. Maɔ Judara sacerdote bororɔmaa wɔsia Jesu jidabi carea. ¹¹ Maɔ urɔsɔdade adjirɔra bɔsrɔdadapeɔda Judaa parataba diadiada asɔdaa. Ara maɔda Judaba jarɔbadjia sɔwɔ Jesura jidabida.

Jesuba doce edadarɔa ume ne codɔa

Mateo 26:17-29; Luca 22:7-23; Juaɔ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

¹² Paɔ esɔbari nee bɔ cobada ewarida jũesia. Domia aba mɔwɔ cobadjɔdaa. Dji nabema ewaride judiorɔba Egiptodeba eɔrɔpedada quirɔnebadi carea oveja zaqueda beadapeɔda cobadaa. Maɔne Jesu ume nibabadarɔba idjia iwidi sɔdaa:

–¿Bla sãma quĩrĩã ða daiba Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebaði carea cobadara ode wãnida?–

¹³ Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé trãpeda nãwã jarasia:

–Jerusaleã puruðaa wãnadua. Jãma bãrãba ununia umaquĩrãba zocoda eronĩda. Idji caidu wãnadua. ¹⁴ Idji eða wãbrama dji de djibarĩa jaraðadua: “Dadjirãa Jaradiabariba naãda iwidibisia: mãa, mã ume nĩbabadarã biða Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebaði carea cobadara ¿sãma codi?” ¹⁵ Mañ de djibariba ãtaarebema dejã waibãada jũma biya o nũmãda acãbiya. Mama ne cobadara dadjirã itea oðadua.–

¹⁶ Ara maãda Jesu ume nĩbabadara Jerusaleã puruðaa umé wãsidaa. Wãbdade Jesuba ãdjĩa jaraða quĩrãca unusidaa. Mañbe Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebaði carea cobadara osidaa.

¹⁷ Queuðacarea Jesura, idjia eðaða doce panã ume jũesidaa. ¹⁸ Ne co chũpanãne Jesuba jarasia:

–Wãrã arada mãa jaraya: aba mã ume ne co ðãba mãra jidabiya.–

¹⁹ Mañ carea ãdjira sopua panesidaa. Ara maãda aba aba Jesua iwidisidaa:

–¿Mãa mãwã oica?–

²⁰ Jesuba jarasia:

–Aba bãrã docedebemaba jidabiya. Idjia biða abari epedecode paãda su co ðãa.

²¹ Wãrãda mã, Naã Djara Eðaðara beuida ðãa ãcõrẽ Bedeade ðã ðã quĩrãca.* ¡Baribrã mã jidabi ãberãra bio mãã djuburi ðãa! Idjira topedaðaðãbara biara ðacasia.–

²² Waði ne co duanãne Jesuba paãda jawade edapeda ãcõrẽa bia jarasia. Mañbe cõrãcuapeda ãdjĩa diabãrãde nãwã jarasia:

–Coðadua. Naãgãra mã cacuaa.–

²³ Mañbe uva ðada edapeda ãcõrẽa bia ðãada asia. Mañ uva ðara ãdjirãza diasia. Jũmarãba dosidaa. ²⁴ Mañne Jesuba jarasia:

–Naãgãra mã oa erozoabãrãa. Mã oadeba ãcõrẽba zocãrã ume bedeã djiwidida ðãbrãã.† ²⁵ Wãrã arada mãa jaraya: uva ðara waa doẽa aba ãcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebrããda. Mañbebrãã mãa bãrã ume uva ðada wayacusa doya.–‡

Pedroba Jesu igaraẽana aða

Mateo 26:30-35; Luca 22:31-34; Juañ 13:36-38

²⁶ Mañbe ãcõrẽ Bedeadebemada trããnapeda Olivo eyaðaa wãsidaa.§ ²⁷ Wãbdade Jesuba jarasia:

–Naã diamasi jũma bãrãba mãra igaraðia. ãcõrẽ Bedeade nãwã ðã ðãa: “Mãa oveja wagabarira beabãrãde dji ovejara jãrãzoaðia.”* ²⁸ Baribrãã mãra ãrẽbapeda bãrã na wãya Galilea druadaa.–

²⁹ Mañne Pedroba Jesua jarasia:

–Jũmarãba ðãra igaraðimĩna mãa igaraẽa.–

³⁰ Jesuba Pedroa jarasia:

–Wãrã arada mãa jaraya: nane diamasi eterre ðarima umé berui naẽna ðãa ðarima ãbea mãra unucaada aya.–

³¹ Baribrãã Pedroba wetara jarasia:

–Mã beabãda sida ðãra igaraẽa.–

Jũmarãba abarica jarasidaa.

* **14:21** Salmo 22; Salmo 118:22; Isaía 52:15deba aba 53:12daa. † **14:24** Bedeã djiwididi. Jeremia 31:31-34. ãcõrẽra naãrã israelerã ume bedeã ðãsia (Exodo 24:6-8). ‡ **14:25** Uva ðada wayacusa doya. Griego bedeade mãba idjaba jara ðãa: “Uva ðã djiwidida doya.” § **14:26** Mañ ewari dromane ne codi naẽna Salmo 113deba aba 114daa trããbadjidãa. Ne copedaðacarea Salmo 115deba aba 118daa trããbadjidãa. * **14:27** Zacaria 13:7.

Jesuba Getsemanine Ācōrēa iwīdida

Mateo 26:36-46; Luca 22:39-46

³² Maļbe Getsemani abadama jūēne wāsīdaa. Jesuba idji ume nībabadarā jarasia:

–Mā Ācōrēa iwīdibΛΓΛmisa nama chūpanenadua.–

³³ Maļbe Pedroda, Santiagoda, Juaļ sīda jīga edesia. Idji sāvāinebemada jūmawāyā crīcha bΛ bērā Jesura bio sopua besia. ³⁴ Maļne jarasia:

–Māra sopuaba beubΛΓΛ quīrāca bΛa. Nama panenadua. Mā daucha zocai pananadua.–

³⁵ Maļbe Jesura wagabe wāpeḁa b̄arru cobepēḁa Ācōrēa iwīḁisia quīrā awara oi cawaya. ³⁶ Nāwā jarasia:

–Zeza, bΛa ne jūmada poya oida bΛa. Māra idu bia mīgabirādua. BaribΛΓΛ mā quīrā bΛ quīrāca orādua. Odua bΛabΛΓΛ quīrā bΛ quīrāca.–

³⁷ Jesu jēda zebΛΓΛḁe unusia ādjira cāi panΛda. Pedroa jarasia:

–Simoļ, bΛra ĳcārē cārēā cāi bΛ? ĳNi hora aba biḁa poya zocai baēca? ³⁸ Bārāra dau ΛbΛa beadadua. Ācōrēa iwīḁidadua mā igarāda amaaba. Mā cawa bΛa bārāba biada o quīrā panΛda. Māwāmīna naļ djarāḁe ΛbΛaē panΛa.–

³⁹ Jesura wayacusa wāpeḁa idjia naārā iwīḁidara Ācōrēa iwīḁisia. ⁴⁰ Maļbe idji ume nībabadarāmaa zebΛΓΛḁe wayacusa cāi panΛda unusia. Ādji daura daupeaba oga cara nūpanasīdaa. Maļne cawadaē basīa Jesua sāvā jaradīda.

⁴¹ B̄arima ūbea māwā ādjimaa zebΛΓΛḁe Jesuba jarasia:

–Bārāra ĳwadibiḁa cāi panΛca? ĳWaaēa! Mā ewarira jūēsia. Mā, Naļ Djara Eḁaḁara ēberā cadjiruarā jΛwade bebΛΓΛa. ⁴² PiradrΛḁadua. Wānia. Jari urua mā jidabira.–

Jesu jidapeḁada

Mateo 26:47-56; Luca 22:47-53; Juaļ 18:2-11

⁴³ Jesu waḁi beḁea bΛḁe Judada zesia. Mā Judara Jesuba doce edaḁadebema basīa. Zocārā ēberārāda neco bara, bacuru bara idji ume zesīdaa. Ādjirāra sacerḁote bororāba, judiorā ley jaradiabadarāba, dji dromarā biḁa diabuepeḁadarā basīa. ⁴⁴ Dji jidabiya bΛba ādjīa jaradoasia sāvā oida Jesuda cawadaḁmārēā. Nāwā jarasia:

–Mā uridarrāḁe isōbΛΓΛda Jesua. Idjida jidaḁapeḁa bio jΛ edeḁadua.–

⁴⁵ Maļbe Judara Jesu caita wāpeḁa jarasia:

–ĳJaradiabari, Jaradiabari!–

Māwā jarapeḁa Jesura uridarrāḁe isōsia. ⁴⁶ Ara māḁa idji ume zepēḁaḁaba Jesura jidasīdaa. ⁴⁷ Mā carea Jesu ume nībabari abaΛba idji djōbada necoda ēūta edapeḁa sacerḁote dji droma nezoca cΛwΛΓΛda tΛtasia. ⁴⁸ Maļne Jesuba ādjirāa jarasia:

–Bārāra ĳcārē cārēā neco bara, bacuru bara māra jāwā jidaḁe ze panΛ? ĳMāwāra māra ēberā minijīchiaca? ⁴⁹ Mā ewariza Ācōrē de droma dajada bārāa jaradia basia. ĳCārē cārēā māra mama jūmarā daide jidaḁaē basi? BaribΛΓΛ nāwā o panΛa Ācōrē Bedeade bΛ bΛra māwāida bΛ bērā.–†

⁵⁰ Māwā bΛḁe Jesu ume nībabadarāba idjira beesīdaa. Jūmarāda mīrū wābΛΓΛsīdaa.

⁵¹ BaribΛΓΛ cūdra abaΛda Jesu caidū wāsia. Mā cūdrara borobaba ānēbari nībasia. Māwā bΛḁe idji sīda jidasīdaa. ⁵² BaribΛΓΛ idjia borobara wēātapeḁa ācaḁa mīrū pira wāsia.

Jesu dji dromarā quīrāpita baḁa

Mateo 26:57-68; Luca 22:54-71; Juaļ 18:12-24

⁵³ Maļbe Jesura sacerḁote dji dromaara bΛma jida edesīdaa. Mama jūma sacerḁote bororāda, judiorā dji dromarāda, judiorā ley jaradiabadarā sīda ābaa dji jΛre duanasīdaa.

⁵⁴ Maļne Pedroba Jesu tΛmΛba ēpē nīda sacerḁote dji droma dema jūēsia. Dji de auḁu jūrā ca bΛḁe eḁa Pedrora Ācōrē de dromanebema zarrarā ume tΛbΛ cā chūmesia.

† 14:49 Isaía 53:12.

⁵⁵ Mañne sacerdote bororāba, jūma dji dromarā biða ēberārāda jarasidaa Jesudebemada biē jaradamārēā. Idjira nēbārade bādapeda beabidida crīchasiāa. Māwāmīna Jesu biē jaradida neē basia. ⁵⁶ Zocārāba sewadeba Jesura biē jarasidaa, baribāra ādjia jarapedadara abari quīrāca bāē basia. ⁵⁷ Māwā panane ācāra piraḍapeda sewadeba jarasidaa:

⁵⁸ –Daiba ūrīsidaa idjia nāwā jarabāra: “Ēberārāba opeḍada Ācōrē de dromada mā ārīya, baribāra ewari ūbea babāra de mā dewarada oya ēberārāba odaēda.” †

⁵⁹ Māwāmīna ādjia mañnebema jarapedadara quīrā awara basia. ⁶⁰ Mañbe sacerdote dji dromaara bāra ēsi nūmepeda Jesua iwidiāia:

–Naāgāra bāra biē jara panāa. Ādjia jara panāra ħwārāca? ħbā ni cārē sida panuēca?–

⁶¹ Jesura chupea besia. Panuē basia. Māwā bāde sacerdote dji dromaara bāba wayacusa Jesua iwidiāia:

–ħbāra Ācōrēba ēdra edabari diai jaradaca? ħbāra dadjia bia jarabada Ācōrē Warraca?–

⁶² Jesuba panusia:

–Māē, māa. Bārāba mā, Naā Djara Edadara ununia Ācōrē ne jūma poya bā jāwa araare chūmada idjāba jārārāne zebāra. –§

⁶³ Mañne sacerdote dji dromaara bā quīrūbāra idjia jā bāra cōātapeda jarasia:

–ħCārē cārēā dewarada jaradī idji biē jaramārēā? ⁶⁴ ħBārāba ūrīsidaa idjia Ācōrēda biē jara bāda! Jāñbe bārāmaā ħidjira sāwā odi?–

Mañne jūmarāba jarasidaa Jesura bedēde bā carea beadida panāda.

⁶⁵ Mañbe ācāra Jesura dau idosiāa idjāba idji quīrā bārapeda chībadjidaa. Chīnapeda jarabadjidaa:

–ħĀcōrēneba jaradua caiba bāra chīsida!–

Māwā duanane Ācōrē de dromanebema zarrarāba Jesura jidapeda puobadjidaa.

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:69-75; Luca 22:56-62; Juañ 18:15-18, 25-29

⁶⁶ Pedro mañ de droma duā baside sacerdote droma nezocawērāda aba zesia. ⁶⁷ Mañ wērāba idjira tābā cā chūmada unusia. Acā nūmepeda jarasia:

–Bāra Jesu Nazaredebema ume nībasia.–

⁶⁸ Mañne Pedroba nāwā mērāsia:

–Mā jāñ ēberāra unucaā. Mā adua bā bā cārēda jara bāda.–

Māwā jarapeda Pedrora de auḍu jūrā ca bāde dji ēdrabadamaa wāsia. Mañne eterreda berusia.* ⁶⁹ Wayacusa nezocawērāba Pedrora unupeda dji arima duanāra jarasia:

–Za bāda ādjidebema.–

⁷⁰ Pedroba māwā ūrīpeda wayacusa mērāsia. Dārāēne arima duanāba wayacusa Pedroa jarasidaa:

–Wārāda bāra ādjidebema. Bāra Galiledebemada jāwā bā. Ādji quīrāca bedebaria.– †

⁷¹ Pedroba jarasia:

–ħMā sewada jaraibāra Ācōrēba cawa oya! Wārāneba jaraya: bārāba jara panā ēberāra mā unucaā.–

⁷² Māwā bāde eterreda wayacusa berusia. Ara mañne Pedroba quīrānebasia Jesuba jaradara: “Eterreda bārima umé berui naēna bā bārima ūbea māra unucaada aya.” † Pedroba mañnebema crīchabāra de dārā jīāsia.

† 14:58 Juañ 2:19-22. § 14:62 Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. * 14:68 Mañne eterreda berusia. Griego bedēde ācāra cartade māra neā. † 14:70 Ādji quīrāca bedebaria. Griego bedēde ācāra cartade māra neā. † 14:72 Marco 14:27-31.

15

*Jesu Pilato quĩrãpita edepedada**Mateo 27:1-2, 11-14; Luca 23:1-5; Juañ 18:28-38*

¹ ãsaboðode sacerdote bororãra, judiorã dji dromarãra, judiorã ley jaradiabada sida ãbaa beðea ausidaa Jesura Pilatoma ededi carea.* Ara maãda Jesura jãwa jã edesidaa.

² Pilatoba Jesua iwidisia:

–¿Bãda wãrãda judiorã boroça?–

Jesuba panusia:

–Mãe, bãa mãwã jara bãa.–

³ Maãne sacerdote bororãba ne zocãrãneba Jesura biẽ jarasidaa. ⁴ Maã bẽrã Pilatoba waya Jesua iwidisia:

–Ûrĩdua, ãdjirãba bãra ne jũmaneba biẽ jara duanã. ¿Bãa panuẽca?–

⁵ Baribãrã Jesuba maã sida panuẽ basía. Maã bẽrã Pilatoba cawa crĩchaẽ besia.

*Jesu beadi carea jarapedada**Mateo 27:15-31; Luca 23:13-25; Juañ 18:38–19:16*

⁶ Poaza judiorãba maã ewari droma o panãne Pilatoba preso beada aba ãdrã bãbadjia. ãdjirãba iwidibãdada ãdrã bãbadjia. ⁷ Maãne ãberã Barrabá abadada basia. Maã Barrabãra idjiare beara sida puru quĩrũbigasidade mãã beasidaa. Maã bẽrã preso panasidaa. ⁸ Maãne zocãrã judiorãda Pilatoma zedapeða iwidi duanesidaa idjia poaza obarida omãrẽã. ⁹⁻¹⁰ Pilatoba cawa basia sacerdote bororãda Jesu ume biẽ duanã bẽrã idjira jida diasidaa. Maã carea dji ãberãrã powua nũmãa iwidisia:

–¿Bãrãba quĩrã panãca mãã za bã judiorã borora ãdrã bãida?–

¹¹ Maãne sacerdote bororãba dji powua nũmãa mãwã jarasidaa: “Pilatoa jaradãdua Barrabãdrã ãdrã bãmãrẽã.” ¹² Maã carea Pilatoba wayacusa ãdjirãa iwidisia:

–Mãwãra bãrãba judiorã boro abadara ¿mãã sãwã oi?–

¹³ Maãne ãdjirãba jĩgua jara duanesidaa:

–¿Crude cachi beabidua!–

¹⁴ Pilatoba iwidisia:

–¿Cãrẽ cãrẽã mãwã oi? ¿Idjia cãrẽ cadjiruada osi?–

Mãwã beðea bãde ãdjirãba wetara bãga jara duanasidaa:

–¿Crude cachi beabidua!–

¹⁵ Pilatorã ãberãrã ume biẽ be amaaba Barrabãdrã ãdrã bãsia. Baribãrã Jesura soaba ubipeða sordaorãa diasia crude cachi beadamãrẽã.

¹⁶ Ara maãda sordaorãba Jesura ãdji de droma Pretorio abadade eda edesidaa. Mama waabema sordaorãda trãsidaa. ¹⁷ Maãbe djio pursupursua bãda Jesua jãbisidaa. Borobari ãrã caðada idji borode wẽãju bãsidaa. ¹⁸ Maãbe jĩgua jara duanesidaa:

–¿Bio bia bãa, judiorã boro!–

¹⁹ Idji borode bacuruba ubadjidaa idjaba dau idobadjidaa. Chĩrãborode copanesidaa idjira wãrãda bio waya panã quĩrãca. ²⁰ Idjira ipiða biẽ jaradapeða maã pursupursua bã jãbipeðadara wẽãsidaa. Wẽãnapeda idjia jã badada wayacusa jãbisidaa. Maãbe crude cachi beadi carea edesidaa.

*Jesu crude cachi bãpedada**Mateo 27:32-44; Luca 23:26-43; Juañ 19:17-27*

²¹ Jesu puru dajadaa edesidade ãberã Simoã abadada Jerusaleãnaa zebãrã basía. Alejandro Rupo biða maã Simoãra ãdji zeza basía.† Idjira Cirene purudebema basía. Sordaorãba idjia Jesu crura ataubisidaa.

* **15:1** Pilato. Romanorã boro Tiberio abadaba Pilatorã Judea druadebema boroda bãsia. Dji boroda basia poa 26ðeba aba 36ðaa. Judiorã bororãba Jesura Pilatoma edesidaa ãdjia preso beara beacara panã bẽrã. Aba romanorãba mãwã odida panasidaa. † **15:21** Romano 16:13.

²² Māwā Jesura ējūā Golgota abadamaa edesidaa. Golgota trāba jara bāa Boro BΛWΛΓΛ.
²³ Mama uva ba asea mirrada pueradada Jesua diasidaa pua dromārēā. BaribΛΓΛ Jesuba doē basía. ²⁴ Maābe crude cachi bΛsidaa. Māwānacarea ne jemenesidaa Jesuba cacuade jā badara sāwā jedecaēi cawaya.

²⁵ Jesu crude cachi bΛsidade āmādaū ātΛ basía. ²⁶ Maāne bedeeda cachi jira bΛsidaa cawabidi carea idjira cārē cārēā beabΛdada. Nāwā bΛ basía: “Judiorā Boro.” ²⁷ Idjaba ne drΛabadada umé Jesu caita crude cachi jira bΛsidaa, aba idji jΛwa araare, aba idji jΛwa acΛare. ²⁸ Māwāsia Ācōrē cartade jara bΛ quīrāca. Nāwā jara bΛa: “Idjira ēberā cadjirua quīrāca beasidaa.”†

²⁹⁻³⁰ Maāne ācΛΓΛ ēberārāda caita wānapeda boro ārātΛ ārātΛdapeda Jesua nāwā biē bedeadadidaa:

–Ājāā, bΛa Ācōrē de dromara ārīpeda ewari ūbeade wayacusa poya oibΛΓΛ, jara bΛduba ēdrΛdua! jāā crudeba udaa zedua!–

³¹ Abari quīrāca sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā bida Jesura ipida biē jarabΛdade nāwā jarabadjidaa:

–Idjia dewararāda carebasia, baribΛΓΛ ara iduba poya ēdrΛēā. § ³² Māwāra ĵidjira Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca? ĵidjira Israeldebema boroca? Jāā crudeba udaa zeida bΛa dairāba cawadapeda ĵjāni carea.–

Maāne Jesu caita crude cachipeada bida abari quīrāca biē jarasidaa.

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Luca 23:44-49; Juaā 19:28-30

³³ Umatipa āmādaura quisia.* Maāba naā ējūāra hora ūbea jūma pāima nūmasia. ³⁴ Hora ūbea badacarea Jesuba jīgua jarasia:

–Eloi, Eloi, ĵlama sabactani?–

Maā arameo bedeeda jara bΛa: “Mā Ācōrē, mā Ācōrē, ĵcārē cārēā mΛduba beesī?”

³⁵ Maā bedea ūrībΛdade ācΛΓΛ mama caita duanΛba jarasidaa:

–Ūrīnada, idjia Elíada trā bΛa.–

³⁶ Ara maāda aba pira wāpeda uva ba oregueada mōda quirude dodoba edasia. Bacurude jāpeda Jesua diasia domārēā. Maābe dji ēberāba jarasia:

–Jāānada; acΛdia Elíaba idjira udaa bΛde zei cawaya.–

³⁷ Maāne Jesura mīādua biapeda ĵyādrasia. ³⁸ Ara māwābΛrΛde Ācōrē de dromane eāda wua eatΛ jira bΛda ēsidra ātΛba eāda cōā dogosia.† ³⁹ Romanebema sordaorā boro Jesu quīrāpita bΛba idji māwā beubΛrΛ unuside jarasia:

–Wārāda naā ēberāra Ācōrē Warra basía.–

⁴⁰ Maāne ācΛΓΛ wērārāba tΛmΛba acΛ duanasidaa. Ādjirā tāēna Maria Magdalenada, Salomé sida panasidaa. Dewarabema Maria sida basía. Santiago Tēābema abadaba, Jose bida māgΛ Mariara ādji papa basía. ⁴¹ Jesu Galileade baside maā wērārāra idji ume nībasidaa idjaba careba panasidaa. Arima dewara wērārāda baraasia Jesu ume Jerusaleānaa wāpedadada.

Jesu tΛbaripedada

Mateo 27:57-61; Luca 23:50-56; Juaā 19:38-42

⁴²⁻⁴³ Nurēma ānāūbada ewari basía. Maā ewari carea judiorāra ne o panasidaa. Queubodode Jose Arimatea purudebemada Pilatomaā wāsia. Maā Josera judiorā bororānebema basía. Jūmarāba idjira bio bia unubadjidaa. Idjia jāā bΛbadjia Ācōrēba jūmarāda pe erobāmārēā. Ne waya neē Pilatomaā wāpeda Jesu cacuada iwidisia tΛbari carea. ⁴⁴ Maāne Pilatoba cawa crīchaē basía sāwā Jesura isabe beusida. Maā carea

† **15:28** Isaía 53:12. Griego bedeede ācΛΓΛ cartade versículo 28 neā. § **15:31** Carebasia. Griego bedeede bΛ bΛa “ēdrΛ edasia.” * **15:33** Amos 8:9-10. † **15:38** Exodo 26:31-33; Hebreo 9:1-15.

sordaorã boroda trãpeda iwidisia Jesura wãrãda beusi cawaya. ⁴⁵ Sordaorã boroba wãrãda beusiada ada bẽrã Pilatoba Josea Jesu cacuara idu edebisia. ⁴⁶ Joseba borobada nẽdopeada Jesu cacuara crudebemada udaa bãpeda maã borobaba bãrã bãsia. Maãbe mõjẽ uria corodade eda bãpeda mõgara waibãaba uriara jũãtrã bãsia. ⁴⁷ Maria Magdalenaba, Jose papa Maria bida acã panasidaa Jesu cacuara mama bãbãdada.†

16

Jesu ãrẽbada Æcõrẽ nezocaba jarada

Mateo 28:1-10; Luca 24:1-12; Juaã 20:1-10

¹ Anãubada ewari jõnacarea Maria Magdalenaba, Santiago papa Mariaba, Salomé bida querada nẽdosidaa Jesu cacuara pãrãdi carea. ² Nabema ewari domianebemane diapeda ara ãmãdau odjabãrãde ãdjira Jesu tãbaripedadamaa wãsidaa. ³ Maãne nãwã jara nãbasidaa:

–Dadjira eda wãni carea çjãã mõgara waibãaba uria jũãtrã bãra caiba ãyã bãl?–

⁴ Baribãrã araa acãbãdade unusidaa mõgara waibãara orrocawa cobãda. ⁵ Ara maãda uriade eda wãsidaa. Eda wãbãdade cũdrada unusidaa. Idjia drasoã jã bãra totroã querasia. Ædji jãwa araare chũmasia. Idji carea wẽrãrãra dauperasidaa. ⁶ Maã cũdraba ãdjia jarasia:

–Dauperarãnadua. Bãrãba Jesu Nazaredebemada crude cachipedadada jãrã panãa. Idjira ãrẽbasia. Idji bãpedadamaa acãdadua. Nama bããa. ⁷ Jããbe idji ume nãbapedadarãmaa wãnadua. Pedroa, waabemarãa bida jaradadua Jesura ãdji na Galilea druadaa wãbãrãda. Jãma idjira ununia idjia naẽna jarada quãrãca.–*

⁸ Maãne daupera panãba cacua ure nũpanasidaa. Ara maãda wẽrãrãra Jesu cacua tãbaripedada uriadeba pira wãsidaa. Ne waya panã bẽrã ni abãaba bedeadaẽ basia.†

Jesuba Maria Magdalena ara idjida unubida

Juaã 20:11-18

⁹ Jesura diapedada nabema ewari domianebemane ãrẽbapeda naãrã Maria Magdale-naa unubisia. Maã wẽrãnebemada Jesuba naẽna jairãda siete ãyã jãrecuasias. ¹⁰⁻¹¹ Maãbe Mariara Jesu ume nãbapedadarãmaa wãsia. Idji jũeside ãdjirãra wadi sopuaba jãã panasidaa. Mãwã panãne Mariaba ãdjirãa jarasia Jesura zocai bãda unusida. Mãwã ãrãbãdamãna ãjãnaẽ basia.

Jesuba dewara umé panãa ara idjida unubida

Luca 24:13-35

¹² Mãwãnacarea Jesu ume nãbapedadarãda umé puru dajada nãbasidaa. Maãgãrãa Jesuba ara idjida quãrã awara unubisia. ¹³ Ædjira jẽda wãnapeda waabemarãa jarasidaa. Mãwãmãna wadibida ãjãnaẽ basia.

Jesuba edadarãa ara idjida unubida

Mateo 28:16-20; Luca 24:36-44; Juaã 20:19-23

¹⁴ Mãwãnacarea Jesuba edadarã once panã ne co chũpanasidaade ara idjida unubisia. Ædji cãwãrã zareadeba ãjãnaẽ panana carea quẽãsia. Idji ãrẽbada unupedadaba ãdjirãa jarasidamãna ãjãnaẽ panasidaa.

¹⁵ Maãbe Jesuba ãdjirãa jarasia:

–Drua beaza wãnapeda bedea bia mãnebemada jũmarãa jaradadua. ¹⁶ Maã bedeada ãjãsidara idjaba borocuesidara Æcõrẽba ãdrã edaya. Baribãrã maã bedea ãjããra idjia cawa oya. ¹⁷ Mã ãjã beaba naãgãda odia Æcõrẽ ãbãa eropanãda unubidi carea: mã trãneba

† **15:47** Jose. Mããgã Josera Arimateadebemaãa, ãtebãrã Santiago Tẽãbema abada ume dji djaba basia. Marco 15:40; 16:1. * **16:7** Marco 14:28. † **16:8** Griego bedeade ãcãrã cartade Marcoba bãdara namabe bãa. Versículo 9deba aba 20daa neãa.

jairãda ãyã jΛretaedia idjaba adua panΛ bedeade bedeadia. ¹⁸ Dama arada ãdji jΛwaba jidaedia. Nẽãrã dadji beabarida doẽibΛrΛ maãba biẽ oẽa. Idjaba cacua biẽ beara ãdji jΛwa ãrã bΛbΛdade biacuaedia.–

Jesu bajãnaa wãna

Luca 24:50-53

¹⁹ Mãwã jaradacarea dadjirã Boro Jesura ãcõrẽba ãtaa bajãnaa edesia. Mama ãcõrẽ jΛwa araare chũmesia. ²⁰ Maãbe Jesuba edadarãba idji bedeara ãdji wãbΛdaza jarasidaa. Dadjirã Boroba ãdjirãra carebasia. Ne ununaca obi bΛdeba cawabisia ãdjia jara panΛra wãrã arada.

LUCA BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA LUCABA BΛDA

Nañ cartara Lucaba bΛsia. Idjira griego basica bΛa. Colosa 4:14de, Pilemoñ 24de biða jara bΛa Lucara Paulo ume nībasida. Mateoba, Marco biða ãdjiza carta Jesucritodebema bΛpedadacarea Lucaba nañ cartara bΛsia.

Lucaba nañ cartara ēberã dji droma Teopilo itea bΛsia cawamãrẽã Jesudebema idjia jaradiapedadara wãrãda (1:1-4). Lucaba waabemarã cãyãbara ebuðaaara bΛsia Borocuebari Juañ topeðadadebemada (1:5-80), Jesu topeðadadebemada sida (2:1-52). Mañare bΛ bΛa Juañba Jesu borocueðadadebemada (3:1-22), Jesu drõã naēnabemarã trãda (3:23-38), idjaba diauruba Jesu miã sē baðadadebemada (4:1-13). Mañare bΛ bΛa Jesuba Galilea druade jaradia nībaðadadebemada (4:14deba aba 9:50ðaa) idjaba Jerusaleñnaa wãbΛrΛde jaradia baðadadebemada (9:51neba aba 19:27ðaa).

Jirũare bΛ bΛa Jesu Jerusaleñne mãwãnanebemada: Jerusaleñ puru carea jĩanada, crude beapedadada, ãrēbaðada, idjaba idji ãjã bearã quĩrãpita bajãnaa wãnada (19:28deba aba 24:53ðaa).

Lucaba ebuða bΛsia ãcõrẽba cawa oidebemada (2:25-35; 19:37-44; 21:20-24) idjaba cadjirua obadarã idjimaa jẽda zebΛdarãda ēdrΛ edaidebemada (1:67-80; 15:1-32; 19:1-10). B̄arima zocãrã bΛsia cadjirua obadarã Jesuba quĩrã djuburiadada: judiorãda, judiorãẽda, Samariadebemarãda, ne neẽ queðeada, Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarã sida.

Luca cartade ebuða bΛa wẽrãrã sida Jesuare panasidada. B̄Λ bΛa Elisabedebemada (1:5-66), Mariadebemada (1:26deba aba 2:52ðaa), Ananebemada (2:36-38), idjaba Jesu carebabadarãnebemada (8:1-3). Mañ awara wẽrãrãba idji ãrēbaðadadebemada naãrã cawasiðaa (24:1-12).

Lucaba Teopiloa bΛ diabueða

¹ ãcõrẽba dadjirã tãēna odadebemada zocãrãba bΛ quĩrĩasiðaa. ² Jũma mañ oda unupeðadaba nēbΛrΛsiðaa idjaba jaradiasiðaa. Dji carta bΛpedadaba mañda bΛsiðaa. ³ BΛ dji droma bΛ Teopilo, mãna biða jũma mañ mãwãnada bio quĩrãcuita iwiðida bẽrã, mãmaarã bia bΛa bΛ itea ariðe bΛ diabueida. ⁴ Mãwã bΛa cawaya bΛa jaradiapedadara wãrãda.

Borocuebari Juañ toði cawabiða

⁵ Herode Judea druadebema boro baside sacerdote Zacariada basia.* Mañ Zacariara sacerdoterã idji ume trajabada sida Abiãrã abadjiðaa.† Dji quima Elisabera Aaroñ ēberãrãneba yõna basia. ⁶ ãdjira umena ãcõrẽ quĩrãpita jipa panasidaa. ãcõrẽba obi jaradara jũma ãjã o panΛ bẽrã biẽ jaradi neẽ panasidaa. ⁷ BaribΛrΛ Elisabera warra toca baða bẽrã warra neẽ panasidaa. Mañ awara bio drõãda panasidaa.

⁸ Mãwã panΛne Zacaria ãcõrẽ de dromane trajai ewarida jũesia. Mañ bẽrã idjira, waabema sacerdoterã idji ume trajabada sida ãcõrẽ quĩrãpita traja panasidaa. ⁹ Mãne sacerdoterãba obada quĩrãca ne jemenesiðaa caiba ãcõrẽ de dromane eða incienso querada bá diaida bΛ cawaya. Mãne Zacaria trãda odjasia.

¹⁰ Incienso quera bá diai horada jũēna bẽrã Zacariara eða wãsia.‡ Mãne puruba dajadaare ãcõrẽa iwiði panasidaa. ¹¹ Mãwã bΛde bajãnebema nezocada quera bá diabada jΛwa araare odjasia. ¹² Idji unuside Zacariara bio dauperapeða abeða cawa crĩchaẽ basia. ¹³ BaribΛrΛ bajãnebema nezocaba jarasia:

* **1:5** Herode. Mañ Herodera “dji Droma” abadaa. † **1:5** Abia. 1 Cronica 24:10. ‡ **1:10** Incienso querada bá diaida bΛ. Exodo 30:34-38.

–Ne wayarãdua. BΛa Ācōrēa iwidi b̄adara idjia ũrĩsia. BΛ quima Elisabeba warrada toya. Idji tr̄lra b̄adua Juaλ. ¹⁴⁻¹⁵ Maλ warra carea zocārã b̄asridadia. Idjira Ācōrē quĩrãpita dji droma bai b̄erã bΛ s̄ida bio b̄asrida baya. Uva b̄a aseada, itua s̄ida doca baya. B̄iteda b̄ebΛrΛ ewarideba Ācōrē Jaurera idji ume baya. § ¹⁶ Idjia zocārã israelerã Ācōrēmaa j̄eda zebiya. ¹⁷ Elíaba erobada jaureda, λb̄Λa s̄ida bΛ warraba erobaya. Maλneba idjira dadjirã Boro na w̄aya dji zezada ādji warrarã ume ibiabi carea.* Maλ awara ãjãnaē b̄ea s̄ida carebaya jipa b̄eaba cr̄ichabada quĩrãca cr̄ichaadamārēã. M̄awã carebaya puruba dadjirã Borora bia edadamārēã.–

¹⁸ Maλne Zacariaba bajãnebema nezocaa iwidiisia:

–¿M̄λa s̄awã cawai bΛa jara b̄Λra w̄arãda? M̄λra bio dr̄õada b̄Λa. M̄λ quima s̄ida djorada b̄Λa.–

¹⁹ Bajãnebema nezocaba Zacaria jarasia:

–M̄λra Gabriel, Ācōrē nezocaa. Idjia m̄λra b̄Λmaa diabuesia maλ bedea biada jaramārēã. ²⁰ M̄λa jara b̄Λra Ācōrēba b̄Λda ewaride w̄arãda m̄awãya. BaribΛrΛ ãjãnaē b̄erã b̄Λra quĩrãme cara b̄eya aba bΛ quima warra tobΛrΛdaa.–

²¹ Maλmisa ēberãrãba dajada jλã panasidaa. Ādjia cawadaē panasidaa s̄awãerã Zacariara j̄acua eda d̄arãbΛrΛda. ²² M̄awã b̄Λde idjira dajadaa zesia baribΛrΛ poya bedeaē basia. Quĩrãme cara b̄eda b̄erã ababe s̄eyãneba bedea basia. Maλba ēberãrãba cawasidaa Ācōrēba idjia ne unubisida.

²³ Idji Ācōrē de dromane trajai ewari j̄õnacarea Zacariara diguida w̄asia. ²⁴ M̄awãnacarea idji quima Elisabera biogoa b̄esia. Maλ b̄erã Elisabera jedeco juesuma diguida b̄esia. N̄awã cr̄ichasia: ²⁵ “Ācōrēba m̄λra carebasia biogoa b̄emārēã. J̄awã bia odaba m̄λ quĩrã perara ãyã b̄asia. Ēberãrãba m̄λra waa biē jaradaēa.”

Bajãnebema nezocaba Mariaa jarada

²⁶⁻²⁷ Elisabe sei jedeco biogoa bedacarea Ācōrēba bajãnebema nezoca Gabrielda Galilea druade Nazare puruɗaa diabuesia awērã umaquĩrã adua bΛ Mariamaa. Maλ Mariara Jose ume dji edadi carea bedea bia panasidaa. Josera Davideba zeda basia. ²⁸ Bajãnebema nezocara Mariama jũēpeda n̄awã jarasia:

–j̄M̄erã! Ācōrēba b̄Λra bia erobΛa. † Idjira bΛ ume b̄Λa.–

²⁹ Maλ bedea ũrĩside Mariaba abeda cawa cr̄ichaē basia c̄arē c̄arēã bajãnebema nezocara m̄awã bedea b̄Λda. ³⁰ Maλne bajãnebema nezocaba idjia jarasia:

–Maria, ne wayarãdua; Ācōrēba b̄Λra careba b̄Λa. ³¹ Maλ b̄erã b̄Λra biogoa b̄epeda warrada toya. Maλ warra tr̄lra b̄adua Jesu. ‡ ³² Idjira dji droma baya idjaba Ācōrē dji dromaara b̄Λba idji Warraada aya. Ācōrēba idjira israelerã boroda b̄Λya idji dr̄õãenabema Davi b̄ada quĩrãca. ³³ Idjira Jacobodeba ȳõpedadarã boroda baya. Ewariza ādjirãra pe erobaya.–§

³⁴ Maλne Mariaba bajãnebema nezocaa iwidiisia:

–M̄λra umaquĩrã adua b̄Λda ¿s̄awã biogoa bei?–

³⁵ Bajãnebema nezocaba panusia:

–Ācōrē Jaurera b̄Λmaa zepeda idji λb̄Λara bΛ ume baya. Maλ b̄erã idjia dia bΛ warra b̄Λa tobΛrΛda Ācōrēba idji Warraada aya. ³⁶ BΛ apipi Elisabe s̄ida warra toya.* Djorada b̄Λm̄ina idjaba warra tocaada abadam̄ina sei jedeco b̄Λa biogoa b̄Λda. ³⁷ Ācōrēba poya oēra neēa.–

³⁸ Mariaba panusia:

§ **1:14-15** Numero 6:1-5; Jucee 13:2-5. * **1:17** Malaquia 4:5-6. † **1:28** Ācōrēba b̄Λra bia erobΛa. Griego bedeaɗe λcΛrΛ cartade n̄awã b̄Λ b̄Λa: “Ācōrēba b̄Λda dewara w̄erãrã c̄ayãbara biara erobΛa.” ‡ **1:31** Mateo 1:21. § **1:33** 2 Samuel 7:8,16. * **1:36** BΛ apipi. Griego bedeaɗe maλra ebuɗa b̄Λēa.

–M̄ra Ācōrē nezocaa. Bia b̄a b̄a jarada quĩr̄ca idjia oida.–
Mābe baj̄nebema nezocara idji quĩr̄pitabemada w̄sia.

Mariaba Elisabe ac̄de w̄na

³⁹ M̄w̄nacarea Mariara isabe Elisabe purudaa w̄sia. Mā purura Judea drua eyaida b̄de b̄a. ⁴⁰ Mama Zacaria dede eda w̄peda Elisabea jarasia:

–jM̄r̄a!–

⁴¹ Elisabea Maria bedea ũr̄ib̄ar̄de idji warra b̄teda quirura domicasia. Ara māda Elisabera Ācōrē Jauredaba besia. ⁴² Māne Mariaa n̄w̄ j̄gua jarasia:

–B̄ara w̄r̄ada dewara w̄r̄ar̄ c̄ȳbara Ācōrēba biara careba b̄a. B̄a warra sida Ācōrēba bio bia b̄aya. ⁴³ ¿M̄ra cai m̄ Boro papaba j̄w̄ ac̄de ze b̄ara? ⁴⁴ Ara b̄a bedea ũr̄ib̄ar̄de warra m̄ b̄teda b̄ara b̄sridaba domicasia. ⁴⁵ Ācōrēba jaradara w̄r̄ada m̄w̄ida j̄jana b̄r̄a b̄ara bio bia b̄a.–

⁴⁶ Māne Mariaba jarasia:

Sodeba m̄a jaraya: Ācōrēra dji dromaa.†

⁴⁷ Ācōrē m̄ ēdr̄ edabari ume m̄ra bio b̄srida b̄a.

⁴⁸⁻⁴⁹ Idjia za quiru nezocara bia erob̄a.

Idiba ŗta j̄mar̄ba jaradia Ācōrē j̄ma poya b̄ba m̄ra bio careba b̄ada, m̄ itea ne waib̄ada o b̄a b̄r̄a.

j̄ba idjidr̄ Ācōrēa! ⁵⁰ Mā b̄r̄a idji waya beara ewariza quĩr̄a djuburia b̄aya.

⁵¹ Ācōrēba idji b̄adaba ne waib̄ada ocuasias.

Ara ādjiduba dji dromada cr̄cha beara idjia memenebisias.

⁵² Dji droma beadara āȳ b̄acuapada dji edaara quedeada dji dromada b̄acuasia.

⁵³ Dji ne neē quedeaa ne j̄ma biada diasia, barib̄ar̄ dji ne bara beara j̄wa bari āȳ w̄bicuasias.

⁵⁴⁻⁵⁵ Idji nezoca Israel purura carebasias. Idjia Abrah̄a, idjideba ȳb̄dar̄a sida ewariza quĩr̄a djuburiaya dadji dr̄a naēnabemar̄a jarada quĩr̄ca.

⁵⁶ Mariara Elisabe dede jedeco ũbea b̄peda diguidaa w̄sia.

Borocuebari Juā toda

⁵⁷ Idji ewari j̄side Elisabera warra tosia. ⁵⁸ Idji caita panabadaba, idji ēber̄ar̄a bida mā ũr̄idade idji ume b̄sridasidaa Ācōrēba bio quĩr̄a djuburiada b̄r̄a.

⁵⁹ Warra todacarea ocho ewari b̄de ābaa dji j̄residaa warra cacuara w̄godi carea.‡ Māne Ąc̄ar̄ba idji zeza tr̄ Zacariada b̄ quĩr̄a panasidaa. ⁶⁰ Barib̄ar̄ dji papaba jarasia:

–M̄w̄ tr̄ b̄daēa, āteb̄ar̄ idji tr̄ra b̄dia Juā.–

⁶¹ Ādjir̄ba jarasidaa:

–¿C̄r̄eā mā tr̄ra b̄di? B̄r̄a ēber̄ar̄ t̄ēna mā tr̄ra neē.–

⁶² Mābe dji zeza Zacariaa s̄ȳneba iw̄disidaa c̄r̄e tr̄da b̄ quĩr̄a b̄ cawaya. ⁶³ Mā carea Zacariaba bacuru pewedeada enebisias. Māḡde n̄w̄ b̄asia: “Idji tr̄ra b̄dia Juā.”

Mā unusidade j̄mar̄ba cawa cr̄chadaē basia. ⁶⁴ Ara māne Zacariara quĩr̄ame cara badada waya bedeasia. Ara māda idjia Ācōrēba bia bedeasia.

⁶⁵ J̄ma ādji caita panabadaba mānebema ũr̄idade Ācōrē waya pan̄ba j̄ma Judea drua eyaida b̄de n̄b̄ar̄badjidaa. ⁶⁶ J̄ma mā ũr̄pedadaba jarabadjidaa: “M̄w̄ baib̄ar̄, māḡa warrara dji droma baya.” M̄w̄ jarasidaa Ācōrē b̄lara dji warra ume b̄a b̄r̄a.

⁶⁷ Zacariara Ācōrē Jauredaba b̄peda n̄w̄ bedeasia:

⁶⁸ j̄Israeler̄a Ācōrēra bio bia b̄a, idji ēber̄ar̄a ēdr̄ edai carea ze b̄a b̄r̄a!

† 1:46 1 Samuel 2:1-10; Salmo 113:5-9. ‡ 1:59 Genesis 17:10-12.

69 Idji nezoca Davideba zedada diabueba^ΛΛa dadji Ēdra Edabarida bamārēã. §

70 Naēna Ācōrēba idjideba bedebadarāa mañnebemada jarabisia.

71 Idjia jarabisia jūma dadjirã dji quĩrũnebemada, dadjirã quĩrãma pan^Λnebema sida ēdra edaida.

72 Māwã oya dadji drōã naēnabemarãa quĩrã djuburiayada ada bērã idjaba ãdjirã ume bedea b^Λdada jūma oyada ada bērã.

73-74 Idjia dadji drōãenabema Abraha^Λa jarasia dadjirã dji quĩrũ j^Λwaedabemada ēdra b^Λida.

Māwã ne wayaa neē dadjirãba idjira poya ēpē panania.

75 Dadjirã zocai pan^Λmisa idji quĩrãpita biya, jipa nĩbadia.

76 Mañbe Zacariaba idji warradebemada nãwã jarasia:

Warra, b^Λra Ācōrē dji dromaara b^Λdaba bedebariaeda adia. B^Λra dadjirã Boro na wãya idji o jari carea.*

77 B^Λa israelerãa cawabiya sãwã Ācōrēba ãdji cadjiruara quĩrãdoapeda ēdra edaida.

78 Ācōrē quĩrãra bio wai^Λb^Λa b^Λa. Dadji Ēdra Edabarira bajãneba zeya ãmãdau odjabari quĩrãca.

79 Mañba dji pãĩmane beaa, dji beudi waya beaa bida Ācōrēra cawabiya.

Idjaba dadjirãa cawabiya sãwã idji ume necai pananida.

80 Dji warrara warisia idjaba Ācōrē Jauredeba zarea besia. Drōã badacarea ējũã pōãsa ewaraga b^Λdē b^Λdē wãsia. Mama b^Λbadjia aba jūmarã quĩrãpita bedebab^ΛΛ ewaridaa.

2

Jesu toda ewari

Mateo 1:18-25

1 Mañ ewaride Romanebema boro Cesar Augustoba idji j^Λwaeda beara jūma juachabisia.* Mañ bērã jarasia puru ãĩ beara ãdji purudaa wãnamārēã. 2 Mañ ēberãrã juachabidara idjia naãrã obida basía. Mañ ewaride Cirenioda Siria druade dji boro basía. 3 Mañne jūmarãda juachadamārēã ãdji puruza wãsidaa.

4 Mañ ewaride Josera Galilea druade Nazare purude b^Λbadjia. Idjira Davideba zeda bērã Judea druade Beleñ purudaa wãsia. Beleñra Davi topedada puru basía. 5 Ādji juachadamārēã idji quima bai Maria ume wãsia. Mañ ewaride Mariara biogoa basia. 6 Beleñne pan^Λne Maria warra toi ewarira jũesia. 7 Cãibada de bari b^Λra neē bērã idji warra iwina todara wuaba b^Λrapeda animarã ne cobadade coquirusia.

Bajãnebema nezoca oveja wagabadarãma odjada

8 Mañ diamasi oveja wagabadarãba ãdji ovejara Beleñ caita waga panasidaa.

9 Cawaēne bajãnebema nezocada ãdjima odjasia. Mañne Ācōrē quĩrãwãrēã dorrodor-roaba ãdjima bio ãnaga nũmesia. Mañ carea oveja wagabadara bio dauperasidaa.

10 Barib^ΛΛa bajãnebema nezocaba ãdjia jarasia:

–Ne wayarãnadua. Mãa bedea biada bãrãa jarade ze b^Λa. Mañ bedea carea jūmarãda b^Λsridadia. 11 Idi Davi topedada puru Beleñne bãrã ēdra edabarida tosidaa. Idjira Critoa, dadjirã Boroa. † 12 Nañg^Λdaba bãrãba cawadia mãa jarab^ΛΛara wãrãda: bãrãba mañ warra zaquera wuaba b^Λrã b^Λada animarã ne cobadade ununia.–

13 Ara mãwã jarab^ΛΛde bajãnebema nezocarãda zocãrã odjasidaa. Jūma ãdjirãba Ācōrēa nãwã bia bedesidaa:

§ 1:69 2 Samuel 7:12-13; Salmo 132:17. * 1:76 Malaquia 3:1. * 2:1 Idjia mãwã obisia puru beaza idji itea paratara aride j^ΛΛa pedi carea. † 2:11 Crito. Mañg^Λra trãã, ãteb^ΛΛa griego bedea. Arameo bedeadē jarabadaa “Mesías.” Jara b^Λa “Ācōrēba ēdra edabari diai jaradaa” wa “Ācōrēba dadjirã Boroa bamārēã b^Λda.”

14 ¡Ācōrē λτλ bajāne bλra bio bia quirua! ¡ēberārā Ācōrēba bia unu bλra naλ ējūāne necai beadia! †

15 Maλbe bajānebema nezocarāra bajānaa wāsidaa. Ara maλda oveja wagabadarāba jarasidaa:

–Māēteara dadjirā Boroba cawabidara Beleλnaa acλde wānia.–

16 Ara maλda wābλrλsidaa. Jūēsidade Mariada, Joseda, dji warra zaque sida unusidaa. Warra zaquera animarā ne cobadade basia. 17 Maλ unupeđadacarea bajānebema nezocaba warradebema jaradara ādjia jūmarāa nēbλrλsidaa. 18 Oveja wagabadaba jara panλ ūrīsidade jūmarāba cawa crīchadaē panesidaa. 19 Baribλrλ dji papa Mariaba maλgλdebemada idji sode jūma quīrācuīta crīcha babadjia. 20 Oveja wagabadarā jēda wābλdade ādjia unupeđada carea idjaba ūrīpeđada carea Ācōrēa bia bedeasidaa. Bajānebema nezocaba jarada quīrāca wārāda jūma māwāsia.

Jesu Ācōrē de dromanaa edepeđada

21 Warra todacarea ocho ewari bλde dji warra cacuara wēāgosidaa. Maλne idji trλra bλsidaa Jesu, dji papa biogoai naēna bajānebema nezocaba jarada quīrāca.

22 Warra toda carea dji papaba wagaida bλ ewarira wagasia Ācōrēba Moisea diada leyde bλ bλ quīrāca. § Maλ ewari jōnacarea idjia dji zeza ume warra zaquera Jerusaleλnaa edesidaa Ācōrē quīrāpita bλdi carea. 23 Māwā osidaa Ācōrē leyde nāwā bλ bλ bērā: “Jūma warra iwinara Ācōrēa diadida panλa.”* 24 Maλ awara Ācōrē quīrāpita bia bei carea dji papaba puchirāda babue diabisia Ācōrē leyde nāwā bλ bλ bērā: “Puchirāda wa putujuda umé diada bλa.”†

25 Maλ ewaride ēberā Simeoλ abadada Jerusaleλne basia. Maλ Simeoλra jipa basia idjaba Ācōrēba jara bλra quīrācuīta ījā obadjia. Idjia jλā basia Ācōrēba Israel puru sobiabi ewarida. † Ācōrē Jaurera idji ume basia. 26 Naēna Ācōrē Jaureba idjia cawabisia idji jaidai naēna Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradara unuida. 27 Ācōrē leyde bλ bλ quīrāca odi carea djibarirāba Jesura Ācōrē de dromanaa edesidade Ācōrē Jaureba Simeoλra araa wābisia. 28 Simeoλba dji warra unuside bara edapeđa Ācōrēa nāwā bia jarasia:

29 Mλ Boro, jāλbebλrλ bλ nezocara idu necai beubidua bλa jarada quīrāca oda bērā.

30 Bλa ēdrλ edabari diai jaradara mλa unubisia.

31 Bλa idjira bλsia jūma puru beaba ununamārēā. §

32 Idjira λnaa quīrāca baya judiorāēba bλdebemada cawadamārēā.

Idji carea bλ puru Israelera bia jaradia.*

33 Simeoλba ādji warradebema jara bλ ūrīsidade Jesu djibarirāba cawa crīchadaē basia.

34 Maλne Simeoλba ādjira bia jara bλpeđa Mariaa nāwā jarasia:

–Ācōrēba naλ warrara diasia israelerā zocārā bia bλmārēā idjaba zocārā biē bλmārēā. Cawabiya idjira Ācōrēneba ze bλda, māwāmīna idjira biē jaradia. 35 Māwā zocārāba ādji sode mērā erobeara unubidia. Idjaba bλra bio sopua baya mīāsuba subλda quīrāca.–

36 Arima Ācōrēneba bedeabari Ana abadada basia. Idjira Aserdeba yōna Panuel cau basia. Idjira djorada basia. Awērā quiruda quima edapeđa siete poa bλde pēdra basia.

37 Idji pēdra beđara 84 poa basia. † Ewariza āsa, diamasi biēda Ācōrē de dromanaa wābadjia Ācōrēa bia jarai carea, ne codaca ewari oi carea idjaba Ācōrēa iwididi carea. 38 Maλ djorara Jesu djibarirā caita wāpeđa Ācōrēa bia bedeasia. Maλbe Ācōrēba Jerusaleλ puru ēdrλ edai ewari jλā beaa dji warra zaquedebemada bedeasia. †

† 2:14 ¡ēberārā Ācōrēba bia unu bλra naλ ējūāne necai beadia! Griego bedede maλra ebuda bλēa. § 2:22 Levitico 12:1-8. * 2:23 Warra iwina. Exodo 13:2. † 2:24 Levitico 12:6-8. † 2:25 Isaía 40:1-5; 49:13-16; 57:18-19; 61:1-3. § 2:31 Isaía 40:5; 52:10. * 2:32 Isaía 42:6; 46:13; 49:6. † 2:37 Idji pēdra beđara 84 poa basia. Griego bedede ebuda bλēa. λcλrλmaarā jara bλa Anara 84 poa basida. † 2:38 Isaía 52:10.

³⁹ Ācōrē leyde bλ bλ quĩrāca jūma opedadacarea Josera, Maria sida Galilea druade ādji puru Nazaredaa jēda wāsidaa. ⁴⁰ Dji warrara cacua λbλa warisia. Idjira bio ne cawasia idjaba Ācōrēba ne jūmane idjira carebabadjia.

Jesu Ācōrē de dromane bada

⁴¹ Poaza Jesu djibarirāra Jerusaleānaa wābadjidāa judiorā Egiptodeba ēdrλpedāda quĩrānebabada ewari ođi carea. § ⁴² Jesu doce poa bāsīde ādjira wāsidaa maλ ewari droma badi carea jūma judiorāba obada quĩrāca. Jesu sida ādji ume wāsia. ⁴³ Maλ ewari droma jōnacarea ādjira jēda wāsidaa. Baribλrλ ādji warra Jesura Jerusaleāne besia. Maλra ādjia adua panasidaa. ⁴⁴⁻⁴⁵ Crīcha panasidaa Jesura ēberārā tāēna nīda. Māwā ewari aba nībasidaa. Quewara idji jarλsīdade ādji ēberārā tāēna ununaē basia. Ara maλda jēda Jerusaleānaa Jesu jarλde wāsidaa.

⁴⁶ Ewari ūbea babλrλde idjira unusidaa Ācōrē de droma dajadaare judiorā ley jaradia-badarā tāēna chūmλda. Ādjia jaradia panλra ūrī basia idjaba ādjia iwidibadjia. ⁴⁷ Maλne ādjia iwidibλdāde idjia arīde panubadjia. Jūma idji ūrī panλba cawa crīchadaē panasidaa necawaadeba panu bλ bērā. ⁴⁸ Djibarirāba idji unusidade cawa crīchadaē basia. Dji papaba idjia iwidisia:

–Warra, ¿bλa cārē cārēā jāwā osi? ¿Cārē cārēā nama besī? Bio sopua panλba māa, bλ zeza bīda bλra jarλ panasidaa.–

⁴⁹ Jesuba panusia:

–Bārāba ¿cārē cārēā māra jarλ panasida? ¿Mā Zeza dede baida bλda adua panλca?–

⁵⁰ Baribλrλ Jesuba jaradara djibarirāba cawadaē basia. ⁵¹ Maλbe Jesura ādji ume Nazaredaa wāsia. Ādjia jarabλdara idjia jūma ĩjā obadjia. Jūma Jerusaleāne māwānara dji papaba bio quĩrācuīta crīcha bābadjia. ⁵² Jesura cacua λbλa warisia idjaba ewariza ne cawaara wāsia. Ācōrēba, ēberārā bīda idjira bia unusidaa.

3

Borocuebari Juaānebema

Mateo 3:1-12; Marco 1:1-8; Juaā 1:19-28

¹ Tiberio Cesar quince poa Romanebema boro bλde Poncio Pilatoda Judea druade dji boro basia. Herodeda Galilea druade dji boro basia.* Dji djaba Pelipeda Traconite druade idjaba Iturrea druade dji boro basia.† Lisaniada Abilene druade dji boro basia.

² Anāda idjaba Caipāda sacerdote dji dromarā basia.‡

Maλ ewarīde ējūā pōāsa ewaraga bλde Ācōrēba Zacaria warra Juaā beđeasia. ³ Maλ bērā Juaāra jūma Jordaā do caita bēarāa jarade wāsia ādji cadjiruara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. Idjia jaradīasia māwā osīdara Ācōrēba ādji cadjiruara quĩrādoaida. Dji ĩjābλdara idjia doēda borocuebadjia. ⁴ Jūma maλgλra māwāsia Ācōrēneba beđeabari Isaiāba naēna bλda quĩrāca:

Ēberāda ējūā pōāsa ewaraga bλde ĩgua beđe bλa:

Ora jariēadua dadjirā Boro bia edādamārēā. Ora idji itea jipa jariēadua.

⁵ Jogoā bēara jūma daucha ocuaya. Eya λtλ bēara, eya jewēdea bea sida daucha ocuaya. O jūrēā bēara jipa jariya, o biē bēara jūma biya ocuaya.

⁶ Māwā jūmarāba ununia sāwā Ācōrēba ēdrλ edabarīda. §

§ **2:41** Exodo 12:1-27. * **3:1** Maλ Herodera Antipa trλ jarabadjidāa. Idjidebemada beđe bλa Mateo 14:1-10de, Marco 6:14-28de, Luca 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de. † **3:1** Maλgλ Pelipebebemada aba naλ versīculoēde bλ bλa. Dewarabema Pelipera Herode-Pelipe abadada unubadaa Mateo 14:3de, Marco 6:17de, idjaba Luca 3:19de. Herode dji Droma abadara ādji zeza basia. Antipa ume dji djabarā basia. ‡ **3:2** Caipāra Anā wīgu basia. Anāra sacerdote dromada basia poa 6deba aba 15daa. Caipāra sacerdote dromada basia poa 18deba aba 36daa. § **3:6** Isaiā 40:3-5.

⁷ Zocārã ēberārãda zebadjidaa Juałba borocuemārẽã. Baribarã Juałba łcarãa jarabadjia: –Dama ēberārã, łcaiba jarasi bārãra Ācōrẽ quĩrũbidebemada poya mĩrũnida? ⁸ Bārãba o panneba unubidada wārãda Ācōrẽmaa zesidada. Crĩcharãnadua Abrahã warrarã bẽrã Ācōrẽba cawa oẽda. Mãa bārãa ebuda jaraya: Ācōrẽba quĩrĩĩibarã za tabea mōgarara Abrahã warrarã babicuaya. ⁹ Mał awara mãa jaraya Ācōrẽba zagarada erobãa bacuru tutacuai carea. Jũma bacuru bia zauđacara tutacuapeđa tabeđe batacuaya. Ara mał quĩrãca Ācōrẽba cadjirua obadarãda cawa oya.–

¹⁰ Mał carea ēberārãba idjia iwidiɓadjidaa:

–Mãẽteara daiba łcãrẽda ođida panã?–

¹¹ Juałba panusia:

–Cacuade jłbada umẽ erobãba dji neẽ quirũa aba diaida ðãa. Dji coi erobãba dji coi neẽ quirũa diaida ðãa.–

¹² Mãwã ðãe Romanebema boro itea parata jarã pebadarãda borocueđi carea zesidada. Małbe ãdjia iwidiɓidada:

–Jaradiabari, dairãba łcãrẽda ođida panã?–

¹³ Juałba ãdjia jarasia:

–Bārãba parata jarã peđida panã auđu diabirãnadua.–

¹⁴ Małne sordaorã arima duanãba Juałã iwidiɓidada:

–Dairãba łcãrẽda ođida panã?–

Juałba panusia:

–Bārã trajubari parata dia panneba necai beadada. Waraga panneba djãrã paratara jãrĩrãnadua idjaba sewađeba djãrã biẽ jararãnadua.–

¹⁵ Arima duanãba mał ũrĩsidade bio quĩrãcuita duanesidada cãrẽda sãwã cawaya. Ara ãduba nãwã crĩcha panasidada: “ŁJuałra Ācōrẽba eđra edabari diai jaradaca?”

¹⁶ Baribarã Juałba jũmarãa jarasia:

–Wārãda mãa bārãra baidoba borocue ðãa. Baribarã mł cãyãbara dji dromaara ðada zeya. Idjia jĩrũne jł ðã erãi carea mãra bia ðãẽa. Idjiabarã Ācōrẽ Jaureda diaya.* Baribarã ĩjãnaẽbarã cawa oya.† ¹⁷ Ezoi careabemara idji jawade erobãa porara dji ta umebemada ãyã ðãi carea. Małbe dji tara wagaya baribarã dji porara tabã uruade babueya.–

¹⁸ Ara mał quĩrãca ne quĩrãtanoaneba Juałba beđea bia dadji eđrađidebemada jara-dia ðapeđa jarabadjia ĩjãnamãrẽã. ¹⁹ Baribarã Juałba Galileadebema boro Herodera quẽãbadjia idjia wẽrã erobã Herodã carea. Mał Herodãara ara Herode djaba Pelipe quima basã. Mał awara Juałba idjira quẽãbadjia ne jũma cadjirua o ðã carea. ²⁰ Herodeba mał cadjirua o ðã awara nałgã cadjirua sida osia: Juałra preso ðãbisia idji quẽã ðã carea.‡

Juałba Jesu borocueđa

Mateo 3:13-17; Marco 1:9-11

²¹ Juałba ēberārã borocuecua baside Jesu sida borocuesia. Małne Jesuba Ācōrẽa beđeabarãde bajãda ewasia. ²² Ewapeđa Ācōrẽ Jaureda bajãneba puchirã quĩrãca idji łrã zesia. Małne Ācōrẽba bajãneba eđaa nãwã beđeasia:

–Bãra mł Warra quĩrã ðãa. Bã carea mãra bio ðãsrida ðãa.–§

Jesu drõã naẽnabemarã trã

Mateo 1:1-17

* **3:16** Ācōrẽ Jaureda diaya. Griego beđeade ðã ðãa: “Ācōrẽ Jaureba borocueya.” † **3:16** Cawa oya. Griego beđeade ðã ðãa: “Uruaba borocueya.” ‡ **3:20** Mateo 14:1-10; Marco 6:14-28. § **3:22** Bã carea mãra bio ðãsrida ðãa. Griego beđeade małba idjaba jara ðãa: “Mãa ðada jarã edasia.”

²³ Jesuba jaradia beside treinta poa basica ɓɓa. Ĕberãrãba idjira Jose warrada crĩcha panasidaa. Josera Eli warra basía, ²⁴ Elira Matá warra basía, Matára Levi warra basía, Levira Melqui warra basía, Melquira Janai warra basía, Janaira Jose warra basía. ²⁵ Josera Matatía warra basía, Matatíara Amó warra basía, Amóra Nahuã warra basía, Nahuãra Esli warra basía, Eslira Nagai warra basía. ²⁶ Nagaira Máha warra basía, Máhara Matatía warra basía, Matatíara Semei warra basía, Semeira Jose warra basía, Josera Juda warra basía. ²⁷ Judara Johanaã warra basía, Johanaãra Resa warra basía, Resara Zorobabel warra basía, Zorobabelera Salatiel warra basía, Salatielera Neri warra basía. ²⁸ Nerira Melqui warra basía, Melquira Adi warra basía, Adira Cosaã warra basía, Cosaãra Elmodaã warra basía, Elmodaãra Ere warra basía. ²⁹ Elera Josue warra basía, Josuera Elieze warra basía, Eliezera Joriã warra basía, Joriãra Matá warra basía. ³⁰ Matára Levi warra basía, Levira Simeoã warra basía, Simeoãra Juda warra basía, Judara Jose warra basía, Josera Jonaã warra basía, Jonaãra Eliaquiã warra basía. ³¹ Eliaquiãra Melea warra basía, Meleara Mainaã warra basía, Mainaãra Matata warra basía, Matatara Nataã warra basía, Nataãra Davi warra basía.

³² Davira Jesé warra basía, Jeséra Obé warra basía, Obéra Boo warra basía, Boora Salmoã warra basía, Salmoãra Naasoã warra basía. ³³ Naasoãra Aminadá warra basía, Aminadára Araã warra basía, Araãra Esroã warra basía, Esroãra Paré warra basía, Paréra Juda warra basía. ³⁴ Judara Jacobo warra basía, Jacobora Isa warra basía, Isara Abrahaã warra basía, Abrahaãra Tare warra basía, Tarera Naco warra basía, Nacora Seru warra basía. ³⁵ Serura Ragau warra basía, Ragaura Pele warra basía, Pelera Hebere warra basía, Heberera Sala warra basía. ³⁶ Salara Cainaã warra basía, Cainaãra Arpaxa warra basía, Arpaxara Seã warra basía, Seãra Noé warra basía, Noéra Lame warra basía. ³⁷ Lamera Matusaleã warra basía, Matusaleãra Enoco warra basía, Enocora Jaré warra basía, Jaréra Majalaleel warra basía, Majalaleelera Cainaã warra basía. ³⁸ Cainaãra Enó warra basía, Enóra Se warra basía, Sera Adaã warra basía, Adaãra Ācõrē warra basía.

4

Diauruba Jesu mĩã sē ɓada

Mateo 4:1-11; Marco 1:12-13

¹ Jesura Ācõrē Jauredeba ɓɓda Jordaã dodeba jēda wãsia. Maãne Ācõrē Jaureba idjira ẽjũã põãsa ewaraga ɓɓdaa edesia. ² Cuarenta ewari mama basia. Maãne diauruba idjira mĩã sē basia Ācõrēda igarabi carea. Maã ewaride Jesuba ni cãrē sida coẽ ɓɓ bēã jarra basia. ³ Mãwã ɓɓde diauruba Jesua nãwã jarasia:

–Bɓda wãrãda Ācõrē warrabɓɓɓ, naã mõgarada paã babidua.–

⁴ Jesuba panusia:

–Ācõrē Bedeade nãwã ɓɓ ɓɓa: ababe ne co ɓɓdeba ẽberãra zocai ɓaẽa, [ãtebɓɓɓ jũma Ācõrēba jara ɓɓ ãjã ɓɓdeba zocai ɓaya].–*

⁵ Mãwãnacarea diauruba Jesura eya ãtɓ ɓɓde edesia. Mamaɓba naã ẽjũãne bea puruda jũma acɓbitasia. ⁶ Maãne diauruba jarasia:

–Naã ẽjũãne bea purura, maã purude ne bia bea sida jũma ɓɓ jɓwaeda ɓaya. Mãre bēã mã dia quĩrĩãbɓɓɓa diaida ɓɓa. ⁷ Mã quĩrãpita chĩrãborode cobepeda mã bia bedeaibɓɓɓ mã jũma diaya.–

⁸ Baribɓɓɓ Jesuba jarasia:

–Satana, ãyã wãdua.† Ācõrē cartade nãwã ɓɓ ɓɓa: “Aba bãrã Boro Ācõrēabɓɓɓ bia bedeadadua. Idjia jara ɓɓdrɓ ãjã o pananadua.”–‡

* **4:4** Deuteronomio 8:3. Griego bedeade ἄκαρτα cartade bedea corchetede ɓɓara neẽa. † **4:8** Satana, ãyã wãdua. Griego bedeade ἄκαρτα cartade maãra neẽa. ‡ **4:8** Deuteronomio 6:13.

9-10 Māwānacarea diauruba Jesura Jerusaleñnaa edesia Ācōrē de droma boro łtłara błamaa. Małbe jarasia:

–Błada wārāda Ācōrē warrabłrł, namałba udu jłdrłdua. Ācōrē cartade nāwā bł bł: Ācōrēba idji nezocarāda błmaa diabueya carebađamārēā.

11 Błara ādji jłwade edadia bł jřrūra mōgaraba puarāmārēā. §

12 Baribłrł Jesuba jarasia:

–Idji bedeade nał sida bł bł: “Bariduada orānadua bārā Boro Ācōrēba carebai cawaya.”–*

13 Māwā mīā sē bapeda diaurura Jesu caitabemada āyā wāsia aba dewara ewaridaa.

Jesuba jaradia beđa

Mateo 4:12-17; Marco 1:14-15

14 Māwānacarea Jesura Ācōrē Jaure łbładeba błada Galilea druadaa jēda wāsia. Jūma mał druade idjira bio trł błgasia. 15 Judiorā dji jłrebada deza idjia Ācōrē beđeara jaradia babadjia. Mał bērā jūmarāba idjira bia jarabadjidaa.

Jesu Nazaređe bađa

Mateo 13:53-58; Marco 6:1-6

16 Māwānacarea Jesura idji warida puru Nazaređaa wāsia. Ānāūbada ewaride idjia obari quīrāca judiorā dji jłrebada dede eda wāsia. Małbe idjira piradrłsia Ācōrē Beđeada nocoare lei carea. 17 Małne Ācōrēneba beđeabari Isaía cartada idjia diasidaa. Małra ewara edapeda nał beđeada jłrłpeda jřgua lesia:

18-19 Ācōrē Jaurera mł ume bł. Idjia młra edasia dji ne neđ queđeaa jaramārēā Ācōrēba ādjirāra carebaida.

Idjia młra diabuesia sopua beada sobiabicuamārēā,† jida edepedađarā ēdrłđida jaramārēā,

dauberrea beaa unubimārēā, djārā jłwaeda mřga beara bia błcuamārēā,

idjaba jaramārēā Ācōrēba ēdrł edai ewarira jūēsida. ‡

20 Ledacarea cartara błrapeda dji wagabaría diasia. Małbe chūmesia jaradiai carea. Jūmarāba idjira acł duanasidaa. 21 Małne Jesuba jarasia:

–Mał beđeaba jara błra idi bārā quīrāpita māwābłrł.–

22 Jūmarāba idjidebemada bia beđeasidaa. Idjia bia jaradia bł carea cawa crřchadađ basía. Ara ādjiduba jara duanasidaa: “¿Idjira Jose warrada jāwā błēca?”

23 Jesuba jarasia:

–Bārāba nał beđeada młła jaradia: “Nēārā diabari, ara błdjida biabidua. Bł Capernaūne ođara daiba ūrřsidaa. Nama bł purude bida abarica odua.”–

24 Mał awara jarasia:

–Młla bārāa wārāda jaraya: ni abł Ācōrēneba beđeabarida ara idji druade bia edađaca. 25 Quīrānebađadua, Elía bási ewaride Israel druade pēdra wērārāra zocārā panasidaa. Mał ewaride poa ūbea ēsidra cue zeđ bađa bērā jarrabada zesia. 26 Baribłrł Ācōrēba Elíara ni abł pēdra wērā Israeldebema carebađe wābiē basía. Ātebłrł pēdra wērā Sidoł druade Sarepta purude błmaa wābisia. § 27 Ara mał quīrāca Eliseo bási ewaride aida bara beada Israel druade zocārā panasidaa baribłrł ādjirānebema ni abłada idjia biabiē basía. Ātebłrł Siria druadebema Naamałda biabisia.–*

28 Mał ūrřsidade jūma dji jłrebada dede duanłra quīrūbucasidaa. 29 Ara małda Jesura puru dajadaa errebari edeđapeda eya edaa tuca jira błde batabuedi carea edesidaa.

30 Baribłrł Jesura ara ādji daiđu necai wāsia.

§ 4:11 Salmo 91:11,12. * 4:12 Deuteronomio 6:16. † 4:18-19 Sopua beada sobiabicuamārēā. Griego bedeade łcłrł cartade małra neđa. ‡ 4:18-19 Isaía 61:1-2; 58:6. § 4:26 1 Rey 17:1-16. * 4:27 2 Rey 5:1-14.

*Jesuba ēberā jai bara bΛ biabida**Marco 1:21-28*

³¹ Māwānacarea Jesura Galilea druade Capernauļ puruđaa wāsia. Anāūbada ewaride idjia jaradia basia. ³² Bio cawa bΛđeba ebuda jaradia bΛ bērā jūmarāba cawa crīchadaē basia. ³³ Judiorā dji jΛrebada dede ēberā jai bara bΛda basia. Cawaēne idjia jīgua jarasia:

³⁴ –Jesu Nazaredebema! ¿Cārē cārēā दौरā mīā sē bΛ? ¿Dai biē bΛi carea zesica? Māa cawa bΛa bΛra caida: ¡BΛra Ācōrēba diabuedaa!–

³⁵ Maļ carea Jesuba idjīa jarasia:

–Chupeadua. Idji cacuadebemada ēdrΛdua.–

Ara maļda jaiba ēberāra egode bæbipeđa ēdrΛsia. BaribΛrΛ maļ ēberāra ni cārē siđa biē oē basia. ³⁶ Maļ unusiđade jūmarāba cawa crīchadaē basia. Ādjiza iwidi duanesiđaa:

–Idji bedeaba ¿sāwā jāwā o bΛ? Idjia jarabΛrΛra jairāba ījābadaa. Idjira bΛa bΛ bērā bedebΛrΛde jaira ēdrΛcuabadaa.–

³⁷ Maļ bērā idjira puru caita bæza bio trā bΛgasia.

*Jesuba Simoļ Pedro pācōrē biabida**Mateo 8:14-15; Marco 1:29-31*

³⁸ Judiorā dji jΛrebada dedeba ēdrΛpeđa Jesura Simoļ dedaa wāsia. Mama Simoļ pācōrēda bio cΛwa nūmasia. Maļ carea Jesua bedea djuburiasiđaa biabimārēā. ³⁹ Jesuba edaa acΛpeđa dji cΛwamiara quēāsia. Ara maļda cΛwamiara dugusia. Maļbe wērāra piradrΛpeđa ādjira ne cobisia.

*Jesuba zocārā biabicuada**Mateo 8:16-17; Marco 1:32-34*

⁴⁰ QueubΛrΛde zocārā quīrātanoa cacua biē beada Jesumaa enesiđaa. Jesuba idji jΛwara ādjirā rΛ bΛpeđa biabicuasias. ⁴¹ Ara maļ quīrāca zocārā jairāda ēberārā cacuadebemada ēdrΛbicuasias. ĒdrΛbΛdade nāwā bia jarasiđaa: “¡BΛra wārāda Ācōrē warraa!” Ādjia cawa panasiđaa idjira Ācōrēba diai jarađa ēdrΛ edabarida. Maļ carea Jesuba ādjira quēābadjia chupeadamārēā.

*Galileade jaradia nībada**Marco 1:35-39*

⁴² Diapedeđa Jesura puru dajadaa wāsia ēberā neēmaa. BaribΛrΛ ēberārāba idjira jΛrΛ panasiđaa. Unusiđade jarasiđaa ādji purude bēmārēā. ⁴³ BaribΛrΛ Jesuba ādjīa jarasia:

–Māa dewara puru beđe jaradiaida bΛa Ācōrēra zebΛrΛda ādji Boro bai carea. Maļ bedea bia jaramārēā Ācōrēba mΛra diabuesia.–

⁴⁴ Maļ bērā Jesuba judiorā druade dji jΛrebada deza jaradia wāsia.†

5*Beda quenapedada**Mateo 4:18-22; Marco 1:16-20*

¹ Ewari aba Jesura amene droma Genesare abada icawa basia.* Maļne Ācōrē bedea jaradia bΛ ūrīni carea ēberārāra zocārā idjima powua duanasiđaa. ² Arima do icawa jābada umé ū panasiđaa. Maļ jāba djibarirāba ādji beda jidabadada caita sΛgΛ panasiđaa.

³ Maļne Jesura Simoļ Pedro jābade badopeđa jarasia quēsaarabe edemārēā. Maļbe jābade chūmepedā jūma arima duanΛrāa jaradia besia. ⁴ Jaradiadacarea Jesuba Simoļa jarasia:

–Jāļbe bΛ jābara do quēsaara edepeđa beda bariđadua.–

⁵ BaribΛrΛ Simoļba panusia:

† **4:44** Judiorā druā. Griego bededeđe rΛrΛ cartade Judea druada wa Galilea druada bΛ bΛa. * **5:1** Genesare amenera idjaba Galilea abadaa.

–Jaradiabari, दौरa diamasi beda bari panΛda λnadrΛsidaa. Māwāmīna ni cārē sida jidadaē basía. BaribΛrΛ bΛa māwā jara bΛ bērā ījāya.–

⁶ Ara maλda ādjira beda b̄arisidaa. Bio zocārā jidabΛda bērā dji beda jidabadara cōābΛrΛ basía. ⁷ Maλ carea dewara jābade beada jΛwaba trΛsidaa carebade zedamārēā. Zedapeda jābara umena bedaba birasidaa. Maλba biru bæboḏoda basía. ⁸⁻¹⁰ Simoλ Pedroba idji ume panΛ bida beda zocārā jidapedada unusidade cawa crīchadaē basía. Idji ume panΛra Santiago idjaba Juaλ basía. Ādjira Zebedeo warrarā basía. Maλne Simoλra Jesu caita wāpeda chīrāborode cobepeda jarasia:

–Mā Boro, biara bΛa bΛra mλ caitabemada āyā wāida, mλra cadjirua obari bērā.–

Jesuba Simoλa jarasia:

–Dauperarādua, idiba λtaa bΛra mλ itea ēberā enebarida beya.–

¹¹ Ādjirāba jābara doyaa enenapeda jūma amesidaa. Maλbe Jesu ume wāsidaa.

Jesuba aida bara bΛ biabida

Mateo 8:1-4; Marco 1:40-44

¹² Ewari aba Jesura purude basia. Maλne ēberā aidaba jūma bira bΛda jūēsia.† Maλ ēberāba Jesu unuside idji quīrāpita chīrāborode b̄arru cobepeda nāwā quīrā djuburiada iwīdisia:

–Mā Boro, bΛa quīrīā bΛbΛrΛ, mλra poya biabida bΛa.–

¹³ Maλne Jesuba jΛwa λrλ bΛbΛrΛde jarasia:

–Māwā o quīrīā bΛa. ¡Biadua!–

Ara maλda aidara anisia. ¹⁴ Maλne Jesuba idjía jarasia:

–BΛ biadara ni abala jararādua. ĀtebΛrΛ sacerdotemaa wādua bΛra biasida unumārēā. Jāλbe Ācōrē quīrāpita bia bei carea Moiseba jarada quīrāca ne diacuadua.‡ Māwā ēberārāba cawadīa bΛra wārāda biasida.–

¹⁵ BaribΛrΛ Jesura trλ bΛgaara wāsia. Maλ bērā ēberārāra zocārā zebadjidaa idjia jaradia bΛ ūrīni carea. Cacia biē beara zebadjidaa biabicuamārēā. ¹⁶ BaribΛrΛ Jesura edaude ēberā neēmaa wābadjia Ācōrēa bedei carea.

Jesuba ēberā cacua beu bΛ biabida

Mateo 9:1-8; Marco 2:1-12

¹⁷ Ewari aba Jesuba jaradia bΛde pariseorāda, judiorā ley jaradiabadarā sida arima duanasidaa. Ādjirāra Galilea druadeba, Judea druadeba idjaba Jerusaleλ purudeba zepedada basía. Maλne Ācōrē bΛadeba Jesuba cacua biē beara biabibadjia. ¹⁸ Māwā bΛde λcΛrΛba ēberā cacua beu bΛda idji cΛdade enenapeda eda ede quīrīā panasidaa Jesu quīrāpita bΛdi carea. ¹⁹ BaribΛrΛ ēberārā cābana nūmΛ bērā poya Jesuma jūēbidaē basía. Maλ carea ādjirāba dji cacua beu bΛra de λrλ edesidaa. Maλbe de λrλbemada ogadapeda dji cacua beu bΛra dji cΛdadeba edaa bΛsidaa. Ēberārā ēsi Jesu quīrāpita bΛsidaa. ²⁰ Jesuba unusia ādjia wārāda ījā panΛda idjia cacua beu bΛra poya biabida. Maλ carea dji cacua beu bΛa nāwā jarasia:

–Ache, bΛa cadjirua odara mλa quīrādoasia.–

²¹ Maλ ūrīsidade arima duanΛ pariseorāba, judiorā ley jaradiabadarā bida nāwā crīchāsidaa:

“Idjira ¿caida crīcha bΛ? ¿Cārē cārēā māwā Ācōrē quīrāpita biē bedea bΛ? Aba ĀcōrēbΛrΛ ēberāba cadjirua odara poya quīrādoaya.”

²² BaribΛrΛ Jesuba ādjia crīcha panΛra cawada bērā nāwā iwīdisia:

–¿Cārē cārēā bārā soḏe jāwā crīcha panΛ? ²³ Bārāmaarā ¿sālgΛda zareaara bΛ? ¿Cadjirua odara quīrādoayada aida wa naλ ēberā cacua beu bΛra piradrΛbipeḏa nībabida? ²⁴ Ācōrēba

† **5:12** Aidara Jesu ewarīde wārāda sāwā basida dadjirāba cawadaē panΛa. BaribΛrΛ judiorāmaarā aba ĀcōrēbΛrΛ poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Reye 5:7). Maλ awara aba aidaba jidasira āyā bade wāida basia (Levitico 13:45-46).

‡ **5:14** Levitico 14:1-32.

mã, Naã Djara Edadara ðasia naã êjũãne duanãba cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Maãra bãrãa unubiya.–

Ara maãda dji cacua beu ðãa nãwã jarasia:

–Piradrãdua. Bã clãdara edapeda diguidaa wãdua.–

²⁵ Ara mãwã jarabãrãde cacua beu badara pirabaripeda idji clãdara edapeda jũmarã quĩrãpita nĩbade wãsia. Maãbe ãcõrẽra bio bia jara ðada diguidaa wãsia. ²⁶ Maã unusidãde jũmarãba cawa crĩchadaẽ basía. Maã bãrã ãcõrẽra bio bia jarasidaa. ãcõrẽ wayaadeba jarasidaa:

–Idi wãrãda ne ununaca waibãada unusidaa!–

Jesuba Levi trãna

Mateo 9:9-13; Marco 2:13-17

²⁷ Mãwãnacarea Jesu wãbãrãde parata Romanebema boro itea jãrã pebarida unusia. Idji trãra Levi abadjidaa. Maã ëberãra parata diabada dede chũmasia. Jesuba unupeda jarasia:

–Mã ume zedua.–

²⁸ Ara maãda Levira piradrãpeda idjia o badara amepeda Jesu ume wãsia.

²⁹ Maãbe Jesu carea Leviba idji dede ne codi waibãada osia. Zocãrã Romanebema boro itea parata jãrã pebadarãda, dewara ëberãrã sida ãdji ume ne co panasidaa. ³⁰ Maã unusidãde judiorã ley jaradiabadarãba, pariseorã bida Jesu ume nĩbabadarãa nãwã biẽ jarasidaa:

–¿Cãrẽ cãrẽã parata jãrã pebadarã ume idjaba dewara cadjirua obadarã ume bida ãbaa ne co panã?–

³¹ Jesuba ãdjía jarasia:

–Cacua bia beaba nẽãrã diabarira jãrãdaca. Ababe cacua biẽ beabãrã jãrãbadaa.

³² Mãra jipa bea trãi carea zeẽ ðaa, ãtebãrã cadjirua obadarãda trã ðaa ãcõrẽmaa zedamãrẽã.–

Ne codaca ewaridebema

Mateo 9:14-17; Marco 2:18-22

³³ Ñclãrãba Jesua jarasidaa:

–Borocuebari Juaã ume nĩbabadarãba ãcõrẽa iwidibãdade ara cadrãa ne codaca ewarira obadaa. Ara maã quĩrãca pariseorã ëpẽbadarã bida obadaa. Baribãrã bã ume nĩbabadarãba ¿sãwãẽrã odaca?–

³⁴ Jesuba ãdjía jarasia:

–Mãwãra wẽrã edabãrãba ðasrida ewari o ðãde ¿idjia edodarãa ne codaca ewarida obica? ³⁵ Baribãrã ewari aba dewara ëberãrãba idjira ãyã ededia. Maã ewaridebãrã idjia edodarãba ne codaca ewarira odia.–

³⁶ Maã awara Jesuba ãdjía ne jara ðãdeba nãwã jarasia:

–Ni abããba wua djiwidida tãdapeda wua sorede capirudaca. Mãwã odibãrã wua djiwidira ãrĩa. Maã awara dji wua djiwidi tãdara dji sore ume bia beã. ³⁷ Idjaba ni abããba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede tãdaca. Mãwã odibãrã aseabãrãde animarã e oda dji sorera cõãya. Maãbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. ³⁸ Maã carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidide tãdida panã. Mãwã umena dãrã droadia. ³⁹ Idjaba uva ba asea dji drõã dobãrãba djiwidira do quĩrãca. ãtebãrã jarabaria: “Uva ba dji drõãra djiwidi cãyãbara biara ðaa.”–

6

Jesura ãnãũbada ewari djibaria

Mateo 12:1-8; Marco 2:23-28

¹ Anãũbada ewaride Jesura idji ume nĩbabadarã sida ějũã trigo uɔɔde nĩbasidaa. Mama nĩnane Jesu ume nĩbabadarãba trigora tɔ edadapeda jɔwaba caratɔɔpeda co nĩbasidaa.*

² Acɔɔɔ pariseorãba maã unusidaa iwidiŋidaa:

–¿Bãrãba cãrẽ cãrẽã ãnãũbada ewaride o cara panɔda o panɔ?–

³ Jesuba panusia:

–¿Bãrãba Ācõrẽ Bedeara acɔɔɔacaca? Davi, idji ume nĩbabadarã sida jarra panasidaa ěsãwã osida?† ⁴ Davira Ācõrẽ dede eda wãpeda Ācõrẽ quĩrãpita baɔda paãda edasia. Maã paãra ěababe sacerdoterãba codida panasidaa? Baribɔɔ Daviba copeda idji ume nĩbabadarãa diasia.–

⁵ Idjaba Jesuba jarasia:

–Mã, Naã Djara Edadara ãnãũbada ewari djibaria.–

Jesuba ãnãũbada ewaride ěberã biabida

Mateo 12:9-14; Marco 3:1-6

⁶ Dewara ãnãũbada ewaride Jesura judiorã dji jɔrebada dedaa wãpeda jaradia basia. Mama ěberã jɔwa ara beu bɔda basia. ⁷ Judiorã ley jaradiabadarãda, pariseorã sida panasidaa. Ādjia Jesura acɔ panasidaa ãnãũbada ewaride ěberã jɔwa beu bɔda biabi cawaya. Biabisira biẽ jaradida crĩcha panasidaa. ⁸ Baribɔɔ ādjia crĩcha panara Jesuba cawa baɔda bẽrã dji ěberã jɔwa beu bɔa nãwã jarasia:

–Piradrɔpeda ěsi nũmane zedua.–

Ara maãda dji ěberãra piradrɔpeda ěsi nũmane wãsia. ⁹ Maãbe Jesuba ādjia jarasia:

–Mãa bãrãa iwidiya: ãnãũbada ewaride ěcãrẽda oɔida panɔ? ěBiada wa cadjiruada? ěDjãrã carebaida wa idu beubida?–

¹⁰ Maãbe arima panara acɔpeda dji ěberãa nãwã jarasia:

–Jɔwa jiradua.–

Mãwã jirabɔɔde idji jɔwara biasia. ¹¹ Maã carea arima panara bio quĩrũnapeda ādjiduba iwidi duanesidaa Jesura sãwã oɔi cawaya.

Jesuba ěberã doce edada

Mateo 10:1-4; Marco 3:13-19

¹² Ewari aba Jesura eyadaa wãsia. Mama Ācõrẽa iwidi bɔda ãnadrɔsia. ¹³ Āsa baɔɔacarea idji ěpẽ beara ābaa trɔcuapeda doce edasia. Maã doce edadara idjia trɔ bɔsia “mãa diabuedarã.”‡ ¹⁴ Ādji trɔra naãgɔa: Simoã (Jesuba idjira trɔ bɔsia Pedro), dji djaba Andre, Santiago, Š Juaã, Pelipe, Bartolomé, ¹⁵ Mateo, Tomás, Alpeo warra, Santiago, Simoã Zelote abada, ¹⁶ Santiago djaba Juda, idjaba Juda Iscariote. Jĩrũare maãgɔba Jesura jidabisia.

Jesuba cãbana duanɔa jaradiada

Mateo 4:23-25

¹⁷ Maãbe Jesura idjia edadarã ume eyadeba edaa zesidaa. Jewedade idji ěpẽ bea zocãrã panɔ ume idjaba ěberãrã cãbana zebɔda ume besia. Maã ěberãrãra Judea druadeba, Jerusaleãneba, pusa icawabema puru Tirodeba idjaba Sidoãneba zesidaa Jesuba jaradia bɔ ũrĩni carea idjaba cacua biẽ beara biabicuamãrẽã. ¹⁸ Maã awara Jesuba jai beara ěberãrã cacuadebemada āyã jɔrecuasias. ¹⁹ Jũma dji cacua biẽ beaba idjira tã quĩrĩã panasidaa Ācõrẽ abɔadeba biabi bɔ bẽrã.

Dadji bia beadi Jesuba jarada

Mateo 5:3-12

²⁰ Jesuba idji ěpẽ bea acɔpeda nãwã jarasia:

* **6:1** Deuteronomio 23:24-25. † **6:3** 1 Samuel 21:1-6. ‡ **6:13** Mãa diabuedarã. Cãpũrĩã bedede jara bɔa “apóstoles.” § **6:14** Maã Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũrĩã bedede Santiago trɔra zesia “San Jacobo” isabe jarabɔɔdeba.

Bio bia beadia bārã dji ne neẽ panara Ācõrẽba bārãra pe erobla bẽrã.

²¹ Bio bia beadia jarra beara Ācõrẽba jãwũabi bẽrã.*

Bio bia beadia sopuaba jĩã beara Ācõrẽba b̄asridabi bẽrã.†

²² Bio bia beadia eberãba m̄l, Naã Djara Edada carea bārã quĩrãmabɔdade, igarabɔdade idjaba biẽ jarabɔdade.

²³ Bārã biẽ obɔdade bio capipiadadua, bārãba nebia waiɔɔada bajãne eropanani bẽrã.‡

Ādji drõã naẽnabemarãba Ācõrẽneba bedebadarãra ara maã quĩrãca biẽ obadjidaa.

²⁴ Baribɔɔ mĩã djuburi beadia bārã dji ne bara beara.

Bārãba eropananeba necai panla bẽrã nocoarebema ewaride necai pananaã.

²⁵ Mĩã djuburi beadia bio ne co pananeba jãwũã beara, nocoarebema ewaride jarra panani bẽrã.

Mĩã djuburi beadia ara nawena ipida beara nocoarebema ewaride jĩãni bẽrã idjaba sopuadi bẽrã.

²⁶ Mĩã djuburi beadia eberãrãba bārãda bia jaradibɔɔ.

Bārã drõã naẽnabemarãba eberãrã Ācõrẽ trãneba sewa jaradia beara bia jarabadjidaa.

Dadji dji quĩrũrã quĩrĩnida panla
Mateo 5:38-42, 44

²⁷ Baribɔɔ m̄la jara b̄l ũrĩ panla jaraya: bārã dji quĩrũra quĩrĩnadua. Bārã quĩrãma panara bia odadua. ²⁸ Bārã biẽ jarabadara bia jaradadua. Bārã biẽ obada carea Ācõrẽa iwididadua ādjirãra carebamãrẽã. ²⁹ Abaɔba b̄ada uridarrade uibɔɔ, dewarabema uridarrade idu ubidua. Abaɔba b̄la cacuade jã b̄ldebemada aba jãrĩbɔɔ, dewarabema b̄la jã b̄l sida idu edebidua. ³⁰ Abaɔba b̄la ne iwidibɔɔ, wãgarãdua. Maã awara b̄la erobɔdebemada abaɔba jãrĩsira iwidirãdua jẽda diamãrẽã. ³¹ Bārãba quĩrã panla djãrãba bārãra bia odida. Ara maã quĩrãca bārãba djãrãra bia odadua.

³² Ababe bārã dji biarãdrã quĩrã panlaɔɔ, ¿caiba bārãra bia jarai? Cadjirua obadarã bida ādji dji biarãra quĩrãbadaa. ³³ Maã awara ababe bārã dji biarãdrã bia odibɔɔ, ¿caiba bārãra bia jarai? Cadjirua obadarã bida ara maã quĩrãca obadaa. ³⁴ Maã awara bārãba ababe dji poya jẽda diadida beaa diadibɔɔ ¿caiba bārãra bia jarai? Cadjirua obadarã bida ara maã quĩrãca obadaa ādjia diapadadara waya jẽda edadida crĩcha panla bẽrã.

³⁵ Maã carea bārã dji quĩrũra quĩrĩnadua. Ādjirãra bia odadua. Ādjirãa ne diadadua. Baribɔɔ diabɔdade ādjirãneba edadida crĩcharãnadua. Mãwãbɔɔ bārãba Ācõrẽneba edadira bio waiɔɔa baya idjaba unubidia wãrãda bārãra Ācõrẽ dji dromaara b̄l wararãda. Idjia cadjirua obadarãda, idjia bia b̄lada adaca sida idji biadeba carebabaria.

³⁶ Ara maã quĩrãca bārãba quĩrã djuburia beadida panla bārã Zeza bajãne b̄lba quĩrã djuburiabari quĩrãca.

Djãrã biẽ jarabadadebema
Mateo 7:1-5

³⁷ Djãrãra biẽ jararãnadua Ācõrẽba bārã biẽ jararãmãrẽã. Ni abaɔda bedeadẽ b̄lada arãnadua, Ācõrẽba bārãda bedeadẽ beada arãmãrẽã. Bārã biẽ opedadara quĩrãdoadadua. Mãwã bārãba biẽ opedadara Ācõrẽba quĩrãdoaya. ³⁸ Djãrãa ne diadadua. Mãwãbɔɔ Ācõrẽba bārãa bio aduba diaya ã bio birapeda cuguzoa b̄l quĩrãca. Idjia diaya bārãba djãrãa diabada quĩrãca.–

³⁹ Maã awara Jesuba jarasia:

* **6:21** Jeremia 31:25. Bio bia beadia jarra beara Ācõrẽba jãwũabi bẽrã. Maãba naã crĩcha sida dia b̄la: “Bio bia beadia sodeba Ācõrẽ cawa quĩrã beara, Ācõrẽba cawabi bẽrã.” † **6:21** Salmo 126:5-6; Isaía 57:18; 61:2-3; Apocalipsi 7:16-17.

‡ **6:23** 2 Cronica 36:16.

–¿Dauberrea baba dewara dauberrea bada poya eronibaica? ¿Eronibaibara, adjira umena uriade baedaeca? ⁴⁰ Ne cawa quira baba dji jaradiabari cayabara ne cawara ba. Baribara idjia bio cawadacarea dji jaradiabari quira beya.

⁴¹ Baraba carer carer nejarra djar daude bada acabada? ¿Sawer bacuru waiba badi daude bada acada? ⁴² Bacuru waiba badi daude bada ununa panabara carer djar na wa jaradi? “Nejarra ba daude baba ma aubariya.” ¿Baraba jarabada quira oada! Naar bacuru waiba badi daude bada aubaridua. Ma wa poya ununia nejarra djar daude baba aubari carea. Ara ma quira ba cadjirua o baba naar idu bada. Ma bebara djar carebada ba.–

Bacurura dji nejoneba cawabada

Mateo 7:15-20; 12:34-35

⁴³ Bacuru cadjiruaba nej biada zauca. Ara ma quira bacuru biaba nej cadjirua da zauca. ⁴⁴ Bacurura dji nejoneba cawabada. Ara baba higojoda zauca. Idjaba juichichiba uvada zauca. ⁴⁵ Ara ma quira eber biaba idji soe ne bia erobeba ne biada jarabaria. Baribara eber cadjiruaba idji soe ne cadjirua erobeba ne cadjiruada jarabaria. Ebera idji soe cricha ba quira bedebaria.

De umebema

Mateo 7:24-27

⁴⁶ Ma jara baba baraba oada. Ma da carer carer ma baba boroada abada? ⁴⁷ Ma ma zebaba ma bededa urpeda ja oibara ma jaraya idjira cai quira bada. ⁴⁸ Idjira eberaba de obara quira ba. Ma eberaba bio edu corosia aba mogara zarea unubada. Ma ar de juru u numasia. Ma dera bio zarea num ber do waiba zebada cora ede basia. ⁴⁹ Baribara ma bededa urpeda jaera na quira ba. Eberaba deda osia baribara de juru edu ue basia. Ma ber do waiba zebada idji dera cora wasia. Abeda juma arisia.–

7

Jesuba sordaora boro nezoca biabida

Mateo 8:5-13

¹ Jesuba eberara ma wa jaradacarea Capernaum wasia. ² Mama sordaora boroda basia. Idjia nezoca bio quira bada erobasia. Baribara ma nezocara cacua bie ba ber juacya numasia. ³ Dji sordaora boroba Jesubema urside ara judiora dji dromarada Jesumaa diabuesia idji nezoca biabide zemere. ⁴ Adjirara wanapeada na wa bedea djuburiasidaa:

–Ja sordaora borora ebera bia. Ma ber bia ba ba carebada. ⁵ Idjia dadji judiorara bio quira ba ber dadjira dji jarebada deda o diasia.–

⁶ Ma wa jarapedada ber Jesura adji ume sordaora boro deda wasia. Baribara de caita juedade sordaora boroba idji dji biarada Jesua na wa jarade diabuesia:

–Ma Boro, ma dji bie ber, biara ba baba ma dede eda zeda. ⁷ Ma carea ma baba ma wa basia. Baribara ma nezoca biamere ba jama ba jarabara biaya. ⁸ Ma boroba jara baba ma ja ba. Idjaba ma jara baba sordaora ma jawaeda beba janida panara; ma abara zeduada aibara zebaria; waduada aibara, wabaria; idjaba ma nezocaa na wa oduada aibara ara ma da idjia obaria.–

⁹ Ma urside Jesuba idjidebemada bia crichasia. Ma carea idji ep panara acpeda jarasia:

–Ma jaraya: na eberaba bio ja ba quira israelera tana ni aba bida unuca.–

¹⁰ Sordaora boroba diabuedara jeda wasidade unusida nezoca cacua bie badara biasida.

Jesuba pedra wer warra biabida

11 Māwānacarea Jesura, idji ume nībabadarā sida Naiļ purudea wāsidaa. Ādjirā ume ēberārāra zocārā wāsidaa. 12 Jesu dji purude eda wābada caita jūēsīde unusia ēberārāba cūdra jaidadada tλbarīde edebλdada. Dji papara pēdra wērā basía. Ababe maļ warrada erobasia. Dji pēdra wērā ume ēberārāra cābana duanasidaa. 13 Jesuba dji pēdra wērāra mīā djuburi unupeða nāwā jarasia:

–Waa jīārādua.–

14 Maļbe caita wāpeða dji bēwārā edebada bacurada tāsia. Maļ carea dji edebλdarāra nūpanesidaa. Maļne Jesuba jarasia:

–Cūdra, mīa bāa jaraya, piradrλdua.–

15 Ara maļda dji beu baðara piradrλpeða beðeasia. Maļbe Jesuba idjira dji papaa diasia. 16 Maļ carea dji arima duanλra bio dauperasidaa. Jūmarāba Ācōrēra nāwā bia jarasidaa:

–Wārāda Ācōrēneba beðeabari dji dromada dadjirā tāēna jūēsīa. Ācōrēba idji purura carebaðe ze bλa.–

17 Maļ bērā Jesura jūma Judea druade idjaba mama caita bea purude biða trļ bλgasia.

Jesuba Borocuebari Juaļnebema jarada

Mateo 11:2-19

18-19 Juaļ ume nībapeðaðaba Jesuba oðara Juaļa jūma nēbλrλsidaa. Maļ carea Juaļba umé trļpeða Jesua nāwā iwīdīde wābisīa: “¿Bλra dji zeida baðaca, wa dewarada jļānida panλ?”

20 Ara maļda Jesumaa wānapēða iwīdīsīdaa:

–Borocuebari Juaļba दौरa bλmaa diabuesīa. Idjīa nāwā iwīdībīsīa: “¿Bλra dji zeida baðaca, wa dewarada jļānida panλ?”–

21 Ara maļ ewarīde Jesuba cacua biē beada, jai bara beada, dauberrea bea sida zocārā biabicua basīa. 22 Maļ bērā Jesuba ādjīa nāwā panusīa:

–Bārāba unu panλda idjaba ūrī panλda Juaļa jarade wānādua: dauberrea beaðaba unu panλa, jīrū biē beaðara bia nīnaa, aīda bara beaðara biasīdaa, cλwλrλ qui beaðaba ūrī panλa, idjaba beupeðaðara λrēbacuasīdaa. Maļ awara ne neē queðeaba beða bia Ācōrēba carebaīdebemada ūrī panλa.* 23 Mļ igaraē jīā bλra bio bia baya.–

24 Juaļba diabueðarā wāpeðaðacarea Jesuba arima duanā Juaļnebemada nāwā jarasia:

–Ējūā pōāsa ewaraga bλðaa bārāba Juaļ acλde wāsīdae ¿cārēda ununīda crīchāsīda? ¿Nāūrāba cha ureurea eronūmλda ununīda crīchāsīðaca?† 25 Māwā crīchāðe basīa. Maļda ¿cārēda ununīda crīchāsīda? ¿Ēberā bio djio bλda ununīda crīchāsīðaca? Māwāéa; dji bio djio bea, jūma nebia erobeara dji bororā de dromane panabadaa. 26 Maļda ¿cārēda ununīda crīchāsīda? ¿Ācōrēneba beðeabarīda ununīda crīchāsīðaca? Māē, Ācōrēneba beðeabarīda acλde wāsīdaa. Juaļra Ācōrēneba beðeabari dji dromaa.

27 Idjīdebemada Ācōrē Beðeade nāwā bλ bλa:

Beða jarabarīda mλa bλ na diabueya bλ o jarīmārēā.‡

28 Māa jaraya: naļ ējūāne ni abaλda Juaļ cāyābara dji dromaara bλéa.§ Barībλrλ Ācōrē puruðebema dji eðara quiruda idjī cāyābara dji dromaara bλa.–*

29 Jesuba jara bλ ūrīsīðade ēberārāba, Romanebema boro itea parata jλrλ pebaðarā biða jarasīdaa Ācōrēba o bλra jīpa bλda, Juaļba ādjirāra borocueða bērā. 30 Barībλrλ parīseorāba, judiorā ley jaradiabadarā biða Ācōrēba ādjī itea o quīrīā baðara igarasīdaa. Maļ carea Juaļba ādjirāra borocueē basīa.

* 7:22 Isaía 29:18-19; 35:5-6; 26:19. † 7:24 Nāūrāba cha ureurea eronūmλda. Maļba jara bλa “ēberā peramīaīda bλda.” ‡ 7:27 Malaquía 3:1. § 7:28 Naļ ējūāne ni abaλda. Griego beðeade nāwā bλ bλa: “Wērābāba topeðaðebemada.” * 7:28 λcλrλmaarā Jesuba versículo 29, 30 sida jarasia.

³¹ Dadjirã Boro Jesuba idjaba jarasia:

–Idibema ēberārãra ¿cārē quĩrãca panΛ? ³² Purude warrarã jemene panΛne nãwã ijarabada quĩrãca panΛΛ:

Daiba chiru zasideade bārãra caridaē basía.

Sopuadebema trããbi trããsideade bārãra jĩãnaē basía.

³³ Bārãra ara mañ quĩrãca panΛΛ. Juañ zeside bariduada coca basía idjaba uva ða aseada doca basía. Mañne bārãba jarasidaa idjira jai bara ðΛda. ³⁴ Mañbe mñ, Nañ Djara Edadara ze ðΛa. Mñ ne jũmada cobaría idjaba ne jũmada dobaría. Mañne bārãba jarabadaa mñra ne coya ðΛda idjaba itua awua ðΛda. Mañ awara jarabadaa mñra cadjirua obadarã ume, Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarã ume biða nĩbabarida. ³⁵ BaribΛrΛ cawa panΛΛ Ācõrē necawaara jipa ðΛda idji jã panΛba jipa obada bẽrã.–

Pariseo Simoñ dede Jesu ne codã

³⁶ Pariseoda basía. Mañ pariseoba Jesura edosia idjima ne code wãmãrẽã. Ara mañda Jesura wãpeda ne co chũmesia. ³⁷ Mañ purude wẽrã bio cadjirua obarida basía. Mañ wẽrãba Jesu pariseo dede ne co ðΛda cawaside alabastro mõgara oðade querada enesia.†

³⁸ Jesu caita cobepeda jã ðΛba idji daubaba Jesu jĩrũra sΛgΛsia. Mañbe idji budaba jarepeda Jesu jĩrũra isõpeda idjia quera enenaba pΛrΛsia.

³⁹ Mañ unuside Jesu edoda pariseoba nãwã crĩchasia: “Nañ ēberãda wãrãda Ācõrẽneba bedeabari badabara cawacasia cadjirua obari wẽrãba jãwã o ðΛda.”

⁴⁰ Mañ carea Jesuba nãwã jarasia:

–Simoñ, mñ bía ne jara quĩrã ðΛa.–

Simoñba jarasia:

–Mãẽteara jaradua, Jaradiabari.–

Jesuba jarasia:

⁴¹ –Ēberãda umé panasidaa. Ādjia ēberã bara ðΛa diai bara panasidaa. AðΛba quiniento ewari trajabΛrΛde edabari quĩrãca diaida basía.‡ Dewarabemaba cincuenta ewari trajabΛrΛde edabari quĩrãca diaida basía. ⁴² BaribΛrΛ ãdjia poya diadaēda cawaða bẽrã, dji bara ðΛ ēberãba ãdjia diaida panΛra quĩrãdoasia. Mñ bía iwidiya: ¿sãlgΛba dji bara ðΛ ēberãra biara quĩrãi?–

⁴³ Simoñba panusia:

–Mñmaarã dji auðuara diaida badaba biara quĩrãya.–

Jesuba jarasia:

–BΛa aride panusia.–

⁴⁴ Mañbe wẽrãmaa acΛpeda Simoñja jarasia:

–¿BΛa nañ wẽrãra unu ðΛca? BΛ dede jũeside mñ jĩrũ sΛgΛmãrẽã ðΛa baidoda diaē basía, baribΛrΛ nañ wẽrãba ara idji daubaba mñ jĩrũra sΛgΛpeda idji budaba põãsa jaresia.

⁴⁵ Mñ jũeside bia edai carea ðΛa isõé basía, baribΛrΛ nañ wẽrãba mñ jĩrũra isõ jõé ðΛa.

⁴⁶ Mñ bia edai carea ðΛa mñ boro ãrã olivo dragara weaē basía, baribΛrΛ nañ wẽrãba mñ jĩrũra queraba pΛrΛsia. ⁴⁷ Mañ bẽrã mñ nãwã jaraya: idjia cadjirua zocãrã odara mñ jũma quĩrãdoasia. Mañ carea idjia mñra bio quĩrã ðΛa. BaribΛrΛ aþΛba mãcua cadjirua oðaða mñ quĩrãdoabΛrΛ mãba mñra mãcua quĩrã ðΛa.–

⁴⁸ Mañbe idjia wẽrã jarasia:

–BΛa cadjirua odara mñ jũma quĩrãdoasia.–

⁴⁹ BaribΛrΛ dewararã arima ne co chũmeaba nãwã jara duanesidaa:

–Nañra ¿caida crĩcha ðΛ? ¿Mãwãra dewaraba cadjirua odara idjia poya quĩrãdoaida ðΛca?–

† **7:37** Alabastro mõgarara cuaracuara ðΛa. Mãcua zareaē ðΛ bẽrã ne obadaa. Judiorãba alabastrora Egipto druaðeba enebadjidaa. Jũma alabastro odara nẽbΛa ðΛa. ‡ **7:41** Quiniento ewari trajabΛrΛde edabari quĩrãca. Griego bedeade ðΛ ðΛa “quinientos denarios.”

⁵⁰ Mañne Jesuba wērāa jarasia:

–Bla māra ijāna bēra cadjiruadebemada ēdrasia. Necai wādua.–

8

Wērārāba Jesu careba panana

¹ Māwānacarea Jesura puru waibāa beaza idjaba puru zaque beaza wāsia. Mañne jarabadjia Ācōrēra ādji Boro bai carea zebāda. Mañ bedea bia jaradia nīne idjia doce edadarāda idji ume nībabadjidaa. ² Mañ awara wērārāda idji ume nībabadjidaa. Mañ wērārā ācāra cacua biē beada Jesuba biabisia idjaba ācāra jai bara beada Jesuba dji jaira āyā jaretasia. Aba Maria Magdalena basia.* Jesuba idji cacuadebemada jairāda siete āyā jaretasia. ³ Cuza quima Juana sida basia. Cuzaba Herode dedebemada jūma cawa obadjia.† Susana sida basia. Mañ awara dewara wērārāda zocārā panasidaa. Ādjirāba Jesu carebadi carea ne diabadjidaa.

Pea podadebema ne jara ba

Mateo 13:1-9; Marco 4:1-9

⁴ Zocārā ēberārā puruzabemada Jesumaa zesidaa. Mañne ne jara badeba Jesuba ādjirāa nāwā jaradisia:

⁵ –Ēberāda idji ējūāne ne pode wāsia. Māwā po nīne ācāra tara ode baecuasias. Mañ bēra ēberārāba āra tagasidaa idjaba ībanaba mīcuasidaa. ⁶ Ācāra tara mōgara āra egoro nāūcha bade baecuasias. Tununacarea mācua baido neē ba bēra jūma purrubasias. ⁷ Ācāra tara ējūāra bade baecuasias. Tununacarea jācara āra bara baba barā quenasias. ⁸ Baribāra ācāra tara ējūā biade baecuasias. Mañ tara bia waridapeda bio zausidaa.–†

Māwā jarapeda Jesuba jīgua jarasia:

–Dji cawāra bara baba quīrācuīta ūrīdua.–

Pea podadebema Jesuba cawa jarada

Mateo 13:10-23; Marco 4:10-20

⁹ Mañ carea Jesu ume nībabadarāba idjia iwidisidaa:

–Bla māwā ne jara badeba jaradiadaba zcārēda jara ba?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Ācōrēba ēberārā pe erobadebemada jūmarāa cawabiē bāmīna bārāa cawabi ba. Baribāra dewararāa mā ne jara badeba bedea ba Ācōrē cartade jara bāra māwāmārēa. Nāwā jara ba:

Nañ ēberārāba ūrī panāmīna cawadaēa. Unu panāmīna cawadaēa.§

¹¹ Mā ne jara badeba jaradara naāra: dji tara Ācōrē bedea. ¹² Ta ode baedaba naāda jara ba: ācāra ēberārāba Ācōrē bedea ūrīnapeda diauruba mañ bedea ādji sođe jūēnara quīrādoabibaria ijārānamārēa. Māwā ādjirāa cadjiruadebemada ēdradaca.

¹³ Ta mōgara āra egoro nāūcha bade baedaba naāda jara ba: ācāra ēberārāba Ācōrē bedea bio bāsrida edabadaa baribāra bio carra jidada bēra sođeba ijānaca. Mañ bēra dārāēne bia mīgabadae idu bābadaa. ¹⁴ Ta ējūāra bade baedaba naāda jara ba: ācāra ēberārāba Ācōrē bedea ūrīnapeda nañ ējūāne sāwā bia beadida, ne jūma erobadida, sāwā bāsridadi sida biara crīchabadaa. Mañ bēra ādjia ūrīpedadara igaradapeda waridaca. ¹⁵ Baribāra ta ējūā biade baedaba naāda jara ba: so jipa beaba idjaba crīcha bia beaba Ācōrē bedeara ūrīnapeda wārāda ijābadaa. Ādjia ijā panāra idu bādaca bēra ne biada obadaa.

* **8:2** Maria Magdalenara Magdala purudebema bēra māwā trā jarabadjidaa. † **8:3** Mañ Herodera Antipa trā jarabadjidaa. ‡ **8:8** Bio zausidaa. Griego bedeaēde bā ba: “Ta aba quiruba cien tada diasia.” § **8:10** Isaia 6:9.

*Ībīrānebema ne jara bΛ**Mateo 5:14-15; Marco 4:21-25*

¹⁶ Ni abaΛba Ībīrāda coadapeda mērā nūmΛnacaa wa epedeco droma edre bΛdacaa.* ĀtebΛrΛ λtΛ dji Ībīrā bΛbadade nūmΛbadaa dji dede eda zebΛdarāba λnaa ununamārēā.
¹⁷ Ara maλ quīrāca ne jūma ebuda bΛēra mērā beēa. Dadjia cawadaē panΛra Ācōrēba ebuda cawabiya. ¹⁸ Maλ bēra bio quīrācuīta ūrī pananadua. AbaΛba wārāda cawaibΛrΛ, Ācōrēba auēuara cawabiya. BaribΛrΛ adua bΛba cawa bΛda crīchaibΛrΛ idjia crīcha bΛ sīda Ācōrēba jāriya.

*Jesu ēberārā idjima zepedada**Mateo 12:46-50; Marco 3:31-35*

¹⁹ Ewari aba Jesu papaba, idji djabarā bīda idjira acΛde wāsīdaa. BaribΛrΛ poya araa jūēnaē basīa ēberārāda zocārā duanΛ bēra. ²⁰ Maλ carea λcΛrΛba idjīa jarasīdaa:

–BΛ papara, bΛ djabarā sīda dajadaare panΛa. Ādjia bΛ acΛde ze panΛa.–

²¹ Jesuba jarasia:

–Ācōrē bedea ūrīnapeda ĩjā beada mλ papaa idjaba mλ djabarā.–

*Jesuba amene bogozoara tumabīda**Mateo 8:23-27; Marco 4:35-41*

²² Ewari aba Jesuba idji ume nībabadarā nāwā jarasia:

–Amene wa quīrārē wānadrΛ.–

Ara maλda jābade badodapeda wāsīdaa. ²³ ChābΛdade Jesura cāi basīa. Māwā bΛde nāūrāda dji cābāyā puá nūmesia. Maλ bēra jābara baidoba biru bæebodōsia. Aβeda minijīchiade panasīdaa. ²⁴ Maλ carea Jesura λrλmanapeda nāwā jarasīdaa:

–Jaradiabari, Jaradiabari, dadjirāra bΛrubbodōdaa!–

Jesura pirabarīpeda nāūrā, baido bogozoa bīda jarasia tumanamārēā. Ara maλda jūma tuma nūmesia. ²⁵ Maλbe idji ume nībabadarā nāwā jarasia:

–Bārāba ĩjā panΛra ¿sāwāsi?–

BaribΛrΛ idji ume nībabadarāba ne wayaaba cawa crīchadaē basīa. Ara ādjiduba iwīdī duanesīdaa:

–¿NaλgΛra caida jāwā bΛ? Idji bedeara nāūrāba, baido bogozoa bīda ĩjābadaa.–†

*Jesuba jai zocārā āyā jΛretada**Mateo 8:28-34; Marco 5:1-20*

²⁶ Amene chānapeda Gerasa druade jūēsīdaa.‡ Gerasa Galilea amene wa quīrārē bΛa.

²⁷ Jesu drua badobΛrΛde ēberā maλ purudebemada idjima zesia. Maλ ēberāra jai bara bΛda dārābΛrΛ basīa. Idjia cacuade ni cārē sīda jλca basīa. Dede bīda baca basīa, ātebΛrΛ beudarā tΛbarībada urīade bΛbadjia. ²⁸ Idjia Jesu unuside biasīa. Maλbe Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Jesu, Ācōrē dji Dromaara bΛ Warra, ¿cārē cārēā mλra mīā sē bΛ? ¡Mλ djuburia mλra biē bΛrādua!–

²⁹ Jaiba māwā jarasia Jesuba maλ ēberā cacuadebemada ēdrΛmārēā jarada bēra. DārābΛrΛ basīa maλ jaiba ēberāra biē o erobΛda. Dewararāba dji ēberāra carenaba jλnapeda quīrācuīta wagabadjīdamīna carenara tucuapeda ēberā neēmaa jaiba edebad-
 jia. ³⁰ Maλne Jesuba idjīa iwīdīsia:

–¿BΛra casa trλ jarabada?–

Idjia panusia:

–Mλra Cābana abadaa.–§

* **8:16** Mērā nūmΛnacaa. Griego bedede bΛ bΛa: “CΛda edre bΛdacaa.” † **8:25** Salmo 107:28-30. ‡ **8:26** Gerasa. Griego bedede λcΛrΛ cartade “Gadara” bΛ bΛa. § **8:30** Cābana. Griego bedede “Legiō” bΛ bΛa. Maλba jara bΛa sei mil sordaorāda.

Idjia mǎwǎ jarasia ādjira ēberǎ cacuade bio cābana pan_Λ bērǎ. ³¹ Maǎne ādjia Jesua bedea djuburiasidaa uria dau care b_Λdaa diabuerāmārēā.* ³² Mǎwǎ pan_Λne ādji caita eya zaquede chinada zocārǎ ne co duanasidaa. Maǎ carea jairǎba Jesua bedea djuburiasidaa maǎ china cacuade idu eda wābimārēā. Maǎne Jesuba iduaribisia. ³³ Ara maǎda jairǎra ēberǎ cacuadebemada ēdr_Λdapeda china cacuade eda wācuasidaa. Maǎbe cawaēne chinara pirapodapeda perawadeba daidu tēūcuadapeda nāb_Λr_Λ quinisidaa.

³⁴ Maǎ unusidade dji china waga pananara daupera pira wāsidaa. Ādjia unupe_Λdara purude beaa, puru jīga beaa bida nēb_Λr_Λsidaa. ³⁵ Ēberārǎba ac_Λde zesidade dji ēberǎ jai zocārǎ erobadara Jesu caita chūm_Λda unusidaa. Quirǎ bapeda cacuade jǎbadara jǎ basia. Maǎ carea ēberārǎra dauperasidaa. ³⁶ Dji unupe_Λdababa nēb_Λr_Λsidaa sǎwāb_Λr_Λ idjira biasida. ³⁷ Maǎba jūma Gerasadebemarǎra ne wayadapeda Jesua bedea djuburiasidaa ādji druadebemada āyǎ wāmārēā. Ara maǎda Jesura wayacusa jǎbade badopedā Galileadaa wāsia. ³⁸ Wāi naēna ēberǎ jai bara badaba Jesua bedea djuburiasia idji ume wāi carea. Barib_Λr_Λ Jesuba nǎwǎ jarasia:

³⁹ –Diguidaa wāpeda jūmarǎa jaradua Ācōrēba b_Λ ume ne wai_Λ o_Λdada.–

Ara maǎda ēberǎra idji purudaa wāsia. Mama jūmarǎa nēb_Λr_Λsia Jesuba idji ume ne wai_Λ o_Λdada.

Jesuba wērǎcau ĩrēbabida

Mateo 9:18-26; Marco 5:21-43

⁴⁰ Galilea druade ēberārǎ cābana pan_Λba Jesura jǎā panasidaa. Idji jūēside ādjirǎba bio capipia edasidaa. ⁴¹⁻⁴² Maǎne ēberǎ Jairo abadada idjima zesia. Maǎ Jairoa judiorǎ dji j_Λrebada dede dji boro basia. Idjia cauda ababe erobasia doce poa b_Λda. Maǎ wērǎcaura jūācāyā nūmasia. Jairoa Jesu jīrū caita cobepeda bedea djuburiasia idji diguidaa wāmārēā.

Ara maǎda Jesura wāsia barib_Λr_Λ wāb_Λr_Λde ēberārǎba idjira pēsua eropanasidaa. ⁴³ Ādjirǎ tāēna wērǎ doce poa oamiaba jida b_Λda nībasia. Maǎ wērǎba nēārǎ diabadarǎa idji paratara jūma diadoasia,† barib_Λr_Λ ni aba_Λba poya biabidaē basia. ⁴⁴ Wērǎra jēdaareba zepeda Jesuba cacuade jǎ b_Λ ide maārī tāsia. Ara maǎda oara posia. ⁴⁵ Maǎne Jesuba iwidisia:

–¿Caiba mǎra tāsia?–

Jūmarǎba panusidaa tānaē pan_Λda. Maǎ carea Pedroba jarasia:

–Jaradiabari, ēberārǎba b_Λra pēsua eropan_Λ. ¿Sǎwǎ b_Λ iwidī b_Λ caiba b_Λra tāsida?–†

⁴⁶ Barib_Λr_Λ Jesuba jarasia:

–Aba_Λba mǎra tāsia. Mǎa cawa b_Λ mǎ_Λ b_Λadeba idjira biasida.–

⁴⁷ Wērǎba o_Λdara poya mērǎēda cawada bērǎ ne wayaaba ure nūm_Λda wāpeda Jesu jīrū caita chīrǎborode cobesia. Maǎbe jūmarǎ quirǎpita idjia jarasia cārē cārēā Jesura tāsida idjaba ara maǎba biasida. ⁴⁸ Maǎne Jesuba jarasia:

–Cau, wārǎda biaida ĩjǎna bērǎ b_Λra biasia. Necai wādua.–

⁴⁹ Wadi mama bedea pan_Λne Jairo dedeba aba zepeda Jairoa nǎwǎ jarasia:

–B_Λ caura jaidasia. Jaradiabarira waa mīā sērǎdua.–

⁵⁰ Maǎ ūrīside Jesuba jarasia:

–Ne wayarǎdua. B_Λa sodeba ĩjǎib_Λr_Λ, idjira ĩrēbaya.–

⁵¹ Jairo dede jūēpeda Jesuba Pedroda, Santiagoda,§ Juaǎda, dji wērǎcau zezada, dji papa sida eda edesia. Waa dewarada eda wābiē basia. ⁵² Maǎne ēberārǎda dji wērǎcau carea aujǎa duanasidaa. Maǎ carea Jesuba jarasia:

* **8:31** Uria dau care b_Λdaa. Griego bedea_Λde b_Λ b_Λ “abismo.” Mama Ācōrēba jairǎra cawa o b_Λcārīa. Apocalipsi 9:1-3; 20:1-3. † **8:43** Maǎ wērǎba nēārǎ diabadarǎa idji paratara jūma diadoasia. Griego bedea_Λde āc_Λr_Λ cartade maǎra neēa. ‡ **8:45** ¿Sǎwǎ b_Λ iwidī b_Λ caiba b_Λra tāsida? Griego bedea_Λde zocārǎ cartade maǎra neēa. § **8:51** Maǎ Santiagoda trǎ jarabadaa Jacobo.

–Jiārānadia, nañ wērācaura beuē b̄la, āteb̄ra cāi b̄la.–

⁵³ Mañ carea ēberārāba Jesumaa ac̄dapēda ipidasidaa, wērācaura wārāda beusida cawa panana bēra. ⁵⁴ Barib̄ra Jesuba dji wērācau j̄wade jidapēda jarasia:

–j̄Cau zaque, pirabaridua!–

⁵⁵ Māwā jarab̄ra de wērācaura ĩrēbapēda pirabarisia. Mañbe Jesuba jarasia wērācaura ne cobidamārēā. ⁵⁶ Mañ unusidade djibarirāba cawa crīchadaē basia. Barib̄ra Jesuba ādjia jarasia ni ab̄la jararānamārēā.

9

Jesuba idji ume nībabadarā diabueda

Mateo 10:5-15; Marco 6:7-13

¹ Jesuba idji ume nībabadarā doce pan̄ra ābaa tr̄pēda ab̄lada diasia jaida āyā j̄retađamārēā idjaba cacua biē bea sida biabidamārēā. ² Mañbe ādjia jarasia:

–Ācōrēra dji Boro bai carea zeb̄ra da jarade wānadia idjaba cacua biē beada biabidadia.–

³ Wāni naēna Jesuba ādjirāa jarasia:

–Bārā wāb̄dade ni cārē sida ederānadia. Bardonada, buchacada, codida, parata sida ederānadia. Cacua de j̄l pan̄ awa ededadia.

⁴ Djārā purude jūenapēda ab̄la bārāda bia edasira mañ dedebemada āyā wārānadia ab̄a purudeba ēdr̄b̄lada. ⁵ Barib̄ra puruba bārāda bia edaēb̄ra mama ab̄a ēdr̄b̄lada. Ēdr̄b̄lada egoro pora bārā j̄rūne b̄ra jār̄petadadia. Mañba cawabiya ādjia Ācōrē igara pan̄ carea idjia cawa oida.–

⁶ Ara mañda wānapēda puru beaza jarasidaa Ācōrēra ādji Boro bai carea zeb̄ra da. Mañ beada bia jaradia pan̄ne cacua biē beada biabicuabadjidaa.

Herodeba Jesudebema ūrīna

Mateo 14:1-12; Marco 6:14-29

⁷ Herodeda Galilea druaēbema boro basia. Mañ Herodeba jūma Jesuba o b̄da ūrīsia.* Idjia cawa crīchaē basia ĩc̄ra ab̄a nāwā jara pan̄ bēra:

–Borocuebari Juañda ĩrēbasia.–

⁸ Mañne dewararāba jara panasidaa:

–Elíada waya dadjirā tāēna zesia.–

Dewararāba jara panasidaa:

–Ācōrēneba bedeabari naēna badada ĩrēbasia.–

⁹ Mañ carea Herodeba jarasia:

–Mā Borocuebari Juañra ob̄lá t̄l beabisia. Māēteara za jara pan̄ra j̄caida māwā b̄?–
Mañ carea Jesura unu quīrīā basia.

Jesuba mil juesuma auđu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Marco 6:30-44; Juañ 6:1-14

¹⁰ Jesuba diabuedarā jēda zesidade ādjia opedadada jūma nēb̄rasidaa. Māwānacarea Jesuba ādjirāra Betsaidá puru caita ēberā neēmaa edesia. ¹¹ Barib̄ra ēberārāba idjira mama b̄da cawapēda araa wāb̄rasidaa. Mañne Jesuba ādjirāra bia edapēda jaradia besia Ācōrēra ādji Boro bai carea zeb̄ra da. Mañ beada bia jaradia b̄de dji cacua biē quedeara biabicuasias.

¹² Queub̄ra de Jesuba doce edadarāra idjima wānapēda jarasidaa:

–Ēberārāa jaradia puru beamaa idjaba de beamaa wānamārēā. Mamab̄ra poya cāinia idjaba codida nēdođia. Namara ne neē.–

¹³ Jesuba jarasia:

* 9:7 Mañ Herodera Antipa tr̄l jarabadjidaa.

–Bārābā ne cobidada.–

Baribā ādjirāba panusidaa:

–Dairāba ne nēdode wānaēbā, nañ ēberārā cābana panāra poya ne cobidaēa. Paāda juesumabe idjaba bedada umébe eropanā.–

¹⁴ Mama panāra umaquīrā awa mil juesuma panasidaca bāa. Mañ bērā Jesuba idji ume nībabadarāa nāwā jarasia:

–Ādjirāa jaradada cincuenta awara awara egode chūpanenamārēā.–

¹⁵ Idji ume nībabadarāba idjia jarada quīrāca osidaa. Ēberārā jūma chūpanesidaa.

¹⁶ Jesuba pañ juesuma panāra, beda umé panā sida idji jwade edapeda bajānaa acpeda Ācōrēa bia jarasia. Mañbe cōrācuapeda idji ume nībabadarāa jarasia jedecadāmārēā.

¹⁷ Jūmarāda ne codapeda jāwūsidāa. Dji adubadada jārā pesidade doce jamara birasidaa.

Pedroba Jesudebema jarada

Mateo 16:13-28; Marco 8:27-9:1

¹⁸ Ewari aba Jesura ēberārānebemada āyā wāpeda Ācōrēa iwidi basia. Idji ume nībabadarāda arima panasidaa. Ācōrēa iwidiacarea Jesuba ādjīa nāwā iwidiisia:

–Ĵēberārāba māra caiada a panā?–

¹⁹ Ādjirāba panusidaa:

–Acārāba jara panāa bāra Borocuebari Juaāda. Dewararāba jara panāa bāra Elīada. Dewararāba jara panāa bāra naēnabema Ācōrēneba bedeabari badada ārēbapeda jāwā bāda.–

²⁰ Mañne idjia waya iwidiisia:

–Bārāba māra Ĵcaida crīcha panā?–

Pedroba panusia:

–Bāra Ācōrēba ēdrā edabari diai jaraāda.–

²¹ Jesuba bio jara basia māgāra ni abaāa jararānamārēā.

²² Mañ awara jarasia:

–Mā, Nañ Djara Edadara bio bia mīgaida bāa. Purudebema bororāba, sacerdote bororāba, dadji judiorā ley jaradiabadarā bida māra igaradapeda beabidīa. Baribā māra ewari ūbeade ārēbaya.–

²³ Jesuba jūmarāa jarasia:

–Abāba māda ēpē quīrā bābā, idjia o quīrā bāra igarapeda ewariza bia mīgai carea baida bāa.† Mañbe māra ēpēida bāa. ²⁴ Abāba nañ ējūāne bia baida jārā baibā, jīrūare bia baēa. Baribā abaāda mā carea beuibā Ācōrē ume ewariza zocai baya. ²⁵ Bio crīchadada: ēberāda nañ ējūāne ne jūma erobāde beupeda tlab uruādaa wāibā, Ĵidjia erobādaba carebaica? ²⁶ Abāba māra, mā bedeā sida adua bāada aibā, mā, Nañ Djara Edada abāa bara zebāde mā ēberāra adua bāada aya. Mañ ewaride mā Zeza Ācōrē abāa bara idjaba idji bajānebema nezocarā abāa bara zeya. ²⁷ Mā wārāda jaraya: acārā nama panā beudi naēna Ācōrēba māra jūmarā Boro bāda ebuāa ununia.–‡

Jesu quīrā awara nūmena

Mateo 17:1-8; Marco 9:2-8

²⁸ Māwā jaradacarea ocho ewari bāde Jesura eyade ātaa Ācōrēa iwidi wāsia. Pedroda, Juaāda, Santiago sida edesia. ²⁹ Mama Jesuba Ācōrēa iwidi bāde idji quīrādarra dorrodorā nūmesia. Idjia cacuāde jā bā sida totroaba dorrodorā nūmesia. ³⁰ Cawaēne ēberāda umé odjadapeda Jesu ume bedeasidaa. Aba Moise basia.

† **9:23** Bia mīgai carea baida bāa. Griego bedeade nāwā bā bāa: “Idji crura atau edeida bāa.” ‡ **9:27** Ebuāa ununia Ācōrēba māra jūmarā Boro bāda. Ebuāa bāēa cārēda ununida. Acārāmaārā jara bāa Jesu quīrā awara nūmeinebemada ununida. Dewararāmaārā jara bāa Jesu ārēbaidebemada, idji bajānaa wāinebemada, wa Ācōrē Jaure zeidebemada ununida.

Dewarabemara Elía basía. ³¹ Ādji sida Ācōrē quĩrãwãrẽãneba dorrodorroa panasidaa. Ādjia bedea panasidaa Jesu Jerusaleãne beadiëbemada. §

³² Mãwã ðade Pedrora dewararã sida bio daupea panasidamĩna cãinaẽ basía. Maãne Jesura dorrodorroa ðada idjaba ëberã umé idji caita panã sida unusidaa. ³³ Maã ëberãrã Jesu ume pananada wãbãdade Pedroba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bio bia ðaa दौरا nama panãda. De zaqueda ùbea odia: aba ða itea, aba Moise itea idjaba aba Elía itea.–

Pedrora mãwã bedeasia ni cãrẽ sida cawaẽ bẽrã. ³⁴ Mãwã ðade jãrãrãda edaa zepeda ādjirãra ānẽbari edasia. Maã carea ādjira bio ne wayasidaa. ³⁵ Ara mãwãbãrãde bedeada jãrãrãne ũrĩsidaa. Maãba nãwã jarasia:

–Naãdrã mã Warraa. Mãa idjira edasia. Idjia jara ðara ũrĩnada.–*

³⁶ Maã bedea chupeadacarea Jesura iduba nũmãda unusidaa. Ādjia unupeadara dãrãsidaa ni abaa nẽbãrãdaẽ panãda.

Jesuba warra jai bara ða biabida

Mateo 17:14-21; Marco 9:14-29

³⁷ Nurẽma eyadeba edaa zesidade ëberãrã zocãrãba Jesura acãde zesidaa. ³⁸ Maãne abaa nãwã jĩgua jarasia:

–Jaradiabari, mã djuburia mã warrada acãdua. Mãra waa warra neẽ ðaa. ³⁹ Idjira jai bara ðaa. Maãba cawaẽne idjira biabibaria, wawabibaria, idjaba yedaa cõpepea nũmebibaria. Idjia mã warrara idu ðacaa. ⁴⁰ Mãa ða ume nĩbabadarãa jarasia jaira āyã jãretadamãrẽã, mãwãmĩna poyadaẽ basía.–

⁴¹ Maã carea Jesuba panusia:

–jãrãba Ācōrẽra jãnacaa! jãrãra dji cadjiruarãa! Bãrãba jãnamãrẽã çaba sãlbe mãa droai? ða warrara namaa enedua.–

⁴² Warrara Jesumaa wãbãrãde jaiba egode ðaebipeda biara wawabisia. Baribãrã Jesuba jaira āyã jãretasia. Warrara biabipeda dji zezaa diasia. ⁴³ Ācōrẽ ðadeba mãwãna unusidade jũmarãba cawa crĩchadaẽ basía.

Jesuba waya idji beuidebema jarada

Mateo 17:22-23; Marco 9:30-32

Idjia o ða carea ëberãrãba wadibida bio crĩcha duanãne Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

⁴⁴ –Mãa bãrãa jarabãrãra bio quĩrãcuita ũrĩnada. Mã, Naã Djara Edadara abaa ëberãrãa jidabiya.–

⁴⁵ Baribãrã ādjirãba cawadaẽ basía cãrẽ cãrẽã Jesura mãwã bedebãrãda. Ācōrẽba wadibida ādjirãa cawabiẽ basia. Maãne ādjia Jesua iwididida waya panasidaa.

çCaida dji dromaara ðai?

Mateo 18:1-5; Marco 9:33-37

⁴⁶ Mãwã panãne ara ādjiduba bedea duanesidaa caida dji dromaara ðai cawaya.

⁴⁷ Baribãrã Jesuba mãra cawada bẽrã warra zaqueda edapeda idji caita nũmãsia.

⁴⁸ Maãne nãwã jarasia:

–Bariduaba mã jã ðadeba warrarãda bia edaibãrã, mãda bia edabãrã. Idjaba mã bia edabãrãba mã Diabueada bia edabãrã. Bãrãnebema dji edaara quirura Ācōrẽ quĩrãpita dji dromaara ðaa.–

Dadjirã dji quĩrẽra dadjirãare ðaa

Marco 9:38-40

⁴⁹ Mãbe juaãba nãwã jarasia:

§ 9:31 Jesu Jerusaleã beadiëbemada. Griego bedeade ðã ðaa: “Jesu wãinebemada.” * 9:35 Isaia 42:1. Idjira edasia. Griego bedeade ðãrã cartade nãwã ðã ðaa: “Idjira bio quĩrã ðaa.”

–Jaradiabari, daiba ēberāda unusidaa bΛ trāneba jaida āyā jΛreta bΛda. BaribΛrΛ dadjirā ume nībaca bērā daiba idjía jarasidaa waa māwā orāmārēā.–

⁵⁰ Jesuba jarasia:

–Bārāba māwā jaradiē panasidaa. Dadjirā dji quīrūéra dadjirāare bΛa.–

Jesuba Juaā, Santiago sida quēāna

⁵¹ Jesu bajānaa wāi ewari jūēbodosite wārāda Jerusaleānaa wāida crīchapeda wāsia. ⁵² WābΛrΛde ācΛrΛda Samaria druadaa na diabuesia. Puru zaquede jūēnapeda sāma cāīnida jarasidaa. ⁵³ BaribΛrΛ maā purudebemarāba cawasidaa Jesura Jerusaleānaa wābΛrΛda. Maā carea idjira bia edadaē basía. ⁵⁴ Maā bērā Juaāba, Santiago bida Jesua jarasidaa:

–Dai Boro, Elíaba oēda quīrāca ¿Ācōrēa iwīdīdica tΛbΛ urua bajāneba diabuebΛrΛba ādjirāra jūma quenamārēā?–†

⁵⁵ Jesuba ādji acΛpeda quēāsia. [Nāwā jarasia:

–Bārāra ¿cārē cārēā māwā bedea panΛ?‡ ⁵⁶ Mā, Naā Djara Edadara zeē bΛa ēberārā biē bΛi carea ātebΛrΛ ze bΛa ēdrΛ edai carea.–]§
Maābe dewara purūdaa wāsidaa.

Jesu ēpēni carea zarea bΛa

Mateo 8:19-22

⁵⁷ Ode wābΛdade abaΛba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, bΛ wābΛrΛza māra bΛ ume wāya.–

⁵⁸ Jesuba jarasia:

–Usa pāra de bara bΛa, ībana sida de bara bΛa, baribΛrΛ mā, Naā Djara Edadara sāma cāī sida neē bΛa.–

⁵⁹ Maāne Jesuba dewara ēberāa jarasia:

–Mā ume zedua.–

Dji ēberāba panusia:

–Mā Boro, bΛ ume wāi naēna idu mā zezada tΛbaribidua.–*

⁶⁰ Jesuba idjía jarasia:

–Beu bearāba beudarāra tΛbaridida panΛa. BaribΛrΛ bΛa ēberārāa jarađe wādua Ācōrēra ādji Boro bai carea zebΛrΛda.–

⁶¹ Maāne dewaraba Jesua jarasia:

–Mā sida bΛ caidu wāya, baribΛrΛ naārā mā ēberārāma jarađe wāida bΛa.–

⁶² Jesuba panusia:

–AbΛda trajade wāpeda waya jēda crīchaibΛrΛ, idjira bia bΛēa Ācōrē purude trajai carea.–

10

Jesuba setenta ēberārā diabueda

¹ Māwānacarea dadji Boro Jesuba idji ēpē beada setenta edasia Ācōrē bedea jarađe wānamārēā.* Idji wāida bΛ puruza umé uméa wābisia. ² Ādjirāa nāwā jarasia:

–Zocārāba mā bedeara ījāni carea panΛa. Maā ēberārāra néu waibΛa waraga tabΛ quīrāca beaa. BaribΛrΛ dji ewabadarāda zocārāēbe panΛa. Maā bērā Néu Djibaría iwīdīdadua ewabadarāda idji néumaa diabuemārēā.

† 9:54 2 Rey 1:9-16. Elíaba oēda quīrāca. Griego bedeade ācΛrΛ cartade maāra neēa. ‡ 9:55 Griego bedeade bΛ bΛa: “Bārāba ¿cārē jauredeba māwā jara panΛ?” § 9:56 Griego bedeade ācΛrΛ cartade bedea corchetede bΛra neēa.

* 9:59 Idu mā zezada tΛbaribidua. Maāba griego bedeade naā crīcha sida dia bΛa: “Mā jāida bΛa aba mā zeza jaidabΛrΛdaa.” * 10:1 Setenta. Griego bedeade ācΛrΛ cartade bΛ bΛa “setenta y dos.”

³ ¡Wānadua! M̄la bārāra ēberā cadjirua tãēna diabuebΛΓΛA. Ādjirāba bārāra biē odia usa cadrΛaba oveja zaque orrabari quĩrāca. ⁴ WābΛdade buchacada, parata sida ederānadua. Bārāba jĩrũne j̄lbadara dewara ederānadua. Wānane ni abaΛ ume ode bedearānadua.

⁵ Dede eda wābΛdade mañ dedebemarāa nāwā jaradadua: “Ācōrēneba necai pananadua.” ⁶ Mañ dedebemarāba bārāda necai edadibΛΓΛ, bārāba bedepedada quĩrāca ādjirāra necai panania. Necai edadaēbΛΓΛ, ādjirāra necai pananaēa. ⁷ Bārāra necai edadibΛΓΛ, mañ dede panenadua. Deza cāirānadua. Bārāba o panΛbari ne edadida panΛ bēra mama panΛmisa ādjia diabΛdara codadua.

⁸ Purude jũēbΛdade ēberārāba bārāda bia edadibΛΓΛ, ādjia bārāa diabΛdara codadua. ⁹ Mañ awara dji cacua biē beara biabicuadadua. Ādjia nāwā jaradadua: “Ācōrēra bārā Boro bai carea zebΛΓΛA.”

¹⁰ BaribΛΓΛ purude jũēbΛdade ēberārāba bārāda bia edadaēbΛΓΛ, ādjia nāwā jaradadua: ¹¹ “Nañ purudebema pora dai jĩrũnebemada bārā quĩrāpita jārāpetabΛdaa unubiēi carea Ācōrēba cawa oida. Bio cawaedadua Ācōrēra dji Boro bai carea zebΛΓΛda.” ¹² Mañ bēra m̄la jaraya: Ācōrēba cawa oi ewaride idjia mañ purura wetara cawa oya Sodomanebema ēberārā cawa oi cāyābara.†

Jesuba idji j̄jāē bea puru quēāna
Mateo 11:20-24

¹³ ¡Coraziānebemarāra, Betsaidadebemarā sida m̄iã djuburi beaa Ācōrēba cawa oi bēra! M̄la ne ununaca bārā tãēna odara Tirode, Sidoāne bida odabara, mañ purudebemarāba isabe cadjiruada igaradapeda Ācōrēda j̄jācasidaa. Mañ carea tΛbΛ porade chũpanecasidaa idjaba sopuadebema j̄lbadara j̄lcasidaa. ¹⁴ Mañ bēra Ācōrēba cawa oi ewaride Tirodebemarā idjaba Sidoānebemarā cāyābara bārāra wetara cawa oya.

¹⁵ ¿Capernauānebemarāra bajānaa wānica? ¡Wānaēa! ¡Ācōrēba bārāra beudarā panabadamaa batabueya!–‡

¹⁶ Mañbe idji ume n̄babadarāa jarasia:

–Bārā bedea j̄jā bΛba m̄l bedeada j̄jā bΛa. Bārā igara bΛba m̄lda igara bΛa. Idjaba m̄l igara bΛba m̄l Diabueḑada igara bΛa.–

Jesuba setenta diabueda jēda zepedada

¹⁷ Jesuba setenta diabuedara jēda bio bΛsrida zesidaa.§ Mañbe ādjia Jesua nāwā jarasidaa:

–¡Dai Boro, bΛ trāneba jairā āyā jΛretabΛdade ādjirāba j̄jābadaa!–

¹⁸ Mañ carea Jesuba ādjia jarasia:

–Māē, m̄la unu basia diaurura bajāneba baa purepurea quĩrāca baebΛΓΛda. ¹⁹ M̄la bārāa ΛbΛada diasia diauru poyadāmārēā idjaba dama ārā, drusōrē ārā bida poya tΛgadāmārēā. Ni cārē bida bārāra poya biē oēa. ²⁰ BaribΛΓΛ ababe bΛsridadiē panΛa bārāba jairā āyā jΛretabΛdade ādjia j̄jābada bēra, ātebΛΓΛ biara bΛsridadida panΛa Ācōrēba bārā trārā bajāne bΛ eroḑa bēra.

Jesu bΛsridada

Mateo 11:25-27; 13:16-17

²¹ Māwā bedea panΛne Jesura Ācōrē Jauredeba bio bΛsrida nūmesia. Mañ bēra Ācōrēa nāwā jarasia:

–Zeza, bΛra bajānebema Boroa idjaba nañ ējũānebema Boroa. BΛa ne adua beaa m̄la jaradiadara cawabida bēra m̄la bΛra bia jaraya. Ne cawa beaa bΛa cawabiē basia. Māē, Zeza, bΛa māwā o quĩrāsia.

† **10:12** Genesi 18:16ḑeba aba 19:29ḑaa. ‡ **10:15** Beudarā panabadamaa. Griego bedede bΛ bΛa “Hades.”

§ **10:17** Setenta. Griego bedede ācΛΓΛ cartade bΛ bΛa “setenta y dos.”

²² Mā Zezaba māa ara idjidebemada jūma cawabisia. Ni abaaba adua panāa mā, dji Warrara sāwā bāda; aba mā Zezabara cawa bāa. Ara mā quīrāca ni abaaba adua panāa mā Zezara sāwā bāda; ababe mā, dji Warrabara cawa bāa. Māa abaaba mā Zezada cawabisira, mā ēberā bida cawaya.–

²³ Mañbe idji ume nībabadarāra awara edepeđa nāwā jarasia:

–Bārāra bio bia panāa māa o bāda unu panā bēra. Dewaraba unusira mā ēberā siđa bio bia baya. ²⁴ Wārāda zocārā Ācōrēneba bedeabadarāba, ēberārā bororā bida bārāba unu panāda unu quīrā panasidaa, baribara ununaē basia. Idjaba bārāba ūrī panāra ūrī quīrā pananamīna ūrīnaē basia.–

Samariadebema ēberā bia

²⁵ Ewari aba Jesu wārāda ne cawa bā cawaya judiorā ley jaradiabarida piradrāpeđa nāwā iwidisia:

–Jaradiabari, ħmā cārēda oida bā Ācōrē ume ewariza zocai bai carea?–

²⁶ Jesuba panusia:

–Ācōrē leyde ħcārēda bā bā? ħBamaarā cārēda jara bā?–

²⁷ Judiorā ley jaradiabariba panusia:

–Jūma bā sodeba, jūma bā jauredeba, jūma bā abadeba idjaba jūma bā crīchadeba bā Boro Ācōrēra quīrādua.* Idjaba djārāra quīrādua ara bādji quīrā bā quīrāca.–†

²⁸ Mañne Jesuba jarasia:

–Bāa aride panusia. Mā quīrāca bāa osira ewariza Ācōrē ume zocai baya.–

²⁹ Baribara judiorā ley jaradiabariba ara idjida jipa bāda unubi quīrāsia. Mā carea Jesua iwidisia:

–Baribara djārā a bāde ħcaida jara bā?–

³⁰ Jesuba panusia:

–Ewari aba ēberāda Jerusaleñneba Jericođaa wāsia. Wābāra ne drābadarāba idjira jidadapeđa bio puodapeđa beuda quīrāca tabāsidaa. Idjia erobadara jūma jārīnapēđa wāsidaa.

³¹ Māwā bāde sacerdotēda abari ode zesia. Dji ēberāra tabāda ununamīna wāyā wāsia.

³² Ara mā quīrāca Levideba yōnada mā ode zesia.‡ Idjia bida ēberā tabāda ununamīna wāyā wāsia. ³³ Mañare ēberā Samariadebemada mā ode zesia. Dji ēberā tabā unuside sopuasias. ³⁴ Araa wāpeđa dji ēberā cacua cōadrācuapedadara olivo dragaba, uva bā bida soapeđa wuaba bārasia. Mañbe idji burro ārā bāpeđa cāibada dedaa edesia. Mama dji ēberāra biara carebasia.

³⁵ Nurēma Samariadebemaba de djibarā paratada diapeđa nāwā jarasia: “Idjira bio carebadua. § Za māa diada parataba araēbāra, bā parataba carebadua. Mā jēda zebāra bā parata bāda mā jūma jēda diaya.”–

³⁶ Māwā nēbārapeđa Jesuba iwidisia:

–Ēberā ūbeabemaba dji ne drābadaba puopedadara unusidaa. Bamaarā ħsālgāba idjira quīrāsia?–

³⁷ Mañne judiorā ley jaradiabariba panusia:

–Dji quīrā djuburiadaba.–

Jesuba idjā jarasia:

–Ara mā quīrāca djārāra quīrādua.–

Jesu Marta dedaa wāna

³⁸ Nocođaa wābāda puru zaquede jūesidaa. Mama wērā Marta abadada babadjia. Mā Martaba Jesura idji dede bia edasia. ³⁹ Martaba djabawērāda erobasia Maria

* **10:27** Deuteronomio 6:5. † **10:27** Levitico 19:18. ‡ **10:32** Levideba yōpedadaba Ācōrē de dromane carebadjidāa. § **10:35** Paratada. Griego bedeade bā bāa “dos denarios.”

abadada. Mariara Jesu jĩrũ caita chũmasia idjia jaradia bΛ ũrĩ carea. ⁴⁰ Māwã bΛde Martara jΛwa tãbΛra bΛ bẽrã sobiẽ besia. Jesu caita wãpeda jarasia:

–Jaradiabari ζbΛmaarã bia bΛca mΛ djabawẽrãba mΛra carebaẽ bΛda? Idjia jaradua mΛ carebamãrẽã.–

⁴¹ Jesuba jarasia:

–Marta, Marta, bΛa ne zocãrã oida bΛ carea jũmawãyã crĩcha bΛa. ⁴² BaribΛrΛ ζÃcõrẽ bedea ũrĩda biara bΛẽca? MaŕgΛda Mariaba o bΛa. Ni ababba idjia maŕra o cara bΛada adaẽa.–

11

Ãcõrẽa iwidiididebema

Mateo 6:9-15; 7:7-11

¹ Ewari aba Jesuba Ãcõrẽa iwidi basia. Māwãnacarea idji ume nĩbabari ababba nãwã iwidiisia:

–Dai Boro, daiba Ãcõrẽa aride iwidiidi carea jaradiadua Juaŕba idji ume nĩbabadarãa jaradiada quĩrãca.–

² Jesuba jarasia:

–Bãrãba Ãcõrẽa iwidiididebema nãwã bedeadadua:

Dai Zeza bajãne bΛ, jũmarãba bΛra wayadida panΛa.*

Daiba quĩrã panΛa bΛra jũmarã Boro bai carea isabe zeida. [Idjaba quĩrã panΛa naŕ ĩjũãnebemarãba bΛa quĩrã bΛra odida bajãnebemarãba obada quĩrãca.]†

³ Codira ewariza daia diadua.

⁴ Daiba cadjirua opedadara quĩrãdoadua djãrãba dai biẽ opedadara quĩrãdoabada quĩrãca. Daira idu cadjiruade bæbirãdua, ãtebΛrΛ cadjiruadebemada ĩdrΛ bΛdua.‡

⁵ Idjaba Jesuba nãwã jarasia:

–Ãĩbẽrã bãrãnebemaba ariquẽtra dji biamaa wãpeda nãwã jaraisicada: “Ache, mΛa paŕda ũbea diadua. ⁶ Naŕ diamasi ababba cawaẽne mΛ dede jũesia baribΛrΛ ne cobo carea mΛa neẽ bΛa.” ⁷ Maŕne dji eda bΛba nãwã panuiscada: “Ache, mĩã sãrãdua. MΛ dede eda wãbadara jũãtrΛ erobΛa. Daira jũma clãdaẽ duanΛa, mΛ warrarãra cãĩ duanΛa. Maŕ bẽrã mΛa ni cãrẽ sida poya diaẽa.” ⁸ MΛa jaraya: idjia paŕra diaẽa bΛ ume dji bia bẽrã, ãtebΛrΛ diaya bΛa mĩã sã bΛ bẽrã.

⁹ MΛa jaraya: ara maŕ quĩrãca Ãcõrẽa iwidi pananadua; maŕne idjia bãrãa diaya. Idjia diamãrẽã jΛrΛ pananadua; maŕne ununia. Dede eda wãbadamaΛba trãnadua; maŕne dji eda wãbadara ewaya diai carea. ¹⁰ Dji iwidi bΛba edaya. Dji jΛrΛ bΛba unuya. Dji trΛ bΛ itea dede eda wãbadara ewaya ne diai carea.

¹¹ Warraba paŕ iwidiididebema ζdji zezaba mõgarada diaica?§ Warraba beda iwidiididebema ζdji zezaba damada diaica? ¹² Warraba ne ãmãda iwidiididebema ζdji zezaba drusõrẽda diaica? ¹³ Bãrã dji cadjiruarãba bãrã warrarãa ne biada dia cawa panΛbΛrΛ, ζbãrã Zeza bajãne bΛba idji Jaureda dji iwidi panΛa diaẽca?–

Jesu biẽ jarapedada

Mateo 12:22-30; Marco 3:20-27

¹⁴ Ewari aba Jesuba jaida ãyã jΛretasia. Maŕ jaiba ĩberãda quĩrãme cara erobasia. Jai ĩdrΛdacarea dji ĩberãra bedeasia. Maŕ unusidãde ĩberãrãba cawa crĩchadaẽ panesidaa.

¹⁵ BaribΛrΛ ãcΛrΛba jarasidaa:

–Jãŕ Jesuba jaira ãyã jΛretabaria, jairã boro Beelzebúba maŕ ãbΛada diada bẽrã.–

* **11:2** Bajãne bΛ. Griego bedeadã ãcΛrΛ cartade maŕra neẽa. † **11:2** Griego bedeadã ãcΛrΛ cartade bedea corchetede bΛra neẽa. ‡ **11:4** ãtebΛrΛ cadjiruadebemada ĩdrΛ bΛdua. Griego bedeadã ãcΛrΛ cartade maŕra neẽa.

§ **11:11** ζPaŕ iwidiididebema...mõgarada diaica? Griego bedeadã ãcΛrΛ cartade maŕra neẽa.

¹⁶ Mañne Jesu Ācōrēneba ze ʘ cawaya dewararāba idjía iwídisídaa ne ununacada omārēā. ¹⁷ Baribʘʘ Jesuba ādji crīchara cawa ʘada bērā nāwā jarasia:

–Abari druadebemarāda ara ādjiduba djō pananibʘʘ, āduba dji quínia. Ara mañ quírāca abari dede ʘada djō pananibʘʘ dārā pananaēa. ¹⁸ Bārāba jara panʘa mʘa jaira Beelzebú ʘʘadeba āyā jʘretabarida. Mañ carea mʘa bārāa iwídiya: Satanada ara idji jairā ume djō ʘaibʘʘ ʘsāwā idjia poya ʘara dārā erobai?

¹⁹ Bārāmaarā mʘa Beelzebúdeba jairāda āyā jʘreta ʘa. Māwāra bārā ēpē beaba ʘcaideba jaira āyā jʘretabada? Ādjirāba cawabídia bārāba āi crīcha panʘada. ²⁰ Baribʘʘ Ācōrē ʘʘadeba mʘa jairāda āyā jʘreta ʘʘʘʘ, Ācōrēba bārāa unubi ʘa idjira jūésida bārā Boro bai carea.

²¹ Ēberā mēsra ʘʘba djōbada necoba bio waga erobʘʘʘʘ, idjia erobʘʘa ni abʘʘba poya drʘadaēa. ²² Baribʘʘ idji cāyābara ēberā ʘʘara ʘada zepeda idjira poyaibʘʘ, idji djōbada necora jārīya. Mañbe jūma idjia erobadara jārīpeda dji biarā ume jedecaya.

²³ Māare ʘāera mʘ ume dji quírūa. Mʘ ume ēberārā careba jʘʘ peē ʘʘba dji jʘʘ pedara ējizoabibaria.

Jai jēda zeda

Mateo 12:43-45

²⁴ Ēberā cacuadebemada ēdrʘdacarea jaira ējūā pōāsa ewaraga ʘade ʘnāūi carea jʘʘ babaria. Unuē bērā idjiduba nāwā jarabaria: “Mʘdji badamaa jēda wāya.” ²⁵ Jūebʘʘde mañ ēberā sora de bia ima ʘ quírāca unubaria. Ne jūma bia nūmeada unubaria. ²⁶ Mañbe siete jai idji cāyābara cadjiruara ʘada mañ ēberāmaa enepeda dji ēberā soēda eda panebadaa. Mañ bērā dji ēberāra idji naārā ʘada cāyābara wetara biē bebaria.–

ʘCairāda wārāda bia bea?

²⁷ Jesuba māwā jara ʘade wērā ēberārā tāēna ʘʘba jīgua jarasia:

–jʘʘ toda idjaba ju dawada wērāra bio bia ʘa!–

²⁸ Baribʘʘ Jesuba jarasia:

–Mañ cāyābara Ācōrē beēda ūrīnapeda ījā obadarāda biara bea.–

Jesuba Jonānebema jarada

Mateo 12:38-42; Marco 8:12

²⁹ Ēberārā zocārā idjima zebʘda unuside Jesuba jarasia:

–Idibema ēberārāra dji cadjiruārā. Bārāba mʘra bajāneba ze ʘada cawaēi carea quírīā panʘa mʘa ne ununacada oida. Baribʘʘ mʘa ne ununacada oēa. Bārāba ababe Joná māwāna quírāca ununia. ³⁰ Joná māwānaba Ninivedebema ēberārāa cawabisia idjira Ācōrēneba ze ʘada.* Mʘ, Nañ Djara Edadara ara mañ quírāca māwāya idibemarāba cawadamārēā Ācōrēneba ze ʘada.

³¹ Salomoñ ewarīde Sabá druadebema borora wērā basía. Idjira drua tʘmʘba zesia Salomoñ necawaa ūrī carea.† Baribʘʘ nañ ewarīde Salomoñ cāyābara dji dromaara ʘada nama ʘmīna bārāba ījānaē panʘa. Mañ carea Ācōrēba cawa oi ewarīde mañ wērāba pirabaripeda bārāra biē jaraya. ³² Ācōrēba cawa oi ewarīde Ninivedebemarā sida pirabaridapeda idibemarāra biē jaradia.‡ Jonába jarada ūrīsidade ādjirāba cadjiruada igaradapeda Ācōrēmaa zesídaa. Baribʘʘ bārāba nama aba eropanʘa Joná cāyābara dji dromaara ʘada. Māwāmīna ījānaca.

Daura dadji cacuadebema ībīrā

Mateo 5:15; 6:22-23

³³ Ni abʘʘba ībīrāda coadapeda mērā nūmʘnaca wa epedeco droma edre ʘadaca. Ātebʘʘ ʘʘ dji ībīrā ʘʘbadaē nūmʘbadaa dji dede eda zebʘdarāba ʘnaa ununamārēā.

* 11:30 Joná 3:3-4. † 11:31 1 Reye 10:1-13. ‡ 11:32 Joná 3:1-10.

³⁴ BΛ daura ìbîrã quîrãca ðΛa. Mañ bërã bΛ dauda bia ðΛbΛrΛ, ãnaane ðΛa. BaribΛrΛ bΛ dauda biê ðΛbΛrΛ, pãîmane ðΛa. ³⁵ Mañ carea bio quîrãcuíta ðadua. BΛa ãnaa quîrãca crîcha ðΛra pãîmanebemasicada. ³⁶ BaribΛrΛ bΛda wãrãda ãnaane ðΛbΛrΛ, pãîmane ni maãrî bîda ðΛébΛrΛ, wãrã bedeara ebuda cawaya ìbîrãba bio ãna erobΛ quîrãca.–

Jesuba pariseorã biê jarada

Mateo 23:1-36; Marco 12:38-40; Luca 20:45-47

³⁷ Jesuba mãwã jaradacarea pariseo aþaΛba idjira edosia idji ume ne code wãmãrëã. Ara mãlda Jesura mã ãberã dedaa wãpeda ne coi carea chũmesia. ³⁸ BaribΛrΛ Jesu ne coi naëna jΛwa sΛglê basía ãdjia obada quîrãca. Mañ unuside pariseoba cawa crîchaê basía.

³⁹ Mañne Jesuba idjía jarasia:

–Bãrã pariseorãba tazara, epedeco sida ãrãbemada quîrãcuíta sΛglbadaa, baribΛrΛ bãrã sode ne jũmada awuabadaa idjaba cadjirua sida crîchabadaa. ⁴⁰ Bãrãra crîcha neê panΛ quîrãca panabaria. ¿Dji ãrãbema odaba dadji so sida oê basica? ⁴¹ Sobiadeba ne neê quedearãa bãrãba eropanΛnebemada diadadua. MãwãbΛrΛ wãrãda bãrãra bia sΛgl beadía.

⁴² ¡Bãrã pariseorã mã djuburi beaa ãcõrëba cawa oi bërã! Bãrãba menta queduada, ruda queduada, idjaba néudebema sida die ewabΛdaza aba ãcõrëa diabadaa. Mãwãmîna djãrã ume jipa odacaa idjaba ãcõrëra quîrãnacaa. Bãrãba ãcõrëa ne diabΛda awara ¿cãrë cãrëã mã sida odaê panΛ?

⁴³ ¡Bãrã pariseorã mã djuburi beaa ãcõrëba cawa oi bërã! Bãrãra judiorã dji jΛrebada dede ãdjira dji dromarã chũmebadae chũme quîrãbadaa. Mañ awara purude nînane quîrãbadaa ãberãrãba wayaadeba “mërã” adida.

⁴⁴ ¡Mã djuburi beaa ãcõrëba bãrãra cawa oi bërã! Bãrãra bẽwãrã joupedada ëjũã quîrãca beaa. S Dji boromeada neê bërã dji ãrã wã duanΛba adua panΛa bẽwãrãda tΛga panΛda. Ara mã quîrãca bãrãba obadara ãberãrãba ëpëbadaa baribΛrΛ ãdjia adua panΛa mãneba cadjirua obΛdada.–

⁴⁵ Mãne judiorã ley jaradiabari aþaΛba Jesua jarasia:

–Jaradiabari, mãwã jarabΛrΛde dairã sida biê jara ðΛa.–

⁴⁶ Mã carea Jesuba idjía jarasia:

–¡Judiorã ley jaradiabadarã, bãrãra mã djuburi beaa ãcõrëba cawa oi bërã! Bãrãba ne poya odiê beada ãberãrãa obibadaa. BaribΛrΛ mãwã odamãrëã bãrãba ni maãrî bîda carebadacaa.

⁴⁷⁻⁴⁸ ¡Bãrãra mã djuburi beaa ãcõrëba cawa oi bërã! Bãrã drõã naë nabemarãba ãcõrëneba bedeabadarãda beasídaa. Mãlbe ãdji tΛbaripedadama bãrãba ãrãbemada bia quiruda obadaa. Mãwã o panΛneba unubibadaa bãrã drõã naë nabemarãba opedadada bia unubadada.

⁴⁹ Mã carea ãcõrëba idji necawaadeba nãwã jarasia: “Mãneba bedeabadarãda idjaba mã diabuedarã sida bãrã israelerãmaa wãbiya. Mãlne ãcΛrΛ beadía idjaba dewararãda biê odi carea ëpënia.” ⁵⁰⁻⁵¹ ãcõrëba idibema ãberãrãra cawa oya bãrã drõã naë nabemarãba jũma idjideba bedeabadarã beapedada carea. Mãë, mã jaraya: nañ ëjũã odadeba ãtaa beapedadarã carea ãcõrëba bãrãra cawa oya; Abel beapedada carea, Zacaria beapedada carea idjaba jũma dewararã beapedada carea bîda. Zacariara ãcõrë de dajadaare dji animarã babue diabada caita beasídaa.*

⁵² ¡Judiorã ley jaradiabadarã, bãrãra mã djuburi beaa ãcõrëba cawa oi bërã! Bãrãba ãberãrãa ãcõrëra idu wãrãda cawabidacaa. Bãrãba adua panΛa ãcõrëra wãrãda sãwãbΛrΛ ðΛda. Mã awara dewararãba cawa quîrã panΛ sida bãrãba idu cawabidacaa.–

§ 11:44 Griego bedeadê ãcΛrΛ cartade mã versículode nañ sida ðΛ ðΛa: “Pariseorã, dadjirã ley jaradiabadarã, bãrã dji biaca bearã.” * 11:50-51 Abel. Genesi 4:3-10. Zacaria. 2 Cronica 24:17-25.

⁵³ Jesu êdradacarea pariseorâba, judiorâ ley jaradiabada bida caicayadeba Jesua auðurara zarea beada iwidi panesidaa. ⁵⁴ Âdjia quîrîã panasidaa Jesuba âi panuida idji biê jaradi carea.

12

Pariseorâba biê obadadebema

¹ Mâwã panane êberâra bio zocârã ábaa powua nûmesia. Bio pêsua nûma bêrã djârãra ta châbari duanasidaa. Mañne Jesuba naârã idji ume nîbabadarãa nãwã jarasia:

–Pariseorã harina êsâbibarida quîrãcuitadadua. Âdjirãra dji biaca beaa. ² Ne jûma mërã odara Âcôrêba cawabiya. Dadjia cawadaê panara mërã beêa. ³ Bãrãba pãimane jarapedadara êberãrãba ãnaane jûma ûrînia. Bãrã diguida djârã cawara caita jarapedada sida abalaba de ãrãba jîgua jaraya jûmarãba cawadamãrêã.–

¿Caida wayadida panã?

Mateo 10:26-31

⁴ Mã dji biarã, mãna bãrãa jaraya: nañ cacua beabadarãda wayarãnadua, âdjia beapedadacarea waa poya odaê bêrã. ⁵ Mãna bãrãa jaraya caidrã wãrãda wayadida panãda. Bãrãba wayadida panã nañ cacua beapeda poya dadji jaure tabã uruadaa diabueida bãdrã. Mãna wãrãda jaraya idjidrã wayadida panãa.

⁶ Îbana zaqueda juesuma nêdoêi carea parata pichida umé diabadaa. Baribãrã Âcôrêba îbanara jûma wagabaria. ⁷ Mã awara Âcôrêba cawa bãna bãrãba buðara jûmasãwã eropanãda. Âcôrêba bãrãra îbana zocârã panã cãyãbara biara waga bã bêrã ne wayadiê panãa.

Jesu carea quîrã peraiê bãa

Mateo 10:32-33; 12:32; 10:19-20

⁸ Mãna nañda jaraya: abalaba êberãrã quîrãpita mãda ãjã bãada aibãrã, Âcôrê nezocarã bajãnebema quîrãpita mã, Nañ Djara Edadãba idjira mãreana aya. ⁹ Ara mã quîrãca abalaba êberãrã quîrãpita mãda adua bãada aibãrã, Âcôrê nezocarã bajãnebema quîrãpita mãna idjira adua bãada aya.

¹⁰ Abalaba mã, Nañ Djara Edadãda biê jaraibãrã, Âcôrêba mãra quîrãdoaya. Baribãrã abalaba Âcôrê Jaureda biê jaraibãrã Âcôrêba mãra quîrãdoãa.

¹¹ Bãrãda mã ãjã panã carea judiorã dji jãrebada dedãa, wa dji cawa obadarã quîrãpita, wa dji bororãmaa cawa ode ededibãrã, sopuarãnadua sãwã bedeadida. ¹² Cawa obadãde Âcôrê Jaurebãrã bãrãa cawabiya cãrêda jaradida panãda.–

Ne bara bãdebema ne jara bã

¹³ Mãne êberãrã tãena bãba nãwã jarasia:

–Jaradiabari, mã djabaa jaradua dai zezadeba edadãda mãna bida diamãrêã.–

¹⁴ Baribãrã Jesuba idjia jarasia:

–Ache, ¿caiba mãna bãsi bãrã nêbãra cawa omãrêã?–

¹⁵ Mãne idjia jûmarãa jarasia:

–¿Quîrãcuita beadãdua! Paratada awua bearãnadua. Parata bara bãdeba dadjira zocai baca.–

¹⁶ Mãne Jesuba ne jara bãdeba nãwã jaradisia:

–Êberãda basia bio ne bara bãda. Mã êberãba ne uðara bio zausia. ¹⁷ Mã carea nãwã crîchasia: “¿Mãna sãwã oi? Nañgãra wagai carea neê bãa.” ¹⁸ Mãbe crîchasia: “Nãwã oya. Mã ewadã wagabari dera êgapetapedã waibãra oya. Mama edã ne jûma mãna erobãra wagaya. ¹⁹ Mãwãnacarea ara mãdjiduba jaraya: mãna waga erobãra poa zocârã droaya. Jãlbe bio necai baya. Mãdjia quîrã bãda co baya idjaba bãsrãda baya.”

²⁰ Baribãrã Âcôrêba idjia jarasia:

“jɓara crīcha neē tabla! Ara nañ diamasi bɓara beuya. Mañbe bla waga erobara ɓcai itea bei?” ²¹ Abaɓba nañ ējūānebemada auɗuara edaida crīcha ɓɓara, baribara Ācōrēnebemada mācua crīchaē ɓɓara, mañ quīrāca māwāya.–

Ācōrēba idjiderā wagabaria

Mateo 6:25-34

²² Mañ carea Jesuba idji ume nībabadarā jarasia:

–Bārā sāwā beadida, codi careabemada, cacuade jñni careabema sida jūmawāyā crīcharānadua. ²³ Dadji zocai baida djico cāyābara biara ɓa. Dadjida dadji cacuade jɓbada cāyābara biara ɓa. ²⁴ Acɓadua, ĩbanara ne uɗaca idjaba ewaɗaca. Ne wagabada de sida oɗaca. Baribara Ācōrēba ādjira ne cobibaria. ɓBārā ĩbana cāyābara biara beaēca? ²⁵ Jūmawāyā crīcha ɓɗeba ni abaɓda dārāra zocai baēa.* ²⁶ Dārāra zocai baēɓara, ɓcārē cārē codira, cacuade jɓbada sida jūmawāyā crīchabada?

²⁷ Acɓadua nepōnōda sāwā waribarida. Nepōnōra trajaca idjaba wuara cacaa. Baribara mā jaraya: dadji drōānebema boro Salomoɓra bio ne bara ɓadamīna nepōnō quīrāca quīrāwārē djioca basía.† ²⁸ Idi chirua mēa unubadara nurēma babuebadamīna Ācōrēba waɗibida pōnōbibaria. Mañ bēra ɓidjia biara bārāba jñnamārē diaēca? Mañgara ɓsāwāērā poya ĩjānaē? ²⁹ Mañ carea ababe codi careabemada, doɗi careabema sida jarānadua. Jūmawāyā crīcharānadua. ³⁰ Jūma mañgara nañ ējūānebemarāba jarābadaa, baribara bārā Zeza Ācōrēba cawa ɓa bārāba cārēda erobeada panɓa. ³¹ Mañ bēra Ācōrēra bārā Boroda ɓɓadua. Mañne idjia jūma mañgara diaya.–

Nebia bajāne erobaidebema

Mateo 6:19-21

³² Bārā cābana panɓēmīna ne waya ɓearānadua. Ācōrēba quīrāna bēra bārā bia pe erobesia. ³³ Mañ carea bārāba erobeadebemada nēdobuedapeda ne neē quēdaa diadua. Nebiada bajāne erobeadi careabara jarāɓadua. Bajānebemara jōca. Chimia bida cocaa. Ne drābadarā bida poya drāɗaca. ³⁴ Bārāmaarā dji biara ɓara soɗeba awuabadaa.

Nezoca biadebema

³⁵⁻³⁶ Nezoca bia quīrāca Ācōrēba jara ɓara ĩjā odi carea beadua.‡ Nezoca biaba ĩbārāda coa erobabaria idji boro zebaraɗe bia edai carea. Quima edabada ɓsriɗaa o panmaɓa zepeda dji boroba trāɓaraɗe nezoca biaba ara mañda dede eda wābadara ewaya. ³⁷ Nezocaba jñ ɓada dji boroba unune zeibara, wārāda mañ nezocara bio bia ɓaya. Mā wārāda jaraya: ara mañda idji borora nezoca quīrāca djiopeda idji nezocara ne cobarima chumebiya ne cobi carea. ³⁸ Nezoca biaba ariquētra, āsabodode bida dji borora jāya. Dji boroba idji jñ ɓada unune zeibara mañ nezocara bio bia ɓaya.

³⁹ Nañda cawaɗadua: de djibariba ne drābarira sāñbe zeida cawa ɓbara, cāñé bacasia ni cārē sida drābi amaaba. ⁴⁰ Ara mañ quīrāca bārā bida jñ beadua. Bārāba mā, Nañ Djara Edada zeɗa crīcha panne zeya.–

Nezoca umé panneba ne jara ɓa

Mateo 24:45-51

⁴¹ Pedroba Jesua iwidisia:

–Dai Boro, ɓmañgara bla dairā jara ɓaca, wa jūmarā jara ɓa?–

⁴² Jesuba panusia:

–Nezocaba crīcha cawaɗeba jipa o ɓɓara, de djibariba idji dede bea nezocarā mañ nezoca jarāɗa ɓaya ādjia codira aride diamārē. ⁴³ Nezocaba māwā o ɓada idji boroba

* **12:25** Dārāra zocai baēa. Acara maarā māɓa jara ɓa “drasoara waridaēa.” † **12:27** 1 Rey 10:4-7, 23-25.

‡ **12:35-36** ĩjā odi carea beadua. Griego bedede nāwā ɓa ɓa: “Carra bio trāj cobadua.”

unune zeibara, idjira bio bia baya. ⁴⁴ Māa wārāda jaraya: dji boroba jūma idjia erobara mañ nezoca jawaeda baya.

⁴⁵ Baribara mañ nezocaba idji sode mā boro zeira dārāyana aibara, waabema nezocarāda, nezoca wērārā sida biē o beya, bāsrīda ne cobada ewarida o beya idjaba ituaba beu nībaya. ⁴⁶ Abeda idji boro zeida jāāē baya. Māwā bāde idji borora cawaēne zeya. Mañ nezocara bio cawa opeđa dji ijanaca ume biē baya.

⁴⁷ Nezocaba idji boroba obi bāra cawa bāda oēbāra, dji boroba mañ nezocara dji cābāyā uya. ⁴⁸ Baribara nezocaba adua bādeba dji boroba jara bā āi osira mañ nezocara mācua uēa. Wārāda Ācōrēba ācāra waiāba dia bāa idji itea ođamārēā. Dji waiābara edađarāba idji itea waiābara ođida panā.–

Jesu carea nēbara odjaidebema

Mateo 10:34-36

⁴⁹ Māra zesia nañ ējūā cawa oi carea. § Ara nawena māwā obāra bara bio bia bacasia. ⁵⁰ Baribara naārā māra bio bia mīgāda bāa.* Mañ carea bio sopua bābaria aba mañ ewari jūēbāra daa. ⁵¹ ¿Māa ēberārā ābaa necai bāi carea zesida crīcha panāca? Māa jaraya mañ carea zeē bāa, ātebāra ze bāa ēberārāda ābaa bia panārānamārēā. ⁵² Namaāba ātaā abari dedebemada mā carea dji quīrūda beadia. Juesuma panāne umēbemada dewara ūbea panā ume dji quīrūda beadia. ⁵³ Dji zezada dji warra ume dji quīrūda beadia. Dji warrada dji zeza ume dji quīrūda beadia. Dji papada dji cau ume dji quīrūda beadia, dji cauda dji papa ume dji quīrūda beadia. Dji pācōrēda dji āigu ume dji quīrūda beadia. Idjaba dji āigura dji pācōrē ume dji quīrūda beadia.

Ewari sāwā baida cawa jarabada

Mateo 5:25-26; 16:1-4; Marco 8:11-13

⁵⁴ Mañ awara Jesuba ēberārā nāwā jarasia:
–Bārāba jārārā pāimada āmādaū bāebariare unubādađe jarabadaa cuera zeida. Mañne wārāda cuera zebaria. ⁵⁵ Baribara nāūrāda ējūā pōāsa ewaraga bāareba puāsira jarabadaa ewarira bio jāwārā baida.† Mañne ewarira wārāda jāwārā bābaria. ⁵⁶ Bārā dji biaca bēarāba ewari quīrāra cawa panāmīna Ācōrēba nañ ewaride o bāra cawa daaca. ⁵⁷ Bārāba ¿sāwāērā poya cawa daaca cārēda jipa bāda? ⁵⁸ Bā dji quīrūba bāda ēberārā cawa obarimāa edeibāra, wābādađe jūma odua ibiadi carea. Māwā oēbāra idjia bāra dji cawa obari jawađe baya. Mañbe dji cawa obariba bāra dji zarraa jidabiya preso bāmārēā. ⁵⁹ Māa jaraya: bāra jāmbemada ēdrāēa aba bāa diaida bā parata jūma diabāra daa.–

13

Ācōrēmaa zedaēbāra beudia

¹ Māwā panāne ēberārāba Jesua jarasidaā ācāra Galileadebemarāba animarā Ācōrēa babue dia panāne Pilatoba ādjirāra quenabisida. ² Mañ carea Jesuba jarasia:
–Mañ ēberārāra bia mīga beupeđađa bērā ¿bārāba crīcha panāca ādjia wetara cadjiruara obadjidada waabema Galileadebemarāba obada cāyābara? ³ Māa jaraya: māwāēā. Baribara bārāba cadjirua obadara igarāpeđa Ācōrēmaa zedaēbāra bārā sida beudia. ⁴ Siloede de āta drasoā bāda dieciocho ēberārā ārā bāside jūma beusidaā. Māwā beupeđađa bērā ¿bārāba crīcha panāca ādjia wetara cadjiruara obadjidada waabema Jerusaleāne bēaba obada cāyābara? ⁵ Māa jaraya: māwāēā. Baribara bārāba cadjirua obadara igarāpeđa Ācōrēmaa zedaēbāra, bārā sida beudia.–

§ 12:49 Griego bedeađe nāwā bā bāa: “Māra zesia tāba uruada nañ ējūānaa batabuei carea.” * 12:50 Māra bio bia mīgāda bāa. Griego bedeađe nāwā bā bāa: “Māra wadi borocueida bāa.” † 12:55 Ējūā pōāsa ewaraga bāareba. Griego bedeađe bā bāa: “Surdeba.”

Higojõ zaucadebema ne jara bΛ

⁶ Mañbe ne jara bΛdeba Jesuba ādjirāa nāwā jaradiasia:

–Ēberāba idji néude higojõ bacuruda erobasia. Ewari aba mañ bacuru zau bΛ cawaya acΛde wāsia baribΛrΛ zauē basia. ⁷ Mañ carea djibariba idji néu wagabaría nāwā jarasia: “Nañ bacuru zau bΛ cawaya nañba poa ūbea acΛde ze bΛa baribΛrΛ zaucaa. Mañ bēřā biara bΛa tutabueida. ¿Cārē cārēã bacuru zaucada erobai?”

⁸ BaribΛrΛ dji néu wagabariba jarasia: “MΛ boro, biara bΛa poa aba jļānida. Mļa dji carrade egorora bogajupeđa ne bΛya. Āībēřā mañba zauisicada. ⁹ Za ze poade zausira idu bΛya. ZauēbΛrΛ tutabueya.”–

Ānāũbada ewaride Jesuba wēřā biabida

¹⁰ Ānāũbada ewaride Jesuba judiorā dji jΛrebada dede jaradia basia. ¹¹ Mama wēřāda basia. Mañ wēřāra dieciocho poa jaiba ejūrēã erobasia. Mañ bēřā poya jipa jīrūca basia.

¹² Jesuba idji unuside caita trļpeđa nāwā jarasia:

–Wēřā, bΛ cacua biē bΛdebemada biadua.–

¹³ Māwā jarapeđa Jesuba idji jΛwara ĀrΛ basia. Ara mañda wēřāra jipa Āta nūmepedā Ācōrēa bia jarasia. ¹⁴ BaribΛrΛ Jesuba Ānāũbada ewaride biabida bēřā dji jΛrebada dedebema borora quīrūsia. Mañne jūmarāa nāwā jarasia:

–Ānāũbada ewari awara sei ewarida eropanΛa trajadi carea. MañgΛ ewaridebΛrΛ zedadua bārāra biabidamārēã. BaribΛrΛ Ānāũbada ewaridera zerānadua.–

¹⁵ Mañ carea Jesuba jarasia:

–jBārāba jaradiabada quīrāca odacaa! ¿Ānāũbada ewaride bārā pacada wa burroda ēřānapedā baido dode ededacaca? ¹⁶ Māwā baibΛrΛ ¿biē bΛca nañ wēřāra, diauruba dieciocho poa biē erobadadebemada Ānāũbada ewaride biabida? ¿Idji sida Abrahāñneba yōnaēca?–

¹⁷ Jesuba mañ jaraside idji biē jara panΛra bio perasidaa, baribΛrΛ idjia ne bia o bΛ carea purura bio bΛsrida panasidaa.

Mostaza tadebema ne jara bΛ

Mateo 13:31-32; Marco 4:30-32

¹⁸ Mañbe Jesuba jarasia:

–Ācōrēba ēberārā pe erobΛra ¿cārē quīrāca bΛ? ¹⁹ Mostaza ta quīrāca bΛa. Ēberāba mañ tada idji ējūāne úsia. Tunupeđa warisia aba bacuru waitabe nūmebΛrΛđaa. Mañ bēřā ĩbanara dji jΛwatede de ocuade zesidaa.–

Paļ ēsābaridebema ne jara bΛ

Mateo 13:33

²⁰ Mañ awara jarasia:

–Ācōrēba ēberārā pe erobΛra ¿cārē quīrāca bΛ? ²¹ Paļ ēsābari quīrāca bΛa. Mañ paļ ēsābarira wēřāba mañrī edapedā harina waiβΛade abuesia. Mañbe bio puerapedā chūmΛsia aba jūma ēsābΛrΛđaa.–

Eda wābada pēsua bΛ

Mateo 7:13-14, 21-23

²² Jerusaleñnaa wābΛrΛde Jesuba puru waiβΛade, puru zaquede bida jaradiasia.

²³ Mañne abaΛba idjía iwídisia:

–Mļ Boro, ¿Ācōrēba zocārēēbe ēdrΛ edaica?–

Jesuba panusia:

²⁴ –Ne jūma odadua dji eda wābada pēsua bΛde eda wāni carea. Wārāda eda wāni carea beara zocārā panΛa baribΛrΛ poya jūma eda wānaēa. ²⁵ De djibariba dji eda wābadara jūātrΛ nūmΛnacarea dji dajada panΛba ewamārēã nāwā trļ jaradia: “Dai boro, dai boro, ewadua.” BaribΛrΛ de djibariba panuya: “Mļa bārāra unucāa idjaba sāmabemada adua

ɓɓa.” ²⁶ Dji dajada panɓa nãwã jaradia: “Dairãra ɓɓa ume ābaa ne cosidaa, idjaba ɓɓa dai purude jaradia nĩbaside arima panasidaa.” ²⁷ Mañne idjia bārãa jaraya: “M̃a bārãa unucaa idjaba sãmabemada adua ɓɓa. Cadjirua obadarã, āyã wãnadua.”

²⁸ Bārã dji dajada beara aujĩã panania idjaba puaba quida ĩchia panania. Abrahaɓda, Isada, Jacoboda idjaba Ācõrẽneba bedeabadarã sida Ācõrẽ purude ununia, baribɓɓa bārãda Ācõrẽba idu edaa wãbiẽa. ²⁹ Mañ ewaride drua āibemarãda ãmãdau odjabariareba, ãmãdau baebariareba, jɓwa acɓareba, jɓwa aradeba bida zedia. Mañgɓrã Ācõrẽ purude ne co chũpanenia. ³⁰ Mañne dji jĩrũarebemada dji nabemarãda beadia, dji nabemarãda dji jĩrũarebemada beadia.–*

Jesu Jerusaleñ carea sopuada

Mateo 23:37-39

³¹ Mañ ewaride ɓɓaɓɓa pariseorãda zedapeda Jesua jarasidaa:

–Namabemada isabe wãdua. Herodeba ɓɓa bea quĩrã ɓɓa.–†

³² Mañne Jesuba ādjĩa jarasia:

–Jãñ ēberã usa pã quĩrãca ɓɓa nãwã jarade wãnadua:‡ “Nane, nu bida m̃a cacua biẽ beara, jai bara bea sida biabicuaya. M̃a oida ɓɓa ewari ũbeade jũma o erobaya.”

³³ Baribɓɓa idi, nu, nu nurẽma bida ode nĩbaya Jerusaleñne jũei carea. Ācõrẽneba bedeabadarãda Jerusaleñne beabada bẽrã mama wãida ɓɓa.

³⁴ ¡Jerusaleñ, Jerusaleñ, bārãba Ācõrẽneba bedeabadarãda beabadaa! ¡Ācõrẽba diabedarã sida mōgaraba tabari beabadaa! M̃a ɓarima zocãrã bārãa ābaa pe eda quĩrã basia eterre wẽrãba idji warrarã i edre edabari quĩrãca. Mãwãm̃na bārãba quĩrãnaẽ basia. ³⁵ Mañ carea Ācõrẽra waa bārã ume ɓaẽa. Bārãba m̃ra waa ununaẽa aba m̃ bia edabɓdadaa. Mañ ewaride nãwã jaradia: “¡Bio bia ɓɓa dadji Ācõrẽ trãneba zebɓɓa!”–

14

Jesuba ēberã ogoro ɓɓa biabida

¹ Ænãũbada ewaride Jesura pariseo dji droma dede ne code wãsia. Mañne dewara pariseorãba bio acɓ panasidaa idjia biẽ oi cawaya. ² Jesu caita ēberã ogoro ɓɓa basia.

³ Jesuba judiorã ley jaradiabadarãa, pariseorãa bida nãwã iwĩdisia:

–¿Bārãmaa bia ɓɓa Ænãũbada ewaride cacua biẽ beara biabida?–

⁴ Baribɓɓa ādjirãba ni cãrẽ sida jaradaẽ basia. Mañ carea Jesuba dji cacua biẽ ɓɓa jidapeda biabipeda diguidaa wãbisia. ⁵ Mañbe Jesuba ādjĩa jarasia:

–Ænãũbada ewaride bārã warrada wa pacada baido juebada uriade ɓaesira ¿ara mañda errebari ēdra edadaẽca?–*

⁶ Baribɓɓa ādjirãba ni cãrẽ sida panunaẽ basia.

Edaara baidebema

⁷ Jesuba unusia ne code zepedadarãda bugue dji droma bea careabemane chũmeɓɓada. Mañ carea Jesuba ne jara ɓɓa ɓɓa ādjĩa nãwã jarasia:

⁸ –Ēberãba quima edabɓɓa ɓɓa ɓɓa ne code wãmãrẽã jaraibɓɓa, dji droma chũmeɓɓada chũmerãdua. Āibẽrã ɓɓa cãyãbara dji dromaara ɓɓa jũeiscada. ⁹ Mãwãra djibariba ɓɓa jaraya: “Āyã wãdua. Za ɓɓa ēberãda nama chũmeya.” Mãwã obɓɓa ɓɓa bio quĩrã peraya dji edaara bea ume chũmei bẽrã.

¹⁰ Mañ bẽrã ɓɓa edodibɓɓa dji edaara beamã chũmedua. Mãwãra ɓɓa edodaba unubɓɓa nocodaa trãpeda jaraya: “Zedua, nama dji dromarã ume chũmedua.” Mãwã ɓɓa edodaba jũma dji chũmea quĩrãpita ɓɓa dji dromada unubiya. ¹¹ Bariduada dji

* **13:30** Dji jĩrũarebema abɓɓa judiorãda jara ɓɓa. Dji nabemarã abɓɓa judiorãda jara ɓɓa. † **13:31** Mañ Herodera Antipa trã jarabadjidaa. ‡ **13:32** Jãñ ēberã usa pã quĩrãca ɓɓa. Crĩchada ũbea dia ɓɓa: ēberã crĩcha cawa ɓɓa, ēberã cadrã ɓɓa, wa ēberã siriẽ ɓɓa. * **14:5** Warra. Griego bedeade ɓɓa cartade “burro” ɓɓa ɓɓa.

dromaara ba quĩrĩã ð̄l̄b̄l̄r̄l̄ Ācōrēba edaara ð̄l̄ya. Abaaba ara idjida edaara ð̄l̄ib̄l̄r̄l̄ Ācōrēba dji dromaara ð̄l̄ya.–

¹² Mañbe Jesuba idji edoðaa nãwã jarasia:

–Bla eberãrã ne code tr̄l̄b̄l̄r̄l̄de b̄l̄ dji biarãda, b̄l̄ djabarãda, b̄l̄ eberãrã sida tr̄l̄r̄ãdua. Ne bara bea b̄l̄ caita panabada sida tr̄l̄r̄ãdua. Ādjirãda tr̄l̄ib̄l̄r̄l̄ dewara ewaride ādjia eberãrã tr̄l̄b̄l̄d̄ade b̄l̄ sida tr̄l̄nia. Mãwã bla oðabari ne edaya. ¹³ Mañ bẽrã bla eberãrã tr̄l̄b̄l̄r̄l̄de biara dji ne neẽ beada, dji n̄l̄can̄l̄ca beada, jĩrũ biẽ beada, dauberrea bea sida tr̄l̄cuadua. ¹⁴ Mãwãb̄l̄r̄l̄ wãrãda b̄l̄ra bio bia ð̄l̄ya. Ādjia ni cãrẽ sida b̄l̄a poya diadaẽ bẽrã, dji jipa bea ãrẽbab̄l̄da ewaride Ācōrēba b̄l̄a nebiada diaya.–

Ne cobada waib̄l̄adeba ne jara b̄l̄

Mateo 22:1-10

¹⁵ Jesu ume chũpan̄l̄ba mañ ũrĩsidade abaaba jarasia:

–Ācōrẽ purude ne cob̄l̄da eberãra bio bia beađia.–

¹⁶ Mañ carea Jesuba idjia jarasia:

–Ewari aba eberãba ābaa ne codi waib̄l̄ada ob̄l̄r̄l̄ bẽrã zocãrã jarasia ābaa ne codida.

¹⁷ Djico wiboðode djibariba idji nezocaa nãwã jarade wãbisia: “Zed̄adua, djicora wisia.”

¹⁸ Barib̄l̄r̄l̄ eberãrãba wãna amaaba jarasidaa j̄l̄wa tãb̄l̄ra pan̄l̄da. Abaaba jarasia: “Aretewa m̄l̄a eñũãda nẽdosia. Mañda ac̄l̄de wãida b̄l̄ bẽrã poya wãéa. M̄l̄ djuburia mañ carea biẽ cr̄icharãdua.” ¹⁹ Dewaraba jarasia: “M̄l̄a aretewa pacada die nẽdoða bẽrã poya wãéa. Mañ pacada ac̄l̄de wãb̄l̄r̄l̄a wãrãda bia bea cawaya. M̄l̄ djuburia mañ carea biẽ cr̄icharãdua.” ²⁰ Mañne dewaraba jarasia: “M̄l̄ra aretewa quima edada bẽrã poya wãéa.”

²¹ Dji nezocara jẽda wãpeða ādjia jarapeðadara de djibarĩa jarasia. Mañ carea djibarira bio quĩrũpeða idji nezocaa jarasia: “Puruðaa isabe wãdua. Mañbe dji ne neẽ beada, dji jĩrũ biẽ beada, dji dauberrea beada, dji n̄l̄can̄l̄ca bea sida jũma zebicuadua.”

²² Dji nezocaba mãwã oðacarea jarasia: “Bla jarada quĩrãca m̄l̄a osia, mãwãmĩna wađi dera bari cob̄l̄a.”

²³ Mañ carea de djibariba idji nezocaa waya jarasia: “Puru jĩga o beaza wãdua. Eberãrãda unusira isabe zebicuadua m̄l̄ dera bio bira cobemãrẽã. ²⁴ M̄l̄a jaraya: m̄l̄a naãrã tr̄l̄cuadarãba m̄l̄a waib̄l̄a djubidara ni maãrĩ biða codaẽa.”–

Jesu eẽpẽira zarea b̄l̄a

Mateo 10:37-38

²⁵ Eberãrãda Jesu caid̄u zocãrã nĩbabadjidaa. Mañ carea Jesuba ādjimaa ac̄l̄peða nãwã jarasia:

²⁶ –Abaaba m̄l̄da eẽpẽ quĩrĩã ð̄l̄b̄l̄r̄l̄, naãrã bio cr̄ichaida b̄l̄a. Idji djibarirãda, quimada, warrarãda, djabarãda, djabawẽrãrãda, wa idji zocai baıda m̄l̄ cãyãbara biara quĩrĩã ð̄l̄b̄l̄r̄l̄, poya m̄l̄ ume nĩbaẽa. ²⁷ Bia mĩga bai carea b̄l̄ẽb̄l̄r̄l̄, poya m̄l̄ ume nĩbaẽa.†

²⁸ Abaaba de waib̄l̄ada o quĩrĩã ð̄l̄b̄l̄r̄l̄, naãrã quĩrãcuíta cr̄ichaida b̄l̄a idjia erob̄l̄ parataba jũma pãrãĩ cawaya. ²⁹ Āĩbẽrã de jĩrũ jouðacarea cawaisicada poya pãrãéda. Dewararãba mañ ununapeða nãwã ipiða jarad̄ia: ³⁰ “¿Jãl̄ acheba aba poya oi quĩrãca nañ dera jãwã j̄l̄wa osica?”

³¹ Aba l̄ druaðebema boroba sordaorãda die mil erob̄l̄b̄l̄r̄l̄, mañne dewara druaðebema boroda veinte mil sordaorã bara idji ume djõne zeib̄l̄r̄l̄, djõni naẽna ¿idjia quĩrãcuíta cr̄ichaẽca poyai cawaya? ³² Idjia poyaẽda cawasira dewarabema wađi t̄l̄m̄l̄ b̄l̄de ¿l̄c̄l̄r̄l̄ diabueẽca idji ume bedeaðe wãnamãrẽã?

³³ Ara mañ quĩrãca m̄l̄ eẽpẽni naẽna bãrãba bio cr̄ichadapeða ne jũma igarad̄i carea beadaẽb̄l̄r̄l̄ m̄l̄ ume poya nĩbadaẽa.

† 14:27 M̄l̄ carea bia mĩga bai carea b̄l̄ẽb̄l̄r̄l̄. Griego bedeaðe nãwã b̄l̄ b̄l̄a: “Abaaba idji crura atau edeẽb̄l̄r̄l̄.”

Tāda caya jōibara

Mateo 5:13; Marco 9:50

³⁴ Wārāda tāra bio bia baa, baribara caya jōibara ḡsāwā wayacusa caya bei? ³⁵ Mañ tāra egorode jīāpoi carea ni animarā ācaca ārā bāi carea abeda biē baa. Biara baa batabuedida. ḡDji cawara bara baba quīrācuīta ūrīdua!–

15

Oveja aduadadebema ne jara ba

Mateo 18:10-14

¹ Ewari aba Romanebema boro itea parata jara pebadarāda, cadjirua obadarā sida Jesuba jaradia ba ūrīni carea zesidaa. ² Mañ carea pariseorāba, judiorā ley jaradiabadarā bida idjira nāwā biē jarasidaa:

–Idjia cadjirua obadarāda bia edapeḡa ādji ume ne cobaria.–

³ Mañ carea Jesuba ādjia ne jara baḡeba nāwā jarasia:

⁴ –Abaaba cien oveja erobaḡebemada aba aduaibara ḡsāwā oi? ḡDji 99 panara ējūā ewaraga baḡe amepeda dji aduadada jaraḡe wāēca aba unubaraḡdaa? ⁵⁻⁶ Unusira idji equiade edapeḡa bio baḡridaa diguidaa edeya. Mañbe idji dji biarāra, idji caita panabadarā sida trācuapeḡa jaraya: “Bārāra mā ume baḡridaḡadua. Mā oveja aduadara unusia.”

⁷ Ara mañ quīrāca māa bārāa jaraya: 99 jipa bea carea bajānebemarāra baḡridabadamīna, biara baḡridabadaa ēberā aba cadjirua obarida Ācōrēmaa zebraḡde.–

Parata torro aduadada

⁸ Wērāba parata torro die erobaḡebemada aba aduaibara, ḡbīrā coapeḡa idji dera bio imaēca aba dji parata unubaraḡdaa? ⁹ Unusira idji dji biarāra, idji caita panabadarā sida trācuapeḡa jaraya: “Zedaḡa, mā ume baḡridaḡadua. Mā parata aduadara unusia.” ¹⁰ Māa jaraya ara mañ quīrāca cadjirua obarida aba Ācōrēmaa zebraḡde Ācōrēra bajānebema nezocarā ume bio baḡridabadaa.

Warra cadjiruade nībaḡadebema ne jara ba

¹¹ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Ēberāda basia. Mañ ēberāba warrada umé erobasia. ¹² Ewari aba dji tēābemaba dji zezaa jarasia: “Zeza, baa erobaḡebema māa edaida bāra māa diadua.” Mañ carea dji zezaba erobāra ādjiza diasia. ¹³ Dārāēne dji tēābemaba edaḡara jūma nēdobuepeḡa tama dewara druadaa wāsia. Mama ne jūma cadjiruada o basia aba dji parata jōbaraḡdaa.

¹⁴ Ni cārē sida neē beḡacarea mañ druade jarraba waibaḡada zesia. Mañ bēra warrara bio jarra babadjia. ¹⁵ Mañ carea idjira mañ druadebema ne bara ba ēberāmaa traju jaraḡe wāsia. Mañḡaba chinada idjia wagabisia. ¹⁶ Bio jarra baḡa bēra chinaba co panānebemada idjia bida co quīrā babadjia. Māwāmīna ni abaaba idjia diaḡaca basia ne comārēā.

¹⁷ Mañbe cawasia biē oda bēra māwā baḡa. Mañne ara idjiduba jarasia: “Mā zeza itea trajabadarāra bio ne cobadaa mañne māra nama jarrababa beuboda. ¹⁸ Biara baa ara nawena idjimaā wāida. Jūēnacarea māa idjia jaraya: Zeza, wārāda māa Ācōrē quīrāpita, ba quīrāpita bida cadjiruada osia. ¹⁹ Mañ bēra biara baa māra waa ba warraada aēda. Ātebāra māra ba nezocada baḡua.” ²⁰ Ara māda dji zezamaā wāsia.

Dji zezaba idjira tama zebraḡada unusia. Mīā djoburi unupeḡa idjimaā pira wāsia. Idjira bāraḡpeḡa uridarraḡe isōsia. ²¹ Mañne dji warraba jarasia: “Zeza, wārāda māa Ācōrē quīrāpita, ba quīrāpita bida cadjiruada osia. Mañ bēra biara baa māra waa ba warraada aēda.” ²² Baribara dji zezaba idji nezocarāa jarasia:

“Djio biyaara quiruda edapeḡa idjia jābidaḡa. Idji jawade sortijada jābidaḡa. Mañ awara jīrūne jābada sida jābidaḡa. ²³⁻²⁴ Mañbe paca zaque boreguea baḡa

beadadua ne codi carea. ¡ÞΛsridada odia! Mλ warrara beu badada λrēbasia; adua badada dadjirāba waya unusidaa.” Maλbe bio ÞΛsrida duanesidaa.

²⁵ Maλne dji djaba nabemara traja badada diguida zebΛΓΛ basía. De caita jūēbΛrΛde ūrīsia chiru zá panΛda idjaba cari duanΛda. ²⁶ Maλ carea nezoca aba trλpeda iwīdisia cārē cārē māwā o panΛ cawaya. ²⁷ Dji nezocaba jarasia: “BΛ zezaba paca zaque boreguea ÞΛda beabisia bΛ djabada jēda bia zeda bērā.”

²⁸ Maλ ūrīside quīrūpeda dji dede eda wā quīrīāē basía. Māwā ÞΛde dji zezara idjima wāpeda bedea djuburiasia eda wāmārē. ²⁹ Maλne dji warra nabemaba dji zezaa jarasia: “Ewari ze nūmΛza mλra bΛ itea bio trajabaria. BΛa jarabΛrΛra jūma o Þabaria. Māwāmīna wadibida bΛa chiwatu zaqueda aba bida mλa diacaa mλ dji biarā ume ābaa ÞΛsrida ne codi carea. ³⁰ BaribΛrΛ bΛdji warraba bΛ paratara wērārā auḁua Þea ume jūma cosia. Maλbe bΛmaa zebΛrΛde bΛa idji itea paca zaque boreguea ÞΛda beabisia ābaa ÞΛsrida ne codi carea.”

³¹ Maλne dji zezaba jarasia: “Warra, bΛra ewariza mλ ume Þabaria. Jūma mλa erobΛra bΛrea. ³² BaribΛrΛ bia ÞΛa bΛ djaba waya dadjima zebΛrΛ carea ÞΛsridada odida. Idjira beu badada λrēbasia; adua badada dadjirāba waya unusidaa.”–

16

Parata cawa obaridebema ne jara ÞΛ

¹ Jesuba idji ume nībabadarāa nāwā jarasia:

–Ēberā bio bara ÞΛba nezoca dji dromada erobasia. Maλne λcΛrΛba dji boroa jarasidaa maλ nezocaba idji paratara āi o ÞΛda. ² Maλ carea dji boroba idjira trλpeda nāwā quēāsia: “BΛa mλ parata āi o ÞΛra mλa ūrīsia. BΛa sāwā odara cartade acΛbidua. Mλa bΛra Þatabueya.”

³ Maλ ūrīside nezocaba ara idjiduba jarasia: “Mλ boroba mλra ÞatabuebΛrΛa. ¿Jāλbe mλa sāwā oi? Mλra traju zarea oi carea λÞΛaē ÞΛa; maλ awara bio pera Þaya djārāa ne iwīdi carea. ⁴ Mλa cawa ÞΛa sāwā oida mλ wāi naēna. Māwāra dewararāba mλra ādji dede bia edadia.”

⁵ Ara maλda idji boroa diadi bara beada aba aba trλcuasia. Dji naārābema iwīdisia: “¿BΛa jūmasāwā mλ boroa diaida ÞΛ?” ⁶ Maλba panusia: “Mλa olivo dragada mil galoλ diaida ÞΛa.”* Maλne nezocaba jarasia: “Māēteara isabe chūmepeda bΛ cartade ÞΛ ÞΛra quīrā awara odu. ÞΛdua bΛa quinientobe diaida ÞΛda.”

⁷ Maλbe dewaraa iwīdisia: “¿BΛa jūmasāwā diaida ÞΛ?” Maλba panusia: “Mλa trigoda cien ē diaida ÞΛa.”† Nezocaba jarasia: “BΛ cartade ÞΛ ÞΛra quīrā awara odu. ÞΛdua bΛa ochentabe diaida ÞΛda.”

⁸ Nezoca cadjiruaba māwā oda carea dji boroba jarasia idjira crīcha cawa ÞΛda. Wārāda Ācōrē ēberārā cāyābara naλ ējūānebemarāba ne edadi carea ādji abaricarā ume biara crīcha cawaadeba obadaa.‡ ⁹ Ara maλ quīrāca mλa bārāa jaraya: naλ ējūānebema parataba zocārā ēberārāda carebadadua. Māwā bārā dji biarāda zocārā eropanania. Maλbe bārā beubΛdade bajāne bia edadia.§

¹⁰ AÞΛba maārī erobΛda bia o cawa ÞΛbΛrΛ, waiÞΛa erobΛ sida bia o cawa Þaya. Idjaba maārī erobΛda bia ocabΛrΛ, waiÞΛa erobΛ sida bia oca Þaya. ¹¹ Ara maλ quīrāca bārāba naλ ējūānebema nebiada jipa oḁaēbΛrΛ ¿Ācōrēba bajānebema nebiada bārāa diaica?

* **16:6** Mil galoλ. Griego bedeade ÞΛ ÞΛa “cien barril.” Maλ jēda diai carea mil ewari trajaida basia. † **16:7** Cien ē. Maλ jēda diai carea 2500 ewari trajaida basia. ‡ **16:8** Ācōrē ēberārā. Griego bedeade ÞΛ ÞΛa “ānaanebema warrarā.” § **16:9** Bārā beubΛdade. Griego bedeade ÞΛ ÞΛa: “Bārā parata jōbΛrΛde.” Bajāne bia edadia. Maλba āibērā jara ÞΛa: “Ācōrēba bārāa bajāne bia edaya.”

¹² Idjaba Ācōrēba naļ ējūāne diadada bārāba jipa odaēbΛΓΛ ¿idjia bārā itea bajāne eroβΛra diaica?*

¹³ Ni abaΛ nezocaba poya idji boroda umé eroβaēa. Umé eroβΛbΛΓΛ aba biara quīrīāya. Aba ēpēya maļne dewarabemara igaraya. Ara maļ quīrāca ne bara bai awua βΛba poya Ācōrēda ēpēēa.–

¹⁴ Jesuba jara βΛra pariseorāba jūma ūrī duanasidaa. Ādjirāra parata awua βea bērā isudapeđa ipiđasidaa. ¹⁵ Maļne Jesuba ādjirāa jarasia:

–Bārāra dewararā quīrāpita ēberā bia quīrāca panabadaa. BaribΛΓΛ Ācōrēba cawa βΛa bārāra wārāda sāwā βeada. Ēberārāba bia unubadara Ācōrēba bia unucaa.

Ācōrē purudebema

¹⁶ Juaļ zei naēna Ācōrēba Moisea diada leyda, Ācōrēneba bedeabadarāba βΛpedađa sida dadjirāba eropanasidaa. MamaΛba λtaa daiba bedeā bia Ācōrē purudebemada jaradia panΛa. Wārāda ēberārāba ne jūmada o panΛa Ācōrē purudebemarāda βeadi carea.

¹⁷ BaribΛΓΛ Ācōrēba diada leyra ni maārī biđa jōēa. Bajāda idjaba naļ ējūā sida jōichaara βΛa.

Jesuba mīā amaira biē βΛada ada

Mateo 19:1-12; Marco 10:1-12

¹⁸ Ēberāba idji quimada amapeđa dewara wērāda edaibΛΓΛ daunema βΛa. Idjia amana wērāda dewara umaquīrāba edaibΛΓΛ maļ umaquīrā sida daunema βΛa.

Lazaro idjaba ēberā bio bara bada

¹⁹ Ēberāda βasia bio bara βΛda. Idjira ewariza wua pursupursuaba idjaba dji biara βΛ lino cađaba djio badjia. Maļ awara ne cobada dromada ewariza obadjia. Maļ ēberāra naļ ējūāne bio bia βasia. ²⁰ Maļne ēberā ne neē quiru Lazaro abadada βasia. Lazarora ne bara βΛ deđe eda wābadama egode βabadjia. Idjira bio chādaida βasia. ²¹ Idjia ne bara βΛ ne cobadađeba jurrudada co quīrīā βabadjia. Maļne usaba zedapeđa idji chāđara senebadjidaa.

²² Māwā panΛne dji ne neē querađara jaidasia. Ara maļda bajānebema nezocarāba idjira Abrahaļ βΛmaa edesidaa. Māwānacarea dji ne bara βΛ sida jaidasia. Maļbe idjira tΛβarisidaa.

²³ TΛβΛ uruade bia mīga βΛde ne bara badaba Abrahaļda, Lazaro ume ābaa panΛda tΛmΛba unusia.† ²⁴ Maļ carea jīgua jarasia: “Zeza Abrahaļ, mļ quīrā djuburia Lazarora diabuedua. Idji jΛwa jīwīnīra baidoba begueapeđa mļ quīrāme begueade zebidua. Naļ tΛβΛ uruade mļra bio bia mīga βΛa.” ²⁵ BaribΛΓΛ Abrahaļba panusia: “Poya diabueēa. Warra, quīrānebadua βΛ zocai βaside ne jūmane bia βasida, baribΛΓΛ Lazarora biē βasia. Idira Lazarora necai βΛa, maļne βΛra bio bia mīga βΛa. ²⁶ Maļ awara uria dau cΛre βΛda dadjirā ēsi βΛa. Maļ bērā βΛmaa wā quīrīā βea sida poya wānaēa. Idjaba jāmaΛba ni abaada poya daimaa zedaēa.”

²⁷⁻²⁸ Maļne ne bara badaba jarasia: “Zeza Abrahaļ, mēteara mļ quīrā djuburia Lazarora mļ zeza diguidaa diabuedua mļ djabarā juesuma panΛa jaramārēā nama sāwā βΛda. Mļa quīrīāē βΛa ādjirā sida nama bia mīgade zedida.” ²⁹ BaribΛΓΛ Abrahaļba idjia jarasia: “Ācōrēba Moisea diada leyda, Ācōrēneba bedeabadarāba βΛpedađa sida ādjirāba eropana. MaļdrΛ ījānida panΛa.” ³⁰ Maļne dji ēberāba panusia: “Zeza Abrahaļ, maļgΛ carea ījānaēa. BaribΛΓΛ abaΛ beudada λrēbapeđa ādjimaa jarađe wāibΛΓΛ, ādjia cadjiruara igarađapeđa ījānia.” ³¹ BaribΛΓΛ Abrahaļba jarasia: “Ācōrēba Moisea diada leyra, Ācōrēneba bedeabadarāba βΛpedađa sida ījānaēbΛΓΛ, beuda λrēbadaba jarabΛΓΛ sida ījānaēa.”–

* **16:12** Griego bedede nāwā βΛ βΛa: “Bārāba djārāneda aride odaēbΛΓΛ, ¿caiba bārā ne diai?” † **16:23** TΛβΛ urua. Griego bedede βΛ βΛa “Hades.”

17

Ācōrēba cadjirua obadarā cawa oya
Mateo 18:6-7, 21-22; Marco 9:42

¹ Jesuba idji ume nībabadarāa jarasia:

–Ēberā cadjiruade bæbibadara baraa. Mañra ewariza māwā baya baribara ne cadjirua obibari ēberāda mīā djoburi baa. ² Bariduaba dji dromaē queēda cadjiruade bæbibara, Ācōrēba mañ ēberāra bio cawa oya. Mañ cawa oira bio zarea bai bēra biara baa mañ ēberā ochirude yuda jñapeda pusade batavedida.

³ Mañ bēra quīrācuia beadedua. Ba djababa bada biē oibara, idjira queēdua. Idjia biē odada igaraibara mañ odara quīrādoada. ⁴ Abari ewaride idjia bada barima siete biē oibara, mañbe barima siete bamaa wāpeda māa biē odara quīrādoada aibara, idjia odara quīrādoada.–

Daia biara ijābidua

⁵ Mañne Jesuba edadarāba idjia jarasidaa:

–Daira carebadua biara ijāni carea.–

⁶ Jesuba jarasia:

–Mostaza ta djoburi quiru quīrāca bārāba mañri bida ijā panbara, za ba bacurua ba carrara ēūtapeda pusade bade wāduada abada ara mañda bacuruba bārā bedeara ijācasia.

Nezocaba oida ba

⁷ Ba nezocada ējūāne traja bapeda wa oveja waga bapeda zedacarea ba idjia jaraica “chūmedua ne comārēā”? ⁸ Māwā jaraēa. Ātebara jaraya: “Ara nawena ne djudua. Mañbe djiopeda māma enedua coi carea. Mañbebara bara ne coida baa.” ⁹ Ba jaraēara ba nezocaba oda bēra ba idjia bia bada aica? Māwā oēa idjia oida badra oda bēra. ¹⁰ Ara mañ quīrāca bārāba odida panara jūma osidara nāwā jaradida panara: “Daira dji nezoca edaara queēda; ababe daiba odida panadra osidaa.”–

Die ēberāra aida bara beada

¹¹ Māwānacarea Jesura Galileadeba Jerusaleāna wāsia. Wābade Samaria druade jūēne wāsia. ¹² Puru zaquede jūebade die ēberā aida bara beada idjima zesidaa. Baribara caita jūēnaē basia. ¹³ Jesua nāwā jīgua biasidaa:

–Jaradiabari, Jesu, dairāra quīrā djoburiadua!–

¹⁴ Jesuba ādji unuside nāwā jarasia:

–Sacerdoterāma wānadua bārā biapedadara acdamārēā.–*

Ara mañda ādjira wābarasidaa. Wābade abeda biacuasidaa. ¹⁵ Mañ unuside aba Ācōrēa jīgua bia beēda bada Jesumaa jēda zesia. ¹⁶ Egode barru cobepeda Jesua bio bia bada asia idji biabida carea. Mañ ēberāra Samariadebema basia. ¹⁷ Jesuba idjia iwidiisia:

–Dji biapedadara die panāca? Waabema nuevera saāma pan? ¹⁸ Nañ judioē awara jni abada Ācōrēa bia beēde jēda zeē basica?–

¹⁹ Mañne Jesuba dji ēberāa jarasia:

–Pirabaripeda necai wādua. Ba wārāda ijāna bēra biasia.–†

Ācōrē jūmarā Boro baidebema

Mateo 24:23-28, 36-41

²⁰ Pariseorāba Jesua iwidiisidaa:

–Ācōrē jūmarā Boro bebada sābe ununi?–

Mañne Jesuba panusia:

* **17:14** Levitico 14:1-32. † **17:19** Biasia. Griego beēde mañ beēdaba idjaba jara ba “ēdrasia.”

–Ăcōrē jūmarā boro bebarade ni cārē sida ununaēa. ²¹ Maļ bērā poya jaradaēa: “Dadjirā Borora nama ɓa” wa “awuá ɓa.” Ātebarā Ācōrēra ēberārā sodebarā dji boroda bebaria.–†

²² Maļbe Jesuba idji ume nībabadarā nāwā jarasia:

–Ewari zareada zeya. Maļ ewaride bārāba mļ, Naļ Djara Edadara maārī bida unu quīrīānia, baribarā ununaēa. ²³ Maļne ɔcārāba jaraēia idjira nama ɓada wa awuá ɓada. Baribarā acāde wārānadua. Ādjira ēpērānadua. ²⁴ Baa purewa edabarāde jūma naļ ējūāra ɔnabarā. Ara maļ quīrāca mļ, Naļ Djara Edada zedarāde jūmarāba ununia. § ²⁵ Baribarā maļ ewari jūēi naēna młra bio bia mīgaida ɓa. Idjaba idibema ēberārāba młra igaradida panā.

²⁶ Naļ Djara Edada zei ewarira Noé ewaride bada quīrāca ɓaya. ²⁷ Maļ ewaride ēberārāra ne co duanabadjia, mīā cāi duanabadjia, idjaba dji caurāra quima diacua duanabadjia. Māwā duanabadjia aba Noé jāba dromane badobarāda. Māwānacarea dopapada zepeda ēberārāra jūma nābarā quinisidaa.*

²⁸ Lo ewaride bida ara maļ quīrāca ɓasia. Ēberārāra ne co duanabadjia, ne nēdo duanabadjia, ne nēdobue duanabadjia, de o duanabadjia idjaba ne u duanabadjia. ²⁹ Baribarā Lo Sodomaneba ēdrādacarea bajāneba tɓa uruada cue quīrāca zesia.† Maļgāba dji ēberārāra jūma bá quenasia.†

³⁰ Mļ, Naļ Djara Edada zedarā ewaride ara maļ quīrāca māwāya. ³¹ Maļ ewaride dji de ɔrā ɓara idji dede eda wāiē ɓa ne edai carea. Dji peade ɓara diguida ne jarāde wāiē ɓa. ³² Lo quima sāwānada quīrānebadada. § ³³ Bariduaba naļ ējūāne bia ɓai carea jarā ɓabarā aduaya. Baribarā ne jūmada aduabarā, Ācōrē ume ewariza zocai ɓaya.

³⁴ Mļa jaraya: maļ ewaride abari cāde umé panania.* Maļne Ācōrēba aba edeya baribarā dewarabemara ɓeeya. ³⁵ Wērārāda umé ne ɓa panania. Maļne Ācōrēba aba edeya baribarā dewarabemara ɓeeya. ³⁶ Ēberāda umé ādji néude panania. Maļne Ācōrēba aba edeya baribarā dewarabemara ɓeeya.–†

³⁷ Ādjirāba Jesua iwidisidaa:

–¿Maļgāra sāma māwāi?–

Jesuba panusia:

–Jūmarāba cawa panā āgoso powua nūmāma ne beudara tabāda. Ara maļ quīrāca jūmarāba cawādia.–

18

Pēdra wērāba mīā sēna

¹ Jesuba ne jara ɓadeba jaradisia Ācōrēra sēnaē iwididida panāda. ² Nāwā jarasia:

–Purude cawa obarida ɓasia. Idjia Ācōrēda, ēberā sida wayaca ɓasia. ³ Ara maļ purude pēdra wērāda ɓasia. Maļgāra dewara ume nēbara bara ɓasia. Maļ bērā ewariza wābadjia cawa obariba carebamārēā. ⁴⁻⁵ Baribarā wābarāza cawa obariba idjia jara ɓara ūrī quīrīāca ɓasia. Māwāmīna jūmawāyā mīā sē ɓa bērā ara idjiduba jarasia: “Mļa Ācōrēda, ēberā sida wayacaa. Baribarā naļ wērāra baridua ze ɓa bērā mļ sēbi naēna idjia iwidī ɓara oya.”–

⁶ Maļbe Jesuba jarasia:

† **17:21** Ēberārā sodebarā. Griego bedede maļba idjaba jara ɓa “bārā tāenabarā.” § **17:24** Naļ Djara Edadara zedarāde. Griego bedede ɔcārā cartade ababe ɓa ɓa “Naļ Djara Edadara.” * **17:27** Genesi 6:5-17; 7:6-24. † **17:29** Tɓa urua. Griego bedede ɓa ɓa: “Tɓa urua, azupre bara.” † **17:29** Genesi 18:20deba aba 19:25daa. § **17:32** Genesi 19:26. * **17:34** Maļ ewaride. Griego bedede “diamasi” ɓa ɓa. † **17:36** Griego bedede ɔcārā cartade versículo 36 neēa.

–Bārāba dji cawa obari jipaē baba jarađara ūrīsidaa. ⁷ Ācōrēba edadarāba diamasi āsa bida quīrā djuburia iwidi panane idjia jipa o badeba carebaēca? ĶDārāica panui carea? ⁸ Māa jaraya: wārāda dārāēne Ācōrēba carebaya. Baribara mā, Naā Djara Edada zebaraēde Ķnaā ējūāne wadi mā beđea ĩjā panada unune zeica?–

Pariseo idjaba Romanebema boro itea parata jara pebari

⁹ Ācōrēba ara ādjirā jipaara beada crīcha panasidaa. Maā carea dewararāda igarabadjidaa. Jesuba ādjirā ne jara badeba nāwā jarasia:

¹⁰ –Ēberāda umé Ācōrē de dromanaa ewari iwidi wāsidaa. Aba pariseo basía. Dewarabemara Romanebema boro itea parata jara pebari basía. ¹¹ Pariseo āta nūmba ara idjidebemada nāwā jarasia: “Ācōrē, māa bāa bia jaraya māra dewararā quīrāca bāca bēra. Ādjira ne drabadaa, cadjirua obadaa, daunemabadaa. Idjaba māra jari bā Romanebema boro itea parata jara pebari quīrāca bāēa. ¹² Domiaza barima umé ne codaca ewarida obaria, idjaba die edabara māa bāa aba diabaria.”

¹³ Maāne Romanebema boro itea parata jara pebarira jīga nūmasia. Baribara bajānaa acāē basía. Ātebāra sopuadeba idji so ārā upeda jarasia: “Ācōrē, māra quīrā djuburiada. Māa jūmawāyā cadjiruada obaria.”

¹⁴ Māa bārāa jaraya: pariseo cāyābara maā ēberāra digūdaa wāsida Ācōrē quīrāpita jipa basia. Bariduada dji dromaara ba quīrā bābāra Ācōrēba edaara bāya. Abāba ara idjida edaara bābāra Ācōrēba dji dromaara bāya.–

Jesuba warra zaquerā bia jara bāda

Mateo 19:13-15; Marco 10:13-16

¹⁵ Maāne ācōrēba ādji warra zaquerāda Jesuma enesidaa idji jawa ārā bāpeda bia jara bāmarā. Jesu ume nībabadarāba maā unusidaa djibarirāda quēāsidaa. ¹⁶ Baribara Jesuba warrarāra trācuapeda idji ume nībabadarāa jarasia:

–Idu warra zaquerāra māmaa zebidada, Ācōrēba pe erobādebemara ādjirā quīrāca panā bēra. ¹⁷ Māa wārāda jaraya: warra zaqueba idji zeza ēpēbari quīrāca abāba Ācōrēda ēpēbāra, maā ēberāra Ācōrēba pe erobāēa.–

Parata bara bā Jesu ume beđeada

Mateo 19:16-30; Marco 10:17-31

¹⁸ Ēberā dji droma bāba Jesua iwidi sia:

–Jaradiabari bia, Ācōrē ume ewariza zocai bai carea Ķmā cārēda oida bā?–

¹⁹ Jesuba idjā jarasia:

–ĶCārē cārēā māra dji biaada a bā? Ni abāda dji biaēa, ababe Ācōrēdrā dji biaa. ²⁰ Bāa cawa bāa Ācōrēba obi bā beđeara. Nāwā jara bāa: daunemarādua, mīā bearādua, ne drarādua, sewadeba djārāra biē jararādua, bā zezara bā papa sida wayadua.–*

²¹ Dji ēberāba panusia:

–Cūdra edāba māa jūma māgāra o bāa.–

²² Maā ūrīpeda Jesuba idjā jarasia:

–Wadi bāa ne aba oida bāa: bāa ne erobāra jūma nēdobuepeda dji paratara ne neē queđeaa diadua. Māwā nebiada bajāne erobāya. Maābe mā ume nībađe zedua.–

²³ Maā ūrīside dji ēberāra bio sopusia bio bara bā bēra. ²⁴ Jesuba idjira māwā bāda unusida nāwā jarasia:†

–Wārāda bio zarea bāa ēberā ne bara bāba Ācōrēra idji Boroda bāi carea. ²⁵ Ne bara bāba Ācōrēra idji Boroda bāi cāyābara cameyoda āguja uriade eda wāichaara bāa.–

²⁶ Maā ūrīpedadaba iwidi sidaa:

* **18:20** Exodo 20:12-16. † **18:24** Idjira māwā bāda. Griego beđeade ācōrē cartade māra neēa. Idjaba ācōrē cartade bā bāa: “Idjira sopua bāa.”

–Māwāra Ācōrēba ¿caidrΛ ēdrΛ edai?–

²⁷ Jesuba panusia:

–Ēberāba poya o cara Ācōrēmaara oicha bΛa.–

²⁸ Mañne Pedroba jarasia:

–BΛ ēpēni carea daiba ne jūmada amesidaa.–

²⁹⁻³⁰ Jesuba ādjía jarasia:

–Māa wārāda jaraya: ababba Ācōrēda idji Boro bΛi carea idji deda, djibarirāda, djabarāda, quimada, warrarā sida ameibΛrΛ, idjia amena cāyābara nañ ewaride bio auduara edaya. Idjaba jīrūarebema ewaride Ācōrē ume ewariza zocai baya.–

Jesuba idji beadidebema waya jarada

Mateo 20:17-19; Marco 10:32-34

³¹ Jesuba doce edadarā awara edepeda jarasia:

–Ācōrēneba bedebadarāba mΛ, Nañ Djara Edadebemada cartade bΛsidaa. Dadjirā Jerusaleñe jūēbΛdade ādjia bΛpedadara jūma māwāya. ³² ΛcΛrΛba mΛra judiorāea jida diadia. MΛra ipida biē jaradia idjaba mΛ quīrādarrara idodia.† ³³ Mañbe mΛra udapeda beadia. BaribΛrΛ ewari ūbeade mΛra lrēbaya.–

³⁴ MañgΛdebemada ādjirāba ni maārī bida cawadaē basía. Ādjia cawa crīchadaē bērā adua panasidaa idjia cārēda jara bΛda.

Jesuba dauberrea bΛ biabida

Mateo 20:29-34; Marco 10:46-52

³⁵ Jesu Jerico puru caita jūēbΛrΛde ēberā dauberrea bΛda o icawa parata iwidi bΛda chūmasia. ³⁶ Idjia ēberārā bΛga zebΛdada ūrīside iwidisia cārē cārēā māwā duanda.

³⁷ Mañne ΛcΛrΛba jarasidaa:

–Jesu Nazaredebemada zebΛrΛ bērā bΛga duana.–

³⁸ Mañ carea dauberrea bΛra jīgua biasia:

–jJesu, Davideba zeda, mΛra quīrā djuburiadua!–

³⁹ Idjira Jesu nocoare wābΛdarāba quēāsidaa chupeamārēā. BaribΛrΛ jīguaara biasia:

–jDavideba zeda, mΛda quīrā djuburiadua!–

⁴⁰ Mañ ūrīside Jesura nūmesia. Mañbe dauberrea bΛra caita enebipeda iwidisia:

⁴¹ –¿Cārēda quīrā bΛ mΛa oida?–

Dauberrea bΛba panusia:

–MΛ Boro, mΛ dauba unuida quīrā bΛa.–

⁴² Jesuba jarasia:

–Unu bedua. BΛa ijāna bērā biasia.–

⁴³ Ara mañda unu bēpeda Jesu caidu nībade wāsia. Idjia Ācōrēra bio bia jara nībasia. Mañ unupedarā bida Ācōrēra bia jara panesidaa.

19

Zaqueoba Jesu ununa

¹ Jesura Jerico purude jūēpeda wāyā wābΛrΛ basía. ² Mama ēberā Zaqueo abadada basia. Mañ Zaqueora Romanebema boro itea parata jarΛ pebadarā boro basía. Bio ne bara basia. ³ Idjia Jesura unu quīrā basia. BaribΛrΛ ēberā maārī quiru bērā ēberārā powua nūmΛba poya unuē basia. ⁴ Mañ bērā Jesu wābΛrΛ na pira wāpeda sicomoro bacurude Λta wāsia. ⁵ Māwā bΛde Jesura arima jūēsia. Mañbe Λtaa acΛpeda jarasia:

–Zaqueo, isabe edaa zedua. Idi mΛra bΛ dede cāine wāya.–

⁶ Ara mañda Zaqueora bΛsrīda edaa zepeda Jesura idji dedaa edesia. ⁷ Mañ ununapeda jūmarāba Jesudebemada nāwā biē bedea duanesidaa:

† 18:32 Isaías 50:6; 53:5.

–Jãl Jesura ëberã cadjirua obari dede cãine wãsia.–

⁸ Idji dede Zaqueora Jesu quĩrãpita nũmepeda jarasia:

–Mã Boro, ne neẽ quedearãa mãa erobãdebemada ësadra diaya. Mã awara sewadeba djãrãneda auđu edadabari mãa ßarima quĩmãrẽ jẽda diaya.–

⁹ Jesuba idjía jarasia:

–Idi ãcõrẽba ßara, ßã ëberãrã sida ëdrã edasia, Abrahaãba ãjãna quĩrãca ßãa ãjã ßã bẽrã.*

¹⁰ Wãrãda mã, Naã Djara Edadãba dji adua ßeada ëdrã edai carea jãrãde zesia.–

Paratadeba ne jara ßã

Mateo 25:14-30

¹¹ Jesura Jerusaleã caita ßã bẽrã dji arima duanãba crĩcha panasidãa ara mã ewaridẽ ãcõrẽra ãdjirã Boro bai carea zeida. Jesuba jara ßãra ãrĩ panã bẽrã ne jara ßãdeba nãwã jarasia:

¹² –Ëberã dji dromada tãmã dewara druadãa wãsia jũmarã boroba idjira ara idji druadebema boroda ßãmãrẽã. Idjia crĩchasia mãwãnacarea jẽda zeida. ¹³ Wã naẽna idji nezocarãda die trãpeda paratada waibãã ãdjiza diasia.† Mãne jarasia: “Mã neẽmisa naã paratara waribidadua.” ¹⁴ Baribãrã idji druadebemarãba idjira bio quĩrãma panã bẽrã, ëberãrãda diabuesidãa jũmarã boroa nãwã jaradamãrẽã: “Daiba quĩrãẽ panã idjira dai boro baida.”

¹⁵ Mãwãmãna dji boroda ßesia. Jẽda zedacarea idji nezocarãra trãcuasia idjia parata diadara waribisida cawaya. ¹⁶ Mãne aba na zepeda jarasia: “Mã boro, ßãa parata diadara mãa ßarima die auđu waribisia.” ¹⁷ Mã carea dji boroba jarasia: “Bia ßãa, nezoca bia. Mãa mãrĩ diadara ßãa aridẽ oda bẽrã mãa ßã jãwaeda die puruda ßãya.”

¹⁸ Dewara nezocada zepeda jarasia: “Mã boro, ßãa parata diadara mãa ßarima juesuma auđu waribisia.” ¹⁹ Mã carea dji boroba jarasia: “Mãa puruda juesuma ßã jãwaeda ßãya.”

²⁰ Mãbe dewara nezocada zepeda jarasia: “Mã boro, ßãa parata diadara nama ßãa. Mãa wuade ßãrã waga erobasia. ²¹ Mãwã osia ßãra waya ßã bẽrã. Mãa cawa ßãa ßãa quĩrã djuburiacada djãrãneda edai carea. Mã awara djãrãba upedadara ewabaria.”

²²⁻²³ Mã carea dji boroba jarasia: “Nezoca cadjirua, ara ßãdjia jara ßãdeba ebuda ßãa mãa jaradara oẽ basida. ßãa mãra mãwã ßãda bio cawa ßasibãrã çcãrẽ cãrẽã parata wagabada dede mã paratara ßãde wãẽ basi? Mãwã odabara mã paratara dji eabada sida edacasia.”

²⁴ Mãbe dji boroba dji arima duanãa jarasia: “Idjia erobãra jãrĩnapeda dji die erobãa diadada.” ²⁵ ãdjirãba jarasidãa: “Baribãrã, dai boro, idjia die erobãa.” ²⁶ Dji boroba jarasia: “Mãa jaraya: dji aridẽ obarã mãa auđuara diaya, baribãrã dji aridẽ ocaa mãa mãrĩ diada sida jãrĩa.”

²⁷ Mã awara mã ãdji boro baida quĩrãẽ pananara enenapeda mã quĩrãpita quenadua.”–

Jesu Jerusaleãne jũẽna

Mateo 21:1-11; Marco 11:1-11; Juaã 12:12-19

²⁸ Mãwã jaradacarea Jesura nocodãa Jerusaleãnaa wãsia. ²⁹ Wãbãrãde Betpague puru idjãba Betania puru caita Olivo eyade jũesia. Mãbe idji ume nĩbabadarãda umẽ purudãa diabuesia. ³⁰ ãdjía nãwã jarasia:

–Puru quĩrãpe ßãdãa wãnadua. Jũẽbãdade bãrãba burro zaqueda ununia. Mã burro zaque ãrã wãdi ni abããda wãnacaa. Ërã edadapeda enenadua. ³¹ Mãne abããba bãrãã cãrẽ cãrẽã jãwã ãrã panãda iwidibãrã jaradãdua: “Dãdji Boroba quĩrã ßãa.”–

* **19:9** Abrahaãba ãjãna quĩrãca ßãa ãjã ßã bẽrã. Griego bedede ßã ßãa: “Bãra Abrahaã warra bẽrã.” † **19:13** Paratada waibãã. Griego bedede ßã ßãa “diez minas.” Mina aba edai carea cien ewari trajaida basia.

⁵ Mañne ara ãdjiduba jara duanesidaa:

–Bajãne Ðaba diabuesiada adibara idjia jaraya: “Mañda çcãrẽ cãrẽã ãjãnaẽ basi?”

⁶ Baribara eberãba diabuesiada adibara, puruba dadjirãra mōgaraba tabari beadia. Purumaarã Juaãra Æcõrẽneba bedeabari basia.–

⁷ Mañ bẽrã ãdjirãba nãwã panusidaa:

–Daiba adua panã caiba diabuesida.–

⁸ Mañ carea Jesuba jarasia:

–Mãẽteara mãa bida bãrãa jaraẽa caiba mãa jãwã obi bãda.–

Djãrã néu acabadadebema ne jara ba

Mateo 21:33-44; Marco 12:1-11

⁹ Mãwãnacarea Jesuba eberãrãa ne jara bãdeba nãwã jarasia:

–Èberãda basia. Mañ eberãba uvada idji ejuãne úsia. Mañbe idji néura ãcara eberãrã jãwaeda basia. Ædjirã ume bedea basia néu zaubara de jũmasãwã idjia diadida panãda. Mañbe tamã wãpeda mama dãrãsia. ¹⁰ Uva jara idji nezocada aba diabuesia néudebema idjia diadida panãra edade wãmãrẽã. Baribara néu acã panãba dji nezocara puodapeda jẽda jãretabuesidaa ni cãrẽ sida diadaẽ. ¹¹ Mañ carea dewara nezocada diabuesia. Baribara maãgã sida puodapeda biẽ jaradapeda jẽda jãretabuesidaa ni cãrẽ sida diadaẽ. ¹² Mañ carea dewarada diabuesia, baribara maãgã sida bio puodapeda ãyã jãretabuesidaa.

¹³ Mañ carea néu djibariba ara idjiduba jarasia: “¿Jããbe mãa sãwã oi? Mã warra bio quĩrã bãda ãdjimaa diabueya; ãibẽrã idjidra wayadiscada.” ¹⁴ Mãwãmãna idji néu acã panãba dji warra unubade jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobãra jũma edaya. ¡Djira beatadia! Mãwãbãra dji ejuãra dadjirã itea beya.” ¹⁵ Ara mañda dji warrara néu ã edapeda beasidaa.

Bãrãmaarã néu djibariba çsãwã obá? ¹⁶ Araa wãpeda ãdjirã jũma quenapeda idji néura dewararãa acãbiya.–

Dji arima beaba mañ ãrãside jarasidaa:

–Biara bãa Æcõrẽba maãgara idu mãwãbiẽda.–

¹⁷ Baribara Jesuba ãdjimaa acãpeda jarasia:

–Mãẽteara çcãrẽ cãrẽã Æcõrẽ Bedeade nãwã bã bã?

De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bãda besia.†

¹⁸ Bariduada mañ mōgara ãrã bæibara abeda jũma bãgãzoaya, idjaba mañ mōgarada abã ãrã bæibara dji eberãra pepede tabeya.–‡

¹⁹ Sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarã bida cawasidaa Jesuba mañ jara bãdeba ãdjirãda biẽ jarasida. Jesura jida quĩrã panasidaa baribara puruda waya panasidaa.

¿Romanebema boro itea parata jãra pebadade diadida panãca?

Mateo 22:15-22; Marco 12:13-17

²⁰⁻²¹ Mañbe judiorã dji dromarãba ãcara diabuesidaa Jesuda quĩrãcuia acãdamãrẽã. Maãgarãba Jesu biẽ bedeabara ãrãside ara mañda jidadapeda ãdji druadebema boro jãwade diadida crãcha panasidaa. Èberã biarã quĩrãca wãnapeda Jesua nãwã iwãsidea:

–Jaradiabari, daiba cawa panã bãa jipa jaradiabarida. Bãra ni abãare bacada, ãtebãra wãrã bedea Æcõrẽ odebemada jũmarãa jaradiabarida. ²² Mãẽteara daia jaradua, Romanebema boro itea parata jãra pebadaza çdadji judiorãba diadida bia bãca wa biẽ bã?–

²³ Baribara Jesuba cawa basia idjira nẽbãrade bãdi carea mãwã panãda. Mañ bẽrã jarasia:

† 20:17 Salmo 118:22. ‡ 20:18 Isaia 8:13-15.

–[¿Bārāba cārē cārēã m̄ra biē bedeabi quĩrĩã pan?]*²⁴ M̄ã parata pichida aba ac̄bidadua. ¿Cai quĩrãdarrada nā paratade b̄? ¿Cai tr̄ãda b̄?–

Ādjirāba panusidāa:

–Romanebema borodēda.–

²⁵ Mā carea Jesuba ādjia jarasia:

–Māwā baib̄r̄ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba Ācōrēnera Ācōrēã diadadua.–

²⁶ Ādjirāba Jesura jūmarā quĩrãpita poya biē bedeabidaē basia. Āteb̄r̄ idjia jarada carea bio cawa cr̄chadaē b̄rã abēda chupea duanesidāa.

Beudarā lr̄ēbadidebema Jesuba jarada

Mateo 22:23-33; Marco 12:18-27

²⁷ Māwā pan̄ne Ąc̄r̄ saduceorāda idjimaa zesidāa. Saduceorāba ĩjānacaã be-
upēdadara lr̄ēbadida. Mā b̄rã Jesua nāwā iwidiididāa:

²⁸ –Jaradiabari, Moiseba dadjirā itea b̄sia ēberāda warra neē b̄de jaidāib̄r̄, idji djababa dji pēdra wērāra edaida b̄da dji djaba jaidada itea warra unui carea.*²⁹ Ewari aba djabarāda siete panusidāa. Dji nabemada quima edasia, barib̄r̄ warra neē jaidasia. ³⁰ Mā carea dji djaba idjiarebemaba dji pēdra wērāra edasia barib̄r̄ idji sida warra neē jaidasia. ³¹ Mā carea dji ũbeabemaba edasia barib̄r̄ idji sida warra neē jaidasia. Jūma dji djabarāba mā wērāra edasidāa barib̄r̄ warra neē jaidasidāa. ³² Māwānacarea dji wērā sida jaidasia. ³³ Mā siete djabarāba abari wērāda edasidāa. Māwāra lr̄ēbadi ewaride ¿sālḡba idjira erobei?–

³⁴ Mā carea Jesuba panusia:

–Nā ējūāne ēberāra quima edabadaã idjaba quima diacuabadaã. ³⁵⁻³⁶ Barib̄r̄ ēberārã Ācōrēba bia unu b̄da lr̄ēbadia. Māne ādjirāra quima edadaēã ni quima diadaēã. Waa beudaēã. Ādjirāra Ācōrē bajānebema nezocarā quĩrãca beadia. Ārēbapedada b̄rã Ācōrē warrarāã. ³⁷ Mā awara Moiseba bacuru zaque uruga nūm̄nebemada cartade b̄side cawabisia beudarāra lr̄ēbadida. Idjia Ācōrēra nāwā tr̄ jarasia: Abrahā Ācōrē, Isa Ācōrē, idjaba Jacobo Ācōrē.† ³⁸ Idjira beu beã Ācōrēã āteb̄r̄ zocai beã Ācōrēã. Ācōrēmarã jūmarāda zocai beã.–

³⁹ Mā carea Ąc̄r̄ judiorā ley jaradiabadaba Jesua jarasidāa:

–B̄a aride panusia, Jaradiabari.–

⁴⁰ Jesuba jūma bia panuna b̄rã dewararāba iwidiidida wayasidāa.

Ācōrēba ēdr̄ edabari diai jaradara ¿cai warra?

Mateo 22:41-46; Marco 12:35-37

⁴¹ Mābe Jesuba ādjia iwidiisia:

–¿Sāwāērã ēberārāba jara pan̄ Ācōrēba ēdr̄ edabari diai jaradara Davi warrada?
⁴²⁻⁴³ Daviba Salmo cartade nāwā jarasia:

Dadjirā Boroba m̄ boroa jarasia: m̄ j̄wa araare chūmedua aba b̄ ume dji quĩrũrã m̄ã
b̄ j̄waeda b̄b̄r̄ã.†

⁴⁴ Ācōrēba ēdr̄ edabari diai jaradada Daviba m̄ Boroada asib̄r̄, ¿sāwā Davi warra bai?–

Jesuba judiorā ley jaradiabadarã biē jarada

Mateo 23:1-36; Marco 12:38-40; Luca 11:37-54

⁴⁵ Jūmarāba ũr̄ duane Jesuba idji ume n̄babadarāã jarasia:

⁴⁶ –Judiorā ley jaradiabadadebemada quĩrãcuita beadadua. Ādjirāba djio nēb̄ã beada j̄ awua beã. Mā awara purude n̄nane quĩrãbadaã ēberārāba wayaaēba “m̄rã” adida.

§ 20:23 Griego bedeade Ąc̄r̄ cartade beã corchetede b̄ra neã. * 20:28 Deuteronomio 25:5-10. † 20:37 Exodo 3:2-6. ‡ 20:42-43 Salmo 110:1.

Judiorã dji jarebada dede ãdjira dji dromarã chũmebadade chũme quĩrĩãbadaa; ãbaa ne cobadade biãda ara maã quĩrãca obadaa. ⁴⁷ Pẽdra wẽrãrãba erobeara jũma jãrĩbadamĩna dji biarãda crĩchabiãdi carea jũmarã quĩrãpita dãrã ãcõrẽa iwidibadaa. Maã carea ãcõrẽba ãdjirãra biara cawa oya.–

21

Pẽdra wẽrãba ãcõrẽa ne diada
Marco 12:41-44

¹ Mãwã bãde Jesuba unusia ne bara beaba ãcõrẽ de dromane ne dia panãda. ² Maãne unusia pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba parata edaara quiruda umé diablarãda.* ³ Maã carea Jesuba jarasia:

–Mãa wãrãda bãrãa jaraya: jãã pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba auãuara diasia jũmarãba diapedada cãyãbara. ⁴ ãdjirãba dji adubadadrã diasidaa, bariblarã wẽrã ne neẽ quiruba ne coi carea erobadada jũma diasia.–

ãcõrẽ de droma jũma ãrĩni Jesuba jarada
Mateo 24:1-28; Marco 13:1-23

⁵ Acãrãba jara duanasidaa ãcõrẽ de dromara mõgara biya quedeaba o cobãcãdada idjaba eberãrãba ãcõrẽ itea nebia edepedadaba biya cobãcãdada. Mãwã panãne Jesuba ãdjia jarasia:

⁶ –Bãrãba nama unu panãra ewari aba jũma ãrĩnia. Naã mõgara capeadara jũma todogozoaya.–

⁷ Maã bẽrã ãdjia Jesua nãwã iwidisidaa:

–Jaradiabari, ãcõrẽ de dromara ¿sããbe todogozoai? ¿Cãrẽneba cawaãdi maã ewarira caita bãda?–

⁸ Jesuba panusia:

–Quĩrãcuita beadadua ni abããba cũrũgarãnamãrẽã. Zocãrãba jaradia ãdjidrã ãcõrẽba ãdrã edabari diai jaradada. Maã awara dji ewarira bio caita bãada adia. Mãwãmĩna ãdjirãra epẽrãnadua. ⁹ Bãrãba ãrĩnia puruda dewara puru ume djõ duanãda idjaba ara ãdjiduba djõ duanãda, bariblarã dauperarãnadua. Maãgãra jũma mãwãida bãa. Bariblarã jĩrũarebema ewarira ara mããda jũẽã.–

¹⁰ Maã awara Jesuba jarasia:

–Abãã puruda dewara puru ume djõnia; abãã druadebema borora dewara druadebema boro ume djõnia. ¹¹ De uremia minijichiada baraya, puru zocãrãne jarrabada zeya, idjaba cacua biẽ baida quĩrãtanoa odjacuadia. Maã awara bajãne ununaca badada ununia. Mããba eberãrãra bio ne wayadia.

¹² Bariblarã maã naẽna bãrãra biẽ odi carea epẽnia. Acãrã jidadapeda judiorã dji jarebada dede ededia. Mããbe cawa odapeda preso bãbidia. Idjaba mã ãjã panã carea bãrãra dji dromarã quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita biãda ededia. ¹³ Maãne bãrãba mãnebemada ãdjirã quĩrãpita jaradia. ¹⁴ Bariblarã crĩcharãnadua mã ewaride dji bororãa cãrẽda jaradida bãrã beedeade panããda cawabiãdi carea. ¹⁵ Mããbãrã bãrãa crĩcha cawaada diaya bedea cawãdamãrẽã. Mãã bẽrã bãrãba jarabãdara bãrã quĩrãma panãba ni cãrẽ sida poya biẽ jaradaãa.

¹⁶ Ara bãrã zezaba, bãrã djabarãba, bãrã eberãrãba, bãrã ume dji biarã biãda bãrãra jida diadia. Mãwã bãrãra ãcãrã quenabidia. ¹⁷ Mã ãjã panã carea jũmarãba bãrãra quĩrãmania. ¹⁸ Bariblarã bãrã jaurera mã ewariza bio waga erobaya.† ¹⁹ Maã ewari zareade bãrãba mã ãjã panãda igarãããbãrã, ewariza ãcõrẽ ume zocai panania.

* **21:2** Parata edaara quiruda umé. Griego beedeade bã bãa “lepta umé.” † **21:18** Mãã bãrã jaurera ewariza bio waga erobaya. Griego beedeade bã bãa: “Bãrã budara ni abããda aduaãa.”

²⁰ Bārāba ununia sordaorāba Jerusaleḗ purura jūrābada. Maḗ unubadae cawadia dji puru jūma ārīni ewarira jūēsida. ²¹ Maḗne Judea druade beara eyadaa isabe wānada, Jerusaleḗne beara ēdrada, dji puru caita beara puruda wārānada. ²² Maḗ ewaride Ācōrēba idji purura cawa oya.† Idji cartade bapedadara jūma māwāya. ²³ Maḗ ewaride wērārā biogoa beara, warra ju dawa erohea sida bio mīā djuburi beadia. Jūmarāda bia mīgadia Ācōrēba naḗ purura cawa obara bēra. ²⁴ Acara necoba quenania, acara drua beaza jida edecuada. Maḗne judiorāēba Jerusaleḗra ādji jalwaeda eropania aba Ācōrēba bada ewaridaa.§

Naḗ Djara Edada zeidebema

Mateo 24:29-35, 42-44; Marco 13:24-37

²⁵ Bārāba amādaura, jedecora, chīdau sida quīrā awara ununia. Maḗgaba unubiya ewari minijīchiada zebada.* Maḗ carea naḗ ējūāne ēberārā bio dauperadia. Ādjirāba cawa crīchadaēa pusa quīrū baba dji cābāyā jīgua nūma bēra. ²⁶ Bajāne bea quīrā awara bebadae ēberārā bio dauperadia. Naḗ ējūāra minijīchia nūmada unu panā bēra abeda āyāba neē baecuada. ²⁷ Maḗnebāra mḗ, Naḗ Djara Edada jārāne bāba bara zebada idjaba quīrāwārēā dorrodorā bada ununia.† ²⁸ Maḗ unubadae bāridada, bārā ēdradi ewarira āra bā bēra.–

²⁹ Maḗbe Jesuba ne jara badeba nāwā jarasia:

–Higojōda wa baridua bacurada bio quīrācuīta acada. ³⁰ Bacuru itucu nūmebadae bārāba cawabadaa dārāēne poara zeida. ³¹ Ara maḗ quīrāca bārāba jūma maḗ unubadae cawadia Ācōrē jūmarā Boro bai ewarira caita bada.

³² Māa bārāa wārāda jaraya: naḗ ewaridebema ēberārā beudi naēna māra jūma māwāya. ³³ Bajāra jōya, naḗ ējūā sida jōya baribara māa jarada wārāda māwāya.

³⁴⁻³⁵ Quīrācuīta beada Ācōrēra quīrādoada amaaba. Beu nībarānada idjaba naḗ djaraba o quīrā bāra orānada. Naḗ ējūānebemada jūmawāyā crīcharānada. Quīrācuīta beadaēbāra, maḗ ewariba bārāra jidaya animarā jidabada dji animarā āra cawaēne baebāri quīrāca. Maḗ ewarira jūmarā āra cawaēne zeya. ³⁶ Maḗ carea bio quīrācuīta beada. Ācōrēa ewariza iwīdi pananada maḗ ewari minijīchiadebemada ēdradi carea idjaba mḗ, Naḗ Djara Edada quīrāpita peradi neē panani carea.–

³⁷ Jesuba Ācōrē de droma dajada āsa jaradia bapeda diamasi Olivo eyadaa wābadjia. ³⁸ Maḗ bēra diapēda ēberārā Ācōrē de dromanaa wābadjida Jesuba jaradia bā ūrīni carea.

22

Jesu beadi carea crīcha jara panana

Mateo 26:1-5, 14-16; Marco 14:1-2, 10-11; Juaḗ 11:45-53

¹ Paḗ ēsābari neē cobada ewarira caita basia. Maḗ ewarira judiorā Egiptodeba ēdrapedada quīrānebabada ewari abadaa. ² Maḗne sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā bida Jesu beadi carea crīcha jara panasidaa. Baribara puruda waya panā bēra ebuda o quīrāē panasidaa.

³ Māwā bāde diauruba Juda Iscariote crīchara poyasia. Maḗ Judara Jesuba doce edadebema basia. ⁴ Judara sacerdote bororāmaa, Ācōrē de droma zarrarā dji bororāmaa bida wāsia. Ādjirāa jarasia sāwābāra Jesura jidabida. ⁵ Maḗ ūrīside ēdjirā bio bāridapeda idjā paratada diada asidaa. ⁶ Bia bada apeba Judara wāsia. Maḗbe idjia jara badjia ēberārā neēne Jesura jidabi carea.

† 21:22 Daniel 9:25-27; Osea 9:7. § 21:24 Isaías 63:18. * 21:25 Isaías 13:9-10. † 21:27 Daniel 7:13-14.

Jesuba doce edadarã ume ne coda

Mateo 26:17-29; Marco 14:12-25; Juañ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26

⁷ Pañ êsãbari neê ða cobada ewarira jũesia. Mañ ewaride judiorã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebađi carea oveja zaqueda beadapeda cobadaa.* ⁸ Mañ carea Jesuba Pedroda, Juañ sida diabuesia mañ cobadara ãdji itea ode wãnamãrẽã. Nãwã jarasia:

–Dadji judiorã Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebađi carea cobadara jũma ode wãnadua.–

⁹ Mañne ãdjia iwidişidaa:

–¿Bãa sãma quĩrã ða daiba mañgãra ode wãnida?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Purude eda wãbdade bãrãba ununia umaquĩrãba zocoda eronĩda. Idji caidũ wãnadua idji wãbdã dedaa. ¹¹ Mañ de djibarĩa nãwã jaradadua: “Dadjirãa Jaradiabariba nañda iwidişisia: mãa, mã ume nĩbabadarã bida Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebađi carea cobadara ¿sãma codi?” ¹² Mañne idjia ãtaarebema dejã waiðada jũma biya o nũmda acãbiya. Mama odadua.–

¹³ Wãbdade Jesuba ãdjĩa jarada quĩrãca unusidaa. Ara mañda Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebađi carea cobadara osidaa. ¹⁴ Ne codi bẽrã Jesura, idjia diabuedarã sida mesa icawa chũpanesidaa. ¹⁵ Mañne ãdjĩa jarasia:

–Mã bio bia mĩgai naẽna mãa wãrãda nañ cobadara bãrã ume ãbaa co quĩrã ðasia.

¹⁶ Mãa bãrãa wãrãda jaraya: nañ codaba waa coẽa aba ãcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebãrdãda. Nañ cobadaba jara ða jũma mãwãnacarea wayacusa coya.–

¹⁷ Mañbe tazada idji jãwade edapeda ãcõrẽa bia jarapeda nãwã jarasia:

–Nañra dodadua. ¹⁸ Mãa jaraya: uva ðara waa doẽa aba ãcõrẽba jũma idji ãberãrã pe erobebãrdãda.–

¹⁹ Mañbe pañda idji jãwade edapeda ãcõrẽa bia ðada asia. Cõrãcuapeda ãdjĩa diabãrdãde nãwã jarasia:

–Nañra mã cacuaa, bãrã carea diabãrdã. Codadua. Mã quĩrãnebađi carea ara nañ quĩrãca o pananadua.–

²⁰ Ara mañ quĩrãca ne copedadacarea tazara idji jãwade edapeda jarasia:

–Nañ tazade ðara mã oa bãrã carea erozoabãrdã. Mã oadeba ãcõrẽba bãrã ume bedeã djiwidişida ðãbdãrdã.† ²¹ Baribãrdã mã jidabira nama mã ume ne co ðãa.‡ ²² Wãrãda mã, Nañ Djara Edadara bia mĩgaida ðãa ãcõrẽba jarada quĩrãca, jbaribãrdã mã jidabi ãberãra bio mĩã djuburi ðãa!–

²³ Mañ carea idji ume nĩbabadarãba ara ãdjiduba iwidişidã duanesidaa caibãrdã Jesura mãwã oida.

¿Caida dji dromaara ðã?

Mateo 20:25-28; Marco 10:42-45

²⁴ Mãwã panãne ara ãdjiduba iwidişidã duanesia caida dji dromaara ðã cawaya. ²⁵⁻²⁶ Mañ carea Jesuba ãdjĩa jarasia:

–Ni abãba idjira dji dromaara ðãda crĩchaiẽ ðãa. Nañ êjũãnebema bororãba ãdji ãberãrãra jũmawãyã zocabadaa idjãba ãdji purura carebabariaeda abadaa. Baribãrdã bãrãra mãwã beadiẽ panãa. Dji drõãara ðãra dji cũdraara ðã quĩrãca ðaida ðãa. Dji borora nezoca quĩrãca ðaida ðãa. ²⁷ ãberãmarã ¿caida dji dromaara ðã: dji mesade ne coi carea chũmebarida wa dji ne cobibarida? ¿Dji mesade chũmebarida dji dromaara ðãẽca? Baribãrdã mãra dji dromada ðãmĩna nama bãrã tãẽna nezoca quĩrãca ðãa.

²⁸ Mã bia mĩga ðaside bãrãba mã ume jũma droasidaa. ²⁹ Mañ bẽrã mã Zezaba mã ðãda quĩrãca mãa bãrãra dji bororãda ðãcuaya. ³⁰ Mã purude bãrãra mã ume ne codia. Bãrãra Israeldãba yõpedada doce purudebema bororãda beadi bẽrã bugue biya quedeade chũpanania.–

* **22:7** Exodo 12:1-28. † **22:20** Exodo 24:5-8; Jeremia 31:31-34. ‡ **22:21** Salmo 41:9.

*Pedroba Jesu igaraẽana ada**Mateo 26:31-35; Marco 14:27-31; Juañ 13:36-38*³¹ Mañ awara Jesuba jarasia:

–Simoñ, Simoñ, diauruba Æcõrẽa iwidisia bãrã mĩã sã b̄deba m̄ ãjã pan̄ra igarabi carea. ³² Barib̄ra m̄ã Æcõrẽa iwidisia b̄ã ãjã b̄ra igararãmãrẽã. Mãwãmĩna igaraya. Barib̄ra b̄ã jẽda crĩchapeða b̄ djabarãra carebadua biara ãjanãmãrẽã.–

³³ Mañ carea Pedroba Jesua nãwã panusia:

–M̄ Boro, m̄ra b̄ ume ababe preso wãida crĩcha b̄ã; ãteb̄ra b̄ ume beuida crĩcha b̄ã.–

³⁴ Jesuba idjĩa jarasia:

–M̄ã jaraya, Pedro, ara nañ diamasi eterre berui naẽna b̄ã b̄arima ãbea m̄ra unucaada aya.–

*Ewari zarea jũeb̄ra*³⁵ Mañbe Jesuba ãdjĩa jarasia:

–M̄ã bãrã parata neẽ, buchaca neẽ idjaba jĩrũne j̄bada neẽ diabueside ¿ne care bæsidaca?–§

Ãdjirãba panusidaa:

–Ni cãrẽ sida care bæẽ basía.–

³⁶ Mañ carea idjĩa jarasia:

–Barib̄ra m̄ã jaraya: idira parata erob̄b̄ra ededua. Buchaca bara b̄b̄ra m̄ã sida ededua. Djõbada neco neẽ b̄ba idjĩa cacuade j̄barira nẽdobuepeða aba nẽdodua. ³⁷ M̄ã jaraya: Æcõrẽneba bedebariba m̄nebema b̄dara wãrãda mãwãida b̄ã. Nãwã b̄sia: ara idjida eberã cadjirua quĩrãca idu beabisia.* M̄nebema b̄pedadara wãrãda jũma mãwãya.–

³⁸ Mañ carea ãdjirãba jarasidaa:

–Dai Boro, nama djõbada necoda umé eropanã.–

Jesuba jarasia:

–Besia. Waa bedearãnada.–

*Jesuba Olivo eyade Æcõrẽa iwidida**Mateo 26:36-46; Marco 14:32-42*

³⁹ Mañbe Jesura wayacusa Olivo eyadaa wãsia idjĩa obari quĩrãca. Idji ume nĩbabadarã sida wãsidaa. ⁴⁰ Araa jũesidade Jesuba ãdjĩa jarasia:

–Æcõrẽa iwididada m̄ igarada amaaba.–

⁴¹ Mañbe Jesura mõgara tabarida b̄ t̄m̄ane wãsia. Chĩrãborode cobepeda Æcõrẽa nãwã iwidisia:

⁴² –Zeza, b̄maa bia b̄b̄ra, m̄ra idu bia mĩgabirãdua. Barib̄ra m̄ã quĩrã b̄ quĩrãca orãdua, ãteb̄ra b̄ã quĩrã b̄ quĩrãca odua.–

[⁴³ Mãwã b̄de bajãnebema nezocaba b̄lada idjĩa diade zesia. ⁴⁴ Jesura bio sopua b̄ bẽrã Æcõrẽa wetara iwididada b̄sia. Mañne idji j̄ara oa quĩrãca egorodaa erozoasia.]†

⁴⁵ Jesuba Æcõrẽa iwididada jẽda wãsia. Mañne idji ume nĩbabadarãra sopuaba cãĩ pan̄da unusia. ⁴⁶ Mañ carea ãdjĩa jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã bãrãra cãĩ pan̄? Pirabaripeða Æcõrẽa iwididada m̄ igarada amaaba.–

*Jesu jidapedada**Mateo 26:47-56; Marco 14:43-50; Juañ 18:2-11*

§ 22:35 Luca 10:1-20. * 22:37 Isaia 53:12. † 22:44 Griego bedeeade zocãrã cartade mañ umébema versícolora neẽa.

⁴⁷ Wadi Jesu bedea b̄ade ēberārāda zocārā jūēcuaśidaa. Judada ādji nocoare basia. Idjira Jesuba doce edadadebema basia. Jesu uridarrađe isōi carea caita wāśia. ⁴⁸ Mañne Jesuba idjia jarasia:

–Juda, isōb̄ar̄adeba ħm̄, Nañ Djara Edadara b̄a jida diaica?–

⁴⁹ Jesu ume n̄naba cawasiđaa idjira jidadida. Mañ carea nāwā iwidiśidaa:

–Dai Boro, ħnecoba djōnica?–

⁵⁰ Ara māwāb̄ar̄ade ab̄al̄ba sacerdote dji droma nezoca c̄awar̄a j̄awa araarebemada t̄atasia. ⁵¹ Mañ carea Jesuba jarasia:

–jDjōr̄anadua! j̄idu b̄adadua!–

Ara mañda dji ēberā c̄awar̄ara t̄apeda anibisia. ⁵² Mañbe Jesuba sacerdote bororā, Ācōrē de dromanebema zarrarā, dji droma bea zepedadarā bida nāwā jarasia:

–Bārāba ħcārē cārēā neco bara, bacuru bara m̄ra j̄awā jidade ze pan̄? ħMāwāra m̄ra ēberā minij̄ichiaca? ⁵³ Ewariza m̄ra Ācōrē de droma dajada bārā t̄ēna badam̄na jidadaca basia. Barib̄ar̄a ara nawena Ācōrēba diaurua idu poyabi b̄a. Māwā bārāba o quīr̄ā pan̄ra o pan̄a.–

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:57-58, 69-75; Marco 14:53-54, 66-72; Juañ 18:12-18, 25-27

⁵⁴ Jesura jidadapeda sacerdote dji droma dedaa edesidaa. Pedroba t̄am̄ba ep̄ē n̄basia.

⁵⁵ Mañne āc̄ar̄aba de d̄uda t̄ab̄ada coadapeda caita ch̄ūpanesidaa. Pedro sida ādjirā t̄ēna ch̄ūmesia. ⁵⁶ Māwā b̄ade nezocawērā ab̄al̄ba Pedrora t̄ab̄a c̄a ch̄ūm̄da unupeđa bio ac̄a n̄mesia. Mañne jarasia:

–Za b̄ara Jesu ume n̄babadjia.–

⁵⁷ Barib̄ar̄a Pedroba nāwā mēr̄asia:

–B̄a jara b̄a ēberāra m̄a unucaa.–

⁵⁸ Dār̄ēne dewaraba Pedrora unupeđa nāwā jarasia:

–B̄ara ādjidebemada j̄awā b̄a.–

Mañ carea Pedroba jarasia:

–Ache, māwāēa.–

⁵⁹ Māwānacarea dewaraba jarasia:

–Wārāda za b̄ara Jesu ume n̄babadjia. Idjira Galileadebemada j̄awā b̄a.–

⁶⁰ Barib̄ar̄a Pedroba panusia:

–Ache, m̄a adua b̄a b̄a cārēda jara b̄ada.–

Pedro wadibida bedea b̄ade eterrera berusia. ⁶¹ Ara māwāb̄ar̄ade Jesuba Pedrora jēdaa p̄ar̄aga ac̄asia. Mañne Pedroba quīr̄ānebasia Jesuba idjia jaradara: eterre berui naēna b̄a b̄arima ūbea m̄ra unucaada aya.† ⁶² Ara mañda Pedrora āyā wāpeda bio sopuaba j̄iasia.

Jesu biē opedada

Mateo 26:67-68; Marco 14:65

⁶³ Mañne Jesu jida eropan̄ ēberārāba idjira ipida biē jarabadjidaa idjaba puobadjidaa.

⁶⁴ Jesura quīr̄a b̄radapeda ubadjidaa. Mañne nāwā jarabadjidaa:

–jĀcōrēneba bedeadua! j̄Daia jaradua caib̄ar̄a b̄ara usida!–

⁶⁵ Mañ awara ne quīr̄ātanoa jara pan̄neba Jesura biē jarabadjidaa.

Jesu dji dromarā quīr̄āpita bada

Mateo 26:59-66; Marco 14:55-64; Juañ 18:19-24

⁶⁶ Āsa badacarea purudebema dji dromarāda ābaa dji j̄aresidaa. Sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabadarā sida duanasidaa. Mañbe Jesura ādjirā quīr̄āpita enebisidaa. Idjia nāwā jarasidaa:

† 22:61 Luca 22:34.

⁶⁷ –Dairãa jaradua: ¿bΛra Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradaca?–

Jesuba panusia:

–MĀa bārãa jarabΛrΛ sīda ĩjãnaēa. ⁶⁸ MaĀ awara mĀa bārãa cārē cārēã ĩjãnaē panΛda iwidibΛrΛ panunaēa. Idjaba mĀra ēdrΛ bΛdaēa. § ⁶⁹ BaribΛrΛ idiba Ātaa mĀ, NaĀ Djara Edadara Ācōrē ne jūma poya bΛ jΛwa araare chūmaya.–*

⁷⁰ MaĀ carea jūmarãba iwidisīdaa:

–Māwã baibΛrΛ ¿bΛra Ācōrē Warraca?–†

Jesuba panusia:

–Māē, bārãba māwã jara panΛa.–

⁷¹ MaĀne ādjirãba jarasīdaa:

–¿Dadjirãba waa cārēda jΛrΛdi? ¿Ara idji iteba jara bΛēca idjira Ācōrē Warrada?–

23

Jesu Pilato quĩrãpita bada

Mateo 27:1-2, 11-14; Marco 15:1-5; JuaĀ 18:28-38

¹ Ara maĀda jūma dji dromarã ābaa dji jΛre panΛra piradrΛdapeda Jesura Pilatoma edesīdaa.* ² MaĀbe Jesura Pilato quĩrãpita nãwã biē jara duanesīdaa:

–Dairãba ũrīsīdaa naĀ ēberãba dai purura quĩrūbiga bΛda. Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebΛdade idjia diabi ama bΛa. MaĀ awara jara bΛa idjira Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. MaĀba idjira jūmarã boroada a bΛa.–

³ MaĀ carea Pilatoba Jesua iwidisīa:

–¿BΛda wārãda judiorã boroaca?–

Jesuba panusia:

–Māē, bΛa māwã jara bΛa.–

⁴ MaĀbe Pilatoba sacerdote bororãa, ēberãrã arima duanĀa bīda jarasia:

–MĀa unuē bΛa naĀ ēberãra bedēade bΛda.–

⁵ BaribΛrΛ wetara jara duanesīdaa:

–Idjia jaradia bΛdeba dai judiorãa quĩrūbiga bΛa. Naãrã Galilea druade māwã osia idjaba naĀ purude bīda māwã o bΛa.–

Jesu Herodema edepedada

⁶ MaĀ ũrīsīde Pilatoba ādjĀa iwidisīa Jesura Galileadebema cawaya. ⁷ Mamabemada cawasīde Jesura Herodema diabuesia cawa omãrēã.† Herodera Galileade dji boro basĀa baribΛrΛ maĀ ewarīde JerusaleĀ purude basĀa.

⁸ Jesura trĀ bΛga bΛ bērã dārãbΛrΛ basĀa Herodeba idjira unu quĩrĀ bΛda. MaĀ bērã Jesu unusīde bio bΛsrīdasĀa. Idjia unu quĩrĀ basĀa Jesuba ne ununacada obΛrΛda. ⁹ Herodeba Jesua quĩrãtanoa iwidisīa, baribΛrΛ Jesuba ni cārē sīda panuē basĀa.

¹⁰ Sacerdote bororãda, judiorã ley jaradiabadarã sīda arima panasīdaa. ĀdjĀa Jesura bio biē jara panasīdaa. ¹¹ Māwã panΛne Herodeba idji sordaorã bīda Jesuda ipīda biē jara duanesīdaa. Djio biya quĩruda Jesua jĀbīdapeda idji carea ipīda duanasīdaa. Māwãnacarea Herodeba idjira Pilatoma jēda diabuesia. ¹² MaĀ ewarīdeba Ātaa Pilatora Herode ume dji quĩrū badada dji biada panesīdaa.

Jesu beadi carea jarapedada

Mateo 27:15-26; Marco 15:6-15; JuaĀ 18:39–19:16

§ **22:68** Idjaba mĀra ēdrΛ bΛdaēa. Griego bedēade ĀcΛrΛ cartade maĀra neēa. * **22:69** Salmo 110:1; Daniel 7:13-14.

† **22:70** Salmo 2:6-7. * **23:1** Romanorã boro Tiberio abadaba Pilatora Judea druadebema boroda bΛsĀa. Dji boroda basĀa poa 26deba aba 36 babΛrΛdaa. Judiorã bororãba Jesura Pilatoma edesīdaa ādjĀa preso bearã beacara panΛ bērã. Aba romanorãba māwã cawa odida panasīdaa. † **23:7** MaĀ Herodera Antipa trĀ jarabadjīdaa.

13 Mañbe Pilatoba puru bororãda, sacerdote bororãda, puru sida ãbaa trãcuasia.

14 Ædjirãa nãwã jarasia:

–Bãrãba mãmãa nañ ëberãra enesidaa jaradi carea idjia purura quĩrũbiga ðada; baribãrã bãrã quĩrãpita bio iwidiãdamĩna bedeade ðada unuẽa. 15 Herode bida idjira bedeade ðãẽda ununa bẽrã mãmãa jẽda diabuesia. Mañ bẽrã ebuda ðãa idjira beadiẽ panãda. 16 Ababe soaba ubipeãa ãdra ðãya.–

17 Poaza mañ ewaride Pilatoba preso beãda abã ãdra ðãbadjia.† 18 Baribãrã jũma dji powua nũmã ëberãrãba nãwã ðia jarasidaa:

–jããgãra beabidua! jBarrabãdra ãdra ðãdua!–

19 Mañ Barrabãra preso ðasia puru quĩrũbigada carea idjaba mĩã beãda carea. 20 Pilatoba Jesuda ãdra ðã quĩrã ðã bẽrã purua waya bedeasia. 21 Mãwãmĩna waya jĩgua ðia jarasidaa:

–jCrude cachi beabidua, crude cachi beabidua!–

22 Mañne Pilatoba waya ãdjia jarasia:

–¿Baribãrã nañ ëberãba cãrẽ cadjiruada osi? Idjia cadjiruara oẽ ðãa beadi carea. Mañ bẽrã soaba ubipeãa ãdra ðãya.–

23 Baribãrã ãdjirãra wadibida jĩgua ðia duanasidaa Jesu crude cachi beabimãrẽã. Mañ awara sacerdote bororãba ara mañ quĩrãca jĩgua jara duanesidaa abã Pilatoba jãbãrããda.§ 24 Mañ bẽrã Pilatoba ãdjirãba jara panã quĩrãca osia. 25 Barrabãba purura quĩrũbigadamĩna idjaba mĩã beãdamĩna Pilatoba idjira ãdra ðãsia ëberãrãbãrã iwidiãpedãda bẽrã. Mañbe ãdjia quĩrã panã quĩrãca Jesura obisia.

Jesu crude cachi ðãpedãda

Mateo 27:32-44; Marco 15:21-32; Juaã 19:17-27

26 Jesu crude cachidi carea edesidaa Cirenenebema Simoãda puruãda zebãrã basia. Jesuba cru eronĩbaãara mañ Simoãa ataubidapeãa idji caidu edebisidaa.

27 Ædji caidu ëberãrãda bio cãbana wãbãda basia. Mañne ãcãrã wẽrãrãda Jesu carea jãã panasidaa. 28 Jesuba ãdjimãa acãpeãa jarasia:

–Jerusalemenebema wẽrãrã, mã carea jããrãnadua; ãtebãrã ara bãdji carea, bãrã warrarã carea bida jããnadua. 29 Ewari abã ëberãrãba jaradia: “Bio ðia beãa wẽrãrã warra toãacara idjaba ju dawãdacara.” 30 Mañne eyaa nãwã jaradia: “Dai ãrã ðãdua.” Dewara eyaa jaradia: “Daira ãnã nũmãdua.”* 31 Æberãrãba mã, bacuru onoa quĩrãca ðada beãdibãrã,† bacuru põ quĩrãca beãra ¿sãwãni?–†

32 Jesu ume crude beãdi carea ëberã cadjiruarãda umẽ edesidaa. 33 Æjũã Boro ðãwãrãrã abadama jũesidaa Jesura crude cachi jira ðãsidaa. Dji ëberã cadjiruarã sida crude cachi jira ðãsidaa, abã Jesu jãwa araare, abã idji jãwa acãare. 34 [Mañne Jesuba jarasia:

–Zeza, ãdjia o panãra quĩrãdoãdua. Ædjia adua panãa cãrẽda o panãda.–]§

Mañ awara sordaorãra ne jemenesidaa Jesuba cacuãde jã ðããara sãwã jedecãdi cawaya.*

35 Jũma maãgãra ëberãrãba acã duanasidaa. Mañne dji bororãba idjira ipida biẽ jara duanesidaa:

–Dewararãda carebasia.† Æcõrẽba idjida dadjirã ãdra edamãrẽã ðãsibãrã, ¿jara iduã poya ãdraẽca?–

36-37 Mañ awara sordaorã arima duããba Jesura ipida biẽ jarabadjidaa. Ædjia Jesua uva ðã oregueãda diãde wãnapẽda jarabadjidaa:

† 23:17 Griego bedeade zocãrã cartãde mañ versicolora neãa. § 23:23 Sacerdote bororãba. Griego bedeade ãcãrã cartãde maãra neãa. * 23:30 Osea 10:8. † 23:31 Æcõrẽba ãdra edabari diai jarããara eãauãde “bacuru tucuda” abadjidaa. Isaia 4:2-6; 11:1-5; Jeremia 23:5-6; 33:14-18; Zacaria 3:8-10; 6:9-13. † 23:31 Ezequiel 15:1-8. § 23:34 Griego bedeade ãcãrã cartãde beãca corchetede ðãra neãa. * 23:34 Salmo 22:18. † 23:35 Carebasia. Griego bedeade ðã ðãa: “Ëdra edasia.”

–Bada wārāda judiorā borobara, ara bada ēdrādua.–

³⁸ Jesu boro nocoare bedeada cachi jira basidaa cawabidi carea idjira cārē carea beabada. [Griego bedeade, latiā bedeade, hebreode bida] nāwā bā basia: “Nağara judiorā boroa.”†

³⁹ Mañne ēberā aba cadjirua oda carea crude cachipedadaba Jesura nāwā biē jarabadjia:

–Bada wārāda Ācōrēba ēdrā edabari diai jaradabara, bada ēdrāpeda dai sida ēdrā bada.–

⁴⁰ Baribara dewarabemaba idjira nāwā quēāsia:

–¿Ba sida cawa o panamīna wadibida Ācōrēra wayaēca? ⁴¹ Wārāda dadjira nama jira pananida panā cadjiruada opedada bēra. Baribara za ba ēberāba ¿cārē cadjiruada osi?–

⁴² Mañbe idjia Jesua nāwā jarasia:

–Ba jūmarā boroda bebāde māra quīrānebadua.–

⁴³ Mañ carea Jesuba idjia jarasia:

–Mā wārāda jaraya: bara nane mā ume bajāne baya.–§

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Marco 15:33-41; Juañ 19:28-30

⁴⁴⁻⁴⁵ Umatipa amādaura quisia. Mañba nañ ējūāra hora ūbea jūma pāima nūmasia. Ācōrē de dromane eđa wua eat jira bara ēsidra cōā dogosia.* ⁴⁶ Ara mañne Jesuba jīgua jarasia:

–Zeza, mā jaurera ba jawade babara.–†

Māwā jarapeda iyādrasia.

⁴⁷ Mañ unuside sordaorā boro arima baba Ācōrēra nāwā bia jarasia:

–Wārāda nañ ēberāra jipa basia.–

⁴⁸ Jesu crude beabada acāde wāpedadaba jūma māwānara ununapeda sopedaba ādji so arā u duanāda jēda wāsidaa. ⁴⁹ Māwā duanane jūma Jesu unubadarāba, wērāra Galileadeba idji caidu nībapedarā bida tamāba acā panasidaa.

Jesu tabaripedada

Mateo 27:57-61; Marco 15:42-47; Juañ 19:38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ēberā Jose abadada basia. Idjira Arimatea puru Judea druadebema basia. Ēberā bia basia idjaba jipa basia. Ācōrēra jūmarā Boroda bemārēā jā basia. Idjira judiorā dji bororānebema basia baribara bedeada ausidade bia bada aē basia. Ādjia opedadara biē unusia. ⁵² Mañ Josera Pilatoma wāpeda Jesu cacuada iwīdisia tbari carea. ⁵³ Mañbe Jesura eđa edapeda borobaba barapeda mōjē uria corode eđa basia. Mañ uria corode ni abā bēwārāda wadi badaca basia.

⁵⁴ Anāubada ewarira arā ba bēra judiorāba mañ ewari carea ne jūmada o eropananida panasidaa.

⁵⁵ Acāra wērāra Jesu ume Galileadeba zepedadada Jose caidu wāsidaa. Jūnapeda mōjē corodara unusidaa. Idjaba unusidaa Jesura eđa badada. ⁵⁶ Mamaaba jēda wānapeda ādjirāba bēwārā parābada querada osidaa. Nurēma anāusidaa Ācōrē leyba jara ba quīrāca.†

24

Jesu arēbada

Mateo 28:1-10; Marco 16:1-8; Juañ 20:1-10

† **23:38** Griego bedeade acāra cartade bedeada corchetede bara neā. § **23:43** Bajā. Griego bedeade bā bā “paraíso.” Mama jipa bea jaidapedarāra bia duanā. * **23:44-45** Exodo 26:31-33. † **23:46** Salmo 31:5. † **23:56** Exodo 20:10.

1 Nabema ewari domianebemane wērārāra diapededa Jesu t̄baripedadamaa wāsidaa. Ādjia bēwārā pan̄bada quera opedadara edesidaa. [Ādji ume dewara wērārā sida wāsidaa.]* 2 Barib̄ar̄a mōgara waib̄aa dji uria jūātr̄a badara orrocawa cob̄ada unune wāsidaa. 3 Dji uriade eda wāb̄ada dadjirā Boro Jesu beudara ununaē basía. 4 Mañ carea ādjia abeda cawa crīchadaē basía. Cawaēne ādji caita ēberāda umé odjasidaa. Mañ ēberāba cacuađe j̄l pan̄ara dorrodorrea basía. 5 Mañ carea wērārāra bio dauperab̄adaba edaa b̄arusidaa. Mañne dji ēberārāba ādjía jarasidaa:

–¿Cārē cārēā bārāba zocai b̄ada beudarā tāēna j̄ar̄a pan̄a? 6 Idjira nama b̄lēa lrēbada bērā.† Wadi Galileade panasidade idjia bārāa jaradara quīrānebadadua. 7 Idjia nāwā jarasia: “Ac̄ar̄aba m̄, Nañ Djara Edadara ēberā cadjiruarāa jida diadida pan̄a. M̄ra crude beadia, barib̄ar̄a ewari ūbeade lrēbaya.”‡

8 Mañneb̄ar̄a ādjirāba quīrānebasidaa Jesuba māwā jaradada. 9 Ara mañda wērārā jēda wānapeda Jesuba edadarā once pan̄a, waabemarāa bida ādjia unupedadara nēb̄ar̄asidaa. 10 Maria Magdalenaba, Juanaba, Santiago papa Mariaba, dewara wērārā ādji ume pan̄a bida Jesuba edadarā māwā nēb̄ar̄asidaa. 11 Barib̄ar̄a wērārāba jara pan̄ara crīcha neē b̄aca bada bērā ādjirāba iñāne basía. 12 Māwāmīna Pedrora ara mañda Jesu t̄baripedadamaa pira wāsia. Dji uriade eda ac̄side ababe dji bēwārā b̄arā bada wuada unusia. Mañ carea cawa crīchaē diguida wāsia.

Emaú purudaa wābada ode nībapedada

Marco 16:12-13

13 Ara mañ ewaride Jesu iñā beadada umé Emaú puru zaquedaa wāb̄ada basía. Mañ purura Jerusaleñeba mīgaē b̄aa.§ 14 Ādjia jūma Jesu māwānebemada bedea nībasidaa. 15 Māwā bedea nīnane Jesura caita zepeda ādji ume nībasia. 16 Barib̄ar̄a Jesuda māwā b̄ada Ācōrēba ādjía idu cawabiē basía. 17 Mañne Jesuba ādjía iwidisia:

–¿Bārāba cārēda jara nīna?–

Mañ ūrīsidade nūpanesidaa. Ebuđa basia bio sopua pan̄ada.* 18 Aba Cleopa abadaba panusia:

–Zocārā Jerusaleñe jūēpedadadebemaba ¿ababe b̄ab̄ar̄a adua b̄aca nañ ewaride s̄awānada?–

19 Jesuba ādjía iwidisia:

–¿Cārēnebemada jara pan̄a?–

Ādjia panusidaa:

–Jesu Nazaredebemada jara pan̄a. Idjia ođadeba idjaba jaradadeba cawabisia idjira Ācōrēneba bedebarida. Ācōrēba, puru bida idjira bia unusidaa. 20 Barib̄ar̄a puru bororāba, sacerdote bororā bida idjira crude cachi beabisidaa. 21 Daiba crīchasidaa idjiab̄ar̄a dadjí Israel purura biē b̄ādebemada ēdr̄a b̄aida. Māwāmīna idji beapedadara idiba ewari ūbea b̄aa.

22 Barib̄ar̄a āc̄ar̄a wērārā dai tāēnabemaba jarapedada carea दौरa wetara cawa crīchadaē panesidaa. Ādjira idi diapededa idji t̄baripedadamaa wāsidaa. 23 Dji bēwārāra ununaē bērā daimaa jarade zesidaa ādjia bajānebema nezocarāda unusidada. Mañgrāba ādjía jarasidamanaa Jesura lrēbasida. 24 Mañ carea āc̄ar̄a dairānebemaba ac̄de wāsidaa. Idji t̄baripedadama ara wērārāba jarapedada quīrāca unusidaa. Barib̄ar̄a idjida ununaē basía.–

25 Mañ carea Jesuba ādjía jarasia:

* **24:1** Griego bedeađe āc̄ar̄a cartade bedea corchetede b̄ara neēa. † **24:6** Idjira nama b̄lēa lrēbada bērā. Griego bedeađe āc̄ar̄a cartade mañra neēa. ‡ **24:7** Luca 9:22; 18:31-33. § **24:13** Mīgaē b̄aa. Griego bedeađe b̄ā b̄aa “sesenta estadia.” Mañ tamara once kilómetro quīrāca b̄aa. * **24:17** Mañ ūrīsidade nūpanesidaa. Ebuđa basia bio sopua pan̄ada. Griego bedeađe āc̄ar̄a cartade b̄ā b̄aa: “¿Cārē cārēā sopua pan̄a?”

–jũma Ācōrēneba bedeabadarāba jarapedadara bārāba ĩjāna ama panΛa! ꞑBārāra crīcha neē panΛa! ²⁶ ¿Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara dji Dromada bei naēna bia mīgaida basiēca?–†

²⁷ Małbe Ācōrē cartade idjidebema bΛpedadada jũma cawa jarasia. Moiseba bΛdada, Ācōrēneba bedeabadarāba bΛpedada sida jũma cawa jarasia.

²⁸ Māwā nīnane ādji wābΛda purude jũesidaa. Małne Jesura nocodaa wābΛrΛ basía.

²⁹ BaribΛrΛ ādjirā ume bēmarēā nāwā bio bedeada djuburiasidaa:

–Ewarira queubodo bēā wārādua. Dai ume bedua.–

Mał bēā ādji ume besia. ³⁰ Ne cobΛdade Jesuba pałda edapeda Ācōrēa bia jarasia. Cōrācuapeda ādjía diasia. ³¹ MałnebΛrΛ Ācōrēba ādjía idu cawabisia Jesuda māwā bΛda. BaribΛrΛ Jesura ara małda nēbasia. ³² Małne ādjiduba nāwā jarasidaa:

–Idjia Ācōrē bedeada cawa jara nībaside ¿dadjira bio bΛsrida pananaē basica?–

³³ Ara małda ādjira jēda Jerusaleñnaa wāsidaa. Małne Jesuba edadarā once panΛra dewararā ume ābaa dji jΛre panΛda unune wāsidaa. ³⁴ MałgΛrāba nāwā jara panasidaa:

–Jesura wārāda ĩrēbasia! Simoĭa ara idjida unubisia.–

³⁵ Ara małda ādjia bida nēbΛrΛsidaa ode sāwāpedadada. Ādjia jarasidaa:

–Jesuba pał cōrācuaside daiba cawasidaa idjida māwā bΛda.–

Jesuba edadarāa ara idjida unubida

Mateo 28:16-20; Marco 16:14-18; Juał 20:19-23

³⁶ Wadibida małgΛdebema bedeada duanΛne Jesuda ādji ēsi odjasia. [Małbe ādjirāa jarasia:

–jNecai pananadua!–]‡

³⁷ Mał unusidade ādjirāra bio dauperasidaa, bēwārāda māwā bΛda crīchasidea bēā.

³⁸ BaribΛrΛ Jesuba ādjía jarasia:

–¿Cārē cārēā bārāra daupera panΛ? ¿Cārē cārēā ĩjānaē panΛ mĭra ĩrēbasida? ³⁹ Mĭ jΛwara, mĭ jĭrũ sida acΛdadua. Mĭda jāwā bΛa. Mĭra tĭnadua. Jaurera djara neē bΛa, małne acΛdadua: mĭra djara bara bΛa.–

⁴⁰ Māwā jarapeda idji jΛwara, jĭrũ sida acΛbisias. ⁴¹ Māwāmĭna bΛsridaba ādjia wadi poya ĩjānaē basía. Ādjia abeada cawa crīchadaē basía. Mał carea Jesuba ādjía nāwā iwĭdisia:

–¿Bārāba codira neē panΛca?–

⁴² Mał carea ādjirāba Jesua beda badada diasidaa. Urrajō sida diasidaa.* ⁴³ Ara małda ādji quĭrāpita cosia.

⁴⁴ Māwānacarea ādjía jarasia:

–Mĭ wadi bārā ume baside jara babadjia mĭnebema naēna bΛpedadara jũma māwāida bΛda. Małra Moiseba bΛsia, Ācōrēneba bedeabadarāba bΛsidaa, idjaba Salmo cartade bida bΛ bΛa.–

⁴⁵ Małbe Jesuba ādji crīchara ewasia Ācōrē bedeada cawadamārēā. ⁴⁶ Nāwā jarasia:

–Ācōrē cartade nāwā bΛ bΛa: Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara bia mīgaida bΛa. Beudacarea ewari ũbeade ĩrēbaya. ⁴⁷ Małbe idji trĭneba idji ĩjā beaba ēberārāa jaradia cadjiruada igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. MāwābΛrΛ Ācōrēba ādji cadjiruara quĭrādoaya. MałgΛra naārā Jerusaleñ purude jaradapeda jũma puru beaza jarade wānia. ⁴⁸ Ara bādji dauba mĭ māwānara jũma unusidaa. ⁴⁹ Wārāda mĭa bārāmaa mĭ Zezaba diai jaradada diabueya. Małra idji Jaurea. Mał bēā bārāra nama Jerusaleñne pananadua aba idji bΛa bajāneba zeida bΛ edabΛdadaa.–

† 24:26 Isaía 53:7-12. ‡ 24:36 Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade bedeada corchetede bΛra neēa. § 24:40 Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade mał versícolora neēa. * 24:42 Urrajō sida diasidaa. Griego bedeade zocārā cartade małra neēa.

Jesu bajãnaa wãna

Marco 16:19-20

⁵⁰ Mãwãnacarea Jesuba ãdjirãra Jerusaleã puru dajadaa Betania caita pe edesia. Maãbe idji jΛwara ãtaa wapeda ãdjirãra bia jarasia ãcõrẽba careba ãamãrẽã. ⁵¹ Mãwã bedea ãΛde ãcõrẽba idjira bajãnaa edesia.† ⁵² ãdjirãba Jesua bia bedea pananapeda bio ãΛsridaa Jerusaleãnaa jẽda wãsidaa. ⁵³ MamaΛba ãtaa ãdjirãra ewariza ãcõrẽ de droma dajadaare wãbadjidaa ãcõrẽa bia bedeaadi carea.‡

† 24:51 Hecho 1:9-11. ‡ 24:53 Griego bedeaðe ἁλλα cartade maãare ãΛ ãΛa: “Amén.”

JUAΛ BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nībađa Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 80are Epeso purude bΛside bΛsia. BaribΛrΛ cartade jaraē bΛa idjia bΛdada. ΛcΛrΛmaarā naλ cartade Juaλba ara idjida “Jesuba bio quīrīā bΛ” trλ jarabadjia (21:20-24).

Juaλba naλ cartara djabarā itea bΛsia cawadamārēā ādjia Jesudebema ijāpeđadara wārāda. Idjaba jūmarā itea bΛsia Jesura wārāda Ācōrē Warrada ijānamārēā. Maλ crīcha dromara Juaλba bΛsia 20:31ne: “Jūma naλgΛra bΛsia bārāba Jesura Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jarađada, Ācōrē Warrada ijānamārēā. Māwā ijānibΛrΛ idjideba zocai bai arada erobeadia.”

Naλ cartade Juaλba ebuda cawabisia Jesura wārāda Ācōrēneba zesida. MaλgΛra naārā cawabisia ēberārāba jara panΛneba (1:1-51). Maλare cawabisia Jesuba ne ununaca siete o bΛdeba (2:1neba aba 11:44đaa). Maλare Juaλba bΛsia Jesu beui carea bΛdebemada (11:45deba aba 17:26đaa), idji igara beaba jidađapeda crude beapedađadebemada (18:1neba aba 19:42đaa) idjaba idji ijā beaba idji λrēbađa unupeđadađebemada (20:1neba aba 21:25đaa).

Naλ cartade Jesuba ebudaara jaradisia Ācōrē Jauredebemada (3:1-8; 6:63; 7:37-39; 14:15-29; 15:26deba aba 16:15đaa, 20:19-23). Maλ awara ebuda bedeā bΛa Ācōrēba idji Warra quīrīā bΛdebemada (5:19-21; 10:17-18; 17:1-26) idjaba sāwā idji ijā beara quīrīā bΛda (3:16-17; 11:33-37; 13:1neba aba 17:26đaa).

Jesucritora Bedea abadaa

¹ Naārāeđa “Bedeā” abadada bΛsia.* Maλ Bedea abadara Ācōrē ume ābaa bΛsia. Wārāda Ācōrēda māwā bΛsia. ² Idjira naārāeđa Ācōrē ume bΛsia. ³ Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia. Idji neē Ācōrēba ni cārē sida oē basía.† ⁴ Bedea abadaba zocai bai arada dia bΛa. Maλ zocai bai arara λnaa quīrāca bΛa, maλneba Ācōrēba ēberārā idjidebemada cawabi bΛ bērā. ⁵ Ācōrēba cawabi bΛra pāimane urua eradrΛ bΛ quīrāca bΛa. Maλ uruara pāimaba poya quiaēa.‡

⁶⁻⁷ Ēberāda bΛsia Borocuebari Juaλ abadada.§ Ācōrēba idjira diabuesia λnaanebemada bedeamārēā, jūmarāba ijānamārēā. ⁸ Juaλra maλ λnaaē basía, ātebΛrΛ maλ λnaanebemada bedeabadjia. ⁹ Naλ ējūāne zeida bađadrΛ maλ λnaa dji ara basía. Idjira jūmarā itea urua bΛa.*

¹⁰ MaλgΛ λnaara naλ ējūāne bΛsia. Ācōrēba idjideba naλ ējūāra ođamīna naλ ējūānebemarāba idjira cawađaē basía. ¹¹ Bajāneba idji druadebemarāmaa zesia. Māwāmīna idjira bia edađaē basía. ¹² BaribΛrΛ idji bia edapedadarāba idjira ijāsidaa. Maλ bērā idjia ādjirāra bΛsia Ācōrē warrarāda beadamārēā. ¹³ Ādjira Ācōrē warrarā bađaē basía ādji papaba tođadeba wa ādji djibarirāneba. ĀtebΛrΛ ĀcōrēbΛrΛ idji warrarāda bΛsia.

¹⁴ Bedea abadara naλ djara edapeđa dadjirā tāēna nībabadjia. Idji biađeba dadjirāra bio carebasia. Idjia dadjirā ebuda cawabisia Ācōrēra wārāda sāwā bΛda. Maλne dairāba unusidaa idjira dji droma bΛda, dadjirā Zeza Warrada māwā bΛ bērā. ¹⁵ Borocuebari Juaλba idjidebemada nāwā jīgua jarabadjia:

* **1:1** Maλ versículođe Juaλba Jesucritora Bedeada trλ jarasia. Ara maλ quīrāca Jesucritora Bedeada trλ jarasia Apocalipsi 19:13đe. † **1:3** Proverbio 8:22-31. ΛcΛrΛ judiorāba jarabadjidaa Bedea abadara Ācōrē necawaada. AcΛdua 1 Corinto 1:30. ‡ **1:5** Maλ uruara pāimaba poya quiaēa. Griego bedeade maλba idjaba jara bΛa: “Maλ uruara pāimaba poya cawaēa.” § **1:6-7** Griego bedeade ababe “Juaλ” bΛ bΛa. * **1:9** Isaia 49:5-6.

–M̄a nā ēberānebemada nāwā jara b̄abadjia: “M̄ caidu zeb̄ara m̄ cāyābara dji dromaara b̄a, idjira m̄ naēna b̄ada b̄ērā.”–

16-17 Ācōrēba naēna idji leyda Moisedeba dadjirāa diasia, barib̄ara Jesucitodeba dadjirāa cawabisia idjira wārāda s̄awā b̄ada idjaba idji biadeba dadjirāa bio careba b̄ada. Wārāda idji bia wai b̄a b̄adeba jūma dadjirāa barima zocārā careba b̄a. 18 Ni aba b̄a Ācōrēa ununaca.† Barib̄ara dji Warra ababe b̄ara Ācōrē b̄ērā idjaba dji Zeza ume āba b̄a b̄ērā, dadjirāa cawabisia Ācōrēa wārāda s̄awā b̄ada.‡

Borocuebari Juānebema

Mateo 3:11-12; Marco 1:7-8; Luca 3:15-17

19-20 Judiorā dji dromarāba Jerusalēneba sacerdoterāda, levitarā s̄ida Juāmaa dia-buesidaa. Māḡarāba Juāa iwidisidaa:

–¿B̄ara cai? ¿B̄ara Ācōrēba ēdra edabari diai jaraḁaca?–

Māne idjia ebuḁa jarasia:

–M̄ra Ācōrēba ēdra edabari diai jaraḁaēa.–§

21 Ādjirāba wayacusa iwidisidaa:

–¿M̄ēteara b̄ara cai? ¿B̄ara Elíaca?–*

Idjia panusia:

–M̄ra Eliaēa.–

Ādjirāba waya iwidisidaa:

–B̄ara ¿Ācōrēneba bedeabari dji droma b̄a zeida b̄ada?–†

Idjia panusia:

–M̄ra māḡaēa.–

22 Mā carea ādjirāba iwidisidaa:

–¿M̄ēteara b̄ara cai? Dai diabuepedadarāa b̄adebemada jaraḁe wānida pan̄a. Ara b̄adji debemada daia ¿cārēda jarai?–

23 Māne Juāba panusia:

–Ācōrēneba bedeabari Isaiāba nāwā jarasia: “Ējūā pōāsa ewaraga b̄ade aba b̄a nāda jara b̄a: Dadji Boro ora jipa jaridadua.”‡ M̄ra mā ēberā.–

24 Juāmaa diabuepedadarāa ḁara pariseorā basia. § 25 Māḡarāba idjia iwidisidaa:

–B̄ada Ācōrēba ēdra edabari diai jaraḁaēb̄ara, idjaba Eliaēb̄ara, idjaba Ācōrēneba bedeabari dji dromaēb̄ara, ¿cai tr̄neba b̄a ēberārāra jāwā borocuecua b̄a?–

26-27 Juāba nāwā panusia:

–M̄ra baidoba borocuebaria. Barib̄ara m̄ caidu zeida b̄adara b̄arā tāēna b̄amīna b̄arāba idjira adua pan̄a. Idjira m̄ cāyābara dji dromaara b̄a b̄ērā, idjia j̄rūne j̄ b̄a ērāi carea m̄ra bia b̄aēa.–

28 Jūma māḡara māwāsia ējūā Betania abadama, Jordā do waa quīrārē ḁmādaudjabariare Juāba borocue b̄adama.*

Jesura Ācōrē Oveja Zaquea

29 Mā nurēma Juāba Jesuda idjima zeb̄ara unusia. Māne idjia jarasia:

–¡Ac̄ada! Jā̄dra Ācōrē oveja zaquea. Idjideba Ācōrēba nā ējūānebemarāba cadjirua obadara quīrādoaya.† 30 Idjidebemada m̄a naēna jarasia: “M̄ caidu zeb̄ara m̄

† 1:18 Exodo 33:18-20. ‡ 1:18 Dji Warra ababe b̄ara. Griego bedeade ḁara cartade b̄a b̄a: “Ācōrē ababe b̄ara.”

Ācōrē b̄ērā idjaba. Griego bedeade ḁara cartade māra neēa. § 1:19-20 Ācōrēba ēdra edabari diai jaraḁada. Māra griego bedeade “Crito” b̄a b̄a. Critora tr̄ēa. Jara b̄a “Ācōrēba ēdra edabari diai jaraḁada” wa “Ācōrēba dadjirā Boroda b̄ada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.” * 1:21 Malaquia 4:5-6. † 1:21 Deuteronomio 18:15-19.

‡ 1:23 Isaiā 40:3. § 1:24 Griego bedeade māba idjaba nāwā b̄a b̄a: “Juāmaa diabuepedadarāra pariseorāba diabuesidaa.” * 1:28 Mā Betaniara dji Jerusalē caita b̄a puruēa. ḁara māra Juāba Betaniada b̄asia Batanea

drua tr̄āda āi b̄ab̄adeba. Idjaba ḁara cartade “Betābara” b̄a b̄a. † 1:29 Levitico 16:20-22.

cāyābara dji dromaara b̄la, idjira m̄ naēna bađa b̄rã.”³¹ Naēna m̄la adua basia Jesuda māwã b̄lda. Baribara m̄la baidoba borocue b̄la israelerãba cawadamãrẽã caida Ācõrẽba diabuedada.–

³² Idjaba jarasia:

–M̄la unusia Ācõrẽ Jaurera bajãneba puchirã quĩrãca zepeda Jesu ume beb̄lada.

³³ M̄la adua basia idjira dji dromaara b̄lda. Baribara m̄la borocuemãrẽã Ācõrẽba diabueside nãwã jarasia: “B̄la unuya m̄ Jaurera abal ēberã lr̄l zepeda idji ume beb̄lada. Unubarađe b̄la cawaya māl ēberãb̄la m̄ Jaurera dia beida.”[†] ³⁴ M̄la mālgara unusia. Māl carea m̄la jara b̄la idjira wãrãda Ācõrẽ Warrada.–

Jesu ume nĩbabadarã dji naãrãbemarã

Mateo 4:18-22; Marco 1:16-20; Luca 5:2-11

³⁵ Māl nurẽma Borocuebari Juaãra wayacusa arima basia. Idjaba idji ume nĩbabadarãda umé panasidaa. ³⁶ Mālne Juaãba Jesura caita wãb̄lada unupeda jarasia:

–¡Ac̄dadua! Jari b̄dr̄ Ācõrẽ Oveja zaquea.–

³⁷ Māl ũrĩnapeda Juaã ume nĩbabadarã umébemara Jesu caidũ wãsidã. ³⁸ Jesuba jẽda ac̄b̄arađe idji caidũ zeb̄dada unusia. Mālne iwidisia:

–Bãrãba ¿cãrẽda quĩrã panã?–

Ādjia jarasidaa:

–Rabi, b̄ra ¿sãma babari?– (Māl bedeã Rabiba jara b̄la “Jaradiabari.”)

³⁹ Jesuba panusia:

–Ac̄de zedãdua.–

Ara mālda wãnapeda unusidaa sãma babarida. Māl ewaride idji ume panesidaa quewara bab̄ra b̄rã.

⁴⁰ Juaãba jarada ũrĩnapeda Jesu caidũ wãpedadara umé panasidaa. Aba Simoã Pedro djaba Andre basia. ⁴¹ Andrera Jesuma b̄peda naãrã idji djaba Simoãda j̄arađe wãsia. Unupeda jarasia:

–Daiba unusidaa Ācõrẽba ēdr̄ edabari diai jaradada.–[§]

⁴² Mālbe Andreba Simoãra Jesumã edesia. Jũepedãdacarea Jesuba Simoãmaa ac̄peda jarasia:

–B̄ra Jonã warra Simoã, baribara idiba l̄taã b̄ra Cepa adia.–* (Māl tr̄l Cepara idjaba Pedro abadaa.)

Jesuba Pelipe, Natanael sida tr̄na

⁴³ Nurẽma Jesuba Galilea druadaa wãida crĩchasia. Māl b̄rã Pelipeda j̄araasia. Unupeda jarasia:

–M̄la quĩrã b̄la b̄ra m̄ ume nĩbaida.–

⁴⁴ Māl Pelipera Betsaidã purudebema basia. Andrera idjaba Pedro sida mamabema basia. ⁴⁵ Mālne Pelipeba Natanaelda j̄arađe wãsia. Unupeda jarasia:

–Moiseba b̄lda leyde jara b̄l ēberãda daiba unusidaa. Ācõrẽneba bedeabadarãba idjidebemada b̄sidaa. Idjira Jose warra Jesu Nazaredebemã.–

⁴⁶ Natanaelba Pelipea jarasia:

–¿Mãwãra dadjirã bia duananira Nazaredeba zeica?–

Pelipeba jarasia:

–Wãna ac̄de.–

⁴⁷ Jesuba Natanael idjimãa zeb̄ara unuside jarasia:

–¡Ac̄dadua! Nādr̄ wãrãda israelerã dji arã. Djãrã cũrũgãca.–

[†] **1:33** M̄ Jaurera dia beida. Griego bedeade “m̄ Jauredeba borocue beida” b̄l b̄la. Ezequiel 36:25-27; Isaia 11:1-2; Joel 2:28-29. [§] **1:41** Ācõrẽba ēdr̄ edabari diai jaradada. Māra griego bedeade “Crito” b̄l b̄la. Critora tr̄lã. Jara b̄la “Ācõrẽba ēdr̄ edabari diai jaradada” wa “Ācõrẽba dadjirã Boroda b̄dada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesias.”

* **1:42** Jonã. Griego bedeade māl tr̄ra Juaã abadaa. Cepa, Pedro. Mālgarã tr̄ba jarabadaa “mõgara.”

⁴⁸ Natanaelba Jesura unuca bada bēra iwidiſia:

–Bla m̄nebemada ĩsāwā cawa b̄l?–

Jesuba panusia:

–Pelipeba b̄l jar̄de wāi naēna m̄la cawa basia b̄lra higojō bacuru edrecare b̄lda.–

⁴⁹ Mañ carea Natanaelba jarasia:

–Jaradiabari, b̄lra wārāda Ācōrē Warraa. B̄lra dadji israelerā Boroa.–

⁵⁰ Mañne Jesuba jarasia:

–M̄la b̄lra higojō bacuru edrecare b̄lda cawasiada a b̄l carea ĩb̄la māwā crīcha b̄lca? Mañ cāyābara ne ununaca waīb̄lra beada zocārā unuya.–

⁵¹ Mañbe Jesuba jarasia:

–Wārā arada m̄la jaraya: bārāba bajāra ewa nūm̄lda ununia. Idjaba ununia bajānebema nezocarāra m̄l, Nañ Djara Edada b̄lmaa uđaa zedapeda ĩtaa wā duan̄lda.–†

2

Jesuba baidoda uva ba babisia

¹ Ewari ūbea bađacarea ēberāda dji edasidaa Caná purude Galilea druade. Mañ carea b̄l̄sriđa ewarida o panasidaa. Jesu papada mama basia. ² Jesura, idji ume nībabadarā sida mañ quima edab̄l̄ b̄l̄sriđa o pan̄maa jarasidaa wānamārēā. ³ Māwā pan̄ne uva bara jōna bēra dji papaba Jesua jarasia:

–Uva bara jōsia.–

⁴ Mañne Jesuba jarasia:

–Papa, ĩcārē cārēā b̄la m̄la mañḡlra jara b̄l? M̄l ewarira wadi jūēē b̄la.–*

⁵ Barib̄l̄ Jesu papaba dji jede pan̄la jarasia:

–Idjia jarab̄l̄ra jūma ođadua.–

⁶ Mañne sei zoco waīb̄la mōgara ođada arima panasidaa. Judiorāba mañ zocodeba baidoda juebadjidaa ne s̄gl̄apeda Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. Zocozwa veinte wa treinta galoñ poya beasia.† ⁷ Mañne Jesuba uva ba jede pan̄la jarasia:

–Za bea zocoda baidoba biradadua.–

Ara mañda bira t̄l nūm̄sidaa. ⁸ Mañbe Jesuba jarasia:

–Jāñbe mañrī jueđapeda uva ba jede pan̄ boromaa ededadua.–

Ara mañda māwā osidaa. ⁹ Mañbe uva ba jede pan̄ boroba mañ baido bađada do zasia. Wārāda uva bada dosia, barib̄l̄ idjia adua basia s̄ma juesidada. Ababe dji jede pan̄b̄l̄ cawa panasidaa. Uva ba jede pan̄ boroba dji umaquīrā quima edaya b̄lda tr̄peda jarasia:

¹⁰ –Jūmarāba naārā uva ba biara b̄lda jedebadaa. Jīrūare quīrā p̄l̄ra duanenacarea uva ba mācuaē b̄lda jedebadaa. Barib̄l̄ b̄la uva ba dji biara b̄l mērā erobađada ĩrāb̄l̄ jedebib̄l̄.–

¹¹ Mañ ne ununaca naārā ođara Jesuba Caná purude Galilea druade osia. Mañḡleba idjira dji Dromada unubisia. Māwā idji ume nībabadarāba idjira wārāda ĩjāsidaa.

¹² Māwānacarea Jesura Capernauñ purudaa wāsia. Idji papada, idji djabarāda, idji ume nībabadarā sida idji ume ābaa wāsidaa. Mama dārā pananaē basia.

Jesuba ne nēdobuebadarā āyā jar̄cuada

Mateo 21:12-13; Marco 11:15-18; Luca 19:45-46

¹³ Judiorā Egiptodeba ēdr̄pedada quīrānebabada ewarida caita basia.† Mañ bēra Jesura Jerusaleñnaa wāsia. ¹⁴ Mama Ācōrē de droma dajada unusia Ācōrēa babue

† **1:51** Genesi 28:12. * **2:4** M̄l ewari. Āc̄l̄l̄maarā Jesuba jara basia idji beadiđebemada. Dewararāmaarā Jesuba jara basia idjira Ācōrēba diai jarada ebuđa cawabi ewaridebemada. Idjaba Āc̄l̄l̄maarā jara b̄la Jesuba uva ba diaidebemada wa idjia ne ununaca oi ewaridebemada. † **2:6** Veinte wa treinta galoñ. Āc̄l̄l̄ traduccioñne b̄sidaa ochenta wa cien litro. Griego beđeade b̄l̄ b̄la “metreta umé wa ūbea.” ‡ **2:13** Exodo 12:1-27.

diadi careabemada nēdobue panΛda. Pacada, ovejada, puchirā sida nēdobue panasidaa. Idjaba λCARΛba Ācōrē de dromane diaida bΛ paratara dji drua āiba zebΛdarāa nēbΛa nēdobuebadjidāa āībema paratara diacara panana bērā. ¹⁵ Mañ carea Jesuba jλcarada soa quĩrāca osia. Mañba Ācōrē de dajada duanΛra, ādji ovejada, ādji paca sida jūma āyā jΛretacuasia. Dji parata nēdobuebada mesa coretacuabΛrΛde ādji paratara egode cua dogosia. ¹⁶ Māwā obΛrΛde idjia puchirā nēdobuebadarāa jarasia:

–Jūma naλgΛra āyā ededādua. Mλ Zeza dera ne nēdobuebada deda orānadua.–

¹⁷ Mañne idji ume nībabadarāba quĩrānebasidaa Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛda: “BΛ de dromara mλa bio quĩrā bΛ bērā mλra beuya.”§

¹⁸ Māwā bΛde judiorā dji dromarāda arima panasidaa. MaλgΛrāba Jesua jarasidaa:

–Dairāa unubidua Ācōrēba bΛa jāwā obi bΛda.–

¹⁹ Jesuba panusia:

–Nañ de dromada ārīnibΛrΛ, mλa ewari ūbeade wayacusa oya.–

²⁰ Mañne judiorā dji dromarāba jarasidaa:

–Nañ Ācōrē de dromara 46 poa edesia jūma pārāni carea.* Mañda bΛa λsāwā ewari ūbeade jūma oyaða a bΛ?–

²¹ Jesuba nañ de dromaana aside ara idjidebemada bede baesia. ²² Idji λrēbadacarea idji ume nībabadarāba quĩrānebasidaa idjia māwā jaradada. Mañbe ādjirāba Ācōrē Bedeade bΛ bΛra, Jesuba jarada sida wārāda ĩjāsidaa.

Jesuba ēberārā sāwā bea cawada

²³ Judiorā Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebabada ewaride Jesura Jerusaleñne basia. Mañne zocārā ne ununacada osia. Mañ carea zocārāba idjira ĩjāsidaa. ²⁴ BaribΛrΛ Jesuba jūmarā crīchada cawa bΛ bērā ĩjāé basia ādjia wārāda ĩjā panΛda. ²⁵ Jūmarā soda cawa bΛ bērā ni abΛba idjia ēberārā sāwā beada jaradiē panasidaa.

3

Jesu Nicodemo ume bedeada

¹ Pariseoda basia Nicodemo abadada. Idjira judio dji droma basia. ² Mañ Nicodemora diamasi Jesumaa wāsia. Mañbe Jesua jarasia:

–Jaradiabari, dairāba cawa panΛa bΛra Ācōrēba diabuedada. BΛa o bΛ ne ununacara ni abΛa ēberāba poya oēa Ācōrēda idji ume bΛēbΛrΛ.–

³ Jesuba idjia jarasia:

–Wārā arada mλa bΛa jaraya: ēberāda wayacusa todaēbΛrΛ Ācōrē purudebema baēa.–*

⁴ Mañ carea Nicodemoba idjia iwidisia:

–λsāwā dadji drōā bΛda wayacusa tođi? Māēteara λdadji papa biteda wāida bΛca wayacusa tođamārēā?–

⁵ Jesuba panusia:

–Wārāda mλa bΛa jaraya: baidodeba, Ācōrē Jauredēba bida todaēbΛrΛ, Ācōrē purudebema baēa.† ⁶ Dadji papaba tođara nañ djaraēba zedaa, baribΛrΛ wayacusa tođara Ācōrē Jauredēba tođaa. ⁷ Mλa wayacusa tođida panΛana ada carea jūmawāyā crīcharādua. ⁸ Nāūrāra bariduaareba puábaria. Dji jīguara ūrībarimīna cawacaa sāmaareba zeida idjaba sāmaa wāida. Ara mañ quĩrāca bΛa Ācōrē Jauredēba tođara. Ācōrē Jaurera ununacamīna cawa panΛa ēberā sođe sāwā o bΛda.–

§ 2:17 Salmo 69:9. Griego bedeade bΛ bΛa: “BΛ de dromara mλa bio quĩrā bΛ bērā mλra babueya.” * 2:20 Ācōrē de droma pārānada cuarenta y sei poa edesia baribΛrΛ waibΛara o panana bērā pārānaca basia. * 3:3 Wayacusa toēbΛrΛ. Griego bedeade mañba idjaba jara bΛa: “Bajāneba toēbΛrΛ.” † 3:5 ΛCARΛmaarā mañ bedeaba nāwā jara bΛa: “Ācōrē Jaureba ēberā sΛgΛpeda wayacusa tobiēbΛrΛ, mañ ēberāra Ācōrē purudebema baēa.”

⁹ Nicodemoba jarasia:

–Ăcōrē Jaureba ħsāwā maġra māwā oi?–

¹⁰ Jesuba panusia:

–Bġra Israeldebemarā Ćcōrē bedea jaradiabari dji dromamīna ħmaġda adua bġca?

¹¹ Wārā arada mġa bġa jaraya: daiba cawa panġnebemada, unu panġnebema sida bedea panġa baribġġa daiba bedea panġra bārāba ġġānāca. ¹² Mġa naġ ħġūāne unubadaġebema jara bġda bārāba ġġānacabġġa, bajānebemada jaraibġġa ħsāwā ġġāni?

¹³ Ni abaġda bajānaa wānāca maġ cawai carea. Ababe mġ, Naġ Djara Edadaba maġra cawa bġa, bajāneba zeda bġrā.† ¹⁴⁻¹⁵ Moiseba ħġūā pōāsa ewaraga bġde dama ġġa jira bġda quġrāca,§ mġ, Naġ Djara Edadara ġġa jira bġdia mġ ġġābdara Ćcōrē ume ewariza zocai beadamārēā.–*

¹⁶ Wārāda Ćcōrēba ħberārā bio quġrīā bġ bġrā idji Warra aba bġda naġ ħġūānaa diabuesia jūma idji ġġābdara aduarānamārēā, ātebġġa idji ume ewariza zocai beadamārēā.

¹⁷ Ćcōrēba idji Warrara naġ ħġūānaa diabueġ basīa ħberārā bedeade bġmārēā ātebġġa diabuesia ħdrġ edamārēā. ¹⁸ Ćcōrēba idji Warra ġġā bġra bedeade bġada aġa. Baribġġa idji Warra ġġāē bġra Ćcōrēba bedeade bġada abaria, idji Warra aba bġda igara bġ bġrā.

¹⁹ Ćcōrēba naġ ħġūānebemarāra bedeade panġana abaria naġ carea: ġnaara naġ ħġūāne zesīa jūmarāba sāwā nġbaġda panġda ununamārēā. Baribġġa ħberārāba obadara cadjirua bġrā pāimadrġ biara quġrīāsīdaa. ²⁰ Jūma cadjirua obadaba ġnaara quġrīānāca. ġnaanaa zedāca ādjia cadjirua o panġra cawarānamārēā. ²¹ Baribġġa jūma wārā ħpġ beara ġnaanaa ze panġa ādjia Ćcōrēba quġrīā bġ quġrāca obadada jūmarāba cawadamārēā.

Borocuebari Juaġba Jesudebema bedeada

²² Māwānacarea Jesura idji ume nġbabadarā sida Judea druadāa wāsīdaa. Mama panasīdade idji ġġābdara borocuebadjia. ²³ Maġmisa Juaġba borocue bābadjia Enoġne Salim puru caita. Mama baidoda egorodeba ġtaa bogadrġ nūmabadjia. ħberārāra idjīmaa wābadjīdaa, maġne idjia borocuebadjia. (²⁴ Maġġra māwāsīa Juaġ preso jīdādi naġna.)

²⁵ Maġ ewarīde ġcġġa Juaġ ume nġbabadarāda dewara judio ume caicayasīdaa Ćcōrē quġrāpita bia beādi carea ne sġġbadāġebema carea.† ²⁶ Māwānacarea Juaġmaa wānapēda jarasīdaa:

–Jaradiabari, bġ ume Jordaġ quġrārē bādaġa ħberārāra borocue bġa. Idjīdebemada bġa bedeasia. Jūmarāda idjīmaa wā duanġa.–

²⁷ Maġ carea Juaġba jarasia:

–Ăcōrēba iduarībīġbġġa, ni abaġba ħberārāra zocārā jġġa peġa. ²⁸ Bārāba mġa jaradara ūrīsīdaa. Mġa jarasia mġra Ćcōrēba ħdrġ edabari diai jaradāġda. Idjāba jarasia mġra Ćcōrēba idji na diabuesīda ħberārāba cawadamārēā mġ caīdu zeīdebemada. ²⁹ Quīma edabġdade dji wġrā edabġġa umaquġrāda dji dromaa. Idji ume dji biada arīma bebarīa idjia jarabġġara ġġā oi carea. Baribġġa bġsriġa bġa idji bedeada ūrī bġ bġrā. Ara maġ quġrāca mġa ūrī bġa mġ dji biaba ħberārāra jġre bġda. Maġ carea mġra bio bġsriġa bġa. ³⁰ Idjīda dji dromaara bāīda bġa. Mġra eġaara bāīda bġa.–

ġtaarebema ħberā

³¹ ġtaareba ze bġra jūmarā cāyābara dji dromaara bġa. Naġ ħġūāne beara naġ ħġūānebema bġrā aba namabemadrġ bedeabadaa. Maġ bġrā bajāneba ze bġra jūmarā cāyābara dji dromaara bġa. ³² Idjiabġġa bedea bġa bajāne ununanebemada, ūrīnanebema sida. Māwāmīna idjia bedea bġra naġ ħġūānebemarā ni abaġba ġġānāca. ³³ Baribġġa idjī

† **3:13** Griego bedeade ġcġġa cartade idjāba bġ bġa: “Idjira bajāne bġ bġrā.” § **3:14-15** Numero 21:4-9. * **3:14-15** Griego bedeade ġcġġa cartade idjāba bġ bġa: “Beudapeġa aduarānamārēā.” † **3:25** Dewara judio. Griego bedeade ġcġġa cartade bġ bġa “judiorā.”

bedea ijã bΛba cawa bΛa Ācōrēba jara bΛra wārãda. ³⁴ Ācōrēba diabuedaba Ācōrē bedeada jarabaria, Ācōrēba idji Jaureda idji ume bemārēã diada bērã. ³⁵ Dadjì Zeza Ācōrēba idji Warrara quĩrĩã bΛa; maã bērã ne jũmada diasia idji jΛwæda erobamārēã. ³⁶ Idji Warra ijã bΛra Ācōrē ume ewariza zocai baya, baribΛrΛ dji Warra igara bΛra Ācōrē ume ewariza zocai baëa. Ara nawena Ācōrēba idjira cawa o bΛcãrĩa.

4

Jesu Samariadebema wērã ume bedeada

¹ Maã ewaride pariseorãba ũrĩsidaa Jesuba Juaã cãyãbara ëberãrã zocãrãara erobΛda idjaba borocue bΛda. (² Wārãda Jesuba ëberãrã borocueë basía. Idji ume nĩbabadarãbΛrΛ borocuebadjidãa.) ³ Pariseorãba maã ũrĩpedadada Jesuba cawæda bērã Judea druade baðada Galilea druadaa wayacusa wãsia.

⁴ BaribΛrΛ Galileadaa wãi carea Samaria druade wãida basia. ⁵ WãbΛrΛde Samariade bΛ puru Sicar abadama jũene wãsia. Maã purura Jacoboba idji warra Josea diada ëjũã caita bΛa.* ⁶ Mama baido juebada uriada basia Jacobo queraside baðada. Umatipa babodode Jesura ode nĩba sē basia. Maã bērã maã baido juebada uria caita chũmesia. ⁷⁻⁸ Jesu ume nĩbabadarãra purudaa wãnoasidaa codi carea ne nēdode. Mãwã bΛde wērã Samariadebemada baido juede zesia. Jesuba maã wērãa jarasia:

–Mळा baidoda diadua.–

⁹ Maãne wērãba Jesua jarasia:

–Młra Samariadebema wērãa. ¿Cãrē cãrēã judioba mळा baidoda iwidi bΛ?–

Idjia mãwã jarasia judiorãba Samariadebemarã quĩrĩãnaca bērã.†

¹⁰ Jesuba panusia:

–Ācōrēba dia bΛda bΛa cawabΛrΛbara idjaba za baido iwidi bΛda caida cawabΛrΛbara, bΛa mळा baidoda iwidicasia. Maãbe mã baido zocai bai djiwidi diabarida diacasia.–

¹¹ Wērãba jarasia:

–BΛa ¿cãrēba baido juei? Naã baidora edu bΛa. Maã zocai bai djiwidi diabari baidora ¿bΛa sãma juei? ¹² Dairã drõã naë nabema Jacoboba naã baidora dairã itea amesia. NaãgΛdebemada idjia do babadjia. Idji warrarãba, idji animarã bida dobadjidãa. ¿Mãwãra bΛra Jacobo cãyãbara dji dromaara bΛca?–

¹³ Jesuba panusia:

–Bariduaba za bΛ baidoda doibΛrΛ, wayacusa opichiaya. ¹⁴ BaribΛrΛ mã dia bΛ baido doibΛrΛra waa opichiaëa. Idjira Ācōrē ume ewariza zocai baya, mã dia bΛ baidora idjide ewariza bogadrΛ bΛ quĩrãca bai bērã.–

¹⁵ Maãne wērãba jarasia:

–Mãëteara maã baidora mळा diadua waa opichiarãmãrēã, idjaba waa nama baido juede ze amaaba.–

¹⁶ Maã carea Jesuba jarasia:

–BΛ quimada trãne wãpeda namaa zedadua.–

¹⁷ Wērãba jarasia:

–Młra quima neë bΛa.–

Jesuba jarasia:

–BΛa jara bΛra wãrãa. BΛra quima neë bΛa. ¹⁸ Wārãda bΛa quima juesuma edabΛrΛa. Idjaba bΛa naã ewaride erobΛra bΛ quimaëa. BΛa jara bΛra wãrãa.–

¹⁹ Maã carea wērãba jarasia:

* **4:5** Genesi 33:18-20; 48:21-22; Josue 24:32. † **4:9** Judiorãba Samariadebemarã quĩrĩãnaca bērã. Griego bedeade mãlba idjaba nãwã jara bΛa: “Judiorãra Samariadebema epedecode ne codaca bērã.”

–M̄lmaarã b̄lra Ācōrēneba bedeabarida jãwã b̄la. ²⁰ Dai drõã naēnabemarãba naã eyade Ācōrēa bia bedeabadjidãa, † barib̄lra b̄rã judiorãba jarabadaa Jerusalēneb̄lra idjãa bia bedeadida pan̄da. ¿Sãmab̄lra wãnida pan̄ Ācōrēa bia bedeadid carea?–

²¹ Jesuba panusia:

–M̄la jara b̄lra ïjãdua. Ewari aba naã eyade idjaba Jerusalēne bida dadji Zeza Ācōrēa bia bedeade wãnaēa. ²² Bãrã Samariadebemarãba Ācōrēa bia bedeabadamĩna idjira adua pan̄la. Barib̄lra dai judiorãba idjira cawa pan̄la, judiorãneba Ācōrēba sãwã ēberãrã ēdr̄a edabarida cawabi b̄l b̄rã. § ²³ Barib̄lra ewari jũeida badara jũesia. Idira dadji Zezaba quĩrã b̄la ēberãrãba ãdji beamāba bia bedeadida idji Jauredeba idjaba wãrãda cawa pan̄neba. Āba m̄wãb̄lra idjãa aride bia bedeadida. ²⁴ Ācōrēra jaurea. Maã b̄rã ēberãrãba idjãa bia bedea quĩrã pan̄b̄lra m̄wã odida pan̄la idji Jauredeba idjaba wãrãda cawa pan̄neba.–

²⁵ Wērãba jarasia:

–M̄la cawa b̄la Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jaradara wãrãda zeida.* Idji zeb̄lra dede dadjirãa ne jũmada cawabiya.–

²⁶ Maã b̄rã Jesuba jarasia:

–M̄l, b̄l ume bedea b̄da idjãa.–

²⁷ M̄wã b̄lde Jesu ume nĩbabadarãra purudeba jēda zesidaa. Ādjirãba cawa crĩchadaē panesidaa Jesura wērã ume bedea b̄da unune zepedada b̄rã. Barib̄lra ni abāba Jesua iwididaē basia cãrēda quĩrã basida wa cãrēã wērã ume bedea basida. ²⁸ Maãbe wērãba idji zocora amepeda purudaa wãsia. Jũepeda ēberãrãa jarasia:

²⁹ –M̄la ununa ēberãda ac̄lde wãnadr̄a. Idjia m̄la jarasia jũma m̄la naēna odada. M̄la crĩcha b̄la idjira Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jaradada.–

³⁰ Ara maãda ēberãrãra purudeba wãb̄lra sidãa Jesu b̄lmaa. ³¹ Maãmisa Jesu ume nĩbabadarãba idjãa bedea djoburia panasidaa ne comãrēã. ³² Barib̄lra Jesuba jarasia:

–Ne coēa, m̄la coi carea erōb̄lra b̄rãba adua pan̄la.–

³³ Idji ume nĩbabadarãba ãdjiduba jara duanesia:

–Abāba idjira ne cobisisicada.–

³⁴ Maã b̄rã Jesuba ãdjirãa jarasia:

–M̄l Diabuedaba obi b̄lra jũma o b̄lde ne co b̄l quĩrãca b̄la. ³⁵ Bãrãba jarabadaa: “Wadi jedeco quĩmãrē b̄la néu ewadi carea.” Barib̄lra m̄la jaraya: ac̄ladua, ēberãrã m̄lmaa zeb̄lra néu purea tab̄l quĩrãca pan̄la. Ācōrē bedeara ara nawena ïjãni carea bea. ³⁶ Néu ewadi ewarira jũesia. Néu ewab̄lra quĩrãca b̄rãra trajadia ēberãrãba m̄lã ïjãnamãrēã. M̄wã ãdjirãra Ācōrē ume ewariza zocai panania. Néu ewabariba edab̄lra carea b̄sridabariba. Ara maã quĩrãca b̄rãra b̄sridadia ēberãrãba m̄l ïjãb̄lra carea. Maã b̄rã dji néu ewabarira dji ubari ume b̄srida panania.

³⁷ Dadjia jarabadara wãrãa: “Abāda ne uida b̄la idjaba abāba ewaida b̄la.”

³⁸ Ara maã quĩrãca m̄la b̄rãra diabuesia dewararãba upedadada ewadamãrēã. Ādjia upedadada b̄rãba bia ewa pan̄la.–

³⁹ Zocãrã Samariadebemarã maã purude panabadaba Jesura ïjãsidãa, wērãba nãwã jarada b̄rã: “Idjia m̄la jarasia jũma m̄la naēna odara.” ⁴⁰ Samariadebemarãra Jesumaa zedepeda bedea djoburiasidaa ãdji ume bemãrēã. Maãbe Jesura ãdji purude ewari umé besia. ⁴¹ Idjia jaradia b̄lde ãdjirã awara zocãrãba ïjãsidãa. ⁴² Ādjirãba wērãa jarasidaa:

† 4:20 Samariadebemarãba Guerizim eyade Ācōrēa bia bedeabadjidãa. Josuera, idji ume pan̄ sida mama Ācōrēa bia bedeasidaa (Josue 8:30-35). Ebal eyara Guerizim quĩrãpe b̄la. § 4:22 Isaia 2:2-3. * 4:25 Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jarada. Griego bedeade “Crito” b̄l b̄la. Arameo bedeade jarabadaa “Mesías.” Critora idjaba Mesia ra trãea, ãteb̄lra jara pan̄la “Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jarada” wa “Ācōrēba dadjirã Boroda b̄da.”

–Dairāba ababe bΛa jarada carea ĩjā panΛēa, ātebΛrΛ ĩjā panΛa idjia jaradia bΛda ũrĭpedada bĕrā. Dairāba cawasidaa idjira wārāda jūmarā ēdrΛ edabarida.–†

Jesuba Galileade warra biabida

⁴³ Samariade ewari umé bapeða Jesura Galilea druadaa wāsia. ⁴⁴ Mañ naēna idjia jaradoasia Ācōrēneba beðeabarira ara idji druadebemarāba wayadacada.‡
⁴⁵ Jesu JerusaleĽne baside Galileadebemarā sida duanasidaa Egiptodeba ēdrΛpedada quĭrānebabada ewari badi carea. Mama Jesuba ne ununaca o bΛda unusidaa. Mañ carea idji Galileade jūēside ādjirāba bia edasidaa.

⁴⁶ Galilea druade bΛde Jesura wayacusa Caná puruðaa wāsia idjia naēna baido uva ba babidamaa.§ Mañmisa CapernauĽ puruðe basia dji boroare trajabari dji dromada. Mañ ēberā warrada bio cacua biē basia. ⁴⁷ Mañne idjia ũrĭsia Jesura Judeadeba Galilea druadaa zesida. Ara mañda Caná puruðaa wāsia Jesu bΛmaa. Jūēpeda beðea djuburiasia idji warra jūācāyā nūmΛda biabide wāmārēā. ⁴⁸ Jesuba idjia jarasia:

–Bārāba ne ununacada ununaēbΛrΛ mĽa jara bΛra ĩjānaēa.–

⁴⁹ BaribΛrΛ dji ēberāba jarasia:

–MĽ Boro, mĽ warra jaidai naēna isabe wāna.–

⁵⁰ Jesuba jarasia:

–Diguidaa wādua. BΛ warrara biasia.–

Dji ēberāba ĩjāna bĕrā ara mañda wāsia. ⁵¹ Diguidaa jūēbΛrΛde idji nezocarāba audiabariðepeda jarasidaa:

–BΛ warrara biasia.–

⁵² Mañne idjia iwidisia:

–¿SāĽbe māwā biasi?

Ādjia panusidaa:

–Nuena Ľmāðau buyadacarea dji cΛwamiara dugusia.–

⁵³ Mañne dji zezaba cawasia ara mañ hora quĭrāca Jesuba bΛ warrara biasiada asida. Mañba idjia, jūma idji ēberārā biða Jesura ĩjāsidaa. ⁵⁴ Jesura Judeadeba Galileadaa jĕda zebΛrΛza ne ununacada o babadjia. MañgΛ ne ununaca oðara dji umébema ne ununaca oða basía.

5

Jesuba Ľnāūbada ewaride cacua biē bΛ biabida

¹ Māwānacarea judiorāba JerusaleĽ puruðe ewari dromada osidaa. Mañ bĕrā Jesura mamaa wāsia. ² JerusaleĽ puruðe cuibadada bΛa judiorāba coropedadada. Mañ cuibadara dji puruðe eða wābada Oveja abada caita bΛa. Hebreo beðeade Betzatá abadaa.* Dji baido caita de zaqueda juesuma panΛa. ³ Mama egode cacua biē beada, dauberrea beada, jĭrū biē beada, bΛradrΛ bea sida zocārā baraasia. [Ādjirāba domimiada jĽā panabadjidaa. ⁴ Eðaude bajānebema nezocada mañ baido domimia ode zebadjia. Māwā obΛrΛde dji naārā mañ baidode eða wābΛrΛda idji cacua biē bΛdara biabadjia.]†
⁵ Mañne ēberāda basia 38 poa cacua biē bΛda. ⁶ Jesuba mañ ēberā egode tabΛ unuside cawasia idjira mama dārābΛrΛda. Mañ bĕrā idjia iwidisia:

–¿BΛra bia quĭrĭā bΛca?–

⁷ Mañne dji cacua biē bΛba panusia:

–Māē mĽ Boro, baribΛrΛ mĽa neē bΛa caiba mĽra doeda bΛida domimiabΛrΛde. MĽ eða wāya bΛmisa dewarada mĽ na eða wābaria.–

⁸ Jesuba jarasia:

† **4:42** Jūmarā ēdrΛ edabarida. Griego beðeade ĽcΛrΛ cartade idjaba bĽ bΛa “Crito.” ‡ **4:44** Mateo 13:57; Marco 6:4; Luca 4:24. § **4:46** JuaĽ 2:1-11. * **5:2** Betzatá. Griego beðeade zocārā cartade “Betsda” wa “Betsaidá” bĽ bΛa.

† **5:4** Griego beðeade ĽcΛrΛ cartade beðea corcheteðe bΛra neēa.

–Piradr Δ dua. B Δ c Δ dara edapeda nĩbade wãdua.–

⁹ Ara ma Δ da dji ěberãra biasia. Idji c Δ dara edapeda nĩbade wãsia. Barib Δ r Δ ma Δ ewaridera ãnãũbada ewari basia. ¹⁰ Ma Δ bẽrã judiorã dji dromarãba ěberã cacua biadaa jarasidaa:

–Idira ãnãũbada ewari bẽrã b Δ c Δ dara edecara b Δ a.–

¹¹ Ma Δ ne idjia panusia:

–Barib Δ r Δ m Δ biabidaba jarasia: “B Δ c Δ dara edapeda wãdua.”

¹² Ādjirãba iwidisidaa:

–¿Caiba b Δ a mãwã b Δ c Δ dara edapeda wãduaada asi?–

¹³ Barib Δ r Δ idji cacua biabida trãra adua basia. Jesura ěberãrã zocãrã nũm Δ tãena ba Δ dada ayã wãna bẽrã idjia poya jaraẽ basia.

¹⁴ Mãwãnacarea Jesuba idjira Ācõrẽ de droma dajada unusia. Ma Δ be jarasia:

–Bio ũrĩdua: b Δ ra biada bẽrã waa cadjiruara orãdua b Δ biẽ ba Δ da cãyãbara biẽara berãmãrẽã.–

¹⁵ Mãwãnacarea dji ěberãra judiorã dji dromarãmaa wãpeda jarasia idji biabidara Jesuda. ¹⁶ Mama Δ ba ãtaa judiorã dji dromarãba Jesura bio biẽ jara panesidaa ma Δ ěberãra ãnãũbada ewaride biabida bẽrã.† ¹⁷ Barib Δ r Δ Jesuba Ādjirãa jarasia:

–M Δ Zeza Ācõrẽba wadibida ãnãũẽ ěberãrãra careba b Δ a idjaba m Δ a bida ãnãũẽ careba b Δ a.–

¹⁸ Jesuba mãwã Ācõrẽra idji Zezaada aside judiorã dji dromarãba wãrãda idjira bea quĩrã panesidaa. Idjia ãnãũbada ewaride ocara pan Δ da o Δ a awara jarasia ara idjida Ācõrẽda.

Ācõrẽba Δ b Δ a idji Warraa dia b Δ debema

¹⁹ Ma Δ be Jesuba Ādjia jarasia:

–M Δ a wãrã bedeada bãrãa jaraya: m Δ , Ācõrẽ Warraba ara m Δ duba cãrẽ sida poya o Δ a. Barib Δ r Δ m Δ a unu b Δ a m Δ Zezaba o b Δ da. Jũma m Δ Zezaba o b Δ ra m Δ a bida o b Δ a. ²⁰ M Δ Zezaba m Δ ra quĩrã b Δ a. Ma Δ bẽrã jũma idjia o b Δ ra m Δ a unubibaria. Ma Δ awara idjia na Δ ne ununaca o Δ a cãyãbara ne wai Δ lara b Δ da unubiya. Ma Δ carea bãrãba cawa crĩchadaẽ duanenia. ²¹ M Δ Zezaba beudarã ãrẽbabipeda zocai b Δ bari quĩrãca m Δ a zocai baira m Δ a dia quĩrãb Δ r Δ diabaria. ²² Ma Δ awara m Δ Zezaba ni aba Δ da cawa o Δ a. Āteb Δ r Δ m Δ ra b Δ sia jũmarãda cawa omãrẽã. ²³ Mãwã jũmarãba m Δ Zeza waya pan Δ quĩrãca m Δ sida wayadia. M Δ wayaẽ b Δ ba m Δ Zeza sida wayaẽ b Δ a, m Δ Zezaba m Δ ra na Δ ějũãnaa diabueda bẽrã.

²⁴ Wãrã arada m Δ a jaraya: bariduaba m Δ bedeada ũrĩpeda m Δ Diabuedada ĩjãib Δ r Δ , ma Δ ěberãra idji ume ewariza zocai baya. Ācõrẽba idjira biẽ b Δ ẽa. Wãrãda ma Δ ěberãra beu ba Δ dada zocai baya. ²⁵ Wãrã arada m Δ a jaraya: ewari zeida ba Δ dara jũesia. Nama Δ ba ãtaa beuda quĩrãca beaba m Δ , Ācõrẽ Warra bedeada ũrĩnia. M Δ ĩjãb Δ daba zocai bai arada edadia. ²⁶ M Δ Zezara zocai bai djibaria. M Δ a ma Δ zocai baira diabaria idjia m Δ a diada bẽrã. ²⁷ Ma Δ awara m Δ ra b Δ sia jũmarãda cawa omãrẽã, m Δ ra Na Δ Djara Edada bẽrã.§ ²⁸ M Δ a jara b Δ carea cawa crĩchadaẽ bearãnada. Wãrãda ewari aba jũmarã beudarãba m Δ , Na Δ Djara Edada be Δ ara ũrĩnia. ²⁹ Ma Δ ne jũmarãda ãrẽbadia. Ne bia o beadara ãrẽbadia Ācõrẽ ume ewariza zocai beadi carea, barib Δ r Δ cadjirua o beadara ãrẽbadia m Δ a biẽ b Δ mãrẽã.

³⁰ Ara m Δ duba cãrẽ sida poya o Δ a. M Δ a ěberãra cawa obaria m Δ Zezaba jarab Δ r Δ quĩrãca. M Δ a jipa cawa obaria. M Δ a quĩrã b Δ quĩrãca oca a Δ teb Δ r Δ m Δ Zeza, m Δ Diabuedaba quĩrã b Δ quĩrãca obaria.

¿Cairãda Jesuare bedeabada?

† 5:16 Griego bedeade Δ c Δ r Δ cartade idjaba b Δ b Δ a: “Bea quĩrã panasidaa.” § 5:27 Daniel 7:13-14.

³¹ M̄la jara b̄ara w̄ar̄am̄ina ara m̄ldjidebemada bedea b̄a b̄er̄a b̄ar̄amaar̄a w̄ar̄aēca b̄la.*
³² Barib̄ar̄a m̄ Zezara m̄lare bedea b̄la. M̄la cawa b̄la idjia jara b̄ara w̄ar̄ada. ³³ Mā awara b̄ar̄aba ēber̄ar̄ada Borocuebari Juālmaa diabuesidaa m̄nebemada iwididam̄ar̄eā. Māne idjia jarađara w̄ar̄a basía.† ³⁴ M̄la j̄ar̄alē b̄la ēber̄ada m̄lare bedeam̄ar̄eā. Barib̄ar̄a Juālba m̄nebema jarađara m̄la bida b̄ar̄a jara b̄la ēdr̄ad̄am̄ar̄eā. ³⁵ Juālra īb̄ir̄a urua qūir̄aca basia. B̄ar̄ra idji ānaane b̄asrida panasidaa idjira b̄ar̄a ume d̄ar̄a b̄adaēm̄ina.

³⁶ Barib̄ar̄a Juālba jarađa c̄aȳabara nālḡada m̄lare biara bedea b̄la. M̄ Zezaba obi b̄ada m̄la j̄uma o b̄a b̄er̄a cawabi b̄la m̄ Zezaba m̄ra w̄ar̄ada diabuesida. ³⁷ W̄ar̄ada m̄ Zeza, m̄ Diabueđara m̄lare bedea b̄la. Barib̄ar̄a b̄ar̄aba idji bedeara ūr̄inacaa‡ idjaba idjira ununacaa.§ ³⁸ Idjaba idji bedeara b̄ar̄a sođe neē beaa,* m̄, idjia Diabueđara īj̄anaca b̄er̄a. ³⁹ B̄ar̄aba Āc̄or̄e Bedeara qūir̄acuita ac̄abadaa cr̄icha pan̄a b̄er̄a mālḡadeba Āc̄or̄e ume ewariza zocai beađida. Mā cartaba m̄nebemadr̄a bedea b̄la. ⁴⁰ M̄w̄am̄ina b̄ar̄ra m̄lmaa ze qūir̄ānacaa zocai bai edađi carea.

⁴¹ M̄la j̄ar̄alē b̄la b̄ar̄aba m̄ra bia ununam̄ar̄eā. ⁴² Mā awara m̄la b̄ar̄ra cawa b̄la. Cawa b̄la b̄ar̄aba Āc̄or̄era qūir̄ānacada. ⁴³ M̄ra m̄ Zeza tr̄neba ze b̄la, barib̄ar̄a b̄ar̄aba m̄ra bia edađaē pan̄a. Māne dewarada ara idji tr̄neba zeib̄ar̄a, mālḡara b̄ar̄aba bia edabadaa. ⁴⁴ B̄ar̄aba ababe qūir̄ā pan̄a dewarar̄aba b̄ar̄ra bia ununida. Āc̄or̄e aba b̄lba b̄ar̄ada bia unuida j̄ar̄alēb̄ar̄a ḡs̄aw̄a idjida īj̄ani?

⁴⁵ Cr̄ichar̄anadua m̄ Zeza qūir̄apita m̄la b̄ar̄ra biē jaraida. B̄ar̄aba Moiseđeba bia pananida j̄ā pan̄a. Barib̄ar̄a ara māl Moiseba b̄ar̄ra m̄ Zeza qūir̄apita biē jaraya. ⁴⁶ B̄ar̄aba Moiseba jarađada w̄ar̄ada īj̄a pananabara m̄ra īj̄acasidaa, Moiseba m̄nebemada Āc̄or̄e Bedeade b̄lba b̄er̄a.† ⁴⁷ Barib̄ar̄a Moiseba b̄lba sida īj̄anaēb̄ar̄a ḡs̄aw̄a m̄ bedeada īj̄ani?–

6

Jesuba mil juesuma audu ne cobigada

Mateo 14:13-21; Marco 6:30-44; Luca 9:10-17

¹ M̄w̄anacarea Jesura Galilea amene droma wa qūir̄ar̄a w̄asia. Mā amene dromara idjaba Tiberia abadaa.* ² Jesuba ne ununaca o b̄ldeba cacua biē beara biabicuasía. Zoc̄ar̄a ēber̄ar̄aba māra unu panana b̄er̄a idji caid̄u w̄asidaa. ³ Mālbe Jesura idji ume n̄babadar̄a ume eya zaquedaa w̄anapeda egode ch̄ūpanesidaa. ⁴ Mā ewaride judior̄a Egiptodeba ēdr̄apedada qūir̄anebabada ewarida caita basía. ⁵⁻⁶ Māne Jesuba unusia ēber̄ar̄a zoc̄ar̄a idjima zeb̄adada. Jesuba bio cawa basía c̄ar̄eda oida barib̄ar̄a Pelipea iwidisia:

–Pāra ḡs̄ama n̄dod̄i j̄uma nālḡar̄a ēber̄ar̄a ne cobid̄i carea?–

Jesuba m̄w̄a iwidisia Pelipeba casa panui cawaya. ⁷ Pelipeba panusia:

–Ēber̄a dosciento ewari trajada parataba pāl n̄dob̄ada sida araēa ādjir̄aza mār̄i cobid̄i carea.–

⁸ Māne Simōl Pedro djaba Andreda basía. Idjira Jesu ume n̄babari basía. Mā Andreba jarasia:

⁹ –Warra nama b̄lba cebada ođa pāl̄da juesuma erob̄la idjaba bedada umé erob̄la. Barib̄ar̄a j̄acua ēber̄ar̄a zoc̄ar̄a duan̄a itea māl̄da ḡs̄aw̄ai?–

¹⁰ Mama p̄ōāj̄ar̄a ida basía. Māl b̄er̄a Jesuba jarasia:

–J̄umar̄a jarađadua p̄ōāj̄ar̄ane ch̄ūpanenam̄ar̄eā.–

* 5:31 Deuteronomio 19:15. † 5:33 Juāl 1:19-34. ‡ 5:37 Exodo 33:11. § 5:37 Exodo 19:9. * 5:38 Josue 1:8-9. † 5:46 Deuteronomio 18:15-19. W̄ar̄ada j̄uma Āc̄or̄e dr̄ōāenabema cartade b̄l b̄ara Jesudebema. * 6:1 Galilea. Mā amene dromara Antiguo Testamentoē “Quineret” wa “Cineret” tr̄l jarabadjidaa. Luca 5:1de jara b̄la “Genesare.”

Ara mañda egode chũpanesidaa. ãdjirãra dji umaquĩrã awa mil juesuma panasidaca ðaa. ¹¹ Jesuba pañra jawaede edapeda ãcõrẽa bia ðada asia. Mañbe idji ume nĩbabadarãa jarasia eberãrãa jedecadamãrẽã. ðeda sida ara mañ quĩrãca osia jũmarãba aduba codamãrẽã. ¹² Jũmarãda jãwũã ne copedadacarea Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–Dji adubadara jũma jara pedadua ni maãrĩ bida ãrĩrãmãrẽã.–

¹³ Ara mañda jara pesidaa. Doce jamara birasidaa mañ pañ cebada oda juesumanebema adubadaba. ¹⁴ Jesuba mãwã odadeba cawabisia idjira ãcõrẽneba ze ðada. Eberãrãba mañ ununapeda jarasidaa:

–Wãrãda nañgãra ãcõrẽneba bedebari dji droma, dji nañ ejuãne zeida ðada.–†

¹⁵ Baribara Jesuba cawasia eberãrãba idjira õgo ededida ãdjirã boroda ðadi carea. Mañ carea wayacusa iduba eyade ãtaa wãsia.

Jesu do ãrã nĩbada

Mateo 14:22-27; Marco 6:45-52

¹⁶ Queudacarea Jesu ume nĩbabadarãa doeda amene dromanaa wãsidaa. ¹⁷ Jãbade badosidade Jesura ãdjimaa wadibida jũeẽ basia. Baribara waa quĩrãrã chã wãsidaa Capernaũne jũeni carea. Mãwã ðade bio pãisosoa nũmesia. ¹⁸ Mañne nãurãda dji cãbãyã puã nũma bẽrã amene dromara bogozoa nũmesia. ¹⁹ Do quẽsidra wãbadaede unusidaa Jesura do ãrã nĩda.‡ ãdjimaa zebara bẽrã ne wayasidaa. ²⁰ Baribara Jesuba jarasia:

–Mãda jãwã ðaa. Ne wayarãnada.–

²¹ Mañne idjira jãbade ðasrida edasidaa. Ara mañda ãdji wãbdama jũesidaa.§

Jesura zocai bai diabari paña

²² Mañ nurẽma eberãrã waa quĩrãrẽ duanenaba quĩrãnebasidaa jãbada ababe basida. Cawa panasidaa mañ jãbade Jesu ume nĩbabadarãa wãsidadada. Idjaba cawa panasidaa Jesura ãdjirã ume wãe basida. ²³ Mañne dewara jãbada Tiberia purudeba jũecuasia Jesuba ãcõrẽa bia ðada apeda eberãrãa pañ cobigadama. ²⁴ Mãwã ðade eberãrãba cawasidaa Jesura, idji ume nĩbabadarã sida mama panãda. Mañ carea ãdjirãra mañ jãbade badocuadapeda Capernaũnaa Jesu jaraede wãsidaa. ²⁵ Jesu amene droma quĩrãrẽ unusidade iwidisidaa:

–Jaradiabari, bara ¿sãlbe nama jũesi?–

²⁶ Jesuba panusia:

–Wãrã arada mã jaraya: bãrãba cawadaẽ panã mã ne ununaca odaba cawabi ðada. Mãra ababe jara panã jã pañ copedadaba jãwũãpedada bẽrã. ²⁷ Trajarãnada pañ berawabarida edadi carea. ãtebãra trajadada pañ ãcõrẽ ume ewariza zocai bai diabarida edadi carea. Mãgãra mã, Nañ Djara Edadaba diaya. Dadjì Zeza ãcõrẽba mãra mañ carea ðasia.–

²⁸ Mañ bẽrã ãdjirãba iwidisidaa:

–Dairãba ¿cãrẽda odida panã ãcõrẽ traju odi carea?–

²⁹ Jesuba panusia:

–ãcõrẽba obi ða trajura nañgãra: mã, idjia Diabuedada ãjãnida panã.–

³⁰⁻³¹ Mañ carea ãdjirãba Jesua iwidisidaa:

–¿Ba dairãa cãrẽda unubi ða bedea ãjãnamãrẽã? Dadjirã drõã naẽnabemaba ejuã põãsa ewaraga ðade manãda cosidaa. ãcõrẽ Bedeade jara ðaa: “Idjia bajãnebema pañda diasia ãdjirãba codamãrẽã.”* ¿Ba cãrẽda oi?–

³² Mañne Jesuba panusia:

† **6:14** Deuteronomio 18:15-18. ‡ **6:19** Mañ amene dji jedeara die kilómetro ðaa. Mãgãba jara ðaa cinco wa sei kilómetro wi wãbada basida. § **6:21** Mañ versìculora griego bedeade idjaba jara ðaa: “Mañne idjira jãbade eda quĩrã panãne ãdji wãbdama jũesidaa.” * **6:30-31** Exodo 16:4,15; Salmo 78:24; Nehemia 9:15.

–Wārā arada m̄la jaraya, mā bajānebema pāra Moiseba diaē basía. M̄ Zezabara diasia. Mā awara bajānebema pā dji arada ēberārā dia b̄la. ³³ Mā pā bajāneba zedaba zocai bai arada dia b̄la.–

³⁴ Ādjirāba jarasidaa:

–Dai Boro, mā pāra dairāa ewariza dia b̄dua.–

³⁵ Jesuba jarasia:

–M̄dr̄a mā pāla. M̄abara zocai bai arada diabaria. Mā b̄rā m̄maa zebara waa jarra baēa. M̄ ijā b̄ra waa opichia baēa. ³⁶ Baribara m̄la jaraēa quīrāca, m̄la ne ununaca odada b̄rāba unusidamīna ijānaē pan̄a. ³⁷ M̄ Zezaba m̄la dia b̄la ēberārā m̄ ijāne zedia. M̄maa zebara m̄la āyā jaretaēa. ³⁸ M̄ra bajāneba zeē b̄la m̄la quīrā b̄da oi carea. Ātebara zesia m̄ Diabuedaba quīrā b̄da oi carea. ³⁹ M̄ Diabuedaba quīrā b̄la idjia m̄la diadarāra ni aba bida aduaēda. Quīrā b̄la nā ewari jōnacarea m̄la jūma ādjirāra lrēbabida. ⁴⁰ M̄ Zezaba wārāda quīrā b̄la ēberārāba m̄ra idji Warrada cawapeda ijānida idji ume ewariza zocai beadamārēā. M̄wāb̄ra m̄la ādjirāra nā ewari jōnacarea lrēbabiya.–

⁴¹ Jesuba jaraēasia “bajāneba zeda pāra m̄la.” Mā carea judiorā arima beaba idjidebemada biē bedeasidaa. ⁴² N̄wā jarasidaa:

–¿Nāgara Jesu, Jose warraēca? Dji zeza, dji papa sida dadjirāba unubadaa. ¿Cārē cārēā idjira bajāneba zesiada a b̄la?–

⁴³ M̄wā pan̄ane Jesuba jarasia:

–Waa biē bedearānada. ⁴⁴ Ni ababa poya m̄ra ijāēa m̄ Zeza, m̄ Diabuedaba idjida m̄maa eneēb̄ra. Baribara m̄ Zezaba eneibara nā ewari jōnacarea mā ēberāra m̄la lrēbabiya ewariza zocai bamārēā. ⁴⁵ Ācōrēneba bedebadarā cartade n̄wā jara b̄la: “Ācōrēb̄ra jūmarāa jaradiaya.”† M̄wā bariduaba m̄ Zeza bedea ūrīpeda idjideba cawapeda m̄ ijāne zeya.

⁴⁶ Māḡba jaraē b̄la ababa dadji Zezara unusida. Ababe m̄abara Ācōrēra unubaria idjima b̄ba zeda b̄rā. ⁴⁷ Wārā arada m̄la jaraya: ēberāba m̄da ijāibara Ācōrē ume ewariza zocai b̄da erobaya. ⁴⁸ M̄ra pā zocai bai araa. ⁴⁹ B̄rā drōā naēnabemarāba ējūā pōāsa ewaraga b̄de maná co pananara ababe djico basía. Co pananamīna beusidaa. ⁵⁰ Baribara bariduaba nā pā bajāneba zedada coibara beuēa. ⁵¹ Pā zocai bai arara m̄la. Bariduaba mā pāda coibara ewariza zocai b̄aya. M̄la dia b̄la pāra m̄ djarāa. Māgara m̄la diaya ēberārāba zocai bai arada erobadamārēā.–

⁵² M̄wā b̄de judiorā ādjiduba quīrūquīrū duan̄ba jara duanesidaa:

–¿S̄wā idji djarada dadjirāa cobī?–

⁵³ Māne Jesuba jarasia:

–Wārā arada m̄la jaraya: b̄rāba m̄ djarada cōdēb̄ra, m̄ oa sida dodēb̄ra, zocai bai arada edadaēa. ⁵⁴⁻⁵⁵ M̄ djarara cobada dji wārā araa. M̄ oara dobada dji wārā araa. Mā b̄rā m̄ djara co b̄la, m̄ oa do b̄la Ācōrē ume ewariza zocai b̄aira erob̄la. Nā ewari jōnacarea m̄la mā ēberāra lrēbabiya.

⁵⁶ M̄ djara co b̄la, m̄ oa do b̄ra m̄ ume b̄la idjaba m̄ra idji ume b̄la. ⁵⁷ M̄ Zeza, m̄ Diabuedaba zocai b̄da diai carea erob̄la. M̄ra idjideba zocai b̄la. Ara mā quīrāca m̄ djara co b̄la m̄neba zocai bai arada erob̄la. ⁵⁸ M̄ra pā bajāneba zeda dji araa. B̄rā drōā naēnabemarāba manāra cobadjidamīna jūma beusidaa. Baribara m̄ra maná quīrāca b̄laēa. Nā pā co b̄ra ewariza zocai b̄aya.–

⁵⁹ Jesuba jūma māgara Capernaūne jaradisia judiorā dji jarebada dede.

Jesu bedeadeba Ācōrē ume ewariza zocai pananinebema

⁶⁰ Mā jaradia b̄la ūrīside zocārā Jesu ēpē beaba jarasidaa:

† 6:45 Isaías 54:13.

–Idjia jaradara zarea b̄la. ¿Caiba poya ñjãî?–

⁶¹ Jesuba cawasia idjia jaradiada carea ãdjirãra mãwã biẽ bedea pan̄lda. Mãl bẽrã jarasia:

–Mãl jaradiadara ¿bãrãmaa zarea b̄lca? ⁶² Mãwã baib̄l̄lã bãrãba ¿sãwã crĩchadi mãl, Mãl Djara Edadara ãtaa naẽna badamaa wãb̄l̄lãda unusidara? ⁶³ ãcõrẽ Jaureb̄l̄lã zocai bai arara diabaria. Mãl djaraba diacaa. Mãl bãrãa jaradia b̄lra ãcõrẽ Jaureba zocai bai ara dia b̄ldebemaa. ⁶⁴ Barib̄l̄lã ãc̄l̄lã bãrãba wadibida mãl bedeara ñjãnaẽ pan̄la.–

Jesuba mãwã jarasia idjia naẽnaeda cawa bada bẽrã cairãba idji bedeara ñjãnaẽda idjaba caib̄l̄lã idjira jidabida.

⁶⁵ Mãlne Jesuba jarasia:

–Mãl carea mãl jarasia: mãl Zezaba eberãda mãlmaa eneẽb̄l̄lã, mãl eberãba poya mãlra ñjãẽa.–

⁶⁶ Mãl carea zocãrã Jesu epẽ pananarãba idjira igarasidaa. Waa idji ume nĩbadaẽ basia.

⁶⁷ Mãl bẽrã Jesuba idjia doce edadarãa jarasia:

–¿Bãrã sida wãb̄l̄lãdica?–

⁶⁸ Simoã Pedroba panusia:

–Dai Boro, daida ¿caimaa wãni? Aba b̄lab̄l̄lã dairãa jaradiabaria ãcõrẽ ume ewariza zocai beadamãrẽã. ⁶⁹ Dairãba b̄l bedeara wãrãda ñjã pan̄la, idjaba dairãba wãrãda cawa pan̄la b̄lra ãcõrẽba diabueda jipa b̄lda.–

⁷⁰ Jesuba jarasia:

–Bãrã doce pan̄lra mãl edasia mãl ume nĩbadamãrẽã. Barib̄l̄lã bãrãnebemada aba diaurudea.–

⁷¹ Jesuba Juda, Simoã Iscariote warradebemada bedea basia. Idjia jĩrũare Jesura jidabisia idji ume nĩbabadarã doce pan̄nebemamĩna.

7

Jesu djabarãba idji ñjãnaẽ panana

¹ Mãwãnacarea Jesura Galilea druade p̄l̄l̄lã nĩbasia. Judea druadaa wã quĩrĩãẽ basia judiorã bororãba idjira bea quĩrĩã panana bẽrã. ² Mãlne judiorã de zaquede warrewarrea panabada ewarira caita basia.* ³ Mãl bẽrã Jesu djabarãba idjia jarasidaa:

–Biara b̄la b̄lra Judeadaa wãida b̄l epẽ bea jãmabemarã bida b̄la obarira ununamãrẽã.

⁴ Trã b̄lga ba quĩrĩã b̄lba ne o b̄lra mẽrã ocaa. B̄la ne ununacada o b̄l bẽrã ebuda odua jũmarãba cawadamãrẽã.–

⁵ Jesu djabarãba mãwã jarasidaa ãdjia bida idjira ãcõrẽba diabuedada ñjãnaẽ pan̄l bẽrã.

⁶ Mãlne Jesuba ãdjia jarasia:

–Mãl wãi ewarira wadibida jũẽẽ b̄la barib̄l̄lã bãrãra baridua ewaride wãnida pan̄la.

⁷ Mãl eñjãnebemarãba bãrãra quĩrãma pan̄lã. Mãdr̄l quĩrãma pan̄la, ãdjirãba cadjirua obadada mãl ebuda jara b̄l bẽrã. ⁸ Wãnadua mãl ewari droma o pan̄lmaa. Mãlra wadi wãẽã mãl wãi ewarira jũẽẽ b̄l bẽrã.–

⁹ Mãwã jarapeda Galilea druade besia.

De zaquede warrewarrea panabada ewari o pan̄lmaa Jesu wãna

¹⁰ Jesu djabarãra mãl ewari droma o pan̄lmaa wãsidaa. Mãwãnacarea Jesura wãsia. Barib̄l̄lã ebuda wãẽ basia eberãrãba cawarãnamãrẽã. ¹¹ Judiorã bororãba idjira j̄l̄lã panasidaa. ãdjirãba iwidibadjidaa:

–¿Jãl Jesura sãma b̄l?–

¹² Mãlne zocãrã arima duan̄lba Jesudebemada iwidr̄lã bedea duanasidaa. ãc̄l̄lãba jarabadjidaa: “Idjira eberã b̄lã,” barib̄l̄lã dewararãba jarabadjidaa: “Mãwãẽã; idjira

* 7:2 Levitico 23:33-43.

sewaida ɓΛa.” ¹³ BaribΛΓΛ judiorã bororãda waya panΛ bërã ni abaΛba Jesudebemada jĩgua bedeadaca basía.

¹⁴ Mañ ewari droma ěsidra obΛdade Jesura Ācõrẽ de dromanaa wãpeda dajadaare jaradia ɓesia.† ¹⁵ Mãwã ɓΛde judiorã bororãba cawa crĩchadaẽ basía. Nãwã jĩgua jarasidaa:

–Ni abaΛba nañ ěberãa jaradiadaẽ badamĩna ¿sãwã jãcua cawa ɓΛ?–

¹⁶ Mañne Jesuba ãdjía jarasia:

–Mñã jaradia ɓΛra mñreẽa, ãtebΛΓΛ mñ Diabuedadea. ¹⁷ Ācõrẽba quĩrĩã ɓΛda bariduaba oi carea ɓΛbΛΓΛ, mañ ěberãba ebuɗa cawaya ara mñdji crĩchadeba bedeaẽ ɓΛda. ĀtebΛΓΛ idjia cawaya mñã jaradia ɓΛra Ācõrẽneda. ¹⁸ Bariduada ara idji crĩchadeba bedea ɓΛbΛΓΛ mãwã o ɓΛa ěberãrãba idjidebemada bia bedeadamãrẽã. BaribΛΓΛ abaΛba quĩrĩã ɓΛbΛΓΛ dewararãba idji diabuedadebemada bia bedeadida, wãrã bedeadajarabaria; sewa ocaa.

¹⁹ Moiseba Ācõrẽ leyra bãrãa diasia. BaribΛΓΛ bãrãba mañ leyra ĩjãnacao. Mañ carebΛΓΛ bãrãba mñra bea quĩrĩã panΛa.–

²⁰ Mañne ěberãrãba iwidisidaa:

–¿Caiba ɓΛra bea quĩrĩã ɓΛ? ¿Jai ɓΛ cacuade ɓΛba mãwã crĩchabi ɓΛca?–

²¹ Jesuba panusia:

–Mñã ãnãũbada ewaride ne ununaca aba oda carea bãrãba cawa crĩchadaẽ basía.‡ ²² BaribΛΓΛ bãrã sida ãnãũbada ewaride ne obadaa. Umaquĩrã cacuara wẽãgobadaa Moiseba ɓΛda quĩrãca. (Wãrãda mãwã odira Moisedeba zeẽ basía, ãtebΛΓΛ bãrã drõã naẽnbemaneba zesia.)§ ²³ Ācõrẽba Moisea diada ley ĩjã odi carea bãrãba ãnãũbada ewaride bida warra zaque cacuara wẽãgobadaa. Mañda bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã mñ ume quĩrũ panΛ ãnãũbada ewaride ěberã biabida carea? ²⁴ Bãrãba unu panΛ carea biẽ bedearãnada, ãtebΛΓΛ wãrã arada cawadapeɗa jipa bedeadada.–

¿Jesura Ācõrẽba ědra edabari diai jaradaca?

²⁵ Jesuba Jerusaleñne jaradia ɓaside mañ purudebemarãba jara panasidaa:

–¿Idjiẽca beadi carea jarΛ panΛra? ²⁶ AcΛɗada, idjira nama ebuɗa bedea ɓΛa. BaribΛΓΛ ni abaΛba idjía ni cãrẽ sida jaradaẽ panΛa. Mãẽteara dadjirã bororãba crĩcha panΛsica da idjira Ācõrẽba ědra edabari diai jaradada.* ²⁷ BaribΛΓΛ dadjirãba cawa panΛa idjira sãmabemada. Ācõrẽba ědra edabari diai jarada zebΛΓΛde ni abaΛba cawadaẽa idjira sãmaΛba zebΛΓΛda.–†

²⁸ Mañne Jesuba Ācõrẽ de droma dajada jaradia ɓΛde jĩgua jarasia:

–Wãrãda bãrãba mñra unubadaa idjaba cawa panΛa sãma ɓabarida. BaribΛΓΛ mñra ara mñdjideba zeẽ ɓΛa, ãtebΛΓΛ mñra ze ɓΛa wãrã jarabariẽba. Bãrãba idjira cawadaẽ panΛa. ²⁹ Mñã idjira cawa ɓΛa idjideba zeda bërã. Idjia mñra diabuesia.–

³⁰ Mañ carea ãdjirãba Jesura jida quĩrĩã panasidaa, baribΛΓΛ ni abaΛba jidadaẽ basía idji ewarira jũẽẽ ɓada bërã. ³¹ Mañne zocãrãba idjira ĩjãsidaa. Ādjirãba jarasidaa:

–Ācõrẽba ědra edabari diai jarada zebΛΓΛde ¿nañ ěberãba o ɓΛ cãyãbara ne ununaca waibΛara ɓΛda oica?–

Pariseorãba Jesu jidaɗi carea panana

³² Pariseorãba cawasidaa ěberãrãba Jesudebemada iwidrΛa bedea duanΛda. Mañ carea ãdjirãba, sacerdote bororã bida Ācõrẽ de dromanebema zarrarãda diabuesidaa Jesu jidade wãnamãrẽã. ³³ Mãwã panΛne Jesuba ěberãrãa jarasia:

–Mñra bãrã ume dãrã ɓaẽa. Jãwã ɓapeda mñ Diabuedamaa wãya. ³⁴ Bãrãba mñra jarΛdia mãwãmĩna ununaẽa. Mñ wãbΛrΛmaa bãrãra poya wãnaẽa.–

† 7:14 Mañ ewari dromara ocho ewari obadjidaa. ‡ 7:21 Juañ 5:1-9. § 7:22 Genesi 17:10-27. * 7:26 Ācõrẽba ědra edabari diai jarada. Griego bedeaɗe ɓΛ ɓΛa “Crito.” † 7:27 ΛcΛΓΛ judiorãba jarabadjidaa Ācõrẽba ědra edabari diai jaradara ni abaΛba cawadaẽda aba idjia Israel ědra edabΛrΛdaa.

³⁵ Mañ carea judiorã arima beaba ara ãduba jara duanasidaa:

–¿Sãmaa wãĩ bẽrã dadjirãba idjira waa ununaẽ? ¿Griegorã druadaa wãica judiorã jãma beaa jaradiai carea? ³⁶ ¿Cãrẽ cãrẽã idjia mãwã jara bΛ: “Bãrãba mãra jΛrΛdia mãwãmĩna ununaẽa”? Idjaba ¿cãrẽã jara bΛ “mã wãbΛrΛmaa bãrãra poya wãnaẽa”?–

Baido zocai bai ara diabaridebema

³⁷ Mañ ewari droma o panΛne dji jĩũarebema ewarira dji dromaara basia. Jesura jĩũarebema ewaride ãta nũmepeda jĩgua jarasia:

–Bariduada opichia bΛbΛrΛ mãmaa zedua, mãbe baido zocai bai aradebemada dodua. ³⁸ ãCõrẽ Bedeade jara bΛa bariduaba mãda jãĩbΛrΛ zocai bai arara idjideba do quĩrãca dewararãmaa wea jira beya ãdjia bida edadamãrẽã.–†

³⁹ Jesuba mãlgΛdeba cawabisia idji jãbΛdaba ãCõrẽ Jaurera edadida. Mañ ewaride ãCõrẽ Jaurera wadi zeẽ basia Jesura wadibida bajãnaa wãẽ bada bẽrã.

Ëberãrãba Jesudebema wariwaria bedeã duanana

⁴⁰ Mañ bedeã ãrĩsidaã arima duanΛrãba jarasidaa:

–Wãrãda nañ ëberãra ãCõrẽneba bedeabari dji droma zeida badaa.–§

⁴¹ Idjaba ãcΛrΛba jarasidaa:

–Idjira ãCõrẽba ëdrΛ edabari diai jaradaa.–

BaribΛrΛ dewararãba jarasidaa:

–Mãwãéa. ãCõrẽba ëdrΛ edabari diai jaradara Galileadeba zeẽa. ⁴² ¿ãCõrẽ Bedeade jara bΛẽca idjira Davideba zeida? ¿Davi puru Beleãneba zeẽca?–*

⁴³⁻⁴⁴ Mãwã Jesudebemada wariwaria bedeã duanΛne ãcΛrΛba idjira jida quĩrã panasidaa, baribΛrΛ ni abaΛba jidadaẽ basia.

Judiorã bororãba Jesu jãnaẽ panana

⁴⁵ ãCõrẽ de dromanebema zarrarãra jẽda wãsidaa pariseorã, sacerdote bororã ume ãbaa duanΛmaa. BaribΛrΛ Jesura jidadaẽ basia. Mañ bẽrã ãdjirãba zarrarãa iwĩdisidaa:

–¿Cãrẽ cãrẽã idjira enenaẽ basi?–

⁴⁶ Mãne zarrarãba panusidaa:

–Ni abaΛ ëberãda jãã ëberã bedeabari quĩrãca bedeacaa.–

⁴⁷ Mañ carea pariseorãba jarasidaa:

–¿Mãẽteara idjia bãrã sida cũrũgasica? ⁴⁸ Dai pariseorãba, dewara dji droma bea bida ni abaΛba idjira jãnaẽ panΛa. ⁴⁹ Idji jã beaba ãCõrẽ leyra adua tabeaa. ãCõrẽba ãdjira cawa oya.–

⁵⁰ Mãne Nicodemoda ãdjirã ume basia. Idjira Jesumaa naẽna diamasi bedeade wã bada basia.† MãlgΛba ãdjirãa jarasia:

⁵¹ –BaribΛrΛ ¿dadjirã leyba jara bΛca baridua ëberãda cawa odida panΛda idji bedeã ãrĩni naẽna? ¿Idjia odada naãrã cawadida panΛẽca?–

⁵² ãdjirãba panusidaa:

–¿Mãwãra bΛra Galileadebemaca? ãCõrẽ Bedeara bio acΛbãri badua. Mãne bΛa cawaya ni abaΛ ãCõrẽneba bedeabarida Galileadeba zeẽda.–†

[⁵³ Mãwã duananapeda jũmarãda ãdji deza wãbΛrΛsidaa. §

† **7:38** Isaía 44:3; 55:1-4; 58:1; Joel 3:18; Zacaria 13:1. § **7:40** Juaλ 1:21; 6:14; Deuteronomio 18:15-19. * **7:42** Davi. 2 Samuel 7:12; Salmo 89:3-4; 132:11-12. Beleã. Miquea 5:2. † **7:50** Juaλ 3:1-12. ‡ **7:52** Pariseorãba ãĩ jarasidaa. 2 Rey 14:25de jara bΛa Jonãra Gat-heferdebemada. Mã purura Nazare caita basia Galilea druade. § **7:53** Griego bedeade zocãrã cartade versículo 7:53deba aba 8:11daa neã. ΛcΛrΛ cartade Luca 21:38are odja bΛa.

8

Wērã daunemana Jesumaa edepedada

¹ Maλbe Jesura Olivo eyadaa wãsia. ² Nurẽma diapeda wayacusa Ācõrẽ de droma dajadaa wãsia. Mama bΛde ēberãrã zocãrã idjima zesisidaa. Egode chũmepeda ādjirãa jaradia besia.

³⁻⁴ Mãwã duanΛne judiorã ley jaradiabadaba, pariseorã bida wērã daunema bΛ jidapedadada enesidaa. Maλ wērãra arima duanΛ ēsi bΛdapeda Jesua jarasidaa:

–Jaradiabari, naλ wērãra daiba jidasidaa abaΛ ume daunema bΛda. ⁵ Dadjirã leyde Moiseba nãwã ðea wērãrãda mōgaraba tabari beabisia.* ¿BΛmaarã bia bΛca mãwã oðida?–

⁶ Ādjirãba mãwã jarasidaa Jesuba sãwã panui cawaya. Idjida biẽ jaradida crĩchasiada. Maλne Jesura edaa barru chũmepeda idji jΛwa jĩwĩnĩba egorode bΛ besia. ⁷ BaribΛrΛ ādjirãba mã sē iwidi panΛ bẽrã piradrΛpeda jarasia:

–Dji cadjirua ocaba naλ wērãra mōgaraba tabarida bΛa.–†

⁸ Mãwã jarapeda Jesura wayacusa edaa barru chũmepeda egorode bΛ besia. ⁹ Jesuba jarada ũrĩsidade ara maλda aba aba wãbΛrΛ nũmesia.† Naãrã drõãrãda äyã wãsidea. Maλbe cũdrarã sida wãbΛrΛsidea. Jesura maλ wērã ume iduba besia. ¹⁰ Jesu λta nũmebΛrΛde wērãra iduba nũmΛda unusia.‡ Maλbe iwidiisia:

–BΛ biẽ jara duananara ¿sãma panΛ?‡ ¿Caiba bΛra biẽ bΛi?–

¹¹ Wērãba panusia:

–Ni abaΛba, mã Boro.–

Jesuba jarasia:

–Mãa bida bΛra biẽ bΛẽa. Wãdua, baribΛrΛ waa cadjiruara orãdua.–]

Jesu naλ ějũãnebemarã itea λnaa

¹² Mãwãnacarea Jesuba ēberãrãa wayacusa jarasia:

–Mãra naλ ějũãnebemarã itea λnaa quĩrãca bΛa. Bariduaba mãda ěpẽibΛrΛ pãĩmane nĩbaẽa, ātebΛrΛ λnaane bΛ bẽrã zocai bai arada erobaya.–

¹³ Maλne pariseorãba Jesua jarasidaa:

–BΛa ara bΛdjidebemada bedea bΛ bẽrã maλba jaraẽ bΛa bΛa jara bΛra wãrãda.–

¹⁴ Jesuba jarasia:

–Ara mãdjidebemada bedea bΛmĩna mã jara bΛra wãrã araa. Mã cawa bΛa mãra sãmaΛba zesida idjaba sãmaa waya wãida. BaribΛrΛ bãrãba mãra adua panΛa.† ¹⁵ Bãrãba naλ ějũãnebema crĩchaðeba mãra acΛ panΛa. Mã ni abaΛda mãwã acΛcaa. ¹⁶ Mã djãrã sãwã ðeada acΛpeda jaraibΛrΛ, mã jara bΛra wãrã araa, mãdubaΛba mãwã jaraẽ bΛ bẽrã. ĀtebΛrΛ mã Zeza, mã Diabuedaba mã ume mãwã jara bΛa. ¹⁷ Bãrã leyde jara bΛa ēberã uméba abari bedeadada jaradibΛrΛ ādjia jara panΛra wãrãda.† ¹⁸ Ara maλ quĩrãca ara mãdjidebemada bedea bΛa, idjaba mã Zeza, mã Diabuedara mãare bedea bΛa.–

¹⁹ Maλne ādjirãba Jesua iwidiisidaa:

–Mãẽteara bΛ Zezara ¿sãma bΛ?–

Jesuba panusia:

–Bãrãba mãra adua panΛa idjaba mã Zeza sida adua panΛa. Bãrãba mãda wãrãda cawabΛdabara, mã Zeza sida cawacasidaa.–

* **8:5** Idjaba jara bΛa dji umaquĩrã sida beuida bΛda. Levitico 20:10; Deuteronomio 22:22. † **8:7** Deuteronomio 17:6-7. ‡ **8:9** Griego bedeadẽ λcΛrΛ cartade naλ sida bΛ bΛa: “Ādji soðe cawa panasidaa jipaẽ ðeada.” § **8:10** Wērã iduba nũmΛda unusia. Griego bedeadẽ λcΛrΛ cartade mãra neã. * **8:10** BΛ biẽ jara duananara. Griego bedeadẽ λcΛrΛ cartade mãra neã. † **8:14** Juaλ 7:27-29. ‡ **8:17** Deuteronomio 17:6; 19:15.

²⁰ Jesuba Ācōrē de droma dajada, parata Ācōrēa diabadama jaradia baside jūma maḷḷara jarasia. Baribara ni abalaba idjira jidadaē basia idji ewarira wadi jūēē bada bēra.

Mā wābaramaa bārāra poya wānaēa

²¹ Maḷbe Jesuba jarasia:

–Māra wāya. Wānacarea bārāba māra jaradia baribara ununaēa. Bārāba māda ijānaē bēra cadjiruade beudia. Wārāda mā wābaramaa bārāra poya wānaēa.–

²² Maḷ bēra judiorā bororāda ādjiduba bedea duanasidaa:

–Māēteara iduba beuica? Idjia maḷ carea jara bāca: “Mā wābaramaa bārāra poya wānaēa?”–

²³ Maḷne Jesuba jarasia:

–Bārāra naḷ ējūānebemaa baribara māra bajānebemaa. Māra naḷ ējūānebemaēa. ²⁴ Maḷ carea mā jarasia bārāra cadjiruade beudida. Bārāba Māra Māda ijānaē bēra cadjiruade beudia.–Š

²⁵ Maḷ carea ādjirāba iwidisidaa:

–Bāra cai?–

Jesuba panusia:

–Dārābāra mā bārāra jara bāda.* ²⁶ Mā ne zocārāneba bārāra beedeade beada aida bā. Baribara mā Diabuedabara cawa bā. Idji bedeara wārā araa. Mā idjideba ūrī bāda naḷ ējūānebemarāa jarabaria.–

²⁷ Baribara ādjirāba cawadaē basia Jesuba idji Zezadebemada bedea bāda. ²⁸ Maḷ carea idjia jarasia:

–Bārāba mā, Naḷ Djara Edadara crude cachibadade cawadia Māra Māda. Cawadia mā ni maārī bida ara mādjia quīrīā bā quīrāca oca basida. Idjaba cawadia māra bedea basida mā Zezaba jaradiada quīrāca. ²⁹ Mā Diabuedara mā ume bā. Mā Zezaba māduba amecaa mā ewariza idjia quīrīā bāda o babari bēra.–

³⁰ Jesuba maḷḷadebema bedea baside zocārāba idjira ijāsidaa.

Abrahaḷ warrarā dji ara

³¹ Maḷbe Jesuba judiorā idji ijābādarāa jarasia:

–Bārāba mā beedeada ijā pananibara, wārāda mā ume nībabadarāda beadia. ³² Māneba bārāba Ācōrēra wārāda cawadia. Maḷba bārāra djārā nezoca beadada ēdra bāya.–

³³ Ādjirāba jarasidaa:

–Baribara dairāra Abrahaḷneba yōpedada bēra djārā nezocarāēa. Idjāwā bā dairāra ēdra bāyada a bā?–

³⁴ Jesuba panusia:

–Wārā arada mā jaraya: cadjirua o beara cadjirua nezocarāa. ³⁵ Nezocara idji boro ēberārāēa, baribara dji boro warrara idji zeza ume ewariza babaria.† ³⁶ Maḷ bēra Ācōrē Warraba bārāra nezoca beadada ēdra bālibara, wārāda ewariza Ācōrē ēberārāda beadia. ³⁷ Mā cawa bā bārāra Abrahaḷneba yōpedadada, baribara bārāba māra bea quīrīā panā mā bedeara ijānaē panā bēra. ³⁸ Mā jara bā jūma mā Zezaba mā jaradiadada. Maḷne bārāba ijā o panā bārā zezadeba ūrīpedadada.–

³⁹ Ādjirāba panusidaa:

–Dai drōāenabema zezara Abrahaḷ.–

Baribara Jesuba jarasia:

Š 8:24 Māra Māda. Maḷḷadeba Jesuba jara basia idjira Ācōrēda. Exodo 3:13-14. * 8:25 Dārābāra mā bārāra jara bāda. Griego beedeade māra ebuda bāēa. Ḍcārāmaārā jara bā: “Mā bārāra idjāneba cawa jaraida bā?” wa “Māra idjāneba cārēā bārā ume beedeada bā?” † 8:35 Genesi 21:9-13.

–Bārāra Abrahañ warrarā dji ara badabara idjia oda quĩrāca ocasidaa. ⁴⁰ Māa bārāa wārā bedeada jara b̄aa Ācōrēba m̄āa cawabida quĩrāca. Māwāmīna bārāba m̄ra bea quĩrā pan̄a. ¿Abrahañba māwā osica? ⁴¹ Bārāba bādji zezaba obari quĩrāca obadaa.–

Mañne ādjirāba jarasidaa:

–jBarib̄ra dairāra wērā deu b̄aba todaēa! Dairāba Zezada ababe eropan̄a. Idjira Ācōrēa.–

⁴² Jesuba jarasia:

–Ācōrēda bārā Zezabara, bārāba m̄ra wārāda quĩrācasidaa, Ācōrēneba zepeda nama b̄a bērā. M̄ra ara m̄djideba zeē basía. Idjiab̄ra diabuesia. ⁴³ Māa jara b̄ra ¿sāwāērā bārāba cawadaē pan̄a? Bārāba cawadaē pan̄a, m̄ bedeada ūrī quĩrānaca bērā. ⁴⁴ Bārā zezara diaurua. Mañ bērā idjia quĩrā b̄dr̄a bārāba o quĩrā pan̄a. Idjira naārēda b̄a mīā beabaria. Wārāneba b̄aca idjaba wārā bedeara jaraca. Sewa obaria sewaida b̄a bērā idjaba sewa zeza bērā. ⁴⁵ Māa wārā bedeada jara b̄aa. Mañ bērā bārāba m̄ bedeara ĩjānaca. ⁴⁶ Māa cadjiruada o b̄ab̄ra ¿cārē cadjiruada o b̄a? ¿Cai bārānebemaba poya jarai? Māa wārā bedeada jara b̄ab̄ra, ¿cārē cārēā m̄ bedeara ĩjānāē pan̄a? ⁴⁷ Ācōrē ĩjā b̄aba idji bedeara ĩjā obaria barib̄ra bārāra Ācōrē warrarāē bērā idji bedeara ĩjā odaca.–

Abrahañ bai naēna M̄ra M̄ā

⁴⁸ Mañbe judiorāba Jesua jarasidaa:

–B̄ra Samariadebemada jāwā tab̄a idjaba jai bara b̄aa. ¿Dairāba aride jara pan̄ēca?–

⁴⁹ Mañne Jesuba jarasia:

–M̄ra jai neē b̄aa. M̄ Zezadebemada bia bedeabaria. Barib̄ra bārāba m̄nebemada bia bedeadaca. ⁵⁰ Māa j̄r̄āē b̄aa ēberārāba m̄nebemada bia bedeadamārēā. Barib̄ra ab̄aba quĩrā b̄aa ēberārāba m̄nebemada bia bedeadida. Idjiab̄ra cawa obaria. ⁵¹ Wārā arada m̄a jaraya, m̄ bedea ĩjā o b̄ra beuca baya.–

⁵² Mañne judiorāba Jesua jarasidaa:

–Idib̄ra dairāba cawab̄daa b̄ra jai bara b̄ada. Abrahañra beusia. Jūma Ācōrēneba bedeadadarā sida beusidaa, barib̄ra b̄aa jara b̄aa: “M̄ bedea ĩjā o b̄ra beuca baya.” ⁵³ Māwāra ¿b̄ra dai drōā naēnabema Abrahañ cāyābara dji dromaara b̄ca? Idjira beusia, idjaba jūma Ācōrēneba bedeadadarā sida beusidaa. B̄ra ¿caida crīcha b̄a?–

⁵⁴ Jesuba panusia:

–Ara m̄djidebemada bia bedeaib̄ra mañba jaraē b̄aa m̄ra dji biada. Barib̄ra m̄ Zezaba m̄nebemada bia bedea b̄aa. Bārāba idjira bārā Ācōrēana a pan̄a. ⁵⁵ Barib̄ra idjira adua pan̄a. Mañne m̄a idjira cawa b̄aa. Idjida adua b̄ada adabara m̄ra bārā quĩrāca sewaida b̄casia. Barib̄ra m̄a idjira cawa b̄a bērā idji bedeada ĩjā o b̄aa. ⁵⁶ Bārā drōā naēnabema Abrahañra b̄sr̄idasia m̄ nañ ējūānaa zeb̄ra ewarira unuida cawa b̄ada bērā. Wārāda unupeda bio b̄sr̄ida b̄esia.–

⁵⁷ Mañne judiorāba Jesua jarasidaa:

–B̄ra wadibida cincuenta poa b̄āēa. ¿Sāwā b̄aa Abrahañra unusiada a b̄a?–

⁵⁸ Jesuba panusia:

–Māa wārā arada jaraya: Abrahañ bai naēna b̄a M̄ra M̄ā.–†

⁵⁹ Jesuba māwā jarada carea judiorāba mōgarada edasidaa idji tabari beadi carea. S̄ Barib̄ra Jesura m̄r̄upeā Ācōrē de dajadabemada āyā wāsia.*

9

Jesuba ēberā dauberrea topedada biabida

† 8:58 Exodo 3:13-14. § 8:59 Levitico 24:14. * 8:59 Griego bedeade ἄκατα cartade b̄ā b̄aa: “Jesura ara ādji daide necai ēdra wāsia.”

1 WābΛrΛde Jesuba unusia ēberā dauberrea topedadada. 2 Mañne Jesu ume nībabadarāba iwīdisīdaa:

–Jaradiabari, ¿caiba cadjirua odadeba nañ ēberāra jāwā dauberrea tosidā? ¿Idji djibarirāba cadjirua opedadeba, wa idjia cadjirua odadeba?–

3 Jesuba panusia:

–Cadjirua opedadeba jāwā todaē basía. Idjira dauberrea tosidāa idjideba Ācōrēba ne obΛrΛda jūmarāba ununamārēā. 4 Mañ bērā wadi āsa bΛde eda mñ Diabuedaba obi bΛra mñā oida bΛa. Queudacarea ni abaΛda poya trajadacaa. 5 BaribΛrΛ nañ ējūāne bΛde mñra ēberārā itea λnaa quīrāca bΛa ādjirāba sāvā nībadīda cawadāmārēā.–

6 Māwā jarapeda Jesura egorode idotasia. Mañba egorora susua osia. Mañ egoro susuaba dji dauberrea bΛ dauza pΛrΛsia. 7 Mañbe Jesuba idjía jarasia:

–Cuibada Siloe abadamaa sΛgΛde wādua.– (Mañ trλba jara bΛa “diabueda.”)*

Ara mañda dauberrea bΛra wāpeda idji daura sΛgΛpeda unu besia. Mañbe diguidāa wāsia. 8 Idji de caita beabariba idjaba idji dauberrea bΛ unupedadaba jara duanasīdaa:

–¿NañgΛēca ode chūmepeda ne iwīdi babadara?–

9 ΛcΛrΛba idjīada asīdaa. Dewararāba idji quīrāca bΛmñna idjiēana asīdaa. BaribΛrΛ dji dauberrea badaba jarasia:

–Wārāda mñā.–

10 Mañne idjía iwīdisīdaa:

–¿Sāvā bΛa unu besī?–

11 Idjia panusia:

–Ēberā Jesu abadaba egoroda susua opeda mñ dauza pΛrΛsia. Mañbe idjia jarasia: “Cuibada Siloe abadamaa sΛgΛde wādua.” Wāpeda mñ dau sΛgΛbΛrΛde unu besia.–

12 Mañne ādjirāba iwīdisīdaa:

–MañgΛ ēberāra ¿sāma bΛ?–

Idjia panusia:

–Mñā adua bΛa.–

Pariseorāba dauberrea badaa bio iwīdipedada

13-14 Jesuba egoro susua opeda dauberrea bΛ biabīda ewarira λnāūbada ewari basía. Mañ carea dauberrea badara λcΛrΛba pariseorāmaa edesīdaa. 15 Mañbe pariseorā bīda mañ ēberāa iwīdisīdaa sāvābΛrΛ unu besīda. Mañne idjia jarasia:

–Idjia egoroda susua opeda mñ dauza pΛrΛsia. Mañbe mñā baidode sΛgΛbΛrΛde unu besīa.–

16 ΛcΛrΛ pariseorāba jarasīdaa:

–Mañ ēberāra Ācōrēneba zeē bΛa, λnāūbada ewarīda wayaca bērā.–

BaribΛrΛ dewararāba jarasīdaa:

–¿Sāvā cadjirua obarī ēberāba mañ ne ununacada poya osī?–

Māwā wariwaria bedea duanasīdaa. 17 Māwā duananapeda wayacusa dji dauberrea badaa iwīdisīdaa:

–Mañ ēberā, bΛ dau biabīdara bΛmaarā ¿caida māwā bΛ?

Dauberrea badaba panusia:

–Mñmaarā idjira Ācōrēneba bedebarīa.–

18 Judiorā dji bororāba ījānaē panasīdaa mañ ēberāra naēna dauberrea basīda. Mañ carea idji djibarirāda trλbisīdaa. 19 Mañbe ādjía iwīdisīdaa:

–¿NañgΛra bārā warra dauberrea topedadaca? ¿Sāvā idīra idjia unu bΛ?–

20 Ādjia panusīdaa:

–Daiba cawa panΛa nañgΛra dai warra dauberrea topedadada. 21 BaribΛrΛ adua panΛa sāvā idīra unu besīda, idjaba adua panΛa caiba idjira biabisīda. Idjira drōā bērā idjía iwīdīdadua.–

* 9:7 Genesi 49:10; Isaía 8:5-8.

22 Idji djibarirāba māwā jarasidaa judiorā bororāra waya panΛ bērā. Wārāda maļ judiorāba jaradoasidaa ēberārāba Jesura Ācōrēba ēdra edabari diai jaradaada acara panΛda. AbaΛba māwā jarasira dji bororāba idjira judiorā dji jΛrebada dedebemada āyā jΛretadiada asidaa. 23 Maļ carea djibarirāba jarasidaa: “Idjira drōā bērā idjia iwidadua.”

24 Maļ bērā judiorā bororāba dauberrea badara wayacusa trānapeda jarasidaa:

–Ācōrē quīrāpita daia wārā bedeadeba jāļ ēberānebemada jaradua.† Dairāba cawa panΛa idjira cadjirua obarida.–

25 Dauberrea badaba jarasia:

–Māa adua bΛa idjia cadjirua obarida wa ocada. Ababe cawa bΛa māra dauberrea basida baribΛrΛ idira unu bΛda.–

26 Maļne ādjirāba wayacusa idjia iwidadidaa:

–Idjia ¿sāwā osi? ¿Cārēda osi bΛ dau biabi carea?–

27 Idjia panusia:

–Māa bārāa jarasia baribΛrΛ iļā quīrānaē basia. Maļda ¿cārē cārēā wayacusa ūrī quīrā panΛ? ¿Bārā sida idji ume nība quīrā panΛca?–

28 Maļ carea ādjirāba idjira nāwā quēāsidaa:

–BΛdra jāļ ēberā ume nīa, baribΛrΛ dairāra Moise leydeba nībabadaa. 29 Dairāba cawa panΛa Ācōrēba Moisea bedeasida,‡ baribΛrΛ jāļ ēberāra sāmabemada adua panΛa.–

30 Maļne dauberrea badaba jarasia:

–¿Sāwāērā bārāba jara panΛ adua panΛda idjira sāmabemada? ¿Idjia mļ daura biabiē basica? 31 Dadjirāba cawa panΛa cadjirua obadaba iwidadidara Ācōrēba bia ūrīcada. Maļ awara cawa panΛa bariduaba Ācōrēda waya bΛbΛrΛ idjaba idjia quīrā bΛda o bΛbΛrΛ, maļgΛba iwidadidara Ācōrēba bia ūrībarida.§ 32 Naārā edaΛba aba idibema ewaridaa ¿bārāba ūrībadjidaca ēberā dauberrea todada biabibΛdada? 33 Naļ ēberāda Ācōrēneba zedaēbara ni cārē sida poya oē bacasia.–

34 Maļne pariseorāba idjira quēāsidaa:

–BΛ topedadeba ātaa cadjirua obaria. ¿Sāwā dairāa ne jaradiai?–

Maļ carea idjira judiorā dji jΛrebada dedebemada āyā jΛretasidaa.

Dji wārāda dauberrea bea

35 Jesuba ūrīsia dauberrea badara āyā jΛretasidada. Maļ carea idjira jΛrΛde wāsia. Unupeđa iwidadia:

–¿BΛa Naļ Djara Edadara wārāda iļā bΛca?–*

36 Idjia jarasia:

–Mļ boro, jaradua idjira caida māa wārāda iļāi carea.–

37 Jesuba panusia:

–BΛa idjira unu bΛa. Mļ, bΛ ume bedea bΛda idjia.–

38 Ara maļda Jesu quīrāpita chīrāborode cobepeda jarasia:

–Mļ Boro, māa iļā bΛa.–

39 Maļne Jesuba jarasia:

–Māra naļ ējūānaa zesia ēberārā cawa oi carea. Māwā dji dauberrea bea quīrāca beaba ununia idjaba dji unu panΛana a panΛara dauberrea bea quīrāca panenia.–

40 ΛcΛrΛ pariseorā Jesu caita duanΛba maļ bedea ūrīside iwidadidaa:

–BΛa ¿cārē cārēā māwā jara bΛ? ¿Dairāra dauberrea beaca?–

41 Jesuba panusia:

† 9:24 Griego bedeade bΛ bΛa: “Ācōrēba bia bedeadua.” ‡ 9:29 Exodo 33:11. § 9:31 Salmo 66:18; Proverbio 15:29. * 9:35 Naļ Djara Edada. Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade bΛ bΛa “Ācōrē Warra.”

–Bārāda wārāda dauberrea beadabara, cadjirua obada carea bedeade pananaē bacasia. Baribara bārāba unu panana a panā bēra bedeade panā.–

10

Oveja wagabari dji bia

¹ Mañ ewaride Jesuba jarasia:

–Mā wārā arada jaraya: bariduada oveja corrade eda wābadade eda wāēbāra, ātebāra āyā areba eda wāibāra, maḡba ovejara drābaria idjaba biē obaria. ² Baribara dji corrade eda wābadama eda wābaridra oveja wagabari araa. ³ Mañ iteabāra corra wagabariba dji eda wābadara ewabaria. Ovejaba ādji wagabari bedeara cawa panā. Ādjiza trācuapeda dajadaa edebaria.* ⁴ Jūma dajadaa edepeda ādji na wābaria. Ovejara idji caiḡu wābadaa idji bedeara cawa panā bēra. ⁵ Baribara ādjia ununacara ēpēnaca, ātebāra mīrūbadaa idji bedeada adua panā bēra.–

⁶ Jesura ne jara bādeba māwā bedeasia baribara judiorāba cawadaē basia cārēda jara bāda. ⁷ Mañ bēra Jesuba nāwā jarasia:

–Mā wārā arada jaraya, oveja eda wābadara mā. ⁸ Mā zei naēna zocārā ne drābadarā quīrāca zebadjidaa idjaba purura biē obadjidaa. Baribara ādjirā bedeara Ācōrē ēpē beaba ījānaē basia.†

⁹ Eda wābadara mā. Māneba eda wābāra minijīchiadebemada ēdraya. Bio necai baya idjia neē bāra Ācōrēba jūma diai bēra.‡ ¹⁰ Ne drābarira zebaria oveja drāi carea, beai carea idjaba aduabi carea. Baribara māra zesia ēberārāba zocai bai arada aduba erobadamārē.

¹¹ Māra oveja wagabari dji bīa. Oveja wagabari biara idji oveja carea beuida bā. ¹² Baribara abāba parata carea ovejada waga baibāra, usa cadrā zebāra de ovejara amecuapeda mīrū wāya. Ovejara idjideē bēra wārāda wagacaa. Mañne usa cadrāba oveja aba ca edabāra de dewararāda jārāzoabadaa. ¹³ Mañ ēberāra mīrū wābaria ababe parata careabāra ovejara wagabari bēra. Idjia oveja bia pananamārē crīchacaa.

¹⁴ Māra oveja wagabari dji bīa. Mādjiderāra cawa bā oveja wagabariba idji oveja cawa bā quīrāca. Idjaba māreba māra cawa panā. ¹⁵ Ara mañ quīrāca mā Zezaba māra cawa bā idjaba mā mā Zezara cawa bā. Māra mādjia oveja carea beuida bā. ¹⁶ Mā erobāa dewara oveja nañ corrade beaēda.§ Maḡrā sīda mā eda eneya. Ādjirāba mā bedeara ījānia. Māwā jūmarāda ābaa panania. Mañne ādjirā wagabarira aba baya.

¹⁷ Mā Zezaba māra quīrā bā, ara mādjida idu beabi bēra. Mañbe wayacusa zocai beya. ¹⁸ Mā iduaribiēbāra ni abāba māra poya beaēa, baribara māra beuya māwā quīrā bā bēra. Māra beupeda poya lrēbaya. Mā Zezaba mā māwā obisia.–

¹⁹ Mañ bedea ūrībādade judiorāra wayacusa wariwaria bedea duanasīdaa. ²⁰ Zocārāba jarasīdaa:

–Jā ēberāra jai bara bā. Idjira quīrāē bā. ¿Cārē cārēā idji bedeada ūrīni?–

²¹ Baribara dewararāba jarasīdaa:

–Idjia jara bāra jai bara bā bedeaēa. ¿Jaiba dauberrea beara biabibarica?–

Judiorāba Jesu igarapedada

²² Mañ ewaride judiorāba Jerusaleñne ewari dromada o panasīdaa. Ādjirāba quīrāneba panasīdaa Ācōrē de dromara idji quīrāpita biē badada waya bia bāpedadada. Mañ ewari

* **10:3** Ezequiel 34:11-31. † **10:8** Ācōrē ēpē beaba. Griego bedeade bā bā “ovejaba.” ‡ **10:9** Griego bedeade nāwā bā bā: “Idjira eda wāya, dajadaa wāya idjaba pōājārāda unuya.” § **10:16** Mā erobāa dewara oveja nañ corrade beaēda. Mañ bedeaēba Jesuba jara basia judiorāē bīda idjida ījānia.

dromara dji cūrāsaara bΛ jedecode obadjidaa.* ²³ Ācōrē de droma mōgaraba auđu jūrā ca bΛ edaare Jesura nībasia. Idji nībađama Salomoλ abadaa. ²⁴ Māwā bΛde λCARΛ judiorāba Jesura auđu jūrā edadapeda iwidisidaa:

–Aba λsālbe bΛa dairā crīchara cawaē pe erobai? BΛda Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradabΛrΛ, dairāa ebuda jaradua.–

²⁵ Jesuba panusia:

–Māa bārāa jarasia baribΛrΛ ijānaē duanΛa. Jūma mλ Zeza trλneba o bΛba mλnebemada ebuda cawabi bΛa. ²⁶ BaribΛrΛ bārāba ijānaca, mλ ovejarāē bērā. ²⁷ Mλ ovejarāba mλ bedeara cawa panΛa. Māa ādjirāra cawa bΛa. Maλ bērā ādjirāba mλra ēpēbadaa. ²⁸ Māa ādjirāa Ācōrē ume ewariza zocai baida dia bΛa. Maλ carea ādjirāra aduadaēa idjaba ni abΛba ādjirāra mλ jΛwadebemada poya jārīnaēa. ²⁹ Mλ Zezaba ādjirāra mλa diasia. Idjira jūmarā cāyābara dji dromaara bΛa.† Ni abΛba ādjirāra mλ Zeza jΛwadebemada poya jārīnaēa. ³⁰ Mλra mλ Zeza ume abarida māwā bΛa.–

³¹ Maλ carea arima bea judiorāba wayacusa mōgarada edasidaa idji tabari beadi carea.

³² Maλne Jesuba jarasia:

–Mλ Zezadeba ne zocārā biada bārāa unubisia. λsālgΛ ne bia oda carea mλra mōgaraba tabari beadi?–

³³ Judiorāba panusidaa:

–Dairāba bΛra mōgaraba tabaridaēa ne bia o bΛ carea, ātebΛrΛ tabaridia bΛ naλ djarade bΛba ara bΛdjida Ācōrēana a bΛ carea. Maλba bΛa Ācōrēra biē jara bΛa.–†

³⁴ Jesuba jarasia:

–Bārā leyde nāwā bΛ bΛa: “Māa jarasia bārāra ācōrērāda.”§ ³⁵ Dadjirāba cawa panΛa Ācōrē Bedeara ewariza wārāda. Ācōrēba maλ ēberārāa bedeaside jarasia: “Bārāra ācōrērāa.” ³⁶ Maλne mλa ababe idji Warraada a bΛa Ācōrēba mλra ara idji itea bΛda bērā idjaba naλ ējūānaa diabueda bērā. λBārāba maλ carea jara panΛca mλa idjidebemada biē bedeasida? ³⁷ Mλ Zezaba o bΛda mλa oē bΛbΛrΛ, mλ bedeara ijārānada. ³⁸ BaribΛrΛ idjia o bΛda mλa o bΛbΛrΛ, mλa jara bΛ carea bārāba ijānaē panΛmīna mλa o bΛ carea ijānada. Māwā bārāba wārāda cawadia mλ Zezara mλ ume bΛda idjaba mλra mλ Zeza ume bΛda.–

³⁹ Maλne ādjirāba wayacusa Jesura jida quīrīa panasidaa, baribΛrΛ ēdrΛ wāsia.

⁴⁰ Māwānacarea Jesura wayacusa Jordaλ do quīrārā wāsia Borocuebari Juaλba naārā ēberārā borocue bađamaa.* Jesura mama besia. ⁴¹ Māwā bΛde zocārā ēberārāda idjima a wābadjidaa. Āduba nāwā jarabadjidaa:

–Juaλba ne ununacada oē basia baribΛrΛ jūma idjia naλ Jesudebema jaradara wārā araa.–

⁴² Mama zocārāba Jesura ijāsidaa.

11

Lazaro jaidada

¹⁻² Maλ ewaride ēberā Lazaro abadada jūācāyā nūmasia. Maλ Lazarora Betaniane bema basia. Abari purude idji djabawērārā Mariada, Marta sida panasidaa. MaλgΛ Mariaba dadjirā Boro jīrūne querada weapeda idji buđaba pōsa jaređa basia.* ³ Maλne Lazaro djabawērārāba Jesua bedeeda diabuesidaa:

–Dai Boro, bΛ dji biara jūācāyā nūmΛa.–

⁴ Maλ beđa ūrīside Jesuba jarasia:

* **10:22** Judiorāba maλ ewari Janucá abadada poa zebΛrΛza obadaa diciembre jedecode. Quīrānebabadaa Juda Macabeo abadaba Ācōrē de dromara waya bia bΛđada. MaλgΛra māwāsia poa 164de Jesu tođi naēna. Maλ naēna griego Antioco Epipane abadaba Ācōrē de dromara biē bΛsia. † **10:29** Maλra griego bedeade ebuda bΛēa. λCARΛamaarā nāwā jara bΛa: “Mλ Zezaba mλa diađara ne jūma cāyābara dji dromaara bΛa.” ‡ **10:33** Levitico 24:14-16. § **10:34** Salmo 82:6. * **10:40** Juaλ 1:28. * **11:1-2** Juaλ 12:3.

–Lazarora beuēa, baribΛrΛ jũācāyā nũmΛa ēberārāba cawadāmārēã Ācōrēra idji Warra sida dji dromarāda.–

⁵ Jesuba Lazarora, dji djabawērārā sida bio quĩrĩā b̄asia. ⁶ BaribΛrΛ Lazaro bio jũācāyā b̄Λda cawadacarea wadi ewari umé b̄esia idji b̄adama. ⁷ Māwānacarea idji ume n̄ibabadarāa nāwā jarasia:

–WānadrΛ wayacusa Judeadaa.–

⁸ Mañ b̄ērā idji ume n̄ibabadarāba jarasidaa:

–Jaradiabari, dārāé b̄Λa Judeadebemarāba b̄Λra mōgaraba tabari bea quĩrĩā pananada. ¿B̄Λra wayacusa jāmaa wāica?–

⁹ Jesuba jarasia:

–¿Ewarira doce hora b̄Λēca? Āsa n̄ira tenedrΛcaa, idjia λnaa nañ ējũāne b̄Λda unu b̄Λ b̄ērā.

¹⁰ BaribΛrΛ diamasi n̄ira tenedrΛbaria, λnaa neē b̄Λ b̄ērā.–

¹¹ Māwā jaradacarea Jesuba jarasia:

–Dadjirā dji bia Lazarora cāi b̄Λa baribΛrΛ m̄Λa idjira λrλmane wāya.–

¹² Mañne Jesu ume n̄ibabadarāba idjia jarasidaa:

–Dai Boro, idjira cāi b̄ΛbΛrΛ biabΛrΛa.–

¹³ Jesuba mañ jaradadeba Lazaro beudadebemada bedeā b̄asia, baribΛrΛ idji ume n̄ibabadarāba cr̄ichasidaa Lazaro cāi b̄Λdebemada bedeā b̄Λda. ¹⁴ Mañbe Jesuba ebuđa jarasia:

–Lazarora jaidasia. ¹⁵ Arima b̄adaē b̄ērā m̄Λra b̄Λsrida b̄Λa mañneba b̄ārāba m̄Λra biara ijāni b̄ērā. Waya idjimaa wānadrΛ.–

¹⁶ Mañne Tomás, Mīguiso abadada b̄asia.† MañgΛba Jesu ume n̄ibabadarā waabemarāa jarasia:

–Judeadaa wānadrΛ dadjirā sida beadāmārēã.–

Beudarā Jesuba λrēbabidebema

¹⁷ Betania purude jũēside Jesuba cawasia Lazaro tΛbaripedadara ewari quĩmārē b̄Λda.

¹⁸ Betaniara Jerusaleñneba mācua tΛmΛē b̄asia.‡ ¹⁹ Mañ b̄ērā zocārā judiorāda zesidaa Marta, Maria sobiabiđe ādji djaba jaidada carea. ²⁰ Māwā panΛne Martaba cawasia Jesura jũēbΛrΛda. Ara mañda idji audiabariđe wāsia. Mañne Mariara diguida b̄esia.

²¹ Martaba Jesu unuside idjia jarasia:

–M̄Λ Boro, b̄Λda nama b̄adabara m̄Λ djabara jaidāē bacasia. ²² BaribΛrΛ m̄Λa cawa b̄Λa jũma b̄Λa Ācōrēa iwidibΛrΛra idjia oida.–

²³ Jesuba idjia jarasia:

–B̄Λ djabara λrēbaya.–

²⁴ Mañne Martaba jarasia:

–Māē, m̄Λa cawa b̄Λa idjira j̄rũarebema ewaride λrēbaida beudarā λrēbabΛdade.–§

²⁵ Jesuba jarasia:

–M̄λdrΛ beudarā λrēbabibaria idjaba zocai bai diabaria. Bariduaba m̄Λda ijāibΛrΛ, nañ djarade beubΛrΛ sida ewariza Ācōrē ume zocai baya. ²⁶ M̄Λ ijā b̄Λra m̄Λneba zocai b̄Λ b̄ērā ewariza zocai baya. ¿B̄Λa mañgΛra ijā b̄Λca?–

²⁷ Mañne Martaba panusia:

–Māē m̄Λ Boro, m̄Λa ijā b̄Λa b̄Λra Ācōrē Warrada, Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada, nañ ējũāne zeida b̄adada.–

Jesu Lazaro carea jĩāna

²⁸ Māwā jaradacarea Martara wāsia idji djabawērāmaa. Mañbe iwidrΛa jarasia:

–Dji Jaradiabarira nama b̄Λa. Idjia b̄Λa ne jara quĩrĩā b̄Λa.–

† **11:16** Mīguiso. Griego tr̄λ Dídimoba jara b̄Λa mīguisoda. ‡ **11:18** TΛmΛē b̄asia. Griego bedede b̄Λ b̄Λa “quince estadia.” Mañra kilómetro ũbeaca b̄Λa. § **11:24** Isaía 26:19; Daniel 12:1-3.

²⁹ Mañ ũrĩpeda Mariara piradrɔpeda Jesu bɔmaa isabe wãsia. ³⁰ Jesura purude eda wãé basia. Waðibida Martaba idji ununama basia. ³¹ Mañne judiorã Maria sobiabidi carea idji diguida panɔba unusidaa idjira isabe piradrɔpeda dajadaa wãbɔrɔda. Mañ carea idji caidu wãbɔdaba jarasidaa:

–Idjira Lazaro tɔbaripedadamaa jĩãne wãbɔrɔda.–

³² Mariara Jesu bɔma jũeside ara idji unubɔrɔda idji jĩrũ caita barru cobesia. Mañne jarasia:

–Mɔ Boro, bɔda nama badabara, mɔ djabara jaidaẽ bacasia.–

³³ Jesuba Maria jĩgua jĩãbɔrɔda idjaba judiorã idji ume zepedada sida jĩãbɔdada unuside ãdjirã carea bio sopua nũmepeda jĩgua ãgasia.* ³⁴ Mañbe iwidisia:

–Idjira çsãma tɔbarisida?–

Ãdjirãba panusidaa:

–Dai Boro, acɔde wãna.–

³⁵ Jesura jĩãsia. ³⁶ Mãwã bɔde judiorã arima duanɔba jarasidaa:

–Acɔdadua idjia sãcua Lazarora quĩrã basida.–

³⁷ Baribɔrɔ ãcɔrã ãdjirãnebemaba jarasidaa:

–Dauberrea bɔ biabidaba çsãwãerã poya carebaẽ basi Lazaro beurãmãrẽã?–

Jesuba Lazaro ãrẽbabida

³⁸ Jesura wayacusa jĩgua ãgasia. Mañbe Lazaro tɔbaripedadama jũesia. Mañgɔra eya uria basia. Dji eda wãbadara mõgaraba jũãtrɔ basia. ³⁹ Mañne Jesuba jarasia:

–Jãã mõgarara ãyã bɔdadua.–

Marta, dji jaidada djabawerãba Jesua jarasia:

–Mɔ Boro, idji jaidadara ewari quĩmãrẽ bɔ bẽrã cõbusia cadjirua bɔa.–

⁴⁰ Baribɔrɔ Jesuba jarasia:

–çMãa jaraẽ basica bɔa wãrãda jĩãibɔrɔ, ãcõrẽra dji droma bɔda unuida?–

⁴¹ Mãwã bɔde eberãrãba mõgarara ãyã bɔsidaa. Mañbe Jesuba ãtaa acɔpeda jarasia:

–Zeza, mãa bɔa bia jaraya mãa iwididara ũrĩna bẽrã. ⁴² Mãa cawa bɔa bɔa mɔ bedeara ũrĩ babarida, baribɔrɔ mãa mañgɔra jarasia nañgɔrã eberãrãba cawadamãrẽã bɔabɔrɔ mãra diabuesida.–

⁴³ Mãwã jaradacarea Jesuba jĩgua trɔ jarasia:

–çLazaro, dajadaa zedua!–

⁴⁴ Ara mañda Lazaro beu badada dajadaa zesia. Idji jɔwara, idji jĩrũ sida waði wuaba bɔrã beasia. Idjaba idji quĩrãra wuaba ãnẽbari basia. Mañne Jesuba jarasia:

–Ërãnadua bia tãgamãrẽã.–

Judiorã bororãba Jesu beadi carea bedea aupedada

Mateo 26:1-5; Marco 14:1-2; Luca 22:1-2

⁴⁵ Zocãrã judiorã Maria acɔde wãpedadaba unusidaa Jesuba odara. Mañ bẽrã ãdjirãba jĩãsidaa. ⁴⁶ ãcɔrãra pariseorãmaa wãsidaa Jesuba oda jarade. ⁴⁷ Mañ carea pariseorãra, sacerdote bororã sida jũma judiorã dji dromarã ume ãbaa dji jɔresidaa. Nãwã jarasidaa:

–Dadjirãba çsãwã odí? Mañ eberãba ne ununacada zocãrã o bɔa. ⁴⁸ Idjida idu bɔdibɔrɔ jũmarãba crĩchadia idjira dadjirã boroda. Idjida eþenibɔrɔ romanorãra zedapeda dadji ãcõrẽ de dromara babuedia idjaba jũma dadji judiorã sida quenania.–

⁴⁹ Mama aba basia Caipá abadada. Idjira mañ poade dji dromaara bɔ sacerdote basia. Mañ Caipãba jarasia:

–çBãrãra crĩcha neẽ panɔa! ⁵⁰ Romanorãba jũma dadjirã beadi cãyãbara biara bɔa eberã aba dadji judiorã carea beuida.–

* **11:33** ãdjirã carea. ãcɔrãraarã Jesura sopuasida ãdjirãba jũanaẽ basi bẽrã idjia Lazarora ãrẽbabida. Dewararãmarã Jesura sopuasida nañ eþũãne eberãrãra beubada, cacua biẽ beabada, idjaba cadjirua obada bẽrã.

⁵¹ Caipába ara idji crīchadeba māwã jaraẽ basía. ĀtebΛΓΛ idjira mañ poade dji dromaara bΛ sacerdote bẽrã ĀcõrẽbΛΓΛ idjía jarabisia Jesura jũma judiorã carea beuida bΛda.

⁵² BaribΛΓΛ ababe judiorã carea beuẽ basía, ātebΛΓΛ beusia jũma Ācõrẽ warrarã nañ ějũãne beara puru aba bΛi carea.† ⁵³ Judiorã dji dromarãba bedea bΛsidaa mamaΛba ãtaa crīcha jΛrΛdida Jesu beadi carea.

⁵⁴ Mañ bẽrã Jesura judiorã tãẽna ebuda nĩbaca basía, ātebΛΓΛ Judeadebemada āyã wāsia. Epraiñ purude idji ume nĩbabadarã ume bađe wāsia. Mañ purura ějũã põãsa ewaraga bΛ caita bΛa.‡

⁵⁵ Judiorã Egiptodeba ědrΛpedada quĩrãnebabada ewarira caita basia. Mañra ewari droma bẽrã puruzabemarãda Jerusaleñnaa wāsidaa ādjia obada quĩrãca o panΛneba Ācõrẽ quĩrãpita bia beadi carea.§ ⁵⁶ Mañ ewaride ěberãrãba Jesura jΛrΛ nĩbasidaa. Ācõrẽ de droma dajada ābaa duanΛne iwidibadjidaa:

–Bãrãmaarã ¿idjira nañ ewari droma obadade zebá?–

⁵⁷ BaribΛΓΛ sacerdote bororãba pariseorã bida jarasidaa bariduaba Jesuda jũesida cawasidara jaraida bΛda idji jidadamãrẽã.

12

Mariaba quera Jesu jĩrũ ãrã weada

Mateo 26:6-13; Marco 14:3-9

¹ Egiptodeba ědrΛpedada quĩrãnebabada ewari jũei carea wadi sei ewari bΛde Jesura Betania purudaa wāsia Lazaro babarimaa. Mañ Lazarora Jesuba ãrẽbabida basía.

² Jesura zeda bẽrã quewarabema codira waibΛa osidaa. Martaba codi careabemara jedeca basia. Mañne Lazaro sida Jesu ume ne co basia. ³ Mãwã panΛne Mariaba nardo quera idji awa quiruda, nẽbΛa bΛda taza umé enepeda Jesu jĩrũne weasia.* Mañbe idji budaba põãsa jaresia. Mañ queraba dji dera jũma tũãpa nũmesia. ⁴ Mañne Jesu ume nĩbabarida aba basia Juda Iscariote abadada. Judaba Jesura jidabi basía. Mañ Judaba jarasia:

⁵ –¿Cãrẽ cãrẽã jãñ querara nẽdobueẽ basi? Nẽdobuedabara poa aba trajabΛrΛde edabari quĩrãca edacasia. Mañba ne neẽ quẽdeara carebacasia.–

⁶ BaribΛrΛ idjia mãwã jaraẽ basía ne neẽ quẽdeada crīcha bΛ bẽrã, ātebΛrΛ mãwã jarasia ne drΛabari bẽrã. Ādji parata wagabada buchacara idjia erobabadjia baribΛrΛ mañnebemada drΛabadjia. ⁷ Mañne Jesuba jarasia:

–Nañ wẽrãa mãwã jararãdua. Idjia nañ querara waga erobasia mΛ tΛbaridi ewari carea.† ⁸ Ne neẽ quẽdeara ewariza bãrã tãẽna panania, baribΛrΛ mãra bãrã ume ewariza baẽa.–

Judiorã bororãba Lazaro beadi carea bedea aupedada

⁹ Zocãrã judiorãba cawasidaa Jesura Betaniane bΛda. Mañ bẽrã idji acΛde wāsidaa. Mañ awara Lazaro, Jesuba ãrẽbabida sida acΛde wāsidaa. ¹⁰⁻¹¹ Lazaro ãrẽbada carea judiorã zocãrãba sacerdote bororãra igaradapeda Jesuda ĩjãsidaa. Mañ carea sacerdote bororãra bedea ausidaa Lazaro sida beadi carea.

Jerusaleñnebemãba Jesu audiabariapedada

Mateo 21:1-11; Marco 11:1-11; Luca 19:28-40

† **11:52** Isaía 11:12; Jeremia 23:3; Miquea 2:12. ‡ **11:54** Epraiñ purura Jerusaleñneba ewari aba basia. § **11:55** Ewari droma oei naẽna judiorãra Ācõrẽ quĩrãpita bia beadida panasidaa. AbaΛba ěberã beudada tãibΛrΛ wa waraibΛrΛ, siete ewari Ācõrẽ quĩrãpita biẽ bebadjia. Mañ carea ne oida basia: acΛdua Numero 19:16-22; 2 Cronica 30:13-21. Mãwã oẽbΛrΛ ewari dromara ocara basia. Jesu ewaride judiorãba jaradiabadjidaa judiorã Israel drua ãi beara Ācõrẽ quĩrãpita biẽ beada. Mañ carea Jerusaleñ purudaa zedapeda siete ewari dãrãbadjidaa Ācõrẽ quĩrãpita bia panani carea.

* **12:3** Taza umé. Libra aba wa medio litro wa tresciento gramo. † **12:7** Idjia nañ querara waga erobasia mΛ tΛbaridi ewari carea. Griego bedeađe mãra ebuda bΛẽa.

¹² Nurēma zocārā ēberārā ewari droma odi carea Jerusaleānaa zepedadaba cawasidaa Jesura Jerusaleāne jūēbārada. ¹³ Maā carea ādjirāba uruta quedua quīrāca beada tadapeđa idjira audiabaride wāsidaa. Nāwā jīgua jarasidaa:

–¡Bio biya quirua!† ¡Bio bia bāa dadjirā Ācōrē trāneba zebārara! ¡Bia quirua Israeldebema Borora!–

¹⁴ Maāne Jesuba burro zaqueda unupeđa ārā chūmesia. Māwāsia Ācōrē Bedeade jara bā quīrāca:

¹⁵ Wayarānada, Sioā eyade bearā. Acādadua, bārā Borora burro zaque ārā zebārara. §

¹⁶ Jesu ume nībabadarāba maāra unu panāmīna cawadaē panasidaa. Baribārā Jesu ārēbapeđa bajānaa wānacareabārā cawasidaa Ācōrē Bedeade idjidebema naēna bāada jūma wārāda māwāsida.

¹⁷ Jesuba Lazaro beu baadada trāpeđa ārēbabiside zocārā ēberārāda arima duanasidaa. Māwānacarea ādjia unupedadada nēbārābadjidaa. ¹⁸ Jesuba maā ne ununaca odara zocārāba ūrīsidaa. Maā bērā idji audiabaride wāsidaa. ¹⁹ Maāne pariseorāba ara ādjiduba jara duanasia:

–¡Acādadua! Jūmarāda idji caidu wābādaa. Maā bērā dadjirāba o quīrīā panāra poya odaēa.–

Jesuba idji beadi jarada

²⁰ Maā ewari droma o panāne ācārā griegorāda Ācōrēa bia beadeadi carea Jerusaleāne jūēsidaa. ²¹ Maāgrāra Pelipe, Jesu ume nībabarimaa wāsidaa. Maā Peliperā Galileade bā puru Betsaidadebema basía. Ādjia Pelipea jarasidaa:

–Dairāba Jesura unu quīrīā panāa.–

²² Maā carea Pelipeba Andréa jarade wāsia. Maābe ādjia Jesua jarasidaa. ²³ Maāne Jesuba jarasia:

–Ewarira jūesia. Ācōrēba mā, Naā Djara Edadara dji Dromada bāya. ²⁴ Māa wārā arada jaraya: beuda quīrāca trigo tada joudaēbārā, ara māwā abari tada babaria. Baribārā joudibārā maā tara tunupeđa bio zaubarā. ²⁵ Ara maā quīrāca Ācōrē cāyābara naā djarade zocai baida biara jārā bāba maā zocai baira aduaya. Baribārā naā djarade zocai bai jārā cāyābara māda ēpēibārā Ācōrē ume ewariza zocai baya. ²⁶ Bariduada mā nezoca ba quīrīā bābārā, mā ume nībaida bāa. Mā wābārāmaa mā nezoca sida wāya. Bariduada mā nezocabārā, mā Zezaba idjira dji dromada bāya.

²⁷ Wārāda māra bio sopua bāa. ¿Māa cārēda jarai? ¿Māa jaraica “Zeza, mā bia mīgaidebemada ēdrā bādua”? Māwā jaraēa māra maā carea zeda bērā. ²⁸ Ātebārā jaraya: Zeza, maāgādeba jūmarāa cawabidua bārā dji Dromaara bāda.–

Ara māwābārāde ēberārā arima duanāba beadeada bajānaa ūrīsidaa. Maā beadeaba jarasia:

–Māa naēna cawabisia māra dji Dromaara bāda idjaba wayacusa cawabiya.–

²⁹ Maā beadea ūrīsidade ācārāba jarasidaa baada jururuasida. Dewararāba jarasidaa:

–Bajānebema nezocaba Jesua beadeasia.–

³⁰ Maāne Jesuba jarasia:

–Maā bedeara mā iteaē basía. Biara bārā itea basía. ³¹ Arābārā Ācōrēba cawabiya naā ējūānebemarāra beadeade duanāda. Arābārā diauru, naā ējūānebema borora Ācōrēba poyaya. ³² Mā ātā jira bābādade māa jūmarāda eneya mā ījānamārēa.–

³³ Māwā jarasia idjira crude cachi beadeada cawabi carea. ³⁴ Ēberārā mama duanāba Jesua jarasidaa:

† **12:13** ¡Bio bia quirua! Maāgrā arameo beadeade jarabadaa “Hosana.” § **12:15** Jerusaleā purura Sioā eyade bāa. Zacaria 9:9; Isaía 40:9-10; Sofonías 3:14-17.

–Ăcōrēba Moisea diada leydeba dairāba cawa panΛa Ăcōrēba ēdrΛ edabari diai jaradara beuca baida.* ΒΛα ζsāwā jara βΛ Naλ Djara Edadara crude cachidida? Naλ Djara Edadara ζcai?–

³⁵ Jesuba jarasia:

–Naλ λnaara bārā ume dārā baēa. Maλ carea λnaane nībadadua idji bārā ume βΛmisa cawadaēne pāimane beada amaaba. Pāimane nība adua βΛa sāmaa wāda. ³⁶ Λnaa bārā tāēna eropanΛne maλ λnaara ĩjānadua λnaanebema ēberārāda beadi carea.–

Maλ bedea jaradacarea Jesura ara maλda wāpeda mīrūsia.

Judiorāba wadibida Jesu ĩjānaē duanana

³⁷ Jesuba ne ununacada zocārā ēberārā quīrāpita ođamīna ādjirāba wadibida ĩjānaē panasidaa. ³⁸ Ăcōrēneba bedebari Isaíaba jarada quīrāca wārāda māwāsia. Nāwā jarasia: Dai Boro, ζdaiba jarapedadara caiba ĩjāsi?

Ăcōrēba idji λβΛara ζcaia cawabisi?†

³⁹ Maλ bēra ādjirāba poya ĩjānaē basía, Isaíaba jarada quīrāca:

⁴⁰ Mλa ādjirāra dauberrea bea quīrāca βΛsia idjaba so zarea βΛsia

ādji dauba unu panΛmīna cawarānamārēā idjaba ũrī panΛmīna sodeba cawarānamārēā.

Māwā panΛ bēra mλmaa zedacaa mλa biabimārēā.‡

⁴¹ Isaíaba idji cartade māwā βΛsia Jesura dji Dromada beida unupeda maλnebemada bededa bēra.§

⁴² Isaíaba māwā βΛđamīna zocārā judiorāba, judiorā dji dromarā bida Jesura ĩjāsidaa baribΛrΛ ebuda jaradaē basía. Waya panasidaa pariseorāba ādjirāra judiorā dji jΛrebada dedebemada āyā jΛretadida. ⁴³ Ăcōrēba ādjida bia jarai cāyābara maλ judiorāba biara quīrīā panasidaa ēberārāba bia jaradida.

Ăcōrēba Jesu bededebeba ēberārā cawa oya

⁴⁴ Maλbe Jesuba ĩģua jarasia:

–Mλ ĩjā βΛba mλ Diabueda sida ĩjā βΛa. ⁴⁵ Mλ unu βΛba mλ Diabueda sida unu βΛa.

⁴⁶ Mλra naλ ējūānaa λnaa quīrāca ze βΛa mλ ĩjāβΛdara pāimane bearānamārēā. ⁴⁷ AβΛba mλ bededa ũrīpeda ĩjāéβΛrΛ, mλa idjira biē βΛēa, mλra naλ ējūāne bea biē βΛi carea zeē βΛ bēra. Mλra naλ ējūāne bea ēdrΛ edai careabΛrΛ zesia. ⁴⁸ BaribΛrΛ mλ igara βΛra, mλ bedea bia edaē βΛra ĂcōrēβΛrΛ cawa oya. ĩrūarebema ewaride Ăcōrēba cawabiya idjira bedede βΛda mλa jarada bedeara ĩjānaē bēra. ⁴⁹ Mλra ara mλdjideba bedea βΛēa. Mλ Zeza, mλ namaa diabuedaba mλa jarasia cārēda jaraida βΛda idjaba sāwā maλ bedeara jaraida βΛ sida. ⁵⁰ Mλa cawa βΛa idjia maλ bedeara jarabi βΛda ēberārā idji ume ewariza zocai duananamārēā. Maλ carea mλ Zezaba mλa jarada quīrāca mλa bedea βΛa.–

13

Jesuba idji ume nībabadarā ĩrū sΛgΛda

¹ Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebabada ewari bai naēna Jesuba cawa βΛsia idji ewarira jūēβΛrΛda. Cawasia naλ ējūāra amepeda idji Zezamaa wāida. Jesuba jūma idjiderā naλ ējūāne beara bio quīrīā baēa bēra idjia maλ quīrīāra unubisia aba idji beubΛrΛ ewaridaa.

² Qewara pāimabΛrΛde ne co panasidaa. BaribΛrΛ maλ naēna diauruba Simoλ warra Juda Iscariote sode crīchada diadoasia Jesu jidabimārēā. ³ Jesuba cawa βΛsia idji Zezaba ne jūmada idji jΛwade βΛsida, idjaba cawa βΛsia idjira Ăcōrēmaλba zepeda waya Ăcōrēmaa wāida. ⁴ BaribΛrΛ Jesuba osia nezocaba obari quīrāca. Ādjirāra qewara ne co panΛne pirabaripeda idjia λrλ jλ βabarida ērāsia. Maλbe cacua jarebadada edapeda

* **12:34** Isaía 9:7; Ezequiel 37:25; Salmo 72:17; Salmo 89:35-37. † **12:38** Isaía 53:1. ‡ **12:40** Isaía 6:10. § **12:41** Isaía 6:1-5.

cΛrrΛ bΛrΛ jΛsia. ⁵ Epedeco jūguruaēde baidoda jue edapeda idji ume nībabadarā jīrūra sΛgΛsia. Ādjiza sΛgΛpeda ādji jīrūra cacua jarebadaba pōāsa jareasia.

⁶ Jesuba Simoļ Pedro jīrū sΛgΛbΛrΛde Pedroba jarasia:

–Mļ Boro, ¿bΛa mļ jīrūda sΛgΛica?–

⁷ Jesuba panusia:

–Mļa o bΛra bΛa nawena cawaē bΛa baribΛrΛ nocoare ebuđa cawaya.–

⁸ BaribΛrΛ Pedroba jarasia:

–Mļ jīrūra bΛa sΛgΛcara bΛa.–

Jesuba jarasia:

–Mļa bΛ jīrūda sΛgΛēbΛrΛ, bΛra mļreēa.–

⁹ Maļ bērā Simoļ Pedroba jarasia:

–Māwā baibΛrΛ, mļ Boro, mļ jīrū awa sΛgΛrādua, jātebΛrΛ mļ jΛwara, mļ boro siđa sΛgΛdua!–

¹⁰ Maļ carea Jesuba jarasia:

–Ēberā cuidacarea ababe idji jīrū awa sΛgΛida bΛa idji cacuara jūma bia sΛgΛ bΛ bērā. Bārāra jūmaena sΛgΛ beaa, māwāmīna aba nama bΛa sΛgΛē bΛda.–

¹¹ Jesuba cawa bΛsia caiba idjira jidabida. Maļ carea jarasia: “Aba nama bΛa sΛgΛē bΛda.”

¹² Ādjirā jīrū sΛgΛcuadacarea Jesuba wayacusa idjia ļrļ jļ bΛbarira jΛsia. Maļbe ne cobadama wayacusa chūmepeda jarasia:

–¿Cawasiđaca cārēā mļa bārā jīrūra sΛgΛsida? ¹³ Bārāba mļra Jaradiabariada abadaa idjaba bārā Boroāda abadaa. Wārāda aride jara panΛa, māwā bΛ bērā. ¹⁴ Maļba mļ, bārā Boroaba idjaba Jaradiabariba nezoca quīrāca bārā jīrūra sΛgΛda bērā bārā biđa nezoca quīrāca bādjiza jīrū sΛgΛđida panΛa. ¹⁵ Mļa jāwā unubisia bādjiza dji carebađamārēā. ¹⁶ Mļa wārā arada jaraya: ni abaΛ nezocada idji boro cāyābara auđuara bΛēa. Diabueđara idji diabueda cāyābara auđuara bΛēa. Nezocaba obari quīrāca mļa ođa bērā, bārā biđa abari quīrāca ođida panΛa. ¹⁷ ¿Cawasiđaca? Māwā ļjā ođibΛrΛ wārāda bia panania.

¹⁸ Mļa jaraē bΛa jūma bārāra bia beađida, mļa edadarā sāwā beada cawa bΛ bērā. Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quīrāca wārāda māwāmārēā mļa jarabΛrΛa: “Aba mļ ume ne co bađada mļ ume dji quīrūda bΛsia.”* ¹⁹ Mļa ara nawena maļgΛra jarabΛrΛa wađi māwāi naēna, wārāda māwābΛrΛde bārāba Mļra Mļda ļjānamārēā.† ²⁰ Wārā arada mļa jaraya: mļa diabuebΛrΛda abaΛba bia edaibΛrΛ mļda bia edabΛrΛa. Idjaba mļ bia edabΛrΛba mļ Diabueđara bia edabΛrΛa.–

Jesuba Judadebema jarada

Mateo 26:20-25; Marco 14:17-21; Luca 22:21-23

²¹ Māwā jarapeda Jesura bio sopua bΛsia. Māwā bΛde ebuđa jarasia:

–Wārā arada mļa jaraya: aba bārānebemaba mļra jidabiya.–

²² Idji ume nībabadarāra abarica dji acΛ duanesiđaa Jesuba jaradara cawadaē bađa bērā. ²³ Maļne aba bΛsia Jesuare chūmΛda.‡ MaļgΛba ara idjida “Jesuba bio quīrā bΛ” abadjia. ²⁴ Simoļ Pedroba idjia boroaba jarasia caiđebemada beđe bΛda Jesua iwidiđmārēā. ²⁵ Maļbe Jesuare chūmΛba iwidiđsia:

–Dai Boro, ¿caiba bΛra jidabi?–

²⁶ Jesuba panusia:

–Mļa paļda sōberapeda abaΛa diaya. Maļ ēberāra idjia.–

* **13:18** Salmo 41:9. † **13:19** Isaía 43:10. ‡ **13:23** Jesuare chūmΛda. Griego bedeade bΛ bΛa: “Jesumaa tūrī chūta bΛda.” Judiorā Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebada ewaride māwā ne cobadjidaa. “Jesuba bio quīrā bΛ” abadjia. Juaļba ara idjida māwā jarabadjia.

Ara mañda pañra sōberapeda Jesuba Simoñ Iscariote warra Judaa diasia. ²⁷ Judaba mañ codacarea Satana ja waeda besia. Mañne Jesuba Judaa jarasia:

–Bla oya ðara isabe odua.–

²⁸ Baribara ne co duanaba ni abalaba cawadaẽ basia Jesuba cãrẽ cãrẽã mãwã jarasida.

²⁹ Judaba ãdji parata wagabada buchacara erobabadjia. Mañ bẽrã ãcãrãba crĩchasiãaa Jesuba dji ewari droma careabemada nẽdomãrẽã jarasida wa parata neẽ quedeaa diabi ðada. ³⁰ Judaba pañra copeda ara mañda dajadaa wãsia. Mañra pañmanacarea basia.

Jesuba obi ða bedea djiwidi

³¹ Juda wãnacarea Jesuba jarasia:

–Arãbara ãcõrẽba unubiya mã, Nañ Djara Edadara dji dromada. Mañ awara mãneba ãcõrẽba unubiya ara idjida dji dromada. ³² Mã, Nañ Djara Edadaba ãcõrẽra dji dromada unubibara, ãcõrẽba mãra abarica dji dromada unubiya. Idjia dãrãẽne mãra unubiya. ³³ Bãrãra mã dji biarã bẽrã mã jaraya: mãra bãrã ume dãrã baẽa. § Mã judiorã bororãa jarada quĩrãca nawena bãrãa jaraya: bãrãba mãra jarãdia, mãwãmĩna mã wãbarãmaa poya wãnaẽa.*

³⁴ Mã obi ða bedea djiwidida bãrãa jaraya: bãrãra bio dji quĩrã beadada.† Mã bãrã bio quĩrã ða quĩrãca bãrã siãa abarica dji quĩrãnadua. ³⁵ Bãrãda mãwã dji quĩrã pananibara, jũmarãba cawadia bãrãra mã ume nĩbabadarãda.–

Pedroba Jesu igaraẽana ada

Mateo 26:31-35; Marco 14:27-31; Luca 22:31-34

³⁶ Simoñ Pedroba Jesua iwidisia:

–Dai Boro, ¿bara sãmaa wãĩ?–

Mañne Jesuba panusia:

–Mã wãbarãmaa ðara nawena poya wãẽa, baribara tẽãbe mã caidu wãya.–

³⁷ Pedroba iwidisia:

–Dai Boro, ¿sãwãẽrã mãra ða ume poya wãẽ? Mãra ða carea beuida ða.–

³⁸ Mañne Jesuba jarasia:

–¿Barã mã carea wãrãda beuida ðaca? Wãrã arada mã jaraya: eterre berui naẽna ða barima ùbea jaraya mãra unucada.

14

Jesuba idjideba dadjirã Zezamaa wãni jarada

¹ Sopua ðearãnadua. ãcõrẽba aride o ðada wãrãda ãjãnadua. Idjaba mã aride o ða siãa wãrãda ãjãnadua. ² Mã Zeza ðabarima dadjirã duananira baraa. Mãra maaaa wãya bãrã beadima bia oi carea. Mãwãẽbara mã jaraẽ bacasia. ³ Mãra bãrã beadima bia ode wãya. Mañbe wayacusa zeya bãrã edei carea mã ume beadamãrẽã. ⁴ Bãrãba cawa panã mãra sãmaa wãida. Dji o siãa cawa panã.–

⁵ Baribara Tomãba jarasia:

–Dai Boro, adua panã ðara sãmaa wãida. ¿Sãwã mã ora cawadi?–

⁶ Mañne Jesuba jarasia:

–Mã ora mã. Mãneba ãcõrẽra wãrãda cawa panã idjaba zocai bai arada eropanã. Mãneba wãnaẽbara ni abalada mã Zezamaa poya jũnaẽa. ⁷ Bãrãba mãda wãrãda cawa panãbara, mã Zeza siãa cawa panã.* Idibara bãrãba idjira cawa panã unu panã bẽrã.–

⁸ Mañne Pelipeba idjia jarasia:

§ 13:33 Mã dji biarã. Griego bedeadẽ ða ða “mã warra zaquerã.” * 13:33 Juañ 7:33; 8:21. † 13:34 Mã obi ða bedea djiwidi. ãcõrẽba obi ða bedea dji drõãda Levitico 19:18de, Deuteronomio 6:5de unubadaa. * 14:7 Bãrãba mãra wãrãda cawa panãbara, mã Zeza siãa cawa panã. Griego bedeadẽ ãcãrã cartade ða ða: “Bãrãba mãra wãrãda cawa panãbara, mã Zeza siãa cawacasiãaa.”

–Dai Boro, dadji Zezara daia unubidua. Ara maľba bia ʙaa.–

⁹ Maľ carea Jesuba jarasia:

–Pelipe, mľra dārābala bārā ume ʙada. ʙaa mľra ʒwadibida cawaē ʙaca? Mľ unu ʙaba mľ Zeza sida unu ʙaa. ʙaa ʒsāwā jara ʙa “dadji Zezara daia unubidua”? ¹⁰ ʒʙaa ĩjāē ʙaca mľra mľ Zeza ume ābaa ʙada idjaba mľ Zezara mľ ume ābaa ʙada? Mľa bedea ʙara ara mľdjideba bedeaca. Ātebala mľ Zeza mľ ume ābaa ʙara mľneba bedea ʙaa. Wārāda mľneba ne jūmada idjia obaria. ¹¹ ĩjānadua mľra mľ Zeza ume ābaa ʙada idjaba mľ Zezara mľ ume ābaa ʙada. Mľa māwā jara ʙa carea bārāba ĩjānaē panabala, mľa o ʙa carea ĩjānadua.

¹² Wārā arada mľa jaraya: bariduaba mľda ĩjā ʙabala, mľa o ʙara idjia bida oya. Wārāda mľa o ʙa cāyābara idjia auđuara oya, mľra mľ Zezamaa wāi bēra. ¹³ Bārāba mľda ĩjā panā bēra mľ trľneba iwidibadara mľa jūma oya. Māwā mľneba ebuda ʙaya mľ Zezara dji dromada. ¹⁴ Wārāda bārāba mľda ĩjā panā bēra jūma mľ trľneba iwidibadara mľa oya.

Jesuba Ācōrē Jaure diai jarada

¹⁵ Bārāba mľda wārāda quĩrā panabala, mľ bedeara ĩjā o panania.† ¹⁶ Maľ bēra mľ Zezaa iwidia bārā Carebabarida diabuemārē. Maľgara bārā ume ewariza ʙaya. ¹⁷ Idjira Ācōrē Jaurea. Idjia Ācōrēra wārāda cawabibaria. Naľ ĩjūānebemarāba idjira poya edađaēa, ununaca bēra idjaba adua panā bēra. Maľne bārābala idjira cawa panā, bārā ume ʙa bēra idjaba bārā sode ʙai bēra.‡

¹⁸ Mľa bārāra jērāmārā quĩrāca ameēa. Mľra wayacusa bārāmaa zeya. ¹⁹ Dārāēne naľ ĩjūānebemarāba mľra waa ununaēa baribala bārāba mľra ununia. Mľa zocai ʙai arada eroʙa bēra, bārā bida zocai ʙai arada eroʙeada. ²⁰ Mľ zedacarea bārāba cawadia mľra mľ Zeza ume ābaa ʙada, bārāra mľ ume ābaa panāda, idjaba mľra bārā ume ābaa ʙada. ²¹ Mľ bedea ũrĩpeđa ĩjā o ʙaba mľra quĩrā ʙaa. Aʙaba mľda quĩrā ʙabala, mľ Zezaba idjira quĩrā ʙaya. Mľa bida idjira quĩrā ʙaya, idjaba ara mľda idjia unubiya.–

²² Maľbe dewara Juda, Iscarioteēba Jesua iwidisia:

–Dai Boro, ʒsāwā ʙara dairā unubi baribala naľ ĩjūānebemarāba unubiē?–

²³ Jesuba panusia:

–Mľ quĩrā ʙaba mľ bedeara ĩjā o ʙaya. Mľ Zezaba idjira quĩrā ʙaya. Maľbe दौरa idjimaa zedia idji ume ābaa panani carea. ²⁴ Mľ quĩrāē ʙaba mľ bedeara ĩjā oca. Bārāba ũrĩ panā bedeara mľreēa, ātebala mľ Zeza, mľ Diabuedaēa.

²⁵ Maľgara mľa bārā jara ʙaa wadibida bārā ume ʙa bēra. ²⁶ Baribala mľ Zezaba mľ trľneba idji Jaureda diabueya bārā Carebabarida ʙamārē. Ācōrē Jaureba ne jūmada bārā jaradiaya. Idjia bārā jūma mľa jaradara quĩrānebabiya.

²⁷ Mľa necai ʙaida bārā sode ameya. Mľa dia ʙa necai ʙaira naľ ĩjūānebemarāba poya diadaca. Maľ bēra jūmawāyā sopuarānadua. Ne wayarānadua. ²⁸ Mľa bārā jarasia mľra wābala idjaba waya bārā ume ʙade zeida.§ Bārāba mľda wārāda quĩrā panabara ʙasridacasidaa mľ Zezamaa wāyana ada carea. Mľ Zezara mľ cāyābara dji dromaara ʙa bēra mľra wayacusa ʙaya mľdji naārā ʙadamaa. ²⁹ Mľa maľgara jara ʙaa wadi māwāi naēna, wārāda māwābala bārāba ĩjānamārē.

³⁰ Mľra bārā ume dārā bedeaēa, naľ ĩjūānebema borora zebala bēra. Idjia mľra poyaēmīna beabiya. ³¹ Māwā mľ Zezaba obi ʙada mľa ĩjā oya. Maľgaleba naľ ĩjūānebemarāba cawadia mľa mľ Zezara bio quĩrā ʙada.

Piradrada. Wānadr.–

† 14:15 ĩjā o panania. Griego bedeaēe ʕcala cartade ʙa ʙaa: “ĩjā o pananadua.” ‡ 14:17 Bārā sode ʙai bēra. Griego bedeaēe ʕcala cartade ʙa ʙaa: “Bārā sode ʙa bēra.” § 14:28 Juaľ 14:3,18.

15

Jesura uva jċcara dji araa

¹ Jesuba jarasia:

–Mġra uva jċcara dji araa.* Mġ Zezara djibaria. ² Mġ jġwate zaudacara idjia jŭma tġcuaya, baribġra dji zaubada jġwatera quġrġcuita tġcuabaria biara zaudamġrġ. ³ Mġ beġeada ġġ panġ bġrġ bġrġra jġwate quġrġcuita tġcuada quġrġca biya beaa.† ⁴ Mġ ume ġbaa beġadua mġ bġrġ ume ġbaa bġ quġrġca. Jġcarade caraġ bġ jġwatera ara iduba zaucaa. Ara maġ quġrġca bġrġda mġ ume beġadaġbġra zaudaġa.

⁵ Mġra uva jċcara dji araa. Bġrġra mġ jġwaterġa. Mġ ume ġbaa beara bio zaubadaa, mġra bġrġ ume ġbaa bġ bġrġ. Bġrġba mġ neġ ni cġrġ sida ġcġrġ itea poya odaġa. ⁶ Mġ ume ġbaa bġġra mġ Zezaba ġyġ batabueya jġwate zauca quġrġca. Maġ jġwate purrubadacarea dadjia ġbaa buġdapeda babuebadaa.

⁷ Bġrġda mġ ume ġbaa beġadibġra, mġ beġeada ġġ o pananibġra, iwididada jŭma bġrġba quġrġġbġdada. Maġne mġa diaya. ⁸ Bġrġda bia zaudibġra unubidġa wġrġda mġ ume nġbabadarġda mġwġ beġada. Mġwġ unubidġa mġ Zezara dji dromada.

⁹ Mġa bġrġra quġrġġ bġa mġ Zezaba mġ quġrġġ bġ quġrġca. Maġ bġrġ mġ quġrġġneba pananada. ¹⁰ Mġa obi bġ beġeada ġġ odibġra, wġrġda mġ quġrġġneba panania. Ara maġ quġrġca mġ Zezaba obi bġ beġeada ġġ o bġ bġrġ idji quġrġġneba bġbaria. ¹¹ Jŭma maġġra mġa jara bġa bġrġra mġ ume bio bġsrida beġdamġrġ.

¹² Mġa obi bġ beġeara naġġa: bġrġra dji quġrġġnada mġa bġrġ quġrġġ bġ quġrġca. ¹³ ġberġda idji dji bia carebai carea beuibġra, ni abġba maġ cġyġbara poya biara quġrġġra eroġaġa. ¹⁴ Mġa obi bġ beġeada bġrġba ġġ odibġra bġrġra mġ dji biarġa. ¹⁵ Mġa bġrġra waa mġ nezocada aġa. Nezocaba idji boroba oi crġcha bġra adua bġa. Mġa bġrġra mġ dji biarġana aya. Mġa bġrġa cawabisia ne jŭma mġ Zezadeba šrġnada. ¹⁶ Bġrġba mġra edadaġ basġa. Mġabġra bġrġra edasia. Mġa bġrġra bġsia wġnapeda bia zaudamġrġ, idjaba maġ zaubġdara dġrġ droamġrġ. Mġa bġrġra edada bġrġ mġ Zezaba jŭma bġrġba mġ trġneba iwidibġdara diaya. ¹⁷ Waya mġa bġrġa jaraya: abarica dji quġrġġnada.

Naġ ġjŭġnebemarġba Jesu ġġ beara quġrġmabadaa

¹⁸ Naġ ġjŭġnebemarġba bġrġda quġrġma panġbġra, cawadada ġdjirġba naġrġ mġda quġrġmasidada. ¹⁹ Bġrġda naġ ġjŭġnebema badabara ġdjirġba bġrġra quġrġcasidada ġdjirġnebema bġrġ. Baribġra mġa bġrġra naġ ġjŭġnebemada edasia ġdjirġ awara beġdamġrġ. Maġ bġrġ bġrġra quġrġmabadaa. ²⁰ Quġrġnebadada mġa naġ jaradara: “Ni abġ nezocada idji boro cġyġbara auduara bġġa.”‡ Maġġba jara bġa ġberġrġba mġ beġeada ġġ o panġbġra, bġrġ beġeada sida ġġ odia. Baribġra ġdjirġba mġda biġ odi carea ġpġ panġbġra, bġrġ sida biġ odi carea ġpġnia. ²¹ Bġrġra mġ carea biġ odia ġdjia mġ Diabuedara adua panġ bġrġ.

²² Mġa ġdjirġa jaradiade zedaġbara ġdjia cadjirua opedada carea beġeade beġadaġ bacasia. Baribġra mġ beġeada šrġpedada bġrġ poya jaradaġa adua panasidada ġdjia o panġra cadjiruada. ²³ Abġba mġda quġrġma bġbġra, mġ Zeza sida quġrġma bġa. ²⁴ Mġa ġdjirġ quġrġpita ne ununacada odaġbara, ġdjirġba cadjirua o panġ carea beġeade beġadaġ bacasia. Baribġra mġa odara ġdjirġba unusidamġna mġra, mġ Zeza sida quġrġma panġa. ²⁵ Mġwġ duanġa ara ġdjirġ leyġe jara bġ quġrġca. Nġwġ jara bġa: “Mġra beġeada neġ bġda quġrġmasidada.”§

* **15:1** Antiguo Testamentoġe jara bġa ġcġrġba Israelera uva jġcara quġrġca usida, mġwġmġna idjia quġrġġ bġda quġrġca ġdjirġba odaġ basġa. Acġdua Salmo 80:8-16; Isaġa 5:1-7; Jeremia 2:21; Ezequiel 15:1-8; 19:10-14; Osea 10:1. Baribġra naġ Juaġ 15:1ġe jara bġa Jesuba o bġda ġcġrġba quġrġġ bġ quġrġca. Maġ carea jara bġa “uva jġcara dji ara.” † **15:3** Juaġ 13:10. ‡ **15:20** Juaġ 13:16. § **15:25** Salmo 35:19; 69:4.

²⁶ Ācōrē Jaure bārā Carebabarira zeya. Idjia wārā bedeada jarabaria. Māa idjira mĭ ZezamaΛba diabuebaΛde idjia mĭnebemada bārāa bedeaya. ²⁷ Bārā biĭa mĭnebemada bedeadia, bārāra naārēdaΛba mĭ ume panΛ bērā.

16

¹ Māa jūma maλgΛra bārāa jara bΛa mĭ ĩjā panΛra igararānamārēā. ² Judiorāba bārāra ādjirā dji jΛrebada dedebemada āyā jΛrecuadia. Maλ awara bārā beadi ewarira zeya. Bārā beabΛdade ādjirāba crĭchadia Ācōrēba quĭrĭā bΛda o panΛda. ³ Māwā odia mĭ Zezada, mĭ siĭa adua panΛ bērā. ⁴ BaribaΛra mĭa jūma maλgΛra bārāa jarabaΛra, maλ ewari jūebaΛde mĭa jaradara quĭrānebadapeda sozarra beadamārēā.

Ācōrē Jaureba o bΛdebema

Māa bārā bia mĭgadidebemada naēna jaraē basĭa bārā ume baĭa bērā. ⁵ BaribaΛra mĭra mĭ Diabuedamaa wāya. Māwāmĭna ni abaΛ bārānebemaba mĭa iwĭdĭdāē panΛa “bΛra ħsāma wāi?” ⁶ ĀtebaΛra bārāra sopua panΛa mĭra wāyana ada bērā. ⁷ Māa wārā arada jaraya: bārā itea biara bΛa mĭra wāida. Māda wāēbΛra bārā Carebabarida zeēa. BaribaΛra mĭda wāibaΛra idjira diabueya.

⁸ Ācōrē Jaure zebaΛde naλ ējūānebemarāa cawabiya caida cadjirua obarida, caida jĭpa bΛda, idjaba caida bedeade bΛda. Cawabiya ādjirāba jūma maλgΛdebemada āĭ crĭcha panΛda. ⁹ Ācōrē Jaureba ādjirāa cawabiya mĭ bedeā ĩjānaca bērā cadjirua obadada. ¹⁰ Cawabiya mĭra jĭpa bΛda mĭ Zezamaa wāna bērā. Maλne bārāba mĭra waa ununaēa. ¹¹ Idjaba Ācōrē Jaureba cawabiya naλ ējūānebemarāra wārāda bedeade panΛda, Ācōrēba naλ ējūānebema borora bedeade bΛada ada bērā.*

¹² Māa wadĭbiĭa ne zocārā bārāa jara quĭrĭā bΛa. Maλra bārāba nawena jūma poya cawadaēa. ¹³ BaribaΛra Ācōrē Jaureba wārā bedeara cawabibari bērā idji zebaΛde bārāa jaradiaya wārā bedeā Ācōrēneba ze bΛda jūma cawadamārēā. Idjira ara idji crĭchadeba bedeāēa, ātebaΛra jūma mĭneba ũrĭbaΛraĭda jaraya. Idjia bārāa cawabiya nocoarebema ewarĭde cārēda sāwāida. ¹⁴ Cawabiya mĭra dji dromada, mĭ bedeā ũrĭpeda jūma bārāa jaradiāi bērā. ¹⁵ Jūma mĭ Zezadera mĭrea. Maλ carea mĭa jarasia Ācōrē Jaureba mĭ bedeā ũrĭpeda bārāa jaradiāida.

Bārāra sopua pananapeda bΛsridadia

¹⁶ Dārāēne bārāba mĭra ununaēa, baribaΛra māwānacarea wayacusa dārāēne mĭra ununia.–†

¹⁷ Maλne λcΛra idji ume nĭbabadarāba ara ādjiduba iwĭdĭ duanasĭdaa:

–Idjia dadjirāa “dārāēne bārāba mĭra ununaēa, baribaΛra māwānacarea wayacusa dārāēne mĭra ununiana” a bΛba ħcārēda jara bΛ? Idji Zezamaa wāyana a bΛba ħcārēda jara bΛ? ¹⁸ Maλ bedeā “dārāēne” a bΛba ħcārēda jara bΛ? Dadjirāba cawadaē panΛa cārēnebemada bedeā bΛda.–

¹⁹ Jesuba cawasia ādjia maλgΛdebemada iwĭdĭ quĭrĭā panΛda. Maλ carea jarasia:

–Māa bārāa jarasia dārāēne mĭra ununaēda idjaba māwānacarea dārāēne mĭra wayacusa ununida. ħMaλgΛdebemada ara bāduba iwĭdĭ duanaēca? ²⁰ Wārā arada mĭa jaraya: bārāra sopuaba jĭānia baribaΛra naλ ējūānebemarāra bΛsridadia. Bārāra sopuaba jĭānimĭna maλ sopuara jōpeda bΛsridadia. ²¹ Wārāda wērā warra tobaΛraĭde pua bΛa idji ewarira jūēna bērā. BaribaΛra warra toĭacarea maλ puara quĭrādoabaria idji warra carea bΛsrida bΛ bērā. ²² Ara maλ quĭrāca bārāra ara nawena sopua panΛa, baribaΛra mĭra wayacusa bārā acΛde zeya. Maλbe bārāra bΛsridadia. Ni abaΛba maλ bΛsridara poya jōbiēa.

* **16:11** Juaλ 7:21-24; 8:42-47; 12:31. † **16:16** Griego bedeade λcΛra cartade bΛ bΛa: “Mādjĭ Zezamaa wāi bērā.”

²³ Maŕgla ewaride bārāba ni cārē sida m̄la waa iwididaēa. Wārā arada m̄la jaraya: bārāba m̄l Zezaa m̄l tr̄neba iwidibadara idjia diaya. ²⁴ Bārāba wadibida dadji Zezaa ni cārē sida m̄l tr̄neba iwididaē panla. Baribara māwā iwididibara edadia. Māwā bārāra bio basrida beadia.

²⁵ M̄la ne jara badeba maŕgara bārāa jarasia, baribara ewari aba m̄ra waa ne jara badeba bedeaēa. Ātebala m̄l Zezadebemada ebuda jaraya. ²⁶⁻²⁷ Maŕ ewaride bārāba m̄l tr̄neba Ācōrēa iwididia. M̄ra bārābari Ācōrēa bedeaēa, m̄l Zezaba bārāra quīrīā b̄l b̄rā. Idjia bārāra quīrīā b̄la, m̄lda quīrīā panl b̄rā idjaba m̄ra Ācōrēneba zedada ijā panl b̄rā.

²⁸ M̄l Zezamaaba naŕ ējūānaa zesia. Baribara m̄la naŕ ējūāra ameya m̄l Zezamaa wayacusa wāi carea.–

²⁹ Maŕbe idji ume nībabadarāba jarasidaa:

–Arābala b̄la jara b̄ra daima ebuda b̄la. Ne jara badeba bedea b̄lā. ³⁰ Arābala dairāba cawabada b̄la ne jūmada cawa b̄da. Daiba iwididi naēna b̄la s̄wā panuida cawa b̄la. Maŕneba dairāba cawa panla b̄ra Ācōrēneba zesida.–

³¹ Jesuba jarasia:

–Ķrābala bārāba wārāda ijābdaca? ³² Ewari jūēida badada jūēbala. Bārāra jūma aba aba memenenapeda m̄duba amenia.† Baribara m̄duba baēa m̄l Zezada m̄l ume b̄l b̄rā. ³³ Jūma maŕgara m̄la bārāa jarasia m̄neba necai beadamārēā. Naŕ ējūāne bia mīga beadia, baribara ne wayarānada: naŕ ējūānebema cadjiruada m̄la poyasia.–

17

Jesuba ara idji carea Ācōrēa iwidida

¹ Jesuba māwā jaradacarea bajānaa ac̄peda jarasia:

–Zeza, m̄l ewarira jūēsia. B̄l Warrara dji dromada unubidua b̄l Warraba b̄ra wārāda dji dromada unubimārēā. ² B̄la jūma ēberārāra m̄l j̄lwaeda b̄lasia. Maŕgarānebemada b̄la m̄la ac̄ra diasia. M̄la ādjirāa ewariza zocai b̄aida diasia. ³ Ewariza zocai beaba cawa panla b̄ra wārā Ācōrē aba b̄da. Idjaba za b̄la diabueda Jesucritoda cawa panla. ⁴ B̄la m̄la naŕ ējūāne obidara m̄la jūma osia. Māwā cawabisia b̄ra dji dromada. ⁵ Maŕ carea Zeza, m̄ra b̄l quīrāpita dji dromada b̄dua b̄l ume naŕ ējūā oi naēna dji dromada b̄da quīrāca.

Jesuba idji ume nībabadarā carea Ācōrēa iwidida

⁶ B̄la m̄la ēberārā naŕ ējūāne beada ac̄ra diasia. M̄la jūma ādjirāa b̄ra cawabisia. Ādjirāra b̄rea, baribara b̄la m̄la diasia b̄l bedeada jaradiamārēā. Ādjia ijā o panla. ⁷ Maŕba cawa panla jūma m̄la erobara badeba ze b̄da. ⁸ B̄la m̄la jaradara m̄la ādjirāa jaradisia. Ādjirāba wārāda maŕ bedeara ijāsidaa. Maŕ b̄rā cawa panla wārāda m̄ra b̄lamaaba zesida. Wārāda ijā panla b̄la m̄ra diabuesida.

⁹ M̄la b̄la iwidia ādjirā carebamārēā. M̄la b̄la iwidie b̄la naŕ ējūānebemarā carea. Ātebala b̄la m̄la diadarā careabara iwidie b̄la, ādjirāra b̄re b̄rā. ¹⁰ Jūma m̄rera b̄rea idjaba jūma b̄rera m̄rea. Ādjirāba o panneba m̄ra dji dromada unubi panla.

¹¹ M̄ra naŕ ējūāne baēa baribara ādjirāra wadibida naŕ ējūāne panania. Zeza, b̄ra bio biya quirua. M̄ra b̄ma wābala b̄rā b̄l abadeba ādjirāra bio wagadua. B̄la m̄la maŕ abara diasia.* Māwā ādjirāra cacua aba b̄l quīrāca beadia, dadji cacua aba panl quīrāca.

¹² B̄l abadeba m̄la jūma b̄la diadarā naŕ ējūāne waga erobasia. Ādjirānebemarā ni

† 16:32 Zacaria 13:7. * 17:11 Ādjirāra bio wagadua b̄l abadeba. B̄la m̄la maŕ abara diasia. Griego bedeade ac̄ra cartade nāwā jara b̄la: “Jūma b̄la m̄la diadarāra bio wagadua b̄l abadeba.”

abaɫda aduadaē basía. Ababe dji aduaida baɫadrɫ adusia bɫ bedeaba jara bɫ quĩrãca wãrãda mãwãmãrẽã.†

13 Arãbɫrɫ mãra bɫmaa wãya. Baribɫrɫ wadibida naɫ ējũãne bɫde jũma mãgɫra jarabɫrɫa. Mãwã mã bɫ ume bɫsrída bɫ quĩrãca ãdjirã síða bio bɫsrída panania. 14 Bɫa jaradara mãa ãdjirãa jaradisia. Baribɫrɫ naɫ ējũãnebemarãba ãdjirãra quĩrãma panɫa mã quĩrãca naɫ ējũãnebemarãé bẽrã. 15 Mãa bɫa iwidiē bɫa ãdjirãra naɫ ējũãnebemada ãyã edemãrẽã, ãtebɫrɫ iwidi bɫa cadjiruadebemada waga bãmãrẽã.‡ 16 ãdjirãra naɫ ējũãnebemaēa mã naɫ ējũãnebemaē quĩrãca. 17 Bɫa bedeaba bɫra wãrãda cawabi bɫa. Mãbã ãdjirãra aba bɫ itea bia bɫdua. 18 Bɫa mã naɫ ējũãnebemarã tãēna diabueɫa quĩrãca mãa ãdjirãra naɫ ējũãnebemarã tãēna diabuebɫrɫa. 19 ãdjirã carea ara mãdjida aba bɫ itea bia bɫbɫrɫa, ãdjirã síða aba bɫ itea bia beadamãrẽã bɫ wãrãda cawa panɫneba.

Jesuba jũma idji ijãbɫda carea Ācõrẽa iwidiɫa

20 Mãa ababe ãdjirã carea iwidiē bɫa. Ātebɫrɫ ãdjirãba mã beɫa jarabɫdãde mã ijãbɫda carea bíða iwidi bɫa. 21 Zeza, bɫra mã ume bɫ bẽrã idjaba mãda bɫ ume bɫ bẽrã mãa iwidi bɫa ãdjirã síða dadji ume cacua aba bɫ quĩrãca beadamãrẽã. Mãwã naɫ ējũãne beaba ijãnia bɫa mãra diabuesida. 22 Bɫa mãra edasia dadjira ãbaa pananamãrẽã. Mãwã mãra dji dromada bɫsia. Ara mã quĩrãca mãa ãdjirãra dji dromada bɫsia dadji ume cacua aba bɫ quĩrãca pananamãrẽã. 23 Mãra ãdjirã ume bɫ bẽrã idjaba bɫra mã ume bɫ bẽrã dadjirãra jũma ãbaa cacua aba bɫ quĩrãca panania. Mãwã naɫ ējũãne beaba cawadía bɫa mãra diabuesida idjaba cawadía bɫa ãdjirãra quĩrã bɫda mã quĩrã bɫ quĩrãca.

24 Zeza, bɫa naɫ ējũã oi naēnaɫba mãra quĩrã bɫa. Mã bẽrã bajãne mãra dji dromada bɫsia. Mãa quĩrã bɫa jũma bɫa mã diaɫarãra mama mã ume ãbaa beadída bɫa mã dji dromada bɫɫara ununãmãrẽã. 25 Zeza, bɫra jipa bɫa. Naɫ ējũãnebemarãba bɫra adua panɫa, baribɫrɫ mãa bɫra cawa bɫa. Idjaba za bea bíða cawa panɫa bɫa mãra namaa diabuesida. 26 Mãa ãdjirãa bɫra cawabisia. Mã awara wadibíða auɫuara cawabi baya bɫa mã quĩrã bɫ quĩrãca ãdjirã síða dji quĩrã pananamãrẽã idjaba mãra ãdjirã soɫe eropanãmãrẽã.–

18

Jesu jidapedada

Mateo 26:47-56; Marco 14:43-50; Luca 22:47-53

1 Jũma mãgɫ jaradacarea Jesura idji ume nĩbabadarã síða Cedroɫ do zaque waa quĩrãrẽ wãsíɫaa. Arima néuda basia. Jesura idji ume nĩbabadarã síða mãmaa wãsíɫaa. 2 Juda, Jesu jidabiya bɫba mã néura cawa basia, Jesura idji ume nĩbabadarã ume mãma b̄arima zocãrã dji jɫrebadjida bẽrã. 3 Mã bẽrã Judaba zocãrã romano sordaorãda, Ācõrẽ de dromanebema zarrarã síða mã néuda pe edesia. ãdjirãra sacerdoterã bororãba, pariseorã bíða Juda ume diabuesíɫaa. ãdjirãba íbĩrãda idjaba mãĩsu síða eropanasíɫaa.

4 Mãne Jesuba jũma sãwãida cawa bɫ bẽrã ãdjimaa wãpeɫa iwidiisia:

–Bãrãba ¿caida jɫrɫ panɫ?–

5 ãdjirãba panusíɫaa:

–Jesu Nazaredebemada.–

Jesuba jarasia:

–Mãda idjía.–

Mãne Juda, Jesu jidabiya bɫra ãdjirã ume basia. 6 Jesuba mãda idjíaɫa abɫrɫde ãdjirãra jẽda ɫradrɫbɫdãde bæcuasíɫaa. 7 Mãbe Jesuba wayacusa iwidiisia:

–¿Caida jɫrɫ panɫ?–

† 17:12 Salmo 41:9; 55:12-15. ‡ 17:15 Cadjiruadebemada. Zocãrãmaarã mãgɫba jara bɫa diauruda.

Ādjirāba wayacusa panusidaa:

–Jesu Nazaredebemada.–

⁸ Mañne Jesuba jarasia:

–Māda idjíaada asia. Māda jΛΓΛ panΛbΛΓΛ, za duanΛ ēberārāra idu wābidadua.–

⁹ Māwā jarasia idjia naēna jarađa bērā: “Zeza, bΛa mĀa diađara ni aba biđa ad-uadaēa.”* Idjia jarađa quĩrāca wārāda māwāsia. ¹⁰ Mañne SimoĀ Pedroba djōbada necoda erobasia. Mañda ēūta edapeda sacerdote dji droma nezoca cΛwΛΓΛ jΛwa araarebemada tΛtasia. Mañ nezoca trĀra Malco abadaa. ¹¹ Mañ carea Jesuba Pedroa jarasia:

–BΛdji necora wagadua. BΛmaarā ĳmĀ Zezaba mĀ mĩgayada ađara mĀa droaida bΛēca?–

Jesu Anámaa jida edepedada

Mateo 26:57-58; Marco 14:53-54; Luca 22:54

¹² Mañbe romano sordarāba Jesura jidađapeda jΛwa jĀsidaa. Ādji borora, Ācōrē de dromanebema zarrarā siđa arima panasidaa. ¹³ Jesura naārā ēberā Aná demaa edesidaa. Anára Caipá zāwārē basía. Mañ poađe Caipára sacerdote dji droma basía.† ¹⁴ Ara mañ Caipába judiorāa jaradoasia biara bΛda ēberā aba jūmarā carea beuida.‡

Pedroba Jesu unucaada ada

Mateo 26:69-70; Marco 14:66-68; Luca 22:55-57

¹⁵ Mañne Jesu ume nĩbabadarā SimoĀ Pedroa idjaba dewarada Jesu caidu wāsidaa. SimoĀ Pedro ume wānara sacerdote dji dromaba unubadjia. Mañ bērā idjira Jesu caidu eđa wāsia sacerdote dji droma de duđaa. ¹⁶ BaribΛΓΛ Pedrora eđa wābada dajadaare besia. Mañ bērā idji ume wāna, sacerdote dji dromaba unubarira dajadaa wāsia. Dji eđa wābada wagabari wērā ume bedeapeda Pedrora eđa edesia. ¹⁷ Mañ wērāba Pedroa iwidisia:

–ĳBΛ siđa Jesu ume nĩbabariēca?–

Pedroba panusia:

–MĀēa.–

¹⁸ Mañne sacerdote dji droma nezocarāba, Ācōrē de dromanebema zarrarā biđa tΛbΛda coa nūmΛsidaa cūrāsa nūmΛ bērā. Coadapeda tΛbΛ cā duanasidaa. Mañne Pedrora ādjirā ume tΛbΛ cā nūmasia.

Anába Jesua bio iwidida

Mateo 26:59-66; Marco 14:55-64; Luca 22:66-71

¹⁹ Mañbe sacerdote dji dromaba Jesua bio iwidisia idji ume nĩbabadarānebemada, idjia jaradia bađadebemema siđa. ²⁰ Mañne Jesuba panusia:

–MĀra naĀ ējūānebemarā quĩrāpita ebuđa bedea basia. MĀa jaradia basia dadjirā dji jΛrebada deza idjaba Ācōrē de droma dajada, jūma dadji judiorā ābaa dji jΛrebada. Ni maārī biđa chupea jaraē basía. ²¹ ĳCārē cārēā mĀa iwidī bΛ? Māwā oiē bΛa. ĀtebΛΓΛ mĀ bedea ūrīpedadarāa iwidida bΛa. ĀdjirābΛΓΛ cawa panΛa mĀa jaradiadara.–

²² Jesuba māwā jarabΛΓΛde zarra idji caita nūmΛba jΛwajāba Jesu quĩrādarrađe upedā jarasia:

–ĳBΛa sacerdote dji dromada wayaē bΛca?–

²³ Jesuba panusia:

–MĀa biē jarasibΛΓΛ, jaradua mĀa cārēneba biē jarasida. BaribΛΓΛ bia jarasibΛΓΛ, bΛa ĳcārē cārēā mĀra usí?–

²⁴ Mañbe Anába Jesura jΛwa jĀ bΛda Caipámaa diabuesia, idjira sacerdote dji dromaara bΛ bērā.

* **18:9** JuaĀ 6:39. † **18:13** Caipára 18 poa sacerdote dji boro basía, poa 18deba aba 36daa. ‡ **18:14** JuaĀ 11:50.

Pedroba waya Jesu unucaada ada

Mateo 26:71-75; Marco 14:69-72; Luca 22:58-62

²⁵ Pedrora wađibida łta nũmasia tłbł cã ɓada. Małne ẽberãrãba idjia iwidişidaa:

–¿Bł sida jãłgł ẽberã ume nĩbabariẽca?–

Pedroba mẽrã jarasia:

–Młẽa.–

²⁶ Małne sacerdote droma nezoca abałba Pedroa iwidişia:

–¿Młã błara idji ume nẽude unuẽ basica?–

Mał nezocara Pedroba cłwłrł tłtada ume dji ẽberãrã basia. ²⁷ Pedroba wayacusa mẽrãşia. Ara mãwã jarabłrłde eterrera berusia.Š

Jesu Pilato quĩrãpita bada

²⁸ Małbe diapededa Jesura Caipá dedeba romanorã boro de dajadaa edesidaa. Jesu edepedada judiorã mał de Pretorio abadade eda wãnaẽ basia ãdjirãmaarã eda wãşidara Ācõrẽ quĩrãpita biẽ panani bẽrã. Idji quĩrãpita bia ɓa quĩrã panasidaa Egiptodeba ẽdrłpedada quĩrãnebabada codi carea.* ²⁹ Mał bẽrã Pilatoda ãdjirãmaa dajadaa wãpeda iwidişia:†

–Nał ẽberã, bãrãba biẽ jara panłba ¿cãrẽ cadjiruada osi?–

³⁰ Ādjirãba panusidaa:

–Nałgłba cadjiruada odaẽbara dairãba idjira błmaa enenaẽ bacasia.–

³¹ Mał carea Pilatoba ãdjirã jarasia:

–Bãrãbłrł idjira ededapeda cawa odadua ara bãdji leyba jara ɓł quĩrãca.–

Małne judiorãba jarasidaa:

–Daiba djãrã beabidacara panł. Bãrãbłrł beabidida panł.–

³² Małgłara wãrãda mãwãşia Jesuba jarada quĩrãca. Idjia jarasia sãwã beuida ɓłada.‡

³³ Małbe Pilatora wayacusa dede eda wãşia. Jesura eda edebipeda iwidişia:

–¿Błada wãrãda judiorã boroca?–Š

³⁴ Jesuba panusia:

–¿Małgłara ɓł iwidi ɓłca bio cawai carea, wa iwidi ɓł dewararãba ɓł młnebemada mãwã jarasida bẽrã?–

³⁵ Mał carea Pilatoba jarasia:

–¿Mãwãra młda judioca? Bł purubłrł, sacerdote bororãbłrł błara młmaa enesidaa. ¿Błã cãrẽda osi ãdjirãba mãwã odamãrẽã?–

³⁶ Jesuba panusia:

–Młra ẽberãrã boromĩna mł purura nał ẽjũãnebemaẽa. Nał ẽjũãnebema badabara mł purura djõcasidaa judiorãba mł jidarãnamãrẽã. Baribłrł mł purura nał ẽjũãnebemaẽa.–

³⁷ Mał bẽrã Pilatoba jarasia:

–¿Mãẽteara wãrãda błara ẽberãrã boroca?–

Jesuba panusia:

–Mãẽ, ɓł mãwã jara quĩrã ɓłbłrł, młra ẽberãrã Boroa. Baribłrł młra nał ẽjũãnaa zesia wãrã bedeada jaradiai carea.* Jũma wãrãare ɓeaba mł bedeara łjãbadaa.–

³⁸ Małne Pilatoba iwidişia:

–¿Cãrẽda wãrã?–

Š **18:27** Juał 13:38. * **18:28** Judiorãba jarabadjidaa abałda judiorãẽ dede edaa wãşira Ācõrẽ quĩrãpita biẽ beida. Acłdua Numero 9:9-11. † **18:29** Romanorã boro Tiberio abadaba Pilatora Judea drudebema boroda ɓłşia. Dji boroda basia poa 26deba aba 36 babłrłdaa. Judiorã bororãba Jesura Pilatoma edesidaa ãdjia preso ɓearã beacara panł bẽrã. Aɓa romanorãba mãwã cawa odida panasidaa. ‡ **18:32** Juał 3:14; 8:28; 12:32. Š **18:33** Luca 23:2de jara ɓł judiorã bororãba Pilatoa młnebemada jarasidada. * **18:37** Nał ẽjũãnaa zesia. Griego bedeade nãwã ɓł ɓł: “Młra nał ẽjũãne todapeda zesia.”

*Jesu beadi carea jarapedada**Mateo 27:15-31; Marco 15:6-20; Luca 23:13-25*

Māwā jaradacarea Pilatora wayacusa dajadaa judiorāmaa wāpeda jarasia:

–Mā unuēa naļ ēberāba cārē cadjiruada osida. ³⁹ BaribΛrΛ dai romanorāba poaza bārā itea obada quīrāca odia. Bārā Egiptodeba ēdrΛpedada quīrānebabada ewari bērā māa preso bΛda aba ēdrΛ bΛya, bārāba jarabΛdada. ¿Bārāba quīrā panΛca māa za bΛ judiorā boroda ēdrΛ bΛida?–

⁴⁰ Maļne ādjirāba jīgua jarasidaa:

–JālgΛēa. ¡BarrabádrΛ ēdrΛ bΛdua!–

Maļ Barrabára mīā beabada boro basía.†

19

¹ Maļbe Pilatoba Jesura soaba ubisia. ² Māwā bΛde romano sordaorāba borobari ΛrΛ cadada Jesu borode jļ bΛsidaa, idjaba cacua ģrļ jļbada pursupursua bΛda jļbisidaa.

³ Maļbe Jesu caita zedapeda ipida jarasidaa:

–¡Bio bia bΛa, judiorā boro!–

Māwā jaradapeda jΛwajāba idji quīrādarade ubadjidaa.

⁴ Maļbe Pilatora wayacusa dajada judiorāmaa wāpeda jarasia:

–Ūrīnada. Māa ēberāra dajadaa eneya bārā quīrāpita. Māmaarā idjia cadjiruada oē basía.–

⁵ Jesu dajadaa enebΛdade ΛrΛ cada borobarida idjaba cacuade jļbada pursupursua bΛda jļ basía. Maļne Pilatoba jarasia:

–Za bΛa dji ēberāra.–*

⁶ BaribΛrΛ Jesu unubΛdade sacerdote bororāba, Ācōrē de dromanebema zarrarā bida jīgua jarasidaa:

–¡Idjira crude cachi beabidua! ¡Crude cachi beabidua!–

Maļne Pilatoba jarasia:

–¡BārābΛrΛ ededapeda crude cachi beadadua! Māmaarā idjia cadjiruada oē basía.–

⁷ Maļne judiorāba panusidaa:

–Dairāba leyda eropanΛa. Maļ leyde jara bΛ quīrāca idjira beuida bΛa ara idjida Ācōrē Warraada a bΛ bērā.–†

⁸ Maļ bedea ūrīside Pilatora bio ne wayasia. ⁹ Maļbe idji de dromane eða wayacusa wāpeda Jesua iwidisia:

–¿BΛra sāmabema?–

BaribΛrΛ Jesuba panuē basía. ¹⁰ Māwā bΛde Pilatoba jarasia:

–¿BΛa panuēca? ¿Adua bΛca māa bΛra poya crude cachi beabida idjaba poya ēdrΛ bΛida bΛda?–

¹¹ Maļne Jesuba panusia:

–Ācōrēba bΛda bΛdaēbara bΛa māra ni cārē sida oē bacasia. Mā bΛ jΛwade diapedadaba māwā o quīrā panana bērā bΛ cāyābara cadjiruada auðuara osidaa.–

¹² Maļ ūrīside Pilatoba crīcha besia Jesura sāwā ēdrΛ bΛida. BaribΛrΛ judiorāba wetara jīgua jarasidaa:

–BΛa jāļ ēberāda ēdrΛ bΛibΛrΛ bΛra romanorā boro ume dji biaēa. Bariduaba ara idjida dji boroada aibΛrΛ, maļ ēberāra romanorā boro ume dji quīrūa.–

¹³ Pilatoba maļgΛda ūrīna bērā Jesura dajadaa enebisia. Maļbe idji ābuguede chūmesia dejā “mōgara dowa oda” abadama. Hebreo bedede Gabata abadaa. ¹⁴ Judiorā

† **18:40** ΛcΛrΛ versioāne jara bΛa Barrabára ne drΛabari basida. BaribΛrΛ Marco 15:7-8de nāwā jara bΛa: “Maļ Barrabára idjiarebema sida romanorā ume djōsidaa. Maļne mīā quenapedada bērā idjira preso basía.” * **19:5** Pilatoba Jesura dajadaa eneside acΛbi quīrā basica bΛa Jesura ēberā minijīchiaēda. BaribΛrΛ Juaļba “ēberā” bΛbΛrΛde jara bΛca bΛa Jesura Naļ Djara Edadada. AcΛdua Juaļ 1:1; 1:14. † **19:7** Levitico 24:15-16.

Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebabada ewarira nurẽma bẽrã ãdjirãra ne o panasidaa. Umatipa babodode Pilatoba judiorãa jarasia:

–Acadadua. Bãrã Borora nama b̂aa.–

¹⁵ Barib̂ar̂a ãdjirãba jĩgua jarasidaa:

–jBeabidua! jBeabidua! jCrude cachi beabidua!–

Maã carea Pilatoba jarasia:

–jMãwãra m̂aa bãrã Boroda crude cachi beabica?–

Maãne sacerdote bororãba panusidaa:

–jDairãba dewara borora neẽ pan̂aa! jAbabe romanorã borodr̂a dairã boroo!–†

¹⁶ Maãbe Pilatoba Jesura romano sordaorãa diasia crude cachi beadamãrẽã. Ara maãda idjira edesidaa.

Jesu crude cachipedada

Mateo 27:32-44; Marco 15:21-32; Luca 23:26-43

¹⁷ Jesuba idji cruda ataupeda sordaorãba idjira edesidaa eẽjũã Boro B̂awar̂a abadamaa. Hebreo bedeadede Golgota abadaa. § ¹⁸ Mama ãdjirãba Jesura crude cachisidaa. Idjaba idji caita eẽberãda umé crude cachisidaa, aba Jesu ĵawa araare, aba ĵawa aĉare. ¹⁹ Maã awara Pilatoba bedea b̂adada Jesu boro nocoare jira b̂abisia. Nãwã b̂asia: “Jesu Nazaredebema, judiorã Boro.” ²⁰ Maã bedeara b̂asia hebreo bedeadede, latiã bedeadede, idjaba griegode bida.* Zocãrã judiorãba maã bedeara unusidaa, Jesu crude cachipedadara puru caita b̂a bẽrã. ²¹ Judiorã sacerdote bororãba maã bedea unusidade Pilatoa jarasidaa:

–B̂arãdua “Judiorã Boro.” ãteb̂ar̂a b̂adua: “Naã eẽberãba jarasia idjira judiorã boroda.”–

²² Barib̂ar̂a Pilatoba jarasia:

–M̂aa b̂adara ara mãwã beya.–

²³ Romano sordaorãba Jesu crude cachipedadacarea idjia cacuade ĵa b̂adada edadapeda dji ãr̂ãbemara quĩmãrẽ cõãnapeda ãdjiza edasidaa. † Idjia dewara ĵa b̂ada sida edasidaa. Maãĝara quĩrã tẽũ cajuda neẽ basia, ãteb̂ar̂a ãt̂aba eda cada basia. ²⁴ Maãne sordaorãba ãdjiduba jarasidaa:

–Naãĝara cõãnaẽa. Biara b̂aa naã carea ne jemenenida caiba edai cawaya.–

Maãĝara mãwãsia ãcõrẽ Bedeadede naẽnaena b̂ada quĩrãca: “M̂aa cacuade ĵa b̂adara ãdjiza jedecasidaa; m̂aa ĵa b̂ada edadi carea jemenesidaa.” † Wãrãda sordaorãba mãwã osidaa.

²⁵ Jesu crude jira b̂a caita Jesu papada, dji papa djabawẽrãda, Cleopa quima Mariada, Maria Magdalena sida panasidaa. ²⁶ Jesuba idji papa unuside idjaba unusia idji ume nĩbabari “idjia bio quĩrã b̂a” abadada. Idjira arima nũmasia. Maãne Jesuba idji papaa jarasia:

–Papa, za b̂ada b̂a warraa.–

²⁷ Maãbe idji ume nĩbabarãa jarasia:

–Za b̂ada b̂a papaa.–

Maã ewarideba ãtaa Jesu papara Jesu ume nĩbabari dede b̂abadjia.

Jesu crude beuda

Mateo 27:45-56; Marco 15:33-41; Luca 23:44-49

²⁸ Mãwã jaradacarea Jesuba cawasia jũma idjia oida b̂adara osida. Maãne jarasia:

–M̂ara opichia nũm̂aa.–

† **19:15** ãcõrẽ Bedeadede jara b̂aa israelerã boro arara aba ãcõrẽda mãwã b̂ada. Acadua Juece 8:23; 1 Samuel 8:7. § **19:17** Hebreo. Idi ewaride maã bedeara arameo tr̂ã jarabadaa. * **19:20** Latiã bedeara romanorãba bedeadadjidaa. Hebreo bedeara judiorãba bedeadadjidaa. Griego bedeara berara jũma druazabemaba mãrĩ cawa b̂esia. Griegode bedeadadjidaa druaza ne nẽdobuedi carea. † **19:23** Romano sordaorãba Jesu crude cachipedadacarea idjia cacuade ĵa b̂adada edadapeda dji ãr̂ãbemara quĩmãrẽ cõãnapeda ãdjiza edasidaa. Maã bedeara idjaba nãwã traducida b̂aa: “Jesu crude cachipedadacarea romano sordaorã quĩmãrẽ pan̂aba idjia ĵa b̂adara ãdjiza abarica edasidaa.” † **19:24** Salmo 22:18.

Maḷgḷara jarasia Ācōrē Bedeade jara ḅḷ quĩrāca. §

²⁹ Maḷne arima zocoda uva ḅa oregueaba bira nūmasia. ḶcḶḷba maḷ uva ḅa oregueaba mōda quiruda ḅeguea edasidaa. Mōda quirura hisopo bacuru jḷwateḷe jḷnapeda Jesu iteḷe tēū nūmasidaa. ³⁰ Jesuba maḷ uva ḅa oregueara dopedā jarasia:

–Mḷa oida ḅadara jūma osia.–

Maḷbe idji boro edaa jabaripeda jaidasia.

Jesu orrode mĩasuba suda

³¹ Judiorā Egiptodeba ēdrḷpedada quĩrānebabada ewarira nurēma bēḷā ne o panasidaa. Maḷ ewari dromara ḷnāūbada ewari bēḷā ādjirāba quĩrāē panasidaa ēberāra crude jira ḅeaḷida. Maḷ bēḷā Pilatoa jarasidaa crude cachi ḅeara jĩḷ ḅḷapetacuabimārēā isabe beudapeda ādji cacuara mamabemada āyā ḅḷdamārēā. ³² Maḷ carea sordaorāra wānapeda Jesu ume crude cachi panḷra aba naārā jĩḷ ḅḷapetasidaa. Ara maḷ quĩrāca dewarabema ēberā jĩḷ sida ḅḷapetasidaa. ³³ Baribḷḷ Jesuma jūēsidade unusidaa idjira beudoasida. Maḷ bēḷā idji jĩḷra ḅḷapetadaē basía.

³⁴ Māwā ḅḷde sordaoba Jesu orrode mĩasuba susia wārāda beusi cawaya. Ara maḷda oara, ḅa sida erozoasia. ³⁵ Naḷ carta ḅḷdaba wārāda maḷra unusia. Idjia jara ḅḷra wārā.* Idjia cawa ḅḷa wārā bedeada jara ḅḷda bārā bida soḷeba iḷjanamārēā. ³⁶ Jūma maḷgḷara wārāda māwāsia Ācōrē Bedeade ḅḷ ḅḷ quĩrāca. Nāwā ḅḷ ḅḷa: “Idji ḅḷwḷḷra ni aba bida ḅḷadaēa.”† ³⁷ Idjaba Ācōrē Bedeade naḷ sida ḅḷ ḅḷa: “Ādjia supedadara acḷdia.”‡

Jesu tḷbaripedada

Mateo 27:57-61; Marco 15:42-47; Luca 23:50-56

³⁸ Jūma māwānacarea judio Jose abadada Pilatoma wāsia. Maḷ Josera Ari-mateadebema basía. Idjira Jesu ume nĩbabari basía, baribḷḷ ni abḷa jaraca basía dewara judiorāda waya ḅḷ bēḷā. Idjia Jesu cacuara Pilatoa iwidisia tḷbaride edei carea. Maḷ bēḷā Pilatoba idu edebisia. Ara maḷda Joseba Jesu cacuara edeḷe wāpeda tḷbaride edesia. ³⁹ Maḷ awara Nicodemo, § naēna Jesuma diamasi bedeade ze ḅadaba pora mirra quera áloe ume pueradada enesia. Maḷ zḷgḷara 34 kilo ḅasica ḅḷa.* ⁴⁰ Ādjia Jesu cacua edadapeda maḷ pora mirra quera áloe ume pueradada wua torrode posidaa. Podapeda idji cacuara maḷ wua torroba ḅḷrá ḅḷsidaa judiorāba tḷbaridi naēna obada quĩrāca. ⁴¹ Jesu crude cachipedada caita néuda basia. Maḷ néude beuda tḷbaribada uriada basia mōjē coroda djiwidida. Mama beudara wadibida ḅḷdaca basía. ⁴² Maḷ uriara caita ḅḷ bēḷā idjaba judiorā ḷnāūbada ewarira jūēboḷo bēḷā Jesura mama tḷbarisidaa.

20

Jesu ḷrēbada

Mateo 28:1-10; Marco 16:1-8; Luca 24:1-12

¹ Nabema ewari domianebemane Maria Magdalenara diapedada wadi pāimaena Jesu tḷbaripedadamaa wāsia. Jūēbḷḷde unusia mōgara waiḅḷa uria jūātrḷ ḅadara orrocawa cobḷda. ² Maḷ carea pira wāsia Simoḷ Pedromaa. Jesu ume nĩbabari “Jesuba bio quĩrā ḅḷ” abadara mama basia. Jūēpeda jarasia:

–Dadjirā Borora idji tḷbaripedadamaḷba āyā edesidaa. Daiba adua panḷa sāmaa edesidada.–

§ 19:28 Salmo 22:15; 69:21. * 19:35 Juaḷba jara ḅḷa Jesura beuda bēḷā wārāda ēberā basida. Juaḷ drōā baside ḶcḶḷba jarabadjidaa Jesura ēberā quĩrāca basida baribḷḷ naḷ djarada edaē basida. † 19:36 Exodo 12:46; Numero 9:12; Salmo 34:20. ‡ 19:37 Zacaria 12:10. § 19:39 Juaḷ 3:1-15. * 19:39 34 kilo. Griego bedeade ḅḷ ḅḷa dji zḷgḷara cien litrada. Maḷba jara ḅḷa 75 libra. Mirrara, áloe sida bacuru tūāpa panḷa. Dji querara pora basía.

³ Maλbe Jesu ume nībapedadarā Pedroda idjaba dewarada Jesu tλbaripedadamaa wāsidaa. ⁴ Umena pira wāsidaa, baribΛΓΛ dewarabemara Pedro cāyābara isabeara pira wāna bērā Jesu tλbaripedadama naārā jūēsia. ⁵ Jūēpeda eda acΛi carea edaa bārrusia. Maλne wua Jesu cacua bΛrā bađara arima tabΛda unusia, baribΛΓΛ edaa wāé basía. ⁶ Simoλ Pedrora idji jīrūare jūēpeda uriade eda wāsia. Idjia biđa unusia Jesu cacua bΛrā bađa wuara arima tabΛda. ⁷ Maλ awara unusia wua Jesu boro ānēbāri bađada. BaribΛΓΛ maλgΛra dewarabema wua ume ābaa baē basía, ātebΛΓΛ jīga beđa cobasia. ⁸ Maλbe naārā jūēna siđa edaa wāsia. Wua māwā tabΛra unuside wārāda jīāsia Jesura λrēbasida. ⁹ BaribΛΓΛ ādjia wadibida bio cawadaē panasidaa Ācōrē Bedeade Jesu λrēbaida bΛdebe mada bΛ bΛda.* ¹⁰ Maλbe Jesu ume nībapedadarāra ādji pananamaa jēda wāsidaa.

Jesuba Maria Magdalena ara idjida unubida

Marco 16:9-11

¹¹ Maλmisa Mariara uria icawa jīā basia. Māwā jīā bΛba edaa bārrusia eda acΛi carea. ¹² Maλne bajānebema nezocarā cacuade jλbada torroa jλ panΛda umé eda unusia. Aba Jesu bađa boro nocoare chūmasia. Dewarabemada idji jīrū bađare chūmasia. ¹³ Ādjia iwīdisidaa:

–Wērā, ¿cārē cārēā jīā bΛ?–

Maλne idjia panusia:

–Mλ Boro Jesuda edesidaa. Mλa adua bΛa sāmaa edesidada.–

¹⁴ Ara māwā jarabΛΓΛde Mariara āyā pΛrΛwasia. Maλne Jesuda unusia baribΛΓΛ cawaē basía Jesuda māwā bΛda. ¹⁵ Jesuba idjia iwīdisia:

–Wērā, ¿cārē cārēā jīā bΛ? ¿Caida jΛΓΛ bΛ?–

Mariaba crīchasia néu wagabarida māwā bΛda. Maλ bērā jarasia:

–BΛa Jesu cacuada āyā edesibΛΓΛ, mλa jaradua sāma bΛsida mλa āyā tλbaride edei carea.–

¹⁶ Maλne Jesuba trλ jarasia:

–¡Maria!–

Mariaba araa acΛpeđa –¡Raboni!– asia. (Maλra hebreo bedeade jara bΛa “Jaradiabari.”)

¹⁷ Jesuba jarasia:

–Mλra bΛrΛrādua mλ Zezamaa wadi wāé bΛ bērā. Jāλbe mλ djabarāmaa wāpeđa jaradua mλ Zezamaa wābΛrΛda. Idjira bārā Zezaa. Mλ Ācōrēa idjaba bārā Ācōrēa.–

¹⁸ Ara maλda Maria Magdalenara Jesu ume nībabadarāmaa wāpeđa jarasia:

–Mλa dadjirā Boroda unusia.–

Maλ awara Jesuba jaradara jūma nēbΛrΛsia.

Jesuba edadarāa ara idjida unubida

Mateo 28:16-20; Marco 16:14-18; Luca 24:36-49

¹⁹ MaλgΛ ewarira nabema ewari domianebema basía. Queudacarea Jesu ume nībabadarāra deđe eda ābaa dji jΛre panasidaa. Dewararā judiorāda waya panΛ bērā dji eda wābadara bio jūātrΛ nūmΛsidaa. Maλne Jesura cawaēne eda odjasia. Ādjirā ēsi nūmepeđa jarasia:

–¡Mērā! ¡Necai duananadua!–†

²⁰ Maλ jarapeđa idji jΛwada, idji orro siđa ādjirāa acΛbisia. Dadjirā Boro unubΛda carea bΛsrīdasidaa. ²¹ Maλbe Jesuba wayacusa ādjirāa jarasia:

–Necai duananadua. Mλ Zezaba mλ naλ ējūānaa diabueđa quīrāca mλa bārāda puru beaza diabueya.–

²² Māwā jarapeđa ādjirāmaa jārāpuasia.‡ Jārāpuapeđa jarasia:

* **20:9** Ācōrē Bedeade bΛ bΛda. ΛcΛrΛmaarā Juaλba jara bΛa Salmo 16:8-11; Isaía 53:11-12; Osea 6:1-2; Joná 1:17; Levitico 23:11. BaribΛΓΛ dewararāmaarā Juaλba jara bΛa jūma Antigu Testamentoda. † **20:19** ¡Necai duananadua! Judiorāba māwā saludabadaa. ‡ **20:22** Genesi 2:7; Ezequiel 37:1-14.

–Ăcōrē Jaurera edadadua.[§] ²³ Ēberāba cadjirua odada bārāba Ăcōrē Jauredēba quīrādoadib_{ARΛ}, ma_Λba jara b_{ΛA} Ăcōrēba ma_Λ cadjiruara quīrādoasida. Idjaba ēberāba cadjirua odada bārāba Ăcōrē Jauredēba quīrādoadaēb_{ARΛ} ma_Λba jara b_{ΛA} Ăcōrēba ma_Λ cadjiruara quīrādoae b_{ΛDA}.–

Jesuba Tomáa ara idjida unubida

²⁴ Tomáa Jesuba edaēa doce pan_Λnebema basía. Idji ĩyāgāda tr_Λra Mīguiso abadjidaa.* Jesu odjaside idjira waabemarā ume baē basía. ²⁵ Ma_Λ bē_Λrā idjía jarasidaa:

–Dairāba dadjirā Borora unusidaa.–

Barib_{ARΛ} Tomáa jarasia:

–M_Λdji dauba idji j_{ΛWA} clavoba cachipe_Λadada unuēb_{ARΛ}, idjaba m_Λ j_{ΛWA} jīwīnīda dji clavo cachi baēade berajuēb_{ARΛ}, idjaba m_Λ j_{ΛW}ada idji orrode berajuēb_{ARΛ}, idji ĩrēbadara m_{ΛA} ĩjāēa.–

²⁶ Ocho ewari badacarea Jesu ume nībabadarā wayacusa dede eda ābaa dji j_Λre duanasia. Ma_Λne Tomá sīda basia. Māwā pan_Λne dji eda wābadara bio jūātr_Λ nūm_Λmīna Jesura cawaēne odjasia. Ādjirā ēsi nūmepeda Jesuba jarasia:

–ĭMē_Λrā! ĭNecai duananadua!–

²⁷ Māwā jarapeda Tomáa jarasia:

–B_Λ j_{ΛWA} jīwīnīra nama berajudua, m_Λ j_{ΛW}aza ac_Λdua, idjaba b_Λ j_{ΛW}ara m_Λ orrode berajudua. Waa ĩjāē b_Λrādua, āteb_{ARΛ} ĩjādua m_Λra wārāda ĩrēbasida.–

²⁸ Ma_Λne Tomáa jarasia:

–ĭM_Λ Boro! ĭM_Λ Ăcōrē!–

²⁹ Māwā b_Λde Jesuba idjía jarasia:

–B_{ΛA} m_Λra unub_{ARΛ} bē_Λrā ĩjāb_{ARΛA}. ĭBarib_{ARΛ} ēberārāba m_Λra ununaēmīna ĩjānib_{ARΛ}, bio bia beadia!–

Na_Λ carta ĩcārē cārēā b_Λsi?

³⁰ Jesuba dewara ne ununacada idji ume nībabadarā quīrāpita zocārā osia, barib_{ARΛ} jūma ma_Λg_Λra na_Λ cartade b_Λēa. ³¹ Barib_{ARΛ} jūma na_Λg_Λra b_Λsia bārāba Jesura Ăcōrēba ēdr_Λ edabari diai jaradada, Ăcōrē Warrada ĩjānamārēā. Māwā ĩjānib_{ARΛ} idjideba zocai bai arada ero_Λbeadia.

21

Jesuba idji ume nībabadarā siete pan_Λrāa idji unubida

¹ Māwānacarea Jesuba ara idjida wayacusa idji ume nībabadarāa unubisia Tiberia amene droma icawa.* Nāwā basía: ² ma_Λ ewaride ābaa panasidaa Simo_Λ Pedroda, Tomá idji ĩyāgāda tr_Λra “Mīguiso” abadada, Natanael Galileade b_Λ puru Canānebemada, Zebedeo warrarāda, idjaba dewararāda umé. ³ Māwā pan_Λne Simo_Λ Pedroba jarasia:

–M_Λra beda beade wāya.–

Ma_Λne ādjirāba jarasidaa:

–Dairā sīda b_Λ ume wānia.–

Ara ma_Λda jābade badodapeda wāsidaa. Māwāmīna ma_Λ diamasi bedara jidadaē basía.

⁴ Diapededa Jesuda ĩb_Λde nūmasia barib_{ARΛ} ādjia unusidamīna adua panasidaa Jesuda māwā b_Λda. ⁵ Māwā b_Λde Jesuba ādjirāa jīgua iwidisia:

–Warrarā, ĩbedara jidasidaca?–

Ādjia panusidaa:

–Jidadaē basía.–

⁶ Jesuba jarasia:

§ 20:22 Ăcōrē Jaure edape_Λadadebemada ac_Λdua Hecho 1:4-8; 2:1-4. * 20:24 Mīguiso. Griego be_Λedeade Dídimō b_Λ b_{ΛA}. * 21:1 Tiberia amenera idjaba Galilea abadaa.

–Mãẽteara jɔwa araare ɓaribuedadua. Maɓne jidadia.–

Ara maɓda idjia jaradaare ɓaribuesidaa. Maɓne ɓtarrayara poya errebaridaẽ basía ɓedara zocãrã jidapedada ɓẽrã. ⁷ Mama basia Jesu ume nĩbabari “Jesuba bio quĩrĩã ɓɔ” abadada. Maɓgɔba Pedroa jarasia:

–jɔãgɔra dadjirã Boroa!–

Simoɔ Pedrora cacua egoɔa basia. Maɓ ẽberãra dadjirã Boroda Ƴrĩside ara maɓda idjia cacuaɔe jɔɓarira jɔpeda daidu tẽũ dogosia. ⁸ Baribɔrɔ waabemarãra doya aride panɔ ɓẽrã ɓtarrayara ɓedaba bira ɓada jãɓadeba Ƴɓadaa errebari edesidaa. Doya jũeni carea dji tɔmɔara cien metro basica ɓɔ. ⁹ Drua ɓadocuasidaɔe tɔɓɔda urua ɓada unusidaa. ɓeda bá ɓada idjaba paɔ ɓuɔda sida unusidaa. ¹⁰ Jesuba jarasia:

–Bãrãba ɓeda jidapedadada ɔcɔrɔ enenadua.–

¹¹ Ara maɓda Simoɔ Pedrora jãɓadaa wãpeda ɓtarrayara Ƴɓadaa errebari enesia. ɓtarrayara ɓeda waiɓɔa ɓeaba bira basia. 153 juachasidaa. Baribɔrɔ zocãrã jidasidamĩna dji ɓtarrayara cõãé basía. ¹² Maɓbe Jesuba jarasia:

–Ne code zedadua.–

Maɓne ɓdjirãba wayasidaa idjira caida iwidiɔi carea. Cawasidaa idjira dadjirã Boroda. ¹³ Mãwã panɔne Jesuba paɔra edapeda ɓdjirãa diasia. ɓeda sida diasia.

¹⁴ Maɓba ɓarima Ƴbea ɓabɔrɔ basía Jesu ɔrẽɓadacarea ara idjida idji ume nĩbabadarãa unubibɔrɔda.

Jesuba Pedro waya edada

¹⁵ Ne copedadacarea Jesuba Simoɔ Pedroa iwidiɔia:

–Simoɔ, Joná warra, ¿ɓɔa mɔra biara quĩrĩã ɓɔca za ɓeaba mɔ quĩrĩã panɔ cãyãbara?–†

Pedroba panusia:

–Mãẽ mɔ Boro, ɓɔa cawa ɓɔa mɔa ɓɔra quĩrĩã ɓada.–

Jesuba jarasia:

–Mɔ Ƴjã ɓeara bio waga ɓadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca.–

¹⁶ Jesuba wayacusa Pedroa iwidiɔia:

–Simoɔ, Joná warra, ¿mɔra quĩrĩã ɓɔca?–

Pedroba panusia:

–Mãẽ mɔ Boro, ɓɔa cawa ɓɔa mɔa ɓɔra quĩrĩã ɓada.–

Jesuba jarasia:

–Mɔ Ƴjã ɓeara bio waga ɓadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca.–

¹⁷ Jesuba wayacusa iwidiɔia:

–Simoɔ, Joná warra, ¿mɔra quĩrĩã ɓɔca?–

Maɓgɔba ɓarima Ƴbea iwidiɓɔrɔ basía. Pedrora sopua nũmesia, Jesuba ɓarima Ƴbea ɓabarida iwidiɔa ɓẽrã. Maɓbe idjia jarasia:

–Mɔ Boro, ɓɔa ne jũmada cawa ɓɔa. ɓɔa cawa ɓɔa mɔa ɓɔra quĩrĩã ɓada.–

Jesuba jarasia:

–Mɔ Ƴjã ɓeara bio waga ɓadua oveja zaquerã wagabari quĩrãca. ¹⁸ Wãrã arada jaraya: cũdraɔda ɓɔduba djiobadjia ɓɔdji wã quĩrĩãɓɔrɔmaa wãi carea. Baribɔrɔ ɓɔ drõã ɓedacarea dewararãba ɓɔ jɔwara jiraɔpeda õgo djiodia. Maɓbe ededia ɓɔ wã quĩrĩãé ɓɔmaa.–‡

¹⁹ Maɓ jara ɓɔɔeba Jesuba cawabisia Pedrora sãwã ɓeuida, idji ɓeubɔrɔɔeba ẽberãrãba cawadamãrẽã ɔcõrẽra dji dromada. Mãwã jarapeda Jesuba Pedroa jarasia:

–jMɔ ume nĩbadua!–

Jesu, idjia bio quĩrĩã ɓɔ ume

† 21:15 ɔcɔrɔmaarã Jesuba nãwã iwidi ɓɔa: “¿ɓɔa mɔra biara quĩrĩã ɓɔca ne jũma cãyãbara?” ‡ 21:18 Maɓgɔba jara ɓɔa Pedro jidaɔpeda beadideɓemada.

²⁰ Pedroba jēda acłpeda Jesu ume nĩbabari “Jesuba bio quĩrĩã ðł” abadara caiđu zebłłłada unusia. Małgłara Jesu caita chũmasia Egiptodeba ēđłpedada quĩrĩnebabada cobada cosidaē. Idjia iwidisia: “Dai Boro, ħcaiba ðłara jidabi?” § ²¹ Pedroba małgł ēberã unupeda Jesua iwidisia:

–Mł Boro, za zebłłłara ħsãwã ðai?–

²² Jesuba panusia:

–Młã quĩrĩã ðłbłłł idjira zocai ðaida aða mł waya zebłłłđaa ħbłłã małda sãwãi? Młã quĩrĩã ðłã ðłara mł ume nĩbaida.–

²³ Mãwã jarađa carea zocãrã djabarãba crĩchasiđaa Jesuba bio quĩrĩã ðł abadara beuēda. Baribłłł Jesuba jaraē basía idjira beuēda. Ātebłłł jarasia: “Młã quĩrĩã ðłbłłł idjira zocai ðaida aða mł waya zebłłłđaa, ħbłłã małda sãwãi?”

²⁴ Ara mał Jesu ume nĩ ðadaba małnebemada jara ðłã idjaba nał cartade nãwã ðłbłłłł. Dadjirãba cawa panłã idjia jara ðłara wãrãda.

Jesuba mał auđu ne zocãrã ođã

²⁵ Wadi baraa Jesuba ocuađara. Baribłłł jũma małgłada cartade aða aða ðłbłłđabara, młmaarã mał carta ðłcuadara nał duđa araē bacasia.

HECHO JESUBA DIABUEDARĀBA OPEĐADA

Naļ cartara Lucaba ʙʌsia. Idjira griego basica ʙʌa. Colosa 4:14de, Pilemoļ 24de biða jara ʙʌa maļ Lucara Paulo ume nībasida. Maļgʌra ebudaara ʙʌa ara naļ Hecho 16:10-17de, 20:5deba aba 21:18daa, idjaba 27:1neba aba 28:16daa. ʌʌʌmaara 60 poa Jesucrito tođacarea Lucaba naļ cartara ʙʌsia.

Bedeā bia Jesucritodebema ēberā dji droma Teopilo itea ʙʌđacarea Lucaba naļ carta sida Teopilo itea ʙʌsia Jesuba diabuedarāba opeđadebemada cawamārēā. Dji crīcha dromara 1:8de ʙʌa. Dadjī Boro Jesuba nāwā jarasia: “Ācōrē Jaure bārā ume ʙeđe zebʌʌde bārāba idji ʌʙʌada edadia. Maļba bārāba Jerusaleñe, jūma Judea druade, Samaria druade, druā tʌmʌara beđe biða mʌnebemada bedeadia.”

Dji naārābema capítulode (1:1-26) eða ʙʌ ʙʌa Jesuba Ācōrē Jaure diai jaradada, Jesu bajānaa wānada, idjaba Matía Juda Iscariote cacuabari Jesuba diabuedada bedadebemada.

Maļare ʙʌ ʙʌa Jesuba diabuedarāba Jerusaleñe bedea bia idjidebema jarapeđadada (2:1deba aba 8:3daa). Eða ʙʌ ʙʌa Ācōrē Jaure ādjimaa zedada, Pedroba Ācōrē de droma caita jaradiadada, Jesuderā sāvā ābaa pananada, idjaba judiorāba Estebaļ beapedadebemada.

Maļare ʙʌ ʙʌa Jesuba diabuedarāba Judea druade, Samaria druade biða bedea bia idjidebema jarapeđadada (8:4deba aba 9:43daa). Eða ʙʌ ʙʌa Ācōrē Jaure Samariadebema djabarāmaa zedada, Pelipeba nezoca droma Etiopiadebema jaradiadada idjaba Sauloba Jesucrito iĵānanebemada.

Jīrūare ʙʌ ʙʌa Jesuba diabuedarāba bedea bia idjidebema judiorāēa jarapeđadada. Eða ʙʌ ʙʌa Ācōrē Jaure judiorāēmaa zedada (10:1deba aba 11:18daa), Pedro Herode jʌwaeda ēdʌđada (11:19deba aba 12:25daa), Paulo Jesu bedea jarade wāna dji naārābemada (13:1deba aba 14:28daa), djabarā dji dromarā Jerusaleñe dji jʌrepedadada (15:1-35), Paulo Jesu bedea jarade wāna dji umēbemada (15:36deba aba 18:22daa), dji ūbeabemada (18:23deba aba 20:38daa), idjaba Paulo Romanaa preso edepeđadada (21:1deba aba 28:31naa).

Jesuba Ācōrē Jaure diai jarada

¹⁻² Teopilo, naārā mʌa cartade ʙʌ itea jūma ʙʌ diabuesia Jesuba o ʙadadebemada, idjia jaradia ʙada sida aba Ācōrēba bajānaa edebʌʌdaa. Wađi bajānaa wāi naēna idjia diabuei carea edadarāa Ācōrē Jauredeba jaradisia cārēda odida panʌa.

³ Jesu beudacarea ādjirāa ara idjida ʙarima zocārā unubisia cawadamārēā idjira wārāda ʌrēbasida. Cuarenta ewari māwā osia. Maļne ādjirāa jaradiabadjia sāvā Ācōrēba idji iĵā beara bia pe eroʙʌda. ⁴ Ewari aba Jesu ādjirā ume ʙaside nāwā jarasia:

–Jerusaleļ purudeba āyā wārānadua. Nama jʌānadua aba dadjirā Zezaba idji Jaure diai jarada diabʌʌdaa.* Maļnebemada mʌa bārāa naēna jarasia. ⁵ Wārāda Juaļba ēberārāra baidoba borocuesia, baribʌʌa dārāēne Ācōrēba idji Jaureda bārāa diaya.–†

⁶ Maļbe Jesu ume ābaa duanʌba idjia iwidišidaa:

–Dai Boro, ĵiđibʌʌa ʙʌa dadji Israel purura djārā jʌwaedabemada ēdʌ ʙʌpeda dji boroda beica?–

⁷ Jesuba panusia:

* **1:4** Luca 24:49; Juaļ 14:26-27; Isaía 32:14-15; Joel 2:28-32. † **1:5** Idji Jaureda bārāa diaya. Griego bedea nāwā ʙʌ ʙʌa: “Ācōrēba bārāra idji Jaureba borocueya.”

–Māwāi ewarira bārāba cawadiē panāa. Ababe mā Zezabarā cawa bāa maā ewarira bāda bēra. ⁸ Baribarā Ācōrē Jaure bārā ume bade zebārāde bārāba idji abāada edadia. Maāba bārāba Jerusaleāne, jūma Judea druaē, Samaria druaē, drua tamāara beade bida mānebemada beedadia.–

⁹ Jesuba māwā jaradacarea jūmarāba acā duanane āta jira wāsia. Maāne jārārāba idjira ānā edada bēra waa ununaē basia. ¹⁰ Wadibida Jesu āta wānamaa acā duanane cawaēne ādjirā caita ēberāda umé odjasidaa. Ādjia cacuaē jā panāra totroa basia. ¹¹ Maā ēberāba nāwā jarasidaa:

–Achirā Galileadebema, ¿cārē cārēā bajānaa acā panā? Jesu bārā ume bāda bajānaa wānara wayacusa zeya idji bajānaa wāna quīrāca.†

Matía edapedada

¹² Maābe Jesuba diabuedarāra Olivo eyadeba Jerusaleānaa jēda wāsidaa. Maā eyara Jerusaleā caita bāa. Dji tamāara judiorā ānāubada ewaride wābada quīrāca bāa. ¹³ Jerusaleāne jūēnapeda ātarebema dejāne ādji cāibadamaa wāsidaa. Ādjirāra naāgrā basia: Pedro, Juaā, Santiago, Andre, Pelipe, Tomā, Bartolomé, Mateo, Alpeo warra Santiago, Simoā Celote, idjaba Santiago warra Juda. § ¹⁴ Jūma ādjirāra Jesu djabarā ume, idji papa Maria ume, dewara wērārā ume bida ābaa dji jarebadjidaa Ācōrēa iwidiē carea.

¹⁵ Māwā duanane ewari aba Pedrora djabarā ēsi āta nūmesia beēai carea. Ādjirāra ciento veinte panasidaca bāa. Maāne jarasia:

¹⁶ –Djabarā, naēnaēda Ācōrē Jaureba Judaba oidebemada Davia bābisia.* Ācōrē Beēade bā bā quīrāca wārāda māwāida bāda bēra Judaba ēberārāda pe edesia Jesu jidadamārēā. ¹⁷ Judara dadjirā quīrāca Jesuba edada basia. Dadjirāba obadara idjia bida o babadjia.–

(¹⁸ Judaba Jesu jidabida carea paratada edasia. Maā parataba ējūāda nēdosia. Baribarā ara maā ējūāne Judara quīrā edaa boroare baesia. Idji bira jēsapeda idji jāsira jūma ēdrasia. ¹⁹ Jūma Jerusaleānebemarāba maā cawasidade dji ējūāra trā bāsidaa Aceldama. Maā trāra ādji beēade jara bāa Oa Ējūā.)† ²⁰ Maāne Pedroba jarasia:

–Judara māwāsia Salmo cartade bā bā quīrāca:

Idji dera deduma bēya. Ni abāda mama beadaēa.†

Idjaba jara bāa:

Idjia o badara dewara bāa o bēya. §

²¹⁻²² Maā bēra idji cacuabari bārānebemada aba dairā ume beida bāa ēberārā jarai carea Jesura wārāda ārēbasida. Maā ēberāra dadjirā ume baida bāa Juaāba dadji Boro Jesu borocuedadeba aba Ācōrēba Jesu bajānaa ededa ewaridaa.–

²³ Maāne ēberāda umé bāsidaa ādjidebemada aba edadi carea. Aba Jose basia. Idjira Barsabā wa Justo abadaa. Dewarabemara Matía basia. ²⁴⁻²⁵ Maābe jūmarāba Ācōrēa nāwā iwidiēsidāa:

–Dai Boro, Judara bāa diabuedada baesia. Idjia oida bāra igarasia idji baida bāmaa wāi carea. Jūmarāba sode crīcha panāra bāa cawa bāa. Maā bēra dairā cawabidua naāglā ēberā umēbemarā sāāglāda edabarāda bāa diabuedaba obadara omārēā.–

²⁶ Maābe ne jemenesidaa caida bei cawaya. Maāne Matíadrā besia. Ara maāda idjira Jesuba diabuedarā once panā ume ābaa besia.

2

Ācōrē Jaure zeda

† **1:11** Apocalipsi 1:7. § **1:13** Santiago warra. Griego beēade ācāra cartade bā bāa “Santiago djaba.” * **1:16** Salmo 41:9. † **1:19** Mateo 27:3-10. † **1:20** Salmo 69:25. § **1:20** Salmo 109:8.

1 Māwānacarea Pentecoste ewarida jūēsia. Mañne Jesu ñjā beara jūma ābaa dji jare duanasidaa.* 2 Māwā panane cawaēne ūrīsidaa bajānaa jīgua nūmāda nāūrā dji cābāyā puá nūmā quĩrāca. Dji dede jūmarāba mañ jīgua ūrīsidaa. 3 Ara māwābāraēde tlabā uruada unusidaa. Mañ tlabā uruara ādji boroza mañrĩ uruasía. 4 Mañne Ācōrē Jauredeba panesidaa.† Ara mañda ādjia ūrĩnaca beedeade bedea duanesia Ācōrē Jaureba beedeabida quĩrāca.

5 Pentecoste ewari bērā judiorā druazabema Ācōrē waya beada Jerusaleñne duanasidaa. 6 Ādjirāba mañ jīgua ūrīsidade acāde wāsidaa. Mañne ūrīsidaa Jesu ñjā beaba ādji beedeaza bedea duanda. Mañ bērā cawa crĩchadaē basía. 7 Māwā panane jarasidaa:

–¿Za bedea duanara jūma Galileadebemaēca? 8 ¿Sāwā dadjirāba ūrĩ panā ara dadji beedeaza bedea duanda? 9 Dadjirā tāēna Partiadebemada, Mediadebemada, Elañnebemada, Mesopotamiadebemada, Judeadebemada, Capadociadebemada, Pontodebemada, Asiadebemada, 10 Prigiadebemada, Panpiliadebemada, Egiptodebemada, Romanebemada, ācāra Libia druade Cirene puru caita beabada sida nama duana. Dadji judiorā arada, judiorā crĩcha ēpēbada sida nama panā. 11 Idjaba ēberārā Crete debemada, Arabia debema sida nama panā. jūmarāba ara dadji beedeaza ūrĩ panā Ācōrēba waibā oadebemada bedea duanda!–

12 Mañ carea jūmarāba cawa crĩchadaē bērā nāwā jara duanesidaa:

–Nañ ēberārāra ¿sāwā jāwā bedea duana?–

13 Mañne dewararāba ipida jara duanasidaa:

–Ādjirāra ituaba beu duana.–

Pedroba Jerusaleñne jaradiada

14 Mañne Pedrora dewara once ume ābaa bāda piradrāpeda jīgua jarasía:

–Achirā judiorā, jūma Jerusaleñne beabari bida nañda cawadadua; māa jarabāra quĩrācuca ūrĩnada. 15 Bārāba crĩcha panā dairāra ituaba beu duanda baribāra māwāēa. jwābida diapeda nūmā! 16 Ātebāra dai māwā bedea duananebemada Ācōrēneba beedeabari Joelba nāwā bāsia:

17 Ācōrēba nāwā jara bāa:

Jrūarebema ewaride mñ Jaurera jūma ēberārā diaya.

Māwā bārā warrarāra, bārā caurā sida mñneba beedeada.

Māa cūdrarā cāimocara quĩrāca ne unubiya. Drōārā bida cāimocarade ne unubiya.

18 Mañ ewaride mñ Jaurera mñ nezocarā diaya, wērā, umaquĩrā bida. Mañne ādjirāra mñneba beedeada.

19 Mañ ewaride ne ununacada bajāne unubicuaya. Nañ ējūāne bida unubicuaya.

Oada, uruada, nārĩ cowa sida unubicuaya.

20 Ācōrēba cawa oi ewari jūēi naēna āmādaura quiya. Jedeco sida oa baya. Mañ ewarira ewari droma baya.

21 Baribāra dadjirā Boroa quĩrā djuburia iwidibāda idjia jūma ēdra edaya.‡

22 Achirā Israeldebema, nañ bedeara ūrĩnada: Ācōrēba Jesu Nazaredebema ne ununaca waibā beada bārā tāēna obicuasía. Māwā o bādeba Jesuba cawabisía Ācōrēba idji ume bāda. Mañgāra bārāba bio cawa panā. 23 Ācōrēba naēna crĩcha bāda quĩrāca abāa idu Jesura bārā jawaeda bābisía. Mañbe bārāba ēberārā cadjiruarā crude cachí beabisidaa. Ācōrēba cawa bāsía mañra jūma māwāida. 24 Jesura bia mīga beusía. Baribāra Ācōrēba idjira ārēbabida bērā beuba poya eroheē basía.

25 Dadji boro Daviba idjidebemada nāwā jarasía:

Māa unusía dadji Borora ewariza mñ ume bāda.

* 2:1 Pentecoste ewarira naēna “néu nañrā ewapedada carea bāsrida obada ewari” abadjidaa. Levitico 23:15-21.

† 2:4 Hecho 1:8. ‡ 2:21 Joel 2:28-32.

Idjira m̄ jawa araare b̄a b̄er̄a ne wayaa neē b̄a.

²⁶ Mañ carea m̄ sora b̄asrida b̄a; m̄ra bio b̄asrida tr̄ã b̄a.

M̄a cawa b̄a idjia m̄ra ãrēbabida. Mañ b̄er̄a beuim̄na necai b̄a.

²⁷ M̄a cawa b̄a b̄a m̄ra beudar̄a jaure panabadama ameēda.

M̄, b̄ nezoca jipa b̄ra idu berawabiēa.

²⁸ B̄a cawabisia m̄ra wayacusa zocai b̄aida, § idjaba b̄ra m̄ ume b̄ b̄er̄a m̄ra bio b̄asridabiya.*

²⁹ M̄ djabar̄a judior̄a, m̄a ebuēda jaraya: dadjir̄a dr̄oēenabema Davi beudacarea idjira t̄barisidaa. Idji t̄baripeēdara dadjir̄aba wadibida unubadaa. ³⁰ Davira ãc̄orēneba beēabari basia. Mañ b̄er̄a cawa basia ãc̄orēba w̄r̄aneba jarasida idjideba ȳob̄ar̄ada aba idji cacuabari israeler̄a boroda b̄aida. † ³¹ M̄w̄aida cawa b̄ada b̄er̄a idjia beēasia ãc̄orēba ēdr̄a edabari diai jarada ãrēbaiēbemada. ‡ Idjia jarasia ãc̄orēba ēdr̄a edabarira beudar̄a jaure panabadama ameēda idjaba idji cacuara berawabiēda.

³² Daviba jarada qūir̄aca ãc̄orēba Jesura beu b̄adada ãrēbabisia. J̄uma dair̄aba māḡara unusidaa. ³³ Dadji Zeza ãc̄orēba idji jawa araare Jesura dji dromada b̄asia. Mañbe idji Jaure diai jaradada Jesua diasia idjider̄a diam̄r̄eē. Jesuba mañ Jaurera w̄r̄ada dair̄a diasia. B̄r̄aba unu pan̄ra, ũr̄i pan̄r̄a sida idji Jaureba m̄w̄a obi b̄a.

³⁴⁻³⁵ Dadjir̄aba cawa pan̄ra Davira ara idjidebemada beēae basida baj̄ane dji dromada beē b̄ada b̄er̄a. ãteb̄ar̄a idjia n̄w̄a jarasia:

Dadjir̄a Boroba m̄ boroa jarasia: m̄ jawa araare ch̄umedua aba b̄ ume dji qūir̄ur̄a m̄a b̄ jawaēda b̄ab̄ar̄adaa. §

³⁶ Mañ carea j̄uma israeler̄a, w̄r̄ada cawadadua: Jesu, b̄r̄aba crude cachibipeēdara ãc̄orēba j̄umar̄a Boroda b̄asia. Idjidr̄a dadji ēdr̄a edabari diai jaradaa.*

³⁷ Mañ ũr̄isidade j̄umar̄ada bio sopuasidaa. Mañ carea ãdjir̄aba Pedroa, Jesuba diabueda dewarar̄a bida iw̄idisidaa:

–Djabar̄a, ¿ēdr̄aēi carea c̄ar̄eda odida pan̄r̄a?–

³⁸ Mañne Pedroba panusia:

–Cadjiruada igaradapeēda ãc̄orēmaa zedadua. Jesucrito tr̄ãneba borocuedadua. Mañne b̄r̄aba cadjirua opeēdara ãc̄orēba qūir̄adoapeēda idji Jaureda b̄r̄a diaya.

³⁹ ãc̄orēba idji Jaure diai jaradara b̄r̄a itea b̄a, b̄r̄a warrar̄a itea b̄a, ēber̄ar̄a t̄m̄a beabadar̄a itea bida b̄a. † J̄uma dadji Boro ãc̄orēba tr̄ã b̄a ēber̄ar̄a itea b̄a.–

⁴⁰ Pedror̄a d̄ar̄a beēasia ãdjir̄aba ãj̄anam̄r̄eē. N̄w̄a jara basia:

–¿ãc̄orēba idibema ēber̄a cadjiruar̄a cawa oidebemada ēdr̄adadua!– ‡

⁴¹ Zoc̄ar̄a ēber̄ar̄aba idji beēara ãj̄anapeēda borocuesidaa. Mañ ewaride Jesu ãj̄apeēdada mil ũbea panasidaca b̄a.

⁴² Jesuba diabuedar̄aba jaradia pan̄ra ãdjir̄aba bio ēp̄ebadjidaa. ãbaa bia duanabadjidaa. Jesu qūir̄anebaēi carea cobada sida cobadjidaa. § Idjaba ãc̄or̄eā iw̄idi panabadjidaa.

Jesu ãj̄a beaba o panananebema

⁴³ Jesuba diabuedar̄aba ne ununacada zoc̄ar̄a obadjidaa. Mañ carea j̄umar̄aba ãc̄or̄eā bio wayasidaa. ⁴⁴⁻⁴⁵ J̄uma Jesu ãj̄a beara ãbaa bia duanabadjidaa. ãc̄ar̄aba ãdji ēj̄ūāda, nebia sida n̄dobuedapeēda djaba aba ne neē beb̄ar̄ade paratara diabadjidaa. M̄w̄a

§ 2:28 Wayacusa zocai b̄aida. Griego beēade b̄ã b̄a “o zocai baiēbemada.” * 2:28 Salmo 16:8-11. † 2:30 2 Samuel 7:12-13; Salmo 89:3-4; Salmo 132:11-12. ‡ 2:31 ãc̄orēba ēdr̄a edabari diai jarada. Mañba jara b̄a “Crito.”

§ 2:34-35 Salmo 110:1; Luca 20:41-44. * 2:36 Ëdr̄a edabari diai jarada. Mañba jara b̄a “Crito.” † 2:39 Ezequiel 36:23-28. ‡ 2:40 Ezequiel 11:19-21; 18:30-32. § 2:42 Jesu qūir̄anebaēi carea cobada sida cobadjidaa. Griego beēade b̄ã b̄a “pañ c̄or̄acuapeēda cosidaa.” Luca 22:19-20; Hecho 20:7; 1 Corinto 11:23-26.

ãdjia erobeaba dji carebabadjidaa. ⁴⁶ Ewariza Ācōrē de droma dajadaare ābaa dji jarebadjidāa idjaba djabarā deza sobiadeba ḅasrida ābaa ne cobadjidaa. ⁴⁷ Ādjirāba Ācōrēa bia bedeabadjidāa. Idjaba dewararāba ādjirāra bia unubadjidaa. Mañne dadji Boroba ewariza ēberārāra ēdra edabadjia. Māwā Ācōrēneba ādjirāra yō wāsidaa.

3

Pedroba ēberā jīrū biē ḅa biabida

¹ Ewari aba ãmādau ãtleda judiorāba Ācōrēa iwidibada horade Pedrora Juañ sida Ācōrē de dromanaa wāsidaa. ² Mañne Ācōrē de dromane eda wābada Quīrāwārēā ḅa abadaē ēberā jīrū biē topedadada basia. Ēberārāba idjira ewariza mamaa edebadjidaa dji eda wābādarāa parata iwidimārēā. ³ Idjia Pedro, Juañ sida eda wābādada unuside paratada iwidisia. ⁴ Pedroba, Juañ bida idjimaa acasidaa. Mañne Pedroba jarasia:

–Daimaa acādua.–

⁵ Idjia ne diaēda crīchada bēra ādjimaa acasia. ⁶ Baribara Pedroba jarasia:

–Māa paratada, oro sida neē ḅa, baribara māa erobada bāa diaya: ¡Jesucrito Nazaredebema trāneba piradrāpeda nībade wādua!–

⁷ Mañne Pedroba dji ēberā jawa araare jidapeda piradra edasia. Piradrāpeda dji ēberā jīrūra, idji cōrācōrā sida biasia. ⁸ Ara māda ãtā jādrāpeda taibade wāsia. Jādra jādra nīne Ācōrēa bia bedea ḅada ādji ume Ācōrē de dromane eda wāsia. ⁹ Jūmarāba idjira Ācōrēa bia bedea nīda unusidaa. ¹⁰ Mañ unusidaē cawa crīchadaē basia. Ādjirāba cawasidaa idjira ewariza Ācōrē de dromane eda wābada Quīrāwārēā ḅa abadama parata iwidī chūmabadjida.

Pedroba Ācōrē de droma dajadaare jīgua jaradiaa

¹¹ Ēberā jīrū biē ḅadaba Pedrora, Juañ sida quenabarica basia. Ādjira Ācōrē de droma mōgaraba auēu jūrā ca ḅa edaare panasidaa. Ādji pananamaa Salomōñ abadaa. Jūmarāba cawa crīchadaē bēra ādjimaa pira wāsidaa. ¹² Pedroba mañ unuside jarasia:

–Achirā Israeldebema, ¿cārē cārēā cawa crīchadaē panā? ¿Cārē cārēā daida acā panā? ¿Crīcha panāca dai ḅāadeba wa दौरā Ācōrē quīrāpita jipa panā bēra nañ ēberāra biabisidada? ¡Māwāēā! ¹³ Ācōrē dadjirā drōāenabema Abrahāñ ume, Isa ume, idjaba Jacobo ume ḅadaba idji nezoca Jesura dji Dromada ḅasia.* Bārāba idjira Pilatōa jida diasidaa beamārēā. Pilatōa idjira ēdra ḅa quīrā ḅadamīna bārāba igarasidaa. ¹⁴ Bārāba Ācōrē Nezoca Jipa ḅara igaradapeda mīā sē iwidī panasidaa Pilatōa mīā beadada ēdra ḅāmārēā.† ¹⁵ Māwā bārāba dadji Zocai ḅai Diabarida beasidaa. Baribara Ācōrēba idjira beu ḅadada ḅrēbabisia. Mañ ḅrēḅadara daiba unusidaa. ¹⁶ Ara mañ Jesu ḅḅāba nañ ēberā bārāba unubadara biasia. Daiba ijā panā Jesuba cacua biē beara biabibarida. Māwā ijā panāneba nañ ēberāra wārāda biasia. Mañra bārāba ebuda unu panā.

¹⁷ Mā djabarā judiorā, māa cawa ḅa bārāba, bārā bororā bida Jesura beasidada idjira Ācōrēba diai jarada ēdra edabarida cawadaē basi bēra. ¹⁸ Baribara māḅḅādeba Ācōrēba naēna jaradara jūma māwābisia. Idjideba bedeabadarāneba jarasia idjia ēdra edabari diai jaradara bia mīgapeda beuida.‡ ¹⁹ Jāḅbe bārāba cadjiruada igaradapeda Ācōrēmaa zedada. Māwā osidara bārāba cadjirua opedadara Ācōrēba quīrādoapeda sobiabiya. ²⁰ Idjia Jesura diabueya naēnaena bārā Boroda ḅada bēra. ²¹ Nawena Jesucritora bajāne ḅa aba Ācōrēba ne jūmada wayacusa bia obādaa. Ācōrēba drōāenabema ewaride idjideba bedeabadarāneba wārāda māwā oyada asia.

* **3:13** Nezoca. Mañ bedeaba idjaba jara ḅa “Warra.” † **3:14** Marco 15:6-15. ‡ **3:18** Salmo 22:7-8; 69:17-21; Zacaria 12:10; Isaia 52:13deba aba 53:12daa. Ēdra edabari diai jarada. Mañba jara ḅa “Crito.”

²² Moiseba dadji drõäenabemarãa nãwã jarasia: “Dadji Boro Æcõrëba mã diabueda quĩrãca idjideba bedeabarida aba bãrãmaa diabueya. Maã ëberãra ara bãrã purudebema baya. Idjia jarabara jũma ïjãnadua. ²³ Idjia jara ðada abalãba ïjãébarã, Æcõrëba maã ëberãra idji purudebemada ãyã ðaya.”[§] ²⁴ Maã awara Samuel ewarideba ãtaa jũma Æcõrëneba bedeabadarãba naã ewaridebemada bedeasidaa. ²⁵ Æcõrëba ädjirãneba bedeada idi wãrãda unu panãa.

Maã awara Æcõrëba bãrã drõäenabemarã ume bedeada ðasia. Idjia Abrahãa nãwã jarasia: “Mãa ðadeba yõbarãdeba naã ëjũãne ðea purura jũma carebaya.”^{*} Maã bedeada ðadara bãrãba idi wãrãda unu panãa. ²⁶ Æcõrëba idji nezoca Jesura edapeda naãrã bãrãmaa diabuesia carebamãrëã.† Bãdjiza careba ðaa bãrãba cadjirua obadara igaradamãrëã.–

4

Pedro, Juaã sida judiorã bororãmaa jida edepedada

¹ Pedro, Juaã sida ëberãrã ume wadi bedeada panãne sacerdoterãda, Æcõrë de dromanebema zarrarã boroda, saduceorã sida ädjimaa zesidaa. ² Maãne Pedroba Juaã bida ëberãrã jaradia panasidaa Jesu ãrëbaada quĩrãca ëberãrã sida ãrëbaada. Maã carea dji bororãra quĩrãsidaa. ³ Pedrorã, Juaã sida jidadapeda queubodo bãrã aba nurëma preso ðasidaa. ⁴ Baribarã Pedroba jaradia baada ùrã panana zocãrãba Jesura ïjãsidaa. Maãrã bara Jesu ïjã ðearã dji umaquĩrãrã awa mil juesuma panasidaca ðaa.

⁵ Nurëma judiorã dji bororãda, dji drõãrãda, ädji ley jaradiabadarã sida Jerusaleãne ãbaa dji jãresidaa. ⁶ Sacerdote dji droma Anãda arima ðasia. Idjaba idji ëberãrãda zocãrã panasidaa: Caipãda, Juaãda, Alejandroda, dewararã sida.^{*} ⁷ Maãne ädjirãba Pedrorã Juaã sida enebisidaa. Ädjirã quĩrãpita nũmanapeda nãwã iwidisidaa:†

–Jãã ëberã jĩrũ bië baada bãrãba ¿cai ðadeba biabisida? ¿Cai trãneba jãwã osida?–

⁸ Maãne Pedroba Æcõrë Jauredeba nãwã panusia:

–Dadji purudebema bororã, Israeldëbema drõãrã dji dromarã: ⁹ idi bãrãba दौरã cawa obãdaa ëberã jĩrũ bië baada carebapedada carea. Iwidi panãa idjira sãwã biasida. ¹⁰ Mãëteara daiba ebuda panunia bãrãba, jũma israelerã bida bio cawadamãrëã. Naãgã ëberã bãrã quĩrãpita nũmara Jesucrito Nazaredebema ðadeba biasia.‡ Maã Jesucritora bãrãba crude cachi beasidaa, baribarã Æcõrëba idjira ãrëbabisia. ¹¹ Æcõrë cartade ðã ðaa: “De obadaba mõgara igarapedadara dji biara ðada ðesia.”[§] Jesura maã mõgara quĩrãca ðaa. Bãrã dji de obada quĩrãca panãba idjira igarasidaa. Baribarã Æcõrëba idjira dji biara ðada ðasia. ¹² Aba idjiabarã dadjirãra poya ëdra edaya. Idji awara Æcõrëba ni abalãda naã ëjũãne ðã ðasia ëberãrã ëdra edamãrëã.–

¹³ Dji bororãba Pedro, Juaã sida ne wayaa neë bedeada panãda unusidade cawa crĩchadaë basia. Ädjirãba cawa panasidaa Pedrorã Juaã sida mãcua carta cawa panãeda. Maã awara cawasidaa ädjira Jesu ume nĩbadjidada. ¹⁴ Baribarã dji ëberã baadara ädji ume nũma bãrã ädjira poya bië jaradaë basia. ¹⁵ Maãne dji bororãba Pedro, Juaã bida jarasidaa dajadaa jããne wãnamãrëã. Maãbe ara ädjiduba bedeasidaa. ¹⁶ Nãwã jarasidaa:

–Jãã ëberãrãra ¿sãwã odi? Ädjia maã ne ununaca odapedadara jũma Jerusaleãnebemarãba cawa panãa. Dadjia poya sewaada adaã. ¹⁷ Baribarã

§ 3:23 Deuteronomio 18:15-19. * 3:25 Genesis 22:18; 26:4. † 3:26 Nezoca. Maã bedeada idjaba jara ðaa “Warra.”

* 4:6 Maã ewaride Caipãra sacerdote dji droma basia baribarã idji zãwãrë Anãra maã naëna sacerdote dji droma baada bãrã idjira wadibida mãwã trã jarabadjidada. † 4:7 Luca 12:11-12. ‡ 4:10 Jesucrito Nazaredebema ðadeba. Griego bedeada “Jesucrito Nazaredebema trãneba” ðã ðaa. § 4:11 Salmo 118:22; Luca 20:9-19.

mañnebemada dewararãa idu cawabiãa amaaba jãñ Jesuare panãrãa waragadia idji trãneba waa bedearãnamãrẽã.–

¹⁸ Ara maãda Pedrora Juañ sida waya trãnapeda ebuda jarasidaa ni maãrĩ biãa Jesudebemada bedearãnamãrẽã idjaba jaradiarãnamãrẽã. ¹⁹ Baribarã Pedroba, Juañ biãa jarasidaa:

–Bio crĩchadadua. ¿Biara ðaca Æcõrẽda ïjãnida wa bãrãba jara panãda ïjãnida? Daimaarã biara ða Æcõrẽdra ïjãnida. ²⁰ Daiba unupedadada, ùrĩpedada sida jaradia panania. Poya chupeadaã.–

²¹ Mañbe dji bororãba wetara waragadapeda Pedrora Juañ sida ãdra ðasidaa. Puruda waya panã bãrã cawadaã basía sãwã cawa odida. Dji ãberã biãa carea jũmarãda Æcõrẽa bia bedea duanasidaa. ²² Mañ ãberã ne ununacadeba biãdara cuarenta poa auðu basia.

Jesu ïjã beaba sozarrada iwidipedada

²³ Pedrora Juañ sida preso pananada ãdrãdapeda waabema Jesu ïjã bea ãbaa duanãmaa wãsidea. Mañbe sacerdote bororãba, drõãrã dji dromarã biãa ãdjía jarapedadada jũma nẽbarãsidea. ²⁴ Mañ ùrĩsidea jũma ãbaa Æcõrẽa iwidisidaa:

–Dai Boro jũma poya ða, ðabarã bajãra, nañ ãjũãra, pusara, jũma ãdjide nũma sida osia.

²⁵ Ba Jauredeba ba nezoca Davia nãwã jarabisia:*

¿Cãrẽ cãrẽã judiorãé puru beara quĩrũ duanã? ¿Cãrẽ cãrẽã puru beara ãdji quĩrĩãbe bedea au panã djõni carea?

²⁶ Druazabema bororãda dji dromarã ume ãbaa dji jarasidaa dadji Æcõrẽ ume, idjia ðada Boro ume biãa djõni carea.†

²⁷⁻²⁸ Ara mañ quĩrãca nañ purude Herodeda, Poncio Pilatoda, judiorãéda, dadji Israel puru sida dji jarapeda bedea ausidaa ba nezoca jipa ba Jesu beadi carea.‡ Ba idjira dadjirã Boroda ðadamĩna ãdjia mãwã osidaa ba naëna crĩcha baãda quĩrãca. Barã bio ðba ba bãrã naëna ðasia ãdjia mãwã odamãrẽã.

²⁹ Dai Boro, acãdua sãwã ãdjirãba dairãra waraga panãda. Sozarrada dairã ba nezocarãa diadua ba bedeara ne wayaa neẽ jaradi carea. ³⁰ Ba ðba sida diadua cacua biẽ beara biabidi carea idjaba ba nezoca jipa ba Jesu trãneba ne ununacada odi carea.–

³¹ Æcõrẽa iwidipedadacarea ãdji duanã dera uresia. Mañne jũmarãda Æcõrẽ Jauredeba duanesidaa. Mañba Æcõrẽ bedeara ne wayaa neẽ jara duanesidaa.

Ananías Sapiro sida beupedada

³² Mañ ewaride Jesu ïjã beara abari crĩchadeba, abari sodeba ãbaa bia duanasidaa. Ni abãba jaradaca basía idjia ne erõbara ababe idjideda, ãtebarã ãdjia erõbeaba dji carebabadjidaa. ³³ Jesuba diabuedarãba Æcõrẽ ðbaadeba dadji Boro Jesu ãrẽbadadebemada ebuda jaradiabadjidaa. Idjaba Æcõrẽba idji biãdeba djabarãra bio carebabadjia. § ³⁴⁻³⁵ Mañ bãrã ãdjirã tãëna ne neẽ beara neẽ basía. Ëjũã erõbeaba ãdji ãjũãra nẽdobuebadjidaa idjaba de erõbeaba ãdji dera nẽdobuebadjidaa. Nẽdobuedapeda dji paratara Jesuba diabuedarãmaa edebadjidaa cawa jedecadamãrẽã. Djaba aba ne neẽ bebãrãde parata diabadjidaa.

³⁶ Mañne ãberã Jose abadada ãdjirã ume basia. Jesuba diabuedarãba idjira trã ðasidaa Bernabe. (Bernabe trãba jara ða “Sobiabibari Warra.”) Idjira Levideba yõna basía. Chipre druade tosidea. ³⁷ Mañ Bernabeba ãjũãda nẽdobuepeda dji paratara Jesuba diabuedarãba cawa jedecadamãrẽã edesia.

* **4:25** Ba Jauredeba. Griego bedeaãde ðcaãã cartade mãra neã. Ba nezoca Davi. Griego bedeaãde ðcaãã cartade idjaba “dai drõãenabema” ða ða. † **4:26** Salmo 2:1-2. Idjia dadjirã Boroda ðada. Mãgãba jara ða “idji Crito.” ‡ **4:27-28** Herode. Mã Herodera Antipa trã jarabadjidaa. Nezoca. Mã bedeaãda idjaba jara ða “Warra.” § **4:33** Æcõrẽba idji biãdeba djabarãra bio carebabadjia. Mã bedeaãda idjaba jara ða “jũma ãberãrãba Jesu ïjã beara wayabadjidaa.”

5

¹ Idjaba ēberā Ananía abadada basia.* Idji quimara Sapira abadjidaa. Ādjia bida ējūāda nēdobuesidaa. ² Baribara Ananíara dji quima ume bedea audapeda dji paratara jūma diaē basía. Māwāmīna Jesuba diabuedarāba cawa jedecadāmārēā diabaraēde jūma diabarada asia. ³ Mañne Pedroba jarasia:

–Ananía, bala ħcārē cārēā diaurura ba sode idu eda wābisi? Bala Ācōrē Jaurea sewada o bala. Ba ējūā nēdobuedadebema paratara ħcara mērā erobala. ⁴ Jāā ējūāra ħbareē basica? Nēdobuepeda dji parata sida ħbareē basica? Jūma dia quīrīāē basibara ħcārē cārēā jāwā ba sode sewa oida crīchasi? Bala ēberāa sewa oē basía, ātebāra Ācōrēa sewa osia.–

⁵ Mañ ūrīside Ananíara abeda beu baesia. Mañnebema ūrīpedadara bio ne wayasidaa.

⁶ Mañbe ħcara cūdrarāba dji bēwārāra wuaba baradapeda tbaride edesidaa.

⁷ Dārāēne Ananía quima Sapirada jūesia.† Idjia Ananía sāwānada adua basia. ⁸ Pedroba idjia iwidisia:

–Mā jaradua ħbārā ējūāra nēdobuesidaca ba quimaba parata enena quīrāca?–

Sapiraba panusia:

–Māē, jāāra nēbāde nēdobuesidaa.–

⁹ Mañ bēra Pedroba jarasia:

–Bārāra ħcārē cārēā sewa odi carea bedea ausida dadji Boro Jaureba sāwā oi cawaya? ħcādua! Ba quima tbaride wā pananada awuā zebadaa. Ara nawena ba sida tbaride ededia.–

¹⁰ Ara mañ jarabaraēde idjira Pedro jūrū caita beu baesia. Cūdrarā eda jūēbāde unusidaa idjira beu tabada. Mañne dajadaa ededapeda dji quima caita tbarisidaa.

¹¹ Mañ carea djabarāra, jūma mañnebema ūrīpedada sida ne wayasidaa.

Jesu ħjā beaba ēberārā zocārā biabipedada

¹² Mañ ewaride Jesuba diabuedarāba ne ununacada zocārā ocuabadjidaa. Māwā cawabisidaa Ācōrēa ādjirā ume bāda. Abari crīchadeba jūma djabarāda Ācōrē de droma mōgaraba auđu jūrā ca ba edaare ābaa dji jarebadjidaa. Dji jare pananama Salomā abadaa. ¹³ Djabarā awara ne wayaaba ni abāda ādjirā ume pananaē basía, baribara zocārāba ādjirānebemada bia bedea duanasidaa. ¹⁴ Mañne zocārā umaquīrārāba wērārā bida dadji Borora ħjāsidaa. Māwā idji ħjā beara yō wāsidaa. ¹⁵ Jesuba diabuedarāba ne ununacada zocārā o panā bēra ēberārāba cacua biē beada o icawa cāde wa jueporode bābadjidaa Pedro wāyā wābāraēde idji cacua jaureba waramārēā. ¹⁶ Zocārā ēberārā Jerusaleā caita bea purūdebema bida cacua biē beada, jai bara bea sida ādjimaa edebadjidaa. Mañbe jūmarāda biacuabadjidaa.

Bajānebema nezocaba Jesuba diabuedarā ēdra bāda

¹⁷ Jesuba diabuedarāmaa zocārā wā panā carea sacerdote dji dromada, jūma saduceorā idjiare bea sida sode biē duanesidaa. ¹⁸ Mañ carea Jesuba diabuedarāra jidadapeda preso ħcuasidaa. ¹⁹ Baribara ara mañ diamasi dadjirā Boro nezoca bajānebemaba dji eda wābadara ewapeda ādjirāra ēdra basia. Mañbe jarasia:

²⁰ –Ācōrē de dromanaa wānapeda ēberārāa dadji zocai bai djiwididebemada jaradadua.–

²¹ Ādjia ūrīpedadara ħjāsidaa. Nurēma diapeda Ācōrē de dromanaa wānapeda jardia panesidaa. Mañmisa sacerdote dji dromaba, idji ume duana bida jūma Israēdebema drōārā dji dromarāda trāsidaa ābaa dji jaredi carea. Mañne Ācōrē de dromanebema zarrarāda preso bābada dedaa wābisidaa Jesuba diabuedarā jaraēde

* 5:1 Mañ Ananíara ababe nañ capítulo 5de odja bala. Capítulo 9de, 22de bida dewara Ananíanebemada bā bala. Idjaba capítulo 23de dewara Ananíanebemada bā bala. † 5:7 Dārāēne. Griego bedeaēde bā bala: “Hora ūbea babāraēde.”

wānamārēã. ²² BaribΛΓΛ zarrarãra preso ɓΛbada dede jũesidade ādjirãra ununaẽ basía. Mañ bẽrã jẽda jarade wāsidaa. ²³ Zarrarãba dji dromarãa nãwã jarasidaa:

–Dairãba preso ɓΛbada dera bio jũãtrΛ ɓΛda idjaba zarrarãda dji edaa wābadaza panΛda unusidaa, baribΛΓΛ ewa acΛbΛdade ni aɓΛda ununaẽ basía.–

²⁴ Mañ ũrĩsidade Ācõrẽ de dromanebema zarrarã boroba, sacerdoterã bororã bida cawa crĩchadaẽ basía idjaba cawadaẽ basía mamaΛba λtaa cãrẽda sãwãida.† ²⁵ Mãwã duanΛne ēberãda eda zepeda jarasia:

–jBãrãba preso ɓΛpedadarãba Ācõrẽ de droma dajada jaradia panΛa!–

²⁶ Mañ ũrĩsidade Ācõrẽ de dromanebema zarrarãra, ādji boro sida Jesuba diabuedarã jΛΓΛde wāsidaa. BaribΛΓΛ enebΛdade biẽ odaẽ basía. Wayasidaa puruba ādjida mōgaraba tabari beadida. ²⁷ Enenapeda dji jΛre duanΛ quĩrãpita nũmΛsidaa. Mañbe sacerdote dji dromaba ādjirãa jarasia:

²⁸ –Naẽna dairãba bio jarasidaa bãrãba jãã ēberã trΛneba waa jaradiarãnamārēã. BaribΛΓΛ bãrãba jũma Jerusaleñebemarãa jaradia panΛa. Mañ awara jãã ēberã beapedada carea daidrΛ bedeade ɓΛ quĩrã panΛa.–

²⁹ Mañne Pedroba, Jesuba diabuedarã waabemarã bida panusidaa:

–Ēberãrãba jara panΛ cãyãbara Ācõrẽba jara ɓΛdrΛ ãjãnida panΛa. ³⁰ Bãrãba Jesura crude cachi beasidaa. § BaribΛΓΛ bãrãba beapedadara dadji drõã naẽnabemarã Ācõrẽba ãrẽbabisia. ³¹ Ācõrẽba Jesura dadjirã Boroda ɓamãrẽã idji jΛwa araare ɓΛsia. Idjaba dadji ĒdrΛ Edabarida ɓΛsia. Idjideba israelerãba cadjiruara igaradapeda waya Ācõrẽmaa poya zedia. Mãwãra ādjirãba cadjirua opedadara Ācõrẽba quĩrãdoaya. ³² MañgΛdebemada dairãba ebuda jarabadaa. Ācõrẽ Jaure bida abarida jarabaria. Ācõrẽba idji Jaurera idji ãjãbãdarãa diabaria.–

³³ Mañ ũrĩsidade dji dromarãra bio quĩrũsidaa. Mañba Jesuba diabuedarãra bea quĩrã panesidaa. ³⁴ Mañne pariseo Gamaliel abadada ɓasia. Mañ Gamalielera judiorã ley jaradiabari dji droma basía. Jũmarãba idjira bio waya panasidaa. Gamalielera piradrΛpeda Jesuba diabuedarãra dajadaa edebisia. ³⁵ Mañbe dji dromarãa jarasia:

–Achirã Israeldebema, bãrãba mañ ēberãrã sãwã odidebemada bio crĩchadadua. ³⁶ Ēberã Teudã sãwãnada quĩrãnebadadua. Mañra dãrãé ɓΛa. Mañ ēberãba ara idjida dji dromaana abadjia. Mañ bẽrã cuatrociento ēberãrãba idjira ēpēsidaa. BaribΛΓΛ romanorãba idji beasidade jũma idji ume nĩbapedadara memenesidaa. Mañbe jũma idjia oi crĩcha ɓadara jõsia. ³⁷ Mãwãnacarea Romanebema boroba jũmarãda juachabisia. Mañ ewaride ēberã Juda Galileadebemada ɓasia. Mañ Judaba ēberãrãra zocãrã idji ume eronĩbasia. BaribΛΓΛ romanorãba idji beasidade jũma idji ume nĩbapedadara memenesidaa. ³⁸ Mañ carea mãa jaraya: nañgΛ ēberãrãra idu ɓΛdadua. Ādjirãra biẽ orãnadua. Ādjia o panΛra, ādjia oi crĩcha panΛ sida ara ādji crĩchadeba ze ɓΛbΛΓΛ, dãrãéne jũma jõya. ³⁹ BaribΛΓΛ Ācõrẽba obi ɓΛbΛΓΛ, bãrãba poyadaẽa. Mañ bẽrã quĩrãcuita beadadua Ācõrẽ ume djõna amaaba.–

Gamalielba jaradara jũmarãba ãjãsidaa. ⁴⁰ Mañbe Jesuba diabuedarãra wayacusa edaa trãsidaa. Soaba ubidapeda ādjirãa jarasidaa waa Jesu trΛneba ēberãrãa bedearãnamārēã. Mañbe ēdrΛ ɓΛsidaa. ⁴¹ Ara mañda Jesuba diabuedarãra dji dromarã ābaa jΛre panΛmaΛba ɓΛsida wāsidaa. Cawasidaa Ācõrẽba ādjirãra bia unusida, Jesu ãjã panΛ carea idu bia mĩgabida bẽrã. ⁴² Ācõrẽ de droma dajadaare, ēberãrã deza bida ādjirãba ewariza chupeadaẽ Jesucritodebemada jaradiabadjidaa. Ebuda jarabadjidaa Jesura Ācõrẽba ēdrΛ edabari diai jaradada.

† **5:24** Sacerdoterã bororã. Griego bedeade λcΛΓΛ cartade nañ sida ɓΛ ɓΛa: “Sacerdote dji droma.” § **5:30** Deuteronomio 21:22-23.

6

Djabarã carebabadarã siete edapedada

¹ Mañ ewaride Jesu ñã beara auđuara yõ wãsidaa. Mañne griego bedede bedeadaba hebreo bedede bedeadabara biẽ jara panesidaa. Jarasidaa djabarãba pẽdra wẽrãrã ewariza carebabadaẽ adji pẽdra wẽrãrãda carebadacada. ² Mañ carea Jesuba diabueda doce panaba jũma Jesu ñã beara abaa jarapeda nãwã jarasidaa:

–Bia bãẽa dairãba ãcõrẽ bedea jaradia panara idu bãdida ababe pẽdra wẽrãrã carebadi carea.* ³ Mañ bẽrã djabarã, bãrãnebema siete eberãrã jipa beada edadadua. Adjira ãcõrẽ Jauredeba beadida panaba idjaba crĩcha cawa beadida panaba. Mañgãrãra dairãba bãdia pẽdra wẽrãrã, dewararã sida carebadamãrẽã. ⁴ Mãwã osidara dairãba poya biara ãcõrẽa iwidĩ panania idjaba idji bedeara jaradia panania.–

⁵ Adjia jarapedadara jũmarãba bia ùrĩsidaa. Mañ bẽrã Estebaãda edasidaa. Mañ Estebaãba Jesura bio ñã basia; ãcõrẽ Jauredeba basia. Idji awara Pelipeda, Procoroda, Nicanorda, Timoãda, Parmenada, idjaba Nicolás Antioquía purudebemada edasidaa.† Mañ Nicolára griego basia baribãrã judio quĩrãca bãbadjia. ⁶ Djabarãba mañgãrãra Jesuba diabuedarãmaa edesidaa. Mañbe Jesuba diabuedarãba ãcõrẽa iwidibãdada jawada adjirã ãrã basidaa ãcõrẽba quĩrã bãda odamãrẽã.

⁷ Mañne djabarãba bedea dadji Boro Jesudebemada auđuara jarasidaa.‡ Mãwã Jesu ñã beara Jerusaleãne auđuara yõsidaa. Mañ awara zocãrã sacerdoterã bida ñãsidaa.

Estebaã dji bororãmaa edepedada

⁸ ãcõrẽba idji biadeba Estebaãra bio careba basia. Idji abãara Estebaãa diasia ne ununaca waiãlada eberãrã tãẽna o bãmãrẽã. ⁹ Mañne ãcãrã judiorã Cirene druadebemada idjaba Alejandría purudebemada panasidaa. Adjirã dji jarabada dera “Nezoca Ëdrãpedadarã” abadjidaa. Dewara judiorã Cilicia druadebemada idjaba Asia druadebema sida panasidaa. Jũma mañ judiorãra Estebaã ume caicaya duanesidaa. ¹⁰ Baribãrã ãdjirãba Estebaãra poyadaẽ basia, idjira ãcõrẽ Jaure necawaaẽba bedeadadji bẽrã. ¹¹ Mañ carea ãdjirãba ãcãrã eberãrã paratada diasidaa nãwã sewa odamãrẽã:

–Daiba ùrĩsidaa jãã eberãba Moisedebemada, ãcõrẽnebema sida biẽ bedea bãda.–

¹² Mãwã ãdjirãba puruda, judio dji dromarãda, judiorã ley jaradiabada sida quĩrũbigasidaa. Mañ carea Estebaãra jidadapeda judiorã dji bororã abaa jaraduanãmaa edesidaa. ¹³ Mañne sewa jaradãmãrẽã ãcãrã eberãda mamaa edesidaa. Mañgãrãba nãwã jarasidaa:

–Jãã eberãba ãcõrẽ de dromanebemada, dadjirã leydebema sida biẽ bedea bãbaria.

¹⁴ Idjia jarasia Jesu Nazaredebemaba ãcõrẽ de dromara ãrĩda idjaba Moiseba jaradia badara quĩrã awara oida. Idjira mãwã bedea bãda daiba ùrĩsidaa.–

¹⁵ Jũma dji bororã mama chũmeaba Estebaã acãbãdada unusidaa idji quĩrãra bajãnebema nezoca quĩrãdarra quĩrãca bãda.

7

Estebaãba Moise, ãcõrẽ sida biẽ jaracaada ada

¹ Mañne sacerdote dji dromaba Estebaãa iwidisia:

–¿Adjia jara panara wãrãca?–

* **6:2** Pẽdra wẽrãrã carebadi carea. Griego bedede bã bã: “Djãrã ne cobigadi carea” wa “parata cawa jedecadi carea.” † **6:5** Mañ Pelipedebemada unubadaa Hecho 8:4-13, 26-40de, 21:8-9de bida. Idjira Jesuba diabuedaẽ basia. Idjira biara trã jarabadjidaa “Griego Pelipe” wa “Pelipe, bedea bia jarabari.” ‡ **6:7** Bedea dadji Boro Jesudebema. Griego bedede bã bã “ãcõrẽ bedea.”

² Estebaλba nāwā panusia:

–Mλ djabarā judiorā, mλ bororā, mλ djuburia mλ bedeadā ūrīnadua. Dadji drōā naēnabema Abrahaλ wadi Mesopotamia druade baside Haraλ purude bade wāi naēna Ācōrē dji Droma bλra idjima odjasia. ³ Ācōrēba idjía jarasia: “Bλ druara, bλ ēberāra sida amepeda wādua. Mλa druada bλa acλbiya mamaa wāmārēā.”* ⁴ Ara maλda Abrahaλra caldeorā druadebemada ēdrλpeda Haraλne bade wāsia. Abrahaλ zeza jaidadacarea Ācōrēba Abrahaλra idi dadjirā duanλ druadaa enesia.† ⁵ Baribλrλ Ācōrēba Abrahaλra naλ druade ējūāra ni maārī bida diaē basía. Ātebλrλ wārāneba jarasia idjía, idjideba yōbλdarāa bida naλ druara diaida.‡ Ācōrēba māwā jarasia Abrahaλba wadi warra neē baside. ⁶ Idjaba Ācōrēba Abrahaλra jarasia idjideba yōbλrλ purura djārā druade baida, mama djārā nezocarāda beadida, idjaba maλ ēberārāba ādjirāra cuatrociento poa biē eropananida. ⁷ Baribλrλ Ācōrēba Abrahaλra nāwā jarasia: “Ādjirā zoca eropanλ purura mλa cawa oya. Māwānacarea bλ purura ēdrλpeda naλ druade mλa bia bedeadia.”§

⁸ Maλbe Ācōrēba Abrahaλra jarasia jūma idjideba yōbλdarāda cacua wēāgodida panλda Ācōrēneda cawabidi carea.* Maλ bērā idji warra Isa todacarea ocho ewari bade dji warrara cacua wēāgosia.† Isaba idji warra Jacobora abari quīrāca osia. Jacoboba idji doce warrarā sida abari quīrāca osia.

⁹ Māwānacarea Jacobo warrarāba ādji djaba Jose ume biē panλneba idjira nēdobuesidaa Egipto druade nezocada bamārēā.‡ Baribλrλ mama Ācōrēra idji ume basia. ¹⁰ Maλ bērā jūma idji bia mīga bλdebemada Ācōrēba ēdrλ basia. Idjía necawaada diasia Egiptodebema boroba bia unumārēā. Maλ bērā dji boroba Jose ra idjiarebemada bλsia. Māwā Egiptora idjaba dji boro ēberārā sida Jose jλwaeda panesidaa.§

¹¹ Maλ ewaride Egipto druade, Canaaλ druade bida jarrabada zesia. Maλba jūmarāda bia mīga duanasia. Maλ bērā Jacobo warrarāba trigoda nēdo quīrā pananamīna ununaē basía. ¹² Maλne Jacoboba ūrīsia Egipto druade trigora barada. Maλ carea idji warrarāra mamaa trigo nēdode diabuesia.* Maλra ādji naārā wāpedada basía. ¹³ Wayacusa wāsidade Joseba idji djabarāa cawabisia idjira ādji djabada.† Māwā Egiptodebema boroba Jose ēberārāra cawasia. ¹⁴ Maλbe Joseba idji zeza Jacobora, jūma idji ēberārā sida idji bλma enebisia. Ādjirāra 75 panasidaa.‡ ¹⁵ Māwā Jacobora Egipto druade jūēsia. Mama dārā bapeda jaidasia.§ Idji warrarā sida mama jaidasidaa. ¹⁶ Maλbe ādjira Siqueλ puruāda edesidaa. Mama beuda tλbaribada uriaēde bλsidaa. Maλ uriara Abrahaλba Hamo warrarāa nēdoda basía.*

Estebaλba Moise bia jarada

¹⁷ Ācōrēba Abrahaλ ume bedea bλdara dārāēne oida basia. Maλ ewaride israelerāra Egipto druade isabe yōbλda bērā zocārā panasidaa. ¹⁸ Baribλrλ dewarada Egiptodebema boroda basia. Maλgλba Josedebemada adua basia. ¹⁹ Maλ carea dadji purura cūrūgapeda bio biē osia. Ādji warrarā djiwidi todara ōgo igarabisia beudamārēā.†

* **7:3** Genesi 12:1. † **7:4** Genesi 11:31neba aba 12:9daa. ‡ **7:5** Genesi 12:7; 13:15; 15:17-18; 17:8. § **7:7** Genesi 15:13-16. * **7:8** Genesi 17:4-14. Maλgλdeba Estebaλba jara basia israelerāba ādjirā de droma neē pananamīna ādjirāra Ācōrē puru basida. † **7:8** Genesi 21:3-4. ‡ **7:9** Genesi 37:26-28. Maλgλdeba Estebaλba jara bλa Ācōrēba Jose ra israelerā carebai carea diabuedamīna ādjirāba idjira igarasidada. Ara maλ quīrāca Jesuda, Ācōrēneba bedeadadarā sida igarasidaa. § **7:10** Genesi 41:37-46. * **7:12** Genesi 42:1-3. † **7:13** Genesi 45:1-16. ‡ **7:14** Genesi 45:9deba aba 47:12daa. Genesi 46:27de hebreo cartade jara bλa Jacobo ēberārāra 70 duanλda. Baribλrλ traduccioλ drōā griego bedeadē bλde jara bλa 75 duanλda. Estebaλba griego cartadeba nēbλrλ bλa. § **7:15** Genesi 49:33. * **7:16** Wārāda Hamo warrarā ējūāra Jacobobλrλ nēdosia. Maλ ējūāra Siqueλ purude basia (Genesi 33:19). Abrahaλba beuda tλbaribada uria Hebroλ caita bλda nēdosia. (Genesi 23:15-18). Jacobora maλ uriaēde tλbarisidaa (Genesi 50:13). Jose ra Siqueλne tλbarisidaa (Josue 24:32). † **7:19** Exodo 1:8-22.

²⁰ Mañ ewaride Moiserá tosidaa. Idjira bio quĩrãwãrẽã querasia.† Djibarirãba ãdji dede jedeco ùbea waga eropanasidaa. ²¹ Baribãrã dji warra zaque ãyã ßasidaa Egiptodebema boro cauba unupeða idji warra ara quĩrãca daupësia.‡ ²² Mãwã ßãde Egiptodebema ne cawa beaba Moisea ãdji crĩcha cawaara jũma jaradasidaa. Mãwã idjira crĩcha cawaadeba bedeabadjia idjaba ne waibãlada obadjia.

²³ Moise cuarenta poa baside idji eberãrã israelerã acãde wãida crĩchasia. ²⁴ Wãbãrãde unusia Egiptodebemaba Israeldebemada aba biẽ o ßãda. Mañ carea Moiseba Israeldebemara careba de wãsia. Mañne idjia Egiptodebemara beasia Israeldebema biẽ o ßã carea. ²⁵ Moiseba crĩchasia israelerãba cawaada idjideba ãcõrẽba ãdjirãra eðrã ßãida. Baribãrã ãdjirãba cawaadaẽ basia. ²⁶ Nurẽma Moiseba unusia israelerãda umé djõ panãda. ãdji ibiadamãrẽã nãwã jarasia: “¡Bãrãra abari purudebema! ¿Cãrẽ cãrẽã jãwã djõ panã?” ²⁷ Baribãrã dji puo ßadaba Moiserá tã chãtapeða jarasia: “¿Caiba ßãra dai boroda ßãsi? ¿Caiba ßãra dai cawa obarida ßãsi?” ²⁸ ¿Mã sida bea quĩrã ßãca Egiptodebema nuena beada quĩrãca?” ²⁹ Mañ ùrĩside Moiserá mĩrũ wãsia.* Mañbe Madiañ druade druã ãibema quĩrãca ßabadjia. Madiañne ßãde warrada umé unusia.

³⁰ Cuarenta poa baðacarea ewari aba Moiserá eñũã põãsa ewaraga ßãde Sinai eya caita basia. Mañne bajãnebema nezocada bacuru zaque uruga nũmãne idjima odjasia.† ³¹ Moiseba mañ unuside cawa crĩchaẽ basia. Mañ carea caitaara wãsia biara acã carea. Mañne ãcõrẽ bedeabãrãda ùrĩsia. ³² ãcõrẽba idjia nãwã jarasia: “Mãra ßã drõã naẽnabemarãba ãjã panana ãcõrẽba. Abrahañba, Isaba, Jacobo bida mãra ãjã panasidaa.”‡ Mañ ùrĩside Moiserá ne wayaaba ure nũmesia. Mañba araa acãida waya basia. ³³ Mañne dadji Boroba Moisea jarasia: “Nañ eyade ßãra mã quĩrãpita ßã bẽrã ßã jĩrũne jã ßãra eãdua. ³⁴ Mãra unu ßãra mã purura Egipto druade bio bia mãga ßãda. Idjaba mãra ùrĩ ßãra ãduba mã sopua bedeã panãda. Mañ bẽrã mãra ze ßãra ãdjirã eðrã ßã carea. Mãra ßãra Egiptodaa diabueya.”§

Judiorãba Moise igarapedada Estebañba jarada

³⁵ Israelerãba Moiserá igarasidaa. Idjia nãwã jarasidaa: “¿Caiba ßãra dai boroda ßãsi? ¿Caiba ßãra dai cawa obarida ßãsi?”* Baribãrã ara mañ Moiserá ãcõrẽba Egiptodaa diabuesia israelerã boroda ßamãrẽã idjaba ãdjirãra mamaãba eðrã edamãrẽã. Moiseba bajãnebema nezoca bacuru zaque uruga nũmãne odjaða ßãadeba mãwã osia. ³⁶ Moiseba zocãrã ne ununaca o ßãdeba dadji drõã naẽnabemarãra Egiptodebemada eðrã enesia. Pusa Purrude ne ununacada osia bia chãni carea. Idjaba cuarenta poa eñũã põãsa ewaraga ßãde bida ne ununacada obadjia.† ³⁷ Ara mañ Moiseba israelerã jarasia: “Dadji Boro ãcõrẽba mã diabueda quĩrãca idjideba bedeabarida aba bãrãmaa diabueya. Mañ eberãra bãrã purudebema baya. Idjia jarabãrãra ãjãnadua.”‡ ³⁸ Idjaba Moiserá eñũã põãsa ewaraga ßãde jũma israelerã ume basia. Mama Sinai eyade idjira bajãnebema nezoca ume bedeasia. Bedea dadji sãwã beadida panãnebemada edapeda dadji drõã naẽnabemarã jarasia.

³⁹ Baribãrã Moiseba jaradara dadji drõã naẽnabemarãba ãjã quĩrãnaẽ basia, ãtebãrã idjira igarasidaa. Egipto druadaa jẽda wã quĩrã panasidaa.‡ ⁴⁰ Moise eyade baside ãdjirãba Aaroña jarasidaa: “Jãñ Moiseba dairãra Egiptodeba eðrã enesia. Baribãrã idji

† 7:20 Bio quĩrãwãrẽã querasia. Mãgãba idjaba jara ßãra “ãcõrẽba idjira bio bia unusia.” § 7:21 Exodo 2:1-9.

* 7:29 Exodo 2:11-21. † 7:30 Bajãnebema nezoca. Antiguo Testamento de ãcõrẽ odjabãrãde edaude ßã ßãra “bajãnebema nezoca.” Versículo 31-34de ebuda ßãra ãcõrẽdeã bedeã ßãda. ‡ 7:32 Exodo 3:1-6. Sinai eyara idjaba Horeb abadaa. § 7:34 Exodo 3:7-10. * 7:35 Mãgãdeba Estebañba jara basia israelerãba Moise igarapedada quĩrãca Jesuda, ãcõrẽneba bedeabadarã sida igarasidaa. † 7:36 Exodo 7:3; 14:21-22; Numero 14:32-33. ‡ 7:37 Deuteronomio 18:15,18. Idjia jarabãrãda ãjãnadua. Mãra griego bedeade ãcãrã cartade neãa. § 7:39 Egipto druadaa jẽda wã quĩrã panasidaa. Griego bedeade mãba idjaba jara ßãra: “Egiptorã ãcõrẽda eðrã quĩrã panesidaa.”

sāwānada cawadaēa. Mañ bērā dairā nocodaa edemārēā ācōrēda odua.”* 41 Ara mañda ādjirāba paca zaque zaca ḅada osidaa. Mañgla animarāda babue diasidaa. Mañne ādji jlwaba opedada carea ḅasrida ewarida osidaa.† 42 Mañ carea Ācōrēba ādjirāra igarapeda dewara ācōrēda idu ēpēbisia. Mañne ādjirāba bajāne unubadarāa bia bedea panesidaa. Mañnebemada Ācōrēneba bedeabadarā cartade nāwā ḅl ḅla:

Israelerā, bārā cuarenta poa ējūā pōāsa ewaraga ḅade duanasidaa de ¿animarāda mla babue diabadjidaca?

43 ¡Māwāéa! Ātebala ācōrē Moloc abada wua deda jira edebadjidaa idjaba bārā ācōrē Repañ abada chīdau zaca oda sida edebadjidaa.

Mañra ara bādji jlwaba osidaa ādjia bia bedeadī carea. Mañ carea mla bārāra Babilonia drua wagaa jaretaya.‡

Estebañba Ācōrē de dromanebema jarada

44 Ējūā pōāsa ewaraga ḅade dadji drōāenabemarāba Ācōrē wua deda eronībadjidaa. Mañ wua deba cawabisia Ācōrēra ādjirā ume ḅada. Ācōrēba Moisea wua dera obisia idjia unubida quīrāca. 45 Māwānacarea ādjideba yōpedadarāba wua dera eropanasidaa. Josue ādji boro baside wua dera nañ druaēda enesidaa. Mañ ewaride dewara puru nañ druaēde beada Ācōrēba dadji drōāenabemarā quīrāpita āyā jarecuasia. Māwā nañ druara jūma jārsidaa. § Ācōrē wua dera Davi ewaride wadibida nañ druaēde ḅasia. 46 Jacobo Ācōrēba Davira bia unusia. Daviba Ācōrēa iwidisia idji itea de biada oi carea.* 47 Mañ dera idji warra Salomōba osia.† 48 Baribala Ācōrē dji Dromaara ḅara jlwaba oda dede ḅacaa. Ācōrēneba bedebariba cartade nāwā ḅasia:

49 Ml chūmebarira bajāa. Nañ ējūāra ml jirū ḅabaría.

Bārāba ¿cārē deda ml itea odi? ¿Sāma mla ānāūbidi?

50 ¿Mla ara mādji jlwaba ne jūmada osiēca?‡

Judiorāba Ācōrē ijānaca Estebañba jarada

51 ¡Bārāra calwala zarea tabeaa! ¡Soḅeba ijānaca! § Ācōrē bedeara ūrī quīrānaca. Ācōrē Jaureba jara ḅara bārāba ewariza igarabadaa. Ara bādji drōāenabemarā quīrāca panla. 52 Ādjirāba Ācōrēneba bedeabadarāda biē odi carea jūma ēpēsidaa. Ēberā Jipa ḅla zei jarapedadarā sida beabadjidaa.* Ara mañ quīrāca bārāba mañgla Ēberā Jipa ḅla jidadapeda beasidaa. 53 Ācōrēba idji leyra bajānebema nezocarāneba bārāa diadamīna ¡bārāba ijā odacaa!–

54 Mañ bedea ūrsidaa de judiorā bororāra Estebañ ume bio quīrūḅadaba ādji quīdara caltlabisidaa. 55 Māwā duane Estebañra Ācōrē Jauredeba ḅasia. Bajānaa acḅalade Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroadā idjaba Jesura Ācōrē jawa araare nūmāda unusia.

56 Mañne Estebañba nāwā jarasia:

–¡Acadadua! ¡Mla bajāra ewa nūmāda unu ḅla! ¡Nañ Djara Edadara Ācōrē jawa araare nūmāda unu ḅla!–†

57 Mañ ūrsidaa de ādjirāra dji cābāyā bia duanenapeda ādji calwalara jlwaba jūātrasidaa. Mañne jūmarāba Estebañra orra edasidaa. 58 Puru āyā ededapeda mōgaraba tabari jidasidaa. Idji naārā biē jarapedadaba ādjia ārā jḅadara ērānapeda cūdra caita ḅacuasidaa wagamārēā. Mañ cūdrara Saulo abadjidaa.

59 Mōgaraba tabari eropane Estebañba Ācōrēa nāwā iwidisia:

* 7:40 Exodo 32:1. † 7:41 Exodo 32:2-6. ‡ 7:43 Amos 5:25-27. § 7:45 Josue 21:43-45. * 7:46 2 Samuel 7:1-16. † 7:47 2 Cronica 3:1-2. ‡ 7:50 Isaía 66:1-2. Estebañba jara ḅla Ācōrē de dromanebemada biē jarada carea bedea neē ḅada. Davibala de dromada obi quīrā ḅasia Ācōrē itea. Ēberābala Ācōrēra dede eda wagaya panla. § 7:51 Soḅeba ijānaca. Griego bedeade “so wēāgoē tabea” ḅl ḅla. * 7:52 Isaía 53:11; Jeremia 23:5; 33:15. † 7:56 Estebañba mañ bedeadeba jarasia Jesura Ācōrēda. Marco 14:62.

–Mā Boro Jesu, mā jaurera edadua.–

⁶⁰ Mañbe chīrāborode cobepeda jīgua jarasia:

–Mā Boro, naḷgḷ ēberārāra bedede bḷrādua nañ cadjirua o panḷ carea.–
Māwā bedepeda jaidasia.

8

¹⁻² Mañbe ḷcḷḷḷ Ācōrē waya beaba Estebaḷra tḷbarisidaa. Idji carea jīābi bḷga duanesia. Mañne Estebañ beapedadara Sauloba bia unusia.

Jesu ījā bea mīrū wāpedada

Mañ ewaride ēberārāba Jerusaleñne Jesu ījā beara bio biē o panesidaa. Mañ carea Jesu ījā beara jūma Judea druadaa idjaba Samaria druadaa mīrū wāsidaa. Jesuba diabuedarādrḷ Jerusaleñne panesidaa. ³ Mañne Sauloba Jesu ījā beara biē obadjia waa ījārānamārēā. Deza wāpeda umaquīrāra, wērārā sida jidacuapeda preso bḷbadamaa errebari edebadjia.

Pelipe Samaria druadaa wāna

⁴ Baribḷḷḷ Jerusaleñneba mīrū wāpedadaba ādji wābḷdaza bedea bia Jesu-critodebemada jarabadjidaa. ⁵ Pelipera Samaria druade puru abḷḷḷḷ wāsia.* Mama jaradiabadjia Jesura Ācōrēba ēdrḷ edabari diai jaraedada. ⁶ Pelipeba jara bḷda ūrīsidade idjaba ne ununaca o bḷda unusidade jūmarāba quīrācuīta ūrī duanabadjidaa. ⁷ Zocārā ēberārā jai bara beada biacuasidaa. Mañ jairāra ādji cacuadebemada bia ēdrḷcuabadjidaa. Idjaba zocārā bḷradrḷ beada, jīrū biē bea sida biacuabadjidaa. ⁸ Mañ carea mañ purudebemarāra bio bḷsrida duanasidaa.

⁹ Jāibana Simoḷ abadada mama basia. Ara idjida dji dromada crīchabida bērā Samariadebemarāra cūrūga erobasia.† ¹⁰ Idjia jarabḷḷḷḷ ēberārā dji edaara beaba, dji dromaara bea bida quīrācuīta ūrībadjidaa. Jūmarāba jarabadjidaa idjira Ācōrē ḷbḷḷ Droma abadada. ¹¹ Ēberārāba mañ jāibanara bio ēpē panasidaa idjia o bḷdeba dārā cūrūga erobada bērā.

¹² Baribḷḷḷ Pelipeba bedea bia Jesucritodebemada idjaba Ācōrēba idji ēberārā bia pe erobḷdebemada ādjirāa jaradia bḷbadjia. Mañne zocārā umaquīrārāba, wērārā bida ījānapeda borocuesidaa. ¹³ Simoḷ bida ījāsia. Mañbe borocuepeda Pelipe ume nībade wāsia. Pelipeba ne ununaca waiḷḷḷḷ o bḷda Simoḷba unubḷḷḷḷ cawa crīchaē besia.

¹⁴ Mañne Jesuba diabuedarā Jerusaleñne beaba ūrīsidaa Samariadebemarāba Ācōrē bedeara ījāsidadaa. Mañ carea Pedroda Juañ sida ādjirāmaa diabuesidaa. ¹⁵ Jūēnapeda Ācōrēa iwidisidaa ādjirāba Ācōrē Jaureda edadamārēā. ¹⁶ Māwā osidaa Ācōrē Jaurera wadibida mañ djabarāmaa zeē bada bērā. Ababe dadji Boro Jesu trḷneba borocuesidaa. ¹⁷ Pedroba Juañ bida Ācōrēa iwidibḷdade ādji jḷwara djabarā ḷrḷ bḷsidaa. Ara mañda Ācōrē Jaurera edasidaa.

¹⁸ Mañne Simoḷba unusia Jesuba diabuedarāba ādji jḷwa djabarā ḷrḷ bḷbḷdade djabarāba Ācōrē Jaurera edasidadaa. Mañ unuside ādjia parata diayada asia abari quīrāca poya oi carea. ¹⁹ Nāwā jarasia:

–Jāñ ḷbḷḷḷḷ māa diadadua, māa bida mā jḷwa baridua ḷrḷ bḷbḷḷḷde Ācōrē Jaure edamārēā.–

²⁰ Baribḷḷḷ Pedroba jarasia:

–¿Māwāra bḷa crīcha bḷca Ācōrēba bari dia bḷra nēdobadada? ¡Bḷdji parata ume tḷbḷ uruadāa wādua! ²¹ Bḷ sora Ācōrē quīrāpita jipaē bḷ bērā nañ trajura dairā ume ocaḷ bḷa. ²² Mañ crīcha cadjiruara igaradua. Ācōrēa quīrā djuburiada iwididua. Āībērā mañ crīcha

* **8:5** Hecho 6:5. † **8:9** Griego bedede mañ versicula idjaba jara bḷa: “Mañ Simoḷba o bḷ carea Samariadebemarāba bio cawa crīchadaē basia. Mañne ara idjida dji dromada jarabadjia.”

cadjirua bΛ sode bΛra idjia quĩrãdoaisicada. ²³ M̃a unu bΛa bΛra daiba o panΛ carea bio sobiẽ bΛda. Cadjiruaba bΛra preso erobΛa.–

²⁴ Mañne Simoλba jarasia:

–M̃ carea dadjirã Boroa iwididadua b̃rãba jarapedadara m̃w̃rãm̃rẽã.–

²⁵ Pedroba Juañ bida bedeada dadjirã Boro Jesudebemada jarapedada Jerusaleñnaa jẽda w̃sidaa. W̃bΛdade Samaria druade zocãrã puru beade mañ bedeada biara jara w̃sidaa.

Pelipe Etiopíadebema ume bedeada

²⁶ M̃w̃nacarea dadji Boro nezoca bajãnebemada aba Pelipemaa zepeda ñw̃a jarasia: –jPiradrΛdua! Jerusaleñneba Gaza purudaa w̃bada odaa w̃dua.– (Mañ ora eñjũã p̃õasa ewaraga bΛde w̃ bΛa.)†

²⁷ Ara mañda Pelipera w̃sia. Ode ñne eberã Etiopía druadebemada unusia. Mañ eberãra Etiopíadebema boro nezoca droma basía. § Dji borora w̃rã basía.* Mañ nezocaba dji boro paratara jũma wagabadjia. Idjira Jerusaleñnaa w̃ basia ãcõrẽa bia bedeada carea. ²⁸ Idji druadaa jẽda w̃bΛrΛde idji carretade ãcõrẽneba bedeabari Isaía cartada acΛ chũmasia.

²⁹ M̃w̃ã bΛde ãcõrẽ Jaureba Pelipea jarasia: “Jari bΛ carreta caita ñbade w̃dua.”

³⁰ Ara mañda araa pira w̃peda ãr̃sia dji nezocaba Isaía cartada jĩgua le chũmΛda. Mañne Pelipeba iwidisia:

–¿BΛa le bΛra cawa bΛca?–

³¹ Idjia panusia:

–Ni abΛba jaradiaẽbΛrΛ m̃a ¿s̃w̃ã cawai?–

Mañne idjia Pelipea jarasia badopeada idji caita chũmemãrẽã. ³² Idjia ãcõrẽ Bedeade le badara nañgΛ basía:

Oveja beabadamaa edebada quĩrãca idjira beade edesidaa.

Dji cara tΛbarima bΛde oveja chupea babari quĩrãca chupea besia.

³³ Idji carea ipidãpeda jipa cawa odaẽ basía. Beapedada b̃rã ¿caiba idji war-rarãnebemada poya ñbΛrΛi?†

³⁴ Mañbe Etiopíadebema nezoca dromaba Pelipea iwidisia:

–ãcõrẽneba bedeabariba nama ¿caidebemada bΛsi? ¿Ara idjidebemada bΛsica wa dewaradebemada bΛsi? M̃ djuburia jaradua.–

³⁵ Ara mañda Pelipeba mañ bedeadeba bedeada bia Jesudebemada jaradia besia.

³⁶ M̃w̃ã panΛne baido bΛma jũẽne w̃sidaa. Mañne nezoca dromaba jarasia:

–AcΛdua. Nama baidoda bΛa. M̃ra ¿borocueiẽ bΛca?–

[³⁷ Pelipeba jarasia:

–BΛa Jesura ãcõrẽ Warrada w̃rãda sodeba ãjã bΛbΛrΛ, borocueida bΛa.–

Mañne nezoca dromaba panusia:

–M̃a w̃rãda ãjã bΛa Jesucitora ãcõrẽ Warrada.–]†

³⁸ Ara mañda idji carretara nũmebisia. ãdji umena doedaa w̃napeda Pelipeba idjira borocuesia. ³⁹ Drua zebΛdade dadjirã Boro Jaureba Pelipera ãyã edesia. Nezoca dromaba idjira waa unuẽ basía, baribΛrΛ ode bΛsrida w̃sia. ⁴⁰ Mañne Pelipera Azoto purude odjasia. Mañbe puruza bedeada bia Jesudebemada jara w̃sia aba Cesarea purude jũebΛrΛdaa. §

† **8:26** Mañ ora eñjũã p̃õasa ewaraga bΛde w̃ bΛa. Griego bedeade mañra ebuda bΛẽa. ãib̃rã jara bΛsicada “Mañ ode nañ ewaride w̃nacaa” wa “Gaza puru drõãne eberãrãra beadacaa.” § **8:27** Nezoca droma. Cãpũrã bedeade bΛ bΛa “eunuco.” Mañba jara bΛa idjira cãrãta ja basida w̃rã nezoca b̃rã. * **8:27** Dji borora w̃rã basía. Idjira “ãdji Candace” abadjidada. † **8:33** Isaía 53:7-8. † **8:37** Griego bedeade zocãrã cartade mañ versicolora neã. § **8:40** Mañ Azoto purura Antiguo Testamentode “Asdo” bΛ bΛa. Pilisteorã puru basía. 1 Samuel 5:1-6. Pelipera Azotodeba Cesarea purudaa w̃i carea noventa kilómetro jĩrũba w̃ida basia Mediterraneo pusa icawa.

Saulo Damasco purude bada

Saulora Damasco de Jesu ñã bea ume dārāsia. ²⁰ Mañne judiorã dji jarebada deza idjia jaradia besia Jesura wārãda Ācōrē Warrada. ²¹ Jūma mañ ũrĩbada cawa crĩchadaẽ basia. Ādjirãba nãwã iwidi duanasidaa:

–¿Nañgãca Jerusaleñe Jesu ñã bearã jōbi quĩrĩã badara? ¿Nama ze ðãca ãdjirãra sacerdote bororãmaa preso edei carea?–

²² Baribara Sauloba ewariza ebudaara cawabibadjia Jesura wārãda Ācōrēba ědra edabari diai jaradada. Mañba Damasco debema judiorãba cawa crĩchadaẽ panesidaa.

Saulo mĩrũ wãna

²³ Ewari zocãrã badacarea judiorã Damasco debemara Saulo beadi carea bedea ausidaa. ²⁴ Mañ carea ãsa, diamasi bida dji purude eda wãbadama jãã panasidaa. Baribara ãdjia crĩcha panara Sauloba cawasia. ²⁵ Mañ bẽrã diamasi Jesu ñã beaba Saulora ě waĩbadaẽ ðãdapeda dji puru mōgaraba audu jũrã ca ðãdeba uãaa puru dajada arabari ðasidaa.

Saulo Jerusaleñnaa wãna

²⁶ Saulo jẽda Jerusaleñnaa wãside Jesu ñã bea ume be quĩrĩã basia. ²⁷ Baribara idjira waya panasidaa. Ādjirãba ñãnaẽ panasidaa idjia wārãda Jesura ñã bada. ²⁸ Baribara Bernabeba Saulora edesia Jesuba diabuedarãmaa. Mañbe idjia nẽbarasia sãwã Sauloba dadji Borora ode unusida, dadji Borora idji ume bedeadada, idjaba sãwã Sauloba Damasco de Jesu debemada ne wayaa neẽ bedeadadjida. ²⁹ Mãwã Saulora ãdjirã ume besia. Mañne Jerusaleñne Jesu debemada ne wayaa neẽ bedea nĩbadjia. ³⁰ Djabarãba mañ cawaside Saulora Cesarea purudaa edesidaa. Mamaaba idji puru Tarsodaa diabuesidaa.

³¹ Mãwãnacarea Judea druade, Galilea druade, Samaria druade bida djabarãra necai duanasidaa. Ācōrē Jauredeba biara ñãsidea, dadjirã Boro waya pananeba nĩbasidaa idjaba Ācōrē Jaure ðãdeba yō wãsidea.

Ēberã Enea abada biada

³² Mañ ewaride Pedrora Ācōrē ěberãrã acã nĩbadjia. Ewari aba Lida purude beada acãde wãsia. ³³ Mama ěberã Enea abadada unusia. Mañ ěberãra ðaradrã ðã bẽrã ocho poa cãdaẽ basia. ³⁴ Mañne Pedroba jarasia:

–Enea, Jesucritoba bara biabisia. ¡Piradrãdua! Ba cãdara bedadua.–

Ara mañda Eneara piradrãsia. ³⁵ Lida purude, Saroã ějũãne bida jũmarãba dji biadara unusidaa. Mañ carea dadjirã Borora ñãsidea.

Dorca ñrẽbada

³⁶ Mañ ewaride Jesu ñã ðã wẽrã Tabita abadada Jope purude basia. Griego bedea idji trãra Dorca abadjida. * Mañ djabawẽrãba ne biada o badadjia. Ne neẽ quedeara bio carebadjia. ³⁷ Ewari aba Dorcara cacua biẽ bẽpeda jaidasia. Mañbe idjira sagãdapeda ãtaarebema dejãne urraju ðasidaa. ³⁸ Jope purura Lida caita basia. Jesu ñã beaba ũrĩsidea Pedrora Lidade ðãda. Mañ carea ěberãda umẽ idjimaã diabuesidaa nãwã bedea djuburiãdãmãrẽã: “Daimaa isabe zedua.”

³⁹ Ara mañda Pedrora ãdji ume wãsia. Jũsidea idjira dji bẽwãrã ðãmaa edesidaa. Mama jũma pẽdra wẽrãrãda jãã duanasidaa. Ādjia Pedroa Dorcaba wua cajudada acãbisidaa. ⁴⁰ Mañne Pedroba jũmarãda dajadaa wãbisia. Chĩrãborode cobepeda Ācōrẽa iwidisia Dorca ñrẽbabimãrẽã. Iwidipeã dji bẽwãrãmaa acãbarãde jarasia:

–Tabita, ¡piradrãdua!–

§ 9:26 Saulora Jerusaleñnaa jẽda wãĩ naẽna poa ũbea dārāsia. Galata 1:17-19. * 9:36 Tabita, Dorca. Mañgarã trãba jara panã “begui.”

Ara maãda idjira dau ogasia. Pedro unubΛΓΛde ãta chũmesia. ⁴¹ Pedroba idjira jΛwade jidapeda ãta nũmebisia. Maãbe djabarãra, pēdra wērãrã sida trãcuapeda Dorca ãrēbadada acΛbisia. ⁴² Jũma Jope purude maãnebemada cawasidaa. Mãwã zocãrãba dadjirã Borora ãjãsidaa. ⁴³ Maãbe Pedrora Jopedede dãrãsia ēberã Simoã abadama. Maã Simoãba animarã eda biya obadjia.

10

Bajãnebema nezocaba Cornelioa bedeada

¹ Cesarea purude Cornelioda basia. Idjira Italia druadebema sordaorã boro basia. ² Maã Corneliora idji ēberãrã sida jũma jipa beasia. ãcōrēra waya panasidaa. Cornelioaba judiorã carebai carea paratada waiβΛa diabadjia idjaba ãcōrēa iwidi babadjia. ³ Ewari aba quewara ãmãdau ãtΛeda Cornelioaba cãimocara quĩrãca bajãnebema nezocada idjima zebΛΓΛda ebuda unusia. Maãba jarasia:

–¡Cornelio!–

⁴ Cornelioaba bajãnebema nezocara bio acΛpeda ne wayaaba iwidiisia:

–¿Cãrē, mã boro?–

Maãne bajãnebema nezocaba jarasia:

–ΒΛa ãcōrēa iwidi βΛra, ne neē quede careba βΛ sida idjia bia unu βΛa idjia ne babue diabΛΓΛ quĩrãca. ⁵ Maã bērã Jope purudaa ēberãrãda diabuedua Simoã Pedro abada jΛΓΛde wãnamãrēã. ⁶ Idjira pusa icawa dewarabema Simoã dji animarã e biya obari dede βΛa.–*

⁷ Bajãnebema nezocara idji ume bedeaba bapeda wãsia. Wãnacarea Cornelioaba idji nezocada umé idjaba sordaoda aba trãsia. Maã sordaoba Corneliora carebabadjia idjaba ãcōrēra waya basia. ⁸ Cornelioaba ununara ãdjia jũma nēbΛΓΛpeda Jopedaa diabuesia.

Pedroba cãimocara quĩrãca ununa

⁹ Nurēma ãdji ode nĩnane umatipa baboðode Jope puru caita jũēβΛda basia. Maãmisa Pedrora ãtaarebema dejãne ãcōrēa iwidiide wãsia. ¹⁰⁻¹¹ Jarra nũmΛ bērã ne co quĩrã basia. Ne dju panΛmisa Pedroba cãimocara quĩrãca unusia bajãra ewabΛΓΛda. Bajãneba boroba waiβΛa quĩrãca βΛda edaa zebΛΓΛda unusia. Maã borobara iquidaza jãcaraba jã basia. ¹² Borobade eda quĩrãtanoa animarã jĩrũ quĩmãrē beada, ãdji jãne wãbadada, ãbana sida beasia. (ΛcΛΓΛ animarãra judiorãba codacara panasidaa.) ¹³ Mãwã βΛde Pedroba bedeada ãrĩsia. Maã bedeaba jarasia:

–Pedro, piradrΛdua. Beapeda codua.–

¹⁴ BaribΛΓΛ Pedroba jarasia:

–Mãa coēa, mã Boro. Daiba codacara panΛda wa βΛ quĩrãpita mititia βΛda mãa cocaa.–†

¹⁵ Dji bedeaba wayacusa jarasia:

–Bãrãba codamãrēã ãcōrēba bia βΛðara mititia βΛada arãdua.–‡

¹⁶ Mãwã bedeabΛΓΛda Pedroba βarima ũbea ãrĩsia. Maãbe borobara wayacusa bajãnaa wãsia. ¹⁷ Maã ununa carea Pedroba abeda cawa crĩchaē besia. Wadibida maãgΛba cãrē jara βΛda crĩcha βΛmisa Cornelioaba diabuedarãba Simoã dera iwidi wãnapeda dji eda wãbadama jũēsidaa. ¹⁸ ãdjirãba jĩgua iwidiisidaa Simoã Pedro abadara maã dede βΛ cawaya.

¹⁹ Pedroba ununara wadi crĩcha βΛde ãcōrē Jaureba idjia jarasia: “Èberãrã ũbea panΛba βΛra jΛΓΛ panΛa. ²⁰ PiradrΛpeda dudaa wãdua. ãdji ume wãida biē crĩcharãdua. Mãa ãdjira zebisia.”

²¹ Ara maãda Pedrora edaa wãsia Cornelioaba diabuedarãmaa. Idjia jarasia:

–Bãrãba mãdrΛ jΛΓΛ panΛa. ¿Cãrēma ze panΛ?–

* **10:6** Griego bedede ãcΛΓΛ cartade naã sida βΛ βΛa: “Maã Simoã Pedroba βΛa jaraya sãwã oida βΛda.” † **10:14** Levitico 11:1-32. ‡ **10:15** Marco 7:13-19.

cawabisidaa bariduaba Jesuda ïjãibΛΓΛ, mañ ëberãba cadjirua o ðadara Æcõrëba idjideba quïrãdoaida.–

Æcõrë Jaure judiorãémaa zeda

⁴⁴ Pedro wadibida bedeã ðΛde jũma idji ùrĩ duanΛmaa Æcõrë Jaureda zesia. ⁴⁵⁻⁴⁶ Mañne dewara bedeade bedeã duanesidaa idjaba Æcõrëa bia bedeã duanesidaa. Judiorã Jesu ïjã bea Pedro ume zepedadaba mañ ùrĩside cawa crĩchadaë basía Æcõrëba idji Jaureda judiorãéa bida diada bërã. ⁴⁷ Mañne Pedroba jarasia:

–NaγΛ ëberãrãba Æcõrë Jaurera edasidaa dadjirãba edapedada quïrãca. ¿Ædjirãra borocuedië panΛca?–

⁴⁸ Mañbe Pedroba ãdjirãra Jesucrito trΛneba borocuebisia. Mãwãnacarea ãdjirãba bedeã djuburiasidaa idjira ãdjirã ume dãrã ðamãrëã.

11

Pedroba djabarã Jerusaleñnebemarãa bedeada

¹ Mãwãnacarea Jesuba diabuedarãba, dewara djabarã Judea druade bea bida ùrĩsidea judiorãéba Æcõrë bedeara ïjãsidea. ² Mañ carea Pedro Jerusaleñnaa wãside ΛCΛΓΛ djabarã judiorãba idjira bië jarasidaa. ³ Nãwã jarasidaa:

–¿Cãrë cãrëã ðΛra judiorãé dede eda wãpeda ãdji ume ne co ðasi?–

⁴ Mañne Pedroba idji mãwãnada ãdjirãa jũma nëbΛΓΛsia.

⁵ –Jope purude ðaside mΛa Æcõrëa iwidi basia. Mañne cãimocara quïrãca boroba waiðΛa quïrãca ðΛda unusia. Mañra iquidaza jΛcaraba jΛ ðΛda bajãneba edaa zepeda mΛma jũesia. ⁶ MΛa bio acΛsia cãrëda eda ðΛ cawaya. Mañne daupëbada animarãda, mēãbema animarãda, ãdji jãne wãbadada, ïbana bea sida unusia. ⁷ Mãwã ðΛde bedeada ùrĩsia. Mañ bedeaba mΛa jarasia: “Pedro, piradrΛdua. Beapeda codua.” ⁸ BaribΛΓΛ mΛa jarasia: “MΛa coëa, mΛ Boro. Dairãba cocara panΛda wa ðΛ quïrãpita mititia ðΛda mΛa cocaa.” ⁹ Mañne bajãneba bedeaba mΛa jarasia: “Bãrãba codamãrëã Æcõrëba bia ðΛðara mititia ðΛada arãdua.” ¹⁰ Mãwã bedeabΛΓΛda mΛa ðarima ùbea ùrĩsia. Mañbe borobara wayacusa bajãnaa wãsia.

¹¹ Mãwã ðΛde ëberãda ùbea mΛ ðΛ dede jũesidaa. Ædji boroba Cesarea purudeba mΛmaa diabuesia. ¹² Æcõrë Jaureba mΛra ãdji ume bië crĩchaë wãbisia. Cesareade jũenapeda dairãra ãdji boro dede edaa wãsidea. Nañ sei djabarãda mΛ ume panasidaa. ¹³ Mañ ëberãba daia nëbΛΓΛsia bajãnebema nezocada idji dede nũmΛda unusida. MañγΛba idjia jarasia: “Jope purudea ëberãrãda diabuedua Simoñ Pedro abadada jΛΓΛde wãnamãrëã. ¹⁴ Idjia jaraya sãwãbΛΓΛ Æcõrëba ðΛra, ðΛ dedebemarã sida ëdrΛ edaida.”

¹⁵ MΛa mãñnebema bedeã nũmΛne Æcõrë Jaurera ãdjirãmaa zesia dadjirãmaa naãrã zeda quïrãca.* ¹⁶ Mañne dadjirã Boroba jaraðara mΛa quïrãnebasia: “Wãrãda Juañba ëberãrãra baidoba borocuesia, baribΛΓΛ Æcõrëba bãrãa idji Jaureda diaya.”† ¹⁷ Dadji Boro Jesucritoda ïjã panΛ bërã Æcõrëba dadjirãa idji Jaureda diasia. Idji Jaureda ãdjirãa bida diada bërã ¿mΛa sãwã idjia oðadebemada bië jarai?–

¹⁸ Jerusaleñnebema djabarãba mañ ùrĩside waa bië jaraðae basía, ãtebΛΓΛ Æcõrëa nãwã bia bedeasidaa:

–¡Wãrãda Æcõrëba judiorãé sida carebasia ãdji cadjiruara igaradapeda idjima zedamãrëã! ¡Mãwã ewariza idji ume zocai panania!–

Djabarã Antioquia purudebema

* **11:15** Hecho 2:1-4. † **11:16** Æcõrëba bãrãa idji Jaureda diaya. Griego bedeade nãwã ðΛ ðΛa: “Æcõrëba bãrãra idji Jaureba borocueya.” Luca 3:16.

19 Estebaļ beapedadacarea ēberārāba Jesu ījā bea biē odi carea ēpēsidaa. Maļ bērā zocārā djabarāra Jerusaleļneba mīrū wābārāsidaa. Ἀκατα Penicia druadaa, Chipre morrodaa idjaba Antioquia puruḁaa biḁa wāsidaa. Ādji wābadaza beḁea Jesudebemada ababe judiorāa jarabadjidaa. 20 Māwā panane ἄκατα Jesu ījā bea Chipredebemada, Cirene purudebema siḁa Antioquiade baḁe wāsidaa. Maļgārāba griegorāa biḁa beḁea bia dadji Boro Jesudebemada jara panesidaa. 21 Dadji Boroba idji ἁλαḁeba ādjirāra carebasia. Maļba ādjia jara panara zocārāba ījāsidaa. Ādjia naēna ēpē pananada igaradapeda dadjirā Borora ījāsidaa.

22 Djabarā Jerusaleļnebamaba maļ cawasidade Bernabeda Antioquiadaa diabuesidaa. 23-24 Maļ Bernabera ēberā jipa basia. Jesura bio ījā basia; Ācōrē Jaureḁeba basia. Bernabe Antioquiade jūēside unusia Ācōrēba idji biadeba djabarāra careba ḁada. Maļ carea idjira bio ḁasridasia. Maļne idjia jūmarāa jarabadjia dadji Borora soḁeba wārāda ēpēnamārēā. Māwā ḁaḁe zocārāba dadjirā Borora ījāsidaa.

25 Māwānacarea Bernabera Tarso puruḁaa Saulo jarade wāsia. Unupeḁa Antioquiadaa edesia. 26 Mama djabarā ume poa aba dji jarabadjidaa. Ādjia zocārā ēberārā Jesu-critodebemada jaradiabadjidaa. Maļ Antioquiade ēberārāba Jesu ījā beara “cristiano” abadjidaa. Mamabara maļ trāra naārā odjasia.

27 Maļ ewaride Ācōrēneba beḁeabadarāda Jerusaleļneba Antioquiadaa wāsidaa. 28 Aba Agabo abadada ḁta nūmepeda Ācōrē Jaureḁeba jarasia jūma naļ ējūāne jarrabada zeida. Maļ jarrabara wārāda zesia Claudio Romanebema boro baside.† 29 Maļ carea Jesu ījā bea Antioquiade duanara beḁea ausidaa paratada djabarā Judea druade bea itea diabuedi carea. Ādjiza poya diabada quīrāca diadiada asidaa. 30 Maļ parata jarapepedadacarea Bernabeda Saulo siḁa edasidaa djabarā bororāmaa ededamārēā.

12

Pedro preso badada cawaēne ēdrada

1 Maļ ewaride dewara Herodeda jūma judiorā druadebema boroda besia.* Maļ Herodeba djabarāda ἄκατα jidabipeḁa biē obisia. 2 Juaļ djaba Santiagoda necoba beabisia.† 3 Herodeba unusia judiorāra maļ carea ḁasridasidada. Maļ bērā Pedro siḁa jidabisia. Māwā osia paļ ēsābari neē ḁa cobada ewaride.† 4 Pedrora jidabipeḁa preso ḁabisia. Maļbe sordaorāda diecisei edapeḁa quīmārē quīmārē Pedrora bio wagabisia. Herodeba crīcha basia Pedrora jūmarā quīrāpita cawa oida judiorā Egip-todeba ēdrapeḁada quīrānebabada ewari jōnacarea. 5 Pedrora preso ḁabada dede jida eropanamisidaa djabarāba Ācōrēba bio iwidi panasidaa idji carebamārēā.

6 Herodeba cawa oi ewari jūēboḁo diamasi Pedrora sordaorā umé panā ēsi cāi basia. Carena uméba jā basia. Preso ḁabada dede eḁa wābadama dewara sordaorāda nūpanasidaa. 7 Māwā ḁaḁe cawaēne dadjirā Boro nezoca bajānebemada Pedromaa zesia. Maļba preso ḁabada dera eḁa ḁna nūmesia. Bajānebema nezocaba Pedro orroḁe tāpeḁa ḁrāmatasia. Maļne jarasia:

–Isabe piradrada.–

Cawaēne Pedro jawade carena jā ḁara ērā baesidaa. 8 Maļbe bajānebema nezocaba jarasia:

–ḁa cacuaḁe jā ḁara bio trājādua. Jīrūne jābari siḁa jādua.–

† 11:28 Maļ Claudiora Romanebema boro basia poa 41neba aba 54ḁaa. Poa 46ḁe Judea druade jarrabada dji cābāyā zesia. * 12:1 Maļ Herodera “Agripa dji naārābema” abadaa. Ababe naļ Hecho capítulo 12ḁe odja ḁa. Herode dji Droma wiuzaque basia. Judiorā druadebema boro basia poa 41neba aba 44ḁaa. Idji warra siḁa Agripa trā jarabadjidaa. Maļgā Agripara odja ḁa Hecho 25:13ḁeba aba 26:32ḁaa. † 12:2 Marco 10:35-40. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. † 12:3 Exodo 12:1-27.

Pedroba mǎwǎ odacarea bajǎnebema nezocaba jarasia:

–Bla x̄r̄x̄ j̄l̄bari sida j̄l̄peda m̄x̄ caidu zedua.–

⁹ Ara mālda Pedrora bajǎnebema nezoca caidu wǎsia, baribara idjia adua basia bajǎnebema nezocaba o b̄lra wǎrǎda mǎwǎ b̄lda. Cǎimocarada cr̄icha basia. ¹⁰ Mǎwǎ b̄lde sordaorǎ dji edaare pan̄ caita wǎyǎ wǎsidaa. Mālare dewararǎ caita wǎyǎ wǎnapeda dji dajada wǎbada jiorro odama j̄ñesidaa. J̄ñeb̄l̄dade māx̄ jiorro odara iduba ewa dogosia. Ara mālda ēdr̄asidaa. M̄igaē wǎb̄l̄dade bajǎnebema nezocara Pedro ume badada nēbasia.

¹¹ Māl̄beb̄l̄ra Pedroba cawasia wǎrǎda ēdr̄asida. Idjiduba jarasia: “Ar̄ab̄l̄ra m̄la cawasia dadji Boroba wǎrǎda bajǎnebema nezocada diabuepeda m̄lra Herode j̄l̄waedabemada ēdr̄a b̄sida. Judiorǎba biē o qūir̄ǎ panananebemada wǎrǎda ēdr̄a b̄sida.”

¹² Pedroba wǎrǎda ēdr̄asida cawaside Juāl̄ Marco papa Maria dedaa wǎsia. Maria dede zocǎrǎ djabarǎba Ācōrēa iwidi pan̄da ābaa dji j̄l̄re panasidaa. ¹³ Māl̄ne Pedroba dajadaareba tr̄x̄ b̄lde nezocawērǎ Rode abadaba ac̄lde wǎsia caiba tr̄x̄ b̄l cawaya. ¹⁴ Rodeba Pedro bedeara cawasia. Māl̄ b̄ērǎ b̄l̄sridasia baribara eda wǎbadara ewaē basia. Āteb̄l̄ra eda pira wǎpeda djabarǎa jarasia Pedrora dajada b̄lda. ¹⁵ Māl̄ne j̄umarǎba Rodea jarasidaa:

–B̄lra qūir̄ǎē n̄m̄la.–

Baribara idjia wǎrǎana asia. Māl̄ne ādjirǎba jarasidaa:

–Mǎēteara idji bajǎnebema nezocada mǎwǎ b̄la.–[§]

¹⁶ Mǎwǎ pan̄ne Pedroba dajadaareba m̄iā sē tr̄x̄ basia. Ewasidade ādjirǎba unusidaa wǎrǎda Pedroda mǎwǎ b̄lda. Abeda cawa cr̄ichadaē basia. ¹⁷ Baribara Pedroba j̄l̄waba jarasia chupeadamārēā. Māl̄be j̄uma nēb̄l̄rasia sǎwǎb̄l̄ra dadji Boroba idjira preso badada ēdr̄a edasida. J̄uma nēb̄l̄rapeda jarasia:

–J̄uma māl̄gara Santiagoa, waabema djabarǎa bida jaradadua.–^{*}

Māl̄be Pedrora mama b̄ba āyǎ wǎsia.

¹⁸ Anadr̄aside sordaorǎba cawadaē basia Pedrora sǎmaa wǎsida. Abeda cawa cr̄ichadaē basia idjaba ne wayasidaa. ¹⁹ Herodeba idjira j̄l̄r̄abisia, baribara sordaorǎba ununaē basia. Herodeba ādjirǎa māl̄ḡdebemada bio iwidi dji j̄uma quenabisia. Mǎwǎnacarea Herodera judiorǎ druadeba Cesarea purudaa wǎpeda mama d̄arǎsia.

Herode beuda

²⁰ Māl̄ ewaride Herodera Tirodebemarǎ ume, Sidōl̄nebemarǎ ume bida qūir̄ū basia. Baribara māl̄garǎba cobadara Herode druade edabadjidaa. Māl̄ carea ādjirǎra bedea audapeda ābaa wǎsidaa idji ume ibiadi carea. Nārǎ Blasto abadamaa wǎsidaa. Māl̄ Blastora Herodeare dji droma basia. Māl̄ne ādjia jara pan̄lra Blastoa ĩj̄ābidapeda idjideba Herodea bedea djuburiasidaa ibiadi carea.

²¹ Herodeba b̄lda ewaride djio bia quiruda j̄l̄peda idji buguede ch̄ūmesia. Māl̄be ādjirǎ qūir̄āpita bedeasia. ²² Mǎwǎ b̄lde ādjirǎba j̄igua jarabadjidaa:

–j̄Za bedea b̄lra ēberǎēā, āteb̄l̄ra Ācōrēa!–

²³ Baribara Herodeba Ācōrēa bia bedeadaduada aē basia. Ara māl̄ne dadjirǎ Boro nezoca bajǎnebemaba idjira cacua biē b̄lasia. Māl̄be idjira quiba co beasia.

²⁴ Māl̄misa djabarǎba bedea dadji Boro Jesudebemada t̄m̄lra jaradia wǎsidaa.† Māl̄ne zocǎrǎba ĩj̄āb̄l̄da b̄ērǎ yō wǎsidaa.

²⁵ Bernabeba, Saulo bida Jerusalēne parata djabarǎ itea diapedadacarea j̄ēda wǎsidaa. Juāl̄ Marco abadada edesidaa.

§ 12:15 Ac̄lra judiorǎba cr̄ichasidaa j̄umarǎba ara ādji bajǎnebema nezocada erobeada. Māl̄ nezocara ara dji ēberǎ za qūir̄āca b̄lda cr̄ichasidaa. * 12:17 Māl̄ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cǎp̄ur̄ǎ bedeade Santiago tr̄lra zesia “San Jacobo” isabe jarab̄l̄deba. Carta Santiago abadara māl̄ Santiagoba b̄lasia. † 12:24 Bedea dadji Boro Jesudebema. Griego bedeade b̄l̄ b̄la “Ācōrē bedea.”

13

Ācōrē Jaureba Saulo, Bernabe sida trāna

¹ Djabarā Antioquía purudebema tāēna Ācōrēneba bedeabadada, Critodebema jara-diabada sida beasia. Bernabeda, Sauloda, Lucio Cirenenebemada idjaba Simoāda basia. Simoā trā īyāgādara “Dji Pāīma” abadjidāa. Manaeā sida basia. Idjira Galilea druadebema boro Herode ume ābaa warisia.*

² Ewari aba djabarāba ne codaca ewari o panane dadjirā Boroa bia bedeā panasidaa. Māwā panane Ācōrē Jaureba ādjirāa jarasia:

–Bernabeda, Saulo sida māa trāsia. Maā bērā ādjida bādadua māa obi bāra ođamārēā.–

³ Ādjia ne codaca ewari odapeđa Ācōrēa iwidibādade ādji jāwara Bernabe ārā, Saulo ārā biđa bāsidaa. Maābe ādjira diabuesidaa dadjirā Boroba obi bāra ode wānamārēā.

Saulo, Bernabe sida Chipre druadaa wāpedada

⁴ Ādjira Ācōrē Jaureba diabueda bērā Seleucia puruđaa wāsidaa. Mamaaba barcode Chipre morrođaa wāsidaa. ⁵ Salamina purude jūēnapeđa judiorā dji jārebada deza Ācōrē bedeāra jaradiasidaa. Ādji carebai carea Juaā Marcoda ādji ume nībasia.†

⁶ Jūma maā morro dromane pārrābādade Papo purude jūēne wāsidaa. Mama judio Barjesu abadada unusidaa. Maā Barjesura jāībana basia. Sewadeba jarabadjia Ācōrēneba bedeabarida. ⁷ Idjira Chipredebema boro Sergio Paulo abadama bābadjia. Maā Sergio Paulora crīcha cawa basia. Ewari aba idjia Bernabera, Saulo sida trābisia Ācōrē bedeāda ūrī quīrīā bađa bērā. ⁸ Baribāra ādjia jaradia panane jāībana Barjesuba sewaada abadjia dji boroba Ācōrē bedeāra ījārāmārēā. (Barjesu trāra griego bedeāde Elimá abadaa.) ⁹ Maāne Saulora Ācōrē Jauredeba basia. (Saulora idjaba Paulo abadaa.) Pauloba Elimāmaa bio acā nūmepeđa nāwā jarasia:

¹⁰ –jāra sewaida bāa! jā sora cadjiruaba bira bāa! Diauru warra, jāba ne jūma jipa bāda quīrīāca! ¿Cārē cārēā ara pichia Ācōrē wārā bedeāra sewaada a bā? ¹¹ Jāābe dai Boroba idji bāadeba bāra cawa oya. Nawena bāra dauberrea beya. Dārā āmādaura unuē baya.–

Ara maāda jāībanaba towa pāīsooa bāda unupeđa dauberrea besia. Maābe bedeā djuburiasia bariduaba idji jāwade jidapeđa careba ededamārēā. ¹² Sergio Pauloba maā unuside ādjia dadjirā Borodebema jaradia panāra bio bia ūrīna bērā ījāsia.

Pisidia druadaa wāpedada

¹³ Paulora idji ume nīna sida Papo purudeba Panpilia druadaa barcode wāsidaa. Mama Pergue purude jūēsidaa. Baribāra Juaā Marcoba ādjira amepēja Jerusaleānaa jēda wāsia.†

¹⁴ Perguedeba dewara Antioquía puruđaa wāsidaa. Maā Antioquíara Pisidia druade bāa. Mama ānāūbada ewaride judiorā dji jārebada dede eđa wānapeđa chūpanesidaa. ¹⁵ Maābe dji bororāba Ācōrē leydebemada idjaba Ācōrēneba bedeabadaba bāpedadadebema sida jīgua lesidaa. Maābe abāda Paulo, Bernabe chūpanāmaa nāwā jarade wābisidaa:

–Djabarā, bārāba dai carebađi carea bedeāda eropanābāra, jaradadua.–

¹⁶ Maāne Paulora piradrāpeđa jāwaba jarasia jūmarāda chupeadamārēā. Maābe jarasia:

–Achirā Israeldebema idjaba judiorāē Ācōrē waya bearā, ūrīnada: ¹⁷ Israel Ācōrēba dadji drōā naēnabemarāda edasia. Ādjirā Egipto druade āībemarā quīrāca panasidae

* **13:1** Galilea druadebema boro Herode. Maāgā Herodera Antipa trā jarabadjidaa. † **13:5** Griego bedeāde “Juaā” bā bāa. Idjira Bernabe ēberārānebema basia. Colosa 4:10. ‡ **13:13** Maā Juaā Marco jēda wānara Pauloba biē unusia. Hecho 15:38.

Ãcõrêba puru dromada yõbisía. Mañbe idji ðááaba ádjirãra Egipto druadebemada êdrá enesia. § 18 Mãwãnacarea ádjirãba êjũã põãsa ewaraga ðáðe biê obðara Ãcõrêba cuarenta poa droa basía.* 19 Mañbe Canaañ druade Ãcõrêba siete puru poyabipeda ádji êjũãda dadji drõã naẽnabemarãa diasía.† 20 Egiptodaa wãpedadadeba aba ádji êjũã edabðadaa 450 poa basía.‡

Mãwãnacarea Ãcõrêba idji purua ádji êdrá ðáðadarãda diabadjia aba Ãcõrêneba bedeabari Samuel ewaridaa. § 21 Mañ ewaride ádjirãba Ãcõrêa bedeada djuburiasidaa êberã aba ádjirã boroda ðamãrêã. Mañ carea Ãcõrêba Quis warra Saulda basía.* Mañ Saulora Benjamiñneba yõna basía. Cuarenta poa israelerã boroda basía. 22 Baribááã Ãcõrêba Saulora ãyã ðápeda Davida basía ádjirã boroda ðamãrêã. Davidebemada Ãcõrêba nãwã jarasia: “Mãa Jesé warra Davida bia unu ðáá. Mãa obi quĩrã ðáá idjia jũma oya.”†

23 Mañbe Ãcõrêba naẽna jarada quĩrãca osia. Idjia Davideba yõpedadadebemada aba basía israelerã Êdrá Edabarida ðamãrêã.‡ Mañ êberãra Jesua. 24 Mañ Jesu zeí naẽna Juañba jũma israelerãa jaradia basía ádji cadjirua igaradapeda Ãcõrêmaa zedamãrêã. Mãwã obðara idjia doeda borocuebadjia. 25 Idji beui ewari caita baside Juañba jarasia: “Bãrãba mãra ¿caida crĩcha paná? Mãra Ãcõrêba êdrá edabari diai jaradaã. § Baribááã mã caidu zebááada mã cáyãbara dji dromaara ðáá. Idjia jĩrũne jã ðá êrãí carea mãra bia ðáãa.”*

26 Achirã Abrahañneba yõpedadarã, judiorãé Ãcõrê waya bea, Ãcõrêba dadjirãa mãñ bedeada dadji êdrá edaidebemada diabuesía.† 27 Jerusaleñnebamaba, ádji bororã bida Jesura dadji Êdrá Edabarida cawadaẽ basía. Ãcõrêneba bedeabadaba ðápedadara ãnãũbada ewariza jĩgua lebadamĩna idjidebema ðápedadada cawadaẽ basía. Átebááã Jesu beabisidade mãñ bedeaba jara ðááa wãrãda osidaa. 28 Ni cãrẽ cadjirua odara ununaẽmĩna ádjirãba Pilatoa jarasidaa beamãrêã. 29 Ãcõrê cartade idji beadidebema ðápedada jũma mãwãnacarea idjira crudebemada uðaa ðápedada tãbarisidaa. 30 Baribááã Ãcõrêba idjira ãrêbabisía. 31 Mãwãnacarea Jesuba idji ume Galileadeba Jerusaleñnaa wãpedadarãa ara idjida ðarima zocãrã unubisía. Idi mãñ êberãrãba idjidebemada jũma israelerãa bedeada paná.

32-33 Ara mãñ quĩrãca daiba nañ bedeada biada jara paná: Ãcõrêra dadji drõã naẽnabemarã ume bedeada basía idjaba dadjirã, ádjirãneba yõpedadarã ewaride mãñ bedeada ðáðara jũma osia. Jesura ãrêbabisía salmo umébbemane ðá ðá quĩrãca.‡ Nãwã jara ðáá: “Bãra mã Warraa. Idi ðáá mã Warraada abááá.” § 34 Ãcõrêba Jesura beu ðadada ãrêbabisía waa beurãmãrêã. Mãñnebamada idji cartade nãwã jarasia: “Mãa Davia carebai jaradara bãrã ume wãrãda oya.”* 35 Mãñ carea dewara salmone nañda jara ðáá: “Mã, ðá nezoca jipa ðáá ðáá idu ðerawabiã.”† 36 Davi zocai baside Ãcõrêba idjideba osia idjia quĩrã ðada quĩrãca. Mãñbe Davira jaidapeda tãbarisidaa idji drõãenabemarã tãbaripedaãma. Mãñne idjira ðerawasia. 37 Baribááã Ãcõrêba ãrêbabiðara ðerawaẽ basía.

§ 13:17 Exodo 1:7; 12:51. * 13:18 Droa basía. Griego bedeade áááá cartade ðá ðá “waga basía.” Numero 14:34.

† 13:19 Josue 11:15-23. ‡ 13:20 Griego bedeade mãñba idjaba jara ðáá: “Mañbe 450 poa Ãcõrêba idji purua ádji êdrá ðáðadarãda diabadjia.” § 13:20 Jucee 2:16-19. * 13:21 1 Samuel 8:1-9; 10:23-25. † 13:22 1 Samuel 13:14; Salmo 89:20; Isaía 44:28. ‡ 13:23 2 Samuel 7:12-16; Salmo 132:11-13,17. § 13:25 Juañ 1:20. * 13:25 Luca 3:16.

† 13:26 Dadjirãa. Griego bedeade áááá cartade ðá ðá: “Bãrãa.” ‡ 13:32-33 ãrêbabisía. Mãñ bedeaba idjaba jara ðáá Ãcõrêba idji Warrara nañ djara edamãrêã jaradadebemada. § 13:32-33 Griego bedeade ðá ðá “idi mãra ðá zeza basía.” Salmo 2:7. Mãñ salmoba bedeada ðáá Ãcõrêba idji Warrara israelerã Boroda ðáðadebemada. * 13:34 Isaía 55:3. † 13:35 Salmo 16:10.

38-39 Mañ bërã djabarã, nañgãda cawadadua: bãrãba cadjirua obadara Ñcõrëba Jesudeba quĩrãdoaya. Moise ley ñjã o panã carea Ñcõrëba bãrãra jipa panãana acaa. Baribãrã jũma Jesu ñjãbãdara Ñcõrëba jipa panãana abaria. Mañdrã bãrãa jara panãa. 40 Quĩrãcuita beadadua Ñcõrëneba bedeadadaba ßãpedadada bãrã ume mãwããmãrëã. Nãwã ßãsidãa:

41 Ñcõrëba jara ßã igara bearã, ¡acãdadua! ¡Dauperadadua! ¡Beudadua!

Mãa bãrã ewaride ne minijĩchiada oya.

Mañra abããba bãrãa jarabãrã sida ñjãnaëa.†

42 Paulo, Bernabe sida judiorã dji jãrebada dedeba ëdrãbãdãde ëberãrãba bedea djuburiasidãa dewarabema ãnãũbada ewaride bida mãnebemada bedeadamãrëã.§

43 Dji jãre panana wãsidãde zocãrã judiorãba, judiorã crĩcha ëpëbada bida Paulora, Bernabe sida ëpësidãa. Ñdjia mã ãberãrãa bio jarasidãa Ñcõrëba idji biãdeba ãdjirã careba ßãda ñjã pananamãrëã.

44 Dewarabema ãnãũbada ewaride purura berara jũma ãbaa dji jãresidãa Ñcõrë bedea ùrĩni carea. 45 Baribãrã judiorã bororãba ëberãrã cãbana unusidãde sode bië duanesidãa. Pauloba jaradia ßãde ãdjirãba sewaada abadjidãa idjaba Paulodebemada bië bedeadadjidãa. 46 Mãne Pauloba, Bernabe bida ne wayaa neë ãdjirãa jarasidãa:

–Wãrãda daiba bãrãa Ñcõrë bedeara naãrã jaradida panasidãa. Baribãrã bãrãba igara panã bërã idjaba bãrãmaarã ewariza Ñcõrë ume zocai ßãida bië ßã bërã, daiba judiorãea jarade wãnia. 47 Daiba mãwã odamãrëã dadjirã Boroba nãwã jarasia:

Mãa ßãra ãnaa quĩrãca ßãsia judiorãeba mãnebemada cawadamãrëã.

ßãa jũma nañ ëjũãne bearãa cawabiya mãa ëdrã edaidebemada.*

48 Judiorãeba mã ùrĩsidãde ßãsridasidãa. Ara mãda dadjirã Boro bedeadebemada bia bedeadidãa. Mãne Ñcõrëba ewariza idji ume zocai beadi carea ßãdarãba ñjãsidãa.

49 Mãbe dadjirã Boro bedeara jũma mã druade jarasidãa.

50 Baribãrã judiorãba Ñcõrë waya ßea wërãrã dji dromarãa, umaquĩrã dji dromarãa bida jarasidãa Paulo, Bernabe sida bië odamãrëã. Mãwã ãdji purudebemada ãyã jãretasidãa. 51 Mãne Pauloba Bernabe bida purudebema pora ãdji jĩrũnebemada jãrãpetasidãa unubidi carea Ñcõrëba cawa oida. Mãbe Iconio purudea wãsidãa.

52 Baribãrã Jesu ñjã ßea mã Antioquãde panãra bio ßãsridã panasidãa idjaba Ñcõrë Jauredeba panasidãa.

14

Iconio purude panana

1 Iconio purude ãdjia obada quĩrãca Paulora Bernabe sida judiorã dji jãrebada dede edaa wãsidãa. Ñdjia jaradia panã carea zocãrã judiorãba griegorã bida Jesura ñjãsidãa. 2 Baribãrã judiorã Jesu ñjãë beaba judiorãea djabarãnebemada bië crĩchabisidãa.

3 Mãwãmĩna Paulora Bernabe sida mama dãrã panasidãa. Dadjirã Boroba careba ßãda sodeba ñjã panã bërã idjidebemada ne wayaa neë jaradiabadjidãa. Mãne dadjirã Boroba ãdjia ããada diasia ne ununacada odamãrëã. Mãwã cawabisia idji biãdebema ãdjia jaradia panãra wãrãda. 4 Baribãrã mã purudebemarãba awara awara crĩcha beasia. Ñcãrã Pauloare, Bernabeare bida panasidãa, mãne ãcãrã judiorãare panasidãa. 5 Mãne judiorãda, judiorãe sida dji purudebema bororã ume bedea ausidãa Paulo, Bernabe sida mōgaraba tabari beadi carea. 6 Baribãrã Pauloba, Bernabe bida mã cawasidãde Licaonia druadaa mĩrũ wãsidãa. Litra purudea, Derbe purudea

† 13:41 Habacuc 1:5. § 13:42 Ëberãrãba. Griego bedeadã ãcãrã cartade ßã ßãa “judiorãe beaba.” * 13:47 Isaia 49:6.

bida wāsidaa. Jūma mañ Licaonia druade parr̃a wāsidaa. ⁷ Mama ādjia beċea bia Jesudebemada jarabadjidaa.

Listra purude panana

⁸ Listra purude ēberā jirū biē b̃ada basia. Māwā topedada bēra poya nībaca basia. ⁹ Mañ ēberāba ūrī chūmasia Pauloba Jesudebema beċea b̃ada. Pauloba idjima acaḅar̃aċe cawasia idjia wārāda iñā b̃ada Jesuba idjira poya biabida. ¹⁰ Mañ bēra Pauloba idjia jīgua jarasia:

–jPiradr̃aċua! jĀta nūmedua!–

Ara mañda idjira āta j̃dr̃apeċa nībade wāsia. ¹¹ Pauloba oda unusidade mañ purudebemarāba licaonia beċeade jīgua jara duanesidaa:

–jĀcōrēda umé dadjirāmaa ēberā quīrāca eċaa zesidaa!–

¹² Ādjirāba jarasidaa Bernabera ādji ācōrē droma Zeuda idjaba Paulora ādji ācōrē Hermeda, idjira dji beċea jarabari bēra.*

¹³ Listra puru quīrāpe ādji ācōrē Zeu de dromada basia. Mamaḅa Zeu sacerdoteba pacada, nepōnō sida dji purude eċa wābadamaa enesia. Idjia, puru ume Paulo, Bernabea bida mañ pacara babue dia quīrā panasidaa. ¹⁴ Barib̃ar̃a Jesuba diabueċa Bernabea, Paulo bida mañ cawasidade ādjia cacuaċe j̃ pañra cōācuadapeċa ēberārā tāēna pira wānapēda nāwā jīgua jarasidaa:

¹⁵ –Achirā, ċcārē cārēā jāwā o pañ? Daira ācōrēċa. Daira ēberāa, bārā quīrāca. Bārāa jarade ze paña nañ ācōrē siriē beċa igaradapeċa Ācōrē zocai b̃dr̃a iñānamārēā. Mañg̃a Ācōrēba bajāda, ējūāda, pusada, ne jūma ādjide nūma sida osia. ¹⁶ Naēna Ācōrēba idji adua bea purua ara ādjia o quīrā paña idu obibadjia. ¹⁷ Māwāmīna ewariza bia o b̃adeba idjia cawabi b̃a idjira wārāda b̃ada. Idjia bajāneba cuċa zebibaria idjaba néuda zaubibaria. Māwā idjia dadjirā jāwūā ne cobibaria idjaba soċe b̃asridabibaria.–

¹⁸ Pauloba Bernabe bida māwā jara panasidamīna mañ ēberārāba berara ādjia pacara babue diasidaa.

¹⁹ Listrade pañne ācaḅa judiorā Antioquía purudebemada, Iconio purudebema sida jūesidaa.† Ādjirāba Listradebemarā Paulodebemada biē crīchabisidaa. Mañ carea jūmarāba Paulora mōgaraba tabari jidasidaa. Idjira beusida crīchasiċa bēra errebari edeċapeċa puru dajada batabuesidaa.‡ ²⁰ Mañbe Jesu iñā beaba Paulora jūrānapēda aca panasidaa. Māwā pañne idjira piradr̃asia. Piradr̃apeċa jēda puruċaa wāsia. Nurēma Bernabe ume Derbe puruċaa wāsidaa.

Siria druade b̃a Antioquíaċaa jēda wāna

²¹ Derbe purude Pauloba, Bernabe bida beċea bia Jesudebema jarasidade zocārāba iñāsidaa. Māwānacarea Listra puruċaa, Iconio puruċaa, Pisidia druade b̃a Antioquíaċaa bida jēda wāsidaa. ²² Puruza djabarāra carebadjidaa Jesuda biara iñānamārēā. Ādjia Jesu iñā pañra igararānamārēā nāwā jarabadjidaa: “Ācōrēda dadjirā Boroda b̃adib̃ar̃a nañ ējūāne bio bia mīgadia.” ²³ Puruza djabarā tāēna ācaḅa b̃asidaa dji bororāda beċamārēā. Mañbe Ācōrēa iwidiċapeċa, ne coċaca ewarida oċapeċa dadjirā Boro iñā pañra idji j̃wade b̃asidaa.

²⁴ Māwānacarea Pisidia druadeba Panpilia druade jūēne wāsidaa. ²⁵ Ācōrē beċea Pergue purude jaradiċapeċa Atalia puruċaa wāsidaa. ²⁶ Mamaḅa barcoċe Siria druade b̃a Antioquíaċaa jēda wāsidaa ādjia ode wāpedadara jūma opeċada bēra. Mañg̃a purudeba djabarāba ādjira naārā diabuesidaa Ācōrēba quīrā b̃ara oċamārēā idjaba

* **14:12** Zeu, Herme. Latīl beċeade ādji ācōrē Zeura Júpiter abadaa. Ādji ācōrē Hermera Mercurio abadaa. Griegorā crīchade mañ Hermera ādji ācōrē bea carea dji beċea jarabari basia. † **14:19** Mañ Antioquía Pisidia druade b̃a. Hecho 13:44-51ċe. Iconio. Hecho 14:1-6ċe. ‡ **14:19** 2 Corinto 11:25.

Ācōrē jΛwade ɓΛsidaa idji biadeba carebamārēã. ²⁷ Jūēnapeda djabarã ume ābaa dji jΛresidaa. Mañne nēɓΛrΛsidaa jūma Ācōrēba ādjideba oɗada. Jarasidaa sãwã Ācōrēba osida judiorãé bida Jesura ĩjãnamārēã. ²⁸ Mama Jesu ĩjã bea ume dārã panesidaa.

15

Jesu ĩjã bea Jerusaleñne dji jΛrepedada

¹ Mañ ewaride ḷCΛrΛ Judea druadebemarãda Antioquía puruɗaa wãsidea. Mama ādjia djabarã judiorãéa jaradia panesidaa Moiseba ɓΛɗa quĩrãca umaquĩrã cacuada wēãgoɗaēɓΛrΛ, Ācōrēba ēɗrΛ edaēɗa.* ² Mañ carea Paulora, Bernabe sida ādjirã ume bio caicayasidaa. Mañbe djabarãba Pauloda, Bernabeda, dewararã sida Jerusaleñnaa diabuesidaa mañnebemada Jesuba diabueɗarã ume, djabarã bororã ume bida ābaa beɗeɗamārēã.

³ Djabarã Antioquíaɗebemaba diabuesidaɗe ādjirãra Penicia druade, Samaria druade bida pΛrrΛa nĩbasidaa. Puruza nēɓΛrΛsidaa sãwã judiorãéba ādji crĩcha drõãra igaraɗapeda Jesuda ĩjãsidea. Mañ beɗeã ũrĩsidea jūma djabarãra ɓΛsrɗasidaa.

⁴ Jerusaleñne jūesidaɗe Jesuba diabueɗarãba, djabarãba, dji bororã bida ādjirãra bia edasidaa. Mañne Pauloba, Bernabe bida jūma Ācōrēba ādjideba judiorãé tãena oɗada nēɓΛrΛsidaa. ⁵ BaribΛrΛ ḷCΛrΛ pariseorã Jesu ĩjã beaba ḷta nūpanenapeda jarasidaa:

–Jūma djabarã judiorãéera cacua wēãgoɗida panΛa. Ādjirãa jaradiaɗida panΛa Ācōrēba Moisea diada leyra ĩjã oɗamārēã.–

⁶ Mañnebemada beɗeɗi carea Jesuba diabueɗarãra djabarã bororã ume ābaa dji jΛresidaa. ⁷ Dārã beɗeɗaɗade Pedrora piradrΛpeda jarasia:

–Djabarã, bārãba cawa panΛa bārã tãena Ācōrēba mΛɗa naãrã edasida judiorãéa jaraɗiamārēã.† Mañne dārãɓΛrΛa judiorãéba beɗeã bia Jesuɗebemada ũrĩnapeda ĩjãsidea.

⁸ Ācōrēba jūmarã sora cawa ɓΛa. Mañ judiorãéba ĩjãsidea Ācōrēba cawabisia ādjirãra bia edasida. Idji Jaurera ādjirãa diasia dadjirãa naēna diada quĩrãca.‡ ⁹ Ācōrēba dadjirãra ādjirã ume quĩrã awara oē basía. Ādjia ĩjãsidea ādji sora saɓΛsia. ¹⁰ Bārãba ¿cãrē cãrēã Ācōrēba cawabiɗara igara panΛ? ¿Idjia sãwã oi cawaya mãwã panΛca? ¿Cãrē cãrēã dadjirãba, dadji drõãenabemarã bida poya oɗaē baɗada ādjirãa obi quĩrã panΛ? ¹¹ Dadjirãba ĩjã panΛa dadji Boro Jesuba idji biadeba dadjirãra, ādjirã sida ēɗrΛ edasida.–

¹² Mañne Bernabeba Paulo bida nēɓΛrΛsidaa Ācōrēba ne ununacada ādjideba judiorãé tãena osida. Mañba cawabisia idjira ādji ume ɓΛɗa. Mañne jūmarãba chupea ũrĩ duanasidaa. ¹³ Mañ nēɓΛrΛpedaɗacarea Santiagoba jarasia:§

–Djabarã, mΛ beɗeara ũrĩnadia. ¹⁴ Simoḷba dadjirãa nēɓΛrΛsia Ācōrēba judiorãé crĩcha ɓΛɗeã ādjirãra edasida idji puruɗebemada beɗamārēã. ¹⁵ Simoḷba jaraɗara Ācōrēneba beɗeɗaɗaba ɓΛpedada quĩrãca ɓΛa. Nãwã ɓΛ ɓΛa:

¹⁶ Mãwãnacarea mΛra wayacusa zeya Davi jΛwaeɗa ɓaɗa ārĩ ɓΛɗa bia oi carea. Daviba pe eroɓaɗara wayacusa mΛa bia ɓΛya.

¹⁷ Mãwã waabema ēberãrãba, judiorãé mΛa eɗaɗarãba mΛra jΛrΛɗia.

¹⁸ Dadjirã Boroba mãwã jara ɓΛa. Idjia drõã naēnaɓba jūma maḷɓara ebuɗa cawabi ɓΛa.*

¹⁹ Mañ carea mΛmaarã dadjirãba judiorãé Ācōrē ĩjãɓɗara mĩã sēniē panΛa jūma dadji judiorã ley ĩjã oɗamārēã. ²⁰ BaribΛrΛ cartade ɓΛɗida panΛa jΛwaba oɗa ācōrēa nedjara diaɗara codiē panΛda, auɗua nĩbadiē panΛda, animarã otrãjΛ beɗara codiē panΛda, idjaba oa sida codiē panΛda. ²¹ Mãwã oɗiē panΛa dadji drõã naēnabema ewarideba

* **15:1** Genesi 17:12. † **15:7** Hecho 10:1-43. ‡ **15:8** Hecho 10:44-47. § **15:13** Mañ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpũrĩã beɗeɗe Santiago trãra zesia “San Jacobo” isabe jarabΛrΛɗeã. Carta Santiago abadara mañ Santiagoba ɓΛsia. * **15:18** Amos 9:11-12.

Ācōrēba Moisea diada leyra puruza jaradiabada bēra. Anāūbada ewariza mañ leyra dadji judiorā dji jΛrebada deza jīgua lebadaa.–

²² Mañ crīchara Jesuba diabuedarāba, djabarā bororāba, jūma djabarā bida bia ūrīsidaa. Mañ bēra λCARΛ edasidaa Paulo ume idjaba Bernabe ume Antioquíadaa wānamārēā. Silada, Juda Barsabá abada sida edasidaa. Ādjira djabarā tēna dji dromarā basía.

²³ Ādjirā ume cartada nāwā bΛ diabuesidaa:

Jesuba diabuedarāba, djabarā bororāba, jūma djabarā bida nañ cartara bΛbΛdaa djabarā judiorāē Antioquía purudebema itea, Siria druadebema itea, Cilicia druadebema itea bida. Dairāba quīrīā panΛa bārāra bia pananida. ²⁴ Dairāba ūrīsidaa λCARΛ ēberārāda namaΛba bārāmaa wānapeda ādjia jaradia panΛ carea bārāra bio sopuadapeda abeda cawa crīchadaē panesidada.† BaribΛrΛ mañ ēberārāra dairāba diabuedaē basía.

²⁵ Mañ carea ābaa dji jΛredapeda jūmarāba crīchasiadaa λCARΛ djabarāda edadapeda bārāmaa diabuedida. Ādjira dadjia quīrīā panΛ djaba Bernabe ume, Paulo ume bida wānia. ²⁶ Minijīchiade panΛne bida Bernabe, Paulo ume dadjirā Boro Jesucritoba quīrīā bΛda o panabaria. ²⁷ Dairāba Judada, Sila sida diabuebΛdaa. Mañ djabarāba daiba nañ cartade bΛbΛda quīrīca jaradia.

²⁸ Ācōrē Jauremaarā, dairāmaa bida bia bΛa jūma dai judiorā leyra bārāa ōgo ījā obidaēda. Ababe naλgΛda ījā obidía: ²⁹ jΛwaba oĉa ācōrēa nedjara diadara codiē panΛa, oa sida codiē panΛa, animarā otrājλ beadara codiē panΛa, idjaba audua nībaēiē panΛa. Jūma maλgΛda ījā osidara bia panania. Waaēa. Bia beadadua.

³⁰ Mañbe ādjia diabuepedadarāra Antioquía puruĉaa wāsidaa. Jūēnapeda jūma djabarāda ābaa trΛnapeda mañ cartara diasidaa. ³¹ Djabarāba mañ cartara jīgua ledapeda bio bΛsrīdasidaa ādjirā crīchara biabida bēra. ³² Judara, Sila sida Ācōrēneba bedeabadarā basía. Mañ bēra ne zocārā jarasidaa djabarāba biara ījānamārēā idjaba zarea pananamārēā. ³³ Judara, Sila sida mama dārā pananapeda djabarāba ādji diabuepedadamaa jēda bia wābisidaa. [³⁴ BaribΛrΛ Silaba crīchasia biara bΛda Antioquíade beida.]‡

³⁵ Mañne Paulora Bernabe sida Antioquíade panesidaa. Ādjia, zocārā djabarā bida dadji Boro bedeara jaradia panasidaa idjaba bedeā bia Jesudebemada ebuĉa jarabadjīdaa.

Paulo Bernabe umebemada awara wāna

³⁶ DārābΛrΛde Pauloba Bernabea jarasia:

–Puruza dadji Boro bedeā jaradia pananamaa wayacusa wānaa djabarā sāwā duanΛ cawadi carea.–

³⁷ Mañne Bernabe Juañ Marcoda ādji ume ede quīrīā basía. ³⁸ Naārā wāsidade mañ Juañ Marcoba Panpilia druade ādjira amepeda jēda wāsia.§ Ādji ume nocodaa jaradiade wāē basía. Mañ carea Paulomaarā biē basía Juañ Marcora wayacusa edeida. ³⁹ Paulora Bernabe ume mañ carea caicayadapeda awara wāsidaa. Bernabe Marcora edapeda barcode Chipre druadaa wāsidaa. ⁴⁰ Mañne Pauloba Silada edasia idji ume wāmārēā. Djabarāba ādjira dadji Boro jΛwade bΛsidaa idji biadeba carebamārēā. ⁴¹ MañbebΛrΛ wāsidaa. Siria druade, Cilicia druade bida pΛrrΛabΛdade puruza djabarāra carebabadjīdaa dadji Borora biara ījānamārēā.

16

Timoteo Paulo ume nībada

† **15:24** Griego bedeade λCARΛ cartade nañ sida bΛ bΛa: “Ādjia jaradia panΛa bārāra cacua wēāgoĉida panΛda idjaba judiorā ley jūma oĉida panΛda Ācōrēba ēdra edamārēā.” Hecho 15:1,5. ‡ **15:34** Griego bedeade λCARΛ cartade mañ versíclora neēa. § **15:38** Hecho 13:13.

¹ Mañne ãdjira Derbe purudaa wãsidaa. Mamaλba Lистра purudaa wãsidaa.* Mama Jesu ïjã λ Timoteo abadada λasia. Timoteo papara judio basía; Jesuda ïjã λasia. Idji zezara griego basía. ² Djabarã Listradebemaba, Iconio purudebema bida mañ Timoteodebemada bia jarabadjidaa. ³ Mañne Pauloba Timoteora ede quĩrĩã λasia. Baribλrλ jũmarãba cawa panasidaa Timoteo zezara griegoda. Mañ carea Pauloba Timoteora cacua wẽãgosia judiorã mañ druade beaba idjidebemada biẽ crĩcharãnamãrẽã. Mañbebrλrλ wãsidaa. ⁴ ãdji wãbλda puruza jarasidaa Jesuba diabuedarãba, djabarã bororã Jerusaleñne beaba cartade λpedadara djabarãba ïjã o pananamãrẽã.† ⁵ Mãwã djabarãba dadji Borora biara ïjãsidaa idjaba ewariza cãbanaara yõ wãsidaa.

Pauloba Macedoniane bema ãberã ununa

⁶ Pauloda idji ume nĩna sida Prigia druade, Galacia druade bida parrλa wãsidaa ãcõrẽ Jaureba bedea Jesudebemara Asia druade idu jarabidaẽ bẽrã. ⁷ Misia druade jũene wãsidade crĩchasiadaa Bitinia druadaa wãnida, baribλrλ Jesu Jaureba maaaa bida idu wãbiẽ basía.‡ ⁸ Mañ bẽrã Misia druade wãyã wãnapeda Troa purudaa jũene wãsidaa. ⁹ Diamasi Pauloba cãimocara quĩrãca unusia ãberã Macedonia druadebemada λta nũmλda. Mañ ãberãba Pauloa nãwã bedea djuburiasia: “Macedonianaa dairã carebade zedua.” ¹⁰ Pauloba mañda ununa bẽrã daiba cawasidaa ãcõrẽba दौरa trλ basida bedea bia Jesudebemada Macedoniaebemarãa jaradamãrẽã. Ara mañda wãni carea panesidaa.

¹¹ Troadeba jipa wãnapeda Samotracia morrode wibarisidaa. Nurẽma Neápoli purude jũesidaa. ¹² Mamaλba Pilipo purudaa jĩrũba wãnapeda mama dãrãsidaa. Mañ purura Macedonia druade puru droma basía. Romanorãda mama panabadjidaa. ¹³ Anãũbada ewaride दौरa puru dajadaa wãnapeda doedaa wãsidaa. Crĩchasiadaa mama judiorãba ãcõrẽa iwidibadada. Wãbλdade wẽrãrãda ãbaa dji jλre duanλda unusidaa. Egode chũpanenapeda daiba ãdjirãa bedesidaa. ¹⁴ Mañ wẽrãrãnebemada aba Lidia abadjidaa. Idjira Tiatira purudebema basía. Wua pursupursuada nẽdobuebadjia. Mañ judioẽ wẽrãba ãcõrẽra waya λasia. Dadji Boroba idji sode tãna bẽrã Pauloba bedea λara Lidiaba quĩrãcuita ùrĩpeda ïjãsia. ¹⁵ Lidia, jũma idji dedebemarã sida borocuesidade dairãa bedea djuburiasia idji dede panenamãrẽã. Nãwã jarasia:

–Bãrãmaa mλa wãrãda dadjirã Boroda ïjãsibλrλ, mλ dede panane zedadua.–

Mãwã दौरa idji dede panebisia.

¹⁶ Ewari aba ãcõrẽa iwidibadamaa wãbλdade daiba nezocawẽrã jai bara λda unusidaa. Mañ wẽrãba dji jaidẽba jarabadjia cãrẽda sãwãida. Mañneba idji bororãba bio parata edabadjidaa. ¹⁷ Mañ wẽrãra Paulo caidũ, dai caidũ bida zebλrλde ara pichia jĩgua jarabadjia:

–ĩNañ ãberãrãra ãcõrẽ dji Dromaara λ nezocarãa! ãdjia bãrãa jara panλa sãwã mañ ãcõrẽba ãdrλ edabarida.–

¹⁸ Idjia ewari zocãrã mãwã jĩgua jara nĩmi bẽrã Paulora sẽsia. Idjimaa acλpeda dji jaia jarasia:

–Mλa Jesucrito trλneba bλa jaraya: nañ wẽrãnebemada ãyã wãdua.–

Ara mañda dji jaira ãdrλsia.

¹⁹ Mañne nezocawẽrã bororãba cawasidaa idjideba waa parata edadaẽda. Mañ carea Paulora, Sila sida jidadapeda puru bororãmaa edesidaa. ²⁰ Dji cawa obadarã quĩrãpita nũmλnapeda jarasidaa:

–Za panλ judiorãba dadjirã purura quĩrũbiga panλa. ²¹ Dadji romanorãba ocara panλda ãdjia jaradia panλa.–

* **16:1** Paulora Bernabe ume naẽna mañ umẽbema purudaa wãsia. Hecho 14:6-23. † **16:4** Hecho 15:23-29. ‡ **16:7** Jesu Jaure. Griego bedeadẽ λcλrλ cartade bλ λba “ãcõrẽ Jaure” wa ababe “Jaure.”

²² Mañne jūma dji arima duanaba Paulora, Sila sida orra edasidaa. Māwā duanane dji cawa obadarāba ādjia cacuade j̄l panara wēābidapeda bacuruba ubisidaa. § ²³ Bio udapeda preso b̄asidaa. Dji preso bea wagabarīa jarasidaa bio wagamārēā. ²⁴ Ara mañda preso bea wagabariba Paulora Sila sida preso b̄abada dede eduara b̄ade b̄apeda ādji j̄rūra chicharode cata nūmasia.

²⁵ Ariquētra babarade Pauloba Sila bida Ācōrēa iwidi panasidaa idjaba idjia trlā panasidaa. Mañda waabema preso beaba ūrī panasidaa. ²⁶ Cawaēne de uremiada wāsia. Mañgaba preso b̄abada dera dji cābāyā uresia. Jūma eda wābadara ewacuasia. Preso bea j̄l b̄a carena sida jūma ērā haecuasias. ²⁷ Mañne preso bea wagabarira lr̄lmasia. Eda wābada ewa nūmea unuside crīchasia preso beara jūma mīrū wāb̄arasidada. Mañ carea idji necoda ēūta edasia iduba beui carea. ²⁸ Baribarā Pauloba j̄igua jarasia:

–B̄aduba beurādua. Dairāra jūma nama duanā.–

²⁹ Mañbe preso bea wagabariba ībīrāda enebipeda Paulo, Sila panamaa isabe edaa wāsia. Ne wayaaba cacua ure nūmaba ādji j̄rū caita b̄arru cobesia. ³⁰ Mañbe ādjira dajadaare edepeda iwidisia:

–Achirā, m̄lā ḡcārēda oida b̄a Ācōrēba m̄lra ēdr̄a edamārēā?–

³¹ Ādjia panusidaa:

–B̄lā, b̄l ēberārā bida dadji Boro Jesucritoda ījānibarā, idjia bārāra ēdr̄a edaya.–

³² Mañbe dadji Boro bedeara idjia, jūma idji dedebemarā bida jarasidaa. ³³ Ara mañ diamasi preso bea wagabariba ādji djara cōāpedadara sagasia. Māwānacarea idjira, jūma idji dedebemarā sida borocuesidaa. ³⁴ Paulora, Sila sida idji dedaa edepeda ne cobisia. Ācōrē ījāpedada b̄ērā idjira, idji dedebemarā sida bio b̄asridasidaa.

³⁵ Nurēma dji cawa obadaba zarrarāda preso wagabarimaa nāwā jarade diabuesidaa: –Paulora, Sila sida ēdr̄a b̄adua.–

³⁶ Mañbe preso bea wagabariba Pauloa jarasia:

–Dji cawa obadaba bārāra ēdr̄a b̄abisidaa. Mañba necai wānadua.–

³⁷ Baribarā Pauloba dji zarrarā jarasia:

–Daira romanorā b̄ērā baridua carea preso b̄acara panasidaa. Baribarā ādjia daia bio iwididaē jūmarā quīrāpita ubidapeda preso b̄asidaa. Mañda ḡdaira chupea ēdr̄a b̄abidica? ¡Māwāé! ¡Ādjidr̄a zedida panā dai ēdr̄a b̄adi carea!–

³⁸ Pauloba jaradara zarrarāba dji cawa obadarā jarade wāsidaa. Idjaba jarasidaa Paulora, Sila sida romanorāda. Mañ ūrīsidade dji cawa obadarāra ne wayasidaa. ³⁹ Ara mañda ādjimaa wānapeda quīrā djuburia iwidisidaa ādjia opedadara quīrādoadamārēā. Mañbe ēdr̄a b̄adapeda bedea djuburiasidaa purudebemada āyā wānamārēā. ⁴⁰ Paulo, Sila sida preso panana ēdr̄apedadacarea Lidia dedaa wāsidaa. Djabarā ume dji jaradapeda ādjirā ume bedesia dadji Borora biara ījānamārēā. Mañbebārā wāsidaa.

17

Tesalonica purude quīrībucapedada

¹ Paulora, Silara, ādji ume nīna sida Anpipoli purude, Apolonia purude bida wāyā wānapeda Tesalonica purude jūēne wāsidaa. Mama judiorā dji jarabada deda basia. ² Pauloba obari quīrāca judiorā ume dji jarade wāsia. Domia ūbea ānāūbada ewariza ādjirā ume bedea b̄abadjia. ³ Ācōrē Bedeadeba idjia ebuda jaradiabadjia Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jaradara bia mīga baida basida, idjaba beupeda lr̄ēbaida basida. Mañ awara nāwā jarabadjia:

–M̄lā bārā jara b̄a Jesura wārāda Ācōrēba ēdr̄a edabari diai jaradaa.–

⁴ Λcārā judiorāba mañgārā ījānapeda Paulo ume, Sila ume bida ābaa panesidaa. Idjaba zocārā griegorā Ācōrē waya beaba, λcārā wērārā dji dromarā bida ījāsidaa. ⁵ Baribarā

judiorã Jesu ïjëé beara sode bië duanesidaa. Mañ carea ëberã cadjiruarãda zocãrã jaradapeda purura quïrübigeade wãsidea. Pirapodapeda Jasoñ dede eda wãsidea Pauloda, Sila sida jidadapeda jūmarã quïrãpita nūmani carea. ⁶ Baribara ãdjira mañ dede ununaë basía. Mañ carea Jasoñda, ãcãra djabarã sida jidadapeda dji purudebema bororãmaa errebari edesidaa. Jūmarãba bia jarasidaa:

–Ëberãrã jūma nañ ëjūãne nēbara o panaba abari quïrãca nama ode zesidaa. ⁷ Mañ awara za ã Jasoñba ãdjirãra idji dede bia edasia. Jūma ãdjirãba dadji romanorã boroba obi bara igara panã.* Jesumanada dadjirã boroada abadaa.–

⁸ Mañ ũrīsidade purura, ãdjirã bororã sida quïrübucasidaa. ⁹ Mãwã duanane dji bororãba Jasoña, waabemarãa bida jarasidaa ëdrãdi carea paratada diadida panãda. Diapedadacarea idu wãbisidaa.

Paulo, Sila ume Bereade panana

¹⁰ Ara mañ diamasi djabarãba Paulora, Sila sida Berea purudaa diabuesidaa. Jūenapeda judiorã dji jarabada dedaa wãsidea. ¹¹ Bereadebema judiorãra Tesalonicadebemarã quïrãca pananaë basía. ãtebãra Jesudebemara ũrï quïrã panasidaa. Ewariza ãcõrë Bedeara bio quïrãcuita acãbadjidaa ãdjia jara panãra wãrã cawaya.† ¹² Mañba zocãrã judiorãba Jesura ïjësidea. Idjaba zocãrã griego wërãrã dji dromarãba, umaquïrãrã dji dromarã bida ïjësidea.

¹³ Mañmisa judiorã Tesalonicadebemaba cawasidaa Pauloba ãcõrë bedeara Berea purude jaradia ãda. Mañ carea wãnapeda mamabemarã sida quïrübigeasidaa Paulo bië odamãrëã. ¹⁴ Ara mañda djabarãba Paulora pusadaa diabuesidaa. Baribara Silara, Timoteo sida Bereade panesidaa. ¹⁵ Paulo edepedadaba idjira Atena purudaa diade wãsidea. Mañbe Pauloba ãdjirã ume bedeadã diabuesia Silara, Timoteo sida idjimaã isabe zedamãrëã. Ara mañda djabarãra jëda wãsidea.

Paulo Atena purude bada

¹⁶ Pauloba Sila, Timoteo sida Atena purude jã ãde unusia mañ purura jarwaba oda ãcõrëba bira ãda. Mañ bërã idji sode bië besia. ¹⁷ Mãwã ãde Paulora judiorã dji jarabada dede ãdjirã ume, judiorãë ãcõrë waya bea ume bida Jesudebemada bedea ãbadjia. Mañ awara purude ewariza ëberãrã duanama bedea ãbadjia. ¹⁸ ãcãra ëberãrã epicúreo crïcha ëpë beada, estoico crïcha ëpë bea sida mama panasidaa.‡ Mañ ëberãrã Paulo ume bedea panãne ãcãraaba ara ãdjiduba iwidi duanasidaa:

–Jãñ ëberã nēbarã awua ãba ¿cãrënebemada bedea ã?–

Dewararãba panusidaa:

–Ãibemarãba ëpë bea ãcõrënebemada jaradia ãca ãba.–

Mãwã jarasidaa Pauloba bedea bia Jesudebemada idjaba dadji ãrëbadidebemada jaradia bada bërã.§ ¹⁹⁻²⁰ Mãwã panãne Paulora Areópago eyadaa edesidaa ãdji dji jarabada demaa. Mañbe jarasidaa:

–Bãa jaradia ãra dairãmaarã crïcha djiwidia. Mañra dairãba waëi ũrïnaca. Mañ bërã cawa quïrã panã cãrëda jara ãda. ¿Bãa dairãa jaradiaëca?–

* **17:7** Romanorãba ãdjirã borora Cesar abadjidaa. Mañ ewaride Claudio abadada ãdjirã boro basía. Mañ Claudiora dji boroda basia poa 41deba aba 54daa. † **17:11** ãdjia ãcõrë carta drõara acãbadjidaa. Mañ ewaride ãcõrë carta djiwidira waëibida neë basía. ‡ **17:18** Griego Epicuro abadara basia 300 poa Jesu toëi naëna. Mañ Epicuroba jaradiabadjia ëberãrãba ababe ãsrida baidra wa necai baidra jarãdida panãda. Idji ëpë beada epicúreorã abadjidaa. ãdjirãba crïchasidea ãdji ãcõrë beaba ëberãrãda crïchadacada. Mañne estoicorãba griego Zeno abadara ëpëbadjidaa. ãdjirãba jaradiabadjidaa nañ djaraba o quïrã ãda igaradida panãda, crïcha cawara wãnida panãda, idjaba ne jūmada odida panãda dewararãba carebadaëne. § **17:18** Mañ griegorãba crïchasidea ãba ãcõrë dji umaquïrãda basida Jesu abadada mañne ãcõrë dji wërãda basida ãrëba abadada.

²¹ Jūma Atenanebemarāba, drua āibemarā mama bea bida ababe crīcha djiwidi ūrīpedadada nēbΛΓΛbada bērā māwā iwīdisīdaa. ²² Mañne Paulora ādjirā ēsi Areópago eyade λta nūmepeḁa jarasia:

–Achirā Atenanebema, mλa unu bΛa bārāba zocārā ācōrēda bio ēpēbadada. ²³ Purude pΛrrΛa nīne mλa unusia bārāba ādjirāa bia bedēadi carea opeḁadada. Mōgara oḁa abΛḁe naλ bedēada bΛ basia: “Ācōrē dadjia adua panΛ itea oḁa.” Bārāba adua panΛ Ācōrēa bia bedēabadaa. Ara maλ Ācōrēnebemada mλa bārāa jaraya. ²⁴ Maλ Ācōrēba naλ ējūāra, naλ ējūāne nūmΛ sīda jūma osia. Idjira bajānebema Boroa idjaba naλ ējūānebema Boroa. Idjira ēberāba oḁa dede baca.* ²⁵ Bia bai carea iwīdīcaa ēberāba idji itea ne omārēā.† IdjiabΛrΛ jūma dadjirāa dia bΛa zocai beḁamārēā, λyābadamārēā, idjaba ne jūma dadjia erobaida bΛra erobeḁamārēā.

²⁶ Idjia ēberā abΛḁeba puruda zocārā yōbisīa jūma naλ ējūāne beḁamārēā. Idjia bΛsīa maλgrā purura aba sālbe beḁida idjaba sāma beḁida. ²⁷ Māwā osia ēberārāba idjira jΛrḁamārēā. Māwāra tānaca jΛrΛbΛda quīrāca āibērā ununicada. Wārāda Ācōrēra tΛmΛ bΛēa, ātebΛrΛ dadjirāza caita bΛa. ²⁸ Idjideba dadjirāra zocai bea, nībabadaa, idjaba panabadaa. Maλ bērā λcΛrΛ bārānebemaba jarasīdaa: “Dadjirāra idji warrarāa.”‡

²⁹ Dadjirāda Ācōrē warrarābΛrΛ, crīchadiē panΛa Ācōrēra oro oḁada, parata oḁada, wa mōgara oḁada, maλgrā ēberāba ara idji crīchadeba oḁa bērā. ³⁰ Ēberārāba Ācōrē adua beḁeba māwā opeḁadara idjia naēna iduaribisīa. BaribΛrΛ idira jara bΛa jūma druazabemaba cadjirua igaraḁepeda idjida ījānamārēā. ³¹ Māwā quīrā bΛa idjia bΛḁa ewarīde jūma naλ ējūānebemarā jīpa cawa oi bērā. Maλ awara aba edasia māwā omārēā. Idjaba maλ ēberāra cawabisīa beu badada λrēbabīda bērā.–

³² Maλ beu bḁa λrēbabīdadebema ūrīsīdae λcΛrΛra ipīdasīdaa. BaribΛrΛ dewararāba jarasīdaa:

–Dewara ewarīde bΛa mañnebema bedea bΛda waya ūrīnia.–

³³ Maλbe Paulora ādjirā ume badada wāsīa. ³⁴ ΛcΛrΛ dji jΛre pananaba Paulo bedeara ījāsīdaa. Aba Dionisio basīa. Idjira maλ Areópagoma dji jΛrebadadebema basīa. Idjaba wērā Damari abadaba, dewararā bīda ījāsīdaa.

18

Paulo Corinto purude bada

¹ Māwānacarea Paulora Atena purudeba Corinto purūdaa wāsīa. ²⁻³ Mama judio Aquila abadada unusia. Maλ Aquilara Ponto druadebema basīa.* Dji quima Priscila ume Italia druadeba jūēpedadada dārāē basia. Italiadeba ēdrāsīdaa Romanebema boro Claudioba jūma judiorā Romane beara āyā wābīda bērā.† Corintode Paulora ādjimaa wāsīa ādji quīrāca wua deda o cawa bΛ bērā. Maλbe ādji ume besīa ābaa trajai carea. ⁴ Λnāūbada ewarīza Paulora judiorā dji jΛrebada dede bedea bḁadajia judiorāba, griegorā bīda Jesura ījānamārēā.

⁵ Māwā bΛḁe Silara, Timoteo sīda Macedonia druadeba jūēsīdaa. MamaΛba λtaa Pauloba ewarīza Ācōrē bedēada jaradia bḁadajia. Idjia judiorāa jarabadjia Jesura wārāda Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. ⁶ BaribΛrΛ idjia jara bΛra ādjirāba igarasīdaa. Idjaba idjidebemada biē bedēabadjīdaa. Maλ carea Pauloba cacuaḁe jΛ bΛra jārāpetapeda jarasia:

–Bārāba maλ bedea igara panΛ carea Ācōrēba cawa obΛrΛde mλra bedēade baēa. Maλgrā ara bādjīde bΛa. NamaΛba λtaa mλra judiorāēmaa wāya.–

* **17:24** 1 Rey 8:27; Hecho 7:48-50. † **17:25** Salmo 50:9-12. ‡ **17:28** Griego Arato abadaba ādji ācōrē Zeudebemada māwā bΛsīa. * **18:2-3** Ponto druara idjaba Bitinia abadjīdaa. Hecho 16:7. † **18:2-3** Claudioba māwā osia poa 49ḁe.

⁷ Ara maŕda judiorã dji jarebada dede jaradia badada Ticio Justo dede jaradiade wãsia. Maŕ eberãba Æcõrera waya basia. Idji dera judiorã dji jarebada de orrocawa basia.† ⁸ Judiorã dji jarebada dedebema borora Crispo abadjidaa. § Maŕ Crispoba, jũma idji eberãrã bida dadji Borora ïjãsidaa. Maŕ awara zocãrã Corintodebemarãba ùrĩsidaa Pauloba Jesudebema jaradia bada. Ïjãnapeda borocuesidaa.

⁹ Ewari aba diamasi Pauloba cãimocara quĩrãca unusia dadji Boroba idjia nãwã jarabara: “Ne wayarãdua. Jaradia badua. Chupearãdua. ¹⁰ Mãra ba ume ba. Ni ababa bara poya biẽ odaẽa, mã eberãrã zocãrã naŕ purude eroba bẽrã.” ¹¹ Maŕ bẽrã Pauloba poa aba esidra Æcõrẽ bedeara mama jaradia besia.

¹² Galioŕ abada Acaya druadebema boroda beside judiorãra bedea ausidaa Paulo biẽ odi carea.* Idjira maŕ Galioŕmaa jida edesidaa. ¹³ Ædjirãba jarasidaa:

–Za baba eberãrã jara ba Æcõrera wayadida panada baribara dadji romanorã leyba jara ba quĩrãca jaradiaca.–

¹⁴ Paulo bedebema beside Galioŕba judiorãa jarasia:

–Naŕ eberãba biẽ odabara wa cadjirua dromada odabara mã bãrã bedeara sẽ ùrĩcasia. ¹⁵ Baribara bãrã ababe bedea carea, bãrã Æcõrẽ trã carea, bãrã ley carea bida ijara panada. Maŕ bẽrã ara bãduba cawa odadua. Mã maŕgãdebemada cawa oi carea baẽa.–

¹⁶ Mãwã jarapeda ãyã jarecuasia. ¹⁷ Mãne jũmarãba judiorã dji jarebada dedebema boro Susteneda jidadapeda ara mama puosidaa.† Baribara Galioŕba maŕ carea crĩchaẽ basia.

Paulo jẽda Antioquiaãa wãna

¹⁸ Paulora Corinto purude dãrã basia. Mãne djabarã abaa jarepeda wãyana asia. Barcode badoi naẽna Paulora Cencrea purude borobichia tabisia Æcõrẽ itea ne oi jaradara jũma oda bẽrã.† Maŕbebara Siria druadaa wãsia. Aquilara dji quima Priscila sida idji ume wãsidaa. ¹⁹ Wãbadade Epeso purude jũesidaa. Mama Paulora Aquila, Priscila ume badada awara wãsia. Mãne judiorã dji jarebada dedaa wãpeda judiorã ume Jesudebemada bedesia. ²⁰ Ædjirãba idjia bedea djuburiasidaa mama dãrã bemãrã, baribara be quĩrãẽ basia. ²¹ Ætebãra wãbãrãde nãwã jarasia:

–Æcõrẽba quĩrãsira mãra waya bãrã acãde zeya.–§

Maŕbe barcode badopedã Epesodeba wãsia. ²² Cesarea purude jũpedã Paulora Jerusaleãnaa djabarã acãde wãsia. Mamaãba Antioquia purudaa wãsia.

Apolo Epesodaa zeda

²³ Paulo mama dãrã badacarea Galacia druade, Prigia druade bida pãrãa wãsia. Puruza Jesu ïjã beaa jaradisia biara ïjãnamãrã. ²⁴ Mãmisa judio Apolo abadada Epeso purude jũesia. Maŕ Apolora Alejandria purudebema basia. Idjira bia bedebadja idjaba Æcõrẽ carta sida bio cawa basia. ²⁵ Apoloba dadji Boro Jesu Ora dewaradeba cawasia. Jesudebemada bio basrida bedebadja idjaba ariede jaradia badadja. Baribara borocueidebemada ababe Juaãba jaradia badadã cawa basia.* ²⁶ Mãne Apoloba judiorã dji jarebada dede ne wayaa neẽ jaradia basia. Idjia jaradia bara Aquilaba, Priscila bida ùrĩsidaa. Maŕ carea idjira ãyã ededapedã Æcõrẽ Odebemada biara jaradisiaa.

† **18:7** Ticio Justo. Griego bedeeãde zocãrã cartade ababe “Justo” ba ba. Acãrãba crĩcha panada maŕ Justora Pauloba “Gayo” trã jarabadjida. Romano 16:23; 1 Corinto 1:14. § **18:8** Maŕ Crispodebemada Pauloba basia 1 Corinto 1:14de.

* **18:12** Maŕ Galioŕã Acayadebema boroda besia poa 51de. † **18:17** Jũmarãba. Griego bedeeãde zocãrã cartade ba ba: “Griegerãba.” † **18:18** Numero 6:1-21. § **18:21** Griego bedeeãde acãrã cartade naŕ sida ba ba: “Mãra Jerusaleãne ewari droma zebãrããã bãde wãida ba.” * **18:25** Marco 1:1-8.

²⁷ Māwānacarea Apolora Acaya druadaa wā quĩrĩã basia. Mañ carea djabarã Epe-sodebemaba idjira wāida bio bia ðada asidaa. Cartada ðasidaa Jesu ïjã beaba idjira mama bia edadamārēã. Acayade jūeside Apoloba djabarã Ācōrē biadeba Jesu ïjãpedadada bio carebasia. ²⁸ Idjia jaradia ðade judiorãba sewaada abadaza jūmarã quĩrãpita ebuða cawabibadjia ãdjia Jesudebemada ãi crĩcha panada. Ācōrē Bedeadeba cawabibadjia Jesura wārãda Ācōrēba ēdr edabari diai jaraðada.

19

Paulo Epesode bada

¹ Apolo Corintode ðamisã Paulora ējūã eyaida ðade wāyã wãpeda Epeso purude jūesia. Mama Jesu ïjã beada ðcãrã unusia. ² Idjia mañ djabarãa iwidisia:

–Bārãba Jesu ïjãside ðcōrē Jaurera edasidaca?

Ādjirãba panusidaa:

–Dairãba waðibida Ācōrē Jauredebemada ũrĩnaca.–

³ Mañne Pauloba iwidisia:

–Māēteara ðsãwã borocuesida?–

Ādjirãba panusidaa:

–Juañba jaraða quĩrãca borocuesidaa.–

⁴ Mañne Pauloba jarasia:

–Juañba jarabadjia ēberãrãba cadjirua obadara igaradapeða Ācōrēmaa zedamārēã. Māwã osidara idjia borocuebadjia. Mañ awara jarabadjia aba idji caidu zedãrãda ïjãnamārēã. Mañgãra Jesu basia.*

⁵ Mañ ũrĩside dadji Boro Jesu trãneba borocuesidaa. ⁶ Mañbe Pauloba idji jãwa ãdji ãrã ðaside Ācōrē Jaurera ãdjirãmaa zesia. Mañne dewara bedede bedeasidaa idjaba Ācōrēneba bedeasidaa. ⁷ Jūma ābaa ãdjira doce panasidaca ða.

⁸ Jedeco ũbea Paulora judiorã dji jãrebada dedaa wã ðabadjia. Mama ne wayaa neñ judiorã ume bedea ðabadjia Ācōrēã ãdji Boroda ðadamārēã. ⁹ Baribãrã ðcãrã cawãrã zareacuadapeða ïjãnañ basia. Ēberãrã quĩrãpita Jesu Odebemada biñ bedebadjidaa. Mañ carea Paulora ãdji ume ðadada ãyã wãsia. Idjia Jesu ïjã beara jaradiabada dedaa edesia. Mañ dera Tiranone basia. Mama ewariza Pauloba jaradia besia. ¹⁰ Poa umé māwã osia. Māwã jūma Asia druadebema judiorãba, judiorãé bida dadji Boro Jesudebemada ũrĩsidea.

Esceva warrarã sãwãpedada

¹¹ Ācōrēba zocãrã ne ununaca waibãada Paulodeba obadjia. ¹² Pauloba baridua wua tãnada ēberãrãba cacua biñ beamaa edebadjidaa. Mañba dji cacua biñ beara biabibadjidaa idjaba jairã sida ēberãrã cacuadebemada ãyã jãretabadjidaa.

¹³ Mañ ewaride ðcãrã judiorãba jai ãyã jãrecua panada pãrrã nĩbabadjidaa. Mañne dadji Boro Jesu trãneba jaira ēberãrã cacuadebemada ãyã jãreta quĩrĩsidea. Nãwã jarasidaa: “Pauloba jaradia ðã Jesu trãneba mã jaraya: ãyã wãdua.”

¹⁴ Māwã o panãra judio Esceva warrarã basia. Ādjira siete panasidaa. Escevara sacerdote bororãnebema basia.† ¹⁵ Ewari aba jai ãyã jãreta panãne jaiba mañgãrã siete ēberãrã jarasia:

–Jesura mã cawa ða. Paulo sida mã cawa ða. Baribãrã bãrãra ðcaí?–

¹⁶ Mañbe ēberã jai bara ðãba ãdjira orra edapeða jūma poyacuasã. Bio puocuada bẽrã ãdjirã cacuara jūma cõãcuasã. Mañbe dji jai bara ðã dedeba ãcada pira wãsidea. ¹⁷ Jūma

* **19:4** Jesu. Griego bedede ðcãrã cartade “Crito” ðã ða. † **19:14** Zocãrãmarã mañ Esceva jai ãyã jãretabãrãde ara idjira sacerdote dji dromaana abadja paratada edai carea.

Epesode bea judiorāba, griegorā bida mañ cawasidade ne wayasidaa. Mañne dadji Boro Jesu trānebemada bia bedeasidaa.

18 Mañ ewaride zocārāba Jesura ijāsidaa. Mañbe zedapeda ebuda jarasidaa ādjia jaideba o pananada. 19 Λαλαβα ādji carta jaidebemada enenapeda jūmarā quīrāpita babuesidaa. Jūma maḡara carta nēba cawasidade cincuenta mil parata torro nēba de basia.† 20 Māwā Ācōrēba idji ḡadeba oda carea dadji Boro Jesudebema bedeara tamara trā ḡasia. Mañne Jesu ijā beara yō wāsidaa.

21 Māwānacarea Pauloba idji sodeba crīchasia Macedonia druade, Acaya druade bida parapeba Jerusaleñ puruāda wāida. Idjaba jarasia: “Jerusaleñne bapeda mñra Roma puruāda wāida ḡa.” 22 Mañ bēra idji carebabadarā Timoteoda, Erasto sida Macedonia druāda na diabuesia baribara idjira Asia druade besia.

Epesode quīrūbucapedada

23 Ara mañ ewaride Jesu O carea ēberārāda cābana quīrūbucasidaa. 24 Maḡara nāwā basia: ēberā Demetrio abadada basia. Mañ ēberāra paratadebema ne obari basia. Deda ādji ācōrēwērā Artemisa de droma quīrāca djuburi ocuabadjia. § Mañ o ḡadeba Demetrioba, idji ume ne obadarā bida parata waiḡa edabadjidaa. 25 Demetrioba mañ ēberārāra, dewarabema ne obadarā sida ābaa dji jaresia. Mañbe nāwā jarasia:

–Achirā, bārāba cawa panā dadjirāba na de zaque o pananeba parata waiḡa edabadada. 26 Baribara bārāba unu panā idjaba ūrī panā jā Pauloba jawaba oda ācōrēra dji wārēana abarida. Idjia na Epesode idjaba berara jūma Asia druade bida māwā jara nā. Mañ bēra zocārā ēberārāba Artemisara igarabada. 27 Mañba dadjirāba nēdobue panāra ēberārāba biē ununicada. Artemisa de droma sida waa trā ḡa baēsicada. Māwāra Asia druade, jūma na ējūane bida Artemisa epē panāba waa dji dromada crīchadaēa.–

28 Mañ bedea ūrisidade bio quīrūnapeda bia jara duanesidaa:

–jBio bia ḡa Artemisa Epesodebemara!–

29 Māwā duane jūma purudebemarāra cawa crīchadaē piraposidaa. Mañne ḡalaba Paulo ume nībabadada umé jidadapeda puru dji jarebadada edesidaa: aba Gayo basia, ababemara Aristarco basia. Ādjira Macedonia druadebema basia. 30 Paulora mama ēberārā ume bedeade wā quīrā basia, baribara Jesu ijā beaba iduaribidaē basia. 31 Mañ awara ḡalaba Asiadebema bororāba Pauloa bedeada diabuesidaa. Idji ume dji biarā bēra bedea djuburiasidaa dji jarebadada wārāmārē. 32 Mañmisa ābaa dji jare panāma jūmarāba cawa crīchadaē bēra ḡa nūmesia. Jūmarāda quīrā awara bia duanasidaa. Zocārāba adua panasidaa cārē cārēā ābaa dji jare duanāda.

33 Māwā duane ḡalaba judio Alejandroda edasidaa puru quīrāpita bedeamārē. Māwā osidaa dewara judiorāba idjira nocoda chābari edepeda bēra. Mañne Alejandroba jūmarāda jawaba chupeabisia. Idjia jara quīrā basia judiorāra bedeade panāda.*

34 Baribara idjira judioda cawasidade jūmarāba nāwā dārā bia jarasidaa:†

–jBio bia ḡa Artemisa Epesodebemara!–

35 Mañbe Epesodebema carta ḡabariba ēberārā powua nūmara chupeabipeda jarasia: –Achirā Epesodebema, jūmarāba cawa panā ācōrēwērā Artemisa de dromara, idji zaca ḡa bajāneba baeda sida dadji purude wagabadada. 36 Ni abaḡa maḡara poya sewaada adaēa. Mañ bēra biara ḡa chupeadida. Bio crīchadaēne ni cārē sida orānada. 37 Nañ ēberārāba dadjirā ācōrēwērā de dromane ne dradaē panāmīna wa idjidebemada biē bedeadaē panāmīna bārāba namaa enesidaa. 38 Demetrioba idji ume

† 19:19 Cincuenta mil parata torro edai careara ēberāba cincuenta mil ewari trajaida ḡa. § 19:24 Latiñ bedeade Artemisara Diana trā jarabadjidaa. Griegorāba jarabadjidaa Artemisara biogoa beidebema idjaba warra toidebema ācōrēda. * 19:33 Griego bedeade mañ versículora ebuda ḡa. † 19:34 Dārā. Griego bedeade ḡa ḡa “hora umé.”

ne obadarã bida djãrãda jara quĩrãã panΛβΛΓΛ, nẽbΛra cawa obadarã quĩrãpita wãnida panΛa. ³⁹ Bãrãba dewara nẽbΛrada jara quĩrãã panΛβΛΓΛ, dji bororãba puru ābaa jΛre panΛne jaraɗadua. ĀdjiabΛΓΛ cawa jaraɗia. ⁴⁰ Idi quĩrũbucapedãda carea romanorãba jaraɗisicada dadjirãba ādji leyra igara panΛda. Ādjia cãrẽ cãrẽã mãwã osidaada adibΛΓΛ, ni cãrẽ sida poya panunaẽa.–

⁴¹ Mãwã jarapeda dji carta βΛbariba jũmarãda wãbigasia.†

20

Paulo Macedonianaa, Greciadaa bida wãna

¹ Mãwã quĩrũ duananacarea Pauloba Jesu ñjã beara trãcuapeda ādjirã ume bedeasia dadjirã Borora biara ñjãnamãrẽã. Maλbe wãyaana apeɗa ojũẽcuapeda Macedonia druadaa wãsia.* ² Jũma maλ druade pΛrrΛa nĩbasiɗe djabarãda carebabadjia dadjirã Borora biara ñjãnamãrẽã.† MaλbebΛΓΛ Grecia druade jũẽsia. ³ Mama jedeco ũbea basia. Paulo Siria druadaa barcode wãi basiɗe cawasia judiorãba idji biẽ oɗi carea beɗea ausiɗada. Maλ carea Macedonia druaareba wãsia. ⁴ Pirro warra Sopater Berea puruɗebemada, Segundo idjaba Aristarco Tesalonica puruɗebemada, Gayo Derbe puruɗebemada, Tiquico idjaba Tropimo Asia druadebemada, Timoteo sida idji ume Asia druadaa wãsiɗaa.† ⁵ Maλ djabarãra dai na wãnapeda Troa puruɗe jãã panasiɗaa. ⁶ Paλ ãsãbari neẽ βΛ cobada ewari baɗacarea daira Pilipo puruɗeba barcode wãsiɗaa. Ewari juesumane ādji ume Troade dji unusiɗaa. Mama siete ewari panesiɗaa.

Troa puruɗe duanana

⁷ Maλbe nabema ewari domiane Jesu ñjã bea ume ābaa dji jΛresiɗaa Jesu quĩrãnebaɗi carea cobadara codi carea. § Maλne Pauloba jaradia basia. Nurẽma wãida βΛ bẽrã wadi ariquẽtra beɗea basia. ⁸ Dairãra ãtaarebema dejãne ābaa dji jΛre panasiɗaa. Ībĩrãda zocãrã coa nũmeasia. ⁹ Maλne cũdra Eutico abadada dajadaa acΛbadade chũmasia. Paulora dãrã beɗea βΛ bẽrã maλ cũdrara daupeaba cãĩ dogosia. Mãwã βΛɗe dejã ũbeaɗeba uɗu wãsia. Idjira jaiɗaɗada ãberãrãba bara edasiɗaa. ¹⁰ Paulora uɗaa zepeɗa dji cũdra ãrã barru cobepeda βΛΓΛasia. Maλne jarasia:

–Dauperarãnadua. Idjira zocai βΛa.–

¹¹ Paulora wayacusa dede eɗa wãpeɗa Jesu quĩrãnebaɗi carea cobadada ādjirã ume cosia. Maλbe wadibiɗa beɗea βΛɗe ãnadrΛpeda wãsia. ¹² Dji cũdrara diguiɗaa zocai edesiɗaa. Maλ carea jũmarãda βΛsriɗa duanesiɗaa.

Troadeba Mileto puruɗaa wãpeɗada

¹³ Paulora Asoλ puruɗaa óare wã quĩrãsia. BaribΛΓΛ daira barcode na wãbisia. Mama idjira baɗoyada asia. Daira ara maλda wãsiɗaa. ¹⁴ Asoλne Paulo ume dji ununapeda barcode baɗosia. Maλbe Mitilené puruɗaa wãsiɗaa. ¹⁵ MamaΛba wãnapeda nurẽma Quío morro quĩrãpe jũẽne wãsiɗaa. Nurẽma Samo puruɗe wibarisidaa. Maλbe Trogiliodẽ wibaridapeda nurẽma Mileto puruɗe jũẽsiɗaa.* ¹⁶ Paulora Asia druade dãrã ba amaaba Epeso puruɗe wibariẽ wãyã wãsia. Idjira isabe Jerusaleñne jũẽ quĩrãã basia. Idjia crĩchasia poya jũẽibΛΓΛ Pentecoste ewariɗe mama baɗa.

Pauloba djabarã Epesodebemarãa beɗeada

† **19:41** ΛcΛΓΛ cartade versículo 41ne βΛ βΛra versículo 40de βΛa. Maλne versículo 41ra neẽa. * **20:1** Ojũẽcuapeda. Griego beɗeade zocãrã cartade maλra neẽa. † **20:2** Paulora poa aba ãsadra Macedonia druade basia. Maλne carta 2 Corinto abadada βΛasia. † **20:4** Asia druadaa. Griego beɗeade ãcΛΓΛ cartade maλra neẽa. § **20:7** Jesu quĩrãnebaɗi carea cobadada codi carea. Griego beɗeade βΛ βΛa “paλ cõrãcuadapeda cosidaa.” Luca 22:19-20; Hecho 2:42; 1 Corinto 11:23-26. * **20:15** Trogiliodẽ wibaridapeda. Griego beɗeade zocãrã cartade maλra neẽa.

¹⁷ Mileto purude b̄ade Pauloba Epesodebema djabarā wagabadada tr̄abisia. ¹⁸ Idjima jūesidade Pauloba jarasia:

–Bārāba cawa pan̄a m̄ nā Asia druade jūēnaneba aba wāb̄ar̄adaa s̄awā b̄ārā tāēna n̄ibabadjida. ¹⁹ M̄ra dji dromada cr̄ichaē dadjirā Boroba quīrīā b̄ara o basia. Edaude jīā b̄abadjia idjaba judiorāba m̄ra biē o quīrīā panana b̄ērā bia mīga b̄abadjia. ²⁰ M̄wāmīna m̄a jūmarā quīr̄apita, b̄ārā deza bida b̄ārā carebai carea jaradia b̄abadjia. Ni maārī bida jaradia ama b̄aca basia. ²¹ Judiorāa, judiorāēa bida m̄a jarasia cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā idjaba dadjirā Boro Jesucitora ījānamārēā.

²² Jā̄lbe Ācōrē Jaureba m̄ra wābi b̄a b̄ērā Jerusalēnaa wāya.† Barib̄ar̄a m̄a adua b̄a jāma cārēda s̄awāida. ²³ Ababe cawa b̄a Ācōrē Jaureba m̄a puruza ebuda jarabarida m̄ra bia mīga b̄aida idjaba preso b̄aida. ²⁴ Barib̄ar̄a mānebemada m̄a jūmawāyā cr̄ichacaa, m̄ bia b̄aira j̄ar̄ē b̄a b̄ērā. Ababe dadjirā Boro Jesuba m̄a obi b̄ara p̄ārā quīrīā b̄a. Mā b̄ērā bedea bia Ācōrēba idji biadeba careba b̄adebemada m̄a jara b̄aya.

²⁵ Ācōrēba idji ēberārā bia pe erob̄adebemada m̄a b̄ārā jara b̄abadjia. Barib̄ar̄a idi cawa b̄a b̄ārāba m̄ra waa ununaēda. ²⁶⁻²⁷ M̄a ne wayaa neē Ācōrēba b̄ārā itea o quīrīā b̄ada jūma ebuda jara b̄abadjia. Mā carea idi m̄a jaraya: ab̄ada aduaib̄ar̄a, m̄ra bedea b̄ēa.

²⁸ Ācōrēba idji Warra oadeba ēberārāra idji itea edasia.‡ Ācōrē Jaureba b̄ārāra b̄ac̄rīa djabarāra waga pananamārēā. Mā b̄ērā ara b̄aduba bio quīr̄acuita beadadua idjaba Ācōrē warrarā sida jūma waga pananadua. ²⁹ M̄a cawa b̄a m̄ wānacarea ēberā cadjiruarāda usa cadr̄a quīr̄aca b̄ārā tāēna zedida djabarā jūma ārīni carea. ³⁰ Ara b̄adjidebemarā bida sewada jaradiadia Jesu ījā b̄earāba ēpēnamārēā. ³¹ Mā carea quīr̄acuita beadadua. Quīr̄anebadadua m̄a poa ūbea āsa, diamasi bida jīā b̄aba b̄adjiza s̄awā n̄ibadida pan̄a jaradia basida.

³² Jā̄lbe djabarā, m̄a b̄ārāra Ācōrē j̄awade b̄aya. Idji biadeba dadjirā careba b̄adebema bedeara quīr̄anebadadua. Idji biadeba b̄ada diabarā b̄ārāba biara ījānamārēā. Idjia diai jaradara idji biadeba b̄ārāba edadia. Jūma idji itea bia b̄adarāba māra edadia.

³³ M̄a djārā paratada, oroda, cacuade j̄bari sida ara m̄dji itea awuaē basia. ³⁴ B̄ārāba bio cawa pan̄a ara m̄dji j̄waba trajasida m̄a erob̄aida b̄ara edai carea idjaba m̄ ume n̄naa diai carea. ³⁵ Jūma m̄a oadeba b̄ārā cawabisia b̄a traja pan̄neba dji poya trajadaē quedeada carebadida pan̄a. Quīr̄anebadida pan̄a dadjirā Boro Jesuba n̄wā jarasida: “Djārā ne dia b̄ara Ācōrē quīr̄apita biara b̄a djārāneba ne eda b̄a c̄ayābara.”–

³⁶ M̄wā jaradacarea Paulora ch̄r̄aborode cobepeda jūma ādjirā ume Ācōrēa iwidisia. ³⁷ Mālbe bia wābidi carea jūmarā bio jīā pan̄ba Paulora ojūēnapeda isōsidaa. ³⁸ Bio sopuasidaa waa ununaēana ada b̄ērā. Mālbe idjira barcodaa diaē wāsidaa.

21

Jerusalēnaa wāpedada

¹ Mā djabarā amenapeda dairāra barcode Cos morrodaa jipa wāsidaa. Nurēma Roda morrodaa wānapeda Patarā purude jūēne wāsidaa. ² Mā Patarāde barco Penicia druadaa jipa wāi carea b̄ada unusidaa. Māḡade badodapeda wāsidaa. ³ Wāb̄adade Chipre morro dromada j̄wa ac̄are unusidaa barib̄ar̄a Siria druadaa wāyā wāsidaa. Barcodebemarāba ne ameni carea Tiro purude wibarisidaa.

⁴ Mama dairāba Jesu ījā beada unupedada b̄ērā ādjirā ume siete ewari panesidaa. Mālne ādjirāba Ācōrē Jauredeba Pauloa jarasidaa Jerusalēnaa wārāmārēā. ⁵ Māl siete ewari badacarea dairāra wāsidaa. Jūma djabarāra, ādji quimarā, ādji warrarā sida

† **20:22** Ācōrē Jaureba m̄ra wābi b̄a b̄ērā. Griego bedea m̄a idjaba jara b̄a: “M̄ jaurede wāida b̄ada cawa b̄a b̄ērā.” ‡ **20:28** Ācōrēba idji Warra oadeba. Griego bedea m̄a cartade b̄a b̄a: “Dadjirā Boroba ara idji oadeba.”

dairã ume puru dajadaa wãsidaa. Mama pusa ìbade chîrãborode duanenapeda Æcõrëa iwîdisidaa. ⁶ Mañbe wãniana adapeda barcode badosidaa. Mañne ãdjirãra diguidaa wãsidaa.

⁷ Mañbe Tirodeba barcode wãnapeda Tolemaida purude jũesidaa. Mama djabarã acade wãnapeda ãdjirã ume ewari aba panesidaa. ⁸ Nurëma wãnapeda Cesarea puru dromane jũesidaa. Mama Pelipe dede panesidaa. Mañ Pelipera bedea bia Jesudebema jarabari basía. Djabarã carebamãrëa siete edapedaddebema basía.* ⁹ Idjia caurãda wadi quima edadacada quimãrë erobasia. Mañ wërãrãra Æcõrëneba bedeadadarã basía.

¹⁰ Mama dãrã panane Æcõrëneba bedebari Agaboda Judea druadeba zesia. ¹¹ Dairã acade zeside Paulo bi trãjãbarida edasia. Mañba ara idji jîrûra, jawã sîda jãpeda nãwã jarasia:

–Æcõrë Jaureba nãwã jara ðaa: nañ bi trãjãbari djibarida judiorãba Jerusaleñne nãwã jãnia. Mañbe judiorãëa jida diadia.–

¹² Mañ ùrîsidade dairãba, djabarã Cesaredebema bida Paulo bedea djuburiasidaa Jerusaleñnaa wãramãrëa. ¹³ Baribara Pauloba jarasia:

–¿Cãrë cãrëa jã panã? ¿Cãrëa mãra jawã sopuabi panã? Ababe mñ jãnamãrëa ðãa, ãtebãra Mñ Boro Jesu bedea carea Jerusaleñne beui carea ðaa.–

¹⁴ Mañne dairãba idjia jara panesidaa wãramãrëa baribara idji crîchara poyadaë basía. Mañ bërã waa mañnebemada bedeadã basía. Ætebãra jarasidaa:

–Mãwã baibãra, dadjirã Boroba quîrã ðã quîrãca oya.–

¹⁵ Mañbe wãni carea jũma odapeda Jerusaleñnaa wãsidaa. ¹⁶ Acara Jesu ñjã bea Cesaredebemada dairã ume wãsidaa. Ædjia ëberã Mnasoñ abadamaa ededapeda dairãra idji dede panesidaa. Idjira Chipreddebema basía. Jesu ñjãnada dãrãbãra basía.

Paulo Jerusaleñne Santiago ume bedeadã

¹⁷ Jerusaleñne jũesidade djabarãba dairãra bio ðasrida edasidaa. ¹⁸ Nurëma Paulora dairã ume Santiago acade wãsidaa.† Djabarã bororã sîda jũma mama duanasidaa. ¹⁹ Mañbe Pauloba “mërã djabarã” apeda Æcõrëba idjideba judiorãëma odada jũma daucha nëbãrasia. ²⁰ Mañ ùrîsidade djabarãba Æcõrëa bia bedeadã. Mañbe ãdjia Paulo jarasidaa:

–Djaba, ðaa cawa ðaa judiorã bio zocãrãba Jesura ñjã panãda. Æcõrëba Moisea diada ley sîda ãdjirãba bio ëpëbadaa. ²¹ Baribara ãdjirãba ðaddebemada sewada ùrîsidaa. Acãra ãdjirãa jarasidaa ðaa jũma judiorã griego tãena bearãa Moiserã igarabi ðaa, ãdji warrãrãra cacua wëãgobicada, idjaba waabema dadji judiorãba obada sîda obicada. ²² ¿Sãwã odi mãra sewada cawãdamãrëa? Bã jũenara dãrãene cawãdia. Mañbe wãrãda bã bië odi carea powuadia.‡

²³ Mañ carea daimaarã ðaa nãwã oida ðaa: dairã tãena djabarãda quimãrë panã. Ædjia Æcõrë quîrãpita ne oi jarapedadara jũma obãdaa. ²⁴ Mañ djabarãra Æcõrë de dromanaa ededua. Mama Æcõrë quîrãpita bia beadi carea odadua. Ædjia Æcõrëa diadida panãra ðabãra diadua. Mãwãra ãdjira poya borobichia tãdia cawabiëdi carea ãdjia ne oi jarapedadara jũma osidada.§ Mañba jũmarãba cawãdia ðaddebema jara panãra sewada, idjaba cawãdia bãra wãrãda jipa nîbãbarida Moise leyba jara ðã quîrãca. ²⁵ Baribara judiorãë Jesu ñjã beaba odida panãra daiba cawa jarapeda cartade ðasidaa: ãdjirãba nedjara jawãba oda ãcõrëa diadada codië panã, oa sîda codië panã, animarã otrãjã beada sîda codië panã, idjaba auãua nîbaëië panã.–*

* **21:8** Hecho 6:1-6; 8:1-13, 26-40. † **21:18** Mañ Santiagora Jesu djabaa. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Cãpürã bedeadã Santiago trãra zesia “San Jacobo” isabe jarabãrãdeba. Carta Santiago abadara mañ Santiagoba ðasia.

‡ **21:22** Mañbe wãrãda bã bië odi carea powuadia. Griego bedeadã acãra cartade mãra neã. § **21:24** Numero 6:13-20. * **21:25** Hecho 15:28-29.

²⁶ Nurēma Pauloba, mañ ēberārā bida j_Λwa osidaa Ācōrē quīrāpita bia beadi carea. Mañne Ācōrē de dromanaa wānapeda jarasidaa cārē ewaride Ācōrē quīrāpita bia pananida. Mañ ewaride ādjiza Ācōrēa animarāda babue diadida panasidaa.

Judiorāba Paulo jidapedada

²⁷ Barib_ΛΓ_Λ siete ewari jūēb_ΛΓ_Λ baside _ΛC_ΛΓ_Λ judiorā Asia druadebemada Ācōrē de droma dajada panasidaa. Mañ judiorāba Paulo unusidade jūma ēberārā arima duan_Λra quīrūbigadapeda Paulora jidasidaa. ²⁸ Mañne jīgua jara panasidaa:

–¡Israelerā, dairāra carebadadua! Na_Λg_Λ ēberāba druaza jaradia b_Λa dadji israelerāra, dadjirā leyra idjaba Ācōrē de droma sida biē tabeada. ¡Mañ awara griegorāda Ācōrē de droma caita edesia!† ¡Nañ de ababe Ācōrē itea b_Λda biē b_Λsia!–

²⁹ Ādjirāba māwā jarasidaa Tropimo Epesodebemada Paulo ume purude nīda unpedada bērā. Crīchasi_Λda Pauloba Tropimora Ācōrē de droma caita ede b_Λsida.

³⁰ Mañne jūma Jerusale_Λnebemarā quīrūnapeda piraposidaa. _ΛC_ΛΓ_Λba Paulora jidapeda Ācōrē de droma dajadaa errebari edesidaa. Mañbe eda wābadara jūma jūātr_ΛC_Λuasi_Λdaa. ³¹ Paulo bea quīrīā pan_Λmisa ab_Λba romano sordaorā boro dji dromaa jarade wāsia jūma Jerusale_Λne duan_Λra quīrūbucasi_Λdaa. ³² Ara mañda idji sordaorāda, ādji bororā sida tr_Λp_Λda ēberārā quīrūbuca duan_Λmaa pira wāsidaa. Judiorāba ādjirā zeb_Λda unusidade Paulo puo pananada idu b_Λsidaa. ³³ Sordaorā boro dji droma araa jūēside Paulora jidapeda carena uméba j_Λ b_Λbisia. Mañbe ēberārā powua nūm_Λla iwidisia Paulora caida idjaba cārēda osi cawaya. ³⁴ Mañne jūmarāda quīrā awara bia duanasidaa. Barib_ΛΓ_Λ sordaorā boro dji dromaba cawa ūrīca basía ēberārā bio b_Λga duan_Λ bērā. Mañ carea Paulora sordaorā duanabadamaa edebisia. ³⁵ Dji dumema jūēside mama_Λba sordaorāba Paulora jira edesidaa, judiorāra bio quīrū duan_Λ bērā. ³⁶ Ādjirāba sordaorā caidu jīgua jarabadjidaa:

–¡Idjira beatadadua!–

Pauloba judiorā powua duan_Λla jarada

³⁷ Sordaorāba Paulo ādjirā duanabada dede eda edeb_Λdade Pauloba ādjirā boro dji dromaa griego bedeadeba iwidisia:

–¿Bia b_Λca m_Λra b_Λ ume bedeaida?–

Dji dromaba panusia:

–¿B_Λa griego bedeara cawa b_Λca? ³⁸ ¿B_Λēca Egiptodebema, ēberārā sālbedā quīrūbigadada? ¿Mīā beabadarāda ējūā pōāsa ewaraga b_Λdaa mil quīmārē pe edesiēca?–

³⁹ Mañne Pauloba jarasia:

–Māwāéa, m_Λra judioa. Cilicia druadebema. Tarso puru dromane tosidea. M_Λ quīrā djuburia puru quīrāpita idu bedeabidua.–

⁴⁰ Dji dromaba idu bedeabisia. Mañbe Paulo dumene _Λta nūm_Λba idji j_Λwaba ēberārāra chupeabisia. Chupeasidade hebreo bedeade bedeasia.

22

¹ Pauloba jarasia:

–M_Λ djabarā, m_Λ bororā, ūrīnadua. Ara m_Λdjidebemada jaraya.–

² Idjira hebreode bedeā b_Λda ūrīsida bērā ādjirāra chupea duanesidaa. Mañne Pauloba jarasia:

³ –M_Λra judioa. Cilicia druade Tarso purude tosidea. Barib_ΛΓ_Λ m_Λra nama Jerusale_Λne warisia. Jaradiabari Gamalielba m_Λla jūma dadji drōā naēnabemarā leyba jara b_Λra bio jaradisia.* M_Λa Ācōrēra bio ēpē b_Λbadjia bārāba ēpēbada quīrāca. ⁴ Mañba O Djiwidi i_Λjā

† **21:28** Judiorāra Ācōrē de droma caita wānida panasidaa barib_ΛΓ_Λ griegorāra jīgabe panenida panasidaa. * **22:3** Hecho 5:34-39.

beada biē oi carea m̄la ēpēbadjia. Umaquĩrãrãda, wērãrã sida preso b̄acuabisia. Idjaba λ̄cλrλ beabisia. ⁵ Maλgλara sacerdote dji dromaba, jũma judio drõãrã dji dromarã bida cawa panλa. ãdjia m̄la cartada diasidaa judiorã Damascoðebemaba cawaðamãrẽã O Djiwidi ēpē beara m̄la jidaida b̄ada. Maλba m̄ra Damascoðaa wãsia ãdjirã naλ Jerusaleλnaa jida enepeda dji bororãba cawa oðamãrẽã.

⁶ Baribλrλ Damascoðe jũeboðode umatipa basica b̄aa. Maλne cawaēne bajãneba uruada m̄ma jãrã tẽũsia. ⁷ M̄l egode bæside bedeada ũrĩsia. Maλ bedeaba m̄la jarasia: “Saulo, Saulo, ¿cãrẽ cãrẽã m̄ra biē oi carea ēpē b̄a?” ⁸ M̄la iwidisia: “M̄l boro, ¿b̄ara cai?” Idjia panusia: “M̄ra Jesu Nazareðebemaa. B̄aa biē oi carea ēpē b̄ara m̄la.” ⁹ M̄l ume nĩnaba maλ urua unusidaðe dauperasidaa, baribλrλ m̄l ume bedeabλrλara ũrĩnaē basia.† ¹⁰ Maλne m̄la iwidisia: “M̄l Boro, ¿b̄aa cãrẽda quĩrã b̄a m̄la oida?” Dadjia Boroba panusia: “Piradrλpeda Damascoðaa wãdua. M̄la jãma jaraya cãrẽda oida b̄ada.” ¹¹ Maλ urua jãrã tẽũb̄arλba m̄ra dauberreasia. Maλ b̄erã m̄l ume nĩnaba m̄l jλwade jidadapeda Damascoðaa edesidaa.

¹² Mama ēberã Ananía abadada basia. Maλ Ananíaba ãcõrẽda waya b̄a b̄erã dadjirã leyra bio ãjã o basia. Jũma judiorã Damascoðebemaba idjidebemada bia bedeabadjidaa. ¹³ Maλ Ananíaba m̄ra acλðe wãsia. Caita wãpeda jarasia: “Djaba Saulo, wayacusa b̄a dauba unu ðedua.” Ara maλda m̄l daura biapeda idjira unusia. ¹⁴ Maλbe Ananíaba jarasia: “ãcõrẽ dadji drõã naēnabema ume ðadaba b̄ara edasia idjia quĩrã b̄ada cawamãrẽã, dji Jipa b̄ada unumãrẽã, idjaba idji bedeabλrλda ũrĩmãrẽã. ¹⁵ Jũma b̄aa ununada, ũrĩna sida jũmarãa jaraya. ¹⁶ ¡Waa jãrãdua! Piradrλpeda borocuedua. Idjia iwididua. B̄aa cadjirua oðara idjia jũma quĩrãdoaya.”

¹⁷⁻¹⁸ Mãwãnacarea m̄ra jẽda Jerusaleλnaa zesia. Ewari aba ãcõrẽ de dromanaa wãpeda idjia iwidi basia. Maλne m̄la cãimocara quĩrãca dadji Boroda unusia. Idjia m̄la jarasia: “Jerusaleλneba isabe ãyã wãdua. B̄aa m̄nebema jara b̄ara namabemarãba ãjãnaēa.” ¹⁹ ãjãnida crĩcha ðada b̄erã m̄la nãwã jarasia: “M̄l Boro, ãdjirãba bio cawa panλa naēna m̄ra judiorã dji jλrebada deza wãpeda b̄a ãjã beara jidapeda puobadjida idjaba preso b̄abadjida. ²⁰ B̄aðebema bedeã b̄a carea Estebaλ beasidaðe m̄l sida arima basia. Idji beabλdada m̄la bia unusia. Maλ awara ãdjia λrλ jλbadara m̄la waga basia.” ²¹ Baribλrλ dadji Boroba m̄la jarasia: “Wãdua. M̄la b̄ara tλmλ judiorãẽmaa diabueya.”–

Romanorãba Paulo soaba uðia panana

²² Pauloba jara b̄ara judiorãba chupea ũrĩ duanasidaa. Baribλrλ ãcõrẽba idjira judiorãẽmaa diabueyaða aside jĩgua jara duanesidaa:

–jãλ ēberãra zocai bacara b̄aa! ¡Beaðadua!–

²³ Mãwã bia duanane ãdjia λrλ jλbadara quĩrũbideba jãrãpe duanesia idjaba egoro porara λtaa jãmãposidaa. ²⁴ Maλ b̄erã sordaorã boro dji dromaba jarasia Paulora sordaorã duanabada ðeðe eða edeðapeda soaba uðamãrẽã. Mãwã obisia Pauloba jaramãrẽã cãrẽ cãrẽã judiorãra idji ume quĩrũ duanλda. ²⁵ Baribλrλ idji uði carea jλbλdaðe Pauloba sordaorã boro arima b̄la jarasia:

–¿Bãrãba romanoda uðida panλca idji cawa oði naēna?–

²⁶ Maλ ũrĩside sordaorã borora dji dromamaa wãpeda jarasia:

–¿B̄aa cawa b̄aca cãrẽda obλrλda? Jãλ ēberãra romanoa.–

²⁷ Maλbe sordaorã boro dji dromara Paulomaa wãpeda iwidisia:

–¿Wãrãda b̄ara romanoca?–

Pauloba panusia:

–Mãẽ, m̄ra romanoa.–

²⁸ Sordaorã boro dji dromaba jarasia:

† 22:9 Dauperasidaa. Zocãrã carta griego bedeade beade maλ bedeara neãa.

ɓɓapedadara cuarenta auɗu panasidaa. ¹⁴ Ādjirāra sacerdote bororāmaa, judiorā dji dromarāmaa bida wānapeda jarasidaa:

–Dairāba wārāneba beɗea ɓasidaa ne codaēda idjaba baido dodaēda aba jāɓ Paulo beabɓadadaa. ¹⁵ Maɓ bēra nāwā oɗadua. Bārāba, jūma dji bororā biɗa sordaorā boro dji dromaa iwididada nu Paulora wayacusa bārāmaa enebimārēā. Jaraɗadua bārāba idjidebemada quīrācuitaara iwidi quīrā panɓda. Eneɓɓadade nama jūēi naēna dairāba idjira beadia.–

¹⁶ Baribɓɓa Paulo djabawērā warrada arima basia. Maɓ cūdraba ādjia jara panɓra ūrīpeda sordaorā duanabadamaa Pauloa jaraɗe wāsia. ¹⁷ Maɓ carea Pauloba sordao boroda aba trāpeda jarasia:

–Naɓ cūdrada dji dromaara ɓamaa ededua. Idjia ne jara quīrā ɓa.–

¹⁸ Ara maɓda cūdrara sordaorā boro dji dromamaa edepeda jarasia:

–Paulo, dji preso ɓaba mɓra trāpeda jarasia naɓ cūdrada ɓamaa enemārēā. Idjia bɓa ne jara quīrā ɓa.–

¹⁹ Maɓbe sordaorā boro dji dromaba cūdra jɓwade jidapeda āyā edesia. Maɓbe iwidisia:

–¿Cārēda mɓa jara quīrā ɓa?–

²⁰ Maɓne cūdraba jarasia:

–Judiorāra beɗea ausidaa nāwā odi carea: ādjia bɓa beɗea djuburiadia Pauloda nu dji dromarā ābaa dji jɓre panɓmaa edebimārēā. Jaraɗia idjidebemada quīrācuitaara iwidi quīrā panɓda. ²¹ Baribɓɓa ādji beɗeera ĩjārādua. Paulo beadi carea o caita cuarenta auɗu mīrū panɓa. Ādjirāba wārāneba beɗea ɓasidaa ne codaēda idjaba baido dodaēda aba Paulo beabɓadadaa. Ara nawena idji beadi carea panɓa. Ababe jāɓ panɓa ɓa Paulo edebimārēā.–

²² Maɓbe sordaorā boro dji dromaba cūdraa jarasia:

–Bɓa mɓa jaraɗara ni abɓa jararādua.–

Māwā jarapeda wābisia.

Romanorāba Paulo Cesareadaa edepedada

²³ Maɓbe sordaorā boro dji dromaba idjiare beada umé trāpeda jarasia:

–Dosciento sordaorāda, setenta sordaorā cawayoɗe wābadada idjaba dosciento sordaorā mīasu catɓ beada edadapeda Cesarea puruɗaa diamasi wānadua.* ²⁴ Maɓ awara cawayoda Paulo itea edadadua naɓ Judea druadebema boro Pelimaa bia ededi carea.–†

²⁵ Sordaorā boro dji dromaba cartada nāwā ɓa diabuesia:

²⁶ Mɓ, Claudio Lisiaba naɓ cartara ɓabɓɓa mɓ boro dji droma Peli itea. Mɓa quīrā ɓa ɓara bia ɓaia.

²⁷ Judiorāba naɓ ēberāra jidadapeda beadi basia. Baribɓɓa mɓa cawasia idjira romanoda. Maɓ bēra sordaorā ume wāpeda judiorā jɓwaedabemada ēdrɓ edasia.

²⁸ Mɓa cawa quīrā basia cārē cārēā idjira biē jara panɓda. Maɓ bēra idjira edesia judio dji dromarā ābaa dji jɓre panɓmaa. ²⁹ Maɓne mɓa cawasia ababe ādji ley carea idjira biē jara panɓda. Baribɓɓa idjia cadjiruada oē ɓa bēra beadiē panɓa ni preso ɓadiē panɓa. ³⁰ Māwānacarea mɓa cawasia judiorāra beɗea ausidada idji beadi carea. Ara maɓda idjira ɓamaa diabuesia. Idjaba mɓa ādjirāa jarasia idjida biē jara quīrā panɓɓɓa ɓa quīrāpita jaraɗe wānida panɓda.

Bia ɓadua.‡

³¹ Ara maɓda sordaorāba ādji boroba jaraɗara osidaa. Diamasi Paulora Antipatri puruɗaa edesidaa. ³² Nurēma sordaorā ĩrūba wābadara ādji duanabada dedaa jēda wāsidaa.

* **23:23** Diamasi. Griego beɗeade ɓa ɓa “diamasi a la nueve.” † **23:24** Maɓ Pelira Judeadebema boro basia poa 52ɗeaba aba 60ɗa. Cesarea puruɗe babadjia. ‡ **23:30** Bia badua. Griego beɗeade ɓɓa cartade maɓra neēa.

Mañne cawayode wãbadaba Paulora Cesareadaa edesidaa. ³³ Cesareade jũesidade sordaorãba cartara dji boroa diasidaa. Idjaba Paulo sida idjima edesidaa. ³⁴⁻³⁵ Mañ carta acãpeda dji boroba Pauloa iwidisia sãmabema cawaya. Paulora Ciliciadebemada cawaside nãwã jarasia:

–Bã biẽ jara panãda zesidara mãa ãdjira, bã sida ùrĩa.–

Mañbe idjia sordaorãa jarasia Paulora Herodeba obida de dromane wagađamãrẽã. §

24

Paulo Peli quĩrãpita bedeada

¹ Ewari juesuma bađacarea sacerdote dji droma Ananiãra ãcãrã judiorã dji dromarã ume Cesareade jũesidaa. ãdjire bedeabari Tertuloda edesidaa. Mañne Peli quĩrãpita Paulodebemada biẽ jarasidaa. ² Peliba Paulo enebiside mañ Tertuloba Paulodebemada biẽ jara nũmesia. Nãwã jarasia:

–Dji droma Peli, bã dai boro beđa ewarideba nañ druade dãrã necai panãa. Idjaba bã crĩcha cawaadeba ne zocãrãda o ðãa dairãra biara duananamãrẽã. ³ Bãa o ðãa carea dai beza ne jũmane bia ðãada abadaa. ⁴ Baribãrã dãrã mĩã sã amaaba mãa bãa bedeã djuburiaya bã biãdeba dai bedeãra ùrĩmãrẽã.

⁵ Dairãba cawa panãa nañ eberãba nẽbãrãda o ðabarida. Idjia jũma nañ ejuãne judiorãra quĩrũbiga ðabaria. Idjira dji nazareno ïjã bearã boroa. ⁶ Mañ awara idjia ãcõrẽ de dromara biẽ ðã quĩrĩasia. Mañ carea daiba idjira jidasidaa. [Dai leydeba cawa odi basia. ⁷ Mãwãmĩna sordaorã boro Lisiaba idjira dai jãwãeđabemada jãrĩsia. ⁸ Mañ awara jarasia nañ eberã biẽ jara panãra bãmaa zedida panãda.]* Bãa idjia bio iwidibãrã cawaya jũma daiba jara panãra wãrãda.–

⁹ Judiorã mama duanã bida jũma mañ bedeãra wãrãana asidaa.

¹⁰ Mañbe dji boroba jãwaba Pauloa jarasia bedeãmãrẽã. Ara mañda Pauloba jarasia:

–Mãa cawa ðãa bãa poa zocãrã nañ druadebemada cawa obarida. Mañ bẽrã mãra ara mãdjidebemada ðãsrãda bedeãya. ¹¹ Doce ewari ðãa mãra ãcõrẽa bia bedeãi carea Jerusaleñe jũenada. Bãa bariduaa iwidibãrã cawaya mañra wãrãda. ¹² Za mã biẽ jara panãba mãra ununaẽ basia djãrã ume caicaya nũmãda wa eberãrã quĩrũbiga ðãda. ãcõrẽ de dromane, judiorã dji jãrebada dede, ni purude bida mãa mãwã o ðãda ununaẽ basia. ¹³ Nañ eberãrãba poya cawabidaẽa ãdjia jara panãra wãrãda. ¹⁴ Baribãrã ebuda jaraya mãa dai drõã naẽnabemarã ãcõrẽda ïjã ðãda. Mãra O Djiwidã abadaebemaa. ãdjirãba jarabadaa mañ O Djiwidãra abeda ã ðãda baribãrã mãa ãcõrẽ leyra, ãcõrẽneba bedeabadaba ðãpedađa sida jũma ïjã ðãa. ¹⁵ Mãa cawa ðãa beudarãra ãcõrẽba jũma ãrẽbabida: dji jipa beada, dji cadjiruarã sida.† Za mã biẽ jara panã bida mañra cawa panãa. ¹⁶ Mañ carea mãa ne jũmada obaria ãcõrẽ quĩrãpita, eberãrã quĩrãpita bida jipa nĩbai carea.

¹⁷ Mã Jerusaleñeba ãyã wãnara poa zocãrã ðãa. Mama nĩbapeda mã purudebemarã dji ne neẽ quedea itea paratada diãde zesia. Idjaba ãcõrẽa animarãda babue diãde zesia. ¹⁸⁻¹⁹ Mañda ãcõrẽ de dromane o basia. Mamaa wãside idji quĩrãpita bia basia. Mañne ãcãrã judiorã Asiadebemaba mãra unusidaa, baribãrã eberã powua nĩbaẽ basia idjaba eberãrãra quĩrũbigaẽ basia. Mã unupeđadaba mãda biẽ jara quĩrã panãbãrã, ãdjidrã bã quĩrãpita zedida panãa. ²⁰ Mãwãẽbãrã za duanãba jaradida panãa cãrẽ cadjiruada unusidada dji dromarã quĩrãpita mã edesidade. ²¹ Ababe poya jaradia mãa nãwã jĩgua jarasida: idi bãrãba mãra biẽ jara panãa beudarãra ãrẽbađida ïjã ðã carea.–‡

§ 23:34-35 Mañ Herodera “Herode dji Droma” abadjidaa. Idjiabãrã warra zaquerãra Belex purude quenabisia. Mateo 2:13-18. * 24:8 Griego bedeade ãcãrã cartade bedeã corchetede ðãra neẽa. † 24:15 Daniel 12:2. ‡ 24:21 Hecho 23:6.

²² Peliba O Djiwididebemada bio cawa basia. Baribara ara mañda Paulora cawa oẽ basia. Atebarara jarasia:

–Sordaorã boro Lisia zebara de mña bãrã nẽbarara cawa oya.–

²³ Mañbe idjia sordaorã boroa Paulora wagabisia, baribara jarasia Pauloba o quĩrã bala idu obimãrẽã. Idjaba iduaribisia Paulo ume dji biarãba idjira careba de zedamãrẽã.

²⁴ Mãwãnacarea Pelira dji quima Drusila ume wayacusa zesia. Mañ wẽrãra judio basia. S Mañne Peliba Paulora trãsia idjia Jesucrito ijaninebema be dea bada urĩ carea. ²⁵ Mãwã bade Pauloba dadji jipa nĩbaidebemada, cacua jipa erobaidebemada, Acõrẽba cawa oi ewari zeidebema sida be deasia. Peliba mañgabema urĩside ne wayapeda nãwã jarasia:

–Jãlbe wãdua. Mã bari bade wayacusa bara trãya.–

²⁶ Peliba crĩcha basia Pauloba idjia paratada diaida edra bamãrẽã. Mañ carea ara cadrara Paulora trãbadjia idji ume be deai carea. ²⁷ Poa umẽ badacarea Pelira dji boro badada edrasia. Mañbe Porcio Pestoda dji boroda besia. Baribara Peli edraside judiorã ume bia be quĩrã basia. Mañ carea Paulora preso besia.

25

Paulo Pesto quĩrãpita bada

¹ Dji boro badacarea Pestora Cesarea purude jũesia. Ewari uẽba bapeda Jerusaleãnaa wãsia.* ²⁻³ Mama sacerdote bororãba, judiorã dji dromarã bida Pestoa Pauloda biẽ jarasidaa. Adjirãba Pestoa be dea djuburiasidaa Paulora Jerusaleãnaa enebimãrẽã. Mãwã jarasidaa Paulora ota cawaẽne beadida crĩcha panã bẽrã. ⁴ Baribara Pestoba panusia:

–Paulora Cesareade preso bla. Mãra dãrãẽne mamaa wãya. ⁵ Mañ bẽrã bãrã dji dromaara beara mã ume Cesareadaa wãnida panã. Mañ eberãba baridua cadjiruada osibara, mamabara bãrãba jaradida panã.–

⁶ Pestora Jerusaleãne ocho wa die ewari basica bla. Mañbebara Cesareadaa wãsia. Nurẽma cawa obada dede chũmepeda Paulora enebisia. ⁷ Paulo enesidade judiorã Jerusaleãneba zepedadaba idjira jũrã edasidaa. Mañne jarasidaa idjia cadjirua dromada zocãrã osida, baribara poya cawabidaẽ basia adjia jara panãra wãrãda. ⁸ Mañne Paulora ara idjiare be deasia:

–Mã ni abaa cadjiruada oẽ bla. Judiorã leyra igaraẽ bla, Acõrẽ de dromara biẽ blaẽ basia idjaba Romanebema boro sida igaraẽ bla.–

⁹ Baribara Pestora judiorã ume bia be quĩrã bla bẽrã Paulo a iwidiisia:

–¿Bãra Jerusaleãnaa wã quĩrã baca mña jãma cawa omãrẽã?–

¹⁰ Mañne Pauloba panusia:

–Mãra nama Romanebema boroba bada cawa obari quĩrãpita bla. Namabara bla mãra cawa oida bla. Bã bio cawa bla mña judiorãra biẽ oẽ bada. ¹¹ Mña cadjiruada osibara, bla mãra beaida bla. Mãra beacara bada aẽa. Baribara nañ eberãrãba mã biẽ jara panãra wãrãẽ bẽrã ni ababa mãra adji jawade bacara bla. Mañ bẽrã mña quĩrã bla Romanebema borobara mãra cawa oida.–

¹² Mañne Pestora idjia crĩcha diabadarã ume be deapeda Paulo a jarasia:

–Bã quĩrã bla Romanebema boroba bara cawa oida. Mãwã baibara, idjimaa diabueya.–

Pesto Agripa ume be deada

§ 24:24 Mañ Drusilara Herode Agripa Nabema cau basia. Dji djabara Agripa Umẽbema basia. Hecho 25:13. * 25:1 Mañ Pestora Judeadebema boro basia poa 60deba aba 62daa.

¹³ Māwānacarea judiorā boro Agripada idji djabawērā Berenice ume Cesareadaa Pesto acΛde wāsidaa.† ¹⁴ Ādjira mama dārā panΛ bērā Pestoba Agripaa Paulodebemada nāwā jarasia:

–Peliba aba preso amenada nama bΛa. ¹⁵ Mā Jerusaleānaa wā baside sacerdote bororāba, judiorā dji dromarā bida maΛ ēberānebemada biē bedeadapeda jarasidaa idjira beamārēā. ¹⁶ Mā ādjirā jarasia abaΛda idji biē jara bea quīrāpita ara idjiare poya bedeaēbΛrΛ, romanorāba beadacada. ¹⁷ MaΛ carea judiorā namaa zesidaa. Ādji jūpedada nurēma mΛra cawa obada dede chūmepeda maΛ ēberā enebisia. ¹⁸ BaribΛrΛ idji biē jara panΛba jaradāē basia idjia cadjiruara osida mΛ crīcha baēda quīrāca. ¹⁹ ĀtebΛrΛ idjira biē jara panasidaa ādjia ījā panΛ awara jaradia bΛ carea idjaba ēberā Jesu abada carea. MaΛgΛra beudamīna Pauloba jara bΛa zocai bΛda. ²⁰ Mā cawaē besia sāwā oida. MaΛ carea mΛ Pauloa iwidisia Jerusaleānaa wā quīrā bΛ cawaya mama cawa oi carea. ²¹ BaribΛrΛ idjia quīrā basia Romanebema borobΛrΛ idjira cawa oida. MaΛ bērā mΛ idjira nama preso bΛbisia aba dji boromaa diabuebΛrΛdaa.–

²² MaΛne Agripaba Pestoa jarasia:

–Mā maΛ ēberā bedeada ūrī quīrā bΛa.–

Pestoba jarasia:

–NubΛrΛ bΛa ūrīya.–

Paulo Agripa quīrāpita bedeada

²³ Nurēma Agripa Berenice ume eda wāsidade ebuda basia ādjira dji dromarāda. MaΛne sordaorā bororāda, purudebema dji dromarā sida eda errubusibasidaa. MaΛbe Pestoba Paulora enebisia. ²⁴ Pestoba jarasia:

–Judiorā boro Agripa idjaba jūma ēberārā nama dai ume ābaa dji jΛre duanΛ, za bΛ ēberā bārā quīrāpita bΛra jūma judiorāba Jerusaleāne, naΛ Cesareade bida biē jara panΛa. Ādjirāba mΛa bia jara panasidaa idjira beamārēā. ²⁵ BaribΛrΛ mΛmaarā ni cārē cadjiruara oē bΛa idji beadi carea. MaΛne idjia iwidisia Romanebema boroba cawa omārēā. MaΛ bērā mΛ idjira Romanaa diabuei carea bΛa. ²⁶⁻²⁷ Idjia cadjirua odara dadjirā boroba cawamārēā mΛa cartade ebuda bΛida bΛa. BaribΛrΛ cārēda bΛida neē bΛa. MΛmaarā ni cārē sida bΛēbΛrΛ crīcha neē bΛ quīrāca diabueya. MaΛ carea idjira bārā quīrāpita enebisia. Judiorā boro Agripa, mΛa quīrā bΛa bΛabΛrΛ biara ūrīda. Māwā bārāba idjia bio iwidipeadacarea mΛa dadjirā boro itea idjia cadjirua odada poya cawa bΛisicada.–

26

¹ MaΛbe Agripaba Pauloa jarasia:

–Ara bΛdjiare idu bedeabiya.–

Ara maΛda Paulora jΛwa wapeda bedeasia:

² –Mā boro Agripa, mΛra bΛsrida bΛa idi bΛ quīrāpita ara mΛdjiare bedelai bērā. Mā cawabiya judiorāba biē jara panΛmīna mΛra bedeade bΛēda. ³ BΛa bio cawa bΛa dadji judiorā sāwā beabarida idjaba cārē cārē caicayabadada. MaΛ bērā bedea djuburiaya mΛ bedeara sēē ūrīmārēā.

⁴ Jūma judiorāba cawa panΛa mΛra cūdraeda sāwā basida mΛ druade idjaba Jerusaleāne bida. ⁵ Ādjirāba cawa panΛa mΛra pariseoda. Bariduaba maΛda bΛ quīrāpita jara quīrā bΛbΛrΛ jaraida bΛa. BΛa cawa bΛa judiorā ley ījā odi carea pariseorāba quīrācuītara obadada.

⁶ BaribΛrΛ Ācōrēba dadji drōā naēnabemarā diai jaradada jΛā bΛ carea idira ādjirāba mΛra biē jara panΛa. ⁷⁻⁸ Wārāda jūma Israel doce warrarāneba yōpedadarāba ījā

† 25:13 Agripa. MaΛ ēberā Herode Agripa dji Nabema abada warra basia. Hecho 12:1-23. Berenice. MaΛ wērāra Pesto quima Drusila djabawērā basia. Hecho 24:24.

panΛa Ācōrēba dadjirāra λrēbabida. Maλ carea dadjirāba āsa, diamasi bida Ācōrēba bia bedeabadaa. Mλ boro Agripa, maλ ijā bΛ carea dewara judiorāba mλra biē jara panΛa.–

Maλne Pauloba judiorā mama bearāa jarasia:

–Ācōrēba dadjirāra λrēbabida ijā panΛbΛra λcārē cārēā ijānaē panΛ idjia beu badada aba λrēbabisida?–

Māwā jarapeda Agripaa nēbΛraasia:

⁹ –Mλa naēna crīcha basia ne jūmada oida bΛda ēberārāba Jesu Nazaredebemara ijārānamārēā. ¹⁰ Mλa Jerusaleλne wārāda māwā osia. Sacerdote bororāba ādji trλneba mλa idu Jesu ijā bearā zocārā preso bΛbisiāda. Idjaba maλ ēberārā beabisidaēde mλa bida bia bΛada asia.* ¹¹ Judiorā dji jΛrebada deza mλa ādjirāra cawa obibadjia. Barima zocārā ādjirāa Jesudebemada ogo biē bedeabisia. Mλra ādjirā ume bio quīrū bada bēra drua āibema purude bida biē oi carea ēpēbadjia.

¹² Ewari aba sacerdote bororāba mλra Damasco purudeāa diabuesidaā ādji trλneba Jesu ijā bearā preso jidacuamārēā. ¹³ BaribΛra, mλ boro, umatipa ode nīne uruada λmādaū cāyābara dorrodorroara bΛda unusia. Maλ uruaba mλra, mλ ume nīna sīda bajāneba jλrā tēūsia. ¹⁴ Jūma dairāra egode baesidaā. Maλne mλa bedeada ūrīsia. Maλ bedeaba mλa hebreode nāwā jarasia: “Saulo, Saulo, λcārē cārēā mλra biē oi carea ēpē bΛ? Ara bΛduba puabΛra cūmia λrλ tagabΛra quīrāca.” ¹⁵ Maλne mλa iwidisia: “Mλ boro, λbΛra cai?” Mλ Boroba panusia: “Mλra Jesua. BΛa biē oi carea ēpē bΛra mλa. ¹⁶ BaribΛra piradrΛdua. Ara mλda bΛa unubisia mλ nezocada bΛi carea. BΛa ununada idjaba mλa unubi sīda bedeaida bΛa.† ¹⁷⁻¹⁸ Mλa bΛra bΛ ēberārā jΛwadebemada idjaba judiorāē jΛwadebemada ēdrΛ edaya. Mλa bΛra judiorāēmaa diabueya mλ wārā bedeara cawadamārēā.‡ Maλ bēra pāimane duananada λnaane nībadiā. Diauru jΛwaedabemada ēdrΛdapeda Ācōrēmaa zedia. Mλ ijābΛda carea ādjia cadjirua opeadaāra Ācōrēba quīrādoaya. Idjaba Ācōrēba ādjirāra bΛya idjia edada purudebemarāda beadamārēā.”

¹⁹ Mλ boro Agripa, Jesuba maλ ewarīde mλa jaraāra jūma ijā osia. § ²⁰ Mλa naārā Damasco purudebemarāa jarasia ādjia cadjirua obadara igaradapeda Ācōrēmaa zedamārēā. Māwānacarea Jerusaleλ purude, jūma Judea druaē, idjaba judiorāēma bida abarida jarasia. Jūmarāa jarasia bia o panΛneba unubidida panΛda ādjia cadjirua opeadaāra wārāda igarasidada. ²¹ Maλ careabΛra judiorāba mλra Ācōrē de dromane jidadapeda bea quīrāsiāda. ²² BaribΛra Ācōrēba maλ ewarīdeba λtaa careba bΛ bēra mλa dji dromarāa, dji dromarāēa bida wadibida Jesudebemada bedeā bΛa. Ācōrēneba bedeabadaba, Moise bida cārēda sāwāida jarasiāda. MaλdrΛ mλa jara bΛa. ²³ Ādjirāba jarabadjīdaā Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaraāra bia mīgaida basida idjaba beudarānebemada naārā λrēbaida basida λnaa dadjirā ēdrΛdidebemada judiorāa, judiorāēa bida jarai carea.–*

²⁴ Pauloba māwā idjiare bedeā bΛde Pestoba jīgua jarasia:

–Paulo, bΛra quīrāē bΛa. BΛa jūmawāyā carta cawa bΛdeba quīrāē besia.–

²⁵ BaribΛra Pauloba jarasia:

–Dji droma Pesto, mλra dji quīrā bīaa. Mλa jara bΛra wārā bēra arīde bΛa. ²⁶ Mλ boro Agripaba maλnebemada cawa bΛa. Maλ bēra mλra idji quīrāpita ne wayaa neē bedeā bΛa. Mλmaarā idjia Jesu māwānara jūma cawa bΛa jūmarāba ebuda nēbΛrabada bēra. ²⁷ Mλ boro Agripa, Ācōrēneba bedeabadaba maλnebema bΛpedaāra λbΛa ijā bΛca? Mλa cawa bΛa bΛa ijā bΛda.–

²⁸ Agripaba Pauloba jarasia:

* **26:10** Hecho 8:1-3. † **26:16** BΛa ununada. Griego bedeade λcΛra cartade bΛ bΛa: “BΛa mλneba ununada.”

‡ **26:17-18** Mλ wārā bedeara cawadamārēā. Griego bedeade bΛ bΛa: “Ādjirā daura ogaadamārēā.” § **26:19** Jesuba maλ ewarīde mλa jaraāra. Griego bedeade bΛ bΛa: “Cāimocara quīrāca ununara.” * **26:23** Isaía 42:6-7; 49:6.

–¿Bla ara naŕda mŕa Critora iŕbica?–†

²⁹ Pauloba jarasia:

–Mŕa Ācōrēa iwidi bla dārāéne wa dārābŕŕde bida bŕa idjaba jūma za mŕ bedea ũrī duanŕ sida mŕ quĩrāca beadamārēã, baribŕŕ naŕ carena neē.–

³⁰ Māwā jaradacarea Agripa, Pestora, Berenicera, jūma mama chūmea sida piradrŕsidaa. ³¹ Dajadaa wānapeda ādjirāza jara duanasidaa:

–Jāŕ ēberāba cadjirua oē bla idji beadi carea wa preso bŕedi carea.–

³² Maŕne Agripaba Pestoa jarasia:

–Romanebema boroba cawa omārēã naŕ ēberāba iwidiidaēbara, bla idjira poya ēdrŕ bŕcasia.–

27

Paulo Roma puruđaa wāna

¹ Maŕ ewariđe dji boroba jarasia dairāra Italia druadaa wānida panŕda. Maŕ bēra Paulora, dewara preso bea sida Julio jŕwaeda bŕsia. Maŕ Juliora sordaorā Augusto abadadebema dji boro basía. ² Maŕbe dairāra barco Adramitio purudebemane badodapeda wāsidaa. Maŕ barcora Asia druade puruza wābŕŕŕ basía. Djaba Aristarco Macedonia druadebemada dairā ume wāsia. Idjira Tesalonica purudebema basía.

³ Nurēma Sidoŕ purude wibarisidaa. Maŕne Julioba biadeba Paulora idji biarāmaa idu wābisida idjia neē bŕra diadamārēã. ⁴ Maŕbe Sidoŕneba wānane nāŕrāra minijichia puá nūmŕ bēra Chipre morro idjaba Asia ēsi wāsidaa. ⁵ Cilicia drua quĩrāpe idjaba Panpilia quĩrāpe auđu tŕdapeda Liciadebema puru Mirade wibarisidaa.

⁶ Mama sordaorā boroba dewara barco Alejandría purudebemada unusia. Maŕ barcora Italia druadaa wābŕŕŕ basía. Daira idji ume maŕ barcode badodapeda wāsidaa. ⁷ Ewari zocārā nāŕrā carea pĩaca wāsidaa. Gnido quĩrāpe jūēne wāni carea bia mĩgasidaa. Wađi nāŕrāra minijichia puá nūmŕ bēra Creta morro icawa pŕrrŕga wāsidaa Salmoŕ amia quĩrāpe. ⁸ Pusa icawa bia mĩga wābdada Lasea puru caita Necai Wibaribada abadama jūēne wāsidaa.

⁹ Bio dārābŕda bēra judiorā ne codaca ewari dromada wāsia. Maŕ ewariđeba ŕtaa pusade wāida minijichia babaria.* Maŕ carea Pauloba dji bororāa jarasia nocodaa wārānamārēã. ¹⁰ Nāwā jarasia:

–Achirā, mŕa cawa bla nawena wānibŕŕŕ minijichiađe wānida. Barcora ārīya. Bārāba edebŕda sida jūma aduađia.† Maŕ awara dadjirā sida zocārā quininia.–

¹¹ Baribŕŕŕ sordaorā boroba Paulo bedea cāyābara barco djibari bedeada, barco peratŕbari bedea sida iŕsia. ¹² Doidaade panani carea maŕ Necai Wibaribadara biē bŕsia. Maŕ bēra zocārāba crīchasisidaa biara bŕda Penice puruđaa wānida aba doidaa jōbŕŕŕdaa. Maŕ puru sida Creta morrođe bla. Mama nāŕrāra mācua puáca bēra pusara tuma babaria.‡

Nāŕrā cadjiruaba barco āyā edeđa

¹³ Maŕne nāŕrāda jŕwa acŕareba aride puá nūmesia. Maŕ carea ŕmāđau baebariare bia wānida crīchasisidaa. Ancla jira edadapeda Creta icawa wāsidaa. ¹⁴ Baribŕŕŕ dārāéne nāŕrā cadjirua Euroclidoŕ abadada jŕwa araareba dji cābāyā tŕ nūmesia. ¹⁵ Maŕba barcora āyā edesia. Barco quēbŕra poya araa bŕdaē bēra nāŕrā idu edebisidaa. ¹⁶ Morro

† **26:28** Griego bedeade maŕba idjaba jara bla: “Bla mŕa berara crīchabisia Crito ēberā baida.” * **27:9** Maŕ ewari dromara Ācōrēba cadjirua quĩrāđoi ewaria. Levitico 16:1-34; 23:26-32. Poa zebŕŕŕŕŕ septiembre jedecode baebaria. Septiembređe, octubređe bida pusade wāida minijichiaara bla. Idjaba noviembređeba aba febrerodaa wānaca basía, jūmawāyā minijichia bŕ bēra. † **27:10** Maŕ barco Alejandríađebemane trigoda waiŕla edebadjidaa Romanaa.

‡ **27:12** Mama nāŕrāra mācua puáca bēra pusara tuma babaria. Griego bedeade bŕ bla “mamaŕba ŕmāđau baebariare unubadaa.” ŕŕŕŕŕ traduccioŕne ŕmāđau baebariare cāyābara “ŕmāđau odjabariare” bŕ bla.

zaque Clauda abada ābudecare wāsidade nāūrāra maārī tumasia. § Mañne jāba zaque ādauare ūmāda barcode eda poya bādaē pananapeda eda bāsidaa. 17 Jāba zaque eda bāpedadacarea barcora sogaba bio bārasidaa ārīrāmārēā. Mañne waya panasidaa Sirte ībāde poade wānida. Mañ carea barcode wua āta jira bābadada edaa bādapeda idu nāūrāa edebisidaa.* 18 Nurēma nāūrāra wadibida dji cābāyā puá nūmasia. Mañ carea barcode traja panāba netata edebādada daidu bātacuasidaa barcora wēsaara ūmemārēā. 19 Nāūrāra wadibida dji cābāyā puá nūmā bērā, ewari ūbeade ara ādji jāwaba netata barcodebema dji zāgāa beada daidu bātacuasidaa. 20 Māwā panāne ewari zocārā āmāda, chīda, sīda ununaē panasidaa. Mañ ewari cadjiruade wādi panā bērā dairāba crīchāsidaa ēdrādaēda.

21 Zocārā ewari ne codaē duanasidaa. Mañ bērā Paulora dji bororā ēsi nūmepeda jarasia:

–Achirā, māa bārāa jarasia Cretadeba wārānamārēā. Mā beadeada ījāpedadabara nañ minijīchiade duananaē bacasia idjaba ne aduadaē bacasia. 22 Baribāra sopuarānada. Nañ barcora jūma ārīmīna ni abaāda beudaēa. 23 Māra Ācōrēnea. Idjida ījā bāa. Idi diamasi ara mañ Ācōrēba idji nezoca bajānebemada māmaa diabuesia. 24 Mañgāba māa jarasia: “Ne wayarādua, Paulo. Bāra Romanebema boro quīrāpita beadeida bāa. Bā carea Ācōrēba jūmarā nañ barcode wābādara idu quinibiēa.” 25 Mañ carea, achirā, sopuarānada. Māa ījā bāa Ācōrēba oida idji nezoca bajānebemaba māa jarada quīrāca. 26 Baribāra baridua morrode poade wānida panāa.–

Barco ārīna

27 Domia umé babāraēde diamasi wādi nāūrāra dji cābāyā puá nūmasia. Mañba Adria pusade awacārī basidaa. Ariquētra babāraēde barcode trajabadaba crīchāsidaa ējūā caita jūēbādada. 28 Pusa nābuada zāsidade veinte braza basia. Wagabe wābādade wayacusa zāsidaa. Mañne quince braza basia. 29 Mōgarādaa tēūne wāni wayaaba anclada quīmārē barco ādauare bātabuesidaa. Mañbe bio daupera duanāba isabe ānadrāida quīrīā panasidaa. † 30 Māwā panāne barcode trajabadara barcodeba chupea ēdrāda crīchāsidaa. Mañ bērā jāba zaquera doeda bāsidaa ancla nocoarebemada doeda bābāda quīrāca. 31 Baribāra Pauloba sordaorā boroa, idji sordaorāa bida jarasia:

–Jālgārāda barcode panenaēbāra bārāra poya ēdrādaēa.–

32 Mañ carea sordaorāba jāba zaque jā bā jācarara tātasidaa. Ara māda jāba zaquera pusaba edesia.

33 Āsabodode Pauloba jūmarāda ne codamārēā jarasia:

–Dadji sāwānida adua panā bērā domia umé bārāra ne codaē panāa. 34 Māa bedea djuburiaya ne codamārēā. Māwā cacua ābāa beadia poya ēdrādi carea. Ni abaāda cārē sīda sāwānaēa.– †

35 Māwā jarapeda Pauloba paāda jāwade edapeda jūmarā quīrāpita Ācōrēa bia bāda asia. Mañbe cōrācuapeda cosia. 36 Mañ unubādade jūmarāda sobiadapeda ne cosidaa. 37 Dairāra barcode 276 panasidaa. § 38 Ādjirā jāwūānapeda trigoda pusade bātacuasidaa barcora wēsaara ūmemārēā.

39 Ānadrāsīde ādjirāba ējūāda unusidaa baribāra cawadaē basia sāma panāda. Mañ ējūāne jogoda basia ībā bara bāda. Crīchāsidaa poyadībāra, barcora mama poabidida. 40 Mañ bērā ancla jācarara tācuadapeda pusade jūma amesidaa. Idjaba barco bia ededi carea dji peratābari jā bādada ērāsidaa. Mañbe nocoarebema wua āta jira bābadara

§ 27:16 Mañ Claudara idjaba Clauda trā jarabadaa. * 27:17 Barcode wua āta jira bābadada. Griego beedeade māra ebuda bāēa. † 27:29 Isabe ānadrāida quīrīā panasidaa. Griego beedeade mā beedeaba idjaba jara bā ādji ācōrēāa iwidisidada isabe ānadrāmārēā. ‡ 27:34 Ni abaāda cārē sīda sāwānaēa. Griego beedeade bā bāa: “Bārā budara ni aba bida aduaēa.” § 27:37 276. Griego beedeade ācāra cartade 76 bā bāa.

eubarisidaa nãurãba ìbλdaa edemãrẽã. ⁴¹ Baribλrλ barco quẽbλra ìchitade poa nũmepeda poya nocodaa wãé basía. Mãwã bλde pusaba jĩawẽ nũmλba barco ãdaura ãrĩ wãsia.

⁴² Mañe sordaorãba preso beara beadida crĩchasiadaa doyaa ù wãnapeda mĩrũ wãranamãrẽã. ⁴³ Baribλrλ sordaorã boroba Paulora êdrλ bλ quĩrĩã basia. Mañ bẽrã idu quenabiẽ basía, ãtebλrλ jũma dji ùbi cawa beada naãrã daiðu tẽũbicuasía doyaa wãnamãrẽã. ⁴⁴ Waabemara bacurude wa barcode ne beada λrλ wãbisía. Mãwã jũmarãda drua bia jũesidaa.

28

Malta morrode duanana

¹ Drua jũepedaacarea dairãba cawasiadaa mañ morrora Malta abadada. ² Mamabemarãba dairãra bio bia edasiadaa. Cue ze nũmλ bẽrã idjaba cũrãsa nũmλ bẽrã ãdjirãba tλbλda cajẽrãnapeda coa nũmλsiadaa. Mañbe dairãa jarasiadaa tλbλ cãne zedamãrẽã. ³ Pauloba bacuru põsada jλrλ pepeda tλbλ uruadãa batakua basia. Mañe jλwλrλã carea dama arada êdrλsia. Mañba Paulo jλwade ca jira besia. ⁴ Mañ damaba Paulo jλwade ca jira bλ unusidade morrodebemarãba ara ãdjiduba jara duanesia: “jãã ãberãra mĩã beadaa! Pusadeba êdrλdamĩna dadji ãcõrẽwẽrã jipa Cawa Obari abadaba idjira idu zocai babiẽa.”

⁵ Mañne Pauloba damara tλbλdaa jĩãpetatasía. Idjira cãrẽ sida sãwãé basía. ⁶ Jũmarãba acλ duanasía Paulora ogoroi cawaya wa cawaẽne beui cawaya, baribλrλ mãwã dãrã acλ panane Paulora ni maãrĩ bida biẽ beẽ basía. Mañ bẽrã ãdjirãba dewara crĩchada edadapeda jarasiadaa Paulora ãcõrẽda.

⁷ Mañ morrode dji borora Publio abadjiadaa. Mañ Publioba dairã duanλ caita ãjũãda erobasía. Idjia dairãra idji dede ewari ùbea bio bia edasia. ⁸ Mãwã panane Publio zezara amine bλ bẽrã idjaba cλwa nũmλ bẽrã cλdãde basia. Mañne Pauloba idjira acλde wãsia. ãcõrẽa iwidiþeda idji jλwara λrλ bλpeda biabisía. ⁹ Mañ carea dewararã cacua biẽ beada zedapeda Pauloba biabisía. ¹⁰ Mañ ãberãrãba dairãra dji dromarã quĩrãca bia osidaa. Wayacusa barcode badosidade daiba neẽ pananara ãdjirãba jũma diasidaa.

Romane jũepedada

¹¹ Malta morrode dewara barco Alejandriãdebemada basia. Doidaa bẽrã mañ barcora ãyã wãé basia. Jedeco ùbea badacarea dairãra mañ barcode wãsiadaa. Dji barco quẽbλde ãdji ãcõrẽ zaca beada umé o erobasía: aba Cástor abadaa, dewarabemara Polu abadaa.*

¹² Wãbλdade Siracusa purude wibarisiadaa. Ewari ùbea mama panasidaa. ¹³ Mamaλba pusa icawa wãnane Regio purude wibarisiadaa. Nurẽma wãnane nãurãra ãdauareba tλ nũmλ bẽrã ewari uméne Puteoli purude jũesidaa. ¹⁴ Mama dairãba djabarãda λcλrλ unusidaa. ãdjirãba dairãa jarasiadaa ãdji ume domia aba pananamãrẽã.

Mamaλba Roma purudaa jĩrũba wãsiadaa. ¹⁵ Djabarã Romanebemaba dai wãbλda ùrĩsidade audiabaride zesidaa. λcλrλda Apio purudaa zesidaa idjaba λcλrλda Tres Taberna purudaa zesidaa. Pauloba ãdjirã unuside ãcõrẽa bia bedeasia. ãdjirã carea bλsrĩdasía. ¹⁶ Romane jũepedaacarea sordaorã boroba preso beara idji boroa diasía.† Idjia Paulora iduba bebisia. Sordaoda ababe bλsia idji waga bamãrẽã.

Pauloba Romane bea judiorãa jarada

¹⁷ Ewari ùbea badacarea Pauloba judiorã dji droma bea Romanebemada trλbisía. Jũma ãbaa dji jλresidade Pauloba jarasia:

* **28:11** λcλrλ traduccioãne “Dioscuros” bλ bλa. Mañba jara bλa mañ umébema ãcõrẽda mĩguiso basida. Mañ ewaride ãberãrãba ãdji ãcõrẽda barco quẽbλde obadjidaa. † **28:16** Preso beara idji boroa diasía. Griego bedeade λcλrλ cartade mãra neãa.

–Djabarã, m̃ra Jerusalẽneba preso enesidaa. Judiorãra biẽ oẽ basia. Idjaba dadji drõã naẽnabemaba obada sida biẽ bedeaẽ basia. Mãwãmĩna judiorãba m̃ra jidadapeda romanorã j̃waeda basidaa. ¹⁸ Romanorãba m̃la bio iwidisidade cawasidaa m̃ra beacara pañda cadjirua oẽ b̃a bẽrã. Mãne m̃ra êdr̃a b̃a quĩrĩã panasidaa. ¹⁹ Barib̃r̃a judiorãba mãg̃ra bia ùrĩnaẽ basia. Mã carea m̃ra iwidisia Romanebema boroba m̃ra cawa omãrẽã. M̃la mãwã osia êdr̃a carea. M̃ purura dji boro quĩrãpita biẽ jara quĩrĩãéa. ²⁰ Mã bẽrã m̃la bãrãra unu quĩrĩã basia bãrã ume bedei carea. Æcõrẽba êdr̃a edabari diai jaradara jũma israelerãba jã paña.† Idji carea m̃ra nãwã carenaba jã b̃a.–

²¹ Mãne ãdjirãba jarasidaa:

–Judeadebemarãba dairãa b̃adebema cartada diabuedaẽ paña. Dadji djabarã judiorã ni abãda jãmãba zeẽ b̃a b̃adebema biẽ jarai carea. ²² Barib̃r̃a dairãba cawa paña jũma druaza mã crĩcha djiwididebemada biẽ bedea pañda. Mã carea ùrĩ quĩrĩã paña b̃a sãwã crĩcha b̃da.–

²³ Mãne ãdjirãba ewarida basidaa. Mã ewari jũside eberãrãda zocãrã Paulo b̃amaa zesidaa. Diapedãba aba quewara Pauloba bedea basia Æcõrẽba eberãrã pe erob̃adebemada. Æcõrẽba Moisea diada leydeba, Æcõrẽneba bedeadadaba b̃apedadadeba bida jaradia basia Jesuda ãjãnamãrẽã. ²⁴ Pauloba jaradara ãc̃r̃a b̃a ãjãsidaa, barib̃r̃a ãc̃r̃a b̃a ãjãnaẽ basia. ²⁵ Mã bẽrã caicayadapeda wãb̃r̃a b̃da basia. Mãne Pauloba nãwã jarasia:

–Æcõrẽ Jaureba bãrã drõãenabemarãa wãrã bedeadã Æcõrẽneba bedeabari Isaiãdeba nãwã jarasia:

²⁶ Nã purua nãwã jaradẽ wãdua:

Bãrãba ùrĩ pañmĩna cawadaẽa. Bio unu pañmĩna cawadaẽa.

²⁷ Ædjirãba sodeba poya cawadaẽa, ùrĩ quĩrĩãnaẽa idjaba unu quĩrĩãnaẽa.

Mãwã beadaẽbara ãdjirãba unucasidaa, ùrĩcasidaa idjaba sodeba cawacasidaa.

Mãbe m̃ ãjãnapeda m̃la ãdjirãra biabicasia. §

²⁸ Jãbe cawadadua: Æcõrẽba dadji êdr̃a edaidebema jara beara judiorãẽmaa diabueya. Ædjirãb̃r̃a bia ùrĩnia.–

²⁹ Pauloba mãwã jaraside judiorãra ãduba caicaya duañda ãyã wãb̃r̃asidaa.*

³⁰ Mãwãnacarea Paulora poa umé Romane basia. Idji b̃a debari paratada djibarã diabadjia. Idji ac̃de wãb̃dara jũma bia edabadjia. ³¹ Idjia bedeadadjia Æcõrẽba eberãrã pe erob̃adebemada idjaba dadji Boro Jesucritodebemada ebuã jaradiabadjia. Mãne ni abãba mĩã sãnaca basia.

† **28:20** Griego bedeaẽ mãba idjaba jara b̃a: “M̃la ãjã b̃a beudarãra ãrẽbadida jũma israelerãba ãjã paña quĩrãca.” Hecho 23:6; 24:15; 26:6-8. § **28:27** Isaiã 6:9-10. * **28:29** Griego bedeaẽ ãc̃r̃a cartade mã versículora neã.

ROMANO

CARTA PAULOBA ΒΛΠΑ DJABARĀ ROMANEHEMA ITEA

Poa 56are Pauloba nañ cartada djabarā Roma purudebema itea βλσia. Roma puruđaa wǎé βada bērā cartara βλσia idjidebemada cawadamārēā. Jerusaleñnaa wāi naēna Corinto purudeba diabuesica βλα (Hecho 20:1-3).

Roma purude djabarā judiorāda, judiorāé sida baraasia. Judiorāba Ācōrēba Moisea diada leyra ēpē panabadjidaa baribλγλ judiorāéba ēpēnaca basía. Mañ bērā Pauloba nañ crīcha dromada Romano 1:16-17de βλσia: “Māra peracaa beđea bia Jesucritodebemada jaradai carea, mañ beđea ijāβλđara Ācōrēba idji λβλađeba jūma ēđrλ edabari bērā; judiorāda, judiorāé sida. Mañ beđea biadeba Ācōrēba cawabi βλα sāvā ēberārāra jipa unubarida. Jesucritoda ijāsira māwā unubaría.”

Pauloba naārā βλσia judiorāba, judiorāé biđa cadjirua obada carea Ācōrēba cawa oida (1:18đeba aba 3:20đaa). Mañare βλσia Ācōrēba idji biadeba Jesucrito ijāβλđarā jipa unu βλađebemada (3:21neba aba 5:21naa). Mañare βλσia Ācōrēba Jesucrito ijā beara idji Jauređeba ara idji itea bia βλbarida (6:1neba aba 8:39đaa). Mañare βλσia zocārā judiorāba Jesucritora ijānaē panλmīna ewari aba ijānida (9:1neba aba 11:36đaa). Mañare βλσia sāvā dadjirāra jipa nībađida panλda (12:1neba aba 15:13đaa). Jīrūare βλσia España druadaa wāi naēna djabarā Romanebemada acλe wā quīrīā βλda (15:14-28). Pauloba jīrūare βλđara 16:1-27de βλα.

Nañ cartade Pauloba naārā βλda

¹ Māra Paulo, Jesucrito nezocaa. Ācōrēba māra edasia Jesucritoba diabueđada bamārēā idjaba βλσia beđea bia Ācōrēnebemada jaradiade wāmārēā.

² Mañ beđea biara Ācōrēba naēnaeđa diai jarasia. Idjideba beđeabadarāba mañra Idji Beđeade βλsidaa. ³⁻⁴ Mañ beđea biara idji Warradebema. Idji Warra dadjirā Boro Jesucritora nañ djarade Israeldebema boro Davideba zeđaa. Baribλγλ idji beu bađada λrēbaside Ācōrē Jaureba unubisia Ācōrē Warra λβλα βλda.

⁵ Jesucritodeba Ācōrēba māra βλσia idjia diabueđada bamārēā. Idji biadeba māwā βλσia jūma druazabemaba Jesucritoda ijānamārēā, idji beđeada ijā odamārēā, idjaba idjida bia jaradamārēā. ⁶ Bārā sida Ācōrēba trλsia Jesucrito itea beadamārēā.

⁷ Māna nañ cartara βλβλγλ jūma Romanebema djabarā itea. Ācōrēba bārāra quīrīā βλα idjaba trλsia idji ēberārāda beadamārēā. Māna quīrīā βλα dadjirā Zeza Ācōrēba dadjirā Boro Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida idjaba necai bai sida dia pananida.

Paulo Romanaa wā quīrīā βada

⁸ Naārā māna jaraya: Jesucritodeba māna jūma bārā carea Ācōrēba bia βλađa abaria bārāba Jesucrito ijā panλnebemada druazabemaba beđea panλ bērā. ⁹ Ācōrēba quīrīā βlara jūma mā sodeba o βλα beđea bia idji Warradebemada jaradia βλ bērā. Idjia cawa βλα māna iwīdibλγλza bārā carea iwīdibarida. ¹⁰ Māna iwīdibaria idjia quīrīā βλβλγλ māna idu bārā acλe wābimārēā. ¹¹ Wārāda māna bārāra unu quīrīā βλα Ācōrē Jauređeba carebai carea. Māwā bārāra zarea beadia. ¹² Māna quīrīā βλα dadjirāba abarica Crito ijā panλneba dji careba pananida zarea panani carea.

¹³ Djabarā, māna quīrīā βλα bārāba cawadida wārāda barima zocārā bārāmaa wāida crīcha babarida. Baribλγλ wađibida poya wǎé βλα. Bārāmaa wā quīrīā βλα māna jaradia βλađeba jāmabemarāba Jesucritoda ijānamārēā dewara druadebemarāba ijāpeđada

quĩrãca. ¹⁴⁻¹⁵ Mãa bedea bia Jesucritodebemada jũmarãa jaradiaida ɓla. Ne cawa beaa, ne adua quedeaa, carta cawa beaa, carta adua beaa bida jaradiaida ɓla.* Maã carea bãrã Romanebemarãa bida jaradiaide wã quĩrĩã ɓla.

¹⁶ Mãra peracaa bedea bia Jesucritodebemada jaradiai carea, maã bedea ïjãɓɓɗara Ācõrẽba idji ɓɓɓadeba jũma ēdrɓ edabari bẽrã; judiorãda, judiorãé sida.† ¹⁷ Maã bedea biadeba Ācõrẽba cawabi ɓla sãwã ēberãrãra jipa unubarida. Jesucritoda ïjãsira mãwã unubarida. Ācõrẽ Bedeade nãwã ɓɓ ɓla: Ācõrẽ quĩrãpita jipa ɓara idji ïjã ɓɓdeba zocai ɓaya.‡

Ēberãrã Ācõrẽ quĩrãpita bedeade panɓnebema

¹⁸ Ācõrẽba bajãneba cawabi ɓla cadjirua o ɓeara, jipaẽ bea sida idji quĩrũbideba jũma cawa oida. Ādjia cadjirua o panɓneba wãrã bedeara idu cawabidacaa. ¹⁹ Ācõrẽnebema poya cawaida ɓara ādjirãba bio cawa panɓ, idjia cawabi ɓɓ bẽrã. ²⁰ Naã ējũã odaɗeba ɓtaa Ācõrẽ ununacadebemada ēberãrãba ebuɗa unubadaa. Idjia oda aɓ panɓneba cawa panɓ idjira Ācõrẽda idjaba ewariza ne jũma poya o ɓɓda. Maã carea cadjirua o ɓeaba poya jaradaẽa Ācõrẽ adua panɓ bẽrã bedeade panɓẽda. ²¹ Ādjirãba Ācõrẽra cawa panasidamĩna idjia bia bedeadaẽ basia idjaba bia ɓɓda adaẽ basia. Āteɓɓɓ crĩcha neẽ bea quĩrãca crĩcha panesidaa. Mãwã ādji crĩchara biẽ ɓepeda pãĩmane panesidaa. ²² Ādjirãba crĩcha cawa beada asidamĩna crĩcha neẽ beasia. ²³ Ācõrẽ beuca bia quiruda igarasidaa. Maãbe dadji beuida ɓɓ zaca ɓɓda odaɗeda maãgãa bia bedea panesidaa. Ībana za quĩrãca, animarã jĩrũ quĩmãrẽ bea za quĩrãca, idjaba jãne wãbada animarã za quĩrãca odaɗeda maãgãa bia bedea panesidaa.

²⁴ Maã carea Ācõrẽba iduaribisia ādji soba cadjirua o quĩrĩã ɓɓda odamãrẽã. Maã bẽrã ādjirãba mĩã perada o panesidaa. ²⁵ Wãrã Ācõrẽda igaradaɗeda sewadrɓ ēpẽ panesidaa. Ācõrẽba ne jũmada odamĩna idji cãyãbara idjia odaɗdrɓ ēpẽ panesidaa idjaba bia bedea panesidaa. Baribɓɓɓ dadjirãba ababe Ācõrẽɓɓɓ ewariza bia bedeadida panɓ. Bia ɓla mãwã baida.§

²⁶ Ādjirãba sewada ēpẽpedada bẽrã Ācõrẽba iduaribisia mĩã perada odamãrẽã. Wẽrãra umaquĩrã ume baida ɓɓda idu ɓɓdaɗeda abarica wẽrã ume panesidaa. ²⁷ Ara maã quĩrãca umaquĩrãra wẽrã ume baida ɓɓda idu ɓɓdaɗeda abarica umaquĩrãda dji awuadapeɗa mĩã perada o panesidaa. Maã cadjirua o panɓ carea Ācõrẽba ādjirãra cawa oya idjia cawa oida ɓɓ quĩrãca.

²⁸ Ādjirãba Ācõrẽra igarapeɗada bẽrã idjia iduaribisia crĩcha cadjiruada ēpẽnapeda mĩã oiẽ beada o pananamãrẽã. ²⁹ Ne jũma cadjiruada obadaa. Mĩã peraida ɓɓda obadaa, ne jũma awuabadaa, djãrãra biẽ obadaa, djãrãba eroɓɓ carea biẽ crĩchabadaa, mĩã beabadaa, caicayabadaa, djãrã cũrũgabadaa, djãrã biẽ jarabadaa, idjaba nẽɓɓara obadaa. ³⁰ Djãrã ēcarraare biẽ bedebadaa, Ācõrẽra quĩrãmabadaa, idjaba djãrã quĩrãpita biẽ bedebadaa. Ādjirãra dji biara beada abadaa idjaba dji dromaana abadaa. Djãrã biẽ odi carea jɓɓɓadaa. Ādji djibari bedeara ïjãnacaa. ³¹ Cɓwɓɓɓ zarea beaa. Ādjia bedea ɓɓpedadara odacaa. Quĩrĩã neẽ beaa, ādji biẽ odaɗa quĩrãdoadacaa idjaba djãrãra quĩrã djuburiadacaa.* ³² Ādjirãba bio cawa panɓ Ācõrẽba mãwã o ɓeara bio cawa oida.† Baribɓɓɓ ara mãwã o nĩnaa idjaba dewararãba abari quĩrãca cadjirua obɓdaɗe bia crĩchabadaa.

* **1:14-15** Ne cawa bea, ne adua quedea. Griego bedeade ɓɓ ɓla “griegorãa idjaba aĩbemarãa.” † **1:16** Judiorãda, judiorãé sida. Griego bedeade nãwã ɓɓ ɓla: “Naãrã judiorãda, maãare judiorãé sida.” ‡ **1:17** Habacuc 2:4. § **1:25** Bia ɓla mãwã baida. Griego bedeade ɓɓ ɓla: “Amén.” * **1:31** Ādji biẽ odaɗa quĩrãdoadacaa. Griego bedeade ebuɗa ɓɓã. † **1:32** Ācõrẽba mãwã o ɓeara bio cawa oida. Griego bedeade nãwã ɓɓ ɓla: “Ācõrẽba jara ɓacãrã mãwã o ɓeara beuɗida panɓda.”

2

Ācōrēba cawa oidebema

¹ Maḷba ni abaḷba crīchaiē ḷa Ācōrē quīrāpita bedeade ḷāēda. Dji jipaara o ḷada a ḷa biḷa māwā crīchaiē ḷa. Djārāba cadjirua o ḷada jarabḷḷe ara idjida jara ḷa, idjia biḷa abari quīrāca obari bēra. ² Dadjirāba cawa panḷa jūma cadjirua o beara Ācōrēba jipa cawa obarida. ³ Maḷ bēra djārāba cadjirua o ḷada abaḷba jaraibḷḷ, baribḷḷ abarica o ḷabḷḷ, idjia crīchaiē ḷa Ācōrēba cawa oēda. ⁴ Māwā crīcha ḷba igara ḷa Ācōrēba quīrā djuburia ḷdebemada, jūma droa ḷdebemada, idjaba cadjirua oḷa isabe cawa ocaḷdebemada. Idjia adua ḷa Ācōrēba māwā bio quīrā djuburia ḷda cadjiruada igarapeda idjimaa zemārēa.

⁵ Baribḷḷ ḷwḷḷ zarea ḷa bēra idjia cadjiruada igaraca Ācōrēmaa ze amaaba. Maḷ carea Ācōrēba cawa oi ewaride idji quīrūbiḷeba wetara cawa oya. Maḷ ewaride Ācōrēba unubiya sāwā jūmarāda jipa cawa oida. ⁶ Idjia jūmarāda diaya ādjia opeḷada quīrāca. ⁷ ḷḷḷḷḷḷ biada o panḷa Ācōrēba ādjida bia unumārēa, bia jaramārēa, idjaba ewariza idji ume zocai ḷmārēa. Maḷ ēberārāra Ācōrēba wārāda ḷya ewariza idji ume zocai pananamārēa. ⁸ Baribḷḷ ḷḷḷḷḷḷ crīcha biē ḷdeba djārā cāyābara biara beadi carea jarḷbadaa. Maḷ bēra wārā beḷeara ījā quīrānaca idjaba cadjiruada obadaa. Maḷ ēberārāra Ācōrēba idji quīrūbiḷeba bio cawa oya. ⁹ Idjia cawa obḷḷe jūma cadjirua o beara bia mīga beadia idjaba sopua beadia. Judiorāda, judiorāē sida māwā beadia.* ¹⁰ Baribḷḷ jūma bia o beara Ācōrēba bia unuya, bia jaraya, idjaba necai ḷya. Judiorāda, judiorāē sida māwā oya. ¹¹ Ācōrēba ēberārāra jūmaena abari quīrāca jipa cawa oya.

¹² Ācōrēba Moisea diada ley adua beaba cadjiruara obada bēra maḷ leyra adua panḷmīna Ācōrēba cawa oya. Idjaba maḷ ley cawa beaba cadjiruara obada bēra Ācōrēba ara maḷ leydeba cawa oya. ¹³ Ley ūrī panḷneba ēberārāra Ācōrē quīrāpita jipa beaēa, āteḷḷḷḷ ījā o panḷneba Ācōrē quīrāpita jipa bea. ¹⁴ Judiorāēba maḷ leyra adua panḷmīna ādji crīchaḷeba maḷ leyba jara ḷa quīrāca edaude obadaa. Māwā unubibadaa biada, cadjirua sida cawa panḷda. ¹⁵ Ara ādjia o panḷneba unubi panḷa maḷ leyba jara ḷra soḷeba cawa panḷda. Ādji crīchaḷe cawa panḷa biada wa cadjiruada o panḷda, bedeade panḷda wa bedeade panḷēda. ¹⁶ Jūmarāba ādji soḷe mērā eropanḷra Ācōrēba cawa oi ewaride Jesucritoḷeba cawa oya. Māwāya beḷea bia mā jaradia ḷba jara ḷa quīrāca.

Ācōrēba Moisea diada leydeba judiorāra jipa beadaēa

¹⁷ Bārā judiorāba dji biarāna abadaa. Ācōrēra biara cawa panḷana abadaa. Crīcha panḷa ēḷḷḷḷida Ācōrēba Moisea diada leyra cawa panḷ bēra. ¹⁸ Maḷ leyra eropanḷ bēra cawa panḷa Ācōrēba cārēda quīrā ḷda idjaba cārēda jipa ḷda. ¹⁹ Bārāba crīcha panḷa Ācōrē adua beara poya bia jaradia pananida dauberrea bea jipa edeḷda quīrāca, pāīmane bea ḷnaanaa edeḷda quīrāca. ²⁰ Ācōrēba Moisea diada leyra eropanḷ bēra crīcha panḷa jūma necawaada eropanḷda idjaba wārā beḷea sida cawa panḷda. Maḷ bēra crīcha panḷa crīcha neē beara, wadi bio adua beara biḷa poya jaradia pananida. ²¹ Bārāba dewararā jaradia panḷḷḷḷ, ḷcārē cārēā ara bāduba jaradiaḷe? Bārāba jaradiabadaa ne ḷḷḷḷḷḷ ḷda. Baribḷḷ bārāra ne ḷḷḷḷḷḷ. ²² Bārāba jaradiabadaa daunemacara ḷda. Baribḷḷ bārāra daunemabadaa. Bārāba quīrānaca jḷwaba oḷa ācōrēa bia beḷeḷḷḷḷ. Baribḷḷ jḷwaba oḷa ācōrē deḷebema nebiada ḷḷḷḷḷḷ. ²³ Ācōrēba Moisea diada leyra bārāba bio cawa panḷana abadaa. Baribḷḷ maḷ leyba jara ḷa ījānaē

* 2:9 Judiorāda, judiorāē sida. Griego bedeade nāwā ḷḷ ḷa: “Naārā judiorāda, maḷare judiorāē sida.”

panΛ bĕrā, bārā carea dewararāba Ācōrēnebemada biē bedeabadaa. ²⁴ Maļ carea Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: “Judiorāēba Ācōrēra biē jarabadaa bārāba biē obada carea.”†

²⁵ Ācōrēba Moisea diada leyda bārāba ĩjā osidara, bārā cacua wēāgodada bia bΛa Ācōrē ēberārā bĕrā. BaribΛΓΛ maļ leyra ĩjā odaēbΛΓΛ, bārāra Ācōrē quīrāpita cacua wēāgoē bea quīrāca panΛa.† ²⁶ Maļne judioēba maļ leyra ĩjā o bΛbΛΓΛ, cacua wēāgoē bΛmīna Ācōrē quīrāpita cacua wēāgo bΛ quīrāca bΛa. ²⁷ Bārā judiorāra cacua wēāgobadaa unubidi carea Ācōrē ēberārāda. Idjaba Ācōrēba Moisea diada leyda cawa panΛa. BaribΛΓΛ maļ leyra ĩjā odaē panΛa. Maļ bĕrā cacua wēāgoē bΛba maļ leyda ĩjā oibΛΓΛ, cawabiya bārāra judiorāmīna bedeade panΛda. ²⁸ Judio arara ababe naļ djaradeba māwā bΛēa. Idjaba cacua wēāgoēda arara naļ djaradebemaēa.§ ²⁹ ĀtebΛΓΛ sode jipa bΛra Ācōrēmaarā judio araa. Sode jipa bΛdara Ācōrēmaarā cacua wēāgoēda araa. Ācōrē Jaureba māwā jipa bΛbaria.* Ācōrēba Moisea diada ley ēpē bΛdeba jipa baēa. Sode jipa bΛra ēberārāba bia jaradacamīna Ācōrēba bia jarabaria.

3

¹ Mļa māwā jara bΛ bĕrā bārāba crīcha panΛsicada judiora Ācōrē quīrāpita mācuaē bΛda. Crīcha panΛsicada cacua wēāgo bΛ sida mācuaē bΛda. ² Māwāēa. Ne zocārāneba judiorāra dji biarāa. Naārā mļa jaraya māwā panΛda Ācōrēba idji bedeara ādjirāa diada bĕrā. ³ Māwāmīna ĩcΛΓΛ ādjirānebemaba idji bedeara ĩjānaē basía. ¿MaļgΛ carea Ācōrēba oi jaradara oēca? ⁴ Māwāēa. Ācōrēba oi jaradara wārāda jūma oya. Ēberārāra jūmaena sewaida beamīna Ācōrēra beāda aba bΛa. Idji Bedeade nāwā bΛ bΛa:

BΛ bedeabΛΓΛde jūmarāba cawadīa bΛa jara bΛra jipa bΛda; abaΛba bΛ biē jarabΛΓΛde bΛa cawabiya bΛra jipa bΛda.*

⁵ Mļra bedeaya ēberārā bedeabada quīrāca. ΛcΛΓΛba jarabadaa cadjirua o panΛne Ācōrēra jipa bΛda ebuēda unubibadada. Maļne Ācōrēba cawa oibΛΓΛ, idjira jipa bΛēana abadaa. ¿Dji māwā jara panΛa cārēda jaradi? ¿Jaradīca Ācōrēra jipa bΛēda cadjirua o beara cawa oi bĕrā? ⁶ ¡Wārāda māwāēa! Ācōrēda jipa bΛēbara, ¿sāwā naļ ējūānebemarāra jipa cawa oca? ⁷ ΛcΛΓΛba jarabadaa sewa o panΛneba Ācōrēra sewa ocada ebuēda unubibadada. Crīchabadaa ādjia sewa o panΛ carea ēberārāba Ācōrēa auđuara bia bedeādida. Maļ bĕrā ādjimaarā Ācōrēba cawa oiē bΛa. ⁸ Māwāra ¿dadjirāba auđuara cadjiruada odida panΛca ēberārāba Ācōrēa auđuara bia bedeadamārēa? ΛcΛΓΛba ādjia crīcha cadjiruadeba jarabadaa daiba māwā jaradia panΛda. Māwā jara beara Ācōrēba wārāda biē bΛida bΛa.

Ēberā jipa bΛra neēa

⁹ Maļ bĕrā ¿cārēda jaradi? ¿Jaradīca dai judiorāda dewararā cāyābara biara beada? ¡Māwāēa! Mļa naļ cartade cawabisia judiorāba, judiorāē bīda cadjiruara obadada.

¹⁰ MaļgΛdebemada Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Ēberā jipa bΛra ni aba bīda neēa.

¹¹ Ni abaΛba adua bΛa cārēda jipa bΛda. Ni abaΛba Ācōrēra jΛΓΛcaa.

¹² Jūmarāba Ācōrēra igarasīdaa. Jūmarāda Ācōrē quīrāpita biē panesīdaa.

Ni abaΛba biada ocaa. Bia o bΛra ni aba bīda neēa.†

¹³ Ādjia cadjirua bedeabadara beuēda uria ewa nūmΛ quīrāca bΛa. Ādjia iteba sewada obadaa.‡

† **2:24** Isaía 52:5; Ezequiel 36:20-23. ‡ **2:25** Cacua wēāgoē bea. Maļba jara bΛa: “Ācōrē ēberārāēa.” § **2:28** Judio araa idjaba cacua wēāgoēda araa. Maļba jara bΛa: “Ācōrē ēberārāa.” * **2:29** Jeremia 4:4; Ezequiel 36:26-27. * **3:4** Salmo 51:4. † **3:12** Salmo 14:1-3. ‡ **3:13** Salmo 5:9.

Ādjia jara panΛneba djārāra biē obadaa damaba cabΛΛΛ quīrāca.Š

14 Djārā quīrāma panΛneba ādji iteba biē jarabadaa.*

15 Baridua carea mīā beabadaa.

16 Ādji wābΛdaza djārā bia pananada ārīnapeḁa bia mīgabibadaa.

17 Djārā ume necai beaḁira adua panΛΛ.†

18 Ni maārī biḁa Ācōrēra wayaḁacaa.‡

19 Mañ beḁea Ācōrē leyḁe ḁΛra dji ley ēpē bearaa jara ḁΛa. Māwā ni abaΛba poya jaraḁaēa cadjirua neē ḁΛda. Mañ leyḁeba cawa panΛa jūma nañ ējūānebemarāra Ācōrē quīrāpita beḁeaḁe panΛda. 20 Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley ījā o ḁΛḁeba ni abaΛda Ācōrē quīrāpita jipa ḁaēa. Mañ leyba cawabi ḁΛa dadjia cadjiruada obadada.

Ācōrēba Jesucritoḁeba ēberārā jipa unubaria

21 BaribΛΛΛ idira Ācōrēba cawabisia mañ ley oḁaēne sāwā ēberārāra jipa unubarida. Ācōrēba Moisea diada leyḁe idjaba Ācōrēneba beḁeabadarāba ḁΛpeḁada cartade biḁa mañnebemada ḁΛ ḁΛa. 22 AbaΛba Jesucritoda ījāsira Ācōrēba idjira jipa unubaria. Jesu ījāḁadara idjia jūma māwā jipa unubaria. Ni abaΛda quīrā awara unucaa. 23 Wārāda jūmarāba cadjiruada obadaa. Mañ bērā Ācōrē biya quiruḁebemada āi beaa. 24 BaribΛΛΛ Ācōrēba ni cārē siḁa obiēne idji biaḁeba ēberāra jipa unubaria. Māwā unubaria Jesucritoba idji beuḁaḁeba cadjiruadebemada ēḁra ḁΛda bērā. 25 Ācōrēba Jesucritora ḁΛsia cadjirua carea beumārēā. Dadjirā carea idji oara erozoasia. Mañ ījāḁadaḁe Ācōrēba dadji cadjiruara quīrādoabaria. Jesucrito dadjirā cadjirua carea beuḁaba cawabi ḁΛa Ācōrēba jipa cawa obarida. Crito zei naēna cadjirua opeḁadara Ācōrēba jūma droa ḁΛḁeba cawa oē ḁasia. 26 BaribΛΛΛ idira Jesucritoḁeba Ācōrēba cadjiruara jūma jipa cawa obaria. Mañ bērā Ācōrēba Jesu ījāḁadara jūma jipa unubaria. Māwā ebuda ḁΛa Ācōrēra ne jūmane jipa ḁΛda.

27 Mañ bērā ¿cārēā ara dadjidebemada bia beḁeaḁi? Poya bia beḁeaḁaēa. ¿Sāwāērā? Poya bia beḁeaḁaēa, Ācōrēba Moisea diada ley ījā o panΛneba idji quīrāpita jipa panΛē bērā, ātebΛΛΛ Jesu ījā panΛneba dadjirāra idji quīrāpita jipa panΛa. 28 Dadjirāba jaradia panΛa Jesuda ījā panΛ bērā Ācōrēba dadjirāra jipa unubarida. Ācōrēba Moisea diada ley ījā o panΛneba dadjirāra idji quīrāpita jipa beaḁacaa.

29-30 ¿Ācōrēra ababe judiorā Ācōrēca? ¿Idjira judiorāē Ācōrēca? Wārāda Ācōrēra ababΛΛΛ ḁΛ bērā idjaba judiorāē Ācōrēa. Idjia jūma Jesu ījāḁadara jipa unubaria. Cacia wēāgo ḁeaba, cacia wēāgoē ḁea biḁa Jesuda ījāsīdara jipa unubaria. 31 Jesuda ījā panΛ bērā ¿Ācōrēba Moisea diada leyra igara panΛca? Māwāēa, ātebΛΛΛ mañ leyba jara ḁΛra obadaa.

4

AbrahaΛba Ācōrē ījāna

1 ¿Cārēda jaraḁi drōā naēnabema AbrahaΛnebemada? ¿Sāwā Ācōrēba jipa unusi? 2 AbrahaΛba ne bia o ḁΛḁeba Ācōrē quīrāpita jipa ḁaḁabara, ara idjidebemada poya bia beḁeacasia. BaribΛΛΛ wārā arada ni cārē siḁa oē basía Ācōrē quīrāpita bia beḁeaḁi carea. 3 Ācōrē Beḁeaḁe nāwā jara ḁΛa: “AbrahaΛba Ācōrēra ījāsia. Mañ carea Ācōrēba idjira jipa unusia.”* 4 AbaΛba trajuda oibΛΛΛ, idjia edabΛΛΛra bari edaēa, ātebΛΛΛ idji trajubari dji boroba diaya. 5 BaribΛΛΛ Ācōrē quīrāpita jipa ḁai carea ne oē ḁΛba Ācōrēda ījāibΛΛΛ, Ācōrēba mañ ēberāra jipa unuya. Cadjirua o ḁeaba Ācōrēda ījāsīdara Ācōrēba jipa

Š 3:13 Salmo 140:3. * 3:14 Salmo 10:7. † 3:17 Isaía 59:7-8. ‡ 3:18 Salmo 36:1. * 4:3 Genesi 15:6.

unubaria. ⁶ Ara mañ quĩrãca Daviba jarasia: Æcõrẽ quĩrãpita jipa ðai carea ne oẽ ðara Æcõrẽba jipa unusira bio bia ðaya. ⁷ Nãwã jarasia: Æberãrãba Æcõrẽ ley ãjã odaẽ pananada idjaba cadjirua opedadada Æcõrẽba quĩrãdoasira bio bia panania.

⁸ Æberãba cadjirua oda carea Æcõrẽba bedede ðãẽana aibãrã, mañ Æberãra bio bia ðaya.†
⁹ Mañba çababe cacua wẽãgo ðeadrã bio bia pananica? çCacua wẽãgoẽ ðea sida bio bia pananaẽca? Daiba jarasidaa Abrahaãba Æcõrẽra ãjãna bẽrã Æcõrẽba idjira jipa unusida. ¹⁰ Baribãrã çÆcõrẽba idjira sããbe jipa unusi? çJipa unusica idji cacua wẽãgodacarea wa wẽãgoi naẽna? Wãrãda idji cacua wẽãgoi naẽna Æcõrẽba idjira jipa unusia. ¹¹ Abrahaãba Æcõrẽra ãjãna bẽrã, cacua wẽãgoẽ ðadamĩna Æcõrẽba idjira jipa unusia. Mañ cawabi carea Abrahaãba jĩrũare idji cacuara wẽãgosia.‡ Cacua wẽãgoẽ ðeaba Æcõrẽda ãjãnibãrã, Abrahaãra ãdjirã zezaa, abari quĩrãca ãjã panãneba Æcõrẽba jipa unu ðã bẽrã. ¹² Idjaba Abrahaãba idji cacua wẽãgoi naẽna ãjã ðada quĩrãca cacua wẽãgo ðeaba ãjãnibãrã Abrahaãra ãdjirã zezaa.

¹³ Æcõrẽba Abrahaãa, idjideba zedi Æberãrãa biða nañ Æjũãra diayaða asia. Baribãrã mãwã jaraẽ basía Abrahaãba idji leyda ãjã oda bẽrã. Ætebãrã mãwã jarasia Abrahaãra jipa ununa bẽrã. Mãwã jipa unusia Abrahaãba idjida ãjãna bẽrã. ¹⁴ Æcõrẽba Moisea diða ley ãjã o ðeaba Æcõrẽba diai jaraðara edabãdabara, dadji quĩrãbe Critora ãjã panacasidaa idjaba Æcõrẽba diai jaraðara edadaẽ bacasia. ¹⁵ Mañ leyðeba Æcõrẽba cawa oya. Wãrãda leyda neẽ ðadabara, dadjirãra mañ ley igarabãda carea bedede pananaẽ bacasia.

¹⁶ Æcõrẽba diai jaraðara dadjirãba edaðia idjida ãjã panã bẽrã. Æcõrẽba idji biadeba mãra bari dia ðãa. Mañ bẽrã jũma Abrahaã Æberãrãba mãra wãrãda edaðia. Æcõrẽba Moisea diða leyðeba panãba Æcõrẽda ãjã panãbãrã mãra edaðia. Baribãrã ababe ãdjiabãrã edaðaça, ãtebãrã judiorãẽ biða Abrahaã quĩrãca Æcõrẽda ãjãnibãrã edaðia. Mãwã Abrahaãra jũma dadjirã, dji Æcõrẽ ãjã ðea zezaa. ¹⁷ Æcõrẽ Bedede nãwã ðã ðãa: “Mãã ðara ðasia zocãrã puru ðea zezada ðamãrã.”§ Wãrãda Æcõrẽ quĩrãpita Abrahaãra jũma dadjirã, dji Æcõrẽ ãjã ðea zezaa. Æcõrẽba beupedadara ãrẽbabibaria idjaba ne neẽnebemada obaria. Ara mañ Æcõrẽda Abrahaãba ãjã ðasia.

¹⁸ Æcõrẽba nãwã jarasia: “Bãðeba yõbãdarãda zocãrã duanania.”* Abrahaãba poya warra unuẽda cawa ðãmĩna ãjãsia Æcõrẽba warra unubida idjia jaraða quĩrãca. Mãwã ãjã ðãðeba zocãrã puru ðea zezada ðesia Æcõrẽba jaraða quĩrãca. ¹⁹ Warra unui carea jũmawãyã drõãda ðãmĩna Abrahaãba mããgãra wadibiða bio ãjã ðasia. Idjira berara cien poa ðasia. Idji quima Sara sida warra tocada cawa ðãmĩna Abrahaãba wadibiða bio ãjã ðasia. ²⁰ Idjia ni mããrĩ biða crĩchaẽ basía Æcõrẽba diai jaraðara diaẽda. Ætebãrã sodeba wãrãda bio ãjã ðasia idjaba Æcõrẽa bia bedeadadja. ²¹ Idjia cawa ðasia Æcõrẽba oi jaraðara wãrãda jũma poya oida. ²² Abrahaãba mãwã ãjãna bẽrã Æcõrẽba jipa unusia.†
²³ Æcõrẽ Bedede mãwã ðã ðãa. Baribãrã mañ bedeara ababe idjidebemada bedea ðãã. ²⁴ Ætebãrã dadjirãnebema sida bedea ðãa, dadjirãba ãjã panãneba Æcõrẽba jipa unu ðã bẽrã. Æcõrẽba dadji Boro Jesura beu ðadada ãrẽbabisia. Ara mañ Æcõrẽda dadjirãba ãjã panãa. ²⁵ Idjia Jesura ðasia dadjirã cadjirua carea beumãrã. Mããbe beu ðadada ãrẽbabisia dadjirãra idji quĩrãpita jipa ðai carea.

5

Jesuðeba dadjirãra Æcõrẽ ume necai duanãa

† 4:8 Salmo 32:1-2. ‡ 4:11 Genesi capítulo 17. § 4:17 Genesi 17:5. * 4:18 Genesi 15:5. † 4:22 Genesi 15:6.

¹ Jesucritoda ïjã panΛ bërã Ācõrëba dadjirãra jipa unu ðΛa. Mañ bërã dadjirã Boro Jesucritodeba Ācõrë ume necai duanΛa. ² Mañ awara Jesucrito ïjã panΛ bërã Ācõrëba idji biadeba dadjirãra ewariza carebabaria. Idjaba ðΛsrida panΛa cawa panΛ bërã Ācõrë biya quirudebemada edadida. ³ Mañ awara dadjirã bia mïga panΛne ðΛsrida panabadaa cawa panΛ bërã mañgΛdeba biara droa cawadida. ⁴ Mañ droa panΛneba cawa panΛa Ācõrëba dadjirãra bia unu ðΛda. MañgΛdeba cawa panΛa Ācõrë bia quirudebemada edadida. ⁵ Mañra sewaëa, ãtebΛrΛ wãrãda edadia. Mãwã cawa panΛa Ācõrëba idji Jaureda dadjirãa diada bërã. Idji Jauredaba dadjirã soðe cawabi ðΛa dadjirãra wãrãda bio quĩrã ðΛda.

⁶ Dadjirã cadjiruadebemada poya ëdrΛdaë panasidade Ācõrëba ðΛda ewaride Critora dadjirã dji cadjiruarã carea beusia. ⁷ Zarea ðΛa ëberã jipa ðΛ carea abΛΛba ara idjida idu beabida. Āibërã ëberã bia carea abΛΛba ara idjida idu beabiscada. ⁸ BaribΛrΛ Ācõrëba dadjirãra bio quĩrã ðΛda unubisia waði cadjiruade panΛne Critora dadjirã carea beuða bërã. ⁹ Crito oa erozoadeba Ācõrëba dadjirãra jipa unu ðΛa. Mañ bërã Critodeba dadjirãra Ācõrëba cawa oiðebemada wãrãda ëdrΛdia. ¹⁰ Dadjirã wadibiða Ācõrë ume dji quĩrũda beaside idji Warra beuðadeba dadjirãra idji ume bia ðΛsia. Mãwã dadjirãra wãrãda ëdrΛdia Critora zocai ðΛ bërã. ¹¹ Mañ awara dadjirã Boro Jesucritodeba Ācõrë ume bia panΛ bërã idjideba Ācõrë ume ðΛsrida panΛa.

Adañ idjaba Crito

¹² Ëberã abΛΛdeba cadjiruara nañ ëjũãne zesia. Idjaba mañ cadjiruadeba dadji beuðira zesia. Jũmarãba cadjiruada obada bërã beubadaa. ¹³ Ācõrëba Moisea idji ley diai naëna ëberãrãba nañ ëjũãne cadjiruara obadjidaa. BaribΛrΛ mañ ley neë baða bërã jaraca basía ëberãba cadjirua o panΛ carea bedeade panΛda. ¹⁴ Mãwãmïna Adañ ewarideba aba Moise ewaridaa ëberãrãda beusidaa cadjiruara obadjida bërã. BaribΛrΛ Adañba cadjirua oða quĩrãca oðaë basía. Adañba igarasia Ācõrëba idjía ebuda jaradara baribΛrΛ ãdjirãba mãwã oðaë basía.

Adañneba jũmarãda bië panena quĩrãca dji zeida baðadeba jũmarãda poya bia panesidaa.* ¹⁵⁻¹⁶ Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oða carea jũmarãda beusidaa. BaribΛrΛ ëberã abΛΛdeba Ācõrëba idji biadeba zocai baða bari diasia jũmarãda zocai beaðamãrëã.† Jesucritoba idji biadeba dadjirã itea oðara Adañba cadjirua oðadeba zeda cãyãbara ΛðΛara ðΛa. Mañ bërã Ācõrëba bari dia ðΛra Adañba cadjirua oðadeba zeda quĩrãca ðΛëa. Mañ awara Adañba cadjirua ababe oða carea Ācõrëba cawa opeða jũmarãda bedeade panΛana asia. BaribΛrΛ ëberãrãba cadjiruada zocãrã opeðadãmïna Ācõrëba ni cãrë sida obiëne idji biadeba ãdjirãra jipa unubaria. ¹⁷ Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oðadeba jũmarãda beubadaa. BaribΛrΛ dewara ëberãda ðΛa, Jesucritoda. Idjideba Ācõrëba ni cãrë sida obiëne ëberãrãra jipa unubaria. Idji biadeba bio carebabaria. Ācõrëba mãwã eroðΛra Jesucritodeba ewariza idji ume zocai panania.

¹⁸ Wãrãda ëberã abΛΛba cadjirua oða carea Ācõrëba cawa opeða jũmarãda bedeade panΛana asia. Idjaba ëberã abΛΛba jipa oða carea Ācõrëba jũmarãda poya jipa unuya ewariza idji ume zocai pananamãrëã. ¹⁹ Wãrãda ëberã abΛΛba Ācõrëba jaradara ïjã oðaë bërã zocãrã ëberãra dji cadjiruarãda panesidaa. Idjaba ëberã abΛΛba jũma ïjã oða bërã zocãrã ëberãra Ācõrëba jipa unuya.

²⁰ Ācõrëba Moisea idji leyra diasia ëberãrãba cawaðamãrëã cadjiruara zocãrã obadada. BaribΛrΛ ëberãrãba cadjiruara biara osidade Ācõrëba idji biadeba biara quĩrã djuburi-
asia. ²¹ Wãrãda ëberãrãba cadjiruada obada bërã beubadaa. BaribΛrΛ Ācõrëba idji

* **5:14** Griego bedeade nãwã ðΛ ðΛa: “Adañra dji zeida baða quĩrãca basia.” † **5:15-16** Jũmarã. Griego bedeade ðΛ ðΛa “zocãrã.”

biadeba ēberārāra jipa unubaria dadjirā Boro Jesucritoēba ewariza idji ume zocai pananamārēā.

6

Cadjiruadebema ēdrΛpedada

¹ ¿Mañnebemada sãwã crīcha panΛ? ¿Dadjirāra wadibida cadjiruade nībadica Ācōrēba idji biadeba biara quīrā djuburiamārēā? ² ¡Wārāda mǎwǎ odiē panΛ! Dadjirāra cadjiruadebemada beusidaa. Mañ bērā ¿sãwã cadjiruade nībadi? ³⁻⁴ Bārāba cawa panΛ borocuesidade unubisidada Crito ume ābaa panΛda. Mǎwǎ unubisidaa idji ume beusidada idjaba jousidada. Mañbe dadjirā Zeza Ācōrēba idji ΛbΛa waibΛa bΛdeba Crito ārēbabida quīrāca dadjirā sida ārēbabisia zocai bai djiwidide nībadamārēā.

⁵ Dadjirāra Crito ume beusida bērā idji ārēbada quīrāca zocai bai djiwidide nībadia. ⁶ Dadjirāba cawa panΛa dadji crīcha drōāra beusida Crito ume crude cachida quīrāca. MǎwǎbΛrΛ dadjirā crīcha drōāba nañ cacuaba cadjirua o quīrā bΛda waa poya obiēa. Dadjirāra waa cadjirua nezocarāēa. ⁷ Wārāda abΛda Crito ume ābaa beusibΛrΛ, cadjiruadebemada ēdrΛsia.*

⁸ Dadjirāra Crito ume ābaa beupedada bērā ījā panΛa idji ume zocai pananida. ⁹ Dadjirāba cawa panΛa Critora beu badada ārēbada bērā waa beuēda. Beuba idjira waa poyaēa. ¹⁰ Crito barima aba beudaba jūma cadjiruada poyasia. Idjira waa beuēa ātebΛrΛ Ācōrē itea zocai bΛa. ¹¹ Ara mañ quīrāca cawadida panΛa bārāra cadjiruadebemada beusidada idjaba dadjirā Boro Jesuēba Ācōrē itea zocai panΛda.

¹² Mañ bērā cadjiruara idu bārā boro babirānada. Mǎwǎ bārā cacua beuida bΛba cadjirua o quīrā bΛda odaēa. ¹³ Bārā cacuaa idu cadjiruara obirānada. ĀtebΛrΛ ara bādjida Ācōrēa diadada. Bārāra cadjiruade beu pananada Ācōrē itea zocai panesidaa. Mañ bērā bārā cacuada Ācōrēa diadada jipa odi carea. ¹⁴ Ācōrēba idji biadeba bārāra ēdrΛ bΛda bērā idjaba Ācōrēba Moisea diada leydeba panΛē bērā, cadjiruara bārā boroda baiē bΛa.

Jipa odidebema

¹⁵ ¿Mañnebemada sãwã crīcha panΛ? Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdrΛ edada bērā idjaba dadjirāra Moisea diada leydeba panΛē bērā ¿cadjiruada odida panΛca? ¡Mǎwǎēa! ¹⁶ Bārāba cawa panΛa ara bādjida djārā nezocada beadi carea diadibΛrΛ, dji boroba jarabΛrΛra jūma ījā odida panΛa. Ara mañ quīrāca bārāba cadjiruara bārā boroda bΛdibΛrΛ, cadjiruara odapeda beudia. BaribΛrΛ Ācōrēda bārā boroda bΛdibΛrΛ, idji beuea ījā obΛdade jipa nībadia. ¹⁷ Naēna bārāra cadjirua nezocarā basía. BaribΛrΛ jūma Ācōrēnebema jaradiapedadara sodeba ījā o panΛ bērā mǎa Ācōrēa bia bΛada abaria. ¹⁸ Bārāra cadjiruadebemada ēdrΛdapeda Ācōrē nezocarāda panesidaa jipa odi carea.

¹⁹ Mǎa mǎwǎ nezocadebemada beuea bΛa nañ crīchada jaradiai carea. Ara bādjideba cawadida zarea bΛ bērā mǎwǎ jaradia bΛa. Wārāda naēna bārāba ara bādjida bΛsidaa cadjirua nezocada beadi carea. Mǎwǎ bārāba mīā peraidebemada, jūma cadjirua sida ewariza wetara o panabadjidaa. BaribΛrΛ idira Ācōrē nezocarā bērā ara bādjida bΛdadua jipa odi carea. MǎwǎbΛrΛ Ācōrē itea bia beadia. ²⁰ Bārāra cadjirua nezocarā baside jipa odida crīchaēaca basía. ²¹ BaribΛrΛ cadjirua o panΛneba ¿cārē biada edasida? ¿Mǎwǎ o panana carea idira quīrā pera panΛēca? Cadjirua o panΛ carea ēberārāra beudia. ²² Idira bārāra cadjiruadebemada ēdrΛpedada bērā Ācōrē nezocada panesidaa. Mǎwǎ bārāra Ācōrē itea bia panesidaa. Mañ bērā idji ume ewariza zocai panania. ²³ Wārāda cadjirua o

* **6:7** Cadjiruadebemada ēdrΛsia. Griego bedede mañba idjaba jara bΛa: “Cadjirua o bΛdebemada Ācōrēba jipa bΛsia.”

pan_Λ carea ēberārāra beudia. Barib_{ΛΓΛ} dadjirā Boro Jesucritodeba Ācōrēba ewariza zocai baida bari dia b_{ΛA}.

7

Miã amacara pan_Λ leydeba Pauloba jaradiada

¹ Djabarā, Ācōrēba Moisea diada leyra cawa pan_Λ bērā ma_Λ leydeba m_{ΛA} bārāa bedeaya. Bārāba cawa pan_{ΛA} ababe zocai pan_Λneb_{ΛΓΛ} dadjirāra ma_Λ leydeba pan_Λda. ²⁻³ Na_Λ quīrāca b_{ΛA}. Ma_Λ leyba jara b_{ΛA} wērā quima bara b_{ΛA}ra idji quima zocai b_Λde idji ume baida b_Λda. Idji quima wadi zocai b_Λde ma_Λ wērāba dewara umaquīrāda edaib_{ΛΓΛ}, leyba jara b_{ΛA} wērāra daunemasida. Barib_{ΛΓΛ} idji quimada beusira wērāra idji quima ume baida b_Λ leydebemada ēd_Λsia. Ma_Λne idjia dewara umaquīrāda edaib_{ΛΓΛ}, daunemaē b_{ΛA}.

⁴ Djabarā, ara ma_Λ quīrāca Crito beudadeba bārāra Ācōrēba Moisea diada leydebemada beusidaa. Māwā dewaradeba poya panania. Idira bārāra Crito dji ārēbadadea. Idjideba pan_Λ bērā Ācōrē itea poya bia odia. ⁵ Dadjirāra na_Λ djaraba o quīrīā b_Λdeba nībasidade Ācōrēba Moisea diada leyba jara b_Λ carea wetara cadjiruada o quīrīāsidaa. Ma_Λne cadjirua o pan_Λ carea beudida panasidaa.* ⁶ Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba Moisea diada leydeba pananada dadjirāra ēd_Λsidaa. Ma_Λ leydebemada beusida bērā idira Ācōrēra idji Jauredeba ēpēnia. Waa crīchadaēa Moiseba b_Λda leydeba ēpēnida.

Cadjirua o quīrīā b_Λdebema

⁷ ¿Ma_Λnebemada sāwā crīcha pan_Λ? ¿Ācōrēba Moisea diada leyra cadjiruaca? ¡Māwāéa! Ma_Λ ley neē badabara m_{ΛA} adua b_Λcasia cārēda cadjiruada. Ma_Λ leyba djārānera awuarāduada adaēbara, m_{ΛA} djārāne awuaira cadjiruada adua b_Λcasia.† ⁸ Barib_{ΛΓΛ} awuarāduada ada bērā cadjirua o quīrīā b_Λdeba m_{ΛA} ne jūmada wetara awuasia. Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley neē badabara wetara cadjiruara o quīrīāē b_Λcasia.‡ ⁹ Naēna ma_Λ ley adua b_Λsida m_{ΛA}ra necai b_Λbadjia. Barib_{ΛΓΛ} cawaside m_{ΛA} cadjiruada o quīrīāsia. Ma_Λbe cadjirua carea beuida b_Λsia. ¹⁰ Ma_Λ ley ījā o b_Λdeba m_{ΛA}ra Ācōrē ume ewariza zocai baida b_Λsia. Barib_{ΛΓΛ} oca bērā ma_Λ leyba cawabisia m_{ΛA}ra beuida b_Λda. ¹¹ Ma_Λ leyba jara b_Λ carea m_{ΛA} cadjiruada wetara o quīrīāsia. Ma_Λbe cadjiruaba m_{ΛA}ra cūrūgasia crīchamārēā ma_Λ leydeba jipa baida. Barib_{ΛΓΛ} ījā oca bērā beuida b_Λsia.

¹² Wārāda ma_Λ leyra Ācōrēnea. Ma_Λ leyba jara b_{ΛA}ra jūma bio bia b_{ΛA}, jipa b_{ΛA}, idjaba aride b_{ΛA}. ¹³ Māwāra ¿ley bia b_{ΛA}ba m_{ΛA}ra beubisica? ¡Māwāéa! Āteb_{ΛΓΛ} cadjirua o b_Λ carea m_{ΛA}ra māwā beuida b_Λsia. M_{ΛA} cadjirua o b_Λ carea ma_Λ ley bia b_{ΛA}ba jara b_{ΛA} m_{ΛA}ra beuida b_Λda. Māwā ebuda b_{ΛA} cadjiruara sāwāb_{ΛΓΛ} b_Λda. M_{ΛA} cadjirua o b_{ΛA}ra wārāda bio cadjirua b_{ΛA}.

¹⁴ Dadjirāba cawa pan_{ΛA} Ācōrēba Moisea diada leyra Ācōrē Jauredeba zesida. Barib_{ΛΓΛ} m_{ΛA}ra na_Λ djarade b_{ΛA}. M_{ΛA}ra cadjiruaba nēdođa quīrāca b_{ΛA} idji nezocada bamārēā. ¹⁵ M_{ΛA} adua b_{ΛA} cārē cārēā jāwā obarida. M_{ΛA} ne bia o quīrīā b_{ΛA}ra ocaa, āteb_{ΛΓΛ} m_{ΛA} cadjirua o quīrīāē b_Λda obaria. ¹⁶ Barib_{ΛΓΛ} m_{ΛA} cadjirua o b_{ΛA}ra o quīrīāē b_Λ bērā ebuda b_{ΛA} Ācōrēba Moisea diada leyra m_{ΛA} bia unu b_Λda. ¹⁷ Ma_Λ bērā ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba cadjiruara o b_Λēa, āteb_{ΛΓΛ} cadjirua m_Λ sode b_{ΛA}ba māwā obibaria. ¹⁸ M_{ΛA} cawa b_{ΛA} m_Λ sode biada neēda. Biara jaraib_{ΛΓΛ}, m_{ΛA}ra na_Λ djarade b_Λ bērā ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba biada poya ocaa. M_{ΛA} biada o quīrīā b_Λmīna poya ocaa. ¹⁹ Wārāda m_{ΛA} bia o quīrīā b_{ΛA}ra ocaa, āteb_{ΛΓΛ} cadjirua o quīrīāē b_Λda obaria. ²⁰ M_{ΛA} cadjirua o quīrīāē b_Λda o b_Λmīna, ara m_Λdjia quīrīā b_Λdeba māwā o b_Λēa. Āteb_{ΛΓΛ} cadjirua m_Λ sode b_{ΛA}ba māwā obi b_{ΛA}.

* **7:5** Beudida panasidaa. Griego bedeadē nāwā b_Λ b_{ΛA}: “Beudira zau panasidaa.” † **7:7** Exodo 20:17. ‡ **7:8** Wārāda Ācōrēba Moisea diada ley neē badabara wetara cadjiruara o quīrīāē b_Λcasia. Griego bedeadē nāwā b_Λ b_{ΛA}: “Ley neēne cadjiruara beusia.”

21 Mañ bẽrã naãda cawa ðla: mãa biada o quĩrĩã ðalmĩna cadjirua mã soðe ðlba cadjiruada obibaria. 22 Wãrãda mãa soðeba Æcõrẽ leyra bio bia unu ðla. 23 Mãwãmĩna dewara crĩcha sida mã soðe ðla. Maãgãba mã preso erobã quĩrãca mãa cadjiruada obibaria. Mãa bia o quĩrĩã ðara maã crĩchaba idu obi quĩrĩãcaa ne bia oi crĩcha ume djõ ða quĩrãca.

24 ¡Mãra mĩã djuburi ðla! ¿Caiba mãra êdrã ðai naã cacua beuida ðlba cadjirua o quĩrĩã ðldebemada? 25 Ababe Æcõrẽbãrã dadjirã Boro Jesucritoðeba mãra êdrã ðaya. Maã carea mãa idjĩa bia ðlada aya. Wãrãda mã crĩchade Æcõrẽ leyra ãã o quĩrĩã ðla, baribãrã naã djarade ða bẽrã cadjirua mã soðe ðlba cadjiruada obibaria.

8

Æcõrẽ Jaureðeba nĩbaðidebema

1-2 Idira dadjirãra Jesucrito ume panã bẽrã ni maãrĩ bida beðeade panãã.* Æcõrẽ Jaureba dadjirãa zocai ðai djiwidida Jesucritoðeba diasia. Dadjirãra cadjiruadebemada idjaba beuðidebemada êdrã ðasia. 3 Æcõrẽba Moisea diada leyba dadjirãra cadjiruadebemada poya êdrã ðaẽ basía. Naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩnaba maã ley ãã odi cãyãbara cadjiruada obadaa. Baribãrã Æcõrẽba idji Warrada diabuesia dadjirã dji cadjiruã quĩrãca ðamãrẽã. Maãne idji Warrara dadjirã cadjirua carea beusia. Mãwã Æcõrẽba idji Warradeba dadjirãra cadjiruadebemada êdrã ðasia. 4 Idjia mãwã osia dadjirãba poya jipa oðamãrẽã idji leyba jara ða quĩrãca. Idira dadjirãra poya jipa nĩbaðia naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩnaẽ bẽrã, ãtebãrã Æcõrẽ Jaureðeba nĩna bẽrã.

5 Naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩnaba ababe naã djaraba cadjirua o quĩrĩã ðdrã crĩchabadaa. Baribãrã Æcõrẽ Jaureðeba nĩnaba Æcõrẽ Jaureba quĩrĩã ðdrã crĩchabadaa.

6 Naã djaraba o quĩrĩã ðlba abãlba crĩcha ðaibãrã beuya. Baribãrã Æcõrẽ Jaureba quĩrĩã ðlba crĩcha ðaibãrã necai ðaya idjaba ewariza Æcõrẽ ume zocai ðaya. 7 Abãlba naã djaraba o quĩrĩã ðlba crĩcha ðaibãrã, Æcõrẽ ume dji quĩrũa. Æcõrẽ leyra ãã o quĩrĩãã, ni poya ãã oã. 8 Naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩnara Æcõrẽba bia unuca.

9 Baribãrã Æcõrẽ Jaureda wãrãda bãrã soðe ðabãrã, idjideba nĩnaa. Naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩnaã. Wãrãda Crito Jaure neẽ ðara Critoðeã. 10 Baribãrã Critoda bãrã soðe ðabãrã, bãrã jaurera zocai ðla Æcõrẽba bãrãra jipa unu ða bẽrã. Mãwãmĩna bãrãba cadjirua o panana carea naã djarade beuðia. 11 Baribãrã idji Jaureda bãrã soðe ða bẽrã, idjideba bãrã cacua beuida ðara ãrẽbabiyã Jesu ãrẽbabida quĩrãca.

12 Djabarã, dadjirãra wãrãda Æcõrẽ Jaureðeba nĩbaðida panã. Naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩbaðie panã. 13 Bãrãda naã djaraba o quĩrĩã ðlðeba nĩbaðibãrã beuðia. Baribãrã naã djaraba cadjirua o quĩrĩã ðlba Æcõrẽ Jaureðeba igarãðibãrã, ewariza Æcõrẽ ume zocai panania. 14 Jũma Æcõrẽ Jaureðeba nĩnara Æcõrẽ warrarã. 15 Bãrãba Æcõrẽ Jaure edasidaðe nezocada ðaẽ basía. Ætebãrã ðasia Æcõrẽ warrarãda ðeðamãrẽã. Idjideba ne wayadacaã ãtebãrã Æcõrẽa “mã Zeza” abadaa. 16 Dadjirã soðe Æcõrẽ Jaureba cawabi ðla wãrãda Æcõrẽ warrarãda. 17 Idji warrarã bẽrã Crito ume ãbaa idjia erobãðebemada edaðia. Dadjirãda wãrãda Crito bia mĩgaða quĩrãca bia mĩga pananibãrã, Æcõrẽba Crito ume ãbaa bio bia ðaya.

Bajãne bia pananinebema

18 Dadjirã naã ewaride bia mĩga panãnebemada mãa mãcua crĩchacaã, nocoarebema ewaride Æcõrẽba dadjirãra bia ðai bẽrã. 19 Ne jũma Æcõrẽba ocuaðaba quĩrĩã ðla idji

* 8:1-2 Griego beðeade ãcãrã cartade naã sida ðã ðla: “Ædjirãra naã cacuaba cadjirua o quĩrĩã ðlðeba nĩnaẽ bẽrã, ãtebãrã Æcõrẽ Jaureðeba nĩna bẽrã.”

warrarã bia panebΛdada isabe unubida. ²⁰⁻²¹ Naëna ne jũma Æcõrëba bia ocuadara bië besia. BaribΛrΛ iduba mãwã bië beë basía, átebΛrΛ Æcõrëba bië Æasia. Mãwãmĩna ne jũma bië beðaba jã Æla Æcõrëba idji warrarã bia Æai quĩrãca bia ÆΛmãrëã. Maãbe waa berawaëa.

²² Dadjirãba cawa panΛa wërãba warra tobΛrΛde pua carea isabe to quĩrãbarida. Ara maã quĩrãca ne jũma Æcõrëba ocuadara puadeba beaca Æla. Maã carea isabe bia be quĩrã Æla. Æcõrëba ocuada bië beða ewarideba aba ididaa mãwã Æla. ²³ Maã awara Æcõrëba dadjirã cacuara bia ÆΛmãrëã jã panΛmisa dadjirã sida puadeba panΛa. Idji warrarã edabΛrΛde mãwã oya. Idji Jaureda dadjirã naãrã diasia wãrãda idji warrarãda cawadamãrëã. ²⁴ Æcõrëba dadjirãra ëdrΛ edada bërã maãgΛra jã panΛa. Dadjia jã panΛra wadibida neë panΛa. EropanΛbara ¿cãrë cãrëã jã panacasida? ¿Caiba idjia erobΛ edai carea jã Æai? ²⁵ BaribΛrΛ dadjirãba jã panΛra wadibida neë panΛ bërã jũma droa panΛneba cawa panΛa wãrãda edaðida.

²⁶ Maã awara ara dadjiduba ΛÆlaë panΛ bërã Æcõrë Jaureba dadjirãra careba Æla. Wãrãda adua panΛa sãwã Æcõrëa aride iwidiðida. BaribΛrΛ Æcõrë Jaureba dadjia poya jaradaca beðeadeba dadjirã carea Æcõrëa iwidiðibaria. ²⁷ Maãne Æcõrë dadji so acΛbariba idji Jaureba iwidi ÆΛra cawa Æla, idjia quĩrã ÆΛ quĩrãca idjiderã carea iwidiðibari bërã.

Æcõrëba ne jũmaneba carebabaria

²⁸ Æcõrëba crĩcha baða quĩrãca idji quĩrã beada trãsia. Dadjirãba cawa panΛa maãgΛrã itea Æcõrëba ne jũmaneba biada obarida. ²⁹ Idjia naënaeda cawa basia cairãda idjiderã baida. Ædjirãra Æasia idji Warra Jesu quĩrãca beadamãrëã. Mãwã idji Warra Jesura djabarã zocãrã panΛnebemada dji nabemaa. ³⁰ Æcõrëba idji Warra Jesu quĩrãca beadamãrëã naënaeda Æðara idjimaa trãcuasia. Idjia trãcuadara jipa unusia. Idjia jipa ununarãa idji biya quirudebemada diaya.

³¹ ¿MaãgΛðebemada sãwã crĩcha panΛ? Æcõrëra dadjirãare ÆΛ bërã ¿caiba dadjirãra poyai? ³² Wãrãda Æcõrëba idji Warra arada wãgaë basía átebΛrΛ jũma dadjirã carea idu beabisia. Maã bërã ¿idjia dadjirãa ne jũma biada Crito ume ábaa diaëca? ³³ ¿Caiba Æcõrëa idjia edaðarãda poya bië jarai? Æcõrëba dadjirãra jipa unubaria. ³⁴ ¿Caiba dadjirãra beðeade panΛana adi? Ni abaΛba mãwã jaradaëa Jesucritora dadjirã carea beuða bërã. Idjira beu baðada ãrëbasia. Idira Æcõrë jΛwa araare Æla. Mama dadjirã carea Æcõrëa beða djuburia Æla. ³⁵ ¿Caiba dadjirãra Crito quĩrãnebemada poya áyã Æai? Ewari zarea zebΛrΛde, bia mĩga panΛne, ëberãrãba dadjirã bië odi carea ëpë panΛne, jarraba zebΛrΛde, cacuade jãni carea neë panΛne, minijĩchiade panΛne, ëberãrãba bea quĩrã panΛne ni abaΛba dadjirãra Crito quĩrãnebemada poya áyã Æã. ³⁶ Æcõrë Beðeade nãwã ÆΛ Æla:

Ewariza ÆΛ carea दौरa bea quĩrã panΛa. Oveja beabΛda quĩrãca beaðida crĩcha panΛa.†

³⁷ BaribΛrΛ Critoba dadjirãra quĩrã Æla. Idjideba jũma maãgΛra dadjirãba poyabadaa. ³⁸⁻³⁹ Maã carea mãa cawa Æla dadjirãda beuðibΛrΛ wa zocai pananibΛrΛ, Æcõrë quĩrãnebemada jĩga pananaëda. Naã ewaride, nubema ewaride bida jĩga pananaëa. Idjaba bajãnebema nezocarãba, jairãba, dji droma beaba, naã deðaade ãtΛara beaba, naã deðaade jewedaara beaba, ni cãrë Æcõrëba odadebema bida dadjirãra idji quĩrãnebemada poya áyã Æã.† Ara maã quĩrãra dadjirã Boro Jesucritoðeba unubisia.

9

Æcõrëba israelerã edada

† 8:36 Salmo 44:22. ‡ 8:38-39 Jairã. Griego beðeade nãwã ÆΛ Æla: “Dji dromarãba, jũma poya beaba.”

1 M̄ra Critode b̄rã w̄rã bedeada jaraya. Sewa oëa. Ācōrē Jaureba m̄ soðe nā bedeara w̄rã arada cawabi ðla. 2-3 Nāda jaraya: m̄ ãberãrã judiorã carea ewariza bio sopua ðabaria. Ādjirãra Ācōrē ume biē pan̄nebemada poya bia ðlibara, m̄da ãdjirã cacuabari Critodebemada j̄ga ðecasia. 4 Ādjirãra Israeldebemaa. Ācōrēba ãdjirãra nārã edasia idji warrarãda ðeadamãrã.* Idji quĩrãwãrã dorrodorroadã ãdjirãa unubisia.† Ādji drõã nānabemarã ume bedea ðasia.‡ Idji ley sida Moisedeba ãdjirãa diasia. Ādjirãa cawabisia idji dede cãrãda oðida pan̄da idjaba j̄ma idjia diai jaradara ãdjirã itea ðasia. 5 Ādji drõã nānabemarãra dji dromarãda ðeasia. Ādjirãneba Critora nā djaradã zesia. Idjidra j̄marã Ācōrã. Idjibara dadjirãba ewariza bia bedeadida pan̄a. Bia ðla mãwã ðaida.

6 M̄a jaraē ðla Ācōrãba israelerã itea oyada adara oē ðada. Ātebãra m̄a jara ðla j̄ma Israeldeba yõpedadara Ācōrē quĩrãpita israelerãda. 7 Idjaba j̄ma Abrahāneba yõpedadara Ācōrē quĩrãpita Abrahā warrarã araëa. Ācōrãba Abrahāa nãwã jarasia: “M̄a warrarã diai jaradara ða warra Isadeba zedia.”§ 8 M̄a bedeaba dadjirãa cawabi ðla j̄ma Abrahāneba nā djaradã topedadara Ācōrã warrarãda. Ācōrãba diai jarada warrarãdra Abrahā warrarã araa. 9 Ācōrãba Abrahāa diai jarada bedeara nāgãa: “Za zeĩ poadã ara nā ewari quĩrãca m̄ra wayacusa zeya. Mãne Saraba warrada to erobaya.”*

10-12 M̄a awara Ācōrãba cawabisia idjia edã quĩrã ðada edabarida. Idjaba cawabisia ni abãda edacada ãdjia o pan̄ra bia unu ða b̄rã ãtebãra edabaria idjia trãna b̄rã. Nãwã cawabisia: Rebecaba m̄guisoda tosia. Dji zezara dadji drõã nānabema Isa basia. Baribãra mã warrarã todi nāna idjaba biada ni cadjiruada oðĩ nāna Ācōrãba Rebecaa jarasia: “Dji nabemada dji tãbema jãwaeda ðaya.”† 13 M̄a carea Ācōrã Bedeade nãwã ða ðla: “M̄a Jacoboda quĩrãsia, mãne Esaúra unu amasia.”‡

14 ¿M̄anebemada sãwã crĩcha pan̄a? ¿Ācōrãba jipa ocada crĩcha pan̄ca? ¿Mãwãã! 15 Ācōrãba Moisea nãwã jarasia: M̄a quĩrã djuburia quĩrã ða ãberãda quĩrã djuburiaya idjaba m̄a quĩrãneba careba quĩrã ða ãberãda quĩrãneba carebaya.§

16 Wãrãda Ācōrãba edabãra ãberãra edacaa mã ãberãba o ðada bia unu ða b̄rã ni dji ãberãba mãwã quĩrã ða b̄rã. Ātebãra idjia quĩrã djuburia quĩrã ðadra edabaria. 17 Ācōrã Bedeade idjia Ēgiptodebema boroa jaradada nãwã ða ðla: M̄a bara dji boroda ðasia ða m̄gabi ðdeba m̄ ðada unubi carea. Mãwã m̄ra j̄ma nā ãjũãne trã ðaga ðaya.*

18 Mãba cawabi ðla Ācōrãba abãda quĩrã djuburia quĩrã ðabãra mãwã obarida idjaba abãda cãwãra zarea ða quĩrã ðabãra mãwã ðabarida.

19 M̄a bedea carea abãba nãwã jaraiscada: “Ācōrãba mãwã obari b̄rã ¿cãrã cãrãã dadjirãra bedeade pan̄ana a ða? ¿Idjia dadjirã ðada quĩrãca pan̄ãca?” 20 Baribãra dji mãwã bedea ðara ¿caĩ mãwã Ācōrãba bedeaĩ carea? Zocoba dji cadaa jaraida ðca: “Ba ¿cãrã cãrãã mãra jãwã osi?” 21 ¿Dji egoro cabariba o quĩrã ða quĩrãca oiē ðca? ¿Abari egoroba zoco ewari droma careabemada, baridua ewari careabema sida oida ðãca?

22 Ara mã quĩrãca Ācōrãba o quĩrãnada osia. Ēberãrãba cadjirua o pan̄ carea Ācōrãba idji quĩrãbideba idjaba idji ðdeba cawa opeða tãba uruadã ðatabueida ðasia. Baribãra ãdjia cadjirua o pan̄ra j̄ma droasia. 23 Mãwã droasia idji biya quiru waibã ðdebemada idjia quĩrã djuburia ða ãberãrãa cawabi carea. Ādjirãra idjia nāna

* 9:4 Exodo 4:22. † 9:4 Exodo 40:34-35. ‡ 9:4 Genesi 12:1-3. § 9:7 Genesi 21:12. * 9:9 Genesi 18:10,14.

† 9:10-12 Genesi 25:23. ‡ 9:13 Malaquia 1:2-3. § 9:15 Exodo 33:19. * 9:17 Exodo 9:16.

edasia idji bia quirudebemada erobeadamārēã. ²⁴ Dadjirāra maļ ēberārānebemaa. ΛCΛΓΛ judiorāa idjaba λCΛΓΛA judiorāēã. BaribΛΓΛ Ācōrēba jūma dadjirāra trāsia. ²⁵ Ācōrēba jaradada Osea cartade nāwā bΛ bΛa:

Mļ puruē badada mļ puruāda aya. Mļa quĩrĩāē bada puruda mļa quĩrĩā bΛ puruāda aya.†

²⁶ Idjaba nāwā bΛ bΛa:

Mļa jarasia bārāra mļ ēberārēda.

Māwā jaradama mļa bārāra mļ warrarāana aya.‡

²⁷⁻²⁸ Idjaba Isaíaba israelerānebemada nāwā jarasia:

Israelerāra zocārã panΛa pusa ībΛ quĩrãca. Māwāmĩna ādjirāra zocārãēbe ēdrΛdia dadjirā Boro Ācōrēba naļ ējũāne beara isabe jūma cawa oi bērã.§

²⁹ Idjaba maļ naēna Isaíaba nāwā jarasia:

Dadjirā Boro jūma poya bΛba dadji israelerāra λCΛΓΛ zocai bΛdaēbara, Sodomanebemarã, Gomorrađebemarã quĩrãca ni aba bida neē bacasia.*

Judiorāba Crito ĩjānaē panΛnebema

³⁰ ¿Maļba cārēda jara bΛ? Judiorāēba jΛΓΛdaca basía Ācōrē quĩrãpita jipa beadi carea. BaribΛΓΛ Critora ĩjãpedada bērã Ācōrēba ādjirāra jipa unusia. ³¹ Maļne israelerāba Ācōrē quĩrãpita jipa beadi carea leydeba jΛΓΛ pananamĩna Ācōrēba jipa unuē basía. ³² ¿Cārē cārēã ādjirāra jipa unuē basi? Jipa unuē basía Crito ĩjãni cãyābara ādjia o panΛneba idji quĩrãpita jipa beadi carea jΛΓΛ panana bērã.† Wārãda ādjirāba Critora ĩjãnaē basía mōgarade tēnedrΛbΛda quĩrãca. ³³ Ācōrē Bedeade maļnebemada nāwā bΛ bΛa:

Ūrĩnadia. Mļa Sioļ puruđe de oi careabema mōgarada bΛbΛΓΛA.‡

Maļ mōgarađe ēberārāra tēnedrΛdapeda bæedia. BaribΛΓΛ idji ĩjã bΛba idji quĩrĩābe ĩjã bæã.§

10

¹ Djabarã, mļa sodeba quĩrĩã bΛa Ācōrēba israelerāra ēdrΛ edaida. Maļ carea mļa Ācōrēã iwidi bābaria. ² Mļa jaraya ādjirāba Ācōrēra wārãda ěpē quĩrĩã panΛda. Māwāmĩna Ācōrēba quĩrĩã bΛdebemada aĩ crĩcha panΛa. ³ Ācōrēba sãwã ēberārã jipa unubarida ādjirāba cawađacaa. Maļda igaradapeda ara ādjia o panΛneba jΛΓΛ panΛa Ācōrē quĩrãpita jipa beadi carea. ⁴ BaribΛΓΛ Crito ĩjãbΛdara Ācōrēba jipa unubaria. Maļ bērã ley ĩjã o panΛneba jipa beadi carea waa jΛΓΛdiē panΛa.

⁵ Moiseba bΛsia sãwã ēberārāra Ācōrēba diada leydeba poya jipa beadida. Nāwā bΛsia: “Ēberāba naļ leyba jara bΛra ĩjã o bΛibΛΓΛ, zocai baya.”* ⁶ BaribΛΓΛ Crito ĩjãbΛrΛda Ācōrēba jipa unubaria. Maļ ēberāba jarabaria: “BΛ sode crĩcharãdua abaΛda bajãnaa wãida bΛda Crito naļ duđaa zebi carea. ⁷ Crĩcharãdua abaΛda beuđarã panabadamaa wãida bΛda Crito ĩrēbabi carea.” ⁸ BaribΛΓΛ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: “BΛa Ācōrē beđeara cawaicha bΛa.† BΛ iteba idji beđeara jaraida bΛa idjaba bΛ sodeba ĩjãida bΛa.”‡ Idji beđeara daiba nāwã jaradia panΛa jūmarāba ĩjãnamārēã: ⁹ bΛ iteba Jesura jūmarã Boroađa aibΛrΛ, idjaba Ācōrēba idjira ĩrēbabisida bΛ sodeba ĩjãibΛrΛ, Ācōrēba ēdrΛ edaya. ¹⁰ Wārãda abaΛba sodeba ĩjãibΛrΛ, Ācōrēba jipa unuya. Iteba Jesura jūmarã Boroađa aibΛrΛ Ācōrēba ēdrΛ edaya.

† 9:25 Osea 2:23. ‡ 9:26 Osea 1:10. § 9:27-28 Isaía 10:22,23. * 9:29 Isaía 1:9. † 9:32 Ādjia o panΛneba. Griego beđeade λCΛΓΛ cartade nāwā bΛ bΛa: “Ācōrēba Moisea diada ley ĩjã o panΛneba.” ‡ 9:33 Sioļ purura idjaba Jerusaleā abadaa. § 9:33 Idji quĩrĩābe ĩjã bæã. Griego beđeade bΛ bΛa: “Peraēã.” Isaía 28:16; 1 Pedro 2:6. * 10:5 Levitico 18:5. † 10:8 BΛa Ācōrē beđeara cawaicha bΛa. Griego beđeade nāwā bΛ bΛa: “Idji beđeara bΛ caita bΛa.” ‡ 10:8 Deuteronomio 30:14.

11 Ācōrē Bedeade nāwā b́́ b́́: “Idji ĩjā b́́ba idji quĩrĩābe ĩjā b́́eā.”§ 12 Ācōrēra jūmarā Boro bērā judiorāra, judiorāé sīda abarica obaria. Idjía quĩrā djuburia iwidib́́dara bio carebalaria. 13 Ācōrē Bedeade nāwā b́́ b́́: “Dadjirā Boro Ācōrēa quĩrā djuburia iwidib́́dara jūma ēdra edaya.”*

14 Barib́́ b́́ ēberārāba wadī dadjirā Boro Jesucrito ĩjānaē pań́ne ĩsāwā idjía quĩrā djuburiada iwidīdī? Idjidebemada wadī ũrĩnaē pań́ne ĩsāwā ĩjāni? Idjaba ni ab́́ba ādjía jaradiade wāēb́́ ĩsāwā idjidebemada ũrĩni? 15 Ācōrēba ni ab́́da diabueēb́́, ĩsāwā jaradiade wāni? Ācōrē Bedeade nāwā b́́ b́́: “Bedeā bia jarade zeb́́dara bio bia beāa.”†

16 Barib́́ b́́ jūma judiorāba bedea bia Critodebemada ĩjānaē basía. Isaía cartade nāwā b́́ b́́: “Ḿ́ Boro, daiba jarapedadara ĩcaiba ĩjāsī?”‡ 17 Wārāda ēberārāba Critodebemada naārā ũrĩnida pań́a poya ĩjāni carea.§ 18 Barib́́ b́́ ḿ́a iwidīya: ĩjudiorāba maĵ bedeara ũrĩnaē basica? Wārāda ũrĩsīdaa. Ācōrē Bedeade nāwā b́́ b́́: Idjidebemada jūma naĵ ējūāne jarasīdaa. Maĵ bedeara t́́ḿ́da jara wāsīdaa.*

19 Ḿ́a wayacusa iwidīya: ĩjudiorāba maĵ bedeara cawadaca basica? Māē, cawasīdaa judiorāēba cawapedada quĩrāca. Maĵ carea Moiseba Ācōrēneba judiorāa naārā jarasia: Ḿ́a edadaē puru careba b́́deba ḿ́a b́́rāra jiwāda b́́ya ḿ́da quĩrĩānamārēā. Ḿ́ adua b́́da puru careba b́́deba ḿ́a b́́rāra quĩrūbigaya ḿ́da quĩrĩānamārēā.†

20 Idjaba Isaíaba Ācōrēneba ne wayaa neē nāwā jarasia: Ḿ́ j́́daē pananaba ḿ́ra unusīdaa. Ḿ́nebema iwidīdaē pananarāa ara ḿ́djidebemada cawabisia.‡

21 Barib́́ b́́ israelerānebemada Isaíaba Ācōrēneba nāwā jarasia: Ewariza ḿ́a j́́wa wabadjia ēberārā caẃ́ zarea bea, ḿ́ ĩjāē beara ḿ́maa zedamārēā.§

11

Āć́ judiorāba Crito ĩjāpedada

1 Maĵ carea ḿ́a naĵda iwidīya: ĩĀcōrēba israelerā idji ēberārāda igarasica? ĩMāwāēa! Ḿ́da israelerānebema, Abrahāā ēberārānebema, Benjamiĵneba yōnaa. 2 Ācōrēba naēna israelerāra edasia idji puruda b́́mārēā. Maĵ bērā ādjirāra igaraē b́́a. Bārāba Ācōrē Bedeade Elíadebema b́́dada cawa pań́a. Elíaba Ācōrēa israelerāra nāwā biē jarasia. 3 “Ḿ́ Boro, b́́deba bedeadarāda jūma quenasīdaa idjaba b́́a animarā babue diabadada jūma ārĩsīdaa. Ababe ḿ́dra b́́a, barib́́ b́́ sīda beadi carea j́́ pań́a.”*

4 Maĵne Ācōrēba nāwā panusia: “Ḿ́a siete mil ēberārāda ḿ́ itea waga erob́́a. Ādjirāra Baal quĩrāpita chĩrāborode barru cobeadacaa.”† 5 Ara maĵ quĩrāca naĵ ewarīde bida Ācōrēba idji biadeba dai judiorāda zocārāēbe edasia idjiderāda beadamārēā. 6 Māwā Ācōrēba idji biadeba edasib́́, daiba o pań́ carea edaē basía. Daiba o pań́ carea edadabara, māwāra idji biadeba edaē bacasia.

7 ĩMaĵnebemada sāwā crĩcha pań́? Israelerāba Ācōrē quĩrāpita jipa beadi carea j́́ pananamĩna jipa beadaē basía. Barib́́ b́́ israelerā zocārāē pań́ba ĩjāsīdaa, Ācōrēba edada bērā. Ādjirāda Ācōrēba jipa unusia. Waabemarāba ĩjā quĩrĩānaē basía. 8 Ācōrē Bedeade nāwā b́́ b́́:

§ 10:11 Idji quĩrĩābe ĩjā b́́eā. Griego bedeade b́́ b́́: “Peraēa.” Isaía 28:16; 1 Pedro 2:6. * 10:13 Joel 2:32.

† 10:15 Griego bedeade nāwā b́́ b́́: “Bedeā bia jarade zeb́́da ĩrūra bio bia quēda.” Isaía 52:7. Griego bedeade āć́ cartade b́́ b́́: “Necai bai bedea jarade zeb́́dara.” ‡ 10:16 Isaía 53:1. § 10:17 Critodebema. Griego bedeade āć́ cartade b́́ b́́ “Ācōrē Bedea.” * 10:18 Salmo 19:4. † 10:19 Deuteronomio 32:21. ‡ 10:20 Isaía 65:1. § 10:21 Isaía 65:2. * 11:3 1 Rey 19:10,14. † 11:4 1 Rey 19:18.

Ācōrēba ādjirā crīchara ḅasia poya cawarānamārēā, ādji dauba ununara poya cawarānamārēā,

idjaba ādji cawarānamārēā. Ādjirāra wadibida ara māwā panā.†

9 Idjaba judiorā boro Daviba maḅgādebemada Ācōrēa jarasia:

Ādjirā bia ne cobada carea idu crīchabidua ḅla cawa oēda.

Māwā āduba cūrūgadia animarā jidabadade edaa ḅaebada quīrāca. Maḅne ādjirāra cawa odua.

10 Ādjirāra dauberrea ḅea quīrāca ḅadua ādjia unu panāra cawarānamārēā. Idjaba ewariza bia mīgabidua.‡

Ācōrēba judiorā ēdrā edada

11 Naḅda māa iwidiya: ¿judiorāba Critora igarasida bērā abeda waa Ācōrē ume poya bia beadaēca? * ¡Māwāēā! Āteḅarā Crito igarapedada bērā Ācōrēba judiorāēda ēdrā edabaria. Māwā judiorāra jiwaida beadapeḅa idjida quīrānia. 12 Judiorāba Crito igarapedada bērā ādjirā cāyābara Ācōrēba jūma naḅ ējūānebema judiorāēra bio careba ḅla. Maḅ bērā judiorā wayacusa Ācōrē ume bia paneḅada ewaride ¿Ācōrēba jūmarāda biara carebaēca?

13 Māa judiorāēa ne jaraya. Ācōrēba māra bārāmaa diabuesia jaradia ḅamārēā. Maḅda māa jūma jipa o quīrā ḅla. 14 Māa judiorāēa jaradia ḅaḅeba quīrā ḅla mā ēberārā judiorā bida maḅ beḅeara ūrī quīrānida jiwaida panā quīrāca. Māwā Ācōrēba ādjirāra ḅarā ēdrā edaya. 15 Ācōrēba judiorāra igarada bērā ḅarā naḅ ējūānebemarāra idji ume bia ḅasia. Maḅ bērā Ācōrēba judiorā wayacusa bia edabāḅde ¿cārēda sāwāi? Ādjirā sida beḅdarā quīrāca pananada Ācōrē ume zocai beadia.

16 Trigo naārā ewabadaḅe paḅda ocuadapeḅa maḅ paḅnebemada Ācōrēa aba diadibarā, waabema paḅ sida Ācōrēnea. Ara maḅ quīrāca jūma judiorāra Ācōrēnea, ādji drōā naēnabemarāda idjide baḅa bērā. Idjaba bacuru carrada bia ḅabarā, dji jḅwate sida bia ḅea. Ara maḅ quīrāca jūma judiorāra Ācōrēnea, ādji drōā naēnabemarāda idjide baḅa bērā.

17 ḅarā judiorāra Ācōrēnebemada jīga panesidaa olivo bacuru jḅwate tētacuada quīrāca. Bārā judiorāēra Ācōrē neḅ panasidaa olivo bacuru iduba mēā warida quīrāca. Baribarā ḅarā judiorāēra ḅarā judiorā cacuabari Ācōrē ēberārāda panesidaa iduba mēā warida olivo bacuru jḅwatera dji tētacuadaḅe cara ḅacuada quīrāca. Māwā idira Ācōrēba bārā sida careba ḅla judiorā careba baḅa quīrāca.† 18 Baribarā crīcharānada bārā judiorāēra judiorā cāyābara Ācōrē quīrāpita biara beada. Quīrānebaḅadua bārāra dji carradeba zocai panāda. Dji carrara bārāneba zocai ḅāēa.

19 Āibērā bārā judiorāēba crīchaḅisicada Ācōrēba judiorāra igarasida bārāda ādjirā cacuabari edai carea. 20 Wārāda māwā ḅla. Baribarā Ācōrēba ādjirāra igarasia Critoda ījāpedadaē bērā. Maḅbe bārāda edasia Critoda ījāpedada bērā. Maḅ carea bārāra judiorā cāyābara biara beada crīcharānada, āteḅarā Ācōrēra waya pananada. 21 Judiorāba ījānaē panā carea Ācōrēba ādjirāra igarasia bacuru jḅwate tētacuabarā quīrāca. Ara maḅ quīrāca bārā judiorāēba ījānaēbarā, Ācōrēba bārā sida igaraya.

22 Bio crīchaḅadua sāwā Ācōrēba idji biadeba carebabarida idjaba sāwā cawa obarida. Judiorāba ījāpedadaē bērā Ācōrēba cawa opeḅa ādjirāra igarasia. Maḅne bārā judiorāēra idji biadeba careba ḅla idjaba careba ḅaya. Baribarā maḅneba pananida panā. Bārāba

† 11:8 Isaía 29:10. § 11:10 Bia mīgabidua. Griego beḅeade nāwā ḅā ḅla: “Ādji ēcarrara jūrēā ḅadua.” Salmo 69:22-23.

* 11:11 Griego beḅeade nāwā ḅā ḅla: “¿Judiorāra tēnedrāpeḅa abeda ḅaesidaca?” † 11:17 Ācōrēba bārā sida careba ḅla judiorā careba baḅa quīrāca. Griego beḅeade nāwā ḅā ḅla: “Bārā sida bacuru ḅa dji carradeba ze ḅaḅeba bia panā.”

Ījā pananaēbΛΛΛ, Ācōrēba bārā sida cawa opeḁa igaraya bacuru jΛwate tētacuabΛΛΛ quīrāca. ²³ Idjaba judiorā Crito Ījānaē pananaba ĪjānibΛΛΛ, Ācōrēba ādjirāra wayacusa bia edaya dji jΛwate tētadaḁe wayacusa cara bΛbΛΛΛ quīrāca. Idji ΛbΛaḁeba māwā poya oya. ²⁴ Wārāda bārā judiorāéra olivo bacuru iduba mēā warida quīrāca panasidaa. Ācōrēba maļ bacurudebemada tētacuapeḁa olivo bacuru uḁaḁe cara bΛcuasia. Māwā baiē bΛmīna Ācōrēba osia. Maļ bēḁā ¿judiorāra wayacusa poya edaēca dji uḁa bacuru jΛwata wayacusa cara bΛcuabΛΛΛ quīrāca?

Ācōrēba jūma israelerā ēdrΛ edaidebema

²⁵ Djabarā, mΛa quīrīā bΛa Ācōrēba naēna cawabiē baḁada bārāba cawadida. Māwā judiorā cāyābara biara beada crīchadaēa. Ācōrēba naēna cawabiē baḁara naļgΛa: zocārā judiorāda cΛwΛΛΛ zarea panesidaa idjaba cΛwΛΛΛ zarea panenia aba jūma dji Crito Ījānida panΛ judiorāēba ĪjābΛdadaa. ²⁶ Māwānacarea Israel purura Ācōrēba jūma ēdrΛ edaya. Ācōrē Bedeaḁe nāwā bΛ bΛa:

Dadjirā ĒdrΛ Edabarira Sioļ puruḁeba zeya.†

Idjia Jacoboḁeba yōpeḁaḁarāba cadjirua opeḁaḁara jūma quīrādoaya.

²⁷ MΛa ādjirā ume beḁea bΛḁara oya. Ādjia cadjirua opeḁaḁara quīrādoaya.§

²⁸ Judiorāba beḁea bia Jesuḁebemada igara panΛ bēḁā Ācōrē ume dji quīrūa. Maļ bēḁā bārā judiorāéra Ācōrē ēberārāda poya beḁaḁa. BaribΛΛΛ Ācōrēba ādjirā drōā naēnabemarāra edaḁa bēḁā wadibiḁa quīrīā bΛa. ²⁹ Wārāda Ācōrēba diadaḁara jāḁicaa. Idjia trānara igaracaa. ³⁰ Bārā judiorāēba naēna Ācōrēra Ījānaca basía. BaribΛΛΛ judiorāba Ījānaē panΛ bēḁā idira Ācōrēba bārāra quīrā djuburia bΛa. ³¹ Ādjirāba idira Ījānaca nocoarebema ewaride Ācōrēba quīrā djuburiamārēā bārā judiorāē quīrā djuburia bΛ quīrāca. ³² Wārāda Ācōrēba iduaribisia jūmarāda cΛwΛΛΛ zarea beḁamārēā. Māwā jūmarāda quīrā djuburiaya.

³³ Ācōrēra bio ne cawa bΛa idjaba crīcha cawa bΛa.

Idjia oi crīcha bΛra ni abaΛba poya cawadaēa. Idjia o bΛ sida poya cawadaēa.

³⁴ ¿Caiba Ācōrē crīchara cawa bΛ? ¿Caiba idjia crīchada jaradiabari?

³⁵ ¿Caiba Ācōrēa ne diasia jēda diamārēā?

³⁶ ĀcōrēbΛΛΛ ne jūmada osia. Ne jūmada idjideba bΛa idjaba idji itea bΛa.

Dadjirāba ewariza idjia bia beḁeaḁida panΛa. Bia bΛa māwā baida.

12

Ācōrē itea beḁadua

¹ Maļba djabarā, Ācōrēba bārāra quīrā djuburiada bēḁā, mΛa bārāba beḁea djuburiaya ara bādjida Ācōrēa diadaḁamārēā. Idji itea bia beḁadua bārāra bia unumārēā. Māwā bārāba wārāda idji itea bia oḁia. ² Naļ ējūānebemarāba quīrīā panΛ quīrāca nībarānada, ātebΛΛΛ crīcha djiwidi Ācōrēba dia bΛḁeba jipa nībaḁadua. Māwā Ācōrēba quīrīā bΛra bārāba cawadida. Jūma idjia quīrīā bΛra bia bΛa, jipa bΛa, idjaba idjia bia unu bΛa.

³ Ācōrēba idji biḁeba mΛra bΛsia idji itea ne o bamārēā. Maļ bēḁā mΛa bārāba naļda jaraya: ni abaΛba crīchaiē bΛa ara idjida dji dromaara bΛda. Bārāba Critora Ījāpeḁaḁa bēḁā Ācōrēba bādjiza awara awara diasia ne oḁamārēā. Maļ bēḁā idjia diada quīrāca bādjia o panΛnebemada jipa crīchaḁadua. ⁴ Dadji cacuara aba bΛmīna dadji cacuaḁe zocārā eropanΛa, jΛwada, jīrūda, boroda, ne jūmaa. BaribΛΛΛ dadji cacuaḁe beaba abarida oḁacaa. ⁵ Ara maļ quīrāca dadjirāra zocārā panΛmīna, Crito ume panΛ bēḁā cacua aba bΛ quīrāca panΛa. Māwā dadjirā jūmarāda cacua abaḁe ābaa panΛa.

† 11:26 Sioļ purura idjaba Jerusaleā abadaa. § 11:27 Isaia 59:20-21; 27:9.

⁶ Ācōrēba idji biadeba dadjirāza ne odamārēā awara awara diasia. Idjia ḶCARḶA diasia idjideba bedeadamārēā. Māwā diasibARḶ, ādjia wārāda Ḷjā panḶneba māwā bedeadida panḶ. ⁷ Idjia ḶCARḶA diasia djārā carebadamārēā. Māwā diasibARḶ, djārāra carebadida panḶ. Idjia ḶCARḶA diasia idji bedeadā jaradiadamārēā. Māwā diasibARḶ, idji bedeara jaradiadida panḶ. ⁸ Idjia ḶCARḶA diasia djabarā careba panḶneba biara Ḷjānamārēā. Māwā diasibARḶ, djabarāra carebadida panḶ biara Ḷjānamārēā. ḶCARḶA diasia ne dia panḶneba djārā carebadamārēā. Māwā diasibARḶ, sobiadeba diadida panḶ. ḶCARḶA diasia djabarā boroda beadamārēā. Māwā diasibARḶ, quīrācuīta jipa o beadida panḶ. Idjaba ḶCARḶA diasia djārā quīrā djuburiadamārēā. Māwā diasibARḶ, ḶASRIDADEBA quīrā djuburiadida panḶ.

⁹ Sodeba dji quīrīā beadadua. Jūma cadjiruara igaradadua. BiadrḶ ēpēnadua. ¹⁰ Wārā quīrīāneba dji quīrīā beadadua. Crīcha biadeba dji waya beadadua idjaba djārāda biara crīchadadua. ¹¹ Coa bearānadua, ātebARḶ zoquea beadadua. Dadjirā Boro Jesuba quīrīā ḶARA sodeba jūma odadua. ¹² Ācōrēneba ne edadida cawa panḶ bērā ḶASRIDA beadadua. Bia mīga panḶne droadadua. Ewariza Ācōrēa iwididadua. ¹³ Ācōrē ēberārā dji ne neē quedeara carebadadua. Bārā dede zebḶdara bia edadadua.

¹⁴ Bārā biē odi carea ēpē bearāa bia jaradadua. Wārāda biyabARḶ jaradadua. Biē beadida jararānadua. ¹⁵ ḶASRIDA bea ume ḶASRIDA beadadua. Sopua bea ume sopua beadadua. ¹⁶ Jūmarā ume bia beadadua. Djārā cāyābara biara beada crīcharānadua, ātebARḶ mīā djuburi quedea ume bia beadadua. Crīcharānadua bārāba djārā cāyābara biara cawa panḶda.

¹⁷ AbaḶba bārāda biē oibARḶ, abari quīrāca orānadua. Jūmarā quīrāpita biada odadua. ¹⁸ Bārāareba jarḶdadua jūmarā ume necai panani carea. ¹⁹ Djabarā, abaḶba bārāda biē osira abarica biē orānadua. ĀtebARḶ iduaribidadua Ācōrēba cawa omārēā. Ācōrē Bedeade nāwā ḶḶ ḶḶA: “MḶabARḶ cadjirua o beara cawa oya. MḶabARḶ cawa oya ādjia cadjirua opedada quīrāca.”* ²⁰ Idjaba Ācōrē Bedeade nāwā ḶḶ ḶḶA: “ḶḶ dji quīrūda jarra ḶḶde ne cobidua. Opichia ḶḶde baido diadua. Māwā oibARḶ, idjira bio peraya.”† ²¹ AbaḶba bārāda biē o baibARḶ abarica orānadua. ĀtebARḶ bia odadua idjira perapeda idjia biē o ḶARA idu ḶḶmārēā.‡

13

Dji bororā jḶwaeda beadadua

¹ Jūmarāda naḶ ējūānebema bororā jḶwaeda beadida panḶA Ācōrēba ḶḶda bērā. Neēa Ācōrēba ḶḶdaēra. ² MaḶ bērā naḶ ējūānebema bororā igara ḶḶba Ācōrēba ḶḶdada igara ḶḶA. Dji māwā igara beara ādji boroba cawa oya. ³ Wārāda jipa o beaba ādji boroba cawa oida wayadācaa, ātebARḶ cadjirua o beabARḶ wayabadaa. MaḶ bērā bārā bororā ume ne wayaa neē Ḷa quīrīā panḶbARḶ, biada odadua ādjia bia ununamārēā. ⁴ Wārāda bārā bororāra Ācōrēba idji nezocarā quīrāca ḶḶsia bārāda carebadamārēā. BaribARḶ bārāba cadjiruada odibARḶ, ādjida wayadadua wārāda bio cawa odida panḶ bērā.* Ādjira Ācōrē nezocarā quīrāca panḶA cadjirua o beara cawa odi carea. ⁵ MaḶ bērā bārāra naḶ ējūānebema bororā jḶwaeda beadida panḶA cawa orānamārēā. MaḶ awara ādjirā jḶwaeda beadida panḶA, cawa panḶ bērā māwā baira jipa ḶḶda. ⁶ MaḶ carea bārāba parata diadida panḶARA bārā bororāa diabadaa. Jūma dadjirā druara ādjide ḶḶ bērā idjaba ādjirāra Ācōrē nezocarā quīrāca panḶ bērā, bārāba maḶ paratara diadida panḶA.

* **12:19** Deuteronomio 32:35. † **12:20** Bio peraya. Griego bedeade nāwā ḶḶ ḶḶA: “ḶḶḶḶdauda idji boro ḶḶḶ ḶḶya.”

Proverbio 25:21-22. ‡ **12:21** Griego bedeade nāwā ḶḶ ḶḶA: “Cadjirūa idu poyabirādua, ātebARḶ ḶḶA bia o ḶḶdeba cadjiruara poyadua.” * **13:4** Wārāda bio cawa odida panḶ. Griego bedeade nāwā ḶḶ ḶḶA: “Necora idji quīrīābe erobācaa.”

⁷ Jūmarāa diadadua bārāba ādjiza diadida panΛ quĩrāca. Bārā bororāa parata diadida panΛra diadadua. Bārāba wayađida panΛra wayađadua. Bārāba bia jarađida panΛra bia jarađadua.

⁸ Bārāba diai bara panΛbΛrΛ, jēda diadaē bearānadua. Ababe dji quĩrāa beadadua. Djārā quĩrāa bΛba jūma Ācōrēba Moisea diađa leyra ĩjā o bΛa. ⁹ Maļ leyba jara bΛa: “Daunemarādua, mĩā bearādua, ne drΛarādua, djārāba erobΛra awuarādua.”† Maļra idjaba jūma maļ leyba jara bΛ sida naļ crīcha abaΛba jūma jara bΛa: “Djārāra quĩrādua ara bΛdji quĩrāa bΛ quĩrāca.”‡ ¹⁰ Quĩrāa erobΛba djārāra biē oca. Djārā quĩrāa bΛde jūma Ācōrēba Moisea diađa leyra ĩjā o bΛa.

¹¹ Jūma maļgΛra o pananadua cawa panΛ bēra naļ ewarira sāwā bΛda. Arλmanadua. Waa cāi bearānadua. Dadjirā naļ ējūā cadjiruadebema ēdrΛđi ewarira caitaara bΛa dadjia naārā ĩjāpedađa cāyābara. ¹² Naļ ewari cadjiruara jōbođoa diamasi nūmanada λnadrΛbođo quĩrāca. Maļ bēra dadjirāba cadjiruada idu bΛđapeda biada odida panΛa. Māwā dadjirāra cadjiruadebemada jūma jūātrΛ beađia sordaoba jūātrΛbariba idji cacua jūātrΛ erobΛ quĩrāca. ¹³ Dadjirāra quĩrāipa nĩbađida panΛa āsa nĩbabada quĩrāca. BΛsriđa obadađe beu nĩbađiē panΛa, auđuada o nĩbađiē panΛa, caicaya beađiē panΛa, idjaba djārāba erobΛ carea biē crīchađiē panΛa. ¹⁴ ĀtebΛrΛ dadjirā Boro Jesucrito nĩbađa quĩrāca nĩbađadua. Naļ djaraba cadjirua o quĩrāa bΛra iduaribirānadua.

14

Djabarā biē jaradiē panΛ

¹ Djaba abaΛba dadjia Jesucrito ĩjā panΛnebemada wađi bio adua bΛbΛrΛ, idjira bia edađadua. BaribΛrΛ idjia adua bΛđebema carea idji ume caicayarānadua. ² Māa naļda jara bΛa: λcΛrΛ djabarāba cawa panΛa ne jūmada cođida panΛda. BaribΛrΛ λcΛrΛ djabarāba dadjia Jesucrito ĩjā panΛnebemada wađi bio adua panΛ bēra crīcha panΛa ababe néuđebemada cođida panΛda. ³ BaribΛrΛ ne jūma cobariba ne jūma cocada igaraiē bΛa. Idjaba ne jūma cocaba ne jūma cobarida biē jaraiē bΛa, umena Ācōrēba edađa bēra. ⁴ ¿BΛra cai māwā djārā nezocada biē jarai carea? Idji borobΛrΛ jaraya bia o bΛda wa biē o bΛda. BaribΛrΛ dadjirā Boro Ācōrēba jaraya jūma idji nezocarāba bia o panΛda, idji ΛbΛađeba careba bΛ bēra bia o pananamārēā.

⁵ Idjaba λcΛrΛ djabarāba crīcha panΛa λcΛrΛ ewarira ewari dromada. ΛcΛrΛ djabarāba crīcha panΛa ewarira jūmaena abarida. BaribΛrΛ ādjiza sođeba crīcha panΛ quĩrāca odida panΛa. ⁶ Ewari droma waga bΛba dadjirā Boro Ācōrē itea māwā o bΛa. * Ne jūma cobariba māwā cobaria dadjirā Boro Ācōrēra waya bΛ bēra. Maļ carea ne cobΛrΛde idjia Ācōrēa bia bΛađa abaria. Idjaba ne jūma cocaba māwā cocaa dadjirā Boro Ācōrēra waya bΛ bēra. Maļ carea ne cobΛrΛde idjia biđa Ācōrēa bia bΛađa abaria.

⁷ Ni abaΛda ara idji itea zocai bΛēā. Idjaba ni abaΛda ara idji itea beuēa. ⁸ Zocai panΛne dadjirā Boro Ācōrē itea zocai panΛa. Idjaba beusidara dadjirā Boro Ācōrē itea beuđia. Māwā zocai panΛne wa beubΛdađe biđa dadjirā Boro Ācōrēnea.

⁹ Critora beusia beudarā Boro bai carea. Idjaba λrēbasia zocai bea Boro bai carea. ¹⁰ Maļ bēra ¿cārē cārēā bΛ djabada biē jara bΛ? ¿Cārē cārēā idjira igara bΛ? Jūma dadjirāra Ācōrē quĩrāpita panania dadjiza opeđađara cawa omārēā.† ¹¹ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: Dadjirā Boroba nāwā jara bΛa: mλra wārāda zocai bΛ bēra wārāneba jaraya jūmarāda mλ quĩrāpita chĩrāborode cobeđida māa bia beadeđi carea.

† 13:9 Exodo 20:13-15,17. ‡ 13:9 Levitico 19:18. * 14:6 Griego bededeade λcΛrΛ cartade naļ sida bΛ bΛa: “Ewari droma wagaē bΛba māwā o bΛa dadjirā Boro Ācōrē itea.” † 14:10 Ācōrē. Griego bededeade λcΛrΛ cartade “Crito” bΛ bΛa.

Idjaba jūmarāba jaradia m̄ra Ācōrēda.†

12 Wārāda dadjiza opedadara Ācōrēa jūma jaradia. 13 Maļ bērā djārāba o Ɂa carea waa biē bedeadie panla. Ātebala sodeba nāwā crīchadida panla: dadjia o pananeba djaba abalda cadjiruade baebidibala, biara Ɂa odaēda. 14 M̄ra dadjirā Boro Jesucrito ume Ɂa bērā wārāda cawa Ɂa ni abal djicoda cadjirua Ɂaēda. Baribala abalba baridua djico coida cadjiruada crīchaibala, maļgara cocara Ɂa. 15 Ɂa co Ɂadeba Ɂa djabada idji sode biē beibala, Ɂara quīrāneba nēa. Ɂa co Ɂadeba Ɂa djaba crīchara ārīrādua Critora idji carea beuda bērā. 16 Bārāba o panara biada cawa panla. Baribala djārāba maļda biē jaradibala, orānadia biē bedearānamārēa. 17 Ācōrēba pe eroɁadebemarāa jaraca cārēda coida panla idjaba cārēda dodida panla. Ātebala quīrā Ɂa ādjirāba idji Jauredeba jipa o pananida, necai pananida, idjaba Ɂsrida pananida. 18 Crito māwā ēpē beara Ācōrēba bia unu Ɂa. Ēberārā bida bia unubadaa.

19 Maļ carea jaladida panla djabarā ume necai beadi carea. Māwā dji careba panania biara iĵāni carea. 20 Bārāba co pananeba Ācōrēba djārā sode odara ārīrānadia. Wārāda Ācōrē quīrāpita jūma djicora bia Ɂa. Baribala biē Ɂa dadjia co pananeba dewaralda cadjiruade baebidida. 21 Biara Ɂa nedjara coēda, uva Ɂa doēda, wa ni cārē sida oēda Ɂa djabara cadjiruade baebi amaaba.

22 Ɂa ne jūmada coida Ɂada crīcha Ɂabala, wa ne jūmada cocara Ɂada crīcha Ɂabala, ababe Ɂabala Ācōrē ume Ɂa crīchara cawaida Ɂa. Ɂa crīcha Ɂa quīrāca djārāa ōgo crīchabirādua. Wārāda dadjia o panla carea dadjia sode biē crīchadaēbala, bio Ɂsrida panania. 23 Baribala abalba nāwā crīchaisicada: “Āibērā naļgara cocara Ɂa.” Dji māwā crīcha Ɂalba maļda coibala, idji sode biē Ɂaya, biē o Ɂada crīcha Ɂa bērā. Wārāda abalba o Ɂara āibērā jipa Ɂaēda crīchaibala, cadjiruada o Ɂa.

15

Djārāra carebadadia bia pananamārēa

1 Dadjia iĵā Ɂadebema bio cawa beaba mācua adua quedebara carebadida panla. Ababe dadjia quīrā panla odiē panla. 2 Ātebala djārāba quīrā panla odiē panla ādjida bia beadamārēa idjaba biara iĵānamārēa. 3 Wārāda Crito bida ara idjia quīrā Ɂara oē basia, ātebala Ācōrē Bedeade Ɂa Ɂa quīrāca māwāsia. Nāwā Ɂa Ɂa: “Ācōrē, ādjirāba Ɂa biē jarasidade m̄ sida biē jarasidaa.”* 4 Ne jūma Ācōrē Bedeade Ɂadara dadjirāa jaradiai carea Ɂa. Dadjirāa sobiabibaria idjaba carebabaria jūma droadamārēa. Māwā dadjirāba wārāda cawa panla Ācōrē ume ewariza bia pananida. 5 Ācōrēba dadjirāa sobiabibaria idjaba carebabaria jūma droadamārēa. M̄a quīrā Ɂa ara maļ Ācōrēba bārāra careba baida abarica crīchadamārēa Jesucritoba quīrā Ɂa quīrāca. 6 Māwā bārāba dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa ābaa bia beada panania.

Beda bia Critodebema judiorāē itea bida Ɂa

7 Critoba bārā bia edada quīrāca dji bia edadadia. Maļ unubadaē ēberārāba Ācōrēa bia bededia. 8 M̄a jaraya: Critora zesia dai judiorā carebai carea. Māwā Ācōrēba judiorā drōā naēnabemarā ume beada Ɂadara Jesucritoba osia. Maļba unubisia Ācōrēa wārāda beada aba Ɂada. 9 Idjaba Critora zesia judiorāēba Ācōrēa bia beadamārēa ādjirāa quīrā djuburiada bērā. Maļnebemada Ācōrē Bedeade nāwā Ɂa Ɂa:

M̄a Ɂada judiorāē tāēna bia jaraya. M̄a Ɂa bia jara trāya.†

10 Idjaba nāwā Ɂa Ɂa:

Bārā judiorāē, Ācōrē puru ume Ɂsridadadia.‡

† 14:11 Isaia 45:23. * 15:3 Salmo 69:9. † 15:9 Daviba māwā Ɂasia Salmo 18:49de. ‡ 15:10 Deuteronomio 32:43.

11 Idjaba nāwā bál b̄la:

Jūma bārā judiorāé, dadjirā Boro Ācōrēa bia bedeadadua.

Jūma puru bea, idjía bia bedeadadua. §

12 Idjaba Isaíaba idji cartade nāwā b̄lasia:

Jesédeba aba zeya. * Maḷḷara jūma puru bea Boroda beya.

Israelerāéba idjira ĩjānia ne jūma bia ādjia jḷā panḷara diamārēā. †

13 Ne jūma bia dadjia jḷā panḷara Ācōrēba diaya. Bārāba idjida ĩjā panḷ bēra mḷa quĩrĩā b̄la idjia bārāra bio b̄asridabida idjaba necai b̄lida. Māwā Ācōrē Jaure ḷb̄ladeba bārāba biara cawadía ne jūma bia dadjia jḷā panḷara wārāda edadida.

Pauloba judiorāéa jaradiabaria

14 Djabarā, mḷa cawa b̄la bārāba biada wārāda o panḷada idjaba bio cawa panḷ bēra poya dji jaradiadida. 15-16 Māwāmīna naḷ cartade mḷa ḷcḷara crīchada ebuḷa b̄lasia bārāba quĩrādoarānamārēā. Māwā b̄lasia Ācōrēba idji biadeba mḷra b̄lida bēra judiorāé tāēna Jesucrito nezocada bamārēā. Maḷ bēra bedea bia Ācōrēnebemada ādjirāa jaradia b̄la. ĩjāsídara sacerdoteba animarā babue diabḷara quĩrāca mḷa ādjirāra Ācōrēa dia b̄la bia unumārēā. Maḷne Ācōrē Jaureba ādjirāra Ācōrē itea bia b̄lya.

17 Jesucrito ume b̄l bēra mḷa Ācōrē itea o b̄l carea bio b̄asrida b̄la. 18-19 Baribḷara ara mādjidēbemada ni maārī bida bia bedeaēa. Ababe Critoba mḷneba odadēbemada bia bedea. Wārāda mḷneba Critoba carebasia judiorāéba Ācōrēa ĩjānamārēā. Mḷa jaradia b̄ldeba, o b̄ldeba, ne ununaca o b̄ldeba bida māwā carebasia. Mḷa Ācōrē Jaure ḷb̄ladeba jūma maḷḷara osia. Jerusaleḷneba aba Ilirico druadaa bedea bia Critodēbemada mḷa jūma jaradiada baḷama jaradisia. 20 Wārāda bedea bia Critodēbemada mḷa jaradia quĩrĩā b̄la wadi ũrīnacama. Dewaraḷba jaradia b̄lama mḷa jaradia quĩrĩāéa. 21 Māwā mḷa Ācōrē Bedeade bál b̄l quĩrāca o b̄la. Nāwā bál b̄la:

Idjidebema jaradaca baḷama ēberārāba ũrīnia. Idjidebema ũrīnaca baḷaba cawadía. ‡

Paulo Romanaa wāida crīchada

22 Maḷ carea b̄arima zocārā mḷra bārāmaa wā quĩrĩā b̄lamīna poya wāé b̄la. 23-24 Baribḷara namara jūma jaradiada bēra ara nama caitara neēa sāma Critodēbema jaradiada. Maḷba mḷra España druadaa wāida crīcha b̄la. Wābḷaraḷde bārāma wibariya. Māwā crīcha b̄la dārābḷara bēra bārā aḷde wā quĩrĩā b̄lida. Bārā ume dārā b̄asridadacarea āībērā bārāba poya carebaḷisicada mḷ bia wāmārēā. 25 Baribḷara ara nawena mḷra Jerusaleḷnaa wāya paratada Ācōrē ēberārāa diai carea. 26 Maḷ paratara djabarā Macedonia druadēbemarāba, Acaya druadēbemarā bida b̄asrida jḷara pesidāa Ācōrē ēberārā Jerusaleḷnebema dji ne neē quedeara carebaḷi carea. 27 Maḷ djabarā judiorāéba b̄asrida maḷ paratara djabarā judiorā itea jḷara pesidāa. Wārāda māwā odida panasidāa judiorāa diai bara panḷ quĩrāca. Judiorāéba ne jūma bia Ācōrēnebemada judiorāneba edasida bēra, djabarā judiorāa ne bia naḷ ējūānebemada diadida panḷa. 28 Maḷ parata djabarā Jerusaleḷnebemarāa diadacarea mḷra España druadaa wāya. Wābḷaraḷde bārāma wibariya. 29 Mḷa cawa b̄la bārāma jūebḷaraḷde Critoba dadjirāra bio carebaida. §

30 Djabarā, Ācōrē Jauredeba dadjirāra dji quĩrĩā panḷa. Maḷ bēra dadjirā Boro Jesucritodeba mḷa bārāa bedea djuburiaya mḷ careba Ācōrēa iwidiḷdamārēā. 31 Idjía iwidiḷdadua Judea druadēbema Jesu ĩjāé beaba mḷra biē orānamārēā. Idjaba

§ 15:11 Salmo 117:1. * 15:12 Jesé. Jeséra judiorā boro Davi zeza basía. ḷcḷara cartade Jeséra Isaí abadaa.

† 15:12 Isaía 11:10. ‡ 15:21 Isaía 52:15. § 15:29 Critoba. Griego bedeade ḷcḷara cartade bál b̄la: “Bedeaba bia Critodēbemaba.”

iwididadua m̄la parata Ācōrē ēberārā Jerusaleḗnebema itea edebḗraḗra bia edadāmārēā.
³² Māwānacarea Ācōrēba quīrīāibḗra, m̄la bārāmaa ḗsrida wāya idjaba bārā tāēna bia
 ḗnāū baya. ³³ M̄la quīrīā ḗla Ācōrē dadi necai ḗai diabarira jūma bārā ume ḗaida. Bia
 ḗla māwā ḗaida.

16

Pauloba naḗ cartade jīrūare ḗada

¹ M̄la bārāa dadjirā djabawērā Pebeda bia jaraya. Idjira Cencrea purude djabarā
 carebabarīa.* ² Dadjirā Boro trḗneba bia edadadua Ācōrē ēberārāba odida panḗ quīrīca.
 Idjia ēberārāda zocārā carebasia. M̄l sida bio carebasia. Maḗ bērā ne jūmaneba idjira
 carebadadua.

³ Djabawērā Priscilaa, djaba Aquilaa biḗa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjira bia
 pananida. ḗdjia m̄l quīrīca abarica Jesucrito trajura o panḗ. ⁴ ḗdjira m̄l carebaḗi carea
 minijīchiade panasidaa. M̄la, jūma djabarā judiorāē biḗa ḗdjia bia ḗada abadaa. ⁵ Idjaba
 djabarā ḗdji dede dji jḗrebadarāa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjirāra bia duananida. M̄l
 djaba bio quīrīā ḗ Epenettoa abari quīrīca jaradadua. Acaya druade idjiabḗra naārā
 Jesucritora ḗjāsia. ⁶ Djabawērā Mariaa jaradadua m̄la quīrīā ḗada idjira bia ḗaida. Idjia
 bārāra bio careba ḗla. ⁷ M̄l djabarā judiorā Andronicoa, Juniaa biḗa abari quīrīca
 jaradadua. ḗdjira m̄l ume ābaa preso panasidaa. ḗdjidebemada Jesuba diabuedarāba
 bia crīcha panḗ. M̄la Crito ḗjāi naēna ḗdjia ḗjāsidaa.

⁸ M̄l djaba Ampliatoa jaradadua m̄la quīrīā ḗada idjira bia ḗaida. Dadjirā Boro
 Jesucritodeba idjira bio quīrīā ḗla. ⁹ Djaba Urbanoa jaradadua m̄la quīrīā ḗada idjira
 bia ḗaida. Idjia dai ume ābaa Jesucritodebemada jaradia ḗla. Djaba Estaquía biḗa
 abarica jaradadua. Idji sida m̄la quīrīā ḗla. ¹⁰ Djaba Apelea jaradadua m̄la quīrīā ḗada
 idjira bia ḗaida. Idjia unubisia Critora wārāda ḗjā ḗla. Jūma Aristobulo ēberārāa biḗa
 abari quīrīca jaradadua. ¹¹ M̄l djaba judio Herodioḗa jaradadua m̄la quīrīā ḗada idjira
 bia ḗaida. Narciso ēberārā dadjirā Boro ḗjā beaa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjirāra
 bia duananida. ¹² Djabawērā Tripenaa, Triposaa biḗa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjira
 bia pananida. ḗdjia dadjirā Boro itea bia o panḗ. Idjaba djabawērā Persidāa abarica
 jaradadua. Idjia biḗa dadjirā Boro itea bia o ḗla. ¹³ Djaba Rupo dadjirā Boroba edadaa,
 idji papaa biḗa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjira bia pananida. Idji papara m̄l papaca
 ḗla. ¹⁴ Djaba Asincritoa, Plegontea, Hermaa, Patrobāa, Hermea, idjaba djabarā ḗdjirā
 ume duanāa biḗa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjirāra bia duananida. ¹⁵ Idjaba djaba
 Pilologoa, Juliaa, Olimpaa, Nereóa, idji djabawērā, idjaba jūma Ācōrē ēberārā ḗdjirā ume
 duanāa biḗa jaradadua m̄la quīrīā ḗada ḗdjirāra bia duananida. ¹⁶ Wārā quīrīāneba dji
 bia edadadua.† Jūma Crito ēberārāba quīrīā panḗ bārāra bia duananida.

¹⁷ Djabarā, m̄la bārāa beḗea djuburiaya quīrīacuita beḗdamārēā. ḗcḗraḗba djabarāa
 awara awara crīchabibadaa. Bārāba wārā beḗea cawapedadara ḗdjirāba quīrīā awara
 jaradiabadaa. Maḗ ēberārā ume ābaa beārānada. ¹⁸ ḗdjirāba dadjirā Boro Jesucritoba
 quīrīā ḗla o panḗ, ḗtebḗra ḗdjia quīrīā panḗdrḗ o panḗ. ḗdji beḗea biya quirudeba dji
 cūrūgaicha beara cūrūgabadaa.

¹⁹ Jūmarāba cawa panḗ bārāba Ācōrē beḗeara wārāda ḗjā o panḗ. Maḗ carea m̄la
 ḗsrida ḗla. Wārāda m̄la quīrīā ḗla bārāba biada o cawadida idjaba cadjiruada oḗaḗda.
²⁰ Ācōrē dadi necai ḗai diabariba dārāēne diaurura poyapeda bārā jḗwaḗda ḗla.‡ M̄la
 quīrīā ḗla dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba bārāra careba ḗaida.

* **16:1** Djabarā carebabarīa. Griego beḗeade ḗḗ ḗla “diacono.” Pebera wērā basía. Maḗ carea cāpūrīā beḗeade
 “diaconisa” jarabadaa. † **16:16** Wārā quīrīāneba dji bia edadadua. Griego beḗeade nāwā ḗḗ ḗla: “Isō bia quirudeba
 dji bia edadadua.” ‡ **16:20** Diaurura poyapeda bārā jḗwaḗda ḗla. Griego beḗeade nāwā ḗḗ ḗla: “Diaurura bārā
 jīrū edre berradḗgaya.”

²¹ Djaba Timoteo m̃ ume ābaa jaradia ɓaba quĩrĩã ɓaa bārãra bia duananida. Idjaba m̃ djabarã judiorã Lucioba, Jasoɓba, Sosipatero biɗa quĩrĩã panaa bārãra bia duananida.

²² M̃ra Tercioa. Pauloba m̃la naã cartara ɓabi ɓaa. Dadjirã Boro Jesucritodeba m̃la quĩrĩã ɓaa bārãra bia duananida.

²³ Djaba Gayo biɗa quĩrĩã ɓaa bārãra bia duananida. M̃ra idji dede ɓaa. Djabarã jũmarãda idji dede ābaa dji jarebadaa. Naã purudebema parata wagabari Erastoba, djaba Cuarto biɗa quĩrĩã panaa bārãra bia duananida.

²⁴ M̃la quĩrĩã ɓaa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bārãra careba ɓaida.

Pauloba Ācõrẽa bia jarada

²⁵⁻²⁶ M̃la beɗe bia Jesucritodebemada jaradia ɓabaria. Ara maã beɗeadeba Ācõrẽba bārãra poya carebaya zarea beadamãrẽã. Maã beɗeara Ācõrẽba naẽna cawabiẽ ɓasia baribaɓa idira cawabisia. Idjideba beɗeabadarãba maãra cartade ɓasidaa. Ācõrẽ beucaba m̃wã ɓabisia druazabemarãba ũrĩnapeɗa Jesucritoda ijãnamãrẽã. Ācõrẽa bia beɗeadiɗa panaa. ²⁷ Idjira aɓabaɓa ɓaa. Ne jũmada cawa ɓaa. Jesucritodeba dadjirãba ewariza idjia bia beɗeadiɗa panaa. Bia ɓaa m̃wã ɓaida.

1 CORINTO NABEMA CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ CORINTO PURUDEBEMA ITEA

Pauloba nañ cartada djabarā Corinto purudebema itea bΛsia. Poa 55are Epeso purudeba diabuesia.

Pauloba Corinto purude beċea bia Jesucritodebemada naārā jaradiasia (Hecho 18:1-17). Judiorā dji jΛrebada dede jaradia bΛ bċrā λcΛrΛ judiorāba ijāsidaa. Dewara judiorāba Paulo āyā jΛretapedadacarea dewara dede jaradia bċsia. Māwā bΛċe λcΛrΛ griegorā biċa ijāsidaa. Paulora Corintode poa aba ċsidra basia.

Corintora puru droma basia. Ēberārāda seisciento mil auċu duanasidaca bΛa. Mañ awara ādjirā ācōrċ bċa deda zocārā eropanasidaa. BaribΛrΛ mañ ācōrċ bċa ċpċni carea auċuada obadjidaa. ΛcΛrΛba Jesucrito ijāpedadamīna waċibiċa auċua nībabadjidaa. Djabarā tāċna dewara nċbΛra sida barasiasia.

Naārā Pauloba ādjirāra quċāsia ijara duana carea (1:1neba aba 4:21naa). Mañare bΛsia auċua nībarānamārċā (5:1neba aba 6:20ċaa). Mañare djabarāba cartadeba iwidipedadada panusia. Capitulo 7ċe quima edadidebema iwidipedadada panusia. Capitulo 8ċeba aba 11ċaa panusia ādjia jΛwaba oċa ācōrċ carea sāwā oċida panΛda. Capitulo 12ċeba aba 14ċaa Ācōrċ Jaureba obi bΛċebemada panusia.

Corintode λcΛrΛba dadji λrċbaċidebemada āi crīcha panana bċrā Pauloba capitulo 15ċe mañnebemada bΛsia. Capitulo 16ċe bΛsia sāwā parata jΛre peċida panΛda idjaba ādjirā acΛċe wāida.

Nañ cartade Pauloba naārā bΛda

¹ Māra Pauloa. Ācōrċba quīrīāna bċrā māra trċsia Jesucritoba diabuedada bamārċā. Dadjirā djaba Susteneda mΛ ume bΛa. ² Māa nañ cartara bΛbΛrΛa Ācōrċ ċberārā Corinto purudebema itea. Jesucritodeba Ācōrċba bārāra edasia idji itea bia beċdamārċā. Ara mañ quīrāca idjia druaza jūma dadjirā Boro Jesucrito iwidibadara edasia. Idjira ādjirā Boroa idjaba dadjirā Boroa. ³ Daiba quīrīā panΛa dadjirā Zeza Ācōrċba, dadjirā Boro Jesucrito biċa ādji biċdeba bārāra careba pananida idjaba necai baira dia pananida.

Pauloba djabarā carea Ācōrċa bia bΛada ada

⁴ Bārāra Jesucrito ume panΛ bċrā Ācōrċba idji biċdeba careba bΛa. Mañ bċrā māa Ācōrċa iwidibΛrΛza bārā carea bia bΛada abaria. ⁵ Jesucrito ume panΛ bċrā Ācōrċba bārāa jūma diasia bia oċdamārċā. Idji beċeara poya cawa jaradia panania idjaba idjidebemada poya bio cawa panania. ⁶ Jūma Ācōrċba bārāa diċdaba unubi bΛa Crito beċea daiba jaradiapedadara wārā arada. ⁷ Bārāba dadjirā Boro Jesucrito ununi carea jΛā panΛmisa Ācōrċba idji Jauredeba dia bΛra jūma eropana. ⁸ Mañba Ācōrċba bārāra zarea erobaya aba nañ ewari jōbΛrΛċaa. Māwāra dadjirā Boro Jesucritoba cawa oċe zebΛrΛċe bārāra biċ jaradi neċ beċdia. ⁹ Ācōrċa beċea aba bΛa. Idjia bārāra trċsia idji Warra dadjirā Boro Jesucrito ume ābaa beċdamārċā.

Djabarā crīcha awara awara panΛnebema

¹⁰ Djabarā, dadjirā Boro Jesucritodeba māa bārāa beċea djuburiaya ābaa bia duananamārċā. Crīcha awara awara duananiċ panΛa, ātebΛrΛ crīcha abaċdeba ābaa bia duananida panΛa. ¹¹ Djabarā, māa ūrīna carea māwā jara bΛa. Djabawċrā Cloe ċberārāba māa jarasidaa bārāra ijara duanabarida. ¹² Ebuda jaraibΛrΛ, λcΛrΛ bārānebemaba jarabadaa: “Māra Paulodea.” Dewararāba jarabadaa: “Māra Apolodea.” Dewararāba jarabadaa:

“M̄ra Pedrodea.”* Idjaba dewarar̄ba jarabadaa: “M̄ra Critodea.”¹³ M̄w̄ra ¿Citora zoc̄ar̄a b̄aca? ¿M̄da b̄ar̄a carea crude cachisidaca? ¿B̄ar̄a m̄ tr̄neba borocuesidaca?

¹⁴ M̄la ni ab̄a b̄ar̄nebemada borocuedaē b̄er̄a b̄asrida b̄a. M̄la ab̄abe djaba Crispoda, Gayo sida borocuesia. ¹⁵ M̄w̄a ni ab̄a b̄a poya jaradaēa m̄ tr̄neba borocuesidada. ¹⁶ Idjaba m̄la djaba Estepana ēber̄ar̄a sida borocuesia. Ādjir̄a awara dewarada borocuesib̄a m̄la qūir̄anebaēa. ¹⁷ Critoba m̄ra diabueē basia ēber̄ar̄a borocue b̄am̄ar̄ēa, āteb̄a diabuesia bedea bia idjidebemada jaradiam̄ar̄ēa. Barib̄a nañ duḁabema necawaadeba m̄la jaradiaē b̄a Crito crude beudada ara idji qūir̄ibe beuda qūir̄aca ber̄am̄ar̄ēa.

Citora Ācōrē necawaa idjaba Ācōrē ab̄aa

¹⁸ T̄ab̄a uruaḁaa w̄ani ēber̄ar̄amaar̄a Crito crude beudadebema bedeara siriē b̄a. Barib̄a dadjir̄a, dji Ācōrēba ēdr̄a edadar̄ba cawa pan̄a mañ bedeaba Ācōrē ab̄ara cawabi b̄da. ¹⁹ Ācōrē Bedeade n̄w̄a b̄a b̄a:

Ne cawa bea necawaada m̄la siriē b̄da unubiya. Cr̄icha cawa bea cr̄ichara biē tab̄da cawabiya.†

²⁰ W̄ar̄da Ācōrēba nañ ējū̄nebema necawaara siriē b̄da cawabisia. J̄ābe ¿ne cawa beara s̄aw̄asida? ¿Judior̄a ley jaradiabadara s̄aw̄asida? ¿Nañ ewaride necawaadeba bedeadadara s̄aw̄asida? ²¹ Ācōrēba idji necawaadeba odaba idjida cawabi b̄a. Barib̄a nañ ējū̄nebemar̄ba ara ādji necawaadeba idjira cawaḁaca.‡ Ādjir̄amaar̄a daiba jaradia pan̄ara siriē b̄am̄ina Ācōrēmaar̄a bia basia mañneba jūma idji ĩj̄ab̄adara ēdr̄a edaida.

²² Crito ĩj̄ani carea judior̄ba ne ununacada unu qūir̄ibadaa. Judior̄ēba nañ ējū̄nebema necawaada jar̄abadaa. ²³ Barib̄a daiba Crito crude beudada jaradia pan̄a. Mañ bedeara judior̄ba bia ūr̄inacaa. Idjaba judior̄ēba mañ bedeara siriē b̄da cr̄ichabadaa. ²⁴ Barib̄a Ācōrēba ab̄a judior̄ada, ab̄a judior̄ē sida tr̄asia Critodeba ēdr̄a edai carea. Mañgar̄ba cawa pan̄a Ācōrēba Critodeba idji ab̄ada, necawaa sida unubisida. ²⁵ Ēber̄ar̄amaar̄a Citora crude beuda b̄er̄a Ācōrēra ne cawa b̄lēa, ab̄aē b̄a. Barib̄a ne adua b̄a qūir̄aca b̄am̄ina Ācōrēra jūma nañ ējū̄nebemar̄a c̄aȳbara ne cawaara b̄a. Idjaba Ācōrēra ab̄aē b̄aca b̄am̄ina jūma nañ ējū̄nebemar̄a c̄aȳbara ab̄ara b̄a.

²⁶ Djabar̄a, cr̄ichadadua Ācōrēba b̄ar̄a edaside s̄aw̄a beasida. Ēber̄amaar̄a zoc̄ar̄a b̄ar̄nebemada ne cawa beadaē basia, dji dromada beadaē basia, dji droma beadeba todaē basia. ²⁷ Mañ b̄er̄a nañ ējū̄nebema ne cawa beamaar̄a b̄ar̄a ne adua quedeaa. Barib̄a ādjir̄ba ne adua quedea abadara Ācōrēba edasia. M̄w̄a nañ ējū̄nebema ne cawa beara perabibaria. Ara mañ qūir̄aca nañ ējū̄nebema ab̄a beamaar̄a b̄ar̄a ab̄aē beaa. Barib̄a ādjir̄ba ab̄aē bea abadara Ācōrēba edasia. M̄w̄a nañ ējū̄nebema ab̄a beara perabibaria. ²⁸ Nañ ējū̄nebemar̄ba dji edaara quedea abadara, ādjia igarabada sida Ācōrēba edasia. M̄w̄a dji dromaē beara edasia dji droma bea edaara b̄a carea. ²⁹ Mañ b̄er̄a ni ab̄a b̄a ara idjidebemada Ācōrē qūir̄apita poya bia bedeadaēa. ³⁰ Barib̄a Ācōrēba b̄ar̄a Jesucrito ume ābaa b̄asia. M̄w̄a Critodeba Ācōrēba idji necawaada dadjir̄a cawabisia. Idjia dadjir̄a jipa b̄asia, ara idji itea bia b̄asia, idjaba cadjiruadebemada ēdr̄a edasia. ³¹ Mañ b̄er̄a Ācōrē Bedeade b̄a b̄a qūir̄aca dadjia odida pan̄a. N̄w̄a b̄a b̄a: “Ab̄ada bia bedeaib̄a, dadji Borodebemada bia bedeaida b̄a.”§

* **1:12** Pedro. Griego bedeade “Cepa” b̄a b̄a. † **1:19** Isaia 29:14. ‡ **1:21** Ācōrēba idji necawaadeba odaba idjida cawabi b̄a. Barib̄a nañ ējū̄nebemar̄ba ara ādji necawaadeba idjira cawaḁaca. Griego bedeade mañba idjaba n̄w̄a jara b̄a: “Ācōrēba idji necawaadeba b̄asia ēber̄ar̄ba nañ ējū̄nebema necawaadeba idjira poya cawar̄anam̄ar̄ēa.” § **1:31** Jeremia 9:24.

⁵ Baribara ¿Paulora cai? ¿Apolora cai? Ababe दौरा आचरे nezocaa. Daideba bārāba dadjirā Borora iḡāsidaa. Ācōrēba daiza obida quīrāca osidaa. ⁶ Ne ubara quīrāca māa bārāa Jesudebemada naārā jaradiasia. Maḡbe māa uḡa cuebara quīrāca Apoloba Ācōrē bedeara biara jaradiasia. Baribara Ācōrēbara carebasia bārāba iḡānamārēā māa uḡa waribibara quīrāca. ⁷ Maḡ bēra ne ubarira dji dromaēa. Cuebari sida dji dromaēa. Ācōrēdra dji dromaa. Idjiabara néura waribibaria. ⁸ Ne ubarira, cuebari sida Ācōrē quīrāpita abaria. Idjia dadjiza ne biada diaya dadjia o baḡa quīrāca. ⁹ Māa Apolo ume abarica Ācōrē trajura o panāa. Bārāra Ācōrē néua.

Maḡ awara bārāra Ācōrēba de quīrāca o ḡaa. ¹⁰ Māra de obari bia quīrāca ḡaa. Ācōrēba idji biadeba māa diadaba de jīrūda bio eḡa jousia. Dewararāba carawabadaa. Baribara dadjiza quīrācuita baḡa sāwā idji trajura o baḡa. ¹¹ De jīrūda eḡa jouḡa bēra ni ababa dewara de jīrūda poya baḡaēa. Jesucritoda dji de jīrūa. ¹² Maḡne ḡaraaba Ācōrē bedeara aride jaradiabadaa de bia o panā quīrāca. Ādjia o panāra oro, parata, mōgara bia queḡa ārīca quīrāca baḡa. Baribara ḡaraaba Ācōrē bedeara aride jaradiadacaa de biē o panā quīrāca. Ādjia o panāra bacuru, queḡa, chaba oḡa de quīrāca baḡa. ¹³ Critoba cawa oi ewaride dadjiza oḡara taḡa uruaba aḡa zaya droai cawaya. Maḡba ebuda cawabiya dadjia oḡara sāwā basida. ¹⁴ Dadjia oḡaba maḡ taḡa uruada droasira Critoba dji o baḡa ne biada diaya. ¹⁵ Baribara dadjia oḡara bá wāsira dji o baḡaba ni cārē bia sida edaēa. Idjira ēdraimīna de babara ēdrabara quīrāca ēdraḡa.

¹⁶ ¿Aḡa panāca Ācōrē Jaurera bārā sode baḡa? ¿Aḡa panāca bārāra Ācōrē deda? ¹⁷ Bariduaba Ācōrē dera ārībara, maḡa ēberāra Ācōrēba bio cawa oya idji dera ababe idji itea ḡa bēra. Idji dera bārāa.

¹⁸ Ara bādjiduba cūrūgarānadua. Naḡ ējūānebema necawaada wārāda ḡaa. Ababa maḡ quīrāca ne cawa baḡa crīcha ḡabara, waa māwā crīchaiē ḡaa. Ātebara wārā necawaara erobai carea naḡ ējūānebemarā quīrāpita ne adua ḡa quīrāca baḡa. ¹⁹ Naḡ ējūānebema necawaara Ācōrēmaarā siriē ḡaa. Ācōrē Bedeade nāwā baḡa: “Ācōrēba naḡ ējūāne ne cawa beara ara ādji necawaadeba cawabibaria ne cawa panāēda.”* ²⁰ Idjaba nāwā baḡa: “Ācōrēba cawa ḡaa naḡ ējūāne ne cawa bea crīchara siriē baḡa.”† ²¹ Maḡ carea crīcharānadua abaa ēberā ēpē panāneba dewararā cāyābara biara beada. Ācōrēneba bārāba ne jūmada eropanāa bia beadi carea. ²² Bārāba māda, Apoloda, Pedro sida eropanāa. Jūma naḡ ējūāne ḡa sida eropanāa. Ara nawenabema, nubema sida eropanāa. Dadjirāra zocai pananibara wa beudibara Ācōrēneba ne jūmada eropania bia beadi carea. ²³ Jūma bārāra Critoēra. Idjaba Critora Ācōrēnea.

4

Jesucrito nezocarā

¹ Bārāba crīchadida panāa दौरा Crito nezocarāda. Ācōrēba दौरा ḡasia idjidebema cawabiē baḡada ebuda jaradiadamarēā. ² Wārāda nezocaba idji boroba obi ḡara jūma jipa o baḡa dji boroba bia unumarēā. ³ Maḡ bēra bārāba wa baridua ēberāba mānebema biē jarabadaḡe mācua crīchacaa. Idjaba ara mādjiduba jaraēa māa o ḡara sāwā baḡa. ⁴ Māa ni maārī bida āi oē baḡa cawa ḡamīna maḡba jaraē ḡaa māa jūma jipa osida. Dadjirā Borobara cawa jaraya. ⁵ Maḡ carea idjia cawa oi ewari naēna dadjia jaradiē panāa idji traju o ḡaba jipa o baḡa wa jipa oē baḡa. Dadjirā Boro zebaraḡe dadjia sode crīcha baḡada, ne jūma dadji sode mēra beada ebuda cawabiya. Maḡ ewaride Ācōrēbara dadjirāza bia jaraya dadjia bia opeḡada quīrāca.

* 3:19 Job 5:13. † 3:20 Salmo 94:11.

⁶ Djabarã, m̄nebemada Apolodebema sida ʘasia b̄arã carebai carea. Daideba cawadida panʘa Ācōrē Bedeade ʘʘ ʘʘ auðu crīchadiē panʘa.* M̄w̄ara b̄arãba ni abaʘda dewara c̄ȳābara biara ʘʘda crīchadaēa. ⁷ ¿Caiba ʘʘra dewara c̄ȳābara biara ʘasi? Ācōrēba diada awara ¿ʘʘa c̄arēda erobʘ? ʘʘa Ācōrēneba ne j̄umada edasibʘʘʘ, ¿c̄arē c̄arēã ara ʘʘduba edada quīr̄ca bedeaba ʘʘ?

⁸ Ācōrēneba eda quīr̄ia pananara b̄arãba j̄uma eropanʘana abadaa. Ācōrēba dia ʘʘra aduba eropanʘana abadaa. Dai neē b̄aduba Ācōrē quīr̄pita dji dromarãda panesidada crīcha panʘa. Baribʘʘʘ m̄aw̄ēa. B̄arãra w̄arãda dji dromarãda panenabara bia ʘacasia. M̄w̄ara dai sida b̄arã ume ābaa dji dromarãda panecasiada. ⁹ Baribʘʘʘ m̄la crīcha ʘʘa dairã dji Jesucritoba diabuedarãda Ācōrēba j̄umarã c̄ȳābara edaara ʘʘsida. Dairãra dji cawa obariba j̄umarã quīr̄pita beade edebʘʘʘ quīr̄ca panʘa. Ēberãrãba, bajãnebema nezocarãba, j̄umarãba aʘʘ duanʘa beudi cawaya. ¹⁰ Ēberãrãmaarã दौरa Crito carea ne adua beaa idjaba ʘʘʘaē beaa. Baribʘʘʘ b̄arãra Crito ume panʘ b̄erã dji ne cawaara beada abadaa idjaba dji ʘʘʘa beada abadaa. Ēberãrãba b̄arãnebemada bia bedeaba panʘa, baribʘʘʘ दौरa igara panʘa. ¹¹ Wadi ara naʘ ewaride daiba jarrabada droa panʘa, opichiada droa panʘa, idjaba soresorea quedeadrʘ j̄ani carea eropanʘa. Dai de arada neē panʘa idjaba ēberãrãba दौरa biē obadaa. ¹² दौरa ʘnãūnaē traja panʘa ne eropanani carea. Ēberãrãba daia biē bedeabʘʘdade daiba ādjia bia bedeabadaa. Dai biē obʘʘdade droabadaa. ¹³ Sewadeba dai biē jarabʘʘdade bedeaba bia deaba panubadaa. Wadi ara naʘ ewaride ēberãrãba दौरa ne ʘatabueda quīr̄ca unubadaa, ne mititia quīr̄ca unubadaa.

¹⁴ M̄la maʘgʘra ʘʘē ʘʘa b̄arã perabi carea. Ātebʘʘʘ m̄ warrarã quīr̄ca b̄arãra quīr̄ia ʘʘ b̄erã m̄aw̄ ʘʘ ʘʘa jipa crīchabi carea. ¹⁵ B̄arãba Critodebema jaradiabadarãda zocãrã eropanʘbara wadi zezada aba eropanacasiada.† M̄neba b̄arãba bedeaba bia Jesucritodebema ijãpedada b̄erã idjideba m̄ra b̄arã zezaa. ¹⁶ Maʘ carea m̄la b̄arãa bedeaba djuburiaya m̄ n̄babari quīr̄ca n̄bađamãrēã. ¹⁷ Maʘ b̄erã Timoteoda b̄arãmaa diabuebʘʘʘ. Idjira dadjirã Boro ume jipa n̄babaria. Dadjirã Borodeba m̄ warraca ʘʘa. M̄la idjira bio quīr̄ia ʘʘa. Idjia b̄arãa quīr̄nebabiyã m̄ra Jesucrito ume sãwã jipa n̄da. M̄la m̄aw̄ n̄baira Jesucrito ēberãrã beaza jaradia ʘʘa.

¹⁸ ʘʘʘʘ b̄arãnebemada dji dromarã quīr̄ca n̄naa, crīcha panʘ b̄erã m̄ra b̄arãmaa wãēda. ¹⁹ Baribʘʘʘ dadjirã Boroba quīr̄iaibʘʘʘ, m̄ra b̄arãmaa isabe wãya. Maʘne dji dromaana abadaba jara panʘ awa ūr̄ne wãēa, ātebʘʘʘ aʘʘde wãya ādjia w̄arãda Ācōrē ʘʘʘada eropanʘ cawaya. ²⁰ Ācōrēba pe erobʘʘdebemarãba ara jãwã idjidebemada bedeadaaca, ātebʘʘʘ idji ʘʘʘadeba jipa obadaa. ²¹ Maʘda ¿b̄arãba sãwã quīr̄ia panʘ? ¿Quīr̄ia panʘca m̄la quēãne wãida wa quīr̄neba, ibiadeba wãida?‡

5

Djababa cadjirua o ʘʘ iduaribipedada

¹ Ēberãrãba jara panʘa b̄arã tãēna abaʘda daunemaya ʘʘda. Jara panʘa maʘba dji papacauda erobʘda. W̄arãda Jesucrito ijãē bea bida maʘ cadjiruara odacaa. ² M̄w̄am̄ina b̄arãba wadibiđa jara panʘa dewararã c̄ȳābara biara beada. Baribʘʘʘ ¿maʘ cadjirua carea bio sopua beadida panʘēca? ¿Maʘ cadjirua o ʘʘra b̄arã umebemada āyã ʘʘđida panasiadaēca? ³ M̄ra b̄arã ume ʘʘm̄ina crīchadeba b̄arã ume ābaa ʘʘa. Maʘ carea b̄arã ume ʘʘ quīr̄ca maʘ cadjirua o ʘʘ ēberãra dadjirã Boro Jesu tr̄neba cawa osia. ⁴ B̄arã ābaa dji jʘrebʘʘdade m̄ra crīchadeba b̄arã ume ʘaya. Idjaba dadjirã Boro Jesuba ʘʘʘada b̄arãa diaya maʘ ēberãra jipa cawa ođamãrēã. ⁵ Idjira āyã ʘʘđida panʘa diauruba bia

* **4:6** Ācōrē Bedeade ʘʘ ʘʘ auðu crīchadiē panʘa. Griego bedeade maʘra ebuđa ʘʘēa. † **4:15** Zocãrã. Griego bedeade ʘʘ ʘʘa “10 mil.” ‡ **4:21** Quēãne wãida. Griego bedeade ʘʘ ʘʘa “soa bara wãida.”

mīgabimārēã. Māwāra naļ djaraba cadjirua o quĩrĩã ðada igaraya. Idjaba Ācōrēba cawa oi ewaride idjira ēdr̃ edaya.

⁶ Ara bādjida dewararā cāyābara biara beada abadaa. Barib̃r̃r̃r̃ māwā jaraira biē ða. ¿Bārāba adua pañca harina ēsābibari maārĩ ðaba harinara jūma ēsābibarida? Ara maļ quĩrāca cadjirua maārĩ ðaba jūmarāda ārĩbaria. ⁷ Maļ bērā harina ēsābibari drōã āyā batabueb̃da quĩrāca maļ cadjirua o ðara bārā tāēnabemada āyā ðadada.* Māwā bārāra cadjirua neē beadia harina djiwidi b̃rat̃da ēsābari neē ða quĩrāca. Bārāra maļ quĩrāca beaa, Critora dadjirā cadjirua carea beuda bērā. Idjira dadjirā ēdr̃ edai carea beapedada oveja basía.† ⁸ Dadjirāba cadjiruadebema ēdr̃pedadara quĩrānebabada bērā crīcha biadeba, wārāneba nībadida paña.‡ Māwā nībaira paļ ēsābari neē ða quĩrāca ða. Djārā quĩrāma ðadeba idjaba biē o ðadeba waa nībadiē paña. Māwā nībaira harina ēsābibari drōã quĩrāca ða.

⁹ Naēna m̃ra cartade ðasia bārāra dji audua bea ume ābaa beadiē pañda. ¹⁰ Barib̃r̃r̃r̃ maļba jaraē ða naļ ējūānebema audua bea ume, parata awua bea ume, ne dr̃abada ume, idjaba j̃waba oda ācōrē ēpēbada ume beadiē pañda. Ādjirā ume pana quĩrĩnaēb̃r̃r̃r̃, naļ ējūānebemada ēdr̃adida paña. ¹¹ Āteb̃r̃r̃r̃ m̃ra bārā itea ðasia baridubaba ara idjida djabaada aib̃r̃r̃r̃, barib̃r̃r̃r̃ auduada o nībaib̃r̃r̃r̃, parata awua ðaib̃r̃r̃r̃, j̃waba oda ācōrē ēpē ðaib̃r̃r̃r̃, sewadeba djārāda biē jara ðaib̃r̃r̃r̃, beu nībaib̃r̃r̃r̃, wa ne dr̃a ðaib̃r̃r̃r̃, maļg̃a ēberā ume ābaa beadiē pañda idjaba ābaa ne codiē pañda. ¹²⁻¹³ Ācōrē ĩjāē beara cawa oi carea m̃ra ðāēa. Ācōrēb̃r̃r̃r̃ idji ĩjāē beara cawa oya. Barib̃r̃r̃r̃ bārā tāēna beara bārāba cawa odida paña. Ācōrē Bedeade ða ða: “Cadjirua o ðara bārā tāēnabemada āyā ðadada.”§

6

Djabarāba ara ādji nēb̃ra cawa odidebema

¹ Bārā ijarab̃dade ¿cārē cārēã Ācōrē adua bea cawa obadamaa jarade wābada? ¿Biara ðāēca Ācōrē ēberārāba cawa odida? ² ¿Bārāba adua pañca Jesu zeb̃r̃r̃r̃de Ācōrē ēberārāba naļ ējūāne beara cawa odida? Bārāba naļ ējūāne beara cawa odi bērā ¿sāwāērā nēb̃ra maārĩ quedeada poya cawa odaē? ³ ¿Adua pañca dadjirāba bajānebema nezocarā sida cawa odida? Māwā ða bērā ¿naļ ewaride nēb̃ra bārā tāēna beara poya cawa odaēca? ⁴ Bārāda ijaradib̃r̃r̃r̃, ¿cārē cārēã Ācōrē adua beamaa wābadaa cawa odamārēã? ⁵ M̃ra maļg̃ara jara ða bārā peradamārēã. ¿Bārā tāēna crīcha cawa ðara ni aba bida neēca djabarā ijara pañra ibiabi carea? ⁶ Barib̃r̃r̃r̃r̃ djabada djaba ume ijaradapeða naļ ējūānebema cawa obadarāmaa wābadaa. Māwā odira wārāda bio biē ða Ācōrē ĩjāē bea quĩrāpita ijarabada bērā.

⁷ Wārāda ĩc̃r̃r̃r̃r̃ bārānebemada ijarabada bērā unubi paña jipa nībadacada. ¿Biara ðāēca ða biē odara droaida cawa obadamaa edei cāyābara? ¿Biara ðāēca ða erob̃ra ða djabaa idu dr̃abida cawa obadamaa edei cāyābara? ⁸ Barib̃r̃r̃r̃r̃ bārāba ēberārāra biē obadaa idjaba ne dr̃abadaa. Wārāda bio biē o paña ara bārā djabarāda māwā obada bērā.

⁹⁻¹⁰ ¿Bārāba adua pañca cadjirua obadara Ācōrē purude beadaēda? Ara bādjiduba cūrūgarānada. Audua nībabadara, j̃waba oda ācōrē ēpē beara, daunemabadara, umaquĩrā wērā quĩrāca beabadara, umaquĩrāda abari umaquĩrā ume beabadara, ne dr̃abadara, parata awua beara, beu nībabadara, sewadeba djārā biē jarabadara, djārā cūrūgabada sida Ācōrē purude beadaēa. ¹¹ ĩc̃r̃r̃r̃r̃ bārāra naēna māwā beasia. Barib̃r̃r̃r̃r̃

* **5:7** Exodo 12:15. † **5:7** Exodo 12:3-13; Juaļ 1:29. ‡ **5:8** Dadjirāba cadjiruadebema ēdr̃pedadara quĩrānebabada. Griego bedeade ða ða: “Ewari droma obada.” § **5:12-13** Deuteronomio 17:7. * **6:4** Griego bedeade maļ versíciora ebuða ðāēa.

bārāba cadjirua opeḏadara Ācōrēba sλgλsia, idji itea bia ḅasia, idjaba jipa unusia dadjirā Boro Jesucritodeba idjaba idji Jauredeba.

Djabarāba auḏuada odiē panλa

¹² λcλrλba jarabadaa: “Crito ijā ḅλ bērā mλa quīrīā ḅλ quīrāca jūma oida ḅλa.” Baribλrλ mλa jaraya mλa quīrīā ḅλda jūma oida ḅλmīna, jūma mλa o quīrīā ḅλba mλra carebacaa. Maλ bērā jūma mλa o quīrīā ḅλa iduaribiēa. ¹³ Idjaba λcλrλba jarabadaa: “Djicora dadji bi itea ḅλa, idjaba dadji bira djico itea ḅλa.” Baribλrλ mλa jaraya māwā ḅλmīna Ācōrēba umena jōbiya. Dadji cacuara ḅλēa auḏua o ḅamārēā, ātebλrλ dadjirā Boro Ācōrē itea ḅλa. Idjaba dadjirā Boro Ācōrēra dadji cacua wagai carea ḅλa. ¹⁴ Ācōrēba idji λḅλaḏeba dadjirā Boro Jesura beu ḅaḏada λrēbabisia. Ara maλ quīrāca idji λḅλaḏeba dadjirā sida λrēbabiya.

¹⁵ ¿Bārāba adua panλca bārā cacuara Critodeba? Māwāra ¿mλa Critodeba wērā auḏua ume ḅλica? Wārāda māwā oira biē ḅλa. ¹⁶ ¿Bārāba adua panλca wērā auḏua ume ḅλra maλ wērā ume cacua aba ḅλ quīrāca ḅλda? Ācōrē Bedeade nāwā jara ḅλa: “Ādjira cacua aba ḅλ quīrāca panania.”† ¹⁷ Baribλrλ dadjirā Boro Crito ume ābaa ḅλra idji ume jaure aba ḅλ quīrāca panλa.

¹⁸ Ni maārī bida auḏua nībarānada. Dewara cadjiruada oibλrλ, maλgλba dadji cacuara ārīēa. Baribλrλ auḏuada oibλrλ, dadji cacuada biē ḅeya. ¹⁹ ¿Bārāba adua panλca bārā cacuara Ācōrē Jaure deda? Ācōrēba idji Jaurera bārāa diasia. Idjira bārā sode ḅλa. Bārāra ara bārāneēa ātebλrλ Ācōrēnea. ²⁰ Ācōrēba bārāra nēḅλa nēdosia. Ācōrēne bērā bārā cacuaḏe, jaurede bida quīrāipa ḅeaḏadua.‡

7

Quima edabadēbema

¹ Jāλḅeλrλ bārāba cartadeba iwidipeḏadada mλa panuya. Wārāda biara ḅλa umaquīrāba wērā edaēda.* ² Baribλrλ bārā tāēna auḏua obadara bara bērā umaquīrāba idji quimada erobaida ḅλa, idjaba wērāba idji quimada erobaida ḅλa. ³ Umaquīrāda idji quima ume cāida ḅλa. Wērā sida idji quima ume cāida ḅλa. ⁴ Wērāra ara idji cacua djibariēa, ātebλrλ dji quimadrλ djibaria. Ara maλ quīrāca umaquīrāra ara idji cacua djibariēa, ātebλrλ idji quimadrλ djibaria. ⁵ Bārā cacuara bārā quimaa wāgarānada. Baribλrλ bārāba ābaa cāinaēda beḏea auḏibλrλ, māwā pananira bia ḅλa. Baribλrλ dārā māwā pananiē panλa idjaba ababe Ācōrēa iwididi carea māwā pananida panλa. Māwānacarea wayacusa ābaa cāinida panλa bārā cacuaba quīrīā ḅλra droaḏaēne diauruba auḏua obirāmārēā. ⁶ Mλa jaraya: bārāba māwā o quīrīā panλbλrλ, bia ḅλa. Baribλrλ mλa ogo obiēa. ⁷ Mλmaarā jūmarāda mλ quīrāca poya deu beaḏibara bia ḅacasia. Baribλrλ Ācōrēba dadjiza diasia sāwā ḅaida. Ācōrēba λcλrλa dia ḅλa poya deu beaḏamārēā. Idjaba λcλrλa dia ḅλa quima edaḏamārēā.

⁸ Mλa deu bearāa, pēdrarāa bida jaraya: biara ḅλa mλ quīrāca quima neē beaḏida. ⁹ Baribλrλ bārā cacuaba quīrīā ḅλda poya droaḏaēbλrλ, quima edaḏida panλa. Bārā cacuaba quīrīā ḅλḏebemada jūmawāyā crīcha bai cāyābara biara ḅλa quima edaḏida.

¹⁰ Quima bara bearāa mλa naḏda jaraya. Naλ beḏeara mλreēa, ātebλrλ dadjirā Boroḏea.† Wērāba idji quimara amaiē ḅλa. ¹¹ Baribλrλ idji quimara amaiḅλrλ, dewara umaquīrāda edaiē ḅλa. Ātebλrλ deu ḅaida ḅλa wa dji quima ume waya beḏeaida ḅλa. Aḅarī quīrāca umaquīrāba idji quimara amaiē ḅλa.

† 6:16 Genesi 2:24. ‡ 6:20 Jaure. Griego beḏeade λcλrλ cartade maλra neēa. * 7:1 Biara ḅλa umaquīrāba wērā edaēda. Griego beḏeade nāwā ḅλ ḅλa: “Bia ḅλa umaquīrāba wērā tāēda.” † 7:10 Luca 16:18.

¹² Waabema djabarãa m̃a nãda jaraya. Nãg̃ara dadjirã Boro Jesuba jaradiadaẽa: djababa wẽrã Jesu ĩjãẽ b̃ada erob̃ab̃ara, idjaba mã wẽrãra idji ume ba quĩrã b̃ab̃ara, mã djababa idjira amaiẽ b̃a. ¹³ Djabawẽrãba quima Jesu ĩjãẽ b̃ada erob̃ab̃ara, idjaba mã umaquĩrãba idjida ama quĩrãẽb̃ara, mã djabawẽrãba idjira amaiẽ b̃a. ¹⁴ Mã umaquĩrã Jesu ĩjãẽ b̃ara ãcõrẽ itea besia idji quimaba ĩjã b̃a bẽrã. Abari quĩrãca wẽrã Jesu ĩjãẽ b̃ara ãcõrẽ itea besia idji quimaba ĩjã b̃a bẽrã. Mãwãẽbara bãrã warrarãra ãcõrẽ itea beadaẽ bacasia. Barib̃ara djibarirãra ãcõrẽ itea paña bẽrã ãdjirã sida ãcõrẽ itea paña. ¹⁵ Jesu ĩjãẽ b̃aba idji quimada ama quĩrã b̃ab̃ara, amaida b̃a. Mãwã djabada wa djabawẽrãda mĩã amaiẽ b̃a leydebemada êdr̃aya. ãcõrẽba dadjirãra necai beadamãrẽã trãsia. ¹⁶ Djabawẽrã, b̃a adua b̃a. ãibẽrã b̃a quimaba b̃adeba Jesura ĩjãisicada ãcõrẽba êdr̃a edamãrẽã. Djaba, b̃a bida adua b̃a. ãibẽrã b̃a quimaba b̃adeba Jesura ĩjãisicada ãcõrẽba êdr̃a edamãrẽã.

¹⁷⁻¹⁸ ãcõrẽba dadjirã trãside ara dadji panana quĩrãca beadida paña. Cacia wẽãgo basib̃ara ara mãwã b̃aida b̃a. Cacia wẽãgoẽ basib̃ara ara mãwã b̃aida b̃a. Dadjirãza beadida paña dadjirã Boro ãcõrẽba b̃ada quĩrãca. M̃a ãcõrẽ eberãrã beaza mãwã jaradia b̃a. ¹⁹ Cacia wẽãgo b̃aida biara b̃ã. Cacia wẽãgoẽ bai sida biara b̃ã. ãcõrẽba obi b̃ara ĩjã o b̃aida biara b̃a. ²⁰ ãcõrẽba dadjirã trãside ara dadji panana quĩrãca beadida paña. ²¹ ãcõrẽba b̃a trãside nezocada basib̃ara, jũmawãyã sopua b̃arãdua. Barib̃ara b̃a nezoca b̃adebemada poya êdr̃ab̃ara, mãwã odua. ²² Nezoca ãcõrẽba trãnara dadjirã Boro Critoba cadjiruadebemada êdr̃a b̃asia idji itea ne o b̃amãrẽã. Mãne nezocaẽ ãcõrẽba trãnara Crito nezocaa. ²³ ãcõrẽba bãrãra nẽb̃a nẽdosia. Mã carea djãrã nezocada bearãnada. ²⁴ Djabarã, ãcõrẽba dadjirã trãside ara dadji panana quĩrãca beadida paña. Mãne ara dadji paña quĩrãca ãcõrẽ quĩrãpita jipa nĩbadida paña.

²⁵ Mã awara quima wadi edadacadebemada m̃a jaraya. Dadjirã Boro Jesucritoba mãg̃adebemada jaradiadaẽ bẽrã m̃a crĩcha b̃ada jaraya. Bãrãba cawa paña dadjirã Boroba m̃ra quĩrã djuburiada bẽrã m̃a wãrãda jarabarida. ²⁶ Nãwã jaraya: m̃maarã nã ewaride bia mĩga paña bẽrã dadji umaquĩrã deu beara ara dadji b̃a quĩrãca beadida paña. ²⁷ Barib̃ara quima erob̃ab̃ara, b̃a quima amaida crĩcharãdua. Quima neẽ b̃ab̃ara, quima edaida crĩcharãdua. ²⁸ Barib̃ara quima edaib̃ara cadjiruaẽa. Wẽrãda quima edaib̃ara cadjiruaẽa. Barib̃ara quima edab̃ara nã ẽjũãne bia mĩga b̃aya. Bãrã mãwã bia mĩga pananida m̃a quĩrãẽ b̃a.

²⁹ Djabarã, m̃a nãg̃ada jara quĩrã b̃a: nã ewarira jõbodoa. Mã carea djabarã quima erobeaba ãdjia ãcõrẽ ẽpẽ pañara igaradiẽ paña ãdjia quima ume beadi carea. ãteb̃ara quima neẽ b̃aba ẽpẽida b̃a quĩrãca ẽpẽnida paña. ³⁰ Ara mã quĩrãca djabarã sopua beara sopuaẽ b̃a quĩrãca beadida paña ãcõrẽda bio ẽpẽni carea. B̃asrida beara b̃asridaẽ b̃a quĩrãca beadida paña. Ne nẽdoẽda idjia nẽdoẽdara ewariza erob̃aida crĩcha baiẽ b̃a. ³¹ Nã ẽjũã dadjia unu pañara jũma jõbodo bẽrã ne bara beaba ne neẽ b̃a quĩrãca crĩcha beadida paña.

³² M̃a quĩrã b̃a bãrãba nã ẽjũãnebemada jũmawãyã crĩchadaẽda. Umaquĩrã quima neẽ b̃aba biara crĩcha b̃abaria dadjirã Boroba quĩrã b̃ada oi carea. Dadjirã Borora b̃asridabi quĩrã b̃a. ³³ Barib̃ara umaquĩrã quima erob̃aba nã ẽjũãne idji quima bia erob̃aida biara crĩcha b̃abaria. Idji quimada b̃asridabi quĩrã b̃a. ³⁴ Mãwã quima bara b̃aba crĩchada umẽ erob̃abaria.† Abari quĩrãca wẽrã quima erob̃aba nã ẽjũãne idji quima bia erob̃aida biara crĩcha b̃abaria. Idji quimada b̃asridabi quĩrã b̃a. Barib̃ara wẽrã quima neẽ b̃aba dadjirã Borodebemada biara crĩcha b̃abaria. Nã cacuaẽ, jaurede bida idji itea bia ba quĩrã b̃a.

† 7:34 Crĩchada umẽ erob̃abaria. Griego bedeaẽ ãcãra cartade mãra neẽa.

³⁵ Maŕgara mŕa jaraē ða bŕŕba quĩrŕa panŕ quĩrŕca ðearŕnamŕrēŕ ŕtebŕŕa bia ðeadaŕmŕrēŕ. Mŕa ababe quĩrŕa ða bŕŕŕa quĩrŕipa ðeada idjaba jŕma bŕŕa soðeba dadjirŕ Boroba quĩrŕa ðada oðida.

³⁶ Abaŕ djabada awŕŕŕ djora ume dji edadi carea ðeða bia panŕbŕŕŕ, dji edadi naēna poya droaēda crŕchaibŕŕŕ idjaba isabe eda quĩrŕibŕŕŕ, edaida ða. Maŕra cadjiruaēa.

³⁷ Baribŕŕŕ djabada dji edadi carea ðeða ðadacarea maŕ wŕŕŕŕa edaēda idji soðeba wŕŕŕda crŕcha ðŕbŕŕŕ idjaba idji cacuaba quĩrŕŕ ðŕra poya droaibŕŕŕ, bia ða maŕ wŕŕŕŕa edaēda. ³⁸ Wŕŕŕda quima edabŕŕŕba bia o ða. Baribŕŕŕ mŕmaarŕ quima edaēba biara o ða. §

³⁹ Djabawŕŕŕ quima bara ðŕra dji quima zocai ðŕmisa idji ume ðaida ða. Baribŕŕŕ dji quimara beuibŕŕŕ, dewara umaquĩrŕda eda quĩrŕibŕŕŕ, edaida ða. Baribŕŕŕ ababe dadjirŕ Boro Jesucrito ŕjŕ ðŕŕŕŕ edaida ða. ⁴⁰ Mŕa crŕcha ða idjira quima edaēbŕŕŕ ðŕŕŕdaara ðaida. Mŕmaarŕ Ŕcŕrē Jaureba mŕwŕ crŕchabi ðada.

8

Jŕwaba oða ŕcŕrēa djico diaðadebemada

¹ Idjaba jŕwaba oða ŕcŕrēa djico diaðadebemada mŕa jaraya. Dadjirŕba cawa panŕa jŕmarŕda crŕcha cawa panŕda. Mŕwŕmŕna crŕcha cawaaba dadjira djŕŕŕ cŕyŕbara biara ðada crŕchabibaria. Baribŕŕŕ quĩrŕŕba djŕŕŕŕ carebabilia. ² Abaŕba bio cawa ðada crŕcha ðŕbŕŕŕ, waðibida adua ða idjia cawaida ðŕ quĩrŕca. ³ Baribŕŕŕ abaŕba Ŕcŕrēda quĩrŕŕ ðŕbŕŕŕŕ, Ŕcŕrēba idjira cawa ða.*

⁴ Maŕ ðŕŕŕ jŕwaba oða ŕcŕrēa djico diaða cobadadebemada mŕa jaraya. Dadjirŕba cawa panŕa jŕwaba oða ŕcŕrēa wŕŕŕēda. Idjaba cawa panŕa wŕŕŕ Ŕcŕrēra ababŕŕŕ ðada. ⁵ Bajŕne, naŕ ējŕŕne ðida ēberŕŕŕba ŕcŕrē abadara baraa. Wŕŕŕda maŕgŕŕŕŕa idjaba ēberŕŕŕba ŕdji boro abada sida zocŕŕŕ baraa. ⁶ Baribŕŕŕ dadjirŕmaarŕ Ŕcŕrēra ababŕŕŕ ða. Idjira dadjirŕ Zezaa. Idjiabŕŕŕ ne jŕmada osia. Dadjirŕŕa idji itea zocai panŕa. Idjaba dadjirŕ Boro Jesucritora ababŕŕŕ ða. Idjiðeba Ŕcŕrēba ne jŕmada osia. Idjiðeba dadjirŕŕa zocai panŕa.

⁷ Baribŕŕŕ ŕŕŕŕba maŕgŕra cawaðŕ panŕa. ŕŕŕŕ djabarŕba waðibida crŕcha panŕa jŕwaba oða ŕcŕrē ŕdji naēna ēpŕ pananara zocai ðeada. Maŕ ðŕŕŕ jŕwaba oða ŕcŕrēa djico diaðada cosidara crŕchabadaa jŕwaba oða ŕcŕrēra wayacusa ēpēbŕdada. Wŕŕŕ ðeðeada bio adua panŕ ðŕŕŕ maŕ djico co panŕneba crŕchabadaa Ŕcŕrē quĩrŕpita ðiē panebŕdada. ⁸ Baribŕŕŕ djicoba dadjirŕŕŕ Ŕcŕrē quĩrŕpita bia ðŕca. Maŕ ðŕŕŕ dadjia co panŕneba, coðŕ panŕneba ðida Ŕcŕrē quĩrŕpita biara ðeðeða.

⁹ Wŕŕŕda dadjia co quĩrŕŕ panŕra coðida panŕa. Baribŕŕŕ quĩrŕcuita ðeðadua bŕŕŕba co panŕneba djaba bio adua ðŕra cadjiruade ðaerŕmŕrēŕ. ¹⁰ Ne jŕma coida ðŕ cawa ðŕ djabada jŕwaba oða ŕcŕrē ðeðe eda ne co chŕmeibŕŕŕ, maŕne ne jŕma coida ðŕ adua ðŕba idjira mama chŕmŕda unuibŕŕŕ, idjia ðida jŕwaba oða ŕcŕrēa djico diaðara coida crŕchaya. Baribŕŕŕ jŕwaba oða ŕcŕrēra ēpēbŕŕŕda crŕcha ðŕ ðŕŕŕ idjimaa cadjiruada o ða. ¹¹ Mŕwŕ ne jŕma coida ðŕ cawa ðŕba dji bio adua ðŕ djabara cadjiruade ðaebiya. Baribŕŕŕ quĩrŕneðadua Critora beusida maŕ adua ðŕ djabara carea. ¹² Bŕŕŕba maŕ adua ðea djabarŕ cadjiruade ðaebibŕdade Crito quĩrŕpita cadjiruada o panŕa. ¹³ Maŕ carea mŕa co ðŕðeba mŕ djabada cadjiruade ðaebibŕŕŕ, waa coēa.

§ **7:38** Griego ðeðeade versŕculo 36-38 ebuða ðŕŕŕ. Idjaba naŕ quĩrŕca traducida ða: 36 Baribŕŕŕ djababa idji cau awŕŕŕ djorada quima diaē ðŕðeba ðiē o ðada crŕcha ðŕbŕŕŕŕ, idjimaaŕŕ bia ðŕbŕŕŕŕ, quima diaida ða. Maŕra cadjiruaēa. 37 Baribŕŕŕ djababa idji caura diaēda soðeba crŕcha ðŕbŕŕŕŕ, idjaba dewaraŕba jara ðŕ carea mŕwŕ oē ðŕbŕŕŕŕ, bia ða idji caura quima diaēda. 38 Wŕŕŕda idji cau diabŕŕŕba bia o ða. Baribŕŕŕ mŕmaarŕ idji cau diaēba biara o ða. * **8:3** Griego ðeðeade maŕ versŕculora ebuða ðŕŕŕ.

9

Jaradia ɓabari Pauloba edaca bada

¹ ¿Mādjia o quĩrĩa ɓa quĩrĩca ocara ɓaca? ¿Māra Jesucritoba diabuedaēca? ¿Māa biɗa dadjirā Boro Jesura unusiēca? * ¿Bārāba māneba dadjirā Borora ijāsidaēca? ² Ɔcɾɾɾɾ djabarāba māra Jesucritoba diabuedada crĩchadaē panɾmĩna bārāba cawaɗida panɾa māra wārāda idjia diabuedada māwā ɓada. Māa jaradiadadeba bārāba dadjirā Boroda ijāsida bēra maɱgɾa ebuda ɓaa. ³ Mā biē jarabadarāa māa naɱgɾa iwidiya: ⁴ ¿māa jaradia ɓabari ne coi carea edaiē ɓaca? ¿Doi carea biɗa edaiē ɓaca? ⁵ Waabema Jesuba diabuedarāda, dadjirā Boro Jesu djabarāda, Pedro siɗa ādji quima ume ābaa nĩbabadaa. † Ara ādjirā quĩrĩca ¿māra Jesu ijā ɓa wērā ume dji edapeɗa mā ume ābaa eronĩbaiē ɓaca? ⁶ Bernabeba, māa biɗa Ācōrē beɗea jaradia nĩnane dewara traju siɗa obadaa ne eropanani carea. Baribɾɾɾ ¿waabemarā quĩrĩca daiba jaradia panɾneba ne edaɗida panɾēca?

⁷ ¿Sordaora ara idji parataba djōne wābarica? ¿Uva uɗa eroɓɓa idji uvara jōcaca? ¿Oveja wagabariba oveja jubara docaca? ⁸ ¿Jūma maɱgɾa ababe mādji crĩchadeba jara ɓaca? ¿Ācōrēba Moisea diada leyba abari quĩrĩca jaracaca? ⁹ Maɱ leyɗe nāwā ɓɿ ɓaa: “Baa paca ne cɾɾɾɾgabi ɓaɗe idji itera jɾrāɗua.” ‡ Ācōrēba maɱ beɗea jarasiɗe ¿ababe pacadebemada crĩcha ɓasica? ¹⁰ ¿Dadjirānebema siɗa crĩcha ɓasiēca? Wārāda dadjirā careabɾɾɾ Ācōrēba maɱ leyra diasia. Ējū o ɓara, dji ewa ɓa siɗa trajabadaa māneba ne eroɓeɗida cawa panɾ bēra. ¹¹ Ara maɱ quĩrĩca daiba bārāa Ācōrē beɗeara jaradiasiɗa bēra ¿bia ɓaēca daiba bārāneba ne edaɗida? ¹² Dewararāba bārāneba ne edaɗida panɾɓɾɾɾ, daiba ādjirā cāyābara biara ne edaɗida panɾa.

Māwāmĩna ne iwidiɗacaa. Ātebɾɾɾ jūma droa panɾa ēberārāba beɗea bia Critoɗebemada biē crĩcharānamārēā. ¹³ Bārāba cawa panɾa Ācōrē de dromane trajabadarāba ādjia o panɾneba coɗira edabadada. Animarā babue diabadarāba maɱ djaradebemada edabadaa coɗi carea. ¹⁴ Abari quĩrĩca dadjirā Boro Jesuba jarasia beɗea bia idjidebema jaradia nĩnaba māneba coɗira edaɗida panɾa. § ¹⁵ Māwāmĩna māa edacaa. Idjaba maɱgɾadebemada naɱ cartade ɓaē ɓaa bārāba ne diadamārēā. Māa jaradia ɓabari ne edaca bēra ɓasriɗa ɓaa. Māa quĩrĩāēa ni abaɓa ne dia ɓaɗeba maɱ ɓasriɗara jōbida. Māmaarā bārāneba ne edai cāyābara beuida biara ɓaa.

¹⁶ Māa beɗea bia Critoɗebemada jaradia ɓamĩna māra dji dromaana acaa, Ācōrēbɾɾɾ jaradiabi ɓa bēra. Wārāda beɗea bia Critoɗebemada jaradiaēbɾɾɾ, māra mĩā djuburi beya. ¹⁷ Mādjiaɾeba jaradia baibɾɾɾ, ne edaɗa ɓaa. Baribɾɾɾ mādjiaɾeba jaradiaē ɓaa. Ācōrēbɾɾɾ māra ɓasia jaradia ɓamārēā. Maɱ bēra māa jaradia baɗa ɓaa. ¹⁸ Māwāra ¿māa jaradia ɓabari cārēda edai? Ne edaēa. Ababe ɓasriɗa baya ne iwidiēne beɗea bia Critoɗebemada jaradia ɓa bēra. Māa jaradia ɓabari ne edaɗa ɓamĩna iwidiɗacaa.

¹⁹ Māra djārā nezocaēmĩna ara mādjida jūmarā nezocada ɓesia zocārāba māneba Jesucritoda ijānamārēā. ²⁰ Māra judiorā tāēna ɓaɗe judiorā quĩrĩca ɓabaria māneba Jesucritoda ijānamārēā. Ācōrēba Moisea diada leyɗeba bea tāēna ɓaɗe māra maɱ leyɗeba ɓaēmĩna māneba ɓa quĩrĩca ɓabaria. Māwā ɓabaria ādjirāba māneba Jesucritoda ijānamārēā. ²¹ Idjaba Ācōrēba Moisea diada ley adua bea tāēna ɓaɗe māra ādjirā quĩrĩca ɓabaria māneba Jesucritoda ijānamārēā. Baribɾɾɾ māa Ācōrē leyra igaracaa. Jūma Critoba obi ɓara ēpēbaria. ²² Māra djabarā wārā beɗea mācua adua bea tāēna ɓaɗe ādjirā quĩrĩca ɓabaria māneba Jesucritoɗebemada biara cawaɗamārēā. Mā wābɾɾɾɾa ēberārā tāēna ɓaɗe ādjirā quĩrĩca ɓabaria māneba ɱcɾɾɾɾba Critoda ijānapeda cadjiruadebemada

* 9:1 Hecho 9:3-7. † 9:5 Pedro. Griego beɗeade ɓɿ ɓaa “Cepa.” ‡ 9:9 Deuteronomio 25:4. § 9:14 Mateo 10:10.

ẽdrɔdamãrẽã. ²³ M̃la jũma mañ quĩrãca obaria bedeã bia Critodebemada cawabi carea. Mãwã m̃la biã ãcõrẽneba ne biãda edaya.

²⁴ Bãrãba cawa panɔa ẽberãra pirabadada caida jĩrũ mẽsrãara ɔa cawaya. Mañne zocãrã pirabadamĩna ababe dji naãrã jũenabɔrɔ ne edabaria. Bãrã siãa isabe pirabɔda quĩrãca jũma bia odadua ãcõrẽba diai jaraɔada edadi carea. ²⁵ Jemenebadarãba ãdji cacuara quĩrãcuia wagabadaa zarea beadi carea. Mãwã obadaa dewararã cãyãbara biara jemenenapeã borobarida edadi carea. Mañ borobarira isabe ãrĩbaria. Baribɔrɔ dadjirãba ne jũmada bia obadaa ãcõrẽba diai jaraã ãrĩcada edadi carea. ²⁶ Mañ bẽrã ẽberã baridua pira wãbɔrɔ quĩrãca m̃la ocaã. Idjaba ẽberã djõ ɔãde baridua djõbari quĩrãca ocaã. ²⁷ ãtebɔrɔ m̃ cacua zarea o ɔa quĩrãca idjaba m̃ cacuaba o ama ɔãda obi ɔa quĩrãca jũma o ɔa ãcõrẽba diai jaraãara edai carea. Mãwã oẽbɔrɔ, m̃la ẽberãrãa jaradia baãdamĩna m̃labɔrɔ ãcõrẽba diai jaraãara poya edaãa.

10

Jɔwaba oãa ãcõrẽra igaradida panɔa

¹ Djabarã, m̃la quĩrã ɔa bãrãba Moise ewaride mãwãnada quĩrãdoadaãda. Mañ ewaride jũma dadji drõãenabemarã Moise ume nĩbapedãara ãcõrẽba diabueãa jãrãrã edre nĩbasidãa idjaba Pusa Purruãde chãsidãa.* ² Mañ pusãde, jãrãrã edre biãa jũma ãdjirãra Moise ume ãbaã panasida bẽrã Moise trãneba borocuepedãda quĩrãca panasidãa. ³ Idjaba jũmarãba abari djico ãcõrẽba bajãneba diabueãada cobadjidãa.† ⁴ Jũmarãba abari baido ãcõrẽba mõgarãdeba weabidãada dobadjidãa.‡ Mañ mõgarara Critoda mãwã basia, ãdjirã wãbɔdaza Critora jaureãeba ãdjirã ume baãa bẽrã. ⁵ Baribɔrɔ ãcõrẽba zocãrãda biẽ unusia ãdjia o panana carea. Mañ bẽrã ẽjũã põãsa ewaraga ɔãde quinisidãa.

⁶ Mañ ewaride mãwãnaba dadjirãa cawabi ɔa ne cadjiruara awuãdiẽ panɔa ãdjirãba awuapedãda quĩrãca. ⁷ Jɔwaba oãa ãcõrẽra ẽpẽrãnãdua ãcɔrɔ ãdjirãba ẽpẽpedãda quĩrãca.§ ãcõrẽ Bedeãde ãdjirãnebemada mãwã ɔa ɔa: “Èberãrãra chũpanenapeãa ɔsridã ãbaã ne co duanasidãa idjaba itua do duanasidãa. Mãwãnacarea pirabaridapeãa ãdji cacuaba o quĩrã ɔara o duanesidãa.”* ⁸ Dadjirãba auãuãda odiẽ panɔa ãcɔrɔ ãdjirãba opedãda quĩrãca. ãdjia mãwã o panɔa carea ewari abããde veintitres mil quinisidãa.† ⁹ Idjaba ãcõrẽba sãwã oi cawaya dadjirãba biẽ odiẽ panɔa ãcɔrɔ ãdjirãba opedãda quĩrãca. Mañ carea ãdjirãra damaba zocãrã cácuapeãa quinisidãa.‡ ¹⁰ Idjaba sobiẽ panɔneba ãcõrẽnebemada biẽ bedearãnãdua ãcɔrɔ ãdjirãba opedãda quĩrãca. Mañ carea bajãnebema nezoca dadji quinibibariba ãdjirãra zocãrã quinibisia.§

¹¹ Jũma ãdjirã mãwãnaba unubi ɔa sãwã ãcõrẽba cadjiruara cawa obarida. Mañgɔra ãcõrẽ Bedeãde ɔa ɔa dadjirã nañ jĩrũarebema ewaride bearãba abari quĩrãca orãnamãrẽã. ¹² Mañ bẽrã abããba bio ãã ɔãda crĩcha ɔabɔrɔ, ara iduba quĩrãcuia baãda ɔa cadjiruãde bæe amaaba. ¹³ Dadji cadjiruãde bæebida ɔa crĩchada bãrãmaa zebaria jũmarãmaa zebari quĩrãca. Baribɔrɔ ãcõrẽra bedeã aba ɔa. Mañ crĩchara poya droãããbɔrɔ, idjia idu jũmawãyã zebiãa. Idjaba mañ crĩcha zebɔrɔde ãcõrẽba carebaya droããpeãa ẽdrɔdamãrẽã.

¹⁴ Mañ carea m̃ djabarã, jɔwaba oãa ãcõrẽra igaradãdua. ¹⁵ M̃la bãrãa bedeabɔrɔ crĩcha cawa bearãa bedeabɔrɔ quĩrãca. Bio crĩchaããdua mã jara ɔara wãrã cawaya. ¹⁶ Crito quĩrãnebaãdi carea cobãdara co panɔne dadjirãba uva ɔa tazãde ɔa carea ãcõrẽa

* **10:1** Numero 10:34; Exodo 14:1-31. † **10:3** Exodo 16:4,35. ‡ **10:4** Exodo 17:6; Numero 20:11. § **10:7** Exodo 32:1-35. * **10:7** Exodo 32:6. † **10:8** Numero 25:1-9. ‡ **10:9** Numero 21:4-9. § **10:10** Numero 16:41-50.

bia ɓɓada adapeda dobadaa. Maɓ doɓɓade unubibadaa dadjirāra Crito oadeba idji ume ābaa panɓda. Idjaba paɓ cōrācuada cobɓade unubibadaa Crito naɓ djarade bia mīgadedeba dadjirāra idji ume ābaa panɓda. ¹⁷ Dadjirāba paɓ aba ɓɓada zocārā cōrācuapeda cobadaa. Ara maɓ quīrāca dadjirāra zocārā panɓmīna cacua aba ɓɓ quīrāca panɓa.

¹⁸ Israelerāba obadadebemada crīchadadua. Ādjirāba animarā Ācōrēa babue diabɓade maɓ djaradebemada cobadaa. Maɓ cobɓade unubibadaa Ācōrēa ēpē panɓda. (Ara maɓ quīrāca abaɓba jɓwaba oɓa ācōrēa nedjara diadadebemada coibɓɓa, unubiya maɓ jɓwaba oɓa ācōrēa ēpē ɓɓda.) ¹⁹ Baribɓɓa mɓa jaraē ɓɓa jɓwaba oɓa ācōrēa wārā arada. Jɓwaba oɓa ācōrēa nedjara diadara ara jāwābema djara quīrāca ɓɓa. ²⁰ Māwāmīna Ācōrē adua ɓeaba nedjarada ādji jɓwaba oɓa ācōrēa diabɓade wārāda jairāa dia panɓa. Ācōrēa dia panɓēa. Bārāba maɓ djarara codibɓɓa, unubidia jaida ēpē panɓda. Maɓɓara mɓa quīrācā. ²¹ Jaia diaɓa tazade ɓɓda bārāba dodibɓɓa, Jesucrito oa quīrānebaɓi careabema tazade ɓɓda dodīē panɓa. Jaia djico diaɓada bārāba codibɓɓa, dadjirā Boro quīrānebaɓi careabema cobadara codīē panɓa. ²² Māwā odibɓɓa ¿dadjirā Borora quīrūbidaēca? ¿Dadjirāra idji cāyābara ɓɓara panɓca?

Jūma odadua djabarāba bia crīchadamārēā

²³ ɓɓɓɓa jara panɓa dadjia o quīrā ɓɓara jūma oida ɓɓda. Baribɓɓa mɓa jaraya: ne jūma oida ɓɓmīna jūma dadjia o quīrā ɓɓba dadjira carebacaa. Wārāda jūma dadjia o quīrā ɓɓara oida ɓɓmīna jūma maɓɓɓa djabarāra carebacaa. ²⁴ Ni abaɓba ara idji bia ɓaira jɓɓa ɓaiē ɓɓa, āteɓɓɓa dewararāda bia ɓeɓdamārēā jɓɓa ɓaida ɓɓa.

²⁵ Nedjara nēdobuebadama nēdodada codida panɓa. Baribɓɓa bārā crīcha ārīna amaaba iwidirānada maɓ nedjarara jɓwaba oɓa ācōrēa diaɓa basi cawaya. ²⁶ Naɓ ējūāra, ne jūma naɓ ējūāne nūmɓ sida dadjirā Boro Ācōrēba osia. Maɓ bērā ne jūmada codida panɓa.

²⁷ Jesu ijāē ɓɓa ɓɓda ne comārēā edoibɓɓa, maɓne wā quīrāibɓɓa, wādua. Idjia diabɓɓara codua. ɓɓ crīcha ārī amaaba iwidirādua maɓ djicora jɓwaba oɓa ācōrēa diaɓa basi cawaya. ²⁸ Baribɓɓa abaɓba nedjarara jɓwaba oɓa ācōrēa diaɓada aibɓɓa, corādua idji crīcha ārī amaaba.* ²⁹ Mɓa jaraē ɓɓa bārāmaarā maɓ djicora cocara panɓda. Baribɓɓa dewaraba māwā crīcha ɓɓɓɓa, idji crīchara ārīya.

Abaɓba nāwā crīchaisicada: “Mɓa o quīrā ɓɓda obɓɓade abaɓba biē crīchaibɓɓa, ¿maɓɓara ocara ɓɓca? ¿Mɓa o quīrā ɓɓ quīrāca oida ɓɓēca? ³⁰ Mɓa cobɓɓa carea Ācōrēa bia ɓɓada aibɓɓa, ¿cārē cārēā dewaraba mɓda biē jaraida ɓɓ? Biē jaraiē ɓɓa.”

³¹ Baribɓɓa mɓa jaraya: bārā ne co panɓne, ne o panɓne bida jūma odadua ēberārāba Ācōrēda bia jaradamārēā. ³² Bārāba ne o panɓneba judiorāra, judiorāēra, Ācōrē ēberārā sida cadjiruade ɓeɓbirānada. ³³ Ara maɓ quīrāca mɓa o ɓɓdeba jūmarāa bia crīchabi quīrā ɓɓa. Ababe mādjidɓɓa bia ɓai carea jɓɓca, āteɓɓɓa ēberārā zocārā bia ɓeɓdamārēā jɓɓbaria. Māwā mɓa o ɓɓdeba ādjirāba Critora ijānia Ācōrēba ēdɓa edamārēā.

11

¹ Mɓra Crito nībaɓa quīrāca nībabari bērā mɓ quīrāca nībaɓadua.

Djabawērārā boro ānēbaribadadebema

² Djabarā, ewariza mɓra quīrāneba panɓ bērā idjaba mɓa jaradiadara ēpē panɓ bērā bārāra bia jaraya. ³ Mɓa quīrā ɓɓa bārāba cawaɓida Critora umaquīrā Boroda, umaquīrāra dji wērā boroda, idjaba Ācōrēra Crito Boroda.

⁴ Djabarā ābaa dji jɓre panɓne umaquīrāda boro ānēbaripeɓa Ācōrēa iwidibɓɓa wa Ācōrēneba beɓeibɓɓa, idji Boro Critora wayaē ɓɓda unubi ɓɓa. ⁵ Baribɓɓa wērāba Ācōrēa

* **10:28** Griego beɓeade ɓɓɓɓa cartade idjaba naɓ sida ɓɓ ɓɓa: “Naɓ ējūāra, ne jūma naɓ ējūāne nūmɓ sida dadjirā Boro Ācōrēba osia.”

iwidi bade wa Ācōrēneba bedea bade boro ānēbariēbala, idji quimara wayaē bada unubi bala. Māwā o bara borobichia ta ba quīrāca bala. ⁶ Wērāda boro ānēbari quīrāēbala, borobichia taida bala. Baribala borobichia tasira peraida ba bēra boro ānēbarida bala.

⁷ Djabarā ābaa dji jare panane umaquīrārāda boro ānēbaridiē panala Ācōrēba ara idji quīrāca oda bēra idjaba umaquīrārāba Ācōrēra ādji boroda unubi panla bēra. Baribala wērārāba unubi panala umaquīrāra ādji boroda. ⁸ Ācōrēba umaquīrāra wērāneba oē basía, ātebala wērāra umaquīrāneba osia. ⁹ Idjaba umaquīrāra oē basía wērā carebamārēā, ātebala wērāda osia umaquīrā carebamārēā. ¹⁰ Mañ carea djabarā ābaa dji jare panane wērāba idji borora ānēbarida bala unubi carea dji quimara idji boroda. Māwā oida bala bajānebema nezocarāba bia ununamārēā.

¹¹ Baribala Jesucrito iñā bea bēra wērāba idji quimada carebaida bala idjaba umaquīrāba idji quimada carebaida bala. ¹² Naārābema wērāda umaquīrāneba zesia. Mamaaba ātaa umaquīrāra wērāba tobaria. Baribala wārāda jūmaena Ācōrēneba ze panala.

¹³ Bārāmaara, ¿bia balca wērāba boro ānēbariēne Ācōrēa iwidida? Bio crīchadua bia ba cawaya. ¹⁴ Ara dadji beadeba cawa panala umaquīrāba buđa ureabisira peraida bada. ¹⁵ Baribala wērā buđa urea bara bia unubadaa. Ācōrēba wērā buđara diasia boro ānēbarimārēā. ¹⁶ Bariduada mañgala carea caicaya beibala, mā nañda idjia jaraya: daiba, Ācōrē ēberārā bida awara odacaa.

Crito quīrānebađi carea cobada djabarāba āi opeđada

¹⁷ Nañ balbalade mā bārāra poya bia jaraēa. Bārā ābaa dji jarebalade quīrāipa odacaa. Bia panani cāyābara biē panebadaa. ¹⁸ Naārā jaraya mā ūrī bada bārāra ābaa dji jare duanane crīcha awara awara duanabarida. Mañ beđeara jūma wārāē sida mā iñābaria. ¹⁹ Wārāda bārāra crīcha awara awara duananeba ebuđa bayā cairādra Ācōrēba bia unu bada. ²⁰ Bārā ābaa dji jare duanane Crito quīrānebađi carea cobadara quīrāipa odacaa. Ācōrēmaa mañ co panara wārā araēa. ²¹ Jūmarā jūēni naēna bādjiza enepedadara cobadaa. Mañne ācala jarra duanebaria idjaba ācala beu duanebaria. ²² ¿Bārāra de neē beaca mama ne codi carea? ¿Bārāba Ācōrē ēberārāra igara panlēca? ¿Mañba dji ne neē queđeara perabi panlēca? ¿Mā cārēda jarai? ¿Mañgala carea mā bārāra bia jaraica? Mañ carea bia jaraēa.

Crito quīrānebađi carea cobada

²³ Mā bārā jaradiđara dadjirā Boro Jesuđeba cawasia. Mañgala nāwā bala: dia-masi dadjirā Boro Jesu jidabi naēna idji jawade pañda edasia. ²⁴ Ācōrēa bia bađa apeđa cōrācuabalađe jarasia: “Edadadua. Codadua.* Nañra mā cacuaa, bārā carea diabala. Mā quīrānebađi carea ara nañ quīrāca o pananadua.” ²⁵ Ara mañ quīrāca ne copeđadacarea tazara idji jawade edapeđa jarasia: “Nañ tazade bara mā oaa. Mā oadeba Ācōrēba bārā ume bedea djiwidida balbala. Nañ dođadaza mā quīrānebađi carea dođadua.”

²⁶ Dadjirā Boro Jesu zebalamisa mañ pañ cobadaza idjaba mañ tazade ba dođadaza bārāba idji beuđadebemada jara panala. ²⁷ Mañ carea bariduaba dadjirā Boro wayaē mañ pañda coibala, mañ tazade bada doibala, cadjiruada o bala. Dadjirā Boro cacuara, oa sida siriē bada crīcha bala. ²⁸ Mañ pañ coi naēna, mañ tazade ba doi naēna dadjiza bio acida bala wārāda dadjirā Boro waya ba cawaya. ²⁹ Dadjirā Boro Jesu cacua wayaē balba mañ pañda coibala, mañ tazade bada doibala, Ācōrēba cawa oya.† ³⁰ Mañ carea zocārā bārāra cacua biē beaa, cacua norrabari beaa, idjaba ācala beusidaa. ³¹ Baribala ara dadjiza

* **11:24** Edadadua. Codadua. Griego beđeade ācala cartade mañra neēa. † **11:29** ācala crīchabadaa Pauloba “Jesu cacua wayaē ba” aside jara basida “Jesu ēberārā wayaē ba.”

bio quĩrãcuíta acleída panla jipa o panl cawaya. Mãwãra Ācõrẽba cawa oẽa. ³² Dadjirã Boroba ubaria jipa nĩbadamãrẽã. Mãwã dadjirãra naļ ějũãne bea ume biẽ bļẽa.

³³ Maļ bẽrã mļ djabarã, dadjirã Boro quĩrãnebadĩ carea cobadara oblade jũmarãda jļãnadua ābaa codĩ carea. ³⁴ Aballda jarra bļbļrļ idji diguidã ne coida bļa. Mãwã ābaa dji jļrebladade Ācõrẽba bãrãra cawa oẽa biẽ o panl carea. Mļa wadi jaradiaida bļra jãmaa wãbļrļde jũma jaradiaya.

12

Ācõrẽ Jaureba obi bļdebema

¹ Djabarã, mļa quĩrĩã bļa Ācõrẽ Jaureba obi bļdebemada bãrãba bio cawadida. ² Bãrãba cawa panla Ācõrẽ adua beaside baridua carea ãĩ crĩchabadjidada. Maļ bẽrã jļwaba oða ãcõrẽ beada ěpẽbadjidaa. Maļra zocai beaẽ bẽrã bedeadaca. ³ Maļ carea mļa quĩrĩã bļa bãrãba naļda cawadida: Ācõrẽ Jauredeba bedea bļba Jesura biẽ bļada acaa. Idjaba Ācõrẽ Jauredeba bedeaẽ bļba Jesura jũmarã Boroada acaa.

⁴ Ācõrẽ Jaure aba bļba dadjirãa dia bļa ne quĩrãtanoa oðamãrẽã. ⁵ Dadjirã Boro aba bļ itea ne quĩrãtanoa obadaa. ⁶ Ācõrẽ aba bļba dadjirãa ne quĩrãtanoa obi bļa. Idjiabļrļ dadjirãneba maļra jũma obaria.

⁷ Ācõrẽ Jaureba dadjirãza ne obibaria djabarã jũmarãda carebadamãrẽã. ⁸ Ācõrẽ Jaureba ļcļrļa dia bļa idji necawaadeba poya bedeadamãrẽã. Abari Ācõrẽ Jaureba ļcļrļa dia bļa idjideba cawapedadada poya jaradiadamãrẽã. ⁹ Abari Ācõrẽ Jaureba ļcļrļa dia bļa poya bio ļjã pananamãrẽã. Idjaba abari Ācõrẽ Jaureba ļcļrļa dia bļa cacua biẽ beara poya biabidamãrẽã. ¹⁰ Idjaba Ācõrẽ Jaureba ļcļrļa dia bļa ne ununacada poya oðamãrẽã. ļcļrļa dia bļa poya Ācõrẽneba bedeadamãrẽã. ļcļrļa dia bļa poya cawadamãrẽã aballda Ācõrẽ Jauredeba bedea bļda wa jaideba bedea bļda. Idjaba ļcļrļa dia bļa quĩrãtanoa dadjia ũrĩnaca bedea bedeadamãrẽã. Idjaba ļcļrļa dia bļa dadjia ũrĩnaca bedea jaraðara cawa jaraðamãrẽã. ¹¹ Abari Ācõrẽ Jaureba jũma maļra obi bļa. Idjia dadjirãza obi bļa idjia quĩrĩã bļ quĩrãca.

¹² Dadjĩ cacuara aba bļa. Baribļrļ dadjĩ cacuade ne jũmada eropanla. Critora idji ļjã bea ume ara maļ quĩrãca panla. ¹³ ļcļrļa dadjirãra judiorãa, ļcļrļara judiorãẽa, ļcļrļara nezocarãa, ļcļrļara nezocarãẽa. Baribļrļ abari Ācõrẽ Jaureba dadjirã jũmarãda cacua abalde bļasia.* Jũma dadjirãba abari Ācõrẽ Jaureda edasidaa.

¹⁴ Dadjĩ cacuade ne jũmada eropanla. Baribļrļ dadjĩ cacuade beara abarica beaẽa. ¹⁵ Dadjĩ jĩrũba jaraibļrļ: “Mļra jļwaẽ bẽrã naļ cacuadebemaẽa,” maļba çwãrãda dadjĩ cacuadebemaẽca? ¹⁶ Idjaba cļwļrļba jaraibļrļ: “Mļra dauẽ bẽrã naļ cacuadebemaẽa,” maļba çwãrãda dadjĩ cacuadebemaẽca? ¹⁷ Dadjĩ cacuade ababe dauda bļbara çcãrẽba ũrĩcasi? Dadjĩ cacuade ababe cļwļrļda bļbara çcãrẽba ļcasi? ¹⁸ Ācõrẽba dadjĩ cacuade ne jũmada bļasia idjia quĩrĩã baða quĩrãca. ¹⁹ Dadjĩ cacuade beara jũma abarica baðabara cacuara neẽ bacasia. ²⁰ Dadjĩ cacuade ne jũmada eropanmĩna dadjĩ cacuara aba bļa.

²¹ Maļ bẽrã dauba jļwaa poya jaraẽa: “Bļ neẽ mļra bia baya.” Idjaba boroba jĩrũa poya jaraẽa: “Bãrã neẽ mļra bia baya.” ²² Wãrãda naļ cacuade beara ļcļrļ dadjirãmaarã mãcua siriẽ beaa. Baribļrļ maļgļ neẽ dadjĩ cacuara bia bacaa. ²³ Idjaba naļ cacuade bea dadjirãmaarã mãcuaẽ beara biara djiobadaa bia ununamãrẽã. Idjaba naļ cacuade bea dadjia unubidiẽ panlra quĩrãcuíta mẽrãbadaa. ²⁴ Baribļrļ dadjĩ cacuade quĩrãwãrẽã beara mẽrãnaca. Ācõrẽba dadjĩ cacuade beara jũma aride osia. Dadjia unubidaca sida osia bia wagadamãrẽã. ²⁵ Mãwã osia dadjĩ cacuara biẽ bẽrãmãrẽã, ãtebļrļ dadjĩ

* **12:13** Bļasia. Griego bedea bļ bļa “borocuesia.” Naļ versículo de maļ bedea jaraẽ bļa baidode borocuedebemada, ãtebļrļ jara bļa Ācõrẽ Jaureba Crito ļjã bļra idji ume ābaa bļdebemada.

cacuade beara dji careba pananamãrêã. ²⁶ Dadjí cacuadebemada aba puaiɓɓa, jũmaena puabaria. Ara maã quĩrãca dadjí cacuadebemada aba bia jaradibɓa, jũmaena capipia babaria.

²⁷ Ara maã quĩrãca bãrãra jũma ābaa Crito cacua quĩrãca panɓa. Bãrãra idji cacuadebemarãa. ²⁸ Ācõrẽba djabarã tãēna Jesucritoba diabuedarãda naãrã ɓasia. Maãare idjideba bedeabadarãda ɓasia. Maãare idji bedeã jaradiabadarãda ɓasia. Maãare ãcɓɓa ɓasia ne ununacada poya odamãrêã, ãcɓɓa ɓasia cacua biẽ beara poya biabidamãrêã, ãcɓɓa ɓasia djabarã carebadamãrêã, ãcɓɓa ɓasia djabarã cawa jipa ededamãrêã, idjaba ãcɓɓa ɓasia quĩrãtanoo dadjia ũrĩnaca bedeade bedeadamãrêã.

²⁹ ¿Jũmarãda Jesucritoba diabuedarãca? ¿Jũmarãda Ācõrẽneba bedeabadarãca? ¿Jũmarãda Ācõrẽ bedeã jaradiabadarãca? ¿Jũmarãba ne ununacada poya obadaca? ³⁰ ¿Ācõrẽba jũmarãa diasica cacua biẽ beara poya biabidamãrêã? ¿Ācõrẽba jũmarãa diasica dadjia ũrĩnaca bedeade poya bedeadamãrêã? ¿Jũmarãba dadjia ũrĩnaca bedeade jaradara poya cawa jaradica? ³¹ Ācõrẽ Jaureba obi ɓadebema dji biara carebaida beadrɓ jaradadua.

Jãlbe mãa bãrãa cawabiya sãwã ne jũmada poya biara o pananida.

13

Quĩrãda ne jũma cãyãbara biara ɓa

¹ Mãda naã ējũãne bea bedeade bedeaiɓɓa idjaba bajãnebema nezoca bedeade bedeaiɓɓa, maãne quĩrãda neẽ ɓɓa, mãra jiorro oda jĩguabari quĩrãca wa pĩrãchiru jĩguabari quĩrãca ɓa. ² Mãda Ācõrẽneba bedeaiɓɓa, Ācõrẽba crĩcha cawabiẽ badada jũma cawa ɓɓa, Ācõrẽ necawaada jũma cawa ɓɓa, idjaba sodeba wãrãda ijã ɓdeba eyada poya āyã ɓɓa, maãne quĩrãda neẽ ɓɓa, mãra ara jãwãbema quĩrãca ɓa. ³ Ne jũma mãa erobãda ne neẽ quedeaa diaibɓa idjaba Ācõrẽ carea ara mãdjida idu bá beabibɓa, baribɓa quĩrãda neẽ ɓɓa, mãra ara jãwãbema quĩrãca ɓa.

⁴ Quĩrã erobãba jũma droa ɓa, djãrãra quĩrã djuburiabaria, djãrãba erobãra awuacaa, djãrã cãyãbara biara ɓada jaracaa ni dji dromada crĩchacaa. ⁵ Quĩrã erobãba djãrãra wayabaria, ababe idji iteabɓa crĩchacaa, maãrã carea quĩrũcaa, djãrãba idji biẽ odara quĩrãdoabaria. ⁶ Quĩrã erobãra ne cadjirua carea ɓsriɗacaa, ātebɓa jũma wãrã careabɓa ɓsriɗabaria. ⁷ Quĩrã erobãba djãrãba biẽ odara jũma droabaria, ne jũma biada ijãbaria, jũma bia odjamãrêã jãbaria, idjaba ne jũmane droa ɓabaria.

⁸ Quĩrãra jõcaa. Baribɓa ewari aba Ācõrẽneba bedeabadara waa bedeadaẽa, dadjia ũrĩnaca bedeade bedeabadara waa bedeadaẽa, Ācõrẽ Jauredeba cawapedada jaradiabadaba waa jaradiadaẽa. ⁹ Dadjirãba ababe maãrã cawa panɓa idjaba Ācõrẽneba maãrã bedeabadaa. ¹⁰ Baribɓa dji biara ɓa zebɓa maã maãrã ɓara jõya. Maãne ne jũmada cawadia. ¹¹ Mã wadi caibe queraside warra zaque quĩrãca bedeabadjia idjaba warra zaque quĩrãca crĩchabadjia. Baribɓa drõã bedacarea warra zaque quĩrãca badara idu ɓasia. ¹² Ara nawena dadjirãba Ācõrẽnebemada jarijaria unu panɓa quĩrã acɓbadaɗe unu panɓa quĩrãca. Baribɓa ewari aba dadjirãba jũma ebuɗa ununia sãwãbɓa ɓada. Ara nawena mãa maãrã cawa ɓa, baribɓa ewari aba jũma cawaya Ācõrẽba mã cawa ɓa quĩrãca. ¹³ Naã ũbea panɓa jõcaa: ne jũma biada ijã ɓaida, jũma bia odjamãrêã jã ɓaida idjaba quĩrãda. Baribɓa maã ũbeadebemada quĩrãda biara ɓa.

14

Dadjia ũrĩnaca bedeade bedeabadadebema

¹ Quĩrãda biara ēpẽnadua. Idjaba Ācõrẽ Jaureba obi ɓara jũma o quĩrãnadua. Baribɓa biara Ācõrẽneba bedeadaida quĩrãnadua. ² Dadjia ũrĩnaca bedeade bedeã ɓaba ēberãrã bedeã ɓa, idjia jarabɓara ni abaɓa cawa ũrĩnaca bẽrã. Ababe Ācõrẽa bedeã ɓa.

Dadjia cawadacada Ācōrē Jauredeba bedea ɓɓa. ³ Baribɓɓa Ācōrēneba bedea ɓɓa ɛberārāa bedea ɓɓa biara ijānamārēā, zareaara beadamārēā, idjaba sobiadamārēā. ⁴ Dadjia ūrīnaca bedede bedea ɓɓa ara idjida careba ɓɓa biara ijāi carea. Baribɓɓa Ācōrēneba bedea ɓɓa djabarāda careba ɓɓa biara ijānamārēā.

⁵ Mɓmaarā jūma bārāra dadjia ūrīnaca bedede poya bedebabɓɓa bia ɓacasia. Baribɓɓa jūmarāda Ācōrēneba poya bedebabɓɓa biara ɓacasia. Wārāda dadjia ūrīnaca bedede bedei cāyābara Ācōrēneba bedeiada biara ɓɓa. Baribɓɓa abaɓba dadjia ūrīnaca bedede bedepeda cawa jaraibɓɓa, maɓ sɓda bia ɓɓa. Djabarāba cawa ūrīnapeda Ācōrēra biara ijānia. ⁶ Maɓ carea djabarā, mɓda bārāmaa wāpeda dadjia ūrīnaca bedede bedeiabɓɓa, ɓbārāda sāwā carebai? Carebaēa. Baribɓɓa dadjia ūrībada bedede Ācōrēba mɓa cawabidada jaraibɓɓa, wa Ācōrē necawaadeba bedeiabɓɓa, wa Ācōrēneba bedeiabɓɓa, wa Ācōrē bededa jaradiaibɓɓa poya carebaya.

⁷ Ara maɓ quīrāca abaɓba chiruda wa arpada zaibɓɓa baribɓɓa jipa zaēbɓɓa, jīgua ɓamīna dadjia cawadaēa cārē trɓābida za ɓɓda. ⁸ Cachiru sɓda jipa zaēbɓɓa, ɓsordaorāda sāwā isabe cobeadi djōni carea? ⁹ Ara maɓ quīrāca bārāba ūrībada bedede bededaēbɓɓa, ɛberārāba ɓsāwā cawadi bārāba jara panɓda? Māwā bedeadibɓɓa, bārāra ara jāwā bedea panɓa. ¹⁰ Naɓ ɛjūāne bedea quīrātanoa baraa. Maɓ bedeza dji cawa ɓɓa cawa ūrībaria. ¹¹ Baribɓɓa mɓa maɓ bededa adua ɓɓɓɓa, dji bedebabɓɓa maarā mɓra drua āibema quīrāca ɓɓa, idjaba mɓmaarā idjida drua āibema quīrāca ɓɓa. ¹² Bārāra ara maɓ quīrāca beaa. Ācōrē Jaureba obi ɓɓa bārāba bio o quīrīā panɓ bērā djabarā carebai careabemada biara o quīrīānada ādjirāba biara Ācōrēra ijānamārēā.

¹³ Maɓ carea dadjia ūrīnaca bedede bedea ɓɓa Ācōrēa iwidida ɓɓa ara idjia jaradara poya cawa jarai carea. ¹⁴ Dadjia ūrīnaca bedede mɓa Ācōrēa iwidibɓɓa, mɓ jaureba iwidī ɓɓa. Baribɓɓa mɓa adua ɓɓa cārēda iwidī ɓɓda. ¹⁵ Māwāra ɓsāwā jipaara oi? Mɓ jaureba Ācōrēa iwidīya baribɓɓa mɓa cawa ɓɓa bedede bida iwidīya. Mɓ jaureba Ācōrēa bia jara trɓāya, baribɓɓa mɓa cawa ɓɓa bedede bida trɓāya. ¹⁶ ɓɓa jaureba Ācōrēa bia bedeiabɓɓa, ɓɓa jarada cawa ūrīcaba ɓsāwā wārāana ai? ¹⁷ Wārāda ɓɓa māwā bedebabɓɓa Ācōrēa bia bedea ɓɓa, baribɓɓa dewararāda carebaē ɓɓa biara ijānamārēā. ¹⁸ Mɓa Ācōrēa bia ɓɓada abaria mɓra bārā cāyābara dadjia ūrīnaca bedede auɓuara bedebari bērā. ¹⁹ Baribɓɓa djabarā dji jare duanane mɓmaarā dadjia ūrīnaca bedede dārā bedei cāyābara biara ɓɓa dadjia ūrībada bedede dārāē jaradiaida.†

²⁰ Djabarā, warra zaquerā quīrāca beadaɓɓa. Ādjirāba cadjiruada bio adua panɓa. Baribɓɓa Ācōrē Jaureba obi ɓɓabemada drōārā quīrāca crīcha beadaɓɓa. Waa warra zaquerā quīrāca crīcharānada. ²¹ Ācōrē Bedede nāwā ɓɓa: “Dadjirā Boroba jara ɓɓa: mɓra naɓ puru ume drua āibemarā itedeba, ādjia ūrīnaca bedebada ɛberārāneba bedeya. Māwāmīna mɓ bedeara ūrī ama panania.”† ²² Maɓba cawa panɓa dadjia ūrīnaca bedede bedeira Jesu ijā bea carea ɓɓda, ātebɓɓa Jesu ijāē bea unubi ɓɓa Ācōrēba cawa oida. § Baribɓɓa Ācōrēneba bedeira Jesu ijā bea carea ɓɓa, Jesu ijāē bea carea ɓɓda. ²³ Maɓ carea djabarā ābaa dji jare duanane jūmarāda dadjia ūrīnaca bedede bedea duananibɓɓa, maɓne ɓɓɓɓa Jesu ijāē beada wa Ācōrē bedea ūrī quīrīā beada eda zesidara ɓɓadja jaradaēca bārāra quīrāē duanada? ²⁴ Baribɓɓa jūmarāda Ācōrēneba bedeadibɓɓa, maɓne Jesu ijāē ɓɓda wa Ācōrē bedea ūrī quīrīā ɓɓda eda zesira bārāba jara panɓ ūrī

* **14:16** Wārāana ai. Griego bedede ɓɓa: “Amén.” Maɓ bedeara hebreo bedea. Crīchada umé jara ɓɓa. Edaude jara ɓɓa “bia ɓɓa māwā baida” idjaba edaude jara ɓɓa “wārā.” † **14:19** Dārā bedei. Griego bedede ɓɓa ɓɓa “bedea die mil.” Dārāē. Griego bedede ɓɓa ɓɓa “bedea juesumabe.” ‡ **14:21** Isaía 28:11-12. Ācōrēba israelerāa jarasia ādjia ijānaē panɓ carea drua āibemarāba ādjirāra āyā ededida. § **14:22** Jesu ijāē bea unubi ɓɓa Ācōrēba cawa oida. Griego bedede maɓra ebuda ɓɓda.

hadeba idjia cawaya cadjirua obarida idjaba Ācōrē quĩrãpita bedeade hada. ²⁵ Idji sode mērã erobadara ebuda cawaya. Mañne chĩrãborode cobepeda Ācōrēa bia bedeaya idjaba jaraya Ācōrēa wārãda bārã ume hada.

Ābaa dji jarehadade jūma quĩrãipa odadua

²⁶ Mañ carea djabarã, ¿sãwã jipaara odi? Bārã ābaa dji jare panane hcaraba trãbi Ācōrē Bedeadebemada trãnida panla, hcaraba Ācōrē bedeara jaradiadida panla, hcaraba Ācōrēba cawabidada jaradida panla, hcaraba dadjia ũrĩnaca bedeade bedeadida panla, idjaba hcaraba mañ bedeada cawa jaradida panla. Baribara jūma mañgara odida panla djabarãba biara ijãnamãrẽã. ²⁷ Dadjia ũrĩnaca bedeade bedeadibara, djaba umé wa ũbeabe mãwã bedeadida panla. Baribara aba aba bedeadida panla. Bedeacarea abalaba mañ bedeada cawa jaraida hla. ²⁸ Baribara djabarã ābaa dji jare panane mañ bedeada cawa jarabarida neẽbara, dadjia ũrĩnaca bedeade bedea quĩrã hara chupea baida hla. Idji crĩchade Ācōrēa chupea bedeaida hla.

²⁹ Ara mañ quĩrãca Ācōrēneba bedeadadara umé wa ũbea bedeadida panla. Mañne jūmarãba adjia bedea panara quĩrãcuita ũrĩnida panla wārã cawaya. ³⁰ Djaba aba bedea hãde Ācōrēba dji ũrĩ duananebema abala ne cawabisira, dji bedea hãba mañ djabara idu bedeadida hla. ³¹ Jūmarãda aba aba Ācōrēneba bedeadida panla cawa wãnamãrẽã idjaba biara ijãnamãrẽã. ³² Ācōrēneba bedebarira cawaẽne bedea nūmecaa, atebara poya jãbaria bedei carea. ³³ Ācōrēba hãga nūmebicaa, atebara necai baida diabararia.

³⁴ Ācōrē eberãrã ābaa dji jarehadaza wērãrãra bedeadidẽ panla, atebara chupea ũrĩnida panla. Adjia quima bedeara ijã beadida panla judiorã leyba jara hã quĩrãca. ³⁵ Wērãrãba iwidi quĩrãnibara, diguida panane adjia quimaa iwidiidida panla. Djabarã ābaa dji jare duanane wērã bedeira biẽ hla.

³⁶ ¿Ācōrē bedeara bārãneba zesica? ¿Ababe bārãmaa zesica? ³⁷ Bariduaba Ācōrēneba bedebarida crĩcha hãbara, wa Ācōrē Jauredeba ne o hãda crĩcha hãbara, mañ eberãba jaraya mãa nañ cartade hãbarara dadjirã Boroba obi hãda. ³⁸ Bariduaba mañgara igaraibara, idji sida igaraadua.

³⁹ Mañba djabarã, biara jaradadua Ācōrēneba bedeadida. Idjaba dadjia ũrĩnaca bedeade bedeadadara idu bedeadadua. ⁴⁰ Baribara jūmaena quĩrãcuita quĩrãipa odadua.

15

Crito lrẽbadadebema

¹ Mañ awara djabarã, mãa bārãa quĩrãnebabiya bedea bia Jesucritodebema mãa bārãa jaradiadada. Mañ bedeara bārãba mñneba cawasidaa idjaba bio ijã panla. ² Mãa jaradiadara wārãda ijã pananibara, Ācōrēba edra edaya. Ijã pananaẽbara, bãdji quĩrãbe ijãsidaa.

³ Mãa cawada crĩcha dromaara hãda naãrã bārãa jaradisia. Nañga basía: Critora dadjirã cadjirua carea beusia Ācōrē Bedeade hã hã quĩrãca.* ⁴ Idjira tãbarisidaa, mañbe ewari ũbeade beu hadada lrẽbasia Ācōrē Bedeade hã hã quĩrãca.† ⁵ Lrẽbadacarea ara idjida Pedroa unubisia.‡ Mañare idjia doce edadarãa ara idjida unubisia. ⁶ Mãwãnacarea ara idjida djabarã quiniento audu ābaa panla unubisia. Adjirãnebemada hcaraba jaidasidaa baribara zocãrã wadibida zocai panla. ⁷ Mañ quiniento djabarãba Jesu unupedacarea ara idjida Santiagoa unubisia.§ Mãwãnacarea ara idjida jūma idjia diabuedarãa unubisia.

* 15:3 Isaía 53:5-12. † 15:4 Salmo 16:8-11; Isaía 26:19. ‡ 15:5 Pedro. Griego bedeade hã hã “Cepa.” § 15:7 Santiago. Santiagora idjaba Jacobo abadaa. Idjira Jesu djaba basía.

8 Jĩrũare m̄la unubisia. M̄ra warra ḡradḡgaḡa quĩr̄ca dji biẽ badamĩna m̄wã unubisia.* 9 Wãrãda m̄ra Jesucritoba diabuedadebema dji edaara ḡḡa. Ācõrẽ ēberãrã biẽ oi carea ēpẽ ḡḡa bẽrã bia ḡḡẽa ēberãrãba m̄ra idjia diabuedada jaradãmãrẽã. 10 Baribḡḡḡ Ācõrẽba idji biadeba m̄ra ḡḡsia Jesucritoba diabuedada ḡamãrẽã. Idji quĩr̄ãbe m̄ra m̄wã ḡḡẽ basia. Ātebḡḡḡ jũma Jesucritoba diabuedarã cãyãbara m̄la idji itea auḡuara o ḡḡa. Baribḡḡḡ ara m̄ḡdjideba m̄wã oẽ ḡḡa. Ācõrẽbḡḡḡ idji biadeba m̄ra careba ḡḡa m̄wã omãrẽã. 11 Waabema Jesuba diabuedarãba idjidebemada jaradia panḡḡḡḡ wa m̄la jaradia ḡḡḡḡḡḡ, abarida jaradia panḡḡḡ. Idjaba bãrãba ara maḡ bedeara ĩjãsidãa.

Djabarã beupedada ĩrẽbadaidebema

12 Dairãba Crito ĩrẽbadaidebemada jaradia panḡḡḡ. Maḡda ḡsãwã ḡḡḡḡḡ bãrãnebemaba beupedadara ĩrẽbadaẽana a panḡḡ? 13 Beupedadada ĩrẽbadaẽbḡḡḡ, maḡba jara ḡḡa Crito sida ĩrẽbaẽ basida. 14 Critoda ĩrẽbaẽ basibḡḡḡ, m̄wãra dadji quĩr̄ãbe jaradia panḡḡ idjaba bãrãba bãdji quĩr̄ãbe idjira ĩjã panḡḡ. 15-16 Critoda ĩrẽbaẽ basibḡḡḡ, Ācõrẽba idji ĩrẽbabisiada abḡdaḡe daiba Ācõrẽnebemada sewada jara panḡḡ. Wãrãda beupedadada ĩrẽbadaẽbḡḡḡ, maḡba jara ḡḡa Crito sida ĩrẽbaẽ basida. 17 Critoda ĩrẽbaẽ basibḡḡḡ, bãdji quĩr̄ãbe idjira ĩjã panḡḡ idjaba wadibiḡa cadjiruade panḡḡ. 18 M̄wãra jũma Crito ĩjã bea beupedadara aduasidãa. 19 Dadjirãba Critodeba ababe naḡ ējũãne bia beadida crĩcha panḡḡḡḡḡ, jũmarã cãyãbara m̄iã djuburiara panḡḡ.

20 Baribḡḡḡ Ācõrẽba wãrãda Critora beu badada ĩrẽbabisia. Beupedadadebemada idjidrḡḡ dji naãrã ĩrẽbadaa. M̄wã Ācõrẽba unubisia jũma idjiderã sida wãrãda ĩrẽbadida. 21 Ēberã abḡḡba cadjirua oḡa carea dadjirãra beudia. Ara maḡ quĩr̄ca ēberã abḡḡba bia oḡa carea dadjirãra ĩrẽbadia. 22 Jũmarãda Adaḡneba zepedada bẽrã beubadaa. Ara maḡ quĩr̄ca Critodeba jũma idjiderãda wayacusa zocai panania. 23 Critoda naãrã ĩrẽbasia. Idji waya zebḡḡḡḡḡ idjiderãda ĩrẽbadia. 24 M̄wãnacarea naḡ ējũãra jõya. Maḡ ewaride Critoba jai bororãda, jai dromarãda, jai mẽsrã bea sida jũma poyaya. Maḡbe idji puruda dadji Zeza Ācõrẽa diaya.

25 Wãrãda Critora jũmarã boroda ḡaida ḡḡa abḡ jũma idji dji quĩr̄ura poyabḡḡḡḡḡ.† 26 Jĩrũare idjia dadji beuirã jõbiya, maḡḡḡ sida idji ume dji quĩr̄ũ bẽrã. 27 Ācõrẽ Bedeade jara ḡḡa: “ḡḡa ne jũmada idji jḡwaḡda ḡḡsia.”‡ Ne jũma Crito jḡwaḡda ḡḡsida jara ḡḡm̄ina ebuda ḡḡa Ācõrẽba ara idjida Crito jḡwaḡda ḡḡẽ basida. Ācõrẽbḡḡḡ ne jũmada Crito jḡwaḡda ḡḡsia. 28 Ācõrẽ Warra Critoba ne jũma poyadacarea ara idjida Ācõrẽ jḡwaḡda beya Ācõrẽba ne jũmada idji jḡwaḡda ḡḡda quĩr̄ca. M̄wãbḡḡḡ Ācõrẽba ne jũmada idji jḡwaḡda erobaya.

29 Beupedadada ĩrẽbadaẽbḡḡḡ, ḡcãrẽ cãrẽã ḡḡḡḡḡ beupedada cacuabari borocue panḡḡ? Ācõrẽba beupedadara ĩrẽbabiẽbḡḡḡ, ḡcãrẽ cãrẽã adjirã cacuabari borocuedi?§ 30 Idjaba beupedadada ĩrẽbadaẽbḡḡḡ, ḡdaira cãrẽ cãrẽã Jesucrito bedea carea ewariza minijĩchiade bia m̄ḡa panḡḡ? 31 Djabarã, bãrãba dadjirã Boro Jesucrito ĩjã panḡḡ carea m̄ra wãrãda ḡḡsrida ḡḡa. Wãrãda jaraya: ewariza crĩcha ḡḡa ēberãrãba m̄ra Jesu bedea carea beadida. 32 Epeso purude Ācõrẽ bedea jaradiai carea m̄ra bia m̄ḡasia animarã cadjirua bea ume djõ ḡḡ quĩr̄ca.* Beupedadada ĩrẽbadaẽbḡḡḡ, ḡm̄ bia m̄ḡgaḡ carea cãrẽ biada edasi? Wãrãda dadjirãra ĩrẽbadaẽbḡḡḡ, biara ḡḡa oḡida ḡḡḡḡḡba jarabada quĩr̄ca: “Bia ne codia, itua dodia nu beudi bẽrã.”†

* 15:8 Hecho 9:1-6. † 15:25 Aba jũma idji dji quĩr̄ura poyabḡḡḡḡḡ. Griego bedeade nãwã ḡḡ ḡḡa: “Aba idji jĩrũ edre ḡḡḡḡḡḡḡ.” ‡ 15:27 Salmo 8:6. § 15:29 Corintodebema djabarãba dji beupedada cacuabari borocue pananamĩna Ācõrẽ Bedeade jaracaa dadjia m̄wã oḡida panḡḡ. * 15:32 Hecho 19:23-41. † 15:32 Isaia 22:13.

³³ Idu cūrūgabirānadua. Bārāda cadjirua obadarā ume ābaa nībadibΛΛΛ, ādjirāba bārā bia nībabadara ārīnia. ³⁴ Jipa crīchadadua. Cadjiruada waa orānadua. ΛcΛΛΛ bārānebemaba Ācōrēra adua beaa. Mañ carea bārāra peradida panΛΛ.

Djabarā ĩrēbabΛdade ādji cacua sāwā baidebema

³⁵ ΛcΛΛΛba iwidiidiscada: “¿Beupedadada sāwābΛΛΛ ĩrēbađi? ¿Ādjirā cacuara sāwā beađi?” ³⁶ ĩDji māwā iwidi bΛΛra crīcha neñ tabΛΛ! Ne uđa tunubΛΛΛde dji tara berawabaria. ³⁷ Trigoda uibΛΛΛ wa baridua tada uibΛΛΛ, dji bΛWΛΛΛda ucaa ātebΛΛΛ dji tadrΛ ubaria. ³⁸ BaribΛΛΛ mañ tadeba Ācōrēba dji bΛWΛΛΛda tunubibaria idji baida bΛ quĩrāca.

³⁹ Nañ ĩjũāne zocai beara abari cacua quĩrāca beaēa. Ēberā cacuara awara bΛΛ, animarā cacuara awara bΛΛ, ĩbana cacuara awara bΛΛ, beda cacuara awara bΛΛ. ⁴⁰ Idjaba bajāne ne quĩrātanoa baraa. Nañ ĩjũāne biđa ne quĩrātanoa baraa. BaribΛΛΛ bajāne ne biya quedeara awara beaa. Nañ ĩjũāne ne biya quedeara awara beaa. ⁴¹ Λmāđau ĩnaara awara bΛΛ, jedeco ĩnaara awara bΛΛ, chĩđau ĩnaara awara bΛΛ. Chĩđauza ĩnaara awara beaa.

⁴² Beupedada ĩrēbađira ne uđa quĩrāca bΛΛ. Cacua berawabarida joubadaa baribΛΛΛ cacua berawacada ĩrēbaya. ⁴³ Cacua biaēda joubadaa baribΛΛΛ cacua biya quĩruda ĩrēbaya. Cacua bΛΛaē bΛda joubadaa baribΛΛΛ cacua bΛΛa bΛda ĩrēbaya. ⁴⁴ Nañ ĩjũānebema cacuada joubadaa baribΛΛΛ bajānebema cacuada ĩrēbaya. Nañ ĩjũānebema cacuada bΛbΛΛΛ bajānebema cacua sida bΛΛ.

⁴⁵ Ācōrē Bedeade bΛ bΛΛ: “Nabema ēberā Adañ abadara Ācōrēba zocai babisia.” BaribΛΛΛ Crito dji ĩrũarebema Adañ abadada bΛsia idji jauredeba zocai baida di-amārēā. ⁴⁶ Bajānebema cacuada naārābema cacuaēa, ātebΛΛΛ nañ ĩjũānebema cacuadrΛ dji naārābemaa. Dji naārābema cacua jōnacarea bajānebema cacuada edaya. ⁴⁷ Nabema ēberā Adañ abadara egoro ođa basía. ĩrũarebema ēberā Jesucrito abadara bajānebemaa. ⁴⁸ Adañ cacuara egoro ođa basía. Ara mañ quĩrāca nañ ĩjũānebemarāba eropanΛΛ. BaribΛΛΛ Critoba bajānebema cacuada ero bΛ quĩrāca bajānaa wābΛda ēberārāba eropania. ⁴⁹ Dadjirāra nabema ēberā egoro ođa quĩrāca panΛΛ idjaba bajāneba zeđa ēberā Crito quĩrāca panania.

⁵⁰ Djabarā, mΛa nañda jaraya: nañ ĩjũānebema cacuara Ācōrē bajānebema puruđe poya baēa. Cacua berawabarira cacua berawacama poya baēa. ⁵¹ Ūrīnadua. Ācōrēba naēna cawabiē bađara mΛa cawabiya: jũma dadjirāra beuđaēa, ātebΛΛΛ cacua quĩrā awara panenia. ⁵² Cawaēne, daupica edabΛΛΛde, ĩrũarebema cachiru ĩguabΛΛΛde māwā quĩrā awara panenia. Wārāda Ācōrē cachirura ĩguaya. Mañne beupedadada cacua ārīnacade ĩrēbađia. Idjaba dadjirā wadi zocai beara cacua quĩrā awara panenia. ⁵³ Dadjirā cacua ārībarira cacua ārīcada beya. Dadji beuida bΛ cacuara beuca cacuada beya. ⁵⁴ Nañ cacua beuida bΛra cacua beuca bebΛΛΛde Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quĩrāca wārāda baya. Nāwā bΛ bΛΛ: “Ācōrēba dadji beuira jōbisia.”† ⁵⁵ Idjaba bΛ bΛΛ:

Beuba waa poya beubiēa. Beuba waa poya puabiēa. §

⁵⁶ Ācōrēba Moisea diada leyba cawabi bΛΛ dadjirāba cadjirua obadada. Cadjiruada obada bērā beuđia. ⁵⁷ BaribΛΛΛ Ācōrēba bia bΛađa adida panΛΛ dadjirā Boro Jesucritođeba beuđidebemada ēdrΛ edađa bērā. ⁵⁸ Mañ carea mΛ djabarā, bio ĩjā pananadua. Dadjirā Boroba quĩrā bΛra bio ēpē ođadua. Bārāba cawa panΛΛ dadjirā Boro itea o panΛra bāđji quĩrābe o panΛēda.

† 15:54 Isaía 25:8. Ācōrēba dadji beuira jōbisia. Griego bedeade nāwā bΛ bΛΛ: “Dji poya bΛba beuira mībuesia.”

§ 15:55 Osea 13:14. Griego bedeade mañ versículoda nāwā bΛ bΛΛ: “Beu, ¿bΛ cūmiara sāma bΛ? Joubada uria, ¿bΛ poya bađara sāma bΛ?”

16

Djabarã Jerusaleñnebema itea parata jara pepedada

¹ Mañ awara bārãba djabarã Jerusaleñnebema itea parata jara pebdadebemada mña jaraya. Mña djabarã Galacia druadebemarãa jarada quĩrãca odadua. ² Nabema ewari domiaza bãdjiza edabdadebemada waga bñdadua. Mãwãra mñ jũebãrãde bārãba ewabe jara pebaãa. ³ Mñ jũebãrãde djabarã bārãba edabdadada mña Jerusaleñnaa parata diađe diabueya. Djabarã Jerusaleñnebemarãba ãdjira bia edadamãrẽã mña ãdji ume cartada bñ diabueya. ⁴ Baribãrã bārãmaarã mñ sida wãida bia bñbãrã, ãdji ume wãya.

Paulo Corintodaa wãida crĩchada

⁵ Mñra naãrã Macedonia druadaa wãida bña. Mañbe bārãmaa wãya. ⁶ Mñra bārã ume dārãisicada. ãĩbẽrã jũma nañ doidaara bñisicada. Mañbe bārãba mñra poya carebadia mñdji wãbãrãmaa bia wãmãrẽã. ⁷ Ara nawena poya dārã baẽ bẽrã mña bārãra acãde wã quĩrããã. Baribãrã dadjirã Boroba quĩrãĩbãrã, bārãmaa wãbãrãde dārãica bña. ⁸ Nama Epeso purude baya aba Pentecoste ewari droma jõbãrãdaa.* ⁹ Nama mñ ume dji quĩrũda baramña nawena poya ãcõrẽ bedeara bia jaradia baya idjaba zocãrãba ãjãbãdaa.

¹⁰ Djaba Timoteoda bārãma jũebãrã, idjira bārã tãena bia edadadua wayarãmãrẽã. Dadjirã Boroba quĩrã bãra idjia bia o bña mña o bñ quĩrãca. ¹¹ Mañ carea idjira igararãnadua, ãtebãrã carebadadua mñ acãde zebãrãde necai zemãrẽã. Mña, dewara djabarã biða idji zeida jãã panãa.

¹² Dadjirã djaba Apoloa mña bedea djuburiasia dewara djabarã ume bārã acãde wãnamãrẽã. Baribãrã ara nawena idjira wã quĩrããã bña. Poya wãbãrãde wãya.

Pauloba nañ cartade jĩrũare bñda

¹³ Quĩrãcuita beadadua. Jesucritora bio ãjã pananadua. Idjideba sozarra beadadua idjaba zarea beadadua. ¹⁴ Ne jũma bārãba obãdara quĩrãneba odadua.

¹⁵ Djabarã, bārãba cawa panãa Acaya druade Estepanaba, idji eberãrã biða naãrã Jesura ãjãsidada idjaba ãdji crĩchara bñcãdada jũma djabarã carebaði carea. ¹⁶ Mña bārãa bedea djuburiaya ãdjira, jũma ãdji quĩrãca bea sida eẽpẽnamãrẽã. Jũma ãcõrẽ traju o panãra, djabarã careba panã sida eẽpẽnadua.

¹⁷ Djaba Estepanada, Portunatoda, Acaico sida mñma jũepedada bẽrã bñsrida bña. ãdjirãba bārã cacuabari mñra careba panãa. ¹⁸ ãdjirãba mñ sora bñsridabisisdaa bārã so bñsridabipedada quĩrãca. ãdjirãnebemada, djabarã ãdjirã quĩrãca panã sida bia crĩchadadua.

¹⁹ Djabarã Asia druadebemaba quĩrã panãa bārãra bia pananida. Djaba Aquilaba, djabawẽrã Priscilaba, djabarã ãdji dede ãbaa dji jãrebada biða dadjirã Boroãdeba quĩrã panãa bārãra bia pananida. ²⁰ Djabarã jũmarãba quĩrã panãa bārãra bia pananida. Wãrã quĩrãneba dji bia edadadua.†

²¹ Mñra Paulo. Naãgã bedeara ara mñdji jãwaba bñbãrã.

²² Bariduaba dadjirã Boro Jesucritoda quĩrãããbãrã, ãcõrẽba mañ eberãra biẽ bñya. jZedua, dadjirã Boro!

²³ Mña quĩrã bña dadjirã Boro Jesucritoba idji biãdeba bārãra careba bñida. ²⁴ Jesucritodeba mña bārãra wãrãda quĩrã bña.‡

* **16:8** Judiorãba ãdji Egiptodeba eãrãpedada quĩrãnebada ewari odacarea cincuenta ewari bñde ãdji nẽu naãrã ewapedada carea bñsrida obada ewarida obadjidaa. Mañ ewari dromara Pentecoste abadjidaa. Levitico 23:15-16.

† **16:20** Wãrã quĩrãneba. Griego bedeađe bñ bña: “Isõ bia quĩrudẽba.” ‡ **16:24** Griego bedeađe ãcãrã cartade jĩrũare bñ bña: “Bia bña mãwã bñida.”

2 CORINTO

UMÉBEMA CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ CORINTO PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta djabarā Corintodebema itea bΛdacarea Pauloeba nañ cartada bΛsia. Dewara carta bea cāyābara nañ cartade ara idjidebemada ebudaara bΛsia.

Djabarā Corintodebemaba carta Pauloeba nañrā bΛdada acΛdapeda ĩjāsīdaca bΛa. Mañ carea abaΛba cadjirua o bΛdada Pauloeba quĩrādoasia (2:5-11). Idjaba Paulora sobiasia ādjia cadjirua o pananada igarapedada bērā (7:2-16). BaribΛrΛ ĩcΛrΛ eða zedapeda jara panesīdaa Paulora wārāda Jesucritoba diabuedaēda. Ādjia jarabadjīdaa Pauloeba maaaa wāyaana apeda wāé bΛ bērā sewaida bΛda (1:15deba aba 2:4daa). Idjaba jarabadjīdaa ādjia parata djabarā Jerusaleñnebema itea jΛrΛ pebΛdara Pauloeba ara idji itea edabarida. Mañ awara jarabadjīdaa ādjida Jesucritoba diabuedarā dji dromarāda (11:4). Djabarāba mañ ēberārā beðeada ĩjāpeðada bērā Pauloeba cawa crīchaē besia (11:1-15).

Capítulo 1neba aba 7daa Pauloeba bΛsia Jesucritoba idjira wārāda diabuedadebemada. Capítulo 10deba aba 13daa abarida bΛ bΛa. Mañ awara jara bΛa ādjirā acΛde wābΛrΛde waði cadjirua o beara quĩrā djuburiaēda. Capítulo 8deba aba 9daa bΛ bΛa sāvā parata djabarā Jerusaleñnebema itea jΛrΛ peðida panΛda.

Nañ cartade dji crīcha dromada 5:20de bΛ bΛa: “Daira Critoba diabuedarāa. Daideba Ācōrēba bārāa beðea djuburia bΛa idji ume ibiaðamārēā. Daiba Crito trΛneba bārāa beðea djuburiabΛdaa: Ācōrē ume ibiaðadua.”

Nañ cartade Pauloeba nañrā bΛda

¹ MΛra Pauloeba. Ācōrēba quĩrīāna bērā mΛra Jesucritoba diabuedaa. Dadjirā djaba Timoteora mΛ ume bΛa. Nañ cartara bΛbΛrΛa Ācōrē ēberārā Corinto puruðebema itea, jūma idji ēberārā Acaya druade bea itea biða. ² MΛa quĩrīā bΛa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Boro Jesucrito biða ādji biðeaba bārāra careba pananida idjaba necai baira bārāa dia pananida.

Paulo mĩgada

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēba bia beðeada panΛa. Idjira dadjirā quĩrā djuburiabari Zezaa, dadjirā sobiabibari Ācōrēba. ⁴ Ne jūmane bia mĩga panΛne idjia daira sobiabibaria dewara bia mĩga beada sobiabīðamārēā idjia dai sobiabīða quĩrāca.* ⁵ Wārāda Crito carea daira bio bia mĩgabadamīna idjideba ne jūmane sobiabadaa. ⁶ BaribΛrΛ daira māwā bia mĩga panΛa bārā sobiaðamārēā idjaba cadjiruadebemada ēdrΛðamārēā. Ācōrēba dai sobiabībΛrΛde bārā sida daideba sobiabadaa. Māwā bārāra dai quĩrāca bia mĩgabΛdade poya droaðia. ⁷ Daiba cawa panΛa bārāba Ācōrēba wārāda bio ĩjā panΛda. Cawa panΛa bārāra dai quĩrāca bia mĩgabadamīna Ācōrēba bārāra dai quĩrāca sobiabibarida.

⁸ Djabarā, daiba quĩrīā panΛa bārāba cawadida daira Asia druade wārāda bia mĩga panasīdada. Jācua mĩga panana bērā waa poya droaðaēda crīchasīdaa. Abēda poya zocai ēdrΛdaēda crīchasīdaa. ⁹ Wārāda daira beaðida crīchasīdaa. BaribΛrΛ jūma māwāsia ara daduba poya ēdrΛdida crīcharānamārēā ātebΛrΛ beupedada ĩrēbabibari Ācōrēba ēdrΛ bΛida ĩjānamārēā. ¹⁰ Idjia dai beaðīdebemada ēdrΛ bΛsia idjaba wayacusa beaðida crīchasīdara ēdrΛ bΛya. Daiba wārāda ĩjā panΛa idjia dai beaðīdebemada ēdrΛ bΛ bΛida. ¹¹ Bārā biða

* 1:4 Isaia 40:1.

dai carea Ācōrē iwidi panΛneba careba panΛa. Zocārāba māwā iwidi panΛ bērā zocārāba Ācōrēa bia bΛada adia idji biadeba dai careba bΛ carea.

Paulo Corintodaa wāi bada

¹² Naļ carea bΛsrida panΛa: daiba cawa panΛa so jipa panΛneba, crīcha biadeba naļ ējūānebemarā tāēna, bārā tāēna biā bia nīnada. Maļ so jipa baira, crīcha bia sida ĀcōrēbΛΛ diabaria. Daira naļ ējūānebema necawaadeba māwā nīnaēa, ātebΛΛ Ācōrēba idji biadeba careba bΛ bērā māwā nīnaa. ¹³⁻¹⁴ Daiba cartade bΛdaca bārāba poya cawaēda. Mā crīcha bΛa bārāba maārī cawapedadara biara cawa wānida. Māwā bārāra dai carea bΛsridadia idjaba dadjirā Boro Jesu zebΛΛde daira bārā carea bΛsridadia.

¹⁵ Bārāra mļ carea wārāda bΛsridadida crīcha bΛ bērā, naārā mļ crīcha bΛsia bΛrima umē bārā acΛde wāida biara carebai carea.† ¹⁶ Mļ crīcha bΛsia Macedonia druadaa wābΛΛde naārā bārāda acΛde wāida. Maļbe Macedonianaa wāpeda jēda bārā acΛde wāida crīcha bΛsia. Māwā Judea druadaa wābΛΛde bārāba mļra poya carebadida crīcha bΛsia. ¹⁷ BaribΛΛ mļ crīcha bada quīrāca odaē bērā ķbārāmaarā mļa wariwaria jarasica? ķBārāmaarā mļa oyada adara waya oēana abarica mļdjia o quīrā bΛ quīrāca oi carea? ¹⁸ Ācōrēra bedea aba bΛa. Idjia cawa bΛa daiba jarapedadara wārā basida. Daiba bārāmaa wāniana adapeda ara maļne wānaēana adaē basía. ¹⁹ Silvanoba, Timoteoba, mļa biā bārāa Ācōrē Warra Jesucritodebemada jaradia panasidaa. Jesucritoba oyada adara waya oēana acaa. Idjia oyada adara jūma obaria. (Ara maļ quīrāca daira panΛa.) ²⁰ Wārāda Ācōrēba oi jaradara jūma Critodeba obaria. Maļ carea dadjia Ācōrēa iwidi bΛdade Critodeba wārāana abadaa.‡ Māwā idjida bia jara panΛa. ²¹ ĀcōrēbΛΛ daira, bārā sida Crito ume bio waga erobΛa. Idjia dadjirāra edasia. ²² Idji Jaureda dadjirāza diasia sēyāda bamārēā. Māwā cawabi bΛa dadjirāra idjideda. Idjaba dadjirā sode bΛsia cawadamārēā jūma idjia diai jaradara wārāda edadida.

²³ Mļa Ācōrē quīrāpita jaraya: Corintodaa wadi wāē bΛa bārā quēā bΛdeba sopuabi amaaba. ²⁴ Bārāba Critora bio ĩjā panΛ bērā daiba jara panΛra ogo obidaēa. Ababe bārāra careba quīrā panΛa bΛsrida pananamārēā.

2

¹ Maļ carea mļa crīchasia bārāra acΛde wāēda. Wayacusa bārā quēā bΛdeba sopuabi quīrāē basía. ² Mļa bārāda sopuabibΛΛ ķcaiba mļra bΛsridabi? ķBārā sopua beaba mļra bΛsridabidica? ³ Maļ carea bārā acΛde wāi cāyābara cartada diabuesia. Māwā mļ wābΛΛde bārāba mļra sopuabidaēa. Bārāba mļra bΛsridabidida panΛa. Mļa cawa bΛa bārāba māwā odi bērā mļ ume ābaa bΛsrida pananida. ⁴ Wārāda maļ cartara bΛsia bārā quēāi carea. BaribΛΛ māwā bΛē basía bārā sopuadamārēā, ātebΛΛ cawadamārēā mļa bārāra wārāda quīrā bΛda. Maļ carea mļa sopuadeba, jūmawāyā crīcha bΛdeba, idjaba jīā bΛdeba maļ cartara bΛ bΛsia.

Ababba cadjirua odada Pauloba quīrādoada

⁵ Wārāda ababba cadjirua o bΛdeba mļra sopuabisia. BaribΛΛ ababe mļdrΛ sopuabiē basía, ātebΛΛ berara jūma bārā sida sopuabisia. (Berara jūma bārāda jara bΛa, idjia odara jūmawāyā cadjirua bΛada a quīrāē bērā.) ⁶ Berara jūmarāba maļ ēberā cadjirua odara quēānapeda āi bΛsidaa. Ara maļba bia bΛa. ⁷ Maļ bērā idjia odara quīrādoadida panΛa idjaba sobiabidida panΛa jūmawāyā sopua bΛba biē berāmārēā. ⁸ Maļ carea mļa bārāa bedea djuburiaya wayacusa cawabidamārēā bārāba idjira quīrā panΛa. ⁹ Mļa naēna maļnebemada bΛsia bārāba wārāda jūma mļa jaradada ĩjā odi cawaya.

† 1:15 Carebai carea. Griego bededeade ΛCΛΛ cartade bΛ bΛa: “BΛsridabi carea.” ‡ 1:20 Wārāana abadaa. Griego bededeade bΛ bΛa: “Amén.” Amén bededeaba edaude jara bΛa “wārā” idjaba edaude jara bΛa “bia bΛa māwā baida.”

¹⁰ Abaaba cadjirua odada bārāba quĩrādoasidara m̃la bida quĩrādoaya. Cadjirua m̃la quĩrādoaida b̃lda wārāda basibara, mañ cadjiruara Crito quĩrāpita jūma quĩrādoasia bārā bia duananamārēã. ¹¹ Māwã quĩrādoasia diauruba dadjirāra cūrūgarāmārēã. Idjia sãwã obarida dadjirāba bio cawa panãa.

Critodeba dadjirāba ne jūma poya panã

¹² M̃ra Troa purudaa wāsia bedea bia Critodebemada jaradiai carea. Mama dadjirã Boroba eda wābadara ewabara quĩrāca osia ēberārāba ũrĩ quĩrĩānamārēã. ¹³ Baribara m̃ djaba Titoda unuē bēã sode necai b̃aē basía. Mañ carea djabarã ume dji jarepeda m̃ra wāyaana asia. Ara mañda Macedonia druadaa Tito jarade wāsia.

¹⁴⁻¹⁵ Baribara Ācōrēã bia b̃lada adida panãa. Jesucritoba jūma poyapeda daira jūmarã quĩrāpita nocodaa edebara idjaba daideba druaza idjidebemada cawabi b̃la. Critodebema jaradia panãne Ācōrē quĩrāpita daira quera quĩrāca tūãpa panãa. Idjaba idjidebema cawaira quera quĩrāca b̃la. Mañ querara dji ēdradi ēberārāba, dji aduadi ēberārã bida b̃badaa. ¹⁶ Dji aduadimaarã mañ querara ēberã beuda mĩguiaca b̃la, Jesu ĩjãnaē panãneba beudi bēã. Baribara dji ēdradimaarã mañ querara bio tūãpa b̃la, Jesu ĩjã panãneba zocai panani bēã. ¿Caiba ara idji b̃ladaeba Ācōrē bedeara poya jaradiai? ¹⁷ Daiba parata edadi carea Ācōrē bedeara jaradia nĩnaēã zocārāba obada quĩrāca. Ātebara Crito ume panã bēã Ācōrēba daira diabuesia. Mañne idji quĩrāpita crĩcha biadeba jaradiabadaa.

3

Ācōrēba ēberã ume bedea b̃lda djiwidĩ

¹ ¿Mañ jara panãneba wayacusa ara daidebemada bia bedea panãca? ¿Dai bia nĩnanebema cartada bārãa ac̃bidida panãca jaradiadi carea? ¿Daiba bārãa cartada iwididida panãca jaradiade wāni carea b̃c̃ara obada quĩrāca? ² Bārãd̃ra carta dai sode b̃ b̃ quĩrāca panãa. Jūmarāba mañ carta ac̃dapẽda cawa panãa daiba jipa jaradiabadada. ³ Daideba bārāba Crito ĩjãpedada bēã bārãra carta Critoba b̃ diada quĩrāca panãa. Idjia mañ cartara tintaba b̃ b̃ basía, ātebara zocai b̃ Ācōrē Jauredeba b̃asia. Mōgara pewedeade b̃ b̃ basía, ātebara dadjirã sode b̃asia.*

⁴ Ācōrē quĩrāpita daiba Critodeba cawa panãa mañgara wārāda. ⁵ Daiba poya jaradaēã ara daduba Ācōrē trajura poya odida. Ātebara cawa panãa Ācōrēneba jūma poya odida. ⁶ Ācōrēba daira b̃asia idjia ēberārã ume bedea b̃lda djiwidida poya jaradiamārēã. Mañ bedea b̃lda djiwidira Ācōrēba Moisea diada ley quĩrāca jawaba b̃ldaēã, ātebara Ācōrē Jaureba cawabidaa. Ācōrēba Moisea diada leyba cawabi b̃la cadjirua o panã carea ēberārãra beudida panãda, baribara Ācōrē Jaureba dadjirãa zocai b̃aida diabaria.

⁷⁻⁸ Ācōrēba Moisea diada leyra mōgara pewedeade b̃lda basía.† Mañ leyba cawabisia cadjirua o panã carea ēberārãra beudida panãda. Ācōrēba mañ ley diaside idji dorrodorroaba Moise quĩrãra dorrodorroabisia. Mañ carea israelerãba Moise quĩrãra poya ac̃daē basía. Mañ dorrodorroa b̃ara piãca jōb̃ara badamĩna wadibida poya ac̃daē panasidaa.‡ Wārãda Ācōrēba idji dorrodorroaba unubisia mañ leyra bio bia b̃lda. Baribara idjia bedea b̃lda djiwidira idji Jaureba cawabi b̃ b̃ bēã ¿Moisea diada ley cãyãbara biara b̃ b̃ca? ⁹ Wārãda mañ leyba ēberārãra beudida panãda jara b̃amĩna bio bia b̃la. Baribara Ācōrēba bedea b̃lda djiwidira biara b̃la. Mañba cawabi b̃la sãwã Ācōrēba dadjirãra jipa unubarida. ¹⁰ Ācōrēba Moisea diada leyra bio bia badamĩna idira m̃cuaē b̃la idjia bedea b̃lda djiwidira biara b̃ b̃ bēã. ¹¹ Ācōrēba Moisea diada leyra naēna bio bia badamĩna ewariza b̃ai careabemaē basía. Baribara idjia bedea b̃lda djiwidira jōca bēã biara b̃la.

* 3:3 Jeremia 31:31-34. † 3:7-8 Exodo 31:18. ‡ 3:7-8 Exodo 34:27-35.

12 Mañ bedea b̄ada djiwidira wārāda jōcada cawa pan̄a b̄erā daiba mañḡara ebuda jaradiabadaa. 13 Daiba ni cārē sida mērānaca Moiseba idji quīrā mērāna quīrāca. Moiseba idji quīrāra b̄arabadjia israelerāba idji quīrā dorrodorroa jōb̄arada unurānamārēā. 14-15 Barib̄arā ādjirāba mañḡadebemada cawadaē basía. Ādji crīchara wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca basía. Idi bida Ācōrēba Moisea diada ley ac̄ab̄adade judiorāba cawadaaca. Ādji crīchara wadibida wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca b̄aa. Ababe Critodeba poya cawadia. Idjiab̄arā ādji crīcha wuaba b̄arā eropan̄ara ērā b̄aya. 16 Wārāda ab̄al̄ba iñ̄ab̄arāde idji crīcha wuaba b̄arā erob̄a quīrāca b̄ara dadjirā Boroba ērā b̄aya. 17 Dadjirā Boro ab̄arāde Ācōrē Jaureda jara b̄aa. Dadjirā Boro Jauredeba n̄ibabarira cadjiruadebemada, Ācōrēba Moisea diada leydebema sida ēdr̄asia. 18 Dadjirāba Critoda iñ̄a pan̄a b̄erā dadji quīrāra wuaba b̄arā eropan̄a quīrāca pan̄aēa. Mañ b̄erā dadjirāneba dewararāba dadjirā Boro quīrāwārēāra unu pan̄a quīrā ac̄ab̄adade ac̄a pan̄a quīrāca. Mañne dadjirā Boro Jaureba dadjirāra ewariza biara o wāa dadjirā Boro quīrāca pananamārēā.

4

1 Ācōrēba quīrā djuburiadeba idji bedeara idu jaradiabi b̄a b̄erā daiba poyadaēda crīchadaca. 2 Ne jūma cadjirua ēberārāba mērā obadada, mīā pera obada sida daiba igarasidaa. Djārāra cūrūgadaca. Ācōrē bedeara āi jaradiadaca, āteb̄arā wārā bedeara ebuda jaradiabadaa. Māwā Ācōrē quīrāpita daiba jūmarāa cawabibadaa jipa o pan̄ada. 3 Barib̄arā bedea bia Critodebema daiba jaradia pan̄ada wadibida ebuda b̄āēb̄arā, ababe dji aduadimaarā māwā b̄aa. 4 Jipa jaraib̄arā, Ācōrē iñ̄aē beamaarā ebuda b̄aēa. Nañ ējūāne diauruda ādjirā boroa. Diauruba ādjirā wārā bedea bia Critodebemada idu cawabiē b̄aa dauberrea o b̄a quīrāca.* Māwā ādjirāba Crito bia quirudebemada poya cawadaēa. Critora Ācōrē b̄erā māwā bia quirua. 5 Ara daidebemada jaradia pan̄aēa, āteb̄arā jaradia pan̄a Jesucritora jūmarā Boroda. Idjaba daiba jara pan̄a Jesura quīrā pan̄a b̄erā daira bārā nezocada. 6 Nañ ējūāra jūma pāima b̄adada Ācōrēba ānabisia.† Ara mañ quīrāca idji ānaada dadjirā sođe ānabisia. Mañba jara b̄aa idji biya quirudebemada Critodeba dadjirāa cawabisida.

Crito iñ̄a b̄adeba n̄ibadi

7 Critodebema bedea biya quirura daiba eropan̄a. Māwāmīna nañ cacuara ab̄aē b̄aa idjaba ārīcha b̄aa zoco quīrāca. Mañ b̄erā jūmarāba cawa pan̄a dai ab̄adeba mañ bedeara jaradia pan̄aēda, āteb̄arā Ācōrē ab̄aa waiab̄a b̄adeba jaradia pan̄ada. 8 Daira ne jūmane bia mīga pan̄amīna poya ēdr̄adaēda crīchadaca. Sāwā odida cawadaē pan̄ane poya odaēda crīchadaca. 9 Ēberārāba daira biē o pan̄amīna Ācōrēba igaraē b̄aa. Ādjirāba daira bia mīgabi pan̄amīna poya beadaēa. 10 Dai wāb̄adaza ēberārāba daira bea quīrā pan̄a Jesu beapedada quīrāca. Barib̄arā Jesuba daira careba b̄a b̄erā ādjia daideba Jesu zocai b̄ada unubadaa. 11 Wārāda dai wadi zocai pan̄ane Jesu carea ēberārāba daira bea quīrā panania. Māwā dai cacua beuida b̄adeba jūmarāba Jesu zocai b̄ada ununia. 12 Wārāda ēberārāba daira bea quīrā pan̄amīna daiba jaradia pan̄ara bārāba iñ̄asidaa. Mañ b̄erā ewariza Ācōrē ume zocai panania.

13 Ācōrē Bedeade b̄a b̄aa: “Māa Ācōrēra iñ̄ana b̄erā bedeasia.”‡ Abari quīrāca daiba Ācōrēra wārāda iñ̄a pan̄a b̄erā idjidebemada bedea pan̄a. 14 Ācōrēba dadjirā Boro Jesura ārēbabisia. Daiba cawa pan̄a ara mañ Ācōrēba dai sida Jesu quīrāca ārēbabida. Mañbe daira bārā ume ābaa idji quīrāpita b̄aya. 15 Daira bia mīga pan̄a bārā bia beadamārēā. Mañne Ācōrēba idji biadeba ēberārāda zocārā ēdr̄a edab̄arā. Māwā zocārāba idjia bia b̄ada adia idjaba idjida bia jaradia.

* 4:4 Wārā. Griego bedeade b̄a b̄aa “ānaa.” † 4:6 Genesi 1:3. ‡ 4:13 Salmo 116:10.

16 Mañ bẽrã daiba waa jaradiadaẽda crĩchađacaa. Daira ewariza cacua ʌʌaẽara wãnamĩna Ācõrẽba careba ʌʌa dai sode ʌʌara beadamãrẽã. § 17 Dai ara nawena bia mĩgabadora dãrãene jõya. Baribʌrʌ daiba bajãnebema crĩcha panʌne jũma maɔgʌ droa panʌra mãcua zarea ʌʌẽa. Wãrãda dai bia mĩga panʌ carea bajãne bio bia panania. Mañ bia pananira ewariza ʌaya. 18 Mañ carea dauba unubadora daiba crĩcha panʌẽa, ãtebʌrʌ dauba ununacada crĩcha panʌa. Dadjì dauba unubadora isabe jõbaria, baribʌrʌ dauba ununacara jõcaa.

5

1 Nañ ẽjũãne nañ cacuara dãrã droaca bẽrã wua de quĩrãca ʌʌa.* Dadjirãba cawa panʌa nañ cacua beudacarea Ācõrẽba dadjirãa cacua beucada bajãne diaida. Mañ cacuara ẽberãba odaẽa. 2 Mañ carea nañ cacuade panʌne dadjirãba cacua bajãnebemada bio eda quĩrã panʌa. 3 Mañ cacuara dadjirãba bajãne eropanania. Bajãne cacua neẽ beadaẽa. 4 Wãrãda dadjirã nañ cacuade panʌne bia mĩgabadaa idjaba mĩã sopua bedeabadaa. Baribʌrʌ mʌa jaraẽ ʌʌa dadjirãra beu quĩrã panʌda nañ cacua eroʌeada amaaba. Ātebʌrʌ bajãnebema cacuada eda quĩrã panʌa. Mãwã dadjì cacua beuida ʌara jõpeda dadjì cacua beucadrʌ beya. 5 Wãrãda Ācõrẽba dadjirãra mañ carea osia. Idjì Jaurera dadjirãa diasia cawadamãrẽã jũma idjia diai jaraẽdara wãrãda edadida.

6 Mañ bẽrã dadjirã crĩchara Ācõrẽmaa wãrãda ʌcãrĩnaa. Dadjirãba cawa panʌa nañ cacuade panʌne dadjirã Boro ʌʌama panʌẽda. 7 Dadjì dauba unu panʌneba nĩnaẽa, ãtebʌrʌ Ācõrẽ ãjã panʌneba nĩnaa. 8 Mañ carea dadjirã crĩchara Ācõrẽmaa wãrãda ʌcãrĩnaa. Dadjirãra biara nañ cacuadebemada ẽdrʌ quĩrã panʌa dadjirã Boro ume ãbaa beadi carea. 9 Mañ carea nañ cacuade panʌne wa beusidara, dadjirãba jũma o quĩrã panʌa Ācõrẽba bia unumãrẽã. 10 Wãrãda Critoba jũma dadjirãra cawa oya. Idjia dadjiza diaya dadjia nañ cacuade o ʌada quĩrãca. Bia o ʌasibʌrʌ, ara mañ quĩrãca diaya. Biẽ o ʌasibʌrʌ, ara mañ quĩrãca diaya.

Ācõrẽ ume ibiadidebema

11 Dadjirã Borora waya panʌ bẽrã daiba ẽberãrãa jara panʌa idjida ãjãnamãrẽã. Ācõrẽba cawa ʌʌa daiba crĩcha biadeba jaradia nĩnada. Mʌa crĩcha ʌʌa bãrã bida cawa panʌda. 12 Wayacusa daidebemada bãrãa bia bedeã panʌẽa, ãtebʌrʌ quĩrã panʌa bãrãba daidebemada poya bia crĩchaẽda. Mãwã ʌcʌrʌba dai biẽ jarabɔdade bãrãba daidebemada poya bia jaradia. Maɔgʌrãba ãdji dauba bia unu ʌada biara crĩchabadaa. Sodebemada crĩchađacaa. 13 ʌcʌrʌba jara panʌa daira quĩrãẽ panʌda. Daida mãwã panʌbʌrʌ, Ācõrẽba jara ʌa odi carea mãwã panʌa. Daida quĩrã biabʌrʌ, bãrã carebađi carea mãwã panʌa. 14 Critoba daira quĩrã ʌʌ bẽrã idjia quĩrã ʌadrʌ daiba o panʌa. Daiba cawa panʌa Ẽberã ʌba beusida jũmarã carea. Mañ bẽrã Ācõrẽ quĩrãpita jũmarãda beusidaa. 15 Wãrãda Critora jũmarã carea beupeđa ʌrẽbasia dadjì zocai beaba ara dadjia o quĩrã panʌ quĩrãca waa orãnamãrẽã, ãtebʌrʌ idjia quĩrã ʌʌ quĩrãca o pananamãrẽã.

16 Mañ carea nañ ẽjũãnebemarãba djãrã acʌbada quĩrãca idira daiba ni abaɔda acʌđacaa. Naẽna daiba Critodebemada mãwã crĩcha pananamĩna idira mãwã odacaa. 17 Wãrãda abaɔda Crito ume ʌʌbʌrʌ, idjira ẽberã djiwidida mãwã ʌʌa. Idjì naẽna ʌada

§ 4:16 Ācõrẽba careba ʌʌa dai sode ʌʌara beadamãrẽã. Griego bedeade nãwã ʌʌ ʌʌa: “Ācõrẽba dai sora djiwidiana o ʌʌa.” * 5:1 Griego bedeade versículo 1-4 nãwã ʌʌ ʌʌa: “1 Nañ ẽjũãne dadjirãra wua dede panabadaa. Dadjirãba cawa panʌa mañ dera ãrĩbʌrʌ, Ācõrẽba dadjirãa bajãne deda diaya. Mañ dera ãrĩcaa. Ẽberãba oda deẽa. 2 Baribʌrʌ nañ ẽjũãne panʌne dadjirãra ʌyãba drasoã ʌyãba panʌa, bajãnebema deda cacuade jʌ quĩrã panʌ bẽrã. 3 Mañ dera cacuade jãsidara ãcađaa pananaẽa. 4 Dadjirãra nañ wua dede panʌne bia mĩgabadaa idjaba mĩã sopua bedeabadaa. Dadjirãba jʌ panʌra ẽrã quĩrãnaẽa ãtebʌrʌ bajãnebema deda cacuade jʌ quĩrã panʌa. Mãwã dadjì beuida ʌara zocai ʌaiba mĩbueya.”

quĩrãca ðãẽa ãtebãrã ãberã djiwidia. ¹⁸ Jũma maãgãra ãcõrẽba osia. Critodeba dadjirãra idji ume bia ðãsia idjaba दौरã ðãsia maãgãdebemada ãberãrãa jaradiadamãrẽã. ¹⁹ Wãrãda Critodeba ãcõrẽba naã ãjũãnebemarãra idji ume bia ðãsia. Dadjia cadjirua opedãdara jũma quĩrãdoasia. Idjaba maã bedea idji ume bia ðãidebemada daia diasia jaradiadamãrẽã. ²⁰ Maã bẽrã दौरã Critoba diabuedarãa. Daideba ãcõrẽba bãrãa bedea djuburia ðãa idji ume ibiadãmãrẽã. Daiba Crito trãneba bãrãa bedea djuburiabãdaa: ãcõrẽ ume ibiadãdua. ²¹ Critoba cadjiruada oca basia. Baribãrã dadjirã carea ãcõrẽba idjira dji cadjirua quĩrãca unusia. Mãwã Critodeba ãcõrẽba dadjirãra jipa unu ðãa.

6

¹ Daiba ãcõrẽ ume ãbaa idji trajuda o panãa. Maã bẽrã daiba bãrãa bedea djuburiadia ãcõrẽba idji biadeba careba ðãda igararãnamãrẽã. ² ãcõrẽ Bedeade nãwã jara ðãa: Mãa carebai carea ðãda ewaride ðãa iwididara mãã ãrãsia.

Þã ãdrã edada ewaride mãã ðãra carebasia.*

Wãrã arada mãã jaraya: idi ãcõrẽba idji biadeba careba ðãa. Idi ãcõrẽba ãdrã edabaria.

³ Ni cãrẽneba daidebemada biẽ unubidaẽ panãa daiba jaradia panãnebemada, ni abããba biẽ bedearãnamãrẽã. ⁴ ãtebãrã ne jũmane unubi panãa दौरã ãcõrẽ nezocarãda. Bia mãga panãne, ne neẽ panãne, minijichide panãne bida jũma droa panãneba mãwã unubi panãa. ⁵ ãberãrãba u eropanãne, jida eropanãne, dai ume quĩrũbãca duanãne bida mãwã unubi panãa. Jũmawãyã traja panãne, cãinaẽ panãne, ne codaẽ panãne bida mãwã unubi panãa. ⁶⁻⁷ Dai jipa nãneba, wãrã crãcha cawaãdeba, jũma droa panãneba, sobiadeba, ãcõrẽ Jaure dai sode ðãdeba, wãrã quĩrãneba, wãrã bedea jaradia panãneba, idjaba ãcõrẽ ðããdeba bida mãwã unubi panãa. Dai jipa panãneba cadjiruara poyabadaa idjaba ara mããba daida cadjiruadebemada jũãtrãbadaa. ⁸ Eãaude ãcãrãba daida bia jarabadaa. Eãaude biẽ jarabadaa. Eãaude दौरã biẽ trã ðãgabibadaa. Eãaude bia trã ðãgabibadaa. Daiba wãrã bedeada jara panãmãna ãcãrãba jara panãa दौरã sewaida panãda. ⁹ दौरã bio cawa panãmãna ãdjia ununaca ãberãrã quĩrãca obadaa. दौरã beubodãda crãcha panãmãna wadi zocai panãa. दौरã puobadamãna beadãca. ¹⁰ दौरã sopuabadamãna ewariza ðãsridã panãa. दौरã ne neẽ panãa. Mãwãmãna daiba zocãrã ãberãrãa ãcõrẽnebemada cawabibadaa ãdjirãra ne bara ðãa quĩrãca beadãmãrẽã. दौरã ne neẽ panãmãna ãcõrẽneba ne jũmada eropanãa.

¹¹ Djabarã Corintodebema, daiba sodeba bãrãra bio quĩrã panã bẽrã ebuã mãwã jara panãa. ¹² Wãrãda daiba bãrãra sodeba quĩrã panãa, baribãrã bãrãba दौरã sodeba quĩrãẽ panãa. ¹³ Maã bẽrã mãã bãrãa bedea djuburiaya zezaba idji warrãrãa bedea djuburiabari quĩrãca: daiba sodeba bãrã quĩrã panã quĩrãca bãrã bida दौरã sodeba quĩrã panãna.

Crito ãjãẽ ðãa ume bedea ðãrãnadua

¹⁴ Crito ãjãẽ ðãa ume bedea ðãrãnadua. ¿ãberã jipa ðãda sãwã ãberã cadjirua ume bia ðãa? ¿ãnaada sãwã pãima ume bia ðãa? ¹⁵ ¿Critoda sãwã diauru ume bia ðãa?† ¿Crito ãjã ðãra sãwã Crito ãjãẽ ðãa ume bia nãba? ¹⁶ ¿ãwaba oda ãcõrẽda ãcõrẽ dede ðãda ðãca? Wãrãda dadjirãra ãcõrẽ zocai ðã de dromaa. Maã carea ãcõrẽba idji bedeade nãwã jarasia:

Mãra ãdjirã ume ðãa. ãdjirã tãena nãba.

Mãra ãdji ãcõrẽ ðãa idjaba ãdjirãra mã ãberãrãda beadã.‡

¹⁷ Idjaba dadjirã Boroba nãwã jarasia:

ãdjirãmabemada ãyã wãnadua. ãdjirã ume ãbaa ðãrãnadua.

* **6:2** Isaia 49:8. † **6:15** Diauru. Griego bedeade ðã ðãa “Belial.” ‡ **6:16** Levitico 26:12; Ezequiel 37:27.

Mãa bia unucara igaradadua. Maãbe mãa bãrãra bia edaya. §

¹⁸ Mãra bãrã Zeza baya. Bãrãra mã warrarãda beadia idjaba mã caurãda beadia.

Dadjirã Boro jũma poya ðaba mãwã jara ðaa.*

7

¹ Djabarã, Æcõrẽba dadjirãa maãgãra jũma oyada ada bãrã naã cacuaba cadjirua obarira, dadji crĩchadeba obari sida jũma igaradida panãa. Æcõrẽ bio waya panãneba idji itea bia beadida panãa.

Paulo djabarã Corintodebema carea ðasridada

² Sodeba दौरa quĩrĩãnadua. Daiba ni abaãda biẽ odaẽ panãa, cadjiruada crĩchabidaẽ panãa, cũrũgadaẽ panãa. ³ Mãa maãgãra jaraẽ ðaa bãrã biẽ jarai carea. Mãa naẽna jarasia daiba bãrãra sodeba quĩrĩã panãda. Idjaba mãwã quĩrĩã panania bãrã ume ãbaa panãne wa beubãdade bida. ⁴ Mãa bãrãra ebuda bedeã ðaa cawa ða bãrã jipa odida. Bãrã carea mãra ðasrida ðaa. Dai bia mãga panãne mãra bãrã carea sobia ðabaria idjaba bio ðasrida ðabaria.

⁵ Macedonia druade jũesidade दौरa poya ãnãũnaẽ panasidaa, ãtebãrã ne jũmane bia mãga panasidaa. दौरa ne waya nĩbabadjidaa idjaba eberãrãra dai ume caicayabadjidaa.

⁶ Baribãrã Tito jũeside दौरa sobiasidaa Æcõrẽba sopua ðeara sobiabibari bãrã. ⁷ दौरa ababe idji jũena carea ðasridadaẽ basia, ãtebãrã bãrã carea ðasridasidaa. Idjia jarasia bãrã ume ðaside bãrãba idjira sobiabisidada. Mãa awara nẽbãrãsia bãrãba दौरa unu quĩrĩã panãda, cadjirua opeada carea sopuaba jãã panãda, idjaba quĩrĩãneba mãra crĩcha panãda. Mãa carea mãra biara ðasridasia.

⁸ Mãa carta naẽna ðadãba bãrãra sopuabidamĩna mãra sopuaẽ ðaa. Naãrã sopua ðasia. Cawasia bãrãra dãrã sopuaẽ pananamĩna mãã cartadeba bãrãra sopuabisida. ⁹ Baribãrã idira mãra ðasrida ðaa. ðasrida ðaẽã bãrãra sopuabida bãrã, ãtebãrã ðasrida ðaa bãrãba cadjirua o pananara sopuadeba igaradepeda wayacusa Æcõrẽmaa zesida bãrã. Wãrãda Æcõrẽba quĩrĩã ða quĩrãca bãrãra sopuasidaa. Mãwã daiba quẽãpedada carea bãrãra biẽ beadaẽ basia. ¹⁰ Abaãba cadjirua oda carea Æcõrẽba quĩrĩã ða quĩrãca sopuaibãrã, idjia cadjirua odara igarapeda Æcõrẽmaa zeya. Mããbe Æcõrẽba idjira eãdrã edaya. Æcõrẽ ume bia bedeã bãrã mãã sopuadebemada biẽ crĩchacaa. Baribãrã abaãda naã eãjũãnebemarã sopuabada quĩrãca sopuaibãrã, cadjiruara igaraẽ bãrã beuya.

¹¹ Æcõrẽba quĩrĩã ða quĩrãca bãrãra sopuasida bãrã mãã sopuaba bãrãra jipa crĩchabisia idjaba jipaara obisia. Mãã bãrã bãrãba jipa o panãda jũmarãa cawabi quĩrĩã panãa. Djababa cadjirua oda carea bãrãra quĩrũsidaa idjaba Æcõrẽba cawa oidebemada wayasidaa. Mãã carea ara mããda dji cadjirua oda eberãda quẽãnapeda ãĩ ðasidaa. Ne jũmaneba bãrãba unubisidaa mãã cadjirua oda carea bedeade panãeda. Mãã awara mãra unu quĩrĩã panãa. ¹² Mãã mãã cartara ababe dji cadjirua oda eberãa quẽãi carea ðaẽ basia. Idjaba dji biẽ bedeã eberã carebai carea ðaẽ basia. Ætebãrã ðasia bãrãba jãã o panãneba Æcõrẽ quĩrãpita cawaãdamãrẽã wãrãda daiare panãda. ¹³ Jũma maãgãba दौरa sobiabisia.

Mãã awara bãrãba Titora ðasridabisidaa. Idjira bãrãmaãba ðasrida zeda bãrã दौरa biara ðasridasidaa. ¹⁴ Tito bãrãmaa wãĩ naẽna mãã bãrãnebemada idjia bia jarasia. Mãã jarada quĩrãca Titoba unune wãna bãrã mãra bãrã carea quĩrã peraẽ ðaa. Jũma daiba bãrãra jaradiapedadara wãrã basia. Ara mãã quĩrãca jũma daiba Titoa bãrãnebema bia jarapedadara wãrã basia. ¹⁵ Titoba quĩrãneba ðabaria bãrãba idji bedeãra jãã osidada idjaba waya panãneba idjira bia edasidada. Mãã bãrã bãrãra biara quĩrĩã ðaa. ¹⁶ Idira mãã sida ðasrida ðaa. Mãã cawa ðaa bãrãba wãrãda jipa o pananida.

§ 6:17 Isaia 52:11; Ezequiel 20:41. * 6:18 2 Samuel 7:14; 1 Cronica 17:13; Isaia 43:6.

8

Djabarāba sobiadeba parata diapedada

¹ Mañ awara djabarā, daiba cawabi quĩrĩā pan̄a Ācōrēba idji biadeba djabarā Macedonia druadebemada careba b̄ada. ² Ādjirāra bio bia mĩga pan̄amĩna b̄asrida pan̄a. Ne neē pan̄amĩna b̄asridaba Ācōrēa paratada waīb̄a diasidaa. ³ M̄a jaraya: ādjia poya diab̄ada quĩrāca sobiadeba diasidaa. Idjaba ādjia poya diadida panana auđu diasidaa. ⁴ Ādjirāba daia bio bedea djuburiasidaa ādjia bida djabarā Jerusaleñnebemada carebadi carea. ⁵ Mañne ādjia ababe daiba crīcha panana quĩrāca odaē basía. Āteb̄ara naārā ara ādjida diasidaa dadjirā Boro Jesucritoba quĩrĩā b̄a quĩrāca odi carea. Mañare daiba jarapedadara osidaa. Māwā Ācōrēba quĩrĩā b̄a quĩrāca aride osidaa.

⁶ Djaba Titoba naārā bārāa crīchada diasia bārā bida paratada djabarā Jerusaleñnebema itea j̄ara pedamārēā. Mañ carea daiba Titoa bedea djuburiasidaa bārāa jarade wāmārēā jūma bārāba sobiadeba diadiada apedadara wārāda j̄ara pedamārēā. ⁷ Bārāba ne jūmane bio bia o pan̄a; Jesura bio ĩjā pan̄a, bio bedea cawa pan̄a, Ācōrēneba bio ne cawa pan̄a, Ācōrēba quĩrĩā b̄a quĩrāca bio o quĩrĩā pan̄a, idjaba दौरa bio quĩrĩā pan̄a. Mañ bērā bārāba sobiadeba parata j̄ara pe pan̄ara waīb̄a diadadua.

⁸ M̄a maḡara ogo obiē b̄a, āteb̄ara m̄a quĩrĩā b̄a bārāba ac̄bidida djabarā wārāda quĩrĩā pan̄a. Mañ carea m̄a bārāa cawabi b̄a s̄awā dewararāba paratara djabarā Jerusaleñnebema itea j̄ara pe pan̄a. Bārā bida ara mañ quĩrāca odib̄ara, ac̄bidia wārāda djabarāra quĩrĩā pan̄a. ⁹ Bārāba bio cawa pan̄a dadjirā Boro Jesucritoba idji biadeba bārā carea odada. Idjira bajāne ne jūma bara b̄amĩna, bārā carea nañ djarade ne neē b̄a quĩrāca basia bārāba ne jūma Ācōrēba dia b̄adebemada erobeadamārēā.

¹⁰ Bārāba parata j̄ara pe pan̄anebemada m̄a jaraya. M̄maarā bārāba nāwā odib̄ara bia panania: za wāsi poade bārāb̄ara naārā j̄awa osidaa parata j̄ara pedi carea idjaba maḡara o quĩrĩāsidaa. ¹¹ Bārāba naārā parata j̄ara pe panasidade sobiadeba māwā o panasidaa. Ara mañ quĩrāca bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma daucha diadadua. Bādjiza poya diab̄ada quĩrāca diadadua. ¹² Wārāda ab̄aba poya diab̄ara quĩrāca sobiadeba diaib̄ara, mañ diađara Ācōrēba bia unuya. Dadjia neē b̄ab̄ara, Ācōrēba diabicaa.

¹³ M̄a māwā jaraē b̄a dewararā careba pan̄neba bārāra bia mĩgadamārēā. Āteb̄ara m̄a quĩrĩā b̄a abarica dji carebadida.* ¹⁴ M̄a jara b̄a idira bārāba aduba eropan̄a bērā djabarāra carebadida pan̄a. Ara mañ quĩrāca bārā ne neē pan̄ane ādjirāba aduba eropan̄a bārāra carebadida pan̄a. Māwā jūmarāda abarica dji careba beadia. ¹⁵ Ācōrē Bedeade nāwā jara b̄a: “Dji waitabeara j̄ara pedaba aduba erōbaē basía idjaba dji maārīara j̄ara pedaba carebaē basía.”†

Pauloba Tito Corintodaa diabueda

¹⁶ M̄a Ācōrēa bia b̄ada abaria. Idjia djaba Tito sođe b̄asia bārāra quĩrĩā b̄amārēā m̄a bārā quĩrĩā b̄a quĩrāca. ¹⁷ Daiba idjia jarasidaa bārā ac̄de wāmārēā. Mañne idjia bia b̄ada asia. Idjira wārāda bārā ac̄de wā quĩrĩā b̄a. ¹⁸ Idji ume daiba djabada aba diabueb̄ada. Mañ djababa bedea bia Critodebemada careba jaradia nībabari bērā djabarā puruzabemaba idjira bia jarabadaa. ¹⁹ Mañ awara djabarā puruzabemaba idjira edasidaa dai ume parata djabarā itea j̄ara pepedada Jerusaleñnaa diađe wāmārēā. Maḡara daiba o pan̄a djabarāba dadjirā Boroa bia beadeadamārēā idjaba daiba wārāda careba quĩrĩā pan̄a ac̄bidi carea.† ²⁰ Daiba quĩrācuia o pan̄a mañ parata waīb̄a

* **8:13** Āteb̄ara m̄a quĩrĩā b̄a abarica dji carebadida. Griego bedeade ḡara cartade mañra neē. † **8:15** Exodo 16:18. ‡ **8:19** Daiba wārāda careba quĩrĩā pan̄a. Griego bedeade ḡara cartade nāwā b̄a b̄a: “Bārāba wārāda careba quĩrĩā pan̄a.”

jarla pepedada edebadade ni abalaba biē jararānamārēã. ²¹ Wārāda daiba Ācōrē quīrāpita, ēberārā quīrāpita biēda jipa o quīrā panla.

²² Umébema djabarā bārāmaa wābadade dewara djabada ādji ume diabuedia. Mañ djababa barima zocārā daia unubisia djabarāra bio careba quīrā bāda. Idira bārāra biara careba quīrā bla bārāba jipa odida cawa bla bērā. ²³ Bariduaba Titodebemada iwidisidara jaradadua idjira mñ ume nībabarida idjaba mñ ume bārā tāēna Ācōrē trajura o bāda. Bariduaba dewara djabarānebemada iwidisidara jaradadua ādjira djabarāba diabuepedadarāda idjaba ādji carea ēberārāba Critodebemada bia bedea panla. ²⁴ Mañ djabarāa unubidadua bārāba ādjira wārāda quīrā panla. Māwā ādjia cawadia daiba bārānebema bia jarapedadara wārā basida. Mañne djabarā beza biēda ara mañ quīrāca cawadia.

9

Djabarā Jerusaleñnebema itea parata jarla pepedada

¹ Bārāba djabarā Jerusaleñnebema itea parata jarla pe pannebemada mña nañ cartade waa bāiē bla. ² Mña cawa bla bārāba careba quīrā panla. Mañ carea nama Macedonia druade mña djabarāa bārānebemada bia bedeabaria. Mña ādjirāa jarabaria poa aba babarada bārā Acaya druade panla carebađi carea panla. Māwā ūrīpedada bērā zocārā djabarā Macedonianebemaba abari quīrāca careba quīrā panla. ³ Mañ carea mña nañ djabarāda bārāmaa diabuebarāa bārāba diadiada apedadara wārāda jūma jarla pedamārēã. Māwā mña bārānebema bia jaradara sewa baēa, ātebarā bārāba wārāda diadi carea panania. ⁴ Māwā odaēbarā, ācarā Macedonianebema djabarā mñ ume bārāmaa wābadade āibērā ununicada bārāba paratara jarla pedāē panla. Māwāra दौरā quīrā peradia, crīcha panana bērā bārāba wārāda jarla pedida. Idjaba bārā sīda biara quīrā peradia. ⁵ Mañ carea mña nañ djabarāa bedea djuburiasia mñ na bārāa jarade wānamārēã bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma jarla pedamārēã. Māwā mñ jūēbarāde bārāba sobiadeba diadiada apedadara jūma eropanania. Mañba cawabidia daiba ōgo diabidaē panla ātebarā bārāba sobiadeba diasidada.

⁶ Nañda quīrānebadadua: “Maārī ubarāba maārī ewaya. Waiāba ubarāba waiāba ewaya.” ⁷ Ēberāza diada bla idji sode crīcha bla quīrāca. Dia amaaneba diaiē bla, idjaba ōgo diabi panla carea diaiē bla. Barāda dia barā Ācōrēba quīrā bla. ⁸ Wārāda Ācōrēba ne jūmada bārāa aduba poya diaya. Māwā ewariza ne jūmane bārāba erobeadiada panla wārāda eropanania mañneba ne jūma biada odi carea. ⁹ Ācōrē Bedeade nāwā bl bla: Idjia jedecasiē ne neē queēaa waiāba diasia. Ewariza idjia jipa obaria.*

¹⁰ Ācōrēba netada diabaria udamārēã. Codi careabema sida diabaria. Neta udamārēã aduba diabara quīrāca idjia ne jūmada aduba bārāa diaya djārāra bio carebadamārēã. Mañne jipa o panneba ne biada zocārā ununia ne uēa bio zau bla quīrāca. ¹¹ Wārāda Ācōrēba bārāa ne jūmada aduba diaya djārāra sobiadeba poya carebadamārēã. Mañbe bārāba dai ume parata diabuebada carea djabarāba Ācōrēa bia bāda adia. ¹² Bārāba parata diabada ababe carebaēa djabarā ne neē panla erobeadamārēã, ātebarā maāga carea djabarāba Ācōrēa bio bia bāda a panania. ¹³ Bārāba careba panneba unubi panla bedea bia Critodebemada wārāda ijā panla. Mañ bērā ādjirāba Ācōrēa bia bedeadia. Mañ awara Ācōrēa bia bedeadia bārāba sobiadeba ādjirā itea diapadada carea idjaba dewararā sida sobiadeba carebabada bērā. ¹⁴ Ācōrēba idji biadeba bārāra bio carebasia ādjirā carebadamārēã. Mañ bērā ādjirāba bārā bio quīrā panneba Ācōrēa bārā carea iwidī panania. ¹⁵ Wārāda Ācōrēba diada carea dadjirāba Ācōrēa bia bāda adida panla. Mañ diadara jācua bio biya quīru bērā dadjirāba poya cawa jaradaēa sāwā bāda.

* 9:9 Salmo 112:9.

10

Pauloba ara idjidebema djabarãa cawabida

¹ M̃ra Pauloa. Crito quĩrĩãneba, idji biadeba bida m̃a b̃rãa bedea djuburiaya jipa odamãrẽã. ΛcΛrΛba jara panΛa b̃rã ume b̃Λde b̃rã quẽãi carea m̃a waya b̃abarida, baribΛrΛ b̃rã ume b̃Λẽne cartadeba quẽãi carea wayacada. ² M̃awã jara panΛm̃ina b̃rãma jũebΛrΛde dai biẽ jara panΛra m̃a w̃rãda quẽãya. Ådjia jara panΛa दौरa naĩ djaraba quĩrĩã b̃Λ quĩrãca ñinada. Maĩ bẽrã b̃rã sida quẽã amaaba m̃a bedea djuburiaya jipa odamãrẽã. ³ दौरa naĩ djarade panΛa baribΛrΛ cadjirua poyadi carea naĩ djaradeba djõ panΛẽa. ⁴ Daiba djõni carea eropanΛra naĩ eũãnebemaẽa, ãtebΛrΛ Åcõrẽ Λb̃Λadeba jũma idjidebema idu cawabidacara daiba poyabadaa. ⁵ Jũma crĩcha ãĩ beara, jũma Åcõrẽnebema idu cawabidaca crĩcha droma bea sida daiba sewada cawabibadaa. Preso jidabΛda quĩrãca daiba m̃awã crĩcha beara jipa crĩchabibadaa Crito ãĩnamãrẽã. ⁶ Daiba djabarã cΛwΛrΛ zarea beara quẽãni carea panΛa. BaribΛrΛ naãrã j̃ã panΛa b̃rãba ne jũmane ãĩã odamãrẽã.

⁷ B̃rãba ãr̃Λbemada acΛ panΛa. Bariduada w̃rãda Critodeba crĩcha b̃ΛbΛrΛ, cawa b̃aida b̃Λa dai sida Critoderãda. ⁸ Åcõrẽba daia obi b̃Λdebemada m̃a ãĩbẽrã jũmawãyã bedea b̃Λm̃ina maĩgΛ carea quĩrã pera b̃Λẽa. Dadjirã Boroba daia m̃awã obi b̃Λa b̃rãba biara ãĩnamãrẽã. Idjia दौरa b̃Λẽ basia b̃rã biẽ beadamãrẽã. ⁹ M̃a quĩrĩãẽa b̃rãba crĩchadida m̃Λ cartadeba b̃rãra dauperabi quĩrĩã b̃Λda. ¹⁰ ΛcΛrΛba jara panΛa cartadeba m̃a bio quẽãbarida idjaba jũmawãyã obibarida. BaribΛrΛ b̃rã ume b̃Λde m̃ra, m̃Λ bedea sida m̃acuaẽ b̃Λada abadaa. ¹¹ M̃awã jara panΛba cawadida panΛa daiba tΛmΛba cartadeba jara panΛ quĩrãca b̃rã ume panΛne odida.

¹² ΛcΛrΛba ara ãdjidebemada bia bedeadadaa. Ådjirãra crĩcha neẽ beaa. Ara ãdjida acΛbadaa cãrẽda biara b̃Λ cawaya. BaribΛrΛ daiba jara quĩrĩãnaẽa ãdji quĩrãca panΛda wa ãdji cãyãbara biara panΛda. ¹³ Ara daidebemada jũmawãyã bedeadãa, ãtebΛrΛ Åcõrẽba daia obi b̃Λdebemada bia bedeadia. Idjia obi b̃Λra jũma o panΛ bẽrã daiba b̃rãa bida jaradiabadaa. ¹⁴ DaibΛrΛ b̃rãa naãrã bedea bia Critodebemada jaradiade wãsidaa. M̃awãnaẽbara idira b̃rãa jaradiabΛdade Åcõrẽba diabuedaẽma jaradia panacasidaa. ¹⁵ Djãrãba opedada carea ara daidebemada bia bedeadacaa daibΛrΛ opedada quĩrãca. ÅtebΛrΛ daiba quĩrĩã panΛa b̃rãba Critora biara ãĩnida. M̃awã daiba b̃rã druade poya biara jaradiadia ara Åcõrẽba obi b̃Λ quĩrãca. ¹⁶ Maĩbe bedea bia Critodebemara dewara druade bida jaradiadia. BaribΛrΛ djãrãba jaradiapedadamaa wãnaẽa dewaraba odara daibΛrΛ osidaada ada amaaba. ¹⁷ Åcõrẽ Bedeade b̃Λ b̃Λa: “Ab̃Λda bia bedeaibΛrΛ, dadji Borodebemada bia bedeaيدا b̃Λa.”* ¹⁸ Ab̃Λba ara idjida bia jaraiabΛrΛ, maĩba jara b̃Λẽa Åcõrẽba maĩ eberãra bia unu b̃Λda. ÅtebΛrΛ Åcõrẽba bia jara b̃Λ eberãdrΛ bia unu b̃Λa.

11

Jesucritoba diabuedarã quĩrãca bea

¹ M̃ra crĩcha neẽ b̃Λ quĩrãca bedea b̃Λm̃ina quĩrĩã b̃Λa b̃rãba droadida. M̃Λ djuburia m̃a jara b̃Λra ãrĩnada. ² Åcõrẽba wagabi b̃Λ quĩrãca m̃a b̃rãra bio waga quĩrĩã b̃Λa. Eberãba idji cau quima diabΛrΛ quĩrãca m̃a b̃rãra Critoa dia quĩrĩã b̃Λa ababe idjiderãda beadamãrẽã. M̃a quĩrĩã b̃Λa b̃rãra idji itea bio bia beadida awẽrã umaquĩrã adua quiru quĩrãca. ³ BaribΛrΛ m̃a waya b̃Λa ãcΛrΛba b̃rãra cũrũgadida damaba crĩcha cawaadeba Eva cũrũgada quĩrãca.* M̃awãra b̃rãba Crito w̃rãda sodeba ãĩã panΛra igaradia. ⁴ Åĩba zedaba Jesudebemada daiba jaradiapedada awara jaradiabΛrΛde b̃rãba iduaribibadaa. Idjaba Åcõrẽ Jaure b̃rãba edapedadadebemada awara jaradiabΛrΛde

* **10:17** Jeremia 9:24. * **11:3** Genesi 3:1-13.

bārāba iduaribibadaa. Idjaba bedea bia bārāba ïjāpedada awara jaradiabΛΓΛde bārāba iduaribibadaa. ⁵ Māwā jaradia beara çbārāmaara Jesucritoba diabueda dji dromarāca? Māmaara ādjirā cāyābara māra ni maārī bida edaara bΛēa. ⁶ Māra bedea biya quirudeba bedecamīna wārā bedeara bio cawa bΛa. Maļ wārā bedeara daiba ne jūmaneba bārā ebuda cawabisidaa.

⁷ Māa bedea bia Ācōrēnebemada bārāa bari jaradiada bēra māra bārā quīrāpita edaara besia Ācōrē ume bia beadamārēā. çMāwāra cadjirua osica? ⁸ Dewara djabarāba paratada māa diasidaa bārāa poya bio jaradia bamārēā. ⁹ Mā bārāma beside ne jūma erobadaēmīna bārāa ne iwidiē basia. ĀtebΛΓΛ māa neē badara djabarā Macedoniane bema zepedadaba jūma diasidaa. Māa ni maārī bida bārāa iwidiē basia idjaba iwidiē baya. ¹⁰ Wārā bedea Critodebemada mā sode bΛ bēra wārāneba jaraya: bārā drua Acayade māa ni ababa paratada iwidiēa. Māwā bārāneba parata edaē bΛada abΛΓΛde ni ababa poya jaradaēa māra jaracara bΛda. ¹¹ çMāra cārē cārēā māwā bedea bΛ? çBārāda quīrāē bΛ bēra māwā bedea bΛca? Ācōrēba cawa bΛa māa bārāra quīrā bΛda.

¹² Ara mādja obari quīrāca o baya. Māwā dai quīrāca o panΛana abadaba ni maārī bida poya jaradaēa dai quīrāca o panΛda. ¹³ Ādjira Critoba diabuedarāēa, ātebΛΓΛ djārā cūrūgabadarāa. Sewadeba ādjia crīchabibadaa ādjira Critoba diabuedarāda. ¹⁴ BaribΛΓΛ bārāba crīchadiē panΛa ādjira māwā zedaēda. Diauru sida bajānebema nezoca ānaanebema quīrāca zebaria. ¹⁵ Maļ bēra idji nezocarā bida jipa o panΛ quīrāca zedibΛΓΛ bārāba crīchadiē panΛa sāwā jāwā zebadada. BaribΛΓΛ ādjirā beubΛda ewaride ādjia cadjirua opedada quīrāca edadia.

Paulo bia mīga bΛ carea bΛsrīdada

¹⁶ Māa wayacusa jaraya: ni ababa crīchaiē bΛa māra crīcha neē bΛda. BaribΛΓΛ māwā crīchadibΛΓΛ, māra crīcha neē bΛ quīrāca idu bedebidada māa bida ara mādjidēbemada maārī bia bedelai carea. ¹⁷ Ara mādjidēbemada bia bedea bΛde dadjirā Boroba māwā bedebaiē bΛa, ātebΛΓΛ māra crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. ¹⁸ Zocārāba ara ājdjēbemada bia bedebadaa naļ ējūānebemarāba obada quīrāca. Maļ bēra māa bida ara mādjidēbemada bia bedeya. ¹⁹ Bārāmaara bārāra crīcha bara beaa. BaribΛΓΛ crīcha neē beaba jaradia panΛra bārāba bia ūrībadaa. ²⁰ Ara ādji bededa ogo ïjā obibΛdade, bārā orrodeba ne cobΛdade, bārā cūrūgabΛdade, bārā igarabΛdade, bārā uridarrade ubΛdade bida bārāba iduaribibadaa. ²¹ Māa jaraya: jāļ ēberārāba jācua bia o panΛ bēra ādjidrΛ dji dromaca beaa. Māwāra māra pera bΛa दौरā bΛaē quedea bēra. Maļ carea ādjia obada quīrāca poya odaēca bΛa.

Ababa ara idjidēbemada poya bia bedeaibΛΓΛ, māa bida ara mādjidēbemada poya bia bedeya. BaribΛΓΛ māwā bedeira crīcha neē bΛ quīrāca bedeaīda bΛa. ²² Ādjira hebreorāana a panΛa. çMā sida abariēca? Ādjira israelerāana a panΛa. çMā sida abariēca? Ādjira Abrahā warrarāana a panΛa. çMā sida abariēca? ²³ Ādjira Crito nezocada a panΛa. BaribΛΓΛ ādjirā cāyābara māa biara Critoba quīrā bΛda obaria. Māwā bedea bΛde crīcha neē bΛ quīrāca bedea bΛa. Wārāda ādjirā cāyābara māa Ācōrē trajura auđuara obaria. Ādjirā cāyābara ēberārāba māra barima zocārā usidaa. Ādjirā cāyābara māra barima zocārā preso bΛsidaa. Barima zocārā māra beuidia basia. ²⁴ Barima juesuma judiorāba māra jidasidaa. JidabΛdaza soaba barima 39 usidaa. ²⁵ Barima ūbea māra jidadapeđa bacuruba usidaa. Barima aba māra mōgaraba tabari jidasidaa beadi carea. Barima ūbea māra pusade bārrusia. Maļne barima aba āsa, diamasi bida māra pusade ūmasia.

²⁶ Māra pi baca basia, ātebΛΓΛ baridua pΛΓΓΛa nībabadjia. Do minijīchiade nībabadjia idjaba ne drΛabada barama minijīchiade nībabadjia. Ara mā ēberārā judiorā tāēna, judiorāē tāēna bida māra minijīchiade basia. Purude, puru jīga bida māra minijīchiade

basia. Pusade bida minijichiade basia. Wārēē djabarāma bida m̄ra minijichiade basia. ²⁷ Traja b̄de m̄ra bia m̄gabadjia. B̄arima zocārā cāīē b̄badjia, jarra b̄badjia, opichia b̄badjia, ne coē b̄badjia. Cūrāsaba m̄ra j̄sua b̄badjia, idjaba j̄li carea neē b̄badjia.

²⁸ Mañ awara ewariza j̄ma djabarā druazabema carea m̄ra bio cr̄cha b̄baria. ²⁹ Aba cacua biē b̄b̄r̄r̄, m̄r̄ s̄da cacua biē b̄lca b̄baria. Ab̄al̄ba dewara djabada cadjiruade b̄aeb̄b̄r̄r̄, m̄r̄ mañ ēberā ume qūr̄ūbaria. ³⁰ Ara m̄djidebemada bia bedeab̄r̄r̄, m̄r̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄debemada bia bedeaya. ³¹ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa ewariza bia bedeadida pan̄a. Idjia cawa b̄la m̄r̄a sewa oē b̄l̄da. ³² Damasco purude b̄side dji nocoba idji zarrarāa m̄ra j̄r̄r̄b̄isia preso b̄li carea. Dji nocora dji druadebema boro Aretaba b̄l̄da basia. ³³ Purura mōgaraba auđu jūrā ca basia. Mañne dajadaa ac̄l̄badada l̄t̄a basia. Djabarāba m̄ra ē waīb̄l̄ade b̄l̄dapēda mañḡl̄deba ūdaa r̄rabari b̄s̄id̄aa puru dajada. Māwā m̄ra dji noco j̄l̄wadebemada ēdr̄asia.†

12

Pauloba bajāne ununa

¹ Waya ara m̄djidebemada bia bedeaya, mañba djārāra carebacam̄na. Dadjirā Boroba m̄ra cāimocara qūr̄āca unubidada idjaba cawabida s̄da m̄ra jaraya. ² M̄ra ēberāda unubaria Crito ĩjā b̄l̄da.* Catorce poa b̄b̄r̄r̄r̄a Ācōrēba mañ djabara bajānaa idji b̄l̄maa ede b̄adada.† M̄ra adua b̄la Ācōrēba idji cacuada ede b̄s̄ida wa ababe idji jaureda ede b̄s̄ida. Ācōrēb̄r̄r̄r̄ cawa b̄la. ³⁻⁴ Barib̄r̄r̄r̄ m̄ra cawa b̄la Ācōrēba mañ djabara idji bajā biya quirumaa ede b̄s̄ida. Mama mañ djababa ūr̄isia bedeā biya quiru dadjia poya cawa jaradaēda idjaba nañ ējūāne jaracara pan̄ada. Wārāda m̄ra adua b̄la Ācōrēba idji cacuada ede b̄s̄ida wa ababe idji jaureda ede b̄s̄ida. Ācōrēb̄r̄r̄r̄ cawa b̄la. ⁵ Mañ djabaēbemada m̄ra bia bedeaya, barib̄r̄r̄r̄ ara m̄djidebemada bia bedeāēa. Ababe m̄r̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄debemada bia bedeaya. ⁶ Wārāda ara m̄djidebemada bia bedeā qūr̄iā b̄l̄bara m̄ra cr̄cha neē b̄l̄ qūr̄āca bedeāē bacasia, wārā bedeada bedeā b̄l̄ b̄ērā. Barib̄r̄r̄r̄ m̄ra māwā bedeāēa ni ab̄al̄ba cr̄charānamārēā m̄ra biara b̄l̄da. Āteb̄r̄r̄r̄ m̄ra qūr̄iā b̄la b̄ārāba m̄nebemada aride cr̄chaēdida m̄ra o b̄l̄da unu pan̄a b̄ērā idjaba m̄ra jaradia b̄l̄da ūr̄i pan̄a b̄ērā.

⁷ Ācōrēba m̄ra bajāne unubidara bio biya querasia. Māwām̄na ara m̄djidebemada j̄mawāyā bia cr̄charānamārēā Ācōrēba m̄ra puada idu unubi b̄la. Mañ puara r̄r̄l̄ba su n̄m̄l̄ qūr̄āca b̄la. Diauru nezocaba māwā o b̄la. ⁸ M̄ra b̄arima ūbea dadjirā Boro Jesucritoa bedeā djuburiasia mañ puara j̄b̄imārēā. ⁹ Barib̄r̄r̄r̄ idjia jarasia: “M̄r̄ biadeba b̄l̄ra carebaya j̄ma droa b̄amārēā. B̄l̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄de m̄r̄ l̄b̄l̄ara b̄l̄deba biara unubi b̄la.” M̄r̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄de Crito l̄b̄l̄ara erobabari b̄ērā m̄r̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄debemada b̄s̄ridaba bia bedeaya. ¹⁰ Crito carea bia m̄ga b̄l̄de, l̄b̄l̄aē b̄l̄de, ne neē b̄l̄de, ēberārāba biē jara pan̄ane idjaba biē odi carea ēpē pan̄ane m̄ra b̄s̄rida b̄la. Wārāda m̄r̄ l̄b̄l̄aē b̄l̄de Critodeba l̄b̄la b̄la.

Corintodebema djabarā Pauloba cr̄cha b̄ada

¹¹ M̄ra cr̄cha neē b̄l̄ qūr̄āca ara m̄djidebemada bia bedeā b̄la, barib̄r̄r̄r̄ b̄ārāb̄r̄r̄r̄ m̄ra māwā bedeabisid̄aa. B̄ārāba m̄nebemada bia bedeadida pan̄am̄na bia bedeadaē pan̄a. Cr̄cha pan̄a b̄ārāba ēpē pan̄a ēberārāra Jesucritoba diabuedarā dji dromarāda. M̄ra dji dromaēm̄na ādjirā cāyābara edaara b̄l̄ēa. ¹² M̄r̄ b̄ārā tāēna b̄side j̄ma droa basia. Idjaba ne ununaca waīb̄l̄a beada obadjia Jesucritoba diabuedarāba obada qūr̄āca. Māwā cawabisia m̄ra wārāda Jesucritoba diabuedada. ¹³ ¿M̄ra cārēneba

† **11:33** Hecho 9:23-25. * **12:2** Pauloba ara idjida māwā jara b̄la. Barib̄r̄r̄r̄ m̄ērām̄r̄a jara b̄la ēberārāba cr̄charānamārēā idjira dji dromada jara b̄l̄da. † **12:2** Bajānaa idji b̄l̄maa. Griego bedeade b̄l̄ b̄la: “Ūbeabema bajānaa.” Ūbeabema bajāda jarab̄dade judiorāba jara pan̄a “Ācōrē b̄l̄maa.”

bārāra dewara purudebema djabarā cāyābara biēara osi? Ababe bārāba m̄ra carebadamārēā iwīdīdaē bērā biē osisicadame. Māēteara jmañ biē odara m̄ quīrā djuburia quīrādoadada!

¹⁴ M̄ra bārāmaa wāi carea ḅḅa. Naḅba ḅarima ūbea wāya. Baribḅḅa m̄ra iwīdīēa bārāba carebadamārēā. Bārāba erobeara jḅḅa ḅḅēa, ātebḅḅa quīrā ḅḅa bārāba m̄ra ēpēnida. Warra zaquerāba ne jḅḅadaca ādji djibarirā ne diaēi carea, ātebḅḅa djibarirāba ne jḅḅadaca ādji warrarā diadi carea. ¹⁵ Ara m̄djida, jūma m̄ra erobḅa sīda ḅḅsrida diaya bārā carebai carea. M̄ra bārāra bio quīrā ḅḅ bērā ḅbārāba m̄ra quīrāē paneḅḅadaca? M̄maarā māwāēa.

¹⁶ Bārāba cawa panḅa m̄ra bārā paratara ni maārī bīda edaē basida. Māwāmīna ḅḅḅa bārānebemaba jara panḅa m̄ crīcha cawaadeba bārāra cūrūgasida parata edai carea. ¹⁷ M̄ra djabarā diabueside ḅādjiḅeba bārāra cūrūgasica parata edai carea? ¹⁸ M̄ra Titoba beḅea djuburiasia bārā acḅde wāmārēā. Dewara djaba sīda idji ume diabuesia. Ādji wāsīdaē ḅTitoba bārāra cūrūgasica parata edai carea? ḅDaiba abari crīchada eropananaē basica? ḅAbari quīrāca nībadaē basica?

¹⁹ ḅBārāmaarā daiba māwā jara panḅca daidebemada biē crīcharānamārēā? Māwāēa. Djabarā, दौरa Critode bērā Ācōrē quīrāpita jūma maḅḅḅa jara panḅa bārāba biara ḅjānamārēā. ²⁰ M̄ra waya ḅḅa bārāma jūēbḅḅde bārāba jīpa o panḅda unune wāēda m̄ra unu quīrā ḅḅ quīrāca. Maḅne bārāba quīrānaēmīna m̄ra quēāya. Wārāda m̄ra waya ḅḅa unune wāida bārāra caicaya duanḅda, djārāba ne erobea carea biē duanḅda, quīrū duanḅda, ara bādji bia panani carea jḅḅa duanḅda, nēḅara o duanḅda, djārā biē jara duanḅda, dji dromaca crīcha duanḅda, idjaba quīrāipa odaē duanḅda. ²¹ M̄ra waya ḅḅa bārāma jūēbḅḅde Ācōrēba m̄ra bārā carea wayacusa quīrā perabida. Maḅne zocārā bārāba naēna cadjirua o pananada waḅibīda o panḅ bērā m̄ra jīāya. Bārāba cadjirua obadara, auḅua nībabadara, naḅ cacuaba cadjirua o quīrā ḅḅ obada sīda waḅibīda igarādaē panḅ bērā jīāya.

13

Pauloba naḅ cartade jīrūare ḅḅda

¹ Ācōrē Bedeaba nāwā jara ḅḅa: “Abḅḅa biē oda cawa obḅdade ēberāda umé wa ūbea arima pananida panḅa. Maḅne idjia biē odaḅebemada abarida jaradibḅḅa, cawaḅia wārāda biē osida.”* Naḅba ḅarima ūbea m̄ra bārāmaa wābḅḅa bērā cawa oya Ācōrē Bedeaba jara ḅḅ quīrāca. ² ḅarima umé bārāmaa wāsīde m̄ra cadjirua o ḅearāa jarasia waa orānamārēā. Māwā odaēbḅḅa, wayacusa zebḅḅde m̄ra ādjirāra quīrā djuburiaēana asia. Idjaba ara nawena m̄ra bārā ume ḅḅēmīna abarida jaraya: cadjirua o ḅearāba igarādaēbḅḅa, m̄ wayacusa wābḅḅde ādjirāra quīrā djuburiaēa. ³ Māwā m̄ra unubiya Critora wārāda m̄neba beḅea ḅḅda. Bārāba maḅda cawa quīrā panḅa. Critoba ara idjida ḅḅḅaē ḅḅda bārāa unubicaa, ātebḅḅa ḅḅḅa ḅḅda unubi ḅḅa. ⁴ Idjira ḅḅḅaē ḅḅ quīrāca crude cachipeḅadāmīna Ācōrē ḅḅḅaḅdeba zocai ḅḅa. Dai sīda ḅḅḅaē panḅa idji ḅḅḅaē ḅḅda quīrāca, baribḅḅa idji ume दौरa Ācōrē ḅḅḅaḅdeba panania bārā carebaḅi carea.

⁵ Ara bādjiḅa bio crīchaḅadua wārāda Jesura ḅjā panḅ cawaya. Ara bādjiḅa bio acḅḅadua jīpa nīna cawaya. ḅBārāba adua panḅca Jesucritora bārā soḅe ḅḅda? Bārā soḅe ḅḅēbḅḅa idjiderāēa. ⁶ Baribḅḅa bārā soḅe ḅḅda cawasīdara m̄ra crīcha ḅḅa bārāba cawaḅida दौरa wārāda Jesucritoba diabueḅarāda. ⁷ Daiba Ācōrēa iwīdī panḅa bārāba cadjirua orānamārēā. Baribḅḅa māwā iwīdī panḅḅa acḅbīdī carea दौरa Jesucritoba diabueḅarāda. Ātebḅḅa iwīdī panḅa bārāba jūma biada oḅamārēā, दौरa Jesucritoba diabueḅarāda crīchadaē panḅ sīda. ⁸ Daiba wārā beḅeara poya quīrā awara odaēa, ātebḅḅa wārā

* 13:1 Deuteronomio 19:15.

bedeara jũma ãjã odida panla. ⁹ Bãrãba bio ãjã pananiblaɾla दौरा लभाए panamĩna ɬasrida panla. Maã awara daiba ãcõrẽa iwidi panla bãrãba jipaara o pananamãrẽã. ¹⁰ Maã carea bãrãmaa wãĩ naẽna mãa naã cartara ɬá diabueblaɾla. Bãrãba ãjãsidara bãrãma jũeblaɾlade mãa quẽãéa. Wãrãda dadjirã Boro Jesuba mãra ɬãẽ basía bãrãra biẽ beadamãrẽã, ãteblaɾla mãra ɬasia bãrãba biara ãjãnamãrẽã.

¹¹ Djabarã, jĩrũare mãa nãwã ɬaya: ɬasrida beadadua, wayacusa jipa o pananadua, mãa jara ɬara ãjã o pananadua, abari crĩchada erobeadadua, idjaba ãbaa necai beadadua. Mãwãra ãcõrẽra bãrã ume ɬaya. Idjideba quĩrĩãda, necai ɬai sida ze ɬla. ¹² Wãrã quĩrĩãneba dji bia edadadua.† ¹³ Jũma namabema djabarãba quĩrĩã panla bãrãra bia duananida.

¹⁴ Mãa quĩrĩã ɬla dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba bãrãra careba ɬaida, ãcõrẽba bio quĩrĩã ɬaida, idjaba ewariza ãcõrẽ Jaureba ãbaa bia erobaida.

† 13:12 Wãrã quĩrĩãneba. Griego bedede ɬá ɬla: “Isõ bia quirudeba.”

GALATA

CARTA PAULOBA BΛDPA DJABARÁ GALACIA DRUADEBEMA ITEA

Pauloba naãrã Jesucritodebema jarade wãside naλgrã puru Galacia druađe beadaa wãsia: Antioquía Pisidiadebema, Iconio, Listra, idjaba Đerbe (Hecho 13:1neba aba 14:23daa). Ēberãrã maλ puruđe beara biara judiorãe basía. Pauloba mama jara-diadacarea λcrλ judiorãda jũenapeđa jaradia panesidaa Crito ĩjãni awara cacua wẽãgodida panλda. Maλ awara jara panasidaa Pauloba ãdji leyra jũma ĩjãbica bẽrã Critoba diabuedaẽda. Maλne djabarã Galaciade beaba ãdjira ěpẽbλda basía.

Maλ carea Pauloba naλ Galata cartada bλsia. Poa 50de bλsica bλa. Naãrã Pauloba djabarãra quẽãsia beđa bia Critodebema ĩjãnapeda dewara crĩcha ěpẽbλda carea. Maλare bλsia sãwã Jesucritoba idjira trãsida judiorãe jaradia nĩbamãrẽã idjaba mãwã o bλra djabarã dji dromarã Jerusaleλne beaba bia unu panλda (Hecho 15). Maλ awara bλsia Crito ĩjã panλ carea Ācõrẽba idji biadeba dadjirãra jipa unu bλda. Jũma maλgrã 1:10deba aba 2:21naa bλ bλa.

Maλare Pauloba bλsia Moise ley ĩjãbi panλneba maλ judiorãba judiorãe beđa bia Critodebemara igarabi panλda idjaba maλ ley ěpẽbλdaba jũma ĩjã oẽida panλmĩna poya odaẽda. Maλ carea bλsia Abrahãba maλ ley neẽ ĩjãna bẽrã Ācõrẽba carebasida. Bλsia ãdjirãba mãwã ĩjãnibλgrλ Ācõrẽba carebaida Abrahã carebađa quĩrãca. Jũma maλgrã bλ bλa 3:1neba aba 4:31naa.

Pauloba jĩũare bλsia beđa bia Critodebemada ĩjãnibλgrλ Ācõrẽba dadjirãra leydebemada ědrλ bλida idji Jaureba pe eronĩbamãrẽã. Maλ carea bλsia sãwã idji Jauredeba nĩbađida panλda. Maλnebemada bλ bλa 5:1neba aba 6:18daa.

Naλ cartade Pauloba naãrã bλda

¹ Mλra Paulo, Jesucritoba diabuedaa.* Ēberãrãba mλra bλdaẽ basía idjaba edadaẽ basía Jesucritoba diabuedada bamãrẽã. Ātebλgrλ Jesucritoba idjaba idji Zeza Ācõrẽ, idji beu bađa λrẽbabidaba mλra mãwã bλsidaa. ²⁻³ Mλa naλ cartara bλbλgrλa djabarã Galacia druaдебema itea. Mλa, jũma djabarã mλ ume panλ biđa quĩrã panλa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biđa ãdji biadeba bãrãra careba pananida idjaba necai bai sida bãrãa dia pananida. ⁴ Dadjirã Boro Jesucritoba ara idjida dadjirã cadjirua carea idu beabisia naλ ewari cadjiruadebemada ědrλ edai carea. Mãwã osia dadjirã Zeza Ācõrẽba quĩrãna bẽrã. ⁵ Ewariza idjia bia bedeadida panλa. Bia bλa mãwã baida.†

Beđa bia Critodebemara ababλgrλ bλa

⁶ Mλa cawa crĩchaẽa sãwã bãrãra dãrãẽne Ācõrẽnebemada ãĩ wãbλdada. Ācõrẽba bãrãra trãsia Crito biadeba ědrλ edai carea, baribλgrλ bãrãba biara ěpẽ panλa dewararãba beđa bia quĩrãca jara panλda. ⁷ Wãrãda ãdjia jaradia panλra beđa biaẽa. Baribλgrλ λcrλba bãrãa ãĩ crĩchabibadaa beđa bia Critodebemada ãĩ jaradia panλ bẽrã. ⁸ Bariduaba beđa bia Critodebemada daiba bãrãa jaradiapedađa awara jaradiaibλgrλ, Ācõrẽba idjira ewariza biẽ bλya; daiba wa bajãnebema nezoca biđa awara jaradiaibλgrλ, dai sida Ācõrẽba ewariza biẽ bλya. ⁹ Daiba naãrã jarapedađara mλa wayacusa jaraya: bãrãba beđa bia Critodebema ĩjãpedađada bariduaba awara jaradiaibλgrλ, Ācõrẽba idjira ewariza biẽ bλya.

* **1:1** Jesucritoba diabueda. Cãpũrã beđeade jara bλa “apóstol.” Maλ griego beđeaba jara bλa “diabueda.” † **1:5** Bia bλa mãwã baida. Cãpũrã beđeade bλ bλa: “Amén.”

¹⁰ Māwā jara b̄adeba m̄la j̄ar̄aē b̄la ēberārāba m̄ra bia ununida, āteb̄ar̄a quīrīā b̄la Ācōrēba m̄ra bia unuida. Crito ījāi naēna m̄la j̄ar̄a b̄abadjia ēberārāba m̄ra bia ununamārēā. Waēibida māwā o b̄abara, m̄ra Crito nezocaē bacasia.

Jesucritoba Paulo tr̄ana

¹¹ Djabarā, cawadadua bedea bia Critodebema m̄la bārāa jaradiadara ēberā crīchaēda. ¹² Mañ bedeara m̄la ni ab̄al ēberāneba cawaē basía. Ni ab̄al ēberāba m̄la jaradiaē basía. Āteb̄ar̄a Jesucritob̄ar̄a m̄la cawabisia. ¹³ Bārāba ūr̄isidaa m̄ra s̄awā n̄basida judiorāba jaradiabada jūma ījā o baside. Bārāba cawa pan̄la m̄la Ācōrē ēberārāra bio biē obadjida. Abēda jūma jōbi quīrīā basia. ¹⁴ Judiorāba jaradiabadara m̄la biara cawab̄ar̄a basía m̄l daucharā cāyābara. Dai drōā naēnabemaba obadara m̄la bio ījā obadjia. ¹⁵⁻¹⁶ Barib̄ar̄a m̄l todi naēna Ācōrēba m̄ra edasia. Idji biadeba m̄ra tr̄sia idji nezocada bamārēā. Idjia crīchada quīrāca idji Warrara m̄la cawabisia judiorāēa idjidebemada jaramārēā. Mañne m̄la ni ab̄ala iwidiē basía s̄awā oida b̄a cawaya. ¹⁷ Idjaba Jesucritoba m̄l naēna diabuedarāa Jerusaleñnaa iwidiē wāē basía. Āteb̄ar̄a m̄ra Arabia druadaa wāsia. Māwānacarea Damasco puruāda jēda wāsia.

¹⁸ Poa ūbea badacarea m̄ra Jerusaleñnaa Pedro cawai carea wāsia. Mama quince ewari idji ume basia. ¹⁹ Pedro awara dadji Boro Jesucritoba diabuedarānebemada ab̄abe idji djaba Santiagoda unusia.† Dewararāra m̄la unuē basía. ²⁰ Ācōrē quīrāpita m̄la bārāa jaraya: m̄nebema b̄ab̄ar̄a sewaēa. ²¹ Jerusaleñnaa wānacarea m̄ra Siria druadaa idjaba Cilicia druadaa wāsia. ²² Crito ījā b̄ea Judea druadebemarāba m̄ra ununaca basía. ²³ Ādjirāba ab̄abe ūr̄ibadjidaa djabarāba nāwā jara pan̄la: “Dadjirā biē oi carea ēpē badaba idira jaradia n̄ia jūmarāba Jesu ījānamārēā. Naēna mañgl̄ra idjia abēda jōbi quīrīā basia.” ²⁴ Mañ b̄erā m̄l carea ādjirāba Ācōrēba bia bedeasidaa.

2

Jesucritoba diabuedarāba Paulo bia edapedada

¹ Catorce poa badacarea m̄ra Bernabe ume wayacusa Jerusaleñnaa wāsia. Tito sida wāsia. ² M̄ra wāsia Ācōrēba cawabida b̄erā mama wāida b̄ada. Jūpēda naārā m̄la ab̄abe djabarā dji dromarāa jarasia bedea bia Critodebema m̄la judiorāēa s̄awā jaradia b̄ada. Māwā osia m̄la o b̄ara ādjirāba bia unu pan̄l cawaya.* ³ Mañne Tito m̄l ume b̄ara judioēmīna ādjia jaradaē basía idji cacuara wēāgoida b̄ada. ⁴ Mañnebemada bedeasidaa ħ̄ar̄a wārā djabarāēba jarabadjida b̄erā jūmarāda cacua wēāgodida pan̄la Ācōrē ēberārā beadi carea. Ādjirāra djabarā quīrāca djabarāmaa zedapeda Jesucritoba ēdr̄a b̄adada igarabi quīrīā panasidaa. Ādjirāba dadjirāa wayacusa judiorā leyda ījā obi quīrīā panasidaa nezoca quīrāca. ⁵ Barib̄ar̄a ādjia jarapedadara daiba ni mañrī bida ījānaē basía bārāba bedea bia Critodebema dji wārā arada ewariza erobeadamārēā.

⁶⁻⁷ Djabarā dji dromarāba dewara crīchada jaradaē basía m̄la jaradiamārēā. Āteb̄ar̄a cawasidaa Ācōrēba m̄ra diabuesida bedea bia Critodebemada judiorāēa jaradiamārēā Pedro judiorāmaa diabueda quīrāca. (Ādjirāra dji dromarāda dārāb̄adamīna m̄la quīrācuitaē b̄la, Ācōrēba dadjira quīrā awara unuca b̄erā.) ⁸ Wārāda Ācōrēba Pedrorā edapeda judiorāmaa jaradiamārēā diabuesia. Ara mañ Ācōrēba m̄ra edapeda judiorāēmaa diabuesia. ⁹ Djabarā dji dromarā Santiagoba, Pedroba, Juañ bida cawasidaa Ācōrēba idji biadeba wārāda m̄ra judiorāēmaa diabuesida. Mañne ādjira m̄l ume, Bernabe ume bida j̄awa jidasidaa cawabidi carea ab̄ari crīchada eropan̄la. Ādjia

† **1:19** Santiagora idjaba Jacobo abadaa. * **2:2** Māwā osia m̄la o b̄ara ādjirāba bia unu pan̄l cawaya. Griego bedeade nāwā b̄ā b̄la: “Māwā osia m̄l pira wānara, pira wāb̄ar̄a sida ara jāwā berāmārēā.”

jarasidaa daiba judiorãema jaradia pananida, mañne ãdjia judiorãma jaradia pananida. ¹⁰ Ababe daia jarasidaa djabarã ne neẽ quedeara carebadamãrẽã. Maãgara mãmaarã bio bia basia mãwã o quĩrãã bada bẽrã.

Pauloba Pedro quẽãna

¹¹ Ewari aba Pedrora Antioquia puruãda djabarã acãde wãsia. Mama mãa idjira jũmarã djabarã quĩrãpita quẽãsia, idjia wãrãda biẽ oda bẽrã. ¹² Nãwã biẽ osia: ãcãra djabarã judiorãra Santiago ãmaãba Antioquia puruãda wãsidea. ãdjirãba jarabadjidaa judiorãera cacua wẽãgodida panãda ãcõrẽ eberãrã beadi carea. ãdji jũeni naẽna Pedrora djabarã judiorãe ume ne cobadjia, baribãra maã djabarã judiorã jũepedãdacarea idjira waa djabarã judiorãe ume ne coẽ basia. ãtebãra jãga nãbade wãsia. Idjia wayasia djabarã judiorãba idjira biẽ jaradida judiorãe ume ne co ã carea.† ¹³ Idjaba dewararã djabarã judiorã bida djabarã judiorãera igarasidaa Pedroba sewadeba o ã quĩrãca. Mãwã o panã bẽrã Bernabe bida abari quĩrãca biẽ osia. ¹⁴ Baribãra mãa unusia ãdjirãra wãrã bedeã bia Critodebemaba jara ã quĩrãca nãnaẽda. Maã bẽrã mãa Pedrora jũmarã djabarã quĩrãpita nãwã quẽãsia: “Bãra judiomãna judio quĩrãca baca. ãtebãra judioẽ quĩrãca babaria. Maãda çcãrẽ cãrẽã judiorãba obadara ãa djabarã judiorãea obi ã?”

¹⁵ ãcõrẽba Moisea diada leyra judiorãeba neẽ panã bẽrã dadji judiorãba ãdjirãra cadjirua obadarãana abadaa. Dadjirãra toãdeba judiorã bẽrã maã leyra eropanãa.

¹⁶ Baribãra dadjirãba cawa panãa maã ley ãã o ãdeba ni abaãda ãcõrẽ quĩrãpita jipa baẽda, ãtebãra Jesucrito ãã ã carea ãcõrẽba jipa unuya. Dadjirã bida Jesucritora ããsidea ãcõrẽba bia unumãrẽã. Wãrãda ãcõrẽba Moisea diada ley ãã o panãneba dadjirãra ãcõrẽ quĩrãpita jipa beadaẽa, ni abaãda maã ley ãã o ãdeba idji quĩrãpita jipa baẽ bẽrã.‡

¹⁷ ãcõrẽba Moisea ley diada cãyãbara dadjirãba jãsidea Critodeba ãcõrẽba jipa unumãrẽã. Maã bẽrã ãcãra maãra dadjirãra cadjirua obadarãa. Mãwãra çcritoba dadjirãa cadjiruada obi ãca? ¡Mãwãẽã! ¹⁸ Mãa ley naẽna epeã beãda wayacusa epeãbãra, mãdra beadeã beya. ¹⁹ Naẽna mãra ãcõrẽba Moisea diada leydeba basia. Baribãra maã leydebemada eãdrãsia. § Mãwã mãra ãcõrẽ itea zocai besia. ²⁰ Mãra Crito ume ãbaa crude cachisidaa. Maã bẽrã ara mãdjideba ãã, ãtebãra Critodra mã sode ãa. Naã djarade zocai ãmisa mãra ãcõrẽ Warra Jesu ãã ãdeba baya. Ara maã Jesuba mãra quĩrãsia idjaba mã carea ara idjida idu beabisia. ²¹ ãcõrẽba idji biãdeba dadji jipa ããda mãa igaraẽa. ãcõrẽba Moisea diada ley ãã o panãneba idji quĩrãpita poya jipa beãdibara, Critora idji quĩrãbe beucasia.”

3

Ababe Jesucritodra ããnida panãa

¹ Djabarã Galacia druadebema, ¡bãrãra crãcha neẽ beaa! çCaiba bãrãra cãrũgasi wãrã beãdeara idu ããdamãrẽã? Daiba bãrã quĩrãpita ebuã jaradiabadjidaa Jesucritora bãrã carea crude cachi beasidaa. ² Mãa naãda bãrãa iwidiya: çãcõrẽba Moisea diada ley ãã o panãneba bãrãba ãcõrẽ Jaurera edasidaca? çBeãda bia Jesucritodebemada ãrãnapeda ããsideã edasidaẽca? ³ ¡Bãrãra wãrãda crãcha neẽ beaa! Crito ããsideã naãrã ãcõrẽ Jauredeba bia nãbasidaa. çIdira ara bãdjia o panãneba jũma jipa beãdica? * ⁴ Crito ãã panã carea bãrãra bio bia mĩgasidaa. Maãda Critoda igaradibãra, çbãdji quĩrãbe bia mĩgasidaẽca? Mãmaarã bãdji quĩrãbe bia mĩgããẽ basia. ⁵ ãcõrẽba idji Jaurera bãrã

† **2:12** Pedrora naẽna biẽ jarada bẽrã wayacusa biẽ jaradida crãchasia. Hecho 11:1-18. ‡ **2:16** Salmo 143:2. § **2:19** Maã leydebemada eãdrãsia. Griego beadeã nãwã ãã ãa: “Maã leydebemada beusia.” * **3:3** Ara bãdjia o panãneba. Griego beadeã ãã ãa “naã djaradeba.”

diasia idjaba bārã tãena ne ununacada o ɓla. ¿Ăcōrēba cārē cārēã mǎwǎ o ɓla? Mǎwǎ o ɓla bārãba bedea bia Critodebemada ũrĩnapeda ĩjāsida bērã. Ăcōrēba mǎwǎ oē ɓla idjia Moisea diada leyra bārãba ĩjã o panɓ bērã.

⁶ Abrahaɓnebemada crĩchadadua. “Abrahaɓba Ăcōrēra wārãda ĩjāsia. Maɓ carea Ăcōrēba idjira jipa unusia.”† ⁷ Maɓba cawaɗadua wārãda Ăcōrē ĩjã beadrɓ Abrahaɓ wararãda. ⁸ Naēnaedaɓba Ăcōrē Bedeade ɓɓ ɓla judiorãēba Ăcōrēda ĩjāsida idjia adjirã sida jipa unuida. Maɓ carea naēnaeda Ăcōrēba Abrahaɓa bedea bia dadji ēdrɓēidebemada bedeasia. Idjia nǎwǎ jarasia: “Bɓdeba mǎa naɓ ējũãne bea purura jũma carebaya.”‡ ⁹ Maɓ bērã Abrahaɓba ĩjãna quĩrãca ĩjã beara Ăcōrēba jũma carebaya Abrahaɓ carebada quĩrãca.

¹⁰ Ăcōrēba Moisea diada ley ĩjã o panɓneba jipa beadida crĩcha beara Ăcōrēba biē ɓɓya. Maɓ leyde nǎwǎ ɓɓ ɓla: “Naɓ ley jũma ĩjã oē beara Ăcōrēba biē ɓɓya.”§ ¹¹ Wārãda ebuda ɓla Ăcōrēba Moisea diada ley ĩjã o ɓɓdeba ni abaɓda Ăcōrē quĩrãpita jipa baēda. Ăcōrē Bedeade nǎwǎ ɓɓ ɓla: “Ăcōrē quĩrãpita jipa ɓɓ ēberãra Ăcōrē ĩjã ɓɓdeba baya.”*

¹² Baribɓrɓ Ăcōrēba Moisea diada ley ĩjã o ɓɓdeba jipa baida crĩcha ɓɓba crĩchacaa Ăcōrē ĩjã ɓɓdeba jipa baida. Ătebɓrɓ idjidebemada nǎwǎ ɓɓ ɓla: “Naɓ ley ĩjã o ɓɓra maɓgɓdeba baya.”†

¹³ Ăcōrēba Moisea diada leyba biē ɓɓidebemada Jesucritoba dadjirãra ēdrɓ ɓɓasia. Idjidrɓ Ăcōrēba dadjirã cacuabari biē ɓɓasia. Ăcōrē leyde nǎwǎ ɓɓ ɓla: “Abaɓda bacurude jira ɓɓdibɓrɓ, Ăcōrēba idjira biē ɓɓya.”‡ ¹⁴ Maɓgɓra mǎwǎsia Ăcōrēba Jesucritodeba judiorãē sida carebamārēã idjia naēna Abrahaɓa carebayada ada quĩrãca.§ Dadjirãba Jesucritoda ĩjã panɓ bērã Ăcōrēba idji Jaure diai jaradara edasidaa.

Ăcōrēba Abrahaɓ ume bedea ɓɓɗara leyba āyã ɓɓcaa

¹⁵ Djabarã, mǎra ne jara ɓɓdeba bedeyaya: ēberãba dewara ume bedea ɓɓɗara cartade ɓɓpeda idji trɓda maɓ cartade ɓɓsira, ni abaɓba maɓ bedea ɓɓɗara poya āyã ɓɓɗaēa, idjaba dewara crĩchada poya eɗa ɓɓɗaēa. Ara maɓ quĩrãca Ăcōrēba wārãneba jaradara quĩrã awara oēa. ¹⁶ Ăcōrēba Abrahaɓa, idjideba yōida ɓɓa bida jarasia idjia jũmarãda carebaida.* Ăcōrē Bedeade ɓɓē ɓla “Abrahaɓneba yōni ēberãrãda” zocãrã ēberãrã jara ɓɓ quĩrãca. Ătebɓrɓ ɓɓ ɓla Ăcōrēba Abrahaɓneba yōida ɓɓa mǎwǎ jarasida abaɓdebemada bedea ɓɓ bērã. Maɓra Critoa. ¹⁷ Mǎa jara ɓɓra naɓgɓa: Ăcōrēra Abrahaɓ ume bedea ɓɓasia.† 430 poa baɗacarea idji leyra Moisea diasia. Baribɓrɓ idjia Abrahaɓ ume naãrã bedea ɓɓɗara maɓ leyba āyã ɓɓē basia. Āyã ɓɓɗabara idjia carebayada adara oē bacasia. ¹⁸ Ăcōrēba Moisea diada ley ĩjã o panɓ carea idjia dadjirãda carebaibɓrɓ, idjia carebayada ada quĩrãca carebaēa. Baribɓrɓ Ăcōrēba Abrahaɓra carebayada ada bērã idji biɗdeba carebasia.

¹⁹ Maɓda ¿Ăcōrēba cārē cārēã idji leyra Moisea diasia? Idji leyra diasia ēberãrãba cadjirua obadada cawaɗamārēã. Ēberãrãra maɓ leydeba panasidaa aba Abrahaɓneba yōida baɗa zebɓrɗaa, idjideba Ăcōrēba carebayada ada bērã. Ăcōrēba Moisea maɓ leyra bajãnebema nezocarãneba diasia. Maɓbe Moiseba ēberãrãa diasia. ²⁰ Baribɓrɓ Ăcōrēba Abrahaɓa carebayada aside ni abaɓda maɓ bedea jarade diabueē basia, ātebɓrɓ ara idjiabɓrɓ Abrahaɓa mǎwǎ jarasia.

† 3:6 Genesi 15:6. ‡ 3:8 Genesi 12:3. § 3:10 Deuteronomio 27:26. * 3:11 Habacuc 2:4. † 3:12 Levitico 18:5. ‡ 3:13 Bacurude. Griego bedeade bacuru abɓrɗe cru sida jara ɓla. Deuteronomio 21:23. § 3:14 Genesi 12:3. * 3:16 Genesi 22:18. † 3:17 Griego bedeade ɓɓrɓ cartade nǎwǎ ɓɓ ɓla: “Critodeba Ăcōrēra Abrahaɓ ume bedea ɓɓasia.”

²¹ Māēteara Ācōrēba idji ley Moisea diaside ¿idjia Abrahañ ume bedea bΛdara igarasica? ¡Māwāéa! Ācōrēba Moisea diada leydeba dadjirāda ewariza Ācōrē ume poya zocai beadibara, mañ ley ijā o panΛneba Ācōrē quīrāpita jipa panacasiada. ²² BaribΛrΛ Ācōrē Bedeade bΛ bΛa cadjiruaba jūmarāda preso erobΛda. Māwā Ācōrēba Abrahañ eberārā carebayada adara poya oya. Wārāda Jesucrito ijābΛdara māwā careba bΛa.

²³ Crito zeī naēna dadjirāba idjida poya ijānaē basía. Mañne dadjirāra Ācōrēba Moisea diada ley jΛwaeda panasiada. Mañ leydebemada poya ēdrΛdaē basía aba Ācōrēba Crito cawabibΛrΛdaa. ²⁴ Wārāda Ācōrēba Moisea diada leyba dadjirāra pe eronībasia aba Crito zebΛrΛdaa. Crito zedacarea idji ijā panΛ carea Ācōrēba dadjirāra jipa unu bΛa. ²⁵ Idira dadjirāba Critoda ijā panΛ bērā Ācōrēba Moisea diada leyba pe eronīéa. ²⁶ Jesucritoda ijā panΛ bērā jūma bārāra Ācōrē warrarāa. ²⁷ Bārā borocuesidade unubisiada Crito ume ābaa panΛda. Mañ bērā idji quīrāca panesidaa.† ²⁸ Jūma bārāra Jesucrito ume ābaa panΛ bērā Ācōrē quīrāpita judiora griego ume abaria, nezocara nezocaē ume abaria, idjaba umaquīrāra wērā ume abaria. ²⁹ Bārāra Critode bērā wārāda Abrahañ warrarāa. Mañba Ācōrēba bārāra carebasia idjia Abrahañ carebayada ada bērā.

4

Dadjirāra Ācōrē warrarāa

¹ Māa jara bΛra nañ quīrāca bΛa: warraba idji zezadera jūma edaida bΛmīna caibe bΛde nezoca quīrāca bΛa. ² Caibe bΛra warra wagabada jΛwaeda bΛa, idjaba idji zezade edaida bΛra dewararāba wagabadaa aba dji zezaba jarada ewaridaa. ³ Ara mañ quīrāca Crito ijāni naēna dadjirāra warra zaque quīrāca beasia. Mañ ewaride dadjirāba nañ ējūānebema crīchara ijā o panasiada nezoca quīrāca. ⁴ BaribΛrΛ Ācōrēba jarada ewari jūeside idji Warrara nañ ējūānaa diabuesia. Mañ Warrara wērāba tosia, idjaba Ācōrēba Moisea diada leyra ijā oida basia. ⁵ Ācōrēba idjira diabuesia dadjirā mañ ley jΛwaeda beadara ēdrΛ bΛpeda idji warrarāda bΛi carea. ⁶ Bārāra Ācōrē warrarā bērā idji Warra Jaureda diabuesia bārā sode bamārēā. Idji Jaure dadjirā sode bΛba Ācōrēa “¡Mā Zeza!” abaria cawadamārēā dadjirāra Ācōrē warrarāda. ⁷ Mañ bērā idira bārāra nezocarāéa, ātebΛrΛ Ācōrē warrarāa. Ācōrē warrarā bērā idji warrarā itea erobΛda edadia.*

Pauloba djabarā carea bio crīcha beda

⁸ Naēna bārāba Ācōrē adua panasiade wārāé ācōrēda ēpē panasiada ādji nezoca quīrāca. ⁹ BaribΛrΛ idira bārāba Ācōrēra cawa panΛa. Jipa jaraibΛrΛ, Ācōrēba bārāra cawa bΛa. Mañda ¿cārē cārēā crīcha bΛaē beada wayacusa ēpē panΛ nezoca quīrāca? Mañba bārāra carebaca. ¹⁰ Bārāba quīrātanoa ewarida, jedecoda, poa sida wagabadaa Ācōrēba bia unumārēā. ¹¹ Mañ bērā mā crīcha bΛa mΛdji quīrābe bārāa jaradiasida.

¹² Djabarā, bārā judiorāé quīrāca bai carea mΛra Ācōrēba Moisea diada leydebemada ēdrΛsia. Mañ bērā mā bārāa bedea djuburiaya mΛ quīrāca mañ leyde bearānamārēā. Naēna bārāba mΛra biē odaē basía. ¹³ Bārāba cawa panΛa mΛ bārāma bedea bia Critodebemada naārā jaradiaside cacua biē bΛ bērā bārā druade jaradia besida. ¹⁴ Cacua biē bΛmīna bārāba mΛra igaradaē basía idjaba jΛretadaē basía.† ĀtebΛrΛ bia edasiada Ācōrē nezoca bajānebema edabΛda quīrāca, Jesucrito edabΛda quīrāca. ¹⁵ ¿Sāwāsi bārā bΛsrida naēna erobeadara? Māa wārāda jaraya bārāba poya opedadabara ara bādji daura

† **3:27** Idji quīrāca panesidaa. Griego bedeade nāwā bΛ bΛa: “Critoba djio panesidaa.” * **4:7** Edadia. Griego bedeade ΛcΛrΛ cartaē bΛ bΛa: “Critodeba edadia.” † **4:14** ΛcΛrΛba crīchabadaa Paulo cacua biē badaba Galaciadebemarāra bia mīgabisida.

nuētacasiđaa mġa diadi carea. ¹⁶ Mġa wārā bedeadeba quēā ɓ̄ bēřā ħ̄mġra bārā ume dji quĩrĩca?

¹⁷ Bārā tãēna āi jaradia beaba ne jūma o panġa bārāba ādji bedeara ĩjānamārēā. Baribġġ ādjia jaradia panġba bārāra carebacaa. Bārāra dai umebemada āi ede quĩrĩā panġa ādjidrġ sodeba ēpēnamārēā. ¹⁸ Wārāda bia ɓ̄ġa ewariza crĩcha biada sodeba ēpē pananida. Baribġġ māvā ēpēniē panġa ababe mġ bārā ume ɓ̄ġdebġġġ. Ātebġġ mġ neēne bida ewariza sodeba ēpē pananida panġa. ¹⁹ Djabarā mġ warrarāca bea, mġra wayacusa bārā carea bia mĩga ɓ̄ġa wērā warra pua nūmġ quĩrāca. Mġra māvā bia mĩga ɓ̄aya aba bārā Crito quĩrāca panebġdadaa. ²⁰ ĩMġda ara nawena bārā ume ɓ̄adabara cawacasia sāvā bārā ume bedeaida ɓ̄da! Mġa wārāda adua ɓ̄ġa bārānebemada sāvā crĩchaida.

Saradeba idjaba Agaradeba Pauloba cawabida

²¹ Ācōrēba Moisea diada leyde ɓ̄a quĩrĩā beaba mġa jaradadua: ħ̄Ācōrē leyde ɓ̄ġ ɓ̄ra adua panġca? ²² Nāvā ɓ̄ġ ɓ̄ġa: Abrahaġba warrada umé erobasia. Aba nezocawērā Agaraba tosia.† Dewarabemara idji quima Saraba tosia.§ Sarara nezocawērāē basía. ²³ Nezoca wērāba warrara tosia Abrahaġba naġ djaradeba māvā quĩrĩāna bēřā. Baribġġ dji quimaba tođara Ācōrēba diai jarada basía.

²⁴ Maġġba crĩcha dromada dia ɓ̄ġa. Ācōrēba bedea ɓ̄ġdada umé panġa. Maġ bedea ɓ̄da umé panġara Sara idjaba Agara quĩrāca panġa. Ācōrēba bedea ɓ̄đara aba Sinai eyade diasía. Maġ bedea ɓ̄đara nezocawērā Agara quĩrāca ɓ̄ġa, maġ bedea ɓ̄da ēpē beara nezoca quĩrāca panġ bēřā. ²⁵ Sinai eya Arabia druade ɓ̄ra Agara quĩrāca ɓ̄ġa maġ eyade diada leyde beara nezoca quĩrāca panġ bēřā. Idjaba Jerusaleġ naġ ējūāne ɓ̄ra Agara quĩrāca ɓ̄ġa maġ purudebemarāra nezoca quĩrāca panġ bēřā. Nezoca quĩrāca panġa Ācōrēba Moisea diada leyde panġ bēřā. ²⁶ Baribġġ bajānebema Jerusaleġra Sara quĩrāca ɓ̄ġa maġ purudebemarāra nezoca quĩrāca panġē bēřā. Māvā panġa Ācōrēba Moisea diada leyde panġē bēřā. Dadjirāra mamabema bēřā Sara warrarāca panġa.

²⁷ Ācōrē Bedeade nāvā ɓ̄ġ ɓ̄ġa:

Wērā warra tocara, ɓ̄sriđadua. Warra pua unucara, bio ɓ̄sriđadua.

Wērā umaquĩrāba igaradaba warrarāda auđuara erobaya wērā quima bara ɓ̄ cāvābara.*

²⁸ Djabarā, dadjirāra Isa quĩrāca panġa. Isara tosidaa Ācōrēba Abrahaġa māvā jarada bēřā. Ara maġ quĩrāca dadjirāra Ācōrē warrarāda panesidaa idjia māvā jarada bēřā.

²⁹ Abrahaġ ewaride Ismael, baridua warra quĩrāca todaba Isa, Ācōrē Jaure ɓ̄ġadeba tođara biē obadjia. Ara maġ quĩrāca idi bida Ācōrēba Moisea diada leyde beaba Crito ĩjā beara biē obadaa. ³⁰ Baribġġ Ācōrē Bedeade nāvā ɓ̄ġ ɓ̄ġa: “Nezoca wērāra, idji warra sida āyā ħ̄retadua. Nezoca wērā warraba nezocaē wērā warra ume dji zezaba erobġra poya edaēa.”†

³¹ Maġ bēřā djabarā, dadjirāra nezocawērā warrarā quĩrāca panġēa. Ātebġġ nezocaē warrarā quĩrāca panġa.

5

Critoba dadjirā ēdrġ ɓ̄da

¹ Critoba dadjirāra ēdrġ ɓ̄sia maġ ēdrġ ɓ̄đade nĩbadamārēā. Maġġara bio ĩjā pananadua. Wayacusa nezoca quĩrāca bearānadua. ² ĩŪrĩnada! Mġra Paulo. Mġa naġġda bārāa jaraya: Ācōrē quĩrāpita jipa beadi carea bārā cacuada wēāgodida panġda crĩcha panġbġġġ, Critoba bārā carea odaba carebaēa. ³ Wayacusa mġa jaraya: baridua umaquĩrāba idji cacuada wēāgobibġġġ, Ācōrēba Moisea diada leyra jūma ĩjā o ɓ̄aida ɓ̄ġa. ⁴ Maġ ley ĩjā o panġneba Ācōrē quĩrāpita jipa beadida crĩcha beara Crito ĩjga wāsidaa. Idji

† 4:22 Genesi 16:1-16. § 4:22 Genesi 21:1-3. * 4:27 Isaía 54:1. † 4:30 Genesi 21:10.

biadeba jipa b̄lɛdara ādjirāba igarasidaa. ⁵ Baribɔrɔ dadjirāba Critoda ijā panɔ b̄ērā Ācōrē Jauredeba wārāda cawa panɔ Ācōrēba dadjirāra jipa unuida. ⁶ Cacia wēāgo b̄lɛdeba dadjira Jesucrito ume ābaa b̄acaa idjaba cacua wēāgoē b̄lɛdeba idji ume ābaa b̄acaa. Ātebɔrɔ idji ijā b̄lɛdeba idji ume ābaa b̄la. Māwā ijā b̄lɛba djārāra quīrīā b̄la.

⁷ Bārāba wārā bedeara bia ēpē panasidaa. ¿Caiba mīā sēsi bārāba maɔ bedeara igaradamārēā? ⁸ Ādjia jaradia panɔra Bārā Trānaneba zeē b̄la. ⁹ Quīrānebadadua: harina ēsābibari maārī b̄lɛba harinara jūma ēsābibaria. Ara maɔ quīrāca maārī āi jaradia b̄lɛba abeda jūma āi crīchabibaria. ¹⁰ Māwāmīna dadjirā Boro Jesucritodeba m̄la cawa b̄la bārāba m̄la jara b̄lɛ awara crīchadaēda. Baribɔrɔ bariduaba bārāda māwā mīā sēibɔrɔ Ācōrēba cawa oya. ¹¹ Djabarā, Ācōrē quīrāpita jipa beadi carea cacua wēāgodida panɔda m̄la wadi jaradia b̄lɛbara, dji māwā jaradia beaba m̄lra biē odi carea ēpēnaē bacasia. M̄la māwā jaradia b̄lɛbara ādjirāba Jesu crude beudadebemada biē crīchadaē bacasia. ¹² M̄lmaarā biara bacasia bārā māwā mīā sē beaba ādji umaquīrā cacuara abeda jūma tɔtadida.

¹³ Djabarā, Ācōrēba bārāra trāsia idjia ēdrɔ b̄lɛde nībadamārēā. Baribɔrɔ ēdrɔpedada b̄ērā crīcharānada bādji cacuaba quīrīā b̄lɛ quīrāca odida panɔda. Ātebɔrɔ wārā quīrīāneba dji carebadadua. ¹⁴ Ācōrēba Moisea diada leyra naɔ beada abaɔba jūma jara b̄la: “Djārāra quīrīādua ara b̄lɛdji quīrīā b̄lɛ quīrāca.”* ¹⁵ Quīrācuīta beadadua. Ijara duananibɔrɔ, djō duananibɔrɔ, ara bāduba jūma ārīnia.†

Ācōrē Jauredeba nībadadua

¹⁶ Maɔ carea m̄la jaraya: Ācōrē Jauredeba nībadadua. Māwābɔrɔ bārā cacuaba cadjirua o quīrīā b̄lɛra odaēa. ¹⁷ Naɔ djaraba cadjirua o quīrīā b̄lɛra Ācōrē Jaureba quīrīācaa. Idjaba Ācōrē Jaureba obi quīrīā b̄lɛra naɔ djaraba quīrīācaa. Ādjira ābaa bia pananaca b̄ērā bārāba o quīrīā panɔra poya odaēa. ¹⁸ Baribɔrɔ Ācōrē Jaureba bārāda eronībɔrɔ, Ācōrēba Moisea diada leyde panɔēa.

¹⁹ Naɔ cacuaba cadjirua obarira ebuēa b̄la. Maɔra naɔgɔa: daunemabadara, auēua nībabadara, baridua ume auēua o quīrīābadara, ²⁰ jɔwaba oda ācōrēa iwidibadara, jāibanaba obadara, djārā quīrāmabadara, ijarabadara, djārāne awuabadara, maārīā carea quīrūbadara, ara ādji bia baidrɔ jarɔbadara, caicayabadara, Ācōrē beada quīrā awara jaradia panɔneba awara wābadara, ²¹ djārāba erobɔ carea biē crīchabadara, mīā beabadara, beu nībabadara, b̄srida ewari o panɔne jūmawāyā cadjirua obadara, idjaba ne jūma cadjirua maɔ quīrāca bea sida.‡ M̄la bārā naēna jarada quīrāca wayacusa jaraya: maɔ cadjirua o beara Ācōrē purude beadaēa.

²²⁻²³ Baribɔrɔ Ācōrē Jaureba naɔgɔda diabaria: djārā quīrīā beadida, b̄sridaada, necai beadida, jūma droa beadida, ēberā biada beadida, sobiada, beada aba beadida, jūmarā ume aduā beadida, idjaba dadji cacua jipa erobeadi sida. Jūma maɔgɔra ni abaɔ leyba cadjiruada acaa. ²⁴ Naɔ djaraba ne jūma cadjirua o quīrīā babarira Critoderāba crude cachi beasidaa. ²⁵ Dadjirāra Ācōrē Jauredeba zocai panɔ b̄ērā idjideba nībadida panɔa. ²⁶ Djārā cāyābara biara beada crīchadiē panɔa, caicaya duananiē panɔa, idjaba djārāba erobɔ carea biē crīchadiē panɔa.

6

Dji carebadadua

* **5:14** Levitico 19:18. † **5:15** Griego beadeade maɔ versículoda nāwā b̄lɛ b̄la: “Bārāda dji ca duananibɔrɔ, idjaba dji cotadica duananibɔrɔ, ara bāduba jūma ārīnia.” ‡ **5:21** Mīā beabada. Griego beadeade Ḅcɔrɔ cartade maɔra neēa.

¹ Djabarã, djabada cawaêne cadjiruade bæesira, bãrã dji Æcõrẽ Jauredeba nĩnaba biadeba carebadida panla wayacusa jipa nĩbamãrẽã. Baribarla quĩrãcuíta beadedua bãrã sida abari quĩrãca cadjiruade bæeda amaaba. ² Bia mĩga panane dji carebadadua. Mãwãbãrã Critoba obi bãra bãrãba jũma odia. ³ Dji dromaẽ bãba idjida dji dromada crĩcha bãbãrã, ara idjiduba cũrũga bãa. ⁴ Djãrãba o bã acãi cãyãbara ara dadjia o bãdrã acãida bãa jipa o bã cawaya. Mãwã ara dadjia o bã carea bãsrĩda baya. ⁵ Dadjiza odida panãra jũma jipa odida panla.

⁶ Æcõrẽ bedea cawabãrãba dji jaradiabaria ne jũma bia idjia erobãdebemada diada bãa.

⁷ Ara bãduba cũrũgarãnadua. Ni abãlba Æcõrẽra poya cũrũgaẽa. Quĩrãnebadadua: ne u bãba idjia ubãrã quĩrãca ewaya. ⁸ Mã carea naã djaraba cadjirua o quĩrã bãda abãlba o bãbãrã, Æcõrẽba mãlẽberãra biẽ baya. Baribãrã Æcõrẽ Jaureba quĩrã bãda abãlba o bãbãrã, Æcõrẽba mãlẽberãra ewariza idji ume zocai baya. ⁹ Mã bẽrã sãnaẽ ne biada o pananadua. Sãnaẽbãrã, Æcõrẽba bãda ewaride dadjirãba biada edadia. ¹⁰ Mã carea dadjirãba poya obãdaza jũmarãda bia carebadida panla. Biara Jesu ãjã beada mãwã carebadida panla.

Pauloba naã cartade jũrũare bãda

¹¹ Acãdadua, ara mãdji jãwaba letra waibãlaba naã cartara bãbãrã. ¹² Bãrã cacua wẽãgobi quĩrã beaba Crito crude beudãdebemada jaradiabadaa baribãrã cacua wẽãgobi panã judiorãba bia ununamãrẽã idjaba ãdjia jaradia panã carea biẽ orãnamãrẽã. ¹³ Baribãrã dji cacua wẽãgopedãdãba Æcõrẽba Moisea diada leyra jũma ãjã odãca. Mãwãmĩna ãdjirãba bãrã cacuada wẽãgobi quĩrã panã, bãrãba mãwã osidãra ara ãdjidebemada bia beedeadi carea. ¹⁴ Baribãrã mãrã mãwã bãẽa. Mãnebemada ni mãrã bida bia bedeaẽa. Ætebãrã ababe dadjirã Boro Jesucrito crude beudãdebemada bia bedeaya. Critora crude beuda bẽrã naã ãjũãnebemaba bia unubadara mãmaarã jũma beusia. Idjaba naã ãjũãne beamaarã mãrã beusia. ¹⁵ Æcõrẽmaarã cacua wẽãgo bãida wa cacua wẽãgoẽ bãi sida biara bãẽa. Idjia ãberã djiwidi odãdrã bia unu bãa. ¹⁶ Mã quĩrã bãa jũma mãlã jara bã quĩrãca ãjã beara Æcõrẽba quĩrã djuburia bãida, necai bãi sida ãdjirã dia bãida. Mãlãrãra Æcõrẽ ãberãrã araa.*

¹⁷ Idiba ãtaa mãlã quĩrãẽã abãlba mãrã mã sãida. Jesudebema jaradia bã carea ãberãrãba mãrã biẽ osidãa. Mã djara cõãcuada aninada erobãa unubi carea mãrã idjidãda.

¹⁸ Djabarã, mãlã quĩrã bãa dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba jũma bãrãra careba bãida. Bia bãa mãwã bãida.

* **6:16** Mãlãrãra Æcõrẽ ãberãrã araa. Griego beedeade bã bã: "Mãlãrãra Æcõrẽ israelerãa."

EPESO CARTA PAULOBA BΛDA DJABARÃ EPESO PURUÐEBEMA ITEA

Paulo Romane preso baside naλ cartada djabarã Epeso puruðebemarã itea bΛsia. Poa 60de bΛsica bΛa.

Paulo Epesode jũeside Aquila, Priscila ume baðada awara wãsia (Hecho 18:19). ΛCΛΓΛmaarã Priscilaba, Aquila ume Epesode naãrã Jesuðebemada jarade wãsidaa (Hecho 18:26). Paulo jêda zeside poa umé auðu djabarãa jaradia babadjia (Hecho 19:8-10). Zocãrãba Critoda ijãbΛda bẽrã dji ãcõrẽwẽrã Artemisa epẽbadara quĩrũbucasiadaa (Hecho 19:21-41).

Pauloba bΛsia judiorãda judiorãé sida Crito ume panΛ bẽrã ãdjirãra puru aba bΛda. Capítulo 1ne bΛ bΛa ãcõrẽba Critoðeba oðada, Pauloba ãcõrẽba bia beðeaðada idjaba djabarã carea iwididada. Capítulo 2de, 3de bida bΛ bΛa ãcõrẽba Crito eberãrãneba obi quĩrã bΛðebemada. Capítulo 4ðeba aba 6ðaa bΛ bΛa sãwã dadjirãba maλγara oðida.

Pauloba naλ cartade naãrã bΛda

¹ Mλra Pauloa. ãcõrẽba quĩrãna bẽrã mλra Jesucritoba diabueðaa. Mλa naλ cartara bΛbΛΓΛa jũma ãcõrẽ eberãrã Jesucrito ijã bea Epeso puruðebema itea. ² Mλa quĩrã bΛa dadjirã Zeza ãcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida ãdji biaðeba bãrãra careba pananida idjaba necai bai sida bãrãa dia pananida.

ãcõrẽba ne jũma bia dadji jaure itea dia bΛ

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza ãcõrẽba bia beðeaðida panΛa. Crito ume panΛ bẽrã idji Jaureðeba ne jũma biada dadjirãa bajãneba dia bΛa. ⁴ Naλ ejũã oi naẽna Critoðeba dadjirãra edasia idji itea bia beaðamãrẽã idjaba idji quĩrãpita cadjirua neẽ beaðamãrẽã. ⁵ Naẽnaeda Jesucritoðeba dadjirãra edasia idji warrarãda beaðamãrẽã, mãwã o quĩrã bada bẽrã idjaba dadjirãra quĩrãna bẽrã. ⁶ Idji bia wai bΛa bΛðeba dadjirãra bio carebasia idjia quĩrã bΛ Warraðeba. Maλ carea idjia bia beðeaðida panΛa. ⁷ Idji Warra oa erozoaðaðeba ãcõrẽba dadjirãra cadjiruaðebemada eðra edasia. Dadjirãba cadjirua opeðadara idji biaðeba jũma quĩrãdoasia. ⁸ Idji biaðeba dadjirãra bio carebasia jũma idji necawaada, crĩcha cawaa sida diaða bẽrã. ⁹⁻¹⁰ Idjia o quĩrã bΛda naẽna cawabiẽ basia. BaribΛΓΛ dadjirãa cawabisia idji biaðeba quĩrãna bẽrã. Idjia Critoðeba naẽnaeda oi crĩcha baðara idjia bΛda ewariðe jũma oya. Maλ ewariðe ne jũma bajãnebemada, naλ ejũãnebema sida Crito jΛwaeda bΛya.

¹¹ ãcõrẽba naẽnaeda crĩcha bada quĩrãca Critoðeba dadjirãra edasia idjia diaidebemada edaðamãrẽã.* Mãwã osia ne jũmada idjia o quĩrã bΛ quĩrãca obari bẽrã. ¹² Idjia quĩrãsia dai judiorã dji naãrã Crito ijãpeðaðaba idji biya quĩruðebemada bia beðeaðida. ¹³ Maλ awara bãrã judiorãé bida wãrã beðea bia dadji eðraðidebemada urĩnapeda Critora ijãsidaa. Mãwã bãrã sida idji eberãrãda panesidaa. Crito ijãsidade ãcõrẽba jarada quĩrãca idji Jaureða bãrãa diasia sãyãda bamãrẽã. Maλba cawabi bΛa bãrãra idjideðãda. ¹⁴ ãcõrẽ Jaureða edapeðada bẽrã dadjirãba cawa panΛa jũma ãcõrẽba diai jaradara wãrãda edaðida idjideðã jũma bia bΛi ewariðe. Maλ carea idji biya quĩruðebemada bia beðeaðida panΛa.

Pauloba ãcõrẽa iwidida

* **1:11** Edasia idjia diaidebemada edaðamãrẽã. Griego beðeade maλra ebuda bΛẽa. ΛCΛΓΛmaarã nãwã jara bΛa: “Edasia idji eberãrãda beaðamãrẽã.”

15-16 Mañ bēřā mġa ewariza bārā carea Ācōrēa bia bġada abaria. Dārābġġa mġa ūrġ bġada bārāba dadjirā Boro Jesura ġjā panġda idjaba jūma Ācōrē ēberārāra quġrġā panġda. Mañ ewarideba ġtaa mġa bārā carea Ācōrēa iwidibaria. 17 Mġa dadjirā Boro Jesucrito Ācōrēa, dadjirā Zeza biya quirúa iwidibaria idji Jauredeba bārāa necawaada diamārēā idjaba idjidebemada cawabimārēā. Māwā bārāba idjida biara cawadia. 18 Idjaba iwidibaria Ācōrēba bārā crġchara ewamārēā. Māwā bārāba cawadia cārēda idjideba edadi carea ġġā panġda, mañ edadamārēā trġġna bēřā. Mañne bārāba cawadia idji ēberārāba edadira waibġa bio biya quiruda. 19-20 Idjaba mġa iwidibaria bārāba cawadamārēā idji ġġara jūmarā cāyābara ġġara bġda. Mañ ġġadeba idjia dadjirā idji ġjā beara careba bġa. Ara mañ ġġa waibġa bġdeba Ācōrēba Critora beu beadada ġrēbabipeđa bajāne idji ġġwa araare chumebisia. 21 Ācōrēba idjira jūma jai bororā cāyābara, bajānebema dji droma bea cāyābara, dji mēsrā bea cāyābara, idjaba dji ġġa bea cāyābara dji dromaara bġsia. Nañ ewaride idjira jūmarā cāyābara dji dromaara bġa, tēābema ewaride bida māwā baya. 22 Ācōrēba ne jūmada Crito ġġwaeda bġsia, idjaba Critora bġsia ne jūmane idji ēberārā Boroda bamārēā. 23 Crito ēberārāra idji cacuaa. Ādjirāra ne jūmane idjideba panġa. Idjaba ne jūmada idjideba bġa.

2

Ācōrēba Jesucritodeba dadjirā ēdrġ edada

1 Naēna bārāra Ācōrēnebemada beu beasia, ġjānaē panġneba cadjiruada obadjida bēřā.* 2 Māwā nġbasidaa nañ ējūānebema crġchada ēpē panana bēřā idjaba nañ ējūā dedaade panġ jairā boro sida ēpē panana bēřā. Nañ ewaride idjia Ācōrē bedea ġjāē beara idji ġġwaeda erobġa. 3 Naēna jūma dadjirāda ādji quġrāca nġbasidaa nañ cacuaba cadjirua oya bġda ēpē panana bēřā. Nañ cacuaba cadjirua o quġrġā bġda, cadjirua dadji crġchade bġ sida o panasidaa. Dji cadjiruarā bēřā Ācōrēba idji quġrūbideba dadjirāra cawa oida basia jūma cadjirua obadarā cawa obari quġrāca.

4-5 Baribġġa Ācōrēba bio quġrā djuburiabaria. Idjia dadjirāra bio quġrġā bġ bēřā cadjiruade beu beadada Crito ume ābaa zocai bġsia. Ācōrēba idji biadeba bārāra ēdrġ edasia. 6 Jesucrito ume ābaa panġ bēřā Ācōrēba dadjirāra idji ume ābaa ġrēbabisia idjaba idji ume ābaa bajāne chūmebisia. 7 Maġġara jūma osia nocoarebema ewaride unubi carea sāwā idji bia waibġa bġdeba carebasida dadjirāra Jesucrito ume panġ bēřā. 8 Jesuda ġjāpedada bēřā Ācōrēba idji biadeba bārāra ēdrġ edasia. Ara bādġia opedadadeba ēdrġdaē basía, ātebġġa Ācōrēbġġa bari ēdrġ edasia. 9 Bārāba bia o panġ carea Ācōrēba ēdrġ edaē basía. Māwā ni abaġda ara idjidebemada poya bia bededača. 10 Ācōrēba dadjirāra Jesucritodeba djiwidida osia ne biada o pananamārēā. Mañ ne biara idjiabġġa naēna bġsia dadjirāba odamārēā.

Critodeba judiorā, judiorāē sida Ācōrē ume bia panena

11 Mañ carea quġrānebadadua bārāra nañ djarade judiorāē bēřā judiorāba “cacua wēāgoē bea” abadaa Ācōrē neē bea adi carea. Ara ādjida “cacua wēāgo bea” abadaa Ācōrē ēberārā adi carea. Baribġġa ādji cacuara wēāgosida bēřā ababe nañ djarade quġrā awara beaa. 12 Quġrānebadadua naēna bārāra Crito neē beasida idjaba Israeldebemaē basida. Ācōrē ādjirā ume bedea bġside idjia bārāa ni cārē sida diai jaraē basía. Mañ awara bārāra sāwā bia beadida neē panasidaa idjaba nañ ējūāne Ācōrē neē beasia. 13 Baribġġa idira Jesucrito ume panġ bēřā, bārāra naēna tġmġ beadada Ācōrēba Crito oadeba idji caita enesia.

* 2:1 ġġġa versioġne nañ sida bġ bġa: “Idjia bārāa zocai baida diasia.” Baribġġa māġra griego bedeaē neča.

¹⁴ Wārāda Critoba dadjirāra necai ḅasia. Idjia judiorāra judiorāé ume ābaa ḅasia puru aba bemārēā. Idji beudadeba dadjirāra awara pananada ābaa ḅasia. ¹⁵ Ācōrēba Moisea diada leyba ne zocārā obibaria. Baribḅḅ idji beudadeba Critoba maḅ leyra āyā ḅasia judiorāda, judiorāé ume ābaa necai ḅḅi carea. Idjia puru umé pananada puru djiwidida aba osia. ¹⁶ Idji crude beudadeba puru umé badada puru aba opeḅa umena Ācōrē ume bia ḅasia. Māwā dadjirāra awara pananada idjia ābaa bia ḅasia.

¹⁷ Critoba bedea bia Ācōrē ume necai baidebemada bārā dji Ācōrēnebema tḅḅḅ beadaa, dai dji Ācōrē caita beaa biḅa jarade zesia.† ¹⁸ Critodeba dadji umérāba abarica dadjirā Zeza Ācōrēa idji Jaure aba ḅḅdeba poya iwididia. ¹⁹ Maḅ bēḅā bārā judiorāéra waa Ācōrē purudebemada āi beadaēa, ātebḅḅ Ācōrē purudebemarā ume ābaa panḅa. Iḅira bārāra Ācōrē ēberārā. ²⁰ Bārāra mōgara de quīḅāca panḅa. Jesuba diabuedarāda, Ācōrēneba bedeadadarā siḅa maḅ de edrebema mōgara quīḅāca panḅa. Bārāra mōgara ādjirā ḅḅḅ ca wābḅḅa quīḅāca panḅa. Maḅ dedebema dji biara ḅḅ mōgarara Jesucrito. ²¹ Idjideba maḅ dera biya cara bebaria idjaba waiḅḅara wari wābaria dadjirā Boro itea bia bemārēā. ²² Crito ume panḅ bēḅā bārā siḅa jūma Ācōrē ēberārā ume ābaa de quīḅāca panḅa. Maḅ dede Ācōrēra idji Jauredeba ḅabaria.

3

Ācōrēba Paulora ḅasia judiorāéa jaradia bamārēā

¹ Maḅ bēḅā mḅa [bārā carea Ācōrēa iwidibaria.]* Mḅra Pauloa. Bārā judiorāéa Jesucritodebemada jaradia ḅḅ carea preso ḅḅa. ² Mḅmaarā bārāba bio cawa panḅa Ācōrēba idji biadeba mḅra ḅasida bārāa jaradimārēā. ³ Idjia naēna cawabiē badada mḅa cawabisia. Maḅgḅḅdebemada mḅa naḅ cartade maārī ḅasia. ⁴ Naḅ carta acḅ panḅne bārāba cawadia Ācōrēba Critodebema cawabiē badara mḅa cawa ḅḅḅ. ⁵ Naārēda Ācōrēba ēberārā maḅra cawabiē basia, baribḅḅ iḅira idjideba bedeadadarāa, Jesucritoba diabuedarāa biḅa idji Jauredeba cawabisia. ⁶ Idjia cawabiē badara naḅgḅḅ: judiorāéba bedea bia Critodebemada iḅā panḅneba judiorā ume ābaa Ācōrēba diaidebemada edadia, abari cacuade duanḅa, idjaba Ācōrēba Jesucritodeba diai jaradada ābaa eropanḅa. ⁷ Ācōrēba idji biadeba mḅra idji nezocada ḅasia bedea bia Critodebemada jaradimārēā. Idji ḅḅḅdeba māwā osia.

⁸ Jūma Ācōrē ēberārā tāēna edaara ḅḅmḅna Ācōrēba idji biadeba mḅra ḅasia judiorāéma Critoba bio careba ḅḅdebemada jaradimārēā. Critoba bio careba ḅḅra dadjirāba poya jūma cawa jaradaēa. ⁹ Ācōrē ne jūma oḅaba mḅra ḅasia jūmarāa ebuḅa cawabimārēā sāwā osida idjia naēna oi crīcha badara. Maḅ oi crīcha badara naēna cawabiē basia. ¹⁰ Iḅira judiorāra judiorāé ume ābaa ḅḅḅ bēḅā ādjirāneba bajānebema dji droma beaa, dji ḅḅḅ beaa biḅa cawabisia idjira ne jūmane bio ne cawa ḅḅḅ. ¹¹ Māwā osia idjia naārēda dadjirā Boro Jesucritodeba oida crīcha badā bēḅā. ¹² Dadjirāba ara maḅ Jesucritora iḅā panḅ bēḅā idjaba idji ume ābaa panḅ bēḅā Ācōrēa ne wayaa neē iwididida panḅa. ¹³ Maḅ carea mḅa bārāa nāwā bedea djuburiaya: mḅra bārā carea bia mīga ḅḅmḅna jūmawāyā sopuarānada. Māwā bia mīga ḅḅḅ bārāra Ācōrē ume bia beadamārēā.

Pauloba Epesodebema djabarā carea Ācōrēa iwidida

† **2:17** Bārā dji Ācōrēnebema tḅḅḅ beadaa, dai dji Ācōrē caita beaa biḅa jarade zesia. Maḅba jara ḅḅḅ “judiorāéa, judiorāa biḅa jarade zesia.” * **3:1** Bārā carea Ācōrēa iwidibaria. Maḅra griego bedeaḅe neēa. Pauloba jarai badada jūma jaraē basia, ātebḅḅ dewara crīchada jaradia basia. Baribḅḅ zocārāmaarā idjia jarai basia maḅ djabarā carea Ācōrēa iwidibarida 3:14ḅe jara ḅḅ quīḅāca.

14 Mañ carea m̄ra dadjirã Boro Jesucrito Zeza quĩrãpita chĩrãborode cobebaria.†
 15 Idjia jũma bajãne beara, nañ ejũãne bea sida osia idjaba idjideba pan̄a.‡ 16 Idjiderã itea ne erob̄ara bio biya quirua. Mañ bẽrã m̄a iwidi b̄a idji Jauredeba idji l̄b̄ara bãrã sode diamãrẽã. Mãwã bãrãra zarea beadia. 17 Idjaba iwidi b̄a ãjã pan̄a bẽrã Critora bãrã sode bamãrẽã. Iwidi b̄a bãrãra ne jũmane quĩrãneba pananamãrẽã. Mãwã zarea beadia bio carra jida pan̄a quĩrãca. 18 Mañne bãrãba jũma Ācõrẽ eberãrã ume poya cawadia Crito quĩrãra waīb̄a b̄ada, jedea b̄ada, drasoa b̄ada, ãta b̄ada, idjaba nãbua b̄ada. 19 Ara dadji crĩchadeba poya cawadacamĩna m̄a iwidi b̄a bãrãba mañ quĩrãra cawadamãrẽã. Cawasidara ne jũmane Ācõrẽ quĩrãca beadia.

20-21 Ĵcõrẽra bio bia quirua! Idji l̄b̄a dadjirã sode b̄adeba waīb̄ara poya oya dadjirãba crĩchabada cãyãbara wa idjia iwidībada cãyãbara. Djabarã, Jesucrito ume pan̄a bẽrã jewariza Ācõrẽa bia bedeadadua! Bia b̄a mãwã baida.

4

Ācõrẽ Jauredeba djabarãra cacua aba pan̄a

1 M̄ra dadjirã Boro Jesu carea preso b̄a. M̄a bãrãa bedea djuburiaya jipa nĩbadamãrẽã. Ācõrẽba bãrãra tr̄sia mãwã nĩbadamãrẽã. 2 Crĩcharãnadua bãrãra dji dromarãda, ãteb̄ara sobiadeba beadedua. Quĩrãneba abarica dji droadedua. 3 Jũma odadua ãbaa necai beadi carea. Mãwã Ācõrẽ Jaureba bãrã ãbaa bia b̄adara ãrĩnaẽa. 4 Dadjirãra cacua aba pan̄a. Ācõrẽ Jaure aba b̄ada eropan̄a. Ācõrẽba bãrãra tr̄sia abarida jã pananamãrẽã. 5 Dadjirã Boro Jesura abab̄ara b̄a. Dadjirãba abari Jesuda ãjã pan̄a. Idjaba abari tr̄neba borocuesidaa. 6 Ācõrẽra abab̄ara b̄a. Idjira jũmarã Zezaa, jũmarã Boroa. Jũma idjiderã sode b̄a idjaba dadjirãneba idjia o quĩrã b̄ara obaria.

7 Barib̄ara Critoba dia quĩrã b̄ada quĩrãca idji biādeba dadjirãza idji itea ne odamãrẽã awara awara diasia. 8 Ācõrẽ Bedeade nãwã b̄a b̄a: Idji ãtaa wãside idjia poyadara preso edesia. Mañbe ne biada eberãrã diasia.*

9 Idjira ãtaa wãsiada a b̄a b̄a çcãrẽda jara b̄a? Jara b̄a ãtaa wã naẽna idjira ãtaa nañ ejũãnaa zesida. 10 Dji ãtaa edaa zedadr̄ wayacusa bajã ãtaara b̄amaa wãsia ne jũmada idjideba beadamãrẽã. 11 Idjiab̄ara ãcãra b̄asia idjia diabuedarãda beadamãrẽã, ãcãra b̄asia Ācõrẽneba bedeadadarãda beadamãrẽã, ãcãra b̄asia bedea bia Critodebemada jaradia nĩbadamãrẽã, idjaba ãcãra b̄asia idji eberãrã wagabadada idjaba jaradiabadada beadamãrẽã. 12-13 Idjia mãwã b̄asia Ācõrẽ eberãrã carebadamãrẽã, ãdjirã bida Ācõrẽ itea poya bia odamãrẽã. Mãwã jũma Crito eberãrã idji cacua abadara zareara wari wãnia aba jũmarãda Ācõrẽ Warra ãjã pan̄neba idjaba cawa pan̄neba ãbaa bia paneb̄adadaa. Mañne dadjirãra ne jũmane Crito quĩrãca beadia. 14 Mãwãra waa warra zaque quĩrãca beadaẽa. Warra zaqueba baridua bedeadada ãjãbaria. Mañ awara eberãrã cãrũga cawa beaba jaradia pan̄neba sewada ãjãbibadaa nãũrãba jãba ãyã edeb̄ara quĩrãca. Barib̄ara dadjirãra mañ quĩrãca beadaẽa. 15 Āteb̄ara quĩrãneba wãrã bedeadada ep̄enida pan̄a ne jũmane dadjirã Boro Crito quĩrãca beadi carea. 16 Idjideba jũma dadjirã idji cacua abadara ãbaa cara pan̄a dji carebādi carea. Dadjirãza odida pan̄a quĩrãca ob̄ade jũmarãda quĩrãneba bia wari wãnia.

Critodeba zocai bai djiwidi erobeara sãwã nĩbadida pan̄a

17 Bãrãba wãrãda odamãrẽã m̄a dadjirã Boro tr̄neba nañda jaraya: waa Ācõrẽ adua bea quĩrãca nĩbarãnadua.† Ādjirãra crĩcha siriẽ beadeba nĩbabadaa. 18 Ādji crĩchara pãĩmane

† 3:14 Dadjirã Boro Jesucrito. Griego bedeadade ãcãra cartade mañra neẽa. ‡ 3:15 Griego bedeadade mañ versícúloda nãwã b̄a b̄a: “Idjideba jũma bajãnebemarãba, nañ ejũãnebemarã bida ãdji tr̄ra edabadaa.” * 4:8 Salmo 68:18.

† 4:17 Ācõrẽ adua bea quĩrãca. Griego bedeadade b̄a b̄a: “Judiorãẽ nĩbadada quĩrãca.”

ɓa bēra Ācōrēnebemada cawadacaa. Ādji so zareaba Ācōrēra adua panɓa bēra idjia zocai bai dia ɓada neɛ panɓa. ¹⁹ Ādjia cadjirua o panɓa carea peradacaa. Ababe cadjiruada o quĩrĩabadaa. Ne jũma miã perada o panɓa sēnacaa.

²⁰ Baribɓa bārāba Crito ijāsidaa cawasidaa māwā beadiẽ panɓa. ²¹ Wārāda bārāba Jesucritodebemada ũrĩnapeda ijāsidaa. Ijāpedadacarea djabarāba wārā beɗea idjidebemada biara jaradiasidaa. ²² Ādjia jaradiapedadara naɓɓa: bārā crĩcha drōãneba waa nĩbarānada naēna o panana quĩrāca. Bārā crĩcha drōãra jũma ārĩ ɓa naɓ cacua cadjirua o awua ɓa cūrūga erobɓa bēra. ²³ Āteɓɓa idu Ācōrēa bārā crĩchara djiwidida obidada. ²⁴ Maɓ crĩcha djiwidira Ācōrēba osia bārāra idji quĩrāca beadamārēã. Maɓ bēra wua djiwidi jɓ panɓa quĩrāca crĩcha djiwidideba nĩbadada. Māwā bārāra Ācōrē quĩrāpita jipa, biya nĩbadiã wārā beɗeaba jara ɓa quĩrāca.

²⁵ Maɓ bēra sewara idu ɓadada. Ababe wārādra djārā ume beɗeada, jũma dadjirāra abari cacuɗebema bēra.

²⁶ Quĩrĩnibɓa cadjiruada orānada. Maɓ quĩrĩbira sode ewari aba erobearānada. †

²⁷ Diaurua idu cūrūgabirānada.

²⁸ Ne drɓabari badara waa ne drɓaiẽ ɓa, āteɓɓa ara idji jɓwaba trajaida ɓa ne erobai carea. Māwā idjia erobaya ne neɛ queɗeara carebai carea.

²⁹ Beɗea cadjiruara beɗearānada. Āteɓɓa djārā carebadi carea ababe beɗea biadrɓa beɗeada. Māwā bārā beɗea ũrĩ beara bia panania. ³⁰ Cadjirua o panɓa Ācōrē Jaurera sopuabirānada. Ācōrēba idji Jaureda bārāra diasia sēyāda bamārēã. Maɓba cawabi ɓa bārāra idjiderāda. Idji Jaurera bārā ume baya aba Ācōrēba idji ēberārā jũma bia ɓa ewaridaa. ³¹ Jũma bārāba sode biẽ crĩchabadara, sodeba quĩrĩbadara, quēguea beɗeabadara, caicayabadara, djārā biẽ jarabadara, idjaba jũma djārā biẽ odi crĩchabada sida āyā ɓadada. ³² Sobia beɗada. Quĩrā djuburiaya beɗada. Bārā biẽ opeɗadara quĩrādoada Ācōrēba bārā cadjirua Critodeba quĩrādoada quĩrāca.

5

Ācōrē warrarā sãwã beɗida panɓa

¹ Ācōrēba bārā, idji warrarāra bio quĩrĩã ɓa. Maɓ bēra idji quĩrāca beɗada. ² Jũmarāda quĩrĩãnada Critoba dadjirā quĩrĩã ɓada unubida quĩrāca. Quĩrĩãneba dadjirā carea ara idjida idu beabisia Ācōrēa animarā babue diabɓa quĩrāca. Ācōrēba maɓda bia unusia.

³ Bārāra Ācōrē ēberārā bēra daunemaniẽ panɓa, auɗua nĩbadiẽ panɓa, idjaba djārāneda awuadiẽ panɓa. Maɓnebemada ni maãrĩ bida beɗeadiẽ panɓa.* ⁴ Beɗea cadjiruada, siriẽ ɓa beɗeada, ijaramia cadjirua sida beɗearānada māwā beɗeira biẽ ɓa bēra. † Āteɓɓa Ācōrēa bia ɓada adada. ⁵ Bārāba cawa panɓa daunemabadara, auɗua nĩbabadara, ne jũma awuabada sida Critoba, Ācōrē bida ādji purude edaɗeɗa. Ne jũma awua baira jɓwaba oda ācōrē ēpē ɓa quĩrāca ɓa, Ācōrē cāyābara idjia awua ɓada biara ēpē ɓa bēra.

⁶ Abaɓa sewadaba cadjiruada oɗida panɓana aibɓa, idu cūrūgabirānada. Cadjirua o panɓa carea Ācōrēba idji beɗea ijāẽ beara cawa oya. ⁷ Maɓ bēra cadjirua obadarā ume abarica orānada.

⁸ Naēna bārāra pãĩmanebema basía, baribɓa idira dadjirā Boro ume panɓa bēra bārāra ãnaanebema. Maɓ bēra ãnaanebema warrarā quĩrāca nĩbadada. ⁹ ãnaane nĩbadibɓa

† 4:26 Salmo 4:4. * 5:3 Ni maãrĩ bida beɗeadiẽ panɓa. Maɓ beɗeara idjaba nãwã traducida ɓa: “Nĩbadada dewararāba ni maãrĩ bida poya jararānamārēã bārāba cadjiruada o panɓa.” † 5:4 Beɗea cadjiruada. ɓa cartade “sewada” ɓa ɓa.

sobia beadia, jipa odia, idjaba wārāneba nībadia.† 10 Dadjirā Boroba bia unu bāda cawadi carea jaḡḡadua. 11 Pāimanebemarāba cadjirua obadaḡeba ne biada zecaa. Mañ bēṛā abarica orānadua, ātebḡḡḡ cawabidua ādjia obadara cadjiruada. 12 Wārāda dadjira peradida panḡḡ ādjia cadjirua mērā obadaḡebemada beḡeadi carea. 13-14 Baribḡḡḡ ne jūmada ānaane bḡḡḡḡḡ sḡwḡḡḡḡ bāda ebuda unubibadaa, ānaane ne jūmada ebuda unubada bēṛā. Mañ carea nḡwḡḡ jarabadaa: Ḥḡḡmadua bḡ cāi bḡḡḡ. Cadjiruade beu baḡada piradrḡḡḡ. Mañbe Critoba bḡḡḡ ānaane bḡḡḡḡ.

15 Mañ bēṛā quīṛācuīta nībadua. Adua bea quīṛāca nībarānadua, ātebḡḡḡ necawaaḡeba nībadua. 16 Bārāba poya obadaza bia oḡadua, nañ ewaride ēberārāba ne jūma cadjiruada obada bēṛā. 17 Crīcha neḡ bea quīṛāca beārānadua, ātebḡḡḡ bio cawadua cārēda dadjirā Boroba obi bāda. 18 Ituaba beu nībarānadua. Mañḡḡḡḡ cadjiruada wetara obibaria. Beu nībadi cāyābara Ācōrē Jaureḡeba beadua. 19 Ācōrē Beḡeade bḡ trḡābida, djabarāba trḡābadada, idjaba Ācōrē Jaureba trḡābi bḡ siḡa dji carebaḡi carea ābaa trḡānadua. Dadjirā Boroa soḡeba trḡānadua bia beḡeadi carea. 20 Dadjirā Boro Jesucrito trḡneba ewariza dadjirā Zeza Ācōrēa ne jūma carea bia bḡḡḡ adua.

Dadji quima ume sḡwḡ beadida panḡ

21 Crito waya panḡneba abarica dji iḡānadua.ḡ

22 Wērā quima bara bea, bārāba dadjirā Boro Crito beḡeade iḡā obada quīṛāca bārā quima beḡeade iḡā oḡadua. 23 Umaquīṛāda idji quima boroa. Ara mañ quīṛāca Critora idji ēberārā Boroa idjaba idji ēberārā idji cacua quīṛāca panḡḡ. Idjira ādjirā Ēdrḡḡ Edabaria. 24 Crito ēberārāba idji beḡeade iḡā obada quīṛāca wērāba idji quima beḡeade jūma iḡā bāda bḡḡḡ.

25 Umaquīṛārā, bārā quimara quīṛā beadua Critoba dadjirā quīṛā bḡḡḡḡ unubida quīṛāca. Quīṛāneba dadjirā carea ara idjida idu beabisia. 26 Idjia māwḡḡ osia dadjirāra Ācōrē itea bia bḡḡḡ carea. Idji beḡeade dadjirā cadjiruara sḡḡḡḡḡḡ baidoba sḡḡḡḡḡḡ quīṛāca.* 27 Jūma mañḡḡḡḡ osia dadjirāra idji itea bio biya bḡḡḡ carea, jaigua neḡ, bidrubidrua neḡ, ni baridua mititia neḡ bida. Idjia quīṛā basia dadjirāra idji itea biya beadida biḡ jaradi neḡ. 28 Ara mañ quīṛāca umaquīṛāba idji quimara bio quīṛā bāda bḡḡḡḡ ara idji cacua quīṛā bḡḡḡḡ. Umaquīṛāba idji quimada quīṛā bḡḡḡḡḡ, ara idjida quīṛā bḡḡḡḡ. 29-30 Ni abaḡḡḡ ara idji cacua quīṛāmacaa, ātebḡḡḡḡ bia ne co bḡḡḡḡ bio wagabaria. Ara mañ quīṛāca Critoba idji ēberārāra wagabaria, idji cacua quīṛāca panḡḡ bēṛā.† 31 Ācōrē Beḡeade nḡwḡḡ bḡḡḡḡ bḡḡḡḡ:

Mañ carea umaquīṛāba dji zezara, dji papa siḡa amepeda idji quima ume ābaa beya.

Mḡwḡḡ cacua aba bḡḡḡḡ quīṛāca panania.†

32 Mañ beḡeade crīcha droma cawaḡ pananada cawabi bḡḡḡḡ. Mḡḡḡḡḡḡḡ Crito idji ēberārā ume ābaa panḡnebemada. 33 Mañnebemada cawabi bḡḡḡḡḡḡ bādjiza bārā quimara quīṛā beadida panḡḡḡ ara bādjia quīṛā panḡḡ quīṛāca. Idjaba wērāba idji quimara waya bāda bḡḡḡḡ.

6

Warrarā djibarirā ume sḡwḡ beadida panḡ

1 Warrarā, bārā djibarirā beḡeade iḡānadua dadjirā Boroba quīṛā bḡḡḡḡ quīṛāca. Mañḡḡḡḡḡḡ jipa bḡḡḡḡ. 2-3 Ācōrē leyde nḡwḡḡḡḡḡ jara bḡḡḡḡ: “Bārā zezara, bārā papa siḡa waya pananadua.”*

† 5:9 Ḥnaane nībadibḡḡḡḡ. Griego beḡeade ḡḡḡḡḡḡ cartade bḡḡḡḡḡḡ: “Ācōrē Jaureḡeba nībadibḡḡḡḡḡ.” ḡ 5:21 Crito waya panḡneba. Griego beḡeade ḡḡḡḡḡḡ cartade bḡḡḡḡḡḡ: “Ācōrē waya panḡneba.” * 5:26 Griego beḡeade nḡwḡḡḡḡḡḡ bḡḡḡḡḡḡḡ: “Dadjirā cadjiruara sḡḡḡḡḡḡḡ baidoba idjaba idji beḡeade.” † 5:29-30 Griego beḡeade ḡḡḡḡḡḡḡ cartade nañ siḡa bḡḡḡḡḡḡḡ: “Idji djara idjaba idji bḡḡḡḡḡḡḡḡ quīṛāca panḡḡḡ bēṛā.” † 5:31 Genesis 2:24. * 6:2-3 Exodo 20:12.

Mañda ñjã osidara Ācōrēba nāwã carebayada asia: “Māwã bārãra nañ ãjũãne dārã bia duanania.”† Mañ basía idji leyde naārã carebayada adara.

⁴ Zesarã, bārã warrarãra quĩrũbirãnadua. Ātebãrã quĩrãcuita jaradia panãneba idjaba jipa obi panãneba dadjirã Boroba quĩrã ã quĩrãca daupẽnadua.

Nezocarã ãdji boro ume sãwã beadida panã

⁵ Nezocarã, bārã boro nañ ãjũãnebema waya panãneba idjia jarabãrãrã soðeba jũma ñjã odadua Crito beðea ñjã o panã quĩrãca. ⁶ Ababe idjia acã ã ãde mãwã orãnadua idji ume bia beadi carea. Ātebãrã soðeba ñjã odadua bārãra Crito nezocarã bẽrã. Ācōrēba mãwã quĩrã ã ãca. ⁷ Bārã boroba jara ã o panãne crĩcha biadẽba odadua dadjirã Boro Crito itea o panã quĩrãca. Crĩcharãnadua ababe nañ duðabema boro itea mãwã o panãda. ⁸ Bārãba cawa panã nezocabãrã wa nezocaẽbãrã, dadji Boro Critoba dadjirãza bajãne diaya dadjia oðã quĩrãca.

⁹ Nezoca bororã, bārã bida bārã nezocara bia odadua. Ādjira waragarãnadua. Quĩrãnebadadua ãdji Boro bajãne ãra idjaba bārã Boroda. Idjia jũmarãda aride cawa obaria.

Dadjirã jũãtrãdamãrẽã Ācōrēba diada

¹⁰ Mañ awara djabarã, dadjirã Boro ã ãwa ã ãdeba zarea beadadua. ¹¹ Ācōrēba bārãa diasia cadjiruadẽbemada jũãtrãdamãrẽã. Mãgãba jũãtrã beadadua sordaoba idji jũãtrãbari jãbari quĩrãca. Mãwã bārãra zarea beadia diauruba cũrũgarãmãrẽã. ¹² Dadjirãra ãberãrã ume djõ panãã.‡ Ātebãrã jairã cadjirua nañ ãjũã dedaade panã ume djõ panã. Ādjirãra dji dromaa, ã ãbeaa, nañ ãjũã cadjirua bororãa. ¹³ Mañ carea Ācōrēba jũãtrãdamãrẽã diadaba jũãtrã beadadua. Mãwã diauruba mã sãbãrãde bārãba poya droadia. Poyadapeða biara zarea beadia.

¹⁴ Mañ bẽrã wãrã beðea ñjã panãneba zarea beadadua sordaoba jã ã bio trãjã eroã quĩrãca. Jipa nĩbeadadua cadjiruadẽbemada jũãtrãdi carea sordaoba ne zareaba idji so ãrã jũãtrãbari quĩrãca. ¹⁵ Beðea bia Ācōrẽ ume necai baidebemema jarade wãni carea beadadua sordaoba djõne wãni carea idji jĩrũne jãbari quĩrãca.§ ¹⁶ Mañ awara ne jũmane Critora ñjã pananadua. Mãra sordaoba jũãtrãbari idji jãwade eroã quĩrãca ãca. Diauruba mã sãbãrãde cha uruaba drãbãrã quĩrãca ãca. Baribãrã bārãba Critoda ñjã pananibãrã, droadia jũãtrãbariba cha urua quiabãda quĩrãca. ¹⁷ Idjaba soðeba bio cawadadua Ācōrēba bārãra wãrãda ãdrã edasida. Mã cawa ãra sordaoba ne zarea idji borode jãbari quĩrãca ãca. Mã awara Ācōrẽ beðeara idji Jaureðeba bio cawadadua. Ācōrẽ beðeaba cadjiruara poyabari bẽrã djõbada neco quĩrãca ãca.

¹⁸ Ewariza ne jũma carea Ācōrẽ Jaureðeba idjia iwidi pananadua. Jũma idji ãberãrã carea quĩrãcuita sãnaẽ idjia iwidi pananadua. ¹⁹ Idjaba mã carea Ācōrẽa iwidi pananadua. Idjia iwidiadadua mã cawabimãrẽã sãwã Critodebemada beðeaida ãda. Mãwã mã ne wayaa ne ãberãrãa cawabiya beðea bia Critodebemema Ācōrēba naẽna cawabiẽ beadada. ²⁰ Critoba mãra diabuesia mã beðea jaradãmãrẽã. Jaradia ã carea idira mãra preso ãca. Ācōrẽa iwidiadadua mã ne wayaa ne Critodebemada beðeai carea mã oida ã quĩrãca.

Nañ cartade Pauloba jĩrũare ãda

²¹ Dadjia quĩrã panã djaba Tiquicoba mãnebemada bārãa jũma nẽbãrãya cawadãmãrẽã mãra sãwã ãda idjaba cãrẽda o ãda. Idjira dadjirã Boro nezocaa.

† 6:2-3 Deuteronomio 5:16. ‡ 6:12 ãberãrã ume djõ panãã. Griego beðeade nãwã ã ãca: “Djara bara ãea ume, oa bara ãea ume djõ panãã.” § 6:15 Mã versĩculora idjaba nãwã traducida ãca: “Beðea bia Ācōrẽ ume necai baidebemema bio ñjã pananadua zarea panani carea, sordaoba chiradãga amaaba idji jĩrũne jãbari quĩrãca.”

Dadjirã Boro trajura ne jũmane bia obaria. ²² Idjira mĩa bārãmaa diabuebΛΛa cawadamãrẽã दौरã sãwã panΛda. Idjia bārãra sobiabiya.

²³ Djabarã, mĩa quĩrĩã bΛa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida bārãra carebadida dji quĩrĩã pananamãrẽã idjaba biara ijã pananamãrẽã. Idjaba quĩrĩã bΛa ãdji necai bai sida bārãa dia pananida. ²⁴ Mĩa quĩrĩã bΛa Ācõrẽba idji biadeba jũma dadjirã Boro Jesucrito wãrãda bio quĩrĩã beara careba baida. Bia bΛa mãwã baida.

PILIPO CARTA PAULOBA BΛΔA DJABARÃ PILIPO PURUÐEBEMA ITEA

Poa 61are Pauloba nañ cartada bΛsia. Romane preso bΛside bΛsica bΛa (Hecho 28:16-31). Pilipo 1:13de mañra ebuda bΛa.

Hecho 16:6-40de bΛ bΛa Paulo nañrã Pilipo puruðaa wãnanebemada. Mañ puru dajada Pauloba λcλrλ wẽrãrãda unupeda Jesucritodebemada jaradiasia. Wẽrã Lidia abadaba nañrã ïjãsia. Idji dede Paulora, idji ume nĩna sida panasidaa. Djabarãda ara mañ dede dji jare panasidaca bΛa.

Paulo preso bΛside djabarã Pilipo puruðebemaba idjía paratada diabuesidaa. Ædjia diapedaðara djaba Epaproditoba edesia. Pauloba nañ cartara bΛsia Ædjirãa bia bΛaða ai carea. Nañrã Æcõrẽa bia bedeiasia (1:1-11). Mañare Ædjirãa nẽbλrλsia idji sãwã bΛdebemada. Pauloba crĩcha bΛsia dãrãéne preso bΛdebemada bia Ædrλida (1:12-26). Mañare bΛsia Crito quĩrãca nĩbaðamãrẽã (1:27deba aba 2:18ðaa). Mañare bΛsia Epaproditoda isabe jẽda diabueida idjaba Timoteoba jaradia bamãrẽã diabueida (2:19-30). Mañare bΛsia Æï jaradia bea carea quĩrãcuitaðamãrẽã (3:1neba aba 4:1naa). Pauloba jĩrũare bΛðara 4:2-23de bΛ bΛa.

Pauloba nañ cartade nañrã bΛða

¹ Mñra Pauloa. Timoteora mñ ume bΛa. Daira Jesucrito nezocaa. Mña nañ cartara djabarã Pilipo puruðebemara itea bΛbλrλa: djabarã wagabadarã, djabarã carebabadarã, jũma Æcõrẽ Æberãrã Jesucrito ume bearã itea.* ² Daiba quĩrĩã panλa dadjirã Zeza Æcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito bida Ædji biaðeba bãrãra careba pananida idjaba Ædji necai bai sida dia pananida.

Pauloba djabarã carea Æcõrẽa iwidiða

³ Mña bãrã quĩrãnebλrλza Æcõrẽa bia bΛaða abaria. ⁴⁻⁵ Æcõrẽa iwidiðλrλza mña bãrã carea bΛsrida iwidiðbaria, bãrãba idji bedea ïjãsida ewarideba λtaa bedea bia Critodebemada mñ careba jaradia panλ bẽrã. ⁶ Mña nañgλda wãrãda cawa bΛa: Æcõrẽba bãrã sode traju bia jλwa oðara biara o wãya aba Jesucrito zebλrλðaa. Mañne idjia bãrãra jũma biya o erobaya. ⁷ Bia bΛa mña jũma bãrãnebemada mãwã crĩcha baidã, bãrãra bio quĩrĩã bΛ bẽrã. Mñ preso bΛde wa bedea bia Critodebemada wãrã arada cawabi bΛde Æcõrẽba idji biaðeba bãrãra mñ sida careba bΛa idji bedea jaradia pananamãrẽã. ⁸ Æcõrẽba cawa bΛa mña Jesucrito quĩrĩã waiðbΛaðeba jũma bãrãra bio quĩrĩã bΛda.

⁹ Mña Æcõrẽa iwidi bΛa bãrãra biara dji quĩrĩã beaðamãrẽã, idjida biara cawaðamãrẽã idjaba sãwã nĩbaðida panλda cawaðamãrẽã. ¹⁰ Mãwã bãrãba bio cawaðia cãrẽda biara bΛda idjaba Crito zebλrλde idji quĩrãpita cadjirua neñ beaðia, biẽ jarai sida neñ beaðia. ¹¹ Mña iwidi bΛa bãrãra Jesucritodeba ne jũmane jipa beaðamãrẽã, Æberãrãba Æcõrẽra dji dromaara bΛaða adamãrẽã idjaba idjía bia beaðamãrẽã.

Ne jũmane Paulora Crito carea bΛa

¹² Djabarã, mña bãrãra cawabi quĩrĩã bΛa mñ preso bΛra cadjiruaẽda, Ætebλrλ careba bΛa Æberãrãba bedea bia Critodebemada ïjãnamãrẽã. ¹³ Romanebema boro de wagabada sordaorãba, dewararã bida cawa panλa mñra Crito carea preso bΛda. ¹⁴ Mañ carea zocãrã djabarãba dadjirã Boro Jesudeba biara Æcõrẽ beðeara ne wayaa neñ jara nĩnaa.

* **1:1** Djabarã wagabadarã. Cãpũrĩã beðeade “pastores” o “ancianos” abadaa. Djabarã carebabadarã. Cãpũrĩã beðeade “diaconos” abadaa.

¹⁵ Wārāda ḄCΛΓΛ m̄l ume biē panΛ bērā Critodebemada jara nīnaa m̄l cāyābara cawaara panΛana adi carea. BaribΛΓΛ ḄCΛΓΛba crīcha biadeba jara nīnaa. ¹⁶⁻¹⁷ MaḄgΛrāba quīrīāneba māwā obadaa. Cawa panΛa Ācōrēba m̄lra nama ḄΛsida beḄea bia Critodebemada wārā arada cawabimārēā. BaribΛΓΛ ḄCΛΓΛba idjidebemada jara nīnaa cawaara beada crīcha panΛ bērā. Crīcha biadeba māwā odacaa. Ādjirāba crīcha panΛa maḄgΛḄeba m̄l nama preso ḄΛra wetara sopuabidida. ¹⁸ BaribΛΓΛ ḄmaḄda sāwāi? Crīcha biadeba wa crīcha biē panΛneba jara nīnabΛΓΛ, Critodebemada jara panΛa. MaḄ carea m̄lra ḄΛsrida ḄΛa.

Idjaba ḄΛsrida Ḅaya. ¹⁹ Bārāba Ācōrēa iwidi panΛ bērā idjaba Jesucritoba diada Jaureba careba ḄΛ bērā m̄lra cawa ḄΛa m̄lra namaΛba bia ēḄrΛida. ²⁰ Crito carea m̄lra ni maārī bida pera quīrīāē ḄΛa, ātebΛΓΛ idjidebemada beḄeai carea sozarra Ḅa quīrīā ḄΛa. Māwā m̄lra jūmarāa Critora dji dromaara ḄΛda cawabiya ewariza o Ḅabari quīrāca. Zocai beibΛΓΛ wa beadibΛΓΛ, m̄lra quīrīā ḄΛa jūmarāba m̄lneba cawadida Critora dji dromaara ḄΛda. ²¹ M̄lmaarā zocai ḄΛḄe ababe Crito carea Ḅaida ḄΛa, baribΛΓΛ beuibΛΓΛ biara Ḅaya. ²² M̄l zocai ḄΛḄe Critodebemada poya jaradia Ḅaya. MaḄ carea m̄lra adua ḄΛa sāwā quīrīā ḄΛda, zocai Ḅaida wa beuida. ²³ Zarea ḄΛa jaraida maḄ umēbemarā sāḄgΛda biara ḄΛda. M̄lmaarā biara ḄΛa beuida Crito ume Ḅai carea. ²⁴ BaribΛΓΛ bārā carea biara ḄΛa m̄lra zocai Ḅaida. ²⁵ MaḄ bērā cawa ḄΛa bārā carebai carea m̄lra waḄibida zocai Ḅaida idjaba waya bārā ume ābaa Ḅaida. Māwā bārāba Critora biara ījā panΛneba ḄΛsrida panania. ²⁶ Jesucritoba m̄lra wayacusa bārāmaa edebΛΓΛḄe bārāra idji carea biara ḄΛsridadapeda bia jaradia.

²⁷ Jipa nībaḄadua beḄea bia Critodebemaba jara ḄΛ quīrāca. Māwāra m̄lra bārāda acḄḄe wāibΛΓΛ, wa bārā ume ḄΛēne bārānebemada ūrībΛΓΛ, cawaya bārāba abari crīchaḄeba ābaa bio ījā panΛda idjaba ābaa bio traja panΛda maḄ beḄea biada cawabidi carea. ²⁸ Bārā ume dji quīrūra ni maārī bida wayarānadia. MaḄba cawabiya Ācōrēba ādjirāra biē Ḅaida, baribΛΓΛ bārāra ēḄrΛ ḄΛida. MaḄgΛra Ācōrēba jūma o ḄΛa. ²⁹ Ācōrēba bārāra edaē basía ababe Crito ījā pananamārēā, ātebΛΓΛ edasia Crito carea bia mīgadamārēā. ³⁰ Bārāba unusidaa m̄lra bia mīga ḄΛda idjaba idi ūrī panΛa waḄibida mīga ḄΛda.† Ara maḄ quīrāca bārā sida bia mīga panΛa.

2

Ācōrēba Crito jūmarā cāyābara dji dromaara ḄΛda

¹⁻² Critoba bārā crīchara careba ḄΛ bērā, idji quīrīāba bārā sora biabi ḄΛ bērā, Ācōrē Jaurera bārā ume ḄΛ bērā, idjia bārāra quīrīā ḄΛ bērā, idjaba quīrā djuburia ḄΛ bērā m̄lra nāwā bio ḄΛsridabidadia: abari crīchada erobeḄadua, dji quīrīā pananadia, idjaba abari crīchaḄeba jūma odadia. ³ Djārā cāyābara biara beada crīcha panΛneba ni cārē sida orānadia. Idjaba orānadia ababe bādji iteabΛΓΛ bia beadi carea. ĀtebΛΓΛ crīchaḄadia dewararāda bārā cāyābara biara beada. ⁴ Ara bādjiza bia beadi carea jΛrΛrānadia, ātebΛΓΛ jΛrΛḄadia djārā sida bia beadamārēā. ⁵ Jesucritoba crīcha baḄa quīrāca crīchadadia:

⁶ Idjira Ācōrēmīna Ācōrēca baida crīchaca basía.

⁷ ĀtebΛΓΛ idji baḄada idu ḄΛsia nezoca bai carea. MaḄbe dadjirā quīrāca naḄ djarade besia.

⁸ MaḄbe eḄaara besia. Ācōrēba beuida ḄΛaḄa aside idjia ījā osia. Crude bia mīga beuimīna ījā osia.

⁹ MaḄ carea bajāne Ācōrēba idjira dji dromaara ḄΛsia. Idjira jūmarā Boroda ḄΛsia.*

¹⁰ Māwā jūma bajāne beara, naḄ ējūāne beara, beuḄarā panabadama beara sida Jesu quīrāpita chīrāborode cobeḄāia.

† **1:30** Hecho 16:11-40. * **2:9** Griego beḄeade nāwā ḄΛ ḄΛa: “Ācōrēba idjia dji dromaara ḄΛ trāda diasia.”

11 Mañne jūmarāba ebuḁa jaradia Jesucritora jūmarā Boroda idjaba jūmarāda dadjirā Zeza Ācōrēa bia beḁeadaia.

Djabarā nañ ējūāne sāwā beadaida panā

12 Māñ djabarā, māñ bārā ume ḁadaḁeba λtaa Ācōrē beḁeara ijā o panā. Idi māñra bārā ume ḁāēmīna Ācōrē bio waya panāneba ijā o pananadua idjia bārāra ēḁra edaḁa bērā.

13 Ācōrēḁara bārāra careba ḁa idjia quīrīā ḁara o pananamārēā idjaba māwā o quīrīā beḁamārēā.

14 Idarraḁaēne, caicayaḁaēne jūma oḁadua. 15 Māwā bārāra biē jaradi neē beadia idjaba jipa beadia. Ēberārā bio cadjirua obada tāēna panāmīna cadjirua neē beḁadua. Ācōrē warrarā bērā ādjirā tāēna chīḁau udjizua ḁea quīrāca panā. 16 Beḁea zocai ḁaiḁebemada ādjirā ebuḁa cawabi pananadua. Māwā Crito zebāḁe māñra bārā carea ḁasriḁaya. Mañne māñ cawaya māñdji quīrīābe nībaē basida idjaba māñdji quīrīābe traḁe basida. 17 Dārāēne māñra Crito carea beḁaḁisicada. Māwā uva ḁa Ācōrēa wea diada quīrāca ḁaya. Idjaba bārāba Crito ijā panāra animarā Ācōrēa babue diada quīrāca ḁa.† Mañ carea māñra bārā ume bio ḁasriḁa ḁa. 18 Ara māñ quīrāca bārā sida māñ ume āḁa ḁasriḁa beadia panā.

Timoteo idjaba Epaprodito

19 Dadjirā Boro Jesuba quīrīsira māñ Timoteoda isabe bārāmaa wābiya. Māwā idji wayacusa māñmaa zebāḁe māñ sida ḁasriḁa ḁaya bārā sāwā duanada cawai bērā.

20 Nama māñ ume idji quīrāca ḁada dewara neē. Idjia bārāra wārāda careba quīrīā ḁa. 21 Jūmarāba ara ādji bia beadia jarāḁadaa Jesucritoba quīrīā ḁa jarāḁi cāyābara.

22 Baribāra bārāba cawa panā Timoteoba biada obarida. Warraba idji zeza carebābari quīrāca idjia beḁea bia Critoḁebemada careba jaradia ḁa. 23 Māñ sāwā oḁida cawasira Timoteora bārāmaa diabueida crīcha ḁa. 24 Baribāra crīcha ḁa dadjirā Boroba māñra carebaida dārāēne māñ sida bārāmaa wāmārēā.

25 Bārāba djaba Epaproditoda māñ carebamārēā diabuesida. Idjia māñ ume abarica Ācōrē beḁeara jaradia ḁa sordao djō ḁa quīrāca. Nawena māñ idjira jēda wābiya. 26 Idjia bārāra wārāda unu quīrīā ḁa. Idjira bio sopua ḁa, bārāba idji cacua biē ḁada ūrīsidaḁe sopuasida bērā. 27 Wārāda idjira cacua biē ḁasia. Berara beusia. Baribāra Ācōrēba idjira quīrā djuburiasia. Ababe idjida quīrā djuburiaē basia, ātebāra māñ sida quīrā djuburiasia wetara sopuarāmārēā. 28 Mañ bērā māñ idjira isabe jēda wābi quīrīā ḁa bārāba idji unubadaḁe wayacusa ḁasriḁaḁamārēā. Māwā māñra bārā carea māñcua sopua ḁa. 29 Idjira bio ḁasriḁa edaḁadua dadjirā Boro Jesucritoḁe bērā. Idjida, djabarā idji quīrāca ḁea sida bia wayaḁadua. 30 Critoba obi ḁa carea idjira berara beusia. Bārāba jāmaḁa māñ carea poya oḁaḁe panāda idjia beui adua osia.

3

Aba Critodrā ēpēnida panā

1 Mañ awara djabarā, dadjirā Boro Jesudeba ḁasriḁa beḁadua. Māñ naḁḁa beḁeara naēna ḁaḁamīna sēcaa abarida wayacusa ḁa carea. Māwā bārāra cadjiruaḁebemada waga ḁaya.

2 Ēberārā usa quīrāca beḁebemada quīrācuḁadua ādjia obadara biē ḁa bērā. Ādjia jaradiḁadaa umaquīrā cacuada wēāḁoḁida panāda Ācōrē ēberārā beadi carea.

3 Baribāra dadjirāḁra dji wārā wēāḁoḁeḁarā.* Dadjirāḁara Ācōrē Jaureḁeba idjia bia beḁeḁadaa. Idjaba Jesucritoba dadjirā carea oḁara bia jarabadaa. Dadjia nañ

† 2:17 Levitico 23:18. * 3:3 Dji wārā wēāḁoḁeḁarā. Mañ beḁeaba jara ḁa dadjirāra Ācōrē puruda. Naēna israelerāba jūma ādji umaquīrā cacua wēāḁoḁeḁarā cawabidi carea ādjirāra Ācōrē puruda.

djarade o panΛ carea Ācōrēba jipa unuida crīchaēdaca. ⁴ Mĵa naĵ djarade bia oĊa carea mĵwĵ crīcha ħaida ħΛmĵna mĵwĵ crīchacaa. Wĵrĵda bariduaba idjia o ħΛ carea Ācōrēba jipa unuida crīcha ħΛħΛΛ, idji cĵyĵbara mĵħΛħΛΛ biara mĵwĵ crīcha ħaida ħΛa. ⁵ Mĵ topeĊadĊacarea ocho ewari ħΛĊe mĵra cacua wĵĵgosĳdaa. Mĵra israelerĵnebema, Benjamiĵneba yōnaa. MĵĊa, mĵ djibarirĵ sida hebreorĵ araa. Pariseo bĵrĵ mĵa judiorĵ leyra quĵrĵcuiĊaara ĵĵ obadjia. ⁶ Maĵ ley bio ėpĵ ħaĊa bĵrĵ Crito ĵĵ ħeara biĵ oi carea ėpĵbadjia. Judiorĵ leyra jĵma ĵĵ o ħaĊa bĵrĵ ni abaħba poya jaraĊaca basĳa mĵra jipaĵ ħΛĊa.

⁷ BaribΛΛΛ Critoda ĵĵ ħΛ bĵrĵ ne jĵma mĵa bia unu ħaĊara idira bia unucaa. ⁸⁻⁹ Wĵrĵda mĵ Boro Jesucrito cawaida ne jĵma cĵyĵbara biara ħΛa. Mĵa crīcha ħaĊara idji carea jĵma igarasia. Jĵma maĵgΛara nejarra quĵrĵca unusia Crito cawai carea idjaba idji ume ħai carea. Mĵa crīchacaa Ācōrēba Moisea diada leyĊeba mĵra idji quĵrĵpita jipa ħΛĊa. ĀtebΛΛΛ cawa ħΛa Crito ĵĵ ħΛ carea Ācōrēba mĵra jipa unu ħΛĊa. ¹⁰ Mĵa Critoda biara cawa quĵrĵ ħΛa. Idjira Ācōrĵ ΛħΛĊeħa ĵrĵbasia. Mĵra ara maĵ ΛħΛĊeħa idji ume nĵba quĵrĵ ħΛa. Maĵ bĵrĵ idji bia mĵgaĊa quĵrĵca mĵra mĵga quĵrĵ ħΛa, idjaba idji beuĊa quĵrĵca beu quĵrĵ ħΛa. ¹¹ Mĵwĵ quĵrĵ ħΛa Ācōrēba mĵra ĵrĵbabi bĵrĵ.

¹² Mĵa jaraĵ ħΛa mĵra abeĊa mĵwĵ ħΛĊa. Idjaba jaraĵ ħΛa mĵra abeĊa jipa ħΛĊa. BaribΛΛΛ mĵwĵ ħai carea mĵra nocōĊaa wĵa Jesucritoba mĵra maĵ carea eĊaĊa bĵrĵ. ¹³ Djabarĵ, mĵa jaraĵ ħΛa mĵra wĵrĵda mĵwĵ ħΛĊa baribΛΛΛ mĵa naĵĊa o ħΛa: mĵa naĵna o ħaĊara quĵrĵĊoapeĊa biara Crito quĵrĵca ħai carea nocōĊaa wĵa. ¹⁴ Idji quĵrĵca ħai carea nĵa, Ācōrēba mĵra mĵwĵ ħamĵrĵĵ Jesucritodeħa trĵna bĵrĵ.

¹⁵ Jĵma dadjirĵ Crito bio cawa ħeaba maĵ quĵrĵca crīchaĊĳda panΛa. Bĵrĵba quĵrĵ awara crīcha panΛħΛΛ, sĵwĵ crīchaĊĳda panΛĊa Ācōrēba ebuĊa cawabiya. ¹⁶ BaribΛΛΛ dadjirĵba cawapeĊaĊara jĵma ĵĵ oĊĳda panΛa.

¹⁷ Djabarĵ, mĵ quĵrĵca ħeĊĊdua. Bĵrĵ tĵĵna nĵbasĳaĊe daĳba unubisĳdaa sĵwĵ ħeĊĳda panΛĊa. Djabarĵ mĵwĵ ħeĊa ėpĵ pananĊdua. ¹⁸ Mĵa naĵĊa ħarima zocĵrĵ bĵrĵa jarasia idjaba ĵĵ ħΛba wayacusa jaraya: zocĵrĵ ėberĵrĵba ħĊjia o panΛneba unubĳdaa Crito crude beuĊaĊebema beĊeara quĵrĵĵnacada. ¹⁹ Maĵ bĵrĵ beubΛĊeĊe Ācōrēba ħĊjirĵra jĵma biĵ ħΛya. ĀĊji cacuaba quĵrĵ ħΛĊrΛ ħĊji ħcōrĵa.† Mĵĵ pera o panΛnebemaĊa bia beĊeabaĊaa. Ababe naĵ ėjĵĵnebemaĊa crīchaħadaa. ²⁰ BaribΛΛΛ dadjirĵra bajĵnebema. Dadjirĵ ĒĊrΛ Edabarira mamaħba zeĳda jĵĵ panΛa. Idjira dadjirĵ Boro Jesucrito. ²¹ Idji zebΛrΛĊe dadjirĵ cacua beuĳda ħΛra quĵrĵ awara oya. Maĵne idji cacua quĵrĵca bio biya ħeya. Idji ΛħΛĊeħa mĵwĵ oya. Maĵ ΛħΛĊeħa idjia ne jĵmada poyaya.

4

¹ Maĵ carea mĵ djabarĵ, mĵa jaraĊa quĵrĵca dadjirĵ Boro Jesucritora bio ĵĵ pananĊdua. Mĵa bĵrĵra bio quĵrĵ ħΛa idjaba unu quĵrĵ ħΛa. Bĵrĵ carea mĵra bio ħΛsrĳĊa ħΛa. Bĵrĵra mĵ ħΛsrĳĊaa.*

Pauloba djabarĵa obĳĊa

² Mĵa djabawĵrĵ Evodiaa, djabawĵrĵ Sintiquea bĳĊa beĊeĊa djuburiaya ibĳĊamĵrĵĵ dadjirĵ Boro Jesucrito ume panΛ bĵrĵ. ³ Djaba, mĵ ume Ācōrĵ traju obari, mĵa bĳa ĳwĳĳya maĵ djabawĵrĵrĵ carebamĵrĵĵ. ĀĊjĳda, ClementeĊa, waabemarĵ sida mĵ ume bio trajasĳdaa beĊeĊa bia CritodebemaĊa cawabiĳĳ carea. Jĵma ħĊjirĵ trĵra Ācōrēba idji zocai ħaĳĳebema cartade ħĳ eroħΛa.

† **3:19** ĀĊji cacuaba quĵrĵ ħΛĊrΛ ħĊji ħcōrĵa. Griego beĊeĊe nĵwĵ ħĳ ħΛa: “ĀĊji ħĳrΛ ħĊji ħcōrĵa.” * **4:1** Bĵrĵra mĵ ħΛsrĳĊaa. Griego beĊeĊe nĵwĵ ħĳ ħΛa: “Bĵrĵra mĵ borobarĳa.”

⁴ Dadjirã Boro Jesucrito ume panΛ bẽrã ewariza bΛsrida beadadua. Mãa wayacusa jaraya: ¡bΛsrida beadadua! ⁵ Bãrãra ēberã biada jũmarãa unubidadua. Dadjirã Boro Jesucrito zei ewarira caita bΛa.

⁶ Baridua carea jũmawãyã crĩcharãnadua, ãtebΛΓΛ Ācõrẽa iwidiidadua, idjĩa bedeã djuburiadadua, idjaba ne jũma carea bia bΛada adadua. ⁷ Maãba Ācõrẽba bãrã sora, bãrã crĩcha sida necai bΛya Jesucrito ume panΛ bẽrã. Maã necai baira ēberãrãba ãduba poya cawadaẽa.

⁸ Maã awara djabarã, jũma wãrãnebemada, ne jũma dadjia bia unubadadebemada, jũma jipa bΛdebemada, jũma cadjirua neẽ bΛdebemada, jũmarãba quĩrĩabadebemada, jũma bia trã bΛga bΛdebemada, ne jũma biadebemada, ne jũma dadjia bia jarabadebemada sida crĩcha pananadua. ⁹ Mãa jaradiadara, bãrãba mãneba cawapedadara, mãneba ũrĩpedadara, unupedada sida jũma o pananadua. Maãne Ācõrẽra bãrã ume baya idjaba bãrãra necai bΛya.

Djabarãba ne diabuepedada carea Pauloba bia bΛada ada

¹⁰ Dadjirã Boro Jesucritodeba mãra bio bΛsrida bΛa, bãrãba mã crĩcha panΛneba wayacusa ne diabuesida bẽrã. MaãgΛra bãrãba naẽna o quĩrĩã pananamĩna poya odaẽ basía. ¹¹ Mãwã jaraẽ bΛa mãra ne neẽ bΛ bẽrã. Mãa cawasia sãwãbΛΓΛ necai baida ara mãdjia erobΛba. ¹² Ne neẽ bΛde idjaba aduba erobΛde sãwã baida cawa bΛa. Mãa cawasia bariduade sãwã necai baida, jãwũã bΛde idjaba jarra bΛde, aduba erobΛde idjaba ne neẽ bΛde bida. ¹³ Critodeba jũma poya oya idjia mãa lΛada dia bΛ bẽrã. ¹⁴ BaribΛΓΛ mãa bãrãa bia bΛada aya, mã bia mĩga bΛde carebapedada bẽrã. Wãrãda bãrãba bia osidaa.

¹⁵ Djabarã Pilipodebema, bãrãba cawa panΛa bedeã bia Critodebemada naãrã ãjãside mã sãwãnada. Macedonia druadeba dewara druadaa jaradiade wãside djabarã dewara purudebemarãba mãa ne diabuedaẽ basía. Ababe bãrãbΛΓΛ mãa ne diabuesidaa.† ¹⁶ Mã Tesalonica purude baside bãrãba barima zocãrã ne diabuesidaa carebađi carea. ¹⁷ Mãa iwidiẽ bΛa bãrãba ne diabuedamãrẽã, ãtebΛΓΛ quĩrĩã bΛa bia o panΛ carea Ācõrẽba bãrãra biara carebaida. ¹⁸ Ne jũma bãrãba djaba Epaprodito ume diabuepedadara mãa edasia. Maã bẽrã aduba erobΛa. MaãgΛba mãra bia baya. Bãrãba diabuepedadara quera tũãpa Ācõrẽa diađa quĩrãca bΛa. Maãra Ācõrẽba bia unu bΛa. ¹⁹ Wãrãda jũma bãrãba neẽ panΛda mã Ācõrẽba ne jũma erobΛdebemada Jesucritodeba diaya. ²⁰ Maã bẽrã ewariza dadjirã Zeza Ācõrẽa bia bedeadida panΛa. Bia bΛa mãwã baida.

Pauloba jĩrũare bΛda

²¹ Jũma Ācõrẽ ēberãrã Jesucrito ume beaa jaradadua mãa quĩrĩã bΛda ãdjirãra bia duananida. Djabarã mã ume panΛ bida quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida. ²² Jũma Ācõrẽ ēberãrã namabemarãba quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida. Djabarã Romanebema boro itea traja panΛba biara mãwã jara panΛa.

²³ Mãa quĩrĩã bΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biađeba bãrãra careba baida.‡

† 4:15 Hecho 18:5. ‡ 4:23 Griego bedeadẽ ΛCΛΓΛ cartade naã sida bΛ bΛa: “Bia bΛa mãwã baida.”

COLOSA

CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ COLOSA PURUĐEBEMA ITEA

Poa 60are Paulo preso baside nañ cartada basia. Carta Pilemoñ itea diabueside nañ carta sida Romaneba diabuesica bla. Djabarā Colosade beaba, Laodiceade bea bida ledamārēã diabuesia (4:16).

Paulora Colosadaa wāca basía (2:1). Eapropa nañrã beaba bia Jesucritodebemada jarade wāsia (1:5-7). Djabarā Colosade, Laodiceade, Hierapolide bearāa jaradia babadjia (4:12-13). Mañgarā purura abari druade panasidaa.

Eapro baside λcλrλba crīcha ãi beada epē panesidaa. λcλrλba Ācōrēã bia beadeadi cāyābara bajānebema nezocarāã bia beadeabadjidaa. Dewararāba jarabadjidaa abalba ãdji leyda epēibλrλ cadjiruada oēda. Mañ carea Eapropa Paulo jarade wāsia. Pauloba nañ cartara basia djabarāba sewara ĩjārānamārēã idjaba Jesucritora dji dromaara bλda cawadamārēã (1:15-23; 2:6-23). Mañ awara Pauloba nañ cartade basia djabarā carebai carea jaradia basida (1:24deba aba 2:5daa). Mañare basia djabarāra sãwã nĩbadida panλda (3:1neba aba 4:6daa). Djabarā itea ĩrũare bλdada 4:7-18de bla.

Nañ cartade Pauloba nañrã bλda

¹ Mñra Paulo. Ācōrēba quĩrĩãna bēã mñra Jesucritoba diabuedaa. Dadjirã djaba Timoteora mñ ume bla. ² Mñ nañ cartara bλbλrλa Ācōrē ēberārã Jesucrito ĩjã bea Colosa puruđebema itea. Daiba quĩrĩã panλa dadjirã Zeza Ācōrēba idji biadeba bārãra careba baida, necai bai sida dia baida.*

Djabarā carea Pauloba Ācōrēã iwidiãda

³ Dadjirã Boro Jesucrito Zeza Ācōrēã iwidiãdaza daiba bārã carea bia bλada abadaa. ⁴ Daiba ũrĩ panλa bārãba Jesucritora ĩjã panλda idjaba jũma Ācōrē ēberārãra bio quĩrĩã panλda. ⁵⁻⁶ Bārãra mñwã panλa, cawa panλ bēã Ācōrēba bārã itea nebiada bajāne waga erobλda. Mañgara bārãba naēna ũrĩsidaa wārã beaba Jesucritodebemada bārãma jũēside. Mañ beđeara jũma druaza wari wã idjaba zau bla bārãma zau bλ quĩrĩca. Bārãba mañ beaba nañrã ũrĩside Ācōrēba idji biadeba bārãra wārãda ēdrλ edaida bio cawasidaa. Mañ ewarideba λtaa mañ beđeara bārãma bio zau bla. ⁷ Mañ beđeara djaba Eapropa bārãra cawabisia. Idjira daiba wārãda quĩrĩã panλa. Dai ume abarida o bla. Idjira Crito nezocaa. Bārã carebai carea ne jũmane jipa obaria.† ⁸ Idjia daia jarasia bārãra Ācōrē Jauredeba wārãda dji quĩrĩã panλda.

⁹ Mñwã ũrĩpedađeaba λtaa daiba bārã carea ewariza Ācōrēã iwidiã panλa idjia obi quĩrĩã bλra bārãra jũma cawabimārēã idjaba crīcha cawaada, necawaa sida idji Jauredeba jũma diamārēã. ¹⁰ Mñwã bārãra poya jipa nĩbadida dadjirã Boroba quĩrĩã bλ quĩrĩca idjaba ne jũmane idjia bārãra bia unuya. Wārãda bārãba ne jũma bia o panλneba nejō bia zau bλ quĩrĩca duanania idjaba Ācōrēã biara cawa wānia. ¹¹ Daiba Ācōrēã iwidiã panλa idji λbλa waiβλa bλdeba bārãra zarea bλmārēã. Mañba bārã bia mĩga panλra, bārã biē o panλ sida bia droadia. ¹² Mñwã bλsrida dadjirã Zeza Ācōrēã bia bλada adia. Bārãra jũma idji ēberārã ume bia basia idjia erobλdebemada bajāne edadamārēã. ¹³ Ācōrēba dadjirãra diauru jλwaedabemada ēdrλ edapeđa basia idji Warra quĩrĩã bλba pe erobamārēã.

* **1:2** Dadjirã Zeza Ācōrēba. Griego beđeade λcλrλ cartade bλ bla: “Dadjirã Zeza Ācōrēba, dadjirã Boro Jesucrito bida.”

† **1:7** Bārã carebai carea. Griego beđeade λcλrλ cartade bλ bla: “Dai carebai carea.”

14 Idji Warradeba Ācōrēba dadjirāra cadjiruadebemada ēdrΛ edasia.† Dadjirāba cadjirua opeadaara jūma quīrādoasia.

Critora ne jūma cāyābara dji dromaara bΛa

15 Dadjia ununaca Ācōrēra Jesucritoēba unubadaa. IdjidrΛ Ācōrē Warra iwina bērā ne jūma Ācōrēba oda Boroa.

16 Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia. Bajāne beada, naļ ējūāne beada, dadjia unubadada, dadjia ununaca sida jūma osia.

Jūma ununaca bororāda, dji dromarāda, dji ΛbΛa bea sida osia. Ācōrēba ne jūmada Critoēba osia idjaba Crito itea osia.

17 Ne jūma oi naēna Critoda b̄asia. Ne jūmada idjideba beaa.

18 Critora idji ēberārā boroa. Idjideba ādjirāra beaa. Idjida ewariza zocai bai carea naārā l̄rēbasia. Maļ bērā ne jūma cāyābara dji dromaara bΛa.

19 Ācōrēba quīrīāsia Critora ara idji quīrāca b̄aida.

20 Idjaba quīrīāsia Critoēba ne jūma bajānebemada, naļ ējūānebema sida idji ume bia beadamārēā.

Maļ bērā Crito crude oa erozoadaēba idji ume necai b̄asia.

21 Cadjirua o panΛneba bārāda naēna Ācōrēnebemada jīga beasia idjaba biē crīcha panΛneba Ācōrē ume dji quīrūda beasia. 22 BaribΛrΛ Crito beudadeba Ācōrēba bārāra idji ume bia b̄asia idji quīrāpita cadjirua neē, biē jaradi neē beadamārēā. 23 Maļ bērā Crito bio ījā panΛneba zarea beadida panΛa. Beēda bia Critoēbema bārāba ūrīpedadara igaradiē panΛa, ātebΛrΛ Ācōrēba diai jaradada jāā pananida panΛa. Maļ beēda biara jūma naļ ējūāne jaradia panΛa. Ara maļ beēda māa biēda jaradia bΛa.

Pauloba djabarā carebai carea jaradia baḁa

24 Idira māa bārā carebai carea bia mīga bΛmīna b̄asrida bΛa. Idjaba Crito carea waḁibida wetara bia mīgaida bΛ bērā bia mīga nībaya jūma idji ēberārā carebai carea.

25 Ācōrēba māra idji ēberārā nezocada b̄asia. Maļ bērā idji beēara jūma daucha bārāa jaradia bΛa. 26 Maļ beēara drōā naēnabema ewaride Ācōrēba cawabiē b̄asia, baribΛrΛ idira idji ēberārāa cawabisia. 27 Maļ beēda bia quiru cawabiē baḁara idjiderā dji judiorāēa biēda cawabisia. Maļ cawabiē baḁara naļgΛa: Critora bārā sode bΛa. Idjideba cawa panΛa idji bia quirudebemada edadida.

28 Jūma crīcha cawaadeba daiba Critoēbemada jūmarāa jaradia panΛa jipa nībadamārēā. Māwā daiba jūmarāda Critoēba ne jūmane jipa panΛda Ācōrēa unubidia.

29 Maļ carea māra l̄nāūē traja bΛa Critoba idji ΛbΛa waiḁba dia b̄adeba.

2

1 Māa quīrīā bΛa bārāba naāda cawaḁida: māra bio traja bΛa bārā Colosadebemarāda, djabarā Laodicea purudebemada, jūma djabarā m̄ ununaca sida carebai carea. 2 Māa quīrīā bΛa jūmarāda sodeba zarea beadida, quīrīāneba ābaa bia duananida, idjaba wārā crīcha cawaa eropanΛneba bia duananida. MāwābΛrΛ Ācōrēba naēna cawabiē baḁara cawadia. Maļra Critoa. 3 IdjiabΛrΛ Ācōrē necawaada, crīcha cawaa sida poya diaya. Maļ necawaara, crīcha cawaa sida bio bia panΛa. 4 Jūma maļgΛra māa jara bΛa ni abΛba sewa jaradia panΛneba bārāra cūrūgarānamārēā. 5 Māra bārā ume bΛēmīna crīchadeba bārā ume bΛa. Māa cawa bΛa bārāra ābaa bia duanΛda idjaba Critora bio ījā panΛda. Maļ carea b̄asrida bΛa.

Zocai bai djiwidi Critoēba eropanΛa

† 1:14 ĒdrΛ edasia. Griego beedeade ΛcΛrΛ cartade b̄Λ bΛa: “ĒdrΛ edasia idji oadeba.”

⁶ Bārāba dadjirā Boro Jesucitora ĩjāpedada bērā idjideba nībadadua. ⁷ Idjideba zarea pananadua bio carra jida panΛ quĩrāca, de baubawa bΛ quĩrāca. Idjira bio ĩjā pananadua djabarāba jaradiapedada quĩrāca. Mañ awara ewariza Ācōrēa bia bΛada adadua.

⁸ Quĩrācuca beadadua ni abaΛba bārāra cūrūgarānamārēā dadjī carebaca wārāé crīchadeba. Jūma maḡara drōā naēnabema crīchaa, nañ ējūānebema crīchaa. Bedea Critodebemaēa. ⁹ Citora nañ djarade ḡsimīna wārāda Ācōrē basía. ¹⁰ Bārāra Crito ēberārā bērā idjideba ne jūmada eropanΛa Ācōrē ume bia beadi carea. IdjidrΛ jūma dadjia ununaca dji droma bea Boroa. ¹¹ Bārāra idji ēberārā bērā cacua wēāgopedada quĩrāca panΛa. BaribΛrΛ maḡara jΛwaba odaēa. ĀtebΛrΛ jara bΛa bārāra nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛdebemada ēdrΛsidada. MaḡΛ cacua wēāgodara CritobΛrΛ osia. ¹² Ācōrēba idji bΛadeba Citora ĩrēbabisia. Bārāba Ācōrēra māwā bΛa bΛda ĩjāpedada bērā borocuesidade unubisidaa Crito ume jousidada idjaba Ācōrēba bārāra idji ume ĩrēbabisida.

¹³⁻¹⁴ Naēna cadjirua o panΛneba bārāra beu beasia. Mañne nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛra ēpēbadjidaa.* BaribΛrΛ Ācōrēba bārāra Crito ume zocai bΛsia. Wārāda cadjirua o panΛ carea dadjirāba Ācōrēa ne diai bara panasidaa. Ācōrē leyde bΛ bΛa dadjirāra beudida panΛda. BaribΛrΛ Crito crude beuside Ācōrēba mañ diai bara pananara jūma jōbisia. Jūma dadjia cadjirua opedadara idjia quĩrādoasia. ¹⁵ Crito crude beuside Ācōrēba jūma dadjia ununaca dji droma beara poyasia. Māwā poyadara idjia jūmarāa cawabisia.

¹⁶ Mañ bērā bārāba cobada carea, dobada carea bida ēberārāba biē jaradibΛrΛ, ādji bedeara ĩjārānada. Bārāba ewari droma wagadaca carea, jedeco djiwidi wagadaca carea, ĩnāūbada ewari wagadaca carea bida ādjirāba biē jaradibΛrΛ, ĩjārānada. ¹⁷ Jūma maḡΛba Ācōrēba oidebemada jarijaria unubi ḡasia. BaribΛrΛ Ācōrēba oi jaradara Critodeba jūma osia.

¹⁸ Mañ carea abaΛba bārāba nebiada bajāne edadaēana adibΛrΛ, ĩjārānada.† Māwā bedeadadara djārā cāyābara edaara bea quĩrāca nībabadamīna dji dromarāda crīchabadaa. Ādjirāba bajānebema nezocarāa bia bedeadadaa. Cāimocara quĩrāca unupedadada biara jaradiabadaa. BaribΛrΛ ara ādji crīchadeba māwā jaradiabadaa idjaba māwā crīcha panΛneba djārā cāyābara biara beada crīchabadaa. ¹⁹ Ādjirāra dadjirā Boro Crito ume panΛēa. BaribΛrΛ Crito ēberārāba idjideba ne jūmada eropanΛa idji ume ābaa bia panani carea. Idjideba dadjirāra waribadaa Ācōrēba waribi bΛ quĩrāca.

²⁰ Bārāra Crito ume ābaa beusida bērā nañ ējūānebema crīchara ēpēniē panΛa. Mañda ġcārē cārēā wađibida mañ crīchara ēpē panΛ nañ ējūānebemarāba ēpēbada quĩrāca? ²¹ Nāwā jarabadaa: “Jāḡara tārānada, jari bΛra corānada, jidarānada.” ²² Jūma mañra nañ ējūānebema crīchaa. Mañ crīcha beara ēpēniē panΛa jūma dadjia copeadadara, dopedada sida jōbari bērā. ²³ Wārāda mañ crīcha ēpē beara ne cawa beaca beaa. Ādjia jarabadaa ara dadjiduba ne obi panΛneba Ācōrēra poya bia ēpēnida, djārā cāyābara edaara nībadida panΛda, idjaba ara daduba puadeba bia mīga beadida panΛda. BaribΛrΛ jūma maḡΛba dadjī cacuaba cadjirua o quĩrīā bΛra jōbicaa.

3

Bajānebemada jΛrΛdida panΛa

¹ Bārāra Crito ume ĩrēbapedada bērā bajānebemada jΛrΛ pananadua. Mama Citora Ācōrē jΛwa araare chūmΛa. ² Bajānebemada crīcha pananadua. Nañ ējūānebemada crīcharānada. ³ Bārāra Crito ume beupedada bērā idji ume zocai panΛa. Mañ zocai

* **2:13-14** Nañ djaraba cadjirua o quĩrīā bΛra ēpēbadjidaa. Griego bedeadade bΛ bΛa: “Cacua wēāgoē panΛneba.” † **2:18** Bārāba nebiada bajāne edadaēana adibΛrΛ. Griego bedeadade mañba idjaba jara bΛa: “AbaΛba bārāda dji biaēana adibΛrΛ.”

baidebemada ēberārāba cawadacaa. Baribara Critora Ācōrē ume zocai ba bēra, bāra sīda Ācōrē ume zocai pana. ⁴ Bāra Critodeba zocai baira eropana.* Ara idjida waya unubibara de bāra idji ume panania. Mañe idji quira quirawara panania.

Critodeba dajira djiwidida panena

⁵ Mañ bera juma nañ ejūnebema cricha bāra sode bara igaradua. Audua nibaradua, mā perada oranua, bāra cacuaba dajirua o awua bara oranua, cricha dajiruara epēranua, idjaba ne awua bearadua. Ne awua baba Ācōrē cāyābara mañda biara epēbari bera jawaba oda acōrē epē ba quira ba. ⁶ Juma mañ dajirua carea Ācōreba idji ijae beara cawa oya.† ⁷ Bāra sīda naena māwā nībadjida. ⁸ Jābe bera sodeba quirubadara, quēguea bedebadara, djarā biē obadara, djarā biē jarabadara, bedea dajirua jarabada sīda juma igaradua.

⁹ Djarā sewa oranua. Bāra naena dajirua pananada edrasīda. Bāra dajirua obadadara idu basīda. ¹⁰ Wua djiwidi jaba quira bāra djiwidida panesīda. Ācōreba māwā osia. Mañ awara bāra biara o wā idji quira beadamara idjaba idjida biara cawadamara. ¹¹ Ācōreba māwā oda bera idji quira griega judio ume abaria. Cacia wēgo beara cacua wēgo bea ume abaria. Drua ābemada, ne adua ba ēberāda, nezocada, nezocae sīda abaria. Critoda dji biara ba. Idjira jumarā sode ba.

¹² Ācōreba bāra quira edasia idji itea bia beadamara. Mañ bera djarā quira djaburā beadua. Eberā biada beadua. Bāra djarā cāyābara biara beada cricharanua. Jumarā ume cricha biadeba beadua. Ne jume droadua. ¹³ Jumarā ume droa cawa beadua. Ababa biē osira mañ biē odara quira beadua. Bāra biē opadara dajira Boroba quira quira bāra bida quira beadua. ¹⁴ Mañ awara biara jumarā ume dji quira duananua. Māwā bāra jumarā ume āba bia duania. ¹⁵ Bāra cacua aba ba quira pana bera Ācōreba bāra trāsia āba necai duanamara. Critoba necai baira bera sode dia ba.‡ Mañba cawabiya cāre da odida pana. Mañeba beadua. Idjaba Ācōreba bia ba adua.

¹⁶ Bedea Critodebema bera sode erobeadua. Juma Ācōrē necawadeba dji jardiadua idjaba dji carebadua biara ija carea. Ācōrē Bedeade ba trābida, djabarāba trābadada, Ācōrē Jaureba trābi ba sīda Ācōreba trānua. Sodeba bia jara panneba trānua. ¹⁷ Bāra bedebade, ne obade bida juma odua dajira Boro Jesuba quira ba quira. Idjideba dajira Zeza Ācōreba bia ba adua.

Djabarā ādji ēberāra ume sāwā beada pana

¹⁸ Wera quima bara bea, bera quimaba jara bara ija odua. Dajira Boro Jesu ume pana bera māwā odida pana. ¹⁹ Umaquira quima bara bea, bera quimada quiranua. Adjira ume quira bearadua.

²⁰ Warrarā, bera djabarā bedeara ne jume ijanua. Ācōreba mañbara bia unu ba. ²¹ Zesarā, bera warrarā quirubiranua so ariranara.

²² Nezocara, bera boro nañ ejūnebemaba obibara juma ija odua. Ababe idjia acā ba idji ume bia beadi carea oranua. Atebara Ācōreba waya pana bera biadeba juma odua. ²³⁻²⁴ Juma bāra o panara zoqueadeba odua dajira Boro itea o pana quira. Ababe ēberāra bia ununamara oranua. Bāra dajira Boro Crito nezocara. Bāra cawa pana idji itea bia o panbari idjia bāra ne diada. ²⁵ Baribara dji biē o bara Ācōreba cawa oya. Ācōreba jumarā aride cawa abaria.

* **3:4** Bāra. Griego bedeade λαλα cartade ba ba: “Dajira.” † **3:6** Idji ijae beara. Griego bedeade λαλα cartade mañ nea. ‡ **3:15** Critoba. Griego bedeade λαλα cartade ba ba: “Ācōreba.”

4

¹ Nezoca bororã, bãrã nezocarã ume jipa odadua. Bãrã bida Boroda bajãne eropanãda cawa panãa.

² Ewariza Æcõrã iwidi pananadua. Iwidibãdade dau Æbãa beadadua idjaba bia bãada adadua. ³ Dai carea iwidiadua Æcõrãba eda wãbadara ewabãrã quĩrãca idu Critõdebema naẽna cawabiẽ badada jaradiabimãrã. Maã jaradia bã carea mãra preso bãa. ⁴ Iwididua mã ebuda jaradiai carea mã oida bã quĩrãca.

⁵ Crito ãjãé bea tãena crĩcha cawaadeba nĩbadadua. Ewariza jarãdadua idjidebemada ãdjirãa cawabidi carea. ⁶ Bedea biadeba bedeadadua jũmarãba bia ãrĩnamãrã. Mãwã Critõdebema iwidiãdade bãrãba cawa beadia sãwã panunida panãda.

Pauloba naã cartade jĩrũare bãda

⁷⁻⁸ Mã quĩrã bã djaba Tiquicoda bãrãmaa diabuebãrã mãnebemada cawadamãrã idjaba sobiadãmãrã. Idjia mã ume ãbaa Æcõrã trajura ne jũmane bia o bãa. Idjia daidebemada bãrãa jũma cawabiya. ⁹ Jãmabema djaba Onesimoda djaba Tiquico ume diabuebãrã. Idjia ne jũmane jipa o bãa idjaba daiba idjira quĩrã panãa. Tiquicoba, Onesimo bida bãrãa nẽbãrãdia jũma nama sãwã nũmãda.

¹⁰ Djaba Aristarcoda mã ume ãbaa preso bãa. Idjia quĩrã bãa bãrãra bia duananida. Bernabe djabawarra Marcoba quĩrã bãa bãrãra bia duananida. Idjidebemada mã naẽna cartade bãsia. Idjira bãrãmaa wãibãrã, bia edadadua. ¹¹ Idjaba djaba Jesu, Justo abadaba quĩrã bãa bãrãra bia duananida. Djabarã judiorãnebema mã ãbeabe panãba nama mã careba jaradia panãa eberãrãba Æcõrã ãdjirã Boroda bãdamãrã. Mã djabarãneba mãra sobia bãbaria. ¹² Jesucrito nezoca jãmabema Epapropa quĩrã bãa bãrãra bia duananida. Idjia ewariza Æcõrã iwidi bãbaria bãrãra ne jũmane zarea beadamãrã, bio ãjã pananamãrã, idjaba jũma Æcõrãba obi quĩrã bãda cawadapeda ãjã odãmãrã. ¹³ Mã jaraya: djaba Epapropa wãrãda traja bãa bãrãra, jũma djabarã Laodicea purudebemara, Hierapoli purudebema sida carebai carea. ¹⁴ Djaba nãrã diabari Lucaba quĩrã bãa bãrãra bia duananida. Idjira daiba quĩrã panãa. Djaba Demã bida quĩrã bãa bãrãra bia duananida.

¹⁵ Dadjirã djabarã Laodicea purudebemarãa jaradadua mã quĩrã bãda ãdjirãra bia duananida. Dadjirã djabawãrã Ninpaa, jũmarã djabarã idji dede ãbaa dji jãrebadarã bida jaradadua mã quĩrã bãda ãdjirãra bia duananida.

¹⁶ Bãrãba naã carta acãpedadacarea djabarã Laodicea purudebemarãa bida acãbidadua. Bãrã bida carta mã ãdjirãa diabuedara acãdadua. ¹⁷ Djaba Arquipoa jaradadua: “Dadji Boroba obi bãra jũma quĩrãcuíta o badua.”

¹⁸ Mãra Pauloa. Ara mãdji jãwaba bãbãrã mã quĩrã bãda bãrãra bia duananida. Mã preso bã carea Æcõrã iwidi pananadua. Mã quĩrã bãa Æcõrãba idji biadeba bãrãra careba baida.

1 TESALONICA

NABEMA CARTA PAULOBA BΛDA DJABARÃ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Paulo naãrã Tesalonica puruðaa wãnanebemada bΛ bΛa Hecho 17:1-10de. Tesalonica deba Bereadaa wãsia. Mama bΛba Atena puruðaa wãsia. Mama bΛde Timoteora jãda Tesalonica daa diabuesia. Maãne Paulora Corintoda wãsia. Tesalonica deba Timoteora Silvano ume Paulomaa wãsidaa. Djabarã Tesalonica debemada nãbΛrΛpeðada bẽrã Pauloba nabema carta djabarã Tesalonica debema itea bΛsia. Poa 51ne Corintodeba diabuesia.

Maã nabema cartade Pauloba djabarã carea Æcõrãbia bia bΛada asia (1:1-10). Maãare quĩrãnebabisia ãdjirã tãena bia nĩbaðadebemada (2:1-16). Maãare bΛsia ãdjirãda crĩcha bΛ bẽrã acΛde wã quĩrã bΛda (2:17deba aba 3:5daa). Maãare bΛsia Timoteoba ãdjirãbia jaradadebemada (3:6-13). Maãare bΛsia sãwã djabarãra nĩbaðida panΛda (4:1-12). Maãare bΛsia Crito zeidebemada (4:13deba aba 5:11daa). Pauloba djabarã itea jĩrũare bΛdada 5:12-28de bΛa.

Naã cartade Pauloba naãrã bΛda

¹ Mãra Pauloa. Naã cartara bΛbΛrΛa djabarã Tesalonica puruðebemarã itea. Bãrãra dadjirã Zeza Æcõrãnea, dadjirã Boro Jesucritodea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mã ume panΛa. Daiba quĩrã panΛa dadjirã Zeza Æcõrãba, dadjirã Boro Jesucrito bida ãdji biadeba bãrãra careba pananida, necai bai sida bãrãra dia pananida.

Djabarãba bia opedada

² Daiba ewariza Æcõrãbia iwidibΛdade bãrã carea bia bΛada abadaa. ³ Daiba dadjirã Zeza Æcõrã quĩrãpita ewariza quĩrãneba panΛa bãrãba Æcõrã ãjã panΛneba biada o panΛda, quĩrãneba dji careba panΛda, idjaba bia mĩga panΛmĩna dadjirã Boro Jesucritoba nebia diamãrã jã panΛra quenatΛdaẽ panΛda.

⁴ Djabarã, Æcõrãba bãrãra bio quĩrã bΛa. Daiba cawa panΛa idjia bãrãra edasida. ⁵ Daiba bedeã bia Critodebema bãrãra jaradiasidade ara jãwã bedeadaẽ basía. ÆtebΛrΛ maã bedeãra wãrã arada cawa panΛ bẽrã Æcõrã Jaure bΛadeba bedeasidaa. Bãrãba cawa panΛa दौरã sãwã bãrã tãena nĩbasidada bia pananamãrã. ⁶ Ara maã quĩrãca bãrãba ãpẽsidaa. Dadjirã Boro nĩbaða quĩrãca ãpẽsidaa. Bãrãra bio bia mĩga panΛmĩna Æcõrã Jaureba bΛsrida dia bΛdeba bedeã Critodebemara ãjãsidaa.* ⁷ Mãwã jũma Crito ãjã bea Macedonia druadebemaba, Acaya druadebemaba bida bãrãneba unusidaa sãwã nĩbaðida panΛda. ⁸ Ædjirã awa bãrãneba dadjirã Boro bedeãra ãrĩnaẽ basía, ãtebΛrΛ druazabemaba cawasidaa bãrãba Æcõrãra ãjã panΛda. Maã bẽrã ¿daiba bãrãnebemada cãrãda jaradi? ⁹ ÆdjirãbΛrΛ jara panΛa sãwã bãrãba दौरã bia edasidada, idjaba jΛwaba oda ãcõrã beara igarasidada Æcõrã wãrãda zocai bΛ ãjãni carea. ¹⁰ Ædjirãba jara panΛa sãwã bãrãba Æcõrã Warra Jesu bajãneba zeida jã panΛda. Ara maã Jesuda Æcõrãba ãrẽbabisia. Idjia dadjirãra Æcõrãba cawa ode zeidebemada ãdrΛ edasia.

2

Pauloba Tesalonica puruðe oda

¹ Djabarã, bãrãba cawa panΛa dai bãrãma panasidade dadji quĩrãbe pananaẽ basida. ² Cawa panΛa bãrãmaa wãni naena Pilipodebemarãba दौरã biẽ jarasidada idjaba biẽ osidada.* Maã awara bãrãma jũesidade zocãrãba quĩrãnaẽ basía daiba

* 1:6 Hecho 17:1-10. * 2:2 Hecho 16:11-40.

jaradiadida. BaribΛΓΛ Ācōrēba carebasia idji bedea biada bārāa ne wayaa neē jara-
diadamārēā. ³ Daiba crīcha biaēneba wa sewadeba bārāa jaradiadaē basía. Idjaba bārāa
cūrūgādida crīchadaē basía. ⁴ ĀtebΛΓΛ Ācōrēba bia ununa bērā दौरā basia idji bedea bia
Critodebemada jaradiadamārēā. Mañ bērā daiba jaradia panΛa. Daiba jΛΓΛdaē panΛa
ēberārāba bia ununamārēā ātebΛΓΛ quĩrĩā panΛa dadji so acΛ bΛ Ācōrēba bia unumārēā.
⁵ Bārāba cawa panΛa daiba bedea bia quirudeba jaradiadaē panasidada. Idjaba parata
edadi carea sewadeba jaradiadaē basía. Mañra Ācōrēba cawa bΛa. ⁶⁻⁷ Daiba jΛΓΛdaē
panasidaa bārāba, dewararā biða daida bia jaradamārēā. Mañ awara दौरā Critoba
diabuedarā bērā iwidiidida panasidaa bārāba ne diadamārēā. BaribΛΓΛ iwidiidaē basía.
ĀtebΛΓΛ quĩrĩāneba daiba bārāa careba panasidaa dji papaba warra zaquerā wagabari
quĩrāca. ⁸ Daiba bārāa bio quĩrĩā panΛ bērā ababe bedea bia Ācōrēnebemada bārāa
jaradiadaē basía, ātebΛΓΛ ne jūmaneba carebadi carea panasidaa. ⁹ Djabarā, bārāba
cawa panΛa daiba bedea bia Ācōrēnebemada bārāa jaradia panasidae āsa diamasi biða
ñnāūnaē dewara traju sida obadjidada parata edadi carea. Quĩrĩānaē basía bārāba daia
ōgo ne dia panΛneba bia mĩgādida.

¹⁰ Bārāba cawa panΛa, Ācōrē biða cawa bΛa दौरā bārā dji Crito ĩjā bea tāēna biya, jipa,
biē jaradi neē nĩbasidada. ¹¹ Mañ awara cawa panΛa zezaba idji warrarā ume obari
quĩrāca daiba bādjiza sobiabisidada idjaba jipa nĩbadamārēā jara panasidada. ¹² Daiba
jarasidaa bārāa Ācōrēba quĩrĩā bΛ quĩrāca nĩbadamārēā. Idjia bārāa trāsia pe erobai
carea idjaba idji biya quirudebemada erobeadamārēā.

¹³ Daiba ewariza bārā carea Ācōrēba bia bΛada abadaa. Bārāba Ācōrē beḏeada daideba
ūrīsidade ēberā crīcha quĩrāca ĩjānaē basía. ĀtebΛΓΛ mañ bedeara wārāda Ācōrē beḏeada
cawapedada bērā ĩjāsidaa. Ara mañ beḏeaba bārā dji Crito ĩjā bea crīchara biara o
wāa. ¹⁴ Djabarā, bārāba ĩjā panΛ carea ara bādji druadebemarāba biē o panasidaa Ācōrē
ēberārā judiorā druade māwāna quĩrāca. Mama Jesucrito ĩjā bea judiorāra dji ĩjāē beaba
biē o panasidaa. ¹⁵ Dadjirā Boro Jesura, Ācōrēneba beḏeabadarā sida beasidaa. Mañ
awara दौरā āyā jΛretasidaa. Ādjirāra Ācōrēba bia unucaa. Ādjira jūmarā ume dji quĩrūa.
¹⁶ Ācōrēba ēdrΛ edamārēā daiba judiorāēa jaradia quĩrĩā panΛne ādjirāba iduaribidacaa.
Māwā cadjiruara waibΛada o panΛa. Mañ carea Ācōrēba idji quĩrūbideba ādjirāra cawa
oya.

Paulo Tesalonicadebema djabarā acΛde wā quĩrĩā bada

¹⁷⁻¹⁸ Djabarā, dārāē bΛa दौरā bārā ume pananada āyā wāpedadada. Ara nawena daiba
bārāa ununaē panΛmĩna crīchadeba bārā ume panΛa. Daiba wārāda bārā acΛde wā
quĩrĩā panasidaa baribΛΓΛ diauruba mĩā sē basia wārānamārēā. Mñra wārāda barima
zocārā bārāmaa wāi carea basia. ¹⁹ Bārā carea bΛsrida panΛ bērā māwā panΛa. Mañ
awara cawa panΛa dadjirā Boro Jesucrito zebΛΓΛde daiba bārāa jipa panΛda idjia
unubidida. Mañne idji quĩrāpita bārāda dai bΛsridaa baya.† ²⁰ Wārāda bārā carea bΛsrida
panΛa. Bārāa dai bΛsridaa.

3

¹⁻² Daiba waa poya droadaē bērā crīchasiidaa daduba Atena purude panΛmisa djaba
Timoteoda bārāmaa wāida. Ara mañda idjira diabuesidaa Crito biara ĩjā panΛneba zarea
beadamārēā. Ācōrē nezoca Timoteoba dai ume abari bedea bia Critodebemada jaradia-
baria.* ³ Mañ awara idjira diabuesidaa bārā bia mĩga panΛne jūmawāyā crīcharānamārēā.
Bārāba cawa panΛa Crito ĩjā panΛ carea dadjirāra bia mĩgādida panΛda. ⁴ Bārā ume

† **2:19** Bārāda dai bΛsridaa baya. Griego beḏeade nāwā bΛ bΛa: “Bārāda dai borobaría.” Pauloba jara basia borobarí
jΛ bΛ quĩrāca idjira djabarā carea bΛsrida baida. * **3:1-2** Ācōrē nezoca. Griego beḏeade ācΛΓΛ cartade bΛ bΛa “Ācōrē
ume trajabari.”

panasidade daiba jarabadjidaa ēberārāba dadjirāra bia mīgabidida. Bārāba cawa panΛa maλgΛara wārāda māwāsida. ⁵ Maλ carea mΛa waa poya droaē bērā Timoteora bārāmaa diabuesia wadi Critora ījā panΛ cawaya. MΛa crīchasia āībērā diauruba bārāa Critora igarabisida. Māwānabara daiba bārāa Critodebema jaradiapedadara ara jāwā becasia.

⁶ BaribΛrΛ Timoteora bārāma baēdada daima jūēsia. Bārāba Crito ījā panΛnebemada, bārā quīrīānebema sida idjia mīā biya jaraē zesia. Idjia jarasia bārāba quīrīāneba wadibida दौरa quīrīānebabadada idjaba unu quīrīā panΛda daiba bārā unu quīrīā panΛ quīrāca. ⁷ Maλba djabarā, daiba cawasidaa bārāba Jesura wadi ījā panΛda. Maλ bērā दौरa bia mīga panΛmīna sobiasidaa. ⁸ IdibΛrΛ दौरa wārāda so aduā panesidaa, cawa panΛ bērā bārāba wadibida dadjirā Borora ījā panΛda. ⁹ Bārā carea दौरa Ācōrē quīrāpita bio Λsrīda panΛa. Jācua Λsrīda panΛ bērā Ācōrēa bia Λada abadade wadibida maλra cΛrebae ΛΛa. ¹⁰ Āsa, diamasi bida daiba Ācōrēa iwidibadaa bārā acΛde wāni carea. Māwā bārāba Critodebema wadi adua panΛra daiba poya jaradiaēia jūma daucha ījānamārēā.

¹¹ Daiba dadjirā Zeza Ācōrēa, dadjirā Boro Jesua iwidī panΛa bārāmaa wayacusa wābidamārēā. ¹² Daiba quīrīā panΛa dadjirā Boroba bārāra careba baīda jūmarā ume biara dji quīrīā beadamārēā daiba bārā bio quīrīā panΛ quīrāca. ¹³ Idjaba iwidī panΛa Critoba bārāra careba baīda soēba bio ījānamārēā. Māwā dadjirā Boro Jesura jūma idjiderā ume zebΛrΛde bārāra dadjirā Zeza Ācōrē quīrāpita biya beadia biē jaradi neē.

4

Sāwā nībadida panΛ Ācōrēba bia unumārēā

¹ Maλ awara djabarā, daiba bārāa jaradiasidaa sāwā Ācōrē quīrāpita nībadida panΛda idjia bia unumārēā. Dadjirā Boro Jesudeba daiba bārāa beēa djuburiaēia ara maλ quīrāca nībadamārēā. Wārāda bārāba māwā o panΛa, baribΛrΛ biara oēadua.

² Dadjirā Boro Jesudeba daiba jaradiapedadada bārāba cawa panΛa. ³ Ācōrēba quīrīā ΛΛa bārāra idji itea bia beadida. Maλ bērā auēuada orānada. ⁴ Bārā cacuara jīpa cawa erobeadadua Ācōrē quīrāpita, ēberārā quīrāpita bīda bia beadamārēā. ⁵ Naλ djaraba cadjirua o awua Λara orānada Ācōrē adua beaba obada quīrāca.* ⁶ MaλgΛdeba djabarāda biē orānada idjaba cūrūgarānada. Jūma maλgΛara dadjirā Boroba cawa oya daiba bārāa jarapedada quīrāca. ⁷ Ācōrēba dadjirāra edaē basīa cadjiruade beadamārēā, ātebΛrΛ edasia idji itea bia beadamārēā. ⁸ Maλ igara Λaba ēberāba jaradada igaraē ΛΛa, ātebΛrΛ Ācōrēba jara Λada igara ΛΛa. Ara maλ Ācōrēba idji Jaureda bārāa diasia cadjirua neē beadamārēā.

⁹ Maλ awara bārāra sāwā djabarā ume dji quīrīānida panΛda mΛa naλ cartade ¿cārēā ΛΛi? ĀcōrēbΛrΛ bārāa maλra jaradiasia. ¹⁰ Bārāba jūma djabarā Macedonia druadebemara māwā quīrīā panΛa. BaribΛrΛ djabarā, daiba bārāa beēa djuburiaēia biara dji quīrīā beadamārēā. ¹¹ Idjaba jΛrΛdada jūmarā ume necai duanani carea. Djārā nēbΛraēde bearānada. Bārā jΛwaba trajadada daiba jarapedada quīrāca. ¹² MāwābΛrΛ bārāba ne erobeadia idjaba Jesu ījāē beaba bārāra bia ununia.

Jesu ume ābaa dji jΛredidebema

¹³ Djabarā, daiba quīrīā panΛa bārāba Jesu ījā bea jaidapedadadebemada cawadida. Māwā bārāra sopuadaēa Ācōrē ījāē bea sopuabada quīrāca. Ādjirāra sopuabadaa dji beupedadara sāwābΛrΛ duanani cawadaē bērā. ¹⁴ BaribΛrΛ dadjirāba Jesura beu baēdada Ārēbasida ījā panΛa. Maλ bērā cawa panΛa Jesu ījā bea jaidapedadara Ācōrēba jūma Ārēbabida idji ume beadamārēā.†

* **4:5** Bārā cacua. Griego beedeade βΛ ΛΛa “bārā zoco.” ΛcΛrΛmaarā maλ bedeaba jara ΛΛa “bārā quima.” † **4:14** Jesu ījā bea jaidapedadara Ācōrēba jūma Ārēbabida idji ume beadamārēā. Griego beedeade nāwā βΛ ΛΛa: “Ācōrēba Jesu ījā bea jaidapedadara idji ume eneya.”

¹⁵ Mañ carea dadjirã Boroba jaradara daiba bārãa jarabadaa: dadjirã Boro zebarda dadjirã, dji wadi zocai beara dji jaidapedada na idjima wãnaea. ¹⁶ Bajãnaa dadjirã Borora bedeabarda jigua ũrĩnia, bajãnebema nezoca dji droma sida bedeabarda ũrĩnia, idjaba Ācõrẽ cachiru jigua sida ũrĩnia. Mañne dadjirã Borora bajãneba zeya. Idji ijã bea jaidapedadada naãrã ãrẽbadia. ¹⁷ Ara mañda dadjirã, dji zocai beara, ãdjirã ume ãbaa ãta wãnia dadjirã Boro ume jãrãrãne dji ununi carea. Mañbe dadjirã Boro ume ewariza duania. ¹⁸ Mañ bedeaba bārãra dji sobiabiadua.

5

Dadjirã Boroba cawa oi ewari

¹ Djabarã, mãa nañ cartade ããe sãlbe dadjirã Borora zeida. ² Bārãba bio cawa panãa dadjirã Boroba cawa oi ewarira cawaene zeida diamasi ne drabari zebari quĩrãca. ³ Ēberãrãba nãwã jara panania: “Jũma necai nũmãa, dauperadira neãa.” Mãwã panãne cawaene ãdjirã jũma ãrĩ ewarira zeya wẽrã biogoa ã cawaene puabari quĩrãca. Mañne ãdjirãra ni abãda ãdrãdaea.

⁴ Baribara djabarã, bārãra pãĩmane beaãa. Mañ bẽrã dadjirã Boroba cawa ode zebara ewaride bārãra dauperadaea ne drabari zebarda dauperabada quĩrãca. ⁵ Jũma bārãra ãnaanebemaã, ãsabemaã. Dadjirãra diamasibemaã, pãĩmanebemaã. ⁶ Mañ bẽrã dadjirãra cãĩ beadaea dewararã cãĩ bea quĩrãca, ãtebãra dau ãba beadia, quĩrãcuita jipa beadia. ⁷ Cãĩ beara diamasi cãĩ beaã, beu nĩmira diamasi beu nãa. ⁸ Baribara dadjirãra ãsabema bẽrã quĩrãcuita jipa beadida panãa. Critora ijã pananida panãa, dji quĩrã beadida panãa, idjaba Ācõrẽba cawa oidebema ãdrãdira jãã pananida panãa. Mãwã ara dadjida cadjiruaebemada jũãtrã beadia sordaoba idji jãare ne zareaba jũãtrãbari quĩrãca, idji boro sida ne zareaba jũãtrãbari quĩrãca. ⁹ Ācõrẽba dadjirãra trãẽ basia cawa oi carea, ãtebãra trãsia dadjirã Boro Jesucritodeba ãdrãdamãrẽã. ¹⁰ Idjira dadjirã carea beusia. Mañ bẽrã dadjirãda zocai beadibara wa beudibara, idji zebarda idji ume ãbaa zocai panania. ¹¹ Mañ carea dji sobiabiadua. Idjaba dji carebadua biara ijãni carea bārãba o panã quĩrãca.

Pauloba djabarãa jĩrũare jaradiada

¹² Mañ awara djabarã, daiba bedeã djuburiadia djabarã bārã tãena Ācõrẽ traju o panãda bio wayadamãrẽã. Ādjirãra dadjirã Boro Jesucritodeba bārã bororãa. Bārãra sãwã nĩbadida panãda jaradiabadaa. ¹³ Ādjidebemada bia crĩchadua. Ādjia o panã carea bio quĩrĩnadua. Jũmarã ume bia duananadua.

¹⁴ Djabarã, daiba jaradia bārã tãena djuburia beara quẽãnamãrẽã. Sode ãsridaẽ beara sobiabiadua. Sode ãbaã beara carebadua. Jũmarã ume droadua. ¹⁵ jũrĩnadua! Abãba bārãda biẽ osira idjida abarica biẽ orãnadua. Ātebãra ewariza bãdjiza biadrã oadua. Jũmarã ume bia oadua.

¹⁶ Ne jũmane ãsrida beadua. ¹⁷ ãnãũnaẽ Ācõrẽa iwidi pananadua. ¹⁸ Ne jũma carea Ācõrẽa bia ãada adua. Mañdrã Ācõrẽba quĩrã ãba, bārãra Jesucrito ijã bea bẽrã.

¹⁹ Ācõrẽ Jaureba o ãara idu obi ama bearãnadua.* ²⁰ Ācõrẽneba bedeabariba jara ãara igararãnadua. ²¹ Jũma mañra quĩrãcuita ũrĩnadua, mañbe ababe dji wãrãdrã ijãnadua. ²² Ni maãrĩ bida cadjiruara orãnadua.

²³ Mãa quĩrã ãba dadjia necai ãai diabari Ācõrẽba bārãra biara o wãida ne jũmane idji itea bia beadamãrẽã. Mãa quĩrã ãba Ācõrẽba bārã jaureda, bārã crĩchada, bārã cacua sida jũma wagaida. Mãwã dadjirã Boro Jesucrito zebarda bārãra ni maãrĩ bida biẽ jaradi neã beadia. ²⁴ Bārã Trãnara bedeã abã ã bẽrã jũma mañgara oya.

* 5:19 Griego bedeade mañ versiculoda nãwã ãã ãba: “Ācõrẽ Jaure uruada quiarãnadua.”

Pauloba jĩũare bɔda

²⁵ Djabarã, dai carea ãcõrẽa iwididadua.

²⁶ Wãrã quĩrĩãneba jũma djabarãa nãwã jaradadua: daiba quĩrĩã panɔa bãrãra bia duananida.†

²⁷ Mãa dadjirã Boroɔeba jaraya: naã cartara jũma djabarã quĩrãpita leɔadua.

²⁸ Mãa quĩrĩã bɔa dadjirã Boro Jesucritoba idji biaɔeba bãrãra careba baida.

† 5:26 Wãrã quĩrĩãneba. Griego bedede bɔ bɔa: “Isõ bia quirudeba.”

2 TESALONICA

UMÉBEMA CARTA PAULOBA BΛDA DJABARĀ TESALONICA PURUÐEBEMA ITEA

Nabema carta bΛdacarea Pauloba ũrĭsica bΛa djabarĀra bia mĭga panΛda, sewa jaradi-abadarĀda ādji tĀēna zesidada, idjaba λCARΛ djabarĀra coaida beada. Maλ carea umébema cartara bΛsia. DjabarĀ carea Ācōrēa bia bΛada apeda iwidisia ādjia biara ĭĵānamārēā (1:1-12; 2:13-17). Maλ awara Ācōrēba cawa oi ewaridebemada ebuḏaara bΛsia λCARΛba sewadeba jaradia pananada ĭĵārānamārēā (2:1-12). Maλare bΛsia ādjirĀba Ācōrēa iwidĭ pananida panΛda idjaba dji coaida beara trajadida panΛda (3:1-15). Idjia djabarĀ itea ĭrĭure bΛḏada 3:16-18ḏe bΛa.

Pauloba naλ cartade naĀrĀ bΛḏa

¹ MĀra Pauloa. Naλ cartara bΛBARΛA djabarĀ Tesalonica puruḏebema itea. BārĀra dadjirĀ Zeza Ācōrēnea, dadjirĀ Boro Jesucritodea. Djaba Silvanoda, Timoteo sida mĀ ume panΛa. ² Daiba quĭrĭā panΛa dadjirĀ Zeza Ācōrēba, dadjirĀ Boro Jesucrito biḏa ādji biadeba bārĀra careba pananida, necai bai sida bārĀa dia pananida.

Ācōrēba idji bedea ĭĵānaca cawa oidebema

³ DjabarĀ, daiba ewariza bārĀ carea Ācōrēa bia bΛada abadaa. Daiba māwā obadara bia bΛa. BārĀba ewariza Critora biara ĭĵā panΛa idjaba biara dji quĭrĭā panΛa. ⁴ Maλ carea daiba Ācōrē ēberārĀ duanΛza bārĀnebemada bΛsrida nēBARΛbadaa. Jarabadaa ēberārĀba biē odi carea ēpē panΛmĭna bārĀba Critora wadi ĭĵā panΛda idjaba bia mĭga panΛmĭna jūma droa panΛda. ⁵ Maλba cawabi bΛa Ācōrēba jipa cawa obarida. Idjia bārĀra bia unu bΛa pe erobai carea. Maλ carea ara nawena bia mĭga panΛa.

⁶ Ācōrēba jipa cawa obaria. BārĀ bia mĭgabi panΛra idjia bia mĭgabiya. ⁷⁻⁸ BaribarΛ bārĀ, dji bia mĭga beara λnĀūbiya dai λnĀūbi quĭrĭaca. MaλgΛra māwāya dadjirĀ Boro Jesura idji nezocarĀ mēsrĀ bea ume urua eradra nūmΛne bajĀneba zebARΛḏe. Maλne jūma Ācōrē ĭĵāē beada, bedea bia dadjirĀ Boro Jesuḏebema ĭĵānacada cawa oya. ⁹ ĀdjirĀra tΛbΛ uruade ewariza bia mĭgabiya. DadjirĀ Boro quĭrĭapitabemada, idji ΛbΛa dromanebema sida tΛmΛ beadia. ¹⁰ Maλ ewaride idjiderĀba idjĭa bia bedeadia. ĀdjirĀ ume bia oḏa carea jūma idji ĭĵā beaba idjira bio bia ununia. Daiba idjidebema jaradiapedadara bārĀba ĭĵapedada bērĀ bārĀ sida maλ ēberārĀnebema.

¹¹ Maλ carea daiba ewariza dadjirĀ Ācōrēa iwidibadaa bārĀda bia unumārēā. Idjia bārĀra maλ carea trĀsia. Daiba iwidĭ panΛa Ācōrēba idji ΛbΛadeba bārĀra ne jūmane carebamārēā. Māwā idji ĭĵā panΛneba bia o quĭrĭā panΛra bārĀba jūma oḏa. ¹² Māwāra bārĀneba jūmarĀba dadjirĀ Boro Jesucritora bia jaradia idjaba idjideba bārĀda bia jaradia. DadjirĀ Ācōrēba, dadjirĀ Boro Jesucrito biḏa ādji biadeba careba panΛ bērĀ māwā bia jaradia.

2

Cadjiruadebema ēberĀ zeida bΛ

¹⁻² Maλ awara djabarĀ, daiba bārĀa bedea djuburiadia dadjirĀ Boro Jesucrito zeidebemada idjaba dadjirĀ idji ume ābaa dji jΛredidebemada āĭ crĭcharānamārēā. AbΛba dadjirĀ Boroba cawa oi ewarira jūēsiaḏa aibARΛ, dauperarānada. Bariduaba Ācōrēneba bedea bΛ quĭrĭaca māwā jaraibARΛ, wa māwā jaradiaibARΛ, wa daiba cartade māwā bΛsidaada aibARΛ, ĭĵārānada. ³ Ni maārĭ biḏa abΛa idu cūrĭgabirānada.

Dadjirã Boroba cawa oi ewari zeĩ naẽna zocãrã õberãrãba Ãcõrẽra igaradia. Maõne cadjiruadebema õberãda odjaya. Maõ õberãra Ãcõrẽba tãba uruade batabueya. ⁴ Idjia Ãcõrẽra idjaba ne jũma õberãrãba õcõrẽ abada sida quĩrĩãca baya. Idjida jũma maõgã cãyãbara dji dromaara bãada aya. Maõ bẽrã Ãcõrẽ de dromane chũmepeda jaraya idjidra Ãcõrẽda.

⁵ Bãrãma baside mãa ¿maõgãra jaraẽ basica? ¿Quĩrãnebadaẽca? ⁶ Maõ bẽrã cawa panãa cãrẽba maõ õberãra idu odjabiẽ bãda. Baribãra idji ewari jũebãra de odjaya. ⁷ Nawena cadjiruara mẽrã o nĩnaa, baribãra dji iduaribiẽ bãba maõ cadjiruadebema õberãra idu odjabiẽ bãa. Mãwã baya aba Ãcõrẽba dji iduaribiẽ bãra ayã edebãra daa. ⁸ Maõbebãra cadjiruadebema õberãra odjaya. Baribãra dadjirã Boro Jesu quĩrãwãrẽa dorrodorrea zebãra de ara bedebãra maõ õberãra beaya.

⁹ Cadjiruadebema õberãra diauruba zebiya. Diauru bãbaba ne ununacada quĩrãtanoa ocuaya õberãrãba Ãcõrẽba mãwã o bãda crĩchadamãrẽã. ¹⁰ Ne quĩrãtanoa cadjirua o bãdeba õberãrã tãba uruade bia mĩgadida panãra cũrũgaya. Ãdjirãba wãrã bedeada quĩrãnaca bẽrã Ãcõrẽba ãdra edaẽa. ¹¹ Atebãra idu sewada ãjãbiya. Mãwã ara ãdjiduba bio cũrũga beadia. ¹² Maõ õberãrã wãrã bedea ãjãẽ beaba cadjiruada bãsrĩdaa obada bẽrã Ãcõrẽba biẽ baya.

Ãcõrẽba idji ãjã bea ãdra edada

¹³ Djabarã, daiba ewariza bãrã carea Ãcõrẽa bia bãada abadaa. Dadjirã Boroba bãrãra quĩrã bãa. Idjia bãrãra ãdra edai carea naẽnaeda edasia. Bãrãba idji wãrã bedea ãjã panã bẽrã idjaba idji Jaureba bãrãra idji itea bia bãda bẽrã ãdra edaya. ¹⁴ Daiba bedea bia Critodebema jaradia panãneba Ãcõrẽba bãrãra trãsia dadjirã Boro Jesucrito bia quirudebemada edadamãrẽã. ¹⁵ Maõ bẽrã djabarã, zarea beadedua. Daiba jaradiapedadara, cartade bãpedada sida quĩrãdoarãnadua.

¹⁶⁻¹⁷ Ãcõrẽba dadjirãra quĩrãsia. Idji biadeba sobiabicuasias ewariza mãwã beadamãrẽã. Idjaba cawabisia wãrãda idjideba nebiada edadida. Daiba quĩrã panãa dadjirã Boro Jesucritoba, dadjirã Zeza Ãcõrẽ bida bãrãra sobiabiadida idjaba zarea bãadida. Mãwã bãrãba bedea panãra, o panã sida jũma bia baya.

3

Djabarãba Ãcõrẽa iwididamãrẽã Pauloba jarada

¹ Maõ awara djabarã, dai carea Ãcõrẽa iwididadua dadjirã Boro bedeara druaza isabe jũemãrẽã idjaba õberãrãba maõnebemada bia jaradamãrẽã bãrã tãena mãwãna quĩrãca. ² Ãcõrẽa iwididadua दौरã õberã cadjiruarãba biẽ o quĩrã panãnebemada wagamãrẽã. Ãcõrẽ ãjã quĩrãẽ beada baraa. ³ Baribãra dadjirã Borora bedea aba bãa. Idjia bãrãra careba baya zarea beadamãrẽã idjaba cadjiruadebemada waga baya. ⁴ Dadjirã Borodeba cawa panãa daiba jaradiapedadara bãrãba wãrãda o panãda idjaba o pananida. ⁵ Quĩrã panãa dadjirã Boro Ãcõrẽba cawabida bãrãra bio quĩrã bãda. Idjaba quĩrã panãa idjia carebaida Critoba droada quĩrãca droadamãrẽã.

Coa neẽ trajadida panã

⁶ Djabarã, dadjirã Boro Jesucrito trãneba daiba bãrãa jaradia djabarã coaida bea ume ãbaa bearamãrẽã. Daiba jaradiapedada quĩrãca odacaa. ⁷ Bãrãba cawa panãa dai nĩbapedada quĩrãca bãrãra nĩbadida panãda. Bãrã tãena panasidade दौरã bari pananaca basía. ⁸ Daiba bãrãneda bari codaẽ basía, atebãra ãsa, diamasi bida ãnãũnaẽ dewara traju sida o panasidaa bãrãba daia õgo ne diarãnamãrẽã. ⁹ Wãrãda bãrãba carebadamãrẽã iwididida pananamãna iwididaẽ basía. Atebãra दौरã trajasidaa cawabidi carea bãrãba abari quĩrãca odida panãda. ¹⁰ Bãrã tãena panasidade daiba naõda jarasidaa: dji traja

1 TIMOTEO NABEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛΔΑ

Pauloba naļ cartara Timoteo itea bΛsia. Timoteora Listra purudebema basía. Paulora naārã maļ puruđaa wānanebemada bΛ bΛa Hecho 14:6-23đe. Pauloba Timoteoda idji ume jaradiade wāmārēã edadadebemada bΛ bΛa Hecho 16:1-3đe. Ādjia bedea bia Jesucritođebemada zocārã puru beade ābaa jaradiasíđaa.

Paulora Roma purude preso bađada poa 62đe ēdrΛsica bΛa. Maļbe jēda Epeso puruđaa wāsia. Timoteoda mama amesia djabarã nēbΛrade beada carebamārēã. Maļbe Macedonia druadaa wāsia. Naļ nabema cartara mamaΛba diabuesia Timoteoa crīcha biada diai carea.

Epeseđe ācΛrΛba drōāenabema crīchada jaradia panasíđaa. BaribΛrΛ Pauloba bΛsia ababe bedea bia Critođebema ijã panΛneba dadjirãra cadjiruadebemada ēdrΛđida (1:1-20). Maļare bΛsia sãwã djabarãba Ācōrēa iwíđidíđida panΛda (2:1-8), djabawērãra sãwã beađida panΛda (2:9-15), idjaba djabarã bororãda sãwã beađida panΛda (3:1-16). Capítulo 4đe Pauloba bΛsia sewa jaradia beadebemada idjaba sãwã Jesucrito nezocara nībaida bΛđebemada. Maļare bΛsia djabarã boroba sãwã djabarãra wagaida bΛda (5:1neba aba 6:2đaa). Jīrūare bΛsia Crito ijã bΛba sewada igarapeđa wārã beđeada ijãida bΛda. Maļ awara bΛsia paratada awua baiē bΛda ātebΛrΛ ne biada o baida bΛa bajãne ne biada erobai carea (6:3-21).

Pauloba naļ cartade naārã bΛđa

¹Māra Paulo, Jesucritoba diabueđaa. Ācōrē dadji ĒdrΛ Edabariba dadji Boro Jesucrito ume māra māwã bΛsíđaa. Ara maļ Jesucritođeba dadjira wārãda bia beađida cawa panΛa. ²Timoteo, māa naļ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. Māneba Critora ijãna bērã bΛra wārãda mļ warraca bΛa. Māa quīrīã bΛa dadji Zeza Ācōrēba dadji Boro Jesucrito biđa quīrã djuburia pananida, ādji biadeba careba pananida, idjaba necai bai sída dia pananida.

Āi jaradia beaa idu jaradiabirãdua

³Macedonia druadaa wāi naēna māa bΛa bedea djuburiasia Epeseđe bemārēã. Māwã osia bΛa quīrã awara jaradia beaa waa idu jaradiabirãmārēã. ⁴Ādjirãa jaradua drōā naēnabema nēbΛrΛbadara, dadji drōā naēnabemarã trļ zocārã jaradiabada sída waa jaradiarānamārēã. Maļba ababe caicaya duanebibaria. Dadjirãra carebacaa Ācōrēba obi bΛda ođamārēã. Ababe idji bedea ijã panΛneba poya ođia. ⁵Māa māwã jara bΛa djabarãba crīcha biađeba, sobiađeba, wārãda Ācōrē ijã panΛneba dji quīrīã duananamārēã. ⁶BaribΛrΛ ācΛrΛra maļnebemada āi wāsíđaa. Maļbe baridua bedea dadji carebacada ēpēsíđaa. ⁷Ādjirãra Ācōrēba Moisea diada ley jaradiabadada ba quīrīã panΛa, baribΛrΛ bio cawa panΛ quīrãca jaradiabadamīna adua panΛa cārēda jaradia panΛda.

⁸Dadjirãba cawa panΛa maļ leyra biada. BaribΛrΛ aríde jaradiađida panΛa. ⁹Maļ bērã cawađida panΛa Ācōrēba maļ leyra diaē basida dji jipa o bea carea, ātebΛrΛ diasia dji ijã ođaca carea, cΛwΛrΛ zarea bea carea, Ācōrē neē bea carea, cadjirua o bea carea, Ācōrē wayadaca carea, Ācōrē igarabada carea, ādji djibarirã beabada carea, mīã beabada carea, ¹⁰daunemabada carea, ara ādji abaricarã ume mīã perada obada carea, djārã nēdobuebada carea, sewaiđa bea carea, sewadeba djārã biē jarabada carea, idjaba wārã beđeaba jara bΛra ođaca carea. ¹¹Bedea bia quiru Ācōrēnebemaba maļ wārã beđeara cawabi bΛa. Dadji Ācōrē bia quiruba māra māa diasia jaradia bamārēã.

Ācōrēba Paulo quīrã djuburiada

¹² Dadjirã Boro Jesucritoba m̃la ʌʌada diasia idji bedea jaradia ʌamãrẽã. Idjia cawasia m̃la ne jũmada jipa oida. Mañ bẽrã m̃ra ʌasia idjia quĩrĩã ʌada o ʌamãrẽã. Mañ carea m̃la idjía bia ʌada aya. ¹³ Naẽna m̃la idjidebemada biẽ bedeabadjia idjaba idjiderãda biẽ oi carea ẽpẽbadjia. Djãrãa biẽ bedeabadjia. Baribʌʌ idjia m̃ra quĩrã djuburiasia. Idjida waði ãjãé ʌada bẽrã adua ʌdeba mãwã biẽ obadjia. ¹⁴ Dadjirã Boro Jesucritoba idji biadeba m̃ra bio carebasia idjida ãjãmãrẽã idjaba idji quĩrĩada erobamãrẽã.

¹⁵ Nañ bedeara wãrã ara bẽrã jũmarãba ãjãnida panʌa: Jesucritora nañ ẽjũãnaa zesia cadjirua obadarã ẽdrʌ edai carea. Cadjirua obadarãnebemada m̃drʌ dji cadjiruaara ʌasia. ¹⁶ Baribʌʌ ãcõrẽba m̃ra quĩrã djuburiasia. Mãwã Jesucritoba m̃, dji cadjiruaara ʌadeba unubisia idjia jũma bia droa ʌada. M̃neba dji waði ãjãé bea cawabisia sãwã ẽberã cadjiruara quĩrã djuburiabarida zocai ʌai jõcada erobeadamãrẽã. ¹⁷ ãcõrẽda ewariza jũmarã Boroa. Idjira beucaa. Dadjirãba ununacaa. Ababe idjidrʌ ʌa. * Idjiabʌʌ dadjirãba ewariza bia bedeadida panʌa idjaba wayadida panʌa. Bia ʌa mãwã ʌaida.

¹⁸⁻¹⁹ M̃ warra Timoteo, ʌa oida ʌra m̃la jara ʌʌʌʌa. ãcõrẽneba ʌdebeba jarapedadara quĩrãnebadua. Mãwã Crito ãjã ʌdeba, crĩcha biadeba ʌa wãrã bedeara waga erobaya bia djõ ʌ quĩrãca. ʌcrʌʌba crĩcha bia erobeada igarapeda ãdjia Crito ãjã panara idu ʌsidaa. ²⁰ Mañgʌ ẽberãrãnebemarã aba Himeneo basía. Abara Alejandro basía. ãdjira m̃la diauru jʌwade ʌsia cawadamãrẽã ãcõrẽnebemada waa biẽ bedeadie panada.

2

Sãwã ãcõrẽa iwidiidida panʌ

¹ Nañda biara jaraya: jũma ẽberãrã carea djabarãba ãcõrẽa bedea djuburiadida panʌa, carebamãrẽã iwidiidida panʌa, idjaba bia ʌada adida panʌa. ² Jũma nañ ẽjũãnebeba bororã carea, zarra bea carea bida ãcõrẽa iwidiidida panʌa dadjirãra necai beadi carea, aduá beadi carea, ãcõrẽ waya beadi carea, idjaba ne jũmane jipa beadi carea. ³ Mãwã iwidi pananida bia ʌa. ãcõrẽ dadji ẽdrʌ Edabariba mañgʌra bia unu ʌa. ⁴ Idjia quĩrĩã ʌa jũmarãba wãrã bedeadada cawadapeda cadjiruadebemada ẽdrʌdida. ⁵ ãcõrẽa ababʌʌ ʌa. Idjaba ẽberãrã ãcõrẽ ume bia ʌbarida ababʌʌ ʌa. Mañ ẽberãra Jesucrito. ⁶ Ara idjida idu beabisia jũma ẽberãrãda ẽdrʌ ʌi carea. ãcõrẽba ʌda ewaride Jesucritoba mãra cawabisia. ⁷ Mañ carea m̃ra idji bedea jarabarida ʌsia. M̃ra idjia diabuedada ʌsia wãrã bedea idji ãjãnida panʌnebemada judiorãéa jaradiade wãmãrẽã. M̃ra wãrã bedeadada jara ʌa. * Sewada oẽ ʌa.

⁸ Djabarã abaa dji jʌreʌdaza m̃la quĩrĩã ʌa umaquĩrãrãba crĩcha biadeba ãcõrẽa iwidiidida. Mañne quĩrũ beadiẽ panʌa, caicaya beadiẽ panʌa. † ⁹ M̃la quĩrĩã ʌa wẽrãrãra quĩrãipa, aride djioedida. ãdji buðara jũmawãyã biya erudiẽ panʌa. Oroda wa neta nẽba beada jũmawãyã pẽũniẽ panʌa. ‡ Djio nẽba ʌ sida jãniẽ panʌa. ¹⁰ ãtebʌʌ ãcõrẽ waya bea bẽrã wẽrãrãba bia o panʌneba bio djio panʌ quĩrãca beadida panʌa. ¹¹ Djabarã abaa dji jʌre panʌne wẽrãrãba chupea ãrĩnida panʌa idjaba dji bororãda waya beadida panʌa. ¹² Abaa dji jʌreʌdade m̃la iduaribicaa wẽrãba jaradia ʌaida wa umaquĩrãda idji jʌwade erobaida. ãtebʌʌ wẽrãba chupea ãrĩ ʌaida ʌa. ¹³ Mãwã ʌaida ʌa ãcõrẽba Adañda naãrã oða bẽrã. Mãwãnacarea Evada osia. ¹⁴ Mañ awara diauruba Adañra cõrũgaẽ

* **1:17** Ababe idjidrʌ ʌa. Griego bedeadẽ ʌcrʌ cartade ʌʌ ʌa: “Ababe idjidrʌ ne cawa ʌ ãcõrẽa.” * **2:7** Mã wãrã bedeadada jara ʌa. Griego bedeadẽ ʌcrʌ cartade nãwã ʌʌ ʌa: “Mãra Critode bẽrã wãrã bedeadada jara ʌa.” † **2:8** ãcõrẽa iwidiidida. Griego bedeadẽ ʌʌ ʌa: “Jʌwa ãtaa waedida.” Mañ ewaride ẽberãrãba jʌwa ãtaa wabadjidada ãcõrẽa iwidiididade. Mañ bẽrã edaude ãcõrẽa iwidiidida adi cãyãbara jarabadjidada: “Jʌwa ãtaa waedida.” ‡ **2:9** Neta nẽba bea. Griego bedeadẽ ʌʌ ʌa “perla.”

basía, átebΛΓΛ wērāda cūrūgasia. Cūrūgaside wērāba cadjiruada osia. ¹⁵ BaribΛΓΛ warra to panΛneba wērārāra ēdrΛdia Critoda ĩjā pananibΛΓΛ, wārā quĩrĩāda eropanibΛΓΛ, idjaba Ācōrē itea bia pananibΛΓΛ. Jūma maλΓΛra quĩrāipa ēpēnida panΛΛ. §

3

Djabarā wagabari sãwã baida bΛ

¹ Naλ beðeara wārā araa: abΛΛda djabarā wagabarida ba quĩrĩā bΛbΛΓΛ, biada o quĩrĩā bΛΛ.* ² Maλ bēřā djabarā wagabarira biē jaradi neē baida bΛΛ, quima aba erobaida bΛΛ, jūmawāyā baiē bΛΛ, crīcha biadeba baida bΛΛ, quĩrāipa baida bΛΛ, idji dede jūēbΛdara bia edaida bΛΛ, idjaba jaradia cawa baida bΛΛ. ³ Idjira beu nĩbaiē bΛΛ. Quĩrūbi jΛΓΛya baiē bΛΛ, átebΛΓΛ aduá baida bΛΛ. Jūmarā ume necai baida bΛΛ. Paratada awua baiē bΛΛ. ⁴ Idji dedebemarāra bio waga cawa baida bΛΛ, idji warrarāra cΛWΛΓΛ ĩjā erobaida bΛΛ, idjaba ādjirāba idjira wayadida panΛΛ. ⁵ Ara idji dedebemarāda waga adua bΛbΛΓΛ, ĩsãwã Ācōrē ēberārāda bia wagai? ⁶⁻⁷ Crito ĩjāē bea bida idjidebemada bia crīchadida panΛΛ. Māwã ēberārāba idjidebemada biē beðeadaēa idjaba diauruba idjira ēberārā quĩrāipita biē bΛēa. Ācōrē beðea ĩjāna djiwiēdi bΛra djabarā wagabarida baiē bΛΛ dji dromada crīcharāmārēā. Māwã crīchasira Ācōrēba idjira cawa oya diauru cawa oða quĩrāca.

Djabarā carebabari sãwã baida bΛ

⁸ Ara maλ quĩrāca djabarā carebabada sida jipa nĩbaēdida panΛΛ ēberārāba wayadamārēā.† Ādjirāba sewada o beadiē panΛΛ, beu nĩbaēdīē panΛΛ, idjaba paratada awua beadiē panΛΛ. ⁹ Dadjia ĩjā panΛ beðea Ācōrēba cawabidara crīcha biadeba bio wayadida panΛΛ. ¹⁰ Djabarā carebabada bΛēdi naēna bio quĩrācuita acΛēdida panΛΛ. Maλbe biē jaradi neē beabΛΓΛ, djabarā carebabadada beadida panΛΛ. ¹¹ Abari quĩrāca ādji quima sida jipa nĩbaēdida panΛΛ ēberārāba wayadamārēā.‡ NēbΛra o beadiē panΛΛ. Jūmawāyā beadiē panΛΛ átebΛΓΛ ne jūmane jipa beadida panΛΛ. ¹² Djabarā carebabariba wērāda aba erobaida bΛΛ. Idji warrarāra, idji dedebemarā sida bio waga cawa baida bΛΛ. ¹³ Djabarā carebabadaba odida panΛra jipa odibΛΓΛ, jūmarāba ādjirānebemada bia beðeadia. Māwã ne wayaa neē ādjirāba Jesucrito ĩjā panΛnebemada poya beðeadia.

Wārā beðea Ācōrēba cawabida

¹⁴⁻¹⁵ MΛra isabe bΛ acΛēde wã quĩrĩā bΛΛ. Māwãmīna mΛra dārāisicada. Maλ bēřā naλ cartara bΛ itea bΛbΛΓΛΛ Ācōrē ēberārāra sãwã ābaa beadida panΛda cawamārēā. Dadjirāra Ācōrē zocai bΛ ēberārāa. Idji wārā beðeara quĩrācuita jaradiabadaa ni abΛΛba quĩrā awara jaradiarānamārēā. §

¹⁶ Wārāda Ācōrēba naλ beðea cawabidara bio bia bΛΛ: Critora naλ djarade zesia.

Ācōrē Jaureba cawabisia idjira jipa bΛda.

Bajānebema nezocarāba idjira unusidaa.

Djabarāba idjidebemada judiorāéma jaradiasidaa.

Zocārāba naλ ējūāne idjira ĩjāsidaa.

Ācōrēba idjira bajā bia quirude wayacusa edasia.

§ **2:15** Maλ versículoba jara bΛra ebuða bΛēa. Ācōrē Beðea bio cawa beamaarā Pauloba cawabi basia wērārāda dji bororāémīna bia beada. Idjia jaraē basía warrarāda todida panΛda ēdrΛdi carea. * **3:1** Djabarā wagabari. Griego beðeade bΛ bΛΛ “dji acΛbari.” Cāpūrĩā beðeade biara “pastor” jarabadaa. † **3:8** Djabarā carebada. Griego beðeade bΛ bΛΛ “nezoca.” Cāpūrĩā beðeade biara “diacono” jarabadaa. ‡ **3:11** Ādji quima. Griego beðeade bΛ bΛΛ “wērārā.”

ΛcΛΓΛmaarā djabarā carebabada quimarāda jara bΛΛ idjaba ΛcΛΓΛmaarā djabarā carebabada dji wērārāda jara bΛΛ.

§ **3:14-15** Wārā beðeara quĩrācuita jaradiabadaa. Griego beðeade nãwã bΛ bΛΛ: “Dadjirāra wārā beðea de jĩrūa, de edrebemaa.”

4

Āi jaradiabadarā

¹ Ācōrē Jaureba ebuda jara b̄la naļ jīrūarebema ewaride āc̄ar̄aba Crito ījā pananara igaradapeda jai cūrūgaya beada, ādjia jaradiabi pan̄a sīda ēpēnida. ² Maļ jairāba jaradiabi pan̄ara ēberārā dji biaca bea sewaida beaba jaradiabadaa. Cadjirua obadađeba maļ ēberārā crīchara jūma ārī beaa. ³ Ādjirāba idu quima edabidācaa. Ne jūma codi sīda idu cobidācaa. Barib̄ar̄a Ācōrēba jūma diasia idji ījā beaba, wārā bedea cawa beaba idjīa bia b̄lada adapeda codamārēā. ⁴ Ne jūma Ācōrēba ocuadara bia b̄la. Maļ bērā Ācōrēa bia b̄lada asidara ni ab̄al codidebemara igaradiē pan̄aa. ⁵ Maļ codira Ācōrē quīrāpita bia b̄la Ācōrē bedeaba māwā jara b̄a bērā idjaba idjīa bia b̄lada abada bērā.

Jesucrito nezoca bia

⁶ B̄la jūma maļḡara djabarāa jaradia baib̄ar̄a, Jesucrito nezoca biada baya. Ācōrē wārā bedea dadjia ījā pan̄a ēpē b̄ldeba b̄a jaurera ab̄aa wari baya bia ne co b̄a quīrāca.

⁷ Drōā naēnabema nēb̄ar̄abada biē beara igaradua. Ācōrēba quīrā b̄a quīrāca nībai carea cawa wādua. ⁸ Wārāda naļ cacuara zarea o pananib̄ar̄a, ara dadji cacuada carebadia. Barib̄ar̄a Ācōrē ume nībadi carea cawa wānib̄ar̄a, maļba dadjira ne jūmane carebaya. Idibema ewaride, tēābema ewaride bida carebaya. ⁹ Maļ bedeara wārā araa. Jūmarāba maļra ījānida pan̄aa. ¹⁰ Maļ carea dadjira traja pan̄aa idjaba bia mīga pan̄aa. Ācōrē zocai b̄aba ēdr̄a edamārēā j̄lā pan̄aa. Idjia jūmarāda ēdr̄a edabaria. Biara jaraib̄ar̄a, idji ījāb̄adadr̄a ēdr̄a edabaria.

¹¹ Jūma maļḡara jaradiadua idjaba ījā odamārēā jaradua. ¹² B̄ara cūdrāmīna ni ab̄ala idu igarabirādua. Āteb̄ar̄a b̄la bedeab̄ar̄adeba, ne o b̄ldeba, wārā quīrāneba, quīrāipa b̄ldeba, idjaba Crito ījā b̄ldeba djabarāa unubidua sāwā beadida pan̄ada. ¹³ Jūmarā quīrāpita Ācōrē Bedeara jīgua ledua, jaradia badua, idjaba djabarāa careba badua biara ījānamārēā ab̄a m̄l jūēb̄ar̄adaa. ¹⁴ Ācōrēba b̄la omārēā diadara quīrādoarādua. Djabarā wagabadaba ādji j̄awa b̄a ār̄ā b̄asidāde Ācōrēneba jarasidāa idjia maļra diab̄ar̄ada. ¹⁵ Jūma maļḡara quīrāipa o badua jūmarāba cawadamārēā b̄la ewariza biara o wāda. ¹⁶ Ara b̄adjidebemada, b̄la jaradia b̄a sīda quīrācuīta badua. Jūma maļḡara jipa o nībadua. Māwā o baib̄ar̄a b̄ara ēdr̄aya. B̄la jaradia b̄a ūrī bea sīda ēdr̄adīa.

5

Djabarā ume sāwā baida b̄a

¹ Drōārāra quēārādua, āteb̄ar̄a b̄a zeza ume bedebari quīrāca ādji ume biadeba bedeadua ījānamārēā. Cūdrarāa bedeadua b̄a djabarā ume bedebari quīrāca. ² Djorarāa bedeadua b̄a papa ume bedebari quīrāca. Awērārāa crīcha biadeba bedeadua b̄a djabawērā ume bedebari quīrāca.

³ Pēdra wērārā dji carebadi neē beara carebadua. ⁴ Barib̄ar̄a pēdra wērāba wararāda erob̄ab̄ar̄a, wiuzaquērāda erob̄ab̄ar̄a, maļḡarāba carebadida pan̄aa. Ādjirāba bio cawadida pan̄aa sāwā ādji ēberārāra carebadida pan̄ada. Ādji djibarirāa ne diadida pan̄aa djibarirāba ādjirāa dia panana quīrāca. Maļḡara Ācōrē quīrāpita jipa b̄la. ⁵ Pēdra wērā wārāda iduba b̄aba bio cawa b̄la jūma idjia erobaida b̄ara Ācōrēb̄ar̄a diaida. Āsa, diamasi bida Ācōrēa iwidibaria carebamārēā. ⁶ Barib̄ar̄a pēdra wērāba ababe b̄asridada j̄ar̄a baib̄ar̄a, zocai b̄amīna beudaca b̄la. Maļ pēdra wērāra djabarāba carebadiē pan̄aa. ⁷ Jūma maļḡara djabarāa obidua pēdra wērārā carea biē jaradiē neē beadamārēā. ⁸ Ab̄alba ara idji ēberārāda, idji dedebemārā sīda carebaca baib̄ar̄a, Ācōrē bedeara igara b̄la. Idjia Crito ījāē bea cāyābara biēara o b̄la.

⁹ Djabarāba baridua pēdra wērā trīda cartade bādiē panā carebadi carea. Ātebā nāwā beadrā bādida panā: sesenta poa auđu beada, umaquīrā ababe erobeadada. ¹⁰ Ādjia bia opedada carea trī bāga beadida panā. Ādji warrarāda bia daupēbadjidabā, ādji dede zepedadara bia edabadjidabā, djabarā jīrūra sagbadjidabā, bia mīga beara carebadjidabā, idjaba ne jūma biada obadjidabā, maļ pēdra wērā trīra cartade bādida panā.*

¹¹ Baribā pēdra wērā wadi warrada bea trīra cartade bārānada. Ādji cacuaba o quīrīā bādeba wayacusa quima eda quīrīābada. Māwā ādjia Crito traju odi carea waa quima edadaēana apedadara igarabada. ¹² Ādjia naārā beada bāpedada quīrāca beadaca bērā beadeade panebaria. ¹³ Maļ awara ādjirāra deza nībabada idjaba coa panebada. Coa bea awara nēbārada o panebada, djārā nēbārade panebada, idjaba ne jaraiē beada beada panebada. ¹⁴ Maļ carea mā quīrīā bā pēdra wērā wadi warra beara quima edadida, warra todida, idjaba ādji de sida bia wagađida. Māwāra dadjirā dji quīrūba poya biē beadaēa. ¹⁵ Mā maļda jara bā ācā pēdra wērārā āi wānapeda diauruda ēpē panā bērā.

¹⁶ Crito ījā bā wērāba pēdra wērā idji ēberārā tāēna beada carebaida bā.† Maļ pēdra wērāra djabarāba carebadiē panā. Ātebā pēdra wērā ēberārā neē bādrā carebadida panā.

Djabarā wagabadarā ume sāwā odida panā

¹⁷ Djabarā wagabadarāba bia o panā carea djabarāba crīcha biadeba ādjirāda carebadida panā ara jāwā beārānamārēā. Biara Ācōrē beada jaradiabadara, dadji sāwā nībaidebema jaradiabada sida carebadida panā. ¹⁸ Ācōrē Bedeaba nāwā jara bā: “Bā paca ne cāradgabi bāde idji itera jārādua.”‡ Idjaba nāwā jara bā: “Ne o bāba paratada edaida bā idjia o bābari.”§

¹⁹ Abāba djabarā wagabarida biē jaribā, baribā ēberā umēba wa ūbeaba abarida jaradaēbā, maļ bedeara ījārādua. ²⁰ Baribā djabarā wagabariba cadjiruada o baibā, jūmarā quīrāpita quēādua waabemarāba wayadamārēā. ²¹ Ācōrē quīrāpita, Crito quīrāpita, bajānebema nezocarā quīrāpita bida mā bā jaraya: jūma mā jaradara ījā odua. Ni abāare bārādua, ātebā jūmarā ume quīrāpa o badua. ²² Quīrācuīta crīchaēne bā jawara ni abā ārā bārādua djabarā wagabarida bamārēā. Bā māwā oibā, idjia cadjiruada osira bā sida maļ cadjirua carea beadeade baya. Jūma cadjiruadebemada āi badua.

²³ Bā baridua cacua biē bābari bērā ababe baidoda dorādua. Ātebā uva bā sida bā bi carea maārī dodua.

²⁴ Ācōrēba cawa oi naēna ācāba cadjirua o panāra dadjia ebuda unubadaa baribā dewararāba cadjirua o panāra tēābe cawađia. ²⁵ Ara maļ quīrāca ācāba bia o panāra dadjia ebuda unubadaa, idjaba ācāba bia o panāra ebuda ununacamīna mērā beā.

6

Nezocarā sāwā beadida panā

¹ Crito ījā panā nezocarāba ādji borora waya beadida panā. Māwāra dewararāba Ācōrēda, dadjia jaradia panā sida biē jaradaēa. ² Ādjirā boroba Critoda ījā bābā, crīchadiē panā djaba bērā wayadaēda. Ātebā idji itea biara trajadida panā. Ādji trajebeba Crito ījā bāba parata edabari bērā quīrāneba idji itea trajadida panā. Maļgāra jaradia badua. Idjaba māwā ođamārēā ādjirā jaradua.

* **5:10** Jīrūra sagbadjidabā. Maļba jara bā nezoca quīrāca djabarā carebadjidada. † **5:16** Crito ījā bā wērāba. Griego beadeade ācā cartade bā bā: “Crito ījā bā wērāba wa umaquīrāba.” ‡ **5:18** Deuteronomio 25:4. § **5:18** Luca 10:7.

Parata awua bea

³⁻⁴ Aba_Λba quĩrã awara jaradia baib_{ΛΓΛ}, dadjirã Boro Jesucritoba jipa jaradiadada aĩ b_Λada aib_{ΛΓΛ}, idjaba dadji jipa nĩbadidebema sida quĩrã awara jaradia baib_{ΛΓΛ}, jũma cawa b_Λda crĩcha b_Λmĩna wãrãda adua b_Λa. Sobiẽ b_Λdeba ijara bedea bebaria. Baridua bedea carea caicaya bebaria. Ma_Λg_Λdeba zebaria djãrãba erob_Λ carea biẽ baida, djãrã ume quĩrũbi j_{ΛΓΛ} baida, djãrã ecarraare biẽ bedea baida, idjaba djãrã ume biẽ crĩcha baida. ⁵ Ma_Λ eberã crĩcha aĩ beara, wãrã bedea adua bea sida baridua ijara bedebadaa. Ādjirãba crĩchabadaa Ācõrẽ ĩjã b_Λdeba parata edadida.* ⁶ Wãrãda Ācõrẽ ĩjã b_Λdeba nebia waib_Λada eropan_Λa. Barib_{ΛΓΛ} ara dadjia na_Λ e_Λjũãne eropan_Λba necai beadida pan_Λa. ⁷ Tosidade dadjirãba na_Λ e_Λjũãnaa ni cãrẽ sida enenaẽ basía. Beub_Λdade ni cãrẽ sida ededaẽa. ⁸ Ma_Λ bẽrã codida eropan_Λb_{ΛΓΛ}, cacuade jãnida eropan_Λb_{ΛΓΛ}, ara ma_Λba necai beadida pan_Λa. ⁹ Barib_{ΛΓΛ} parata bara ba quĩrã beaba ne jũma awua pan_Λneba cadjiruade baebadaa. Ma_Λne ne siriẽ bea awua pan_Λneba, dadji aĩrĩda bea awua pan_Λneba bida cadjiruade panebadaa animarã jãcaraba jidada quĩrãca. Ma_Λne ādjirãra bio aĩrĩnapeda bio biẽ bebaria. ¹⁰ Ne jũma cadjiruara parata awua b_Λdeba zebaria. Ara ma_Λ awua pan_Λneba a_Λc_Λr_Λba Crito ĩjã pananara igarasidaa. Mãwã ādjira bio biẽara panesidaa.

Pauloba Timoteoa obida

¹¹ Barib_{ΛΓΛ} b_Λa Critora ĩjã b_Λ bẽrã jũma ma_Λg_Λdebemada aĩ nĩbadua.† Jipa nĩbadua. Ācõrẽra e_Λpẽdua. Sodeba wãrãda Critora ĩjã badua. Jũmarãda quĩrã badua. Jũma droadua. Jũmarã ume aduá badua. ¹² Ne jũmane Critora ĩjã badua bia djõ b_Λ quĩrãca. Mãwã b_Λra ewariza Ācõrẽ ume zocai baya. B_Λa Crito ĩjã b_Λda zocãrã duan_Λ quĩrãpita jaraside Ācõrẽba b_Λra trãsia ma_Λ zocai baira erobamãrẽã. ¹³⁻¹⁴ Jũma zocai beara Ācõrẽneba zocai pan_Λa. Ara ma_Λ Ācõrẽ quĩrãpita m_Λla bedeada jaraya b_Λa ĩjã o bamãrẽã. Jesucrito quĩrãpita bida abari bedeada jaraya idjia wãrã bedeada Poncio Pilato quĩrãpita jarada quĩrãca. M_Λla na_Λg_Λda jaraya: m_Λla jaradia b_Λra quĩrãipa ĩjã o badua biẽ jaradi neẽ aba dadjirã Boro Jesucrito zeb_{ΛΓΛ}daa. ¹⁵ Ācõrẽba b_Λda ewaride idjira unubiya.

Ācõrẽ biya quiruda jũmarã Boroa.

Idjira jũma bororã cãyãbara dji dromaara b_Λa idjaba jũma dji droma bea Boroa.

¹⁶ Ababe idjida beucaa. Idji b_Λma dorrodorrea nũm_Λ bẽrã ni aba_Λda caita poya wãnaẽa.

Idjira ni aba_Λba ununaẽ pan_Λa idjaba poya ununacaa.

M_Λla quĩrã b_Λa ewariza jũmarãba idjia bia bedea pananida idjaba jũmarãda poya erobaida.

Bia b_Λa mãwã baida.

Parata bara beaba sãwã odida pan_Λ

¹⁷ Na_Λ e_Λjũãne parata bara bearã jaradua dji dromarãda crĩcharãnamãrẽã. Ādjia ne eropan_Λra dãrã droaca bẽrã jaradua ma_Λneba bia beadida crĩcharãnamãrẽã. Biara Ācõrẽdr_Λ crĩchadida pan_Λda.‡ Idjiab_{ΛΓΛ} dadjirãa ne jũmada aduba dia b_Λa necai beadamãrẽã. ¹⁸ Dji ne bara beaa jaradua jũmarã ume bia odamãrẽã. Idjaba jaradua ādjia eropan_Λnebemada sobiadeba dewararãa diadi carea beadida pan_Λda. ¹⁹ Mãwã bia o pan_Λneba ne waga wãb_{ΛΓΛ} quĩrãca o pan_Λa nocoarebema ewaride bia beadi carea. Ma_Λne ādjia wãrã zocai baira erobeadia.

Pauloba na_Λ cartade jĩrũare b_Λda

²⁰ Timoteo, jũma Ācõrẽba jaradara bio wagadua. Ācõrẽ quĩrãpita biẽ bea nẽb_{ΛΓΛ}badara igaradua. Idjaba jũma crĩcha Ācõrẽ bedea ume quĩrã awara beara igaradua. a_Λc_Λr_Λba

* **6:5** Griego bedeade a_Λc_Λr_Λba cartade na_Λ sida b_Λ b_Λa: “Ma_Λg_Λrã ume abaa bãrãdua.” † **6:11** Critora ĩjã b_Λ. Griego bedeade “Ācõrẽ eberã” b_Λ b_Λa. ‡ **6:17** Ācõrẽ. Griego bedeade a_Λc_Λr_Λba cartade b_Λ b_Λa “Ācõrẽ zocai b_Λ.”

mañ crĩcha ðeara necawaada abadaa. BaribΛΓΛ necawaẽa. ²¹ ΛcΛΓΛba mañ necawaara eropanΛana abadaa. Mañ carea ãdjia Crito ïjã pananara igarasidaa. Mλa quĩrĩã ðΛa ãcõrẽba idji biadeba bΛra careba ðaida.Š

Š 6:21 BΛra. Griego bedede λcΛΓΛ cartade ðλ ðΛa “bãrãra.”

2 TIMOTEO

UMÉBEMA CARTA PAULOBA TIMOTEO ITEA BΛDA

Pauloba umébema carta Timoteo itea bΛside wayacusa preso basia. Poa 67de bΛsica bΛa. Idji preso bΛdebemada ēdrΛēda crīcha bΛ bēřā naļ cartara bΛsia Timoteoba idji isabe acΛde zemārēā (4:6-13; 4:21).

Pauloba naārā bΛsia Timoteo carea Ācōrēa bia bΛada abarida (1:1-7). Maļare bΛsia Timoteora peraiē bΛda Jesucrito carea ni idji preso bΛ carea (1:8-18). Maļare bΛsia Jesucrito ĩjā bΛdeba zarea bamārēā idjaba ne jūmane Ācōrē itea bia bamārēā (2:1-26). Maļare bΛsia ĩrūarebema ewaride minijīchiada zeimīna Timoteoba Ācōrē bedeada jipa jaradia baida bΛda (3:1neba aba 4:5daa). Maļare bΛsia idji cawa obΛddebemada idjaba jarasia Timoteora isabe zemārēā (4:6-22).

Dji crīcha dromada naļgΛa: “Ācōrē bedeara jaradia bΛdua. Ēberārāba ũrī quīrīā panΛne, ũrī quīrīāē panΛne biĉa jaradiai carea bΛdua.” (2 Timoteo 4:2).

Pauloba naļ cartade naārā bΛda

¹ Mļra Paulo. Ācōrēba quīrīāna bēřā mļra Jesucritoba diabuedaa. Idjia mļra diabuesia Ācōrēba diai jarada zocai baidebemada jarade wāmārēā. Maļ zocai baira Jesucritodeba bΛa. ² Timoteo, naļ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. Mļa bΛra bio quīrīā bΛa mļ warra quīrāca. Quīrīā bΛa dadji Zeza Ācōrēba, dadji Boro Jesucrito biĉa bΛra quīrā djuburia pananida, ādji biadeba careba pananida, necai bai siĉa dia pananida.

Timoteo carea Pauloba Ācōrēa bia bΛada ada

³ Āsa, diamasi biĉa mļa Ācōrēa iwidibΛrΛde bΛ carea bia bΛada abaria. Ācōrēba jara bΛra crīcha biadeba obaria mļ drōā naēnabemarāba opeĉada quīrāca. ⁴ Mļ wābΛrΛ carea bΛra ĩāsia. Maļ crīchabΛrΛde acΛde wā quīrīā bΛbaria bio bΛsriĉa bai carea. ⁵ Mļa quīrāneba bΛbaria bΛa Critora wārāda ĩjā bΛda bΛ papadjora Loidaba, bΛ papa Eunice biĉa bΛ naēna ĩjā panana quīrāca. Mļa cawa bΛa bΛa biĉa abari quīrāca Critora ĩjā bΛda. ⁶ Mļ jΛwara bΛ ĩrĳ bΛside Ācōrēba bΛa diasia idji itea ne omārēā. Maļ carea mļa jaraya: Ācōrēba diaĉara biara ēpē odua. ⁷ Ācōrēba dadjĳa ne waya bai soda diaē basĳa, ātebΛrΛ dadji sode diasia jūma poya oĉamārēā, quīrīāda eroĉeādamārēā, idjaba dadji cacuara jipa eroĉea cawādamārēā.

⁸ Maļ bēřā dadji Boro Jesucritodebemada jarai carea perarādua. Mļra Jesucrito carea preso bΛmīna perarādua. ĀtebΛrΛ bedeā bia Jesucritodebema jaradiabΛrΛde Ācōrē bΛadeba bΛ siĉa bia mĳgai carea bΛdua. ⁹ Ācōrēba dadjirāra ēdrΛ edasia idjaba trĳsia idji itea bia beādamārēā. Dadjĳa bia o panΛ carea māwā oē basĳa, ātebΛrΛ idji biadeba oida crīcha baĉa bēřā māwā osia. Wārāda naļ ējūā bai naēna Ācōrēba idji biadeba crīchasia Jesucritodeba dadjirāra carebaida. ¹⁰ Maļbe Jesucrito dadji ĒdrΛ Edabari zeside unubisia sāwā idji biadeba carebabarida. Dadji beuida baĉara Jesucritoba jōbipeĉa ewariza zocai baida diasia. Bedeā bia idjidebemaba maļra ebuda cawabi bΛa.

¹¹ Ācōrēba mļra bΛsia maļ bedeā bia jarabarida bamārēā, Jesucritoba diabuedada bamārēā, idjaba judiorāēa jaradiabarida bamārēā.* ¹² Maļ carea mļra bia mĳga bΛa. BaribΛrΛ peraē bΛa. Mļa cawa bΛa caida ĩjā bΛda. Idjaba cawa bΛa mļa idji jΛwade wagamārēā bΛĉada idjĳa poya wagaida aba idjĳa cawa oi ewarĳdaa.†

* **1:11** Judiorāēa. Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade maļra neĉa. † **1:12** Idji jΛwade wagamārēā bΛĉada. ĩcΛrΛmaarā maļ bedeaba jara bΛa: “Idjĳa mļ jΛwade bΛĉada.”

¹³ M̄la jipa jaradia bađa quĩr̄ca jaradia bađua. Jesucrito ãjã b̄lebeba, quĩr̄ãneba nĩbađua. ¹⁴ Ācõr̄e Jaure dadji sode b̄lba w̄rã beđea Ācõr̄eba b̄la diadara bio waga bađua.

¹⁵ B̄la cawa b̄la berara jũma djabarã Asia druadebemaba m̄ra igarasidada. Djaba Pigeloba, Hermogene biđa m̄wã osidaa. ¹⁶ Barib̄l̄l̄ m̄la quĩr̄ã b̄la dadji Boroba djaba Onesiporo eberãrãra quĩr̄ã djuburia baıda. Idjia m̄ra barima zocãrã carebasia. M̄ra carenaba j̄l b̄lm̄ina m̄l carea quĩr̄ã peraẽ basía. ¹⁷ Āteb̄l̄l̄ Roma purude jũpeđa m̄ra quĩr̄acuita j̄l̄l̄ nĩne unusia. ¹⁸ M̄la quĩr̄ã b̄la dadji Boroba cawa oi ewaride idjira quĩr̄ã djuburiaıda. B̄la cawa b̄la Onesiporoba Epesode bio carebasida.

2

Sãwã Jesucrito beđea jaradiaıda b̄l

¹ M̄l warra, Jesucrito biadeba zarea bađua. ² M̄la zocãrã eberãrã quĩr̄ãpita jaradia bađada b̄la ũr̄isia. Ara māl jaradia bađara b̄la biđa djabarã jipa bea jaradia bađua ãdjirãba abari quĩr̄ca dewararãa jaradiadamãr̄eã.

³ B̄lra Jesucrito sordao bia b̄rã m̄l quĩr̄ca bia mĩgai carea bađua. ⁴ Sordaoba ne baridua ocaa, ãteb̄l̄l̄ idji boroba quĩr̄ã b̄d̄r̄l̄ obaria bia unumãr̄eã. ⁵ Idjaba dji jemenebarida idji jemeneida b̄l quĩr̄ca jemeneẽb̄l̄l̄, idjia poyab̄l̄l̄ sida idjia edaıda bađara edaẽa. ⁶ Ējũã o b̄lra bia mĩgabaria. Māl b̄rã idjiab̄l̄l̄ n̄u zaudadebemada naãr̄ã edaıda b̄la. ⁷ M̄la jara b̄lra bio cr̄ichadua. Dadji Boro Jesuba b̄la jũma mālḡl̄ra cawabiya.

⁸ Jesucritodebemada quĩr̄ãnebadua. Idjira Davideba zedaa. Idjira beu bađada Ācõr̄eba ãr̄ebabisia. Māl beđea bia idjidebemada m̄la jaradia b̄la. ⁹ Māl carea m̄ra bia mĩga b̄la. M̄ra eberã cadjirua quĩr̄ca carenaba j̄l eropan̄la. Barib̄l̄l̄ Ācõr̄e beđeara j̄l eropan̄l̄eã. ¹⁰ Māl carea m̄la jũma droa b̄la Ācõr̄eba edada eberãrã carebai carea. M̄wã Ācõr̄eba ãdjirã sida Jesucritodeba eđr̄l̄ edaya ewariza idji bia quirudebemada erobeadamãr̄eã.

¹¹ Nāl beđeara w̄rã araa:
Dadjirãda Crito ume beusidab̄l̄l̄, idji ume zocai panania.
¹² Dadjirã bia mĩga pan̄da droadib̄l̄l̄, idji ume dji bororãda beadia.
Dadjirãba Critoda adua pan̄ana adib̄l̄l̄, idjia biđa dadjirãra adua b̄laađa aya.
¹³ Dadjirãda idji ume jipa nĩbađaẽb̄l̄l̄, idjida jipa b̄baria ara idjia jaradara o ama b̄aca b̄rã.

Ācõr̄e nezoca sãwã baıda b̄l

¹⁴ Jũma mālḡl̄ra djabarãa quĩr̄ãnebabi bađua. Dadjirã Boro quĩr̄ãpita jaradua ãdjirãra baridua beđea carea caicaya beadiẽ pan̄da. Māl caicayaba biada diacaa, ãteb̄l̄l̄ dji ũr̄i bea cr̄ichara ãr̄ibaria. ¹⁵ Ācõr̄e w̄rã beđeara jipa jaradia b̄l̄da unubi bađua. Ne obari bia quĩr̄ca quĩr̄acuita o bađua Ācõr̄eba b̄lra quĩr̄ã pera neẽ bia unumãr̄eã. ¹⁶ Ācõr̄e quĩr̄ãpita biẽ bea n̄eb̄l̄l̄badara igaradua. Māl epe b̄eara Ācõr̄enebemada t̄l̄m̄l̄ara wãbadaa. ¹⁷ Ādjia jaradia pan̄l̄ba eberãrãra ãr̄i wãbaria aidaba pea co wãbari quĩr̄ca. M̄wã jaradia-badarã tãena Himeneoda, Pileto sida pan̄la. ¹⁸ Ādjira w̄rã beđeadebemada ãi wãsidaa. Ādjia jaradiabadaa eberãrã jaidapeđadara ãr̄ebacuasiđada. Mālḡl̄deba ãc̄l̄l̄ba Crito ãjã pan̄l̄ra ãdjia ãr̄ibadaa. ¹⁹ Barib̄l̄l̄ Ācõr̄e eberãrãba Critora bio ãjã pan̄la de j̄rũba dera zarea erobabari quĩr̄ca. Ācõr̄eba idjiderãda cawabi carea nãwã jarasia: “Dadjirã Boroba jũma idjiderãra cawa b̄la.” Idjaba jarasia: “Dadjirã Boro ãjã pan̄l̄ana a beaba jũma cadjiruara igaradida pan̄la.”

²⁰ De waib̄lade ababe oro odada, parata oda sida beaẽa, ãteb̄l̄l̄ bacuru odada, egoro cada sida beaa. ãc̄l̄l̄l̄ra dji biara bea b̄rã baridua ewari carea beaẽa, barib̄l̄l̄ waabemara baridua ewari carea beaa. ²¹ Dadjirã sida ara māl quĩr̄ca pan̄la. Dadjirãba cadjiruara igaradib̄l̄l̄, dadjirã Boro itea dji biara beada panania. M̄wã dadjirãneba idjia ne poya oya idjaba ne jũma biada oei carea beadia.

²² Cũdrarãba cadjirua awua pananebemada ãi badua. Jipa oida êpê badua. Jesura ijã badua. Jũmarãda quĩrĩã badua. Jũmarã ume necai badua. Dadjirã Boro ãcõrẽa iwidibadarã ume so jipa badeba jũma maãgara êpê badua. ²³ Êberãrãba crĩcha siriẽ bea bedea panane eda bedearãdua. Bla cawa bla maãgãdeba caicayabadada. ²⁴ Dadjirã Boro nezocara ijara baiẽ bla, ãtebãra jũmarã ume aduã baida bla. Jaradia cawa baida bla. Jũmarã ume droa baida bla. ²⁵ Idjia jaradia bl quĩrĩãnaca êberãrãa bedea biadeba ãcõrẽ bedeara cawabida bla. Mãwãra ãcõrẽba ãdjirãra carebaisicada idjimaã jẽda zedapeda wãrã bedeadã cawadamãrẽã. ²⁶ Quĩrãipa crĩchasiãra ãdjirãra diauruba jida erobãdebemada êdrãdia. Ara nawena diauruba jida pe erobãa idjia quĩrĩã blãra oãdamãrẽã.

3

Jĩrũarebema ewaride êberãrã sãwã beadi

¹ Bla naãgãda cawa baida bla. Jĩrũarebema ewaride minijĩchiada zeya. ² Êberãrãba ne jũmada ãdji itea quĩrĩãnia, parata awua beadia, ãdjida biara beada adia, dji dromada crĩchadia, djãrãda biẽ jaradia, ãdji djibarirã bedeara ijãnaca baya, ãdji carebabãra êberãa bia bãada adaca baya, idjaba ãcõrẽra wayadaca baya. ³ ãdjirãba djãrãda quĩrĩãnaca baya, quĩrã djuburiadaca baya, nẽbãra oya beadia, cadjirua oãira poya igaradaca baya, jãwaichia beadia, idjaba ne jũma biada igaradia. ⁴ ãdji dji bia quĩrãca eropanãra cũrũga badeba biẽ odia. Bio crĩchadaẽne ne bariduada o beadia. Jũmarã cãyãbara ne cawaara beada adia. ãcõrẽ cãyãbara bãsrĩdada biara quĩrĩã beadia. ⁵ ãcõrẽ ijã beaca beadia baribãra iduaribidaẽa ãcõrẽba idji abãdeba ãdjira jipa bãmãrẽã. Maãgarã ume abaa barãdua.

⁶ Mãwã beara djãrã deza wãbadaa wẽrã crĩcha neẽ bea, cadjiruaba bira beada cũrũgadi carea. Maãga wẽrãrãba ne jũma cadjirua o quĩrĩã badeba bariduada ijãbadaa. ⁷ ãdjirãra ewariza ne cawa wãnaa, baribãra wãrã bedeara poya cawadaca. ⁸ Janẽba, Jambre bida Moise bedea igarapedada quĩrãca ãi jaradia bea bida wãrã bedeara igarabadaa.* ãdji crĩchara cadjiruaba jũma ãrĩ beaa. Wãrã bedeara cawadaca. ⁹ Baribãra ãdjia o panãra bia odjaẽa. Jũmarãba ãdjira crĩcha neẽ beada ebuda cawadia Moise ewaride Jané, Jambre mãwãpedada quĩrãca.†

Pauloba Timoteoa obida

¹⁰⁻¹¹ Baribãra bãabãra jũma mãa jaradia blãra bio cawa bla. Mã nĩbada, mã o quĩrĩã bãda, mã Crito ijã bãda, mã jũmarã ume droa bãda, mã quĩrĩã erobãda, mã biẽ odi carea êpẽbãda jũma droa bãda, mã bia mĩga bl sida bla cawa bla. Antioquãde, Iconione, Listrade bida mã biẽ odi carea êpẽpedadada bla bio cawa bla.‡ Mãra bio bia mĩgasia. Baribãra dadji Boroba jũma maãgãdebemada êdra bãsia. ¹² Wãrãda jũma Jesucrito ijã bea ãcõrẽ quĩrãpita bia nĩnada êberãrãba biẽ odi carea êpẽnia. ¹³ Baribãra êberã cadjiruarãba, djãrã cũrũgabada bida wetara cadjiruara o wãnia. Djãrãra cũrũga beadia idjaba dewararãba ãdjira cũrũgadia.

¹⁴ Baribãra bla cawadara wãrã arada cawa bl bẽrã mãra êpẽ wãdua. Bla cawa bla blã jaradiapedadaba jipa jaradiasiãdada. ¹⁵ Caibe eda ãcõrẽ Bedeara cawasia. Mã bedebã blã cawabi baya abãlãba Critoda ijãsira ãcõrẽba êdra edaida. ¹⁶ ãcõrẽbãra jũma Idji Bedeara blãbisia. Jũma maãgara bia bla jaradai carea, cadjirua o beara quẽã carea, ãi o beara jipa o cawabi carea, idjaba sãwã quĩrãipa nĩbadida cawabi carea. ¹⁷ Mãwã ãcõrẽ êberãrãba ne jũma biada o cawadapeda poya o panania.

* **3:8** Exodo 7:10-12. Janéra, Jambre sida Egiptodebema ne cawa bea basia. † **3:9** Exodo 8:16-19. Janẽba, Jambre bida jũma poya oãã basia Moiseba ãcõrẽneba oã quĩrãca. Mãwã jũmarãba cawasiãa ãdjira sewaida beada.

‡ **3:10-11** Hecho 13:44deba abã 14:21naa.

4

¹ Jesucritora zeya jūmarã Boroda bai carea. Mañne ēberãrã zocai beara, beupeḁada sida cawa oya. Mañ bẽrã Jesucrito quĩrãpita, Ācõrẽ quĩrãpita bida m̃a nañ beḁeada jaraya b̃a omãrẽã. ² Ācõrẽ beḁeara jaradia ḁadua. Ēberãrãba ũrĩ quĩrĩã pañne, ũrĩ quĩrĩãé pañne bida jaradiai carea ḁadua. Āi o beara jipa o cawabidua. Cadjirua o beara quẽãdua. Idjaba djabarãra careḁadua biara ĩjanamãrẽã. Jūma droa ḁḁeba, quĩrãcuita jaradia ḁḁeba mãwã odu. ³ Ewari aba ēberãrãba wãrã beḁeara ũrĩ quĩrĩãé panania. Āteb̃rã ḁdjia quĩrĩã pañda ēpẽnia. Mañ bẽrã jaradiabadada zocãrã jar̃dia ḁdjia ũrĩ quĩrĩã pañra jaradiadãmãrẽã. ⁴ Ādjirãba wãrã beḁeara ũrĩ ama beḁadia, mañne nañ duḁabemaba nẽb̃rãḁadada ēpẽnia. ⁵ Barib̃rã b̃ra ne jūmane quĩrãipa ḁadua. Bia mĩga ḁḁe droa ḁadua. Beḁea bia Critoḁebemada jaradia ḁadua. Jūma b̃a Ācõrẽ itea oida b̃ra jipa o ḁadua.

⁶ Dãrãéne m̃ra beḁadia. * M̃ beui ewarira caita b̃a. ⁷ M̃a Ācõrẽ itea oida ḁadara jūma osia. Jūma jipa osia bia djõna quĩrãca. M̃a Critora igaraé b̃a. ⁸ M̃a jipa o b̃a carea dadji Boroba m̃ itea nepeda waga erob̃a. Idjia jipa cawa obari bẽrã mañ nepera m̃a diaya idjia cawa ob̃rãḁe. Barib̃rã ababe m̃a diaéa, āteb̃rã jūma idji zei ewari unu quĩrĩã beara diaya.

Timoteo zemãrẽã Pauloba jarada

⁹ Isabe m̃ ac̃ḁe zedua. ¹⁰ Djaba Cresentera Galacia druadaa wã b̃a. Titora Dalmacia druadaa wã b̃a. Mañ awara djaba Demãba nañ ĩjũãnebemada biara quĩrĩãna bẽrã m̃ra igarapeḁa Tesalonica purudaa wãsia. ¹¹ Ababe djaba Lucada m̃ ume b̃a. B̃a zeb̃rãḁe djaba Marcoda jar̃ḁe wãpeḁa enedua.† M̃a Ācõrẽ itea o b̃ra idjia carebaida b̃a. ¹² Djaba Tiquicora m̃a Epesodaa wãbisia. ¹³ B̃a zeb̃rãḁe m̃a ĩsua carea ĩlbarida enedua. Mañda Troa purude, djaba Carpo dede besia. Idjaba m̃ carta beara enedua. M̃a biara quĩrĩã b̃a m̃ carta animarã ede b̃a beḁa.

¹⁴ Jiorroḁeba ne obari Alejandropa m̃ biẽ oḁa carea dadjirã Boroba cawa oya. ¹⁵ Idji ume quĩrãcuita ḁadua. Dadjia jaradia pañnebemada idjia bio biẽ jara b̃a.

¹⁶ Ara m̃djia carea dji dromarã quĩrãpita beḁeaside ni ab̃aḁda m̃are beḁeadaé basia. Āteb̃rã jūmarãba m̃ra igarasidaa. M̃a quĩrĩãéa ḁdjira mañ carea Ācõrẽ quĩrãpita beḁeḁe beḁeida. ¹⁷ Barib̃rã dadji Borora m̃ ume basia. Idji ḁḁada m̃a diasia idji beḁea jaramãrẽã. Mãwã jūma judiorãé arima duañba ũr̃sidaa. Mañne dadjirã Boroba m̃ra imama iteḁebemada ēḁr̃ edasia. ¹⁸ Mañ awara dadjirã Boroba jūma m̃ biẽ ob̃adēbemada ēḁr̃ edaya. Idjia m̃ra waga edeya idji ēberãra bajãne bia pe erob̃maa. Ewariza idjia bio bia beḁeḁeida paña. Bia b̃a mãwã ḁaida.

Pauloba ĩrũare ḁada

¹⁹ Djaba Aquilaa, Priscaa bida jaradua m̃a quĩrĩã ḁada ḁdjira bia pananida. Ara mañ quĩrãca djaba Onesiporo ēberãrãa jaradua. ²⁰ Djaba Erastora Corinto purude besia. Djaba Tropimora cacua biẽ beḁa bẽrã idjira Mileto purude amesia. ²¹ Cue jara bai naẽna isabe zedua. Djabarã Eubuloba, Pudenteba, Linoba, Claudiaba, jūma djabarã bida quĩrĩã paña b̃ra bia ḁaida.

²² M̃a quĩrĩã b̃a dadjirã Boro Jesucritora b̃a ume ḁaida idjaba Ācõrẽba idji biḁeba bãrãra careba ḁaida. Bia b̃a mãwã ḁaida.†

* **4:6** Dãrãéne m̃ra beḁadia. Griego beḁeḁe nãwã b̃a b̃a: “M̃ra uva ba Ācõrẽa wea diab̃da quĩrãca b̃a.” Mañ beḁeḁeba Pauloba cawabi basia dãrãéne ēberãrãba idjira Crito carea beḁeida. † **4:11** Marco. Hecho 13:5; 13:13; 15:36-40. ‡ **4:22** Bia b̃a mãwã ḁaida. Griego beḁeḁe ḁc̃rã cartade mañra neẽa.

TITO CARTA PAULOBA TITO ITEA BΛDA

Pauloba nañ cartada Tito itea bΛsia. Mañ Titoba Paulodeba Jesucritora ïjãsia (1:4). MamaΛba ãtaa Paulo ume nĩbabadjia. Paulo naãrã Jerusaleñnaa djabarã bororã ume bedede wãside Titora edesia (Galata 2:1-3). 2 Corintode 2:12-13de, 7:5-6de bida jara bΛa Titoba djabarã Corintodebemarãa jaradia babadjida. 2 Timoteo 4:10de jara bΛa Titora Dalmacia druadaa wãside.

Romane preso baða ēdrΛdacarea Pauloba wayacusa puruza djabarã acΛde wãsia. Tito ume bedea bia Jesucritodebemada Creta morro dromanaa jarade wãsideaa (1:5). ΛcΛrΛba ïjãpedadacarea Pauloba Titora mama amesia jaradia bamãrẽã. Mãwãnacarea Pauloba nañ cartara diabuesia Titora idji ume Nicopoli puruɗaa wãmãrẽã (3:12). Tiquicoda wa Artemada diabuesia Tito cacuabari djabarãa jaradia bamãrẽã. Poa 63de Pauloba nañ cartara Corintodeba diabuesica bΛa. Djaba Zenaba, Apolo biða Titomaa edesidaa (3:13).

Pauloba Æcõrẽa bia bΛada apeða bΛsia djabarã wagabadarãda sãwã beadida panΛda (1:1-9) idjaba Titoba sewa jaradia bea carea quĩrãcuitaida bΛda (1:10-16). Mañare bΛsia drõãrãda, djorarãda, cũdrarãda, nezocarã sida sãwã beadida panΛda (2:1-10). Mañare bΛsia Æcõrẽba ãdjirã ēdrΛ edaɗa bẽrã jipa nĩbaɗida panΛda (2:11deba aba 3:10ɗaa). Jĩrũare bΛsia Titora zemãrẽã (3:12-15).

Dji crĩcha dromada 2:15de bΛ bΛa: “Jũma mañgΛra jaradia badua. Carebadua djabarãba mañ bedeara ïjã oɗamãrẽã. Æĩ o beara quẽẽdua, Æcõrẽba bΛra bΛda bẽrã mãwã omãrẽã. Djabarãa bΛra idu igarabirãdua.”

Pauloba nañ cartade naãrã bΛda

¹ Mãra Pauloa, Æcõrẽ nezocaa idjaba Jesucritoba diabuedaa. Mãra diabuesia Æcõrẽba edadarãba idjida ïjãnamãrẽã idjaba wãrã bedea cawadapeda Æcõrẽba quĩrã bΛ quĩrãca beadamãrẽã. ² Ædjirãba ewariza Æcõrẽ ume zocai panani carea jãã panΛa. Nañ ējũã oi naẽna Æcõrẽ sewa ocaba mañ zocai baira diaida jarasia. ³ Mañbe idjia bΛda ewaride mãra jaradia bΛdeba idji bedea Critodebemada ebuɗa cawabisia. Mañ bedeara Æcõrẽ dadji ÆdrΛ Edabariba mãra jaradiabisia.

⁴ Tito, mãra nañ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. Dadjia abari quĩrãca Critora ïjã panΛ bẽrã bΛra wãrãda mã warra quĩrãca bΛa. Mãra quĩrã bΛa dadji Zeza Æcõrẽba, dadji Boro Jesucrito bida ãdji biadeba bΛra careba pananida, necai bai sida dia pananida.

Pauloba Titoa obi jarada

⁵ Mãra bΛra Creta morro dromane amesia ota o bedara jũma omãrẽã. Mãra jarada quĩrãca djabarã wagabadada puruza bΛcuada.* ⁶ Djabarã wagabarira biẽ jaradi neẽ baida bΛa. Quima aba erobaida bΛa. Idji warrarãba Critora ïjã beadida panΛa idjaba jipa nĩbaɗida panΛa. Mãwãra ēberãrãba jaradaẽa cadjirua o panΛda wa cΛwΛrΛ zarea panΛda. ⁷ Djabarã wagabariba Æcõrẽ trajura obari bẽrã biẽ jaradi neẽ baida bΛa. Idjira cawaara bΛ quĩrãca baiẽ bΛa, caicaya baiẽ bΛa, beu nĩbaiẽ bΛa, jΛwaichia baiẽ bΛa idjaba parata awua baiẽ bΛa. ⁸ ÆtebΛrΛ idji dede jũebΛdara jũma bia edaɗa bΛa, ne jũma biada o quĩrã baida bΛa, crĩcha biadeba baida bΛa, jipa baida bΛa, Æcõrẽ itea baida bΛa, idjaba idji cacuara jipa erobaida bΛa. ⁹ Wãrã bedea idjia jaradiapedadara bio ïjã baida bΛa. Mãwã idjia wãrã bedea jipa jaradia bΛdeba ēberãrã poya carebaya biara ïjãnamãrẽã, idjaba wãrã bedea biẽ tabΛada abadarãa poya cawabiya ãĩ crĩcha panΛda.

* 1:5 Djabarã wagabada. Griego bedede bΛ bΛa “drõãrã.” Cãpũrã bedede mãra jara bΛa “pastores” o “ancianos.”

¹⁰ M̄la m̄wā jara b̄la wārā bedea quĩrĩānacada, dadji carebaca bedea jaradiabadada, djārā cūrūgabada sida bara b̄ērā. Dadji umaquĩrā cacua wēāgođida pan̄ana abadara mañ ēberārānebema. ¹¹ Ādjia jaradaiē beada jaradia pan̄neba deza ēberārā crīchara jūma ārībadaa. Ababe parata carea jaradiabadaa. Maḡḡrāa idu jaradiabirādua.

¹² Cretadebema drōā naēnabema dji dromaba nāwā jarasia: “Cretadebemarāra se-waída beaa, animarā cadr̄a quĩrāca beaa, ne coya beaa, djuburia beaa.”† ¹³⁻¹⁴ Maḡba jaradara wārā. Mañ carea mañ ēberārāra quēā badua wārā bedeada ĩjānamārēā, judiorāba drōā naēna nēb̄ḡḡbadara igarađamārēā, idjaba wārā bedea ĩjānacaba jaradia pan̄da ĩjārānamārēā.

¹⁵ Ācōrē quĩrāpita bia beamaarā ne jūmada Ācōrē quĩrāpita bia b̄la. Barib̄ḡḡ Ācōrē ĩjāē beamaarā ni cārē sida bia b̄lā. Ādji crīchara, ādji so sida cadjiruaba jūma ārī beaa. ¹⁶ Ādjia jarabadaa Ācōrēra cawa pan̄da, barib̄ḡḡ ādjia o pan̄neba unubibadaa idjira igara pan̄da. Ādjirāra cawḡḡ zarea beaa idjaba ne bia odi carea beađaca. Ādjia obadara Ācōrēba quĩrĩāca.

2

Pauloba Titoa jaradiabida

¹ Barib̄ḡḡ b̄ab̄ḡḡ wārā beđeara jipa jaradia b̄aída b̄la. ² Drōārā jaradiadua ādji cacuara jipa erobeđamārēā, quĩrāpa beđamārēā, crīcha biadeba n̄b̄ad̄amārēā, Critora bio ĩjā beđamārēā, wārā quĩrĩāneba beđamārēā, idjaba jūma droađamārēā. ³ Idjaba djorarā jaradiadua Ācōrē quĩrāpita jipa beđamārēā, nēb̄ḡḡ orānamārēā idjaba beu n̄barānamārēā. Āteb̄ḡḡ ne jūma biada jaradiadida pan̄a. ⁴⁻⁵ Ādjirāba awērārā jaradiadida pan̄a ādji quimara, ādji warrarā sida quĩrĩānamārēā, crīcha biadeba jipa n̄b̄ad̄amārēā, wērā biada beđamārēā, ādji dera bia wagađamārēā, sobia beđamārēā, idjaba ādji quimaba jara b̄ḡḡ ĩjā ođamārēā. Māwāra ni ab̄aḡba Ācōrē beđeara biē jaradaēa.

⁶ Cūdrarā jaradiadua crīcha biadeba jipa n̄b̄ad̄amārēā. ⁷ Jūma bia o b̄l̄deba jūmarāa unubi badua s̄awā n̄b̄ađida pan̄da. Crīcha biadeba jipa jaradia badua. ⁸ Wārā bedeada jaradia badua ni ab̄aḡba b̄ḡḡ biē jararānamārēā. Māwā jaradia baib̄ḡḡ, b̄l̄ ume dji quĩrūra perad̄a. Ādjia ni maārī biđa dadjirāra poya biē jaradaēa.

⁹ Nezocarā jaradiadua ādji boroba jara b̄ḡḡ jūma ĩjā ođamārēā. Ne jūmada bia ođida pan̄a ādji boroba bia unumārēā. Ādji boroba jarab̄ḡḡḡ daucha panuniē pan̄a. ¹⁰ Ādji borodeđa dr̄adiē pan̄a, āteb̄ḡḡ unubiđida pan̄a ādjia ne jūmada jipa o pan̄da. Māwāra ēberārāba cawad̄a Ācōrē dadji Ēdr̄ Edabari beđeara bio bia b̄l̄da.

¹¹ Ācōrēba jūmarāa unubisia idji biadeba ēberārāra ēdr̄ edabarida. ¹² Maḡḡba dadjirā cawabi b̄la ne jūma cadjiruara, nañ ējūānebemarāba quĩrĩābada sida igarađida pan̄da. Idjaba cawabi b̄la dadjirā nañ ējūāne pan̄ne crīcha biadeba jipa n̄b̄ađida pan̄da Ācōrēba quĩrĩā b̄l̄ quĩrāca. ¹³ Dadjirā bia panani ewari j̄l̄ā pan̄misa māwā pananida pan̄a. Mañ ewaride dadjirā Ēdr̄ Edabari Jesucritora zeya. Mañne idji quĩrāwārēāra ununia. Idjira dadjirā Ācōrē dji dromaa. ¹⁴ Dadjirā carea Jesucritoba ara idjida idu beabisia ne jūma cadjiruadebemada ēdr̄ edai carea. Dadjirāra ara idji itea bia b̄ḡḡ idji puruda beđamārēā idjaba ne jūma biada o quĩrĩā pananamārēā.

¹⁵ Jūma maḡḡḡ jaradia badua. Carebadua djabarāba mañ beđeara ĩjā ođamārēā. Āi o beara quēādua, Ācōrēba b̄ḡḡ b̄l̄da b̄ērā māwā omārēā. Djabarā b̄ḡḡ idu igarabirādua.

† 1:12 Drōā naēnabema dji droma. Griego beđeade b̄l̄ b̄la “Ācōrēneba beđeabari.”

3

Ācōrēba idji biadeba dadjirā ēdra edada

¹ Djabarāa quīrānebabidua naļ ējūānebema bororā jλwaeda pananamārēā. Ādjia jarabλdara ījā odida panλa idjaba ne jūma biada odi carea beadida panλa. ² Djabarāa jaradua: ni abaλdebemada biē bedeadīē panλa, caicaya beadiē panλa, ātebλrλ sobia beadida panλa, jūmarā ume aduá beadida panλa.

³ Wārāda naēna dadjirā bida crīcha biada neē panasidaa, Ācōrēra ījānaē panasidaa, āi crīcha panasidaa. Dadjia cadjirua o awua beara, bλsrīda o quīrīā bea sīda nezoca quīrāca jūma obadjīdaa. Baridua cadjiruade nībabadjīdaa, djārāba erobλ carea sode biē panebadjīdaa, djārāba dadjirāra quīrāmabadjīdaa, idjaba dadjirāba djārāda quīrāmabadjīdaa. ⁴ Baribλrλ dadjirā Ēdra Edabari Ācōrēba idji biada, idji quīrīā sīda jūmarāa cawabisia. ⁵ Maļba dadjirāra ēdra edasia. Dadjia bia opeada carea ēdra edaē basia, ātebλrλ idji quīrā djuburiadeba ēdra edasia. Dadjirā cadjiruara sλgλsia djiwīdi toda quīrāca beadamārēā idjaba Ācōrē Jaureba dadjirāa zocai bai djiwīdida diasia.

⁶ Dadji Ēdra Edabari Jesucritodeba Ācōrēba idji Jaurera dadjirāa wāgaē diasia. ⁷ Ācōrēba idji biadeba dadjirāra jipa unu bλ bēra ewariza idji ume zocai panania. Maļda jļā panλa.

⁸ Maļ bedeara wārā araa. Mļa quīrīā bλa bλa maļgλra bio jaradia baida Ācōrē ījā beaba ne jūma biada o wānamārēā. Maļ bedeara bio bia bλa. Jūmarāda carebabaria.

⁹ Baribλrλ baridua bedea siriē bλ carea caicayarādua. Ācōrēba Moisea diada ley carea bida caicayarādua. Idjaba dadji drōā naēnabemarā trλ jaradiabadara igaradua. Jūma maļgλra biē bλ bēra carebaca.

¹⁰ Abaλba djabarāda ijarabibλrλ, idjira quēādua waa māwā orāmārēā. Idjia ījāēbλrλ, wayacusa quēādua. Maļne wadibida ījāēbλrλ, idji ume bārādua. ¹¹ Bλa bio cawa bλa maļ ēberāba wārā bedeara igarapeda biē o bλda. Cadjirua o bλdeba unubi bλa ara idjida Ācōrē quīrāpita beade bλda.

Naļ cartade Pauloba jīrūare bλda

¹² Mļa djaba Artemada wa djaba Tiquicoda bλmaa wābiya. Jāma jūēnacarea isabe Nicopoli purūdaa mļ acλde zedua. Mļa za uru cue jara mama baida crīcha bλa.

¹³ Ēberāare bedeabari Zenada, Apolo sīda bλmaλba wābλdade ne jūmaneba carebadua bia wānamārēā. ¹⁴ Dadjirā dji Crito ījā beaba biada o cawa wānida panλa ne neē quedea carebadi carea. Māwāra ara dadji quīrīābe beadaēa.

¹⁵ Jūma mļ ume duanλba quīrīā panλa bλra bia baida. Dai quīrīā panλ Crito ījā bea jaradua daiba quīrīā panλda ādjirāra bia duananida. Mļa quīrīā bλa Ācōrēba idji biadeba jūma bārāra careba baida.

PILEMOA CARTA PAULOBA PILEMOA ITEA BΛDA

Pauloba nañ cartada Pilemoñ itea bΛsia. Poa 60are Romane preso baside bΛsia. Carta djabarã Colosadebema itea diabueside nañ carta sida diabuesica bΛa (Colosa 4:11).

Mañ Pilemoñra Colosade babadjia idjaba ne bara basia. Pauloðeba Jesucritoda ïjãsia (v. 19). Djabarãda idji dede dji jΛrebadjidaa (v. 2). Idjia nezoca Onesimo abadada erobasia. BaribΛrΛ mañ Onesimora ne drΛasica bΛ bẽrã mĩrũ wãsia (vv. 18-19). Paulo preso bΛmaa wãpeda careba bẽsia.

Onesimoba Crito ïjãnacarea Pauloba nañ cartara bΛsia. Critoðeba djabarã bẽrã Pauloba Pilemoña beðea djuburiasia Onesimora wayacusa bia edamãrẽã (vv. 10-12, 15-20). Pauloba bΛsia Onesimoba drΛaðara idjiabΛrΛ jẽda diaida.

Nañ carta bΛside Pauloba ãdrΛida crĩcha basia. Ara ãdrΛpeda Pilemoñmaa wãida crĩcha basia (v. 22).

Pauloba nañ cartade nañrã bΛda

¹ Mñra Paulo. Jesucrito carea preso bΛa. Dadji djaba Timoteoda nama bΛa. Djaba Pilemoñ, daiba bΛra quĩrĩã panΛa. BΛa dai quĩrãca Æcõrẽ trajura o bΛ bẽrã mñã nañ cartara bΛ itea bΛbΛrΛa. ² Idjaba bΛbΛrΛa jũma djabarã bΛ dede ãbaa dji jΛrebadarã itea, dadji djabawẽrã Apia itea, dadji djaba Arquipo itea biða. Arquipoba Æcõrẽ beðeara dai careba jaradiabaria. ³ Mñã quĩrĩã bΛa dadjirã Zeza Æcõrẽba, dadjirã Boro Jesucrito biða ãdji biðeba bãrãra careba pananida idjaba necai bai sida bãrãa dia pananida.

Djaba Onesimo carea Pauloba beðea djuburiada

⁴ Mñã Æcõrẽa iwidibΛrΛza bΛ carea bia bΛaða abaria. ⁵ Mñã ùrĩsia bΛa dadjirã Boro Jesura bio ïjã bΛda idjaba jũma Æcõrẽ ãberãrãra quĩrĩã bΛda. ⁶ Mñã Æcõrẽa iwidĩ bΛa Crito ïjã bẽa ume bΛra bio bia bãmãrẽã.* Mãwã jũma ne bia dadjia Jesucritoðeba eropanΛda bΛa bio cawaya. ⁷ Djaba, bΛa Æcõrẽ ãberãrãra quĩrĩãneba sobiabida bẽrã mñ sida sobiabisia idjaba bio bΛsriðabisia.

⁸ Mañ carea bΛa iwidĩya mñã jarabΛrΛ quĩrãca omãrẽã. Critoðeba mñã obida bΛmñna obiẽa. ⁹ ÆtebΛrΛ mñã beðea djuburiaya quĩrĩãneba mãwã omãrẽã. Mñra drõã Paulo. Jesucrito carea preso bΛa. ¹⁰ BΛ nezoca Onesimo carea mñã beðea djuburiaya. Idjira mñ warra quĩrãca bΛa. Mñ nama preso bΛde idjia mñneba Critora ïjãna bẽrã mñ warra quĩrãca bẽsia. ¹¹ Naẽna bΛ nezoca dji biaẽ basía, baribΛrΛ idira nezoca biada bẽsia. Mãwã idjia bΛ itea bia trajaya idjaba mñra bia carebaya.

¹² Idjira bΛmaa jẽda diabuebΛrΛa. Mñã idjira bio quĩrĩã bΛa. Mñ quĩrã djuburia idjira bia edadua mñ edabΛrΛ quĩrãca.† ¹³ Beðea bia Critoðebema carea mñ preso bΛde idjira mñ ume eroba quĩrĩã basia jũma bΛa mñ carea jãmaΛba poya oẽ bΛda omãrẽã. ¹⁴ BaribΛrΛ bΛa bia bΛaða aẽne mãwã o quĩrĩãé basía. Mñã quĩrã djuburia iwidĩ bΛra bΛa õgo obiẽa ãtebΛrΛ quĩrĩã bΛa bΛabΛrΛ mãwã o quĩrĩã baida.

¹⁵ Dãrãé bΛa bΛ nezoca Onesimora bΛ ume baðada mĩrũ wãnada. Æĩbẽrã mãwãsia idji jẽda wãbΛrΛde bΛa ewariza erobãmãrẽã. ¹⁶ BaribΛrΛ idjira nezoca quĩrãca erobaiẽ bΛa, ãtebΛrΛ nezoca cãyãbara biara erobaida bΛa. Critoðeba bΛ djaba bẽrã quĩrĩãneba erobaida bΛa. Mñã idjira bio quĩrĩã bΛa, baribΛrΛ mañ cãyãbara bΛa idjira biara quĩrĩãida bΛa, bΛ nezoca bẽrã idjaba dadjirã Borodeba bΛ djaba bẽrã.

* **1:6** Crito ïjã bẽa ume bΛra bio bia bãmãrẽã. ΛcΛrΛmaarã mãlba jara bΛa: “Crito ïjã bΛðeba bΛra idji ãberãrã ume bio bia bãmãrẽã.” † **1:12** Griego beðeade mã versĩculora ebuda bΛẽa.

¹⁷ BΛmaarã dadjia Æcõrẽ itea abarida o panΛbΛΓΛ, Onesimora bia edadua mΛ edabΛΓΛ quĩrãca. ¹⁸ Idjia bariduaðeba bΛda biẽ osibΛΓΛ wa bΛa jẽda diai bara bΛbΛΓΛ, mΛa iwĩdidua. ¹⁹ Ara mΛ jΛwaba nãwã bΛbΛΓΛa: idjia jẽda diaida bΛra mΛa diaya. Quĩrãnebadua mΛneba Crito ãjãna bẽrã bΛa mΛa diai bara bΛda. ²⁰ Djaba, dadji Boro carea mΛ quĩrã djuburia iwĩdi bΛra odua. Dadjira Critoðeba djabarã bẽrã mΛ sora bΛsridabidua.

²¹ MΛa mãwã bΛbΛΓΛa cawa bΛ bẽrã bΛa mΛ beðeara ãjãida. Cawa bΛa mΛa jara bΛ cãyãbara bΛa biara oida. ²² Mã awara mΛa crĩcha bΛa bãrãba Æcõrẽa iwĩdi panΛneba mΛra ãdrΛida. Mãwã mãra bãrãmaa poya wãya. Mã bẽrã mΛ cãĩ sida waga eroðadua.

Pauloba naã cartade jĩũare bΛda

²³ Djaba Epaproda Jesucrito carea mΛ ume preso bΛa. Idjia quĩrã bΛa bΛra bia baida. ²⁴ Marcoba, Aristarcoba, Demãba, Luca biða quĩrã panΛa bΛra bia baida. Ædjirãba mΛ ume Æcõrẽ trajura o panΛa.

²⁵ MΛa quĩrã bΛa dadjirã Boro Jesucritoba idji biaðeba bãrãra careba baida.†

† 1:25 Bãrãra. Griego beðeade bΛ bΛa “bãrã jaurera.”

HEBREO CARTA HEBREORÃ ITEA

Nañ cartada hebreorã itea ðada basía. Cawaðaðe panla caiba ðasida. ΛCΛΓΛmaarã Bernabebe, Apoloba, Silaba, Lucaba, Clemente Romanebemaba wa dewaraba ðasida. Naëna zocãrãba crïcha panasidaa Pauloba ðadada. Ababe cawa panla Hebreo carta ðadara judio basida. (Judiorãra hebreo bedeade bedeabada bërã hebreorã abadaa.) Nañ carta ðadaba, dji carta edadarã biða Timoteora unubadjidaa (13:23). Mañ awara djabarã Italia druadebemarã ume dji bia basía (13:24-25). Poa 70 bai naëna ðasia.

Nañ cartara djabarã judiorã bia mïga ðea itea ðasia Jesucrito igararãnamãrëã. Jesucrito ïjã panla carea ãdjia erobeara λCΛΓΛba jãrïsidea (10:32-34). Jũma nañ cartade dji ðadaba jara ðaa Critora dji dromaara ðada.

Critora bajãnebema nezocarã cãyãbara biara ðaa (1:1neba aba 2:18ðaa). Critora Moise cãyãbara biara ðaa (3:1neba aba 4:13ðaa). Critora dadjirã Sacerdote dji Dromaara ðaa (4:14ðeba aba 7:28ðaa). Critoba cadjirua carea oðara sacerdoterãba obada cãyãbara biara ðaa (8:1neba aba 10:39ðaa).

Jrũare dji carta ðadaba jara ðaa Æcõrëba dadjirã bia unumãrëã idjida ïjãnida panla (11:1neba aba 13:25ðaa). Dji crïcha dromara 12:1ne ðaa: “Mañ ëberãrã zocãrãba unubisidaa Æcõrëra wãrãda ïjãsidea. Mañda cawa panla bërã dadjirã biða ara mañ quïrãca ïjã pananida panla. Dadjirãa idu ïjãbicara, cadjiruaba dadjirã ðarã edabari sida ãyã ðadapeða jũma droa panlaneba nocodaa wãnadra dadjirã jũenida panlamaa.”

Æcõrë Warrara dji dromaara ðaa

¹ Naënaeda Æcõrëba dadji drõã naënabemarãa ðarima zocãrã quïrãtanoaneba bedeabadjia. Idjideba bedeabadarãneba mãwã osia. ² BaribΛΓΛ nañ jrũarebema ewaride idji Warradeba dadjirãa bedeasia. Idji Warradeba Æcõrëba ne jũmada osia idjaba idjida ðasia ne jũma erobamãrëã. ³ Idji Warraba Æcõrë quïrãwãrëã dorrodorroda unubibaria. IdjiabΛΓΛ Æcõrëra sãwã ðada cawabibaria. Idji bedeabaa ðaa ðadaba ne jũma oðara ara mãwã ðaa. Idjia dadjirã cadjiruara sΛΓΛpeða Æcõrë dji droma ðaa jΛwa araare bajãne chũmesia.

⁴ Æcõrëba idjira bajãnebema nezocarã cãyãbara dji dromaara ðasia. Æcõrëba idjira trã ðasia “mã Warra,” mãne ãdjirãra trã ðasia “mã nezocarã.” Mãwã Æcõrëba idji trã ðadara ãdjirã trã ðada cãyãbara biara ðaa. ⁵ Æcõrëba ni abaa bajãnebema nezocaa nãwã jaraë basía: BΛra mã Warraa. Idi ðara mã Warraaða abΛΓΛa.*

Idjaba ãdjidebemada nãwã jaraë basía:

Mãra idji zeza baya, idjaba idjira mã warra baya.†

⁶ Æcõrëba idji Warra iwina nañ ëjũãnaa diabuebΛΓΛde nãwã jarasia:

Jũma Æcõrë bajãnebema nezocarãba idjia bia bedeadeida panla.

⁷ Bajãnebema nezocarãnebemada Æcõrëba nãwã jarasia:

Bajãnebema nezocarãda osia nãurã quïrãca ðeadamãrëã.‡

Ædjirãra osia tΛbΛ urua quïrãca ðeadamãrëã.§

⁸ BaribΛΓΛ idji Warradebemada Æcõrëba nãwã jarasia:

* **1:5** Salmo 2:7. Idi ðara mã Warraaða abΛΓΛa. Griego bedeade ðã ðaa: “Idi mã ðada unusia” wa “idi mãra ða zeza basía.” † **1:5** 2 Samuel 7:14. ‡ **1:7** Griego bedeade “nãurã” idjaba “jaure” abari bedeaa. Mañ carea λCΛΓΛ traduccioãne mã versiculoðe nãwã ðã ðaa: “Idji bajãnebema nezocarãda osia jaureda ðeadamãrëã.” § **1:7** Salmo 104:4.

Ãcõrê, b̄ara ewariza jũmarã boroda b̄aya. B̄a purura jipa pe erobaya. ⁹ B̄a biadr̄a quĩrĩasia. Cadjiruara quĩrãmasia.

Mañ carea Ãcõrê, b̄a Ãcõrêba jũma b̄a ume pan̄a cãyãbara b̄adr̄a dji dromaara b̄asia. Mãwã b̄ara bio b̄asridabisia.*

¹⁰ Idjaba nãwã jarasia:

Jũmarã Boro, naãrãeda b̄a nañ ãjũãda, bajã sida osia.

¹¹ Jũma mañḡara jõya barib̄ara b̄ara ara mãwã b̄aya. Jũma mañḡara dji sore baya wua dji sore babari quĩrãca.

¹² Wua sore êrãpeda djiwidi j̄lb̄ara quĩrãca b̄a jũma mañḡara ãyã b̄apeda djiwideda oya. Barib̄ara b̄ara ara b̄adji b̄ada b̄aya. B̄ara beucaa.†

¹³ Ãcõrêba ni ab̄a bajãnebema nezocaa jaraẽ basia:

Mã j̄lwa araare chũmedua ab̄a b̄a dji quĩrũra mã jũma b̄a j̄lwaeda b̄ab̄ara.‡

¹⁴ Jũma bajãnebema nezocarãda Ãcõrêba zocabaria. Ãcõrêba ãdjirãra diabuebaria dji êdr̄adirã carebadamãrẽã.

2

Quĩrãcuita beadadua Crito igarada amaaba

¹ Mañ b̄erã ãi wãna amaaba dadjirãba wãrã bedea ãrĩpedadara quĩrãcuita biara êpênida pan̄a. ² Ãcõrêba naẽna obi b̄ada bedeara bajãnebema nezocarãneba diasia. Mañ bedeara êberãrãba jũma ãjã odida panasidaa. Jũma ãjã oẽ beara, igara bea sida Ãcõrêba aride cawa obadjia. ³⁻⁴ Ara mañ quĩrãca Ãcõrêba êdr̄a edaidebema bedeada dadjirãba igaradib̄ara, ¿Ãcõrêba cawa oidebemada sãwã êdr̄adi? Mañ bedea bio bia b̄ara dadjirã Boro Jesuba naãrã jaradiasia. Mañ ãrĩpedadaba dadjirãa jarasidaa mañḡara wãrãda. Mañ awara Ãcõrêba ne ununaca wai b̄lada quĩrãtanoa obisia. Idjia quĩrã b̄ada quĩrãca idji Jaureba obi b̄ara idjiderãza diasia. Jũma mañḡadeba cawabisia mañ bedeara wãrãda. Mãda dadjirãba igaradib̄ara, ¿sãwã êdr̄adi?

Jesucrito dadji quĩrãca bada

⁵ Ëjũã djiwidi zeida b̄a daiba jara pan̄ara Ãcõrêba bajãnebema nezocarã j̄lwaeda b̄aẽ basia. ⁶ ãteb̄ara Ãcõrê Bedeade nãwã b̄a b̄a:

Mã Ãcõrê, êberãda ¿cãrê? ¿Cãrẽã dairãma crĩchabari?

Ëberãda ¿cãrê? ¿Cãrẽã dairãda wagabari?

⁷ B̄a दौरa bajãnebema nezocarã cãyãbara edaara b̄asia.

Mãwãmĩna दौरa nañ ãjũãne bia b̄asia idjaba dji dromarãda b̄asia.*

⁸ B̄a ne jũmada dai j̄lwaeda b̄asia.†

Ãcõrêba ne jũmada dadji j̄lwaeda b̄asia. Dadji j̄lwaeda b̄adaẽra neã. Mãwãmĩna wadibida ununaẽna ne jũma dadji j̄lwaeda b̄ada. ⁹ Barib̄ara Jesudebemada cawa pan̄a.‡ Ãcõrêba idjira bajãnebema nezocarã cãyãbara nañ ãjũãne edaara b̄asia. Ãcõrêba idji biadeba mãwã osia Jesura jũmarã carea beumãrẽã. Bia mãga beuda b̄erã Ãcõrêba idjira bia b̄asia idjaba dji dromada b̄asia.

¹⁰ Ãcõrêba ne jũmada osia. Idjideba ne jũmada beaa. Ãcõrẽmaarã bia basia Jesura bia mãgaida. Mãwã idjira êberãrã Êdr̄a Edabarida aride b̄asia. Idjideba Ãcõrêba idji warrarãda zocãrã edasia idji biya quirudebemada edadamãrẽã. ¹¹ Jesuba êberãrãda Ãcõrê itea bia

* **1:9** Salmo 45:6-7. † **1:12** Salmo 102:25-27. ‡ **1:13** Salmo 110:1. B̄a j̄lwaeda b̄ab̄ara. Griego bedeade b̄a b̄a: “B̄a j̄rũ edre b̄ab̄ara.” * **2:7** Griego bedeade ãcãra cartade nañ sida b̄a b̄a: “Daura b̄asia ne jũma b̄a oda bororãda beadamãrẽã.” † **2:8** Salmo 8:4-6. Dai j̄lwaeda b̄asia. Griego bedeade nãwã b̄a b̄a: “Ne jũmada idji j̄rũ edre b̄asia.” ‡ **2:9** Jesudebemada cawa pan̄a. Griego bedeade nãwã b̄a b̄a: “Dadjirãba Jesura unu pan̄a.”

ḅḅbaria. Idjia, maḅ ēberārā bida abari Zezada eropanḅ. Maḅ carea Jesura peracaa ādjirāra idji djabarā ai carea. ¹² Ācōrē Bedeade nāwā ḅḅḅ:

Mḅḅ ḅḅdebemada mḅ djabarāa bedeaya. Jūmarā ābaa dji jḅre duanḅne mḅḅ ḅḅda bia jaraya. §

¹³ Idjaba nāwā ḅḅḅ:

Mḅḅ idjidrḅ ḅḅḅ.

Idjaba naḅ sida ḅḅḅ:

Mḅḅra nama ḅḅḅ, idjaba warrarā Ācōrēba mḅḅ diadara mḅ ume ābaa panḅ. †

¹⁴ Maḅ warrarāba djarada, oa sida eropanḅ bēḅḅ Jesu bida abarida edasia idji beudadeba diauru poyai carea. Diaurura beu djibaria. ¹⁵ Jesuba diaurura poyada bēḅḅ, beudi carea waya beadara idjia jūma ēdrḅ ḅḅḅ. Ewariza beudi waya panḅneba ādjirāra biē panasidaa nezoca quīrāca. ¹⁶ Wārāda Jesura bajānebema nezocarā carebade zeē basía, āteḅḅḅ Abrahaḅ quīrāca Ācōrē ḅḅḅ beadrḅ carebade zesia. ‡ ¹⁷ Idji zeside ne jūmane dadji quīrāca ḅḅḅ djārā quīrā djuburiabari Sacerdote dji Droma bai carea. § Wārāda Ācōrē quīrāpita sacerdote dji droma jūma aride obarida ḅḅḅ. Maḅba ara idjida idu beabisia ēberārāba cadjiruaba obadara Ācōrēba quīrādoamārēḅ. ¹⁸ Diauruba mḅḅ sē ḅḅside Jesura bia mḅḅḅḅ. Maḅ bēḅḅ diauruba mḅḅ sē ḅḅara careba cawa ḅḅḅ.

3

Moise cāyābara Jesura dji dromaara ḅḅḅ

¹ Djabarā, bārāra Ācōrē ēberārā bēḅḅ idjaba Ācōrēba bārāra trḅna bēḅḅ, Jesu-critodebemada bio quīrācuiteda crīchadada. Idjira Ācōrēba diabuedaa idjaba Sacerdote dji Dromaa. Dadjirāba ebuda jarabadaa idjidrḅ wārāda ḅḅḅ panḅda. ² Ācōrēba obidara Jesuba jūma aride osia Moiseba Ācōrē ēberārā ume oda quīrāca.* ³ Ēberārāba de bia obaridebemada dji de cāyābara biara bedeabadaa. Ara maḅ quīrāca dadjirāba Moisebema cāyābara Jesudebemada biara bedeadida panḅḅ. ⁴ Dera dji oda bara beaa. Baribḅḅḅ Ācōrēba ne jūmada osia. ⁵ Moiserā Ācōrē nezoca bēḅḅ Ācōrē ēberārā ume jūma aride osia. Maḅne idjia cawabisia Ācōrēba nocoarebema ewaride cārēda jaraida. ⁶ Baribḅḅḅ Ācōrē warra Critora idji ēberārā boroa. Ādjirā ume jūma aride o ḅḅḅ. Dadjirāba Critoda ḅḅḅ pananibḅḅḅ idjaba idjideba edadira ḅḅḅsrida jḅḅ pananibḅḅḅ, Ācōrē ēberārā. †

Critora igararānada

⁷⁻⁸ Maḅ carea Ācōrē Jaureba nāwā jara ḅḅḅ:

Idi Ācōrē bedeade ūrībḅḅḅ bārā sora zarearānada bārā drōḅ naēnabemarā so zareapedada quīrāca.

Ādjirā ējūḅ pōḅsa ewaraga ḅḅḅ duanasidade Ācōrēba jaradara igarasidaa idjia sāwā oi cawaya.

⁹ Mama idjia odara cuarenta poa unusidamḅna ādjirāba ḅḅḅnaē basía sāwā oi cawaya.

¹⁰ Maḅ carea ādjirā ume quīrūpeda Ācōrēba nāwā jarasia:

“Ādjirāba mḅḅra sodeba wārāda ēpēnaca. Mḅ ora cawa quīrānaca.”

¹¹ Idjaba quīrū ḅḅḅ wārāneba nāwā jarasia: “Mḅḅ ḅḅḅnaēnaē ādjirāra jūēnaē.” ‡

¹² Djabarā, quīrācuiteda beadada. So cadjiruaba Ācōrē ḅḅḅnaē bearānada. So cadjiruaba Ācōrē zocai ḅḅḅ igarabaria. ¹³ Wadi ewari ḅḅḅ eda ewariza dji carebadada biara ḅḅḅnaē carea. Māwā ni abada cadjiruaba cūrūgapeda so zarea beadaē. ¹⁴ Dadjirāba naārā

§ 2:12 Salmo 22:22. * 2:13 Isaía 8:17. † 2:13 Isaía 8:18. ‡ 2:16 Griego bedeade nāwā ḅḅḅ: “Abrahaḅ ēberārā carebade zesia.” § 2:17 Dadji quīrāca. Griego bedeade ḅḅḅ: “Idji djabarā quīrāca.” * 3:2 Ācōrē ēberārā ume. Griego bedeade ḅḅḅ “Ācōrē dede.” † 3:6 Griego bedeade ḅḅḅ cartade naḅ sida ḅḅḅ: “Aba naḅ ewari jōḅḅḅḅ.” ‡ 3:11 Salmo 95:7-11; Numero 14:21-35.

Ījāpedadadeba aba beubadadaa Critoda ĩjā pananibara, idji ume panania. ¹⁵ Mañ carea Ācōrē Bedeade nāwā jara bala:

Idi Ācōrē bedea ūribadade bārā sora zarearānada bārā drōā naēnabemarā so zareapedada quĩrāca. §

¹⁶ Ācōrē bedea ūrīpedadacarea ¿cairāda so zareasida? ¿Jūma Moiseba Egiptodeba ēdrā edadarāda māwā so zareasidaēca? ¹⁷ ¿Ācōrēra cairā ume cuarenta poa quĩrū basi? ¿Cadjirua opedadarā ume quĩrū basiēca? ¿Mañ carea ādjirāra ējūā pōāsa ewaraga bade quinisidaēca? ¹⁸ ¿Ācōrēba cairā wārāneba jarasi idjia ānāūbima jūēnaēda? ¿Idji bedea ĩjānaē beadarā māwā jarasiēca? ¹⁹ Mañgādeba dadjirāba cawa panā ādjirāba ĩjāpedadaē bēra Ācōrēba ānāūbida badama poya jūēnaē basida.

4

¹ Ācōrēba wārāda jara bala dadjirāra wadibida idjia ānāūbima poya jūēnida panāda. Baribara quĩrācuita beadada. Māwāēra ācāra bārānebemada mama jūēnaēa. ²⁻³ Bedea bia Ācōrēba ānāūbidebemada dadjirāba ūrīsidaa drōā naēnabemarāba ūrīpedada quĩrāca. Dadjirāba sodeba ĩjā panā bēra Ācōrēba ānāūbima jūēnia. Baribara drōā naēnabemarāba ūrīnapeda ĩjāpedadaē bēra mañ bedeaba carebaē basía. Ādjirānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Quĩrū bade mā wārāneba nāwā jarasia: “Mā ānāūbima ādjirāra jūēnaēa.”*

Māwā jarasia naē ējūā oadaba āta idjia oida badara jūma o erobāmīna. † ⁴ Ācōrēba idji bedeade ānāūbada ewaridebemada nāwā jarasia: ‡

Sietebema ewaride Ācōrēba jūma pārā erobasia. Mañ bēra sietebema ewaride ānāūsia. §

⁵ Idjaba Ācōrēba idji bedeade nāwā jara bala:

Mā ānāūbima ādjirāra jūēnaēa.*

⁶ Bedea bia Ācōrēba ānāūbidebemama naārā ūrīpedadaba ĩjānaē basía. Mañ bēra idjia ānāūbida badama jūēnaē basía. Baribara ācāra ēberārāda wadibida Ācōrēba ānāūbima poya jūēnia. ⁷ Mañ carea Ācōrēba dewara ewarida basia idjia ānāūbima jūēnamārēā. Mañ ewarira Ācōrēba trā basia “idi.” Mañ ewari badacarea dārābāde idjia Davīdeba māñnebemada bedeasia. Mañ bedeara mā naēna naē cartade basia. Nāwā bala:

Idi Ācōrē bedea ūribadade bārā sora zarearānada. †

⁸ Josueba israelerāra Ācōrēba wārāda ānāūbimaa ededabara Ācōrēba dewara ānāūbidebemada bedeaē bacasia. ⁹ Mañ bēra ānāūbada ewarida Ācōrē ēberārā itea wadibida bala. ¹⁰ Abāda Ācōrēba ānāūbima bābāra, idjia o badadebemada ānāūsia Ācōrēba ne jūma opeā ānāūna quĩrāca. ¹¹ Mañ bēra dadjirāba biara jarādeida panā Ācōrēba ānāūbima jūēni carea. Māwāra ni abāda baedaēa drōā naēnabemarā ĩjānaē panāneba baepedada quĩrāca.

¹² Wārāda Ācōrē bedeara zocai bala idjaba abā bala. Idji bedeara djōbada neco quīda umé era bā cāyābara pewedeara bala. Idji bedeaba dadji crīchara, dadji soba o quĩrā bā sīda jūma ebuā cawabibaria dadji crīcha, dadji jaure, dadji so sīda eēu cōbāra quĩrāca.

¹³ Ācōrēba ne jūmada unubaria. Idjia unuē bāra neēa. Idjia ođara, dadjia mērā erobā sīda ebuā unu bala. Idjia cawa obāde jūma dadjia ođara idjia jarādeida panā.

Jesura dadjirā Sacerdote dji Droma

¹⁴ Ācōrē Warra Jesura bajānaa wāsia. Idjira dadjirā Sacerdote dji Dromaa. Dadjirāba idjira ĩjā panāna a panā bēra wārāda ĩjā pananida panā. ¹⁵ Jesu dadjirā Sacerdote dji

§ 3:15 Salmo 95:7-8. * 4:2-3 Salmo 95:11. † 4:2-3 Idjia oida badara. Mañba cawabi bala Ācōrēba dadji ānāūni sīda osida. ‡ 4:4 Ānāūbada ewari. Griego bedeade bā bala “séptimo día.” § 4:4 Genesi 2:2. * 4:5 Salmo 95:11.

† 4:7 Salmo 95:7-8.

Dromaba cawa b̄la dadjirāra l̄b̄laē pan̄da. Diauruba idjira m̄ā sēsia dadjirā m̄ā sēbari quĩrāca. Barib̄ra Jesuba cadjiruara oē basía. ¹⁶ Dadjirā l̄b̄laē b̄l̄debemada cawa b̄l b̄rā dadjirā idji bugue caita wāb̄da quĩrāca ne wayaa neē Ācōrēa iwididida pan̄a. Māwā idjia dadjirāra quĩrā djuburiaya idjaba idjia carebamārēā iwidib̄daē idji biadeba carebaya.

5

¹ Ācōrēba sacerdote dji droma b̄l̄b̄raza ēberāda aba edapeda b̄l̄baria. Mañ b̄rā ēberārāba cadjirua opedada carea sacerdotēba Ācōrēa ne diabaria idjaba animarāda babue diabaria.* ² Ēberārāba adua pan̄neba āi opedadara sacerdote dji dromaba poya cawa quĩrā djuburiaya idjia bīda abarica obari b̄rā. ³ Ēberārāba cadjirua opedada carea animarā babue diab̄raē idjia ōda carea bīda animarā babue diaida b̄la. ⁴ Ni ab̄da ara idjiduba sacerdote dji dromada beca, āteb̄ra Ācōrēb̄ra aba tr̄peda b̄l̄baria Aarōl̄ b̄l̄da quĩrāca. ⁵ Ara mañ quĩrāca Critora ara idjiduba Sacerdote dji Dromada beē basía, āteb̄ra Ācōrēb̄ra idjira māwā b̄sia. Ācōrēba idjia nāwā jarasia:

B̄ra m̄ Warraa. Idi b̄ra m̄ Warraada ab̄ra.†

⁶ Idjaba nāwā jarasia:

B̄ra ewariza sacerdotēda b̄ya Melquisedé b̄da quĩrāca.‡

⁷ Crito nañ djarade baside j̄iā b̄ba Ācōrēa j̄igua bēda djuburiasia, Ācōrēba idji beuida b̄l̄debemada poya ēdr̄ b̄l̄ida b̄da b̄rā. Mañne Ācōrēba quĩrā b̄l̄ quĩrāca j̄iā oyada ada b̄rā, Ācōrēba idji bēdara ūr̄sia.§ ⁸ Critora Ācōrē Warramīna idji bia m̄ga b̄deba j̄iā o cawasia. ⁹ Ne j̄ūmane daucha j̄iā ōda b̄rā, idjia jara b̄l̄ j̄iā o beara j̄ūma ēdr̄ edaya ewariza zocai beadamārēā. ¹⁰ Mañ b̄rā Ācōrēba idjira Sacerdote dji Dromada b̄sia Melquisedé b̄da quĩrāca.

Wārā bēdara igararānada

¹¹ Mañḡdebemada daiba zocārā jaradia quĩrā pan̄a. Barib̄ra zarea b̄la ebuda cawabidida, bārāba isabe cawadaca b̄rā. ¹² Bārāba Jesu j̄jāpedadara dār̄b̄daa. Mañ b̄rā idira bārāra Ācōrē bēda jaradiabadada bēdida panasidaa. Māwāmīna Ācōrē bēdara mācua adua pan̄ b̄rā poya bia jaradiadaca. Ab̄ba bārā Ācōrē bēdebeba cawaichaara b̄da wayacusa jaradiada b̄la juba dawab̄ra quĩrāca. Bārāra warra zaque quĩrāca bea b̄rā djico codi cāyābara jubadr̄ dodida pan̄a. ¹³ Juba do beara wadi djuburi quēda b̄rā sāwā jipa oira adua bea. ¹⁴ Barib̄ra djico zareara dr̄ōrā itēaa. Ādjirāba Ācōrē bēda quĩrācuita cr̄cha pan̄neba cawa pan̄a cārēda biada idjaba cārēda cadjiruada.

6

¹⁻² Mañ b̄rā nocōda wānia Critoda biara cawadi carea. Dadjirāba idjidebema naārā cawapedada awa jaradiadaēa. Wayacusa jaradiadaēa cadjirua o pan̄ carea beudida pan̄da, cadjirua igaradapeda Ācōrēmaa zedida pan̄da, Ācōrē j̄jānibemada, borocuedidebemada, djabarā r̄r̄ j̄l̄wa b̄didebemada, beudarā r̄r̄badidebemada, idjaba Ācōrēba cawa ōdarā ewariza bia m̄gadidebema sida. ³ Ācōrēba quĩrā b̄l̄b̄ra, j̄ūma mañḡdebemada wayacusa jaradiadi cāyābara dadjirāra nocōda wānia Critoda biara cawadi carea.

⁴ Āc̄ra b̄ wārā bēdara cawa panasidaa. Ācōrēba dia b̄l̄ carea b̄srida panasidaa. Idji Jauredeba ne edasidaa. ⁵ Idji bēda bio bia b̄da, idji l̄b̄la nocorebema ewaride unubi

* **5:1** Levítico 1:1deba aba 6:7daa. † **5:5** Salmo 2:7. Idi b̄ra m̄ Warraada ab̄ra. Griego bēdeade b̄l̄ b̄la: “Idi mā b̄da osia” wa “idi māra b̄l̄ zeza basía.” ‡ **5:6** Salmo 110:4. Genesis 14:18. § **5:7** Marco 14:32-36.

sida cawa panasidaa. ⁶ Ādjirāba Critoda igarapedada bēra wayacusa poya jēda idjima zedaēa. Zesidara Ācōrē Warra wayacusa crude cachibada quīrāca idjidebemada jūmarāa biē bedeabidā.

⁷ Cue zebalaza egoroba dobaria. Maiba egoro biade ne udara dji uda itea bia zaubaria. Ācōrēba maī ējūāra bia jarabaria. Crito igaraē beara maī ējūā quīrāca panāa.

⁸ Baribalaza cue zedacarea azada, chirua cadjirua sida tunuibalaza, maī egorora biē bla. Ācōrēba maī ējūāra biē jarapeda jirūare jūma babueya. Crito igara beara maī ējūā cadjirua quīrāca panāa.

⁹ Djabarā, दौरā māwā bedea panāmīna cawa panāa Ācōrēba bārāra ēdra edada bēra o biade wābdada. ¹⁰ Ācōrēra jipa bla bēra bārāba bia o panāra idjaba idji quīrā panāra quīrādoāēa. Idji ēberārā careba panāneba unubisidaa idjira quīrā panāda. Idī bida careba panāa. ¹¹ Daiba quīrā panāa bādjiza māwā o pananida aba beubadaāa. Māwābalaza bārāba Ācōrēneba edadi carea jā panāra jūma edadia. ¹² Daiba quīrānaēa bārāra coa beadida, ātebalaza quīrā panāa bārāra dewararā djabarā quīrāca beadida. Ādjirāba Critoda ijā panā bēra idjaba jūma droa panā bēra, Ācōrēba diai jaradara jūma edadia.

Ācōrēba bedea bdara wārāda oya

¹³ Ācōrē cāyābara dji dromaara bāda neēa. Maī bēra Abrahā ume bedea bāsīde ara idji trāneba wārāda carebayada asia. ¹⁴ Nāwā jarasia: “Wārāda māa balā carebaya idjaba bādeba zocārā yōbiya.”* ¹⁵ Abrahāba jūma droa bādeba jā bapeda Ācōrēba warra diai jaradada unusia.

¹⁶ Ēberārāba wārāneba jarabadaē ādji cāyābara dji dromaara bla trāneba māwā jarabadaa. Maīne ni abalāba poya sewaada adacaā. ¹⁷ Ara maī quīrāca Ācōrēba ebuā cawabi quīrāsia idjia diai jarada edadi ēberārāba māra wārāda edadida idjaba idjia crīcha bla quīrāca wārāda obarida. Maī carea ara idji trāneba diayada asia. ¹⁸ Ācōrēra sewa oca bēra idjia diai jaradara wārāda diaya idjaba idji trāneba jaradara quīrā awara oēa. Maī bēra Ācōrēba dadjirā waga bamārēā jalāsidaa. Idjia jaradara wārāda oida cawa panā bēra dadjirāba poya sozara ijā panania. Maība Jesudeba edadi carea jā panāra quenabaridaēa. ¹⁹⁻²⁰ Dadjia jā panāra wārāda edadida cawa panāa. Maība dadjirāra careba bla bio ijā pananamārēā anclaba barco ero ūmabari quīrāca. Dadjia jā panāra wārāda edadida cawa panāa Jesura bajānaa dadjirā na wāna bēra. Idjira Ācōrē dede wuaba eatā jira bla edaare wāsia dadjirā carebai carea. Mama idjira dadjirā Sacerdote dji Dromada besia Melquisedé baēa quīrāca. Ewariza māwā bla.

7

Melquisedé

¹ Maī Melquisedéra Saleā purudebema boro basia idjaba Ācōrē dji Dromaara bla sacerdote basia.* Maī ewaride Abrahāra ācala puru bororā ume djōpeda jūma poyasia. Abrahā jēda zebalāde Melquisedéba audiabaride wāpeda idjira bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. ² Maībe Abrahāba djō bapeda jārīnanebemada Melquisedéa diasia. Die juachabalaza aba diasia. Melquisedé trāba jara bla “ēberārā boro jipa bla.” Idjaba idjira Saleānebema boro abadjidaa. Maī trāba jara bla “necai baidebema boro.” ³ Ni abalāba adua panāa Melquisedé zezara, dji papa sida cairā basida. Adua panāa idji ēberārā drōā naēnabemara cairā basida. Idji todadebemada, beudadebema sida adua panāa.† Māwā idjira Ācōrē Warra quīrāca ewariza sacerdotea.

* **6:14** Genesi 22:17. * **7:1** Genesi 14:17-20. † **7:3** Griego beade maī versiculoda nāwā blā bla: “Melquisedéra zeza neē bla, papa neē bla, ēberārā drōā naēnabema sida neē bla. Idji toda ewari neē bla, idji beuda ewari sida neē bla.”

⁴ Melquisedédebemada bio crĩchadadua! Idjira wārāda dji droma basía. Dadjirā drōā naēnabema dji droma ḅḅ Abrahaḅba djō ḅapeda jārĩnanebemada idjía diasia. Die juachabḅḅza aba diasia. ⁵ Māwānacarea Ācōrēba Moisea diada leyde jarasia jūma israelerāba edabḅddebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa diadida panḅda. Die edabḅdza aba diadida panḅ. Israelerāra maḅ sacerdoterā djabarāmĩna, abari Abrahaḅneba yōpedadamĩna, māwā diadida panḅ. ⁶ Baribḅḅ Melquisedéra Levideba yōnaē basía. Māwāmĩna Abrahaḅba jārĩnanebemada idjía diasia. Die juachabḅḅza aba diasia. Maḅne Melquisedéba Abrahaḅra bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Māwā osia Ācōrēba Abrahaḅa naēna wārāda carebayada adamĩna.† ⁷ Jūmarāba cawa panḅ dji dromaara ḅḅba dji edaara ḅḅra bia jarabarida Ācōrēba carebamārēā.

⁸ Israelerāba edabḅddebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa diabadaa. Maḅ sacerdoterā beudimĩna die edabḅdza adjía aba diabadaa. Baribḅḅ Melquisedéra wadi zocai ḅḅca ḅḅa Ācōrē bedeaba idjira beusida jaraē ḅḅ bērā. Māwā Abrahaḅba jārĩnanebemada maḅ beuca sacerdotea diasia. Die juachabḅḅza aba diasia. ⁹⁻¹⁰ Israelerāba die edabḅddebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa aba diabadaa. Baribḅḅ Melquisedéba Abrahaḅ audiabariside Abrahaḅ wiuzaque Levira wadi neē basía. Maḅ bērā dadjirāba nāwā jaraḅida panḅ: Abrahaḅba die juachabḅḅza Melquisedéa aba diaside idji wiuzaque Levideba yōnirā bida ara maḅgḅda diasidaa.

¹¹ Ācōrēba idji ley diaside Levideba yōpedada sacerdoterāda ḅḅsia israelerā maḅ leydeba pe eronĩbaadamārēā. Naārā Aaroḅda sacerdote dji droma basía. Maḅ sacerdoterāba o panḅneba ēberārāda poya jipa beadibara, ḅcārē cārēā Aaroḅ awara sacerdote Melquisedé quĩrāca ḅḅda zeida basí? ¹² Maḅ sacerdotera Levideba yōpedada sacerdoterā cacuabari ḅesia. Maḅ bērā dji ley sida awara ḅesia. ¹³ Jūma maḅgḅba dadjirā Boro Jesudebemada bedeaba ḅḅ. Idjira Levideba yōnaē basía, ātebḅḅ Judadeba yōna basía. Maḅ naēna ni abḅḅ Judadeba yōnada sacerdote beadaē basía. ¹⁴ Moiseba jaraca basía sacerdoterāra maḅ ēberārāneba zedida. Baribḅḅ jūmarāba cawa panḅ dadjirā Boro Jesura Judadeba yōna basida.

¹⁵ Jūma māa jaraḅara ebudaara ḅḅa naḅda cawadibḅḅ: Levideba yōpedadarā awara Jesuda sacerdoteda ḅesia Melquisedé baḅa quĩrāca. ¹⁶ Idjira sacerdoteda beē basía leyba ḅḅda bērā. Leyba ababe Levideba yōpedadadrḅ ḅḅbaria. Jesura sacerdoteda ḅesia idji ḅḅadeba beuca bērā. ¹⁷ Maḅ carea Ācōrē Bedeade nāwā ḅḅ ḅḅ: Bḅra ewariza sacerdoteda ḅaya Melquisedé baḅa quĩrāca.‡

¹⁸ Naārā baḅa leyba ni abḅḅda carebadaē bērā Ācōrēba āyā ḅḅsia. ¹⁹ Maḅ leyba ni aba bida jipa ḅḅē basía. Maḅ ley cāyābara Ācōrēba ne biara ḅḅda diasia dadjirā carebai carea. Maḅgḅdeba dadjirāra Ācōrē caita wābadaa.

²⁰⁻²¹ Ācōrēba dji naārā panana sacerdoterā ḅḅside ewariza beadida jaraē basía. Baribḅḅ Ācōrēba Jesura sacerdoteda ḅḅside wārāneba jarasia ewariza māwā baida. Ācōrē Bedeade nāwā ḅḅ ḅḅ:

Dadjirā Boroba wārāneba jarasia ḅḅra ewariza sacerdoteda baida Melquisedé baḅa quĩrāca.* Idjia jaraḅara quĩrā awara oēa.

²² Maḅgḅra Ācōrēba wārāneba jaraḅa bērā dadjirāba cawa panḅ Ācōrēba Jesudeba dadjirā ume bedeaba ḅḅdara wārāda oida. Maḅ bedeaba ḅḅdara idjia naārā diada ley cāyābara biara ḅḅ.

²³ Naārā beada sacerdoterāra beubadjidaa. Aba jaidasira idjia o baḅara waa poya oē bērā idji cacuabari dewarada bebadjia. Māwā zocārāda sacerdote basidaa. ²⁴ Baribḅḅ Jesura beuca bērā ewariza sacerdote baya. ²⁵ Maḅ bērā idjideba Ācōrēmaa zebḅdara jūma

† 7:6 Genesi 12:1-3. § 7:17 Salmo 110:4. * 7:20-21 Melquisedé baḅa quĩrāca. Griego bedeade ḅḅḅ cartade maḅra neēa.

poya ēdrΛ edaya ewariza zocai beadamārēã. Idjira beuca bērã ewariza dadjirã carea Ācōrēa bedea djoburiabaria.

²⁶ Ddji Sacerdote dji Droma Jesuba cadjiruara ocaa, ne jūmane jipa bΛa. Ācōrēba idjira bia unu bΛa. Cadjirua obadarã tãēnabemada āyã bΛpeda bajãne dji dromada bΛsia. Mañ bērã ne jūmane dadjirãra poya carebaya. ²⁷ Idjia ocaa dewararã sacerdote dji dromarãba ewariza obada quĩrãca. Mañ sacerdoterãba ara ādjia cadjirua opedada carea naãrã Ācōrēa animarãda babue diabadaa. MañbebΛrΛ dewara animarãda babue diabadaa ēberãrãba cadjirua opedada carea. BaribΛrΛ Jesuba animarã babue diabΛrΛ quĩrãca ara idjida idu beabisia ēberãrãba cadjirua obada carea. Þarima aba mãwã odaba cadjiruara jūma sΛgΛsia. ²⁸ Ācōrēba Moisea diada leyba ēberãrã ne jūmane jipaē beada bΛbaria sacerdote dji dromarãda beadamārēã. BaribΛrΛ mañ ley diađacarea Ācōrēba wãrãneba jarasia idji Warrara ewariza Sacerdote dji Dromada baida. Mãwã idji Warrara bΛsia dadjirã carea sacerdote ariđe bΛda bemãrēã.

8

Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaa

¹ Dji crĩcha droma daiba jara panΛra nañgΛa: dadjirã Sacerdote dji Dromada bajãne Ācōrē bugue biya quiru jΛwa araare chūmΛa. ² Bajãne Ācōrē de dji wãrã arade idjira sacerdotea. Mañ dera ēberãba odaēa, ātebΛrΛ dadjirã Boro Ācōrēba odaa.

³ Sacerdote dji dromarãda Ācōrēba jūma bΛbaria idjia ne diadamārēã idjaba animarãda babue diađamārēã. Mañ bērã Jesucrito bida ne diaida bΛsia. ⁴ Idjida nañ ējũãne bΛbara sacerdote baē bacasia nañ ējũãne sacerdoterã bara bērã. Mañ sacerdoterãba Ācōrēa ne diabadaa idji leyđe bΛ bΛ quĩrãca. ⁵ Sacerdoterãba o panΛneba unubibadaa bajãne sãwãbΛrΛ bΛda. Mañ carea Moiseba Ācōrē wua de oi naēna Ācōrēba idjia nãwã jarasia: “Jūma daucha odadua mΛa nañ eyađe unubida quĩrãca.”* ⁶ BaribΛrΛ Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba bajãne o bΛra sacerdoterãba nañ ējũãne o panΛ cãyãbara biara bΛa. Ara mañ quĩrãca Ācōrēba Jesudeba bedea bΛđara biara bΛa Moisedeba bedea bΛđa cãyãbara. Mãwã biara bΛa mañ bedea bΛside Ācōrēba ēberãrã biara carebayada ada bērã. ⁷ Ācōrēba Moisedeba naãrã bedea bΛđaba wãrãda carebadabara waya dewara bedeadada bΛē bacasia. ⁸ BaribΛrΛ Ācōrēba Moisedeba bedea bΛđara ēberãrãba jūma opedadaē bērã idjia bedeadade panΛda unusia. Mañ carea nãwã jarasia: Jūmarã Boroba nãwã jara bΛa: “Ewari aba mΛa israelerã ume, Judadebemarã ume bida bedea djiwidida bΛya.

⁹ Mañ bedea djiwidira bãrã drõã naēnabemarã ume bedea bΛda quĩrãca baēa.

Bãrã drõã naēnabemarã ume bedea bΛsia Egiptodeba quĩrãcuiteda waga ēdrΛ eneside.† BaribΛrΛ wãrãda ĩjãpedadaē bērã mΛa ādjirãra igarasia.” Mãwã jara bΛa jūmarã Boroba.

¹⁰ Idjaba jūmarã Boroba nãwã jara bΛa: “Nocoarebema ewaride mΛa bedea djiwidida israelerã ume nãwã bΛya:

mΛ leyra ādjirã crĩchade, ādjirã sode bida bΛya.

MΛra ādjirã Ācōrē baya, idjaba ādjirãra mΛ puru baya.

¹¹ Mañne jūmarãba mΛra cawa panania. Dji edaara beaba, dji dromarã bida cawa panania.

Mañ bērã ni abaΛba idji druadebemarãa, idji ēberãrãa bida waa jaradiađaēa mΛ jūmarã Boroda cawađamārēã.

¹² Ādjirãba biē opedadara mΛa jūma quĩrãdoaya. Ādjirãba cadjirua opedadara mΛa waa crĩcha baēa.”‡

* 8:5 Exodo 25:40. † 8:9 Quĩrãcuiteda waga ēdrΛ eneside. Griego bedeadade bΛ bΛa: “JΛwa jidapeda ēdrΛ eneside.”

‡ 8:12 Jeremia 31:31-34.

13 Ācōrēba bedea djiwidi bΛyada aside cawabisia idjia naārā bedea bΛdara dji drōāda. Dji drōā bēra dārāēne āyā bΛya. §

9

Ācōrē de naļ ējūānebema idjaba bajānebema

1 Ācōrē israelerā ume naārā bedea bΛside jarasia idji wua deda naļ ējūāne odida panΛda, maļ dede sāwā odida panΛ sida. 2 Maļ de odapeda dji nocoarebema dejāra “Ācōrē itea bΛ dejā” abadjidaa. Maļ dejāne ībīrāda, mesa sida basia. Paļ Ācōrē quīrāpita bΛda sida basia. 3 Dji edaara bΛ dejāne wuaba eatΛ jira basia. MaļgΛ dejāra “Ācōrē itea biara bΛ dejā” abadjidaa. 4 Quera bá diabadada mama basia. Maļra oroba jūma bΛrá basia. Ācōrē baurude sida basia. Maļ sida oroba jūma bΛrá basia. Epedeco jūgurua oro odada manāba bira bΛda maļ baurudede eda basia.* Aaroļ bacuru tununa sida eda basia.† Ācōrēba diada ley mōgara pewedeade bΛda sida eda basia.‡ 5 Baurude ĩrĭ bajānebema nezoca quīrāca i bara panΛda umé panasidaa. Ādji iba dji baurude ĩrĭ cobΛra jūātrΛ eropansidaa. § Ādji panΛmaa Ācōrē quīrāwārēā dorrodorroda zebadjia. Maļ baurude ĩrĭ cobΛmaa sacerdoteba oa jīāpobΛrΛde Ācōrēba ēberārāba cadjirua opeđadara quīrādoabadjia. MaļgΛdebemada ara nawena daiba naļ cartade jūma jaradiadaēa.

6 Jūma maļgΛ pārāpedadacarea sacerdoterāra ewariza dji nocoarebema dejāne eda wābadjidaa ādjia Ācōrē itea odida panΛra jūma odi carea. 7 BaribΛrΛ dji edaara bΛ dejāne ababe sacerdotē dji dromadrΛ poaza bΛrima aba eda wābadjia. Eda wābΛrΛde idjia cadjirua oda carea idjaba ēberārāba adua panΛneba cadjirua opeđada carea biđa animarā oada Ācōrē quīrāpita jīāpoi carea edebadjia.* 8 Maļneba Ācōrē Jaureba cawabi basia ēberārāra wadi Ācōrē de bajāne bΛde poya eda wānaēda. Sacerdoterāba wadi Ācōrē de naļ ējūāne bΛde ne odida panΛmisa māwā basia. 9 Naļ ewaride jūma maļgΛba cawabi bΛa Ācōrēa ne dia panΛneba idjaba animarā babue dia panΛneba biđa dji māwā o bea crīchara poya jipa bΛēda. 10 Ācōrēba Moisea diada leyba ababe cawabisia cārēda codida panΛda, cārēda dodida panΛda, idjaba Ācōrēba sΛgΛbi bΛra sāwā sΛgΛdida panΛda. Jūma maļgΛra naļ djarade obadjidaa aba Ācōrēba jūma quīrā awara obΛrΛdaa.

11 BaribΛrΛ Critora zesia dadjirā Sacerdotē dji Droma bai carea. Jūma ne bia naļ ewaride bΛda idjia dadjirāa dia bΛa.† Idjira Ācōrē de bajāne bΛde dadjirā carea ne o bΛa. Maļ dera dji araa. Ācōrē de naļ ējūāne bΛ cāyābara biara bΛa. Ēberāba odaēa; naļ ējūānebemaēa. 12 Critora Ācōrē de bajāne bΛde dji edaara bΛ dejāne bΛrima aba eda wāsia. Maļ dejāra “Ācōrē itea biara bΛ dejā” abadaa. Wāsīde chiwatu oada, paca zaque oa sida Ācōrē quīrāpita jīāpoi carea edeē basia. ĀtebΛrΛ ara idji oada edesia. BΛrima aba māwā odaba dadjirāra ēdrΛ bΛsia ewariza bedea neē beadāmārēā. 13 Sacerdotēba paca dji umaquīrā oada, chiwatu oada, paca zaque wērā babue diada pora sida ēberārā ĩrĭ jīāpobarā. Maļba ēberārā Ācōrē quīrāpita biē beadara naļ djarade bia bΛbaria. 14 Māwā baibΛrΛ, ¿Crito oaba dadjirāra biara bΛēca? Critora cadjirua neē basia. Ācōrē Jaure beucaba carebada bēra ara idjida idu beabisia animarā Ācōrēa babue diabΛrΛ quīrāca. Cadjirua o panΛ carea dadjirāra beudida panasidaa. BaribΛrΛ Critoba ara idjida idu beabiđa bēra dadjirāba cadjirua opeđadara Ācōrēba quīrādoapeda dadjirā crīchara jipa bΛsia. Māwā Ācōrē zocai bΛra dadjirāba poya ĩjānia.

§ 8:13 Dārāēne āyā bΛya. Griego bedeadē bΛ bΛa: “Dārāēne nēbaya.” * 9:4 Exodo 16:33. † 9:4 Numero 17:1-10. ‡ 9:4 Exodo 25:16. § 9:5 Exodo 25:17-22. * 9:7 Levitico 16:1-34. † 9:11 Jūma ne bia naļ ewaride bΛda. Griego bedeadē ĩcΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Jūma ne bia zeida bΛda.”

15 Æcõrēba naārã bedea b̄adadeba panasidade ēberārãba cadjiruada obadjidaa. Barib̄ar̄a Critodr̄a beusia ādjia cadjirua obadadebemada ēdr̄a b̄ai carea. Critora beuda b̄ērã idjideba Æcõrēba bedea djiwidida b̄asia. Māwã Æcõrēba ne jūma bia jōca diai jaradara idjia tr̄narãba Critodeba poya edadia.

16 Naļ quĩrãca b̄la: ēberãba cartade b̄baria idji beudacarea caiba idjia erob̄ara edaida. Barib̄ar̄a dji edaida b̄aba dji bedea b̄adara wārãda beusida ac̄biēb̄ar̄a, poya edaēa. 17 Dji bedea b̄ada wadi zocai b̄amisa dji edaida b̄aba maļ cartade b̄l̄ b̄ara poya edaēa. Ababe beudacareab̄ar̄a poya edaya. 18 Ara maļ quĩrãca Æcõrēba israelerã ume naārã bedea b̄aside animarã oada erozoasia. Maļba cawabisia ādjirãba maļ bedea b̄adara ĩjã odida panasidada. 19 Maļra nãwã basia: Æcõrēba diada leyra Moiseba naārã ēberārã jūma jarasia. Maļbe paca zaque oada, chiwatu oa sida baidodaa puerasia. Hisopo bacuru j̄awatede oveja cara purea odada j̄peda oade beguea edasia. Maļ oaba idjia Æcõrēba diada ley cartara, ēberārã sida j̄ãposia. 20 J̄ãpob̄ar̄ade nãwã jarasia: “Naļ oaba jara b̄la Æcõrē b̄arã ume bedea b̄adara jūma ĩjã odida pan̄da.”† 21 Ara maļ quĩrãca Moiseba Æcõrē wua dera, jūma maļ dede eda bea sida oaba j̄ãposia. 22 Wārãda Æcõrēba Moisea diada leyba jara b̄la berara ne jūmada oaba j̄ãpoida b̄ada Æcõrē quĩrãpita bia b̄amãrēã. Oada erozoaēb̄ar̄a dadjia cadjirua opedadara Æcõrēba quĩrãdoaēa.

Crito oaba dadjia cadjirua odara jūma saḡbaria

23 Æcõrē wua dera, maļ dede eda bea sida Æcõrē de bajãne b̄a zaca basia. Jūma maļḡara animarã oaba j̄ãpoida basia Æcõrē quĩrãpita bia b̄amãrēã. Barib̄ar̄a Æcõrē de bajãne b̄ara, maļ dede eda bea sida animarã oa cãyãbara oa biara b̄aba j̄ãpoida basia. 24 Critoba idji oara Æcõrē de ēberãba odade eda edeē basia, maļḡara ababe Æcõrē de ara bajãne b̄a zaca bada b̄ērã. Critoba idji oara bajãneb̄ar̄a Æcõrē quĩrãpita edesia. Idira mama dadjirã carea Æcõrēa quĩrã djuburia iwidi b̄la. 25 Idjira bajãnaa wãé basia idji oada b̄arima zocãrã j̄ãpoi carea naļ ējũãnebema sacerdote dji dromaba poaza Æcõrē itea biara b̄a dejãne obari quĩrãca. 26 Māwã badabara naļ ējũã odadeba l̄taa Critora b̄arima zocãrã beuida bacasia. Barib̄ar̄a naļ j̄rũarebema ewaride zepeda ara idjida idu beabisia. B̄arima aba māwã odaba dadjirãba cadjirua opedadara jūma ãyã b̄asia. 27 Jūmarãda b̄arima aba beudia. Māwãnacarea Æcõrēba cawa oya. 28 Ara maļ quĩrãca Critoba b̄arima aba ara idjida idu beabisia zocãrãba cadjirua opedadara ãyã b̄ai carea. Idjira wayacusa zeya, barib̄ar̄a maļne dadjirãba cadjirua obadara ãyã b̄ai carea zeēa. Æteb̄ar̄a zeya idji j̄ã beara ēdr̄a edai carea.

10

1 Æcõrēba Moisea diada leyba jūma ne bia Critodeba zeidebemada jarijaria unubi b̄la. Maļ ne biara leyba diacaa. Maļ b̄ērã poaza Æcõrēa animarã babue diade wãbadara leyba poya jipa b̄lcaa. 2 Leyba ādjirãra wārãda jipa b̄adabara, waa animarãra babue diade wãnaē bacasia. Animarã babue dia pan̄neba wārãda cadjirua neē panenabara, waa cr̄ichadaē bacasia idji quĩrãpita bedede pan̄da. 3-4 Barib̄ar̄a paca dji umaquĩrã oaba, chiwatu oa bida cadjiruara poya ãyã b̄lca b̄ērã, poaza animarã babue dia pan̄neba quĩrãnebabi b̄la ādjia cadjirua obadada. 5 Maļ carea Crito naļ ējũãnaa zeside idjia Æcõrēa nãwã jarasia:

B̄la animarãra b̄la babue diadida quĩrãé b̄la. Ne diaēi sida quĩrãé b̄la. B̄la m̄la cacua diadadr̄a quĩrã b̄la.

6 Ædji cadjirua carea animarã babue diab̄dade, ne diab̄dade bida b̄ara b̄srida bacaa.

7 Maļ b̄ērã m̄la jarasia: Æcõrē, m̄ra nama b̄la b̄la quĩrã b̄ada oi carea.

† 9:20 Exodo 24:8.

BΛ Bedeade m̄nebemada m̄wā b̄l b̄la.*

⁸ Critoba naārā jarasia Ācōrēba quīrīāé b̄lda ēberārāba ādji cadjirua carea animarāda idjía babue diadida idjaba ne diadida. Ācōrēba Moisea diada leyba m̄wā obi b̄lm̄na, māneba Ācōrēra b̄srida bacaada asia. ⁹ Mālbe Critoba Ācōrēa n̄wā jarasia: “M̄ra nama b̄la b̄la quīrīā b̄lda oi carea.” Mālba cawabi b̄la naārā Ācōrēba animarā babue diabi bađara Critoba āyā b̄sida. Māl cacuabari ara idjida idu beabida b̄rā idjidr̄ b̄esia. ¹⁰ Ācōrēba quīrīā b̄lra Jesucritoba jūma osia. Ara idjida idu beabisia. B̄arima aba m̄wā odaba dadjirāra ewariza Ācōrē itea bia b̄asia.

¹¹ Sacerdoterāba ewariza Ācōrē itea ne obadaa idjaba animarāra babue diabadaa. M̄wām̄na mālgb̄ba cadjiruara āyā b̄lcaa. ¹² Barib̄r̄l Jesucritoba cadjirua carea ara idjida idu beabisia. B̄arima aba m̄wā odaba jūma cadjiruara āyā b̄asia. Mālbe Ācōrē j̄lwa araare ch̄mesia. ¹³ Mama j̄lā b̄la aba Ācōrēba jūma idji ume dji quīrūra idji j̄lwaeda b̄b̄r̄l̄daa.† ¹⁴ Critoba ara idjida idu beabisia. M̄wā b̄arima aba odaba jūma Ācōrē itea b̄eara jipa b̄asia. Māl jipa b̄đara ewariza b̄aya. ¹⁵ Ācōrē Jaure bida abarida dadjirā cawabi b̄la. Naārā jarasia:

¹⁶ Jūmarā Boro Ācōrēba n̄wā jara b̄la: “Nocoarebema ewaride m̄la bedea djiwidida israelerā ume n̄wā b̄l̄ya: m̄l leyra ādjirā crīchade, ādjirā sođe bida b̄l̄ya.”‡

¹⁷ Mālare n̄wā jarasia:

Ādjirāba biē opeđadara m̄la jūma quīrādoaya. Ādjirāba cadjirua opeđadara m̄la waa crīcha baēa.§

¹⁸ Critodeba Ācōrēba dadjirā cadjiruara jūma quīrādoada b̄rā, waa dadjirā cadjirua carea idjía ne diadiē pan̄la.

Jesucritodeba dadjirāra Ācōrē caita poya wānia

¹⁹ Māl b̄rā djabarā, Ācōrē itea biara b̄l dejāne eda wāb̄lda quīrāca nāl ewaride Jesucrito oadeba dadjirāra Ācōrē caita ne wayaa neē wānida pan̄la. ²⁰ Māl dejāne wua eat̄l jira b̄l cōāb̄r̄l quīrāca Jesucritoba idji beuđadeba o djiwidida jarisia dadjirā Ācōrē caita poya wānamārēā. Māl ode wāb̄r̄l̄ra ewariza Ācōrē ume zocai b̄aya. ²¹ Dadjirāba Sacerdote dji Dromada bajāne eropan̄la. Idjia Ācōrē ēberārāra jūma carebaria. ²² Māl b̄rā Ācōrē caita wānadra. Critoba dadjirā crīcha cadjirua bađada jipa b̄asia dadjirā so idji oaba j̄l̄pob̄r̄l̄ quīrāca. Ācōrē quīrāpita bia b̄asia dadjirā cacuara baido p̄p̄rā quiruba s̄lḡda quīrāca. Māl b̄rā crīcha aba pan̄neba idjaba wārāda j̄jā pan̄neba Ācōrē caita wānida pan̄la. ²³ Ācōrēra bedea aba b̄l b̄rā dadjirāba j̄lā pan̄ra idjaba mānebema jūmarāa jara pan̄l s̄ida ni maārī bida quenabaridiē pan̄la. ²⁴ J̄l̄r̄l̄dida pan̄la s̄awā dji carebađida biara dji quīrīāni carea idjaba ne biada odi carea. ²⁵ Ābaa dji j̄l̄rebadara idu b̄l̄diē pan̄la āc̄l̄r̄l̄ba idu b̄l̄bada quīrāca. Āteb̄r̄l̄ dji carebađida pan̄la biara j̄jāni carea. Dadjirā Boro Ācōrēba cawa oi ewarira dārāéne zeida cawa pan̄l b̄rā biara m̄wā odida pan̄la.

²⁶ Wārā bedea cawapeđadacarea ara dadjiareba cadjiruada o pananib̄r̄l̄, waa neēa Ācōrēa diadi carea māl cadjiruara quīrādoamārēā. ²⁷ M̄wā o b̄l̄ba ababe ne wayaađeba j̄l̄āida b̄la Ācōrēba cawa omārēā. Māl ewaride Ācōrēba jūma idji ume dji quīrūra t̄b̄l̄ uruga nūm̄ane b̄atabueya ewariza bá nūmamārēā. ²⁸ Naēna ab̄l̄ba Ācōrēba Moisea diada leyda igarasira, māne ēberā umēba wa ūbeaba jarasidara wārāda m̄wā b̄lda, idjira abeda quīrā djuburia neē beabadjidā.* ²⁹ Mālba ¿s̄awā crīcha pan̄l? ¿Ācōrēba idji Warra igarabadara wetara cawa oēca? Ācōrēba idji Warra oadeba bedea djiwidida b̄asia

* **10:7** Salmo 40:6-8. † **10:13** Idji j̄l̄waeda b̄b̄r̄l̄daa. Griego bedeade b̄l b̄la: “Idji j̄r̄ū edre b̄b̄r̄l̄daa.” ‡ **10:16** Jeremia 31:33. § **10:17** Jeremia 31:34. * **10:28** Deuteronomio 17:2-6.

dadjirāra idji itea bia ḅaḷi carea. Māwāra Ācōrē Warra oa erozoada siriē ḅada crīchabadara ḷidjia wetara cawa oēca? Maḷ awara Ācōrē Jaureba idji biadeba dadjirāra careba ḅaḷa. Māwāra Ācōrē Jaure biē jarabadara ḷidjia wetara cawa oēca? ³⁰ Dadjirāba cawa panḷa Ācōrēba nāwā jarasida: “Mḷabḷḷa cawa oya. Jūmarāa diaya ādjirāba opedada quīrāca.”† Idjaba nāwā jarasia: “Jūmarā Boro Ācōrēba idji ēberārāra cawa oya.”‡ ³¹ Ācōrē zocai ḅaḷba dadjida cawa oibḷḷa wārāda bio minijīchia ḅaḷa.

³² Quīrānebadadua bārāba naārā wārā bedeade cawasidade sāvā panasidade. Maḷ ewaride bārā bia mīgapedadara jūma droasidaa. ³³ Eḷaude jūmarā quīrāpita Crito carea biē jarasidaa idjaba biē osidaa. Eḷaude djabarā Crito carea bia mīga panḷ ume bia mīgasidaa. ³⁴ Crito carea preso ḅapedadara bārāba quīrā djuburiasidaa. Idjaba bārāba ne erobeadara ḅasrida idu jāriḷbisidaa, cawa panḷ bēra maḷ cāyābara ne biara ḅaḷ jōcada bajāne eropanḷda. ³⁵ Maḷ bēra bārāba Ācōrē ĩjā panḷra igararānada. ĩjā pananibḷḷa, Ācōrēba bajāne ne biada waiḅaḷa diaya. ³⁶ Bārāba jūma droadida panḷa. Māwā Ācōrēba quīrā ḅada odapeda idjia diai jaradara jūma edadīa. ³⁷ Ācōrē Bedeade nāwā ḅḷ ḅaḷa: Dji zeida ḅara dārāēne zeya. Idjira wārāda dārāēa.

³⁸ Ēberā jipa ḅara mḷ ĩjā ḅadeba zocai ḅaya. Baribḷḷa idjia ĩjā ḅada igaraibḷḷa, mḷa idjira bia unūēa. §

³⁹ ḷcḷḷa Ācōrē ĩjā panḷra igaradapeda aduadīa. Baribḷḷa dadjirāra maḷ ēberārā quīrāca panḷēa, ātebḷḷa Ācōrē ĩjā panḷneba ewariza zocai panania.

11

Ācōrē ĩjā ḅadebema

¹ Dadjirāba Ācōrēda ĩjā panḷ bēra cawa panḷa dadjia jḷā panḷra wārāda edadīda idjaba ununaē panḷ sida wārāda. ² Dadjī drōā naēnabemarāba Ācōrēra ĩjā panana bēra Ācōrēba bia unusia.

³ Dadjirāba Ācōrēda ĩjā panḷ bēra cawa panḷa Ācōrē bedeabḷḷa naḷ ējūāra, bajā sida jūma osida. Māwā dadjia ununacadeba idjia ne jūma dadjia unubadara osia.

⁴ Abelba Ācōrēda ĩjā ḅada bēra Caiḷba diada cāyābara ne biara ḅada diasia. ĩjāna bēra idjia diadara Ācōrēba bia unupeda jarasia idjira jipa ḅada. Abelera beudamīna idjia wārāda ĩjā ḅadaba dadjirāa waḷibida cawabi ḅaḷa Ācōrēra ĩjānida panḷda.*

⁵ Enocoba Ācōrēra ĩjā ḅada bēra beurāmārēā Ācōrēba zocai edesia. Ācōrēba ededa bēra idjira waa ununaē basīa. Ācōrē Bedeade ḅḷ ḅaḷa Enoco edei naēna Ācōrēba idjira bia unusida.† ⁶ Baribḷḷa Ācōrē ĩjāē ḅara Ācōrēba bia unuca. Ācōrēmaa ze quīrā ḅaḷa ĩjāida ḅaḷa Ācōrēra wārāda ḅada idjaba jūma idji jarḷḷadara carebabarida.

⁷ Noéba wadi unuca zeidebemada Ācōrēba idjia jarasia. Maḷra Noéba ĩjāsia. Ara maḷda Ācōrēra waya ḅada bēra idji ēberārāra ēdra edai carea jāba dromada osia. Ācōrēda ĩjāna bēra Noéba cawabisia naḷ ējūāne ḅeara dji cadjiruarāda. Noéba ĩjāna bēra Ācōrēba jipa unusia.‡

⁸ Ācōrēba Abrahāna jarasia idjia diai jarada druadaa wāmārēā. Abrahāna Ācōrēra ĩjāna bēra sāma wāda adua ḅamīna idji druara amepeda wāsia. § ⁹ Ācōrēra ĩjāna bēra idjira Ācōrēba diai jarada druade āibema quīrāca wua dede ḅabadjia. Idji warra Isara, idji wiuzaque Jacobo sida ara maḷ quīrāca panabadjidaa, Ācōrēba ādjia bida maḷ druara diai jarada bēra. ¹⁰ Abrahāra māwā ḅabadjia, bajāne ḅaḷ puru jōcadaa wāi carea jḷā ḅada bēra. Maḷ purura Ācōrēba bio crīcha ḅapeda jūma osia.

† 10:30 Deuteronomio 32:35. ‡ 10:30 Deuteronomio 32:36. § 10:38 Habacuc 2:3-4. * 11:4 Genesi 4:3-5.

† 11:5 Genesi 5:22-24. ‡ 11:7 Genesi capítulo 6-8. § 11:8 Genesi 12:1-5.

11 Abrahāra drōāda basia. Idji quima Sarara warra toca basía. Barib_{ΛΓΛ} Abrahāba ijāsia Ācōrēba idjía warrara unubida. Ācōrēba diai jaradara ijāna bēra warrada unusia.*

12 Māwā Abrahāra beuyama badamīna idjideba ēberārāra zocārā yōsidaa chīdau zocārā b_Λ quīrāca, pusa īb_Λ poya juachaiē b_Λ quīrāca.

13 Jūma nama tr_Λ odjapedadara Ācōrē ijā pan_Λda beusidaa. Māwāmīna Ācōrēba diai jaradara ādjirāba na_Λ ējūāne edadaē basía. Barib_{ΛΓΛ} cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida.† Ma_Λ carea b_Λsridasidaa idjaba ebuda jarasidaa na_Λ ējūāne ādjirāra drua āībemarāda, djārā druade p_Λrr_Λda beada. 14 Māwā jara pan_Λneba ebuda cawabisidaa ādji drua arada edadi carea j_Λā pan_Λda. 15 Ādji ēdr_Λpedada druada jēda crīchapedadabara poya jēda wānida panacasidaa. 16 Barib_{ΛΓΛ} drua biara b_Λ bajāne b_Λda quīrā panasidaa. Ma_Λ carea Ācōrēra peracaa idjira ādjirā Ācōrē ab_Λdade. Idjia puruda ādjirā itea bajāne o erob_Λa.

17-18 Abrahāba wārāda ijā b_Λ cawaya Ācōrēba jarasia idji warrada babue diamārēā. Abrahāba Ācōrēra ijā bada bēra idji warra Isara babue diade wāsia. Barib_{ΛΓΛ} ma_Λ naēna Ācōrēba idjía nāwā jaradoasia: “B_Λ warra Isadeba b_Λ warrārāra zocārā yōnia.”‡ Ācōrēba māwā jaradamīna Abrahāba idji warra ababe quiruda babue diai carea basia.

19 Abrahāba crīchasia idji warra Isa beadacarea Ācōrēba idjira poya lrēbabida. Wārāda Ācōrēba Isa lrēbabib_{ΛΓΛ} quīrāca idu beabiē basía. Māwā Abrahāba Isara zocai erobesia.§

20 Isaba Ācōrēda ijā bada bēra idji warra Jacobora, Esaú sida bia jarasia Ācōrēba nocoarebema ewaride carebamārēā.*

21 Jacobo beuyama baside Ācōrēda ijā bada bēra idjia Jose warrārāra aba aba bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Ma_Λbe idji bardonane jida nūm_Λba Ācōrēa bia bedeasia.†

22 Jose beuyama baside Ācōrēda ijā bada bēra israelerāra Egipto druadeba ēdr_Λdiada asia. Ēdr_Λab_Λdade idji b_Λw_Λr_Λra Canaa_Λ druadaa joude ededaduada asia.‡

23 Moise toside ewaride Egiptodebema boroba israelerā warra umaquīrā zaquerāda jūma quenabisia. Barib_{ΛΓΛ} Moise djibarirāba Ācōrēda ijā panana bēra dji boroba jaradara wayadaē basía. Moise todacarea unusidaa idjira warra quīrāwārēā b_Λda. Ma_Λ bēra dji boroba bearāmārēā jedeco ūbea mērā eropanasidaa.§

24 Moiseba Ācōrēda ijā bada bēra drōā badacarea quīrāé basia ēberārāba idjira Egiptodebema boro cau warraada adida.* 25 Idjimaarā cadjirua o b_Λdaba warrewarrea b_Λsrida bai cāyābara biara basia Ācōrē ēberārā ume ābaa bia mīga baida. 26 Ācōrēba ēdr_Λ edabari diai jaradara wārāda zeida ijāna bēra, idjia crīchasia Egiptodebema ne biada erobai cāyābara biara b_Λda bia mīga baida.† Ācōrēba nocoarebema ewaride diai jaradada biara eda quīrāna bēra māwā crīcha basia.

27 Moiseba Ācōrēda ijā bada bēra Egiptodebema boro quīrūbi wayaē ēdr_Λasia. Ācōrē ununacara unu b_Λ quīrāca idjia ijā b_Λra igaraē basía.

28 Moiseba Ācōrēda ijā bada bēra israelerā Egiptodeba ēdr_Λdi ewarida obisia.‡ Ma_Λne deza dji eda wābada icawa oada jīāpobisia dji beabariba ādji umaquīrā warra dji nabe-marāda bearāmārēā.§

* 11:11 Griego bedeade ma_Λ versícolora ebuda b_Λēa. Nāwā traducida b_Λa: “Abrahā quima Sara bida Ācōrēra ijāna bēra biogoasia, warra tocamīna idjaba djorada b_Λmīna. Ācōrēba diai jaradara wārāda diaida ijāna bēra warra tosia.”

† 11:13 Cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida. Griego bedeade b_Λ b_Λa: “Ma_Λgara t_Λm_Λba unusidaa.”

‡ 11:17-18 Genesi 21:12. § 11:19 Genesi 22:1-14. * 11:20 Genesi 27:27-29; 39-40. † 11:21 Genesi 48:1-20.

‡ 11:22 Genesi 50:24-25. § 11:23 Exodo 1:22deba aba 2:2daa. * 11:24 Exodo 2:10-12. † 11:26 Ācōrēba ēdr_Λ edabari diai jarada. Griego bedeade b_Λ b_Λa: “Crito.” ‡ 11:28 Egiptodeba ēdr_Λdi ewarida. Cāpūrā bedeade b_Λ b_Λa “Pascua.” § 11:28 Exodo 12:21-30.

29 Ācōrēda ijā panana bēra israelerāra Ācōrēba Pusa Purru ēsi ewada ode pōāsa chāsidaa. Baribara Egiptodebemarā abari ode chābada jūma nābara quinisidaa.*

30 Ācōrēda ijā panana bēra israelerāra siete ewari Jerico puru auđu parragabada maļ puru auđu jūrā ca bara jūma todogozasia.†

31 Israelerā umēba Jerico puru sāwā ba cawaya acade wāsidade wērā auđu Rahāba Ācōrēda ijā bada bēra ādjira bia edasia. Maļ carea israelerāba Ācōrē ijāē beara jūma quenasidade idjira beadaē basia.‡

32 Ācōrē ijā beadebemada māa cārēda wadi jarai? Sansoñebemada, Gedeoñebemada, Baracodebemada, Jeptebemada, Davidebemada, Samueldebemada, Ācōrēneba bedeabadarānebema sida bedeai carea ewariba araēa.

33 Ācōrēda ijā panana bēra lara drua beara poyasidaa, lara ādji druara jipa eroheasia, idjaba lara naļ ējūāne Ācōrēba diai jarađara edasidaa. Ācōrēda ijā panana bēra lara Ācōrēba imamaa idu cobie basia. 34 Ācōrēda ijā panana bēra lara tba uruga nūmba baē basia, lara necoba beadidebemada ēdrasidaa, lara cacua lbaē beada cacua lbasidaa idjaba mēsrā heasia dji quīrū ume djōni carea. Maļba ādji dji quīrūra poyasidaa.

35 Lara wērārāba Ācōrēda ijā panana bēra ādji ēberārā beupedara lrēbasidaa. Baribara lara Ācōrē ijā pan carea ēberārāba bio puodapeda beasidaa. Ācōrēda igaradibara ēdra badiada asidade igaradaē basia. Ātebara idu beabisidaa lrēbadapeda zocai bai biara bada edadi carea. 36 Lara Ācōrē ijā pan carea ēberārāba ipida biē jarasidaa, soaba usidaa, idjaba carenaba jlnapeda preso basidaa. 37 Lara mōgaraba tabari beasidaa. Lara ēsidra ba lrasidaa. Lara necoba beasidaa. Lara de neē bea bēra para wāsidaa. Maļne ādjia jlni carea neē beada bēra oveja e odada, chiwatu e oda sida jlbadjidaa. Ādjirāra abeda ne neē heasia. Ēberārāba ādjirāra bia mīga eropanabadjidaa idjaba biē obadjidaa. 38 Maļ ēberārāra Ācōrē quīrāpita dji biara heasia. Maļ bēra naļ ējūāne beadiē panasidaa. Ādjirāra de neē bea bēra ējūā pōāsa ewaraga baē, eyade bida para nibabadjidaa. Eya uriade, egoro uriade bida panabadjidaa.

39 Jūma maļ ēberārāba Ācōrēra ijā panana bēra Ācōrēba ādjirāra bia unusia. Māwāmīna idjia diai jarađara naļ ējūāne edadaē basia. 40 Ācōrēba dadjirā itea ne biara bada eroha bēra quīrāsia ādjirāra dadjirā ume ne jūmane bia pananida.

12

Jesucritoda crīcha pananadua

1 Maļ ēberārā zocārāba unubisidaa Ācōrēra wārāda ijāsidadā. Maļda cawa pan bēra dadjirā bida ara maļ quīrāca ijā pananida panāa. Dadjirā idu ijābicara, cadjiruaba dadjirā bara edabari sida āyā bāpeda jūma droa pananeba nocoāa wānadrā dadjirā jūēnida panāmaa. 2 Jesudra biara crīchadida panāa. Idjiabara carebasia dadjirāba naārā ijānamārēā idjaba carebabaria ewariza ijā pananamārēā. Crīchadua sāwā idjira crude bia mīgasida. Maļ carea peraida badamīna peraē basia. Idjia cawasia māwānacarea bio basrida baida. Idira Ācōrē bugue biya quiru jawa araare chūmāa.

3 Bio crīchadua ēberā cadjiruarāba Jesu biē osidade sāwā droasida. Māwā bārāra sēnaēā idjaba bārāba ijā panara igaradida crīchadaēā. 4 Bārāra cadjirua ume djō panāa. Baribara wadibida bārāra beadaē panāa Jesu beapedada quīrāca.* 5 Biara ijānamārēā Ācōrē Bedeade ba bara zbārāba quīrādoasidaca? Idji warrarāa nāwā jarasia:

* 11:29 Exodo 14:21-31. † 11:30 Josue 6:1-21. ‡ 11:31 Josue 2:1-21; 6:22-25. * 12:4 Bārāra beadaē panāa Jesu beapedada quīrāca. Griego beade nāwā ba ba: “Wadibida bārā oara erozoaē ba.”

Mã warra, Jūmarã Boroba quēãb̄ar̄ade sopuarãdua. Jipa omãrēã quēãb̄ar̄ade biē crīcharãdua.

⁶ Jūmarã Boro Ācōrēba quīrīã b̄a ēberārãra quēãbaria jipa ođamãrēã.

Idji warrarã beađamãrēã edađarãba cadjirua osidara idjia ubaria.†

⁷ Bãrã bia mīga pan̄ara droadadua Ācōrēba maḷḡadeba jipa obi b̄a b̄erã. Bãrãra idji warrarã b̄erã, Ācōrēba mãwã idu bia mīgabi b̄a cawa jipa ođamãrēã. ¿Warraba jipa omãrēã dji zezaba quēãcaca? ⁸ Ācōrēba idji warrarãra jūma quēãbaria jipa ođamãrēã. Mãwã oēb̄ar̄a, bãrãra idji warrarã araēa. ⁹ Dadjirãba naḷ djarade zezada eropanasidaa. Ādjirãba dadjirãra quēãbadjidaa jipa ođamãrēã. Maḷ carea ādjirãra wayabadjidaa. Maḷba ¿ewariza zocai beađi carea dadjirã Zeza bajãnebemara biara wayadiē pan̄aca? ¹⁰ Dadjirã zeza naḷ ējũãne zocai panasidade dadjirãra quēãbadjidaa jipa ođamãrēã ara ādjia crīcha panana quīrãca. Barib̄ar̄a Ācōrēba mãwã obaria idji quīrãca cadjirua neē bia beađamãrēã. ¹¹ Jipa ođamãrēã quēãb̄adade dadjirãra b̄asridađacaa āteb̄ar̄a sopuabadaa. Barib̄ar̄a tēã bađacarea dji ĩjãpedađaba jipa obadaa idjaba necai beabadaa.

Ācōrēra ĩjã pananadua

¹² Maḷ carea sē pan̄amīna bãrã j̄awa norrabari beada, bãrã chīrãboro ureurea bea sida wayacusa b̄ab̄abib̄ada quīrãca biara ĩjã pananadua. ¹³ O jipa b̄ade nībađadua. Mãwã dji sē pan̄ara āi wãnaēa āteb̄ar̄a biara ĩjã panania.‡

¹⁴ Jūmarã ume necai beadadua. Idjaba Ācōrē itea bia beadadua. Ācōrē itea bia beaēba idjira poya ununaēa. ¹⁵ Quīrãcuita beadadua Ācōrēba idji biadeba careba b̄ara ni abab̄a igararãnamãrēã. Idjaba quīrãcuita beadadua bãrã tãena ni abada ne carra asea quīrãca bearãnamãrēã. Maḷba djabarãa biē crīchabipeda ārībaria. ¹⁶ Quīrãcuita beadadua bãrã tãena ni abada auđua nībarãnamãrēã ni Esaú quīrãca Ācōrēnebemada crīchadaē bearãnamãrēã. Esaúra warra iwina b̄erã dji zezaba erob̄adebemada waib̄alara edaida basia. Mãwãmīna idji djababa b̄arima aba ne cobidabari idjia edaida bađara jūma idji djabaa diasia. § ¹⁷ Bãrãba cawa pan̄a mãwãnacarea Esaúba quīrīã b̄asida dji zezaba idjira bia jaraida Ācōrēba carebamãrēã. Mãwãmīna dji zezaba idjira igarasia. Esaúra jĩãnamīna idjia naãrã ođara poya bia b̄aē basia.*

¹⁸ Bãrã Ācōrēmaa zepedađara israelerã zepedađa quīrãca b̄aēa. Israelerãra Sinai eyadaa wãsidaa. Maḷ eyara ādji dauba unusidaa.† Maḷne eyara uruga nūmasia, ewarira pãisosa nūmesia, idjaba nãūrãda minijīchia pua nūmesia. ¹⁹ Ādjirãba cachiru jĩguara, Ācōrēba jĩgua bedeab̄ar̄a sida ũrīsidaa. Maḷ ũrīsidade ne wayaaba beađa djuburiasidaa Ācōrēra waa beđearãmãrēã. ²⁰ Bio ne wayasidaa Ācōrēba nãwã jarada b̄erã: “Baridua ēberãda, animarã sida naḷ eya caita zeib̄ar̄a, mōgaraba tabari beađida pan̄a wa chaba dr̄a beađida pan̄a.”‡ ²¹ Israelerãba unu pan̄ara bio minijīchia b̄a b̄erã Moiseba nãwã jarasia: “Mãra ne wayaaba ure nūmaa.”§

²² Barib̄ar̄a bãrãra Ācōrēmaa zesidade bajãnebema Sioḷ eyadaa, bajãnebema Jerusaleḷnaa zesidaa. Maḷ purura Ācōrē zocai b̄adea. Mama bajãnebema nezocarãda mil zocãrã ābaa b̄asrida dji j̄are duan̄aa. ²³ Bãrãra Ācōrē warrarã dji j̄are duan̄amaa zesidaa. Ācōrēmaarã jūmarãda warra iwinaa. Bajãnebema b̄erã ādji tr̄ara mama b̄a b̄a. Bãrãra jūmarã Cawa Obari Ācōrēmaa zesidaa. Ēberãrã jipa bea Ācōrēba bia b̄adamaa zesidaa. ²⁴ Bãrãra Jesumaa zesidaa. Idjideba Ācōrēra ēberãrã ume beađa djiwidida b̄asia. Bãrãra

† 12:6 Proverbio 3:11-12. ‡ 12:13 Griego beadeade nãwã b̄a b̄a: “O jipa b̄ade nībađadua dji j̄irũ biē beara āi tagarãnamãrēã āteb̄ar̄a ādji j̄irũra biadãmãrēã.” § 12:16 Genesi 25:27-34. * 12:17 Genesi 27:1-41. † 12:18

Eyara ādji dauba unusidaa. Griego beadeade nãwã b̄a b̄a: “Eya dadjia poya tãida b̄amaa zesidaa.” ‡ 12:20 Exodo 19:12-13. Wa chaba dr̄a beađida pan̄a. Griego beadeade ḷcar̄a cartade maḷra neēa. § 12:21 Deuteronomio 9:19.

idji oa jĩãpodamaa zesidaa. Jesu oa erozoadaba cawabi ßara Abel oa erozoadaba cawabi ßa cãyãbara biara ßaa. Jesu oa erozoadaba cawabi ßaa Æcõrẽba cadjiruara saɣabarida. Baribara Abel oa erozoadaba cawabi ßaa Æcõrẽba cadjiruara cawa obarida.*

²⁵ Maã carea quĩrãcuita beadadua Æcõrẽba jara ßara igarada amaaba. Idjia Sinai eyade jarada igarapedadara cawa oside êdradaẽ basía. Maã bẽrã idjia bajãneba dadjirã sode jara ßada igaradibara ¿êdradaica? Êdradaẽa. ²⁶ Sinai eyade Æcõrẽ beedeaside de uremiada wãsia. Baribara naã ewaride idjia nãwã jara ßaa:

Wayacusa mãa de uremiara wãbiya. Maãne ababe naã ãjũada urebiẽa, ãtebãra bajã sida urebiya.†

²⁷ Wayacusa urebiyada aside Æcõrẽba cawabisia ne jũma idjia ocuadara urepeda jõbida. Maãne ababe jõcadra beya.‡ ²⁸ Dadjirãra Æcõrẽ puru jõcade panani bẽrã idjia bia ßada adida panã. Bio waya panãneba idjia bia bedeadida panã idjia quĩrã ßa quĩrãca. ²⁹ Mãwã wayadida panã dadjia Æcõrẽba idji ijãẽ beara cawa oi bẽrã tabã uruaba jũma bábari quĩrãca.

13

Djabarãra sãwã nĩbadida panã

¹ Bãrãra djabarã bẽrã abarica dji quĩrã beadadua. ² Quĩrãdoarãnadua bãrã dede zebadara bia edadida panãda. Acãraaba cawadaẽne bajãnebema nezocarãda ãdji dede bia edasidaa. ³ Preso beara quĩrãdoarãnadua bãrã sida ãdjirã ume preso panã quĩrãca. Êberãrãba biẽ o panãneba bia mĩga beara quĩrãdoarãnadua bãrã sida ãdjirã ume bia mĩga panã quĩrãca.

⁴ Jũmarãba ãdji quimara waya beadida panã. Æcõrẽba audua obadara, daunemabada sida cawa oi bẽrã ababe bãrã quima ume cãinida panã.

⁵ Paratara awua bearãnadua. Ætebãra bãdjia erobeaba ßasrida beadadua Æcõrẽba nãwã jarada bẽrã: “Mãa ßara ameẽa idjaba igaraẽa.”* ⁶ Maã carea dadjirãba ne wayaa neẽ nãwã jaradida panã:

Mã Boroba mãra careba ßaa. Maã bẽrã mãra ne wayaẽ ßaa. ¿Êberãba mãda sãwã biẽ oi?†

⁷ Bãrã bororãda quĩrãnebadadua. Ædjirãba Æcõrẽ bedeara bãrãa jaradiasidaa. Crĩchadadua sãwã ãdjira nĩbasidada idjaba maãgãba cãrẽda sãwãsida. Ædjia Crito ijã panana quĩrãca bãrã bida ijã pananadua.

⁸ Jesucritora quĩrã awara bacaa. Nuova bada quĩrãca idi bida abarica ßaa, idjaba ewariza mãwã bayã. ⁹ Baribara acãraaba ne quĩrãtanoa ãi jaradiabadaa. Ædjirãa idu cũrũgabirãnadua. Bãrãba co panãneba wa codaẽ panãneba Æcõrẽra biara ijãnaẽa. Mãba ni abãada carebacaa. Ætebãra Æcõrẽba idji biadeba careba ßaa bãrãba biara sodeba ijãnamãrẽa.

¹⁰ Dadjirãba Jesuda eropanã animarã dadjia cadjirua carea babue diapadada quĩrãca. Baribara Æcõrẽ dede wadibida ãdji cadjirua carea animarã babue diabadarãba Jesura poya edadaẽa.‡

¹¹ Cadjirua carea sacerdote dji dromaba animarã oara Æcõrẽ itea biara ßa dejãne eda jĩãpode wãbaria. Baribara dji animarãra puru jĩga ededapeda babuebadaa. ¹² Ara mã quĩrãca Jesura puru jĩga bia mĩgasia idji oaba êberãrãra Æcõrẽ itea bia ßa carea. ¹³ Maã bẽrã puru jĩga Jesumã wãbãda quĩrãca idjira epẽnida panã. Êberãrãba Jesu

* **12:24** Genesi 4:10-11. † **12:26** Hageo 2:6. ‡ **12:27** Griego beedeade nãwã ßa ßaa: “Ne jũma idjia ocuada ureida ßara urepeda jõbiya. Maãne ababe ne jũma urecada beya.” * **13:5** Deuteronomio 31:6. † **13:6** Salmo 118:6. ‡ **13:10** Griego beedeade mã versícúloda nãwã ßa ßaa: “Dadjirãba animarã babue diabadada eropanã. Æcõrẽ dede ne o panãba mãnebemada cocara panã.”

biē jarapedada quĩrāca dadjirā siēda biē jarabadae droadida panla. ¹⁴ Naļ ējūāne dadjirāra puru jōcade panlēa, ātebala jla panla bajānebema puru jōcade panani carea.

¹⁵ Maļ carea Jesucritodeba dadjirāba ewariza Ācōrēa bia bedeadida panla. Dadjī Ācōrē ijā panlana a panlba idjīa bia bedēabadae animarā babue diabada quĩrāca o panla.

¹⁶ Quĩrādoarānada bia odi carea idjaba bārāba eropanēba dji careba panani carea. Jūma maļgara Ācōrēba bia unu bla animarā babue diabada quĩrāca.

¹⁷ Djabarā, bārā bororāba jara panlra ijā odadua. Bārāra waga panl bērā ādji jawaēda beadadua. Ādjirāba cawa panla Ācōrēba cawa obalade jūma ādjia opedadara idjīa ebuda jaradida. Maļ bērā ādjia jara panlra ijā odadua. Māwā ādjirāba bāsrīda, sopua neē jūma odia. Bārāba ijā odaē panlēba ādjirāda sopuabidibala, bārāra poya bia carebadaēa.

¹⁸ Dai carea Ācōrēa iwīdidadua. Daira ne jūmane jipa nība quĩrīa panla. Cawa panla cadjiruara odaē panlada. ¹⁹ Mā djuburia, Ācōrēa iwīdidadua wayacusa isabe bārāmaa wābimārēa.

²⁰⁻²¹ Dadjirā Boro Jesucritora Oveja Wagabari dji Dromaa. Necai bai diabari Ācōrēba idjira beu badada lrēbabisia. Jesucrito oadeba Ācōrēa ēberārā ume bedea bāsia. Maļra ewariza baya. Mā quĩrīa bla Ācōrēba ne jūma biada bārāa o cawabida idjia quĩrīa bla quĩrāca poya odamārēa. Idjaba quĩrīa bla Jesucritodeba idjia dadjirā soē ne jūma oida idjia quĩrīa bla quĩrāca beadamārēa. Dadjirāba ewariza Jesucritoa bia bedeadida panla. Bia bla māwā baida.

²² Djabarā, mā naļ carta zaqueda bāsia bārāba biara ijānamārēa. Maļ bērā mā bārāa bedea djuburiaya naļ bedeara bia edadamārēa.

²³ Cawadadua dadjirā djaba Timoteo preso badara ēdrāsida. Idjida isabe māmaa zeibala, bārā acade wābalade mā idjira edeya.

²⁴ Djabarā, bārā bororāa, jūma Ācōrē ēberārāa bida jaradadua mā quĩrīa bla ādjirāra bia duananida. Djabarā Italia druadēbemarāba quĩrīa panla bārāra bia duananida.

²⁵ Mā quĩrīa bla Ācōrēba idji biadeba bārāra jūma careba baida.

SANTIAGO CARTA SANTIAGOBA 𐌸𐌵𐌹𐌸

Jesu djaba Santiagoba naļ cartada 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸. Maļ Santiagoba naārā Jesura ījāē 𐌸𐌵𐌹𐌸 (Juaļ 7:1-9). Barib𐌸𐌹𐌸 idjira Jesu ījā bearā tāēna dji dromada 𐌸𐌵𐌹𐌸. Hecho cartade maļra ebuda 𐌸𐌵𐌹𐌸 (12:17; 15:12-21; 21:17-19). Santiagora Jerusaleāne 𐌸𐌵𐌹𐌸. Poa 62de idjira Jesu ījā 𐌸𐌵𐌹𐌸 carea beasidaa.

Santiagoba naļ cartara Israel doce warrarāneba yōpedadarā druaza 𐌸𐌵𐌹𐌸 itea 𐌸𐌵𐌹𐌸. 𐌸𐌵𐌹𐌸maarā maļba jara 𐌸𐌵𐌹𐌸 djabarā judiorā itea 𐌸𐌵𐌹𐌸. Dewararāmaarā jara 𐌸𐌵𐌹𐌸 jūma Jesu ījā 𐌸𐌵𐌹𐌸 itea 𐌸𐌵𐌹𐌸.

Santiagoba naļ cartara 𐌸𐌵𐌹𐌸 cawabi carea sāwā naļ ējūāne nībađida pan𐌸da. 1:1-18de 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸 Ācōrē necawaada, jūma droa 𐌸𐌵𐌹𐌸 sīda iwidīda pan𐌸da. Maļare Ācōrē wārāda ījā 𐌸𐌵𐌹𐌸bemada 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸 (1:19deba aba 2:26daa). Maļare 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸 dadji quīrāme quīrācuidēbemada idjaba naļ ējūā awuadiē pan𐌸nebemada (3:1neba aba 5:6daa). Jīrūare 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸 dadjia jūma droa pan𐌸ne djārā bia odidebemada (5:7-20).

Dji crīcha dromada 2:8de 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸: “Bārāba Ācōrē leydebema dji dromaara 𐌸𐌵𐌹𐌸 wārāda ījā o pan𐌸𐌸𐌹𐌸, bia o pan𐌸da. Ācōrē Bedeade maļ leyba nāwā jara 𐌸𐌵𐌹𐌸: djārāra quīrādua ara 𐌸𐌵𐌹𐌸 quīrā 𐌸𐌵𐌹𐌸.”

Bia mīga 𐌸𐌵𐌹𐌸 droa 𐌸𐌵𐌹𐌸

¹ Māra Santiagoa, Ācōrē nezocaa idjaba dadjirā Boro Jesucrito nezocaa. Naļ cartara 𐌸𐌵𐌹𐌸 Israel doce warrarāneba yōpedadarā druaza 𐌸𐌵𐌹𐌸 itea. Māra quīrā 𐌸𐌵𐌹𐌸 bārāra bia pananīda.

² Djabarā, bariduadeba bia mīga pan𐌸ne 𐌸𐌵𐌹𐌸sīda 𐌸eadadua. ³ Bārāba cawa pan𐌸da māwā bia mīga pan𐌸ne Ācōrēda ījā pananī𐌸𐌹𐌸, biara droa cawađida. ⁴ Maļ bēra jūma bia droa pananīdua. Māwā ne jūmane biya, jīpa 𐌸eadīa. Ni maārī bīda biē 𐌸eadāēa.

⁵ Bārānebemaba crīcha cawaada neē 𐌸𐌵𐌹𐌸, Ācōrēa iwidīda 𐌸𐌵𐌹𐌸. Maļne Ācōrēba diaya. Idjā iwidīsīdara quēāēne jūmarāa aduba diabarīa. ⁶ Barib𐌸𐌹𐌸 wārāda ījā 𐌸𐌵𐌹𐌸 iwidīda 𐌸𐌵𐌹𐌸. Ni maārī bīda crīchaiē 𐌸𐌵𐌹𐌸 Ācōrēba diaēda. Māwā crīcha 𐌸𐌵𐌹𐌸 nāūrāba pusa bogozoa āyā edebarī quīrāca 𐌸𐌵𐌹𐌸. ⁷ Māwā 𐌸𐌵𐌹𐌸 crīchaiē 𐌸𐌵𐌹𐌸 dadjirā Borodeba ne edaidā. ⁸ Idjira crīcha umē 𐌸𐌵𐌹𐌸 bēra abarī crīchade bacaa.

⁹ Djaba mīā djuburī 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸sīda 𐌸aidā 𐌸𐌵𐌹𐌸 Ācōrē quīrāpīta dji droma bēra. ¹⁰ Barib𐌸𐌹𐌸 parata bara 𐌸𐌵𐌹𐌸 𐌸𐌵𐌹𐌸sīda 𐌸aidā 𐌸𐌵𐌹𐌸 Ācōrēba idjira mīā djuburī unu 𐌸𐌵𐌹𐌸 bēra. Parata bara 𐌸𐌵𐌹𐌸 dārā 𐌸aēa nepōnō dārā 𐌸aca quīrāca. ¹¹ Amādaudau odjadacarea jāwārlāba chiruara pōpōnozoabarīa. Maļbe dji pōnō jurrupēda idjī biya quīrura jōbarīa. Ara maļ quīrāca ne bara 𐌸𐌵𐌹𐌸 ewarīza parata edai carea 𐌸𐌵𐌹𐌸 beuya.

¹² Aba𐌸ba bia mīga 𐌸𐌵𐌹𐌸 jūma droa 𐌸𐌵𐌹𐌸, Ācōrē quīrāpīta bio bia 𐌸𐌵𐌹𐌸.* Jūma droadacarea Ācōrēba borobārī diab𐌸𐌹𐌸 quīrāca idjira ewarīza zocai 𐌸𐌵𐌹𐌸. Ācōrēba jūma idjī quīrā 𐌸earāa wārāneba māwā zocai 𐌸𐌵𐌹𐌸asia.

¹³ Cadjirua oi crīcha zeb𐌸𐌹𐌸de ni aba𐌸ba jaraiē 𐌸𐌵𐌹𐌸 Ācōrēba maļra dia 𐌸𐌵𐌹𐌸. Cadjirua oi crīchara Ācōrēmaa zeca bēra idjīa ni aba𐌸ba maļra diacaa. ¹⁴ Āteb𐌸𐌹𐌸 cadjirua oi crīchara zebarīa ara dadjīa māwā o quīrā 𐌸𐌵𐌹𐌸 bēra. ¹⁵ Cadjirua oi crīchara zepēda maļda o 𐌸ebarīa. Māwā o 𐌸ēda bēra beudacarea Ācōrēnebemada ewarīza jīga 𐌸aya.

¹⁶ Djabarā, ara bādūba cūrūgarānadua. ¹⁷ Ūtaareba dadjirā Zeza Ācōrēba ne jūma bio biya quēdeadra dadjirāa diabarīa. Idjīab𐌸𐌹𐌸 ne jūma bajāne uruabadara ocuasīa. Maļra ewarīza abarīca uruadacaa. Barib𐌸𐌹𐌸 Ācōrēra quīrā awara bacaa idjaba quīrā awara

* **1:12** Bia mīga 𐌸𐌵𐌹𐌸. Griego bedeade maļba idjaba jara 𐌸𐌵𐌹𐌸: “Cadjirua oi crīcha zeb𐌸𐌹𐌸de.”

ocaa. ¹⁸ Idjia quĩrĩana bẽrã idji wãrã bedeadeba dadjirãra zocai ßasia. Mãwã néudebema naãrã ewada idjía diada quĩrãca dadjirãra jũma idjia odadẽbemada idji itea biara panãa.

¹⁹ Maã bẽrã djabarã, jũmarãba quĩrãcuíta ùrĩni carea beadida panãa, quĩrãcuíta beadedida panãa, idjaba baridua carea isabe quĩrũniẽ panãa. ²⁰ Dadji quĩrũbãdãde ãcõrẽba jipa obi ßara odacaa. ²¹ Maã bẽrã ne jũma cadjiruara, ne jũma jipaẽ ßa sida igaradadua. Maãbe ãcõrẽba idji bedea bãrã sode ßadada crĩcha biadẽba ïjãnadua. Ara maã bedeaba bãrãra ãcõrẽba cawa oidebemada poya êdrã edaya.

²² ãcõrẽ bedeara ïjã o pananadua. Ababe ùrĩbadada bearãnadua. Mãwã beadibãrã, ara bãduba cùrũga beadia. ²³ ãcõrẽ bedea ùrĩ ßãba ïjã oẽbãrã, èberãba quĩrã acãbadade idji quĩrã acãbãrã quĩrãca ßaa. ²⁴ Acãbãrãde idjira sãwã ßada unubarimĩna, ãyã wãsira abedã quĩrãdoabaria. ²⁵ Baribãrã bariduaba ãcõrẽ bedeadã ùrĩpedã quĩrãdoãẽbãrã, bio bia baya. Maã bedea jipa ßa dadji êdrã ßãbarida ewariza quĩrãcuíta crĩchapedã ïjã o baibãrã, idjia o ßadẽba bio bia baya.

²⁶ Abãlba ãcõrẽda ïjã ßada crĩcha ßãbãrã, baribãrã idji quĩrãmeda quĩrãcuíta wagaẽbãrã, ara idjiduba cùrũga ßaa. Wãrãda ïjãé ßaa. ²⁷ Wãrãda ïjã ßãba nãwã oida ßaa dadji Zeza ãcõrẽba idjia o ßara bia unumãrẽã idjaba jipa unumãrẽã: jẽrãmãrãda, pẽdra wẽrãrã sida bia mĩga panãne carebaida ßaa, idjaba naã èjũãne bea cadjiruada oiẽ ßaa.

2

Ni abãa ume quĩrã awara odiẽ panã

¹ Djabarã, bãrãba dadjirã Boro biya quiru Jesucritoda ïjã panã bẽrã ni abãa ume quĩrã awara orãnadua. ² ãĩbẽrã ewari abã bãrã ãbaa dji jãre panãne èberãba jãwãde oro oda jã ßada, djio nẽbãa jã ßada edã zeisicada. Maãne idjaba èberã ne neẽ ßãba djio sore jã ßada edã zeisicada. ³⁻⁴ Bãrãba bio djio nũmãda bia ununapedã idjía nama biara ßãma chũmeduadã adibãrã, maãne dji ne neẽ quĩrã jãma ãta nũmeduadã adibãrã, wa nama mã jĩrũ caita egode chũmeduadã adibãrã, ¿ara bãrã tãena quĩrã awara o panãẽca? ¿Crĩcha biẽ ßadẽba mãwã o panãẽca?

⁵ Djabarã, jũrĩnadua! ¿ãcõrẽba naã èjũãne ne neẽ quedeara Jesucrito ïjãnamãrẽã edasiẽca? Mãwã ãdjirãra ne bara panã quĩrãca beaa. ãcõrẽba ãdjirãra bia pe erobaya idji quĩrã bearã wãrãneba mãwã jaraãda bẽrã. ⁶ Mãwãmĩna bãrãba ne neẽ quedeara biẽ obadaa. Parata bara beadrã bia obadaa. Baribãrã ¿parata bara beabãrã bãrãra biẽ odacaca? ¿ãdjiabãrã bãrãra cawa obadamaa õgo ededacaca? ⁷ Bãrãra Jesucritodea. Baribãrã ¿ãdjirãba idji trã biya quiruda biẽ jaraãdacaca?

⁸ Bãrãba ãcõrẽ leydebema dji dromaara ßada wãrãda ïjã o panãbãrã, bia o panãa. ãcõrẽ Bedeadã maã leyba nãwã jara ßaa: “Djãrãra quĩrãduã ara bãdji quĩrã ßa quĩrãca.”*

⁹ Baribãrã bãrãba ãcãrãda quĩrã awara o panãbãrã, cadjiruada o panãa. ãcõrẽ leyba jara ßaa bãrãra maã carea bedeadã panãda. ¹⁰ Abãlba ãcõrẽ leydebemada abã ïjã oẽbãrã, jũma ïjã oẽ ßa carea bedeadã ßaa. ¹¹ Naã quĩrãca ßaa. ãcõrẽba jarasia “daunemarãdua” idjaba “mĩã bearãdua.” Daunemaẽmĩna mĩã beaibãrã, ãcõrẽ leyra ïjã oẽ ßaa. ¹² Quĩrãcuíta beadedadua idjaba jipa odadua, ãcõrẽba dadji êdrã ßãbari leydeba cawa oi bẽrã. ¹³ Djãrã quĩrã djuburiacara ãcõrẽba cawa obãrãde quĩrã djuburiaẽa. Maãne djãrã quĩrã djuburiabadara bia beadia.

Crito wãrãda ïjã ßãba biada obaria

¹⁴ Djabarã, abãlba Jesucritoda wãrãda ïjã ßadã aibãrã, baribãrã biada oẽ ßãbãrã, ¿maãba carebaica? ¿Maãba idjira wãrãda êdrãica? ¹⁵ Naã quĩrãca ßaa. Djababa wa djabawẽrãba cacuadã jãi carea idjaba coi carea neẽ ßãsicada. ¹⁶ Maãne abã bãrãnebemaba

* 2:8 Levitico 19:18.

idjia jaraibara, “māa quĩrĩa bāa bāra bia wāida, cacuade jĩi careabemara erobaida, idjaba bia ne co baida,” baribara ni cārē sida diaēbāra, ¿maā jaradaba carebasica? Carebaē basia. ¹⁷ Ara maā quĩrĩa Jesucrito ĩjā bāada a bāba biada oēbāra, wārāda ĩjāē bāa. Idjia ĩjā bāada a bāra ēberā beuda quĩrĩa bāa.

¹⁸ Abāba jaraiscada: “Bāa Jesucritora ĩjā bāada abaria, maāne māa biada obaria.” Māa naāda jaraya: bāa bia oēne acābidua Jesucritora wārāda ĩjā bāda. Maāne māa bia o bādeba acābiya Jesucritora wārāda ĩjā bāda. ¹⁹ Bāa ĩjā bāa Ācōrēra abābāra bāda. ¡Bio bia bāa! Jairā bida māwā ĩjā panāa, baribāra Ācōrē wayaaba urebadaa.

²⁰ Bāra crīcha neē bāa. ¿Māa bāa cawabida bāca Jesucrito ĩjā bāada a bāba biada oēbāra wārāda ĩjāē bāda?† ²¹ ¿Dadji judiorā zeza Abrahāba oda carea Ācōrēba idjira jipa unuē basica? Ācōrēba Abrahāa idji warra Isara babue diaduada aside Abrahāba māwā ode wāsia.‡ ¿Ācōrēba idjira maā carea jipa unuē basica? ²² Bāa cawaida bāa Abrahāba wārāda Ācōrēra ĩjāna bēra māwā osida. Idjaba māwā oda bēra unubisia Ācōrēra wārāda ĩjā bāda. ²³ Abrahāba odaba cawabi bāa Ācōrē Bedeade bā bāra wārāda. Nāwā bā bāa: “Abrahāba Ācōrēra ĩjāsia. Maā carea Ācōrēba idjira jipa unusia.”§ Idjaba Abrahāra Ācōrē ume dji bīada abadjīdaa.

²⁴ Maāgādeba bārāba cawa panāa Ācōrēba dadjira jipa unuē bāda ababe idjida ĩjā panāana a panā bēra, ātebāra jīpa unu bāa idjira ĩjānapēda biada o panā bēra.

²⁵ Ara maā quĩrĩa wērā auēua Rahāba oda carea Ācōrēba idjira jipa unusia. Josueba diabueārāra idji dede bia edasia idjaba dewara óare jēda wābisia.* ²⁶ Beudara jaure neē bāa. Ara maā quĩrĩa Ācōrē ĩjā bāada a bāba biada oēbāra, wārāda ĩjāē bāa. Idjia ĩjā bāada a bāra ēberā beuda quĩrĩa bāa.

3

Quĩrĩcuita bedeadida panāa

¹ Djabarā, bārāba cawa panāa Ācōrēba dji jaradiabadada biara cawa oida. Maā bēra zocārā bārānebemaba jaradiē panāa Ācōrē beēda jaradiabadada beadi carea. ² Jūma dadjirāba bārima zocārā āi obadaa. Abāba beēda bāde dewara soda āricabāra, ne jūmane jīpa bāa idjaba idji cacuara jūma jīpa erobāa.

³ Dadjirāba cawayo quēbāra jābadaa ĩjā obidi carea. Māwā cawayora dadji wā quĩrĩa panāmaa edebadaa. ⁴ Idjaba barcodebemada crīchadua. Barcora wai bāa beamīna, nāūrā dji cābāyā pua nūmba edebarimīna, dji edebāra peratābari maārī quiruba idji wā quĩrĩa bāmaa edebaria. ⁵ Ara maā quĩrĩa dadji quĩrāmera maārī quirumīna jūmawāyā bedebaria. Crīchadua sāwā urua maārī quiruba oi wai bāada jūma bābibarida. ⁶ Dadji quĩrāmera tabā urua quĩrĩa bā bēra jūmarāda ārīda bāa. Ne jūma cadjiruada bedebaria. Ara dadji cacuade bā bēra dadjira jūma ārībaria aba beubadaa. Idjaba diauruba cadjiruada bedebibaria tabā jidabibāra quĩrĩa.*

⁷ Quĩrātanoa animarā beada, ībana beada, ādji jāne wābada beada, pusade bea sida ēberārāba jidadapēda āmāmrābībadaa. ⁸ Baribāra dadji quĩrāmera ni abāba poyadaca. Dadji quĩrāmeba cadjiruada baridua bedebaria. Nēārā cadjiruaba bira bā quĩrĩa bāa. ⁹ Dadji quĩrāmeba dadji Zeza Ācōrēra bia bedebadaa, idjaba abari quĩrāmeba ēberārāda biē jarabadaa Ācōrēba ara idji quĩrĩa odamīna. ¹⁰ Abari iteba beēda biada, beēda cadjirua sida bedebaria. Djabarā, māwā bāiē bāa. ¹¹ Egorodeba ātaa bogadrā bā baidodeba ¿baido cūāda idjaba baido cāyada zebarica? ¹² ¿Higojō bacuruba olivoda

† **2:20** Griego bedeade ācāra cartade maā versīculoda nāwā bā bāa: “¿Māa bāa cawabida bāca Jesucrito ĩjā bāada a bāba biada oēbāra, idjia ĩjā bāada adara ēberā beuda quĩrĩa bāda?” ‡ **2:21** Genesi 22:1-18. § **2:23** Genesi 15:6.

* **2:25** Josue 2:1-24. * **3:6** Diauruba. Griego bedeade bā bāa: “Tabā uruaba.”

zaubarica? ¿Uvaba higojōda zaubarica? Zaucaa. Ara mañ quĩrāca egorodeba ãtaa bogadr̃a b̃a baidodeba baido cũāda idjaba baido c̃ayada zecaa.

Wārā necawaa

¹³ Bārāra crīcha cawa beada, ne cawa beada crīcha pañab̃ar̃a, bia nīnaneba un-ubidadua wārāda māwā beada. Dji dromada crīchadaēne necawaadeba bia oēda paña. ¹⁴ Barib̃ar̃a djārāba erõb̃a carea wa o b̃a carea sobiē beadib̃ar̃a, idjaba djārā cāyābara biara beadi carea j̃ar̃adib̃ar̃a, jararānadua bārāra ne cawa beada. Māwā jaradib̃ar̃a, wārā bedeara igara paña. ¹⁵ Bārā necawaadeba māwā crīcha pañab̃ar̃a, mañ necawaara Ācōrēneba zecaa, āteb̃ar̃a nañ ējūānebema necawaa, ēberā necawaa, idjaba diauru necawaa. ¹⁶ Djārāba erõb̃a carea wa o b̃a carea sobiē beara, djārā cāyābara biara beadi carea j̃ar̃a bea s̃ida baridua caicayabadaa idjaba ne jūma cadjiruada obadaa. ¹⁷ Barib̃ar̃a Ācōrēba dia b̃a necawaa erõbeaba ne jūmane jipa obadaa, jūmarāda ābaa necai beadamārēā j̃ar̃abadaa, jūmarā ume bia panabadaa, dewaraba jara b̃ara ũrīni carea panabadaa, djārāra quĩrā djuburiabadaa idjaba ne jūma biada obadaa. Ni ab̃a ume quĩrā awara ođacaa. Idjia jaradia b̃a quĩrāca wārāda obaria. ¹⁸ Ēberārā ābaa necai beadamārēā j̃ar̃abariba ādjirāra ābaa necai b̃abariba necai bai bedea ub̃ar̃a quĩrāca. Māwā idjia unuya ēberārāba jipa o pañada ne bia ewab̃ar̃a quĩrāca.

4

Ācōrēba jara b̃ara jūma ĩjā o pananadua

¹ ¿Bārāra cārē cārēā djōbada idjaba ijarabada? Bārāba o quĩrā paña cadjiruara bārā sode djō b̃a māwā ođamārēā. ² Bārāra ne eda quĩrābadamīna poya edađacaa. Mañ bēra mīā beabadaa. Djārāneda eda quĩrābadaa. Barib̃ar̃a poya edađaca bēra ijarabadaa idjaba djōbadaa. Bārāba quĩrā pañara edađacaa Ācōrēa iwīdīdaca bēra. ³ Idjaba bārāba Ācōrēa iwīdīb̃adade edađacaa crīcha biē b̃adeba iwīdībada bēra. Bārāba ababe iwīdībadaa edađapeđa b̃adjia quĩrā paña quĩrāca ođi carea. ⁴ Daunemab̃ada quĩrāca bārāba Ācōrēra igarasīdaa nañ ējūānebemada ēpēni carea. ¿Bārāba wadībīda adua pañaca nañ ējūānebema quĩrā b̃ara Ācōrē ume dji quĩrūda? Wārāda bariduaba nañ ējūānebemada quĩrā b̃ab̃ar̃a, Ācōrē ume dji quĩrūa. ⁵ Ācōrēba dadjirā sode b̃ada Jaureba quĩrā b̃a ababe Ācōrēdr̃a quĩrā pananida. ¿Bārāba crīcha pañaca Ācōrē Bedeade ara idji quĩrābe māwā b̃abisida? ⁶ Barib̃ar̃a Ācōrēba idji biadeba dadjirāra bio careba b̃a. Mañ carea Idji Bedeade nāwā b̃a b̃a:

Dji dromada crīcha beara Ācōrēba idu bia wābīcaa.

Barib̃ar̃a dji dromada crīchaē beara Ācōrēba idji biadeba carebabariba.*

⁷ Mañ carea Ācōrē j̃awaeda beadaadua. Diaurura ĩjārānadua. Māwā idjira bārāmabemada āyā wāya. ⁸ Ācōrē caita zedaadua, māwāra idjira bārā caita zeya. Bārā dji cadjirua obadarā, j̃awa sag̃ab̃ada quĩrāca waa cadjiruara orānadua! Bārā dji crīcha umé erõbea, j̃crīcha cadjirua igarađapeđa ababe Ācōrēdr̃a crīchaadua! ⁹ Bārāba cadjirua opeđada carea sopua beadaadua, j̃ānadua, auj̃ānadua. Waa b̃asridaba ipīdarānadua, āteb̃ar̃a bārāba cadjirua opeđada carea wārāda sopuadua. ¹⁰ Crīcha edaara b̃adeba dadjirā Boro Ācōrē quĩrāpita zedaadua. Māwā bārāra dji dromarāda b̃aya.

Djārāra biē jararānadua

¹¹ Djabarā, djārāra biē jararānadua. Ab̃aaba idji djabada biē jaraib̃ar̃a wa cadjiruade b̃adaa aib̃ar̃a, Ācōrē leyda biē jara b̃a, idjaba mañ leyra biē b̃ada crīcha b̃a.† Ab̃aaba Ācōrē leyda biē b̃ada crīcha b̃ab̃ar̃a, mañ leyba jara b̃ara ĩjā oē b̃a. Ācōrē leyba jara

* 4:6 Proverbio 3:34. † 4:11 Ācōrē ley. Ebuda b̃aēa sālg̃a leyda jara b̃ada. Āc̃ar̃amaarā Ācōrēba Moisea diada leyda jara b̃a. Dewararāmarā djārā quĩrāida b̃a leyda jara b̃a. Santiago 2:8.

ɓɔ cãyãbara idjidɾɔ djãrã cawa obarida ɓesia. ¹² Baribɔɾɔ maɓ leyra ãcõrẽbɔɾɔ diasia. Idjiabɔɾɔ cawa obaria. Ababe idjiabɔɾɔ ẽberãrã poya ẽdɾɔ edaya idjaba poya biẽ ɓɔya. Maɓ bẽrã ɔɓɔra cai, ɓɔ djaba cawa oi carea?

Bãrãnebemada aride crĩchadadua

¹³ ¡Mɓ beɔeara ũrĩnadua! ɔcɔɾɔɓa nãwã jarabadaa: “Nane wa nu dadjira dewara purudaa wãnia. Mama poa aba panania. Maɓne ne oɔia parata edadi carea.” ¹⁴ Baribɔɾɔ bãrãba adua panɔa nubema ewaride cãrẽda sãwãida. ɔBãrãba cawa panɔca nubema ewaride zocai ɓeaɔida? Adua panɔa. Bãrãra jãrãrã towaa quĩrãca ɓeaa. Jãrãrã towaa odjapeɔa isabe nẽbabari quĩrãca bãrã sida dãrã ɓeaɔa. ¹⁵ Maɓ bẽrã biara ɓɔa bãrãba nãwã jaradida: “Dadji Boro ãcõrẽba quĩrãibɔɾɔ, dadjirãra zocai ɓeaɔia. Maɓbe ne ocuaɔia.” ¹⁶ Baribɔɾɔ bãrãba mãwã oɔacaa. ãtebɔɾɔ dji dromada crĩcha panɔ bẽrã jarabadaa bãdjia o quĩrã panɔra poya oɔida. Wãrãda maɓ quĩrãca beɔeaɔira biẽ ɓɔa. ¹⁷ Bariduaba biada o cawa ɓamĩna oẽbɔɾɔ, cadjiruada o ɓɔa.

5

ãcõrẽba parata bara ɓea cawa oidebema

¹ Parata bara ɓea, ¡mɓ beɔeara ũrĩnadua! ¡jĩãnadua! Dãrãẽne bãrãra biẽ ɓeaɔi bẽrã aujĩãnadua. ² Jũma bãrãba eropanɔra ɓerawada quĩrãca ɓɔa. Bãrãba cacuaɔe jãbadara chimiaba ãrĩna quĩrãca ɓɔa. ³ Naɓ jĩrũarebema ewaride bãrãba paratara waiɓɔa waga panɔa. Baribɔɾɔ bãrã oroda, parata sida menazau ɓɔa. ãcõrẽba cawa obɔɾɔɔe bãrã parata menazau ɓɔba cawabiya bãrãba biẽ osidada. Maɓ bẽrã tɔɓɔ uruaɔe bia mĩga ɓeaɔia. ⁴ Bãrã nẽu ewapeɔadarãa paratada diaɔaẽ panɔa ãdji trajubari. Maɓ bẽrã ãdjirãba ãcõrẽa iwidi panɔa cawa omãrẽã. ¡ũrĩnadua! ãdjia iwidi panɔra dadjirã Boro ãcõrẽ jũma poya o ɓɔba ũrĩsia. ⁵ Naɓ ẽjũãne bãrãba ne jũmada eropanɔa idjaba bãrãba o quĩrã panɔra obadaa. Mãwã bãrãra paca boreguea ɓɔ quĩrãca panɔa. Baribɔɾɔ paca beabɔɾɔ quĩrãca dãrãẽne ãcõrẽba bãrãra biẽ ɓɔya. ⁶ Bãrãba ẽberã jipa ɓeara cawa odapeɔa beasidaa. Maɓne ɓearãnamãrẽã ãdjia ni cãrẽ sida oɔaẽ basía.

Jũma droaɔadua

⁷ Maɓ bẽrã djabarã, jũma droaɔadua aba dadjirã Boro Jesucrito zebɔɾɔɔaa. Ẽberã pea o ɓɔɔebemada crĩchadadua. Idji nẽu uɔacarea cueda jããbaria tunupeɔa bia waragamãrẽã. Dãrã jããbaria zaumãrẽã. ⁸ Ara maɓ quĩrãca jũma droa panɔneba jãã pananadua idjaba soɔeba jãã pananadua, dadjirã Boro Jesucrito zeira caita ɓɔ bẽrã. ⁹ Djabarã, Jesucritoba bãrã cawa orãmãrẽã djãrãra biẽ jararãnadua. Jesucrito dadji cawa obarira dãrãẽne zeya.*

¹⁰ Djabarã, crĩchadadua sãwã ãcõrẽneba beɔeabadarãba droasidada. Dadjirã Boro ãcõrẽ trãneba beɔea panɔ carea bia mĩgapeɔadara jũma droasidaa. Ara maɓ quĩrãca bãrã biɔa jũma droaɔida panɔa. ¹¹ Dadjirãba crĩchabadaa bia mĩga panɔne droa ɓeara bio bia ɓeaɔa. Bãrãba ũrĩbadaa Joba idji dãrã bia mĩgaɔara jũma droasida. Dãrã mĩgaɔacarea cawa panɔa dadjirã Boro ãcõrẽba idjira bia ɓɔsida. Dadjirã Boro ãcõrẽra quĩrã djuburiaida ɓɔa idjaba quĩrãneba carebaya ɓɔa.

ãcõrẽa iwidiɔadua

¹² Maɓ awara djabarã, ni ɓɔa trãneba wãrãda oɔiaɔa arãnadua. Bajãnebema trãneba, naɓ ẽjũãnebema trãneba, ni bariduadeba wãrãda oɔiaɔa arãnadua. Oɔiaɔa aɔibɔɾɔ, wãrãda oɔadua. Idjaba oɔaẽana aɔibɔɾɔ, wãrãda orãnadua. Mãwã ãcõrẽba cawa oẽa.

¹³ Bãrãnebemada aba bia mĩga ɓɔɓɔɔa, ãcõrẽa iwidiɔa ɓɔa. Aba ɓɔsriɔa ɓɔɓɔɔa, trããbiɔeba ãcõrẽa bia beɔeaɔa ɓɔa. ¹⁴ Bãrãnebemada aba cacua biẽ ɓɔɓɔɔa, djabarã

* **5:9** Jesucrito dadji cawa obarira dãrãẽne zeya. Griego beɔeaɔe nãwã ɓɔ ɓɔa: “Dadji cawa obarira deɔe eɔa wãbadama ɓɔa.”

wagabadarãda trãida b̃la idji carea ãcõrẽa iwididamãrẽã.† ãdjirãba iwidib̃dade dadjirã Boro Jesu trãneba nedragaba maãrĩ p̃l̃r̃l̃dida pañla. ¹⁵ Idjaba ãjã pananida pañla ãcõrẽba idjira biabida. Mãwã iwididib̃l̃r̃l̃ dadjirã Boroba biabiyã. Dji cacua biẽ baẽba cadjiruada osib̃l̃r̃l̃, dadjirã Boroba maãg̃l̃r̃l̃ quĩrãdoaya. ¹⁶ Mã carea bãrãba cadjirua opedãdara dji jaradãdua. Idjaba ãbaa ãcõrẽa iwididãdua bia duanani carea. Ëberã jipa b̃l̃ba ãcõrẽa iwidisira ãcõrẽ b̃l̃adeba ne waib̃l̃ada obaria. ¹⁷ Elãra dadjirã quĩrãca ãberã basía. Idjia soẽba ãcõrẽa iwidisia cue zerãmãrẽã. Mãbe Israel druade poa ãbea ãsidra cue zeẽ basía. ¹⁸ Mãwãnacarea idjia ãcõrẽa iwidisia cuera zemãrẽã. Ara mãda cue zesia.‡ Mãba néura tunupeda zausia.

¹⁹⁻²⁰ Djabarã, naãda cawadãdua: wãrã bedeadebemada aba ãĩ wãib̃l̃r̃l̃, mãne ab̃l̃ba idjia cadjiruada igarabipeda jẽda zebib̃l̃r̃l̃, mã ãberãba cadjirua zocãrã o baẽdara ãcõrẽa quĩrãdoabiyã idjaba ewariza ãcõrẽ jãga baidebemada ãdr̃l̃ b̃l̃ya.§

† **5:14** Djabarã wagabadarã. Cãpũrãã bedeadẽ jara b̃la “ancianos” o “pastores.” ‡ **5:18** 1 Rey capítulo 17–18.
 § **5:19-20** ãcõrẽ jãga baidebemada. Griego bedeadẽ b̃l̃ b̃la “beuidebemada.”

1 PEDRO NABEMA CARTA PEDROBA BΛΔA

Pedroba naλ cartada bΛsia. Jesuba idji trλside beda beabari basia (Marco 1:16-18). BaribΛΓΛ Jesuba diabuedadebemada Pedrora dji dromaara basia. IdjiabΛΓΛ Jerusaleλne Ācōrē de dromane judiorāa Jesucritodebemada ebuda jaradisia (Hecho 2:14-41) idjaba judiorāémaa bida Jesudebemada jarađe wāsia (Hecho 10:1-48). Poa 67are romanorāba idjira quīrā edaa crude cachi beasidaa.

Poa 64de Roma puruda bá wāsia. Zocārāmaarā dji boro Neroλ abadaba bábisia de djiwidida ocuai carea. BaribΛΓΛ nēbΛrađe ba amaaba Neroλba jarasia Crito ijā beadrΛ bedeade panΛda. Maλ bērā romanorāba drua beaza djabarāra biē odi carea ēpē panesidaa. Maλ carea Pedroba naλ cartada bΛsia. Romaneba djabarā drua beaza diabuesia bia mīga panΛmīna Critoda ijā pananamārēā (2:18-25; 3:8-18; 4:12-19; 5:8-11).

Dji crīcha dromada 2:21ne nāwā bΛ bΛa: “Citora bārā carea bia mīgađa bērā Ācōrēba bārāra trλsia bia mīgađamārēā. Crito bia mīgaside unubisia bārā mīgabΛdade sāvā nībadida panΛda.”

Naλ cartade Pedroba bΛsia Ācōrēba Jesucritodeba dadjirāra edasida idji puruda bamārēā (1:1-11; 2:1-10). Maλ bērā dadjirāra ne jūmane jipa nībadida panΛa (1:1neba aba 3:7đaa, 4:1-11; 5:1-11). Dadji druadebema leyda, dji bororā sida ijānida panΛa (2:13-17). BaribΛΓΛ ne jūma cāyābara Jesucritoda ijānida panΛa (3:13-16).

Pedroba naλ cartade naārā bΛda

¹ Mλra Pedroa, Jesucritoba diabuedaa. Mλa naλ cartara bΛbΛΓΛa Ācōrēba edadarā Ponto druade, Galacia druade, Capadocia druade, Asia druade, Bitinia druade bida āibemarā quīrāca panabada itea. ² Dadjirā Zeza Ācōrēba bārāra edasia idjia naēnaeda crīcha bada quīrāca. Ācōrē Jaureba bārāra idji itea bΛsia Jesucritoda ijānamārēā idjaba idji oadeba Ācōrē quīrāpita cadjirua neē beadamārēā. Mλa quīrīā bΛa Ācōrēba idji biadeba bārāra careba baida, necai bai sida bārāra dia baida.

Pedroba Ācōrēa bia bedeada

³ Dadjirā Boro Jesucrito Zeza Ācōrēa bia bedeadida panΛa. Idjia dadjirāra bio quīrā djuburiađa bērā Jesucrito beu bađa λrēbadađeba zocai bai djiwidida diasia. Maλ bērā idji ume bajāne pananida jλā panΛa. ⁴ Ācōrēba zocai bai djiwidida diada bērā idjia dadjirā itea bajāne waga eroβΛra jūma edađia. MaλgΛra ārīcaa, jōcaa, idjaba cadjirua neē bΛa. ⁵ Jesucritoda ijā panΛ bērā Ācōrēba idji λbΛađeba bārāra waga eroβaya aba jīrūarebema ewaride ēdrΛ edabΛΓΛđaa.

⁶ Maλ carea ara nawena ne quīrātanoaneba bārāra bia mīga panΛmīna bio bΛsrida panΛa. ⁷ Māwā bia mīgađida panΛa maλ droa panΛneba unubidi carea Jesucritora wārāda ijā panΛda. Bārāba ijā panΛara oro quīrāca bΛa. Orora jλwλrλāba dorrabaribibadaa idji awa bēmārēā. Ara maλ quīrāca bārā bia mīga panΛ droa panΛneba unubi panΛa Jesucritora wārāda ijā panΛda. MaλgΛra oro cāyābara biara bΛa orora ārībari bērā. Bārāba Jesucritora wārāda ijā panΛda unubi panΛ bērā, idji unubΛdade Ācōrēba bārāra bia unuya, bia jaraya idjaba dji dromarāda bΛya.

⁸ Bārāba ununacamīna Jesucritora quīrīā panΛa. Nawena ununaē panΛmīna idjida ijā panΛa. Idji carea bio bΛsrida panΛa. Jācua bΛsrida panΛ bērā maλ bΛsridara sāvābΛΓΛ bΛda poya cawa jarađaəa. ⁹ Māwā bΛsrida panΛa Jesucrito ijā panΛneba Ācōrēba ēdrΛ edai bērā.

¹⁰ Ācōrēneba bedeadadarāba naēnaeda jarabadjidaa Ācōrēba idji biadeba bārā ēdrΛ edaida. MaλgΛdebeba cawađi carea ādjirāba quīrācuīta crīchabadjidaa idjaba

iwidibadjidaa. ¹¹ Crito Jaure ãdji sode ðaba bedebibadjia Crito bia mĩgapeda Æcõrẽba bia ðaðebemada. Bedeapedadacarea cawa quĩrĩa panasidaa caidebemada Crito Jaureba ãdjirĩa bedebisida idjaba sãlbe jũma maãgara mãwãida. ¹² Baribãra Æcõrẽba cawabisia ãdjia bedeapedadara ãdji ewaride mãwãẽda, ãtebãra nocoarebema ewaride mãwãida jũma dadjirĩa carebai carea. Ædjia bedeapedadara idira bedea bia Critodebema jaradia panãba dadjirĩa ebuða cawabi panã Æcõrẽ Jaure bajãneba diabuedadeba. Maãgara bajãnebema nezocarã biða cawa quĩrĩa panã.

Æcõrẽ itea bia beadadua

¹³ Maã bẽrã bia odi carea crĩcha cawaadeba beadadua. Quĩrĩpa beadadua. Sẽnaẽ jãã pananadua Jesucrito unubãda ewaride Æcõrẽba idji biadeba bãrãra bia edamãrẽã. ¹⁴ Warra cãwãra ãjã ða quĩrĩaca beadadua. Naã cacuaba cadjirua o quĩrĩa ðara waa orãnadua Æcõrẽ adua beaside obadapedada quĩrĩaca. ¹⁵ Æcõrẽba bãrãra trãsia. Idjira ne jũmane jipa ða. Maã bẽrã bãdjia obãdaza jipa beadadua. ¹⁶ Æcõrẽ Bedeade nãwã ðã ðã: “Jipa beadadua mãra jipa ða bẽrã.”*

¹⁷ Bãrãba Æcõrẽba bedebãdãde bãrã Zeza abadaa. Dadjia opeada quĩrĩaca idjia jũmarãda cawa oya. Maã bẽrã wadi naã ãjũãne ãibemarã quĩrĩaca panãmisa ewariza idji waya panãneba jipa nĩbadadua. ¹⁸⁻¹⁹ Bãrãra naẽna siriẽ bea crĩchadeba nĩbabadjidaa bãrã drõã naẽnabemarãba mãwã jaradiabadjida bẽrã. Baribãra cawa panã Æcõrẽba bãrãra mãnebemada ãdra edasida. Idjia bãrãra nẽdoẽ basia oro ãrĩda ðaba wa parata ãrĩda ðaba, ãtebãra Crito oaba nẽba nẽdosia. Critora dji biara ða oveja zaque Æcõrẽba babue diada quĩrĩaca basia. ²⁰ Naã ãjũã oi naẽna Æcõrẽba Critora edapeada naã jĩrũarebema ewaride diabuesia bãrãra bia beadamãrẽã. ²¹ Critodeba bãrãba Æcõrẽra ãjã panã. Æcõrẽba idjira beu badada ãrẽbabipeda dji dromada basia. Maã bẽrã bãrãba Æcõrẽra wãrãda ãjã panã idjaba jãã panã Æcõrẽba jaradara jũma omãrẽã.

²² Wãrã bedeada ãjã o panã bẽrã bãrãra cadjirua neẽ panesidaa. Maã bẽrã djabarãra wãrãda quĩrĩa panã. Sodeba wãrãda bio dji quĩrĩa beadadua. ²³ Naã djara beuida ðadeba bãrãra djiwidida todaẽ basia, ãtebãra Æcõrẽ beucadeba djiwidida tosidã. Æcõrẽ bedea jõcaba zocai ðaida diabarã. Maã bedeadeba bãrãra djiwidida tosidã. ²⁴ Æcõrẽ Bedeade nãwã ðã ðã:

Jũmarãda chirua quĩrĩaca beaa. Ædji quĩrãwãrẽãra nepõnõ quĩrĩaca ða.

Chiruara purrubapeda dji põnõra jurrubaria. ²⁵ Baribãra dadjirĩa Boro bedeara jõcaa.† Maã bedea jõcara bedea bia Critodebema. Maãgara djabarãba bãrãra jarasidaa.

2

Æcõrẽba edada ãberãrã

¹ Djãrã biẽ odira igaradadua. Djãrãra cũrũgarãnadua. Æcãra ara ãdjia jarabada quĩrĩaca odãca. Maã ãberãrã quĩrĩaca beãrãnadua. Djãrãba eroðã carea biẽ crĩcharãnadua. Djãrãra biẽ jararãnadua. ²⁻³ Dadjirĩa Boro ba biadeba bãrãra carebabarida cawasidaa. Maã bẽrã warra zaque djiwidida todaba ju do quĩrĩa babari quĩrĩaca Æcõrẽ bedeara biara cawa quĩrĩãnadua.* Idji bedeara juba idji awa quiru quĩrĩaca ða. Idji bedeada cawa wãnibãra waridã abã idjia bãrã ãdra edabãrãdaa.

⁴ Dadjirĩa Boro Jesucritomãa zedãdua. Idjira zocai ðã, de oi careabema mõgara quĩrĩaca ðã.† Æberãrãba idjira igarasidaa, baribãra Æcõrẽba edasia mõgara biya quiru nẽba ðã quĩrĩaca. ⁵ Bãrãra idjideba zocai bea bẽrã de oi careabema mõgara quĩrĩaca beaa.

* **1:16** Levitico 11:45; 19:2. † **1:25** Isaia 40:6-8. * **2:2-3** Ju do quĩrĩa babari quĩrĩaca Æcõrẽ bedeara biara cawa quĩrĩãnadua. Griego bedeade ðã ðã: “Æcõrẽ Jaureba dia ðã jubara do quĩrĩãnadua.” † **2:4** Idjira zocai ðã, de oi careabema mõgara quĩrĩaca ðã. Griego bedeade ðã ðã: “Idjira zocai ðã mõgara.”

Bārāneba Ācōrēba idji deda obΛΓΛA. Idjaba bārāra sacerdoterā idji itea bΛdaa. Bārāba Jesucritodeba Ācōrē itea ne o panΛne idjia animarā babue diabΛda quĩrāca o panΛA. Māwā o panΛra idjia bia unu bΛA. ⁶ Ācōrē Bedeade Jesucritodebemada nāwā bΛ bΛA: Ūrĩnadua, Sioā purude mΛa de oi careabema mōgara dji biara bΛda bΛbΛΓΛA.† Mañ mōgara biya quiru nēbΛA bΛda mΛa edasia. Mañ bērā idji ĩjā bΛba idji quĩrĩābe ĩjā bΛēa.§

⁷ Bārā dji Crito ĩjā beamaarā idjira bio bia bΛA. BaribΛΓΛ idji ĩjāē beamaarā biē bΛA. Ādjidebemada Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛA:

De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bΛda besia.*

⁸ Idjaba nāwā bΛ bΛA:

Mañ mōgarade ēberārāra tenedrΛdapeda baedia.†

Ādjirāba Ācōrē bedeara ĩjānaē panΛ bērā mōgarade tenedrΛbΛda quĩrāca panΛA. Ācōrēba ādjirāra bΛsia māwā beadamārēā.

⁹ BaribΛΓΛ bārāra Ācōrēba edadarāa, jūmarā Boro Ācōrē sacerdoterāa, idji itea bΛda ēberārāa, idji purua. Māwā Ācōrēba bio biya odadebemada bārāba bedebadaa. Ācōrēba bārāra pāĩmanebemada trΛsia idji ĩnaa bio biya quirude beadamārēā. ¹⁰ Naēna bārāra Ācōrē puruē basía, baribΛΓΛ idira Ācōrē purua. Naēna Ācōrēba bārāra quĩrā djuburiaē basia, baribΛΓΛ idira quĩrā djuburia bΛA.

Nañ ĩjūānebema bororā bedeara ĩjānadua

¹¹ Mñ djabarā, nañ ĩjūāne bārāra drua āĩbemarāa. Mañ bērā mΛa bārāa bedea djuburi-aya nañ cacuaba cadjirua o quĩrĩā bΛda igaradamārēā. MañgΛra dadji jaure ume djō bΛA.

¹² Ācōrē adua bea tāēna jipa nĩbadadua. Ara nawena ādjirāba bārāra cadjirua obadarāana a panΛmĩna, bārāba bia o panΛra unu panΛA. Mañbe Ācōrē zebΛrΛde bārā carea idjia bia bededia.

¹³ Dadjirā Boro Jesucrito carea jūma nañ ĩjūānebema bororā bedeara ĩjānadua. Nañ druadebema boroba jarabΛΓΛra ĩjānadua idjira dji dromaara bΛ bērā. ¹⁴ Idjiarebemarāba jarabΛda sida ĩjānadua. Dji boroba ādjirāra bΛsia cadjirua obadarāda cawa odamārēā idjaba bia obadarāda bia jaradamārēā. ¹⁵ Ācōrēba quĩrĩā bΛA bārāba biada o pananida. Māwā bārāba crĩcha neē beada chupeabidia adua panΛneba bārāra biē jarabada bērā.

¹⁶ Critoba bārāra ēdrΛ bΛda bērā, mañ ēdrΛ bΛdaē nĩbadadua. BaribΛΓΛ ēdrΛ bΛda bērā crĩcharānadua cadjiruara odida panΛda. ĀtebΛΓΛ Ācōrē nezocarāda beadadua. ¹⁷ Jūmarāda wayadadua. Djabarāra bio quĩrĩānadua. Ācōrēra wayadadua. Nañ druadebema boro dji droma sida wayadadua.

¹⁸ Nezocarā, bārā borora waya pananadua. Idji bedeara ĩjā odadua. Ababe bārā boro dji quĩrā djuburiabari ume māwā bearānadua, ātebΛΓΛ dji cadrΛa ume bida māwā beadadua. ¹⁹ Edauē bia o bΛ carea dadjira bia mĩgabarāa. BaribΛΓΛ Ācōrēba idu mĩgabi bΛda cawapeda jūma droaibΛΓΛ, Ācōrēba bia unuya. ²⁰ Bārāba biē o panΛ carea dji boroba uibΛΓΛ, bārāba droadimĩna ¿caiba bārānebemada bia bedei? BaribΛΓΛ bia o panΛ carea mĩga panΛne droadibΛΓΛ, Ācōrēba bia unuya. ²¹ Critora bārā carea bia mĩgada bērā Ācōrēba bārāra trΛsia bia mĩgadamārēā. Crito bia mĩgaside unubisia bārā mĩgabΛdade sāvā nĩbadida panΛda. ²² Critoba cadjiruara oca basía idjaba sewa oca basía.† ²³ Ēberārāba idji biē jarasidade ādjirāra biē jaraē basía. Idji biē osidade ādjirāra waragaē basía. ĀtebΛΓΛ Ācōrēba jipa cawa obari bērā idji biē o panΛra Ācōrē jΛwade bΛbadjia. ²⁴ Critoba dadjirā cadjiruara idji ĩrĩ crude edesia dadjirāra cadjiruadebemada beudapeda jipa beadamārēā. Idji djara cōādrΛcuapedadadeba bārāra bia panesidaa.

† 2:6 Sioā purura idjaba Jerusaleā abadaa. § 2:6 Isaía 28:16. * 2:7 Salmo 118:22. † 2:8 Isaía 8:14. † 2:22 Isaía 53:9.

²⁵ Bārāra naēna oveja adua nīna quīrāca nībasidaa, baribara idira Critomaa jēda zesidaa. Idjia bārāra waga bala oveja wagabariba idji oveja wagabari quīrāca.

3

Quima bara bea sãwã beadidebema

¹⁻² Wērã quima bara bea, bārã quima bedeara ijã odadua. Mãwã lãcala bala Ācōrē bedea ijãnaē panamīna bārāra quīrāipa beada, Ācōrē waya beada ununapeda ijānia. Bārāba ādjia ijānamārēã jaradaēmīna bia o panã carea ijābidia. ³ Bārã quīrāwārēãra ababe lãrbemada baiē bala; buđa biya erupeda ne jūma pēũ jã badeba baiē bala, djio oro oda jã badeba baiē bala, wua biya quiru jã badeba baiē bala. ⁴ Ātebala bārã quīrāwārēãra sodebala baida bala; biya, necai badeba baida bala. Maã quīrāwārēãra ārīcaa idjaba Ācōrēba bia unu bala. ⁵ Ara maã quīrāca drōã naēnabema wērārã Ācōrē itea beadara quīrāwārēã beasia. Ācōrēba jaradara ādjirāba sodeba wārāda ijã panasidaa idjaba ādji quima bedeara ijã obadjidaa. ⁶ Saraba Abrahaã bedeara ijã obadjia idjaba mã boroada abadja. Ne wayaa neē bārāba ne jūma biada o pananibala, Sara cauda beadia.

⁷ Umaquīrārã quima bara bea, crīcha biadeba bārã quima ume bia beadadua. Bārã quima waya pananeba ādjira bia wagadadua, wērāra umaquīrã cãyābara lãbaē bala bērã idjaba bārã ume ābaa Ācōrē biadeba bajāne zocai beadi bērã. Mãwã odaēbala, bārāba iwidibadara Ācōrēba bia ūrīea.

Bia o panã carea mīgadidebema

⁸ Maã awara djabarã, abari crīchadeba jūma bārāra ābaa bia duananadua. Djārã carebai crīchadeba beadadua. Djabarã bērã dji quīrānadua. Dji quīrã djuburiadadua idjaba djārã cãyābara biara beada crīcharānadua. ⁹ Abalaba bārāda biē osira abari quīrāca orānadua. Biē jarasira abari quīrāca biē jararānadua. Ātebala iwididadua Ācōrēba idjira carebamārēã. Cawa panala Ācōrēba bārāra edasida mãwã beadamārēã. Mãwã beadibala, Ācōrēba bārã sida carebaya. ¹⁰ Ācōrē Bedeade nãwã bala bala:

Bariduada bala srida ba quīrã bala bala, cadjirua beada amaaba idji quīrāmera wagaida bala. Dārã bia ba quīrã bala bala, sewa o amaaba idji itera wagaida bala.

¹¹ Idjia ne jūma cadjiruada igarapeda biada o baida bala.

Djārã ume necai bai carea jalapeda mãwã baida bala.

¹² Jūmarã Boro Ācōrēba ēberã jipa beara waga bala. Ādjirāba iwidibadara bia ūrī bala.

Baribala cadjirua obadara idu bia wābicaa.*

¹³ Bārāba biada o pananibala, ¿caiba bārāda biē oi? ¹⁴ Baribala bārāba bia o panã carea bia mīgadibala, Ācōrē quīrāpita bio bia beaa. Bārã biē obadara wayarānadua. Jūmawãyã crīcharānadua. ¹⁵ Critora bārã Boro bērã sodeba idjidra wayadadua. Bārāba Critodeba edadi carea jã pananebemada abalaba iwidisira aride panuni carea beadadua. Wayaadeba ijaraeã panunadua. ¹⁶ Ara bāduba cawa pananadua cadjiruada odaē panada. Mãwãra bārã Critodeba bia nīnanebema biē bedeadadara peradia.

¹⁷ Ācōrēba bārāda idu bia mīgabibala, biara bala bia o panã carea bia mīgadida biē o panã carea bia mīgadi cãyābara. ¹⁸ Critora jipa balmīna cadjirua carea barima aba beusia. Maãba dadjirã dji jipaē beara Ācōrē ume bia basia. Idjira naã djarade beusia, baribala Ācōrē Jauredeba lãrbasia. ¹⁹ Idjaba Ācōrē Jauredeba idjira jaure preso beamaa wãsia. Wãpeda jarasia jūma cadjiruara poyasida. ²⁰ Maãgãrã jaureba Noé ewaride Ācōrē bedeara ijãnaē basia. Maãne Noéba jãba dromada o balmisa Ācōrēba jūma droa badeba jã basia ādjirāba ijānamārēã. Baribala ēberã zocārãēbe dopapadebemada ēdrasidaa. Jipa jaraibala, ochobe ēdrasidaa. ²¹ Maã dopapaba borocuebadadebemada jara bala.

* 3:12 Salmo 34:12-16.

Borocuebladade Jesucrito ãrëbadadeba dadjirãra êdrãbadaa. Borocuebladaba dadji cacua mititiara sagãcaa ãtebladã mãwã obadaa dadjirãra Æcõrë quĩrãpita waa bedeade panãda cawa panã bërã.† 22 Jesucritora bajãnaa wãpedã Æcõrë jãwa araare bla. Jũma bajãnebema nezocarãra, jũma jairã dji dromarãra, dji lãla bea sida idji jãwaeda erobãla.

4

Crito nĩbada quĩrãca nĩbadadua

1 Critora naã djarade bia mĩgada bërã bãrã bida abari crĩchada erobeadadua. Naã djarade bia mĩga bla cadjiruada igarasia. 2 Maãba wadi naã êjũãne bade naã cacuaba cadjirua o quĩrãã bãra o baëa, ãtebladã Æcõrëba quĩrãã bãdrã o baya. 3 Naëna bãrãba cadjiruara o beasia Æcõrë adua beaba obada quĩrãca. ¡Besia! ¡Waa mãwã orãnadua! Jũmawãyã auãuada obadjidaa, naã cacuaba cadjirua o quĩrãã bãda obadjidaa, beu nĩbabadjidaa, bãsrĩda obadae jũmawãyã cadjiruada obadjidaa, itua do awua beasia, idjaba jãwaba oda ãcõrëda êpëbadjidaa. Maãra Æcõrëba quĩrããca. 4 Idira bãrãba waa Æcõrë adua bea ume cadjiruada odaca bërã ãdjirãba cawa crĩchadãcaa. Maã carea bãrãnebemada bië bedeabadaa. 5 Baribladã Æcõrëba cawa obladã ãdjia opedãdara idjã jũma jaradia. Idjia zocai beara, beudarã sida cawa oi carea bla. 6 Maã bërã bedea bia Critobemada beudarãa jaradiasidaa ãdji jaurera zocai beadamãrëã Æcõrë zocai bla quĩrãca.* Mãwãmĩna ãdjirãra naã djarade beusidaa Æcõrëba jũmarãda beudida panãana ada bërã.

7 Ne jũma jõi ewarira caita bla. Maã bërã jipa crĩcha beadadua idjaba quĩrãcuita beadadua. Mãwã Æcõrëa poya iwidiãdia. 8 Bio dji quĩrãã beadadua. Maãgãra ne jũma cãyãbara biara bla. Quĩrãã erobãba cadjiruara bãrima zocãrã quĩrãdoabaria. 9 Bãdji diguida bië crĩchadae dji bia edadadua. 10 Æcõrëba idji biadeba dadjirãza djãrã carebadãmãrëã awara awara diasia. Æcõrë nezoca biarã bërã idjia bãdjiza diadãdeba djãrãra carebadadua. 11 Abãlãba jaradiaibladã, Æcõrë bedeadã jaradia bla bërã quĩrãcuita jaradiaida bla. Abãlãba djãrãda carebaibladã, Æcõrëba dia bla lãladãba carebaida bla. Ne jũma odadua jũmarãba Jesucritodeba Æcõrëa bia bedeadãmãrëã. Idjãbladã ewariza bia bedeadida panãa. Bia bla ne jũmada idji jãwaeda erobaida. Bio bia bla mãwã baida.†

Crito ãjã bla carea bia mĩgãida bãdebema

12 Djabarã, bãrã bia mĩga panã carea jũmawãyã crĩcharãnadua. Mãwã panã Critoda biara ãjãni carea. Maã bërã bia mĩgãidë panãda crĩcharãnadua. 13 Ætebladã Crito quĩrãca bia mĩga panã bërã bãsrĩda beadadua. Mãwã Æcõrëba Critora dji dromaara bãda unubibladã bãrãra bio bãsrĩdadãdia. 14 Bãrãda Crito ãjã panã carea bië jaradibladã, Æcõrë quĩrãpita bio bia beaa. Æcõrë Jaure quĩrãwãrëã quirura bãrã ume bla. 15 Bãrãra bia mĩgãdimĩna ni abãlãda mĩã beada carea, ne drãda carea, djãrã nãbrãde edã bãda carea, dewara cadjirua oda carea bida mĩgãidë bla. 16 Baribladã abãlãda Crito ãjã bla carea bia mĩgaibladã, perãidë bla. Ætebladã Critode bërã Æcõrëa bia bedeaida bla. 17 Ewarira jũesia Æcõrëba idjiderãda cawa omãrëã. Æcõrëba dadjirãda naãrã cawa oibladã, ¿bedea bia Æcõrënebema ãjãe beara sãwã panani?

18 Êberã jipa bãda êdrãi carea zarea bãbladã, ¿Æcõrë igarapedã cadjirua obarira sãwã êdrãi?‡

† 3:21 Ætebladã mãwã obadaa dadjirãra Æcõrë quĩrãpita waa bedeade panãda cawa panã bërã. Æcãrãmãrã mãã bedeaba mãwã jara bla: “Borocuebladade dadjirãba Æcõrëa iwidiãbadaa dadji cadjiruara quĩrãdoamãrëã.” * 4:6 Beudarãa. Æcãrãmãrã jara bla djabarã zocai beasidade mãã bedeara ãrĩsidadã. Dewarãrãmãrã jara bla Crito ze naënebemarãba ãrĩsidadã. † 4:11 Griego bedeade bla bla: “Amén.” Amén bedeaba edãude jara bla “wãrã” idjaba edãude jara bla “bia bla mãwã baida.” ‡ 4:18 Proverbio 11:31.

¹⁹ Mañ carea Ācōrēba quĩrĩã ßa quĩrãca bia mĩga panΛba ara ãdjida idji jΛwade ßadapeda ne biada odida panΛa. Dadji Odara bedea aba ßa.

5

Pedroba djabarã wagabadarãa jarada

¹ Bãrã wagabadarãa mĵa bedea djuburiaya, mĵ sida djabarã wagabari bẽrã. Crito bia mĩgadara mĵa unusia. Idjaba Ācōrēba Crito dji dromaara ßada unubibΛrΛde mĵ sida idji ume ßaya. Mañ bẽrã nãwã bedea djuburiaya: ² Ācōrēba djabarã bãrã jΛwade ßadara bio wagadadua. Mãwã orãnadua dewararãba õgo obi panΛ bẽrã. ĀtebΛrΛ waga quĩrĩã panΛ bẽrã mãwã odadua.* Parata awua panΛneba wagarãnadua, ãtebΛrΛ soðeba waga quĩrĩã panΛ bẽrã mãwã odadua. ³ Bãrãba waga panΛra nezocarã quĩrãca erobearãnadua, ãtebΛrΛ bãdji nĩbaðeba unubidadua sãwã nĩbaðida panΛda. ⁴ Mañbe Crito dadjirã Wagabari dji Droma zebΛrΛde bãrãra dji dromarãda ßaya borobari ãrĩcada diabΛrΛ quĩrãca.

⁵ Cũdrarã, drõarãba jarabΛdara ĩã odadua. Jũmarãda dji careba ßeadaida panΛa djãrã cãyãbara dji dromaara ßada crĩchadaẽ. Ācōrẽ Bedeade nãwã ßΛ ßa:

Dji dromada crĩcha ßeara Ācōrēba idu bia wãbicaa.

BaribΛrΛ dji dromada crĩchaẽ ßeara Ācōrēba idji biadeba carebabaria.†

⁶ Mañ bẽrã ne jũma poya o ßa Ācōrẽ quĩrãpita dji droma quĩrãca ßearãnadua. MãwãbΛrΛ idjia quĩrĩã ßa ewaride bãrãra dji dromarãda ßaya. ⁷ Bãrãba jũmawãyã crĩcha panΛra Ācōrẽa jũma jaradadua, idjia bãrãra waga ßa bẽrã.

⁸ Quĩrãcuita ßeadaidua idjaba dau Λßa ßeadaidua. Diauru bãrã ume dji quĩrũra imama quĩrãca ΛrrΛa nã caia Ācōrẽda poya igarabi cawaya.‡ ⁹ BaribΛrΛ diaurura ĩjãrãnadua. CritodrΛ bio ĩã pananadua, cawa panΛ bẽrã bãrã djabarã jũma druaza ßeara abari quĩrãca bia mĩga panΛda. ¹⁰ BaribΛrΛ bãrãra dãrã mĩgadaẽa. Mãwãnacarea Ācōrēba ne jũmane bia ßaya. Idjia bãrãra carebaya biara ĩãnamãrẽã, jũma droadãmãrẽã idjaba zarea ßeadaidua. Ācōrēba idji biadeba ne jũmane carebabaria. Idjia bãrãra Jesucritodeba trãsia idji ume ewariza bajãne dji dromada ßeadaidua. ¹¹ Bia ßa ewariza ne jũmada idji jΛwaeda erobaida. § Bia ßa mãwã ßaida.

Pedroba nañ cartade jĩũare ßada

¹² Djaba Silvanoba nañ carta zaqueda careba ßasia. Mĵa cawa ßa idjia ne jũmane jipa obarida. Nañ cartadeba mĵa bãrãra careba quĩrĩã ßa biara ĩãnamãrẽã. Idjaba cawabi quĩrĩã ßa wãrãda Ācōrēba idji biadeba careba ßada. MañgΛra ĩã pananadua.

¹³ Djabarã Babilonianebe maba quĩrĩã panΛa bãrãra bia pananida.* Bãrã edada quĩrãca ãdjirã sida Ācōrēba edasia. Mĵ warraca ßa Marco biða quĩrĩã ßa bãrãra bia pananida. ¹⁴ Wãrã quĩrĩãneba dji bia edadadua.† Mĵa quĩrĩã ßa jũma bãrã, Jesucrito ume ßeara necai ßeadaidua.‡

* **5:2** Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade nañ sida ßΛ ßa: “Ācōrēba quĩrĩã ßa quĩrãca.” † **5:5** Proverbio 3:34. ‡ **5:8** Caia Ācōrẽda poya igarabi cawaya. Griego bedeade ßΛ ßa: “Caida poya cobuei cawaya.” § **5:11** Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade nañ sida ßΛ ßa: “Ēberãrãba idjiabΛrΛ bia ßeadaidua panΛa.” * **5:13** Babilonianebe maba. Pedro ewaride djabarãba Roma purura Babilonia abadjidaa. † **5:14** Wãrã quĩrĩãneba dji bia edadadua. Griego bedeade nãwã ßΛ ßa: “Quĩrĩãneba isõnadua dji bia edadi carea.” ‡ **5:14** Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade nañ sida ßΛ ßa: “Bia ßa mãwã ßaida.”

2 PEDRO

UMÉBEMA CARTA PEDROBA BΛΔA

Pedroba naļ cartā sīda bΛsīa. Maļ bērā Umébema Pedro abadaa. Poa 66are bΛsīca bΛa. BΛdācarea dārāēne romanorāba idjira crude cachi beasīdaa.

Pedroba naļ cartara biara bΛsīa Crito ījā beaba sewa jaradiabadarā carea quīrācuidamārēā. Capítulo 2de maļnebemada bΛ bΛa. Capítulo 1ne bΛ bΛa dadjia wārā bedēada cawa panΛ bērā maļdrΛ ījānīda panΛda. Capítulo 3de bΛ bΛa dadjia Crito zeira jΛānīda panΛda.

Dji crīcha dromada 3:14-15de nāwā bΛ bΛa: “Djabarā, bārāba jūma maļra jΛā panΛ bērā ne jūmane quīrāīpa nībadadua Ācōrēba bārā biya, cadjirua neē, idji ume necai panΛda unumārēā. Quīrānebadadua dadjirā Boroeba ēberārā ēdrΛ edai carea jūma droa bΛda.”

Pedroba naļ cartade naārā bΛda

¹ Māra Simoļ Pedroa, Jesucrito nezocaa idjaba idjia diabuedāa. Māa naļ cartara bΛbΛrΛa dai quīrāca Jesucrito ījā bearā itea. Dadjirāba ījā panΛra bio biya quirua. Jesucritora dadjirā Ācōrēa idjaba ĒdrΛ Edabaria. Idjira jīpa bΛ bērā dadjirāra carebasīa ījānamārēā. ² Bārāba Ācōrēra, dadjirā Boro Jesu sīda cawa panΛ bērā, māa quīrā bΛa ādji biadēba bārāra bio careba pananīda idjaba necai bai sīda aduba dia pananīda.

Ācōrēba trānarā sāwā beadīda panΛ

³⁻⁴ Ācōrēda cawa panΛ bērā, idji bΛadēba dadjirā ne jūma diasīa idjia quīrā bΛ quīrāca nībadamārēā idjaba ewarīza idji ume zocai beadamārēā. Idjira dji droma bērā idjaba jīpa bΛ bērā dadjirāra trāpeda ne wai bΛa bio bia bΛda dadjirā itea oyada asīa. Māwā o bΛ bērā naļ ējūānebemarāba cadjirua o quīrā panΛra bārāba igaradapeda poya idji quīrāca jīpa beadīa. ⁵ Maļba bārāba nāwā odīda panΛa: Critoda ījā panΛ bērā bio jaradadua jīpa nībādī carea; jīpa nīnane jaradadua crīcha cawaada erobēdī carea; ⁶ crīcha cawaa eropanane jaradadua bārā cacuara jīpa erobēdī carea; bārā cacua jīpa eropanane jaradadua jūma droadī carea; jūma droa panΛne jaradadua Ācōrēba quīrā bΛ quīrāca beadī carea; ⁷ Ācōrēba quīrā bΛ quīrāca panΛne jaradadua djabarā cāgādī carea; djabarā cāga panΛne jaradadua jūmarāda quīrāni carea.

⁸ Bārāba māda jūma biara o wānībΛrΛ, dadjirā Boro Jesucritoda cawa panΛ bērā ne bia odī carea zoquea beadīa. ⁹ BarībΛrΛ māwā oē bΛra dau towa bΛ quīrāca bΛa, dauberrea bΛ quīrāca bΛa. Idjia quīrādoasīa naēna cadjirua o badara Ācōrēba jūma sΛgΛsīda. ¹⁰ Djabarā, Ācōrēba bārāra trāpeda edasīa. Wārāda māwā beadā unubīdī carea zoquea beadadua. Māwā odībΛrΛ baedaēa. ¹¹ Maļbe Ācōrēba bārāra dadjirā Boro Jesucrito purude bio bia edaya. Mama dadjirā ĒdrΛ Edabarība ewarīza bia pe erobaya.

¹² Jūma maļgΛra cawa panΛmīna idjaba wārā bedēa bārā jaradiapedadara bio ījā panΛmīna, māa jūma maļgΛra bārā quīrānebabi baya. ¹³ Māmaarā jīpa bΛa wādī zocai bΛmīsa maļra quīrānebabi baida. ¹⁴ Dadjirā Boro Jesucritoba māa ebuēda cawabīsīa dārāēne māra beuida. ¹⁵ Maļ bērā māa jūma oya mā beudacarea bārāba jūma maļgΛra ewarīza quīrānebadamārēā.

Jesudebema jarapedadara wārā

¹⁶ Dadjirā Boro Jesucrito bΛadēbemada, idji waya zeīdebema sīda daiba bārā jaradiasīdade ēberāba ara ādji crīchadēba jarapedadada jaradiadē basīa. ĀtebΛrΛ dadjirā Boro Jesu quīrāwārēā dorrodorroadā unupēdaēda bērā māwā jaradiasīdaa. ¹⁷ Dadjirā Zeza Ācōrēba idjīdebema bia jarasīde idjaba dji dromada unubīsīde daira arīa panasīdaa.

Maãne Ācōrē dji droma bio quĩrãwãrēã ðaba nãwã jarasia: “Naãdrã mã Warraa. Mãa idjira bio quĩrã ðaa. Mãra idji carea ðasrida ðaa.”* 18 Daiba mã bedeara wãrãda bajãnaa ũrsidaa Jesu ume Ācōrē eyade panasidade.

19 Mã awara cawa panã Ācōrēneba bedeadadarãba jarapedadara wãrãda. Mã bedeara ĩbĩrã pãĩmane urua ðã quĩrãca ðã bẽrã bãrãba bio quĩrãcuíta ũrĩnida panã. ĩbĩrãra urua ðabaria aba ãnadrãbãrãdaa, aba diapedabema chĩdau odjabãrãdaa. Ara mã quĩrãca dadjirã naã ějũã cadjiruade panãmisa mã bedeba dadjirã soðe cawabi ðaa sãwã nĩbadida panãda aba Crito zebãrãdaa. 20 Naãda bio cawadadua: Ācōrēneba bedeadadarãba Idji Bedeade ðãpedadara ara ãdji crĩchadeba ni mããrĩ bida ðãdaẽ basía. 21 Jũma ãdjia jarapedadara ěberã crĩchadeba zeẽ basía. Ātebãrã Ācōrē Jauredeba bedeasidaa.†

2

Sewa jaradiabadarã

1 Israelerã tãena ãcãrãba sewadeba jarabadjidaa Ācōrēneba bedeadadada. Bãrã tãena bida sewa jaradiabadarãda baraya. Sewadeba ãdjirãba dadji ãrĩbari crĩchada Ācōrē bedea quĩrãca jaradiadia. Dadjirã Boro Jesuba ãdjirã ědrã ðãdada igaradia. Mã carea Ācōrẽba isabe cawa oya. 2 Ādjia mãã pera obadara zocãrãba bio ěpẽnia. Ādjirã carea ěberãrãba wãrã bedea ěpẽbadadebemada biẽ bedeadia. 3 Ādjirãba paratada awua panã bẽrã, bãrã parata edadi carea ara ãdji crĩchadeba sewada jaradiadia. Mã carea dãrãẽne Ācōrẽba wãrãda cawa oya. Dãrãbãrã Ācōrẽba ãdjirã cawa oi carea ðãda.

4 Bajãnebema nezocarãba cadjirua osidade Ācōrẽba quĩrã djuburiaẽ basía. Ātebãrã preso ðãbada uria pãĩsosa ðãde ðatacuasia.* Mama carenaba jã beaa aba Ācōrẽba cawa oi ewaridaa. 5 Idjaba drõã naẽnabemarãba Ācōrẽ igarasidade idjia quĩrã djuburiaẽ basía. Ātebãrã dopapada zebisia mã ěberãrã jũma nãbãrã quininamãrẽã. Baribãrã Noẽba dadji jipa nĩbaiðebemada jaradiabadjia. Idjida, idji ěberãrã siete panã sida Ācōrẽba ědrã edasia.† 6 Idjaba Ācōrẽba Sodoma puru, Gomorra puru sida cawa oside jũma babuesia. Aðeða jũma pora babisia. Mãgãdeba idjia cawabisia idji quĩrãnacara sãwãnida. 7 Baribãrã ěberã jipa ðã Lo abadara Ācōrẽba Sodoma babueidebemada ědrã edasia.‡ Lora sopua ðabadjia mã puruðebemarãba ne jũma cadjirua o panã carea. 8 Mã ěberã jipa ðãra Sodomanebemarã tãena ðabadjia. Jipa ðã bẽrã ãdjia cadjirua o panã unubãrãde idjaba ũrĩbãrãde ewariza sopua ðabadjia. 9 Mãba ebuða ðaa jipa o ðeara dadjirã Boro Ācōrẽba bia mãga panãnebemada ědrã eda cawa ðãda. Idjaba jipa oẽ ðeara sãwã erobaida cawa ðaa aba idjia cawa oi ewaridaa. 10 Naã cacuaba cadjirua o quĩrã ðã obadara idjaba Ācōrẽ ãdji Boro bai quĩrãnacara sida wetara cawa oya.

Sewa jaradiabadara cadjirua oði carea peradaca. Cawaara ðea quĩrãca panabadaa. Jairã dji droma ðea biẽ jaradi carea wayadaca. 11 Bajãnebema nezocarãda ãdji cãyãbara ðãlara ðeamĩna idjaba ne waiðlara obadamĩna, dadjirã Boro Ācōrẽ quĩrãpita jairã dji droma ðeara biẽ jaradaca. 12 Baribãrã sewa jaradiabadaba ãdjia adua panãnebemada biẽ bedeadada. Animarã quĩrãca crĩcha neẽ beaa. Ababe ãdji cacuaba quĩrã ðãdrã obadaa. Animarãda tobaria ěberãba jidadapeða beadamãrẽã. Ara mã quĩrãca sewa jaradiabadara jũma beudia. 13 Ācōrẽba ãdjirãra bio biẽ ðãya ara ãdjia opeðada quĩrãca. Ādjirãra ne co awua ðea idjaba itua awua ðea. Mãdrã ãdji ðasridaa. Diamasi, ãsa

* 1:17 Mateo 17:5; Marco 9:7; Luca 9:35. † 1:21 Versículo 20-21 idjaba nãwã traducida ðaa: “Baribãrã naãda bio cawadadua: Ācōrẽneba bedeadadarãba Idji Bedeade ðãpedadara ni abaãba ara idji crĩchadeba poya cawadaã, mãgãrã ěberã crĩchadeba zeẽ basi bẽrã. Ātebãrã Ācōrẽ Jauredeba bedeasidaa.” * 2:4 Preso ðãbada uria pãĩsosa ðã. Griego bedeade ðã ðãa “Tártaro.” † 2:5 Genesi capítulo 6-8. ‡ 2:7 Genesi 19:1-29.

bida mǎwǎ obadaa. Djabarǎ ume ǎbaa ne co panΛne bida mǎwǎ obadaa. Mǎwǎ bǎrǎ tǎena wua jaigua mititia quĩrǎca beaa. ¹⁴ ǎdjirǎra daunemaya beaa. Ne jũma cadjirua o panΛba sēnacaa. Bio ĩjǎé beada cũrũgabadaa. Ne jũmada awuabadaa. Mañ carea ǎcõrēba ǎdjirǎra biē bΛya. ¹⁵ ǎcõrē o jipa bΛda igaradapeda ǎĩ wǎsidaa. Beor warra Balaaλba oda quĩrǎca obadaa. § Balaaλra parata awua baða bērǎ parata carea cadjiruada oida crĩchasia. ¹⁶ BaribΛrΛ cadjirua ode wǎbΛrΛde burroba idjira quēǎsia. Mañ animarǎ bedeacada ēberǎ quĩrǎca bedeasia. ǎcõrēneba bedeabari Balaaλba crĩcha neē bΛ quĩrǎca biē ode wǎida crĩcha bΛmĩna burroba idu wǎbiē basía.

¹⁷ Sewa jaradiabadara do zaque baido neē bΛ quĩrǎca beaa.* ǎdjirǎra jλrǎrǎ nǎũrǎba ǎyǎ edebΛrΛ quĩrǎca beaa. Nǎũrǎba jλrǎrǎ ǎyǎ edebΛrΛde cue zecaa. Ara mañ quĩrǎca ǎdjia jaradia panΛba carebaca. ǎcõrēba uria bio pǎĩsosa bΛda o bΛsia ǎdjirǎ biē bΛi carea. ¹⁸ ǎdjirǎba bede baia quirudeba jaradiabadaa. BaribΛrΛ maλba carebaca. ǎdjirǎba jaradiabadaa nañ cacuaba cadjirua o quĩrǎ bΛra odida panΛda. Mǎwǎ cadjiruadeba ēdrΛpedada dǎrǎé beara ǎdjirǎba cũrũgabadaa wayacusa cadjiruada odamǎrēǎ. ¹⁹ Jarabadaa ǎdjida ēpēnibΛrΛ, nezoca ēdrΛ bΛpedada quĩrǎca biara beaðida. Mǎwǎmĩna cadjiruada poya igaradaca bērǎ biara beaēa. Maλba ǎdjirǎda cadjirua nezocarǎa. Wǎrǎda baridua cadjiruada poya igaradaēbΛrΛ, dadjirǎra maλgΛ nezocaa. ²⁰ Jesucrito dadjirǎ Boro, dadji ĒdrΛ Edabarira cawasida bērǎ nañ ējũǎne bΛ cadjiruadebemada ēdrΛsidaa. BaribΛrΛ jλcarade bΛrǎ panebΛda quĩrǎca wayacusa cadjiruada odibΛrΛ, naǎrǎ panana cǎyǎbara biēara panenia. ²¹ Mañ bērǎ ǎcõrē bede cawapedada igaradi cǎyǎbara biara bacasia ǎcõrē o jipa bΛdebemada adua beaðida. ²² ǎdjirǎra ēberǎba jarabada quĩrǎca beaa. Nǎwǎ jarabadaa: “Usaba weðara wayacusa cobaria.”† Idjaba nǎwǎ jarabadaa: “Chinara cuipeda wayacusa egoro ba susuade tabebaria.”

3

Dadjirǎ Boroba cawa ode zeidebema

¹ Djabarǎ, naλba cartara bǎrima umé mλa bǎrǎ itea bΛbΛrΛa. Carta umerǎne mλa wǎrǎ bedeara quĩrǎnebabi bΛa jipa crĩchadamǎrēǎ. ² Mλa quĩrǎ bΛa ǎcõrēneba bedeabadarǎba naēna jarapedadara bǎrǎba quĩrǎnebaðida. Idjaba quĩrǎ bΛa Jesucrito dadjirǎ Boro, dadji ĒdrΛ Edabariba jaraðada quĩrǎnebaðida. Maλra idjia diabuedarǎba bǎrǎa jaradiasidaa.

³ Naλda bio cawadadua: jĩrũarebema ewaride ǎcõrē ipida biē jarabadara baraya. ǎdji cacuaba cadjirua o quĩrǎ bΛda o beaðia. ⁴ Nǎwǎ ipida jaraðia: “Crito zei jaraðara ¿sǎwǎsi? Dadji drõǎ naēnabemarǎra jũma beusidaa. BaribΛrΛ nañ ējũǎ odadeba jũma ara mǎwǎ bΛa.” ⁵ Mañ ēberǎrǎba ĩjǎ quĩrǎnaēa naēnaeda ǎcõrē bedeabΛrΛba bajǎda osida, ējũǎda pusade odjabisida, idjaba baidodeba mǎwǎ osida.* ⁶ Ara mañ baidoba jũma nañ ējũǎne naēna beaðara ũpeda nǎbΛrΛ quinibisia. ⁷ Ara mañ quĩrǎca ǎcõrē bedeabΛrΛba nañ ējũǎda, bajǎ sida waga erobΛa idjaba idjia cawa oi ewaride babueya. Mañ ewaride idji quĩrǎnacara cawa opeða jũma biē bΛya.

⁸ BaribΛrΛ djabarǎ, naλda quĩrǎdoarǎnadua: dadjirǎ Boromaarǎ ewari abara mil poa quĩrǎca bΛa idjaba mil poara ewari aba quĩrǎca bΛa. ⁹ Dadjirǎ Boro zeyada adara dǎrǎbΛrΛ bērǎ λcΛrΛba crĩcha panΛa zeða. BaribΛrΛ mǎwǎéa. ǎtebΛrΛ bǎrǎ carea jũma droa bΛ bērǎ dǎrǎbΛrΛa. Idjia quĩrǎé bΛa ni abΛda aduaida. Quĩrǎ bΛa jũmarǎba cadjiruada igaradapeda idjima zedida. ¹⁰ Dadjirǎ Boroba cawa oi ewarira cawaēne

§ 2:15 Numero 22:1-41. * 2:17 Do zaque baido neē bΛ quĩrǎca beaa. Griego bedeade nǎwǎ bΛ bΛa: “Baido egorodeba λtaa bogadrΛ baða jõna quĩrǎca beaa.” † 2:22 Proverbio 26:11. * 3:5 Baidodeba mǎwǎ osida. Griego bedeade maλra ebuda bΛéa.

zeya ne drΛabari zebari quĩrãca.† Mañ ewaride minijĩchia jururuapeda bajãra nẽbaya. Ne jũma dadjia bajãne unubadara bá wãya. Idjaba nañ ẽjũãra, ne jũma nañ ẽjũãne ðea sida bá wãya.‡

¹¹ Ne jũmada jõi bẽrã bãrãra Æcõrẽba quĩrĩã ÐΛ quĩrãca jipa, cadjirua neẽ nĩbadida panΛa. ¹² Æcõrẽba cawa oi ewarira jãã pananida panΛa. Mañmisa Æcõrẽba quĩrĩã ÐΛra o pananadua mañ ewarira isabeara zemãrẽã.§ Mañ ewaride Æcõrẽba bajãra babueya. Mañne ne jũma dadjia bajãne unubadara, nañ ẽjũãne unubada sida jãwãrããba dorrabariya. ¹³ BaribΛrΛ Æcõrẽba bajã djiwiðida, ẽjũã djiwiði sida oyaða asia. Mañda dadjirãba jãã panΛa. Mama jũmarãba jipa o ðeadiã.

¹⁴ Djabarã, bãrãba jũma mañra jãã panΛ bẽrã ne jũmane quĩrãipa nĩbadadua Æcõrẽba bãrã biya, cadjirua neẽ, idji ume necai panΛda unumãrẽã. ¹⁵ Quĩrãnebadadua dadjirã Boroþa ẽberãrã ẽdrΛ edai carea jũma droa ÐΛda. Dadji djaba Paulo biða abarida cartade bãrãa ÐΛ diabuesia Æcõrẽba idjia diada necawaadeba. ¹⁶ Cartaza mañgΛðebemada ÐΛsia. ΛcΛrΛ crĩcha idjia ÐΛðara cawaði carea zarea ÐΛa. Wãrã bedeã cawaðacaba, bio ãjãé ðeaba idjia ÐΛðara ãĩ jaradiabadaa jũma Æcõrẽ Bedeã ãĩ jaradiabada quĩrãca. Mañ carea Æcõrẽba ãdjirãra biẽ ÐΛya.

¹⁷ Djabarã, bãrãba mañda cawa panΛ bẽrã quĩrãcuita ðeada dua ẽberã cadjiruarãba ãĩ jaradia panΛneba cũrũgarãnamãrẽã. Mãwã bãrãba bio ãjã panΛra igaradaða. ¹⁸ Jesucrito dadjirã Boro, dadji ẼdrΛ Edabarira biara cawa wãnadua. Idji biadeba waridadua. Iði idjaba ewariza idjia bia bedeadaida panΛa. Bia ÐΛa mãwã ÐΛaida.

† **3:10** Zebari quĩrãca. Griego bedeade ΛcΛrΛ cartade “diamasi zebari quĩrãca” ÐΛ ÐΛa. ‡ **3:10** Ne jũma nañ ẽjũãne ÐΛ sida bá wãya. Griego bedeade mañra ebuda ÐΛã. ΛcΛrΛmaarã nãwã jara ÐΛa: “Idjaba Æcõrẽba cawa obΛrΛde ne jũma ẽberãrãba nañ ẽjũãne opeðadara unubiya.” § **3:12** Æcõrẽba quĩrĩã ÐΛra o pananadua mañ ewarira isabeara zemãrẽã. Mañ bedeãra idjaba nãwã traducida ÐΛa: “Mañ ewarira isabe zeida quĩrĩanida panΛa.”

1 JUAΛ NABEMA CARTA JUAΛBA BΛDΛ

Jesu ume nībada Juaλba naλ cartada bΛsia. BaribΛrΛ cartade jaraē bΛa idjia bΛdada. Poa 90are bΛsica bΛa.

Naλ cartara jūma djabarā itea bΛsia sewada ĩjārānamārēā. Juaλ drōā baside λcΛrΛba dewara crīcha Jesudebemada ēpē panesidaa. Ādjia jarabadjidaa Jesu naλ ējūāne baside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Dewararāba jarabadjidaa Jesura ēberā basida baribΛrΛ borocueside Critoda idji ume ābaa besida. Idjaba dewararāba jarabadjidaa naλ djarara abeda cadjirua bΛda. Maλ bērā jaradiabadjidaa necawaada edaēdida panΛda naλ djaradebemada ēdrΛdi carea. BaribΛrΛ maλ necawaa edapedaēdaba jarabadjidaa naλ djaraba cadjirua oida bia bΛda.

Maλ carea Juaλba naλ cartara bΛsia. Dji crīcha dromada naλgΛa: Ācōrē Warrara ¿cai? Idjaba Ācōrē warrarāra ¿cairā? Juaλba naārā bΛsia dadjirāra Ācōrē λnaane nībabadaēbemada (1:1ne aba 2:17daa). Maλare bΛsia diauru warrarāra sāwā beada idjaba Ācōrē warrarāra sāwā beada (2:18deba aba 3:11daa). Maλare bΛsia wārā quīrā Ācōrēneba ze bΛdebemada (3:12deba aba 4:21naa). ĩrūare bΛsia Jesu ĩjā panΛneba naλ ējūānebema cadjiruara poyaēdida (5:1-21).

Dji Zocai BΛi Diabari Bedea

¹ Naārēda bΛsia Zocai BΛi Diabari Bedea abadada. Idjira waēibida bΛa. Idjia jaradia bΛda daiba ũrīsidaa. Idjira dai dauba unusidaa idjaba jΛwaba tāsidaa. Idjia o bΛra quīrācuīta acΛsidaa. Idjiēbemada mΛa naλ cartade bΛbΛrΛa. ² Maλ zocai bΛi diabarira Ācōrēba naλ ējūāne unubisia. Daiba idjira unusidaa idjaba idjiēbemada wārāda bedea panΛa. Daiba bārāa jara panΛa maλ zocai bΛi diabarira ewariza bΛbarida. Naārēda idjira dadji Zeza Ācōrē ume bajāne babadjia. Idji bajāne badada Ācōrēba daia naλ ējūāne unubisia. ³ Daiba unupeēdada, ũrīpeēdada sida bārāa jara panΛa bārā sida dai ume ābaa abarica dadjirā Zeza Ācōrē ume idjaba idji Warra Jesucrito ume bia pananamārēā. ⁴ Jūma maλgΛara mΛa bΛbΛrΛa dadjirāra bio bΛsrīdadi carea.*

Ācōrēra cadjirua neē bΛa

⁵ Daiba Jesucritodeba ũrīpeēdada bārāa jara panΛra naλgΛa: Ācōrēra λnaa quīrāca bΛa ne jūmane jipa bΛ bērā. Maλba idjima pāimara ni maārī bida neēa. ⁶ Dadjirāda idji ume ābaa bia panΛana a panΛbΛrΛ, baribΛrΛ pāimane nīnabΛrΛ, sewa o panΛa. Wārā bedeara ēpēnaē panΛa. ⁷ BaribΛrΛ idji λnaane bΛ quīrāca dadjirāda λnaane nībaēibΛrΛ, dadjirā djabarā ume ābaa bia panania. Idjaba idji Warra Jesucrito oa erozoaēdaba dadjirā cadjiruara jūma sΛgΛbaria.

⁸ Dadjirāda cadjirua neē panΛana a panΛbΛrΛ, ara dadjiduba cūrūga panΛa idjaba wārā bedeara adua panΛa. ⁹ BaribΛrΛ Ācōrēra bedea aba bΛ bērā idjaba jipa obari bērā, dadjirāba cadjirua opeēdada idjīa jaraēibΛrΛ, maλ cadjiruara idjia quīrādoaya. Abeda jūma dadjirāba biē opeēdara sΛgΛaya. ¹⁰ BaribΛrΛ dadjirāba cadjiruada oēacaada aēibΛrΛ, Ācōrēra sewaida bΛada a panΛa idjaba idji bedeara ĩjānaē panΛa.†

2

Dadjirā carea Ācōrēra bedea djoburiabari

* **1:4** Dadjirāra. Griego bedeaēde λcΛrΛ cartade “bārāra” bΛ bΛa. † **1:10** Ācōrēba jarasia jūmarāda cadjirua obadada. Romano 3:23. Maλ carea cadjirua neē bΛada a bΛba Ācōrēra sewaida bΛada a bΛa.

¹ Djabarã, bārãra m̃ warrarã quĩrãca beaa. M̃a naλgara b̃abara bārãba cadjiruara orãnamãrẽã. Baribara ababa cadjiruada oibara, aba eropanãa dadji Zeza Ācõrẽa dadjirã carea bedea djuburiabarida. Mañ bedea djuburiabarira Jesucrito. Idjira ne jũmane jipa b̃a. ² Idjira beusia Ācõrẽba dadjirã cadjiruada quĩrãdoamãrẽã. Ababe dadjirã cadjirua carea beuẽ basía, ãtebara beusia jũma nañ ãjũãne duanarã cadjirua carea bida.

³ Ācõrẽba obi b̃ada dadjirãba ãjã o panara, ebuã b̃a idjira wãrãda cawa panada. ⁴ Baribara ababa jaraibara: “M̃a idjira cawa b̃a,” mañne idjia obi b̃ada ãjã oẽ b̃abara, mañ ãberãra sewaida b̃a. Idjia wãrã bedeara adua b̃a. ⁵⁻⁶ Baribara Ācõrẽ bedea ãjã o b̃aba Ācõrẽra wãrãda quĩrã b̃a. Ācõrẽ ume ãbaa b̃ada a b̃ara nĩbaida b̃a Jesucrito nĩbada quĩrãca. Dadjirãda mãwã nĩbadibara, cawa panãa wãrãda idji ume ãbaa panada.

Ācõrẽba obi b̃a djiwidi

⁷ Djabarã, m̃a bārãra b̃ã b̃a Ācõrẽba obi b̃a bedea djiwidida, ãtebara b̃ã b̃a idjia naẽna obi jaraãda.* Mañ obi jaraãdara bārãba Crito ãjãpedaãdeba ãta cawa panãa. Wãrãda bārãba ãrãpedaãdara Ācõrẽba naẽna obi jaraãda basía. ⁸ Mãwãmĩna m̃a b̃abara Ācõrẽba obi b̃a bedea djiwidi quĩrãca b̃a. Mañ bedeara djiwidi quĩrãca b̃a Critoba ãjã oda bẽrã idjaba bārã bida wãrãda ãjã o panã bẽrã. Djiwidi quĩrãca b̃a pãĩma jãrãdrabara quĩrãca bārãba cadjiruara igara wãbãda bẽrã. Idjaba djiwidi quĩrãca b̃a wãrã ãnaa odjabara quĩrãca bārãba quĩrãneba jipa o wãbãda bẽrã.

⁹ Bariduaba ãnaane b̃ada aibara, baribara idji djabada quĩrãma baibara, wadibida pãĩmane b̃a. ¹⁰ Idji djaba quĩrã b̃ara ãnaane b̃a. Idji sode neãa cãrẽba cadjiruade baebida. ¹¹ Baribara idji djaba quĩrãma b̃ara pãĩmane b̃a. Pãĩmane nĩ bẽrã adua b̃a sãmaa wãda, pãimaba idjira dauberrea erobã bẽrã.

¹² Warrarã, m̃a nañ cartara bārãra b̃abara Ācõrẽba Critodeba bārã cadjiruara quĩrãdoada bẽrã.

¹³ Drõãrã, m̃a nañ cartara bārãra b̃abara naãrãeda badada wadibida b̃ada cawa panã bẽrã.

Cũdrarã, m̃a nañ cartara bārãra b̃abara diaurura poyapedada bẽrã.

Warrarã, m̃a nañ cartara bārãra b̃abara dadji Zeza Ācõrẽra cawasida bẽrã.

¹⁴ Drõãrã, m̃a nañ cartara bārãra b̃abara naãrãeda badada wadibida b̃ada cawasida bẽrã.

Cũdrarã, m̃a nañ cartara bārãra b̃abara bio ãjã panã bẽrã, Ācõrẽ bedeara bārã sode b̃ã bẽrã, idjaba diaurura poyapedada bẽrã.

¹⁵ Nañ ãjũãnebema crĩchara, ne jũma cadjirua nañ ãjũãne b̃ã sida quĩrãrãnadua. Nañ ãjũãnebema cadjirua quĩrã b̃aba dadji Zeza Ācõrẽra quĩrãẽ b̃a. ¹⁶ Nañ ãjũãnebema cadjiruara naλgara: nañ cacuaba awua b̃ã cadjirua o b̃aida, dadji dauba unu b̃ã awua b̃aida, idjaba dadjia erobã carea wa o b̃ã carea ara dadjida dji biara b̃ada crĩcha bai sida. Jũma mãλgara dadjirã Zeza Ācõrẽneba zeẽ b̃a, ãtebara nañ ãjũã cadjiruadeba ze b̃a.

¹⁷ Nañ ãjũã cadjiruara idjaba jũma cadjirua ãberãrãba o awua panã sida jõya. Baribara Ācõrẽba jara b̃ã ãjã o b̃ara ewariza idji ume zocai baya.

Crito ume dji quĩrũ

¹⁸ Djabarã m̃ã warrarãca bea, nañ ewarira jõboãda. Bārãba ãrĩsidaa Crito ume dji quĩrũda zeida.† Crito ume dji quĩrũrã idira baraa. Mañ bẽrã dadjirãba cawa panã nañ ewarira jõboãda. ¹⁹ Ādjirãra dadjirã ume pananada ãdrãsidaa, baribara wãrãda dadjirãnebemaẽ basía. Ādjirãda wãrãda dadjirãnebema badabara, dadjirã ume ãbaa wadi panacãsidaa. Baribara mãλgara mãwãsia ebuã bamãrẽã jũmarãda dadjirãnebemaẽda.

* 2:7 Juaλ 13:34-35. † 2:18 Crito ume dji quĩrũ. Griego bedeaãde “Anticrito” b̃ã b̃a.

²⁰ BaribΛΓΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadada eropanΛa. Idjideba jūma bārāba wārā bedeara cawa panΛa. ²¹ MΛa naΛ cartara bΛē bΛa bārāba wārā bedeada adua panΛ bērā ātebΛΓΛ bΛbΛΓΛΛ cawa panΛ bērā. Idjaba bārāba cawa panΛa sewara wārāneba zecada. ²² ¿Caida sewaida bΛ? Jesura Ācōrēba diai jarada ēdΓΛ edabariēana a bΛda sewaida bΛa. † Idjira Crito ume dji quīrūa. Idjia dadji Zeza Ācōrēra, Ācōrē Warra sida igara bΛa. ²³ Ācōrē Warra igara bΛba dadji Zeza Ācōrēra neē bΛa. Jesura Ācōrē Warraada a bΛba dadji Zeza Ācōrē sida erobΛa. ²⁴ MaΛ bērā bārāba ijāpedadadeba λtaa Critodebema ūrī panΛra bārā sođe bio waga erobeadaua. Maλda bio waga panΛbΛΓΛ, bārāra dadji Zeza Ācōrē ume, idji Warra ume biđa ābaa panΛa. ²⁵ Māwā ābaa panΛbΛΓΛ, Critoba dadjirāa wārāneba jarasia ewariza Ācōrē ume zocai pananida.

²⁶ MΛa maλra bΛsia λcΛΓΛba bārāra cūrūga quīrīa panΛ bērā. ²⁷ BaribΛΓΛ bārāba Ācōrē Jaure Critoba diadara eropanΛa. Maλ bērā jΛΓΛdiē panΛa dewararāba bārāa jaradiadamārēa. Ācōrē Jaureba bārāa ne jūmada jaradia bΛa. Idjia jaradia bΛra sewaēa, ātebΛΓΛ wārā araa. Maλ carea Crito ume ābaa beadaua Ācōrē Jaureba bārāa jaradiada quīrāca.

²⁸ Djabarā mλ warrarāca bea, Crito ume ābaa beadaua. Māwā idji zebΛΓΛde dadjirāra ne wayaa neē, quīrā pera neē idji quīrāpita beadia. ²⁹ Bārāba cawa panΛa Jesucritora jipa bΛda. Idjaba cawa panΛa jūma jipa o beara Ācōrē warrarāda.

3

Ācōrē warrarā

¹ Crīchadada sāvā dadji Zeza Ācōrēba dadjirāra jācua quīrīa bΛda. Jācua quīrīa bΛ bērā dadjirāra idji warrarāana abaria. Wārāda dadjirāra idji warrarāa. Naλ ējūānebemarāba dadjirāra Ācōrē warrarāda adua panΛa, Ācōrēra adua panΛ bērā. ² Djabarā, dadjirāra Ācōrē warrarāa. Māwāmīna Ācōrēba wadibida cawabiē bΛa dadjirāra sāvā beadida. BaribΛΓΛ dadjirāba cawa panΛa Crito zebΛΓΛde idji quīrāca beadida, maλ ewaride idjira sāvābΛΓΛ bΛda ununi bērā. ³ Crito quīrāca bai carea jλā bΛra cadjirua neē bΛbaria Crito cadjirua neē bΛ quīrāca.

⁴ Cadjirua o bΛba Ācōrē bedeara ijā ocaa. Idjia maλ bedeara abēda igara bΛa. ⁵ BaribΛΓΛ bārāba cawa panΛa Jesucritora naλ ējūānaa zesida dadjirā cadjirua āyā bΛi carea. Ni maārī biđa idjira cadjirua neē bΛa. ⁶ Idji ume ābaa bΛba cadjiruara ocaa. BaribΛΓΛ cadjirua o bΛba Jesucritora adua bΛa idjaba sāvābΛΓΛ bΛda cawacaa.

⁷ Djabarā mλ warrarāca bea, ni abala idu cūrūgabirānada. Jipa o bΛra Ācōrē quīrāpita jipa bΛa Crito jipa bΛ quīrāca. ⁸ BaribΛΓΛ cadjirua o bΛra diaurudea, diaurura naārāedaΛba cadjirua obari bērā. Ācōrē Warrara naλ ējūānaa zesia diauruba o bΛ poyai carea.

⁹ Ācōrēneba tođaba cadjiruara o bΛcaa, idji Zeza Ācōrēba obari quīrāca o bΛ bērā. Ācōrēneba tođa bērā cadjiruara o baēa. ¹⁰ NaλgΛdeba dadjirāba cawa panΛa cairāda Ācōrē warrarāda idjaba cairāda diauru warrarāda. Jipa oē bΛra Ācōrē warraēa. Idjaba idji djaba quīrīaē bΛra Ācōrē warraēa.

Dji quīrīa beadida panΛa

¹¹ Bārāba ijāpedadadeba λtaa ūrī panΛ bedeara naλgΛa: dadjirāra dji quīrīa beadida panΛa. ¹² Caiλ quīrāca beadiē panΛa.* Idjira diaurude basía. Maλ bērā idji djabara beasia. ¿Cārē cārē idji djabara beasi? Beasia idji djababa o bađara Ācōrē quīrāpita bia bađa bērā baribΛΓΛ idjia odara biē bađa bērā.

† 2:22 Ācōrēba diai jarada ēdΓΛ edabari. Griego bedeade “Crito” bΛ bΛa. * 3:12 Genesi 4:1-15.

¹³ Djabarā, naλ ējũānebemarāba bārāda quĩrāmanibΛΓΛ, jũmawāyā crĩcharānadua. ¹⁴ Dadjirāba djabarāra quĩrĩā panΛ bērā cawa panΛa dadjirāra beu pananada zocai panesidada. Idji djaba quĩrĩāé bΛra wadibida beu bΛa. ¹⁵ Idji djaba quĩrāma bΛra Ācōrē quĩrāpita mĩā beabaria. Bārāba cawa panΛa mĩā beabarira ewariza Ācōrē ume zocai baēda. ¹⁶ Wārā quĩrĩāra sāwābΛΓΛ bΛda dadjirāba cawa panΛa naλgΛdeba: Jesucritora dadjirā carea beusia. Ara maλ quĩrāca dadjirā sida quĩrĩāneba djabarā carea beudi carea beadida panΛa. ¹⁷ Naλ ējũāne ne bara bΛ djababa ne neē bΛ djabada unu bΛda carebaēbΛΓΛ, ¿Ācōrē quĩrĩāra idji sode erobΛca? Neē bΛa. ¹⁸ Djabarā mλ warrarāca bea, dadjirā quĩrĩāra ababe bededebeba baiē bΛa, ātebΛΓΛ dadjia o panΛneba wārāda quĩrĩā bara panΛda unubidida panΛa.

¹⁹⁻²⁰ Maλneba cawa panΛa dadjirāra wārāda Ācōrēneda. Idjaba ara dadjirāda sode dji biaēda crĩchadibΛΓΛ, Ācōrē quĩrāpita poya necai panania. Ācōrēba dadjirānebemada biara cawa bΛa dadjirā sode crĩcha panΛ cāyābara. Idjia abēda jũma cawa bΛa. ²¹ Djabarā, dadjirā sode cawa panΛbΛΓΛ cadjiruade panΛēda, ne wayaa neē Ācōrēa poya iwididia. ²² Maλne dadjirāba Ācōrēa iwidibΛdara idjia diaya, idjia obi bΛda idjaba bia unu bΛda ĩjā o panΛ bērā. ²³ Idjia obi bΛra naλgΛa: idji Warra Jesucritora ĩjānida idjaba dji quĩrĩā beadida idjia dadjirāa jarada quĩrāca. ²⁴ Ācōrēba obi bΛ bedea ĩjā o bΛra Ācōrē ume bΛa, idjaba Ācōrēra idji ume bΛa. Dadjirāba cawa panΛa Ācōrēra dadjirā ume bΛda, idji Jaureda dadjirāa diada bērā.

4

Sewa jaradia bea sāwā cawadi

¹ Djabarā, Ācōrē Jauredeba bedea panΛana abadara jũma ĩjārānadua, ātebΛΓΛ quĩrācuita acΛdadua ādjia wārāda Ācōrē Jauredeba wa dewaradeba bedea panΛ cawaya. Māwā odadua zocārāba naλ ējũāne sewadeba ādjia Ācōrē Jauredeba bedea panΛana abada bērā. ² NāwābΛΓΛ bārāba cawadia caida Ācōrē Jauredeba bedea bΛda: abaΛba Jesucritora naλ djarade wārāda zesiada aibΛΓΛ, Ācōrē Jauredeba bedea bΛa. ³ BaribΛΓΛ abaΛba Jesucritora naλ djarade zeē basiada aibΛΓΛ, Ācōrē Jauredeba bedea bΛēa. Crito ume dji quĩrũneba bedea bΛa.* Bārāba ũrĩsidaa Crito ume dji quĩrũra zeida bΛda. Wārāda idjira ara nawena naλ ējũāne bΛa.

⁴ Djabarā mλ warrarāca bea, bārāra Ācōrēnea. Bārāba maλ sewaida bea idu cūrũgabidaē basía bārā sode bΛra naλ ējũāne bea sode bΛ cāyābara lΛlara bΛ bērā. ⁵ Maλ sewaida beara naλ ējũā cadjiruadebema. Maλ bērā ādjirāba naλ ējũānebema crĩchada jaradiabadaa idjaba ādjia jaradia panΛra naλ ējũāne Ācōrē adua beaba ĩjābadaa. ⁶ BaribΛΓΛ dadjirāra Ācōrēnea. Ācōrē cawa bΛba dadjia jaradia panΛra ĩjābaria. BaribΛΓΛ Ācōrē adua bΛba dadjia jaradia panΛra ĩjācaa. Maλneba dadjirāba cawa panΛa caiba Ācōrē Jauredeba wārā bedeara jaradia bΛda idjaba caiba dewara jauredeba sewara jaradia bΛda.

Ācōrēba ēberārā quĩrĩā bΛdebeba

⁷ Djabarā, dadjirāra dji quĩrĩā beadida panΛa, wārā quĩrĩāra Ācōrēneba ze bΛ bērā. Jũma dji quĩrĩā erobeara Ācōrē warrarāa idjaba Ācōrēra cawa panΛa. ⁸ Ācōrēra ne jũmane quĩrĩā bara bΛ bērā quĩrĩā neē bΛba Ācōrēra adua bΛa. ⁹ Ācōrēba dadjirāra quĩrĩā bΛda unubisia idji Warra aba bΛda naλ ējũānaa diabueside idjideba ewariza zocai beadamārēā. ¹⁰ Wārā quĩrĩāra nāwābΛΓΛ bΛa: quĩrĩāneba Ācōrēba idji Warrara diabuesia beumārēā dadjirā

* **4:3** Crito ume dji quĩrũ. Griego bedede “Anticrito” bΛ bΛa.

cadjirua poya quĩrãdoai carea. Ācõrẽba mǎwǎ oẽ basía dadjirãba idjira quĩrĩã panana bẽrã, ãtebΛΓΛ mǎwǎ osia idjia dadjirãra quĩrĩãna bẽrã.

¹¹ Djabarã, Ācõrẽba dadjirãra mǎwǎ quĩrĩãna bẽrã dadjirã sida dji quĩrĩã beadida panΛa. ¹² Ni abaΛba Ācõrẽra ununacaa. BaribΛΓΛ dadjirãda dji quĩrĩã panΛbΛΓΛ, Ācõrẽra dadjirã ume bΛa idjaba idji quĩrĩãneba dadjirãba wǎrãda jũmarãda quĩrĩã panΛa. ¹³ Ācõrẽba idji Jaureda dadjirãa diada bẽrã cawa panΛa dadjirãra Ācõrẽ ume panΛda idjaba idjira dadjirã ume bΛda. ¹⁴ Daiba unusidaa idjaba jara panΛa dadjirã Zeza Ācõrẽba idji Warrara wǎrãda diabuesida naļ ějũãnebemarã ědrΛ edamãrẽã. ¹⁵ Bariduaba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warraada aibΛΓΛ, Ācõrẽra idji ume bΛa idjaba idjira Ācõrẽ ume bΛa.

¹⁶ Dadjirãba cawa panΛa idjaba ijã panΛa Ācõrẽba dadjirãra quĩrĩã bΛda. Ācõrẽba ne jũmane quĩrĩã bΛa. Wǎrã quĩrĩã erobΛra Ācõrẽ ume bΛa idjaba Ācõrẽra idji ume bΛa. ¹⁷ Mǎwǎ dadjirãba Ācõrẽra, jũma ěberãrã sida wǎrãda quĩrĩã panΛa. Ācõrẽba cawa oi ewaride dadjirãra ne wayaa neĉ beadia, naļ ějũãne Jesucrito nĩbada quĩrãca nĩbapedada bẽrã. ¹⁸ Dadjirãba Ācõrẽda, jũma ěberãrã sida quĩrĩã panΛbΛΓΛ, Ācõrẽba cawa oidebemada wayadaẽ panΛa, wǎrã quĩrĩãba maļ wayadira jõbibari bẽrã. Ācõrẽba cawa oi waya bΛba cawa bΛa Ācõrẽba idjira cawa oida. Idjia Ācõrẽra, jũma ěberãrã sida wadibiða wǎrãda quĩrĩã bΛẽa.

¹⁹ Dadjirãba Ācõrẽra quĩrĩã panΛa idjia dadjirãra naãrã quĩrĩãna bẽrã. ²⁰ AbaΛba Ācõrẽda quĩrĩã bΛada aibΛΓΛ, maļne idji djabada quĩrãma baibΛΓΛ, idjira sewaida bΛa. Idji djaba unu bΛda quĩrĩãé baibΛΓΛ, ¿sǎwǎ Ācõrẽ unue bΛda quĩrĩã bai? ²¹ Jesucritoba dadjirãa obi bΛra naļgΛa: Ācõrẽ quĩrĩã bΛba idji djabara quĩrĩã baida bΛa.

5

Ācõrẽ Warra ijãnida panΛnebema

¹ Jesura Ācõrẽba ědrΛ edabari diai jaraadada abaΛba ijãibΛΓΛ, maļ ěberãra Ācõrẽ war-
raa.* Dadji Zeza Ācõrẽ quĩrĩã bΛba idji warrarã sida quĩrĩã bΛa. ² Dadjirãba Ācõrẽda quĩrĩã panΛbΛΓΛ idjaba idjia obi bΛda ijã o panΛbΛΓΛ, cawa panΛa idji warrarã sida quĩrĩã panΛda. ³ Dadjirãba Ācõrẽda wǎrãda quĩrĩã panΛbΛΓΛ, idjia obi bΛra jũma ijã odia. Idjia obi bΛra zareaẽ bΛa. ⁴ Jũma Ācõrẽ warrarãba naļ ějũãnebema cadjiruara igarabadaa. Wǎrãda dadjia Jesucritoda ijã panΛ bẽrã naļ ějũãnebema cadjiruara poya igaradia. ⁵ ¿Caiba naļ ějũãnebema cadjiruara poya igarai? AbaΛba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warrada ijã bΛbΛΓΛ, maļ ěberãba naļ ějũãnebema cadjiruara poya igaraya.

Ācõrẽ Jaureba Jesura wǎrãda Ācõrẽ Warra cawabiða

⁶ Jesucritora naļ ějũãnaa zepeda baidode borocuesia idjaba idji oara crude erozoasia. Naļ ějũãnaa zepeda ababe baidode borocueẽ basía, ãtebΛΓΛ idji oa sida crude erozoasia. Ācõrẽ Jaureba cawabi bΛa maļgΛra wǎrãda, idjia wǎrã bedeara cawabibari bẽrã. [⁷ Idjaba bajãne ũbea panΛba maļgΛra wǎrã arada jara panΛa; dadji Zeza Ācõrẽba mǎwǎ jara bΛa, “Bedea” abadaba mǎwǎ jara bΛa, idji Jaure biða mǎwǎ jara bΛa. Maļ ũbeara aba bΛda mǎwǎ bΛa.†] ⁸ Naļ sẽyã ũbea panΛba cawabibadaa Jesudebema bedeara wǎrãda: Jesura borocueda bẽrã, idji oara crude erozoada bẽrã, idjaba Ācõrẽ Jaureba cawabi bΛ bẽrã. Maļ ũbea panΛba abarida cawabi panΛa. ⁹ Ēberãba ununara wǎrãana aibΛΓΛ dadjirãba ijãbadaa. BaribΛΓΛ Ācõrẽba jara bΛra biara ijãnida panΛa, idji Warradebemada wǎrãda jara bΛ bẽrã. ¹⁰ Ācõrẽ Warra ijã bΛba idji sode cawa bΛa Ācõrẽba jara bΛra wǎrãda. BaribΛΓΛ Ācõrẽba jara bΛ ijãé bΛba Ācõrẽra sewaida bΛda crĩcha bΛa, Ācõrẽba

* **5:1** Ācõrẽba ědrΛ edabari diai jaraada. Griego bedeade “Crito” bΛ bΛa. † **5:7** Griego bedeade λcΛΓΛ cartade versículo 7 neẽa.

idji Warradebema jara bΛra iĵjëé bΛ bërã. ¹¹ Ācõrëba jara bΛra naĵgΛa: idji Warradeba dadjirãa diasia ewariza idji ume zocai beadida. ¹² Wãrãda Ācõrë Warra iĵã bΛra idji ume ewariza zocai bayã. BaribΛrΛ Ācõrë Warra iĵjëé bΛba idji ume ewariza zocai baida neë bΛa.

Juaĵba naĵ cartade ĵirũare bΛda

¹³ Mĵa naĵ cartara bãrã dji Ācõrë Warra iĵã bea itea bΛbΛrΛa cawađamãrëã ewariza Ācõrë ume zocai beadida.

¹⁴ Ācõrëba quĩrãã bΛ quĩrãca dadjirãba iwididibΛrΛ, cawa panΛa idjia bia ũrĩbarida. Maĵ bërã poya ne wayaa neë idjia iwididida panΛa. ¹⁵ Dadjia iwididibΛdara ũrĩbarida cawa panΛ bërã, idjaba cawa panΛa maĵ iwididibΛdara idjia diaida.

¹⁶ Cadjiruada bΛa Ācõrëba quĩrãdoacada. AbaΛba maĵ cadjiruada osira beuya. Maĵ bërã mĵa jaraë bΛa ëberã maĵ cadjirua ođã carea iwididamãrëã. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ācõrëba quĩrãdoabarida. AbaΛba maĵ cadjiruada osira wadibida poya ëdrΛya ewariza Ācõrë neë baidebemada.† Maĵ bërã abaΛba idji djababa maĵ cadjiruada o bΛda unuibΛrΛ, idji carea Ācõrëa iwididida bΛa. Maĵne Ācõrëba dji ëberã cadjirua ođã idji ume ewariza zocai baida diaya. ¹⁷ Jũma Ācõrë quĩrãpita bië o bΛra cadjiruua. BaribΛrΛ cadjiruada bΛa Ācõrëba quĩrãdoabarida. AbaΛba maĵ cadjiruada osira wadibida beudebemada poya ëdrΛya.

¹⁸ Dadjirãba cawa panΛa Ācõrë warrarãba cadjiruara o pananacada, Ācõrë Warra Jesucritoba ãdjirãra waga bΛ bërã. Maĵba diauruba ãdjirãra poya bië oëa. ¹⁹ Dadjirãba cawa panΛa dadjirãra Ācõrëneda. Idjaba cawa panΛa jũma naĵ ëjũãne Ācõrë adua beara diauru jΛwaeda panΛda. ²⁰ Dadjirãba cawa panΛa Ācõrë Warrara zesida idjaba crĩcha cawaada dadjirãa diasida wãrã Ācõrëda cawađamãrëã. Idji Warra Jesucrito ume panΛ bërã dadjirãra wãrã Ācõrë ume panΛa. ĀcõrëdrΛ dji wãrã Ācõrëa. IdjiabΛrΛ ëberãrãa diabarã idji ume ewariza zocai beadida. ²¹ Djabarã mĵ warrarãca bea, jΛwaba ođã ãcõrë beara ëpërnadua.

† 5:16 Ewariza Ācõrë neë baidebemada. Griego bedede bΛ bΛa “beuidebemada.”

2 JUAΛ

UMÉBEMA CARTA JUAΛBA ΒΛΔΑ

Jesu ume n̄baɖa Juaλba naλ cartada ɖasia. Poa 90are Epeso purude ɖaside ɖasia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāana asia. Cartara ɖasia “wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biɖa.” ΛcΛrΛmaarā maλba jara ɖa djabarā abaa purudebemada.

Naλ cartade Juaλba naārā ɖasia idjira ɖasrida ɖada wārā bedeada ĩjā panΛ bērā idjaba wārā quĩrīara eropanΛ bērā (vv. 1-6). Maλbe ādjirāa jarasia sewa jaradiabadarāda bia edarānamārēā (vv. 7-11). Juaλ drōā ɖaside λcΛrΛba jara panasidaa Jesu naλ ějūāne ɖaside ēberārāba ababe idji jaureda unubadjidada. Juaλba jarasia ādjida bia edarānamārēā (v. 7). ĩrūare ɖasia dārēne dji ununida idjaba λcΛrΛ djabarāba quĩrīa panΛda ādjira bia pananida (vv. 12-13).

Naλ cartade Juaλba naārā ɖada

¹ M̄ra djabarā wagabari drōāa.* M̄a naλ cartara ɖΛbΛrΛa wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biɖa. M̄a bārāra wārāda quĩrīā ɖa. BaribΛrΛ ababe m̄abΛrΛ bārāra quĩrīā ɖāēa, ātebΛrΛ jūma wārā bedea cawa ɖeaba bārāra quĩrīā panΛa. ² M̄a bārāra quĩrīā ɖa, wārā bedeara dadjirā soɖe ɖa bērā. Wārā bedeara dadjirā soɖe ewariza ɖaya. ³ Dadjirāba wārā bedeada ěpē panΛ bērā idjaba dji quĩrīā panΛ bērā, m̄a quĩrīā ɖa dadjirā Zeza Ācōrēba, dadjirā Zeza Warra Jesucrito ume ādji biɖeba bārāra careba pananida, quĩrā djuburia pananida, ādji necai ɖai siɖa bārā soɖe ɖaida.†

Wārā bedea idjaba quĩrīā

⁴ M̄a λcΛrΛ ɖΛ warrarānebemada ũrīsia. M̄ra ɖasridasia ādjirāra wārāneba n̄na bērā dadjirā Zeza Ācōrēba jara ɖΛ quĩrāca. ⁵ Djabawērā, m̄a bedea djuburiaya dadjirāra dji quĩrīānamārēā. MaλgΛra Ācōrēba obi ɖΛ bedea djiwidiēa, ātebΛrΛ maλ bedeara dadjirāba naārāeda ũrīsidaa.‡ ⁶ Maλ wārā quĩrīara naλgΛa: Ācōrēba obi ɖΛ bedeara ĩjā o pananida. Maλ obi ɖΛ bedeara bārāba naārāeda ũrīsidaa. Maλ bedeaba jara ɖa quĩrīāneba n̄baɖida panΛda.

Djārā cūrūgabada

⁷ Djārā cūrūgabada naλ ějūāne zocārā n̄naa. Ādjirāba ĩjānaca Jesucritora naλ djarāde dadjirā quĩrāca zesida. Dji māwā ɖara djārā cūrūgabaria idjaba Crito ume dji quĩrūa. ⁸ Quĩrācuia ɖeadua maλgΛrāba cūrūgarānamārēā. Māwā bārāba Ācōrē itea o panΛbari idjia diaira aduādaēa, ātebΛrΛ jūma daucha edadia.§

⁹ Bariduaba idji crīchada Critoba jaradiada auɖu jaradia n̄baibΛrΛ, idjaba Critoba jaradiadada ĩjā ama ɖaibΛrΛ, maλba Ācōrēra neē ɖa. BaribΛrΛ bariduaba Critoba jaradiadada ĩjā ɖaibΛrΛ, dji Zezara, dji Warra siɖa eroɖa. ¹⁰ Bariduada bārāmaa wābΛrΛde Critoba jaradiada quĩrāca jaradiaēbΛrΛ, maλgΛra bārā dede edarānada idjaba “bia ɖa ɖara zesida” arānada. ¹¹ “Bia ɖa ɖara zesida” a ɖa maλ ēberāba cadjirua o ɖara idji ume ābaa o ɖa.

Juaλba naλ cartade ĩrūare ɖada

¹² M̄a ne quĩrātanoa bārāa jara quĩrīā ɖa. BaribΛrΛ naλ cartade jūma ɖāēa. M̄a bārāra acΛde wā quĩrīā ɖa. Maλne bārā ume ābaa bedeaɖia bio ɖasridadi carea.

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ bedeaba jara ɖa djabarā boroda. Cāpūrīā bedeade jara ɖa “anciano” wa “pastor.” † **1:3** Juaλ 1:14-18. ‡ **1:5** Juaλ 13:34. § **1:8** Bārāba Ācōrē itea o panΛbari. Griego bedeade λcΛrΛ cartade ɖΛ ɖa: “Daiba Ācōrē itea o panΛbari.”

¹³ BΛ djabawērã warrarã Ācõrēba ēdrΛ edaḁaba quĩrĩã paηΛa bārãra bia duananida.*

* **1:13** Griego bedede ἄσλη cartade idjaba βί βλα: “Amén.” Maḁba jara βλα “bia βλα māwã baida.”

3 JUAΛ

ŪBEABEMA CARTA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nĩbada Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 90are Epeso purude baside bΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāna asia. Cartara djaba Gayo itea bΛsia.

Naλ cartade Juaλba naārā bΛsia idjira bΛsrida bΛda Gayoba wārā bedeada ĩjā bΛ bērā idjaba wārā quĩrĩāda erobΛ bērā (vv. 1-4). Maāre bΛsia idjia djabarā dia-buedadebemada. Gayoba ādjirā bia edapeda careba bΛ carea Juaλba idjira bia jarasia (vv. 5-8). BaribΛrΛ Gayoma djabarā boro Diotrepeba ādjirā idu jaradiabica basía. Maλ awara ādjirā bia edabΛdara āyā jΛretabadjia idjaba Juaλra biē jarabadjia (vv. 9-10). BaribΛrΛ Juaλba Gayoa jarasia Diotrepe quĩrāca nĩbarāmārēā, ātebΛrΛ djārā bia o bāmārēā (vv. 11-12). Jĩrūare bΛsia dārāēne dji ununida idjaba djabarāba quĩrĩā panΛda idjira bia baida (vv. 13-15).

Djaba Gayoba bia oda

¹ Māra djabarā wagabari drōāa.* Māa naλ cartara bΛbΛrΛa mλ djaba Gayo itea. Māa bΛra wārāda quĩrĩā bΛa. ² Djaba, māa Ācōrēa iwidi bΛa bΛra idji ume bia bΛ bērā ne jūmane bia bāmārēā idjaba cacua bia bāmārēā. ³ Māra bio bΛsridasia, ĩcΛrΛ djabarā māma jūēpedadaba nēbΛrΛsida bērā bΛa wārā bedeada ēpē bΛda. ⁴ Mλ djabarāba wārā bedeara ēpē panΛda ũrĩbΛrΛde mλra biara bΛsrida bΛbaria.†

⁵ Djaba, bΛa djabarā careba bΛdeba bia o bΛa. BΛa unuca djabarā sida carebabari bērā wārāda bio bia o bΛa. ⁶ Maλgarāba bΛ quĩrĩānebemada namabema djabarāa nēbΛrΛsidaa ābaa dji jΛre panasidade. Mλ quĩrā djuburia, ādjirāra carebadua bia wānamārēā Ācōrēba idji traju o bea carebabibari quĩrāca. ⁷ Ādjirāba Jesucritodebemada jaradia nĩnaa. Maλne ādjia Ācōrē adua bea iwidiidaca carebadamārēā. ⁸ Maλ carea dadjirāba maλ djabarāra bia edadida panΛa. Māwā ādjirā ume ābaa traja panΛa Ācōrē wārā bedeada cawabidi carea.

Djaba Diotrepeba biē oda

⁹ Māa cartada jūma djabarā jāmabema itea naēna bΛsia. BaribΛrΛ djaba Diotrepeba dai bedeara ĩjāē bΛa. Idjira djabarā tāēna dji dromaara ba quĩrĩā bΛa. ¹⁰ Maλ carea jāmaa wābΛrΛde mλa jūmarāa cawabiya idjia biē o bΛda. Idjia daida sewadeba biē jarabaria. Maλ awara djabarā jāmaa wābΛdara idjia bia edaca idjaba djabarāba ādji dede eda quĩrĩā panΛne iduaribicaa. Bia edasidara maλ djabarāra āyā jΛretabaria.

Djaba Demetriodebema bia bedepedada

¹¹ Djaba, cadjiruara ēpērādua ātebΛrΛ biadrΛ ēpēdua. Bia obarira Ācōrēnea, baribΛrΛ cadjirua obariba Ācōrēra adua bΛa.

¹² Djaba Demetriodebemada jūmarāba bia bedea panΛa. Wārā bedea ēpē bΛdeba unubi bΛa idjira jipa bΛda. Dai bida idjidebemada bia bedea panΛa. Bārāba cawa panΛa daiba jara panΛra wārāda.

Juaλba naλ cartade jĩrūare bΛda

¹³ Māa ne quĩrātanoa bΛa jara quĩrĩā bΛa baribΛrΛ cartade bΛēa. ¹⁴ Dārāēne bΛ acΛde wā quĩrĩā bΛa. Maλbe ābaa bedeadia. ¹⁵ Māa quĩrĩā bΛa Ācōrēba idji necai baira bΛ sode dia baida. Namabema djabarāba quĩrĩā panΛa bΛra bia baida. Jāmabema djabarāza jaradua māa quĩrĩā bΛda ādjirāra bia duananida.

* **1:1** Djabarā wagabari drōā. Maλ bedeaba jara bΛa djabarā boroda. Cāpũrĩā bedeade jara bΛa “anciano” wa “pastor.” † **1:4** Mλ djabarā. Griego bedeade bΛ bΛa “mλ warrarā.”

JUDA CARTA JUDABA BΛΔA

Jesu djaba Judaba naλ cartada bΛsica bΛa. Dji bΛdaba jara bΛa idjira Santiago djabada (1:1). ΛcΛrΛmaara naλ cartara djabarā judiorā itea bΛsia. Poa 65are bΛsica bΛa.

Judaba naλ cartara bΛsia λcΛrΛba sewada jaradia panana bēra. Maλ ēberārāba jara panasidaa Ācōrēba idji biadeba ēdrΛ edada bēra baridua cadjiruada oēda panΛda (1:4, 18-19). Maλ carea Judaba djabarāa jarasia ādjia ījā panΛra ni abala idu quīrā awara jaradiabidiē panΛda (1:3). Maλ awara bΛsia djabarāra dji carebaēda panΛda Jesucrito biara ījāni carea idjaba Ācōrē ījāē beada quīrā djuburiaēda panΛda (1:20-23).

Naλ cartade Judaba naāra bΛda

¹ Mλra Judaa, Santiago djabaa idjaba Jesucrito nezocaa.* Naλ cartara bΛbΛrΛa jūma dadjirā Zeza Ācōrēba trλnarā itea. Idjia bārāra quīrīā bΛa idjaba Jesucritodeba waga erobΛa. ² Mλa quīrīā bΛa idjia bārāra bio quīrā djuburia baida, necai baira aduba dia baida, idjaba bārāra bio quīrīā baida.

Sewa jaradia bea

³ Djabarā, mλa naλ cartade Ācōrēba dadjirā ēdrΛ edadadebemada bΛ quīrīā basia. BaribΛrΛ mλmaara biara bΛa ara nawena bΛida quīrācuīta beadamārēā. Bārāba ījā panΛra ni abala idu quīrā awara jaradiabirānadua. Ācōrēba wārā beēara jūma idji ēberārāa barima aba diasia. Quīrā awara diacaa. ⁴ Māwā bΛ bΛa λcΛrΛda djabarā quīrāca zedapeba bārā tāēna panΛ bēra. Maλ ēberārāba sewadeba jaradiabadaa Ācōrēba idji biadeba dadjirāra ēdrΛ edada bēra dadji cacuaba cadjirua o quīrīā bΛda oēda panΛda. Ādjirāba dadjirā Boro aba bΛ Jesucritora igarabadaa. NaārāedaΛba bΛ basia Ācōrēba ādjirāra cawa oida.

⁵ Bārāba cawa panΛmīna mλa quīrānebabiya dadjirā Boroba idji purura Egiptodeba ēdrΛ edasida. BaribΛrΛ ēdrΛ edadacarea idji ījāpedadaēra quinibisia. ⁶ Idjaba quīrānebaēda dua λcΛrΛ bajānebema nezocarāda Ācōrēba bΛda quīrāca beadaē basida. ĀtebΛrΛ ādji pananara igarasidaa. Maλ carea Ācōrēba uria pāisosa bΛde preso bΛcārīa aba idjia cawa oi ewaridaa. ⁷ Ara maλ quīrāca Ācōrēba Sodomanebemarāda, Gomorradebemarāda, ādji caita bea purudebemarā sida cawa osia. Maλ ēberārāba auduada obadjidaa. Abeda ne jūma cadjirua dadji cacuaba oiē bΛda obadjidaa. Maλ carea Ācōrēba ādjirāra tΛbΛ urua quicaē ewariza bia mīga erobΛa. Maλba cawabi bΛa jūma cadjirua obadara māwā bia mīga pananida.

⁸ Bārā tāēna zepedadara maλ ēberārā quīrāca panΛa. Ādjirāba cāimocaradada ēpēbadaa. Ādji cacuaba cadjirua o quīrīā bΛda obadaa, dadjirā Borora igarabadaa, idjaba jairā dji droma beada biē jarabadaa. ⁹ BaribΛrΛ bajānebema nezoca dji droma Miguelba māwā oca basia. Moise beudacarea Miguelera idji cacua carea diauru ume caicayasia. Māwāmīna diaurura biē jaraida crīchaē basia, ātebΛrΛ jarasia: “Dadji Boroba bΛra quēāya.” ¹⁰ BaribΛrΛ maλ ēberārā bārā tāēna zepedadaba ādjia adua panΛnebemada biē beēabadaa. Ādjia cawa panΛra animarā crīcha quīrāca bΛa. Animarā quīrāca ababe ādji cacuaba quīrīā bΛda obadaa. Maλ carea Ācōrēba biē bΛya.

¹¹ Ādjira mīā djuburi beaa. Caiλba oēda quīrāca obadaa.† Parata awua panΛneba Balaaλba oēda quīrāca āi o nīnaa. Coreba Moise igarada quīrāca Ācōrēda igara panΛ bēra

* 1:1 Santiagora idjaba Jacobo abadaa. † 1:11 Caiλ. Genesi 4:3-8. Balaaλ. Numero 22:1-35. Core. Numero 16:1-35.

ãdjirã sida biê ðaya. ¹² Quĩrĩãneba bãrã ãbaa ne co panãne ãdjirã sida ne wayaa neê ðasrida ne cobadaa. Mãwã bãrãba o panãra ãrĩbadaa. Ababe ãdjidrã crĩchabadaa. ãdjirãra jãrãrã nãurãba ãyã edebari quĩrãca ðeaa. Nãurãba jãrãrã ãyã edebãrãde cue zecaa. Ara maã quĩrãca ãdjia jaradia panãba carebaca. ãdjirãra bacuru zauca quĩrãca ðeaa. Nejõ zauca cora wãna quĩrãca ðeaa. Mãwã ðarima ume beuda quĩrãca ðeaa. ¹³ ãdjirãra pusa bogozoa quĩrãca ðeaa. Pusa bogozoaba cõpepea do icawa ðatabuebari quĩrãca ãdjirãba mĩã perada baridua obadaa. ãĩ wãpeðada bãrã chĩdau ðaebãrã quĩrãca ðeaa. ãcõrẽba uria bio pãisosoa ðãda o ðasia ãdjirã ewariza biê ðai carea.

¹⁴⁻¹⁵ Maã ëberãrãnebemada Enocoba bedeasia. (Adaãneba aba Enocodaa siete drõãenabemarã panasidãa.) Enocora ãcõrẽneba nãwã bedeasia: “jũrĩnãdua! Dadjirã Boroba jũmarã cawa oi carea idjiderã zocãrã panã ume zebãrãa. Maãne jũma idji quĩrĩãnacara biê ðaya. Idji quĩrĩãnacãdeba cadjirua opeðada bãrã idjaba idjidebemada bio biê bedeapedada bãrã mãwã oya.” ¹⁶ Maã ëberãrãra baridua carea biê duanebaria, idjaba baridua carea djãrãra biê jarabadaa. Ababe ãdjia quĩrã ðeadrã jãrãbadaa. Dji droma quĩrãca bedeabadaa. ãdji ëpẽnamãrẽã djãrãa bia bedeabadaa.

Djabarãba sãwã oðida panã

¹⁷ Baribãrã djabarã, dadjirã Boro Jesucritoba diabuedarãba naẽna jarapedadara quĩrãnebadãdua. ¹⁸ Bãrãa nãwã jarasidãa: “jĩrũarebema ewaride ãcõrẽ ipida biê jarabadara baraya. ãcõrẽda quĩrĩãnaca bãrã ãdji cacuaba o quĩrã ðãda o ðeãdia.” ¹⁹ ãdjirãba djabarãa awara awara crĩchabibadaa, baridua ãdjia quĩrã panãda obadaa, ãcõrẽ Jaureda neê ðeaa.

²⁰ Baribãrã djabarã, biara Critoda jãni carea dji carebadãdua. ãcõrẽa idji Jau-redeba iwididãdua. ²¹ ãcõrẽ quĩrãneba nĩbadãdua. Dadjirã Boro Jesucritoba quĩrã djuburiãdeba zocai ðai jõcada diamãrẽã jããnadua.

²² Djabarã bio jãẽ ðeara quĩrã djuburiãdadua. ²³ Tãbã uruãdaa wãbãdara ëdrãdamãrẽã carebadãdua. Djãrãra quĩrã djuburiãdadua, baribãrã quĩrãcuita ðeãdadua. ãdjia cadjirua obadara jũma igarãdadua.†

Judaba ãcõrẽa bia bedeada

²⁴ ãcõrẽba bãrãra poya wagaya cadjiruãde ðaerãnamãrẽã. Idji quĩrãwãrẽã quĩrãpita cadjirua neê poya bia ðaya. Mama bãrãra ðasrida ðeãdia. ²⁵ ãcõrẽra ababãrã ðãa. Idjira dadjirã Ëdrã Edabaria. Idjidrã dji dromaa, ne jũma poya o ðãa. Idjira jũmarã Boroa. Naẽnaeda mãwã ðasia, idĩ mãwã ðãa, idjaba ewariza mãwã ðaya. Dadjirã Boro Jesucritodeba idjãbãrã bia bedeãdida panãa. Bia ðãa mãwã ðaida.

† **1:23** ãdjia cadjirua obadara jũma igarãdadua. Griego bedeãde ðã ðãa: “ãdjia jã panãra quĩrãmanãdua cadjirua o panãneba jãigua ðã bãrã.”

APOCALIPSI JESUCRITIBA JUAĽBA CAWABIĐA

Jesu ume nĩbada JuaĽba naĽ cartada ħasia. Poa 95are ħasia. Griego beđeade apocalipsiba jara ħaa “unubida” wa “cawabida.”

Domitiano abadada poa 81neba aba 96daa Romanebema boro basía. MaĽ ewaride leyda ħasidaa jũmarāba Ācõrēa bia beđeabada quĩrāca Romanebema boroa bia beđeada panada. Māwā oē ħa carea JuaĽra preso basía.

MaĽne Jesucritoba JuaĽba naĽ cartara ħabisia djabarā siete purude bearā itea. Jesuba ħabidada JuaĽba jũma cāimocara quĩrāca unusia. JuaĽba Jesu ĩjā bearā cawabisia Jesura wārāda ādjirā ume ħada idjaba dārāēne dji quĩrūda jũma poyaida. Jarasia Jesucrito zedacarea Ācõrēba diauruda, jũma idjiare ħea sida babueida. Idjaba jarasia diauruba Critoderā beabara sida ewariza Ācõrē purude bia duananida.

Dadjirāba naĽ crĩcha droma 2:10de ħa ħara quĩrānebadida panaa: “Bārā dārāēne bia mĩgađira wayarānada. ĩŪrĩnada! Diauruba ħara bārānebemada preso jidabiya ĩjā panani cawaya. Bārāra dārānaē bia mĩgađia. Baribara bārā beabada sida ĩjā pananada. MaĽbe mā bārāra ewariza zocai ħaya.”

NaĽ cartade JuaĽba naārā ħada

¹ Māra Jesucrito nezoca JuaĽba. NaĽ cartade ħa ħaa Jesucritoba bajāneba māa cawabidada. MaĽ cawabidara Ācõrēba Jesucrito cawabisia idji ĩjā bea cawabimārēā dārāēne cārēda sāwāida.* Jesucritoba bajānebema nezocada māmaa diabuesia māra cawabimārēā. ² Jũma māa ununara wārāda jara ħaa. Māa jaraya naĽ beđeara Ācõrēneba ze ħada idjaba Jesucritoba wārāda cawabisida. ³ MaĽ sāwāinebema beđe djabarā quĩrāpita lebara bio bia baya. Idjaba naĽ beđe ũrĩnapeda ĩjā o beara bio bia beađia, naĽ beđeara dārāēne māwāi bēra.

Djabarā Asia druađebema itea JuaĽba ħada

⁴ Māra JuaĽba. NaĽ cartara ħabara djabarā Asia druađebemara itea. Siete puruda diabuebara. Māa quĩrā ħaa Ācõrēba idji biadeba bārāra careba baida idjaba necai ħaira bārā dia baida. Idjira ħaa, naēna basia, idjaba ewariza baya. Idjaba māa quĩrā ħaa Ācõrē bugue biya quĩrāpita siete jaure panaba māwā o pananida.† ⁵ MaĽ awara quĩrā ħaa Jesucritoba māwā o baida. Idjia Ācõrēnebemada wārāda jarabaria. Beu badada naārā ħrēbasia ewariza zocai ħa carea. Jũma naĽ ējũānebema bororā cāyābara dji dromaara ħaa. Idjia dadjirāra quĩrā ħaa idjaba idji oadeba cadjiruadebemada ēdra ħasia. ⁶ Dadjirāra ħasia Ācõrē purude sacerdotada beadamārēā. Māwā idji Zeza Ācõrēba quĩrā ħara o panania. Idjia bia beadeada panaa. Bia ħaa idjira ewariza jũmarā Boroda baida. Wārāda bia ħaa māwā baida.‡

⁷ Ūrĩnada. Critora jārāne zeya. MaĽne jũmarāba ununia. Idji supedada bida ununia. Idji unubade jũma naĽ ējũānebemara jĩania.§ Wārāda māwā baya.

⁸ Dadjirā Boroba jarasia: “Māra ne jũma poya o ħa Ācõrēa. Māra dji Alpaa idjaba dji Omega.* MaĽba jara ħaa māra dji naārābemada idjaba dji jĩrũarebemada. Māra ħaa, naēna basia, idjaba ewariza baya.”

* **1:1** Idji ĩjā bea. Griego beđeade ħa ħaa “nezocara.” † **1:4** Siete jaure panaba. ħara māra māra Ācõrē jaureda māwā ħaa. Idjaba ħara māra māra jaure siete panaba bajānebema nezocara dji dromada māwā bea. ‡ **1:6** Wārāda bia ħaa māwā baida. Griego beđeade ħa ħaa: “Amén.” § **1:7** Mateo 24:30; JuaĽ 19:34-37.

* **1:8** Griego alfabetode alpara dji naārābema letra, omegara dji jĩrũarebema letra.

Juaġba Crito ununa

⁹ Mġra bġrġ djaba Juaġa. Dadjirġra Jesucrito ume panġ bġrġ mġra bġrġ ume Ācġrġ purudebema, bġrġ ume bia mġga bġa, idjaba bġrġ ume jġma droa bġa. Ācġrġ beġea jara-dia bġ carea idjaba Jesudebema wġrġana a bġ carea mġra morro droma Patmo abadaġe bġsidaa. ¹⁰ Dadjirġ Boro Jesucrito itea wagabada ewaride mġra Ācġrġ Jaureġeba basia.† Maġne mġ ġcarraare abġba beġea bġda ũrġsia. Idji beġeara cachiru jġgua quġrġca basia. ¹¹ Maġba jarasia: “Bġa unubġrġda cartade bġpeda djabarġ siete puru beġe panġmaa diabuedua: Epesoda, Esmirnanaa, Pergamonaa, Tiatirada, Sardida, Piladelpiada, idjaba Laodiceada.”‡

¹² Maġne mġa jġda acġsia caida beġea bġ cawaya. Acġbġrġde siete ġbġrġ oro oġada unusia. ¹³ Maġ siete ġbġrġ ġsi ġberġ zaca bġda unusia.§ Idjia cacuade jġ bġra eġu jġrġ daucha jġġ basia. Idji ju caita oro oġada trġjġ basia. ¹⁴ Idji buġara totroa querasia oveja cara quġrġca wa nieve quġrġca. Idji daura tġbġ urua quġrġca basia. ¹⁵ Idji jġrġra bronze tġbġde dorrabaripeda rġda quġrġca urua basia. Idji beġeara do jururua bġ quġrġca jġguasia. ¹⁶ Idji jġwa araare chġdauda siete erobġsia. Idji iteġeba djġbada neco quġda umena peweġea era bġda odja nġmasia. Idji quġrġra ġmġdau dorrodorroa quġrġca basia.

¹⁷ Idji unuside ne wayaaba mġra idji jġrġ caita beġda quġrġca egode tabesia. Baribġrġ idji jġwa araarebemada mġ ġrġ bġpeda jarasia: “Ne wayarġdua. Mġra dji naġrġbema idjaba dji jġrġarebema. ¹⁸ Mġra dji Zocai Bġa. Mġra beġdamġna acġdua zocai bġda, idjaba ewariza zocai bġya. Mġabġrġ beġdarġra ġrġbabida bġa.* ¹⁹ Bġa unu bġda cartade bġdua. Idi sġwġ nġmġda idjaba jġrġare sġwġ nġmainebema sida bġdua. ²⁰ Mġa cawabiya bġa ununa siete chġdau mġ jġwa araarebemane erobġba cġrġda jara bġda idjaba maġ siete ġbġrġ oro oġaba cġrġda jara bġda. Maġ siete chġdauba jara bġa bajġnebema nezocarġ siete panġda. Maġ siete panġba djabarġ siete puru beġe panġda wagabada. Ādjiza djabarġ puru abġde panġda wagabada. Dji ġbġrġ siete panġba jara bġa djabarġ siete puru beġe panġnebemada.”

2

Critoba djabarġ Epeso purudebemarġ itea bġbida

¹ Idjia mġa nġwġ jarasia: “Djabarġ Epeso purudebema wagabari bajġnebema nezoca itea cartade nġwġ bġdua:

Idji jġwa araarebemane chġdau siete erobġba, siete ġbġrġ oro oġa tġġna nġba nġwġ jara bġa:

² Bġrġba o panġra mġa cawa bġa. Mġ itea bio traja panġda idjaba bia mġga panġne jġma droa panġda cawa bġa. Bġrġba dji cadjirua obadarġa iduaribidacada cawa bġa. Acġrġ bġrġmaa wġnapeda Jesucritoba diabuesiada abadjidaa.* Baribġrġ bġrġba quġrġcuġta acġ panġneba cawasiġdaa ġdjirġra sewaiġda beġda. ³ Bġrġ mġ carea bia mġga panġne jġma droa panġa idjaba sġnaġ mġ itea bia traja panġa. ⁴ Baribġrġ naġġda mġa biġ unu bġa: bġrġba naġrġ quġrġa erobeġara idira mġcua neġ panġa. ⁵ Maġ bġrġ quġrġnebadadua bġrġba naġrġ quġrġa eropananada.† Wayacusa Ācġrġmaa zedadua. Oġadua bġrġba naġrġ bia o panana quġrġca. Bġrġda wayacusa Ācġrġmaa zedaġbġrġ,

† **1:10** Dadjirġ Boro Jesucrito itea wagabada ewaride. Jesu ġrġbeġadacarea domiaza djabarġba idji ġrġbeġara quġrġnebabadjidaa. Idira domingoza mġwġ obadaa. ‡ **1:11** Griego beġeġe acġrġ cartade naġ sida bġ bġa: “Mġra dji Alpaa idjaba dji Omegaa. Maġba jara bġa mġra dji naġrġbemada idjaba dji jġrġarebemada.” § **1:13** ġberġ zaca bġda. Griego beġeġe nġwġ bġ bġa: “Naġ djara edadaca bġda unusia.” Abari quġrġca jara bġa Daniel 7:13de. * **1:18** Mġabġrġ beġdarġra ġrġbabida bġa. Griego beġeġe nġwġ bġ bġa: “Mġabġrġ ġberġrġ beġidebema yavera erobġa. Beupeġada duanġmabema yavera erobġa.” * **2:2** Jesucritoba diabuesiada abadjidaa. Griego beġeġe bġ bġa “apġstoles.” † **2:5** Griego beġeġe nġwġ bġ bġa: “Quġrġnebadadua sġmaġba bġesidaa.”

mĭa bĕrĕ cawa ode wĕya.† Maĭne bĕrĕ ĭbĭrĕra ĕyĕ bĕya. ⁶ Baribĭra naĭgĭda bia o panĭa: Nicolĕ ĕpĕ beaba biĕ obadara bĕrĕba quĭrĭĭnaca. Mĭa bĭda quĭrĭĭca. ⁷ Dji cĭwĭra bara bĕba ũrĭdua Ācĕrĕ Jaureba djabarĕa jara bĕra. Cadjirua poyapeĕdarĕa mĭa bacuru zocai bai diabaridebema nejĕda idu jĕbiya. Maĭ bacurura Ācĕrĕ ĕjŭĭ biya quirude bĕa.”

Critoba djabarĕ Esmirna purudebema itea bĕbĭda

⁸ “Djabarĕ Esmirna purudebema wagabari bajĕnebema nezoca itea cartade nĕwĕ bĕdua:

Dji beupeĕa wayacusa zocai bĕra dji naĕrĕbema idjaba jĭrĭarebema. Idjia nĕwĕ jara bĕa:

⁹ Bĕrĕba o panĭra mĭa cawa bĕa. § Bia mĭga panĭda idjaba ne neĕ beada cawa bĕa. Mĕwĕmĭna Ācĕrĕneba bĕrĕra ne bara bea. Mĭa cawa bĕa ĭcĭra judiorĕba bĕrĕnebemada biĕ bedeabadada. Ādjirĕra Ācĕrĕ ĕberĕrĕana abadamĭna mĕwĕĕa.* Ātebĭra diauru ĕberĕrĕa.† ¹⁰ Bĕrĕ dĕrĕĕne bia mĭgadira wayarĕnadia. ĭŭrĭnadia! Diauruba ĭcĭra bĕrĕnebemada preso jidabiya ĭjĕ panani cawaya. Bĕrĕra dĕrĕnaĕ bia mĭgadia.† Baribĭra bĕrĕ beabĭda sida ĭjĕ pananadia. Maĭbe mĭa bĕrĕra ewariza zocai bĕya. § ¹¹ Dji cĭwĭra bara bĕba ũrĭdua Ācĕrĕ Jaureba djabarĕa jara bĕra. Cadjirua poyapeĕdara ewariza Ācĕrĕnebemada jĭga beadaĕa.”*

Critoba djabarĕ Pergamo purudebema itea bĕbĭda

¹² “Djabarĕ Pergamo purudebema wagabari bajĕnebema nezoca itea cartade nĕwĕ bĕdua:

Djĕbada neco quĭda umena peweĕa era erobĕba nĕwĕ jara bĕa:

¹³ Bĕrĕba o panĭra mĭa cawa bĕa.† Idjaba cawa bĕa bĕrĕ panabadama diaurura dji droma chŭmebada bugueĕe chŭmĭda. Mĕwĕmĭna bĕrĕba mĭda wadibĭda ĕpĕ panĭa. Bĕrĕ purude diauru babarima djaba Antipa mĭ carea beasĭdade bĕrĕba mĭ ĭjĕ panĭra igaradaĕ basĭa. Djaba Antipaba ne jŭmane mĭnebemada bedeabadjia.

¹⁴ Baribĭra naĭgĭda mĭa biĕ unu bĕa. ĭcĭra bĕrĕ tĕnebemaba Balaaĭba jaradiadara ĕpĕ panĭa.† Balaaĭba Balĕa jaradĭasia sĕwĕ ĭsraelerĕra cadjiruaĕ bebĭda. ĭwaba oda ĕcĕrĕa nedjara diadada cobĭbadjia idjaba auĕuada obĭbadjia. ¹⁵ Idjaba ĭcĭra bĕrĕ tĕnebemaba Nicolĕ ĕpĕ beaba jaradiabadara ĕpĕ panĭa. Maĭ jaradiabadara mĭa quĭrĭĭca. § ¹⁶ Maĭ bĕrĕ wayacusa Ācĕrĕmaa zedadia. Mĕwĕ odaĕbĭra, mĭa dĕrĕĕne bĕrĕ cawa ode wĕya. Maĭne neco mĭ iteĕeba odja nŭmĭba maĭ ĕberĕrĕa ume djĕya. ¹⁷ Dji cĭwĭra bara bĕba ũrĭdua Ācĕrĕ Jaureba djabarĕa jara bĕra. Cadjirua poyapeĕdarĕa mĭa manĕ mĕrĕ badara cobĭya idjaba mĕgara zaque totroa quiruda diaya.* Maĭ mĕgara zaqueĕe trĭ djiwidĭda bĕ bĕa. Ni abĕba maĭ trĭra adua bĕa. Baribĭra dji edabĭra cawaya.”

Critoba djabarĕ Tiatira purudebema itea bĕbĭda

¹⁸ “Djabarĕ Tiatira purudebema wagabari bajĕnebema nezoca itea cartade nĕwĕ bĕdua:

† **2:5** Bĕrĕ cawa ode wĕya. Griego bedeade ĭcĭra cartade nĕwĕ bĕ bĕa: “Dĕrĕĕne mĭa bĕrĕ cawa ode wĕya.” § **2:9** Bĕrĕba o panĭra mĭa cawa bĕa. Griego bedeade ĭcĭra cartade maĭra neĕa. * **2:9** Ācĕrĕ ĕberĕrĕ. Griego bedeade bĕ bĕa “judiorĕ.” † **2:9** Diauru ĕberĕrĕ. Griego bedeade bĕ bĕa: “Diauru ume dji jĕrebada dedebemarĕa.” † **2:10** Dĕrĕnaĕ. Griego bedeade “die ewarĭ” bĕ bĕa. § **2:10** Ewariza zocai bĕya. Griego bedeade nĕwĕ bĕ bĕa: “Mĕa borobari zocai baĭdebemada bĕrĕa diaya.” * **2:11** Ewariza Ācĕrĕnebemada jĭga beadaĕa. Griego bedeade bĕ bĕa: “Bĕrima umĕ beudaĕa.” † **2:13** Bĕrĕba o panĭra mĭa cawa bĕa. Griego bedeade ĭcĭra cartade maĭra neĕa. † **2:14** Numero 22:1ĕba aba 25:3ĕaa; 31:16. § **2:15** Maĭ jaradiabadara mĭa quĭrĭĭca. Griego bedeade ĭcĭra cartade maĭra neĕa. * **2:17** Manĕra Ācĕrĕba diabueĕa paĭ basĭa. Exodo 16:31-34.

Ācōrē Warra daura tλbλ urua quīrāca bλa, idji jīrūra bronze λraða uruabari quīrāca bλa. Idjia nāwā jara bλa:

¹⁹ Bārāba o panλra mλa cawa bλa. Bārā quīrīānebemada, mλ ījā panλnebemada, mλ itea o panλnebemada, idjaba jūma droa panλnebema sida cawa bλa. Bārāba naārā o panana cāyābara idi biara o panλda cawa bλa. ²⁰ Baribλrλ naλgλda mλa biē unu bλa. Wērā Jezabel abadaba sewa jaradia bλara bārāba iduaribi panλa.† Idjira Ācōrēneba bedeabariada abaria. Maλne idjia jaradia bλdeba mλ nezocarāra cūrūgabarā audua nībadamārēā idjaba nedjara jλwaba oda ācōrēa diaðada codamārēā. ²¹ Mλa jλā basia idjia cadjiruara igarapeda Ācōrēmaa zemārēā baribλrλ idji audua nīra igara quīrīāē basía. ²² Maλ bērā mλa idjira cacua piraba cλðade bλya. Maλbe jūma idji ume daunemabadaba idji quīrāca cadjirua o panλda igaradaēbλrλ, mλa bia mīgabiya. ²³ Idji warrarāra mλa quinibiya. Māwā djabarā duanλza cawadia mλa jūmarā crīchara, jūmarāba soðeba o quīrīā panλ sida cawa bλda. Bādjiza opeðada quīrāca mλa cawa oya. ²⁴⁻²⁵ Baribλrλ λcλrλ bārā Tiatiradebemaba maλ wērāba jaradia bλara ēpēnaē panλa. Maλ awara diauruba idjiderāa cawabida mērā erobλara jλrλdaē panλa cawadi carea. Mλa ababe jaraya bārāba naλ ewaride ījā panλ quīrāca ījā pananamārēā aba mλ zebλrλdaa. Dewara bedeada ījā obiēa. ²⁶⁻²⁷ Cadjirua poyapedadara idjaba mλa quīrīā bλ ewariza opeðadara mλa druazabema bororāda beadamārēā bλcuaya mλ Zezaba mλra jūmarā boroda bλda quīrāca. Maλbe ādjirāba quīrā djuburia neē jūmarāa ījā obidia.‡ Zoco todozoabibλda quīrāca jūmarāda poyadia.§ ²⁸ Mλa diapēðabema chīdauda ādjirāa diaya.* ²⁹ Dji cλwλrλ bara bλba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara bλara.”

3

Critoba djabarā Sardi puruðebema itea bλbida

¹ “Djabarā Sardi puruðebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua: Ācōrē quīrāpita jaureda siete panλa.* Ādji zocabariba chīdauda idji jλwade siete erobλa. Idjia nāwā jara bλa:

Bārāba o panλra mλa cawa bλa. Ēberārāba jara panλa bārāba Ācōrēra bio ījā panλ bērā zocai beada. Baribλrλ wārā arada bārāba Ācōrēra ījānaē panλ bērā dji beudarāa. ² Quīrācuitadadua! Mλa unu bλa bārāba o panλra Ācōrē quīrāpita jipa bλēda. Bārāba bia o panλra jūma idu bλboðodaa. Baribλrλ maλgλara wayacusa bia ēpēnadua. ³ Wārā beða bārāba ūrīpeðadara quīrānebadadua. Maλgλara bio ījānadua. Cadjiruada igaradapeda Ācōrēmaa zedadua. Bārāra quīrācuīta beadaēbλrλ, ne drλabari quīrāca mλra cawaēne zeya bārā cawa oi carea. ⁴ Baribλrλ bārā Sardidebemarā zocārāēbe cadjiruade nīnaēa bārāba cacuaðe jλ panλra mititiabidaē panλ quīrāca. Bārādrλ mλ ume ābaa nībadi carea bia panλ bērā totroa quīru jλ panλda mλ ume ābaa nībadi. ⁵ Cadjirua poyapedadaba ara maλ quīrāca totroa quīruda jλnia. Ādji trλra ewariza zocai beadi cartade eda bλ bea bērā mλa āyā bλēa. Ātebλrλ mλ Zeza quīrāpita, idji nezocarā bajānebema quīrāpita bida ādjirāra mλreana aya. ⁶ Dji cλwλrλ bara bλba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara bλara.”

Critoba djabarā Piladelpia puruðebema itea bλbida

⁷ “Djabarā Piladelpia puruðebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā bλdua:

† **2:20** Jezabel. 1 Rey 16:29-31; 18:4,19; 2 Rey 9:22. ‡ **2:26-27** Quīrā djuburia neē jūmarāa ījā obidia. Griego bedeade bλ bλa: “Jiorroba ījā obiya.” § **2:26-27** Salmo 2:9. * **2:28** Diapededabema chīdauba jara bλa Critoda. Apocalipsi 22:16. * **3:1** λcλrλmaarā maλ siete jaure panλba jara bλa Ācōrē Jaureda. Idjaba λcλrλmaarā jara bλa bajānebema nezocarā dji dromada.

Ācōrē quīrāpita Bio Biya Quirura, Wārāda Bedea Aba B̄ara Davi puru boroa.† Idjia ewabarara ni abalaba poya jūātrā b̄adaēa. Idjia jūātrā b̄abarara ni abalaba poya ewadaēa. ⁸ Idjia nāwā jara b̄aa:

Bārāba o panara m̄la cawa b̄aa. j̄Ūrīnadia! Eda wābadada m̄la bārā na ewa nūmasia. Maḡara ni abalaba poya jūātrā b̄adaēa. Bārāra mācua ab̄aē panamīna m̄l bedeara bio ijā panla. M̄ra igaradaē panla. ⁹ j̄Ūrīnadia! Bārā j̄rū caita m̄la diauru ēberārāda chīrāborode copanebiya.‡ Maḡne ādjirāba cawadia m̄la bārāra quīrīā b̄ada. Ādjirāra Ācōrē ēberārāna abadamīna wārāēa. § Ādjirāra sewaida beaa. ¹⁰ Bārā m̄l carea bia mīga panara jūma droa panla m̄la jaraēa quīrāca. Maḡ bēra naḡ ējūānebemarā bia mīgadi ewari zebaraēde m̄la bārāra wagaya. Maḡ ewaride m̄la jūma naḡ ējūāne beara bia mīgabiya sāwā odi cawaya. ¹¹ M̄ra dārāēne zeya. Maḡ bēra bārāba idi ijā panla quīrāca ijā pananadia. Māwā ni abalaba bārā nepeda jārīnaēa. ¹² Cadjirua poyapedadara m̄l Ācōrē dedebema de j̄rū quīrāca b̄aya. Māwā idji dedebemada āyā wānaca baya. Ādji dratude m̄l Ācōrē trāda b̄aya idjiderāda cawabi carea. Idjaba m̄l Ācōrē puru trā Jerusaleḡ Djiwidi abada sida ādji dratude b̄aya maḡ purudebemada cawabi carea. Maḡ purura bajāneba m̄l Ācōrē b̄amaaba zeya. Idjaba ādji dratude m̄l trā djiwidida b̄aya m̄reda cawabi carea. ¹³ Dji cawara bara b̄aba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara b̄ara.”

Critoba djabarā Laodicea purudebema itea b̄abida

¹⁴ “Djabarā Laodicea purudebema wagabari bajānebema nezoca itea cartade nāwā b̄adua:

Wārā Bedea trā jarabadaba Ācōrēnebemada wārāda jūma ariēde jarabaria.* Idjideba Ācōrēba ne jūmada osia.† Idjia nāwā jara b̄aa:

¹⁵ Bārāba o panara m̄la cawa b̄aa. M̄ra igaradaē panla baribarā sodeba ēpēnaē panla. Māwā bārāra baido cūrāsa quīrāca panlēa ni baido j̄wārlā quīrāca panlēa. Sodeba wārāda ēpēnaēb̄ara, m̄lmaarā biara bacasia m̄ra abeda ēpēnaēda. ¹⁶ Baribarā baido j̄wārlāj̄wārlā b̄a quīrāca panla; m̄ra igaradaē panamīna sodeba wārāda ēpēnaē panla. Maḡ bēra m̄la bārāra igaraya baido j̄wārlāj̄wārlā b̄a m̄l itedeba webara quīrāca. ¹⁷ Bārāba jara panla ne jūma eropanada, ne jūmada edasidada. Bārāba edadida panara waa neēana a panla. Baribarā adua panla mīā djuburi panada, biē panada, ne neē panada, dauberrea panada, idjaba ācada panada. ¹⁸ Maḡ bēra m̄la bārāra crīcha biada diaya: oro t̄bade dorrabarida idji awa quiruda m̄neba nēdoadua. Māwā bārāra wārā arada ne bara beadia. Idjaba wua totroa quiruda m̄neba nēdoadua j̄ni carea. Māwā bārā ācada panana carea quīrā peradaēa. Idjaba dau tada m̄neba nēdoadua bārā daude tadapeda bia ununi carea. ¹⁹ M̄la quīrīā b̄a ēberārāra quēābaria idjaba ubaria m̄l bedea ijā odamārēā. Maḡ bēra wayacusa m̄lmaa zedapeda sodeba wārāda ēpē pananadia. ²⁰ j̄Ūrīnadia! M̄ra dede eda wābadama b̄aa. Dajadaareba trā b̄aa bārāba ewadapeda m̄ra idu eda wābidamārēā. Bariduaba m̄l bedeadā ūrīpeda dji eda wābadara ewaibara, m̄ra eda wāpeda idji ume ne coya. ²¹ M̄la cadjiruara poyada bēra m̄l Zeza ume idji bugue biya quirude chūmesia. Ara maḡ quīrāca cadjirua poyapedadara m̄l bugue biya quirude m̄l ume chūmebiya. ²² Dji cawara bara b̄aba ūrīdua Ācōrē Jaureba djabarāa jara b̄ara.”

† **3:7** Davi puru. Maḡba jara b̄aa “Ācōrē puru.” Puru boroa. Griego bedeadē nāwā b̄a b̄aa: “Idjia Davi yavera erob̄aa.” Ādji tāēna dji yave erob̄ara puru boroa. ‡ **3:9** Diauru ēberārā. Griego bedeadē b̄a b̄aa: “Diauru ume dji j̄arebada dedebemarāa.” § **3:9** Ācōrē ēberārā. Griego bedeadē b̄a b̄aa “judiorā.” * **3:14** Wārā bedea. Griego bedeadē b̄a b̄aa: “Amén.” † **3:14** Griego bedeadē maḡba idjaba nāwā jara b̄aa: “Idjira ne jūma Ācōrēba oda Boroa.”

4

Bajãnebemarãba Æcõrã bia bedepedada

¹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mãa unusia bajãne eda wãbadada ewa nũmãda. Maãne mãa naãrã ùrĩna cachiru jĩgua quĩrãca bedea ßãba jarasia: “Nama ãtaa zedua. Mãa cawabiya nocoarebema ewaride cãrãda sãwãida.”

² Ara maãda mãra Æcõrã Jauredaba ßesia. Maãne mãa unusia bugue biya quiru bajãne ßãda. Maã buguede aba chũmasia. ³ Maã buguede chũmãra urua ßasia jaspe mõgara quĩrãca idjaba cornalina mõgara urua ßabari quĩrãca. Eumada maã bugue biya quiru auðu jũrã ßasia. Maã eumara esmeralda mõgara quĩrãca urua ßasia. ⁴ Bugue biya quiru auðu veinticuatro bugue biya quedeaba jũrã ßasia. Maã bugue biya quedeade veinticuatro drõãrãda chũpanasidaa. Ædjia cacuaðe jã panãra totroa querasia. Idjaba oro oða nepeda jã panasidaa. ⁵ Maãne Æcõrã bugue biya quiru ãsi ßãðeba baada purewa eda nũmabadjia, jururua nũmabadjia, dji cãbãyã ßae nũmabadjia. Maã bugue quĩrãpita ãbĩrãda siete urua nũpanasidaa. Siete jaure Æcõrã quĩrãpita ßeada mãwã panãa. ⁶ Maã bugue quĩrãpe pusa pãpãrã ßã quĩrãca ßasia. Maãra vidrio ãsã quiru quĩrãca ßasia. Bugue jãwa araare, jãwa aclare, jãdaare, nocoare biða animarã zaca zocai ßeada quĩmãrã panasidaa. Ædjirãra jãare, ãcarraare biða dauba bira panasidaa. ⁷ Aba imama zaca ßasia. Aba paca zaca ßasia. Aba dji quĩrãdarrara ãberã quĩrãca ßasia. Idjaba aba nejõbã waibãa wãbari ßã zaca ßasia. ⁸ Maã quĩmãrãbema zocai panãba ida sei eropanasidaa. Ædji cacuara jũma dauba bira panasidaa. I edre biða dauba bira panasidaa. Æsa, diamasi biða Ædjirãba ãnãũnaã nãwã jarabadaa:

Bio bia quirua, bio bia quirua, bio bia quirua dadjirã Boro Æcõrãra.

Idjia jũma poya o ßãa. Idjira ßasia, idi ßãa, idjaba ewariza ßaya.

⁹⁻¹⁰ Æcõrã ewariza zocai ßãra idji bugue biya quirude chũmabaria. Maãne dji animarã zaca zocai ßeaba idjia bio bia quiruada abadaa, bia bedebadaa, idjaba bia ßãda abadaa. Mãwã jarabãdaza veinticuatro drõãrãda Æcõrã ewariza zocai ßã quĩrãpita chĩrãborode copanenapeda bia bedebadaa. Maãbe Ædji nepeda dji buguede chũmã quĩrãpita ßãdapeda nãwã jarabadaa:

¹¹ Dairã Boro Æcõrã, ßãdrã bia ßãa jũmarãba bio biya quiruada adida, wayadida, idjaba ßãa jũma poya erobãida bia ßãda adida.

ßãa ne jũmada oða ßãrã bia ßãa jũmarãba mãwã jaradida.

Wãrãda ßãa quĩrãna ßãrã ne jũmada osia idjaba ne jũmada ßãðeba ßãa.

5

Juaãba Oveja Zaque ununa

¹ Maãbe mãa unusia bugue biya quirude chũmãba carta tuyadada jãwa araare erobãda. Maã cartara quĩrã umena ßã ßasia. Dji quĩrã tãũne siete ceraba cara panasidaa ni abaãba ewararãnamãrãã. ² Maãne mãa bajãnebema nezoca dji dromada unusia. Idjia jĩgua iwidiãia: “¿Caida bia ßã naã cartade cara ßeara oquecuapeda ewarai carea?”

³ Baribãrã ni abaãda bia ßãã basia maã carta ewarapeda aclã carea. Bajãne, naã ãjũãne, beudarã panabadama biða neã basia.* ⁴ Maãne mãra dji quĩãne jã ßesia ãberã biada neã baða ßãrã maã carta ewarapeda aclã carea. ⁵ Baribãrã veinticuatro drõãrãnebema abaãba mãa nãwã jarasia: “Waa jãrãdua. Aclãdua, Juda ãberãrãnebema Imama abadaba idji ume dji quĩrãda poyasia. Idjira Davideba zedaa. Idjiabãrã naã cartade siete cara ßeara oquecuapeda ewaraida ßãa.”

⁶ Maãne Æcõrã bugue biya quiru caita, animarã zaca zocai ßea quĩmãrã panã caita, idjaba veinticuatro drõãrã panã ãsi mãa Oveja Zaqueada ãta nũmãda unusia. Idjira

* 5:3 Beudarã panabadama. Griego bedede ßã ßãa: “Naã ãjũã edre.”

beapedada quĩrãca ðasia. Idjia cachuda siete erobasia. Dau sida siete erobasia. Mañ siete dauba jara ðaa Ācõrẽ quĩrãpita siete jaure panada. Mañgarãra Ācõrẽba jũma nañ ãjũãne diabuebaria. ⁷ Mañne Oveja Zaquera bugue biya quirude chũmamaa wãpeda carta idji jawara araare erobara edasia. ⁸ Mañ carta edadacarea animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panara idjaba veinticuatro drõãrã sida idji quĩrãpita chĩrãborode copanesidaa. Jũma ãdjirãba arpada, epedeco jũguruua sida eropanasidaa. Mañ epedeco jũguruara incienso queraba bira beasia. Mañ incienso queraba jara ðaa Ācõrẽ ãberãrãba idjia iwidibadada. ⁹ Veinticuatro drõãrãba, animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panã bida nañ trããbi djiwidida trããsidaa:

Bara beapedada bẽrã badra bia ðaa mañ carta edapeda dji cara beara oguecuaida.

Ba oa erozoadaba ãberãrãda Ācõrẽ itea nẽdosia.

Bedeazabemada, puruzabemada, jũma druazabema sida ãcara nẽdosia.

¹⁰ Ba ãdjirãra ðasia dadji Ācõrẽ purude sacerdoterãda beadamãrẽã.

Idjaba nañ ãjũãne dji bororãda beadia.

¹¹ Mañbe mãa acabara de bajãnebema nezocarãda trãã duanada unusia. Mañgarãra zocãrã panã bẽrã mãa poya juachaẽ basia.† Ādjirãra Ācõrẽ bugue biya quiru, dji animarã zaca zocai bea, idjaba veinticuatro drõãrã auðu jũrã panasidaa. ¹² Nãwã jĩgua trãã panasidaa:

¡Oveja Zaque beapedadada bio bia ðaa!

Jũmarãba idjia bia bedeadida panãa ne jũma poya erobã bẽrã, ne jũmada erobã bẽrã, jũma cawa ðã bẽrã idjaba bio ðaa ðã bẽrã.

Idjidra dji dromaara ðada adida panãa idjaba bio bia quiruada adida panãa.

¹³ Mañne mãa ãrĩa jũma Ācõrẽba oda bajãne beaba, nañ ãjũãne beaba, beudarã jaureba, pusade bea bida nãwã trãã duanada:‡

Jũmarãba dji bugue biya quirude chũmãa, Oveja Zaquea bida ewariza bia bedeadida panãa.

Ādjida dji dromaana adida panãa, bio bia quiruada adida panãa, idjaba ãdjia jũma poya eropananida bia ðada adida panãa.

¹⁴ Mañbe animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panãba nãwã jarasidaa: “Bia ðaa mãwã baida.” Ara mãda veinticuatro drõãrãda chĩrãborode copanenapeda dji ewariza zocai ðãa bia bedeasidaa.§

6

Cartade cara beada sei oguecuada

¹ Mañbe mãa unusia Oveja Zaqueba cartade cara beada aba ogabara da. Idjaba ãrĩa animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panãnebema abãba nãwã jara ðada: “Acãde zedua.” Idji bedeara baa jĩguabara quĩrãca ðasia. ² Araa acãde wãside cawayo torroda unusia. Mañ cawayo ãrã chũmãba idji jawade enedramada erobasia. Abãba idjia nepeda diasia. Ara mãda ãcara poyapeda dewararã poyai carea wãsia.

³ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabara de mãa ãrĩa dewarabema animarã zaca zocai ðãba nãwã jara ðada: “Acãde zedua.” ⁴ Araa acãde wãside cawaẽne cawayo purea ðada odjasia. Abãba mã cawayo ãrã chũmãa djõbada neco waiðada diasia. Ācõrẽba idjia idu ãrĩbisia ãberãrã nañ ãjũãne ãbaa necai duanada, mãwã djõ duanãba dji quena duananamãrẽã.

⁵ Mãwãnacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogabara de mãa ãrĩa dewarabema animarã zaca zocai ðãba nãwã jara ðada: “Acãde zedua.” Araa acãde

† **5:11** Zocãrã. Griego bedeadẽ ðã ðãa “diez miles de diez miles, y miles de miles.” Cãpũrĩã bedeadẽ jara ðaa “millones de millones.” ‡ **5:13** Beudarã jaureba. Griego bedeadẽ ðã ðãa: “Nañ ãjũã edrecare beaba.” § **5:14** Dji ewariza zocai ðãa. Griego bedeadẽ ãcara cartade mãra neãa.

wāside m̄la cawayo p̄imada unusia. Māl cawayo ̄r̄l̄ ch̄m̄ba ne z̄ḡla zabadada idji j̄wade erobasia. ⁶ Mālne m̄la ūr̄sia animar̄a zaca zocai bea ēsi aba beḁea b̄lda. Mālba dji cawayo ̄r̄l̄ ch̄m̄la n̄w̄a jarasia: “Trigoda idu bia zaubir̄dua. M̄w̄a trigo libra ume n̄doi carea ēber̄da ewari aba trajaida b̄la. Cebada sida idu bia zaubir̄dua. M̄w̄a cebada sei libra n̄doi carea ēber̄da ewari aba trajaida b̄la. Barib̄r̄ nedraga diabarida, uva sida idu bia zaubidua nedragada, uva ba sida baram̄r̄ē.”

⁷ M̄w̄anacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄de m̄la ūr̄sia dewarabema animar̄a zaca zocai b̄ba n̄w̄a jara b̄lda: “Ac̄de zedua.” ⁸ Araa ac̄de wāside m̄la unusia cawayo cuaracuara b̄lda. Māl cawayo ̄r̄l̄ ch̄m̄l̄ tr̄ra “Beuidebema” abadaa. Idji caid̄u aba n̄babadjia “Beudar̄a panabada ējūā” abadada.* Jūma nāl ējūāne ēber̄r̄a qūm̄r̄ beaza Āc̄r̄ba ādjia aba idu beabisia. Māl ēber̄r̄a beasidaa djō duan̄ba, jarrababa, cacua biē duan̄ba, idjaba animar̄a nāl ējūānebema minij̄chia bea bida.

⁹ M̄w̄anacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄de m̄la unusia Āc̄r̄ beḁea jaradia pan̄ carea beapedadar̄a jaureda. Ādjir̄a bajāne Āc̄r̄a ne babue diabada edrecare duanasidaa. ¹⁰ N̄w̄a j̄gua jarasidaa: “Jūmar̄a Boro, b̄ra bio bia quirua idjaba w̄r̄da beḁea aba b̄la. ¿B̄la s̄l̄be duḁabemar̄a cawa oi dair̄a beapedada carea?” ¹¹ Āc̄r̄ba ādjiza wua torroda j̄nam̄r̄ē diasia. Mālbe n̄w̄a panusia: “Wadi necai j̄n̄adua aba ēber̄r̄ba b̄r̄a beapedada qūr̄ca b̄r̄a djabar̄a Crito nezocar̄da jūma daucha beab̄daa.”

¹² M̄w̄anacarea Oveja Zaqueba wayacusa cartade cara beada aba ogab̄r̄da m̄la ac̄ basia. Mālne de uremiada dji c̄b̄ȳ uresia. Sopua carea j̄bada p̄ima b̄l qūr̄ca ̄m̄daura p̄imasia. Jedecora oa qūr̄ca jūma pureasia. ¹³ N̄ūr̄a dji c̄b̄ȳ puab̄r̄de nejō dji ca jurrubari qūr̄ca ch̄daura bajāneba egorōdaa jurrusia. ¹⁴ Baj̄ra carta b̄rat̄b̄r̄ qūr̄ca n̄basia. Jūma eyara, pusade bea morro sida nār̄a beḁama panenaē basia. ¹⁵ Mālbe nāl ējūānebema boror̄da, ādjirebemada, zarrar̄a boror̄da, ne bara beada, nāl ējūāne dji dromar̄da, nezoca beada, nezocaē bea sida eya uriade idjaba eyade mōgara cobede m̄r̄cuasidaa. ¹⁶ Ādjir̄ba n̄w̄a jarasidaa: “Eya, mōgara, dai ̄r̄l̄ baeddua. Daida m̄r̄nadua j̄l̄ bugue biya quirude ch̄m̄l̄ qūr̄pitabemada idjaba Oveja Zaqueba cawa oidebemada. ¹⁷ Ādjia cawa odi ewari dromada jūesia. ¿Caiba māḡra droai?”

7

S̄ȳa Āc̄r̄ nezocar̄a dratude b̄lda

¹ M̄w̄anacarea m̄la bajānebema nezocar̄da qūm̄r̄ unusia. Ādjira nāl ējūā iquidaza nūmeasia. Ādjia n̄ūr̄da ni abalareba nāl ējūāne, pusade, ni abal bacurumaa bida idu puabidaē basia. ²⁻³ Mālne m̄la unusia dewara nezoca bajānebemada ̄m̄dau odjabariareba zeb̄r̄da. Mālḡba dji zocai b̄l Āc̄r̄ s̄ȳa b̄barida erobasia. Idjia bajānebema nezocar̄a qūm̄r̄ pan̄a n̄w̄a j̄gua jarasia: “Nāl ējūāra, pusara, bacuru sida ār̄r̄nadua aba daiba Āc̄r̄ s̄ȳara idji nezocar̄a dratude jūma b̄b̄daa.” M̄w̄a jarasia Āc̄r̄ba b̄lada bajānebema nezocar̄a qūm̄r̄ pan̄a diaḁa b̄r̄a nāl ējūāra, pusa sida ār̄nam̄r̄ē.

⁴ Mālne m̄la ūr̄sia Āc̄r̄ s̄ȳa erobeara jūmas̄w̄a pan̄da. 144 mil panasidaa. Jūma ādjir̄a Israel ēber̄r̄nebema basia. ⁵ Israel warra Judadeba yōpedadada doce mil panasidaa. Rubēneba yōpedadada doce mil panasidaa. Gadeba yōpedadada doce mil panasidaa. ⁶ Aserdeba yōpedadada doce mil panasidaa. Neptalideba yōpedadada doce mil panasidaa. Manasedeba yōpedadada doce mil panasidaa. ⁷ Simeōneba

* **6:8** Beudar̄a panabada ējūā. Griego beḁede b̄l b̄la “Hades.”

yõpedadada doce mil panasidaa. Levideba yõpedadada doce mil panasidaa. Isacardeba yõpedadada doce mil panasidaa. ⁸ Zabuloñneba yõpedadada doce mil panasidaa. Josedeba yõpedadada doce mil panasidaa. Idjaba Benjamiñneba yõpedadada doce mil panasidaa.

Ëberãrã zocãrã Æcõrẽ quĩrãpita bea

⁹ Mãwãnacarea wayacusa cãimocara quĩrãca mña ãberãrãda zocãrã unusia. Ni abalaba ãdjirãra poya juachadaẽ basía. Druazabemada, puruzabemada, bedeazabema sida ÆCΛΓΛ duanasidaa. Jũmarãba cacuade jãbada torroada jã beasia idjaba ÆΛsrída panΛ bẽrã uruta queduaca beada ãdji jãwade erobeasia. Ædjirãra Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita idjaba Oveja Zaque quĩrãpita bida Æta duanasidaa. ¹⁰ Mañne jũmarãba nãwã jĩgua jarasidaa: “¡Dai Æcõrẽ nañ bugue biya quirude chũmaba, Oveja Zaque bida dairãra ãdrΛ edasidaa!”

¹¹ Mañne animarã zaca bea quĩmãrẽ panΛra, veinticuatro drõãrã sida Æcõrẽ bugue biya quiru caita panasidaa. Jũma bajãnebema nezocarãda ãdjirã audu jũrã Æta duanasidaa. Mañne bugue biya quiru quĩrãpita mañ bajãnebema nezocarãra chĩrãborode quĩrã edaa Æarru copanenapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa. ¹² Nãwã jarasidaa:

¡Bãrãba jara panΛ quĩrãca wãrãa!* Ewariza jũmarãba dairã Æcõrẽa bia bedeadida panΛa dji dromaara ÆΛ bẽrã,

ne cawaara ÆΛ bẽrã, ne jũma poya erobΛ bẽrã idjaba bio ÆbΛa ÆΛ bẽrã.

Idjía bia ÆΛada adida panΛa idjaba bio biya quiruada adida panΛa. ¡Wãrãda bia ÆΛa mãwã baida!†

¹³ Mañbe veinticuatro drõãrãnebema abalaba mña iwídisia: “¿BΛa cawa ÆΛca za cacuade jãbada torroa jã beara cairãda jãwã beada? ¿Cawa ÆΛca sãmaΛba zesidada?”

¹⁴ Mña panusia: “BΛabΛΓΛ cawa ÆΛa.”

Mañne idjía jarasia: “Nañ ãberãrãra jĩrũarebema ewari bio minijichia ÆΛdebema ãdrΛpedadarãa. Oveja Zaque oaba ãdjía cacuade jãbadara totroa tãtosidaa. ¹⁵ Mañ bẽrã Æcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita duanΛa. Idji dede ãsa, diamasi bida idji itea ne o panΛa. Mañ bugue biya quirude chũmaba ãdjirãra waga Æaya.† ¹⁶ Waa jarra beadaẽa ni opichia beadaẽa. Beseaba waa baẽ beadia idjaba jãwãrãñba mã sãẽa. ¹⁷ Oveja Zaqueba ãdjirãra Æcõrẽ bugue biya quiruma waga Æaya. Ædjirãra edeya zocai bai dia ÆΛ baido bogadrΛ nũmeamaa doãmãrẽã. Mañne Æcõrẽba ãdjirã daubara jũma jareya.”

8

Cartade cara beada jĩrũarebema ogada

¹ Oveja Zaqueba cartade siete cara beada jĩrũarebema ogaside bajãne dãrã chupea nũmesia.* ² Mãwãnacarea mña unusia bajãnebema nezocarãda Æcõrẽ quĩrãpita siete Æta duanΛda. Siete cachiruda ãdjirãa diasia. ³ Mañbe dewara nezoca bajãnebemada zepeda Æcõrẽa quera babadama Æta nũmesia. Mañ quera babada oro odara Æcõrẽ bugue quĩrãpita ÆΛa. Bajãnebema nezocaba idji jãwade quera babada epedecoda erobasia. Mañ epedecora oro oda basía. Abalaba idjía incienso querada waißΛa diasia jũma Æcõrẽ ãberãrãba iwídidpedada ume ãbaa bá diamãrẽã. Ara mãda quera babada Ærã incienso querara bá nũmasia. ⁴ Æcõrẽ ãberãrãba iwídidpedadara mañ bajãnebema nezocaba incienso quera bá nũmΛ cowaa ume ãbaa Æcõrẽmaa tũãpa cowasia. ⁵ Mañbe bajãnebema nezocaba quera babada epedecoda edapeda quera babada Ærã tΛbΛdau urua ÆΛba birasia. Mañ tΛbΛdau uruara nañ ãjũãnaa peatasia. Mañba baada jururuasia, dji cãbãyã jĩgua Æae nũmesia, purewa eda nũmesia, idjaba nañ ãjũãra ure nũmesia.

* **7:12** Wãrãa. Griego bedeadẽ ÆΛ ÆΛa: “Amén.” † **7:12** Wãrãda bia ÆΛa mãwã baida. Griego bedeadẽ ÆΛ ÆΛa: “Amén.” ‡ **7:15** Ædjirãra waga Æaya. Griego bedeadẽ ÆΛ ÆΛa: “Æcõrẽba idji wua dera ãdjirã Ærã ÆΛya.” * **8:1** Dãrã. Griego bedeadẽ ÆΛ ÆΛa “media hora.”

¹³ Māwānacarea dewarabema nezocaba idji cachiruda zasia. Mañne Ācōrē quīrāpita quera babada oro oda cachu quīmārē panΛareba aba beċea ʙΛda mĀa ūrīsia. ¹⁴ Dji beċea ʙΛba bajānebema nezoca cachiru zaċaa nāwā jarasia: “Do waibΛa Euprate abadama bajānebema nezoca quīmārē jĀ panΛda ērā ʙΛdua.” ¹⁵ Ara maĀda idjia maĀ quīmārē panΛra ērā ʙΛsia naĀ ējūāne ʙeara berara ēsidra quenanamārēā. * Ācōrēba ādjira erobasia ara maĀ poaċe, ara maĀ jedecode, ara maĀ ewarīde māwā quenanamārēā. ¹⁶ Mañne mĀa ūrīsia abaΛba jarabΛrΛda cawayode wābada sordaorāda jūmasāwā enebΛdada. Dosciento miyoĀ enebΛdaaċa asia.

¹⁷ MĀa cāimocara quīrāca ununa cawayora nāwā ʙeasia: ādji borora imama boro quīrāca ʙeasia. Ādji iteċeba uruada, azupreda, idjaba nārīda cowabadjia. Dji ĀrĀ chūmeaba ādji jāare jūātrΛbarida jĀ ʙeasia. MaĀ jūātrΛbarira purega ʙasia, zapiro mōgara quīrāca pāwārā ʙasia idjaba azupre quīrāca cuara ʙasia.† ¹⁸ Cawayo iteċeba cowa ʙΛ nārība, uruaba, azupre biċa naĀ ējūāne ʙeara berara ēsidra quenasīċaa. ¹⁹ MaĀgΛrā cawayoba ādji iteċeba cowa ʙΛba, ādji dru biċa ēberārāra beabadjīċaa. Ādji drura dama quīrāca ʙasia. MaĀba ēberārāra caċapeċa beabadjīċaa.

²⁰ Māwāmīna ēberārā quininaē baċaba wadibiċa ādjia caċjirua obadara igarāċaē ʙasīa. Ādjia jai ēpēbadara igarāċaē ʙasīa. JΛwaba oda ācōrēra igarāċaē ʙasīa: dji oro oċada, parata oċada, bronce oċada, mōgara oċada, bacuru oċa siċa igarāċaē ʙasīa. MaĀ jΛwaba oda ācōrēba ununacamīna, ūrīnacamīna, idjaba nībaċacamīna, ēberārāba maĀra igarāċaē ʙasīa. ²¹ Idjaba mīā beabadara, djārā nĀgΛbadara, auċua nībabadara, ne drΛabada siċa ēberārāba igarāċaē ʙasīa.

10

Bajānebema nezocaba carta zaque erobaċa

¹ Māwānacarea cāimocara quīrāca mĀa unusia bajānebema nezoca dji dromada eċaa zebΛrΛda. Idjia cacuaċe jĀ ʙΛra jĀrārā ʙasīa. Idji boro ĀrĀ eumada ʙasia. Idji quīrāra Āmāċau quīrāca urua ʙasia. Idji jīrūra tΛbΛ eradrΛ nūmΛ quīrāca ʙasia. ² Idji jΛwāċe carta zaqueda ewara erobasia. Idji jīrū araarebemara pusāċe tΛga nūmasia. Jīrū acΛarebemara drua tΛga nūmasia. ³ MaĀbe idjira imama jarragabari quīrāca jīgua ʙiasia. Māwā ʙiabΛrΛċe baara ʙarima siete jururuasia. ⁴ Baa ʙarima siete jururuāċacarea maĀ jururuaba jaraċara mĀa cartāċe ʙΛi ʙasīa. Mañne bajānaa mĀa beċeaċa ūrīsia nāwā jarabΛrΛda: “Baaba ʙarima siete jururuaba jaraċara mērā erobaċua. Cartāċe ʙΛrāċua.”

⁵ MaĀbe mĀa ununa bajānebema nezoca pusāċe idjaba drua tΛga nūmΛba idji jΛwa araarebemada Ātaa bajānaa wasia. ⁶ Māwā ʙΛċe idjira naĀ ējūānebema, bajānebema, pusāċebema jūma oda Ācōrē trĀneba beċeasia. Nāwā jarasia Ācōrē ewariza zocai ʙΛ trĀneba: “Ācōrēba jaraċara dārāéne jūma māwāya. ⁷ Idjiċeba beċeabadarāda idji nezocarāa. Naēna Ācōrēba ādjirāa jarabadjia idjia cawabiē ʙΛda jīrūare jūma māwāida. Bajānebema nezoca dji jīrūarebemaba cachiru zabΛrΛċe wārāda jūma māwāya.”

⁸ MaĀbe bajānaa beċea mĀa naēna ūrīnaba wayacusa nāwā jarasia: “Bajānebema nezoca jīrū aba pusāċe jīrū aba drua tΛga nūmΛba carta zaque idji jΛwāċe ewara erobΛda eċaċe wāċua.”

⁹ Ara maĀda bajānebema nezocamaa wāpeċa mĀa iwidisia carta zaquera diamārēā. Idjia panusia: “Edaċua. Coċua. ʙΛ iteċera urrajō quīrāca cūā ʙaya, baribΛrΛ ʙΛ ʙiteċa asea nūmeya.”

¹⁰ MaĀ carta zaquera bajānebema nezoca jΛwāċebemada eċapeċa cosia. MĀ iteċe urrajō quīrāca cūā ʙasia baribΛrΛ coċacarea mĀ ʙiteċa asea nūmesia. ¹¹ MaĀbe idjia mĀa

* **9:15** Berara ēsidra. Griego beċeaċe ʙΛ ʙΛa “la tercera parte.” Ara maĀ quīrāca jara ʙΛa versículo 18ċe. † **9:17** Zapiro mōgara. Griego beċeaċe ʙΛ ʙΛa “jacinto nepōnō.”

jarasia: “Bla wayacusa Ācōrēneba bedeaida bla zocārā puru sāvāninebemada, zocārā drua sāvāninebemada, bedeaza sāvāninebemada, idjaba ēberārā bororā sāvāninebema sida.”

11

Ācōrēnebema bedeabadarā umé panla

¹ Māwānacarea abalaba de zabada bacuru quīrāca blada māla diasia. Idjia nāwā jarasia: “Ācōrē de dromara, animarā babue diabada sida zađe wādua. Idjaba Ācōrēa mama bia bedeapanla sida jūma juachadua. ² Baribara Ācōrē de droma mōgaraba auđu jūrā ca bla edaarebema ējūāda zarādua, maḷgara Ācōrē iḷjāē beaa diađa bērā. Ādjirāba Ācōrē puru Jerusaleāra 42 jedeco poya eropanania.* ³ Maḷ ewaride māla ēberāda umé diabueya mānebemada ebuda bedeadamārēā. Ādjia sopua carea jlbada jā panlane 1,260 ewari Ācōrēneba bedeadaia.”

⁴ Ācōrē naḷ ējūānebema boro quīrāpita olivo bacuruda umé panla, iḷbīrā sida umé panla. Maḷba idjidebema bedeabada umé panlada jara bla.† ⁵ Bariduaba ādjida biē o quīrīānibara, ādji iteḷeba urua eradlabaraba ādji ume dji quīrūra bá beadaia. Jūma ādji biē o quīrīābdara ara maḷ quīrāca beadaia. ⁶ Maḷ ēberā umé panlaba Ācōrēneba bedeapanlane bajāra poya jūātrādia cue zerāmārēā. Baido sida ādjia poya oa babidīa idjaba naḷ ējūā ārīnira quīrātanoa poya zebidīa ādjia o quīrīā panla quīrāca.

⁷ Baribara Ācōrēnebema jūma bedeapedadacarea animarā cadjirua uria dau care bladeba zebaraba ādjira orraya. Maḷba ādjira poyapeda beaya. ⁸ Dji bewārāra Jerusaleā puru dromane tapanania. (Jerusaleā purude dadjirā Boro Jesura crude cachi beasidaa. Acaraba maḷ purura trā jarabadaa “Sodoma” idjaba “Egipto”, Jerusaleānebemaba cadjiruara abarica obada bērā.) ⁹ Puruzabemaba, bedeazabemaba, druazabema biđa bēwārā mama tapanlada ewari ūbea ēsidra acā panania. Maḷ bewārāra idu joubidaēa.

¹⁰ Ādji beupedada carea naḷ ējūāne beara blasridaēa. Blasrida panlaba ādjiza nebiada diadrudāia maḷ Ācōrēneba bedeabada umé pananaba ādjirāra bia mīga eropanana bērā.

¹¹ Baribara ewari ūbea ēsidra badacarea Ācōrēba ādjira lrēbabisia. Ādji piradrlabda unupedadara bio dauperasidaa. ¹² Maḷbe dji Ācōrēneba bedeabadaba bedeada bajānaa jīgua ūrīsidaa. Nāwā jarasia: “Nama ltaa zedadua.” Ara maḷda ādji ume dji quīrūba acā panlane jlrārāne bajānaa wāsidaa.

¹³ Maḷbe de uremiada dji cābāyā uresia. Maḷba Jerusaleā purude deda zocārā coracuasia.‡ Ēberārāda siete mil quinīsidaa. Maḷne dji zocai beara bio daupera duanlaba Ācōrē bajāne bla bia bedeasidaa.

¹⁴ Maḷ mīā djuburi beadi jaraḷara jōsia. Baribara jīrūarebema mīā djuburi beadi jaraḷara dārāēne zeya.§

Jīrūarebema cachiru zada

¹⁵ Bajānebema nezoca dji jīrūarebemaba idji cachirura zāsia.* Maḷne bajāne zocārā nāwā jīgua bedeasidaa:

Dadjirā Boro Ācōrēda, idjia ēdra edabari diai jaraḷa ume naḷ ējūānebema boroda panesidaa.†

Idiba ltaa Ācōrēra ewariza jūmarā Boroda baya.

* **11:2** Griego bedeade nāwā bl bla: “Ādjirāra Ācōrē itea bla purura 42 jedeco biwadagadia.” † **11:4** Zacaria 4:1-14. ‡ **11:13** Zocārā. Griego bedeade bl bla “la décima parte.” § **11:14** Mīā djuburi beadi jaraḷara ūbea panla. Apocalipsi 8:13. * **11:15** Bajānebema nezoca dji jīrūarebemaba. Cāpūrīā bedeade bl bla “séptimo ángel.” † **11:15** Idjia ēdra edabari diai jaraḷa. Griego bedeade “idji Crito” bl bla.

¹⁶ Mañbe veinticuatro drõãrãda ãdji bugue biya quirude Æcõrẽ quĩrãpita chũmeanada chĩrãborode ðarru copanenapeda Æcõrẽa bia bedeasidaa. ¹⁷ Nãwã jarasidaa: Dairã Boro Æcõrẽ jũma poya ð, ðara naãrãeda ðasia idjaba wadibida ð. † ða ða waiða ðada unubi ða ðãrã idjaba jũmarã Boroda ðeda ðãrã daiba bia ðada a panã.

¹⁸ Druazabemarãra ða ume quĩrũbucasidaa. Baribãra ða cawa oi ewarira jũesia. § Idibãra ða beudãrãra cawa oya.

Mañne ða nezocarã ðãdeba bedeapedadarãa, ða ëberãrãa, ða waya ðea dji dromarãa, edaara ðearãa bida ða ne biada diaya ãdjia opedada quĩrãca.

Baribãra nañ ëjũãne cadjirua opedadara ða biẽ ðaya.

¹⁹ Mañbe Æcõrẽ de droma bajãne ðara ewasia. Mañ dede eda Æcõrẽ ley wagabada baurudeda mãa unusia. Mañne baada purewa eda nũmesia, jururua nũmesia, idjaba dji cãbãyã ðae nũmesia. Nañ ëjũãra ure nũmesia idjaba hieloda cue quĩrãca jurru nũmesia.

12

Wẽrã Juañba ununa

¹ Ne jarai waiðada bajãne odjasia. Mãa unusia wẽrãba ãmãdauda wua quĩrãca jã ðada.* Idji jĩrũra jedeco ãra ðasia. Doce chĩdauda borobari quĩrãca jã ðasia. ² Mañ wẽrãra biogoa ðasia. Warra toide nũma ðãrã puaba biabadjia.

³ Mañbe dewara ne jaraida bajãne odjasia. Mãa je droma purega ðada unusia. Mañ jeba boroda siete erobasia idjaba cachuda die erobasia. Nepeda boroza jã ðesia. ⁴ Idji druba jãrãwẽbãra chĩdauda berara ësidra bajãneba nañ ëjũãnaa jurrubisia. † Mañ jera wẽrã warra toi carea ðama nũmesia warra zaque ara tobãra da mĩ carea. ⁵ Mañne wẽrãba umaquĩrã warrada tosia. (Mañ warraba quĩrã djuburia neẽ jũma nañ ëjũãne ðea idji bedeada iã obiya.) ‡ Baribãra jeba mĩ naẽna Æcõrẽba mañ warrara ãtaa edesia idji bugue biya quirude chũma. ⁶ Mañbe wẽrãra ëjũã põãsa ewaraga ðama mĩrũ wãsia. Mama 1,260 ewari idjira waga erobai carea Æcõrẽba jũma o erobasia.

⁷ Mãwãnacarea bajãnebema nezoca dji droma Miguel abadada idjiare panã nezocarã sida je ume bajãne djõbucasidaa. Mañne jera idjiare panã sida djõbucasidaa. ⁸ Baribãra jeba, idjiare panã bida poyadaẽ basia. Mañ ðãrã ãdjira bajãne waa poya pananaẽ basia. ⁹ Mañne je dromara, jũma idjiare panã sida nañ ëjũãnaa ðatabuesidaa. Mañ jera naẽnaeda baada dama basia. Idji trãra Diauru idjaba Satana abadaa. § Idjia nañ ëjũãne ðeara jũma cĩrũga erobã.

¹⁰ Mañbe mãa ãria abãda bajãne jĩgua bedea ðada. Mañba nãwã jarasia:

Idibãra dadji Æcõrẽba idji ëberãrãra ëdra edabãra.

Idibãra idji ðãdeba jũmarã boroda ðaya.

Crito idjia ëdra edabari diai jaradaba jũma poya erobaya.

Dadji djabarã biẽ jarabarida bajãneba udaa ðatabuesidaa.

Idjia ãsa, diamasi bida dadji Æcõrẽ quĩrãpita djabarãra biẽ jarabadjia.

¹¹ Dadji djabarãba Oveja Zaque oa erozoada idjaba idji bedea jara panãneba poyasidaa.

Ãdjirã Crito carea beadira wayadaẽ basia, ãtebãra beudi carea panasidaa.

¹² ¡Mañ ðãrã jũma bajãne ðeara ðasridadua!

† **11:17** Griego bedeade ãra cartade idjaba ða: “Idjaba zeida ða.” § **11:18** ða cawa oi ewarira jũesia. Griego bedeade nãwã ða: “ða quĩrũbi ewarira jũesia.” * **12:1** Mañ wẽrãba judiorãnebemada jara ða. † **12:4** Berara ësidra. Griego bedeade ða ða “la tercera parte.” ‡ **12:5** Quĩrã djuburia neẽ. Griego bedeade ða ða: “Jiorroba iã obiya.” Salmo 2:7-9. § **12:9** Griego bedea diauruba jara ða: “Djãrã biẽ jarabari.” Satana trãba jara ða: “Dji quĩrũ.”

BaribΛΓΛ naļ ējūāne beara, pusade bea sida mīā djuburi beadia diaurura bārāmaa zeda bērā.

Idjira dārā baēda cawa bΛ bērā bio quīrū bΛa.

¹³ Jeba cawasia idjira naļ ējūānaa batabuesidada. Maļ carea wērā warra todara biē oi carea ēpēsia. ¹⁴ BaribΛΓΛ jeba biē orāmārēā Ācōrēba wērāa nejōbΛ droma ida diasia ējūā pōāsa ewaraga bΛmaa wābari wāmārēā. Mama Ācōrēba idjira poa ūbea ēsidra waga erobai carea jūma o erobasia. ¹⁵ Maļ bērā jeba idji itedebe baidoda do quīrāca cumabuesia wērāra do barreā edemārēā. ¹⁶ BaribΛΓΛ egoroba wērāra carebasia. Egorora yā dogopeđa jeba itedebe do quīrāca cumabuedara jūma dosia. ¹⁷ Maļ carea jera wērā ume bio quīrūsia. Ara maļda idjira wērāneba yōpedada waabemarā ume djōne wāsia. Maļ yōpedadara Ācōrē bedea ījā o bearāa, Jesucritoba jaradiada ījā bearāa.

13

Animarā minijīchia bΛ pusadeba odjada

¹ Māwānacarea jera pusa ībΛde nūmesia.* Maļne mĀa unusia animarā minijīchia bΛda pusadeba odjabΛΓΛda. Maļ animarāra siete boroda idjaba die cachuda erobasia. Cachuza nepeda jĀ beasia. Boroza Ācōrē biē jara bΛ beadeada trĀ quīrāca bĀ erobeasia. ² Maļ animarā mĀa ununara imama gorogoroa quīrāca basia. Idji jīrūra wi jīrū quīrāca basia. Idji itera imama ite quīrāca basia. Jeba maļ animarāa idji ΛbΛada diasia. Idjaba idji bugue biya quirude chūmebisia naļ ējūāne beara poya erobamārēā. ³ Maļ animarā boro aba cōnara anina bara basia. Maļ cōnaba idjira wārāda beuida basia baribΛΓΛ dji cōnara ani basia. Maļ carea jūma naļ ējūāne beaba cawa crīchadaē basia. Maļ bērā idjira ēpēsidaa. ⁴ Ādjirāba jea bia bedeabadjidaa, idji ΛbΛara maļ animarāa diada bērā. Idjaba dji animarāa biē bia bedeabadjidaa. Nāwā jarabadjidaa: “¿Caida naļ animarā quīrāca bΛ? ¿Caida idji ume poya djōi?”

⁵ Ācōrēba maļ animarāa idu jarabisia ara idjidrΛ dji dromada idjaba Ācōrēra biē tabΛda. ⁴² jedeco naļ ējūāne beada idu poyabisia. ⁶ Maļne idjia Ācōrēda, Ācōrē trĀda, Ācōrē bΛmabemada, jūma bajāne bea sida biē jarabadjia. ⁷ Idjaba Ācōrēba iduaribisia maļ animarāa idji ēberārā ume djōnapeda poyamārēā. Iduaribisia puruzabemada, bedeazabemada, druazabema sida poya erobamārēā. ⁸ Maļne jūma naļ ējūāne beaba maļ animarāa bia bedeabadjidaa. Naļ ējūā oi naēna ādji trĀra Oveja Zaqueba erobΛ cartade bΛē beasia. Maļ cartade ēberārā ewariza zocai beadi trĀda jūma bĀ bΛa. ⁹ Dji cΛwΛΓΛ bara bΛba ūrīdua:

¹⁰ AbΛda preso beida Ācōrēba quīrīā bΛbΛΓΛ, preso beya.

AbΛda necoba beuida quīrīā bΛbΛΓΛ, necoba beuya.†

Maļ carea Ācōrē ēberārāba bio droadida panΛa idjaba bio ījā pananida panΛa.

Animarā minijīchia bΛ egorodeba odjada

¹¹ Māwānacarea mĀa dewara animarā minijīchia bΛda egorodeba odjabΛΓΛda unusia. Maļ animarāba cachu zaqueda umē erobasia oveja zaque cachu quīrāca. BaribΛΓΛ je bedeabΛΓΛ quīrāca bedeabadjia. ¹² Idjira pusadeba odjada animarāare basia. Maļne animarā pusadeba odjadaba jarabΛΓΛra idjia ēberārāa jūma ījā obibadjia. Maļ bērā jarasia jūma naļ ējūāne beaba animarā pusadeba odjadaa bia bedeadamārēā. Maļ animarā boro cōna aninara beuida badamīna wadi zocai basia. ¹³ Animarā egorodeba odjadaba ne ununaca wai bΛa beada ocuabadjia. Ēberārāba acΛ panΛne urua sida bajāneba naļ ējūānaa baebisia. ¹⁴ Ācōrēba iduaribisia egorodeba odjada animarāba maļ

* **13:1** Jera pusa ībΛde nūmesia. Griego bedeade λcΛΓΛ cartade bĀ bΛa: “MĀra pusa ībΛde nūmesia.” ΛcΛΓΛ Bibliade maļ bedeara 12:18de bĀ bΛa. † **13:10** Jeremia 15:2; 43:11.

ne ununacara pusadeba odjada animarã trãneba poya o bamãrẽã.† Mãwã egorodeba odjada animarãba naã ëjũãne beara cürügasia. Djõbada necoba animarã cõna wadi zocai ßa za quĩrãca ßada idjia obisia. § Mãwã odacarea idjia jarasia jũmarãba maãgãa bia bedeadamãrẽã. ¹⁵ ãcõrẽba iduaribisia animarã egorodeba odjadaba animarã jãwaba oðaa zocai ßaira diaida.* Maãbe animarã jãwaba odara bedeasia. Maã jãwaba oða animarãba idjia bia bedeadãera jũma quenabisia. ¹⁶ Maã awara egorodeba odjada animarãba jũmarãa sãyãda ãdji jãwa arade wa dratude ßabisia. Dji dromarãa, dji edaara quedaaa, ne bara beaa, ne neẽ quedaaa, nezocarãa, nezocarããa bida maã sãyãda ßabisia. ¹⁷ Ababe maã sãyã erobeaba poya ne nẽdodida panasidaa idjaba poya nẽdobuedida panasidaa. Maã sãyãra pusadeba odjada animarã trãa wa idji trãnebema numeroa. ¹⁸ Maã numeroba caida jara ßa cawai careara ne cawa baida ßaa. Crĩcha cawa ßaba poya cawaya caida jara ßada. Maã numerora ëberã trãda mãwã ßaa. Idji numerora naãgãa: 666.

14

144 mil ëberãrã trããpedada

¹ Mãwãnacarea mãa unusia Oveja Zaquera Sioã eya borode nũmãda. Idji ume ëberãrãda 144 mil panasidaa. ãdjirã dratude Oveja Zaque trãda, dji Zeza trã sida ßa erobeasia. ² Maãne bajãnaa mãa ùrĩsia do bũga nũmã quĩrãca, baa jururua nũmã quĩrãca. Mãa ùrĩnara arpa zabadarãba biya zá duanã quĩrãca basia. ³ Maãne ãcõrẽ bugue biya quiru quĩrãpita, animarã zaca zocai bea quĩmãrẽ panã quĩrãpita, veinticuatro drõãrã quĩrãpita bida trããbi djiwidida trãã duanasidaa. Ni abaãba maã trããbira poya trãã cawadaẽ basia. Ababe maã 144 mil ëberãrã ãcõrẽba naã ëjũãnebema ëdrã edadaba trãã cawasidaa. ⁴ Maã ëberãrã wãrã adua beasia. ãcõrẽ itea ni maãrĩ bida biẽ beadaẽ basia. Oveja Zaque wãbãrãza ëpëbadaa. ãcõrẽba ãdjirãra idji itea, Oveja Zaque itea bida bedadamãrẽã naã ëjũãnebemada ëdrã edasia. Néudebema naãrã ewada ãcõrẽa diada quĩrãca panãa. ⁵ Sewara ni aba bida odacaa. Abeda cadjirua neẽ beaa.

Bajãnebema nezoca ùbea panãba jarapedada

⁶ Mãwãnacarea mãa bajãnebema nezocada unusia bajãne wãbaribusida. Idjia bedea biada erobasia jũma naã ëjũãnebemarãa, druazabemarãa, bedezabemarãa, puruzabemarãa bida jarai carea. Maã bedeara ewariza mãwã baya. ⁷ Idjia nãwã jĩgua jarasia: “ãcõrẽra wayadadua! Idjia cawa oi ewarira jũena bẽrã idjidrã dji dromaana adadua. Bajãda, egoroda, pusada, baido bogadrã bea sida oða bẽrã idjia bia bedeadadua.”

⁸ Maã bajãnebema nezoca caidu dewarada zepeda nãwã jarasia: “Babilonia puru dromara jũma ãrĩsia. Wãrãda jũma ãrĩsia. Maã purudebemarãba auãua o duanãba druazabemarãa abarica cadjiruada obisidaa itua õgo diabãda quĩrãca.”

⁹⁻¹⁰ Maã bajãnebema nezoca wãnacarea dewarada wãbari zesia. Idjia nãwã jĩgua jarasia: “Bariduaba animarã minijĩchia ßaa, jãwaba oda idji za quĩrãca ßaa bida bia bedeaibãrã, idjaba dratude wa jãwade maã animarã sãyãda idu ßãbibãrã, ãcõrẽba quĩrũbideba maã ëberãra bio biẽ ßaya uva ßa asega ßa dawabãrã quĩrãca. Maã ëberãra jũma bajãnebema nezocarã quĩrãpita, Oveja Zaque quĩrãpita bida azupre uruaba bio bia mĩga baya. ¹¹ Maã ëberã bia mĩga ßama tabã uruara quica baya. Ewariza cowa nũmaya. Bariduaba animarã

† **13:14** ãcõrẽba iduaribisia egorodeba odjada animarãba maã ne ununacara pusadeba odjada animarã trãneba poya o bamãrẽã. Maã bedeara idjaba nãwã traducida ßaa: “Diauruba egorodeba odjada animarãa ßãlada diasia maã ne ununacara pusadeba odjada animarã trãneba poya o bamãrẽã.” § **13:14** Djõbada necoba animarã cõna wadi zocai ßa za quĩrãca ßada idjia obisia. Maã bedeara idjaba nãwã traducida ßaa: “Djõbada necoba cõna waya zocai bea animarã quĩrãca ßada idjia obisia.”

* **13:15** ãcõrẽba iduaribisia animarã egorodeba odjadaba animarã jãwaba oðaa zocai ßaira diaida. Maã bedeara idjaba nãwã traducida ßaa: “Diauruba idjia ßãlada diasia pusadeba odjada animarã zaca ßa zocai babimãrẽã.”

minijichia b̄la, j̄lwaba oda idji za quĩr̄ca b̄la bida bia bedeaib̄r̄l̄, ãnãũnira neẽ baya. Mañ animarã tr̄l̄ idu b̄lbipeðadaba ãsa, diamasi bida ãnãũnira neẽ panania.”¹² Mañ carea Æcõrẽ eberãrãba nañ eñjũãne bio droadida pan̄la. Idjia ãjã obi b̄l̄ bedeada ãjã o beadida pan̄la idjaba Jesura bio ãjã pananida pan̄la.

¹³ Mãwãnacarea m̄la bajãnaa ãr̄isia aba nãwã bedeaib̄r̄l̄da: “Cartade nãwã b̄l̄dua: idiba ãtaa bia beadia dadjirã Boro Jesu ãjã panane beub̄l̄dara.”

Mañne Æcõrẽ Jaureba nãwã jarasia: “Wãrãda bia beadia. Ædjirãra bia mĩga panananebemada ãnãũnia. Ædjia bia opeðada carea Æcõrẽba ne biada bajãne diaya.”

Æcõrẽba nañ eñjũãne bea cawa oidebema

¹⁴ Mãwãnacarea m̄la ãtaa ac̄l̄b̄r̄l̄de j̄l̄r̄ãrã torroda unusia. Eberã zaca b̄l̄da mañ j̄l̄r̄ãrã ãr̄l̄ chũm̄l̄da unusia.* Nepe oro odada j̄l̄ basia. Idji j̄lwade neco pewedeã era b̄l̄da erobasia. ¹⁵ Mãwã b̄l̄de Æcõrẽ de droma bajãne b̄l̄deba nezocada aba dajadaa zepeda dji j̄l̄r̄ãrã ãr̄l̄ chũm̄l̄a nãwã jĩgua jarasia: “Eñjũãnebema néura jũma purea tab̄la. Ewai jara nũm̄l̄ bẽrã b̄l̄ necoba ewadua.” ¹⁶ Ara mañda j̄l̄r̄ãrã ãr̄l̄ chũm̄l̄ba idji necoba nañ eñjũãnebema néura b̄arima ababe orrawe tub̄r̄l̄ba jũma ewasia.

¹⁷ Mañbe dewara nezocada Æcõrẽ de droma bajãne b̄l̄deba dajadaa zesia. Idjia bida neco pewedeã era b̄l̄da erobasia. ¹⁸ Mañne quera babada bajãne b̄l̄mal̄ba dewara nezocada zesia. Mañ nezocaba quera babada uruada urua erobabaria. Idjia bajãnebema nezoca neco pewedeã era erob̄l̄a nãwã jĩgua jarasia: “Eñjũãnebema uvara jũma purea nũm̄l̄ bẽrã b̄l̄ neco pewedeã era b̄l̄ba uvara dji cam̄l̄ne ewadua.” ¹⁹ Ara mañda bajãnebema nezocaba idji necoba nañ eñjũãnebema néura b̄arima ababe orrawe tub̄r̄l̄ba uvara cam̄l̄ne jũma ewasia. Mañbe uvara dji biwad̄l̄gabada de cuabuesia dji b̄a piai carea. Mañba jara b̄la Æcõrẽba cawa oidebemada. ²⁰ Uvara Jerusaleñ puru dajada biwad̄l̄gasia. Mañne oada mamāl̄ba mĩga weabari wãsia.† Dji nãbuada cawayo ite j̄lbada ãl̄l̄de jũesia.

15

Bajãnebema nezoca siete pan̄l̄ba bia mĩgabididebema

¹ Wayacusa ne jarai waīb̄l̄ada m̄la bajãne unusia. Mañ ne jarai carea m̄la cawa cr̄ichaẽ besia. Bajãnebema nezocarãda siete panasidaa. Ædjirãza j̄r̄ũarebema bia mĩgabidira aba eropanasidaa. Mañ bia mĩgabi siete pan̄l̄ jũma mãwãnacarea Æcõrẽ quĩr̄ubideba cawa oira jõya.

² Mañ awara m̄la pusa quĩr̄ca unusia vidrio quĩr̄ca eẽsã quiruda idjaba urua nũm̄l̄da. Mañ icawa jũma dji animarã minijichia b̄l̄ ãjãpedadaẽra duanasidaa. Ædjirãba mañ animarãa, j̄lwaba oda idji za quĩr̄ca b̄la bida bia bedeadaẽ basia idjaba idji tr̄l̄nebema numeroda ãdji dratude, j̄lwade bida idu b̄lbidaẽ basia. Æcõrẽba arpa diadada ãdjirãba eropanasidaa. ³ Arpa zab̄l̄dade Æcõrẽ nezoca Moise tr̄l̄ãbida, Oveja Zaque tr̄l̄ãbi sida nãwã tr̄l̄ã panasidaa:

Dairã Boro Æcõrẽ jũma poya b̄l̄, b̄la o b̄l̄ra waīb̄l̄a b̄la.

B̄la o b̄l̄ carea eberãrãba cawa cr̄ichadaẽ panabadaa.

Jũmarã Boro, b̄la o b̄l̄ra jipa b̄la idjaba ariide b̄la.*

⁴ Dairã Boro, ¿caiba b̄l̄ra wayaẽ bai?

¿Caiba b̄l̄ra dji dromaana aẽ? B̄l̄r̄l̄ dji wãrã Æcõrẽa.

* **14:14** Eberã zaca b̄l̄da. Griego bedeade b̄l̄ b̄la: “Nañ djara edadaca b̄l̄da.” Abari quĩr̄ca jara b̄la Daniel 7:13.

† **14:20** Mĩga weabari wãsia. Griego bedeade nãwã b̄l̄ b̄la: “1,600 estadia weabari wãsia.” Cãpũrã bedeade jara b̄la “300 kilómetro weabari wãsia.” * **15:3** Jũmarã Boro. Griego bedeade ãc̄l̄r̄l̄ cartade b̄l̄ b̄la “Æcõrẽ eberãrã boro” wa “ewariza b̄l̄ boro.”

Druazabemarāda zedapeda b_Λa bia bedeadia b_Λa jipa o b_Λra unubida b_{ēr}ā.

⁵ Māwānacarea λ_{ta}a ac_Λb_Λr_Λd_e m_Λa Ācōrē deda bajāne unusia. Dji edaara b_Λ dejāne wua eat_Λ jira b_Λra ewa nūmasia. ⁶ Ma_Λ dedeba bajānebema nezoca siete pan_Λra dajadaa zesidaa. Bia mīgabidi siete pan_Λra eropanasidaa. Lino wua oda totroa dorrodorroa quiruda j_Λ panasidaa. Ādji ju caita oro odaba trāj_Λ b_easia. ⁷ Ma_Λbe animarā zaca zocai b_ea quīmārē pan_Λnebema aba_Λba ādjirāa epedeco jūgurua oro odada aba aba diasia. Ma_Λ epedecora ewariza zocai b_Λ Ācōrē quīrūbiba bira b_easia.† ⁸ Ma_Λbe Ācōrē dorrodorroaba, _Λb_Λa bida idji dede eda cowaga nūmesia. Ma_Λba ni aba_Λda ma_Λ dede eda poya wānaē basia aba bajānebema nezocarā siete pan_Λba bia mīgabidi siete pan_Λ jōb_Λr_Λd_{aa}.

16

Ācōrēba jīrūarebema bia mīgabi siete pan_Λ

¹ Ma_Λbe m_Λa ūrīsia aba_Λda Ācōrē de bajāne b_Λd_eba jīgua bed_eab_Λr_Λda. Ma_Λba bajānebema nezocarā siete pan_Λa nāwā jarasia: “Jā_Λ siete epedeco jūgurua Ācōrē quīrūbiba bira b_eara ējūānaa weabuede wānada.” ² Ara ma_Λda aba wāpeda idji epedecode b_Λda na_Λ ējūānaa weabuesia. Ma_Λba animarā minijīchia b_Λ tr_Λ dratude wa j_Λwade b_Λ erobeara, ma_Λ animarā za quīrāca b_Λ j_Λwaba odaa bia bed_eabada sida aida cadjirua minijīchia b_Λba jūma birasia.

³ Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode b_Λda pusade weabuesia. Ma_Λba pusara oa babisia. Ēberā beuda oa quīrāca ūmesia. Ma_Λne jūma pusade zocai b_eara quinisidaa.

⁴ Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode b_Λda doza idjaba baido bogadr_Λ b_eaza weabuesia. Ma_Λba baidora jūma oa bacuasia. ⁵ Ma_Λne m_Λa ūrīsia baido wagabari bajānebema nezocaba Ācōrēa nāwā jarab_Λr_Λda:

j_Λadr_Λ dji wārā Ācōrēa! B_Λra idi b_Λa idjaba naēna b_easia. B_Λa ēberārāra jipa cawa osia.

⁶ Ādjirāba b_Λ ēberārā oada, b_Λd_eba bed_eabadarā oa sida erozoabisidaa.

Ma_Λ carea b_Λa ādjirāa oada dobib_Λr_Λa ādjia biē opedada quīrāca.

⁷ Ma_Λbe m_Λa ūrīsia aba_Λba bajāne b_Λ quera babadama_Λba nāwā jarab_Λr_Λda: “Dai Boro Ācōrē jūma poya b_Λ, wārāda b_Λa jipa aride cawa obaria.”

⁸ Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode b_Λda λ_mādau λ_rλ weabuesia. Ma_Λba λ_mādaura wetara uruabisia ēberārāda bāmārēā. ⁹ λ_mādau j_Λw_Λr_Λāba ādjirā bio bab_Λda carea Ācōrēda biē jarabadjidaa, idjiab_Λr_Λ māwā bia mīgabi b_Λ b_{ēr}ā. Barib_Λr_Λ ādjia cadjirua obadara igaradaē basia idjaba Ācōrēdr_Λ dji dromaana adaē basia.

¹⁰ Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode b_Λda animarā minijīchia b_Λ bugue λ_rλ weabuesia. Ara ma_Λda ma_Λ animarāba poya b_Λ druade ewarira pāima nūmesia. Ma_Λne puaba ēberārāba ādji quīrāmera cabadjidaa. ¹¹ Ādji pua carea, ādji aida carea Ācōrē bajāne b_Λda biē jarabadjidaa. Barib_Λr_Λ ādjia cadjirua obadara igaradaē basia.

¹² Māwānacarea dewara nezocaba idji epedecode b_Λda Euprate do wai_Λade weabuesia. Ara ma_Λda dora poasia λ_mādau odjabariareba druazabema bororā djōne zeb_Λdade bia chānamārēā.

¹³ Idjaba m_Λa jai cadjirua baujīā quīrāca b_eada ūbea unusia. Aba je itedeba ēdr_Λsia. Aba animarā minijīchia b_Λ itedeba ēdr_Λsia. Idjaba Ācōrēneba bed_eabari dji wārāē b_Λ itedeba aba ēdr_Λsia.* ¹⁴ Ma_Λ jairāba ne ununaca wai_Λada quīrātanoa obadjidaa. Idjaba jūma druazabema bororāmaa wānapeda jarasidaa ābaa Ācōrē ume djōne wānamārēā.

† 15:7 Epedeco Ācōrē quīrūbiba bira b_Λba jara b_Λa Ācōrēba cawa oi_de**bemada**. * 16:13 Ācōrēneba bed_eabari dji wārāē. Ācōrēneba bed_eabari dji wārāéra Jua_Λba naārā unusia animarā minijīchia b_Λ quīrāca egorodeba odjab_Λr_Λda. Apocalipsi 13:11-18.

Ācōrē dji droma baba jūmarā poyai ewaride māwā djōnia. ¹⁵⁻¹⁶ Mañ bororāra ējūā Armagedoñ abadamaa djōne edesidaa. Mañ trāra hebreo bedeaa.

(Jesuba nāwā jarasia:) “iŪrīnadia! Ne drabari quīrāca māra cawaēne zeya. Bio bia beadia dau abaa beara idjaba cacuade jābada jā beara. Māwā mñ zebardē ādjira ācada beadaēa ni quīrā peradaēa.”

¹⁷ Māwānacarea jīrūarebema nezocaba idji epedecode bada nañ dedaade weabuesia. Mañne Ācōrē de bajāne badeba idji bugue biya quirumaba bedeaba nāwā jīgua jarasia: “Ya jōsia. Waaēa.” ¹⁸ Ara mañda baara purewa eda nūmesia, dji cābāyā bae nūmesia, jururua nūmesia, idjaba de uremiada dji cābāyā ure nūmasia. Ācōrēba ēberā oda ewarideba mañ de uremia quīrāca wadi urecaa. ¹⁹ Mañ de uremiaba egorora drapeda puru droma badada puru ūbea pan quīrāca tabesia. Idjaba jūma nañ ējūānebema purura ārīsidāa. Ācōrēba quīrādoae basia Babilonia puru dromada cawa oi carea. Idji quīrūbideba mañ purura bio cawa osia uva ba bio asega ba dawabard quīrāca. ²⁰ De uremiaba pusade morro beara, eya bea sida jūma nēbabisia. ²¹ Bajāneba hieloda mōgara waibaa quīrāca ēberārā rā jurrusia. Mañ hielo zagara berara cien libra beasia.† Mañ hielo jurru nūmaba bio mīga pan bēra ēberārāba Ācōrēda biē jarasidaa.

17

Juañba wērā audua ununa

¹ Bajānebema nezocarā siete epedeco eropananada aba māmaa zepeda nāwā jarasia: “Wāna. Māa acbiya sāwā Ācōrēba wērā audua trā bāga bada cawa oida. Mañ wērāra do zocarā rā chūmabaria. ² Nañ ējūānebema bororāba idji ume cadjiruada obadidaa. Idjaba mañ wērāba audua o bada unu pan bēra nañ ējūānebemarāba auduada obadidaa ituaba beu duan quīrāca.”

³ Ara mañda Ācōrē Jauredēba bade bajānebema nezocaba māra ējūā pōāsa ewaraga badea edesia. Mama māa unusia wērāda animarā minijīchia ba rā chūmada. Mañ animarāra purea basia idjaba trā zocarā Ācōrē biē jara bada idji cacuade bā erobasia. Mañ animarāba siete boroda idjaba die cachuda erobasia. ⁴ Mañ wērāba wua pursupursua bada idjaba purea bada jā basia. Oroba, mōgara nēbaba, neta nēba ba bida djio basia.* Taza oro odada idji jawade erobasia. Mañ tazara ne jūma Ācōrēba quīrācaba idjaba jūma mañ wērāba audua o baba bira basia. ⁵ Ēberāba cawaiē ba trāda idji dratude erobasia. Nāwā bā basia:

Māra Babilonia puru dromaa. Māra wērā auduarā papaa, idjaba ne jūma nañ ējūāne Ācōrēba quīrāca papaa.

⁶ Acbardē māa cawasia mañ wērāra Ācōrē ēberārā oaba, Jesudebema jaradia pan carea beapedada oaba beu chūmada.

Mañ wērā ununa carea māa cawa crīchaē besia. ⁷ Mañbe bajānebema nezocaba māa nāwā iwidisia: “¿Sāwāērā cawa crīchaē ba? Mañ wērānebemada, idji edebard animarā minijīchia badebema sida māa cawabiya. Animarā siete boro erobadebemada, die cachu erobadebema sida cawabiya. ⁸ Ba ununa animarā minijīchia bāra naēna zocai basia, idira neēa, baribard ewari aba uria dau care badeba ēdraya. Māwānacarea Critoba idjira ewariza biē baya. Nañ ējūāne beaba idji unubade cawa crīchadaē panenia. Nañ ējūā oi naēna ādjirā trāra ewariza zocai beadi cartade bāē beasia.

⁹ Ba ununaba ne jara quīrā ba cawai careara ne cawa baida ba. Siete bororāba jara ba siete eyada. Mañ siete eya rā dji wērā auduada chūma. ¹⁰ Idjaba mañ siete bororāba jara ba ēberārā bororāda siete panada. Mañ siete bororānebemada juesuma beusidaa.

† **16:21** Griego bedea bā ba “talento aba.” Cāpūrā bedea bā ba “cuarenta kilos.” * **17:4** Neta nēba ba. Griego bedea bā ba “perla.”

Abalɔba wadi ēberārā poya eroɔla. Idjaba ababemada wadi odjaē ɔla. Baribɔɔ idji zebɔɔde ēberārā boroda beimīna dārā ɔaēa. ¹¹ Animarā minijīchia ɔ naēna ɔada idi neēba jara ɔla ēberārā boro dewara zeidebemada. Idjira mañ siete bororānebema. Critoba idjira ewariza biē ɔya.

¹² ɔla die cachu ununaba jara ɔla ēberārā bororā die pananinebemada. Ādjirāra wadibida ēberārā bororāēa. Baribɔɔ animarā minijīchia ɔara ēberārā boroda bebɔɔde ādjirā sida ēberārā bororāda beadia. Māwāmīna dārānaēa.† ¹³ Mañ die bororāba abari crīchada edadia. Ādji druara animarā minijīchia ɔ jɔwaeda ɔadia. ¹⁴ Mañne ādjirāra Oveja Zaque ume djōnia. Baribɔɔ Oveja Zaqueba ādjirāra poyaya idjida jūma dji droma bea Boro bēra idjaba jūma bororā cāyābara dji dromaara ɔ bēra. Poyabɔɔde idji bio ĩjā panara idji ume panania. Ādjirāra trāsia idjaba edasia.”

¹⁵ Mañbe bajānebema nezocaba mla nāwā jarasia: “Wērā auɔua chūmama ɔla doda zocārā unusia. Mañ do zocārāba jara ɔla puruzabemada, bedezabemada, druazabema sida. ¹⁶ ɔla die cachu ununaba, animarā minijīchia ɔ bida mañ wērā auɔua ɔara igaradapeda quīrāmania. Mañ bēra jūma idjia eroɔara jārīnia. Abeda ācada ɔadia. Ādjirāba idji djarada codia idjaba babuedia. ¹⁷ Ācōrēba mañ die bororā sode ɔasia idjia quīrā ɔ quīrāca oɔamārēa. Mañ carea abari crīchada edadapeda ādji druara animarā minijīchia ɔ jɔwaeda ɔadia aba Ācōrēba jaradara jūma māwābɔɔdaa. ¹⁸ ɔla ununa wērā auɔuaba puru dromada jara ɔla. Mañ puruɔebema boroba druazabema bororāda idji jɔwaeda eroɔla.”

18

Ācōrēba Babilonia puru cawa oɔa

¹ Māwānacarea mla bajānebema nezocada unusia bajāneba eɔaa zebɔɔda. Mañra dji droma basia. Idji dorrodorroaba nañ ējūāra ānaga nūmesia. ² Idjia nāwā ĩjgua jarasia: ¡Babilonia puru dromara ārīsia! ¡Wārāda jūma ārīsia! Ēberārā neēa, ātebɔɔ jairāda mama panabadaa.

Jūma jai cadjirua beara mama panabadaa. Jūma ĩbana Ācōrē quīrāpita mititia beara mama panabadaa.*

³ Mañ puruɔebemarāba auɔua o duanɔba druazabemarāa abarica cadjiruada obisidaa itua ogo diabɔda quīrāca.

Druazabema bororāba abari quīrāca obadjidaa wērā auɔua ume daunemabɔda quīrāca. Mañ carea Babilonia purura jūma ārīsia.

Mañ puruba ne bia waiɔlada jūmawāyā eda quīrā ɔada bēra nañ ējūānebema ne nēdobuebadarāda ne barsidaa.

⁴ Mañbe mla ūrīsia abalɔba bajāneba nāwā jarabɔɔda:

Mā ēberārā, Babilonia puruɔebemada āyā wābɔɔdadua jāñ puruba cadjirua o ɔla quīrāca orānamārēa.

Māwāra Ācōrēba jāñ puru cawa obɔɔde bārāra cawa oēa.

⁵ Jāñ puruba jūmawāyā cadjiruada o ɔla. Ādji cadjiruara mōgara pā buebɔda quīrāca bajānaa jūēsia.

Jūma ādjia cadjirua opeɔadara Ācōrēba quīrādoae ɔla.

⁶ Jāñ purura biē oɔadua djārā biē oɔa quīrāca.

Idjia djārā biē oɔa cāyābara ɔarima umé biēara oɔadua.

Idjia djārāra biē osia uva ɔa asega ɔla ogo diabɔɔ quīrāca.

† **17:12** Dārānaēa. Griego bedeadē nāwā ɔla ɔla: “Hora ababe ēberārā bororāda beadia.” * **18:2** Griego bedeadē ɔɔara cartade nañ sida ɔla ɔla: “Jūma animarā Ācōrē quīrāpita mititia beara mama panabadaa.”

Mañ bërã idjira ðarima umé biëara oðadua uva ða asega ða ðarima umé õgo diabada quĩrãca.

⁷ Jãñ purura bio bia mĩgabidada idjaba bio sopuabidada ãdji purura dji dromaana a pan ða bërã idjaba ne biada aduba eropanana a pan ða bërã.

Jãñ puruba nãwã crĩcha ða: “Mãra wërã dji droma idji buguede chũma quĩrãca ða. Mãra pëdra wërã quĩrãca ða. Mãra sopua ða.”

⁸ Mãwã crĩcha ða bërã dãrãéne jãñ purudebemarãra quininia, sopuaba jĩãnia, idjaba jarrababa bië duanania.†

Dadjirã Boro Æcõrẽ jũma poya ða cawa obara ðe jãñ purura babueya.

⁹ Jãñ puru ume druazabema bororãba cadjiruada obadjidãa daunemabada quĩrãca. Idjaba jãñ puruba ne bia aduba erobadabemada edapedada bërã ne barasidãa. Mãñ carea jãñ puru bá nũma cowaa unubadade jĩãnia. ¹⁰ Waya panania Æcõrẽba Babilonia puru cawa oda quĩrãca ãdjirã sida cawa oida. Mãñ carea tamaba acã panane nãwã jaradia:

¡Mĩã djuburi, mĩã djuburi Babilonia puru droma ne jũma obari badara!

Æcõrẽba jãñ purura isabe cawa osia.

¹¹ Nañ ëjũãnebema ne nëdobuebadara mãñ puru carea aujĩãnia ãdjia nëdobue pan nëdoëira neë ða bërã. ¹² Mãñ purude ne jũmada nëdobuebadjidãa: oroda, paratada, mõgara nëba beada, neta nëba beada, dji biara ða lino wuada, seda wuada, wua pursupursua ða, wua purea ða, bacuru tũã queëada, elepante quida odada, bacuru nëba ða odada, bronze odada, jiorro odada, marmol mõgara oda sida nëdobuebadjidãa.‡ ¹³ Idjaba canelada, ne jũma tũãpa queëada, incienso querada, mirra querada, olibano querada, uva ða, olivo dragada, harina biada, trigoda, pacada, ovejada, cawayoda, carreta sida nëdobuebadjidãa. Ëberãrã sida nëdobuebadjidãa nezocada beadamãrã. ¹⁴ Jũma mãñ nëdobuebadarãba nãwã jaradia: “Ne jũma jãñ puruba awua badara neë besia. Jãñ puruba parata waibã erobadara, ne biya queëa aduba erobada sida jũma jõsia. Waa edada.”

¹⁵ Wãrãda mãñ purudãa ne jũma nëdobuede wãbadapedadara bio ne barasidãa. Ædjirãba waya panania Æcõrẽba mãñ puru cawa oda quĩrãca ãdjirã sida cawa oida. Mãñ carea tamaba acã panane nãwã aujĩãnia:

¹⁶ ¡Mĩã djuburi, mĩã djuburi jãñ puru droma badara!

Jãñ purura wërã lino wua dji biara ða dji ða quĩrãca basia.

Wua pursupursua ða idjaba purea ða dji ða quĩrãca basia.

Oro odaba, neta nëba ða, mõgara nëba queëaba dji ða quĩrãca basia.§

¹⁷ Baribara jãñ puruba ne bara badara isabe jõsia.

Jũma barcodebema bororãba, barcode wãbadaba, barcode trajabadaba, pusade trajabada bida tamaba acã duanania. ¹⁸ Mãñ puru bá nũma cowaa unubadade nãwã jĩgua jaradia: “¿Sããgã puruda jãñ puru quĩrãca ða?” ¹⁹ Mãñbe sopuaba ãdji boro ãrã egoro porada jãmãpedada nãwã jĩgua aujĩãnia:

¡Mĩã djuburi, mĩã djuburi jãñ puru droma badara! Jãñ purura ne bara ða bërã, barco erobeara

jãma ne barasidãa. Baribara jãñ purura isabe jũma ãrĩa.

²⁰ ¡Jũma bajãne bearã ðasridadada jãñ purura ãrĩa bërã!

Æcõrẽ ëberãrã, Jesuba diabuedarã, Æcõrẽneba bedeabadarã sida ðasridadada.

Jãñ puruba bãrã bië oda carea Æcõrẽba cawa osia.

²¹ Mãñbe bajãnebema nezoca dji dromaba mõgara waibãada yu droma quĩrãca ða edapeda batabuesia. Mãwã obara ðe nãwã jarasia:

† **18:8** Dãrãéne. Griego bedede ða ða: “Ewaride abade.” ‡ **18:12** Elepante quida. Cãpũrã bedede ða ða “marfil.” § **18:16** Neta nëba ða. Cãpũrã bedede ða ða “perla.”

Mañ mōgara juerza pusadaa batabueda quĩrãca Babilonia puru dromara isabe jũma ãrĩa.
Mañ purura waa ununaẽa.

²² Mañ purude arpa, chiru, cachiru zá duanΛ sida waa ùrĩnaẽa. Ëberãrãra trãã duanΛ sida waa ùrĩnaẽa.

Mañ purude ne obadara waa ununaẽa. Yude ne ba duanΛ jĩguada waa ùrĩnaẽa.

²³ Mañ purude ìbĩrã uruara waa ununaẽa. Quima edabΛdaẽe ßΛsriẽa ßΛga nũmΛra waa ùrĩnaẽa.

Mamabema ne nẽdobuebadara nañ ãjũãne dji dromada beasia.

Mamabema jãibanarãba druazabemarãda jũma cũrũgabadjidaa. Mañ carea purura jũma ãrĩsia.

²⁴ ãcõrẽneba bedeadadarã beapedada carea, ãcõrẽ ãberãrã beapedada carea, idjaba jũma nañ ãjũãne beapedada carea bida mañ purura bedeadẽe ßΛa.

19

Bajãnebemarãba ãcõrẽa bia bedeadada

¹ Mãwãnacarea mãa bajãnaa zocãrã nãwã bedea duanΛda ùrĩsia.

¡Biya quirua dadjirã Boro ãcõrẽra! IdjiabΛra ãberãrãra ãdra edasia. Idjidra dji dromaara ßΛa idjaba dji ΛßΛara ßΛa.

² Idjia jipa aride cawa obaria. Wẽrã audua trã ßΛga badara cawa osia mañ wẽrãba cadjirua o ßΛdeba jũma nañ ãjũãnebemarãa abarica cadjiruada obida bẽrã.

ãcõrẽba mañ wẽrãra biẽ ßΛsia idji nezocarãda quenana bẽrã.

³ Wayacusa nãwã jĩgua jarasidaa:

¡Biya quirua dadjirã Boro ãcõrẽra! Jãã puru bá nũmΛ cowaara ewariza cowa nũmaya.

⁴ Mañne veinticuatro drõarãda, animarã zaca zocai bea quimãrẽ panΛ sida chĩrãne ßarru copanesidaa ãcõrẽa bia bedeadã carea. ãcõrẽ idji bugue biya quirude chũmΛne ãdjirãba nãwã bia bedeasidaa:

¡MañgΛra wãrãa!* ¡Dadjirã Boro ãcõrẽra biya quirua!

⁵ Idjaba mãa ùrĩsia ãcõrẽ bugue biya quirumaΛba aba nãwã bedeadΛra:

¡jũma ãcõrẽ nezocarã, dadjirã ãcõrẽa bia bedeadadua!

¡ãcõrẽ waya beara, idjã bia bedeadadua! ¡Dji droma beaba, dji edaara bea bida bia bedeadadua!

Oveja Zaque quima edai ewari

⁶ Mañbe zocãrã jĩgua bedea duanΛda mãa ùrĩsia. Mañra do jururuga nũmΛ quĩrãca ßasia, baa dji cãbãyã ßaebΛra quĩrãca ßasia. ãdjirãba nãwã jara duanasidaa:

¡Biya quirua dadjirã Boro ãcõrẽra!

¡Dadjirã Boro ãcõrẽba jũma poya o ßΛa! ¡Idjidra jũmarã Boroa!

⁷ ¡ßΛsriẽadia! ¡Capipiadia! Idjidra dji Dromaana adia, Oveja Zaque quima edai ewarira jũena bẽrã. Idji quima baira djiosia.

⁸ ãcõrẽba idjira dji biara ßΛ lino wua totroa dorrodorroa quiruba djibisia.

(Mañ biara ßΛ lino wuaba jara ßΛa ãcõrẽ ãberãrãba jipa obadadebemada.)

⁹ Bajãnebema nezocaba mãa jarasia: “Cartade nãwã ßΛdua: Oveja Zaque quima edabΛra carea ne cobΛdamaa jΛredarãda bio bia beaa.” Idjaba jarasia: “MañgΛra wãrã bedea ãcõrẽba jaradaa.”

¹⁰ Ara mañda mãra bajãnebema nezoca jĩrũ caita chĩrãne ßarru cobesia idjã bia bedea carea. BaribΛra idjia mãa jarasia: “Jãwã orãdua, ãtebΛra ãcõrẽabΛra bia bedeadua. Mãra ãcõrẽ nezocada jãwã quirua ßΛ quĩrãca idjaba djabarã Jesuba jaradiada ãjã bea quĩrãca.”

* **19:4** Wãrãa. Griego bedeadẽe ßΛ ßΛa: “Amén.”

Jesuba jaradiadara Ācōrē Jaureba idji nezocarāa bedeabibaria.†

Cawayo torro ĩrĭ zeda

¹¹ Māwānacarea mĭa unusia bajāne eda wābadada ewa nūmĭda. Cawaēne cawayo torroda odjasia. Maĭ cawayo ĩrĭ chūmĭra “Bedea Aba Bĭ” idjaba “Wārā Ara” abadaa. Idjia ēberārāra jipa cawa obaria idjaba jipa o bĭdeba dji quĩrū ume djōbaria. ¹² Idji daura tĭbĭ quĩrāca urua basia. Nepeda zocārā ĩĭ basia. Idji borode trĭda bĭ erobasia baribĭra ababe idjiabĭra maĭ trĭra cawa basia. ¹³ Idjia cacuaē ĩĭ bĭra oade tĭ edada basia. Idji trĭra Ācōrē Bedea abadaa.† ¹⁴ Idji caidu bajānebema sordaorāda cawayo torro bea ĩrĭ zesidaa. Ādjia cacuaē ĩĭ beara dji biara bĭ lino wua totroa quiru basia. Ni maĩrĭ bida mititiaē beasia. ¹⁵ Ācōrē Bedea abada itedeba djōbada neco pewedeā bĭda odja basia druzabemarā poyai carea. Idji ĩwade erobĭ jiorro odaba ādjirāa ĩĭ obiya.Š Uva biwadĭgabĭra quĩrāca ādjirāra cawa oya Ācōrē jūma poya bĭba quĩrūbideba māwā cawa obi bēra. ¹⁶ Idjia ĩrĭ ĩĭ bĭde idji bacara ĩrĭ naĭ trĭda bĭ erobĭra: “Jūmarā bororā cāyābara dji dromaara bĭ, idjaba jūma dji droma bea Boro.”

¹⁷ Maĭbe mĭa unusia bajānebema nezocada ĩmādau ĩrĭ nūmĭda. Idjia jūma ne mĩguia cobada ĩtĭ wābaribadarāa nāwā ĩĭgua jarasia: “Zedada. Ābaa dji ĩredada ne codi waiĭra Ācōrēba o bĭma. ¹⁸ Mama ēberārā boro djarada, sordaorā boro djarada, mēsrā bea djarada, cawayo djarada, cawayo ĩrĭ wābada djara sida codia. Jūma ēberārā djarada codia: nezocaē djarada, nezoca djarada, dji edaara queēda djarada, idjaba dji dromarā bea djara sida codia.”

¹⁹ Maĭbe mĭa unusia animarā minijĭchia bĭda, naĭ ējūānebema bororāda, jūma ādji sordaorā sida ābaa dji ĩre duanĭda. Cawayo ĩrĭ chūmĭ ume, idjiare panĭ sordaorā ume djōni carea duanasidaa. ²⁰ Djōbadaē cawayo ĩrĭ chūmĭba animarā minijĭchia bĭra, Ācōrēneba bedeabari dji wārāē sida jidasia. Maĭ Ācōrēneba bedeabari dji wārāēba animarā minijĭchia bĭ trĭneba ne ununaca waiĭra beada obadjia. Māwā animarā minijĭchia bĭ sēyā idu bĭbipeadara jūma cūrūgabadjia. Maĭ animarā za quĩrāca bĭ ĩwaba oada bia bedeapedara cūrūgabadjia. Cawayo ĩrĭ chūmĭba maĭ animarā minijĭchia bĭra, Ācōrēneba bedeabari dji wārāē sida zocai panĭda tĭbĭ urua azupre bara uruga nūmĭne batabuesia. ²¹ Djōbada neco idji itedeba odja bĭba dewararāda jūma quenasia. Maĭbe jūma ne mĩguia cobada ĩtĭ wābaribadara maĭ djara co duanĭba ĩwūāsidaa.

20

Mil poa

¹ Māwānacarea mĭa bajānebema nezocada edaa zebĭrĭda unusia. Idjia uria dau cĭre bĭ jūātrĭ bĭ ewabarida erobasia. Idjaba carena omoga chūmĭda idji ĩwade erobasia. ² Jera jidapeda mil poa ĩĭ basia. Maĭ jera drōā naēnabema damaa, diauru idjaba Satana abadaa. ³ Bajānebema nezocaba idjira uria dau cĭre bĭde edaa batabuepeda jūātrĭ nūmĭsia ni abĭba poya ewarānamārēā. Maĭba diauruba druzabemarāda waa cūrūgaēa aba mil poa ĩbĭrĭdaa. Mil poa badacarea idjira ērā bĭya naĭ ējūāne dārāē bamārēā.

⁴ Maĭbe mĭa bugueda zocārā unusia. Maĭ ĩrĭ chūmeara Ācōrēba basia Crito ume dji bororāda beadamārēā. Idjaba mĭa ēberārā obĭ tĭpedada jaureda unusia. Māwā obĭ tĭsidaa Jesuba jaradiada ĩĭ panĭ carea idjaba Ācōrē bedeā jaradia panĭ carea. Ādjirāba animarā minijĭchia bĭa, idji za quĩrāca bĭ ĩwaba oada bida bia bedeadaē basia. Idji sēyāra ādji dratude, ĩwade bida idu bĭbidaē basia. Ādjirāra ĩrēbadapeda Crito ume

† **19:10** Jesuba jaradiadara Ācōrē Jaureba idji nezocarāa bedeabibaria. Griego bedeade maĭra ebuā bĭā. † **19:13** Juaĭ 1:1. § **19:15** Salmo 2:9.

dji bororāda mil poa panesidaa. ⁵ Mañ ãrēbapedadara Ācōrēba naārã ãrēbabida basía. Dewara beudarāra ãrēbadaē basía aba mil poa jōnacarea. ⁶ Ācōrēba naārã ãrēbabi ēberārāra bio bia beadia. Ādjirāra waa beudaēa, ātebΛΛΛ Ācōrē sacerdoterāda, Crito sacerdoterā sida beadia.* Idjaba mil poa Crito ume dji bororāda beadia.

Ācōrēba diauru tΛbΛ uruade batabueda

⁷ Mil poa jōnacarea diaurura jΛ ãadada ērã bΛya. ⁸ Mañne idjia jūma druaza cūrūgade wāya. Gog druadebemarāda, Magog druadebemarā sida cūrūgaya. Mañ druadebema sordaorāda pusa ĩbΛ quĩrāca zocārã panΛda edeya Ācōrē ēberārã ume djōnamārēã. ⁹ Jūma nañ ējūāra ādjirāba biraya. Mañne Ācōrēba quĩrĩã bΛ puruda, idji ēberārã duanΛmaa auđu jūrã edadia. BaribΛΛΛ Ācōrēba uruada bajāneba ãeabiya. Mañba ādjirāra jūma bá quenaya. ¹⁰ Māwānacarea Ācōrēba diaurura ēberārã cūrūga erobadada tΛbΛ urua azupre bara uruga nūmΛne batabueya. Naēna Ācōrēba animarā minijĩchia bΛda, Ācōrēneba bedeabari dji wārãē sida mañ tΛbΛ uruade batabuesia. Mama ādjira, diauru sida ewariza āsa, diamasi bida bio bia mĩga panania.

Ācōrēba bugue waibΛa torroa bΛdeba cawa oi

¹¹ Māwānacarea mΛa bugue waibΛa torroa bΛda unusia. Mañ buguede chūmΛ sida unusia. Idji quĩrāpita jūma nañ ējūāra, bajã sida nēbasidaa. Ni abaΛba waa ununaē basía. ¹² Idjaba mΛa unusia beupedadarã dji dromarāda, dji edaara quedeã sida Ācōrē quĩrāpita duanΛda. Mañne cartada ewaracuasias. Mañ cartade jūma ēberārãba opedadada bΛ ãeasia. Dewara carta sida ewarasia. Mañ cartade ewariza zocai beadi ēberārã trΛda bΛ ãeasia. Jūma beupedadara Ācōrēba cawa osia ādjirāba opedada quĩrāca. Jūma ādjia opedadara cartade bΛ ãeasia. ¹³ Jūma pusade beupedadara Ācōrē quĩrāpita zesidaa. Abeda jūma beupedada jaurera ādji panabadamaΛba Ācōrē quĩrāpita zesidaa.† Mañbe Ācōrēba ādjiza cawa osia ādjia opedada quĩrāca. ¹⁴ Beudira Ācōrēba jōbisias tΛbΛ uruade batabuebΛΛΛ quĩrāca. Beupedada panabada ējūã sida tΛbΛ uruade batabuesia. Ācōrēba bariduada tΛbΛ uruade batabueibΛΛΛ, ãarima umé beusiaēda abadaa. ¹⁵ Ēberārã ewariza zocai beadi cartade trΛ bΛē ãeara Ācōrēba tΛbΛ uruade batabuesia.

21

Ējūã djiwidi idjaba bajã djiwidi

¹ Māwānacarea mΛa bajã djiwidida, ējūã djiwidi sida unusia. Mañne nañ ējūāra, bajã sida neē basía. Pusa sida neē basía. ² Idjaba mΛa unusia Ācōrē puru djiwidi Jerusaleñ abadada idji bΛmaΛba bajāneba edaa zebΛrΛda.* Mañ purura biya querasias wērã quima edabΛrΛde bio djio bΛ quĩrāca. ³ Mañbe mΛa ũrĩsia abaΛda Ācōrē bugue biya quirumaΛba nāwã jĩgua bedeabΛrΛda:† “ĪŪrĩnada! Idira Ācōrēba ēberārã tãēna bΛa.‡ Idjira ādjirã ume baya. Mañne ādjirāra idji ēberārāda beadia. Wārāda idjidrΛ ādjirã ume baya idjaba ādjirã Ācōrē baya. ⁴ Ādji daubara idjia jūma jareya. Jūma naēna ãadara jōna bērã waa beudaēa, jĩñnaēa, aujĩñnaēa, idjaba puara neē baya.”

⁵ Mañbe dji bugue biya quirude chūmΛba nāwã jarasia: “MΛa ne jūma djiwidida o bΛa.”

Idjaba nāwã jarasia: “Nañ bedeara cartade bΛdua wārã bedeã bērã idjaba wārāda māwã bērã.”

* **20:6** Waa beudaēa. Griego bedeade nāwã bΛ bΛa: “Ñarima umé beudaēa.” Ñarima umé beudiba jara bΛa Ācōrē neē tΛbΛ uruade bia mĩgadida. Apocalipsi 20:14. † **20:13** Beupedada pananabada. Griego bedeade bΛ bΛa “Hades.”

* **21:2** MΛ. Griego bedeade ΛCΛrΛ cartade bΛ bΛa: “MΛ, JuaΛba unusia.” † **21:3** Ācōrē bugue biya quirumaΛba. Griego bedeade ΛCΛrΛ cartade bΛ bΛa: “Bajāneba.” ‡ **21:3** Ācōrē. Griego bedeade bΛ bΛa: “Ācōrē wua de.”

⁶ Māwānacarea idjia m̄la nāwā jarasia: “M̄la oida badara jūma osia. M̄ra dji Alpa idjaba dji Omega. § Māba jara b̄la m̄ra dji naārābemada idjaba dji jirūarebemada. Bariduada opichia b̄abara, m̄la baido bogadr̄ b̄ada bari dobiya. Mā baidoba zocai baida diabarā. ⁷ Cadjirua poyapedadarāba jūma māgara edadā warraba dji zezađeba ne edabari quīrāca. M̄ra ādji Ācōrē baya idjaba m̄ warrarāda beadā. ⁸ Baribara Crito ēpēni carea waya beara, m̄ bedea ījanaē beara, m̄la quīrāca o beara, mīā beabadara, auđua obadara, jāibanara, jawaba oda ācōrē ījā beara, sewaida bea sida taba urua azupre bara uruga nūmane bia mīga beadā. Ācōrēba bariduada taba uruade batabueibara, barima umé beusida abadaa.”*

Jerusaleā djiwidi

⁹ Mābe bajānebema nezocarā siete epeđeco eropananada aba m̄maa zesia. Mā bajānebema nezocarāba ādji epeđecode siete eropananaba nā ējūāne beara jirūare bia mīgabisidaa. † Dji m̄maa zedaba nāwā jarasia: “Wāna. M̄la ac̄biya Oveja Zaqueba quima edabarāda.”

¹⁰ Ara māda Ācōrē Jauređeba b̄de idjia m̄ra eya waib̄la āta b̄maa edesia. Mama unubisia Ācōrē puru djiwidi Jerusaleā abadada Ācōrē b̄maaba bajāneba edaa zedarāda. ¹¹ Ācōrē dorrodorroaba mā purura dorrodorroa basia. Urua basia mōgara biya quiru nēb̄la b̄ quīrāca, jaspe mōgara quīrāca. Ēsā querasia vidrio quīrāca. ¹² Mā purura āta mōgaraba auđu jūrā ca basia. Eda wābadara doce panasidaa. Eda wābadaza bajānebema nezocada aba basia. Mā awara Israel warrarā doce panana trāda eda wābadaza aba b̄l̄ beasia. ¹³ Eda wābadara āmādaud odjabariare ūbea panasidaa, āmādaud baebariare ūbea panasidaa, orro abaare ūbea panasidaa, idjaba dewarabema orroare ūbea panasidaa. ‡ ¹⁴ Mā puru auđu jūrā ca b̄ra doce mōgara ār̄l̄ basia. Mōgaraza Oveja Zaqueba doce diabueđarā trāda aba b̄l̄ beasia.

¹⁵ Bajānebema nezoca m̄ ume bedea badaba ējūā zabada oro odada erobasia. Puru, dji eda wābada, puru auđu jūrā ca b̄l̄ sida zai carea erobasia. ¹⁶ Mā ējūā zabadaba bajānebema nezocaba purura zasía. Dji puru zadara jūmaena abarica basia. Dji drasoara, dji jeđea sida abarica basia. Dji zadara 2,200 kilómetro basia. § Dji drasoada, dji ātada, dji jeđea sida jūmaena abarica basia. ¹⁷ Mābe puru auđu jūrā ca b̄l̄ sida zasía. Dji zadara bicaca 144 basia.* Nā ējūānebemarāba zabada quīrāca bajānebema nezocaba zasía.

¹⁸ Mā purura jūmaena oro idji awa quiru oda basía. Māra vidrio ēsā quiru quīrāca basia. Dji puru auđu jūrā ca b̄ra jaspe mōgaraba cada basía. ¹⁹ Mā auđu jūrā ca b̄ra doce mōgara ār̄l̄ basia. Mā mōgarara jūmaena biya queđeasia. Naārābemada jaspe mōgara basía. Māare zapiro mōgarada basia. Māare ágata mōgarada basia. Māare esmeralda mōgarada basia. ²⁰ Māare ónice mōgarada basia. Māare cornalina mōgarada basia. Māare crisólito mōgarada basia. Māare berilo mōgarada basia. Māare topacio mōgarada basia. Māare crisopraso mōgarada basia. Māare jacinto mōgarada basia. Jirūare amatista mōgarada basia. ²¹ Mā puru eda wābada doce panara neta nēb̄la b̄l̄ oda basía. † Eda wābadaza neta aba oda basía. O puru ēsi b̄ra oro idji awa quiru oda basía. Māra ēsā querasia vidrio quīrāca.

²² Mā puru eda Ācōrē de dromara m̄la unuē basía neē bērā. Ēberārāba dadjirā Boro Ācōrē jūma poya b̄l̄ quīrāpita, Oveja Zaque quīrāpita bida bia beadadā idji de dromane obadapedada quīrāca. ²³ Amādaud neē, jeđeco neē bida mā purura āna nūmabaria Ācōrē

§ 21:6 Griego alfabetode alpara dji naārābema letra, omegara dji jirūarebema letra. * 21:8 Apocalipsi 20:6,14.

† 21:9 Apocalipsi capítulo 16. ‡ 21:13 Orro abaare, dewarabema orroare. Griego bedeadē nāwā b̄l̄ b̄la: “Al lado norte y al lado sur.” § 21:16 2,200 kilómetro. Griego bedeadē nāwā b̄l̄ b̄la “12,000 estadia.” * 21:17 Bicaca 144.

Cāpūrīā bedeadē b̄l̄ b̄la “65 metros.” † 21:21 Neta nēb̄la b̄l̄da. Griego bedeadē b̄l̄ b̄la “perla.”

dorrodorroaba, Oveja Zaqueba dia ða ðnaa bida. ²⁴ Mañ puru ðnaaba druaza ðna beadia jūmarāda mañ ðnaane nībaðamārēā. Idjaba druazabema bororāba ne bia eropanara mañ puruðaa ededia.† ²⁵ Diamasira neñ bai bēra mañ puruðe eða wābadara ewariza jūātrāðaca baya. ²⁶ Jūma druazabemarāba ne bia eropanara mañ puruðaa ededia.‡ ²⁷ Baribara ne jūma Ācōrēba bia unucara mañ puruðe eða edecara panā. Cadjirua obadara, sewaiða bea sida eða wācara panā. Ababe ewariza zocai beadi cartade trā ða beadrā poya eða wānia. Mañ cartara Oveja Zaqueba eroðaa.

22

Do zocai bai diabari

¹⁻² Māwānacarea bajānebema nezocaba do pāpārā quiruda māa unubisia. Ēsā querasia vidrio quīrāca. Mañ baidoba zocai ðaida diabaria. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quiruðeba mañ dora puruðebema o jēða ða ēsi wea ðaa. Do orroza bacuru nejō zocai ðai diabarida basia. Mañ bacurura jedecoza zaubararia. Mañba jara ðaa poaza ðarima doce zaubarida. Mañ bacuru queduada ðaa druazabemarā cacua bia pananamārēā. ³ Ācōrēba biē bai jaraðada mañ puruðe neñ baya. Ācōrē idjaba Oveja Zaque bugue biya quirura mañ puruðe baya. Mama Ācōrē nezocarāba idjāa bia beðeðia. ⁴ Idji quīrāra ununia idjaba idji trāra ādjirā dratuðe ða eroðeðia. ⁵ Diamasira neñ baya. Dadji Boro Ācōrēba ðnaada diai bēra, ībīrā neñ idjaba ðmāðau neñ bida ēberārāra bia beðia. Ewariza ādjirāra idji ume ābaa dji bororāda beðia.

Crito dārāēne zeidebema

⁶ Mañbe bajānebema nezocaba māa jarasia: “Jūma nañ beðeara wārāa idjaba wārāda māwāya. Dadjirā Boro Ācōrēba idjideba beðeabadarāa beðeabibaria. Idjiabara bajānebema nezocada diabuesia idji nezocarāa cawabimārēā dārāēne cārēða sāwāida.”

⁷ Jesuba jarasia: “iŪrīnādua, māra isabe zeya! Nañ cartade ða ðaa dārāēne cārēða sāwāida. Bio bia ðaa jūma nañ cartade jara ða ījā ðara.”

⁸ Māra Juaāa. Jūma mañgāra unusia idjaba ūrīsia. Māwānacarea māra bajānebema nezoca jīrū caita chīrāne ðarru cobesia bia beðeai carea. Māwā osia idjia jūma mañgāra unubida bēra. ⁹ Baribara idjia jarasia: “Jāwā orādua, ātebāra Ācōrēabara bia beðeðua. Māra Ācōrē nezocada jāwā quirua ða quīrāca, djabarā Ācōrēneba beðeabadarā quīrāca, idjaba jūma nañ cartade jara ða ījā bea quīrāca.”

¹⁰ Idjaba jarasia: “Nañ cartade ða ðaa dārāēne cārēða sāwāida. Mañra mērā eroðarādua jūma dārāēne māwāi bēra. ¹¹ Cadjirua o ðara idji cawa cadjiruade ðdua. Ne jūma Ācōrēba quīrāca o ðara idji cawa mañne ðdua. Baribara jipa o ðaba ewariza jipa o ðaida ðaa. Idjaba Ācōrē itea bia ðara ewariza Ācōrē itea bia ðaida ðaa.”

¹² Jesuba jarasia: “iŪrīnādua, māra isabe zeya! Zebara mēa jūmarāa ne diai carea eneya ādjia opeðada quīrāca. ¹³ Māra dji Alpa idjaba dji Omegaa.* Mañba jara ðaa māra dji naārābemada idjaba dji jīrūarebemada.

¹⁴ Bio bia beaa cacuaðe jābada tāto eroðeara. Ādjirāra puruðe eða wānida panāa nejō zocai ðai diabarida jōni carea. ¹⁵ Baribara cadjirua obadara, jāībanara, auðua obadara, mīā beabadara, jāwaba oða ācōrē ēpēbadara, idjaba sewa oya beara jūma dajadaare duanenia.†

† **21:24** Druazabema bororāba ne bia eropanara mañ puruðaa ededia. Mañ beðeara idjaba nāwā traducida ðaa: “Druazabema bororāra mañ puruðaa wānia Ācōrēa bia beðeadi carea.” § **21:26** Mañ versículora idjaba nāwā traducida ðaa: “Idjaba druazabemarāra mañ puruðaa wānia Ācōrēa bia beðeadi carea.” * **22:13** Griego alfabeteðe alpara dji naārābema letraa, omegara dji jīrūarebema letraa. † **22:15** Cadjirua obadarā. Griego beðeade ða ðaa “usa.”

16 M̃ra Jesua. Bajãnebema nezocada diabuesia jũma maãgΛra djabarã ðeaza jaramãrẽã. M̃ra Davideba zedaa, idjideba tununaa.† M̃ra Diapedabema Chĩdau Uruga ÐΛ abadaa.”

17 ãcõrẽ Jaureba, Oveja Zaque quima abada bida nãwã jara panΛa: “¡Zedua!” Maã ãrĩ ÐΛba jaraida ÐΛa: “¡Zedua!” Dji opichia ÐΛra zeida ÐΛa baido zocai Ðai diabarida domãrẽã. Maã baido do quĩrĩã ÐΛba bari doida ÐΛa.

18-19 Naã cartade ÐΛ ÐΛa dãrãéne cãrẽda sãwãida. Naã cartade ÐΛ ÐΛ ãrĩ Ðearãa m̃a jaraya: bariduaba naã cartade ÐΛ ÐΛda auðu jaraiÐΛra, ãcõrẽba naã cartade bia mĩgai jara ÐΛba idjira bia mĩgabiya. Idjaba bariduaba naã cartade ÐΛ ÐΛda maãrĩ awara jaraiÐΛra, ãcõrẽba idjia nejõ zocai Ðai diabaridebemada idu jõbiẽa idjaba ãcõrẽ purude eda idu wãbiẽa. Maã nejõnebemada, maã purudebema sida naã cartade ÐΛ ÐΛa.

20 Jũma naã cartade ÐΛ ÐΛda Jesuba wãrãana a ÐΛa. Nãwã jara ÐΛa: “¡Wãrãda m̃ra isabe zeya!”

Bia ÐΛa isabe zeida.§ ¡Zedua dairã Boro Jesu!

21 M̃a quĩrĩã ÐΛa dadjirã Boro Jesuba idji biãdeba jũma bãrãra careba Ðaida.

† 22:16 Isaía 11:1-10. § 22:20 Griego bedede ÐΛ ÐΛa: “Amén.”